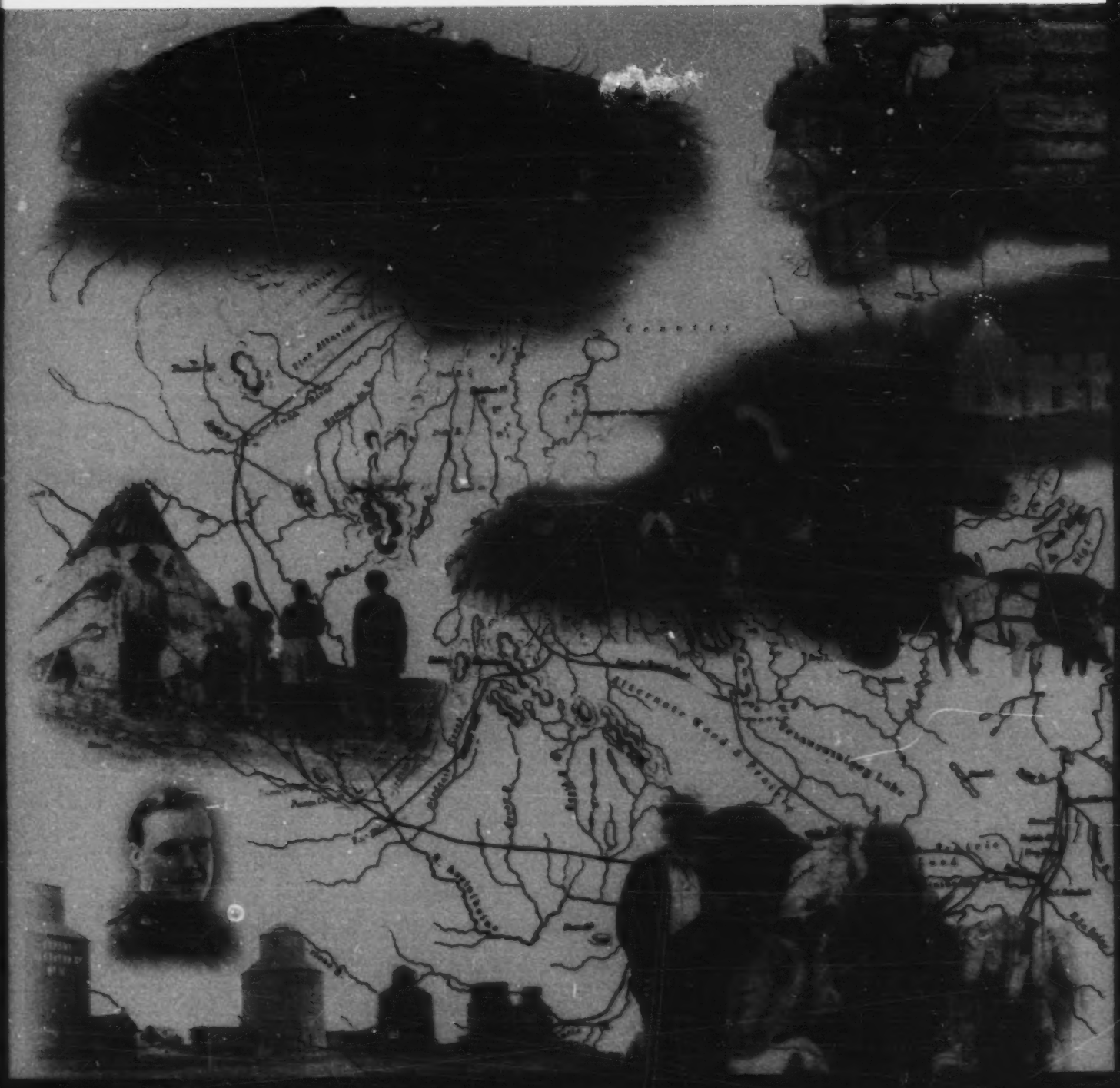
Noms géographiques du Manitoba



Protéger
et gérer
notre avenir

Conservation
Manitoba

Bibliothèque nationale du Canada
Données de catalogage avant publication (Canada)

Noms géographiques du Manitoba

Publié avec l'aide du Bureau du Canada pour le millénaire
Comprend des références bibliographiques.
ISBN 0-7711-1521-0

1. Noms géographiques – Manitoba
2. Noms autochtones – Manitoba
3. Manitoba – Histoire locale. I. Buchner, Anthony P. II. Manitoba. Conservation Manitoba.

F1061.4.G4614 2002 917.127'001'4 C2002-962001-5 FC3356.G4614 2002

Les énoncés formulés dans cette publication ne constituent ni les opinions du Bureau du Canada pour le millénaire ni celles de Conservation Manitoba. Ils représentent un peu plus de 100 ans de correspondance et de recherche en ce qui concerne les noms géographiques du Manitoba, ainsi que des documents provenant des dossiers du Programme de noms géographiques du Manitoba.

103-04340/

Message du premier ministre

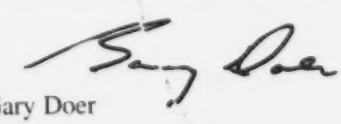
Les Manitobains d'aujourd'hui reconnaissent, plus que jamais, que les noms donnés à nos villes, villages, lacs, rivières et autres entités géographiques enrichissent la mosaïque culturelle de notre province et apportent une contribution importante à nos collectivités et à l'ensemble de la société manitobaine.

Les cartes géographiques nous transportent vers des lieux et nous incitent à découvrir leurs origines. Nos toponymes ne sont pas de simples signes, ni des noms placés au hasard sur une carte, mais plutôt des outils de communication essentiels et des éléments importants de notre culture. Le nom que des pionniers ont choisi de donner à leur colonie, il y a cent ans, révèle ce qui importait à leurs yeux. Qu'ils décrivent une caractéristique physique, qu'ils fassent référence à une guerre étrangère, à un personnage fictif ou religieux, ces noms nous révèlent les premiers Manitobains comme peu de livres d'histoire ne sauraient le faire.

Je sais que les Manitobains et les Manitobaines sont fiers de leur patrimoine. Certains choisissent de parcourir la province en voiture, d'autres à pied ou par Internet; les noms de lieux leur permettent de s'orienter et de mieux communiquer. Nous avons tendance à oublier les obstacles surmontés par les premiers colons et les sacrifices qu'ont dû faire ceux qui ont exploré notre province, qui s'y sont établis et qui se sont battus pour notre liberté. Nous profitons cependant tous du travail de ces hommes et de ces femmes déterminés. Cet ouvrage est le recueil d'une infime partie de leurs rêves, de leurs buts, de leurs efforts et de leurs réussites. Il contient plus de 4 000 noms de lacs, îles, baies et autres lieux nommés, dans le cadre du Projet des anthroponymes commémoratifs du Manitoba, en l'honneur de Manitobains morts pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Au nom du gouvernement du Manitoba, j'espère que vous prendrez plaisir à feuilleter cet ouvrage et que vous reconnaîtrez l'importance de nos toponymes à titre d'outils de communication uniques, et de témoins de la culture manitobaine et de notre patrimoine naturel.

Le premier ministre du Manitoba,



Gary Doer

Message du vice-premier ministre

Je tiens à féliciter le Programme des noms géographiques du Manitoba pour la publication de cet ouvrage décrivant l'emplacement, l'histoire et les origines de noms de lieux manitobains.

Ce recueil invite le lecteur à explorer la richesse du patrimoine et de la culture du Manitoba. La compilation des noms donnés à nos entités géographiques permet de dresser un tableau fascinant de ce qui importait aux premiers Manitobains et nous donne un aperçu de la vie des arpenteurs, des héros de la guerre, des colons, des commerçants et des Autochtones. Ces noms expriment les espoirs et les aspirations des pionniers de notre province et témoignent de leur courage, de leur créativité et de leur persévérance.

Le gouvernement du Canada est fier d'appuyer le projet des *Noms géographiques du Manitoba*, grâce à une subvention du Programme des partenariats du millénaire du Canada. Ce dernier donne aux Canadiens l'occasion de s'ouvrir à leurs concitoyens et de souligner le nouveau millénaire par des initiatives uniques qui seront utiles à leur collectivité.

Alors que nous nous tournons vers le passé et que nous réfléchissons au type de société que nous voulons léguer aux générations futures, la publication des *Noms géographiques du Manitoba* arrive à point nommé. L'ouvrage symbolise notre thème national pour le millénaire : « Partageons nos souvenirs, partageons nos rêves ».

Encore une fois bravo, et merci!

Le vice-premier ministre du Canada et
ministre responsable de l'Initiative du millénaire du gouvernement du Canada,

Herb Gray

Message du ministre

Je tiens à féliciter le personnel du Programme des noms géographiques du Manitoba, ainsi que les nombreux bénévoles qui ont participé à la publication de cet ouvrage. En cette année du nouveau millénaire, nous nous tournons vers le passé de notre province et, dans une large mesure, vers l'histoire de l'Ouest canadien.

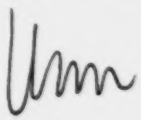
Nous sommes tous fascinés par les noms de lieux qui, dans notre province, sont souvent étonnants et inusités. Nos toponymes illustrent la diversité naturelle, culturelle et linguistique qui caractérise le Manitoba et les Manitobains.

Il est important de noter que les noms de lieux historiques du Manitoba sont le plus souvent en langues autochtones. Les noms attribués aux entités géographiques dès les débuts de l'histoire de la province nous permettent de mieux comprendre les attitudes des premiers résidents du Manitoba et les activités auxquelles ils s'adonnaient. Qu'un lac ait par exemple été nommé parce qu'on y campait pendant l'hiver, parce qu'on y trouvait une aire de loisirs ou parce qu'on y attachait une importance spirituelle particulière, révèle une foule de renseignements sur les liens que nos prédécesseurs entretenaient avec la terre. La ressource historique trop souvent négligée qu'est la toponymie ne manquera pas de susciter des discussions grâce au présent ouvrage.

La compilation des toponymes de notre patrimoine et de nos ressources naturelles incombe au Programme des noms géographiques du Manitoba de mon ministère; je suis fier que cette publication représente l'ouvrage de référence sur le sujet le plus important jusqu'à présent.

Je tiens à remercier le Bureau du Canada pour le millénaire de son importante contribution à ce projet.

Le ministre de la Conservation du Manitoba,



Oscar Lathlin

Table des matières

Avant-propos i

Abréviations ii

Liste des figures iii

Glossaire iv

Introduction 1

Comment consulter cet ouvrage 3

Noms géographiques du Manitoba 5

Bibliographie 330

Références cartographiques 342

Avant-propos

Cet ouvrage est dédié à la mémoire de madame Aileen Garland et de madame Penny Ham, auteures et historiennes qui ont manifesté un grand intérêt envers les toponymes et qui se sont consacrées à l'origine des noms de lieux. J'ai eu le plaisir, au début de ma carrière, de me pencher avec elles sur certaines questions de toponymie. Le fruit de leurs recherches figure dans nos dossiers, ainsi que dans l'ouvrage *Place Names of Manitoba*, publié par madame Ham en 1980. Ce document de référence est épuisé depuis plusieurs années et le public continue de demander une publication mise à jour. Pour marquer le nouveau millénaire, nous avons donc décidé de compiler en un nouveau volume près de 12 000 toponymes dont les origines sont expliquées.

Il est important de souligner que le Manitoba a été la quatrième province à participer à un projet conjoint de recherche toponymique fédéral-provincial, mené de 1975 à 1978. À cette époque, des ressources considérables avaient été consacrées à la vérification des noms établis et à l'inscription de nouveaux noms et de leurs origines. La parution prévue d'un ouvrage tiré de ce projet et les recherches d'archives subséquentes n'ont jamais eu lieu; cependant, une grande partie du texte se trouve dans le présent ouvrage de référence.

La publication des *Noms géographiques du Manitoba* est le fruit des efforts conjoints de plusieurs ministères, organismes, employés et bénévoles intéressés. Nous tenons à mentionner en particulier la contribution de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba et celle de Conservation Manitoba. L'aide du Bureau du Canada pour le millénaire est également grandement appréciée, car c'est grâce à cet organisme que le projet a pu être mené à bien.

Je tiens à souligner le temps et les efforts consacrés au projet par de nombreuses personnes qui ont participé à la recherche ou qui ont contribué à cette entreprise d'une manière quelconque au cours des 25 dernières années. Je souhaite mentionner, entre autres, les anciens et les nouveaux membres du secrétariat de la Commission de toponymie du Canada, le regretté Michael Munro, le regretté René Leduc, Alan Rayburn, Helen Kerfoot, Barbara MacIntosh, Kathleen O'Brien, Jocelyne Revie, Denise Patry, Heather Ross et Don Kines. Le personnel de la recherche toponymique sur le terrain incluait Greg Cook et Gordon Emberley. À notre bureau, les anciens membres manitobains du Comité permanent canadien des noms géographiques (aujourd'hui la Commission de toponymie du Canada) comprenaient Allen C. Roberts et David W. Crandall; parmi les anciens employés du ministère, mentionnons Margaret Barton, Frances Mellen, Bonnie Cheadle, April Welter, Claudette Blunderfield, Linda Kiselbach, Jack Mercredi et John Hemmerling. Je tiens également à souligner la contribution spéciale des bénévoles au Projet des anthroponymes commémoratifs du Manitoba : Bert Cheffins, Norman Clark, Les Allison, Stanley Fulham, Albert Chartrand et George MacDonald. À la liste qui précède, je suis fier d'ajouter le nom de mes collègues actuels, Jack Schreuder, directeur, Des Kappel, toponymiste adjoint, Anthony Buchner, agent de projets toponymiques et rédacteur principal, ainsi que Dale Stevenson, Les Klassen, Ron Palka et Neilona Robinson, assistants de projet. Au fil des ans, beaucoup d'autres employés et bénévoles ont participé aux recherches toponymiques; leur talent et le temps qu'ils ont consacré à cette entreprise sont appréciés. Je présente mes excuses à tous ceux que j'ai omis de mentionner ici.

Le travail qui consiste à colliger les recherches non publiées effectuées par un si grand nombre de collaborateurs au cours d'une aussi longue période est considérable et l'on est toujours tenté de refaire ce qui a déjà été fait, par souci d'exactitude. Cela n'a cependant pas été possible. L'ampleur du projet ne nous permettait pas d'effectuer un nouvel examen de tous les documents d'archives, incluant les centaines de cartes historiques non publiées. Tous les efforts ont cependant été déployés afin que les renseignements contenus dans cet ouvrage soient le reflet exact des données en dossier auprès du Programme des noms géographiques, au mois de janvier 2001.

À l'âge de l'information, les toponymes occupent une place de plus en plus importante dans notre société et nous devons nous y attarder. Je cite souvent les paroles suivantes :

> *Les noms de lieux forment un registre permanent, un répertoire du déroulement de l'histoire et des événements qui ont marqué un pays; ce sont des fossiles dévoilés par une coupe transversale de l'histoire et qui révèlent ses périodes successives. Ils demeurent longtemps après ce qui a été inscrit sur la pierre ou le métal.*
> [Traduction libre]
> William Francis Ganong (1864 - 1941)

Je suis persuadé que tous ceux que l'histoire et la géographie intéressent seront d'accord, après avoir lu des extraits de cet ouvrage ou l'ensemble du document, que ce soit pour leur plaisir ou à des fins de recherche, que cette publication contribue à l'enrichissement de notre province. Nous espérons que ce volume jettera une lumière nouvelle sur la mosaïque que constitue notre histoire naturelle et culturelle, et qu'il deviendra un outil de référence utile pour la protection et la gestion des ressources uniques de notre patrimoine.

Le toponymiste provincial
Membre manitobain de la Commission de toponymie du Canada

Gerald F. Holm

Abréviations

ACBH	Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson
AGF	Arpenteur-géomètre fédéral
AGM	Arpenteur-géomètre du Manitoba
AGO	Arpenteur-géomètre de l'Ontario
AP	Archives publiques du Canada
APM	Archives provinciales du Manitoba
BAG	Bureau de l'arpenteur général
BN	Bibliothèque nationale du Canada
c.r.	Conseil de la reine, conseil du roi
CB	Companion of the Order of the Bath
CBH	Compagnie de la Baie d'Hudson
CCNG	Commission canadienne des noms géographiques
CGC	Commission géologique du Canada
CMG	Companion of the Order of St. Michael and St. George
CN	Canadien National
Com. géo. Can.	Commission de géographie du Canada
CP	Canadien Pacifique
CPCNG	Comité permanent canadien des noms géographiques
CTC	Commission de toponymie du Canada
DAL	District d'administration locale
GRC	Gendarmerie royale du Canada
GTPR	Grand Trunk Pacific Railway
HBR	Hudson Bay Railway
IR	Indian reserve
LLD	Doctorat en droit
MR	Municipalité rurale
NCSM	Navire canadien de Sa Majesté
NSM	Navire de Sa Majesté
O.M.I.	Oblat de Marie Immaculée
OTAN	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
P.C.N.-O.	Police à cheval du Nord-Ouest
RAF	Forces aériennes royales
RI	Réserve indienne
RPGC	Route provinciale à grande circulation
RPS	Route provinciale secondaire
s.d.	sans date
SJ	Société de Jésus
SNRC	Système national de référence cartographique
SS	Steamship
T.N.-O.	Territoires du Nord-Ouest
v.	vers

Liste des figures

Figure 1. *(Page 4)* Carte du Manitoba. Échelle de 1/50 000. Système national de référence cartographique.

Figure 2. *(Page 19)* La ferme du Dr Barnardo à Russell, Manitoba, 1897 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA-117279).

Figure 3. *(Page 24)* Fermes du hameau Bender v. 1920 (avec la permission des Archives publiques du Canada C-27618).

Figure 4. *(Page 33)* Caravane de la Commission de la frontière internationale traversant le ruisseau Dead Horse v. 1874 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA-74645).

Figure 5. *(Page 47)* Cat Head, falaise calcaire du lac Winnipeg, 1891 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA-37580). La présence de l'homme sur la photo donne une idée de la taille de la falaise.

Figure 6. *(Page 121)* Membres de l'expédition d'exploration de l'Assiniboine et de la Saskatchewan devant leur canot, le 1er juin 1858, sur les berges de la rivière Rouge, à l'embouchure (avec la permission des Archvives publiques du Canada C-4572).

Figure 7. *(Page 145)* Ferme près de Killarney, v. 1920 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA-47838).

Figure 8. *(Page 163)* Écluse et barrage de St. Andrews, 1910 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA-41515).

Figure 9. *(Page 262)* Vapeur à une roue avec péniche à minerai sur le lac Schist (avec la permission des Archives publiques du Canada PA-17233).

Figure 10. *(Page 278)* Bateaux York sur le lac Split v. 1928 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA- 41509).

Figure 11. *(Page 285)* Le colon galicien Theodosy Wachna (1874-1960) et sa famille, Stuartburn v. 1902 (avec la permission des Archives publiques du Canada C-6605).

Figure 12. *(Page 321)* Coin de Portage et Main, 1871 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA- 51938). Photo prise rue Main vers l'est-nord-est. La maison Garrett est à l'emplacement de l'hôtel Fairmont (ancien hôtel Lombard). Le Manitoba était devenu officiellement une province l'année précédente et Winnipeg devait devenir une ville deux ans après. La voiture à cheval au premier plan amène des colons de Brussels, en Ontario.

Glossaire de certaines racines de mots autochtones employées dans les noms géographiques du Manitoba

Sans être exhaustive, la liste suivante donne différentes formes de certains mots autochtones que l'on trouve dans les noms géographiques du Manitoba. Il ne s'agit pas toujours de la graphie officielle.

amiko, amisk, amusk, umisk, umusk - *castor*
(a)ministik, aministikwa(w) - *île*
(w)amistekosew - *Anglais*
aneemos, aneemus, anemos, animus – *chien, chiot*
anikwachas - *écureuil*
apeeta, apeetow, apetaw, apetow – *moitié, mi-chemin, milieu*
apischee - *petit*
assapan – *écureuil volant*
asinnee, asinni, assini, assine, usinni – *roche, pierre*
assean, asseyan, assinka, usinne - *rocheux*
atik - *cerf, caribou*
atikima(y), atikameg, atikamik, utikumak – *corégone*
atim - *chien*
(a)tuk - *froid*
awa, awe - *œuf*
chachasee, chachewkew, chitek - *pélican*
hahasew – *corbeau*
kakakew – *corneille, corbeau*
kakeen, kakin, kaneen - *long*
kakepuch – *chute, affaissement, écroulement*
kako, kak, kakwa, kakwu, kawa - *hérisson*
ka(manomeen)eekak – *riz sauvage*
kiasko - *mouette*
kanchpeesiskak, kenoosaweo, kinoosao – *brochet ou poisson en général*
ka(timew) - *profond*
ka(waka), ka(waki) - *tordu*
keechi, ketchi, kitchi - *grand*
kekeso – *geai gris*
kenkwaka, kwekwuhakao - *carcajou*
keyask, kiask, kiaskos - *mouette*
kinapik, kinaypik, kinnapik - *serpent*
kinaw, kino - *long*
kinoosao, kinosa(w) - *poisson*
kokokoho, kokookuhoo, kokookus - *hibou*
kokos, kokus – *cochon, bacon*
kuskita - *noir*
machew – *chasse, chasser*
mahikun - *loup*
makese, makasew - *renard*
manido, manito(u), munito – *esprit, dieu*
manko - *huard*
manomin, manomeen, manomen, mundoman, munnominikan – *riz (sauvage)*
maskik, muskeg – *marais, muskeg*
maskosee, maskosis - *herbe*
maskwa, muskwa - *ours*
meekinako, mikinak, mistinak - *tortue*
meeswi - *lotte*
mikisew, meegeesi, meekisiwi - *aigle*
ministic, ministik, ministiko - *île*
misiketew, mista, mistuhe, mistache, mistahe, mistay, mistu - *gros*
mistik – *arbre, bois*
mooswa, mooswu, mooswus - *orignal*
muheekun, muhigan - *loup*
mukatasip, mukayasip, mukataysipwe, mukutasip – *canard noir*
mukaysew - *renard*
muskak, muskayk, muskeego, muskeko - *marais, muskeg*
mwoak, mwoakwu - *huard*
namay, namayo, namaypin, numao - *esturgeon*
neesa, neesoo - *deux*
neesho - double, *jumeau*
neestoo - *trois*
neekik, nekik, nikik - *loutre*
nepise, nepisew - *saule*
niska, niskew, nisku - *oie*
notigi – *grand-mère*
numakoos, numaykoos - *truite*
ochak - *pékan*
okas, okaw, okawi, okow – *brochet*
ka(pakwa)k – *peu profond*
makakaysip, makataysip, makateshib – *canard noir*
makate - *noir*
okeskimunisew, okeskimunnese, okiskemunise – *martin-pêcheur*
osikis – *bec-scie, grand harle*
oskatuk – *pin gris*
oskotim – *digue de castor*
pakwa(w) – *peu profond*
pakwanch(i) - *racine*
paskisikan, paskisikun - *fusil*
paskiskawe - *tir*
pawistik, pawustik, powistik, powistikow – *cascade, chutes*
peesew, peeshew, pisew, pishew - *lynx*
pinaso, pinaswapik, pinaysi - *tonnerre*
sakahigan, sakuhikun, sakahikan - *lac*
sakik, sakink, sakitaw, sakitawa, sakitawak – *embouchure d'une rivière*
sakwasew, sakwasi, sakwaysew, sakweesee, sakwesew, saykwasew - *vison*
seepee, sepe, sipi - *rivière*
sekak, sikak, skeekak - *putois*
sesep, sisib - *canard*
sesepesis – *petit canard*
timeew, timew – *(eau) profonde*
umisk(o) - *castor*
usik - *cormoran*
utik - *caribou, cerf*
utikumak - *corégone*
uyekis, uyekus - *grenouille*
wachi - *colline*
waka, waki – *tordu, plié*
wakehao, wakicomenaw, wakikomemaw, wakisew - *torda*
wapesew, wapisew, wapisi - *cygne*
wapithayo, wapiyayo - *lagopède*
wapoos, wapus - *lapin*
wasakamaw, wasakamew, wasakamik, wasaykamak, wasaykamik – *eau claire*
waweya, waweyayaw, waweyhao, waweysew, wawiaykamak - *rond*
wekusko – *herbe, roseau aromatique*
wachush, (a)wuchusk(o) – *rat musqué*
wakok, wukaw - *sable*
wawa, wawe - *œuf*
weskunchanis – *geai gris*
wuskay, wuskwi - *bouleau*
yakaw, yakow, yaykow – *sable*

Introduction

Le nouveau millénaire marque près de quatre siècles de toponymes d'origine européenne au Manitoba, et 10 000 ans de noms de lieux autochtones. Loin d'être des étiquettes attribuées de manière aléatoire aux entités géographiques, les noms de lieux sont le reflet dynamique de notre patrimoine culturel et linguistique.

Des noms comme fleuve Nelson, un cours d'eau nommé par l'amiral Thomas Button, qui a planté pour la première fois le drapeau britannique sur le sol manitobain en 1612, témoignent du rôle important qu'a joué le Manitoba dans la conquête de l'Ouest canadien. Des noms tels que York Factory et rivière Churchill rappellent la création de la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1670, et l'intensification du commerce des fourrures.

Au siècle suivant, des commerçants de Montréal se sont rendus dans l'Ouest et les noms tels que Portage la Prairie (Fort la Reine) et Fort Rouge nous viennent des voyages de La Vérendrye et de ses fils.

Le nom Selkirk rappelle la cession, en 1811, de terres le long de la rivière Rouge et de l'Assiniboine à Thomas Douglas, cinquième comte de Selkirk, marquant le point de départ de ce qui allait devenir la ville de Winnipeg. La prolifération de noms scandinaves et d'Europe de l'Est, à la fin du 19^{e} siècle, témoigne d'une nouvelle vague d'immigrants attirés non pas par le commerce des fourrures, mais par les possibilités offertes, entre autres, par l'agriculture.

Les toponymes manitobains qui révèlent cette diversité culturelle ne font néanmoins que ponctuer la constance des noms de lieux autochtones, parmi lesquels le nom de notre province et celui de notre capitale.

Le lien qui existe entre l'histoire d'une région et les noms donnés à ses entités géographiques exerce une influence sur la culture locale. La présence de repères communs était indispensable aux arpenteurs, aux géologues, aux cartographes et aux commerçants. À mesure qu'un endroit devient plus connu et fréquenté, le besoin de nommer ses caractéristiques avec précision augmente; or, grâce aux progrès de la technologie, le monde est de plus en plus accessible. Le choix d'un toponyme permet de décrire un lieu d'après son contexte historique et le patrimoine culturel de ses habitants. Ainsi, les noms géographiques peuvent être considérés comme des ressources de notre patrimoine, car ils illustrent ce qui importait aux citoyens à un moment précis de l'histoire et ils révèlent les points de vue de nos prédécesseurs et leurs liens avec leur environnement.

Ceux qui ont nommé nos villes et nos entités naturelles étaient souvent les premiers à comprendre l'importance particulière de chaque endroit. Ces désignations étaient choisies par les pionniers et les premiers entrepreneurs et elles dénotent d'une part le lien de ces derniers avec leur pays d'origine et, d'autre part, leurs aspirations futures.

Études antérieures

C'est à Robert Douglas, de la Commission de géographie du Canada, que l'on doit la première étude systématique des noms de lieux manitobains. Ce travail, qui a permis de répertorier près de 2 000 noms, a été publié de manière posthume, en 1933. L'auteur, qui s'était consacré surtout aux noms de lieux habités et aux caractéristiques naturelles les entourant, reconnaissait que son ouvrage n'était pas exhaustif. Pourtant, ce document a tenu lieu de référence jusqu'à la publication de Manitoba Mosaic of Place Names par J. B. Rudnyckyj en 1970. Ce document, qui à bien des égards représentait une version augmentée de l'ouvrage de Douglas, n'était pas non plus exhaustif. Rudnyckyj a répertorié 1 400 noms en concentrant également ses efforts sur les zones habitées.

Pendant de nombreuses années, l'historienne manitobaine Aileen Garland a fait des recherches sur les origines des toponymes manitobains. Le résultat de ses travaux n'a jamais été publié, mais ses notes considérables ont été versées aux dossiers du Programme des noms géographiques du Manitoba (PNGM).

Entre 1975 et 1978, un programme fédéral-provincial de recherches toponymiques sur le terrain a été entrepris. Dans le cadre de ce programme, on a étudié l'ensemble de la province, y compris les régions éloignées du Nord. Grâce à cette recherche et à deux années de travail d'archivage, des milliers de nouveaux noms d'entités ont pu être répertoriés, particulièrement ceux en langues autochtones. Ces renseignements sont conservés dans les dossiers du PNGM et sont à la disposition du public.

En 1980, Penny Ham a procédé à la compilation plus exhaustive de 1 800 noms. À la différence des recherches effectuées auparavant, son ouvrage, Place Names of Manitoba, reposait non seulement sur l'examen de dossiers fédéraux et provinciaux, mais également sur l'importante correspondance qu'elle a entretenue avec des personnes intéressées et des experts, à l'échelle de l'ensemble de la province. Malheureusement, en dépit d'une forte demande de la part du public, l'ouvrage est épuisé depuis plusieurs années.

Il n'existait donc, jusqu'à présent, aucun ouvrage exhaustif et à jour sur l'histoire des noms géographiques du Manitoba. Le présent volume contient environ 12 000 articles; les renseignements sur les origines des toponymes sont tirés de plus d'un siècle de correspondance et de recherches, publiées et non publiées.

Depuis quelques années, l'origine des noms de lieux fait l'objet d'un regain d'intérêt attribuable en grande partie aux nombreuses recherches généalogiques et historiques effectuées pour célébrer des centenaires ou dans le cadre de projets historiques locaux. Soigneusement étudiée, la documentation toponymique peut révéler des modèles de colonisation, d'exploration, de commerce et d'immigration. À plusieurs égards, les toponymes du Manitoba représentent donc un témoignage durable du passé de notre province.

Noms géographiques du Canada

La toponymie est l'étude scientifique et appliquée des noms de lieux. Le mot est dérivé du grec, *topos* signifiant « lieux » et *onoma* signifiant « nom ».

La Commission de géographie du Canada a été établie en 1897. En 1948, elle est devenue la Commission canadienne des noms géographiques, remplacée à son tour en 1961, par le Comité permanent canadien des noms géographiques (CPCNG); enfin,

en 2000, l'organisme est devenu la Commission de toponymie du Canada, qui veille à l'uniformisation de l'attribution des noms d'entités géographiques, ainsi qu'au respect des méthodes et principes établis en matière de toponymie.

Au Manitoba, c'est le ministre de la Conservation qui est responsable du traitement des noms géographiques, dans le cadre du Programme des noms géographiques du Manitoba, relevant du bureau du toponymiste provincial.

Chemins de fer et bureaux de poste

Le premier nom attribué à un endroit vient souvent d'un bureau de poste ou d'un point ferroviaire. En effet, pour distribuer efficacement le courrier, il fallait donner à chaque lieu un nom accepté et qui ne pouvait être confondu avec aucun autre. Il arrivait fréquemment que le premier bureau de poste soit nommé en l'honneur du maître de poste, car c'est souvent sur sa terre qu'il était construit. On choisissait aussi parfois le nom du lieu d'origine d'un des pionniers. Avec le temps, la collectivité dans son ensemble finissait par être connue sous le nom du bureau de poste. C'est ce qui explique la grande diversité culturelle révélée par ces toponymes.

La construction de chemins de fer transcontinentaux est synonyme de colonisation de l'Ouest canadien. Les locomotives à vapeur devaient être périodiquement alimentées en eau et en combustible, et l'emplacement des arrêts ferroviaires faisait l'objet d'un intérêt considérable. Des spéculateurs fonciers achetaient des terres dans l'espoir de les vendre un jour aux sociétés ferroviaires. Toutefois, les responsables de la planification des lignes de chemins de fer prenaient parfois ces spéculateurs au dépourvu en établissant des points ferroviaires à des endroits imprévus. De petites collectivités naissaient souvent aux endroits où l'on s'attendait à voir passer le train, et elles mourraient rapidement si la voie ferrée les contournait. À maintes reprises, des collectivités entières se sont déplacées de quelques milles, pour se rapprocher du point ferroviaire. Comme les bureaux de poste, les points ferroviaires étaient nommés de manière systématique, afin d'éviter toute confusion. Les villes qui proliféraient aux alentours prenaient souvent le nom attribué à la gare par la société des chemins de fer ou un de ses employés.

Les Manitobains pendant la guerre

À la fin de la Deuxième Guerre mondiale, la Commission de géographie du Canada a adopté une politique d'attribution des noms de victimes de la guerre aux entités géographiques non nommées. Les membres manitobains de la Commission ont reçu la liste de ces personnes en 1955 et depuis, la province a mis en œuvre un programme en vue de rendre hommage à ses citoyens morts pendant la Deuxième Guerre mondiale, pendant la guerre de Corée ou dans le cadre des déploiements de maintien de la paix des Nations Unies. Jusqu'à présent, 4 230 noms de lieux rendent hommage à ces personnes. En feuilletant les pages qui suivent, le lecteur s'apercevra que ces disparus étaient le plus souvent membres de l'Armée de l'air et qu'il s'agit majoritairement d'officiers. Le Plan d'entraînement aérien du Commonwealth britannique avait en effet été mis en place dans le but de profiter du calme de l'espace aérien canadien et de son éloignement par rapport à l'ennemi, pour entraîner les pilotes et l'équipage des avions pendant la Deuxième Guerre mondiale. À l'apogée de cette entreprise, on comptait 94 écoles à 231 endroits à travers le Canada et 10 840 avions servaient à la formation de 131 553 membres du Commonwealth. Winston Churchill a décrit le programme comme étant « la principale contribution du Canada à la victoire des Alliés ». Le nombre de lieux nommés en l'honneur de ces disparus témoigne cependant des pertes importantes que cette contribution a entraînées.

Noms autochtones

Le Manitoba compte quatre grandes zones environnementales : les prairies au sud-ouest, la forêt boréale qui occupe l'essentiel du nord de la province, la toundra au nord de la limite forestière et la région côtière, le long de la baie d'Hudson. Dans chacun de ces milieux vivait une panoplie de groupes autochtones qui maîtrisaient l'art de la survie dans leur environnement. Les différents peuples de langue sioux, notamment les Assiniboine et les Lakota, vivaient dans le sud-ouest du Manitoba ou s'y rendaient périodiquement. Les Ojibwa ou Saulteux vivaient de chasse, de pêche et de piégeage du petit gibier dans les forêts du sud et du centre du Manitoba. Les Cris, sans doute le groupe le plus nombreux, occupaient l'essentiel des régions forestières de la province, sauf le coin nord-ouest, où vivaient les peuples Dené ou Chippewyan. Sur une bande étroite de terre longeant la baie d'Hudson vivaient, tout au moins de manière saisonnière, les Inuits et leurs ancêtres. Le nombre de langues parlées par ces peuples est étonnant. A l'intérieur d'un même groupe linguistique, les différences dialectales étaient amplifiées par la distance et par l'isolement culturel, ce qui entraînait des variantes considérables sur le plan de la prononciation. Jusqu'à récemment, ces langues étaient purement des langues parlées; c'est pourquoi un mot peut être épelé de diverses façons. Beaucoup d'entités géographiques recevaient des noms communs, par exemple lac Loon (huard) ou ruisseau Bear (ours). Dans ces cas, seule une graphie représentative du nom autochtone est donnée dans le texte principal. Ainsi, la rivière Maskwa (mot qui signifie ours) n'est inscrite qu'une seule fois bien qu'il existe quatre rivières portant officiellement ce nom au Manitoba. Un bref glossaire des racines des langues autochtones est fourni dans cette introduction à titre d'information.

Noms bibliques

L'accroissement du taux d'alphabétisation en Europe et en Amérique du Nord pendant la deuxième moitié du 19^{e} siècle est sans doute le résultat de l'éducation obligatoire subventionnée par l'État. Dans l'Ouest, cependant, les livres étaient rares et comme aujourd'hui encore, l'ouvrage alors le plus répandu était la Bible, que l'on utilisait souvent pour enseigner à lire aux jeunes élèves. Il n'est donc pas étonnant que les personnages, les événements et les lieux bibliques aient été plus connus de la population il y a cent ans que de nos jours. Ainsi, des noms tels que Bethany, Beulah, Gilead, Hebron, Jordan, Maon, Mars Hill, Mount Nebo, Ophir et Sharon, avaient une signification importante pour les pionniers manitobains des siècles derniers.

Comment consulter cet ouvrage

La base de données des Noms géographiques du Manitoba contient plus de 25 000 noms et représente la ressource la plus importante disponible sur ce sujet. Elle n'est cependant pas exhaustive et le nom de nombreuses colonies de petite taille ou de districts scolaires et de points ferroviaires qui ont rapidement disparu n'y figure pas. Les noms locaux et historiques d'entités naturelles ne sont pas toujours répertoriés, en dépit d'un ambitieux projet sur le terrain de trois ans visant à les inscrire, dans les années 1970. La base de données des Noms géographiques du Manitoba représentait la principale source de renseignements pour la production du présent ouvrage. Le document contient 12 000 noms géographiques sur lesquels nous possédons des renseignements. Certains de ces noms ont une origine commune et sont donc groupés, ce qui représente un total approximatif de 10 500 articles principaux. La plupart des noms sont approuvés officiellement et paraissent donc sur les cartes géographiques à jour du Manitoba. Un peu plus de mille noms ne sont pas reconnus; il peut s'agir de noms historiques tombés en désuétude ou de noms d'entités qui n'existent plus.

Ordre alphabétique

Tous les éléments d'un toponyme composent un nom propre unique. Les articles sont donc répertoriés en ordre alphabétique tenant compte de toutes les lettres. Les noms sont inscrits en majuscules ou en minuscules, selon leur graphie approuvée.

La plupart des toponymes d'entités physiques ou culturelles contiennent un nom *spécifique*, par exemple Caribou Hoof dans le nom Caribou Hoof River ou Mink dans Mink Marsh, et un nom *générique*, par exemple Hill dans Crocus Hill et National Park dans Wapusk National Park.

Ces noms sont répertoriés en ordre alphabétique, peu importe le nombre de mots que compte la dénomination. Ainsi, Longbottoms Lake précède Long Creek et Blueberry Rock précède Blue Hills. Il y a cependant des exceptions à cette règle :

a) quand un générique précède le spécifique, par exemple dans le nom Lake Wahtopanah, le nom est inscrit sous Wahtopanah, Lake;

b) quand le nom d'une entité débute par un article défini, l'entité est répertoriée sous le nom, par exemple The Gobbler sera inscrit sous Gobbler, The. Cette règle s'applique également aux noms approuvés en français, par exemple Marais de Guertin, qui est inscrit sous Guertin, Marais de.

   [Note : les noms d'endroits habités et les noms de régions administratives ne sont pas inversés. Ils sont inscrits dans leur ordre normal, notamment The Pas, Lake Audy et Lac Brochet.]

c) Quand des conjonctions ou des articles français tels que « à » ou « des » figurent dans un nom d'entité physique ou culturelle, ils sont placés avec le générique, ce qui entraîne des articles tels que Nault, Coulée des.

Les noms identiques sont inscrits en ordre ascendant de latitude, les toponymes de lieux habités figurant d'abord.

Si une abréviation est utilisée, par exemple « St. », l'ordre alphabétique ne tient pas compte de l'abréviation et considère le nom dans sa forme entière; à titre d'exemple, St. Adolph précède Salmon Creek.

Composition des articles

Les entités répertoriées sont soit en caractères **gras** ou en *italique*; l'utilisation des caractères gras indique qu'il s'agit d'un nom officiel, figurant donc sur les cartes à jour. L'italique indique qu'il ne s'agit pas d'un nom officiel, notamment dans le cas des noms historiques et des noms qui ont été modifiés ou supprimés pour une raison quelconque.

Le nom géographique est suivi d'une référence cartographique à l'échelle de 1/50 000, du Système national de référence cartographique, la plus grande échelle au Canada. Un renvoi à la Figure 1 donne une indication générale de l'emplacement du lieu. La référence cartographique est suivie d'une explication de l'emplacement. À l'aide d'une carte à l'échelle de 1/250 000 du SNRC, on pourra relativement facilement repérer l'endroit. Les renseignements qui viennent ensuite portent sur les premières mentions du nom sur une carte et expliquent ses origines. Les noms en langues autochtones sont suivis d'une traduction quand cela est possible. On donne ensuite la liste des autres noms sous lesquels l'entité a pu être connue. Il arrive parfois que d'autres noms proviennent de simples erreurs cartographiques; comme les noms non officiels, ceux-ci sont inscrits en italique. Plusieurs entités peuvent être groupées si elles partagent la même origine, par exemple Manigotagan River, Manigotagan Park Reserve et Manigotagan Settlement.

Les entités nommées en l'honneur de victimes de la guerre contiennent également les renseignements suivants, quand ceux-ci sont connus : année où l'entité a été nommée, nature du conflit armé, grade de la victime, lieu de résidence de la victime, corps militaire auquel elle appartenait et décorations militaires obtenues.

Les références dans le texte renvoient aux ouvrages cités dans la bibliographie à la fin du volume. Beaucoup de cartes historiques difficilement consultables par le public sont citées. Certaines cartes ayant une plus grande importance sur le plan historique sont décrites dans la section des références cartographiques qui suit la bibliographie.

Pour nos lecteurs francophones

Les noms en caractères gras - Tadoule Lake, par exemple - sont les noms officiels figurant actuellement sur les cartes et les panneaux routiers. Vous trouverez dans le reste du texte les génériques utilisés couramment en français, soit, dans l'exemple donné, lac Tadoule.

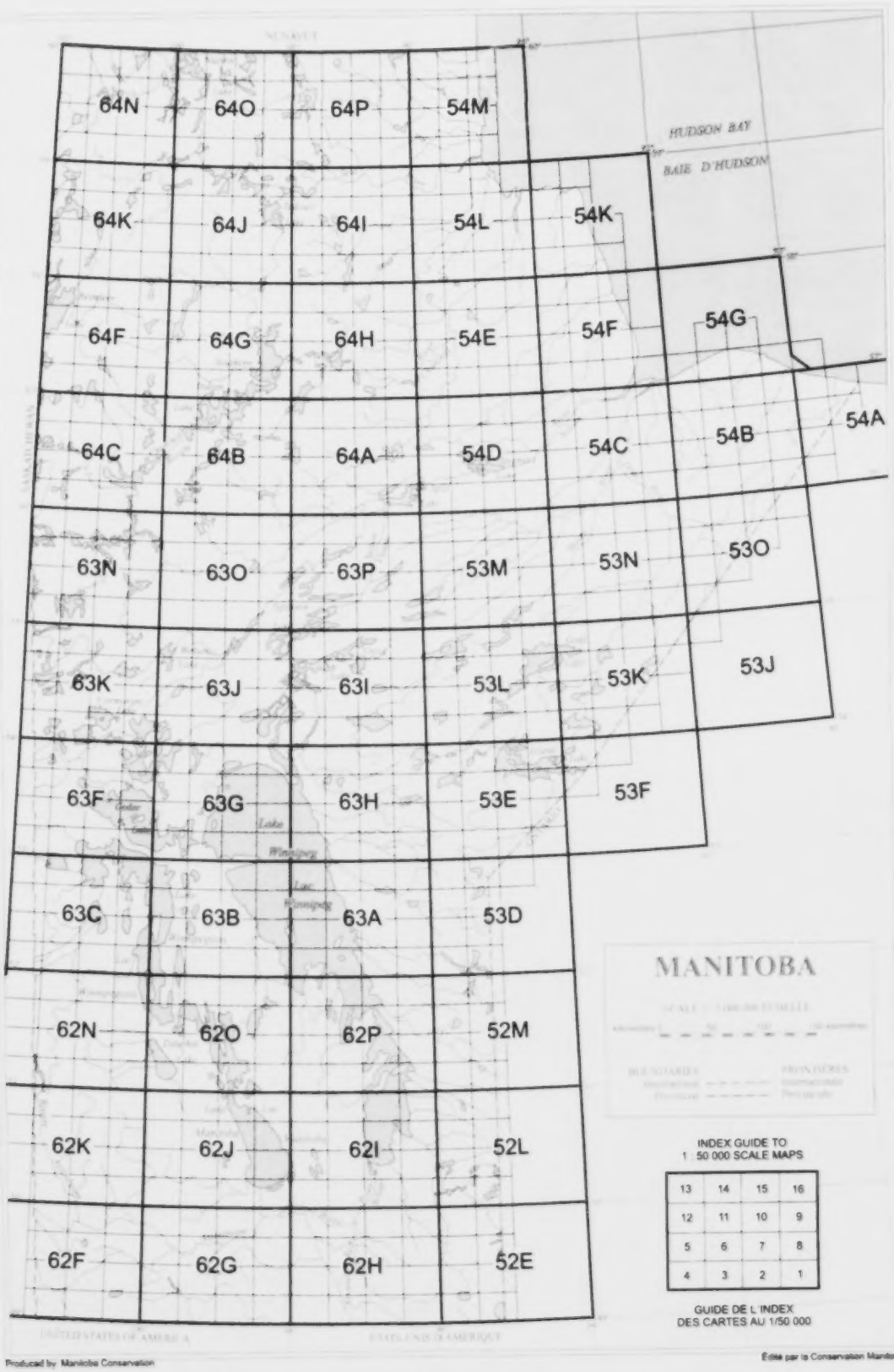


Figure 1. Carte du Manitoba. Échelle de 1/50 000. Système national de référence cartographique.

Noms géographiques du Manitoba

Aandal Lake (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Ralf B. Aandal de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Abbeville (62 I/13) Au nord-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1913, sur la sect. 33-20-4 O. sous la direction du maître de poste Zotique Lavoie, et a fermé en 1928. Également un district scolaire à proximité sur le quart S.-O., sect. 5-21-4 O. Anciennement appelé Vannes (voir cet article), nom tiré du diocèse de l'abbé R. Demercier (Garland 1975; d'après D. Frémont). Le nom est ensuite devenu Abbeville, en l'honneur de l'abbé Émile J. Labbé. La correspondance de la Com. géo. Can. (1928, d'après l'ancien maître de poste) indique qu'en 1913, le bureau de poste a été nommé Vannes, mais que ce nom est devenu Abbeville après la fermeture de ce dernier en 1928. Ces renseignements semblent toutefois contradictoires, car les archives postales signalent l'ouverture du bureau de poste de Vannes en 1907 sur la sect. 20-20-4 O., son déplacement au quart S.-E., sect. 32-21-4 O. (près d'Abbeville) en 1914, et sa fermeture en 1945. Le CPCNG (1952), signalait le nom *Abboville*. Ce nom a été supprimé en 1952. Stovel (1915) *Abbeyville*.

Abbotshall (62 O/6) Au nord-est de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1916 sur la sect. 2-28-15 O. sous la direction du maître de poste F. W. Orchard et a fermé en 1920. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 11-28-15 O.

Abbott Lake (64 P/11) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent William G. Abbott de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Hampden).

Abbotts Lake (62 O/1) À l'est du lac Dog. Les dossiers cadastraux indiquent qu'Amos Abbott possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 35-23-5 O., en 1914.

Abel Lake (64 K/15) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent Frederick J. Abel de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Abey Lake (64 P/6) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Mitchell G. Abey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 418e Escadron (Boston).

Abgrall Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de Hervé Abgrall de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Abigail (62 F/8) Au nord-est de Deloraine. Ancien bureau de poste situé sur la sect. 12-4-21 O. Voir Whitewater (62 F/1).

Abigail Lake (64 H/15) Au nord du lac Etawney. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du sergent suppléant Leonard D. Abigail de Benito, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Abraham Lake (64 A/9) Au nord du lac Split. Les dossiers du CPCNG (1975) signalent que l'endroit a été ainsi nommé à la mémoire d'Abraham Wavey, jadis trappeur dans cette région.

Abraham Point (62 I/9) Rive est de la rivière Winnipeg, près de son embouchure. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1926) indiquent que cette pointe de la réserve indienne Fort Alexander n° 3 a été nommée en l'honneur d'une famille locale. Le levé de la réserve effectué par Harris (1874) confirme la présence d'une famille portant ce nom.

Abram Lake (64 F/14) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du soldat Albert J. Abram de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Abrey Lake (64 C/3) Au sud-ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1953, en l'honneur de G. F. Abrey (AGF), qui a effectué des levés au Manitoba en 1880.

Acadie (62 I/6) Au nord-ouest de Selkirk. Figure pour la première fois sur les cartes du ministère de l'Intérieur (1876-1877) comme point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique, sur une ligne qui n'a jamais été construite partant du nord-ouest de Selkirk, traversant le lac Manitoba à Lake Manitoba Narrows et longeant la rivière Swan au-delà de Fort Pelly (poste de la P.C.N.-O.) en Saskatchewan.

Acheetamo Lake (53 D/14) Au sud-ouest du lac Island. Nom saulteux local signifiant *écureuil*.

Acheetamonias Point (52 M/14) Lac Family. Nom saulteux local signifiant *carré*.

Ackerman Lake (64 N/12) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Harold A. Ackerman de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Ackland Lake (64 K/13) Au nord du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Clifford N. Ackland de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Acorn (62 F/9) Au sud de Brandon. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Beverley en 1909, puis est devenu Acorn en 1912 (Parker 1965). Les archives postales (d'Acorn) signalent que le bureau de poste a ouvert en 1894, fermé en 1897, rouvert en 1909 et fermé à nouveau en 1917. Le guide des postes de 1913 signalait toutefois Acorn sur la sect. 35-7-20 O., en précisant « anciennement Beverley », toujours sous la direction du maître de poste J. A. Webster. Les dossiers du CPCNG placent Acorn sur la sect. 35-7-20 O., également à titre d'ancien point ferroviaire du Canadien National, et Beverly sur la sect. 14-7-20 O., comme le guide des postes de 1910. Le premier maître de poste était James F. Webster. Les archives postales comprenant les deux appellations, Post Office of Beverley (62 F/6) et Beverly Post Office, il semble que le nom ait été « attribué » ou transféré à l'ancien bureau de poste d'Acorn. Voir Beverley.

Adair Dam (62 F/7) Au sud-est de Lauder. Dispositif de régularisation des eaux de la coulée Dooley, nommé en 1986. A reçu ce nom en l'honneur de John W. Adair, homesteader qui a construit le premier petit barrage, en 1905.

Adair Lake (64 O/1) Au nord du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du lieutenant d'aviation David Kenneth Adair de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Lancaster).

Adam Creek (64 P/10) Coule vers le sud-est jusqu'à la rivière Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Robert N. Adam d'Oberon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Adam Lake (64 H/10) Au nord-est du lac Northern Indian. Ainsi nommé en 1978 en l'honneur d'un trappeur local.

Adams Bay (64 O/8) Rive sud-ouest du lac Baird. Ainsi nommée en 1988, en l'honneur du lieutenant d'aviation Douglas A. Adams de Newdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 172e Escadron (Wellington).

Adams Creek (63 N/7) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Burntwood. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du carabinier William C. Adams de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Adams Flats (62 G/11) Au nord-est de Glenboro. Endroit nommé en 1977 en l'honneur d'Adam Douglas (dossiers du CPCNG 1975). On ne connaît pas exactement la nature de son lien avec ce lieu.

Adams Hill (64 O/7) Au sud-est du lac Sandhill. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Lloyd H. Adams de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de parachutistes.

Adams Lake (64 G/11) À l'est du lac Big Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du soldat John H. Adams de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Adams Peninsula (64 O/8) Rive ouest du lac Baird. Ainsi nommée en 1988, en l'honneur du lieutenant d'aviation Gavin R. Adams de Newdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 87e Escadron (Hurricane).

Adams Rapids (64 O/4) Rivière Seal Nord. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Frederick W. Adams de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Addingham (62 J/7) Au nord-ouest de Portage la Prairie. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1899 sur la sect. 34-15-9 O. et fermé en 1919. Tire son nom d'un petit village du Cumberland, en Angleterre (Com. géo. Can. 1905).

Addison Lake (64 K/10) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal Willis K. Addison de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Adelpha (62 G/4) Au sud-ouest de Killarney. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 3-2-19 O. et fermé en 1892. Également un ancien point ferroviaire du Canadien National. L'endroit porte le nom de la ferme de l'ancien maître de poste John R. Stuart (Ham 1980), nom qui signifie *sœur* en grec ancien. Stuart avait étudié le grec en Angleterre avant d'émigrer au Canada.

Adhemar's Fort (62 G/16) À l'est de Portage la Prairie. Noté pour la première fois par Voorhis (1930) comme fort de la North West Company, six milles à l'est de Portage la Prairie sur la rivière Assiniboine. Ainsi nommé en l'honneur de Jacques Adhemar, un employé de la compagnie (Douglas 1933).

Adie Creek (54 B/5) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Machichi. Ainsi nommé en 1964 en l'honneur du quartier maître distributeur adjoint William C. Adie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Avalon*.

Adlard Lake (64 J/10) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du lieutenant d'aviation William R. Adlard de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

Adolf Anderson Lake (64 B/3) Au sud des lacs Mynarski. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Adolf W. Anderson de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 120e Escadron (Stranraer Canadian).

Aeronca Lake (62 N/10) À l'ouest de Winnipegosis. Les dossiers du CPCNG (1953) signalent que le lac porte ce nom en raison du fait qu'un avion *Aeronca* s'est écrasé aux environs. Aussi appelé Mac Lake localement.

Affleck Lake (64 N/6) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Allen S. Affleck de Crystal City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Agarands Lake (62 G/10) Au sud du lac Pellys. Ainsi nommé en l'honneur des résidents de l'endroit, Paulin et Albertine (née Kergen) Agarand.

Agardsley (62 J/10) Au sud de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 13-20-12 O. et a fermé en 1934. La correspondance de la Com. géo. Can. (1928; d'après J. Jones) précise que le bureau de poste a été nommé par le premier maître de poste, H. Agard Gadd, Agard étant un vieux nom de famille dans son pays d'origine; *sley* a été ajouté pour embellir le toponyme.

Agassiz Provincial Forest (52 H/16) À l'est de Winnipeg. La forêt porte le nom du lac glaciaire Agassiz qui couvrait jadis environ 100 000 milles carrés dans cette région (Garland 1975). En 1824, W. H. Keating, le géologue de la première expédition scientifique dans la vallée de la rivière Rouge, écrivait :

> [Traduction] À certains endroits, les galets étaient aussi nombreux que s'ils avaient été transportés dans le lit d'une ancienne rivière ou d'un lac; l'esprit tente en vain d'imaginer les limites de cette vaste étendue d'eau qui a certainement dû jadis recouvrir l'ensemble de ce pays.

Les explorateurs et les géologues qui ont succédé, notamment David Owen (1852), confirment le point de vue de Keating :

> [Traduction] Le mont Pembina, en réalité, n'est pas du tout une montagne, ni même une colline, mais plutôt l'ancienne berge d'une vaste étendue d'eau, qui couvrait jadis l'ensemble de la vallée de la rivière Rouge.

Les vestiges de ce lac étaient si frappants qu'ils ont fait plus tard l'objet de commentaires de la part d'explorateurs comme John Palliser et Henry Hind. À la fin du 19e siècle, l'existence de cet ancien lac était généralement acceptée dans les milieux scientifiques. On expliquait le plus souvent ses origines par la fonte d'un énorme glacier qui recouvrait jadis l'essentiel du Nord canadien. Bien que Louis Agassiz, naturaliste et principal défenseur de la théorie glaciaire (Buchner 1990), ne se soit jamais rendu dans la région et qu'il n'ait pas participé directement aux recherches, le lac a été nommé en son honneur. Auparavant appelé Agassiz Forest Reserve.

Agers (62 G/8) Au nord de Morden. Ancien district scolaire (Thompson History Committee 1967) situé sur la sect. 29-4-5 O. à une intersection connue sous le nom de *Ager's Corner*. Ainsi nommé en hommage à l'un des premiers colons de la région (probablement John ou Fletcher Ager). Le district scolaire a été établi en 1905 et dissous en 1960 au moment du regroupement.

Agerbak Lake (64 N/3) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal Tage G. Agerbak de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Aghaming (62 P/1) Collectivité au nord de Manigotagan. Ce nom saulteux signifie *de l'autre côté de la rivière*.

Agnew (62 F/10) Au sud de Virden. Ancien point ferroviaire du Canadien National, d'abord nommé Monda, puis Agnew en 1905, en l'honneur de John H. Agnew, le trésorier provincial à l'époque (Douglas 1933).

Agoniak Lake (63 H/2) Au nord du lac Weaver. Nom saulteux signifiant *plusieurs points*.

Ahasew Island (54 C/16) À l'embouchure de la rivière Hayes. Les dossiers du CPCNG (1978) signalent qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *corbeau*.

Ahmos Point (62 O/11) Au nord-ouest du lac Manitoba. Ainsi nommée en l'honneur d'un résident de l'endroit, Jim Ahmos (sources locales du CPCNG). **Ahmos Bay** (62 O/11) Rive nord-ouest du lac Manitoba.

Aikenhead Bay (63 N/3) Lac Kississing. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du sergent de section Lloyd L. Aikenhead de Cartwright, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Hudson). Localement appelée Willsie Bay, en l'honneur d'un des premiers prospecteurs.

Aiken River (64 A/1) Coule vers le nord-ouest et le nord-est et se jette dans le lac Split. Ainsi nommée en 1921 en l'honneur de William Aiken, un négociant de la Compagnie de la Baie d'Hudson responsable du poste de Split Lake (1894-1895). Les recherches sur le terrain signalent l'existence du nom cri Natuwunan River, qui signifie *il va le chercher en bateau*. Les cartes du ministère des Chemins de fer et des Canaux (1914) révèlent le nom *Landing River*, peut-être *Foxe's River* par erreur sur une carte des *Voyages* de Thompson (1813-1814).

Aikens Lake (52 M/3) Au nord-est de Manigotagan. Ainsi nommé en 1926 en l'honneur de J. D. Aikens, un expert-forestier qui a analysé la région en 1915. Les recherches sur le terrain révèlent l'existence du nom saulteux Namachewe Lake, qui signifie *gaucher*, apparemment en raison d'un trappeur local qui utilisait son fusil de cette manière.

Aimés Point (62 O/12) Au sud-est de la pointe Salt, lac Winnipegosis. Les dossiers cadastraux signalent qu'Aimé Jeannotte possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 22-30-16 O., en 1917.

Airdale (62 I/3) Au nord de Winnipeg. Figure pour la première fois comme point ferroviaire sur une carte de Bulman (1905). Carte ferroviaire du gouvernement (1882) peut-être *Air Line Jn*.

Aitken Island (63 I/7) Lac Lawford. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Victor A. Aitken de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Aitken Lake (64 I/11) À l'ouest du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat John A. Aitken de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Aitkens Lake (64 F/3) Au nord du lac Vandekerckhove. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sergent William R. Aitkens de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Akami Rapids (63 I/15) Rivière Walker. Nom autochtone signifiant *de l'autre côté du lac*.

Akapasichtwaymosik Lake (63 F/15) Au nord-est de The Pas. Nom cri signifiant *franchit un lieu élevé* (par ex. un portage). Un sentier se trouve à l'extrémité nord du lac.

Akatimo Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1973) signalent qu'il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *premières racines de nénuphar*.

Akawacheekamayow Bay (64 C/8) À l'extrémité nord du lac Granville. Nom cri signifiant *eau d'une baie avant une langue de terre étroite*.

Akecheperemaywasik Lake (64 A/8) Au sud du lac Waskaiowaka. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *mauvaise herbe*.

Akepapeskat River (64 A/10) Coule vers l'est jusqu'à la baie Asakoochekamak du lac Waskaiowaka. Les dossiers du CPCNG (1979) signalent qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *rocher d'une haute falaise*. Il semble que des rochers tombaient de la falaise et bloquaient la rivière.

Akeroyd Lake (52 L/3) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat Robert K. Akeroyd de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Akik Rapids (53 E/14) Rivière Akik. Les dossiers du CPCNG (1978) signalent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *marmite* ou *seau*. **Akik River** (53 E/14) Coule vers l'est jusqu'à la baie Collins du lac Island.

Akinokumak Lake (64 A/9) Au nord du lac Split. Nom cri signifiant *long*.

Akinowkanayak Lake (64 A/14) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *longue pointe*.

Akischekamesaskaw Lakes (64 A/10) À l'ouest du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *grand roseau*.

Akudlik (54 L/9) Collectivité au sud-est de Churchill. Nom inuit signifiant *à mi-chemin* en dialecte de Fort Chimo; ainsi nommée en raison de son emplacement à mi-chemin entre Churchill et Fort Churchill (dossiers du CPCNG 1974). Également nommée Camp 20. En 1956, le gouvernement fédéral a retiré environ 300 Dénés de leur habitat traditionnel le long de la frontière entre le Manitoba et les T.N.-O. (Nunavut) pour les placer dans ce campement près de Churchill. Le gouvernement était convaincu que le déclin des troupeaux de caribou était attribuable à une chasse trop importante. Devant l'impossibilité de maintenir leur mode de vie traditionnel et en raison de l'inaccessibilité aux services de Churchill, près de 100 personnes sont mortes au cours des deux décennies suivantes. En 1973, on a permis aux survivants de s'établir au lac Tadoule, où ils ont pu retourner à leurs activités traditionnelles, soit la pêche, la chasse et la cueillette.

Akwakosakumin Lake (64 K/16) Au nord-est du lac Brochet. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *eau rouillée*. La correspondance du CPCNG (1972; d'après M. Bob Walker) mentionne le nom local Rusty Lake (*lac rouillé*).

Alan Johnston Bay (64 N/5) Lac Hillhouse. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Alan A. Johnston de Stony Mountain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

Albert (62 F/6) Municipalité rurale au sud-ouest de Virden. Formée en 1905 au moment de la division de la municipalité rurale d'Arthur, et nommée en l'honneur d'Albert Édouard, prince de Galles, qui est devenu le roi Édouard VII (Douglas 1933).

Albert Beach aussi **Plage Albert**(62 I/10) Localité au nord-ouest de Pine Falls. Il s'agissait à l'origine d'Albert, un point ferroviaire du Canadien National établi en 1925 pour assurer le transport des voyageurs jusqu'à une zone de villégiature située sur la sect. 2-20-7 E. (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1936) signale l'établissement du bureau de poste de Traverse Bay, nom original de la zone de villégiature connue sous le nom d'Albert Beach. Albert (le point ferroviaire) a été supprimé par le CPCNG en 1966, tandis qu'Albert Beach a été rétabli ici en 1978 (à l'emplacement identifié comme étant Traverse Bay sur 62 I/10, 1975). Traverse Bay faisait référence à une collectivité estivale située à deux milles au sud-est sur 62 I/9; ce nom a donc été adopté ici en 1978 (voir Traverse Bay). Garland (1975; d'après A. Smith et C.N. Bell) a déclaré qu'Albert Beach avait été nommée en hommage à

Albert Préfontaine, et non pas, comme de nombreuses personnes le croyaient, en l'honneur de l'époux de la reine Victoria, le prince Albert (Victoria Beach se trouve à proximité). Albert Préfontaine, à l'époque secrétaire de la province du Manitoba, avait apporté son aide aux pères Lavoie et Couture de la paroisse de Saint- Boniface, qui souhaitaient obtenir la propriété anciennement connue sous le nom de Fraser Cottage, en vue d'y établir un camp d'été pour les jeunes (correspondance du CPCNG; d'après le père Pierre Gagné). CCNG (1952) *Albert (Traverse Bay Post Office)*.

Albert Brown Lake (53 M/4) Au nord du lac Bear. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant Albert H. Brown de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Albert Collins Lake (53 K/13) Au nord-est du lac Gods. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Albert C. Collins de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Albert Harrison Lake (53 K/12) À l'est du lac Gods. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Albert Harrison de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

Albert Lake (64 J/9) À l'est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section John A. Albert d'Emerson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Albert Makay Lake (64 I/14) À l'est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Albert G. Makay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Albert Murray Lake (64 A/13) Au sud du lac Gauer. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du soldat Albert T. Murray de Rivers, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Albert Point (63 G/2) Au sud-est de la pointe Scots sur le lac Winnipeg. Ainsi nommée en hommage à Albert Ross, un pêcheur de Grand Rapids qui avait établi ici un camp de pêche.

Alberts Lake (52 E/14) Au sud-est du lac du Bonnet. Nommé localement en l'honneur d'Albert Lapierre (CPCNG 1976).

Alberts Lake (63 K/13) Au nord du lac Athapapuskow. Ainsi nommé en 1941 en l'honneur d'un prospecteur local, Peter Albert.

Albert Woods Lake (64 N/2) Au nord-est du lac Whitmore. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent suppléant Albert T. Woods de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Albulet Lake (63 N/4) À l'est du lac Kississing. Ainsi nommé en 1974 en hommage au pionnier de l'air Steve Albulet, qui a piloté dans la région de Flin Flon. Il a également été pilote pour la Wings Airways en 1930, et plus tard pour la compagnie Trans-Canada Airlines.

Alcester (62 F/8) Au nord-est de Deloraine. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 2-5-18 O. et fermé en 1907 sur la sect. 2-5-19 O. Également un point ferroviaire du Great Northern à proximité. Nommé en l'honneur soit de la paroisse Alcester Parish du Dorset ou de la paroisse Alcester du Warwickshire, en Angleterre (Douglas 1933).

Alcock Lake (64 J/16) Au nord du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent Arthur F. Alcock de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 24e Unité d'entraînement opérationnel.

Alder (62 H/14) Au nord-ouest de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1905) comme point ferroviaire du Canadien Pacifique, entre Rosser et Meadows.

Aldridge Lake (64 I/14) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Thomas Aldridge de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 158e Escadron (Halifax).

Alec Lake (63 K/2) Au sud-est du lac Cormorant. Ainsi nommé en 1979, en hommage à Alec Southerland (ou Sutherland), l'un des premiers homesteaders de Muddy Creek.

Alexander (62 F/16) Collectivité à l'ouest de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 10-10-21 O. sous le nom de Pulteney, qui a été remplacé par Alexander Station en 1885 (sur la sect. 17-10-21 O.), et a pris le nom d'Alexander en 1891. La ligne du CP est arrivée en 1882 et le point ferroviaire a été nommé Alexander (noté sur une carte de l'American Bank Note Company en 1882). Ce nom a été choisi en hommage à l'un des premiers homesteaders, Alexander Speers (Douglas 1933). Toutefois, Garland (1975) et Ham (1980) ont affirmé que le nom provenait de Sir John A. Macdonald, premier ministre du Canada (1867-1873, 1878-1891). Également le nom d'un district scolaire local, Maingy (1884) *Pulteney*.

Alexander Bay (53 F/13) Lac Angling. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du signaleur Robert K. Alexander de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Chippawa*.

Alexander Creek (64 I/16) Coule vers le sud dans le canal Lavallée, rivière Seal. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier George Alexander d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Alexander Graham Lake (64 A/16) Au sud du lac Billard. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Alexander D. Graham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Alexander Island (53 E/15) Lac Island. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de la soldate Selena P. Alexander de Winnipeg, morte pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Service féminin de l'Armée canadienne.

Alexander Lake (63 P/3) À l'est du lac Sipiwesk. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent quartier-maître de compagnie Ernest J. Alexander de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Alexander McKay Lake (53 L/1) Au sud-est du lac Rochon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Alexander A. McKay de Lac du Bonnet, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Alexander Mitchell Lake (53 E/14) À l'ouest du lac Island. Ainsi nommé en 1997, en l'honneur du capitaine d'aviation Alexander J. Mitchell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Alexander Ross Lake (54 E/13) Au nord-ouest du lac Comeau. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Alexander Ross de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Alexander Thomson Lake (54 E/4) Au sud-ouest du lac Embleton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Alexander Thomson de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Alexander Young Lake (53 K/6) À l'est du lac Sharpe. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Alexander C. Young de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Governor General's Horse Guards.

Alex Lake (64 H/10) Au nord-est du lac Northern Indian. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur d'Alex Spence. On ne connaît pas précisément la nature de son lien avec ce lac.

Alfred Hansen Lake (53 L/4) Au sud-ouest du lac Bolton. Ainsi nommé en l'honneur du soldat Alfred E. R. Hansen de Spear Hill, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Alfred Hole Goose Sanctuary (52 E/13) Au sud du lac Brereton. Au printemps 1939, quatre jeunes bernaches du Canada ont été trouvées près de Rennie et apportées à Alfred Hole, un éleveur de visons indépendant, qui habitait non loin. Il a réussi à les maintenir en vie pendant l'hiver et quelques années plus tard, elles ont entrepris la migration automnale avec un groupe de bernaches sauvages. Aujourd'hui, plusieurs centaines de bernaches du Canada s'arrêtent au sanctuaire au printemps et à l'automne, et environ cent d'entre elles y restent tout l'été. Alf Hole est décédé en 1959.

Alfred Johnson Island (64 H/5) Lac Missinipi. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Alfred I. Johnson de Manson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Algonquin Regiment.

Alfred Moore Bay (53 E/15) Lac Island. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sapeur Alfred A. Moore de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Alfred Smith Island (64 P/15) Lac Falloon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Alfred L. Smith de Durban, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Alfred Smith Lake (64 K/8) Au sud-est du lac Sims. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du quartier-maître cuisinier Thomas Alfred Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Alberni*.

Alfretta (62 K/7) Au sud de Shoal Lake. Cet ancien point ferroviaire du Canadien National a été nommé en 1916 par le pionnier R. Van Norman en l'honneur de sa nièce (Douglas 1933). Il a participé aux efforts en vue d'établir un embranchement ferroviaire à cet endroit.

Algar (62 F/10) Localité au sud-est de Virden. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 11-9-24 O., nommé en 1908 (Douglas 1933).

Alice (62 F/8) Au nord-est de Deloraine. Ancien district scolaire établi en 1884 sur la sect. 31-5-21 O., mieux connu sous le nom de McKellar School, car il se trouvait sur la ferme de Mme McKellar (Elgin Centennial Committee 1970).

Alice Lake (52 E/14) Au sud du lac Crowduck. Ainsi nommé en 2000 en l'honneur d'Alice K. Chambers de Pinawa. Mme Chambers compte parmi les premiers pionniers manitobains de l'environnement; elle a travaillé notamment à la protection de la forêt boréale de l'est du Manitoba. Elle fait partie des membres fondateurs du sentier Friends of Mantario Trail; la première halte de camping du sentier se trouve au lac Alice, au nord du lac Peggy. Alice Chambers est décédée en 1999.

Allan Bay (63 I/16) Lac Kapechekamasic. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Andrew A. Allan de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Allan Hill (54 D/14) Au sud-est du lac Whitecap. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ralph G. Allan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Halifax).

Allan Island (64 F/3) Lac Vandekerckhove. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du sergent J. A. Lawrence Allan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Allan Johnston Lake (53 D/4) À l'ouest du lac Family sur la sect. 35-12 E. Ainsi nommé en l'honneur d'Allan Johnston mort dans un accident d'avion en 1989, avec son épouse et son jeune garçon. Le chalet de la famille se trouve sur ce lac, qui a été nommé en 1989, à la demande du personnel du ministère des Ressources naturelles de Beausejour.

Allan Kennedy Lake (53 M/5) À l'ouest du lac Cuddle. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Allan J. Kennedy de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Allan Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du matelot de 2^{e} classe John M. Allan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Alberni*. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom chippewyan local Oulduywas Lake, qui signifie *brochet*.

Allanlea (62 J/11) Au sud-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1899 sur la sect. 6-18-14 O., sous la direction du maître de poste Alex Campbell. Il a fermé en 1924.

Allan McDonald Lake (54 F/3) Au nord-est du lac Dewar. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Allan H. McDonald de Kelloe, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Allan Parker Lake (53 K/11) Au sud-est du lac Edmund. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Allan B. Parker de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 28^{e} Escadron (Beaufighter).

Allan Peninsula (64 N/5) Lac Snyder. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Hugh R. Allan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Calgary Tank Regiment.

Allan Point (64 I/13) Lac Shethanei. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat James A. Allan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Allan Robertson Lake (53 L/15) À l'ouest du lac Seller. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section William Allan Robertson de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405^{e} Escadron (Wellington).

Allard Lake (64 H/12) Au nord-est du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du soldat Paul Allard de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Allardyce Creek (64 N/13) Coule vers le nord et vers l'ouest jusqu'au lac Tanuck. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Lancelot M. Allardyce de Langruth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Allbright Lake (63 P/1) Au nord-ouest du lac Bear. Ainsi nommé par la CCNG en 1953 en l'honneur de G. Allbright, aide géomètre ayant travaillé au Manitoba en 1873.

Allegra (62 I/1) Localité à l'est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1918 sur la sect. 24-14-8 E., sous la direction de la maîtresse de poste Dora Halstead, et a fermé en 1968. Le district scolaire sur le quart N.-E., sect. 24-14-8 E. se nommait Bonar Law, en l'honneur d'Andrew Bonar Law, premier ministre britan **Aandal Lake** (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Ralf B. Aandal de Winnipeg, mort pendant la Deuxième nique (1922-1923) né au Canada. Le nom Allegra a été choisi par M^{me} Dora Campbell (née Halstead), première institutrice du district scolaire de Bonar Law (Garland 1975). Il s'agit d'un des enfants de Longfellow, qu'il décrit dans son poème *The Children's Hour* : « Grave Alice and laughing Allegra, And Edith with golden hair » (*l'austère Alice, la rieuse Allegra et Edith aux cheveux d'or*); ce nom était un symbole de joie de vivre. Ministère de l'Intérieur (1919) *Allegro*.

Allen Creek (64 I/16) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Seal. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du caporal suppléant Sydney A. Allen de Russell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Allen Hill (64 P/12) À l'ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Ernest J. Allen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 439^{e} Escadron (Typhoon).

Allen Lake (63 B/6) Au nord-est du lac Waterhen. Ainsi nommé en 1969, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John F. Allen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 61^{e} Escadron (Lancaster).

Allen Lake (64 C/1) Au sud du lac Granville. Nommé, selon les sources locales, en l'honneur d'un trappeur qui a vécu ici pendant de nombreuses années.

Allery Lake (64 K/13) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Frank C. Allery de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Alleyn Lake (63 K/13) À l'est du lac Embury. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Foster R. Alleyn de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426^{e} Escadron (Halifax).

Allison Island (64 F/1) Lac Barrington. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Lyle M. Allison de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment du Canada.

Allison Lake (64 K/6) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du signaleur Charles E. Allison de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Allnutt Lake (64 K/13) Au nord-est du lac Reindeer, sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Alasdair M. Allnutt de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Alloway (62 K/1) Au nord-ouest de Brandon. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique figurant pour la première fois sur une carte de Stovel (1914). Ainsi nommé en l'honneur de W. F. Alloway, banquier pionnier et philanthrope de la société Alloway and Champion (Douglas 1933). Il a légué l'essentiel de sa fortune à la Winnipeg Foundation qu'il a établie en 1921 (Garland 1975).

Alloway Lake (63 J/3) À l'est du lac Moose Nord. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du capitaine d'aviation Alexander H. F. Alloway de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 110^{e} Escadron (Lysander) (RAF). Les dossiers du CPCNG (1976) donnent au lac le nom de *Second Lake* sur une carte de 1974 des itinéraires de canot manitobains.

Allum Island (52 E/14) Lac Frances, au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommée en 1976, en l'honneur du carabinier Harold E. Allum d'Oak Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Almasippi (62 G/9) Au sud de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1885 sur la sect. 34-6-6 O. et a fermé en 1925; également un ancien point ferroviaire. La correspondance de la Com. géo. Can. (1928) signale que *sipi* est un nom autochtone qui signifie *eau*, et que *alma* a peut-être des racines latines et le sens de *bienfaisant*; la région a en effet jadis été inondée, ce qui a donné lieu à des récoltes de foin abondantes. Bulman (1902) *Almassippi*. Le Carman Centennial Book Committee (1967) signale que le district s'appelait Scrub Town (*ville des broussailles*) au moment où il a été colonisé en 1882, en raison de la présence d'un boisé, de broussailles et d'un marécage.

Almdals Cove (62 I/7) Localité située sur la rive sud du lac Winnipeg. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit du nom local donné à une station estivale ou à un lotissement de chalets à proximité.

Almey Lake (53 F/13) Au sud-est du lac Island. Figure pour la première fois dans Thistlewaite, Beatty et Beresford (1955). A reçu ce nom en hommage à G. B. Almey, AGF (CPCNG 1966). Localement appelé Fat Whitefish Lake.

Alonsa (62 J/15) Collectivité au nord-est de McCreary. Le bureau de poste figure pour la première fois dans le guide des postes de 1924 sur la sect. 7-21-11 O. Également un point ferroviaire du Canadien National établi en 1922, le district scolaire étant nommé Alonsa Village. Le DAL Alonsa (62 J/14) se trouve également ici et a été adopté par la Com. géo. Can. en 1944. Ce nom a été choisi en l'honneur d'Alonsa Phillips qui a effectué le levé du lotissement urbain (Douglas 1933).

Alpha (62 J/1) Point ferroviaire au nord de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902) sur la ligne du Canadien National (14-12-7 O.). Il se trouvait initialement sur l'embranchement nord vers Delta (alpha est la première lettre de l'alphabet grec). Ce nom rendait également hommage à l'*Alpha*, l'un des deux vapeurs naviguant sur la rivière Assiniboine entre Winnipeg et Fort Ellice en 1880 (Douglas 1933).

Alpine (62 N/14) Localité au sud-ouest de la rivière Swan. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sur la sect. 29-32-29 O., sous la direction du maître de poste Oscar Norling. Il a fermé en 1917. Également un district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 34-32-29 O.

Alston Creek (54 L/9) Coule vers le nord jusqu'au lac Warkworth. Nommé par le personnel des Levés topographiques en 1933, en l'honneur du facteur de la Compagnie de la Baie d'Hudson, au moment de la subdivision de Churchill (1908).

Altamont (62 G/8) Collectivité au nord-ouest de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1885 (21-5-8 O.) sous le nom de Musselboro, a pris le nom d'Alta en 1891 et d'Altamont en 1894 (Campbell 1972). Également un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire. Douglas (1933) déclarait qu'Altamont signifiait *haute montagne* ou *sommet de la colline*, (de « alta » *haut* et « mont » *colline* ou *montagne*). Figure pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) comme bureau de poste proposé de Mussell, ce nom provenant probablement du premier maître de poste inscrit dans le guide des postes de 1885 (H. Mussell); le bureau de poste se nommait *Masselboro*. Figure également sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884). Dominion Publishing Company (1910) *Alta* et *Altamont*; ministère de l'Intérieur (1910) *Altramont*.

Altbergthal (62 H/4) Collectivité au nord-ouest d'Emerson. Douglas (1933) signalait que ce nom, donné à l'endroit par les premiers colons mennonites, signifie *vielle vallée montagneuse* en allemand. Également le nom d'un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 1-2-2 O.

Alto Lake (64 B/5) Au sud-est du lac Lynn. Garland (1975) signalait que ce nom avait été choisi en l'honneur d'Arne Alto, un employé de la Sherritt Gordon Mines. Également appelé No-Name Lake.

Altona (62 H/4) Vill. au sud-est de Winkler, figurant pour la première fois sur une carte de Bulman (1902). Tire son nom d'Altona, en Allemagne. Ce nom signifie *vieille plaine fertile* (Douglas 1933). Selon D. K. Friesen d'Altona, ce nom est dérivé de « all zu nah » qui signifie *trop près* et qui fait référence à la proximité d'Altona, en Allemagne, et de la grande ville de Hambourg (Garland 1975). Le D^{r} V. Peters explique que, pendant la guerre de Trente Ans (1618-1648), il y avait là-bas une garnison suédoise que les Allemands considéraient *all zu nah*, c'est à dire trop proche.

Alvin Bell Lake (53 M/11) Au sud du lac Ramsom. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur du sergent Alvin Bell de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Alberta Tank Regiment.

Alyward Lake (64 O/5) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du soldat Frances E. Alyward de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Amanda (62 I/10) Au nord-ouest de Pine Falls. Ancien point ferroviaire du Canadien National situé sur la sect. 22-19-7 E., établi en 1918 (Douglas 1933).

Amaranth (62 J/10) Collectivité au nord-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1911 sur la sect. 25-18-10 O. Également un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire nommé Amaranth Village sur le quart S.-E., sect. 2-19-10 O. Tire son nom d'Amaranth, en Ontario, ancienne demeure du colon Robert Johnson (Douglas 1933). Amaranth est le nom grec donné à une fleur (imaginaire) qui ne fane jamais. Ce nom a été attribué à toutes les fleurs du genre *Amaranthus*, sans doute parce qu'elles continuent de fleurir après avoir été cueillies.

Ameekwanis Lake (64 K/13) Au nord-est du lac Reindeer. Nom cri signifiant *petite cuillère*.

Ameekewapiskak Narrows (64 C/12) Lac Tod, à l'est du lac Laurie. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *arbres de bois naturel (qui ressemblent à un tipi)*.

Ameer (62 J/4) Ancien poste ferroviaire (aujourd'hui une localité) à l'ouest de Neepawa. Établi sur la ligne du Canadien Pacifique en 1910 et anciennement appelé East Summit (Douglas 1933). Le nom East Summit figure pour la première fois sur une carte de la Dominion Publishing House (1900).

Amer Lake (64 C/11) À l'est du lac Reindeer. A reçu ce nom en l'honneur du prospecteur Victor Amer (dossiers de la CCNG 1957).

Amery (54 D/9) Collectivité au nord-est de Gillam. Le bureau de poste a ouvert en 1928 et fermé en 1929. Également un point ferroviaire du Hudson Bay Railway établi en 1918 au mille 356 à partir de The Pas. A reçu ce nom en l'honneur de L. C. M. S. Amery, secrétaire d'État fédéral de 1919 à 1921 (Douglas 1933).

Ami Island (63 B/13) À l'extrémité nord du lac Winnipegosis. Ainsi nommée en 1889 par Joseph B. Tyrrell, CGC, en l'honneur de son collègue, H. M. Ami (Douglas 1933). Ami était conservateur des collections de géologie et de paléontologie au Musée National du Canada en 1889 (Ham 1980).

Amischakamak Lake (64 A/10) À l'ouest du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *grande étendue d'eau*.

Amisknatowaresootaneeparet Lake (54 D/5) Au sud du lac Limestone. Nom cri signifiant *le castor est difficile à piéger*.

Amistikoso Lake (63 I/13) Au nord du lac Cross. Nom autochtone local signifiant *petit homme blanc*, donné au lac en l'honneur d'un trappeur qui y vivait jadis.

Amos Island (53 L/3) Lac Kalliecahoolie. Nommée localement en l'honneur d'un vieux trappeur de Norway House (CPCNG 1978).

Amoskawaywe Creek (62 P/9) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Leyond. **Amoskawaywe Rapids** (62 P/9) Rivière Leyond, au nord de la rivière Bloodvein. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que ce nom est un mot saulteux local signifiant *pierre à lécher*. On peut présumer que les animaux en quête de sel se rendaient ici.

Amos Lake (64 K/7) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du caporal suppléant George Amos de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry. Les travaux effectués sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Mithay Lake et du nom chippewyan Tseeteli Lake, ces deux noms signifiant *lotte* (espèce de poisson).

Amphibian Lake (52 M/13) À l'ouest du lac Family. Nommé en 1926 d'après le type d'avion employé pour photographier la région (Douglas 1933).

Amukutaypiskasik Lake (64 A/9) Au nord du lac Split. Nom cri signifiant *petit canard noir* (cormoran).

Amulet Lake (63 K/13) Au nord du lac Athapapuskow. Ainsi nommé en 1973 par les biologistes du ministère des Pêches en raison de la concession minière et du puits de mine Amulet notés sur une carte de la région (dossiers du CPCNG).

Anabusko River (54 G/1) Coule vers le nord-est et se jette dans la baie d'Hudson. Figure correctement pour la première fois sur une carte de l'expédition d'exploration du fleuve Nelson (1913). Il s'agit d'un nom cri que Tyrrell a noté (1915) comme étant Anakusko Sipi, ce qui signifie *large*, c'est-à-dire *broad* en anglais, le nom actuel de la rivière. Le nom Broad River a été notée sur des cartes dès l'époque de Taylor (v. 1827) ainsi que sur des cartes datées de 1914, mais le nom Anabusko River n'a été approuvé qu'en 1949. Les recherches sur le terrain révèlent l'emploi de la prononciation « Anapasto ». Peut-être Graham (après 1771) *Athacuscasepe River*; Garland (1975) *Ayukuskow*.

Anama Bay (62 O/16) Ancien nom de la collectivité de Dauphin River, sur la rive ouest de la baie Sturgeon, lac Winnipeg, à l'embouchure de la rivière Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1939 sur le quart N.-O., sect. 26-34-5 O., fermé en 1947, rouvert en 1948 et fermé définitivement en 1969. Selon les archives postales, le premier maître de poste se nommait David E. Zettergren (1939-1954) et le suivant (le dernier), Ernest Zettergren (1954-1969). Le nom Anama a été proposé par le service des postes d'Ottawa et il s'agit d'un nom autochtone signifiant *esturgeon*. Les recherches sur le terrain ont confirmé que le nom est tiré du mot cri signifiant *esturgeon* (donné comme étant *namao*). En 1983, cette collectivité métisse a reçu le nom de Dauphin River.

Anapepayasik Lake (64 A/3) À l'ouest du lac Split. Nom cri signifiant *petite baie*.

Andersen Lake (64 F/3) Au nord du lac Vandekerckhove. Ainsi nommé en 1994 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Nels P. Andersen de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^{e} Escadron (Halifax).

Andersen Narrows (64 O/15) Lac Dyker. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent de section Paul Andersen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 44^{e} Escadron (Lancaster).

Anderson Creek (62 I/7) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la baie Pruden. Plusieurs familles Anderson ont été propriétaires de homesteads dans cette région. Le premier, qui semble avoir appartenu à Olans Anderson en 1890, était situé sur le quart N.-O., sect. 4-16-6 E.

Anderson Creek (64 P/2) Coule vers le sud-ouest jusqu'à la rivière Big Spruce. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Charles E. Anderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 298^{e} Escadron (Halifax).

Anderson Esker (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1992 en l'honneur de l'artilleur Albert E. Anderson de Woodlands, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Anderson Falls (63 H/6) Rivière Bélanger. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent qu'il s'agit du nom d'une famille de Norway House qui piégeait le long de la rivière, près des chutes.

Anderson Hill (64 N/8) Au sud-ouest du lac Shannon. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Leonard R. Anderson de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101^{e} Escadron (Lancaster).

Anderson Island (64 J/9) Lac Tadoule. Ainsi nommée en 1974 en l'honneur du capitaine d'aviation Peter M. Anderson de Union Point, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 207^{e} Escadron (Lancaster). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation. On lui rend également hommage sur la carte 15 H du SNRC, Yukon.

Anderson Lake (62 I/7) Au sud du lac Winnipeg. Ainsi nommé en 1996 en reconnaissance des nombreuses années pendant lesquelles la famille Anderson a vécu dans la région; on retrouve des mentions de la famille Anderson dans les dossiers datant de 1887. Le lac portait initialement le nom de Poplar Point Lake, qui a été changé à la demande de la municipalité rurale de St. Clements, conformément à l'usage local.

Anderson Lake (52 L/11) Au nord-est du lac du Bonnet. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1938) signalent qu'il s'agit de Ninety Lake (*lac quatre-vingt-dix*), apparemment parce que le lac est situé à environ 90 milles au nord de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. La Com. géo. Can. a adopté le nom Anderson Lake en 1942. Il s'agit probablement du nom du major T. C. Anderson (1927) qui a acheté les « 4 Reats » de J. Wrathall et a acquis d'autres titres avec l'intention de construire un campement et d'exploiter la propriété. Anderson Lake est également le nom d'une mine et d'un campement situés à l'extrémité ouest du lac.

Anderson Lake (63 B/1) Au nord-est de Gypsumville. Ainsi nommé en 1917 en l'honneur de H. J. Anderson, membre d'une équipe d'arpentage sous la direction de J. E. Jackson, AGF, en 1917 (Douglas 1933, Ham 1980).

Anderson Lake (63 J/13) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ce nom a été proposé par F. Alcock (CGC); il s'agit du nom d'un ancien trappeur local (dossiers de la Com. géo. Can. 1919). Une mine locale porte également ce nom.

Anderson Lake (64 B/7) Au sud-ouest du lac Baldock. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent que ce nom a été choisi en l'honneur du pilote Les Anderson, qui semble avoir atterri ici.

Anderson Peninsula (53 M/5) Lac Silsby. Ainsi nommée en 1985 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Alexander J. Anderson de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 61^{e} Escadron (Lancaster).

Anderson Point (62 P/7) Rive ouest du lac Winnipeg, au nord de l'île Hecla. Ainsi nommée en 1899 par D. B. Dowling (CGC) en l'honneur de son marinier (Douglas 1933). Ministère de la Marine et des Pêches (1903) *Albert Point*.

Anderson Rapids (64 C/11) Au sud du lac Winnipeg. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur de l'aviateur-chef Marino Harold Anderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Anderson River (64 O/7) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Munroe. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du capitaine d'aviation F. Cameron Anderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 221e Escadron (Wellington).

Andersons (62 G/4) Au sud-ouest de Killarney. Figure pour la première fois sur une carte de Rand McNally (1912) comme point ferroviaire du Canadien National entre Wakopa et Lena.

Andersons Marsh (62 G/11) Au sud-est de Glenboro. Nommé en hommage à Samuel Anderson qui possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 4-7-13 O., en 1888.

Andre Lake (64 K/13) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du lieutenant John Andre de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Andres Lake (64 N/9) À l'ouest du lac Turner. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du cavalier David Andres de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Sherbrooke Fusiliers.

Andrew Bay (53 L/7) Lac Gods. Les dossiers du CPCNG (1975) signalent que la baie a été nommée en l'honneur de George Andrew, un trappeur qui possédait un chalet à cet endroit. Également appelée Andrew's Lake, George Andrew Bay et Andrew's Bay.

Andrew Point (63 J/1) Rive ouest du lac Playgreen. Ainsi nommée en hommage au trappeur et pilote Andrew Robinson, qui habitait dans une « baraque » sur cette pointe.

Andrew River (64 O/16) Coule vers l'est jusqu'au lac Baralzon. Ainsi nommée en 1987 en l'honneur du bombardier Alfred E. Andrew de Glencairn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Andrews Bay (64 K/16) Lac Apeecheekamow. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John F. Andrews de Transcona, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 144e Escadron (Hampden).

Andrews Island (63 I/10) Lac Walker. Ainsi nommée en 1988 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James W. Andrews de Blackdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 35e Escadron (Halifax Path Finder).

Andrews Lake (53 M/7) Au nord du lac Knee. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Edward J. Andrews de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Halifax).

Andronyk Lake (63 I/9) Au sud-est du lac Walker. Ainsi nommé en 1982 en l'honneur du caporal suppléant Stephen Andronyk de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Aneda (62 I/1) Au sud-ouest de Lac du Bonnet. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique situé sur la sect. 27-13-9 E., figurant pour la première fois sur la carte 62 I du SNRC (1938) et sous le nom de Smith's Siding sur une carte de Stovel (1908). Il s'agit d'un prénom féminin. Le district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 26-13-9 E. a été nommé Smith Siding sur une carte municipale de 1965. Le nom Aneda a été supprimé par le CPCNG en 1978.

Aneekisho Rapids (63 H/15) Rivière Molson à l'ouest du lac Washahigan. Nom cri signifiant *grenouille*.

Anekawasoseekak Lake (53 E/9) Au sud du lac Island. Nom autochtone signifiant (en gros) *les mauvaises herbes qui poussent sous l'eau semblent doubles*.

Angers Lake (64 C/5) Au nord-est du lac Kamuchawie. Ainsi nommé en l'honneur de Gary W. Angers de Miami, Manitoba, un employé de la Midwest Drilling décédé ici en 1980.

Angus Bay (63 J/13) Lac Herblet. Ainsi nommée en 1946 en l'honneur d'Angus Wood qui a été trappeur dans cette baie pendant de nombreuses années.

Angus Island (64 J/14) Lac Bain. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du lieutenant d'aviation Allan B. Angus de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 85e Escadron (Hurricane). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Angus Lake (62 K/2) Au sud-ouest de Hamiota. Sans doute nommé en hommage à Alexander Angus père, qui possédait un homestead situé sur le quart S.-E., sect. 6-13-24 O., en 1887.

Angus Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat Benjamin N. Angus d'Angusville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Angusville (62 K/11) Village au sud-est de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1886 sur la sect. 32-20-26 O. sous le nom de Snake Creek (nom d'un ruisseau voisin, selon le maître de poste John Switzer, 1906), fermé en 1895, puis rouvert en 1900. On lui a donné le nom d'Angusville en 1909. Le village a été fondé en 1908 (Russell Women's Institute 1967) quand le Canadien National a établi une voie d'évitement à cet endroit, sur une terre vendue par John Angus (moitié du quart O., sect. 22-20-26 O.). Mlle Jane Angus est devenue maîtresse de poste en 1909. Frank et William Angus comptaient parmi les premiers colons de l'endroit (Douglas 1933). La famille fut la première de la région à posséder une batteuse à vapeur (Ham 1980).

Anikwachas Creek (54 C/15) Coule vers le nord et se jette dans le fleuve Nelson. Nom cri signifiant *écureuil*.

Animus Lake (63 K/13) Au nord du lac Athapapuskow. Dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1941), le nom local Dog Lake figure, mais la forme ojibwa *animus* a été adoptée (le mot *dog*, en français *chien*, étant trop commun).

Anipitapiskow Rapids (64 A/2) Fleuve Nelson. Nom cri signifiant *par-dessus le rocher*.

Anishinabe Lake (53 D/14) Au sud du lac Elliot. Nom saulteux signifiant *le peuple (original)*, faisant référence aux Saulteux.

Aniska Lake (64 N/12) Au nord-ouest du lac Brochet. Nommé par la Saskatchewan en 1949, d'après un mot cri signifiant *adjacent, contigu*. Il s'agit d'un nom descriptif puisque le lac est situé sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan.

Ankuasi Falls (62 P/9) Rivière Bloodvein. Nom autochtone signifiant *bois flotté*.

Annesley Lake (53 M/11) Au nord-est du lac Bear. Ainsi nommé en hommage à Griffith O. Annesley qui a été chasseur et prospecteur à cet endroit en 1928.

Ann Lake (62 J/5) Au nord-ouest de Neepawa. Nommé par le spécialiste de la limnologie, D. Foskett du Service canadien de la faune, en l'honneur de sa fille.

Anola (62 H/15) Collectivité à l'est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1883 sur la sect. 6-10-7 E. sous le nom de Richland; il a pris le nom d'Anola en 1923, au moment de son établissement au nouvel emplacement du CN. Figure sur une carte de Maingy (1882) comme bureau de poste proposé. Il semble que le nom ait été inventé (Douglas 1933). Une lettre de 1905, envoyée à la Com. géo. Can. par M. Holloway, indique que les résidents de l'endroit ignoraient l'origine du nom et considéraient qu'il était plus pratique que « Township 10-7 E. ». L'emplacement était initialement une voie d'évitement du Grand Trunk Pacific appelée Free Port, d'après la ville de Freeport, en Illinois, d'où provenait un groupe de travailleurs venus au Canada et ayant acheté des terres dans ce district (Dugald Women's Institute 1974). La voie d'évitement a pris le nom d'Anola en 1912. Stovel (1911) *Freeport*. Voir également Richland.

Ansell Hill (62 G/7) Au nord-ouest de Morden. Les dossiers cadastraux indiquent qu'Alex J. J. Ansell possédait un homestead sur la sect. 5-8 O., en 1881. Également appelée Côte Talbot.

Anson Lake (52 L/5) Au nord-est du lac du Bonnet. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1925). Les recherches sur le terrain indiquent que le lac a été nommé en l'honneur d'un trappeur et prospecteur local.

Anson Lake (64 C/15) Au sud-ouest de Barrington Lake. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1932) indiquent que le lac porte le nom d'Anson Cartwright de la Coniaga Mines, qui vivait dans la région. L'autre nom, Fish Duck Lake, paraît sur un plan de la Nipissing Mining Company. Les recherches sur le terrain révèlent également l'existence du nom cri local Osikas Lake, qui signifie *bec-scie* (en anglais *fish duck*). Ce nom provient sans doute du grand harle, une espèce de canard qui se nourrit de poisson et dont les dents sont crénelées.

Antler River (62 F/3) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Souris. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1921). Le ruisseau Antler Nord (aujourd'hui ruisseau Gainsborough) et le ruisseau Antler Sud (aujourd'hui rivière Antler) portaient le nom descriptif sioux Hekapawakpa, qui signifie (ruisseau) *Tête à cornes*; le nom tire son origine du fait qu'en amont, les deux cours d'eau ressemblent aux bois d'un cerf (Bryce 1887). Il ajoutait que Hind (1858) appelait l'endroit Mandan Creek (*ruisseau des Mandan*) parce qu'il croyait que les monticules qu'on y observe étaient d'anciennes habitations de ce peuple. Une carte de Hind (1858) prolonge la rivière jusqu'au sud-ouest des États-Unis et indique la présence de « tumuli » ou habitations de Mandan à proximité. Dawson (1859) ajoute qu'on considérait que ces tumuli ou monticules avaient été des maisons souterraines aménagées par des Mandan. Voir également Gainsborough Creek. Hind (1858) semble indiquer *Red Deer's Creek*, également *Red Deer's Head River* et en 1860 *Deer Head Creek*. Palliser (1865) *Red Deer Head Creek*, avec Mandan Creek vers le nord, coulant vers l'est jusqu'au ruisseau; ministère de l'Intérieur (1875) *South Antler Creek*; Saskatchewan Department of Public Works (1906) *Antler Creek*.

Antoniak Lake (64 O/6) Au sud du lac Corbett. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Frank E. Antoniak de Volga, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Army Supply Corps.

Antonyszyn Lake (64 P/1) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur de l'artilleur Elie Antonyszyn de Rorketon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Antsanen Lake (64 K/11) À l'est du lac Brochet. Prénom d'un trappeur qui vivait près du lac (dossiers du CPCNG 1972).

Anvil Lake (63 K/11) Au nord-est du lac Athapapuskow. La Com. géo. Can. (1945) signalait le nom Halfway Lake, qui est devenu Anvil Lake en raison de sa forme en « d » rappelant l'enclume d'un forgeron (en anglais *anvil*).

Apakisthemosi Rapids (53 M/1) Rivière Hayes. Il s'agit d'un nom cri signifiant *juste au-delà de la colline*, noté dans le cadre de recherches sur le terrain.

Apakoskasewakak Lake (63 F/10) Au sud-est de The Pas. Il s'agit d'un nom cri noté localement en 1977 et signifiant *boue plate et molle dénuée de toute végétation*. En 1980, le nom est devenu Kapakoskasewakak Lake.

Apasapewwache Hill (54 B/7) Au sud de la rivière Kaskattama. Nom cri signifiant *retourne-toi*. Ce nom est donné à l'ensemble de la crête de plage.

Apasi Rapids (53 L/2) Rivière Island Lake. Il s'agit d'un nom autochtone noté localement et signifiant *poteaux de tipi* (CPCNG 1978).

Apaytako Falls (52 M/12) Rivière Sasaginnigak. Nom saulteux noté localement en 1976 et signifiant *à mi-chemin*.

Apayukpaykaskisut Lake (63 N/16) Au sud du lac Granville. Nom cri signifiant *un arbre se dressant seul*, relevé localement en 1977.

Apeechеekamow (64 K/16) Au nord-est du lac Brochet. Nom cri signifiant *petit sable*.

Apeetow Island (63 N/15) Rivière Churchill. Nom cri signifiant *à mi-chemin*, signalé localement en 1977.

Apeganau River (63 O/11) Coule du lac Apegenau vers le sud jusqu'à la rivière Burntwood. La Com. géo. Can. (1918) signalait un lac et une rivière portant ce nom. Apeganau est un mot autochtone signifiant *os de la hanche*. *Journal* de Thompson (1793) *Ahpeeganow River*; Fidler (1798) *Opugunnow River*; *Voyages* de Thompson (1813-1814; carte de 1843) *Apeeganow R*; Dawson Brothers (1880) *Apeganon River*; ministère des Chemins de fer et des Canaux (1914) *Muddy Water River*; Levés topographique (1924) *Muddywater R*.

Apekakumewsik Lake (63 O/13) À l'ouest du lac Wapisu. Nom cri signifiant *petite eau boueuse*.

Apekisayakamak Lake (63 F/15) Au nord-est du lac Kelsey. Nom cri signifiant *eau boueuse*.

Apeschaw Portage (64 A/8) Entre le lac Aseepayaysik et le lac Crying. Nom cri signifiant *long*.

Apetaw River (54 H/4) Coule vers le nord-est jusqu'à la baie d'Hudson. Nom cri signifiant *moitié*, signalé localement en 1976.

Apetowikossan Rapids (53 N/12) Rivière Hayes, au ruisseau Apetowikossan. Nom cri signifiant *métis* (Faries 1935). Un Métis est mort et a été enterré ici. **Apetowikossan Creek** (53 N/12) et **Apetowikossan Lake** (53 N/12) ont également reçu ce nom en 1978.

Apichetapeskak Bay (64 A/1) Rive nord du lac Split. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *où l'on arrive par bateau*.

Apischa Narrows (64 G/3) À l'extrémité nord-ouest du lac Southern Indian. Nom cri signifiant *petit*.

Apisicheemoosus Bay (63 N/15) Rive nord de la rivière Churchill. Nom cri noté localement et signifiant *cerf qui saute*. **Apisicheemoosus Lake** (63 N/15) et **Apisicheemoosus River** (63 N/15) ont également reçu ce nom en 1978.

Apisko Lake (53 D/11) Au nord du lac Fishing. Nom cri local adopté par la Com. géo. Can. en 1933 et signifiant *wapiti*. Les recherches sur le terrain ont révélé les noms autochtones Paskwapeekung Lake, signifiant *rocher exposé*, et Appiskwapeekoki Lake (signification non disponible).

Apiskwapasasik Lake (64 A/9) À l'est du lac Waskaiowaka. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *petit rocher surgissant du milieu*.

Apiskwasi Lake (53 D/5) Au nord-ouest du lac Fishing. Nom saulteux signifiant *nid de faucon*, signalé localement en 1977.

Apukeetawacheekatak Creek (64 A/8) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Hunting. Nom cri signifiant *tendre un filet là où on ne le découvrira pas*.

Apussigamasi Lake (63 P/13) Prolongement de la rivière Burntwood au nord-est de Thompson. D'abord noté sur une carte de Copp Clark (1914), Garland (1975; de Kirkness) prétendait qu'il s'agissait d'un nom cri signifiant *quenouille*; les travaux effectués sur le terrain indiquent toutefois que le nom cri signifie *petite branche*. Arrowsmith (1796) *Appusigama Lake*; Arrowsmith (1814) *Lake Apussigama*; *Voyages* de Thompson (1813-1814; carte de 1843) *Appussigahmasin Lake*; Klotz (1884) *Appusigamahsin L*; Copp Clark (1906) *Appusigamasin Lake*; ministère des Chemins de fer et des Canaux (1914) probablement *Bough L*.

Apwi Lake (53 N/11) Au nord-est du lac Knee. Nom cri signifiant *maniement de la pagaie*, signalé localement en 1977.

Aqua (vers 62 J/2) Au nord-ouest de Portage la Prairie. Paraît comme point ferroviaire sur la ligne du Canadien Pacifique dans Bulman (1905) et Stovel (1914). Sans doute tiré du nom latin signifiant « eau », ou du fait que ce mot est parfois employé pour décrire la couleur bleu verdâtre. Stovel (1911) *Agua*.

Arawana (62 F/14) À l'ouest de Virden. Le bureau de poste, dont le nom proposé en 1890 était Ramona, a ouvert en 1891 sous le nom de Ebor, sur la sect. 24-10-29 O., sous la direction du maître de poste F. W. Chapple; on lui a donné le nom d'Arawana en 1908. Le bureau de poste a fermé en 1923. Également un district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 19-10-28 O. (voir Ebor).

Arbakka (62 H/1) Collectivité au sud-est de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sur la sect. 24-1-7 E., est ensuite passé à la sect. 20-1-8 E. et a fermé en 1977. D'après la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste John Gillies), le nom signifie *rive* en islandais. Le bureau de poste était situé près de la rivière Roseau. Également le nom d'un district scolaire situé sur le quart S.-O. 17-1-8 E.

Arborg (62 I/14) Ville au sud-ouest de Riverton. Le bureau de poste a ouvert en 1902 (sous le nom d'Ardal) et a pris le nom d'Arborg en 1911. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste S. Gudmundson) indique que le nom initial était Ardal, qui signifie *vallon de rivière* ou *plaine de rivière* en islandais; la collectivité était en effet située sur la sect. 23-22-2 E., près de la rivière Icelandic. Garland (1975) a ajouté qu'Arborg en islandais signifie *ville riveraine*. Ministère de l'intérieur (1909) *Ardal*, point ferroviaire prévu du Canadien Pacifique. L'Interlake Development Corporation (1973) signalait qu'Ardal avait été changé à Arborg au moment de l'arrivée du chemin de fer en 1910. Almon (1910) *Andal*, peut-être *Anda*; les recherches sur le terrain ont également révélé la graphie *Arbourg*.

Arbour Lake (64 C/15) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1949 en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Abram Arbour de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Il a reçu la Croix militaire. Une carte géologique de la CCNG (1949) mentionne *Patchewana Lake* (probablement destiné à Opachuanau Lake au sud-est).

Archer Creek (64 I/7) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Knife Nord. Ainsi nommé en 1957 en l'honneur du matelot de 1re classe Arthur E. Archer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Fraser*.

Archie (62 K/3) Municipalité rurale au nord-ouest de Virden. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après H. Chipperfield, secrétaire-trésorier) indique que ce nom a été choisi en 1883 en hommage à Archie McDonald, qui était à l'époque facteur de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Fort Ellice. Également un district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 8-13-29 O. dans la municipalité rurale.

Archie Lake (63 N/3) Au sud-est du lac Kississing. Nommé par le géologue J. Harrison, en l'honneur d'Archie Ponton (AGF) qui a effectué le levé des bases géodésiques de cette région (Com. géo. Can. 1944).

Archies Island (63 C/15) Au nord-ouest du lac Winnipegosis. Nommée localement en hommage à Archie Kematch, résident de Shoal River qui a campé ici (CCNG 1952). Le nom initial proposé était Archie's Island, le nom Archie Island a été adopté et a ensuite été changé à Archies Island en 1976.

Archies Island (53 L/16) Lac Gods. Ainsi nommée en l'honneur d'Archie Campbell, négociant et acheteur de poissons qui possédait un commerce et une remise de poissons sur l'île (correspondance du CPCNG 1976).

Archies Lake (63 B/3) À l'est du lac Waterhen. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit du surnom d'une personne vivant à Skownan. Le lac est également nommé Y Lake, car il a plus ou moins la forme d'un « Y ».

Arden (62 J/6) Collectivité au nord-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la section 13-15-14 O. sous le nom d'Arden Station, devenu Arden en 1897. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste M. E. Boughton, comptant parmi les premiers colons), signale qu'Arden a été nommée par Walter R. Baker, à l'époque directeur du Manitoba and Northwestern Railway, d'après la résidence de campagne dans le Yorkshire, en Angleterre, de M. Stobart, également dirigeant de la compagnie. Le district d'Arden était également appelé Beautiful Plains. McKenzie (1967) signale deux autres origines possibles : a) un des premiers arpenteurs, originaire des Ardennes en Europe de l'Ouest, avait donné ce nom à l'endroit en raison de sa ressemblance avec sa région natale; b) la collectivité tire peut-être son nom de celui d'un cuisinier de la région qui faisait partie d'une équipe de construction. Le district scolaire d'Arden était situé sur la section 13, le district scolaire de Riverside se trouvant à environ un demi-mille au sud. Arden est située le long de la crête d'Arden, également appelée Beautiful Plains Ridge (*crête des belles plaines*), vestige d'un haut-fond de gravier de l'ancien lac glaciaire Agassiz. Richards (1953) signalait que :

> [Traduction] après avoir passé Gladstone, le terrain plat se transformait en vallons qui atteignaient rapidement la crête d'Arden. En raison de cette caractéristique de la route et de la beauté des plages uniformes, … cet endroit recevait souvent le nom de « The Beautiful Plains » (*les belles plaines*).

Le nom a plus tard été attribué à l'ensemble de la région. Une carte du BAG (1895) montre *The Beautiful Plain* pour la zone allant du nord-ouest au sud-est, le long de la crête, *Arden* étant située vers l'extrémité sud-est.

Ardpatrick (62 N/5) Au nord-ouest de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1885 sur la section 30-27-29 O. et fermé en 1890. Situé sur le chemin de Fort Pelly, le long de la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Le maître poste, en 1889, se nommait Benjamin Marshall.

Argo Lake (64 O/15) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sergent William Argo de Rapid City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 23e Unit d'entraînement opérationnel.

Argue (62 F/8) Ancien point ferroviaire et collectivité actuelle au sud-ouest de Brandon. Ce point ferroviaire du Canadien National a été nommé en hommage à James Argue, le premier colon venu à Elgin, à proximité, en 1882 (Douglas 1933). Il fut membre de l'assemblée législative d'Avondale (1903-1915). La ligne du Canadien National est arrivée en 1898 et la colonie de peuplement était connue sous le nom de « Trackend » (ce qui veut dire *fin de la voie ferrée*), car c'est ici que s'est terminé la voie, jusqu'à la reprise de la construction (Garland 1975).

Argue Lake (52 E/14) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du caporal suppléant Reginald G. Argue de Moore Dale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry. Également nommé Parsons Lake en hommage à un employé de la Direction des parcs.

Argyle (62 G/6) Municipalité rurale au nord-est de Killarney. La municipalité rurale a été nommée en l'honneur du marquis de Lorne, qui était également duc d'Argyle et gouverneur général du Canada (Garland 1975). Elle a été incorporée en 1881 (Com. géo. Can. 1929).

Argyle (62 F/8) Au nord-est de Deloraine. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1905) comme point ferroviaire du Canadien National situé sur la section 31-5-22 O., au sud-est de Hartney.

Argyle (62 I/3) Collectivité à l'ouest de Selkirk. Le bureau de poste d'Argyle a ouvert en 1880 sur la section 11-14-1 O., tandis qu'un bureau de poste nommé Argyle Station a ouvert deux milles à l'est en 1913 (section 7-14-1 E.), près de la ligne du Canadien National. Le bureau de poste d'Argyle a fermé en 1917 et celui d'Argyle Station est alors devenu bureau de poste d'Argyle, à son emplacement actuel. Proctor (1960) signalait que le district d'Argyle a été nommé par Dugald McLeod, l'un des premiers pionniers venus d'Écosse (1870). En 1874, on décrivait Argyle comme une « nouvelle colonie »; le nom provient sans doute de l'Argyllshire, en Écosse (Douglas 1933). Chataway (1921) signale le district scolaire Brant Argyle à cet endroit, sur le quart S.-O., sect. 18-14-1 E., plus tard nommé Brant Consolidated School District. Chataway (1907) indique le district scolaire de McLeod (à environ trois quarts de milles d'Argyle), sur le quart N.-E., sect. 14-14-1 O. Le district scolaire d'Argyle a pour sa part été noté à environ quatre milles au nord-ouest, sur le quart S.-E., sect. 32-14-1 O.; sur une carte municipale, on indique *Little Argyle School District*.

Arizona (62 G/14) Localité à l'est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1892 sur la section 9-10-12 O. et a fermé en 1904. Également le nom d'un district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 16-10-12 O. La localité semble avoir été nommée en l'honneur de l'État de l'Arizona, en raison de son éloignement par rapport aux autres colonies, avant l'arrivée du CN en 1905 (Douglas 1933). Collier (1967) et Garland (1975) s'entendent sur le fait que le nom avait été choisi en 1880 par deux hommes, J. Williamson et Donald McKinnon, parce que l'endroit leur rappelait l'Arizona qu'ils venaient de visiter (Ham 1980). Worby est devenu le premier point ferroviaire du Canadien National dans cette région (3-10-12 O.) et ce nom est toujours approuvé, bien que les deux noms soient employés de manière interchangeable. Bulman (1905) *Arizona Junction*.

Arksey Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Walter L. Arksey de Langruth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 460e Escadron (Lancaster).

Armitage Lake (54 D/15) Au nord-est du lac Myre. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur de l'artilleur George Archibald Armitage d'Elva, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Armit River (63 C/13) Coule du lac Armit vers le nord-ouest jusqu'au lac Red Deer. Une carte du Conseil privé (1904) indique qu'Armit River et **Armit Lake** (63 C/12) ont été nommés par J. B. Tyrrell en l'honneur de David Armit, négociant principal de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Manitoba House en 1899. Dawson (1858) semble indiquer *Sukagua River*; Tyrrell (1893) *Armitt River*, également *Armitt Lake*. **Armit River Canyon** (63 C/12) Cette gorge escarpée longeant la rivière a été inscrite localement et approuvée en 1978.

Armstrong (62 I/11) District d'administration locale à l'ouest de Gimli. Ainsi nommé en 1917 en hommage à J. W. Armstrong, médecin pionnier de Gladstone (1893), puis secrétaire provincial et commissaire municipal du gouvernement Norris de 1914 à 1922 (Douglas 1933, Garland 1975).

Armstrong Bay (64 B/13) À l'extrémité ouest du lac Southern Indian. Ainsi nommée en 1979 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert H. Armstrong de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 625e Escadron (Lancaster). Le CPCNG (1975) notait le nom *Bay of Pigs* dans un rapport géologique du Manitoba (1972), sans doute en raison de l'invasion de Cuba, en 1961, par des contre-révolutionnaires exilés.

Armstrong Esker (64 N/11) Au nord du lac Kasmer. Ainsi nommé en 1989 en l'honneur du lieutenant d'aviation John K. Armstrong de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 433e Escadron (Halifax).

Armstrong Hill (64 I/12) À l'est du lac Tadoule. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Oswald W. Armstrong de Rossburn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 44e Escadron (Lancaster).

Armstrong Island (64 F/3) Lac Vandekerckhove. Ainsi nommée en 1988 en l'honneur du sergent Arthur R. Armstrong de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1659e Unité de conversion (Halifax).

Armstrong Lake (63 P/10) Au nord-ouest du lac Cauchon. Armstrong Lake et **Armstrong River** (63 P/15) ont été nommés en l'honneur de H. W. D. Armstrong, ingénieur responsable de la construction du Hudson Bay Railway en 1912 (Douglas 1933, Ham 1980).

Armstrong Point (64 J/12) Lac Descôteaux. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur de l'aviateur-chef Ross Armstrong de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École militaire de pilotage.

Armstrong Rapids (64 P/10) Rivière Cameron. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur du soldat George Armstrong de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Armstrongs Bay (62 J/8) Au sud-est de St-Laurent. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom donné localement en l'honneur de C. Armstrong qui possédait un chalet dans les environs. Également appelée Armstrong Lake et Lac d'Armstrong.

Armstrongs Point (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Young (1895) comme un secteur résidentiel situé dans un coude de la rivière Rouge.

Arnason Lake (64 F/2) Au sud-est du lac Wells. Ainsi nommé en 1994 en l'honneur du caporal Olafur B. Arnason de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Saskatoon Light Infantry.

Arnaud (62 H/6) Collectivité et ancien point ferroviaire au nord-est d'Emerson. Établie comme point ferroviaire du Canadien Pacifique en 1877, cette collectivité porte le nom fautivement épelé du père Aulneau, missionnaire jésuite associé à l'explorateur canadien-français La Vérendrye (Douglas 1933). Aulneau et vingt autres personnes ont été tuées à l'île Massacre sur le lac des Bois en 1736. Campbell (1972) signale que le bureau de poste a ouvert en 1879 à l'emplacement d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1877 (Douglas 1933). Noté initialement par Pierce (1878) sous le nom d'*Arnaud Station*. Par contre, selon la correspondance de la Com. géo. Can., le point ferroviaire a été nommé en l'honneur d'un « maréchal français ». Il s'agit peut-être du général Saint-Arnaud qui a mené les forces françaises pendant la guerre de Crimée (1854-1856).

Arnes (62 I/15) Collectivité au nord de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1877. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste S. Sigurbjornsson) signale qu'il s'agit d'un nom islandais signifiant *pointe de la rivière*. Le bureau de poste était situé sur la section 15-21-4 E., près de la jonction de Drunken Point et de Drunken River (*drunken* signifie *ivre*). Il notait qu'au moment de l'arrivée des Islandais en 1876, une colonie autochtone était établie ici, le long la rivière, et portait le nom de Drunken River. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et un district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 21-21-4 E. Arnes est le lieu de naissance du célèbre écrivain et explorateur de l'Arctique, Vilhjalmur Stefanson (Garland 1975).

Arnold (62 G/8) Au nord-ouest de Morris. Figure pour la première fois sur une carte Bulman (1902) comme point ferroviaire du Canadien National directement au nord-est de Deerwood (voir cet article).

Arnold Bay (64 B/16) Lac Chapman. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William H. Arnold de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e Unité d'entraînement opérationnel.

Arnold Island (63 I/7) Lac Molson. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation William B. Arnold de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 357e Escadron (Dakota).

Arnold Robinson Lake (53 M/3) À l'ouest du lac Whitemud. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du caporal James Arnold Robinson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Arnot (63 P/15) Localité au sud-ouest de Split Lake. Ancien point ferroviaire du Hudson Bay Railway, nommé en 1928 en l'honneur de William Arnot, qui a été responsable de l'approvisionnement en eau du chemin de fer pendant 14 ans (Douglas 1933).

Arnot Lake (53 F/12) Au sud-est du lac Island, le long de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Le CPCNG (1964) a d'abord signalé ce nom dans Thistlewaite, Beatty et Beresford (1955). Le lac a été ainsi nommé en l'honneur du commandant d'aviation Donald M. Arnot de Toronto, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Arona (62 G/16) À l'ouest de Portage la Prairie. Ancien point ferroviaire du Grand Trunk Pacific (CN), ainsi nommé en 1908 en l'honneur d'Arona, en Pennsylvanie (Douglas 1933). Il s'agit du premier d'une série de points ferroviaires nommés en ordre alphabétique, à l'ouest de Portage la Prairie (Bloom a été nommé en deuxième).

Arrow (52 E/13) À l'ouest du lac Brereton. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911), comme point ferroviaire du Grand Trunk Pacific entre le lac Brereton et Elma.

Arrow Lake (62 N/15) Au sud-ouest de Swan River. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent qu'une équipe forestière (sous la direction de R. Mackenzie) a donné ce nom au lac, en 1950, en raison de son tracé en forme de flèche (en anglais *arrow*).

Arrow River (62 K/2) Collectivité au nord de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1883 sur la sect. 25-13-26 O. et fermé en 1970. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) signale qu'il a reçu ce nom en raison de la rivière Arrow voisine, qui tire elle-même son nom du fait que les Autochtones de la région fabriquaient des flèches (en anglais *arrow*) à l'aide de branches d'amélanchiers arborescents que l'on trouvait sur le bord de la rivière (Douglas 1933). Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et un district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 32-13-25 O., établis en 1883. Les premiers colons sont arrivés dans la région après 1878 et ont constaté que les Autochtones appelaient la rivière Wahinkapa Wakapa, ce qui signifie *rapidité* (Arrow River Institute et Miniota Women's Institute 1967). Carte de secteur (1894)

Arrowriver. **Arrow River** (62 K/2) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Assiniboine. De nombreuses cartes précoces, incluant Fidler, semblent la situer à l'emplacement de la rivière Oak (voir Oak River). Fidler (1819) *Arrowwood Creek*.

Artery Lake (52 M/6) Au sud-est du lac Family. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923), le long de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Il s'agit d'un nom descriptif, le lac Artery (en français *artère*) se jetant dans la rivière Bloodvein (en français *veine*) (Douglas 1933).

Arthur (62 F/2) Municipalité rurale à l'ouest de Deloraine. La correspondance de la Com. géo. Can. (1929; d'après le premier secrétaire-trésorier W. F. Thomas) indique que la municipalité rurale a été établie en 1883 et nommée en l'honneur du prince Arthur (duc de Connaught), devenu plus tard le roi Édouard VII, et qui a effectué une visite au Canada au début des années 1870. La municipalité a été divisée en 1905, donnant lieu à la création des municipalités adjacentes d'Edward et d'Albert, en l'honneur des prénoms du prince de Galles. Le district scolaire Arthur (plus tard devenu district scolaire Waskada) était situé sur la sect. 15-2-26 O.

Arthur Johnson Lake (54 E/9) Au nord-est du lac Fly. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sapeur Arthur H. Johnson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Arthur Lake (64 K/1) À l'est du lac Chartrand. Ainsi nommé en 1997 en l'honneur du matelot de 2e classe Charles H. Arthur de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Stadacona*.

Arthur Moore Island (53 E/15) Lac Island. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Arthur F. Moore de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 172e Escadron (Wellington).

Arthurs Lake (63 K/13) Au nord-est du lac Embury. Ainsi nommé en 1988 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John W. Arthurs de Sifton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 62e Escadron (Hudson).

Arthur Smith Hill (64 K/16) Au nord-ouest du lac Stevens. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur de l'officier marinier (télégraphiste) Arthur J. Smith de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Louisburg*.

Arthur Smith Lake (53 K/4) Au sud du lac Red Sucker. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du matelot de 2e classe Arthur S. Smith de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Ottawa*.

Arthur Thompson Lake (64 O/9) Au nord-est du lac Croll. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du lieutenant Arthur P. Thompson de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Asakiyo Lake (54 D/11) Au nord du lac Stephens. Nom cri signifiant *écrevisse* ou *homard*.

Asakoochekamak Bay (64 A/9) Lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *conquérir*.

Asamapikkanaponunk Rapids (63 A/1) Rivière Berens. Nom ojibwa signifiant *atteindre le rocher élevé*. Un haut rocher se trouve au milieu des rapides et il faut en repousser l'embarcation pour descendre les rapides en canot.

Asatewenis Island (53 D/3) Lac Family. Relevé lors de recherches sur le terrain comme nom saulteux signifiant *peuplier*.

Asawapuskun Creek (54 F/10) Coule vers le nord-est jusqu'à la baie d'Hudson. Inscrit localement en 1977 comme nom cri signifiant *où ils attendent l'ours polaire*.

Asayko Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Inscrit localement comme nom saulteux signifiant *argent*.

Aseepayaysik Lake (64 A/9) Au nord du lac Split. Nom cri signifiant *contourner des groupes de roseaux*.

Asenchekonak Lake (63 A/10) Au sud du lac Weaver. Inscrit localement comme nom autochtone signifiant *cache*.

Asessippi Provincial Park (62 K/14) Au nord de Russell. Ce nom a été approuvé en 1976. Voir l'article suivant pour connaître ses origines.

Asessippi (62 K/14) Au nord de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1883 et fermé en 1917. Situé sur la sect. 3-23-28 O, près de la rivière Shell, l'endroit était connu sous le nom chippewyan de la rivière, Asessippi, qui signifie *rivière de coquillages, eau* (Com. géo. Can. 1916). La collectivité est un exemple des nombreuses zones de peuplement qui ont disparu parce que le chemin de fer ne s'y est pas arrêté. Ici, le CP a acheminé la voie ferrée à Inglis où de nombreux résidents sont allés s'établir. En 1974, l'endroit a été commémoré par une plaque du Conseil consultatif des sites historiques sur laquelle on lit :

> [Traduction] En 1882, misant sur l'arrivée précoce du chemin de fer et dotée d'une concession de terre, la Shell River Colonization Co. a fondé le village d'Asessippi. Un barrage, un moulin à broyer le grain, une scierie, une fabrique de bardeaux, une briqueterie et une fabrique de fromage ont été construits sur cet emplacement. En 1883, une cinquantaine de colons ontariens avaient établi un homestead ici, mais le chemin de fer n'est jamais arrivé. En l'absence d'ouverture à un marché plus vaste, les entreprises locales ont échoué et en 1888, le gouvernement du Canada a révoqué la charte de la compagnie.

Ministère de l'Intérieur (1896) *Asessipi*.

Asham Lake (64 H/6) Au nord-est du lac Northern Indian. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Gilbert G. Asham de Crane River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Asham Point (62 O/3) Localité au nord-est de McCreary. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 12-26-12 O, sur le bord du lac Manitoba. La pointe a reçu ce nom en hommage à un dénommé Asham qui a construit une scierie au sud de cet endroit et qui, périodiquement, parcourait le trajet de Manitoba House Settlement jusqu'ici, pour veiller au fonctionnement de la scierie. (CPCNG 1974).

Ashams Point (62 O/6) Rive ouest du lac Manitoba. Initialement nommée Point Asham par Tyrrell en 1889, en l'honneur de l'un de ses mariniers (Douglas 1933). Inscrit localement sous le nom de Ashams Point, et également connu sous les noms de Elm Point et Big Island. Tyrrell (1893) *Asham Point*; Bulman (1910) *Adam Point*.

Ashbery Lake (64 N/6) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Hedley W. H. Ashbery de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps postal canadien.

Ashbury (62 F/16) Point ferroviaire à l'ouest du lac Brandon. Situé sur la ligne du Canadien National, sur la sect. 3-10-22 O. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1905).

Ash Creek (62 G/6) Ancienne localité au sud de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1887 sur la sect. 10-5-14 O, et a fermé en 1892.

Ashdown (62 G/12) Au sud-ouest de Glenboro. Ancien point ferroviaire du Canadien National, d'abord noté sur une carte de Bulman (1897). Ainsi nommé en l'honneur du marchand pionnier et philanthrope James H. Ashdown (1844-1924), originaire de Londres, en Angleterre. Il s'est établi à Winnipeg en 1868 (Douglas 1933).

Ashern (62 O/1) Collectivité à l'ouest de Hodgson. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National figurant pour la première fois sur une carte de la Commission de la conservation (1911), mais nommés initialement Dodd's Siding, en l'honneur d'un colon de l'endroit. Également appelée Seventh Siding (Interlake Development Corporation 1973) jusqu'à ce que **A. S. Hern**, pointeur des équipes de construction du chemin de fer en 1911, lui donne un nouveau nom (Douglas 1933). Également le nom d'un district scolaire situé sur la sect. 23-25-7 O.

Ash House (près de 62 F/7) Au nord de Deloraine. Ancien poste de traite de la North West Company sur la rivière Souris près de Hartney, construit en 1795, puis abandonné en 1796 ou 1797 (Coues 1897). Le *Journal* de David Thompson (1797) signale que ce nom provenait de l'abondance de frênes (en anglais *ash*) à cet endroit, qui était également appelé Fort de la Frenier. Il ajoute que le poste a dû être abandonné, car il était à la merci des incursions sioux.

Ashkirk (62 O/7) Au sud de Gypsumville. Ancien bureau de poste situé sur la sect. 32-27-9 O., qui a ouvert en 1918 et fermé en 1926. Nommé par le premier maître de poste, Ernest Ashley (Douglas 1933). Il a combiné la première syllabe de son nom avec le mot « kirk », qui signifie église en écossais.

Ashkokunoogokan Lake (63 H/2) Au nord du lac Weaver. Nom saulteux signifiant *buisson épais d'épinettes*.

Ash Lake (53 M/11) Au sud-ouest du lac Ransom. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur du soldat William Kenneth Ash, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Ashland (62 H/11) Ancien district scolaire au sud-ouest de Winnipeg. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste de Blythefield) indique que l'école Ashland a été nommée en raison des frênes (en anglais *ash*) qui poussent tout autour sur le bord de la rivière; son emplacement exact n'est pas précisé.

Ashley Lake (64 I/4) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1957 en l'honneur du matelot de 2e classe Robert P. Ashley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Ottawa*.

Ashley-Pryce Lake (64 I/3) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du soldat John Ashley-Pryce de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Ashmall Point (63 B/10) Rive ouest du lac Winnipeg, au sud de Long Point. Ainsi nommée en 1970 en l'honneur du télégraphiste Roydon G. Ashmall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Raccoon*.

Ashton Lake (64 N/16) Au nord du lac Nahili. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John B. Ashton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 607e Escadron (Hurricane) (RAF).

Ashville (62 N/1) Collectivité à l'ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1901 sur la sect. 24-25-21 O. Également un point ferroviaire du Canadien National. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste T. A. Young) indique que le bureau de poste a été nommé en l'honneur d'un pionnier local, Isaac Ash, sur la propriété duquel la collectivité était située. Bulman (1902) *Asheville*.

Asikus Creek (53 E/12) Coule vers le nord jusqu'au lac Bigstone. Inscrit localement en 1976 comme nom cri signifiant *petit harle*. Également appelé Asikus River.

Asineechemasoo River (53 K/16) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Stull. Nom cri signifiant *rocher debout*, signalé dans le cadre de recherches sur le terrain. Également appelée Mokamabin River, ce qui signifie *meunier rouge*.

Asineewakkayhigun Falls (52 M/6) Rivière Bloodvein. Nom saulteux signifiant *maison de pierres*, signalé localement en 1976.

Asingameeskwapeekeeseech Island (52 M/13) Lac Family. Nom saulteux signifiant *rocher rouge*, signalé dans le cadre de recherches sur le terrain.

Asinkaanumevatt (63 A/7) Localité au sud-est de Berens River. Nom autochtone signifiant *endroit de la pierre qui prie*, signalé dans le cadre de recherches sur le terrain. Une pierre, située sur la rive sud de la rivière Berens, rappelle la forme d'un être humain agenouillé en prière.

Asitaytik Lake (64 A/14) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *croix*.

Askan Creek (53 N/11) Coule vers l'ouest jusqu'au lac Sekwan. Nom cri signifiant *ciseau*, signalé dans le cadre de recherches sur le terrain.

Askandigau Lake (63 F/11) Au sud de The Pas. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1914). Garland (1975; d'après Kirkness) notait qu'il s'agit d'une variante du nom saulteux askandaca, qui signifie *buisson vert vivant*. Le levé de la Com. géo. Can. indique (1913) *Davis Lake*.

Askasukaw Lake (64 A/13) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *épinette fournie*.

Askew Island (53 L/8) Lac Webber. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section John R. Askew de Cartwright, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1659e Unité de conversion (Halifax).

Askew Lake (64 I/7) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent de section George W. Askew de Cartwright, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Askey Lake (64 O/10) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Michael W. Askey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 92e Escadron (Spitfire).

Askikkapit (53 L/12) Localité au sud d'Oxford House. Nom local autochtone signifiant *là où se trouve un seau (ou un récipient)*.

Askipocha Lake (64 H/8) À l'est du lac Northern Indian. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom cri local qui signifie *botte de caoutchouc, botte-pantalon*. Également appelé Rubber Boot Lake (*lac de la botte de caoutchouc*) par les agents de la conservation. Une botte de caoutchouc a un jour été trouvée à cet endroit.

Askun Rapids (63 A/7) Rivière Etomami. Nom cri signifiant *corne*, signalé dans le cadre de recherches sur le terrain.

Asooikaywanik Narrows (53 K/3) À l'extrémité sud-est du lac Red Sucker. Nom cri qui signifie *cache pour la chasse à l'oie*.

Asoowunan Channel (63 F/8) Lac Cedar. Nom cri signifiant *intersection*.

Asowi Bay (63 N/16) Rive nord-est du lac Highrock. Nom cri signifiant *perche*.

Aspen Park (62 I/11) Collectivité à l'ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1952 sur la sect. 18-19-4 E. comme Station Gimli de l'Aviation royale du Canada, a pris le nom d'Aspen Park en 1966 et a fermé en 1971.

Aspholm Lake (53 M/5) Au sud du lac Hackland. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur du signaleur Rueben L. Aspholm de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Asputinasik Rapids (64 A/9) Petite rivière Churchill. Nom cri qui signifie *grande côte*.

Assaikwatamo River (54 D/13) Coule vers l'est jusqu'à la Petite rivière Churchill. Signalé pour la première fois par le CPCNG sur une carte de la CGC (1914). Nom cri signifiant *qui coule à l'envers* (Garland 1975). Ministère de l'Intérieur (1924) *Assaiowaka River*.

Assapan Lake (53 D/6) Au nord-est du lac Fishing. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923), sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Nom autochtone (Douglas 1933) qui signifie *écureuil volant*. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1933) donnent Flying Squirrel Lake (*lac écureuil volant*) comme nom local. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence d'un autre nom local, Aneekochasik Lake, nom autochtone qui signifie *caribou*. **Assapan River** (53 D/12) Coule du lac vers l'ouest et de jette dans la rivière Poplar; nommée en 1933.

Assean Lake (64 A/2) Au nord du lac Split. Figure correctement pour la première fois sur un croquis de Fidler (1809). Ce nom vient du mot cri « asinne » qui signifie *rocheux, rocailleux* (Garland 1975). Arrowsmith (1796) *Assevan Lake*; Fidler (1809) *Assean Lake*; carte espagnole (s.d.) *Lo Assigan*. **Little Assean Lake** (64 A/8) (*Petit lac Assean*) Le prolongement vers le nord-est de ce lac a été ainsi nommé en raison de sa petite taille par rapport au lac Assean. Voir aussi Clark Lake.

Assean Lake House (près de 64 A/1) Lac Split. Figure pour la première fois sur une carte publiée par les Dawson Brothers (1880), le symbole ayant toutefois été placé sur la rive nord du lac Split, plutôt que sur le lac Assean, directement au nord-ouest. Peut-être destiné au (poste du) lac Split.

Assineweetasataypawin (63 A/1) Localité au sud-est de Berens River. Nom autochtone qui signifie *chaise en pierre de la reine située sur la rive sud*. Elle se trouve sur la rivière Berens, près des rapides.

Assiniboia (62 H/14) À Winnipeg. Ancienne municipalité rurale établie en 1921, qui a fusionné avec St. James en 1956 pour former la ville de St. James-Assiniboia. Voir cet article.

Assiniboia (62 H/14) Communauté urbaine au sein de la ville de Winnipeg. Il s'agit du nom donné par Lord Selkirk au vaste territoire de 116 000 milles carrés s'étendant au nord et au sud du 49e parallèle, qui lui a été remis par la Compagnie de la Baie d'Hudson en guise de colonie en 1811. Miles McDonnell a été nommé gouverneur du district d'Assiniboia cette même année (Douglas 1933). Le premier bureau de poste officiel a ouvert en 1852 sous le nom de Ross House dans la demeure de William Ross. Le district reposait largement sur l'approvisionnement en pemmican (aliment courant) pour le commerce des fourrures (Russenholt 1968). J. Rocque (1761) indique que la région est le « pays des Assinipoeis » (Rudnyckyj 1970). Le mot Assiniboine, ainsi que ses nombreuses variantes, est le nom que l'on attribuait aux Autochtones de la région, également appelés Stony (du mot « assine » signifiant *pierre* [en anglais *stone*]) en raison du fait qu'ils employaient des pierres chaudes dans leurs récipients pour faire cuire les aliments. Bryce (1892; citant *Voyage to Hudson's Bay* de Chappell, 1817), propose toutefois une explication différente du mot Assiniboia : [Traduction] « la nouvelle colonie est nommée par sa Seigneurie Osna' Boia (deux mots gaéliques), ce qui signifie "Ossianstown", en raison de la ressemblance entre ce nom et le nom autochtone de la rivière Rouge, "Asnaboyne" ». Voir également Assiniboine River.

Assiniboine (près de 62 J/1) Au nord-est de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1879 et fermé en 1894. L'endroit a probablement reçu ce nom en raison de son emplacement sur la rive nord de la rivière Assiniboine. Figure pour la première fois comme point ferroviaire du Canadien Pacifique sur une carte du ministère de l'Intérieur (1905). American Bank Note Company (1882) *Assiniboin*.

Assiniboine River aussi **rivière Assiniboine** (62 H/14) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Rouge. Longue rivière ayant une importance historique, qui prend naissance en Saskatchewan et coule vers le sud-est jusqu'au Manitoba, pour se jeter dans la rivière Rouge à Winnipeg. Figure correctement pour la première fois sur Annin et Smith (1820), avec une orthographe correcte sur Bruë (1815). Douglas (1933) donne plusieurs explications de l'origine de ce nom :

> [Traduction] Ce nom a été donné en hommage aux autochtones Assiniboines, appelés « Assiniboil » par La Vérendrye en 1730, et « Stone Indians » par le gouverneur Knight (Compagnie de la Baie d'Hudson) de York Factory (1715). Assiniboine est le nom d'une tribu indienne et est dérivé du mot « assine », pierre et de « bwan », mot autochtone qui signifie « Sioux »; ainsi, le nom « Sioux de pierre » a peut-être été choisi en raison du fait que ce peuple utilisait des pierres chauffées pour faire cuire les aliments.

Douglas mentionne l'utilisation de variantes diverses du nom Assiniboine données à d'autres entités (et signalant la présence de ce peuple) dans la région; il ajoute que DuCreux (1660) signalait *Assinipoualacus fl.* [fluvius], reliant le lac Nipigon (Ontario) à d'autres lacs à l'ouest (cette rivière n'existe pas). Chatelain (1719) indiquait que le lac des Bois était le *lac des Assenipoils* et la rivière Pigeon, au nord, la *R des Assenipoils*. Sur la carte de Chaussegros de Lery (1734) figure le *Lac Ouinipigon ou des Assiniboueues* (c'est-à-dire le lac Winnipeg), tandis que la rivière Assiniboine est appelée *rivière St. Charles*. Le nom moderne (une variante) paraît pour la première fois dans le *Journal* de La Vérendrye de 1738-1739. Il fait référence à la *rivière des Assibiboilles*, et décrit la jonction de la Rouge et de l'Assiniboine comme *la fourche des Assibiboilles*. David Thompson (carte de 1813-1814) l'appelle *Stone Indian River*, tandis que Kelsey (1691) mentionne la rivière « Mith », nom provenant peut-être de « misqua », mot autochtone qui signifie *rouge*, puisque les autres l'appelaient Red River (rivière Rouge) ou Upper Red River (*haute rivière Rouge*). Prud'homme (1916) ajoute :

> [Traduction] D'après la tradition indienne, la rivière Assiniboine était jadis appelée rivière Castor. Les premiers explorateurs, qui avaient une compréhension imparfaite du dialecte cri, ont compris « Misqua Sipi », qui veut dire rivière Rouge plutôt que « Amusqua Sipi » qui signifie rivière Castor. Cependant, l'affluent nord de la rivière Assiniboine (en Saskatchewan), a conservé le nom de rivière Castor, Amusqua, qu'il porte encore aujourd'hui. À l'époque, on considérait que la rivière Rouge se jetait dans l'Assiniboine à Winnipeg et La Vérendrye appelait cette partie de la Rouge, connue sous le nom de « La Sablonnière », qui s'étend de la ville de Winnipeg au lac Winnipeg, « Misqua Sipi » ou rivière Rouge. Il a modifié le nom de l'Assiniboine de son ancien nom à celui qu'elle porte aujourd'hui, par égard pour la nation Assiniboine, car la rivière coulait sur ses terrains de chasse.

Larocque (s.d.) l'appelait Rivière Fort de la Bosse, d'après le nom d'un poste de traite de la North West Company construit v. 1790, (de Boss Hill à proximité; voir cet article). Bryce (1892) ajoute que le mot « Assiniboine » (décrivant cette tribu autochtone) était sans doute cri ou ojibwa, que la tribu était d'origine sioux et qu'elle avait quitté la nation Dakota en raison de querelles sociales. Le nom était apparemment dérivé du cri « Assiniy » ou de l'ojibwa « Assin » qui signifient *pierre*, et du cri « Pwat » ou de l'ojibwa « bwan », qui veulent dire *autochtone sioux*. Une autre dérivation est également possible : de l'ojibwa « Assin » et du français « bouillir », sans

doute en raison de la coutume qu'avait la tribu de faire chauffer des pierres et de les mettre dans l'eau pour la faire bouillir. La correspondance du CPCNG (de la Saskatchewan) signale que les Assiniboines étaient une branche des Grands Sioux ou Dakota. Avant l'arrivée des colons blancs, deux grandes tribus autochtones se sont déplacées vers l'ouest. Les Algonquins, de qui sont issus les Cris et les Saulteux (considérés comme des Ojibwa), ont conservé le nord du lac Supérieur, tandis que les Iroquois, ont gardé la partie sud vers le Michigan et le Minnesota (É.-U.), jusqu'aux prairies de l'Ouest. Vers 1700, une bande importante de Sioux et de Dakota est venue dans la région de la rivière Rouge et s'est ensuite dispersée dans les plaines vers l'ouest. Bell (1887) signalait que les employés de la Compagnie de la Baie d'Hudson et de la North West Company appelaient cet endroit Upper Red River, tandis que les pionniers de Selkirk le nommaient Osnaboine. La Vérendrye (1738) a d'abord nommé la rivière St Charles, pour « canoniser » son ami et protecteur Charles, marquis de Beauharnois, gouverneur et lieutenant général de la Nouvelle-France (Coues 1897). Kellogg (s.d.) d'après le récit du voyage du père Allouez au lac Supérieur (1665-1667) indique qu'il nommait la rivière Assiniboine, River of the Assinipoulac (probablement une traduction et sans doute d'après le nom d'une rivière de l'Ontario). Parmi les autres variantes, on compte : La Jemeraye (v. 1733) *R St Charles* et *R des Assiniboueles*, tandis qu'en 1912, une copie de O'Leary d'une carte semblable (v. 1733) indique *Rivière St Charles, R des Assiniboueles ou Rivière de l'ouest*; La Vérendrye (1740) *Riviere des Assiliboille(s)*,v. 1741, *R des Ascilibolle*, et v. 1741 *R St Charles ou des Assenibouénes*; Buache (1742 ou 1752) *R St Charles ou des Assiniboils*; Rocque (1760 selon Rudnyckyj 1970) *Assinipoies River*, Jefferys (1762) *Assiniboels* ou *St Charles R*; Rocque (1762) *Assinipoels River*; Sayer et Bennett (1775) *Assiniboils ou St Charles River*; Alexander Henry (v. 1775) *Ousiniboin River*, carte française (anonyme; v. 1784) semble indiquer *Areboires River*; Pond (1785) *Assabena River* et *Assinipoil River*, et en 1787 *Assinibois R*; Hodgson (v. 1791; ACBH), *Red River*, Soulard (1795) *R des Osniboines*; Arrowsmith (1796) *Asseneboyne River*; anonyme (v. 1797, dans Carl Wheat, vol. 1 publié en 1957) *R Osnoboine*; David Thompson (1797) *Stone Indian River*; Anonyme (1802; AP), Wilkinson, (1803) *Stone River*; *R des Indiens aux Pierres*; Lewis et Clark (v. 1805) *Assiniboin R*; Brightly (1806) *Asseneboye R*; Lean survey (1811) *Assiniboyne or Red River*; Bruë (1815) *R Assiniboine ou R Rouge*; Arrowsmith (1814) *Assineboine* ou *Red R*, et en 1816 *Ossiniboyne or Western Branch of Red River*; Selkirk (1817) *Ossiniboine River*; Annin et Smith (1820) *Upper Red or Assiniboine R*; anonyme (v. 1826) *Asseneboine R*; Taylor (v. 1827) *Red R or River Assineboine*; Vandermalen (1827) *R Assiniboines ou Red*; Bruë (v. 1834) *R Assinibonis*; Navasour (1846) *Assenneboyne River*; Marcou (1853) *R Assiniboin*; Hind (1858) *Assinniboine River*; Dawson (1859) *River Assiniboine*; Kiepert (1860; en allemand) *Swan River* (à l'ouest de son embranchement avec la rivière Souris) et *Assiniboin* le long de son extrémité est; Beaudry (1871) *Riviere Assiniboine*; Butler (1872) *Assineboine* ou *Stony River*; Copp Clark (1873) *Assinneboine R*; Genest (1875) *Riv Assinibouin*. Douglas indique que le nom Assiniboine (et ses variantes) était employé ailleurs : Del'Isle (1703) signale une *R des Assenipoils* coulant vers le sud-est jusqu'au lac Supérieur, tandis que Senex (1710) l'appelait *Assenipoils River* (il voulait sans doute dire la rivière Winnipeg). **Assiniboine Trail** aussi **chemin Assiniboine** (62 I/4) À l'ouest du lac Winnipeg. Ce nom a été attribué à un parcours touristique conformément aux politiques du Comité consultatif sur les noms des voies publiques.

Assinika Lake (53 D/6) Au nord du lac Family. Nom adopté par la Com. géo. Can. en 1929, inspiré du nom cri « usinne » qui signifie *rocailleux*. Anciennement connu sous le nom de Poplar Lake, tel que noté sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923), Com. géo. Can. (1929) *Stony Lake*. Probablement *Portage Lake* sur Arrowsmith (1821); Arrowsmith (1824) *Stone Indian Lake*; recherches sur le terrain (1977) *Kakanachkowap Lake* (en partie), semble signifier *pierre de mouette*, et *Matos Lake* qui veut dire *pleurnicheur*. **Assinika River** (63 A/9) Coule vers le nord-ouest à partir du lac Assinika et se jette dans la rivière Poplar. Adopté par la Com. géo. Can. en 1929, cette dernière ayant noté que la Compagnie de la Baie d'Hudson l'appelait *Stony River*. Le nom provient du mot cri qui signifie *rocailleux*. Les recherches sur le terrain en 1977 ont révélé le nom local Assinnipon River qui signifie *nombreuses pierres*, ainsi que le nom Stone Indian River.

Assinniwun Creek (53 K/12) Coule vers l'est jusqu'au lac Wapapiskwatayo. Nom cri signifiant *cailloux*.

Assookaywanik Narrows (53 K/3) Lac Red Sucker. Noté dans le cadre de recherches sur le terrain comme nom autochtone signifiant *cache de chasse à l'oie*; probablement un endroit utilisé pour la chasse à l'oie.

Astawaymikosis Creek (63 I/3) Coule vers le nord jusqu'au lac Astawaymikosis. Nom cri signifiant *petit fretin*, signalé localement en 1977.

Astbury Lake (52 E/14) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du lieutenant d'aviation John W. Astbury de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster Path Finder).

Astle Lake (64 K/12) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du lieutenant Sidney W. Astle de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Astutini Rapids (53 D/12) Rivière McPhail. Nom saulteux signifiant *casquette* ou *chapeau*, signalé localement.

Aswapiswanan Lake (53 L/6) À l'ouest du lac Gods. La Com. géo. Can. (1928) l'a inscrit sous le nom de Aswabeeswanan Lake et l'a changé à Aswapiswanan Lake, un nom cri qui signifie *surveillant les cygnes*.

Atachikomi Lake (64 C/2) Au sud du lac Granville. Nom cri signifiant *bate qui crie*.

Atchison Lake (64 O/13) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John M. Atchison de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax).

Athapap (63 K/12) Collectivité au sud-est de Flin Flon. Établie comme point ferroviaire du Canadien National en 1929, directement au nord du lac Athapapuskow (Douglas 1933). Il s'agit d'une déformation de ce nom cri (voir l'article suivant). **Athapap Beach** (63 K/12) Approuvé en 1941.

Athapapuskow Lake (63 K/12) Au sud de Flin Flon. Figure correctement pour la première fois sur une carte de la CGC (1902) et noté par Tyrrell (1915) comme étant Athapapuskow (Sakahigan), un mot cri qui signifie *pierres des deux côtés* (du lac). Fidler (1806) semble indiquer *Athababescow Lake*; *Voyages* de Thompson (1813-1814; carte de 1843) le nom semble être *Athapupuskow Lake*; ministère de l'Intérieur (1883) *Athapuscow Lake*; anonyme (v. 1914) *Athapapuskowo Lake*; ministère des Chemins de fer et des Canaux (1914) *Athapapusko Lake*; carte du gouvernement du Québec (1918) *Lac Athapapuskow*.

Athena Lake (54 D/1) Au sud-est du lac Stephens. On ignore l'origine du nom de ce lac. Dans la mythologie grecque, Athena était la déesse de la sagesse et des arts.

Atik (63 K/6) Localité au nord de The Pas. Figure pour la première fois comme point ferroviaire du Canadien National établi en 1929 (Douglas 1933). Nom cri qui signifie *caribou*.

Atikaki Provincial Park (52 M/12) Au nord du parc provincial Nopiming. Mot cri qui signifie *terre du caribou*.

Atikameg Lake (63 F/15) Point ferroviaire au nord-est de The Pas. Situé sur le Hudson Bay Railway (CN) et nommé d'après le lac voisin qui porte maintenant le nom de Clearwater Lake (CCNG 1950). Atikameg signifie *corégone* en cri. La racine « atik » est généralement traduite par *cerf* ou *caribou*. Ham (1980) croyait que le nom voulait dire *cerf du lac*. Carte du ministère des Mines (1934) *Atikameg*.

Atik Falls (52 M/12) Rivière Atik. Nom saulteux signifiant *caribou*, signalé localement en 1976. **Atik River** (52 M/12) Coule vers le sud jusqu'à **Atik Bay** (52 M/12) dans le lac Sasaginnigak. Ces deux endroits ont reçu le même nom en 1977.

Atikokani Rapids (63 A/7) Partie nord de la rivière Etomami. Nom autochtone signifiant *colonne vertébrale de caribou*, signalé localement en 1977.

Atikomiskusi Lake (53 M/8) Au nord-est du lac Knee. Nom cri signifiant *sabot de cerf (ou de caribou)*, signalé localement en 1977.

Atikosis Creek (53 M/7) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Stupart. Nom cri signifiant *petit cerf*, signalé localement. **Atikosis Lake** (53 M/9) Au sud-est du lac Split.

Atimkameskak Lake (64 O/5) Au nord du lac Egenolf. Nom cri qui signifie *chien trouvé*.

Atim River (53 K/11) Coule vers l'est jusqu'au lac Edmund. Nom cri signifiant *chien*, signalé localement en 1976.

Atkins Lake (63 J/13) À l'est du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du sergent de section Milton W. Atkins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 207e Escadron (Lancaster). Les recherches sur le terrain ont révélé l'emploi du nom local Long Lake.

Atkinson Bay (64 P/1) Lac Nykolaishen. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent Albert E. Atkinson de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

Atkinson Island (53 M/15) Lac Fox. En 1995, le nom Atkinson Lake a été changé à Fox Lake, à la demande de la collectivité autochtone locale. Le nom Atkinson a alors été donné à une île du lac; ce nom a été approuvé. Voir l'article suivant et l'article Fox Lake.

Atkinson Lake (53 M/15) Au sud-est du lac Split. Figure pour la première fois sous le nom de Fox Lake sur des cartes d'Arrowsmith et de Lewis (v. 1804), ainsi que dans les sources jusqu'en 1937. Thompson (*Journal*, 1793) dit avoir indiqué Fox Lake, « nom choisi en raison de la présence d'un terrier de renard sur la rive droite » (le mot anglais *fox* veut dire *renard*). En 1937, la Com. géo. Can. a choisi de nommer l'entité Atkinson Lake, en hommage à L. E. Atkinson, missionnaire à Oxford Lake. Les recherches sur le terrain révèlent le nom cri local « makese », qui veut dire *renard*. Voir Fox Lake et les articles précédents. Anonyme (v. 1802) *L Fox*; Fidler (1809) *Foxes Lake*.

Atlantis Island (63 K/3) Lac Rocky, au nord-ouest de The Pas. Les dossiers du CPCNG (1972) indiquent que l'île a été ainsi nommée par un propriétaire de chalet de l'endroit, D. A. K. Bancroft et par d'autres, en raison de leur fascination pour la Cité perdue d'Atlantis et de la ressemblance des formations rocheuses de l'île avec ce qu'Atlantis « a dû avoir l'air ».

Atonikamiko Creek (63 A/10) Coule vers le nord jusqu'au lac Weaver. Nom autochtone qui signifie *eau morte* ou *sans courant*, signalé dans le cadre de recherches sur le terrain.

Aton Lake (53 E/3) Au sud-ouest du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que le nom provient d'une prononciation erronée du nom Arthur, prénom d'un résident de l'endroit, Arthur Flett.

Attridge Lake (64 F/15) À l'ouest du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du soldat James S. Attridge de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps d'infanterie royal canadien.

Attwood Lake (64 N/16) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du caporal Walter G. Attwood de Brooklands, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Atukaskway River (63 N/14) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Churchill. Nom cri signifiant *il fait froid*.

Atwell (62 I/4) Au nord-ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1891 sur la sect. 26-13-2 O. et fermé en 1916. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste George Doak) indique que ce nom était le nom de jeune fille de sa mère. Elle résidait en Ontario et est décédée en 1871.

Aubigny (62 H/6) Collectivité située sur la rivière Rouge au sud de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1877 (Campbell 1972) ou en 1885 (Douglas 1933). Les dossiers de la Com. géo. Can. (s.d.) précisent simplement que le nom « explique le lien du duc d'Aubigny avec l'endroit ». Aubigny a été

> [Traduction] … nommé en l'honneur du comte Antoine d'Aubigny, noble français qui est devenu moine trappiste après son arrivée au Canada. La paroisse de Saint-Antoine d'Aubigny, établie en 1903, compte parmi les nombreuses paroisses qui ont été fondées grâce à sa fortune (Eidse 1980).

Des Canadiens français de Nashua, au New Hampshire, se sont établis ici en 1900. Le district scolaire de Provencher était situé sur le quart S.-E., sect. 10-6-2 E. Brownlee (1887) *Aubigney*.

Aubin Lake (52 L/6) À l'est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du sergent de section John Marcel Aubin de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 156e Escadron (Halifax).

Audy, Lake (62 K/16) Au sud-ouest de Dauphin. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874). Nommé en l'honneur de Joseph Audy, employé de la Compagnie de la Baie d'Hudson qui habitait à Elphinstone (Strathclair Centennial History Committee 1970). Belden (1881) *Lake Aude*; Tyrrell (1893) *L. Audet*; ministère de l'Intérieur (1896) *Audy Lake*; Scarborough (1910) *Audy* ou *Shoal Lake*.

Augie Lake (52 L/5) À l'ouest du lac George. Ainsi nommé en 1987 pour fins d'identification des ressources. Il s'agit du nom du chien qui accompagnait une équipe d'approvisionnement en poisson qui s'est rendue à ce lac. Supprimé par le CPCNG en 1994. Maintenant nommé Lost Fry Lake (voir cet article).

August Lake (63 O/2) Au nord-ouest du lac Setting. Nommé en l'honneur du trappeur local August Nelson.

Austin (62 G/15) Collectivité à l'ouest de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1883 ou en 1884, sur la sect. 29-11-11 O. et porte le nom du point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1881. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste W. Clifford) indique qu'avant l'arrivée du chemin de fer, le nom du district était Three Creeks (*trois ruisseaux*), car l'ancien chemin de la Saskatchewan Trail traversait ici trois ruisseaux. Clifford ajoutait qu'Austin était le second point ferroviaire établi à l'ouest de Winnipeg. Le nom Austin a été donné à la collectivité en 1881 par le marquis de Lorne, gouverneur général du Canada (1878-1883), lors d'un voyage dans l'Ouest qu'il a effectué avec son épouse la princesse Louise. Les administrateurs du Canadien Pacifique l'avaient invité à nommer six gares entre Portage la Prairie et Brandon (Garland 1975). Il a nommé Austin (et Sidney) en hommage à Sidney Austin, un correspondant du *London Graphic* qui accompagnait le groupe. Le district scolaire de l'endroit porte également le nom d'Austin.

Averills Lake (62 J/5) Au nord-ouest de Neepawa. Situé sur une propriété qui avait appartenu à Leonard Averill.

Avery Collins Lake (64 P/2) Au nord-ouest du lac Meades. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur du soldat Avery B. Collins, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Awakamasik Lake (64 A/16) Au nord du lac Split. Nom cri signifiant *tordu*.

Awakannis Island (53 D/3) Lac Family. Nom saulteux signifiant *chèvre*, signalé localement.

Awanakenasik Lake (64 A/8) Au sud du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *lac sous la colline*.

Awanaykopak Lake (64 A/11) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *saule*.

Awapasik Lake (64 A/6) Au nord-ouest du lac Split. Nom cri signifiant *passage*.

Awapawakasik Lake (64 A/8) Au nord du lac Split. Nom cri signifiant *petit sable blanc*.

Awapekamak Lake (64 A/11) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri qui signifie *vague à crête blanche* ou *vague ondulante*. **Awapekamak Narrows** (64 A/11) Défilé du lac, nommé d'après ce dernier en 1979.

Awasawukaw Lake (64 K/13) Au nord du lac Brochet. Nom cri local signifiant *au-delà du (banc de) sable*. Les dossiers du CPCNG (1972) indiquent le nom *Over the Sand Ridge Lake*.

Awasikwani Rapids (64 A/2) Rivière Clay. Nom cri qui signifie *eau scintillante*.

Awaweyaykamak Creek (64 A/8) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Hunting. Nom cri signifiant *rond*.

Aweekwakeesi Rapids (53 D/6) Rivière Assinika River. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *grenouille*.

Awell (62 I/4) Au nord-ouest de Winnipeg. Le guide des postes de 1892 indique qu'il s'agit d'un bureau de poste situé sur la sect. 26-13-2 O. dans la circonscription de Lisgar.

Aweme (62 G/12) Localité au sud-est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 18-9-16 O. et a fermé en 1917. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du résident Percy Criddle) indique que le bureau de poste se trouve sur la sect. 32-8-16 O. et que Criddle croyait que le nom avait été choisi par le service des postes d'Ottawa. Il ajoute qu'il s'agissait peut-être d'un mot autochtone signifiant *vallée heureuse* ou *beau hameau*. Garland (1975; d'après V. Scott) croyait que le nom provenait du mot cri « aywahna » signifiant *je te vois*. Également un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 5-9-16 O.

Awestukumak Lake (64 A/10) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *habitation de castor*.

Awupak Narrows (64 A/8) Lac Assean. Nom cri signifiant *passage*.

Awuskwiwasik Lake (64 A/8) Au sud du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *baie des bouleaux*.

Ayalskawak Lake (54 D/11) Au nord-est du lac Split. Relevé dans le cadre de recherches sur le terrain comme étant un nom cri signifiant *ne gèle jamais correctement*.

Ayers Cove (62 P/1) Au sud de l'île Black sur le lac Winnipeg. Ainsi nommé en 1934 en l'honneur d'un homesteader local, Albert Ayers.

Ayiskiskowan Lake (64 A/10) À l'ouest du lac Waskaiowaka. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *monde de neige glacée*.

Ayr (62 J/3) Au sud-est de Neepawa. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 15-14-13 O. Nommé par Hugh Gray, originaire de l'Ayrshire, en Écosse, et qui s'est établi ici en 1880 (McKenzie 1967).

Aytiskewinisk Lake (63 O/15) Au nord-ouest de Nelson House. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *petite empreinte de pied* (en anglais *footprint*). Situé directement au nord du lac Footprint.

Babcock (62 G/8) Localité au nord-ouest de Morden. Ancien point ferroviaire du Canadien National, figurant pour la première fois sur une carte de Stovel (1908). Nommé en hommage au président et directeur de la Commercial Cement Company, dont l'usine était située ici (Douglas 1933). Com. géo. Can. (1939) *Babcocks*.

Back (54 E/9) Point ferroviaire au sud de Churchill. Situé sur le Hudson Bay Railway (CN) et nommé en 1929 en l'honneur de l'amiral Sir George Back (1796-1878), explorateur de l'Arctique, membre de la Marine royale (Douglas 1933). Il a été officier et arpenteur au sein de l'équipe de Sir John Franklin à la baie d'Hudson (1819-1822), commandant des expéditions terrestres à la rivière Back et sur les côtes de l'Arctique, ainsi que capitaine du navire *The Terror* (Munro 1978).

Back Lake (53 L/14) À l'extrémité nord-est du lac Oxford. Approuvé par la CCNG (1948), sans doute en l'honneur de l'amiral Back (voir l'article précédent). Figure pour la première fois sur une carte de G. Taylor (1827-1828) sous le nom de Trout Lake, et correctement sur une carte de la CGC Can (1879), selon les dossiers du CPCNG.

Bacon Lake (63 K/6) Au nord-ouest du lac Cormorant. Nom local. Anciennement connu sous le nom de Pickerel Lake.

Bacon Ridge (62 O/3) Collectivité au nord-est de McCreary. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent que cette entité a été nommée pendant des travaux de construction de la route, le commerçant local n'offrant pour toute viande que des extrémités de bacon.

Bacons Island (63 F/16) Lac Moose Sud. Nommée en l'honneur d'un dénommé Bacon qui vivait et pêchait sur cette île.

Bacons Lagoon (62 K/2) Lagune à l'est de la rivière Assiniboine. Nommée en l'honneur d'un homesteader qui vivait sur le chaînon voisin.

Baczewicz Lake (62 K/8) À l'est du lac Shoal. Ancien nom de famille noté dans le cadre de recherches sur le terrain. Les dossiers cadastraux indiquent que Nikola Baczewicz possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 18-17-10 O., en 1901. Les noms Bachewich Lake, Number Eight Lake et Lake Eight ont également été relevés (*eight* veut dire *huit* et le lac est en grande partie situé sur la section 8).

Badams Lake (64 K/13) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Robert F. Badams de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lincoln and Welland Regiment.

Bad Cache Rapids (54 E/14) Rivière Churchill. Le géologue S. J. Nelson (1954) a fourni les renseignements suivants. Il a fallu transporter à l'hôpital un géologue adjoint malade, en août 1950. Avant le départ, une cache a été aménagée en vitesse près de ces rapides. À son retour, l'équipe a découvert qu'un ours avait volé l'essentiel de la nourriture et détruit la cache. Figurait auparavant comme une partie des rapides Kilnabad. Signalé pour la première fois sur une carte publiée par les Dawson Brothers (1880) et sur Codd (1885) sous le nom de *Kiln-a-bad Rapids*. Ce nom semble combiner les mots « kiln » (*four*) et « a bad » (*mauvais*). Dans son *Journal*, Peter Fidler (1807) signale « The Kiln » qu'il décrit comme un rocher escarpé en surplomb du côté nord de rapides dangereux (en anglais *bad rapids*). Sur son croquis (v. 1808), il indique le mot « kiln » suivi des mots « a bad rapids » (*mauvais rapides*), til faisait référence aux rapides du coude de la rivière). Le kiln était sur la pointe que formait le coude, sur la rive nord.

Baden (63 C/14) Collectivité du Nord, située au sud de Red Deer Lake. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1901). Située sur la ligne du CN, sur la sect. 7-44-26 O. Nommée par le CN en hommage au secrétaire général britannique Sir Robert Baden-Powell (1857-1941), défenseur de Mafeking pendant la guerre des Boërs en Afrique du Sud (1899-1902) et fondateur du mouvement Scout en 1908 (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste de Mafeking) indique que cet endroit, de même que plusieurs autres entités géographiques, a été nommé en l'honneur de personnes ou de lieux ayant un lien avec la guerre des Boers. Le bureau de poste et le district scolaire ont été nommés Rice Creek (voir cet article). Initialement Baden (Rice Creek Post Office), noté sur une carte du ministère de l'Intérieur (1924), le nom simplifié Baden ayant été adopté par le CPCNG en 1967. **Baden Creek** (63 C/14) Coule vers le nord, à travers Baden, jusqu'au ruisseau Rice. D'après la collectivité du même nom. Selon le géologue R. Landes (1944), le nom était utilisé localement à l'époque.

Badger (52 E/4) Collectivité au sud-ouest du lac Whitemouth. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sur la sect. 12-3-11 E. et a fermé en 1961. Également un point ferroviaire du Canadien National établi en 1899 (Douglas 1933). Toutefois, le nom n'est apparu sur une carte de Bulman qu'en 1902. Une carte de 1900 indique le nom Summit et sur une carte de 1902, le nom *Summitt* figure sur le quart N.-O., sect. 12-3-11 E., à environ un demi-mille de son emplacement actuel (sur une légère élévation du terrain). Porte le nom du blaireau (en anglais *badger*), un mammifère fouisseur, qualifié de « bête sauvage » dans la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste). Le district scolaire situé sur la sect. 6-3-12 E. a été nommé Evergreen. CGC (1921) *Badger Stn*; recherches sur le terrain *Badger Town*.

Badger (62 G/10) Au nord-est de Glenboro. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique, figurant pour la première fois sur une carte de Bulman (1905) entre Landseer et Holland. Le district scolaire Badger (établi en 1891) a reçu ce nom en l'honneur du pionnier local Thomas Badger (Hambley 1956).

Badre Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur de l'aviateur de 2e classe Michael J. M. Badre de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada. Également appelé Echo Lake.

Bad Woods, The (près de 62 G/15,16) Au sud-ouest de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur une carte de Hind datée de 1857. Région boisée longeant la rive nord de la rivière Assiniboine qui, comme l'indique Hind, a été nommée par des chasseurs de bison en 1852, quand une inondation les a empêchés de traverser la rivière à gué près des « grands rapides de l'Assiniboine ». Ils ont été forcés d'emprunter un mauvais chemin couvert de peupliers nains et de « têtes de femmes » (dépressions irrégulières du sol causées par le feu). Quatre cents chariots faisaient partie du voyage et un chemin assez large pour les laisser passer a dû être aménagé. Ce détour a pris 30 jours et est resté bien ancré dans la mémoire des voyageurs, surtout des femmes et des enfants. Appelé La Grande Tremblière par Alexander Henry le jeune (Douglas 1933).

Baerwalde (62 G/1) Au nord-est de Morden. Figure pour la première fois comme bureau de poste sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Codd (1885) *Baerwalda*. Baerwalde était une colonie et un district administratif majoritairement mennonite en Poméranie (la Pologne actuelle).

Baffin (62 J/10) Au sud-est de McCreary. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1921) comme point ferroviaire du Canadien National situé sur la sect. 21-19-10 O. Nommé par les administrateurs du CN, vraisemblablement en hommage à l'explorateur anglais de l'Arctique William Baffin (v. 1584?-1622) qui s'est rendu au Groenland et a découvert la baie de Baffin (Garland 1975, Douglas 1933).

Bagg Lake (64 N/16) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du sergent de section Arthur J. Bagg de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 15e Escadron (Stirling).

Bagguley Lake (52 L/3) Au sud-est du lac du Bonnet. La correspondance de la Com. géo. Can. (1916; d'après M. Scott) indique que les premiers pionniers ont donné ce nom au lac, en l'honneur d'un membre de leur équipe. Une recherche effectuée dans les dossiers cadastraux n'a pas permis de vérifier l'origine du nom.

Bagot (62 G/15) Collectivité à l'ouest de Portage la Prairie. Un point ferroviaire du Canadien Pacifique a été établi en 1881 et nommé par le marquis de Lorne, gouverneur général du Canada, lors d'une de ses visites, en hommage à son capitaine aide de camp, W. R. Bagot (Douglas 1933). Ce dernier est plus tard devenu le baron Bagot (Ham 1980). Le bureau de poste a ouvert en 1893 sur la sect. 33-11-9 O. (Campbell 1972).
Bagot Creek (62 G/15) Coule vers le nord-est jusqu'au ruisseau Rat, nommé en 1977, d'après la collectivité.

Bagshaw Lake (64 C/10) Au nord du lac Granville. Les dossiers de la CCNG (1957) indiquent que ce nom a été choisi en hommage au premier maître de poste de The Pas.

Bah Lake (63 O/2) Au nord-ouest du lac Setting. Expression employée pour décrire le lac, probablement parce que la pêche y était mauvaise ou parce que le lac ne convenait pas à un autre usage quelconque.

Baie St. Paul (62 I/4) Paroisse à l'ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1871 (Douglas 1933) et le guide des postes de 1905 le situe sur le lot 185-12-3 O. Il fait partie de la paroisse de Baie Saint-Paul dont on présume que le nom provient. Garland (1975) signalait que le nom initial était Prairie à Fournier, nom d'un voyageur trouvé coupable d'un méfait et abandonné ici en guise de sanction. Le niveau élevé de l'eau en 1882 et en 1883 a découragé les pionniers de s'y installer; ces derniers se sont donc progressivement établis à St. Eustache. La paroisse a été nommée en l'honneur du saint patron (saint Paul) du père Georges-A. Belcourt, qui, en 1833, a établi ici une mission à l'intention des Saulteux du lac Manitoba et du bassin de la rivière Assiniboine. La mission était située sur un lopin riverain de cinq milles près de St. Eustache, sur un terrain donné par Lord Simpson, gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Garrioch (*Journal* de 1837-1838); *Upper Catholic Mission*; Secrétariat d'État (1872) *Parish of Baie St. Pauls*.

Baie St. Paul East (64 I/4) Ancien district scolaire sur le township 12-2 O. dans la région de la paroisse (voir l'article précédent). *Baie St. Paul West* (62 I/4) Ancien district scolaire près du township 12-4 O.

Bailey Bay (64 B/9) Lac Uhlman. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Henry E. Bailey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Bailey Island (64 F/3) Lac Goldsand. Ainsi nommée en 1988, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Russell N. Bailey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 3e Centre de réception du personnel, Aviation royale du Canada.

Bailey Peninsula (53 M/5) Lac Utik. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du matelot de 2e classe Norris Bailey de Pointe du Bois, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *St. Croix*.

Bailey Point (64 I/4) Rive sud du lac Ashley. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent de section Martin Bailey de Stockton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 75e Escadron (Stirling).

Baileys Creek (62 F/15) Coule vers le sud-est jusqu'à la rivière Assiniboine. Ainsi nommé en l'honneur du homesteader Tom Bailey.

Bailie Lake (64 H/4) Au nord-est du lac Gauer. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Thomas F. Bailie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 48th Highlanders of Canada.

Baillie Peninsula (54 E/2) Lac Long. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section John R. Baillie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

Bain Bay (64 P/15) Lac Rankmore. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Grigor E. Bain de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Bain Lake (64 J/14) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant Douglas M. Bain de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du vapeur *Empire Wave*. Également appelé Thompson Lake localement, en hommage à un résident de longue date de l'endroit.

Baird Bay (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Gordon D. Baird de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 111e Escadron (Canadian Kittyhawk).

Baird Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Nelson G. Baird de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Baird Lake (64 O/8) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du lieutenant d'aviation Jack D. Baird de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 6e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Baker Island (53 L/5) Lac Bolton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Herbert Allan Baker de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 12e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Baker Lake (63 G/14) À l'est du lac Moose Sud. Les dossiers de la Com. géo. Can. indiquent que ce nom a été choisi en 1916 par G. H. Herriot (AGF) lors du levé de la 15e base géodésique. Il s'agit du nom d'un trappeur local qui vivait dans les environs.

Baker Peninsula (64 P/2) Rive nord du lac Thuykay. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du lieutenant d'aviation Henry D. Baker de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 418e Escadron (Halifax).

Bakers Islands (62 P/11) Bate Fisher, lac Winnipeg. Nommées en l'honneur du pêcheur Charlie Baker qui possédait un chalet sur l'une des îles.

Bakers Lake (63 K/14) À l'est du lac Moose Sud. Les dossiers de la Com. géo. Can. indiquent que ce nom a été choisi en 1916 par G. H. Herriot (AGF) lors du levé de la 15^{e} base géodésique. Il s'agit du nom d'un trappeur local, peut-être le même que celui qui est à l'origine du nom Baker Lake (voir l'article ci-dessus). Anciennement connu sous le nom de Moosehead Lake. Une anse à l'extrémité est du lac était considérée comme ressemblant à la tête d'un orignal (en anglais *moose*), une île représentant l'œil de l'animal.

Bakers Narrows (63 K/12) Localité au sud-est de Flin Flon. Figure pour la première fois sur un croquis de 1919 de T. Plunkett, AGF. Nommée en 1978 d'après Bakers Narrows sur le lac Athapapuskow. **Bakers Narrows Provincial Park** (63 K/12) Nommé en 1976, d'après la collectivité. Ces deux entités ont peut-être été nommées en hommage à un trappeur local.

Balabas Island (63 C/15) Dans le nord-ouest du lac Winnipegosis. Nommée par la CCNG en 1952 en l'honneur de Mike Balabas qui possédait un camp de pêche sur cette île.

Balaton Beach (62 I/15) Localité au nord de Gimli. Le CPCNG (1978) indique qu'il s'agit d'une zone de villégiature d'été sur la rive ouest du lac Winnipeg. Les résidents surnommaient l'endroit « Little Budapest » (*petite Budapest*), en raison du nombre important de propriétaires de chalets immigrants hongrois, qui se sont établis à Winnipeg vers la fin des années 1950.

Bald Eagle Lake (63 P/15) Au sud-ouest du lac Split. Figure pour la première fois sur une carte de Bell (1879). On suppose qu'un aigle à tête blanche (*bald eagle*) a été aperçu ici. Les recherches sur le terrain révèlent le nom cri Wapistikwanawimikisew Lake qui signifie *lac aigle à tête blanche*. Klotz (1884) *Eagle Lake*; Copp Clark (1906) *Baldeagle Lake*.

Bald Head Hills (62 G/11) Au sud-est de Brandon. Nom donné en 1951 à un chaînon sablonneux dans la forêt provinciale Spruce Woods (Douglas 1933; voir Manito Hills). [Traduction] « Les Indiens appelaient ces collines Manitou Hills, parce que l'herbe qui les recouvrait était par endroits si éparse qu'elle ne retenait pas la neige en hiver; ils considéraient ceci comme surnaturel, d'où le nom Manitou » (C. N. Bell 1885). Alexander Henry (1806) appelait l'entité Montagne du diable et rapportait que de nombreuses histoires extraordinaires y étaient associées, que des Indiens et des Canadiens avaient entendu des bruits étranges provenant de l'intérieur et que des apparitions nocturnes avaient été signalées à un endroit en particulier; il ajoute : « mais puisque je ne peux pas confirmer ces histoires, je n'en raconterai aucune » (Coues 1897). Coues les appelait Sand Hills (*collines sablonneuses*), anciennement Devil's Mt. (*colline du diable*), et il ajoutait que Thompson leur attribuait le nom Manito Hills en 1798. Les dossiers de la CCNG (1951) indiquent que selon la légende locale, des esprits malicieux gardaient constamment le sable en mouvement, empêchant la croissance de toute végétation; c'est pourquoi on les appelait Devils Hills ou Spirit Hills. Peter Fidler (1808) les appelait Devils Mountains ou Sandy Hills, et signalait que la montagne semble bouger quand le sable est en mouvement. Henry (le jeune) (1806) *Montagne du diable*; Hind (1858) *Devil's Hills*; Dawson (1859) *Red Sand Hills*; Stanfords (1884) *Manitou Hills*.

Bald Hill Creek (62 J/12) Coule vers le nord-est jusqu'au ruisseau Wilson. Nom proposé en 1967 par des ingénieurs des Relevés hydrologiques travaillant ici. Nommé d'après **Bald Hill** (62 J/12) à proximité. Il s'agit d'un nom descriptif, car la colline est dépourvue de végétation (*bald hill* signifie *colline chauve*), (dossiers du CPCNG).

Baldock Island (64 H/11) Lac Hibbert. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John L. Baldock de Balmoral, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Baldock Lake (64 A/12) Au nord-ouest du lac Split. Nommé en 1944 en l'honneur de A. E. Baldock de Middlechurch, membre de l'équipe responsable du levé de la 23^{e} base géodésique en 1940. Appelé Numaykoos Lake localement, un nom cri signifiant *truite*.

Baldur (62 G/6) Collectivité au sud de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1888 sur la sect. 13-5-14 O; un point ferroviaire du Canadien National figure également ici sur une carte du ministère de l'Intérieur (1890). La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; d'après le maître de poste Alex Fowler) indique que le bureau de poste a été nommé par S. Christopherson de Grund, en l'honneur de Baldur, fils d'Odin, principale divinité de la mythologie scandinave. Le nom a été proposé par J. Christopherson, chef d'un groupe de colons islandais établis ici (Garland 1975; d'après la Baldur Gazette 1940). Baldur, réputé pour sa beauté, était le dieu nordique qui incarnait les qualités les plus nobles de la nature humaine. Il était également le dieu de l'innocence et du soleil d'été. Certains colons voulaient nommer la colonie en l'honneur de Jesse Chester, tandis que d'autres préféraient le nom d'une fleur des prairies; Baldur l'a toutefois emporté. Le district scolaire Baldur était situé sur le quart S.-E., sect. 13-5-14 O. Bulman (1905) *Baldee*.

Baldwin (62 H/3) Au nord-est d'Emerson. Ancien point ferroviaire figurant pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1965). Bulman (1908) *Baldwins*.

Baldwinson Island (63 N/16) Lac Highrock. Nommée en l'honneur de Snorie Baldwinson, un pêcheur vivant ici dans les années 1940.

Baldy (63 K/9) Localité et ancien point ferroviaire à l'ouest du lac Wekusko. Les dossiers de la CCNG indiquent que ce nom a été choisi par des responsables du CN en 1960, en l'honneur de W. A. « Baldy » Green, directeur général adjoint de la Hudson Bay Mining and Smelting Company.

Baldy Mountain (62 N/7) Au nord-est de Roblin. Nom descriptif choisi en 1949, la partie supérieure de la montagne ne comportant aucun arbre (*bald* signifie *chauve*). Située dans le parc provincial du mont Duck, cette montagne, dont l'altitude atteint 2 727 pieds (831 mètres), est le sommet le plus élevé du Manitoba (correspondance de la CCNG 1960; d'après J. Lilley, Dominion Geodesist).

Balfours Lake (62 G/7) Au sud du lac Swan. Nommé en l'honneur de la famille Balfour qui possédait un homestead dans les environs, en 1884.

Baling Fur Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Les trappeurs de la région avaient l'habitude de faire ici leurs ballots de fourrures (*fur baling*) avant de retourner au lac Island.

Ballantyne Lake (64 N/15) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Lochart Ballantyne d'East St. Paul, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Ballantynes Marsh (62 G/6) Au sud-est de Glenboro. Noté lors de recherches sur le terrain comme étant le nom de famille d'un propriétaire terrien de l'endroit.

Ballard Island (63 J/13) Lac Wekusko. Sans doute nommée en l'honneur du propriétaire d'une construction sur cette île, qui s'était jadis établi ici (dossiers de la Com. géo. Can. 1936).

Ballard Point (63 J/1) Rive est du lac Playgreen. Anciennement connue sous le nom de Monask Point, probablement du mot cri « ponask » qui signifie *faire cuire du poisson-chat à la broche*.

Baller Lake (53 F/13) Au sud-est du lac Angling. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du lieutenant Christopher F. Baller de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Montreal Regiment.

Balloch Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation James H. Balloch de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^{e} Escadron (Halifax).

Balmerino (62 K/11) Au sud de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1884 (Campbell 1972) et figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884) sur la sect. 3-19-28 O., ainsi que dans le guide des postes de 1893, sur la sect. 28-18-28 O. Également le nom d'un district scolaire à cet endroit. Balmerino est un village du Fife, en Écosse.

Balminock (62 H/4) Au sud-ouest de Morris. Signalé pour la première fois par Maingy (1882) comme bureau de poste situé sur la sect. 22-2-2 O. Ne figure pas dans le guide des postes de 1885.

Balmoral (62 I/3 et 6) Collectivité au nord-ouest de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1879. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique situé sur la sect. 6-15-2 E. Nommé en l'honneur du château de Balmoral, demeure de la famille royale dans l'Aberdeenshire, en Écosse (Douglas 1933). Les premiers colons sont arrivés entre 1874 et 1880, et c'est James Barbour qui a baptisé la collectivité (Quickfall 1960). Également un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 7-15-2 E.

Balsam Bay (62 I/7) Localité au sud-ouest de Pine Falls, sur la ligne du Canadien National. Le bureau de poste a ouvert en 1877 sur la sect. 16-17-7 E. et a fermé en 1959. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) indique que le bureau de poste se trouvait sur la sect. 32-17-7 E. et qu'il avait été nommé par une résidente de l'endroit, Matilda Anerson (née Thomas). Le nom provient d'un épais bosquet de baumiers (en anglais *balsam*) sur la rive voisine du lac Winnipeg. Également le nom d'un district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 23-17-7 E. Balsam Bay et Balsam Bay Hill se trouvent également ici.

Bambridge Lake (64 O/7) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section James H. Bambridge de Coulter, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 619^{e} Escadron (Lancaster).

Banburys Hill (62 K/8) Au nord-est de Newdale. Sans doute nommée en l'honneur d'Arthur J. Banbury qui possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 27-16-20 O., en 1916.

Bandon (62) Emplacement inconnu. Campbell (1972) signale qu'il s'agit d'un bureau de poste qui a ouvert en 1886 et fermé en 1888, dans la circonscription de Marquette. Bandon est le nom d'une petite ville-marché du nord de l'Irlande et le nom d'un village du Fife, en Écosse.

Bangle Lake (64 O/10) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal suppléant Clarence F. Bangle de Walkerburn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Banjo Lake (64 F/7) À l'est du lac Reindeer. Nommé en l'honneur d'un pilote travaillant pour Fred Chuptka, qui transportait du poisson jusqu'au lac Lynn. On ne sait pas exactement s'il s'agit de son nom ou d'un surnom.

Banks (62 O/4) Au sud-est de Dauphin. District scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 33-23-18 O. La Dauphin Historical Society (1970) rapporte qu'il a été établi en 1906 et qu'il était situé au pied des monts Riding; on croit que c'est la l'origine de ce nom (*bank* signifie *talus*).

Banksian River (53 E/9) Coule vers le nord jusqu'au lac Island. La correspondance de la Com. géo. Can. (1929; d'après J. Pierce, AGF) signale qu'elle portait localement le nom de Pine River, mais que Pierce a proposé le nom Banksian River qui est tiré de *Pinus banksiana*, nom latin de la seule espèce de pin que l'on retrouve dans le district. **Banksian Lake** (52 L/11) Au sud-ouest; le nom du lac a sans doute la même origine.

Bannerman (62 G/4) Au sud-ouest de Killarney. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sur la sect. 15-1-18 O. et a fermé en 1956. Également un ancien point ferroviaire du Great Northern Railway, nommé en 1906, probablement en l'honneur de Sir Henry Campbell-Bannerman (1836-1908), premier ministre de la Grande Bretagne à l'époque (1905-1908; Douglas 1933). La ville a connu un essor jusque dans les années 1930 quand la compagnie a mis fin au service ferroviaire, en raison de la dépression et du non-renouvellement du contrat de service postal du Brandon, Saskatchewan and Hudson Bay Railway. La voie ferrée a été démontée en 1937 et Bannerman compte aujourd'hui parmi les « villes mortes » du Manitoba (Mulligan et Ryder 1985).

Bannerman (62 H/14) Au nord de Winnipeg. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1938) indiquent qu'il s'agit d'un point ferroviaire sur la Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway; l'origine du nom est peut-être identique à celle de l'article précédent; il pourrait également s'agir d'un nom de famille local.

Banting (62 G/12) Au sud-est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sur la sect. 2-8-17 O. et a fermé en 1898. Également un ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique. Nommé en l'honneur du premier maître de poste, T. E. M. Banting (Douglas 1933).

Baptist Creek (64 B/15) Coule vers l'est jusqu'au lac Southern Indian. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent que le ruisseau a été nommé en l'honneur du trappeur Baptist Moose. **Baptist Lake** (64 B/15) Situé à la source du ruisseau Baptist.

Baragar (62 G/13) Localité au nord de Brandon. Située sur la ligne du Canadien Pacifique, sur la sect. 30-10-18 O. Ainsi nommée en 1928 et précédemment appelée Asylum (Douglas 1933). Le nouveau nom a été choisi en l'honneur du D[r] C. A. Baragar, directeur médical du Brandon Mental Hospital.

Barakovich Lake (64 N/2) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sapeur Stephen Barakovich de Woodridge, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Baralzon Lake (64 O/16) Au nord du lac Nejanilini, sur la frontière entre le Manitoba et le Nunavut. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1944) signalent ce nom pour la première fois sur une carte de Tyrrell (1896). Les renseignements obtenus sur le terrain laissent entendre qu'il s'agit d'un nom dérivé du mot chippewyan *baralzoi*, qui veut dire *brume, vapeur s'élevant du lac à l'automne*. Tyrrell (1911a) ajoutait que Hearne (1770) signalait être parvenu à un endroit appelé « Beralzone » (ils voyageaient vers l'est sur la rivière Seal) et déclarait que le nom signifiait Shoal Lake (*lac du haut-fond*). Le lac n'est toutefois pas situé sur la rivière Seal. Hodgson (v. 1791) *Lake Berabsan*; Russell (1794) *Berabzan Lake*; Cary (1806) *L. Serabzan*; Vandermalen (1827) *L. Beranbzan*; Baldwin (1834) *Beralzone Lake*; amirauté britannique (1835) *L. Beralzon*; Lowry (v. 1840) *Barazan*; Johnston (v. 1842) *Berabzen Lake*; Arrowsmith (1854) *L. Berab*; Devine (1857) *Barazan L.*; Hydrographic Office (1921) *Beralson L.*; Com. géo. Can. (1936) *Beralzon Lake*, et *Shoal Lake*.

Baraniuks Lake (62 J/12) Au sud-est du lac Cedar. Sans doute nommé en l'honneur d'Eli Baraniuk qui possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 32-17-16 O., en 1912.

Baraskewich Lake (64 I/6) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal suppléant Mike Baraskewich de Foxwarren, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Barbe Lake (63 K/6) Au sud du lac Egg. Ainsi nommé en 1983, en l'honneur du sergent de section Maurice J. Barbe de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50[e] Escadron (Lancaster). Le lac voisin, Petit lac Barbe, a été ainsi nommé en raison de la proximité du lac Barbe.

Barber Island (53 E/13) Lac Stevenson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Herbert B. Barber de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 83[e] Escadron (Lancaster).

Barbour Lake (52 E/14) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Victor Barbour de Poplar Point, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Barbours Lake (62 G/7) Au sud-est de Glenboro. Les dossiers cadastraux signalent que James Barbour possédait un homestead sur la sect. 34-3-11 O., en 1878.

Barclay Island (64 C/5) Lac Kamuchawie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Philip G. Barclay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22[e] Unité d'entraînement opérationnel.

Barclay Lake (52 L/6) À l'est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Arnold S. Barclay de Tyndall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 640[e] Unité d'entraînement opérationnel.

Barclay Lake (53 K/5) Au sud-est du lac Gods. Le lac a reçu ce nom en 1974, en souvenir du pionnier de l'air Malcolm « Jock » B. Barclay, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada; il était au service de la Canadian Airways depuis le début des années 1930 et avait effectué de nombreux vols dans le Nord, surtout entre Winnipeg et le lac Gods. Un nom local autochtone employé, Nochemakwan Lake, signifie *chasse au huard*.

Bardal (62 F/11) Au sud-ouest de Virden. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1894 sur la sect. 22-8-29 O. et a fermé en 1918. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste G. Proctor) indique qu'il s'agit du nom d'un Islandais dont la famille s'est établie ici v. 1892. Son nom était Kristen Bardal Johnson (voir Ewart). Également le nom d'un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 15-8-29 O. Ministère de l'Intérieur (1905) *Bardale*.

Baril Lake (63 J/3) À l'est du lac Moose Sud. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent de section Joseph R. Baril de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 354[e] Escadron (Liberator).

Barker Bay (64 H/6) Lac Northern Indian. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Reginald D. Barker de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Barker Island (63 N/13) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2[e] classe James M. Barker de Holland, Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 406[e] Escadron (Mosquito).

Barker Lake (63 B/6) Au nord-est du lac Waterhen. Ainsi nommé en 1969, en l'honneur du lieutenant d'aviation Gerald L. Barker de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 458[e] Escadron (Wellington).

Barkers Lake (62 G/11) Au nord-ouest du lac Swan. Les dossiers cadastraux indiquent que John Barker possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 18-7-13 O., en 1883.

Barkfield (62 H/7) Collectivité au sud-est de Winnipeg. Garland (1975) indiquant que deux collectivités mennonites s'appelaient Barkfeld. La première a plus tard été nommée Altbarkfeld c'est-à-dire (*vieux Barkfield*, sur le township 4-5 E., tandis que la colonie plus récente a été nommée Neubarkfeld (*nouveau Barkfield*); elle se trouvait sur le township 4-6 E. Le bureau de poste de Barkfield a ouvert en 1917 sur la sect. 19-4-6 E. et a fermé en 1966. Les mennonites ont quitté ces collectivités dans les années 1920 pour s'établir au Paraguay. Le district scolaire de Barkfield se trouvait sur le quart S.-O., sect. 21-4-6 E., près de Pansy.

Barkman Lake (63 P/12) Au sud-est de Thompson. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du soldat George R. Barkman de Steinbach, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

Barlow Bay (53 M/12) Du côté sud-ouest du lac High Hill. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Percy Barlow de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 61[e] Escadron (Lancaster).

Barlow Island (64 N/1) Lac Egenolf. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Charles Elmer Barlow de Fisher Branch, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12[th] Manitoba Dragoons.

Barlow Lake (64 B/13) À l'ouest du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1958, en l'honneur du sous-officier breveté de 1[re] classe Thomas Barlow de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 152[e] Unité d'entraînement opérationnel. Les recherches sur le terrain ont signalé le nom cri Minago Lake, qui signifie *pin*.

Barnardo (62 K/14) Au sud-ouest de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1896 sur la sect. 30-20-28 O. et a fermé en 1906. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste E. A. Struthers) signale que le bureau de poste a été nommé en l'honneur du D[r] Thomas J. Barnardo (1845-1905), fondateur et directeur de

Figure 2. La ferme du D[r] Barnardo à Russell, Manitoba, 1897 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA-117279).

la National Waif Association ou « Dr. Barnardo's Homes » (foyers du Dr Barnardo). Cette association était vouée à la recherche de foyers pour les enfants orphelins ou dans la misère des îles britanniques. Barnardo a fondé un foyer « de réception et d'acheminement » au 115 de l'avenue Pacific à Winnipeg. En 1884, il est venu à Winnipeg et a acheté sans même l'avoir vue une parcelle de terre près de Russell, dans le but d'y établir une ferme industrielle (Figure 2). Les activités de la ferme ont débuté en 1889. Les « diplômés » recevaient ensuite de l'aide pour acheter des quarts de sections afin d'y établir des homesteads (Corbett 1981). Entre 1869 et le début des années 1930, plus de 100 000 enfants ont ainsi été envoyés au Canada (Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1995). Ce nombre représente environ 1 % de la population nationale de l'époque. On estime qu'environ quatre millions de Canadiens sont des descendants de ces enfants (Snow 1999). La ferme a été établie ici avant le bureau de poste, car Stovel (1891) n'indiquait que *Barnardo Farm* (ferme Barnardo). Ministère de l'Intérieur (1896) *Barnado*.

Barnes Bay (64 C/3) Lac McKnight. Ainsi nommée en 1993, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Arthur J. G. Barnes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 138e Escadron (Halifax).

Barnes Island (64 N/15) Lac Goose. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat Earl R. Barnes de Medora, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Barnett Island (64 J/12) Lac Jamie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Joseph Roy Barnett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École d'observation aérienne.

Barnett Lake (63 N/12) Au sud du lac Sisipuk. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Alfred T. Barnett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Barneys Lake (64 F/15) À l'est du lac Reindeer. Barney était le nom du chien d'un homme qui pêchait ici.

Barnsley (62 H/12) Localité au sud-ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1887 sur la sect. 30-7-4 O., est passé à la sect. 19-7-4 O. en 1897 et a fermé en 1916. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique. Les dossiers du CPCNG indiquent que le nom provient peut-être de Barnsley dans le Yorkshire, en Angleterre. Cette origine a été confirmée par la Carman Book Commission (1967) qui signalait que le nom avait été choisi par l'agent W. O. Taylor, ancien résident de Barnsley, en Angleterre.

Barnson Lake (64 G/14) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur de l'aviateur-chef Arthur T. Barnson de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1691e escadrille météorologique.

Baroni Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Raymond J. Baroni de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Lancaster).

Barr (62 G/13) Point ferroviaire au nord-ouest de Burnside. Figure pour la première fois sur une copie de la carte de secteur 72 (1913), le long de la voie ferrée du Grand Trunk Pacific Railway. Stovel (1908) *Barr*.

Barre Creek (62 P/1) Coule vers l'ouest jusqu'au lac Winnipeg. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du caporal-chef Aurele E. Barre de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Barré Lake (64 H/2) À l'est du lac Fidler. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Leonard M. Barré de Belleview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne

Barrett Bay (63 N/3) Lac Kississing. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du soldat Wilfred Barrett de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Également appelée localement Lobstick Bay.

Barrett Island (64 F/2) Lac Thomsen. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du sergent de section Martin Barrett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 49e Escadron (Lancaster).

Barrett Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal-chef Arthur E. Barrett de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Barrier Bay (52 L/4) Localité longeant la rivière Winnipeg au sud-est de Lac du Bonnet. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un lotissement de chalets sur la rivière Winnipeg. **Barrier Bay** (52 L/4) Baie de la rivière Winnipeg, au sud-est du lac du Bonnet. Nommée par le CPCNG en 1973 et anciennement connue sous le nom de Nutmeg Bay par les pêcheurs du coin au début des années 1950. Le nom Barrier Bay est passé à l'usage v. 1955.

Barrier Settlement (63 F/13) Au nord-ouest de The Pas. Ancienne collectivité signalée pour la première fois sur la carte 63 F du SNRC (1927); sans doute nommée ainsi en raison du lac Barrier à proximité (aujourd'hui lac Kipahigan). Le nom avait été initialement donné à un ruisseau coulant du lac Cumberland (Saskatchewan) à travers le lac Barrier, jusqu'à la rivière Saskatchewan (Douglas 1933). « Barrier » (qui signifie *barrière*) fait référence à une bordigue située de l'autre côté du ruisseau. Il s'agit de la traduction du nom cri pichipunagansis, qui signifie *fermé par un filet; piège* (Garland 1975), pour bloquer le passage des poissons. CPCNG (1963) *Barrier*.

Barrington Lake (64 C/16) À l'ouest du lac Southern Indian. Selon la Com. géo. Can., ce nom a été proposé en 1932 par M. Cameron (AGF), en l'honneur d'un ingénieur des mines de la Nipissing Mining Company. **Barrington River** (64 B/13) D'après le lac du même nom. Coule vers l'est, jusqu'au lac Opachuanau. La rivière était appelée Trout River (*rivière truite*) sur les cartes de Fidler (1807) à Copp Clark (1906) et sans doute aussi par la suite. Les recherches sur le terrain révèlent l'usage du nom cri Numakoos Lake, qui signifie (*grosse*) *truite*.

Barr Lake (63 N/3) À l'est du lac Kississing. Ce nom a été proposé en 1944 par le géologue D. Bateman, en hommage à D. C. Barr, un prospecteur ayant vécu près du lac pendant 17 ans (dossiers de la Com. géo. Can.).

Barr Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Henry C. Barr de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 5e Unité d'entraînement opérationnel.

Barron Island (63 I/4) Fleuve Nelson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Percival E. Barron de Mafeking, Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Wellington).

Barron Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Oliver A. Barron de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Barrows (63 C/14) Collectivité au sud de Red Deer Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sur la sect. 22-45-28 O. (Douglas 1933). Également un point ferroviaire du Canadien National. Barrows se trouvait initialement sur la rive sud du lac Red Deer, au début de la ligne secondaire. Barrows Junction était directement au sud, là où la ligne secondaire rejoignait la ligne principale du Canadian National. Ce nom était celui du secrétaire de la Red Deer Lumber Company dont l'exploitation était située sur le lac (Com. géo. Can. 1908). L'emplacement sur le bord du lac est maintenant la localité de Red Deer Lake, tandis que Barrows Junction est maintenant Barrows (ainsi noté sur Cummins 1921). Barrows Junction était également le nom d'un ancien district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 34-44-28 O. Bulman (1905) *Red Deer Junction*; ministère de l'Intérieur (1907) *Barrows* mais sur l'emplacement de Red Deer Lake; Stovel (1908) *Barrows Junction*; Com. géo. Can. (1908) *Elk Gate Junction*. On compte parmi les entités reliées Barrows Creek, Barrows Lake et Barrows Point, toutes situées sur 63 C/14.

Barske Lake (52 L/5) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent de section Paul J. Barske de Whitemouth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Halifax). Également appelé Hampshire Lake localement.

Barthelette Lake (64 N/1) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artilleur George Barthelette de Marchand, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Bartko Creek (64 N/10) Coule vers le nord-est jusqu'au lac MacMillan, au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Peter Bartko de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de parachutistes.

Bartlett Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Joseph Bartlett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Bartlett Lake (63 N/3) Au sud-est du lac Kississing. Nommé en 1920 par B. W. Waugh (AGF) en l'honneur d'un garde forestier du district (Douglas 1933). A peut-être la même origine que l'article suivant.

Bartlett Landing (63 J/13) Débarcadère de la baie Berry, lac Wekusko. Les dossiers du CPCNG (1972) indiquent que le nom a été choisi en hommage à un résident de longue date de l'endroit, George Bartlett, exploitant d'un camp de pêche. Venu du Québec en 1912, il fut l'un des premiers résidents blancs de l'endroit et a eu diverses occupations dont le piégeage et le transport. À son retour de la Première Guerre mondiale, il a construit un poste de traite sur le lac Loonhead, puis une halte sur le lac Wekusko.

Bartlett Point (63 K/9) Rive sud-ouest du lac Reed. Nommée en l'honneur de George Bartlett, l'un des premiers résidents du lac Herb.

Bartley Island (53 E/10) Au sud-ouest de l'île Confederation, sur le lac Island. Nommée en l'honneur de l'agent des Ressources naturelles Keith M. Bartley, mort dans un accident de la route en donnant suite à une plainte de braconnage dans la région du district de Hodgson en 1989. Il a été en service au lac Island de 1978 à 1983; pendant ce temps, il a construit sur l'île un chalet de patrouille qui est utilisé aujourd'hui par les pêcheurs et les trappeurs de l'endroit.

Barton Bay (63 J/13) Rive est du lac Wekusko. Nommée en hommage au pionnier trappeur et prospecteur, Jim Barton.

Barwood Lake (52 E/14) Au sud-est du lac du Bonnet. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent qu'il s'agit d'une combinaison du nom du propriétaire de chalet Fletcher D. **Bar**agar et de celui de son cousin, Tom **Wood**. Ils ont trouvé un portage de canot jusqu'au lac.

Base Line Point (63 C/8) Rive ouest du lac Winnipegosis. Probablement nommée par une équipe d'arpentage, puisque la pointe est située sur la 11e base géodésique (en anglais *baseline*) (CCNG 1958).

Basil Brown Lake (64 N/1) À l'ouest du lac Minuhik. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine Basil F. Brown de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Baskerville Island (53 K/6) Lac Sharpe. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation John E. Baskerville de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 51e Escadron (Whitley).

Baskerville Lake (64 P/10) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Ernest C. Baskerville de Mayfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Basket Falls (52 L/4) Rivière Whiteshell au sud-est du lac du Bonnet. Le nom vient peut-être du fait qu'une bourdigue était placée en travers de la rivière pour attraper le poisson (*basket* signifie *panier*). Voir Kipiegun.

Bass Bay (62 O/12) À l'extrémité sud-est du lac Winnipegosis. Nom noté lors de recherches sur le terrain comme étant le patronyme d'une famille de résidents de l'endroit; anciennement appelée Gaudrys Bay, du nom de famille des résidents précédents.

Bassett Lake (64 N/14) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal suppléant Richard Bassett de Badger, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Bass Island (52 L/6) Lac Eaglenest, près de la frontière de l'Ontario. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit du nom d'une espèce de poisson que l'on pêchait ici (l'achigan).

Basswood (62 K/8) Collectivité au sud-est de Shoal Lake. La ligne du Manitoba and Northwestern Railway est arrivée en 1884 et une gare nommée Basswood a été construite l'année suivante (Basswood and District Centennial Back-home Day Committee 1970). Le district scolaire de Basswood a été établi en 1903 et la première école a été érigée sur le quart S.-O., sect. 28-15-19 O. L'école a ensuite fusionné et a fermé en 1969. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) signale la présence près de Basswood Station d'un marécage bordé de peupliers noirs que les voyageurs méprenaient pour des tilleuls (*basswood*). Le bureau de poste a ouvert en 1886 sur la sect. 28-15-19 O., bien que les guides des postes officiels n'en fassent pas mention avant 1898 (Douglas 1933). CPCNG (1905) *Basswood Station*. **Basswood Lake** (62 K/8) Sans doute d'après la collectivité du même nom. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1894). Les recherches sur le terrain ont révélé d'autres noms utilisés localement, soit Bernards Lake, Holmstrom Lake et Wetlands Lake.

Bastable Lake (54 C/6) Au sud-ouest de York Factory. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du sergent Gerald Bastable de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Bate Island (64 O/1) Lac Glass. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Thomas C. Bate d'Oakville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 8e dépôt de réparation, Aviation royale du Canada.

Bate Lake (52 L/6) À l'est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Arthur J. Bate de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Lancaster).

Bateman Island (53 K/11) Lac Edmund. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe John H. Bateman de Baldur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 32e Unité d'entraînement opérationnel.

Bateman Lake (64 I/11) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent John T. Bateman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne

Bates (62 H/12) Au nord-est de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1891 sur la sect. 33-6-3 O. et a fermé en 1912. Également un ancien point ferroviaire du Canadien National directement au sud-ouest. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1890). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste H. Smiley) indique que le bureau de poste a été nommé en l'honneur du premier maître de poste, John Bates, venu ici du comté de Dufferin, en Ontario. La Com. géo. Can. ajoute que l'endroit se nommait auparavant Gomelt Settlement, d'après le patronyme des premiers colons.

Bath Lake (63 K/13) Au nord-est de Flin Flon. Nommé par le personnel des Levés topographiques en 1941, en hommage au *Bath*, un destroyer britannique porté disparu en août de cette même année.

Batka Lake (62 N/12) Au sud-ouest de Swan River sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Nommé par la Saskatchewan en 1956. Les dossiers signalent que le mot Batka est le génitif possessif du mot ukrainien batko qui signifie *père*; le nom veut donc dire *lac du père*. Il s'agit également d'un prénom.

Batters Lake (63 K/13) Au sud-ouest du lac Wabishkok. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du sergent de section Harold M. Batters de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 401e Escadron (Spitfire).

Battery Park Subdivision (54 L/16) Churchill. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1916) et représente une partie de Churchill, du côté nord-est du port, en face de Fort Prince of Wales. Le nom provient sans doute de l'ancienne batterie de tir située ici.

Battle Island (64 P/5) Lac Nejanilini. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent que ce nom doit son origine à la croyance selon laquelle cette île fut jadis le site d'une bataille entre Chippewyan et Inuits. L'île porte également le nom de Tadpole Island.

Batty Lake (63 N/2) Au sud-ouest du lac Burntwood. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que le lac a été nommé en hommage à Ernest Batty, jalonneur d'une équipe d'arpentage.

Baudette (emplacement inconnu) Ancien point ferroviaire du Canadien National qui, selon Douglas (1933), a été nommé par des membres d'une équipe de construction du chemin de fer, en hommage à une famille qui a accueilli l'équipe. Le nom ne figurait pas sur les cartes ni dans les dossiers du CPCNG.

Baumann Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Jacob L. Baumann de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Baumgarten Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Raymond L. Baumgarten de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Wellington).

Baxter Island (64 O/2) Lac Brownstone. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Donald Baxter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Baxter Lake (63 J/16) À l'est du lac Setting. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Clifford H. Baxter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Bay Centre (62 O/4) Au sud du lac Dauphin. Le district scolaire a été ainsi nommé en raison de son emplacement au centre d'une baie (appelée Dauphin Beach) sur le lac Dauphin (Dauphin Historical Society 1970). Il a été établi en 1897 sur la sect. 36-24-18 O. En 1913, on a construit l'école sur le quart N.-E., sect. 31-24-17 O.

Bayend (62 O/3) Localité au nord-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1925 sur le quart N.-O., sect. 2-26-12 O. et a fermé en 1954. Ainsi nommée parce qu'elle se trouve à proximité (à environ deux milles) d'une large baie sans nom sur le lac Manitoba (*bayend* veut dire *fin de la baie*).

Bayer Lake (64 H/4) Au nord du lac Gauer. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Edward G. Bayer de St. Andrews, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1667e Unité de conversion (Halifax).

Bayfield (62 F/1) Au nord-est de Boissevain. Ancien bureau de poste signalé pour la première fois par Codd (1885) sur la sect. 30-3-19 O. Il a ouvert en 1884 et a fermé en 1888 (Campbell 1972).

Bayfield (62 K/11) Au sud-est de Russell. Abra (1974) a identifié le nom comme étant celui d'un district scolaire. La première école a ouvert en 1888, a été déplacée sur le quart S.-O., sect. 27-18-27 O. en 1889 et a fusionné avec le district scolaire de Foxwarren en 1916. L'origine du nom est inconnue, mais il pourrait s'agir du patronyme d'un propriétaire terrien ou d'un commissaire d'école.

Bayly Lake (53 L/15) À l'ouest du lac Gods. Nommé par la Com. géo. Can. en 1928 de préférence à Swampy Portage Lake, et signalé pour la première fois sur une carte de la CGC (1879). Nommé en l'honneur de C. Bayly, l'administrateur du poste du lac Gods de la Compagnie de la Baie d'Hudson. **Bayly Bay** (53 L/16) Rive ouest du lac Gods. **Bayly Portage** (53 L/15) Relie le lac Bayly à la baie Bayly à l'est du lac Gods et nommé par la CCNG en 1950. Anciennement appelé Swampy Portage, tel qu'indiqué sur une carte de Thompson (1820) et de Franklin (1819). La baie a été officiellement nommée en 1968.

Bayly Lake (63 P/11) Au nord du lac Landing. Ainsi nommé en 1921 en l'honneur de G. S. Bayly, AGiF (Douglas 1933).

Bayne Lake (52 L/6) Au sud-est du lac Bird. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat George Bayne de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Baynham (62 H/8) Point ferroviaire au sud-est de Steinbach. Situé sur la ligne du CN, sur la section 23-4-9 E. et nommé en 1924 (Douglas 1933).

Bay Shore Heights (62 I/15) Localité au nord de Gimli. Lotissement de chalets sur la rive ouest du lac Manitoba.

Baxton (62 O/7) Au sud-est de Gypsumville. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 31-28-8 O., est passé au quart N.-E., sect. 22-27-9 O. en 1949 et a fermé en 1968. Situé sur la baie Watchorn; on présume que le nom est une contraction des mots « bay » et « town » (*baie* et *ville*). Le premier maître de poste se nommait H. T. Watchorn.

Bazinet Lake (63 K/12) Au sud-est du lac Manistikwan. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du soldat Henry J. P. Bazinet de Deerhorn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Bazzlo Lake (63 J/13) Au nord-est du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Mike Bazzlo de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Beach Island (63 P/4) Lac Siprwesk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Roy B. Beach de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Beach Junction (62 H/14) Du côté nord-est de Winnipeg. Ancien nœud ferroviaire de la ligne nord du Canadian National vers Grand Beach. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1923). Selon un employé du CN, le nom Beach Junction est encore employé et figure sur l'indicateur des chemins de fer (1990).

Beach Lake (63 H/16) Au sud-est du lac Molson. Nommé par un géologue en 1937 en raison de la plage (en anglais *beach*) qui se trouve sur la rive nord du lac (dossiers de la Com. géo. Can.).

Beachside (62 I/10) Au sud de Gimli. Ancienne localité et ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique situés sur la sect. 9-18-4 E; l'endroit a été ainsi nommé en 1924 en raison de son emplacement sur la plage (*beachside* veut dire *bord de plage*) du côté ouest du lac Winnipeg (Douglas 1933).

Beach Subdivision (54 L/16) Churchill. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1916) comme quartier résidentiel du côté est du port de Churchill, au sud de la subdivision de Battery Park. Ce nom a été choisi soit parce qu'il décrit l'endroit (*beach* veut dire *plage*), ou pour rendre hommage au pionnier W. Beech.

Beaconia (62 I/7) Collectivité au nord-est de Selkirk près du lac Winnipeg. Établie comme point ferroviaire du Canadien National en 1918 (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert plus tard sur la sect. 15-17-7 E. et a reçu le nom de la gare (dossiers de la Com. géo. Can., s.d.). Également le nom d'un district scolaire. Beaconia Beach et Beaconia Lake (également appelé Beaconia Marsh) ont été nommés d'après la collectivité en 1978.

Beaconsfield (62 G/10) Localité au nord-ouest de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sur la sect. 30-6-9 O., fermé en 1889, rouvert en 1892 et fermé à nouveau en 1929. Nommé en hommage à Benjamin Disraeli, comte de Beaconsfield (1804-1881), puis premier ministre de la Grande-Bretagne (1868, 1874-1880; Douglas 1933). Cette localité portait aussi le nom de Raeville, en l'honneur de David Rae qui exploitait une station-service ici et vivait sur le quart S.-E., sect. 30-6-9 O. (dossiers de la CCNG 1960). Selon des renseignements obtenus sur le terrain, il aurait décidé lui-même de ce nom.

Beale Creek (54 K/3) Coule vers le nord-est jusqu'au ruisseau Kelsey. Nommé par la CCNG en 1948 en l'honneur d'Anthony Beale, facteur principal de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Fort Prince of Wales de 1727 jusqu'à sa mort en 1731.

Beaman (62 H/14) À l'est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur le township 11-4 E. et a fermé en 1931. Également un point ferroviaire et un district scolaire de la région. Supprimé par le CPCNG en 1974.

Bear Creek (62 J/3) Au sud-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1897 sur la sect. 5-14-12 O. et a fermé en 1905. A sans doute été nommé d'après le ruisseau. Également le nom d'un district scolaire.

Beardy Creek (62 O/9) Coule vers le nord-ouest jusqu'au lac St. Martin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artilleur Rose Beardy de Cross Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. Localement appelé Bear Creek. Fidler (1819) semble indiquer *Succor Creek* (sans doute du vieil anglais signifiant *secours*).

Beardy Point (63 G/3) Rive nord-ouest du lac Winnipeg, à l'est de Grand Rapids. Nommée par le CPCNG en 1975. Selon des sources locales, la pointe a été nommée en l'honneur de Peter Beardy, second chef de la bande indienne de Grand Rapids.

Bear Lake (53 E/3) À l'ouest du lac Gorman. Nom donné au lac en raison du grand nombre d'ours (en anglais *bear*) noirs dans les environs.

Bears (62 H/14) Au nord de Winnipeg. Point ferroviaire du Canadien Pacifique nommé en 1915 en l'honneur d'un employé des chemins de fer, A. H. Bears (Douglas 1933). Supprimé par le CPCNG en 1977.

Beaton Island (64 C/16) Lac Barrington. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Herbert J. Beaton de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431e Escadron (Lancaster).

Beaton Lake (64 O/6) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Alexander F. Beaton de Hartney, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Wellington).

Beattie Lake (64 F/6) Au nord du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation Hugh Donald Beattie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster Path Finder).

Beatties Hill (62 J/5) Au nord-est de Clanwilliam. Nommée en l'honneur de James Beattie qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 14-15-19 O.

Beatty Bay (53 L/6) Lac Joint. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section James Beatty de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1663e Unité de conversion (Halifax).

Beatty Creek (64 C/7) Coule vers le sud jusqu'au lac Granville. Nommé par la CCNG en 1955, en l'honneur de David Beatty qui a été nommé arpenteur géomètre fédéral en 1872 et qui a effectué des levés de terrain au Manitoba avant 1900. Les dossiers de la CCNG (1957) signalent le nom Lynx River qui figure sur une ancienne carte géologique (n° 48-6). Les recherches sur le terrain révèlent le nom cri Pischusepe qui signifie *riviere du lynx* et le nom Pisew River qui veut tout simplement dire *lynx* (pour la partie en amont).

Beatty Island (63 I/7) Lac Molson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Donald Lyalle « Terry » Beatty de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Wellington).

Beatty Lake (64 C/10) Longeant le ruisseau Beatty. Le lac a été nommé par la CCNG en 1955 en hommage à Walter Beatty (AGF 1872), un frère de David Beatty (voir Beatty Creek). Les recherches sur le terrain ont révélé les noms cris Wawakaskakow Lake, qui signifie *muskeg tordu* (pour la partie nord), et Kuskaputayo Lake, qui veut dire *fumée dense*.

Beaucage Creek (63 N/3) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la baie South, lac Kississing. Cette entité a apparemment été nommée en hommage au même homme que **Beaucage Island** (63 N/9) sur le lac Highrock. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri Pischusepe Lake qui veut *rivière du lynx* (voir Beatty Creek), et du nom mechemotaokewin Lake (phonétiquement) qui veut dire *un vieil homme a remonté (la rivière) sans pouvoir aller plus loin*.

Beaucage Lake (64 C/7) Au nord du lac Granville. Nommé en 1957 par la CCNG en hommage à Arthur Beaucage, un prospecteur de The Pas. Un géologue a proposé le nom Beau Cache Lake, le lac étant situé sur une route empruntée par les prospecteurs et les trappeurs, où l'on trouvait de nombreux sites pour camper et des endroits où garder la nourriture et l'équipement (dossiers de la CCNG 1950).

Beauchamp Creek (64 I/1) Coule vers le nord jusqu'au lac Knife Sud. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sapeur Aimé Beauchamp de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Beaudry (62 H/14) Localité et ancien point ferroviaire à l'ouest de Winnipeg. Un point ferroviaire du Canadien National (anciennement du Grand Trunk Pacific) a été nommé en 1908 en l'honneur du père Joseph Agapit Beaudry qui a joué un rôle important dans la colonisation de la région (Douglas 1933). **Beaudry Provincial Park** (62 H/14) A reçu, en 1974, le même nom que la localité.

Beaudry Lake (63 N/4) Au sud-ouest du lac Kississing. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du caporal Henry J. Beaudry d'Ashern, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Beaulieu Lake (64 N/6) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Laurent T. J. Beaulieu de St. Leon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Beausejour (62 I/2) Ville au sud-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1881 et a reçu le nom du point ferroviaire du Canadien Pacifique construit en 1877 (Douglas 1933). Les explications de l'origine de ce nom varient légèrement. Selon Garland (1975), le nom a été choisi par un ingénieur en construction français du CN qui, après avoir traversé broussailles et marécages, est parvenu à un pré surélevé. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste S. Turner) le nom a été donné à l'endroit par un ingénieur canadien- français du gouvernement (le CP s'est plus tard chargé de la construction). La gare a été construite sur une petite parcelle surélevée de sable et de gravier que les Autochtones appelaient Stony Prairie. Cet ingénieur a choisi ce nom parce qu'il s'agissait d'un « bon endroit où camper » par rapport aux endroits précédents moins élevés. Selon Kraynyk (1982), les premiers résidents de la ville furent M. et Mme H. W. D. Armstrong. Il était arpenteur pour le CP et était responsable de choisir les noms le long de la voie ferrée; il aurait demandé à son épouse de nommer cet endroit. Elle a proposé Beausejour. Le nom s'écrit officiellement sans accent, bien que l'on trouve *Beauséjour* sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883). Ministère de l'Intérieur (1881) *Beausejours*; Ruttan (1882) *Beausejours*.

Beaver (62 J/2) Localité au sud-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1881 sur la sect. 13-12-10 O. et a fermé en 1899. Il a rouvert sous le nom de Beaver Creek Post Office en 1900, à quelques milles au nord, sur la sect. 36-12-10 O. et a fermé en 1970. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste R. McLeod) indique que le bureau de poste tire son nom du ruisseau Beaver qui traversait la colonie et qui à l'époque abritait de nombreux castors (en anglais *beaver*). (carte du ministère de l'Intérieur de 1874). Également un point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 31-12-9 O. Le district scolaire Beaver Creek était situé sur le quart S.-E., sect. 26-12-10 O.

Beaver Dam Lake (62 J/14) Au sud-est du lac Dauphin. Probablement nommé par W. Case Eaton qui a effectué le levé du township 22, rang 12 O. en 1875. Son rapport de recherche sur le terrain précise :

> [Traduction] Il y a trois lacs, Beaver-dam, Onabeesh et Otter, le premier, Beaver-dam, étant le plus grand et se trouvant sur les sections 2, 3, 10 et 11. Il est entouré d'un barrage d'environ huit pieds de hauteur. À l'est se trouve une belle plaine sur un plateau environ vingt pieds au-dessus du lac. On y trouve des peupliers, des peupliers de l'Ontario, des chênes relativement fournis.

Beaver Fort (près de 62 K/6) Au sud de Russell. Poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson avant 1821 (remplacé plus tard par Fort Ellice à proximité) près de l'embouchure de la rivière Qu'Appelle (Douglas 1933). A sans doute reçu le nom du ruisseau Beaver qui coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Assiniboine. Le ruisseau figure correctement sur une carte de Fidler (1819) et paraît plus tôt sous le nom de *Beaver Brook* sur une carte de Thompson (1813-1814).

Beaver Island (64 P/14) Lac Commonwealth. Nommée en 1974 par le CPCNG pour commémorer le castor (en anglais *beaver*), animal emblème du Canada, dans le cadre du Programme d'entraînement aérien du Commonwealth pendant la Deuxième Guerre mondiale. Voir aussi Commonwealth Lake.

Beaver Rapids (62 K/6) Au sud-ouest de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1883 sur la sect. 14-16-29 O., a fermé en 1902, rouvert en 1902 sur la sect. 4-16-29 O. et fermé définitivement en 1905. Situé sur le ruisseau Beaver. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 8-16-29 O. BAG (1894) *Beaver-rapids*.

Bebee Lake (64 K/7) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Charles Wesley Bebee de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Becker Lake (64 I/4) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Albert C. Becker d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie électrique et mécanique royal canadien.

Beck Lake (52 L/3) Au sud-est du lac du Bonnet. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1916) indiquent qu'il s'agit du nom d'un des premiers colons. Selon les dossiers cadastraux, Joseph Beck possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 20-14-15 E., en 1918.

Beckville (62 J/10) Au sud-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 6-20-9 O. et a fermé en 1931. Nommé en l'honneur du premier maître de poste, Larus J. Beck (Douglas 1933).

Bede (62 F/7) Localité au sud de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1897 sous le nom de Shilson sur la sect. 30-5-26 O., a pris le nom de Ruth en 1908 sur la sect. 18-5-26 O. et de Bede en 1925. Il a fermé en 1954. Un point ferroviaire du Canadien Pacifique à été établi en 1906 (Douglas 1933). Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 19-5-26 O. Garland (1975) estimait que Bede était le nom de la ville natale d'un colon allemand. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste William Shilson), le bureau de poste a été nommé en l'honneur de Shilson, résident de l'endroit pendant 17 ans. Le nom pourrait provenir de saint Bede (le vénérable; 673?-735), moine bénédictin et érudit anglais, connu surtout pour son œuvre *Ecclesiastical History of the English People*. C'est lui qui a popularisé l'emploi du calendrier chrétien reposant sur la date probable de la naissance du Christ. Copp Clark (1914) indique Ruth ainsi que Bede, respectivement un bureau de poste et un point ferroviaire; Douglas (1933) *Ruty Post Office*. Une décision du CPCNG a entraîné le rétablissement du nom en 1988.

Bedford (62 H/8) Point ferroviaire au sud-est de Steinbach. Un point ferroviaire du Canadien National établi en 1899, le bureau de poste de Bedford Station ayant ouvert en 1909 sur la sect. 9-5-9 E. et fermé en 1918. Les dossiers du CPCNG proposent trois origines possibles : 1) le nom serait celui d'un des premiers colons; 2) il s'agirait du nom du 11e duc de Bedford (1858-1940; Douglas 1933); 3) l'endroit aurait été nommé en l'honneur de A. J. Hills (correspondance de la CCNG 1956) en 1899 et serait le nom de la rue sur laquelle il habitait, à Toronto. BAG (1917) *Bedford (Bedford Stn Post Office)*.

Beech Bay (54 L/9) Rivière Churchill, près de l'embouchure. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1932) indiquent qu'il s'agit d'un nom de famille. Le ministère de l'Intérieur (1910) a octroyé des terres ici, dans la collectivité de Churchill, au pionnier William Beech. Com. géo. Can. (1933) *Beach Bay*.

Beech Lake (64 N/4) À l'est du lac Quasso. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Gerard M. Beech de Baldur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Wellington). Il était le frère du sous-lieutenant d'aviation William L. Beech (voir l'article suivant).

Beech Point (64 I/14) Rivière Wolverine. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William L. Beech de Baldur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 234e Escadron (Spitfire). Il était le frère du sous-lieutenant d'aviation Gerard M. Beech (voir l'article précédent).

Beechs Slough (62 G/7) Au sud-est de Glenboro. Les dossiers cadastraux signalent que Sidney Beech possédait un homestead sur la sect. 30-4-11 O., en 1884.

Beeminigi Island (53 E/15) À l'est de l'île Linklater sur le lac Island. Nom autochtone signifiant *prospecteur*.

Beganilini Lake (64 I/2) Au nord du lac Knife Nord. Nom chippewyan qui veut dire *un lac joignant l'autre lac*, signalé dans le cadre de recherches sur le terrain. Ce nom décrit l'emplacement du lac entre la rivière Knife Nord et ce qui la relie au lac Knife Nord.

Begg Lake (53 E/14) À l'ouest du lac Island. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), ce lac a été nommé en l'honneur de James Begg, guide et transporteur de Norway House.

Begg Lake (63 P/14) Au nord-est de Thompson. Douglas (1933) et Garland (1975) s'entendent sur le fait que ce lac a été nommé en hommage à Alexander Begg (1839-1897) venu à la colonie de la Rivière-Rouge en 1868, responsable de la publication de plusieurs journaux et auteur de *The Creation of Manitoba* (1871), *History of the North-West* (1895) et de nombreux autres ouvrages. Les recherches sur le terrain révèlent l'existence du nom cri Keewatin Lake, qui signifie *nord*.

Beitz Lake (64 I/9) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Fredrich Beitz, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Bélair (62 I/10) Collectivité au nord-ouest de Pine Falls. Point ferroviaire du Canadien National, établi en 1916; nom euphonique sans véritable signification locale. La localité a été nommée par l'ingénieur de district du CN (Douglas 1933). Également le nom subséquent d'un bureau de poste et d'un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 9-19-7 E. La correspondance de la Com. géo. Can. (1923; d'après le maître de poste W. Ashall) signale que le bureau de poste a été ainsi nommé en raison de « la qualité pure de l'air » de ce lieu. La CCNG (1952) a recommandé Bélair (et non Belair) Post Office et Bélair Station pour le point ferroviaire. **Bélair Provincial Forest** (62 I/8) Nommée par le CPCNG en 1978.

Bélanger Bay (64 I/7) Lac Prosnyck. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Charles J. Bélanger de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Bélanger Island (64 O/9) Lac Connolly. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Joseph Bélanger de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de service spécial.

Bélanger Lake (52 E/14) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Alphonse G. Bélanger de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Bélanger River (63 H/5) Coule vers l'ouest jusqu'au lac Winnipeg. Nommée en 1899 par J. B. Tyrrell en l'honneur de Horace Bélanger, facteur principal de la Compagnie de la Baie d'Hudson (Douglas 1933). La forme Bélanger (plutôt que Belanger) a été adoptée en 1954. Fidler (1808) *Black Rivulet* et *Little Black River*; Thompson (1813-1814) *Lesser Beaver Rivulet*, et (carte de 1843) *Lesser Beaver River*; Arrowsmith (1821) *Little Black R.*; Vandermalen (1827) *Petite Rivière Noire*; Taylor (1827-1828) *Black River*; Hind (1858) *Greater Beaver River*; Dawson (1859) *Little Black Water River*; Hind (1860) *Great Beaver River*; Lionais (1870) *Black Water R.*; Vallardi (1885) *R Black*; Copp Clark (1903) *Belanger River*. **Bélanger Point** (63 H/5) Au sud de l'embouchure de la rivière, figure pour la première fois (sans accent) sur une carte du ministère de l'Intérieur (1904).

Belcher (54 E/16) Point ferroviaire au sud de Churchill. Situé sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) et nommé en 1929 en l'honneur de l'amiral Sir Edward Belcher (1799-1877), officier de marine et explorateur de l'Arctique (Douglas 1933). Munro (1978) ajoute qu'il a voyagé avec Beechey de 1825 à 1828, qu'il a plus tard dirigé une expédition de recherche pour Sir John Franklin (1852-1854) et qu'il a découvert le canal Belcher (Nunavut). Il est l'auteur de l'ouvrage *Treatise on Nautical Surveying* (1835), et de récits de ses voyages dans l'Arctique et autour du monde.

Belcourt (62 I/4) Au nord-est de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur le township 12-4 O., fermé en 1916, rouvert en 1919 et fermé de façon définitive en 1923. La colonie a pris naissance v. 1874 dans la paroisse de Baie Saint-Paul et a été nommée en l'honneur du père G. A. Belcourt (1803-1874), missionnaire catholique auteur de *Mon Itinéraire du Lac des Deux-Montagnes à la Rivière Rouge* (Douglas 1933). Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1978.

Belfie Lake (64 K/13) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent Frank C. Belfie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des West Nova Scotia Highlanders.

Belfour Point (63 J/1) Rive ouest du lac Playgreen. Nommée en 1931 en l'honneur d'un pilote local.

Bell (62 G/16) Au sud-ouest de Portage la Prairie. Ancien district scolaire situé aux environs de la sect. 24-9-8 O. La Rathwell Historical Society (1970) signale une région appelée « Bell District », nommée en l'honneur de la famille de Robert Bell, l'un des premiers pionniers à s'établir ici en 1914.

Bellafield (62 G/5) Au nord de Killarney. Ancien district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 36-4-17 O. Garland (1975) signale que l'école a été établie ici en 1887, et qu'elle a été érigée sur une terre appartenant à Mme Isabella Clark.

Bellamy Lake (64 P/4) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John A. Bellamy de Winnipeg mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Lancaster).

Bell Bay (64 F/6) Lac Wells. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du cavalier Adam Stewart Bell d'Oak Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Belleau House (62 N) Emplacement incertain. Ancien poste de traite de la North West Company situé entre la rivière Swan et l'Assiniboine (Tyrrell 1915). Tyrrell note également Belleau's House sur la rive ouest du ruisseau Snake. Nommé en l'honneur de Pierre Belleau qui était responsable du poste au moment de la visite de David Thompson en 1797.

Belleau Lake (64 C/10) Au nord du lac Granville. Nommé par la CCNG en 1955 en l'honneur de Joseph Belleau (AGF), arpenteur au Manitoba en 1899. En 1957, la CCNG notait le nom Kurylyk Lake sur une carte géologique du Manitoba (n° 48-6).

Belleview (62 F/10) Collectivité au sud de Virden. Nom signalé pour la première fois par Maingy (1882) à titre de bureau de poste proposé. Ce dernier a ouvert en 1884 sur la sect. 6-8-25 O. et a fermé en 1897. Également un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire situé sur la sect. 30-7-25 O. Sans doute une combinaison dérivée du nom du premier maître de poste, Bell, et du mot anglais *view* (en français *vue*). Maingy (1884) *Bellevue*; Bulman (1902) *Bellview*.

Bellford (près de 62 F/1-62 G/4) Au sud-ouest de Killarney. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911) comme point ferroviaire du Canadien National entre Adelpha et Wassewa.

Bellhampton (62 J/11) Au sud-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1907 sur la sect. 6-20-12 O., a été établi sur la sect. 9-20-12 O., puis sur la sect. 32-19-12 O. Il a fermé en 1957. Nommé en l'honneur de M^me^ Bell, la première pionnière du district (dossiers de la Com. géo. Can. 1928). Supprimé par la CCNG en 1962.

Bell Hill (63 N/4) À l'ouest du lac Kississing. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Tom F. Bell d'Inglis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Bellingham Lake (64 N/9) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation Adam S. Bellingham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420^e^ Escadron (Wellington).

Bell Island (64 G/12) Lac Denison. Ainsi nommée en 1986, en l'honneur du lieutenant d'aviation David Bell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429^e^ Escadron (Halifax); il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Bell Peninsula (53 M/1) Lac Semmens. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Gordon Bell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Bell Point (62 J/1) Au nord de la baie Simpson, marais Delta. Sans doute nommée en l'honneur du propriétaire de Bell Lodge situé à proximité. Parmi les variantes locales, on trouve Bells Point et La Pointe à Bell.

Bell Rapids (64 I/12) Rivière Stanley. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Everett Bell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps forestier canadien.

Bell River (63 C/10) Coule vers le nord-est jusqu'à la baie Bell River du lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur une carte de Spencer (1874). La date de cette carte réfute le point de vue selon lequel la rivière a été nommée en l'honneur de Robert Bell qui a exploré cette partie du pays dans les années 1880 et celui selon lequel le nom proviendrait de J. W. Bell et de sa famille qui sont venus ici en 1899. La fille de J. W. Bell croit que la rivière tire son nom d'une fleur en forme de cloche (en anglais *bell*) que l'on trouve ici. La rivière est également appelée localement Salty River (du saulteux). Le ministère des Affaires indiennes (1882) semble indiquer *Rice River* (mal situé). **Bell River Bay** (63 C/15) Baie Dawson. Nom donné par des pêcheurs à la baie dans laquelle se jette la rivière Bell. **Bell Lake** (63 C/11) À l'ouest du lac Swan.

Bellsite (63 C/11) Hameau au nord-est de Swan River. Le bureau de poste a ouvert en 1928 sur le quart N.-E., sect. 6-42-25 O. et a fermé en 1969. Également un point ferroviaire du Canadien National, signalé pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1924). La correspondance de la Com. géo. Can. (1928; d'après le maître de poste) indique que les colons ont choisi ce nom parce que l'endroit se trouve près de la rivière Bell. Le district scolaire (emplacement incertain) se nommait Bell River.

Belmont (62 G/6) Collectivité au sud-est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sous le nom de Craiglea sur la sect. 14-5-15 O. et a pris le nom de Belmont en 1891. Le guide des postes de 1885 donnait le nom *Craigielea*, et celui de 1889, *Craigilea*. Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire. La colonisation de la région a commencé en 1878 et le nom Bellsmount a été proposé aux arpenteurs du Northern Pacific Railway en 1889, en l'honneur de John O. Bell (Douglas 1933). Selon R. Brown (s.d.), Belmont a été construite sur des terres exploitées par Joe Bell (l'endroit s'appelait Bell's Mound, c'est-à-dire *butte de Bell*). Quand les arpenteurs sont arrivés en 1889, ils lui ont donné le nom de Belmont. Ministère de l'Intérieur (1884) *Craigilea*; Codd (1885) *Graigilea*.

Belses (62 F/7) Au sud de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 15-6-26 O. et a fermé en 1897. Également le nom d'un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 21-6-26 O. Belses est le nom d'une paroisse du Roxburghshire, en Écosse.

Belsham Lake (64 J/14) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artilleur Douglas J. Belsham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Beltz Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal Charles M. Beltz de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Belyea Island (63 N/3) Lac Kississing. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du caporal Graham S. Belyea de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps des commis d'état-major. Localement appelée Garden Island.

Belyea Lake (64 H/3) À l'ouest du lac Settee. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Alan C. Belyea de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103^e^ Escadron (Lancaster).

Bénard (62 H/13) Collectivité à l'ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sous le nom de Beaudryville, sur la sect. 17-11-3 O., il a pris le nom de Bénard en 1912 et a fermé en 1958. Le point ferroviaire du Canadien National a été établi sur les sections 17 et 18-11-3 O. en 1889 (Douglas 1933). Douglas ajoute que le nom Beaudryville provenait du maître de poste Achille Beaudry et que Bénard tirait son nom du sénateur Aimé Bénard (1873-1938) qui possédait ici une grande ferme. Il est devenu sénateur en 1917, après avoir été député conservateur de la circonscription d'Assiniboine en 1907 et en 1909 et de la circonscription d'Iberville en 1914 (Garland 1975). Le district scolaire de Bénard se trouvait sur le quart S.-O., sect. 17-11-3 O. Copp Clark (1914) *Bernard*.

Bender (62 I/11) Localité à l'ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1909 sous le nom de *Bender Hamlet* sur la sect. 36-19-1 O. et a fermé en 1916. Figure correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909). L'endroit a été nommé en l'honneur de Jacob Bender qui a rassemblé une colonie agricole juive en 1903 (Garland 1975), grâce à l'appui financier du baron Maurice de Hirsch. La colonie suivait un plan européen, c'est-à-dire qu'un quart de section était alloué à chaque famille et un quart au village (Figure 3). La population du hameau s'est élevée à 130 personnes v. 1915, mais la terre était peu fertile et de nombreux colons sont retournés à Winnipeg. Au moment de la chute du prix du bétail après la Première Guerre mondiale, le reste de la colonie a dû abandonner aussi les lieux. Il ne reste aujourd'hui que le cimetière. Voir Narcisse.

Benedictson Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Allan F. I. Benedictson de Riverton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Benham Lake (64 N/12) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant John W. Benham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Benito (62 N/13) Village au sud-ouest de Swan River. Le bureau de poste a ouvert en 1903 sur la sect. 15-34-29 O. et a été nommé par la maîtresse de poste A. Dykeman en l'honneur d'un personnage de roman (Garland 1975). Il s'agit peut-être du roman *Benito Cereno* de Herman Melville (1819-1891), paru en 1856. La ligne du CN est arrivée en 1905 (17-34-29 O.). Également un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 17-34-29 O.

Figure 3. Fermes du hameau Bender v. 1920 (avec la permission des Archives publiques du Canada C-27618).

Benjamin Cook Lake (64 P/1) Au sud du lac Caribou. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du capitaine d'aviation Benjamin T. Cook de Glenella, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 97e Escadron (Path Finder); il a reçu la Médaille du service distingué dans l'Aviation.

Ben Johnson Hill (64 P/13) Au sud-est du lac Baralzon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Ben Johnson de Manson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Bennett (62 I/3) À l'ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire sur la sect. 28-13-2 E., sur la ligne du Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway. Selon le résident de l'endroit Robert J. Crookshanks (1989), William et Barbara Bennett vivaient le plus près de la gare, d'où le nom de cette dernière. Willian et Barbara Bennett étaient des Écossais qui avaient immigré au début du siècle. Quand son mari est décédé, au début des années 1930, Mme Bennett a vendu la ferme et est retournée en Écosse. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1921). Supprimé par la CCNG en 1954.

Bennett Bay (64 I/10) Lac Lovat. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Dennis B. Bennett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Bennett Drain (62 O/4) Coule vers le nord jusqu'au lac Dauphin. Les dossiers cadastraux indiquent que Sydney Bennett possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 22-24-16 O., en 1894.

Bennett Hill (64 O/13) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William J. B. Bennett de Holland, Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Bennett Island (64 H/4) Lac Gauer. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Donald E. Bennett de Dunrea, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Wellington).

Bennett Lake (52 L/14) Au nord-est du lac Manigotagan. La Com. géo. Can. (1939) signale le nom pour la première fois sur une carte de 1927 de la CGC. Le lac a été nommé en l'honneur du pilote de brousse Floyd Bennett (Douglas 1933). **Bennett Lake** (63 H/8) Au sud-est du lac Gunisao. Nomme en 1947 en hommage au même homme.

Bennett Lewis Bay (63 P/6) Lac Landing. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Albert Bennett Lewis de Muir, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Bennett Peninsula (64 P/7) Lac Wallbridge. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Donald H. Bennett de Stony Mountain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 166e Escadron (Lancaster).

Bennett Point (64 N/7) Lac Watkins. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Ruben R. Bennett de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Bennett Rapids (64 I/16) Canal Lavallée. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Stanley A. Bennett de Winnipeg.

Benn Lake (63 K/13) À l'est du lac Embury. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du carabinier Stanley C. Benn d'Isabella, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Benoit Lake (64 J/1) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Daniel N. Benoit de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Benson Island (63 P/2) Lac Cotton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Ivor B. Benson de La Rivière, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

Benson Point (64 F/8) Lac Cline. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Johann A. Benson de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 8e École d'observation aérienne.

Bensons (62 J/3) Au sud de Neepawa. Figure pour la première fois sur une carte de Rand McNally (1912) comme point ferroviaire du Canadien National situé entre Neepawa et Glendale (aujourd'hui Osprey).

Benton Lake (53 M/12) Au sud du lac Split. Nommé en 1985 en l'honneur du soldat Roger A. Benton de Minnedosa, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 4e Bataillon d'infanterie du Canada (Central Ontario Regiment).

Benville Lake (64 P/2) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Lawrence J. Benville de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Benzie Lake (64 C/3) Au sud-ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1953, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John Benzie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 242e Escadron (Hurricane).

Berens Lake (63 A/7) Au nord-est de Berens River. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que ce nom a été choisi en hommage au résident et trappeur local, Peter Berens. Également appelé Peter Berens Lake.

Berens River (63 A/6) Collectivité située à l'embouchure de la rivière Berens. Un bureau de poste a ouvert en 1900 sur la sect. 18-39-3 E., mais on y avait établi initialement, en 1814, un poste de traite de la Compagnie de la Baie d'Hudson, qui a reçu le nom de la rivière (voir ci-dessous). La rivière a été nommée en l'honneur du gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson, Joseph Berens (1812-1822). La correspondance de la Com. géo. Can., d'après le maître de poste adjoint A. Disbrowe (1905), mentionne cependant que le bureau de poste a été nommé en l'honneur du chef Jacob Berens au moment de l'établissement de la réserve en vertu du traité n° 5. Les recherches sur le terrain indiquent que les anciens résidents appellent aussi l'endroit Pigeon River, parce que la Compagnie de la Baie d'Hudson avait déménagé ici son poste de Pigeon River et que les dossiers ont gardé ce dernier nom pendant quelques années. Ainsi, la marchandise destinée à Berens River pouvait porter l'adresse de Pigeon River (ce nom est également un ancien nom de la rivière Berens). Le Berens River Report de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1815) indiquait que v. 1813, un poste a été établi sur la rivière Pigeon, à environ quatre milles de son embouchure, mais qu'il a été abandonné en raison de la difficulté de « procurer de la subsistance à cet endroit ». On l'a déplacé à l'embouchure de la rivière Berens, occupée en 1814 par des traiteurs de la rivière Jack. Arrowsmith (1796) le signale simplement comme une maison canadienne; Baldwin (1834) *Berens Ho*[use]; Blackie (v. 1840) *Beren Ft*; Arrowsmith (1854) *Berens R Ho*[use]; Hind (1858) *Beren's Fort*; Garnier (1860) *St. on Berens*; Bell (1872) *Berens Fort*; Dawson Brothers (1880) *Ft Berens*; Cram (v. 1885) *Ft Beerens*; Johnston (v. 1889) *Beerens House*; Bayne (1901; plan des postes de la CBH) *Berens River Post*; ministère de l'Intérieur (1905) *Berens River*. **Berens Island** (63 A/6) À l'ouest de Berens River. La Com. géo. Can. (1933) lui a donné le même nom que la rivière, malgré l'existence d'un vieux nom local toujours en usage, Swampy Island. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1808). Kempt (1824) peut-être *Swan's Island* (il voulait peut-être dire « Swampy »); Taylor (1827) *Big Island*. **Berens Bank** (63 A/6) Lac Winnipeg au nord-ouest de Berens River. Nommée par la CCNG en 1949. **Berens River** (63 A/6) Prend sa source au lac Family et coule vers l'ouest jusqu'au lac Winnipeg. Figure correctement pour la première fois dans le *Journal* de 1808 de Fidler. Nommée en l'honneur de Joseph Berens, gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1812-1822). Douglas (1933) ajoute que le nom cri était omimi sibi qui signifie *rivière pigeon*, mais que ce nom n'était employé que pour la partie de la rivière environ sept milles au sud. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste adjoint A. Disbrowe de Berens River) indique que la rivière se nommait d'abord O'Meemee Sibi ou Pigeon River, mais que ce nom est maintenant donné à sa partie sud. Il attribuait l'emploi du nom Pigeon River pour les deux rivières au fait qu'il s'agissait de deux bras du même cours d'eau. Au moment de la signature du traité n° 5, le bras nord est devenu Berens River. Gill (1973) signale que le nom était initialement Pigeon River ou Omimichsibi en cri, mais que les arpenteurs ont donné à la rivière le nom du poste et qu'ils ont attribué le nom « pigeon » à une rivière coulant 10 milles au sud. A. Graham (après 1771; ACBH) sans doute l'une de ses deux *Rice Rivers* – seules les embouchures ont été répertoriées; Fidler (1808, 1810) *Beren's River*; Lean (levé de la concession de Lord Selkirk, 1811) *Barens R*; Taylor (1827) *Berings River* et *Bearing's River*; Blackie (v. 1840) *Beren R*; anonyme (après 1875) *Berings R*; Stanford's (v. 1888) semble indiquer sa *R. Wastickwa*, une combinaison des rivières Berens et Severn; Bulman (1905) *Bevens R*. Plusieurs vieilles cartes indiquent soit Berens River ou Poplar River comme faisant partie de Severn River, ou sous Wastikwa, un autre nom. **Berens River** (63 A/6) Réserve indienne située à l'embouchure de la rivière Berens. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891) et sur un levé de Dufresne (1885) sous le nom de *Berens River Indian Reserve*; il précisait que le chef était Jacob Berens. Il s'agit d'une réserve moskégonne (Douglas 1933).

Berens River Indian Reserve 13A. Figure pour la première fois sur la carte 63 S E du SNRC. (1931), à quelques milles au sud de l'embouchure de la rivière Pigeon. Plus tard ajouté à la RI 13.

Beresford (62 F/9) Collectivité au sud-ouest de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 32-8-20 O., a fermé en 1885, rouvert en 1888 sur la sect. 36-8-21 O. et a fermé définitivement en 1960. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique. L'endroit a sans doute été nommé en l'honneur de Lord Charles Beresford, commandant de la canonnière NSM *Condor* lors du bombardement d'Alexandrie en 1882 (Douglas 1933). Maingy (1882) situait le bureau de poste proposé de Eureka près d'ici, tandis que sur sa carte de 1884, c'est Beresford qui est inscrit. Le district scolaire a été nommé Beresford Village. Anonyme (v. 1895) *Beresford Station*.

Beresford Lake (52 L/14) Au sud-est de Manigotagan. Le bureau de poste a ouvert en 1934 sur le township 22-16 E. et a fermé en 1943. L'endroit était une ancienne collectivité minière pour la Gunner Gold Mines, située près du lac Beresford et ayant reçu le même nom que celui-ci (dossiers de la Com. géo. Can.). Le lac a été nommé en 1920 en l'honneur de Herbert G. Beresford (AGiF), député de Rupertsland (1927-1932), qui a participé de manière importante aux levés miniers de la région (Douglas 1933). Le nom local est Bulldog Lake. **Beresford Creek** (52 L/14) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Garner; d'après le lac du même nom. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1939) signalent ce nom sur une carte de la CGC (1932), et un autre nom, Little Bulldog River (sur une carte du gouvernement de 1933). Les recherches sur le terrain révèlent l'existence du nom local Bulldog Creek (pour une partie du ruisseau).

Bergen (62 H/14) Localité à l'ouest de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1884. Anciennement appelée Winnipeg West et sans doute nommée en l'honneur de la ville de Bergen, en Norvège (Douglas 1933). McPhillips (1907) *Bergen Station*.

Bergfeld (62 H/7) Au sud-ouest de Steinbach. Douglas (1933) signale qu'il s'agit d'une ancienne colonie mennonite située sur le quart S.-O., township 5-5 E. en 1876. Ce nom allemand signifie *pré de la colline*. On a plus tard nommé l'endroit Altbergfeld, soit *vieux pré de la colline* en allemand (Garland 1975).

Bergman (62 H/4) Au sud-est de Morden. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique situé sur le township 2-2 O. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909). Bulman (1908) *Bergmann*.

Bergquist Lake (64 J/15) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section Edwin R. Bergquist de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 83e Escadron (Lancaster Path Finder).

Bergs Bay (62 O/12) Rive nord-ouest du lac Manitoba. Noté localement comme étant le nom d'une famille. Les dossiers cadastraux indiquent que Roy S. W. Berg possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 6-31-15 O., en 1924.

Bergthal (62 H/10) Au nord-ouest de Steinbach. La Com. géo. Can. (1925) signale qu'il s'agit d'une ancienne collectivité mennonite située sur la sect. 26-7-5 E., établie en 1875 et dissoute en 1925.

Berlin Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent Yale Berlin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Berlo (62 I/11) Localité au nord-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 23-20-3 E. et a fermé en 1963. Garland (1975) signalait que l'endroit avait été colonisé v. 1903 par des colons venus d'Allemagne, qui ont d'abord nommé le bureau de poste et le district scolaire Bismarck. L'endroit a officiellement pris le nom de Berlo en 1933. La localité est peut-être nommée en l'honneur d'un pionnier. Berlo étant un prénom d'Europe de l'Ouest. Le district scolaire de Berlo se trouvait sur la sect. 27-20-3 E. Également noté sous le nom *Berlas*.

Bernardins Point (62 O/14) Rive nord du lac Manitoba. Selon les dossiers cadastraux, Jean Baptiste Bernardin possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 34-32-15 O., en 1921. Également appelée Johnnys Point (son surnom).

Bernard Island (64 C/12) Lac Laurie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Emile Y. Bernard de Ste. Rose du Lac, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Bernath Lake (64 O/5) Au nord-ouest du lac Blackfish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Frank Bernath, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Berney Lake (62 K/10) Au nord-ouest du lac Shoal. Selon les dossiers cadastraux, Parker Berney possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 20-19-26 O., en 1887.

Bernice (62 F/7) Localité au sud de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1910 sur la sect. 14-5-26 O. et a fermé en 1916. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique établi ici en 1906 (Douglas 1933) et un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 23-5-26 O. White (1906) *Baker* (pour le point ferroviaire); Stovel (1911) *Berneice*.

Bernic Lake (52 L/6) Bureau de poste au nord-est du lac du Bonnet. Les dossiers du CPCNG indiquent qu'il s'agit du nom d'un campement minier (de la Tantalum Mining Corporation), figurant dans le recensement de 1961 à titre de collectivité. Le bureau de poste a ouvert ici en 1968, et a reçu le nom du lac Bernic. **Bernic Lake** (52 L/6) Relevé pour la première fois sur une carte du BAG (1915). Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent que ce nom a été donné à l'endroit en 1913 par H. E. **Ber**esford (AGF) et par le chaîneur Jimmy **Nic**ol qui sont parvenus à ce lac le premier jour de cette même année.

Bernotine (près de 62 I) Au nord-ouest de Selkirk. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) comme point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique sur une voie qui n'a jamais été construite entre Eldon et Grattan. Voir aussi Acadie.

Berrisford Lake (64 F/6) Au nord-ouest du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du matelot de 3e classe Gordon H. Berrisford de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *St. Croix*.

Berry Creek (63 J/13) Coule vers l'est jusqu'au lac Wekusko. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1924). Nommé en l'honneur d'un membre de l'équipe d'arpentage de la 17e base géodésique (dossiers de la Com. géo. Can. 1925). **Berry Bay** (63 J/13) Lac Wekusko. Nommée par la Com. géo. Can. en 1941. **Berry Lake** (63 K/16) Longe le ruisseau Berry. Nommé en 1933.

Berry Peninsula (63 I/2) Lac Mishepowistik. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Wallace Llewellyn Berry de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 35e Escadron (Halifax Path Finder).

Berry Rapids (64 P/11) Rivière Cameron. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John L. Berry de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax).

Bertha (62 G/12) Au sud-est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 4-7-18 O. et a fermé en 1901. Le bureau de poste et le district scolaire Bertha étaient situés sur la ferme du maître de poste Charles Kent et ont été nommés en l'honneur de sa fille (Rome 1970).

Berth Lake (62 N/6) Au sud du lac Burrows. Tire son nom de la concession forestière (Timber Berth) n° 1120 (Bloc 2). Ce nom est utilisé localement depuis 1950.

Bert Island (52 E/14) Lac Marion. Nommée en 1927 en l'honneur de Bert Gallimore, fils aîné d'un des premiers propriétaires de chalets.

Bert Smith Lake (64 C/7) Au nord du lac Granville. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Bert H. Smith de Winkler, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 608e Escadron (Mosquito).

Berwick Falls (53 N/11) Rivière Hayes. L'origine et l'orthographe correctes de ce toponyme n'ont pas été vérifiées, mais Berwick Falls a été adopté par la CCNG en 1948, de préférence à Borwick Falls. Tyrrell (1915) mentionnait le nom cri Apitowgosistan Wunigup, qui veut dire *Portage [Métis]* (pour le portage contournant les chutes). Franklin (1819) *Borthwick portage*; T. Thompson (1820) *Bothwick Portage*; Taylor (1827-1828) *Borwicks Fall*; ministère de l'Intérieur (1904) *Berwick Fall*; Tyrrell (1915) *Borwicks Portage*.

Berzenski Lake (64 F/3) Au nord du lac Vandekerckhove. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du caporal suppléant George Berzenski de Russell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Bestick Lake (64 F/16) Au nord-ouest du lac Kustra. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Frank F. Bestick de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 38e Escadron (Wellington).

Best Island (64 O/1) Lac Munroe. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation John D. Best de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1666e Unité d'entraînement opérationnel.

Bethal (près de 62 G/5) Au nord-ouest de Killarney. Norris (1957) notait que le district scolaire Bethal a été formé en 1887 et qu'il a reçu son nom du père de Freeman Ferris. L'école a fermé v. 1890 et a rouvert en 1893. Figure pour la première fois sur une carte municipale sur le quart S.-E., sect. 34-3-18 O., sur une terre appartenant à William W. Smith (Garland 1975). Bethal est le nom d'une ville d'Afrique du Sud. Voir aussi Bethel.

Bethany (62 J/5) Collectivité au nord-ouest de Neepawa. Un bureau de poste et un point ferroviaire du Canadien National ont été établis ici en 1904 et ont reçu ce nom parce que les premiers colons de la région venaient de Bethany, en Ontario (Douglas 1933). Selon la légende locale, le révérend McLeod aurait déclaré que l'endroit était si beau qu'il fallait lui donner le nom Bethany, en l'honneur de Béthanie, en terre sainte (Garland 1975). L'endroit était auparavant connu sous le nom de Fotherby, nom du propriétaire de la terre sur laquelle le village était situé. Fotherby figure comme point ferroviaire sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906).

Bethel (62 J/12) Au nord d'Erickson. Le bureau de poste a ouvert en 1923 sur la sect. 27-18-18 O., est ensuite passé à la sect. 22-18-18 O. et a fermé en 1953. Selon Douglas (1933) et Garland (1975), le nom avait été proposé par le frère du maître de poste, missionnaire au Manitoba, d'après Bethel en Palestine (aujourd'hui la Jordanie). « Beth El » signifie maison de dieu. Le bureau de poste a ouvert pour la première fois sous le nom de Danvers en 1894, sur la sect. 20-18-18 O., a fermé en 1897, rouvert en 1899 et fermé à nouveau en 1918 (Garland 1975). Supprimé par la CCNG en 1966.

Bette (62 F/3) Au sud-ouest de Deloraine. Signalé pour la première fois par Stovel (1914) comme point ferroviaire du Canadien Pacifique situé entre Coulter et Cameron.

Bettess Lake (64 N/13) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot breveté Edward Bettess de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Louisburg*.

Betts Island (64 P/13) Lac Baralzon. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur du sergent de section Norman G. Betts de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Betts Lake (64 I/13) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du matelot de 1re classe Roy H. Betts de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Haida*.

Betula Lake (52 L/4) Localité au sud-est du lac du Bonnet. Située sur le lac Betula et ayant reçu son nom en 1973. Lotissement de chalets et lieu de villégiature répertorié pour la première fois dans le recensement de 1966. **Betula Lake** (52 L/4) Au sud-est du lac du Bonnet. Figure pour la première fois sur la carte 52 L du SNRC (1926) et plus tôt sous le nom de Birch Lake sur une carte du BAG (1913). Betula est le nom latin du bouleau (en anglais *birch*).

Beulah (62 K/6) Collectivité au sud-ouest de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 4-15-26 O. Également un point ferroviaire du Canadien National. Selon Douglas (1933), le bureau de poste a été nommé par le maître de poste W. A. Doyle en l'honneur d'un roman d'Augusta J. Evans Wilson (1835-1909), *Beulah: A Novel*, publié pour la première fois en 1859. Toutefois, les dossiers de la Com. géo. Can. (s.d.) indiquent que le premier maître de poste, un dénommé Rowell (G. H. Rowswell dans le guide des postes), a confié à trois dames âgées résidentes de l'endroit le soin de trouver un nom. Elles ont choisi « Beulah », leur nom [de lieu] préféré de la Bible :

> On ne te dira plus : « l'Abandonnée », on ne dira plus à ta terre : « la Désolée », mais on l'appellera « celle en qui je prends plaisir » et la terre « l'Épousée », car le Seigneur mettra son plaisir en toi et ta terre sera épousée (Ésaïe 62:4).

Le district scolaire de Beulah (quart S.-E., sect. 8-15-26 O.) a été nommé en 1882 et se trouvait sur une terre achetée par la Compagnie de la Baie d'Hudson (Beulah Women's Institute 1970). Copp Clark (1914) *Beaulah*; Scarborough (1916) *Buelah*.

Beverley (62 F/9) Au nord-ouest de Deloraine. Le bureau de poste de Beverley a ouvert (à Pierson) en 1894 et a fermé en 1897 (Reekie 1965). Il a été nommé en l'honneur de la ville d'origine du maître de poste F. T. Tiger, dans le Yorkshire, en Angleterre. Figure sur une carte du ministère de l'Intérieur (1894) sur la sect. 30-4-28 O. Le bureau de poste a rouvert en 1909 sous le nom de *Beverly*, mais à Acorn, à environ 50 milles au nord-est (voir cet article). Les dossiers du CPCNG donnent les noms Beverly et Acorn comme étant des lieux distincts séparés par deux ou trois milles, sur la carte 62 F/9 du SNRC.

Beverley Lake (53 L/11) À l'ouest du lac Gods. Ainsi nommé en 1983, en l'honneur du sergent George Beverley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 113e Escadron (Hudson).

Beyak Island (64 O/12) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John D. Beyak de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Beyak Lake (52 E/14) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Alexander E. Beyak de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

Bialoskorski Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Henry Bialoskorski de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Bickford Lake (64 I/5) Au sud-est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Cyril E. Bickford de Sydney, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Bidochka Island (63 N/7) Lac Guthrie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Frederick Bidochka de Rossburn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Bidochka Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal suppléant Michael Bidochka de Rossburn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Bidou Lake (52 L/14) Au sud-est de Manigotagan. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1920) signalent ce nom pour la première fois sur une carte minière de 1917. Le lac a été nommé en l'honneur de Bidou Quesnel, un pionnier de l'embouchure de la rivière Manigotagan. CPCNG (1920) *Biddo Lake*. **Bidou Creek** (52 L/14) Coule vers l'ouest jusqu'au lac Long et figure pour la première fois sur une carte de 1932 de la CGC; sans doute d'après le lac du même nom.

Bieber Lake (53 E/3) Au sud-ouest du lac Island. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du lieutenant d'aviation Wilbert J. Bieber de Miniota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 4e École de radionavigants, Aviation royale du Canada.

Bieber River (64 A/16) Coule vers le sud-est jusqu'à la rivière Assaikwatamo. Ainsi nommée en 1963, en l'honneur de l'officier marinier Edgar E. Bieber de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Athabascan*. Appelé localement Little Pakomo Creek, nom cri signifiant *malaise à l'estomac*.

Biebrick Island (63 K/16) Lac Woosey. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du soldat Clarence D. Biebrick de Whitemouth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du North Shore (New Brunswick) Regiment.

Biehl Lake (64 J/5) Au nord-ouest du lac Sprott. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent William M. Biehl de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78e Escadron (Halifax).

Bield (62 N/3) Collectivité au sud-est de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 2-26-27 O. et a fermé en 1970. Également un point ferroviaire du Canadien National. Le nom a été proposé par le premier maître de poste, le révérend Andrew Chisholm, et vient du nom écossais qui signifie *refuge* (Douglas 1933). La collectivité est située à flanc de colline dans une vallée entre les monts Duck et Riding. Également le nom d'un district scolaire à cet endroit.

Bifrost (62 I/14) Ancienne colonie au nord-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 16-22-3 E., et a fermé en 1928. Probablement d'après la municipalité rurale du même nom (voir l'article suivant). Bifrost est tiré de la mythologie norvégienne (Douglas, 1933). Il s'agit du nom du pont arc-en-ciel que les guerriers ont traversé de la vie sur terre à l'au-delà. Seuls les guerriers morts au combat avaient le privilège de traverser le Bifrost jusqu'à Asgard, la demeure des dieux. Supprimé en 1952 par la CCNG.

Bifrost (62 I/14) Au nord-ouest de Gimli. Municipalité rurale nommée en 1908 (Douglas 1933). Voir l'article précédent.

Big Black River (63 H/3) Collectivité à l'embouchure de la rivière Mukutawa sur le lac Winnipeg. Nommée par le CPCNG en 1973, d'après la traduction anglaise de Mukutawa River (voir cet article).

Big Bones Spring (63 C/10) À l'est du lac Swan. Noté localement comme étant la traduction anglaise d'un nom saulteux. Une source marécageuse se trouve en amont du ruisseau et des os d'animaux (en anglais *bones*) y faisaient parfois surface.

Big Bullhead Point (62 P/10) Rive ouest du lac Winnipeg, au nord de l'île Hecla. Adopté en 1964 par le CPCNG, mais noté sous le nom de *Bull(s) Head* sur la plupart des cartes antérieures. Garland (1975) affirmait que ce nom provenait de la ressemblance de la pointe à une tête de bison (*bull* veut dire *taureau*). David Thompson l'a appelée Buffalo Head en 1816 (également sur sa carte de 1813-1814) tandis qu'Alexander Henry (1775) mentionnait « l'île appelée tête de bison » (*the island called The Buffalo's Head*) (Douglas 1933). Ce nom faisait probablement référence à Black Island. Fidler (1808) semble employer le nom Buffalo Head pour décrire l'extrémité nord-est de l'île Black (Drumming Point?). D'autres cartes semblent identifier une pointe dans le défilé le long de la rive est du lac, comme étant Buffalo Head, comme l'a fait Thompson (1813-1814), ou la pointe East Doghead actuelle, qu'Arrowsmith (1796) appelait *Bulls Head*. Dawson (1859) *Bulls Head*; Hind (1858) *Bull's Head*; ministère de l'Intérieur (1881) *The Bull's Head*; Moffette (route de 1823; 1888) *Buffaloes Hd*; Ross (1892) *Bull Head*; Bulman (1905) *The Bull's Head*.

Big Eddy Settlement (63 F/14) Collectivité au nord-ouest de The Pas. Située à la limite de la réserve indienne sur la rivière Saskatchewan et figurant pour la première fois sur un plan du township 56 (1913). Le nom décrit sans doute les conditions de l'eau en ces lieux (*eddy* signifie *remous*). Austin (1883) indiquait *Big Eddy* dans le coude de la rivière, faisant probablement référence au courant. CPCNG (1963) *Big Eddy* (dans un recensement).

Biggerstaff Lake (64 P/5) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Richard Biggerstaff de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Halifax).

Big Grass Marsh (62 J/7) Au nord-est de Neepawa. Figure correctement pour la première fois sur une carte du Secrétariat d'État (1882). Il s'agit d'un vaste marais rempli de longues herbes. Garland (1975; d'après E. Paterson) notait que le lac Pitblado avait été nommé par Canards Illimités en l'honneur d'Isaac Pitblado, avocat de renom et homme d'État de Winnipeg (le lac forme une partie du marais). Belden (1876) *Big Grass Swamp*; ministère des Chemins de fer et des Canaux, 1882) *Big Swamp*; ministère de l'Intérieur (1896) *Big Grass Marsh*; CPCNG (1975) *Pitblado Lake* (en partie). **Big Grass River** (62 J/7) Coule à travers le marais et figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884). **Big Grass Marsh Game Bird Refuge** (62 J/7) Nommé par le CPCNG en 1977.

Big Island Lake (63 K/12) Au nord du lac Athapapuskow. Également une localité située sur la rive sud-ouest du lac. Anciennement appelé Manistikwan Lake, ce qui signifie *tête du diable*.

Big Island Landing (52 E/14) Localité au sud-est de Brereton Lake. Lotissement local de chalets et débarcadère à l'extrémité nord du lac Hawk Ouest, près de Big Island (dossiers du CPCNG 1976).

Big Johns Ridge (52 E/5) Au nord du lac Whitemouth. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent qu'il s'agit du surnom d'un ancien résident, John Guyon, qui possédait un chalet ici et piégeait le long de la crête (en anglais *ridge*). Également appelé Johns Ridge.

Big Line Creek (63 C/8) Coule vers le nord-est jusqu'à la baie Big Line, lac Pelican. Noté dans le cadre de recherches sur le terrain comme étant un nom qui décrit le ruisseau qui traverse ici la 11e base géodésique (en anglais *baseline*). **Big Line Point** (63 C/7) Rive est du lac Swan.

Big Marker Lake (53 E/11) Au sud-ouest du lac Island. Noté dans le cadre de recherches sur le terrain comme étant la traduction anglaise du mot autochtone Kitchipokokeena. Un grand repère (en anglais *big marker*) de branches d'épinette marque un sentier de traîneaux à chiens ici. Également appelé Big Brush Lake et Pisew Lake (*lynx*, en cri).

Big Mossy Point (63 G/9) Rive nord-est du lac Winnipeg. Nom descriptif choisi par la CCNG en 1949 de préférence au nom antérieur Mossy Point, qui paraît sur des cartes plus anciennes (Fidler 1808). En 1779, Turner a nommé l'endroit Mossey Point (Tyrrell 1968). Kempt (1824) semble indiquer *Colony Point*.

Bignell Indian Reserve 21M (63 F/10) Au sud-est de The Pas, le long de la rivière Saskatchewan. Figure pour la première fois sur la carte 63 F du SNRC (1927) sous le nom de *Bignall IR 21M*, et correctement sur une édition de 1950 (sous IR 21M dans l'édition de 1964). Le nom ne paraît pas sur la liste des réserves indiennes de 1979, ni dans le Répertoire toponymique. Il s'agissait d'une réserve de Moskégons de The Pas (Douglas 1933). Voir aussi The Pas Indian Reserve 21A et autres articles.

Bignell Island (64 O/5) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du soldat Peter Bignell de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Bignell Lake (63 K/4) Au sud du lac Rocky. Nommé en l'honneur de M. Bignell qui a travaillé comme guide dans la région.

Big Point House (62 J/7) Extrémité sud-ouest du lac Manitoba. Figure pour la première fois dans le rapport de district de 1818-1819 de la Compagnie de la Baie d'Hudson comme étant une maison située à neuf milles de l'extrémité sud du lac, abandonnée en 1819 en raison de son « piètre état ». Située sur ou près de Big Point. Peter Fidler (1820) observait qu'il s'agissait du deuxième poste construit dans le « Manetoba District », les édifices d'un dénommé Thomas ayant été érigés en 1816.

Big Rock, The (63 C/15) Rive sud-ouest de la baie Dawson, lac Winnipegosis. Nom local attribué au rocher escarpé exposé sur la pointe. Anciennement appelé Steep Rock Point (*pointe de l'escarpement*). Le nom a été modifié par le CPCNG en 1977. La correspondance de la CCNG (1960; d'après un géologue) indique que l'on trouvait ici des affleurements de calcaire importants. Hind (1858) *Point Precipice*; Spencer (1874) *Pt Wilkins*; Scarborough (1910) *Wilkins Pt*; CCNG (1952) *Point Wilkins (Steeprock Point)*; et *Steep Rock Point*; CCNG (1960) *Steeprock Point (Point Wilkins)* et *Steeprock (Wilkins) Point*.

Bigstone River (53 M/15) Coule à travers le lac Bigstone vers le nord-est et se jette dans la rivière Fox. Nom descriptif ayant la même signification que le nom cri local Misasini River. Tyrrell (1968) signalait Pegogamay River dans le *Journal* de Hearne (1774), le cours d'eau étant ainsi nommé parce que les Indiens pegogamay l'empruntaient toujours pour se rendre à York Factory. Le ministère de l'Intérieur (1883) jusqu'au ministère de l'Intérieur (1927) indique Leaf River à peu près ici, ce nom étant aussi un ancien nom que l'on donnait à la rivière Dafoe voisine.

Big Tiger, The (62 G/5) Nom donné en 1976 à l'une des collines de la région des monts Tiger au sud de Glenboro sur la sect. 11-6-18 O. Voir aussi l'article Tiger Hills.

Bigurski Lake (52 E/14) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Walter J. Bigurski de St. Germaine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Big Whiteshell Lake (52 L/3) Localité sur le lac Big Whiteshell. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent que ce lotissement de chalets a reçu le nom du lac. Le lac s'appelait auparavant Whiteshell Lake, mais il a pris le nom de Big Whiteshell Lake en 1976. Relevé pour la première fois sous Whiteshell Lake sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). Voir Whiteshell pour connaître l'origine.

Big Woody (63 C/3) Localité à l'ouest de Swan River. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur le quart S.-E., sect. 31-37-29 O., a fermé en 1928, rouvert en 1941 et fermé définitivement en 1963 (sur les sections 25, 26-36-29 O.). Sans doute ainsi nommée parce qu'elle se situe près de la rivière Woody.

Billard Lake (64 H/1) Rivière Churchill, au nord-est du lac Waskaiowaka. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1918). Probablement nommé en l'honneur de C. E. Billard, le compilateur, en 1914, d'une carte du Hudson Bay Railway qui englobait cette région.

Billing Lake (64 O/5) À l'ouest du lac Booth. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section James W. Billing de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (New Zealand Ventura).

Bill Lake (64 H/10) À l'ouest du lac Buckland. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Victor E. Bill de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10e Escadron (Canadian Liberator).

Bills Lake (62 P/10) À l'ouest du lac Winnipeg. Nommé en l'honneur d'un résident de longue date de l'endroit, Bill Selkirk.

Billys Hole Island (53 L/9) Lac Gods. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent que cette île a été nommée en l'honneur de Billy Wood, un résident de l'endroit qui a « troué » (*hole* signifie trou) son canot sur un récif à la pointe nord de l'île. L'île est également un parc de loisirs.

Bilodeau Lake (54 C/2) Au sud-ouest de York Factory. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur de l'artilleur Robert J. Bilodeau de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Bingham Lake (64 N/9) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation Clifford M. Bingham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e Unité d'entraînement opérationnel (Whitley).

Binney (62 G/7) Localité au nord-ouest de Morden. Douglas (1933) signale que ce point ferroviaire du Canadien Pacifique a été nommé en 1908 et que son nom initial était Sixmile Spur (tel qu'il figure sur une carte de Bulman, 1905). L'endroit a été renommé en l'honneur de R. M. Binney, chef de canton du CP.

Binscarth (62 K/11) Village au nord-ouest de Foxwarren. Le bureau de poste a ouvert en 1883 sous le nom de Binscarth, sur la sect. 35-19-28 O., est devenu Binscarth Farm en 1887, a fermé en 1891 et a rouvert plus tard sous le nom de Binscarth. Le guide des postes de 1889 signale cependant Binscarth Post Office sur la sect. 10-19-28 O., sous la direction du maître de poste A. P. W. Goldsmith, ainsi que Binscarth Farm Post Office sur la sect. 35-19-28 O., sous la direction du maître de poste G. L. Smellie. Le guide de 1892 ne mentionne que Binscarth Post Office (sect. 10-19-28 O.) sous la direction du maître de poste A. G. P. Smellie. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique. Nommé en raison de la présence ici d'une ferme d'animaux de race établie par la Scottish Ontario and Manitoba Land Company, dont William **Bain Scarth** était le fondateur et le gestionnaire (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) indique que le bureau de poste porte le nom d'une ferme des îles Orkney qui appartenait à Robert Scarth. Ministère de l'Intérieur (1883) *Binscarthe*; anonyme (v. 1893) *Binscarth (Station) Binscarth Farm (Post Office)* se trouvant environ quatre milles au nord-est.

Birch Bay (62 O/7) Localité au sud-est de Gypsumville. Le bureau de poste a ouvert en 1919 sur la sect. 5-29-8 O. et a fermé en 1967. Également un ancien point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire à proximité sur le quart N.-O., sect. 9-29-8 O. Sans doute un nom décrivant les bouleaux (en anglais *birch*) que l'on trouve dans la région et la présence d'une baie (en anglais *bay*) à l'extrémité sud du lac St. Martin.

Birch Canoe Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Nom descriptif pour lequel on avait d'abord proposé Sutton Lake (dossiers du CPCNG 1974), en l'honneur de Richard « Dick » Sutton, directeur de la Division de l'interprétation au Manitoba Museum. Il a trouvé ici un ancien canot d'écorce de bouleau (en anglais *birch canoe*) chippewyan, une découverte importante puisque le lac était considéré comme étant la limite nord connue de l'utilisation de canots par ces peuples.

Birch Peninsula (53 L/6) Lac Joint. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant W. J. Tom Birch de Franklin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Birch River (près de 52 E/12) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Whitemouth. Point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District Railway, signalé pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1919), à l'est de Wye et situé près de la rivière Birch. Également le nom d'un district scolaire aux environs des sections 14 et 23-9-12 E., au nord-ouest. Stovel (1917) *Birch*.

Birch River (52 E/13) Coule vers le nord jusqu'au lac Whitemouth. Figure pour la première fois sur une carte de Codd (1870) et décrit sans doute les bouleaux (en anglais *birch*) que l'on trouve en abondance dans la région.

Birch River (63 C/6) Collectivité au nord de Swan River. Le bureau de poste et le point ferroviaire du Canadien National figuraient pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1903). Tire sans soute son nom de la rivière Birch sur laquelle la collectivité est située. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 23-39-26 O., le district scolaire de Birch River Village se trouvant (sur les cartes municipales) dans la collectivité.

Birchview (62 K/15) Localité au sud-ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1936 sous le nom d'Oatseed, a pris le nom de Birchview sur le quart N.-E., sect. 22-23-24 O. en 1947 et a fermé en 1967. Ainsi nommée en raison de son emplacement au sommet des monts Riding, d'où l'on aperçoit de nombreux bouleaux à proximité (*birchview* signifie *vue des bouleaux*), (correspondance de la CCNG, 1947).

Bird (54 D/9) Collectivité au nord-est de Gillam. Douglas (1933) signalait que ce point ferroviaire du Hudson Bay Railway a été établi en 1928 et nommé en l'honneur de F. W. Bird (1883-1958), député de Nelson (1921-1930).

Bird Commissary (près de 54 D) Au sud-est du lac Split. Figure pour la première fois sur une carte moderne (anonyme), sur laquelle les postes de la Compagnie de la Baie d'Hudson sont appelés « postes de traite des fourrures ». Emplacement incertain, entre Shamattawa et le lac Split.

Bird Cove (54 K/13) Baie d'Hudson, à l'est de Churchill. Anse nommée par la CCNG en 1948 en l'honneur de Thomas Bird qui était responsable de Fort Prince of Wales (à proximité) en 1722 et en 1731.

Birdinia (62 J/14) Localité au nord-est de McCreary. Signalé dans le cadre de recherches sur le terrain, sur la sect. 27-21-12 O. Nom d'un ancien district scolaire également noté sur le quart S.-O., sect. 3-22-12 O. sur des cartes municipales. Birdinia est un prénom féminin.

Bird Island (64 H/6) Lac Northern Indian. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent-major de compagnie William E. Bird d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Bird River (52 L/5) Localité à l'est de Lac du Bonnet. Située sur la rivière Bird dont elle porte le nom. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 2-17-13 E. et figure incorrectement de manière symétrique, c'est-à-dire sur la sect. 2-17-13 O., sur une carte du ministère de l'Intérieur (1916). Également un district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 4-17-13 E. Un parc de loisirs et de caravaning appelé Pioneer Beach était également situé ici. **Bird River** (52 L/5) Coule vers l'ouest jusqu'au lac du Bonnet. Nom changé officiellement par le CPCNG en 1978 à la suite de recherches sur le terrain. La collectivité se nommait auparavant Oiseau River (*bird* signifie *oiseau*). Bird River figure sur une carte de Codd (1885), tandis que Oiseau River a été relevé pour la première fois correctement sur une carte du ministère de l'Agriculture (1900) et plus tôt sur une carte de Dawson (1857) sous le nom de *Rivière L'Ouiseau*. Crown Lands (1858) *Rivière l'Oiseau*; Hind (1860) *R L'oi Seau*; Copp (1870) *R Oiseau*; Bishop and Company (v. 1876) *River L'oiseau*; ministère de l'Intérieur (1877) *R l'Oisseau*; Dawson Brothers (1880) *Aiseau R*; Codd (1885) *Bird River, R. l'oiseau*. **Bird Lake** (52 L/6) Situé le long de la rivière, ce lac figure pour la première fois sur une carte du BAG (1895), le nom Oiseau Lake ayant été adopté sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906) et changé en 1978 conformément à l'usage local.

Birds Hill (62 H/14) Collectivité au nord-est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1879. Également un point ferroviaire du Canadien National. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste G. Chudleigh) indique que l'endroit constituait à l'origine la ville de Roseneath v. 1950, et que le bureau de poste s'appelait Birds Hill. Il a pris le nom de Pine Hills pendant l'inondation de 1826, mais c'est le nom Birds Hill qui a prévalu en raison du fait que C. Bird, un facteur principal de la Compagnie de la Baie d'Hudson, possédait 3 000 acres de terres ici (Garland 1975, Ham 1980). Pendant l'inondation de 1852, l'évêque Anderson appelait la colline

« Mr. Bird's Hill » (*la colline de M. Bird*); c'était l'un des endroits où les colons pouvaient trouver refuge. Son fils, D^r^ Curtis J. Bird, fut un membre important de la colonie de la Rivière-Rouge et est devenu membre de la première Assemblée législative provinciale et président de cette dernière (1873-1874). Il est mort à Londres en 1876. Rudnyckyj (1970) mentionne une légende autochtone :

> [Traduction] … chaque année, la rivière Rouge sortait de son lit et quand la rive était inondée, les oiseaux cherchaient à se réfugier sur un terrain plus élevé. Il n'y avait qu'une colline très élevée dans la vallée de la rivière Rouge, et c'est ici que les oiseaux venaient faire leur nid pendant les inondations. Ils ont continué à venir s'y établir même quand les inondations ont diminué au fil des ans. Deux tribus autochtones vivaient ici dans la vallée, les Ojibwa et les Cris, qui ne cessaient de se quereller. Quand ils avaient faim, ils chassaient les oiseaux sur la colline. Ils pouvaient également savoir qu'un ennemi approchait parce que les oiseaux s'envolaient alors dans toutes les directions. C'est pour cette raison que l'endroit s'appelait Birds Hill (*colline des oiseaux*).

Également le nom d'un district scolaire. Ministère de l'Intérieur (1881) *Bird's Hill*; Ruttan (1883) *Birdshill Bureau de poste*, *Birdshill Sta*; Canada Bank Note Company (v. 1885) *Birds Hills*; ministère de l'Intérieur (1902) *Bird Hill*; Bulman (1902) *Birds Hill Station*.

Birdtail (62 K/10) Localité au sud-est de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1915 sur la sect. 22-20-25 O. et a fermé en 1971. Également un point ferroviaire du Canadien National signalé pour la première fois sur une carte de Stovel (1914). Porte sans doute le nom du ruisseau Birdtail à proximité. Le district scolaire Birdtail (également rendu par *Bird Tail*) se trouvait sur le quart N.-O., sect. 21-20-25 O. **Birdtail Creek** (62 K/6) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Assiniboine. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1808). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste de Birtle) indique que ce nom provenait du nom autochtone décrivant la forme du ruisseau dont les bras ressemblent à une queue d'oiseau (en anglais *bird tail*). Abra (1974) rapporte cette légende autochtone :

> [Traduction] … une bande d'Indiens sioux suivant un troupeau de bisons campait près d'une petite rivière. Le fils du chef a remarqué qu'un bel oiseau volait au-dessus de l'eau. C'est alors qu'un faucon s'est dirigé droit vers l'oiseau, mais ce dernier s'est échappé, perdant en s'envolant une plume bleue de sa queue, tombée près du garçon. En tentant d'atteindre la plume, l'enfant a glissé et s'est noyé. Quand son corps a été retrouvé, sa main serrait encore la plume. À partir de ce jour, les Sioux ont appelé la rivière Birdtail (*queue d'oiseau*).

Garland (1975) offre une autre version et explique que ce nom provenait de l'abondance d'oiseaux dans la région et du fait que les Autochtones venaient y chercher des plumes pour leurs parures. Les recherches sur le terrain révèlent l'existence du nom local Birdtail River. Fidler (1808) *Bird Tail Creek*; Lean (1811; carte d'Assiniboia) *Bird Tail River*; Thompson (1813-1814) *Birds Tail Rivulet*; Arrowsmith (1814) *Birdstail River*; Thompson (1858) *Bird's Tail River*; anonyme (1873; sans doute du gouvernement) *Birds Tail Creek*; anonyme (v. 1875) *Bird-tail Creek*; Manitoba and Northwest Railway (v. 1884) *Bird Trail Creek*. **Birdtail Creek 57** (62 K/6) Réserve indienne au sud-ouest du lac Shoal. Une réserve sioux à la jonction de la rivière Assiniboine et du ruisseau Birdtail. Garland (1975) croyait qu'il s'agissait du site du *Fort Birdtail* figurant sur les premières cartes de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Burland (1885) donne simplement *Sioux IR*; ministère des Affaires indiennes (1891) *Bird Tail Creek IR 57*; BAG (1894) *Enoc (Sioux) IR No. 57*; ministère des Travaux publics (1906) *Enoch (Sioux) IR*. **Birdtail Hay Lands 57A** (62 K/3) Réserve indienne au nord-ouest de Virden. Les dossiers de la CCNG (1952) identifient l'endroit comme étant *Birdtail Indian Reserve 57A* sur une carte de 1933, tandis que Douglas (1933) donne le nom Hayland à une réserve de Sioux Birdtail. Sans doute établie pour fournir foin et pâturage.

Birger Anderson Lake (64 I/3) À l'ouest du lac Blyth. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Birger G. Anderson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Birkett Lake (64 H/13) Au nord-est du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du lieutenant George A. Birkett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Birkinshaw Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Leonard W. Birkinshaw de Rapid City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407^e^ Escadron (Hudson).

Birnie (62 J/6) Collectivité au nord de Neepawa. Un bureau de poste et un point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 14-17-15 O., figurent pour la première fois sur une carte de Bulman (1905). Nommée en l'honneur d'un des premiers colons, John Birnie, qui était propriétaire de l'emplacement sur lequel se trouve la ville (Douglas 1933). Dans les années 1880, sa maison était ouverte aux pionniers à la recherche de terres. La maison est ensuite devenue un magasin appelé « Birnie's Place ». Quand le bureau de poste a ouvert, les autorités municipales ont proposé de l'appeler Birnie. Également le nom d'un district scolaire à cet endroit. Ministère de l'Intérieur (1911) *Bernie*.

Birnie Lake (64 H/16) Au sud-ouest du lac Condie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier William M. Birnie de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Birse Lake (52 L/6) À l'est du lac du Bonnet. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1925). Nommé en l'honneur de Donald J. Birse de Winnipeg, qui s'est rendu ici en 1924 avec une équipe d'arpentage géologique et qui a découvert du quartz rose (Garland 1975).

Birston Lake (64 P/9) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Hilliard J. H. Birston de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Birtle (62 K/6) Ville à l'est de St. Lazare. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sur la sect. 6-17-26 O.; également le nom d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et d'une municipalité rurale (1884). Selon la croyance populaire, le nom est une contraction de « Birdtail », le ruisseau sur lequel la ville se trouve (voir Birdtail Creek). Birtle(s) est un vieux prénom du nord de l'Angleterre et le nom d'une ancienne ville du nord-est de ce pays. Doran (1995) observait que la campagne de cette région du Manitoba ressemblait à la campagne anglaise et que l'endroit avait peut-être été nommé en conséquence. Il se peut aussi que la ville ait été nommée en l'honneur d'un des premiers voyageurs ou colons qui s'y est arrêté, et qui se nommait Birtle. Selon Pauline Birtle des Channel Islands de Jersey, un cousin du père de son époux se serait rendu au Canada et un village aurait été nommé en son honneur (dans Doran 1995). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste W. Wood) ajoute qu'en 1878, une compagnie a été créée en vue de l'établissement du district et que cette compagnie a planifié la construction d'un hôtel de ville appelé St. Clair City. Le père de Wood y a emmené des colons en 1879 et l'endroit a pris le nom de Birtle, parce que l'autre nom existait déjà ailleurs. Avant l'établissement d'une colonie permanente, le site était une halte sur le chemin Carlton entre Upper Fort Garry, Fort Ellice et Edmonton. Anonyme (1893) *Birtle Station*; Abra (1974) *St. Clair*. Également le nom d'une municipalité rurale.

Bisgrove Lake (62 N/3) À l'ouest du lac Dauphin. Ainsi nommé en 1921 en l'honneur de J. F. Bisgrove, homme de l'équipe d'arpentage dirigée par B. W. Waugh, AGF (Douglas 1933). Connu localement sous le nom de Lake Eight (en anglais *lac huit*) en raison de son emplacement sur la section 8.

Bishoff Lake (52 E/14) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Emanuel Bishoff de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Bishop Bay (53 L/5) Lac Bolton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du colonel Clarence V. Bishop de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Bishop Island (64 J/16) Lac Overby. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Denis C. Bishop de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 15^e^ École élémentaire de pilotage.

Bishop Lake (54 L/7) Au sud-ouest de Churchill. Nommé en l'honneur de Nathaniel Bishop, commandant du Fort Prince of Wales de 1722 à 1723.

Bison Lake (63 O/8) À l'ouest du lac Paint. Ce nom a été proposé par T. T. Quirke de la International Nickle Company. Le lac avait besoin d'un nom pour fins d'identification des ressources.

Bissett (52 M/4) Collectivité au sud-est de Manigotagan. Figure pour la première fois sur la carte 52 M du SNRC (1926). Le bureau de poste a ouvert en 1927 et a été nommé en l'honneur du D^r^ Edgar D. R. Bissett (1890-1990), député de Springfield de 1926 à 1930 (Douglas 1933). Il a été chirurgien à Pine Falls, Beausejour, Powerview et McArthur Falls de 1925 à 1960 et ardent défenseur de l'établissement d'un parc national dans l'est du Manitoba. En 1927, il a reçu l'assurance écrite qu'un parc serait créé, mais seulement deux ans plus tard, c'est le mont Riding qui a été choisi. Bissett était l'emplacement de la mine d'or San Antonio. Une église catholique nommée St. Anthony se trouve ici, mais on ne sait pas exactement si c'est l'église qui a reçu le nom de la mine ou vice versa. (Garland 1975). Cette mine a produit une quantité d'or valant environ 45 millions de dollars.

Bissett Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1979, en l'honneur du lieutenant-commander John E. Bissett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Athabaskan*.

Bissett Lake (64 A/9) Au nord du lac Waskaiowaka. Ainsi nommé en 1950, en l'honneur du commandant d'aviation Jack M. Bissett de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^e^ Escadron (Halifax); il a reçu la Médaille du service distingué dans l'Aviation. Little Mistuhe Lake (qui signifie *grand* en cri) a été signalé localement.

Bissonnette Lake (64 F/9) Rivière Katimiwi, au nord-est du lac Jordan. Ainsi nommé en 1986, en l'honneur du sergent Guy A. Bissonnette de Lorette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78^e^ Escadron (Halifax).

Bittern Lake (53 D/14) Au nord du lac Charron. Nommé en l'honneur d'un trappeur de Berens River.

Bjarnason Island (62 J/15) Lac Manitoba, près de The Narrows. Nommée en l'honneur d'un pionnier qui fauchait du foin ici (Douglas 1933). L'île est connue localement sous les noms Sugar Island et Brandson Island.

Bjarnason Lake (64 H/16) Au sud-ouest du lac Condie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^e^ classe Albert Lloyd Bjarnason de Langruth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424^e^ Escadron (Wellington).

Bjornson Island (53 L/13) Lac Oxford. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Joel T. Bjornson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Bjornson Lake (63 I/15) À l'est du lac Cross. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal suppléant Baldur H. Bjornson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Black Bay (64 F/1) Rive nord-ouest du lac Melvin. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation Angus J. Black de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 57e Escadron (Lancaster).

Black Bear Creek (54 F/2) Coule vers l'est jusqu'à Port Nelson. Les recherches sur le terrain (1978) révèlent le nom cri local Muskwu Creek, qui signifie *ruisseau de l'ours noir* (en anglais *Black Bear Creek*). Un autre nom autochtone, Muskoaskigan sipisis, signifie littéralement *ruisseau de la maison de l'ours noir*. Amirauté britannique (1986) *Black Bear Creek*; ministère de l'Intérieur (1907) *Black Bear Cr.*, et en 1917 *Black Bear Creek*; Ontario Bureau of Mines (1912) *Bear Creek*; Marine du Canada (1912) *Bear Creek*; Copp Clark (1914) *Blackbear Creek*. La carte 50 des Levés topographiques (1915) situe *Bear Creek* près d'ici (il en existe plusieurs dans la région). **Black Bear Lake** (54 F/3) Sans doute d'après le ruisseau du même nom.

Blackburns Lake (62 G/7) Au sud du lac Swan. Sans doute nommé en l'honneur de Robert Blackburn père qui a acheté une terre sur le lac en 1898.

Blackdale (62 I/3) Localité au sud-ouest de Selkirk sur la sect. 4-13-3 E. Douglas (1933) rapportait qu'un bureau de poste a ouvert en 1915 et fermé en 1964.

Black Duck River (54 A/14) Coule vers le nord jusqu'à la baie d'Hudson près de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Anciennement appelée Milk River, milk (en français *lait*) étant la traduction de « Olosa », déformation du mot cri « totoosapoo ». Tyrrell indiquait le nom autochtone Otosa Sipi en faisant référence à Milk River. Le nom Blackduck en un mot a été proposé, mais cette forme a été abandonnée en 1949 au profit des deux mots. Les recherches sur le terrain (1976) révèlent le nom cri local Makatasip (*rivière du canard noir*). Taylor (v. 1827), Bell (1895) et J. White (1911) *Black Duck R.*; Copp Clark (1914) *Blackduck River*.

Black Esker (63 I/1) Au nord du lac Little Bolton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Douglas A. Black de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Blackford Lake (53 K/11) Au sud-est du lac Edmund. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du lieutenant James E. Blackford de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Black Hill (64 A/4) Au nord-ouest du lac Rock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Gervase E. Black de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Black Island (62 P/1) Près de la rive sud-est du lac Winnipeg. L'île a été ainsi nommée parce que les arbres la font paraître noire (en anglais *black*) de loin. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1924) indiquent que l'île s'appelait auparavant Big Island. On la nommait aussi Drumming Island (*île du tambourinage*), parce qu'elle était le site d'importants rassemblements d'Autochtones de Kenora à Warren's Landing, qui tenaient là leurs pow-wow et leurs danses (Boulette 1957a). Douglas (1933) notait un autre nom, Grand Island, sur une carte de Palliser (1865). Une carte de 1740 montre une île du lac Winnipeg nommée Iron (Fer) Island (C. N. Bell 1885). Il semble que les hommes de La Vérendrye (v. 1735) aient découvert des gisements de fer sur Big Island. Reynolds (1971) confirme que l'île portait anciennement le nom d'Île au Fer, et qu'on l'a ensuite nommée Iron Island, puis Big Island et enfin Black Island dans les années 1880. Ce dernier nom provient sans doute de l'apparence noirâtre de l'île de loin, en raison des arbres qui bordent la rive (Ham 1980). Fidler (1808) *Black I.*; Hind (1858) *Grand Island* et en 1860 *Grand I.*; Lionais (1870) *Big Island*; ministère de l'Intérieur (1877) *Big Island*, (1884) *Black Island (IR)*, et en 1912 *Black I.*; ministère des Affaires indiennes (1882) *Big Island*; Pope (1884) *Big Island*; Burland (1885) *Black I. (aussi IR)*; ministère des Terres (1890) *Black I.* Black Island IR a également été noté ici sur l'île. Le ministère de l'Intérieur (1884) et Burland (1885) indiquaient que la totalité de l'île était une réserve indienne.

Blackjack Lake (63 C/6) Au sud-est du lac Swan près de la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Les recherches sur le terrain (1976) ont révélé que le nom provenait d'un agent local de la conservation. Ce nom a été choisi parce que c'est ici qu'il a appris à jouer au vingt-et-un (black-jack).

Blacklock Lake (53 M/14) Au sud du lac Hubley. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat Archibald A. Blacklock, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Rocky Mountain Rangers.

Black Narrows (64 O/11) Entre le lac Nueltin et la baie Southeast. Les recherches sur le terrain (1977) indiquent que le défilé a été nommé en l'honneur de George Black, un négociant de l'endroit dans les années 1930 et 1940. Il possédait un poste sur la rive ouest.

Black Peninsula (64 O/10) Lac Kapusta. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Roland E. Black de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103e Escadron (Lancaster).

Black Rapids (64 I/15) Rivière Seal. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du lieutenant James W. Black de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Black River (62 I/16) Coule vers l'ouest jusqu'au lac Winnipeg. Hodgson (v. 1791) *Black River*; David Thompson (1813-1814; 1843) *Black Rivulet*; Arrowsmith (1814) *Black River*; Compagnie de la Baie d'Hudson (1815) *Black River*; J. Farmer (1829) *Black River*; carte des Levés topographiques 52 (1915) *North Branch Little Black River*. **Black River 9** (62 I/16) Réserve indienne sur la rive est du lac Winnipeg au nord de Fort Alexander. La carte de la section 123 (1914) indique *Black River I.R. #88*, une mission méthodiste se trouvant sur la réserve. Une carte locale donne un autre nom, *Little Black River I.R.(9)*. Figure également sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891).

Black Smith Bay (64 G/9) Extrémité nord du lac Southern Indian. Nommée en l'honneur du trappeur norvégien Olif Oline. Nous ne possédons aucun autre renseignement. On peut présumer que l'origine des noms **Black Smith Rapids** (64 G/7) et **Black Smith Lake** (64 G/7) est la même.

Blackstock Lake (64 H/7) Au nord-est du lac Gauer. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du sergent suppléant Ernest David Blackstock de Brooklands, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Blackstone (62 N/2) Au sud-ouest de Grandview. District scolaire de la municipalité de Grandview situé sur la sect. 26-23-24 O. (carte de 1965).

Black Sturgeon (64 C/15) Réserve indienne à l'est du lac Lynn. Établie en 1990 pour la Bande indienne de Mathias Colomb.

Blackwell Lake (64 H/9) Au nord-ouest du lac Freeman. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Henry W. Blackwell de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 19e Unité d'entraînement opérationnel.

Blackwood Lake (53 M/9) Au nord-est du lac Oxford. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur de l'aviateur-chef James R. Blackwood de Basswood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 14e École élémentaire de pilotage.

Blaine Pearson Lake (53 K/12) Au nord du lac Sharpe. Ainsi nommé en 1998 en l'honneur du soldat Royal Blaine Pearson de Birnie, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Blair (62 F/15) Collectivité située à l'est de Virden sur la sect. 23-10-25 O. Établie v. 1884, elle a reçu le nom de jeune fille des épouses de James et de John Speirs qui furent les premiers homesteaders ici (Clingan 1957). Également le nom d'un district scolaire. La première école a été érigée sur la moitié du quart E., sect. 23-10-25 O. et le district scolaire et celui de Virden ont fusionné en 1965.

Blair Bay (64 P/3) Lac Hoguycho. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du soldat Reginald R. Blair de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Blair Island (63 K/16) Lac Loonhead. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du carabinier Fred W. Blair de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Blair Lake (53 M/6) Au nord du lac Oxford. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe William Blair de Meadows, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1659e Unité de conversion (Halifax).

Blamey Lake (53 K/4) À l'ouest du lac Red Sucker. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Claude C. Blamey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 200e Escadron (Hudson).

Blanchard Lake (64 O/1) À l'est du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Robert Blanchard de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Blank Island (62 O/13) Rivière Waterhen. Ainsi nommée en 1981, en l'honneur du carabinier Elmer W. Blank de Lac du Bonnet, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Rifles of Canada.

Blank Lake (64 A/3) À l'ouest du lac Split. Ce nom a été choisi en 1915 par une équipe d'arpentage sous la direction de A. H. Hawkins. On avait expliqué à l'équipe qu'un ancien chemin partait de l'extrémité nord-ouest du lac. N'ayant pas réussi à trouver le sentier, l'équipe, qui avait fait chou blanc (*to draw a blank*, en anglais) a décidé de nommer le lac en conséquence. Les recherches sur le terrain (1976) révèlent le nom cri Pekun qui signifie *eau bouteuse*. Également noté sur la carte 57 des Levés topographiques (1916).

Blanshard (62 K/1) Municipalité rurale à l'ouest de Minnedosa, nommée v. 1883 d'après le township de Blanshard dans le comté de Perth, en Ontario. Le premier secrétaire trésorier de la municipalité (William Miller) était originaire de cet endroit où il avait exercé les mêmes fonctions avant de venir au Manitoba. Ce lieu faisait partie de la municipalité rurale d'Ivanhoe avant 1883.

Blaris (62 K/2) District scolaire au nord-ouest de Hamiota sur la sect. 30-14-25 O. Selon le Isabella Women's Institute (1962), le district a été établi en 1884 et la première école a été construite en 1885 sur le quart S.-E., sect. 25-14-26 O., sur une terre donnée par William Simpson. C'est à la demande de ce dernier que l'endroit a été nommé Blaris, nom du domaine de sa famille en Irlande. L'école a été annexée au district scolaire municipal de Miniota en 1919.

Blatt Lake (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Louis Blatt de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du North Shore (New Brunswick) Regiment.

Blaydes Lake (64 J/10) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Herbert Blaydes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Lancaster).

Blenkhorn Lake (64 J/13) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent Charles R. S. Blenkhorn de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel.

Blevins Lake (64 O/15) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du capitaine d'aviation Kenneth J. Blevins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 436e Escadron (Dakota).

Block Island (63 G/4) Baie Cross nord. Nom relevé pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1912) et sur la carte de secteur 322 (1916). Supprimé par le CPCNG en 1968.

Blondish's Fort (près de 62 G/16) Fort d'un négociant construit v. 1735 sur la rivière Assiniboine en aval de Portage la Prairie (Voorhis 1930).

Blondy Beach (63 K/12) Rive nord-ouest du lac Athapapuskow. La plage a été nommée en l'honneur d'un résident de l'endroit pendant l'été, Albert « Blondy » Hopkins.

Bloodstone Falls (63 N/13) Rivière Churchill à l'est du lac Sisipuk. Traduction d'un nom autochtone faisant probablement référence à la présence de grenats rougeâtres dans la pierre (*bloodstone* signifie pierre sanguine). Également noté par Douglas (1933) sous le nom de *Bloodstone Rapids* dans la rivière Churchill au nord de « Sispik » Lake. Ministère de l'Intérieur (s.d.), *Bloodstone Rapid*; Fidler (1807 et v. 1808) à l'extrémité est de (ou près de) Sissipik Lake *Blood Stone Fall*; des mentions de Bloodstone Falls à l'ouest du lac Bonald sont notées par Codd (1885); Copp Clark (1906) *Bloodstone Fall* (et 1914) *Bloodstone Fall and Portage*.

Bloodvein River (62 P/15) Coule vers l'ouest jusqu'à la baie Bloodvein, lac Winnipeg. Le nom (*blood* signifie *sang* et *vein* veut dire *veine*) provient de la présence de veines rouges de granit sur la rive (Douglas 1933). Une carte de David Thompson (1813-1814) signale *Blood Rivulet* ici. La Compagnie de la Baie d'Hudson (1815) signale qu'il s'agit d'une « large rivière qui se jette dans le lac Winipic en provenance de l'ouest » [traduction]. Figure également sur la carte du Ontario Department of Lands and Forests 24A (1935). Emberley (1977) indique que la partie en amont de la jonction avec la rivière Gammon était localement appelée Nekesepe en saulteux ou Goose River en anglais. Le bureau de poste à l'embouchure de la rivière (au nord-est de Hodgson) a été établi en 1968 sur la sect. 32-6- E. et a pris le nom de la rivière. Il a fermé temporairement en 1976. Anonyme (1763) *Blood R.*; anonyme (1784) *Blud R.*; Pond (1785) *Blood River*; Fidler (1808) *Blood River*; Arrowsmith (1814) *Blood River*; De Smet (1844) *à R. du Sang*; Dawson (1859) *Blood Vein R.*; Hind (1860) *Blood R.*; Rainboth (1872) *Skawa sibbi or Blood R.*; ministère de l'Intérieur (1885) *Bloodvein River*, (1900) *Blood-vein R.* (1902) *Miskenow R.*, et (1915) *Bloodvein R.*; Terres de la Couronne (1890) *Blood R.* (1893) *Blood-Vein R.*; Copp Clark (1891) *Rabbit River*; ministère de l'Agriculture (1900) *Bloodvein R.*; White (1904) *Bloodvein R.* (1905) *Miskenow R.*; Bulman (1905) *Blood Vein R.* **Bloodvein Bay** (62 P/15) Rive est du lac Winnipeg. L'origine du nom est sans doute la même que celle de la rivière. **Bloodvein 12** (62 P/15) Réserve indienne sur la baie Bloodvein à l'embouchure de la rivière Bloodvein. D'après la rivière du même nom. Nom relevé pour la première fois sur une carte de 1929 du SNRC sous *Bloodvein IR 12* et dans une édition de 1967 sous *Bloodvein River IR 12*. L'édition de 1951 donne les deux versions. Green (1884) *IR Blood Vein River*; ministère des Affaires indiennes (1891) *Blood R IR*.

Bloom (62 G/16) Localité et ancien point ferroviaire à l'ouest de Portage la Prairie sur la sect. 3-12-8 O. Le nom initial, Barr, a été modifié par les autorités du Grand Trunk Pacific Railway en 1908 et est maintenant abandonné (Douglas 1933). Barr était le nom de famille de l'un des premiers chefs de gare de cette ligne (Ham 1980). Bloom (en français *floraison*) tire probablement son nom de la flore locale (Ham 1980). Figure sur une carte du SNRC (1948) comme point ferroviaire du CN et pour la première fois sur la carte de secteur 72 (1920). Il s'agit du second d'une série de points ferroviaires nommés alphabétiquement (voir Arona).

Bloombury (62 F/16) District scolaire sur le quart S.-O., sect. 10-11-19 O. Il a ouvert en 1888 et a fermé en 1957. Les élèves ont ensuite été transportés à Brandon en autobus.

Blossom (62 F/15) Point ferroviaire au sud-ouest de Rapid City. Relevé pour la première fois sur une carte de Stovel (1914).

Blue Heron Island (63 C/8) Lac Pelican. Les recherches sur le terrain (1976) indiquent que l'île a été ainsi nommée par des agents de la conservation en raison des hérons bleus (en anglais *blue heron*) qui y font leur nid.

Blue Island (63 N/13) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Norman Blue de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Blue Lake (52 L/6) Au nord du lac Birse. Le géologue D. Trueman a travaillé dans les environs de 1969 à 1975. Selon lui, le lac a été ainsi nommé parce que son eau est d'un bleu (en anglais *blue*) très prononcé.

Blueman Lake (64 C/5) Au sud-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal Henry K. Blueman de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Blues Islands (62 J/16) Au sud-est de l'île Duck sur le lac Manitoba. Les dossiers cadastraux indiquent que John H. Blue possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 10-21-7 O., en 1891 et que Malcom D. Blue possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 10-21-7 O., en 1904.

Bluevale (62 F/1) À l'est de Deloraine. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 8-3-20 O. Musgrove (1956) observait que le district scolaire avait été établi en 1901 et qu'il portait le nom de Bluevale, en Ontario, d'où provenaient la plupart des contribuables.

Bluewing (62 N/3) Au sud-est de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1936 sur la sect. 35-24-27 O. et a fermé en 1970. On écrivait initialement Blue Wing, mais Bluewing a été adopté en 1949. Également le nom d'un district scolaire (connu aussi sous le nom de Blue Wing) sur le quart N.-E., sect. 26-24-27 O. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1977. On suppose que l'endroit tire son nom de Bluewing Lake (62 N/3), environ cinq milles au sud, relevé pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1896). Le nom provient peut-être de celui de la sarcelle à ailes bleues (*blue-winged teal*), une espèce de canard. Les recherches sur le terrain ont révélé que l'entité connue sous le nom de Bluewing Lake était localement appelée Melosinskys Lake, un ancien nom de famille de l'endroit. Bluewing Lake a été supprimé en 1977 et a été renommé Melosinskys Lake. Les dossiers cadastraux signalent que Stody Melosinsky possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 3-24-27 O., en 1926. Également appelé localement Fish Lake.

Bluewing Swamp (62 N/3) Immédiatement au sud de l'ancien bureau de poste de Bluewing. Anciennement appelé Pleasant Valley Lake en 1949 (là où le ruisseau Pleasant Valley prend naissance), mais est passé à Bluewing Swamp en 1977. Il s'agit d'une longue entité en forme de boomerang. Bulman (1897) lui a donné le nom Blue Wing Lake (*lac aile bleue*). Également connu localement sous les noms Thousand Acre Swamp et Bluewing Hay Meadow.

Bluff Creek (62 J/15) Localité au nord-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1910 sur le lot 16, township 21-10 O., puis est passé au quart S.-E., sect. 19-21-10 O; il a fermé en 1968. On présume que le nom provient de **Bluff Creek** (62 J/15), ruisseau qui coule vers le nord et se jette dans le lac Manitoba. Figure pour la première fois sur un croquis de McGarry (AGF) en 1921. Hind (1858) montre Bluff Point près d'ici et signale que les gens de l'endroit appellent « bluff », c'est-à-dire bosquet, les petits bois de peupliers et de saules des prairies. Le terme « bluff » semble être attribué à tout bosquet (dominant) d'arbres. Le district scolaire situé sur la sect. 17-21-10 O. se nommait Glenmora.

Blumenfeld (62 H/4) Collectivité au sud-est de Morden. Colonie mennonite et district scolaire situé sur la sect. 20-1-4 O. Ce nom allemand signifie *pré de fleurs* (Douglas 1933).

Blumenfeld (62 H/4) À l'ouest de Steinbach. Sans doute une ancienne colonie mennonite, signalée pour la première fois sur une carte Burland (1878) près du township N.-O., sect. 6-5- E. (voir l'article précédent).

Blumengart (62 H/4) Localité au sud-est de Morden. Située sur les sect. 15 et 16-2-3 O. et décrite comme une « nouvelle colonie » (mennonite) en 1876 (Douglas 1933). Ce nom allemand signifie *jardin de fleurs*. La terre a été vendue à un groupe huttérite après la Deuxième Guerre mondiale (Garland 1975).

Blumengart (près de 62 H/10) Au nord-ouest de Steinbach. Sans doute une des premières colonies mennonites. Nom relevé pour la première fois sur une carte de Burland (1878) près du township N.-E., sect. 7-5- E. (voir l'article précédent).

Blumenhoff (62 H/10) Au nord de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Westmacott (1876) près de la sect. 36-7-6 E., directement au nord-est de Blumenort. Sans doute une collectivité mennonite dont le nom allemand signifie *ville fleurie*. Un district scolaire appelé Blumenhoff paraît sur le quart N.-E., sect. 26-7-6- E. sur une carte municipale de 1960. Garland (1975) signale que des terres ont été vendues ici à un groupe huttérite après la Deuxième Guerre mondiale.

Blumenort (62 H/10) Au sud-est de Winnipeg. Collectivité mennonite et district scolaire situé sur les sect. 27 et 34-7-6 E. Ce nom allemand signifie *endroit fleuri*. Figure pour la première fois sur une carte de Westmacott (1876). Elle a été fondée environ un mille et demi au sud par des pionniers d'appartenance « Kleine Gemeinde » en 1874 (Warkentin 1971).

Blumenort South (62 H/4) Collectivité à l'ouest d'Emerson. Collectivité mennonite et district scolaire situé sur la sect. 3-1-2 O. Ce nom allemand signifie *endroit fleuri* (Douglas 1933). Ministère de l'Intérieur (1881) *Blumenort*. Les archives postales et certaines cartes montrent que le bureau de poste de Blumenort a ouvert en 1880 sur la sect. 13-1-14 O., et qu'il a fermé en 1890. Cet endroit se trouve nettement à l'ouest de la collectivité dont il est question ici. Le mot « South » (en français *sud*) a été ajouté en 1998 pour distinguer la collectivité de celle décrite à l'article précédent. Ce changement était destiné à faciliter l'envoi des services d'urgence 911. Une carte de l'American Bank Note Company (1882) situait la collectivité sur le quart S.-O., township 1-4 O.

Blumenstein (62 H/7) Au sud-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878). Collectivité mennonite située sur la sect. 17-6-5 E., établie initialement en 1876 et dissoute en 1925 (dossiers de la Com. géo. Can. 1925). Ce nom allemand signifie *pierre fleurie*. Dans un village russe du même nom se trouvait une large pierre recouverte de mousse.

Blythfield (62 H/11) Au sud-ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sur la sect. 36-8-1 O. et a fermé en 1911. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905, d'après le maître de poste W. H. Mellow) indique que le bureau de poste a été nommé en l'honneur du township de Blythfield dans le comté de Lanark, en Ontario. Bulman (1902) *Blythhead*.

Blyth Island (64 C/4) Lac McCallum. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Colin J. Blyth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster Path Finder).

Blyth Lake (64 I/3) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du matelot de 3e classe John Blyth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Otter*.

Boak Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat William Boak de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Boal Lake (64 N/16) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Hugh Boal, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Boatfield Lake (52 L/6) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du cavalier Jack Boatfield de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Bobs Lake (52 E/3) À l'ouest du lac des Bois. Nommé en l'honneur du résident de longue date de l'endroit, Bob Burnell.

Bocking Lake (64 I/14) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Stanley Bocking de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 87e Escadron (Hurricane).

Bodkin Lake (53 M/11) Au sud-est du lac Ransom. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Alvin G. Bodkin de Napinka, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Bodley Lake (64 O/2) Au sud-ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section William Bodley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100e Escadron (Lancaster).

Bodnaruk Hill (62 N/3) Au sud de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, Alex Bodnaruk possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 30-24-28 O.

Boehmer Lake (63 P/2) À l'ouest du lac Cotton. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat Roy D. Boehmer de Winnipeg , mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Boggy Creek (62 N/11) Collectivité au nord de Roblin. Figure pour la première fois dans le guide des postes de 1920 sur la sect. 32-29-28 O., et paraît sur une carte du ministère de l'Intérieur (1921) sur la sect. 33-29-28 O. Il s'agit sans doute d'un nom descriptif (Boggy Creek signifie *ruisseau marécageux*), bien que Big Boggy Creek et Little Boggy Creek soient situés à quelques milles à l'ouest. Le district scolaire de Grand Prairie a été noté sur le quart S.-E., sect. 4-30-28 O. sur une carte municipale de 1965, tandis que le Historical and Scientific Society of Manitoba History Committee (1976) donnait Boggy Creek comme nom du district scolaire. L'endroit était une ancienne halte du chemin Pelly (Garland (1975, d'après Johnston 1972). **Boggy Creek** (52 L/4) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Lee. Il s'agit d'un nom descriptif, car le ruisseau passe par une dépression marécageuse du terrain.

Bohdan (près de 62 N/8) Au nord-ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1915 sous le nom de Bodhan sur la sect. 19-29-22 O. et a fermé en 1939. Figure sur une carte du ministère de l'Intérieur (1921) sous Bodhan. La correspondance de la Com. géo. Can. (1929) indique que la graphie correcte est Bohdan, prénom d'un homme d'État ukrainien. Bohdan Z. Chmelnyckyj (1595-1657), selon Rudnyckyj (1970). Également un district scolaire situé sur la sect. 25-28-22 O., tandis que le district scolaire Boyon (ou Boyan) figure sur le quart N.-E., sect. 19-29-22 O. sur une carte municipale et une carte du district scolaire. Ministère de l'Intérieur (1916) *Bodhaun*.

Bohémier Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Joseph Éloi Bohémier de Ste. Anne, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 441e Escadron (Spitfire).

Boiler Bay (62 P/11) Rive sud-est de la baie Fisher, lac Winnipeg. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il y avait ici à l'époque une scierie comprenant une chaudière (en anglais *boiler*).

Boiley Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Les dossiers de la CCNG (1955) indiquent qu'il s'agit du nom d'un prospecteur local, sans doute Joe Boiley (voir Deane Lake).

Boissevain (62 F/1) Ville au nord-est de Deloraine. Nom d'un bureau de poste, d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et d'un district scolaire. Le bureau de poste a ouvert en 1886 (24-3-20 O.) et a été nommé en l'honneur d'Adolf Boissevain, principal associé de la firme Adolf Boissevain and Company, Amsterdam (Douglas 1933). Pendant les premières années du CP, Boissevain a introduit les parts de la compagnie sur le marché européen. La collectivité a d'abord été nommée Cherry Creek en 1881 (Musgrove 1956). Le district scolaire, initialement appelé Nimitau, a ouvert en 1886 et a pris le nom de Boissevain en 1894 (Garland 1975). Garland (1975) ajoute, sur une note humoristique, que l'endroit est le site annuel de courses de tortues, le Turtle Derby, en raison du lien étroit qui existe entre la ville et les monts Turtle à proximité. Boissevain a fait la une des journaux quand des farceurs ont inscrit les mots « Hot » et « Cold » (*chaud* et *froid*) sur chacun des deux châteaux d'eau de la ville. Bulman (1905) *Boissovain*.

Boisvert Island (54 D/6) Lac Stephens. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur de l'artilleur Maurice Boisvert, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Boisvert Lake (64 F/2) Au nord-est du lac Dunsheath. Ainsi nommé en 1980, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe J. G. Louis Boisvert de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re Unité d'entraînement opérationnel (Hudson).

Bojarski Lake (64 J/6) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du carabinier Charles R. Bojarski de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Boles Lake (64 O/15) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William H. Boles de Deloraine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Halifax).

Bolger Lake (53 O/15) À l'est de Shamattawa. Les dossiers du CPCNG (1966) signalent ce nom dans Thistlewaite, Beatty et Beresford (1955). Nommé en l'honneur de Frank Bolger (AGE) qui a effectué des levés dans cette région entre 1870 et 1900.

Bollert Lake (64 P/11) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'aviateur de 1re classe Frank D. Bollert de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 120e Escadron (Recce).

Bolton Lake (53 L/5) Au sud-ouest du lac Gods. Nommé en 1929 en l'honneur du responsable du poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Oxford House en 1929. **Bolton River** (53 L/6) Coule vers le nord jusqu'au lac Aswapiswanan. Nommé d'après Bolton Lake en 1937. Figure pour la première fois sous le nom de Porcupine Creek sur une carte de la CGC (1934) et noté lors de recherches sur le terrain sous Kakwu River (qui signifie *porc-épic*).

Boltons Hill (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, Ellen Thompson (née Bolton) a acheté le quart N.-O., sect. 23-2-9 O. en 1882.

Bonald Lake (63 N/13) À l'est du lac Sisipuk. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1902) et sous Moose Lake sur des cartes antérieures datant de Taylor (v. 1827). Nommé en l'honneur du père Bonald, missionnaire oblat (Garland 1975).

Bonchuk Lake (62 K/15) Au nord-est de Russell. Noté dans le cadre de recherches sur le terrain comme étant un ancien nom de famille de la région. Les dossiers cadastraux indiquent que Wasyl Bonchuk possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 24-21-24 O., en 1907.

Bondoluk Lake (64 J/5) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Alexander Bondoluk d'Oak Point, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 4e Division blindée canadienne.

Bone Lake (62 G/5) Au nord de Killarney. Avec les lacs Overend, Pelican, Lorne, Louise, Rock et Swan, ce lac constitue une chaîne courbée longeant la rivière Pembina, que les premiers négociants français appelaient *Lac des Plaicottes*, une traduction du nom autochtone (Douglas 1933). Ces « côtes plates » ressemblaient à la colonne vertébrale courbée de l'épaule du bison supportant la bosse. Le nom français a été traduit de diverses façons en anglais, Buffalo-rib, Flat-rib, Rib-bone, Back-fat et (de manière erronée) Ribband Lakes. Seul le nom Bone Lake conserve l'essence du nom initial. Sur une carte française anonyme (v. 1784), Rib Lake est noté dans cette région. Clark (v. 1805) indiquait *L. Placota* à la source de la rivière Pembina et Fidler (1808, 1819) signalait Rib Lake près de la rivière Cypress – on ne sait pas exactement à quelle chaîne il faisait référence. Garnoch (1844) semble indiquer *B. I lake* pour un lac, sans doute une abréviation de « Back Fat »; Hind (1858) *Back Fat Lakes*, et en 1860 *Back-fat Lakes*; Palliser (1865) signalait de manière erronée deux séries de lacs ici, appelant l'une *Back-fat Lakes* et l'autre *Pembina or Rib Lakes*; Codd (1870) peut-être son *Pimbina L.*

Bon, Lake (52 L/11) Au nord-est du lac du Bonnet. Adopté en 1942 par la Com. géo. Can. D'après le nom d'une concession minière voisine.

Bonner Lake (63 F/3) Au nord-est du lac Goldsand. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du lieutenant d'aviation Murray W. Bonner de Miniota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1663e Unité de conversion (Halifax).

Bonnet, Lac du (52 L/5) Rivière Winnipeg. Le nom figure pour la première fois sur un itinéraire de Detonen (v. 1760). Sir Alexander Mackenzie rapporte que cette dénomination faisait initialement référence au portage au nord-ouest du lac, ainsi nommé parce que les Indiens avaient coutume de couronner des pierres disposées en cercle, à l'aide d'herbes et de branches (Douglas 1933). Coues (1897) soupçonnait que l'explication de Mackenzie était hypothétique et croyait que le nom faisait référence aux parures autochtones de plumes d'aigle. La collectivité figure dans cet ouvrage sous le nom de Lac du Bonnet. Alexander Henry (v. 1775) *Cap Lake*, peut-être Hodgson (v. 1791) semble indiquer *Lake Bennett* et Hodgson (v. 1791) *L. De Bonnette*; Russell (1794) *Bonnet Lake*; anonyme (v. 1802) *Lac Bonnet*; Mackenzie (v. 1810) *Bonnett Lake*; Voorhis (1930) *Cap Lake*, *Cat Lake* ou *Indian Cap Lake*. Devine (1857) situe *Cap Lake* à l'est, autour de Pointe du Bois.

Bonnie Doon (62 I/4) Au sud de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1887 sur la sect. 18-14-3 O. et a fermé en 1943. Signalé pour la première fois par Douglas (1933) à titre de « nouvelle colonie » en 1878, nommée d'après l'air écossais populaire *Ye Banks and Braes o' Bonnie Doon* (paroles de Robert Burns 1791). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) indique que le bureau de poste porte de nom de Bonnie Doon en Ecosse. Également un nom de district scolaire ici. Supprimé par le CPCNG en 1978. Thibaudeau (1908) *Bonnieduc*; BAG (1895) *Bonnieduon*.

Book Lake (64 O/8) Au sud-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Archibald N. Book de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 304e Unité d'entraînement opérationnel.

Boone Lake (62 N/6) Au nord-est de Roblin. Les dossiers cadastraux indiquent que Henry S. Boone possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 27-27-27 O., en 1910.

Boon Lake (52 L/3) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du bombardier Richard Boon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. Également appelé localement Long Lake.

Booth Bay (64 I/2) Lac Halldorson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation James R. Booth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Lancaster).

Booth Island (53 E/15) Au nord-est de l'île Stevenson sur le lac Island. La Booth Fisheries a érigé son premier édifice sur cette île v. 1970. Il s'agit d'un nom local bien connu.

Booth Lake (64 O/5) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert A. Booth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster Path Finder); il a reçu la Croix de Guerre avec Palme (Belgique). Noté dans le cadre de recherches sur le terrain sous le nom de Kasnarie Lake, en l'honneur du trappeur Peter Kasnarie. CPCNG (1964, de la *Manitoba Gazette*, 1964 liste des pêcheries) *Booth (Peter) Lake*.

Borkowsky Lake (64 C/3) À l'est du lac Russell. Ainsi nommé en 1993, en l'honneur du sergent de section Edward Borkowsky de Russell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78e Escadron (Halifax).

Borne Lake (63 K/12) Au sud-ouest du lac Manistikwan. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du carabinier Cecil M. Borne d'Oak Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Boroski Lake (64 I/8) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Frank Boroski de Rockwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 139e Escadron (Blenheim).

Boss Hill (62 F/14) À l'ouest de Virden sur la rivière Assiniboine. Figure correctement pour la première fois sur une carte de David Thompson (1813-1814). Selon plusieurs résidents, la colline était le point le plus élevé de la région, d'où le nom « the boss hill » (*colline principale*) (Clingan 1957). Cependant, le nom Montagne la Bosse figure également sur une carte de Fidler (1808). Ce nom était également celui du poste de la North West Company ici. Quand les coureurs des bois parlaient de « bosse », ils faisaient référence à la bosse du bison, l'une des meilleures parties à manger (Garland 1975). Soulard (1795; 1804 copie) *Mo. à la bosse*; Fidler (1819) *Mountain la Bosse*.
Bosshill Creek (62 F/15) coule vers le nord-est jusqu'à Gopher Creek; la Com. géo. Can. lui a donné le nom de la colline en 1933. Fidler (1819) notait *la Bosse Creek*, mais indiquait que ce ruisseau coulait vers l'est jusqu'à la rivière Assiniboine; il incluait donc probablement Gopher Creek.

Bosshill (62 F/14) À l'ouest de Virden. Ancien district scolaire établi en 1896 sur le quart S.-O., sect. 15-10-27 O.; tire son nom de Boss Hill, à proximité. Voir l'article précédent.

Bostrom Island (52 L/3) Lac Crowduck. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du caporal suppléant George Bostrom de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Boswell Lake (63 I/16) Au nord-est du lac Cross. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Ernest A. Boswell de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Botterill Lake (63 P/15) Au sud-est du lac Witchai. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sergent de section Harold W. Botterill de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax).

Botting Lake (64 N/9) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ross M. Botting de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 355e Escadron (Liberator).

Bottle Lake 61B (62 K/9) Réserve indienne au nord-est du lac Shoal. Située sur le lac Bottle dont elle tire son nom. Le mot est une traduction d'un nom autochtone (Douglas 1933). Jephson (1917) note *Battle Lake IR 61B*. Le lac est appelé Long Lake sur une carte du ministère de l'Intérieur (à partir de 1884).

Bouchard Island (53 E/16) À l'ouest de l'île Grand, lac Island. Ainsi nommée en 1983, en l'honneur du carabinier Zéphérin H. Bouchard de Vassar, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Bouchard Lake (54 B/7) Au nord-est de Shamattawa. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du caporal Louis J. Bouchard de Vassar, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Boughtons Slough (62 J/6) Au sud-est du lac Dauphin. Les dossiers cadastraux indiquent que Maurice E. Boughton possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 24-15-14 O., en 1892.

Boulbrias Point (62 O/2) Rive est du lac Ebb and Flow. Les dossiers cadastraux indiquent qu'Alain Boulbria possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 2-24-11 O., en 1918.

Boulette Lake (62 P/1) À l'ouest du lac English. Probablement nommé en l'honneur du résident local Henri Boulette. Il est né à Manigotagan en 1890 et a commencé à travailler dans la forêt à l'âge de 12 ans. Il a repris la scierie de son père en 1935 et a pris sa retraite à Winnipeg en 1975.

Boulton (62 K/14) Municipalité rurale au nord-est de Russell. Elle a été établie en 1884 et nommée en l'honneur de Charles A. Boulton (1841-1900; Douglas 1933). Il était ici avec l'équipe d'arpentage du colonel Dennis en 1869, et a joué un rôle important contre Louis Riel dans les soulèvements de 1869 et de 1885. Il a dirigé un corps de milice connu sous le nom de « Boulton's Scouts », ce qui a mené à son arrestation. Il a été condamné, puis gracié (Russell Women's Institute 1967). Il est retourné en Ontario puis est revenu pour exploiter un homestead (v. 1880) sur le quart S.-O., sect. 5-23-27 O. Il est ensuite devenu lieutenant colonel, puis sénateur en 1889 (Douglas 1933); il a écrit *Reminiscences of the Northwest Rebellions* en 1886. Également le nom d'un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 32-22-27 O.

Boulton Island (63 N/5) Lac Kipahigan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Clive A. Boulton de Russell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster Path Finder).

Boulton Lake (52 L/11) Au nord-ouest du lac Black. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat Wilbert R. Boulton de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Boultonville (62 G/8) Au nord-ouest de Morden. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 6-4-6 O. en 1911 et a fermé en 1918. D'après le district scolaire du même nom sur la sect. 1-4-7 O. On croit que le nom du district scolaire (1909-1948) est une combinaison du nom de deux des premiers colons : Charles **Boulton** et Peter Sommer**ville** (Thompson History Committee 1967). Boulton a fourni la terre sur laquelle l'école était située.

Boundary Commission - Route de la P.C.N.-O Réseau de transport moderne qui suit en gros l'important chemin historique. Il passait par Emerson vers l'ouest à travers les townships 1 et 2 au Manitoba, puis se rendait jusqu'en Saskatchewan (Garland 1975). Le chemin suivait essentiellement l'ancien sentier autochtone et était emprunté par les arpenteurs britanniques de la Commission de la frontière internationale (International Boundary Commission – voir Figure 4), responsables de fixer l'emplacement du 49e parallèle en collaboration avec leurs collègues américains (1872-1876). Jusqu'au moment de l'arrivée du chemin de fer en 1886, les premiers colons du sud-ouest du Manitoba quittaient le train à Emerson et suivaient ce chemin dans des voitures à cheval ou tirées par des bœufs. Les postes d'observation astronomique et d'arpentage subséquents (britanniques et américains) ont servi à établir la frontière internationale le long du 49e parallèle, conformément à la convention de Londres de 1818 et tel que noté sur une carte d'État (1876). La partie manitobaine incluait le lac des Bois, North West Angle, Pine Ridge, Michal, les monts Pembina Est et Ouest, la rivière Long, Sleepy Hollow, les monts Turtle Est et Ouest, First Souris, le ruisseau Antler Sud et la rivière Second Mouse.

Figure 4. Caravane de la Commission de la frontière internationale traversant Dead Horse Creek v. 1874 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA-37545).

Boundary Creek (62 I/10) Coule vers l'est jusqu'au lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du CP (1901). La correspondance de la Com. géo. Can. (1906) indique que le ruisseau tire son nom du fait qu'il forme une partie de la limite (en anglais *boundary*) entre les municipalités de Gimli et St. Andrews. En 1875, le ruisseau formait également la frontière entre le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest (Riverton Centennial Commission 1967).

Boundary Island (64 F/12) Lac Reindeer. Ainsi nommée en raison de son emplacement sur la frontière (en anglais *boundary*) entre le Manitoba et la Saskatchewan (Com. géo. Can. 1925).

Boundary Island (64 O/13) Lac Nueltin, au nord-ouest de l'île Todd. Nommée par P. Lazarenk, opérateur des pêches de l'endroit dans les années 1960. L'île se trouve près de la frontière (en anglais *boundary*) entre le Manitoba et le Nunavut.

Boundary Lake (62 F/1) Au sud du lac Whitewater. Nommé 1933, ce lac forme la frontière (en anglais *boundary*) entre le Manitoba et le Dakota du Nord.

Boundary Park (62 I/10) Collectivité au sud de Gimli. Point ferroviaire du Canadien Pacifique (1908) et lieu de villégiature estival sur le lac Winnipeg. Le parc se trouve près de la limite (en anglais *boundary*) de propriété du CP (Douglas 1933). CN (v. 1920) *Boundry Park*.

Bounting Lake (64 P/9) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Harvey F. Bounting de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Bourne River (53 E/9) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Banksian. Figure pour la première fois dans Thistlewaite, Beatty et Beresford (1955); nommée en l'honneur de Robert Bourne (AGF) qui a effectué des levés au Manitoba vers la fin des années 1880 (dossiers du CPCNG). Connue localement sous le nom de Urie River. Urie est le nom d'une paroisse du Kincardineshire et d'une rivière de l'Aberdeenshire, en Écosse. Il s'agit également d'un prénom.

Bourques Slough (62 G/7) Au sud-est de Glenboro. Selon les dossiers cadastraux, Paul Bourque possédait un homestead sur la sect. 28-4-11 O., en 1882. **Bourques Ravine** (62 G/7) Au sud du lac Swan.

Bousquet Rocks (62 I/9) À l'embouchure de la rivière Winnipeg. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1926) signalent que cette entité a été nommée en l'honneur du missionnaire responsable de la Roman Catholic Indian Boarding School de Fort Alexander.

Boutilier Island (52 E/14) Lac Caddy. Nommée en 1985 en l'honneur de David A. Boutilier, ancien officier de la GRC devenu propriétaire du Green Bay Resort sur la rive est du lac Caddy. Avant la mort prématurée de ce dernier, en 1985, la famille avait aménagé un terrain de camping, des cabanes et un port de plaisance.

Boutilier Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du bombardier Robert C. Boutilier de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Bouville (62 P/4) Au sud de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 6-24-1 O., a été établi sur la sect. 32-23-1 O. et a fermé en 1923. Sans doute nommé en l'honneur du maître de poste Eusèbe Bouvier ou d'un membre de sa famille.

Bowden Lake (63 J/15) À l'est du lac Setting. Figure correctement pour la première fois sur une carte du BAG (1918) et sur une carte du ministère des Chemins de fer et des Canaux (1914) comme étant l'un des lacs Goose. Ce lac a été nommé en l'honneur de W. A. Bowden, ingénieur en chef du ministère des Chemins de fer et des Canaux à Ottawa (Douglas 1933). Le nom du lac ne comporte pas les initiales « W. A. » comme celui de la collectivité. Voir Wabowden.

Bower Creek (64 I/7) Coule vers le sud-est jusqu'à la rivière Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation William R. Bower de Union Point, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 14e Escadron (Marauder).

Bowes Creek (64 G/11) Coule vers le sud jusqu'au lac Sanderson. Ainsi nommé en 1986, en l'honneur du lieutenant d'aviation Donald S. Bowes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Bowes Lake (64 N/16) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat David W. Bowes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Bowlers Sloughs (62 G/2) Au sud de Manitou. Marécage nommé en l'honneur de Cliff Bowler, qui possédait un homestead dans cette région.

Bowles Lake (64 G/5) Au sud-ouest du lac Hurst. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat Irvine H. Bowles de Treherne, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Perth Regiment.

Bowman Creek (53 M/6) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Gowan. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du cavalier George Bowman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Bowman Island (64 O/4) Lac Blackfish. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine Allan S. Bowman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Bowman Lake (54 A/14) Au nord-est de Shamattawa. Les dossiers du CPCNG (1966) signalent le nom pour la première fois sur la carte des frontières interprovinciales n° 54 (1953). Nommé en l'honneur d'Arthur M. Bowman, AGF.

Bowsman (63 C/3) Village au nord-est de Swan River, figurant pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1900). Le bureau de poste a ouvert en 1901 sur la sect. 2-38-27 O., est devenu Woody River en 1906, puis Bowsman River en 1908. En 1952, la CCNG a adopté le nom Bowsman (le nom du point ferroviaire du CN) plutôt que *Bowsman (Bowsman River Post Office)*. Nommé par Tyrrell en l'honneur du tireur à l'arc (en anglais *bowsman*) de son canot (Douglas 1933). Selon le maire H. A. Caughlin (1970) :

> [Traduction] Quand les arpenteurs sont venus dans cette partie du pays, ils ont emprunté les voies navigables. Sur l'emplacement où l'on a décidé de fonder notre ville, c'est le tireur à l'arc qui est d'abord descendu du canot. Puisqu'il est le premier à avoir touché le sol de la nouvelle colonie, le nom Bowsman River a été choisi et attribué à la ville comme à la rivière (Ham 1980).

La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste J. Caverly) signalait que Bowsman Moore était (aussi) un trappeur autochtone qui avait l'habitude d'apporter des fourrures. Également un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 1-38-27 O. Stovel (1908) *Bowsman Station (Bowsman River Post Office)* et en 1910, *Bowsman Station (Woody River Post Office)*; Cummins (1922) *Bowsman Sta.* **Bowsman River** (63 C/3) Coule vers le sud-est jusqu'à la rivière Woody et figure pour la première fois sur une carte de la Com. géo. Can. (1891). Scarborough (1910) *Bowman's River*.

Boyd (63 P/16) Point ferroviaire au sud de Split Lake. Situé sur le Hudson Bay Railway (CN) sur la sect. 33-79-7 E. et initialement nommé Linklater (1928), nom de l'officier responsable du poste du lac Reindeer de la Compagnie de la Baie d'Hudson (Douglas 1933). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1930) indiquent que le nom a été changé à Boyd par le CN (1930), afin d'éviter la répétition du nom Linklater employé par le CP, au sud. Nommé en l'honneur du capitaine J. Erroll Boyd qui, en 1930, est devenu le deuxième citoyen britannique et le premier Canadien à traverser l'Atlantique Nord seul en avion. Il s'agissait également de la première liaison transatlantique effectuée en dehors de la saison estivale. On a surnommé Boyd le « Lindbergh du Canada ».

Boyd Bay (63 N/2) Lac Batty. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du matelot de 3e classe Barney W. Boyd de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *St. Hyacinthe*.

Boyd Creek (64 G/15) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Seal Sud. Ainsi nommé en 1986, en l'honneur du caporal suppléant David V. Boyd de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Boyd Island (53 E/16) Au sud-ouest de l'île Loonfoot, lac Island. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du sergent de section Jack M. Boyd de Fairfax, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77e Escadron (Whitley).

Boyd Point (63 I/7) Lac Mofson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du matelot de 1re classe Harold K. Boyd de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Mahone*.

Boyer Lake (64 N/7) À l'est du lac Topp. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Alvin B. E. Boyer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Boyle (62 K/11) Au sud-est de Russell. Nom d'un ancien district scolaire établi en 1884 sur le quart S.-O., sect. 20-19-26 ; il est ensuite passé au quart S.-O., sect. 17-19-26 O. et a fusionné avec Foxwarren en 1959 (Abra 1974).

Boyle Bay (63 N/6) Lac Girouard. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent James A. Boyle de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Boyle Island (64 P/12) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Peter M. Boyle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Boyle Lake (64 F/3) Au nord-est du lac Goldsand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du soldat Arthur W. Boyle de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps d'infanterie royal canadien.

Boyne River (62 H/12) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Morris. Figure pour la première fois sur une carte de Belden (1881). Il y avait à l'époque un grand marais à l'est-nord-est de Carman, dans lequel la « partie haute de la rivière (Boyne) » coulait (Douglas 1933). La partie basse s'appelait Gratias River (entre autres). Quand le marais a été drainé, les deux parties ont formé un tout et cette rivière est devenue la rivière Morris. Boyne River a continué d'être employé localement pour la partie haute (le nom ayant ensuite été adopté en 1946). Henry (le jeune), en 1800, l'appelait Rivière aux Islettes de Bois, en raison des nombreuses boucles créant presque des îles d'arbres (Douglas 1933). Le nom provenait peut-être des Métis qui chassaient et qui possédaient des terres dans cette région après 1870 (Garland 1975). Douglas laisse entendre que la rivière tire son nom de la zone de peuplement de Boyne (voir l'article suivant) anciennement située au sud du marais. D'autres auteurs ont cependant émis des hypothèses différentes. Les colons européens auraient nommé la rivière « Boyne », en souvenir d'une rivière d'Irlande (Carman Centennial Book Committee 1967). L'un d'entre eux, Samuel Kennedy, aurait envoyé son fils William de l'autre côté de la rivière pour y examiner les terres et au retour du fils sur son cheval, le père se serait écrié : « Regardez! Voici le roi William qui traverse la Boyne » (Hambly 1956). Le nom est resté. La plupart des colons de l'endroit étaient des Irlandais protestants pour qui la traversée de la rivière Boyne par le roi William III qui a défait les forces

catholiques de James II (1690), fut un événement mémorable, à l'origine de l'établissement de la Loyal Orange Association et de la parade annuelle des Orangeman (Garland 1975). Thompson (1858) *De Bois River*; Hind (1858) *La Riviere D'Isle Des Bois*; Dawson (1859) *R aux Isles des Bois*; Hind (1859) *La R. d'isle de bois*; (1860) *R of Isle de Bois*; Russell (1871) *Isles des Bois R*; Secrétariat d'État (1872) *R aux Islets de Bois* et *R aux Islet du Bois*; Copp Clark (1873) *R aux Islets du Bois*; ministère de l'Intérieur (1874) *R aux Iles de Bois*; Belden (1881) *River aux Isles du Bois or Boyne River*; Rand McNally (v. 1882) *River aux Ilets du Bois*; ministère de l'Intérieur (1884) *Rivière aux Ilets de Bois*; Codd (1885) *Rivière des Iles de Bois*; anonyme (v. 1902) *R Iles-de-Bois*; Maingy (1903) *Rivière Isles des Bois*. Également appelée localement North Boyne River.

Boyne Settlement (près de 62 H/5) Au sud de Carman. Le nom figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874), le bureau de poste, Boyne, étant situé près de la sect. 29-6-4 O. Les dossiers du bureau de poste ne signalent que le Boyne River Post Office sur le township 6-4 O., qui a ouvert en 1875 et a fermé en 1878. Nommé d'après la rivière voisine (voir l'article précédent). Les terres de l'endroit ont été octroyées à plusieurs familles métisses (Garland 1975). Des immigrants ontariens sont arrivés peu de temps après (v. 1871), n'ont pas tenu compte de ces revendications et ont refusé de quitter les lieux.

Bozak Lake (64 I/10) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nomné en 1974, en l'honneur du soldat Harry G. Bozak de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Brabant Point (63 B/4) Rive est du lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1897). Tyrrell l'a nommée en l'honneur de A. G. Brabant, commissaire des fourrures pour la Compagnie de la Baie d'Hudson, responsable, en 1889, d'un poste de traite sur la rive ouest du lac Winnipegosis (Douglas 1933). Noté localement sous le nom de Coffeys Rocks, sans doute en l'honneur d'un capitaine de bateau et pêcheur bien connu dans la région de Winnipegosis au début des années 1900. Hind (1858) semble indiquer *Steep Rock Point*.

Brabazon Lake (53 K/3) Au sud-est du lac Gods. Les dossiers du CPCNG notent ce nom dans Thistlewaite, Beatty et Beresford (1955). Le lac a été nommé en l'honneur de S. L. Brabazon (AGF), qui effectuait des levés au Manitoba pendant les années 1870.

Bracken Lake (63 G/12) Au nord du lac Cedar. Nommé en 1927 pour remplacer le nom Devils Lake, figurant pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1913). Nommé en l'honneur de John Bracken, premier ministre du Manitoba (1922-1943). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Wetikoo Lake, qui signifie *diable* ou *cannibale*. Voir Wetiko Hills. **Bracken Creek** (63 F/9) Coule vers l'ouest jusqu'au lac Moose Sud; l'ancien nom, Devils River, a également été changé (carte du ministère de l'Intérieur 1913). Ministère de l'Intérieur (1926) *Devil Creek*.

Bradburn (62 G/9) Au nord-ouest de Carman. Ancien point ferroviaire du Great Northern Railway, figurant pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1913) et situé sur la sect. 27-7-5 O. Supprimé en 1967 par le CPCNG.

Bradburn Lake (53 D/3) Au nord-est du lac Family. Situé sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario et nommé en 1928 en l'honneur de Philip Bradburn, membre d'une équipe d'arpentage en 1922 (Douglas 1933). Ministère de l'Intérieur (1902) semble indiquer *Fisher Lake*; Com. géo. Can. (1933) localement *Chingoonas Lake*. **Bradburn River** (53 D/3) Coule vers le sud-ouest jusqu'au lac Fishing et nommée d'après le lac Bradburn en 1928.

Bradbury (62 I/2) À l'ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique figurant pour la première fois sur une carte de Stovel (1914) et apparaissant sous West Selkirk dans Cummins (1918). Nommé en l'honneur de G. H. Bradbury, membre du Sénat canadien (Douglas 1933). Le nom a été supprimé en 1952. Les dossiers du CPCNG (1978) donnent West Selkirk comme autre nom.

Bradbury Island (63 C/16) Baie Pelican, lac Winnipegosis. La correspondance de la CCNG (1952; d'un responsable local du ministère des Pêches) indique que l'île a été nommée en l'honneur d'Isaac Bradbury, propriétaire d'un camp de pêche ici pendant des années.

Braden Lake (54 E/14) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du sergent Alvin J. Braden de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Bradfords Island (63 I/4) Au nord de l'île Fort, dans le Petit lac Playgreen. Nommée en l'honneur d'un homme qui s'était établi sur l'île v. 1930.

Brad Lake (52 M/12) Au nord-est du lac Sasaginnigak. Ainsi nommé en 1980, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Harold A. Brad d'Isabella, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106e Escadron (Lancaster).

Bradley Bay (63 I/8) Lac Robinson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Frederick Bradley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 418e Escadron (Boston).

Bradley Cook Point (63 C/15) Rive est de la baie Dawson. Nommée en l'honneur de Bradley James « Butch » Cook, trappeur et pêcheur local. Le nom a été approuvé par le Pelican Rapids Community Council, ainsi que par le chef et le conseil de la nation cri Sapotaweyak.

Bradley Island (63 N/10) Rivière Churchill. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Lloyd L. Bradley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Bradley Lake (63 F/10) À l'ouest du lac Driftwood. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Irvine C. Bradley de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 464e Escadron (Mosquito).

Bradley Marsh (62 K/8) Au sud-est du lac Shoal. Il s'agit d'un nom de famille local. Également appelé Thompson Marsh.

Bradley Point (64 J/12) Lac McDennon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Gordon C. Bradley de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103e Escadron (Lancaster).

Bradshaw Island (63 N/10) Lac Burntwood. Ainsi nommée en 1979, en l'honneur du sergent James Bradshaw de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 114e Escadron (Blenheim).

Bradshaw Lake (54 E/11) Au sud-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant colonel Charles G. Bradshaw de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants. Les recherches sur le terrain révèlent l'usage du nom local Sam Gray Lake. Sam Gray était commis de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Manitoba Gazette (1964) *Thrall Lake*.

Bradwardine (62 F/16) Collectivité au nord-est de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 12-12-23 O. et est passé à la sect. 7-12-22 O. au moment de l'arrivée du CP. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste J. Hays) indique que le nom demandé par le premier maître de poste, John Parr, était Rowan, mais que parce qu'il existait déjà ailleurs, le service des postes d'Ottawa a choisi Bradwardine. Il s'agit du nom d'un personnage du roman *Waverley* de Sir Walter Scott (1814) (Douglas 1933). Rowan est noté comme bureau de poste proposé sur une carte de Maingy (1882) et est également signalé par Vipond (1967) comme district scolaire (emplacement inconnu).

Brady Lake (54 F/11) Au nord-est du lac Split. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du soldat James Brady de North Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Braidwood (emplacement incertain) Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) comme point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique, sur une ligne qui n'a jamais été construite, entre Novrad et Speke. Voir également Acadie.

Brainerd (62 I/2) Collectivité au sud de Selkirk sur la ligne du CP. Nom adopté par la Com. géo. Can. en 1939. CCNG (1952) *Brainerd Siding*.

Brain Lake (64 O/7) Au nord-ouest du lac Sandhill. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du major Donald Brain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Branch Lake (64 A/11) À l'est du lac Campbell. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du caporal suppléant James D. Branch de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Brander Lake (64 J/11) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Huntley D. Brander de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 7e Escadron (Sterling).

Brandon (62 G/13) Ville à l'ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1880. Également des points ferroviaires du Canadien National et du Canadien Pacifique. Voir Brandon House pour connaître l'origine. Coleman (1957) affirme que Brandon tire son nom des collines Brandon. L'emplacement de la ville a été choisi en 1881 et la ville a été incorporée en 1882. Il ajoute la légende populaire locale non attestée suivante : Brandon tire son nom d'une aventure amoureuse malheureuse entre un mystérieux ermite des collines et l'épouse d'un officier de Portage la Prairie, condamnés à une séparation éternelle. Un riche noble, Lord Brandon, a été forcé de quitter l'Écosse. Il est entré au service de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Portage la Prairie. C'est là qu'il est tombé amoureux de l'épouse de l'officier. Ce dernier a eu vent de la relation et Lord Brandon s'est enfuit dans les collines pour vivre une vie d'ermite. L'emplacement a été choisi par le général Rosser du CP après que les MacVicar, de Grand Valley à proximité, eurent exigé une somme trop élevée pour leurs terres (Garland 1975). Le bureau de poste de Brandon a ouvert en 1880 et au moment de l'arrivée du CP en 1881, Brandon était un « village de toile ». **Brandon Hills** (62 G/13) Localité au sud-est de Brandon. Tire son nom des collines Brandon directement au sud, elles-mêmes nommées d'après Brandon House. Le bureau de poste a ouvert en 1881 près de la sect. 20-9-18 O. Campbell (1972) signalait que Brandon Township était le nom figurant sur la première liste postale. Il était répertorié sur la sect. 29-9-18 O. dans le guide des postes de 1903. Également un district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 16-9-18 O., tirant son nom de *Brandon Hill*. **Brandon Hills** (62 G/12) Au sud de Brandon; également nommées d'après le poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson et figurant correctement pour la première fois sur une carte de Copp Clark (1870). Pour les collines : Henry (1806; dans Coues 1897) *Moose Head hills*; Fidler (1808) *Moose head hill* et en 1808 et 1819 *Moose hill*; Thompson (1813-1814; carte de 1843) semble indiquer *Moose Head*; Hind (1858) *Moose Head Mountain or Blue Hills of Brandon*; Dawson (1859) *Deers Head*; ministère de l'Intérieur (1880) *Moose Mountain*, et dans

une erreur de 1883, *Brandon Falls* (au-delà des collines); Douglas (1933) notait *Deers Head hill* dans Henry (le jeune), (probablement dans les années 1800); et *Mouse Head Mountains* dans Hind (1859). **Brandon North** (62 G/13) Point ferroviaire au nord de Brandon. Un point ferroviaire du Canadien National (anciennement du Grand Trunk Pacific), dont le nom décrit l'emplacement (voir également Brandon). Figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1946); également inscrit sous le nom de North Brandon.

Brandon House (62 G/12) Site historique au sud-est de Brandon. Douglas (1933) résume son histoire :

> [Traduction] … le poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson, dans la région au centre de laquelle se trouve l'embouchure de la rivière Souris, et qui a donné son nom à la ville actuelle de Brandon, comportait trois sites; il a été établi à l'automne de 1793 par Donald (ou « Mad ») McKay sur la rive sud de la rivière Assiniboine, environ deux milles en amont de la rivière Souris. Il est ensuite passé, plus tard, sur la rive nord et y est resté jusqu'aux environs de 1818 quand… on l'a déplacé à la rive sud de la rivière…

Garland (1975; d'après D. Stewart) plaçait le site sur la sect. 35-8-17 O. jusqu'aux environs de 1818, quand on l'a déplacé en raison des raids de la guerre du Pemmican. Il a alors été établi sur un site de l'autre côté de la rivière, dans le même quart de section. Au moment de la fusion de la Compagnie de la Baie d'Hudson et de la North West Company en 1821, l'emplacement initial a été repris jusqu'en 1824, quand il a finalement été abandonné. En 1828, un troisième site a été choisi environ 12 milles en amont, sur le quart N.-E., sect. 29-9-17 O. et un fort y a été érigé par Francis Heron, puis abandonné en 1832. Le poste a sans doute été en fonction jusqu'à environ 1860, et sa fermeture est probablement attribuable à la pauvreté du commerce (Voorhis 1930). Brandon House a sans doute été nommée en l'honneur du 8^{e} duc de Hamilton (1756-1799), chef de la maison de Douglas, qui, en 1782, a siégé à la Chambre des Lords de Suffolk en Angleterre, sous le nom de Duke of Brandon. La famille détenait un nombre important d'actions de la Compagnie de la Baie d'Hudson avant que Thomas Douglas, 5^{e} comte de Selkirk, ne reçoive son héritage en 1799. C'est cet événement qui l'a amené à Rupertsland. Vandermalen (1827) position inversée avec celle de Pine Fort, appelé *Pine Fact*. Bruë (1815) *Fact Brandon*; Garnier (1860) *St. on Brandon*. *Brandon Junction* (62 G/14) Point ferroviaire à l'est de Brandon. Gare de correspondance du Canadien National située sur la sect. 6-10-14 O., figurant pour la première fois sur une carte de Bulman (1905). Supprimé par la CCNG en 1946.

Brandon Lake (64 H/16) Au sud-ouest du lac Condie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Melvyn H. Brandon de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 418^{e} Escadron (Boston).

Brandow Lake (64 P/8) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Roy L. Brandow de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420^{e} Escadron (Wellington).

Brandson Lake (64 N/13) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 1re classe Thomas L. Brandson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Athabascan*.

Brandt Lake (64 O/4) Au nord-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du carabinier James R. Brandt de Justice, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Brass Lake (62 N/14) Au sud de Swan River. Nommé en l'honneur de Donald Brass, membre d'une équipe d'inventaire forestier à cet endroit. Faire un inventaire forestier consiste à répertorier le nombre d'arbres et leur taille dans une région, de même que le temps nécessaire à l'enlèvement de quantités de bois déterminées.

Braun Lake (64 N/4) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal suppléant Bernard Braun de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Braybrook Lake (52 M/12) Au sud-ouest du lac Family. Ainsi nommé en 1980, en l'honneur du soldat Frederick G. Braybrook de Hargrave, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de service spécial.

Bray Island (53 L/9) Lac Gods. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Reginald S. Bray d'Alexander, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 11^{e} École supérieure de pilotage.

Bray Lake (54 A/5) Au nord-est de Shamattawa. Les dossiers du CPCNG (1966) mentionnent ce nom sur une carte des frontières interprovinciales (1953). Nommé en l'honneur d'Edgar Bray, AGF.

Bray's Siding (62 H/15) À l'est de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Chataway (1921) comme point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District Railway sur la sect. 20-10-5 E. Il s'agit probablement du nom d'un propriétaire terrien.

Breadalbane (62 F/15) Au nord-est de Virden. Ancien district scolaire situé près de la sect. 13-11-25 O. Établi en 1885, il a été nommé par James Frame, un des premiers colons originaires de Pictou, Nouvelle-Écosse (Clingan s.d.). Sa famille est arrivée ici en 1883, et le nom est celui d'un endroit à proximité de son lieu de résidence en Écosse (Vipond 1967). Bredalbane (orth.) est situé dans le Perthshire et en gaélique, ce mot signifie *hautes-terres d'Écosse*.

Breda Bay (62 I/15) Rive sud-est du lac Winnipeg. Nom islandais dérivé du mot « bredavik », qui signifie *large bate*, noté dans le cadre de recherches sur le terrain.

Breen Island (63 N/7) Lac Burntwood. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent William J. Breen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^{e} Escadron (Halifax).

Breen Lake (54 A/4) Au nord-est de Shamattawa, sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Les dossiers du CPCNG (1966) signalent ce nom pour la première fois dans un atlas des frontières interprovinciales (1953). Ce lac a été nommé en l'honneur de Thomas Breen, AGF.

Breezy Point (62 I/7) Localité au nord de Selkirk. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit du nom d'un chalet et d'une région de chasse situés sur la sect. 9-15-5 E. La pointe se trouve sur un canal à l'entrée du marais Netley.

Brehaut Lake (64 B/5) Rive nord-est du lac Granville. La correspondance du CPCNG (1973; de la Sherritt-Gordon Mines) indique que ce lac a été nommé en l'honneur de Roy C. Brehaut, un ingénieur des mines qui est entré au service de la Sherritt-Gordon Mines en 1929 et en est ensuite devenu le directeur. Il a pris sa retraite en 1948. Anciennement appelé Ted Lake, tel qu'indiqué dans un rapport minier de 1972.

Breland Lake (63 P/1) Au nord-ouest du lac Oxford. Nommé en l'honneur de Pascal Breland (1811-1896), éminent citoyen de St. Francois-Xavier qui est devenu l'un des principaux leaders de la communauté métisse. Il a été magistrat du district de White Horse Plains et est devenu conseiller d'Assiniboia en 1857 (Douglas 1933).

Brenda (62 F/2) Municipalité rurale à l'est de Deloraine, incorporée en 1900 et nommée par le major A. Cates de Napinka, en l'honneur de sa fille (Douglas 1933). Cates a joué un rôle important dans l'incorporation au moment où la réorganisation de l'ancienne municipalité de Medora s'est imposée. Également le nom d'un district scolaire dans la région (emplacement inconnu).

Brennand Creek (62 K/6) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Assiniboine. Le nom a été adopté par la CCNG en 1960. La correspondance de la CCNG (1960) indique que le ruisseau a été nommé en l'honneur de John Brennand qui possédait un homestead sur la sect. 22-14-29 O. Ce ruisseau coulant sur sa propriété.

Brereton Lake (52 E/13) Localité au sud-est du lac du Bonnet. D'après les archives postales, ancien bureau de poste d'été qui a ouvert en 1964 et a fermé en 1966. Il était situé au nord du point ferroviaire (voir l'article suivant) et tire son nom du lac. La correspondance du maître de poste (1964) indique toutefois que le nom était celui d'un résident de longue date. Selon les dossiers du CPCNG, le bureau de poste d'été fut établi en 1939 sur la quart N.-O., sect. 8-11-15 O. **Brereton Lake** (52 E/13) Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) sous le nom de *Brenton L.*, et a été nommé Brereton Lake par la Com. géo. Can. en 1903. Ministère de l'Intérieur (1902) *Lake Brenton*.

Brereton Lake (52 E/14) Point ferroviaire au sud-est de Lac du Bonnet sur la ligne du Canadien National située sur la sect. 31-10-15 E. Tire son nom de Brereton Lake à proximité; il s'agit d'une entité distincte de la localité ci-dessus. Le lac a été nommé en l'honneur du capitaine Brereton, agent d'approvisionnement pendant la construction du chemin de fer du CP (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1916; d'après le maître de poste de Rennie) ajoute que Brereton campait ici dans une tente. L'ancien nom était Brereton Platform, l'abri et la plate-forme étant situés à l'extrémité du lac (dossiers de la Com. géo. Can. 1935). Voir aussi Indigo. Le nom du point ferroviaire a été supprimé par la Com. géo. Can. en 1947. Pour le point ferroviaire : Stovel (1911) *Brerton*; Copp Clark (1914) *Brereton*; CGC (1921) *Brereton Sta.*

Bretéchers Lake (62 O/14) À l'ouest du lac Proulx. Les dossiers cadastraux indiquent que François Bretécher possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 23-30-16 O., en 1930. **Bretéchers Point** (62 O/14) Rive nord du lac Manitoba.

Brette (près de 62 F/2.3) Au sud-ouest de Deloraine. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911) comme point ferroviaire du Canadien Pacifique entre Cameron et Coulter.

Brewsterville (62 J/16) Au nord-ouest de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1910 sur la sect. 10-21-6 O. et a fermé en 1926. Sans doute nommé en l'honneur du maître de poste William Brewster ou d'un membre de sa famille.

Brezden Lake (64 C/4) À l'est du lac McCallum. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du soldat Walter Brezden de Fishing River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Armée canadienne.

Brezino Creek (54 F/5) Coule vers le nord jusqu'au ruisseau Silcox. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du soldat Joe Brezino de Spring Well, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Hamilton Light Infantry.

Brice Creek (53 O/4) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Echoing. Les dossiers du CPCNG (1966) indiquent que Thomas Brice (AGF) effectuait des levés ici dans les années 1880.

Brick Spur (près de 62 I/3) Au nord-ouest de Winnipeg. Figure pour la première fois sous le nom de *Brickspur*, point ferroviaire du Canadien Pacifique, sur une carte de Rand McNally (1912) et en deux mots sur une carte de Stovel (1923). Probablement une voie menant à une briqueterie ou à un entrepôt.

Brickyard Creek (52 E/13) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Whitemouth. Nom local descriptif (*brickyard* signifie briqueterie), car il existe ici une ancienne briqueterie. Également appelé Lattas Creek, le nom d'un propriétaire, et Beaver Creek.

Bridal Lake (64 C/8) Au nord du lac Granville. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du carabinier Jack W. Bridal de Crystal City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Bridgar (63 P/11) Point ferroviaire au sud-ouest de Split Lake. Situé sur le Hudson Bay Railway (CN) sur la sect. 3-77-3 E. Il a été établi en 1928 et porte le nom de John Bridgar, qui était gouverneur du poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Albany, en Ontario. En 1682, Bridgar a été envoyé dans l'Ouest pour établir un fort à l'embouchure du fleuve Nelson (Douglas 1933). Radisson l'a fait prisonnier, avec le capitaine Ben Gillam. Retournés au Québec en bateau ils ont été libérés par le gouverneur LaBarre.

Bridge Creek (62 J/5) Au nord-ouest de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sur la sect. 3-15-16 O. et a fermé en 1917. Figure également sur une carte du gouvernement du Nord-Ouest (v. 1891) comme point ferroviaire sur la ligne de la Manitoba and North Western Railway (CP). Voir Franklin.

Bridge Spur (près de 62 H/13) À l'est de Portage la Prairie. Figure pour la première fois comme point ferroviaire sur une carte d'Adby (1900), au nord d'Oakville et au sud de la rivière Assiniboine.

Brierwood (62 F/15) Au nord-est de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 22-11-23 O. et a fermé en 1917. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; d'après le maître de poste E. Gray) indique que l'endroit a été nommé par le service des postes d'Ottawa en raison de l'abondance de bruyère sauvage (en anglais *sweet briar*) à cet endroit des prairies. Également un district scolaire situé sur le quart 23-11-23 O.

Brigden Lake (64 K/6) Au sud du lac Brochet. Ainsi nommé en 1966, en l'honneur du lieutenant d'aviation Donald A. Brigden de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 442e Escadron (Spitfire). Manitoba Gazette (1964) *Small Fish Lake*.

Briggs Spur (63 C/2) Collectivité à l'est de Swan River. Près de la ligne du Canadien National, sur la sect. 11-36-23 O. Les recherches sur le terrain ont révélé les noms locaux Deering Spur et The Spur. Également un district scolaire figurant sur le quart S.-O., sect. 13-36-23 O. sur une carte municipale de 1969, tandis que le district scolaire Briggs Siding était situé sur le quart N.-O., sect. 11-36-23 O.

Brightstone (62 I/8) Collectivité au nord-ouest de Lac du Bonnet. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 16-15-10 E. et a fermé en 1966. Tire son nom d'une pente rocheuse avoisinante (Brightstone Sand Hills, également appelée Red Deer Hills) que l'on peut voir de très loin (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1928; d'après le maître de poste John Stanko) indique que le nom Whitestone avait été demandé par le maître de poste, mais ce nom étant déjà employé, il a choisi Brightstone. Le district scolaire Brightstone se situait sur le quart N.-E., sect. 18-15-10 E.

Brisebois Lake (64 F/7) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du soldat Paul E. Brisebois de South Junction, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Brissette Lake (64 N/14) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier George J. Brissette de South Junction, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Bristol (62 H/7) Localité au sud-ouest de Steinbach. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent que ce nom est tiré du district scolaire situé sur la sect. 8-6-6 E.

Britchers Lake (62 N/6) Au nord-est de Roblin. Nommé en l'honneur d'Albert et de Roland Britcher, deux frères qui exploitaient ici trois concessions forestières depuis les années 1920.

Britton Lake (63 N/13) Au nord du lac Sisipuk. Nommé par la Com. géo. Can. en 1928 en l'honneur de George Britton (AGF) qui avait été niveleur pour le levé du second méridien directement à l'ouest (en Saskatchewan).

Broadfoot Lake (64 J/10) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Clifford M. Broadfoot de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Broad River (54 K/2) Coule vers le nord-est jusqu'à la baie d'Hudson. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (v. 1808). Le nom est une traduction anglaise du mot cri Katimistigwiak Sipi (Tyrrell 1915). Roberge (s.d. peut-être début des années 1700) *R. des Sables*.

Broad Valley (62 I/13) Collectivité au nord-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1909 (Douglas 1933). Le guide des postes de 1910 indique qu'il était situé sur la sect. 36-22-2 O., tandis que l'édition de 1914 le situait sur la sect. 2-23-2 O. On a sans doute changé son emplacement en fonction de la voie ferrée. L'endroit a été colonisé en 1904 et le CN y est arrivé v. 1914 (Interlake Development Corporation 1973). Il s'agit d'un nom descriptif (*broad* signifie *vaste*), car la collectivité est située dans une vaste vallée. Également le nom d'un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 29-7-3 O; le district scolaire entourant la collectivité a été nommé Mayfair (quart S.-E., sect. 15-23-2 O.).

Broatch Lake (62 K/11) Au sud-est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, John Broatch possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 10-20-26 O. en 1886 et James G. Broatch possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 16-20-26 O., en 1892.

Brochet (64 F/13) Collectivité sur la baie Brochet, au nord-est du lac Reindeer. Les dossiers du CPCNG indiquent que le nom a été adopté en 1924. L'endroit s'appelait auparavant Fort du Brochet, et le nom Du Brochet figure sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883). Il s'agissait respectivement d'un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson et d'une mission catholique. Bell (1881) *Lac du Brochet*; ministère de l'Intérieur (1900) *Lac le Broche*; Toronto Lithographing Company (v. 1904) *Du Brochet Post*; Voorhis (1930) *Lac du Brochet House*. **Brochet, Lac** (64 K/12) Au nord du lac Reindeer, sur la rivière Cochrane. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (v. 1810) sous le nom de *Jack Lake* (*jackfish* est le nom donné au brochet au Manitoba) et peut-être sous *Ultcholoosh tooah* (probablement chippewyan) figurant entre les lacs Reindeer et Wollaston. **Brochet 197** (64 F/13) Réserve indienne à l'extrémité nord de la baie Brochet, lac Reindeer. Cette réserve de la bande indienne de Barrens Land n° 308 entoure la collectivité de Brochet. Figure pour la première fois sur la carte 64 F du SNRC (1963).

Broder Lake (64 O/12) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du capitaine d'aviation John G. Broder de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1664e Unité de conversion (Lancaster).

Brodie Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du signaleur Stanley F. Brodie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Brodskys Harbour (62 P/13) À l'est de la baie Sturgeon sur le lac Winnipeg. Petit port de la baie Kinwow. Nommé en l'honneur de Nathan Brodsky qui avait ici un camp de pêche. **Brodskys Point** (62 P/13) Rive nord de la baie.

Brogden Lake (63 I/16) À l'est du lac Cross. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Robert R. Brogden de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Brokenhead (62 I/1) Localité au nord-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1886 sur la sect. 6-15-8 E., est passé à la sect. 32-14-8 E., puis la sect. 1-15-7 E. Situé sur et portant le nom de la rivière Brokenhead. Également un district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 16-15-8 E. Stovel (1891) *Broken Head*. **Brokenhead** (62 I/1) Municipalité rurale nommée par la Com. géo. Can. en 1933. **Brokenhead 4** (62 I/7) Réserve indienne au nord-est de Selkirk. Figure pour la première fois sur un plan de Sinclair (1876; sous *Brokenhead IR*), et correctement sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891). Tire son nom de la rivière Brokenhead qui passe à travers la réserve. Ministère de l'Intérieur (1884) *H. Prince IR* (ajouté ici à la réserve principale au nord de Selkirk). **Brokenhead River,** aussi **rivière Brokenhead** (62 I/7) Coule vers le nord jusqu'au lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Dawson (1858; sous *Broken-head River*) et nommée correctement par Palliser (1865). Il s'agit d'une traduction anglaise du nom Rivière à la Tête Ouverte (Garland 1975) qui figure pour la première fois sur une carte de Dawson (1857). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste de Beausejour, S. Turner) indique que la rivière a été ainsi nommée parce que sa source est divisée en deux têtes ou embranchements; d'autres affirment que les Autochtones se seraient battus ici, l'un d'entre eux ayant été blessé à la tête (Garland 1975). En 1800, Henry l'appelait Catfish River (Coues 1897). Arrowsmith (1814) *Sandy River*; Thompson (1813-1814; carte de 1843) *Cat-fish Brook*; Vandermalen (1827) *R Sandy*; Napier (1858) *West Branch* (bras de sa Broken Head River); Hind (1860) *Broken Head River*; Brownlee (1887) *Brokenhead River*.

Brokenhead River (62 H/16) Au sud-est de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District, figurant pour la première fois sur une carte de Rand McNally (v. 1882; mais situé à l'est de Beausejour et à l'est de la rivière Brokenhead). Située sur la sect. 30-9-9 E. et nommée d'après la rivière Brokenhead. Nom supprimé en 1976 par le CPCNG.

Broken Stove Lake (63 C/8) Au sud-est de Swan Lake. Noté dans le cadre de recherches sur le terrain; une cuisinière brisée (en anglais *broken stove*) a été trouvée ici vers 1930.

Bronx (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Adopté par le CPCNG en 1974. Situé dans le secteur nord de la ville et sans doute nommé d'après le quartier de la ville de New York.

Brookdale (62 J/4) Collectivité au sud-ouest de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 22-12-16 O. Il a ensuite été établi près du point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 26-12-16 O. L'endroit a été nommé par le premier maître de poste, John Mitchell, et est tiré du fait qu'un ruisseau (en anglais *brook*) coule vers l'est jusqu'à la vallée (en anglais *dale*) (Carberry Plains Book Committee 1959). Également un district scolaire établi en 1883 sur le quart S.-O., sect. 24-12-16 O., bien que l'on n'ait pas effectué de levé de la collectivité avant 1902. Codd (1885) *Brookvale*.

Brookfield (62 I/1) Localité et ancien district scolaire au sud de Lac du Bonnet. Une colonie a été fondée ici au début des années 1920 ou avant. Ainsi nommée en raison de l'abondance de ruisseaux (en anglais *brook*) et de prés (en anglais *field*) que l'on y trouve.

Brooklands (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Anciennement une collectivité (CCNG 1951). En 1969, cette collectivité a été annexée à St. James-Assiniboia, au sein de la ville de Winnipeg et le CPCNG a adopté le nom pour le quartier en 1974. Tire son nom du ruisseau (en anglais *brook*) (Omands Creek) qui coule à cet endroit (Garland 1975).

Brooks Bay (64 C/16) Rive ouest du lac Barrington. Les dossiers de la CCNG (1949) indiquent que la baie a été nommée en l'honneur d'un pêcheur et trappeur local. **Brooks Island** (64 C/16) Lac Barrington. A reçu le même nom que la baie, en 1957.

Brooks Hill (64 P/3) Au nord-ouest du lac Meades. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Lucien D. Brooks de Kelwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 229e Escadron (Hurricane).

Brooks Lake (52 L/13) Au sud du lac Happy. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du cavalier Raymond A. Brooks d'Emerson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Brooks Peninsula (64 A/5) Lac Baldock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Robert Brooks de St. Charles, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lanark and Renfrew Scottish Regiment.

Brooks Point (53 L/12) Rive sud-ouest du lac Laidlaw. Ainsi nommée en 1983, en l'honneur du soldat Earl D. Brooks de Hamiota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Brooks Rapids (64 P/15) Rivière Caribou. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Melvin Ronald Brooks de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Brooks Spur (près de 52 E/12) Au sud de Brereton Lake. Ancien point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District Railway. Figure sur une carte de Stovel (1921) entre Wye et Glenn. Stovel (1921) *Brookes Spur*.

Broomhill (62 F/6) Localité au sud-ouest de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1892 sur le quart S.-O., sect. 18-5-27 O. et a fermé en 1964. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste W. Kilkenny) indique que Broomhill a été choisi de préférence au nom Greenhill (qui signifie *colline verte*) proposé par le maître de poste en raison de la colline gazonnée voisine. Le service des postes d'Ottawa avait rejeté ce nom déjà attribué, et avait suggéré plutôt Broomhill, nom tiré en partie d'un endroit du Selkirkshire, en Écosse, et en partie de la présence d'une plantation d'arbustes ornementaux sur la colline (*broom* est un type de genêt). Également le nom d'un district scolaire ici.

Brophy Lake (64 N/12) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du capitaine John P. Brophy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Bross Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Carl J. Bross de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Brostrom Lake (63 O/1) Au nord du lac Setting. Nommé en l'honneur d'un trappeur qui travaillait près du lac. Il serait mort de froid près de sa cabane, probablement perdu ou blessé.

Broten Lake (54 C/13) Au sud-ouest de York Factory. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du sergent Kenneth O. Broten de Starbuck, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Broughton Lake (64 B/9) Au sud du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1962, en l'honneur du signaleur de 2e classe Arthur W. Broughton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Levis*.

Brown (62 G/1) Localité au sud de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1901 sur la sect. 15-1-6 O. et a fermé en 1944. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste J. Kruschel) indique que le bureau de poste a été nommé en l'honneur de H. B. Brown, « hôtelier et politicien » de Morden.

Brown Creek (53 L/10) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Gods. Nommé en l'honneur d'un prospecteur en 1937. **Brown Lake** (53 L/10) À l'ouest du lac Gods. Nom proposé par W. Healy, bibliothécaire de la province du Manitoba, en l'honneur du même prospecteur.

Brown Esker (53 M/1) Au sud du lac Swampy. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Alan F. Brown de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

Brown Falls (63 N/6) Rivière Kississing. Ainsi nommées en 1995, en l'honneur du sapeur Magnus Brown de Headingley, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Brownfield Lake (64 O/16) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Thomas R. Brownfield de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 219e Escadron (Beaufighter).

Brown Hill (62 N/14) Au sud-est du lac Sarah. Ainsi nommée en 1991, en l'honneur du soldat Alexander Brown de Renwer, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Brownie Bay (63 K/12) Longeant la rive nord-est du lac Athapapuskow. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe James M. Brownie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada. Également connue sous le nom de Lost Bay.

Brown Island (64 J/1) Rivière Seal Sud. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du soldat Albert Brown de Balmoral, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Brown Lake (54 K/5) Au sud-est de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Wilfred D. Brown de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 112e Escadron (Kittyhawk); il a reçu le Purple Heart alors qu'il était au service des American Armed Forces.

Brownlee Lake (64 H/15) Rivière Kississing. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section David E. Brownlee de Sinclair, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 14e Unité d'entraînement opérationnel (Hampden).

Brown Narrows (64 O/10) Lac Bangle. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Norman C. Brown de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Brown Peninsula (64 O/14) Rive sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Duncan S. Brown de Headingley, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 158e Escadron (Halifax).

Brown Point (54 D/6) Rive nord du lac Stephens. Ainsi nommée en 1982, en l'honneur du sergent de section Cecil A. Brown de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Brown Rapids (53 M/15) Rivière Bigstone. Ainsi nommés en 1989, en l'honneur du commandant d'escadre Mark H. Brown de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 249e Escadron (Hurricane); il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Brown River (64 I/3) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Knife Nord. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat George D. Brown de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Browns Slough (62 K/11) Au sud-est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, George W. Brown possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 30-19-26 O., en 1897.

Brownstone Lake (64 O/2) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du carabinier Yude Brownstone de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Bru (62 G/6) Au sud-est de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 11-6-13 O. et a fermé en 1916. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; d'après le maître de poste John Olafson) indique que Bru est un mot islandais qui signifie *pont*. Le nom fait référence à un pont enjambant la crique Oak près du bureau de poste et de la ferme du maître de poste, nommée Bru par les voisins. Le district scolaire de Bru a été établi en 1884 (Garland 1975). Le nom a été supprimé en 1977.

Bruan (62 K/10) Au sud-est de Russell. Sparling (1932) signale qu'il s'agit d'un ancien district scolaire nommé en 1894 d'après une école écossaise fréquentée par Donald Sinclair sur la ferme duquel le district scolaire était établi. Les recherches sur le terrain révèlent le district scolaire Bruin sur la sect. 24-20-25 O. (probablement le même endroit). Bruan est un village du Caithness, en Écosse.

Bruce Bay (64 P/5) Lac Lidster. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George R. Bruce de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 133e Escadron (Spitfire).

Bruce Island (64 C/5) Lac Boulder. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Edward Bruce de Bluff Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des North Nova Scotia Highlanders.

Bruce Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent William I. Bruce de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École d'observation aérienne.

Bruce Peninsula (53 E/13) Lac Stevenson. Nommée en 1998 en l'honneur du soldat William E. Bruce de Gladstone, mort pendant la guerre de Corée et membre du Royal Canadian Regiment.

Brumlie (62 K/1) Localité au sud-est de Shoal Lake. Ce point ferroviaire du Canadien National a été établi en 1911 (Douglas 1933), mais il figure sur une carte de Bulman de 1910. Le nom a été proposé par un pionnier écossais, D. Saunders, et provient sans doute de Broomlie, une circonscription et une gare du Peebles-shire, en Écosse. Le bureau de poste a ouvert pour la première fois en 1912 sur la sect. 33-14-22 O. sous le nom de Hyndman (sans doute en l'honneur du maître de poste John A. Hyndman), a pris le nom de Brumlie en 1920, sur la sect. 1-15-22 O. et a fermé en 1931. Le district scolaire sur la sect. 3-15-22 O. se nommait Marland.

Brumwell Lake (64 G/16) Au sud-est du lac Chipewyan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier John R. Brumwell de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Bruneau Island (64 P/5) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Donat Bruneau de St. Pierre-Jolys, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 4th Princess Louise Dragoon Guards.

Bruneau Lake (63 P/4) À l'ouest du lac Sipiwesk. Nommé en l'honneur de François Bruneau, devenu conseiller d'Assiniboia en 1853 (Douglas 1933). Le nom a été adopté par la Com. géo. Can. en 1930.

Brune Island (52 L/3) Lac Big Whiteshell. Nommée en l'honneur de Stan Brune qui exploitait une opération forestière ici dans les années 1930 (CPCNG 1972). Appelée localement The Sand Bar.

Brunkild (62 H/12) Collectivité au sud-ouest de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1902) comme point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 30-1-7 O. Le bureau de poste a ouvert en 1903. Brunkild (ou Brunhilda) était une walkyrie, déesse scandinave décrite dans la tétralogie de Wagner *Der Ring des Nibelungen* comme étant la reine de l'Isenland (Garland 1975). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste de Sperling) indique que ce dernier n'était pas au courant de l'origine du nom, et qu'il croyait que le CN avait nommé cet endroit, ainsi que d'autres haltes sur la ligne. Le point ferroviaire se trouvait sur la ferme Wroblewsky près de l'emplacement actuel de Brunkild. On devait l'appeler Sperling, nom polonais *wroblewsky* signifie *moineau*, c'est-à-dire *sperling* en allemand. Toutefois, les responsables du chemin de fer ont interverti les numéros de section, les noms Sperling, une collectivité voisine, et Brunkild ayant donc été inversés (www.rmofmacdonald.com/brunkild.htm). Brunkild était également un district scolaire local.

Brutters Island (63 I/4) Au nord de l'île Fort, Petit lac Playgreen. Nommée en l'honneur d'un dénommé Brutters, trappeur et négociant qui vivait sur cette île. Anciennement connue sous le nom de Pruders Island, nom d'un autre trappeur qui s'était établi sur l'île.

Bruxelles (62 G/7) Collectivité au sud-est de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1893 sur la sect. 28-6-11 O, sous la direction du maître de poste O. Guilbert. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le révérend H. Heijnen, maître de poste) indique que le bureau de poste se trouvait sur la sect. 22-6-11 O, et qu'il tire son nom de la capitale belge. Le nom a été choisi par l'évêque Taché en 1892 (Ham 1980). Ce nom semblait tout indiqué, car il s'agissait d'une zone de peuplement essentiellement belge, fondée environ 18 ans auparavant. L'endroit a été colonisé en 1892 et le nom Bruxelles signifie *plusieurs petits ponts* (Garland 1975). Le district scolaire Ste. Marie figure sur le quart N.-E., sect. 17-6-11 O, sur une carte municipale de 1965.

Bruyère Point (62 I/9) Rive sud de la baie Traverse. Figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1926) et nommée en l'honneur d'un résident local. Un levé topographique de la réserve indienne Fort Alexander n° 3 de Harris (1874) signale que Bruyère était un nom de famille local. La pointe est située sur la réserve.

Bryans Island (53 L/12) Lac Rat. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William S. Bryans de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 97e Escadron (Lancaster Path Finder).

Bryce Davidson Lake (64 C/13) Au sud du lac McMillan. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur de l'artilleur Bryce D. Davidson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Bryd (62 K/7) Point ferroviaire au nord-ouest de Shoal Lake. Situé sur la ligne du CP, sur la sect. 14-17-24 O, et figurant pour la première fois sur la carte 62 K/7 du SNRC (1958). Adopté en 1962 par le CPCNG. Scarborough (1918) *Bryd Siding*.

Brydon Island (53 M/5) Lac Utik. Nommée en 1998 en l'honneur du soldat Harry B. Brydon de Roblin, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Brydon Lake (64 H/3) À l'est du lac Thorsteinson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Ralph Brydon de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Bryenton Island (63 J/13) Lac Wekusko. Nommée en 1979 en l'honneur du trappeur Ralph Bryenton.

Bryson Lake (64 N/11) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe George Bryson de Deloraine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106e Escadron (Lancaster).

Bubble Lake (63 C/5) Au nord-ouest de la rivière Swan. Le nom Bubble (*bulle*) est attribuable au nombre important de bulles de méthane qui remontent à la surface du lac. Figure sous le nom de Hentoff Lake sur une carte forestière récente du Manitoba et nommé pour fins de référence.

Buchan (62 I/1) Au sud-ouest de Lac du Bonnet. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1901 sur la sect. 16-13-9 E. L'endroit a été nommé en l'honneur du colonel Lawrence Buchan qui était membre du 90e Régiment pendant la Rébellion du Nord-Ouest (Ham 1980). Également le nom d'un district scolaire et d'un bureau de poste. Ce dernier est devenu Seddons Corner (voir cet article) en 1967. Buchan a été supprimé par le CPCNG en 1978.

Buchanan Bay (64 J/12) Lac McDennon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Norman Buchanan de Miami, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Buchanan Island (64 B/3) Lacs Mynarski. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation David Buchanan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 45e Escadron (Ferry Liberator).

Buchanan Lake (53 K/11) À l'est du lac Gods. Nommé en 1948 en l'honneur de W. J. « Buck » Buchanan, pilote de l'Aviation royale en Égypte, au début des années 1920, et pilote pour T. E. Lawrence (d'Arabie). Il était, au début des années 1930, pilote de brousse pour la Canadian Airways et pour la Western Canada Airways. Il a effectué la livraison aéropostale dans les Prairies et piloté des appareils Junkers 5 Zim, les plus gros monomoteurs d'Amérique du Nord à l'époque.

Buckdeer Lake (53 D/4) Au nord-ouest du lac Family. La correspondance de la Com. géo. Can. (1933; d'après l'expert-forestier du district J. Somers) indique qu'il s'agit d'un nom local, *buck* signifiant cerf mâle. Les recherches sur le terrain révèlent l'existence du nom Atik Lake, qui signifie *chevreuil*.

Buckels Lake (64 N/13) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artificier de 1re classe de la salle des machines William Buckels de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Scottan*.

Buckfin Island (64 F/3) Lac Vandekerckhove. Les dossiers du CPCNG (1975) indiquent que ce nom a été choisi par un groupe d'hommes d'affaires venus ici pêcher (d'où le mot *fin* qui signifie *nageoire*). Les hommes se faisant concurrence pour la somme d'un dollar (en anglais *a buck*), l'île a reçu le nom Buckfin.

Buckham Lake (64 H/1) Au sud-ouest du lac Billard. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'aviateur de 2e classe A. Buckham de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École préparatoire d'aviation de Toronto.

Buckingham Island (63 N/4) Lac Kipahigan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent George E. Buckingham de Crystal City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Buckingham Lake (63 P/14) À l'est de Thompson. Nommé en l'honneur de William Buckingham, co-fondateur, avec William Coldwell, du *Nor'Wester* en 1859, le premier journal du Manitoba (Douglas 1933). Le nom a été adopté par la Com. géo. Can. en 1930.

Buckland Lake (64 H/10) Au sud-est du lac Knife Nord. Nommé en 1944 en l'honneur de J. Buckland de The Pas, membre d'une équipe ayant effectué le levé de la 23e base géodésique en 1940.

Buckley Lake (64 J/15) À l'ouest du lac Stony. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du capitaine d'aviation Kenneth A. Buckley de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 257e Escadron (Typhoon).

Buckoski Lake (64 I/12) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal suppléant William Buckoski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Bucks Bay (63 K/9) À l'extrémité est du lac Reed. Nommée en l'honneur du trappeur Baptist Buck qui campait ici.

Budd (63 K/2) Localité au nord-est de The Pas. Établie sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN), sur la sect. 18-59-22 O, en 1928 (Douglas 1933). Nommé en l'honneur du révérend Henry Budd (?-1875), un des premiers missionnaires de l'Église d'Angleterre, ordonné en 1852. Il fut le premier membre du clergé anglican d'origine autochtone à Rupertsland et il a été catéchiste à The Pas (Garland 1975). Munro (1978) signale le nom proposé plus tôt, Cupis, un nom cri qui signifie *petite tasse*.

Buffalo Point (52 E/3) Rive sud-ouest de la baie Buffalo, lac des Bois. L'endroit tire son nom du fait qu'un bison (en anglais *buffalo*) se serait éloigné des plaines et aurait été tué sur cette pointe (Bigsby 1850). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1918) indiquent qu'aucun bison n'a jamais été trouvé plus à l'est. **Buffalo Point 36** (52 E/3) Réserve indienne sur la rive ouest du lac des Bois. Située sur et tirant son nom de Buffalo Point. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891) pour la bande indienne ojibwa de Northwest Angle. Ministère de l'Intérieur (1884) *Yashawash IR*.

Bugg Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Orville G. Bugg de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Buick River (64 N/11) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Jonasson. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe John A. Buick de Waskada, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Lancaster).

Bujarski Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sapeur Cazmer Bujarski de Hadashville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Bulachowski Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du signaleur Michael Bulachowski de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Bulger Lake (63 P/3) À l'est du lac Sipiwesk. Bulger Lake et **Bulger Creek** (63 P/3), coulant vers le nord jusqu'au lac, ont tous deux été nommés par la Com. géo. Can. en

1920, en l'honneur d'Andrew Bulger, gouverneur d'Assiniboia (1822-1823). Bulger Creek figure sous le nom de Sucker Creek sur une carte de la CGC (1878) et Tyrrell (1915) signale le nom autochtone Notaminaganan Sipi, qui signifie *rivière chasse à la carpe noire*. Codd (1885) *Suckers R*; Copp Clark (1906) *Sucker Brook*.

Bullhead (62 P/10) Localité au nord-est de Hodgson sur la rive ouest du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur la carte 62 P du SNRC (1929) et tire sans doute son nom de Big Bullhead Point (anciennement Bullhead tout court), pointe sur laquelle l'endroit est situé (voir cet article). Canadian Guide (1966) *Bull Head*.

Bullion Lake (64 N/11) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George R. Bullion de Baldur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 273e Escadron (Spitfire).

Bull Island (63 H/13) À l'ouest de Norway House sur le Petit lac Playgreen. Figure pour la première fois sur une carte de Klotz (1884) sous le nom de *Bull's Island*. Thomas Isbister était le facteur en poste à Norway House. Il attendait l'arrivée de son épouse qui s'était rendue à la colonie de la Rivière-Rouge chercher leurs enfants pour les vacances scolaires (Ham 1980). Or, ce matin-là, le taureau s'est échappé de son enclos et a tué Isbister d'un coup de corne. Donald Ross, le facteur principal, a ordonné que le taureau soit abattu et que sa carcasse soit transportée sur cette île et brûlée sur un gros tas de bois. Le feu a non seulement brûlé le taureau, mais tout ce qui se trouvait sur l'île également (Garland 1975). Craig (1956) a rapporté cet incident qui s'est produit en 1836, en prétendant toutefois que le taureau a été brûlé vivant.

Bulloch Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Earl K. Bulloch de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 467e Escadron (Lancaster).

Bunclody (62 F/9) Localité au sud-ouest de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1905 sur la sect. 34-6-20 O., a été établi v. 1910 sur la sect. 1-7-20 O. et a fermé en 1956. Figure comme point ferroviaire du Great Northern Railway sur une carte de Stovel (1914). L'endroit a été nommé par l'un des premiers colons, George McGill, en souvenir de sa terre natale près de Bunclody Bridge en Irlande (Douglas 1933). Bunclody se trouve à environ cent mètres d'un pont qui enjambe la rivière Souris. Les pionniers sont arrivés ici en 1881 et McGill est devenu secrétaire-trésorier; il a nommé la première école Bunclody en 1885 (Rose 1970). Également un district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 34-6-20 O. Stovel (1908) *Bunclendy*.

Bunn Lake (63 P/14) Au sud-ouest du lac Split. Nommé par la Com. géo. Can. en 1930 en l'honneur du Dr John Bunn, shérif d'Assiniboia et conseiller en 1836 (Douglas 1933). **Bunn Creek** (63 P/14) Coule vers le sud jusqu'au lac Buckingham. Nommé en 1930 d'après le lac du même nom. Les recherches sur le terrain révèlent le nom cri Wawaykow Creek, qui signifie *ruisseau tordu*.

Burch Lake (64 N/6) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sapeur Morris Burch de Cypress River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Burch Rapids (54 M/5) Rivière Caribou. À l'ouest du lac Long. Ainsi nommés en 1984, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Roy V. Burch de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 578e Escadron (Halifax).

Burge Lake (64 C/14) Au nord du lac Lynn. Les dossiers du CPCNG indiquent que la forme incorrecte *Berge* a été adoptée dans les années 1940. Nommé en l'honneur de Glyguaid R. Burge, ancien pilote de la Royal Navy, venu du pays de Galles après la Deuxième Guerre mondiale (ministère des Mines du Manitoba 1947). Il a effectué des levés photographiques aériens au Québec, est devenu directeur de la Prospectors Airways en 1928, puis président de la Giant Yellow Knife Gold Mines Ltd. Com. géo. Can. (1932) *Narrow Lake*.

Burgess Island (64 N/4) Lac Spencer. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Lawrence W. Burgess de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Burgess Lake (54 B/3) Au nord-est de Shamattawa. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du matelot de 2e classe George A. Burgess de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Holystone*.

Burke Island (64 H/6) Lac Northern Indian. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Laurie F. Burke de Keyes, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 45e Atlantic Transport.

Burke Lake (53 O/15) À l'est de Shamattawa. Signalé pour la première fois par le CPCNG (1964) dans Thistlewaite, Beatty et Beresford (1955). Nommé en l'honneur de William Burke, AGF.

Burkes Bay (63 N/6) Lac Kississing. Nommée en l'honneur de David Burke, l'un des premiers prospecteurs à avoir délimité la Sherritt-Gordon Mine voisine.

Burkitt Lake (53 N/7) À l'est du lac Patch. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation John A. Burkitt de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 56e Escadron (Halifax).

Burlingam Lake (64 H/2) À l'est du lac Holmes. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation David Garrett Burlingham de Petersfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 400e Escadron (Mustang).

Burnbank (62 K/3) Au nord-ouest de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1887 sur la sect. 5-13-27 O., est ensuite passé à la sect. 2-13-28 O. entre 1894 et 1896 et a fermé en 1930. Également un district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 34-12-28 O. L'endroit se trouve près du ruisseau Niso et a peut-être été nommé par des colons écossais, *burns* étant un mot écossais qui signifie *ruisseau* ou *crique* (voir Burnside). Le nom a été supprimé par la CCNG en 1952.

Burnett Lake (64 N/15) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Leslie G. E. Burnett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Lancaster).

Burney Lake (64 F/6) Au nord du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur de la soldate Doris Burney de Brandon, morte pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Service féminin de l'Armée canadienne.

Burnie Lake (64 K/16) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1962, en l'honneur du lieutenant d'aviation Glenn D. W. Burnie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1652e Unité de conversion (Halifax). Appelé localement Jackfish Lake. Les recherches sur le terrain révèlent le nom cri Kwaskweepeechekan Lake qui signifie *hameçon*.

Burns Bay (64 O/9) Lac Sokalski. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section William Burns de Makaroff, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431e Escadron (Halifax).

Burnside (62 G/16) Localité à l'ouest de Portage la Prairie. Ancien bureau de poste et point ferroviaire du Canadien Pacifique. Douglas (1933) ainsi que Wilding et Fraser (1975) s'entendent sur le fait que le bureau de poste a ouvert en 1871 (et qu'il figurait dans le guide des postes de 1885), tandis que les archives du Musée de la poste indiquent que ce bureau de poste a ouvert en 1892 sous le nom de Burnside Station, devenu Burnside en 1897, et qu'il a fermé en 1932. Sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874), le bureau de poste se trouve sur un chemin, tandis que sur une carte de Burland (1885), le nom est attribué tant au bureau de poste qu'au point ferroviaire à proximité. On a vraisemblablement déménagé le bureau de poste à l'emplacement du point ferroviaire. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le révérend E. McRae) indique que plusieurs noms écossais avaient été proposés, car de nombreux colons étaient originaires d'Écosse, mais qu'ils existaient pour la plupart déjà ailleurs. Les résidents se sont finalement entendus sur Burnside (*burn* étant un mot écossais signifiant *ruisseau*). Le nom a été choisi par Kenneth McKenzie, l'un des premiers pionniers, devenu plus tard membre de l'Assemblée législative du Manitoba (Douglas 1933). Voir Rignold.

Burnside Lake (54 E/1) Au nord-est du lac Split. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du sergent David G. D. Burnside de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 30e Unité d'entraînement opérationnel.

Burns Island (64 C/9) Lac Eden. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Ralph H. Burns de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Burntwood Lake (63 N/8) Au sud du lac Highrock à la source de la rivière Burntwood. Figure pour la première fois sur une carte de David Thompson (v. 1794) sur laquelle est indiqué *Mr. Thompson's Ho[use]* (la maison de monsieur Thompson) sur la rive nord. Thompson (1790) mentionnait aussi Burntwood Carrying Place, qui figure sur Arrowsmith (1796) comme portage, et qui semble aller du lac Burntwood au lac Flatrock au nord-ouest. Thompson (1793) *Weepooskow Lake*; Fidler (1798) *Burnt Wood Lake* et en 1806, *WeepooskowLake*; Vandermaelen (1827) *Lac Burntwood ou Lac des Bois brulés*; Bell (1895) *Burnt Lake*. **Burntwood River** (64 A/2) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Split. Figure pour la première fois sur une carte de Thompson (v. 1794) sous le nom de *Burnt wood River*, et paraît en un seul mot sur Arrowsmith (1796) et sous « Weepooskow R. » dans le *Journal* de Thompson (1793). Tyrrell (1915) signale que le nom cri était Wipiskow sipi qui signifie *ce sont des bois brûlés* et il ajoute que Thompson appelait la rivière Weepiskow River en 1793. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom Wepisko River. Voir également Saskatchewan River. Peut-être *R Quisisquatchiouen ou grand courant* (au moins en partie) sur une carte anonyme (v. 1741; figure à titre d'entrée distincte de la rivière Churchill) coulant vers le sud-est jusqu'au lac Split; Sayer (1790) peut-être *Rapid River*, car il mentionnait « Gt Bourbon R. » près de la rivière Saskatchewan; Thompson (1813-1814) *Burnt Wood River*; Vandermalen (1827) *Riviere Burntwood*; Dawson Brothers (1880) *Burnt-wood R*; dossiers de la Com. géo. Can. (1924) *Wepiskow River*.

Burntwood Lake House (63 N/8) Lac Burntwood, à la source de la rivière Burntwood. Ce poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson a été construit avant 1830 (Voorhis 1930). Il s'agit peut-être du même emplacement que « Mr. Thompson's Ho[use] » noté ci-dessus. Black (1853) *Burntwood House*.

Burr Brook (62 H/6) Coule vers le sud-est jusqu'à la rivière Rouge. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Agriculture (1900). Voir Morris River pour connaître les origines.

Burrell Bay (63 C/15) Baie Dawson, lac Winnipegosis. Nommée en l'honneur du pêcheur local Glen Burrell.

Burr Island (63 N/2) Lac Hutchinson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Leonard G. Burr de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Burriss Lake (52 M/6) Au sud-est du lac Family. Nommé en l'honneur d'Edward Burriss, membre de l'équipe d'arpentage de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario en 1922 (Com. géo. Can. 1926).

Burr Lake (63 O/9) Au nord-est du lac Setting. La correspondance du CPCNG (1972; d'un agent local de la conservation) indique qu'il s'agit d'un nom local attribué pendant la période d'exploration du nickel. Ce lac compte parmi plusieurs lacs de la région nommés, pour fins de référence, en l'honneur de responsables d'équipes d'arpentage.

Burr Lake (62 N/14) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1966, en l'honneur du soldat Leonard G. Burr de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Burrows (près de 62 N/1) Au sud-est de Dauphin. Cet ancien district scolaire a été établi en 1901 (Dauphin Historical Society 1970). Il a sans doute été nommé en l'honneur de Theodore A. Burrows qui a construit le premier parc à bois à Sifton (1879) et qui participait à la vie politique locale. Il a été gouverneur du Manitoba de 1926 à 1929.

Burrows Lake (62 N/6) Également nommé en l'honneur de la famille Burrows (voir l'article précédent). Aussi appelé localement Upper Dam Lake, East Angling Lake et (l'un des) lacs Angling.

Burrs Narrows (63 K/1) Lac Moose. Nom choisi en l'honneur d'un pêcheur dénommé Burr qui s'est noyé ici. Il retirait ses filets quand la glace a cédé sous ses pieds.

Burt-Gerrans Lake (53 M/11) Au nord-est du lac Ransom. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Harold F. Burt-Gerrans de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 422e Escadron (Sunderland).

Burton Bay (63 P/15) Lac Goose Hunting. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine Lloyd G. Burton de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Burton Island (63 A/6) Lac Winnipeg, à l'ouest de l'île Berens. Tire son nom du remorqueur à vapeur *Frank Burton* (Com. géo. Can. 1903). Ce bateau a été employé pour le premier arpentage hydrographique systématique du lac Winnipeg. Les recherches sur le terrain ont signalé l'existence du nom local Black Island (en français *île noire*) et le nom autochtone Kakitay Ministik qui a la même signification. Ministère de l'Intérieur (1902) *Little Black Island*.

Burton Peninsula (64 O/16) Rivière Townsend. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur de l'aviateur de 1re classe Frank E. Burton d'Eden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Burton Point (64 N/16) Lac Goose. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Arthur W. Burton de Napinka, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Hamilton Light Infantry.

Burton Rapids (64 P/14) Rivière Roberts. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent de section William H. Burton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Busch Lake (54 D/15) Au sud du lac Myre. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du carabinier Christian Busch de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Bushell Lake (64 K/13) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Andrew F. Bushell de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Norfolk Regiment.

Bushkega Point (63 A/4) Coin nord-est de la baie Sturgeon, sur le lac Winnipeg. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1926) et sous le nom de Bushkeega Point sur Hind (1859). Le nom est probablement dérivé du mot cri puskwagi, qui signifie *dépouillé* ou *sans arbre* (Garland 1975), ou du dérivé Paskoskagan qui veut dire *île sans arbre*. **Bushkega Bay** (63 A/4) À l'est de la pointe Bushkega. Figure pour la première fois sur une carte de Hind (1858).

Bushkega Island (63 A/4) Au nord de la pointe Bushkega. Signalée pour la première fois par Hind en 1858; le nom local Little Sturgeon Island a toutefois été adopté en 1979.

Buss Lake (52 L/11) À l'ouest du lac Black. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du cavalier Herman Buss de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Butcher Bay (64 O/8) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Joseph G. Butcher de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Butcher Hill (52 E/4) À l'est de Pine Creek. Selon un agent forestier local, la colline a reçu ce nom parce qu'il s'agit d'un endroit de prédilection pour la chasse au cerf en saison comme hors saison (*butcher* veut dire *abattre*).

Butcher Island (63 H/9) Lac Gunisao. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation F. Lloyd Butcher de Birtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 5e École de bombardement et d'artillerie de l'Aviation royale du Canada.

Butcher Lake (64 N/6) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Frederick J. Butcher de Ninette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne

Butler (62 F/14) Collectivité au sud-ouest de Virden. Nommée en l'honneur de M. J. Butler, sous-ministre des Chemins de fers (1905-1910). Anciennement connue sous le nom de Lola.

Butler Creek (62 K/15) Coule vers le nord-ouest jusqu'au ruisseau Birdtail. Edmund et William Butler possédaient un homestead sur les quarts S.-E. et N.-E., sect. 16-21-24 O., respectivement. William est devenu le premier conseiller de la troisième division administrative; il a été embauché par le gouvernement pour accueillir les premiers colons est-européens en provenance de Russell. Il est devenu le premier maître de poste de Mears, en 1926.

Butler Hill (62 K/15) À l'est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, William H. Butler possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 16-21-24 O., en 1900.

Butler Island (64 F/7) Lac Wells. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation George E. C. Butler de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 4e Escadron (Canso).

Butler Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent Earl N. Butler de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de service spécial.

Butt Lake (64 I/15) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Konrad Butt de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Cape Breton Highlanders.

Butterworth Lake (64 N/12) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Fred Butterworth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Button (63 J/10) Point ferroviaire à l'ouest de Cross Lake. Situé sur la ligne du Hudson Bay Railway, sur la sect. 1-66-11 O. Nommé en 1928 en l'honneur de l'amiral Sir Thomas Button (?-1634), le premier homme à planter le drapeau britannique sur ce qui est aujourd'hui le sol manitobain (Douglas 1933). Button menait une expédition à la recherche d'un passage au nord-ouest vers l'Inde et à la recherche de Henry Hudson, qui avait été abandonné à la baie d'Hudson l'année précédente. Il a quitté l'Angleterre avec deux navires, le *Resolution* et le *Discovery*, a découvert et nommé le fleuve Nelson et a passé l'hiver à son embouchure (1612-1613). Il a exploré la côte ouest de la baie d'Hudson le printemps suivant et, persuadé qu'il n'y avait aucune issue à l'ouest, est retourné en Angleterre. Il a été nommé amiral en reconnaissance de ses découvertes. Garland (1975) ajoutait que l'endroit se nommait anciennement Kiski (d'après le nom du lac Kiski voisin); ce nom figure sur une carte de Scarborough (1916).

Button Bay (54 L/9,16) À l'ouest de Churchill; cette baie a également été nommée en l'honneur de l'amiral Sir Thomas Button (voir l'article précédent). La plupart des cartes antérieures attribuaient ce nom à la région allant du cap Churchill au nord-ouest vers l'Arctique. D'autres cartes donnaient le nom à la totalité de la rive ouest de la baie d'Hudson, incluant la région de Port Nelson (Moll 1717). Le nom figure pour la première fois en 1623 sur une carte de Jansson (et peut-être Hondius) sous le nom de *Buttons Bay*. Entité extracôtière, la baie Button fait en réalité partie du territoire du Nunavut. Voir également Hudson Bay.

Button Lake (52 M/13) Au nord du lac Vickers. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du chauffeur de 1re classe Edmund A. Button de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage de la vedette lance-torpilles 460.

Buttrum (62 G/5) Au nord-ouest de Killarney. Ancien district scolaire établi sur la sect. 1-5-18 O. en 1892 (Riverside Rural Municipality Centennial Committee 1967). Il a été nommé en l'honneur du propriétaire terrien John Buttrum.

Buyers Point (53 L/16) Rive nord du lac Gods. Un négociant a établi un campement ici afin d'y intercepter des trappeurs en route vers la baie d'Hudson (*buyer* signifie *acheteur*).

Buzz Horne Lake (64 B/5) Au nord-ouest du lac Pemichigamau. Ainsi nommé en 1990, en l'honneur du matelot breveté Leslie « Buzz » Horne de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Nanaimo*.

Byers Bay (64 P/3) Lac Naelin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Charles Ross Byers de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 457e Escadron (Wellington).

Byers Lake (64 J/16) Au nord du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du capitaine d'aviation Harold N. Byers de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 440e Escadron (Typhoon).

Bylot (54 L/8) Point ferroviaire au sud de Churchill. Situé sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) et nommé en 1929 en l'honneur de Robert Bylot, le second de Henry Hudson à bord du *Discovery* en 1610-1611 (Garland 1975). Quand l'équipage s'est rebellé et qu'il a laissé partir Hudson à la dérive, Bylot a ramené le navire à son port. Il est retourné avec Thomas Button en 1612, avec William Gibbons en 1614 et avec William Baffin en 1615 et en 1616. Ses talents de navigateur et son habileté à manœuvrer sur des eaux glacées sont souvent cités comme expliquant les rares réussites de ces expéditions.

Byng (62 J/14) Au nord-est de McCreary. Cet ancien bureau de poste a ouvert en 1922 sur la sect. 19-23-12 O., est ensuite passé sur le quart S.-O., sect. 6-23-12 O. (v. 1927) et a fermé en 1932. Nommé en l'honneur du maréchal, le vicomte Byng de Vimy, gouverneur général du Canada de 1921 à 1926 (Douglas 1933). Le nom a été supprimé par la Com. géo. Can. en 1947.

Bynski Lake (64 F/6) Au nord-ouest du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du soldat Charles Bynski de Molson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Cabin Cut (52 L/6) Rivière Winnipeg à l'est du lac du Bonnet. Passage étroit, ou défilé, ainsi nommé parce qu'on y trouvait deux cabanes (en anglais *cabin*).

Cabin Lake (63 K/15) Au nord du lac Cormorant. George Solbourg et Art Moen ont construit ici une cabane où ils passaient l'hiver. Ils étaient forcés de vivre de poisson blanc pendant trois semaines, la distance les séparant du campement principal du lac Elbow étant trop grande.

Cabot (62 H/13) Localité à l'ouest de Winnipeg. Douglas (1933) signale qu'il s'agissait d'un point ferroviaire du Grand Trunk Pacific (CN) établi en 1908. L'endroit aurait reçu le nom de Jean Cabot (1455?-1498?), l'explorateur italien au service de l'Angleterre qui a atteint l'Amérique du Nord en 1497. On croit qu'il s'est rendu soit dans la région de Terre-Neuve ou du Cap-Breton. Ministère de l'Intérieur (1908) peut-être *Chaveau*, près de la sect. 36-10-1 O; Stovel (1908) *Chauveau* sur la ligne du Grand Trunk Pacific entre Dugas et Beaudry.

Cache Bay (64 P/5) Rive nord du lac Nejanilini. Le trappeur Ragnar Jonsson avait l'habitude de cacher ici son canot pour traverser le lac Nejanilini.

Cache Lake (62 N/10) Au nord-est de Roblin. Il s'agit d'un nom descriptif, car le service forestier du Manitoba avait ici une cache (dossiers de la CCNG, 1949) où les trappeurs et les voyageurs conservaient des réserves de provisions soigneusement à l'abri des animaux et des éléments. Ils disposaient ainsi de vivres pour le trajet du retour (Garland 1975).

Cache Lake (54 D/7) Au sud-ouest de Gillam. Dans les années 1920, le pilote Frederick Stevenson avait l'habitude de cacher ici du carburant pour ses déplacements aériens entre The Pas et Churchill, pendant la construction du Hudson Bay Railway.

Cacholotte Lake (63 K/13) Au nord-est de Flin Flon. Nommé par une équipe d'arpentage topographique en 1941, en l'honneur du sous-marin anglais *Cacholotte* perdu pendant la Deuxième Guerre mondiale (dossiers de la Com. géo. Can.).

Caddy Lake (52 E/14) Localité au sud-est du lac Brereton. Il s'agit d'un lieu de villégiature estival sur le lac Caddy dont il tire son nom. Le lac a été nommé en 1925 en l'honneur de J. S. Caddy, un ingénieur en construction du CP (Douglas 1933). Un bureau de poste estival existait ici entre 1934 et 1936, sur le quart N.-O., sect. 15-10-17 E. Russell (1871) combinait le lac Caddy et le lac Cross Sud sous le nom de *Long Lake*.

Cadham Bay (62 J/1) Marais Delta. George Nelson, du ministère des Pêches, croyait que ce lac avait été nommé en l'honneur du père du D^{r} Roper Cadham. Le D^{r} Cadham était le médecin fonctionnaire de la ville de Winnipeg (dossiers du CPCNG).

Cadurcis (62 K/1) Localité au sud-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1881 sur la sect. 1-15-19 O. et a fermé en 1892. La collectivité a été établie en 1878 et ses membres ont choisi le nom Cadurcis, apparemment une forme d'un mot cri signifiant *lieu de mariage* (Basswood and District Centennial Back-home Day Committee 1970). Cette explication semble toutefois peu probable, car le mot *lieu* en cri se rend par *itawin*, *itu* et *itu*, tandis que *wekitoowin* veut dire *mariage* (Faries 1938). Cadurcis est l'ancien nom d'une région du sud-ouest de la France, et est également un prénom anglo-normand. Également le nom d'un district scolaire (v.1883) sur la sect. 12-15-19 O. Carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1881) *Caduruis*; American Bank Note Company (1882 et plus tard) *Cadurois*, avec *Aduricis* directement au nord-ouest sur le chemin (probablement des erreurs typographiques).

Cadzow (62 F/1) À l'est de Deloraine. Un ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 13-3-21 O., constuit en 1910 et nommé d'après un village du Lanarkshire, en Écosse. Le château Cadzow était la demeure seigneuriale de la famille Hamilton (Douglas 1933). Supprimé par le CPCNG en 1977.

Cadzow Island (63 K/16) Lac Loonhead. Ainsi nommée en 1973 en l'honneur du soldat James Cadzow de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Algonquin Regiment.

Cairine Island (62 P/8) Au nord de l'île Black sur le lac Winnipeg. L'île porte le nom de la fille de J. L. Foreman, un ingénieur hydrographe.

Cairns Lake (63 N/12) Au nord du lac Kississing. Ainsi nommé en 1974 en hommage au pionnier de l'aviation James R. Cairns, un photographe aérien faisant partie de l'expédition Hobbs (1924).

Calder Creek (64 I/9) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du caporal suppléant George John Calder de Swan Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Calder Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Clifford A. Calder de Treherne, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Calder Lake (64 O/6) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert G. Calder de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1666^{e} Unité de conversion lourde (Lancaster).

Calders Dock (62 P/10) Localité située sur la rive ouest du lac Winnipeg, à l'est de Fisher Bay. Les dossiers du CPCNG (1978) révèlent qu'il s'agit du nom local donné à ce débarcadère fédéral. Son origine n'a pas été déterminée, mais il s'agit peut-être du nom d'un employé ou d'un pêcheur de la région.

Caldwell Bay (64 I/3) Lac Knife Nord. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section Andrew Glenn Caldwell de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429^{e} Escadron (Halifax).

Caldwell Island (53 K/13) Lac Gods. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section Wilson G. Caldwell de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102^{e} Escadron (Whitley).

Caldwell Lake (64 A/10) Au nord du lac Waskaiowaka. Ainsi nommé en 1950 en l'honneur du capitaine d'aviation Ian M. Caldwell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 41^{e} Unité d'entraînement opérationnel (Hurricane). Le nom local est lac Chipewyan.

Calf Mountain (62 G/1) Au sud-ouest de Morden. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1879 sur la sect. 34-2-7 O. et a fermé en 1903. Le district scolaire de Calf Mountain a été établi en 1880 sur le quart S.-E., sect. 33-2-7 O. (Darlingford Historical Book Committee 1972). Le nom provient d'une butte autochtone située au nord-ouest. D'après la légende, ce nom a été choisi parce qu'un jeune bison (en anglais *calf*) aurait été vu sur le monticule. En 1806, Henry a appelé l'endroit « Tête de Bœuf », en précisant qu'il s'agissait

> [Traduction] d'un monticule en forme de ruche sur lequel les Assiniboines et les Cris déposent des offrandes de tabac et autres bibelots; ils recueillent aussi un certain nombre de têtes de veaux qu'ils enduisent de terre rouge et qu'ils déposent au sommet du monticule, le nez toujours tourné vers l'est (Coues 1897).

Brown (1974) ajoute qu'il s'agissait d'un lieu de rituels ou de cérémonies également appelé Buffalo Head (tête de bison) parce que l'on avait localement l'habitude d'y laisser une tête de bison peinte à l'ocre rouge. Le nom figure correctement pour la première fois sur une carte de Copp Clark (1871-1872). D'anciennes cartes montrent un sentier traversant le monticule. Henry le jeune (1800) et Douglas (1933) *Buffalo Head*; Henry (dans Coues (1897) *Bull's Head*; Hind (1858) *The Calf's Tent (about 200 feet high)* et en 1860 *Calfs Tent*.

Calico Island (63 G/4) Baie Cross, à l'ouest de Grand Rapids. Cette île est située sur la rivière Saskatchewan et a été nommée en 1872. Le premier vapeur à naviguer sur cette rivière a péri dans les rapides et sa cargaison de calicot (en anglais *calico*) a été étendue sur cette île pour sécher (Douglas 1933). Le cours de la rivière a été modifié en raison des inondations de la Grand Rapids Power Plant, et ce nom a été « déplacé » un mille au nord-est.

Caliento (62 H/1) Collectivité au sud-est de Steinbach. Un bureau de poste et un point ferroviaire du Canadien National ont été notés pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906). Le bureau de poste figure pour la première fois dans le guide des postes de 1913 sur la sect. 14-2-8 E., sous la direction du maître de poste Safron Stefink. Il a sans doute été établi en 1912 et a reçu le nom du point ferroviaire. Douglas (1933) signale qu'il s'agit d'un nom islandais qui signifie *village*, tandis que Garland (1975) affirmait que le nom provenait du mot espagnol *caliente* qui signifie *chaud*. **Caliento Bog** (62 H/1) Nommé d'après la collectivité en 1976.

California Lake (53 M/4) Au nord du lac Oxford. Ainsi nommé en 1937 en l'honneur du bateau *California* qui, sous le commandement de Francis Smith, séjournait pendant l'hiver sur la rivière Hayes (1746-1747).

Callan Island (54 D/6) Lac Stephens. Ainsi nommée en 1982 en l'honneur du sergent de section Morris K. Callan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102^{e} Escadron (Halifax).

Callan Lake (54 B/2) Au nord-est de Shamattawa. Ainsi nommé en 1964 en l'honneur du lieutenant Edward W. Callan de Winnipeg , mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Shawinigan*.

Callinan Lake (64 C/10) Au sud-est du lac Lynn. Ainsi nommé en 1957 en l'honneur de J. W. Callinan de la Callinan Flin Flon Mines.

Calmain Lake (63 J/13) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du sergent William H. Calmain de Winnipeg , mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Calrin (62 H/14) Collectivité et ancien point ferroviaire à l'ouest de Winnipeg. Le point ferroviaire a été établi par le CN en 1911 (Douglas 1933).

Camelon Lake (64 N/5) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Wilmer Camelon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Cameron (62 F/3) Localité et ancien point ferroviaire au sud-ouest de Deloraine. Un bureau de poste a ouvert en 1903 sur la sect. 31-1-27 O. et a fermé en 1927. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique. Ainsi nommé en 1903 en l'honneur de A. E. Cameron de Cameron and Duncan. Ils étaient revendeurs d'outils à Melita et possédaient la terre sur laquelle le point ferroviaire a été érigé (Douglas 1933).

Cameron (62 F/7) Municipalité rurale au nord de Deloraine. Nommée en l'honneur de J. D. Cameron, procureur général du Manitoba de 1896 à 1900 (Douglas 1933).

Cameron (62 J/5) Au nord-ouest de Neepawa. District scolaire nommé en l'honneur d'Alex Cameron qui est arrivé ici en 1874 alors que l'endroit faisait encore partie des Territoires du Nord-Ouest (Garland 1975). Une église et une école se trouvaient également sur le quart S.-E., sect. 29-15-18 O.

Cameron Creek (64 A/6) Au sud-est du lac White Stone. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent Laurence H. Cameron de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Cameron Hill (64 I/11) Au nord du lac Quinn. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Douglas N. Cameron de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 640e Escadron (Halifax).

Cameron Island (64 H/4) Lac Gauer. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent Donald A. Cameron de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 7e École d'observation aérienne.

Cameron Lake (63 N/2) À l'est du lac Kississing. La correspondance du CPCNG (1972; d'un agent de district préposé à la conservation) indique que le lac porte le nom de Forbes Cameron, un trappeur ontarien qui a travaillé dans la région de 1928 à 1931.

Cameron Marsh (62 K/10) Au nord-ouest du lac Shoal. Selon les dossiers cadastraux, John Cameron possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 24-18-25 O., en 1885.

Cameron Peninsula (53 L/2) Lac Island. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Robert Cameron de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Cameron Rapids (64 N/6) Rivière Thlewiaza. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Clare R. Cameron de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 550e Escadron (Lancaster).

Cameron River (64 P/10) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Caribou. Ainsi nommée en 1974 en l'honneur du lieutenant d'aviation William P. Cameron de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 625e Escadron (Lancaster).

Camille (62 G/10) Au nord-est de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 12-8-11 O. et a fermé en 1903. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 23-8-11 O. Les entrevues effectuées sur le terrain ont révélé que le bureau de poste et le district scolaire ont été nommés par l'épouse du maître de poste et commerçant W.R. Ross, d'après « Camille », personnage d'un roman qu'elle avait lu, fort probablement le roman (1848) ou la pièce (1852) du même nom d'Alexandre Dumas fils. Le district scolaire a été établi sous le nom de Summit en 1888, et il a pris, en 1900, le nom du bureau de poste (Holland History Committee 1967). Maingy (1884) *Camilla*.

Campbell (62 G/13) Au nord-est de Brandon. Figure pour la première fois comme district scolaire sur une carte de Brownlee (1884) sur le quart S.-O., sect. 17-11-17 O. Établi en 1884 et nommé en l'honneur d'un des premiers pionniers (Elton Historical Committee 1973).

Campbell Bay (63 F/2) À l'extrémité nord-ouest du lac Winnipegosis. Les recherches sur le terrain révèlent que ce nom est celui d'un pêcheur local, Louis Campbell.

Campbell Esker (64 G/15) Prend sa source au sud du lac Sandberg et coule vers le nord-est jusqu'à la rive sud-ouest du lac Chipewyan. Ainsi nommé en 1989 en l'honneur du caporal Duncan Campbell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Campbell Falls (64 B/8) Chutes situées sur une rivière sans nom s'écoulant du lac Pakwaw. Ainsi nommées en 1995 en l'honneur du caporal suppléant Samuel Campbell de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Campbell Hill (64 N/1) Au nord-ouest du lac Minuhik. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur de l'artificier de 4e classe de la salle des machines James Campbell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Shawinigan*.

Campbell Island (53 L/16) Lac Gods. La correspondance du CPCNG (1968; des agents de conservation locaux) indique que l'île a été nommée en l'honneur d'un homme qui s'est noyé dans la région du lac Gods v.1947. Cet homme était un négociant et un pêcheur commercial qui avait établi un poste d'emballage de poisson sur cette île.

Campbell Lake (64 A/11) À l'ouest du lac Waskaiowaka. Ainsi nommé en 1950 en l'honneur du capitaine d'aviation William G. Campbell de Strathclair, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Lancaster).

Campbell Narrows (63 I/6) Lac Butterfly. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent John G. Campbell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Campbell Peninsula (64 K/10) Lac Maria. Ainsi nommée en 1986 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James D. Campbell d'Austin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 199e Escadron (Stirling).

Campbell Point (64 H/4) Lac Gauer. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur de l'aviateur-chef Allan R. Campbell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 11e École militaire de pilotage.

Campbell Rapids (64 O/15) Rivière sans nom qui coule vers le sud-ouest jusqu'au lac Kapusta. Ainsi nommées en 1995 en l'honneur du sergent de section Frederick A. Campbell de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100e Escadron (Lancaster).

Campbell River (64 O/2) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Brownstone. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ronald B. Campbell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Campbellville (62 G/8) Au sud-ouest de Carman. Le bureau de poste a ouvert en 1878 sur la sect. 27-6-5 O. et a fermé en 1902. Peter Campbell figure comme maître de poste dans le guide des postes de 1885. Le district scolaire voisin était Kilmory, sur le quart S.-O., sect. 21-6-5 O. Le Carman Centennial Book Committee (1967) fait référence au district sous le nom de Kilmory (anciennement nommé Campbellsville en raison du grand nombre de personnes nommées Campbell vivant ici). L'endroit a pris le nom de Kilmory, nom d'une ferme en Écosse où vivait l'une des familles Campbell les plus connues.

Camper (62 O/1) Collectivité au sud-ouest de Hodgson. Bureau de poste et un point ferroviaire du Canadien National établis en 1911 sur la sect. 17-24-6 O. L'endroit a été nommé en l'honneur du père Joseph Charles Camper, O.M.I., qui a été missionnaire pendant plus de 30 ans (Douglas 1933) et est mort à Fort Alexander en 1916 (Garland 1975). Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 13-20-5 O., le district scolaire local ayant été nommé New Hirsch (quart S.-O., sect. 17-24-6 O.). New Hirsch a été nommé en l'honneur du baron Maurice de Hirsch qui a subventionné une colonie agricole juive au Canada et en Argentine (Garland 1975; d'après le rabbin Chiel). Des familles de Russie se sont établies ici en 1911 et ont exploité des fermes laitières et d'élevage. La colonie a prospéré jusqu'à la chute du prix du bétail après la Deuxième Guerre mondiale; elle a fermé en 1924. **Camperville** (62 N/16,63 C/1) Collectivité au nord-ouest de Winnipegosis. Située dans la région de la colonie de Pine Creek bordant l'extrémité sud de la réserve indienne Pine Creek 66A. Le bureau de poste a ouvert en 1905 sur la sect. 1-35-19 O. (Douglas 1933) et a également été nommé en l'honneur du père Joseph Charles Camper. Figure pour la première fois comme nom d'un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 6-35-19 O. Il s'agit d'une collectivité largement métisse. La Compagnie de la Baie d'Hudson a établi un poste ici en 1871 (Palmer 1973). Jusqu'à l'apparition du nom Camperville sur les cartes, l'endroit était connu sous le nom de Pine Creek.

Camp Morton (62 I/10) Localité et ancienne collectivité au nord de Gimli. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 8-20-4 E. Le point ferroviaire portait initialement le nom de Faxa, sans doute d'après le nom d'une baie en Islande sur laquelle est située Reykjavik. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 17-20-4 E. sous le nom de Haas, du maître de poste Adam Haas. L'endroit a pris le nom de Camp Morton en 1925, en l'honneur du père Morton, prêtre de la paroisse de St. Marys Church à Winnipeg. Il a établi ici un camp d'été pour enfants (Douglas 1933) où il a pris sa retraite. Les colons allemands sont arrivés ici en 1901 et le service du CP a débuté en 1906 (Garland 1975). Stovel (1915) *Flaxa* et en 1921, *Morton*.

Camp Rapids (53 M/16) Rivière Fox. Des campements ont été établis ici par des équipes de forage, des géologues et des peuples autochtones depuis les années 1950.

Camp Seven Island (64 G/2) Lac Southern Indian. Le pêcheur Tom Lamb a établi dans cette région plusieurs camp de pêche qui portaient tous un numéro pour fins de référence.

Camp Whitney (63 K/12) Point ferroviaire au sud-est de Flin Flon. Situé sur la ligne du CN sur la sect. 31-64-28 O. et adopté par la Com. géo. Can. en 1941. Nommé en l'honneur du président de la Hudson Bay Mining and Smelting Company (Garland 1975). Supprimé par le CPCNG en 1999.

Camsell Lake (52 L/6) À l'est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1978 en l'honneur du sergent de section Philip S. Camsell d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 61e Escadron (Lancaster).

Canada Creek (62 F/1) Coule vers le sud-ouest jusqu'au lac Metigoshe. Nom local d'un ruisseau coulant du lac Sharpe vers le sud-ouest jusqu'au lac Dromore, puis vers le sud jusqu'au lac Metigoshe. Anciennement connu sous le nom de Little Thirteen Creek.

Candline Lake (63 H/1) Au nord-est du lac Weaver. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent de section Albert E. Candline de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster). Des recherches sur le terrain ont révélé qu'il s'agit de l'un des lacs connus localement sous le nom de lacs Kanownotokun, nom saulteux qui signifie *enchaînement de lacs*. Un chemin hivernal relie une chaîne de cinq lacs, soit les lacs Candline, Fedi, Yeo, Hogarth et Perry sur 63 H/1. Il s'agit de noms de Manitobains morts pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Canfield Lake (64 O/3) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du lieutenant d'aviation Glen R. Canfield de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 525e Escadron (Wellington). Ce lac est appelé localement Wapistan Lake, un nom autochtone qui signifie *martre*, un petit animal à fourrure.

Cannibal Island (63 A/13) Au nord de l'île Reindeer sur le lac Winnipeg. « Cannibal » (cannibale) est une traduction courante du mot autochtone « wendigo » ou « wetigo ». Voir Wetiko Hills.

Cannibal Lake (63 A/8) Au sud-est du lac Weaver. Adopté en 1933, il s'agit de la traduction du nom autochtone Wetigo Lake (*lac cannibale* or *mauvais esprit*). Voir Wetiko Hills.

Cannons Lake (62 J/5) Au sud-est du lac Otter. Nommé en l'honneur d'un des premiers pionniers, probablement David Cannon, qui possédait un homestead sur les quarts N.-O., sect. 22-15-17 O. et S.-O., sect. 27-15-17 O.

Cann Island (64 N/9) Lac Nahili. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert L. Cann de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Halifax).

Cann Lake (64 K/6) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Leslie F. Cann de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Cann Point (63 J/12) Rive est du lac Wekusko. Nommée en l'honneur de George Cann qui exploitait une scierie au lac Herb. Son épouse était la maîtresse de poste locale.

Canoe Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent qu'il s'agit d'un nom local décrivant la forme de canot du lac. Le lac est également connu sous le nom de Rice Lake (comme l'atteste une carte de délimitation des frontières de 1898) et de Judy Lake. Le CPCNG avait initialement adopté le nom Little Rice Lake, car Rice Lake était un nom trop courant. L'endroit a pris le nom de Canoe Lake en 1976.

Cantin Bay (64 J/14) Rive nord du lac Belsham. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du sergent-major de la Batterie T. Wilfrid R. Cantin de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Cantin Creek (64 P/15) Coule vers le sud-ouest jusqu'au lac Round Sand. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du lieutenant d'aviation Clement F. A. Cantin de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 213e Escadron (Hurricane).

Cantin Island (64 J/14) Lac Belsham. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du lieutenant d'aviation Maurice R. Cantin de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 514e Escadron (Lancaster).

Cantin Lake (53 E/6) Au sud-ouest du lac Island. Ainsi nommé en 1950 en l'honneur de Julienne Cantin, mère de dix enfants qui ont servi dans les Forces armées pendant la Deuxième Guerre mondiale. Parmi les noms notés dans le cadre des recherches sur le terrain, on compte Cranberries Lake et Weesagumin Lake, nom autochtone qui signifie *eau tourbillonnante ondulatoire*.

Cant Lake (64 N/13) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du chauffeur de 1re classe Daniel Cant de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*.

Cantlon Lake (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat George C. Cantlon de Hartney, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment du Canada.

Canty Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du carabinier Alfred W. Canty d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Canupawakpa Dakota First Nation (62 F/10) Réserve indienne au sud de Virden longeant le ruisseau Pipestone. Anciennement connue sous le nom d'Oak Lake Indian Reserve 59. Le nom a été changé par l'adoption d'une Résolution du conseil de bande et par un référendum après l'établissement de la réserve à son emplacement actuel. La correspondance avec le Conseil de bande a révélé que le mot canupawakpa signifie *pierre de pipe* (en anglais *pipestone*) en dakota.

Canyon Rapids (63 A/1) Rivière Berens. Nom adopté en 1937 et dont la signification est semblable au nom sauteux rapporté localement, Kakataskapekak, qui veut dire *mur de pierre doté d'une ouverture*.

Captains Island (53 L/9) Lac Gods. Nom de famille local (dossiers du CPCNG 1968). L'île a été nommée en l'honneur d'Edward Captain, trappeur et pêcheur qui a vécu ici jusqu'à sa mort (v.1955).

Carberry (62 G/14) Ville à l'est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1881 sous le nom de DeWinton, sur la sect. 29-10-14 O. et a pris le nom de Carberry au moment où il est passé à la sect. 30-10-14 O. en 1883. Le point ferroviaire du Canadien Pacifique a été établi cette même année. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905, d'après le maître de poste de Carberry, M. Wise) indique que le nom DeWinton provenait du colonel DeWinton, secrétaire du gouverneur général. Le nom Carberry a été choisi par James J. Hill, en souvenir de Carberry Tower, chef-lieu de Lord Elphinstone en Écosse (Douglas 1933). Lord Elphinstone était un directeur du CP qui voyageait avec Hill pour inspecter les voies ferrées. Le maître de poste Wise (1905) a présenté à la Commission géographique du Canada une coupure de journal qui précisait que Hill avait été président du Great Northern Railway et qui laissait entendre que le nom de la ville provenait de celui de Carberry Heights, sur le domaine d'Elphinstone. Le maître de poste ajoutait que la collectivité voisine nommée DeWinton est née v.1881 et qu'elle a été déplacée d'environ deux milles vers l'ouest pour se rapprocher de la voie ferrée. Le Canadien Pacifique avait prévu construire une gare à DeWinton, mais quand la compagnie des chemins de fer a appris que des hommes du CP avaient l'intention de « faire fortune » en vendant des lots dans la ville, ils ont fait venir des « agents spéciaux » qui, pendant la nuit, ont déplacé la gare deux milles à l'ouest (Ham 1980). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que le point ferroviaire a été ainsi nommé en souvenir des montagnes du Midlothian, où Marie reine d'Écosse a été capturée par Lord Home en 1567. Carte de Stanfords (1920) *Carberry*. **Carberry Junction** (62 J/3) Localité au sud-est de Neepawa. Située sur la sect. 24-13-15 O., sur la ligne du CP, à l'embranchement de la ligne de Carberry. Figure pour la première fois sur une carte de la Commission de la conservation (1911). **Carberry Junction** (62 G/14) Localité au nord de Glenboro près de la ligne du CP, sur la sect. 30-10-14 O. La nom a été adopté par le CPCNG en 1974.

Carberry Lake (52 L/4) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du caporal suppléant Samuel R. Carberry de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Carbert Lake (64 C/10) Au sud-est de Lynn Lake. Nommé par la CCNG en 1955, en l'honneur de Joseph A. Carbert (AGF) arpenteur au Manitoba en 1880. La CCNG (1957) signalait également les noms Stewart Lake et Meadows Lake sur d'anciennes cartes géologiques et minières.

Carcary Island (64 O/3) Lac Canfield. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section Albert A. Carcary de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 73e Escadron (Hurricane).

Carcary Lake (64 N/12) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat William T. Carcary de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Cardale (62 K/1) Collectivité à sud-est de Shoal Lake. Un bureau de poste et un point ferroviaire du Canadien National ont été signalés pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1910). Les dossiers de la Com. géo. Can. (s.d.) indiquent que l'endroit a été nommé en l'honneur de John Cardale, pionnier, ancien préfet et ancien agent d'émigration à Bristol, en Angleterre. Le bureau de poste situé sur la sect. 32-14-21 O. a été signalé pour la première fois dans le guide des postes de 1913. Le district scolaire Cardale Consolidated Union se trouvait sur le quart N.-O., sect. 32-14-21 O. **Cardale Lakes** (62 K/1) Adopté par le CPCNG en 1977. Le nom provient de la même famille. Également appelés Fortune Lakes et Stinking Lake localement.

Cardinal (62 G/7) Collectivité au nord-ouest de Morden. Le nom de ce point ferroviaire du Canadien National et de ce district scolaire situé sur la sect. 24-6-9 O. a d'abord été noté sur une carte de Stovel (1908), tandis que le bureau de poste a été signalé pour la première fois dans le guide des postes de 1908. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; d'après le maître de poste de Beaconsfield) indique que Cardinal Station se trouvait à proximité. Il s'agit du nom de l'une des premières familles à s'être établie dans le district (Garland 1975).

Cardo (62 G/1) À l'ouest de Morden. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1914) comme nœud ferroviaire entre la voie du Canadien Pacifique à l'ouest de Darlingford et une ligne secondaire au sud vers Kaleida. Cardo est le nom d'une ancienne rue de Jérusalem.

Carefoot Lake (64 I/3) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du soldat Spence R. Carefoot de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Carey (62 H/6) Collectivité au sud de Winnipeg. Signalée pour la première fois par Douglas (1933) comme point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1900 et nommé en l'honneur d'un propriétaire terrien local. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sur la sect. 31-5-4 E. et a fermé en 1968.

Carey Bay (64 P/2) Lac Spruce. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section John J. Carey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103e Escadron (Halifax).

Carey Island (64 C/12) Lac Tod. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Clarence A. Carey de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Carey Lake (54 K/6) Au sud-est de Churchill. Ainsi nommé en 1948 en l'honneur du capitaine d'aviation Douglas M. Carey de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Lancaster); il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Caribou Lake (52 E/14) Au nord du lac Hawk Ouest. Ainsi nommé dans les années 1920 par le trappeur John Gray qui a vécu dans une cabane sur le lac Nora, de 1925 à 1940. Il est décédé en 1947 ou 1948.

Carillon (emplacement inconnu) Circonscription provinciale qui tire son nom du Fort Carillon sur le lac Champlain (Québec), site que Montcalm a défendu avec succès contre les Britanniques en 1758 (Douglas 1933).

Carl Anderson Island (53 M/4) Lac Bear. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Carl I. Anderson de Lac du Bonnet, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Carleton Trail Chemin historique de la traite des fourrures qui allait de Upper Fort Garry à Edmonton en passant par Carleton House (Garland 1975). Nommé d'après Carleton House, maison construite v.1797, et qui a elle-même reçu le nom de la résidence londonienne du roi Georges III. Les colons ont emprunté ce chemin pour voyager vers l'ouest, jusqu'à l'arrivée du chemin de fer. Également appelé Fort Ellice Trail et Saskatchewan Trail.

Carley Island (63 P/2) Lac Cotton. Ainsi nommée en 1996 en l'honneur du matelot de 2e classe Douglas Carley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du SS *Cortona*.

Carley Lake (64 I/8) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur de l'aviateur de 2e classe Edward C. Carley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 9e École supérieure de pilotage.

Carl Island (53 L/9) Lac Gods. Nommée en l'honneur de Carl Bayly, un commis de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Carlisle Lake (63 K/12) Au nord-ouest du lac Athapapuskow sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1940 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Elden F. Carlisle de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 298e Escadron (Halifax).

Carlowrie (62 H/7) Collectivité au nord-est d'Emerson. Le bureau de poste a ouvert en 1894 sur la sect. 34-3-4 E. Également le nom d'un district scolaire. Tire son nom du château de Carlowrie en Écosse (Douglas 1933).

Carlson Bay (64 F/16) Lac Kustra. Ainsi nommée en 1984 en l'honneur du carabinier Gordon L. Carlson d'Erickson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Carlson Island (64 J/16) Lac Overby. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Alfred Carlson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Lancaster).

Carlson Lake (64 F/6) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du soldat Clifford E. Carlson de Benito, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Carlstrom Lake (64 I/11) Au nord-ouest du lac Knife North. Ainsi nommé en 1978 en l'honneur du caporal Roy S. Carlstrom de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyll and Sutherland Highlanders of Canada.

Carlyle (près de 62 I) Au nord-ouest de Selkirk. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) comme point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique, sur une voie qui n'a jamais été construite entre Cottonwood et Moustrie. Voir Acadie.

Carman (62 G/8) Ville au nord-est de Miami, Manitoba. Le bureau de poste a ouvert en 1880 et figure pour la première fois sur la sect. 30-6-4 O., sur une carte de 1881. Des points ferroviaires du Canadien National et du Canadien Pacifique ont été établis peu après. Selon Garland (1975), il s'agit du nom du révérend Albert Carman (1833-1917), chancelier du Albert College de Belleville, Ontario, évêque de l'Église épiscopale méthodiste du Canada (1874-1883) et surintendant général de l'Église méthodiste du Canada (1883-1917). Ce nom avait été proposé par le premier ministre Raymond P. Roblin, qui avait fréquenté l'école à Belleville. Les résidents appelaient la ville « Carman City » (le mot City [en français *ville*] ayant rapidement été abandonné). La collectivité n'a en fait reçu son nom qu'après la construction d'une petite église en rondins qui fut sans doute la première église protestante à l'ouest de la rivière Rouge. L'église a été consacrée par le révérend Carman qui effectuait une tournée des missions de l'Ouest; la collectivité a été nommée en l'honneur de sa visite. American Bank Note Company (1882) *Carmen*. **Carman Junction** (62 H/14) Point ferroviaire à l'ouest de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de McPhillips (1907) comme nœud ferroviaire du Canadien National.

Carnegie (62 F/16) Localité au nord-ouest de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1903 sur la sect. 36-11-20 O. et a fermé en 1960. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le résident W. A. Peirson) indique que l'endroit a été nommé en l'honneur de William Carnegie, propriétaire de la terre sur laquelle le bureau de poste était situé. Douglas (1933) ajoute que William Carnegie était le cousin d'Andrew Carnegie, le célèbre mécène et fondateur de la Carnegie Foundation (Garland 1975). Carte de Maingy (1909) *Carnigie*.

Carnegie Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Thomas Carnegie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 138e Escadron (Halifax).

Carnegie Lake (53 E/2) Au sud du lac Island. Ainsi nommé en 1978 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert Carnegie de Arrow River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Lancaster).

Caroline Creek (63 N/14) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Churchill. Noté dans le cadre de recherches sur le terrain comme étant le prénom d'une résidente de l'endroit.

Caron Lake (64 K/16) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1962 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Gerald A. A. A. Caron de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 500e Escadron (Ventura). Les recherches sur le terrain ont révélé que le lac est localement connu sous le nom de Johnson Lake, nom d'un trappeur âgé.

Carpenter Lake (53 N/10) Au nord-est du lac Whitefish. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du lieutenant Frank B. Carpenter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Carr-Harris Lake (53 D/5) Au nord-ouest du lac Family. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que ce lac porte le nom d'un aviateur canadien tué au Manitoba. Il s'agit probablement du sous-lieutenant d'aviation Redford M. Carr-Harris (1905-1926) de l'Aviation royale du Canada, qui a été en poste à Lac du Bonnet et plus tard à Norway House. Il est mort alors qu'il effectuait une surveillance forestière en 1926. Un autre nom a également été noté en 1933, Ketchie Pakaakamassi Lake (sans traduction). Sutherland (CBH 1819) probablement *Clear Water L.*

Carrick (62 H/1) Collectivité à l'ouest du lac Whitemouth. Point ferroviaire du Canadien National en 1908, connu antérieurement sous le nom de Spurgrave. L'endroit a été nommé en l'honneur du lieutenant colonel J. J. Carrick, ancien maire de Port Arthur, Ontario (Douglas 1933). Il était député à l'Assemblée législative de l'Ontario. A. J. Hill (correspondance de la CCNG 1956) l'appelait « l'agent immobilier de Port Arthur ». Seul Spurgrave paraît ici sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909). Le bureau de poste, qui portait le nom de Spurgrave, a ouvert en 1908 sur la sect. 22-3-11 E. et a fermé en 1970 (voir cet article). Carrick et Spurgrave sont répertoriés séparément par Douglas et chaque nom a été adopté officiellement par la CCNG (1952); la collectivité porte toutefois maintenant le nom de Carrick. Spurgrave a été supprimé en 1970. BAG (1917) *Carrick (Spurgrave Post Office)*; ministère des Mines (1921) *Carrick Sta.* **Carrick Bog** (62 H/1) A reçu le nom de la collectivité en 1976.

Carrick (62 J/13) Au nord-ouest de McCreary. Cet ancien district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 30-22-16 O. a été créé en 1912 (Ochre River Women's Institute 1970). Il semble que le nom ait été proposé par Mme Graham, en souvenir de Carrick, un endroit en Irlande. L'école a fusionné avec Makinak en 1964.

Carrie Flats (62 G/10) Rive sud de la rivière Assiniboine. Selon les dossiers cadastraux, James Carrie a acheté la moitié du quart O., sect. 6-9-11 O. en 1903.

Carrier Creek (63 J/13) Coule vers l'ouest jusqu'à la rivière Grass. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Frank Carrier d'Elm Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Carrière Bay (64 H/5) Lac Wood. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du carabinier William J. Carrière d'Elm Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Carrière Island (64 C/9) Lac Eden. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Frédéric Carrière de St. Eustache, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Carrière Lake (64 F/5) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du soldat Victor V. Carrière de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment du Canada.

Carrière Point (64 K/16) Lac Stevens. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du cavalier Flavio Carrière de St. Pierre-Jolys, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des British Columbia Dragoons.

Carr Lake (64 C/15) À l'ouest du lac Barrington. Les dossiers de la CCNG (1957) indiquent que le lac a sans doute été nommé en l'honneur d'un prospecteur qui a jalonné ici des terrains en 1946-1947.

Carroll (62 F/9) Collectivité au sud-ouest de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 19-7-19 O. sous le nom de Carrolton, qui est devenu Carroll en 1894. Figure pour la première fois sur une carte de Maingy (1882), comme bureau de poste proposé de Carrolltown. Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et le nom d'un district scolaire à cet endroit. Le district scolaire a été établi en 1896 et a fermé en 1969 (Rome 1970). Selon Douglas (1933), le bureau de poste a été nommé en l'honneur du maître de poste A. H. Carroll. Les dossiers du CPCNG indiquent cependant que le point ferroviaire a reçu le nom de A. C. Carroll, un membre de l'Assemblée législative du Manitoba. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste J. W. Graham) indique que le bureau de poste a été nommé en l'honneur d'un résident de l'endroit, A. H. Carroll, qui était député. Le bureau de poste se trouvait sur la sect. 24-7-20 O. en 1905, et une carte de McKellar (1893) le situait également ici, mais plaçait le point ferroviaire de Carroll environ deux milles au nord-est. Anonyme (s.d.) *Carroll Sta.*; Codd (1885) *Carlton*; BAG (1903) *Carrol*.

Carroll Lake (52 M/3) À l'est de Manigotagan. Figure pour la première fois sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario, sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923). Ainsi nommé en l'honneur de John Carroll (AGF), membre d'une équipe ayant effectué ici le levé de la frontière en 1921-1922 (Douglas 1933).

Carrot River (63 F/14) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Saskatchewan. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Pond (1785). Thompson l'appelait *Seepanok R.* (Coues 1897). Le canal Sipanock, en Saskatchewan, relie les rivières Carrot et Saskatchewan. Le nom Carrot River est une traduction du mot autochtone Oskataskwe Sipi (Tyrrell 1915). Le mot carrot (en français *carotte*) fait ici référence à la racine sauvage *Psoralea esculenta*, « l'esquebois ou pomme de terre » des Métis, dont la chair est blanche et que l'on mange bouillie (Douglas 1933). Selon Prud'homme (1916), la rivière a été nommée par le plus jeune fils de La Vérendrye (v.1750). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri Muchioskatask River, qui signifie *mauvaise carotte* ou *carotte vénéneuse*. Anonyme (1784) *Carrat River*; Arrowsmith (1796) *R Sepanach*; Hind (1858) *Root River*; Cartier (1886) *R. à la Carotte*. **Carrot Bay** (53 L/13); **Carrot Rapids** (53 L/2) et (63 O/12); et **Carrot River** (63 I/16) ont sans doute tous la même origine.

Carruthers Bay (64 F/2) Lac Thomsen. Ainsi nommée en 1994 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George W. Carruthers de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Carruthers Lake (64 P/11) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent Donald P. Carruthers de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 53e Unité d'entraînement opérationnel (Spitfire).

Carscadden Lake (54 D/5) À l'est du lac Split. Ainsi nommé en 1978 en l'honneur du soldat Lorne E. Carscadden de Virden, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 27e Bataillon.

Carson Bay (64 P/13) Lac Spratt. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du caporal John J. Carson de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Perth Regiment.

Carson Island (63 N/10) Lac Flatrock. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section Rodney A. Carson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 3e dépôt de réparation.

Carswell Lake (64 F/4) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du soldat Richard Carswell de Domain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders; il a reçu la Médaille canadienne des Volontaires avec agrafe.

Carter Island (52 L/4) Rivière Winnipeg. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent que l'île a été nommée en 1929 par K. C. Fergusson en l'honneur de William B. Carter, président à l'époque de la Winnipeg Electric Company. Connue localement sous le nom de Scout Island (*île des scouts*), car un camp de scouts y était établi.

Carter Island (53 L/4) Lac Bolton. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur de l'aviateur-chef George A. Carter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 229e Escadron (Blenheim).

Carter Lake (63 K/15) Au nord-ouest du lac Elbow. Ainsi nommé en 1993 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert G. Carter d'Elm Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431e Escadron (Halifax).

Cartier (62 H/11) Point ferroviaire au sud de Winnipeg, à l'ouest de la rivière Rouge. Situé sur une voie du CN, dans la municipalité rurale de Ritchot, et signalé pour la première fois sur une carte de Bulman (1897). Douglas (1933) considère que cet endroit, ainsi que la municipalité rurale qui a sans doute reçu son nom, ont la même origine (voir l'article suivant). Également un district scolaire situé près de la sect. 8-8-3 E., environ deux milles et demi au sud. McPhillips (1907) *Cartier Station*. Supprimé par le CPCNG en 1999.

Cartier (62 H/13) Municipalité rurale à l'ouest de Winnipeg, établie en 1880. Elle a été nommée en l'honneur de Sir George-Étienne Cartier (1814-1873), l'un des pères de la Confédération (Douglas 1933). Il a porté l'Acte du Manitoba devant la Chambre des Communes en 1870, conférant au Manitoba le statut de province (Garland 1975; de Boyd 1914). Il a été défait à Montréal en 1872, mais a été élu par acclamation lors d'une élection différée dans Provencher, au Manitoba, après que Louis Riel et Henry Clarke se furent retirés en sa faveur. Il est mort avant d'entrer en fonction.

Cartier (près de 62 O/2) The Narrows, lac Manitoba. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) comme point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique sur une ligne qui n'a jamais été construite entre Vopia et Novrad. Voir Acadie. Ministère de l'Intérieur (1876) semble être *Capar*.

Cart Lake (63 C/6) À l'ouest du lac Swan. Ainsi nommé parce qu'une vieille roue de chariot (en anglais *cart*) a été trouvée sur la rive de ce lac.

Cartwright (62 G/3) Village à l'ouest de Mather. Le bureau de poste a ouvert en 1882. Ce nom est également celui d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et d'un poste de douanes au sud, près de la frontière américaine, qu'une carte de Burland (1891) semble appeler *Mounted Police post or patrol* (poste ou patrouille de la police montée). L'endroit a été nommé en l'honneur de Sir Richard Cartwright, ministre fédéral des Finances (1873-1878; Douglas 1933), propriétaire du lotissement urbain (Garland 1975). La collectivité portait initialement le nom de Badger Creek, mais se trouvait à un mille au nord de son emplacement actuel. Les résidents se sont rapprochés du point ferroviaire au moment de sa construction en 1883-1885. Le guide des postes de 1885 signale que le bureau de poste se trouve sur la sect. 18-2-14 O. Codd (1885) *Carthwright*.

Cartwright Island (64 N/3) Lac Keehn. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du matelot de 2e classe Gordon D. Cartwright de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Sackville*.

Cartwright Lake (64 C/15) Au sud-ouest du lac Barrington. Ainsi nommé en 1932 en l'honneur d'Anson Cartwright de la Coniagas Mines qui avait travaillé dans cette région. Également appelé Little Hook Lake.

Carufell Lake (64 I/13) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du carabinier George J. Carufell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Caruso Lake (54 C/7) Au sud-ouest de York Factory. Ainsi nommé en 1964 en l'honneur du soldat Frank T. Caruso de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Carver Lake (64 K/10) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Hugh A. Carver de Beaconia, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Cascaden (près de 62 G/13) Au sud-est de Brandon. Figure pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) comme emplacement proposé d'un bureau de poste au sud-est de Shilo. On ignore l'origine de ce nom que portent plusieurs homesteaders du sud-ouest du Manitoba.

Case Hill (62 N/3) Au sud-ouest de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, William G. Case possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 13-24-29 O., en 1917.

Cases Bay (52 L/5) Rivière Winnipeg. Nommée en l'honneur du homesteader Paul Case. Voir également Paul Case's Bay.

Casey Island (64 O/15) Lac Boles. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section Theodore E. J. Casey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 57e Escadron (Lancaster).

Casey Lake (64 C/14) Au sud du lac Vandekerckhove. Ainsi nommé en 1982 en l'honneur du sergent Murray G. Casey de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Caskey Lake (52 E/14) À l'est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du lieutenant d'aviation Irvine N. Caskey de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 620e Escadron (Stirling).

Cassells Lake (64 J/8) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du soldat James A. Cassells de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Cassidy Lake (53 N/14) Au nord du lac Whitefish. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent de section Fredrick W. Cassidy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

Castaway Point (52 L/3) Lac Big Whiteshell. La pointe porte le nom d'un centre de villégiature estival appelé Castaway Cabins. Également connue sous le nom d'Armstrong Island.

Castleavery (62 N/4) Au sud-ouest de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1885 sur la sect. 28-24-29 O., a fermé en 1905, rouvert en 1906 et fermé définitivement en 1910. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste Joseph Dugan) indique que le premier maître de poste était son père, Joseph Dugan père, qui était originaire de Castleavery en Irlande du Nord. Le bureau de poste a été nommé par Mme Dugan mère et ses petites-filles, en souvenir de leur pays d'origine (Leflar 1963). Également le nom d'un district scolaire à cet endroit. Anonyme (s.d.) *Castleevery*.

Castle Point (62 G/14) À l'est de Brandon. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1924 sur le quart N.-O., sect. 4-10-13 O. et a fermé en 1968. Situé au point ferroviaire de Pleasant Point du Canadien Pacifique (voir cet article). Le bureau de poste a été nommé en l'honneur du château d'Édimbourg, en Écosse (Garland 1975; d'après G. Colbert 1959). Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1974.

Caswill Lake (64 I/1) Au nord-est du lac Knife Sud. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du soldat Gabriel J. Caswill de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Cat Eye Bay (53 L/13) Rive sud du lac Oxford. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent que le nom a été proposé par le Dr Hubregtse parce que des œils-de-chat (en anglais *cat eyes*) sont visibles sur la baie; il s'agit de quartz à reflets chatoyants.

Catfish Creek (63 A/3) Coule vers l'ouest jusqu'au lac Winnipeg, au sud de la rivière Berens. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1808) sous le nom de *Catfish River*, et correctement sur une carte de Rainboth (1876). Le nom cri est Manamego-nawatchiwi, qui signifie *rôtir du poisson-chat sur un bâton*. Westmacott (1876) *Cat Fish Creek*. **Catfish Point** (63 A/3) Directement au nord-ouest de l'embouchure du ruisseau, cette pointe a été signalée pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902) et elle tire sans doute son nom de celui du ruisseau.

Cat Head (63 A/4) Rive ouest du lac Winnipeg au sud-ouest de l'île Berens. Signalée pour la première fois sur une carte de Fidler (v. 1809) sous le nom de *Cat head*; Fidler et plusieurs autres semblent toutefois faire référence à McBeth Point au nord-est. Certaines cartes signalent les deux pointes, notamment celle de Bulman (1903), mais situent Cat Point sur McBeth Point. Hind (1858) l'a correctement identifiée, notant la présence de couches de calcaire jaune en surplomb, à 35 pieds du sol. En 1858, John Fleming observait que :

> [Traduction] … certains Moskégons prétendaient que Cat Head (tête de chat) portait ce nom parce qu'un chasseur autochtone était mort ici en tombant dans le précipice alors qu'il chassait un chat sauvage ou un lynx. L'aspect de la partie supérieure en surplomb de la falaise rappelle singulièrement le bossoir (en anglais *cat head*) d'un navire (dans Douglas 1933).

Il ajoute que la formation est composée d'un escarpement perpendiculaire de calcaire (Figure 5). En 1808, Henry (le jeune) nommait la falaise Tête aux Pishaux, ce qui, selon Garland (1975) signifie en français *tête de lynx ou chats sauvages*. Thompson (1813-1814) et Arrowsmith (1814) *Cat Point*; Dawson (1859) *Cats Head*.

Cat Lake (63 C/12) À l'ouest du lac Swan. Nom local. Apparemment, un tracteur Caterpillar (= cat =) aurait coulé ici.

Catte Lake (64 N/6) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Newton W. Catte de Swan Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

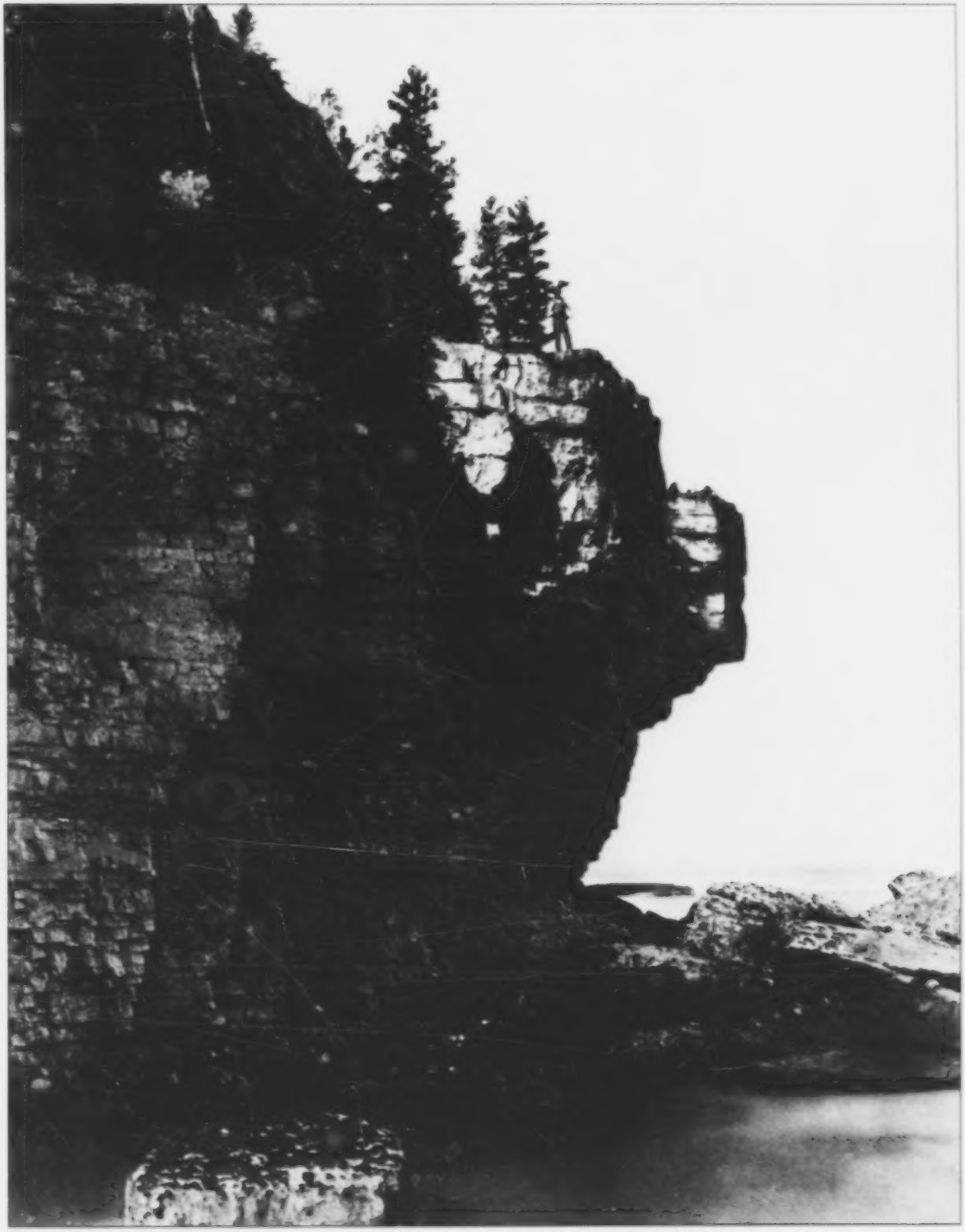


Figure 5. Cat Head, falaise calcaire du lac Winnipeg, 1891 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA-37580). La présence de l'homme sur la photo donne une idée de la taille de la falaise.

Cattle Creek (62 J/8) Entre le lac Sioux Pass et le défilé Sioux. L'un des endroits où les Sioux ont campé quand ils ont été pourchassés vers le nord (voir aussi Flee Island).

Catton Lake (54 M/10) Au nord-ouest de Churchill. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du pionnier de l'air William E. Catton (1900-1974), premier instructeur du Brandon Flying Club. Il a effectué un vol de secours remarquable à Repulse Bay en 1939 et a été mis en nomination pour le trophée McKee cette même année. On a choisi ce lac, car il se trouvait sur la trajectoire du vol de secours.

Cauchon Lake (63 P/8) Au nord-ouest du lac Bear. Ainsi nommé en 1930 en l'honneur de Joseph Cauchon (1816-1885) lieutenant-gouverneur du Manitoba (1877-1882), ardent défenseur de la Confédération et auteur de *L'Union des Provinces de l'Amérique Britannique du Nord* (1865). Le lac était auparavant connu sous le nom de Clearwater Lake et figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1809) sous *Clear Water Lake*.

Caumartin Lake (64 I/5) Au sud-est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du caporal suppléant Armand Caumartin de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Caution Creek (54 E/15) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Churchill. Les dossiers de la CCNG indiquent que le ruisseau a été ainsi nommé en 1954 par le géologue E. Nelson. Il avait établi ici un campement avec son équipe, en prenant de nombreuses précautions afin que l'endroit ne soit pas attaqué par les ours comme l'avaient été leurs campements précédents (*caution* signifie *prudence*). Ces derniers avaient été nommée Bad Cache Rapids (*rapides de la mauvaise cache*) et Surprise Creek (*ruisseau surprise*).

Caux Falls (52 L/4) Rivière Whiteshell. Adrien Caux possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 34-13-14 E. en 1917 et Pierre A. Caux possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 34-13-14 E., en 1936. Anciennement connues sous le nom de Strassels Rapids (voir cet article).

Cavaghan Lake (64 P/2) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Eric G. Cavaghan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

Cavanagh Lake (52 M/14) À l'est du lac Family. Situé sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario et nommé en 1926 en l'honneur de John Cavanagh, membre de l'équipe ayant effectué le levé des frontières qui se trouvait ici en 1922 (Douglas 1933). Com. géo. Can. (1923) *Lake Cavanagh*.

Cavell (près de 62 F) Au sud-ouest de Brandon. Figure pour la première fois dans un livre d'histoire locale (Parkinson 1957) comme ancien district scolaire (dont l'emplacement n'est pas précisé) établi en 1916. Son nom était initialement Munster School District, mais le nom Cavell a été adopté en 1917 en l'honneur de l'infirmière Edith Cavell (1865-1915). Pendant l'occupation de Bruxelles au cours de la Première Guerre mondiale, elle a été arrêtée par les Allemands pour avoir donné refuge à 200 soldats anglais, français et belges dans sa maison et les avoir aidés à s'échapper. Son exécution, en 1915, a provoqué un scandale dans les milieux internationaux. Une statue commémorative a été érigée en son honneur à Trafalgar Square, à Londres. Le plus haut sommet du parc national Jasper porte également son nom.

Caverly Lake (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur de l'aviateur-chef Robert J. Caverly de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du service de réparations et d'approvisionnement de l'Aviation royale du Canada.

Cavers Spring (62 G/3) Au nord du lac Rock. Selon les dossiers cadastraux, James Cavers possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 1-3-13 O., en 1879.

Cawdor (62 J/2) Ancien point ferroviaire au sud-est de Gladstone. Ainsi nommé en 1907 soit en l'honneur de Lord Cawdor ou du château Cawdor Castle dans le Nairn, en Écosse.

Cawker Lake (63 B/6) Au nord-est du lac Waterhen. Ainsi nommé en 1969 en l'honneur du capitaine d'aviation Douglas E. Cawker de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Halifax). Appelé localement Johnny Asham Lake, en l'honneur d'un trappeur local.

Caye (62 G/15) Localité à l'ouest de Portage la Prairie. Ancien point ferroviaire du Grand Trunk Pacific (CP), nommé en 1908 en l'honneur de George W. Caye, acheteur pour le GTPR, puis assistant du vice-président et directeur général (Douglas 1933). Il s'agit du troisième d'une série alphabétique de noms choisis par les responsables du Grand Trunk Pacific (voir Arona). Le district scolaire voisin (5-12-9 O.) se nommait Image Hill.

Cayer (62 O/6) Collectivité au nord-est de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur la sect. 21-26-12 O. et a été nommé en l'honneur du maître de poste N. K. Cayer (Douglas 1933). Il est ensuite passé à la sect. 28-26-12 O. (v.1933), puis à la sect. 31-26-12 O. (dossiers du CPCNG 1967). Le district scolaire de Thibert se trouvait à proximité sur le quart S.-E., sect. 18-27-12 O.

Cebanakasipee Bay (53 M/1) Rivière Hayes, à l'extrémité nord-est du lac Knee. Nom cri local qui signifie *entrant dans la rivière*.

Cecil Clark Lake (64 O/1) Au sud-est du lac Munroe. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du cavalier Cecil S. Clark de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Cecil Nelson Lake (64 A/15) Au sud du lac Christie. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Cecil M. Nelson de Venlaw, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Cecil Patterson Creek (54 A/12) Coule vers le nord-est jusqu'au ruisseau Pikwataske. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du télégraphiste Cecil C. Patterson de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Windflower*.

Cecil Smith Lake (64 H/16) Au sud du lac Condie. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Cecil E. Smith of Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Cedar Lake (63 F/8) Rivière Saskatchewan, en amont de Grand Rapids. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Turner (1779). La Vérendrye (père) l'avait initialement nommé lac Bourbon, et c'est ce nom qui paraît sur sa carte de 1741, à peu près au moment de la construction de Fort Bourbon à proximité. Sur de nombreuses cartes, l'extrémité nord du lac Winnipeg fait partie du lac Bourbon. Les récits de David Thompson de 1810 indiquent que ce lac tire son nom du petit de bois de cèdres (en anglais *cedar*) qui se trouve sur la rive (Tyrrell 1968). En 1775, Alexander Henry (1809) signalait que le nom était dérivé du cèdre (thuya) qui couvre la rive et que l'on ne rencontre pas au nord de cette région. Dowling (CGC 1890) signalait la présence d'une « colonie » isolée de cèdres bien au nord de sa limite de distribution normale. Le nom historique Lake Pachegoia (noté à différents emplacements) est peut-être attribué à cet endroit. Dobbs (1689-1765; dans une reproduction de 1967) ajoutait que :

> [Traduction] Pachegoia est un lac où tous les Indiens se rassemblent à la fin du mois de mars chaque année pour abattre les bouleaux et faire leurs canots d'écorce… afin de descendre le fleuve Nelson jusqu'à York Fort.

Cedar Lake était également un point de convergence des premiers itinéraires de canot des Français et des Anglais qui faisaient la traite des fourrures; le lac leur offrait deux routes par portage : au sud-est, jusqu'à ce qui est aujourd'hui Winnipeg et au nord-est, jusqu'à la baie d'Hudson. Garland (1975) notait le nom cri Chemahawin, qui signifie *endroit où jeter les seines* (pour la pêche). LaFrance racontait avoir traversé la rivière [Saskatchewan] au début de mars 1742, et atteint un lac long de dix lieues et large de cinq qu'il a appelé Lake Caribou (Burpee 1908a). Ce lac était relié par une rivière du même nom au lac Pachegoia. Burpee confirme que ce lac Pachegoia fait référence au lac Cedar et qu'il ressemble à Pasquia, nom donné jadis à la rivière Saskatchewan. LaFrance (de Dobbs v.1745) *Lake Pachegoia*; Cocking (1774; dans Tyrrell 1968) *Mahchekish Lake*; Turner (1779) *Cedar Lake*; Pond (1787) *Bourbon Lake*; anonyme (v.1797) *Lac Barbon*; anonyme (v.1802) *L. Cedre*; Delamarche (1836) *L. du Cedre*.

Cedar Lake (63 F/8) Rive ouest du lac Cedar. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1905 et a fermé en 1940. D'après le lac du même nom (voir l'article précédent). Selon les dossiers du CPCNG, les résidents de l'endroit ont dû s'établir à Easterville au début des années 1960, en raison des inondations causées par le projet hydroélectrique de Grand Rapids en 1968. La réserve indienne Chemahawin existe toujours dans cette région. Ministère de l'Intérieur (1913) *Chemawawin (Cedar Lake Post)*; ministère de l'Intérieur (1934) *Chemahawin* à l'emplacement de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Cedar Lake House (près de 63 G/4) Rivière Saskatchewan, directement au sud du lac Cedar. Il s'agit d'un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson construit en 1856 sur la rive ouest de la rivière, environ un demi-mille au sud-est du lac Cedar et ayant reçu le même nom que ce dernier (Voorhis 1930). Ce poste a été construit dans le but de faire concurrence aux traiteurs de fourrures de la région de la rivière Rouge ou, comme le signalait Garland (1975), pour surveiller les traiteurs s'adonnant au braconnage sur le domaine de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Les cartes du début des années 1900 montrent un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson dans la collectivité de Cedar Lake ou Chemahawin. Voir également Cedar Lake.

Cedar Park (62 I/2) Au nord-est de Winnipeg. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1895 sur la sect. 17-12-6 E. et a fermé en 1899. Thibaudeau (1908) *Cedarpark*.

Cederlund Lake (64 G/16) À l'est du lace Big Sand. Ainsi nommé en 1963 en l'honneur du cavalier Hans W. Cederlund de Lac du Bonnet, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 14th Canadian Hussars.

Cemetery Lake (63 F/14) Au sud de The Pas. Les dossiers du CPCNG (1964) indiquent que ce nom a été proposé par un employé des Levés topographiques dans les années 1950. Un cimetière se trouve directement à l'est, dans la réserve indienne The Pas 21A.

Centennial (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Ce nom a étés adopté par le CPCNG en 1974, sans doute pour commémorer le centenaire (en anglais *centennial*) de la ville de Winnipeg (incorporée en 1873).

Centreville (62 G/10) Au nord-est de Glenboro. Signalé pour la première fois par le Holland History Committee (1967), comme un district scolaire établi v.1889 sur le quart S.-E., sect. 6-8-10 O. et dissout en 1958. Ainsi nommé en raison de son emplacement à mi-chemin entre les collectivités de Holland et de Treherne.

CFB Gypsumville (Pinemuta Post Office) (62 O/10) Région militaire au sud-ouest de Gypsumville. Le nom double a été adopté par le CPCNG en 1974. La base porte le nom de Gypsumville à proximité, tandis que le bureau de poste militaire a été nommé Pinemuta, nom du lac situé à l'est (voir cet article). Carte 62 O/10 du SNRC (1976) *CFS Gypsumville (Pinemuta Post Office)*.

CFB Shilo (62 G/11) Base des Forces canadiennes au nord-ouest de Glenboro. Ce nom a été adopté pour cette région militaire par le CPCNG en 1979. Voir également les articles Shilo et Hughes. Carte 62 G du SNRC (1964) *Camp Shilo Military Reserve*.

CFS Churchill (54 L/16) Station des Forces canadiennes au sud-est de Churchill. Elle est située environ six milles à l'est-sud-est de Churchill et a été nommée par le CPCNG en 1979. Voir également Churchill.

Chabluk Lake (64 K/9) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du carabinier Meron Chabluk d'Oakbank, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Chaboyer Island (63 N/7) Lac Guthrie. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat David J. Chaboyer de St. Laurent, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Chaboyer Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat Marcel Chaboyer de St. Laurent, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Chachasee River (63 H/1) Coule vers le sud-ouest jusqu'à la rivière Mukutawa. Ce nom a été adopté par le CPCNG en 1974. Il a été proposé par un agent local de la conservation, comme nom saulteux local signifiant *pelican*.

Chain Lakes (62 N/10) Au nord de Deloraine. Signalé pour la première fois par Parkinson (1957) comme ancien district scolaire situé sur la sect. 3-5-23 O., établi en 1893 et portant le nom descriptif des lacs **Chain Lakes** à proximité (62 F/8), qui forment une série de petits lacs s'étendant au nord-est jusqu'aux sections 2, 3, 11 et 12-5-23 O. Le district scolaire Chain Lake a été établi en 1895 et dissout en 1918 (Dand Women's Institute 1967).

Chalcroft Lake (64 P/8) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur de l'aviateur de 1re classe Walter James G. Chalcroft de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Chalmers Island (64 F/5) Lac Reindeer. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent David R. Chalmers de Lorette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Chalmers Lake (64 H/16) Au sud-ouest du lac Condie. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent de section Alfred R. Chalmers de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Lancaster).

Chalmers Slough (62 G/6) À l'est du lac Pelican. Selon les dossiers cadastraux, Sarah Chalmers possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 28-4-13 O., en 1887.

Chambers Bay (53 L/3) Lac Sakkink. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Stanley V. Chambers de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 619e Escadron (Lancaster).

Chambers Island (64 N/9) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1972 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George W. Chambers de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 640e Escadron (Lancaster).

Chambers Lake (64 H/2) Au nord du lac Holmes. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent de section Henry Chambers de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 149e Escadron (Canadian).

Chambers Slough (62 K/6) Au sud-ouest du lac Shoal. Selon les dossiers cadastraux, Ezra Chambers possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 10-15-27 O., en 1895.

Champagne Creek (63 N/1) Coule vers le nord-ouest jusqu'au lac Limestone Point. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Roland M. J. Champagne de St. Norbert, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 626e Escadron (Lancaster).

Channel Island (63 F/1) Extrémité nord-ouest du lac Winnipegosis. Figure correctement pour la première fois sur une carte anonyme (v. 1875). Pierce (1879) mentionne « Shepascongmenis » (ce qui signifie *il y a ici un canal* [en anglais *channel*]). Il s'agit sans doute d'une traduction du mot autochtone pour décrire le canal ou passage entre l'île et la rive. Menis signifie *île* en ojibwa. Russell (1878; incorrectement) sous *Spruce Is.* (devrait être au nord-ouest); Hind (1858) situe ici *Grand Island* (devrait être au sud-est); Rainboth (1879) *Passage Island*.

Channing (63 K/13) Collectivité au sud-est de Flin Flon. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National, ce dernier ayant été nommé en 1929 en l'honneur du vice-président de la Hudson Bay Mining and Smelting Company (Douglas 1933).

Chap Falls (52 M/12) Chap Creek, au sud-ouest du lac Family. Relevé localement comme étant le nom d'un chien qui s'est noyé dans les chutes. **Chap Creek** (52 M/12) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Bloodvein et a reçu ce même nom en 1977.

Chapin Island (53 E/15) À l'est de l'île Wass, lac Island. Selon un résident local, Tom Hamilton, cette île a été nommée en l'honneur d'un missionnaire.

Chapman Bay (63 H/16) Rive nord-ouest du lac Stevenson. Ainsi nommée en 1985 en l'honneur du sergent de section Drummond E. Chapman de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 23e Escadron (Havoc).

Chapman Lake (64 B/16) À l'est du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1949 en l'honneur du soldat George S. Chapman de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Chapman Rapids (64 J/4) Rivière Mistay. Ainsi nommés en 1975 en l'honneur du soldat James E. Chapman de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Charlebois (54 D/9) Point ferroviaire au nord-est de Gillam. Signalé pour la première fois par Douglas (1933) sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN). Ainsi nommé en 1929 en l'honneur de monseigneur O. Charlebois, évêque catholique de Keewatin. Il résidait depuis 41 ans dans la région de la baie d'Hudson (Com. géo. Can. 1928).

Charles (63 N/11) Collectivité au nord de Sherridon. Ainsi nommée en 1954 d'après le point ferroviaire du Canadien National, lui-même nommé en l'honneur du sergent de section John Hamilton Charles de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 61e Escadron (Lancaster). Le CN avait initialement proposé le nom Johamil, une combinaison de ses prénoms. Il était le fils de l'ingénieur en chef régional du CN, J. L. Charles, qui était responsable de la construction de la ligne entre Sherridon et Lynn Lake.

Charles Bay (63 P/10) Fleuve Nelson. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du carabinier James F. Charles de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Charles Falls (52 M/4) Rivière Manigotagan. Ce nom a été adopté par la CCNG en 1944 et représente un exemple des problèmes qui peuvent survenir dans l'attribution de toponymes. Le croquis d'un arpenteur (1919) indiquait le nom Pillar Falls, mais la Direction des eaux du ministère de l'Intérieur estimait qu'il pourrait y avoir confusion avec les chutes Pillow Falls à proximité; un employé a donc proposé Challies Falls (probablement le nom d'un collègue). Challies a refusé et le nom Upper Pillow Falls n'a pas été accepté. On a choisi de faire un léger changement au nom, qui est devenu Charles Falls. Les dossiers ne précisent pas si Charles était le prénom de quelqu'un.

Charles Miller Lake (64 J/13) À l'est du lac Nicklin. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur de l'aviateur-chef Charles M. Miller de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 6e École élémentaire de pilotage (Tiger Moth).

Charles Point (64 O/15) Lac Blevins. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Henry W. Charles de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lincoln and Welland Regiment.

Charleswood (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Ancienne municipalité rurale située dans la partie sud-ouest de la ville. Charles Kelly fut l'un de ses premiers conseillers (Nairn 1995). La correspondance de la Com. géo. Can. (1929; du secrétaire-trésorier O. Gosling) indique que la municipalité a été incorporée en 1913 et qu'elle a probablement reçu le nom de Charleswood parce qu'elle était en grande partie située dans la paroisse de Saint-Charles et parce qu'elle était très boisée (*wood* signifie *bois*). Les résidents du côté déboisé de la rivière Assiniboine traversaient peut-être cette dernière pour amasser du bois dans St. Charles (Nairn 1995). Les archives postales indiquent que le premier bureau de poste ici, en 1910, se nommait Kelbeau, probablement (en partie) en l'honneur du premier maître de poste, P. H. Kelly, au nom duquel le mot « beau » a été ajouté. Le nom du bureau de poste a pris le nom de Charleswood la même année (1910); si l'origine de ce nom n'est pas St. Charles, il s'agit peut-être du prénom du fils de Kelly, Charles (Nairn 1995). Le bureau de poste est devenu Charleswood Sub 1 en 1959, mais a fermé cette même année. L'autre bureau de poste de cette région, Varsity View, a ouvert en 1919; son nom est devenu Charleswood en 1959. Charleswood était également le nom d'un district scolaire.

Charlet Lake (64 O/1) Au nord du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du carabinier Ernest Charlet de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Rifles.

Charlie Lake (64 N/15) À l'ouest du lac Nueltin. Ce nom a été adopté par la CCNG en 1942. Les recherches sur le terrain ont révélé qu'il s'agit du nom d'un résident local, « Eskimo Charlie », mort en 1942 et enterré sur une île du lac Putahow non loin. Selon un résident de l'endroit, Ragnar Jonsson, son vrai nom était Charlie Prenischan (Garland 1975).

Charlotte Island (63 N/10) Canal Sud, rivière Churchill. Ainsi nommée en 1978 en l'honneur de Charlotte Caribou de Pukatawagan.

Charney Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Peter Charney de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Charron Lake (53 D/11) Au nord du lac Fishing. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que ce lac a été nommé en l'honneur d'un aviateur canadien effectuant le levé photographique de la région du lac Island. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1933) mentionnent également le nom local Big Clearwater Lake, une traduction du nom autochtone Wasakomik Lake.

Chartier Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970 en l'honneur du soldat Raymond L. Chartier de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Chartrand Lake (64 K/1) Au nord-ouest du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du sergent suppléant Lawrence Chartrand de Camperville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Chartrand Peninsula (64 P/4) Lacs Duffin. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Adelard J. Chartrand de Camperville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Chartrand Point (63 I/1) Lac Slippery Rock. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du carabinier Louis Chartrand de Camperville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Chartrand Rapids (64 P/5) Rivière Wolverine. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur du caporal Harry L. Chartrand d'Inwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Chartrands Bluff (62 O/13) Au sud-ouest du lac Waterhen. Le bosquet (en anglais *bluff*) se trouve sur la pointe Salt, près d'un marécage. Selon les dossiers cadastraux, Louis Chartrand possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 3-33-16 O., en 1918.

Chartrands Point (63 C/8) Pointe sud-ouest du lac Pelican. Nommée en l'honneur de Francis Chartrand de Duck Bay, qui avait ici un camp de pêche.

Charuk Lake (52 E/11) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du caporal suppléant Nicholas J. Charuk d'Oak Bluff, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Chaske Lake (64 O/3) Au nord-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du carabinier Tom Chaske d'Edwin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Chasm Creek (54 L/2) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Churchill. Nom proposé à la CCNG en 1954 par le géologue E. Nelson. Le ruisseau passe dans un gouffre (en anglais *chasm*) formé de parois rocheuses presque verticales.

Chataway Lake (53 L/9) Au sud du lac Gods. Ce nom a été proposé en 1937, en l'honneur de l'un des membres de l'équipe d'arpentage de la 18e base géodésique en 1936, sous la direction de D. Sharpe, AGF.

Chater (62 G/13) Collectivité à l'est de Brandon. Signalée pour la première fois sur une carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1881). Le bureau de poste a ouvert en 1883 sur la sect. 27-10-18 O. et a fermé en 1963. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique (1881) nommé par le gouverneur général, le marquis de Lorne, en l'honneur de son aide de camp, le capitaine Vernon Chater (Douglas 1933). Ils ont effectué une visite de la région pendant la construction de la ligne du CP. Un district scolaire est également noté sur une carte de Brownlee (1884).

Chatfield (62 I/13) Collectivité au nord-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1905 et a été nommé en l'honneur du maître de poste George Chatfield, l'un des premiers pionniers de Pleasant Home (Quickfall 1965). La correspondance de la Com. géo. Can. (1909) indique que le bureau de poste a été déplacé à environ trois milles et demi de son emplacement original, sur la sect. 26-20-1 O. Il est plus tard passé à l'emplacement actuel de la collectivité, sur la sect. 5-21-1 O. Le district scolaire de l'endroit était Spruceview, sur la sect. 7-21-1 O., tandis que le district scolaire Chatfield se trouvait à environ trois milles et demi au sud-est, sur la sect. 2-21-1 O. Le lac Fish voisin se nommait auparavant Chatfield Lake.

Chatham Creek (63 P/5) Coule vers l'ouest jusqu'au lac Wintering. Ainsi nommé en 1930, sans doute d'après Chatham House. Chatham Lake était également un ancien nom du lac Wintering. Carte des Levés topographiques (1914) *Maria River*; ministère des Chemins de fer et des Canaux (1914) *Birch River*.

Chatham House (63 P/5) Lac Wintering. Ce nom a été noté pour la première fois (sous *Chatham's House*) sur une carte de Turner (v.1779). Ce poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson se trouvait sur une péninsule du lac Wintering; David Thompson le mentionnait en 1792 (Voorhis 1930).

Chatwin Lake (64 K/15) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du capitaine George T. Chatwin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du SS *Nerissa*. Localement appelé Little Maria Lake. Les recherches sur le terrain (1977) révèlent le nom chippewyan Tseetehdeenatheelnee Lake, qui signifie *un coude dans la rivière Maria*.

Chaucer (62 G/12) Au nord-ouest de Glenboro. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique situé sur la sect. 3-8-16 O., figurant pour la première fois sur une carte de Stovel (1908). Peut-être nommé en l'honneur de Geoffrey Chaucer (1342?-1400), auteur des *Contes de Canterbury*.

Chawanski Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent de section Adam P. Chawanski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Checkatinaw Lake (63 F/12) À l'ouest du lac Cedar. Nom cri signifiant *colline proche*.

Cheekwakosi Bay (64 C/3) Lac Russell. Nom cri signifiant *poignard ou bateau*.

Chekask Lake (64 N/13) Au sud-ouest du lac Nueltin. Adopté en 1949 comme nom cri signifiant *sur le bord*. Ce lac est situé sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan.

Cheman Lake (63 K/14) Au sud-ouest du lac Elbow. Nom cri qui signifie *canot*.

Chemawawin 1 (63 F/8) Réserve indienne près d'Easterville, sur le côté sud-est du lac Cedar. Cette nouvelle réserve et son nom ont été approuvés en 1979 en guise de compensation pour les réserves indiennes Chemahawin précédentes 32 A, B, C, D et G (voir l'article suivant). Ces dernières ont été touchées par la hausse du niveau du lac Cedar causée par le projet hydroélectrique de Grand Rapids (dossiers du CPCNG). Cette graphie a été relevée localement comme étant la forme préférée. **Chemawawin 2** (63 G/4) Ce nom et cette réserve ont été approuvés en 1979. **Chemawawin 3** (63 B/13) Réserve indienne au sud d'Easterville sur les sections 45 et 46-16 et 17 O. Établie en 1980 pour la bande indienne Chemawawin.

Chemahawin Indian Reserve 32A (63 F/8) Rive ouest du lac Cedar. Les réserves indiennes 32 A, B, C, D et G appartenaient à une bande de Moskégons (Douglas 1933). Le nom Chemawawin signifie *filet de pêche ou lieu de pêche à la seine*. La réserve 32 A était la réserve principale et les dossiers du CPCNG (1967) indiquent que toutes les parties ont été « cédées » au Manitoba en 1962, en raison du projet hydroélectrique et de l'inondation subséquente du lac Cedar. Les résidents se sont établis à Easterville (voir Cedar Lake ci-dessus). De nouvelles zones de réserves ont été proposées, avec l'orthographe recommandée Chemawawin. Ce groupe comprend d'autres réserves dont la *Chehawawin Indian Reserve 32B* (63 F/8) sur la rive ouest du lac Cedar, la *Chemahawin Indian Reserve 32C* (63 F/8) sur la rive ouest du lac Cedar, la *Chemahawin Indian Reserve 32D* (63 F/8) sur l'île Duncan du lac Cedar, la *Chemahawin Indian Reserve 32E* (63 F/8) sur la rive ouest du lac Cedar et la *Chemahawin Indian Reserve 32G* (63 F/8) sur la rive ouest du lac Cedar. Austin (1883) *Chimahawin Indian Reserve*; ministère de l'Intérieur (1889) *Chimawawin*; ministère des Affaires indiennes (1891) *Chimewawin IR 32*; Levés topographiques (1914) *Cheminawawin IR*.

Chemin Island (64 I/3) Lac Knife Nord. Ainsi nommée en 1974 en l'honneur de l'artilleur Henri Chemin de Notre Dame de Lourdes, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Chepaymistik Creek (63 P/11) Coule vers l'est jusqu'au lac Greenwood au sud-est de Thompson. Nom cri qui signifie *bois vert*.

Chepi Lake (53 K/9) À l'est du lac Gods. Nom autochtone qui signifie *fantôme*. Un personne est morte ici et son fantôme aurait été aperçu par la suite. **Chepi Beach** (63 N/16) Rive sud-est du lac Highrock et **Chepi Island** (63 N/15), rive nord de la rivière Churchill, ont probablement la même origine.

Chepil Lake (64 C/15) Au sud-ouest du lac Barrington. Ainsi nommé en 1949 en l'honneur du sous-officier breveté Mack Chepil d'Edwin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Halifax). Figure pour la première fois sous le nom de Herman Lake sur une carte géologique (1949), probablement d'après la même personne que Herman Lake (voir cet article). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Kapuskaykamak Lake, qui signifie *ligne de partage des eaux*.

Cherry Island (62 O/7) Lac Manitoba, au large de la pointe Peonan. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1819). Tire son nom des cerisiers de Virginie (en anglais [*choke*] *cherry*) qui poussent ici (Douglas 1933). Vandermalen (1827) *I Chery*.

Cherry Lake (64 J/6) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du soldat William H. Cherry de Wellwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Cherry Point (62 F/10) Localité au sud-est de Virden. Un plan de lotissement de Cherry Point sur le lac Oak a été enregistré en 1963. La municipalité rurale de Sifton a confirmé l'usage établi de ce nom.

Chesley (62 G/12) Au sud-est de Brandon. Ancien district scolaire situé sur la sect. 23-7-18 O., établi en 1882 sur la ferme de M. Brander et nommé en souvenir de son lieu de naissance en Ontario (Rome 1970). L'école a été déplacée sur le quart N.-O., sect. 13-7-18 O. en 1895.

Chesnaye (54 L/1) Point ferroviaire au sud de Churchill. Signalé d'abord par Douglas (1933) comme point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN) établi en 1929 et nommé en l'honneur d'Aubert de la Chesnaye, un traiteur de pelleteries du Québec et le fondateur de la Compagnie du Nord en 1679. C'est lui qui a envoyé Radisson et Groseilliers à la rivière Hayes en 1682. Com. géo. Can. (1929) *Chesnaye*.

Chess Island (64 N/9) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1972 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James B. Chess de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Chewaykunapesiskak Narrows (53 K/3) Lac Red Sucker. Nom autochtone qui signifie *libellule*.

Chewter Lake (64 N/12) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat George W. Chewter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Cheyne Lakes (64 J/6) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommés en 1957 en l'honneur du soldat Harold F. Cheyne de Melita, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Chicago Lake (64 F/11) À l'est du lac Reindeer. Ce lac a été ainsi nommé parce qu'on considérait qu'il était si loin du campement, qu'il pourrait aussi bien s'agir de Chicago (dossiers du CPCNG).

Chicken Hill (62 G/1) Au sud-ouest de Morden. Ancien district scolaire établi en 1890 (Darlingford Historical Book Committee 1972). Situé sur le quart N.-E., sect. 4-1-7 O., il a reçu ce nom en raison de sa proximité à la colline Chicken. Il a fusionné avec le district scolaire de Point Douglas en 1963, puis celui de Darlingford en 1967. Le nom figure également sur le quart S.-O., sect. 11-1-7 O. sur une carte municipale de 1965.

Chiesche Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent Frederick J. Chiesche d'Alexander, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Childs Lake (62 N/11) Au nord-est de Roblin. Lac bien connu du parc provincial du mont Duck. Figure pour la première fois sur une carte de Tyrrell et Dowling (1888). Douglas (1933) rapporte qu'il s'agit d'une traduction anglaise du mot autochtone.

Chillon (62 K/11) Localité au sud-est de Russell. Située sur la ligne du CN, sur la sect. 27-18-28 O. et signalée pour la première fois sur une carte de Stovel (1911). Chillon est un château en Suisse rendu célèbre par les poèmes, récits et romans de Jean-Jacques Rousseau, Shelley, Hans Christian Anderson, Flaubert, Victor Hugo, Alexandre Dumas, Mark Twain, Charles Dickens et Lord Byron, au 19e siècle. Ministère de l'Intérieur (1911) *Chillon Siding*.

Chiman River (54 G/3) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la baie d'Hudson. Nom cri qui signifie *canot*. Ce mot est souvent rendu par « cheman ».

Chinaman Island (63 K/15) Lac Elbow. Un homme chinois a exploité une mine sur cette île (*Chinaman* signifie Chinois).

Chipewyaneesis Lake (64 A/10) Au nord du lac Waskaiowaka. Nom cri qui signifie *petit Chippewyan*.

Chipewyan Falls (64 K/11) Rivière Cochrane. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1925). Les chutes ont été nommées en l'honneur du peuple Chippewyan qui fréquente la région. Les Chippewyan vivent dans le nord-ouest du Manitoba et se distinguent des Cris, des Saulteux et des Ojibwa au sud. Les Cris leur ont donné le nom Chippewyan, qui vient du mot cri « chepwa » qui signifie *pointu*, et du mot « uyan », qui veut dire *peaux*. Ils séchaient en effet leurs peaux de telle façon que leurs chemises avaient une pointe devant et une pointe derrière, qu'ils ornaient généralement de queues. Les premiers Anglais les ont appelés Indiens du Nord. Ce peuple est aussi appelé Dené (qui signifie *peuple* ou *nation*) ou « Chips » (Emberley 1977).

Chipewyan Lake (64 G/16) Rivière Seal Sud, au nord du lac Southern Indian. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1921). Ce lac se trouve dans une zone de moraine terminale (c'est-à-dire de dépôts glaciaires de sable et de cailloux) et porte le nom du peuple Chippewyan (voir l'article précédent). Les recherches sur le terrain révèlent le nom chippewyan Thuycholkaneleeni qui veut dire *eau coulant à travers du gros sable*.

Chip Point (64 J/9) Rive est du lac Tadoule. Les dossiers du CPCNG indiquent que ce nom a été choisi par le Dr Jacobsen en 1970, en l'honneur du peuple Chippewyan qui établissait un campement sur cette pointe.

Chisaki Lake (63 B/4) À l'ouest du lac Waterhen. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local qui signifie sans doute *tente tremblante* et qui vient du terme ojibwa employé en parlant des séances traditionnelles d'évocation des esprits. Un chaman faisait trembler une tente spécialement érigée pour prouver qu'il avait réussi à invoquer les esprits. Son but était de prédire l'avenir. Le nom Big Lake est noté comme autre nom.

Chisel Lake (63 K/16) Localité à l'est de Flin Flon. Située sur la ligne du CN, sur la sect. 34-67-18 O. et nommée par un membre du personnel du CN d'après le lac Chisel à proximité (dossiers de la CCNG). **Chisel Lake** (63 K/16) Le lac a été nommé par la CCNG en 1948, peut-être parce qu'on y a trouvé une cisaille (en anglais *chisel*) ou parce que le lac est voisin de File Lake (le mot anglais *file* signifie *lime*). La Chisel Lake Mine se trouve également près du lac.

Chislett Lake (53 E/3) Au sud-ouest du lac Island. Ainsi nommé en 1978 en l'honneur du sergent de section Herbert A. Chislett de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster).

Chisnell Bay (64 P/12) Rive ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1974 en l'honneur du sergent Robert H. Chisnell de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 23e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Chisnell Lake (52 L/4) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du cavalier Norman W. Chisnell de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Canadian Hussars.

Chitek Lake (63 B/6) Au nord du lac Waterhen. La correspondance de la Com. géo. Can. (1916, d'après T. Plunkett, AGF) signale que Pelican Lake « pourrait être changé à » Chitek Lake (noté sur une carte du ministère de 1916). Sur la plupart des cartes à partir de Fidler (1808; position erronée), figure Pelican Lake, une traduction du nom autochtone. On suppose que des pélicans ont été trouvés ici. Pierce (1879) l'indique sous le nom de *Pelican (Chitek L.)*. **Chitek Creek** (63 B/5) Probablement nommé d'après le lac, le nom ne figurant pas avant 1918, moment où il paraît sur une carte du BAG; une carte de Pierce signalait précédemment *Pelican Creek* (1879). Une carte de Hind (1858) semble indiquer *Bushy Creek*.

Chiupka Island (64 B/14) Lac Southern Indian. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent que cette île a été nommée en l'honneur de Fred Chiupka, un acheteur de poisson qui possédait un campement sur l'île. **Chiupka Lake** (64 F/8) Au sud-ouest du lac Le Clair. Également nommé en son honneur. Chiupka a pris activement part aux activités de la région de Lynn Lake dans les années 1960.

Chmielowiec Lake (64 O/7) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du lieutenant d'aviation Theodore Chmielowiec de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 180e Escadron (Mitchell).

Chopp Lake (64 K/12) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du lieutenant Stanley A. Chopp de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Choquette Bay (64 P/4) Lac Oolduywas. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du carabinier Morris J. Choquette d'Oakville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Choquette Lake (64 N/6) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur de deux membres d'une même famille de Glenora, morts pendant la Deuxième Guerre mondiale : le carabinier Edmond J. Choquette, membre des Royal Winnipeg Rifles et le soldat Lawrence Thaddie Choquette, membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Choquette Point (64 I/13) Rive sud-est du lac Shethanei. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du carabinier Roland J. Choquette de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Chornous Lake (64 J/12) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1978 en l'honneur du sergent de section William Chornous de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 153e Escadron (Lancaster).

Chortitz (62 H/4) Collectivité au sud-est de Morden. Figure pour la première fois sur une carte de Douglas (1933), comme « nouvelle » colonie mennonite, v.1876. Nommée en l'honneur de Chortitza, la péninsule russe sur laquelle la première communauté mennonite de Russie a été fondée, il y a plus de 200 ans (Rudnyckyj 1970). L'endroit est devenu un centre de la culture mennonite de l'époque. Rudnyckyj (1970) ajoute que les colons sont arrivés en 1875 en provenance de cette région de l'Ukraine et que la prononciation correcte est « Khortytsia ». Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 8-2-4 O. Codd (1885) *Chortitz*.

Chown Lake (64 P/10) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du capitaine d'aviation Douglas G. C. Chown de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Ferry Command de la RAF.

Christensen Lake (64 G/16) Au sud-est du lac Chipewyan. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du cavalier James W. Christensen de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Christensens Slough (62 F/1) Au sud-ouest du lac Whitewater. Selon les dossiers cadastraux, Jens A. Christensen possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 14-1-23 O., en 1905.

Christiansens Lake (62 O/1) À l'est du lac Dog. Selon les dossiers cadastraux, Marius Christiansen possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 27-23-5 O., en 1913.

Christie (62 H/3) Au nord-ouest d'Emerson. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 28-1-2 E., établi en 1904 et nommé en l'honneur de George Christie, propriétaire terrien et fermier (Douglas 1933). Ministère de l'Intérieur (1908) *Christies*.

Christie (62 H/14) Dans le nord-est de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911) comme étant un point ferroviaire du Canadien Pacifique dans le nord-est de la ville.

Christie Bay (64 O/16) Rive sud-ouest du lac Baralzon. Ainsi nommée en 1987 en l'honneur de l'artilleur Ronald J. Christie de Rapid City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Christie Island (53 L/13) Lac Oxford. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant James H. Christie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des North Nova Scotia Highlanders.

Christie Lake (64 A/15) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Ainsi nommé en 1944 en l'honneur de A. Christie (AGF) de The Pas. Il était membre de l'équipe qui a effectué le levé de la 23e base géodésique en 1940. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local Pakoma Lake, mot qui signifie *maux d'estomac, vomissements*.

Christmas Lake (54 K/12) À l'est de Churchill. Ainsi nommé en 1948 en l'honneur du lieutenant Richard E. Christmas de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Il a été cité à l'ordre du jour. **Christmas Lake Esker** (54 K/12) Crête de gravier à proximité, nommée d'après le lac en 1957.

Christofferson Lake (64 N/1) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Edmond A. Christofferson de Middlebro, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Christopherson Lake (62 G/6) Au nord-est du lac Pelican. Selon les dossiers cadastraux, Sigurdur Christopherson possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 10-6-14 O., en 1880.

Chrupalo Lake (64 I/16) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du caporal suppléant John Chrupalo de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Chubb Lake (62 N/6) Au sud-ouest du lac Burrows. Nommé en l'honneur de M. Chubb qui faisait partie de l'équipe d'arpentage de Charles Harvey en 1904.

Chubbs Point (63 I/4) Rive est du Petit lac Playgreen. Nommée en l'honneur d'une famille locale dont la résidence était située sur cette pointe.

Chuckrey Lake (62 K/15) Au sud-ouest du lac Dauphin. Anciennement connu sous le nom de Hogue Lake, en l'honneur de la famille qui possédait un homestead près d'ici. La famille Chuckrey est arrivée dans ce district au tournant du siècle.

Chudzik Island (53 E/15) Lac Island. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William J. Chudzik de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Halifax).

Chudzik Lake (64 O/2) Au sud-ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Stanley F. Chudzik de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 218e Escadron (Stirling).

Chulkas Island (52 L/6) Rivière Winnipeg. Notée dans le cadre de recherches sur le terrain comme étant le prénom d'un homme qui possédait ici une cabane.

Chumah (62 K/2) Localité et ancien point ferroviaire au sud-ouest de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 14-14-24 O. et a fermé en 1903. Nommés en l'honneur de l'un des guides de l'explorateur africain David Livingstone (1813-1873) (Hamiota Women's Institute 1956). Également le nom d'un district scolaire qui a ouvert en 1887-1888 sur le quart S.-E., sect. 22-14-24 O., a été déplacé au quart S.-E., sect. 16-14-24 O. en 1894 et a fermé en 1917 (Crandall History Society 1971).

Chura Lake (54 C/3) Au sud-ouest de York Factory. Ainsi nommé en 1964 en l'honneur du soldat Philip Chura of Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Churchill (54 L/16) Ville de la baie d'Hudson, du côté est de l'embouchure de la rivière Churchill. Bureau de poste, port maritime, poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson et terminus nord du Hudson Bay Railway (CN); la ligne a été achevée en 1929 et est entrée en fonction en 1931. Nommé d'après la rivière et le Fort Churchill original, construit v.1688, mais ravagé par un incendie avant d'être terminé. Il a été reconstruit en 1689, mais a été jugé inutilisable en raison de son emplacement (voir également Fort Churchill et Fort Prince of Wales). La correspondance du CPCNG (1929; du ministère des Ressources naturelles) indique que Churchill est apparu pour la première fois sur une carte de Sanson (1650) sous le nom de Port de Munck. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1929) signalent en outre que la collectivité était également appelée Fort Churchill et Port Churchill, mais que le nom Churchill était préférable. Un plan de 1912 de Bruce proposait de donner au nouveau lotissement urbain le nom de Roblin City. La Compagnie de la Baie d'Hudson a abandonné son site en amont de la rivière pour s'établir à Churchill en 1930-1931 (Garland 1975). **Churchill River** aussi **rivière Churchill** (54 L/16) Coule vers le nord-est jusqu'à la baie d'Hudson. Le nom est cité par de nombreux auteurs. Kupsch (1974) et Douglas (1933) ont fourni les principales descriptions utilisées ici, auxquelles s'ajoutaient des cartes. La rivière et le poste ont tous deux été nommés par la Compagnie de la Baie d'Hudson v.1686, à la suite d'une visite du capitaine John Abraham durant l'été de cette même année. Il avait été envoyé de Fort York (York Factory) pour explorer la rivière et y établir un poste. Le poste a été nommé Churchill en l'honneur de Lord John Churchill (1650-1722), nommé gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1685. Il est plus tard devenu duc de Marlborough, ainsi que général et homme d'État d'importance. Un article de la Com. géo. Can. (1940) indique que le nom a été choisi par le capitaine Abraham en personne. Le nom le plus ancien est Missinipi, mot cri qui signifie *eau puissante* ou *grande eau*. Plusieurs variations orthographiques ont été notées, mais c'est ce nom qui figure dans un journal de York Fort de 1714. Kupsch ajoute que le nom autochtone fait référence à la partie de la rivière située sur le bouclier canadien et composée d'une série de lacs reliés que David Thompson appelait « Missinipe (Great Waters) » (en français *grande eau*) dans ses récits, en raison de l'étendue des eaux. Les noms Danish River et Munks River (et leurs variantes) viennent du noble et explorateur danois Munk, le premier Européen à s'engager dans la rivière et à la découvrir (Button était toutefois déjà passé par l'embouchure); il a passé ici l'hiver 1619-1620 auquel seuls lui et deux de ses hommes ont survécu. Il avait été envoyé par le Danemark, avec l'appui financier de l'East India Company, pour découvrir un passage au nord-ouest vers l'Orient. Il semble que la rivière English ait été ainsi nommée en 1775 par le négociant en fourrures canadien Thomas Frobisher de Montréal (Douglas, 1933) qui avait atteint la région lucrative du commerce des fourrures en amont de la rivière et avait intercepté des Autochtones acheminant des pelleteries au poste « anglais » (Churchill). Selon Harmon (1808), la rivière English a été nommée en l'honneur de J. Frobisher, un Anglais, qui fut le premier blanc, c'est-à-dire le premier négociant en fourrures, à parvenir à cet endroit (Lamb 1957). Jérémie (1720; dans Douglas 1933) mentionne le nom autochtone Manoteusibi (ou Mantawasepe, dans Watkins 1865), ce qui signifie *rivière des étrangers*; ce nom ferait référence à Jens Munk et ses hommes. Kupsch (1974) donne le nom Manoteusbi, tandis que les Chippewyan font référence à Tzandeze qui signifie *rivière du métal*, probablement en raison de la quantité de fer et de cuivre trouvée à bord d'un ces bateaux abandonnés de Munk. Kupsch (1974) ajoutait que la rivière s'appelait aussi (en partie) Beaver River, et qu'il s'agissait de son bras en amont le plus long en Saskatchewan. Les premières cartes françaises, notamment La Jemeraye (v.1733; copie en 1912) mentionnent *R des Christina... (Esquimaux)*, bien qu'on y ait relié la portion supérieure de la rivière Saskatchewan, tandis que La Vérendrye (1741) reliait la Riviere des Christinaux à sa rivière Poskoiac et montrait des terres surélevées sur la rivière entre cet endroit et la baie d'Hudson. Rinfret (s.d.) *R des Anglais*; anonyme (s.d.) semble être *Misinibie R*; anonyme (s.d.) *Riv Angloise*; anonyme (après 1685) *R danoise*; anonyme (v.1699-1714) *R de Monc*; anonyme (après 1700) *R de Munk*; De L'Isle (v.1700) *R de Monc ou Dannoise*, 1700 *R Churchill*, et en 1703 *R de Munck ou R Danoise*; Franquelin (1708) *Riviere de Monc*; Iberville ou Jérémie (v.1724) *la riviere Monc*; La Vérendrye (1737) semble indiquer sa *grande R des Anglais* en partie, car il semble s'agir d'une combinaison du fleuve Nelson et de la rivière Churchill; Moll (1718, 1732-1744) *Munck R*; La Jemëraye (1733) semble indiquer *Riviere des Christinaux (Esquimaux)*; La Vérendrye (1741) *R des Christinaux*; peut-être Norton (1735) *Churchil River et Chuchil River*; Nolin (1740) *R de Monck* et en 1743, *R de Munk*; Bowen (1747) *Monks River*; Rocque (v.1763) *Danish River*; A. Henry (v.1775) *Missenabie*; Turnor (v.1779) *Missinanepe*; Mansuy (1783) *Riviere de Churchill*; David Thompson (v.1794) *Missinipee* ou *Churchill R.*; Soulard (1795) *Churchel R*; Arrowsmith (1796) *Messinanepe* et 1814, *Missinnipi*; Fidler (1798) *Missinnnippee River*, en 1807 *Missinnippee* et v.1808, *Misinip*; Arrowsmith et Lewis (v.1804) *Messinnepe R or Churchell R*; Murray (1823) *Missinnippi*; Bélin (1875) *R Chuchill*; Bell (1879) *Great Churchill River*; Morette (1888) *Michinecpi*; Fraser (1968) également *Misinippi*, *Manotensiki*, et *Tzaideze*; Hall (1970b) *River of Strangers*. En raison de l'importance de cette liste, on n'a pas tenu compte des différences minimes qui résultent des traductions dans d'autres langues.

Chuskakinaonik Creek (53 K/4) Coule vers le sud jusqu'au lac Chuskakinaonik. Nom autochtone qui signifie *poitrine rouge*.

Cigar Lake (52 L/12) Au nord-est de Pine Falls. Proposé par un agent local de la conservation en raison du tracé en forme de cigare de ce lac. Adopté en 1975.

Cityspur (62 I/3) Au nord de Winnipeg. Figure pour la première fois dans un atlas de Rand McNally (1912) comme point ferroviaire situé entre Rockwood et Stony Mountain.

Clays Slough (62 G/11) Au nord-ouest de Swan Lake. Selon les dossiers cadastraux, Henry R. Clay possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 12-7-14 O., en 1891.

Clam Lake (53 E/11) À l'ouest du lac Island. Nommé par la Com. géo. Can. en 1946, sans doute parce que des palourdes d'eau douce (en anglais *clam*) ont été trouvées ici. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local Essu Lake, qui signifie *palourde*. **Clam Creek** (53 E/11) Coule vers l'est jusqu'au lac Picket et figure pour la première fois sur une carte gouvernementale (1938).

Clandeboye (62 I/2) Collectivité au nord-ouest de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1876. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique situé sur la sect. 3-15-4 E. Ce nom a été proposé par une résidente de l'endroit, Mary Muckle, dont la famille s'est établie ici en 1869, parce que la région lui rappelait l'expression de Sir Walter Scott « the lovely woods of Clandeboye » (*le joli bois de Clandeboye*) (correspondance de la Com. géo. Can. 1905, Garland 1975). La famille Muckle connaissait Lord Dufferin dont Clandeboye, en Irlande, était le domaine familial. Mary Muckle est arrivée v.1871 et est restée au Palais du gouvernement jusqu'à ce que ses fils, Robert et Alexander, construisent une cabane en rondins (Garland 1975). Elle a écrit au comte de Dufferin que le paysage lui rappelait son domaine et a demandé la permission de nommer l'endroit Clandeboye. Le comte et la comtesse de Dufferin s'y sont rendus lors de leur visite au Manitoba. Également le nom d'un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 3-15-4 E. Belden (1881) *Chandeboy*. **Clandeboye Bay** (62 J/1) Lac Manitoba. Peut-être la même origine, mais semble précéder le bureau de poste. Le nom figure correctement pour la première fois sur une carte du Secrétariat d'État (1872-1873).

Clandenning Hill (62 G/8) À l'ouest de Miami. Selon les dossiers cadastraux, Roderick A. Clandenning possédait un homestead sur la sect. 9-5-7 O., en 1909.

Clangula Lake (62 P/1) Au sud-est de Manigotagan. Nommé par la Com. géo. Can. en 1921 du nom du garrot commun (*Glaucionetta clangula*) (Douglas 1933). On a utilisé le nom latin de l'espèce, car le lac Goldeye (le nom anglais) existait déjà au nord-ouest. Les recherches sur le terrain révèlent le nom local Goldeye Lake ou Owepeche Lake, nom saulteux donné à cette espèce.

Clanwilliam (62 J/5) Collectivité au nord-ouest de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1882 et a été déplacé en 1902 pour « rencontrer » la ligne du Canadien National sur la sect. 13-16-18 O. Figure pour la première fois dans le guide des postes de 1889 sous le nom de *Clan William*, sur la sect. 30-16-17 O. Ce nom a été choisi par le service des postes d'Ottawa de préférence à Lamontagne, nom demandé par les résidents (Douglas 1933). Il s'agit du nom du 4e comte de Clanwilliam (Garland 1975). **Clanwilliam** (62 J/12) Municipalité rurale établie en 1883. Également le nom d'un district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 31-15-17 O., le nom du district scolaire Clanwilliam étant Grey, situé sur le quart S.-O., sect. 18-16-17 O. Il s'agit du nom du comte de Grey, gouverneur général du Canada (1904-1916). Le district scolaire Clanwilliam, au sud, était déjà établi (Garland 1975).

Clarence Evans Bay (63 O/1) Lac Halfway. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section Clarence E. Evans de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 35e Escadron (Halifax).

Clarence Point (63 N/15) Rivière Churchill, au nord-est du défilé Oskoyuk. Ainsi nommée en 1978 en l'honneur d'un touriste américain qui avait l'habitude de camper ici.

Clarence Stewart Creek (54 E/8) Lac Halfway. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent Clarence D. Stewart de Manitou, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 150e Escadron (Wellington).

Claridge Lake (64 H/7) Au nord-ouest du lac Solmundsson. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe William T. Claridge de Sinclair, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Clarke Bay (64 F/3) Rive nord-ouest du lac Vandekerckhove. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Wilfred V. Clarke de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Wellington).

Clarke Creek (63 J/16) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Muhigan. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1914). Nommé en l'honneur de Roger Clarke, AGF, probablement par O. Rolfson, l'arpenteur qui a tracé la carte (Douglas 1933). **Clarke Lake** (63 J/15) Également nommé en son honneur en 1914.

Clarke Island (64 J/11) Lac Clifton. Ainsi nommée en 1975 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Harold W. Clarke de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Hampden).

Clarke Marsh (62 J/14) À l'ouest du lac Pedro. Selon les dossiers cadastraux, Gordon T. Clarke possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 36-21-15 O., en 1915.

Clarke Narrows (63 I/16) Lac Kapechekamastic. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent de section Gerald F. Clarke de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 401e Escadron (Spitfire).

Clarke Rapids (64 O/9) Ruisseau sans nom qui coule du lac Arthur Thompson. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert E. Clarke de Matlock, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 7e Escadron (Stirling).

Clarke River (54 M/2) Coule vers l'est jusqu'à la Petite rivière Seal. Ainsi nommée en 1984 en l'honneur du soldat John G. Clarke de Scandinavia, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Clark Esker (64 J/1) Au nord-est du lac Chipewyan. Ainsi nommé en 1989 en l'honneur du lieutenant d'aviation James H. Clark d'Isabella, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 299e Escadron (Sterling).

Clark Falls (64 C/3) Rivière sans nom qui relie le lac Abrey au lac McKnight. Ainsi nommées en 1995 en l'honneur du soldat Albert G. Clark de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Clark Hill (64 J/5) À l'ouest du lac Sprott. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du lieutenant d'aviation Clarence T. Clark d'Isabella, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster Path Finder).

Clark Lake (64 L/9) Au nord du lac Reindeer, sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1962 en l'honneur du soldat John F. Clark de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Clark Lake (54 D/5) À l'extrémité nord-est du lac Split. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1921) indiquent que le nom a été proposé par E. Bowman (AGF) au lieu de Little Assean Lake qui figure sur le levé topographique de 1920. Nommé en l'honneur de A. C. Clark, facteur de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Split Lake. Les recherches sur le terrain mentionnent la traduction d'un mot cri (non précisé) comme étant *courants forts*. Bien que la Com. géo. Can. (1924) ait donné à Little Assean Lake le nom de Clark Lake, Little Assean Lake (64 A/8) a été approuvé séparément en 1944. Ce nom figure pour la première fois sur une carte du ministère des Chemins de fer et des Canaux (v. 1908). Voir également Assean Lake.

Clarkleigh (62 J/9) Collectivité au nord-ouest de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1885 sur la sect. 36-18-5 O., a plus tard été établi sur la sect. 1-19-5 O., emplacement du point ferroviaire du Canadien National. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) indique que le bureau de poste a été nommé en l'honneur du maître de poste James Clark. Lindell (1970) ajoute qu'il fut sans doute le premier colon anglophone à parvenir dans cette région (1881). Également le nom de deux districts scolaires voisins, Clarkleigh West sur le quart S.-O., sect. 6-19-4 O. et Clarkleigh East sur le quart N.-O., sect. 34-18-4 O. (62 I/12).

Clark Peninsula (64 P/15) Rive nord du lac Falloon. Ainsi nommée en 1985 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ari B. Clark d'Amaranth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76e Escadron (Halifax).

Clark Point (64 N/3) Rive sud-ouest du lac Harrison. Ainsi nommée en 1979 en l'honneur du sergent Alexander Clark de Glenboro, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1st Canadian Scottish Regiment.

Clarks Bay (63 B/1) Lac Winnipeg au sud de l'île Reindeer. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'à échelle locale, Clarks Bay est préféré à Clark Harbour. Ce nom a été choisi en 1989 en l'honneur de David Clark de « Reid and Clark », qui possédaient une station de pêche à l'embouchure de la rivière Dauphin (Douglas 1933). Également appelée Clarks Harbour localement. Hind (1858) indique peut-être une partie de sa Portage Bay. **Clarks Point** (63 B/1) Forme le côté est de Clarks Bay. Anciennement connue sous le nom de Clark Point (1898); ce nom a été changé en 1979. Hind (1858) *Limestone Point*.

Clarks Drain (62 O/7) Coule vers le nord-ouest jusqu'au ruisseau Birch. Selon les dossiers cadastraux, John Clark possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 17-19-29 O., en 1919. **Clarks Lake** (62 O/8) Au sud du lac St. Martin. Également nommé en l'honneur de John Clark.

Clasper Lake (64 N/10) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du capitaine d'aviation Robert Clasper de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 412e Escadron (Spitfire).

Clausen Lake (63 P/6) Au nord du lac Landing. Douglas (1933) note que le lac a été nommé en 1921 par A. E. Glover (AGF), en l'honneur de L. Clausen, un membre de son équipe d'arpentage.

Claw Lake (63 K/15) Localité et ancien point ferroviaire à l'est de Flin Flon. Ce nom a été choisi par des responsables du CN en 1960, d'après le nom du lac Claw à proximité (dossiers de la CCNG). Le nom, qui décrit la forme du lac (le mot *claw* anglais signifie *pince*), figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1919).

Claydon Lake (64 P/12) À l'ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du capitaine d'aviation David A. Claydon de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 622e Escadron (Lancaster).

Clayton Lake (52 M/11) Au sud-est du lac Family. Ainsi nommé en 1923 en l'honneur du lieutenant d'aviation Clayton qui a atterri sur ce lac cette année là (Douglas 1933) et qui lui a donné son nom (Ham 1980).

Clayton White Island (63 P/9) Lac Cauchon. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du matelot de 2e classe Clayton L. White de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Shawinigan*.

Clear Creek (62 K/9) Coule vers l'ouest jusqu'à la Petite rivière Saskatchewan. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1896). A ensuite pris le nom de Waisamin Creek, ce qui, selon Douglas (1933), est un mot cri qui signifie *eau claire*. Garland (1975) ajoute que le nom est dérivé du mot cri wasakumow (*eau claire*). Le nom a été changé conformément à l'usage local en 1978. Les recherches sur le terrain révèlent également les noms East Creek et Clear Lake Creek. Ministère de l'Intérieur (1880) *Clear Water Creek*.

Clear Creek School District (62 K/9) Sur le ruisseau situé sur le quart N.-O., sect. 31-19-19 O. Voir l'article précédent.

Clear Lake (62 J/12) Au sud-ouest de McCreary. Lac bien connu du parc national du Mont-Riding, et dont le nom décrit la clarté (*clear* signifie *clair*). Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1880). Crearar (1957) notait le nom Clearwater Lake, que les Autochtones appelaient Wasagaming (ce qui veut dire *eau claire*). Fidler (1820) *Clearwater Lake*.

Clear Lake Indian Reserve 61A, aussi Réserve indienne Clear Lake 61A, (62 K/9) Au nord-est de Shoal Lake. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1919) sur la rive nord-ouest du lac Clear. A sans doute été cédée au moment où cette région a été annexée au parc national du Mont-Riding.

Clear Springs (62 H/10) Localité au nord de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sur la sect. 13-7-6 E. et a fermé en 1916. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905, d'après le maître de poste Alex McCaskill) indique que l'endroit tire son nom de la présence de quelque 25 sources (en anglais *springs*) dans un périmètre de deux milles. Également un district scolaire près de la sect. 14-7-6 E. Burland (1885) *Clear Spring*.

Clearwater (62 G/3) Collectivité à l'ouest de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1882 et le point ferroviaire du Canadien Pacifique a été établi en 1883, tous deux sur la sect. 20-16-12 O. Ce nom a été choisi par les premiers colons en raison de l'eau claire (en anglais *clearwater*) de l'endroit, offrant un vif contraste avec l'eau boueuse de la rivière Rouge qu'ils avaient vue pendant leur voyage en provenance d'Emerson (Garland 1975). Selon le maire, le schiste argileux du lit des ruisseaux et étangs rend l'eau translucide. Également un district scolaire établi en 1881. Anonyme (après 1875) *Clear Water Village*.

Clearwater Lake (63 F/15) Collectivité au nord-est de The Pas. Ainsi nommée en 1973 du nom du lac Clearwater sur lequel elle est située. **Clearwater Lake** (63 K/3) Au nord-est de The Pas. Figure pour la première fois sur une carte de Bray (1847) sous le nom de *Clear Water Lake*. La chambre de commerce de The Pas qualifie l'eau du lac d'étonnamment claire et déclare qu'il s'agit de l'un des trois lacs véritablement bleus du monde; on précise que les objets se trouvant à 120 pieds sous l'eau sont visibles de 1 000 pieds au-dessus du lac. Également appelé Atikameg Lake, du nom cri signifiant *poisson blanc*. Ministère de l'Intérieur (1883) *Attic-a-make Lake*; CGC (1902) *Atikameg Lake*; McLaggan (1907) *Atikameg L (Clearwater Lk*; CPCNG (1977) *Clearwater (Atikameg) Lake* et *Clearwater Lake*.

Clearwater Landing (52 L/13) Au sud-est de Manigotagan. Les dossiers du CPCNG indiquent que le nom figurait sur le croquis d'un arpenteur (s.d.) et qu'il représentait un débarcadère à l'embouchure du ruisseau Spence, au Grand lac Clearwater.

Clearwater River (63 P/7) Coule vers l'est à travers le lac Cauchon, jusqu'au fleuve Nelson. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1809) et anciennement nommée Cauchon River. Les recherches sur le terrain révèlent le nom cri Wasaykamile, qui signifie *eau claire* tant pour le lac (incluant le lac Prudhomme) que pour la rivière. Ministère de l'Intérieur (1883) *Clearwater Lake*; Com. géo. Can. (1915) *Clear Current Lake* sur une carte d'O'Sullivan (CGC, s.d.).

Cleaver Bay (53 M/5) Lac Hackland. Ainsi nommée en 1996 en l'honneur du cavalier James E. Cleaver d'Oak River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Cleaver Island (64 P/5) Rivière Wolverine. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du caporal suppléant William G. Cleaver de Moore Park, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

Clee Lake (64 H/12) Au nord-ouest du lac Northern Indian. Nommé en l'honneur du trappeur local Jim Clee.

Clegg (62 G/8) Au nord de Morden. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 17-4-5 O., sur le homestead de William Clegg (Thompson History Committee 1967). Il a été établi en 1879 et a fermé en 1956 (il a fusionné avec Morden par la suite).

Clegg Island (54 D/6) Lac Stephens. Ainsi nommée en 1996 en l'honneur d'Olive I. Clegg de Binscarth, Wren de 1re classe morte pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Protector*.

Clegg Lake (64 N/9) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du lieutenant d'aviation Alan B. Clegg de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 415e Escadron (Hampden).

Clematis (62 I/12) Localité à l'ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1916 sur la sect. 7-19-1 O. et a fermé en 1944. Il s'agit du nom d'une fleur (Douglas 1933). La clématite est une vigne ornée de fleurs blanches ou mauves (Ham 1980). Également le nom d'un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 16-19-1 O.

Clementi, Lake (62 G/12) Au sud-est de Brandon. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1898 sur la sect. 2-9-19 O. et a fermé en 1900. D'après le lac du même nom. Il figure pour la première fois sur une carte de Brownlee (1884). Le lac a été nommé en l'honneur de Clementi Smith, un agent des terres qui avait l'habitude de camper ici (Douglas 1933). Le lac s'appelait à l'origine McPherson Lake, nom d'un membre d'un groupe de colons venus ici avec le révérend George Roddick (Garland 1975).

Clements Slough (62 G/7) Au sud-est du lac Swan. Sans doute nommé en l'honneur de John F. Clements qui possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 33-3-9 O., en 1885.

Cleunion Lake (63 N/3) Au sud du lac Kississing. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Lucien J. Cleunion de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Clifford Lake (53 M/6) Au nord du lac Oxford. Ainsi nommé en 1985 en l'honneur du lieutenant d'aviation Lewis B. Clifford de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77e Escadron (Halifax).

Clifford Reid Lake (53 N/3) Au sud-ouest du lac White Goose. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur de l'artilleur Clifford A. Reid de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er bataillon Radar de l'Artillerie royale canadienne.

Clifford Smith Creek (54 E/10) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Deer. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Clifford Smith de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Clifton Lake (64 J/11) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Arthur Clifton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry. Également nommé Robinson Lake (pour fins de référence) par le personnel du ministère des Pêches du Manitoba en 1964 (dossiers du CPCNG).

Climo Lake (64 I/6) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur de l'artilleur George Edward Climo de McAuley, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Cline Lake (64 F/8) Au sud-est du lac Jordan. Ainsi nommé en 1986 en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Gordon A. Cline de Glenboro, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 415e Escadron (Hampden).

Clingan (62 K/3) Au nord-ouest de Virden. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1917) comme point ferroviaire du Canadien Pacifique au sud-est de McAuley. L'orthographe correcte n'a pas été vérifiée. Clingan est un prénom écossais. Stovel (1923) *Clingan*.

Clisby Lake (64 J/12) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1957 en l'honneur du carabinier Melvin O. Clisby de Ninette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Closs Slough (62 G/7) Au sud-est de Glenboro. Selon les dossiers cadastraux, Edward Closs possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 4-5-10 O., en 1882.

Clouds, Lake of the (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Les dossiers du CPCNG indiquent que ce lac a été nommé au début des années 1930 (probablement par des propriétaires de chalets), en raison de son altitude (le nom signifie *lac des nuages*). Ce lac est en effet environ 50 pieds plus élevé que le lac Marion voisin.

Clougher Lake (64 I/2) Au sud-ouest du lac Knife Sud. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du bombardier John J. Clougher de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. Également appelé Wolf Lake.

Cloverleaf (62 H/15) Collectivité au nord-est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sur la sect. 9-12-7 E. et a fermé en 1970. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique établi ici en 1911. Ainsi nommé en raison du trèfle (en anglais *clover*) qui pousse sur les crêtes de ce lieu (Douglas 1933).

Clubb Coulee (62 H/6) Au sud de Morris. Nommée par la CCNG en 1952 et notée également sous les noms *Clubb Coullee River* et *Clubb Coullee Stream*. Les entrevues effectuées sur le terrain ont révélé que Clubb est un ancien nom de famille de la région. Il est à noter que l'emploi du générique « coulée » au Manitoba est normalement associé à des cours d'eau au fond de dépressions et non pas seulement aux ravins ou ravines, comme c'est souvent le cas dans l'Ouest canadien.

Clubb Island (52 E/11) Lac Falcon. Nommée en l'honneur de William R. Clubb qui était ministre des Travaux publics du Manitoba au moment de l'achèvement de l'autoroute transcanadienne en 1932.

Clueit Lake (62 P/16) À l'ouest du lac Family. Ainsi nommé en 1978 en l'honneur du cavalier Christopher V. Clueit de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Cluff Lake (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du sapeur William J. « Chuck » Cluff de Binscarth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien. Signalé localement comme faisant partie des lacs Chain ou Beaver.

Clydesdale (62 J/3) Au sud-est de Neepawa. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1881 sur la sect. 25-14-15 O. et a fermé plus tard au cours de l'année. Voir également Neepawa. Clydesdale est l'ancien nom du Lanarkshire, en Écosse, et est également le nom d'une race de chevaux de trait que l'on élevait ici. Ministère des Affaires indiennes (1882) *Clysedale*.

Coaffee Lake (63 P/2) Au nord-est du lac Cotton. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur du soldat Cyril H. Coaffee de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Coates Island (63 I/1) Au nord-est du lac Cotton. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat James D. Coates de Melita, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Coates Lake (64 N/4) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Roy H. Coates de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Coatstone (62 F/1) Au sud-est de Deloraine. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1910 sur la sect. 32-2-22 O. sous la direction de la maîtresse de poste L. Brown et a fermé en 1916. Également un ancien point ferroviaire du Canadien National établi à proximité sur la sect. 25-2-23 O. en 1914 (Douglas 1933).

Coatstone Reservoir (62 F/1) Au sud-est de Deloraine. Ainsi nommé en 1989 pour fins d'identification des ressources, selon Bill Poole, chef du Turtle Mountain Conservation District. Coatstone était un ancien point ferroviaire situé près de l'emplacement du barrage et du réservoir L-8 (voir l'article précédent).

Cobbes Lake (62 G/6) Au nord-est du lac Pelican. Selon les dossiers cadastraux, Joseph Cobbe possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 36-5-14 O., en 1882.

Cobfield (62 G/13) Au nord de Brandon. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique situé sur la sect. 7-11-18 O. (Com. géo. Can. 1946).

Cobham River (53 E/2) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Severn, en Ontario. Les dossiers du CPCNG indiquent que le nom a été proposé par M. G. Cameron (AGF), en l'honneur de Sir Alan J. Cobham (1894-1973), célèbre aviateur anglais. On attribue à ce dernier la mise au point du ravitaillement en vol, mais il est sans doute mieux connu pour son extraordinaire cirque volant qui a sensibilisé des millions de personnes à l'aviation dans les années 1930. Connue localement sous le nom de North Branch Severn River et de Neekik Lake, un mot autochtone qui signifie *loutre*, pour la partie principale du lac Elliot. Également connue sous le nom de Kokookoho River, ce qui veut dire *noctambule*, pour la partie nord du lac Elliot.

Coca Cola Falls (52 L/5) Ruisseau Rice. Nom local. Il s'agit d'un nom descriptif qui fait référence à l'eau bouillonnante brune des chutes, qui évoque la boisson gazeuse *Coca Cola*.

Cochrane Lake (62 I/7) Au nord de Selkirk. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur d'Edward Cochrane qui possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 15-16-4 E., en 1912, directement au sud-ouest du lac. William Cochrane possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 15-16-4 E. Également appelé North Netley Lake.

Cochrane Point (53 L/16) Lac Gods. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du carabinier George A. Cochrane de Matheson Island, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Cochrane River (64 F/13) Coule vers le sud jusqu'au lac Reindeer. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1895) accompagnant un rapport de Tyrrell. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1925) indiquent que Tyrrell l'a nommée en l'honneur du défunt A. S. Cochrane de la Commission géologique du Canada. **Cochrane Bay** et **Cochrane Island**, toutes deux sur le lac Island (53 E/15), ont été nommées par le géologue J. F. Wright quand il était ici en 1927. On croit qu'elles ont aussi été nommées en l'honneur de A. S. Cochrane qui a visité la région v.1879. Il faisait partie

de l'équipe de R. Bell qui a exploré la rivière Churchill et le fleuve Nelson, ainsi que les lacs Gods et Island. David Thompson (1813-1814) partie de *Rein Deers River*; Johnston (1880) *Ice River*; Dawson Brothers (1880) *Rein Deer River*.

Cockeram Lake (64 C/15) Au sud-ouest du lac Barrington. Nommé par la Com. géo. Can. en 1932 en l'honneur de l'aviateur Robert Cockeram, fondateur de la Prospectors Airways dont il est plus tard devenu président. Également connu sous le nom de Big Hook Lake. Les recherches sur le terrain révèlent le nom cri Pikwucheckwaskwaypichikunani Lake, ce qui signifie *personne pêchant seule à la ligne à travers la glace*. Il semble que le premier pêcheur de ce lac ait tenté d'attraper le poisson en pêchant à la faux à travers la glace.

Coey Lake (62 K/14) Au nord-est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Samuel Coey possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 24-21-28 O., en 1884.

Coffeys Point (63 B/4) Rive est du lac Winnipegosis, à l'ouest du lac Waterhen. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1928) bien que le nom n'ait été approuvé qu'en 1979. La CCNG (1952) indique que la pointe a été nommée en l'honneur du capitaine Ed Coffey, responsable de la Northwest Fish Company établie sur le lac Winnipegosis au début des années 1900. Les recherches sur le terrain appuient cette origine, mais une source signale que le nom provient de Sid Coffey, un des premiers homesteaders de l'endroit. Hind (1858) *Elm Point*. **Coffeys Bay** (63 B/4) A été nommée d'après la pointe par le CPCNG, en 1979.

Cohen Island (64 C/6) Lac Kaykayk. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Syd Cohen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 7e École de bombardement et d'artillerie de l'Aviation royale du Canada.

Cohen Lake (64 I/9) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du lieutenant Lawrence Cohen de Winnipeg, qui avait été prêté au Royal Warwickshire Regiment, de l'Armée britannique.

Coker Lake (64 P/5) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Charles Kenneth Coker de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Lancaster).

Colbeck Lake (64 N/3) Au nord du lac Brochet. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du sous-lieutenant Arthur W. Colbeck de Crandall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Clayquot*.

Colby (62 J/6) Point ferroviaire (CN) au nord-est de Neepawa. Ainsi nommé en 1916 en l'honneur d'un des premiers colons (Douglas 1933).

Colcleugh (62 O/1) Au sud-ouest d'Ashern. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1911 sur la sect. 20-24-7 O. et a fermé en 1925. Sans doute nommé en l'honneur du premier maître de poste, Ed B. Colcleugh, selon les guides des postes.

Cold Lake (63 N/3) Collectivité à l'ouest de Sherridon sur le lac Kississing. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1944) indiquent que le nom de la collectivité est Cold Lake et que le bureau de poste porte le nom de Kississing. Kississing est un mot cri qui signifie *froid* (en anglais *cold*) et qui provient du lac Kississing (voir cet article). Les archives postales indiquent que le bureau de poste de Kississing a ouvert en 1928, qu'il a fermé en 1932, rouvert en 1939, fermé en 1943, rouvert plus tard en 1943 et fermé définitivement en 1955. En 1944, la Com. géo. Can. recommandait le nom double Cold Lake (Kississing Post Office) pour éviter d'employer à nouveau le nom de Cold Lake, en Alberta; ce nom a été adopté en 1945. En 1967, le CPCNG a modifié le nom et a adopté la forme simplifiée Cold Lake.

Cold Lake House (près de 63 N/SW) Lac Kississing. Signalé pour la première fois par Voorhis (1930) comme étant un petit poste éloigné de la Compagnie de la Baie d'Hudson, environ 75 milles au nord-est de Nelson House.

Cold Springs (62 J/9) Au nord-ouest de St. Laurent. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1890 sur la sect. 16-20-5 O. sous la direction du maître de poste John C. Fidler et a fermé en 1930. Le second maître de poste Alexander H. Foulds et sa famille avaient quitté Cold Springs, en Ontario, pour s'établir ici quelques années auparavant (Lake Francis History Book Committee 1988). Copp Clark (1906) *Cold Spring*.

Coldwell (62 I/12) Municipalité rurale au nord de St. Laurent. Établie en 1912 et nommée en l'honneur de George Coldwell de Brandon (Douglas 1933). Il a été commissaire municipal puis ministre de l'Éducation du cabinet de Rodmond Roblin (Garland 1975).

Coldwell Lake (63 P/6) Au nord du lac Sipiwesk. Douglas (1933) rapporte que le lac a été nommé en l'honneur de William Coldwell qui, avec William Buckingham, a fondé le *Nor'Wester* en 1859, le premier journal du Manitoba. Le journal critiquait vivement la charte privilégiée de la Compagnie de la Baie d'Hudson et prônait l'annexion immédiate par le Canada (Ham 1980). Coldwell a joué un rôle important dans la création de la province du Manitoba en 1870. **Coldwell Creek** (63 P/6) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Pikwitonei.

Cole Bay (64 G/4) Lac Grandmother. Ainsi nommée en 1994 en l'honneur du sergent de section Robert J. L. Cole de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 142e Escadron (Wellington).

Cole Island (54 D/15) Lac Cygnet. Ainsi nommée en 1996 en l'honneur de l'artilleur Benjamin H. Cole, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Coleman Island (62 N/16) Baie Sagemace, lac Winnipegosis. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Pierce (1879). Nommée par J. B. Tyrrell en l'honneur du professeur A. P. Coleman, un géologue de Toronto (Douglas 1933). **Coleman Bay** et **Coleman Island Lake**, tous deux sur 62 N/16 sont également nommés en son honneur. Codd (1885) *Coleman's Island*; Dowling et Tyrrell (1888) *Coleman Islands*.

Cole Peninsula (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1996 en l'honneur du soldat Allan B. Cole de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Colen Lakes (53 L/11) À l'ouest du lac Gods. Adopté en 1928 pour remplacer le nom précédent Clearwater Lake. Nommé en l'honneur de Joseph Colen, gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson à York Factory en 1798. Carte de Cochrane (1879) *Clear Water Lake*; ministère de l'Intérieur (1884) *Clearwater Lake*; CCNG (1948) *Colen Lake*.

Colert Beach (62 G/1) Lac Minnewasta près de Morden. Cette plage a déjà été une plage privée, mais son propriétaire, le Dr Walter Colert, en a transféré le titre à la ville de Morden.

Colin Hay Lake (64 H/12) Au nord du lac Wood. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Colin M. Hay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Halifax); il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Colin MacDonald Lake (64 N/8) Au nord-ouest du lac MacMillan. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du lieutenant Colin S. MacDonald de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

College Spur (près de 62 H/14) Au sud-ouest de Winnipeg. Figure pour la première fois comme point ferroviaire sur une carte de Bulman (1905) sous *Collegespur* et sous *College spur* sur une carte de Stovel (1911).

Collett Lake (64 K/13) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur de l'artilleur Stanley H. Collett de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Collier Lake (64 O/16) À l'ouest du lac Baralzon. Ainsi nommé en 1987 en l'honneur du lieutenant d'aviation Clarence M. Collier de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster Path Finder).

Collins Bay (53 E/14) Lac Island. Les dossiers du CPCNG indiquent que le nom a été adopté en 1928 de préférence au nom Rabbit's Stomach Bay (*baie estomac de lapin*). Nommée par le géologue J. F. Wright en 1927, sans doute en l'honneur de George C. Collins de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Collins Creek (63 O/7) Coule vers le nord-est jusqu'au ruisseau Wuskwatim. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du caporal Wesley Collins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Collins Esker (64 I/3) Au sud du lac Blyth. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Keith G. Collins de Darlingford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Collins Hill (64 A/5) Au sud du lac Baldock. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du cavalier Donald James Collins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse (voir aussi l'article suivant).

Collins Lake (63 K/14) Au nord-est du lac Athapapuskow. Ainsi nommé en 1951 en l'honneur du cavalier Donald James Collins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse. Ce nom a été choisi de préférence au nom Knee Lake (*lac genou*), (voir aussi l'article précédent).

Collins Narrows (53 E/16) Lac Island. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Russell T. F. Collins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 62e Unité d'entraînement opérationnel (Anson) de l'Aviation royale du Canada.

Collins Peninsula (63 O/8) Lac Paint. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation James T. Collins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Lancaster).

Collins Rapids (64 C/16) Rivière Hughes. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur du soldat Norman A. Collins de Rossendale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Collister Lake (64 J/14) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John W. Collister de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Lancaster).

Coll Lake (64 I/10) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1978 en l'honneur du lieutenant William J. Coll de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Dorsetshire Regiment.

Collyer Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du lieutenant d'aviation John W. Collyer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 640e Escadron (Halifax).

Colter Lake (64 O/15) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sergent de section James C. Colter de Crystal City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 418e Escadron (Boston).

Colville Point (63 G/3) À l'embouchure de la rivière Saskatchewan près de Grand Rapids. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom local et de l'endroit où a coulé le SS *Colville*, un vapeur du lac Winnipeg. Cette pointe avait semble-t-il été nommée Lopstick Point de manière erronée en 1975 et à l'issue de recherches sur le terrain, ce nom a été attribué plutôt à la pointe suivante au nord.

Colvin Lake (64 N/11) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Frederick J. Colvin de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Colwell Lake (64 H/1) À l'ouest du lac Hogg. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du cavalier Dexter Colwell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Alberta Tank Regiment.

Comba Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe William M. Comba de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 220e Escadron (Fortress).

Combaz Lake (64 O/6) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du lieutenant d'aviation Alfred J. Combaz de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 478e Escadron (Halifax).

Comeau (62 O/2) Collectivité au nord-est de McCreary. Cette petite communauté voisine de la réserve indienne Ebb and Flow a pris en 1974 le nom de l'ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 32-23-11 O. Selon le CPCNG, il s'agit du nom d'un prêtre local.

Comeau Island (63 K/9) Au nord-est de l'île Fourmile, sur le lac Reed. Nommée en l'honneur du trappeur local Victor Comeau.

Comeau Lake (54 E/12) Au sud-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1964 en l'honneur du soldat Joseph G. Comeau de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Régiment Maisonneuve.

Comeault Creek (54 B/16) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Kaskattama. Ainsi nommé en 1964 en l'honneur du lieutenant Jules A. Comeault de Letellier, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal 22e Régiment.

Commemoration Lake (64 G/15) Au nord-est du Grand lac Sand. Ce lac a été nommé en l'honneur de tous les employés du ministère des Ressources naturelles pendant ses soixante premières années (1930-1990).

Comming (62 I/11) Au sud-ouest de Gimli. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1932 sur le quart S.-O., sect. 10-19-3 E. et a fermé en 1946. Également un district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 21-20-2 E.

Commission Lake (54 A/5) Au nord-est de Shamattawa. Nommé par la Com. géo. Can. en 1948 parce que c'est ici que se trouvait l'équipe d'inspection de la Commission des frontières interprovinciale. Le lac est situé sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario.

Commonwealth Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Nommé par le CPCNG en 1974 pour commémorer le Programme d'entraînement aérien du Commonwealth britannique (1939-1945) qui comptait des membres du Canada, du Royaume-Uni, de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie. Quatre îles de ce lac portent le nom de l'animal national de chacun de ces pays.

Compton Lake (63 N/1) Au sud-est de Sherridon. Ainsi nommé en 1970 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Orville F. Compton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

Comstock Lake (52 L/6) À l'est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat William D. Comstock de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Condie Island (63 I/7) Lac Lawford. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert Condie de Crystal City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 7e École militaire de pilotage (Tiger Moth).

Condie Lake (64 I/1) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1957 en l'honneur du signaleur James R. Condie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Spikenard*.

Coney (62 G/15) À l'ouest de Portage la Prairie. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique noté sur la sect. 31-11-7 O. sur une carte de Bulman (1905).

Congreve (près de 62 F/9) Au nord-est de Souris. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique noté sur une carte de Stovel (1911).

Conley Lake (64 G/5) Au sud du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Walter F. Conley de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

Conners Bridge (62 G/2) Rivière Pembina. Selon les dossiers cadastraux, James Connor possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 24-1-9 O., en 1896.

Connolly Bay (63 F/7) Rive ouest du lac Cedar. Nommée *Connolly Lake* par la Com. géo. Can. en 1927. Le nom a été changé à « Bay » en 1968 en raison de l'inondation du lac Cedar causée par le barrage du projet hydroélectrique de Grand Rapids au sud-est. La nom a été choisi en l'honneur de William Connolly, un négociant en fourrures entré au service de la North West Company en 1801, devenu négociant en chef en 1817, et envoyé en poste à Cumberland House au nord-est en 1819 (Garland 1975). Il est devenu le facteur principal de la Compagnie de la Baie d'Hudson au moment de la fusion de cette dernière et de la North West Company en 1821. Il a pris sa retraite à Montréal en 1843, laissant dans un couvent de la rivière Rouge sa femme autochtone qu'il avait soit disant « épousée selon les coutumes du pays ». Il était ainsi libre d'épouser sa cousine Julia Woolrich. Au moment du décès de Connolly et de sa première épouse, le fils aîné issu de cette union a intenté des poursuites en vue d'obtenir sa part de l'héritage. C'est la légitimité du premier mariage qui était en cause. Le tribunal a décidé que ce type de « mariage du pays », qui était courant dans la rivière Rouge à l'époque, était en fait légal, décision qui a marqué l'histoire juridique canadienne (Ham 1980).

Connolly Lake (63 C/5) Au sud du lac Whitefish. Nommé par le propriétaire du quart N.-O., sect. 34-37-29 O., Frank W. Connolly.

Connolly Lake (64 O/9) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sergent-major de compagnie Robert Connolly de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Conrad Lake (64 C/9) Au nord-est du lac Eden. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent-major de régiment (sous-officier breveté de 1re classe) George A. Conrad de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Constantin-Weyer, Lac (53 D/13) Au sud-est du lac Gilchrist. Nommé en l'honneur de l'auteur Maurice Constantin-Weyer (1881-1964) qui possédait un homestead dans le district de St. Claude de 1904 à 1914, avant de quitter le Manitoba pour se rendre au front. Il est connu pour ses écrits sur l'exploration du Canada et les débuts de son histoire.

Contour (62 H/16) Localité et ancien point ferroviaire à l'est de Winnipeg. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent qu'il s'agit d'un point ferroviaire du Canadien National situé sur la sect. 35-10-10 E. et qui porte ce nom en raison des lignes de niveau que comportent les cartes de la région. Les lignes de niveau indiquent la hauteur et la forme générale des terres. **Contour Bog** (62 H/16) A reçu le nom du point ferroviaire en 1976.

Conway Lake (63 I/7) À l'est du lac Molson. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du caporal suppléant Victor G. H. Conway de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Cook Creek (64 N/7) Coule vers le nord-ouest jusqu'au lac Tatowaycho. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du matelot de 3e classe Thomas A. Cook de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Barrie*.

Cooke Esker (64 P/11) Au nord-ouest du lac Caribou. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur de l'artilleur Hesketh Cooke de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Cooke Hill (64 N/4) À l'ouest du lac Quasso. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur de l'artisan John C. Cooke de Steep Rock, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien du génie électrique et mécanique.

Cooke Point (64 O/4) Lac Doig. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Marshall Cooke de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Cook Lake (63 P/11) Au sud-est de Thompson. Ce nom figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1923). Nommé en l'honneur de William Cook, négociant de la Compagnie de la Baie d'Hudson v.1800 (Douglas 1933). Fidler (1809) mentionne un dénommé Cook au Lac Split à proximité. Les recherches sur le terrain révèlent également le nom Brown Water Lake.

Cook Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Les dossiers du CPCNG indiquent que le lac a été ainsi nommé en 1919 en l'honneur de Jacob Cook qui était guide, sans doute de l'équipe d'arpentage. Le nom Contact Lake a également été noté sur un croquis.

Cook Peninsula (64 O/8) Lac Martin Moore. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Lorne F. Cook de Kenton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 23e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Cook Rapids (64 B/8) Rivière Pecheponakun. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur du sergent de section Alexander Cook de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103e Escadron (Lancaster).

Cook River (53 N/4) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Gods. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du caporal suppléant Wilfred M. B. Cook de Grand Rapids, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders. Il a reçu la Médaille militaire.

Cooks Creek (62 I/2) Collectivité au sud-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1873 sur la sect. 13-12-5 E. et a fermé en 1970. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste George Miller) indique que le bureau de poste (situé à cette époque sur la sect. 1-12-5 E.) se trouvait sur le ruisseau Cook (Cooks Creek) dont il a reçu le nom. Le ruisseau a été nommé v.1849 par les premiers colons, en l'honneur de Joseph Cook qui vivait au confluent de la rivière Rouge et du ruisseau Cooks vers 1833 et qui est mort vers 1856. Le nom Cooks Creek a été donné à la zone de peuplement en reconnaissance des services rendus par le capitaine J. Cook à la

collectivité (Dugald Women's Institute 1974). Également un district scolaire environ trois milles au sud sur le quart N.-O., sect. 31-11-6 E., le district scolaire sur le quart S.-O., sect. 13-12-5 E. ayant été nommé Zora. Douglas (1933) et Ham (1980) confirment que le ruisseau a été nommé en l'honneur de Joseph Cook, mais suggèrent que Cooks Creek Post Office a été nommé en l'honneur de Robert et Charles Cook qui vivaient à l'embouchure du ruisseau. C'est à Cooks Creek que se trouve l'Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church ornée de neuf coupoles et de motifs géométriques détaillés. Cette église a été construite presque entièrement par des bénévoles et ses cloches ont été offertes par l'Alsace-Lorraine. **Cooks Creek** (62 I/2) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Rouge. Figure correctement pour la première fois sur une carte du Secrétariat d'État (1872) et d'après Douglas (1933), était nommée *Sahetchwon R* sur une carte de A. Russell (1858). Sur une carte de 1858 de S. J. Dawson, la rivière s'appelle *Saketchwon R*, tandis que sur une autre copie, certifiée par A. Russell, elle se nomme *Sakatchewan River*. Coues (1897) laisse entendre qu'il s'agit de la *Rivière qui Deboule* de Henry qui prend sa source dans les monts Cypress. Ministère de l'Intérieur (1905) *Cook Creek*, pour le bureau de poste et le ruisseau.

Cooks Marsh (62 K/8) Au sud-est du lac Salt. Sans doute nommé en l'honneur d'Edward Cook qui possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 30-15-20 O., en 1884.

Cooks Narrows (63 N/3) Lac Kississing du côté nord de l'île Big. Nommé en l'honneur de Bert Cook qui possédait une cabane à cet endroit.

Cooleys Marsh (62 K/7) À l'ouest du lac Shoal. Probablement nommé en l'honneur de William E. Cooley qui possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 18-17-25 O., en 1895.

Cooney Lake (63 I/16) À l'est du lac Cross. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat Albert William Cooney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Cooper Bay (64 P/12) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du sergent de section Hector T. M. Cooper de Plumas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101^{e} Escadron (Wellington).

Cooper Creek (54 F/4) Coule vers le nord jusqu'au ruisseau Silcox. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1915; inscription partiellement incorrecte). Les dossiers du CPCNG (1964) indiquent que le ruisseau a probablement été nommé en l'honneur de C. Cooper, principal conducteur d'attelage de chiens au lac Split, mentionné par B. W. Waugh, AGF (1914-1915) dans ses notes du levé de la 24^{e} base géodésique.

Cooper Island (64 N/8) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Kenneth S. Cooper de Mather, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Cooper Lake (63 K/8) Au nord du lac Moose Nord. Ainsi nommé en 1974 en souvenir du pionnier de l'air Tom Cooper, qui piloté à partir du lac Cormorant voisin, de 1928 à 1931, comme sapeur-pompier. Il a ensuite été membre de l'Aviation royale du Canada pendant la Deuxième Guerre mondiale. Les recherches sur le terrain révèlent aussi le nom local Fenner's Lake, donné au lac en l'honneur d'un résident et pêcheur de la région de Cormorant, Alfred Fenner.

Cooper Point (53 L/15) Lac Seller. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du cavalier Warren M. Cooper de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Calgary Tank Regiment.

Cope Island (53 L/4) Lac Nikik. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant Alfred R. Cope de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Lancashire Regiment.

Cope Lake (63 K/13) Au sud-ouest du lac Embury. Ainsi nommé en 1984 en l'honneur du caporal Francis P. F. Cope de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de service spécial.

Copeland Lake (64 O/2) Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du carabinier Edward J. Copeland de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Copernicus Hill (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Située dans le parc provincial du mont Duck, cette colline a été nommée en 1973 pour commémorer le 500^{e} anniversaire de la naissance de l'astronome polonais Nicolas Copernic (1473-1543). Il a élaboré la théorie de l'héliocentrisme selon laquelle la terre et les autres planètes tournent autour du soleil. L'endroit est également connu sous le nom de Glad Hill, sans doute d'après le lac Glad à proximité, figurant pour la première fois sur une carte du BAG (1919).

Copley (62 F/3) Au sud-ouest de Deloraine. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1900 sur la sect. 12-1-29 O. et a fermé en 1925. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste C. Reid) indique que ce lieu a été nommé en l'honneur d'un ancien résident, Edward Copley Thompson. Également un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 16-1-29 O.

Copperfield (62 G/3) Au nord-ouest de Pilot Mound. Ancien district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 29-3-11 O. Il a été établi en 1885 le nom ayant été proposé par deux résidents de l'endroit, M. et M^{me} D. A. Stewart qui lisaient le roman *David Copperfield* de Charles Dickens (Moir 1969). En 1964, le district a fusionné avec Pilot Mound.

Coppermine Bay (52 L/5) Lac du Bonnet. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1925) sous *Copper Mine Bay*. La correspondance du CPCNG (1977; d'après le géologue D. Trueman) indique qu'il s'agit d'un nom local tiré des premiers efforts d'exploitation minière dans cette région (*coppermine* signifie *mine de cuivre*) (1896). La mine contenait des traces de minerais cuprifère.

Corbett Lake (64 O/11) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ernest C. Corbett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 60^{e} Escadron (Blenheim).

Cordeau Lake (53 E/11) À l'ouest du lac Island. Nommé en l'honneur du défunt frère Cordeau de la mission du lac Island.

Cordova (62 J/4) Collectivité au sud-ouest de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1896 sur la sect. 34-13-17 O., a été déplacé à la sect. 27-13-17 O. près de la voie ferrée au moment de l'arrivée du CN en 1908 et a fermé en 1965. Les dossiers du CPCNG (s.d.) indiquent que le point ferroviaire du CN a été nommé par Hugh Jamieson, le pionnier le plus ancien et premier maître de poste. Il a donné à l'endroit le nom du bureau de poste qui avait été choisi par le service des postes d'Ottawa.

Cordwood Island (62 I/9) Près de l'embouchure de la rivière Winnipeg. Figure pour la première fois sous le nom de Wood Island dans les notes des travaux de 1917 d'une équipe de cheminement. Figure correctement pour la première fois sur une carte du township (1921).

Cork Cliff Creek (62 O/12) Coule vers le nord jusqu'au lac Winnipegosis. Nommé localement d'après le district scolaire de Cork Cliff à proximité, sur la sect. 23-30-18 O.

Corkett Lake (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du capitaine George R. Corkett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Corkys Point (63 K/12) Rive ouest de la baie Schieders, lac Athapapuskow. Cette pointe a été nommée en 1987 en l'honneur du défunt George « Corky » Dadson qui amenait tous ceux qu'il connaissait à apprécier la beauté de la région. Il passait beaucoup de temps au chalet situé sur cette pointe du lac Athapapuskow.

Corley Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1918 par F. J. Alcock (CGC) en l'honneur de l'un de ses assistants (Douglas 1933).

Cormack Island (63 N/13) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section John Cormack d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405^{e} Escadron (Wellington).

Cormack Lake (64 O/11) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du lieutenant d'aviation Douglas W. W. Cormack d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du No. 45 Marauder Delivery Group.

Cormier Lake (64 F/2) Au sud-est du lac Wells. Ainsi nommé en 1994 en l'honneur du soldat Omer Cormier de La Salle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Cormorant (63 K/2) Collectivité au nord-est de The Pas. Ce point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN) situé sur la sect. 31-60-21 O. a été établi en 1928 (Douglas 1933). Scarborough (1916) et Stovel (1917), situaient toutefois Cormorant sur la rive sud-est, entre Matis (aujourd'hui Finger) et Persley (aujourd'hui Halcrow), donc près de ce qui est aujourd'hui l'emplacement de Budd. La correspondance de la Com. géo. Can. (1937; d'après le CN) explique cette situation. En 1927, le nom Cormorant a été attribué au point ferroviaire situé au mille 45,0, car il s'agissait de la voie d'évitement la plus proche de la zone d'habitation de Cormorant. Une voie d'évitement a ensuite été aménagée au mille 41,4 et on l'a nommée Air Base, en raison de la base de l'Aviation royale du Canada qui s'y trouvait. La voie d'évitement est demeurée après la fermeture de la base et puisqu'il s'agissait de la voie la plus rapprochée du bureau de poste de Cormorant, le nom a été transféré du mille 45,0 au mille 41,4. Le nom Air Base a été supprimé et Cormorant, qui se trouvait auparavant au mille 45,0, a pris le nom de Dering (voir cet article). Le nom de la collectivité est tiré de celui du lac Cormorant voisin, qui a pour sa part reçu le nom de l'oiseau côtier, le cormoran, qui avait été traduit de la langue autochtone. Initialement, le nom Sutherland avait été proposé en l'honneur de Hugh Sutherland, le « père » du chemin de fer; ce nom a toutefois été rejeté en raison de la confusion possible avec Sutherland, en Saskatchewan, sur la ligne du Canadien Pacifique (Munro 1978). La carte 63 K du SNRC (1930) signale Cormorant comme bureau de poste, point ferroviaire et station de l'Aviation royale du Canada. Également le nom d'un district scolaire situé sur la sect. 30 -60-21 O. Ministère des Ressources naturelles (1924) *Cormorant Lake*.

Cornwallis (62 G/13) Municipalité rurale près de Brandon. Établie en 1884 et nommée en l'honneur d'un arpenteur qui a mené une équipe d'arpentage sous la direction du général Ross v.1881-1883 (Douglas 1933). Également le nom d'un district scolaire situé sur la sect. 34-9-19 O. dans la municipalité rurale. Figure pour la première fois sur une carte de Brownlee (1884).

Cornwall Island (64 J/12) Lac Jamie. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du lieutenant d'aviation J. Raymond Cornwall de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 207^{e} Escadron (Wellington).

Cornwell Lake (63 O/5) Au sud-est du lac Highrock. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat Charles W. Cornwell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Corral (près de 62 H/NE, 62 I/SE) À l'est de Winnipeg. District scolaire situé au centre-est de la municipalité de Springfield. Le nom vient d'un ancien corral à bétail situé dans un coude protégé de la rivière Brokenhead (Dugald Women's Institute 1974).

Cory Lake (64 K/7) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Willis L. Cory de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Cosens Lake (64 G/15) Au nord-ouest du lac Trout. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat William John Cosens de Fisherton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Algonquin Regiment.

Cosgrove Lake (52 M/12) Au sud-ouest du lac Sasaginnigak. Ainsi nommé en raison de la contribution apportée par la famille Cosgrove aux deux Grandes Guerres. Sept de ses membres ont fait partie de la Première Guerre mondiale (deux y ont péri) et cinq ont combattu pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Cossar (62 K/1) Au nord-ouest de Brandon. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique situé sur la sect. 23-12-21 O., établi en 1928 (Douglas 1933). Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1967.

Costello Island (64 G/12) Grand lac Sand. Ainsi nommée en 1986 en l'honneur du lieutenant d'aviation George A. Costello de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 442e Escadron (Spitfire).

Costello Lake (64 C/1) À l'est du lac Granville. Les dossiers de la Com. géo. Can. indiquent que le nom a été proposé en 1932 par M. Cameron (AGF) en l'honneur d'un pilote de l'Aviation canadienne ayant participé aux opération photographiques dans cette région. Les recherches sur le terrain révèlent l'existence du nom cri Little Wapisew Lake, qui signifie *cygne*.

Costes Lake (63 H/14) Au sud-est de Norway House sur la rivière McLaughlin. Ainsi nommé en 1928 en l'honneur d'un aviateur français (Douglas 1933). Il s'agissait en toute probabilité de Dieudonné Costes, aviateur pendant la Première Guerre mondiale. Il a effectué, avec Joseph Lebrix, la première traversée sans escale de l'Atlantique Sud en 1927 (voir aussi Lebrix Lake). Les dossiers du CPCNG indiquent qu'il s'agit de Round Lake sur une carte du ministère de l'Intérieur (1927).

Côté Island (63 P/5) Lac Paint. Ainsi nommée en 1996 en l'honneur du soldat Joe G. Côté de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

Coté Lake (64 N/16) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Paul A. Coté de Fisher Branch, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Cottick Lake (64 O/10) À l'ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du soldat Ernest A. Cottick de Fishing River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Cottier Lake (63 P/15) Au sud-est du lac Witchai. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Thomas G. Cottier de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

Cottingham Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du lieutenant David C. Cottingham de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Cotton Creek (64 J/13) Coule vers le nord et vers l'ouest jusqu'au lac Nicklin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation David N. Cotton de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Cotton Lake (63 P/2) À l'ouest du lac Bear. Ainsi nommé en 1953 en l'honneur de A. F. Cotton (AGF) qui a effectué des levés au Manitoba en 1880. L'ancien nom du lac était Gambling Lake ou Camping Lake.

Cottonwood (près de 62 I/NW) Au nord-ouest de Selkirk. Point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique sur une ligne qui n'a jamais été construite (voir Acadie). Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) entre Acadie et Carlyle.

Coude, Lac (63 A/9) Au sud du lac Weaver. Nom descriptif français. Les dossiers du CPCNG donnent le nom Elbow Lake (lac Coude) comme autre nom et les recherches sur le terrain révèlent que le nom autochtone local Wetoskun Lake a la même signification.

Couling Lake (64 K/7) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Kenneth W. Couling de Lauder, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Coull Island (63 P/15) Lac Goose Hunting. Ainsi nommée en 1996 en l'honneur de l'opérateur radio William D. Coull de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la marine marchande.

Coull Lake (63 N/5) À l'est du lac Kipahigan. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du caporal Leslie H. Coull, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Coulombe Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du cavalier Albert A. Coulombe de Bénard, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Calgary Tank Regiment.

Coulson Bay (63 I/2) Rive sud du lac Molson. Ainsi nommée en 1988 en l'honneur du commandant d'aviation William G. A. Coulson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 220e Escadron (Hudson).

Coulson Island (64 C/5) Lac Kamuchawie. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert F. Coulson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Wellington).

Coulson Lake (63 N/1) Au nord-est de Sherridon. Ainsi nommé en 1970 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ward D. Coulson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 435e Escadron (Dakota).

Coulter (62 F/2) Collectivité au sud-ouest de Deloraine. Le bureau de poste a ouvert v. 1905 sur la sect. 2-2-27 O. sur la ligne du CP. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste Alf Gould) indique qu'il s'agit du nom d'un pionnier fermier de la région. Les résidents de l'endroit ignoraient l'origine du nom et ajoutaient que le bureau de poste était situé sur la propriété d'un homesteader nommé Atkinson. Le nom est probablement dérivé du patronyme de F. Coulter, le premier maître de poste de Coultervale à proximité (voir cet article).

Coulter Bay (53 L/6) Lac Joint. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent Robert Leslie Coulter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Lancaster).

Coulter Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du caporal suppléant John S. Coulter de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Coultervale (62 F/3) Au sud de Melita. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1893 sur la sect. 16-1-27 O. sous le nom de Coulter, a pris le nom de Coultervale en 1898 et a fermé en 1927. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 16-1-27 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; d'après le maître de poste F. Coulter) indique que le bureau de poste a été nommé en son honneur et qu'il fut l'un des premier à s'établir ici en 1882. Le district scolaire se trouvait également sur sa terre. Le toponyme a été conservé comme nom d'une localité distincte, jusqu'à sa suppression en 1955. Coulter existe encore, à quatre milles au nord-est sur 62 F/2 (voir cet article).

Counsell Lake (64 C/11) Au nord-ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1947 en l'honneur du major Ronald R. Counsell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Il a reçu la Croix militaire. **Counsell Creek** coule vers le sud-est jusqu'au lac Sickle voisin (64 C/10); le ruisseau a reçu le nom du lac en 1962.

Courage Lake (64 O/16) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sergent William R. Courage de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e École élémentaire de pilotage.

Courchaine Bridge (62 H/14) Enjambe la rivière Rouge dans la paroisse de Saint-Norbert. Le pont a été nommé en l'honneur de la famille de Lévis Courchaine (1854-1944), cette dernière ayant connu une longue histoire dans les régions de St. Germain et de St. Norbert.

Courchesne Point (62 I/9) Rive est de la rivière Winnipeg, près de son embouchure. Douglas (1933) et les dossiers du CPCNG indiquent que la pointe a été ainsi nommée en 1926 en l'honneur d'une famille de pionniers vivant à proximité. Un levé de la réserve (réserve indienne Fort Alexander n° 3) effectué par Harris en 1874 signalait le nom de famille Courchaine (orth.).

Cousins Island (53 K/4) Lac Red Sucker. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Sidney J. Cousins de Bagot, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry. Le lac Cousins (64 B/15) a également été nommé en son honneur (voir ci-dessous).

Cousins Lake (64 B/15) À l'est du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1948 en l'honneur du soldat Sidney J. Cousins de Bagot, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry. Cousins Island (53 K/4) a également été nommée en son honneur. Également noté sous Trout Lake (*lac truite*) en 1949, Numaykoos Lake (nom qui signifie *truite*) ayant été relevé comme nom autochtone.

Coutts (62 G/3) Au sud-est de Killarney. Figure pour la première fois comme bureau de poste sur une carte de Bulman (1903) près de la frontière américaine, au sud-ouest de Cartwright. Il s'agit sans doute d'une erreur de compilation puisque le guide des postes de 1903 indique que Coutts est situé sur la même section (c.-à-d. 4-1-15 O.) en Alberta.

Coutts Island (64 F/2) Lac Wells. Ainsi nommée en 1994 en l'honneur du lieutenant d'aviation Russell M. Coutts de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 183e Escadron (Typhoon).

Coutts Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent de section Lorne R. Coutts de Newdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Wellington).

Couture Bay (53 M/1) Lac Semmens. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Gaston J. Couture de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Couture Island (64 F/6) Lac Wells. Ainsi nommée en 1994 en l'honneur du soldat Ernest V. J. Couture de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Couture Lake (53 M/16) Au sud-est de Gillam. Ainsi nommé en 1966 en l'honneur du capitaine d'aviation Joseph A. L. Couture de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 578e Escadron (Halifax).

Cowan (63 C/2) Collectivité au sud-est de Swan River. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1900). Ce point ferroviaire du Canadien National a été nommé en l'honneur de l'entrepreneur en chemins de fer William J. Cowan (Douglas 1933). Les dossiers du CPCNG indiquent qu'il a travaillé pour McKenzie et Mann, qui ont construit ce tronçon de la ligne. La correspondance de la CCNG (1956; d'après A. J. Hill) ajoute qu'il était surintendant de la construction des lignes du Canadian Northern Railway (aujourd'hui CN) vers l'ouest. Le bureau de poste a ouvert v.1915 sur la sect. 26-35-23 O. Le district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 26-35-23 O. se nommait Cowan Ridge, tandis que le district scolaire Cowan se trouvait à environ un mille et demi au sud-ouest, sur le quart N.-E., sect. 21-35-23 O. **Cowan Creek** (63 C/2) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Duck Nord et a reçu le nom de la collectivité en 1977. Également appelé Perchuk Creek localement. **Cowan Bog Ecological Reserve** (63 C/2) Au nord-ouest de Cowan.

Cowan Island (64 O/9) Lac Gayoway. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section Robert J. A. Cowan de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 51e Escadron (Halifax).

Cowan Point (63 I/1) Petit lac Bolton. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant John T. Cowan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 14th Canadian Hussars.

Cowan River (63 K/7) Coule vers le sud-ouest jusqu'au lac Cormorant. Ainsi nommée en 1901 en l'honneur d'un colon de l'endroit, George Cowan (Douglas 1933). **Cowan Bay** (63 K/7) Lac Cormorant. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1917) et a également été nommée en son honneur. Il s'agit sans doute de l'endroit où il vivait.

Cowdery (62 J/16) Au sud-est d'Ashern. Le bureau de poste a ouvert en 1909 sur la sect. 6-22-5 O. et a fermé en 1919. La correspondance de la Com. géo. Can. (1909; d'après le maître de poste R. G. Cowdery) indique qu'il a été nommé en son honneur, l'inspecteur des bureaux de poste jugeant qu'il s'agissait d'un nom plus convenable que celui choisi par les colons. Ministère de l'Intérieur (1909) *Cowdrey*.

Cowie Island (64 O/5) Lac Alyward. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Douglas G. Cowie de Tuxedo, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 31e École Anson Recce.

Cowie Lake (63 J/16) À l'est du lac Setting. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Robert Cowie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Cowlards (62 I/4) Au sud-est de St. Laurent. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874) sous *Cowlard's*, un bureau de poste situé sur le quart N.-O., sect. 17-14-3 O. Sans doute nommé en l'honneur d'un des premiers pionniers. Selon les dossiers cadastraux, Copeland Cowlard aurait acheté le lot 66 de la paroisse de Saint-François-Xavier (date inconnue).

Cow Moose Lake (52 E/12) Au nord-ouest du lac Whitemouth. Nom local adopté en 1973. On présume qu'un orignal femelle (en anglais *cow moose*) a été aperçu ici. Également appelé Moose Lake et Moss Lake localement.

Cowper (près de 62 I/NW) Au nord-ouest de Selkirk. Point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique (voir Acadie). Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) entre Karma et Acadie, sur une ligne vers le nord-ouest jusqu'en Saskatchewan, qui n'a jamais été construite. Ministère de l'Intérieur (1876) semble indiquer *Cupar*; Page Atlas (1879) *Couper*.

Cox Bay (64 G/12) Rive sud du Grand lac Sand. Ainsi nommée en 1986 en l'honneur de l'officier marinier Henry J. M. Cox de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Alberni*.

Cox Creek (64 A/16) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Assaikwatamo. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Stanley James Cox de Beresford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 435e Escadron (Dakota).

Cox Drain (63 C/2) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Sinclair. Sans doute nommé en l'honneur de James H. Cox, qui possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 18-37-25 O., en 1902.

Cox Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat Jeffrey H. Cox de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyll and Sutherland Highlanders of Canada.

Cox Peninsula (64 I/2) Lac Halldorson. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Melvin C. Cox de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Cox Point (53 L/6) Lac Touchwood. Ainsi nommée en 1996 en l'honneur du sergent Harry K. Cox de Union Point, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 19e École élémentaire de pilotage (Tiger Moth).

Cox Rapids (64 P/5) Rivière Wolverine. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur du soldat Leonard F. Cox de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Coyote Lake (52 L/11) Au sud-ouest du lac Black. Ce lac faisait partie du parcours de piégeage de William MacDougall; le lac MacDougall se trouve à proximité. Le lac Coyote et trois autres lacs voisins portent le nom d'animaux à fourrure.

Crabb Lake (64 J/16) Au nord du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sergent de section William T. Crabb de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 37e Escadron (Wellington).

Crabtree Lake (64 N/12) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du lieutenant John C. Crabtree de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Cracknell (62 K/14) Collectivité au nord de Russell. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1921) comme point ferroviaire du Canadien Pacifique. Le bureau de poste a ouvert en 1923 sur la sect. 1-22-28 O. et a fermé en 1965. Également un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 1-22-28 O. Le nom a été choisi en l'honneur d'Ed Cracknell, ingénieur du CP à Fort William, en Ontario, et vétéran de la Première Guerre mondiale ayant reçu la Médaille militaire avec barrette (Douglas 1933).

Craib Island (64 N/11) Lac Jonasson. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du caporal Thomas Craib de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

Craib Lake (64 P/1) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du caporal Alexander W. Craib de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps postal canadien.

Craig Bay (63 I/7) Lac Molson. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du capitaine d'aviation John Ian Craig de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

Craig Island (64 H/6) Lac Northern Indian. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent Harold T. L. Craig de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des ingénieurs électriciens et mécaniciens.

Craig Lake (64 C/12) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1947 en l'honneur du lieutenant d'aviation James Craig de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 97e Escadron (Lancaster). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'aviation.

Craig Point (64 N/3) Lac Agerbak. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du télégraphe Daniel A. Craig de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Levis*.

Craigsford (63 C/3) Localité au nord-est de Swan River. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sous la direction du maître de poste George Glashan sur la sect. 6-38-25 O. et a fermé en 1916. Également un district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 2-38-26 O., directement à l'ouest.

Craik Lake (63 N/1) Prolongement de la rivière File, au sud du lac Burntwood. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Murray C. Craik de Baldur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 467e Escadron (Australia). Le nom local attribué au lac est Caribou Lake.

Cram Creek (62 J/1) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Manitoba. Figure pour la première fois sur une carte de Copp Clark (1872). La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; d'après un dénommé Garrioch) indique que le nom est une déformation de Cramp Creek. Le nom provient de la mésaventure d'un voyageur qui s'est arrêté ici pour se baigner dans le ruisseau et dont les membres ont été saisis de crampes (en anglais *cramp*). Carte de Bulman (1897) *Crow Creek*.

Cramer Island (64 N/13) Lac Tanuck. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du cavalier David C. Cramer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Cram Lake (64 H/16) Au sud-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1963 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John S. Cram de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 45e Liberator Delivery Group.

Cranberry Portage (63 K/11) Collectivité située du côté est du lac Athapapuskow. Point ferroviaire du Canadien National et bureau de poste sur la sect. 31-64-26 O., qui a ouvert v.1929. Également le nom d'un district scolaire à cet endroit. Le nom provient du portage historique effectué entre le lac First Cranberry (anciennement l'un des lacs Cranberry) et le lac Goose au sud-ouest, qui figurait pour la première fois sur une carte de Turnor (1778-1779; sous *Cran-bury Caring place*), et correctement sur une carte de Thompson (v.1795). En 1778, Turner faisait référence à « Cranbury Carr'g Place » comme étant le point le plus élevé de ce chemin menant à Cumberland House (Tyrrell 1968). La carte montre qu'à partir d'ici, les rivières coulent vers le nord-est jusqu'au fleuve Nelson, ou vers le sud jusqu'à la rivière Saskatchewan. Pour le portage : Turnor (1779) *Cranbury Carring Place*; peut-être Hodgson (v. 1791) *Cranberry Carrying Place*; Thompson (v. 1795) *Cranberry Portage*; Arrowsmith (1796) *Cranbury Carrying Place*; Fidler (1806) *Cranbury Port.*; Vandermalen (1827) *Portage de Cranbury*.

Crandall (62 K/2) Collectivité au sud-ouest de Shoal Lake. La graphie du nom n'est pas établie et son origine est incertaine. Le nom provient peut-être de deux personnes, Crandell et Crandall. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 36-13-25 O. sous Carlingville et a pris le nom de Crandell en 1901 après l'arrivée du CP en 1900 et

l'établissement du point ferroviaire de Crandall sur la sect. 35-13-25 O. (Douglas 1933). Il a été nommé en l'honneur du Dr J. B. Crandall, médecin et pionnier (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après l'assistant maître de poste R. Hamilton) mentionne que les noms Crandall, graphie du CP, et Crandell, graphie du service des postes d'Ottawa, proviennent du Dr M. Crandall. La Crandall History Society (1971) signale que des colons sont arrivés ici v. 1882 et qu'une école s'est avérée nécessaire en 1886; l'aide financière de la Carling Beverage Company a été obtenue (d'où Carlingville et Carlingvilla). La collectivité a été nommée Crandellen, en l'honneur de Morley Crandell qui a aidé l'équipe de construction du chemin de fer de plusieurs façons, tandis que le Dr Crandell veillait à leurs besoins médicaux. Le premier bureau de poste a ouvert en 1888 sur le quart N.-E., sect. 26-13-25 O. sous le nom de Carlingville, un mille au sud de la ville; il a pris le nom de Crandall au moment où on l'a déménagé en ville, en 1900. Carte du service des postes de Maingy (1884) *Carlingville*; ministère de l'Intérieur (1904) *Crandell*, 1905 sous *Crandall*, et en 1920 sous *Grandall*; Rand McNally (1912) *Crandall (Crandell Post Office)*.

Crandell Lake (64 H/10) Au sud-est du lac Buckland. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du signaleur Augustus H. L. Crandell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Crane Island (64 O/12) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Gordon R. Crane de Makaroff, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Crane Point (64 K/9) Lac Cantlon. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section Beverley D. Crane de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 20e Escadron (Wellington).

Crane River (62 O/11) Collectivité située à l'embouchure de la rivière Crane sur le lac Manitoba. Le bureau de poste a ouvert en 1900 sur la sect. 30-29-13 O. (Douglas 1933). Également le nom d'un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 31-29-13 O. Tire son nom de **Crane River** (62 O/11) qui coule vers le nord jusqu'à la baie Crane du lac Manitoba, et qui figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1819) et sur toutes les cartes par la suite. Il s'agit de la traduction d'un nom autochtone, qui fait sans doute référence à la grue (le grand oiseau, en anglais *crane*) (Douglas 1933). Du nom de la rivière proviennent également les noms **Crane Lake** (62 O/6), figurant pour la première fois sur une carte du BAG (1919), **Crane Bay** (62 O/11) figurant pour la première fois sur une carte de Hind (1858) et **Crane Narrows** (62 O/11) adopté en 1947, et noté sous le nom de Crane River Narrows sur une carte de Tyrrell (1893). Pour la collectivité : Rinfret (s.d.) note *Ft Dauphin* près de cet endroit; Levés topographiques (1920) *Crane Bay*. **Crane River 51** (62 O/6) Réserve de la bande indienne des Premières nations O-Chi-Chak-Ko-Sipi n° 279, au sud-est de Winnipegosis du côté est de la rivière Crane. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891). Il s'agit d'une réserve saulteux. (Douglas 1933). Ponton (1888) signalait simplement *Indian Reserve No. 6 at Crane River*, et notait que le chef ici se nommait Ah-yah-peet-oh-pee-tung. Ministère de l'Intérieur (v. 1898) *Ah-Yah-Peet-Oh-Pee-Tung IR No. 6*.

Cranes Creek (62 G/2) Coule vers le sud-ouest jusqu'à la rivière Pembina. Selon les dossiers cadastraux, John Crane possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 34-3-9 O., en 1878.

Cranmer (62 F/2) Localité et ancien point ferroviaire au sud-ouest de Deloraine. Un point ferroviaire du Canadien Pacifique a été établi ici en 1906 (Douglas 1933).

Crate Lake (64 J/7) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du bombardier Leonard V. Crate de Koostatak, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Crater Lake (64 B/5) Du côté nord-est du lac Granville. Les dossiers du CPCNG indiquent que le lac a été ainsi nommé en 1975 par le biologiste de Pêches Manitoba, J. Sigurdson. Il s'agit d'un nom descriptif (*crater* signifie *cratère*), le fond du lac accusant une forte dépression.

Crave Lake (54 M/14) Au nord-est du lac Long. Ainsi nommé en 1984 en l'honneur du soldat Donald L. Crave de Lillesve, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Perth Regiment.

Craven Lake (52 M/3) À l'est de Wanipigow. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923) sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Nommé en l'honneur de Thomas Craven, membre de l'équipe ayant effectué le levé de délimitation de la frontière en 1921-1922 (Douglas 1933).

Crawford Bay (64 P/12) Rive nord du lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1985 en l'honneur du soldat Gordon W. Crawford de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lanark and Renfrew Scottish Regiment.

Crawford Island (64 P/12) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1985 en l'honneur du lieutenant d'aviation Kenneth Crawford de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Lancaster).

Crawford Park (62 K/9) Localité au nord-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1923 sur le quart S.-O., sect. 4-20-19 O., est passé ensuite au quart N.-E., sect. 36-19-20 O. en 1947 et a fermé en 1958. Les recherches sur le terrain révèlent que la « localité » se trouvait au centre de la sect. 5-20-19 O. Elle a été nommée en l'honneur du premier maître de poste, Charles E. Crawford, et en raison de sa proximité au parc national du Mont-Riding.

Crawford Peninsula (64 N/13) Lac Hasbala. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation William G. Crawford de Lena, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 622e Escadron (Lancaster).

Crawford Point (64 H/13) Lac Wishart. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du caporal suppléant Henry Crawford d'Erinview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

Crawford Rapids (64 P/3) Rivière Big Spruce. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur du cavalier George B. Crawford de Killarney, Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Creba Lake (64 N/9) Au [illegible]-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du lieutenant d'aviation John F. Creba de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Creber Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur de l'aviateur-chef Robert T. Creber de Newdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 11e École de pilotage (Cessna).

Creeford (62 J/4) Au nord-est de Brandon. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1882 sur la sect. 32-12-16 O., est passé à la sect. 26-12-17 O. et a fermé en 1919. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste W. Brandt) indique que ce dernier ne connaissait pas l'origine du nom et qu'il n'y avait ni lac, ni ruisseau, ni colline dans la région (le bureau de poste se trouvait alors sur la section 26). Également le nom d'un district scolaire dans la région (Historical and Scientific Society of Manitoba, 1976).

Creer Lake (62 K/15) Au sud-ouest du lac Dauphin. La famille Creer vivait près du ruisseau qui draine le lac.

Creighton Lake (64 O/8) Au sud-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John T. Creighton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 31e Unité d'entraînement opérationnel (Hudson) de l'Aviation royale du Canada.

Cremeens Lake (64 C/12) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du carabinier John W. Cremeens de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Rifles of Canada. Les dossiers du CPCNG mentionnent le nom Jeanne Lake sur une carte géologique (1948).

Crescent (62 F/6) Au nord-ouest de Melita. Le bureau de poste a ouvert en 1893 sous le nom de Sinclair sur la sect. 14-6-29 O., a pris le nom de Crescent en 1905 et a fermé en 1921. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 14-6-29 O. Voir Sinclair. Copp Clark (1914) *Cresent*.

Crescent Bay (62 I/8) Localité au nord-est de Lac du Bonnet. Il s'agit d'un nom descriptif (*crescent* signifie *croissant*) noté dans le cadre de recherches sur le terrain. Située sur la rive sud-ouest du lac du Bonnet.

Crescent Cove Beach (62 O/4) Localité au sud-est de la plage Ochre. C'est l'établissement des services d'urgence 911 qui a poussé la municipalité rurale d'Ochre River à soumettre ce nom établi depuis longtemps. Ilene Mayne, administratrice principale, a soumis le nom sans pouvoir fournir de précisions quant à son origine.

Creswell Lake (54 E/1) Au nord-est du lac Split. Ainsi nommé en 1985 en l'honneur du sergent de section Ralph N. A. Creswell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 22e Escadron (Wellington).

Crewe (62 K/11) Au sud de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 28-17-28 O., a fermé en 1906, rouvert en 1907 sur la sect. 32-17-28 O. et a fermé en 1915. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste J. Falloon) indique que le maître de poste ignorait l'origine du nom qui avait par ailleurs été choisi par le service des postes d'Ottawa. Le nom est sans doute tiré de Crewe dans le Cheshire, en Angleterre (Douglas 1933). Également le nom d'un district scolaire local.

Criveas Lake (62 O/13) À l'ouest du lac Waterhen. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom de famille local.

Crocus (62 J/5) Localité au nord-ouest de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1923 sur le quart S.-O., sect. 4-17-18 O. et a fermé en 1943. Également un point ferroviaire du Canadien National établi en 1922 par des membres de la United Farmers of Manitoba qui souhaitaient avoir un point d'expédition plus proche que Clanwilliam (Garland 1975). Tire son nom du district scolaire de Crocus Hill (également simplement Crocus) sur le quart S.-O., sect. 28-16-18 O., établi sur la colline Crocus (voir l'article suivant).

Crocus Hill (62 N/8) Au nord-ouest de Dauphin. Cette entité a été nommée localement en raison des crocus (anémones des prairies) qui poussent ici à l'état sauvage. Cette plante est la fleur-emblème du Manitoba et l'endroit est considéré comme une zone de conservation de cette espèce.

Croll (62 F/8) Localité au nord-est de Deloraine. Le bureau de poste a ouvert en 1923 sur la sect. 31-4-20 O. et a fermé en 1964. Également un ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 36-4-21 O. construit en 1914 (Douglas 1933). Il est possible que le nom provienne de Croll, en Écosse (Garland 1975; de W. Kirkconnell). Également le nom d'un district scolaire à cet endroit.

Croll Island (64 P/13) Lac Inverarity. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Arthur L. Croll de Nesbitt, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 38e Escadron (Wellington).

Croll Lake (64 O/9) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du capitaine d'aviation Ian B. Croll de Nesbitt, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 21e Escadron (Mosquito).

Cromarty (54 L/1) Point ferroviaire au sud de Churchill, sur une ligne du Hudson Bay Railway (CN). Ainsi nommé en 1929 en l'honneur du facteur de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Fort Severn, en Ontario (Douglas 1933).

Cromarty (62 N/3) À l'ouest de Roblin. Ancien nom de district scolaire. La première école a été construite en 1903, sur une terre donnée par D. J. Philleo, située sur le quart N.-E., sect. 4-26-29 O. L'endroit a été nommé Cromarty, nom du lieu de naissance d'un dénommé McNichol, qui a participé à la construction de l'école. Cromarty était un comté d'Écosse avant sa fusion avec Ross en 1889.

Cromer (62 F/11) Collectivité au sud-ouest de Virden. Le bureau de poste a ouvert sous le nom d'Elm Valley, sur la sect. 26-8-28 O. en 1884. En 1911, il a pris le nom de Cromer Station, puis, en 1915, celui de Cromer. L'endroit est devenu un point ferroviaire du Canadien National en 1908, nommé en l'honneur de Sir Evelyn Baring, premier comte de Cromer, diplomate et financier britannique (Douglas 1933). Le chemin de fer est arrivé en 1906. Un résident de Cromer, Malcolm Macdonald, a rapporté que le nom provenait d'une ville d'Angleterre (Minnedosa Women's Institute 1958). Il existe des villes nommées Cromer dans le Hertfordshire et dans le Norfolk, en Angleterre. Le district scolaire d'Elm Valley se trouvait sur le quart S.-O., sect. 2-9-28 O. Copp Clark (1914) *Cromar*; Mackenzie (1928) *Cromer*; BAG (1894) *Elmvalley*.

Crompton Lake (53 N/3) Au sud du lac White Goose. Ainsi nommé en 1998 en l'honneur du soldat Kenneth C. Crompton de Brandon, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Cromwell (62 I/1) Localité à l'est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 12-14-7 E., est passé à la sect. 31-13-8 E. et a fermé en 1940. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 30-13-8 E. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste G. Ashton) indique que le bureau de poste a été nommé par le premier maître de poste en l'honneur d'Oliver Cromwell (1599-1658), « Lord protecteur » du Commonwealth de 1653 à 1658.

Cronk Island (64 G/8) Lac Southern Indian. Ainsi nommée en 1975 en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Gavin J. Cronk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 15e Escadron (Lancaster).

Crooked Turn (63 H/13) Localité de l'île Mission, près de Norway House. Il s'agit d'une traduction du nom autochtone Kapamanikasik, qui fait référence au coude de la rivière entre l'île Mission et l'île Fort (*crooked* signifie *tordu*). **Crooked Turn** (63 H/13) Nom d'un canal à cet endroit, approuvé en 1975.

Cropley Slough (62 G/6) Au sud-ouest de Glenboro. Selon les dossiers cadastraux, George Cropley possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 4-6-15 O. en 1882 et Madison Cropley possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 18-5-15 O., en 1887.

Crosby (62 K/11) Au sud-ouest de Russell. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 20-19-29 O. Le terrain sur lequel l'école était située avait été donné par un résident, un dénommé Murdock, en 1908 (Russell Women's Institute 1967). Crosby est le nom du district d'origine de son épouse, en Angleterre.

Cross Bay (63 G/4) Rivière Saskatchewan, à l'extrémité sud-est du lac Cedar. Connue historiquement sous le nom de lac Cross, le nom est devenu Cross Bay en 1968 en raison de l'inondation causée par le barrage hydroélectrique de Grand Rapids à l'est. En 1808, Henry l'appelait lac Traverse.

> … [Traduction] « un petit lac traître quand le vent vient du sud, car il existe un courant qui, avec l'action contraire du vent, entraîne une mer courte dangereuse; on sait qu'à plusieurs reprises, des gens ont jeté du matériel par-dessus bord pour sauver leur vie. » (Coues 1897).

Le nom lac Traverse a été choisi par les premiers négociants français de Montréal (équivalent français du nom lac Cross) (Garland 1975). Ce nom s'explique par le fait que le lac se trouve « en travers » de la rivière qui pénètre à l'ouest et draine à l'est (Coues 1897), ou, comme le signalait Hind en 1857, il est « tiré de sa forme et de sa position particulière par rapport à la (rivière) Saskatchewan ». Cross Lake figure pour la première fois sur une carte d'Alexander Henry (v. 1775). Tyrrell (1915) notait le nom ojibwa Kapmatasgo gamag, qui signifie *Cross Lake*. **Cross Bay Creek** (63 G/4) Coule vers le nord-est jusqu'à la baie Cross. Le ruisseau a pris en 1968 le nom de Cross Bay Creek, pour remplacer Cross Lake Creek. Anonyme (semble être avant 1800) *Lake de Croix*; Vandermalen (1827) *L. Crosse*; Dawson (1859) *Lac Travers*.

Crossing Lake (64 G/6) Au nord-est du lac McPherson. Ainsi nommé en 1994 en l'honneur du sergent de section John K. Crossing de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 23e Escadron (Wellington).

Cross Lake (52 E/14) Localité et ancien point ferroviaire au sud-est de Brereton Lake. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) sur la voie du CP. Porte le nom du lac Cross à proximité (lac Cross Nord et Sud depuis 1962). Russell (1871) *Long Lake*; Stovel (1908) *Cross*; ministère des Mines (1921) *Cross Lake Sta.*

Cross Lake (63 I/12) Collectivité sur la rive sud-est du lac Cross. Le bureau de poste a ouvert en 1921 et a reçu le nom du lac (Douglas 1933), qui était une traduction du nom cri Pimichicomow Sakahigan (Tyrrell 1915). Cocking (1772) écrivait Pimochickonow et disait que cela signifiait *se trouve en travers* (Douglas 1933). En 1927, la Com. géo. Can. rapportait que ce lac Cross, et d'autres « lacs Cross » historiques se trouvaient sur les premiers itinéraires de canot et étaient ainsi nommés parce que ces derniers les traversaient. Le nom du lac a été signalé pour la première fois par Thompson (1813-1814) et Arrowsmith (1814). Cross Lake Post (CBH) figure sur un levé du poste et de la réserve indienne effectué par G. Bayne, AGF (1901; plan des postes de la CBH). Voorhis (1930) le nomme Cross Lake House. Pour le lac : peut-être A. Graham (après 1771) *Pemochicimo Lake*, et après 1773, *Pimochicomou Lake*, signalant que « M. Cocking était passé par ici »; Fidler (1806) simplement *Pimmitchikoomow*; Vivien (1825) *L. Cross*; Vandermalen (1827) *Lac Croisé*; De Smet (1844) *L. la Croix*; Dufour (1863) *L. la Crosse*; carte du gouvernement du Québec (1918) *Lac à la Croix*; ministère de l'Intérieur (v. 1900) *Newfoundland L.*; carte espagnole (s.d.) *Lo Cruz*. **Cross Lake 19** (63 I/12) Réserve indienne située sur l'île Cross du lac Cross. Douglas (1933) signale que les réserves indiennes de Cross Lake sont des réserves moskégonnes. Les noms ont été approuvés en 1930. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891) et nommée d'après Cross Lake. Cross Island figure pour la première fois sur une carte du ministère des Chemins de fer et des Canaux (1914) et sous le nom de *Indian Reserve Island* sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883). **Cross Lake 19A** (63 I/12) Réserve indienne sur la rive sud-est du lac Cross. Figure pour la première fois sur un levé de D. Robertson, AGF (1913). **Cross Lake 19B** (63 I/12) Réserve indienne sur la rive sud-est du lac Cross. Figure pour la première fois sur un levé de D. Robertson, AGF (1913). **Cross Lake 19C** (63 I/12) Réserve indienne sur la rive sud-est du lac Cross. Figure pour la première fois sur un levé de D. Robertson, AGF (1913).

Cross Portage (63 P/3) Entre le lac Sabomin et le fleuve Nelson. Il s'agit d'une traduction du nom cri *pimichimiga*.

Crosswell River (54 L/1) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Churchill. Ainsi nommée en 1948 en l'honneur du lieutenant d'aviation Percy B. Crosswell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Lancaster). Il a été cité à l'ordre du jour. Également connue sous le nom de Dog River.

Crowduck Creek (52 L/3) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Eaglenest. Ce ruisseau relie le lac Crowduck au lac Eaglenest. Le ruisseau Crowduck est le nom local donné à ce cours d'eau. **Crowduck Lake** (52 L/3) Au sud-est du lac du Bonnet. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902) sous le nom de *Crow Duck Lake*. La forme en un mot a été adoptée en 1948. Crowduck est le nom familier donné au cormoran et représente une traduction du nom autochtone original (Douglas 1933). Napier (1858) l'appelait *Kakake L.* Les mots *kakakeo* et *kakakesip* veulent dire *cormoran* en cri (Garland 1975); BAG (1903) *North Crow Duck Lake*; recherches sur le terrain (1975) *East Crowduck Lake*.

Crow Lake (64 G/14) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994 en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Robert K. Crow de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 153e Escadron (Lancaster).

Crowland (62 I/4) Au sud-est de St. Laurent. Figure pour la première fois comme zone de peuplement située sur le quart S.-O., township 14-3 O., sur une carte de Russell (1878).

Crumps Hill (62 K/2) Au sud-ouest des collines Arrow River. Dans doute nommée en l'honneur de Charles Crump, qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 4-13-26 O., en 1892. **Crumps Lagoon** (62 K/2) À l'ouest de la rivière Assiniboine. Charles Crump possédait également un homestead sur le quart S.-E., sect. 34-12-26 O., en 1894.

Cruse Lake (64 N/5) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du lieutenant d'aviation William Lorne Cruse de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78e Escadron (Halifax).

Crying Lake (64 A/8) Au nord du lac Split. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1908). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1916) indiquent que le nom Lake Omatuwi avait été adopté en 1907 par la Com. géo. Can.. Bell (1879) *O-Ma-Tou-Wi Lake*; ministère de l'Intérieur (1883) *Fox Carrying Lake*; Klotz (1884) *Fox-Carrying Lake*. **Crying River** (64 A/8) Coule du lac vers le sud, jusqu'à la rivière Assean. Les dossiers du CPCNG rapportent qu'il s'agit de la *Watawi R.* sur une carte d'arpentage géologique (1914) et de *Crying River* sur une carte de 1939. Le CPCNG (1977) indique que Watawi vient du mot cri *otawemaw* qui signifie *père*, et du mot *matoo*, qui veut dire *pleurer* (en anglais *crying*). Ministère de l'Intérieur (1883) *Foxes R*; Codd (1885) *Fox R.*

Crystal City (62 G/2) Village au sud-ouest de Pilot Mound. Le bureau de poste a ouvert en 1879. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et le nom d'un district scolaire à cet endroit. Le village a été nommé par Thomas Greenway qui a amené des colons ontariens dans ce district. L'eau claire comme du cristal (en anglais *crystal*) du ruisseau est attribuable à son lit de schiste argileux (Garland 1975). La collectivité a été fondée par la Rock Lake Colonization Company. James Barber, membre de cet organisme, aurait déclaré : « Nous allons lui donner un grand nom, comme on le fait aux États-Unis; elle se trouve près du ruisseau Crystal nommé par les arpenteurs, alors nous la nommerons Crystal City » (McKitrick 1970). **Crystal Creek** (62 G/3) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Pembina.

Crystal Lake (52 L/14) À l'est du lac Wallace. Les parois et le plafond d'une grotte près du lac étaient couverts de cristaux (en anglais *crystal*) de quartz d'une longueur allant jusqu'à un centimètre. Conscient de la valeur potentielle de ces cristaux, un prospecteur a tenté de les retirer, ce qui a malheureusement provoqué l'effondrement de la grotte.

C. Stuart Stevenson Wildlife Management Area (62 K/7) À l'est du lac Shoal. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent que ce refuge faunique a été établi en 1974 et a été nommé en l'honneur d'un ancien propriétaire terrien réputé pour ses efforts de protection de la faune.

Cubbeys Lake (62 G/6) Au sud-est de Glenboro. Nommé en l'honneur du homesteader « Cubby » Helgason.

Cuddle Lake (53 M/5) Au nord du lac Bear. Ainsi nommé en 1937. Le nom a été proposé par un dénommé Stone du ministère des Affaires indiennes. Il s'agit du surnom de Jimmy Grieves d'Oxford House.

Culbert Lake (64 O/14) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du lieutenant d'aviation Frederick C. Culbert de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Cullen Lake (64 B/5) À l'est du lac Granville. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Clifford L. Cullen de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 39e Escadron (Beaufighter).

Culleton Lake (64 N/14) Au nord du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du caporal suppléant Stewart R. Culleton de Badger, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Culross (62 H/12) Collectivité au sud-ouest de Winnipeg. Un point ferroviaire du Canadien Pacifique a été établi ici en 1898 et tire son nom de Culross, dans le Fife, en Écosse (Douglas 1933). Ce village écossais était le lieu d'origine soit d'un ingénieur du CP travaillant à la construction du chemin de fer en 1885 (Garland 1975), soit d'un dénommé Whyte, cadre du CP (Baragar 1969). Le nom proposé initialement était Oakridge (Baragar 1969). Le bureau de poste était ouvert en 1900 sur la sect. 2-9-4 O. Le district scolaire (établi en 1895) a été nommé Castleton, sur le quart N.-O., sect. 2-9-4 O. (Garland 1975). Il a été nommé par le ministère de l'Éducation, parce que le district scolaire de Culross existait déjà à Vista.

Culver (52 E/13) Localité au nord-ouest de Brereton Lake. Cet ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique a été établi en 1895 et nommé en l'honneur de William H. Culver, un avocat de Winnipeg et associé de Sir James Aikens (Douglas 1933). Le point ferroviaire a ensuite été déplacé de la sect. 11-11-13 E. à la sect. 7-11-13 E.

Cumberland Lake (64 O/3) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur de l'artilleur Roy R. Cumberland de Wellwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Cummings Lake (62 P/5) Au nord-ouest de Hodgson. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que ce nom a été choisi en l'honneur de Doug Cummings. La nature du lien de ce dernier avec le lac est inconnue.

Cummings Reef (63 A/5) Au sud de l'île Reindeer, sur le lac Winnipeg. Selon un agent de la conservation, le récif a été ainsi nommé en 1976 en l'honneur de John Cummings qui avait l'habitude de pêcher ici dans les années 1950.

Cunningham Island (64 P/3) Lac Ogren. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James A. Cunningham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 625e Escadron (Lancaster).

Cunningham Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du lieutenant Malcolm R. Cunningham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Curle Lake (64 N/5) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John G. Curle de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Curleys Island (63 N/16) Lac Nelson. Ainsi nommée en l'honneur d'un résident de la région, John Curley. L'île s'appelait initialement Hudson Bay Island, car un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson s'y trouvait.

Curphey Lake (64 N/13) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du lieutenant d'aviation Thomas G. Curphey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster).

Curran Robinson Lake (53 N/1) À l'est du lac Red Cross. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Curran S. Robinson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 235e Escadron (Blenheim).

Currie Bay (64 K/9) Lac Singleton. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du caporal Robert N. Currie de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Currie Island (63 N/10) Lac Flatrock. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du caporal suppléant Cecil Harvey Currie de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Currie Lake (64 H/13) Au sud-ouest du lac Knife Nord. Nommé par la Com. géo. Can. en 1944 en l'honneur de Frank H. Currie. Il était membre du service aérien du gouvernement du Manitoba et a effectué des vols dans le cadre du levé de la 23e base géodésique en 1940.

Curtis (62 G/16) Localité et ancien point ferroviaire à l'est de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1895) sur la ligne du CN, sect. 19-11-5 O. Nommée en l'honneur de Smith Curtis, un avocat de Portage la Prairie qui disait être un parent du général George Armstrong Custer, rendu célèbre par l'épisode de Little Bighorn (Douglas 1933).

Curtis Island (64 O/4) Lac Blackfish. Ainsi nommée en 1975 en l'honneur du soldat Ronald C. Curtis de Kenton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Curtis Lake (54 F/4) Au nord-est du lac Split. Le nom figure pour la première fois sur une carte du BAG (1915). Le CPCNG (1964) indique que le lac a été nommé par B. W. Waugh (AGF) en l'honneur de H. Curtis, un trieur-fendeur de Split Lake qui a participé au levé de la 24e base géodésique près du lac.

Curtis Park (62 G/16) Collectivité au sud de Portage la Prairie. Située sur la sect. 18-11-6 O., cette zone résidentielle était rattachée à l'ancienn? BFC de Portage la Prairie. Le bureau de poste (militaire) de la base et de la collectivité se nommait Southport (voir cet article). Les deux noms ont été adoptés par le CPCNG en 1977. Le nom est peut-être tiré du point ferroviaire et des districts scolaires de Curtis, au nord-est.

Custer Bay (64 F/13) À l'extrémité nord du lac Reindeer. Nommée en l'honneur du trappeur William Custer qui vivait ici v.1915.

Cutts (62 J/14) Point ferroviaire au sud de McCreary. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908), sur la ligne du Canadien National, sect. 34-20-15 O., environ trois quarts de milles au sud-est de McCreary. Les dossiers du CPCNG (1963) indiquent qu'il s'agit de *Neepawa Junction* dans les indicateurs de 1963 du Canadien National, et mentionnent l'ancien nom Elliott. Selon un employé du Canadien National de Dauphin, il s'agit seulement d'une voie d'évitement, l'autre ligne ayant été abandonnée. Cet employé et Cutts ont recommandé que le nom soit changé conformément à l'usage actuel. L'endroit a donc pris le nom de Cutts en 1994.

Cybuilski Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du carabinier Wasyl Cybuilski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Cygnet Lake (54 D/15) Au nord-est du lac Split. Le nom Swan Lake figure sur les cartes de Fidler (1809), qui donnait également à l'endroit le nom autochtone Nattappesewoonan L. jusqu'en 1949, quand le nom Cygnet Lake a été choisi. La CCNG a noté l'autre nom, Little Swan Lake, et a choisi Cygnet Lake pour éviter toute confusion. Tyrrell lui attribuait le nom cri *wapisew Sakahigan* qui signifie *lac aux cygnes* (Garland 1975). Copp Clark (1906) un des *North Fishing Lakes*.

Cypress (62 G/10) Au nord-est de Glenboro. Figure pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) comme bureau de poste proposé à la jonction des rivières Cypress et Assiniboine. *Cyprus* (emplacement exact inconnu). Également un district scolaire à cet endroit.

Cypress River (62 G/11) Collectivité à l'est de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Littleton, sur la sect. 15-2-12 O. en 1881 et a pris le nom de Cypress River (sect. 7-7-12 O.) au moment où la collectivité s'est déplacée en 1887. Tire son nom de la rivière Cypress. Littleton avait été établi par R. H. et Nat Little, sur le quart S.-O., sect. 22-7-12 O., et était déjà une collectivité d'une certaine envergure au moment où ses édifices ont été déménagés à Cypress River (Harland 1939). L'endroit a disparu au moment de l'arrivée du CP en 1886-1887. Également le nom d'un district scolaire sur la sect. 7-7-12 O. Carte du Gouvernement du Nord-Ouest (s.d.) *Cypress*. **Cypress River** aussi **rivière Cypress** (62 G/10) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Assiniboine. Douglas (1933) rapportait que le nom a été mentionné par Henry (le jeune) en 1806. Figure sur une carte de Fidler (1808), mais sous le nom de *Cypress Creek* sur sa carte de 1819. Les coureurs des bois l'appelaient Notre Dame de Cyprès (Garland 1975).

Czejkowsky Marsh (62 O/1) Au sud-est d'Ashern. Selon les dossiers cadastraux, Parfenko Czejkowsky possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 34-24-5 O., en 1915. Également appelé lac Czejkowsky.

Czornyj Lake (62 K/9) Au nord-est du lac Shoal. Noté dans le cadre de recherches sur le terrain comme étant le nom d'une vieille famille ukrainienne. Selon les dossiers cadastraux, Michael Czornyj possédait un homestead sur la sect. 32-19-21 O., en 1911. Également connu sous le nom de Chorney Lake et anciennement connu sous le nom de Horod Lake, d'après le bureau de poste à proximité.

Czwaluk Lake (62 K/9) Au nord-est du lac Shoal. Selon les dossiers cadastraux, Ilko Czwaluk possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 34-18-22 O., en 1906. Également connu sous les noms de Schwaluk Lake, Harrower Lake et Laughton's Lake.

Dacotah (62 H/13) Collectivité à l'ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1903 sur la sect. 35-10-2 O. et a fermé en 1970. Également un point ferroviaire sur la ligne du CN, figurant pour la première fois sur une carte du BAG (1903). Selon Douglas (1933) et la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), le nom a été choisi par le Northern Pacific Railway en l'honneur du peuple Dakota (Dacotah) qui vivait dans la région. Dans la correspondance du CPCNG (s.d.), on note cependant que ce point ferroviaire du CN a été ainsi nommé parce que de nombreux colons en provenance du Dakota se sont établis ici.

Dafoe Lake (63 P/9) Au sud du lac Split, à l'embouchure de la rivière Dafoe. Ainsi nommé en l'honneur de J. W. Dafoe, rédacteur en chef du *Manitoba Free Press* (Douglas 1933). Connu précédemment sous le nom de Leaf Lake, qui figure pour la première fois

sur une carte de Fidler (1809). **Dafoe River** (53 M/15) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Fox et paraît sous le nom de Leaf River sur les cartes à partir de Fidler (1809) jusque dans les années 1930. A pris, en 1937, le nom du lac Dafoe qui se trouve à son embouchure. L'emplacement de la rivière Leaf variait légèrement sur les différentes cartes, mais c'est sans doute cette entité qui était visée. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Wetiko River, qui signifie *rivière diable*. Voir Wetiko Hills. Fidler (1809) reliait également la région du lac Dafoe au fleuve Nelson à l'ouest par Leaf Portage.

Dagero (52 E/14) Au sud-est de Brereton Lake. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique, figurant pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1905) entre Telford et le lac Cross. On ignore l'origine de ce nom, mais vers le milieu du 19e siècle, un « dagero » était une image photographique. Le terme vient probablement du nom de Louis Daguerre, qui a perfectionné le technique de la photographie (le daguerréotype) en 1839. CGC (1921) *Dagero Station*.

Daggitt Lake (64 I/13) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent Munro J. Daggitt de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Daigle Lake (64 O/8) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sapeur Joseph Daigle de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Dakota Plains 6A (62 G/15) Réserve indienne au sud-ouest de Portage la Prairie. Officiellement nommée par le CPCNG en 1972. Voir l'article suivant.

Dakota Tipi 1 (62 G/16) Réserve indienne au sud-ouest de Portage la Prairie. Officiellement nommée par le CPCNG en 1973. La bande a reçu des terres additionnelles, conformément au décret du Conseil privé 1990-782, du 26 avril 1990. Voir l'article précédent.

Dallas (62 P/6) Collectivité au nord de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 11-28-1 O. Garland (1975) signale qu'il a été nommé par le révérend William H. Prince (un descendant du chef Peguis), en l'honneur du premier maître de poste James Asham, mieux connu sous le nom de Dill Asham. Il avait proposé de changer le nom Dill à **Dall**, et d'y ajouter les deux premières lettres du nom **Asham**. Ce nom et le nom Eagle's Nest ont été proposés au service des postes d'Ottawa, mais parce qu'il existait déjà un Eagle's Nest, c'est Dallas qui a été retenu. Les dossiers de la CCNG (1952) indiquent qu'un bureau de poste appelé Megiso (nom autochtone qui veut dire *nid d'aigle*, en anglais *eagle nest*) a été demandé ici en 1912. Une demande de la CCNG (1952) révélait que ce nom était tiré de celui d'un pionnier nommé Dalaszynski. Dallas était également un district scolaire sur la sect. 13-28-1 O.

Dalny (62 F/2) Localité au sud-ouest de Deloraine. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique qui figure pour la première fois sur une carte du BAG (1903) sous le nom de Corona. Douglas (1933) rapportait qu'elle avait été nommée en 1905 d'après Dalny, un port de mer situé près de Port Arthur en Chine, qui a occupé une place importante pendant la guerre entre la Russie et le Japon (1904-1905).

Dalton (62 F/16) Au sud-ouest de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 4-10-22 O. sous le nom de Griswold, a pris le nom de Dalton en 1884 et a fermé en 1891. Le district scolaire Dalton se trouvait sur le quart S.-E., sect. 9-10-22 O. Voir également Griswold.

Daly (62 F/14) À l'ouest de Virden. Localité et ancien bureau de poste qui a ouvert en 1888 sur la sect. 14-10-28 O. et a fermé en 1925 (voir l'article suivant).

Daly (62 F/16) Municipalité rurale et bureau de poste au nord-ouest de Brandon. La MR et la localité (voir l'article précédent) ont été nommées en l'honneur de Thomas Mayne Daly, qui a été député de Selkirk (1887-1896), ministre de l'Intérieur (1892-1896) et juge du Tribunal pour adolescents de Winnipeg (Garland 1975).

Daly Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du lieutenant d'aviation John R. Daly de Crystal City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 417e Escadron (Spitfire).

Dancing Point (63 B/8) Rive ouest du lac Winnipeg à l'ouest de l'île Reindeer. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Hind (1858). Douglas (1933) notait pour cette pointe *pointe au Canot cassé* dans Henry le jeune (1808). Fidler (v. 1809) *Broken Canoe Point*; Arrowsmith (1821) *Broken canoe point*.

Dand (62 F/8) Collectivité au nord de Deloraine. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur la sect. 27-4-23 O. et a fermé en 1969. Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et d'un district scolaire. Ainsi nommée en l'honneur de Thomas Dand et de son fils James que le duc du Devonshire a persuadés de venir en Amérique pour veiller à ses intérêts ferroviaires (Garland 1975). Ils sont arrivés en 1882 et Van Horn leur a confié la responsabilité des ponts du col Kicking Horse dans les Rocheuses (CP). Ils ont plus tard fait des demandes de homesteads ici, sur la sect. 24-4-23 O. La collectivité a d'abord été nommée Lampman en l'honneur du poète Archibald Lampman (1861-1899), mais le nom a été modifié avant l'arrivée du chemin de fer (Dand Women's Institute 1967).

Daniel McDonald Lake (64 F/16) À l'ouest du lac Kustra. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur de l'aviateur-chef Daniel McDonald de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Daniels Island (64 I/16) Rivière Seal. Ainsi nommée en 1974 en l'honneur du carabinier Walter Daniels de Grosse Isle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Danielson Lake (64 H/11) Au sud-est du lac Small. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du signaleur Norman S. Danielson d'Arborg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Dann Lake (64 I/7) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Roland E. Dann de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Hudson).

Danyliuk Lake (64 O/10) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du soldat William Danyliuk de Ward, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Danyliuk Slough (62 H/2) Au nord-est de Tolstoi. Stefan Danyliuk a acheté la moitié nord du quart N.-E., sect. 24-2-7 E. en 1906.

Darby Lake (64 I/1) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du carabinier Donald M. Darby de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

d'Arcis Lake (64 P/1) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent suppléant Frederick L. d'Arcis de Riverton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Highland Light Infantry of Canada.

Darlingford (62 G/1) Communauté à l'ouest de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1882 et figure dans le guide des postes de 1885 comme étant sur la sect. 6-3-7 O. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 17-3-7 O. Selon la légende locale, le nom est une combinaison de **Darling**ton et de **ford** (Garland 1975). En effet, plusieurs des premiers colons étaient originaires de Darlington, en Ontario et pour parvenir à cet endroit, ils devaient traverser la rivière Pembina à gué (en anglais *ford*). Toutefois, quand des citoyens se sont adressés au CP en 1940 pour connaître l'origine du nom Darlingford, on leur a appris que la collectivité avait été nommée en l'honneur de C. R. Darlingford, l'un des premiers ingénieurs. Selon Garland, la première explication est peu plausible, puisque les colons se rendant ici en 1882 n'auraient pas traversé la rivière Pembina, mais auraient plutôt emprunté le chemin de la Commission de la frontière internationale à partir d'Emerson, puis traversé le ruisseau Deadhorse (voir la figure 4); cette traversée explique peut-être le mot *ford*. La première zone de peuplement se trouvait à deux milles au sud-ouest de l'emplacement actuel (sect. 8-3-7 O.), mais elle a été déplacée au moment de l'arrivée du CP. En 1896, Ferris Boulton a convaincu le CP de situer la voie d'évitement à son emplacement actuel (Darlingford Historical Book Committee 1972). « Old Darlingford » est apparu environ un quart de mille au sud du gué de la Petite rivière Pembina, avec l'arrivée des colons (v. 1875-1885). La collectivité a prospéré jusqu'à ce qu'elle soit contournée par la voie ferrée du CP en 1882. Le district scolaire de Darlingford a été établi en 1903 sur le quart S.-O., sect. 17-3-7 O. Copp Clark (1906) *Darlinford*.

Darrol Lake (64 B/5) Au nord du lac Pemichigamau. Les dossiers de forage des équipes de la Sherritt Gordon Mines Ltd. attestent que ce nom a été attribué au lac pour la première fois en 1969. L'endroit a été ainsi nommé en l'honneur de Darrol D. Stoness, pilote de brousse pour cette entreprise de 1957 à 1985.

Darwin (52 E/13) Point ferroviaire situé au nord-ouest de Brereton Lake. Un point ferroviaire du Canadien Pacifique a été établi en 1877 sur la sect. 13-11-12 E. et figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877). Douglas (1933) explique qu'il a été ainsi nommé en l'honneur du célèbre naturaliste Charles Darwin (1809-1882). Également un district scolaire situé sur la sect. 24-11-12 E., sur une carte municipale de 1966.

Dauphin (62 N/1) Ville à l'est de Gilbert Plains. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien National et municipalité rurale nommés d'après le lac et les forts historiques voisins dont le nom tire son origine du dauphin de France, titre donné au fils aîné du roi (Garland 1975). Le nom a d'abord été donné à un fort fondé sur la rive du lac Dauphin en 1741 par La Vérendrye. Voir aussi Fort Dauphin. Avec l'arrivée du chemin de fer en 1896, la collectivité a commencé à croître; l'année 1898 marque l'incorporation du village. L'emplacement actuel a été choisi par les responsables du CN qui n'ont pas tenu compte de Gartmore et de Old Dauphin, que les résidents ont ensuite quittés en faveur du nouveau site. La région a été colonisée v. 1883 et Old Dauphin a été établi par David McIntosh qui a ouvert un magasin en 1896 (Dauphin Historical Society 1970). Cette collectivité recevait aussi le surnom de « Dog Town » (*ville chien*). Le nouvel emplacement se trouvait à mi-chemin entre Old Dauphin et Gartmore (la Compagnie de la Baie d'Hudson a construit un magasin ici en 1889). Un nombre important d'Ukrainiens ont établi ici une colonie rurale entre 1896 et 1898 et la municipalité rurale a été incorporée en 1897 (Garland 1975). Le bureau de poste de Dauphin figure pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1891); le guide des postes de 1892 ne mentionne toutefois que le bureau de poste de Lake Dauphin sur la sect. 22-25-19 O., sous la direction du maître de poste David McIntosh. Au moment de la parution du guide des postes de 1900, seul le bureau de poste de Dauphin était répertorié (sur la sect. 10-25-19 O. sous la direction du maître de poste T. Iredale). Tant Dauphin que Lake Dauphin figurent sur une carte de Bulman (1897). **Dauphin Beach** (62 O/4) Collectivité sur la rive sud-ouest du lac Dauphin. Il s'agit d'un nom descriptif adopté par la CCNG en 1956. **Dauphin Lake** (62 O/5) Au sud du lac Winnipegosis. Figure correctement pour la première fois sur un levé de la concession de Selkirk effectué par Lean (1811). Sans doute nommé en l'honneur de Fort Dauphin, bien que selon la Dauphin Historical Society (1970), François de la Vérendrye fut le premier à voir le lac Dauphin (en 1739). Par loyauté envers le roi, il a nommé le lac en l'honneur de l'héritier du trône. Peut-être A. Graham (après 1773;

ACBH); *Lake Winnicum*; anonyme (v.1797) et une carte d'Arrowsmith et de Lewis (1804) mentionnent *L. Dupphine*, le nom étant inscrit sur l'extrémité nord du lac Winnipegosis; Thompson (1813-1814) *Dauphine Lake*; *Journal* de Fidler (1820) *Ft Dauphin Lake or Nawkinashee*; Dawson (1859) *Lake Dauphin* et *Lac Dauphin*; Vallardi (1885; italien) *L. Delfino*. **Dauphin River** (62 O/16) Coule vers le nord-est du lac St. Martin à la baie Sturgeon du lac Winnipeg. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Fidler (v. 1809). Peut-être aussi nommée en l'honneur des premiers Fort(s) Dauphin de la région. Douglas (1933) indique *la rivière St. Martin* dans l'itinéraire de Deruen (v.1760). Un rapport de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1818-1819) indique le nom *little Sascatchiwin River*, et ajoute que « certaines cartes du pays » donnent le nom Dauphin River. Peut-être A. Graham (après 1773) *Kishatchewanish*; anonyme (semble être avant 1800) *Riviere au Dauphin*; Mackenzie (probablement une carte de David Thompson, 1801) *R. Dauphin*; Arrowsmith (1802) *Ft. Dauphin River*; Thompson (1813-1814) *River Dauphine*; rapport de district de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1818-1819) *little Sascatchiwin River*; Fidler (1819) *Strong current River* et en 1820, *Saskatchewanis River* et *Saskitchewanis River*; Thompson, Hind, Dawson (1858) *Dauphin or Little Saskatchewan River*; Desbarats (1873) *Little Saschewan* ou *Dauphin*; Tyrrell (1893) signalait que Thompson l'appelait *St. Martin's River* (1797). **Dauphin River 48A** (62 O/16) Réserve indienne à l'embouchure de la rivière Dauphin, au nord-est de Gypsumville. D'après la rivière du même nom. Les dossiers du CPCNG signalent la même chose sur une carte de 1931 de la CGC.

Dauphin Plains (62 N/1) Au nord de Dauphin. Ancien district scolaire situé près de la sect. 11-26-19 O. L'école a été construite en 1896 et elle tire son nom de la proximité de la ville de Dauphin et du fait qu'elle se trouvait sur une « plaine » (en anglais *plain*) entre la rivière Valley et la rivière Wilson (Dauphin Historical Society 1970). Également connu sous le nom de district scolaire de Dauphin Plain.

Dave Burke Lake (63 N/5) Au nord-ouest du lac Kississing. Les agents des Ressources naturelles ont choisi ce nom qui est employé localement depuis longtemps. Dave Burke était un trappeur local.

Davenport Rapids (64 J/1) Rivière Seal Sud. Selon les dossiers du CPCNG, les rapides ont été nommés par le D^{r} Jacobsen qui les a parcourus en canot dans les années 1960. Apparemment, un jeune trappeur cri du nom de Tom Spence, possédait ici une petite cabane dans laquelle se trouvait un énorme canapé-lit (en anglais *davenport*). Le D^{r} Jacobsen estimait que le transport jusqu'ici de ce canapé par traîneau à chiens, à partir du poste du lac Southern Indian, à environ 150 milles, représentait un exploit.

Daves Lake (62 P/10) À l'ouest du lac Winnipeg. Ainsi nommé en l'honneur d'un résident de longue date de l'endroit, Dave Scott.

Davey Bay (53 L/10) Lac Magill. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section Leslie G. Davey de Westbourne, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 433^{e} Escadron (Halifax).

Davey Point (64 J/12) Lac Cisby. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Leonard F. Davey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 82^{e} Unité d'entraînement opérationnel.

David Bay (63 I/16) Lac Kapechekamasic. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant James A. V. David de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

David Clark Lake (53 K/10) Au sud-ouest du lac Kistigan. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du caporal David A. Clark de Kississing, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Hastings and Prince Edward Regiment.

David Island (52 E/11) Lac Falcon. Ainsi nommée en l'honneur de David B. Edwards. Sa famille possède un chalet au lac Falcon depuis 1940, et ce nom est utilisé localement depuis 1969.

David Johnston Lake (53 N/4) Au nord du lac Fish. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat David Johnston de Letellier, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

David Lake (64 K/10) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du carabinier Sylvio David de Lac du Bonnet, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

David McKay Bay (63 I/1) Lac Vanular. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat John David McKay de Somerset, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

David McKenzie Hill (64 A/14) Au sud-est du lac Wernham. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent David McKenzie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

David Miller Lake (64 P/9) Au nord du lac Caribou. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat David Miller de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Prince Edward Island Highlanders.

David Robertson Lake (54 E/6) Au nord-ouest du lac Fly. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du major David B. Robertson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Davids Lake (64 H/9) Au nord-est du lac Northern Indian. Ainsi nommé en 1978 en l'honneur d'un trappeur qui travaillait dans la région.

David Smith Lake (63 P/2) Au nord-est du lac Cotton. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur de l'aviateur de 1re classe David Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Commandement aérien de l'Est de l'Aviation royale du Canada.

Davidson Bay (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section Roy Davidson de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420^{e} Escadron (Wellington).

Davidson Island (64 H/6) Lac Northern Indian. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat William A. Davidson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Davidson Lake (52 L/6) À l'est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en l'honneur de R. D. Davidson (AGiF) qui a dirigé les équipes responsables de l'établissement de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario en 1921 et en 1922 (Douglas 1933). Le nom figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1925). **Davidson Creek** (52 L/6) Ainsi nommé d'après le lac que ce ruisseau draine jusqu'au lac Tulabi. Également appelé Starr Creek.

Davidson Lake (63 G/13) À l'est du lac Moose Sud. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1916) indiquent que ce lac a été nommé par G. H. Herriot (AGiF), en l'honneur de son second assistant lors du levé de la 15^{e} base géodésique (il s'agit peut-être de la même personne que ci-dessus). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local Unenisikapew Lake, qui signifie *il est assis seul* (quelqu'un se serait perdu ici).

Davidson Peninsula (53 L/2) Lac Island. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation William Cameron Davidson de High Bluff, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424^{e} Escadron (Wellington).

Davidson Point (64 N/8) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Haraldur J. Davidson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 47^{e} Escadron (Beaufort).

Davidson Rapids (64 I/14) Rivière Steel. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Edward I. Davidson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22^{e} Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Davie Lake (64 H/15) Au nord du lac Etawney. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent de section James A. Davie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 15^{e} Escadron (Stirling).

Davies Island (64 F/3) Lac Goldsand. Ainsi nommée en 1994 en l'honneur du carabinier John R. Davies de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Davies Lake (64 N/7) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du matelot de 2^{e} classe William T. Davies de Brandon, mort pendant la Deuxième guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Ottawa*.

Davies Peninsula (53 K/10) Petit lac Stull. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du caporal suppléant Robert L. Davies de Rivers, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Davies Point (64 G/12) Grand lac Sand. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du capitaine Roslyn M. Davies de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Trésorerie militaire royale canadienne.

Davis Esker (64 I/4) À l'est du lac Ashley. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du carabinier Herbert L. Davis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Davis Hill (64 C/2) Au sud du lac Granville. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du carabinier German C. Davis de Melita, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Davis Island (64 J/1) Lac Chipewyan. Ainsi nommée en 1975 en l'honneur du soldat Albert H. Davis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Davis Narrows (53 F/13) Lac Angling. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du cavalier Newton R. Davis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Davis Peninsula (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du capitaine d'aviation (révérend) Bernard D. Davis de Dauphin. Il était aumônier pour l'Aviation royale du Canada.

Davis Point (62 O/10) Au sud-ouest de Gypsumville. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sous la direction du maître de poste George Foster, sur la sect. 22-31-10 O., et a fermé en 1959. Également un district scolaire situé près de la sect. 28-31-10 O. Porte le nom de la pointe Davis, située ici, sur le lac Manitoba. Il s'agit peut-être du nom d'un homesteader ou d'un associé de J. B. Tyrrell, car ce nom figure pour la première fois sur une carte de Tyrrell (1893). Stovel (1908) *Daves Point* pour la pointe, le nom donné à la colonie étant Gypsumville (également sur les cartes du ministère de l'Intérieur de 1909 et 1911).

Davis Rapids (64 O/7) Rivière Anderson. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert H. Davis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429^{e} Escadron (Halifax).

Dawes Lake (64 I/13) Au nord-est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1957 en l'honneur du matelot de 2e classe James C. Dawes de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*.

Dawson (62 I/3) À l'ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire et collectivité sur la ligne du Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway, sur la sect. 28-13-2 E., au nord de Stony Mountain. Selon un résident de l'endroit, Robert J. Crookshanks (1989), le lieu a été ainsi nommé en l'honneur du fermier local Lancelot « Lant » Dawson. Il était venu de l'Ontario et en 1926, il a vendu sa ferme à L. McWilliam pour retourner dans sa province d'origine. Sa maison était la plus rapprochée de la gare, puisqu'elle se trouvait en face de celle-ci. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1921).

Dawson (52 E/13) Au nord-ouest de Brereton Lake. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique figurant pour la première fois sur une carte de Codd (1885) à l'est de Whitemouth.

Dawson Bay (63 C/15) Collectivité sur la rive nord-ouest de la baie Dawson, lac Winnipegosis. Le bureau de poste a ouvert en 1939 sur le township 46-25 O. et a fermé en 1966. Il se trouvait également pendant un certain temps dans la communauté d'Overflowing River, au nord-ouest. Le CPCNG signale le nom Dawson Bay sur une carte du ministère de l'Intérieur (1924). Le nom provient de Dawson Bay, qui figure pour la première fois sur une carte de Spencer (1874). Ce nom a été choisi par Tyrrell en l'honneur de George M. Dawson, CMG, LLD, puis directeur adjoint de la CGC (Douglas 1933). Pour la baie : Codd (1885) *Dawsons Bay*.

Dawson Bay Indian Reserve 65A (63 C/10) À l'embouchure de la rivière Shoal, baie Dawson, lac Winnipegosis. Douglas (1933) signale qu'il s'agit d'une réserve de Moskégons. Sur un plan de Nelson (1889) on trouve l'inscription « Survey of IR No. 65A (Fishing Station) at Dawson's Bay » (*levé de la RI n° 65A [Fishing Station] à Dawson's Bay*); le nom figure correctement sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891). La réserve porte le nom anglais de la baie Dawson (voir l'article précédent). On l'appelle localement Shoal River Indian Reserve. *Dawson Bay Indian Reserve 65B* (63 C/10) Rive est de la baie Dawson, lac Winnipegosis. Les dossiers de la CCNG (1960) rapportent ce nom sur une carte du BAG (1924), tandis que sur un plan de Nelson (1893), on trouve l'inscription « Survey of IR No. 65B at Steep Rock Pt. » (*levé de la RI n° 65B à Steep Rock Pt.*). *Dawson Bay Indian Reserve 65D* (63 C/15) Île Dog, baie Dawson, lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur un plan de Nelson (1893) avec l'inscription « Survey of IR No. 65D at Dog Island, for the Band of Chief 'The Key' » (*levé de la RI n° 65D à l'île Dog, pour la bande du chef 'The Key'*). *Dawson Bay Indian Reserve 65E* (63 C/10) Baie Dawson, lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur un plan de Nelson (1893) comme petite réserve de la pointe Grassy, à l'ouest de l'embouchure de la rivière Shoal. Des commentaires figurant sur la carte indiquent que cette réserve a été cédée en échange de terres par décret (1924). *Dawson Bay Indian Reserve 65F* (63 C/15) Rive sud-est de la baie Dawson, lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur un levé de Herriot (1926) avec l'inscription « Plan of IR 65F at Dawson Bay » (*plan de la RI 65F à la baie Dawson*). Le nom a été adopté par la Com. géo. Can. en 1930.

Dawson Island (63 N/3) Lac Kississing. Ainsi nommée en 1994 en l'honneur du sergent Leon W. J. Dawson de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 15e Escadron (Stirling).

Dawson Lake (62 P/1) À l'ouest du lac English. Ainsi nommé en 1982 en l'honneur du lieutenant Alexander F. Dawson de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Dawson Peninsula (64 O/15) Lac Blevins. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent quartier-maître de compagnie William R. Dawson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Dawson Point (63 J/12) Rive ouest du lac Wekusko. Ainsi nommée en l'honneur d'un des premiers résidents de l'endroit.

Dawson Rapids (64 N/5) Rivière Thlewiaza. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur de l'aviateur-chef Harry N. Dawson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 2e École de pilotage.

Dawson Trail aussi **chemin Dawson** (62 H/10) Voie de communication historique d'environ 1868 à 1876, avant la construction de la voie ferrée. Le chemin était composé d'une voie d'eau (comprenant 47 portages) et d'un chemin carrossable allant de Port Arthur (Thunder Bay) à Winnipeg. Il passait par le lac Rainy et le lac des Bois, puis vers le nord-ouest de Northwest Angle à Winnipeg. Le chemin a été nommé en l'honneur de Simon J. Dawson (1820-1902), arpenteur et naturaliste qui a accompagné l'expédition d'exploration canadienne du Nord-Ouest en 1857. Il est né à Redhaven, dans le Perthshire, en Écosse, et est venu au Canada quand il était jeune. Il est devenu ingénieur civil. En 1857, il a été nommé par le gouvernement canadien pour explorer la région à l'ouest du lac Supérieur, jusqu'en Saskatchewan; son rapport a, pour la première fois, suscité un intérêt envers les possibilités de colonisation. En 1868, on lui a confié la tâche d'ouvrir une voie de communication avec la région de la rivière Rouge; c'est cette voie qui est devenue plus tard le chemin Dawson. En 1870, il a supervisé le transport, par son chemin partiellement terminé, des troupes de l'expédition de la rivière Rouge. L'année suivante, le chemin était terminé. Les immigrants ont emprunté cette route d'environ 488 milles, jusqu'au moment où ils ont pu voyager par rail jusqu'à Pembina (Douglas 1933, Garland 1975). Dawson a représenté Algoma, en Ontario, à l'Assemblée législative provinciale (1875-1878) et il a été député de 1878 à 1891. Il est mort à Ottawa en 1902. Le nom *Dawson Route* figurait sur une carte de la British Canadian Land and Settlement Company (1874) et *Dawson Road* paraît sur une carte de Burland (1885).

Day Lake (52 L/14) À l'ouest du lac Tooth. Ainsi nommé en 1982 en l'honneur du caporal suppléant John W. Day de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Calgary Tank Regiment.

Daytons Bay (62 O/7) Rive nord-est du lac Manitoba. Selon les dossiers cadastraux, William Dayton possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 34-26-9 O., en 1915.

Deacon (62 H/15) Localité à l'est de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District Railway, figurant pour la première fois sur une carte de Stovel (1915). Ainsi nommé en l'honneur de Thomas R. Deacon, maire de Winnipeg (1913-1914); c'est pendant son mandat que la construction du chemin de fer et de l'aqueduc a été entreprise (Hadashville Women's Institute 1970).

Deacon Lake (64 I/4) Au nord-est du lac Ashley. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du capitaine d'aviation Arthur Allan Deacon de Crystal City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il était pilote canadien membre de l'Aviation royale du Canada.

Deacons Corner (62 H/15) Collectivité à l'est de Winnipeg. Tire son nom de Deacon à proximité (voir cet article), environ un mille et demi au nord. Également noté sous le nom de Deacon Corner dans le cadre de recherches sur le terrain.

Deadhorse Creek (62 H/3) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Plum. Nom descriptif pour lequel Garland (1975) donnait deux origines. Selon la première explication, Alexander Henry le jeune a repéré près du ruisseau une odeur suspecte qui provenait d'un cheval mort (en anglais *dead horse*). La deuxième explication veut que la pente menant au gué près de Morden ait été si abrupte que les chevaux mourraient en tentant de tirer les chariots (voir la figure 4). Garland signale que le ruisseau portait anciennement le nom de Cheval Creek (sur une carte d'Allen, 1883, comme nom d'un point ferroviaire) tandis que Hambley (1956) ajoute que le nom était autrefois le même en français « Le Cheval Mort ». Dans les récits de Henry, c'est le nom Dead Horse Creek qui paraît. À l'endroit où le chemin emprunté par ce pionnier traversait le petit ruisseau, le cheval d'un voyageur était mort et avait été abandonné près du gué. Le nom autochtone Pinancewaywining signifie *sur le chemin menant au gué* (Morden 80th Anniversary Reunion Organization 1962). Dack (1968) indique le nom Pinancewaywining River. La forme en un mot a été adoptée par le CPCNG en 1966. Dans un levé effectué par Harris (s.d., peut-être entre 1876 et 1880) le nom Euphrates figurait dans la partie amont du ruisseau (près des sect. 19 et 20-2-6 O.) qui coulait à travers son plan de lotissement d'Alexandria (voir Shadeland). Le nom est sans doute tiré de l'Euphrate, fleuve du golfe Persique. Également noté sous le nom de Thornhill Coulee (en partie) dans le cadre de recherches sur le terrain.

Dead Horse Lake (62 N/7) Au sud-est du lac Childs. Ainsi nommé parce qu'un cheval est mort dans l'incendie de 1938 près d'ici (*dead horse* signifie *cheval mort*).

Dead Horse Lake (63 K/1) Au sud-est du lac Cormorant. Harold Stone a accidentellement causé la noyade d'un groupe de chevaux dans ce lac (*dead horse* signifie *cheval mort*). Voir aussi Stone Lake.

Deadmans Island (63 K/1) Lac Moose. Cette île porte ce nom parce qu'un pêcheur s'y est un jour noyé (*dead man* signifie *homme mort*).

Dead River House (près de 62 I/7) Ruisseau Netley, au sud du lac Winnipeg. Sans doute un petit poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Noté par Fidler dans son *Journal* de 1819 comme étant située à trois milles en amont de Dead River (Netley Creek).

Deakin Lake (53 K/4) Au sud du lac Red Sucker. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Arthur K. Deakin de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

Dean Bay (64 N/5) Lac Snyder. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur de l'aviateur de 1re classe Herbert A. J. Dean de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'École d'observation aérienne Rivers.

Dean Creek (52 L/6) Coule vers l'est jusqu'au lac Parks. Ainsi nommé en 1978 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George Dean de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 18e Escadron (Boston).

Deane Lake (64 C/7) Au nord du lac Granville. Ainsi nommé en 1955 en l'honneur de Michael Deane (AGF), qui a effectué des levés au Manitoba en 1899. En 1950, un géologue avait proposé le nom Boiley Lake en l'honneur de Joe Boiley, prospecteur et trappeur de la région. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local Niskis Lake, qui signifie *petite oie*.

Dean Islands (52 L/6) Lac Bird. Ainsi nommées en l'honneur de Raymond F. Dean (1917-1982) de Pine Falls. M. Dean et sa famille possédaient une cabane sur l'une de ces îles et ses cendres ont été répandues ici après sa mort.

Dean Lake (64 K/16) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du carabinier Melvin J. Dean de Birch River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment. Le nom cri local est Nistoyakmiskana Lake, qui signifie *trois routes*. Ce nom s'explique par l'intersection ici de trois sentiers pour traîneaux à chiens (des lacs Egenolf, McCallum et Maria).

Dearle Island (63 N/3) Lac Kississing. Ainsi nommée en 1972 en l'honneur du soldat Robert H. Dearle de Ninette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry. Connue localement sous le nom de Frying Pan Island (*île poêle à frire*).

Debonair (62 H/5) Au nord-est de Morden. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 18-4-4 O. Le district scolaire a été établi en 1881 et le commissaire et président, un dénommé Lapointe, qui a d'abord choisi le nom De Benard, que les contribuables n'ont pas accueilli favorablement (Hambley 1956). Le ministère de l'Éducation a donc changé le nom à Debonair et l'école a ouvert en 1882.

Dechanhooledezay River (64 I/9) Coule vers l'est et vers le sud jusqu'à la rivière Knife Nord. Signalé localement comme nom chippewyan signifiant *rivière nue*.

Dechief Lake (64 K/8) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du cavalier Earl F. Dechief de Deloraine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Decimal (52 E/14) Localité à l'est de Brereton Lake. L'ancien bureau de poste a ouvert en 1925 sur la sect. 36-10-15 E. et a fermé en 1959. Également un ancien point ferroviaire du Grand Trunk Pacific (CN), initialement appelé Dot (ou Dott sur une carte de Stovel, 1911). Ce nom a été choisi en 1909 par Philip Adamson, un élève-ingénieur qui travaillait à la construction de la voie d'évitement pendant l'été, en l'honneur de James « Jimmy » Dott du bureau divisionnaire de St. Boniface (Patterson et Crossin 1971). Le CN a demandé que le nom soit changé en 1924, pour éviter toute confusion avec le bureau de poste. On a donc donné à l'endroit le nom de Decimal, inspiré de l'ancien nom (*decimal dot* veut dire *point décimal*) (Douglas 1933). CGC (1921) *Dott Sta*.

Decker (62 K/7) Collectivité au sud-ouest de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 36-14-25 O. sous le nom de Arrowton (probablement d'après la rivière Arrow voisine) et est passé à Decker sur la sect. 18-15-24 O. en 1912. Également un point ferroviaire du Canadien National, figurant pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1910), mais sous le nom de *Dicker*. L'endroit a été nommé en l'honneur de W. H. Decker sur le homestead duquel se trouvait la collectivité (Douglas 1933). La famille Decker possédait un homestead ici en 1881 (Crandall History Society 1971).

De Clare (62 K/6) Au nord-ouest de Virden. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1883 sur la sect. 4-15-28 O. (32-14-28 O. dans le guide des postes de 1905) et qui a fermé en 1911. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de M. Chipperfield, secrétaire-trésorier de la municipalité rurale d'Archie) explique tout simplement que le nom a été choisi en l'honneur d'un responsable du service des postes; il s'agirait donc d'un nom assigné. McKellar (1893) indique un bureau de poste sur la sect. 4-15-28 O. et un point ferroviaire environ cinq milles au nord-est, près de la sect. 30-15-27 O. Codd (1885) *De Claire*; BAG (1894) *Declare*.

Decloux Lake (64 O/6) Au sud du lac Corbett. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Marcel A. Decloux de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 404e Escadron (Beaufighter).

Decoy Marsh (62 J/1) Marais Delta, au sud du lac Manitoba. Sans doute nommé en raison des appelants (en anglais *decoys*) laissés ici par les chasseurs.

Decruyenaere Lake (64 I/7) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Albert J. Decruyenaere de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 136e Escadron (Hurricane).

de Denus Lake (64 J/2) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sergent George J. de Denus de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Regina Rifles.

Deepdale (62 N/6) Collectivité au nord-ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1907 sur la sect. 13-27-29 O. et a fermé en 1970. Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire à cet endroit. Figure pour la première fois sur une carte de Rand McNally (1904). McKenzie (1963) indique que ce nom a été choisi après l'arrivée du chemin de fer dans la vallée en 1903 et la construction d'une gare d'arrêt facultatif. Ce nom, choisi par un ingénieur du CN nommé McLeod, provient du nom de la ferme locale de M. et Mme James « Boggy » Johnston (Garland 1975). Il existe au moins deux villages portant ce nom dans le nord de l'Angleterre. Le nom a été donné à une voie d'évitement directement à l'ouest de la collectivité, tandis que la gare d'arrêt facultatif a été baptisée MacLean Siding (McKenzie 1963). Les noms ont plus tard été inversés. McLean, inscrit séparément par le CPCNG comme ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 14-27-29 O., figure correctement pour la première fois sur une carte de Stovel (1908) et a été supprimé en 1977. Stovel (1911) *McLean Siding*; ministère de l'Intérieur (1911) *Maclean Siding*.

Deer (62 G/15) Localité à l'ouest de Portage la Prairie. Ancien point ferroviaire du Grand Trunk (CN) situé sur la sect. 5-12-10 O. (1908) et nommé en l'honneur de H. Deer, secrétaire adjoint du Grand Trunk Pacific Railway à Londres, en Angleterre (Douglas 1933). Le nom a été choisi pour faire partie d'une liste alphabétique adoptée par le Grand Trunk Pacific Railway (voir Arona). La CCNG (1950) signale que le nom de la collectivité était Deer, mais que le point ferroviaire se nommait maintenant MacGregor.

Deerfield (près de 62 O/8) Au nord-ouest d'Ashern. Figure pour la première fois comme point ferroviaire du Canadien National au nord-ouest de Moosehorn, sur une carte de la Commission de la conservation (1911).

Deerhorn (62 J/16) Collectivité au nord-ouest de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1906 sur la sect. 2-21-5 O. et a fermé en 1976. Nom d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire à proximité, sur le quart N.-E., sect. 3-21-5 O. Une carte du ministère de l'Intérieur (1908) signale *Deer Horn* comme bureau de poste ou collectivité, mais sur la sect. 2-5-21 O. Il semble s'agir d'une erreur, les chiffres du township et du rang ayant été inversés. On présume que des bois de chevreuil (en anglais *deer horn*) ont été trouvés ici. Guide des postes de (1907) *Deer Horn*.

Deering Point (63 F/14) Rivière Saskatchewan, en aval de The Pas. Cette pointe est formée par la courbe nord de la rivière Saskatchewan, en aval de The Pas (Douglas 1933). Elle a reçu ce nom en 1691 de l'explorateur Kelsey, en l'honneur d'Edward Dering, sous-gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1685-1691). Garland (1975) explique que dans son *Journal*, Kelsey précisait qu'il avait appelé cette langue de terre « deerings point » en l'honneur de son maître « Sir Edward deerings ». Au sujet des documents de Kelsey (1684-1722), Dobbs signale que Kelsey mentionne Deering's Point dès 1690, ce qui indique qu'il s'agissait de l'endroit où il séjournait quand ils [les Autochtones] venaient échanger des marchandises. Plusieurs personnes croient que Deering Point est l'emplacement de l'actuelle ville de The Pas, bien qu'elle soit située entre les deux grandes pointes sur la partie inférieure de la rivière (Whillans 1955, Garland 1975). Doughty et Martin (1929) ne sont pas d'accord et citent l'opinion de C. N. Bell, selon lequel Deering's Point se trouve sur le lac Cedar au sud-est. Une carte de 1872 de C. N. Bell (1928) indique « l'emplacement probable de la pointe Deering de Kelsey en 1691-1692 », à l'extrémité nord-ouest du lac Cedar (à cette époque).

Deerwood (62 G/8) Localité au nord-ouest de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sur la sect. 30-5-7 O. (sect. 18-5-7 O. dans le guide des postes de 1905) et a fermé en 1968. Le nom a été choisi par des responsables du Northern Pacific Railway (CN) en raison du grand nombre de cerfs (en anglais *deers*) rencontrés ici au moment de la construction de la voie ferrée à travers cette région très boisée (Douglas 1933). Figure pour la première fois comme point ferroviaire sur une carte du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (v. 1891) et sur une carte de McKellar (1893). Il s'agit également d'un district scolaire qui a été établi en 1908 et dissout en 1951 (Thompson History Committee 1967).

Defender Lake (63 K/13) Au nord-est de Flin Flon. Ainsi nommé en 1940 en hommage au destroyer britannique porté disparu pendant la Deuxième Guerre mondiale (dossiers du CPCNG).

De Groats Spur (62 H/11) Au nord de Morris. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la ligne reliant Osborne à Domain. L'orthographe correcte n'est pas confirmée, le nom *Degroat Spur* paraissant sur une carte de Bulman (1905) et le nom *De Groats Spur* sur des cartes de Stovel (1908-1909). Il s'agit peut-être du nom d'un propriétaire de l'endroit.

Delaronde Lake (63 C/8) Au sud-est du lac Swan. Nom de famille local.

Deldeli Bay (64 J/14) Rivière Seal Nord. Relevé dans le cadre de recherches sur le terrain comme un nom chippewyan correspondant à l'espèce de poisson *catostomidae*, communément connue sous le nom de meunier.

Deleau (62 F/10) Collectivité au sud-est de Virden. Bureau de poste situé sur la sect. 20-7-23 O. et point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1893 (Douglas 1933). Ainsi nommé en l'honneur d'un résident local, Sebastien Deleau, qui est arrivé dans la région v. 1889 (Robson 1967). En 1892, il a donné une partie de sa terre au CP, si bien que la collectivité a été nommée en son honneur. Également un district scolaire établi en 1890 sur le quart S.-O., sect. 20-7-23 O.

Delipper Lake (64 O/5) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du carabinier John Delipper de Russell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Deller Lake (64 K/12) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du cavalier Walter J. Deller de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Deloraine (62 F/1) Ville au sud-ouest de Boissevain. Le bureau de poste a ouvert en 1882 et a reçu le nom du lieu d'origine du maître de poste, près de Hawick, en Écosse (Douglas 1933). Le guide des postes de 1885 précise que le bureau de poste se trouve sur la sect. 19-2-22 O., sous la direction du maître de poste James Cavers. La collectivité de Deloraine existait dès 1881, mais environ cinq milles au sud-est, sur l'emplacement d'un bureau des Terres fédérales, où le bureau de poste se nommait Zulu (Doerksen 1971). Comme ce nom ne plaisait pas aux résidents, l'endroit a pris le nom de Deloraine. La collectivité est passée à son emplacement actuel en 1886 avec l'arrivée du CP (Garland 1975). Également le nom d'un district scolaire.

Delorme Creek (62 P/16) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Leyond. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat Lionel S. Delorme de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Delorme Island (64 O/12) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent Leopold T. P. Delorme de St. Adolphe, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 245e Escadron (Hurricane).

Delorme Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970 en l'honneur du soldat George D. Delorme de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Delta Beach (62 J/1) Collectivité sur la rive sud du lac Manitoba. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sous le nom de Delta Station, il a pris le nom de Delta Beach en 1958 et a fermé en 1967. Également le nom d'un ancien point ferroviaire du CN (terminus), figurant pour la première fois sur une carte de Bulman (1902) et celui d'un district scolaire (Delta) sur le quart S.-E., sect. 14-14-7 O. (Douglas 1933). La collectivité a reçu ce nom en raison de son emplacement sur la rive d'alluvions marécageuse du lac Manitoba (Douglas 1933). D'autres points ferroviaires situés sur cette ligne tirent leur nom de l'alphabet grec (par exemple Alpha, Beta, Gamma). Delta est la quatrième lettre de l'alphabet grec. Un carte du BAG (1919) indique Delta Station ici, et le CPCNG mentionne (*Delta Stn Post Office*) et simplement Delta à partir de 1916. Il s'agit aujourd'hui d'un lieu de villégiature estival et d'une zone d'étude du gibier aquatique. **Delta Marsh** (62 J/1) Au sud du lac Manitoba. Vaste marais portant le nom de Delta Beach en raison de son emplacement sur la rive d'alluvions du lac. On y trouve un important centre d'étude et de couvaison du gibier d'eau. **Delta Game Bird Refuge** (62 J/1) Sanctuaire de gibier d'eau nommé en 1977.

Delta Junction (près de 62 G/16) Au nord-ouest de Portage la Prairie. Point ferroviaire signalé pour la première fois sur une carte de Stovel (1911), mais figurant sous le nom de *Delta* sur une carte de 1914 (en plus de celui situé sur le lac). Noté entre Rignold et Portage la Prairie.

Demarch Lake (63 K/14) Au nord-est de Flin Flon. Nommé par la Com. géo. Can. en 1945 en l'honneur d'un trappeur qui avait un chalet près du lac des années auparavant.

Demeria Lake (53 M/11) Au sud-est du lac Ransom. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur du caporal Edward A. Demeria, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Demery Island (63 K/16) Lac File. Ainsi nommée en l'honneur du trappeur Henry Demery.

Dempsey (62 F/9) Au sud-ouest de Brandon. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1891 sur la sect. 6-8-22 O. et fermé en 1908. La correspondance de la Com. géo. Can. (1909) précise qu'il a été nommé en l'honneur du premier et du seul maître de poste, James Dempsey.

Denbeigh Point (63 B/13) Localité sur la pointe Denbeigh, sur la rive nord-est du lac Winnipegosis. La localité a reçu, en 1973, le nom de la pointe sur laquelle elle est située. Dans une lettre et un croquis envoyés au CPCNG (1916), T. Plunkett (AGF) signale que Denbeigh était le nom d'un homme qui possédait ici un camp de pêche. Toutefois, une recherche effectuée en 1973 a révélé que l'endroit a été nommé en l'honneur de Jim Denby qui avait habité sur la pointe pendant la Première Guerre mondiale. Plunkett était resté avec lui et lui avait dit que la pointe porterait son nom. Avant 1916, elle se nommait Long Point et c'est ce nom qui figure sur plusieurs cartes de Rainboth (1879-1916). Denbeigh Point figure pour la première fois sur une carte du BAG (1916). Pierce (1879) *Kakinneukamog Neashe (Long Pt)*; Adby (1900) *Tongue Pt*; CPCNG (1959) sous *Denbeight Point* sur la carte 6273 (1959).

Denbow (62 F/9) Localité au sud-ouest de Brandon. Ce point ferroviaire du Canadien Pacifique situé sur la sect. 24-7-23 O. a été établi en 1911 et nommé en l'honneur de John T. Denbow sur la terre duquel il se trouvait (Douglas 1933).

Dencross (62 I/8) Localité au nord-est de Selkirk. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1938 sur le quart N.-E., sect. 12-15-7 E. et a fermé en 1970. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1938) indiquent que le nom est tiré de celui du premier maître de poste, John **Dehn**, et de l'emplacement du bureau de poste à la croisée officielle des chemins de l'endroit (en anglais, **cross**road).

> [Traduction] Les habitants du district souhaitaient avoir un bureau de poste dans la région. En 1939, on a ouvert un bureau de poste. En raison de l'intersection et du nom Dehn, le bureau de poste a été nommé Dencross. On emploie encore ce nom en parlant de cette région, bien que le bureau de poste ne soit plus utilisé depuis la livraison du courrier aux routes rurales (Czuboka 1982).

Dene Village (54 L/9) Collectivité au sud de Churchill. Les dossiers du CPCNG indiquent que le nom a été adopté en 1974 pour une communauté autochtone anciennement nommée Camp 10, logée ici vers 1967. Elle a été établie par le ministère des Affaires indiennes et du Nord, afin d'héberger environ 130 résidents chippewyan déménagés ici du lac Duck (ou Caribou) à l'extrémité sud du lac Nejanilini, après la fermeture du poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Dene (en français *Dené*) est un mot chippewyan qui signifie *le peuple*. Le projet d'habitation fédéral initial (Camp 10) a été construit v. 1957.

Deniset Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du capitaine François A. Deniset de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Denis McGrath Hill (64 N/2) Au nord-est du lac Whitmore. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Denis B. McGrath de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Wellington).

Denison Island (64 O/11) Lac John Osborn. Ainsi nommée en 1975 en l'honneur du lieutenant d'aviation Richard W. Denison de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 403e Escadron (Spitfire).

Denison Lake (64 G/5) Au sud-est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1948 en l'honneur du major Latimer H. Denison de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Il a reçu l'Ordre du service distingué et la Croix de Guerre.

Denmark Lake (62 K/14) Au sud-est du lac Prairies. Selon les dossiers cadastraux, William Denmark possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 22-21-28 O., en 1881.

Denmark Lake (62 N/2) Au sud-est de Roblin. Ainsi nommé en 1921 en l'honneur de Donald E. Denmark, AGF, AGM (Douglas 1933, Garland 1975). Les dossiers du CPCNG mentionnent le nom dans un croquis du township 24 de 1921 par B. Waugh (AGF) et précisent que Denmark était membre de l'équipe d'arpentage de Waugh.

Dennis Lake (62 I/11) Localité au sud-ouest de Gimli. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1913 sur la sect. 16-18-1 O., a fermé en 1916, a rouvert en 1938 sur le quart N.-O., sect. 2-18-1 O. et a fermé définitivement en 1955. D'après le lac Dennis à proximité, qui figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) sous *L Dennis* et correctement sur une carte de Bulman (1897). Douglas (1933) signale que le lac a été nommé en l'honneur du lieutenant-colonel John S. Dennis (1820-1885) qui était arpenteur général des Terres fédérales (1871-1878) et sous-ministre de l'Intérieur (1878-1881). Il a dirigé la première équipe gouvernementale d'arpentage de la rivière Rouge en 1869, suscitant la crainte et l'inquiétude au sein des Métis, l'une des causes de l'insurrection de Riel (Garland 1975).

Dennis Lake (64 I/12) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent Norman Dennis de Birch River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Governor General's Foot Guards.

Dennisons Marsh (62 K/1) Au nord de Rivers. Probablement nommé en l'honneur de Richard Dennison qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 12-15-21 O., en 1885.

Departure (près de 62 G/5) Au sud-ouest de Glenboro. Ancien nœud ferroviaire du Canadien National figurant pour la première fois sur une carte de Bulman (1900), près de la sect. 1-6-16 O.

Dereworiz Lake (64 J/1) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du carabinier Walter Dereworiz de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Dering (63 K/7) Point ferroviaire au nord-est de The Pas. Situé sur le Hudson Bay Railway (CN) directement au nord-est du lac Cormorant. Il tire son nom du bateau de la Compagnie de la Baie d'Hudson à bord duquel le capitaine John Young a voyagé de Gravesend, en Angleterre, à Churchill en 1689 (dossiers de la Com. géo. Can., Garland 1975). Le bateau avait été nommé en l'honneur d'Edward Dering (voir Deering Point). La carte 63 K du SNRC (1929) indique ici *Cormorant* en plus de Cormorant Post Office et d'une station des Forces aériennes située à environ trois milles au sud-ouest. Sur une carte de Scarborough (1916) et d'autres, *Cupis* est noté près d'ici, à l'est du lac Cormorant et au nord-est de Cormorant. La correspondance de la Com. géo. Can. (1937; du CN) indique que Dering s'appelait anciennement Cormorant, du nom de la collectivité voisine, mais qu'il a pris le nom de Dering. Voir Cormorant.

Derksen Lake (64 N/3) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Jacob Derksen de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Hamilton Light Infantry.

Derry (62 H/14) Quartier Kildonan de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Chataway (1921) comme bureau de poste. Les archives postales indiquent que le bureau de poste de Derry a ouvert en 1913, qu'il est devenu le bureau auxiliaire de Winnipeg-Derry en 1923 et qu'il a fermé en 1926. La plupart des bureaux de poste auxiliaires de Winnipeg portent des numéros ou le nom d'une rue. Ils assurent le service dans les quartiers de la ville. En raison de leur nombre important, ces bureaux auxiliaires ne sont pas répertoriés à moins qu'ils ne figurent sur des cartes plus anciennes comme bureaux de poste distincts.

Derry (62 G/13) Au nord-est de Brandon. Ce district scolaire a été établi en 1900 sur le quart S.-E., sect. 13-11-17 O. et dissout en 1966 (Elton Historical Committee 1973). Les colons étaient tous Irlandais, si bien que le district était souvent nommé « Irish Corner » (qui signifie *coin irlandais*). On peut présumer que le nom provient de Derry, en Irlande.

de Rzonca Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent James R. de Rzonca de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 11e École élémentaire de pilotage.

De Salaberry (62 H/6) Municipalité rurale à l'est de Morris. Ainsi nommée en l'honneur de Charles René Léonidas d'Irumberry de Salaberry (1820-1882), soldat et fonctionnaire. Il était ingénieur pour la Compagnie de la Baie d'Hudson (1855-1860) et compte parmi les commissaires nommés en 1869 pour enquêter sur les plaintes des Métis de la rivière Rouge. Il a ensuite été arrêté et emprisonné avec Louis Riel.

Deschouwer Lake (62 G/7) Au sud-est de Glenboro. Selon les dossiers cadastraux, François Deschouwer possédait un homestead directement au sud-ouest de la sect. 4-6-12 O., en 1889. Également appelé McBrides Lake.

Descôteaux Lake (64 J/12) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur de l'aviateur-chef Louis J. Descôteaux d'Elmwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Deyford (62 G/4) Au sud-ouest de Killarney. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1882 sur la sect. 15-2-20 O., fermé en 1896, rouvert en 1908 sur la sect. 14-2-19 O. et fermé en 1955. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1929) indiquent qu'il s'agit d'un point ferroviaire du Canadien National nommé en l'honneur d'un pionnier. Également un district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 22-2-20 O. (62 F/1), qui a ouvert en 1894 (Musgrove 1956). Supprimé à titre de nom de localité en 1977. Bulman (1905) *Derford*.

Desieyes Lake (64 C/15) Au nord-ouest du lac Arbour. Ainsi nommé en 1979 en l'honneur du sergent de section Jean G. Desieyes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Desilets Lake (64 P/10) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du lieutenant d'aviation Albert A. Desilets de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 206e Escadron (Liberator).

Desjardins Lake (53 E/14) Au sud du lac Fairy Rock. Ainsi nommé en 1998 en l'honneur du sergent J. A. Guy Desjardins de St. Boniface, mort pendant la guerre de Corée et membre du Royal 22e Régiment.

Deslaurier Lake (64 I/15) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du soldat Léon Deslaurier de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Desmarais Lake (64 O/6) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sergent Benoit Desmarais de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 36e Unité d'entraînement opérationnel de l'Aviation royale du Canada.

Devenish Lake (53 F/13) À l'est du lac Angling. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur du lieutenant Robert G. Devenish de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Devil Island (62 I/9) À l'extrémité sud-est du lac Winnipeg. Selon la superstition locale, « celui qui montre Devil Island (en français *île au diable*) du doigt, ne se rendra pas chez lui ce soir » (Ham 1980).

Devil's Cape (54 L/16) Rivière Churchill, près de l'embouchure. Signalé pour la première fois par Garland (1975) comme une pointe de terre s'avançant dans la rivière Churchill, et nommé par l'explorateur Jens Munk en 1619, alors qu'il passait l'hiver ici. Une fois ses deux bateaux prêts pour l'hiver, il a remonté la rivière dans une petite embarcation et a vu sur un rocher un dessin de ce qui ressemblait au diable (en anglais *devil*) tel que l'imaginaient les Européens. Il a nommé le cap en conséquence.

Devils Creek (62 I/7) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Rouge. Signalé pour la première fois sous le nom de *Devil's Creek* dans le *Journal* de Peter Garrioch (1846) et correctement sur une carte du Secrétariat d'État (1872). Douglas (1933), pour qui il s'agit peut-être d'une traduction du nom autochtone manitoin sipi, le donne sous le nom de *Devil Creek* (en français *ruisseau du diable*) (figure sous ce nom sur une carte de Maingy 1903). Cette forme est restée le nom approuvé jusqu'à ce qu'elle soit changée en 1978, conformément à l'usage local.

Devils Gap (63 K/9) Lac Reed. Des vents dominants rendent l'eau agitée, de l'île Wickstendt's à Four Mile Portage.

Devils Island (63 B/4) À l'est de la pointe Red Deer, lac Winnipegosis. Nommée ainsi en 1957 de préférence à South Manitou Island, nom apparaissant sur une carte du ministère de l'Intérieur (1903). Devil (*diable*) est une traduction erronée fréquente du mot autochtone *manitou* (épelé différemment). *Manitou* veut plutôt dire « esprit ». Hind (1858) *Manitou Island*; Pierce (1879) *Ladle Island* (nom décrivant sa forme de louche [en anglais *ladle*]); carte du BAG (1900) *South Manito Island*.

Devils Narrows (63 N/3) Lac Kississing, du côté nord-ouest de l'île Big. Bob Campbell, résident de longue date de Sherridon, croyait que ce nom provenait de l'emplacement, des caractéristiques, des vents et du courant de ce défilé. Le vent souffle parfois de trois directions à la fois, ce qui rend la navigation dangereuse. **Devils Point** (63 N/3) Lac Kississing, au nord-ouest de l'île Big.

Devils Punch Bowl (62 G/11) Au nord de Glenboro. Petit ravin à l'extrémité sud des collines Bald Head. Il s'agit d'une dépression d'environ 24 mètres de profondeur, alimentée par trois ruisseaux souterrains. Ces courants donnent lieu à un gargouillement caractéristique et provoquent l'érosion des parois du bol, rendant l'eau gris verdâtre. Le nom est descriptif (il signifie *dépression du diable*), l'endroit étant jadis une région de sable mouvant et de tourbillons).

Devils Swamp (près de 62 H/10) Au nord-est de Steinbach. Figure sur plusieurs cartes, mais est noté pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874) sous le nom de *Devil's Swamp*. Situé près de la rivière Seine, dans les townships 7 et 8, rangs 7 et 8 E.

De Vos Lake (62 G/7) Au sud-est de Glenboro. Nom de famille local de la région. Également appelé Lake Six, puisqu'il se trouve sur la section 6.

Dewar Lake (54 F/4) Au nord-est du lac Split. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1915). Les dossiers du CPCNG (1964) indiquent que Dewar était un conducteur d'attelage de chiens embauché au lac Split pour le levé de la 24e base géodésique en 1914 et 1915 par B. W. Waugh (AGF).

Dewart Lake (64 N/11) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du lieutenant d'aviation Douglas Lyle Dewart d'Elva, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 19e Escadron (Wellington).

Dewdney Lake (63 I/10) Au nord du lac Lawford. Ainsi nommé en l'honneur de Selwyn Dewdney (1909-1979) qui a fait des études approfondies sur l'art autochtone préhistorique dans le nord du Canada. Il est l'auteur de *Indian Rock Paintings of the Great Lakes* (1962), *The Sacred Scrolls of the Southern Ojibway* (1975) ainsi que de nombreux autres ouvrages.

Dews Slough (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, Robert Dew possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 25-1-10 O., en 1899.

Dey Island (53 L/8) Lac Wapeeminakoskak. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert Dey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103e Escadron (Lancaster).

Diamond (62 H/14) Point ferroviaire à l'ouest de Winnipeg. Construit sur la ligne du Canadien National en 1888-1889, et connu précédemment sous le nom de Headingley Interlocking plant (Douglas 1933). *Interlocking plant* signifie *appareil d'enclenchement* et il s'agit d'un mécanisme employé pour protéger les trains contre les collisions aux intersections. Ces appareils étaient souvent placés dans des tours où une permanence était assurée. Le nom Diamond provient sans doute du fait que le point ferroviaire se trouvait à une traversée oblique (en anglais *diamond crossing*) (Garland 1975).

Diamond Island (64 I/1) Lac Knife Sud. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du soldat Norman A. Diamond de Birtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Perth Regiment.

Diamond Lake (62 K/11) Au sud-est de Russell. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1924) indiquent que ce lac a été nommé en l'honneur de John C. Diamond qui a exploité une ferme sur la sect. 16-19-27 O. pendant environ 30 ans (Garland 1975). Localement appelé Diamonds Lake et Phizackleas Lake.

Diana (52 L/11) Au nord-est de Lac du Bonnet. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1934 sur le township 21-17 E. et a fermé en 1937, selon les dossiers du service des postes d'Ottawa. Il était sans doute utilisé par les employés de la mine Diana, notée sur la carte 811 A de la CGC (1944), à l'extrémité nord-ouest du lac Kickley.

Diana Lake (53 M/12) Au sud-est du lac Split. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1937) indiquent que le lac et la rivière ont été nommés en l'honneur du *Diana*, un vapeur dirigé par le commandant Wakeman, qui analysait les conditions de la glace dans la baie et le détroit d'Hudson en 1897. **Diana River** (53 M/14) Prend sa source dans ce lac et coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Dafoe.

Dickens (62 H/14) Ville de Winnipeg. Signalé pour la première fois par Douglas (1933), comme un bureau de poste auxiliaire à Winnipeg.

Dickens (près de 62 G/15) À l'ouest de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1905) comme point ferroviaire à l'ouest de Burnside.

Dickens Lake (54 L/6) Au sud-ouest de Churchill. Ainsi nommé en 1957 en l'honneur du matelot de 3e classe Alexander J. W. Dickens de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Margaree*.

Dickins River (54 M/15) Coule vers l'est jusqu'à la baie d'Hudson. Ainsi nommée en 1974 en l'honneur du pionnier de l'air Clennel H. « Punch » Dickens, né en 1899 à Portage la Prairie. Il était membre de l'Armée canadienne et de la RAF pendant la Première Guerre mondiale et est devenu membre de l'Aviation royale du Canada au moment de sa création en 1924. En 1927, il est entré au service de la Western Canada Airways nouvellement créée et a réalisé plusieurs « premiers vols », incluant la première traversée des terres arctiques des T.N.-O. Il a piloté le premier avion du circuit postal des Prairies et en 1929, a été le premier aviateur à survoler la totalité du fleuve Mackenzie. Il était responsable des opérations de l'Atlantic Ferry Service pendant la Deuxième Guerre mondiale et est devenu vice-président des lignes aériennes Canadien Pacifique en 1942.

Dickinson Island (63 P/3) Lac Giffin. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Leslie W. Dickinson de Willen, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Dickinson Lake (64 G/4) À l'ouest du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1985 en l'honneur du sergent Harry Dickinson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 11e École supérieure de pilotage (Oxford).

Dickson (62 O/4) À l'est de Dauphin. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 22-25-18 O. Il a été établi en 1901 et a été nommé en l'honneur de Duncan Dickson, l'un des premiers homesteaders et le premier secrétaire-trésorier de l'école (Dauphin Historical Society 1970).

Dickson Island (64 O/16) Lac Hutton. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant Chester S. Dickson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Ontario Tank Regiment.

Dickson Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1919). Ainsi nommé en l'honneur de Henry G. Dickson (AGF) qui a effectué des levés topographiques au Manitoba en 1895 (Garland 1975).

Dickstone (63 K/10) Localité à l'est de Flin Flon. Les dossiers du CPCNG (1968) indiquent qu'il y avait ici une ligne secondaire du Canadien National pour la Dickstone Mine. Cette mine était la propriété de Dickstone Copper Mines Limited (sous Sherritt-Gordon Mines) et était exploitée par la Hudson Bay Mining and Smelting Company, dont les représentants souhaitaient obtenir ce nom. Les dossiers indiquent qu'Oliver Dickson a jalonné un claim en 1936, qu'il a ensuite transféré aux entreprises en 1937. On croit que le nom « Dickstone » a été trouvé par un dénommé Drummond Hay, qui travaillait pour Sherritt-Gordon au moment de la création de la nouvelle entreprise.

Diehl Lake (64 N/4) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Raymond J. Diehl de Cypress River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Digges (54 L/9) Point ferroviaire au sud de Churchill. Ainsi nommé en 1929 en l'honneur de Dudley Digges, un marchand anglais qui a contribué au financement des expéditions de Henry Hudson à la baie d'Hudson en 1610 (Munro 1978).

Digney Lake (64 C/11) Au nord-ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du capitaine d'aviation Roderick J. Digney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax).

Dillabough Lake (64 K/16) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Lawson Dillabough de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

Dillaboughs Point (62 O/10) Rive sud-ouest du lac St. Martin. Selon les dossiers cadastraux, John A. Dillabough possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 28-29-8 O., en 1916.

Dingle Lake (64 P/2) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John T. Dingle de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 4e École de pilotage de l'Aviation royale du Canada.

Dingwall Creek (62 N/2) Coule vers le nord-est jusqu'au ruisseau Harper. Ainsi nommé en l'honneur de John Dingwall qui s'est établi ici en 1891, année de la création des premiers homesteads dans la région de Grandview (Garland 1975). Le nom a été adopté par le CPCNG en 1968.

Dingwall Lake (64 H/1) Au sud du lac Hogg. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du carabinier George Dingwall de Deloraine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Dinicol Lake (63 O/5) Au sud-est du lac Highrock. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du sapeur Louie Dinicol de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Dinner Creek (62 I/10) Coule vers le nord-ouest jusqu'au lac Winnipeg. Ce nom est connu de plusieurs générations de résidents de Bélair. C'était à l'époque la halte se trouvant à mi-chemin sur l'itinéraire de canot allant des zones de peuplement situées sur la rivière Rouge aux régions de pêche et de chasse le long du lac Winnipeg (Stewart 1986).

Dion Creek (63 J/14) Draine le lac Dion vers le nord-est, jusqu'à la rivière Watts. Les dossiers du CPCNG et de Douglas (1933) s'entendent sur le fait que le lac et le ruisseau ont été nommés en l'honneur de John Dion, pêcheur et prospecteur local. Le ruisseau Dion a été nommé en 1941 et figure sur des cartes de la CGC sous le nom de *Whitefish River* en 1919 et sous le nom de *Dion River* en 1920.

Dion Island (64 N/10) Lac Tice. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Walter L. Dion de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 122e Escadron mixte.

Dionne Lake (64 H/9) Au nord du lac Freeman. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du cavalier Philip Dionne de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Elgin Regiment.

Dipples (62 H/11) Au sud de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien National situé sur la sect. 4-9-1 E., établi en 1923 (Douglas 1933). Il s'agit d'un surnom écossais. Stovel (1923) *Dipples Spur*.

Disbrowe Island (53 E/15) Au sud de l'île Wass, sur le lac Island. Ainsi nommée en l'honneur de Fred Disbrowe qui vivait sur l'île dans les années 1970. Il était résident de la région du lac Island depuis 1925. On ignore s'il s'agit de la personne mentionnée dans l'article suivant. Connue localement sous le nom de Birch Island, ce nom ayant été choisi en l'honneur du pilote et prospecteur Ralph Birch.

Disbrowe Point (63 A/6) Rive est du lac Winnipeg, au nord-ouest de Berens River. Les dossiers du CPCNG indiquent que ce nom a été choisi en 1949, en l'honneur d'un dénommé Disbrowe, premier colon, pêcheur, instituteur et gérant du poste de Berens River de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Il était également magistrat de police de Berens River. Un autre nom local, Sandy Bar, figurait d'abord sur une carte du ministère de la Marine et des Pêches (1903). Plusieurs cartes appellent l'endroit Mossy Point, ce nom figurant pour la première fois sur une carte de Stanfords (1863) et sur des cartes aussi récentes que celles de Bulman (1905). Fidler (1808) *Foxes point*, et en 1810, *Sandy or Fox Pt*; Taylor (v. 1827) *Sandy Point*; Codd (1870) *Mossy Pt*.

Dismal Lake (63 K/14) Au nord-est de Flin Flon. Les dossiers du CPCNG indiquent que ce nom a été proposé en 1949 par J. Kalliokoski. Il proviendrait de l'aspect lugubre (en anglais *dismal*) de la rive bordée d'arbres morts en raison du blocage du ruisseau qui draine ce lac par un barrage de castors.

Ditchfield Drain (62 O/7) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la baie Watchorn du lac Manitoba. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur de John Ditchfield qui possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 17-26-8 O., en 1911. Également connu sous les noms de Ditchfield Ditch et Ditchfield Creek.

Ditch Lake (62 J/12) Localité au nord d'Erickson. Le lac s'appelait auparavant Gertrude Lake, mais ce nom local a été adopté en 1977. Le lac a été nommé en l'honneur du pionnier anglais William H. Ditch qui possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 20-18-18 O., en 1891.

Dixon Island (63 P/10) Lac Armstrong. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Alvin G. Dixon de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Dixon Point (64 P/12) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Gordon H. Dixon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Lancaster).

Dobbs Island (64 N/9) Lac Nahili. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Fernand W. Dobbs de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax).

Dobbs Lake (53 E/14) À l'ouest du lac Island. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que le nom Metcheconape Lake, avait été proposé en l'honneur de John Metcheconape, un trappeur de Norway House. Le nom Dobbs Lake a toutefois été choisi (1928), en l'honneur d'Arthur Dobbs, auteur du 18e siècle qui a écrit des livres sur la baie d'Hudson (voir la bibliographie). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local autochtone Kakaki Lake, qui signifie *corbeau*.

Dobbs Lake (53 M/4) Au sud du lac Bear. Ainsi nommé en 1937 en hommage au *Dobbs*, une galère de 180 tonnes commandée par William Moore, qui passait l'hiver sur la rivière Hayes (1746-1747).

Dobbyn City (62 F) Au sud de Virden. Saunderson (s.d.) rapporte que cette « ville » a été nommée en l'honneur de John Dobbyn qui s'est établi dans le district de Melita en 1881. En prévision de l'arrivée du chemin de fer, il a fait arpenter l'emplacement de la ville, mais n'a pas inscrit le levé au bureau des registres. La voie ferrée a traversé la rivière Souris un mille plus loin au nord et la gare a été construite sur la rive ouest de la rivière, plutôt que sur la rive est. Dobbyn City n'a donc jamais vu le jour. L'emplacement exact n'est pas précisé.

Dobbyn Lake (64 C/7) Au nord-ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1947 en l'honneur du lieutenant d'aviation Joseph L. Dobbyn de Melita, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Dobesch Lake (64 J/10) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du lieutenant d'aviation Burghard H. Dobesch de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 19e Unité d'entraînement (Halifax).

Dobson Island (63 P/11) Lac Pikwitonei. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Lorne G. Dobson de Ninga, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 99e Escadron (Wellington).

Dobson Lake (64 N/11) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Amos R. Dobson de Manitou, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 45e Escadron (Hudson).

Dock (62 G/15) Point ferroviaire à l'ouest de Portage la Prairie. Il s'agit d'un point ferroviaire du Canadien National, établi en 1922 (Douglas 1933). Stovel (1923) le situait sur la voie du Grand Trunk Pacific.

Docking Lake (64 C/3) À l'est du lac Russell. Ainsi nommé en 1993 en l'honneur du sergent Robert O. Docking de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Wellington).

Doctors Island (62 P/1) Rive est du lac Winnipeg, à l'ouest de Manigotagan. Les dossiers du CPCNG (1975) indiquent qu'un résident âgé de l'endroit aurait déclaré qu'avant 1900, un médecin autochtone s'est établi sur cette île, où il a vécu pendant de nombreuses années. Il s'est opposé à la décision du gouvernement de créer ici une réserve indienne et a obtenu que l'île et la collectivité de Manigotagan n'en fassent pas partie.

Dodd Lake (64 G/4) Au nord-est du lac Grandmother. Ainsi nommé en 1994 en l'honneur du soldat Charles A. Dodd d'Ekhart, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Dodds Island (63 N/10) Lac Flatrock. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Vernon F. Dodds de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Dodgson Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Arthur M. Dodgson de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Doerksen Lake (64 B/13) Au nord du lac Opachuanau. Ainsi nommé en 1984 en l'honneur du soldat Henry Doerksen de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment du Canada.

Dog Creek 46 (62 J/15) Réserve indienne au sud-ouest d'Ashern sur la rive est du lac Manitoba. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891) et tout simplement sous le nom de *Dog Creek IR* sur une carte de Burland (1885). Il s'agit d'une réserve saulteux (Douglas 1933) nommée d'après l'ancien ruisseau Dog (devenu une tranchée de drainage). Le ruisseau coulait du lac Dog, du côté nord de la réserve, vers le sud, jusqu'au lac Manitoba; il figure pour la première fois sur une carte de Hind (1858). Ponton (1888) l'indiquait sur un levé de la réserve indienne n° 7, dont le chef était Mwaytwayahswing. Ministère de l'Intérieur (1884) *Sou-Sonse IR*, en 1896, *Sou-Sonse IR No. 7*, et en 1902 sous *Sousonse IR 46*.
Dog Lake (62 O/2) Figure correctement dès Fidler (1808), mais sous le nom de *Dog's Lake* sur sa carte de 1819. Il nomme Dog Creek, *Dog's River* en 1819 et *Dog River* en 1820. L'entité a pris le nom de Dog Lake Drain en 1977. La correspondance du CPCNG (1979; d'après le personnel de la réserve) mentionne la légende du lac Dog et de l'ancien ruisseau Dog. Il semble qu'un certain nombre de membres de la bande étaient venus du sud, à la poursuite d'un homme surnommé « white dog » (*chien blanc*). L'homme a été poursuivi le long de la rive du lac, jusqu'à la baie (baie Sveistrup), puis le long du ruisseau Dog, jusqu'au lac Dog.

Dog Point (63 C/8) À l'ouest de l'île Birch du lac Winnipegosis. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884) et sous *Onemush Neashe (Dog Pt)* sur une carte de Pierce (1879). Il semble qu'il s'agisse d'une traduction du nom original saulteux ou ojibwa.

Dog River (62 G/6) Au nord-ouest de Pilot Mound. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1900) et sur une carte de Mayer (s.d.) comme un bureau de poste situé sur la sect. 10-4-12 O. Il s'agissait probablement du bureau de poste de Dry River, sur la sect. 21-4-12 O. (voir cet article). Dog River n'est pas répertorié dans le guide des postes de 1900-1901.

Doig Lake (64 O/4) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du lieutenant d'aviation John Doig de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax).

Doigs Lake (62 G/6) Au sud-ouest de Glenboro. Noté dans le cadre de recherches sur le terrain comme un ancien nom de famille. Selon les dossiers cadastraux, Alfred Doig a reçu une concession du CP correspondant à la moitié du quart O., sect. 27-6-15 O. en 1896.

Dolding Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent de section Arthur J. Dolding de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

Dolly Bay (62 O/2) Localité sur la rive est du lac Manitoba, au sud-ouest d'Ashern. Ancien bureau de poste sur la baie Dolly, qui a ouvert en 1915 sur la sect. 4-25-9 O. et a fermé en 1929. On ignore l'origine du nom. **Dolly Bay** (62 O/2) La baie n'a reçu son nom qu'en 1968. Fidler (1819) peut-être *Prudens Bay*.

Dolomite Lake (63 K/7) Au nord-ouest du lac Moose Nord. Connu localement sous le nom de Limestone Lake (carte de 1914 du ministère des Chemins de fer et des Canaux); le nom Dolomite Lake a toutefois été adopté par la Com. géo. Can. en 1924, en raison de la présence de calcaire dolomitique sur les rives du lac. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom autochtone local Nupukisewasinne Lake, qui signifie *calcaire*. Fidler (1806) sous *Metteettitoo*.

Dolyny (près de 62 K/10) Au nord de Shoal Lake. Cette collectivité, qui se trouvait à six milles au nord d'Oakburn, a d'abord été colonisée v. 1899 (Oakburn History Committee 1970). Il s'agit d'un mot ukrainien qui signifie *vallon* ou *vallée*, et d'un prénom.

Domain (62 H/11) Collectivité au sud de Winnipeg. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) indique qu'il s'agissait initialement d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique nommé Shanawan, établi à la demande des résidents et nommé par la compagnie et non en l'honneur d'une personne ou d'un lieu géographique. L'endroit a pris le nom de Selborne en 1914, puis de Domain en 1915, quand le point ferroviaire du Canadien Pacifique a été établi ici (Garland 1975). Il s'agissait également d'un district scolaire en 1908 (Domain Women's Institute 1967). En 1925, le CP a décidé de changer le nom à Selburn, parce que le rapide et le train de marchandises passaient parfois par une localité ayant un nom semblable en Saskatchewan. Les archives postales révèlent que le bureau de poste a ouvert sous le nom de Shanawan sur la sect. 36-7-1 E. en 1904 et qu'il a pris le nom de Domain en 1933. Stovel (1915) *Selborne*; BAG (1917) *Domain (Shanawan Post Office)*.

Dominion City (62 H/3) Collectivité au nord-est d'Emerson. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste Alex Waddell) indiquait que le bureau de poste s'appelait initialement Roseau, parce qu'il se trouvait sur la rivière Roseau, à l'endroit où la voie du CP traversait la rivière en 1878. Il ajoute qu'en raison de la confusion avec Roseau à Muskoka, en Ontario, le nom a dû être changé :

> [Traduction] Après une année ou deux de véritable prospérité [1878], toutes les localités devenaient ambitieuses et voulaient voir le nom « city » ajouté au nom de leur ville [par exemple Crystal City, Rapid City]; nous avons donc obtenu… le plus important, Dominion City.

Roseau Crossing a été ainsi nommé parce qu'il s'agissait de l'endroit où les voyageurs allant de St. Paul à Winnipeg traversaient souvent la rivière (*crossing* signifie *traversée*) (Garland 1975). Les archives postales indiquent que le bureau de poste à ouvert sous le nom de Rosseau Crossing en 1876 et qu'il a pris le nom de Dominion City en 1880. Sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) le nom *Penza* paraît comme point ferroviaire près d'ici. Également le nom d'un district scolaire. Belden Atlas (1881) *Penza Post Office* ou *Roseau Crossing*; Burland (1878) *Pinza Station*.

Domres Lake (64 N/1) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Erdman Domres de Steinbach, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Armée canadienne.

Donald Bay (64 O/16) Rive nord du lac Doney. Ainsi nommée en 1987 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James L. Donald de Grandview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Donald Island (64 N/10) Lac Tatowaycho. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat James C. Donald de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps forestier canadien.

Donald Lake (54 F/4) Au nord-est du lac Split. Les dossiers du CPCNG (1964) indiquent que le lac a probablement été nommé en l'honneur de J. et C. Donald, des conducteurs d'attelages de chiens dont B. Waugh avait retenu les services au lac Split, pour le levé de la 24e base géodésique (1914-1915). Le nom figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1915).

Donald McIntyre Lake (53 N/1) À l'est du lac Red Cross. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur de l'aviateur de 1re classe Alexander Donald McIntyre de Grandview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Donald McKay Lake (64 O/6) À l'est du lac Booth. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Donald G. McKay de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Donald McLeod Lake (53 N/6) À l'est du lac Patch. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent Donald M. McLeod de Belmont, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 172e Escadron (Wellington).

Donald Stewart Creek (53 N/9) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Gods. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Donald B. Stewart de Manitou, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 44e Escadron (Hampden).

Donald Stewart Island (53 E/15) Lac Island. Ainsi nommée en 1997 en l'honneur du cavalier Donald H. Stewart de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Sherbrooke Fusiliers.

Donald Stewart Lake (54 E/11) À l'ouest du lac Bradshaw. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Donald D. Stewart de Crystal City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 148e Escadron (Halifax).

Doman (62 H/14) Au nord de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique. Le nom a été supprimé en 1974. Le point ferroviaire se trouvait initialement dans (la paroisse de) Kildonan, dont le nom est une abréviation (Douglas 1933, Garland 1975).

Donen Lake (64 I/14) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Samuel J. Donen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du No.45 Liberator Ferry Command.

Doney Lake (64 O/16) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Sydney R. Doney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1664e Unité de conversion, Aviation royale du Canada.

Donnaconna (près de 62 J/16) Au nord-ouest de Selkirk. Point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique sur une voie qui n'a jamais été construite (voir Acadie). Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) entre Gough et Vopia. Donnacona était le nom du chef iroquois que Jacques Cartier a rencontré près de l'emplacement actuel de la ville de Québec en 1535-1536.

Donner Lake (52 L/12) Au sud du lac Terminal. Ainsi nommé en l'honneur du prospecteur John Donner.

Donogh Island (63 J/13) Lac Wekusko. Ainsi nommée en 1972 en l'honneur du lieutenant Oliver R. Donogh de Rivers, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Connue localement sous le nom de Johnson Island.

Donoghue Lake (53 F/12) Au sud du lac Hilton. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du capitaine d'aviation James E. Donoghue de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 409e Escadron (Mosquito). Ce lac a été nommé en même temps que le lac McPhail, à la demande de Robert D. Hocking. Les capitaines d'aviation Donoghue et McPhail étaient des amis proches qui sont décédés à bord du même avion.

Donore (62 H/11) Au nord de Morris. Ancien point ferroviaire qui a ouvert en 1884 sur la sect. 23-7-1 E., est passé à la sect. 10-8-1 E. en 1892 et a fermé en 1903 (Domain Women's Institute 1967). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) indique que le district scolaire et le bureau de poste de Donore tirent leur nom de la colline irlandaise où le roi James II s'est posté lors de la bataille de la Boyne contre Guillaume III (d'Orange) en 1690. Chataway (1907) indique deux fois le nom du district scolaire, sur le quart N.-E., sect. 10-8-1 E. et près du quart N.-E., sect. 34-7-1 E. Codd (1885) *Denore*; Bulman (1902) *Dunore*.

Donovan Island (64 H/5) Lac Missinipi. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Valentine A. Donovan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Dooley Coulee (62 F/7) Au sud-est de Lauder. Ainsi nommée en l'honneur du résident local Joe Dooley.

Door Portage Lake (64 F/8) Au sud du lac Le Clair. Ainsi nommé en 1989 aux fins d'identification des ressources.

Doran Lake (64 B/5) À l'ouest du lac Ruttan. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William L. Doran de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster).

Doreen Lake (52 E/14) Au nord du lac Hawk Ouest. En 1930, Doreen Falconer comptait parmi le premier groupe connu de propriétaires de chalets venus visiter le lac.

Doris Reef (63 F/2) À l'extrémité nord du lac Winnipegosis. Ainsi nommés en l'honneur d'un pêcheur local, Dori Stevenson. Également connus sous les noms Normans Reef et The Gobbler.

Dorothy Lake (52 L/4) Localité du lac Dorothy, au sud de Lac du Bonnet. Région de villégiature et de chalets sur la rivière Winnipeg ayant reçu le nom du lac en 1973 (figure pour la première fois sur une carte du BAG, 1913). La correspondance de la Com. géo. Can. (1931; du Northwestern Power Company) indique que Dorothy Lake a été nommé en l'honneur de la fille d'un dénommé Marr, l'ingénieur qui a effectué le levé de la région. Une note de J. H. Corry, secrétaire de la Com. géo. Can., explique que G. H. Watt (AGF) a nommé les lacs Dorothy et Jessie en 1907, en l'honneur de ses deux petites-filles qui se trouvaient avec lui au moment de l'arpentage de l'endroit.

Dorrian Lake (64 I/11) Au nord du lac Quinn. Ainsi nommé en 1989 en l'honneur du soldat James Dorrian de Winnipeg, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du New Brunswick Regiment.

Dorval Lake (53 K/11) Au sud-est du lac Edmund. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur du cavalier Oscar A. Dorval de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Dorward Lake (64 P/4) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du lieutenant d'aviation David T. Dorward de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e Unité d'entraînement opérationnel (Whitley).

Douglas (62 G/13) Collectivité au nord-est de Brandon. Initialement un point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1882, le bureau de poste nommé Douglas Station ayant ouvert en 1884 sur la sect. 3-11-17 O. Il s'agit d'un des endroits nommés par le marquis de Lorne, gouverneur général du Canada, lors de sa visite au Manitoba en 1881 (Douglas 1933, Garland 1975). Il a donné à la collectivité l'un de ses prénoms, son nom entier étant John Douglas Sutherland Campbell. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) indique d'une part que l'endroit a été nommé en l'honneur d'un responsable du CP, et d'autre part, que Douglas était un membre de l'entourage du gouverneur général ici. Douglas était également le nom d'un district scolaire établi en 1889 (Elton Historical Committee 1973). Dominion Lands (1890) *Douglas*; BAG (1916) *Douglas (Douglas Station Post Office)*. **Douglas Station** (62 G/13) Bureau de poste situé sur la sect. 3-11-17 O., pour la collectivité de Douglas.

Douglas Bay (64 J/15) Rive sud du lac Stony. Ainsi nommée en 1989 en l'honneur du soldat Lyall F. Douglas de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Rifle Regiment.

Douglas Island (63 A/6) À l'embouchure de la rivière Berens sur le lac Winnipeg. Les dossiers du CPCNG indiquent que le nom a été adopté en 1935 en l'honneur d'Albert Douglas, gérant du poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Berens River. Les recherches sur le terrain ont révélé aussi le nom Buster Island, d'après un résident local, Joseph « Buster » Whiteway.

Douglas Lake (53 D/3) À l'est du lac Family. Ainsi nommé en 1937 en l'honneur d'Albert Douglas, gérant de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Beren's River (Ham 1980).

Douglas McKay Lake (64 C/11) Au nord du lac Glasspole. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du capitaine d'aviation Douglas W. McKay de Rapid City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 32e Escadron (Spitfire).

Douglas Peninsula (64 G/4) Lac Dickinson. Ainsi nommée en 1994 en l'honneur du soldat Harry Douglas of Ninette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Douglas Point (63 I/3) Lac Muhekun. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du matelot de 2e classe Albert Douglas de Winnipeg, mort pendant la Deuxième guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Ottawa*.

Douglas Rapids (64 I/16) Canal Lavallée. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur du lieutenant Robert H. Douglas de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Douglas Wilson Lake (64 C/13) Au sud du lac McMillan. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent de section Douglas K. Wilson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 5e École de bombardement et de tir.

Dowds Lake (64 O/12) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du lieutenant d'aviation Herbert J. Dowds de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Wellington).

Dowd Slough (62 G/11) Au nord-ouest du lac Swan. Selon les dossiers cadastraux, James Dowd possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 2-7-14 O., en 1880.

Dow Lake (63 K/15) Au sud-est du lac Kississing. Ainsi nommé en 1958 en l'honneur du carabinier Roy H. Dow de Bethany, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Également appelé Mud Lake et Moen Lake. Art Moen était un des premiers pompiers, transporteurs et trappeurs de la région.

Dowland Island (64 K/16) Lac Caron. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent Frederick H. Dowland de Bradwardine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 22e Escadron (Wellington).

Dowland Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Herbert L. Dowland de Bradwardine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 114e Escadron (Boston).

Dowling Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970 en l'honneur du carabinier Douglas K. Dowling de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Downer Lake (54 E/6) Au nord-est du lac Split. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du soldat Michael Downer de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Downes Lake (64 N/9) Au sud-ouest du lac Nueltin. Les dossiers du CPCNG indiquent que le nom a été proposé en 1969 par le Dr R. Jacobsen, en l'honneur de Prentice G. « Spike » Downes (1909-1959), géologue, cartographe et auteur de *Sleeping Island* (1943), un ouvrage consacré à cette région. Lake of the Sleeping Island (*lac de l'île qui dort*) est le nom dené du lac Nueltin.

Downing Lake (53 L/12) Au sud-ouest du lac Laidlaw. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur du lieutenant d'aviation Albert E. Downing de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Halifax).

Dowsford (près de 62 K/7) À l'ouest de Shoal Lake. Un district scolaire a été établi en 1881 près de Dow's Crossing au pont Grants qui enjambe le ruisseau Birdtail (Abra 1974). L'emplacement n'est pas précisé et il s'agit vraisemblablement d'un nom de famille.

Doyle Lake (64 N/1) Au nord-ouest du lac Minuhik. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du capitaine Charles J. Doyle de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Dragline Lake (62 N/10) Au sud-est de Swan River. Nommé par des employés du service de foresterie en raison d'un accident qui s'est produit ici en 1961, au cours duquel deux hommes se sont heurtés à une dragline et ont failli perdre la vie. Anciennement appelé Lost Island Lake.

Drake Island (53 L/1) Lac Oneeskawaywin. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent Richard E. Drake de Pipestone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 57e Escadron (Wellington).

Drake Lake (64 O/12) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du lieutenant d'aviation Howard R. Drake de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Wellington).

Draper Lake (64 N/14) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Clarence O. Draper d'Elgin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster).

Draquay (62 K/14) Au nord-est de Russell. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1922 sur le quart N.-O., sect. 30-21-26 O. et a fermé en 1924. Ce nom est peut-être une combinaison des noms de deux colons.

Drascovich Lake (64 O/1) Au nord du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du soldat Robert A. Drascovich de Plumas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Driedger Lake (64 K/7) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat John H. Driedger d'Altona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Drifting River (62 N/7) Localité au nord-ouest de Dauphin. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1913 sur la sect. 25-27-23 O., a fermé en 1936, rouvert plus tard en 1936 sur le quart S.-E., sect. 36-27-22 O. et fermé définitivement en 1940. D'après **Drifting River** à proximité (62 N/8) Nom descriptif figurant pour la première fois sur une carte de Hind (1859). La rivière coule vers le sud-est jusqu'à la rivière Valley. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 31-26-21 O.

Driftwood Bay (63 B/8) Rive ouest du lac Winnipeg, à l'ouest de l'île Reindeer. Nommée en raison de la présence de bois flotté (en anglais *driftwood*) amassé sur la berge (Douglas 1933). Figure pour la première fois sur une carte de Hind (1859).

Dropmore (62 N/3) Collectivité au sud-est de Roblin. Figure pour la première fois comme point ferroviaire du Canadien National, sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909). Également un bureau de poste qui a ouvert en 1910 sur la sect. 26-23-29 O. (Douglas 1933). Garland (1975) raconte l'histoire locale suivante :

> [Traduction] Quand la ligne du CN a atteint Dropmore, R. J. Mackenzie (fils de Sir William Mackenzie) a visité un fermier du coin, qui lui a offert du lait frais. Mackenzie lui a promis que la gare serait nommée sous peu et quand il s'est levé pour partir, le fermier lui a offert « une autre goutte de lait » (en anglais *a drop more*). Mackenzie s'est alors écrié : « ça y est… Dropmore! ».

Il existe également une variante de cette histoire selon laquelle au moment de l'achèvement de la construction du chemin de fer en 1909, des hommes de l'endroit se sont réunis dans un wagon de queue et ont décidé de boire une autre goutte pour célébrer l'événement (Mulligan and Ryder 1985). Également le nom d'un district scolaire. **Dropmore Hill** (62 N/3) Nommée d'après la collectivité en 1977.

Drowned Mans Point (63 K/2) Du côté sud de The Narrows, à l'est du lac Cormorant. Un garde-chasse nommé McKenzie s'est noyé près de cette pointe (*drowned man* signifie *homme noyé*).

Drugstore Lake (62 N/11) Au sud de Swan River. Les dossiers de la CCNG (1949) signalent la présence de ce nom (écrit *Drug Store Lake*) sur une carte de foresterie de 1944. Selon Justin Larocque, résident et trappeur de San Clara, deux trappeurs qui avaient une cabane sur le lac faisaient cuire des glandes odoriférantes de castor quand un trappeur voisin a comparé l'odeur à celle d'une pharmacie (en anglais *drugstore*).

Drummer Lake (52 L/13) À l'ouest du lac Quesnel. Tire son nom du son qu'émettent les grouses pendant leur rituel d'accouplement (*drummer* signifie *joueur de tambour*).

Drummey Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent Robert Roy Drummey de Lockport, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Connu localement sous le nom de Cactus Lake. Certaines espèces de cactus poussent sur les parois de granite orientées vers le sud dans cette région.

Drumming Point (62 P/8) Rive nord de l'île Black, lac Winnipeg. Cet endroit était un lieu de rassemblement pour les Autochtones. Voir Black Island.

Drummonds Point (63 N/3) Lac Kississing, au nord d'île Big. Ainsi nommée en l'honneur d'un trappeur qui élevait des chiens ici.

Drunken Island (63 H/13) Petit lac Playgreen, près de Norway House. L'équipage des bateaux se retirait sur cette île pendant que les facteurs et les négociants de la Compagnie de la Baie d'Hudson tenaient leurs réunions à Norway House. Ces hommes venaient de tous les coins de l'Ouest, de Nouvelle-Calédonie, d'Athabaska et même d'Oregon. Ils célébraient ici leurs voyages réussis et puisqu'il n'était pas convenable que des femmes ou des enfants voient des hommes ivres, on réservait cette île aux membres de ces équipages (le mot *drunken* signifie *ivre*). (Garland 1975). Approuvé en 1978 par le CPCNG.

Drunken Lake (63 J/9) Rivière Minago, à l'ouest du lac Cross. Ce nom est une traduction du nom cri Kiskwepew Sakahigan (Tyrrell 1915). Le nom témoigne sans doute des excès d'alcool commis ici (le mot *drunken* signifie *ivre*). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local Keswaypaywi Lake qui signifie *soûlerie*. Fidler (v.1809) mentionne une Drunken Island un peu à l'est, là où la rivière Minago rejoint le lac Cross.

Drunken Point (62 I/15) Rive sud-ouest du lac Winnipeg. Deux versions de l'origine de ce nom nous ont été données par Ted Kristjanson et transmises par Joey Arnason.

> [Traduction] Bien avant l'arrivée des colons islandais en 1875, le lac Winnipeg faisait partie de la route de commerce qu'empruntaient les bateaux York et les canots de transport de la Compagnie de la Baie d'Hudson entre Fort Garry et York Factory. Les vivres des voyageurs qui chargeaient ces embarcations de fourrures et de provisions comprenaient toujours un tonnelet ou deux de rhum. Ils voyageaient en groupe de bateaux York et de canots et devaient atteindre une destination précise chaque jour. L'un des ces points, qui était pour eux très important, se trouvait à deux jours de route de Fort Garry, sur une petite pointe où une rivière de petite taille se jetait dans le lac Winnipeg. Ils faisaient l'impossible pour arriver tôt parce qu'à cet endroit, l'un des tonnelets était ouvert pour ce que les voyageurs appelaient « l'heure joyeuse ». Cette occasion s'est transformé en un rituel qui avait lieu pendant chaque voyage entre Fort Garry et York Factory. C'est ainsi que l'endroit a acquis le nom de Drunken Point (*drunken* signifie *ivre*).

Également :

> Entre environ 1890 et 1900, quand les navires transportaient du poisson pendant l'hiver à l'aide de chevaux, les territoires de pêche ne dépassaient pas Bull Head, environ 40 à 50 milles au nord de l'actuel Riverton. Avant 1900, le chemin de fer ne se rendait que jusqu'à Selkirk. En 1900, il était parvenu à Winnipeg Beach et en 1906, à Gimli. Il n'y avait pas de bâches pour couvrir les chevaux et les hommes devaient donc s'arrêter chaque soir à des endroits précis où un repas était servi et où des stalles étaient aménagées pour les chevaux. Ces haltes étaient généralement séparées par environ 20 ou 25 milles. Quand les hommes quittaient Selkirk ou le bout de la voie ferrée, ils s'assuraient toujours d'emporter avec eux une ou deux bouteilles de rhum de la baie d'Hudson et ils offraient à boire à leurs hôtes, après le repas. L'un de leurs hôtes préférés se trouvait sur le lac Winnipeg, non loin de ce qui est aujourd'hui Arnes. Il les accueillait toujours en leur offrant à boire et l'endroit a connu de nombreuses « heures joyeuses » qui dégénéraient souvent en beuveries. Les habitants des environs, qui n'étaient pas d'accord avec ces réjouissances, ont donné ce nom à l'endroit, en signe de mécontentement.

Drury Lakes (63 N/2) Au sud-ouest du lac Burntwood. Figurent pour la première fois sur une carte de B. W. Waugh, AGF, de 1920 et sans doute nommés par lui. Ces lacs ont été nommés en l'honneur de E. Drury, premier ministre de l'Ontario à l'époque (Douglas 1933).

Drybrough (64 C/11) Localité au sud de Lynn Lake. Nom d'un ancien point ferroviaire du Canadien National et d'un bureau de poste. Les dossiers de la CCNG (1953) indiquent que le nom proposé (par des responsables du CN) était Lachlan, en l'honneur de J. G. MacLachlan, directeur retraité du Hudson Bay Railway, qui a largement contribué au développement du nord du Manitoba. Le nom MacLachlan a été adopté en 1954. Le bureau de poste craignait toutefois que ce nom ne soit confondu avec McLaughlin, en Alberta, si bien que le CN a proposé Drybrough, en hommage à John Drybrough, ingénieur et directeur de la Sherritt-Gordon Mines à proximité. Ce nom a été adopté en 1954.

Drydens Ravine (62 K/2) À l'est de la rivière Assiniboine. Sans doute ainsi nommé en l'honneur de John Dryden qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 29-12-25 O., en 1886.

Dry River (62 G/6) Localité au sud-est de Glenboro. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1884 sur la sect. 20-4-12 O., a fermé en 1893, a rouvert en 1894 sur la sect. 21-4-12 O. et a fermé définitivement en 1948. Douglas (1933) signalait que l'endroit tirait son nom de **Dry River** à proximité (62 G/7), dont le nom provenait du fait que la rivière était asséchée (en anglais *dry*) pendant certaines saisons. Quand la rivière coule, elle se dirige vers l'est jusqu'au lac Swan. La correspondance de la Com. géo. Can. (v. 1905) signale qu'il s'agit d'une vallée qui est parfois sèche et où coule parfois un petit ruisseau.

Drysdale Island (53 M/5) Lac Utik. Ainsi nommée en 1996 en l'honneur du lieutenant d'aviation Alan Drysdale de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 608^{e} Escadron (Hudson).

Drysdale Lake (63 N/1) Au sud-est de Sherridon. Ainsi nommé en 1970 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James Leonard Drysdale de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 44^{e} Escadron (Lancaster).

Dubeau Bay (53 E/15) Lac Island. Les dossiers du CPCNG indiquent que ce nom a sans doute été choisi par le géologue J. Wright au moment de son séjour ici en 1927, probablement en l'honneur du père Dubeau de la mission catholique du lac Island.

Dubinsky Lake (63 I/16) À l'est du lac Cross. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat William H. Dubinsky de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Dublin Bay (62 O/5) Au nord-est de Dauphin. Bureau de poste qui a ouvert en 1911 sur la sect. 30-27-18 O. et a fermé en 1916. Situé près d'une baie du lac Dauphin. Également le nom d'un district scolaire proposé sur le quart S.-E., sect. 29-27-18 O. Le maître de poste, William Baylis, était peut-être d'origine irlandaise.

Dubnick Lake (63 K/13) Au nord-est du lac Embury. Ainsi nommé en 1988 en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe Harry Dubnick de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 416^{e} Escadron (Spitfire).

DuBouvier Island (63 N/3) Lac Kississing. Ainsi nommée en l'honneur de « Red » DuBouvier, un trappeur local qui était originaire de Belgique.

Ducharme Bay (63 K/16) Lac File, au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommée en 1973 en l'honneur de Pat Ducharme, un prospecteur de la région de Snow Lake.

Ducharme Lake (64 K/2) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du soldat James Ducharme de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 48th Highlanders of Canada.

Ducharme Peninsula (64 I/1) Lac Condie. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Rupert R. Ducharme de Kinosota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Ducharme Point (64 O/10) Lac Kapusta. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du carabinier Alphonse L. E. Ducharme de Woodside, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Duck Bay (63 C/1) Collectivité à l'est de Swan River. Située sur et nommée en l'honneur de la baie Duck, sur le lac Winnipegosis. Le bureau de poste a ouvert en 1925 (Douglas 1933), fermé brièvement en 1976, mais a rouvert en 1977 sur le lot 33, 37-18-19 O. La version française du nom, Baie de Canard, faisait référence, au tout début, à une baie vers le milieu du côté ouest du lac Winnipegosis. La colonie a adopté le même nom qui a ensuite été anglicisé (Palmer 1973). La baie était sans doute un endroit où les canards et le gibier d'eau se ravitaillaient lors de leur migration annuelle. Une carte des Levés topographiques (1920) donne pour la collectivité et le poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson le nom Old Duck Bay. Duck Bay House, à l'extrémité sud de la baie, a été établie par la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1859 et abandonnée en 1887 au moment de l'ouverture d'un nouveau magasin à Pine River

(Voorhis 1930). Les plans de la ville des Levés topographiques (1927) indiquent Duck Bay North et Duck Bay South. Duck Bay était également le nom d'un district scolaire. Le nom de la baie était probablement une traduction du nom autochtone original. Pierce (1879) mentionne Shesheep (Duck Bay), shesheep signifiant *canard*. La baie figure correctement pour la première fois sur une carte de Hind (1858), bien que plusieurs cartes, incluant Dawson (1859), donnent ce nom à la baie Sagemace beaucoup plus importante, au sud de la collectivité.

Duck Lake (63 J/16) Au nord-ouest du lac Cross. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1809), malgré le fait qu'il situe ce lac près du lac Sipiwesk. Il s'agit d'une traduction du nom autochtone Sisib Sakahigan (Tyrrell 1915); ce nom figure clairement sur une carte de Bell de 1879.

Duck Lake Post (64 P/5) Localité au sud du lac Nejanilini. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1944) indiquent qu'il s'agit d'un poste de traite privé situé sur le Petit lac Duck dont il tire son nom. Le poste a plus tard été repris par la Compagnie de la Baie d'Hudson, qui a déménagé son poste du lac Caribou à cet endroit et a conservé le nom Caribou. Également appelé Caribou Lake. Carte 64 du SNRC (1951) *Caribou*.

Duck Mountain (62 N/6) Localité au nord de Roblin. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1906 sur la sect. 6-29-28 O. et a fermé en 1929. Également un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 32-25-24 O. Tire son nom du mont Duck à proximité (voir l'article suivant).

Duck Mountain (62 N/10) Au nord-est de Roblin. Cette région vallonnée le long de l'escarpement du Manitoba figure correctement pour la première fois sur une carte de Dawson (1858). On présume que l'on trouvait ici de nombreux canards (en anglais *duck*). Sur sa carte de 1813-1814, Thompson l'incluait dans la colline Fort Dauphin, se prolongeant au sud-est de Swan River au mont Riding. Sur sa carte de 1843, l'ensemble de cette région était appelé Dauphin Hill ou Birch Ground Hill. Voir également Riding Mountain. Dawson (1859) *Duck Mount*; Burland (1885) *Duck Mountains*.

Duck River (62 N/16) Collectivité au nord-ouest de Winnipegosis. Le bureau de poste a ouvert en 1918 sur la sect. 32-33-20 O., est passé à la sect. 9-34-20 O. et a fermé en 1968. Figure également comme district scolaire sur le quart N.-E., sect. 32-33-20 O. On présume que le nom est tiré de la rivière Duck, malgré le fait que la collectivité se trouve près de la rivière Garland.

Duck River (63 C/1) Coule vers le nord-est jusqu'à la baie Duck du lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1808). Ce qui a reçu ce nom, et même le nom lui-même, diffère grandement d'une carte à l'autre. Des ruisseaux adjacents étaient souvent combinés et appelés Duck River, North Duck River, Duck Creek etc.

Duddles Lake (54 L/12) À l'ouest de Churchill. Ainsi nommé en 1957 en l'honneur de l'artificier de 4^{e} classe de la salle des machines, Stanley E. Duddles de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Windflower*.

Dufauts Creek (62 O/5) Coule vers le nord jusqu'à la baie Toutes Aides, lac Manitoba. Ainsi nommé en l'honneur de Charles Dufaut. Son lien avec le ruisseau reste imprécis.

Dufeld (62 I/13) Au nord-est de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur la sect. 33-20-2 O. et a fermé en 1916. BAG (1914) *Dufed*. Cette orthographe figure sur toutes les cartes où ce nom est indiqué.

Dufferin (62 H/3) Au nord-ouest d'Emerson. Figure pour la première fois comme collectivité sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874), sur la rive ouest de la rivière Rouge.

Dufferin (62 G/9) Municipalité rurale près de Carman. Elle a été nommée en l'honneur de Frederick T. Blackwood, marquis de Dufferin et d'Ava (1826-1902), gouverneur général du Canada de 1872 à 1878 (Douglas 1933). La municipalité rurale était qualifiée de « nouvelle colonie » en 1874 (Douglas 1933).

Duffield Lake (64 N/5) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du lieutenant d'aviation Kenneth V. Duffield de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 425^{e} Escadron (Halifax).

Duffin River (64 P/3) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Wolverine. La rivière et les lacs **Duffin Lakes** (64 P/4) ont été nommés en 1953 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Edward Roy Duffin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^{e} Escadron (Halifax).

Duff Lake (64 J/4) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sergent Edwin C. Duff de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Duffney Lake (64 J/14) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent Peter Duffney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Également connu sous le nom de Rock Island Lake, nom choisi par la Direction des pêches du Manitoba (1964) pour fins de référence.

Duff Roblin Provincial Park (62 H/15) Au nord de Winnipeg. Ainsi nommé en l'honneur de l'ancien premier ministre du Manitoba, en reconnaissance de la prévoyance dont il a fait preuve en aménageant le canal de dérivation de la rivière Rouge et en établissant le système des parcs provinciaux. Dufferin « Duff » Roblin (1917-) est devenu chef du Parti progressiste conservateur en 1954 et premier ministre du Manitoba en 1958, après avoir défait Douglas Campbell. Son mandat (1958-1967) a représenté une période de transformations pour le Manitoba, des parcs provinciaux ayant été créés et des autoroutes ayant été construites et rénovées. Son gouvernement a favorisé le réaménagement urbain et l'instauration d'une forme d'administration municipale unifiée pour Winnipeg et ses banlieues. Les hôpitaux et les organismes d'aide sociale ont été modernisés, et le système d'éducation a connu des améliorations significatives grâce au regroupement d'écoles et à l'élargissement des établissements postsecondaires. Des projets hydroélectriques et miniers ont vu le jour dans le Nord et des organismes consultatifs ont été mis sur pied pour favoriser le développement de l'économie privée.

Dufresne (62 H/10) Collectivité au sud-est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sur la sect. 16-9-6 E. Également un point ferroviaire du Canadien National, ainsi nommé en l'honneur du père M. Dufresne, prêtre de la paroisse voisine de Lorette (Douglas 1933).

Dufresne Lake (64 C/10) Au sud-est du lac Lynn. Les dossiers du CPCNG indiquent que ce lac a été nommé en 1955 en l'honneur de Joseph I. Dufresne (AGF), arpenteur au Manitoba dans les années 1880.

Dufrost (62 H/6) Collectivité au sud de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) comme point ferroviaire du CP. Le nom est ensuite devenu celui d'un bureau de poste sur la sect. 1-5-3 E. L'endroit a été nommé par monseigneur Taché en hommage à Christophe Dufrost de la Jemeraye, neveu de La Vérendrye et lieutenant mort en 1735 pendant le trajet entre Fort Maurepas et Fort St. Charles (Douglas 1933, Garland 1975). Le district scolaire a été nommé Frontenac. Burland (1878) *Dufrost Station*; Codd (1885) *Du Frost*.

Dufton Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur de l'aviateur de 1re classe John A. Dufton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10^{e} École de pilotage.

Dugald (62 H/15) Collectivité à l'est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sous le nom de Sunnyside (Campbell 1972), qui était, selon Garland (1975), l'ancienne ville d'origine du colon James A. Wood en Écosse (Aberdeenshire). Le bureau de poste (sur la sect. 3-10-5 E.) a pris le nom de Dugald en 1892 en l'honneur du colon, commerçant et maître de poste Dugald Gillespie, qui est arrivé ici de l'Ontario en 1880 (Douglas 1933). Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien National. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après Herbert Mathew) indique que le nom est passé de Sunnyside à Dugald en raison de la confusion possible avec le township du même nom. Les colons se sont réunis et ont décidé d'adopter le nom Dugald. Westmacott (1876) indique le nom Sunnyside, probablement pour le township. Le district scolaire a d'abord été nommé North Plympton, pour le distinguer de Plympton au sud; ce nom a toutefois été changé à Dugald (Dugald Women's Institute 1974).

Dugas (62 H/13) À l'ouest de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien National situé sur la sect. 3-11-2 O. et figurant pour la première fois sur une carte de Copp Clark (1914). Le nom a été supprimé en 1977. L'endroit a été nommé en l'honneur du père François-Azarie Dugas, curé de la paroisse Cathédrale de Saint-Boniface (Douglas 1933).

Dugas Lake (63 P/4) À l'ouest du lac Sipiwesk. Ainsi nommé en l'honneur de Abbé Georges Dugas (1833-1928) auteur de *The Canadian West* et d'autres ouvrages d'intérêt régional (Douglas 1933, Garland 1975).

Duggan Lake (64 O/7) À l'ouest du lac Sandhill. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat James A. Duggan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Duke Creek (64 J/5) Coule vers le nord jusqu'au lac Sprott. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du soldat John F. Duke de Woodlands, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Duke Island (63 I/1) Petit lac Bolton. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Andrew S. Duke d'Elkhorn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Dukes Island (53 L/16) Lac Gods. Ce nom proposé par un agent de la conservation a été adopté en 1976. Les dossiers du CPCNG indiquent que le nom a été choisi en l'honneur de Duke Lindal, l'un des premiers pêcheurs commerciaux du lac Gods. Il exploitait également un camp de pêche ici.

Dumaine Lake (64 N/1) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat J. A. Gérard Dumaine de St. Norbert, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Dumas Island (63 N/15) Rivière Churchill. Ainsi nommée en l'honneur d'un pêcheur de Pukatawagan.

Dumbell Lake (63 N/3) Au sud-est du lac Kississing. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines et des Ressources (1946). Les dossiers du CPCNG signalent que le nom a été proposé par le géologue J. Harrison, parce que le lac avait la forme d'un haltère (en anglais *dumbell*).

Dunallen (62 F/8) Au nord-est de Deloraine. Bureau de poste qui a ouvert en 1890 sur la sect. 34-4-20 O. et a fermé en 1925. Également un district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 26-4-20 O. Le nom a été supprimé en 1955.

Dunand Island (64 K/4) Lac Reindeer, sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommée en 1962 en l'honneur du soldat Marcel J. F. Dunand de Val Marie, Saskatchewan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment du Canada.

Dunara (62 I/6) Au nord-ouest de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1891 sur la sect. 31-15-4 E., était inscrit comme étant sur la sect. 25-15-3 E. en 1905 et a fermé en 1912. Également un district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 36-15-3 E. D'après la correspondance de la Com. géo. Can. (1906), le nom a été choisi par un ancien résident, Peter George, en l'honneur de son paronyme écossais. Ministère de l'Intérieur (1890) *Dunard*.

Duncan Bay (64 C/8) Lac Stag. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du caporal Sidney C. « Buster » Duncan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Duncan Creek (62 P/1) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Manigotagan. Répertorié par la Com. géo. Can. en 1937. Les sources sur le terrain indiquent que le ruisseau a été nommé en l'honneur du trappeur Duncan Two Hearts. Il semble avoir découvert l'emplacement de la mine d'or de San Antonio (près de Bissett) et l'a révélé à un prospecteur qui a plus tard vendu la mine, réalisant un profit substantiel.

Duncan Lake (64 P/12) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Frederick C. Duncan de Graysville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 49e Escadron (Lancaster).

Duncan Peninsula (63 P/8) Lac Thom. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Stanley M. Duncan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 435e Escadron (Dakota).

Duncan Point (53 M/6) Lac Schwatka. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent Donald W. Duncan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 7e École de bombardement et de tir de l'Aviation royale du Canada.

Duncan River (53 M/14) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Dafoe. Ainsi nommée en 1985 en l'honneur du lieutenant Donald A. Duncan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Welch Regiment.

Duncan Wilson Lake (64 F/16) À l'est du lac Kustra. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Duncan C. Wilson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Duncan Wood Lake (63 O/8) À l'ouest du lac Paint. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Duncan A. Wood de Norwood Grove, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 425e Escadron (Wellington).

Duncragg (près de 62 G/5) Au sud-ouest de Glenboro. Ce district scolaire a été établi en 1891 et construit sur le quart S.-O., sect. 22-6-17 O. (Riverside Rural Municipality Centennial Committee 1967). Le nom a été proposé par J. Duncan.

Dundas (62 I/6) Au nord-ouest de Selkirk. Figure pour la première fois sur une carte de Westmacott (1876) près de la ligne du CP. Dans le Belden Atlas de 1881, il figure comme un bureau de poste sur la sect. 22-16-2 O., à environ un mille de la ville actuelle de Teulon et trois milles au nord de la fin de la voie ferrée. Le nom ne figure pas sur les listes du bureau de poste, mais est signalé comme district scolaire sur le quart S.-O., sect. 12-16-2 E. Dundas est un comté de l'est de l'Ontario, d'où venaient peut-être certains des colons qui se sont établis ici.

Dundee (62 H/15) À l'est de Winnipeg. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1879 et a fermé en 1927. Tire son nom de Dundee, en Écosse (Douglas 1933). Une carte du ministère de l'Intérieur (1881) le situe sur la sect. 16-11-6 E., mais il se trouve sur la sect. 4-11-6 E. dans le guide des postes de 1905. Également un point ferroviaire du Canadien National. Une carte de Chataway (1921) montre ici un district scolaire nommé McDavids. Le Dugald Women's Institute (1974) a identifié le nom du district scolaire comme étant McDavid, ajoutant que ce nom avait été choisi par l'un des premiers administrateurs, S. Cook, et qu'il s'agit d'une combinaison des noms de deux administrateurs, William **Mc**Cotter et **David** Galloway.

Dunkin Lake (53 D/5) Au sud-ouest du lac Carr-Harris. Ainsi nommé en 1980 en l'honneur du soldat Walter Dunkin de Grandview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Dunlop (63 J/10) Localité au sud-ouest de Wabowden. Les dossiers du CPCNG indiquent qu'il s'agit du nom d'un ancien point ferroviaire du Hudson Bay Railway, adopté en 1927. Une carte de Scarborough (1916) indique Winston. Le nom Winston avait été proposé en 1927 en l'honneur de Winston Churchill, chancelier de l'Échiquier, mais la proposition a été rejetée parce que ce nom avait déjà été attribué à une voie d'évitement en Ontario (Munro 1978). Dunlop a été choisi en l'honneur de W. D. Dunlop de Yorkton, Saskatchewan, un ardent défenseur du Hudson Bay Railway (Douglas 1933, Garland 1975).

Dunlop Drain (62 H/13) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Sale. Probablement ainsi nommé en l'honneur de George Dunlop qui a acheté le quart S.-E., sect. 29-9-1 O. en 1925.

Dunlop Lake (64 J/13) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du sergent George Ernest Dunlop de Starbuck, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e École de pilotage (Cessna).

Dunn (62 G/16) Au sud-est de Portage la Prairie. Ancien point ferroviaire du Great Northern, sur la sect. 33-10-6 O. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1907).

Dunn Bay (64 O/16) Lac Courage. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent Orval C. Dunn de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 2e École élémentaire de pilotage de l'Aviation royale du Canada.

Dunnett Lake (64 I/11) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du soldat David W. Dunnett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Dunn Island (63 N/2) Lac Limestone Point. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John H. Dunn de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 144e Escadron (Hampden).

Dunn Lake (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat John Dunn de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des ingénieurs électriciens et mécaniciens.

Dunnottar (62 I/7) Village au sud de Winnipeg Beach. Les dossiers de la CCNG (1950) indiquent que ce nom provient de Dunnottar Point, ici sur le lac Winnipeg, qui porte ce nom en l'honneur de Dunnottar Castle en Écosse. La correspondance de D. Melville (1974) signale que ce nom a été choisi par Alex Melville, qui est venu ici d'Écosse en 1902 et qui a acheté une propriété riveraine. Le village incorporé de Dunnottar comprend les centres de villégiature d'été Whytewold, Ponemah et Matlock (voir ces articles).

Dunoya Island (63 C/8) Lac Pelican à l'est de Swan Lake. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1919). Un agent local de la conservation a signalé qu'il s'agit d'un mot islandais signifiant *duvet de canard*.

Dunphy Lakes (64 C/12) Au sud-ouest de Lynn Lake. Ainsi nommés en 1947 en l'honneur du capitaine d'aviation Roderick J. Dunphy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Lancaster). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Dunrea (62 G/5) Collectivité au sud de Brandon. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National établi en 1899 sur la sect. 20-5-17 O. (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste Adam Dunlop) indique qu'au moment de l'arrivée du chemin de fer, deux noms ont été proposés : Aberdeen, en l'honneur du gouverneur général et Dunlop, en l'honneur du maître de poste, premier colon de la région. Les responsables du chemin de fer ont rejeté Aberdeen, parce que ce nom existait déjà, et les ingénieurs ont suggéré Dunrea, une combinaison des noms A. **Dun**lop et T. **Rea**, les deux hommes étant propriétaires de la terre sur laquelle se trouvait la ville. Également le nom d'un district scolaire.

Dunsekikan Island (62 O/9) Lac St. Martin. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). Il s'agit de la contraction d'un nom autochtone (Douglas 1933). Hind (1858) *Thunder Island*.

Dunsford Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du sergent Edward C. Dunsford de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Dunsheath Lake (64 F/2) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du sergent-major de régiment Nathaniel Dunsheath de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Il a reçu la médaille canadienne pour compétence et était membre de l'Ordre de l'Empire britannique.

Dunstan (près de 62 G/1,8) Au nord-ouest de Morden. Les archives postales indiquent que le bureau de poste a ouvert en 1878 sur le township 3-6 O., sous le nom de Nelsonville, qu'il a pris le nom de Nelson en 1882, de Dunstan en 1908 et qu'il a fermé en 1914. Dunstan est le nom d'une ville du Northumberland, en Angleterre. Nelsonville a été nommée en l'honneur d'Adam Nelson père qui s'est établi ici avec sa famille en 1877. Il a construit une scierie et un moulin à broyer le grain. En quelques années, la population de la ville avait atteint 1 000 personnes. Mais en 1883, le CP a construit sa ligne secondaire tant attendue huit milles au sud. En 1885, la plupart des habitants avaient quitté l'endroit avec leurs maisons, pour s'établir dans la nouvelle ville de Morden. Aujourd'hui, Nelsonville compte parmi les villes abandonnées du Manitoba (Mulligan and Ryder 1985). Ministère de l'Intérieur (1908) *Dunston*.

Durand Lake (64 C/10) Au sud-est de Lynn Lake. Les dossiers du CPCNG indiquent que le lac a été nommé en 1957 en l'honneur de Peter Durand, un prospecteur de The Pas. Il porte le nom Chacalata Lake sur une carte géologique du Manitoba, apparemment pour rendre le mot chocolat en italien (*cioccolata*).

Durants Island (63 H/13) Petit lac Playgreen, au nord-ouest de Norway House. La correspondance du CPCNG (2001) indique que ce nom a été choisi en l'honneur de l'ancien policier et agent forestier fédéral Peter Durant, qui a vécu ici pendant plus de 75 ans.

Durban (62 N/14) Collectivité au sud-ouest de Swan River. Cette collectivité a été fondée en 1900 (Douglas 1933) et nommée en l'honneur de Durban, capitale du Natal en Afrique du Sud (correspondance de la Com. géo. Can. 1905; d'après le maître de poste D. Hancox). La colonie a été établie pendant la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902). Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 19-34-28 O.

Durban Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Nicholas F. Durban de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 7^{e} Escadron (Stirling).

Durston (62 N/1) Au sud-est de Dauphin. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 2-24-19 O. Établi en 1922, il faisait initialement partie de Mountview (Dauphin Historical Society 1970). Au moment de la construction de la nouvelle école, la moitié sud du district a pris le nom de Durston, choisi en l'honneur de William Durston qui a donné la terre où l'école a été érigée.

Durston Drain (62 O/4) Coule vers l'est jusqu'au ruisseau Jackfish. A reçu, en 1977, le nom du district scolaire (voir l'article précédent).

Durston Lake (64 H/12) Au nord du lac Wood. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation George H. Durston de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 578^{e} Escadron (Halifax).

Dutchak Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent de section Peter Dutchak d'Angusville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 630^{e} Escadron (Lancaster).

Dutczak Lake (62 K/15) À l'est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Trophin Dutczak possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 28-20-23 O., en 1901. Il a pris le nom de Herchack Lake en 1988.

Duthie Lake (63 N/1) Au sud-est de Sherridon. Ainsi nommé en 1970 en l'honneur du sergent William P. Duthie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419^{e} Escadron (Wellington).

Duthoit Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat Raymond L. Duthoit de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Dutile Island (53 E/15) Lac Island. Ainsi nommée en l'honneur du père Dutile qui a été missionnaire dans cette région pendant près de 50 ans.

Dutka Lake (63 N/2) À l'est du lac Kississing. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du cavalier William Dutka d'Oak River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Elgin Regiment. Appelé Rat Lake localement.

Dutton (62 N/2) Localité et ancien point ferroviaire à l'ouest de Dauphin. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1921). Ainsi nommé en l'honneur de W. P. Dutton, un entrepreneur de Winnipeg (Douglas 1933).

Dutton Island (64 F/1) Lac Melvin. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du caporal Robert E. Dutton de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 5^{e} Unité d'entraînement opérationnel (Mitchell).

Dutton Lake (64 C/14) Au sud de Lynn Lake. Ainsi nommé en l'honneur d'un arpenteur-géomètre manitobain.

Duval Lake (63 N/4) Au sud du lac Kississing. Ainsi nommé en 1920 en l'honneur d'un membre d'une équipe d'arpentage dirigée par B. W. Waugh, AGF (Douglas 1933). Levés topographiques (1920) *Grant Lake*.

Duxbury Lake (64 P/7) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent de section Thomas L. Duxbury d'Elkhorn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 40^{e} Escadron (Wellington).

Dyce (63 K/8) Collectivité au nord du lac Moose Nord. Située sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) et nommée en l'honneur de Dyce, en Écosse (Douglas 1933). Figure pour la première fois sur une carte de Scarborough (1916). **Dyce Lake** (63 K/8) près du point ferroviaire et ayant reçu le même nom que ce dernier en 1927, pour éviter la répétition du nom local courant, Limestone Lake (signalé pour la première fois sur une carte du ministère des Chemins de fer et des Canaux, 1911). Ministère de l'Intérieur (1919) *Dolomite Lake* (un type de grès [en anglais *limestone*]).

Dyer Lake (63 C/11) À l'ouest du lac Bell. Le lac Dyer a été nommé à la mémoire d'Alfred L. Dyer. Né à Liverpool, en Angleterre en 1886, il est venu au Canada en 1896. Il a vécu à Minnedosa pendant plusieurs années et s'est établi dans la vallée de la rivière Swan en 1908. Il a voyagé dans le Nord jusque dans la région du lac Novra où il a vécu et été trappeur. À cette époque, Novra n'était qu'une gare d'arrêt facultatif du CN. M. Dyer était un chasseur et un trappeur passionné, qui adorait la nature. Il a plus tard acheté un homestead à l'est de la ville de Bowsman, où il a élevé sa famille. Il est décédé en 1971.

Dyer Lake (53 L/1) À l'est du lac Rochon. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation John Philip Dyer de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 99^{e} Escadron (Wellington). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Dyker Lake (64 O/15) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur de l'aviateur-chef Allan L. Dyker de Holland, Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 15^{e} École élémentaire de pilotage.

Dykun Creek (63 K/16) Coule vers le sud-ouest jusqu'à la rivière File. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du sergent John Dykun de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de service spécial.

Dymond Lake (54 L/15) À l'ouest de Churchill. Les dossiers du CPCNG indiquent que ce nom a été adopté en 1948. Le lac a été nommé en l'honneur de Joseph Dymond, un chercheur envoyé par la Royal Scientific Society à Churchill (Fort Prince of Wales), pour observer le passage de Vénus le 3 juin 1769. On croit que l'explorateur Samuel Hearne a approfondi ses connaissances des mathématiques appliquées et de l'astronomie grâce à ses liens avec Dymond et son compagnon William Wales (voir Wales Point). Il a pris les premières mesures scientifiques de la latitude et de la longitude de l'Ouest canadien. Des chercheurs ont été envoyés partout dans le monde pour être témoins de cet événement et le capitaine James Cook a établi un poste d'observation à Tahiti pour l'occasion. Les mesures ont plus tard été comparées et ont servi à calculer la distance séparant la terre du soleil. Il s'agissait de renseignements inestimables pour les navigateurs.

Dyne Lake (53 K/14) À l'est du lac Gods. Ce nom a été adopté en 1974 et attribué à un lac sur la rivière Red Sucker à côté du lac Kenyon. Il commémore le pionnier de l'air Allan Dyne, qui a été pilote pour la Western Canada Airways en 1928, dans le cadre de l'expédition MacAlpine. Il a assuré la distribution du courrier dans les Prairies en 1931-1932 et, en 1936, a contribué à l'établissement de terrains d'atterrissage de secours dans les Rocheuses, entre Calgary et Vancouver. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local Wapaminakoskat Lake, qui signifie *passage du pin gris*.

Dynevor (62 I/2) Au nord de Selkirk sur la rive ouest de la rivière Rouge. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1871 sous le nom de St. Peters, et est passé à Dynevor en 1876. Il a fermé en 1891, rouvert en 1895 et fermé définitivement en 1925. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1978. Le nom St. Peter's avait initialement été donné par l'archevêque David Anderson à l'église en pierres (anglicane) située ici, au moment où ses fondations ont été creusées en 1853 (Boon 1954). Elle était située dans la paroisse de St. Peter, indiquée par Hind (1858) à l'est et à l'ouest de la rivière Rouge et sous *St. Peters* par Russell (1871). Le bureau de poste a pris le nom de Dynevor en l'honneur de Lord Dynevor; sa famille a largement contribué à l'œuvre missionnaire (Douglas 1933). L'endroit s'appelait également auparavant Sugar Point (en français *pointe de sucre*) en raison de la présence ici d'un bois d'érables qui servaient à la fabrication de sucre d'érable (Garland 1975). Hind le signale dans ses récits (1858), Codd (1885) *Dynavor*; Cummins (1918) *Dynevoir*.

Dzilteen Lake (64 N/15) À l'ouest du lac Nueltin. Nom chippewyan qui signifie *charpente servant au séchage de la viande*.

Eager Lake (64 C/12) Au sud-ouest du lac Lynn. Ainsi nommé en 1947 en l'honneur du lieutenant d'aviation William H. Eager de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 61^{e} Escadron (Lancaster). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local Kameekewapuskak Lake, qui signifie *tipis*.

Eakins Lake (52 M/12) Au sud-ouest du lac Family. Ainsi nommé en 1980 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Paris R. Eakins de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 411^{e} Escadron (Spitfire).

Earchman (63 O/1) Point ferroviaire au nord-est de Wabowden. Figure pour la première fois sur une carte de Scarborough (1916). Ce point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN) a été nommé en l'honneur d'un ingénieur des chemins de fer (Douglas 1933). Scarborough (1918) *Earckman*.

Earl Bay (64 J/12) Lac Chornous. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du caporal Tom S. Earl de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Earle Island (64 O/15) Lac Kapusta. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James Allan Earle de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^{e} Escadron (Lancaster).

Earley Lake (64 J/3) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du caporal John Earley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Earl Lake (64 G/15) À l'est du lac Trout. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James Earl de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 614^{e} Escadron (Halifax).

Earp Lake (64 B/6) Au sud du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1962 en l'honneur du matelot de 2^{e} classe Ralph N. Earp de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Shawinigan*.

East Bay (62 O/5) Localité au nord-est de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1899 sur la sect. 1-26-16 O., est passé v. 1913 à la sect. 18-26-15 O., puis à la sect. 20-26-15 O. en 1932. Il a plus tard été placé sur la sect. 6-26-15 O. et a fermé en 1968. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste W. Coutts) indique que le bureau de poste a reçu ce nom parce qu'il s'agit de la baie la plus à l'est du lac Dauphin (*east bay* veut dire *baie est*). Le district scolaire Bluebell se trouvait sur le quart S.-O., sect. 19-26-15 O.

East Braintree (52 E/12) Collectivité au nord du lac Whitemouth. Le bureau de poste a ouvert en 1919 sous le nom de Braintree sur la sect. 33-7-14 E. le nom est devenu East Braintree en 1920. Le mot « East » (le point cardinal *est*) a été ajouté à la demande des autorités du service des postes, afin d'éviter toute confusion (Ham 1980). Également un point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District Railway, le district scolaire Midwinter se trouvant sur le quart S.-O., sect. 4-8-14 E. Le bureau de poste a été nommé par le premier maître de poste, Victor Wilson, en l'honneur de Braintree, au Massachusetts, où il avait travaillé avant de venir dans l'Ouest (Hadashville

Women's Institute 1970). Les recherches sur le terrain ont révélé que Midwinter était le nom d'un producteur de légumes de la région. Midwinter figure également comme point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District Railway ici (à l'ouest de Wye) sur une carte de la CGC (1931).

Easter Lake (63 P/15) Au sud-ouest du lac Split. Ainsi nommé en l'honneur de Easter Thomas, un des premiers trappeurs, collaborateur de M. Hall et H. Hansen.

Easterville (63 G/4) Collectivité du lac Cedar, à l'ouest de Grand Rapids. Les résidents de cette collectivité planifiée ont été logés ici en raison des inondations causées par le projet hydroélectrique de Grand Rapids. Le nom a été adopté en 1964; le nom et l'emplacement avaient été choisis par les résidents (Garland 1975). Le nom rend hommage à Donald Easter, pendant longtemps chef de la bande Chemawawin. Le bureau de poste a ouvert en 1965. Les dossiers du CPCNG (1962) indiquent que le nom Cedar Lake avait également été proposé.

East Favel River (63 C/3) Coule vers le nord jusqu'à la rivière West Favel. Approuvé en 1940. Voir West Favel River pour connaître les origines du nom.

Eastholm Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat Eric E. Eastholm de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

East Johnston Lake (64 O/9) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Robert Johnston, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 27e Bataillon d'infanterie du Canada (Manitoba Regiment).

East Kildonan (62 H/14) Communauté urbaine de la ville de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1913, mais n'est pas répertorié comme bureau actuel ni auxiliaire. Anciennement considérée comme une ville au nord de Winnipeg. Voir Kildonan pour connaître les origines du nom. Chataway (1907) signale le district scolaire de Kildonan East près de la rivière Rouge dans la région étendue de Kildonan.

East Lake (64 K/1) Au nord du Grand lac Flat. Ainsi nommé en 1987 en l'honneur du lieutenant d'aviation Ronald C. East de Rapid City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Wellington).

Eastland Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat Jack Eastland de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

East Lee Lake (52 M/4) Au nord-est du lac Wanipigow. Ainsi nommé en 1986 en l'honneur du matelot de 2e classe Frank E. Lee de Dickens, mort pendant la Deuxième guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*. West Lee Lake a été nommé en l'honneur de son frère, l'aviateur de 1re classe Frederick J. Lee.

East Matthews Lake (53 M/1) À l'ouest du lac Semmens. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Norman C. Matthews de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. West Matthews Lake a été nommé en l'honneur de son frère, le soldat Denis C. Matthews.

Eastments Siding (62 N/1) Au nord-ouest de Dauphin. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908) comme point ferroviaire du Canadien National entre Gilbert Plains et Ashville.

East Mossy Portage (63 F/1) Entre le lac Cedar et le lac Winnipegosis. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909), mentionné par Dawson (1859) sous Mossy Portage et par Fidler (1795) sous Swampy Portage. Il se trouve sur un important itinéraire historique de canot. Tyrrell (1893) a identifié le nom saulteux Kakistetinak qui signifie *la crête principale*. Il y a ici une légère crête alors que l'endroit est généralement bas et marécageux. Le portage fait environ quatre milles et dans les récits de Turnor et Hearne (Tyrrell 1968), le nom Muskeak (lieu de transport) est noté, probablement en référence à cet emplacement. Pierce (1879) l'appelait Easterly Mossy Portage et indiquait un site et un entrepôt de la Compagnie de la Baie d'Hudson à son extrémité sud. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local Kakaystutinak, qui signifie *endroit formidable* ou *haut portage*. Douglas (1933) appelle tout simplement ce portage Mossy Portage (Western Mossy Portage est situé à quelques milles à l'ouest) et ajoute que Fidler l'appelait Swampy Portage. Voir également West Mossy Portage.

Easton Island (64 F/5) Lac Reindeer. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent Herbert R. Easton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 214e Escadron (Wellington).

Easton Lake (64 K/3) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du sergent George W. Easton de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

East Peden Lake (64 F/5) Au nord-est du lac Carriere. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur du soldat James Peden, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 28e Bataillon. West Peden Lake a été nommé en l'honneur de son frère, le soldat David Peden.

East Ste. Anne (62 H/10) Au nord-est de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908) comme point ferroviaire du Canadien National directement au sud-est de Ste. Anne-des-Chênes.

East St. Paul (62 H/14) Municipalité rurale du nord de Winnipeg. La correspondance de la Com. géo. Can. (1929; d'après le secrétaire trésorier) indique que la municipalité a été incorporée en 1916 au moment de la division de l'ancienne municipalité de St. Paul en East St. Paul et West St. Paul. East St. Paul, du côté est de la rivière Rouge, comprenait les lots riverains 60 à 119. La municipalité tire son nom de celui de l'église paroissiale de Middlechurch. La municipalité rurale a été annexée à la corporation métropolitaine du Grand Winnipeg en 1962, et à la ville de Winnipeg unifiée en 1972 (Garland 1975). **East St. Paul** (62 H/14) Collectivité au nord de Winnipeg. Nommée par le CPCNG en 1977. Elle comprend la région entourant Manlius.

East Selkirk (62 I/2) Collectivité à l'est de Selkirk, sur la rive est de la rivière Rouge. Le bureau de poste a ouvert en 1880 sur le lot 73, township 13-5 E, en 1905. Également un point ferroviaire du Canadien National, le CP étant à proximité. Ministère de l'Intérieur (1877) *Selkirk*; Compagnie de la Baie d'Hudson (1883) *Selkirk East* comme point ferroviaire. **East Selkirk Station** (62 I/2) Localité à l'est de Selkirk. Ancien nœud ferroviaire du CN et du CP à l'est d'East Selkirk, environ un mille au sud-est du bureau de poste. Le nom figure correctement pour la première fois sur une carte de McPhillips (1913). Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1938), cette forme a été adoptée pour éviter la confusion avec le nom du bureau de poste. Ministère de l'Intérieur (1881) *East Selkirk* pour le CP; CGC (1912) *Selkirk Station*.

East Winchester Lake (52 L/14) Au sud du lac Wallace. Ce lac tire son nom de la rue de Winnipeg sur laquelle se trouvait l'un des foyers Van Tassel Homes for Boys. Norman R. Van Tassel dirigeait les Van Tassel Homes Ltd., Homes for Boys, trois foyers de groupe pour jeunes garçons défavorisés de la région de St. James, gérés par un organisme privé. Il dirigeait également un camp d'été au lac Wallace. En 1987, un éducateur spécialisé responsable de la gestion du camp a demandé que quatre petits lacs au sud du lac Wallace soient nommés d'après les rues de Winnipeg où étaient situés ces foyers, soit Linwood, Shelley et Winchester.

Eaton Lake (64 C/10) Au nord-ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1955 en l'honneur de W. Case Eaton (AGF), arpenteur au Manitoba v. 1873 (dossiers de la CCNG).

Ebb and Flow (62 O/2) Collectivité au nord-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1949 sur la sect. 32-23-11 O. Il a été nommé par le service des postes d'Ottawa d'après le lac Ebb and Flow voisin. Actuellement située sur la sect. 3-24-12 O. Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 13-24-11 O., qui avait été déplacé à la sect. 3-25-11 O. et a pris le nom de Westlake. **Ebb and Flow 52** (62 O/2) Réserve indienne au nord-est de Neepawa. Située sur le lac Ebb and Flow dont elle tire son nom. La forme correcte figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1905), tandis qu'une carte de 1883 indique le nom *Broken Fingers IR*. Burland (1885) *Ebb & Flow Lake IR*; ministère des Affaires indiennes (1891) *Ebb & Flow Lake IR No 52*; CCG (1941) sous *Ebb-and-Flow IR 52* (d'après une carte de 1919). **Ebb and Flow Lake** (62 O/2) Au nord-est de McCreary. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Thompson (1858). Nom descriptif (*ebb and flow* signifie source intermittente), l'extrémité sud-est du lac étant reliée au lac Manitoba. Il s'agit d'une traduction du nom autochtone Kakekwekitchewan, qui signifie *là où le courant change* (Tyrrell 1915). Hind (1858) l'appelait *Ebb and Flow Lake* ou *Kaquaquaki duork*. Ce nom provient du fait que le niveau du lac fluctue selon celui du lac Manitoba (Douglas 1933). Des recherches sur le terrain ont révélé également le nom Reedy Lake. Fidler (1819) *Birds Inlet*; ministère de l'Intérieur (1920) *Ebb-and-flow Lake*.

Ebb and Flow Rapids (63 I/12) Fleuve Nelson, au nord du lac Cross. Figure pour la première fois sur une carte de Klotz (1884). Tyrrell (1915; sous *Ebb and Flow Rapid*) signale qu'il s'agit d'une traduction du nom cri Kikakwakwepanik, qui signifie *eau qui surgit et coule dans toutes les directions*. À comparer avec l'article précédent. CGC (1924) semble être *Shoal Rapids*; Levés topographiques (1913) *Ebb-and-flow rapid*.

Ebenfeld (62 H/10) Au nord-ouest de Steinbach. Collectivité mennonite décrite comme une « nouvelle colonie » en 1874, ayant reçu un nom allemand qui signifie *champ plat* (Douglas 1933). Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1876) près du quart S.-O., sect. 7-6 E.

Ebor (62 F/11) Collectivité au sud-ouest de Virden. Les archives postales signalent que le bureau de poste a ouvert sous le nom de Sproule en 1904, sur la sect. 10-9-29 O. Il a pris le nom d'Ebor Station en 1907, puis simplement Ebor en 1909; il a fermé en 1970. L'endroit est devenu un point ferroviaire au moment de l'arrivée du Canadien Pacifique en 1906. Une carte du ministère de l'Intérieur (1906) situe Ebor tant sur la voie ferrée près du quart S.-E., sect. 15-9-29 O. avec le bureau de poste de Sproule, et comme collectivité et bureau de poste huit milles au nord-est sur la sect. 24-10-29 O. (endroit devenu Arawana en 1908). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après Annie Chapple, épouse du maître de poste du bureau de poste original d'Ebor) précise qu'au moment où les documents ont été envoyés concernant le bureau de poste en 1890, son mari lui a demandé des propositions de noms; elle a choisi Ramona, prénom d'une jeune fille autochtone. L'homme qui a fait circuler la pétition a toutefois effacé Ramona et l'a remplacé par Ebor, partie de l'ancien nom romain de York, son lieu d'origine. L'ancien nom au complet était Ebor Accum. Douglas (1933) ajoute que le nom provenait d'Eboracum, ville qui a été la capitale de la Grande-Bretagne romaine pendant 400 ans. Une lettre du maître de poste de Sproule, W. Wilson, (1905) indique que le bureau de poste a été nommé en l'honneur du homesteader Robert Sproule qui possédait la terre sur laquelle il a été construit. Le village d'Ebor est né en 1904, année de la construction du premier magasin par Isaac Heywood (Clingan 1957). Un homme du CP lui a demandé comment allait s'appeler la ville et Heywood a répondu Ebor, du nom d'un village anglais. Il semble qu'il ait simplement emprunté le nom du bureau de poste original d'Ebor au nord-est.

Eby Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du sergent Norris A. Eby de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Eccles Lake (64 J/14) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du caporal suppléant Norman C. Eccles de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Echimamish River (63 I/6) Coule vers l'ouest jusqu'au fleuve Nelson (canal est). Figure correctement pour la première fois sur une carte de Bell (1878) et est mentionné pour la première fois dans le *Journal* de Fidler (1792) qui décrit avoir atteint la rivière Eachewaymanmis par le portage de la pierre peinte, environ à mi-chemin entre la Factory (York Factory) et Cumberland House (en Saskatchewan). Le nom cri est Eachimamish Sipi, ce qui signifie *qui coule des deux côtés* (Tyrrell 1915). Ce nom était initialement donné à deux ruisseaux coulant vers l'est et vers l'ouest à partir de la pierre peinte (qui se trouvait à la hauteur du sol ici); le plus court des ruisseaux, qui coule vers l'est, est maintenant considéré comme étant la source de la rivière Hayes (Douglas 1933). David Thompson (1793) *Eachawaymakmus River*, et v. 1795, *Eachawamahmus River*; Fidler (1808) *Eachawaymamis River*, et en 1810, *Etchemammis R*; David Thompson (1813-1814) *Eachawaymakmus Brook*; rapport de district de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1815) *Etaweemamis River*; T. Thompson (1820) *Echiamis River*; Kempt (1824) *Eachimamis R*; Taylor (1827) *Echimamis R* et v. 1827, *Echewamammis*; David Thompson (1813-1814; carte de 1843) *Eachawaymahmus Rivulet*; J. Arrowsmith (1857) sous *Sea River* pour cet endroit plus la partie de la rivière Hayes au sud du lac Oxford (qui devrait s'appliquer au fleuve Nelson); American Bank Note Company (1882) *Echamanish River*; Carter (1886) *Echamawash R*; Moffette (1888; carte itinéraire 1823) semble indiquer *Etchemamis R*; anonyme (v. 1902) *Echamiamish R*; ministère des Chemins de fer et des Canaux (v. 1908) *Echimanich River*.

Echo Lake (62 N/7) Au nord-est de Roblin. Nommé par le CPCNG en 1966 en raison du puissant écho perçu sur la rive sud.

Echo Point (64 P/13) Rive ouest de la rivière Wolverine, au nord du lac Bulloch. La pointe Echo forme, avec la pointe Logical, la limite de la réserve écologique du lac Baralzon.

Eclipse (62 O/4) Collectivité à l'est de Dauphin. Les dossiers du CPCNG indiquent que cette collectivité s'appelait auparavant McClernon (supprimé en 1967) et qu'elle a pris le nom d'Eclipse en 1973 (attribué à une région plus vaste). La CCNG (1956) signale également un autre nom, Dowlerville, sur la sect. 5-25-18 O. La collectivité tire son nom du district scolaire Eclipse sur la sect. 6-25-18 O. (Dauphin Historical Society 1970). Son nom initial était Josiah School, en l'honneur de Josiah Manley, fils d'un pionnier. Elle a été renommée en 1902, mais l'école n'a été construite qu'en 1919. Le nom Eclipse est sans doute attribuable à une éclipse lunaire ou solaire qui aurait eu lieu dans la région à l'époque. Les recherches sur le terrain ont révélé que le nom Old Dauphin était donné à cette région et que Bill McClernon était l'un des premiers colons. Dossiers du CPCNG (1967) *McClernon Subdivision*.

Eclipse (62 F/8) Au nord-est de Deloraine. Figure pour la première fois comme point ferroviaire du Canadien Pacifique à l'est de Regent, sur une carte du ministère de l'Intérieur (1915).

Eddie Lake (64 I/8) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent Lawrence E. Eddie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1653e Escadron (Stirling).

Eddystone (62 O/3) Collectivité à l'est de Dauphin. Selon les dossiers du CPCNG, le bureau de poste a ouvert en 1923 sur la sect. 7-25-12 O. et a été nommé en l'honneur du district scolaire d'Eddystone, situé sur le quart S.-E., sect. 36-24-13 O. Les renseignements contenus dans les dossiers (v. 1975) confirment que le nom est tiré du *Eddystone*, un navire de la Compagnie de la Baie d'Hudson dans les années 1800, qui effectuait régulièrement la traversée entre l'Angleterre et la baie d'Hudson. Ce navire tirait probablement son nom des célèbres récifs et des phares d'Eddystone, près de Plymouth, en Angleterre. Les archives postales (1931) situent le bureau de poste sur la sect. 19-24-12 O.; en 1933, il était passé à la sect. 24-24-12 O.

Eden (62 J/6) Collectivité au nord de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1879. Également un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire sur la sect. 21-15-16 O. Ce nom a été choisi en 1877 par Mme Robert McCracken, la première et la plus âgée des pionnières de la collectivité, parce que selon elle, l'endroit ressemblait au jardin d'Éden plus que tout autre endroit au monde (Douglas 1933, correspondance de la Com. géo. Can. 1905). L'abondance des récoltes et des jardins lui faisait penser au paradis terrestre (Garland 1975). **Eden Creek** (62 J/6) Coule vers le sud-est jusqu'au ruisseau Snake. A reçu le nom de la collectivité en 1977.

Edenburg (62 H/3) Localité à l'ouest d'Emerson. Une collectivité mennonite dont le nom signifie « château d'Éden » (Douglas 1933). Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 1-1-1 O. Une carte du ministère de l'Intérieur (1881) montre *Otedenburg* sur la sect. 2-1-1 O.

Edgar Lake (52 E/11) Au sud-est du lac Brereton. Les dossiers du CPCNG indiquent que l'endroit a été nommé en 1974 à la demande de résidents du lac Falcon. Le nom rend hommage à Edgar J. Thomas, c.r., résident de longue date de la région de Whiteshell. Le nom Edgar a été choisi parce que le nom Thomas avait déjà été attribué à un autre lieu. Il a été procureur de la couronne à St. Boniface pendant 42 ans, et a pris sa retraite à l'âge de 85 ans, en 1966. En 1969, il a publié un recueil de ses poèmes (voir la bibliographie). Une carte du township de 1911 mentionne le nom *Lake Four*.

Edgewood (62 H/15) À l'est de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1915) comme point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 33-10-6 E. Le nom décrit sans doute son emplacement (*Edgewood* signifie *lisière du bois*).

Edgley Bay (53 L/4) Lac Kitchi. Ainsi nommée en 1998 en l'honneur du caporal suppléant Harold V. Edgley de Winnipeg, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Edgley Island (64 H/5) Lac Partridge Breast. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du caporal Robert W. Edgley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Edgley Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat Charles R. Edgley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Edillen (62 O/5) Localité au nord-est de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1917 sur la sect. 5-28-15 O. et a fermé en 1921. Également un district scolaire sur le quart S.-O., 16-28-15 O. Figure sur une carte de Stovel (1921) comme point ferroviaire du Canadien National.

Edmond Coulombe Lake (64 K/10) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Edmond Coulombe de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Mont Royal Fusiliers.

Edmond Island (64 P/15) Rivière Caribou. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Norman D. Edmond de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 242e Escadron (Hurricane).

Edmonds Lake (64 H/6) Au nord du lac Northern Indian. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du carabinier Donald Edmonds de Hazelridge, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Edmondson Lake (64 J/10) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du lieutenant d'aviation William Edmondson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 251e Escadron (Hudson).

Edmund Lake (53 K/11) À l'est du lac Gods. Nommé par la Com. géo. Can. en 1936 en l'honneur d'Edmund T. Morris, pilote de la Canadian Airways mort au lac Island pendant un vol à destination du lac Gods. Les autres noms comprennent Katipaigotic Lake (d'après J. Pierce, AGF), Vermilion Lake, le nom autochtone local Magasininaw Lake (qui signifie *pointe rocheuse solitaire*) et Whitefish Lake. Le nom cri Kapipaigatic signifie *ce qui est mesuré* (Garland 1975; d'après Kirkness); ce nom décrit sans doute les levés (effectués par Pierce). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local autochtone Makaonaykao Lake, qui signifie *chiens qui se frottent et se coupent les pattes sur la glace, rendant la neige rouge*. Peut-être *Red bark L* sur une carte de Fidler (1807).

Edmund Robinson Lake (53 L/3) Au nord-est du lac Fairy Rock. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du quartier-maître télégraphiste Edmund C. Robinson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Charlottetown*.

Edouard, Lac (62 G/7) Au nord-est de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, Édouard Labossière fils possédait un homestead sur la sect. 9-5-9 O., en 1878.

Edrans (62 J/3) Collectivité au sud-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1902 sur la sect. 35-12-13 O. et a fermé en 1970. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique. Le nom du district scolaire était Edrans Union. Ce nom provient d'une propriété en Irlande que possédait la famille d'un des premiers colons (Douglas 1933). Son nom était John W. Bredin, et en 1900, il possédait le quart S.-E., sect. 35-12-13 O., terre sur laquelle la collectivité est située (Carberry Plains Book Committee 1959). Le nom vient du nom gaélique d'Irlande Eadrainn, et il signifie *terres centrales*.

Education (près de 63 K) La correspondance de la Com. géo. Can. (1934; d'après des responsables du CN) indique qu'il s'agit d'un point ferroviaire situé au mille 39,0, dans la subdivision de Flin Flon. L'endroit tire son nom du fait que l'arrêt a été requis en raison de la présence de l'école Guy Indian à proximité. Il a été adopté en 1935.

Edward (62 F/3) Municipalité rurale au sud de Deloraine. La correspondance de la Com. géo. Can. (1929; d'après le secrétaire-trésorier de la municipalité rurale d'Arthur) indique que la municipalité a été créée en 1905 par la division de Deloraine. Elle a reçu le nom du Prince de Galles, Albert Edward Saxe-Coburg (1841-1910). Son frère était le Prince Arthur, qui est devenu le roi Édouard VII d'Angleterre en 1902.

Edward Anderson Lake (64 H/1) Au sud du lac Billard. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Edward L. Anderson de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Edward Anderson Point (54 D/14) Lac Whitecap. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Edward W. Anderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du centre de réception du personnel de l'Aviation royale du Canada.

Edward Brown Lake (64 C/14) Au sud du lac Vandekerckhove. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Edward H. Brown de Petersfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Edward Hamilton Island (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1996 en l'honneur du soldat Edward A. Hamilton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps forestier canadien.

Edward Lake (64 A/2) À l'ouest du lac Split. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur d'Edward Frank et d'Edward McPherson. Selon un agent local de la conservation, il ont été trappeurs dans la région pendant de nombreuses années.

Edward Robertson Lake (64 C/13) Au sud-ouest du lac McMillan. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Edward Robertson de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Edwards Bay (64 F/2) Lac Dunsheath. Ainsi nommée en 1994 en l'honneur du matelot de 3e classe William J. Edwards de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Levis*.

Edwards Creek (62 O/4) Coule vers le nord-est du lac Edwards jusqu'au canal de drainage Edwards Creek. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883). Tyrrell (1893) l'identifiait sous le nom d'Edwards's Creek, et il ajoutait qu'il atteignait la rivière Vermilion quelques milles en amont de son embouchure (carte du ministère de l'Intérieur 1902). **Edwards Creek Drain** (62 O/4) Canal de drainage coulant vers le nord-est jusqu'au lac Dauphin et qui a modifié le drainage original du ruisseau. Ce canal et **Edwards Lake** (62 K/16) au sud-ouest du lac Dauphin ont été nommés en l'honneur du pionnier John Edwards qui a semé la première récolte dans la région de Dauphin v. 1883 (Dauphin Historical Society 1970). Les noms Edwards Creek et Edwards Lake ont été approuvés en 1952, ce dernier figurant pour la première fois sur une carte du BAG (1919).

Edwards Hill (64 P/6) Au nord-est du lac MacLeod. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Harry D. Edwards de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 92e Escadron (Spitfire).

Edwards Island (64 O/10) Lac Juice. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent Robert W. Edwards de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Edward Smith Lake (63 N/6) Au nord du lac Kississing. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du carabinier Edward Smith de Beaconia, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Edwards Peninsula (63 P/2) Lac Unwin. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Frank R. Edwards de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps d'infanterie royal canadien.

Edwards Point (62 H/16) À l'est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sur la sect. 32-10-8 E. sous la direction du maître de poste Michael Schmidt et a fermé en 1918. Situé près de Vivian, sur la ligne du Canadien National. Maingy (1909) *Edward Point*.

Edwards Point (63 I/8) Lac Robinson. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section John F. Edwards de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Lancaster).

Edwards Rapids (64 N/5) Rivière sans nom qui coule jusqu'au lac Duffield. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur de l'artilleur Edward W. Edwards de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Edward Wright Lake (53 L/12) Au nord-est du lac Windy. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent de section Edward J. Wright de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Lancaster).

Edwin (62 G/15) Collectivité au sud-ouest de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Fox en 1902 sur la sect. 9-11-8 O; il a pris le nom d'Edwin en 1907, d'après le point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 4-11-8 O. Le district avait été nommé en l'honneur de Jerry Fox (v. 1891) qui a été chef de gare puis magasinier à Burnside (Collier 1967). Le point ferroviaire (sous le nom d'Edwin) a été établi en 1905 (Douglas 1933). Il a été nommé en l'honneur d'Edwin James, un gérant du Canadian Northern Railway (CN) à Winnipeg.

Edwin Smith Island (64 N/9) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Edwin E. Smith de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 159e Escadron (Liberator).

Edwin Smith Lake (54 E/1) Au nord-est du lac Weir. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent Edwin Smith de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10e Escadron (Halifax).

Edwin Young Bay (53 E/15) Lac Island. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section Edwin A. Young de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 6e Unité d'entraînement opérationnel (Hudson).

Edy Lake (53 F/13) Au sud-est du lac Angling. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du capitaine d'aviation Allen L. Edy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 602e Escadron (Spitfire). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Egenolf Lake (64 O/4) Au sud du lac Nueltin. Le nom figure pour la première fois sur une carte de 1938 (CPCNG s.d.). Le lac a été nommé en l'honneur du père Egenolf, prêtre catholique qui a travaillé dans le Nord pendant de nombreuses années (Garland 1975). Un nom signalé localement, Mistasinni Lake, signifie *grosse pierre*.

Eggo (près de 62 F/3) Au sud-ouest de Deloraine. Figure pour la première fois sur une carte de Rand McNally (1904) comme point ferroviaire du Canadien Pacifique entre Cameron et Coulter. On ignore d'où vient le nom de ce lieu, mais on sait qu'il s'agit d'un patronyme écossais.

Ehinger Lake (64 K/8) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Frederick Ehinger de Beausejour, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Eigenfeld (près de 62 H/10) À l'ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878) près du quart N.-O., sect. 6-6 E. Il s'agit probablement d'une collectivité agricole mennonite précoce.

Eigenhoff (62 H/10) Au nord-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1876) comme collectivité sur le quart S.-E., township 7-5 E. Le nom est vraisemblablement d'origine mennonite.

Eight Chain Bay (63 K/12) Lac Athapapuskow. Les dossiers du CPCNG indiquent qu'il s'agit d'un nom local adopté en 1973, sans doute parce que huit chaînes (en anglais *eight chains*) représente la longueur du portage jusqu'à la baie Pickerel (une chaîne mesure 66 pieds).

Eight Foot Falls (52 L/5) Localité sur la rivière Winnipeg. Le nom a été adopté en 1978 pour décrire la région entourant les anciennes chutes Eight Foot qui ont été inondées par la construction du barrage de Pointe du Bois. Les chutes figurent pour la première fois sur une carte de Thibaudeau (1908). Hind (1858) indique *Roche Brule Portage* et signale la présence ici de chutes de huit pieds (en anglais *eight foot*).

Einarson Lake (64 H/16) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1963 en l'honneur du soldat Sigurjon M. Einarson de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Einarsson Island (64 B/6) Rivière Rat. Ainsi nommée en 1981 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Sigurjon Einarsson de Gimli, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Eira Lake (64 C/7) Au nord du lac Granville. Connu localement sous le nom de Moody Lake, en hommage à Moody Bighetty qui vivait ici avant 1900.

Eisthen Lake (64 K/9) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Albert J. Eisthen de Tilston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Ekberg Lake (64 I/6) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur de l'artilleur Clifford G. L. Ekberg de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Ekhart (62 I/3) Au nord-ouest de Winnipeg. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1921 sur la sect. 30-13-1 E. et a fermé en 1955. Le nom a été supprimé en 1978. L'ancien nom était Drake, un point ferroviaire du Canadien National en 1914 (Douglas 1933).

Elbow Lake (63 K/15) Au sud-est de Sherridon. Ce lac tire son nom d'un coude prononcé de la rivière près du lac (*elbow* veut dire *coude*) (Douglas 1933, Tyrrell 1968). Turnor (1778) mentionne Elbow Lake que Thompson (1794) appelle Ithenootosequan Lake (Tyrrell 1968). Le nom cri est Aithinetosekwan Sakahigan, qui veut dire *lac au coude indien* (Tyrrell 1915). Fidler (1806) probablement son *Maukwoostequan*, mais donne aussi *Ithinnenootoosquan* (à l'extrémité sud-ouest d'un tournant, plutôt qu'à l'embouchure); David Thompson (1813-1814; carte de 1843) *Ithenootosquan L.*; ministère de l'Intérieur (1883) *Ithenotosquan L.*; Johnston (1884) *Ithenotosquon L.*; Stovel (1905) *Ithenotesquan L.*

Elcheshen Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur de l'aviateur de 2e classe Wilfred J. Elcheshen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3e École de radionavigants de l'Aviation royale du Canada.

Elder Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du soldat Luther W. Elder de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Elders Lake (64 O/9) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du carabinier James Elders de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Eldon (près de 62 I) Au nord-ouest de Selkirk. Point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique, sur une ligne qui n'a jamais été construite (voir Acadie). Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) entre Moustrie et Berodino.

Eldon Lake (53 K/14) Au nord-est du lac Gods. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1936) signalent le nom local Swan Lake; parce que ce dernier est très courant, le nom Eldon Lake a été choisi en l'honneur d'Eldon Brown, à l'époque le directeur des travaux des Gods Lake Mines.

Eldon Lake (64 C/14) Au sud-est du lac Lynn, anciennement appelé Wheatcroft Lake. Le nom du lac a été changé en 1961, également en hommage à Eldon Brown (voir l'article précédent). M. Brown a été le président des Sherritt-Gordon Mines à proximité.

Eldorado (62 G/8) Au sud-ouest de Carman. Ancien district scolaire situé sur la sect. 3-6-7 O. Il avait initialement été baptisé Mountain View et a ouvert en 1901 (Thompson History Committee 1967). On a changé son nom en l'honneur de la famille pionnière de R. W. Loyns, qui venait d'Eldorado, en Ontario.

Eleanor Lake (52 L/4) Au sud du lac du Bonnet. Le nom a été proposé en 1922 par le D^{r} Edward Johnson, en l'honneur d'Eleanor Eames de Winnipeg qui est devenue son épouse en 1931 (Garland 1975). La correspondance de la Com. géo. Can. (1931; d'après F. H. Martin) cite le nom Lake Eleanor, choisi en l'honneur de la fille d'un D^{r} Hogg, qui se trouvait avec lui sur la rivière il y a plusieurs années. Les recherches sur le terrain ont révélé un autre nom : Round Lake (en partie).

Election Lake (63 K/11) À l'est du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1917). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1918) indiquent que le lac a été nommé par T. H. Plunkett (AGF), qui a effectué le levé de la 17^{e} base géodésique à travers le lac le jour des élections.

Elefson Lake (64 D/8) Au sud du lac Reindeer. Situé sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan et nommé en 1966 en l'honneur du soldat George H. Elefson d'Ordale, en Saskatchewan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Elgin (62 F/8) Collectivité au sud de Souris. Le bureau de poste a ouvert en 1899 (Douglas 1933). Le Northern Pacific Railway (CN) a construit une ligne de Belmont à Virden en 1897 et placé la gare sur la ferme de R. Sadler, sur la sect. 33-5-21 O. (Elgin Centennial Committee 1970). Le levé du lotissement a été effectué directement au nord (sur son emplacement actuel, sur la sect. 5-6-21 O.). La compagnie des chemins de fer a probablement nommé la collectivité en l'honneur de James B. Elgin, 8^{e} comte d'Elgin (1811-1863) et gouverneur général du Canada en 1846. Les premiers colons sont arrivés v. 1881. **Elgin Creek** (62 F/9) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Souris et a été nommé en 1933.

Elgin (62 K/8) À l'est de Shoal Lake. District scolaire établi en 1884 sur le quart S.-O., sect. 17-17-21 O. et qui comprend la région au nord et au sud de la Petite rivière Saskatchewan (Strathclair Centennial History Committee 1970). La région au nord et le district scolaire d'Elphinstone ont fusionné et le reste a été annexé au district scolaire de Strathclair. L'origine du nom est peut-être la même que celle de l'article précédent.

Elie (62 H/13) Collectivité à l'ouest de Winnipeg. Un bureau de poste et un point ferroviaire du Canadien National ont été établis v. 1898 (CCG 1905). Douglas 1933 prétend que l'endroit a été nommé en l'honneur d'Elie Chamberland, un hôtelier de St. Boniface qui s'est lancé en affaires ici au printemps de 1899, mais qui est décédé au mois de juillet. Les dossiers du CPCNG (s.d.), signalent toutefois qu'Elie Chamberlain et Elie Dufresne ont nommé le point ferroviaire du Canadien National d'Elie en leur honneur. Lussier (1978) croit pour sa part que le nom du district est celui d'un des premiers pionniers français nommé Elie (sans doute l'un des deux « Elie » ci-dessus) qui souhaitait que ses enfants soient éduqués et qui a adopté plusieurs enfants pauvres pour former une grande famille. Il avait donc le nombre d'élèves requis pour la création d'une école. L'école figure sous le nom de Dufresne sur une carte de Chataway (1921) sur le quart N.-E., sect. 2-11-3 O. Garland (1975) donne les deux origines et ajoute qu'Elie Dufresne était commerçant ici et que son épitaphe précisait « fondateur d'Elie ». Voir également Eli Station. Bulman (1905) *Eli*.

Eli Station (62 H/13) À l'ouest de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908) comme point ferroviaire du Grand Trunk Pacific (CN), environ un demi-mille au nord-est d'Elie, entre Dugas et Fortier.

Elkdale (62 O/3) À l'est de Dauphin. Ancienne localité et bureau de poste qui a ouvert en 1916 sur la sect. 20-25-13 O. sous la direction du maître de poste A. H. Edwards. Il a fermé la même année.

Elkhorn (62 F/14) Village au nord-ouest de Hargrave. Point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1882. Le bureau de poste a d'abord été répertorié dans le guide des postes de 1885 sur la sect. 4-12-28 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste W. M. Cushing) indique que le nom a été choisi par une équipe d'arpentage du CP qui a trouvé ici, sur la colline, de grandes ramures de cerf (en anglais *elk horns*). Également le nom d'un district scolaire. Anciennement appelé Flat Creek, qui est également l'ancien nom du lac Oak au sud-est (Sipley 1967).

Elk Island (62 I/15) À l'extrémité sud-est du lac Winnipeg. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Farmer (1829). Nommée Isle du Biche par Joseph La France en 1740, parce qu'il y a vu de nombreux cerf (Douglas 1933). Le nom cri de l'île est Misse Ministik, ce qui veut dire *grande île* (Garland 1975). La Jemeraye (v. 1733) *I aux Biches*; La Vérendrye (1740) *Isle aux Biches* et v. 1750, *Isles aux Biches* (en signale deux); Rocque (1762) *I of Hinds*; Bowen et Gibson (1772) *Stags I*; Pownall (1777) *Stag Island*; Faden (1777) *Hinds Island*; Gates (1965) sous *Isle à la Biche* par J. Macdonell (1793); Coues (1897) sous *Red Deer Island* par Henry (1800); Vandermalen (1827) *I Stag*; Butler (1872) *Island of Elks*.

Elk Ranch (62 J/5) Localité au nord-ouest de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 13-17-16 O. et a fermé en 1968. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 10-17-16 O. On trouve encore aujourd'hui des cerfs dans le parc provincial du Mont-Riding non loin.

El Lake (62 F/1) Au sud-est de Deloraine. Nom local décrivant le tracé du lac (la lettre L) et dont la forme phonétique a été approuvée.

Ellenville (62 K/7) Au sud de Shoal Lake. Ancien district scolaire sur la sect. 20-15-23 O. Ainsi nommé en l'honneur de Ellen Lief, épouse de Robert McConnell qui possédait un homestead ici, en 1880 (Hamiota Women's Institute 1956).

Ellice (62 K/6) Municipalité rurale au sud de Russell. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) indique que ce nom provient de Fort Ellice, un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson dans la municipalité. Voir Fort Ellice.

Ellice Bay (63 K/16) Lac File. Ainsi nommée en 1973 en l'honneur de Richard « Dick » Ellice, un prospecteur de Snow Lake.

Ellicott Point (63 K/10) Rive sud du lac Reed. Ainsi nommée en l'honneur de Ted Ellicott, trappeur et propriétaire d'un hôtel sur le lac Reed. Il est décédé en 1972.

Elliot Lake (53 D/14) Au sud-ouest du lac Island. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1929) indiquent que ce lac a été nommé en l'honneur d'Arthur Elliot, le mécanicien de Sir Alan J. Cobham (voir Cobham River). Le nom local était Owl Lake. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone Kokookoho Lake, qui signifie *noctambule* ou *veilleur de nuit*.

Elliott Lake (64 H/10) Au sud-est du lac Buckland. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent de section Lloyd G. Elliott de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 402^{e} Escadron (Spitfire).

Elliotts (62 G/12) Au sud de Brandon. Ancien point ferroviaire du Canadien National et localité sur la sect. 20-7-17 O., figurant pour la première fois sur une carte de McKellar (1893) sous *Elliott's*. Une carte du ministère de l'Intérieur (1881) mentionne Elliot Settlement sur la moitié nord du township 7-17 et 18 O., avec un bureau de poste nommé Sourisburgh sur le quart N.-O., sect. 20-7-17 O. Rome (1970) mentionne Elliot's Siding, quatre milles au sud-ouest de Wawanesa, nommé en l'honneur de Jabus Elliot. Ce nom a été supprimé en 1977.

Ellis Bay (63 C/14) Rive est du lac Red Deer. Ainsi nommée en 1974 en hommage au pionnier de l'air Frank H. Ellis, le plus vieux pilote vivant au Canada. Il a appris à piloter à l'âge de 21 ans et a construit son propre avion la même année (1914). Il est le premier Canadien a avoir effectué un saut en parachute (à Chrystal Beach) et il était ingénieur à bord du premier vol au nord du 53^{e} parallèle de Winnipeg à The Pas (1920). Il a pris pendant ce vol les premières photographies aériennes du Nord canadien. Il est l'auteur de *Canada's Flying Heritage* (voir la bibliographie).

Ellis Island (52 E/13) Lac Brereton. Ainsi nommée en 1973 en l'honneur du soldat Percy J. Ellis de Wawanesa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Il a été cité à l'ordre du jour.

Ellis McLeod Lake (64 J/13) Au nord du lac Nicklin. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent de section Ellis G. McLeod de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106^{e} Escadron (Lancaster).

Elma (52 E/13) Collectivité à l'ouest de Brereton Lake. Elma a d'abord été un point ferroviaire du Grand Trunk Pacific (CN), dont le bureau de poste s'appelait Janow. L'endroit a été établi en 1906 sur la sect. 20-10-12 E. (Douglas 1933). Il a été nommé en l'honneur de la fille d'un des responsables de la construction de la voie ferrée; Janow était le prénom du premier maître de poste, Janow Gilewicz. Le Hadashville Women's Institute (1970), affirme toutefois que la collectivité était à l'origine un camp de bûcherons au sud-est de Whitemouth et que la gare a été nommée Elma par les responsables de la compagnie des chemins de fer, en raison de la présence d'un grand bois d'ormes (en anglais *elm*) sur une île de la rivière Whitemouth. Le maître de poste Gilewicz a proposé de nommer le bureau de poste Yaroriw, son lieu d'origine en Galicie. L'inspecteur des postes jugeait ce nom trop difficile et a proposé Janow. La correspondance de la Com. géo. Can. (1928) a compliqué les choses en signalant que Janow est l'équivalent du prénom John en ukrainien et que le bureau de poste a été nommé en l'honneur du maître de poste John Lilewicz (orth.). Elma est aussi le nom d'un district scolaire sur la sect. 32-10-12 E. **Elma Rapids** (52 E/13) Rivière Whitemouth. Nommés d'après la collectivité. Également appelés Stable Falls. BAG (1913) *Jarrow* (directement au nord-est d'Elma sur le quart N.-E., sect. 33-10-12 E.). CPCNG (1961) *Elma (Janow Post Office)*. Le bureau de poste a pris le nom d'Elma en 1991, à la demande de la municipalité rurale de Whitemouth.

Elm Creek (62 H/12) Collectivité au sud-est de Portage la Prairie. Figure pour la première fois comme point ferroviaire sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884). Le bureau de poste a ouvert en 1893 sur la sect. 19-8-4 O. (Campbell 1972). La rivière s'appelait Rivière aux Ormes et cette région faisait initialement partie de la réserve foncière métisse. Les colons venus de l'est les ont délogés (v. 1880) avec la construction du Manitoba and Southwestern Colonization Railway (Garland 1975). Située sur le ruisseau Elm dont elle tire son nom (correspondance de la Com. géo. Can. 1905; d'après le maître de poste T. Kennedy). En 1899, le ruisseau a été dévié vers un canal maintenant nommé Elm Creek Channel. Pour la collectivité : Johnston (1884) *Elmcrook*.

Elmes Island (63 K/16) Lac Morton, à l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommée en 1973 en l'honneur du cavalier Douglas Elmes de Fisherton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Elm Grove (62 H/15) Au sud-est de Winnipeg. Ancienne collectivité située sur les sections 26 et 27-9-5 E. Le bureau de poste a ouvert en 1908 et a fermé en 1959. Figure pour la première fois comme district scolaire sur une carte de Chataway (1907) sur le quart S.-O., sect. 35-10-5 E. Le nom a été supprimé en 1976.

Elm Park (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Walker, Bayne et Hyde (1926), sur la rive est de la rivière Rouge.

Elms Lake (64 O/13) Dans une péninsule du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Francis J. Elms de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Elmwood (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Le nom figure pour la première fois sur une carte de McPhillips (1907), à l'est de la rivière Rouge.

Elodies Hill (62 G/6) Au sud-est de Glenboro. Ainsi nommée en l'honneur d'Elodie Cnudde, qui s'est établi dans la région v. 1910. Également surnommée Mount Elodie et Cnuddes Hill.

Elphinstone (62 K/9) Collectivité au nord-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1887. Également un point ferroviaire du Canadien National. L'endroit a été nommé en l'honneur du 15e Lord Elphinstone par J. A. Lauder, facteur de la CBH à Riding Mountain House, qui a été déplacée à l'emplacement actuel d'Elphinstone (sect. 8 et 9-18-21 O.) en 1878 (Garland 1975). Lord Elphinstone était un directeur du CP et il a visité le lotissement urbain en 1879. L'endroit a été nommé en son honneur l'année suivante. Il a acheté un ranch de plus de 8 000 acres à proximité. Pendant la traite des fourrures, ce lieu était une halte pour les voyageurs allant de Fort Dauphin à Fort Ellice, et un point de ravitaillement pour les colons. Il a été construit sur une section (8) de terres de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Le tracé de la ville figure sur une carte de 1881 de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et paraît comme bureau de poste proposé sur une carte du service des postes de Maingy (1882). Le district scolaire a été établi en 1884 sur la sect. 7-18-21 O. Une nouvelle école a été construite sur le quart S.-O., sect. 12-18-22 O. et reconstruite sur la sect. 11-18-22 O. en 1898 (Strathclair Centennial History Committee 1970). Dans le cadre du centenaire du Manitoba en 1970, le 17e Lord Elphinstone a rendu visite à la collectivité à laquelle il a remis un étui à carte en argent (Ham 1980). Compagnie de la Baie d'Hudson (1889) *Elphenstone*.

Elstow Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du cavalier Charles S. Elstow de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

Elsworth Lake (53 M/7) Au nord du lac Knee. Ainsi nommé en 1966 en l'honneur du matelot de 2e classe Harold E. Elsworth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Givenchy*.

Elton (62 G/13) Au nord de Brandon. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1881 sur la sect. 9-11-17 O., est passé à la sect. 24-11-18 O. en 1889 et a fermé en 1919. Également un district scolaire figurant sur le quart S.-O., sect. 24-11-17 O. sur une carte de Brownlee (1884). La correspondance de la Com. géo. Can. (1929; d'après le secrétaire-trésorier J. Allan) indique que le bureau de poste a été nommé en 1880 par J. C. Berry, en l'honneur de son fils unique Rowland Elton Berry. Le ministère des Affaires indiennes (1882) semble indiquer *Ellan*.

Elton (62 G/13) Municipalité rurale au nord de Brandon. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1929) indiquent que la municipalité rurale porte le nom de l'ancien bureau de poste (voir l'article précédent). Elle a été incorporée en 1884 (ou 1883 selon le Elton Historical Committee 1973) et a été nommée par Thomas Mayne Daly.

Elton Lake (52 L/11) Au nord-ouest du lac Black. Ainsi nommé en 1982 en l'honneur du capitaine Walter R. Elton of Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Eluke Lake (64 B/1) Au nord-ouest de Thompson. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du carabinier William Eluke de Charleswood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Elva (62 F/3) Collectivité au sud-ouest de Melita. Le bureau de poste a ouvert en 1889-1892 sur la sect. 24-3-28 O. (Douglas 1933). Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et d'un district scolaire sur la sect. 18-3-27 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'après le maître de poste C. W. McLennan) indique que l'endroit a été nommé en l'honneur d'Elva Modiland, fille d'un fermier local, première canadienne d'origine européenne née dans le district. Elle a reçu le nom d'une jeune autochtone venue chez elle en visite avec sa mère (Garland 1975).

Emberly Lake (64 F/6) Au nord du lac Wells. Ainsi nommé en 1994 en l'honneur du soldat Eldon L. Emberly de Haywood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps d'infanterie royal canadien.

Emblem (62 F/7) Localité au nord de Deloraine. Point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1914 (Douglas 1933) et situé sur la sect. 36-5-24 O.

Embleton Lake (54 E/4) Au nord-est du lac Split. Ainsi nommé en 1964 en l'honneur du caporal W. J. Stanley Embleton de Deloraine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Embury (62 J/10) Au nord-est de Neepawa. Ancien point ferroviaire du Canadien National établi en 1915 sur la sect. 31-17-9 O. (Douglas 1933). Ainsi nommé en l'honneur du brigadier-général John F. L. Embury (CB, CMG), nommé juge de la Cour du Banc du Roi en Saskatchewan en 1918. Le nom a été supprimé en 1961.

Embury Island (53 K/4) Lac Red Sucker. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du cavalier Archer F. Embury d'Oakville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Embury Lake (63 K/13) Au nord du lac Athapapuskow. Ainsi nommé en 1918 en l'honneur de W. J. Embury, un géologue qui a effectué le levé du lac en 1916. Une carte de T. Plunkett (AGF) de 1918 lui donne le nom de Trout Lake (dossiers du CPCNG).

Emeno Lake (54 D/15) À l'est du lac Myre. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur du lieutenant d'aviation Lionel B. Emeno de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 269e Escadron (Hudson).

Emerson (62 H/3) Ville au sud de Dominion City, sur la rivière Rouge. Les archives postales indiquent que le bureau de poste a ouvert sous le nom de Pembina en 1871, qu'il a pris le nom de West Lynne en 1873, puis d'Emerson en 1879. Emerson paraît cependant sur une carte antérieure du ministère de l'Intérieur (1874). West Lynne est aujourd'hui le nom approuvé d'une localité distincte sur la rive ouest de la rivière Rouge. Il s'agit également d'un nœud ferroviaire du Canadien National et du Canadien Pacifique, dont les lignes se dirigent vers les États-Unis. Emerson a été fondée par Thomas Carney et W. A. Fairbanks (Garland 1975), et a été nommée par ce dernier en 1879, en l'honneur du célèbre essayiste et philosophe Ralph Waldo Emerson (1803-1882). La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; d'après le maître de poste D. McLean) signale que Thomas Carney était l'inventeur de la caisse enregistreuse. Emerson était considérée comme le « portail de l'Ouest », car les premiers colons en provenance des États-Unis et se dirigeant vers le sud-ouest du Manitoba passaient par ici pour ensuite emprunter le chemin de la Commission de la frontière internationale (Boundary Commission Trail) (Garland 1975). En 1889, Emerson a fusionné avec West Lynne, une colonie parrainée par la Compagnie de la Baie d'Hudson sur la rive ouest de la rivière Rouge. Les colons ont commencé à arriver en 1873 et la Compagnie de la Baie d'Hudson a tracé le lotissement de West Lynne en 1879 (Emerson Women's Institute 1953). On a accordé une charte à la ville en 1882, et en 1889, les deux entités étaient réunies. Harris (1874) *Pembina Station*; Sinclair (1876) *South Emerson*; McPhillips (1878) *Emmerson*. **Emerson Junction** (62 H/3) Point ferroviaire du Canadien National au nord d'Emerson. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908), sur la sect. 3-1-2 E.

Emerson Island (63 N/13) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur de l'aviateur-chef Arthur Stanley Emerson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 3e dépôt de réparation de l'Aviation royale du Canada.

Emerys Point (62 O/7) Rive nord-est du lac Manitoba. Selon les dossiers cadastraux, Harold Emery possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 2-28-10 O., en 1914.

Emesville (62 I/3) Localité au sud-ouest de Selkirk. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1913 sous la direction du maître de poste Fred W. Mills et a fermé en 1919. Également le nom d'un point ferroviaire sur la ligne du Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway, et le nom d'un district scolaire. Selon J. C. Balderstone, préfet de la municipalité de West St. Paul (1976), le nom proviendrait de colons nommés Emes.

Emily Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent que ce nom a été choisi par un propriétaire de chalet, Fred D. Baragar, en l'honneur de sa mère qui appréciait cette région lors de ses visites au chalet de son fils à la fin des années 1920 et dans les années 1930. Également appelé lac Island localement.

Emmadale (62 H/3) Au nord d'Emerson. Ce nom est signalé pour la première fois sur la rive ouest de la rivière Rouge, directement au nord-est de Dufferin dans la paroisse de Sainte-Agathe (carte de l'AGF 1874).

Emmaline (62 G/15) À l'ouest de Portage la Prairie. Ancien district scolaire sur le quart N.-E., sect. 23-11-11 O. Après le déménagement du district scolaire d'Austin en 1891, une nouvelle école a été construite (Collier 1967). Emmaline est le nom qui a été choisi de préférence à la suggestion MacDuff. C'était le prénom de Mme W. B. Gilroy, épouse du premier secrétaire trésorier du district scolaire. On a également noté les graphies Emeline et Emmeline.

Enatik Lake (64 G/4) À l'ouest du lac Southern Indian. Les dossiers du CPCNG indiquent que le nom a été choisi en 1966 et qu'il est tiré du mot cri eyinatik, qui signifie *épinette blanche*. Également appelé Spruce Lake localement.

Endcliffe (62 K/14) Localité au nord-ouest de Russell. Figure pour la première fois (sous le nom de *Endcliff*) sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909), comme point ferroviaire du Canadien National. Le bureau de poste a ouvert en 1919 sur la sect. 6-22-28 O., a fermé en 1922, a rouvert en 1931 et a fermé définitivement en 1970. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 1-22-29 O.

Endert Lake (64 N/3) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du caporal Edward Endert de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Engen Lake (64 K/4) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du soldat Samuel G. Engen de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Engineer Rapids (62 P/1) Rivière Manigotagan. Figurent pour la première fois sur la carte 62 P du SNRC (1929). Les recherches sur le terrain ont révélé que ce nom a été choisi parce qu'un groupe d'ingénieurs (en anglais *engineer*) des mines a chaviré ici en canot.

England Lake (64 H/6) Au nord-est du lac Northern Indian. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sergent de section William H. England de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1661e Escadron (Stirling).

English Bay (63 J/13) Lac Snow. Les dossiers du CPCNG indiquent que ce nom figure pour la première fois sur une carte géologique (1955) et qu'il a été choisi en l'honneur de Bill et Margaret English, des résidents de longue date de l'endroit. Bill English est arrivé ici en 1920 et a commencé à prospecter et à chasser le petit gibier dans la région du lac Wekusko. Il a ouvert un commerce près du lac Herb en 1934 qu'il a ensuite déménagé (physiquement) à l'emplacement actuel de Snow Lake au ruisseau Snow. Il a ensuite ouvert le premier magasin général de Snow Lake dont il livrait la marchandise par canot. **English Island** (63 J/13) Lac Wekusko; nommée d'après la baie en 1979.

English Brook (62 P/1) Au nord-est de Manigotagan. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1927 près de la sect. 19-25-10 E. et a fermé en 1940. Situé à la jonction de la rivière Wanipigow et du ruisseau English dont il tire son nom. **English Brook** (62 P/1) Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1901); le ruisseau coule de **English Lake** (62 P/1) vers le sud-ouest jusqu'à la rivière Wanipigow. Ainsi nommé en l'honneur d'un trappeur anglais nommé Wolf. Le nom saulteux local Wametagoshe, signifie *anglais* (en anglais *English*). Également appelé Wolf River (et Wolf lake).

English Peninsula (64 B/7) Lac Livingston. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent Marshall F. English de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10e Escadron (Halifax).

English Point (64 O/5) Lac Trohubiak. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section George Cornwall English de Pipestone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Escadron (Hurricane).

Ennisville (62 K/8) Au sud-est de Shoal Lake. Figure pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) comme bureau de poste proposé au sud-est de Newdale.

Enns Bay (53 L/12) Lac Laidlaw. Ainsi nommée en 1996 en l'honneur du soldat Gordon H. Enns de Winkler, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Westminster Regiment.

Enns Island (64 C/12) Lac Laurie. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Benjamin H. Enns de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

Enns Lake (64 K/8) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Jacob G. Enns de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Epinette Creek (62 G/11) Coule vers le sud-est jusqu'à la rivière Assiniboine. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923). Nommé en raison de la présence d'épinettes sur la berge du ruisseau (Douglas 1933). Hind déclarait que le nom « pine » ou « épinette » était erroné, tandis que Henry le jeune (1806) l'appelait Epinette river ou Wattap river dans son *Journal* (Coues 1897). Le ruisseau a sans doute été nommé en l'honneur de Pine Fort (ou Fort Epinette) qui, comme le notait Douglas, a été construit à son embouchure en 1784 (voir Pine Fort). Le *Journal* de Fidler (1808) mentionne *Pine Creek* pour deux entités de cette région, près de Delormes Ho[use]; Thompson (1813-1814; carte de 1843) donne *Pine Brook*, mais à l'est d'un ruisseau sans nom à l'embouchure duquel il place Pine Fort.

Epp Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Jacob A. Epp de Manitou, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Eppler Island (64 G/12) Grand lac Sand. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Edward W. Eppler de Gretna, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Eppler Lake (54 L/13) Au nord-ouest de Churchill. Ainsi nommé en 1957 en l'honneur du matelot de 3e classe Clifford Eppler de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Shawinigan*.

Eramosh Lake (62 F/1) Au sud-est de Deloraine sur la frontière internationale. Douglas (1933) a noté ce nom sur une carte du township de 1880. Le nom provient du saulteux animush ou animosh qui signifie *chien*. Appelé localement Kippax ou Ross Lake (Garland 1975). Ross Lake est le nom officiel depuis 1952.

Ercildoune (62 I/6) Au nord-ouest de Selkirk. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1910 sur la sect. 14-15-3 E. et a fermé en 1913. Il s'agit du nom d'une ancienne paroisse du Berwickshire, en Écosse.

Eric Anderson Lake (53 N/14) Au nord du lac Whitefish. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du cavalier Eric A. Anderson de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Calgary Regiment.

Erickson (62 J/5) Ville au nord de Minnesdosa. Établie à l'origine comme point ferroviaire du Canadien National en 1905 (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert sous le nom d'Avesta en 1908, puis a pris le nom d'Erickson sur la sect. 32-17-18 O. plus tard cette même année, le long de la voie ferrée. Avesta est le nom d'une ville du sud de la partie centrale de la Suède. La correspondance de la Com. géo. Can. (1909; d'après le maître de poste E. Albert Erickson) indique que le nom du bureau de poste a été changé d'après Erickson Station, cette dernière étant nommée en l'honneur du maître de poste. Il était initialement propriétaire de la terre sur laquelle la ville a été construite. Stovel (1908) *Erickson (Avesta Post Office)*.

Erickson Bay (64 K/1) Lac Chartrand. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section Harry A. Erickson d'Onanole, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10e Escadron (Halifax).

Erickson Creek (63 O/5) Coule vers le nord jusqu'au ruisseau Osborn. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du caporal Charles G. Erickson de Holland, Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Erickson Island (64 N/9) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du cavalier Aksel S. Erickson d'Ashern, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Erickson Lake (64 N/4) Au nord du lac Brochet. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du télégraphiste Ingvi S. Erickson d'Arborg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Alberni*.

Eric Moore Lake (64 C/4) À l'ouest du lac McCallum. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Eric H. Moore de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Westminster Regiment.

Erie (près de 62 K/7) À l'ouest de Shoal Lake. Figure pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) comme bureau de poste proposé.

Erik Lake (52 M/3) Au sud-ouest du lac Aikens. Ainsi nommé en l'honneur du résident de longue date de l'endroit Erik Henrikson, qui a été prospecteur, pêcheur, chasseur et trappeur dans la région. Il est décédé en 1989 et ses cendres ont été dispersées sur le lac.

Eriksdale (62 J/16) Collectivité au sud-est d'Ashern. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National établis en 1911 (Douglas 1933). Houser (1976) rapporte que ce nom a été choisi en l'honneur du pionnier suédois Jonas Erik Erikson, qui aurait été le premier colon à s'établir dans cette région et qui possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 4-22-5 O., en 1906. L'essentiel de la collectivité est aujourd'hui situé ici. Houser citait Paulina Lindell :

> [Traduction] Je ne vais pas souvent en ville, mais il dit qu'on parlait beaucoup le jour où il a fallu nommer la ville. Les frères Laird avaient la première pension de famille de la ville, et certains voulaient choisir le nom Lairdsville. Nombreux étaient ceux qui préféraient Erikson, parce que la ville a été construite sur le homestead du vieux Erikson. Quand le choix s'est porté sur Erickson (orth.), nous avons appris qu'une ville portait déjà ce nom au Manitoba; nous avons donc eu Eriksdale.

Également le nom d'un district scolaire sur la sect. 4-22-5 O. Ministère de l'Intérieur (1911) *Lairdsville*; Stovel (1911) *Lairdville*; Cummins (1922) *Ericksdale*. **Eriksdale** (62 J/16) Nom de la municipalité rurale adopté en 1933.

Eriksons Lake (63 K/15) Au nord du lac Cormorant. Ainsi nommé en l'honneur de Bill Erikson, trappeur et prospecteur local.

Erinview (62 I/6) Localité au nord-ouest de Selkirk. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1884 sur la sect. 22-16-1 O. et fermé en 1916. Les archives postales indiquent qu'un bureau de poste nommé Erinview Station a ouvert à proximité sur la sect. 14-16-1 O. en 1913 et qu'il a pris le nom d'Erinview après la fermeture de l'ancien bureau de poste. Ce deuxième bureau de poste a fermé à son tour en 1966. Il existe ici un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 14-16-1 O. nommé Erinside. Le district scolaire Erinview se trouvait à environ trois milles au nord-ouest, sur le quart N.-O., sect. 28-16-1 O. L'école Erinview a été construite sur le quart N.-O., sect. 20-16-1 O., a déménagé en 1917 au quart N.-O., sect. 28-16-1 O. et a fermé en 1942 (Proctor 1960). Douglas (1933) ajoute que cette région était une ancienne colonie irlandaise (Erin est l'ancien nom de l'Irlande ou son nom poétique). Bulman (1905) *Erinview*.

Ermine Point (63 G/16) Rive ouest du lac Playgreen. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1809). Les dossiers du CPCNG indiquent que cette pointe s'appelait aussi Weasel Point, en raison du piégeage ici d'hermines ou de belettes (en anglais *weasel*). L'hermine est un animal de la famille de la belette dont la fourrure devient blanche en hiver. Russell (1878) semble être *Whistling Point*.

Ernest Thompson Lake (64 B/6) Au nord-est du lac Pemichigamau. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur de l'artilleur Ernest R. Thompson de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Ernie Leech Island (63 N/4) Lac Kississing. Ainsi nommée en 1999 en l'honneur d'un trappeur local. Ce nom, choisi par le personnel des Ressources naturelles, est employé localement depuis longtemps.

Ernies Lake (62 K/11) À l'est du ruisseau Silver. Ainsi nommé en l'honneur d'Ernie Tibbatts. La nature de son lien avec le lac est imprécise.

Erskine Island (64 C/3) Rivière Laurie. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat John R. Erskine d'Elmwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment du Canada.

Erzinger Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du lieutenant d'aviation John D. Erzinger de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102e Escadron (Halifax).

Esaruk Lake (64 K/12) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du lieutenant John Esaruk de Stony Mountain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Esker Lake (64 B/5) Au nord-est du lac Granville. Le CPCNG a relevé le nom en 1972 dans une publication de Mines Manitoba. Il s'agit sans doute d'un nom descriptif, puisque des eskers figurent sur la carte immédiatement au nord-est du lac. Un esker est une longue crête de sable et de gravier formée par des courants d'eau glaciaires ou sous-glaciaires.

Eskimo Point (54 L/16) Rive nord de l'île Eskimo, au nord de Churchill. La forme correcte figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1907), tandis qu'on trouve *Eskimay point* dans les documents de Dobb (journal de bord) de 1741. James Isham (1743) mentionnait Ehuskemay point, en raison disait-il des pierres tombales et des vestiges de leurs habitations qui sont encore visibles (Rich et Johnson 1949). En 1717, James Knight indiquait *Iskmay Point*, qu'il appelait Point Lookout (Rich et Johnson 1949). Anonyme (s.d.) *hrquemay point*; Norton (1735) *askimay point*; anonyme (v. 1750) *Esquemay Pt*; Robson (1752) *Eskimaux Point*; Mansuy (1782) *Pointe des Esquimaux*; Fidler (v. 1808) *Esquimeaux Point*; J. Arrowsmith (1832) et ministère de l'Intérieur (1877) *C. Eskimeau*. Barrow (1852) notait qu'en 1741, Coats signalait *Usquemow Point* qui, « en toute probabilité, (faisait référence à) Cape Eskimay ». Amirauté britannique (1888) *C. Esquimaux* et *Esquimaux Point*; Montreal Standard (1901) *C. Eskimo*. **Eskimo Island** (54 L/16) Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1927), mais semble être *Islet de Sable* sur une carte de Mansuy (1783). La plupart des cartes ne montraient pas l'île distincte, mais plutôt une pointe appelée Eskimo Point. La correspondance du CPCNG, concernant des photographies aériennes de 1972, indique que Eskimo Island se trouve sur la partie continentale du Manitoba à marée basse et qu'elle forme une île à marée haute.

Essar Lake (63 N/7) Au sud du lac Takipy. Ainsi nommé en 1982 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William Essar de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 550^{e} Escadron (Lancaster).

Essenburg Lake (64 P/10) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du lieutenant d'aviation Edwin Essenburg de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^{e} Escadron (Halifax).

Etawney Lake (64 H/15) Au sud-est du lac Knife Nord. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Fidler (v. 1808). Garland (1975; d'après Kirkness) croyait qu'il s'agissait d'une déformation du mot cri Itowinikh qui signifie *colonie*. En 1786, Ross a remonté la rivière Powkatakuskow jusqu'au lac Etawnei (Tyrrell 1968). La correspondance du CPCNG (1974; d'après un agent de la conservation) indique que le lac portait initialement le nom de Knife Lake, et que le lac Knife Nord et le lac Knife Sud tirent leur nom de ce lac. Sinclair (1796) peut-être *Esteulidtui Lake*; Vandermalen (1827) *Lac etau Ney*; Baldwin et Cradock (1834) *L Etanee* (figure sur d'autres carte jusqu'à Vallardi 1885); Garnier (1860) *L Etawnay*; Johnston (v. 1869) *Etawny L*; CP (v. 1888) *L Etawni*; CGC (1914) *Etawnei L*.; gouvernement du Québec (1918) *Lac Etawney*.

Ethel (62 K/7) Au sud-ouest de Shoal Lake. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 9-16-24 O. Il a été établi en 1950 et nommé en l'honneur du premier instituteur, Ethel Stuart (Shoal Lake Anniversary Committee 1959). Ce district et celui de Raven Lake ont fusionné en 1954.

Ethelbert (62 N/9) Village à l'ouest de Fork River. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National figurant pour la première fois sur une carte de Bulman (1900). Le bureau de poste a ouvert v. 1900 sur la sect. 31-29-21 O, sous la direction du maître de poste George Bear. Également le nom d'un district scolaire près de la sect. 30-29-21 O. Douglas (1933) déclare que son nom a été choisi par K. J. Mackenzie, superviseur de la construction du CN. **Ethel Bert**ha Mackenzie était la fille de son frère Sir William Mackenzie, président du CN. Les dossiers du CPCNG (s.d.) indiquent toutefois qu'Ethel et Bertha étaient deux sœurs. Bulman (1902) *Ethelbert Fork*, peut-être destiné à la rivière; Com. géo. Can. (1921) *Ethelbert Station*. **Ethelbert Creek** (62 N/9) Coule vers l'est jusqu'au ruisseau Shantyet a été nommé en l'honneur de la collectivité en 1977. **Ethelbert** (62 N/9) Municipalité rurale à l'ouest de Winnipegosis. Adopté en 1933. D'après la collectivité du même nom (Garland 1975). **Ethelbert Hill** (62 N/7) Au sud-ouest de Winnipegosis. Ainsi nommée parce que la collectivité d'Ethelbert est visible au nord-est, du haut de la colline.

Ethiko Island (64 F/13) Baie Brochet, lac Reindeer. Mot cri qui signifie *fourmi ailée*.

Etomami River (63 A/7) Coule vers l'ouest jusqu'à la rivière Berens. Figure pour la première fois sur une carte de Cram (1901). Douglas (1933) explique qu'il s'agit d'un mot cri qui veut dire *eau coulant de deux côtés* (comme la rivière Echimamish; voir cet article). Les recherches sur le terrain signalent toutefois la traduction *eau des deux côtés*. Cette interprétation fait sans doute référence à la rivière North Etomami du côté nord et à la rivière Berens au sud, qui coulent de manière plus ou moins parallèle. **Etomami Falls** (63 A/1) Dans la rivière du même nom, et nommées en son honneur en 1937.

Eton (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. Ancien district scolaire sur le quart N.-E., sect. 35-1-11 O. Il a été établi en 1890 et tire son nom du Eton College en Angleterre (Gosnell 1968).

Etruria (62 I/13) Au nord-est de St. Laurent. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1921 sur la sect. 21-21-3 O, et a fermé en 1928. L'Étrurie (en anglais *Etruria*) était la région au nord de l'ancienne Rome où vivaient les Étrusques. Ce nom a également été donné à une gare et à une zone d'habitation aux abords de Stoke-on-Trent, dans le Staffordshire, en Angleterre.

Euclid (62 J/1) Au nord de Portage la Prairie. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 6-13-6 O., et l'un des 54 districts scolaires protestants organisés au Manitoba en 1887 (Rudnyckyj 1970). Il a fusionné avec le district scolaire de Prairie Central en 1967; à cette époque, il portait encore son numéro original (197), ce qui en faisait l'une des écoles historiques du Manitoba. L'étude d'Euclide (mathématicien grec) dans le cadre des cours de géométrie était populaire à l'époque et explique vraisemblablement l'origine du nom de l'école.

Eugene Lake (62 N/15) Au sud du lac Swan. Nommé v. 1915 par Bill Shiel, en l'honneur de son beau-frère, Eugene Wiltmeier, et de son fils, Eugene Shiel.

Eunola (62 F/6) À l'ouest de Melita. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1889 sur la sect. 6-4-28 O, et a fermé en 1893. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 11-4-29 O. L'école a été construite en 1898 et a sans doute été nommée d'après le bureau de poste (Reekie 1965). Il s'agit d'un prénom féminin.

Evanchuk Lake (64 K/6) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du soldat Peter Evanchuk de Winnipeg Beach, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Evans Bay (64 D/1) À l'extrémité sud du lac Kamuchawie, sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommée en 1966 en l'honneur du carabinier Donald J. Evans de Norbury, Saskatchewan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Evans Creek (63 N/14) Coule vers le sud jusqu'au canal North de la rivière Churchill. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1924) indiquent que le ruisseau se nomme Evans River, nom choisi par C. S. Macdonald (AGF) en l'honneur de Charles Evans, un membre de son équipe d'arpentage. La forme préférée « Creek » a été adoptée en 1932.

Evans Esker (64 C/12) À l'ouest du lac Craig. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du cavalier Stanley C. Evans de Norgate, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Evans Hill (64 O/12) Au nord du lac Shannon. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Thomas G. Evans de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106^{e} Escadron (Halifax).

Evans Island (64 O/10) Lac Bangle. Ainsi nommée en 1985 en l'honneur du lieutenant d'aviation Horace A. Evans e Makinak, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 625^{e} Escadron (Lancaster).

Evans Lake (63 N/2) À l'est du lac Kississing. Ainsi nommé en 1950 en l'honneur du lieutenant d'aviation Earle R. Evans de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428^{e} Escadron (Lancaster). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation. Figure également sous le nom de Kay Lake (1950) sur une carte géologique.

Evans Narrows (64 I/12) Lac Hlowananatseda. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Harold E. Evans de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Veterans Guard of Canada.

Evans Peninsula (64 O/8) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du cavalier Edwin E. Evans de Norgate, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Evans Point (63 H/12) Rive ouest du fleuve Nelson, au sud de Norway House. Ainsi nommée en 1930 en l'honneur du révérend James Evans (1801-1846), un missionnaire méthodiste nommé surintendant général des Northwest Indian Missions, en poste à Norway House (Douglas 1933). Il est venu au Canada en 1823, et a d'abord travaillé comme missionnaire et enseignant auprès des Ojibwa en Ontario (Garland 1975). En 1841, il a imprimé des livres de chants et de textes religieux pour les Autochtones, rédigés dans un alphabet syllabique de son invention. Il s'agit des premiers ouvrages imprimés au Manitoba. Son hymnaire de 1841 a été imprimé à l'aide d'encre provenant de suie, de mines tirées du revêtement de coffrets à thé et de papier fait d'écorce de bouleau. Il était connu localement comme « l'homme qui faisait parler l'écorce de bouleau » et son alphabet syllabique est encore en usage.

Evans Rapids (64 F/1) Rivière sans nom qui coule jusqu'au lac Barrington. Ainsi nommés en 1995 en l'honneur du soldat Robert D. Evans de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Everett Miller Lake (64 A/14) Au sud-est du lac Wernham. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du soldat Everett W. Miller de Birdtail, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Highland Light Infantry.

Eves Falls (63 I/12) Fleuve Nelson, au nord du lac Cross. Les dossiers du CPCNG indiquent que ces chutes et les rapides **Eves Rapids** (63 I/12) directement au sud ont été nommés en 1947. Les recherches sur le terrain ont révélé que ces entités ont été nommées en l'honneur d'un pasteur anglican qui s'est noyé dans la rivière et qui a été enterré en haut des chutes. Whitemud. Le nom cri local Kataseneachiwanak a également été relevé. Il signifie *rapides maintenant et jadis*.

Ewart (62 F/11) Localité au sud-ouest de Virden. Ancien bureau de poste, point ferroviaire du Canadien Pacifique et district scolaire. Le bureau de poste original a ouvert en 1894 sous le nom de Bardal, sur la sect. 22-8-29 O, et a fermé en 1918 (voir Bardal). Bardal Station, environ cinq milles au sud-est, a ouvert comme bureau de

poste sur la sect. 9-8-28 O. en 1907, a pris le nom de Haanel en 1908, le nom d'Ewart en 1909 au moment de l'arrivée du chemin de fer, et a fermé en 1967. Bardal Station tire son nom de Bardal au nord-ouest. Haanel (origine inconnue) a reçu le nom de Bardal en l'honneur de John S. Ewart, avocat du CP et écrivain (Garland 1975). Il a activement pris position dans la controverse des écoles du Manitoba (du côté des écoles distinctes) et a rédigé plusieurs documents juridiques et constitutionnels, dont *The Roots and Causes of the Wars 1914-1918* (voir la bibliographie). Ministère de l'Intérieur (1906) *Bardal* comme bureau de poste sur la sect. 22-8-24 O. et comme point ferroviaire sur la sect. 9-8-24 O.

Ewart Lake (53 D/5) Au nord-ouest du lac Family. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que le lac a été nommé en l'honneur d'un aviateur canadien (participant sans doute ici à un levé photographique aérien). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local Kammeechekamak Lake.

Ewing Island (64 P/12) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section Arthur C. Ewing de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

Ewing Lake (64 O/11) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du lieutenant d'aviation William R. Ewing de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Excelsior Slough (62 G/6) Au nord-ouest de Pilot Mound. Ainsi nommé en l'honneur de l'ancienne école Excelsior sur la sect. 21-4-13 O.

Exira (62 G/15) Localité à l'ouest de Portage la Prairie. Elle se trouve sur une ligne du CN (anciennement du Grand Trunk Pacific) et a été nommée par des responsables du GTPR en 1908 dans le cadre d'une liste alphabétique de noms (Douglas 1933, Garland 1975). Voir Arona. Il s'agit d'un prénom féminin populaire au 19e siècle.

Ex Lake (64 C/14) Au nord-ouest du lac Lynn. Garland (1975) signale qu'il s'agit d'une représentation phonétique de la lettre « X » (prononcée « ex » en anglais). (Le lac se trouve près du lac Zed). Le nom a été adopté en 1947.

Eyachekush Lake (53 F/13) À l'est du lac Island. Nom cri signifiant *faon*.

Eyapa Creek (53 N/15) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Tullibee. Nom cri qui signifie *cerf mâle*. Draine les lacs Eyapa Nord et Sud, au nord.

Eyapasis Islands (53 E/16) Lac Island. Nom signalé dans le cadre de recherches sur le terrain comme signifiant *jeune cerf* en cri.

Eyinatik Lake (63 O/12) Au sud-ouest du lac Lynn. Nom cri qui signifie *épinette blanche*.

Eyrie Lake (64 F/10) À l'est du lac Reindeer. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1945) indiquent que ce nom a été proposé par T. H. Manning qui avait obtenu ici un point « d'attache » pour l'été. Le lac tire son nom de la présence ici d'un nid (en anglais *eyrie*) d'aigle à tête blanche.

Fabas Lake (64 I/10) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du soldat Louis Fabas de La Broquerie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Fagnan Lake (64 K/6) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1961 en l'honneur du carabinier Anthony A. Fagnan de Camperville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Fagnan Lake (63 C/11) Au sud du lac Red Deer. Ainsi nommé en l'honneur du trappeur Peter Fagnan qui possédait une cabane ici. Il appelait le lac Burnt Lake (*lac brûlé*), parce que le côté est avait brûlé dans un incendie de forêt. Également appelé Island Lake.

Fahrni Lake (63 K/14) Au nord du lac Naosap. Ainsi nommé en 1982 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ross P. Fahrni de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 172e Escadron (Wellington).

Fairburn (62 G/4) À l'ouest de Killarney. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1884 sur la sect. 4-3-19 O. et a fermé en 1893. Également une gare du Great Northern Railway en 1906 (Douglas 1933) et un district scolaire sur la sect. 32-2-19 O. qui a été établi en 1888 (Garland 1975). Burland (1885) *Fairburne*; ministère de l'Intérieur (1909) *Fairbairn*.

Fairdale (62 G/4) Au sud-est de Killarney. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 20-2-16 O., qui a ouvert en 1884 sur le quart S.-O., sect. 22-2-16 O. et est passé au quart N.-E., sect. 22-2-16 O. en 1897 (Garland 1975). Il était construit sur une terre appartenant à Augustus Taylor.

Fairfax (62 F/8) Collectivité au sud de Souris. Le bureau de poste a ouvert en 1888 sur la sect. 24-6-21 O. Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire sur la sect. 32-5-20 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) indique que le nom du bureau de poste a été choisi par Ottawa, et que le point ferroviaire a reçu le même nom. Les résidents ont signé une pétition vers 1885 dans le but d'obtenir un bureau de poste et avaient suggéré le nom Crown, d'après celui de l'école. Les autorités postales ont toutefois refusé (McMorran 1956). Rand McNally (1904) *Fairfax Station*.

Fairford (62 O/10) Collectivité à l'ouest du lac St. Martin. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sur le township 30-8 O. (inscrit sur la sect. 29-30-9 O. en 1946) et a fermé en 1969. Également un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 19-30-9 O. La collectivité se trouve juste à l'extérieur de la réserve indienne et a été établie comme mission religieuse et comme poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Son ancien nom était Partridge Crop missionary station (la mission se trouvait sur cette rivière), mais en 1851, l'évêque Anderson de Rupertsland a changé le nom à Fairford. Fairford, dans le Gloucestershire, en Angleterre, était le lieu de naissance du révérend Abraham Cowley, un missionnaire de l'Église d'Angleterre en poste dans cette mission (Douglas 1933). Ce nom a probablement été emprunté à Fairford House, un petit poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson en Saskatchewan, sur la rivière Churchill, près de l'embouchure de la rivière Reindeer. Fairford House a été construit en 1795 et vraisemblablement abandonné en 1796 en faveur de Bedford (ou Bedfont) House sur la rive ouest du lac Reindeer (Tyrrell 1916). Peter Fidler (*Journal* de 1820) mentionnait que l'un des trois postes du district du « Mannetoba » avait été établi ici en 1819, sur la rive gauche de la rivière Partridge Crop (aujourd'hui rivière Fairford). Il s'appelait initialement Partridge Crop River Post ou House, et a été établi par McNab pour la traite pendant l'hiver (document non publié de la Bibliothèque nationale, 1979). Son nom a été modifié v. 1857 par l'évêque Fairford et il a été administré par la Compagnie de la Baie d'Hudson jusqu'en 1912. Fidler (1820) place ici *McNab's House*. Voorhis (1930) note le nom *Fairford House* sur une carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1857). Voir également Pineimuta Lake. Hind (1858) *Fairford* pour la mission et *Fairford House* pour le poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson; Palliser (1865) *Fairford Mission*; Devine (1878) *Fort Dauphin*; Beldon (1881) *Frankford Mission*; Ross (1892) *Earlsford Mission*. **Fairford 50** (62 O/10) Réserve indienne à l'est de Fairford, sur la rive ouest du lac St. Martin. Réserve saulteux (Douglas 1933) qui comprend aussi les îles Fisher Nord et Sud du lac St. Martin. Elle tire son nom de celui de la collectivité. Le nom figure pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1881) sous Fairford Reserve, et correctement sur une carte de 1891. Également appelée Pineimuta Indian Reserve 50 localement. Une carte municipale de 1970 place le district scolaire Stedman sur la réserve. Austin (1881) *Fairford Band Reserve*; ministère de l'Intérieur (1904) *Fairford Mission Indian Reserve*; Levés topographiques (1920) *Fairford* placé ici sur la rive est de la rivière. **Fairford Reserve** (62 O/10) Bureau de poste à l'ouest du lac St. Martin. Les dossiers de la CCNG (1947) indiquent l'établissement d'un bureau de poste supplémentaire sur la réserve indienne Fairford, d'où son nom. Situé au sud-est de Fairford. **Fairford River** (62 O/10) Coule vers l'est jusqu'au lac St. Martin. Figure correctement pour la première fois sur une carte d'Austin (1881) et mentionné plus tôt dans le *Journal* de Peter Fidler (1820) sous le nom de Partridge Crop River et sur un croquis de 1808 (de J. McDonald) sous *Partridge breast river*. Douglas (1933) ajoute qu'elle s'appelait jadis St. Martin River. Garland (1975) la signalait plus tôt sous le nom de Pineimuta River, un mot cri signifiant *jabot de perdrix* (en anglais *Partridge Crop*). On l'a renommée Fairford River quand le nom de la mission a été modifié. Carte des APM (1872; dans C. N. Bell 1928) *Partridge River*; Bishop Company (v. 1890) *Portage Crop R* (avec *Portage Bay* à l'extrémité est); Proudfoot (1912) *Fairford* (*Little Saskatchewan* ou *Dauphin*) *River*.

Fairhall (62 G/5) Au nord de Killarney. Ancienne localité et ancien bureau de poste qui a ouvert en 1888 sur la sect. 14-4-17 O. et a fermé en 1923. Le district scolaire sur le quart N.-E., sect. 10-4-17 O. se nommait Fairfield; il a ouvert en 1886 (Garland 1975). Fairfield figure sur une carte de Maingy (1882) comme bureau de poste proposé à l'est du lac Whitewater; il est sans doute devenu Fairhall. Ce nom rend hommage à Frederick Fairhall, qui est venu ici avec son épouse et ses huit enfants, en provenance de Lucan, en Ontario en 1881, souhaitant quitter cette « région anarchique » et attiré par la taille et l'aspect des pommes de terre et du blé rapportés par Thomas Greenway (Garland 1975). Le nom a été supprimé en 1953. Copp Clark (1903) *Fairhall*.

Fairmount (62 K/8) Au nord-ouest de Neepawa. Ancien bureau de poste qui a ouvert sur le quart S.-O., sect. 10-16-19 O. en 1883 et a fermé en 1887. Ainsi nommé en l'honneur de la ville d'origine du colon Edward McGill, Fairmount, en Ontario (Basswood and District Centennial Back-home Day Committee 1970). Également le nom d'un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 3-16-19 O., qui a ouvert en 1886; sa fusion avec Basswood a eu lieu en 1919.

Fairview (62 G/14) Localité au nord-est de Brandon. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1880 sur la sect. 12-11-15 O. et a fermé en 1884. Également un point ferroviaire du Canadien National nommé d'après la localité et un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 12-11-15 O. Le bureau de poste a été nommé en l'honneur de la ferme de Michael Collins qui a été inspiré par le beau panorama (en anglais *fair view*) de la campagne qui l'entourait (Douglas 1933).

Fairville (62 N/8) Au nord de Dauphin. Ancienne école construite en 1900 sur la sect. 24-27-19 O. (Dauphin Historical Society 1970). Robert et W. J. Fair comptaient parmi les premiers colons de l'endroit.

Fairy Lake (63 I/10) Au sud du lac Cross. Nommé par la Com. géo. Can. en 1930; sans doute une traduction du mot cri Maymaykwaysew Lake, qui signifie une petite fée (en anglais *fairy*) ou petite personne (comme un farfadet). Voir l'article suivant. **Fairy Creek** (63 I/6) Anciennement appelé Halfway Creek, il coule vers le sud jusqu'à la rivière Echimamish et a reçu le nom du lac en 1930. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent que le ruisseau porte aussi localement le nom Wuskwi Sepesis, un nom autochtone qui veut dire *ruisseau du bouleau*. Fidler (1792) indique que Halfway Creek a été ainsi nommé parce qu'il se trouvait près du milieu de la rivière Echimamish (*halfway* signifie *à mi-chemin*).

Fairy Rock Lake (53 E/14) Au sud-ouest du lac Gods. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que le nom Fairyrock Lake a été proposé en 1928 par M. G. Cameron (AGF) d'après un rocher appelé Fairy Rock (*rocher de la fée*), situé sur la

rive sud du lac. La forme en deux mots a été adoptée en 1954. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local Mamaykwaspepeekonk, qui signifie *rocher de la fée*. Selon la mythologie cri, des Maymaykwaysew vivent à l'intérieur des rochers. Voir l'article précédent.

Fairy Woman Lake (53 E/2) Au sud du lac Island. Localement nommé d'après la « femme sauvage que l'on voit dans les buissons ». Voir les deux articles précédents. **Fairy Woman Creek** (53 E/2) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Cobham et a reçu le même nom que le lac en 1978.

Falardeau Lake (64 P/11) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent William L. Falardeau de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 82e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Falconer Lake (64 F/3) Au nord-ouest du lac Goldsand. Ainsi nommé en 1994 en l'honneur du lieutenant d'aviation Lloyd G. Falconer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e École de pilotage.

Falcon Lake (Falcon Beach P. O.) (52 E/11) Collectivité au sud-est de Brereton Lake. La CCNG a adopté cette forme en 1959. Le bureau de poste de Falcon Beach assure le service pour la collectivité et pour la région de villégiature estivale de Falcon Lake, située sur et nommée d'après le lac Falcon. Le lac a été nommé en l'honneur de Pierre Falcon (1793-1876), un chanteur métis qui a composé des airs dont la *Chanson de la Grenouillière* (Ham 1980) qui porte sur la bataille de Seven Oaks (Douglas 1933; Garland 1975). Les dossiers du CPCNG (1966) indiquent la forme plus simple Falcon pour la collectivité et en 1976, rapportent que Potoma Beach (du mot cri signifiant *te voici*) a été mentionné dans les dossiers de 1953, comme nom proposé pour la plage et l'aire de villégiature. Ce lieu se trouve à l'intérieur de la collectivité de Falcon Lake. Falcon Lake figure pour la première fois sur une carte de Hind (1860), bien que cette carte et plusieurs autres cartes subséquentes semblent faire référence au lac Hawk Ouest au nord, si l'on en juge par la forme et par l'emplacement. Le nom figure correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) sur laquelle paraît également **Falcon River** (52 E/11) qui draine le lac au sud, jusqu'au lac Snake actuel. **Falcon Creek** (52 E/11) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Falcon et a été nommé en 1974. **Falcon Beach** (52 E/11) Bureau de poste au sud-est de Brereton Lake. Il a été établi sur la sect. 27-8-16 E. en 1959 et tire son nom de Falcon Beach (anciennement Potoma Beach) nommé à son tour d'après le lac Falcon. Également un district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 28-8-16 E.

Fallis Lake (64 P/6) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1978 en l'honneur du sergent de section George E. Fallis of Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 418e Escadron.

Fallison (62 G/2) Localité au sud de Pilot Mound. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1914 (Douglas 1933). Ce nom s'explique par la présence de plusieurs familles Fallis vivant ici à l'époque (Gosnell 1968). John Fallis a demandé à Robert Roblin (premier ministre du Manitoba) qu'une ligne affluente du CP provenant de Snowflake soit construite ici. Elle a été construite en 1913 et abandonnée en 1962. Stovel (1914) *Fallisott*.

Falloon Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du lieutenant d'aviation James G. Falloon de Foxwarren, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 575e Escadron (Dakota).

Faloma (52 E/11) Localité sur le lac Falcon. Située sur et nommée d'après Faloma Beach en 1976. Il s'agit d'une zone de villégiature estivale.

Family Lake (52 M/14) Au sud du lac Fishing. Nom établi depuis longtemps, figurant pour la première fois sur une carte d'Arrowsmith (1796). En 1819, Sutherland l'appelait Lower Lake (et Lower Lake of the Great Rapid), entité séparée de Upper Lake (Fishing Lake) par des chutes. Il ajoutait que la pêche était ici plutôt bonne. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que le lac Family inclut tant le lac Family actuel que le lac Fishing adjacent (v. 1796). Vandermalen (1827) *L. Intérieur*; DeSmet (1844) *Lac Famille*; ministère de l'Intérieur (1883) sous *Crow Lake* pour le bras au nord-ouest; Ponton (1888) *Little Grand Rapids Lake*.

Fannystelle (62 H/12) Collectivité au sud-ouest de Winnipeg. Poste ferroviaire du Canadien Pacifique et bureau de poste qui a ouvert en 1889 sur la sect. 15-9-3 O. Également le nom d'un district scolaire. Il s'agit d'un nom composé des prénoms « Fanny » et « Stella » (ce dernier signifiant *étoile*) (Garland 1975). Fanny Rives, qui œuvrait auprès des pauvres et des sans-abri de Paris, a rencontré la comtesse d'Albufera, mécène parisienne qui a persuadé son mari de subventionner l'émigration de Parisiens pauvres au Canada. Fanny Rivers a poursuivi son travail au Canada, mais elle est décédée en 1883. La comtesse a fondé cette colonie française en 1889 en souvenir de son amie (Ham 1980). T. A. Bernier de St. Boniface (plus tard devenu sénateur) tentait d'encourager un plus grand nombre de colons québécois à s'établir au Manitoba et à se joindre aux nobles et bourgeois français qui formaient le noyau de la collectivité (beaucoup sont retournés en France). On a décrit l'endroit comme un « îlot de vie française au milieu d'une région anglaise » et « la comtesse paraît avoir décrété que son établissement canadien s'appellerait Fannystelle, étoile de Fanny » (Bernier 1939). Thibaudeau (1908) *Fannystelle*.

Farand Lake (53 E/15) Au nord-ouest du lac Island. Ainsi nommé en 1998 en l'honneur du soldat Adelard J. Farand de Winnipegosis, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Farewell Lake (64 N/14) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du matelot de 3e classe Elmo R. Farewell de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Windflower*.

Fargey Creek (54 B/14) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Mistikokan. Ainsi nommé en 1964 en l'honneur du lieutenant Walter Henry G. Fargey de La Rivière, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Fargeys Ravine (62 G/2) À l'est de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, Thomas L. Fargey possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 23-3-10 O., en 1879.

Farnie Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent de section Arthur Kingsley Farnie de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 415e Escadron (Hampden).

Farnworth Lake (54 L/9) Au sud de Churchill. Ainsi nommé en l'honneur du *Farnworth*, l'un des deux vapeurs ayant transporté les premiers chargements de blé de l'autre côté de l'Atlantique à partir de Churchill en 1931.

Farquhar Lake (64 O/6) À l'est du lac Booth. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Allan R. Farquhar de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

Farquharson Lake (64 I/16) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du cavalier Gordon Farquharson d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Farrally Lake (53 N/15) Au nord-est du lac Whitefish. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du capitaine d'aviation John Farrally de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 464e Escadron (Mosquito).

Farrington Lake (52 L/13) Au sud-est de Manigotagan. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur de A. Harold Farrington, l'un des premiers pilotes de la Western Canada Airways. En 1928, il a fait partie du premier vol aller-retour de Winnipeg à Churchill; il a ensuite piloté pour Prairie Air Mail, entre Regina et Calgary. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Big Lake, une traduction d'un nom saulteux (non fourni).

Farwell Lake (63 K/9) Au sud-ouest du lac Wekusko. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1918) indiquent que le lac a été nommé par T. Plunkett (AGF), en l'honneur d'un forestier de son équipe lors du levé de la 17e base géodésique. Carte anonyme (v. 1914) *Grass Lake*; carte 63 K du SNRC (1951) *Farewell Lake*.

Fathers Fishing Bay (53 L/7) Rive est du lac Gods. Les dossiers du CPCNG (1967) indiquent que la baie a été nommée en l'honneur d'un père de la Mission catholique du lac Gods. Il possédait une cabane sur une grande île du lac et avait l'habitude de pêcher dans la baie. Les recherches sur le terrain ont révélé que son nom était père Pasquisomiles. Également appelée Steep Rock Bay localement.

Faulconer Lake (64 J/6) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sergent George M. Faulconer de Treherne, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Faulkner (62 O/7) Collectivité au nord-ouest d'Ashern. Établie en 1914 comme point ferroviaire du Canadien National et nommée en l'honneur de Frank Faulkner de la Canadian Elevator Company (Douglas 1933). Le bureau de poste est répertorié pour la première fois dans le guide des postes de 1918 sur la sect. 28-28-9 O., sous la direction du maître de poste Henry Payne. Il a fermé en 1976.

Favel Bay (63 N/11) Lac Girouard. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat William Favel de High Bluff, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Algonquin Regiment.

Favel Island (63 O/2) Lac Setting. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur de l'artilleur Thomas G. Favel de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Favel Lake (62 N/15) Au nord du lac Childs. Nommé par J. B. Tyrrell en l'honneur de William Favel qui lui a servi de guide au mont Duck en 1887.

Fay Lake (63 N/3) Collectivité au sud de Sherridon. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1929) indiquent qu'il s'agit d'un point ferroviaire du Canadien National, qui tire son nom du lac Fay voisin, lui-même nommé en l'honneur de Fay McKenzie, un employé du CN (Garland 1975). **Fay Lake** (63 K/14) À l'est de la baie Weldon. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1920) sur laquelle **Fay Creek** (63 K/14) figurait également sous Fay River. Le nom a été changé à Fay Creek en 1951, parce qu'il s'agissait d'une petite entité. Fay Creek coule vers l'ouest jusqu'à la baie Weldon du lac Kisseynew.

Fedak Lake (64 I/5) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du cavalier Stephen J. Fedak de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Fedi Lake (63 H/1) À l'est du lake Winnipeg. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent de section Eric Fedi de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77e Escadron (Halifax). Connu localement comme étant l'un des lacs Kanownotokun. Voir Candline Lake.

Fedirchyk Lake (52 M/13) Au nord-est du lac Amphibian. Ainsi nommé en 1979 en l'honneur du sergent de section Michael W. Fedirchyk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Fediuk Lake (64 O/10) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du soldat Nicholas Fediuk de Rorketon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Highland Light Infantry.

Feir Lake (64 J/8) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sapeur Walter I. Feir de Basswood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Felix Lake (64 F/11) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1979 en l'honneur d'un trappeur chippewyan, Felix Thecao.

Felstead Lake (64 K/12) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du lieutenant Robert C. Felstead de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lanark and Renfrew Scottish Regiment.

Fennell Lake (62 K/2) Au nord-est de Virden. Selon les dossiers cadastraux, John S. Fennell possédait un homestead sur la section 32-12-24 O., en 1891.

Fenner Creek (63 K/7) Coule vers le sud-ouest jusqu'à la rivière Cowan. Ainsi nommé en l'honneur du pêcheur et trappeur Alfred Fenner. Il fut l'un des premiers résidents de Cormorant.

Fenton Creek (63 J/6) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Hargrave. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du bombardier Fred I. N. Fenton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Fenwick Lake (64 J/13) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sergent de section William G. Fenwick de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Ferg Lake (64 A/12) Au nord-est du lac Baldock. Ainsi nommé en 1985 en l'honneur du juge Patrick D. Ferg qui a servi de médiateur au moment de l'adoption de la Convention sur l'inondation des terres du nord du Manitoba (1980-1984).

Ferguson Bay (64 I/6) Lac Gammack. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent de section James M. Ferguson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

Ferguson Creek (63 J/15) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Grass. Nommé en l'honneur d'un garde forestier local (Douglas 1933). Les dossiers du CPCNG (1963) indiquent un autre nom, Goose Creek, tandis que toutes les cartes que nous avons examinées d'Arrowsmith (1796) aux cartes du ministère des Chemins de fer et des Canaux (1914) semblent préciser Goose River.

Ferguson Island (63 N/11) Lac Morin. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant William S. Ferguson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Ferguson Lake (64 K/4) Au nord du lac Reindeer, sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1962 en l'honneur du soldat Robert G. Ferguson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Ferguson Lakes (62 F/1) Au sud du lac Whitewater. Selon les dossiers cadastraux, Nelson A. Ferguson a acheté le quart N.-O., sect. 29-1-22 O. en 1951.

Ferguson Meadow (62 F/2) À l'ouest du mont Turtle. Sans doute nommé en l'honneur de Ransom G. Ferguson, qui a acheté le quart S.-O., sect. 35-1-24 O. en 1902.

Ferguson Peninsula (64 H/14) Lac Knife Nord. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sergent Charles E. Ferguson de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Ferguson Point (64 P/16) Lac Schwartz. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant colonel Clarence William Ferguson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Ferguson Slough (62 G/9) Au nord-ouest de Carman. Nom de famille local.

Fergus River (64 J/14) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Bain. Ainsi nommée en 1961 en l'honneur du caporal James Fergus de Herb Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Le nom chippewyan local est Hlowayzanay River, qui signifie *truite*.

Ferland Lake (63 I/8) Au sud du lac Robinson. Ainsi nommé en 1998 en l'honneur du carabinier Norman P. Ferland de Duck Bay, mort pendant la guerre de Corée et membre des Queen's Own Rifles of Canada.

Ferlands Point (63 C/16) À l'entrée ouest de la baie Pelican, lac Winnipegosis. Les dossiers de la CCNG (1952) indiquent ce lieu sous le nom de Ferland's Point. La pointe a été nommée en l'honneur de Pat Ferland qui possédait un camp de pêche ici pendant de nombreuses années. **Ferlands Bay** (63 C/16) Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Snake Point, ce nom ayant toutefois été attribué à une pointe deux milles à l'est.

Ferndale (62 H/12) Localité au sud-ouest de Winnipeg. Le nom a été adopté en 1974. Figure pour la première fois sur une carte de Boehn (1909) sur la sect. 3-9-1 O., comme district scolaire.

Fernstrom Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur du sergent Harold L. Fernstrom d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 27e Escadron (Wellington).

Fernton (près de 62 H/14) Au nord-est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Helmsdale en 1888, a pris le nom de Fernton plus tard pendant l'année, sous la direction du maître de poste C. F. Bridgman, et a fermé en 1905. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1905) directement au nord-est de Winnipeg, sur la rive est de la rivière Rouge.

Ferrier Lake (64 I/14) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du caporal Edwin J. M. Ferrier de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 404e Escadron (Beaufighter).

Ferris Bay (54 D/7) Rive nord du lac Stephens. Ainsi nommée en 1982 en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Walter Harold Ferris de Holland, Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 608e Escadron (Hudson).

Ferris Island (63 N/13) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Victor D. Ferris de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Ferris Lake (64 P/6) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du lieutenant d'aviation James B. Ferris de Wawanesa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 400e Escadron (Mustang).

Ferro Lake (64 H/11) Au sud du lac Small. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Carlo E. Ferro de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 511e Escadron (Liberator).

Feschuk Lake (64 O/11) Au sud du lac Small. Ainsi nommé en 1995 en l'honneur du cavalier William Feschuk de Vita, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1st Hussar Tank Regiment.

Fetherstonhaugh Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du sergent de section Charles B. Fetherstonhaugh de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10e Escadron (Halifax).

Fetterly Creek (62 G/15) Coule vers le nord-est jusqu'à un boisé. Selon les dossiers cadastraux, James N. Fetterly possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 6-10-9 O., en 1889.

Fiddler Island (64 N/9) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur de l'artificier en chef de la salle des machines Roderick Fiddler de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Windflower*.

Fiddler Lake (54 F/4) Au nord-est du lac Split. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1915). Les dossiers du CPCNG (1964) indiquent que le lac a sans doute été nommé en l'honneur de Percy Fiddler, un conducteur d'attelage de chiens dont les services ont été retenus au lac Split par B. W. Waugh (AGF), lors du levé de la 24e base géodésique (1914-1915). Le nom figure dans le cahier d'observation de Waugh. Stayner (1801) semble indiquer *Papatmuskapitihigon Lake* (soit *Billard Lake*); ministère de l'Intérieur (1923) *Fiddle Lake*.

Fidler Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972 en l'honneur du carabinier Garner Fidler de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Fidler's Fort (62 H/14) À Winnipeg, à la jonction des rivières Rouge et Assiniboine. Ce fort de la Compagnie de la Baie d'Hudson était situé près de l'intersection des rues McDermot et Notre Dame actuelles (Voorhis 1930). Il a été construit par Peter Fidler en 1818 et semble avoir été détruit par l'inondation de 1826. Également appelé « The Company's Fort » (*le fort de la Compagnie*). Un manuscrit non publié de la Bibliothèque nationale (1979) ajoute qu'il se trouvait à l'est de Fort Gibraltar et qu'il s'agissait d'un poste de « la Compagnie », établi ici avant la reconstruction de Fort Douglas en 1822. Les archives révèlent que Peter Fidler (1769-1822) est entré au service de la Compagnie de la Baie d'Hudson comme manœuvre en 1788, et que Philip Turnor (v. 1790) lui a enseigné l'arpentage. Après 1792, il a beaucoup voyagé dans l'ouest du Canada. En 1813, il avait terminé le levé de la colonie de la Rivière-Rouge. Il a établi ici un fort en 1817-1818.

Fielding Lake (64 A/11) Au nord-est du lac Campbell. Ainsi nommé en 1996 en l'honneur du bombardier suppléant Donald R. J. Fielding de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Field Lake (52 L/13) Au nord-est de Pine Falls. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du pionnier de l'air Bert Field, ingénieur au service de la Western Canada Airways, puis superviseur de l'entretien à Sioux Lookout, en Ontario. Il a ensuite travaillé pour la Canadian Pacific Air jusqu'au moment de sa retraite.

Fifer Lake (54 C/5) Au sud-ouest de York Factory. Ainsi nommé en 1964 en l'honneur du soldat Roy V. Fifer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

File Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Figure pour la première fois sur une carte d'Arrowsmith (1796), tandis que Fidler l'appelait Kiskeman Lake. Il s'agit d'une traduction du nom cri Kistimun Sakahigan (Douglas 1933, Tyrrell 1915). David Thompson (1813-1814; carte de 1843) indique File Portage entre le lac File et l'actuel lac Woosey, et tant File Rivulet (partie en amont) que File River pour le reste. **File River** (63 N/8) Coule vers le nord du lac File au lac Burntwood. Peut-être *Weemahathei river* de Fidler (1798).

Finch Bay (64 A/12) Lac Baldock. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur de l'artilleur Glen A. Finch de Deepdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Finch Island (64 O/12) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1985 en l'honneur du sergent Robert W. Finch de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Finch Lake (64 C/10) Au nord-ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1947 en l'honneur du commandant d'aviation George H. Finch de Birtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 13e Escadron (Boston). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local Eyikyakowpeewuchi Lake, qui signifie *colline de sable gelé*, (une petite colline se trouve du côté ouest du lac). **Finch Creek** (64 C/7) Coule vers le sud-est du lac Finch au lac Granville et a reçu le même nom que le lac Finch en 1962.

Finch Point (64 N/1) Lac George Stewart. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du lieutenant d'aviation Eldon Grant Finch de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 184e Escadron (Hurricane).

Findlater Lake (64 O/16) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975 en l'honneur du sergent John Findlater de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 6e École de bombardement et de tir.

Findlay (62 F/10) Localité au sud-est de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1893 sur la sect. 13-7-25 O. et a fermé en 1970. Un point ferroviaire du Canadien Pacifique a peut-être été établi d'abord, le nom figurant sur une carte du Manitoba and Northwestern Railway (v. 1884) sous *Fintray* et sur une carte du CP (v. 1892). C'était le nom de jeune fille de l'épouse d'Alex Leitch, un marchand de Killarney qui était propriétaire de la terre sur laquelle la ville est située (Douglas 1933, correspondance de la Com. géo. Can. 1906; d'après le maître de poste J. W. Mackay). Les six membres de cette famille ont péri dans le glissement de terrain de Frank, en Colombie-Britannique, en 1903. Le district scolaire se nomme Maple Lake. Bulman (1909) *Findley*, Stovel (1909) *Finley*; ministère de l'Intérieur (1920) *Finlay*.

Findlay Crossing (62 F/10) Point ferroviaire au sud de Virden. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1917). Il s'agit d'un passage à niveau du CN et du CP au sud-ouest de Findlay (voir l'article précédent).

Findlay Bay (64 K/9) Lac Singleton. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Lloyd E. Findlay de Kelloe, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 415e Escadron (Wellington).

Findlay Island (64 B/1) Lac Harding. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ernest Q. Findlay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 418e Escadron (Boston).

Findlay Lake (64 G/5) Au sud du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994 en l'honneur du soldat Robert G. Findlay de Kirkfield Park, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Fines Island (64 D/9) Lac Laurie, sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommée en 1966 en l'honneur du sergent Edgar S. Fines de Lloydminster, en Saskatchewan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de service spécial.

Finger (63 K/2) Point ferroviaire au nord-est de The Pas. Situé sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) sur la sect. 18-58-23 O. Il a été nommé en 1928 en l'honneur de Herman Finger, bûcheron pionnier de The Pas (Douglas 1933), connu comme étant le père de cette collectivité (Garland 1975). En 1910, il a négocié avec le CN en vue de la construction d'une ligne secondaire jusqu'au site de son entreprise. Il avait construit une grande scierie qui est devenue la The Pas Lumber Company. Il est devenu le maire de la ville en 1912 (www.thepas.nwnet.ca/hist.html). Le nom Matis a été proposé, un nom cri qui veut dire *silex* (dossiers du CPCNG s.d., Munro 1978). Matis figure sur une carte de Scarborough (1916), Ministère de l'Intérieur (1920) *Metis*.

Finger Lake (63 N/3) Au sud-est du lac Kississing. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines et des Ressources (1946). Selon les dossiers du CPCNG, c'est le géologue J. Harrison qui a suggéré ce nom parce que le tracé du lac ressemblait à un doigt (en anglais, *finger*).

Finkbeiner Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Clarence H. Finkbeiner d'Isabella, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Hampden).

Finner Lake (64 N/8) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du caporal suppléant Russel L. Finner de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Finnie Lake (53 D/5) Au sud du lac Carr-Harris. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du lieutenant d'aviation John M. Finnie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 253e Escadron (Spitfire).

Finns (62 I/15) Au nord de Gimli. Localité et ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique dont le nom a été adopté en 1933. Les dossiers de la CCNG mentionnent la variante Finns Crossing. Le district scolaire de Finns était sur le quart N.-E., sect. 31-21-4 E., soit à environ trois milles au sud-est.

Firdale (62 G/14) Collectivité à l'ouest de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1909 sur la sect. 1-12-13 O. et fermé en 1970. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique (anciennement Grand Trunk Pacific) et un district scolaire local. Selon Douglas (1933), la collectivité a été fondée en 1908 et le nom du point ferroviaire a été adopté de façon à suivre l'ordre alphabétique des noms de cette ligne (voir Arona). Établie vers 1890, la colonie s'est fait connaître sous le nom de *China* (en français, *Chine*) après qu'un pionnier découragé eut déclaré que la terre produirait peut-être du thé mais jamais de blé (Garland 1975, Carberry Plains Book Committee 1959). À l'avènement du chemin de fer vers 1905, le nom de Firdale (*fir* signifie *sapin*) fut choisi par un groupe de cheminots en raison des nombreux arbres à feuilles persistantes qui recouvraient les collines de sable de la région (Garland 1975). Le district scolaire Elk Park vit le jour en 1897 mais l'école fut détruite à la suite d'un incendie (Carberry Plains Book Committee 1959). Il fut remplacé en 1918 et on lui donna le nouveau nom de Firdale. Dossiers de la Com. géo. Can. (1939) *Firedale*.

Fire Ranger Island (63 N/3) Lac Kississing, au nord-ouest de Sherridon. Avant l'invention du repérage aérien et des tours d'observation en métal, cette île aux grandes épinettes blanches avait été choisie par le garde forestier local (en anglais, *fire ranger*) pour qu'on y construise un poste d'observation.

Firman Lake (64 K/9) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal Roger J. Firman de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

First Bead Lake (62 K/16) Au sud-ouest du lac Dauphin. Nom décrivant le premier d'une série de lacs situés le long d'un cours d'eau qui se jette dans le lac Shoal.

First Island (63 K/2) Lac Cormorant. Première île (en anglais, *first island*) que l'on rencontre en se dirigeant vers l'ouest à partir de Cormorant.

First Siding (près de 62 G/7) Au nord-est de Pilot Mound. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1897) comme point ferroviaire près de Wood Bay sur la ligne du Canadien Pacifique.

Firth Bay (64 O/7) Lac Kram. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Fred Firth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Firth Lake (64 N/3) À l'ouest du lac Colbeck. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation John R. Firth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 406e Escadron (Beaufighter).

Fisher (62 P/4) District d'administration locale situé près de Hodgson et constitué en 1945 (Garland 1975). Nom probablement adopté en raison des nombreux éléments géographiques de la région également appelés Fischer (voir les articles suivants).

Fisher Bay (62 P/6) Collectivité au nord-est de Hodgson. Située dans la baie du même nom sur le lac Winnipeg. D'après les archives postales, le bureau de poste a ouvert en 1894 sur le township 30-1 E., et il a fermé en 1898. En 1925, il a été réinstallé à quelques milles au sud-est et il a fermé en 1933. Levé topographique (1911) *Fisher Bay Settlement*. **Fisher Bay** (62 P/11) Rive ouest du lac Winnipeg. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Hind (1858). Tire probablement son nom du pékan (en anglais, *fisher*), un mammifère à fourrure. Carte de Russell (1858) *Deep Bay*; Anonyme (v. 1875) *Fishers Bay*.

Fisher Branch (62 P/4) Collectivité au sud-ouest de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1911 sur la sect. 14-24-2 O. (Douglas 1933). Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire sur la sect. 24-24-2 O. Tire son nom probablement du fait qu'elle se situe près de la rivière **East Fisher River** (62 P/5), qui figure pour la première fois sur une carte de McLean (1909) sous l'appellation *East Branch of Fisher River*. Celle-ci coule vers le nord et se jette dans la rivière Fisher (voir Fisher River).

Fisher Island (63 F/14) Au sud du lac Reader. Traduction du nom cri *Ochavk*.

Fisher Lake (62 G/6) Au sud-est du lac Pelican. Selon les dossiers cadastraux, Arthur W. Fisher possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 4-4-13 O., en 1880.

Fisher Peninsula (53 L/16) Lac Gods. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Richard H. Fisher de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Lancaster).

Fisher Point (64 K/16) Côté ouest du lac Burnie. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Hugh A. Fisher de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Lancaster).

Fisher River (62 P/6) Coule vers le nord-est et se jette dans la baie Fisher du lac Winnipeg. Alexander Henry la mentionne à cet emplacement en 1803 (Coues 1897) et elle figure pour la première fois sur une carte de Fidler (v. 1809). Elle tire son nom du pékan (en anglais, *fisher*), un mammifère à fourrure de la famille de la martre, et le nom anglais est une traduction du français Rivière aux Pècans (Garland 1975). Le nom cri était Ochakeweo, d'après *ochak* (ou *ochik*) qui signifie *pékan*. La rivière était également connue localement sous le nom de West Fisher River. Arrowsmith (1824) *Fishers River*; Vandermalen (1827) *R. Fishar*; McLean (1909) *West Branch of Fisher River* au-dessus de l'endroit où elle rejoint la rivière Fisher Est. **Fisher River Cree Nation** (62 P/6) Portion de la réserve indienne Fisher River nº 44 et collectivité au nord-est de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Fisher River en 1905, sur la sect. 16-28-1 E., et s'est appelé Koostatak en 1921, en hommage à

Harry Koostatak, conseiller de la bande indienne Fisher River (Douglas 1933). Il est situé sur les terres de la réserve. Koostatak est un mot cri qui signifie *craindre* au sens biblique du terme (Garland 1975; selon Kirkness). Ministère de l'Intérieur (1920) *Fisher Lake*. Comme l'a confirmé le chef Dave Crate, la collectivité préfère le nom de Fisher River Cree Nation. **Fisher River 44** (62 P/6) Réserve indienne au nord-est de Hodgson située au bord de la rivière du même nom. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891) et, auparavant, sur un plan de Sinclair (1878) sous le nom de *Fisher River IR*. L'arpentage effectué par Bayne (AGF 1901; plan des postes de traite de la CBH) indique l'emplacement du poste Fisher River de la Compagnie de la Baie d'Hudson ici-même sur les terres de la réserve et s'étalant vers le nord à partir de la rivière et en face de l'actuel Koostatak. **Fisher River 44A** (62 P/5) Réserve indienne au nord de Hodgson. Figure pour la première fois sur un plan de McLean (1911) où il est indiqué que cette zone a été ajoutée en 1908. Tire également son nom de la rivière et longe la réserve indienne Peguis 1B.

Fisherton (62 P/4) Localité au sud-ouest de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1911 et fermé en 1961. Cette localité se situe sur la sect. 15-25-3 O., au bord de la rivière Fisher dont elle tire probablement son nom (voir l'article précédent). Ce nom est une contraction de Fisher Town (Garland 1975).

Fishing River (62 N/8) Collectivité au nord de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1910 sur la sect. 32-28-18 O., sous le nom de Dnieper, s'est appelé Fishing River en 1921 et a fermé en 1969. À l'origine, la collectivité a pris le nom du plus grand fleuve d'Ukraine, le Dniepr (Garland 1975) et elle s'est par la suite appelée Fishing River, du nom de la rivière où elle se situe. Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire sur le quart S. O., sect. 29-28-19 O. Ministère de l'Intérieur (1911) *Fishing Creek*. **Fishing River** (62 O/5) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Mossy. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Hind (1858) ainsi que sous le nom de *Fishing Creek* sur celles de la CGC (depuis 1891) et du ministère de l'Intérieur (jusqu'en 1911).

Fishing Station 62A (62 K/10) Réserve indienne au nord-ouest de Brandon, sur la rive ouest du lac Rossman (anciennement lac Fishing). Elle fut établie pour permettre aux résidents de la réserve indienne Lizard Point n^{O} 62 de pêcher dans le lac. Selon les données du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (1980), cette réserve appartient aux bandes de Gamblers et de Waywayseecappo. Les dossiers du CPCNG indiquent l'ancien nom de Lizard Point Reserve 62A, qui figure sur une carte de 1932. Voir aussi Lizard Point Indian Reserve 62.

Five Corners (62 G/8) Localité au sud-ouest de Carman. La route provinciale secondaire 240 croise un chemin local à cet endroit, créant ainsi quatre coins. Un autre chemin prend fin à cette intersection, ce qui forme un cinquième coin (en anglais, *five corners*).

Five Fathom Hole (54 F/1) À l'embouchure du fleuve Nelson. Nom historique figurant sur une carte de Jefferys (1752) qui citait comme source l'ouvrage de J. Robson intitulé *Account of Six Yeary Residence in Hudson's Bay from 1733-36, and 1744-47*. Cet endroit servait d'aire de mouillage à l'extérieur de York Factory où les cargaisons des bateaux pouvaient être déchargées dans des chaloupes jusqu'à ce que, ainsi allégés, ces bateaux puissent se rendre jusqu'au quai (Garland 1975). Le terme anglais *fathom* signifie « brasse », soit une unité de mesure utilisée dans la marine et qui équivaut à six pieds.

Flag Lake (63 K/10) Au nord du lac Cormorant. Tire son nom d'une plante appelée sparganium (en anglais, *flag grass*) qui pousse dans ce coin et, plus généralement, en bordure des mares et dans les marais.

Flag Point (63 H/12) Sur la rive nord du lac Winnipeg. Selon les dossiers du CPCNG (1972), le nom avait été proposé par un agent local de la conservation du fait qu'un drapeau (en anglais, *flag*) installé à cet endroit signalait l'embouchure du fleuve Nelson aux pêcheurs.

Flamand Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Frederick Flamand de Camperville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Flamborough Factory (54 C/15) Au sud-ouest de York Factory. Il s'agissait d'un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson construit en 1750 sur l'île Hayes, à environ 120 milles de l'embouchure du fleuve Nelson (Voorhis 1930). Il fut établi pour [traduction] « empêcher les commerçants clandestins d'intercepter les Indiens avant qu'ils n'atteignent notre poste au fort York ». Il a probablement été en exploitation jusque vers 1778 et, après 1752, il a fait office d'avant-poste pour York Factory (manuscrit non publié de la Bibliothèque nationale 1979). Le désignant sous le nom de *Flamboro House*, Fidler mentionne cependant qu'il fut abandonné vers 1766. Flamborough Head tirait probablement son nom de Flamborough Head dans le Yorkshire, en Angleterre (Douglas 1933). Le poste et le promontoire (en anglais, *head*) ont probablement été désignés à la même époque, car le promontoire ne figurait pas sur les cartes avant la construction du poste. Bellin (1763) *Flamborough Poste*; Urfstee et Merkus (1757) *Flambourough*; Bonne (1773) *Flamboroug*; Wilkes (1797) *Flamboro Factory*.

Flamborough Head (54 C/15) À l'embouchure du fleuve Nelson, sur la rive nord. Indiqué correctement pour la première fois sur une carte de Jefferys (1752; d'après J. Robson). Fidler (v. 1809) *Flamboro Head*; anonyme (s.d.) *Flambro Head*. Voir l'article précédent.

Flanders Lake (52 L/6) Au nord-est de Lac du Bonnet. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1925). Ainsi désigné en 1947 par un dénommé Burwash, géologue ayant participé à l'arpentage de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Ce nom rend hommage au révérend Charles Flanders de la Broadway Methodist Church de Winnipeg (Garland 1975).

Flathouse Bay (62 O/11) Partie nord-ouest du lac Manitoba. Nom descriptif. Apparemment, il existait à une époque une longue maison basse (en anglais, *flat house*) sur un sentier longeant le côté sud-est de la baie. Avant cela, le nom faisait référence à la pointe située non loin de là qui, selon les résidents locaux, s'appelait Onion Point mais qui était mal indiquée et qui a été changée en 1977. Le nom de Flat House Point est apparu pour la première fois sur une carte de la CGC (1891).

Flee Island (62 J/1) Localité et marais dans le marais Delta, au sud du lac Winnipeg. Ancien bureau de poste ouvert en 1892 sur la sect. 26-13-6 O., fermé en 1902, rouvert en 1903 sur la sect. 22-13-6 O., et fermé de nouveau en 1919. Il s'agit également d'un district scolaire sur la sect. 24-13-6 O. Flee Island est une zone relativement élevée (île) entourée de marais. Les explications sur l'origine du nom varient légèrement mais Garland (1975) propose le récit suivant raconté par Douglas L. Campbell, ancien premier ministre du Manitoba (1948-1958). Une bande de Sioux s'est réfugiée ici après les incidents de 1862 au Minnesota. Elle y a construit un camp fortifié pour éloigner ses attaquants. Aux dires de Campbell, lorsque son père possédait son homestead en 1880, l'endroit comptait environ 30 familles d'Autochtones et de Métis. Lui-même se souvenait d'avoir découvert trois vastes campements entourés de remblais mais de ne pas avoir trouvé trace de bataille en dehors de quelques pointes de flèches et marteaux en pierre. McKellar (1893) *Flee Islands*. Pour la poste : BAG (1895) *Flee-island*; CPCNG (Waterfowl Control Map 1947) *Flea Island*.

Fleming Lake (64 G/5) Au sud du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sergent Robert Fleming de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Fleming Marsh (62 K/7) À l'ouest du lac Shoal. Selon les dossiers cadastraux, David C. Fleming possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 32-16-24 O., en 1885.

Fletcher Island (52 E/14) Lac Marion. Selon les dossiers du CPCNG, l'île a été ainsi nommée en 1927 par certains des premiers propriétaires de chalets de la région. Il s'agit du prénom du fils de l'un de ces propriétaires, F. D. Baragar.

Fletcher Lake (54 K/4) Au sud-est de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du major Charles W. Fletcher de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Fletchers Slough (62 G/4) À l'est du lac Killarney. Samuel Fletcher possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 2-3-16 O., et sur le quart N.-E., sect. 2-3-16 O., en 1890-1892.

Flett Bay (64 N/14) Lac Tice. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Alfred James Flett de Victoria Beach, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Flett Island (63 G/16) Lac Playgreen. Cette île porte le nom du capitaine Flett, pilote local au service de la Northern Fish Company.

Flett Lake (53 D/3) À l'est du lac Family, à la frontière du Manitoba et de l'Ontario. Selon les dossiers du CPCNG, ce lac a été ainsi désigné en l'honneur de D. Flett, membre de l'équipe chargée de l'arpentage de la frontière en 1922.

Fletts Lakes (62 O/13) Au sud-ouest du lac Waterhen. Selon les dossiers cadastraux, James Flett possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 17-32-18 O., en 1911, sur le côté sud-ouest des lacs. **Fletts Creek** (62 O/13) Ainsi nommé en 1977, ce ruisseau prend sa source dans les lacs et se jette vers le nord dans le lac Winnipegosis.

Flewin Airfield (62 G/13) Sur la Base des Forces canadiennes Shilo. Petit terrain d'aviation ainsi nommé en l'honneur du capitaine Flewin, observateur aérien tué au cours d'un vol d'entraînement.

Flin Flon (63 K/13) Ville au nord du lac Athapapuskow. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien National et district scolaire dont le nom choisi en 1915 fait référence à la mine de Flin Flon (Douglas 1933, Garland 1975). Adopté en 1933, le nom en deux mots est celui de Josiah Flintabbatey Flonatin (abrégé en Flin Flon), héros d'un roman de J. E. Preston Muddock (1905) intitulé *The Sunless City*. Dans le roman, Flin Flon construit un sous-marin, s'aventure au centre de la Terre et y découvre une ville toute en or. Vers 1913, le prospecteur Tom Creighton a trouvé un exemplaire du livre au cours d'un portage sur la rivière Churchill. En 1915, pendant un hiver passé dans la forêt, il a lu le livre, ainsi que les membres de son équipe. Alors qu'il chassait l'orignal sur l'actuel lac Flin Flon, Creighton (également une collectivité située juste à l'ouest en Saskatchewan et qui porte le nom de ce personnage) est tombé dans l'eau glaciale. Il a préparé un feu pour sécher ses vêtements et, lorsque la neige s'est mise à fondre, il a aperçu de la roche aurifère. Le lendemain, il a jalonné les terrains en compagnie de ses amis et leur a donné le nom du héros du roman. **Flin Flon Creek** (63 K/13) Ce ruisseau, dont le nom fut adopté en 1948, coule vers le sud et se jette dans le lac Ross. **Flin Flon Junction** (63 F/14) Point ferroviaire au nord-est de The Pas. Noeud ferroviaire du Canadien National qui figure dans les horaires de la compagnie en 1963 et qui tire son nom de la collectivité de Flin Flon.

Floors (62 K/1) Localité au nord-ouest de Brandon. Ce point ferroviaire du Canadien Pacifique a été établi en 1909, sur la sect. 21-13-21 O., et tire probablement son nom de Floors Castle en Écosse (Douglas 1933).

Florence (62 J/6) Au nord-est de Neepawa. Ancien district scolaire sur le quart S.-O., sect. 14-16-13 O. Construit au début des années 1880, il a été ainsi nommé en l'honneur de Florence Nightingale (1820-1910), première infirmière à se porter volontaire pour partir à la guerre en service actif (McKenzie 1967).

Florenta (62 J/6) Au nord-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 12-16-13 O. et fermé en 1907. Le nom dérivait probablement de celui du district scolaire Florence (ci-dessus) étant donné que les deux étaient à moins de deux milles l'un de l'autre. Codd (1885) *Florentia*.

Florze (52 E/5) Localité au nord-ouest du lac Whitemouth. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur la sect. 24-4-11 E., sous la direction du maître de poste G. Brasseur, et il a fermé vers 1918. Le district scolaire établi sur le quart N.-E., sect. 18-4-12 E., a été désigné sous le nom de Lorteau.

Flux Lake (63 K/13) Au nord-est de Flin Flon. Selon les dossiers du CPCNG, le lac a été ainsi désigné en 1941 parce qu'à une époque, on y a jalonné des terrains pour pouvoir utiliser le fondant (en anglais, *flux*) à la mine de Flin Flon. Le fondant est une substance qui contribue à la fusion de certains matériaux, notamment les métaux et les minerais.

Flynn Island (64 O/12) Lac Heuchert. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Harold L. Flynn de Gunton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 8e Unité d'entraînement opérationnel (Spitfire).

Flynn Lake (64 H/15) Au nord-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent suppléant Clifford G. Flynn de McAuley, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Fold Lake (64 B/3) Au nord-ouest de Nelson House. Selon les dossiers du CPCNG, le nom a été proposé en 1948 par les géologues Wright et Harrison du fait de la présence remarquable d'un pli (en anglais, *fold*) dans la roche à cet endroit.

Foley (62 I/11) Localité au sud-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sur la sect. 10-18-3 E. et fermé en 1965. Il s'agit également d'un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 16-18-3 E. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de la maîtresse de poste Mary D. Thomas), c'est le mari de cette dernière, premier colon et homme d'affaires local, qui a donné ce nom au bureau de poste et au district scolaire. Foley était l'inspecteur des homesteads à Winnipeg et il avait grandi avec Thomas en Ontario.

Folster Bay (63 K/16) Lac File. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur de George Folster, prospecteur de Snow Lake.

Folster Island (64 G/16) Lac Namaypin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Herbert T. Folster de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Folster Lake (62 I/7) Au sud du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1926). Selon les dossiers du CPCNG (1973), le lac a probablement été ainsi désigné en hommage à William Folster qui possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 2-16-6 E., en 1894. Ministère de l'Intérieur (1905) *Penden Bay*.

Folster Point (63 N/13) Lac Britton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Donald Hector Folster de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Foord Lake (64 J/14) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Frank M. Foord de Pierson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Foote (62 I/3) Au nord-est de Stonewall. Anciennement connu sous le nom de Lait (voir cet article) et ayant figuré pour la première fois sur une carte de Stovel (1923) comme point ferroviaire du Canadien Pacifique. Ce nom est celui d'une famille locale (comm. pers. de N. Robinson en 2000).

Footprint Lake (63 O/15) À Nelson House. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). Tyrrell (1915) mentionne le nom autochtone Aierskit Sakahigan, tandis que Douglas (1933) adopte le nom cri *atisko sakahigan*. L'équivalent cri d'empreinte de pied (en anglais, *footprint*) est *atiskewun* et, auparavant, le lac s'appelait officiellement Squirrel Lake et Weir Lake (Garland 1975). Selon les dossiers du CPCNG (1948), le lac tire son (nouveau) nom de la rivière Footprint. **Footprint River** (63 O/10) Prend sa source dans le lac, coule vers le sud et se jette dans le lac Threepoint. La rivière a été ainsi désignée en 1901 et s'appelait auparavant Squirrel River (d'après une carte de Fidler de 1798) ou Weir River.

Forbes Island (53 E/14) Lac Begg. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Roy B. Forbes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 224e Escadron (Hudson).

Forbes Lake (62 O/15) Au nord de Gypsumville. Selon les dossiers cadastraux, Patrick Forbes possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 14-33-9 O., en 1916.

Forbes Lake (64 J/1) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat James P. Forbes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Ford Island (53 K/4) Lac Red Sucker. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Herbert N. Ford de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 400e Escadron (Tomahawk).

Ford Lake (52 M/3) Au nord-est de Bissett, à la frontière du Manitoba et de l'Ontario. Selon les dossiers du CPCNG, le lac a été ainsi désigné en 1926, en hommage à John Ford, membre de l'équipe chargée de l'arpentage de la frontière à cet endroit, en 1921-1922.

Forester Lake (63 N/4) Au sud-ouest du lac Kississing. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du pionnier de l'air Norman G. Forester, ancien combattant de la Première Guerre mondiale qui a offert ses services de pilote de photographe aérien à la compagnie Western Canada Airways et qui est devenu l'un des meilleurs au Canada surtout pour les prises de vue à haute altitude.

Fork River (62 N/9) Collectivité au nord de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Minnokin en 1897, sur la sect. 36-29-19 O., et s'est appelé Fork River en 1899 – probablement après la création du point ferroviaire du Canadien National (carte de Bulman de 1900). Collectivité et bureau de poste sont situés au bord de la rivière du même nom qui coule vers l'est et se jette dans la rivière Mossy. Garland (1975; d'après D. B. Seeley) mentionne le nom cri de la rivière, soit Minnokin, qui signifie *terre riche en baies* ou, selon Kirkness, *qui pousse bien*. La rivière Fork figure pour la première fois sur une carte de Hind (1858). Tyrrell (1893) mentionne que son canal, à environ un demi-mille en amont de l'embouchure, est bloqué par d'énormes blocs de gneiss sous lesquels l'eau s'écoule en formant de tout petits ruisseaux. C'est ce qui expliquerait l'origine du nom (*fork* signifie *fourchette* ou *embranchement* en français). Le nom du district scolaire local était Mossey River. Pour la rivière : Dominion Publishing House (1900) *Forth River*.

Forman Lake (64 G/16) Au sud du lac Cederlund. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section John Forman de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 75e Escadron (Wellington).

Forrest Lake (53 N/12) Au sud-est du lac Stupart. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat John Forrest de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lanark and Renfrew Scottish Regiment.

Forrest (62 G/13) Collectivité au nord de Brandon. Connue localement sous le nom de Forrest tandis que le bureau de poste s'appelait Forrest Station. Établie en 1893 sur la sect. 36-11-19 O. (Campbell 1972). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste C. Watkins), elle tire son nom de H. F. Forrest, [traduction] « séquestre officiel du Great North West Central Railway » lorsque celui-ci fut absorbé par le CP. Par la suite, le dénommé Forrest est devenu inspecteur gouvernemental des chemins de fer. Le point ferroviaire Forrest figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1890). À l'origine, la collectivité s'appelait Humesville, en hommage au colon Alexander Hume, mais elle était alors à environ deux milles et demi de son emplacement actuel (Garland 1975). À l'avènement du chemin de fer, elle s'est agrandie en direction de la voie. Carte du service des postes de Maingy (1909) *Forest Station*.

Forsberg Lake (64 B/8) Au nord-est de Shamattawa. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du soldat Albert Forsberg de Sprague, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Forsman Lake (64 I/12) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Claude A. Forsman de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Forster Island (64 C/5) Lac Kamuchawie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur de 2e classe Murray T. Forster de Beulah, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3e École militaire de pilotage.

Forster Lake (64 N/3) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent Thomas E. Forster de Killarney (Manitoba), mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Forsters Bay (62 J/1) Marais Delta au sud du lac Manitoba. La baie fut ainsi nommée par des biologistes locaux en raison de la présence en cet endroit d'une espèce d'oiseau appelée sterne de Forster. S'appelle également Weedy Bay.

Forsythe Lake (52 L/6) Au nord-est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat John A. Forsythe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Forsyth Lake (64 G/11) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du soldat Clifford G. Forsyth de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Forsyths Drain (62 O/3) Coule vers l'est et se jette dans le lac Lonely. Selon les dossiers cadastraux, John M. Forsyth possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 6-25-12 O., en 1919.

Fort Alexander (62 I/9) Bureau de poste et collectivité au nord-ouest de Pine Falls. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sous le nom de Pine Falls, s'est appelé Fort Alexander en 1881, a fermé en 1941 et rouvert en 1950 sur le lot 6, township 19-9 E., dans la réserve indienne Fort Alexander nº 3. Les deux portent le nom de l'ancien fort qui se trouvait à cet endroit. Le fort Alexander avait été érigé sur la rive sud de la rivière Winnipeg, un peu en-dessous et en face du vieux fort français Maurepas (Voorhis

1930). Il fut construit par Toussaint Lesieur pour le compte de la Compagnie du Nord-Ouest en 1792 (Masson 1960). McDonnell (1794) le désigne sous le nom de fort du Sieur et Thompson (1796) sous celui de Winnipeg House. Entre 1800 et 1808, Alexander Henry (le jeune) appelle le poste Bas de la Rivière et le décrit comme l'un des plus importants de la Compagnie du Nord-Ouest (Douglas 1933). Alexander Henry mentionne le fort *Bas de la Rivière Winipic* en 1800 (Coues 1897). Rudnycky] (1970) indique l'autre nom de Winnipeg River Fort et ajoute qu'il s'agit d'un important lieu de correspondance sur l'itinéraire emprunté par la Compagnie du Nord-Ouest entre Fort William, en Ontario, et l'Ouest. Après la fusion de la Compagnie de la Baie d'Hudson et de la Compagnie du Nord-Ouest en 1821, un nouveau fort fut construit à cet endroit et exploité comme poste de la Baie d'Hudson jusqu'en 1940. Selon les dossiers de la Com. géo. Can., Lord Wolseley fit part à son épouse dans une lettre (1870) que le poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson situé à l'embouchure de la rivière Winnipeg portait son nom, soit Fort Louisa. Avant l'érection du Fort Bas de la Rivière, la Compagnie du Nord-Ouest disposait d'un entrepôt à Otter Point Rock, soit à environ quatre milles en amont de l'embouchure, et Bas de la Rivière fut construit à un ou deux milles plus bas, en aval (Voorhis 1930). Jusqu'en 1821, les deux compagnies possédaient des forts à cet endroit, [traduction] « à quelques mires (perches) seulement l'un de l'autre » (manuscrit non publié de la Bibliothèque nationale 1979). Farmer (1829) *Fort Alexander* ou *Fort du Bas de la Rivière*; Levasseur (v. 1847) *Ft Alexandre*; manuscrit de la Bibliothèque nationale (1979) *Fort Bas-de-la-Rivière*. **Fort Alexander 3** (62 I/9) Réserve indienne à l'embouchure de la rivière Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891) et tire son nom de l'ancien poste construit à cet endroit. Burland (1885) mentionne le nom de *Kakepenais*; carte des Terres fédérales (1890) *Kakepanais Indian Reserve*; carte du ministère de l'Intérieur (1905) *Kakepenais Indian Reserve 3*. Ce nom tire probablement son origine de celui du chef Kak-ka-Kay-penais (ou William Mans), qui figure sur le levé de la réserve établi par Harris en 1874. Il s'agit d'une réserve ojibwa.

Fort Assiniboine (62 G/12) Site historique au sud-est de Brandon. Il s'agissait d'un ancien fort de la Compagnie du Nord-Ouest construit sur la rive nord de l'Assiniboine, à deux milles en amont de l'embouchure de la Souris (Voorhis 1930). Il fut construit en 1793 et constitua l'un des divers postes de traite de la région connus sous le nom de Fort la Souris (voir cet article), dont un fort de la Compagnie XY situé en face de Brandon House (Douglas 1933). Il fut érigé pour faire concurrence au poste Brandon House de la Compagnie de la Baie d'Hudson. En 1795, John McDonnell le fit déplacer sur la rive sud à l'embouchure de la Souris. Le poste péréclita après 1805 et fut abandonné après la fusion des deux compagnies en 1821. Il fut également connu sous diverses appellations : Assiniboine House, Stone Indian River House, McDonnell's House, Fort Souris, Assiniboine River House et Mouse River Fort (le terme anglais *mouse* signifie *souris*). Bryce (1887) mentionne 1795 comme date de construction. Correspond probablement au *Stone Fort* de Cary (1806); Wilkinson (1807) *McDonnells House*.

Fort aux Trembles (près de 62 G/13) Dans la région de Brandon. Il s'agissait d'un fort de la Compagnie du Nord-Ouest, sur la rive sud de l'Assiniboine près de Brandon (Voorhis 1930), qui fut attaqué et cédé en 1780. À son époque, Alexander Henry consigne le nom de *Fort Des Prairie*. Le fort fut construit en 1773 par Blondeau et était mieux connu sous le nom d'Isaac's House (manuscrit non publié de la Bibliothèque nationale 1979). Abandonné en 1777, il s'est également appelé Fort des Prairies et Poplar Fort (voir sous ce dernier nom). Rinfret (s.d.) : peut-être *Fort au Trembles* sur la Souris, au sud-ouest de Brandon.

Fort Birdstail (62 K/6) Au sud-ouest de Shoal Lake sur la rivière Assiniboine. Figure pour la première fois sur une carte de Baldwin et Cradock (1834) près du confluent des rivières Assiniboine et Qu'Appelle. Voorhis (1930) mentionne qu'il s'agit d'un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson établi avant 1850, à l'embouchure du ruisseau Birdstail (aujourd'hui Birdtail). Il fut probablement abandonné v. 1865. Black (v. 1853) *Fort Birdstuail*; Arrowsmith (1854) *Birdstail Fort*.

Fort Bourbon (près de 63 G/3 et 63 F/8) Dans la région de Grand Rapids-Cedar Lake. Figure pour la première fois sur une carte établie par La Vérendrye (v. 1740), près de l'emplacement actuel de Grand Rapids à l'embouchure de la Saskatchewan sur le lac Winnipeg. La Jemeraye (v. 1733) indique *F Bourbon* à cet endroit, là où se rejoignent *R aux Biches* et *L Ouinipigon*. Il s'agissait d'un fort français construit sur une petite île (Fort Island) séparant le lac Cedar du lac Mud près de l'embouchure de la Saskatchewan (Voorhis 1930). Construit en 1741 par Pierre Gaulthier de Varennes, l'un des fils de La Vérendrye, il a été détruit en 1775. L'île se situait à l'extrémité ouest du lac Cedar, appelé à cette époque Lac Bourbon par les Français en hommage à la famille royale qui régnait en France (Douglas 1933). Le poste a également été indiqué près de l'embouchure de la Red Deer, comme deuxième emplacement éventuel, mais on donnait peut-être auparavant le nom de Red Deer à la rivière Saskatchewan. L'embouchure de la Red Deer se trouve dans le lac Winnipegosis, au sud. Selon Rudnycky] (1970), Fort Bourbon aurait été constuit à l'origine en 1741 près de Grand Rapids et reconstruit plus tard (également par Le Chevalier de la Vérendrye) sur le côté ouest du lac Cedar. Au milieu de l'année 1800, le poste de Cedar Lake House a été érigé par la Compagnie de la Baie d'Hudson à environ un demi-mille au sud du lac. Stanfords (1884) indique *Ft Bourbon* à l'extrémité ouest du lac Cedar (pas à Grand Rapids) et fait remarquer que le fort a été construit par La Vérendrye en 1749. Garland (1975) suggère qu'un autre Fort Bourbon a été construit sur le lac Red Deer (près de 63 C/14) en 1748 par Louis Joseph (fils du Sieur de la Vérendrye) pour remplacer le précédent. Zatta (1778; en italien) *Fte Borbone* mais près de Norway House; Clark (1805) *Ft Burbon* sur une île, à l'extrémité ouest du lac Cedar.

Fort Churchill (54 L/16) À l'ouest de Churchill, à l'embouchure de la rivière Churchill. Ancien poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson construit sur la Churchill v. 1686, à environ cinq milles en amont. Détruit par un incendie, il fut remplacé v. 1717 par le gouverneur Knight plus près de l'embouchure et non loin de l'emplacement du Fort Prince-de-Galles. La construction d'un fort en pierre pour le remplacer commença vers 1732. Les deux noms ont été utilisés indifféremment mais d'après les sources consultées, le troisième s'appelait généralement Fort Prince-de-Galles et les précédents Fort Churchill. Toutefois, même un levé des postes de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1901) mentionne l'emplacement sous le nom de Fort Churchill. Voir l'article sur le lieu historique national du Fort-Prince-de-Galles (Prince of Wales Fort National Historic Site).

Fort Churchill (54 L/16) Collectivité au sud-est de Churchill. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agissait d'une collectivité distincte située à environ cinq milles au sud-est de Churchill [illegible] les employés de la base militaire locale. Figure sous le nom de *Camp Churchill (Fort Churchill Post Office)* sur une carte d'état-major (1958). Ce nom a probablement été adopté pour le distinguer de la localité voisine de Churchill et découle de celui de l'ancien fort de la Compagnie de la Baie d'Hudson situé à l'embouchure de la Churchill (voir l'article précédent). Fort Churchill/Camp Churchill étant aussi une zone militaire distincte de la collectivité, le CPCNG a appelé cette zone **SFC Churchill** (54 L/16) en 1979.

Fort Daer (près de 53 N/13) Au nord-est du lac Knee. Figure pour la première fois sur une carte publiée par Dawson Brothers (1880; probablement par erreur) comme poste situé au bord de la rivière Fox, à l'ouest de l'endroit où elle conflue avec la Stupart. Fort Daer était juste au-dessus de la frontière américaine près du confluent des rivières Pembina et Rouge, et c'est là que les colons de Selkirk ont passé leur premier hiver (1812-1813).

Fort Dauphin (près de 62 O/5) Au nord-est de Dauphin. Ce nom (ou ses variantes) a été donné à plusieurs forts de compagnies différentes et figure sur diverses cartes en plusieurs endroits (Douglas 1933). Le premier fort fut construit en 1742 par Pierre La Vérendrye, au bord de la rivière Mossy (près de 62 O/12), et ainsi nommé en l'honneur du Dauphin de France. Burpee (1968) cite une lettre de La Vérendrye adressée à Maurepas en 1742, et dans laquelle il mentionne qu'il a établi un nouveau fort l'automne précédent sur le lac des Prairies, à la demande des Cris des montagnes, et qu'il l'a baptisé fort Dauphin. (Si c'était le cas, cela voudrait dire que Lac des Prairies désignait à la fois le lac Manitoba et le lac Winnipegosis, puisque la rivière Mossy coule vers le nord et se jette dans ce dernier). Peter Pond, qui semble avoir été le premier à occuper un fort portant ce nom-là sous le régime britannique en 1775, le situe au nord-ouest du lac Dauphin (Douglas 1933). Un autre fort, appartenant vraisemblablement à la Compagnie du Nord-Ouest, se situait à l'embouchure de la rivière Valley (62 O/5). Voorhis (1930) mentionne le fort érigé sur la rive nord-ouest du lac Manitoba à l'embouchure de la rivière Mossy (devrait être le lac Winnipegosis s'il s'agit de cette rivière) sous le nom de Fort Dauphin, alors qu'il qualifie de Dauphin Lake House le fort qui fut construit par Pond en 1775 sur le lac Dauphin. Une structure plus permanente, désignée sous le nom de *Pond Fort 1779* sur sa carte de 1785, fut construite en 1779, déplacée par la suite sur la rive sud puis sur la rivière Ochre, sous la direction de la Compagnie du Nord-Ouest. Après la fusion de 1821, c'est la Compagnie de la Baie d'Hudson qui a pris la relève à cet endroit jusqu'à ce qu'elle cesse de l'exploiter, probablement v. 1870. Le premier fort de la Compagnie de la Baie d'Hudson était situé à un mille en amont sur la rive ouest de la Mossy et il a été abandonné en 1821 lorsque la Compagnie s'est installée dans le fort de la Compagnie du Nord-Ouest sur la rivière Valley. Plusieurs postes différents ont vu le jour à cet endroit et à des moments différents. Tyrrell fait remarquer que Fort Dauphin se trouvait sur la rive ouest du Lac des Prairies, à 80 lieues de La Reine, situé sur la rivière Minanghenachequecke, ou « de l'Eau trouble ». Le moins que l'on puisse dire, c'est que tout cela prête à confusion et, comme dit Parker (1978) :

> [traduction] Pendant un certain temps, la plupart des historiens ont indiqué le premier Fort Dauphin à l'embouchure de la rivière Valley et ils ont cru que La Vérendrye avait baptisé le lac Dauphin. Plus tard, surtout à la lumière des travaux d'Harmon, ce fort a été déplacé à l'embouchure de la (rivière) Mossy. Aujourd'hui, je pense qu'un sondage indiquerait une majorité pour l'emplacement à l'embouchure de la rivière Waterhen [62 O/13].

Parmi les forts de La Vérendrye, très peu ont été trouvés à l'emplacement qu'il avait indiqué. Le journal de 1820 de Peter Fidler place Fort Dauphin à 51° 18' au Nord (en fait, à environ quatre milles au sud de la rivière Valley) et précise qu'il a été construit à cet endroit en 1817. Il estime que l'emplacement ne convient pas, car il y a trop de ruisseaux profonds à traverser depuis Canadian House. En 1819, tout comme pour la Compagnie du Nord-Ouest, le fort a été de nouveau occupé à « 40 verges de là ». Il ajoute qu'Angus McGillis se trouvait à cet endroit (depuis 1806) pour le compte de la Compagnie du Nord-Ouest. Les premières cartes (surtout si elles étaient reproduites) étaient souvent plutôt inexactes. D'après une carte de Russell (publiée par Symonds en 1794), *Fort Dauphin L.* était le seul lac à l'ouest du lac Winnipeg (et relié à celui-ci) situé entre le lac Cedar et la rivière Assiniboyne (c.-à-d. qu'il n'y avait ni le lac Manitoba ni le lac Winnipegosis). Il semble que son lac Fort Dauphin était un mélange du lac St. Martin et de l'extrémité nord du lac Manitoba. Ce genre d'« erreur » expliquerait probablement les divers emplacements indiqués pour ce poste. La Jemeraye (v. 1733; probablement trop tôt s'il s'agit de ce fort) *F Daufin* sur le côté nord-ouest du Lac des Prairies au niveau d'un confluent; Pond (1785) *fort Pond* et, en 1787, *Dauphin Fort* et *Fort Dauphin*; Johnston (v. 1842) *Dauphin House*; Devine, Crown Lands (1857) *Dauphine Fort* mais près de la rivière Crane et, en 1858, il place *Fort Dauphin* à Fairford.

Fort Desjarlais (62 F/7) Rivière Souris au nord-est de Melita. Ancien poste sur la sect. 31-5-24 O. (McMorran 1950a, 1950b). Il fut apparemment construit par Joe Desjarlais (v. 1836) et détruit par un incendie vers 1856. D'après des aînés autochtones vivant dans les collines Turtle en 1934, Desjarlais était connu sous le nom de Mitche Cote ou « Hairy Legs » (qui signifie *jambes poilues*) et, à une époque, il exploitait un poste sur la rivière Mouse (Souris) près de l'emplacement actuel de Minot, au Dakota du Nord.

Fort Douglas (62 H/14) À Winnipeg, près du confluent de la Rouge et de l'Assiniboine. Ancien fort de la Compagnie de la Baie d'Hudson figurant sur une carte de Fidler (1820), sur la rive ouest de la Rouge et sur la rive nord de l'Assiniboine. Bryce (1885a, 1885b) indique que le fort tire son nom du nom de famille de Lord Selkirk. Il fut construit à l'origine en 1812 par John McLeod, pour le gouverneur McDonnell, comme premier fort de la Compagnie de la Baie d'Hudson dans la colonie de la Rivière-Rouge (Voorhis 1930). Cuthbert Grant en prit possession en 1816 après que le gouverneur Semple eut trouvé la mort à la bataille de Seven Oaks (Voorhis 1930) et Lord Selkirk le reprit en 1817. Pendant plusieurs années, Fort Douglas servit de quartier général au gouverneur d'Assiniboia. Lorsque la Compagnie de la Baie d'Hudson acheta les droits de Lord Selkirk en 1835, le fort fut vendu à Robert Logan qui l'occupa jusqu'en 1854. Il servit de quartier général officiel et de résidence du gouverneur de la colonie de Selkirk, après l'arrivée des colons en 1812 (Douglas 1933). Il s'appela également Colony Fort jusqu'à ce qu'il fut emporté par les inondations de 1826. W. Douglas (1945) prétend que Fort Douglas a été érigé par Peter Fidler alors que, selon J. Macoun (1882), le premier poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson ayant existé ici-même à Point Douglas s'appelait Fort Selkirk.

Fort Dufferin (près de 62 H/3) Au nord d'Emerson sur la rive ouest de la Rouge. Ancien poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson établi en 1872 (Douglas 1933) et qui tire son nom de Lord Dufferin, gouverneur général du Canada (1872-1878). Mentionné par le CPCNG sur la sect. 13-1-12 E. En 1872, il servait de quartier général canadien à la Commission de la frontière internationale, qui avait été constituée pour marquer la frontière entre le Canada et les États-Unis (Mitchell 1966). Un monument en pierre a été érigé à cet endroit par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada (voir aussi Emerson).

Fort Ellice (62 K/6) Au sud de Russell. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1879 sur la sect. 33-16-28 O. et fermé en 1915. Une carte du gouvernement provincial (1893) indique le bureau de poste sur la rive sud de la Qu'Appelle, à environ deux milles et quart au sud du fort Ellice, dont il tire le nom et qui appartenait à la Compagnie de la Baie d'Hudson. Toutefois, le guide des postes de 1889 mentionne le bureau sur la sect. 33-16-28 O., c'est-à-dire au même emplacement que le fort. *Fort Ellice* (62 K/6) Site historique au sud de Russell. Ancien fort de la Compagnie de la Baie d'Hudson, sur la sect. 33-16-28 O., et indiqué sur une carte de Thompson (1858) dans la zone située entre le ruisseau Beaver et les rivières Qu'Appelle et Assiniboine. Il fut érigé en 1831, abandonné en 1889 et appelé ainsi en l'honneur d'Edward Ellice (1781-1863), dirigeant réputé de la Compagnie de la Baie d'Hudson surnommé « Bear » (*ours*, en français) en raison de ses liens avec la traite des fourrures (Douglas 1933). Celui-ci prônait la fusion de la Compagnie du Nord-Ouest et de la Compagnie de la Baie d'Hudson et fit en sorte que cette idée devienne une réalité. Il occupa le poste de gouverneur adjoint de la Compagnie de la Baie d'Hudson, de 1858 jusqu'à sa mort en 1863. Ce fort était un poste de traite important et une étape majeure sur le chemin Carleton, qui allait de Winnipeg à Edmonton en passant par Fort Carleton (Rudnyckyj 1970). Fort Ellice était construit sur un plateau et surplombait la rivière Assiniboine près du ruisseau Beaver – d'ailleurs, on appelait parfois le fort Beaver Creek Post. Vers 1862, il fut déplacé à un mille à l'est sur son emplacement bien connu en amont de l'Assiniboine. En 1862, le commerce avait ralenti et il cessa peu après 1869 (Voorhis 1930). Fort Ellice remplaça plusieurs anciens postes de la Compagnie de la Baie d'Hudson et de la Compagnie du Nord-Ouest, dont celui de Beaver Creek (Douglas 1933). Une carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1882) montre un plan de Colville à l'intérieur de la réserve de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Fort Ellice. La collectivité s'étendait à l'ouest et au nord du fort. Tucker (1852) *Ellice Fort*; ministère de l'Intérieur (1881) *Ellice*; C. N. Bell (1884-1885) *Fort Ellis*.

Fort Frobisher (62 I/2) Au nord de Selkirk. Voorhis (1930) mentionne qu'il s'agissait (sous l'appellation de *Frobisher's Fort*) d'un fort de commerçant autonome situé à deux ou trois lieues (de six à neuf milles) en amont de la Rivière aux Morts (Netley Creek). Il fut construit en 1774 (ou plus tôt) par Joseph Frobisher et constitua le premier fort ou poste anglais sur la rivière Rouge. Ce n'était qu'un poste temporaire qu'on appelait parfois Red River Fort.

Fort Garry (62 H/14) Collectivité urbaine située dans la ville de Winnipeg. Ancien village au sud de Winnipeg et à l'ouest de la rivière Rouge (à l'extrémité nord de l'ancienne municipalité rurale). Le bureau de poste a ouvert en 1873 sous le nom de St. Vital, s'est appelé Fort Garry en 1918 pour devenir Winnipeg-Fort Garry en 1955 (un bureau de poste auxiliaire de Winnipeg). Il s'agit aussi d'un point ferroviaire du Canadien National. En 1974, le CPCNG a désigné la zone qui longe la collectivité au sud-ouest sous le nom de Fort Garry Industrial Area. Voir les articles sur Fort Garry pour obtenir des renseignements sur les origines. **Fort Garry** (62 I/2) Point ferroviaire au sud-ouest de Selkirk. Selon les dossiers du CPCNG, il s'agit d'un point du Canadien Pacifique qui figure pour la première fois sur une carte de secteur du gouvernement datée de 1921. Il tire son nom de Lower Fort Garry. Rand McNally (1912) *Fort Garry (Lower Fort Garry Post Office)*; McPhillips (1913) *Lower Fort Garry Station*.

Fort Garry (62 H/14) Au sud de Winnipeg. Ancienne municipalité rurale figurant sur la carte 62 H du SNRC (1921) sous l'appellation *Fort Garry Municipality*. Tire son nom du Fort Garry et faisait anciennement partie de la municipalité rurale de St. Vital (Garland 1975). En 1960, elle fut incorporée dans l'agglomération de Winnipeg. Le nom a été aboli par le CPCNG en 1974. *Fort Garry* (62 H/14) À Winnipeg, au confluent de la Rouge et de l'Assiniboine. Trois forts ont été érigés sous ce nom à cet endroit. Le premier fut connu sous le nom de Fort Gibraltar (voir cet article). Les deux autres s'appelaient Upper Fort Garry et Lower Fort Garry (voir les articles principaux). Ce premier fort était considéré comme le principal fort de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Winnipeg et il fut ainsi désigné par le gouverneur Simpson en 1823, en hommage à un conseiller de la Compagnie (Voorhis 1930). Il s'est également appelé The Company's Fort et (plus tard) Fort Gibraltar. Selon le rapport de la Compagnie de la Baie d'Hudson établi en 1822-1823 par son facteur principal (*Chief Factor*), Fort Garry était le quartier général du district de la Rivière-Rouge et son nom a figuré sur une carte de Kempt (1824). Ces forts tirent leur nom de Nicholas Garry, directeur puis gouverneur adjoint de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1822-1835), qui se rendit dans la colonie de la Rivière-Rouge en 1821 et qui siégea au comité consultatif lors de la fusion en 1821 (Douglas 1933). Le Fort Gibraltar est devenu le « Fort Garry » après la fusion de 1821 et il a continué à faire office de quartier général de la Compagnie de la Baie d'Hudson jusqu'en 1835, soit jusqu'à la construction du deuxième Fort Garry. La porte arrière de ce poste se situe à présent dans le parc Fort Garry. Le fort d'origine fut démoli en 1852 et le dernier en 1882. On estime que le premier nom de Winnipeg était Fort Garry et c'est autour de ce poste que la ville a pris de l'expansion. Vandermalen (1827) *Fort Gerry*; Arrowsmith (1857) *Red River Settlement or Fort Garry*; Johnson et Ward (v. 1864) *Ft Garry*.

Fort Gibraltar (62 H/14) À Winnipeg, au confluent de la Rouge et de l'Assiniboine. Ancien poste de traite de la Compagnie du Nord-Ouest construit en 1807 par John McDonald of Garth qui, selon Douglas (1933), déclara avoir établi un fort au confluent des rivières Rouge et Assiniboine et l'avoir appelé Gibraltar même s'il n'y avait pas trouvé la moindre roche ni pierre dans un rayon de trois milles. Il fut détruit par le gouverneur Semple (CBH) en 1816 et reconstruit la même année ou l'année suivante. Bryce (1885a) prétend qu'il a été construit en 1806 et que son nom est plus lié à l'humour de ses constructeurs qu'à son emplacement stratégique. W. Douglas (1945) signale cependant que le fort a été érigé par John Wills, qui en a été responsable jusqu'en 1814 lorsque Duncan Cameron a pris la relève. Fort Gibraltar existait à l'arrivée des premiers colons de Selkirk en 1812 mais pas lorsqu'Alexander Henry quitta la Rivière-Rouge en 1808. Douglas (1945) croit que la construction commença en 1809 et se termina en 1810. Une carte non datée de la Compagnie de la Baie d'Hudson porte la mention suivante « NWC 1810 ». Voorhis (1930) indique quant à lui que John McDonald en fut le constructeur (en 1805). Lorsque la Compagnie de la Baie d'Hudson et la Compagnie du Nord-Ouest ont fusionné en 1821, le fort a repris le nom de Fort Garry. C'était le poste principal de la Compagnie du Nord-Ouest à l'intérieur des terres. Voir aussi Upper et Lower Fort Garry.

Fort Hall (64 N/6) Localité et ancien poste de traite au sud-ouest du lac Nueltin. Selon les dossiers du CPCNG, ce poste porte le nom de l'homme qui l'a exploité, Fred Hall, un commerçant autonome installé ici dans les années 1920 et 1930. « Old Fort Hall » avait été érigé sur la rive nord-ouest du lac Thanout, au-dessus du lac Fort Hall. Une carte de la CGC (1897) accompagnant le rapport de Tyrrell mentionne *Red Head's Ho*[use] près de cet emplacement. Selon la correspondance du CPCNG (1969; d'un certain Jacobsen), Downes (1943) estime que l'actuel **Fort Hall Lake** (64 N/6) et le lac Thanout adjacent constituent le lac Thanout ou Gravel Ridge (ce dernier figurant sur une carte du ministère de l'Intérieur, 1905). Les Chippewyans appelaient ce lac Thanattua, ce qui signifie *crêtes sablonneuses près du rivage*, mais pour les quelque trappeurs et commerçants blancs, il était connu sous le nom de Fort Hall Lake. Pour les lacs : Fidler (1809) indique peut-être *Thaenaetiwoah* ou *Eagle Lake*.

Fortier (62 H/13) Collectivité à l'ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Willow Range en 1898 sur la sect. 22-11-4 O., s'est appelé Fortier à partir de 1909 et a fermé en 1966. Également un point ferroviaire du Canadien National. Ainsi nommé en l'honneur du maître de poste, le révérend Père Joseph A. P. Fortier (Douglas 1933). Le guide des postes de 1889 mentionne Fortier sur la sect. 34-11-3 O. Cette localité est devenue St. Eustache. Voir aussi St. Eustache et Willow Range.

Fortin Bay (64 G/12) Rive ouest du Grand lac Sand. Ainsi nommée en 1986, en l'honneur du caporal Albert Fortin de Clarkleigh, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Fusiliers Mont-Royal.

Fortin Island (64 G/12) Grand lac Sand. Ainsi nommée en 1986, en l'honneur du sapeur Alexis Fortin de Clarkleigh, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Fortin Rapids (64 I/1) Rivière Knife Sud. Selon les dossiers du CPCNG (1974), ce nom a été proposé par un agent local de la conservation, en souvenir d'Henry Fortin qui pratiquait le trappage non loin de là du début des années 1930 jusqu'à la fin des années 1950. Il construisit une petite roue hydraulique à cet endroit pour faire fonctionner une scie avec laquelle il coupait des planches pour ses cabanes.

Fort la Reine (62 G/16) Ancienne localité et ancien site historique (dont l'emplacement précis reste inconnu) sur la rivière Assiniboine. Il s'agissait d'un poste de traite que La Vérendrye avait établi en 1738 et qu'il avait nommé ainsi en l'honneur de Marie Leczinska (1703-1768), épouse du roi Louis XV de France (Douglas 1933). Dans son journal de 1738, La Vérendrye écrit ce qui suit :

J'ai poursuivi ma route et je suis arrivé à la rivière Assiniboin, qui se trouve à quinze lieues du fort (Maurepas). J'ai ensuite remonté la rivière sur soixante lieues et, incapable d'aller plus loin, je me suis arrêté et j'ai construit fort la Reine à cet endroit, le trois octobre. (Retraduit de Burpee 1968).

Le fort fut construit ici au début du portage qui mène vers le nord jusqu'au lac Manitoba et fut l'un des principaux postes de traite français (Voorhis 1930). La Compagnie de la Baie d'Hudson érigea un fort à l'emplacement ou près du vieux fort français qu'elle occupa après le retrait des Français. Ce fort s'appelait parfois Assiniboine River Fort (et plus tard Portage-la-Prairie). En 1813, McLeod agrandit le fort que la Compagnie de la Baie d'Hudson occupa jusqu'en 1870 environ. Cette compagnie établit un poste sur la rivière Assiniboine en 1832, à environ deux milles du centre de Portage la Prairie. Il fut déplacé à l'ouest, à environ un mille et demi de l'ancien emplacement (de Fort la Reine probablement) puis sur l'avenue Saskatchewan en 1870 (Rudnyckyj 1970). Il fut détruit par un incendie en 1913. Sur le portage à cet endroit, la Compagnie du Nord-Ouest érigea également un fort qui s'appelait parfois Fort des Prairies et parfois Fort La Reine (Voorhis 1930). Dans son journal du 13 juin 1805, Harmon note que la Compagnie du Nord-Ouest possède là un fort misérable dont l'emplacement est plus joli que ce que j'ai pu voir jusqu'à présent dans cette contrée du monde. (Remarque : Voorhis confond jusqu'à un certain point Fort Maurepas [voir cet article] et Fort la Reine). D'après une carte non datée de la Compagnie de la Baie d'Hudson, La Vérendrye quitta son fort pour partir à la découverte de la mer de l'Ouest en 1742. Genest (1875) indique *Fort de la Reine* au confluent de la Rouge et de l'Assiniboine, et *Fort Rouge* sur la Rouge près du lac Winnipeg. La Vérendrye (1740) *Fort Laraine*, v. 1740, *Fort La Reine*, *F la Reine* et, en 1741, *Fort Lareine*; Rocque (1761) *Queen's Fort* et, v. 1762, *Queens Fort* et *Fort la Reine*; Roberts (v. 1784) *Fort le Rain*; Pond (1785) *Fort la Reyne* et *Ft la Reine*, et Gates (d'après Pond) *fort Lorain on the Read River*; anonyme (1785) semble être *Port le Rain*; Fidler (1819) *Fort la Reinne*.

Fort la Souris (près de 62 G/12) Au sud-est de Brandon. Douglas (1933) signale que ce nom qualifie divers postes de traite sur la rivière Assiniboine à environ deux milles en amont de l'embouchure de la Souris. Le poste de la Compagnie du Nord-Ouest, aussi appelé Fort Assiniboine (voir cet article) fut construit sur la rive gauche en 1793 pour le négoce avec les Mandan (Voorhis 1930). La Compagnie XY érigea le sien quelques années plus tard sur l'autre rive à côté de Brandon House, le poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson, ou [traduction] « à portée de fusil » selon Voorhis, qui ajouta que ce fort était passé aux mains de la Compagnie du Nord-Ouest après la fusion des deux compagnies en 1804. Le premier poste vit le jour en 1793 et fut occupé jusqu'en 1805; le second (Compagnie XY) fusionna en 1805 avec la Compagnie du Nord-Ouest et fut abandonné en 1807 (Garland 1975; d'après A. Brown). Un troisième fut construit entre 1811 et 1813, à plusieurs milles en amont de l'Assiniboine, en face de Brandon House II, qui appartenait à la Compagnie de la Baie d'Hudson. Il servit de poste de traite jusqu'en 1824, ayant été repris par la Compagnie de la Baie d'Hudson lorsque celle-ci fusionna avec la Compagnie du Nord-Ouest.

Fort Maurepas (62 I/9) Près de l'embouchure de la rivière Winnipeg. Signalé pour la première fois à cet endroit par La Jemeraye (v. 1734), sur la rivière Rouge par La Vérendrye en 1739 et sur une carte française anonyme (v. 1737). Ce vieux fort français était situé sur la rive nord de la Winnipeg près de l'actuel Fort Alexander (Voorhis 1930). Il fut construit par le fils aîné de La Vérendrye en 1734, détruit par un incendie v. 1747, reconstruit en 1748 et détruit de nouveau avant 1763. Il portait le nom de Phelipeaux, comte de Maurepas et ministre français de la Marine et des Colonies (1723-1749), et avait été érigé en 1734 à l'embouchure de la rivière Rouge par La Jemeraye pour le compte de La Vérendrye (Douglas 1933). En écrivant à Beauharnois en 1735, La Vérendrye déclara ceci : « J'ai établi un fort au lac Ouynipigon a cinq lieues en remontant dans la rivière rouge ». En 1740, ce poste avait été déplacé sur la rive droite de la Winnipeg. Plus petit, le deuxième Fort Maurepas fut construit en automne 1734 par le fils de La Vérendrye, Pierre, sur la rive gauche de la Rouge, à environ six milles de la ville actuelle de Selkirk (c.-à-d. au sud du lac Winnipeg) mais le fort ne tarda pas à être détruit (Voorhis 1930).

Fort Montagne à la Bosse (62 F/15) Sur la rivière Assiniboine, au sud-est de Virden. Il s'agissait d'un poste de traite de la Compagnie du Nord-Ouest, sur la sect. 17-10-25 O., qui, selon John Macdonell (v. 1797) fut aussi souvent abandonné que reconstruit (Douglas 1933). Peter Fidler (1808) l'appelait Montagne la Bosse House. Il fut construit v. 1790 et l'emplacement est maintenant marqué d'un cairn (Garland 1975). Non loin de là, le poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson, Turtle Mountain House, s'appelait également Fort Montagne à la Bosse (Voorhis 1930).

Fort Osborne (62 H/14) À Winnipeg. Signalé pour la première fois par McPhillips (1883, 1890) comme « Dominion Government Reserve », sur la rive nord de la rivière Assiniboine. Garland (1975) mentionne que la caserne de Fort Osborne a été construite en 1884 pour le 90th Winnipeg Battalion of Rifles, soit l'actuel Royal Winnipeg Rifles. Le fort et la collectivité d'Osborne tirent leur nom du colonel W. Osborne Smith, qui commandait les troupes à Winnipeg (Douglas 1933). La zone du Fort Osborne fait maintenant partie des terrains qui entourent le Palais législatif.

Fort Phelipeaux (près de 54 F/1) À l'embouchure de la rivière Hayes. Figure pour la première fois sur une carte française anonyme (peut-être Jéremie ou d'Iberville v. 1724) comme fort construit vers 1700, juste au sud-est de Fort Bourbon. Jefferys (1752; d'après Robson) l'appelle Fort Philipshuck, [traduction] « là où les Français ont trouvé à se réfugier ». Un manuscrit non publié de la Bibliothèque nationale (1979) mentionne que Fort Phelipeaux était un poste français établi v. 1686 sur la rive sud, à environ six milles de l'embouchure. Il fut abandonné en 1712.

Fort Pinancewaywining (62 G/1) Au sud-ouest de Morden. Il s'agissait d'un poste de traite de la Compagnie du Nord-Ouest sur la sect. 36-2-6 O. (au bord du ruisseau Deadhorse), établi par le jeune Alexander Henry en 1802 (Harrington 1951). Son nom autochtone signifie *en allant vers le ruisseau, là où l'on peut le passer à gué*. Henry l'appella Fort Pinance-way-winning, ce qui veut dire, *en descendant au ruisseau, là où l'on peut le passer à gué* (Hambley 1956). Il fut construit en bordure du ruisseau sur les ordres de Henry, là où il coupe le chemin Pembina-Calf Mountain (Dack 1968). Brown (1974) *Pinancewaywining Post*.

Fort Poskoyac (63 F/14) Sur la rivière Saskatchewan, à l'embouchure de la Pasquia. Ce poste de traite a été construit près de l'emplacement actuel de The Pas par les fils de La Vérendrye, v. 1748 (Douglas 1933). C'était l'un des premiers postes français d'une série qui fut stratégiquement établie le long des routes empruntées pour le commerce des fourrures. Douglas indique que l'itinéraire de Derouen (v. 1760; collection de Pothier 1781) mentionne un *fort du Pas* qui est peut-être le même. Selon Voorhis (1930), le fort s'appelle Fort Pascoyac ou Fort Pascoynac, du nom autochtone de la rivière Saskatchewan, et The Pas est une forme abrégée du vieux Fort Pasquai non loin de là. Bougainville (1757) le nomme *fort Paskoia*. Le poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson fut établi à The Pas entre 1775 et 1790, et il est encore exploité de nos jours (Voorhis 1930). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1912) ajoutent à la confusion en indiquant que La Vérendrye a, semble-t-il, établi un poste de traite, apparemment appelé Le Pas, une halte pour les missionnaires et les commerçants, et un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson depuis 1841. La Com. géo. Can. (1917) signale les variantes fort Poskpyac et Poscoiac dans l'ouvrage de Henry (1809) qualifiant un fort qui aurait été construit avant 1755. Exemples d'autres variantes : Rocque (v. 1760) *Ft Pascovac*; anonyme (après 1760) *Fort Paskoyac*.

Fortress (62 H/14) Point ferroviaire au sud de Winnipeg situé sur la ligne du CP à environ trois milles au sud de Fort Whyte. Ainsi nommé en 1925 et anciennement appelé Fort Whyte (Douglas 1933). Voir Fort Whyte. Le nom Fortress est probablement tiré du même récit. Il a été supprimé en 1999.

Fort Rouge (62 H/14) Collectivité urbaine située dans la ville de Winnipeg. Figure pour la première fois comme nom de collectivité sur une carte de Young (1895). Bureau de poste auxiliaire et point ferroviaire principal du Canadien National que le CPCNG a qualifié de collectivité urbaine en 1974. Le secteur tire son nom du poste (mentionné sur une carte de La Vérendrye v. 1740) qui fut construit ici au confluent de la Rouge et de l'Assiniboine v. 1738 (Douglas 1933). Le poste fut érigé par D'Amour de Louvière qui était responsable du Fort Maurepas à l'arrivée de La Vérendrye en 1738. Celui-ci donna des instructions à de Louvière pour qu'il construise ce poste, ce qu'il fit en octobre 1738. Selon Prud'homme (1916), ce n'était pas un poste important et il ne servait que d'étape à mi-chemin entre Fort la Reine et Fort Maurepas. D'après lui, il s'appelait ainsi du fait que la porte du fort était rouge. Garland (1975) et Bryce (1885a) estimaient au contraire que le fort tirait plutôt son nom de la rivière que La Vérendrye appelait Riviere Rouge, d'après le nom autochtone *miskwaganna sipi*, qui signifie *rivière aux eaux rouges*, ou *miskouesipi*, qui signifie *rivière couleur rouge sang*. Voorhis (1930) prétend que le fort a été construit par La Vérendrye en 1734-1735, sur la rive sud de l'Assiniboine, et qu'il a été abandonné avant 1737. En 1751, Legardeur St. Pierre bâtit son propre fort sur la rive nord de l'Assiniboine. Une carte du CN (1913) mentionne le point ferroviaire sous le nom de Fort Rouge Yard. Les archives postales indiquent que Winnipeg-Fort Rouge est un bureau de poste auxiliaire de Winnipeg qui a ouvert en 1900 et fermé en 1954. Ce poste s'est notamment appelé La Jemeraye (v. 1733; AP) *F Rouge*; Jefferys (1762) *Ft Rouge*, *Red Fort*; Tirion (1769; Dutch) *Rood Fort*; Genest (1875) *Fort Rouge* sur la rivière Rouge à la hauteur du lac Winnipeg (et *Fort de la Reine* à Winnipeg); Devine (1878) *Rouge Fort*.

Fort White Earth River (près de 62 J/2) Au nord-ouest de Portage la Prairie.Il s'agissait d'un petit fort construit par Alexander Henry en 1799 sur la rivière Whitemud et reconstruit par lui en 1810 (Voorhis 1930).

Fort Whyte (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1915 sous le nom de Tuxedo (dans la zone de St. Vital) et s'est appelé Fort Whyte en 1925. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique figurant pour la première fois sur une carte du BAG (1903). Ainsi désigné en l'honneur du vice-président du CP, Sir William Whyte (Douglas 1933). Né en 1843 à Charleston, en Écosse, celui-ci avait occupé auparavant le poste de surintendant général de la division de l'Ouest à Winnipeg. L'origine du mot « Fort » dans le nom remonte à un litige au sujet du croisement des voies du CP par le Red River Railway. Ce fut une bataille sans effusion de sang entre le CP et le gouvernement du Manitoba, en automne 1888 (Garland 1975). Le CP avait obtenu une injonction qui empêchait la compagnie de chemin de fer soutenue par le gouvernement de traverser ses voies au sud-ouest de Winnipeg. Décidé à ne pas en rester là, Joe Martin, surnommé « Fighting Joe » (Joe le fonceur), procureur général de la province et commissaire aux chemins de fer, jouissait du soutien du public. Winnipégois réputé, Whyte fit en sorte qu'une vieille locomotive inutilisable soit placée en travers de la nouvelle voie ferrée et en installa deux au croisement de façon que la vapeur bouillante puisse être projetée sur les ouvriers et les policiers au cas où ils deviendraient trop persistants. Une nuit, les forces gouvernementales ont démantelé la voie et installé leur croisement. Le lendemain, les hommes du CP l'ont démoli et ont triomphalement expédié la locomotive à Winnipeg pour qu'elle y soit exposée. La milice a fini par être convoquée et a établi un campement à cet endroit pendant quelques jours. Heureusement, il n'y a pas eu de blessés. De temps en temps, les policiers offraient une boisson aux hommes du CP et tous se mettaient à chanter des cantiques le dimanche, des livres de cantiques leur ayant été livrés exprès pour cela. En décembre, la Cour suprême statua contre le CP, ce qui mit fin à la bataille. Stovel (1908) *Fort Whythe*.

Foster Bay (64 O/15) Lac Blevins. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Russell M. Foster de Manitou, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Foster Island (64 A/13) Lac Gauer. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat Ray Foster de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Foster Lake (64 C/14,15) Au sud-est du lac Lynn. Selon les dossiers du CPCNG, il a été ainsi nommé en 1947, en hommage à Dave Foster qui, avec Austin McVeigh, a été à l'origine des découvertes de roche aurifère dans la région du lac Lynn.

Foster Peninsula (53 L/15) Lac Knee. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Stanley P. Foster de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Foster Point (64 K/1) Lac Chartrand. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant William M. Foster de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Foster Rapids (53 M/14) Rivière Dafoe. Ainsi nommés en 1996, en l'honneur du commandant d'aviation Philip H. Foster de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 404e Escadron (Blenheim).

Fostey Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Allan M. Fostey de Ridgeville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Foul Lake (63 K/13) Au nord du lac Kisseynew. Ce nom a commencé à être utilisé dans les publications du ministère de l'Énergie et des Mines v. 1965.

Foures Island (52 L/5) Rivière Winnipeg. Ainsi nommée en 1994, en hommage à Henry Foures qui a grandement contribué à l'essor de la vie de chalet dans les régions de la Pointe du Bois et du Whiteshell. Il fut l'un des membres fondateurs de la Whiteshell District Association et son premier membre honoraire à vie. The Pointe du Bois Cottagers, Residents and Lodge Owners Association a donné son appui pour que l'île porte le nom de Foures, considéré localement comme le gouverneur de la Pointe du Bois. Celui-ci est décédé en 1992 à l'âge de 83 ans.

Fournier Island (52 L/5) Rivière Winnipeg. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du sergent de section René J. L. Fournier de Lac du Bonnet, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e Unité d'entraînement opérationnel (Whitley).

Fours, The (54 E/5) Rivière Churchill, en amont du confluent avec la Petite rivière Churchill. Ancien nom faisant référence à *quatre* (en anglais, *four*) séries de rapides. Figure pour la première fois sur une carte de Taylor (v. 1827) sous l'appellation *The fours*, alors que Fidler (1807) mentionne *Four Carrying Places* (c.-à-d., les portages qui les contournent) ou encore *The Four* (v. 1808). Copp Clark (1906) *4 Rapids*.

Fourteen, Lake (62 G/4) Au nord-ouest du lac Killarney. Selon les dossiers du CPCNG (1977), le nom local est descriptif puisque le lac est situé sur la section 14 du township 3-19 O. (*fourteen* signifie *quatorze* en français).

Fourth Bead Lake (62 K/16) Au sud-ouest du lac Dauphin. Il s'agit du quatrième (en anglais, *fourth*) lac d'une série de lacs situés le long d'un cours d'eau qui se jette dans le lac Shoal.

Fowell Lake (64 G/16) Au sud-est du lac Chipewyan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Albert E. Fowell d'Oak Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Fowlow Lake (64 O/3) À l'est du lac Blackfish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du commandant d'aviation Norman R. Fowlow de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 411e Escadron (Spitfire). Il a été décoré de la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Foxall Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Reginald Foxall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Fox Island (62 J/9) Lac Manitoba, au sud-ouest de Lundar. Dans les années 1970, les renards (en anglais, *foxes*) étaient tellement nombreux à cet endroit qu'ils menaçaient la population de canards. On a fini par instaurer un système de prime pour encourager leur destruction.

Fox Islands (54 K/13) Baie d'Hudson, à l'est de Churchill. Ainsi nommées en 1947, en l'honneur du capitaine Luke Foxe qui explora la baie d'Hudson à la recherche du passage du Nord-Ouest en 1631 (CPCNG s.d., Garland 1975). Comme elles sont au large des côtes, ces îles relèvent techniquement du Nunavut. CGC (1908) *Fox Island*.

Fox Lake (53 M/15) Au sud-est du lac Split. Figure pour la première fois sous le nom de Fox Lake sur les cartes d'Arrowsmith et de Lewis (v. 1804), et dans des documents remontant à 1937. Thompson (journal de 1793) mentionne son arrivée au lac Fox [traduction] « ainsi nommé en raison de la présence d'un trou de renard (en anglais, *foxhole*) sur la rive droite ». En 1937, la Com. géo. Can. décide de changer le nom en Atkinson Lake, en hommage à L. E. Atkinson, missionnaire d'Oxford Lake. Les recherches sur le terrain ont révélé que le nom local cri *makese* signifiait *renard* (en anglais, *fox*). En 1995, le nom de Fox Lake a été rétabli à la demande d'une collectivité autochtone locale. Le nom d'Atkinson a été adopté par la suite pour désigner une île du lac. Anonyme (v. 1802) *L Fox*; Fidler (1809) *Foxes Lake*.

Fox Mine (64 C/12) Collectivité au sud-ouest de Lynn Lake. Selon les dossiers du CPCNG (1973), il s'agit d'une collectivité minière du fait de la présence de la mine Sherritt-Gordon. Localement, elle s'appelle aussi Fox Lake Mine et Fox Lake. La mine a ouvert en 1970 et tire son nom du lac Mukasew situé non loin de là, qui se traduit en anglais par Fox Lake. Son emplacement se trouve près d'un petit lac sans nom qui a été asséché.

Fox Peninsula (64 F/6) Lac Wells. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du sergent suppléant John E. Fox de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Fox Rapids (64 I/14) Rivière Seal. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Albert Lloyd Fox de Desford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78e Escadron (Halifax).

Fox River (54 C/3) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Hayes. Figure pour la première fois sur une carte d'A. Graham (après 1771) mais le tracé n'est pas tout à fait exact. La rivière est indiquée juste au sud de *Steel R* (autre nom utilisé à la fois pour la rivière Hayes et pour la rivière Fox) et se jette dans la rivière Hayes. Turnor (1778-1779) désigne par Steel River une portion de la rivière Fox en amont de l'endroit où elle rejoint la rivière Hayes, ainsi qu'un bout de la rivière Hayes en aval du point de jonction. Le nom semble être une traduction du nom cri local (du renard), soit Makese, comme l'indique Tyrrell et comme l'ont confirmé des recherches sur le terrain. Garland (1975) mentionne le nom cri de mukasew. Fidler (1809) *Foxes River*; Arrowsmith (1814) *Fox's River*; Devine (1857) *Leaf River* (erreur, devrait s'appeler Dafoe River à l'ouest).

Foxton (62 I/6) Au sud de Teulon. Ancien bureau de poste ouvert en 1879, sur la sect. 15-16-2 E., et fermé en 1906. Une carte de Mortimer (1906) le mentionne comme terminus de la ligne du CP, au nord. Avant l'avènement du chemin de fer en 1898, le courrier était acheminé de Teulon jusqu'à Wavey Bank, Balmoral, Greenwood et Foxton en traîneau à chiens en hiver et à cheval en été (comm. pers. de N. Robinson en 2000). Ministère de l'Intérieur (1881) *Foxton*; American Bank Note Company (1882) *Paxton*.

Foxwarren (62 K/11) Collectivité au sud-est de Russell. Figure pour la première fois sur une carte de Brownlee (1888) sous le nom de *Fox Warren*. Le bureau de poste a ouvert en 1889 (Campbell 1972). Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et un district scolaire sur la sect. 4-18-27 O. Plusieurs explications ont été proposées sur l'origine du nom. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste A. Laycock), le nom faisait peut-être référence à une grande propriété en Angleterre; Douglas (1933) précise qu'il s'agit du domaine de W. J. Barneby (1843-1914). Barneby était venu visiter le Manitoba au début des années 1880 et il avait écrit *Life and Labour in the Far, Far West* en 1884 (voir la bibliographie). À cette époque, son fils habitait dans la région. Garland propose une autre explication : l'un des premiers colons s'appelait Fox et on a ajouté ce nom à « Warren », qui signifie *terrier*. Abra (1974) estime que l'appellation s'explique par la présence de nombreux terriers de renard (en anglais, *fox warrens*) sur les berges du ruisseau Snake situé non loin de là. Ham (1980) fait remarquer qu'en 1879-1880, un dénommé Dawson a entrepris le projet ambitieux de construire de grandes demeures campagnardes comme celles d'Angleterre et qu'il en a érigé une sur les bords du ruisseau Snake. Dans ce cas, il est fort probable que le nom ait été repris d'une grande propriété anglaise.

Fradley Lake (64 I/1) Au nord-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Norman A. Fradley de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Frame Lake (64 J/16) Au nord du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section George Murray Frame de Lenore, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Hampden).

Framnes (62 I/14) Localité au nord-ouest de Gimli. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1904 sur la sect. 31-22-2 E. et fermé en 1931. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 30-22-2 E. Douglas (1933) mentionne *Framnes*, une colonie islandaise établie en 1902 sur la rivière Icelandic. C'est un terme de l'ancien norse qui désigne une pointe de terre ou un cap qui s'avance dans l'eau. C'était aussi le lieu de résidence de Thorstein le Viking dans le Sognfjord, en Norvège.

Francis Bay (64 K/16) Lac Dean. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Lindsay L. Francis de Norgate, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Francis Island (63 N/12) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Richard W. Francis de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Francis, Lake (62 I/5) À l'extrémité sud-est du lac Manitoba. Ainsi nommé par W. Wagner (AGF), en l'honneur de son nouveau-né. Wagner représenta la circonscription de Woodlands à l'Assemblée législative du Manitoba de 1883 à 1886.

Franconia (près de 62 F/1) Au nord-est de Deloraine. A figuré pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) comme bureau de poste proposé, à environ neuf milles et demi au sud-ouest de Sheppardville.

Frank Anderson Lake (63 P/8) À l'ouest du lac Thom. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Frank E. Anderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 459e Escadron (Hudson).

Frank Johnson Lake (64 H/8) Au nord du lac Hogg. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Frank E. Johnson de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Frank Jones Island (63 P/6) Lac Landing. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Frank H. Jones, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Trésorerie militaire royale canadienne.

Franklin (62 H/3) Municipalité rurale au nord-est d'Emerson. D'après la correspondance de la Com. géo. Can. (1929; du secrétaire-trésorier John Wilty), les résidents n'aimaient pas le nom d'Emerson qui avait été proposé et [traduction] « comme il était question qu'une expédition parte à la recherche de celle de Sir John Franklin », ce nom fut proposé et adopté. Explorateur de l'Arctique et écrivain, Sir John Franklin (1786-1847) partit en 1845 à la recherche du passage du Nord-Ouest. On pense qu'il a péri avec tous les membres de son équipage. D'autres équipes de recherche ont par la suite permis d'augmenter considérablement nos connaissances sur l'Arctique (Garland 1975). Une carte de Westmacott (1876; dans l'atlas Belden de 1879) indique le nom de Franklin sur le township 2-3 E.

Franklin (62 J/4) Collectivité à l'ouest de Neepawa. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien Pacifique et district scolaire sur la sect. 6-15-16 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) indique que, jusqu'en 1890, on a appelé l'endroit Bridge Creek (ou *Budge Creek* selon Douglas 1933) et que, par la suite, on lui a probablement donné le nom de l'Américain bien connu, Benjamin Franklin. Garland (1975) estime plutôt que le nom a été suggéré par Mme George Kerr en hommage à Sir John Franklin (voir l'article précédent). En tout cas, la collectivité s'est appelée Franklin à la demande des résidents (Douglas 1933). **Franklin Creek** (62 J/3) Ruisseau qui coule vers le nord-est pour se jeter dans le ruisseau Stony et qui porte le nom de la collectivité depuis 1977.

Franklin Island (64 O/15) Lac Blevins. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Robert W. Franklin de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Franklin Murray Lake (53 L/5) Au nord du lac Bolton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Franklin M. Murray de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Cameron Highlanders of Ottawa.

Franko Lake (52 E/11) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Harry Franko de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Franks Island (53 L/16) Lac Gods. Les recherches sur le terrain ont indiqué qu'il s'agissait du nom d'un pêcheur commercial local.

Fraser (62 K/8) À l'est de Shoal Lake. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 6-17-19 O. Il fut établi en 1904 et dissout en 1967 (Newdale Historical Society 1970). Les premiers commissaires furent W. A. Armstrong, John Fraser et Malcolm Fraser (pas de la même famille).

Fraser Bay (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Richard D. Fraser de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Lancaster).

Fraser Creek (64 I/8) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Iain Fraser de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster).

Fraser Island (53 D/13) Lac Gilchrist. Ainsi nommée en 1983, en l'honneur du lieutenant d'aviation John C. Fraser de Hamiota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Air Force Station Lyneham, en Angleterre.

Fraser Lake (62 G/7) Au nord-est du lac Swan. Selon les dossiers cadastraux, Daniel Fraser possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 16-5-9 O., en 1877.

Fraser Lake (64 C/14) Au sud-est du lac Lynn. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du lieutenant d'aviation Alexander D. Fraser de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 76e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington). Il a été décoré de la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Fraser Peninsula (64 G/12) Grand lac Sand. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Frederick W. Fraser de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Fraser Point (53 L/16) Lac Semmens. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John G. Fraser de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps des commis d'état-major de l'Armée canadienne.

Fraserwood (62 I/11) Collectivité à l'ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1910 sur la sect. 23-19-2 E., sous le nom de Kreuzberg, et il a pris le nom de Fraserwood en 1918. Kreuzberg est un mot allemand qui signifie *château de la croix*. Fraserwood est un mélange des noms de famille d'une certaine Mlle **Fraser** et d'un certain M. **Wood**, premiers propriétaires de commerces à cet endroit (Garland 1975). Ils se sont mariés et les résidents ont adopté le nouveau nom en leur honneur. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1928; du maître de poste S. J. Wood), on a demandé à une résidente locale d'un certain âge, Mme Steele, de soumettre un nouveau nom et c'est celui-là qu'elle a choisi. Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et d'un district scolaire sur la sect. 23-19-2 E. CP (1912) *Krouzberg*.

Fredensthal (62 H/3) Collectivité au nord-est d'Emerson. Le point ferroviaire du Canadien National a été établi en 1907 sur la sect. 13-1-3 E., sous le nom de *Friedensthal*. Ce nom a été proposé par des colons allemands et signifie *vallée paisible* (Douglas 1933). Fredensthal figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908). Bulman (1910) *Fredensthall*.

Frederick Anderson Lake (64 P/2) Au nord-ouest du lac Meades. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Frederick Anderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 138e Escadron (Halifax).

Frederick Lake (64 F/6) Au nord du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sergent Walter Frederick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 17e École supérieure de pilotage.

Frederick Smith Lake (53 N/7) À l'est du lac Patch. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Frederick C. Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Frederickson Lake (64 J/15) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Turner Frederickson de Glenboro, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Halifax).

Frederick Turner Lake (64 K/1) Au sud-est du lac Chartrand. Ainsi nommé en 1997, en l'honneur du capitaine d'aviation Charles Frederick Turner de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 126e Escadron (Canadian Hurricane).

Fredette Lake (64 C/10) Au sud-est du lac Lynn. Selon les dossiers du CPCNG, le lac a été ainsi désigné en 1957, en hommage au prospecteur Joseph Fredette.

Fred Lake (62 N/10) Au nord-est de Roblin dans le Parc provincial du mont Duck. Selon les dossiers du CPCNG, le lac a été ainsi désigné en 1949, en hommage à Fred Howell, garde-chasse en chef.

Fred Moose Island (64 B/15) Lac Southern Indian. Ainsi nommée en l'honneur de Fred Moose, mort dans un accident d'hélicoptère près de Leaf Rapids alors qu'il participait à la lutte contre les incendies en 1995. Jimmy Spence (Jimmy Spence Point) et Ken Skwark (Skwark Point) ont été tués dans le même accident.

Fredrickson Creek (52 L/13) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière O'Hanly. Ainsi nommé en l'honneur du pionnier de l'air, Frank Fredrickson, qui a exécuté son premier vol pendant la Première Guerre mondiale et est devenu membre fondateur du Winnipeg Flying Club.

Freedale (62 O/5) Localité au nord-est de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sur la sect. 34-27-16 O. et fermé en 1930. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 2-28-16 O. Le bureau de poste portait le nom de la maîtresse de poste, Elizabeth Freed (Douglas 1933).

Freedman Lake (53 N/4) À l'est du lac Fish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Israel Freedman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Freeland Lake (63 I/11) Au sud-ouest du lac Walker. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du caporal suppléant Roy H. Freeland de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Freele Lake (64 H/11) Au sud-est du lac Small. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal William O. Freele de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Freeman Bay (64 P/16) Rive nord-ouest du lac Nabel. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du soldat Edward J. A. Freeman de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Freeman Johnson Lake (64 B/16) Au sud-ouest du lac Chapman. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation K. G. Freeman Johnson de Gimli, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 159e Escadron (Liberator).

Freeman Lake (64 H/8) Au sud-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du lieutenant d'aviation Harold Freeman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 198e Escadron (Typhoon). Figure pour la première fois sur la carte 64 SE (1944) du SNRC sous le nom de *Seventy Eight Lake*.

Freemans Island (63 N/4) Lac Kississing. Ainsi nommée en 1999, en hommage à un trappeur local. Ce nom est depuis longtemps utilisé par le personnel des Ressources naturelles. Selon la correspondance (s.d.) du CPCGN, il s'agissait peut-être d'Ollie Freeman, qui pratiquait également la pêche commerciale sur le lac Kississing.

Freemans Point (62 O/2) Baie Dolly du lac Manitoba. Ainsi nommée en hommage à une famille qui a possédé l'un des premiers homesteads. S'appelle également Rocky Point.

Freemans Ridge (62 O/15) Au nord de Gypsumville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), le chaînon a été ainsi nommé avant la Deuxième Guerre mondiale, en hommage à une famille locale. À une époque, il existait un camp de chasse et un camp de bûcherons à cet endroit, et un sentier longeant le chaînon servait à transporter le poisson depuis la baie Anama. S'appelle aussi Hunters Ridge.

Freezeout Bay (63 K/9) À l'extrémité sud du lac Reed. Il s'agissait d'une halte pour les chevaux sur la route d'hiver qui reliait la mine au point ferroviaire.

French (62 I/3) Au sud-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire sur la ligne du Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway, au sud de Stonewall. Selon le résident local, Robert J. Crookshanks (1989), il portait le nom d'un certain Hector French, conseiller de la municipalité rurale de Rockwood, qui arriva avec ses parents en 1881 et s'engagea activement dans la vie communautaire jusqu'à sa mort en 1956 (Stratton d'après Quickfall 1960). Sa ferme était située à l'ouest de Stony Mountain – assez loin de la gare qui a porté son nom. A figuré pour la première fois sur une carte de Stovel (1921). Ce nom a été supprimé en 1952.

French Creek (54 F/1) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Hayes, près de son embouchure. Ce nom apparaît pour la première fois dans le journal du gouverneur Knight qui, le 23 octobre 1714, mentionne l'hivernage de deux bateaux français ici-même, en 1684, sous la direction de Lamartinière (Douglas 1933). Les Français l'appellent ruisseau de la Gargousse, la gargousse étant une cartouche à canon, et Rich (1967) le désigne sous le nom de Gargousse River. L'équivalent cri est Notawatowi sipi, qui signifie *rivière attrayante* (Tyrrell 1915). Le ruisseau s'appelait aussi Frenchman's Creek (Garland 1975). Probablement Pierre D'Iberville ou N. Jerémie (v. 1724) *R de la Gargousse*.

French Island (52 L/4) Rivière Winnipeg. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du lieutenant Charles D. French de Norwood Grove, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

French Lake (63 N/4) Au sud-ouest du lac Kississing. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du lieutenant William S. French de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Frenchmans Island (63 K/7) Lac Cormorant. Deux pêcheurs (probablement francophones) se sont noyés à cet endroit.

Freshford (63 F/11) Localité au sud de The Pas. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911), sur la ligne du CN. **Freshford Lake** (63 F/11) C'est en 1950 que l'on donne au lac le nom du point ferroviaire.

Friedensfeld (62 H/7) Localité au sud de Steinbach. Les premiers pionniers sont arrivés v. 1891 et c'est Martin Barkman, l'un des premiers agriculteurs mennonites, qui a donné son nom à la ville (Warkentin 1971). Le nom allemand signifie *champ* ou *lieu paisible*. Des Luthériens allemands se sont établis ici vers 1900 près de Mennonites qui parlaient leur langue (Garland 1975).

Friedensfeld (62 H/4) Localité au sud-est de Morden. Le sens et l'origine de ce nom sont probablement semblables à ceux de l'article précédent. Il s'agissait d'une petite collectivité agricole mennonite. Son nom a été changé en Friedensfeld West, en 1998, (voir l'article suivant) pour établir une distinction.

Friedensfeld West (62 H/4) Localité au sud de Winkler. Nom adopté en 1976 par le CPCNG. Voir les articles précédents pour en connaître l'origine.

Friedensruh (62 H/4) Collectivité au sud-est de Morden. Cette collectivité mennonite porte un nom allemand qui signifie *repos tranquille* (Douglas 1933). Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 13-2-4 O.

Friedrichsthal (près de 62 H/7) Au sud-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878). Selon les dossiers du CPCNG, il s'agissait d'une collectivité mennonite établie sur la sect. 5-6-5 E. et dissoute en 1925. Vraisemblablement d'origine allemande, le nom signifiait *vallée de Friedrich*.

Friesen Lake (64 H/7) Au nord du lac Solmundsson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat John U. Friesen de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Frieze Lake (62 K/14) Au sud-ouest du lac Dauphin. Ainsi nommé en hommage à Rainhold Frieze qui, en 1929, acheta des terres à cet endroit à la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Frizzley Flats (62 G/15) Le long de la rivière Assiniboine. Les recherches sur le terrain ont permis de qualifier l'endroit de « battures » (en anglais, *flats*) sur la berge nord de la rivière. Celles-ci portent le nom de Jake Frizzley, un des premiers colons.

Frobisher Lake (63 I/16) À l'est du lac Cross. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Donald Frobisher de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Froebe Hill (62 G/11) Au nord-est de Glenboro. Ainsi nommée en 1974, en hommage au pionnier de l'air Douglas Froebe de Homewood (Manitoba) qui, en 1935, entreprit avec ses frères Nicholas et Theodore la fabrication d'une machine volante avec pales rotatives. C'est à partir de cet engin que le Canada a construit son premier hélicoptère.

Frog Plain (près de 62 H/14) Dans la région de Kildonan près de la rivière Rouge. Figure pour la première fois sur une carte d'Arrowsmith (1816). En 1800, Alexander Henry l'appelle Frog Pond (Coues 1897). McMahon (1968) rapporte que le nom d'origine était « Grenouillère ». En anglais, *grenouille* correspond à *frog*. Par la suite, l'endroit s'est appelé Frog Pond, puis Frog Plain et Kildonan a finalement été construit ici-même. Thompson (récits de voyage de 1813-1814; carte de 1843) *Frog Plains*; Lionais (1870; erreur) *Forg Plain*. Voir aussi Kildonan.

Frog Spring Lake (63 C/9) À l'est du lac Swan. Nom local découlant du nom saulteux d'origine (non mentionné). Au printemps, les grenouilles se rassemblent ici pour s'accoupler.

Fruchtl Lake (53 M/5) Au nord du lac Utik. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sergent de section John G. Fruchtl de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9^{e} Escadron (Beaufort).

Fryatt Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent-major de compagnie Walter B. Fryatt de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Fryer Point (62 I/9) Rive ouest de la Winnipeg, près de son embouchure. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1926) indiquent *Fryers Point*, du nom du missionnaire chargé de la mission protestante à Fort Alexander. En 1926, on donne le même nom aux **Fryer Rocks** (62 I/9), des rochers situés au large de la pointe.

Fry Lake (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sapeur Allan J. Fry de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Fudge Lake (64 O/12) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Bruce S. Fudge de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431^{e} Escadron (Wellington).

Fuller Island (53 K/13) Lac Gods. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Joseph W. Fuller de Graysville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Fuller Lake (64 B/12) Au sud-ouest du lac Opachuanau. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du caporal suppléant Austin R. Fuller de Rapid City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Fullers (62 I/2) Au nord de Selkirk. Ancien bureau de poste ouvert en 1937 et fermé en 1941. Probablement nommé ainsi en hommage au premier maître de poste, Frederick C. Fuller.

Fullerton Lake (53 D/12) Au nord-est du lac Lewis. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du carabinier James H. Fullerton de Shortdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Fulton (62 J/1) Localité et ancien point ferroviaire au nord de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906), sur la ligne du CN. Porte le nom de William Fulton, l'un des premiers colons (Douglas 1933).

Fulton Lake (64 H/16) Au sud-ouest du lac Condie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Roderick W. Fulton de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 4^{e} Escadron (Sunderland).

Furey Island (52 L/4) Rivière Winnipeg. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du soldat Joseph Furey de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. S'appelle également Moose Island localement.

Furey Lake (64 H/9) Au sud-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du caporal suppléant Patrick Furey de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Furness Lake (53 N/6) Au sud du lac Patch. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Allan T. Furness de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Air Force Volunteer Reserve.

Fussey Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du carabinier John S. Fussey de Clarkleigh, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du British Columbia Tank Regiment.

Futoranski Lake (64 P/2) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Joseph Futoranski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419^{e} Escadron (Lancaster).

Gabor Lake (64 N/14) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Joseph M. Gabor de Woodridge, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Gabrielle-Roy Island (63 O/13) Rivière Waterhen (qui signifie *poule d'eau*, en français). Ainsi nommée en 1989, en hommage à l'écrivaine Gabrielle Roy (1909-1983), née à St. Boniface et auteure notamment de *La petite poule d'eau*, son livre préféré. Trois fois lauréate du Prix littéraire annuel du Gouverneur général dans la catégorie roman, elle a aussi été la première femme à être élue à la Société royale du Canada (1947). Cette année-là, elle a également reçu l'Ordre du Canada.

Gabriel Portage (52 M/4) Rive est du lac Round près de Bissett. Porte le nom de la mine Gabriel qui était exploitée non loin de là dans les années 1920, avant l'ouverture de la mine San Antonio.

Gagnon Lake (64 P/9) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier Joseph E. Gagnon d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

Gainsborough (62 G/16) Au sud-ouest de Portage la Prairie. Ancien district scolaire près de la sect. 10-11-7 O. Ainsi désigné par un dénommé H. Simmons en 1920, probablement en l'honneur du peintre anglais du XVIII^{e} siècle, Thomas Gainsborough (Collier 1967).

Gainsborough Creek (62 F/3) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Souris. Ainsi nommé en 1911 en raison de la collectivité du même nom située le long du ruisseau en Saskatchewan (Douglas 1933, dossiers s.d. du CPCNG). C'est à la

demande d'un dénommé White du CP que l'un des premiers colons de l'endroit, J. J. Sadler, lui a donné ce nom en souvenir de sa ville natale, Gainsborough, dans le Lincolnshire, en Angleterre. Auparavant, le ruisseau s'appelait North Antler Creek, comme l'indiquent les cartes du ministère de l'Intérieur (de 1875 à 1904). Voir aussi Antler River pour connaître l'origine du nom. Bryce (1887) *Hekapawakpa*.

Gair Lake (64 N/6) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du quartier-maître signaleur Alexander M. Gair de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Guysborough*.

Galbraith Lake (63 N/12) Au sud du lac Sisipuk. Ainsi nommé en 2000, en l'honneur du soldat Albert E. Galbraith de Miami, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 44e Bataillon.

Galena Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), ce nom a été soumis par des géologues. Il a probablement été adopté en raison de la présence, à cet endroit, de galène (en anglais, *galena*), un minerai qui contient du sulfure de plomb.

Gallagher Bay (64 F/5) Lac Carrière. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James C. Gallagher de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Halifax).

Gallagher Island (63 I/6) Lac Butterfly. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Patrick Gallagher de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Perth Regiment.

Gallagher Lake (64 C/15) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal Chester Gallagher de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Connu localement sous le nom de Little Sand Lake.

Gallant Island (64 C/5) Lac Kamuchawie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Harry J. Gallant de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Gallant Lake (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Lewis Gallant d'Angusville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Gambler 63 (62 K/11) Réserve indienne au sud de Russell. Figure pour la première fois sous le nom de *Gambler's Reserve* sur un levé de Ponton (1884) indiquant que des parties de la réserve sont destinées à J. Tanner. Douglas (1933) confirme que la réserve a été établie pour la famille Tanner. Cette réserve a d'ailleurs été relevée sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891) sous le nom de *The Gambler IR 63*. Le district scolaire Gambler était situé sur le quart S.-E., sect. 13-18-29 O., juste au sud de la réserve.

Game Guardian Swamp (62 O/8) Au nord-est d'Ashern sur le côté ouest du lac Mantagao. Apparemment, les gardes-chasse (en anglais, *game guardian*) s'installaient à cet endroit pour attraper les braconniers.

Gameline Lake (62 N/14) Au sud-est de la rivière Swan. Relevé lors de recherches sur le terrain et ainsi nommé probablement du fait que le lac est à la frontière entre le Parc provincial du mont Duck et la forêt du même nom. En conséquence, il est peut-être situé sur la limite d'une zone de chasse ou de trappage (en anglais, *gameline*). Également connu sous le nom de Vinies Lake, en souvenir d'un ancien garde forestier dénommé Vini Norman.

Gammack Lake (64 I/6) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier Alexander J. Gammack de Decker, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Gammon River (52 M/5) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Bloodvein. Anciennement appelée South Bloodvein River, elle est devenue la rivière Gammon du fait qu'elle prend sa source près du lac Gammon, en Ontario (dossiers de la Com. géo. Can. de 1926). Ce lac a été ainsi nommé en hommage à A. O. Gammon (AGF), qui a effectué des levés dans la région en 1925. Les recherches sur le terrain ont révélé que le nom saulteux local de Miskowesepe signifiait *rivière Bloodvein*.

Gamsby Lake (64 P/10) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Austin G. Gamsby de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Gant Lake (64 O/7) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Maurice G. Gant de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 571e Escadron (Mosquito).

Gants Lake (63 K/15) Au sud-est de Sherridon. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du pilote Lawrence C. Gant qui s'est tué juste au nord-est de cet endroit lorsque son bombardier à eau *Canso* s'est écrasé en mai cette année-là.

Garand Island (63 P/5) Lac Paint. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du mécanicien Olivier J. Garand de Dunrea, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du navire de la marine marchande *Vancouver Island*.

Garand Lake (64 N/2) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Clovis B. Garand de St. Norbert, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Cape Breton Highlanders.

Garand Peninsula (63 P/5) Lac Paint. Ainsi nommée en 1998, en l'honneur du soldat Joseph Edmond H. Garand de Dunrea, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Garbutt Lake (64 C/10) Au sud-est du lac Lynn. Selon les dossiers de la CCNG (1957), le lac a été ainsi nommé en hommage à William Garbutt, prospecteur de The Pas.

Garden Bay (63 N/16) Rive ouest du lac Highrock. Appellation relevée localement et traduisant le mot cri Kistikan. Anciennement appelée Cardonby Bay.

Garden Hill (53 E/15) Collectivité sur la rive nord-est du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG, ce nom s'applique à la collectivité qui se trouve à l'intérieur des limites de la réserve indienne Island Lake 22A, sur le côté nord de la baie d'Arcis. Correspond à *Garden Hill IR* sur une carte de la CGC (1927). La correspondance du maître de poste d'Island Lake (1962) suggère que l'appellation Island Lake s'appliquait auparavant aux trois zones de peuplement situées autour du lac — St. Theresa Point, Waasagomach et surtout Garden Hill, car le bureau de poste Island Lake est situé dans la même réserve. Les recherches sur le terrain ont permis de relever deux anciens noms autochtones locaux qui qualifient des zones situées à l'intérieur de la collectivité : Amikkwakiestowats, qui signifie *la demeure du castor*, et Wanapaskwatinang qui veut dire *terrain défriché* (par l'incendie) *dans une vallée* et qui fait référence à une bande de terrain étroite au nord des bâtiments actuels de la réserve. **Garden Hill First Nation** (53 E/15) Réserve indienne sur la rive nord-est du lac Island. Figure pour la première fois sur un plan d'arpentage de Robertson (1925). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) mentionnent *Garden Hill IR*.

Garden Island (62 O/11) À l'extrémité nord du lac Manitoba. Figure pour la première fois sur une carte de Dawson (1858). Tyrrell (1893) rapporte que le nom provient, semble-t-il, du fait que, chaque année, les Autochtones de la bande indienne de Crane River faisaient pousser des pommes de terre ici (en français, *garden* signifie *jardin*). Bulman (1903) *Garden Islands*.

Gardenton (62 H/2) Collectivité au sud-ouest de Caliento. Le bureau de poste a été établi en 1905 sur la sect. 35-1-6 E. (Douglas 1933). Le peuplement a commencé en 1896 par l'arrivée de Wasyl Zahara et sa famille en provenance de la région du Dniepr en Bukovine (Panchuk 1971). Le nom est peut-être une contraction des termes anglais *garden* et *town* mais, selon Garland (1975; d'après L. Onysko), le nom fait référence à l'un des premiers colons appelé Gardner. Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien National. Le district scolaire indiqué sur une carte municipale de 1966, sur le quart N.-E., sect. 34-1-6 E., s'appelle Purple Bank mais il porte le nom de Gardenton dans l'édition de 1970 (voir aussi Stuartburn). Com. géo. Can. (1938) *Stuartburn (Gardenton Post Office)*. **Gardenton Floodway** (62 H/2) Coule vers le nord-ouest pour se jeter dans la rivière Roseau et ainsi nommé à partir de la collectivité en 1976. S'appelle également Roseau River Floodway.

Gardina Lake (53 M/14) Au sud-est du lac Hubley. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat John L. Gardina de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Gardiner Island (63 N/13) Lac Loon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Harry Gardiner de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Gardiner Point (64 P/3) Lac Hoguycho. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Melvin J. Gardiner de Woodnorth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Gard Lake (64 K/10) À l'est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat James P. Gard de Fisher Branch, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Gardner Bay (64 K/16) Lac Caron. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section John Gardner de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106e Escadron (Lancaster).

Gardner Lake (64 H/10) Au sud-est du lac Buckland. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William A. Gardner de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du No. 45 Liberator Ferry Command.

Garfield (62 I/4) Au nord-ouest de Winnipeg. A figuré pour la première fois sur une carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1881) comme point ferroviaire du Canadien Pacifique près de la sect. 33-12-2 O., entre Marquette et Meadows.

Garfield (62 J/4) À l'ouest de Neepawa. A figuré pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) comme futur bureau de poste au sud-sud-ouest du ruisseau Bridge.

Garland (62 N/9) Collectivité au nord-ouest de Dauphin. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National établis en 1900 et figurant pour la première fois sur une carte de Bulman (1900). C'est D. B. Hanna, alors surintendant (et par la suite président) de la Lake Manitoba Railway and Canal Company, qui a donné au point ferroviaire le nom de jeune fille de sa femme (Garland 1975). Rudnyckyj (1970) ajoute qu'il s'agit de Maggie Garland de Portage la Prairie. Douglas (1933) estime que Garland est le nom d'un entrepreneur de chemin de fer. **Garland River** (62 N/16) Coule vers le nord pour se jeter dans la rivière Pine Nord et ainsi nommée en 1919 à partir de la collectivité. Des cartes anciennes lui donnent plusieurs noms différents qui s'appliquent non seulement à cette rivière mais aussi à d'autres cours d'eau de la

région. CGC (1891) *Pine River*; Tyrrell (1893) *Pine Branch River* (d'après Garland 1975); Stovel (1908) *South Pine River*; ministère de l'Intérieur (1921) *South Branch* (de la rivière Pine); recherches sur le terrain (1976) *South Garland Creek* et *South Garland River* (au-dessus de la collectivité) et *Garland Creek*.

Garlick Island (63 J/8) Lac Kiskittogisu. Ainsi nommée en 1971, en l'honneur du sergent William G. Garlick d'Emerson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Garlinski Lake (64 P/1) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Edward T. Garlinski d'Ashville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Garman Lake (64 G/14) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Earle V. Garman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 208e Escadron (Hurricane).

Garonski Lake (64 H/8) À l'ouest du lac Hogg. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Alexander Garonski de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Garraway (63 P/16) Au sud du lac Split. Ancien point ferroviaire sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN). Il a été établi en 1928 et ainsi nommé à partir de la Garraway's Coffee House de Londres où se sont vendues les premières fourrures de la Baie d'Hudson en 1671 (Douglas 1933). Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1967.

Garriochs Creek (62 G/16) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Assiniboine. Les recherches sur le terrain ont indiqué qu'il s'agissait du nom d'un propriétaire foncier local.

Garritty Lake (64 H/9) Au sud-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du lieutenant Mervyn E. Garritty de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Garson (62 I/2) Collectivité au sud-est de Selkirk. Point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1902 et bureau de poste appelé Garson Quarry (Douglas 1933). La collectivité a été constituée en 1915 sous le nom de Lyall mais, pendant de nombreuses années, elle a été connue officieusement sous le nom de Garson (Garland 1975). Ainsi nommée en l'honneur de William Garson qui a ouvert une carrière dans la région (v. 1900). Il était le père de Stuart S. Garson, premier ministre du Manitoba (1943-1948) et ministre fédéral de la Justice (1948-1957). C'est en 1927 que Lyall est officiellement devenue Garson. Ce nom s'applique également à un district scolaire près du quart N.-E., sect. 4-13-6 E., alors qu'une carte de Chataway (1907) mentionne Prosperity School District à cet endroit. La CCNG (1952) adopte Garson (Garson Quarry Post Office). La carte 62 I du SNRC (1938) mentionne *Lyall* sur la ligne du CP, ainsi que le bureau de poste de *Garson Quarry*, et *Garson* sur la voie ferrée à environ un mille au nord. Anonyme (carte de chemin de fer v. 1911) *Carson*; carte 62 I/2 du SNRC (1939) *Garson Station*. **Garson Quarry** (62 I/2) Bureau de poste situé à Garson, au sud-est de Selkirk. Le nom du bureau de poste vient de Garson et de la carrière (en anglais, *quarry*) située non loin de là près des sect. 4 et 9-13-6 E. Nom probablement choisi pour faire la distinction avec les autres bureaux de poste Garson, comme celui qui se trouve près de Sudbury en Ontario. **Garson Quarry Station** (62 I/2) Localité à l'est de Selkirk. Située sur la sect. 16-13-5 E., sur la ligne du CP, à un mille au nord de Garson et ainsi nommée en 1978. S'appelle aussi Garson Station.

Gartmore (62 N/1) Au sud-est de Dauphin. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1890, sur la sect. 32-24-19 O., et fermé en 1897, sous la direction du maître de poste Percy Chipman. La Dauphin Historical Society (1970) le mentionne comme district scolaire établi en 1891 sur le quart N.-O., sect. 29-24-19 O.

Gas Cache Island (63 N/10) Canal sud de la rivière Churchill. Les pêcheurs locaux gardaient une réserve d'essence à cet endroit (*gas cache* signifie *cachette d'essence*).

Gascoyne Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du soldat George Gascoyne de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Gaspard Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1945 en hommage à Gaspard Richard, prospecteur de Snow Lake.

Gasse Lake (64 C/12) À l'est du lac Reindeer. Selon les dossiers du CPCNG, ce lac a été nommé en 1957 en hommage à Paul Gasse, prospecteur de The Pas.

Gass Lake (63 C/11) À l'ouest du lac Swan. Ainsi désigné par le personnel des Ressources naturelles, en hommage à John Gass qui exerçait le métier de forestier à cet endroit, à la fin des années 1950 et au début des années 1960.

Gateside (62 G/15) À l'est de Brandon. Ancien point ferroviaire du Canadien National établi en 1905 sur la sect. 11-10-12 O. (Douglas 1933).

Gates Island (64 A/12) Lac Baldock. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent de section William R. Gates de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76e Escadron (Halifax).

Gates Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat George A. Gates de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Algonquin Regiment.

Gath Lake (64 J/2) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal Sydney Gath de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien du service spécial.

Gauer Lake (64 H/4) À l'est du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1944, en hommage à Edward Gauer (AGM), l'arpenteur responsable du levé de la 23e base géodésique en 1940. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local de lac Wuskwi, c'est-à-dire *écorce de bouleau*. **Gauer River** (64 H/5) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Churchill en passant par le lac Gauer. On lui a donné le nom du lac en 1949 et celui de rivière Maria (1948) a été soumis par le géologue J. Wright. Les recherches sur le terrain ont révélé les noms cris locaux de rivière Apischeekeewatinus, soit *petite nordique*, rivière Methachos, soit *lotte de rivière* (en anglais, *maria*) et rivière Wawakatowakow, soit *dune irrégulière érodée par l'eau*, pour qualifier la portion entre les lacs Uhlman et Gauer.

Gauthier (62 K/1) Ancien point ferroviaire au nord-ouest de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1880 et il ne figurait plus dans le guide des postes de 1889. Il portait le nom du capitaine Fred Gauthier, acheteur pour le compte du CP. Carte du BAG (1919) *Gautier* et, en 1905, *Gauthier Junction*; Bulman (1903) *Rapid City Junction*; en 1905, *Gauthier Junction*; anonyme (s.d.) *Rapid City Station*; CCNG (1960) *Gautier Siding*. Le nom a été supprimé en 1999.

Gauthier Bay (64 J/13) Lac Pope. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Omer L. Gauthier de Great Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1st Hussar Tank Regiment.

Gauthier Island (53 E/14) Lac Stone. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du matelot de 2e classe J. A. Richard R. Gauthier de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage de la vedette lance-torpilles no 459.

Gauthier Lake (63 K/15) Au nord du lac Cormorant. Porte le nom d'un des premiers trappeurs.

Gauthiers Lake (62 O/13) Au sud du lac Waterhen. Anciennement mentionné sous le nom de Mallard Lake sur des cartes comme la 62 O/13 du SNRC (1976). Selon les dossiers cadastraux, Ismael Gauthier possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 5-34-15 O., en 1914.

Gayner Lake (52 L/11) Au sud du lac Black. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du lieutenant Frank W. Gayner de Fort Garry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Gayoway Lake (64 O/9) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Michael Gayoway de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Geddes Lake (64 J/3) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent quartier-maître Stanley H. Geddes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps dentaire royal canadien.

Geekie Lake (63 N/1) Au sud du lac Burntwood. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Victor Geekie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local de Hannah Lake.

Geekies Point (62 N/16) Rive nord-ouest de la baie Sagemace du lac Winnipegosis. Selon les dossiers cadastraux, James Geekie possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 17-33-19 O.

Gee Lake (64 O/8) Au sud-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Melsom H. W. Gee de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 183e Escadron (Typhoon).

Geisel Point (62 O/4) Rive sud du lac Dauphin. Selon les dossiers cadastraux, John Geisel possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 30-24-16 O., en 1917.

Gellin Shoal (62 I/9) Rivière Winnipeg, près de son embouchure. Ce haut-fond a été ainsi nommé en 1926 en hommage à un missionnaire de l'école catholique romaine de Fort Alexander, situé non loin de là (Douglas 1933).

Gemmell Creek (64 I/13) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Seal. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat David Gemmell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Gemmell Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Selon les dossiers du CPCNG, le lac a été ainsi désigné en 1957, en hommage à Paul F. Gemmell, prospecteur de The Pas.

Genaille Bay (64 B/9) Lac Broughton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent suppléant John H. Genaille de Shortdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Genaille Island (64 O/5) Lac Booth. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du soldat Lewis Genaille de Russell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Genaille Lake (64 K/10) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Phillip A. Genaille de Beaconia, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Genaille Lake (63 C/11) Au sud du lac Red Deer. Ainsi nommé par le personnel des Ressources naturelles en hommage au trappeur Joe Genaille qui possédait une cabane à cet endroit.

General Hewson's Projected Imperial Railway. Une carte de chemin de fer établie par Taché et Genest (1883) indique le tracé d'une voie ferrée envisagée à partir de la ville de Québec, arrivant au Manitoba en passant juste au sud du lac Island, continuant au nord du lac Winnipeg et traversant la Saskatchewan.

Genes Point (62 O/7) Rive est de la baie Portage, sur le lac Manitoba. Selon les dossiers cadastraux, Eugene Gilmore possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 25-28-10 O., en 1916.

Genest (62 J/1) Au nord de Portage la Prairie. Ancien point ferroviaire établi en 1904 sur la sect. 19-12-7 O. Appelé auparavant Six Mile mais désigné ainsi par la suite en hommage à L. O. Genest, magasinier général pour le compte du CP (Douglas 1933). Collier (1967) *Six Mile Siding*.

Genest Island (63 I/2) Lac Mishepowistik. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Emile Y. Genest de Spearhill, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Genest Lake (64 I/10) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Armand J. Genest de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Fusiliers Mont Royal.

Gensorick Lake (64 O/3) Au sud-est du lac Blackfish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Frank Gensorick, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Genthon (62 H/14) Dans la zone sud de Winnipeg, qui fait partie aujourd'hui de St. Vital. Ce bureau de poste s'appelait auparavant Dufault (probablement en hommage au deuxième maître de poste Eugene Dufault), mais il a changé de nom en 1915, en l'honneur d'Elie Genthon qui possédait le terrain où se trouvait le bureau de poste (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1928; du maître de poste Dufault), le nouveau nom a été adopté à la demande de « bienfaiteurs conservateurs » qui, à cette époque-là, avaient beaucoup d'influence. Il s'agissait du nom de l'un de leurs anciens membres. Le nom a été supprimé en 1974. Les archives postales le mentionnent comme bureau auxiliaire de Winnipeg ayant ouvert en 1915 sous le nom de Genthon et devenu Winnipeg-Genthon en 1959.

George Armstrong Lake (53 K/14) À l'ouest du lac Edmund. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section George P. Armstrong de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 142^{e} Escadron (Wellington).

George Bay (64 G/6) Lac McPherson. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du sergent de section William H. George de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100^{e} Escadron (Lancaster).

George Brown Lake (64 O/2) Au sud-ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sapeur George R. Brown de Bowsman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

George Dicks House (54 D/15) Au nord de Gillam. A figuré pour la première fois sur une carte de Copp Clark (1906), à l'extrémité nord du lac Strobus. Il s'agissait probablement d'un dépôt temporaire ou saisonnier de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Juste au sud-ouest de cette entité apparaît la mention « Indian House », vraisemblablement une résidence.

George Johnston Lake (63 O/9) Au sud-ouest du lac Ospwagan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Arthur George Johnston de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 58^{e} Escadron (Halifax).

George Kelly Lake (53 E/13) Au sud du lac Stevenson. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du caporal George A. Kelly de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants.

George Lake (52 L/6) Au sud-est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé par le personnel du Réseau hydro-électrique de la Ville de Winnipeg, en l'honneur du couronnement du roi George V d'Angleterre, en 1910. Connu auparavant sous le nom de Lac Seigneur.

George Mackay Lake (54 E/2) Au sud du lac Long. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation George I. MacKay de Garson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^{e} Escadron (Halifax).

George McKay Bay (64 P/12) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat George G. McKay de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

George Moore Lake (53 L/5) Au nord du lac Bolton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe George W. Moore de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 90^{e} Escadron (Stirling).

Georges Creek (64 G/9) Coule vers le sud-ouest et se jette dans le lac Southern Indian. Ainsi nommé en hommage à un trappeur local.

George Stewart Lake (64 N/1) Au nord du lac Minuhik. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat George D. Stewart d'Oak Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

George Thomson Island (64 I/16) Rivière Seal. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Alexander George Thomson de Balmoral, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 162^{e} Escadron (Canso).

George Watson Peninsula (53 M/14) Lac Hubley. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat George R. Watson de Balmoral, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

George Wilson Lake (64 O/11) Au nord du lac Corbett. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant George T. Wilson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Gerald Roberts Lake (63 P/2) Au nord du lac Cotton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Gerald D. Roberts de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

German Creek (62 O/12) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Winnipegosis. Un éleveur allemand (en anglais, *german*) a aidé à construire le pont au-dessus du ruisseau pour permettre au bétail de le traverser.

German Hill (62 K/13) Au nord-est de Langenburg en Saskatchewan et à l'ouest de la rivière Assiniboine. Plusieurs familles allemandes habitaient dans cette région.

German Lake (63 P/7) Au nord-est du lac Sipiwesk. Pendant la Deuxième Guerre mondiale, un vieux gentleman allemand s'est caché sur la rive nord du lac de peur de se faire interner.

German Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. On avait au départ recommandé qu'il s'appelle Keith Lake, en hommage à un géologue qui travaillait dans cette région en 1949 (dossiers de la CCNG de 1950). En 1950, il a officiellement changé de nom, en l'honneur du lieutenant d'aviation Harold W. German de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434^{e} Escadron (Halifax). Il a été décoré de la Médaille de l'Aviation.

Gerolamy Lake (62 G/6) Au sud-est de Glenboro. Selon les dossiers cadastraux, Benjamin Gerolamy possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 22-4-13 O., en 1882.

Gerrand Lake (64 K/1) Au nord du Grand lac Flat. Ainsi nommé en 1987, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Norman H. Gerrand de Birtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 417^{e} Escadron (Spitfire).

Gerring Lake (64 P/5) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George W. Gerring de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 59^{e} Escadron (Liberator).

Gertel Lake (64 O/4) Au nord du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Joseph Gertel de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Gervais (62 G/16) À l'est de Portage la Prairie. A d'abord figuré sur la ligne du Grand Trunk Pacific Railway, puis comme point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 34-11-5 O. Ainsi nommé en 1908, en l'honneur de H. H. A. C. Gervais, c.r., LL. D, puis député de la circonscription de St. James, Montréal (Douglas 1933). Le nom a été supprimé en 1974.

Geske Lake (64 J/7) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du carabinier Gustave Geske de Camper, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Gestur Lake (63 N/5) Au nord du lac Kississing. Ainsi nommé en l'honneur de Gestur Jonasson qui a pêché dans ce lac pendant de nombreuses années (dossiers du CPCNG de 1972).

Geyser (62 I/14) Localité au nord de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 15-22-3 E., a été déplacé sur la sect. 34-22-3 E. et a fermé en 1955. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 22-22-3 E. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste), c'est une colonie islandaise et il pense que les colons ont adopté ce nom en souvenir des fameux geysers ou sources thermales d'Islande. Il ajoute que toute la région s'appelle aussi New Iceland (en français, *Nouvelle Islande*). Maingy (1891) *Geysir*.

Ghost Island (62 J/15) Au sud de la Grande île Birch du lac Manitoba. Par temps froid, les chevaux étaient abrités sous de grandes tentes et la buée qu'ils dégageaient du fait de leur respiration et de leur transpiration formait au-dessus d'eux une brume qui donnait à l'endroit un air fantomatique (en français, *ghost* signifie *fantôme*).

Ghost Lake Mine (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agissait d'une mine exploitée par la Compagnie minière et métallurgique de la Baie d'Hudson. Ainsi nommée à cause du lac voisin. A figuré pour la première fois sur une carte du ministère des Mines et des Ressources (1948).

Giant Beaver Lake (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Pendant la Crise de 1929, on a procédé à l'introduction de nombreux castors géants (en anglais, *giant beaver*) dans certains lacs pour le trappage, notamment dans ce lac.

Giant Lake (52 L/6) À l'ouest du lac Eaglenest. En été 1984, un étudiant-stagiaire d'assez grande taille (*giant* signifie *géant*, en français) a transporté presque tout le matériel de l'équipage sur le portage assez difficile. Depuis ce temps-là, le personnel du ministère des Ressources se sert de ce nom.

Gibbings Slough (62 F/15) Au nord-est de Virden. Selon les dossiers cadastraux, Thomas Gibbings possédait un homestead sur la sect. 1-11-25 O., en 1898.

Gibb Lake (64 G/15) À l'est du Petit lac Sand. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Alexander Gibb de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Gibbon Lake (64 H/2) Au nord du lac Holmes. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Arthur W. Gibbon de Miniota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Gibbons Creek (53 M/14) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Duncan. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du sergent de section James R. Gibbons de Treherne, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster).

Gibbons Lake (52 L/4) Au nord du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal suppléant Ernest W. Gibbons de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Gibbs Island (63 P/11) Lac Partridge Crop. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent-major de compagnie Alexander L. Gibbs de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Gibbs Lake (64 G/16) Au sud-est du lac Chipewyan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal John T. Gibbs de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Gibson Bay (53 E/13) Lac Raven. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section William Graham Gibson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10e Escadron (Halifax).

Gibson Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Grant W. Gibson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 12e École militaire de pilotage (Cessna).

Gibson Lake (63 C/16) Au nord-est du lac Swan. Ainsi nommé en 1977, en l'honneur du lieutenant d'aviation Gowan V. Gibson de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 267e Escadron (RAF). Gibson Point (53 L/8) a également été ainsi désignée en son honneur. Les recherches sur le terrain ont révélé les noms locaux de Goosen Lake et Long Lake. Des agents locaux de la conservation se sont servis de ce lac pour l'élevage du brochet. Un canal a été creusé jusqu'au lac Winnipegosis, situé non loin de là, pour libérer les poissons. Le nom de Goosen Lake a été adopté par la suite en 1979 pour désigner un petit lac à l'est.

Gibson Peninsula (53 L/11) Lac Michikinabish. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Ralph P. Gibson de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 2e École d'observation aérienne (Anson).

Gibson Point (53 L/8) Lac Webber. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Gowan V. Gibson de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 267e Escadron (RAF). Le lac Gibson (63 C/16) a également été ainsi désigné en son honneur.

Gibsons Lake (62 G/6) Au sud-ouest de Glenboro. Selon les dossiers cadastraux, Thomas W. Gibson a acheté une terre à cet endroit sur le quart N.-E., sect. 29-5-15 O., en 1900.

Gidilevich Lake (53 M/6) Au nord du lac Oxford. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du sergent de section Fred T. Gidilevich de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Giesbrecht Lake (64 N/2) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal Frank Giesbrecht de Steinbach, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Giffin Lake (63 P/3) À l'est du lac Sipiwesk. Ainsi nommé en 1968, en l'honneur du sergent de section Stephen G. Giffin de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Wellington).

Gilbert Island (53 E/13) Lac Stevenson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Reginald C. Gilbert de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 199e Escadron (Stirling).

Gilbert Lake (62 N/3) À l'ouest du lac Dauphin. Ainsi nommé en l'honneur de G. M. Gilbert, membre de l'équipe d'arpentage dirigée par C. H. Taggart (AGF) en 1921 (Douglas 1933). Les recherches sur le terrain ont révélé l'autre nom de Devlin Lake.

Gilbert Plains (62 N/2) Plaines à l'ouest de Dauphin. Figurent pour la première fois sur une carte de Stovel (1891) sous l'appellation *The Gilbert Plain*. Cette zone a été ainsi désignée par les premiers colons en hommage à Gilbert Ross qui, en compagnie d'autres Autochtones, s'est rendu à Dauphin pour faire du commerce et a annoncé aux gens du coin qu'il y avait de bonnes terres à 20 milles à l'ouest de Dauphin (Douglas 1933). Les habitants de la ville les ont par la suite appelées Gilbert Plains. En 1884, Glenlyon Campbell, fils d'un négociant écossais de la Compagnie de la Baie d'Hudson, a visité les plaines Gilbert et s'est rendu compte qu'une seule famille habitait là, celle d'un métis du nom de Gilbert Ross (Grandview United Church History Committee 1967). Plus tard, Campbell a désigné l'endroit Gilbert District, et plus tard encore, la vallée s'est appelée Gilbert Plains. **Gilbert Plains** (62 N/1) Village à l'ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1892 sur la sect. 29-24-22 O. (Douglas 1933). Également un point ferroviaire du Canadien National. À cet endroit, le district scolaire s'appelait Brickburn et celui de Gilbert Plains était à environ quatre milles et demi au sud, sur le quart S.-O., sect. 22-24-22 O. Les dossiers de la CCNG (1949) mentionnent une enquête du CN suggérant que la collectivité s'appelait auparavant Kafun. Gilbert Plains est aussi une municipalité rurale qui a été ainsi désignée en 1933 à partir de la collectivité du même nom.

Gilbert Plains Junction (62 N/1) Au nord-ouest de Dauphin. A figuré pour la première fois sur une carte de Rand McNally (1904) comme noeud ferroviaire du CN et ainsi désigné probablement du fait que l'une des voies ferrées traversait la collectivité du même nom.

Gilchrist Bay (63 I/16) Lac Mowat. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section David Ronald Gilchrist de Miniota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77e Escadron (Halifax).

Gilchrist Creek (63 A/9) Coule vers le sud-ouest depuis le lac Gilchrist pour se jeter dans la rivière McPhail. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1929), il s'agit d'un nom proposé pour le ruisseau et pour le lac (53 D/13). Le ruisseau a été ainsi nommé en hommage au sergent D. R. Gilchrist, photographe de l'équipe qui a effectué l'arpentage à cet endroit. Les recherches sur le terrain ont révélé les noms autochtones locaux de ruisseau Wagos, qui signifie *renard* et de ruisseau Wathachewun, qui veut dire *courant fort*.

Gilchrist Island (64 F/6) Lac Wells. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe David R. Gilchrist de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Dépôt de réparation de l'Aviation royale du Canada à Winnipeg.

Gildemaster Lake (52 L/6) Au nord-est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal Norman B. Gildemaster de Gretna, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 2e École d'observation aérienne (Anson). Connu localement sous le nom de Mud Lake.

Gilead (62 F/8) Au sud-est de Souris. Ancien district scolaire sur le quart N.-E., sect. 36-5-21 O. On a également relevé la forme *Gilhead*. L'école a été construite en 1889 par un dénommé Randolph Sparrow et a fermé en 1912 (Elgin Centennial Committee 1970). Ce nom (en français, *Galaad*) figure dans l'Ancien Testament et fait référence à une région qui correspond aujourd'hui à la Jordanie. Galaad était réputée pour son « baume », c'est-à-dire une résine odorante ayant des propriétés médicinales. Le « baume de Galaad » qualifie également la sécrétion odorante de certains peupliers et épinettes originaires du centre de l'Amérique du Nord.

Gile Lake (53 K/11) Au sud du lac Edmund. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sergent Ray J. Gile de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Halifax).

Giles Creek (62 K/7) Coule vers le sud et se jette dans le ruisseau Birdtail. Selon les dossiers cadastraux, James E. Giles possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 2-18-26 O., en 1884.

Gilford Black Lake (52 E/11) À l'ouest du lac Kississing. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du lieutenant Gilford N. Black, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 551e Escadron de bombardiers.

Gillam (54 D/7) Ville située au bord du lac Stephens, le long du fleuve Nelson. Figure pour la première fois sur une carte de Voorhis (1930) sous l'appellation de Gillam Post, un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson établi en 1927 sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN). Il s'agit également d'un bureau de poste. La ville a été ainsi nommée en hommage au capitaine Zachary Gillam (l'un des premiers négociants de Boston au service de la Compagnie de la Baie d'Hudson) et à son fils, le capitaine Benjamin Gillam. Les deux hommes ont construit des postes sur le fleuve Nelson en 1682 (Douglas 1933). Dans un texte de 1777, Herman Moll mentionne que le capitaine Gillam s'est rendu en bateau à voile dans la baie d'Hudson et dans la baie James en 1667

> … [traduction] jusqu'à la rivière Ruperts et a construit le fort St Charles; à son retour, ses propriétaires ont demandé des lettres patentes pour exploiter les ressources de la baie et des détroits, et on leur accordées le 22 mai 1670, le Prince Rupert étant le chef des propriétaires (*Chief of the Proprietors*).

On avait au départ proposé le nom cri de Watchi, qui signifie *colline* (Munro 1978). **Gillam** (54 D/7) District d'administration locale dont le nom, adopté en 1966, est celui de la collectivité qu'il renferme.

Gillam Island (54 C/15) Fleuve Nelson, près de son embouchure. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Jefferys (1752; d'après H. Robson), près de l'île Seal. Ainsi nommée en l'honneur du capitaine du *Bachelors Delight*, Ben Gillam, qui a construit un fort à cet endroit en 1682 (Douglas 1933). Voir aussi l'article précédent. Le Marechal (1719) mentionne que Ben Gillam a hiverné ici sur la rive nord. Arrowsmith (1796), semble indiquer l'une des îles *Seal*; Fidler (1809) *Gillams Is* qualifie deux îles au sud de *Seal Is* et, en 1810, *Gillain's Island* qualifie la plus grande; CPCNG (1963) indique *Seal Island* sur une carte de Bell (1878); Klotz (1884) l'île Gillam correspond à *Seal Island*, et l'île Seal à *Grillams Island* et à *Grillard's I* (deuxième carte); Taylor (v. 1827) peut-être *High Nose I* indiqué à l'ouest de l'île Seal; Copp Clark (1906) *Gillain Island*.

Gillan Lake (53 D/12) Au nord-est du lac Lewis. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du caporal suppléant John J. Gillan de Rorketon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Hastings and Prince Edward Regiment.

Gillander Lake (64 N/10) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe David S. Gillander d'Elva, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 161e Escadron (Hudson).

Gillespie Bay (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent John Gillespie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 207e Escadron (Lancaster).

Gillespie Creek (63 O/14) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Rat. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du carabinier Glenn Gillespie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment. Les dossiers du CPCNG mentionnent l'appellation Haverty Creek adoptée par Hydro-Manitoba à titre documentaire.

Gillespie Island (64 C/2) À l'est du lac McKnight. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent William R. Gillespie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 8e École militaire de pilotage (Harvard).

Gillespie Lake (52 L/5) À l'est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent de section Hugh G. Gillespie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

Gillespie Point (53 L/6) Lac Stewart Anderson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Edward B. Gillespie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 160e Escadron (Liberator).

Gilliat Lake (54 D/6) Au sud du lac Stephens. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du lieutenant Cecil R. Gilliat de Fort Garry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Gilliland Lake (64 H/11) Au sud-est du lac Small. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Alfred Gilliland de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Gill Island (63 C/11) Lac Steeprock Sud. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur de Clifford B. Gill (1891-1974). Pendant la Première Guerre mondiale, « C. B. » était membre de l'Imperial Army Service Corps en Inde et en Perse, en qualité de chauffeur le long du Tigre et de l'Euphrate. Par la suite, il est devenu ingénieur forestier au service du gouvernement fédéral au Manitoba, dans les réserves forestières Duck et Porcupine, à Dauphin et à Swan River. Il a continué de travailler dans la province lorsque les ressources sont devenues du ressort provincial en 1930 et il a pris sa retraite en 1959, à l'âge de 68 ans. Son activité professionnelle ne s'est pas arrêtée là. Il a continué à travailler pour le Service des forêts jusqu'en 1964 et, à l'âge de 73 ans, il est devenu consultant pour la Direction des parcs où ses connaissances de l'histoire du Manitoba et de l'histoire naturelle ont été précieuses dans la mise sur pied de programmes d'interprétation. C. B. a permis de mener à bien l'inventaire forestier entrepris dans les années 1950 et il a publié l'ouvrage *Forest Resources Inventory* en 1960.

Gilmore Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier James A. Gilmore de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du British Columbia Tank Regiment.

Gilmore Lake (62 J/11) Au sud du lac Dauphin. Probablement ainsi désigné en hommage à James Gilmore qui possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 16-19-14 O., en 1896.

Gilmour Bay (64 N/7) Lac Tatowaycho. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Gordon D. Gilmour de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 4e Unité d'entraînement opérationnel (Hudson).

Gilmour Island (64 I/15) Rivière Seal. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Wesley Gilmour de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 7e École de bombardement et de tir.

Gilmour Lake (52 L/13) Au nord-est de Pine Falls. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du pionnier de l'air Tom Gilmour, technicien au service de la compagnie Western Canada Airways dans les années 1930. Les recherches sur le terrain ont permis de relever le nom local de Poplar Lake.

Gilwell Estates (62 I/10) Au nord de Gimli. Le nom de cette localité est bien établi, comme l'a confirmé la municipalité rurale de Gimli.

Gimby Creek (62 G/3) Coule vers l'est et se jette dans le ruisseau Badger. Anciennement appelé McGillis Creek (1960) mais des recherches sur le terrain ont permis de relever le nom local de Gimby Creek, adopté en hommage au propriétaire d'un homestead à cet endroit. Selon la correspondance du CPCNG provenant de Fred Gimby de Winnipeg, son arrière-grand-père avait également possédé un homestead ici. **Gimby Lake** (62 G/3) Au sud du lac Rock. Nommé de la même façon en 1976.

Gimby Lake (64 J/2) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du soldat Ronald G. Gimby de Cartwright, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

Gimli (62 I/10) Ville sur la rive ouest du lac Winnipeg, au nord de Winnipeg Beach. Il s'agit également d'un bureau de poste, d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et d'un district scolaire. Le bureau de poste a ouvert en 1877 (Campbell 1972) et la collectivité a été établie et ainsi désignée vers 1875; c'était la première colonie islandaise du Manitoba (qui, à cette époque, faisait partie des Territoires du Nord-Ouest). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), le nom a été adopté par les premiers colons islandais en souvenir du temple de Gimli qui, dans la mythologie scandinave était la résidence d'Odin, le maître des dieux, et un lieu où tous les hommes bons et braves se rendaient après la mort. Le nom a été suggéré par le colon Olafur Olafson et signifie *la grande cour du paradis* (Kristjanson 1965). C'est une des colonies islandaises qui s'est établie par ici en 1875 pour former ce qu'on appelait la Nouvelle Islande, et elle a été la première colonie islandaise permanente au Canada (Rudnyckyj 1970). Entre 1878 et 1887, c'était une entité autonome qui possédait sa propre constitution. Cette colonie-mère a donné naissance à de nombreuses autres collectivités islandaises au Manitoba et aux États-Unis. Le Canadien Pacifique est arrivé en 1909. Rudnyckyj (1970) mentionne que Nuja Island était le nom islandais d'origine de la Nouvelle Islande, c'est-à-dire de la colonie qui fut fondée autour de Gimli. **Gimli** (62 I/11) Municipalité rurale établie en 1881 qui porte le nom de la collectivité (Garland 1975).

Ginter Lake (64 B/12) Au sud-ouest du lac Opachuanau. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du soldat Cornelius Ginter de Plumas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps d'infanterie royal canadien.

Giraffe Lake (52 M/11) Au nord du lac Black. Le personnel régional des Ressources naturelles indique que le lac porte ce nom du fait qu'il a la forme d'une girafe.

Girardin Esker (63 I/16) À l'ouest du lac Oxford. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Romeo W. Girardin d'Ashern, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Algonquin Regiment.

Girardin Lake (63 I/16) À l'est du lac Cross. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Edward L. Girardin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Girman Point (64 H/8) Rive sud-ouest du lac Hogg. Ainsi nommée en 1986, en l'honneur du sergent Louis Girman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 403e Escadron (Spitfire).

Girouard Bay (63 N/12) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Donald A. Girouard de Somerset, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 42e Escadron (Wellington).

Girouard Island (64 O/5) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Joseph E. G. Girouard d'Île des Chênes, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

Girouard Lake (63 N/6) Au nord du lac Kississing sur la rivière Pukatawagan. Ainsi nommé en 1918, en l'honneur de J. D. Girouard, chef de l'entreprise commerciale Revillon Frères (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1928), son nom au complet était Olivier Girouard.

Giroux (62 H/10) Collectivité au sud-est de Winnipeg. Il s'agit également d'un bureau de poste, d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 14-7-7 E. (carte du ministère de l'Intérieur de 1884) et a été ainsi désigné en l'honneur du révérend Père L. R. Giroux de la paroisse de Sainte-Anne (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste J. P. Langill), le bureau de poste a été déplacé d'un mille, là où la gare CN de Steinbach a été construite, et l'on a « incité » le CN à donner à la gare le nom du bureau de poste. Comme la population de Steinbach avait interdit au Grand Trunk Pacific Railway (devenu par la suite le CN) de construire une voie ferrée traversant la colonie, le chemin de fer est passé par Giroux, à huit milles à l'est (Garland 1975). Codd (1885) *Giroux*.

Gislason Island (64 B/3) Lac Misinagu. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Magnus A. Gislason de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 162e Escadron (Canso).

Gislason Point (62 O/12) Rive nord-ouest du lac Manitoba. Selon les dossiers cadastraux, Louisa Gislason possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 31-30-15 O., en 1915.

Gislason Lake (64 P/9) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Robert M. Gislason de Sandy Hook, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Gittins Lake (63 P/2) Au nord-est du lac Cotton. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur de l'aviateur-chef Edward R. Gittins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Gladish Lake (63 J/3) À l'est du lac Moose Nord. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation John J. Gladish de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster). Appelé Third Lake sur une carte de 1974 indiquant les itinéraires de canot au Manitoba (CPCNG).

Gladstone (62 J/2) Ville à l'est de Neepawa. S'appelait en premier lieu Third Crossing parce qu'il s'agissait de la colonie située au troisième passage (en anglais, *third crossing*) (d'est en ouest) du chemin Saskatchewan au-dessus de la rivière Whitemud

(Garland 1975). En 1871, elle s'appelait Palestine (Fahrni 1946). Le bureau de poste de Palestine a ouvert en 1873 et a pris le nom de Gladstone en 1879 (Campbell 1972). Selon les archives postales, il a fonctionné de 1872 à 1880. Il figure également sur une carte du Secrétariat d'État (1873), sur la sect. 29-14-11 O. On ne sait pas très bien qui a choisi le nom mais, selon une comptine locale anglaise, « Jenny Hamel now divine, called the country Palestine » (Ham 1980). On suppose que les premiers colons comparaient l'abondance de leurs récoltes aux richesses de la Terre promise. Gladstone est aussi un point ferroviaire sur les lignes du Canadien National et du Canadien Pacifique, ainsi que le nom d'un district scolaire. Le district scolaire de Palestine était situé sur le quart S.-E., sect. 22-14-10 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905) et Douglas (1933), le nom a été adopté en hommage à W. E. Gladstone, premier ministre de Grande-Bretagne (1868-1874, 1880-1885, 1886 et 1892-1894). On lui avait demandé s'il accepterait que l'on donne officiellement son nom à la ville, ce qu'il fit quand elle fut constituée v. 1882 (Fahrni et Morton 1946). Selon la légende locale, c'est Corydon P. Brown qui aurait d'abord donné le nom de Gladstone à l'un de ses chevaux, celui qui savait toujours ce qu'il voulait. On suppose que, par la suite, le village a pris le nom du cheval. Brown était député conservateur au conseil des ministres du gouvernement Norquay de 1878 à 1887.

Gladu Lake (63 P/2) Au nord du lac Wilkins. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du soldat Leo P. Gladu de St. Boniface, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Glanton (62 J/4) Au nord de Brandon. A figuré pour la première fois comme district scolaire sur le quart N.-O., sect. 21-12-18 O. La première école fut construite en 1888, sur la sect. 18-12-18 O., et on lui donna le nom de la ville d'origine de l'un des premiers colons. Glanton se situe dans le Northumberland, en Angleterre, près de la frontière écossaise.

Glasman Lake (64 H/7) Au sud-est du lac Solmundsson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Luverne H. Glasman de Russell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Glass (62 H/15) Collectivité à l'est de Winnipeg. Ainsi nommée en l'honneur de C. K. Glass, surintendant du CN (Douglas 1933). S'appelait à l'origine Edgewood (qui signifie *lisière du bois*) parce que le bois de peupliers commençait à cet endroit (Dugald Women's Institute 1974). Est devenue Glass en hommage à un responsable de la compagnie de chemin de fer, ce qui n'a pas plu aux habitants.

Glassco Lake (64 J/11) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du capitaine d'aviation Hugh S. Glassco de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 418e Escadron (Mosquito).

Glass Island (64 N/1) Lac Egenolf. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur du sergent de section Ronald F. Glass de Kirkfield Park, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102e Escadron (Halifax).

Glass Lake (62 I/2) Au sud-est de Selkirk. Le nom s'explique du fait que le lac se situe à proximité de l'ancienne verrerie de Beausejour (*glass* signifie *verre*, en français).

Glass Lake (64 O/1) Au sud-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal Ernest L. Glass de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Glasspole Lake (64 C/6) À l'ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artilleur Leslie G. Glasspole de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Glenallan (62 J/11) Au sud-est de McCreary. Ancien district scolaire sur le quart S.-E., sect. 30-18-14 O. Établi en 1892 jusqu'à ce qu'un nouveau soit installé en 1958 sur la sect. 19-18-14 O. Celui-ci ferma en 1965 après la fusion avec Kelwood (Kelwood Centennial Committee 1967).

Glen Bay (62 I/15) Collectivité au nord de Gimli. Située sur la sect. 33-20-4 E., sur la rive ouest du lac Winnipeg. Il s'agit du nom d'une zone locale occupée par des chalets.

Glenboro (62 G/11) Village au sud-est de Brandon. Les premiers colons sont arrivés ici en 1879 et, selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste John Smith), le village a été ainsi désigné en l'honneur du premier propriétaire terrien, James Duncan. « Glen », qui signifie *vallée*, était censé représenter les vallées de son Écosse natale et « boro », qui signifie *bourg*, ajoute l'élément village (Ham 1980). Une carte de Maingy (1882) le mentionne comme bureau de poste ayant ouvert sur la sect. 10-7-10 O. en 1883 (Douglas 1933). Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique. Dans la plupart des cas, le mot *glen* ou *glenn*, inclus dans bien des noms de lieux géographiques de la région, est d'origine écossaise et a le sens de vallée encaissée ou de gorge dans les montagnes.

Glencairn (62 J/11) Collectivité au sud-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1898 sur la sect. 23-19-14 O. et fermé en 1970. Également un point ferroviaire du Canadien National relevé à cet endroit en 1897 (Douglas 1933). Le nom figurait déjà sur une carte du ministère de l'Intérieur (1896). Il s'agit également du nom d'un district scolaire. Selon Garland (1975), c'est peut-être le nom d'un village situé dans le Dumfries-shire, en Écosse.

Glen Campbell Hill (64 O/15) Au nord du lac Blevins. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du soldat Glen R. Campbell de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Hastings and Prince Edward Regiment.

Glencliff (62 J/11) Au sud-est de McCreary. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1908 sur la sect. 31-18-14 O. et fermé en 1912. Probablement ainsi désigné en hommage au premier maître de poste J. G. Cliff (combiné avec « glen »).

Glencross (62 G/1) Localité au sud-est de Morden. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Stodderville en 1878, probablement en hommage au premier maître de poste, James Stodder. Il est devenu Glencross en 1893, sur la sect. 9-2-5 O., et il a fermé en 1909. Il s'agissait également d'un ancien point ferroviaire du Great Northern Railway et d'un district scolaire. La correspondance du CPCNG (1961) révèle la graphie *Glen Cross*.

Glendinning (62 G/5) Au nord-est de Killarney. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 32-3-15 O., a été déplacé sur la sect. 12-4-16 O. (en 1892), et a fermé en 1923. Henry Knight vivait à cet endroit depuis 1844 et, dans sa correspondance avec la Com. géo. Can. (1906), il l'appelle Glendenning. Knight ajoute que le bureau de poste a été ainsi désigné par l'ancien maître de poste, John Moir, en hommage à son fils George Glendenning Moir. Le district scolaire s'appelait également Glendenning. En fin de compte, l'appellation vient probablement d'un lieu du même nom dans le Dumfries-shire, en Écosse. Il signifie « glen of the fair hill » (en français, *vallée de la belle colline*). Terres fédérales (1890) *Glendining*; Copp Clark (1906) *Glendinnine*.

Glenella (62 J/11) Collectivité au nord-est de Neepawa. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1896). Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National ainsi nommés en 1897, en l'honneur d'Ella Williams (combiné avec « glen »), sœur d'une dénommée D. D. Mann (Douglas 1933). Sir Donald Mann était le vice-président du CN (Garland 1975). **Glenella** (62 J/11) Municipalité rurale établie en 1920 qui a pris le nom de cette collectivité (Garland 1975). Adby (1900) *Glen Ella*.

Glen Elmo (62 K/15) Localité à l'est de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1911 sur la sect. 13-21-25 O., sous la direction du maître de poste Donald Cameron, et il a fermé en 1967. Également un district scolaire situé à trois milles au nord, sur le quart N.-O., sect. 25-21-25 O. Construite en 1929, l'école Glen Elmo a été désignée site municipal du patrimoine.

Glenfields (62 I/1) Au nord-est de Selkirk. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1948 sur le quart S.-E., sect. 4-15-8 E., et fermé en 1968. La CCNG (1947) fait remarquer que c'est le bureau de poste d'Ottawa qui a adopté l'appellation de Glenfield du fait que le bureau était situé entre deux collines. En 1948, les habitants locaux ont fait savoir aux responsables d'Ottawa que les terrains situés entre les collines étaient désormais asséchés et cultivés avec du blé, et qu'ils souhaitaient que le nom soit au pluriel, soit « Glenfields ». Le nom a été supprimé en 1978.

Glenforsa (62 K/9) Localité au nord-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sous le nom de Hazeldean, sur la sect. 23-17-22 O., est devenu Strathclair en 1880 puis Glenforsa en 1897, et a fermé en 1922. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste John Geekie), celui-ci l'avait ainsi désigné en souvenir d'une grande propriété du même nom située sur l'île de Mull, dans l'Argylleshire, en Écosse, où l'un des membres de sa famille était locataire d'une bergerie. L'école Strathclair a d'abord été construite dans les années 1880, sur le quart N.-O., sect. 23-17-22 O. À l'origine, la collectivité s'appelait The Bend ou Strathclair at the Bend (Strathclair Centennial History Committee 1970). Le nom Strathclair vient du mot écossais *strath*, signifiant *vallée*, et de *clair* comme dans Duncan Sinclair, qui a arpenté la région. Cette petite colonie s'est installée à la fin des années 1870 dans la vallée où la Petite rivière Saskatchewan s'élargit vers le sud-est en formant un méandre (d'où le nom *The Bend*, qui signifie *coude* en français). L'actuelle localité de Strathclair (voir cet article) se situe sur la ligne du CP, au sud.

Glenholm (62 J/6) Au nord-est de Neepawa. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1890, sur la sect. 17-16-14 O., et fermé en 1907. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 22-16-14 O. Glenholm est le nom d'une vieille paroisse dans le Peebles-shire, en Écosse. Maingy (1909) *Glenholme*.

Glenhope (62 J/11) Au sud-est de McCreary. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1920 sur le quart S.-O., sect. 9-21-13 O., sous la direction de la maîtresse de poste Mary Koroscil, et qui a fermé en 1948 en raison de son utilité limitée.

Glenhope Lake (62 J/14) Probablement ainsi nommé en raison du bureau de poste (voir l'article précédent). Les recherches sur le terrain ont révélé l'autre nom de Big Long Lake (d'après un nom saulteux).

Gleniffer (62 K/11) Au sud de Russell. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique près de la sect. 10-20-28 O., ayant figuré pour la première fois sur une carte de Stovel (1911). Gleniffer est un endroit dans le Renfrewshire, en Écosse.

Glen Lake (52 L/12) Au sud-est de Bissett. Ainsi nommé en 1974, en souvenir du pionnier de l'air David P. Glen, technicien et opérateur radio au service de la Western Canada Airways (1928-1929).

Glenlawn (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Appellation approuvée en 1989 et nom d'une école secondaire locale. Il s'agit également du nom d'un ancien quartier électoral.

Glenlea (62 H/11) Collectivité au sud de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1891 sur le lot 11, township 7-3 E., sous la direction du maître de poste C. H. Mackwatt (Campbell 1972). Également un point ferroviaire du Canadien National relevé pour la première fois sur une carte de Bulman (1902), à environ deux milles au sud-ouest du bureau de poste. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de

poste John Duncan), la collectivité a été ainsi désignée par le premier maître de poste (C. H. McWatt) à partir du nom de sa ferme, et il s'agissait probablement aussi du nom de son lieu d'origine, en Écosse. En 1905, le bureau de poste était situé sur le lot 11, township 8-3 E., dans la paroisse de Sainte-Agathe.

Glenlochar (62 K/2) Localité au nord de Virden. A pris le nom de l'ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 27-13-26 O. Le district a été établi en 1906 et nommé par un certain D. Gerrand en souvenir de son lieu d'origine en Écosse (Arrow River and Miniota Women's Institutes 1967).

Glenlorne (62 F/15) Au nord-est de Virden. Ancien district scolaire sur le quart S.-O., sect. 18-11-25 O., établi en 1921 et ainsi nommé en l'honneur de deux anciens combattants de la Première Guerre mondiale originaires de cette région, William **Glen**dinning et **Lorne** Carscadden (Vipond 1967). Il a fermé définitivement en 1957. Relevé également sous la forme Glen Lorne.

Glenlyon (près de 62 N/1) Au sud-ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sur la sect. 22-24-22 O., se trouvait sur la sect. 3-24-22 O. en 1903 et a fermé en 1916. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), a été ainsi nommé en l'honneur de Glenlion (orth.) Campbell, éleveur et député fédéral. O. Brown (1953) mentionne le nom de Glen Campbell. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 32-23-22 O.

Glenmoor (62 I/8) Localité au nord-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1945 sur la sect. 34-15-8 E. et fermé en 1968. Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 27-15-8 E. Il semble que l'on ait donné au bureau de poste le nom de l'école, car celle-ci figurait antérieurement sur une carte d'Eade (1942).

Glenn (52 E/12) Point ferroviaire au sud du lac Brereton. Situé sur la sect. 6-8-15 E., sur la ligne du Greater Winnipeg Water District Railway, et relevé pour la première fois sur une carte de Stovel (1917). En 1928, la collectivité a construit sa propre école à cet endroit et l'a appelée Glen (ou Glenn) parce qu'elle était sur une terre basse au milieu d'une épaisse végétation, soit un coin ombragé dans les bois (Hadashville Women's Institute 1970). Les frères Tully ont été parmi les premiers colons et ils ont participé aux activités d'arpentage pour le compte du Greater Winnipeg Water District. Ministère des Mines (1921), semble indiquer *Siding No. 8*; ministère de l'Intérieur (1923) *Glen*. **Glenn Bog** (52 E/12) Tourbière locale.

Glenn Lake (64 I/10) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Harold J. Glenn de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Glenn Millar Lake (54 E/14) Au sud-est du lac Braden. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation George Glenn Millar de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 442^{e} Escadron (Spitfire).

Glenn Murray Lake (53 M/5) À l'ouest du lac Hackland. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du chauffeur de 1re classe Glenn S. Murray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Shawinigan*.

Glenora (62 G/6) Collectivité au sud-est de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1881, sur la sect. 28-3-13 O., et a été déplacé (v. 1901) sur la sect. 33-3-13 O. Également un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 27-3-13 O. Garland (1975) raconte l'histoire de son origine.

> [traduction] À ses débuts, la Ogilvie Milling Company a construit près de Montréal une minoterie appelée Glenora Mill dont les sacs de farine portaient la marque Glenora. Lorsque Blain et Reid ont érigé une minoterie sur le quart S.-E., sect. 20-3-13 O. en 1882, elle a été nommée Glenora en hommage à la compagnie qui possédait trois sections de terre non loin de là. Le bureau de poste et le district scolaire ont également porté ce nom, et lorsque la ligne du CN a été construite à quelques milles au nord, les habitants ont déménagé et ils ont aussi donné à la gare le nom de Glenora.

Comme le mentionne la *Baldur Gazette* (1945), c'est probablement la seule ville qui peut se targuer de porter le nom d'un sac de farine. Burland (1882) *Gleaora*.

Glen Small Lake (53 L/6) À l'est du lac Joint. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du soldat Glen C. Small de Dauphin, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Glensmith (62 J/11) Au sud de McCreary. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1893 sur la sect. 13-19-15 O., installé sur la sect. 18-19-14 O. en 1897 et fermé plus tard cette année-là. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), il a été ainsi nommé en hommage à Samuel Smith, le premier colon arrivé à cet endroit. Les archives postales indiquent que celui-ci était maître de poste de 1893 à 1897. Le bureau est à deux milles à l'ouest de celui de Glensmith Station (qui est devenu Kelwood) et, selon le CPCNG, il s'agit de l'ancien nom ou de l'autre nom de Kelwood, bien que deux bureaux de poste distincts aient existé au départ (voir aussi Kelwood).

Glen Souris (62 G/13) Au sud-est de Brandon. Ancien bureau de poste, sur la sect. 20-9-17 O., ayant ouvert en 1934 et fermé en 1967. Tirait probablement son nom du district scolaire local. A figuré pour la première fois sur une carte de Brownlee (1884) et, plus tard, sur le quart N.-E., sect. 24-9-18 O., sur une carte municipale (1965). Le nom a été supprimé en 1977.

Glenway Colony (62 H/3) Au nord-est d'Emerson. Les recherches sur le terrain ont indiqué qu'il s'agissait du nom d'une ancienne communauté allemande.

Glenwood (62 F/9) Municipalité rurale près de Souris. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1929; du maître de poste J. Breakey de Souris), ce nom fait référence à la résidence du « gentilhomme » Sawdin (Sowden) à Millbrook, en Ontario, appelée « The Glen », qui était entourée de bois épais. Comme celui-ci fut l'un des premiers pionniers à venir s'établir dans le district, il lui a donné le nom de Glenwood et elle a été établie en 1882 (Garland 1975).

Glinz Bay (64 P/5) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation Harvey S. Glinz de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 617^{e} Escadron (Lancaster) (réputé pour faire sauter les barrages).

Glinz Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent de section Donald F. Glinz d'Oak River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 22^{e} Escadron (Wellington).

Glossop (62 K/8) Point ferroviaire au sud-est de Shoal Lake. Situé sur la ligne du CP, sur la sect. 22-16-21 O. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911). Stovel (1914) *Glossip*.

Glossop Lake (63 P/15) Au sud-est du lac Witchai. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du capitaine Francis W. A. Glossop, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Glover Creek (63 C/11) Coule vers le sud-est et se jette dans le ruisseau Bell. Apparemment ainsi nommé en l'honneur de Frank Glover, "un des premiers propriétaires de homestead à s'établir ici. Il s'agit également d'un district scolaire près de la sect. 5-42-25 O.

Glover Island (64 K/16) Lac Caron. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat George R. Glover de Strathclair, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Glover Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section John Glover de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102^{e} Escadron (Whitley).

Gnadenfeld (62 H/4) Collectivité au nord-ouest d'Emerson. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881), sur la sect. 27-1-1 O. Il s'agit d'une communauté mennonite, dont le nom allemand veut dire *champ de grâce*, (Douglas 1933) et d'un district scolaire.

Gnadenfeld (62 H/7) Au sud-ouest de Steinbach. A figuré pour la première fois sur le township 5-5 E., près du ruisseau Joubert, sur une carte de Burland (1878). Voir l'article précédent.

Gnadenort (62 H/7) Au sud-ouest de Steinbach. A figuré pour la première fois sur le quart S.-O., township 6-5 E., sur une carte de Burland (1878). Il s'agissait probablement d'une ancienne communauté agricole mennonite.

Gnadenthal (62 H/4) Collectivité au sud-est de Morden. Le bureau de poste a ouvert en1945 sur le quart N.-E., sect. 4-2-3 O., et fermé en 1963. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 4-2-3 O. Il s'agit d'une collectivité mennonite dont le nom allemant signifie *vallée de grâce* (Douglas 1933).

Gneiss Lake (64 C/5) À l'est du lac Reindeer. Les dossiers du CPCNG mentionnent le nom sur une carte géologique de 1948. C'est un géologue qui a choisi cette appellation en raison de la présence de gneiss (une roche métamorphique à grains grossiers), à cet endroit.

GN Junction (62 H/3) Emerson. A figuré pour la première fois sur une carte de Stovel (1909) comme noeud ferroviaire près d'Emerson. Les initiales étaient probablement celles du Great Northern, l'une des premières compagnies de chemin de fer.

Gnutel Lake (64 J/8) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Donald P. Gnutel de Menzie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lincoln and Welland Regiment.

Gobbler, The (63 C/15) Île dans la baie Bell River du lac Winnipegosis. Nom local adopté pour cette île peu élevée et marécageuse qui « engloutissait » les bateaux échoués à cet endroit (en français, *to gobble up* veut dire *engloutir*).

Godard Sloughs (62 G/9) Au nord-ouest de St. Claude. Selon les dossiers cadastraux, Frank Godard de Rathwell a acheté le quart N.-E. et S.-O., sect. 11-9-8 O., en 1951.

Goddard Island (53 M/5) Lac Utik. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur de l'artilleur Herbert Goddard de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Goddard Lake (64 I/15) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent d'état-major T. W. Sidney Goddard de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 11th Canadian Infantry Regiment.

Godin Creek (63 C/3) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Favel Est. Selon les dossiers cadastraux, Joseph F. Godin possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 20-35-25 O., en 1902. Il a combattu pendant la Première Guerre mondiale et est décédé en France en 1916.

Godin Lake (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Selon les dossiers du CPCNG (1972), le lac a été ainsi nommé localement (v. 1913) en hommage à Eugene Godin, un trappeur qui est arrivé comme pionnier dans la vallée de la rivière Swan en 1894, avec ses boeufs et son chariot.

Godkin Lake (63 J/12) À l'est du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat James C. Godkin d'Amaranth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local de Birch Lake.

Gods Lake (53 L/9) Collectivité sur l'île Elk du lac Gods. Le bureau de poste a ouvert en 1935 et fermé en 1944. Il se trouvait à l'intérieur du poste de traite de la Compagnie de la Baie d'Hudson, à l'extrémité nord du lac Gods. Il a rouvert en 1950 et fermé en 1964, mais à l'emplacement de l'ancienne mine, soit au sud, sur l'île Elk. La collectivité porte le nom du lac Gods et il s'agit probablement d'une traduction ou d'une variante du mot cri manitou, qui signifie *esprit* ou *dieu* (en anglais, *God*) (Douglas 1933). Lionais, Dawson (1870) *Gods Lake House*. **Gods Lake** (53 L/9) Au nord du lac Island. Figure correctement pour la première fois sur une carte, anonyme et non datée (v. 1815), probablement de la Compagnie de la Baie d'Hudson (APM). Comme il est indiqué ci-dessus, le nom vient vraisemblablement du mot cri *manitou*. Plusieurs anciennes cartes, de Hall (1830) à Colton (1856), mentionnent le nom de Fishing Lake. Franklin (1819; copie de Pettigrew 1919) *God's Lake*; Flemming (v. 1834, en allemand) *Fisch S*; Andriveau (1856) *L. Gode*; Garnier (1860) *L. de Dieu*; Hunter, Rose and Company (1867) *Good Lake*; Gouvernement du Québec (1918) *Lac de Dieu*. **God's Lake 23** (53 L/10) Réserve indienne à l'extrémité sud-est du lac du même nom. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), on a effectué l'arpentage de la réserve en 1924. C'est une réserve destinée aux Moskégons (Douglas 1933). Le bureau de poste établi à cet endroit en 1950 s'appelait Gods Lake Narrows (voir cet article). La réserve est située de chaque côté du lac, près du défilé.

Gods Lake House (53 L/16) À l'extrémité nord du lac Gods. Ce poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson a été construit sur la rive nord du lac Gods v. 1830 (Voorhis 1930). Selon un manuscrit de la Bibliothèque nationale (1979), le poste a été érigé v. 1825 et semble avoir été abandonné v. 1832 au profit d'Island Lake. Il a été rétabli v. 1865, de nouveau abandonné et il a repris ses activités en 1886. En 1922, il a été déplacé vers le sud sur l'île Elk et le dépôt de fourrures s'est transformé en magasin d'équipement minier, qui a lui-même fermé ses portes en 1958. Depuis, la Compagnie de la Baie d'Hudson exploite un magasin à Gods Narrows pour approvisionner la communauté crie. Johnston (v. 1836) peut-être *Fishing Ho*[use] à côté du lac; Black (1853) *Gods Ft*; Hunter, Rose and Company (1867) *Good L and Ho*[use]; levé de Bayne (1901; plan des postes de la CBH) *Gods Lake Post*. Voir aussi Gods Lake et Gods Lake Narrows. Les noms semblent avoir été utilisés indifféremment en divers endroits du lac.

Gods Lake Narrows (53 L/9) Bureau de poste sur la rive est du lac Gods. La CCNG (1950) indique qu'il a été établi à cet endroit sur la réserve indienne God's Lake n^{o} 23, ainsi nommée du fait qu'elle se situe à la hauteur du défilé (en anglais, *narrows*) du lac Gods. Cependant, ce nom a été relevé sur la carte 53 L (1929) du SNRC et désigne un bureau de poste, une mission et un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Celui-ci s'appelait également Gods Lake et Gods Lake Post, et le bureau de poste était également connu sous le nom de God's Lake Narrows (dossiers du CPCNG de 1964).

Godsmark Island (52 L/3) Lac George. En 1916, Arthur Godsmark était à la tête d'un groupe qui acheta le Lake George Fishing Club du personnel du Réseau hydro-électrique de la Ville de Winnipeg, qui l'avait construit à l'origine. Le dénommé Godsmark fut abandonné sur cette île pendant une courte période. Le nom est utilisé par la population locale depuis 80 ans.

Gods River (53 L/16) Collectivité sur la rive nord du lac Gods, à l'embouchure de la rivière Gods. Le CPCNG (1963) mentionne l'établissement d'un nouveau bureau de poste destiné à servir la collectivité de Gods River sur la rive est de la rivière Gods. Il s'agit d'un centre de villégiature et du lieu de résidence d'un grand nombre de guides autochtones. Il a probablement été ainsi désigné à partir du lac du même nom et pour les mêmes raisons. **Gods River** (54 C/7) Coule vers le nord-est puis vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Hayes, bien qu'elle figure sur de nombreuses cartes sous le nom de rivière Shamattawa ou qu'elle coule vers le nord pour se jeter dans la rivière Shamattawa. Douglas (1933) indique la rivière Shamattawa mais elle ne figure pas dans les dossiers actuels du CPCNG ni dans les Répertoires toponymiques du Manitoba. Une carte du ministère de l'Intérieur (1881) semble indiquer *God's River* au bon endroit. Turnor (1779) *Hayes's River* pour la partie inférieure de la rivière Gods; Fidler (1809) *Kishavmatteweow*; et, vers 1810, *Shavmattewah R*; une carte anonyme (v. 1815) mentionne *Gods R* coulant vers le nord-est et se jetant dans *Shamataway R*, qui coule vers le nord-ouest pour se jeter dans *Steel R* (rivière Hayes); Thompson (1820) *River Shamatowow* (au confluent de la rivière Hayes); Franklin (1819) *River Shamatawa*, pour la région de l'embouchure seulement, près de la rivière Hayes; Kempt (1824) *Shamatawa R*; Taylor (v. 1827) *Samattawah R*; Kiepert (1860) *Hayes R*; Com. géo. Can. (1878) *Shamattawa R* pour la partie inférieure menant à l'embouchure; Com. géo. Can. (1881) *Shammattawa R* pour toute la longueur de la rivière Gods. **God's River 86A** (53 L/16) Réserve indienne à l'est de la rivière Gods, établie et désignée en 1989.

Gohl Lake (63 N/2) À l'est du lac Kississing. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du capitaine d'aviation James G. Gohl de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 440^{e} Escadron (Typhoon).

Gold Bay (53 M/6) Lac Schwatka. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Harold J. Gold de Bowsman River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Golden Bay (62 I/1) Localité au sud-est de Selkirk dont le nom vient de celui de l'ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 1-13-8 E. Ce nom de localité a été adopté par le CPCNG en 1978.

Goldeneye Pass (52 L/4) Rivière Winnipeg. Ainsi désigné en 1998 en raison de la présence du garrot à oeil d'or (en anglais, *common goldeneye*), un canard plongeur que l'on associe beaucoup à la rivière Winnipeg, en particulier à la région de Pinawa. C'est la seule espèce de canard qui hiverne régulièrement sur les portions de la rivière qui ne sont pas prises par la glace. Il reste dans le passage tant que les eaux sont libres et les couples reviennent dès que la rivière dégèle au début du printemps. Plus tard dans l'année, il n'est pas rare de voir des couvées de garrots partout dans la région.

Golden Stream (62 J/2) Point ferroviaire au sud-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1879, fermé en 1898, rouvert en 1899 et fermé définitivement en 1955. Sur une carte de Burland (1885), il apparaît sur la sect. 35-13-11 O., à environ deux milles et demi du point ferroviaire du Canadien Pacifique, qui a été établi plus tard. Douglas (1933) le qualifie de nouveau peuplement en 1874 alors que le nom est relevé pour la première fois sur une carte de Westmacott (1876). Il s'agit également du nom d'un district scolaire. Le nom vient probablement de **Golden Stream** (62 J/2), que l'on a relevé lors de recherches sur le terrain et qui coule vers le nord pour se jeter dans le ruisseau Dead. Il est important de remarquer l'emploi du générique anglais *stream* (en français, *ruisseau*), surtout employé dans l'est du Canada. Codd (1885) *Goldenstream* pour le bureau de poste.

Goldeye Lake (62 I/7) Au sud du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de McLean (1912). Probablement ainsi désigné en raison de la présence de la laquaiche aux yeux d'or, une espèce de poisson bien connue que l'on pêche dans le lac Winnipeg et ses environs.

Goldie Lake (62 F/1) Au sud-ouest du lac Whitewater. Peut-être ainsi nommé en hommage à William T. Golding qui possédait un homestead en 1889, sur le quart S.-O., sect. 22-1-23 O.

Gold Island (64 K/16) Lac Stevens. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du carabinier David S. Gold de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Gold Lake (64 C/15) Au sud-ouest du lac Barrington. Probablement ainsi nommé en raison d'un gisement d'or (en anglais, *gold*) découvert sur la rive nord (CCNG 1957).

Gold Point (64 K/16) Lac Stevens. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du carabinier Ernest W. Gold de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Goldstone Lake (64 P/12) À l'ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe Vincent M. Goldstone de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 228^{e} Escadron (Sunderland).

Gonor (62 I/2) Collectivité au sud-ouest de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1885 et fermé en 1976. La collectivité est située entre la rivière Rouge et la ligne du CN. Douglas (1933) regroupe le bureau de poste et la gare du CP en une seule entité et précise qu'elle porte le nom du Père Nicholas de Gonnor (ou Gonor) 1691-1759. Celui-ci est arrivé au Canada en 1726, est devenu missionnaire auprès des Sioux, a rencontré La Vérendrye à Michilimakinac et a transmis ses notes au gouverneur de Beauharnois à Québec. C'est ce qui a permis à La Vérendrye de préparer son expédition à la recherche de la mer de l'Ouest. Les Autochtones l'appelaient « Sarenhes », qui signifie *gros arbre*. Il s'agit également du nom d'un district scolaire. Compagnie de la Baie d'Hudson (1889) *Gonnor*. **Gonor Station** (62 I/2) Localité au sud-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique, à environ deux milles au sud-est de Gonor. Le terme « Station » (en français, *gare*) a été officiellement ajouté en 1952 pour distinguer la localité de la collectivité de Gonor. La gare a été érigée en 1877 (Douglas 1933) et figure sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877). Belden (1881) *Gonor Station*.

Gonroski Lake (64 G/5) Au sud-est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sergent de section Philip F. Gonroski de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429^{e} Escadron (Lancaster).

Goodall Island (64 A/12) Lac Baldock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant William B. Goodall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Le lac Goodall (64 K/5) a également été désigné en son honneur.

Goodall Lake (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant William B. Goodall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. L'île Goodall (64 A/12) a également été désignée en son honneur.

Goodburn Lake (64 K/8) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent Wilfred Goodburn de Napinka, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Goodchild Lake (64 J/4) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal William S. Goodchild de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Good Harbour (63 C/1) Localité à l'est de Swan River, sur la rive ouest du lac Winnipegosis. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent qu'il s'agit d'un port (en anglais, *harbour*) ou d'une zone abritée pour une petite pêcherie.

Goodison Lake (62 O/7) Au sud du lac St. Martin. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom de famille local. Selon les dossiers cadastraux, Frederick Goodison possédait un homestead près du quart S.-O., sect. 3 et 6, et du quart N.-O., sect. 5-28-8 O. S'appelle également Birch Lake.

Good Lake (52 L/6) À l'est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en hommage à un trappeur qui avait établi un campement à cet endroit. S'appelle également Eileen Lake.

Good Lake (64 N/7) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du télégraphiste James H. Good de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *St. Croix*.

Goodlands (62 F/2) Collectivité au sud-ouest de Deloraine. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien Pacifique, sur la sect. 3-2-24 O., établis en 1899 et ainsi nommés en hommage au premier maître de poste Herbert Goodland (Douglas 1933). Herbert et Gerald Goodland sont venus au Canada depuis l'Angleterre pour apprendre à exploiter une ferme et ils sont restés ici (Garland 1975). Pendant la Première Guerre mondiale, Herbert était membre des Irish Fusiliers et il est devenu par la suite sous-commissaire aux sépultures de guerre. Le district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 3-2-24 O., s'appelait Lennox Union. **Goodlands Marsh** (62 F/2) Également appelé Goodlands Lake, le marais se trouve juste au nord-est et a été ainsi désigné en 1976 à partir de la collectivité.

Goodman Island (64 P/2) Lac Spruce. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat Oscar Goodman de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Goodman Lake (54 E/16) À l'est du lac Bradshaw. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Benny B. Goodman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 111e Escadron (Liberator).

Goodmans Lake (62 G/6) Au nord-est du lac Pelican. Selon les dossiers cadastraux, Magnus Goodman possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 22-6-14 O., en 1882.

Goodmanson Lake (64 I/4) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sapeur Johannes Goodmanson de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Goodwin Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Morris W. Goodwin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Goodwin Lake (64 B/4) Au sud-ouest du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1969, en l'honneur du chauffeur de 2e classe George E. Goodwin de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Avalon*.

Goodz Lake (64 K/15) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artilleur Peter Goodz de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Goose Lake (63 K/5,6) Au sud du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois dans le journal de Turnor (1778). Il s'agit probablement d'un nom descriptif (*goose* signifie *oie*). **Goose River** (63 K/5) Prend sa source dans ce lac, coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Sturgeon Weir, en Saskatchewan. A été indiquée correctement pour la première fois dans le journal de David Thompson (1797). Douglas (1933) signale que la Compagnie du Nord-Ouest l'appelle Rat River, nom qui apparaît pour la première fois sur une carte d'A. Russell (1878). Pour le lac : Thompson (1813-1814; copie de 1874) *Rivulet Lake*; Vandermalen (1827) *Lac de Love*; carte du gouvernement du Québec (1918) *Lac aux Oies*. Pour la rivière : Thompson (1813-1814) *Goose Rivulet*; Klotz (1884) *Rat Creek*; Bell (1895) *Small Rivulet*.

Goose Pond (52 E/13) À l'ouest du lac Brereton. Un grand nombre de bernaches du Canada se rassemblent chaque année à cet endroit pour se réfugier et se nourrir. L'étang s'appelle aussi Sanctuary Lake du fait qu'il se trouve à l'intérieur du refuge Alfred Hole Goose Sanctuary (voir cet article).

Gopher (62 G/9) Au nord de Carman. A figuré pour la première fois comme point ferroviaire du Canadien Pacifique sur une carte de Bulman (1905), à l'ouest du ruisseau Elm. Tirait probablement son nom de l'animal (*gopher* signifie *gaufre*).

Gordon (62 H/14) Point ferroviaire du Canadien National et ancien bureau de poste au nord-ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1929 et fermé en 1952, lorsque la poste a adopté un code local. Le point ferroviaire a été établi en 1905 et ainsi désigné en hommage à James Gordon qui, pendant des années, était responsable des contrats de location au bureau du directeur général du CN (Douglas 1933).

Gordon Bay (64 F/7) Lac Holiday. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent James Gordon d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 11e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington) de l'Aviation royale du Canada.

Gordon Bennett Lake (53 N/4) À l'est du lac Fish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du commandant d'aviation Gordon Bennett de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster). Il a été décoré de la Croix du service distingué dans l'Aviation ainsi que de l'Ordre du service distingué.

Gordon Brown Island (53 K/11) Lac Edmund. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur de 2e classe Gordon F. C. Brown de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la première École préparatoire d'aviation.

Gordon Brown Lake (63 P/5) À l'ouest du lac Wintering. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Gordon W. E. Brown de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Algonquin Regiment.

Gordon Island (63 N/10) Lac Flatrock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Bruce Gordon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 82e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington) de l'Aviation royale du Canada.

Gordon Island (64 O/4) Lac Egenolf. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du cavalier Frank R. Gordon de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Gordon Lake (62 F/1) Au sud du lac Whitewater. Ainsi nommé en l'honneur de William Gordon, le pilote de navire anglais ayant participé à l'expédition de Jens Munk, qui a débarqué à Churchill en 1619. La pointe Gordon a également été désignée en son honneur.

Gordon Lake (52 L/12) Au sud de Bissett. La Com. géo. Can. (1932) a inscrit la proposition de nom et celui-ci a été adopté en 1975. Apparemment, le lac a été ainsi désigné par un dénommé Bjork qui, dans le temps, transportait des marchandises en empruntant cette route jusqu'à Bissett. Il avait installé un campement à cet endroit, où l'un de ses fils (Gordon) est né.

Gordon McKay Lake (64 A/13) Au sud-est du lac Gauer. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Gordon O. McKay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 243e Escadron (Spitfire).

Gordon Point (54 K/13) Baie d'Hudson, à l'est de Churchill. Selon les dossiers de la CCNG (1948), on a donné à la pointe le nom de William Gordon, un pilote de navire anglais qui faisait partie de l'expédition de Jens Munk lorsque celui-ci a hiverné dans l'embouchure de la rivière Churchill (1619-1620). Le lac Gordon a également été désigné en son honneur. Les recherches sur le terrain ont permis de relever le nom local de Twelve Mile Point, l'emplacement d'un ancien repère.

Gordon River (64 P/8) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Caribou. Ainsi nommée en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation MacDonald S. Gordon et de son frère, le sous-officier breveté de 2e classe William F. Gordon, tous les deux de Selkirk, morts pendant la Deuxième Guerre mondiale et membres respectivement du 199e et du 7e Escadron (Stirling).

Gordon Scott Hill (64 A/6) À l'est du lac White Stone. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Gordon D. Scott de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 29e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Gordon Smith Lake (64 O/4) Au nord du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'artisan Gordon R. Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie électrique et mécanique royal canadien.

Gordon Stewart Lake (53 M/4) À l'est du lac California. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James Gordon Stewart de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1664e Unité de conversion lourde (Halifax).

Gorge Creek (62 J/12) Coule vers le nord-est et se jette dans le ruisseau Dead Ox. Selon les dossiers du CPCNG (1970), le nom a été proposé par le personnel du Parc national du Mont-Riding. Le ruisseau suit une gorge que l'on peut apercevoir de la route.

Gorman Lake (53 E/2) Au sud du lac Island. Ce nom a été proposé par J. Pierce (AGF) en hommage à E. F. Gorman (AGF), assistant au sein de l'équipe chargée de l'arpentage de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario (dossiers de la Com. géo. Can. de 1929). **Gorman River** (53 E/2) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Cobham en Ontario. Ainsi désignée en 1946 à partir du lac du même nom.

Gormley Lake (63 J/10) Au sud du lac Setting. Ainsi nommé en 1927, en souvenir de George Gormley, jalonneur dans l'équipe d'arpentage de la 17e ligne géodésique, qui s'est noyé à cet endroit en 1913 (Douglas 1933). BAG (1918) *Otter Lake*.

Gorrie Lake (64 P/6) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Charles G. Gorrie de Wawanesa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 422e Escadron (Sunderland).

Gosselin Bay (63 P/2) Lac Hermon. Ainsi nommée en 1998, en l'honneur du soldat Louis J. Gosselin de La Broquerie, mort pendant la guerre de Corée et membre du Royal Canadian Regiment.

Gosselin Island (63 I/2) Lac Molson. Ainsi nommée en 1988, en l'honneur du soldat Roméo Gosselin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Gosselin Lake (64 K/6) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Albert J. C. Gosselin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Gostling Lake (63 P/13) Au nord-est de Thompson. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du lieutenant-colonel Alfred C. Gostling de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Goszka Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section Frank Goszka de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 8e Dépôt de réparation, à Winnipeg.

Gott Bay (63 C/16) Baie Pelican du lac Winnipegosis. Nom de famille local. **Gott Point** (63 C/16) Ainsi nommée en 1977 pour les mêmes raisons.

Goudney Reservoir (62 G/2) À l'ouest de Pilot Mound. Selon les dossiers du CPCNG (1974), le nom a été choisi localement en souvenir de l'ancien district scolaire de Goudney situé sur le quart S.-E., sect. 15-3-12 O.

Gough (près de 62 I/2) Au nord-ouest de Selkirk. Nom proposé pour un point ferroviaire du Canadien Pacifique sur une ligne n'ayant jamais vu le jour (voir Acadie). A figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) entre Grattan et Donnaconna.

Goulbourne (62 O/2) Localité au sud-ouest d'Ashern. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1912 sur la sect. 28-24-8 O. et fermé en 1929. La localité a été ainsi désignée d'après Goulbourn, en Ontario, qui était l'ancien lieu de résidence de la maîtresse de poste, M^me^ John Hicks (Douglas 1933). Il s'agit également d'un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 35-24-8 O. Copp Clark (1914) *Gouldbourne*.

Goulds Point (52 E/3) Rive ouest de la baie Buffalo, sur le lac des Bois. Les recherches sur le terrain ont indiqué qu'il s'agissait du nom d'un ancien résident.

Goulet Island (53 E/15) Au nord de l'île Confederation du lac Island. Ainsi nommée en 1983, en l'honneur du soldat Jean Goulet de Richer, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

Goulet Lake (63 P/8) Au nord-ouest du lac Bear. Ainsi nommé en hommage à Roger Goulet qui est né en 1834 dans la colonie de la Rivière-Rouge et est devenu membre du Conseil d'Assiniboia en 1866 (Douglas 1933).

Goulet Lakes (62 I/12) Au nord-est de St. Laurent. Selon les dossiers du CPCNG (1977), ce nom a pris la forme du pluriel, car il s'agissait alors de plusieurs lacs. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1896) sous l'appellation *L. Goulet*. Localement, s'appelle également Pierre Goulet Lake. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste d'Otto), le lac s'appelait ainsi en l'honneur de Pierre Goulet, inspecteur des écoles françaises du Manitoba et résidant à l'époque à St. Boniface.

Goulin Lake (63 C/11) À l'ouest du lac Swan. Nom utilisé par le personnel des Ressources naturelles en souvenir d'un trappeur qui avait établi un campement à cet endroit.

Gourlay (62 J/4) Au nord-est de Brandon. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 22-12-18 O., dont les premières mentions remontent à 1892 (Elton Historical Committee 1973). Établi par Thomas Gourlay et ainsi désigné en son honneur.

Gourlay Lake (62 J/5) Au sud-ouest du lac Otter. Selon les dossiers cadastraux, John W. Gourlay possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 7-15-18 O., en 1879.

Government Landing (52 M/4) Rivière Wanipigow, au nord-ouest de Bissett. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), il s'agissait d'un nom local qui a été supprimé en 1954.

Governor Island (54 L/8) Rivière Churchill, au sud de Churchill. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Codd (1885) et à la forme possessive (Governor's) depuis Fidler (1807) jusqu'à Bell (1895). Probablement ainsi désignée en l'honneur du gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Arrowsmith (1814) *Governors I*; Vandermalen (1827) *I Governors*; Taylor (v. 1827) *Governors I*.

Gowancroft (62 G/2) Au nord-est de Pilot Mound. Ancien district scolaire sur le quart S.-O., sect. 24-3-11 O. Construit et ainsi nommé v. 1883 d'après une ferme du même nom appartenant à un certain Robertson, qui arriva ici en 1879 (Gosnell 1968). En écossais, ce nom signifie *champ de marguerites*.

Gowan River (53 M/16) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Fox. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1926), sous le nom de *Gowan-tsquttak River*. La CGC (1937) indique que, parce que le nom était « trop encombrant », on l'a raccourci à Gowan River.

Gow Lake (52 M/13) Au nord-est du lac Amphibian. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du sergent George Gow de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9^e^ Escadron (Lancaster).

Graafstra Lake (53 N/10) Au nord-est du lac Whitefish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation John W. Graafstra de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 242^e^ Escadron (Hurricane).

Grabowski Lakes (64 N/12) Au nord du lac Aniska, à la frontière du Manitoba et de la Saskatchewan. Ainsi nommés en 1968, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Joseph Grabowski de Choiceland, en Saskatchewan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale. En 1996, le nom a été adopté pour la portion manitobaine des lacs Grabowski.

Grace Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Robert W. Grace de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Grace Lake (63 F/14) Localité à l'est de The Pas. Située au bord du lac dont elle porte le nom depuis 1973. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1914).

Graham (62 H/5) Localité et ancien point ferroviaire au sud-est de Carman. Situés sur la ligne du CP, sur la sect. 29-5-4 O., et relevés pour la première fois sur une carte de Stovel (1908). **Graham Creek** (62 F/7) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Souris. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1916; du maître de poste S. G. Davis de Melita), le point ferroviaire et le ruisseau ont été ainsi nommés en hommage à R. M. Graham. Celui-ci gérait le bureau de poste et le magasin de Melita sur son homestead, que le ruisseau traversait. Hind (1858) probablement *Hale Way Creek* (vraisemblablement au lieu de Half Way).

Graham Bay (64 F/3) Rive nord du lac Goldsand. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du carabinier John W. Graham de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Graham Creek (62 H/5) Coule vers le nord-est et se jette dans le ruisseau Tobacco. John Graham et sa famille sont arrivés ici dans les années 1880 et possédaient un homestead sur le township 5-5 O., près du ruisseau.

Grahamdale (62 O/8) Collectivité au sud du lac St. Martin. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National établi par le CN en 1911 (Douglas 1933), et ainsi désigné en l'honneur du premier maître de poste, Samuel Graham. Par contre, il figure pour la première fois dans le guide des postes de 1914, sur la sect. 15-28-8 O., ce qui signifie qu'il a probablement ouvert en 1913. Selon les dossiers du CPCNG (s.d.), il porte peut-être le nom de J. W. Graham, grossiste en bois. **Grahamdale** (62 O/8) District d'administration locale allant de Gypsumville à Mulvihill. Ainsi désigné par la Com. géo. Can. en 1944, en raison de la collectivité qu'il renferme.

Grahame Point (64 O/15) Rive sud-ouest du lac Blevins. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du sergent de section John H. J. Grahame de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1664^e^ Unité de conversion lourde (Halifax).

Graham Esker (64 I/11) Au nord-est du lac Quinn. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal John C. Graham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Graham Hill (63 N/7) Au nord du lac Burntwood. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Carmen B. Graham de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Graham Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Lewis R. Graham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Graham Lake (64 P/7) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Frederick George Graham d'Oak Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 207^e^ Escadron (Lancaster).

Graham McLeod Creek (54 E/3) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la Petite rivière Churchill. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Graham A. McLeod de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405^e^ Escadron (Lancaster).

Graham Peninsula (64 K/9) Lac Cantlon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1^re^ classe Harold R. Graham de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103^e^ Escadron (Lancaster).

Graham Rapids (64 I/15) Sur une rivière non désignée qui se jette dans la rivière Seal. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du carabinier Cecil J. Graham de Minto, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Grahamville (63 C/2) Au nord-est de Swan River. Le bureau de poste a ouvert en 1931 sur le quart S.-E., sect. 14-37-25 O., et fermé en 1941. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 13-37-25 O. Probablement ainsi nommé en hommage au premier maître de poste, Josiah Graham.

Grainger Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal William A. Grainger de Beulah, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Gramme River (64 B/2) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Leftrook. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du caporal William J. Gramme de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'armée canadienne.

Grand Beach (62 I/10) Collectivité à l'ouest de Pine Falls sur la rive sud-est du lac Winnipeg. Bureau de poste et ancien point ferroviaire du Canadien National établis en 1916 (Douglas 1933) et figurant sur une pointe appelée *Hunters Point* sur les cartes d'Arrowsmith (1821 et 1814). Le CPCNG (s.d.) indique que La Vérendrye, qui a établi un campement près de cet endroit la première nuit qu'il a passée sur le lac Winnipeg, a probablement baptisé la collectivité du nom de Grand Marais, à l'origine. Celle-ci est devenue Grand Beach en 1916 (Grand Marais se trouve à côté – voir cet article). Le bureau de poste figure pour la première fois dans le guide des postes de 1917 comme bureau d'été sous la direction du maître J. A. McIntyre. C'est une station estivale qui a pris de l'expansion grâce aux trains d'excursion du CN (Garland 1975).

Grand Bend (près de 62 I/10) Au nord-est de Selkirk. Selon les archives (1962), il s'agit d'un ancien point ferroviaire du Canadien National situé au mille 57,1, dans la subdivision de Victoria Beach. L'appellation décrit probablement la courbe (en anglais, *bend*) prononcée de la voie ferrée près de Beaconia.

Grande-Clairière (62 F/10) Localité au sud-est de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 12-6-25 O., était installé sur la sect. 30-6-24 O. en 1897 et a fermé en 1967 faute de maître de poste. C'est également un point ferroviaire du Canadien National et le nom d'un district scolaire apparaissant sous la forme *Grande Clairiere* sur le quart S.-E., sect. 30-6-24 O. La localité a été fondée et ainsi nommée par un missionnaire-colonisateur bien connu, l'abbé Jean Gaire, qui a fait venir ici des colons de France (Garland 1975; d'après D. Frémont). McKellar (1893) *Grand Clairiere*.

Grande Pointe (62 H/14) Collectivité au sud-est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1890 et fermé en 1968. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), la collectivité s'appelle ainsi [traduction] « du fait de la présence d'une pointe boisée sur la rivière Sein, que les négociants utilisaient autrefois comme lieu de campement en se rendant à St Paul, St Anns et au lac des Bois », vers le sud-est. Figure pour la première fois sur un levé effectué en 1884 par Charbonneau, sous le nom de *Grande-Pointe Settlement*, dans la paroisse de Saint-Norbert. Une carte du ministère de l'Intérieur (1877) mentionne Norbert près d'ici et Saint-Norbert au bon endroit, sur la rive ouest de la Rouge. Burland (1878) indique Norbert Station à cet emplacement et une carte du ministère de l'Intérieur (1884) mentionne St. Norbert ici, mais aussi au bon endroit. Chataway (1907) indique le bureau de poste de Grande Pointe à environ un quart de mille à l'est de St. Norbert (à l'est de la rivière Rouge) et les deux à l'intérieur de la zone de peuplement (Settlement of Grande Point). La CCNG (1952) mentionne Grande Point Settlement comme autre nom de Grande Pointe. McKellar (1893) *Grand Point*; McPhillips (1907) *Grande Pointe Station*.

Grand Marais (62 I/10) Collectivité à l'ouest de Pine Falls, sur le lac Winnipeg. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien National et district scolaire sur la sect. 18-18-7 E. La collectivité se trouve à la base de la pointe du même nom. **Grand Marais Point** (62 I/10) Rive sud-est du lac Winnipeg. Figure pour la première fois comme point ferroviaire sur une carte du ministère de l'Intérieur (1917). La pointe est indiquée correctement pour la première fois sur une carte du ministère de la Marine et des Pêcheries (1903). Il s'agit probablement de *Hunters point* sur une carte de Fidler (1808). Pour le bureau de poste : CCNG (1952) *Grand-Marai*; Cummins (1922) *Grand Marias*. Pour la pointe : Compagnie de la Baie d'Hudson (1881) *Pte Du Grand Marais*; Codd (1885) *Grand Marais*; BAG (1904) *Grandmarais*.

Grandmother Lake (53 D/4) Au nord-ouest du lac Family. Selon les dossiers du CPCNG (1964), les forestiers du district ont indiqué en 1933 qu'il s'agissait du nom local. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone de lac Kokominan, qui signifie *grand-mère* (en anglais, *grandmother*).

Grand Rapids (63 G/3) Ville sur la rive nord-ouest de la rivière Saskatchewan, près du lac Winnipeg. Bureau de poste, poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson et district scolaire situés de l'autre côté de la rivière, en face de la réserve indienne, et ainsi désignés en souvenir du fort du même nom, construit ici en 1778 (Garland 1975). La Compagnie de la Baie d'Hudson a construit un fort au pied des rapides peu de temps après la destruction du vieux Fort Bourbon des Français (avant 1755). Selon un rapport du ministère de l'Intérieur (1875),

> ... [traduction] le premier poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson construit à l'embouchure de la rivière a été abandonné et un nouveau a été établi sur la réserve, à quelque six milles en amont, au début du portage, jusqu'où se rend le navire à vapeur (Voorhis 1930).

Cependant, dans un manuscrit de la Bibliothèque nationale, on estime que le fort Grand Rapids House a été construit par la Compagnie de la Baie d'Hudson après 1821 et qu'il a joué un rôle important de 1871 à 1877, pour les bateaux à vapeur circulant sur la rivière et sur le lac Winnipeg. À l'avènement du chemin de fer menant à la baie d'Hudson, le commerce a ralenti et le poste a été abandonné avant 1900. Une carte du ministère de l'Intérieur (1926) l'indique comme bureau de poste à l'intérieur de la colonie élargie de Grand Rapids. **Grand Rapids** (63 G/3) District d'administration locale établi en 1962 au début de la construction du barrage (Garland 1975). Bell (1881) *Grand Rapids Ho*[use]. **Grand Rapids** (63 G/3) Rivière Saskatchewan entre la baie Cross et le lac Winnipeg. Figurent correctement pour la première fois dans un rapport du CP rédigé par Fleming (1874). Le nom est une traduction du premier nom d'origine autochtone Misepawistik, qui signifie *grande chute* (Douglas 1933). Il est possible que le mot *Grand* vienne du français, car La Vérendrye se trouvait dans la région v. 1740. Aucun nom n'est relevé cependant sur les cartes datées, jusqu'à ce que Turnor (1779) désigne les rapides sous le nom de *Great Fall*. Ces rapides étaient parmi les plus longs dans le Nord puisqu'ils s'étalaient sur huit milles (Boulette 1957b). La Compagnie de la Baie d'Hudson a construit un passage (plus tard une voie ferrée) pour permettre aux bateaux York de les contourner. En 1965, Manitoba Hydro a construit un barrage qui a transformé les lacs Cedar, Moose et Cross en immense réservoir (Garland 1975). Bien que l'eau ait été grandement canalisée, il n'en reste pas moins que les rapides sont toujours présents. Les appellations suivantes découlent de l'existence de ces rapides : Pond (1785) *Great Rapids* et, en 1787, *Great Rapid*; Fidler (v. 1809) *Grand rapid* et (v. 1810) *Big fall*; Thompson (1813-1814; carte de 1843) *Long Rapid*; Hind (1858) *The Grand Rapid*. **Grand Rapids 33** (63 G/3) Réserve indienne à l'est de Grand Rapids sur la rive ouest du lac Winnipeg. Figurant pour la première fois correctement sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891), la réserve a été établie pour les Moskégons (Douglas 1933). Ministère des Affaires indiennes (1882) *84 IR*; Austin (1896) *Grand Rapids Indian Reserve*.

Grand Valley (62 G/13) Juste au sud-est de Brandon. Ancien bureau de poste ouvert en 1879 et fermé en 1883. Également un district scolaire relevé sur une carte de Brownlee (1884) près du quart N.-O., sect. 20-10-18 O., mais sur le quart N.-E., sect. 36-10-19 O., sur une carte municipale de 1965. Selon le *Winnipeg Free Press* (1935), les premiers pionniers sont arrivés v. 1876 et le district scolaire a été établi en 1882. Kavanaugh (1944) indique qu'il s'appelait à l'origine Nova Scotia Settlement, avant l'ouverture du bureau de poste, et que les premiers arrivants étaient James, William et Fred Lambert (v. 1877). Dougald et John McVicar sont venus s'installer ici en 1878 et c'est la femme de Dougald qui est devenue la première maîtresse de poste à l'ouverture du bureau v. 1879. Le bureau d'Ottawa avait proposé d'appeler ce dernier McVicar, mais M^me^ McVicar avait déjà choisi un nom pour son nouveau domicile avant même d'y arriver. Bien des années plus tard, une lettre écrite par sa fille révélait que le nom

> [traduction]... lui était venu à l'idée après la lecture d'un article rédigé par le révérend Thomas Lawson qui, en compagnie du révérend M. Holstead de Portage la Prairie, se promenait dans les environs un soir très sombre où il pleuvait et, en entendant leur appel, mon père est sorti avec une lanterne et les a amenés dans son abri souterrain.

McVicar leur a donné du café bien chaud et du bannock, leur a préparé un lit sur le plancher de l'abri et s'est occupé de leurs chevaux. Dans son récit, le révérend Lawson mentionne la vallée merveilleuse (*'Wonderful Valley'*) où ils furent si bien accueillis (d'après Mulligan et Ryder 1985). Au début des années 1880, la population avait presque atteint les 400 habitants mais lorsque McVicar réclama trop d'argent au CP pour le terrain, c'est l'emplacement actuel de Brandon qui fut retenu à la place. Aussi, Grand Valley commença à péricliter et les inondations de 1881 et de 1882 ne firent qu'accélérer le processus.

Grandview (62 N/2) Ville à l'ouest de Dauphin. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien National et district scolaire sur la sect. 24-25-24 O., ainsi nommé en 1901 (Douglas 1933). L'arrivée des pionniers a commencé vers 1890 et la colonie a été ainsi désignée par John Sinnott et Rod McKenzie à l'avènement du chemin de fer (Grandview United Church History Committee 1967). Garland (1975) prétend qu'il s'agissait d'un point d'eau et qu'une fois, lorsqu'un passager est descendu du train, il s'est exclamé en disant « *What a grand view!* » (en français, *quelle vue magnifique*) et c'est de là qu'est venu le nom de la localité ou du district et, plus tard, celui de la collectivité. **Grandview** (62 N/2) Municipalité rurale tirant son nom de la collectivité et ainsi nommée en 1933. BAG (1902) *Grand View*.

Grange (62 G/6) Au sud-est de Glenboro. Ancien bureau de poste ouvert en 1885 sur la sect. 18-6-12 O, sous la direction du maître de poste James Gardiner, et fermé en 1916. A figuré pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) comme futur bureau de poste. Également un district scolaire sur la sect. 10-6-12 O. Une grange est un bâtiment de ferme.

Granite Quarry Cove (62 P/10) Île Black du lac Winnipeg. On peut observer les restes d'une ancienne carrière de granite (en anglais, *granite quarry*) sur la rive nord de l'île.

Grant Bay (64 B/8) Lac Pakwaw. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Arthur G. Grant de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^e^ Escadron (Halifax).

Grant Creek (64 I/9) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Knife. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du capitaine William S. Grant de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien. Il a été décoré de la Médaille militaire.

Grant Falls (63 A/1) Rivière Pigeon. Ainsi nommées en souvenir de David D. Grant qui s'est noyé à cet endroit dans un accident de bateau.

Grantham Lake (64 I/5) Au sud-est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat William O. Grantham de Sidney, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Grant Island (63 N/7) Lac Guthrie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation John D. Grant de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du No. 45 Baltimore Delivery Group.

Granton (près de 62 K/3) Au nord-ouest de Virden. A figuré pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) comme futur bureau de poste au nord-est d'Elkhorn.

Grant Park (62 H/14) Quartier de Winnipeg. Nom approuvé en 1989 et probablement tiré de l'avenue Grant, une des routes principales dans le quartier. L'avenue a peut-être été ainsi désignée en l'honneur de Cuthbert Grant (Rudnyckyj 1974).

Grant Point (54 D/15) Petit lac Cygnet. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du commandant d'aviation John R. Grant de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115^e^ Escadron (Lancaster). Il a été cité à l'ordre du jour.

Grant River (53 M/9) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Stupart. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du lieutenant d'aviation William A. Grant de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 409^e^ Escadron (Halifax).

Grants Cut (62 K/1) Point ferroviaire du CN au nord-ouest de Brandon sur la sect. 13-12-21 O. Désigné en 1925 (Douglas 1933) sous l'appellation *Grant's Cut*. Le CPCNG (1970) l'a mentionné sous le nom de Grants Cut Siding.

Grants Hill (62 F/15) Au nord-est de Virden. Selon les dossiers cadastraux, William L. Grant possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 25-11-25 O., en 1894.

Grants House (62 F/7) Au sud-ouest de Souris sur la rivière Assiniboine. Grant's House (ou Fort Mr. Grant) a été érigé en 1824, probablement sur la sect. 7-6-23 O., près de Hartney (McMorran 1950a, 1950b). Il a fermé définitivement en 1861. Rapkin (v. 1840) *Grant Ho*[use]; Garnier (1860) *St. om Grants*.

Granville (62 J/13) Au sud-est de Dauphin. Ancien district scolaire sur le quart N.-E., sect. 29-22-17 O. Établi avant 1914 mais construit seulement en 1915 ou en 1916 (Ochre River Women's Institute History Committee 1970), il ferma peu après 1947. Il fut ainsi nommé par C. Holloway en souvenir d'une ville d'Angleterre.

Granville Lake (64 C/2) Bureau de poste et collectivité sur la rive sud du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1970), le bureau de poste de Granville Lake devait ouvrir en 1971. Il devait porter le nom de la collectivité qui, elle-même tirait son nom du lac (anciennement Pickerel Narrows). Une liste de la Com. géo. Can. datée de 1932 le mentionne comme avant-poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson situé auparavant à l'extrémité nord-ouest du lac. Selon la correspondance de la Compagnie (1952), l'avant-poste de Pickerel Narrows a fermé v. 1937. Le CPCNG a adopté le nom actuel en 1972. Douglas (1933) estime que le lac a été ainsi nommé probablement en l'honneur de Granville Leveson-Gower, quatrième comte de Granville et premier vicomte de Granville (1773-1846), un diplomate anglais bien connu. **Granville Lake** (64 C/8) Figure pour la première fois sur une carte de Stayner (1801). Douglas (1933) fait remarquer qu'Arrowsmith (1796) l'appelle *Fox Lake* et que le nom autochtone est Piteiwinnikwan Sakahigan. Pour le lac : Fidler (1807) *Granvill Lake* et, en 1809, *Sasninatoouh* en « Jepowyyan » (chippewyan), *Musquaggan Lake* en « Southern Indian » ou *Granville Lake*; Lionais (1870) *Grenville Lake*; Gouvernement du Québec (1918) *Lac Granville*. **Granville Falls** (64 C/1) Rivière Churchill, juste au sud du lac du même nom. Figurent pour la première fois sur une carte de Fidler (1807) sous l'appellation *Granville Fall* et correctement sur une carte de Codd (1885). Bell (1895) *Grenville Falls*; Copp Clark (1906) *Granville Rapids and Fall*. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local de Kapayakoskaykik, qui signifie *fait une chute*.

Grassick Slough (62 G/7) Au sud du lac Swan. Selon les dossiers cadastraux, William Grassick possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 20-4-11 O., en 1883.

Grassie Lake (64 F/6) Au nord-ouest du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation Chesley R. Grassie de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 44e Escadron (Lancaster).

Grass River (62 J/10) Localité au sud-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1899 sur la sect. 10-18-12 O, a été déplacé v. 1919 sur la sect. 7-18-18 O. et a fermé en 1966. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de la maîtresse de poste C. Patterson), on a donné au bureau de poste le nom de la rivière Grass, juste au nord, qui tire elle-même son nom du marais Grass (l'actuel marais Big Grass). Le district scolaire de Grassy River était à environ un mille au sud sur le quart N.-E., sect. 6-18-11 O.

Grass River (64 A/2) Coule vers le nord-est et se jette dans le fleuve Nelson. Figure pour la première fois sur une carte de Turnor (1778-1779), qui indique *Elbow River* pour la partie supérieure située entre l'actuel lac Third Cranberry et le lac Elbow. Tyrrell (1915) et Douglas (1933) estiment tous les deux que le nom est une traduction du cri Muskuskow Sipi, qui signifie *herbeuse*. Tyrrell ajoute qu'en 1774, Hearne raconte qu'il a pagayé

> [traduction]… en amont du Port Nelson [probablement le fleuve Nelson] jusqu'à midi environ puis vers l'ouest en remontant un petit bras que j'ai appelé Tweed (en raison du caractère agréable de ses berges).

Tyrrell pense qu'il s'agit de la rivière Grass. En 1778, Turnor mentionne que le fleuve Nelson se divise en deux, un bras vers le nord et l'autre vers le sud, et que le bras nord correspond à la rivière Grass (d'après Tyrrell). Peut-être A. Graham (après 1771; ACBH) probablement *Sequashu River*; Bonne (1776) peut-être *R du Brochet*; Roberts (v. 1782) et Faden (1785) *Elbow River*; Thompson (1794) mentionne *Pepequookmusk* ou *Reed River* et, en 1813-1814 (carte de 1843), *Elbow Rivulet* pour la portion supérieure. Le long de la rivière, il mentionne *Grass River Passage*; anonyme (v. 1806; pour J. Thomson) *Gouse R* entre le lac Setting et le lac Wekusko; Lionais (1870) *Burnt Wood River* au bon endroit mais aussi entre le lac Setting et le lac Split; Bell (1879) *Hay or Grass River*; ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) *Sandy River* (entre le lac Reed et le lac Tramping).

Grattan (près de 62 I) À l'est du lac Manitoba. A figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) comme futur point ferroviaire du Canadien Pacifique, entre Berodino et Gough, sur une ligne qui n'a jamais été construite. Voir Acadie.

Grausdin Point (52 L/5) Au sud-est de Lac du Bonnet. Ainsi nommée en hommage au colon John Grausdin qui est arrivé ici au début du siècle.

Gravel Island (63 B/1) Baie Sturgeon du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Hind (1858). Le nom décrit probablement le rivage de l'île (*gravel* signifie *gravier*).

Gravel Island (53 E/15) Au nord-ouest de l'île Wass du lac Island. Pendant de nombreuses années, les habitants des collectivités environnantes sont venus s'approvisionner en gravier sur cette île.

Gravel Lake (63 J/3) À l'est du lac Moose Nord. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Louis P. Gravel de Norwood Grove, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10e Escadron canadien (Ventura).

Gravel Pit (62 K/6) À l'ouest de Shoal Lake. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 13-17-27 O, à environ deux milles au nord-ouest de Birtle et ayant figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1896).

Gravel Pit Spur (52 E/4) Au sud du lac Whitemouth. A figuré pour la première fois comme point ferroviaire du Canadien National sur une carte de Stovel (1908). BAG (1906) *Gravil Pit Spur*; Copp Clark (1914) *Gravel Pit*; ministère des Mines (1921) *Gravel Pit Spur Sta*.

Graves Lake (64 N/10) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Raymond W. Graves de Mather, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Graves Lake (62 G/3) Au sud-ouest de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, James Graves possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 22-2-13 O., en 1887.

Graves Point (63 C/15) Rive nord-est de la baie Dawson du lac Winnipegosis. Selon la correspondance de la CCNG (1952; de l'agent des pêches G. Butler), la pointe actuellement mentionnée sous le nom de Nason Point devrait s'appeler Grave's Point, l'ancien nom local dérivant du nom autochtone Chebay Okamikosing, qui signifie littéralement *maison des cadavres*. L'appellation Grave Point a été adoptée en 1977 mais au pluriel pour respecter l'usage local. Nason Point, ainsi désignée par Tyrrell, a été déplacée pour qualifier la pointe juste au sud (voir l'article correspondant). D'anciennes cartes déformaient l'extrémité nord-ouest du lac Winnipegosis, mais la plupart indiquaient Graves ou Grave Point à l'emplacement même ou près de Cameron Point, soit à environ huit milles au nord-est. Aussi, l'emplacement actuel est peut-être incorrect sur le plan historique mais des entrevues sur le terrain suggèrent que les deux pointes, et d'autres d'ailleurs, étaient effectivement des lieux de sépultures. Hind (1858) indique *Grave Point* à l'emplacement de Cameron Point (et *Grave Point* sur une carte de 1860), tout comme Pierce (1879) mais sous le nom de *Geebahgamich (Grave Pt)*.

Graveyard Bay (53 K/13) Lac Gods. Selon le CPCNG (1976), il s'agit d'un nom local qui a été proposé par des agents de la conservation de la région, car les Autochtones enterraient leurs morts sur une pointe de cette baie (*graveyard* signifie *cimetière*).

Graveyard Point (63 I/4) Rive est du Petit lac Playgreen. Il s'agit de l'emplacement du cimetière protestant.

Gravity (près de 62 K/11) Au sud-ouest de Russell. A figuré pour la première fois sur une carte de Stovel (1911) comme point ferroviaire du Canadien Pacifique entre Millwood et Harrowby. Dans le domaine des chemins de fer, l'expression « débrancher à la gravité » (en anglais, *gravity*) renvoie précisément à l'utilisation d'un plan incliné pour déplacer les wagons. Dans une gare de triage, on remarque souvent la présence d'une « butte » sur laquelle on pousse les wagons. Les wagons séparés roulent ensuite sous leur propre poids jusqu'aux voies de triage désirées.

Gray Bay (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe William R. Gray de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Gray Creek (64 N/8) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Seman. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat John F. Gray de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Gray Esker (53 L/1) À l'est du lac Rochon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Kenneth M. Gray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Gray Hill (64 I/1) Au nord-ouest du lac Condie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Howard E. Gray de La Rivière, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Dépôt de réparation.

Gray Island (64 F/6) Lac Wells. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du caporal James W. Gray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Gray Lake (64 G/4) Au nord-est du lac Grandmother. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sergent de section Peter Ritchie Gray de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1664e Unité de conversion lourde (Halifax).

Grayling Falls (64 P/5) Rivière Wolverine. Selon le CPCNG, il s'agit d'un nom local qui a été proposé en 1974, probablement en raison de la présence de l'ombre, c'est-à-dire un salmonidé qui se reconnaît à sa grande nageoire dorsale.

Gray Peninsula (64 K/16) Lac Burnie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Robert L. Gray de Lundar, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Gray Point (62 P/1) Île Black du lac Winnipeg. Selon les dossiers du CPCNG, la pointe a été ainsi nommée en 1934, en hommage à Norman G. Gray du Service hydrographique du Canada qui a effectué des levés sur le lac Winnipeg.

Gray Rapids (64 N/5) Rivière non désignée qui se jette dans le lac Kilpatrick. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur de l'artisan Robert M. Gray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie électrique et mécanique royal canadien.

Graysville (62 G/9) Collectivité au sud de Portage la Prairie. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), le bureau de poste a ouvert en 1904 et la zone d'habitation proprement dite se trouvait sur la ferme de George Gray, qui était venu s'installer ici en 1880. Au départ, la collectivité s'appelait Grays et le bureau de poste Graysville, car il existait déjà un bureau de poste Grays en Saskatchewan. Plus tard, le point ferroviaire du Canadien National s'est aussi appelé Graysville. Il s'agit également d'un district scolaire sur la sect. 25-6-6 O. Localement, le point ferroviaire s'appelle aussi Grays Siding. Ministère de l'Intérieur (1908) *Gray*; BAG (1917) *Grays (Graysville Post Office)*. En 1989, la zone d'habitation est devenue un hameau.

Great Falls (62 I/8) Collectivité au nord de Lac du Bonnet. Le bureau de poste a ouvert en 1922 sur la sect. 27-27-11 E., sur la rivière Winnipeg près de « Bonnet Falls » (Douglas 1933). Une installation hydroélectrique se trouve maintenant à cet endroit. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et un district scolaire. Le nom fait référence à une série de chutes (en anglais, *falls*) avant la construction du barrage.

Great Island (64 I/15) Rivière Seal. La Com. géo. Can. (1936) a approuvé le nom de Great Island plutôt que celui de Big Island qui figurait sur des cartes plus anciennes de Fidler (1807; *big I*). Le nom décrit la grandeur de l'île (*great* signifie *grande*) mais, sur certaines cartes, l'île est représentée comme un plan d'eau et on l'appelle fautivement *Big L* (carte du ministère de l'Intérieur de 1877). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom chippewyan local Nucho, signifiant *grande île*. Vandermalen (1827) *Grande Ile*; ministère des Chemins de fer et Canaux (1891) *Great Lake*.

Greenaway Lake (63 J/16) À l'est du lac Setting. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat William J. Greenaway de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Green Bay (62 I/1) Localité au sud-ouest de Lac du Bonnet. Il s'agissait d'un ancien district scolaire sur la sect. 16-13-8 E. Le nom est encore utilisé pour désigner la localité.

Greenberg Lake (64 O/9) À l'ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du signaleur Hymie Greenberg de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Greenfield (près de 62 K/8) À l'est de Shoal Lake. A figuré pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) comme futur bureau de poste au nord-est de Newdale.

Greengrass Lake (64 N/10) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent de section Roy S. Greengrass de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1659e Escadron (Halifax).

Greening Lake (64 O/2) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Albert Greening de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Greenland (62 H/10) Collectivité au sud-est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1900 sur la sect. 8-8-6 E. et fermé en 1929. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 31-7-6 E., tandis que celui de North Greenland se trouvait sur le quart S.-E., sect. 18-8-6 E. Le district qui était sur le quart N.-E., sect. 4-8-6 E., s'appelait Montezuma. Une carte du BAG (1917) place Greenland à l'opposé de son emplacement correct, soit à l'ouest du méridien principal sur la sect. 8-8-6 O. Des pionniers ont donné au bureau de poste le nom du district scolaire en raison du vert (en anglais, *green*) de la prairie (Douglas 1933). Il s'agissait d'une colonie mennonite établie dans les années 1890 par Johannes Holdemann, le chef d'un groupe qui s'est séparé de Blumenort pour fonder l'église Church of God in Christ (Garland 1975).

Greenlay Lake (53 D/6) Au sud du lac Apisko. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur de l'aviateur de 2e classe Wallace B. Greenlay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 5e École de bombardement et de tir de l'Aviation royale du Canada.

Green Oak (62 I/1) Collectivité à l'est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1949 sur le quart S.-O., sect. 9-14-8 E., et fermé en 1968. Selon la correspondance de la CCNG (1949; du bureau de poste d'Ottawa), le bureau a pris le nom du district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 4-14-8 E.

Green Peninsula (64 N/8) Lac MacMillan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Hans A. Green de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 467e Escadron (Lancaster).

Green Point (64 I/5) Lac Legary. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Albert R. Green de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Green Rapids (64 P/10) Rivière Caribou. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent William H. Green de Churchill, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Lancaster).

Green Ridge (62 H/2) Collectivité au nord-est d'Emerson. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 28-2-4 E. en 1879 (Douglas 1933). Il s'agit également d'un district scolaire.

Greenwald (62 I/8) Localité au nord-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 25-15-7 E. en 1913, fermé en 1959, rouvert en 1962 à l'emplacement du bureau de poste de Wentland, sur la sect. 30-15-8 E., et fermé définitivement en 1968. Selon la correspondance du CPCNG (1961; du bureau de poste d'Ottawa), une demande a été soumise pour changer le nom du bureau de poste de Wentland en Greenwald. Wentland était devenu un bureau de poste régional à la fermeture de Greenwald en 1959 mais les résidents locaux ont demandé à ce qu'il porte le même nom que celui de la collectivité et du district. En 1962, Greenland a été « déplacé » et le nom Wentland a été supprimé. Le nom est une combinaison du mot anglais *green*, qui signifie *vert* et du mot allemant *wald*, qui signifie *forêt* (Garland 1975). Le bureau de poste de Wentland avait ouvert sur le quart N.-E., sect. 30-15-8 E., et portait le nom d'un des premiers pionniers qui avait vécu à l'emplacement du bureau (CCNG 1952). Ministère de l'Intérieur (1914) *Greenvald*.

Greenway (62 G/6) Collectivité au sud-est de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1891, sur la sect. 2-5-13 O., et fermé en 1971. C'est aussi un point ferroviaire du Canadien National. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste P. McBean), le bureau de poste a été ainsi nommé en l'honneur de Thomas Greenway, ancien premier ministre du Manitoba (1888-1900) et, plus tard, député fédéral de Lisgar (1904-1908).

Greenwood (62 I/6) Au nord-ouest de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1875 et fermé en 1911. Il est placé sur la sect. 22-15-2 E., sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 15-15-2 E. Le nom décrit probablement les environs (*greenwood* signifie *bois vert*). Burland (1885) semble indiquer *Greenwater*.

Greenwood Island (64 H/5) Lac Wood. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du télégraphiste subalterne Clifford H. Greenwood de St. Germaine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Trillium*.

Greenwood Lake (63 P/11) Au nord du lac Landing. Ainsi nommé en l'honneur de H. F. Greenwood, membre de l'équipe ayant effectué l'arpentage à cet endroit en 1920 (Douglas 1933).

Greer Lake (52 L/6) Au nord-est de Lac du Bonnet. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1925). Le CPCNG (1977) indique que le lac a été ainsi nommé en hommage au géologue Anthony Greer de Toronto et qu'une carrière de feldspath se trouvait à cet endroit.

Gregg (62 G/14) Collectivité au nord-est de Brandon. Le premier bureau de poste a ouvert en 1894 sous le nom de Kerfoot, sur la sect. 34-11-14 O, et il a fermé en 1911. Un nouveau bureau a ouvert en 1912 sous le nom de Gregg sur la sect. 3-12-14 O, à environ cinq milles au nord, et il a fermé en 1969. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1912), la collectivité s'appelait Kerfoot, avant l'avènement du chemin de fer à cet endroit, en l'honneur d'une résidente locale, Mme Samuel Craig (dont le nom de jeune fille était Ann Jane Kerfoot). L'endroit s'appelait également Dempsey, du nom de la première école construite ici en 1883 sur le quart S.-O., sect. 3-12-14 O., soit sur un terrain donné par le colon Joseph Dempsey. Le district scolaire figure sur une carte municipale de 1965, sur le quart N.-O., sect. 35-11-14 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de Joseph Dempsey) indique que celui-ci a vendu sa ferme au Grand Trunk Pacific Railway pour qu'elle y construise la gare et la voie d'évitement (il aurait d'ailleurs aimé qu'elles portent le nom de Dempsey). Le Grand Trunk Pacific Railway a acheté le terrain en 1905, a construit le point ferroviaire en 1907 et lui a donné le nom de W. H. Gregg, beau-père de C. M. Hays, président de la compagnie aux États-Unis. (Carberry Plains Book Committee 1959). Garland (1975) fait remarquer qu'une église construite dans la région en 1905 s'appelait Kerfoot et ajoute que de nombreux résidents appellent encore la communauté par ce nom (ou par le nom de Dempsey), car ils n'appréciaient pas du tout le nom choisi par la compagnie de chemin de fer.

Gregorys Mill (62 G/12) Localité au sud-ouest de Wawanesa, sur la sect. 34-6-18 O. Ainsi nommée en hommage à John Gregory de Wingham (Ontario) qui, en 1883, a construit un moulin à pierres de trois étages sur la rivière Souris. L'énergie hydraulique servait à faire fonctionner le moulin et, pendant les périodes où le niveau de l'eau était bas, on utilisait une installation d'appoint.

Grenon Harbour (63 C/16) Extrémité nord du lac Winnipegosis. Les dossiers de la CCNG (1952) indiquent que le port (Joe's Harbour et Old Joe's Harbour) et la pointe Grenon non loin de là (Grenon's Point) ont été ainsi nommés en souvenir de Joe Grenon père, l'un des premiers pêcheurs sur le lac Winnipegosis. Celui-ci avait construit le *Jubilee*, un bateau à voiles à deux mâts et le premier bateau de pêche construit à Winnipegosis. Pendant de nombreuses années, le dénommé Grenon avait aussi un camp de pêche d'hiver sur la pointe. Les recherches sur le terrain ont également révélé l'appellation **Grenon Hills** (63 C/9) Ces collines ont été ainsi nommées par les agents de la conservation en hommage à un exploitant forestier de Winnipegosis. Il s'agissait probablement de la même personne.

Grenon Island (64 N/8) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Alfred J. Grenon de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale, membre du 428e Escadron (Wellington) et frère du matelot de 2e classe Albert J. Grenon (voir l'article suivant).

Grenon Lake (64 H/1) À l'ouest du lac Hogg. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du matelot de 2e classe Albert J. Grenon de Somerset, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale, membre de l'équipage du NCSM *St. Croix* et frère du sergent de section Alfred J. Grenon (voir l'article précédent).

Gresham Lake (54 E/13) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du major Albert B. Gresham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Gretna (62 H/4) Ville au sud d'Altona. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; de J. F. Tennant), cette ville frontalière s'est développée v. 1883 après le raccordement du CP et du Great Northern Railway du côté américain. D'après Mary Brown, une descendante des premiers résidents de l'endroit, la ville a été ainsi nommée en hommage à un certain Ogilvie qui a construit le premier silo à céréales. Celui-ci était originaire de Gretna Green, une collectivité écossaise réputée pour ses mariages clandestins. Comme son homonyme du Manitoba, la ville de Gretna Green en Écosse se situe elle aussi près d'une frontière internationale. Figure pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) comme futur bureau de poste. Il s'agit également d'un district scolaire sur la sect. 5-1-1 O.

Grevstad Lake (64 N/5) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation Melvin C. Grevstad de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 463e Escadron (Lancaster).

Grey (62 G/9) Municipalité rurale au nord de Carman. Douglas (1933) mentionne qu'elle a été constituée en 1906 et nommée en l'honneur du comte Grey, à l'époque gouverneur général du Canada (1904-1916).

Greys Pass (62 J/1) Baie Gadwell dans la zone du marais Delta. Le CPCNG a adopté ce nom pour un passage en 1964. Les recherches sur le terrain ont confirmé qu'il portait le nom du comte Grey, gouverneur général du Canada (1904-1916) qui, apparemment, avait l'habitude de chasser le gibier d'eau à cet endroit. On a découvert par la suite que le « passage » en question faisait référence à une étroite bande de terre généralement marécageuse où les chasseurs s'installaient pour tirer sur les oiseaux qui passaient au-dessus de leur tête.

Grey Wolf Lake (52 L/11) Au sud-ouest du lac Black. Le lac se trouvait sur le territoire de trappage de William MacDougall. *Grey Wolf* signifie *ours gris*. Trois autres lacs voisins portent le nom d'animaux à fourrure.

Grierson Hill (62 K/2) Au nord-est de Hamiota. Probablement ainsi nommée en hommage à Thomas Grierson qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 2-15-23 O., en 1885.

Grierson Lake (52 L/11) Au nord-ouest du lac Black. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat Hugh L. Grierson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Grieve Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation John M. Grieve de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Griffin (62 F/9) Au sud-ouest de Brandon. A figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1913) sous l'appellation de Griffin Siding, soit un point ferroviaire au nord de Bunclody. Griffin était situé sur la ligne du Great Northern Railway et portait le nom de J. H. Griffin, agent expéditeur divisionnaire de la compagnie de chemin de fer (Douglas 1933). Com. géo. Can. (1929) *Griffin's Spur*.

Griffin Lake (63 G/12) Au nord du lac Bracken. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du soldat Charles R. Griffin de Winnipeg, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du Canadian Machine Gun Corps.

Griffith Lake (64 H/16) Au sud du lac Condie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Allan George Griffith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 156e Escadron (Wellington).

Griffiths Hill (62 I/2) Parc provincial de Birds Hill. Peut-être ainsi nommée en hommage à Griffith Daniel qui a acheté un terrain de la Compagnie de la Baie d'Hudson lorsqu'il est parti en retraite à la colonie de la Rivière-Rouge, en 1831.

Griffiths Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Charles A. Griffiths de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Lancaster).

Grifton (62 N/7) Localité au nord-ouest de Dauphin. Ancien bureau de poste qui a ouvert (ou a été rétabli) en 1924 sous le nom d'Umatillo (ou Umatilla) sur la sect. 28-27-23 O. s'est appelé Grifton en 1942 et a fermé en 1956. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1942), le nom de Grifton a été adopté à la demande des résidents locaux pour ne pas qu'on le confonde avec le premier emplacement du bureau de poste. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 29-27-23 O. Voir Umatilla.

Griggs Lake (63 J/13) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Frederick T. Griggs, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Grimble Lake (64 H/16) À l'ouest du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation Henry Grimble de Sturgeon Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 433e Escadron (Halifax).

Grimes Lake (64 J/12) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Warren Grimes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry. Le CPCNG a également relevé le nom de Big Pickerel Lake utilisé comme référence par le personnel du ministère des pêches du Manitoba, en 1966.

Grimsdick Lake (64 P/11) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Edward O. Grimsdick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 152e Escadron (Spitfire).

Grindstone Lake (64 B/4) À l'ouest du lac Rat. Ainsi nommé en 1989 pour des raisons d'identification des ressources (*grindstone* signifie *calcaire ferreux*). Le nom est d'origine locale.

Grindstone Point (62 P/7) Rive ouest du lac Winnipeg au nord de l'île Deer. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1820). Hind (1858) indique Big Grindstone Point et précise qu'un bloc de calcaire et de grès s'élève à la verticale à cet endroit. Étant donné que l'on se sert du grès pour fabriquer des meules, il est probable que les Autochtones et les premiers négociants se soient procurés cette roche ici dans ce but.

Grinfeld (62 H/10) À l'ouest de Steinbach. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1925), il s'agit de l'une des premières colonies mennonites, sur la sect. 32-6-5 E., qui fut dissoute en 1925. Peut-être que c'est comme Gruenfeld qui est devenue par la suite Kleefeld (voir cet article).

Grisdale Lake (64 N/5) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert J. Grisdale de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 433e Escadron (Lancaster).

Griswold (62 F/16) Collectivité à l'ouest de Brandon. Bureau de poste, district scolaire et point ferroviaire du Canadien Pacifique, ce dernier ayant été établi avant 1882 sur la sect. 25-9-23 O. (Douglas 1933). La collectivité a été ainsi nommée en hommage à M. et Mme Griswold, des amis américains du général Rosser, ingénieur en chef du CP en 1881. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste A. Hill), une rumeur courait selon laquelle le nom était celui de la tante d'un arpenteur local. Garland (1975) soupçonne qu'il s'agissait d'une déformation de « Geese World » (en français, *le paradis des oies*) car, autrefois, l'endroit était réputé pour la chasse à l'oie. Le bureau de poste a ouvert en 1884 et Griswold Station est devenu Griswold en 1890 (Campbell 1972). Le bureau de poste Dalton (voir cet article) a ouvert en 1882, sur la sect. 4-10-22 O., sous le nom de Griswold, à environ trois milles au sud-est de l'emplacement actuel, s'est appelé Dalton en 1884 et a fermé en 1891. Codd (1885) *Griswold Station*.

Grodecki Lake (64 O/12) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Joseph Grodecki d'Erickson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Gronbeck Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du sergent Norman Gronbeck de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster).

Grosdin Point (52 L/5) Rive sud-est du lac du Bonnet. John Grosdin a occupé le quart S.-O., sect. 27-16-12 E., en 1915 et Paul Grosdin a occupé le quart S.-E., sect. 27-16-12 E., en 1914 mais ils n'ont pas pu acquérir de homesteads parce que ces terres étaient réservées à l'aménagement d'installations hydroélectriques.

Gross Island (53 L/2) Lac Muche. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Henry J. Gross de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Grosse Isle (62 I/3) Collectivité au nord-ouest de Winnipeg. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1919; de la maîtresse de poste Matheson), elle a adopté le nom que les premiers chasseurs d'origine française avaient donné à la région. Ils l'avaient baptisée ainsi parce qu'elle constituait une grande bande de terre boisée entourée de marécages, idéale pour la chasse. Douglas (1933; *Gross Ile*) indique que le point ferroviaire du Canadien National a été établi en 1904. Grosse Isle était plus haute que le niveau des eaux de crue de 1852 et de nombreux résidents de l'endroit se sont réfugiés sur l'île (Garland 1975; d'après A. Henderson). Au dire d'une témoin dénommée Elizabeth Taylor (1924) :

> [traduction] « Le commis a emporté tout ce que nous possédions au ruisseau Sturgeon trois jours avant que nous abandonnions la maison. Ils ont fait venir un bateau à la porte et on nous a jetés dedans. Je crois que nous avons fait une partie du voyage jusqu'au ruisseau Colony en bateau, puis en charrette à fourrage. Nous n'avions pas de chariots dans ce temps-là. De là, nous sommes allés à Grosse Isle et nous y sommes restés pendant six semaines. Il y avait un grand campement, des tentes, des magasins construits avec des planches encore recouvertes d'écorce, ainsi que des puits pour le bétail. Nous nous trouvions sur une élévation de terrain allongée … » (Grosse Isle Women's Institute s.d.).

Il s'agit également d'un district scolaire figurant sur une carte de Chataway (1907) près du quart S.-O., sect. 4-13-1 E. Bulman (1905) *Gross Isle*.

Gross Lake (54 M/5) Au sud-ouest du lac Long. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du carabinier Bernard B. Gross de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Grossman Lake (64 N/8) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du maître voilier Samuel Grossman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Cornwallis*.

Grossweide (62 H/10) Au nord-ouest de Steinbach. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1925), il s'agissait d'une ancienne colonie mennonite, sur la sect. 1-7-4 E., établie en 1876 et dissoute en 1925. Le nom allemand signifie *grand pré*.

Groszok Lake (62 K/9) Au sud-ouest du lac Dauphin. Ainsi nommé en 1973 par le CPCNG, en hommage à Metro Groszok qui possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 33-19-21 O. Relevé sous le nom de *Groschak Lake* dans des dossiers d'empoissonnage. Les recherches sur le terrain ont révélé les autres noms suivants : Twin Lakes (un des lacs jumeaux) et North Twin Lake.

Grove Park (près de 62 I/12) Au nord-est de St. Laurent. Ce nom appliqué à un bureau de poste ou à une collectivité a figuré pour la première fois près du quart S.-O., sect. 14-18-1 O., sur une carte du BAG (1904) et sur des cartes plus récentes. Comme une carte du gouvernement (1916) indique *Grove Park Post Office* sur le quart N.-O., sect. 10-18-1 O.2, en Saskatchewan, il s'agit peut-être d'une autre erreur liée au méridien principal (voir Greenland).

Groves Island (63 N/3) Lac Kississing. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du soldat George H. Groves et de son frère, le soldat Gordon Groves de Winnipeg, tous deux morts pendant la Deuxième Guerre mondiale et membres de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry. Connue localement sous le nom de Caribou Island.

Grozik Lake (52 L/11) Au sud-est du lac Flintstone. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du soldat Mark Grozik de Shortdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Gruber (62 O/12) Au sud de Winnipegosis. Le bureau de poste a ouvert en 1899, sur la sect. 33-30-18 O., et fermé en 1907. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste H. Girtle), il a été ainsi nommé en hommage à un ancien résident, le révérend Leiser Gruber, qui fut aussi le premier maître de poste.

Gruenthal (62 H/4) Au nord de Gretna. A figuré pour la première fois comme établissement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881) et sur une carte de Codd (1885), près du quart S.-O., sect. 20-1-1 O., près d'Altona. Une carte municipale récente le mentionne comme district scolaire sur le quart N.-O., sect. 19-1-1 O.

Grund (62 G/6) Localité au sud de Glenboro. Figure pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) comme bureau de poste proposé ayant ouvert en 1883 sur la sect. 10-6-14 O. et fermé en 1931. A été ainsi nommé par Sigurdur Kristoferson, le premier maître de poste qui possédait un homestead à cet endroit en 1881 (Garland 1975). C'est l'un des quelques pionniers islandais qui est venu de Gimli s'installer ici après les inondations des années précédentes. Il s'agit du nom d'un lieu géographique d'Islande qui signifie *pré vert* ou *plaine verdoyante*.

Grundy Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du capitaine Howard Grundy de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Grunthal (62 H/7) Collectivité au sud-ouest de Steinbach. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Burland (1878). Cette collectivité a été fondée en 1876 par des Mennonites de Bergthal et ainsi nommée du fait d'une élévation importante du terrain au milieu de terres basses et couvertes de buissons, à l'extrémité ouest du village (Warkentin 1971). À l'origine, elle s'appelait Gruenthal, un nom allemand signifiant *vallée verte*, mais elle s'est anglicisée et est devenue Grunthal. Elle a été fondée sur la sect. 22-5-5 E. mais figure maintenant sur les sect. 21 et 29-5-5 E. Le bureau de poste a ouvert en 1898 (Douglas 1933). Une carte du ministère de l'Intérieur (1881) mentionne Gruenthal près du quart S.-O., sect. 20-1-1 O., qui figure comme district scolaire sur des cartes municipales. Westmacott (1876) indique *Grunfeld* sur le quart N.-O., township 5-5 E., près d'ici, bien que Gruenfeld soit l'ancien nom de Kleefeld (voir cet article), à environ sept milles au nord. CN (v. 1918) *Grunthall*.

Guay Hill (63 N/1) Au sud-est du lac Craik. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Gérard J. Guay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Guay Lake (63 N/1) Au sud-est de Sherridon. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent Lucien P. Guay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada. Les recherches sur le terrain ont révélé les noms locaux de Sickle Lake et Horseshoe Lake, qui font tous deux référence à la forme du lac (*sickle* signifie *faucille* et *horseshoe*, *fer à cheval*).

Guest Creek (64 P/8) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Gordon. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section George W. Guest de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100e Escadron (Lancaster).

Guest Lake (64 K/13) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Robert Guest de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Gugins Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Clarence W. Gugins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1664e Unité de conversion lourde (Halifax).

Guiboche Island (53 L/12) Lac Windy. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Victor J. Guiboche de St. Laurent, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Guiboche Lake (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du carabinier Lawrence R. Guiboche de Camperville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local de Pete Lake, ainsi désigné en 1963 par des agents de la conservation en souvenir de l'un des ouvriers ayant participé à la construction d'une tour d'observation contre les incendies de forêt.

Guick Lake (64 O/10) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Matt Guick de Riding Mountain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Guillas Point (62 O/2) Rive nord-ouest du lac Manitoba. Selon les dossiers cadastraux, Jean L. Guillas possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 17-25-11 O., en 1910.

Gulbis Lake (64 H/3) À l'ouest du lac Settee. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Charles J. Gulbis de Fork River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Gull Bay (63 B/15) Rive ouest du lac Winnipeg au-dessous de la pointe Long. Selon les dossiers du CPCNG (1969), la baie a été ainsi nommée en raison des nombreuses espèces de mouettes qui viennent nicher sur les bancs de sable, aux extrémités nord et sud de la baie. C'est une baie protégée où les pêcheurs locaux peuvent aller en bateau pour se rendre aux Twin Creeks. Hind (1858) *Good Hr* et, en 1860, *Gull Harbour*.

Gull Harbour (62 P/2) Localité à l'extrémité nord-est de l'île Hecla. Nom descriptif (*gull* signifie *mouette*) adopté en 1954, probablement à partir du port du même nom, qui a été relevé pour la première fois sur un tableau du ministère de la Marine et des Pêches (1903) et qui figure sous le nom de Bay St. George sur une carte de Stovel (1891). La carte 62 P du SNRC (1929) indique une alevinière à cet endroit. **Gull Harbour Beach** (62 P/2) et **Gull Harbour Point** (62 P/2) portent le nom de la localité.

Gull Lake (62 I/7) Localité au nord-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1935 sur le quart S.-E., sect. 35-16-7 E., et il a fermé en 1968. Les recherches sur le terrain ont révélé que le bureau de poste s'appelait également Sherwood parce qu'il se trouvait au bord du lac du même nom. Il s'agissait également du nom d'un district scolaire de la région, relevé pour la première fois sur une carte d'Eade (1942). En 1999, le nom a changé officiellement et, de Sherwood, il est devenu Gull Lake.

Gull Lake (54 D/6) Au nord-est du lac Split sur le fleuve Nelson. Figure pour la première fois sur une carte de Turnor (1778-1779) et dans son journal (1778). Tyrrell (1915) signale le nom cri de Kiasko Sakahigan, signifiant *Gull Lake*. **Gull Rapids** (54 D/6) Sur la rivière à l'extrémité est du lac Gull. Ces rapides figurent sous le nom de Gull Falls sur une carte d'Arrowsmith (1796) et correctement sur une carte des Levés topographiques (1915). Fidler (1809) marque *upper Gull fall* pour l'embranchement gauche; Taylor (v. 1827) indique *Long Gull Fall* sur le côté est d'une île et *Gull Falls* sur le côté nord. Les deux correspondent aux rapides actuels.

Gummerson Lake (63 N/4) À l'ouest du lac Kississing. Ainsi nommé en hommage à une famille de pionniers de la région.

Gunisao River (63 H/13) Prend sa source au nord-ouest, dans le lac Gunisao, et se jette dans la rivière Jack près de Norway House. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Agriculture (1900). Il s'agit d'un nom cri, une variante de « Kinuseo », signifiant *grand brochet* (Douglas 1933). Tyrrell (1915) propose le nom autochtone de Guniseu Sipi, qui signifie *rivière au brochet* (en anglais, *Pike River*). Dans un passage de l'ouvrage d'Alexander Ross intitulé *The Fur Traders of the Far West* (1853), le CPCNG a remarqué qu'un négociant français dénommé Perreault était parvenu jusqu'à la rivière v. 1740 et l'avait appelée Pointe du Nord, et plus tard Rivière aux Brochet (en anglais, Pike River) en raison de l'abondance de ce poisson. Sur de nombreuses cartes, la rivière va vers le nord en suivant une ligne convexe (c.-à-d. là où se trouve la rivière McLaughlin) plutôt que vers le sud en suivant une ligne concave. **Jack River** (63 H/13) est également le nom officiel (1962) d'un canal situé à cet endroit et auquel bon nombre de ces autres noms peuvent s'appliquer. **Gunisao Lake** (63 H/9) Le lac a probablement été désigné à partir de la rivière, puisqu'il figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1900). Pour la rivière : Rinfret (s.d.) *R aux Brochets*; Cocking (1774; d'après Tyrrell 1968) sous le nom de *Kinnasew river*; Turnor (1779) *Jack River*; Fidler (1807) *Jack River* et, v. 1810, *Pike River*; Murray (1823) *Great Jack River*; American Bank Note Company (1882) *Jack or Pine River*; carte du gouvernement du Québec (1918) *R Gunisao*. Pour le lac : Fidler (1807) *Jack Lake* et, v. 1810, *Pike Lake*; Garnier (1860) *L Jacques*; American Bank Note Company (1882) *Pine Lake*; carte du gouvernement du Québec (1918) *Lac Gunisao*.

Gunnar Rock (62 P/8) Au nord-est de l'île Hecla du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur le tableau 6248 des Levés hydrographiques (1934). Gunnar est à la fois un nom et un prénom scandinave. Probablement ainsi désigné en hommage à un pêcheur islandais local.

Gunn Bay (64 N/15) Lac Putahow. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent-major de compagnie Charles Allan Gunn de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Régiment de Maisonneuve.

Gunneechogizi Narrows (64 K/4) Lac Reindeer. Nom chippewyan signifiant *pin gris*.

Gunn Hill (64 N/6) Au nord-ouest du lac Choquette. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal George Gunn de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Armée canadienne.

Gunn Island (64 C/4) Au nord-ouest du lac Choquette. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Charles G. Gunn de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Gunn Lake (63 P/16) Au sud du lac Split. Nom adopté par la Com. géo. Can. en 1930. Selon Douglas (1933), le lac a été ainsi désigné en hommage à Donald Gunn (1797-1878), originaire de Halkirk, en Écosse, et auteur de l'ouvrage intitulé *History of Manitoba* (voir bibliographie). Cet homme a été au service de la Compagnie de la Baie d'Hudson de 1813 à 1823 et, plus tard, il est devenu membre du premier Conseil législatif du Manitoba (1870-1876).

Gunnlaugson Creek (62 O/2) Canal du lac Manitoba, près de l'endroit appelé The Narrows. Selon les dossiers cadastraux, John Gunlaugson (orth.) possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 35-24-10 O., en 1930. Également connu sous les noms de May Creek et Gunnlaughson Creek. **Gunnlaugson Island** (62 O/2) Lac Manitoba. Île créée à partir d'une ancienne péninsule après l'ébergement du ruisseau Gunnlaugson (v. 1900).

Gunn Peninsula (64 J/9) Lac Tadoule. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du sergent John C. Gunn de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 13e Unité d'entraînement opérationnel.

Gunn Point (64 F/3) Lac Goldsand. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du signaleur Charles B. Gunn de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Gunn Rapids (64 I/13) Rivière McKay. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat John J. Gunn de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Gunson Lake (62 O/2) À l'est du lac Manitoba et à l'ouest d'Ashern. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier John T. Gunson de Mulvihill et de son frère, le soldat Wilfred A. Gunson de Dauphin, tous deux morts pendant la Deuxième Guerre mondiale et membres des Royal Winnipeg Rifles et des Queen's Own Cameron Highlanders, respectivement.

Gun Spur (62 I/3) Au nord de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique ayant figuré pour la première fois sur une carte de Bulman (1905), entre Stony Mountain et Stonewall. Le nom est peut-être associé à celui de Gunton (voir l'article suivant), situé sur la ligne qui se dirige vers le nord. Stovel (1908) *Gunspur*.

Gunton (62 I/6) Collectivité au nord-ouest de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1905 sous le nom de Gunview, sur la sect. 28-15-2 E. (Quickfall 1960), s'est appelé Gunton en 1906 et a fermé brièvement en 1977 pour rouvrir plus tard cette année-là sur le quart S.-O., sect. 33-15-2 E. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1909; du maître de poste Donald Gunn), le bureau a été ainsi désigné en hommage à ce monsieur (dont on a écourté le nom à « Gun » et auquel on a ajouté « ton »). Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et un district scolaire appelé Gunton Union sur le quart N.-O., sect. 29-15-2 E. La voie d'évitement a été construite au début de l'exploitation des carrières en 1905 (Quickfall 1960). Figure sous le nom de Gunnview Post Office dans le guide des postes de 1906.

Gurney Gold (63 K/14) Au nord-est du lac Athapapuskow. Ancien point ferroviaire du Canadien National et bureau de poste ainsi désignés en raison de la présence de la mine. Le bureau de poste a ouvert en 1938 sur le quart N.-E., sect. 11-66-25 O., et il a fermé en 1939. Le nom a été supprimé par la CCNG en 1950.

Gurney Lake (52 M/3) Au nord-est de Bissett. Ainsi nommé en 1976, en l'honneur du soldat James Gurney, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78th Battalion, Canadian Infantry (Manitoba Regiment).

Gurr Lake (63 P/6) Au nord du lac Landing. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du soldat Ruebin J. Gurr de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Gustafson Lake (63 O/7) Au sud-ouest du lac Wuskwatim. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sapeur Alver N. G. Gustafson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Guthrie Bay (64 A/12) Rive nord du lac Baldock. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation Lindsay L. Guthrie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 625e Escadron (Lancaster).

Guthrie Island (64 P/12) Lac Inverarity. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du soldat Gordon Guthrie de Melford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Guthrie Lake (63 N/7) Au sud-ouest du lac Burntwood. Figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1928). Ainsi nommé en hommage à Kenneth Guthrie, pilote responsable de la photographie aérienne du secteur (Douglas 1933). Cet homme était un vice-maréchal de l'air en retraite qui avait volé au départ de The Pas et de Lac du Bonnet depuis 1923 jusqu'à la création du service aérien du gouvernement du Manitoba en 1932-1933.

Guthrie Peninsula (54 D/6) Lac Stephens. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du commandant d'aviation Archibald J. Guthrie de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Wellington).

Guthrie Point (63 I/7) Lac Molson. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du matelot de 1re classe Robert M. Guthrie de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*.

Gutray Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du commandant d'aviation Joseph T. Gutray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Air Force Ferry Command.

Guttormson Lake (52 L/6) À l'est de Lac ou Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Hinrik Guttormson de Poplar Point, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431e Escadron (Lancaster).

Guynemer (62 O/6) Au nord-est de Dauphin. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1917 sur la sect. 20-27-12 O, fermé en 1936, rouvert en 1937 et fermé définitivement en 1946 (sur la sect. 5-28-12 O). On lui a donné le nom de l'aviateur français réputé de la Première Guerre mondiale (Douglas 1933), Georges Guynemer, l'as de l'aviation le plus performant puisqu'il détenait 53 victoires à son actif. Il a disparu au cours d'une bataille aérienne au-dessus des lignes allemandes en 1917. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1977.

Gwillims Slough (62 K/11) Au sud-est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Olivia M. Gwillim possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 2-19-27 O., en 1889.

Gwydyr (62 F/8) Au nord-est de Deloraine. A figuré pour la première fois comme point ferroviaire sur une carte du ministère de l'Intérieur (1914), près de la sect. 26-4-21 O., sur la ligne du CP, au sud-est de Regent. Gwydyr est le nom d'un district boisé du nord du Pays de Galles.

Gyles Lake (64 H/16) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du carabinier Richard F. Gyles de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Gypsumville (62 O/15) Collectivité au nord-ouest du lac St. Martin. Le bureau de poste a ouvert en 1905 et il a été ainsi nommé en raison des dépôts de gypse dans le secteur (Douglas 1933). Il s'agit aussi d'un terminus de la ligne du CN, dans le nord, et d'un district scolaire. **Gypsum Lake** (62 O/15) Au nord-est de la collectivité. Figure pour la première fois sur une carte de Turnbull (1901) alors qu'une carte de Bulman (1897) indique les dépôts de gypse autour du lac. L'exploitation du minéral remonte à 1890, lorsque le gypse était transporté sur une petite voie ferrée jusqu'à Davis Point au bord du lac Manitoba, puis vers le sud jusqu'à Delta sur une barge (Garland 1975). À l'avènement du CN en 1912, les résidents de Davis Point sont allés s'installer à Gypsumville. C'est probablement pour cette raison que les noms de ces entités sont inversés sur des cartes plus anciennes. Un contremaître de la compagnie de chemin de fer a estimé que la collectivité devait porter le nom de son produit principal, c'est-à-dire le gypse (en anglais *gypsum*), et un autre d'origine française a suggéré que l'on ajoute le mot « ville ».

Haacke Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Arthur Paul Haacke d'Elphinstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1666e Unité de conversion lourde (Halifax).

Haanel (62 J/4) À l'ouest de Neepawa. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1908, sur la sect. 36-14-16 O., et ainsi nommé en hommage au commis en chef du Bureau du surintendant général. Cummins (1922) *Haamel*.

Habiluk Lake (63 J/3) À l'est du lac Moose Nord. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Mike Habiluk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax). Les dossiers du CPCNG (1976) le mentionnent sous le nom de Fourth Lake sur une carte de 1974 indiquant les itinéraires de canot au Manitoba.

Hachzkowski Lake (62 K/10) Au sud-est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Morcin Hachzkowski possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 16-20-23 O., en 1907.

Hacienda (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Nom adopté par le CPCNG en 1974 et venant probablement du mot espagnol qui signifie *ranch* ou *domaine*.

Hacker Lake (64 C/10) Au nord du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG, le lac a été ainsi nommé en 1957 en hommage au prospecteur Harry J. Hacker de The Pas.

Hackett Point (63 J/13) Rive est du lac Wekusko. Ainsi nommée en hommage à Mike Hackett. On ne sait pas très bien quel lien existe entre cette personne et cet endroit.

Hackland Lake (53 M/5) Au nord-est du lac Bear. Ainsi nommé en l'honneur du capitaine James Hackland qui a été au service de la Compagnie de la Baie d'Hudson pendant 31 ans (Com. géo. Can. 1937).

Hadashville (52 E/12) Collectivité au sud-ouest du lac Brereton. Le bureau de poste a ouvert en 1912 (Douglas 1933). Également un ancien point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District appelé Reynolds (voir cet article) et Norris, mais ce dernier nom a été supprimé, car il n'était pas utilisé. Les recherches sur le terrain ont révélé qu'il a été ainsi nommé en hommage au premier maître de poste Charles « Charlie » Hadash, qui est arrivé ici du Dakota du Nord lorsque le chemin de fer était en construction. Celui-ci a d'abord établi un bureau de poste dans son magasin, juste au nord, à Medika, là où le réservoir d'eau et la ligne de chemin de fer devaient être construits. À cause de problèmes de gravité, la voie ferrée a dû être installée à son emplacement actuel et le bureau de poste a été déplacé ici. Avec Polonia et Wista, Medika est l'un des trois noms géographiques du Manitoba d'origine purement

polonaise (Turek 1967). Les dossiers du CPCNG ont mentionné l'appellation Reynolds (Hadashville Post Office). Non loin de là, le district scolaire de Zamek était situé près du quart N.-E., sect. 16-8-12 E. et, d'après le Hadashville Women's Institute (1970), avait été constitué vers 1914 et ainsi désigné en souvenir d'une ville de Pologne d'où émigrèrent un grand nombre de colons.

Hadfield Lake (64 J/3) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Vincent G. Hadfield de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Hagbor (près de 62 G/2) À l'est de Pilot Mound. A figuré pour la première fois comme établissement sur une carte de Bulman (1905), au sud-est de Wood Bay, sur la ligne du CP. N'apparaît pas dans les guides des postes de l'époque. Il est possible que ce soit une combinaison de noms ou une erreur de compilation.

Hagel Lake (64 H/3) À l'ouest du lac Fidler. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Francis E. Hagel de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Hampden).

Hagyard Slough (62 F/15) Au sud-est de Virden. Charles H. Hagyard possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 2-10-25 O., en 1913.

Hahasew Rapids (53 L/12) Rivière Hayes, au sud du lac Oxford. Nom autochtone signifiant *corbeau*.

Haider Lake (64 N/16) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal suppléant Harry Haider de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Haigh Lake (64 K/16) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Allen Haigh de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Hairy Lake (63 I/6) Au nord-ouest du lac Molson sur la rivière Echimamish. Figure correctement pour la première fois dans le journal de Peter Fidler (1792), dans lequel il l'appelle Nesaquam ou Hairy Lake (*hairy* signifie *poilu*). Klotz (1884) indique que le lac tire son nom de l'abondance des roseaux dans le lac. Certains endroits étaient envahis de roseaux qui, au moment de la grenaison, donnaient l'impression d'être couverts de poils blancs (Ham 1980). Tyrrell (1915) signale le nom cri Winisko Sakahigan, qui signifie *Woodchuck Lake*. Fidler (1810) *Hair Lake*; ministère des Chemins de fer et Canaux (1891) *Harrys Lake*; CGC (1902) *Harry Lake*; ministère de l'Intérieur (v. 1906) *Kairy Lake*.

Hairy Man Point (62 O/11) Rive nord-ouest du lac Manitoba. Ce nom a été relevé au cours de recherches sur le terrain comme étant la traduction d'un vieux nom saulteux (*meshe-enene*). Il paraît qu'un jour, quelqu'un a aperçu un homme poilu (en anglais, *hairy man*) sur la pointe.

Halasz Lake (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Ainsi nommé en 1977, en l'honneur du cavalier George Halasz de Sherridon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Halbstadt (62 H/3) Collectivité au nord-ouest d'Emerson. Figure pour la première fois comme bureau de poste sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Il s'agit aussi d'une colonie mennonite dont le nom allemand signifie *moitié de ville* (Douglas 1933). Également un district scolaire à environ deux milles au sud-ouest sur le quart S.-E., sect. 10-1-1 E. Maingy (1903) *Holbstadt*; Copp Clark (1906) *Hallostadt*.

Halcro's House (63 I/8) Lac Robinson. A figuré pour la première fois sur une carte de G. Taylor (1828; sur le lac Halcro). Il s'agissait probablement d'un campement saisonnier ou d'un dépôt de marchandises pour les négociants de la Compagnie de la Baie d'Hudson, sans doute ainsi nommé en hommage à Gideon Halcrow, un employé de la Compagnie (voir l'article suivant).

Halcrow (63 K/2) Point ferroviaire au nord-est de The Pas. Situé sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) et ainsi nommé en 1928, en l'honneur d'un agent de la Compagnie de la Baie d'Hudson (Douglas 1933). Originaire de l'archipel des Orcades, en Écosse, Gideon Halcrow a passé la plupart de sa vie dans le nord du Manitoba au service de la Compagnie de la Baie d'Hudson (Munro 1978). L'endroit s'appelait anciennement Persley (sur une carte de Scarborough de 1916), du nom d'un lieu géographique en Écosse. Le nom a été changé pour ne pas qu'on le confonde avec Persley, au Québec, sur la ligne du CP.

Halcrow Lake (63 F/14) Au sud-ouest de The Pas. Ainsi nommé en hommage à un employé de la Compagnie de la Baie d'Hudson, probablement le même que celui qui est mentionné dans les deux articles précédents.

Hale Lake (64 A/9) À l'est du lac Waskaiowaka. Ainsi nommé en 1950, en l'honneur du lieutenant William F. Hale de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage de la vedette lance-torpilles no 466 du Canada. Il a été cité à l'ordre du jour. Les recherches sur le terrain ont permis de relever le nom cri local de Naspischekochew Lake, qui signifie *parti pour toujours*.

Hales Lake (53 K/3) Au nord-est du lac Red Sucker. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal Arthur C. Hales de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants.

Hales Landing (63 J/12) Rive sud-est du lac Wekusko. Selon les dossiers de la CCNG (1947), il s'agissait d'un nom local. Bill et Mary Hale tenaient une « halte » à la gare de Wekusko pour les voyageurs du Hudson Bay Railway qui se rendaient à Herb Lake (voir cet article).

Halicz (62 N/8) Localité au nord-ouest de Dauphin. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1911 sur la sect. 23-26-21 O. a été déplacé sur la sect. 26-26-21 O. puis sur la sect. 34-26-21 O., et a fermé en 1943. La localité se trouve actuellement sur la sect. 3-27-21 O. et porte le nom d'un village situé au bord du Dniestr, dans l'ouest de l'Ukraine (Douglas 1933).

Halfway River (63 O/8) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Grass. Ainsi nommée parce qu'elle se trouve à mi-chemin (en anglais, *halfway*) lorsqu'on se rend au lac Paint en suivant la rivière Grass (Ham 1980).

Halkets House (près de 62 O/9) Rive nord-est du lac St. Martin. Mentionné par Peter Fidler dans son journal de 1820, où il décrit l'endroit comme le meilleur du district du *Mannetoba* pour pêcher le *tickameg* (corégone). Il s'agissait probablement d'un poste saisonnier de la Compagnie de la Baie d'Hudson où l'on pêchait et séchait le poisson, et ainsi appelé en hommage à un employé. Il semble qu'il était situé près de l'actuel emplacement de la RI The Narrows no 49A. Fidler (1819) l'indique sous le nom de *Helkets House* et de *Halkets House*, sur une carte de 1820. Il n'a pas été possible de vérifier l'orthographe.

Hall Bay (64 J/4) Lac Morand. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Archibald M. Hall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Hallboro (62 J/3) Collectivité au sud de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1913, sur la sect. 33-13-15 O., et fermé en 1961. Il tient son nom du point ferroviaire du Canadien National établi en 1904 (Douglas 1933). Celui-ci a été ainsi désigné en hommage à John Hall, un colon venu s'établir ici en 1877, propriétaire des terres où se situait la collectivité et devenu par la suite maire de Neepawa. Il s'agit également du nom d'un district scolaire sur la sect. 35-13-15 O.

Hallbridge (près de 62 J/3) Au sud de Neepawa. A figuré pour la première fois comme collectivité sur une carte de Bulman (1905; sous le nom de *Hallbdge*).

Halldorson Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sapeur Bjarni Halldorson de Langruth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien. Connu localement sous le nom de Burntwood Lake.

Hallek Lake (64 O/16) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur de l'aviateur de 1re classe Frank Hallek de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 113e Escadron (Hudson).

Hallen Lake (53 D/12) Au nord du lac Harrop. Ainsi nommé en 1980, en l'honneur du soldat Edgar A. Hallen de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de parachutistes.

Hallett Bay (64 C/6) Lac Mounteney. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Robert E. Hallett de Poplar Point, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie électrique et mécanique royal canadien.

Hallett Island (53 E/16) Lac Krolman. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Lloyd M. Hallett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Hallett Lake (64 K/9) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Lawrence G. Hallett de Fisherton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Hallett Point (64 J/12) Lac Descôteaux. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Wilfred A. Hallett de Poplar Point, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 53e Escadron (Liberator).

Hallgrimson Lake (64 O/2) Au sud-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur de l'artilleur Peter H. Hallgrimson d'Arborg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Halliday Lake (64 I/1) Au nord-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Alfred J. Halliday de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants.

Halliday Rapids (52 L/6) Rivière Winnipeg. Les recherches sur le terrain ont révélé qu'il s'agissait du nom d'un menuisier de Lac du Bonnet.

Hall Island (64 F/1) Lac Barrington. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier William S. Hall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Hall Lake (63 O/13) À l'est du lac Highrock. Ainsi nommé en 1967, en l'honneur du soldat Victor W. Hall de Middlechurch, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne. Les dossiers du CPCNG (1966) l'indiquent sous le nom de Bighetty Lake, ainsi désigné par la Direction des pêches.

Halloran Lake (64 P/11) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe William R. Halloran de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 83e Escadron (Lancaster).

Halls Bridge (62 F/16) Rivière Assiniboine, au nord de Griswold. Robert Hall possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 18-10-22 O., en 1883.

Halperin Lake (64 P/10) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du capitaine d'aviation William L. Halperin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 45e Escadron de transport (Hudson).

Halstead (62 N/1) Au nord-ouest de Dauphin. Ancien bureau de poste ouvert en 1900 sur la sect. 30-25-22 O, sous la direction du maître de poste G. Tomlinson, et fermé en 1914. Ministère de l'Intérieur (1904) *Halsted*; Copp Clark (1914) *Hallstead*.

Halstead Island (64 N/5) Lac Snyder. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur du lieutenant d'aviation Vernon H. Halstead de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 626e Escadron (Lancaster).

Halstead Lake (64 I/8) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Glen E. Halstead de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e Unité d'entraînement opérationnel (Whitley).

Halstrom Cut (52 L/6) Rivière Winnipeg. Ainsi nommé en 1996 en hommage à James K. Halstrom qui est décédé en 1995 et qui était guide local dans la région du lac Eaglenest, là où se trouve le passage Halstrom.

Halton (62 N/2) Au sud-est de Roblin. Ancien bureau de poste ouvert en 1911, sur la sect. 22-24-25 O., et fermé en 1914. Également un district scolaire près de la sect. 14-24-25 O.

Haluik Lake (64 J/7) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Mike Haluik de Poplarfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

Hamalock Lake (64 C/13) Au sud du lac McMillan. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du cavalier Adam M. Hamalock de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Hamars Lake (62 P/2) Au sud-ouest de Gull Harbour, sur les sect. 14 et 23-25-6 E. D'après un vieux résident de Hecla Island, le lac était connu sous le nom de Hamarsvatn, qui signifie *eau tombant de la falaise*. Le terrain où se situe le lac s'appelait Hamar et fut occupé brièvement v. 1887. Apparemment, il existe une falaise entre la rive du lac Winnipeg et le lac Hamars.

Hamburg (62 H/4) Localité à l'est de Morden. Ancien district scolaire sur la sect. 16-3-3 O. Probablement ainsi nommé en souvenir de la ville de Hambourg, en Allemagne, car beaucoup de résidents de la région sont d'origine allemande.

Hamelin Island (64 C/3) Rivière Laurie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat François Frederick Hamelin de Fisher Branch, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Hamelin Lake (64 N/9) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Louis L. Hamelin de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 81e Escadron (Spitfire).

Hamilton (62 J/13) Au sud-est de Dauphin. Ancien district scolaire sur le quart S.-O., sect. 15-23-17 O. Selon l'Ochre River Women's Institute (1970), l'école a été construite en 1896 et son nom aurait trois origines non confirmées : 1) la majorité des enfants étaient des Hamilton; 2) les habitants Joe Hamilton et son frère avaient fait circuler une pétition pour obtenir une école; 3) l'école était construite sur un terrain que possédait William ou George Hamilton.

Hamilton Bay (64 O/5) Rive nord du lac Booth. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du sergent James S. Hamilton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps des commis d'état-major de l'Armée canadienne.

Hamilton Creek (52 E/11) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Falcon. Selon les dossiers du CPCNG (1974), le ruisseau a été ainsi désigné en souvenir de Gordon M. Hamilton, résident de longue date de la région du Whiteshell. Celui-ci est décédé en 1968 au campement qu'il avait exploité pendant vingt ans sur le lac Falcon. Également connu sous les noms de Faloma Creek et Barren Lake Creek.

Hamilton Hill (64 N/5) Au nord-ouest du lac Snyder. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur William Hamilton d'Ingelow, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Hamilton Island (63 P/4) Lac Sipiwesk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Thomas B. Hamilton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 274e Escadron (Hurricane).

Hamilton Peninsula (64 O/2) Lac Greening. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section John Hamilton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 138e Escadron (Halifax).

Hamilton Point (64 C/12) Lacs Dunphy. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Alfred E. Hamilton de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Hamilton Rapids (64 N/9) Rivière Thlewiaza. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent Hill Hamilton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Hamiltons Flats (62 G/15) Au sud de la rivière Assiniboine. Cet endroit a probablement été ainsi nommé en hommage à Edward Hamilton qui possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 24-9-9 O., en 1883.

Hamiltons Lake (62 K/11) Au sud-ouest de Russell. Selon les dossiers cadastraux, William Hamilton possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 2-19-29 O., en 1907.

Hamiota (62 K/2) Village au sud de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sous le nom de Hamilton puis s'est appelé Hamiota en 1884. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et un district scolaire sur la sect. 8-14-23 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906), la municipalité rurale d'Oak River avait changé de nom auparavant pour s'appeler Hamiota (du nom de la collectivité) parce que, contrairement à Hamiota, le bureau de poste d'Oak River ne se trouvait pas dans cette municipalité rurale. Il existe différentes interprétations quant à l'origine du nom. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'un dénommé Fraser), le bureau de poste s'appelait à l'origine Hamilton, en l'honneur d'une grande famille de la région, et F. M. Hamilton était l'ancien maître de poste. Celui-ci avait demandé au bureau d'Ottawa de changer le nom pour ne pas qu'on le confonde avec Hamilton, en Ontario. En prenant connaissance de la demande, l'inspecteur des postes s'exclama en disant « Hamilton Otah! », c'est-à-dire « trop de Hamilton! » C'est ce qui donna lieu à la contraction Hamiota. À l'avènement du chemin de fer, le bureau de poste a été déplacé et installé à la gare, dont il a pris le nom par la même occasion. Selon C. N. Bell, la partie « ota » du nom vient peut-être du cri *ota*, qui signifie *à cet endroit*; le nom entier voudrait donc dire l'endroit des Hamilton – il en est de même pour Miniota (Douglas 1933). Garland (1975) suggère que la syllabe « iota », un mot sioux signifiant *beaucoup*, et le fait qu'un grand nombre de Hamilton vivaient dans la région, renforcent l'idée de beaucoup ou trop de Hamilton. La collectivité a été ainsi désignée en hommage à la famille de pionniers appelée Hamilton et, selon la croyance locale, le nom vient des mots autochtones Hami et Ota, qui signifient *beaucoup de tipis Hamilton* (Hamiota Women's Institute 1956). D'après la résidente locale Mabel Fraser, dont le père habitait là à l'époque, les pionniers aimaient bien le nom de Miniota (à l'ouest), et lorsque le nom a dû être changé, ils ont opté pour Hamiota sans se soucier de ce que cela voulait dire (Garland 1975).

Ham Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1920). Ainsi nommé parce que son tracé ressemble à un jambon (en anglais, *ham*) (Douglas 1933).

Hammerberg Lake (52 E/11) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Vernie W. Hammerberg de Teulon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Hammill Lake (64 F/3) Au nord du lac Goldsand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sergent Arthur D. Hammill de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 4e École de radio-navigants de l'Aviation royale du Canada.

Hammond Lake (53 N/5) À l'est du lac Swampy. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Albert E. Hammond de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Lancaster).

Hammond Point (64 G/9) Rive nord-ouest du lac Southern Indian. Ainsi nommée en 1963, en l'honneur du cavalier Harvey R. Hammond de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Ontario Tank Regiment.

Hampson Dam (62 H/12) Rivière Sale. Ainsi nommé en hommage à la famille Hampson qui a résidé dans le secteur pendant 80 ans.

Hamrlik (62 I/14) Au nord-ouest de Gimli. Ancien bureau de poste ouvert en 1907, sur la sect. 2-22-1 O., déplacé sur la sect. 23-22-1 O. et fermé en 1938. Ainsi nommé en hommage au premier maître de poste John P. Hamrlik (Douglas 1933). Le nom a été supprimé en 1952. Le district scolaire local s'appelait Leeland et il se trouvait sur le quart N.-E., sect. 11-22-1 O. Bulman (1910) *Hamrlik*; ministère de l'Intérieur (1921) *Hamrlick*.

Hanan Lake (64 H/10) À l'est du lac Buckland. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Brian H. H. Hanan de Thornhill, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 11e École supérieure de pilotage (Oxford).

Hancock Bay (64 C/5) Lac Boulder. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Donald M. Hancock de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

Hancock Island (63 N/6) Lac Kississing. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Ronald Hancock de Rossendale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Hudson). Il a été décoré de la Médaille du service distingué dans l'Aviation.

Hancock Lake (63 P/7) Au nord-ouest du lac Bear. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Allan C. Hancock de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Hancock Point (64 J/13) Lac Nicklin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Kenneth M. Hancock de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e École militaire de pilotage (Cessna).

Handle Lake (64 A/11) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. En 1915, une équipe d'arpentage sous la direction d'A. H. Hawkins (AGF) a égaré un tendeur de chaîne (en anglais, *tension handle*) à cet endroit (Douglas 1933). Le lac se situe à la hauteur du méridien principal près de la 23e ligne géodésique. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Numakoosowasik Lake qui signifie *petite truite*.

Haney Lake (64 O/8) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Horace R. Haney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Hangar Lake (52 M/13) Au sud-ouest du lac Family sur la rivière Pigeon. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1926) mentionnent l'appellation Ezee Lake, Ezee correspondant aux lettres anglaises E et Z, utilisées pour l'enregistrement des avions à cet endroit. Cependant, la Com. géo. Can. a adopté l'autre proposition de nom, soit Hangar Lake (qui signifie *abri pour avions*). Les lettres E et Z représentent les deux dernières lettres d'enregistrement utilisées par l'Aviation royale du Canada pour l'hydravion Vickers Viking des années 1920 (dossiers du CPCNG de 1977).

Hanna Creek (54 M/10) Coule vers l'est et se jette dans la baie d'Hudson. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du sergent Kenneth L. Hanna de Rothwell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Hannah Lake (54 K/6) Au sud-est de Churchill. Ainsi nommé en souvenir du *Hannah*, l'un des bateaux dont s'est servi Richard Norton pour faire venir des maçons, des artisans, des ouvriers et du matériel en vue de la construction du fort Prince-de-Galles (CCNG 1948). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Wapumak Lake, qui signifie *baleine blanche* (en anglais, *white whale*). Le lac est situé en amont de la rivière White Whale.

Hanna Islands (63 K/15) Lac Elbow. Ainsi nommées en l'honneur de l'ancien prospecteur Tor Hanna. Il s'agit probablement de l'homme qui est mentionné dans l'article suivant.

Hanna Lake (64 C/10) Au nord du lac Granville. Ainsi nommé en l'honneur du prospecteur Thomas Hanna de The Pas (CCNG 1957). Voir l'article précédent.

Hannesson Lake (64 O/4) Au nord du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Jack E. K. Hannesson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 514e Escadron (Lancaster).

Hanover (62 H/7) Municipalité rurale au sud-est de Winnipeg. Elle a été fondée en 1884 et ainsi désignée probablement en souvenir de Hanovre en Allemagne, ou peut-être de Hanover en Ontario (Garland 1975). Le mot allemand *hanover* signifie *berge élevée* (Rudnyckyj 1970).

Hanscom Lake (64 P/2) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Harry R. Hanscom de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 443e Escadron (Spitfire).

Hansen Creek (62 O/4) Coule vers le nord-ouest en direction du lac Dauphin. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1920), ce nom a été proposé par P. McGarry (AGF) et c'est celui d'un colon local. Les recherches sur le terrain ont permis de relever le nom local de Little Turtle River.

Hansen Creek (63 P/10) Coule vers le sud-est et se jette dans la baie Kaministikwaskwak du fleuve Nelson. Porte le nom d'un trappeur qui s'est tué accidentellement d'un coup de fusil alors qu'il chassait l'orignal. **Hansen Lake** (63 P/10) Au nord-est du lac Sipiwesk.

Hansen Lake (64 C/5) À la frontière du Manitoba et de la Saskatchewan, au sud du lac Reindeer. Selon les dossiers du CPCNG, le lac a été ainsi nommé en 1966, en l'honneur du soldat Ellis M. Hansen de Rabbit Lake, en Saskatchewan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 4th Princess Louise Dragoon Guards.

Hanson Bay (63 K/1) À l'extrémité nord du lac Moose. Ainsi désignée en souvenir d'un pêcheur et trappeur dénommé Clark Hanson.

Hanson Island (64 C/9) Lac Eden. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Kenneth H. Hanson de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Armée canadienne.

Hansons Creek (52 E/14) Coule vers l'est et se jette dans le lac Cross Sud. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1942), le ruisseau Hanson (devenu Hansons en 1976) porte le nom d'un homme qui a résidé dans la région et qui a participé à la construction des routes locales. Celui-ci est allé s'établir en Ontario, par la suite.

Happy Lake (52 L/13) Au sud-est de Bissett. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1920), le lac a été ainsi désigné en hommage à deux prospecteurs bien connus surnommés « Happy ». L'un s'appelait « Happy » White et le nom de famille de l'autre était peut-être Black (Hall 1964). S'appelle aussi Rat Portage Lake. Le lac constitue le bras sud-est du lac Manigotagan, d'où il est séparé par des chutes.

Haraczay Lake (64 O/7) Au sud-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Walter Haraczay de Baldur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 17e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Haralson Lake (64 B/13) À l'ouest du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du sergent Oliver J. Haralson d'Erickson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Harbor (62 G/2) À l'est de Pilot Mound. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1903 sur la sect. 8-3-10 O. (Douglas 1933). Le nom a été supprimé en 1977.

Harbottle Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Ronald W. Harbottle de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Harcus (62 J/10) Localité à l'est de McCreary. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1921) comme point ferroviaire du Canadien National. Le bureau de poste a ouvert en 1923, sur la sect. 17-20-10 O., et fermé en 1968.

Hardesty Island (64 O/12) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Gilbert P. M. Hardesty de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103e Escadron (Wellington).

Hardesty Lake (64 F/2) À l'est du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sergent de section Benedict J. Hardesty de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103e Escadron (Halifax).

Harding (62 F/15) Collectivité au nord-est de Virden. À l'origine, il s'agissait d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique appelé Parr Side (carte du BAG de 1904) qui, selon Douglas (1933), aurait dû s'appeler Parr Siding. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sous le nom d'Earl Grey et s'est appelé Harding en 1905, sur la sect. 3-12-33 O. Il s'agit également d'un district scolaire. La correspondance de la Com. géo. Can. (s.d.; de la maîtresse de poste de Brierwood, Eliza Gray), mentionne le nom de Harding Station. Douglas utilise également Gray pour désigner le bureau de poste original, ce qui suppose que ce bureau aurait été ainsi nommé en son hommage. Par contre, le nom utilisé par le bureau de poste d'Ottawa suggère qu'il a peut-être été désigné en l'honneur du nouveau gouverneur général du Canada (1904-1911).

Harding Lake (62 P/1) Au nord-est de Manigotagan. Selon les dossiers de la CCNG (1949), le lac a été ainsi désigné en souvenir de W. K. Harding, l'un des premiers ingénieurs des mines du district minier du centre du Manitoba.

Harding Lake (64 B/1) Au sud du lac Southern Indian. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1944), le lac a été ainsi nommé en hommage à H. J. Harding, cuisinier de l'équipe d'arpentage de la 23e ligne géodésique, en 1940.

Hardisty Point (63 N/3) Rive sud-ouest du lac Kississing. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du soldat William L. Hardisty de Woodlands, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Les recherches sur le terrain ont permis de relever le nom cri local d'Eyinatik Point, qui signifie *épinette*.

Hardmans Lakes (62 I/7) Marais Netley au sud du lac Winnipeg. À l'origine, il s'agissait de Hardman Lake, qui est devenu Hardmans Lakes en 1978 pour refléter l'usage local. Selon les dossiers cadastraux, Thomas Hardman possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 26-16-5 E., en 1894.

Harford Lake (64 O/9) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Wilfred J. Harford de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Hargrave (62 F/14) Collectivité au nord-ouest de Virden. Figure correctement pour la première fois comme point ferroviaire du Canadien Pacifique sur une carte de l'American Banknote Company (1882). Le bureau de poste a ouvert en 1891 sur la sect. 14-11-27 O. (Campbell 1972), et a été ainsi nommé en souvenir d'un ancien colon (Garland 1975). R. J. Hill en a été le premier maître de poste. Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 11-11-27 O. Ministère des Chemins de fer et Canaux (1882) *Hargraves*; Compagnie de la Baie d'Hudson (1883) *Hargreaves*; ministère de l'Intérieur (1886) *Hairgrave* et, en 1910, *Hargreave*.

Hargrave River (63 J/7) Coule vers le sud-est à partir du lac Hargrave et se jette dans la rivière Minago. **Hargrave Lake** (63 J/5) La rivière et le lac ont été ainsi nommés en l'honneur de J. J. Hargrave, principal négociant de la Compagnie de la Baie d'Hudson et auteur de l'ouvrage *Red River* en 1871 (voir la bibliographie). D'anciennes cartes, comme celle du ministère des Chemins de fer et Canaux (1911), désignent le lac sous le nom de Woody Lake, tandis qu'une carte du BAG (1914) indique la rivière sous le nom de Woody River. Anonyme (avant 1914) *Woodie Lake*; Fidler (v. 1809) semble mentionner *Sikkittekow river*.

Hargreaves Island (63 I/16) Lac Kapechekamasic. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section John B. Hargreaves de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 5e Unité d'entraînement opérationnel (Beaufort).

Hargreaves Lake (63 I/16) À l'est du lac Cross. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat John Hargreaves de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Harkness Bay (64 F/8) Lac Le Clair. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Gilbert H. L. Harkness de Grandview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Harkness Island (63 I/10) Lac Lawford. Ainsi nommée en 1988, en l'honneur du sergent de section Alexander Harkness de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Wellington).

Harkness Lake (64 K/7) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat William Harkness de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Harlands Flats (62 G/15) Au sud de la rivière Assiniboine. Selon les dossiers cadastraux, John W. Harland possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 14-9-10 O., en 1893.

Harlington (63 C/3) Collectivité au sud-ouest de Swan River. Le bureau de poste a ouvert en 1903 sur la sect. 20-35-28 O., et fermé en 1944. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 19-35-28 O. Le bureau de poste a été ainsi nommé en hommage à W. Hugh Harley, maître de poste de Swan River et aussi agent des Terres fédérales de la région (correspondance s.d. de la Com. géo. Can.; du maître de poste D. Rumhor). Celui-ci est arrivé v. 1898 lorsqu'on a autorisé l'exploitation des terres de la vallée pour la première fois.

Harlow Drain (62 H/3) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Roseau. Figure pour la première fois sur une carte de Harris, Bayne et Young (1883), qui indique que Harlow est un propriétaire terrien. Daniel Harlow possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 26-2-3 E., en 1874.

Harms Lake (64 N/3) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Gerhard Harms de Gretna, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Harmsworth (62 F/15) Localité au nord de Virden. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911), sur la ligne du CP. Le bureau de poste a ouvert en 1914, sur la sect. 33-11-26 O., et fermé en 1960. Il a été ainsi désigné en hommage à Alfred Harmsworth, devenu par la suite Lord Northcliffe, l'éditeur d'un journal britannique (Douglas 1933).

Harney Lake (53 F/13) À l'est du lac Angling. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sergent de section Edmund M. Harney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

Harold Anderson Lake (53 M/1) Au sud du lac Swampy. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Harold G. Anderson de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 14e Escadron canadien (Kittyhawk).

Harold Brown Bay (63 P/7) Fleuve Nelson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Harold E. Brown de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 627e Escadron (Mosquito).

Harold Brown Island (53 M/14) Rivière Dafoe. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Harold A. Brown de St. Rose du Lac, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Harold Martin Hill (64 A/6) Au nord-est du lac White Stone. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Harold R. Martin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102e Escadron (Blenheim).

Harold McDonald Creek (54 E/5) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Churchill. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Harold J. McDonald de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps d'infanterie royal canadien.

Harold Thompson Lake (64 C/3) Au nord-ouest du lac McKnight. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Harold W. Thompson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Harold Wilson Lake (63 I/8) Au sud du lac Logan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Harold E. Wilson de Birtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 630e Escadron (Lancaster).

Harper Bay (64 J/11) Rive sud du lac Clifton. Ainsi nommée en 1983, en l'honneur du chauffeur Owen Harper, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre de la 6e Brigade de l'Artillerie canadienne de campagne.

Harper Creek (62 N/2) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Wilson. Nom adopté en 1949 par la Com. géo. Can., qui l'a relevé sur une carte de 1939. Le ruisseau a été ainsi nommé en hommage à Thomas Harper qui possédait une scierie à cet endroit (Garland 1975).

Harper Lake (64 J/4) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du cavalier Ronald F. Harper de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 6th Duke of Connaught's Royal Canadian Hussars.

Harper Point (64 K/16) Lac Stevens. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du major John T. Harper de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry. Il a été décoré de l'Ordre de l'Empire britannique.

Harperville (62 I/5) Localité à l'est de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1891 sur la sect. 30-16-2 O, a été déplacé sur la sect. 32-16-2 O. puis sur la sect. 28-16-2 O. Il a fermé définitivement en 1967. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste A. M. Millar), la localité a été ainsi nommée en hommage à Peter Harper, premier colon et maître de poste qui, par la suite, est allé s'établir à Stonewall. La colonisation a commencé v. 1886. Le district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 28-16-2 O., s'appelait Bluff Island.

Harrigan Lake (64 G/14) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation James F. Harrigan de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Lancaster).

Harris Bay (64 N/15) Rive nord-est du lac Putahow. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert D. Harris de Binscarth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 550e Escadron (Lancaster).

Harris Creek (53 N/8) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Gods. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent suppléant Thomas H. Harris de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Harris Hill (64 I/15) Au sud du lac Wither. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aumônier George A. Harris de La Rivière, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de parachutistes.

Harris Island (64 J/14) Lac Belsham. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Dallas G. Harris de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 36e Unité d'entraînement opérationnel.

Harris Lake (53 M/13) Au sud-est du lac Split. Ainsi nommé en hommage au trappeur local, Billy Harris.

Harrison (62 K/8) Municipalité rurale à l'est de Shoal Lake. Constituée en corporation en 1883 (Garland 1975) et ainsi nommée en hommage à D. H. Harrison, premier ministre du Manitoba de 1887 à 1888 (Douglas 1933).

Harrison Bay (64 G/6) Lac Denison. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du caporal Robert L. Harrison de Cromer, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Harrison Bridge (62 F/15) Rivière Assiniboine au nord du lac Oak. Selon les dossiers cadastraux, William Harrison possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 36-9-24 O., en 1885.

Harrison Creek (52 E/6) Coule vers l'est et se jette dans le canal de Northwest Angle du lac des Bois. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1918; de l'arpenteur), le ruisseau avait été ainsi nommé en hommage au résident local, Damase Harrison, de St. Boniface. Négociant, cet homme avait épousé la veuve d'Elzear Goulet, lieutenant-général du gouvernement provisoire de Louis Riel (Douglas 1933). Harrison était un petit-fils de Jean-Baptiste Lagimodière et Marie-Anne Gaboury (la première femme à venir s'établir dans les prairies canadiennes).

Harrison Hill (64 I/1) Au nord-ouest du lac Condie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier John L. Harrison de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Harrison Island (52 M/12) Lac Sasaginnigak. Ainsi nommée en 1991, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert W. Harrison de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Halifax).

Harrison Lake (64 N/3) Au sud-est du lac Colbeck. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du lieutenant d'aviation Frank P. Harrison de Hamiota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

Harrison Peninsula (64 F/4) Lac Reindeer. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Walter D. Harrison de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 18e École supérieure de pilotage (Oxford).

Harrison Point (64 O/8) Lac Neuchay. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Orton D. Harrison de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 158e Escadron (Halifax).

Harrison Rapids (64 I/14) Rivière Steel. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation John L. Harrison, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 162e Escadron (Canso).

Harrisons Bay (63 F/2) Partie nord-ouest du lac Winnipegosis. Les recherches sur le terrain ont révélé que la baie et **Harrisons Point** (63 F/2) ont été ainsi nommées en hommage au pêcheur Peter Harrison de Winnipegosis. La famille Harrison vivait sur la pointe Rippers non loin de là (probablement de façon saisonnière).

Harris Peninsula (53 L/6) Lac Beaver Hill. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Reginald B. Harris de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 410e Escadron (Mosquito).

Harris Point (64 C/3) Lac McKnight. Ainsi nommée en 1993, en l'honneur du sergent Gordon J. Harris de Kenville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

Harris Rapids (64 P/5) Rivière Wolverine. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent Frederick M. Harris de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 2e École élémentaire de pilotage (Tiger Moth).

Harrop Island (63 P/11) Lac Partridge Crop. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Frank G. Harrop de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Halifax).

Harrop Lake (53 D/12) Au sud-est du lac Weaver. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928-1929), le lac a été ainsi nommé en hommage à un aviateur canadien ayant participé à un levé topographique aérien. Figure pour la première fois sous le nom de Rice Lake sur une carte d'Arrowsmith (1821) et connu localement sous le nom de Sucker Lake. La correspondance de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1929) mentionne le nom de Mud Lake. Peter Fidler (v. 1808) indique Rice Lake à cet endroit et précise qu'il est à deux jours en canot du lac Drunken (aujourd'hui appelé lac

Wrong). Les recherches sur le terrain ont permis de relever les noms autochtones locaux de lac. Namaypin, signifiant *meunier noir* (un poisson) et de lac Kitchimonominikan, qui veut dire *gros riz*, ce dernier nom étant plus connu. On a aussi donné au lac le nom de Windy Lake même si une carte du ministère de l'Intérieur (1884) indique le lac Rice à l'est du lac Windy. Fidler (v. 1807) mentionne également un lac Windy dans cette zone, au sud-ouest du lac Island à la fin d'un réseau de rivières que traverse la rivière Crooked qui, selon lui, se jette dans la rivière Poplar. DeSmet (s.d.; d'après C. Wheat) *L. Riz*.

Harrop Lakes (62 N/3) Au sud-est de Roblin. Les dossiers cadastraux indiquent plusieurs propriétaires portant ce nom-là, mais John H. Harrop possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 28-25-28 O., en 1903, juste à l'ouest du lac.

Harrowby (62 K/14) Collectivité à l'ouest de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1888, sur la sect. 28-20-29 O., et il a fermé en 1967. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et un district scolaire à cet endroit; ce dernier a été établi en 1889 (*The Russell Banner* 1962). Il porte le nom du comte de Harrowby, qui visita le district en 1888 (Douglas 1933).

Harrower (62 K/9) Au nord-est de Shoal Lake. Le district scolaire fut établi en 1906 et ainsi nommé parce que l'école était construite à côté d'un lac qui portait le même nom (Strathclair Centennial History Committee 1970). Il fut déplacé du quart N.-O., sect. 17-18-22 O., à la sect. 7-18-22 O., en 1926m et ferma en 1959. Aujourd'hui, le lac ne porte aucun nom.

Harry Adams Island (63 P/5) Lac Wintering. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Harry W. Adams de Ninette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 7e Unité d'entraînement opérationnel.

Harry Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent William B. Harry de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien du service spécial.

Harry McDonald Lake (53 L/11) Au nord du lac Munro. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Harry McDonald de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1st Training Command de l'Aviation royale du Canada.

Harrys Lake (62 P/10) À l'ouest du lac Winnipeg. Ainsi nommé en souvenir d'un résident de longue date, Harry Lee.

Hart Bay (63 P/10) Lac Armstrong. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Ralph E. Hart de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

Hart Creek (63 C/4) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Woody. Ainsi nommé en souvenir de Milner Harte (orth.), AGF, qui a effectué des levés dans cette région en 1871 (Ham 1980).

Harte (62 G/14) Collectivité au nord-est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Montrose en 1882, sur la sect. 32-11-15 O, s'est appelé Harte Station en 1911, puis seulement Harte en 1954 et il a fermé en 1970. Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien National (Grand Trunk Pacific 1908). Le district scolaire s'appelait Montrose et il était situé à environ un demi mille sur le quart S.-E., sect. 8-12-15 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Richard Marshall), il a été ainsi désigné par un ancien résident en souvenir de Montrose en Écosse. Douglas (1933) estime que l'endroit porte le nom de Bret Harte (1836-1902), l'auteur de *The Luck of Roaring Camp* et de bien d'autres ouvrages. Le nom a été choisi de façon à suivre l'ordre alphabétique des noms utilisés sur la ligne du Grand Trunk Pacific Railway (voir l'article sur Arona). Codd (1885) *Montrasse*; ministère de l'Intérieur (1915) *Harle*.

Hart Island (53 M/12) Lac Diana. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Gerald C. Hart de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

Hartney (62 F/7) Ville au nord-est de Melita. Le bureau de poste a ouvert en 1885, sur la sect. 9-6-23 O., et a été déplacé par la suite sur la sect. 16-6-23 O., à environ un mille au nord. Il a été ainsi désigné en hommage au maître de poste James H. Hartney (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste J. Blair), M. Hartney de la « ferme Hartney » est l'un des premiers agriculteurs, vivant non loin de là, qui est devenu agent d'immigration et qui est parti s'établir à Toronto. Il s'agit aussi d'une traversée de voies du Canadien National et du Canadien Pacifique. En procédant au levé de l'emplacement de la ville, le CP voulait situer celle-ci sur la sect. 35-6-23 O. et l'appeler Airdrie, du nom d'une ville écossaise (Landreth, d'après Parkinson 1957). Les colons se sont opposés au nom et à l'emplacement et ont insisté auprès du CP pour que la ville soit située près de la ferme Hartney et qu'elle s'appelle Hartney. La voie de chemin de fer s'est donc rapprochée de cet endroit ainsi que le bureau de poste. Parkinson ajoute que le premier district scolaire de l'endroit s'appelait Webb, car il était situé sur une terre que possédait Isaac Webb sur le quart N.-O., sect. 14-6-23 O., mais qu'il s'est appelé Hartney par la suite. Ministère de l'Agriculture (1905) *Hurtney*. **Hartney Junction** (62 G/6) Localité au sud-ouest de Glenboro. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906) comme noeud ferroviaire du Canadien National sur la sect. 6-6-15 O.

Hartog Lake (52 L/6) À l'est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Martin Hartog de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431e Escadron (Lancaster).

Hart Peninsula (54 D/6) Lac Stephens. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Norris Hart de Dugald, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 242e Escadron (Hurricane).

Hart Point (63 J/1) Rive est du lac Playgreen. Selon les dossiers du CPCNG, le nom a été soumis en 1931 par le service hydrographique et adopté en 1973. La pointe a été ainsi nommée en hommage à Philip Hart, pêcheur et trappeur qui vivait là.

Harts Creek (54 F/2) Coule vers l'est et se jette dans Port Nelson, à l'embouchure du fleuve Nelson. Figure correctement pour la première fois sur une carte du BAG (1915) et antérieurement, sur une carte marine de l'Amirauté britannique (1906) sous le nom de Heart Creek. Selon les dossiers du CPCNG, le ruisseau porte le nom de Milner Hart (AGF), qui a effectué des levés au Manitoba en 1871. Tyrrell (1915) le mentionne sous le nom de Heart Creek avec le nom autochtone d'Otaweawikow Sipi. Copp Clark (1906) indique *Heart Hill Creek* à Port Nelson et, en 1914, *Hearthill Creek*.

Harts Lake (62 J/5) Au nord-ouest de Neepawa. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un ancien nom de famille remontant à Isaac Hart, lequel possédait apparemment un homestead à cet endroit. Le lac portait auparavant le nom de Cape Lake, que la CCNG (1960) a relevé sur le croquis cartographique d'un township établi par le ministère de l'Intérieur (1902).

Hartwell Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Arthur G. Hartwell de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien. Également mentionné par le CPCNG (1974) sous le nom de Harvey Lake.

Harvey Bay (64 N/1) Lac Slingsby. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Clifford A. Harvey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Harvey Island (53 K/4) Lac Red Sucker. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Burt D. Harvey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien du service spécial.

Harvey Johnson Lake (64 N/16) Au nord-ouest du lac Nahili. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Harvey Johnson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Harvey Lake (62 N/13) Au sud-ouest de la rivière Swan. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1904). Peut-être ainsi désigné en hommage à Charles Harvey (AGF), qui a effectué des levés dans cette région en 1904 et a nommé (ou mentionné) plusieurs entités dans ses notes (dossiers du CPCNG).

Harvey Peninsula (53 L/11) Lac Michikinabish. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Denis F. Harvey, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Harvey Point (64 P/13) Lac Bulloch. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Angus B. Harvey de Rapid City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster).

Harwill (62 P/5) Collectivité au nord-ouest de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1916, sur la sect. 33-26-2 O., et fermé en 1964. Le nom du bureau de poste est une combinaison des prénoms de deux pionniers, **Har**ry et **Will**iam (Douglas 1933). Harry Francis et William Kinsman sont venus s'établir ici en 1911. Le guide des postes de 1912 mentionne le bureau sous le nom de *Harwell* et précise que W. G. Kinsman était le maître de poste. Également un district scolaire tout près de la réserve indienne Peguis 1B. Stovel (1921) *Harwell*.

Hase Lake (64 P/7) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Rudolf C. Hase de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 227e Escadron (Lancaster).

Haskett (62 H/4) Collectivité au sud-est de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1908, sur la sect. 8-1-4 O., et fermé en 1971. Également un ancien point ferroviaire sur la ligne du Great Northern Railway (CN) et un district scolaire local. Le bureau de poste a été ainsi désigné en hommage à C. T. Haskett, ancien propriétaire du terrain où se situe la ville, qui est parti s'établir à New Hampton, aux États-Unis (Douglas 1933). La collectivité s'appelait auparavant Kronsfeld, nom allemand signifiant *champ de la couronne* (Garland 1975). Une carte du ministère de l'Intérieur (1881) indique *Kransfeld* sur le quart N.-E., sect. 7-1-4 O., et Codd (1885) mentionne Kranfeld. Probablement une colonie mennonite comme il en existe d'autres dans la région. Bulman (1908) *Hasket*; ministère de l'Intérieur (1913) *Haskell*.

Hassett Lake (63 N/7) Au sud-ouest du lac Burntwood. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), le lac a été ainsi désigné en hommage à Robert Hassett, un prospecteur de The Pas. **Hassett Lake** (64 C/12) Au nord-ouest, également nommé en son honneur en 1957, plutôt que sous l'appellation d'Arc Lake, laquelle figure sur une carte géologique de 1948.

Hatchery Island (63 C/1) Baie Duck du lac Winnipegosis. Autrefois, il existait un établissement gouvernemental de pisciculture sur la rive sud-est de l'île. Le nom saulteux était île Skibokan (d'origine inconnue).

Hatchet Lake (64 C/12) À l'est du lac Reindeer. Selon les dossiers de la CCNG (1951), le lac a été ainsi désigné par des géologues (d'après une carte de 1948) parce qu'il a la forme d'une hachette.

Hatch Island (64 N/13) Lac Wakula. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George C. Hatch de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Hatch Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal Eldon T. P. Hatch d'Elgin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Hatchs Bay (63 N/6) Lac Kississing. Ainsi nommée en hommage au pêcheur local, Bill Hatch.

Hathaway (62 F/8) Point ferroviaire au nord-est de Deloraine. Selon les dossiers de la CCNG (1959), il s'agissait d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 32-4-22 O, établi v. 1915. Non loin de là, le bureau de poste s'appelait West Hall (voir cet article). Il avait été ainsi nommé en souvenir de Bedford West Hall dans le Northumberland, en Angleterre, le lieu d'origine de la maîtresse de poste E. Weightman. On ne connaît pas l'origine du nom Hathaway; le CPCNG a supprimé ce nom en 1988.

Hatton Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Arthur T. Hatton de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Wellington).

Hauk Lake (64 H/11) Au sud du lac Small. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal Norman A. Hauk de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Haute (52 E/11) Point ferroviaire au sud-est du lac Brereton. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1917), sur la ligne du Greater Winnipeg Water District Railway. Ce nom a été proposé par les « hommes des bois » (Hadashville Women's Institute 1970). Ministère de l'Intérieur (1921) semble indiquer *Siding No. 9*.

Haviland (62 F/8) Au nord-est de Deloraine. Ancien bureau de poste ouvert sur la sect. 10-4-20 O., en 1887, sous la direction du maître de poste John Nelin, et fermé en 1892.

Hawes Bay (64 N/5) Lac Snyder. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Malcolm J. Hawes de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Hawes Island (64 G/12) Grand lac Sand. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Nelson S. Hawes de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 14th Canadian Hussars.

Hawes Lake (53 M/15) Au sud-est du lac Split. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), le lac tient son nom du capitaine Hawes, qui effectua 14 voyages jusqu'à la baie d'Hudson.

Hawken Island (64 C/10) Lac Chicken. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Ralph E. Hawken de Darlingford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 148e Escadron (Liberator).

Hawken Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du cavalier George S. Hawken de Miami (Manitoba), mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1st Hussar Tank Regiment.

Hawkes Lake (64 P/9) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Douglas Hawkes de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Hawkins Bay (53 L/8) Lac Webber. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Lionel M. Hawkins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Hawkins Island (53 M/5) Lac Utik. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du soldat Reginald J. Hawkins de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Hamilton Light Infantry.

Hawkins Lake (53 L/10) À l'ouest du lac Gods. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du lieutenant d'aviation William B. Hawkins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1666e Unité de conversion lourde (Halifax).

Hawrysh Lake (64 H/4) Au nord du lac Gauer. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Alexander Hawrysh de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Hawthorne Lake (64 H/7) Au nord du lac Solmundsson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section William Robert Hawthorne d'Oak River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 172e Escadron (Wellington).

Hayden Creek (64 K/8) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Fergus. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Clifford H. Hayden de Lyleton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Hayes Bay (64 B/9) Lac Naykownapiskaw. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Harold Hayes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Hayes Lake (64 J/16) Au nord du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent James P. Hayes de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Hayes River (54 F/1) Coule vers le nord-est et se jette dans la baie d'Hudson. La rivière Hayes a été ainsi nommée en 1684 par Radisson, en l'honneur de Sir James Hayes, secrétaire du Prince Rupert et l'un des membres fondateurs de la Compagnie de la Baie d'Hudson (Douglas 1933). Celui-ci était aussi sous-gouverneur de la Compagnie. Pendant la période où York Factory était sous le contrôle des Français, la rivière s'appelait Sainte-Thérèse (Voorhis 1930). Voorhis (1930) ajoute que les Français ont repris possession du fort en octobre 1694, le jour de la Sainte-Thérèse, et que la rivière a changé de nom en conséquence. En 1901, la Com. géo. Can. a appliqué le nom à toute la longueur de la rivière, à partir de Painted Stone (à la ligne de partage des eaux), plutôt que seulement à la partie inférieure, comme dans des cartes plus anciennes. Les noms indiqués ci-après correspondent à diverses portions de la rivière et peuvent être considérés comme des noms de rechange. Tyrrell (1915) mentionne le nom autochtone de Chacutinow sipi, signifiant *rivière de la colline* (en anglais, *Hill River*), et en commentant les lettres de La Potherie (s.d.), il fait référence à « Apitsibi, la rivière aux silex de flèches ». Firesteel (en français, *fer à feu*) est une autre traduction mentionnée par Tyrrell (1915). Cela semble faire référence à l'action de frapper le silex avec un fer à feu pour faire jaillir des étincelles et commencer un feu. Samuel Hearne l'appelle *Hays River* en 1774 et Chucatenaw River parce qu'elle passe au pied de la colline Brassy (maintenant Brassey) (Tyrrell 1968). En 1793, Fidler mentionne que, lorsqu'il est de nouveau allé travailler brièvement au service des Français, ceux-ci l'appelaient Bourbon (nom s'appliquant généralement au fleuve Nelson non loin de là). Il ajoute que les Cris disposaient de plusieurs noms : Pinusewachiwan, qui signifie *elle coule*; Chakutinow, soit *colline* (du fait de la présence de la colline Brassey près de cette portion); Kinosasis, soit *petit brochet*, et Masumakoos, qui signifie *truite*. Les recherches sur le terrain ont également permis de relever le nom de Smooth River, la traduction d'un nom cri signifiant *qui coule doucement et sans rapides*, pour la portion au nord de la colline Brassey, et celui de Namakoos ou *Trout River*, pour la portion entre le lac Knee et le lac Oxford. Plusieurs cartes, comme celle d'Arrowsmith (1796), combinent l'actuelle rivière Fox et une partie de la rivière Hayes et appellent cela Steel River. La Com. géo. Can. (1916) ajoute que le cour supérieur de la rivière semble faire partie de la rivière Echimamish, qui prend sa source non loin de là et qui, comme son nom l'indique, « coule dans les deux directions » à partir de la ligne de partage des eaux. Franquelin (1688; réimpression de 1977) *Riviere S Therese*; Vion (1697) *R Ste Thereze*; de Fonville (1699) *R Ste Therese*; Senex (1710) *R St Therese*; probablement d'Iberville et peut-être N. Jerémie (v. 1724) *Pinasiouetchewan, c.a. Riv. Rapide*; *Apitsibi ou R du batte feux*; La France (v. 1739; d'après A. Dobbs 1744) *R. de Terre Rouge* pour la partie inférieure; Smith (v. 1747) *Hays River*; Jefferys (1752) *Hayes's River* et, en 1762, *St Theresa or Hayes R*; Mitchell (1756) *R ou Foin*, (traduction littérale de l'anglais *hay*); Bellin (1763) *R de Hay*; Cocking (1772; d'après A. Graham) *Chuckitanaw River* (partiellement) et peut-être A. Graham (après 1771), semble indiquer *Chucatinau River* et, après 1773, *Chucatenau River*; Dunn (1776) *St Theresas R*; Bonne (1776) *R de Hays*; Turnor (1778) *Hill River*; probablement Turnor (1779) *Trout River*; Turnor (1778) *Jack Tent River*, selon Tyrrell (1968), qui ajoute que cette portion était de toute évidence un lieu où les gens avaient l'habitude de pêcher le brochet et d'installer des tentes. Fidler, Thompson et d'autres appliquent ce nom à la portion entre le lac Swampy et le lac Knee. Sieur de Mansuy (1782) *Riviere des Hayes*; anonyme (v. 1790; d'après la « Coverdale Collection ») et Ross (1892) *York River*; Fidler (1793) *Hayes' or Factory River*; David Thompson (v. 1795) *Steel River* (entre la rivière Fox et la rivière Gods); Peter Fidler (1809) *Penusawachewan, ou strong current river*, qui signifie *rivière au courant fort*; *Hay's River*; Edwards (1812; d'après Selkirk Papers, AP) *Wippenapanish River* près du lac Oxford; Franklin (1819) *Jack River* et *R Wepunapanis* (du lac Oxford au lac Windy); Murray (1820) *Little Jack R*; T. Thompson (1820) *Lower Jack River* (entre le lac Knee et le lac Windy); Arrowsmith (1821) et Taylor (v. 1827) *Side-pine River* depuis le lac Opiminegoka jusqu'au lac Windy; *Rabbit River* (au sud du lac Windy) et *Wepinnapanish River* (entre les lacs Oxford et Windy); Arrowsmith (1857; erreur) *Sea River*, entre les lacs Oxford et Winnipeg (cela devrait s'appliquer au fleuve Nelson); Kiepert (1860) *Mountain River*; Genest (1875) *R Ste Therese*; CGC (1878; en partie pour une section entre le lac Logan et le lac Opiminegoka) *Franklin's River* (probablement en l'honneur du lieutenant Franklin de la Marine royale); Dawson Brothers (1880) *Lower or Little Jack River*; ministère des Chemins de fer et Canaux (1882) *Hill or Boat River*; ministère de l'Intérieur (1884) *Franklin River*; Bell (1895) *Wepinapanuis R and Side-pine R* (depuis le lac Windy jusqu'au lac Opiminegoka); Rintret (v. 1898) *Riviere du Roc* (sur la rivière au nord-est du lac Knee); Com. géo. Can. (1916; autre nom) *Hay's Hill River*; gouvernement du Québec (1918) *Riviere Hayes*; Douglas (1933) également *Chukitinaw and Whitewater River*; CPCNG (s.d.) *Apitsibi River*.

Hayfield (62 F/9) Collectivité au nord-est de Souris. Le bureau de poste a ouvert en 1884, sur la sect. 22-8-19 O., et fermé en 1914. Il a été ainsi désigné parce qu'il était situé près d'un grand pré (en anglais, *hayfield*) (Douglas 1933). Un bureau de poste situé le long de la voie ferrée et appelé Hayfield Station a ouvert en 1908, sur la sect. 24-8-20 O., et s'est appelé Hayfield en 1915 après la fermeture du premier bureau de poste. Le dernier bureau a fermé en 1968 (Rome 1970). Également un district scolaire. La première école a été construite sur le quart N.-E., sect. 21-8-19 O., en 1883 et s'appelait Foster, peut-être en hommage à Benjamin F. Foster qui était propriétaire de la moitié ouest de la sect. 30-8-19 O. En 1885, un nouveau bâtiment a été construit et on l'a nommé Hayfield (Rome 1970).

Hayhurst Lake (63 N/2) À l'est du lac Kississing. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artilleur Cornelius Hayhurst d'Oak River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. Appelé localement Fishing Lake.

Hay Island (54 F/1) À l'embouchure de la rivière Hayes. Figure pour la première fois sur une carte de Taylor (1827-1828). Une carte anonyme (peut-être de B. Bell; après 1829) indique l'île à l'embouchure et précise qu'elle grossit chaque année et qu'on y récolte de 20 à 30 tonnes de foin par an. Tyrrell (1915) relève le nom autochtone Maskusi Ministik, qui signifie *l'île à foin* (en anglais, *Hay Island*). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local de Maskosew Island (qui veut dire la même chose). D'anciennes cartes comme celle de Jefferys (1753) indiquent l'actuelle pointe Marsh et la grande zone de la presqu'île sous la forme d'une île portant le nom de Hays Island, vraisemblablement au lieu de Hayes. Cette erreur figure également sur une carte du Hudson Bay Railway (v. 1908), où est mentionné *Hayes Island*. Taylor (1827-1828) appelle cependant la zone de la pointe Marsh *Hayes's Island*.

Hay Lake (63 N/4) À l'ouest du lac Kississing. Ainsi nommé en 1999, en hommage à un trappeur local. Ce nom est utilisé depuis fort longtemps.

Hayland (62 J/15) Localité au sud-ouest d'Ashern. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1914, sur la sect. 23-23-10 O., a été déplacé sur la sect. 13-23-10 O. et a fermé en 1965. Également un district scolaire sur la sect. 19-23-9 O. Il s'agit probablement d'un nom descriptif, car on cultive le foin (en anglais, *hay*) dans cette région, surtout autour du lac.

Hayman Lake (64 K/12) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant James Francis Hayman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. On a relevé le nom local de Big Lake, qui est une traduction du nom cri Mistuhee Lake et qui incluait le lac Jacob situé à côté.

Hay Narrows (64 H/6) Lac Northern Indian. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant-colonel Arthur W. S. Hay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Haynes Lake (64 J/1) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Orson A. Haynes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Hay Peninsula (64 O/2) Lac Munroe. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Alan J. F. Hay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 88e Escadron (Boston).

Hay Rapids (64 P/10) Rivière Cameron. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Douglas N. Hay de Findlay, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 425e Escadron (Halifax).

Hayward Lake (53 F/12) Au sud-est du lac Island, à la frontière du Manitoba et de l'Ontario. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1929), il a été ainsi nommé par J. Pierce (AGF) en hommage à William Hayward, membre de l'équipe d'arpentage de la frontière provinciale. **Hayward Creek** (63 J/12) coule vers le nord-est et se jette dans le lac Wekusko. Le ruisseau porte également le nom de cet homme, cette fois parce que celui-ci a participé au levé de la 17e base géodésique. Le nom a été adopté par la Com. géo. Can. en 1933. Hayward a effectué des levés au Manitoba pendant plus de 35 ans et il est décédé à Winnipeg en 1952 (dossiers du CPCNG de 1964).

Haywood (62 G/9) Collectivité au sud de Portage la Prairie. Nom d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1894 et ainsi désigné en raison de l'alternance de prés et de terrains boisés (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1908 sur la sect. 22-8-6 O. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), le point ferroviaire est situé à cet endroit pour le transport du foin (en anglais *hay*) et du bois (en anglais *wood*), et selon la correspondance (1928; de Cecilia L. Hill), la première voie d'évitement a été installée v. 1891 et se trouvait à environ un mille et demi de son emplacement actuel. Lorsque tout le bois nécessaire a été coupé dans la zone environnante, elle a été déplacée à l'endroit qu'elle occupe à présent. Garland (1975; d'après D. Frémont), estime par contre que les premiers colons arrivés de Savoie et de Bretagne, en France, pendant les années 1890 ont adopté ce nom en hommage à un bienfaiteur anglophone. Le district scolaire s'appelait Danduram.

Haywood Lake (54 M/11) Au nord du lac Long. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du sergent suppléant Charles T. Haywood de Norgate, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Hazel (62 H/16) Point ferroviaire à l'est de Winnipeg. Relevé pour la première fois sur la ligne du CN, sur une carte de Stovel (1911). Il porte le nom de la fille d'un responsable de la construction du CN (Douglas 1933). Ministère des Mines (1921) *Hazel Sta.* **Hazel Creek** (62 H/16) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Brokenhead. Tient son nom du point ferroviaire (dossiers du CPCNG) et figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1931). Napier (1858) semble lui donner le nom de *Broken Head River East Branch*.

Hazeldean (62 F/1) Au sud-est de Deloraine. Ancien point ferroviaire du Canadien National établi en 1914 et appelé à l'origine Pemba (Douglas 1933). Également un district scolaire situé non loin de là sur le quart S.-E., sect. 32-2-22 O. Le point ferroviaire a pris le nom de l'école, celle-ci ayant été ainsi désignée par Mme J. P. Morrison en souvenir de son lieu d'origine, Hazeldean, à l'ouest d'Ottawa (Garland 1975). Le nom a été supprimé en 1970.

Hazelglen (62 I/2) Collectivité au sud-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1936 sur le quart S.-E., sect. 24-12-7 E., et il a fermé en 1967. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1936), on lui a donné le nom du district scolaire dans lequel il se trouvait. Le district scolaire de Hazelglen a été constitué en 1921 et il s'agissait d'une collectivité limitrophe associée aux municipalités voisines de Brokenhead et de Springfield (Dugald Women's Institute 1974). La première famille venue s'établir ici (v. 1904) était des immigrants autrichiens. Le nom s'explique probablement par la présence de noisetiers (en anglais, *hazel trees*) (voir l'article suivant) et on y a collé le mot écossais *glen*, qui signifie *vallée isolée*.

Hazelridge (62 H/15) Collectivité au nord-est de Winnipeg. Un bureau de poste a été établi en 1904 sur le quart N.-O., sect. 25-11-6 E., puis déplacé sur la sect. 33-11-6 E. lorsque le CP a construit une gare à cet endroit vers 1907 (Douglas 1933). Selon les archives postales, le bureau a ouvert sous le nom de Hazelridge en 1904, s'est appelé Klondyke en 1909 et a fermé en 1915. Le guide de 1905 mentionne le bureau de Hazel Ridge sous la direction du maître de poste O. Christopherson. Le guide de 1910 l'appelle Hazelridge (sur la sect. 33-11-6 E.) et précise qu'il est sous la direction du maître de poste J. J. Scott, tout en mentionnant également le bureau de Klondyke, pour la première fois sur la sect. 25-11-6 E., comme ancien bureau de poste de Hazel Ridge avec James Roberts pour maître de poste. On suppose que la collectivité a repris le nom de Hazelridge. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste), elle a été ainsi nommée en raison de la grande quantité de noisetiers qui poussaient sur les terrains élevés de la région. Le bureau de poste (de Klondike) établi en 1900 se trouvait dans la résidence de James Roberts, qui habitait sur une colline truffée de noisetiers (Dugald Women's Institute 1974). Le district scolaire de Hazelridge a été constitué en 1912 et celui de Klondike a également été relevé mais on n'a pas de précisions sur leur emplacement).

Hazelton Lake (64 J/11) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William M. Hazelton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École de radio-navigants de l'Aviation royale du Canada.

Hazelwold (62 G/12) Au sud de Brandon. Ancien bureau de poste ayant figuré pour la première fois comme futur bureau de poste sur une carte de Maingy (1882) et sur une carte de Brownlee (1884), sur la sect. 34-8-19 O. Les archives postales indiquent que le bureau a ouvert en 1883 et fermé en 1888. Rome (1970) le situe sur la sect. 35-8-19 O. sous le nom de *Hazelwood*, soit le premier bureau de poste du district de Hayfield. Codd (1885) *Hazelwood*.

Headingley (62 H/14) Municipalité rurale à l'ouest de Winnipeg et ancien quartier du secteur ouest de Winnipeg. Ancien village et ancienne paroisse dotés d'un bureau de poste et de points ferroviaires du CN et du CP. Il s'agissait à l'origine d'une mission de l'Église anglicane établie par le révérend Griffith O. Corbett, qui résida à la Rivière-Rouge de 1851 à 1865 (Douglas 1933). Celui-ci lui donna le nom de son ancienne paroisse, Headingley à Leeds, dans le Yorkshire, en Angleterre. Le bureau de poste a ouvert en 1871, mais sous l'appellation de *Headingly*, nom qui n'a été changé qu'en 1952 (Campbell 1972). Une carte du Secrétariat d'État (1872) indique la paroisse de Headingly avec l'église et le bureau de poste. McDougall (1883) situe le bureau de poste de Headingley dans la ville de Niagara, sur la rive nord de l'Assiniboine, et la ville de Headingley au sud, juste de l'autre côté de la rivière. Une carte de McKellar (1893) indique *Headingly* pour deux points ferroviaires différents. Le *Winnipeg Daily Times* (1881) fait état d'une nouvelle ville envisagée par la compagnie de chemin de fer à Headingley et appelée Taylor's Town parce qu'elle sera située sur la ferme de John Taylor. Ce sera un endroit où bien des commerçants de Winnipeg auront leurs villas de façon à échapper à la poussière et à la chaleur de la grande ville. Le journal mentionne aussi une référence inexacte à Niagara dans les journaux de l'Est. Également un district scolaire figurant sur une carte de Chataway (1907). Codd (1885) *Headly*.

Head Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert H. Head de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 38e Escadron (Wellington).

Head Leaf Lake (63 A/9) Au sud-est du lac Weaver. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), le nom a été recommandé par un géologue parce qu'il s'agissait du cours supérieur (en anglais, *headwaters*) de la rivière Leaf. Auparavant, le lac figurait sous le nom de Lion Lake; en 1960, ce nom a été « transféré » à un lac dans le nord-ouest. Les recherches sur le terrain ont permis de relever le nom autochtone Missineweesew, qui signifie *(gros) trou de lion dans la roche, ou antre du lion*. On croyait que des lions de mer ou « lynx aquatiques » (bêtes mythiques) vivaient dans le lac (voir l'article sur Missipisew River). Ministère de l'Intérieur (1884; sur la mauvaise rivière) et Burland (1885) *Leaf Lake*; ministère des Mines et des Ressources (1938) *Headleaf Lake*.

Heaman (63 N/14) Point ferroviaire au nord de Sherridon. Selon les dossiers de la CCNG (1953), ce nouveau point situé sur la ligne du CN devait porter le nom de J. A. Heaman, ancien ingénieur en chef du Grand Trunk Pacific Railway qui, après la fusion, occupa le même poste au CN.

Heaman Lake (52 L/11) À l'est du lac Black. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du carabinier Raymond A. Heaman de Hargrave, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Hearts Bay (63 K/7) Lac Cormorant, au sud-ouest du lac Reed. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local décrivant la forme de la baie (en français, *heart* signifie *cœur*).

Heaslip (62 F/8) Localité au sud-est de Souris. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1883 sur la sect. 32-5-19 O, fermé en 1891, rouvert en 1893 et fermé en 1905. Également un point ferroviaire du Canadien National qui, selon Douglas (1933), a été établi en 1906 et ainsi nommé en hommage à un colon (probablement Samuel A. Heaslip, le premier maître de poste). À l'avènement du CN, un nouveau bureau de poste a ouvert en 1909 sous le nom de Heaslip Station, à son emplacement actuel sur la sect. 18-6-19 O. Il est devenu Heaslip en 1972. Ministère de l'Intérieur (1911) *Hesslip*; Douglas (1933) *Heslop Station*, pour un bureau de poste (probablement le même).

Heathfield Lake (63 O/7) Au sud-ouest du lac Wuskwatim. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Gordon Basil Heathfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lanark and Renfrew Scottish Regiment.

Heathman Lake (64 I/11) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Lester Heathman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Hebb (62 G/2) Au sud-ouest de Morden. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 16-1-10 O, établi en 1914 (Douglas 1933). Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1966.

Hebner Lake (64 P/1) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'artilleur Chester Hebner de Riding Mountain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Hebron (62 F/9) À l'est de Souris. Ancien point ferroviaire du Great Northern Railway (CN) sur la sect. 2-8-20 O. Ainsi nommé en 1906-1907 en raison de la présence d'une colline près de la gare (Douglas 1933) et qui, selon Garland (1975), faisait probablement référence à l'ancienne ville biblique de Hébron (tombeau d'Abraham et cité royale de David pendant sept ans). Également un district scolaire relevé pour la première fois sur une carte de Brownlee (1884), sur le quart S.-O., sect. 14-8-20 O., et plus tard sur une carte municipale, sur le quart S.-O., sect. 23-8-20 O. Le nom a été supprimé en 1955.

Hecla (62 P/2) Collectivité sur l'île Hecla, à l'extrémité sud du lac Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1889 sur la sect. 3-25-6 E. (Campbell 1972). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Helgi Tomasson), la collectivité a été ainsi nommée en souvenir de Hecla, en Islande, et l'île s'est appelée comme la collectivité en 1903. Garland (1975; d'après H. V. Larusson) précise que le mont Hecla était un volcan d'Islande, souvent considéré dans les textes anciens comme la porte de l'enfer. Lorsque les Islandais sont venus s'établir en Amérique, c'était en partie à cause du manque de terres cultivables et en partie parce qu'ils craignaient que le volcan n'entre de nouveau en éruption et entraîne beaucoup de dégâts, comme en 1845-1846. La dernière éruption s'est produite en 1878. À l'origine, le mot Hecla signifiait un long manteau tricoté de plusieurs couleurs et muni d'un capuchon. Le sommet du volcan était noir et les pentes normalement noires également, sauf en plein hiver lorsqu'elles étaient recouvertes de neige, ce qui donnait au volcan l'allure d'un personnage portant une cape noire et blanche. Localement, Hecla s'appelle aussi Reykjavik, soit la capitale de l'Islande (Bouvette 1957a). **Hecla Island** (62 P/2) Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1904). Les premiers colons islandais arrivés en 1875 l'ont appelée Mikley, ce qui veut dire *grande île* (en anglais *Big Island*), et plus tard, Hecla (du nom du bureau de poste), en souvenir de la terrible éruption du mont Hecla survenue en 1873 (Interlake Development Corporation 1973). Fidler (1820) *Big Island*; Dawson (1859) *Kiji Minis* qui, selon Garland (1975), est un nom cri signifiant *grosse baie*; Hind (1858) *Great Black Island*; ministère de l'Intérieur (1877) *Big Black Island*; ministère de la Marine et des Pêcheries (1903) *Icelandic Island*.

Hector Thomas Lake (54 E/16) À l'est du lac Bradshaw. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Hector O. Thomas de Beaconia, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Heenan (62 H/5) Au sud-ouest de Winnipeg. Selon les dossiers de la CCNG (1951), il s'agissait d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 24-4-4 O. Le nom a été supprimé en 1977.

Hefelfingers Point (62 J/1) Baie Waterhen du delta Marsh. Ainsi nommée en hommage à P. Hefelfinger, propriétaire d'une compagnie céréalière.

Heinrichs Lake (64 N/4) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Edward Heinrichs de Halbstadt, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Heinzig Lake (64 K/7) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sapeur Paul Heinzig de Waskada, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Helens Island (63 K/9) À l'est de l'île Fourmile du lac Reed. Ainsi nommée en hommage à Helen Peterson-Ellicott. Un jour, on l'a abandonnée ici tandis que sa famille était partie chercher de la nourriture.

Hell Gate (près de 63 I/9) Rivière Hayes, au sud-ouest du lac Oxford. Au milieu du XIX^{e} siècle, on décrivait cet endroit comme un gouffre étroit avec, de chaque côté, des escarpements rocheux d'environ 80 pieds de hauteur, là où la rivière n'est large que de trois quarts de mille (Cowie 1913). Tyrrell (1915) relève le nom cri Wechtigo Iskwatim, signifiant *porte du diable* (en anglais *Devils Gate*). Voir Wetiko Hills. L'entité est mentionnée pour la première fois sur une carte de T. Thompson (1820). Cependant, celui-ci n'indique que le portage autour du gouffre et des rapides, et il l'appelle Hill Carrying Place. Franklin (1829; voyage de 1819) mentionne à la fois *Lower Hill Gates* et *Upper Hill Gates*, pour les escarpements rocheux à cet endroit. Kempt (1824) indique *Hell's gates* et, en 1825, *Hills gates* (ainsi que Hill carrying place). G. Taylor (1827) marque Hills Gates, « appelé vulgairement Hells Gates (en français, *portes de l'enfer*) » (le nom a probablement été légèrement transformé pour mieux exprimer l'opinion des gens au sujet de l'endroit et pour faire comprendre que le portage des canots est nécessaire à cet endroit). En 1884, Klotz mentionne qu'il faut contourner Hell Gate sur la rivière Franklin. Il est important de noter que les anciens rapides Devil, sur le fleuve Nelson à la hauteur de Kelsey, s'appelaient également Hell Gate (avec d'autres variantes).

Hello Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton, à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Figure correctement pour la première fois sur une carte du BAG (1903). Le CPCNG (1961) le mentionne sous le nom de *Hallow Lake* sur un plan d'arpentage de 1897. Probablement ainsi désigné par les arpenteurs de la frontière qui s'interpelaient autour du lac pendant le levé.

Hellsten Lake (64 O/3) Au sud-est du lac Blackfish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Martin E. Hellsten, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Helman Lake (63 O/1) À l'est du lac Halfway. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du bombardier suppléant Allan J. Helman de Carman, mort pendant la guerre de Corée et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Helston (62 J/3) Collectivité au sud-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1905 sous le nom de Berton, sur la sect. 30-13-12 O, et sous la direction du maître de poste J. A. Christilaw; il s'est appelé Helston en 1924 et a fermé en 1970. Également un point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 25-13-13 O; le district scolaire porte le nom de Berton. Une carte du BAG (1903) mentionne Berton pour le point ferroviaire et Bear Creek pour le bureau de poste situé non loin de là. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1905), le CN appelait Berton *Mekiwin* au départ, mais comme il existait un autre bureau de poste Mekiwin non loin de là, le commerçant local J. Albert Christilaw a réussi à convaincre la compagnie de changer le nom en Berton, ce qui correspond à une partie de son nom de baptême (Albert), auquel on a ajouté le suffixe « ton ». Ainsi désignée en 1904, la collectivité de Helston tire son nom d'une paroisse (et d'une ville) de Cornwall, en Angleterre (Douglas 1933).

Hembroff Lake (63 N/8) Au sud du lac Burntwood. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du soldat Earl Hembroff de Gladstone, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Hemenway Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Howard Moore Hemenway de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Heming Lake (63 K/14) Point ferroviaire au nord-est du lac Athapapuskow. Situé sur la ligne du CN et ainsi nommé en 1929, à partir du lac voisin (dossiers de la Com. géo. Can.). Le lac (sous la forme de *Hemming Lake*) a été désigné en 1921 par B. W. Waugh (AGF) qui, au départ, avait voulu l'appeler Carpentier Lake, en souvenir d'un boxeur. Il s'agit probablement de Georges Carpentier, qui s'est battu contre Jack Dempsey pour le titre de champion poids lourd en 1921. Le lac a été nommé en hommage à Arthur Heming, auteur canadien de livres sur les voyages dans le Nord (Douglas 1933). Rudnyckyj (1970) précise que cet homme a également illustré plusieurs ouvrages, notamment les siens : *Spirit Lake* (1907), *The Drama of the Forests* (1921) et *The Living Forest* (1925).

Hemmingson Lakes (62 J/12) Au sud-ouest de McCreary. Les dossiers de la CCNG (1954), mentionnent les deux orthographes : Hemingston Lakes et Hemington Lake. Les recherches sur le terrain ont confirmé que le nom de famille correct était Hemmingson. Le lac a été désigné en hommage au « roi » Hemmingson, qui exploitait une maison d'accueil pour immigrants scandinaves à Otter Lake, non loin de là, ainsi qu'une scierie. Une carte du township mentionne (James) Hemmingson Lakes.

Hemmons Lake (64 P/6) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert T. Hemmons de Wawanesa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10^{e} École militaire de pilotage (Cessna).

Hemphill Lake (64 H/2) Au sud du lac Holmes. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Albert S. Hemphill de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et pilote de l'Aviation royale du Canada.

Henderson Bay (63 N/12) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1981, en l'honneur du signaleur Robert H. Henderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Raccoon*.

Henderson Creek (62 J/13) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Turtle. Ainsi nommé en 1920, en hommage au colon Isaac Henderson (Douglas 1933) qui s'était établi sur le quart N.-E., sect. 13-22-17 O.

Henderson Island (53 E/15) À l'ouest de l'île Grand du lac Island. Ainsi nommée en 1979, en l'honneur de l'artilleur Clarence J. Henderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Henderson Peninsula (64 I/3) Lac Knife Nord. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Donald L. Henderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Hampden).

Henderson Point (63 N/7) Lac Burntwood. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation David L. S. Henderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

Hendry Island (64 I/2) Lac Clougher. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat David Hendry de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Hendry Lake (64 G/12) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur de l'artilleur David Hendry de Goodlands, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Henfrey Lake (53 M/14) Au nord-ouest du lac Hubley. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Jack Henfrey de Ninette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 82e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Henry Anderson Peninsula (53 K/10) Petit lac Stull. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Henry T. Anderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 253e Escadron (Hurricane).

Henry Bay (63 P/2) Lac Cotton. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du lieutenant d'aviation George E. Henry de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 575e Escadron (Dakota).

Henry Island (64 N/6) Lac Burch. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal James Maxwell Henry de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Henry Lake (64 N/6) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Joseph Henry de la réserve Roseau River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Algonquin Regiment.

Henry Lavallee Lake (63 P/6) Au nord du lac Landing. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du soldat Henry J. Lavallee de Portage la Prairie, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Henry Moore Lake (64 B/3) À l'ouest des lacs Mynarski. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Albert Henry Moore de Woodmore, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Henry Robinson Lake (64 P/5) À l'est du lac Little Duck. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Henry Robinson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Henrys Point (62 G/16) Rivière Assiniboine, au sud-ouest de Portage la Prairie. Probablement ainsi nommée en hommage à Simon Henry qui acheta le quart S.-O., sect. 11-10-8 O., en 1916 et le quart S.-E., sect. 11-10-8 O., en 1923.

Hepburn Lake (53 L/10) À l'ouest du lac Gods. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du lieutenant d'aviation Stuart A. W. Hepburn de Clandeboye, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

Heppell Creek (54 L/8) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du lieutenant John R. Heppell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry. Il a été cité à l'ordre du jour. Anciennement connu sous le nom de Fishing Creek, comme le mentionnent des cartes de Stayner (1801) et bien d'autres jusqu'en 1948.

Herb Bay (63 J/13) Lac Wekusko. Wekusko est un mot cri signifiant *herbe médicinale* ou *foin d'odeur*. De la menthe (*Mentha canadensis*) pousse sur les rives du lac.

Herbert Anderson Lake (54 E/9) Au nord-est du lac Fly. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Herbert L. Anderson de Matlock, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 34e Unité d'entraînement opérationnel (Ventura).

Herbert Johnson Lake (64 F/1) Au nord-est du lac Melvin. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Herbert J. Johnson de Lundar, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Herb Lake (63 J/13) Collectivité sur la rive est du lac Wekusko. Le bureau de poste a ouvert en 1920 sur le quart S.-O., sect. 2-67-16 O., et il a fermé en 1961. Il s'agit de la traduction anglaise du nom cri Wekusko Lake (Douglas 1933). La Com. géo. Can. (1920) a suggéré de changer le nom en Wekusko pour qu'il corresponde au nom du lac. Une carte des Levés topographiques (1920) mentionne une mine Rex près de cet emplacement et une carte de 1925 sur les gisements minéraux indique également une mine Bingo à environ un mille et demi au nord-est. **Herb Bay** (63 J/13) a été désignée de la même façon en 1941. **Herblet Lake** (63 J/13) Au nord du lac Wekusko. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1918). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1919) le mentionnent sous le nom de Little Herb Lake et suggèrent le nom cri Wekuskasis – signifiant *little herb* (en français, *petite herbe médicinale*). Le diminutif anglais « Herblet » a été adopté en 1924. Voir Wekusko Lake.

Herchak Lake (62 K/15) Au sud-ouest du lac Dauphin. En 1901, Peter Herchak possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 34-20-23, et le lac se trouvait sur son terrain.

Herchmer (54 E/8) Collectivité au nord-ouest de York Factory. Établie en 1928 comme point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN) et ainsi nommée en hommage à Lawrence W. Herchmer, ancien commissaire de la Police à cheval du Nord-Ouest (Douglas 1933). Il s'agissait également d'un bureau de poste de mai à décembre 1929. Herchmer est arrivé au Manitoba pour la première fois en 1872 avec la Commission de la frontière internationale, alors qu'il était à la tête du Commissariat (Garland 1975). En 1878, il a été nommé inspecteur des agences indiennes dans les Territoires du Nord-Ouest et, de 1886 à 1900, il a occupé le poste de commissaire en chef de la Police à cheval du Nord-Ouest. Pendant la guerre des Boërs, il était lieutenant-colonel du deuxième Bataillon canadien de fusiliers à cheval.

Herman Island (64 C/3) Lac McKnight. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Donald L. Herman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 5e Escadron de reconnaissance (Canso).

Herman Lake (64 C/16) À l'ouest du lac Barrington. Selon les dossiers de la CCNG (1949), le lac a été ainsi nommé en hommage à un trappeur dont le nom ukrainien était difficile à prononcer mais que tout le monde connaissait sous le surnom de « vieux Herman ». Il avait vécu au bord du lac Hughes voisin depuis 1932 et le lac Herman se trouvait à la fin de sa ligne de piégeage.

Herman Taylor Creek (54 E/8) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Owl. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Herman J. Taylor de Giroux, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 61e Escadron (Lancaster).

Hermon Lake (63 P/2) À l'est du lac Sipiwesk. Approuvé à l'origine sous le nom de *Herman Lake* en 1953, mais corrigé et devenu Hermon Lake en 1967. Ainsi nommé en hommage à R. W. Hermon (AGF) qui effectua des levés au Manitoba en 1871. À titre documentaire, le personnel des Pêcheries du Manitoba le considérait comme l'un des lacs Witago (CPCNG 1965).

Hernefield (62 F/2) Au sud-ouest de Deloraine. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 22-1-25 O, sous la direction du maître de poste A. Thompson, et il a fermé en 1902. Figure sur la sect. 37-1-25 O. (probablement 27) dans le guide des postes de 1889 et sur la sect. 28-1-25 O., dans celui de 1900. On lui a probablement donné le nom du district scolaire voisin situé sur le quart N.-O., sect. 15-1-25 O., et considéré comme l'un des premiers districts scolaires du sud-ouest du Manitoba (Waskada Women's Institute 1967). Celui-ci a été ainsi désigné en hommage au premier instituteur, Charles Herndon. Une nouvelle école a été construite en 1917, sur la sect. 8-1-25 O., mais elle a été détruite par un incendie en 1940.

Heron Creek (62 K/9) Coule vers l'est et se jette dans la Petite rivière Saskatchewan. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1921) et, auparavant, sur une carte du BAG (1896; et sur d'autres encore, jusqu'en 1909) sous le nom de *Haron Creek*. Tire probablement son nom de l'espèce d'oiseau. Connu localement sous le nom de West Creek.

Herriot (64 C/6) Localité au sud de Lynn Lake. La CCNG (1953) mentionne l'établissement d'un point ferroviaire du Canadien National à cet emplacement, que l'on voulait appeler à l'origine Cecare, soit la représentation phonétique anglaise des lettres « C. R. » C. R. Neely était l'administrateur-résident du district de Lynn Lake et l'ancien maire de The Pas. La localité a été ainsi nommée en hommage à G. H. Herriot (AGF), l'un des premiers arpenteurs à effectuer le levé des bases géodésiques et des méridiens le long de la baie d'Hudson (voir les deux articles suivants).

Herriot Creek (54 L/9) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Churchill. A également été ainsi nommé par le Manitoba en 1932, en hommage à G. H. Herriot, qui a établi un profil géométrique en effectuant le levé de la région en 1931 (voir l'article précédent et l'article suivant). Figure notamment sur une carte de Copp Clark (1906) et même jusqu'en 1932, sur une carte de Herriot, sous le nom de Churchill Creek.

Herriott Island (63 H/13) Lac Playgreen au sud-ouest de Norway House. A apparemment été ainsi désignée également en hommage à G. H. Herriot (Garland 1975), bien que la Com. géo. Can. ait adopté le nom écrit avec deux « t ». Voir les deux articles précédents.

Heschuk Lake (63 C/10) À l'est du lac Swan. Ainsi nommé en souvenir d'un estimateur de bois qui avait travaillé dans la région.

Hesp Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section William J. Hesp de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Wellington).

Hetherington Lake (63 P/2) Au nord-est du lac Cotton. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur de l'artilleur Thomas Hetherington de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Heuchert Lake (64 O/12) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation William R. Heuchert de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax).

Heuft Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Ernest Heuft de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Hiawatha (62 G/5) Au nord-ouest de Killarney. Ancien district scolaire sur le quart S.-O., sect. 18-4-18 O. D'après le Riverside Rural Municipality Centennial Committee (1967), il a été organisé en 1890. Comme le premier nom choisi pour l'école existait déjà, on a retenu le nom autochtone Hiawatha (probablement tiré du poème de

Longfellow), car le district était riche en objets façonnés autochtones. Le nom signifie *prophète* ou *maître*. Le district a été établi sous le nom de Victoria et le premier rapport a été présenté en 1894 (Garland 1975).

Hibbert Lake (64 H/11) À l'est du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du soldat Arthur Hibbert de Sylvan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Hickey (52 E/4) Point ferroviaire au sud-est du lac Whitemouth. Situé sur la ligne du CN, sur la sect. 9-1-15 E., et ainsi nommé en hommage à L. D. Hickey, surintendant adjoint du CN à Rainy Lake, en Ontario (dossiers de la Com. géo. Can. de 1929).

Hickey Lake (62 N/11) Au nord-est de Roblin. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du sergent suppléant Walter H. Hickey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Hicks Bay (64 F/4) Lac Carswell. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Francis R. G. Hicks de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Hicks Bridge (62 F/7) Rivière Souris, au sud-ouest de Hartney. William Hicks possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 3-6-24 O., en 1898.

Hicks Island (63 N/15) Rivière Churchill. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Allen F. Hicks de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 40e Escadron (Wellington).

Hicks Lake (64 J/13) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Walter M. Hicks de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 55e Unité d'entraînement opérationnel (Hurricane).

Hidden Creek (54 E/15) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Churchill. Ainsi nommé par le géologue S. Nelson parce que son embouchure était presque entièrement cachée (en anglais, *hidden*) par des broussailles et qu'il l'a découverte par hasard (dossiers de la CCNG de 1954).

Hidden Lake (64 A/3) Au sud du lac Orr. Don Cook, spécialiste des pêches pour la région du nord-est, a rapporté que le nom s'expliquait du fait que le lac était caché (en anglais, *hidden*) ou difficile à repérer depuis la route (RPS 280).

Hiebert Island (53 L/15) Lac Seller. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat David H. Hiebert de Kleefeld, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Higginson Lake (64 J/7) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat James S. Higginson d'Eriksdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Higgs Lake (64 J/2) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur de l'artilleur William A. Higgs de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

High Bluff (62 J/1) Collectivité au nord-est de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1871 (Campbell 1972). Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et un district scolaire dans la paroisse de High Bluff. Le nom de la paroisse et de la collectivité a été adopté avant 1870, mais il ne figure pas sur les cartes avant 1871 (Douglas 1933). Comme l'indique la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), le nom de la collectivité s'explique par la présence d'un bosquet formé de grands arbres qui ressortent de façon remarquable au milieu de la prairie. Il faut noter ici que le terme « bluff » (en français, *bosquet*) est utilisé dans le sens qu'on lui accorde dans l'ouest du pays et non pas dans le sens de côte escarpée ou promontoire, comme cela est répandu dans l'Est. Le district de High Bluff était anciennement connu sous le nom de Nairn, probablement en raison de celui qui était situé à trois milles au sud-ouest, sur le quart S.-O., sect. 10-12-6 O. (Collier 1969). High Bluff a été la capitale de la république éphémère du Manitoba (v. 1869), sous la présidence de Thomas Spence. **High Bluff** (62 G/16) Paroisse à l'est de celle de Portage la Prairie. **High Bluff Lake** (62 J/1) Au sud du lac Manitoba. Le nom s'explique également par la présence d'arbres autour du lac qui mettent celui-ci bien en évidence dans la région du marais Delta.

Highland Glen (62 I/2) Localité au sud-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1931 sur le quart S.-O., sect. 12-13-5 E., et il a fermé en 1970. Nom probablement choisi par les habitants ou par le maître de poste de la région à partir de l'école. Le nom du district scolaire figure sur une carte de Chataway (1921) sous la forme simplifiée de Highland.

Highrock 199 (63 N/16) Réserve indienne sur la rive ouest du lac Highrock. Figure correctement pour la première fois sur une carte de la Com. géo. Can. (1949) et seulement sous la forme *IR 199* sur une carte du SNRC (1943). On a donné à la réserve le nom du lac.

High Rock Island (53 L/13) Lac Oxford. Selon les dossiers du CPCNG (1975), il s'agit d'un nom qui décrit très bien l'élément naturel (*high rock* signifie *roche élevée*). On a relevé les autres noms de Holland Island, McIntyre Island et Montgomery Island dans de vieux rapports et sur d'anciennes cartes géologiques.

Highway Island (63 K/9) Au nord-est de l'île Fourmile du lac Reed. Ainsi nommée en hommage à un résident autochtone.

Highway Lake (63 K/9) À l'ouest du lac Wekusko. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1924). Probablement ainsi désigné du fait qu'il se trouve près de la route qui a été construite pour la population de Snow Lake.

Hignell Lake (53 L/10) À l'ouest du lac Gods. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Gordon K. Hignell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 197e Escadron (Typhoon).

Hilbre (62 O/10) Collectivité au sud du lac St. Martin. Ancien bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National établi en 1911 (Douglas 1933) dont on a dit qu'il portait ce nom parce qu'il se situait sur un terrain élevé. À cet endroit, l'élévation du terrain est toutefois mineure puisqu'elle est inférieure à 25 pieds. Le bureau de poste sur la sect. 24-29-9 O. a ouvert en 1914, sous la direction de la maîtresse de poste Florence McNamee. Il s'agit également d'un district scolaire. Hilbre est le nom d'une île située dans l'estuaire de la rivière Dee, près de la frontière entre le nord du Pays de Galles et le nord-ouest de l'Angleterre.

Hildebrand Lake (53 L/13) Au nord-ouest du lac Oxford. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Abram Hildebrand de Winkler, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 162e Escadron (Canso).

Hill Bay (64 K/5) Rive sud-ouest du lac Whiskey Jack. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du caporal Harold J. Hill de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Hill Creek (53 N/16) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Yakaw. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section William Leslie Hill de Lenore, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 5e École de bombardement et de tir (Anson).

Hill Farm (62 J/10) Au sud-est de McCreary. A figuré comme établissement sur une carte du BAG (1919), sur le quart S.-E., sect. 19-19-9 O. Il s'agit probablement d'une erreur toponymique, car le guide des postes de 1919 indique un bureau de poste Hill Farm sur la sect. 20-19-9, mais à l'ouest du deuxième méridien (en Saskatchewan). Les archives postales indiquent que le premier bureau de poste Hill Farm a ouvert sur la sect. 14-19-10 O.2 (Saskatchewan), en 1887, et qu'il a fermé en 1920.

Hill House (près de 53 N/13) Rivière Hayes, au sud du confluent avec la rivière Fox. A figuré pour la première fois sur un croquis cartographique de Kempt (1824). Tire probablement son nom de la rivière Hill qui, sur d'anciennes cartes, qualifiait cette section de la rivière Hayes (ainsi appelée en raison de la présence de la colline Brassey). Il s'agissait probablement d'un campement ou d'un dépôt saisonnier de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Moffette (1888; itinéraire de 1822-1823) *Hill River House*.

Hillhouse Lake (64 N/5) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James R. Hillhouse de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76e Escadron (Halifax).

Hilliard Lake (64 O/11) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Tom W. Hilliard de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster).

Hilliards Lake (62 J/5) Au nord-ouest de Neepawa. Herbert Hilliard habitait à l'extrémité sud du lac. S'appelle également Lake no. 3.

Hill Lake (63 J/7) Prolongement de la rivière Minago, à l'ouest du lac Kiskitto. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1902). Tyrrell (1915) mentionne l'appellation crie Wachi Sahahigan, que Garland (1975) traduit par *Sandy Hills Lake*. Les recherches sur le terrain ont révélé que le nom cri local *saketekaw* signifie *arbres flottants avec des racines*. Ministère de l'Intérieur (1904) *Lake Hill*.

Hillman Lake (64 I/7) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Victor J. Hillman de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 152e Escadron (Vengeance).

Hill of the Murdered Scout (près de 62 F/2) Au sud-ouest de Deloraine. Bryce (1887) raconte la légende entourant cette colline dans la vallée de la rivière Souris, près de la frontière américaine. En 1830, les Assiniboins étaient en guerre contre les Sioux. Un guerrier grimpa sur cette colline pour espionner un campement sioux et aperçut un éclaireur endormi au sommet. Il le tua rapidement et creusa la silhouette d'un homme complètement étendu sur le sol ainsi que les empreintes de ses propres pieds. Jusqu'en 1873, on a pu voir, dans le creux représentant la tête de la victime, la pierre de granit rouge qui fut utilisée pour accomplir cet acte. (L'appellation signifie en français, *la colline où l'éclaireur s'est fait tuer*.)

Hill Peninsula (64 P/16) Lac Parrott. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Samuel W. Hill de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Governor General's Horse Guards.

Hill Point (63 I/7) Lac Molson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant John W. Hill de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Hill Rapids (63 I/13) Fleuve Nelson, à l'est de l'île Bear. Nom descriptif relevé pour la première fois correctement sur une carte des Levés topographiques (1914). Des cartes plus anciennes du ministère de l'Intérieur (1884) les mentionnent sous le nom de Over the Hill Rapids, soit une traduction par Tyrrell (1915) du nom autochtone Kapuskititue musin. Levés topographiques (1913) *Over-the-hill-rapid*.

Figure 6. Membres de l'expédition d'exploration de l'Assiniboine et de la Saskatchewan devant leur canot, le 1er juin 1858, sur les berges de la rivière Rouge, à l'embouchure (avec la permission des Archives publiques du Canada C-4572).

Hillsburg (62 N/6) Municipalité rurale à l'est de Roblin. La correspondance de la Com. géo. Can. (1929; de l'administrateur) mentionne qu'elle a été créée en 1912. Rudnyckyj (1970) prétend qu'il s'agit d'un nom hybride anglo-allemand signifiant *colline du chateau*.

Hillside (62 F/15) Au sud-est de Virden. Ancien district scolaire figurant sur le quart N.-O., sect. 21-9-26 O., sur une carte municipale de 1965. L'école a ouvert en 1890 sous cette appellation du fait que le terrain de la ferme Power descendait en pente légère jusqu'à la route (Clingan 1957) (*hillside* signifie *pente* ou *flanc de coteau*).

Hillside Beach (62 I/10) Localité au nord-ouest de Pine Falls. Le bureau de poste a ouvert en 1919 sur la sect. 29-19-7 E., a été déplacé sur le quart N.-O., sect. 27-19-7 E. en 1920, puis sur la sect. 33-19-7 E. en 1930, et a fermé en 1957. Il a rouvert en 1959 comme bureau de poste d'été et a de nouveau fermé en 1969. Il s'agissait à l'origine d'un point ferroviaire du Canadien National établi en 1918 (à présent abandonné) et au nom descriptif (Douglas 1933). C'est une zone de chalets et de plage sur le lac Winnipeg. Également un district scolaire sur la sect. 34-19-7 E. **Hillside Point** (62 I/10) Près de Hillside Beach et désignée en 1978. **Hillside Bay** (62 I/10) Au nord de la localité de Hillside Beach dont elle porte le nom.

Hilltop (62 J/5) Localité au nord-ouest de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1900, sur la sect. 19-17-17 O., et fermé en 1952. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 24-17-18 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1909; du maître de poste Frank A. Hillstrand), le bureau de poste a pris le nom du district scolaire, qui a lui-même été ainsi désigné en hommage au père de ce maître de poste, F. G. Hillstrand, qui vivait à cet endroit à une époque.

Hillview (62 F/15) Au nord-est de Virden. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1884, sur la sect. 2-11-23 O., et qui, en 1905, se trouvait sur la sect. 9-11-23 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste F. W. Stevenson), il a été ouvert par l'ancien maître de poste, W. Rothwell, qui, d'après le dénommé Stevenson, lui avait donné ce nom parce qu'il se trouvait sur une colline et donnait une belle vue (*hill view* signifie *vue de la colline*). Le nom a été supprimé en 1953. Campbell (1972) le mentionne sous le nom de *Hullview*, la première année.

Hilton (62 G/12) Collectivité au sud-est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1892, sur la sect. 26-6-16 O., et fermé en 1970. Également un point ferroviaire du Northern Pacific (CN). Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), le nom avait été proposé par un vieux colon originaire de la petite ville de Hilton, en Angleterre. La Com. géo. Can. (1905) ainsi que des cartes récentes mentionnent le district scolaire sous le nom de Hiltonmye. Douglas (1933), cependant, prétend que Hilton était, à l'origine, le nom d'une école qui devait être construite sur une colline, mais le projet ayant été abandonné à l'avènement du chemin de fer du Northern Pacific Railway, la ville s'est retrouvée à un mille et demi de là. En 1905, elle est quand même devenue l'école de la collectivité.

Hilton Gillespie Creek (64 I/2) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Knife Sud. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal suppléant Hilton A. Gillespie de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Hilton Lake (53 F/12) Au sud-est du lac Island, à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1929) indiquent que le lac a été ainsi désigné en hommage à Hilton Davis, un membre de l'équipe chargée de l'arpentage à cet endroit. Localement appelé Long Lake.

Hilts Lake (64 O/10) Au nord-ouest du lac Croll. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Ervin L. Hilts de Petersfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Algonquin Regiment.

Hind Island (52 L/4) Rivière Winnipeg, près de Pinawa. Ainsi nommée en 1973, en hommage à Henry Youle Hind (1823-1908), géologue canadien, arpenteur-géomètre et naturaliste ayant dirigé la Canadian Red River Exploring Expedition (Figure 6) ainsi que d'autres expéditions semblables en 1857-1858. Il était professeur de géologie et de chimie au Trinity College de Toronto et il fut le premier à inventorier les entités géologiques et les oiseaux de cette région de Pinawa. Le nom de l'île a été proposé par R. Stewart de la société Énergie atomique du Canada. Auparavant, en 1929, le surintendant des projets hydroélectriques de la rivière Winnipeg, K. C. Ferguson, l'avait appelée Channel Island en raison de la proximité du canal de Pinawa. Le changement de nom a été accepté, car Channel (en français, *canal*) était un nom commun déjà utilisé pour d'autres entités.

Hindle Lake (64 N/8) Au sud du lac Shannon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef John F. Hindle de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 201e Escadron (Sunderland).

Hinds Lake (64 O/1) Au nord du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur de l'artilleur Milford F. Hinds de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Hinks Lake (64 O/16) À l'ouest du lac Baralzon. Ainsi nommé en 1987, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Cecil C. Hinks de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 16e Escadron (Wellington). **Hinks Creek** (64 O/16) Coule vers l'est et vers le nord, et se jette dans le lac Baralzon. Le ruisseau tire son nom du lac.

Hipkins Spring (62 F/2) Au nord-ouest de Deloraine. Selon les dossiers cadastraux, Alfred Hipkins possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 28-3-26 O., en 1882. La source (en anglais, *spring*) se trouve sur la sect. 29-3-26 O., à l'est de la rivière Souris.

Hirak Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Joseph M. Hirak d'Elphinstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 433e Escadron (Halifax).

Hird Bridge (62 G/15) Rivière Assiniboine, au sud-est de MacGregor. Selon les dossiers cadastraux, David T. Hird possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 18-9-9 O., en 1891. Il s'agit probablement de la même personne que celle qui est mentionnée dans l'article suivant.

Hird Flats (62 G/10) Rive nord de l'Assiniboine. Zone de battures ou terres plates dans un méandre de la rivière. Ainsi nommées en hommage au pionnier Davy Hird. Voir l'article précédent.

Hires Point (63 I/4) Rive est du Petit lac Playgreen. Ainsi nommée en hommage à un négociant appelé Hires qui s'est établi à cet endroit.

Hirst Island (64 B/16) Lac Chapman. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section James F. Hirst de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 101e Unité de conversion (Stirling).

Hirst Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent Harvey E. Hirst de Somerset, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Halifax).

Hislop Lake (64 N/2) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en hommage à Pat Hislop, chef chippewyan et trappeur.

Hjalmarson Lake (64 F/11) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du soldat Gestur E. Hjalmarson de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants. Il a été décoré de la Médaille militaire. Selon les dossiers du CPCNG, le lac est localement appelé Horseshoe Lake.

Hjartarson Lake (64 J/10) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Frederick Hjartarson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1656e Unité de conversion (Halifax).

Hlady Lake (64 I/4) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat John A. Hlady d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment of Canada.

Hleethelteedayeezhi Rapids (64 O/12) À l'extrémité sud du lac Nueltin. Nom chippewyan signifiant *chien mort ou mourant*. En cri, le nom équivalent Atimkaneepit a la même signification.

Hlowananatseda Lake (64 I/12) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Nom chippewyan signifiant *endroit où ils pêchent beaucoup*.

Hlowayazi Lake (64 K/10) Au nord-est du lac Reindeer. Nom local chippewyan signifiant *petit poisson*.

Hnatiw Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal Steve Hnatiw d'Olha, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Hnausa (62 I/15) Collectivité au nord de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 21-22-4 E. et fermé en 1977. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique appelé Jellicoe jusqu'en 1915 (Douglas 1933). Garland (1975) suggère que celui-ci a été ainsi désigné en hommage au vicomte Jellicoe, commandant en chef de la marine royale britannique en 1914. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), Hnausa est un mot islandais signifiant *rugueux* ou *irrégulier* et le nom a été proposé par les premiers colons. Par contre, la Interlake Development Corporation (1973) prétend qu'il vient du mot islandais Hnasu, signifiant *un morceau de terre recouvert d'herbe*, et qu'il a été proposé par le révérend Magnus Skaftason, originaire de Hnausa, en Islande, et ministre du culte à cet endroit de 1887 à 1894. Le guide des postes de 1892 mentionne Magnus J. Skaptason comme maître de poste. **Hnausa Reef** (62 I/15) Lac Winnipeg. Relevé pour la première fois sur une carte du ministère de la Marine et des Pêcheries (1903). A pris le nom de la collectivité en 1951.

Hoagg Lake (64 O/5) Au sud-est du lac Shannon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Ernest A. Hoagg de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3e École supérieure de pilotage (Anson).

Hobbs Lake (52 M/6) Au sud-est du lac Family, à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923). Ainsi nommé en l'honneur du major Hobbs de l'Aviation royale du Canada, qui a rendu visite à l'équipe chargée de l'arpentage de la frontière à cet endroit en 1922 (Douglas 1933).

Hobday Lake (64 K/12) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Leonard M. Hobday de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Canadian Grenadier Guards.

Hobson (62 G/16) À l'ouest de Portage la Prairie. Ancien point ferroviaire du Canadien National établi en 1899 sur la sect. 8-12-7 O. Appelé d'abord Walldon, il a ensuite pris le nom de Robert Hobson, directeur du CN originaire de Hamilton, en Ontario (Douglas 1933). Bulman (1902) semble indiquer *Horizon*.

Hobson Lake (53 L/10) À l'ouest du lac Gods. Ainsi nommé en 1960, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Kenneth E. Hobson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

Hobyaykayaza Narrows (64 K/4) Baie Birch, à l'extrémité nord-est du lac Reindeer. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local chippewyan qui signifie *brûlé*.

Hochfeld (62 H/4) Collectivité au sud-est de Morden. Communauté mennonite établie v. 1876 dont le nom allemand signifie *champ élevé* (Douglas 1933). Également un district scolaire sur la sect. 33-1-4 O.

Hochfeld (62 H/10) Au nord-ouest de Steinbach. Ancien bureau de poste ouvert en 1909 sur la sect. 30-7-6 E. et fermé en 1918. Figure pour la première fois sur une carte de Westmacott (1876); l'origine du nom est probablement semblable à celle de l'entité mentionnée dans l'article précédent. Ministère de l'Intérieur (1909) *Hochfield*.

Hochstadt (62 H/7) Localité au sud-ouest de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 14-6-5 E., sous la direction du maître de poste Peter Loewen, et il a fermé en 1948. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878). Communauté mennonite considérée comme un nouvel établissement (*new settlement*) en 1876 et dont le nom allemand signifie *ville élevée* (en anglais, *lofty town*) (Douglas 1933) ou ville haute (*high city*) (Com. géo. Can. 1928). Lorsque les résidents ont tenté d'établir un district scolaire en 1892, ils ont découvert que le nom Hochstadt était déjà utilisé et ils ont choisi Kleinstadt à la place, qui signifie *petite ville* (Square 2000).

Hochstead (près de 62 H/4) Au sud-ouest de Morris. Figure pour la première fois comme collectivité sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881), sur la sect. 15-2-1 O.

Hockin (63 P/5) Point ferroviaire à l'ouest du lac Landing. Point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN) établi en 1928 sur la sect. 34-72-3 O. Ainsi nommé en l'honneur du caporal C. H. Hockin, GRC, tué en 1897 en service commandé (Douglas 1933). Le premier nom proposé était Hearne, en hommage à un gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson, mais on l'a changé parce qu'il risquait d'être confondu avec Hearne, en Saskatchewan (Munro 1978). Scarborough (1916) indique *Pikoo* sur la ligne entre Thicket Portage et Mistik (actuellement La Pérouse).

Hoctor (52 E/13) Point ferroviaire à l'ouest du lac Brereton. Situé sur la ligne du CN, sur la sect. 36-10-13 E. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1913). Rudnyckyj (1970) suggère que c'était, à l'origine, un nom de personne (Hector), mais qu'il a été mal orthographié. Il s'agit également d'un nom de famille irlandais. CGC (1921) *Hoctor Sta*. **Hoctor Swamp** (52 E/13) Ainsi désigné à partir du point ferroviaire en 1976.

Hoddinott Lake (52 L/6) À l'est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Arthur J. Hoddinott d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

Hodge Bay (64 P/15) Rive sud-est du lac Coutts. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du major Frederick E. Hodge de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Hodges Lake (62 O/1) Au sud-est d'Ashern. Selon les dossiers cadastraux, Harry E. Hodge possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 30-25-5 O., en 1913. Également appelé lac Czejkowsky, en hommage à une autre famille locale.

Hodgins Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur de l'artisan Welland J. Hodgins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Hodgkins Lake (64 H/15) À l'est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section George A. Hodgkins de Russell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 166e Escadron (Lancaster).

Hodgson (62 P/4) Collectivité au nord-est d'Ashern. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sur la sect. 33-25-1 O; également un point ferroviaire du Canadien National. Ainsi nommé en hommage au maître de poste Henry Hodgson (Douglas 1933) qui, selon les dossiers de la Com. géo. Can., était l'un des premiers colons. Celui-ci était propriétaire des terres où la gare et la ville furent établies.

Hodgson Island (64 B/7) Lac Livingston. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Wilfred Hodgson de Graysville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Hodgson Lake (53 M/3) À l'ouest du lac Whitemud. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Edwin D. Hodgson de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 90e Escadron (Stirling).

Hoffard Lake (64 O/6) À l'est du lac Booth. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Bernard A. Hoffard de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien du service spécial.

Hoffnungsfeld (62 H/4) Au sud-est de Morden. Cette communauté vraisemblablement mennonite a été fondée en 1876 par Jacob Wiens, tout de suite après qu'il a émigré du sud de la Russie (F. Brown 1973). Il a choisi un endroit approvisionné en eau, à environ un mille au sud-ouest de Winkler, et l'a appelé Hoffnungsfeld, un nom allemand signifiant *champ de l'espoir*.

Hogarth (près de 62 O/5, 6) À l'est du lac Dauphin. A figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) comme point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique, sur une ligne qui n'a jamais été construite entre Haywood et Poutrincourt. Voir aussi Acadie.

Hogarth Lake (63 H/1) Au nord-est du lac Weaver. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section George A. Hogarth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 249e Escadron (Spitfire). Connu localement comme l'un des lacs Kanownotokun (voir Candline Lake).

Hogg Lake (64 H/8) Au nord du lac Waskaiowaka. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du capitaine d'aviation Mervin C. Hogg de Warren, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 14e Escadron (Wellington). Il a été cité à l'ordre du jour.

Hogue Dam (62 H/11) Rivière Sale. Ainsi nommé en hommage à la famille Hogue qui est arrivée dans la région v. 1879.

Hogue Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Joseph Alfred Hogue de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Hoguycho Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Nom local chippewyan signifiant *terre stérile*.

Hokanson Point (62 I/15) À l'extrémité sud de l'île Hecla du lac Winnipeg. La pointe porte le nom du capitaine John Hokanson qui a parcouru le lac Winnipeg en bateau à voile pendant cinquante ans et qui était bien connu dans les communautés établies autour du lac. Également connue sous le nom de Bordeira Point, un nom islandais dont on ne connaît pas l'origine.

Holcroft Lake (54 L/9) Au sud-ouest de Churchill. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1933), le lac a été ainsi désigné par les Levés topographiques du Canada en hommage à Herbert S. Holcroft (AGF, AGO, BAG) qui a effectué le levé d'une subdivision de Churchill, sur la péninsule orientale, représentant le terminus du Hudson Bay Railway.

Holditch Island (64 O/8) Lac Baird. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Gordon W. Holditch de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 23e Escadron (Wellington).

Holdstock Island (53 E/15) Au sud de l'île Confederation du lac Island. Ainsi nommée en 1983, en l'honneur du cavalier Stephen Holdstock de Jordan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Hole Lake (64 H/13) Au nord du lac Currie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier William J. S. Hole de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Holenchuk Lake (63 I/1) Au sud-ouest du Petit lac Bolton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William Holenchuk de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Lancaster).

Hole or Hollow Water 10 (62 P/1) Réserve indienne au nord de Manigotagan. Figure pour la première fois sur un plan d'arpentage de Green (1884) sous le nom de *Hole or Hollow Water IR*. Douglas (1933) indique qu'il s'agit d'une réserve pour les Moskégons et mentionne le nom de Hole or Hollow Water River. Elle se situe à l'embouchure de la rivière Wanipigow, dont elle porte le nom (voir l'article sur Wanipigow River). Ce nom cri signifie *trou* (en anglais, *hole*). Ministère des Affaires indiennes (1891) *Hole River No. 10*; SNRC 62 P/1 (1950) *Hole or Hollow Water IR 10*; CPCNG (1977) *Hollow Water IR*.

Holiday Lake (64 F/7) À l'est du lac Wells. Ainsi nommé en 1980, en l'honneur du soldat Joseph Holiday de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Algonquin Regiment.

Holka Marsh (62 O/12) Au sud-est de Winnipegosis. Selon les dossiers cadastraux, Paul Holka possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 6-30-16 O., en 1906.

Holke Lake (64 O/6) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Aldrene G. Holke de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 619e Escadron (Lancaster).

Holland (62 G/10) Collectivité au nord-est de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1880, sur la sect. 28-7-11 O., et figure sur la sect. 28-7-12 O. sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et un district scolaire sur la sect. 27-7-11 O. L'endroit a été colonisé v. 1878 et aménagé autour du bureau de poste, qui a pris le nom du premier maître de poste A. C. Holland (Holland History Committee 1967). À l'avènement du CP, le bureau de poste a été déplacé à un mille et demi à l'ouest. Le premier district scolaire a été établi en 1885 et s'est appelé Burnaby. Il est devenu Holland en 1888. Manitoba and Northwestern Railway (v. 1884) *Holband*.

Hollingworth Lake (64 B/13) Au nord-ouest du lac McBride. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur de Samuel Hollingworth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Hollinsworth Lake (52 L/14) Au sud-est de Bissett. Ainsi nommé en 1974, en hommage au pionnier de l'aviation, Gordon E. Hollinsworth qui, en 1935, était en poste à Lac du Bonnet au service de la compagnie Wings Airways. C'est lui qui a également fondé l'Ontario Central Airways et qui est par la suite devenu chef-pilote d'essais de l'avion Canso, pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Hollis Lake (64 G/14) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1986, en l'honneur du lieutenant Oscar H. Hollis de St. James, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre des 43rd Cameron Highlanders.

Hollowrock Island (64 P/12) Lac Nejanilini. Selon les dossiers (s.d.) du CPCNG, le nom a été suggéré en 1974 par G. Malaher, ancien directeur du service de la faune au Manitoba. Un gros rocher près du sommet de l'île avait l'air évidé (*hollow* signifie *creux* ou et *rock* veut dire *rocher*).

Hollywood (62 J/7) Au nord-est de Neepawa. Bureau de poste ouvert en 1906, sur la sect. 5-17-9 O., et fermé en 1916. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 20-17-9 O. Lovells (1908) *Holly Wood*.

Holmberg Lake (64 N/4) Au sud-est du lac Quasso. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Carl Delbert Holmberg de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 38e Escadron (Wellington).

Holmes (52 E/4) Au sud-ouest du lac Whitemouth. A figuré pour la première fois sur une carte de Rand McNally (1912) comme point ferroviaire du Canadien National dans le township 2-12 E., entre Vassar et Badger.

Holmes Bay (64 F/1) Lac Melvin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John W. Holmes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Saskatoon Light Infantry.

Holmes Island (64 C/10) Lac Finch. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Robert F. R. Holmes d'Onanole, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Holmes Lake (64 H/2) Au sud-est du lac Northern Indian. Selon les dossiers de la Com. géo. Can., le lac a été nommé en 1944, en hommage à F. Holmes, photographe du gouvernement au service de l'équipe chargée de l'arpentage de la 23e base géodésique.

Holmes Point (53 L/15) Lac Knee. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John A. Holmes de Melita, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Holmes Rock (62 P/8) Rive nord de l'île Black du lac Winnipeg. Ainsi nommé en 1934, en souvenir du président de la compagnie locale d'exploitation du sable et du gravier. Le sable siliceux de l'île Black est depuis longtemps considéré comme une ressource naturelle précieuse.

Holmfield (62 G/3) Collectivité au sud-est de Killarney. Le bureau de poste a ouvert en 1886. Il figure dans le guide des postes de 1889, sur la sect. 24-2-16 O., et l'on mentionne qu'il est sous la direction du maître de poste Thomas S. Young. Il s'agit également d'un noeud ferroviaire CN\CP (actuellement CN) et d'un district scolaire. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Frank Messner), le bureau de poste a été ainsi nommé en souvenir d'un endroit en Écosse et il s'appelait auparavant Long River, du fait que la rivière passait par là. Le premier rapport de l'école a été établi en 1894 et le CP est arrivé en 1885 (Garland 1975).

Holmstrom Island (64 I/3) Lac Knife Nord. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Stuart Holmstrom d'Onanole, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Holmstrom Lake (52 L/14) Au sud-est de Bissett, à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Selon les dossiers (s.d.) du CPCGN, le lac a été ainsi désigné en 1974, en souvenir du biologiste Claude C. Holmstrom. Celui-ci a été tué dans un accident d'hélicoptère survenu près de Clandeboye en 1973, au cours d'un travail d'enquête sur la sauvagine. Il s'agissait d'un des endroits sur lequel portait son projet sur les bernaches du Canada. Localement, le lac s'appelle Horseshoe Lake parce qu'il a la forme d'un fer à cheval (en anglais, *horseshoe*).

Holopina Lake (63 N/4) Au nord-ouest du lac Duval. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sapeur manitobain Christopher G. Holopina, tué en Bosnie-Herzégovine, en 1996. Il faisait partie des forces des Nations Unies déployées dans les Balkans pour maintenir la paix après la guerre civile dans l'ancienne Yougoslavie.

Holton Lake (64 I/3) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Eric A. Holton de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Holyk Lake (64 A/11) Au nord-est du lac Campbell. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sapeur Peter Holyk de Middlechurch, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Holyrood (près de 62 H/12) Au sud-ouest de Winnipeg. A figuré pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) comme futur bureau de poste dans le township 9-2 O., à l'ouest de la rivière Sale. Holyrood est le nom d'une résidence royale et d'une abbaye à Édimbourg, en Écosse.

Homebrook (62 O/10) Collectivité au sud-ouest de Gypsumville. Le bureau de poste a ouvert en 1921 sur la sect. 14-32-11 O, sous la direction du maître de poste Karl S. Weaver, et il a fermé en 1968. « Home » renvoie à la *résidence* du maître de poste et « brook » au *ruisseau* Powderhorn, au bord duquel était situé le bureau de poste (Douglas 1933). Il s'agit également d'un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 12-32-11 O.

Homestead (62 F/15) Au nord-ouest de Virden. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique, sur la sect. 32-10-26 O., appelé à l'origine Ivan et qui changea de nom en 1914 (Douglas 1933). Ivan a figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909). On suppose que le point ferroviaire était établi sur un homestead.

Homewood (62 H/12) Collectivité au sud-ouest de Winnipeg. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien National et district scolaire sur la sect. 30-6-3 O. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1902). Le bureau de poste a ouvert en 1905 sous la direction du maître de poste William Brown. Il a été ainsi nommé en raison de la présence non loin de là de la résidence de Sir Rodmond Palen Roblin, premier ministre du Manitoba (1900-1913; Douglas 1933). Garland (1975) signale par contre que d'après le fils, C. D. Roblin, son père n'avait rien à voir avec le nom Homewood et sa ferme, située à un mille de là, s'appelait Maplewood.

Hone (64 C/3) Localité au sud de Lynn Lake. Selon les dossiers de la CCNG, il s'agit d'un point ferroviaire du Canadien National qui a été nommé en 1954, en l'honneur du command[illegible] d'aviation Jack Hone de The Pas. Pendant la Deuxième Guerre mondiale, celui-ci a [illegible]té décoré de la Croix du service distingué dans l'Aviation. Ancien télégraphiste au service du Hudson Bay Railway, il a par la suite fondé la compagnie Aero Airways à Channing en 1931. Il a volé dans cette région pendant de nombreuses années. Voir l'article suivant.

Hone Lake (63 K/7) Au nord-ouest du lac Moose Nord. A été ainsi nommé en hommage à Jack Hone, en 1974, à l'occasion d'un souper spécial à l'intention des pionniers de l'aviation (voir l'article précédent).

Hood Bridge (62 G/16) Rivière Assiniboine, au sud-ouest de Portage la Prairie. Victor O. Hood possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 24-10-8 O., en 1900.

Hood Lake (64 H/3) Au sud du lac Northern Indian. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du carabinier William C. Hood de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Hooey Lake (64 N/13) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation James D. Hooey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 215e Escadron (Wellington).

Hooker Lake (62 P/9) Au sud-ouest du lac Family. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du cavalier Winston G. Hooker de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Hook Island (63 N/8) Lac Burntwood. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du major Harry W. Hook de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Hoop and Holler Bend (62 G/16) Localité au sud-est de Portage la Prairie. Expression anglaise bien connue qualifiant cette entité apparemment à cause des fêtes extravagantes qui se déroulaient dans l'ancienne salle communautaire locale.

Hooper Bay (53 K/5) Lac Webber. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant Ronald J. Hooper de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Hooper Island (64 I/4) Lac Hlady. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Granger A. Hooper de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Saskatchewan Light Infantry.

Hooper Lake (53 M/1) À l'est du lac Knee. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section George T. Hooper de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10e Escadron (Halifax).

Hooper Point (64 P/9) Lac Gagnon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George C. Hooper de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 142e Escadron (Wellington).

Hoopers Lake (62 K/6) Au sud-ouest du lac Shoal. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1894) sous le nom de *Hooper Lake*, devenu Hoopers Lake en 1977 pour respecter l'usage local. Selon les dossiers cadastraux, William H. Hooper a fait l'acquisition du quart S.-E., sect. 22-15-27 O., en 1885 et possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 22-15-27 O., en 1906. *The Birtle Eye Witness* (1935) fait référence à Hooper's Lake et ajoute qu'il a probablement été ainsi désigné en hommage à M. et Mme Hooper, originaires d'Angleterre, qui sont venus s'établir sur la rive ouest du lac en 1880.

Hooton (62 G/13) Au nord-est de Brandon. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique relevé pour la première fois sur une carte de Bulman (1905), entre Douglas et Sewell (l'actuel Hughes).

Hope Bay (64 I/6) Lac Paragon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Donald W. Hope de Chater, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 11e Escadron (Liberator).

Hope Farm Spur (62 H/3) Au sud de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien National, sur la sect. 14-3-1 E., mentionné sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909) sous le nom de Hope Farm. Probablement ainsi nommé en raison de la ferme voisine. Les dossiers de la CCNG indiquent que le nom de Hope Farm Spur a été approuvé en 1952 et supprimé en 1976.

Hopkins Island (63 P/5) Lac Paint. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sergent Douglas J. Hopkins de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Hopkins Lake (53 L/9) À l'est du lac Gods. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Frederick R. Hopkins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster).

Hop Lake (62 K/2) Au sud-ouest de Hamiota. Ainsi nommé apparemment parce que l'on faisait pousser du houblon (en anglais, *hop*) autour du lac.

Horbatiuk Lake (64 K/9) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Andrew Horbatiuk de Lac du Bonnet, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Horn Creek (54 F/5) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Owl. Nom adopté par la CCNG en 1949. Il s'agit probablement d'une traduction du nom cri local Askunikun Creek, qui signifie *os de corne*. On a probablement trouvé une corne d'animal dans le ruisseau.

Horndean (62 H/4) Collectivité au nord-ouest d'Emerson. Le CP est arrivé à cet endroit en 1911 (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1912, a été relevé pour la première fois dans le guide des postes de 1913, sur la sect. 9-3-2 O., et était sous la direction du maître de poste Johann W. Wiebe. Rudnyckyj (1970) ajoute qu'il tire son nom d'un village du Berwickshire, en Écosse. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 10-3-2 O.

Horner Lake (64 O/4) Au nord du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Ernest W. Horner de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Horners Lake (62 K/1) Au nord-est du lac Wahtopanah. Probablement ainsi nommé en hommage à Henry N. Horner qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 32-14-19 O., en 1889 et qui acheta le quart N.-E., sect. 29-14-19 O., en 1917.

Hornet Lake (62 N/7) Au nord-est de Roblin. Selon les dossiers du CPCNG (1966), le lac a été ainsi nommé en 1944 par une équipe d'estimateurs de bois, parce qu'ils avaient perturbé un nid de frelons (en anglais *hornet*) à cet endroit.

Horn Island (64 I/11) Lac Noguy. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Walter W. Horn de La Rivière, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Wellington).

Horod (62 K/9) Collectivité au nord-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1925 sur la sect. 26-19-21 O, fermé temporairement en 1973 et définitivement en 1977. Tire probablement son nom du district scolaire. Figure pour la première fois dans le guide des postes de 1927, qui précise qu'il est sous la direction du maître de poste Mike Gregorash. Peuplement galicien portant un nom russe, qui signifie *ville* (Douglas 1933). Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1926), Horod veut dire *joli jardin* et qu'il s'agit d'une région historique importante du sud-est de la Pologne et du sud-ouest de la Russie. Également un district scolaire établi en 1906 sur le quart N.-E., sect. 22-19-21 O., qui, semble-t-il, tire son nom de Horodnycia, en Pologne, c'est-à-dire le lieu d'origine d'un résident dénommé Tom Chupar (Strathclair Centennial History Committee 1970).

Horodyski Lake (52 L/6) Au nord-est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur de l'aviateur-chef Kazimierz Horodyski de Beausejour, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École préparatoire d'aviation.

Horse Bluff (62 J/15) Au nord-est de McCreary. Nom local. Apparemment, les résidents de la région de Kinosota avaient l'habitude de laisser paître leurs chevaux à cet endroit (*horse* signifie *cheval*).

Horse Nose Island (63 H/13) Côté est de l'île Fort de la rivière Jack. Nom local. Une vieille résidente avait un nez crochu (*horse nose* signifie *nez de cheval*).

Horseshoe Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1926), le lac a été ainsi désigné par un trappeur parce qu'il a la forme d'un fer à cheval (en anglais, *horseshoe*). Les résidents locaux l'appellent aussi Little Pelican Lake (correspondance de la Com. géo. Can. de 1906; de W. A. Scott).

Horseshoe Lake (53 D/4) Au nord-ouest du lac Family, sur la rivière Berens. Mentionné pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1928). Le nom décrit la forme du lac (*horseshoe* signifie *fer à cheval*). On a également relevé les noms locaux de Rocky Inlet Lake et The Goose Drinking Place (pour le bras nord-ouest du lac). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local de Kasapawatamak Lake, qui signifie *(en forme de) fer à cheval*. Sutherland (1819) *Rocky Lake* et *Rockie Lake*, mais il est possible qu'il fasse référence au lac Fishing, car il mentionne que le lac est rempli d'îles et qu'il est le plus grand à l'intérieur des terres, depuis le lac Winnipeg. Arrowsmith (1821) l'indique juste à l'ouest du lac Family; De Smet (1844) *L. des Roches*; Johnston (1884) et Codd (1885) *Deer Lake*.

Horseshoe Pond (62 G/1) Au nord de la rivière Pembina. Ainsi nommée en raison de sa forme en fer à cheval (en anglais, *horseshoe*).

Horsfall Island (63 J/8) Au nord-est du lac Kiskittogisu. Ainsi nommée en 1971, en l'honneur du chauffeur de 2e classe Clifford Horsfall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Mulgrave*.

Horton (62 F/1) Au sud-est de Deloraine. Ancien point ferroviaire du Canadien National établi en 1914 sur la sect. 15-2-20 O. (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1927 sur le quart S.-O., sect. 4-2-20 O., et il a fermé en 1946. La ligne de chemin de fer est aujourd'hui désaffectée et le nom a été supprimé en 1970.

Horton Island (64 C/4) Lac Tractor. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John Victor A. Horton de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Horton Lake (64 J/15) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Arthur L. Horton de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426^{e} Escadron (Lancaster).

Hoseas Lake (62 G/6) Au sud de Glenboro. Ainsi nommé en hommage au résident local, Hosea Joelson.

Houde Point (62 G/8) Au sud-ouest de Carman. A figuré pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) comme futur bureau de poste près du ruisseau Tobacco, au nord-ouest de Miami.

Hough Bay (64 P/4) Lac MacLeod. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Frank B. Hough de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 142^{e} Escadron (Wellington).

Hough Island (64 J/12) Lac Tomchyshyn. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Franklin W. Hough de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 118^{e} Escadron (Spitfire).

Houghton Lake (64 I/4) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'artilleur Lawrence E. Houghton de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Houlden Lake (64 H/11) Au nord du lac Small. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Eric Houlden de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50^{e} Escadron (Lancaster).

Houle Island (53 L/16) Lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1967), le nom de Donald Houle Lake a été soumis par un agent local de la conservation, en hommage à un ancien résident et pêcheur commercial qui possédait à cet endroit un entrepôt pour l'emballage du poisson. Par la suite, celui-ci a ouvert un commerce à Rossville et il a pris sa retraite en 1971.

Houle Lake (64 P/9,16) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Alfred Houle de St. Eustache, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Hourie Lake (64 K/16) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Lawrence Hourie de Grand Marais, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Calgary Tank Regiment.

Houston Lake (64 H/16) Au sud-est du lac Condie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Clifford E. Houston de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426^{e} Escadron (Halifax).

Hove (62 I/12) Au sud-ouest de Gimli. Ancien bureau de poste ouvert en 1908 sur la sect. 2-18-3 O, sous la direction du maître de poste John H. Jonsson, et fermé en 1931. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1938) indiquent qu'il s'agissait également d'un district scolaire. Le nom était peut-être d'origine islandaise mais il existe une ville du même nom dans le Sussex, en Angleterre.

Howald Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Wilbert Howald, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des British Columbia Dragoons.

Howanyk Lake (64 I/9) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Michael Howanyk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Howard (62 N/2) Au nord-ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1896 sous le nom de Valley River, sur la sect. 36-25-24 O., et sous la direction du maître de poste William J. Grexton; il s'est appelé Howard en 1898 et a fermé en 1901. Il était situé le long de la rivière Valley.

Howard Bay (64 O/10) Lac Askey. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Harry S. Howard de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Howard Campbell Lake (64 C/12) Au nord-ouest du lac Craig. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Howard K. Campbell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Howard Lake (54 L/14) Au nord-ouest de Churchill. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du télégraphiste Frederick C. Howard de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Ottawa*.

Howardville (62 P/2) Au sud-est de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 23-24-4 E. et il a fermé en 1928. Il a été ainsi désigné en hommage au premier maître de poste, Benjamin F. Howard (Douglas 1933).

Howarth Lake (64 K/6) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du capitaine William H. Howarth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Howatt Drain (62 H/6) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Morris. Ainsi nommé en hommage à un propriétaire de homestead.

Howden (62 H/11) Au sud de Winnipeg. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1927 sous la direction du maître de poste Stanley Hachkewich, sur le lot 53, township 8-3 E. Il ferma brièvement en 1947, rouvrit cette année-là et ferma en 1948. Il tirait son nom de James H. Howden, trésorier provincial au sein du gouvernement de Sir Rodmond Roblin (Douglas 1933). Ce nom a été supprimé par le CPCNG en 1973.

Howe Island (54 D/6) Lac Gull. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du soldat George B. Howe de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Howe Lake (62 P/12) À l'est du lac St. Martin. Douglas (1933) et le CPCNG (s.d.) s'entendent pour dire que le lac a été ainsi désigné en 1918, en hommage à John P. Howe (AGF) qui a effectué des levés topographiques à cet endroit. BAG (1918) *L. Howe*.

Howell Point (63 G/11) Rive nord-ouest du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1899) et, en 1902, sous l'appellation de *Howell Point (First Rocky Point)* puis, tout simplement, Howell Point sur une carte du ministère de la Marine et des Pêcheries (1904). Des cartes plus anciennes remontant à Franklin (1819) mentionnent First Rocky Point. La pointe porte probablement le nom du juge en chef Howell, qui procéda à une enquête dans la réserve indienne Peguis, anciennement située au nord de Selkirk (Douglas 1933). Les recherches sur le terrain ont permis de relever le nom cri local Kinapikunayaw, signifiant *pointe de serpent*. Vandermalen (1827) *Première Pte de Roche*.

Howe Peninsula (53 E/16) Lac Krolman. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du caporal suppléant Harry L. Howe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Hrehorak Lake (53 D/5) Au sud-ouest du lac Charron. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe Nicholas Hrehorak de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103^{e} Escadron (Halifax).

Hrysko Lake (64 J/12) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal William Hrysko de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 11^{e} Escadron (Liberator).

Hubbart Point (54 M/7) Rive ouest de la baie d'Hudson, au nord de la rivière Seal. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1910), elle a été désignée en 1612 par Thomas Button sous le nom de *Hubberts Hope*, qui s'appliquait probablement à la pointe. Elle a été ainsi nommée en hommage à Josias Hubart (orth.), second capitaine (ou pilote) de l'un de ses navires. Beaucoup d'anciennes cartes semblent l'indiquer plus au nord, le long de la côte, et de façon plus évidente. Kenyon (1975: sous l'appellation de *Hubbart's Point*) cite Thomas James (1631) qui aurait déclaré avoir longé la côte autour de Hubbert's Hope et avoir découvert qu'il s'agissait d'une petite baie de 18 lieues de profondeur. Kenyon ajoute que ce nom s'appliquait à l'origine à la baie où la rivière Churchill se jette dans la baie d'Hudson (c.-à-d., au port de Churchill). Plusieurs cartes mentionnent également ce nom pour la baie.

Hubbell (62 G/7) Localité au nord-ouest de Morden. Ancien point ferroviaire du Canadien National, sur la sect. 15-5-9 O, relevé pour la première fois en 1946 par la Com. géo. Can. Le CPCNG a supprimé le nom en 1988. Le silo à céréales a été démoli et il ne reste plus qu'une maison inhabitée.

Hubick Lake (63 J/12) Au sud-est du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sapeur Albert F. Hubick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Armée canadienne.

Hubley Lake (53 M/14) Au sud-est du lac Split. Ainsi nommé en 1966, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Cecil D. B. Hubley de Manitou, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419^{e} Escadron (Lancaster).

Huddlestone (62 J/1) Au nord de Portage la Prairie. Ancien point ferroviaire du Canadien National établi en 1904 sur la sect. 2-14-7 O. (Douglas 1933). Ainsi désigné en hommage à l'un des premiers colons, Thomas A. Huddlestone (Garland 1975). Le nom a été supprimé en 1953.

Hudson (62 H/3) À l'est-nord-est d'Emerson. Nom relevé pour la première fois sur une carte de Westmacott (1876), dans le township 1-3 E., et mentionné par E. H. Hall (1880). Il s'agissait probablement d'une zone d'habitation proposée ou d'une terre appartenant à la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Hudson Bay aussi **baie d'Hudson** (54 K/14) Frontière nord-est du Manitoba. Étant donné qu'il s'agit d'une entité marine, cette baie ou grande mer intérieure relève de l'autorité du Nunavut. Elle a été ainsi désignée en hommage au fameux navigateur anglais Henry Hudson (1570?-1611?) qui a quitté l'Angleterre en 1610 à bord du *Discovery* pour partir à la recherche du passage du Nord-Ouest. Il a passé l'hiver dans la baie James mais, en repartant pour l'Angleterre en 1611, les membres de son équipage se sont mutinés et l'ont abandonné avec son fils ainsi que plusieurs hommes victimes du scorbut. Le capitaine Bylot a ramené le *Discovery* en Angleterre et a obtenu grâce en raison de ses compétences de navigateur et de ses actes pendant la mutinerie (Garland 1975). Bien des années plus tard, la baie est devenue la baie d'Hudson. Le nom cri était *winipeg*, ce qui signifie *eaux mauvaises*, probablement parce que c'était de l'eau de mer (Garland 1975). En analysant les voyages de Luke Foxe et de Thomas James, Christy (1894) a remarqué que, bien après le voyage de Button dans la région (1612-1613), une grande partie de l'actuelle baie d'Hudson était connue sous le nom de Buttons Bay. C'est ce qui transparaît sur une carte de Speed

(1627), qui indique la baie d'Hudson dans le sud-est et les baies James et Buttons dans le nord-ouest. Elstracke (1625, d'après Purchas) mentionne *Hudsons bay* et *Buttons Baie*, et précise que Hudson a suivi l'ancien itinéraire de Frobisher lorsque celui-ci est parti à la découverte de la baie en 1610. Plusieurs variantes apparaissent sur des cartes ultérieures. Jansson (peut-être Hondius 1623) marque la baie d'Hudson sur le côté est et la baie Buttons à l'ouest. J. K. Fraser (CPCNG 1968) fait remarquer qu'après le périple de Button, les cartes utilisent le nom de Hudson pour qualifier ce qui deviendra plus tard la baie James. En 1624, Jens Munk l'appelle Christian's Sea sur une carte du voyage qu'il a effectué en 1619-1620, alors que le texte mentionne Hudson's Sea ou Mare Novum. Autres variantes : Guerard (1634) *Baie Buttons* et *Baie de hudson*; Sanson (1650) *Golfe de Hudson ou Hudson Bay* et, en 1669, *Mer Christiane* pour la baie tout entière; Franquelin (v. 1678) *Baye D' Hutson*; Alemand (1687) *Baye D' Hudson ou Mer des Christinaux*; Coronelli et Tilleman (1689) *Baye ou Mer d' Hudson*; Thornton (1703; 1970 facsimile) *James Bay* pour la baie principale; Valck (v. 1708) *James Bay* pour la baie principale et *Buttos Bay* au nord-ouest; Franquelin (1688) *Baye du Nord*; La Vérendrye (1737) *Mer du nord ou baye d'hudson*.

Hudson Bay Island (63 N/3) Lac Kississing, à l'ouest de l'île Sherlett. Nom local bien connu.

Hudson Bay Lake (62 G/2) À l'est de Pilot Mound. Ainsi nommé parce qu'à une époque, il se trouvait sur les terres de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Hudson Bay Reserve (62 H/14) Dans la ville de Winnipeg. Ce nom historique a été relevé sur une carte de Young datée de 1895. Garland (1975; d'après A. Henderson) explique que Hudson's Bay Reserve couvrait presque tout le centre-ville de Winnipeg et qu'elle s'étendait de Fort Garry (Compagnie de la Baie d'Hudson) jusqu'à Colony Creek, là où se trouve l'actuelle rue Colony. Des concessions de terre ont été accordées aux retraités de l'armée anglaise qui sont venus à la Rivière-Rouge en 1846-1848 pour défendre la colonie contre l'invasion éventuelle des Fenians. Bon nombre de soldats sont retournés en Angleterre mais certains sont restés et ont gardé leurs concessions.

Hudson Island (64 O/15) Lac Younger. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Thomas Hudson de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Hudson Lake (64 C/5) Au sud-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Donald T. Hudson de Seven Sisters Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Algonquin Regiment. Le CPCNG relève également des noms locaux comme Crooked Lake et Phillippe Lake.

Hudson Point (54 D/7) Lac Stephens. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Mitchell Hudson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Hudsons Bay Rock (62 I/9) Rivière Winnipeg près de l'embouchure. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1926) indiquent que Hudson Bay Rock est devenu Hudsons Bay Rock en 1972, et qu'il a été ainsi désigné en raison de la présence, non loin de là, du poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Il s'agissait probablement du Fort Alexander, qui était à l'origine un poste de la Compagnie du Nord-Ouest. **Hudsons Bay Point** (62 I/9) Sur la rive ouest, désignée de la même façon en 1972.

Hudwin Lake (53 E/4) Au sud-ouest du lac Island. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), le nom est une combinaison de baie d'**Hud**son et de lac **Win**nipeg, car ce lac se situe entre ces deux vastes étendues d'eau. Une carte du ministère de l'Intérieur (1884) indique un certain Windy Lake près de cet endroit, mais il existait un Windy Lake et un poste au sud.

Huebodeu (62 H/10) Au nord-ouest de Steinbach. A figuré pour la première fois comme nom de collectivité sur une carte de Burland (1878), sur le quart S.-O., township 7-5 E. Il s'agissait probablement d'une colonie mennonite comme il en existait d'autres dans la région à cette époque. Aurait peut-être dû être Huebaden, car « baden » est un suffixe ou un préfixe fréquemment utilisé en allemand pour les noms de lieux.

Huet Lake (64 C/15) À l'ouest du lac Barrington. On lui a probablement donné le nom d'un prospecteur qui jalonna les terrains autour du lac en 1946-1947 (dossiers de la CCNG de 1957).

Huffman Lake (64 O/8) Au sud-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation George L. Huffman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426^{e} Escadron (Lancaster).

Hughes (62 G/13) Localité à l'est de Brandon. Ancien bureau de poste et point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 35-10-16 O. À l'origine, c'est à l'occasion d'une visite que le marquis de Lorne, gouverneur général du Canada en 1881, a appelé la localité Sewell, du nom de son capitaine (Douglas 1933). Pendant la Première Guerre mondiale, l'endroit est devenu le site d'un camp d'entraînement militaire appelé Camp Sewell, et on l'a nommé Camp Hughes en 1916, en l'honneur du général Sir Sam Hughes, ministre de la milice de 1911 à 1916 (Garland 1975). En 1928, le gouvernement canadien a fait l'acquisition de terres pour installer une base à Shilo et les bâtiments du Camp Hughes ont été démolis et déplacés pour faire place à la nouvelle base. Les archives postales indiquent qu'un bureau de poste militaire a ouvert en 1915 sous l'appellation de Sewell Camp, qu'il est devenu Camp Hughes en 1916 et qu'il a fermé plus tard cette année-là. Le bureau de poste Sewell a ouvert en 1882 sur la sect. 35-10-16 O, fermé en 1888, rouvert en 1890 et fermé définitivement en 1911. Les dossiers de la CCNG indiquent que le Camp Hughes s'est appelé Hughes en 1950. Les champs de tir et tout le réseau de tranchées sont encore intacts. Le Camp Hughes a été déclaré site provincial du patrimoine en 1994. Voir aussi Shilo.

Hughes Bay (64 O/5) Lac Booth. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Trevor J. Hughes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 544^{e} Escadron (Mosquito).

Hughes Hill (64 I/15) Au nord-est du lac Wither. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John L. Hughes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Hughes Island (64 F/9) Lac Jordan. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du lieutenant Glen W. Hughes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Hughes Lake (62 I/7) Au sud du lac Winnipeg. Douglas (1933) estime que le lac a probablement été ainsi nommé en hommage au shérif Hughes de Prince Albert, en Saskatchewan. Cependant, selon les dossiers du CPCNG (1973), William Hughes possédait un homestead sur la moitié nord de la sect. 29-16-5 E., sur la rive nord du lac.

Hughes Peninsula (64 N/4) Lac Spencer. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Albert J. Hughes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Hughes Point (63 I/16) Lac Dubinsky. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'officier marinier Reginald A. Hughes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Avalon*.

Hughes Rapids (64 N/10) Rivière Thlewtaza. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Kenneth G. Hughes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Algonquin Regiment.

Hughes River (64 C/16) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Barrington en passant par le lac Hughes. **Hughes Lake** (64 C/15) Au sud-ouest du lac Barrington. C'est sur la suggestion d'un certain Cameron (AGF) que le lac et la rivière ont été ainsi nommés en 1932, en hommage à R. P. Hughes, assistant de Lindsay A. Russell (AGF) pendant l'arpentage de cette zone (dossiers s.d. de la Com. géo. Can.). Les recherches sur le terrain ont permis de relever le nom cri local de Numayo Lake, signifiant *truite*.

Hughes Slough (62 G/8) Au sud-ouest du ruisseau Tobacco. Selon les dossiers cadastraux, Jonathan Hughes possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 4-5-8 O., en 1881.

Hugh Hill Rapids (64 A/11) Rivière Rasp. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Hugh E. Hill de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 15^{e} Escadron (Stirling).

Hugh McKay Lake (53 M/7) Au nord du lac Knee. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe Hugh R. McKay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 7^{e} Escadron d'éclaireurs (Lancaster).

Hughson Lake (64 O/3) À l'est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal Edward M. Hughson de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lincoln and Welland Regiment.

Hugill Creek (64 N/7) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac MacMillan au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur de l'artilleur Ernest L. Hugill de Durban, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Hugo (62 J/2) Au sud-est de Neepawa. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1907, sur la sect. 9-12-11 O. (Douglas 1933), et ainsi nommé en hommage à Victor Hugo (1802-1885), célèbre poète et romancier français, connu surtout pour son roman *Les Misérables*, publié à Paris, en 1862.

Hullett (62 G/4) Au nord-est de Killarney. Ancien district scolaire sur le quart S.-O., sect. 28-3-16 O. Il a été établi en 1892 et construit sur des terres cédées gratuitement par Allyn Hobson (Garland 1975). Il a été ainsi nommé à partir du township de Hullett, en Ontario, d'où sont arrivés plusieurs des premiers colons (Killarney Women's Institute s.d.).

Hullin Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du capitaine William R. Hullin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Service d'aumônerie.

Hull Lake (52 L/6) À l'est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Herbert J. Hull de Fort Garry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Hulton (62 H/14) Partie sud de Winnipeg. Bureau de poste ouvert en 1919 sur le lot 4 et appelé Winnipeg-Hulton (bureau auxiliaire) en 1930. Il était situé dans la paroisse de Saint-Vital et fut ainsi désigné en hommage au premier maître de poste, Henry J. Hulton (Douglas 1933).

Hume Lake (63 O/15) Au nord de Nelson House. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du sergent de section Raymond G. Hume de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77^{e} Escadron (Halifax).

Humes Hill (62 G/15) Au sud de MacGregor. Selon les dossiers cadastraux, Anna E. Hume possédait un homestead sur le quart S.-O., sect 34-10-10 O., en 1900.

Hummerston (62 J/3) Localité au sud-est de Neepawa. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1903) sous le nom de *Humerston* et, correctement, sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909). Le point ferroviaire du Canadien National a été établi sur la sect. 22-13-14 O., en 1904, et ainsi nommé en hommage à Albert Hummerston, le premier agriculteur à remplir un wagon de céréales à cet endroit (Douglas 1933). Le district scolaire d'Irvine était également situé ici.

Hunter Bay (64 O/12) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Stanley H. Hunter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Hunter Creek (53 N/13) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Stupart. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Roy J. Hunter de Fortier, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Hunter Island (64 O/4) Lac Szwec. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent W. John MacGregor Hunter de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Hunter Lake (64 C/10) Au nord-ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du soldat Jack J. Hunter de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Il a été décoré de la Médaille militaire.

Hunter Peninsula (64 F/9) Lac Jordan. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Alvin J. Hunter de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432^{e} Escadron (Halifax).

Hunter Point (63 P/10) Lac Armstrong. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Ferguson J. Hunter de Crystal City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Hunter Rapids (64 P/15) Rivière Caribou. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation William G. Hunter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429^{e} Escadron (Halifax).

Hunters Lake (62 F/10) Au sud-est de Pipestone. Bruce Hunter possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 34-6-26 O., en 1885 et John Hunter en possédait un sur le quart N.-E., sect. 26-6-26 O., en 1893.

Hunters Point (63 F/2) Rive nord-ouest du lac Winnipegosis. Selon les dossiers de la CCNG (1952), le nom est une traduction du nom autochtone original. C'était un endroit très recherché par les chasseurs (en anglais, *hunters*) qui s'en servaient pour entraîner les orignaux vers l'espace plus réduit de la pointe.

Hunt Island (64 K/15) Baie Moroz du lac Maria. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James T. Hunt de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106^{e} Escadron (Lancaster).

Hunt Lake (52 E/11) Au sud-est du lac Brereton. Figure pour la première fois sur la carte 52 E du SNRC (1933). Selon les dossiers du CPCNG, le lac a été ainsi nommé en hommage au major W. H. Hunt, ancien ingénieur de district qui a pris sa retraite de la direction de la voirie en 1950.

Huntley (62 G/6) Au nord-est de Killarney. Ancien district scolaire ayant figuré sur le quart S.-O., sect. 11-4-15 O., sur une carte municipale (1965). Il était situé sur la ferme de Will Cumming et a été établi en 1887 (Garland 1975). Il a été ainsi désigné par M^{me} W. Easton, originaire de Huntly Brae, en Écosse (Killarney Women's Institute s.d.).

Hunt Spur (62 J/3) Au sud-est de Neepawa. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique relevé pour la première fois sur une carte de Bulman (1905), sous le nom de *Huntspur*, et sur une carte de Stovel (1908, 1911) sous l'appellation *Hunt Spur*. Il était situé entre Wellwood et Edrans.

Huppe Lake (63 N/1) Au sud-est de Sherridon. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du sergent Allan W. Huppe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1661^{e} Unité de conversion (Stirling).

Huppert Lake (64 O/15) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du capitaine d'aviation Stanley B. Huppert de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 410^{e} Escadron (Mosquito).

Hurlbut Lake (64 G/5) À l'est du lac Hurst. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du carabinier Lewis Hurlbut de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Hurley Island (53 K/13) Lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1976), le nom a été proposé par un agent de la conservation pour rendre hommage à Harry Hurley, comptable au service de la compagnie Gods Lake Gold Mines qui a découvert un gisement aurifère sur cette île.

Hurlin Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat William R. Hurlin de Miniota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Algonquin Regiment. Connu également sous le nom de Hook Lake.

Hurst Lake (64 G/5) Au sud du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du sergent Leslie E. Hurst de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Hurton Lake (64 P/13) À l'est du lac Baralzon. Ainsi nommé en 1987, en l'honneur du lieutenant d'aviation Roderick H. Hurton de Glenboro, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 268^{e} Escadron (Mustang).

Husavik (62 I/10) Localité au sud de Gimli. Figure pour la première fois sur une carte de Russell (1878) sous le nom de *Hoosavick*. Selon les archives postales, le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 16-18-4 E. et fermé en 1970 sur la sect. 21-18-4 E. Cependant, Douglas (1933) estime qu'il a ouvert en 1878-1879 et qu'on lui a donné le nom d'une petite ville du nord de l'Islande. Il ajoute qu'en 1875, un pionnier local a donné ce nom à son homestead. Le nom signifie *baie bordée de maisons*. Campbell (1972) l'appelle *Hoosavic* et précise qu'il a ouvert en 1878. Avant 1890, les guides des postes ne mentionnaient pas Husavik (ni les variantes de ce nom). Guide des postes (1892) *Husavick*; Thibaudeau (1908) *Husawick*; anonyme (v. 1911; carte de chemin de fer) *Musavick*.

Hutchinson Island (64 N/4) Lac Maguire. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe Gordon J. Hutchinson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101^{e} Escadron (Lancaster).

Hutlets Lake (62 G/7) Au nord du lac Swan. Selon les dossiers cadastraux, Joseph Hutlet possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 30-6-11 O., en 1892.

Hutt Lake (52 L/12) Au sud de Bissett. Ainsi nommé en 1974, en hommage à l'aviateur Albert Hutt, l'un des premiers ingénieurs au service de la compagnie Wings Airways de Lac du Bonnet, puis de la Western Canada Airways. Les recherches sur le terrain ont permis de relever le nom local de East Gordon Lake.

Hutton Lake (64 O/16) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du sergent de section Edsel R. Hutton de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 7^{e} Unité d'entraînement opérationnel.

Hutzcal Lake (64 C/7) À l'ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Constantine N. Hutzcal de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Huzyk Creek (63 J/6) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Hargrave. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Charles Huzyk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Hybord (63 G/3) Localité au sud-ouest de Grand Rapids. Le CPCNG (1961) mentionne l'établissement du bureau de poste de Hybord sur le quart S.-O., sect. 28-48-13 O., à l'emplacement de la centrale hydroélectrique aménagée sur la rivière Saskatchewan. Le nom est une abréviation de (Manitoba) « **Hy**dro **Board** ». Le bureau de poste a fermé en 1965.

Hyde Bay (64 O/3) Lac Canfield. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat David R. Hyde de Newdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Hamilton Light Infantry.

Hyde Island (63 K/16) Lac File. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe Henry J. Hyde de Lowe Farm, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 147^{e} Escadron (Bolingbroke).

Hyde Park (62 G/9) Au nord-ouest de Carman. Ancien bureau de poste ouvert en 1902 sur la sect. 6-7-7 O., sous la direction du maître de poste Ezra Griffith, et fermé en 1920. A peut-être été ainsi nommé en souvenir du célèbre Hyde Park de Londres, en Angleterre.

Hyder (62 G/5) Au nord-ouest de Killarney. Le bureau de poste a ouvert en 1884, sur la sect. 10-4-18 O., sous le nom de Rowland, s'est appelé Hyder et a été déplacé en 1895, sur la sect. 22-4-18 O., puis a fermé en 1920. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste A. Arnott), le bureau de poste de Hyder portait le nom d'un soldat et colon britannique qui était décédé huit ou neuf ans plus tôt. À l'origine, il s'appelait Rowland parce que la campagne environnante était vallonnée (en anglais, *rolling*) et ce nom avait été choisi par le premier maître de poste, George Haight (Garland 1975). Comme on le confondait avec celui de Roland, le bureau de poste a été déplacé en 1895 sur la ferme Hyder et on lui a donné le nom du nouveau maître de poste, Alfred R. Hyder. Les archives postales indiquent à la fois les variantes Hyde et Hyden. Le bureau de poste apparaît sur la sect. 18-4-17 O. dans le guide des postes de 1905.

Hyland Lake (64 O/16) À l'ouest du lac Baralzon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation George A. Hyland de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 415^{e} Escadron (Halifax).

Hyndman Creek (53 E/7) Coule vers le nord-ouest et se jette dans le lac Makepiece. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Orie F. Hyndman de Rapid City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 179^{e} Escadron (Wellington).

Iaketamowapam Narrows (64 C/9) Lac Eden au nord du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit du nom cri d'une vieille femme qui s'est noyée à cet endroit.

Ian Brown Lake (53 L/2) Au nord du lac Island. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Ian S. Brown de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100^{e} Escadron (Lancaster).

Ibbott Lake (64 N/5) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Herbert Ibbott de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 82e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Ice House Point (63 C/15) Baie Dawson, à l'extrémité nord-ouest du lac Winnipegosis. Les dossiers de la CCNG (1952) indiquent qu'on a donné ce nom à la pointe en raison du premier dépôt de glace (en anglais, *ice house*) construit v. 1900 à cet endroit. Ce dépôt a été construit par le pêcheur Joe Winterton et par le capitaine J. McAuley qui sont venus de la baie Georgian, en Ontario.

Icelandic River (62 P/2) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Winnipeg. Ainsi nommée en 1875 par une délégation islandaise venue explorer la région en vue de l'établissement d'une colonie islandaise (Douglas 1933). Coues (1897) mentionne qu'en 1808, Henry l'appelait Rivière Terre Blanche. Arrowsmith (1814) *White River*; Hind (1860) *White Mud River*; Palliser (1865) *White-mud R*; Copp Clark (1870) *Mud Creek*; Russell (1878) *Icelanders River*; anonyme (v. 1898) *Icelander River*.

Ideal (62 I/5) Localité au nord-est de St. Laurent. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1905, sur la sect. 30-17-2 O., et ainsi nommé parce que les premiers colons estimaient que c'était un endroit idéal pour vivre (Douglas 1933). Figure pour la première fois dans le guide des postes de 1906, qui indique que John H. Emms était le maître de poste. Il s'agit également du nom d'un district scolaire.

Idylwild (62 O/1) À l'est d'Ashern. Le bureau de poste a ouvert en 1915, sur la sect. 13-25-6 O., et fermé en 1921. Également un district scolaire sur la sect. 25-25-6 O. D'après Rudnycky) (1970), le nom évoquait le côté rustique de la vie à la campagne. Il a été supprimé en 1968.

Ietokownapeewin Lake (63 F/10) Au sud-est de The Pas. Nom cri local signifiant *de chaque côté, il y a un homme* (c.-à-d., des maisons de chaque côté du lac).

Iftodi Lake (62 K/14) Au nord-est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Jacob Iftodi possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 19-23-27 O., en 1909.

Ilasevich Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal Harry Ilasevich de Sadlow, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Ile des Chênes (62 H/10) Collectivité au sud de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 1-8-4 E. et a été déplacé sur la sect. 4-9-4 E. en 1940. Le nom français s'applique à la zone d'habitation située non loin de là et à l'intérieur de laquelle certaines cartes indiquent le bureau de poste d'Ile des Chênes (Maingy 1909). D'autres cartes, comme celle de Chataway (1907), mentionnent Oak Island Post Office à l'extérieur de la zone d'habitation et Isle des Chênes Post Office à l'intérieur. Les colons anglophones l'appelaient Oak Point (Hambly 1956). Le district scolaire situé sur la sect. 4-9-4 E. s'appelait quant à lui Coquart. Stovel (1891) *Isle des Chenes*; McKellar (1893) *Isle de Chenes*; Bulman (1902) *Isle de Chene*.

Iles Lake (64 J/8) Au sud-est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Percy J. Iles d'Arrow River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Ilford (54 D/4) Collectivité au sud-ouest de Gillam. Bureau de poste et point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN), ce dernier ayant été établi en 1928 (Douglas 1933). Ainsi nommés à la demande de Sir Frederick Wise lorsqu'il était député de cette circonscription dans l'Essex, en Angleterre.

Illingworth Lake (64 N/8) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artificier de 4e classe Joseph W. Illingworth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Shawinigan*.

Image Creek (62 J/2) Coule vers le nord et se jette dans le ruisseau Beaver. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883). Les recherches sur le terrain ont permis de relever l'autre appellation de Beaver Image Creek.

Image Creek (62 J/2) District scolaire sur le quart S.-O., sect. 27-12-9 O., tirant probablement son nom du ruisseau (voir l'article précédent). *Image Hill* (62 G/15) District scolaire voisin situé sur la sect. 5-12-9 O., sur un terrain élevé qui surplombe le ruisseau du même nom.

Imperial Lake (63 K/13) Au nord de Flin Flon. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1941), le nom a été suggéré par le personnel des Levés topographiques en souvenir du destroyer britannique *Imperial*. Il fut sabordé en mai cette année-là après avoir été bombardé par les Forces aériennes allemandes alors qu'il était de service en Méditerranée.

Imrie Lake (62 K/9) Au nord-est du lac Shoal. Ainsi nommé en 1921 en hommage à F. M. Imrie, membre d'une équipe d'arpentage à cet endroit (Douglas 1933). Les recherches sur le terrain ont permis de relever les noms locaux suivants : Malar Lake, Irma Lake et Guglik Lake.

Indian Bay (Waugh Sta) (52 E/11) Rive nord-ouest du lac Shoal. Cette double appellation a été adoptée en 1976 par le CPCNG pour préserver les deux noms. Le bureau de poste d'Indian Bay (1923-1970) a pris le nom de la baie où il était situé. Il a figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874). La baie est entourée de terres qui appartiennent à la réserve indienne. Waugh est le terminus, à l'est, du Greater Winnipeg Water District Railway et, comme le fait remarquer Douglas (1933), a été ainsi nommé en hommage à R. D. Waugh, maire de Winnipeg (1912-1913, 1915). Winnipeg est alimentée en eau depuis la baie Indian (Garland 1975). Stovel (1915) et une carte du ministère de l'Intérieur (1917) n'indiquent *Indian Bay* que comme point ferroviaire.

Indian Ford (62 G/10) Au sud-ouest de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1880, sur la sect. 12-9-9 O., et fermé en 1916. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste H. F. Sturton), le bureau de poste (sous la forme *Indianford*) a été ainsi nommé en 1878 par son père, Herbert Sturton. C'était une des trois suggestions soumises par lui et son frère, les deux autres étant Sturtonville et Amesville. Le maître de poste n'était pas certain de l'origine du nom mais il a mentionné l'existence d'un gué (« Indian ford ») au-dessus de la rivière Assiniboine, à environ un mille et demi. Harland (1939) confirme qu'il a été ainsi nommé en raison de la proximité de ce passage utilisé par les résidents de la réserve voisine (Indian Gardens; voir l'article suivant). Cette zone s'appelait auparavant Willow Swamp (Rathwell Historical Society 1970). Le district scolaire d'Indian Ford était sur la sect. 35-8-9 O.

Indian Gardens 8 (62 G/10) Réserve indienne au sud-ouest de Portage la Prairie. Il s'agit d'une réserve de Chippewas (Douglas 1933) créée par le gouvernement fédéral en 1875. [traduction] « En vertu d'un traité, une section de terre (11-9-9 O.) a été mise de côté pour qu'une bande indienne de Saulteux y habite » (Garland 1975). Le chef Yellowquill de la bande Portage a vécu à cet endroit pendant de nombreuses années.

Indian Springs (62 G/7) Collectivité au nord de Pilot Mound. Le bureau de poste a ouvert en 1903 (Douglas 1933). Il est situé sur une réserve des Bungay Cree (Swan Lake Indian Reserve 7). Figure pour la première fois dans le guide des postes de 1904 sur la sect. 17-5-11 O., sous la direction du maître de poste John Toutant. Les archives postales indiquent qu'il a fermé définitivement en 1977. Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien National. Com. géo. Can. (1905) *Indian-Spring*.

Indigo (52 E/13) Point ferroviaire à l'ouest du lac Brereton. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1935) indiquent qu'il s'agit d'un point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 35-10-14 E. Anciennement appelé Brereton Station ou Brereton, il est devenu Indigo en raison de la couleur caractéristique de l'eau dans cette région. Il y a eu changement de nom pour éviter la confusion avec Brereton Platform, non loin de là, qui est devenu par la suite Brereton Lake (voir cet article).

Ingebrigtson Lake (54 L/9) Au sud-est de Churchill. Les recherches sur le terrain ont permis d'apprendre que ce nom a été adopté en hommage à Gunnar Ingebrigtson, pilote au service de la compagnie Arctic Wings qui s'est tué dans un accident d'avion.

Ingelow (62 G/13) Collectivité au nord-est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1899, sur la sect. 28-11-16 O., sous le nom de Woodlea et sous la direction du maître de poste, James E. Booth; il s'est appelé Ingelow en 1910, sous la direction du maître de poste R. P. Eades, a été déplacé sur la sect. 9-12-16 O. (v. 1918), et a fermé en 1970. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Booth), le nom Woodlea a été choisi au cours d'une réunion publique en 1899, en raison des jolis bosquets environnants. Il a été établi en 1908 comme point ferroviaire du Grand Trunk Pacific Railway (Douglas 1933). Cette compagnie a changé le nom du bureau de poste en Ingelow (après qu'il a été déplacé près de la voie ferrée), en hommage à la poète anglaise Jean Ingelow (1820-1897). Les voyageurs lisaient souvent ses poèmes pour passer le temps pendant le trajet épuisant qu'il fallait effectuer en bateau jusqu'à la Rivière-Rouge (Healy 1967). C'était l'un des noms d'une série alphabétique utilisée sur la ligne du Grand Trunk Pacific Railway (voir Arona). Ministère de l'Intérieur (1911) *Bigelow*.

Ingleside (62 H/13) Au sud-est de Portage la Prairie. Ancien bureau de poste ouvert en 1893 sur la sect. 27-10-4 O., sous la direction du maître de poste A. McShannock (guide de 1897), fermé en 1898, rouvert en 1899 et fermé en 1912. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 28-10-4 O.

Inglis (62 K/14) Collectivité au nord de Russell. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien Pacifique et district scolaire sur la sect. 36-22-28 O. La collectivité a été établie en 1923 et le nom a été suggéré par le premier ministre du Manitoba, T. C. Norris (1915-1922; Douglas 1933). Lorsque le Canadien Pacifique a construit une voie de service à cet endroit en 1921, contournant ainsi Assessippi, de nombreux résidents se sont rapprochés de la voie ferrée (Garland 1975). Cette nouvelle collectivité s'est appelée Inglis, du nom de celui qui a enfoncé le dernier crampon de la voie de chemin de fer (puique c'est là qu'elle prenait fin).

Ingram Lake (64 I/14) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Leopold A. Ingram de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Ininiwekun Rapids (63 H/11) Rivière Gumisao. Selon les dossiers du CPCNG (1974), le nom a été proposé en 1973 par un agent de la conservation de la région et il s'agit d'un nom cri local signifiant *os humain*.

Injates Lake (64 J/5) Au nord du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur de l'artilleur Louie Injates de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Inkerman (62 J/3) À l'est de Neepawa. La correspondance de la Com. géo. Can. (1947) mentionne ce nom dans un passage précisant qu'il n'a rien à voir avec la Crimée mais que c'est parce que beaucoup d'encre (en anglais, *ink*) a coulé au moment des discussions sur son établissement. Même si on ne fait pas du tout état de ce que c'est, le nom renvoie probablement au district scolaire d'Inkerman situé sur le quart N.-O., sect. 26-14-14 O., relevé pour la première fois sur une carte municipale (v. 1944). La référence à la Crimée se rapporte à la victoire franco-britannique de 1854 sur les Russes, à Inkerman, pendant la guerre de Crimée. Le nom a été supprimé en 1977.

Inkster (62 H/14) Dans le secteur nord-ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1905, sur le lot 5 de la paroisse de Kildonan et, en 1908, il est devenu le bureau auxiliaire de Winnipeg-Inkster. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste J. Christie), le bureau a été ainsi désigné en hommage au shérif Inkster dont la famille possédait toutes les terres de cet endroit, à une époque. Né au Manitoba en 1843, Colin Inkster était le fils d'un conseiller d'Assiniboia (Douglas 1933). En 1871, il a été nommé membre du conseil législatif et, en 1874, il est devenu ministre de l'agriculture et président du conseil. Il a été nommé orateur du conseil législatif et c'est son vote qui a décidé de l'abolition de cette institution en 1876. Ensuite, il a assumé les fonctions de premier shérif du Manitoba, poste qu'il a occupé pendant 51 ans jusqu'en 1928. Il est décédé en 1930. La résidence Inkster a été construite à Winnipeg en 1851-1853 et s'appelait Seven Oaks (Garland 1975). Elle a été transformée en musée en 1958. *Inkster Gardens* (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg.

Inkster Industrial Park (62 H/14) Ville de Winnipeg. Ce parc industriel ainsi que le boulevard Inkster préservent le nom sur les cartes. Voir l'article précédent sur l'origine du nom.

Inland Lake (63 B/5) À l'extrémité nord-ouest du lac Waterhen. Figure pour la première fois sur une carte de Pierce (1879) sous le nom de *Pawquitcha Sagagin (Inland Lake)* et sous celui d'Inland Lake sur une carte de Juke (1880). Il s'agit probablement de la traduction du nom autochtone, décrivant peut-être son emplacement entre le lac Winnipegosis et le lac Waterhen.

Innes-Taylor Rapids (54 D/13) Petite rivière Churchill. Selon les dossiers du CPCNG, cette entité géographique a été désignée en 1974, en hommage au pionnier de l'aviation Ian « Pep » Innes-Taylor. Pilote pendant la Première Guerre mondiale, il a été engagé par la Western Canada Airways en 1927, en qualité d'agent auxiliaire à The Pas. Il a fini par devenir agent et chef d'escale à Calgary. Il a de nouveau piloté pendant la Deuxième Guerre mondiale et travaillé jusqu'à sa retraite pour la compagnie Canadian Pacific Air.

Inotookinosaysis Creek (63 H/10) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Gunisao. Le CPCNG (1974) a adopté la forme Inotookinasis Creek, en faisant remarquer que le nom avait été soumis par un agent de la conservation en 1973 et qu'il s'agissait d'un nom cri signifiant *petit brochet*. Les recherches sur le terrain (1978) ont donné lieu à un changement d'orthographe. **Inotookinosaysis Lake** (63 H/10), sur le ruisseau et **Inotookinosaysis Rapids** (63 H/10), sur la rivière Gunisao, ont été désignés de la même façon.

Insole Lake (63 O/8) Au sud-ouest du lac Paint. Selon les dossiers du CPCNG (1966), le nom a été suggéré par T. T. Quirke de l'International Nickel Company (INCO) et semble décrire la forme du lac [qui ressemble à une semelle intérieure (en anglais, *insole*) de botte ou de chaussure].

International Peace Garden (62 F/1) À la frontière entre le Manitoba et le Dakota du Nord. Le jardin a été établi en 1932 et, près de l'entrée, un cairn porte l'inscription suivante : « Nos deux nations dédient ce jardin à la gloire de Dieu et s'engagent à ne pas prendre les armes l'une contre l'autre, tant qu'il y aura des hommes. »

Inutokinosayo Lake (64 K/11) À l'est du lac Brochet. Nom cri signifiant *grand poisson*.

Inverarity Lake (64 P/12) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John A. Inverarity de Wellwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster).

Inverness Falls (52 E/13) Rivière Rennie. M. et Mme Bill Morrow ont émigré d'Inverness, en Écosse, dans les années 1940. Le dénommé Morrow a travaillé pour le CP à Rennie, non loin de là, et le couple a construit un chalet près des chutes, là où la rivière Rennie prend sa source dans le lac Brereton. Plus tard, ils ont construit d'autres chalets et sont devenus propriétaires d'un centre de villégiature qu'ils ont appelés, tout comme les chutes, du nom de leur lieu d'origine écossais.

Invicta (62 I/4) Au nord-ouest de Winnipeg. Ancien district scolaire sur le quart S.-E., sect. 22-13-1 O., établi en 1902 (Proctor 1960). Invicta est un mot latin qui signifie *invaincu* ou *invincible*.

Inwood (62 I/11) Collectivité au sud-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Cossette en 1906, sur la sect. 2-18-1 O., et il est devenu Inwood en 1906. Localement, on pense que Cossette est le nom de la petite fille dans le livre de Victor Hugo, *Les Misérables* (Ham 1980). Inwood est une contraction de l'anglais « *in the wood* » (signifiant, *dans le bois*), qui décrit la grande quantité de bois dans la région (Douglas 1933). Le district scolaire s'appelait Cossette (*Corsette* sur une carte municipale) et était situé sur le quart N.-O., sect. 35-17-1 O. Les dossiers du CPCNG (1978) confirment l'appellation et mentionnent que Cossette était le nom de famille d'un des premiers colons. Selon les dossiers cadastraux, Leon Cossette possédait un homestead sur la sect. 34-17-1 O. (s.d.).

Ipswich (62 K/8) Point ferroviaire au sud-est de Shoal Lake, sur la ligne du CP, sect. 5-17-22 O. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911). La voie d'évitement Ipswich a été établie à cet endroit v. 1910, sur la ferme de Stewart Stevenson, qui était originaire d'Ipswich, en Angleterre (Strathclair Centennial History Committee 1970).

Ireland Bay (63 N/10) Lac Flatrock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Willard V. Ireland de Holmfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100e Escadron (Lancaster).

Ireland Island (64 O/10) Lac Askey. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Donald G. H. Ireland de Killarney (Manitoba), mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Lancaster).

Ireland Lake (64 J/15) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section James H. Ireland de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 148e Escadron (Halifax).

Irvine Island (64 O/11) Lac Corbett. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Alfred Irvine de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 277e Escadron (Defiant).

Irvine Lake (52 E/14) À l'est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Sidney Irvine de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Irving Lake (53 E/16) Au nord du lac Island. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du lieutenant Fleming Ladd Irving de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1st Hussar Tank Regiment.

Irving McDermott Lake (64 O/7) À l'est du lac Sandhill. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Irving F. McDermott de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 104e Escadron (Wellington). Il a été décoré de la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Irwin Bay (64 I/10) Lac Lovat. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section George K. Irwin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École supérieure de pilotage (Anson).

Irwin Island (63 O/12) Lac Nelson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent James W. Irwin de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 24e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Irwin, Lake (62 J/3) Au sud-est de Neepawa. Selon les dossiers du CPCNG (1974), le lac a été désigné en hommage à Ferg Irwin qui était propriétaire des fermes environnantes et des terres sur lesquelles le lac était situé. Également appelé localement Irwin Lake et Neepawa Reservoir. Il a été créé par l'endiguement du ruisseau Boggy, considéré par le CPCNG comme une partie de la rivière Whitemud, jusqu'en 1977.

Irwin Peninsula (53 F/13) Lac Angling. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Clifford C. Irwin de Miami au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Algonquin Regiment.

Irwin Point (64 N/11) Lac Kasmere. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Roy R. Irwin de Melita, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Isaac Lake (63 O/11) Au sud-ouest de Nelson House. Selon les dossiers du CPCNG (1973), ce nom a été soumis par un agent de la conservation du district. Isaac Spence était un trappeur de Nelson House qui, pendant de nombreuses années, avait installé un campement à cet endroit.

Isaak-Derk Lake (64 K/6) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent-major régimentaire Armand C. Isaak-Derk de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Isabella (62 K/7) Collectivité au sud-ouest de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1906 sur la sect. 16-15-25 O. Également un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire. La Com. géo. Can. (1928) indique que le bureau de poste a été ainsi nommé en hommage à la plus vieille femme du district, à cette époque-là. Les premiers colons sont arrivés à la fin des années 1870 et Isabella Taylor est arrivée ici d'Écosse pour tenir la maison de son fils (Isabella Women's Institute 1962). Au début, le courrier arrivait chez elle pour être distribué (Ham 1980). Le district scolaire a été établi en 1905.

Isafold (62 J/7) Au nord-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Marshland sur la sect. 4-16-10 O. en 1904, est devenu Isafold en 1911 et a fermé en 1924. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste S. B. Olsen), on a demandé à celui-ci de choisir le nom du bureau à une réunion qui s'est déroulée vers 1903, et il a choisi Marshland, car le district était situé sur le côté est du marais Big Grass. Le bureau de poste s'est probablement appelé Isafold après la fermeture du premier bureau de poste d'Isafold, à l'ouest du lac Manitoba. Il s'agissait également d'un district scolaire sur la sect. 8-16-10 O. Voir l'article suivant pour connaître l'origine du nom.

Isafold (62 P/2) À l'ouest de l'île Hecla, sur la rive ouest du lac Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1893 sur la sect. 14-24-4 E., a été déplacé sur la sect. 23-24-4 E. en 1897 et a fermé en 1903. Isafold est un ancien nom poétique de l'Islande, formé de *isa* qui signifie *glace* et de *fold* qui signifie *terre* (Consulat général d'Islande 2000). Ministère de l'Intérieur (1904) *Isafoldo*.

Isberg Point (62 J/15) Rive est du lac Manitoba, au sud-est de The Narrows. Selon les dossiers cadastraux, Gudmundur A. Isberg possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 15-22-9 O., en 1901.

Isbister (62 H/15) À l'est de Winnipeg. Ancien district scolaire établi sur le quart S.-E., sect. 12-11-5 E., en 1887 et ainsi désigné en hommage à un éducateur bien connu (Dugald Women's Institute 1974). Selon toute probabilité, il s'agissait d'Alexander K. Isbister (1822-1883), l'érudit et éducateur éminent, né à Cumberland House et éduqué

à la Rivière-Rouge. En 1855, il a publié un ouvrage sur la géologie de l'ouest du Canada (voir bibliographie). Il a légué une grande partie de sa succession à l'Université du Manitoba. Le district a également été relevé sur une carte municipale, sur le quart S.-E., sect. 1-11-5 E.

Isbister Lake (64 C/5) Au sud du lac Laurie, à la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1966, en l'honneur du carabinier Russell R. Isbister de Mount Nebo, en Saskatchewan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Isfeld Island (63 N/5) Lac Kipahigan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Einar V. Isfeld d'Amaranth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Isfeld Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du lieutenant d'aviation Ivan A. Isfeld de Baldur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 139e Escadron (Mosquito).

Isfeld Peninsula (64 F/7) Lac Holiday. Ainsi nommée en 1980, en l'honneur du carabinier Morris A. Isfeld de Winnipeg Beach, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Iskoonikun Point (63 N/16) Rive ouest du lac Highrock. Nom cri signifiant *maison de feu*.

Iskwaso River (54 A/13) Coule vers le nord-est et se jette dans la baie d'Hudson. Nom cri local signifiant *brûlé* et qui s'explique du fait qu'un bateau naufragé a brûlé non loin de là.

Iskwasum Lake (63 K/10) À l'ouest du lac Reed. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1918), le nom cri signifie *il la brûle* et rappelle la fois où la rive ouest a été délibérément incendiée. De temps en temps, on provoquait des incendies pour permettre la régénérescence de la forêt et attirer ainsi divers animaux sauvages. Ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) *Islands Lake*.

Iskwayach Bay (64 A/8) Rive nord du lac Split. Nom cri signifiant *fin du lac*.

Iskwayanikakespeetik Creek (63 F/11) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Kelsey. Nom cri signifiant *le dernier à monter*.

Iskwayo Portage (64 G/3) Extrémité est du Petit lac Chipewyan. Nom cri signifiant *femme*. **Iskwayo Rapids** (64 G/3) Rivière Onaykawow. Nommés de la même façon en 1979.

Island Beach (62 F/10) À l'est du lac Oak. La CCNG (1954) relève le nom pour la première fois sur une carte du gouvernement de 1922, sur la sect. 30-8-24 O. Une enquête menée auprès de la municipalité rurale a révélé qu'il s'agissait d'un lotissement de chalets connu sous le nom de « Island » Oak Lake, qui se trouve sur une péninsule. Le nom a été supprimé en 1955.

Island Beach (62 I/7) Localité sur la rive sud-est du lac Winnipeg. Appellation relevée au cours de recherches sur le terrain comme nom local qualifiant cette zone de chalets.

Island Falls Portage (63 O/6) Rivière Burntwood. Nom approuvé en 1955. Garland (1975) mentionne qu'il s'agit d'une traduction du nom cri Ministikopawustik, signifiant *chutes de l'île* (en anglais, *Island Falls*).

Island Lake (53 E/15) Collectivité sur l'île Stevenson du lac Island. La Compagnie de la Baie d'Hudson possède un poste à cet emplacement depuis 1824 (Ham 1980). **Island Lake** (53 E/16) À l'est du lac Winnipeg. Il s'agit d'une traduction du nom cri Ministik, ainsi nommé parce qu'il existe beaucoup d'îles sur ce lac.

> [traduction] Les habitants d'Island Lake appelaient le lac « Pascunegas », qui signifie « île chauve ». Le nom anglo-saxon d'Island Lake est assez approprié et il vient probablement du poste de la Compagnie du Nord-Ouest appelé Lac de Isles (Lindsay 1975).

Island Lake 22 (53 E/15) Réserve indienne sur la rive ouest du lac Island. A figuré pour la première fois sur un plan d'arpentage de Robertson (1925). Le bureau de poste de St. Theresa Point est situé sur une pointe à l'extrémité sud-est de la réserve. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) mentionnent Mascinicap Indian Reserve sur St. Theresa Point (figurant sur une carte de la Com. géo. Can. de 1935) qui n'était pas reconnue par le ministère des Affaires indiennes. La réserve est maintenant divisée en deux : St. Theresa Point et Wasagamack.

Isleifson Lake (64 J/6) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du cavalier Barney A. Isleifson de Glenboro, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 14th Canadian Hussars.

Isputenow Portage (53 F/12) Au nord-ouest du lac Hilton. Nom autochtone local signifiant *haute colline*.

Isquitao Creek (53 O/6) Coule vers le sud-ouest et se jette dans le ruisseau Wanitawagao Nord à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Les dossiers de la CCNG (1948) mentionnent qu'il s'agit d'un nom autochtone signifiant *feu*. Ainsi nommé parce qu'un camp d'arpenteurs avait été installé à cet endroit et qu'un conducteur d'attelage de chiens dénommé Angus Thomas avait été blessé à cause d'une tente qui avait pris feu. Également connu sous le nom d'Iskwitao Creek.

Issacs Lake (64 H/15) Au nord-est du lac Northern Indian. Ainsi nommé en hommage à un trappeur qui a travaillé dans la région il y a très longtemps.

Issett Lake (64 B/11) Au sud du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1949, en l'honneur du sergent-major d'état-major (sous-officier breveté de 2e classe) Douglas H. Issett d'Elmwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse. Figure pour la première fois sous le nom de Mud Lake sur une carte de la CGC (1921). Les recherches sur le terrain ont permis de relever les noms cris locaux de Usiske Lake qui signifie *boue* et de Wapikunoo Lake qui signifie *barrage des neiges*.

Ivan Miller Lake (53 M/12) Au nord du lac High Hill. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ivan A. Miller de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 138e Escadron (Whitley).

Iverach Creek (64 I/6) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Paragon. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal John A. Iverach d'Isabella, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Iverach Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Donald M. Iverach de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 421e Escadron (Spitfire).

Izzards Lake (62 O/1) Au sud-est d'Ashern. Anciennement appelé Big Rock Lake, comme l'indique une carte du BAG (1914), mais devenu Izzards Lake en 1978. Selon les dossiers cadastraux, Arthur G. Izzard possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 30-23-4 O., et George Izzard en possédait un autre sur le quart N.-O., sect. 30-23-4 O., en 1914.

Jaasund Lake (62 N/3) Au sud-est de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, Alfred Jaasund possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 24-25-27 O., en 1926 et Bennie M. Jaasund en possédait un autre sur le quart S.-E., sect. 24-25-27 O., la même année.

Jacam (54 D/8) Localité au nord-est de Gillam. Établie en 1928 comme point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN) et ainsi nommée en hommage à **J. A. Cam**pbell de The Pas (Douglas 1933). Celui-ci était commissaire pour le nord du Manitoba (1916-1917) et membre du Parlement représentant la circonscription de Nelson (1917-1921). Munro (1978) fait remarquer que la localité devait s'appeler Bracken, en hommage à John Bracken, premier ministre du Manitoba (1922-1943), mais que le nom a été rejeté parce qu'il existait déjà un Bracken en Saskatchewan. On avait également proposé de l'appeler Kinapik, un mot cri signifiant *serpent*, et les dossiers de la Com. géo. Can. (1927) indiquent que Kinapik a été adopté en 1927. Une carte de la Scarborough Company (1916) indique Kinapik entre Goval (aujourd'hui Paterson) et Woody (aujourd'hui Wekusko) Lake sur la carte 63 J/5.

Jack Bay (64 H/8) Lac Freeman. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent suppléant George J. Jack de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Jack Cameron Lake (54 E/5) Au nord-est du lac Embleton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Jack B. Cameron de Waskada, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster).

Jackfish Falls (53 N/13) Rivière Stupart. Ce nom a été proposé parce qu'au cours de travaux de recherches géologiques dans la région, on a observé un grand nombre de grands brochets (en anglais, *jackfish*) en train de s'alimenter au pied des chutes.

Jackfish Lake (62 K/9) Au nord-est du lac Shoal. Figure pour la première fois sur un levé de Ponton (1894; certifié 1897). Il s'agit du nom commun anglais du grand brochet. Les recherches sur le terrain ont également révélé le nom local de Big Jackfish Lake. **Jackfish Lake Creek** (63 K/9) Pour des raisons d'identification des ressources, on a donné à ce ruisseau le nom du lac auquel il est relié.

Jackfish Lake (62 K/8) Au nord-est de Newdale. On a donné le nom du lac (voir l'article précédent) à un ancien district scolaire sur la sect. 25-17-20 O. Ministère de l'Intérieur (1908) *Long Lake*.

Jack Graham Lake (54 E/4) Au nord-ouest du lac Embleton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Jack E. Graham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Jackhead Harbour (62 P/14) Localité sur la rive ouest du lac Winnipeg. Ancien bureau de poste situé près de la sect. 33-33-2 E., ayant ouvert en 1950 et fermé en 1962. La CCNG (1950) indique qu'il s'agit du nom local d'une petite communauté de pêcheurs à environ un mille et demi au sud de la réserve. Elle se trouve dans une petite baie protégée près de la pointe Jackhead et d'autres éléments géographiques connexes. **Jackhead 43** (62 P/14) Réserve indienne sur la rive ouest du lac Winnipeg, au sud-ouest de la rivière Berens. Elle a été établie pour les Saulteux à l'embouchure de la rivière Jackhead. Un plan d'arpentage du ministère des Affaires indiennes (1884) l'appelle *Indian Reserve at Jack Fish Head* (et *Jackhead IR 43* figure à côté du titre). Elle est indiquée correctement sur la carte 62 P du SNRC (1929). Peter Fidler (1820) mentionne qu'un « petit groupe de chasseurs résidait généralement sur le L. Winnipic près de The Jack Head » et qu'il hivernait parfois près de la rivière Berens et de la rivière Pigeon à l'est. Porte vraisemblablement le nom de cette entité (aujourd'hui Jackhead Point). Le CPCNG (1966) mentionne l'établissement du bureau de poste de la réserve Jackhead (62 P/15), qui aurait dû porter le nom de la bande puisqu'il allait se trouver dans la réserve. En fait, on lui a donné le nom de Jackhead seulement pour le distinguer de la réserve principale. Le bureau de poste a fermé en 1968. Ministère des Affaires indiennes (1891) *Big Jack Head IR 43*. **Jackhead 43A** (62 P/14) Réserve

indienne au bord de la rivière Jackhead à l'est de la baie Sturgeon. Figure pour la première fois sur un levé de Bayne (1926). La CCNG (1951) mentionne la variante *Jackhead (Haylands) IR 43A*. Cette petite réserve a probablement été établie pour permettre aux résidents de couper du foin. Figure pour la première fois correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). Le ministère de la Marine et des Pêcheries (1903) semble indiquer *Morrison Island*; Adby (1900) mentionne l'une des *Jackhead Islands*. **Jackhead Lake** (62 P/14) Côté nord-ouest de la baie Fisher. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1904) mais, comme sur d'autres cartes, inclut le lac situé au sud. Les recherches sur le terrain ont permis de relever l'autre nom de Duck Lake. Le ministère de l'Intérieur (1884) indique *Middle Jackhead Lake*, et *Jackhead Lake* s'applique à un petit lac sans nom au nord, près du quart S.-O., township 35-1 E. **Jackhead Point** (62 P/14) Rive ouest du lac Winnipeg. Sous sa présente forme, le nom a été adopté par le CPCNG en 1978, à la suite de recherches sur le terrain. S'appelait auparavant Jackfish Point. Figure pour la première fois sur une carte d'Alexander Henry (v. 1775) sous le nom de Pikes Head. Le nom fait probablement référence au grand brochet (en anglais, *Northern Pike* auquel on donne les surnoms de « *jack* » ou de « *jackfish* »). Comme le mentionne Peter Fidler en 1815, l'endroit était un bon coin de pêche. Même si la pointe est de petite taille, c'est de là que les autres entités environnantes tirent leur nom. Quelques anciennes cartes, dont celles d'Arrowsmith (1796), semblent mentionner ce nom pour la plus grosse pointe Wicked au nord, mais l'intention était peut-être de l'inscrire à cet emplacement. Pond (1790); carte d'E. Stiles 1790, reproduction de 1909) *Tete a Brochet* ; Arrowsmith (1796) *Brochet Head*; Fidler (v. 1809) *Jack Head*; Dawson (1859) *Jack Head* et *Jacks Head*; ministère des Affaires indiennes (1884) *Jack Fish Head*; ministère de l'Intérieur (1902) *Jackfish Point*. **Jackhead River** (62 P/14) Coule vers le nord et se jette dans le lac Winnipeg près de la pointe Jackhead. Figure pour la première fois correctement sur une carte de Bulman (1903) mais aussi sur une carte de Turnbull (ministère de l'Intérieur 1901), toutefois à plusieurs milles au sud. Selon Douglas (1933), Henry (l'aîné) l'appelle *Pike River* en 1775 et Henry (le jeune) *rivière à la Tête du Brochet*; Fidler (v. 1809) *Jack River*; David Thompson (1813-1814; carte de 1843) *Pike Brook*; Hind et Dickinson (1858) *Jack Fish River*; Palliser (1865) *Jack-fish River*; Westmacott (1876) *Jackfish River*; ministère de l'Intérieur (1884) *Big Jackhead River*.

Jack Kennedy Lake (54 E/7) Au nord-ouest du lac Fly. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Jack M. Kennedy d'Elm Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 23e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Jack Lake (53 E/14) À l'ouest du lac Island. Les recherches sur le terrain ont révélé qu'il s'agissait du nom d'un trappeur local.

Jackpine Creek (62 P/13) Coule vers le nord et se jette dans la baie Kinwow du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884) sous l'appellation de *Jack Pine Creek*, bien que ce nom n'ait été adopté (en un seul mot) qu'après des recherches sur le terrain. Il s'agit d'un nom descriptif puisque le pin gris (en anglais, *jack pine*) pousse dans les environs.

Jack Scott Rapids (53 M/10) Rivière Gowan. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent de section Jack K. Scott de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 166e Escadron (Lancaster).

Jackson Bay (53 L/14) Figure correctement pour la première fois sur une carte de Codd (1885) et, avant cela, sous le nom de *Jackson's Bay* sur une carte de Bell (1878) ainsi que sous le nom de *Jacksons Bay* sur une carte de Cochrane (1879). Ministère des Mines (1926) *Jackson Bay (Old Mission Bay)*.

Jackson Creek (62 F/7) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Souris. Figure pour la première fois sur une carte de Brownlee (1887) sous le nom de *Jackson's Creek*, et correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1897). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1916; du maître de poste S. Davis à Melita), il a été ainsi désigné en hommage à un propriétaire de homestead qui vivait au bord du ruisseau. Hind (1858) indique peut-être *Hale Way Creek* (au lieu de « Half », probablement); McKellar (1893) *Jacksons Creek*; Stovel (1905) *Jacks Creek*.

Jackson Esker (53 M/11) Au nord-est du lac Annesley. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat Melvin R. Jackson de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Westminster Regiment.

Jackson Hill (64 H/7) Au nord du lac Solmundsson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Donald V. Jackson de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada. Celui-ci a été perdu en mer lorsque le navire danois NM *Amerika* utilisé pour le transport des troupes a été torpillé.

Jackson Island (52 M/13) Lac Family. Ainsi nommée en 1979, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William J. Jackson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 404e Escadron (Beaufighter).

Jackson Lake (62 G/1) Au sud de la rivière Pembina. Selon les dossiers cadastraux, Richard Jackson possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 20-1-8 O., en 1888.

Jackson Lake (62 G/14) Au nord-est de Glenboro. Selon le CPCNG (1974), le lac a été ainsi nommé en hommage à Charles W. Jackson qui possédait un homestead sur la sect. 28-10-12 O., en 1912.

Jackson Peninsula (64 O/9) Lac Gayoway. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Alvin R. Jackson de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Jackson Point (64 P/13) Rive sud du lac Baraizon. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du cavalier Stanley Jackson de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Jackson Rapids (64 J/4) Rivière Mistay. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent de section Alan B. Jackson de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Jackson's Bay House (53 L/14) Rive sud-est du lac Oxford. Il s'agissait d'un petit poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson, sur la baie Jackson dont il portait le nom, qui servait d'avant-poste pour Oxford House situé sur le lac, au nord-est (Voorhis 1930). Il a été exploité de 1869 à 1872 environ (manuscript non publié de la Bibliothèque nationale 1979). Levé de Bayne (1901; plan des postes de la CBH) *Jackson's Bay Post*.

Jack Williams Lake (53 N/12) Au sud du lac Stupart. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Jack Williams de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Jacob Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal suppléant Louis F. Jacob de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Westminster Regiment. Connu localement sous le nom de Big Lake qui, après des recherches sur le terrain, s'est avéré être la traduction du nom cri Mistuhee Lake et incluait le lac Hayman voisin.

Jacobs Lake (64 G/16) À l'est du lac Chipewyan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent-major de compagnie James Jacobs de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Jacobson Lake (53 L/4) Au sud-ouest du lac Kennedy. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Edwin C. Jacobson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps forestier canadien.

Jakeman Lake (64 G/11) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Colin I. Jakeman de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77e Escadron (Halifax).

James Bay (64 O/12) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent William P. James de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 24e Unité d'entraînement opérationnel (Whitley).

James Browne Lake (54 E/2) À l'est du lac Long. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent James S. Browne de Sturgeon Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Rifles of Canada.

James Campbell Bay (54 D/15) Lac Strobus. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du soldat James A. Campbell de Teulon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

James Campbell Lake (53 M/8) À l'ouest du lac Swampy. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James D. Campbell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Halifax).

James Gray Rapids (64 A/11) Rivière Rasp. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du bombardier James C. Gray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 2e Régiment d'artillerie antiaérienne lourde de l'Artillerie royale canadienne.

James Island (64 N/9) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Alan F. James de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 150e Escadron (Wellington).

James Johnston Lake (64 C/12) Au nord-ouest du lac Craig. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James T. Johnston de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 151e Escadron (Hurricane).

James Lake (64 G/4) Au sud du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du lieutenant William A. James de Grosse Isle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Durham Light Infantry. Il a été décoré de la Croix militaire. Le lac William James (64 H/13) porte également son nom.

James Lake (63 N/6) Au nord du lac Kississing. Ainsi nommé en hommage à un trappeur local.

James Lewis Bay (53 L/4) Lac Bolton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef James F. Lewis de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 40e Escadron (Blenheim). C'était le frère de l'aviateur-chef Earl K. Lewis, également mort pendant la Deuxième Guerre mondiale. Le lac Lewis, en Saskatchewan, a été nommé en l'honneur de ce dernier.

James Peninsula (63 N/13) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Thomas W. James de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

James Point (62 I/9) Rive est de la rivière Winipeg, près de l'embouchure. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1926), la pointe a été ainsi désignée en hommage à un chef de la réserve indienne Fort Alexander. Il s'agit d'un nom de famille très connu localement.

James Rapids (64 I/7) Rivière Knife Nord. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Arthur James de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien du service spécial.

James Thompson Lake (53 K/15) Au nord du lac Atikamaykus. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat James C. Thompson de Whitemouth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

James Thompson Point (53 M/1) Lac Semmens. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant James H. Thompson de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

James Thomson Lake (63 P/4) À l'ouest du lac Sipiwesk. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James H. Thomson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Wellington).

James Williams Lake (64 A/14) Au sud-est du lac Wernham. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section James H. Williams de Teulon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster).

James Wright Lake (64 A/15) Au nord-est du lac Christie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent James D. Wright de Greenway, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

James Young Island (63 P/9) Lac Cauchon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat James Young de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Jamie Lake (64 J/12) À l'ouest du lac Tadoule. Les recherches sur le terrain ont indiqué qu'il s'agissait du nom d'un trappeur de Cross Lake.

Jamies Bay (63 B/5) Rive ouest de l'île Birch du lac Winnipegosis. Selon les dossiers du CPCNG (1979), a été ainsi nommée en hommage à Jamie Chartrand qui avait établi un camp à poisson à cet endroit.

Jamieson Bay (53 L/4) Lac Kitchi. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section John Murray Jamieson de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 404e Escadron (Blenheim).

Jamieson Creek (54 B/16) Coule vers l'est et se jette dans le ruisseau Comeault. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du caporal John D. Jamieson de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

Jamieson Island (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1978, en l'honneur du lieutenant d'aviation Donald S. Jamieson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Halifax).

Jamieson Lake (52 L/6) Au nord-est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent-major de compagnie James B. Jamieson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Jam Rapids (63 H/13) Rivière Gunisao. Selon la correspondance du CPCNG (1974; d'un agent local de la conservation), l'eau franchit les rapides en douceur « comme de la confiture » (en anglais, *jam*). Le nom autochtone local de Kasooskwakiskitchewak signifie *là où s'arrêtent les eaux vives des rapides*.

Janow (52 E/13) À l'ouest du lac Brereton. Ancien bureau de poste ayant servi la collectivité d'Elma (voir cet article). Ainsi nommé en hommage au premier maître de poste, Janow Gilewicz.

Jantti Lake (62 O/14) Au nord-ouest du lac Proulx. Selon les dossiers cadastraux, Apel Jantti possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 31-31-15 O., en 1927. **Jantti Point** (62 O/14) Rive nord du lac Manitoba.

January Lake (64 B/13) Au sud-est du lac Barrington. Le lac se trouve à l'est du lac July.

Januik Lake (63 K/16) Au nord du lac Reed. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du carabinier Frank S. Januik de Whitemouth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Janzen Lake (64 F/3) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1967, en l'honneur du soldat Menno Janzen de Plum Coulee, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

Jaroslaw (62 I/14) Localité au nord de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1923 sous la direction du maître de poste Stan Orzech, sur la sect. 35-21-3 E., et il a fermé en 1968. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 27-21-3 E. Douglas (1933) prétend que les pionniers sont venus de la ville du même nom, en Pologne, et Rudnyckyj (1970) ajoute que ce nom fait référence au prince Jaroslav le Sage (978-1054).

Jarret Lake (62 N/2) À l'ouest du lac Dauphin. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1921) mentionnent le lac sur un croquis cartographique de B. Waugh (AGF) et indiquent que c'est celui-ci qui a suggéré de le nommer ainsi en hommage à l'un des membres de son équipe d'arpentage. Les recherches sur le terrain ont révélé qu'il s'appelait aussi localement Dadeys Lake (orthographe non confirmée).

Jarvies Lake (62 J/15) Au nord-est de McCreary. Selon les dossiers cadastraux, Robert Jarvie (père) possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 19-22-11 O., en 1914.

Jarvis Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent suppléant Reginald Jarvis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Jay Lake (63 N/2) Au sud-est du lac Kississing. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1944) indiquent qu'il s'agit d'un nom descriptif suggéré par le géologue J. Harrison du fait que le lac a la forme de la lettre « J » (prononcée *jay*, en anglais). Figure également sous le nom de Long Lake sur des concessions minières.

Jeannottes Bay (62 O/12) Rive sud-est du lac Winnipegosis. Selon les dossiers cadastraux, Joseph E. Jeannotte possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 23-31-16 O., en 1928. Également connu sous le nom de Michelot Bay (orthographe non vérifiée).

Jed Lake (63 K/3) Au nord-ouest de The Pas. Les dossiers de la CCNG (1952) indiquent que le nom a été proposé sous la forme Jed's Lake. Les recherches sur le terrain ont révélé que le lac portait le nom de Jed Reader, un garde-chasse originaire de The Pas qui avait vécu dans la région toute sa vie.

Jeffers Lake (53 K/7) À l'est du lac Gods, à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Les dossiers du CPCNG (1964) mentionnent le nom dans Thistlewaite, Beatty et Beresford (1955), et en 1966, on signale que le lac a été ainsi nommé en l'honneur du lieutenant John N. Jeffers de Toronto, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Service canadien des renseignements. Il a été cité à l'ordre du jour.

Jefferson Lake (64 G/6) Au nord-ouest du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du carabinier Robert M. Jefferson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Jeffery Lake (64 J/13) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent Basil Jeffery de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3e École supérieure de pilotage (Oxford).

Jeffrey Island (64 I/13) Lac Shethanei. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Arnold F. Jeffrey de Holland, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Jelly Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du cavalier Arthur Jelly de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Sherbrooke Fusiliers.

Jenkins Lake (64 O/15) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Francis S. Jenkins de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 458e Escadron (Wellington).

Jenner Lake (53 L/12) Au nord-ouest du lac Ludlaw. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sergent John I. Jenner d'Elkhorn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Calgary Tank Regiment.

Jennison Bay (64 A/13) Lac Gauer. Ainsi nommée en hommage à un arpenteur.

Jenpeg (63 J/9) Collectivité au sud-est de Wabowden. Selon les dossiers du CPCNG (1973), c'est Manitoba Hydro qui a été à l'origine du nom v. 1950 et, plus précisément, Jack Verner qui l'a soumis pour « référence ultérieure » en hommage à deux employées travaillant à l'époque pour la direction des ressources hydriques, soit **Jen**nie Kitkoski et **Peg**gy Johnston. Le bureau de poste de Jenpeg devait ouvrir en 1973 mais cela a été annulé. C'est à Jenpeg qu'habitaient les employés engagés pour la construction de la centrale voisine.

Jens Bay (63 N/4) Lac Kississing. Nom local utilisé depuis longtemps. La baie a été ainsi désignée en hommage à un trappeur dénommé Jens L. Nelson. Celui-ci est venu de Norvège s'établir ici et il a épousé Maggie Campbell, résidente d'une île voisine, en 1932. Pendant les 27 années qui ont suivi, ils ont vécu du trappage et, en 1959, se sont essayés à l'élevage du vison. Cette année-là, il a été victime d'un accident cérébrovasculaire et est décédé peu de temps après. **Jens Island** (63 N/4) porte également son nom.

Jensen Bay (64 G/12) Lac Katimew. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Knud Jensen d'Ostenfeld, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Saskatoon Light Infantry.

Jensen Island (53 M/1) Lac Semmens. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent Oscar K. L. Jensen de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 20e Escadron (Wellington).

Jensen Lake (64 A/12) Au nord-est du lac Baldock. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1944), le lac a été ainsi désigné en hommage au pionnier de l'air Paul E. Jensen, qui a travaillé à cet endroit pendant le levé de la 23e base géodésique en 1940.

Jensen Point (64 N/11) Lac Kasmere. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Robert L. Jensen de Parkdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Jerry Lake (53 L/4) Au nord-est du lac Stevenson. Ainsi nommé en hommage à un trappeur de Norway House.

Jersey Lake (63 K/13) Au sud du lac Kisseynew. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1941), le lac a été ainsi désigné par le personnel des Levés topographiques en souvenir du destroyer britannique *Jersey*, perdu au combat pendant la Deuxième Guerre mondiale après avoir heurté une mine au large de la côte de Malte, le 2 mai 1941.

Jetait (64 C/3) Localité au sud-ouest du lac Granville. Selon les dossiers de la CCNG (1953), il s'agit d'un point ferroviaire du Canadien National ainsi nommé par le CN en l'honneur du capitaine **J**ames **E**dward **Tait**, mort pendant la Première Guerre

mondiale. Celui-ci a été décoré de la Croix militaire et de la Croix de Victoria pour sa bravoure à la Bataille d'Amiens (1918). Il avait participé aux premiers travaux d'arpentage du Hudson Bay Railway.

Jethe Lake (64 P/6) À l'est du lac Nejanilini. Nom local chippewyan signifiant *crochet* (c.-à-d. pêcher dans le lac avec un hameçon).

Jim Brooks Island (63 N/10) Canal sud de la rivière Churchill. Ainsi nommée en hommage à un ancien trappeur du coin.

Jimmy Spence Point (64 B/10) Rive sud du lac Southern Indian. Ainsi nommée en hommage à Jimmy Spence qui est décédé en 1995 dans un accident d'hélicoptère, près de Leaf Rapids, alors qu'il participait à la lutte contre les incendies. Fred Moose (Fred Moose Island) et Ken Skwark (Skwark Point) ont péri dans le même accident.

Jim Wright Island (63 C/12) Lac Armit. Ainsi nommée en hommage à J. J. « Jim » Wright. Celui-ci a été garde forestier au service de Forêts Canada pendant les années 1950 et de nouveau pendant les années 1970. Il était chargé de la plantation d'arbres et de l'établissement de parcs et d'aires de repos le long de la route transcanadienne à l'est et à l'ouest de Winnipeg.

Jobin (62 G/9) Au nord-ouest de Carman. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique près de la sect. 13-8-8 O. Le nom d'origine était Kilbally (comme l'indique une carte de Stovel de 1914) et il est devenu Jobin en 1914, pour rendre hommage à un fermier local (Douglas 1933).

Jobin Lake (64 O/6) Au nord-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du capitaine d'aviation Alfred Byrne Jobin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Jodoin Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du sergent Daniel R. Jodoin de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Joe Alex Island (63 A/6) À l'embouchure de la rivière Berens. Il s'agit du nom d'un négociant local. S'appelle également Onion Island, car Joe Alex avait l'habitude de faire bouillir des oignons à cet endroit.

Johannesson Lake (64 I/8) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Gudmundur Arthur Johannesson d'Arborg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Johannson Lake (64 H/7) Au nord-est du lac Solmundsson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Sigurdur Johannson de Riverton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Black Watch (Royal Highland Regiment) of Canada.

John Aitken Lake (53 K/11) Au sud du lac Edmund. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent John Aitken de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster).

John Anderson Lake (64 J/4) Au nord-ouest du lac Morand. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat John Anderson de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

John Bell Lake (63 N/15) À l'est du lac Highrock. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du lieutenant-colonel John K. Bell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

John Brown Lake (54 D/1) Au sud-est du lac Stephens. Ainsi nommé en 1992, en l'honneur du cavalier John C. Brown de Sturgeon Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

John Campbell Bay (53 F/13) Lac Angling. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John T. Campbell de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

John Campbell Island (64 J/5) Lac Sprott. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John L. Campbell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

John Campbell Lake (64 P/8) À l'est du lac Caribou. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat John Campbell de Plumas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

John Davis Rapids (53 M/10) Rivière Gowan. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur de John J. Davis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

John Graham Lake (64 B/8) À l'ouest du lac Baldock. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat John A. Graham de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

John Gray Lake (53 N/3) Au nord-ouest du lac White Goose. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat John A. Gray de Langruth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

John Hughes Lake (53 E/16) À l'ouest du lac York. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du cavalier John H. Hughes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

John Island (52 E/14) Lac Marion, au nord-est du lac Brereton. L'île a été ainsi désignée en 1927 par quelques-uns des premiers propriétaires de chalet du lac Florence, situé non loin de là, en hommage au fils d'un autre propriétaire dénommé W. F. Baskerville (dossiers du CPCNG de 1973). John s'est engagé dans l'Aviation royale dès le début de la Deuxième Guerre mondiale et il a été tué en 1940. Par la suite, on a donné son nom à l'île Baskerville du lac Sharpe.

John Johnston Lake (53 L/3) Au nord du lac Fairy Rock. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation John A. Johnston de Minitonas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1659e Unité de conversion lourde (Halifax).

John McDonald Point (63 P/4) Lac Sipiwesk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine John W. B. McDonald de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1st Hussar Tank Regiment.

John McKay Lake (64 G/15) Au nord-ouest du lac Trout. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat John A. McKay de Lac du Bonnet, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

John Moore Rapids (53 M/14) Rivière Dafoe. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe John I. Moore de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 8e Escadron (Hudson).

John Murray Creek (54 E/3) Coule vers l'ouest et se jette dans la Petite rivière Churchill. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John K. Murray de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 550e Escadron (Lancaster).

Johnny Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Selon les dossiers du CPCNG (1974), le lac a été ainsi désigné en hommage au trappeur Johnny Olson qui avait un campement sur ce lac.

John Osborn Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1986, en l'honneur du sergent-major de compagnie John R. Osborn de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Il a été décoré de la Croix de Victoria. Osborn Creek (63 I/13) porte également son nom.

John Paterson Creek (54 E/6) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la Petite rivière Churchill. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat John Paterson de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment of Canada.

John Roberts Lake (53 K/12) À l'est du lac Gods. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John K. Roberts de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 59e Unité d'entraînement opérationnel (Hurricane).

Johns Bay (63 I/6) Lac Butterfly. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Roy E. Johns de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Johnsen Lake (64 H/6) À l'est du lac Northern Indian. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Peter L. Johnsen de Sprague, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Johns Lake (63 K/1) Au sud-est du lac Cormorant. Ainsi nommé en hommage à John Skolmosky, pêcheur et commerçant de Cormorant.

John Smith Bay (53 F/13) Lac Angling. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John S. Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Johnson (63 P/12) Point ferroviaire au sud-est de Thompson. Selon les dossiers de la CCNG (1958), le nom a été proposé par le CN en hommage à Walter Johnson, prospecteur ayant découvert les gisements de fer dans la région des lacs Mystery et Moak. En 1957, celui-ci a été consacré homme de l'année au Manitoba. Figure également comme voie d'évitement dans l'indicateur du Canadien national de 1958.

Johnson (62 K/11) Localité et ancien point ferroviaire au sud de Russell. Point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 20-19-28 O., anciennement approuvé sous le nom de Johnston, mais dont le nom a été modifié en 1977 pour respecter l'orthographe de ce nom de famille. Les dossiers du CPCNG (1977) mentionnent également la traversée Johnson et la voie d'évitement Johnston, et indiquent que l'appellation rend hommage à Thomas G. Johnson qui possédait un homestead à cet endroit en 1890, et à William L. Johnson qui en possédait un également en 1898. Figure pour la première fois sous la forme *Johnston* sur une carte de Bulman (1905).

Johnson Creek (62 O/2) Coule vers le nord-ouest et se jette dans le lac Manitoba. Ainsi nommé en hommage à Einar Johnson qui possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 21-25-11 O.

Johnson Esker (53 M/8) Au nord-ouest du lac Swampy. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat William Johnson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Johnson Falls (64 C/3) Sur une rivière non désignée qui relie le lac Abrey et le lac McKnight. Ainsi nommées en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Jack L. Johnson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10e Escadron (Stirling).

Johnson Hill (64 N/8) Au sud-ouest du lac Shannon. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation Garth B. Johnson de Birtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 4e Unité d'entraînement opérationnel (Sunderland).

Johnson Island (63 G/4) Lac Cedar. Répertoriée par la Com. géo. Can. en 1926. Selon des sources locales, l'île a été ainsi désignée en hommage à Hiram "Hi" Johnson de The Pas qui achetait du poisson dans la région.

Johnsonkank (53 F/13) Localité longeant la baie Sagawitchewan du lac Island. Nom autochtone signifiant *là où habite Johnson*.

Johnson Lake (62 O/2) À l'est du lac Dauphin. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1919). Les dossiers du CPCNG (1972) indiquent qu'il s'agit d'un nom de famille local. Selon les dossiers cadastraux, Einar Johnson possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 21-25-11 O., en 1916. **Johnson Creek** (62 O/2) Prend sa source dans ce lac et coule vers le nord-ouest pour se jeter dans le lac Manitoba. A pris le nom du lac en 1972.

Johnson Lake (63 K/12) Au nord du lac Athapapuskow. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1940) mentionnent le nom local de Fox Lake adopté en hommage à Edward "Fox" Johnson qui habitait au bord du lac Wonderland voisin. La Com. géo. Can. a adopté l'appellation Johnson Lake en 1941, car Fox était un nom trop commun.

Johnson Narrows (63 I/1) Lac Rushforth. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Cecil H. J. Johnson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Johnson Peninsula (53 L/16) À l'extrémité nord du lac Gods. Appelée localement Johnson Island et ainsi désignée en hommage à « Hi » Johnson, conducteur de tracteur. C'est le point de départ de la piste d'hiver pour camions-tracteurs.

Johnson Point (64 H/4) Lac Gauer. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Edward T. Johnson d'Otterburne, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Johnson Rapids (64 F/3) Rivière Keewatin. Ainsi nommés en 1994, en l'honneur du soldat John Henry Johnson d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Johnson River (64 J/14) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Seal Nord. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du sergent Julius B. Johnson de Gimli, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

Johnsons Harbour (63 A/5) Côté est de l'île Reindeer du lac Winnipeg. Ainsi nommé en hommage à un dénommé Johnson qui avait établi un camp à poisson à cet endroit. S'appelle également Johnsons Bay.

Johnston (62 F/15) Au sud-est de Virden. Ancien district scolaire sur le quart S.-O., sect. 15-10-24 O. Appelé à l'origine Riverview (parce qu'il se trouvait près de la rivière Assiniboine) et installé au domicile du pionnier William Johnston en 1894 (Vipond 1967). Lorsque celui-ci a fait don du terrain pour la construction de l'école, le nom s'est transformé en Johnston. Le district a fermé de 1911 à 1917, a rouvert de 1917 à 1935 et est resté fermé jusqu'en 1952. Après la réouverture, il a fusionné avec le district scolaire d'Oakwood en 1964. The Historical and Scientific Society of Manitoba (1976) *Johnson*.

Johnston Bay (64 F/8) Rive sud-est du lac Le Clair. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation Carl D. Johnston de Sanford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 525e Escadron (Wellington).

Johnston Creek (53 M/1) Coule vers le sud et se jette dans le lac Semmens. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sapeur Charlie Johnston de Great Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Johnston Esker (64 I/9) Au sud-ouest du lac Nichol. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Clifford Johnston de Birds Hill, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 283e Escadron (Warwick).

Johnston Graham Island (53 E/16) Lac Island. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sapeur Johnston Graham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Johnston Hill (63 P/3) À l'est du lac Sipiwesk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Lloyd G. Johnston de Beresford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Halifax).

Johnston Island (64 J/14) Rivière Seal Nord. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation William P. Johnston de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

Johnston Narrows (53 L/8) Lac Wapeeminakoskak. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation George P. Johnston de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 464e Escadron (Mosquito).

Johnston Peninsula (64 F/8) Rive est du lac Cline. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Arthur L. Johnston d'Elm Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76e Escadron (Halifax).

Johnston Point (64 F/3) Lac Goldsand. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation Percy H. W. Johnston de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 200e Escadron (Hudson).

Johnston Rapids (64 C/9) Rivière Hughes. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent Wilson T. Johnston de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

John Taylor Island (54 D/7) Lac Stephens. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation John R. Taylor de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 425e Escadron (Halifax).

John Thompson Lake (53 M/12) Au nord-ouest du lac High Hill. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation John W. Thompson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 619e Escadron (Lancaster).

John Williams Lake (53 N/11) Au nord-ouest du lac Whitefish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal John A. Williams de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps forestier canadien.

John Wilson Lake (64 I/4) À l'ouest du lac Ashley. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe John H. Wilson de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

John Wright Lake (64 G/5) À l'ouest du lac Hurst. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat John T. Wright de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Jollyes Lake (62 K/11) Au sud de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Alfred W. Jollye possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 10-20-28 O., en 1886. Également appelé Mathers Lake.

Jonasson Island (64 G/1) Lac Southern Indian. Ainsi nommée en hommage au pêcheur local Alexander Jonasson. **Jonasson Portage** (64 G/2) Sur la pointe Long du lac Southern Indian. Porte également le nom de ce pêcheur.

Jonasson Lake (64 N/11) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation David H. Jonasson de Baldur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Jonasson Peninsula (64 O/4) Lac Gertel. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Leonard N. Jonasson de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76e Escadron (Halifax).

Jonassons Bay (62 J/15) Lac Manitoba, au sud-est de The Narrows. Selon les dossiers cadastraux, Jonas K. Jonasson possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 16-22-9 O., en 1899. **Jonassons Island** (62 J/15) Lac Manitoba, au sud de la baie. Désignée de la même façon en 1979. S'appell. également Sheep Island.

Jones Bay (64 N/10) Rive nord-ouest du lac Tatowaycho. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation Philip C. Jones de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 37e Escadron (Wellington).

Jones Creek (64 H/12) Coule vers le sud-ouest et se jette dans le lac Clee. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Robert J. Jones de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 406e Escadron (Halifax).

Jones Esker (64 I/4) Au nord du lac Ashley. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Harold J. Jones de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Jones Hill (64 I/16) Au sud du lac Meades. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Harold B. Jones de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Jones Island (64 G/11) Lac Denison. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du carabinier Basil E. Jones de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Jones Lake (62 G/6) Au nord-est du lac Pelican. Selon les dossiers cadastraux, George F. Jones possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 34-5-14 O., en 1898.

Jones Lake (62 O/1) Au nord-est du lac Dog. Selon les dossiers cadastraux, Daniel B. Jones possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 18-26-5 O., en 1917.

Jones Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Selon les dossiers de la CCNG (1955), le lac a été ainsi désigné en hommage à Thomas H. Jones qui a effectué des levés au Manitoba en 1881.

Jones Peninsula (53 N/3) Lac Red Cross. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Richard C. Jones de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 7e École d'observation aérienne (Anson).

Jones Point (63 O/2) Lac Rosenberry. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Edward J. Jones de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 24e Unité d'entraînement opérationnel (Whitley).

Jones Rapids (64 P/3) Rivière Big Spruce. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef David A. Jones de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Jonsson Creek (63 I/16) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Wakehao. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Theodore Jonsson de Baldur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Jonsson Island (64 O/13) Lac Nuelltin. Ce nom a été proposé par R. Jacobsen qui avait parcouru cette région en canot et avait rencontré Ragnar Jonsson, un trappeur bien connu et seul résident permanent de la contrée (dossiers du CPCNG de 1969). Les autres habitants, Inuits de l'intérieur des terres et Chippewyans, avaient quitté les lieux où étaient décédés, surtout de la variole. Le CPCNG a adopté le nom en 1971 en précisant que Jonsson était né en Suède en 1900, était venu en Saskatchewan en 1923 et avait déménagé plus tard dans le nord du Manitoba. Celui-ci aida un groupe d'Inuits qui avaient été installés sur l'île par le gouvernement en vue d'établir une entreprise de pêche commerciale, mais ce fut un échec. Les Chippewyans, quant à eux, cessèrent de venir chaque année chasser le caribou. Le directeur des Levés du Manitoba s'est déplacé jusqu'ici en 1972 pour rendre personnellement hommage à R. Jonsson, à l'aide d'un parchemin désignant cette île en son honneur.

Jordan (62 G/8) Point ferroviaire au nord-est de Morden. Situé sur la ligne du CN, sur la sect. 12-5-5 O., et établi en 1908 (Douglas 1933). Stovel (1921) *Jordon*.

Jordan (62 J/6) Au sud-est de McCreary. Ancien district scolaire sur le township 16-12 O. La localité fut ainsi désignée par des Quakers de l'Ontario venus s'établir ici (Garland 1975). Anciennement connue sous le nom de Chanaan, la terre que Dieu avait promise à Abraham.

Jordan Creek Drain (62 J/7) Coule vers l'est et se jette dans le marais Big Grass. Figure sur d'anciennes cartes, comme celle du Secrétariat d'État (1872), sous le nom de Jordan Creek. A probablement la même origine que dans l'article précédent. S'appelle également Jordan Drain.

Jordan Lake (64 F/9) À l'ouest du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du capitaine d'aviation Ned Jordan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 622e Escadron (Lancaster). Il a été décoré de la Croix du service distingué dans l'Aviation. Également connu sous le nom de Pickerel Lake.

Joseph Campbell Lake (53 N/15) Au nord-est du lac Whitefish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Joseph W. Campbell de Holland, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Joseph Cooke Peninsula (54 D/15) Lac Cygnet. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du soldat Joseph Cooke, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

Joseph Johnston Bay (53 M/5) Lac Utik. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du matelot de 2e classe Joseph N. Johnston de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Skeena*.

Joseph Lake (64 A/11) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Ainsi désigné en hommage à un trappeur local.

Joseph Sinclair Lake (53 L/6) Au sud du lac Joint. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Joseph W. Sinclair de Traverse Bay, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Josland Lake (63 K/16) Au nord du lac Reed. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Wilfred A. Josland de Clanwilliam, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Joslin (62 F/15) Au nord de Virden. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 3-12-26 O. Le district a été établi en 1881-1882, en prévision de l'arrivée du chemin de fer (Clingan 1957). Celui-ci est passé à Harmsworth, à environ un mille et demi au sud-ouest. En 1887, la colonie était prospère, une école a été construite et on lui a donné le nom de l'un des pionniers.

Joslin Lake (54 D/6) Au sud du lac Stephens. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du commandant d'aviation John D. Joslin de Shellmouth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 79e Escadron (Hurricane).

Joubert Creek aussi **ruisseau Joubert** (62 H/6) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière aux Rats. Le ruisseau a été ainsi désigné en hommage à Olivier A. Joubert, maître de poste de St. Pierre Jolys près de l'embouchure du ruisseau (Douglas 1933). La plupart des anciennes cartes, en remontant à celle du Secrétariat d'État (1872), la qualifient de bras est (en anglais, *East Branch*) de la rivière aux Rats. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence d'un autre nom, celui de Rivière la Fourche. Hind (1858) *Little Rat River*; Pelly (1873) *Rat River East Branch*; ministère de l'Intérieur (1884) *Rat River (East Branch)*; Brownlee (1887) *Rat Creek*; Compagnie de la Baie d'Hudson (1889) *E Br Rat River*; Stovel (1891) *Rat River*.

Jowsey (63 K/11) Au nord-est du lac Athapapuskow. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 5-66-26 O. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1929), il a été ainsi désigné en hommage à R. J. Jowsey, promoteur de la mine Sherritt-Gordon. Le nom a été supprimé en 1961.

Jowsey Island (53 L/9) Lac Gods, près de l'île Elk. Cette localité minière porte peut-être le nom de cette même personne (voir l'article précédent). Figure pour la première fois à cet emplacement dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1937).

Joyal Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Joseph A. J. Joyal de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Joy Creek (63 K/16) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Squall. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Bertrand E. Joy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps d'infanterie royal canadien. On a relevé l'appellation Limestone Creek sur une carte du ministère des Mines du Manitoba (1955).

Joy Island (53 L/13) Lac Oxford. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du commandant d'aviation Douglas G. Joy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 160e Escadron (Liberator).

Joy Lake (53 M/12) Au sud-est du lac Split. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), le lac a été ainsi désigné en hommage au capitaine James Joy, capitaine en second du *Diana* (voir Diana Lake). Selon D. W. Crandall (AGF, CPCNG), cependant, ce lac porte le nom de la femme de Frank Hanton, qui était pilote pour le compte du service aérien du gouvernement du Manitoba.

Joynson Lake (64 P/4) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Francis E. Joynson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax).

Juba Lakes (62 K/15) Au sud-ouest de Dauphin dans le parc national du Mont-Riding. Ainsi nommés en hommage à une famille de colons.

Jubilee Island (53 E/15) Lac Island. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1927), cette île a été ainsi désignée par le géologue J. F. Wright (CGC) lorsqu'il est venu ici en 1927, probablement pour marquer l'année du jubilé du Canada, c'est-à-dire les 50 ans de la Confédération (1867-1927).

Julius (62 I/1) Au sud-est de Selkirk. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1895 (Douglas 1933) et ainsi nommé en hommage à un entrepreneur. Le bureau de poste a ouvert en 1941 sur le quart S.-O., sect. 18-12-10 E., (sous le même nom que le point ferroviaire) et il a fermé en 1958. Il s'agissait également d'un district scolaire juste au nord du bureau de poste. Le nom a été supprimé en 1978.

Julius Bog (62 I/1) Dans les environs et au nord de Julius (voir l'article précédent). Ainsi nommé en 1978 à partir du point ferroviaire. Figure pour la première fois sous l'appellation de Julius Muskeg sur une carte du National Transcontinental Railway (v. 1905), qui précise qu'il s'agit d'un lit de matière organique sur une épaisseur de sable. **Julius Lake** (62 H/16) Ainsi nommé en 1976, également à partir du point ferroviaire.

Jumper Plains (62 N/14) Au sud-ouest de Swan River. Petite région de plaines sur le côté sud de la rivière Roaring. Le nom s'explique par la présence de cerfs mulets à cet endroit qui bondissaient avant de disparaître (*jumper* signifie *sauteur*).

Jumping Creek (63 B/1) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Winnipeg. Traduction anglaise du nom autochtone Kwasko-nata-gaweseebe. Le nom figure pour la première fois sur une carte d'expédition de Hind (1859).

Jumping Point (63 C/10) Rive est du lac Pelican. Nom local. Apparemment, après avoir installé leurs pièges, les trappeurs autochtones de la région venaient ici pour participer à des « jeux de saut » (*jumping* signifie *sauteur*).

Junction Lake (63 C/6) À l'ouest du lac Swan. Ce petit lac peu élevé se trouve au confluent de quatre petits ruisseaux qui se jettent tous dans le lac.

Juno (52 E/13) Localité au sud-ouest du lac Brereton. Ancien district scolaire sur le quart S.-O., sect. 14-10-12 E. Le nom est peut-être d'origine finlandaise, car plusieurs familles finlandaises habitaient dans la région.

Juntunen Lake (64 F/5) À l'est du lac Reindeer, à la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du carabinier William Juntunen, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Justice (62 G/13) Collectivité au nord-est de Brandon. Ce point ferroviaire du Canadien National (anciennement la compagnie Grand Trunk Pacific) a été établi en 1908 sur la sect. 12-12-18 O. (Douglas 1933). Le nom a été choisi de façon à respecter l'ordre alphabétique des noms utilisés sur la ligne de la GTPR (voir Arona). Le bureau de poste a ouvert en 1887 sous le nom d'Aikenside, sur la sect. 25-12-18 O., et sous la direction du maître de poste Robert Conn. Il s'est appelé Justice en 1909 sur la sect. 12-12-18 O. Le bureau de poste d'Aikenside a pris le nom du district scolaire situé non loin de là et établi en 1887 sur le quart N.-E., sect. 24-12-18 O. (Elton Historical Committee 1973). Apparemment, la première maîtresse d'école, Dorothy Curle, avait lu un livre intitulé *Aikenside* et avait suggéré ce nom pour l'école. Il s'agit probablement du roman de Mary Jane Holmes (1825-1907) publié pour la première fois en 1881. Brownlee (1884), cependant, donne au district scolaire le nom d'*Aikinside* et Bulman (1909) donne cette même appellation au bureau de poste.

Justice Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du caporal Robert M. Justice de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e École militaire de pilotage.

Kaasecekokakik Lake (53 D/11) Au nord du lac Fishing. Nom saulteux signifiant *bec-scie* qui fait probablement référence au harle, un oiseau dont diverses espèces portent également le nom de « bec-scie ».

Kaasissawaymeeneekak Falls (52 M/12) Rivière Sasaginnigak. Nom saulteux local signifiant *cerisier à fruits noirs*.

Kachapowaywaykamak Lake (53 D/11) Au nord du lac Fishing. Nom saulteux local signifiant *long et étroit*.

Kacheekapeekeeteekwayak River (53 D/6) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Assapan. Nom saulteux local signifiant *pierre ou rive rocailleuse*.

Kachekapikitekwak Creek (63 A/9) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Poplar. A été désigné en 1978. Prend sa source dans **Kachekapikitekwak Lake** (63 A/9) Au sud-est du lac Weaver. Nom autochtone local signifiant *crête de pierre autour du lac*.

Kacheekokumuk Rapids (63 A/9) Rivière McPhail. Nom autochtone signifiant *tout contre le rivage*.

Kachekwaywaygewong Rapids (52 M/12) Rivière Bloodvein. Nom saulteux local signifiant *comme le bruit d'un tambour*.

Kachepanakak Island (64 A/7) Baie Metcalf du lac Granville. Nom cri signifiant *en forme de cône*.

Kacheposit (63 A/2) Localité au sud-est de Berens River. Nom autochtone local signifiant *endroit au rocher pointu*.

Kacheskokak Lake (53 E/4) Au sud-est du lac Gunisao. Nom autochtone local signifiant *rat musqué*.

Kachor Lake (64 I/16) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal suppléant John Kachor de Hilbre, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Sherbrooke Fusiliers.

Kadeniuk Lake (64 C/6) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du soldat Walter Kadeniuk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada. Il a été décoré de la Médaille militaire. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri de Wucheewi Lake, qui signifie *beaucoup de collines*.

Kahenepaysetakmok Rapids (63 H/15) Rivière Molson, à l'ouest du lac Washahigan. Nom autochtone signifiant *rocher penché sur le côté*.

Kaiser Island (54 D/6) Lac Stephens. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du matelot de 3e classe William P. Kaiser de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Chippawa*.

Kaiser Lake (64 P/11) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Walter Bruce Kaiser de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1659e Unité de conversion lourde (Halifax).

Kaiskwasotasine River (54 C/14) Coule vers le nord-est et se jette dans le fleuve Nelson. Nom cri descriptif signifiant *calcaire* (traduction simplifiée).

Kaiskwaykamak Lake (52 M/5) Au nord-ouest de Bissett. Nom saulteux local signifiant *la fin*.

Kakakechaya Rapids (62 I/16) Rivière Black. Nom saulteux local signifiant *portage*. L'appellation Portage Rapids était également utilisée.

Kakakekos Rapids (53 L/2) Lac Island, à la hauteur de la baie Chapin. Nom autochtone local signifiant *bec de corneille*.

Kakaki Creek (63 A/9) Coule vers le nord-ouest et se jette dans le lac Head Leaf. Nom autochtone local signifiant *corbeau*.

Kakakiunank Lake (53 E/10) Au sud du lac Island. Nom autochtone signifiant *pointe de corbeau*.

Kakanukamak Lake (64 K/3) Au sud du lac Brochet. Nom cri signifiant *long et étroit*.

Kakapawanis (64 G/4) Localité au sud-ouest de Bear Narrows. Nom cri signifiant *lieu d'atterrissage*.

Kakapkaychowinsink Bay (53 E/9) Lac Island. Nom autochtone signifiant *là où l'eau s'arrête de couler* (c.-à-d. l'eau se jette dans la baie à partir du lac). S'appelle également Nikay Lake.

Kakaskeetapan Portage (64 G/2) Rive nord-ouest du lac Southern Indian. Nom cri signifiant *tirer sur la terre pour atteindre l'eau de l'autre côté*.

Kakat Mitatut Lake (63 K/14) Au nord-est du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois correctement sur une carte du ministère des Mines (1919). Douglas (1933) l'appelle Kakamitatit et précise qu'il s'agit d'un mot cri signifiant *neuf* (le chiffre). Plusieurs lacs de la région portent le nom d'un chiffre (voir Payuk Lake). Ministère de l'Intérieur (erreur de 1924) *Kakal Mitatul Lake*.

Kakaynoskwaysink Reach (52 M/5) Rivière Bloodvein. Nom saulteux signifiant *un long bout de rivière* ou *endroit de la rivière*. Un passage (en anglais, *reach*) est une section relativement droite d'un cours d'eau, d'un lac ou d'un bras (CPCNG 1999).

Kakeenokamak Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Nom saulteux local signifiant *long*.

Kakeenosensekak Creek (52 M/12) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Sasaginnigak. Nom saulteux local signifiant *petit brochet*. **Kakeenosensekak Lake** (52 M/12) À l'ouest du lac Sasaginnigak.

Kakeeskapechewunk Rapids (62 P/8) Rivière Rice. Nom autochtone signifiant *rocher abrupt*.

Kakeeskow Narrows (53 E/15) Lac Island. Nom autochtone local signifiant *eau profonde*.

Kakenochewonak Rapids (63 A/7) Au nord de la rivière Etomami. Nom autochtone signifiant *clapotis au-dessus des rapides sur une grande distance*. Pendant les hautes eaux, le courant n'est pas très fort.

Kakenopaskauk Creek (63 H/10) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Gunisao. Nom saulteux local signifiant *longue branche*.

Kakenosaykak Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Nom saulteux local signifiant *beaucoup de poissons* (probablement des brochets).

Kakepapowakasik Creek (64 G/7) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Southern Indian. Nom cri signifiant *légère pente de sable*.

Kakeskiawak Lakes (63 A/15) Au nord du lac Weaver. Nom autochtone local (qui s'applique à trois lacs situés l'un à côté de l'autre) signifiant *profond*.

Kakewawun Rapids (63 A/1) Rivière Berens. Nom autochtone local signifiant *drapeau*.

Kakeyaskosekak Lakes (63 A/10) Au sud du lac Weaver. Nom autochtone local signifiant *beaucoup de petites mouettes*.

Kakinokamak Lake (53 E/14) À l'est du lac Stevenson. Nom cri local signifiant *long et étroit*.

Kakisatoo Creek (53 N/12) Coule vers l'est et se jette dans la rivière High Hill. Nom autochtone signifiant *pied gonflé*.

Kakistapkichuk Falls (53 K/3) Rivière Red Sucker. Nom autochtone signifiant *meunier rouge* (l'espèce de poisson).

Kakitayoamisk River (53 K/6) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Sharpe. Nom cri local signifiant *castor noir*. La rivière et **Kakitayoamisk Lake** (53 K/6), au sud-est du lac Gods, ont des origines semblables.

Kakokamak Lake (53 F/13) Au sud du lac Angling. Nom autochtone signifiant *long*.

Kakosatekak Creek (63 A/11) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Leaf. Nom autochtone signifiant *fin de la peuplerate*.

Kakwa Lake (54 D/12) Au nord-est du lac Waskatowaka. Nom cri signifiant *porc-épic*.

Kakwayukkusakewong Lakes (53 D/13) Au nord-est du lac Weaver. Nom saulteux signifiant *long, allongé*.

Kakwusis Lake (53 L/5) Au sud du lac Oxford. Nom cri signifiant *petit porc-épic*.

Kaleida (62 G/1) Collectivité au sud-ouest de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1889 sur la sect. 14-2-8 O., et fermé en 1969. Également un ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique à cet endroit et un district scolaire (sur le quart S.-E., sect. 22-2-8 O.). Garland (1975) explique ainsi l'origine du nom :

> [traduction] C'est arrivé au cours d'une réunion qui s'est déroulée chez George Reilly en 1886, en vue de l'établissement d'un district scolaire. Il a ouvert la porte de sa ferme et fait la remarque suivante : « Avez-vous vu quelque chose de plus joli que ça dans un kaleidoscope? » C'est ainsi qu'on a décidé d'appeler le district Kaleida.

Par la suite, le bureau de poste et le point ferroviaire ont porté le nom de l'école. Le mot kaleidoscope vient des mots grecs « kalos » et « eidos » qui signifient *bel aspect*. Bulman (1897) *Kalidea*.

Kalevala (62 J/16) Au sud-est d'Ashern. Ancien bureau de poste ouvert en 1915, sur la sect. 24-23-5 O., sous la direction du maître de poste Ernest S. Norman, et fermé en 1932. Il porte le nom du Kalevala, épopée finlandaise publiée en 1835 (Douglas 1933) par Elias Lönnrot. Ce récit est étroitement associé à l'identité nationale finlandaise. *Kalevala Lakes* (62 J/16) Au sud-est d'Ashern. En 1947, la CCNG a adopté le nom Kalevala Lakes (en s'inspirant de celui du bureau de poste) pour le plus grand lac. D'anciennes cartes, en remontant à celles du ministère de l'Intérieur (1901) mentionnent Birch Lake. Les recherches sur le terrain ont permis de relever les appellations de Birch Lake ou South Birch Lake pour le lac principal et de School Lake, Abes Lake et Stony Lake pour les autres plus petits, situés non loin de là.

Kalheim Lake (64 L/16) Au nord du lac Reindeer, à la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1954, en l'honneur du lieutenant d'aviation Ben I. Kalheim de Regina, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103e Escadron (RAF), Aviation royale du Canada.

Kalliecahoolie Lake (53 L/3) Au sud-ouest du lac Gods. Ainsi nommé en 1935, en souvenir d'une chanson populaire des années 1930. Les renseignements proviennent de J. H. Morgan, qui était au service de la CGC en 1935. En effectuant le levé d'un lac non désigné, le chef d'équipe a demandé comment on pourrait l'appeler. Le cuisinier était en train de chanter la chanson *My Little Grass Shack in Kealakekua, Hawaii*. « Kalliecahoolie » est ce qu'il a réussi à prononcer de ce mot difficile d'origine hawaïenne et c'est le nom qui a été suggéré pour commémorer les qualités de chanteur et de cuisinier de Ted. Bien des années plus tard, l'Armée de l'air a photographié de grandes bandes de terrain dans le nord du Manitoba et a voulu connaître les noms des lacs de la région. Elle n'était pas censée utiliser des noms autochtones mais elle a

retenu le nom de Kalliecahoolie en raison de son originalité. Quelques années plus tard, en visitant la mine d'or de Gods Lake, le dénommé Morgan a rencontré un linguiste qui lui a montré une copie d'une nouvelle carte topographique de l'endroit, à l'échelle 1/250 000e. Il a traduit Kalliecahoolie par « Lake of the Dying Bullfrog » (en français, *lac de la grenouille taureau mourante*). Connu localement sous le nom de Mistigan Lake, un nom saulteux qui signifie *piège à poissons*.

Kalyta Lake (64 O/11) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Peter Kalyta de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster).

Kamacheechawasik Rapids (64 K/3) Rivière Cochrane, au sud-est du lac Brochet. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *remous*.

Kamachichiwasic Rapids (63 H/13) Rivière Gunisao. Probablement de la même origine que l'article précédent.

Kamakeeweesawachi Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Nom saulteux local signifiant *grande maison de castor*.

Kamamenetokak Lake (53 E/14) À l'est du lac Begg. Nom autochtone signifiant *quelques îles*.

Kamanomeeneekak Bay (53 D/3) Lac Assinika. Nom saulteux local signifiant *riz*. On pense que du riz sauvage pousse dans cet endroit.

Kamaskawak (63 A/1) Localité au sud-est de Berens River. Nom autochtone local signifiant *courant tellement fort qu'on ne peut pas aligner un canot*.

Kamaskikoteekwayak Creek (52 M/12) Coule vers le sud et se jette dans le lac Sasaginnigak. Nom saulteux local signifiant *fondrière*.

Kamatwaykomtuach Lake (53 E/11) Au nord-ouest du lac Cantin. Nom autochtone signifiant *éclaboussant*.

Kamechayt Rapids (64 F/14) Rivière Cochrane. Nom autochtone signifiant *beaucoup, un grand nombre*.

Kamecheekamasik Lake (64 A/9) Au nord du lac Split. Nom cri signifiant *gros rond*.

Kamedish Lake (54 E/1) Au nord-est du lac Split. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du sergent John B. Kamedish de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e Unité d'entraînement opérationnel (Whitley).

Kameechensakaywak Lake (53 E/13) À l'ouest du lac Island. Nom autochtone local signifiant *un lac avec plusieurs ruisseaux qui se jettent dedans*.

Kameechikamak Lake (53 D/3) Au nord du lac Family. Nom saulteux local signifiant *grand* (traduction simplifiée).

Kameesak Lake (63 G/5) Au sud-est du lac Moose Sud. Nom cri signifiant *grand*.

Kameesawaskwasik Lake (53 L/1) Au sud du lac Gods. Nom autochtone signifiant *herbeux* (c.-à-d. sans arbres).

Kameesheesakeewonk Lake (53 D/5) Au nord-ouest du lac Fishing. Nom saulteux local signifiant *tellement de rivières*.

Kameestatnak Lake (64 F/14) À l'est du lac Reindeer. Nom cri signifiant *grosse colline*.

Kameetosis Rapids (64 C/2) Rivière Laurie, à l'ouest du lac Granville. Nom cri signifiant *petit peuplier*.

Kame Hills (64 G/7) À l'ouest du lac Southern Indian. Nom descriptif adopté en 1967. Un *kame* est une butte formée par l'accumulation de sédiments glaciaires. Le terme Kame a été relevé par le CPCNG sur une carte géologique de 1960 (Garland 1975). Le nom a probablement été proposé par des géologues. **Kame Hills Lake** (64 G/7) Au nord du lac Numakoos. Ainsi désigné en 1989, à partir des collines du même nom situées non loin de là, pour des raisons d'identification des ressources.

Kamekanskwatinak Hill (53 E/16) Au nord du lac Island. Nom autochtone signifiant *colline rouge*.

Kameshekamak Creek (62 P/9) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Leyond. Nom autochtone signifiant *grand*. **Kameshekamak Lake** (62 P/9) À l'est du lac Winnipeg.

Kamenapeekak Rapids (53 D/5) Rivière Assinika. Nom saulteux local signifiant *pierre plate*.

Kameyaymoostosun Lake (63 F/12) À l'ouest du lac Cedar. Nom cri signifiant *là où ils font paître les vaches*.

Kamikekimasic Lake (63 I/16) Au sud-ouest du lac Oxford. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le nom a été soumis par un agent local de la conservation et il s'agit d'un nom cri signifiant *Little Cross Lake* (en français, lac de la petite croix). Des dossiers mentionnent également qu'il veut dire *le lac est petit mais assez grand*.

Kaminayhikoskak River (64 G/6) Coule vers le sud-ouest et se jette dans le lac Uyumihaywatik. Nom cri signifiant *grands arbres*.

Kamineetokowak Lake (53 K/3) Au sud du lac Sharpe. Nom cri signifiant *île*.

Kaminis Lake (63 K/12) Au nord-ouest du lac Athapapuskow, à la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1919). Garland (1975; d'après Kirkness) indique que le nom vient du cri Kaministkak, qui signifie *là où il y a beaucoup de baies*. Il ressemble aussi au mot qui signifie *de nombreuses îles*.

Kaminisoowung Lake (52 M/4) Au sud du lac Sasaginnigak. Nom saulteux signifiant *quelques îles*.

Kaministekokwancheewonk Rapids (63 A/7) Rapides Etomami Nord. Nom autochtone signifiant *l'eau coule des deux côtés d'une île*.

Kaministikwopkak Lake (53 E/5) Au sud-est du lac Gunisao. Nom autochtone signifiant *récif*.

Kaminopikak Rapids (63 A/9) Rapides Poplar. Nom autochtone signifiant *roche plate*.

Kamisak River (54 A/13) Coule vers le nord-est et se jette dans la baie d'Hudson. Nom cri local signifiant *gros*.

Kamisikamak Lake (53 E/16) Côté nord du lac Island. Nom autochtone signifiant *gros*. Il existe plusieurs graphies et variantes (seules, quelques-unes sont mentionnées) de mots autochtones signifiant *gros* ou *grand*. Beaucoup ont probablement un sens simplifié.

Kamistahiatikamekoskak Lake (53 L/13) À l'ouest du lac Gods. Nom cri signifiant *beaucoup de corégones dans le lac*.

Kamosawaskwaysik Creek (53 K/6) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Pekwachkwaskwaypineewenik. Nom cri signifiant *longues herbes partout dans le ruisseau visibles dans l'eau profonde*.

Kamuchawie Lake (64 C/5) Au sud du lac Reindeer, à la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1914) sous le nom de *Kamuchawi L.* et, correctement, sur leur carte de 1925. Selon la correspondance du CPCNG (1962; d'un agent de la conservation de la Saskatchewan), ce nom autochtone signifie *grimper ou monter*, alors que Garland (1975) indique qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *lieu des mauvais esprits*.

Kamuskoseyakamak Lake (63 G/5) Au nord du lac Cedar. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *eau remplie d'herbes* (c.-à-d. envahie par les mauvaises herbes).

Kanaabiskack Lake (63 F/14) À l'est de The Pas. Il s'agit d'un nom cri signifiant *pointe rocheuse* (Garland 1975), qui a été adopté par le CPCNG en 1966 et qui est devenu Kanayapiskak Lake en 1980.

Kanakamu Rapids (63 H/6) Rivière Bélanger. Nom cri signifiant *long et bloqué*, peut-être en raison d'un éboulement ou d'un embâcle (Garland 1975). « Kan » (ou Ken) est un mot cri qui signifie *long*, et *nagamu* veut dire *bloc, c'est bloqué*. Anciennement appelés Nagamu Rapids. Le nom actuel a été approuvé par le CPCNG en 1974. Voir aussi Nakamu Rapids.

Kanamaypenekaki Creek (53 D/4) Coule vers le nord et se jette dans le lac Horseshoe. Nom saulteux local signifiant *meunier noir* (traduction simplifiée), l'espèce de poisson (aussi épelé namaypin, numaypin). **Kanamaypenekaki Lake** (53 D/4) Juste au sud-ouest et dont le nom a la même origine.

Kananachwayak Lake (53 E/14) À l'ouest du lac Island. Nom autochtone signifiant *récif sablonneux* (il y a des récifs sablonneux des deux côtés du lac).

Kanananeekeeninweesani Lake (53 D/5) Au nord-ouest du lac Fishing. Nom saulteux local signifiant *cinq maisons de castor*.

Kananikwanapiskic Lake (63 H/14) À l'est du lac Playgreen. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom cri signifiant *lac avec des rochers qui ressortent partout*.

Kanapakaksis Lake (64 F/15) À l'est du lac Reindeer. Nom cri signifiant *petit terrain plat*.

Kanapaniskatakawakamaki Creek (53 D/4) Nom autochtone signifiant *oie en train de boire*. **Kanapaniskatakawakamak Lakes** (53 D/4) Au nord du lac Family.

Kanapapekosenekak Point (62 P/15) Rive est de la baie Bloodvein du lac Winnipeg. Nom autochtone signifiant *bloc rocheux*.

Kan□sosaykin Lakes (63 A/10) Au sud du lac Weaver. Nom autochtone signifiant *trois lacs ensemble*.

Kanatakameskewitik Lake (53 M/8) Au sud-est du lac Split. Nom cri signifiant *herbeux et long*.

Kanawastiwiwin Island (53 L/13) Lac Oxford. Nom autochtone local signifiant *île où l'on garde le chien*. Les résidents locaux se servaient probablement de l'île pour y garder des chiens.

Kanayapiskak Lake (63 F/15) À l'ouest du lac Landry. Nom cri signifiant *pointe rocheuse*.

Kane (62 H/5) Collectivité à l'ouest de Morris. Le bureau de poste a ouvert en 1920 sur le quart S.-O., sect. 6-5-2 O., a fermé en 1930, a rouvert plus tard cette année-là et fermé définitivement en 1970. Également un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire. Il a été établi par le CN en 1911 et ainsi désigné en hommage au propriétaire terrien Robert Kane (Douglas 1933). Kane était le chef d'un groupe de pionniers américains qui étaient venus s'installer brièvement dans la région (Garland 1975). La collectivité est devenue une colonie mennonite.

Kaneekeetawanakeecheewonk Lake (53 D/5) Au nord-ouest du lac Fishing. Nom saulteux local signifiant *des rapides des deux côtés de l'île*.

Kaneeneeki Lake (63 G/11) Au sud-est du lac Moose Sud. Nom cri signifiant *beaucoup de baies*.

Kaneepeecheekopeeteekwayak River (53 D/11) Coule vers le sud-ouest et se jette dans un lac non désigné au nord du lac Monaasanani. Il s'agit d'un nom cri signifiant *la fin*.

Kaneepeekomeenis Island (52 M/12) Lac Sasaginnigak. Nom saulteux local signifiant *serpent*.

Kaneesho Otig Lake (52 M/4) Au nord-est de Bissett. Nom saulteux local signifiant *lacs jumeaux*.

Kaneeskatakak Point (62 P/15) Rive est de la baie Bloodvein du lac Winnipeg. Nom autochtone signifiant *pin gris*.

Kaneesochawekeamisk River (64 B/10) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Naykowapiskow, à l'ouest du lac Baldock. Nom cri local signifiant *deux maisons ou maisons jumelles de castor*. **Kaneesochawekeamisk Lake** (64 B/10) Le long de la rivière d'où il tire son nom.

Kaneesotik Lakes (53 E/5) Au sud-est du lac Gunisao. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *deux lacs reliés l'un à l'autre*.

Kaneewakak Point (64 F/13) Rive nord-est de la baie Brochet du lac Reindeer. Nom cri signifiant *pointe de sable*.

Kanepetakayo Lakes (63 G/12) Au sud-est du lac Moose Sud. Nom cri signifiant *triple*.

Kanesosink Rapids (62 P/8) Rivière Rice, au nord-ouest de Manigotagan. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *trois soeurs*.

Kangaroo Island (64 P/14) Lac Commonwealth. Selon le CPCNG (1974), il s'agit d'un nom rappelant l'emblème animal de l'Australie. Voir aussi Commonwealth Lake.

Kaniak Lake (63 N/3) Au sud-est de Sherridon. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1929). Le nom cri signifie *pointe de terre* (Garland 1975).

Kaniatakak Creek (63 N/14) Coule vers l'est et se jette dans le ruisseau Evans. Nom cri signifiant *pointe de pin gris*.

Kaniawakak Island (63 F/8) Lac Cedar. Nom cri signifiant *pointe sablonneuse*.

Kanikopak Island (62 P/15) Baie Bloodvein du lac Winnipeg. Nom autochtone signifiant *saule*. **Kanikopak Point** (62 P/15) Rive est du lac Winnipeg, au nord de la baie Bloodvein.

Kanioskeskasik Point (63 G/3) Au nord-ouest de la pointe Scots du lac Winnipeg. Nom cri signifiant *un bosquet de grands bouleaux*.

Kanipatenak Hills (62 I/9) Au nord-est du lac Jackfish. Nom autochtone signifiant *en pente*.

Kanisota Falls (63 J/14) Rivière Grass, à l'est du lac Wekusko. Figure pour la première fois sous le nom de Kanisota Rapids sur une carte de la CGC (1902) et, correctement, sur une carte des Levés topographiques (1924). Tyrrell (1915) utilise le nom autochtone Kanisota Powestik, qui signifie *deux rapides*. Anonyme (avant 1914) *Konisota Rapids*; Com. géo. Can. (1919) *Kansota*.

Kanochaskoswatek Lake (53 L/14) Au nord du lac Oxford. Nom autochtone local signifiant *couper le foin autour du lac*.

Kanotaypanik Bay (63 P/11) Lac Partridge Crop. Nom cri local signifiant *rater de peu*, dans le contexte de la chasse aux oiseaux.

Kanuchuan Rapids (53 L/7) Rivière Kanuchuan, à l'extrémité sud-ouest du lac Gods. Les rapides figurent pour la première fois sur une carte de la CGC (1879) sous le nom de *Kenoutchewan Rapids* et, correctement, sur une liste de la Com. géo. Can. (1928). Le nom cri signifie *long courant* (Douglas 1933). Un barrage hydroélectrique a été construit à cet endroit. Codd (1885) *Kenutchewan R* (semble s'appliquer aux rapides); ministère de l'Intérieur (1919) *Kenutchewan Rapids*. **Kanuchuan River** (53 L/7) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1961), on appelait localement Kanuchuan River la portion de rivière entre le lac Beaver Hill et le lac Gods. Auparavant, on estimait qu'elle constituait une partie de la rivière Island Lake avant la construction de la centrale électrique à la hauteur des rapides Kanuchuan. Ministère des Affaires indiennes (1882) *Hill River*.

Kanuchuanus Rapids (53 L/2) Rivière Island Lake. Figurent pour la première fois correctement dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1937). Le sens du nom est probablement semblable à celui des rapides Kanuchuan (voir l'article précédent), situés au nord-ouest, soit *long courant*. La Com. géo. Can. (1928) mentionne *Kenoutchewanouse Rapids*, comme l'indiquent les levés d'A. S. Cochrane en 1879. Codd (1885) *Kenoutchewaouse R*.

Kanusasu Lake (53 K/12) À l'est du lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *petit vairon*. **Kanusasu River** (53 K/11) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Wapapiskwatayo. Ainsi nommée en 1978.

Kanusk Lake (63 B/13) Au sud-est du lac Cedar. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1915), le nom a été signalé par T. H. Plunkett, AGF. Le sens de ce nom autochtone n'a pas été communiqué. Les recherches sur le terrain ont révélé une autre appellation, celle de John Chief Lake, adoptée en hommage à un trappeur apparemment décédé à cet endroit mais dont on n'a jamais retrouvé le corps.

Kanutiministikwapisk Bay (63 P/13) Rive sud-est du lac Agussigamasi. Nom cri signifiant *baie rocheuse en amont de la rivière*.

Kanwichiwekamak Lake (53 E/14) À l'est du lac Begg. Nom autochtone signifiant *assez grand*.

Kaocheeskwaweekaymaki Lake (53 D/5) Au nord-ouest du lac Fishing. Nom saulteux local signifiant *devant* (traduction simplifiée).

Kaokapeeseewonk Creek (53 D/4) Coule vers l'est et se jette dans le lac Family. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *reliés l'un à l'autre par un ruisseau*.

Kaokasaseekaki Lake (53 D/11) Au nord du lac Fishing. Nom saulteux local signifiant *petit doré jaune* (le poisson). **Kaokasesiskak Lake** (53 D/5) Au nord-est du lac Family.

Kaoskeecheepakoskasik Lake (63 N/14) Au nord-est du lac Pukatawagan. Nom cri signifiant *en forme d'oreille*.

Kaowpapeekak Point (52 M/14) Rive ouest du lac Moar. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *étroit et rocailleux*.

Kapakiskok River (53 L/14) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Hayes. Nom cri signifiant *eau coulant au-dessus de la glace, inondation*. **Kapakiskok Point** (53 M/2) Rive nord du lac Knee, situé non loin de là. La pointe a été désignée de la même façon en 1978. Anciennement appelée Neeohnan Point (jusqu'en 1977), qui signifie *pointe dans le lac (Knee)*.

Kapakoneecheewak Creek (63 F/11) Entre le Petit lac Kelsey et le lac Kelsey. Nom cri signifiant *l'eau a percé*. **Kapakoneecheewak Creek** (63 F/14) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Saskatchewan.

Kapakwawakak River (63 P/1) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Mahigan. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *bancs de sable*.

Kapakwawakeecheewonk Rapids (53 D/12) Rivière Assapan. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux signifiant *peu profond* (traduction simplifiée).

Kapaneewekamik Place (53 E/15) Localité au bord du lac Island. Nom autochtone signifiant *magasin de la compagnie*. Il s'agit de l'emplacement d'un ancien poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson (voir Island Lake).

Kapankskwakakamak Lake (53 E/13) À l'ouest du lac Island. Le CPCNG (1978) indique qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *peu profond et boueux*.

Kapapakisino Bank (63 H/9) Côté nord de la rivière Gunisao. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom cri soumis par un agent local de la conservation signifiant *effondrements de terrain*. À cet endroit, la rive est élevée, formée d'argile et de mousse, et elle s'effondre régulièrement.

Kapasakanikak Lake (63 A/9) Au sud du lac Wrong. Nom autochtone local signifiant *roseaux qui poussent tout autour du lac*.

Kapaseetik Lake (54 C/2) Au nord-ouest de Shamattawa. Le CPCNG (1977) indique qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *stérile ou sans arbres*.

Kapaskatekwayak Creek (63 A/11) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Leaf. Nom autochtone signifiant *courbe prononcée*.

Kapaskwaypanik Lake (63 I/10) Au nord du lac Molson. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *bouillonnant*.

Kapawekapuk Creek (63 A/14) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Winnipeg. Nom autochtone local signifiant *pointe de peupliers*.

Kapawoskiwiski Lake (53 D/14) Au nord du lac Charron. Nom saulteux signifiant *marécageux*.

Kapayakwak Portage (63 I/15) Rive nord du lac Cross. Nom autochtone signifiant *c'est le seul portage à cette extrémité*.

Kapayopayak Rapids (64 B/9) Rivière Gauer. Nom cri signifiant *saule échoué*.

Kapaykwakamokatik Lake (53 K/11) À l'ouest du lac Edmund. Nom cri signifiant *une petite distance pour aller d'un ruisseau à un autre*.

Kapayakwaskisoot River (63 P/1) Coule vers le nord et se jette dans le lac Bear. Nom autochtone local signifiant *pin isolé*. Il existe un grand arbre sur une petite île au milieu de l'embouchure de la rivière.

Kapaymichee Lake (64 G/2) Au sud-est du Grand lac Sand. Nom cri signifiant *un lac qui est en travers*.

Kapayskichekaymak Creek (52 M/12) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Sasaginnigak. Le CPCNG (1977) indique qu'il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *tordu*. **Kapayskichekaymak Lake** (52 M/12) Au nord du lac Sasaginnigak.

Kapechayk Portage (64 F/14) À l'est de la baie Brochet du lac Reindeer. Nom cri signifiant *très loin*.

Kapecheekunikwa Point (64 C/8) Rive nord du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *le sol à l'intérieur est creux*. **Kapecheekunikwa Lake** (64 C/8) Au sud du lac Eden.

Kapechekamasic Lake (63 I/16) À l'ouest du lac Oxford. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le nom a été soumis par un agent local de la conservation et il signifie apparemment *l'autre extrémité du lac semble plus proche qu'en réalité*.

Kapechikocheewasik Falls (64 C/2) Rivière Churchill. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *le bruit (des chutes) ressemble à un tambour*.

Kapeecheetawekamak Bay (53 D/3) Lac Family. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *en allant à la baie*.

Kapeekwanapeekeepakeecheewonk Rapids (52 M/12) Rivière Sasaginnigak. Nom saulteux signifiant *bloc rocheux* (traduction simplifiée).

Kapeemeekak Lake (62 P/8) Au nord-est de Manigotagan. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *canneberge*.

Kapeemichakamak Lake (53 K/10) Au nord-ouest du lac Kistigan. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *petite croix*.

Kapeeseewinik (53 L/12) Localité au sud-ouest du lac Oxford. Nom autochtone local signifiant *lieu de campement*.

Kapeeskeekwaytekwayak Creek (62 P/9) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Bloodvein. Nom cri signifiant *là où la rivière fait une courbe*.

Kapeeskikwayak Bend (52 M/5) Ruisseau Beaver. Nom saulteux signifiant *grande courbe*.

Kapeetaukimak Lake (64 G/6) Au sud-est du Grand lac Sand. Nom cri signifiant *c'est assez dégagé pour traverser*.

Kapekun Lake (63 A/9) Au sud-est du lac Wrong. Nom autochtone signifiant *celui qui est boueux*.

Kapesanapiskitcheewank Rapids (63 H/14) Rivière McLaughlin, à l'est des chutes Whitemud. Nom autochtone signifiant *beaucoup de petites pierres*.

Kapiakwak Portage (64 K/5) Rive nord du lac Whiskey Jack. Nom cri signifiant *un seul portage*.

Kapichiu Lake (64 F/13) À l'ouest du Grand lac Sand. Nom cri signifiant *arrête, ne pouvait pas aller plus loin*. Il évoque un incident où une vieille femme ne pouvait plus marcher. **Kapichiu Narrows** (64 F/13) Baie Brochet du lac Reindeer. Le lac et le passage sont surnommés localement « p.che » qui se traduit littéralement par *accident*.

Kapimechekamak Lake (53 K/3) Au sud-est du lac Red Sucker. Nom cri signifiant *croix*.

Kapimichichukasik Bay (64 C/8) Lac Granville. Nom cri signifiant *courant brillant*.

Kapipikowak Creek (54 F/15) Coule vers l'est et se jette dans la baie d'Hudson, au nord de la rivière Owl. Le CPCNG (1978) indique qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *terrain difficile*. À cet endroit, le terrain est en bosses et en creux et il n'est pratiquable qu'en hiver.

Kapischi Narrows (64 G/2) Lac Southern Indian. Nom cri signifiant *petit*.

Kapiskeetaw Lake (63 F/14) Au nord-ouest du lac Kelsey. Nom cri signifiant *entre deux endroits*.

Kapiskominakoskak Lake (53 K/15) À l'est du lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom autochtone signifiant *bordure de pin gris*.

Kapiskowuskwiatikos River (53 L/1) Coule vers le nord et se jette dans le lac Kapiskowuskwiatikos. Les dossiers du CPCNG (1978) mentionnent que le lac et la rivière portent des noms autochtones locaux signifiant *colline couverte de bouleaux*. **Kapiskowuskwiatikos Lake** (53 L/8) Au sud du lac Gods.

Kapiskwutunestekowoot Lake (63 F/10) Au sud-est du lac Kelsey. Nom cri signifiant *repère de portage*.

Kapiukwuskeesut Lake (63 N/14) À l'ouest du lac Highrock. Nom cri signifiant *un qui tient debout*.

Kapokeekeenakak Lake (52 M/5) Au nord-est de Manigotagan. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *marquer la piste* (c.-à-d. placer des branches d'épinette pour indiquer le chemin des chiens) – probablement en hiver.

Kapukwaywetewunk Creek (62 I/16) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière O'Hanly. Nom saulteux local signifiant *eau boueuse*.

Kapuscocopak Lake (64 B/1) Au sud du lac Harding. Selon les dossiers du CPCNG (1972), il s'agit d'un nom cri local soumis par un agent local de la conservation. Il signifie *au bosquet de saules*.

Kapuskaypachik (64 K/3) Localité au nord-est de Brochet. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *la fourche*. La localité est située à un endroit où la rivière Cochrane n'est pas aussi large.

Kapuskaywak Portage (63 N/15) Rive ouest de la baie Perch de la rivière Churchill. Nom cri signifiant *déplacé sur un côté*.

Kapusta Lake (64 O/15) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal Basil Kapusta de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 418e Escadron (Boston).

Karaim Lake (63 O/10) Au sud-est de Nelson House. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent Tony J. Karaim d'Ashville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington). Connu localement sous le nom de Machewin Lake, nom cri signifiant *chasser* (c.-à-d. un lac où vont les chasseurs).

Karlenzig Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent J. F. Vincent Karlenzig de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École centrale de pilotage (Harvard).

Karloske River (53 N/12) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Stupart. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), le nom a été suggéré par W. Healy (Com. géo. Can.) en hommage à Pauline Karloske qui a travaillé pendant de nombreuses années au bureau des registres miniers à The Pas et à Winnipeg. Elle a été décorée de la Médaille du Couronnement en 1953 (Garland 1975). Le nom de la rivière (non enregistré) est d'origine crie et signifie *rivière aux nombreuses roches* (dossiers du CPCNG de 1976).

Karma (près de 62 I/2) Au nord-ouest de Selkirk. A figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) comme point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique, le premier au nord-ouest de Selkirk sur une ligne de chemin de fer qui n'a jamais été construite (voir Acadie).

Karsakuwigamak Lake (64 B/5) Au sud du lac Southern Indian. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1921). Garland (1975) estime que le nom vient du mot cri Kasakiwigimak qui signifie *eaux étroites*. Cependant, les recherches sur le terrain ont révélé l'autre nom cri de Kasakuwekamak Lake, qui signifie *il y a un saule étroit*. Natural Resources Intelligence Service (1924) *Karsakuwigimak Lake*; Levés et cartographie (1964) *Karsakuwigamau Lake*.

Kasakahikanapiak Bay (53 L/14) Prolongement de la rivière Hayes. Nom cri signifiant *petit canal d'entrée dans un lac*.

Kasakanakasik Islands (64 F/12) Lac Reindeer. Nom cri signifiant *un groupe de petites* (îles).

Kasakeekopagi Lake (53 D/4) À l'ouest du lac Fishing. Le CPCNG (1977) indique qu'il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *rempli de saules*.

Kasakeemeemisekak Islands (62 P/8) Au nord de l'île Black du lac Winnipeg. Nom cri signifiant *beaucoup* (d'îles).

Kasakewikamasi Lake (63 H/10) Au nord-ouest du lac Gunisao. Proposé (phonétiquement) en 1972 par D. Allen, agent de la conservation à Norway House. Il s'agit d'un nom cri local signifiant *lac étroit et allongé*.

Kasakosekin Rapids (63 A/7) Rivière Etomami. Nom autochtone signifiant *en groupe*. Il fait référence à la série de trois rapides rapprochés les uns des autres.

Kasakwaykamak Lake (63 A/9) À l'ouest du lac Wrong. Nom autochtone signifiant *long, étroit*.

Kasakweeseeskak Rapids (64 K/3) Rivière Cochrane, au sud du lac Easton. Nom cri signifiant *beaucoup de visons*.

Kasapotawistaki Lakes (63 H/14) À l'est du lac Playgreen. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom cri signifiant *petit portage entre les lacs*. On peut voir le lac suivant au début du portage.

Kasapunakwak Lake (53 L/1) Au sud du lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *regarder l'autre lac au-delà des rapides*.

Kasasakak Rapids (63 A/7) Rivière Etomami. Nom autochtone signifiant *près du bord*.

Kasaseepakaneekeesink Creek (53 D/4) Coule vers le nord et se jette dans le lac Kasakeekopagi. Nom saulteux local signifiant *coule parfois au-dessus et parfois au-dessous du marécage* (c.-à-d. caché en partie).

Kasawkanepewokses Lake (53 K/3) Au nord-est du lac Red Sucker. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom autochtone signifiant *un peu de purée de glace*.

Kasaykawaskasik Lake (63 F/10) Au sud-est de The Pas. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom cri local signifiant *les roseaux poussent forts et épais en bas et sont plus effilés au sommet*.

Kasaykeekopak Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Le CPCNG (1977) indique qu'il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *buissonnant* (c.-à-d. épaisse végétation autour du lac).

Kaseekwaywinakunok Lake (63 G/6) Au nord-ouest de Grand Rapids. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *cuvette*.

Kaseepakwak Lake (53 K/4) Au nord du lac Red Sucker. Le CPCNG (1977) indique qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *peu profond*.

Kaseepiokamak Lake (53 L/4) Au nord-est du lac Stevenson. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone signifiant *rivière* (c.-à-d. un élargissement de la rivière).

Kaseesapunakwak Lake (53 L/1) Au sud du lac Gods. Nom autochtone signifiant *aussi loin que l'on peut voir au-delà des rapides*.

Kasepaskisewekak Point (63 A/6) À l'embouchure de la rivière Berens. Nom ojibwa signifiant *traverser*.

Kashaweposenatak Rapids (62 P/9) Rivière Bloodvein. Nom autochtone signifiant *décharger*. On suppose que les canots devaient être déchargés à cet endroit pour permettre d'effectuer le portage et ainsi de contourner les rapides.

Kasheesheepeekak Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Le CPCNG (1977) indique qu'il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *a perdu le canard* (probablement en chassant).

Kashepapekamuk Rapids (63 A/7) Rivière Berens. Nom autochtone local signifiant *tunnel dans la roche*.

Kashmar Lake (64 I/8) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe William Kashmar de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Kasijan Lake (64 K/15) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Michael Kasijan de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Kasik Lake (64 G/6) Au sud-est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du soldat John Kasik de Plumas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Kasipeekak Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *canard* (traduction simplifiée).

Kasisakakank Creek (53 K/3) Coule vers le sud-ouest et se jette dans le lac Mukataysipwapeekamak. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *buisson très épais*.

Kaskakwak Lake (53 L/3) Au nord-ouest du lac Island. Nom autochtone local signifiant *île très boisée*.

Kaskamisk Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1919) relèvent l'appellation Black Beaver Lake sur un croquis cartographique de la CGC mais c'est le nom autochtone (une traduction) qui a été retenu, car il existait trop de lac « beaver » (en français, *castor*). Ce nom figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1920).

Kaskattama River (54 G/1) Coule vers le nord et se jette dans la baie d'Hudson à l'est de York Factory. La rivière figure pour la première fois sur une carte postérieure à 1771, peut-être d'Andrew Graham, sous le nom de *Custutamorgum River* et, correctement, dans l'ouvrage de White (1911). La CCNG (1947) mentionne d'autres noms tels que *Kaskatamagan River* (sur une carte gouvernementale de 1913); *Kashattaagan R* (sur une carte de l'Ontario de 1912) et *Kaskattamagan R* (sur une carte de la CGC de 1905). Tyrrell (1915) utilise Kaskatamagan Sipi (sans traduction). Garland (1975; d'après Kirkness) déclare qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *devenant soudainement profond*, alors que le CPCNG (lors de recherches sur le terrain en 1976) fait remarquer que ce nom cri vient du fait que les animaux grattaient la graisse et marquaient le territoire (sans explication supplémentaire). A. Graham, peut-être, (s.d., avant 1800) semble mentionner *Custutamagan R*; Arrowsmith (1819) *Kaskatahmegnah R*; G. Taylor (v. 1827) *Kaskattamagnah R*; Johnston (1884) *Kaskatahmagnah R*; Codd (1885) *Kaskattahmagna R*.

Kaskaywetwan Island (63 N/10) Canal sud de la rivière Churchill. Nom cri signifiant *chandail*.

Kasmere Lake (64 N/11) Au sud-ouest du lac Nueltin. Figure pour la première fois sur la carte 64 NW du SNRC (1942). Selon la correspondance du CPCNG (1969; d'un certain Jacobsen), Downes (1943) mentionne que divers éléments géographiques portent le nom d'un ancien Kasmere (chef chippewyan). Selon les dossiers de la Com. géo. Can., le lac figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1895) sous l'appellation Theitaga-tua (Sandy Lake). « Tua », « tuay » et « truay » représentent tous le mot *lac* en chippewyan. Fidler (1809) semble utiliser *Thatitooah*; ministère des Chemins de fer et Canaux (1900) *Theitaga Lake*; ministère de l'Intérieur (1905) *Sandy Lake*; gouvernement du Québec (1918) *Lac Sandy*. **Kasmere Falls** (64 N/6) Rivière Thlewiaza, juste au sud du lac Kasmere. Figurent pour la première fois sur la carte 64 NW du SNRC (1942).

Kasmere Post (près de 64 N/6) Au sud-ouest du lac Nueltin. Selon les dossiers du CPCNG (1969), « l'ancien Kasmere Post », situé près des chutes du même nom, est mentionné dans le livre de J. Downes intitulé *Sleeping Island* (1943).

Kasooskwakiskitchewak Rapids (63 I/3) Rivière Molson. Nom autochtone signifiant *lisse, coulant comme de la confiture*.

Kasooskwapeekechewonk Rapids (62 P/10) Rivière Bloodvein. Nom autochtone signifiant *roche lisse*.

Kaspryzk Lake (63 J/9) À l'ouest du lac Cross. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du soldat Joseph Kaspryzk d'Eden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des North Nova Scotia Highlanders.

Kasukak Creek (54 C/2) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Yakaw. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom cri local signifiant *arbres serrés et touffus* ou *halliers*.

Kasupekopenitchewank Falls (63 A/7) Rivière Berens. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *en raccommodant le filet*.

Kataawi Creek (54 A/13) Coule vers le nord-est et se jette dans la baie d'Hudson. Nom cri local signifiant *whisky*.

Katasako Rapids (53 N/12) Rivière Hayes. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom cri local signifiant *déshabillé*.

Katawakyni Creek (63 A/1) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Berens. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *vieux fort*. Apparemment, à une époque, il existait un vieux fort ou poste à l'embouchure.

Katherine Bay (64 B/15) Lac Southern Indian. Ainsi nommée en hommage à un vieux résident local.

Katimik Lake (63 B/14) Au sud-est du lac Cedar. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1929) mentionnent le nom sur un croquis cartographique de T. Plunkett (AGF 1915). Ce nom vient du mot cri Katimiwik qui signifie *là où c'est profond* (Garland 1975; d'après Kirkness).

Katimiwi River (64 G/12) Coule vers l'ouest et se jette dans le Grand lac Sand. Selon les dossiers de la CCNG (1959), il s'agit d'un nom cri local proposé par H. A. Quinn, CGC. Il vient peut-être du mot cri Katimiwik qui signifie *là où c'est profond* (Garland 1975).

Katrime (62 J/2) Collectivité au sud-est de Neepawa. Nom local adopté par le CN en 1901 (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1907 sur la sect. 8-13-10 O., et fermé en 1970. Les dossiers de la Com. géo. Can. (s.d.) indiquent qu'il a été ainsi nommé par un certain nombre de colons écossais en souvenir de Loch Katrine en Écosse (mais il est devenu Katrime ici). Garland (1975) ajoute que Katrime s'appelait auparavant Wellington Plains, en l'honneur du duc de Wellington (1769-1853), le fameux commandant en chef de l'armée britannique et premier ministre (1828-1830). BAG (1903) *Katrim*; ministère de l'Intérieur (1910) *Katrina*; Com. géo. Can. (1941) *Katrine*.

Kaufmans Lake (62 J/5) Au nord-ouest de Neepawa. Harry Kaufman était semble-t-il le premier colon à s'installer ici.

Kauk Lake (52 L/6) À l'est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Jacob Kauk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Kaupontekak Bay (62 O/2) Lac Dog. Nom autochtone signifiant *là où les épinettes se rencontrent* (Douglas 1933). Il s'agit d'un nom descriptif, car en regardant le lac d'ici, on voit les arbres sur les rives opposées qui ont l'air de se rencontrer. BAG (1904) *Kowpontekack Bay*; CPCNG (1962) *Kaupontekack Bay* sur une carte gouvernementale de 1909.

Kautunigan Lake (52 M/12) Au sud-ouest du lac Family. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902) sous le nom de *Kowtunigan Lake*, mais la variante actuelle a été adoptée par la Com. géo. Can. en 1926. Tyrrell (1915) fait remarquer qu'il s'agit d'un nom cri orthographié Kowtunagun Lake et qui signifie *plat de perche*.

Kawakeepinow Lake (64 H/9) Au nord-ouest du lac Northern Indian. La correspondance du CPCNG (1973; d'un agent local de la conservation) mentionne le nom de Curve Lake, d'après le nom autochtone Wawakopnaow shanan, qui signifie *il faut contourner la pointe pour arriver à l'autre extrémité du lac*. Le nom cri est utilisé localement et les recherches sur le terrain ont révélé la traduction suivante : *plier les extrémités, comme pour un arc*.

Kawakitchewasik Rapids (63 H/12) Rivière Gunisao. Nom autochtone signifiant *courant sinueux*.

Kawakwunit Lake (63 G/12) Au sud-est du lac Moose Sud. Nom cri signifiant *frate*.

Kawanstikwayak Creek (63 A/7) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Etomami. Nom autochtone signifiant *là où deux rivières ou ruisseaux se rejoignent*. **Kawanstikwayak Lake** (63 A/7) Au sud du lac Weaver.

Kawapasik Narrows (53 L/13) Lac Oxford. Nom cri signifiant *petit*.

Kawapiskachowasik Rapids (53 L/14) Rivière Hayes. Nom cri signifiant *eau vive*.

Kawasakoweeshekak Lake (52 M/12) Au sud-ouest du lac Family. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *maison du rat* (musqué).

Kawasaskokak Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *rat musqué*.

Kawaseecheewonk Falls (52 M/12) À l'extrémité nord du lac Kawaseecheewonk, sur un ruisseau non désigné. Les recherches sur le terrain ont permis de relever le nom saulteux local signifiant *eau claire*. **Kawaseecheewonk Lake** (52 M/12) Au sud-est du lac Sasaginnigak.

Kawaseechiwak Falls (64 A/1) Rivière Ripple, au sud du lac Split. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *escarpé*.

Kawashakamik Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *peu profond*.

Kawasichewasik Rapids (53 L/13) Rive nord du lac Oxford. Nom cri signifiant *eau vive mousseuse qui descend*.

Kawawakechewonk Rapids (63 A/14) Rivière Poplar. Nom autochtone signifiant *tordu*.

Kawayakamak Lake (53 F/13) À l'est du lac Angling. Nom autochtone signifiant *rond*.

Kaweekwasatikak Point (53 K/6) Rive sud-ouest du lac Kakitayoamisk. Nom cri signifiant *bouleau*.

Kaweekwaseekak Lake (53 D/12) Au nord du lac Family. Nom autochtone signifiant *bois pourri* (amadou).

Kaweepapiskawakamak Bay (63 I/2) Rive est du lac Molson. Nom autochtone signifiant *haute falaise rocheuse*.

Kaweepooskak Lake (64 F/14) À l'est du lac Reindeer. Nom autochtone signifiant *bois brûlé*.

Kawepinikateekopasow Rapids (53 L/14) Rivière Hayes. Nom autochtone local signifiant *lancer des cordes à la base des rapides* (probablement dans le contexte de canots qui descendent les rapides).

Kawhanashoiakseepee Lake (53 M/10) Au sud-est du lac Split. Nom cri signifiant *courbe dans la rivière (Gowan)*. Ce petit lac est situé là où la rivière forme un coude et le nom autochtone correspondant est Gowan-isquiak Seepee.

Kawia Lake (63 K/6) À l'ouest du lac Cormorant. Nom cri signifiant *rond*.

Kawinnipasitamuk Rapids (53 D/12) Rivière McPhail. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *au cours d'un portage, il s'est cassé le pied et celui-ci est resté tordu*.

Kawisapiskeetak Lake (63 G/12) Au nord-ouest de Grand Rapids. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *chaud* (c.-à-d. chauffé par le feu).

Kawootullibekak Lake (63 A/9) À l'est du lac Wrong. Nom autochtone signifiant *corégone* (une espèce de poisson).

Kawpeetatchuwunak Rapids (63 A/9) Ruisseau Sepastik. Nom autochtone signifiant *long*.

Kawpunuskapiskitcheewuk Creek (63 A/9) Coule vers l'est et se jette dans le lac Wrong. Nom autochtone signifiant *tourbière*.

Kawtootookuk Rapids (63 A/9) Rivière Poplar. Nom autochtone signifiant *eau qui coule en un mince filet sur la roche*.

Kawuchuskuskak Lakes (53 D/12) À l'est du lac Weaver. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *rat musqué*. Voir Kawasaskokak Lake.

Kawupawsik Narrows (63 F/8) Lac Cedar. Nom autochtone signifiant *petit*.

Kayak Bay (64 P/12) Extrémité nord du lac Nejanilini, au niveau de la rivière Wolverine. Selon les dossiers du CPCNG (1974), ce nom a été suggéré par un employé du gouvernement provincial dénommé Malaher, parce qu'en 1966, une équipe de marquage des caribous de la toundra a trouvé les restes d'un vieux kayak de chasse inuit sur la rive, à cet endroit. Cette découverte a établi semble-t-il le point le plus au sud, à l'intérieur des terres, où le kayak de chasse a été utilisé. On a estimé que le kayak avait entre 65 et 75 ans.

Kayaknepitnayak Point (64 A/2) Rive sud-est du lac Assean, au nord du lac Split. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *une dent*.

Kayatawanaygoka Lakes (52 M/14) À l'est du lac Family. Nom saulteux local signifiant *poisson mort*. Les poissons meurent ici après le frai.

Kaykayk Lake (64 C/6) À l'ouest du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *rapace canard*. Connu localement sous le nom de Owl Lake.

Kaytakchemanish Rapids (53 D/12) Rivière Assapan. Le CPCNG (1977) indique qu'il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *vieux canot*.

Keecheemaskiko Lake (52 M/13) À l'ouest du lac Family. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *grand marécage*.

Keecheemokoman Island (53 D/3) Lac Family. Nom saulteux local signifiant *grands longs-couteaux* et qui, apparemment, qualifie les Américains.

Keechioneegum Portage (52 M/5) Entre la rivière Gammon et le ruisseau Beaver. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *long, grand* (traduction simplifiée).

Keehn Lake (64 N/3) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Robert H. Keehn d'Emerson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Keekwagay Rapids (53 D/6) Rivière Assinika. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *carcajou* (voir la variante ci-dessous).

Keekwahongay Lake (53 E/6) Au sud-ouest du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *carcajou*.

Kee Lake (63 N/1) Au sud-est de Sherridon. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe Robert J. Kee de Graysville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 61^{e} Escadron (Lancaster).

Keeler Lake (64 F/2) À l'est du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sergent de section Russell R. Keeler de Lauder, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 28^{e} Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Keeling Lake (64 F/9) Au nord du lac Jordan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Ralph A. W. Keeling de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 58^{e} Escadron (Whitley).

Keepeewiskawakun River (63 I/3) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Molson. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *embuscade ou attaque surprise*, et qui se rapporte ici à la chasse à l'orignal. S'appelle également Okeepohinskakun River, ce qui signifie *bloquage d'orignal*, soit la même idée.

Keepers Point (63 H/13) Rive nord de l'île Fort du Petit lac Playgreen. Ainsi nommée en hommage au coureur olympique Joseph Keeper qui habitait sur la pointe. L'endroit est encore occupé par quelques-uns de ses descendants.

Keeseekoowenin (62 K/9) Collectivité au nord-est d'Elphinstone. Keeseekoowenin (également connu sous le nom de Moses Burns) était chef de la bande Okanese de 1874 jusqu'à sa mort en 1906, à l'âge de 87 ans. **Keeseekoowenin 61** (62 K/9) Réserve indienne au nord-est de Shoal Lake. Selon le Répertoire toponymique du Manitoba (1979), le nom a été adopté en 1930. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1941) mentionnent le nom de *Riding Mountain IR 61* sur une carte gouvernementale de 1919. "Meki's Reserve" a été établie en 1874 (Meki est le nom d'un chef) et est connue sous différents noms : Kesikooweeneew Reserve, Okanese Reserve et Riding Mountain Reserve (Strathclair Centennial History Committee 1970). S'appelle aussi Okanaise ou Kesikoweenin Reserve. Burland (1885; ministère de l'Intérieur) *Meekis IR*; ministère de l'Intérieur (1896) *Mekis IR No 61*.

Keeseekoowenin's Fishing Station (62 K/9) Au sud-ouest de McCreary. A figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1896) comme terrain de la réserve sur la rive nord-ouest du lac Clear, soit dans les limites de l'actuel parc national du Mont-Riding. Ce terrain avait probablement été mis de côté pour permettre aux résidents de la RI Keeseekoowenin n^{o} 61 (Mekis sur cette carte) de pêcher mais il fut cédé au moment de la création du parc.

Keeseepeekwawunpeekowuk Lake (53 L/1) Au sud du lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom cri signifiant *un endroit qui ne gèle jamais complètement* (c.-à-d. qu'il existe des sources à cet endroit).

Keeskipoochikun Island (64 C/7) Baie Metcalf du lac Granville. Nom cri signifiant *scierie*.

Keeskiskeecheeschayo Rapids (64 G/7) À l'ouest du lac Peecheeponakin. Nom cri signifiant *doigts coupés*. Apparemment, un trappeur a perdu quelques doigts au cours d'un accident alors qu'il chargeait son fusil.

Keespak Island (64 K/11) Rivière Cochrane. Nom cri signifiant *haute colline*.

Keespakotik Island (53 E/16) Lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978) et Garland (1975), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *haut*.

Keespapiskaw River (64 B/10) Coule vers le sud et se jette dans la baie South du lac Southern Indian. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *haut rocher*.

Keeteegan Island (53 D/3) Lac Family. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *pomme de terre*. Les habitants de Little Grand Rapids, non loin de là, faisaient probablement pousser des pommes de terre à cet endroit.

Keewaskwapeepeewani Point (53 D/6) Lac Assinika. Nom saulteux local signifiant *en buvant* (traduction simplifiée).

Keewatin Ancien district couvrant une partie du Manitoba mais qui, actuellement, fait partie du Nunavut, lequel partage une frontière avec le Manitoba à 60 degrés de latitude. Le nom a été adopté pour le district en 1876 (Douglas 1933). Il a été suggéré par James McKay, originaire de la colonie de la Rivière-Rouge et membre du Conseil du Nord-Ouest ayant participé à la négociation de plusieurs traités avec les Autochtones. Une portion de Keewatin a été annexée au Manitoba en 1912. Il s'agit d'une expression autochtone qui vient de « ki », signifiant *reparti*, et de « etin », signifiant *vent*, soit un nom que les Cris utilisent pour qualifier un vent très froid qui souffle du sud en hiver sur le lac des Bois. Généralement, lorsqu'un coup de vent provenant du nord durait un jour ou deux, il était suivi d'une bourrasque soudaine puis d'un coup de vent encore plus froid en provenance du sud. C'était, disait-on, le vent du nord qui repartait dans son antre polaire. Keewatin est semblable à Keewaydin (le vent du nord-ouest), qui est mentionné dans le poème de Longfellow intitulé *Hiawatha* (1854). Le district représentait environ 395 000 acres, entre 91° 8' et 100° 8' de longitude ouest, et la principale zone de peuplement était Gimli (Hall 1880).

Keewatinkinokumaw Lake (64 K/15) Au nord-est du lac Brochet. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *nord long*, et l'autre nom cri de Thaygowiministik Sakuhigun signifie *Sand Island Lake* (en français, *lac à l'île sablonneuse*). Les dossiers du CPCNG (1972) indiquent également que Bob Walker avait proposé le nom de North Long Lake.

Keewatin River (64 C/7) Coule vers le sud et se jette dans le lac Granville. Les dossiers du CPCNG mentionnent que le nom a été approuvé en 1930. Il s'agit d'un nom cri signifiant *nord* (voir Keewatin).

Keewatin River (64 H/12) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Wood. Nom cri local (voir l'article précédent).

Keillor Creek (62 N/14) Coule vers le nord et se jette dans le ruisseau Lobstick. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1904). Il s'agit d'un ancien nom de famille local. Une portion du ruisseau s'appelle également Stony Creek.

Keir Lake (64 I/11) Au sud-est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal James A. Keir de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Kekayaw River (53 N/13) Coule vers le nord-est depuis le lac Kekayaw pour se jeter dans la rivière Stupart. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom cri local signifiant *angle*. **Kekayaw** Lake (53 N/12) Au nord-est du lac Knee.

Kekekew Lake (63 I/4) À l'ouest du lac Molson. Nom autochtone signifiant *pélican*.

Kekeso Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Selon les dossiers du CPCNG (1973), il s'agit d'un nom cri local signifiant *whiskey jack*, le surnom anglais du mésangeai du Canada. On rencontre souvent cet oiseau dans les forêts de conifères du nord de l'Amérique du Nord.

Keld (62 N/1) Localité au sud-ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1911 sur la sect. 32-23-20 O., sous la direction du maître de poste Elko Skakun, et il a fermé en 1924. Il existe au moins deux villes d'Angleterre qui portent ce nom et c'est à la fois un nom de famille et un prénom. **Keld Drain** (62 N/1) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Vermilion. A été ainsi désigné en 1977 à partir de la localité.

Kellas Lake (64 P/9) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat William A. Kellas de North Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Kellett (54 E/8) Point ferroviaire au sud de Churchill. Il a été établi en 1929 sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) et porte le nom du vice-amiral Henry Kellett (1806-1875), explorateur bien connu pour ses expéditions dans l'Arctique (Douglas 1933). Il était commandant du *Resolute* lors des périples effectués entre 1852 et 1854 au détroit de Lancaster, à l'île Melville et à l'île Banks (dossiers de 1929 de la Com. géo. Can.).

Kellie Lake (52 L/6) À l'est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James W. Kellie d'Oakbank, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax).

Kell Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'aviateur-chef Wilfred R. Kell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 9e École militaire de pilotage (Anson).

Kellner Creek (52 E/13) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Whitemouth. Doit son nom à Joe Kellner, qui habitait à cet endroit. S'appelle également Joe Kellner's Creek, Big Creek et Stoney Hill Creek (en raison du district scolaire voisin).

Kelln Lake (64 J/4) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du cavalier Edward Kelln de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 8th Princess Louise New Brunswick Hussars.

Kelloe (62 K/7) Collectivité au nord-ouest de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1887 sur la sect. 30-17-24 O., sous le nom de Kelloe Station, sous la direction du maître de poste James Higham, est devenu Kelloe en 1905, a fermé en 1958, rouvert en 1960 et fermé définitivement en 1970. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et un district scolaire. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste J. Cairns), il a été ainsi désigné par des responsables du Manitoba and Northwestern Railway en souvenir de la grande propriété d'une femme en Écosse. Cependant, la Com. géo. Can. (1928) suggère qu'il porte le nom de la propriété irlandaise d'une dame qui a investi beaucoup d'argent dans le chemin de fer. Kelloe est un village du Berwickshire, en Écosse (Douglas 1933). L'école a été construite en 1889 sur la sect. 30-17-24 O. (Shoal Lake Anniversary Committee 1959).

Kelly Bay (64 F/2) Rive sud-est du lac Wells. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur de l'artilleur James M. Kelly de Scarth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Kelly Island (64 N/7) Lac Topp. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du soldat Laurence B. J. Kelly de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Kelly Peninsula (64 N/1) Lac Minuhik. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ralph G. Kelly de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster).

Kelly Point (64 O/2) Lac Brownstone. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Archibald B. Kelly de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Kelly Rapids (64 I/10) Rivière Knife Nord. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du capitaine Bernard J. Kelly de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la King's Shropshire Infantry.

Kelly Reef (63 B/8) Au sud-ouest de l'île Reindeer du lac Winnipeg. Ainsi nommé en 1976, en l'honneur du lieutenant-commander Fraser J. Kelly de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Bytown*.

Kelsey (64 A/2) Localité au sud du lac Split, sur le fleuve Nelson. Les dossiers du CPCNG (1961) mentionnent le nom *Grand Rapid Power Site (Kelsey)* sur un croquis cartographique des Levés topographiques mais, en 1963, seulement Kelsey (pour ne pas confondre avec Grand Rapids sur la rivière Saskatchewan). Les rapides (appelés officiellement *Grand Rapid*) figurent pour la première fois sur une carte de la CGC (1879) et sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883) sous la forme Grand Rapids. Le nom a été supprimé en 1963. Kelsey est le site d'une centrale hydroélectrique terminée en 1961 qui alimente les fonderies et les exploitations minières d'INCO Limitée à Thompson (Garland 1975). Il ne s'agit pas d'une zone de peuplement mais les employés de la compagnie y sont logés. La localité doit son nom à l'explorateur et au négociant en fourrures bien connu de la Compagnie de la Baie d'Hudson, Henry Kelsey, qui est arrivé à York Factory en 1684 comme apprenti et est devenu gouverneur du Fort Churchill en 1717 (dossiers de la CCNG de 1948). En 1690, il a été envoyé à l'intérieur des terres pour persuader les Autochtones d'apporter leurs fourrures au fort, dans la baie d'Hudson. Il a été le premier Blanc à pénétrer dans cette région et, semble-t-il, à atteindre l'est de la Saskatchewan en 1691. Il a établi un camp de base à Deering Point, près de l'actuelle ville de The Pas (Rudnyckyj 1970). Kelsey a été le premier Blanc à admirer les grandes plaines du Centre et à décrire les troupeaux de bisons et le grizzli (Garland 1975). Par la suite, il a compilé un dictionnaire cri pour que les négociants puissent apprendre la langue locale. Les recherches sur le terrain ont révélé l'autre nom cri local de Misepawistik, qui signifie *grands rapides*. **Kelsey Creek** (54 K/3) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Broad. Porte également le nom d'Henry Kelsey. **Kelsey Lake** (63 F/11) Au sud-est de The Pas. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1927), c'est ce nom qui a été retenu plutôt que la suggestion de Bertha Lake (par les Levés topographiques, en hommage à une secrétaire du bureau d'Ottawa). Le lac doit son nom à Henry Kelsey qui, semble-t-il, a campé près de The Pas en 1691. Le CPCNG (1977) mentionne le nom cri local de Mistuhe Lake qui signifie *grand*. Peut-être A. Graham (ACBH; après 1771) indique *Shehonan Lake* et, après 1773, semble mentionner *Skohonan Lake*. **Little Kelsey Lake** (63 F/11) Ainsi nommé en 1950 à partir du lac Kelsey.

Kelsey Island (64 N/9) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du capitaine Kenneth J. Kelsey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Trésorerie militaire royale canadienne.

Kelso Island (64 A/12) Lac Baldock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Stuart Ross Kelso de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

Kelso Lake (64 K/10) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de deux frères, le caporal Henry Kelso et le caporal John R. Kelso de Winnipeg, tous deux morts pendant la Deuxième Guerre mondiale, le 19 décembre 1941, et membres des Winnipeg Grenadiers. Les dossiers du CPCNG (1972) mentionnent le nom proposé de Little Jackfish Lake. Les recherches sur le terrain ont permis de relever le nom cri local de Kinoosayo Lake, qui signifie *brochet*.

Kelvin (62 G/16) Au sud-est de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1892 sur la sect. 33-10-5 O., sous le nom d'Elm River, est devenu Kelvin en 1897 et a fermé en 1898. Il a rouvert en 1903, fermé en 1906, rouvert en 1914 sur la sect. 13-10-6 O., et fermé définitivement en 1915. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), il s'agit du nom d'un bureau de poste mais la région s'appelait Elm River (en raison du district scolaire). Le bureau de poste tire son nom de Lord Kelvin (Sir William Thompson), scientifique britannique (1824-1907). Le district scolaire de Kelvin figure sur une carte de 1965, sur le quart S.-O., sect. 24-10-6 O., avec, non loin de là, le district scolaire d'Elm River sur le quart N.-O., sect. 35-10-5 O. Ministère de l'Intérieur (1895) *Elmriver*.

Kelwood (62 J/11) Collectivité au sud de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sur la sect. 13-19-15 O., sous le nom de Glensmith Station, sous la direction du maître de poste Henry Ivey, et il est devenu Kelwood en 1905, sur la sect. 14-19-15 O. À l'origine, il portait le nom du bureau de poste de Glensmith, non loin de là, auquel on a ajouté le mot « Station » à l'arrivée du CN en 1904. On explique de différentes façons les origines du nom mais l'une des plus généralement acceptées est celle selon laquelle Kelwood vient de deux noms originaux : Callie, la fille de M. et M^me^ John Barber, et Woodville (Douglas 1933). Le guide des postes de 1906 mentionne qu'Angus Wood était le premier maître de poste. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1906), le bureau de poste doit peut-être son nom à un endroit d'Angleterre, alors que le Kelwood Centennial Committee (1967) pense qu'il s'agit peut-être d'un nom de lieu en Ontario. Kelwood était le nom d'une grande propriété située à Colbourne, en Ontario, et établie par Joseph Keeler dans les années 1850. L'explication la plus simple est probablement que le nom est un mélange de **Kel**ly (l'une des première familles venues s'établir ici) et du nom du maître de poste Angus **Wood**. Voir aussi Glensmith.

Kemnay (62 F/16) Collectivité à l'ouest de Brandon. Établie en 1882, sur la sect. 16-10-20 O., comme point ferroviaire du Canadien Pacifique et appelée Kemnay, du nom d'un village de l'Aberdeenshire, en Écosse (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1887 sur la sect. 16-10-20 O., sous la direction du maître de poste John A. Scott, et il a fermé en 1976. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste John Scott), il a été ainsi désigné pour une raison quelconque par le CP et il s'appelait auparavant Hill Siding, probablement parce qu'à partir de Brandon, le terrain était presque toujours en pente. Également un ancien district scolaire sur le quart S.-E., sect. 21-10-20 O. Ministère des Chemins de fer et Canaux (1882) *Kearney*; Smith (1883) *Karnay*; Johnston (1884) *Kenmay*. **Kemnay Sand Hills** (62 F/16) Nom adopté en 1976 à partir de la collectivité.

Kemp Lake (64 J/1) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal James R. Kemp de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps d'infanterie royal canadien.

Kemp Rock (63 A/6) À l'entrée de la baie Paterson, sur la rive est du lac Winnipeg. Selon les dossiers du CPCNG, cette entité a été ainsi désignée en 1935 en hommage à George Kemp, propriétaire de la Log Cabin Inn non loin de là, à Berens River.

Kemp Slough (62 G/7) Au nord de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, James C. Kemp possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 36-3-11 O., en 1885.

Kemulch Creek (63 C/6) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Woody. S'appelait auparavant Kematch River mais a pris le nom d'usage local après des recherches sur le terrain. Kematch River a été ainsi désignée par Tyrrell en hommage à un résident de Shoal River qui l'avait accompagné en 1889 (Douglas 1933). Le district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 17-38-26 O., s'appelait Kemulch. Les sources locales n'ont pas pu trouver d'orthographe standard pour ce nom de famille local. Le nom est une forme anglicisée du mot cri Kemooch qui signifie *en cachette* ou *sournois* (Garland 1975). D'autres noms locaux sont utilisés, notamment : Kematch Creek, North Kemulch Creek et Big Kemulch Creek. CGC (1891) *Kematch River*; Bulman (1897) *Kemulch River*; Dominion Publishing Company (1900) *Kematch River*.

Kenage (62 K/3) Au nord-ouest de Virden. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 7-12-28 O. Ainsi désigné en 1911, en hommage à John **Ken**neth Sav**age**, surintendant général du CP (Douglas 1933). Le nom a été supprimé en 1967.

Ken Bay (53 K/10) Petit lac Stull. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), le lac a été désigné par un géologue en hommage à un prospecteur local.

Kendall Island (63 N/6) Lac Tait. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George Herbert Kendall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 97^e^ Escadron (Lancaster).

Kendall Lake (64 H/16) Au sud-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du lieutenant d'aviation John M. Kendall de Thornhill, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 227^e^ Escadron (Beaufighter).

Kendra Island (52 L/16) Baie Bayly du lac Gods. Nom cri signifiant *piège à poissons*.

Kendrick Island (53 M/5) Lac Bigstone. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent John Kendrick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 16^e^ Unité d'entraînement opérationnel.

Kendyfore Lake (64 I/10) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Peter Kendyfore de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Kendzierski Lake (64 O/10) Au nord-ouest du lac Nejanili. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat John Kendzierski de Rorketon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Kenikwanicheewak Narrows (63 N/11) Canal nord de la rivière Churchill. Nom cri signifiant *eau rapide* ou *remous*.

Kennedy Bay (64 O/8) Lac Lucki. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Glen M. Kennedy de Graysville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Kennedy Creek (63 N/7) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Kississing. Selon les dossiers du CPCNG (1974), le ruisseau doit son nom au pionnier de l'aviation, H. Marlow Kennedy, qui s'est joint à la compagnie Canadian Airways (après avoir été au service de l'Aviation royale du Canada) en 1932, et par la suite à la McKenzie Air Service. Il a également assuré le service aéropostal Winnipeg-Pembina.

Kennedy Esker (53 M/4) Au nord du lac Dobbs. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'artilleur Cyril N. Kennedy de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Kennedy Hill (64 O/13) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William J. Kennedy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115^e^ Escadron (Lancaster).

Kennedy Island (64 K/4) Lac Engen. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur du lieutenant d'aviation Frederick J. Kennedy d'Eden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 15^e^ Escadron (Stirling).

Kennedy Lake (53 L/4) Au sud-ouest du lac Gods. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), il doit son nom à un membre de l'équipe chargée du levé de la 18^e^ base géodésique et dirigée par D. Sharpe (AGF) en 1936.

Kennedy Peninsula (63 I/7) Lac Molson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Gerald W. Kennedy d'Elm Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1660^e^ Unité de conversion lourde (Lancaster).

Kennedy Point (63 N/6) Lac Crow. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation James C. Kennedy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424^e^ Escadron (Wellington).

Kennedy Rapids (64 I/9) Ruisseau Grant. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du matelot de 2^e^ classe Robert M. Kennedy d'Elmwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Fraser*.

Kenneth McGrath Hill (64 N/2) Au nord-est du lac Whitmore. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Robert Kenneth McGrath de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 142^e^ Escadron (Wellington).

Kenneth Smith Lake (64 N/11) À l'ouest du lac Jonasson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Kenneth Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^e^ Escadron (Lancaster).

Kenneth Taylor Lake (64 N/4) À l'ouest du lac Quasso. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Kenneth S. Taylor de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 71^e^ Escadron (Hurricane).

Kenneth Wilson Bay (54 E/11) Lac Bradshaw. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Kenneth E. Wilson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

Kenny Lake (64 N/7) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 3^e^ classe Norman W. Kenny de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Kent Lake (62 G/12) À l'ouest de la rivière Souris. Selon les dossiers cadastraux, Sextus Kent possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 4-7-18 O., en 1881.

Kenton (62 F/15) Collectivité au nord-est de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1884 au domicile de W. J. Helliwell sur le quart S.-E., sect. 1-12-24 O., et on lui a donné le nom de Ralphton du fait que son fils s'appelait Ralph (Vipond 1967). Maggie Beamish récupérait le courrier de Griswold et le distribuait à Lothair, Parr Siding et Ralphton (Kenton History Committee 1956). En 1894, le bureau de poste a été déplacé chez A. W. Kent, sur le quart N.-E., sect. 6-12-23 O., et Annie Kent est devenue maîtresse de poste, d'où le nom Kenton. Kent possédait un homestead à cet endroit en 1881 (Douglas 1933). Lorsque la collectivité s'est établie non loin de là, le bureau de poste a de nouveau été déplacé (probablement en 1904). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), il s'est transformé en point ferroviaire du Great North West Central Railway (l'actuel CP) en 1903. Il s'agit également d'un district scolaire qui a été établi à cet endroit en 1884 et qui a pris le même nom que le bureau de poste (Kenton History Committee 1956). Maingy (1882) mentionne le bureau de poste sous le nom de *Ralphstown*; Burland (1885) *Ralphtown*; Brownlee (Public Works; 1887) *Ralphton*; Direction des terres fédérales (1890) semble indiquer *Ralphwood*.

Kent Point (62 I/9) Rivière Winnipeg, près de l'embouchure. Ancien nom de famille local.

Kent Creek (62 I/9) Près de la pointe Kent. Ainsi désigné en 1926, probablement en hommage à la même famille (voir l'article précédent). Lorsque le nom a été supprimé en 1966, le ruisseau avait plus ou moins disparu.

Kenville (63 C/3) Collectivité au sud de Swan River. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National, celui-ci ayant été établi en 1906 sous le nom combiné de Mac**ken**zie et Mann auquel on a ajouté **ville** (Douglas 1933). Sir William Mackenzie (1849-1923) et Donald Mann (1853-1934) étaient les fondateurs du Canadian Northern Railway qui, en 1918, s'est joint au CN (Garland 1975). Twilley (1958) est d'avis que le point ferroviaire porte le nom de John **Ken**nedy (plus **ville**), l'entrepreneur chargé de la construction de l'emprise du chemin de fer. Le bureau de poste figure pour la première fois dans le guide des postes de 1908 sur la sect. 13-35-28 O., sous la direction du maître de poste Daniel Starkey, et le district scolaire est indiqué sur la sect. 13-35-28 O., sous le nom de Kenville Union. Maingy (1909) *Kentville*. **Kenville West** (62 N/14) Au sud-ouest de Kenville. Ce point ferroviaire se reconnaît à un silo et à une voie d'évitement situés à un mille à l'ouest-sud-ouest de Kenville.

Kenward Lake (64 F/6) Au nord du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur de l'artilleur Stanley F. Kenward de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Kenworth Dam (62 F/15) Au sud-est de Kenton; sect. 6-12-23 O. L'appellation est un mélange du nom du village de **Ken**ton et de celui de la municipalité rurale de Wood**worth**.

Kenyon Lake (53 K/14) À l'est du lac Gods. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1936) le qualifient de Ponash Lake et peut-être Ponask Lake sur une carte de la CGC (1910), et il s'est par la suite appelé Kenyon Lake. Il doit son nom à H. H. Kenyon, pilote réputé de la Canadian Airways Limited. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local d'Opakowakow Lake, qui signifie *envahi par les mauvaises herbes*. Plusieurs cartes, dont celle du ministère de l'Intérieur (1883), indiquent bien le lac Ponask mais à la fin d'une série de lacs et avec un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson au milieu (c.-à-d. près du lac Red Cross).

Keown Creek (63 N/2) Coule vers le nord et se jette dans le lac Moody. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John L. Keown de Bonsevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax).

Kepuche Falls (63 O/9) Rivière Burntwood, au sud-ouest de Thompson. Figurent pour la première fois sur une carte de la CGC (1902). Il s'agit d'un nom cri signifiant *barrage ou bloquage (de la rivière) avec une ouverture* (Garland 1975). CGC (1921) *Kepuche Rapids*.

Kerek Lake (64 I/13) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Albert Kerek de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Kergen Slough (62 G/10) Au sud-est de Glenboro. Selon les dossiers cadastraux, Jean Pierre Kergen possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 28-6-11 O., en 1889. S'appelle également Hilhorst Lake, soit un autre nom de famille.

Kergwenan (62 J/13) Localité au nord de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1927 sur le quart S.-E., sect. 5-23-15 O., a été déplacé sur le quart N.-O., sect. 32-22-15 O., et a fermé en 1968. Douglas (1933) suggère qu'il s'agit d'un nom breton signifiant *ville des abeilles*.

Kerman Lake (64 I/11) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du carabinier Ronald S. Kerman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Kern Park (62 H/15) Quartier de la ville de Winnipeg. Nom adopté par le CPCNG en 1974. Il s'agit du nom d'un secteur dans l'est de Transcona et de l'ancien nom d'un quartier électoral.

Kerosene Creek (62 O/4) Coule vers le nord en direction du lac Dauphin. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1896). Son nom s'explique peut-être du fait que l'on utilisait du kérosène pour tuer les larves de moustiques dans cette zone de faible altitude ou bien parce qu'il existait un dépôt de kérosène à cet endroit.

Kerr Island (64 F/1) Lac Melvin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant James C. Kerr de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Kerr Lake (62 N/3) Au sud de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, Robert Kerr possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 10-25-28 O., en 1902.

Kerrs Bay (63 K/2) The Narrows, à l'est du lac Cormorant. Ainsi nommée en hommage à Fred Kerrs, l'un des premiers habitants de Cormorant.

Kerrs Lake (62 J/12) Localité au nord-ouest de Neepawa. Une lettre de la CCNG (1948) mentionne l'établissement du bureau de poste de Kerr Lake (*Kerrs Lake* étant la graphie proposée) sur la sect. 35-17-17 O. Porte le nom du lac voisin (aujourd'hui *Kerrs*), qui, lui-même, tire son nom de George Kerr, l'un des premiers pionniers à venir s'installer ici. Le bureau de poste a fermé en 1954.

Kerry (62 H/8) Localité au sud-est de Steinbach. Tire probablement son nom de l'ancien district scolaire local. Ce nom est encore utilisé pour la localité et il a été adopté par le CPCNG en 1976. L'école se trouvait sur le quart N.-O., sect. 18-5-11 E.

Kerry Lake (53 K/10) À l'est du lac Gods. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), un géologue travaillant dans le secteur a proposé le nom de Killarney Lake mais celui-ci a été rejeté parce qu'il existait déjà. Kerry Lake a été suggéré pour remplacer Killarney, situé dans le comté Kerry, en Irlande. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local de Kitchi Tom Lake, qui signifie *Grand Tom*.

Keschimeeneko Lake (62 P/9) À l'est du lac Winnipeg. Nom autochtone signifiant *épinette*.

Keskamutinawok Portage (64 G/15) Au nord du Petit lac Sand. Nom cri signifiant *montagne*.

Keskapiskow Bay (64 A/1) Rive ouest du lac Split. Nom cri signifiant *fin de la baie*.

Keskwayintakoseepi Lake (53 F/13) Au nord-est du lac Island. Nom autochtone local signifiant *mélèze*.

Kesselman Lake (64 P/2) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Murray Kesselman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 199e Escadron (Sterling).

Kester Sloughs (62 G/7) Au sud du lac Swan. Selon les dossiers cadastraux, William J. Kester possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 16-4-11 O., en 1882.

Ketchum Hill (62 N/10) Au sud-est de Swan River. Figure pour la première fois sur une carte de la direction des Levés du Manitoba (1965). Les recherches sur le terrain ont permis de déterminer que le nom a été choisi pour rendre hommage à un forestier ayant travaillé ici dans les monts Duck. **Ketchum Creek** (62 N/11) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Shell Est. S'appelle localement Grass Island River (pour une portion). **Ketchum Lake** (62 N/10) Au nord-est du lac Childs.

Ket Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du cavalier Edward Ket de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Kettle Hills (63 C/7) Au sud de Swan Lake. Figurent pour la première fois correctement sur une carte de Bulman (1903) et, auparavant, sur une carte du ministère de l'Intérieur (1890) sous le nom de *Kettle Hill*. À cet endroit, on remarque environ trois douzaines de grandes pierres rondes et aplaties qui ressemblent à des marmites (en anglais, *kettle*) ou à des timbales (tambours). Les collines présentent un relief ondulé caractéristique de la topographie en bosses et creux (les marmites ou *kettles* correspondant aux creux formés par les glaciers).

Kettle Island (63 F/7) Partie inférieure de la rivière Saskatchewan, à l'ouest du lac Cedar. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883). Coues (1897) indique que Drum Island, également appelée Kettle ou Devil's Drum Island, est mentionnée en 1808 sous l'appellation d'Isle aux Festion par Henry (devrait être Isle aux Festins). Il ajoute que Fleming (dans un passage de l'ouvrage de Hind 1858) décrit ce qui suit :

> [traduction] Cette île est l'un des lieux préférés des Moskégons (Cris des marécages) pour camper et pêcher, car elle comporte des peupliers de bonne taille ... et c'est là qu'ils se réunissent en conseil et qu'ils organisent des festins de chiens et des danses de guérison. En maskégon, elle s'appelle Kash-ke-bu-jes-pu-qua-ne-shing, qui signifie fixer la peau d'un tambour.

Le nom « Kettle » vient probablement des explorateurs ou des arpenteurs qui trouvaient une ressemblance entre le tambour autochtone et la timbale (voir Kettle Hills ci-dessus). La vaste zone marécageuse située entre la rivière Saskatchewan et l'actuelle baie Poplar Point et la baie Connolly au sud (toutes deux d'anciens lacs) est mentionnée à cet endroit par David Thompson (1790) sous le nom de Drum Lake. Dans la zone du lac Cedar et de la rivière Saskatchewan, l'écoulement a été grandement modifié en raison de la construction du barrage de Grand Rapids. Comme telle, cette zone ainsi que de nombreux éléments géographiques ont disparu. Du fait qu'elle est plus élevée, l'île Kettle est encore mentionnée par les autorités manitobaines et figure sur les cartes actuelles mais le lac (dont l'appellation approuvée était Mud Lake) a disparu et le nom a été supprimé. En 1792, Peter Fidler rapporte qu'il est arrivé au

> [traduction] ... lac Devil's Drum, ou à ce que les Autochtones du Sud appellent Maskip Naymiskipwanis. L'île Devil's Drum, d'où le lac tire son nom, est maintenant connue sous le nom de lac Muddy ou Shole en raison de sa faible profondeur (*shole* signifie *haut-fond*).

Il ajoute qu'il y a beaucoup d'îles herbeuses dans ce lac. Pour l'île : Arrowsmith (1814) *Devils Drum Island* et, en 1824, *Drum Island*; Hind (1858; d'après Douglas 1933) *Devilsdrum Island*; pour le lac : Thompson (1790) *Drum Lake*; Henry (1808) *Lac Vaseux*; Lowrie Blackie (v. 1840) *L. Vase*; ministère de l'Intérieur (1913) *Mud Lake*.

Kettle Rapids (54 D/7) Point ferroviaire au nord-est de Gillam. Point du Hudson Bay Railway (CN) qui figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1924) et qui porte le nom des rapides à cet endroit du fleuve Nelson. **Kettle Rapids** (54 D/7) Fleuve Nelson au nord-est de Gillam. Figurent pour la première fois correctement sur une carte de Klotz (1884) et sont mentionnés par Turnor (1778; d'après Tyrrell 1968) sous l'appellation de *Kettle Carr'g* [Carrying] *place* (c.-à-d. le portage qui contourne les rapides). Fidler (1809) les appelle Kettle Falls et précise qu'ils sont très rocheux et qu'ils portent ce nom parce qu'on a creusé dans des roches de tailles différentes ... plutôt rondes ... dans de la roche tendre et foncée. Arrowsmith (1796) *Kettle Fall*; anonyme (v. 1811) *Kettle Portages*. **Kettle Lake** (54 D/2) Rivière Kettle. La rivière et le lac tirent probablement leur nom des rapides. La rivière Kettle est mentionnée par Fidler (1809), et Thompson (1792) parle de remonter le ruisseau Kettle (il s'agit probablement de la rivière). Le lac Kettle figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). **Kettle River** (54 D/7) Coule vers le nord-est et se jette dans le fleuve Nelson non loin ces chutes Kettle.

Kettle River (54 A/14) Coule vers le nord-est et se jette dans la baie d'Hudson, à l'est de York Factory. Figure pour la première fois sur une carte, peut-être d'A. Graham (après 1771). Garland (1975) signale le nom cri Askisco, signifiant *marmite* (en anglais, *kettle*) et ajoute qu'en cri, uskiko veut dire *petite marmite* (probablement celle qu'on utilise pour faire bouillir l'eau). Un journal de la Compagnie de la Baie d'Hudson (v. 1810) mentionne la rivière Askik ou Kettle dans une liste de rivières établie par le dénommé Thomas (père). Les dossiers de la CCNG (1948) indiquent que cette rivière figure sur la carte d'exploration du fleuve Nelson (1913) et des recherches sur le terrain ont révélé que les Cris de la région l'appellent toujours Askik River.

Kettle Stones Provincial Park (63 C/7) Au sud-est de Swan Lake. Ainsi nommé en raison de la présence dans cette zone de blocs de grès en forme de marmite ou kettle, certains atteignant jusqu'à cinq mètres de diamètre. Ces blocs se sont formés sur une ancienne plage à l'issue d'un processus de précipitation chimique ayant érodé une couche de grès horizontale.

Keveriga Lake (64 P/12) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section William Keveriga de Grande Pointe, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 7e École d'observation aérienne.

Kewanna (62 J/15) Au nord-est de McCreary. Ancien bureau de poste ouvert en 1921 sur la sect. 13-22-12 O., déplacé sur le quart S.-E., sect. 25-22-12 O., et fermé en 1949. Il s'agit d'un nom autochtone signifiant *portage sûr* qui a été choisi en raison du ranch Kewanna à Arnaud (Douglas 1933). Le nom a été supprimé en 1953.

Keyask Lake (63 H/7) À l'ouest du lac Gunisao. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom cri signifiant *mouette*.

Keyes (62 J/3) Collectivité à l'est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1893 sous le nom de Midway, sous la direction du maître de poste H. R. Keyes, est devenu Keyes en 1900, sur la sect. 6-15-12 O., et a fermé en 1967. Midway était le point ferroviaire du Canadien Pacifique mentionné sur une carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1889). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), le nom de Midway appliqué au bureau de poste semait la confusion avec un autre bureau en Colombie-Britannique. Aussi, le CP a changé le nom de la gare en Keyes et il en a été de même pour le bureau de poste. Le nom a été choisi en hommage à la famille Keyes qui a beaucoup contribué au développement de l'endroit. À la fin des années 1870, cette zone s'appelait Mosquito Lake et, à l'avènement du CP v. 1882, elle s'est appelée Midway (McKenzie 1967). Le district scolaire de Keyes était situé sur le quart N.-E., sect. 36-14-13 O.

Keys Creek (62 N/15) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Pine. Ainsi nommé en 1980, en l'honneur du soldat Harvey I. Keys de Durban, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Keystone Island (64 B/14) Lac Southern Indian. Selon les dossiers du CPCNG (1979), l'île doit son nom à la Keystone Fisheries Company qui avait établi un campement à cet endroit.

Kiasamekamik Rapids (53 L/14) Ruisseau Laidlaw. Nom autochtone local signifiant *vieille église*.

Kiask Creek (53 D/5) Coule vers le sud et se jette dans le lac Morfee. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *mouette*. **Kiask Lake** (53 D/5) Au nord-ouest du lac Family.

Kiask Lake (64 A/11) Au nord-est du lac Baldock. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1916). Garland (1975) indique qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *mouette* (une variante de keyask). Également appelé Numakoosowuk Lake, qui signifie *beaucoup de truites*.

Kiaskos River (53 E/10) Coule vers l'est et se jette dans le lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone signifiant *mouette* (peut-être *petite mouette*). **Kiaskos Lake** (53 E/10) Coule vers l'est et se jette dans le lac Island.

Kiasokanowak Creek (53 L/14) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Hayes. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *ruisseau avec un pont au-dessus*. La carte indique une piste traversant le ruisseau à cet endroit. **Kiasokanowak Rapids** (53 L/14) Rivière Hayes.

Kicheemaskunow Lake (64 K/13) Au nord du lac Brochet. Nom cri signifiant *chemin principal*.

Kiche Manitou Lake (62 G/11) Au nord de Glenboro. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *grand esprit*. Également appelé Drinkwater Lake, Roberts Lake, Hopkinsons Slough et Roberts Slough.

Kichenanan Point (53 L/9) Rive ouest du lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1967), il s'agit d'un nom cri local signifiant *grande pointe*. La pointe est remarquable dans le lac. Garland (1975) propose la traduction *lieu de campement central*.

Kicheoskotim Lake (64 A/14) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *gros barrage de castor*.

Kickley Lake (52 L/11) Au sud-est de Bissett, à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1939; d'un géologue local), le nom est un usage local. Un bulletin minier (1975) contenu dans les dossiers du CPCNG mentionne un certain W. S. Kickley qui acheta un grand nombre de concessions auprès des prospecteurs de la région et qui fonda la Gem Mining Company. Le lac a probablement été désigné en hommage à cet homme. On a découvert un puits de mine à l'extrémité nord-ouest du lac.

Kidd Lake (63 O/5) Au sud-est du lac Highrock. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal John S. Kidd de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

Kihi Lake (62 N/12) Au nord-ouest de Roblin. Les dossiers du CPCNG (1966) mentionnent le nom dans le carnet de levés sur le terrain effectués par Charles Harvey, AGF, en 1904. Anciennement appelé Kimi Lake. Kimewun est un nom cri signifiant *pluie* et *kime* est utilisé comme préfixe (Garland 1975).

Kikikwapis Point (64 C/7) Rive nord du lac Granville. Nom cri signifiant *rocher de l'aigle*.

Kiki Lake (63 N/3) Au sud de Sherridon. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1929). Nom cri signifiant *ta maison* (Garland 1975).

Kilborn Lake (52 E/11) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Allison Frank Kilborn de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Kilbourne (62 F/1) À l'est de Deloraine. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique ayant figuré pour la première fois sur une carte de Bulman (1905) près du quart N.-E., sect. 1-3-23 O., juste à l'ouest de Naples.

Kil-Cona Park (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Nom approuvé en 1989 pour qualifier un parc important dans le secteur. Le nom du parc semble être une combinaison de **Kil**donan et de Tran**scona**, car il est situé entre East Kildonan et Transcona. C'est une ancienne décharge publique qui a été transformée en parc.

Kildonan (62 H/14) Collectivité de la ville de Winnipeg, le long de la rivière Rouge. Il s'agit d'une ancienne ville formée à partir d'une paroisse. Le bureau de poste a ouvert en 1871 sous la direction du maître de poste John Fraser. Figure pour la première fois sur une copie de levé de terrain effectué par W. Sax (1818), sous le nom de Kildonan Settlement. Garland (1975) et McMahon (1968) font remarquer que le nom a d'abord qualifié la zone d'habitation située au nord de Fort Douglas, sur la rive ouest de la Rouge. Cette zone s'est par la suite étendue et a tout d'abord été appelée Grenouillière par les Métis, puis Frog Pond par Alexander Henry en 1800. Plus tard, elle a pris le nom de Frog Plain et, en 1869, Louis Riel la considérait comme la colonie d'en bas (*Lower Settlement*). En 1817, Lord Selkirk a annoncé que la paroisse allait s'appeler Kildonan, car un grand pourcentage des personnes qui étaient arrivées à la colonie de la Rivière-Rouge en 1814 et en 1815 étaient originaires de Kildonan en Écosse. Le mot gaélique « Kil » voulant dire *église*, le nom Kildonan signifie *église Donans*. St. Donan était un ami de St. Columba et il a été fait martyr à Eigg en 1617. Kildonan est la plus ancienne paroisse anglaise du Manitoba (Hall 1880). La CCNG (1952) a constaté qu'au départ, Kildonan était une paroisse sur les deux côtés de la rivière Rouge. Il existe quatre « sous- » municipalités (ou collectivités) : East Kildonan, North Kildonan (les deux sur la rive est de la Rouge), West Kildonan et Old Kildonan (les deux sur la rive ouest de la Rouge). Voir chacun de ces articles.

Kilfoyle Lake (64 H/6) Au nord-est du lac Gauer. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du soldat Wesley N. Kilfoyle de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Kilgour Lake (64 C/7) Au nord du lac Granville. Ainsi nommé en 1962, en l'honneur de l'aspirant de marine William G. Kilgour de Baldur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Vernon*. En 1950, un géologue avait proposé le nom de Doreen Lake, en hommage à Doreen Snowdy, une résidente de Lynn Lake.

Kilkenny (62 P/4) Localité au sud-ouest de Hodgson. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1913 sur la sect. 23-24-3 O., sous la direction du maître de poste W. F. Redmond, et qui a fermé en 1932 (sur la sect. 3-24-3 O.) en raison de son utilité limitée. Tire probablement son nom de la ville et du comté irlandais.

Killarney (62 G/4) Ville au sud-est de Boissevain. Douglas (1933) prétend que Killarney et le lac Killarney doivent leur nom à la ville et au lac de Kerry, en Irlande. Le bureau de poste figure pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) et il a ouvert en 1883. Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique. La collectivité et le district scolaire s'appelaient Oak Lake (Garland 1975). Ce dernier a été établi en 1884 et a conservé ce nom jusqu'en 1892, probablement à cause de la présence de chênes autour du lac (*oak* signifie *chêne*). Le Killarney Women's Institute (s.d.) raconte comment le nom est passé d'Oak Lake à Killarney Lake:

> [traduction] En 1882, trois hommes dont l'un était le guide des terres (*Land Guide*), John S. O'Brien, tenaient une conversation. L'un deux dit à O'Brien : « Je suppose que vous aimeriez que le lac s'appelle Killarney, en souvenir des lacs d'Irlande ». Depuis, il s'appelle Killarney.

Le nom vient du celte *kil er cil* qui signifie *église* et *larnes* qui signifie *épine noire* ou *prunellier*; il s'agit donc de l'église entourée d'épines noires (Garland 1975; d'après G. Armstrong). **Killarney Creek** (62 G/4) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Long. Le ruisseau a pris le nom de la collectivité. **Killarney Lake** (62 G/4) Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1894).

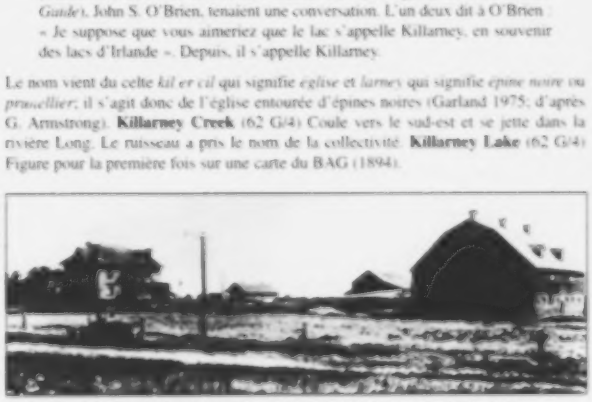


Figure 7. Ferme près de Killarney, v. 1920 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA-47838).

Kilman (62 K/14) Localité au nord-est de Shellmouth. Ce lotissement est connu sous le nom de Kilman Cottage Development depuis 1993. La société Manitoba Telecom Services a demandé que ce nom soit officiellement approuvé pour pouvoir l'inclure dans le service des urgences (911).

Kilnabad Rapids (54 E/14) Rivière Churchill, au nord de l'endroit où elle rencontre la Petite rivière Churchill. Figurent pour la première fois sur une carte publiée par Dawson Brothers (1880). Codd les mentionne également (1885; sous le nom de *Kiln-a-bad R*). Il semble que le nom soit une combinaison des mots *kiln* et *a bad*. Pour décrire The Kiln, Peter Fidler (1807) parle d'escarpement rocheux sur le côté nord de rapides dangereux. Sur son croquis cartographique (v. 1808), il mentionne Kiln et les mots « a bad rapid » écrits à côté, pour indiquer les rapides dans la courbe de la rivière, et il situe Kiln sur la pointe de la courbe, côté nord. Les dossiers de la CCNG (1954) signalent que le nom de Bad Cache Rapids avait été soumis par le géologue S. Nelson, qui avait rapidement aménagé une cache à provisions à cet endroit, en 1950, pour pouvoir emmener un assistant à l'hôpital. À leur retour, les deux hommes se sont rendu compte qu'un ours avait volé presque toute la nourriture et détruit la cache. Ce nom a été supprimé en 1964, car on estimait que cette portion des rapides, à l'extrémité inférieure ou nord-est, faisait partie des rapides Kilnabad.

Kiln Creek (54 B/6) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Kaskattama. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du matelot de 1re classe Alec D. Kiln de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Brandon*.

Kilpatrick Lake (64 N/5) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation William F. Kilpatrick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 406e Escadron (Mosquito).

Kilty (62 N/1) Au nord-ouest de Dauphin. A figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1926) comme point ferroviaire du Canadien National près de la sect. 23-25-20 O.

Kinapik (63 J/5) Au sud du lac Wekusko. Ancien point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN) ayant figuré pour la première fois sur une carte de Scarborough (1916), entre Goval (l'actuel Paterson) et Woody (l'actuel lac Wekusko). Munro (1978) mentionne Kinapik, mais seulement comme nom proposé pour Jacam (voir cet article), situé plus au nord-est le long de la voie de chemin de fer. Kinapik est un mot cri qui signifie *serpent*.

Kinapik Lake (63 G/11) Au sud-est du lac Moose Sud. Nom cri signifiant *serpent*.

Kinch Creek (62 J/11) Coule vers le nord-est et se jette dans le fossé Glencairn. Selon les dossiers cadastraux, Daniel Kinch possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 6-19-15 O., en 1911. Également connu localement sous le nom de Pooles Creek, en hommage à un propriétaire terrien établi plus récemment.

Kind Lake (64 B/1) Au sud-ouest du lac Baldock. Selon les dossiers du CPCNG (1972), le lac a été ainsi désigné en hommage à un trappeur local qui était très gentil (en anglais, *kind*) avec les Autochtones, il y a très longtemps.

Kineewi Rapids (62 P/9) Rivière Bloodvein. Figurent pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902) sous le nom de *Kinawi Rapid*. Tyrrell (1915) mentionne le nom autochtone *Kinewi Powestik*, qui signifie *rapide de l'aigle royal*. En 1978, le CPCNG a changé le nom en Kineewi pour respecter la prononciation locale.

Kines Lake (54 E/1) Au nord-est du lac Split. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du caporal suppléant Clare D. Kines de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

King Bay (64 C/6) Lac Kaykayk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Robert A. King, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

King Creek (64 P/4) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Duffin. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Harold H. King de Newdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Lancaster).

Kingdon Lake (62 K/14) Parc national du Mont-Riding. Ainsi nommé en hommage à Alfred H. Kingdon qui a acheté un terrain à cet endroit en 1926 grâce à une indemnité de soldat.

King Island (63 I/2) Lac Molson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Earl D. King d'Altamont, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

King Point (64 P/4) Lac MacLeod. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Arnold W. King de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106e Escadron (Wellington).

Kingsley (62 G/7) Localité au nord-est de Pilot Mound. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Grenfell en 1881, est devenu Kingsley en 1882 et a fermé en 1925. Figure dans le guide des postes de 1885, sur la sect. 14-4-10 O., et sous la direction du maître de poste James Keating. Il a été déplacé sur la sect. 24-4-10 O., puis sur la sect. 30-4-9 O., et se situe actuellement sur la sect. 26-4-10 O. Il s'agit également d'un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 26-4-10 O. Ministère de l'Intérieur (1881) *Grenfell*; Codd (1885) *Grentell*.

Kingsley Lake (64 K/12 et 64 L/9) Au nord du lac Reindeer, à la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1954, en l'honneur du lieutenant d'aviation William C. Kingsley de Prince Albert, en Saskatchewan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Kings Park (62 I/10) Collectivité au nord de Gimli. Ce nom est très bien établi localement, comme l'a confirmé la municipalité rurale de Gimli.

Kingston Lake (52 L/6) Au nord-est de Lac du Bonnet, à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Ainsi nommé en 1921, en hommage au professeur John Kingston du département de Mathématiques de la Victoria University, à Toronto (Douglas 1933), CGC (1925) *Kingdon Lake*.

Kingstons Slough (62 G/2) Au sud de Manitou. Il s'agit du nom de famille des tout premiers colons venus s'établir à cet endroit.

Kinisegway Lake (53 M/11) Au sud-est du lac Split. Nom cri signifiant *camp de pêche* ou *pêche au gros poisson*.

Kinkokay Rapids (63 A/9) Rivière Poplar. Nom autochtone signifiant *carcajou*.

Kinnaird Lake (64 O/3) Au sud-ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur de l'artilleur J. A. Elwood Kinnaird de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 3e Régiment antichar.

Kinnapik Rapids (63 A/7) Rivière Etomami. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *serpent*.

Kinney Lake (64 N/13) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du chauffeur de 2e classe Glen E. Kinney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Marine royale du Canada.

Kinnis Creek (62 K/16) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Vermilion. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom de famille local. Clement Kinnis possédait une halte près du ruisseau. Auparavant, le ruisseau était indiqué comme une partie de la rivière Vermilion. **Kinnis Meadows** (62 K/16) Au sud-ouest de Dauphin.

Kinnoshay Falls (52 M/12) Rivière Sasaginnigak. Nom saulteux local signifiant *grand brochet*.

Kinoosao Mekewap Point (53 M/1) Lac Knee. Ce nom a été proposé par un agent local de la conservation comme nom cri local signifiant *wigwam à poissons* (dossiers du CPCNG de 1975), lequel était probablement utilisé pour sécher et entreposer le poisson.

Kinosao Lake (62 J/12) Au sud-ouest de McCreary. Selon les dossiers du CPCNG (1961), il s'agit d'un nom cri signifiant *poisson*. Le personnel du Parc national du Mont-Riding avait proposé le nom de *Lake Kennosao*. S'appelle également Lake Ann et Spring Lake. Le CPCNG (1961) signale que le lac Ann a été ainsi désigné en 1957 par le limnologue D. Foskett en hommage à sa fille.

Kinosaskaw Lake (63 O/10) Au sud-est de Nelson House. Selon les dossiers du CPCNG (1973), il s'agit d'un nom cri signifiant *les poissons (brochets) sont abondants*.

Kinoseeti Bay (54 D/12) Rive est du lac Limestone. Nom cri local signifiant *grande épinette*.

Kinosewkenaw Lake (53 N/12) Au nord-est du lac Knee. Nom cri local signifiant *en pointe longue*. Il faut remarquer la ressemblance avec le mot correspondant à poisson ou grand brochet, ce dernier étant long et pointu.

Kinosota (62 J/15) Collectivité au nord-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1887 sur le township 22-11 O., sous la direction du maître de poste Hebron Moor. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste) il s'agit d'un mot « Seaux » signifiant *eau* ou *lac*. Le bureau de poste est situé sur la rive ouest du lac Manitoba, au sud de The Narrows (et dans la zone appelée Manitoba House Settlement). Le maître de poste ajoute que cette collectivité s'appelait à l'origine Manitowapah, nom autochtone signifiant *défilé du grand esprit*. Douglas (1933), cependant, prétend que l'ancien nom était Manitowapta, c'est-à-dire *détroit de l'esprit*, et qu'il a été suggéré par John Norquay et adopté pour le bureau de poste en 1889. Rudnyckyj (1970; d'après J. Rayburn du CPCNG) estime que Kinosota était un mot cri signifiant *deux*. Le district scolaire Hebron Moar (orth.), situé non loin de là sur le quart N.-E., sect. 17-22-11 O., a été ainsi désigné en hommage au maître de poste. Adby (1900) *Kinesota*; Bulman (1902) *Kinesota* et, en 1905, *Kinesoto*.

Kinsella Lake (63 K/12) Au sud du lac Manistikwan. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur de l'artilleur James H. Kinsella de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Kinshella (près de 62 G/13) Au nord-est de Brandon. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique ayant figuré pour la première fois sur une carte de Bulman (1905), sous le nom de *Kinshell*, puis sur une carte de Stovel (1911) sous l'appellation de *Kinshella* et sur une carte de 1914 sous le nom de *Kinshello*. Kinshella (également orthographié Kinsella, Kinchella, Kinsello etc.) est un nom de famille irlandais.

Kinsley Lake (52 L/11) Au nord-ouest du lac Bird. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat William F. Kinsley de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Black Watch (Royal Highland Regiment) of Canada.

Kinsman Lake (64 J/7) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du carabinier Harvey L. Kinsman de Darlingford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Rifles of Canada.

Kinsmore (62 K/2) Au nord-est de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1898, sur la sect. 16-12-24 O., et il a fermé en 1898. On lui a donné le nom du district scolaire (correspondance de la Com. géo. Can. de 1905; du maître de poste J. McLaren). L'un des colons écossais voulait que le district scolaire s'appelle Canmore, en souvenir du roi écossais Malcolm Canmore (1031-1093). Au lieu de cela, le ministère de l'Éducation l'a nommé Kinsmore. Vipond (1967) mentionne une autre origine et rapporte que l'école a été construite en 1885, sur la sect. 28-12-24 O., et qu'elle a fermé ses portes en 1913. Apparemment, on avait fait appel aux services de Donald Robertson, un ébéniste écossais, pour construire l'école. Celui-ci a choisi le nom de Kenmore, en souvenir d'un endroit non loin de son lieu d'origine. Par erreur, le secrétaire a soumis le nom de « Kinsmore » et c'est ce nom qui a été enregistré. Robertson aurait, paraît-il, répondu « À quoi d'autre fallait-il s'attendre de la part d'un Anglais ».

Kinusisipi (63 H/13) Localité au sud de Norway House. Ancien bureau de poste ouvert en 1962 sur le lot 62 et fermé en 1965. Le CPCNG (1961) mentionne que le nom vient probablement de Kinoosaosipi, un nom cri local signifiant *Jackfish River* (en français *rivière au grand brochet*), soit un autre nom pour Norway House (voir cet article).

Kinwaw Lake (64 B/7) Au sud du lac Southern Indian. Selon les dossiers de la CCNG (1948), le nom de Long Lake a été soumis par le géologue J. Wright; il s'agit de la traduction du nom cri local Kinwaw Lake, qui a été adopté en 1949.

Kinwow Bay (62 P/13) À l'est de la baie Sturgeon du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Hind (1858). Douglas (1933) fait remarquer que Hind (1859) mentionne qu'il s'agit d'un mot cri signifiant *long* (voir l'article précédent). Rainboth (1872) *Ninwow Bay*. **Kinwow Bay Creek** (62 P/13) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la baie Kinwow. A été désigné de la même façon en 1978. Localement, s'appelle aussi St. Michaels Creek. **Kinwow Bay Island** (63 A/3) L'ancien nom d'Inmost Island a été adopté en 1937 et modifié en 1978 pour respecter l'usage local; le nouveau nom fait référence à l'emplacement de l'île dans la baie.

Kiokayo River (63 N/16) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la baie Kiokayo du lac Highrock. Nom cri local signifiant *visiter*. La baie et **Kiokayo Narrows** (63 N/16), dans le lac Highrock, ont été désignés en 1978.

Kipahigan Lake (63 N/5) Au nord-ouest du lac Kississing, à la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Le nom a été soumis par E. W. Robinson, AGF (1913), et il s'agit d'un nom cri signifiant *renfermé* (Douglas 1933). Le CPCNG indique Barrier Lake comme autre nom. Les deux appellations s'expliquent par la présence d'enceintes à poisson construites à l'embouchure du ruisseau ou dans les petites baies du lac. La Com. géo. Can. (1921) précise qu'un croquis cartographique retracé d'A. Hawkins (AGF 1914) appelait ce lac *Przemsyl Lake*.

Kiptegun (62 I/7) Au nord-ouest de Selkirk. Bureau de poste ouvert en 1896, sur la sect. 16-15-4 E., et fermé en 1913. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Sutherland), il s'agit d'un nom autochtone dont l'orthographe correcte est « Kippahhekew » et qui signifie *fermer* ou *retenir par un barrage* (voir Kipahigan Lake). C'était un lieu de pêche où les Autochtones bloquaient le ruisseau Wavey et construisaient ce qu'ils appelaient un panier servant à emprisonner les poissons qui descendaient le cours d'eau après le frai. Bulman (1897) *Kipiegon*.

Kipiskwakun Lake (53 L/7) Au sud du lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1975), il s'agit d'un nom autochtone local qui a été proposé par un agent local de la conservation sous la forme phonétique de Kippeewiskwagun Sakihigun et qui signifie *bloqué par des broussailles*.

Kipling Lake (64 J/3) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Gilbert M. Kipling de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Hamilton Light Infantry.

Kippen Island (63 P/5) Lac Paint. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du soldat Robert S. Kippen de Newdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Kippen Lake (52 L/11) À l'ouest du lac Flintstone. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du capitaine James W. Kippen de Newdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Kipp Lake (62 N/12) Au sud-ouest de la rivière Swan. Selon les dossiers du CPCNG (1966), le lac doit son nom à C. Kipp, chaîneur arrière de l'équipe d'arpentage présente à cet endroit en 1904, sous la direction de Charles Harvey (AGF). Également appelé Lilleys Lake, soit un nom local enregistré en 1962.

Kirby Lake (52 L/6) Au nord-est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent Alfred Kirby de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 20e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Kirkcaldy Heights (62 G/13) Quartier de la ville de Brandon. Nom adopté en 1977 par le CPCNG. Cette entité géographique porte le nom du sénateur et général James Kirkcaldy.

Kirkella (62 K/3) Collectivité au nord-ouest de Virden. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 22-12-29 O. Ce dernier a été établi en 1898 (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Joseph Neilly), le nom a été suggéré par des habitants locaux à partir de celui de la ferme du résident Thomas Watson. La ferme tirait elle-même son nom d'un village du Yorkshire, en Angleterre (Douglas 1933). Le bureau de poste a figuré pour la première fois dans le guide des postes de 1904. Il s'agit également d'un district scolaire à cet endroit.

Kirkfield Park (62 H/14) Quartier de la collectivité urbaine de St. James-Assiniboia, dans l'agglomération de Winnipeg. Douglas (1933) indique qu'il s'agit d'un bureau de poste situé dans la paroisse St. Charles (1911). Garland (1975) mentionne que le quartier tire peut-être son nom de Kirkfield, en Ontario, où le président du CN, Sir William Mackenzie, possédait une résidence.

Kirk Island (53 D/13) Lac Gilchrist. Ainsi nommée en 1983, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe James F. Kirk de Hamiota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 458e Escadron (Wellington).

Kirk Lake (52 E/14) À l'est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Donald J. G. Kirk de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. L'autre nom de Bear Lake est utilisé en hommage au trappeur John Gray, qui possédait une cabane non loin de là, sur le lac Nora, dans les années 1920.

Kirkness (62 I/2) Collectivité au sud de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1911, sur la sect. 4-13-5 E., et il a fermé en 1970. Porte le nom du premier maître de poste, M. B. Kirkness (Douglas 1933). Le district scolaire d'Asfield était situé non loin de là sur le quart S.-E., sect. 9-13-5 E. (et l'on a relevé *Asheield* sur une carte de Chataway de 1907).

Kirkness Rapids (64 H/6) Rivière Churchill, à l'est du lac Northern Indian. Figurent pour la première fois sur une carte de Fidler (1807) sous le nom de *Kirkness Rapid* (le singulier paraît sur toutes les cartes). Peut-être ainsi nommés en hommage à Hugh Kirkness, employé de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Split Lake, qui est mentionné dans le journal de Peter Fidler (1809). Vandermalen (1827) *Rap Kikners*; Bell (1895) *Kerkness Rapid*.

Kirkpatrick Lake (64 I/9) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant Douglas A. Kirkpatrick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Kirkpatrick Swamp (62 H/2) Au nord-est d'Emerson. Selon les dossiers cadastraux, James Kirkpatrick possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 10-2-4 E., en 1902. Également appelé Falfax Swamp.

Kirk River (54 M/12) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Caribou. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du caporal suppléant Roy L. Kirk de Kelwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Kisayinew Creek (63 I/7) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Echimamish. Selon la correspondance du CPCNG (1973; d'un agent local de la conservation), il s'agit d'un nom cri signifiant *vieil homme*.

Kisayinewsepe Bay (63 N/16) Rive sud du lac Nelson. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom cri local signifiant *rivière du vieil homme*.

Kischewenekum Portage (64 A/8) Entre le lac Mimiow et le lac One Hole. Nom autochtone signifiant *trois milles*.

Kisetpiskanak Island (53 L/13) Au sud de l'île Carghill du lac Oxford. Nom cri signifiant *rocher élevé*.

Kischiayamweekemow (54 K/4) Localité au sud-est de Churchill. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom cri local signifiant *endroit où l'évêque a campé une nuit sur la colline*. La carte indique une petite colline sablonneuse sur une colline plus grande à côté du lac Marantz.

Kisetpiskanak Island (53 L/13) Lac Oxford. Selon les dossiers du CPCNG (1978),il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *rocher élevé*.

Kisipachewuk Rapids (63 J/8) Côté ouest du lac Kiskittogisu. Nom adopté par la CCNG en 1953 et supprimé en 1979. Les rapides ont figuré pour la première fois sur une carte de Copp Clark (1906) sous le nom de *Kisipatchewuck Rapid*. Tyrrell (1915) mentionne le nom autochtone de *Kasipachewak Powestik*. Le nom cri signifie *fin de rapide* (Garland 1975). Après le dynamitage effectué par Manitoba Hydro, le courant des rapides a été ralenti (dossiers du CPCNG de 1976).

Kiskateena Creek (53 L/2) Coule vers le nord-est et se jette dans le ruisseau Waypapeekowin. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *colline abrupte*. **Kiskateena Lake** (53 L/2) Au sud-ouest du lac Gods.

Kiski Lake (63 J/15) Au sud-ouest du lac Setting. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Chemins de fer et Canaux (1911). Le nom cri signifie *cassé* (Garland 1975). **Kiski Creek** (63 J/10) Coule vers le nord et se jette dans le lac Setting. Tire probablement son nom du lac étant donné qu'il n'a pas été mentionné avant 1914 (sur une carte des Levés topographiques).

Kiskitto (près de 63 J/7) À l'ouest du lac Playgreen. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1936) font état d'une demande de renseignements au sujet de Kiskitto ou Kiskitto Settlement, apparemment situé près du lac Kiskitto et qui aurait existé de 1887 à 1904. Aucun autre renseignement n'a pu être recueilli. Il s'agissait peut-être d'un campement ou d'un entrepôt saisonnier.

Kiskitto Lake (63 J/7) À l'ouest du lac Playgreen. Figure correctement pour la première fois sur une carte de la CGC (1902). De nombreuses cartes plus anciennes, dont celle du ministère de l'Intérieur (1883), l'appellent Grass Lake. Il s'agit d'un nom cri signifiant *broussailles d'oie* (Douglas 1933). Garland (1975) ajoute que le lac était anciennement connu sous le nom de Niskitogisu Lake (*nisk* est un mot cri signifiant

ote). Les recherches sur le terrain ont permis de relever l'autre nom cri local de Mistutaychekamik, qui signifie *grande masse d'eau*. Copp Clark (1903) *W. Niskitogisew Lake*.

Kiskittogisu Lake (63 J/8) À l'ouest du lac Playgreen. Figure correctement pour la première fois sur une carte de la CGC (1902). Des cartes plus anciennes, comme celle de Russell (1878), l'appellent Big Reed Lake. Tyrrell (1915) lui donne le nom cri de Kiskitogisiwi Sakahigan, qui signifie *Catgut Lake* (en français, *lac des boyaux de chat*). Ministère des Chemins de fer et Canaux (v. 1908) *Kiskittogiso Lake*. **Kiskittogisu River** (63 J/1) Coule vers le nord et se jette dans le lac Kistittogisu; a été enregistré par la Com. géo. Can. en 1927.

Kiskoosebesis Rapids (62 P/9) Rivière Bloodvein. Nom autochtone signifiant *deux rapides rapprochés*.

Kiskoteminakok Island (53 L/13) Lac Oxford. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *porte*.

Kisseynew Lake (63 K/13) Au nord de Flin Flon. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1924), le lac a été ainsi nommé en 1901, en hommage à Edward Kisseynew, guide autochtone et colon. Kisseynew est un mot autochtone signifiant *vieil homme* (Douglas 1933). En 1924, la Com. géo. Can. inscrit Lobstick Lake comme autre nom et précise qu'à cet endroit, deux baies sont connues sous ce nom-là.

Kissick Lake (64 J/9) À l'est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section Victor R. Kissick de Leteller, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster).

Kississing Lake (63 N/3) À l'ouest de Sherridon. Figure pour la première fois sur une carte de David Thompson (1813-1814), sous le nom de *Kississino Lake*, mais il semble être situé dans la région du lac Highrock, au nord-est. L'orthographe actuelle a été relevée sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) mais le lac semble aussi être au nord-est et l'on dirait une prolongation nord-ouest du lac Burntwood, alors que l'élément géographique correct s'appelle Gold Lake (probablement au lieu de « Cold »). D'autres cartes indiquent également le lac au mauvais endroit, probablement de façon involontaire. La Com. géo. Can. (1924) mentionne Takipy Lake comme autre nom, et ce lac figure sur une carte du ministère de l'Intérieur (1894), sous le nom de *Takkipy Lake*, ainsi que sur une carte anonyme (v. 1902) sous celui de *Takkipi Lake*. Cependant, Takipy Lake a été approuvé pour qualifier un lac plus petit situé au nord-est (voir Takipy). Kississing est un nom cri signifiant *froid* (Douglas 1933). Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1924), C. Macdonald (AGF) a vérifié le sens de ce nom sur place et a découvert que beaucoup de personnes l'interprétaient de la façon suivante : *une blessure causée par un instrument aiguisé et pointu ou un éclat* et que, selon ces mêmes personnes, « cold » (en français, *froid*) correspondait à « kisseynew » (qui signifie *vieil homme*, comme il est indiqué précédemment). Vandermalen (1827) *Lac froid*; J. Arrowsmith (1832) *Cold Lake*; Johnston (v. 1869) *Gold Lake*. **Kississing River** (63 N/10) Prend sa source au nord dans le lac Kississing et se jette dans le lac Flatrock. Figure pour la première fois sur une carte de David Thompson (1813-1814), sous le nom de *Kississino River*, et correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1904). Le nom cri signifie *froid*. Arrowsmith (1824) *Cold River* (relevé dans des cartes remontant à celles du ministère de l'Agriculture, en 1905); Vandermalen (1827) *R. Froide*; ministère de l'Intérieur (1877) *Gold River*.

Kistigan Lake (53 K/10) À l'est du lac Gods. Il semble que cela corresponde au lac Kistakahagan figurant sur une carte de Fidler (1807). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1936) mentionnent le nom (sans origine) sur un document de J. Pierce, AGF. Garland (1975) donne le sens trouvé dans un dictionnaire pour le mot cri *kistikan* (voir l'article suivant) soit, *jardin, champ ou ferme*. Des notes consignées à la suite de recherches sur le terrain par le CPCNG (1977) indiquent tout simplement la traduction suivante : *d'une grande valeur*.

Kistikan Point (63 N/16) Rive nord du lac Highrock. Nom cri local signifiant *jardin*, probablement un jardin potager destiné aux résidents de la réserve indienne Highrock.

Kitchen Lake (64 P/10) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Harold A. N. Kitchen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 198e Escadron (Stirling).

Kitchiamikwesik Creek (53 K/6) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Kakitayoamisk. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *grosse maison de castor*.

Kitchiatikamik Lake (53 L/4) Au nord du lac Stevenson. Nom autochtone local signifiant *grand corégone*.

Kitchikonce Band Indian Reserve No 4 (63 C/1) Au sud-est de Swan Lake. Ancienne réserve ayant figuré pour la première fois sur une carte du BAG (1900), sur le township 37-20 O., juste à l'ouest de la baie Duck.

Kitchi Lakes (53 D/4) À l'ouest du lac Family. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *grand*.

Kitchi Muntu Lake (53 E/5) Au sud du lac Bigstone. Nom autochtone signifiant *grand esprit*. Munto s'écrit généralement « manitou(u) ».

Kitchinayapeekak Point (53 E/9) Lac Island. Nom autochtone local signifiant *grand et rocheux*.

Kitching Island (64 O/10) Lac Bangle. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Allan R. Kitching de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse. Kitching Point (63 B/10) a également été désignée en son honneur.

Kitching Lake (64 J/2) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur de l'artilleur Lloyd E. Kitching de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Kitching Point (63 B/10) Rive ouest du lac Winnipeg, au sud de la pointe Long. Ainsi nommée en 1970, en l'honneur du cavalier Allan R. Kitching de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse. Kitching Island (64 O/10) porte également le nom de cette personne. Appelée localement Madisons Point (il s'agit probablement du nom d'un pêcheur).

Kitchiokonim Place (53 E/16) Localité située au bord d'un ruisseau non désigné qui coule vers le sud et se jette dans le lac Island. Nom autochtone local signifiant *gros barrage de castor*.

Kitchipeekwasin Lake (53 E/4) Au sud-est du lac Gunisao. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *gros bloc de pierre*.

Kitchi Rapids (53 D/12) Rivière Poplar. Nom saulteux local signifiant *gros*.

Kitchisasik (53 K/11) Localité au nord-est du lac Red Sucker. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom cri local signifiant *embouchure de la rivière*. La localité est située là où se rejoignent le lac Edmund et la rivière Red Sucker. **Kitchisakik Bay** (53 K/11) Lac Edmund. Dans ce contexte, le nom signifie *vers l'entrée du lac*.

Kite Creek (53 E/7) Coule vers le nord et se jette dans le lac Lynx. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation George R. G. Kite de Pettapiece, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10e Escadron (Halifax). Le nom autochtone Pisew River signifie *lynx*.

Kitsch Lake (62 N/3) Au sud-est de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, Alfred Kitsch a acheté le quart S.-O., sect. 30-25-26 O., à côté du lac, en 1936.

Kitson Lake (64 J/15) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section Charles A. Kitson d'Austin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Wellington).

Kitteringham Lake (64 O/4) Au nord-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat John H. Kitteringham de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Kitty (62 N/1) Au nord-ouest de Dauphin. Ancien point ferroviaire du Canadien National ayant figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1921), entre Ashville et North Junction.

Kiwanzi Brook (63 N/8) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Burntwood. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Chemins de fer et Canaux (1914). Douglas (1933) mentionne qu'il s'agit d'un nom autochtone signifiant *vieil homme* et Garland (1975) précise qu'il vient du mot ojibwa *akiwenzi* (qui a le même sens). Comparer avec Kisseynew Lake. Remarquer aussi l'emploi du générique *brook* (en français, *ruisseau*).

Kiwasi Creek (52 M/12) Prend sa source au sud-est, dans le lac Kiwasi, et se jette dans le lac Sasaginnigak. Selon les dossiers du CPCNG (1977), le lac et la rivière portent tous deux des noms saulteux signifiant *vieil homme* (comparer avec l'article précédent).

Kiwi Island (64 P/14) Lac Commonwealth. Ainsi nommée en 1974 à partir de l'emblème animal de la Nouvelle-Zélande (voir Commonwealth Lake).

Kiyuk Island (64 N/11) Lac Kasmere. Un Inuit portant ce nom a tué un garçon par accident sur cette île.

Kjartanson Creek (62 O/2) Se déverse dans le lac Manitoba. Selon les dossiers cadastraux, Gudmundur Kjartanson possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 25-25-11, en 1918.

Kjernested Lake (52 M/11) Au sud du lac Dogskin. Ainsi nommé en 1983, en l'honneur du soldat Fridfinnur Kjernested Johannsson, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 44e Bataillon, New Brunswick Regiment.

Klassen Drain (62 H/6) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Morris. Porte le nom d'un ancien propriétaire de homestead.

Klassen Island (53 L/11) Lac Michikinabish. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Gordon F. Klassen de Plum Coulee, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment of Canada.

Klassen Lake (64 N/3) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Dietrich V. Klassen de Myrtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Klazi Lake (64 I/7) Au nord-est du lac Knife Nord. Nom chippewyan local signifiant *baie*. À son extrémité nord-ouest, le lac débouche sur la rivière Knife Nord.

Kleefeld (62 H/10) Collectivité à l'ouest de Steinbach. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906), Kleefeld était le bureau de poste du village de Gruenfeld (nom allemand signifiant *champ vert*) et c'était également le nom d'une collectivité dans le sud de la Russie. Ce nom allemand signifie *champ de trèfle*. Le bureau de poste a ouvert en 1896 et figure dans le guide des postes de 1897 sur la sect. 32-6-5 E., et sous la direction du maître de poste Peter W. Reimer (Douglas 1933). Le nom de la collectivité est relevé pour la première fois à cet endroit, sous l'appellation de Grunfeld, sur une carte de Burland (1878) et sous l'appellation de Kleefeld sur une carte de Bulman (1897). Warkentin (1971) signale qu'il s'agit d'une colonie mennonite située sur la sect. 32-6-5 E., près de Gruenfeld. Cette dernière s'est appelée Kleefeld au moment de l'établissement des bureaux de poste. Comme il existait déjà un bureau de poste de Gruenfeld ailleurs, il a fallu trouver un autre nom. Les dossiers du CPCNG (1966) mentionnent la suppression de Cryenfeld sur la sect. 32-6-5 E., qui est maintenant Kleefeld. Le district scolaire local s'appelait Cloverfield et était situé sur le quart N.-E., sect. 31-6-5 E.

Klemecki Lake (62 N/6) Au nord-est de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, Anton Klemecki possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 31-27-27 O., en 1912. Le lac se trouve dans la forêt provinciale du mont Duck.

Klimack Lake (62 K/14) Au sud-est du lac des Prairies. Porte le nom d'un ancien propriétaire terrien.

Klippenstein Lake (64 N/2) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal Jacob Klippenstein de Steinbach, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Klohn Lake (54 K/6) Au sud-est de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du sergent-major de compagnie Howard H. Klohn de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Il a été cité à l'ordre du jour.

Klos Lake (53 L/15) Au sud du lac Knee. Ainsi nommé en 1983, en l'honneur du caporal Walter J. Klos de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Klukiatch Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le lac a été ainsi désigné en hommage à Sam Klukiatch, prospecteur bien connu de la région de Snow Lake. Carte des Mines du Manitoba (1955) *Olsen Lake*.

Klyne Island (63 I/3) Lac Molson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Joseph Ovide Klyne de St. Laurent, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Klyne Lake (64 N/12) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Albert J. Klyne de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Knee Lake (53 M/2) À l'est du lac Oxford, sur la rivière Hayes. Figure pour la première fois sur une carte de Turnor (1779). Tyrrell (1915) indique qu'il s'agit d'une traduction du nom cri Maskistigwan Sakahigan. Une carte de G. Taylor (1828) mentionne le « genou » (en anglais, *knee*) à la hauteur du rétrécissement du lac, là où il forme une courbe près du milieu. Del'Isle (1703) *Lac Ste Therese*; Franquelin (1708) *Lac S. Thereze*, mais pas du tout au bon endroit; Senex (1710) *S. Therese Lake*; Dunn (1776) *St. Theresa's Lake*; Faden (1785) *L. St Theresa* ou *Knee Lake*; Hérisson (après 1807) et Brué (1815) *L. du Genou*.

Knife Delta (54 L/15) Au nord-ouest de Churchill, sur la rive ouest de la baie d'Hudson. Les dossiers du CPCNG (1948) indiquent qu'il s'agit du delta de la rivière North, lequel est devenu le delta Knife en 1948. Tire son nom de la rivière Knife Nord et de la rivière Knife Sud qui se rejoignent à cet endroit, dans le delta. Probablement *North Point* sur la carte de Fidler (1808).

Knifehead Lake (64 H/14) Au sud du lac Knife Nord. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1936). Le nom semble décrire l'emplacement du lac dans le cours supérieur (en anglais, *head*) de la rivière Knife Nord.

Knife Rapids (53 L/14) Rivière Hayes, à l'est du lac Oxford. Nom adopté par la CCNG en 1950. Les rapides figurent pour la première fois sur une carte de Franklin (1819; reproduite par Pettigrew en 1919) sous le nom de *Knife Portage* à côté des rapides. Tyrrell (1915) les appellent Sharp Rock Rapids, soit une traduction du nom cri Kasapisko Powestik, en raison de morceaux de roche pointus (en anglais, *sharp rocks*) au fond de la rivière. Dans ces traductions, *Knife* (en français, *couteau*) est probablement synonyme de *sharp* (en français, *pointu*). Bell (CGC 1878) *The Knife Demicharges*; Codd (1885) *Knife Discharg*; Copp Clark (1914) *Knife Demicharge*. **Knife River** (53 L/9) Coule vers le nord et se jette dans le lac Gods. Figure pour la première fois sur une carte de Cochrane (CGC 1879) mais les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local de Mokomani River, qui signifie *couteau*. **Knife Lake** (53 L/9) Ainsi nommé par la Com. géo. Can. en 1929. C'est là que la rivière Knife prend sa source.

Knight (62 H/8) Au sud-est de Steinbach. Ancien point ferroviaire du Canadien National ayant figuré pour la première fois sur la carte 62 H du SNRC (1938) et supprimé par la CCNG en 1950.

Knight Bay (63 I/2) Lac Molson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Robert A. « Pat » Knight d'Eriksdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

Knight Island (64 H/6) Lac Northern Indian. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du bombardier Horace W. Knight de Cypress River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Knight Lake (53 E/11) À l'ouest du lac Island. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) mentionnent le nom de Queskekapow Lake, choisi en hommage à John Queskekapow, un trappeur de Norway House. La Com. géo. Can. (1928) ayant estimé que ce nom était « trop encombrant », le nom actuel a été suggéré en l'honneur du capitaine Knight qui était gouverneur de York Factory en 1715 (voir l'article suivant). Queskekapow (ou Queskekow) est un nom cri signifiant *l'autre côté de la rivière* (Garland 1975; d'après Kirkness).

Knight Lake (54 L/4) Au sud-ouest de Churchill. Selon les dossiers de la CCNG (1948), ce lac a été ainsi désigné en hommage au capitaine James Knight, premier gouverneur résident de Churchill en 1717. Celui-ci prônait la paix parmi les Autochtones et il a construit ou reconstruit des usines de dépeçage des baleines à Ruperts River, Moose River et Albany River (toutes en Ontario). Il s'est joint à la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1676, a érigé le premier poste de traite à Churchill et est décédé en 1721 en partant à la découverte du passage du Nord-Ouest (Garland 1975). Voir l'article précédent.

Knights Hill (54 K/13) À l'est de Churchill, dans la baie d'Hudson. Figure pour la première fois sur une carte de Brightly, Kinnersley et Bungay (1806). Peter Fidler (1807) appelle la colline Aulds Beacon et d'autres cartes plus récentes mentionnent tout simplement Knightshill Beacon. Garland (1975) fait remarquer que la colline porte probablement le nom du capitaine James Knight, de la Compagnie de la Baie d'Hudson (voir la description historique ci-dessus), et qu'elle constitue le seul repère aidant à la navigation entre Churchill et York Factory. Barrow (1851) la décrit comme un morceau de terre remarquable déposé au milieu d'un marais pour mettre en garde les marins contre les dangers environnants.

Knob Hill (62 N/15) Au nord-est du lac Childs. Ainsi nommée par un dénommé German qui était superviseur adjoint des forêts de 1910 à 1914. La colline étant dépourvue d'arbres, elle avait une forme conique, d'où le nom de *knob*, qui signifie *bouton* en français.

Knox (62 G/13) Point ferroviaire au nord de Brandon. Selon Douglas (1933), le Grand Trunk Pacific Railway (CN) lui a donné ce nom en 1908 pour respecter l'ordre alphabétique des points de cette ligne de chemin de fer (voir Arona). Le bureau de poste a ouvert en 1909, sur la sect. 11-12-19 O., et fermé en 1913. Garland (1975) estime qu'il a été ainsi désigné en hommage à John Knox (1505?-1572), fondateur de l'église presbytérienne d'Écosse.

Knox Lake (64 G/4) Au nord-est du lac Grandmother. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sapeur William H. Knox d'Eriksdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Kobar Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le lac a été ainsi désigné en hommage à deux prospecteurs bien connus de Snow Lake, les frères Bill et Pete Kobar, qui sont venus ici de Yougoslavie en 1927.

Koblun Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Albert Koblun d'Arborg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Westminster Regiment.

Kochenipe Rapids (64 C/2) Rivière Laurie. Nom cri signifiant *essayant d'entrer*.

Koester Lake (64 H/1) Au sud-ouest du lac Billard. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant James V. Koester de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Kokasanakaw River (53 M/8) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Swampy. Nom cri local signifiant *beaucoup de poissons*. **Kokasanakaw Lake** (53 M/3) Au sud-est du lac Split.

Kokookuhoo Lake (53 D/4) Au nord-est du lac Weaver. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *oiseau de nuit*.

Kokookus Creek (53 F/13) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Kokos. Nom autochtone local signifiant *chouette*. **Kokookus Lake** (53 F/13) et **Kokookus Rapids** (53 F/13) ont été désignés de la même façon en 1978.

Kokos Lake (53 F/13) Au sud du lac Angling. Relevé localement comme nom autochtone signifiant *bacon*.

Kokot Lake (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat William Kokot de Minitonas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Hastings and Prince Edward Regiment. Surnommé localement Stan Lake par le personnel de la conservation et des forêts, en hommage à « l'un des leurs » qui a travaillé ici à la construction d'une tour d'observation servant à détecter les incendies.

Kokus Island (53 E/15) Lac Island. Nom autochtone local signifiant *cochon*. Les habitants des réserves environnantes ont peut-être élevé des cochons sur cette île pour les protéger contre les prédateurs.

Kola (62 F/14) Collectivité à l'ouest de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1886 sous le nom de Kola, sur la sect. 16-10-29 O., s'est appelé Butler Station en 1910, est devenu Butler en 1954 et a fermé en 1966. Les dossiers du CPCNG mentionnent Butler comme collectivité, sur la sect. 33-9-29 O., et Kola comme bureau de poste, sur la sect. 21-10-29 O. Une carte de Stovel (1891) indique Kola sur la sect. 16-10-29 O.,

alors qu'en 1908, le nom apparaît sur la sect. 34-9-29 O., à un demi-mille à l'est de Butler. Kola était également le nom d'un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 28-10-29 O. C'est un des premiers pionniers dénommé A. P. Stewart qui a utilisé la toute première appellation de Kola Barton pour désigner une zone indéterminée à l'ouest de Virden et au sud d'Elkhorn (Jackman 1971). Ce nom provenait d'un manoir anglais du même nom (barton venant du mot anglo-saxon *beretun* qui signifie *cour de ferme* ou *terres du manoir*). Le nom s'appliquant à une vaste étendue explique peut-être pourquoi il apparaît à divers endroits. Voir aussi Butler.

Kolcun Lake (64 C/4) À l'ouest du lac Russell. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du soldat Peter Kolcun de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Koleda Lake (64 P/8) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Peter Koleda de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^{e} Escadron (Halifax).

Kolesar Island (64 F/1) Lac Barrington. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Thomas N. Kolesar de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Kolesar Lake (63 O/5) Au sud-est du lac Highrock. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur de l'artilleur Charles Kolesar de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Kolomic Lake (64 J/10) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Johnny P. Kolomic de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1666^{e} Unité de conversion lourde (Halifax).

Komarnisky Lake (64 J/7) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du carabinier Walter Komarnisky de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Komarno (62 I/11) Village au sud-ouest de Gimli. Le CP a établi un point ferroviaire à cet endroit en 1906 et la collectivité a été ainsi désignée par des colons originaires de Komarno en Ukraine (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1928), le bureau de poste a ouvert en 1907. Le district scolaire Komarno Union était situé sur la sect. 33-17-2 E. Au départ, l'un des premiers colons, Joseph Leschuk, l'avait appelé *Kormana* (Rudnyckyj 1970), mot ukrainien signifiant *trop de moustiques* (Drohomereski d'après Quickfall 1960). Carte du service des postes de Maingy (1909) *Komernor*.

Komishins Lake (62 N/3) À l'est de Roblin, dans la réserve indienne Valley River 63A. Selon les dossiers cadastraux, Philip Komishin possédait un homestead sur un terrain situé près du lac, v. 1932.

Kontzie Lake (63 K/16) Au nord-est du lac Reed. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Herbert E. Kontzie de Waskada, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 458^{e} Escadron (Wellington).

Konyk Creek (62 K/15) Coule vers le sud-est et se jette dans le ruisseau Birdtail. Selon les dossiers cadastraux, Anthony Konyk a acheté le quart N.-O., sect. 33-21-25 O., en 1910. Localement, s'appelle également Flat Lake Creek et Willow Creek.

Koona Lake (64 N/10) Au sud-ouest du lac Nueltin. Selon les dossiers du CPCNG (1972), il s'agit d'un nom cri local signifiant *neige*. Les recherches sur le terrain ont confirmé son usage et sa signification mais ont indiqué qu'il s'agissait d'un nom chippewyan.

Koons Lake (63 C/11) À l'est du lac Steeprock Nord. Ainsi nommé en hommage à Ernest A. Koons qui a travaillé pour le gouvernement fédéral en 1925 comme inspecteur de bois d'oeuvre, puis avec la Province du Manitoba comme responsable d'un poste de garde forestier dans le Nord. À sa retraite en 1959, il était garde forestier du district près de Dauphin. Le personnel des Ressources naturelles a relevé le nom local de Jackfish Lake.

Koostatak (62 P/6) Collectivité au nord-est de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1905 sous le nom de Fisher River, sur la sect. 16-28-1 E., et il est devenu Koostatak en 1921. Ainsi nommé en hommage à Harry Koostatak, conseiller pendant de nombreuses années auprès de la bande de Fisher River (Douglas 1933). Le bureau de poste se trouve dans la réserve indienne Fisher River 44. Son nom cri signifie *craignons* au sens biblique du terme (Garland 1975; d'après Kirkness). Ministère de l'Intérieur (1920) *Fisher Lake*.

Kopp Island (64 F/5) Lac Reindeer. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John W. Kopp de Rennie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431^{e} Escadron (Lancaster).

Kopp Lake (64 N/10) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent de section Benjamin P. Kopp de Rennie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 104^{e} Escadron (Wellington).

Korney Lake (64 H/11) Au nord-est du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent Michael Korney de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Jenny Lake (qui figure dans le répertoire toponymique du Manitoba de 1967) est un autre nom que le personnel des Ressources naturelles a utilisé en hommage à une secrétaire du bureau régional de The Pas.

Korski Lake (63 J/12) Au sud du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation George Korski d'East Braintree, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 160^{e} Escadron (Liberator).

Korzelosky Lake (62 N/10) Au nord-est de Roblin. Il s'agit d'un nom de famille de la région. Le lac se trouve dans le parc provincial du mont Duck et s'appelle aussi Long Lake.

Kosapachekaywinasinne (64 C/7) Localité au sud-est de Lynn Lake. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri signifiant *regarder à l'intérieur de la roche*. Apparemment, les anciens avaient l'habitude de se rendre à cet endroit pour y entrevoir l'avenir. **Kosapachekaywinasinne Creek** (64 C/7) Coule vers l'ouest et se jette dans la baie Metcalf du lac Granville. A été ainsi désigné en 1979. **Kosapachekaywinasinne Lake** (64 C/7) À l'est du lac Russell.

Kosapechekanesik (64 C/5) Localité au sud-ouest de Lynn Lake. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *à l'intérieur, regarder vers l'avant*. C'est un endroit où l'on peut se rendre pour entrevoir l'avenir (comparer avec l'article précédent).

Koscielny Lake (63 K/15) Au nord-ouest du lac Elbow. Ainsi nommé en 1993, en l'honneur du soldat Stanley F. Koscielny d'Elphinstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Westminster Regiment.

Koscielski Lake (64 I/12) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Frank Koscielski de Birch River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Koseekanak Creek (53 K/4) Coule vers le sud et se jette dans le lac Red Sucker. Nom cri signifiant *le point de départ*.

Koshelanyk Lake (64 C/6) Au nord du lac Russell. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Walter Koshelanyk de Caliento, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment of Canada.

Koskohoe Lake (64 A/8) Au nord du lac Split. Selon les dossiers du CPCNG (1975), il s'agit d'un nom local autochtone qui, d'après un ancien agent de la conservation, signifie *effrayant*. Apparemment, une fois, un trappeur a eu très peur de quelque chose qu'il n'a pas pu identifier. Les recherches sur le terrain ont révélé l'autre nom local d'Asuwa Lake, nom cri signifiant *attendant*.

Kospatawayo Lake (64 H/10) Au nord-est du lac Northern Indian. Selon les dossiers du CPCNG (1973), un agent de la conservation a proposé le nom de Climbing Lake (sous la forme autochtone *gopaythey shanan*). Le lac a été ainsi désigné en raison de la piste qui franchit une colline abrupte (*climbing* signifie *grimper* en français). Les recherches sur le terrain ont confirmé qu'il s'agissait d'un nom cri local signifiant *quelqu'un qui grimpe*. L'orthographe actuelle a été adoptée en 1978.

Koss Lake (62 K/14) Au sud-ouest du lac Dauphin. Ainsi désigné en hommage à la famille qui amenait ses bêtes s'abreuver au lac.

Kosteck Lake (52 M/3) Au sud du lac Aikens. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du caporal suppléant John A. Kosteck de Plumas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Kostyk Island (53 L/8) Lac Webber. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Peter Kostyk de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Kostyk Lake (64 K/10) À l'est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Andrew Kostyk de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Kotchapaw Lake (64 H/9) Au sud-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du lieutenant William J. Kotchapaw de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la King's Shropshire Light Infantry.

Kotenko Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent William Kotenko de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien du service spécial.

Kotowich Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du soldat Walter Kotowich de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

Kotuaskwani Lake (63 H/14) À l'est du lac Playgreen. Selon les dossiers du CPCNG (1974), c'est un agent de la conservation qui a proposé ce nom cri local signifiant *tir sur cible*. Lorsque les gens voulaient s'entraîner au tir de précision, ils venaient au lac.

Kotyk Lake (63 K/14) Au nord-ouest du lac Naosap. Ainsi nommé en hommage à Michael J. Kotyk, agent de la conservation en poste à Flin Flon pendant de nombreuses années.

Kouk Lake (64 P/9) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Henry Kouk d'Elmwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Kovacs Lake (64 F/1) À l'ouest du lac Melvin. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du soldat Alexander J. Kovacs de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Irish Regiment of Canada.

Kowalchuk Lake (52 L/11) Au sud du lac Black. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat Peter Kowalchuk de Teulon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lanark and Renfrew Scottish Regiment.

Kowapeemiristiko Narrows (64 B/9) Lac non désigné à l'est du lac Uhlman. Nom cri signifiant *passage avec une roche au milieu*.

Kowapowakasik Islands (64 F/13) Baie Brochet du lac Reindeer. Nom cri signifiant *jolie plage sablonneuse*.

Kowesapiskitek Lake (53 M/2) Au sud-est du lac Split. Nom cri local signifiant *brûlé tout autour (du lac)*.

Kowupetusinnanit Bay (64 C/8) À l'extrémité nord du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *roche étroite et creuse*. Apparemment, il existait à cet endroit une roche avec un creux où les gens venaient déposer du tabac en signe d'offrande.

Kozack Island (64 I/3) Lac Knife Nord. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Alexander Kozack de Rossburn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Kozak Lake (62 N/11) Au nord de Roblin. Selon les dossiers du CPCNG (1966), le lac a été ainsi désigné en hommage à un exploitant de bois d'oeuvre qui travaillait dans la région. Voir aussi Kozar Lake ci-dessous.

Kozak Lake (64 I/5) Au sud du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Stephen Kozak de Scandinavia, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Kozar Lake (62 N/10) Au nord-est de Roblin. Selon les dossiers du CPCNG (1977), le lac a été ainsi désigné en hommage au dénommé Kozar qui exploitait une scierie à cet endroit. Il est possible que le lac Kozak ci-dessus (62 N/11) porte le nom de cette même personne.

Koziarski Lake (64 O/1) Au sud du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal suppléant Edward B. Koziarski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lanark and Renfrew Scottish Regiment.

Krahn Lake (64 K/16) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George C. Krahn de Winkler, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 415e Escadron (Wellington).

Kram Lake (64 O/7) Au nord-ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Meryn Kram de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 86e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Krasnuik Lake (64 K/7) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal suppléant Anthony Krasnuik, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

Krasny Lake (63 K/13) À l'est du lac Embury. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du caporal Walter Krasny de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Krause Lake (64 J/12) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Joseph A. Krause d'Altona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 7e Escadron (Stirling).

Krolman Lake (53 E/16) Au nord du lac Island. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du lieutenant Norman M. Krolman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Three Rivers Tank Regiment. Les recherches sur le terrain ont révélé les noms autochtones locaux de Kokokoho Lake, signifiant *hibou*, et Peekwacheekwaskweepeenaywin Lake, signifiant *où la pêche est bonne et éloigné des habitations*.

Kronsgarden (62 H/7) Au sud-ouest de Steinbach. A figuré pour la première fois sur une carte de Burland (1878) comme collectivité sur le quart S.-E., township 5-5 E. Il s'agissait probablement d'une colonie mennonite dont le nom a le même sens que dans l'article suivant (*jardin de la couronne*).

Kronsgart (62 H/5) Localité au nord-est de Morden. Ancien bureau de poste ouvert en 1908 sur la sect. 6-4-3 O., fermé en 1912, rouvert en 1914 et fermé définitivement plus tard cette année-là. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique figurant pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1907). Le nom allemand signifie *jardin de la couronne*, ce qui qualifie les anciennes terres de la Couronne à cet endroit (Douglas 1933). Il s'agit d'une colonie mennonite qui a été établie après 1890 (Garland 1975). Le district scolaire de Rosewell était situé non loin de là sur la sect. 5-4-3 O.

Kronstal (62 H/4) Collectivité à l'ouest d'Emerson. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881) sous le nom de *Kronsthal* près du quart S.-O., sect. 19-1-2 O. Il s'agit d'une collectivité mennonite portant un nom allemand signifiant *vallée de la couronne* (Douglas 1933). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1938) mentionnent Kronstal et précisent qu'il s'agit d'un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 19-1-2 O.

Kronsthal (62 H/4) Collectivité au nord-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878) sur le quart N.-O., township 7-5 E., dans la région de New Bothwell. On pense qu'il s'agit d'une ancienne colonie mennonite semblable à celle de l'article précédent. Il est possible que certains des membres du groupe aient déménagé à cet endroit-là.

Kropelnicki Lake (53 M/14) Au nord-ouest du lac Hubley. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat Philip Kropelnicki de Sifton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Krug Lake (63 K/10) Au nord du lac Reed. Ainsi nommé en hommage à un trappeur du lac Wekusko (Douglas 1933). Le CPCNG relève le nom sur un croquis cartographique de 1919 de la CGC et George Bartlett mentionne que lui-même, Billy Todd et « Doc » Krug ont été les premiers Blancs du district.

Krynski Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Tony Krynski de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 460e Escadron (Lancaster).

Krysowaty Lake (64 I/3) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Sam Krysowaty de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Krywiarchuk Lake (64 O/9) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Philip Krywiarchuk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

Kucera Lake (64 I/1) Au nord-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal suppléant Anthony J. Kucera de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Kuchechek Rapids (53 K/4) Rivière Red Sucker. Nom autochtone local signifiant *embouchure de la rivière*. Le nom décrit l'emplacement des rapides.

Kukri Lake (64 C/12) À l'est du lac Laurie. Selon les dossiers de la CCNG (1951), le lac a été ainsi désigné par M. S. Stanton (carte de 1948 de la direction des Mines du Manitoba) parce que le lac avait la forme d'un couteau kukri ou gurkha, c'est-à-dire un couteau lourd et recourbé utilisé au Népal et en Inde.

Kulish (62 N/10) Localité au sud-ouest de Winnipegosis. Le bureau de poste a ouvert en 1917, sur la sect. 20-30-22 O., et il a fermé en 1959. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 8-30-23 O. La localité a été ainsi désignée en hommage à Panteleimon Kulish (1819-1897), poète et écrivain ukrainien (Douglas 1933). Celui-ci traduisait en ukrainien les oeuvres de Shakespeare et d'autres auteurs occidentaux (Rudnyckyj 1970).

Kullberg Lake (64 J/16) Au nord du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section Elmer N. Kullberg de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 619e Escadron (Lancaster).

Kuskayitum Island (64 G/1) Lac Southern Indian. Nom cri signifiant *tout seul*.

Kuskitayoosiski Lake (63 F/10) Au sud-est de The Pas. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom cri local signifiant *eau noire*.

Kuskitaywakamisik Lake (64 A/3) À l'ouest du lac Split. Nom cri signifiant *île à eau noire*.

Kustra Lake (64 F/16) À l'ouest du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur de l'artilleur Jack Kustra de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. Il a été décoré de la Médaille de l'Empire britannique.

Kutamek Bay (63 N/11) Rive sud-est du lac Morin. Nom cri signifiant *rivière profonde*.

Kuytoocho Lake (64 I/15) Au nord du lac Knife Nord. Nom local chippewyan signifiant *grand lac avec beaucoup de saules autour*.

Kuzenko Lake (64 N/8) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 2e classe Harry W. Kuzenko de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Shediac*.

Kuzina Lake (64 K/16) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Mike Kuzina de Cloverleaf, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Kwantakeeseekamak Lake (53 K/3) Au sud du lac Sharpe. Nom cri signifiant *mélangé*.

Kwasitchewan Falls (63 O/8) Rivière Grass. Figurent pour la première fois correctement sur une carte de la CGC (1902). Nom autochtone signifiant *eau scintillante* (Tyrrell 1915). Anonyme (v. 1914) *Kawasitchewan Falls*; Copp Clark (1914) *Kwasitchewan Rapids*.

Kwaskeewapak Narrows (64 K/3) Lac Easton. Nom cri signifiant *le passage qui fait un tournant*.

Kwaskepayewin Creek (53 N/12) Coule vers l'est et se jette dans le lac Kinosewkenaw. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom cri local signifiant *se retourner*. Il décrit le ruisseau qui, à un endroit, a la forme d'un grand fer à cheval. **Kwaskepayewin Lake** (53 N/12) Au nord-est du lac Knee.

Kwakwaypichikawan Lake (53 K/11) À l'est du lac Gods. Nom cri signifiant *en pêchant*.

Kwaskwaypichikin Lake (63 P/16) Au nord-est du lac Sipiwesk. Nom autochtone local signifiant *hameçon*.

Kwaskwaypichikun Bay (64 C/9) À l'extrémité nord-est du lac Eden. Nom cri signifiant *crochet*. Un pêcheur local avait des mains artificielles. **Kwaskwaypichikun Lake** (63 C/9) Au nord du lac Granville.

Kwaskweepechikun Island (64 F/13) Baie Brochet du lac Reindeer. Nom cri signifiant *hameçon*.

Kwasny Lake (64 P/8) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section William Kwasny de Teulon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Kwaykwaycheewanik Narrows (53 L/3) Lac Kalliecahoolie. Nom autochtone signifiant *courant qui va dans les deux sens*.

Kwaykwaykaychewan Narrows (53 E/9) Lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *eau qui coule dans les deux sens* (peut-être à cause des vents qui changent de direction).

Kweeweesi Rapids (53 D/5) À l'ouest du lac Assinka. Nom autochtone signifiant *nid de rapace*.

Kwekwuhakayo Lake (64 A/11) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri local signifiant *carcajou*.

Kwiatkowski Lake (64 K/16) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Edward P. Kwiatkowski de Garson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Kwuyuskow Creek (64 A/15) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Christie. Nom cri signifiant *droit comme un chemin*.

Kyle Bay (64 I/12) Lac Fersman. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section William T. Kyle de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 17e Escadron (Blenheim).

Kyle Island (63 P/11) Lac Partridge Crop. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Wilton H. Kyle de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Air Force Ferry Command.

Kyle Lake (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal James F. Kyle de Novra, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

L-8 Dam (62 F/1) Bras est du ruisseau Medora. Ce nom est utilisé par le comité du district de conservation de Turtle Mountain et par la direction des Ressources hydriques. Au moment de l'étude sur l'emplacement d'un barrage dans le bassin hydrographique du ruisseau Medora, chacun des sites était désigné ainsi : Location 1 (en français, *emplacement*) (L-1), Location 2 (L-2), etc. L-8 est l'endroit qui a été retenu pour le barrage de régulation et c'est cette appellation qui a été employée dans les dépliants et sur les plans.

Labaij Lake (62 K/9) Au nord-est du lac Shoal. Selon les dossiers cadastraux, Luba Labaij possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 33-18-22 O. en 1921. Également appelé localement Big Fish Lake.

LaBell Lake (63 K/15) Au nord du lac Cormorant. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur de l'ancien combattant de la Première Guerre mondiale, Jack LaBell, qui pratiquait la trappe avec Jack Lundy. Après la guerre, il est revenu ici avec sa jeune épouse originaire d'Angleterre.

Labossière, Lac (62 G/7) Au nord-est de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, Édouard Labossière fils possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 4-5-9 O., en 1884. Également appelé localement Lac des Pères, Lac Sand et St. Leon Slough (en raison de la collectivité voisine).

La Bossière Lake (64 P/4) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Jules J. La Bossière de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 12e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

La Broquerie (62 H/7) Municipalité rurale au sud-est de Steinbach. Elle a été établie en 1881 et nommée en hommage à Joseph de Labroquerie (1759-1830), oncle de l'archevêque Taché (Douglas 1933). Le peuplement de ce district a commencé v. 1879 avec l'arrivée de familles canadiennes-françaises (Rudnyckyj 1970). La municipalité rurale s'appelait auparavant Carlton et c'est Alphonse a la Rivière, député fédéral de St. Boniface (1878-1889) et de Provencher (1889-1904), mais aussi sénateur (1911; Garland 1975), qui a proposé le nom de La Broquerie. La paroisse de Sainte-Anne-des-Chênes était divisée en deux. On s'attendait à ce que La Broquerie s'appelle St. Joachim (le mari de Sainte-Anne), car la paroisse avait été placée sous sa protection, mais la Rivière voulait faire plaisir à l'évêque Taché en proposant le nom de l'oncle et protecteur de ce dernier. **La Broquerie** (62 H/9) Collectivité à l'est de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1882 et il a pris le nom de la municipalité rurale de La Broquerie (Douglas 1933). Figure pour la première fois sur la sect. 36-6-7 E., dans le guide des postes de 1885, et sous la direction du maître de poste Aristide Rocan. Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien National. Maingy (1882) et Brownlee (1887) *La Broquerie*; Codd (1885) *Labroquerie*; ministère de l'Intérieur (1884) *La Brocquerie*.

Lac Brochet (64 K/11) Collectivité sur la rive nord du lac Brochet. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nouveau peuplement chippewyan qui porte le nom du lac. Depuis 1970, il semble qu'un certain nombre de Chippewyans soient venus de Brochet pour s'établir ici. **Lac Brochet 197A** (64 K/12) Réserve indienne sur la rive nord-est du lac Brochet, établie à cet endroit en 1987. C'est là que réside la Northlands First Nation No. 317.

Lac du Bonnet (62 I/8) Ville près du lac du même nom, au sud de Great Falls. Ainsi nommée à partir du lac du Bonnet (voir Bonnet, Lac du pour connaître l'origine du nom). Elle a été établie en 1900 (Douglas 1933). Un bureau de poste et un point ferroviaire du Canadien Pacifique figurent à environ cinq milles l'un de l'autre sur une carte du BAG (1903), le bureau de poste au nord de son emplacement actuel (sur le quart S.-O., sect. 17-16-11 E.) et le point ferroviaire au sud de son emplacement actuel (sect. 17-15-11 E.). Le bureau de poste est indiqué pour la première fois dans le guide des postes de 1901 et il est sous la direction du maître de poste Walter Wardrop. Voorhis (1930) mentionne qu'un poste (*Lac-du-Bonnet House*) a été construit au bord du lac, à l'origine par la Compagnie du Nord-Ouest (v. 1800), et qu'après 1821, il a été exploité par la Compagnie de la Baie d'Hudson, qui l'appelait généralement *Indian Cap Fort* (comme il est indiqué sur une carte de J. Arrowsmith de 1857). Com. géo. Can. (1919) *Lac-du-Bonnet*.

Lacerte Lake (64 I/7) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Charles H. Lacerte de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 5e Unité d'entraînement opérationnel (Hampden). Également connu sous le nom de Thompson Lake.

Lackner Lake (64 C/10) Au sud-est du lac Lynn. Selon les dossiers de la CCNG (1957), le lac a été ainsi désigné en hommage à une prospectrice appelée Vena A. Lackner.

La Coulée (62 H/10) Collectivité au nord-est de Steinbach. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom local et la collectivité est située sur la sect. 16-8-7 E. L'autre nom, Lake Riviera, vient d'un petit lac artificiel sur le ruisseau non désigné situé à l'extrémité est de la collectivité.

La Croix Lake (63 O/5) Au sud-est du lac Highrock. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent George R. La Croix de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de parachutistes.

Ladysmith (62 G/15) Localité au sud-ouest de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Rose Hill sur la sect. 24-10-11 O., en 1890, et il s'est appelé Ladysmith Station lorsqu'il a été déplacé près de la ligne du CN, sur la sect. 1-10-11 O. Il était sous la direction du maître de poste William Wetherill en 1912, et il a fermé en 1920. Il s'agit également d'un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 20-9-10 O. Ainsi nommé en souvenir de Ladysmith, en Afrique du Sud, qui fut assiégée (1899-1900) pendant la guerre des Boers. Ministère de l'Intérieur (1916) *Ladysmith (Ladysmith Station Post Office)*.

Ladywood (62 I/1) Collectivité à l'est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1905, sur la sect. 18-14-8 E., sous la direction du maître de poste Henry Gabel, et il a fermé en 1970. Il a pris le nom du district scolaire voisin (sur le quart N.-E., sect. 12-14-7 E.), lequel avait été ainsi désigné en hommage à une dénommée Wood, commerçante locale qui joua un rôle de premier plan dans l'établissement du district (Douglas 1933).

Lafontaine Island (64 C/9) Lac Eden. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Joseph Lafontaine de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Lafontaine Lake (64 C/9) Au sud-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Frank Lafontaine de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Connu localement sous le nom d'Irene Lake.

Laforte Creek (54 E/15) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Croswell. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du carabinier Philip Laforte de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Lagace Lakes (63 C/11) Au sud du lac Red Deer. Relevés localement sous les noms d'Andy Lake et Lagace Lake, et ainsi nommés par le personnel des Ressources en hommage à un résident local appelé Andy Lagace, qui était conducteur de tracteur à chenilles dans la région. Le nom de famille a été adopté pour les deux lacs en 1977.

Laggan (près de 62 F/14) Au sud-ouest de Virden. Ancien district scolaire ayant figuré pour la première fois sur le quart S.-O., sect. 31-9-26 O., sur une carte municipale de 1965. Probablement ainsi désigné en souvenir de l'un des quelques endroits qui portent ce nom en Écosse. Ce district s'appelait auparavant Daybreak. Il a été établi v. 1882 et l'école a été construite en 1885 sur le quart N.-E., sect. 22-9-27 O. (Clingan 1957). Par la suite, le district scolaire a été divisé en deux : Woodnorth (en 1918) et Laggan (en 1922).

Lagimodière Creek (62 O/3) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Lonely. Selon les dossiers cadastraux, Joseph Lagimodière possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 18-25-12 O., en 1916.

Lagimodière Lake (63 O/4) À l'ouest du lac Setting. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du sergent Donald R. Lagimodière de Lorette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 311e Unité d'entraînement opérationnel (Hudson).

Laguna Beach (62 O/4) Localité au nord-ouest d'Ochre Beach. L'établissement des services d'urgence (911) dans la municipalité rurale d'Ochre River ont poussé les autorités à soumettre ce nom bien établi. C'est Ilene Mayne, directrice de la municipalité rurale d'Ochre River, qui a proposé le nom mais elle n'était pas en mesure de fournir des renseignements sur son origine. Il s'agit du nom d'une station balnéaire bien connue de la côte californienne qui, traduit de la langue uto-aztèque (shoshone), signifie *plage des lacs*.

Lahoda Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Walter R. Lahoda de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Laidlaw Creek (53 L/14) Coule vers le nord et se jette dans le lac Oxford. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), il s'agit du nom d'un membre de l'équipe d'arpentage placée sous la direction de Sharpe (AGF), qui a effectué le levé de la 18e base géodésique. Carte 53 NW du SNRC *Laidlaw River*. **Laidlaw Lake** (53 L/12) À l'ouest du lac Gods.

Laing Bay (63 N/10) Lac Flatrock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Andrew J. Laing de Miami, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Laing Lake (64 N/7) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 3e classe Wallace W. Laing de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Alberni*.

Laird Bay (64 I/11) Lac Noguy. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Harry T. Laird de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 17th Duke of York's Hussars.

Laird Island (64 O/9) Lac Gayoway. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du bombardier Douglas W. Laird de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Laird Lake (53 L/11) À l'ouest du lac Gods. Ainsi nommé en 1962, en l'honneur du lieutenant Wilson J. Laird de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Laird Point (63 I/1) Lac Holenchuk. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du commandant d'aviation George J. Laird de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax). Il a été décoré de la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Lait (62 I/3) Au nord de Stonewall. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 7-14-2 E., ayant figuré pour la première fois sur une carte de Stovel (1921). Le nom s'explique du fait qu'il existait un quai de chargement du lait à cet endroit (Douglas 1933). Selon les dossiers de la CCNG (1951), le nom du point ferroviaire a été consigné deux fois, l'une près de Stonewall et l'autre près de Grand Marais. Ce dernier a été supprimé en 1952 et le premier en 1978.

Lake Audy (62 K/9) Localité au nord-est du lac Shoal. Selon les dossiers de la CCNG (1959), le bureau de poste a été établi sur le quart N.-O., sect. 8-20-20 O., et on lui a donné le même nom que le district scolaire et le lac situés plus au nord (voir Audy Lake pour connaître l'origine du nom). L'école se trouvait sur la sect. 5-20-20 O.

Lake Dauphin (62 N/1) Au nord-est de Dauphin. Ancien bureau de poste ouvert en 1890 sur la sect. 22-25-19 O. et fermé en 1897. Portait le nom du lac voisin (voir Dauphin Lake).

Lake Forest (62 I/10) Collectivité au nord de Gimli. Comme l'a confirmé la municipalité rurale de Gimli, le nom est bien établi à l'échelle locale.

Lake Francis (62 I/5) Collectivité au sud-est de St. Laurent. Selon les archives postales, le bureau de poste de Lake Francis a ouvert en 1881 sur la sect. 27-15-4 O. et il a fermé en 1918. Non loin de là, un autre bureau de poste, Lake Francis Station, a ouvert en 1907 sur la sect. 22-15-3 O. (près de son emplacement actuel) et il s'est appelé Lake Frances en 1933. Le guide des postes de 1889 mentionne le bureau de poste de Lake Frances sur la sect. 24-15-4 O. Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien National (Lake Francis Station) et d'un district scolaire, bien que l'école soit indiquée à environ trois milles au sud-ouest, sur le quart S.-E., sect. 24-15-4 O., et que l'école de Lake Francis s'appelle Graysfield. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905, du maître de poste A. S. Tarn), on a donné au bureau de poste le nom du lac, lequel a été ainsi désigné v. 1878 par un dénommé Wagner (AGF) en l'honneur de son fils Francis. Wagner représentait la circonscription de Woodlands à l'Assemblée législative de la province, de 1883 à 1886 (Ham 1980). Cependant, ce nom figure correctement sur une carte plus ancienne de Copp Clark (1876). The Interlake Development Corporation (1973) fait remarquer que le nom a été proposé par un géologue du ministère des Mines de l'Ontario. Schreiber (1882) semble indiquer *St Francis*; Smith (1883) *Lac Francis*; Burland (1885) *Lake Frances*; la carte du service des postes établie par Maingy (1909) mentionne *St Frances Station Post Office* à peu près à cet endroit et *Lake Frances Post Office* au sud-ouest. Pour le lac : Belden (1881) *Francois Lake*; recherches sur le terrain (1976) *Little Lake Francis* (en partie).

Lake Island (64 H/5) Lac Missinipi. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section John W. Lake de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100e Escadron (Lancaster).

Lakeland (62 I/5) Localité à l'est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1888, sur la sect. 16-15-9 O. et sous la direction du maître de poste Alex Paul (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), le bureau a été ainsi désigné parce qu'il était situé près du lac (Manitoba) et parce qu'il fallait le distinguer de Lake Side. Il était situé sur la sect. 12-15-10 O. en 1905 et il se trouve actuellement près du point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 8-15-9 O., à environ deux milles à l'est. Le district scolaire sur le quart S.-E., sect. 9-15-9 O., s'appelait Lakeside. À cet endroit, Hind (1858) indique *Awaki's Place* (sans explication), ce qui correspond probablement au domicile de quelqu'un qu'il a rencontré au cours de ses déplacements.

Lake Manitoba Beach (62 I/5) Ancienne localité au sud-ouest de St. Laurent et située sur les bords du lac Manitoba. Il s'agissait essentiellement d'une station estivale qui, à une époque, s'appelait Sandpiper Estates – probablement le nom commercial utilisé pour le lotissement de chalets.

Lake Manitoba Narrows (62 O/2) Lac Manitoba. C'est Peter Stasiuk, de la Lake Manitoba Narrows Lodge, qui a demandé que l'on change le nom de The Narrows et que l'on adopte à la place Lake Manitoba Narrows, car plusieurs endroits au Manitoba portaient le même nom. La demande a été approuvée en 1996.

Lakeshore Heights (62 I/7) Localité au sud-ouest de Pine Falls située sur la rive sud-est du lac Winnipeg. Il s'agit d'un groupement de chalets sur la sect. 32-17-7 E., à côté de la baie Balsam.

Lake Side (près de 62 I/4) Au nord-ouest de Portage la Prairie. Ancien bureau de poste ouvert en 1879 et fermé en 1881. Le nom décrivait son emplacement (*lake side* signifiant *au bord du lac*) et une carte du ministère de l'Intérieur (1881) l'a mentionné (sous la forme *Lakeside*) sur un chemin, du côté sud-est du lac Long, dans la paroisse de Baie St. Paul. A figuré pour la première fois correctement sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1882).

Lalor Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Fintan H. Lalor de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 34e Unité d'entraînement opérationnel (Ventura).

Lamb Bay (63 G/3) Lac Winnipeg, à l'est de Grand Rapids. Selon les dossiers du CPCNG (1979), la baie porte le nom du pilote de brousse Tom Lamb de The Pas qui était né à la pointe Beardy. Celui-ci avait fondé la compagnie Lamb Airways en 1933. Il avait probablement un lien de parenté avec T. H. P. Lamb (voir Lamb Lake et les articles suivants).

Lamb Bay (63 G/4) Baie Cross. Probablement ainsi nommée en hommage à Thomas Henry P. Lamb (voir Lamb Lake). Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1912) sous le nom de *Lambs Bay*. Voir l'autre Lamb Bay ci-dessus.

Lambert Hill (63 C/3) Au nord-ouest de Swan River. La colline porte le nom de la famille qui était propriétaire des terres situées autour de cette entité géographique.

Lambert Lake (64 C/2) Au sud du lac Granville. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du commandant d'aviation James F. Lambert de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 421e Escadron (Spitfire).

Lamberts Creek (62 I/5) Coule vers le sud et se jette dans le lac Francis. Selon les dossiers cadastraux, Charles A. Lambert a acheté le quart S.-E., sect. 31-15-4 O., en 1929.

Lamb Lake (63 F/9) Au nord du lac Cedar. Ainsi nommé en 1917, en hommage à un colon (Douglas 1933). Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1918) et, selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1926), le lac a été ainsi désigné en l'honneur du chef du poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Moose Lake. Celui-ci s'appelait Thomas Henry P. Lamb et, en 1896, il était enseignant-missionnaire non loin de là, à Grand Rapids (Garland 1975). Avec son épouse Caroline, il s'est rendu en canot jusqu'à Moose Lake et a fondé le magasin Lamb's Store,qui a célébré son 70e anniversaire en 1970. Le nom local de Muskeg Lake figure sur une carte du ministère de l'Intérieur (1913).

Lamirande Lake (64 G/4) Au sud du lac Grandmother. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du carabinier Gabriel Lamirande de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Lamontagne Lake (64 N/14) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Emelien Lamontagne de Marchand, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Lamont Bay (64 N/4) Lac Quasso. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Douglas P. Lamont de Minto, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale. Celui-ci a disparu en mer lorsque le bateau danois N.M. *Amerika*, chargé du transport des troupes, a été torpillé.

Lamont Island (63 N/12) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur de 2e classe Orville A. Lamont de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 2e Dépôt des effectifs.

Lamprey (54 L/8) Point ferroviaire au sud de Churchill. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1929), il s'agit d'un nom de la compagnie de chemin de fer Hudson Bay Railway (CN). Le premier nom proposé était Munk mais comme il existait déjà au sud-ouest, c'est Lamprey qui a été retenu. Tyrrell (1968) soupçonne que l'endroit a été ainsi

désigné en souvenir du bateau de Jens Munk, le *Lamprenen*. C'est le navire avec lequel Munk et deux de ses officiers survivants sont rentrés au Danemark (Garland 1975). Voir aussi Munk et Churchill River.

Lamprey Rapids (52 L/6) Rivière Winnipeg. Anciennement appelés Lamprey Falls. Les chutes sont devenues des rapides pour mieux décrire l'endroit après la construction des barrages à Pointe du Bois. La lamproie (en anglais, *lamprey*) est une espèce de poisson parasite qui était peut-être présente à cet endroit. Douglas (1933) mentionne *les chutes de Jacob*, soit *la chute à jaqueau* qui est signalée dans l'itinéraire de Derouen (v. 1760). Selon l'artiste Paul Kane, les chutes doivent leur nom à un certain Jacques, qu'on avait mis au défi de franchir en canot cet obstacle de quinze ou vingt pieds de hauteur. Il a fait une tentative mais s'est écrasé. Hind (1857) les appelle James' Falls et précise qu'elles sont d'environ treize pieds de hauteur et qu'elles sont parmi les plus dangereuses sur cette rivière tumultueuse. David Thompson (1813-14) *James's Fall*; Bouchette (1815) *James Fall*; Murray (1828; d'après Back, Hendall) *Jacobs Portage*; Farmer (1829) *Decharge des Jacob*; Dawson (1857) *Chute à Jaquot* et, en 1858, *Chute à Jacquot*; Napier (1857) *Chute a Jocho*; Hind (1858) *Chute a Jacquet Portage* et *Chute a Jacques Portage* (près des chutes); Copp Clark (v. 1870) *Jaquet Falls*; Palliser (1865) *Chute à Jacques*; C. N. Bell (1928; carte de 1872) *Jacquet Falls*; Lionais (1878) *Chute a Jaque*; ministère de l'Intérieur (1902) *Lamprey Fall*.

Lanbourne Ridge (62 J/14) Au nord-est de McCreary. Selon les dossiers cadastraux, Henry R. Lanbourne possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 1-21-13 O. en 1917.

Lancaster Lake (62 N/10) Au sud-ouest du lac Singush. Ainsi nommé en hommage au forestier Howard Lancaster.

Lancota Lake (52 E/14) À l'est du lac Brereton. Il s'agit apparemment du nom d'un établissement d'élevage de visons appartenant à Al Rodgers. Également appelé Rodgers Lake.

Landing Lake (63 P/6) Au nord du lac Sipiwesk. Figure pour la première fois correctement sur une carte de R. Bell (1879). En 1793, Thompson l'appelait Susquagemow Lake en raison des poissons qui sautaient hors de l'eau. Tyrrell (1916) mentionne que Jéremie appelait ce lac Anisquaouigamou; Jéremie était responsable du Fort Bourbon en 1714. Tyrrell (1915) ajoute le nom cri de Suskiskwegimew Sakahigan, qui signifie *là où l'esturgeon met sa tête contre la roche*. Plusieurs cartes anciennes indiquent Anisquaouigamou ou des variantes du nom dans divers endroits, notamment une carte anonyme (après 1700) sur laquelle figure *Lac Anisquaouiagamou ou jonction des mers*, sur l'actuel fleuve Nelson entre le lac Split et le lac Winnipeg. Une autre carte anonyme (v. 1714) mentionne *la jonction des mers*, qui pourrait être la traduction d'un nom autochtone. Vaugondy (1783) *L Anisquaouiagamou*; Arrowsmith (1796) *Sasquagema L* et, en 1804, semble indiquer *Sasquagenia L*; Cary (1806) *L. Sasquagenia*; Fidler (1806) *Oosisquavkammos* et, en 1809, *Oosesqueggammis L.*; Dawson Brothers (1880) *Susquagemo Lake*. **Landing River** (63 P/7) Coule vers l'est et se jette dans le fleuve Nelson à partir du lac Landing. Figure pour la première fois correctement sur une carte de Robertson (1913) et sous l'appellation *Landing Lake River* sur une carte de R. Bell (1879). Fidler (1809) *Oosessisquegammis Creek*; Bell (1895) *Oosisqueggamme River*.

Land Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur des soldats Gordon S. Land et Roy C. Land, deux frères originaires de Carman, morts pendant la Deuxième Guerre mondiale et membres des Winnipeg Grenadiers.

Landmark (62 H/10) District urbain local au nord-ouest de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1923 sur le quart S.-E., sect. 22-8-5 E., et il a fermé en 1935. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 23-8-5 E. Les premiers colons sont arrivés v. 1907 lors de la grande vague d'immigration qui a suivi la Première Guerre mondiale (Warkentin 1971). Warkentin parle du mélange de noms et signale que l'endroit s'appelait Prairie Rose mais que le service des postes a appelé le bureau Landmark (sans origine). Un district scolaire a été établi sous le nom de Linden et, plus tard, le bureau de poste a fonctionné à partir de Lorette (une autre collectivité voisine). Ces quatre noms sont encore utilisés mais Landmark semble dominer localement. Voir aussi Linden.

Landseer (62 G/10) Localité à l'est de Glenboro. En 1904, le CP a établi un point ferroviaire à cet endroit, probablement en l'honneur de Sir Edwin H. Landseer (1802-1873), célèbre peintre, sculpteur et graveur britannique (Douglas 1933). Nommé comme le point ferroviaire, le bureau de poste a ouvert en 1937 sur le quart N.-E., sect. 13-7-12 O., et il a fermé en 1962. Une carte du ministère de l'Intérieur (1906) indique *Pama* près de cet endroit, sur la sect. 14-7-12 O., et Bulman (1908) mentionne *Ryanville* sur la ligne de chemin de fer, près du quart N.-O., sect. 13-7-12 O.; il s'agit probablement de la même entité.

Lane Lake (64 I/14) Au nord-est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ernest A. Lane de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 514^{e} Escadron (Lancaster).

Lanes Post (62 H/13) À l'ouest de Winnipeg. A figuré pour la première fois sur une carte de Hind (1858) comme poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson situé sur une piste à charrettes qui longeait la rivière Assiniboine près du lac Pigeon.

Langan Lakes (62 N/11) Au nord du lac Childs. Ainsi nommés en 1966 par le CPCNG, en hommage à un fermier qui a cultivé les terres environnantes. Il s'agit probablement de la même personne que celle qui est mentionnée dans l'article suivant. Également appelés East Langan Lake et West Langan Lake.

Langan Meadow (62 N/11) À l'ouest du lac Childs. Ainsi nommé en hommage à un résident local appelé Joe Langan, et consigné lors de recherches sur le terrain sous l'appellation *Joe Langans Meadow*. Le nom orthographié seulement avec le nom de famille a été adopté par le CPCNG en 1977.

Langford (62 J/3) Municipalité rurale près de Neepawa. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1929; du secrétaire-trésorier, M. Chisholm), la municipalité rurale a été constituée en corporation en 1891. Selon M. Chisholm, elle porte le nom d'un ministre. Garland (1975; d'après A. McKenzie) prétend qu'elle a été organisée en 1890 et qu'elle porte ce nom parce que John Lang possédait un homestead le long du ruisseau Boggy en 1882. À cet endroit, le ruisseau était peu profond et les voyageurs pouvaient le traverser à gué (en anglais, *ford*).

Langille Creek (54 L/10) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Knife Nord. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du lieutenant d'aviation George E. Langille de St. John, au Nouveau-Brunswick, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 193^{e} Escadron (Typhoon). Il a été cité à l'ordre du jour. Peu de temps après la Deuxième Guerre mondiale, bien des entités géographiques du nord du Canada ont été désignées en hommage aux soldats victimes de la guerre, souvent en ne tenant pas compte de la province d'origine ni de l'endroit où ceux-ci se sont enrôlés.

Lang Island (64 N/9) Lac Creba. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent de section James M. R. Lang de Coulter, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^{e} Escadron (Halifax).

Langlois Islands (63 G/16) Lac Playgreen. Ainsi nommées en hommage à un trappeur et pêcheur local qui a participé à l'un des levés topographiques.

Lang Peninsula (64 A/12) Lac Baldock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Andrew A. Lang de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405^{e} Escadron (Halifax).

Lang Point (64 N/9) Rive nord-ouest du lac Creba. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation Francis H. Lang de Coulter, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^{e} Escadron (Halifax).

Langruth (62 J/7) Collectivité au nord-est de Neepawa. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 20-16-9 O. Celui-ci a été établi en 1911 (Douglas 1933) et ainsi désigné en hommage à **Lang**don et à **Ruth**, propriétaires du terrain sur lequel la ville a été fondée. Selon la correspondance de la CCNG (1947), le nom est probablement issu d'un mélange des prénoms de G. W. Langdon et de sa femme. Langdon était propriétaire du quart N.-O., sect. 29-15-9 O. Il s'agit également d'un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 29-16-9 O.

Langs Valley (62 G/5) Au sud-est de Glenboro, le long de la rivière Souris. Figure pour la première fois sous le nom de *Lang's Valley*, sur une carte de McKellar (1895), comme vallée permettant aux eaux du lac glaciaire Souris de s'évacuer par un coude de la rivière Souris et de se jeter dans le lac Pelican, le lac Rock, etc. Elle a été ainsi désignée en hommage au révérend James Lang (Riverside Rural Municipality Centennial Committee 1967) qui exploitait un lieu de campement réputé dans la vallée en 1880 (McMorran 1956). Le nom a été adopté en 1976 par le CPCNG pour la vallée. Garland (1975; d'après W. Morton) fait remarquer que deux mouvements sociaux, la North West Farmers Alliance et la Peoples Rights Association, ont commencé à Langs Valley et que le révérend J. Lang était actif dans les deux. Voir aussi Langvale. **Langs Crossing** (62 G/5) Localité au nord-ouest de Dunrea, sur la sect. 4-6-18 O.

Langton Lake (63 J/12) Au sud du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Elmer L. W. Langton de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Saskatoon Light Infantry.

Langvale (62 G/5) Au sud-ouest de Glenboro. Ancien bureau de poste ouvert en 1882 sur la sect. 2-6-18 O. et fermé en 1931. A figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Le premier maître de poste s'appelait George Lang et le deuxième, Grant Lang. Douglas (1933) prétend que le bureau a été ainsi nommé en hommage au révérend James Lang, fils du capitaine John Lang, ancien combattant de la guerre de 1812 et ministre du culte presbytérien réputé d'Ottawa. Il fut le premier colon de la vallée et y possédait un homestead en 1880. Il était également préfet de la municipalité rurale de Riverside. Le district scolaire de Langvale avait été établi en 1883 et il portait aussi le nom du révérend J. Lang (Riverside Rural Municipality Centennial Committee 1967). Le nom a été supprimé en 1953. Voir aussi Langs Valley. Copp Clark (1914) *Langville*.

Lansburn (62 K/11) Au sud-est de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 18-18-26 O., sous la direction du maître de poste R. Talbot, et il a fermé en 1891. Il s'agissait également d'un district scolaire juste au nord-est, sur la sect. 28-18-26 O., mais il s'appelait *Lansburne*. La partie « burn » du nom renvoie probablement à un ruisseau (*burn* signifie *ruisseau*). Non loin de cet endroit, il existe en effet un ruisseau à écoulement intermittent non désigné. Codd (1885) semble indiquer *Lausburn*.

Lansdowne (62 J/6) Municipalité rurale à l'est de Neepawa. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1929; du secrétaire-trésorier M. Boughton), elle a été constituée en corporation en 1884 et ainsi nommée en l'honneur du gouverneur général du Canada, le marquis de Lansdowne. Lord Lansdowne a occupé son poste de 1883 à 1888 (Douglas 1933).

La Pérouse (63 P/4) Localité au nord-ouest du lac Sipiwesk. Ancien point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN) sur la sect. 14-72-4 O. La localité a été ainsi nommée en 1928, en l'honneur de l'amiral français qui a capturé le fort Prince-de-Galles aux

Anglais en 1782 (Douglas 1933). Celui-ci n'a rencontré aucune opposition de la part du commandant britannique Samuel Hearne. Son nom complet et son titre étaient Jean-François de Galaup, comte de la Pérouse, amiral de la marine française (CCNG 1948). Munro (1978) mentionne le nom proposé de Mistik, un mot cri signifiant *arbre*. *Mistik* figure sur une carte de Scarborough (1916) alors que *Mistick* apparaît sur une carte plus récente de Stovel (1923). **La Pérouse Bay** (54 K/11) À l'est de Churchill, dans la baie d'Hudson. Également nommée en l'honneur de ce personnage. Comme il s'agit d'une entité géographique extracôtière, elle relève du Nunavut.

La Peyre Lake (64 J/5) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat George La Peyre de St. Claude, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Lapin Lake (52 L/11) Au nord-est de Lac du Bonnet. Le nom a été adopté en 1947. Selon la correspondance de la CCNG (1977; d'un géologue local), le lac tire son nom de la résidence d'un colon letton qui a jalonné la mine Star Claim (l'actuelle Ward Claim) et contribué à la découverte d'un gisement de chromite. Cet homme habitait sur la pointe Lapins.

Lapins Point (52 L/5) Rive sud du lac du Bonnet. Selon les dossiers du CPCNG (1974), John Lapin, résident de Lettonia non loin de là, a acheté le quart S.-E., sect. 35-16-12 E., sur la pointe en 1934. La pointe s'appelle également Cape Coppermine et Lapin Point.

Laplante Lake (53 L/11) À l'ouest du lac Gods. Ainsi nommé en 1962, en l'honneur du soldat Romain J. Laplante de Marchand, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

LaPlante Lake (64 F/2) À l'est du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du soldat Gabriel LaPlante de Boggy Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Larche Lake (52 L/6) Au nord-est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent de section Joseph Armand Larche de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 425e Escadron (Wellington).

Larence Lake (64 K/15) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du bombardier suppléant Roy J. A. Larence de Makaroff, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Large Lake (64 H/9) Au nord-est du lac Freeman. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation George Russell Large de Makaroff, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Largenburg (62 J/2) Au nord-ouest de Portage la Prairie. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (v. 1900), le Manitoba and North West Railway avait établi une grande colonie allemande dont les membres avaient demandé que le point ferroviaire s'appelle Largenburg, en hommage à un prince allemand. Il s'agit peut-être du prince Gottfried de Hohenlohe-Lagenburg (1897-1960), encore que l'orthographe soit légèrement différente. *Burg* est un mot allemand qui signifie *village* ou *hameau*. L'emplacement n'a pas été précisé.

Largs (62 J/5) Point ferroviaire à l'ouest de Neepawa. Situé sur la ligne du CP, sur la sect. 8-15-18 O. Il s'appelait auparavant West Summit (Douglas 1933) parce qu'il se trouvait au sommet d'une colline que les locomotives devaient franchir, à l'ouest de Minnedosa (Garland 1975). En 1910, on lui a donné le nom d'une ville de l'Ayrshire, en Écosse. Dominion Publishing House (1900) *West Summit*.

La Rivière (62 G/2) Collectivité au nord-ouest de Morden. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien Pacifique et district scolaire sur la sect. 25-3-10 O. Le bureau de poste a ouvert en 1887 (Campbell 1972) et le CP est arrivé en 1886. La collectivité porte le nom d'Alphonse Alfred Clement La Rivière, député provincial représentant la circonscription de St. Boniface (1878-1889), député fédéral représentant celle de Provencher (1889-1904) et sénateur (Douglas 1933). Celui-ci a également été responsable de la publication du journal *Le Manitoba* (dossiers du CPCNG de 1964). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste M. Keating), celui-ci avait entendu dire que le nom faisait référence à la rivière Pembina qui traversait la collectivité.

Larivière Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Ernest Larivière de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Larkhall (62 H/16) Point ferroviaire à l'est de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1917). Situé sur la sect. 30-9-10 E., sur la ligne du Greater Winnipeg Water District Railway. Larkhall est une ville du Lanarkshire, en Écossse.

Larkin Lake (64 O/12) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal Edwin E. Larkin de Marquette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

La Rochelle (62 H/7) Collectivité au sud-ouest de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sous le nom de St. Malo, sur le lot 84, township 4-4 E. Il s'est appelé La Borderie en 1892, est devenu La Rochelle en 1897 et a fermé en 1968. St. Malo est une autre collectivité à environ trois milles au sud-est et La Rochelle se situe à l'extrémité nord de la zone de peuplement de St. Malo. Garland (1975) fait remarquer que La Rochelle s'appelait tout d'abord Fanny Lux La Borderie, puis La Borderie. En 1887, le comte Henri est venu au Manitoba pour choisir l'emplacement d'une colonie parrainée par La Compagnie Fanny Lux (voir Fannystelle). Il a visité St. Pierre et acheté environ 2 000 acres. Quand le groupe s'est dispersé, Fanny Lux a été supprimé du nom. Lorsque le comte de la Borderie a pris sa retraite après avoir exploité avec beaucoup de succès son usine à condensation pour le beurre et le lait, on a donné à la collectivité le nom de La Rochelle. Ce nom a été suggéré par un pionnier, un certain M. de St. Exupery, qui avait été rédacteur d'un journal à La Rochelle, en France (Douglas 1933). Le premier maître de poste (1890-1897) s'appelait P. G. de Laborderie. Le district scolaire de La Rochelle était situé sur le quart S.-O., sect. 3-5-4 E., dans la zone de peuplement de St. Malo. BAG (1906) *Larochelle*.

Larocque Lake (64 P/1) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal suppléant David Larocque de Boggy Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Laronde Lake (53 D/6) Au nord-est du lac Fishing, à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Ainsi nommé en hommage à Joseph Laronde, membre de l'équipe ayant participé à l'arpentage de la frontière, à cet endroit, en 1922 (Douglas 1933). **Laronde, Point** (63 B/12) Au nord-est de l'île Birch, sur la rive est du lac Winnipegosis. Porte également le nom de cet homme (Ham 1980).

Larsen Bay (64 P/6) Lac Jethe. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Nels Larsen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Larsen Island (63 K/15) Lac Webb. Ainsi nommée en 1993, en l'honneur du soldat Robert E. A. Larsen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Larsen River (64 J/1) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Seal Sud. Selon les dossiers du CPCNG (1978), ce nom a été soumis en 1972 par R. Jacobsen, en hommage à un trappeur appelé Walter Larsen, qu'il avait rencontré dans la région en 1960. Ce dernier vivait en ermite et, pendant des années, avait pratiqué le piégeage à cet endroit.

Larson Lake (64 C/16) Au sud du lac Barrington. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du télégraphiste Norman A. Larson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du SS *Avoceta*.

Larter (62 I/3) Au sud-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique ayant figuré pour la première fois sur une carte de Chataway (1921). Il s'agissait du nom de l'une des premières familles venues s'établir ici. Il a été supprimé par la CCNG en 1952.

La Salle (62 H/11) Collectivité au sud de Winnipeg. Figure pour la première fois correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884). Le CP est arrivé en 1882 (Douglas 1933) et le point ferroviaire a été ainsi nommé en hommage à Robert Cavalier Sieur de la Salle (1643-1687), qui explora le fleuve du Mississippi jusqu'à son embouchure en 1682. La collectivité s'appelait auparavant St. Hyacinthe de la Salle parce qu'un prêtre du Collège de St. Hyacinthe était venu ici et avait acheté 840 acres de terre pour encourager les colons à venir s'établir (Garland 1975). La paroisse a été fondée en 1890. À cet endroit, le district scolaire s'appelait St. Hyacinthe et était situé sur le quart N.-O., sect. 28-8-2 E. Le bureau de poste a ouvert en 1891 sur la sect. 28-8-2 E. sous le nom de La Salle (Campbell 1972). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste J. A. Cormier), le nom du bureau vient du mot « salé », soit le nom donné à la rivière 25 à 40 ans plus tôt. Il est devenu « La Salle » (v. 1885) parce que les Anglais avaient trop de mal à le prononcer (et parce que c'était beaucoup mieux que « salé »). Le nom plus ancien de « sale » a été relevé et c'est probablement celui-là qui était prévu au départ. Ruttan (1883) *La Salle Sta*; Codd (1885) *La Salle River*; Stovel (1910) *La Sale*. **La Salle River** aussi **rivière Sale** (62 H/11) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Rouge. Anciennement appelée Rivière Sale (Douglas 1933), elle a été désignée La Salle River par le CPCNG en 1975. L'adjectif « sale » qualifiait probablement l'état de la rivière, tout comme les variantes anglaises du nom : *dirty, stinking, muddy, bad water*, etc. (en français, *sale, puante, boueuse, mauvaise eau*). Des sources d'eau salée présentes dans les berges de la rivière ont donné à l'eau un goût salé et une odeur désagréable (Garland 1975). Selon Keating (1824), la rivière porte ce nom à cause de l'odeur, du goût et de l'apparence de son eau. L'appellation actuelle approuvée figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1902). En 1808, Fidler indique *Salt River* à cet endroit et Dawson (1859) une *Rivière Saline* coulant vers l'est et se jetant dans la rivière Rouge, mais près de l'embouchure de la rivière aux Rats. Coues (1897) précise qu'Alexander Henry l'appelle *Rivière la Sale* et Thompson (1798) *Salt, or Bad Water R.*, alors que Keating (1824) mentionne *Wenagomo or Muddy R.* Arrowsmith (1802) *Bad Water Rivulet*; Wilkinson (1804) *Bad Water River*; Selkirk (1817) *R la Sale*; Fidler (1819) *Stinking River*; Vandermalen (1827) *R Muddy*; Farmer (1829) *Muddy R or Wenavomo Sepee*; DeSmet (1844) *Mauvaise eau R*; S. J. Dawson (1857) *Riviere Salle*; Hind (1858) *la Ri iere Salle*; Hind et Dickinson (1858) *Riviere Sal or Stinking*; S. J. Dawson (1859) *Riviere Sable*; Palliser (1856) *Rivière Sall* et, en 1865, *R Sale or Stinking R*; British War Office (1870; d'après Dawson et Napier) *Salle or Stinking River*; Copp Clark (1870) *River Sale*; McLachie (1871) *River Salle*; Secrétariat d'État (1872) *River Sallé*; Compagnie de la Baie d'Hudson (1889) *River La Salle*; Bulman (1897) *Sale River* et, en 1900, *La Salee River*; BAG (1900) *Riviere Sale*; Douglas (1933) *Dirty brook* (d'après une carte de David Thompson de 1814).

Last Lake (63 C/6) Au nord du lac Landing. Ainsi nommé en 1920 par A. E. Glover (AGF) parce que c'est le dernier lac (en anglais, *last lake*) qu'il a arpenté (Douglas 1933).

La Tourelles Slough (62 I/12) Au nord-est de St. Laurent. Selon les dossiers cadastraux, Arthur J. La Tourelle possédait un homestead près du lac, sur le quart N.-O., sect. 4-18-1 O., en 1901. S'appelle également Georges Lake.

Lauder (62 F/7) Collectivité au nord-ouest de Deloraine. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905, 1906), la collectivité s'appelait Grand Bend avant 1890 et elle a été désignée sous le nom de Lauder par le CP lorsque le point ferroviaire a été établi en 1891. Le bureau de poste a ouvert en 1891, sur la sect. 17-5-24 O., sous la direction du maître de poste George E. Moore (Campbell 1972). Il s'agit également d'un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 17-5-24 O. Le district scolaire de Grand Bend a été établi en 1889 (il a fermé en 1946) et la première école a été construite sur le quart N.-O., sect. 28-5-24 O. On lui a peut-être donné ce nom-là en raison de la présence d'un tournant (en anglais, *bend*) dans la route qui surplombe le ravin (Phillips 1978). Landreth (d'après Parkinson 1957) suggère que le nom est celui d'un village du Huron County, d'où sont arrivés les premiers pionniers (v. 1882). Phillips (1977) et Douglas (1933) s'entendent pour dire que le nom de Lauder a été choisi par le CP en hommage à l'archidiacre John Strutt Lauder, recteur de la Christ Church à Ottawa. **Lauder Sand Hills** (62 F/7) Les collines portent le nom de la collectivité depuis 1977. Elles s'appellent également Lauder Hills.

Laudrum Lake (64 P/12) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'aviateur de 2e classe Ernest H. Laudrum d'Oberon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Laughlen Leiths House (près de 63 J/16) À l'extrémité sud-ouest du lac Sipiwesk. A figuré pour la première fois sur une carte de Fidler (1809) et sur une carte de Taylor (v. 1827) sous le nom de *Laughlan Leiths House*, près de la zone sud-ouest des lacs Sipiwesk et Duck. Il s'agissait probablement d'un petit poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson ainsi nommé en hommage à cette personne (orthographe non confirmée). Dawson Brothers (1880) *Leiths House*; Bell (1895) *Laughlin House*.

Laurentia Beach (62 I/5) Localité au nord-ouest de St. Laurent. Il s'agit du nom d'un groupement de chalets au bord du lac Manitoba, peut-être tiré de la collectivité voisine de St. Laurent. S'appelle également North Laurentia Beach.

Laurier (62 J/13) Collectivité au nord-ouest de McCreary. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1896) comme point ferroviaire. Le CN est arrivé en 1897 (Douglas 1933). La collectivité porte le nom de Sir Wilfrid Laurier, premier ministre du Canada (1896-1911). Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Fosbery en 1896, sur la sect. 12-22-16 O., et s'est appelé Laurier en 1897. Il s'agit également d'un district scolaire. Pour remercier le village d'avoir choisi son nom, Wilfred Laurier a envoyé de l'argent destiné à l'achat d'instruments pour la fanfare locale (Garland 1975; d'après Lionel Dorge).

Laurie River (64 C/3) Collectivité au bord de la rivière Laurie, au sud du lac Lynn. Les dossiers de la CCNG (1954) mentionnent ce nom dans le recensement de 1951. La collectivité se trouve à l'emplacement du barrage hydroélectrique. **Laurie River** (64 C/2) La rivière qui a donné son nom à la collectivité prend sa source au sud-est dans le lac Laurie et se jette dans le lac Granville. D'après la Com. géo. Can. (1932), la rivière Laurie a été ainsi désignée par le géologue M. Cameron à partir du lac. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local de Muskwawikun River, signifiant *colonne vertébrale d'un ours*, pour la portion de la rivière entre les lacs Trophy et Wheatcroft. Fidler (1809) indique peut-être *Sasnina dezza* (un nom chippewyan). **Laurie Lake** (64 C/12) À l'est du lac Reindeer, à la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1931), le lac a été ainsi nommé en hommage à Patrick Laurie, éditeur du *Saskatchewan Herald* à Battleford (1878). Il s'agissait du premier journal publié à l'ouest de Winnipeg.

Lauries Creek (52 L/6) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Winnipeg. Ainsi nommé en hommage à Jim Laurie, qui exploitait un établissement touristique à cet endroit. S'appelle également Jimmys Creek, Jim Lauries Creek et Warrens Creek.

Laurila River (64 K/16) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Stevens. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du soldat Sulo E. Laurila de Pointe du Bois, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Algonquin Regiment.

Lavallee Bay (53 M/5) Lac Bigstone. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe, Thomas E. Lavallee de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 178e Escadron (Liberator).

Lavallée Channel (64 I/16) Côté nord de l'île Great de la rivière Seal. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Ernest Lavallée de St. Laurent, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. L'île Lavallée (64 C/6) porte également son nom.

Lavallée Island (64 C/6) Rivière Laurie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Ernest Lavallée de St. Laurent, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Le canal Lavallée (64 I/16) porte également son nom.

Lavallee Lake (52 L/14) À l'ouest du lac Tooth. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat Gustave Lavallee de Starbuck, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

Lavallée Pass (62 J/1) Entre le lac Wilson et le lac Blackfox, dans le marais Delta. Adopté en 1964 sous la forme *Lavalle Pass*, le nom a été corrigé parce qu'il s'agissait de celui d'une famille locale. Exemples d'autres noms locaux : Steamboat Channel et La Coulée Michel Paul. **Lavallée Creek** (62 J/1 Coule vers le sud et se jette dans le lac Wilson. Le premier nom de *Lavelle Creek* (1964) a été modifié de la même façon en 1978. S'appelle également Regis Creek, en hommage à Régis Lavallée. On suppose que le passage a également été désigné en son honneur, bien qu'il existe plusieurs familles Lavallée dans cette région.

Lavarie Island (64 I/16) Rivière Seal. Ainsi nommée en 1974, en l'honneur du soldat Cecil F. Lavarie de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Lavenham (62 G/15) Collectivité au sud-ouest de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1889 sur la sect. 35-9-10 O., sous le nom de Rosehill. En 1905, le CN est arrivé (Douglas 1933) et le nom du bureau de poste est devenu Lavenham, d'après une paroisse et un village du Suffolk, en Angleterre. Garland (1975) mentionne qu'avant l'arrivée du chemin de fer, il s'appelait The Henry Settlement. Le district scolaire de Lavenham était situé sur la sect. 35-9-10 O. Le guide des postes de 1905 indique l'ancien bureau de poste à cet endroit sous le nom de Rosehill Station.

Lavigne Lake (53 L/5) Au nord du lac Bolton. Ainsi nommé en 1999, en l'honneur du soldat Onizephore Lavigne, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 22e Bataillon d'infanterie canadienne (Régiment du Québec).

Lavinia (62 K/7) Collectivité au sud de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1904, sur la sect. 14-15-24 O., et fermé en 1965. C'est encore un point ferroviaire du Canadien National. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste A. W. Leif), le bureau de poste a été ainsi désigné en hommage à l'une des premières femmes venues s'installer ici, Lavinia Hoy. Le peuplement de cet endroit a commencé v. 1882 avec, au départ, des pionniers essentiellement venus de l'Ontario (Hamiota Women's Institute 1956). Selon les dossiers du CPCNG (s.d.), la gare du Canadien National a été désignée par Alfred Leif, résident et acheteur de grains, en hommage à l'épouse du conseiller Hoy.

Law Bay (64 G/6) Lac Kasik. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du soldat George Law de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Lawford Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1929). Le lac et la rivière portent tous les deux le nom de Charles A. Lawford, assistant de R. Bell (CGC) dans cette région, en 1880 (Douglas 1933). Pour le lac, la Com. géo. Can. (1930) mentionne également le nom de Kiask (un mot cri signifiant *mouette*), nom qui a été relevé lors de recherches sur le terrain, mais sous la forme de *Kakiaskasesak Lake*. Fidler (1807) *Keeaskkoo Osis L.* **Lawford River** (63 I/9) Prend sa source dans le lac Lawford, coule vers l'est et se jette dans le lac Opiminegoka. La rivière a été ainsi nommée en 1930.

Law Island (63 N/11) Lac Morin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent James Law de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9408e Échelon d'entretien de l'Aviation royale du Canada.

Law Lake (64 N/4) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat William Law de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Lawledge (54 D/6) Collectivité au nord-est de Gillam. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), ce point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN) a été ainsi désigné en hommage à F. M. Lawledge, l'un des ingénieurs ayant participé au premier levé de la voie de chemin de fer.

Lawlor Lake (64 P/7) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation James R. R. Lawlor de Kenton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 18e École militaire de pilotage (Harvard).

Law Point (64 P/12) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation Albert C. Law de Darlingford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

Lawrence (62 O/5) Municipalité rurale à l'est du lac Dauphin. Elle a été établie en 1914 et ainsi désignée en hommage à George Lawrence, ministre de l'Agriculture du Manitoba de 1911 à 1915 (Douglas 1933). Garland (1975) ajoute que celui-ci a aussi été député provincial de la circonscription de Turtle Mountain (1899-1915).

Lawrence Bay (64 C/16) Lac Barrington. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Louie J. H. Lawrence de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Lawrence Island (53 E/16) À l'ouest de l'île Loonfoot du lac Island. Ainsi nommée en 1982, en l'honneur du carabinier Kenneth S. Lawrence de Crandall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Lawrence Johnston Creek (54 A/11) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Kettle. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du matelot de 2e classe Lawrence R. Johnston de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Athabascan*.

Lawrence Lake (62 O/12) Au nord du lac Dauphin. Ainsi nommé en hommage à Charles J. Lawrence qui était jalonneur dans l'équipe d'arpentage de 1904.

Lawrence Peninsula (64 C/13) Lac Macgregor. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sergent Ronald F. Lawrence de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Wellington).

Lawrence Point (64 N/11) Lac Kasmere. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Richard C. Lawrence de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 127e Escadron (Hurricane).

Lawrence Reef (63 B/8) Au sud-ouest de l'île Reindeer du lac Winnipeg. Ainsi nommé en 1976, en l'honneur du lieutenant John C. Lawrence de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Shawinigan*.

Lawrie Bay (64 B/1) Lac Harding. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Norman R. Lawrie d'Onanole, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Lawrie Island (64 P/4) Lac MacLeod. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du soldat Keith R. Lawrie de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Lawrie Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Robert J. Lawrie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 53e Escadron (Liberator).

Laws Bay (52 E/11) Lac Falcon. Selon les dossiers du CPCNG (1974), la baie a été ainsi désignée en hommage à un ancien résident dénommé Gill Laws, propriétaire de l'un des premiers chalets au bord du lac.

Lawson Bay (64 J/14) Rive est du lac Bain. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent de section Kenneth W. Lawson de Darlingford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76e Escadron (Halifax).

Lawson Island (63 P/4) Lac Bruneau. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Gordon H. Lawson de Sherridon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 458e Escadron (Wellington).

Lawson Lake (64 I/3) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'artilleur Alfred Lorne Lawson d'Oak Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Lawson Point (64 O/9) Lac Gayoway. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Lloyd T. Lawson de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 57e Escadron (Wellington).

Layland (62 G/16) Collectivité au sud-est de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909) comme point ferroviaire du Great Northern Railway (CN). Le bureau de poste a ouvert en 1926 sur le quart S.-E., sect. 2-10-6 O., et il a fermé en 1968. Il s'agit également d'un district scolaire local. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1926; du maître de poste), il a été ainsi désigné par les arpenteurs du Great Northern Railway en hommage à un fermier local qui les avait logés.

Layng Lake (64 O/11) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation William G. Layng de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Layton Lake (64 N/5) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Frederick W. Layton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Halifax).

Lazenby Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Thomas H. Lazenby de Plumas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Wellington). **Lazenby Creek** (64 P/13) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Wolverine. A pris le nom du lac en 1987.

Leach Lake (64 H/15) À l'est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Douglas B. Leach de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 15e École élémentaire de pilotage.

Leaf Lake (64 C/8) Au nord-est du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1975), le lac a été ainsi désigné à titre documentaire par les agents de la conservation de la région, à partir du nom de la collectivité voisine de Leaf Rapids. Le lac a été choisi dans le cadre d'un programme de stockage de truites.

Leaf Rapids (64 B/5) Collectivité au nord-est du lac Granville de la rivière Churchill. Selon les dossiers du CPCNG (1972), le bureau de poste a été ainsi désigné en raison de la présence de rapides près de la ville. C'est une zone résidentielle occupée par les employés de la Ruttan Lake Mine située non loin de là (Garland 1975). **Leaf Rapids** (64 B/5) Rivière Churchill. Les rapides figurent pour la première fois sur une carte de Copp Clark (1906) et sur des cartes plus anciennes de Fidler (1807) sous l'appellation de Weed Portage (près des rapides). Il s'agit probablement de la traduction d'un nom autochtone. David Thompson (1813-14) *Weed Carrying Place*; Bell (1895) *Heed Portage*. **Leaf Rapids** (64 B/5) District d'administration locale constitué en corporation en 1971 (CPCNG).

Leaf River (63 A/11) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1808). Il s'agit probablement de la traduction du nom autochtone d'Anepes River. DeSmet (1844) *R aux Feuilles*; CGC (1912) *Leaf River*.

Leak Lake (63 K/10) À l'ouest du lac Reed. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1918), le lac a été ainsi désigné par T. Plunkett (AGF) parce que l'eau s'écoule par un trou situé dans la roche calcaire au fond du lac (*leak* signifie *fuite*).

Learys (62 G/8) Localité et ancien point ferroviaire au nord-ouest de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1911 sous le nom de *Leary*, sur la sect. 13-6-8 O., et il a fermé en 1945. Le CN a établi le point ferroviaire à cet endroit en 1904 et l'a ainsi désigné en hommage à C. E. Leary, ancien maître de poste et propriétaire, à une époque, d'une briqueterie locale (Douglas 1933). Les guides des postes indiquent que le bureau a ouvert pour la première fois sous la direction de J. G. Leary, qui a été remplacé quelques mois plus tard par Charles E. Leary et, entre 1913 et 1945, le bureau a été placé sous la direction de Mme Arminthe Leary. *Learys* a figuré pour la première fois sur une carte de Bulman (1905) mais le nom du bureau est devenu Leary. Almon (1910) *Leary's*.

Leaside Beach (62 P/10) Localité sur la rive ouest du lac Winnipeg, au nord-est de la baie Fisher. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit du nom local d'un lotissement de chalets d'été situé le long de la baie Little Bullhead, sur la sect. 20-31-5 E.

Leask Lake (64 K/7) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Richard L. Leask de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Leasks Bluff (63 C/7) À l'ouest du lac Swan. Il s'agit d'un nom de famille local. Cette zone boisée importante est entourée d'un lac ou d'un marais.

Leathwood Lake (64 N/16) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier George J. « Bud » Leathwood de Molson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

LeBlanc Lake (64 N/16) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du signaleur Eugene W. LeBlanc de Bélair, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Lebrix Lake (63 H/11) Au sud-est de Norway House sur la rivière McLaughlin. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), le lac a été ainsi désigné en hommage au lieutenant-commander Joseph Lebrix. En compagnie du capitaine Dieudonne Costes (voir Costes Lake), il a effectué la première traversée sans escale de l'Atlantique Sud en 1927.

Le Clair Lake (64 F/8) Au sud-ouest du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du carabinier John Le Clair de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Il a été décoré de la Médaille de l'Empire britannique. Les dossiers du CPCNG mentionnent l'ancien nom d'Esker Lake.

Lechowicz Lake (64 O/5) Au nord du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur de l'artilleur Z. Tadeus Lechowicz d'Angusville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Leda Lake (62 J/5) Au nord-ouest de Neepawa. Tire probablement son nom du personnage principal du poème de William Butler Yeats (1865-1939) intitulé *Leda and the Swan* ou du personnage mythologique qui l'a inspiré.

Ledwyn (62 I/14) Collectivité au sud-est de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1914, sur la sect. 21-23-3 E. et sous la direction du maître de poste Dymtro Zinkowski, et il a fermé en 1968. C'est peut-être le service des postes d'Ottawa qui lui a donné ce nom.

Lee (62 F/15) Au sud-est de Virden. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique, près de la sect. 30-9-24 O., ayant figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909) à l'ouest du lac Oak. Stovel (1911) *Lea*.

Lee Bay (64 K/16) Rive nord-ouest du lac St. George. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Ernest E. Lee de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants.

Lee Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Jim G. Lee de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Lancaster).

Lee Lake (62 P/3) À l'est de Hodgson. Ancien district scolaire sur le quart N.-E., sect. 32-25-1 E., au nord-ouest du lac Lee (voir l'article suivant) dont il portait le nom.

Lee Lake (62 P/3) À l'ouest de la baie Washow. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909).

Lee Point (53 L/2) Lac Island. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Albert « Bud » Lee de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Lee River (52 L/5) Collectivité le long de la rivière Lee, à l'est de Lac du Bonnet. Il s'agit essentiellement d'une zone de chalets des deux côtés de la rivière du même nom. **Lee River** (52 L/5) Coule vers le nord et se jette dans le lac du Bonnet. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883). Étant donné que le canal Pinawa est directement relié à cette rivière, de nombreuses cartes appliquent l'un ou l'autre nom aux deux éléments géographiques rassemblés, comme celle de Codd (1885) qui place aussi la rivière Lee le long du canal Pinawa (voir Pinawa Channel). La rivière Lee est plus courte que le canal. CGC (1932) *Lea River*. **Lee River Falls** (52 L/5) Localité le long de la rivière Lee, au nord-est de Lac du Bonnet. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local appliqué à cette zone de chalets et de camping située près des chutes qui ont disparu en raison de la construction du barrage. La localité a adopté le nom de la rivière en 1978.

Lees (près de 62 G/10) Au nord-ouest de Carman. La Rathwell Historical Society (1970) mentionne qu'il s'agissait d'un ancien district scolaire (dont l'emplacement n'a pas été précisé). La première réunion a eu lieu à Brunton (voir Rathwell) en 1889, au domicile de Thomas Lee. Celui-ci avait fait don d'un terrain pour qu'on y construise l'école et c'est pour cela que le district porte son nom. L'école a fermé en 1962.

Lees Lake (62 K/14) Au nord-ouest de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Frederick M. Lee possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 22-22-29 O., en 1882. Également connu sous le nom de Stubbs Lake.

Lees Lake (64 I/15) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat William Lees de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

Leeyus Falls (52 E/13) Rivière Whitemouth. Les chutes portent le nom d'un ancien propriétaire terrien. Elles s'appellent également Oak Falls.

Lefort Lake (64 I/6) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Elmer J. Lefort d'Inglis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Leftrook Lake (64 B/2) Au nord-est de Nelson House. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1944), le lac a été ainsi désigné en hommage à W. Leftrook de Lockport, membre de l'équipe qui a effectué le levé de la 23^{e} base géodésique en 1940. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local de Wupawsik Lake, qui signifie *passage*.

Lefurgey Lake (64 O/4) Au nord du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Allan J. Lefurgey de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Légaré, Lac (62 F/1) Au sud-ouest du lac Max. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du chauffeur de chaudières Raymond Légaré, qui a été tué pendant la Deuxième Guerre mondiale en 1941, lorsque le bateau de la marine marchande *Vancouver Island* a été torpillé et a coulé dans l'Atlantique Nord.

Legary Lake (64 I/5) Au sud-est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Harvey A. Legary de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^{e} Escadron (Halifax).

Legg Island (64 A/12) Lac Baldock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Harry A. Legg de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Legg Lake (64 O/3) À l'ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal James F. Legg de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Leggo Lake (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant James G. Leggo de Fort Garry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Saskatoon Light Infantry.

Leguee Lake (63 I/16) Au nord-est du lac Cross. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent Frederick J. Leguee de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Leguilloux Lake (64 C/5) Au sud-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Louis F. A. Leguilloux de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment. Connu localement sous le nom de Muskeg Lake.

Leib Lake (64 B/1) Au sud du lac Baldock. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Ernest Leib de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Leifur (62 J/10) Localité à l'est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 24-20-10 O. en 1910, sous la direction du maître de poste Swan Fredbjornson, et il a fermé en 1925. Il s'agit également d'un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 27-20-10 O. Le nom du bureau de poste a été mal indiqué sur une carte du ministère de l'Intérieur (1911), sur la sect. 24-20-16 O. C'est un nom islandais très connu qui est habituellement rendu par Leif en anglais. Copp Clark (1914) *Liefur*.

Leighton (62 F/2) Localité au nord-ouest de Deloraine, sur la voie du CP, sur la sect. 13-3-24 O. Ainsi nommée en 1905 (Douglas 1933) et mentionnée sur une carte de Bulman la même année.

Leitch Island (64 N/2) Lac Whitmore. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Charles R. Leitch de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Leitch Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John W. Leitch de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429^{e} Escadron (Halifax).

Leithead Lake (64 J/11) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Frank T. Leithead de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^{e} Escadron (Halifax).

Lelant (62 G/15) Au sud-ouest de Portage la Prairie. Ancien point ferroviaire du Canadien National, sur la sect. 25-10-9 O., ayant été ainsi désigné en 1916 (Douglas 1933). Le nom a été supprimé en 1966. Lelant est le nom d'une ville de Cornwall, en Angleterre. Scarborough Company (1918) *Lelante*.

Lelond Lake (64 I/6) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Lyall T. Lelond de Miniota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Le Maistre Lake (53 K/11) Au sud-est du lac Edmund. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Arthur F. Le Maistre de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 210^{e} Escadron (Sunderland).

Lemay Island (64 B/14) Lac Southern Indian. Ainsi nommée en 1962, en l'honneur du matelot de 2^{e} classe Marcel G. A. Lemay de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Blairmore*.

Lemerick Lake (64 H/2) À l'est du lac Fidler. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation George E. Lemerick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419^{e} Escadron (Halifax).

Lemiez Ponds (62 O/7) Au sud du lac St. Martin. Selon les dossiers cadastraux, Julie Lemiez possédait un homestead sur la moitié sud du quart N.-E., sect. 10-28-8 O., en 1913.

Lemmerick Lake (64 N/10) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent John A. Lemmerick de Hillside Beach, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 14^{e} École supérieure de pilotage (Oxford).

Lemon Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du caporal Harry Lemon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Lena (62 G/4) Collectivité au sud de Killarney. Le bureau de poste a ouvert en 1872 sur la sect. 27-1-17 O. et fermé en 1968. Il s'agit aussi d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire. Ce dernier se trouvait sur le quart S.-E., sect. 34-1-17 O., et le premier rapport a été présenté en 1908 (Garland 1975). Lena est également un poste de douane à la frontière internationale, au sud (selon les dossiers du CPCNG de 1961). Le nom de Lena tire peut-être son origine de ce qui est mentionné dans l'article suivant.

Lena's House (près de 62 F/1, G/4) Au sud-ouest de Killarney. Ancien poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson, approvisionné par Brandon House (au nord) et sous la direction de Henry Lena (McMorran 1950a, 1950b). On pense qu'il était situé dans la région de Turtle Mountain, près de la rive sud-est du lac Whitewater. La Compagnie de la Baie d'Hudson ne disposait d'aucun poste sur la rivière Souris avant 1824, année où le Fort Grant a été établi de façon non officielle mais, pendant l'hiver 1801-1802, elle exploitait Lena's House à Turtle Mountain. McMorran ajoute que, selon certaines personnes, le poste (1801) était probablement au sud de la frontière. Si l'actuelle collectivité de Lena a été désignée en hommage à cet homme ou à son poste, peut-être que le poste se trouvait au Manitoba.

Lenchuk Creek (52 E/13) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Birch. Ancien nom de famille de la région.

Lennard (62 K/14) Localité au nord de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sur la sect. 4-23-27 O., sous la direction du maître de poste Joseph I. Norquay, a fermé en 1945, rouvert en 1953 (sur le quart S.-O., sect. 19-23-27 O.) et fermé définitivement en 1966. Il porte le nom d'un colon qui possédait un homestead à cet endroit en 1880 (Douglas 1933). Il s'agissait probablement de William B. Lennard sur la moitié sud de la sect. 32-22-27 O. Figure pour la première fois sur la sect. 13-23-28 O., sur une carte du ministère de l'Intérieur (1919). Selon les archives postales, le nom a été suggéré par le maître de poste Thomas Higgins (Garland 1975).

Lennox (62 F/2) Au sud-ouest de Deloraine. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1884 sur la sect. 34-1-24 O., sous la direction du maître de poste C. H. Spencer. Il a plus tard été déplacé sur la sect. 22-1-24 O. et a fermé en 1906.

Lennox Lake (53 N/6) Au nord-est du lac Knee. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Gordon Lennox de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local de Gasoline Lake. C'est à cet endroit que l'on cachait régulièrement de l'essence (en anglais, *gasoline*).

Lenore (62 F/15) Collectivité au nord-est de Virden. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 10-12-25 O. en 1894 et le nom a été suggéré par le premier maître de poste, Thomas Hodgins (Douglas 1933). Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique (qui figure à environ trois milles du bureau de poste sur d'anciennes cartes) et d'un district scolaire. Le district scolaire d'Errol (sur le quart S.-E., sect. 4-12-25 O.) a été fondé en 1906 et s'est appelé Lenore jusqu'en 1907 (Vipond 1967). Il a fermé définitivement en 1964. L'école Lenore est indiquée à l'emplacement actuel de la collectivité (sect. 30-11-24 O.) sur une carte municipale de 1965. Rand McNally (1904) mentionne le bureau de poste sous le nom de *Lenora*, à environ trois milles au nord-ouest du point ferroviaire de *Lenore*.

Lenswood (63 C/7) Collectivité au nord-ouest de Swan River. Le bureau de poste a ouvert en 1949 au bord de la rivière Swan, sur la sect. 2-39-25 O. Non loin de là, le district scolaire de Lens était situé sur la sect. 1-39-24 O. Avant 1912, les quelques propriétaires de homestead de la région étaient de jeunes hommes célibataires anglais, dont beaucoup s'étaient engagés lors de la Première Guerre mondiale. Au retour des survivants, l'endroit s'est appelé Lenswood, en souvenir de la Bataille de Lens (1917), pendant laquelle ils furent nombreux à défendre la ville avant son occupation par les Allemands. Certains ont participé à la libération de la ville par les Alliés, au cours

d'une deuxième bataille qui s'est déroulée peu avant la fin de la guerre (Garland 1975; d'après A. Utting). On a ajouté à Lens le mot « wood » (en français, *bois*), car l'endroit était entouré de bois très denses et il a fallu le défricher.

Lenzie (62 G/16) Au sud-est de Portage la Prairie. Ancien district scolaire mentionné par Baragar (1969) comme étant le quatrième district scolaire de la municipalité rurale de Grey, sur le quart S.-E., sect. 27-9-5 O. Il a ouvert en 1921 mais a dû être regroupé avec trois autres écoles de la région. Il portait le nom d'un village près de Glasgow, en Écosse, soit le lieu d'origine d'une résidente locale appelée M^me^ James Shearer.

Leochko Lake (54 D/15) Au nord-ouest du lac Myre. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat Michael W. Leochko de Poplarfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 48^th^ Highlanders of Canada.

Leon (62 G/13) Ancien point ferroviaire à l'est de Brandon. Le CN est arrivé ici en 1905 sur la sect. 9-10-18 O. (Douglas 1933). Douglas (1933), Rudnyckyj (1970) et Ham (1980) s'entendent pour dire que Leon et Shilo, situé non loin de là, portaient les noms de deux colporteurs juifs. On ne dispose d'aucun autre renseignement. Le district scolaire s'appelait Gorrie et était situé sur le quart S.-E., sect. 8-10-18 O.

Leonard Island (64 F/8) Lac Chiupka. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent de section Roderick J. Leonard de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 354^e^ Escadron (Liberator).

Leonard Johnson Lake (53 N/11) Au nord-est du lac Whitefish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Leonard K. Johnson de Manson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 57^e^ Escadron (Lancaster).

Leonard Lake (64 K/8) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal suppléant John G. Leonard de Sperling, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Perth Regiment.

Leonard Neufeld Lake (53 L/11) Au sud du lac Munro. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du cavalier Leonard G. Neufeld de Winnipeg, mort pendant la guerre de Corée et membre du Lord Strathcona's Horse.

Leonard Smith Lake (64 I/11) Au nord-ouest du lac Quinn. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'artilleur Leonard A. Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Le Pensie (64 K/6) Localité au sud-est du lac Brochet. Ancien poste de traite ayant figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1925), au bord de la rivière Cochrane, à l'extrémité nord du lac Cann. Les recherches sur le terrain ont permis de déterminer que l'endroit a été ainsi nommé en hommage à Adolf Le Pensie, trappeur et négociant local. Le nom a été supprimé par la CCNG en 1950 et rétabli en 1979. Com. géo. Can. (1928) *La Pensie* et *Le-Pensie*.

Lépine Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'aviateur de 1^re^ classe Joseph G. A. Lépine de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Leppert Lake (64 P/6) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Spencer E. Leppert de Minto, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 24^e^ Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Leroux Creek (62 O/5) Coule vers le nord-ouest et se jette dans le ruisseau Dufaults. Selon les dossiers cadastraux, Aime Leroux possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 15-29-15 O., en 1911.

Leroux Lake (64 G/15) À l'ouest du Petit lac Sand. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Adrian S. Leroux de St. Claude, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429^e^ Escadron (Lancaster).

Leroy Johnston Lake (64 H/3) Au nord-ouest du lac Settee. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Leroy V. Johnston de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Lesage Lake (53 M/11) Au sud-est du lac Ransom. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur de l'artilleur Gerard R. Lesage de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Lesdale (62 J/16) Au nord-ouest de Lundar. Ancien bureau de poste ouvert en 1916 sur la sect. 19-21-6 O., sous la direction du maître de poste W. E. Higgs, et fermé en 1925. Les recherches sur le terrain ont révélé que le bureau de poste (appelé *Leslie*) avait été ainsi désigné en hommage au fils d'une famille locale qui fut tué à la Première Guerre mondiale.

Lesleys Bay (63 J/13) Lac Wekusko. Ainsi nommée en hommage à un prospecteur qui possédait une concession minière à cet endroit.

Leslie Creek (54 D/8) Coule vers le sud et se jette dans le fleuve Nelson au nord-est de Gillam. Ainsi nommé en 1977, en l'honneur du caporal William Leslie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 2^e^ École d'observation aérienne (Anson).

Leslie Lake (64 J/4) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent James Leslie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Three Rivers Tank Regiment.

Less Crossing (62 I/2) Localité au sud-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire du Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway. Figure pour la première fois sur une carte de Chataway (1921).

Lester Beach (62 I/10) Localité au bord du lac Winnipeg, au nord-ouest de Pine Falls. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1923) sous le nom de Lester, juste au sud de Victoria Beach. Le CPCNG a adopté le nom de Lester Beach en 1978, en hommage à l'un des premiers habitants qui travaillait comme bûcheron dans la région et dont la famille exploite encore une petite épicerie locale.

Letellier (62 H/3) Collectivité au nord-ouest d'Emerson. D'après Douglas (1933), le bureau de poste a ouvert en 1880-1881 et a été ainsi désigné en l'honneur de Luc Letellier de St. Just, lieutenant-gouverneur du Québec (1876-1879). Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique appelé au départ Catherine, en hommage à une propriétaire terrienne locale dénommée Catherine Wright. Le bureau de poste s'est appelé Catherine Station pendant une courte période (Campbell 1972). Hall (1880) mentionne Letellier pour un bureau de poste et une église, juste à l'ouest de la rivière aux Marais (voir St. Joseph). Le district scolaire local s'appelait Inverness (près de la sect. 20-2-2 E.).

Letkeman Lake (53 E/16) À l'est du lac Krolman. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du caporal suppléant Theodore N. Letkeman de Winnipeg, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Lettonia (52 L/5) Rive sud du lac du Bonnet. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur la sect. 18-16-12 E., a été déplacé sur le quart S.-E., sect. 19-16-12 E., et a fermé en 1953. Douglas (1933) estime qu'il tirait son nom de Lettonia en Lettonie. La correspondance de la Com. géo. Can. (1928) mentionne « Lettonie », d'où les premiers colons sont arrivés. Le nom de la localité a été supprimé en 1967 (une grande partie de cette région a été inondée en raison de la construction de projets hydroélectriques).

LeVasseur Island (52 L/6) Lac Eaglenest de la rivière Winnipeg. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Lucien C. LeVasseur de Lac du Bonnet, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419^e^ Escadron (Lancaster). Connue localement sous le nom de Big Island.

Leven (63 P/5) Localité au nord du lac Landing. Ancien point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN), sur la sect. 4-74-1 O., qui figure pour la première fois sur une carte de Scarborough (1916). Le nom était d'usage local avant la construction du chemin de fer (Garland 1975) et il vient probablement de Leven dans le Fife, en Écosse (Munro 1978).

Leverrier Lake (64 J/15) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent Gabriel C. Leverrier de Notre Dame de Lourdes, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 20^e^ Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Levine (62 K/1) Localité au nord-ouest de Brandon. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 10-12-20 O. Douglas (1933) fait remarquer qu'il a été établi en 1908 (à cette époque sur la voie du Grand Trunk Pacific Railway) et qu'il porte un nom correspondant à l'ordre alphabétique utilisé pour les points ferroviaires de cette ligne (voir Arona). Le district scolaire voisin situé sur le quart N.-O., sect. 11-12-20 O., s'appelait Robinville.

Levins Lake (64 I/7) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Milford G. T. Levins d'Isabella, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 57^e^ Escadron (Lancaster).

Levis Lake (63 C/7) Au sud du lac Swan. Ainsi désigné en hommage à un trappeur local dénommé Levis Duck (orthographe non vérifiée) qui possédait une cabane à cet endroit.

Lewicki Lake (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur de l'artilleur Emil Lewicki de Renwer, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Lewis (62 H/16) Localité à l'est de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911) comme point ferroviaire du Grand Trunk Pacific Railway (CN). Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Rateau en 1910, sur la sect. 30-10-11 E., soit le nom du maître de poste Desiré Rateau, qui a pris sa retraite en 1917 (selon les archives postales). Il s'est appelé Lewis en 1918. Les deux noms ont été utilisés sur une carte du ministère de l'Intérieur (1912). Le district scolaire voisin situé sur le quart N.-O., sect. 29-10-11 E., s'appelait Dollard. CGC (1921) *Lewis Sta.* **Lewis Bog** (62 H/16) Situé non loin de Lewis et ainsi désigné en 1976 à partir de la localité du même nom.

Lewis Bay (64 F/3) Rive nord-ouest du lac Gold-sand. Ainsi nommée en 1988, en l'honneur du carabinier Gordon J. Lewis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Lewis Creek (64 P/3) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Big Spruce. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Thomas S. Lewis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 415^e^ Escadron (Halifax).

Lewis Esker (64 I/4) Au sud du lac Ashley. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Gordon R. Lewis de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1^re^ École supérieure de pilotage (Anson).

Lewis Hill (64 F/4) À l'ouest du lac Vandekerckhove. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Richard H. Lewis de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^e^ Escadron (Wellington).

Lewis Island (62 P/1) Au sud-est de l'île Black du lac Winnipeg. Ainsi nommée en 1980, en l'honneur du soldat Dean E. Lewis de Medora, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Lewis Lake (53 D/12) Au nord-ouest du lac Fishing. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), le lac a été ainsi désigné en hommage à un aviateur canadien qui a été porté disparu dans la baie d'Hudson. La correspondance du CPCNG (1973) indique qu'il s'agit du lieutenant d'aviation « Jaggs » Lewis, de l'Aviation royale du Canada, qui était stationné à Lac du Bonnet avant 1934 et qui faisait partie de l'équipe de pilotes chargée de l'expédition du levé topographique du détroit d'Hudson en 1927-1928. La Com. géo. Can. (1933) signale le nom local de Whitemud Lake et les recherches sur le terrain (1977) ont révélé le nom autochtone local de Wapanoni Lake.

Lewis Lake (62 J/4) Au sud-ouest de Neepawa. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local peut-être adopté en hommage à Thomas C. Lewis qui, en 1912, acheta la moitié sud de la sect. 11-14-18 O., sur le côté ouest du lac, à l'occasion d'une vente de terrains appartenant à l'école.

Lewis Peninsula (63 N/8) Lac Burntwood. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James N. Lewis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 3^{e} Escadron (Hurricane).

Lewis Point (64 B/12) Rivière Churchill. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent de section Richard J. H. Lewis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77^{e} Escadron (Whitley).

Lewis Rapids (64 I/8) Rivière Knife Sud. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Joseph M. Lewis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Lewko Dam (62 H/11) Rivière Sale. Porte le nom de la famille Lewko, qui habite la région depuis les 50 dernières années.

Leyland Lake (64 H/9) Au nord du lac Freeman. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section John W. Leyland de Petersfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 5^{e} Unité d'entraînement opérationnel (Beaufort).

Leyond River (62 P/9) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Bloodvein. Figure pour la première fois correctement sur un croquis cartographique de G. H. Blanchet (AGF 1916). Elle porte le nom d'un négociant qui vivait à l'embouchure de la rivière Bloodvein et qui, à cette époque-là, était le seul Blanc de la localité (Douglas 1933). Auparavant, la rivière s'appelait *Little bloodvain River* en 1815 (D. Sutherland, carte de la CBH) et *Little Bloodvein River* sur les cartes du ministère de l'Intérieur (1902, 1905).

Lezun Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal William Lezun de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Libau (62 I/7) Collectivité au nord-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1903 sous le nom de Kreiger, sur la sect. 10-15-6 E., et s'est appelé Libau en 1906. Selon la correspondance de la Com. géo. Can., du maître de poste L. Schalme, le bureau a été nommé par le premier maître de poste, Julius Kreiger, en son honneur. Celui-ci assumait ses fonctions à partir de son domicile. Lorsqu'il a vendu sa ferme pour s'établir à Winnipeg en 1906, le nom est devenu Libau. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (s.d.), ce point ferroviaire du Canadien National a été désigné par des émigrants russes en souvenir de Libau, une collectivité de la Lettonie, sur la mer Baltique. Il s'agit également d'un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 17-15-6 E., également connu sous le nom de Libau West, car celui de Libau East était situé sur la sect. 15-15-6 E. Bulman (1910) *Liban*.

Libreville (62 O/12) Au sud-est de Winnipegosis. Ancien bureau de poste ouvert en 1919 sur la sect. 27-30-16 O. et fermé en 1930. Douglas (1933) précise qu'il tirait son nom d'une ville d'Afrique Équatoriale Française (l'actuelle capitale du Gabon).

Lichen Lake (63 A/10) Au sud du lac Weaver. Ainsi nommé par la Com. géo. Can. en 1933. L'appellation vient peut-être du nom autochtone de Wakunna Lake, qui signifie *lichen, noir* et qui a été relevé lors de recherches sur le terrain.

Lidcliff Marsh (62 K/11) À l'est de Binscarth. Nom local formé des noms de deux districts scolaires, soit **Lid**ford et **Cliff**ord.

Lidford (62 K/11) Au sud-est de Russell. Ancien bureau de poste ouvert en 1888 sur la sect. 22-19-27 O., sous la direction de la maîtresse de poste D. M. Gwillim, et fermé en 1916. Il s'agissait également d'un district scolaire voisin situé sur le quart N.-E., sect. 27-19-27 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste G. Phizacklea), il a été ainsi désigné par l'ancien maître de poste dénommé Ham, en souvenir de son lieu d'origine dans le Devonshire, en Angleterre.

Lido Plage (62 H/13) Localité à l'ouest de Winnipeg, le long de la rivière Assiniboine. Nom adopté par le CPCNG en 1977, venant peut-être de l'italien *lido* qui signifie en français, *plage*.

Lidster Lake (64 P/5) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Perry D. Lidster de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22^{e} Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Lidstone (63 C/3) Localité au sud-est de Swan River. Le bureau de poste a ouvert en 1900 sur la sect. 25-35-27 O., sous la direction du maître de poste A. R. Nex, a été déplacé sur la sect. 30-35-26 O. en 1905 et a fermé en 1929. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), il a été nommé en hommage à Thomas W. Lidstone, propriétaire du terrain sur lequel se trouvait le bureau de poste. Les archives postales indiquent qu'Amelia Lidstone a succédé au premier maître de poste (1902-1909). Le district scolaire de Lidstone était sur la sect. 30-35-26 O.

Liege (62 F/1) Au sud de Deloraine. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 27-2-23 O., ainsi nommé en 1914 en souvenir de la bataille de Liège pendant la Première Guerre mondiale (Douglas 1933). La gare du Canadien National a été terminée au moment où les Allemands ont pris d'assaut la forteresse de Liège, en Belgique, en août 1914 (dossiers s.d. de la Com. géo. Can.). Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1970. Ministère de l'Intérieur (1921) *Letge*.

Lievense Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent de section Semon Lievense de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 6110^{e} Échelon d'entretien.

Lifman Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Thorhall B. Lifman d'Arborg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428^{e} Escadron (Halifax).

Lightheart Lake (63 N/1) Au sud-est de Sherridon. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du sergent Alvin E. Lightheart de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22^{e} Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Lillesve (62 I/12) Localité au nord-est de Lundar. Le bureau de poste a ouvert en 1910 sur la sect. 12-20-3 O. et fermé en 1954. Le nom est d'origine norvégienne et signifie *petit endroit brûlé* (Douglas 1933). La région a peut-être brûlé à une époque en raison de feux de broussailles. Comme il s'agit également d'un nom de famille, l'endroit a peut-être été ainsi désigné en hommage à quelqu'un.

Lillyman Lake (64 N/8) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du télégraphiste subalterne Raymond F. Lillyman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *St. Croix*.

Lily Bay (62 J/16) Localité au nord-ouest de Lundar, au bord du lac Manitoba. Le bureau de poste a ouvert en 1900, sur la sect. 32-20-6 O., et fermé en 1966. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste B. Preston), l'endroit a été ainsi désigné par les premiers colons (v. 1882) et tire son nom de la baie voisine qui était couverte de nénuphars (en anglais, *water lilies*). **Lily Bay** (62 J/9) Rive est du lac Manitoba. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1880). S'appelle également localement Long Point Bay (en raison de la pointe située non loin de là). Belden (1881) *Ely Bay*; Copp Clark (1914) *Lilly Bay*.

Lilyfield (62 I/3) Localité au nord-ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1896 sous le nom de *Lillyfield*, sur la sect. 16-12-2 E., et il a fermé en 1927. Figure pour la première fois correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909). Le point ferroviaire situé non loin de là sur la sect. 31-11-2 E. s'est appelé Lilyfield. Le nom a été supprimé en 1952 puis rétabli en 1976 pour désigner une localité. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste John Phipps), celle-ci a été ainsi nommée en 1883 par les trois commissaires d'école de la région lorsqu'ils ont entrepris d'établir le district scolaire. Ils ont choisi ce nom en raison de la présence de lis orangés à cet endroit et c'est pour cela qu'il devrait s'écrire Lilyfield (*lily* signifie *lis*). Par ailleurs, un ancien district s'appelait Centre ou Middle Bluff, car il se trouvait à mi-chemin entre Winnipeg et Stonewall (*middle* signifie *milieu*). Le district scolaire de Lilyfield, situé sur le quart S.-E., sect. 17-12-2 E., figure sur une carte de Chataway (1907). Quelques cartes récentes mentionnent *incorrectement* Lillyfield.

Lily Hill (62 G/12) Au sud-est de Brandon. Ancien district scolaire sur la sect. 25-6-18 O. Le Riverside Rural Municipality Centennial Committee (1967) mentionne le nom de *Lilly Hill* et précise que la première école fut construite en 1898. Ce nom s'explique du fait que des lis tigrés rouges (*lily* signifie *lis*) recouvraient la colline au sud de l'école.

Lily Pad Lake (53 E/3) Au sud-est du lac Gunisao. Nom local qualifiant ce lac en raison de la présence de nombreux nénuphars (en anglais, *lily pads* ou *water lilies*). Le nom autochtone est Okeetaypuk Lake et il signifie également *nénuphars*.

Limestone (54 D/9) Point ferroviaire au nord-est de Gillam. Situé sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) à 565 milles de The Pas, entre Bird et Amery (Munro 1978). Nom adopté en 1978 à partir des rapides Upper Limestone situés non loin de là sur le fleuve Nelson, près de l'embouchure de la rivière Limestone.

Limestone Bay (63 G/15) À l'extrémité nord-ouest du lac Winnipeg. Il s'agit d'un ancien nom ayant figuré pour la première fois correctement sur une carte de Franklin (1819; reproduite par Pettigrew 1919) et sur une carte de T. Thompson (1820). Appelée auparavant Back Bay par Arrowsmith (1796). Fait probablement référence aux formations de calcaire (en anglais, *limestone*) présentes dans la région, car il existe d'autres éléments géographiques locaux qui portent ce même nom. **Limestone Point** (63 G/15) Côté sud de la baie Limestone. Figure pour la première fois correctement sur une carte de Klotz (1884) bien que Fidler (v. 1810) indique une pointe Limestone dans ce secteur, mais du côté opposé de la baie et au sud (il précise toutefois que sa carte n'est pas fiable).

Limestone Lake (54 D/12) Cours supérieur de la rivière Limestone. Nom adopté par la Com. géo. Can. en 1944 et vraisemblablement tiré de la rivière du même nom. Une carte de la CGC (1908) lui donne le nom de Clear Current Lake et une carte du ministère des Chemins de fer et Canaux (v. 1908) indique Clearwater Lake. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local de Mitichto Lake. Copp Clark (1914) *Clearcurrent Lake*. **Limestone River** (54 D/9) Prend sa source dans le lac Limestone, coule vers l'est et se jette dans le fleuve Nelson. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1809) qui l'appelle Limestone ou Mutteetitoo River. Sur la carte de Fidler (et sur bien d'autres cartes plus récentes), la rivière se dirige vers le

nord (dans la zone 54 D/11) en passant par le lac Catfishing, plutôt que d'aller vers l'ouest jusqu'au lac Limestone. Tyrrell (1915) précise que c'est la traduction du nom cri Mitichto Sipi, soit *Mittitto River*, qu'il a utilisée dans un rapport de 1896. Anonyme (v. 1811) *Limestone Creek*.

Lincoln Lake (52 L/11) À l'est du lac Cole. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur de l'artilleur Percy Charles Lincoln de Petersfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Lindal Lake (64 K/6) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Harold E. Lindal de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

Lindals Lake (62 I/12) Au nord-est de St. Laurent. Selon les dossiers cadastraux, Byron S. Lindal possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 6-19-2 O., en 1893. **Lindals Point** (62 I/12) Rive nord du lac Lindals.

Linden (62 H/10) Collectivité au sud-est de Winnipeg. Ancien district scolaire sur la sect. 20-8-5 E et sur la section 22, sur une carte de Chataway (1921). Nom adopté par le CPCNG en 1966. Voir aussi Landmark.

Lindsay Bay (64 N/1) Lac Stephen. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation James Lindsay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 153e Escadron (Lancaster).

Lindsay Island (64 F/8) Lac Le Clair. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Alexander Lindsay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 630e Escadron (Lancaster).

Lindsay Lake (63 J/11) À l'ouest du lac Cross. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent John Lindsay d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Line Lake (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1919) et ainsi nommé parce que la 9e base géodésique (en anglais, *base line*) traverse le lac. A probablement été désigné par l'équipe d'arpentage.

Linklater (62 F/11) Localité et ancien point ferroviaire au sud-ouest de Virden. Selon les dossiers du CPCNG (1973), ce point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 11-7-28 O. a été ainsi désigné v. 1915 en hommage à Jack Linklater, représentant du CP à Reston, non loin de là. Le district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 14-7-28 O., s'appelait Prairie Rose. Selon Alan Rayburn (comm. pers. de 1975), le point ferroviaire portait le nom d'un employé de la CBH qui joua un rôle important au moment du différend avec la Compagnie du Nord-Ouest.

Linklater Lake (64 H/8) Au nord-ouest du lac Hogg. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent William B. Linklater de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Linn Island (64 F/1) Lac Barrington. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Hubert J. Linn de Poplar Point, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Lancaster).

Lintick Lake (64 O/10) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Stanley Lintick de Sifton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Lintrathen (62 G/8) Au sud-ouest de Carman. Le bureau de poste a ouvert en 1881 sur la sect. 21-5-6 O. et fermé en 1920. Le guide des postes de 1885 indique qu'il se situait sur la sect. 25-5-6 O., qu'il était sous la direction du maître de poste A. Riddell, et qu'en 1897, il a été déplacé sur la sect. 2-6-6 O. Lintrathen est le nom d'un lac réputé pour son gibier d'eau et situé près de Dundee, en Écosse.

Linwood (62 G/14) À l'est de Brandon. Cet ancien district scolaire juste au sud de Carberry fut établi en 1891 (Carberry Plains Book Committee 1959). L'un des premiers colons, Bob Renwick, appelait son homestead Linwood Farm, et on suppose que le nom de l'école vient de là.

Linwood Lake (52 L/14) Au sud du lac Wallace. Porte le nom de l'une des rues de Winnipeg où se trouvait l'un des foyers pour garçons Van Tassel. Voir East Winchester Lake.

Lionel Island (64 B/15) Lac Southern Indian. Selon les dossiers du CPCNG (1979), l'île a été ainsi désignée en hommage à un trappeur dénommé Lionel Lobster.

Lion Island (64 P/14) Lac Commonwealth. Adoptée en 1974, l'appellation est une référence au symbole animal du Royaume-Uni. Voir Commonwealth Lake.

Lippe Lake (64 C/11) Au sud du lac Lynn. Ainsi nommé en 1955, en hommage à André Guillaume Lippe (AGF), qui effectua des levés au Manitoba en 1872.

Lippentott (62 F/14) Au nord-ouest de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1889 sur la sect. 6-11-29 O. A figuré pour la première fois sur une carte de Stovel (1891), juste à la frontière du côté du Manitoba. Toutefois, selon les archives des postes et du CPCNG, ce bureau de poste aurait dû être juste à l'ouest, en Saskatchewan. Le nom a été supprimé en 1967.

Lipton (62 J/14) Au nord-est de McCreary. A figuré pour la première fois comme ancien bureau de poste ou ancienne collectivité sur une carte du BAG (1919), sur le quart N.-O., sect. 26-22-14 O. Il s'agit d'une erreur, car le guide des postes de 1919 mentionne l'entité mais à l'ouest du deuxième méridien en Saskatchewan.

Lisowicky Lake (64 J/2) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal Jacob Lisowicky de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Lissiman (près de 62 K/7) Au nord-ouest de Shoal Lake. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique ayant figuré pour la première fois sur une carte de Bulman (1905), entre Birtle et Solsgirth. Stovel (1911) *Lissiman*.

Listmayer Lake (64 N/8) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artilleur Andrew Listmayer de Sprague, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Listowel (62 O/4) Au nord-est de Dauphin. Ancien district scolaire sur le quart S.-E., sect. 4-26-18 O. La Dauphin Historical Society (1970) estime que (sous la forme *Listowell*), le nom était probablement tiré du comté de l'Ontario d'où étaient venus bon nombre de colons.

Litchfield Lake (64 O/6) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Ralph F. Litchfield de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Lancaster).

Little Assean Lake (64 A/8) Au nord du lac Split. Ainsi nommé en raison de la proximité du lac Assean. Il s'agit d'un nom cri signifiant *petit lac rocheux*.

Little Auntie Creek (54 A/14) Coule vers le nord-est et se jette dans la baie d'Hudson. Nom local s'expliquant du fait qu'une tante (en anglais, *auntie*) vivait au bord du ruisseau en compagnie de son neveu.

Little Bacon Lake (63 K/6) Au nord-ouest du lac Cormorant. Situé au sud du lac Bacon (voir Bacon Lake).

Little Barbe Lake (63 K/6) Au sud du lac Egg. Situé à côté du lac Barbe (voir Barbe Lake) d'où il tire son nom.

Little Bay (64 O/5) Lac Booth. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Thomas Bruce Little de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Little Beaver River (54 E/12) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Churchill. Ancien nom figurant pour la première fois sur une carte d'Arrowsmith (1814). En 1807, Fidler appelle la rivière Beaver River. Le nom décrit probablement la petitesse de la rivière (*little* signifie *petit* et *beaver* signifie *castor*) plutôt que la petitesse des castors que l'on trouve dans la région. Taylor (v. 1827) *Beaver River*; Copp Clark (1914) *Littlebeaver River*.

Little Britain (62 I/2) Collectivité au sud-ouest de Selkirk, sur la rive ouest de la rivière Rouge. Située sur la ligne du CP près de Lower Fort Garry où, selon Garland (1975), bon nombre de retraités de la Compagnie de la Baie d'Hudson habitaient (formant ainsi une petite communauté britannique). Le nom figure pour la première fois sur une carte anonyme (v. 1829) à l'intérieur de la colonie de la Rivière-Rouge (mais sur la rive est de la Rouge). Le nom de Little Britain qualifie également la collectivité de Lockport, au sud (Garland 1975). Une carte du Secrétariat d'État (1872) indique Little Britain comme bureau de poste dans le secteur mais le nom s'applique peut-être à l'actuel Lockport situé non loin de là.

Little Bullhead (62 P/10) Collectivité au nord-est de Hodgson, sur la rive ouest du lac Winnipeg. Douglas (1933) signale que le bureau de poste a ouvert en 1919 et qu'il tire probablement son nom de la pointe située non loin de là. Les recherches sur le terrain ont permis de découvrir que le bureau de poste de Little Bullhead était dans la collectivité voisine de Pine Dock, mais que le nom qualifiait encore une localité sur la sect. 21-31-5 E. Une carte du BAG (1918) mentionne Little Bull Head comme « pointe », mais sur le township 30-6 E., au sud de Big Bullhead Point. **Little Bullhead Point** (62 P/10) Rive ouest du lac Winnipeg. Henry Hind (1857) l'appelle Limestone Cave Point en raison des fissures que l'on remarque dans les falaises calcaires et qui forment une grande caverne (*limestone cave* signifie *caverne calcaire*). Il précise que la pointe est située à mi-chemin entre Bull's Head (Big Bullhead Point) et Dog's Head Point (West Doghead Point). À cet endroit, la pointe principale est devenue Little Bullhead Point et le CPCNG (1964) a retenu Limestone Cave Point comme autre appellation.

Little Churchill River (54 E/6) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Churchill. Il s'agit d'un ancien nom relevé pour la première fois sur une carte de Stayner (1801). Il décrit probablement la taille de la rivière par rapport à la rivière Churchill d'où elle tire son nom (voir Churchill River). Fidler (1807) mentionne que, depuis la Petite rivière Churchill, il est possible de se rendre en canot jusqu'au fleuve Nelson ou à la rivière North. Vandermalen (1827) *Petite R Churchill*.

Little Cygnet Lake (54 D/15) Au nord-est du lac Split. Ainsi nommé en raison de sa proximité par rapport au lac Cygnet (voir Cygnet Lake). Le nom autochtone était Wapisew Sakahigansis qui, comme le nom anglais *cygnet*, signifie *jeune cygne*.

Little Grand Rapids (53 D/3) Collectivité sur la rive nord du lac Family. Vers 1848, il existait à cet endroit un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson appelé Little Grand Rapids House qui avait été établi par William McKay et tirait son nom des rapides (Little Grand Rapids) situés non loin de là sur la rivière Berens (Voorhis 1930). Le nom figure correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902) et qualifie le poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson et les rapides. La CCNG (1949) mentionne l'établissement d'un bureau de poste, sur le township 55-14 E., qui porte le nom des rapides. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local de

Meeseepawistik qui signifie *Little Grand Rapids*. Garnier (1860) *Ft Grand Rapide*, ministère de l'Intérieur (1883) *Grand Rapid* (pour le poste); et, en 1906, *Little Grand Rapid*; le CP (v. 1888) semble indiquer *Rapid Ho*[use]. **Little Grand Rapids 14** (53 D/3) Réserve indienne située sur le côté nord-est du lac Family. Douglas (1933) précise qu'il s'agit d'une réserve pour les Cris des marécages ou Moskégons (qui tire probablement son nom des rapides et du poste situés non loin de là. Le nom est une traduction du nom autochtone Missepowwistikkoos, formé de « *mitsie* », qui signifie *grand*, « *oos* », qui signifie *pe,t* et « *powestik* », qui signifie *rapides* ou *chutes* (Garland 1975). Il figure pour la première fois correctement sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891) alors qu'une carte topographique plus ancienne de Ponton (1888) lui donne le nom de *Indian Reserve No. 48a at Little Grand Rapids*. Les recherches sur le terrain ont révélé que le nom autochtone local de Meeseepawistik, signifiant *Little Grand Rapids*, qualifiait le bureau de poste, le poste de traite et la réserve.

Little Graveyard Point (63 C/8) Rive ouest du lac Winnipegosis, à l'ouest de l'île Birch. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local qui a été choisi parce qu'un prêtre a été enterré à cet endroit (*little graveyard* signifie *petit cimetière*).

Little Island (64 H/1) Lac Billard. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Francis Little de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Little Jennison Lake (64 A/13) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Ainsi désigné en hommage à un arpenteur.

Little Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Gordon J. Little de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 97e Escadron (Lancaster).

Little Maple (62 I/12) Au nord-est de St. Laurent. Ancien bureau de poste ouvert en 1914 sur la sect. 10-18-2 O., sous la direction du maître de poste John E. McEwen, et fermé en 1916. Situé sur la rive du lac Shoal Nord. Une carte de Stovel (1915) le mentionne deux fois, l'une à cet endroit et l'autre, incorrectement, sur la sect. 10-18-2 E.

Little Mikes Creek (63 N/4) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Kississing. Ainsi désigné en hommage à un trappeur dénommé Mike Shemchenko, qui vivait ici dans les années 1930 et 1940.

Little Minekwao Lake (63 F/14) À l'ouest du lac Reader. Nom cri signifiant *il bout*.

Little Mistuhe Lake (64 A/6) Au nord-ouest du lac Split. Ainsi nommé en raison de la proximité du lac Mistuhe (nom autochtone signifiant *grand*). L'appellation signifie donc *petit grand lac* (*little* voulant dire *petit*).

Little Notigi Lake (63 O/14) Au nord du lac Wapisu. Ainsi nommé en raison de la proximité du lac Notigi. Il s'agit d'un nom cri signifiant *grand-mère*.

Little Pepper Lake (52 M/6) Au nord-est du lac Stonehouse. Nom qui décrit la forme du lac (*little pepper* signifie *petit poivron*).

Little Playgreen Lake (63 H/13) À l'est du lac Playgreen sur le fleuve Nelson. Ancien nom qui figure pour la première fois sur une carte de Franklin (1819) et qui décrit probablement la taille du lac par rapport à celle du lac voisin du même nom (voir Playgreen Lake). Thompson (1820) *Little Play Green Lake*.

Little Point (64 G/15) Lac Trout. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du carabinier Earl R. Little de Minto, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Little Pukatawagan River (63 N/11) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Churchill. Nom cri local signifiant *Little Good Fishing River* (*petite rivière où la pêche est bonne*). **Little Pukatawagan Lake** (63 N/11) À l'est du lac Sisipuk.

Little Ridge (62 J/10) Localité au nord-est de Neepawa. Nom local adopté par le CPCNG en 1978. La localité est située sur le township 18-9 O. et, apparemment, le nom qualifie le chemin, la crête de plage et la zone d'habitation près de la réserve indienne Sandy Bay nº 5.

Little Saskatchewan 48 (62 O/10) Réserve indienne sur la rive ouest du lac St. Martin. Figure pour la première fois correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (v. 1898) et auparavant sur un levé topographique d'Austin (1881) sous le nom de *Little Saskatchewan Band Reserve*. Elle a été ainsi désignée parce que, non loin de là, la rivière Dauphin s'appelait autrefois officiellement (ou portait comme autre nom) Little Saskatchewan River (Douglas 1933). Les recherches sur le terrain ont révélé l'autre nom local de Sandy Bay pour la collectivité, alors qu'une carte du ministère des Affaires indiennes (1891) mentionne *Sandy Bay, Lake St. Martin IR No. 48*. Proudfoot (1912) *Lake St. Martin IR No. 48*. **Little Saskatchewan 48B** (62 O/9) Réserve indienne sur la rive est du lac St. Martin. Selon les dossiers du CPCNG, le nom a été adopté en 1930.

Little Saskatchewan River (62 K/8) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Assiniboine. Figure pour la première fois sur des cartes de Dawson et de Hind (1858). La Com. géo. Can. a adopté le nom officiel de Minnedosa River en 1911 mais, en 1978, il est redevenu Little Saskatchewan River. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905, du maître de poste J. S. Armitage à Minnedosa), il s'agit d'un nom cri signifiant *eau rapide*. Les maîtres de poste d'Oak River et de Rapid City (1905) ont également confirmé le nom de Little Saskatchewan River, même si les appellations Oak River et Rapid River étaient également utilisées. La Petite rivière Saskatchewan porte ce nom parce que les premiers colons qui empruntaient l'ancienne piste à cet endroit pour aller à l'Ouest croyaient qu'il s'agissait de la principale rivière Saskatchewan du fait qu'elle était en crue (Hambley 1971). Elle a d'abord été appelée Rivière St. Peter (Rivière St. Pierre, par La Vérendrye en 1739), puis *R aux Rapides* et enfin *Saskatchewan River* par Tanner (Coues 1897). Le jeune Alexander Henry l'appelait Rapid River en 1806 (Douglas 1933). Quelques cartes anciennes, par ex. de Thompson (1813-1814) et d'Arrowsmith (1814), indiquent Oak River à l'est plutôt qu'à l'ouest, alors que la Petite rivière Saskatchewan est à peu près au bon endroit et qu'une rivière inexistante est indiquée à l'est. Thompson (1858) l'appelle Oak ou Little Saskatchewan River. La Vérendrye (v. 1741) et Buache (1742) *Riviere St Pierre*, coulant vers le sud-est et se jetant dans la rivière Assiniboine; Tirion (1769; Dutch) *St Pieters R*; David Thompson (1813-1814) *Rapid Rivulet*; Fidler (1819) *Saskatchewanis or Rapid R* et, en 1820, *Siskatchewanis R*; Whellams (1878) *Little Sascatchewan River*; Devine (1878) *R St Peter*, ministère de l'Intérieur (1912) *Minnedosa River*. Voir aussi Minnedosa.

Little Scallion Creek (62 F/15) Coule vers le sud-est et se jette dans le ruisseau Scallion (voir Scallion Creek). Scallion était le nom d'une gare locale du CP établie en 1914. En 1954, ce nom a été supprimé, car la gare était désaffectée. Les appellations Little Scallion Creek et Scallion Creek ont été approuvées en 1975.

Little Seal River (54 M/2) Coule vers l'est et se jette dans la baie d'Hudson. Il s'agit d'un ancien nom qui figure pour la première fois sur une carte de Fidler (v. 1808). Il décrit probablement la rivière par rapport à la plus grande du même nom, qui se trouve au sud. Certaines cartes, par ex. de Johnston (v. 1842), l'indiquent à la place de la rivière Caribou, c'est-à-dire celle qui est juste au nord et qui est plus grande.

Little Souris (62 G/12) Au sud-est de Brandon. Ancien district scolaire ayant figuré pour la première fois sur une carte de Brownlee (1884), sur le quart S.-E., sect. 15-9-19 O. Situé le long de la Petite rivière Souris dont il tirait son nom.

Little Souris River (62 G/13) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Assiniboine. Figure pour la première fois sur une carte de Dawson (1858) mais dans la zone de la principale rivière Souris. Figure correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1880).

Little Stony Lake (64 B/12) Au sud-ouest du lac Opachuanau. Connu localement sous le nom de Stony Lake. En 1989, le CPCNG a ajouté le qualificatif « little » (qui signifie *petit*) pour éviter la confusion avec Stony Lake.

Little Swan Lake (63 K/15) Au nord du lac Cormorant. Swan était le nom d'un prospecteur suédois qui était partenaire de Carl Sherritt, à cet endroit, dans les années 1920.

Little Sznyr Lake (62 K/15) À la limite du parc national du Mont-Riding, au sud-ouest du lac Baldy. Le nom a été supprimé en 1989.

Little Thirteen Creek (62 F/1) Coule vers le sud-ouest et se jette dans le lac Sharpe. Les résidents locaux ne connaissaient pas cette appellation qui a été consignée en 1975 et approuvée ultérieurement. Voir Canada Creek.

Little Tod Lake (63 C/5) Au sud-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en raison de la proximité du lac Tod.

Little William Lake (62 G/4) Au sud-est du lac William. Ainsi nommé en raison de la proximité du lac William.

Litynesky Lake (64 H/4) Au nord du lac Gauer. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Stephen W. Litynesky d'Ashville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1664e Unité de conversion (Halifax).

Livingstone (62 J/2) À l'est de Neepawa. Ancien district scolaire sur le quart S.-E., sect. 24-14-12 O., relevé pour la première fois sur une carte de Westmacott (1876). En 1875, le district scolaire de Palestine a été divisé et la moitié ouest s'est appelée Livingstone (Fahrni et Morton 1946). Ce nom a été adopté en hommage à David Livingstone (1813-1873), célèbre missionnaire et explorateur de l'Afrique qui avait été enterré à l'abbaye de Westminster l'année précédente.

Livingstone Bay (64 C/13) Lac McMillan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Robert D. Livingstone de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 158e Escadron (Halifax).

Livingstone Island (53 D/5) Lac Carr-Harris. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Samuel G. Livingstone de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Livingston Lake (64 B/7) Au sud du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1949, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert A. Livingston de Rosebank, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax). Il a été décoré de la Croix du service distingué dans l'Aviation. Selon les dossiers de la CCNG (1948), un géologue avait proposé Eade Lake, en hommage à l'un des membres de son équipe d'arpentage.

Livingston Peninsula (64 F/9) Lac Jordan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Allan M. Livingston de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Livingston Point (64 O/16) Lac Baralzon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant David I. Livingston de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Lizard Lake (62 G/8) Au nord-ouest de Morden. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1897). Les recherches sur le terrain ont révélé que le lac a été ainsi désigné parce que des milliers de salamandres (amphibiens ressemblant à des lézards) vivaient autrefois dans ce lac marécageux, surtout au printemps.

Lizard Point Indian Reserve 62 (62 K/10) Au sud-est de Russell. A figuré pour la première fois correctement sur un levé de McLean (1908), sous l'appellation de *Waywayseecappo or Lizard Point IR No. 62*, antérieurement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884), sous le nom de *Waywayseecapoor's Band*, et sur une carte de Ponton (1884), sous le nom de *Waywayseecapo's Band, Birdtail Creek*. La réserve a été établie pour les bandes indiennes Waywayseecappo et Sioux (Douglas 1933). Waywayseecapo est un mot autochtone qui signifie *oiseau mâle dans son joli plumage* et fait allusion à la période d'accouplement (Garland 1975; d'après D. Seely). La réserve a été établie peu après la signature du traité Qu'Appelle, confirmé en 1889 (Russell Women's Institute 1967). Le nom Lizard a probablement la même origine que dans l'article précédent. Waywayseecappo était chef de bande à la fin des années 1800. Ministère de l'Intérieur (1889) *Wawasacapo*; ministère des Affaires indiennes (1891) *Waywayseecappo IR 62*.

Liz Lake (63 O/8) Au sud-ouest de Thompson. Selon les dossiers du CPCNG (1966), ce nom a été proposé par T. Quirke, de la compagnie INCO, et il a été utilisé par le personnel de l'entreprise.

Llewellyn Williams Lake (63 P/6) Au nord du lac Landing. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Leslie Llewellyn Williams de Foxwarren, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1667e Unité de conversion lourde (Halifax).

Lloyd George (62 G/8) Au nord-ouest de Morden. Ancien district scolaire établi en 1886 sur le quart N.-O., sect. 10-4-6 O. Au départ appelé Belmont, il a changé de nom à la demande de la ville de Belmont au nord-ouest (Thompson History Committee 1967). Les contribuables locaux lui ont donné le nom de Lloyd George, en hommage à David Lloyd George (1863-1945), premier ministre de Grande-Bretagne (1916-1922) pendant la Première Guerre mondiale.

Lloyd Island (53 L/13) Lac Oxford. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent H. H. Lloyd de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Australian Air Force.

Lloyd Lake (63 P/11) À l'est du lac Partridge Crop. Ainsi nommé en hommage à Lloyd Hansen. On ne dispose d'aucun autre renseignement.

Lloyds Lake (62 G/12) Au sud de la rivière Souris. Selon les dossiers cadastraux, William C. Lloyd possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 16-6-17 O., en 1882.

Loader Lake (64 I/13) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal Thomas R. Loader de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Loat Lake (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Norman J. Loat de Kenville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Lobb Lake (64 I/14) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Benjamin J. Lobb de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Lancaster).

Lobbville (62 J/3) Point ferroviaire au sud-est de Neepawa. Les dossiers de la CCNG (1949) mentionnent le nom sur une carte de 1929. Situé sur la ligne du CN, sur la sect. 28-13-13 O., et ainsi désigné en hommage à la famille de William Lobb qui est venue s'installer dans la région de Bear Creek en 1893. Lorsque les responsables du chemin de fer venaient dans le secteur, ils étaient souvent hébergés chez les Lobb (Gladstone Rural History Committee 1987).

Lobstick Creek (63 C/3) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Swan. Douglas (1933) rapporte que le ruisseau a été ainsi nommé en 1898 en raison de la présence de plusieurs repères semblables le long de ses rives. Garland (1975) explique qu'un arbre repère de portage (en anglais, *lobstick*) est un arbre (habituellement à feuilles persistentes) dont on a coupé toutes les branches sauf celles qui se trouvent tout en haut. Autrefois, ces arbres servaient de repères aux voyageurs. Le terme est strictement canadien et il s'épelle aussi *lopstick*. Ces repères servaient également à honorer une personne ou un événement. Lorsque Thomas Sinclair et Caroline Pruden sont revenus de leur lune de miel, les cloches de l'église de St. Andrews ont été accrochées dans l'un des arbres et ont retenti pour la jeune mariée. À cet endroit, les hommes chargés du transport des marchandises dans les bateaux York ont grimpé à l'arbre le plus haut et l'ont ébranché pour en faire un repère en souvenir des cloches qui avaient résonné en pleine nature (Healy 1967). **Lobstick Bay** (63 K/13) Lac Kisseynew. On a donné à la baie le même nom que le ruisseau qui l'alimente. La baie figure pour la première fois correctement sur une carte de la CGC (1919). **Lobstick Narrows** (63 K/14) Lac Kisseynew. L'appellation a été adoptée de la même façon. Le défilé figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1929).

Lochhead Lake (63 J/8) Au nord du lac Playgreen. Ainsi nommé en 1971, en l'honneur du lieutenant d'aviation Hector Lochhead de Ridgeville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 298e Escadron (Halifax).

Loch Monar (62 I/5) À l'est de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Prestwood en 1894, sur la sect. 30-17-1 O. Il s'est appelé Monar en 1896, Loch Monar en 1900, sur la sect. 18-17-1 O., et a fermé en 1942. Une carte de la Dominion Publishing House (1900) indique à la fois Prestwood et Monar, ce dernier à environ deux milles et demi au sud. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905, de la maîtresse de poste Lizzie Collee), le bureau portait le nom de Loch Monar dans le Rosshire, en Écosse, soit le lieu d'origine de la belle-famille de Lizzie Collee. Le beau-père, William Collee (Collie dans le guide des postes) était l'ancien maître de poste. Le nom a été supprimé en 1978. Il s'agissait également d'un ancien point ferroviaire du Canadien National. Le district scolaire de Monar était situé sur le quart S.-O., sect. 6-18-1 O. Stovel (1910) *Loc Monar*.

Loch Woods (62 I/10) Collectivité au nord de Gimli. Ce nom est bien établi localement, comme l'a confirmé la municipalité rurale de Gimli.

Locke Lake (63 N/12) Près du lac Sisipuk. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du soldat Elmer E. Locke de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Cameron Highlanders of Ottawa.

Lockport (62 I/2) Collectivité au sud-ouest de Selkirk. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905, du maître de poste P. R. Young), elle tire son nom de l'écluse (en anglais, *lock*) qui allait être construite à cet endroit sur la rivière Rouge (v. 1902), et s'appelait auparavant St. Andrews North Post Office (et paroisse). Autrefois, les colons d'Écosse et d'Angleterre appelaient la localité Little Britain. Little Britain constitue à présent une localité distincte non loin de là (Douglas 1933) et elle a été ainsi désignée par un dénommé Stevens, père de l'homme qui a donné son nom à l'avenue Stevens (Johnstone 1978). Selon les archives postales, le bureau a ouvert en 1894 sous le nom de St. Andrews North (dans la paroisse de St. Andrews) et il est devenu Lockport en 1902 (Figure 8). La nouvelle écluse a permis aux bateaux à plus fort tirant d'eau de franchir les rapides de St. Andrews sur la rivière Rouge et de se rendre jusqu'au lac Winnipeg (Douglas 1933). Voir aussi St. Andrews.

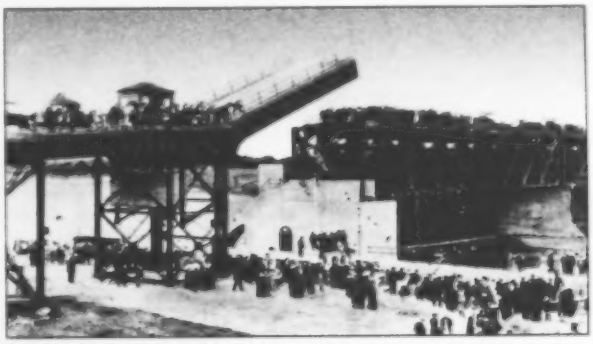


Figure 8. Écluse et barrage de St. Andrews, 1910 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA-41515).

Lockwood (62 I/6) Au sud-ouest de Gimli. Ancien bureau de poste ouvert en 1901 sur la sect. 12-16-1 E., sous la direction du maître de poste W. L. Mackenzie, et fermé en 1905.

Loeppky Lake (62 P/16) À l'ouest du lac Family. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal Peter Loeppky de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Cape Breton Highlanders.

Lofthouse Lake (54 L/7) Au sud-ouest de Churchill. Selon les dossiers de la CCNG (1948), le lac a été ainsi désigné en hommage au révérend J. Lofthouse, missionnaire anglican à Fort Churchill.

Loftson Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Stefan A. Loftson de Lundar, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Lancaster).

Logan (62 O) À l'est du lac Dauphin. Point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique sur une ligne qui n'a jamais été construite (voir Acadie). A figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) entre Speke et Haywood.

Logan Bay (64 I/12) Lac Pott. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Robert J. G. Logan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Logan Island (64 P/5) Lac Little Duck. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Francis G. Logan de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 59e Escadron (Liberator).

Logan Point (53 L/12) Lac Windy. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Ray H. Logan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 109e Escadron (Mosquito).

Logan's House (près de 53 M/8) Rive est du lac Swampy. A figuré pour la première fois sur une carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson établie par Kempt (1824); il s'agissait probablement d'un poste ou d'un entrepôt saisonnier.

Logical Point (64 P/13) Côté est de la rivière Wolverine, au nord du lac Bulloch. Avec la pointe Echo, la pointe Logical fait partie de la limite de la Baralzon Lake Ecological (= *echo — logical* =) Reserve.

Logoch (62 K/2) Au sud du lac Shoal. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 2-13-24 O. et a fermé en 1932. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste William Angus), il avait été ainsi désigné en souvenir de la ferme écossaise de M^me^ Steven, veuve de l'ancien maître de poste James Steven. Angus pensait que *logoch* était un terme écossais qui signifiait *un endroit où les moutons peuvent courir, une terre basse près du lac*. Le nom a été supprimé en 1952. Brownlee (1887) *Lagoch*.

Londrys Lake (62 J/5) Au nord-ouest de Neepawa. Les recherches sur le terrain effectuées en 1976 ont révélé qu'il s'agissait d'un nom de famille local.

Lonely Lake (62 O/3) Collectivité au nord-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1915 sur la sect. 31-24-12 O., a été déplacé sur la sect. 23-25-12 O. vers 1918 et a fermé en 1970. Il s'agit également d'un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 25-25-13 O. Le district scolaire de West Lake a été relevé à un mille du premier bureau de poste, sur le quart S.-E., sect. 31-24-12 O. **Lonely Lake** (62 O/3) Lac voisin d'où la collectivité tire son nom. Le nom décrit probablement son emplacement (*lonely* signifie *seul, reculé*) et on l'a relevé pour la première fois sur une carte de Stovel (1891).

Lonesand (62 H/1) Localité au nord-est de Caliento. Tire son nom de l'ancien district scolaire sur le quart S.-E., sect. 21-3-9 E.; l'appellation décrit probablement les environs (*lonesand* signifie *sable isolé*).

Lone Spruce (62 J/10) Localité au nord-est de Neepawa. Tire son nom de l'ancien district scolaire sur la sect. 8-18-10 O. Ce nom est encore utilisé localement.

Lone Tree (62 K/10) Au nord-ouest du lac Shoal. Ancien bureau de poste ouvert en 1893 sur la sect. 6-19-24 O. et fermé en 1910. Copp Clark (1906) *Long Tree*.

Long Body Creek (62 P/15) Collectivité à l'est de la réserve indienne Bloodvein. Nouvelle collectivité située du côté est de la limite de la réserve, près du ruisseau Long Body, et dont les résidents ont dû quitter la réserve Bloodvein. **Long Body Creek** (62 P/15) Coule vers l'ouest et se jette dans la baie Bloodvein du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902) sous le nom de *Longbody Creek*. Tyrrell (1915) indique qu'il s'agit d'une traduction littérale du nom autochtone Kinepikiniwewe Sipists (qui signifie peut-être *en forme de serpent*). Écrit en deux mots, le nom apparaît sur une carte de Waugh (1915). Les recherches sur le terrain ont révélé les noms saulteux locaux de Kinawpekanope Creek et Kinepikiniwewe Creek, tous deux signifiant *long corps* (en anglais, *long body*).

Longbottoms Lake (62 I/7) Au sud-ouest de Pine Falls. Selon les dossiers cadastraux, George W. Longbottom possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 36-16-6 E., en 1919 et il a reçu le quart N.-E., sect. 26-16-6 E., en 1923, en guise d'indemnité de soldat.

Longburn (62 J/1) Localité au nord de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1893 sur la sect. 26-13-8 O. et fermé en 1915. Le CN est arrivé sur la sect. 23-13-8 O., en 1907 (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste F. McArthur), le bureau de poste devait au départ s'appeler Long Creek, du nom du district scolaire, mais ce nom qualifiait déjà trois éléments au Canada. Longburn a donc été choisi, car c'était ce qui se rapprochait le plus du nom d'origine (*burn* est un mot écossais qui signifie *ruisseau*). **Long Creek** (62 J/1) Se jette dans le lac Big, dans la zone du marais Delta, et c'est probablement cet élément géographique qui a donné son nom au point ferroviaire Longburn. Figure pour la première fois sur une carte de Codd (1885).

Longfleet (près de 62 K/7) Au nord-ouest du lac Shoal. Ancien bureau de poste ouvert en 1884 sur la sect. 34-17-26 O. et fermé en 1886. A figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884). La route Longfleet est une voie de circulation importante de Poole, dans le Dorsetshire, en Angleterre.

Long Hill (64 I/11) Au nord-est du lac Quinn. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Roy Long de Varsity View (Charleswood), mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Long Hole Lake (63 K/10) Au nord du lac Cormorant. L'eau s'écoule par une ouverture dans la roche calcaire, sur la rive est du lac.

Long Island (54 L/8) Rivière Churchill, au sud de Churchill. Ancien nom descriptif figurant pour la première fois sur une carte d'Arrowsmith (1814). Fidler (1807) semble indiquer *Big Island*; Vandermalen (1827) *I Longue*.

Long Lake (52 L/14) Localité au sud-est de Bissett située au bord du lac Long dont elle porte le nom. Selon les dossiers de la CCNG (1949), ce sont les résidents locaux qui ont demandé que le bureau de poste s'appelle Long Lake. Cependant, ce nom existait déjà et il a fallu le remplacer par Wadhope. Wadhope était le nom d'un ancien bureau de poste qui avait fermé en 1937 et qui avait desservi la mine située à quelques milles au nord (voir l'article correspondant). La CCNG mentionne *Long Lake (Wadhope Post Office)* mais, en 1957, elle adopte Long Lake en précisant que le bureau de poste a fermé en 1951. **Long Lake** (52 L/14) À l'est du lac Manigotagan. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902).

Longley Lake (64 G/13) À l'ouest du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert T. W. Longley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 433^e^ Escadron (Halifax).

Longney Lake (64 K/7) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Leonard V. Longney de Thornhill, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Long Peninsula (63 I/4) Lac Playgreen. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent John Long de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Long Plain 6 (62 G/16) Réserve indienne au sud-ouest de Portage la Prairie. Figure pour la première fois correctement sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891) et sous le nom de *Short Bear IR* sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884). Short Bear était probablement le nom du chef de la bande. Douglas (1933) ajoute qu'il s'agit d'une réserve indienne chippewa mais il la place dans le township 9-8 O., au lieu du 10-8 O. Burland (1885) *Long Plain IR*; ministère de l'Intérieur (1902) *Short Bear IR 6*; liste de la Com. géo. Can. (1941; d'après une carte de secteur de 1921) *Long Plains IR 6*.

Long Point (63 G/2) Rive nord-ouest du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte d'Arrowsmith (1796). Élément géographique remarquable au nom descriptif. Fleming (1858; d'après Hind) mentionne que les Ojibwa l'appellent Cape Kitchi-nashi et les Moskégons (ou Cris des marécages) Missineo, ces deux noms signifiant *grosse pointe*, alors que d'autres l'appellent The Détour. Rinfret (s.d.) *Pte Maligne* (probablement au lieu de Wicked Point au sud); Fidler (v. 1809, 1810) indique seulement *Detour* près de la pointe; Arrowsmith (1814) *Detour Point*; Hind (1858) *Cape Kitchinashi or Point Missineo* (Big Point) et, sur une carte de 1860, *C Kitchinoshi*; Ross (1892) *Big Point*.

Long River (62 G/4) Au sud-ouest de Killarney. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 10-2-18 O., ayant ouvert en 1893 (Garland 1975). Portait le nom de la rivière Long située non loin de là et qui, jusqu'en 1974, s'appelait officiellement Whitemud Creek. L'appellation de Long River qualifiait auparavant la rivière qui coulait vers le nord et se jetait dans la rivière, sur la sect. 12-3-13 O., mais qui coule à présent vers le nord-est sur la sect. 19-3-14 O.

Long Spruce (54 D/8) Collectivité au nord-est de Gillam. Les dossiers du CPCNG (1973) mentionnent l'établissement d'un bureau de poste à l'intention des employés de la centrale hydroélectrique locale. La collectivité porte le nom des rapides. **Long Spruce Rapids** (54 D/8) Fleuve Nelson, au nord-est de Gillam. Les rapides figurent pour la première fois correctement sur une carte de Klotz (1884). Thompson (1792) *Gooseberry Carrying Place*; Arrowsmith (1796) *Gooseberry Fall*; Fidler (1809) *Goose or Gooseberry Portage* près de l'extrémité ouest; anonyme (v. 1811) *Grey Goose Portage* (à l'extrémité ouest des rapides); Taylor (v. 1827) mentionne simplement *Grey Goose* près des rapides.

Longueville (62 N) Au nord-ouest du lac Dauphin. Point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique sur une ligne n'ayant jamais été construite (voir Acadie). Relevé sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) entre Blackwood et Sussex.

Loni Beach (62 I/10) Collectivité au nord de Gimli. Les dossiers de la CCNG (1952) mentionnent le nom sur une carte de 1948 pour qualifier un point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 20-19-4 E., à côté du lac Winnipeg. Le nom est islandais et vient de « *Ow Loni* », signifiant *au canal d'entrée* (Garland 1975).

Lonie Lake (64 O/13) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Jack M. Lonie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115^e^ Escadron (Lancaster).

Loonhead Lake (63 K/16) Au nord du lac Reed. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1902) sous le nom de *Loon-head Lake* et, correctement, sur une carte de Copp Clark (1914). Douglas (1933) estime que le nom décrit la forme du lac (*loonhead* signifie *tête de huard*).

Loon River (63 N/13) Coule vers le sud et se jette dans le lac Loon, au nord du lac Sisipuk. La rivière et le lac Loon ont été relevés pour la première fois sur une carte de Fidler (1807) qui, en 1809, qualifie le lac de Toodetawney, probablement un terme chippewyan signifiant *huard*. Sur des cartes plus anciennes, le lac Loon inclut le lac Sisipuk voisin.

Loon Straits (62 P/10) Collectivité au nord-ouest de Manigotagan, sur la rive est du lac Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1955 sur la sect. 32-29-7 E. **Loon Straits** (62 P/10) Détroit situé non loin de là et d'où la collectivité tire son nom. Figure correctement pour la première fois sur un levé de Green (1885) et qualifie une réserve indienne qui n'a jamais été établie. Fidler (1808) l'appelle *La Ducs straight* et ajoute qu'un Canadien portant ce nom-là s'est noyé à cet endroit en 1773. Il voulait probablement parler du nom de famille Leduc. Hind (1858) mentionne que l'endroit faisait partie de l'itinéraire suivi par les canots de la Compagnie du Nord-Ouest. Pour le détroit : Arrowsmith (1814) *La Dues Straits*, 1824, *Les deux Straights* et, en 1832, *Ducs Straight*; Thompson (1813-14) *Detroit le Duc*; Fidler (1819) *La ducs straights*; Taylor (v. 1827) *La Ducs Straights*; Dawson (1859) *Loon Strait*; Westmacott (1876) *Leons straits* ou *Detroit le Duc*; Garnier (1860) *Dét la Douces*.

Loon Straights Indian Reserve 11A (62 P/10) Rive est du lac Winnipeg, au nord-ouest de Manigotagan. La réserve était située près du détroit Loon (voir l'article précédent) mais elle n'existe plus et n'a peut-être même jamais existé. Mentionnée sur une carte de Green (1885) avec cette orthographe (incorrecte) et aussi, plus tard, sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891).

Lopuck Lake (64 N/13) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du quartier-maître chauffeur Antoni Lopuck de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *St. Croix*.

Lord Lake (54 K/12) À l'ouest du lac Christmas. Ainsi désigné en hommage au père Lord, prêtre catholique romain qui, pendant plus de 20 ans, a soutenu le mouvement scout à Churchill. Il a été l'élément moteur qui a permis l'établissement des installations de Caribou Hall et de Camp Nanug.

Lord Selkirk (62 H/14) Collectivité urbaine de la ville de Winnipeg. Le nom a été approuvé en 1974 et fait probablement référence au comte de Selkirk. Voir Selkirk. **Lord Selkirk Park** (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg.

Lorentson Lake (63 I/1) Au nord-ouest du Petit lac Bolton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal Raymond N. Lorentson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Lorette (62 H/15) Collectivité au sud-est de Winnipeg. Le nom qualifie également un bureau de poste, un point ferroviaire du Canadien National et une paroisse. Le bureau de poste (sous la forme *Loretto*) a ouvert en 1875 sur le township 9-5 E (Campbell 1972). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste V. Trudeau), le « Loretto Post Office » tire son nom du village de Lorette au Québec. Bien qu'une carte du ministère de l'Intérieur (1881) mentionne le bureau de poste de Lorette dans la région de Loretto, le nom n'a été changé officiellement qu'en 1939. L'endroit a été peuplé dans les années 1850 par des Métis de St. Boniface, de St. Norbert et de St. Vital, et il s'appelait au départ Petit Point des Chênes (Garland 1975). Le nom de Lorette a probablement été choisi par l'évêque Taché pour remercier un prêtre de Notre-Dame-de-Lorette, en France, qui avait fait des dons importants à la cathédrale de St. Boniface. Le bureau de poste se trouvait sur l'ancien chemin Dawson (voir Dawson Trail) alors que le point ferroviaire du Canadien National était à trois milles de là et s'appelait *Lorette Station* sur une carte de Chataway (1921). On a signalé l'existence de trois districts scolaires dans la paroisse : Lorette Ouest près de la sect. 25-9-4 E., Lorette Centre (sect. 17-9-5 E.) et Lorette Est sur le quart N.-E., township 9-5 E. Russell (1878) *Loretto*; Scarborough (1916) *Loretta*.

Lorne (62 G/8) Au sud-ouest de Carman. Ancien bureau de poste ouvert en 1879 sur la sect. 12-5-8 O. et fermé en 1892. Selon les dossiers du CPCNG (1968), il s'agissait du plus vieux bureau de la région. Il était situé sur la ferme Hughes et s'appelait aussi Pembina. Le nom faisait probablement référence au marquis de Lorne, gouverneur général de l'époque. Voir aussi Louise, Louise Bridge et Louise Lake. *Lorne* (62 G/1) Au sud-ouest de Morden. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 14-2-7 O. qui fut établi en 1878 et regroupé avec celui de Darlingford en 1967 (Darlingford Historical Book Committee 1972). Probablement ainsi désigné en hommage au marquis de Lorne qui fut nommé gouverneur général en 1878.

Lorne (62 G/7) Municipalité rurale au nord de Pilot Mound. Ainsi nommée en hommage au marquis de Lorne (Garland 1975). Le nom a été adopté par la Com. géo. Can. en 1933. Voir l'article précédent ainsi que celui sur Louise. **Lorne Lake** (62 G/3) Au nord-est de Killarney sur la rivière Pembina. Un des lacs d'une série anciennement appelée (notamment) Back Fat Lakes. Voir aussi Bone Lake. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1880). Il a été ainsi désigné en l'honneur du marquis de Lorne qui a occupé le poste de gouverneur général du Canada de 1878 à 1883. En compagnie de son épouse, la princesse Louise, il a visité l'ouest du Canada en 1881 pour découvrir le pays et s'informer sur la situation des immigrants de cette partie du Canada (Garland 1975). Ils se sont déplacés par divers moyens de transport de Portage la Prairie jusqu'aux montagnes Rocheuses, en 1881. Sur le chemin du retour, le SS *Marquette* les attendait à Fort Pelly, en Saskatchewan. Responsable du bateau, le capitaine John Cumming a donné au lac Lorne et au lac Louise les noms de ses passagers de marque. Voir l'article précédent et celui sur Louise.

Lost Fry Lake (52 L/5) Au nord-ouest du lac George. Ainsi nommé par Erbert Quinn, membre du Lake George Fishing Club de 1928 à 1935. Le nom a été adopté par le CPCNG en 1994. Le dénommé Quinn ainsi que d'autres membres du club avaient introduit diverses espèces d'alevins dans le lac avant le grand incendie de 1929, qui rendit la zone impraticable à cause de la quantité d'arbres abattus. Cela explique le nom du lac (*lost fry* signifie *alevins perdus*). Connu officiellement sous le nom d'Augie Lake (voir cet article).

Lost Tooth Island (62 J/1) Marais Delta, au sud du lac Manitoba. Nom local relevé lors de recherches sur le terrain. Apparemment, quelqu'un a perdu son dentier à cet endroit.

Lothair (62 K/1) Au nord-ouest de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 22-12-22 O. et fermé en 1903. Le bureau de poste de Norris a ouvert en 1899 sur la sect. 12-12-22 O. et il s'est appelé Lothair en 1904 après la fermeture du premier bureau de poste. Il a ensuite fermé à son tour en 1915. Lothair (795?-855) était le petit-fils de Charlemagne et il était à la tête de l'Empire romain (840-855). Copp Clark (1914) *Lothaire*.

Loucks Lake (63 K/10) À l'ouest du lac Reed. Figure pour la première fois sur un croquis cartographique de la CGC effectué par R. Bruce (1919). Le lac a été ainsi désigné en hommage au trappeur Walter Loucks (Douglas 1933).

Lougheed Lake (63 J/3) Au nord-est du lac Moose Nord. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Ralph James Lougheed de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103e Escadron (Lancaster). Les dossiers du CPCNG l'appellent First Lake sur une carte de 1974 indiquant les itinéraires de canot au Manitoba.

Lough Lake (63 N/10) À l'ouest du lac Flatrock. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Spencer W. Lough de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431e Escadron (Halifax).

Loughnan Lake (63 K/13) Au sud du lac Kisseynew. Figure pour la première fois sur une carte topographique de B. W. Waugh (1920). Le lac a probablement été désigné par Waugh en hommage à David Loughnan, alors rédacteur en chef du *Veteran* à Ottawa (Douglas 1933).

Louise (62 G/2) Municipalité rurale près de Pilot Mound. Ainsi désignée en hommage à la princesse Louise, épouse du gouverneur général du Canada (Douglas 1933). La municipalité a été constituée en 1880 (Gosnell 1968). Voir Lorne et aussi l'article suivant. **Louise Lake** (62 G/3) Rivière Pembina, au nord-est de Killarney. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1880) sous le nom de *Lake Louise*. Il s'agit également de l'un des lacs d'une série connue auparavant sous le nom (notamment) de Back Fat Lakes (voir Bone Lake). Ainsi nommé par le capitaine John Cumming en l'honneur de la princesse Louise, épouse du gouverneur général du Canada. Voir Lorne Lake, Lorne et l'article suivant. **Louise, Lake** (62 H/3) Au sud de Winnipeg. Selon Mme Jean Dupuis, le lac situé près du terrain que possédait son grand-père en 1881 a toujours été connu sous le nom de Lake Louise.

Louise (62 G/3) À l'est de Killarney. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 16-3-15 O., ayant figuré pour la première fois sur une carte de Bulman (1905). Également ainsi désigné en hommage à la princesse Louise (voir l'article précédent). Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1976. Voir Lorne. *Louise Bridge* (62 H/14) Dans la ville de Winnipeg, à l'est de la rivière Rouge. Ancien bureau de poste auxiliaire de Winnipeg inscrit dans le guide des postes de 1897, sur le township 11-3 E., et sous la direction du maître de poste H. M. Harris. Il fut établi près du pont dont il portait le nom, soit le pont Louise, qui fut le premier à être construit au-dessus de la rivière Rouge (1880). Le pont fut ainsi baptisé en l'honneur de la princesse Louise (Douglas 1933). Le nom de la localité a été supprimé en 1977. Voir Lorne et l'article précédent.

Louis Island (62 O/11) Baie Crane du lac Manitoba. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom local faisant référence à Louis Morrisseau, dont la famille a vécu ici pendant de nombreuses années. L'île s'appelait auparavant Heron Island, comme le mentionne une carte du BAG (1914). Les recherches sur le terrain ont révélé les noms locaux de Hunter Island et Kaghegapskak Island, nom saulteux signifiant *berge abrupte*.

Louis Roberts Lake (53 L/13) Au nord du lac Oxford. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du soldat Louis C. Roberts de Winnipeg, mort pendant la guerre de Corée et membre du Royal Canadian Regiment.

Lousier Lake (64 C/5) Au sud-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Ernie J. Lousier de Bowsman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Running Bear Lake est un nom local utilisé pour désigner cette entité géographique.

Lovat Lake (64 I/10) À l'est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur de l'artificier de 4e classe Peter K. Lovat de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Charlottetown*.

Love Bay (64 K/16) Lac Caron. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Roy J. Love de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 244e Escadron (Wellington).

Love Creek (53 M/6) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Gowan. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe James H. Love de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103e Escadron (Lancaster).

Love Island (64 J/13) Lac Nicklin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sapeur George C. Love de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Love Lake (63 K/14) Au sud de Sherridon. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1945; de S. Simpson), le lac a été ainsi désigné en hommage à Ernest Love, ancien contremaître à la mine Sherritt-Gordon, qui s'est fait poursuivre par un ours alors qu'il pêchait à cet endroit.

Love Lake (62 J/6) Au sud-est du lac Dauphin. Selon les dossiers cadastraux, John W. Love possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 24-15-14 O., en 1891.

Lovell Lake (64 N/4) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal T. Roy Lovell de Darlingford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Lovett Lake (54 L/1) Au sud de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du sergent Donald A. Lovett de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment. Il a été cité à l'ordre du jour.

Low Bay (64 H/2) Lac Fidler. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Douglas D. Low de Grandview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Lancaster).

Lowe Creek (53 N/14) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Stupart. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Francis J. Lowe de Ninette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Wellington).

Lowe Farm (62 H/5) Collectivité à l'ouest de Morris. Bureau de poste, district scolaire et point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 6-5-1 O. Figure pour la première fois sur une carte du gouvernement du Nord-Ouest (v. 1891) et sous le nom de *Lowes* (point ferroviaire), sur une carte de McKellar (1893). Le bureau de poste a ouvert en 1901 et, selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste John I. Wiens), il tire son nom de la ferme des Lowe, une grande exploitation que possédait le député fédéral John Lowe et qui a été vendue en 1894. À son apogée, la propriété comptait 13 sections (Rose 1999). John Lowe avait été sous-ministre de l'Agriculture (1888-1895) en Ontario et rédacteur en chef du *Montreal Gazette* (Lowe Farm History Society 1974). L'endroit a été colonisé au départ (v. 1887) par des entreprises américaines qui ont établi des exploitations de blé commerciales dans la région, mais dont les activités ont cessé parce que les lourdes charrues actionnées à la vapeur s'embourbaient dans la terre de la Rivière-Rouge (Garland 1975; d'après E. Francis). Lorsque les fermes commerciales ont été abandonnées, des Canadiens anglais sont venus exploiter des homesteads, suivis par des Américains de l'Illinois et, plus tard, par des Mennonites. Dominion Publishing Company (1900) *Lowe's Farm*; direction des Ressources naturelles (1919) *Lowe*.

Lowe Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Irvin M. Lowe de Bradwardine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76e Escadron (Halifax).

Lowe Point (63 N/2) Lac Batty. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal George A. Lowe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Lower Bay (64 I/13) Rive nord du lac Shethanei. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du caporal George E. Lower de Lake Francis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Lower Conjuring Falls (63 A/7) Rivière Berens. Nom descriptif adopté par la Com. géo. Can. en 1937. Il s'agit peut-être d'une traduction ou d'un équivalent du nom autochtone local Osapanchikun, qui signifie *courant trompeur qui varie et provoque des remous*. Les chutes **Upper Conjuring Falls** (63 A/7) ont été désignées de la même façon en 1937.

Lower Fort Garry National Historic Site aussi **Lieu historique national de Lower Fort Garry** (62 I/2) Site historique au sud-ouest de Selkirk, sur la rive ouest de la rivière Rouge. Il a fallu huit ans pour construire le fort (1831-1839) qui comportait notamment des murs de pierre dotés de meurtrières et des bastions. La construction a commencé à l'époque du gouverneur George Simpson qui envisageait d'en faire le quartier général de la Compagnie de la Baie d'Hudson pour toute l'Amérique. On pense qu'il a été influencé dans sa décision par la crainte d'un conflit entre les Métis et les autres colons, et par la crainte d'une autre inondation semblable à celle de 1826. Le fort a été construit à la suite d'une résolution de 1830 adoptée lors d'une réunion qui s'est déroulée à York Factory et qui rassemblait les membres du conseil du département du Nord de la Compagnie de la Baie d'Hudson dans la Terre de Rupert. La résolution prévoyait notamment ce qui suit :

> [traduction] L'édifice du (Upper) Fort Garry étant dans un état lamentable, ... son emplacement pas assez central ... très susceptible d'être inondé au printemps ... et très peu recommandé notamment pour la navigation sur la rivière, il est résolu ... qu'un nouvel édifice portant le même nom soit érigé à un endroit situé près de l'extrémité inférieure des rapides ... en vue d'y employer des négociants ou de faire accomplir le travail par des contractuels, selon la méthode la plus efficace, et, puisque l'endroit recèle de pierres et de chaux, que l'on se serve de ces matériaux au lieu de bois, car ils sont moins chers et plus durables.

Le premier traité de l'Ouest avec les Autochtones a été conclu à cet endroit en 1871, entre le Gouvernement du Canada, d'une part, et les Chippewa et les Moskégons, d'autre part (Douglas 1933). En 1843, le fort était la résidence du gouverneur de la Terre de Rupert et le siège du gouvernement (Voorhis 1930). Une carte d'Arrowsmith (1850) le mentionne sous le nom de *Stone Fort*. C'était cette appellation que l'on trouvait le plus souvent sur les cartes. Lower Fort Garry était aussi un bureau de poste qui ouvrit en 1876 (Campbell 1972) et ferma en 1916. Un autre bureau de poste figure sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874), à environ un mille au sud de Stone Fort. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste J. H. Stanger), le bureau de poste était situé dans l'enceinte du fort et, apparemment, il tirait son nom de la localité de Garry, en Écosse. Il a été déclaré site historique national en 1951 (Garland 1975; d'après M. McLeod). Fort Garry (voir cet article) est également le nom du point ferroviaire du Canadien Pacifique situé près du fort. Anonyme (v. 1877) *Stonefort*; Gaillac-Monrocq et Cie (1935) *Ft aux Roseaux*.

Lower Lake (64 P/9) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Douglas A. Lower de Lake Francis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Low Island (64 N/15) Lac Putahow. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent Leslie R. Low de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 8e École de bombardement et de tir (Fairey Battle).

Lowland (62 I/8) Localité à l'ouest de Lac du Bonnet. Tire son nom de l'ancien bureau de poste qui ouvrit en 1927 sur le quart N.-O., sect. 18-15-9 E., et ferma en 1968. Le district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 18-15-9 E., s'appelait Woodrow.

Low Peninsula (64 N/10) Lac Tatowaycho. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation George S. Low de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Low Rapids (64 P/14) Rivière Caribou. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation George Low de Norway House, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

Lowry Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur de l'aviateur-chef Edward A. Lowry de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 2e École de radio-navigants.

Lucas (62 K/2) Au nord-est de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1884, sur la sect. 20-14-25 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste F. A. Campbell), ce nom a été proposé par le maître de poste général et ne possédait aucune signification locale.

Lucas Lake (64 C/16) Au sud du lac Barrington. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du chauffeur de 2e classe Donald O. Lucas de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Athabascan*.

Luce Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Walter G. Luce de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants.

Lucemore Lake (64 O/16) À l'ouest du lac Baralzon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal William Lucemore de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Luchsinger Creek (62 O/12) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Winnipegosis. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom de famille local.

Lucki Lake (64 O/8) Au nord-est du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Albin Lucki de Komarno, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Wellington).

Ludwig Lake (64 P/9) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal Frederick Ludwig d'Elmwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 17th Duke of York's Hussars.

Luke (54 D/7) Point ferroviaire au sud-ouest de Gillam. Situé sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN), sur la sect. 21-84-17 E. Il a été ainsi nommé en 1928 en hommage à Luke Clemens, facteur et négociant au service de la compagnie de chemin de fer (Douglas 1933). Celui-ci prétendait être parent avec Samuel Clemens, plus connu sous le nom de l'écrivain Mark Twain (Garland 1975).

Lulu Island (63 J/1) Au sud-ouest de l'île Taylor du lac Playgreen. Ainsi nommée par J. L. Foreman, en souvenir d'un chaland de transport local.

Lumgair Creek (63 J/16) Coule vers l'est et se jette dans le lac Sipiwesk. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Norman A. Lumgair de Thornhill, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster).

Lunch Lake (62 N/6) Au sud-est du lac Burrows. Ainsi nommé par les membres d'une équipe chargée de faire l'inventaire forestier qui ont pris leur dîner (en anglais, *lunch*) à cet endroit, trois jours de suite.

Lundar (62 J/9) Collectivité au nord-ouest de St. Laurent. Il s'agit également d'un bureau de poste et d'un point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 1-20-5 O. Le bureau de poste a été établi en 1890 et désigné sous le nom de Lundi par le maître de poste Henrick Johnson, en souvenir de la ferme en Islande, d'où son épouse était originaire (Douglas 1933). En islandais, *Lundi* signifie *pré*. Une erreur du service des postes d'Ottawa a entraîné le mélange des noms (Garland 1975). Le guide des postes de 1892 mentionne Lundar sur la sect. 36-19-5 O., sous la direction du maître de poste Henrik Johnson. Moyer (s.d.; après 1900) *Landar*. **Lundar Beach** (62 J/9) Localité au nord-ouest de Lundar, sur la rive est du lac Manitoba. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un lotissement de chalets qui tire son nom de la collectivité.

Lundays Point (62 O/16) Rive nord-ouest du lac St. Martin. Selon les dossiers du CPCNG (1979), la pointe a été ainsi désignée en hommage à un exploitant de ranch local. Selon les dossiers cadastraux, Joseph O. Lunday a obtenu le quart S.-O., sect. 34-32-7 O., et le quart N.-O., sect. 27-32-7 O., sur le côté ouest de la pointe en 1942.

Lundmark Lake (52 L/11) Au sud-est du lac Flintstone. Ainsi nommé en 1992, en l'honneur du sergent Victor D. Lundmark de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Lundy Lake (64 H/3) À l'ouest du lac Fidler. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat George V. J. Lundy d'Oak Point, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Algonquin Regiment.

Lundyville (près de 62 J/9,16) Au nord-ouest de Lundar. Ancien bureau de poste ouvert en 1887, sur la sect. 30-20-6 O., et fermé en 1899. On suppose qu'il portait le nom du maître de poste Francis J. Lundy. Le bureau de poste de Lily Bay a ouvert à environ deux milles de là en 1900, après la fermeture de Lundyville.

Lungstrum Lake (53 M/11) À l'est du lac Ransom. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du cavalier Edward A. Lungstrum, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des British Columbia Dragoons.

Lunney Lake (64 J/11) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Vernal N. Lunney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Lunsted Lake (62 N/14) Au sud de la rivière Swan. Ainsi nommé en 1966, en l'honneur du soldat Adolph Lunsted de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps d'infanterie royal canadien. Connu également sous les appellations suivantes : Spectacles Lake, North Spectacle Lake, South Spectacle Lake, Spectacle Lakes et Optical Lake. Ces noms décrivent la forme du lac qui ressemble à une paire de lunettes (en anglais, *spectacles*).

Lupinsky Lake (64 O/10) À l'ouest du lac Croll. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Jack Lupinsky de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Lancaster).

Lussier Island (64 N/10) Lac Tice. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent suppléant Lawrence R. Lussier d'Oakburn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Lussier Lake (62 G/6) Au nord-ouest de Pilot Mound. Selon les dossiers du CPCNG (1966), le lac a été ainsi désigné en hommage à Felix R. Lussier qui possédait un homestead non loin de là.

Lychowich Lake (53 E/13) Au sud du lac Stevenson Lake. Ainsi nommé en 1997, en l'honneur du carabinier John L. Lychowich de Garson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Lyddal (63 O/1) Point ferroviaire à l'est du lac Setting. Situé sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN), sur la sect. 2-70-7 O. Selon Douglas (1933), il a été ainsi nommé en 1928 en l'honneur de William Lyddal, gouverneur de la Terre de Rupert au service de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1670, 1674-1675). Figure sous le nom de Pesim sur une carte de Scarborough (1916). Pesim est un mot cri signifiant *lune*, mais cette appellation a été rejetée parce qu'elle ressemblait trop à Peesane, en Saskatchewan, sur la ligne du CN (Munro 1978). CPCNG (1964; d'après le recensement de 1961) *Lyddall*.

Lydiatt (62 H/16) Localité au sud-est de Selkirk. Ancien bureau de poste et point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 17-12-8 E. Le CP est arrivé ici en 1907 et ce point ferroviaire tire son nom de R. J. Lydiatt, commis en chef du CP (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert sur le quart S.-O., sect. 17-12-8 E. en 1908 et il a fermé en 1970. Il s'agit également d'un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 8-12-8 E., qui a été déplacé en 1976 sur la sect. 9-12-8 E. Anciennement connu sous le nom de Pesim, soit un nom cri signifiant *soleil* ou *lune*. Carte du Hudson Bay, Peace River and Pacific Railway (v. 1911) *Lydall*.

Lyles Creek (62 G/7) Coule vers le nord et se jette dans le ruisseau Roseisle. Selon les dossiers cadastraux, Thomas S. Lyle possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 36-5-8 O., en 1903.

Lyleton (62 F/3) Collectivité au sud-ouest de Deloraine. Bureau de poste, terminus, point ferroviaire du Canadien Pacifique et district scolaire sur la sect. 21-1-28 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste adjoint R. B. Lyle), le bureau de poste porte le nom du premier pionnier et maître de poste, Andrew Lyle. Celui-ci est arrivé de Smiths Falls, en Ontario, en 1881, et a ouvert le bureau de poste sur sa ferme, sur la sect. 10-1-28 O., en 1890 (jusqu'en 1900). Lorsque la collectivité s'est étendue, le bureau de poste a été déplacé au nord, à la résidence du maître de poste R. Murray, sur la sect. 22-1-28 O. En 1903, il a été installé dans le village après l'arrivée du CP à cet endroit, en 1902 (comme l'indique une carte de Mortimer de 1902). Le district scolaire a été établi en 1893 et a fusionné avec celui d'Edward en 1956 (Lyleton Women's Institute 1969).

Lynch (62 K/3) Au nord-ouest de Virden. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique et localité sur la sect. 27-14-29 O., ayant figuré pour la première fois sur une carte de Bulman (1905). Le nom a été supprimé en 1952.

Lynch Point Provincial Recreation Park (62 J/2) Rive sud-ouest du lac Manitoba. Le parc a été établi et ainsi nommé en 1977. Garland (1975) fait remarquer qu'il porte le nom d'Edwin B. Lynch, qui est arrivé dans le district en 1871 alors qu'il était enfant et qui, plus tard, est devenu propriétaire de terres fourragères et de pâturages au sud de la pointe. Celui-ci voulait établir une station estivale sur la pointe mais les glaces ont détruit ses bateaux et son hangar.

Lynchs Point Game Bird Refuge (62 J/7) Au nord-ouest de Portage la Prairie, le refuge a été établi à cet endroit en 1977. Voir l'article précédent pour connaître l'origine du nom. **Lynchs Point** (62 J/2) À l'embouchure de la rivière Whitemud.

Lyne Island (53 M/5) Lac Utik. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du soldat Vernon A. Lyne de Rapid City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

Lynn Lake (64 C/14) Ville à l'ouest du lac Barrington. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National construits autour d'un camp minier et qui portent le nom du lac. Le bureau de poste a ouvert en 1951. Le CPCNG (1973) a relevé la zone de Sherritt-Gordon Mines dans le recensement de 1971; cette appellation avait été rejetée parce qu'il s'agissait d'un nom de société qualifiant plusieurs mines. **Lynn Lake** (64 C/14) Relevé pour la première fois par la Com. géo. Can. sur une carte de concession minière (de Sherritt-Gordon). Le lac porte probablement le nom de Lynn Smith, ingénieur en chef de la société Sherritt-Gordon Mines Ltd. **Lynn Lake** (64 C/14) District d'administration locale incorporant Lynn Lake et ainsi nommé en 1947. **Lynn River** (64 C/15) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Keewatin. Le nom a été adopté en 1957. La rivière porte le même nom que le lac (CPCNG 1975). Eldon River est une autre appellation utilisée localement.

Lynx Point (63 A/4) Côté nord-est de la baie Sturgeon du lac Winnipeg. La pointe Lynx et la baie voisine du même nom figurent pour la première fois sur une carte de Hind (1858). On suppose qu'elles tirent toutes deux leur nom du lynx du Canada (*Lynx canadensis*), une espèce de chat sauvage que l'on rencontre dans les régions du Nord. Douglas (1933) fait remarquer que l'origine du nom est la même que celle du promontoire Cat situé non loin de là (voir Cat Head).

Lyons Creek (64 I/15) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Seal. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat William J. Lyons de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Lyonshall (62 G/4) Collectivité à l'ouest de Killarney. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sous le nom de Ninga, sur la sect. 28-2-18 O., et sous la direction du maître de poste Orson Martin; il est devenu Lyonshall en 1889, sur la sect. 33-2-18 O., et a fermé en 1906. Il s'agit également d'un district scolaire établi en 1883 sur le quart S.-O., sect. 34-2-18 O. (Garland 1975), sur un terrain donné par George Ferguson. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Samuel Jones), celui-ci a donné au bureau le nom de sa ville natale de Lyonshall dans le Herefordshire, en Angleterre. Il ajoute qu'il était l'un des premiers colons de la région (v. 1881). Voir aussi Ninga, McKellar (1893) *Lyons Hall*.

Lyons Island (64 I/12) Lac Hlowananatseda. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Gordon H. Lyons de La Rivière, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 33e Escadron (Hurricane).

Lyons Lake (52 E/11) Au sud-est du lac Brereton. Figure pour la première fois correctement sur la carte 52 E du SNRC (1933) alors que les dossiers du CPCNG le mentionne sous le nom de *Lake Lyons* sur une carte de la région de 1948. Il tire son nom de M. A. Lyons, sous-ministre des Travaux publics qui a pris sa retraite en 1945.

Lysay Lake (62 P/15) À l'ouest du lac Family. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du soldat John Lysay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Lytle Bay (64 J/9) Lac Tadoule. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Orville Lytle de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Lytwyns Lake (62 O/12) Au nord du lac Dauphin. Selon les dossiers cadastraux, Onafryj Lytwyn possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 24-30-18 O., en 1902. L'ancien nom de Marina Lake figure pour la première fois sur une carte du BAG (1919) et le nom local actuel a été adopté en 1977. Le lac s'appelle également Dead Lake. Les dossiers du CPCNG (1966) mentionnent *Marine Lake* sur un plan de township de 1928.

Mabb Lake (64 K/9) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Herbert H. Mabb de Fisher Branch, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Maberly Lake (52 L/14) Au sud-est de Bissett. Selon les dossiers de la CCNG (1953), le nom a été approuvé en 1941 et il a été suggéré par un arpenteur de concessions minières en hommage à un prospecteur qui avait travaillé dans la région bien des années auparavant.

Macaulay Island (64 O/12) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Duncan A. Macaulay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Macaulay Lake (64 H/11) À l'est du lac Small. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section William J. Macaulay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

MacAulay Point (53 L/1) Lac Rochon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Thomas H. MacAulay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Liberator).

MacCosham Lake (64 F/16) Au sud-est du lac Kustra. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section William R. MacCosham de Glenora, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 179e Escadron (Wellington).

Macdonald (62 J/1) Collectivité au nord-ouest de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 33-12-8 O., sous le nom de Drumconner; il est devenu Macdonald en 1895 et a été déplacé sur la sect. 35-8-12 O. (Drumconner figure pour la première fois sur une carte du service des postes établie par Maingy (1882) et correspond au nom d'un village d'Irlande). Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et d'un district scolaire à cet endroit. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. provenant d'Elias Brown (premier maître de poste), le gouverneur général a nommé celui-ci maître de poste de Drumconner en 1884 et ce nom a été modifié dix ans plus tard après qu'une pétition a été envoyée au service des postes. Le bureau a pris le nom de Sir John A. Macdonald (1815-1891), premier Premier ministre du Canada (1867-1873, 1878-1891). On suppose que le nom a changé pour correspondre à celui du point ferroviaire figurant pour la première fois à cet endroit, sur une carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1889). En 1893, les deux

appellations étaient encore utilisées (Collier 1967). La collectivité a été construite sur le quart N.-O., sect. 35-12-8 O., c'est-à-dire sur un terrain donné par James Cowan. Carte du gouvernement du Nord-Ouest (1891) *MacDonald*; Copp Clark (1914) *McDonald*. **Macdonald** (62 H/11) Municipalité rurale au sud-ouest de Winnipeg. Elle tire son nom de la collectivité de Macdonald ou de Sir John A. Macdonald (Garland 1975). Cette deuxième hypothèse est probablement la bonne, car la collectivité est quelque peu éloignée de là.

MacDonald Bay (64 N/15) Rive est du lac Tice. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur du cavalier Donald J. MacDonald de Minto, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Canadian Dragoons.

MacDonald Island (53 K/5) Lac Sharpe. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent Donald J. MacDonald de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

MacDonald Peninsula (63 N/7) Lac Guthrie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal John A. MacDonald de Stony Mountain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

MacDonald Rapids (64 I/15) Rivière Seal. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du cavalier Donald MacDonald de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Macdonnell House (62 G/12) Au sud-est de Brandon. Il s'agissait d'un ancien poste de traite de la Compagnie du Nord-Ouest situé sur les bords de la rivière Assiniboine, ainsi désigné en hommage à John Macdonell, et dont « le vieux Augé » (en anglais, *old Augé*) assumait la responsabilité en 1793 (Douglas 1933).

MacDougall Bay (64 H/4) Lac Gauer. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John D. MacDougall d'Elm Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

MacDougall Island (63 P/2) Lac Cotton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Donald C. MacDougall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 13e Unité d'entraînement opérationnel (Stranraer).

MacDougall Lake (52 L/11) Au sud-ouest du lac Black. Porte le nom de William MacDougall, un trappeur local. Quatre lacs des environs tirent leurs noms de mammifères à fourrure.

Macfarlane Bay (63 O/1) Lac Halfway. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Donald M. Macfarlane de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

MacFarlane Island (64 C/12) Lac Tod. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat George W. MacFarlane de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

MacFarlane Lake (64 N/6) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du signaleur de 2e classe Robert J. MacFarlane de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Chatham*.

MacFie Lake (52 E/11) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat John G. MacFie de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Localement, le lac s'appelle aussi Janice Lake (en hommage à la secrétaire de la direction des Parcs, Janice Schindler) et Wolf Lake, notamment.

MacGillivray Island (53 M/4) Lac Semple. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Arthur MacGillivray de Warren, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 192e Escadron (Halifax).

MacGillivray Lake (52 M/6) Au nord-est de Bissett, à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Ainsi nommé en 1926 par la Com. géo. Can., en hommage à J. MacGillivray, géologue ontarien et membre de l'équipe qui a effectué l'arpentage à cet endroit (Douglas 1933).

MacGranachan Lake (64 C/13) Au sud-ouest du lac McMillan. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du sergent de section Robert MacGranachan de Foxwarren, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 119e Escadron (Hudson).

MacGregor (62 G/15) Village à l'est d'Austin. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881) sous le nom de *McGregor*, sur la ligne de chemin de fer. Le bureau de poste a ouvert sons le nom de McGregor Station en 1883, sur la sect. 33-11-10 O., et il est devenu Macgregor en 1900. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), il porte le nom du révérend James Macgregor de la St. Cuthberts Church, à Édimbourg, en Écosse. Celui-ci est venu ici en 1882 à titre d'aumônier au service du marquis de Lorne, gouverneur général du Canada. C'est le gouverneur général qui a donné ce nom au village en 1881 (Douglas 1933). Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et d'un district scolaire. La CCNG (1952) a approuvé le nom de MacGregor, c'est-à-dire celui sous lequel le village a été officiellement constitué et qui figure sur une carte du ministère de l'Intérieur (1913). Ministère de l'Intérieur (1920) *Macgregor*; Maingy (1882) *McGregor Station*.

Macgregor Lake (64 C/13) Au sud-ouest du lac McMillan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Alexander E. Macgregor de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e Unité d'entraînement opérationnel (Anson).

Macheepisikew Narrows (63 N/16) Lac Nelson. Nom cri signifiant *gros animal, monstre*.

Macheewin Lake (64 B/2) Au nord de Nelson House. Selon les dossiers de la CCNG (1948), le nom soumis par le géologue J. Wright était Hunting Lake, soit une traduction du nom cri Macheewin. La Commission a adopté la version crie.

Machichi River (54 F/1) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la baie d'Hudson. Selon les dossiers de la CCNG (1949), le nom a été relevé sur une carte du gouvernement de l'Ontario (1913). Tyrrell (1915) mentionne que la rivière s'appelait également Fourteen River et que le nom autochtone, Machichi Sipi, signifiait *dernier*. Apparemment, le nom voulait aussi dire *postérieur* pour les élèves d'Island Lake qui ne tenaient pas à révéler à leur enseignant ce qu'il signifiait (Garland 1975). Tyrrell (1968; d'après *Letters to La Potherie*) fait remarquer qu'il s'agit de la rivière Mathisipi, appelée Legané, d'après le nom d'un Français qui accompagnait Groseilliers. La rivière Fourteens existe non loin de là (sur 54 G/4) mais d'anciennes cartes l'indiquent près de l'actuelle rivière Machichi. Elle possède plusieurs petits bras au niveau de son delta, ce qui expliquerait l'origine de l'autre appellation. Elle apparaît ainsi sur une carte de Mansuy (1782) sous le nom de *Rivière des 14 Branches*, juste au sud-est de la pointe Marsh. Aucun delta ni embranchement ne figure près de l'actuelle embouchure de la rivière Fourteens. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local de Maynekanakaw River, qui signifie *beaucoup de petits bancs (de sable) à l'embouchure de la rivière*. Jefferys (d'après Robson 1752) *Fourteens River*. On ignore la raison pour laquelle ce nom a été adopté pour qualifier une rivière située à l'est.

Machunakus Island (53 K/4) Lac Red Sucker. Nom autochtone local signifiant *mystère*.

Machura Lake (63 K/16) Au nord du lac Reed. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Harry Machura de Riverton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lincoln and Welland Regiment.

Macintosh Peninsula (54 D/15) Lac Cygnet. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur de l'artilleur Angus G. Macintosh de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

MacIntyre Bay (64 B/8) Lac Barnes. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Peter M. MacIntyre de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 179e Escadron (Wellington).

Mackay Island (63 C/10) Lac Swan. A figuré correctement dans le Répertoire toponymique du Manitoba de 1955 et, pour la première fois, sur une carte de la CGC (1891) sous le nom de *McKay Is*. Les recherches sur le terrain ont indiqué que l'île avait apparemment été ainsi désignée en hommage à un employé de la Compagnie de la Baie d'Hudson, Henry MacKay, et qu'elle s'appelait aussi Henry MacKay Island. Les résidents locaux l'appelaient Pig Island, car ils y gardaient des cochons (en anglais, *pig*). Spencer (1874) *La Favorita I*; BAG (1914) *Mackay I*.

Mack Bay (64 O/15) Lac Blevins. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John D. Mack de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

MacKelvie Lake (64 F/2) À l'est du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du capitaine d'aviation James A. MacKelvie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 44e Escadron (Mustang).

Mackenzie Lake (64 G/3) Au nord-est du lac Mulcahy. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Jack D. Mackenzie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

MacKenzie Peninsula (64 O/12) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Norman Angus MacKenzie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

MacKenzie Point (63 A/6) À l'embouchure de la rivière Berens. Ainsi désignée en hommage à R. MacKenzie, agent de transport pendant la construction du Hudson Bay Railway et, plus tard, principal garde forestier à Norway House.

MacKenzie Rapids (64 N/2) Sur une rivière non désignée qui relie le lac Vanlerberghe et le lac Whitmore Lake. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Alan E. MacKenzie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Halifax).

MacKerracher Lake (64 G/6) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du caporal Hugh J. MacKerracher de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Il a été cité à l'ordre du jour.

Mackey Lake (64 C/10) Au nord du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG, le lac a été ainsi nommé en 1957, en hommage à George Mackey, registraire des mines à Cold Lake (Kississing).

Mackie Bay (53 K/4) Lac Red Sucker. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William George Mackie d'Inglis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 18e Unité d'entraînement opérationnel (Oxford).

Mackie Island (64 C/2) Lac Trophy. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Charles Mackie de Fisherton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Mackie Lake (64 C/13) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du lieutenant d'aviation Alexander M. Mackie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax). Il a été décoré de la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Mackie Point (64 N/10) Lac Tatowaycho. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Ellwood B. Mackie d'Ochre River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

MacKinnons Slough (62 K/7) Au sud-ouest du lac Shoal. Selon les dossiers cadastraux, Alexander MacKinnon possédait un homestead sur la moitié sud de la sect. 20-16-25 O. en 1884.

Mack Island (64 G/12) Grand lac Sand. Ainsi nommée en 1986, en l'honneur du carabinier John J. Mack de Mackinak, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

MacIver Lake (54 L/6) Au sud-ouest de Churchill. Ainsi nommé en 1979, en hommage à Angus F. MacIver et à son épouse Bernice R. MacIver. Celui-ci est arrivé à Churchill en 1930 et a pratiqué le piégeage jusqu'à l'âge de 83 ans. En 1946, la jeune femme qu'il avait épousée un an auparavant est venue le rejoindre et ils ont tous deux écrit des articles sur la faune et sur l'histoire du Nord.

Mack Lake (54 L/4) Au sud-ouest de Churchill. Les dossiers de la CCNG (1947) indiquent que ce nom est utilisé localement et, selon une enquête menée en 1956, il s'agit du nom d'Angus F. MacIver, un trappeur local ayant pratiqué son activité dans la région pendant 26 ans. Le lac s'appelle également MacIver Lake.

Macksimchuk Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section John T. Macksimchuk de Rosser, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 166e Escadron (Wellington).

MacLean Bay (64 O/11) Lac John Osborne. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Norman J. MacLean de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 2e Unité de réparation, d'évaluation et d'entretien de l'Aviation royale du Canada.

Maclean Hill (64 P/4) Au sud-ouest du lac MacLeod. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation John O. Maclean de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 5e Unité d'entraînement opérationnel.

MacLean Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du capitaine Donald S. MacLean de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de parachutistes.

MacLean Rapids (64 P/4) Rivière Wolverine. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Harold F. MacLean d'Elm Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

MacLennan Island (63 I/7) Lac Molson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Stuart C. MacLennan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76e Escadron (Halifax).

MacLennan Lake (64 N/2) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artilleur Lewis J. MacLennan de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

MacLeod Esker (64 B/9) Au nord du lac Uhlman. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation John MacLeod de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 456e Escadron (Liberator).

MacLeod Lake (64 P/4) Au sud du lac Nejanilini. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1936) sous le nom de *Macleod Lake* et dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1944) sous l'appellation de MacLeod Lake. Il a été ainsi désigné en hommage à G. E. MacLeod, un trappeur originaire du lac Shethanei. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom chippewyan local de Bekethaycho Lake qui signifie *grosse roche (sur le lac)*.

MacLeod Rapids (64 I/8) Rivière Knife Sud. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du carabinier Angus M. MacLeod de Dunrea, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

MacMillan Lake (64 N/8) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'aide infirmier Duncan R. MacMillan de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Avalon*. Le CPCNG a relevé Big Lake et Shanon Lake parmi les autres appellations de ce lac.

MacMurchy Lake (64 H/3) Au sud-est du lac Thorsteinson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Edward D. MacMurchy de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Halifax).

MacNeil Lake (64 K/12) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant William J. MacNeil de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

MacNicol Lake (64 N/13) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Donald K. I. MacNicol de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 406e Escadron (Mosquito).

Maconnell Lake (64 H/10) Au nord du lac Buckland. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Walter D. Maconnell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 204e Escadron (Sunderland).

MacPhail Lake (64 H/15) Au nord-ouest du lac Etawney. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent John F. MacPhail de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 14e Unité d'entraînement opérationnel (Hampden).

Macpherson Island (64 P/13) Lac Farnie. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du lieutenant d'aviation Donald J. Macpherson et de son frère, Norman Macpherson, sous-officier breveté de 2e classe, tous deux de Winnipeg, morts pendant la Deuxième Guerre mondiale et membres du 45e Escadron (Wellington) et du 410e Escadron (Beaufighter) respectivement.

MacRae Lake (64 H/10) Au nord-est du lac Buckland. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe John MacRae de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du No. 45 Liberator Ferry Command.

MacRoss (62 J/16) Au sud d'Ashern. Ancien bureau de poste ouvert en 1913 sur la sect. 3-22-7 O., déplacé sur la sect. 34-21-7 O. et fermé en 1939. Il fut ainsi désigné en hommage au premier maître de poste Arthur A. Ross (Douglas 1933). Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1979. Il s'agissait également d'un district scolaire (sous la forme *Macross*) sur le quart S.-O., sect. 5-22-7 O. Ministère de l'Intérieur (1914) *Macross*.

MacRovic Lake (64 P/10) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Frank R. MacRovic de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 425e Escadron (Halifax).

MacTaggart Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal Hugh P. MacTaggart de Rathwell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

MacVicar Lake (53 L/12) Au sud du lac Max. Ainsi nommé en 1999, en l'honneur du soldat Alexander MacVicar de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 17th Battalion, Highland Light Infantry.

MacWilliam Lake (64 J/15) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Walter A. MacWilliam de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 7e Escadron (Lancaster).

Madden Island (53 K/11) Lac Edmund. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat John H. F. Madden de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Madden Lake (64 N/4) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Joseph L. A. Madden de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 410e Escadron (Mosquito).

Madford (62 G/13) Au nord-est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 22-11-17 O. et il a fermé en 1919. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste William Madder), l'appellation était un mélange des noms de W. **Madd**er et de W. **Ford**. Ce dernier était ancien enseignant d'études bibliques, reparti depuis en Angleterre.

Madge Island (64 P/2) Rivière Porter. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Roy G. Madge de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Wellington).

Madge Lake (52 E/14) À l'est du lac Brereton. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le lac a été ainsi désigné v. 1930 en hommage à Madge Gallimore, épouse de G. Gallimore, premier propriétaire de chalet à Winnitoba, non loin de là, en 1926. Des cartes contemporaines l'indiquent incorrectement sous le nom de May Lake.

Madigan Lake (64 O/3) À l'est du lac Blackfish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Charles L. Madigan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Madill (62 K/14) Au nord-est de Russell. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique, sur la sect. 13-21-28 O., ayant figuré pour la première fois sur une carte de Stovel (1923). Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1977.

Madole Lake (64 C/10) Au sud-est du lac Lynn. Selon les dossiers de la CCNG (1957), ce lac a été ainsi désigné en hommage à un prospecteur local appelé Richard Madole.

Madson Lake (64 J/10) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John E. Madson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 61e Escadron (Lancaster).

Mafeking (63 C/11) Collectivité au nord-ouest de Swan Lake. Figure pour la première fois comme point ferroviaire du Canadien National sur une carte de Stovel (1901). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste A. Mutchinbaker), la collectivité tire son nom de Mafeking, en Afrique du Sud, car la construction du chemin de fer s'est produite pendant la guerre des Boërs (1899-1902). Neuf mille Boërs ont marché sur la ville de Mafeking, qui était défendue par le colonel Robert Baden-Powell et 1 251 combattants. Le siège qui s'ensuivit dura 217 jours mais Baden-Powell réussit quand même à défendre la petite ville contre des forces bien supérieures. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sur la sect. 1-43-26 O. (Douglas 1933). Le district scolaire s'appelait, quant à lui, Mafeking Village. **Mafeking Creek** (63 C/14) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Steeprock. Son nom a été adopté en 1940 à partir de celui de la collectivité. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1941).

Magas Lake (64 K/16) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Henry Magas de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Magill Creek (53 L/14) Coule vers le nord et se jette dans le lac Knee. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), le ruisseau et le lac ont été ainsi désignés en hommage à un membre de l'équipe chargée du levé de la 18e base géodésique en 1936, sous la direction du dénommé Sharpe, AGF. **Magill Lake** (53 L/10) C'est là que le ruisseau prend sa source. Ruisseau et lac Birse sont d'autres appellations qui ont été suggérées. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local d'Oskineekiskwia River (pour une portion de la rivière), qui signifie *jeune femme*.

Magnet (62 O/5) Localité au nord-est de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1910 sur la sect. 18-27-15 O. et il a fermé en 1970. Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire (sect. 15-27-15 O.). Douglas (1933) prétend que le nom a été suggéré par un colon dénommé Davidson qui a, paraît-il, aperçu le dessin d'un aimant (en anglais, *magnet*).

Magnetite Island (53 L/15) Lac Knee. Figure pour la première fois sur une carte de Murray (1823) sous le nom de *Magnetic Island*, et correctement sur une carte de R. Bell, CGC (1878). Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1929), les affleurements rocheux de l'endroit étaient formés de couches très minces de fer à grain fin et magnétique entrecoupées d'autres couches de quartzite et de micaschiste.

Magnus (près de 62 G/9,16) Au sud-est de Portage la Prairie. Ancien point ferroviaire du Great Northern Railway ayant figuré pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906) au nord-ouest d'Elm Creek, sur le township 8-5 O.

Magnusson Creek (63 I/11) Coule vers le nord et se jette dans le lac Walker. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du sergent de section Clarence N. Magnusson de Charleswood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Wellington).

Magnusson Island (63 A/6) Au nord-est de l'île Berens. Ainsi nommée dans les années 1930 pour les besoins des pêcheries.

Magnusson Lake (62 P/16) À l'ouest du lac Family. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Elmer A. Magnusson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Magrath Lake (64 B/13) À l'ouest du lac Southern Indian. Selon les dossiers de la CCNG (1956), ce nom a été suggéré au lieu de Rat Lake, qui avait été proposé dans le rapport d'un géologue. Le lac a été ainsi désigné en hommage à Bolton Magrath (AGF) qui a effectué des levés au Manitoba en 1871.

Maguire (62 F/8) Au sud de Souris. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 8-5-21 O. Il fut établi à cet endroit en 1900 sur un terrain qu'avait acheté W. S. Maguire (Elgin Centennial Committee 1970). C. W. Maguire était l'un des premiers commissaires d'école. Le district a fusionné avec celui d'Elgin en 1913.

Maguire Bay (64 I/6) Lac Paragon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation John G. Maguire de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Lancaster).

Maguire Island (64 H/4) Lac Gauer. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section James Maguire de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 489e Escadron (Hampden).

Maguire Lake (64 N/4) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du capitaine d'aviation Edward S. Maguire de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Halifax).

Mahikun Creek (53 F/13) Coule vers le sud et se jette dans le lac Island. Nom autochtone signifiant *loup*. **Mahikun Lake** (53 F/13) À l'est du lac Angling.

Mahon Lake (63 N/7) À l'ouest du lac Guthrie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent James Mahon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Il a été décoré de la Médaille militaire.

Mahr Lake (64 O/11) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Rudolph W. Mahr de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Lancaster).

Main Channel (62 I/7) À l'embouchure de la rivière Rouge, à la hauteur du lac Winnipeg. Également appelé localement Boat Channel. Plan du township 16, rang 5 E. (1889) *Steamboat Channel or West Channel, Middle Channel*.

Main Lake (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Harold W. Main de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Welsh Fusiliers.

Mair Creek (64 N/10) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Thlewiaza. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation Charles M. Mair de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 142e Escadron (Wellington).

Major Island (63 P/9) Lac Dafoe. Ainsi nommée en 1998, en l'honneur du soldat W. J. Wilfred Major de Winnipeg, mort pendant la guerre de Corée et membre du Royal 22e Régiment.

Majury Lake (64 H/12) À l'est du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du soldat William M. Majury d'Amaranth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Essex Scottish Regiment.

Makakaysip Lake (53 M/1) Au sud-est du lac Split. Nom cri signifiant *canard noir*.

Makaroff (62 N/5) Collectivité au nord-ouest de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1905 sur la sect. 21-27-29 O., sous la direction du maître de poste R. McLean, et il a fermé en 1970. Il s'agit également d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire. Selon Douglas (1933), la collectivité a été ainsi nommée en 1904, en hommage au vice-amiral Serge O. Makaroff (1848-1904) qui a péri lorsque le croiseur russe *Petropavlovsk* a été accidentellement torpillé pendant la guerre entre la Russie et le Japon (1904-1905). À l'avènement du chemin de fer v. 1900, le point ferroviaire a été désigné sous le nom de McLean Siding; il a gardé ce nom jusqu'en 1904 et il s'est par la suite appelé Makaroff (Rogers et Arnott 1963). Un résident de longue date a déclaré que Makaroff était symbolique d'espoir éternel et de refus de se rendre. Il semble que Makaroff a coulé avec son navire battant encore pavillon. McLean (ou McLean Siding) figure comme point ferroviaire non loin de là, sur 62 N/6. Almon (1910) *Makanoff*.

Makarsky Lake (64 O/5) Au sud-est du lac Shannon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du commis principal aux écritures Lee W. Makarsky de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Miramichi*.

Makataysip Lake (53 D/14) Au sud-est du lac Gunisao. Nom saulteux local signifiant *canard noir*.

Makataywachusk River (53 E/10) Coule vers le nord et se jette dans le lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *rat musqué noir*. **Makataywachusk Bay** (53 E/10) Lac Island.

Makate Lake (64 C/11) Au sud du lac Lynn. Selon les dossiers de la CCNG (1947), il s'agit d'un nom cri signifiant *noir*.

Makatesibi Lake (63 H/1) Au nord-est du lac Weaver. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom saulteux local (proposé par un agent de la conservation) signifiant *rivière noire*. Ce nom est descriptif, car le lac est situé le long de la rivière Mukutawa (en français, *noir*). Voir Mukutawa River.

Makatiko Lake (62 P/9) Au nord de la rivière Bloodvein. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *cerf blessé*. **Makatiko Creek** (62 P/16) Prend sa source dans le lac et coule vers le nord pour se jeter dans la rivière Leyond.

Makaysi Island (53 E/9) Lac Island. Nom cri local signifiant *renard*. Comparer avec Mukasew Lake.

Makeekat Creek (53 K/4) Coule vers le sud et se jette dans le lac Red Sucker. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local ojibwa signifiant *patte blessée*. **Makeekat Lake** (53 K/4) Au nord du lac Red Sucker.

Makepeace (62 K/8) Au sud-est de Shoal Lake. L'école a ouvert en 1891, sur le quart S.-O., sect. 34-16-19 O., et elle a fermé en 1949 (Basswood and District Centennial Back-home Day Committee 1970). Elle a fusionné avec celle de Basswood en 1960. Porte probablement le nom de Thomas J. Makepeace, l'un des premiers colons (quart S.-O., sect. 4-17-19 O.). Une carte municipale mentionne *Make Peace* sur la sect. 27-16-19 O.

Makepeace Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Thomas J. Makepeace de Basswood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 148e Escadron (Halifax). On a relevé le nom local (sans origine) de Find the Bone Lake.

Makeseenis Lake (53 K/3) À l'est du lac Red Sucker. Nom autochtone local signifiant *vieux moccasins*. On pense qu'une paire a été trouvée à cet endroit.

Makichuk Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal Michael John Makichuk de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Makik Falls (63 A/7) Rivière Etomami. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *chaussure*.

Makinak (62 J/13) Collectivité au nord-ouest de McCreary. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien National et district scolaire sur la sect. 17-23-16 O. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1896). Le bureau de poste a ouvert en 1897 sous la direction du maître de poste Joseph E. D'Aoust. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Horace Hatton), il s'agit d'un nom autochtone signifiant *tortue*, ce nom venant probablement de la rivière Turtle (qui signifie *tortue*), située non loin de là.

Makokowan Creek (63 A/10) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Leaf Sud. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *viande d'ours en train de sécher*.

Makopeemakakaywin Bay (63 A/9) Lac Harrop, au sud-est du lac Weaver. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *ours qui traverse la baie à la nage*.

Makosteekwaneekakan Bay (53 E/16) Lac Krolman. Nom autochtone local signifiant *crâne de castor*.

Maksymetz Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'aviateur de 2e classe Max R. Maksymetz de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 2e École préparatoire d'aviation.

Makwanegunink Creek (53 D/3) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Assinika. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *piègeage d'ours*. **Makwanegunink Lake** (53 D/4) Au nord du lac Family.

Makwa Oshtigwanigma Creek (63 H/2) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Mukutawa. Selon les dossiers du CPCNG (1974), l'appellation a été soumise par un agent de la conservation; il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *tête d'ours*. **Makwa Oshtigwanigma Lakes** (63 H/2) À l'est du lac Winnipeg.

Makwapeekeeneegun Lakes (53 D/4) À l'ouest du lac Family. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *dessin d'un ours*. Apparemment, il existe à cet endroit une peinture rupestre représentant un ours.

Makwastakwan Lakes (53 E/4) Au sud-est du lac Gunisao. Nom autochtone local signifiant *tête d'ours*. Comparer avec Makwa Oshtigwanigma Creek.

Malbranck Lake (64 O/3) À l'ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Jerome A. Malbranck de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Malcolm Kennedy Lake (53 K/13) Au nord-est du lac Gods. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Malcolm A. Kennedy de Napinka, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Malcom Island (52 L/3) Lac Crowduck. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du bombardier Philip G. Malcom de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. La carte 52 L/3 du SNRC (1977) mentionne incorrectement *Malcolm Island*.

Mallard (62 O/13) Collectivité au sud du lac Waterhen. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le nom est utilisé depuis 1917. **Mallard Lake** (62 O/13) Lac situé à proximité de la collectivité dont il porte le nom. Il s'agit également d'un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 29-34-15 O. Tire probablement son nom de l'espèce de canard (*mallard* signifie en français *canard colvert*).

Mallard Falls (52 E/14) Rivière Whiteshell. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom local. **Mallard Lake** (52 E/14) Lac situé en amont des chutes du même nom. Cette appellation a été adoptée en 1962, probablement pour la même raison que celle qui est mentionnée dans l'article précédent.

Mallett Lake (64 J/16) Au nord du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Ronald F. Mallett d'Elkhorn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Mallindine Lake (64 I/15) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du signaleur George R. Mallindine de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Malloy Lake (52 L/3) Au sud-ouest du lac Crowduck. Ainsi nommé en hommage à un prospecteur qui avait le droit de piéger dans cette région (correspondance s.d. du CPCNG). Souvent mentionné avec la graphie incorrecte suivante : « Molloy ».

Malofie Lake (64 C/7) Au sud-ouest du lac Eden. Ainsi nommé en 1990, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Daniel Malofie de Fisher Branch, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 214e Escadron (Stirling).

Malone Lake (64 P/12) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Edward C. Malone de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78e Escadron (Halifax).

Maloney Lake (64 K/6) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant James E. Maloney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Malonton (62 I/11) Collectivité au sud-ouest de Gimli. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 26-18-2 E. La collectivité a été ainsi nommée en 1911, en hommage au pionnier Frank Malonton (Douglas 1933). Le district scolaire s'appelait South Malonton alors que le district scolaire North Malonton était situé non loin de là sur le quart S.-O., sect. 2-19-2 E. Le premier maître de poste était Peter Wolczuk.

Malta (62 F/9) Au sud-ouest de Souris. A figuré pour la première fois sur une carte du service des postes établie par Maingy (1882) comme bureau de poste et point ferroviaire proposés. En prévision de l'arrivée du chemin de fer, William Winter fit l'acquisition d'une demi-section le long de la rivière Souris, pour l'emplacement d'une ville appelée Malta (Saunderson s.d.). À l'avènement du CP v. 1889, le chemin de fer a contourné Malta pour passer à environ deux milles de là, à Menteith (voir cet article). Malta a disparu peu de temps après. Tirait peut-être son nom de l'île de Malte, dans la mer Méditerranée.

Maltese Lake (64 O/1) À l'est du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat James Maltese de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Maltman Lake (63 N/3) À l'est du lac Kississing. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1944), le nom a été suggéré par le géologue J. Bateman, en l'honneur du cavalier Johnstone M. Maltman de Minitonas, mort l'année précédente pendant la Deuxième Guerre mondiale, membre du Three Rivers Tank Regiment ainsi que de l'équipe d'arpentage de Bateman.

Malynyk Lake (62 O/12) Au nord du lac Dauphin. Il s'agit d'un ancien nom de famille local.

Maman Lake (53 D/3) Au nord du lac Family. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit du nom de famille d'un homme qui avait l'habitude de pratiquer la trappe sur le lac.

Mamchur Lake (64 O/3) Au sud-est du lac Blackfish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Carl Mamchur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Mamoeecheewak Creek (53 N/12) Coule vers le sud et se jette dans la rivière High Hill. Nom cri local signifiant *accès à beaucoup de lacs*. Dans le cours supérieur du ruisseau, il existe un certain nombre de lacs. Au départ, c'est le nom d'Access Creek qui a été approuvé et, en 1978, c'est le nom cri qui a été adopté.

Mamowkiyan Ridge (63 G/3) Au nord de Grand Rapids. Nom cri signifiant *toutes étalées*. Une série de crêtes (en anglais, *ridges*) de plage forment plusieurs niveaux visibles sur le côté.

Manahan Lake (53 L/11) Au sud du lac Munro. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du commandant d'aviation James R. Manahan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100e Escadron (Lancaster).

Manasan Falls (63 P/12) Rivière Manasan. Figurent pour la première fois sur une carte de la CGC (1902), sous le nom de *Manason Falls*, et correctement sur une carte de T. Plunkett (1914). BAG (1914) *Manazo Falls*. **Manasan River** (63 P/12) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Burntwood. Indiquée correctement pour la première fois par Tyrrell (1915) qui mentionne le nom autochtone de Manasan Sipi signifiant *Shell River*. David Thompson (1813-1814; carte de 1843) indique Munoosahn pour qualifier l'actuelle rivière Taylor qui coule vers le nord-est et se jette dans le lac Ospwagan, alors qu'elle prend sa source dans ce lac. Dans son journal de 1793, il mentionne qu'il atteint la rivière Munoosahn après avoir traversé le lac Pipestone (lac Ospwagan) pour se rendre de « Seepaywish House » (Sipiwesk) jusqu'au lac Deers (probablement le lac Reindeer). Dawson Brothers (1880) *Munosahn River* qualifie à la fois la rivière Manasan et la rivière Taylor; CGC (1902) *Manason River*.

Manashinue Lake (53 K/10) À l'ouest du lac Kistigan. Nom autochtone local signifiant *ramasser des roches*. À cet endroit, les résidents ramassaient des roches qui servaient de poids aux filets de pêche. **Manashinue River** (53 K/10) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Stull.

Manchur Lake (64 H/11) Au sud-est du lac Small. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Carl A. Manchur de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Wellington).

Manda (62 F/8) Au sud-ouest de Virden. Ancien bureau de poste ouvert en 1884 sur la sect. 24-8-27 O. et fermé en 1917. A figuré pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) comme bureau de poste proposé. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste Alex Bonniman), c'est le premier maître de poste, John Cain, qui lui donna le surnom de son épouse Amanda. Il s'agissait également d'un district scolaire.

M and B Junction (62 G/13) Au sud-est de Brandon. A figuré pour la première fois sur une carte de Stovel (1908), sur la ligne du CN, entre **M**artinville (et) **and** **B**randon, soit l'origine probable du nom.

Manders Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Clarence D. Manders de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Lancaster).

Mandzuk Lake (64 I/12) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Mike Mandzuk de Whitemouth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Rifles of Canada.

Mangins Lake (62 G/10) Au sud-ouest du lac Pellys. Selon les dossiers cadastraux, Emile Mangin possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 36-6-11 O., en 1892.

Mangnakwagan Lake (53 E/16) Au nord du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *attrape-huard*.

Mangogak Lake (53 D/4) À l'ouest du lac Fishing. Nom saulteux local signifiant *nez de huard*.

Mango Lake (52 M/5) Au nord-ouest de Bissett. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local signifiant en anglais *lone*, mais probablement au lieu de *loon*, qui veut dire *huard*.

Manhattan Beach (62 G/5) Localité au nord de Killarney. Nom local noté au cours de recherches sur le terrain (1976) et qualifiant un regroupement de chalets sur la sect. 8-5-16 O., sur une pointe du lac Pelican. La localité tire probablement son nom du district scolaire de Manhattan, qui figure à cet endroit sur une carte municipale.

Manibridge (63 J/10) Localité au sud du lac Setting. Les dossiers du CPCNG (1970) mentionnent l'établissement d'un point ferroviaire à cet endroit, sur la ligne du Canadien National (Hudson Bay Railway), sur la sect. 22-66-10 O., pour la société des Mines Falconbridge Nickel Limitée. Cette société exploitait une mine appelée

officiellement Manibridge Mine, d'où le point ferroviaire tire son nom. Il s'agit également d'un bureau de poste qui a ouvert en 1970 et fermé en 1977. Le nom était un mélange de **Mani**toba et de Falcon**bridge**. Le gisement de minerai a été découvert par J. Brummer en 1963 (Garland 1975; d'après W. Case) et la mine a ouvert en 1971.

Manigotagan (62 P/1) Collectivité sur la rive sud-est du lac Winnipeg, au nord-ouest de Bissett. Le bureau de poste a ouvert sur le township 24-8 E., à l'embouchure de la rivière Manigotagan, en 1890 (Campbell 1972). Mot cri signifiant *mauvaise gorge*. Le district scolaire établi aux environs du quart N.-O., sect. 8-25-9 E. s'appelait Bad Throat (*mauvaise gorge* en anglais). Une carte du ministère de l'Intérieur (1911) montre le bureau de poste dans la zone de la colonie de Manigotagan, plus vaste. Boulette (1957a) répertorie la collectivité sous la graphie *Manigottgan*, nom qui lui a été donné par un chef autochtone qui campait à l'embouchure de la rivière et qui aurait apparemment entendu un orignal bramer en faisant un bruit de gorge insolite. La rivière Manigotagan figure toutefois sur des cartes bien des années avant la collectivité. **Manigotagan Lake** (52 L/13) Au sud de Bissett. Situé sur la rivière Manigotagan et indiqué correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). Tire probablement son nom de celui de la rivière. Douglas (1933) a relevé *Mainwarins Lake* sur Arrowsmith (1821; voulait probablement écrire Mainwaring). BAG (1895) *Rat Portage Lake*. **Manigotagan River** (62 P/1) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Winnipeg. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877). Selon Tyrrell (1915), il s'agit d'un nom cri signifiant *rivière de la mauvaise gorge*. En amont, aux chutes Wood, la rivière fait un étrange gargouillis semblable à un raclement de gorge (dossiers du CPCNG 1975). La rivière figure pour la première fois sur des cartes de Fidler (1808, 1810) sous le nom de rivière Mainwarings, bien que d'autres cartes, par exemple J. Arrowsmith (1832), semblent la placer à l'endroit de la rivière Wanipigow (Douglas 1933). Certaines cartes, notamment une des cartes du ministère de l'Intérieur (1883), l'appellent Sand River, la confondant probablement avec la rivière Sandy qui est juste au sud. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom saulteux local Manegotagana Sepe. Lean (carte d'Assiniboia 1811) *Mainwaring River*; A. Arrowsmith (1814) *Mainwarins River*; anonyme (v. 1875) *Bad River*; Russell (1877) *Sandy Creek* (devrait être plus au sud); Page (1879) *Manigotugan River*; Burland (1885) *Bad Throat River*.

Manistikwan Lake (63 K/12) Au sud-est de Flin Flon. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1918) indiquent que ce nom a été approuvé en 1918, l'emportant sur l'autre nom proposé, Big Island Lake (lac de la grande île) (carte de la CGC v. 1918). T. Plunkett (AGF) avait proposé le nom de Cipher Lake (lac zéro), expliquant que le lac ressemblait un peu à un zéro à cause de l'île. Manistikwan est un nom autochtone qui signifie *tête de diable* et qui a d'abord été appliqué au lac Schist, situé à proximité (Douglas 1933). Le nom a été supprimé en 1986 et remplacé par Big Island Lake. Com. géo. Can. (s.d.) *Manistikwan Lake*.

Manitoba Bay (52 E/11) Lac High. Selon les dossiers du CPCNG (1974), la baie est ainsi nommée par qu'elle est située tout entière au Manitoba tandis que le lac High chevauche la frontière entre le Manitoba et l'Ontario.

Manitoba House Settlement (62 J/15) Collectivité au nord-est de McCreary. Cette zone de peuplement s'étend sur plusieurs kilomètres sur la rive ouest du lac Manitoba au sud de The Narrows. Le poste appelé Manitoba House (dans la zone de peuplement) a été construit par la Compagnie de la Baie d'Hudson avant 1850; il a brûlé en 1859 mais a vite été rebâti (Voorhis 1930). Il avait été fondé comme mission catholique romaine en 1848 (Kavanaugh 1966). Le nom figure pour la première fois sur une carte du Department of Crown Lands (1857). Tyrrell a visité l'endroit en 1889 et noté son emplacement en face de l'île Maple, avec les bâtiments actuels bâtis en 1870 par Ewan McDonald. Tire probablement son nom du lac Manitoba. Dawson (1859) *Manitoba Post*; Copp Clark (1870) *Manitobah House*.

Manitoba, Lake aussi **Manitoba, Lac** (62 J/15) Au nord-ouest de Winnipeg. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Hind (1858). Il existe différentes interprétations de ce nom autochtone. Voici celle de Tyrrell (1893) :

> [Traduction] ... l'île située à l'extrémité nord du détroit a des plages de gravier calcaire. La pierre calcaire d'ici est très compacte et résonante, et les vagues qui déferlent sur la plage produisent une sorte de grondement. Cela a donné naissance à la croyance chez les Autochtones qu'un « manito » ou « esprit » bat du tambour sur l'île. Ils ont donc appelé le détroit qui est un peu passé l'île « Manitowapow » (en cri) ou « Manito-baw » (en ojibwa), ce qui signifie *détroit de l'esprit* ou *du manito*.

Tyrrell ajoute que le lac a été découvert par le chevalier de La Vérendrye, qui avait été envoyé à la recherche de lieux propices à la construction de forts par son père, le sieur de la Vérendrye, en 1739. En 1915, Tyrrell a consigné l'orthographe autochtone comme étant Manitoba Sakahigan. Hambley (1971) propose une interprétation légèrement différente, observant que le sifflement du vent produirait un son semblable à un hurlement qui, pour les Indiens, représentait la voix du Grand Esprit. Avant la traite des fourrures, le lac et l'île s'appelaient Manitou-waba, dont les Européens ont fait l'euphonique Manitoba. Dugas et Prud'homme (Douglas 1933) avancent une autre version de l'origine du nom, déclarant qu'il vient des Assiniboins qui vivaient autrefois sur les rives du lac. D'après eux, le nom doit son origine aux mots assiniboins « mini » (*eau* ou *lac*) et « tobow » (*prairie*) et signifie donc lac des Prairies, nom utilisé par La Vérendrye en 1736. Quoiqu'il en soit, c'est le nom que Louis Riel et son gouvernement provisoire ont choisi pour la province, selon Mainwaring (s.d.), qui lui donne le sens de *dieu qui parle*.

> [Traduction] Le nom de la nouvelle province sera Manitoba, nom fort euphonique signifiant « dieu qui parle » ... Que cette nouvelle addition au Canada parle toujours le langage de la raison, de la vérité et de la justice (Sir George Étienne Cartier, durant les délibérations sur l'Acte du Manitoba, 1870).

La province a été officiellement créée en 1870. Nous avons relevé diverses variantes du nom du lac, entre autres : anonyme (s.d.) *Lac Miniton*; La Vérendrye (et La Jemeraye v. 1733) *Lac des Prairies*, avec *Lac des Cignes* pour l'extrémité sud, en 1737 (d'après J. B. Lawrence, dans une traduction) *Brother of Winnipeg*, v. 1741 *Lac des Prairies*, et v. 1750 *Lac des Signes*; anonyme (après 1760) *Swans Lake* (cygne en anglais) pour l'extrémité sud, *Meadows Lake* (pré ou prairie en anglais) pour l'extrémité nord; Tirion (1769) *Swanen Meir* (probablement lac ou mer des cygnes en hollandais); A. Graham (après 1771) *Mantouapau Lake*; anonyme (carte française; 1784) *Minitopor Lake*; Pond (1785) *L. Minnitopa* et *Minnetopor L.*, et en 1787 *Minitopa L.*; A. Mackenzie (v. 1789) *L. Minitopa*, et v. 1801 *Lake Manitaubes* (mais avec la mention « presumably by Thompson », qui signifie *probablement par Thompson*); Jarvis (1790) *Lake Mantouapow*; Macdonnell (1793; d'après Gates 1965) *Lake Manitouabane*; Soulard (1795; dans un rapport de 1804) semble être *L. Manietow*; Arrowsmith (1796) *Lake Minitoba*; Henry (1800; d'après Coues 1897) *Lake Manitoubane*; Lewis (1804) *Meadow Lake*; Clark (1805; fac-similé de 1951) semble être *L. Manitiau bas*; Cary (1806) *Mantopa Lake*; Fidler (1808) *Mannetopaw Lake*; Cooper (d'après Verner, Coolie Collection v. 1810) *Lake Manitauba*; Lean (1811) *Manitow Bew Lake*; anonyme (v. 1811) *Lake Manitooba*; Thompson (1813-1814) *Manito Boh L.*; Hebert (1814) *Lake Manitaubos*; Bruë (1815) *Lac Manitaubos*, Sax (1818) *Boh Lake* (probablement erreur de copie); Fidler (1819) *Minetobaw Lake* et en 1820 *Manetoba Lake*; Finlayson (v. 1823) *L. Manitau*; Vivien (1825) *Lac Manneteweopow*; anonyme (v. 1826) *Minitoba Lake*; Lejeune (1836) *L. Manitouba*; Johnston (v. 1836) *St Martins Lake*; Garrioch (1844) *Mantoba Lake*; Combelle, Levasseur (v. 1847) *Lac Manitou-Boh*; Tucker (1852) *Manitoba Lake*; Austin (1857) *Lake Manitabo*; Dawson (1859) *Lake Manitoba* pour l'extrémité nord, *Lake Petawewinipeg* pour l'extrémité sud, aussi *Manitoba* ou *Petawewinipeg Lake*; Thompson (1858) *Manitobah Lake*; Dufour (1863) *L. Manitou-Boh*; Palliser (1865) *Lake Manitobah*; CP (v. 1888) *Manitabou L.*; Moffette (1888; itinéraire de 1823) *Manitou Boh L.*; gouvernement du Québec (1918) *Lac Manitoba*.

Manito Narrows (53 F/12) Baie Sagawitchewan, lac Island. Nom local autochtone signifiant *dieu* ou *esprit*.

Manitou (62 G/2) Village au nord-est de Pilot Mound. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 1-4-9 O. sous le nom d'Archibald (carte du ministère de l'Intérieur 1881) en 1879, puis s'est établi sur la sect. 30-3-8 O. en 1889 sous le nom de Manitou. Également un point ferroviaire établi ici par le Canadien Pacifique en 1883 (Douglas 1933). Nom autochtone signifiant *esprit surnaturel* (ou *dieu*). Nellie McClung, championne bien connue des droits de la femme, a vécu plusieurs années dans la collectivité (Garland 1975). Anticipant l'arrivée du chemin de fer, on avait fait le relèvement de la moitié nord de la sect. 30-3-8 O. en vue d'une future ville appelée Manitoba City (Turnbull 1957). Le CP, toutefois, est resté au sud et à l'ouest. On a alors fait le relèvement de la moitié sud de la section 30, qu'on a appelée Manitou. Le district scolaire situé sur la sect. 7-4-9 O. a reçu le nom d'Archibald. Smith (1883) *Manitoba City*.

Manitou Island (62 O/2) Lac Manitoba au sud-ouest d'Ashern. D'abord appelée Manitoba Island (carte de Thompson, 1858), l'île a changé de nom en 1977 pour refléter l'usage local, le sens étant similaire (voir explications sur le lac Manitoba). Hind (1857) *Manitobah Island*; Hind et Dickinson (1858) *Manitoba Islands* (groupe non défini). **Manitou Point** (63 I/5) Rive nord du lac Playgreen, au sud-ouest du lac Cross.

Manitoupukatawagan Bay (53 D/4) Lac Family. Nom local saulteux signifiant *baie de pêche des dieux* ou *de l'esprit*.

Mankiewicz Lake (62 P/5) Au nord de Hodgson. Les dossiers cadastraux indiquent que Stanislaw Mankiewicz possédait un homestead juste au sud-est, sur le quart N.-O., sect. 33-28-1 O., en 1913. Appelé Swan Lake et Marks Lake localement.

Manko Lake (53 F/13) Au sud-est du lac Angling. Nom local autochtone signifiant *huard*.

Mankos Lake (53 K/4) Au nord du lac Red Sucker. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local ojibwa qui signifie *petit huard*.

Man Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Nom anglais qui signifie *lac homme*. Selon les dossiers du CPCNG (1974), le nom décrit la forme du lac. On a aussi relevé le nom Beaver Lake sur une carte de la forêt de Whiteshell.

Manley Lake (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du bombardier John Manley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Manlius (62 H/14) Point ferroviaire au nord-est de Winnipeg. Ce point ferroviaire du Canadien National établi en 1916 a été ainsi nommé en hommage à Manlius Bull, de Winnipeg (Douglas 1933). Bull était président de la Royal Crown Soap Company, la première fabrique de savon de l'Ouest canadien. On appelait aussi la région East St. Paul, nom du district scolaire indiqué à environ deux tiers de mille d'ici. Ministère de la Voirie du Manitoba (1968) *Manlius Siding*.

Mannell Lake (53 L/1) Au sud du lac Rochon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat John W. Mannell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Manness Lake (62 P/16) À l'ouest du lac Family. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal Leslie C. Manness de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Mannifrank Lake (52 M/14) À l'est du lac Family. Ainsi nommé en l'honneur de Mannifrank Brown (1908-1958) de Lac du Bonnet. Brown a été pilote de brousse au Manitoba et dans le nord-ouest de l'Ontario dans les années 1930. Il est parvenu au rang de lieutenant-colonel d'aviation durant la Deuxième Guerre mondiale et a reçu l'Ordre de l'Empire britannique et la Croix de Guerre. C'est lui qui a établi le premier terrain d'aviation pour chasseurs en Normandie après l'invasion des Alliés.

Manning Lake (52 M/11) Au sud-ouest du lac Dogskin. Ainsi nommé en 1983, en l'honneur du sergent Percival T. Manning de Winnipeg, mort durant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 11e Escadron (Wellington).

Mann Island (64 P/8) Lac Koleda. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du bombardier suppléant William Eric Mann de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Mann Lake (64 N/15) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat George W. Mann de Medora, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Manoka Mine (52 L/11) Au sud-est de Bissett. M. Smirchanski avait des intérêts dans des mines ici au **Man**itoba ainsi qu'à **Oka**, au Québec (correspondance du CPCNG 1977; du géologue David Trueman).

Manomeeneekanayseekik Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux signifiant *petit riz*.

Manomenakaykokan Lake (52 M/13) À l'ouest du lac Family. Nom local saulteux qui signifie *riz sur la tige*.

Mansask Lake (63 N/4) À l'ouest du lac Kississing. Selon les dossiers de la CCNG (1949), ce nom décrit l'emplacement du lac sur la frontière entre le **Man**itoba et la **Sask**atchewan.

Manson (62 K/3) Collectivité au nord-ouest de Virden. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien Pacifique et district scolaire sur la sect. 27-13-29 O. Ainsi nommée par le CP en 1904 en l'honneur de James Manson, adjoint au vice-président du Canadien Pacifique (Douglas 1933).

Manson Island (53 L/2) Lac Island. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section William M. Manson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Wellington).

Manson Lake (64 C/16) Au sud-ouest du lac Barrington. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal Harold J. Manson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Mansag (62 H/4) Au sud-ouest de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 17-1-1 O. entre Gretna et Altona, indiqué dans les indicateurs de 1965 du CP. Selon des sources locales, le nom est une forme abrégée de la **Man**itoba **Sug**ar Company. Nom supprimé en 1976.

Mantagao River (62 P/13) Coule vers le nord et se jette dans la baie Sturgeon, dans le lac Winnipeg. Douglas (1933) rapporte que le nom a paru pour la première fois sur la carte de l'expédition de Palliser (1865). Vient peut-être du mot cri manteo, qui signifie *étranger* (Garland 1975; d'après Kirkness). Garland (1975) ajoute que la rivière a déjà porté le nom de North Birch River. Hind (1858) *Mantagao Seebe*; Dawson (1859) *Omintaga River*; Westmacott (1876) *Montagao Creek*; Dawson Brothers (s.d.) *Montagao River*; Bulman (1903) *Mantago R*; CN (v. 1918) *Mantaga River*. **Mantagao Lake** (62 P/5) Situé à la source de la rivière, dont il a pris le nom. Appelé North Birch Lake (carte de Turnbull 1901) localement (et anciennement). Aussi appelé Little Birch Lake et Birch Lake.

Mantario Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1926) confirment que le nom décrit son emplacement sur la frontière entre le **Man**itoba et l'**Ontario**. Ministère de l'Intérieur (1921) semble être *Trout Lake*.

Mantomin Island (53 K/3) Lac Red Sucker. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui signifie *groseille à maquereau*.

Mantricia Lake (53 D/14) Au sud du lac Island sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Ainsi nommé par la Com. géo. Can. en 1930 en combinant **Man**itoba et Pa**tricia**, nom de la partie avoisinante du district de Kenora.

Maon (62 F/10) Au sud-est de Virden. Ancien point ferroviaire du Canadien national sur la sect. 11-9-25 O. Douglas (1933) note qu'il a été nommé en 1908. Nom supprimé en 1967. Maon est un prénom, un nom de famille français et belge, le nom d'une région du désert mentionnée pour la première fois dans l'Ancien Testament et le nom d'un roi de la mythologie irlandaise.

Maple Grove (62 G/4) Au sud-ouest de Killarney. Ancien district scolaire sur le quart N.-E., sect. 26-2-19 O. D'abord appelé Albion, il a changé de nom car un autre district scolaire portait ce nom (Garland 1975). Albion est un vieux nom poétique de l'Angleterre. On a donné à l'école le nom de la ferme qui y était attenante, Maple Grove, exploitée par W. R. Johnson. L'école a ouvert en 1883.

Maples (62 F/15) Point ferroviaire au sud de Virden. Situé sur la ligne du CN sur la sect. 4-10-26 O. Ce nom, qui lui a été donné en 1904, vient de celui de la ferme de J. Buck, elle-même ainsi nommée parce qu'il avait planté des érables (*maples* en anglais) tout autour (Douglas 1933). Whiteford et Moody (1970), cependant, l'appellent Maples Siding, signalant que c'est son premier propriétaire, le colonel E. A. C. Hosmer, qui avait nommé la ferme.

Mapleton (62 I/2) Localité au sud de Selkirk. A pris le nom de l'ancien bureau de poste, ouvert en 1871 sur le township 13-5 E. (paroisse de St. Peters) et fermé en 1876. Également un district scolaire des environs. Nom supprimé en 1952.

Marais Point (62 H/3) Au nord-ouest d'Emerson. Ancien poste construit par Alexander Henry (le Jeune) dans la région de Letellier (D. Brown 1974). Il aurait donc été construit au tout début des années 1800, probablement près de la rivière aux Marais (voir l'article suivant).

Marais, Rivière aux aussi **Marais River** (62 H/3) Coule en direction nord-est et se jette dans la rivière Rouge. Nom français utilisé par Alexander Henry (le Jeune) en 1800 (Coues 1897). Keating (1824) a relevé le nom chippewa petopek ou *rivière marécageuse*. Plusieurs cartes montrent un Salt Brook (*ruisseau salé*) ou une variante de ce nom coulant vers l'est et se jetant dans la rivière Rouge en face de la rivière Roseau (c.-à-d. près de la rivière aux Marais). Thompson (1798; d'après Coues 1897) et Arrowsmith (1802) *Brook of Swamps*; Clark (1805) semble être *Pacnicw C*; Thompson (1813-1814) *Salt Rivulet*; et aussi 1813-1814 *Salt Brook*; anonyme (1813) semble être *River Aux Mareis* (peut-être Marais); Thompson (1813-1814; carte de 1843) *Swamp Brook*; Lewis et Clark (1814) semble être *Packnicow Creek*; Fidler (1819) *Swampy River*; Dawson (1859) *R du Marais*; Dennis (1870) *River Marais*; Bureau des terres fédérales (1875) *Marais R*.

Marantz Lake (54 K/4) Au sud-est de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du capitaine Harry Marantz de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien. Il a été cité à l'ordre du jour.

Maravilla (62 G/12) Au sud de Brandon. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1893 sur la sect. 35-6-19 O. et fermé en 1911. Le maître de poste en 1897 était George A. Reynolds.

Marble Ridge (62 P/3,4) Au sud-est de Hodgson. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1914 sur le quart N.-O., sect. 23-25-1 O. et fermé en 1922. Également un district scolaire près du quart S.-E., sect. 22-25-1 O. Nom anglais qui signifie *crête de marbre*. Il s'agit d'un nom descriptif (voir l'article suivant) qui a été approuvé en 1978. Le premier (et unique) maître de poste a été John Ross.

Marble Ridge (62 P/4) Nom anglais descriptif qui signifie *crête de marbre* et qui a été donné au bureau de poste de l'endroit (voir l'article précédent). Apparemment, il y avait autrefois des carrières ici d'où on tirait de la pierre calcaire pour fabriquer des blocs de maçonnerie.

Marchand (62 H/8) Collectivité au sud-est de Steinbach. Nom d'un chasseur ou d'un colon de la région qui a été donné au point ferroviaire du Canadien National en 1899 (Douglas 1933). Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), le bureau de poste a ouvert en 1906 sur la sect. 1-6-8 E. avec E. F. Carter comme maître de poste. On a donné le nom de St. Etienne au district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 1-6-8 E.

Marchand Creek (63 A/14) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Winnipeg au sud de la rivière Poplar. Nom adopté en 1937. Le ruisseau paraît sur des cartes antérieures, de Dawson (1859) à Burland (1885), sous le nom de rivière Pelican. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local autochtone Kakaychikapakwonk Creek, qui signifie *du sable recouvre l'embouchure de la rivière au printemps*. **Marchand Lake** (63 A/14) À la source du ruisseau, dont il tire probablement son nom. Figure sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). Il s'agit peut-être du nom d'un pêcheur ou d'un trappeur de la région. **Marchand Point** (63 A/14) Au sud de l'embouchure du ruisseau.

Marchello Lake (63 O/12) À l'ouest du lac Apeganau. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat John Marchello de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment of Canada.

Marchisky Lake (63 N/2) À l'est du lac Kississing. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Michael Marchisky de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Marco (62 K/10) Localité au nord de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 16-20-23 O. et fermé en 1969. Une carte municipale (1966) montre un district scolaire appelé Marconi sur le quart N.-O., sect. 23-20-23 O. Le bureau de poste a été ouvert par Marten Hachkowski sur sa ferme (Oakburn History Committee 1970) et les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) confirment que c'est lui qui en changé le nom pour adopter Marco, peut-être parce qu'il existait un bureau de poste du même nom en Saskatchewan à l'époque.

Marconi (62 H/14) Dans le quartier East Kildonan à Winnipeg. Point ferroviaire du Canadien Pacifique ainsi nommé en 1904 en l'honneur de l'inventeur (Douglas 1933). Guglielmo Marconi (1874-1937) a été le premier à construire un appareil de télégraphie sans fil, qui a mené à l'invention de la radio (Garland 1975). Il a partagé le prix Nobel de physique en 1909. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1969.

Marcotte Lake (63 N/12) Au sud du lac Sisipuk. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du matelot de 2e classe Paul J. L. Marcotte de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Fraser*.

Margaret (62 G/5) Collectivité au sud de Brandon. Nom d'un bureau de poste, d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire relevé pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1890). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste John Magwood) indique qu'en 1891, on a d'abord proposé le nom de Greenfield, nom actuel du district scolaire, pour le bureau de poste. Une pétition a été présentée au député en exercice de la circonscription électorale de Lisgar, T. Daly, qui a découvert qu'il existait déjà un bureau de poste appelé Greenfield et qui a donc suggéré un changement de nom. Les habitants ont choisi Margaret, nom de l'épouse du maître de poste David Nixon. Le bureau de poste a ouvert en 1891 sur la sect. 21-5-18 O. À l'arrivée du CP, on a construit un point ferroviaire près du bureau de poste; d'abord appelé Margaret Siding, il est ensuite devenu simplement Margaret. Le district scolaire Greenfield a été établi en 1884, environ un mille au sud-est, et l'école a changé de place plusieurs fois (Riverside Rural Municipality Centennial Committee 1967). Le district a pris le nom de Margaret en 1943 et a fusionné en 1953.

Margaret Lake (52 L/4) Au sud-est du lac du Bonnet. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1931; de F. H. Martin, ingénieur en chef de la Northwestern Power Company), le lac tire son nom de Margaret Marr. On pense que son père faisait partie de l'équipe d'arpentage du township.

Margaret Lake (53 K/11) À l'est du lac Gods. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1936), le nom a été proposé par le D^{r} McMurchie en hommage à Margaret, l'épouse d'Eldon Brown, qui était surintendant de Gods Lake Mines. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local autochtone Kapeepakotik Lake, qui signifie *bloqué* (probablement par des branches ou digues de castors). **Margaret Lake** (53 L/9) Au sud-est sur l'île Elk, dans le lac Gods. Probablement nommé lui aussi en l'honneur de Margaret Brown, puisque les dossiers de la Com. géo. Can. (1937) indiquent que le nom a été fourni par M. Cameron (AGF), qui l'a pris dans un rapport publié par Gods Lake Mines.

Marg Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le lac a été ainsi nommé v. 1934 par un groupe de propriétaires de chalet partis en excursion à la recherche de nouveaux itinéraires de canotage. Un des membres du groupe était Margaret Pincock (plus tard Gallimore), la fille du D^{r} J. C. Pincock, qui s'était bâti un chalet dans la région v. 1930. Avec son «approbation », le diminutif Marg a été adopté par le CPCNG en 1974.

Maria Creek (62 I/7) Canal est du ruisseau Straight. Il s'agit probablement du nom du poisson, *lotte* en français.

Maria Creek (63 K/4) Coule vers le nord-ouest et se jette dans un ruisseau sans nom qui se déverse dans le lac Rocky. Nom anglais qui signifie *lotte*. On dit que son tracé ressemble à la tête de ce poisson.

Maria Lake (64 K/11) Au sud-ouest du lac Nueltin. Selon les dossiers du CPCNG (1961), c'est un géologue qui a proposé ce nom, citant l'usage local. Il s'agit peut-être du nom d'une personne, mais plus probablement du nom du poisson, la *lotte* (famille des gadidés). On pêche encore beaucoup dans ce lac, surtout l'été.

Mariapolis (62 G/7) Collectivité au sud-est de Glenboro. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1890). Le bureau de poste a ouvert en 1891 sur la sect. 2-5-12 O. sous la direction du maître de poste Léon Roy. Également un point ferroviaire du Canadien National. Le district a été peuplé par des fermiers francophones originaires de Belgique qui voulaient appeler le village Sainte-Marie. Les fonctionnaires du chemin de fer ont répondu qu'ils avaient déjà « assez de saints » sur leur ligne, alors ils ont trouvé un compromis, Mariapolis, qui signifie *ville de Marie* (Garland 1975; d'après la *Baldur Gazette* 1940). Guide des postes (1892) *Mariopolis*; Rand McNally (1904) *Marieapolis*; Com. géo. Can. (1946) *Marieapolis (Mariapolis Post Office)*.

Maria Portage (53 E/15) Poste de traite sur la rive ouest du lac Island. La carte 53 du SNRC (1952) indique qu'il s'agit d'un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson sur l'île St. Mary, juste au nord de la pointe St. Theresa (voir ce nom). On lui a probablement donné le nom du portage (origine inconnue), indiqué en face de la pointe St. Theresa sur un plan de levé de Robertson (1925). Il s'agit peut-être du nom d'un poisson pêché localement, la *lotte* en français.

Marie Lake (63 K/15) Au nord du lac Cormorant. Tire son nom de Marie Moen, épouse d'Art Moen.

Marion Lake (62 H/3) Au sud-est de Morris. Petit bras mort, relevé pour la première fois sur une carte des Terres fédérales (1875) sous le nom de *Marion's Lake* puis correctement sur une carte du BAG (1895). Ainsi nommé en l'honneur de Roger Marion, qui a été député provincial de Carillon de 1866 à 1899 (Douglas 1933).

Marius (62 J/10) Bureau de poste au nord-est de Neepawa. Situé dans la réserve indienne Sandy Bay n^{o} 5 (voir ce nom). Appelé Sandy Bay avant 1914, il figure pour la première fois dans le guide des postes de 1900 sur la sect. 4-18-9 O. avec William G. Gow comme maître de poste (Douglas 1933). Oscar Chagnon est inscrit comme maître de poste du bureau de poste Marius. Le district scolaire de Marius était juste à l'extérieur de la réserve sur le quart S.-E., sect. 4-19-9 O. L'origine du nom est inconnue, mais il s'agit probablement du nom d'un habitant de la localité.

Markland (62 I/12) Localité au nord-est de St. Laurent. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1897 sur la sect. 6-19-2 O. sous la direction du maître de poste B. S. Lindal et qui a fermé en 1940. Également un district scolaire au nord-ouest sur le quart S.-E., sect. 24-19-3 O. Peut-être d'origine scandinave. Markland est le nom que Leif Eriksson a donné à un des endroits (peut-être le Labrador) qu'il a visités dans le Nouveau Monde. Le nom signifie *terre boisée*.

Markle Island (53 E/10) Lac Island. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Jack W. Markle de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^{e} Escadron (Hampden).

Markle Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Orin C. Markle de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re Unité de largage (Beaufort).

Markoskie Lake (64 I/11) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'artilleur Lorne Markoskie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Marks Island (53 K/11) Lac Edmund. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'officier radio William K. Marks de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Ferry Command de la RAF.

Marks Lake (64 G/14) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe Edward R. Marks de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426^{e} Escadron (Halifax).

Marks River (64 K/15) Coule vers l'est et se jette dans le lac Chatwin. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du soldat Bert A. Marks de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Marney (62 K/8) Au sud-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 2-16-22 O. sous la direction du maître de poste Peter Butchart, est passé sur la sect. 32-15-21 O. en 1889 et a fermé en 1927. Inscrit sur la sect. 22-15-21 O. par le CPCNG, qui a supprimé le nom en 1952. Le district scolaire Rosedale a ouvert en 1883, est devenu Marney en 1926 et a fermé en 1960 (Blanshard Centennial History Committee 1970).

Marnie Lake (64 C/16) À l'ouest du lac Barrington. Selon les dossiers de la CCNG (1957), le lac porte probablement le nom de la fille d'un des employés du chemin de fer qui travaillaient ici (probablement sur la ligne de Lynn Lake du CN).

Marquardt Lake (64 F/5) À l'est du lac Reindeer sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du signaleur Edward G. Marquardt d'Artland, en Saskatchewan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Marquette (62 I/4) Collectivité au nord-est de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur un plan du CP (1882) comme un point ferroviaire appelé Marquette Station. Selon Ham (1980), l'endroit a été ainsi nommé en 1882 en l'honneur de Jacques Marquette (1637-1675), un missionnaire jésuite (Douglas 1933). Né en France, le père Marquette est arrivé au Canada en 1666. Peu après, il a fondé des missions à Sault-Sainte-Marie, La Pointe et Pointe Saint-Ignace. En 1673, l'explorateur français Louis Jolliet l'a invité à se joindre à une expédition d'exploration du fleuve Mississippi et c'est ainsi qu'ils ont été les premiers Européens à parcourir ce fleuve. Le bureau de poste a ouvert en 1871 sur la sect. 6-13-2 O. sous le nom de Baie St. Paul avec Félix Chénier comme maître de poste et a pris le nom de Marquette en 1891. Également le nom d'un district scolaire.

Marringhurst (62 G/3) Au nord-ouest de Pilot Mound. Le bureau de poste a ouvert en 1881 sur la sect. 19-3-12 O., est passé sur la sect. 30-3-12 O. en 1906 et a fermé en 1916. Le premier maître de poste était M. McQuarrie. Également le nom d'un district scolaire sur la sect. 30-3-12 O. Bulman (1902; erreur) *Maringhurs*, et en 1910, *Maringhurst*.

Marringhurst Creek (62 G/3) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Pembina. Tire son nom de celui du district scolaire (voir l'article précédent). Également appelé Muskeg Creek.

Marshall Creek (53 M/6) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Gowan. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur de l'artilleur Stanley J. Marshall de Roseisle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Marshall Island (64 C/4) Lac Russell. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation William J. Marshall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3502^{e} Unité de conversion.

Marshall Lake (63 O/8) Au sud-ouest du lac Paint. Selon un agent local des services de conservation, le lac a été ainsi baptisé en 1966 du nom du chef d'une équipe d'exploration afin de faciliter la localisation des divers campements aménagés dans la région à l'époque de la prospection du nickel (dossiers du CPCNG 1972). Le lac est dans la région de Thompson, où se trouvent d'importantes mines de nickel.

Marshall Lake (64 C/8) Au sud du lac Eden. Les dossiers du CPCNG indiquent que ce nom vient de Marshall Colomb. Nous n'avons aucune autre information.

Marshall Point (63 K/11) Rive nord du lac Simonhouse. Il s'agit du nom d'un pêcheur de la région.

Mars Sand Hills (62 I/2) Au nord-est de Selkirk. L'endroit s'appelait autrefois Mars Hill, nom qui vient probablement de celui de la colline près d'Athènes où Paul s'est adressé aux Grecs (Actes des Apôtres, 17:22). Cette colline, l'Aréopage, était consacrée au dieu grec Arès, Mars chez les Romains.

Marsh Island (64 N/10) Lac Tice. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Alfred J. Marsh de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Unité d'entraînement au convoyage (Anson).

Marsh Peninsula (64 I/4) Lac Ashley. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Gordon Glynn Marsh de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 14th Canadian Hussars.

Marsh Point (54 F/1) Au nord-est de York Factory dans la baie d'Hudson. Située au bout de la péninsule entre l'embouchure du fleuve Nelson et celle de la rivière Hayes. Plusieurs des premières cartes appliquent ce nom à toute la péninsule, et certaines la qualifient même d'île. Figure correctement sur une carte du Service naval (1912). Jaillot (1685) est le premier à mentionner cette pointe, qu'il appelle Pointe aux Dauphins. Marsh Point signifie *pointe aux marais*. Anonyme (1719; à Le Marechal) semble être *Prisnors I*; Jefferys (1752; d'après J. Robson) *Point of Marsh*, et en 1753, *Hay I*; Bellin (1755) *I Deshayes*; Mansuy (1782) *Isle des Hayes* pour la péninsule, et *Pointe des Marais* au bout; cartes de la Com. géo. Can. (1878) à Copp Clark (1914) *Beacon Point*.

Marsh Rapids (64 A/11) Rivière Rasp. Ainsi nommés en 1996, en l'honneur du soldat Clifford J. Marsh de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Marsh Wren Bay (62 J/1) Marais Delta, au sud du lac Manitoba. Selon les dossiers du CPCNG (1977), on a donné à la baie le nom de ce petit oiseau (le *troglodyte des marais* en français), qui a été aperçu ici par des chercheurs de l'Université du Manitoba.

Martell Lake (63 N/2) À l'est du lac Kississing. Selon les dossiers de la CCNG (1950), la Commission a relevé le nom *Martel Lake* sur une carte géologique, mais adopté le nom Wood Lake car il n'y avait pas de données sur l'origine. Le CPCNG a remis le nom local en vigueur en 1972. Selon un agent local des services de conservation, le lac porte le nom de Paul Martell, un des premiers trappeurs de la région. On sait qu'il prospectait dans la région en 1908.

Marten Lake (52 L/11) Au sud-ouest du lac Black. Ce lac faisait partie du territoire de piégeage de William MacDougall. Marten signifie *martre*. Trois autres lacs des environs portent le nom de mammifères à fourrure.

Marten Rapids (64 P/14) Rivière Roberts. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Lionel C. Marten de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Martin Bay (64 O/10) Rive sud du lac Askey. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Lawrence G. Martin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 11e Escadron (Hudson).

Martindale (62 K/8) Au nord-est de Shoal Lake. Ancien district scolaire sur la sect. 24-17-21 O. La première école a été bâtie sur le quart N.-E., sect. 29-17-20 O. en 1908 et nommée en l'honneur d'un habitant de la région (Strathclair Centennial History Committee 1970). En 1913, elle a été transférée sur le quart N.-E., sect. 24-17-21 O. et a fermé en 1958 à la suite de la fusion avec Sandy Lake.

Martin Hill (64 I/16) Au sud du lac Meades. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent-major d'escadron (sous-officier breveté de 2e classe) William Martin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Martini Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970 en l'honneur de l'artilleur Anton A. Martini de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Martin Island (64 O/12) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du caporal suppléant William J. Martin de Marquette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Martin Moore Lake (64 O/7) Au sud-est du lac Sandhill. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Martin Moore de Lockport, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Martin Peninsula (64 N/16) Lac Nahili. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Burnett H. Martin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 37e Escadron (Wellington).

Martins Lake (62 G/15) Au sud-ouest de Portage la Prairie. Les dossiers cadastraux indiquent qu'Alfred Martin possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 14-9-10 O. en 1901, environ deux milles au sud du lac.

Martinville (62 G/13) Au sud-est de Brandon. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 22-9-18 O. Figure pour la première fois sur une carte de McKellar (1893). Nom supprimé par le CPCNG en 1977. Ministère de l'Intérieur (1904) *Martin*.

Marvin Island (62 N/10) Lac Whitemud. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur de Frank G. Marvin (1919-1986). Membre de l'Aviation royale du Canada durant la Deuxième Guerre mondiale, il a gagné deux Croix du service distingué dans l'Aviation. Il était également un membre actif de plusieurs organisations écologiques et un éloquent défenseur de la préservation des forêts.

Marych Lake (64 K/10) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Frederick Marych de Fisher Branch, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Mary Hill (62 J/9) Au nord-ouest de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sur la sect. 29-19-5 O. et fermé en 1930. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906), le bureau de poste (alors situé sur la sect. 22-19-5 O.) aurait été ainsi nommé par le premier maître de poste en l'honneur de la Vierge Marie, d'où le nom *Mary*, auquel on a ajouté Hill (*colline* en français) à cause de son emplacement sur une petite élévation. Le guide des postes de 1887 le place sur la sect. 22-19-5 O. avec Henri Lenglet comme maître de poste. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 22-19-5 O., sur une « route de colonisation ».

Mary Island (64 F/13) Au nord-est de l'île Boundary dans le lac Reindeer. Nom d'une jeune fille qui s'est perdue sur l'île il y a plus de 100 ans.

Mary Jane Creek (62 G/2) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Pembina. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom local, datant apparemment de 1878. Deux jeunes filles de la région, appelées Mary et Jane, ont été les premières Euro-Canadiennes à traverser ce ruisseau.

Mary Lake (64 B/15) Au sud du lac Southern Indian. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local qui vient de Mary Dysart, l'épouse d'un trappeur.

Mary Lake (54 K/6) Au sud-est de Churchill. Selon les dossiers de la CCNG (1948), le lac tire son nom du *Mary*, un des bateaux qui ont amené Richard Norton à Churchill en 1731 avec les maçons, les ouvriers et le matériel pour la construction du fort Prince-de-Galles. L'autre était le *Hannah*.

Maryland (62 H/12) Au nord de Carman. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884) aux environs de la sect. 7-8-4 O. sur (ou près de) la ligne du CP entre Elm Creek et Carman.

Mary Millar Island (54 D/7) Lac Stephens. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Mary I. Millar de Brandon, morte pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Service féminin de l'Armée canadienne.

Maseenapeekeetch-kin Lake (53 E/13) Au sud-est du lac Stevenson. Nom local autochtone signifiant *roche panachée*.

Maskakowan Creek (54 F/1) Coule vers le nord et se jette dans la baie d'Hudson. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local cri qui signifie *marécageux*.

Maskawata (62 F/15) Localité à l'est de Virden. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1884 sur la sect. 16-10-23 O. sous la direction du maître de poste D. McCallum, a été transféré sur la sect. 29-10-23 O. vers 1906 et a fermé en 1939. Il s'agit d'un nom cri qui signifie *chêne*. La localité est à environ quatre milles de la rivière Oak (*chêne* en anglais) (Douglas 1933). Codd (1885) *Makawta*.

Maskeekemo Creek (63 A/15) Coule vers le sud et se jette dans le lac Weaver. Nom local autochtone qui signifie *cueillir des baies*. **Maskeekemo Lakes** (63 A/15) Au nord-ouest du lac Wrong.

Maskichikwan Narrows (53 M/2) Lac Knee. Nom cri qui signifie *genou plié*.

Maskiko Lake (52 M/13) À l'ouest du lac Family. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui signifie *petit marécage*.

Maskokupawitwin Bay (64 C/7) Extrémité nord du lac Granville. Nom cri qui signifie *place d'ours*.

Maskoseemin Rapids (63 A/7) Rivière Etomami Nord. Nom local autochtone qui signifie *riz sauvage*.

Maskosis Island (53 N/4) Rivière Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom local cri qui signifie *herbe*.

Maskwa River (62 I/9) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Winnipeg. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). Nom cri qui signifie *ours* (Douglas 1933). Elle est indiquée sous le nom de *Bear River* (rivière ours) sur des cartes aussi anciennes que celles de Dawson (1859), nom qui est encore utilisé localement. Bulman (1897) *Maskawa River*; Thibaudeau (1908) *Mashawa River*. **Maskwa Lake** (52 L/12) Situé dans la rivière Maskwa, dont il tire son nom. N'a pas été relevé avant 1931, sur une carte de la CGC. Figure sur des cartes plus anciennes de Dawson (1859) sous le nom de *Bear Lake*.

Mason Creek (64 P/8) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Caribou. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur de l'artilleur Charles S. Mason de Glenella, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Mason Hill (64 J/5) À l'ouest du lac Sprott. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du carabinier David Mason de Bagot, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Mason Lake (64 L/1) Au nord du lac Reindeer sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1962, en l'honneur du soldat Alexander Mason de Maple Creek, en Saskatchewan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Mason Peninsula (64 I/7) Lac Beganili. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Henry J. Mason de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Mason Rapids (64 P/8) Rivière Caribou. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Leonard E. Mason de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 57e Escadron (Lancaster).

Masters Junction (62 H/14) Au nord de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur le township 12-3 E. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1921) à la jonction des lignes du CP et du Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway. Nom supprimé par le CPCNG en 1974.

Mast River (54 K/11) Coule vers le nord-est et se jette dans la baie La Pérouse, dans la baie d'Hudson. Mot anglais qui signifie *mât*. Selon les dossiers du CPCNG (1972), il s'agit d'un nom local; on l'appelle aussi Mistigokan River, nom cri qui signifie *mât, phare* ou *arbre repère*. Peut-être ainsi nommée parce que le vieux phare de la colline Knights est situé juste au nord-ouest de son embouchure. Avant l'adoption du nom, on avait proposé Norton River, nom du lac situé pas très loin sur la rivière.

Matago (63 P/11) Localité au sud-est de Thompson. Située sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) sur la sect. 11-76-2 E. et ainsi nommée en 1928 (Douglas 1933). Nom cri signifiant *calcaire*. Avant cette date, elle figure pour la première fois sous le nom de Helmar sur une carte de Scarborough (1916) et sous celui de Hilmar sur Stovel (1917). On a abandonné Hilmar en faveur de Matago à cause de sa similarité avec Willmar, en Saskatchewan, qui est sur la voie du CP (Munro 1978). CCNG (1950) *Matago Station*.

Matamusko Creek (63 H/10) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière McLaughlin. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom local cri qui signifie probablement *du foin à la jonction*. Matawa signifie *jonction* en cri et muskoseu (ou) signifie *foin* (Garland 1975).

Matanagama River (53 E/13) Coule vers le nord et se jette dans le lac Stevenson. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), il s'agit d'un nom local, proposé par M. Cameron (AGF) sous la graphie *Matanagimau River*, que la Commission a transformé en Matanagama. Nom autochtone qui signifie *eaux*. Les recherches sur le terrain ont révélé un nom local autochtone semblable, Matowokamank River, qui signifie *endroit où un cours d'eau se jette dans un autre*.

Matawak (53 K/11) Localité au nord-est de Red Sucker Lake. Nom local autochtone signifiant *où deux rivières se joignent*.

Matawank Rapids (63 A/1) Rivière Berens. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local autochtone qui signifie *fourche de la rivière*. La rivière fourche autour de plusieurs îles au nord et au sud des rapides.

Matawa Place (53 D/12) Localité au nord-est du lac Fishing. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un point de repère saulteux, signifiant *jonction de la rivière*. La localité est située à la jonction des rivières Poplar et Assapan.

Mather (62 G/3) Collectivité au sud-est de Killarney. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien Pacifique et district scolaire sur la sect. 6-2-13 O. Le Canadien Pacifique y est arrivé en 1897 (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1898 et a été ainsi nommé à cause d'un dénommé Mather, de la Keewatin Flour Mills (correspondance de la Com. géo. Can. 1928). Il avait promis aux habitants que s'ils donnaient son nom à la ville, il y établirait une minoterie. Ils l'ont fait, mais la minoterie ne s'est jamais concrétisée.

Matheson (près de 62 G/13, J/4) Au nord de Brandon. Son emplacement précis n'est pas connu, mais le Elton Historical Committee (1973) indique que ce district scolaire a été établi en 1903 et a été en activité jusqu'en 1920. Il a rouvert en 1938 et fermé définitivement en 1945. On lui a donné le nom de la famille Matheson, qui vivait un mille à l'ouest de l'école.

Matheson Bay (64 H/11) Lac Small. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sapeur Arnie P. Matheson de Winnipeg Beach, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Matheson Island (62 P/10) Collectivité sur l'île Matheson dans le lac Winnipeg, au nord-est de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1926 (Douglas 1933). L'île a été ainsi nommée en 1903 en l'honneur de D. Matheson, gardien de phare sur l'île Black Bear, située à proximité. Elle s'appelait autrefois Snake Island, mais on a changé son nom parce que les colons n'aimaient pas avoir ce nom comme adresse (Garland 1975). Snake signifie *serpent*. Rainboth (1872) une des *Black Bear Islands*; Burland (1885) *Black Bear Island* (devrait être celle située au nord); Bulman (1897) *Snake Island*.

Matheson Lake (64 C/5) Au sud du lac Laurie. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du lieutenant Donald J. Matheson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. Il a reçu la Croix militaire. Des recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Numaypin Lake, qui signifie *meunier noir* (un poisson).

Matheson Peninsula (63 N/4) Lac Duval. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Dougal K. Matheson de Kenville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Mathesons Slough (62 G/13) Au nord-est de Brandon. Selon les dossiers cadastraux, Alexander Matheson possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 2-12-17 O. en 1881.

Mathews Point (62 J/15) Rive est du lac Manitoba au sud-est de The Narrows. Selon les dossiers cadastraux, S. J. Mathews possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 24-22-10 O. en 1901.

Matlock (62 I/7) Bureau de poste au sud de Winnipeg Beach. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien Pacifique établi en 1910 (Douglas 1933). Matlock est le nom d'une ville du Derbyshire, en Angleterre. Le bureau de poste est situé dans les limites de la collectivité estivale de Dunnottar (voir ce nom) et en fait partie.

Matonabee Creek (54 L/6) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Knife Sud. Selon les dossiers de la CCNG (1948), il s'agit du nom d'un guide autochtone originaire du Nord qui a accompagné Samuel Hearne lors de sa troisième expédition (1770) dans l'Arctique. Né à Churchill, Matonabee y était le protégé du gouverneur. C'est grâce à sa débrouillardise et au respect que le reste du groupe lui portait que la troisième expédition de Hearne a réussi à atteindre l'embouchure de la rivière Coppermine.

Matoo Lake (64 G/3) Au sud-est du Grand lac Sand. Nom cri qui signifie *il crie ou pleure*. **Matoo River** (64 G/3) Coule vers le sud et se jette dans le lac Southern Indian.

Matowokamank Narrows (53 E/13) Lac Stevenson. Nom autochtone signifiant *l'endroit où un cours d'eau se jette dans un autre*.

Matskows Sloughs (62 I/12) Au nord-est de St. Laurent. Selon les dossiers cadastraux, Simon Matskow possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 6-18-1 E. en 1905.

Matte Bay (63 N/12) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Thomas Matte de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Matte Lake (63 O/8) À l'ouest du lac Paint. Selon les dossiers du CPCNG (1972), c'est T. T. Quirke, de la International Nickel Company, qui lui a donné ce nom. C'était le nom du chef d'une équipe de prospection géophysique qui travaillait ici à l'époque de la prospection du nickel au Canada. On nommait les lacs pour aider les équipes à trouver plus facilement les campements. Plusieurs autres lacs de la région ont été baptisés ainsi.

Matte Island (63 N/12) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Clarence F. Matte de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Matthews Island (64 J/12) Lac Jamie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Stanley W. Matthews de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 403e Escadron (Spitfire).

Matthews Lake (64 F/2) Au sud du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Philip M. Matthews de Langruth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Mattress Ridge (62 H/8) À l'ouest du lac Whitemouth. E. Bourgeois et J. Maynard ont trouvé un vieux matelas (*mattress* en anglais) sur la crête pendant une partie de chasse. La crête est un endroit prisé par les chasseurs locaux.

Mattson Lake (53 M/3) Au nord-ouest du lac Knee. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), le nom local était Black Duck Lake, mais ce nom est si commun que quelqu'un (un dénommé Stone, du ministère des Affaires indiennes) a suggéré Mattson Lake, en l'honneur d'un mineur bien connu de la région du lac Oxford. CGC (1926) *Black Duck Lake (Kaskatusip Lake)*. Ce dernier nom est probablement mentionné à titre de nom local autochtone (équivalent).

Matychak Drain (62 I/1) Nom d'une famille bien connue localement et qui habite la région depuis les années 1920.

Matynia Lake (64 G/6) Au nord-est du lac McPherson. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation George T. Matynia de Poplarfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Maughan Lake (64 N/2) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 1re classe Edward J. Maughan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du SS *Cornwallis*.

Maurice Ridley Bridge (62 G/2) Rivière Pembina. Ainsi nommé en l'honneur de l'ancien député fédéral de Manitou.

Mavor Lake (64 N/9) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent Grant J. Mavor de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Wellington).

Mawbys Hill (62 G/11) Au sud-est de Glenboro. Selon les dossiers cadastraux, George T. Mawby possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 32-6-12 O. en 1880.

Mawdesley Lake (63 K/2) À l'est du lac Clearwater. Ainsi nommé en l'honneur du colonel d'aviation Frederick J. Mawdesley. Pilote d'avions de surveillance forestière à partir du lac Cormorant avant 1930, Mawdesley a ensuite reçu la Croix de l'Aviation pour sa performance comme commandant de la 5e École de bombardement et de tir durant la Deuxième Guerre mondiale.

Maw Island (64 C/6) Lac Kaykayk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Franklin L. Maw de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 20e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Maw Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Arthur Douglas Maw d'Arrow River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76e Escadron (Lancaster).

Mawson Lake (64 P/4) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent de section James A. Mawson de Sanford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1648e Unité de conversion (Halifax).

Max Bee Island (53 L/16) Lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1978), Max Bee était le nom d'un habitant de la région.

Max Lake (53 L/12) Au sud du lac Oxford. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883) sous le nom de *Lake Max*, puis correctement sur une carte du Hudson Bay Railway (1913). Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), les anciens noms Sidepine Lake et Whitearth Lake paraissent sur des cartes antérieures (v. 1800). Par ailleurs, le nom Max Lake aurait parfois été employé par erreur pour désigner un lac situé non loin de là, le lac Pine (Opiminegoka Lake). C'est apparemment T. T. Quirke, de la International Nickel, qui aurait donné son nom au lac, en l'honneur de Max Hamilton, qui était inspecteur de la Compagnie de la Baie d'Hudson dans la région. Fidler (1807, 1808) place simplement le mot *sidepine* à côté du lac Max. Thompson (1820) *Side Pine Lake*.

Maxwell Bay (64 G/15) Lac Sandberg. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du capitaine Robert Douglas Maxwell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Trésorerie militaire royale canadienne.

Maxwell Island (52 M/12) Lac Sasaginnigak. Ainsi nommée en 1991, en l'honneur du sergent de section Arnold G. Maxwell de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 16e Unité d'entraînement opérationnel (Hampden).

Maxwell Lake (62 K/10) Au nord-ouest du lac Gundy. Ainsi nommé en l'honneur de William et Euphemia Maxwell, qui sont arrivés à Rossburn en 1927 avec leurs huit enfants et se sont établis sur le quart N.-O., sect. 24-20-25 O.

Maxwell Lake (64 G/13) Au nord du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du soldat Ralph C. Maxwell de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Maxwell Point (64 A/11) Lac Campbell. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Wallace Kingdon Maxwell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Mayakamak Creek (64 C/8) Coule vers le sud et se jette dans le lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un mot cri qui signifie *il n'est pas bon (pour la pêche)*. Apparemment, les corégones qu'on y pêchait avaient des kystes.

May Bay (64 J/9) Lac Tadoule. Ainsi nommée en 1978, en l'honneur du lieutenant d'aviation Alan E. May de Sprague, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax).

Mayers Island (63 K/14) Lac Naosap. Nom d'un pêcheur, Louis Mayers, qui était arrivé à Cormorant v. 1930.

Mayfeld (62 J/2) Collectivité au sud-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1909 sur la sect. 23-13-12 O. sous le nom de Mayfeld Station, est devenu Mayfeld en 1953 et a fermé en 1970. Les dossiers de la CCNG (1953) indiquent que le service des postes a laissé tomber le Station à la demande des habitants de la collectivité. Selon Douglas (1933), la collectivité a été ainsi nommée en l'honneur de John Mayfield, un des premiers colons. BAG (1903) *Mayfield*; Bulman (1908) *Mayfeld*; carte de secteur du ministère de l'Intérieur (1916) *Mayfeld (Mayfeld Station Post Office)*; Com. géo. Can. (1939) *Mayfield Station*.

Maygrove (62 J/10) Au sud-est de McCreary. Ancien bureau de poste ouvert en 1918 sur la sect. 17-19-4 O. sous la direction du maître de poste Fred Brandon et fermé en 1926.

May Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Harold May de Millwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Maykasi Island (53 E/16) Lac Island. Nom autochtone local signifiant *renard*.

May Lake (62 J/12) Au sud-est du lac Clear. Ainsi nommé en l'honneur de Jack May, qui a été promu directeur du parc en 1930.

Maymaykwachewapisk Point (64 C/2) Rive sud du lac Granville. Nom cri qui signifie *rocher du petit peuple*, créatures mythologiques vivant dans les falaises et les gros rochers.

Maynard Island (53 E/15) Lac Island. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Percy Maynard de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Mayne (62 F/16) Au nord-ouest de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1892 sur la sect. 16-11-21 O. sous la direction du maître de poste Robert Dustan et fermé en 1915. Également un district scolaire sur la sect. 27-11-21 O. A peut-être été ainsi nommé en l'honneur de T. Mayne Daly, alors député fédéral de Selkirk (1892-1896), qui a été nommé ministre de l'Intérieur en 1892 (voir Daly).

Mayo Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du soldat Cyril A. Mayo de Pointe du Bois, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Mayor Lake (64 B/13) À l'ouest du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George W. Mayor de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax). Selon les dossiers du CPCNG (1975), le nom *Island Lake* figure dans un rapport géologique manitobain de 1972.

Mayukomayo Bay (63 N/9) Lac Highrock. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom cri local qui signifie *malchanceux* ou, littéralement, *il le maudit*.

Mazick Lake (64 J/1) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Joseph Mazick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment of Canada.

Mazier Lake (64 P/6) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Michael W. Mazier de Justice, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 19e Unité d'entraînement opérationnel (Whitley).

McAmmond Lake (64 I/1) Au nord-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent-major de compagnie Kenneth I. McAmmond de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

McAree Lake (64 B/13) À l'ouest du lac Southern Indian. Selon les dossiers de la CCNG (1956), le lac a été ainsi nommé en l'honneur de John McAree (AGF), qui a fait des arpentages au Manitoba en 1879. Il remplace le nom Rainbow Lake, qui paraît dans un rapport géologique.

McArthur (62 G/16) Gare au sud-ouest de Portage la Prairie, ainsi nommée en 1905. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 29-11-7 O. Selon Douglas (1933), c'était le nom d'une personne qui travaillait comme secrétaire pour le surintendant du CN.

McArthur Bay (64 L/16) Lac Kalheim sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommée en 1962, en l'honneur du soldat Edward McArthur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

McArthur Falls (52 L/5) Localité sur la rivière Winnipeg au nord-est de Lac du Bonnet. Selon les dossiers du CPCNG (1978), on a donné ce nom à la zone qui entoure la centrale hydroélectrique de McArthur Falls (voir l'article suivant) sur la sect. 3-17-11 E.

McArthur Falls (52 L/5) Au nord-ouest de Pointe du Bois. Les premières et deuxièmes chutes McArthur ont disparu avec la construction de la centrale hydroélectrique. Elles tiraient leur nom de J. D. McArthur, qui était un des plus importants entrepreneurs en construction à l'époque de la construction de la centrale.

McArthur Island (64 K/15) Lac Chatwin. Ainsi nommée en 1986, en l'honneur du lieutenant d'aviation William J. McArthur de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103e Escadron (Lancaster).

McArthur Lake (62 N/3) Au sud-est de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, Donald McArthur possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 4-25-27 O. en 1920 tandis que George Wagner en possédait un sur le quart S.-O., sect. 4-25-27 O. en 1923. Ces deux homesteads étaient près de l'extrémité nord du lac. On l'appelle aussi Mink Lake et Wagner Lake.

McAulay Harbour (63 B/4) À l'ouest du lac Waterhen sur la rive est du lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1918) et porte apparemment le nom d'un bûcheron (Douglas 1933). Selon la correspondance de la CCNG (2002, de Hugh A. McAuley), il s'agirait de Dugald McAulay (1858-1916), un marchand de poisson et fermier venu de Southampton, en Ontario, en 1897. CGC (1921) *McAuley Hr*; ministère des Pêches (1928) *McAulays Harbour*.

McAuley (62 K/6) Collectivité au nord-ouest de Virden. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), on a donné au point ferroviaire du Canadien Pacifique le nom du propriétaire du terrain sur lequel la ville a été bâtie. Le bureau de poste s'appelait Rutherglen, nom d'un endroit près de Glasgow, en Écosse, d'où venaient quelques-uns des colons. Douglas (1933) signale que le point ferroviaire a été nommé par le CP en 1904 et que la collectivité (le bureau de poste) a porté le nom de Rutherglen jusqu'en 1906. Le maître de poste en 1905 était George W. McAuley (c'était aussi probablement le propriétaire du terrain de la ville). Le district scolaire s'appelait Rutherglen et était sur le quart S.-O., sect. 11-15-29 O. Maingy (1903) *Ruther Glen*.

McAuley Bay (63 P/8) Lac Goulet. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Raymond H. McAuley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

McAuley Island (53 E/15) Lac Island. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Douglas E. McAuley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 2e Dépôt des effectifs de l'Aviation royale du Canada, à Brandon.

McBain Creek (63 J/3) Coule vers le sud et se jette dans la rivière William. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation William E. J. McBain de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 8e Escadron (Vengeance).

McBeth (62 H/14) Au nord de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur le township 11-3 E. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1921) sous le nom de *McBeths*, listé par Douglas (1933) sous le nom de McBeth et par la CCNG (1952) sous celui de McBeth Settlement. Nom supprimé par le CPCNG en 1974.

McBeth Point (63 A/3) Rive ouest du lac Winnipeg au sud-ouest de la rivière Berens. Indiquée correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902) et sous le nom de *Macbeth's Point* sur une carte de Hind (1858). Des cartes antérieures montrent une

pointe allongée et l'appellent Cat Head, relevé sur une carte de Lean (1811), ou Cat Point, relevé sur Arrowsmith (1814). Cat Head est un peu plus à l'ouest sur 63 A/4. Selon Hind (1860), la pointe McBeth a été ainsi nommée en l'honneur d'Angus Macbeth, qui y aurait taillé une épinette en houppier. Ces arbres à la cime ébranchée, *lobstick* en anglais, servaient de repères pour les portages (Douglas 1933). CPCNG (s.d.) *MacBeth Point*.

McBratney Lake (63 K/13) À l'est du lac Manistikwan. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William T. B. McBratney de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

McBride Bay (64 I/11) Rive nord-ouest du lac Quinn. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat William F. McBride de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

McBride Island (64 O/16) Lac Baralzon. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du capitaine d'aviation Charles W. McBride of Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 619e Escadron (Lancaster).

McBride Lake (64 F/6) Au nord-ouest du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation John L. McBride de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 356e Escadron (Liberator).

McBride Lakes (62 N/6) Au sud du lac Childs. Ainsi nommés en l'honneur d'un des premiers colons, un exploitant forestier qui était propriétaire de concessions forestières dans la région de Merridale - San Clara.

McBride Point (64 N/1) Lac George Stewart. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du matelot de 2e classe John L. McBride de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Athabascan*.

McCafferty Point (63 J/12) Rive est du lac Wekusko. Nom d'un des premiers prospecteurs de la région.

McCallum Bay (64 N/3) Lac Colbeck. Ainsi nommée en 1979, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe John M. McCallum d'Oakner, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 166e Escadron (Lancaster).

McCallum Island (64 I/13) Lac Shethanei. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du capitaine d'aviation Harvey G. McCallum de Dugald, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 20e École élémentaire de pilotage.

McCallum Lake (64 C/4) Au sud-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du major Douglas H. McCallum de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien. Il a reçu l'Ordre du service distingué. Manitoba Gazette (1964) *South McCallum Lake*.

McCallum Peninsula (64 J/13) Lac Nicklin. Selon les dossiers du CPCNG (1974), la péninsule tire son nom de Horace McCallum, un trappeur de Brochet qui y avait établi son campement principal. Il était renommé pour son adresse comme homme des bois.

McCallum Point (53 L/8) Lac Wechesawan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section P. Thompson McCallum de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

McCammon Lake (53 L/12) À l'est du lac Windy. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Samuel J. McCammon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 200e Escadron (Hudson).

McCann Island (64 I/7) Lac Klazi. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section William A. McCann de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Wellington).

McCann Lake (64 P/2) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation John W. McCann de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

McCartney Lake (53 L/2) Au nord du lac Island. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Joseph T. C. McCartney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Three Rivers Regiment (Tank).

McCaskill Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Richard L. McCaskill de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 24e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

McCaskills (62 J/2) À l'est de Neepawa. Figure pour la première fois sur une carte Rand McNally (1912) comme un point ferroviaire du Canadien National entre Gladstone et Golden Stream.

McCasky Lake (64 P/11) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Edward S. J. McCasky de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 22e Escadron (Wellington).

McClarty Island (53 K/12) Lac Gods. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Edward J. McClarty de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Halifax).

McClarty Lake (63 K/8) Au nord du lac Moose Nord. Ainsi nommé en 1948 en l'honneur du lieutenant d'aviation Stanley M. McClarty de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 411e Escadron (Spitfire). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Ministik Lake, qui signifie *île*.

McClay Lake (63 I/9) Au nord-est du lac Lawford. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du sergent de section Murton L. McClay de Belmont, mort pendant la

McClelland Island (64 A/13) Lac Gauer. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Wilfred Glenn McClelland de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 576e Escadron (Lancaster).

McClelland Lake (64 I/8) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent David S. McClelland de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76e Escadron (Halifax).

McClintock Lake (64 F/3) Au nord du lac Vandekerckhove. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sergent de section Archibald McClintock de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Hampden).

McCluskey Lake (64 N/1) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 2e classe Henry McCluskey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Guysborough*.

McColl Lake (64 O/9) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Hugh McColl de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

McColm Island (53 L/7) Lac Goose. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Harold W. McColm de Deloraine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77e Escadron (Whitley).

McConnell (62 K/7) Collectivité au sud de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 36-14-23 O. sous le nom de Viola Dale, a pris le nom de McConnell et est passé sur la sect. 12-15-23 O. en 1911 avec l'arrivée du CN, et a fermé en 1970. Les archives postales indiquent que Viola Dale a rouvert en 1911 sur la sect. 36-14-23 O. et fermé en 1916. McConnell était le nom d'un des premiers colons, A. D. McConnell, qui a aussi été député fédéral (Douglas 1933). C'est grâce à lui que la ligne secondaire du Canadien National passe à McConnell (Hamiota Women's Institute 1956). Le nom de Viola Dale vient de Mable Viola, fille de Frank Middleton, qui était colon dans la région en 1879. Le district scolaire de McConnell était sur la sect. 12-15-23 O. Ministère de l'Intérieur (1904) *Violadale*.

McCormick Bay (64 N/9) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat George Albert McCormick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Hamilton Light Infantry.

McCormick Island (63 P/3) Lac McCormick. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation John G. McCormick de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 172e Escadron (Wellington).

McCormick Lake (63 P/3) À l'est du lac Sipiwesk. Ainsi nommé en 1968, en l'honneur de l'aviateur-chef Joseph McCormick de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 11e École militaire de pilotage (Harvard).

McCorrister Lake (64 J/3) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Mervin S. McCorrister de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

McCowan Lake (64 F/2) Au sud-est du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur de l'aviateur-chef James G. McCowan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 11e École de pilotage (Cessna).

McCrae Peninsula (53 L/8) Lac Murray. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat George I. McCrae de Grandview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des North Nova Scotia Highlanders.

McCreary (62 J/14) Village au nord de Riding Mountain. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Chamberlain sur la sect. 4-21-15 O. en 1897, est devenu Elliot Station en 1897 puis McCreary en 1899. Le village a été ainsi nommé par le CN en 1897 en l'honneur de William F. McCreary, député fédéral de Selkirk, qui a fait venir des colons ruthéniens et doukhobors dans la région (Douglas 1933). D'abord appelé Elliott, en l'honneur du homesteader George Elliott, le village a changé de nom car un autre endroit s'appelait Elliott. Le maître de poste en 1898 était James Elliot. Également le nom d'un district scolaire de la région. Ministère de l'Intérieur (1896) *Elliot*; Bulman (1897) *Elliott*. **McCreary** (62 J/14) Municipalité rurale qui a pris le nom de la collectivité en 1933.

McCreary Junction (62 J/14) Point ferroviaire au sud de McCreary. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908) sur la ligne du Canadien National sur la sect. 34-20-15 O., environ trois quarts de mille au sud-est de McCreary. Les dossiers du CPCNG (1963) indiquent qu'il paraît sous le nom de Neepawa Junction dans l'indicateur de 1963 du Canadien National et donnent Elliott comme ancien nom.

McCruden Lake (52 L/6) À l'est de Lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert J. McCruden de Pointe du Bois, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 404e Escadron (Beaufighter).

McCuaig Lake (63 I/16) À l'ouest du lac Oxford. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Eric S. McCuaig de Bethany, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 247e Escadron (Typhoon).

McCulloch Lake (64 G/11) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Robert L. McCulloch de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 158e Escadron (Halifax).

McCumber Lake (64 I/4) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier Guy P. McCumber de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

McCurdy Lake (64 H/9) Au nord du lac Freeman. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Archibald R. McCurdy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 38e Escadron (Spitfire).

McCurlys Bay (63 N/3) À l'est de l'île Groves dans le lac Kississing. Tire son nom de Jim McCurly, qui piégeait dans les environs de cette partie du lac Kississing et vivait sur la baie.

McDennon Lake (64 J/12) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section Thomas Roy McDennon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 53e Escadron (Liberator).

McDonald (62 I/2) Localité au sud-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur le township 13-4 E, ainsi nommé en 1900 (Douglas 1933). Figure pour la première fois sous le nom de *Donald* sur la carte 62 I du SNRC (1938) tandis qu'une carte d'Eade (1942) montre un district scolaire appelé Donald sur la rivière Rouge, environ trois milles au sud-ouest.

McDonald Creek (64 I/2) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Knife Sud. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant Dougald A. McDonald de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lanark and Renfrew Scottish Regiment.

McDonald Esker (64 B/6) Au nord-est du lac Pemichigamau. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef William M. McDonald de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

McDonald Hill (63 N/4) À l'ouest du lac Kississing. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Joffre K. McDonald d'Elkhorn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 113e Escadron canadien (Hudson).

McDonald Island (64 H/4) Lac Gauer. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Robert J. McDonald de Lakeland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Rifles of Canada.

McDonald Island (64 H/6) Lac Northern Indian. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant George M. McDonald de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

McDonald Lake (63 C/12) Au sud du lac Red Deer. Tire son nom de Charlie McDonald, un trappeur de Birch River. Figure sous la graphie *Macdonald Lake* sur une carte forestière provinciale de 1974.

McDonald Lake (64 P/9) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal suppléant John Campbell McDonald de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment of Canada.

McDonald Narrows (63 N/6) Lac Kississing. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du matelot de 2e classe Richard A. A. McDonald de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*.

McDonald Point (64 O/3) Lac Mistahi. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Donald S. McDonald de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 58e Escadron (Whitley).

McDonald Drain (62 G/2) Coule vers le nord et se jette dans le marécage McDonalds. Selon les dossiers cadastraux, William McDonald fils possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 34-2-10 O. en 1879.

McDonalds Lake (62 G/6) Au nord-est du lac Pelican. Selon les dossiers cadastraux, Duncan McDonald possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 7-5-15 O. en 1890.

McDonalds Slough (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, John McDonald possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 34-2-10 O. en 1880.

McDougall Lake (64 G/5) Au sud du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du soldat Donald J. McDougall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

McDougall Peninsula (64 N/4) Lac Quasso. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George McDougall de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106e Escadron (Lancaster).

McDougalls Landing (52 E/14) Localité au sud-est de Brereton Lake. Nom utilisé par les propriétaires de chalets sur la sect. 35-9-17 E. La localité est située sur le lac Hawk Ouest et porte le nom d'un des propriétaires de chalets. **McDougalls Bay** (52 E/14) Lac Hawk Ouest, baptisée du même nom en 1976.

McDougalls Point (63 K/15) Rive sud du lac Elbow. Il s'agit du nom d'un des premiers trappeurs de la région, Joe McDougall.

McEachern Dam (62 H/12) Rivière Boyne à l'est de Carman. Nom d'une famille qui vit dans la région depuis 60 ou 70 ans.

McEachnie Lake (64 I/15) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal Morell McEachnie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien. Il a reçu la Médaille militaire.

McElheran (62 I/10) Au nord de Gimli. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 5-20-4 E. Ainsi nommé en 1922, en l'honneur de l'archidiacre McElheran de Winnipeg (Douglas 1933). Nom supprimé par le CPCNG en 1978.

McElroy Lake (64 O/16) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Lloyd W. McElroy de Darlingford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 415e Escadron (Halifax).

McEwen Island (53 L/4) Lac Odee Smith. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section William T. McEwen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Wellington).

McEwen Lake (54 M/12) Au nord-ouest du lac Long. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du soldat Seeley B. McEwen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

McFadden Bay (63 N/9) Lac Highrock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Hugh C. McFadden de Rivers, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 168e Escadron de transport lourd.

McFadden Island (64 C/16) Lac Barrington. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine John A. McFadden de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

McFadden Lake (64 B/13) À l'ouest du lac Southern Indian. Selon les dossiers de la CCNG (1956), on a proposé ce nom pour remplacer celui de Soulier Lake, relevé dans le rapport d'un géologue, Moses McFadden (AGF) a fait de l'arpentage au Manitoba en 1873.

McFadden Valley (62 J/12) Au sud-ouest de McCreary. Selon les dossiers du CPCNG (1974), le personnel du Parc national du Mont-Riding a proposé ce nom en hommage à J. H. McFadden, dont les démarches auprès du gouvernement fédéral ont joué un rôle déterminant dans la création d'un parc national au mont Riding.

McFeat Lake (64 J/4) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Alexander R. McFeat de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

McFee Bay (63 K/12) Rive nord de la baie Thompson dans le bras nord du lac Athapapuskow. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du soldat Samuel McFee, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

McFeetors Lake (53 N/1) À l'est du lac Red Cross. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Albert S. McFeetors de Newdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Lancaster).

McFetridge Lake (64 J/2) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Henry H. McFetridge de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

McGavock Lake (64 C/11) Au sud-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du lieutenant d'aviation John J. McGavock de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Wellington). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

McGeachie Lake (64 O/1) À l'est du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent Donald W. McGeachie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

McGhee Lake (63 N/2) À l'est du lac Kississing. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal George W. McGhee de Hamiota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

McGibney Lake (64 N/13) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artificier-électricien de 4e classe Frank McGibney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Fraser*.

McGill Bay (63 I/6) Lac Butterfly. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent de section Edmund T. McGill de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

McGill Island (64 F/1) Lac Barrington. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine Hugh R. McGill de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

McGillivray Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Selon les dossiers du CPCNG (1962), le lac est ainsi nommé en l'honneur d'Archibald McGillivray, qui était commissaire aux routes du Manitoba à la direction de la voirie (Good Roads Branch) en 1929. Il a ensuite été sous-ministre responsable de la voirie au ministère des travaux publics du Manitoba. Il est décédé en 1936. **McGillivray Creek** (52 E/14) Coule vers l'est et se jette dans le lac Caddy. On lui a donné le nom du lac en 1974. **McGillivray Falls** (52 E/14) Ruisseau McGillivray à l'ouest du lac Caddy.

McGillivray Slough (62 K/2) À l'est de la rivière Arrow. Nom d'une vieille famille de la région, qui y a exploité le premier magasin.

McGill Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal suppléant Harold E. McGill de Wingham, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse. Appelé Big Stone Lake localement.

McGill Stewart Lake (64 C/4) À l'ouest du lac McCallum. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William McGill Stewart de Goodlands, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Lancaster).

McGookin Lake (64 I/4) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Cecil J. McGookin d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

McGorman Lake (64 I/5) Au sud du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Harvey A. McGorman de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Rifles of Canada.

McGowan Bay (64 I/15) Lac Wither. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Robert C. McGowan de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

McGowan Island (64 J/11) Lac Wilkie. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent de section John D. McGowan de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 576e Escadron (Lancaster).

McGowan Lake (53 E/16) Au nord du lac Island. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du lieutenant Samuel W. McGowan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de parachutistes. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local autochtone Intahogan Lake, qui signifie *faire des recherches dans la baie*, dans le sens de recherches pour trouver un noyé.

McGrath Island (64 G/13) Grand lac Sand. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Joseph Earl McGrath de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 418e Escadron (Mosquito).

McGrath Lake (64 N/2) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 1re classe James Donald McGrath de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Alberni*.

McGregor Bay (63 I/7) Lac Mukutasip. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Robert M. McGregor de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 23e École élémentaire de pilotage.

McGregor Island (63 I/1) Petit lac Bolton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sapeur Michael H. McGregor de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

McGregor Lake (52 L/11) Au nord-est du lac du Bonnet. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923). Ainsi nommé en l'honneur de K. McGregor, qui faisait partie de l'équipe de délimitation de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario en 1921 (Douglas 1933).

McHaffie-Gow Lake (63 P/2) Au nord-ouest du lac Cotton. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du caporal G. James McHaffie-Gow de Rounthwaite, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

McHugh Island (53 E/16) Lac Island. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sergent de section Gerald F. McHugh de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 149e Escadron (Stirling).

McInnes Lake (64 I/3) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'artilleur Gordon McInnes de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

McInnes Point (64 N/11) Bras nord du lac Kasmere. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent de section John G. McInnes de Carroll, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 149e Escadron (Stirling).

McIntosh Bay (63 N/10) Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier James D. McIntosh de Headingley, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

McIntosh Island (53 M/2) Lac Seller. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent James W. McIntosh de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 7e École militaire de pilotage (Tiger Moth).

McIntosh Lake (64 J/14) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Garnet McIntosh de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 219e Escadron (Mosquito).

McIntosh Point (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du lieutenant-colonel Forbes T. McIntosh de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

McIntosh Siding (62 K/14) Au nord-ouest de Russell. Point ferroviaire du Canadien National qui figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1908). C'était probablement le nom d'un habitant de la localité.

McIntyre Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert J. McIntyre de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

McIntyre Lake (54 E/5) Au nord-est du lac Embleton. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du sergent Donald V. McIntyre de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Lancaster).

McIvor Bay (64 B/15) Lac Southern Indian, dans la collectivité de South Indian Lake. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local. H. B. McIvor était gérant d'un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

McIvor Creek (53 L/16) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Gods. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), on a proposé ce nom pour remplacer Stinking Rock River, relevé sur un croquis de la 18e base géodésique fait par Sharpe (AGF) en 1936. McIvor faisait partie de l'équipe dirigée par Sharpe pour cet arpentage. **McIvor Lake** (53 L/16) Au nord du lac Gods.

McIvor Island (53 M/4) Lac Bear. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat William McIvor de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

McIvor Peninsula (53 L/13) Lac Oxford. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John K. McIvor de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 4e Escadron (Kittyhawk).

McIvor Point (63 I/16) Lac Leguee. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Albert W. McIvor de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Cape Breton Highlanders.

McKay Bay (52 M/14) Extrémité sud-est du lac Family. Ainsi nommée en 1979, en l'honneur du sergent de section James P. McKay de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 214e Escadron (Wellington).

McKay Creek (53 M/11) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Bigstone. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du sergent de section Douglas G. McKay de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

McKay Falls (64 I/10) Rivière Knife Nord. Ainsi nommées en 1995, en l'honneur du soldat Norman H. McKay de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment of Canada.

McKay Hill (64 O/4) Au sud-ouest du lac Blackfish. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Eugene J. McKay de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

McKay Lake (62 K/8) Au sud-est du lac Salt. Selon les dossiers cadastraux, Angus McKay possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 34-15-19 O. en 1878.

McKay Lake (62 I/7) Au sud du lac Winnipeg. Nom adopté par la CCNG en 1949. Selon les dossiers cadastraux, Neil McKay possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 13-16-4 E. en 1893. **McKay Creek** (62 I/7) Canal entre le canal Salamonia et le lac Netley.

McKay Lake (63 B/11) Au nord du lac Waterhen. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1916; de T. Plunkett, AGF), le lac est indiqué sur un croquis des 11e et 12e bases géodésiques (1916) et porte le nom d'un marchand de Grand Rapids.

McKay Lake (63 G/6) Au sud-est du lac Moose Sud. Selon les dossiers du CPCNG (1979), le lac porte le nom de Henry McKay, un habitant de Grand Rapids et employé de la Compagnie de la Baie d'Hudson qui a tué un orignal à cet endroit au début du siècle dernier.

McKay Narrows (53 L/5) Lac Bolton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef James A. McKay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re Unité d'entraînement opérationnel (Harvard).

McKay Peninsula (64 P/6) Rive ouest du lac Jethe. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du sergent Martin N. McKay de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 4e Escadron (Stranraer).

McKay Point (63 C/1) Rive ouest du lac Winnipegosis. Figure pour la première fois dans les dossiers de la CCNG (1957) sous l'orthographe *MacKay Point* dans des documents de 1958. Située sur la réserve indienne Pine Creek 66A. Il s'agit d'un nom de famille local.

McKay River (64 I/13) Coule vers le sud et se jette dans le lac Shethanei. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Donald B. McKay de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

McKays Island (53 K/13) Lac Gods. Tire son nom de Johnny McKay, un pêcheur local.

McKechnie Lake (53 M/4) Au sud du lac Bear. Selon les dossiers de la CCNG (1953), le lac tire son nom de William McKechnie, d'Oxford House, un trappeur, négociant autonome et employé de la Compagnie de la Baie d'Hudson qui a aussi été porteur de courrier dans la région pendant des années. Il a exploité son dernier poste de traite sur une île du lac Utik, non loin d'ici.

McKellar Bridge (62 G/5) Rivière Souris. Selon les dossiers cadastraux, Lachlan McKellar possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 6-6-18 O. en 1881.

McKellar Island (64 C/13) Lac McMillan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Malcolm A. McKellar de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

McKellar Lake (64 K/7) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Alexander J. McKellar de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

McKelvie (62 F/9) Au sud-ouest de Brandon. Ancien point ferroviaire du Great Northern Railway sur la sect. 13-9-20 O. Nom adopté en 1906 (Douglas 1933) et supprimé par la CCNG en 1955.

McKelvie Island (53 L/12) Lac Max. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Charles D. McKelvie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 90e Escadron (Stirling).

McKennie Lake (64 G/16) Au sud-est du lac Chipewyan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Gerald B. McKennie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 21e Escadron (Ventura).

McKenzie (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1898 sur la sect. 24-2-10 O. et fermé en 1916.

McKenzie Bay (63 N/6) Lac Kississing. Nom d'un des premiers prospecteurs à venir dans la région.

McKenzie Beach (52 E/11) Rive sud du lac Hawk Ouest. Indiquée pour la première fois sur une carte de 1948 comme une plage et agglomération de chalets. Les recherches sur le terrain ont révélé qu'elle fait partie d'une petite station de villégiature fondée il y a un certain nombre d'années par un dénommé McKenzie.

McKenzie Creek (63 F/7) Coule vers le sud et se jette dans le lac Cedar. Ainsi nommé en l'honneur de Norman McKenzie, un agent des services de conservation qui a travaillé dans cette région pendant bien des années.

McKenzie Creek (64 P/7) Coule vers le nord-ouest et se jette dans le ruisseau Guest. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Orville W. McKenzie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Hampden).

McKenzie Esker (53 L/2) Au nord du lac Island. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'artilleur Lewis C. McKenzie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

McKenzie Hill (64 I/7) Au nord du lac Allan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Lorne Kenneth McKenzie de High Bluff, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

McKenzie Island (64 H/5) Lac Missinipi. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sapeur Richard M. McKenzie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

McKenzie Narrows (63 N/7) Lac Guthrie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Morris Allan McKenzie de Cartwright, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Lancaster).

McKenzie Point (63 K/2) Rive ouest du Petit lac Cormorant. Ainsi nommée en l'honneur d'un des premiers habitants de Cormorant, Norman McKenzie père.

McKerrells Lake (62 J/5) Au sud du lac Otter. Selon les dossiers cadastraux, John McKerrell possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 24-16-18 O. en 1880.

McKillop Lake (63 P/14) Au nord-est du lac Paint. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du lieutenant Orville W. McKillop de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

McKillop Meadow (62 F/2) À l'ouest du mont Turtle. Selon les dossiers cadastraux, Daniel McKillop possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 33-1-24 O. en 1901.

McKinley (52 E/12) Au sud-ouest de Brereton Lake. Ancien point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District Railway sur la sect. 7-8-13 E. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1931). Ainsi nommé en l'honneur de W. H. McKinley, surintendant responsable de l'aqueduc, du carburant et des travaux de déboisement de l'emprise pour cette société ferroviaire (Hadashville Women's Institute 1970).

McKinnel (62 I/6) Au nord-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 9-17-2 E. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1914). Nom supprimé par le CPCNG en 1978.

McKinney Island (64 B/6) Lac Karsakuwigamak. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Bernard Eric McKinney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

McKinney Lake (64 H/12) Au nord du lac Wood. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert F. McKinney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Lancaster).

McKinnon Bay (64 O/2) Rive sud-ouest du lac Munroe. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Lloyd G. McKinnon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 206e Escadron (Liberator).

McKinnon Island (64 F/7) Lac Wells. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant George E. McKinnon d'Arrow River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

McKinnon Point (63 P/5) Lac Wintering. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Campbell A. McKinnon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Wellington).

McKinnons Slough (62 G/2) À l'ouest de Manitou. Selon les dossiers cadastraux, William McKinnon a acheté le quart N.-E., sect. 29-3-9 O. en 1892.

McKnight Lake (64 C/3) Au sud-ouest du lac Granville. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1932), le lac tire son nom de C. E. McKnight, qui a été l'assistant de Lindsay Russell (AGF) pendant l'arpentage de cette région.

McLachlan (62 G/10) Au sud-ouest de Portage la Prairie. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1899 sur la sect. 2-9-10 O. et fermé en 1901. Tire probablement son nom de celui du maître de poste, Archie McLachlan.

McLachlin Lake (64 K/1) Au sud du lac Chartrand. Ainsi nommé en 1997, en l'honneur du soldat William J. McLachlin de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants.

McLaren Bay (64 P/1) Lac Renault. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John B. McLaren de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

McLaren Island (53 L/9) Lac Gods. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Alexander J. McLaren de Clearwater, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 7e École militaire de pilotage (Anson).

McLaughlin Island (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Kenneth K. McLaughlin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 5e École élémentaire de pilotage (Tiger Moth).

McLaughlin Lake (53 L/14) Au sud-est du lac Oxford. Ainsi nommé en 1983, en l'honneur du soldat George R. McLaughlin de Hamiota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

McLaughlin River (63 H/13) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Gunisao. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). Ainsi nommée par J. B. Tyrrell en hommage au révérend McLaughlin, un missionnaire méthodiste à Berens River qui s'est noyé dans le lac Winnipeg (Douglas 1933). Fidler (v. 1810) semble être *Rice River*.

McLaurin Lake (64 P/5) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section George F. McLaurin de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster).

McLean Creek (53 N/9) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Gods. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent William J. McLean de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

McLean Island (63 P/3) Lac Sipiwesk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat George I. McLean d'Elphinstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Saskatoon Light Infantry.

McLean Peninsula (64 N/9) Lac Turner. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Paul McLean de Newdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

McLean Point (64 J/11) Rive sud-est du lac Clifton. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent suppléant Harold W. McLean de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

McLellan Bay (64 F/6) Lac Wachi. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du soldat William Bernard McLellan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

McLellan Island (64 G/6) Lac Amiskoskotim. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du soldat Earle McLellan d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

McLennan (62 I/3) Au sud-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique relevé pour la première fois sur une carte de Chataway (1921) au nord-est de Larter. Nom supprimé par le CPCNG en 1952.

McLennan Lake (62 K/14) Au nord de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Archibald McLennan possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 36-21-28 O. en 1882.

McLennan Lake (63 C/15) À l'est de la baie Dawson. Selon les dossiers du CPCNG (1977), c'était le nom d'une famille de bûcherons et d'éleveurs de bétail de la région.

McLeod (près de 62 I/3) Au nord-ouest de Winnipeg. Ancien district scolaire (emplacement non précisé) établi en 1882 et ainsi nommé en l'honneur de Dugald McLeod (Proctor 1960). Il venait d'Argyllshire, en Écosse.

McLeod Bay (64 H/4) Rive nord du lac Gauer. Ainsi nommée en 1979, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Norman S. McLeod de Balmoral, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Lancaster).

McLeod Creek (63 O/2) Coule vers le sud-est et se jette dans le ruisseau Ferguson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Angus J. McLeod de Kinosota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Carleton and York Regiment.

McLeod Hill (63 P/3) À l'est du lac Sipiwesk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation John C. McLeod de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 82e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

McLeod Island (63 G/16) Lac Playgreen. Nom adopté par la Com. géo. Can. en 1939. Vient du nom de Donald McLeod, de Norway House, qui est arrivé ici en 1903 (Dennis Allen 1980).

McLeod Lake (52 L/14) Au sud-est de Bissett. Nom adopté par la Com. géo. Can. en 1939. Il s'agit peut-être de D. A. McLeod, qui est mentionné dans un bulletin de l'industrie minière (CPCNG 1975). McLeod est un des deux hommes qui ont jalonné les terres qui appartenaient au GX Syndicate, un groupe composé de membres de la Bourse des céréales de Winnipeg. Avec un dénommé McRae, il a supervisé les travaux d'exploration de la région du lac Slate en 1927.

McLeod Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Tire son nom de R. McLeod, qui était prospecteur ici en 1919 (Douglas 1933). Figure préalablement sous le nom d'Echo Lake sur un croquis de B. Waugh (AGF) tandis que McLeod Lake paraît sur son croquis de 1920.

McLeod Narrows (53 L/5) Lac Franklin Murray. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Donald C. McLeod de Blackdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

McLeod Peninsula (64 H/4) Rive est du lac Gauer. Ainsi nommée en 1979, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Allister C. McLeod de Balmoral, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Halifax).

McLeod Point (64 B/12) Rive ouest du lac Opachuanau. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat Robert McLeod de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

McLeods Island (62 O/13) Entre la rivière Waterhen Ouest et le lac Waterhen. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom de famille local. Aussi appelée Rabbit Island (île du lapin) ou Wapus Island (mot cri signifiant *lapin*).

McLeods Island (63 H/13) Lac Playgreen. Tire son nom de Donald McLeod, un employé local de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

M'Clintock (54 E/16) Point ferroviaire au sud de Churchill. Point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN) ainsi nommé en 1929 (Douglas 1933) en hommage à l'amiral Sir Francis M'Clintock (1819-1907), célèbre explorateur de l'Arctique. La Com. géo. Can. (1929) mentionne qu'en tant que capitaine du voilier de Lady Franklin, le *Fox*, il a rapporté des renseignements précis sur ce qui était arrivé aux bateaux de l'explorateur Sir John Franklin, l'*Erebus* et le *Terror*. CGC (1936) *McClintock*.

McLung Creek (62 J/11) Coule vers l'est et se jette dans le rigolet Correction Line. Selon les dossiers cadastraux, John McLung possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 28-18-15 O. en 1909.

McMahon Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Edward E. McMahon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

McManus Lake (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant William W. McManus de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

McMillan Bay (64 A/4) Lac Rock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sapeur William D. McMillan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

McMillan Creek (54 D/9) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Limestone. Ainsi nommé en 1974 pour commémorer le pionnier de l'air Stanley R. McMillan. Né en 1904 à Dryden, en Ontario, McMillan s'est enrôlé dans l'Aviation royale du Canada en 1927. En 1929, lui et un autre pilote ont été les premiers aviateurs à pénétrer dans la région des Barren Lands (terres stériles), lors d'un vol de 4 000 milles qui les a amenés de Winnipeg jusqu'à un endroit au nord du cercle arctique. Il a fait de nombreux longs et difficiles vols dans le nord du Canada. **McMillan Lake** (54 D/10) Au nord-est du lac Stephens. Ainsi nommé à cause de la proximité du ruisseau McMillan.

McMillan Island (63 N/7) Lac Guthrie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe John A. McMillan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 411e Escadron (Spitfire).

McMillan Lake (64 C/13) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du capitaine d'aviation Lawrence McMillan de Miami, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 400e Escadron (Spitfire). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

McMillan Point (53 L/15) Lac Knee. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Colin William McMillan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Lancaster).

McMullin Lake (53 K/12) À l'est du lac Gods. Ainsi nommé en 1997, en l'honneur du soldat Walter G. McMullin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps d'infanterie royal canadien.

McMunn (52 E/12) Collectivité au sud-ouest de Brereton Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1918 sur la sect. 2-8-13 E. et fermé en 1949. Est aussi le nom d'un point ferroviaire sur la ligne du Greater Winnipeg Water District Railway et d'un district scolaire. Nom du premier maître de poste et juge de paix, James A. McMunn, qui s'est établi ici en 1914 (Hadashville Women's Institute 1970). CGC (1921) semble être *Siding No 7*.

McMurachy Island (54 M/5) Rivière Caribou, à l'ouest du lac Long. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du sergent de section William D. McMurachy d'Elphinstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Lancaster).

McMurachy Lake (52 L/11) À l'ouest du lac Flintstone. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat A. S. David McMurachy de McConnell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

McMurchy Lake (64 P/7) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Kenneth C. McMurchy de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Lancaster).

McMurdy Lake (64 F/6) À l'ouest du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant-colonel d'aviation Gordon A. McMurdy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

McMurray Lake (52 M/12) Au sud-ouest du lac Family. Ainsi nommé en 1980, en l'honneur du sergent Gerald H. McMurray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

McMurtry Lake (63 K/13) Au nord du lac Kisseynew. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du sergent Allan F. McMurtry de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1664e Unité de conversion lourde (Halifax).

McNab Bay (64 N/10) Lac Graves. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John McNab de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

McNabb Island (53 M/5) Lac Atik. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du sergent de section Arthur C. McNabb de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

McNaughten Lake (62 K/9) Au nord-est du lac Shoal. Ainsi nommé en 1921 en l'honneur d'un des premiers colons (Douglas 1933).

McNaughton (62 H/14) Au nord de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique relevé pour la première fois sur une carte de Chataway (1921). Nom supprimé par le CPCNG en 1974.

McNeil Island (63 N/10) Rivière Churchill. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William Y. McNeil de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 179e Escadron (Wellington).

McNeill Lake (63 O/3) À l'ouest du lac Setting. Ainsi nommé en 1967, en l'honneur du matelot de 2e classe Bernard J. McNeill de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*.

McNevin Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du bombardier suppléant Earl D. McNevin de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

McNichol Island (63 K/14) Lac Naosap. Ainsi nommée en 1979 en l'honneur de Fred McNichol, trappeur, pêcheur et habitant de l'endroit.

McNicol Lake (64 H/16) Au sud-ouest du lac Condie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sapeur Francis B. McNicol de Cranberry Portage, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

McNichols Lake (63 C/1) Au nord-ouest de Duck Bay. Nom de famille local.

McPhail Island (53 E/16) Lac Island. Ainsi nommée en 1998, en l'honneur du soldat Walter C. McPhail de Selkirk, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

McPhail Lake (53 F/12) Au sud du lac Hilton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation William H. McPhail, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 409e Escadron (Mosquito). À la demande de Robert D. Hocking, de Mitchell, en Ontario, le lac McPhail a été nommé en même temps que le lac Donoghue. Ces deux lacs sont situés à peu de distance l'un de l'autre et les capitaines d'aviation Donoghue et McPhail étaient de bons amis qui sont morts dans le même aéronef Mosquito.

McPhail River (63 A/9) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Poplar. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), la rivière est ainsi nommée en l'honneur d'Agnes McPhail. En 1921, première année où les femmes ont pu voter et poser leur candidature aux élections, elle a été la première femme élue à la Chambre des communes du Canada. Quand le parti CCF a vu le jour en Ontario en 1932, Mme McPhail a été sa première présidente. Elle s'est tournée vers la politique provinciale en 1943 et a été une des deux premières femmes à siéger à l'assemblée législative de l'Ontario. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local Kweekweesew River, qui signifie *geai du Canada* (ou geai gris).

McPherson Bay (63 P/15) Lac Goose Hunting. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Murray L. McPherson de Myrtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 626e Escadron (Lancaster).

McPherson Island (64 C/10) Lac Willis. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation William H. McPherson de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

McPherson Lake (64 G/6) Au sud-est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du chauffeur de 1re classe Harold G. McPherson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du HMS *Algerine*.

McPherson Peninsula (64 O/14) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Rudolph McPherson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

McPherson Point (64 N/11) Lac Kasmere. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent John R. McPherson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 113e Escadron canadien (Hudson).

McPhillips (près de 62 H/14) Au nord de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway relevé pour la première fois sur une carte du BAG (1917) au sud-est d'Emesville.

McQueen Lake (54 K/12) Au sud-est de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du lieutenant Lewis J. McQueen de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Il a été cité à l'ordre du jour.

McRae Bay (64 O/10) Lac Askey. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Christopher F. McRae de Grande Pointe, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 75e Escadron (Stirling).

McRae Hill (64 N/10) Au sud-ouest du lac Sucker. Ainsi nommée en 1997, en l'honneur du lieutenant d'aviation Lynds F. McRae de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102e Escadron (Halifax).

McRae Island (64 C/12) Lac Laurie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur J. Alan McRae de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

McRae Lake (63 J/9) À l'ouest du lac Cross. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur de l'artilleur Alexander McRae de Kelwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

McRae Lake (52 L/11) Au sud-est de Bissett. Figure pour la première fois sur la carte 52 L du SNRC (1932) mais à l'emplacement du Petit lac Flintstone. Selon les dossiers du CPCNG (1975), Dan McRae et D. McLeod ont jalonné les terres GX dans cette région en 1926. Ils étaient financés par le GX Syndicate, un groupe de la Bourse des céréales de Winnipeg.

McRae Lake (62 J/15) Au sud-ouest d'Ashern. Ainsi nommé en 1894, en l'honneur d'un des premiers colons (Douglas 1933). Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1896). Levés topographiques (1920) *Lake McRae*.

McRae Peninsula (53 E/13) Lac Stevenson. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du capitaine Hugh S. McRae de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Rifles of Canada.

McRae Point (64 P/15) Rive nord-ouest du lac Arksey. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur de l'artificier de salle des machines de 4e classe Harry S. McRae de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du HMS *Jervis Bay*.

McRae Rapids (64 P/10) Ruisseau Adam. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation William Gordon McRae, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 354e Escadron (Liberator).

McRorie Lake (52 L/13) Au sud de Bissett. Selon les dossiers du CPCNG (1974), le lac est ainsi nommé en l'honneur du pionnier de l'air Stewart J. McRorie. McRorie était un des cinq premiers pilotes à obtenir leur licence de la première école de la compagnie d'aviation Western Canada Airways en 1927. Il a effectué de nombreux vols au Manitoba, entrant plus tard au service des Lignes aériennes Canadien Pacifique. Il a aussi assuré une route de transport aérien du courrier (Prairie Air Mail) au début des années 1930. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Black River Lake.

McTavish (62 H/6) Collectivité au nord de Morris. Le bureau de poste a ouvert en 1907 sur la sect. 2-6-1 E. sous la direction du maître de poste William Beattie et a fermé en 1970. Point ferroviaire du Canadien Pacifique, ainsi nommé en 1895 en l'honneur de J. H. McTavish (Douglas 1933). Né à Grafton, en Ontario, en 1837, McTavish est entré au service de la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1865. Il a été élu à l'assemblée législative du Manitoba en 1870, a fait partie du conseil exécutif des Territoires du Nord-Ouest, a été facteur en chef de la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1874 et a finalement été commissaire en chef aux terres pour le CP en 1881. Peut-être également le nom d'un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 11-6-1 E. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1928; du maître de poste John D. Gorby), le nom vient du fait que les fermiers de la région avaient chargé un dénommé McTavish de porter leur pétition au CP. La pétition acceptée, on a donné le nom du messager à la voie d'évitement.

McTavish Bay (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Donald J. McTavish de Rapid City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

McTavish Drain (62 H/6) Au sud-ouest d'Osborne. Selon les dossiers cadastraux, Hugh J. McTavish possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 18-6-1 E. en 1878.

McTavish Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Stanley E. McTavish de Solsgirth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Stormont, Dundas and Glengarry Highlanders.

McVeigh (64 C/11) Point ferroviaire au sud-ouest de Lynn Lake. Selon les dossiers de la CCNG (1953), le CN lui a donné ce nom en l'honneur d'Austin McVeigh, le prospecteur qui a découvert le gisement de minerai de Lynn Lake. **McVeigh Lake** (64 C/15) Au sud-est de Lynn Lake. Ainsi nommé en 1947, probablement en l'honneur du même homme.

McVey (63 C/4) Au nord de Crestview. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 16-37-29 O. L'origine du nom est probablement la même que celle du nom qui suit.

McVey Creek (63 C/4) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Woody. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1919). Selon les dossiers du CPCNG, le ruisseau et le district scolaire tirent leur nom de John McVey. Il était estimateur de bois pour la Burrows Lumber Company.

McWhirter Lake (54 C/12) Au sud-ouest de Lynn Lake. Ainsi nommé en 1951, en l'honneur du major Samuel J. McWhirter de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. Il a reçu l'Ordre du service distingué et l'Ordre du mérite canadien. Le nom Crichton Lake, qui est aussi utilisé, vient du géologue M. S. Stanton. Il l'a inscrit sur une carte de 1948, en hommage à un de ses amis qui avait servi dans l'Aviation royale du Canada.

Meades Lake (64 I/16) Au nord-est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du soldat Raymond A. Meades de La Rivière, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Meadowlands (62 O/12) Localité au sud-est de Winnipegosis. Le bureau de poste a ouvert en 1930 sur la sect. 18-30-16 O., a fermé en 1948, a rouvert en 1949 et a fermé définitivement en 1960. Le premier maître de poste était Michael Ohryn. Également le nom d'un district scolaire. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1931), il s'agit d'un nom descriptif, la collectivité étant entourée de prés (*meadows* en anglais).

Meadow Lea (62 I/4) Localité au nord-ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1875 sous le nom de Woodlands (maintenant une collectivité distincte), a pris le nom de Meadow Lea en 1879 et a fermé en 1916. Située sur la sect. 30-13-2 O., elle figure pour la première fois sur une carte de Westmacott (1876). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste T. Collier), son nom lui a été donné par David Scott

> [Traduction] ... à cause de l'aspect naturel de cette partie... « Meadow » parce qu'il y a une grande étendue de terres basses herbagères, et « Lea » parce qu'elle est protégée par un grand bois situé de trois milles et demi à quatre milles plus au nord.

Proctor (1960), cependant, affirme que le nom a été proposé par Mme J. M. Robinson, parce qu'il y avait un pré d'herbes protégé du vent par un terrain plus élevé qu'on appelait the Ridge (*la crête*). Également le nom d'un district scolaire. Ministère de l'Intérieur (1881) *Meadowlea*; ministère de l'Agriculture (1884) *Meadowlee*.

Meadow Portage (62 O/12) Collectivité à l'est de Winnipegosis. Le bureau de poste a ouvert en 1918 sur la sect. 24-31-16 O. et fermé en 1976 (Douglas 1933). *Meadow Portage* était le nom du portage qui reliait le lac Manitoba et le lac Winnipegosis. Ce nom (supprimé en 1967) signifiant *portage du pré* décrivait le terrain traversé. J. B. Tyrrell l'appelle Meadow Carrying Place (lieu de portage dans un pré) et précise qu'il est long de 2 760 verges; il figure sur une carte de Thompson (1813-1814) sous le nom de Meadow Portage. Peter Fidler (1809) indique que le portage était long de neuf milles et l'appelle simplement *barren ground portage* (portage en terrain dénudé). Le district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 24-31-16 O. s'appelait Nowell.

Meadows (62 I/4) Collectivité au nord-est de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1906 sur la sect. 19-12-1 O. et fermé en 1973. L'endroit a été établi en 1882 comme point ferroviaire du Canadien Pacifique (Douglas 1933) et figure pour la première fois sur une carte de Schreiber (1882). Également le nom d'un district scolaire. La correspondance de la Com. géo. Can. (1928) indique qu'il s'agit d'un nom descriptif car à l'époque « [traduction] le terrain était une vaste prairie d'herbes luxuriantes, qui poussaient à une hauteur qui suggérait un pays de prairies de fauche » (*hay meadows* dans le texte original anglais).

Meadowvale (62 H/15) Localité au sud-est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sur la sect. 24-10-5 E. et fermé en 1933. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 12-10-6 E. L'école a été construite en 1883 et porte ce nom parce que le terrain environnant, surtout à l'est, était une prairie de fauche (*hay meadow* en anglais) (Dugald Women's Institute 1974).

Meakin Island (64 B/5) Lac Pemichigamau. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal George E. Meakin de Bernie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Meakin Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal suppléant Frank V. Meakin de Bernie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Meandrine Lake (53 D/11) Sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923). **Meandrine River** (53 D/11) Prend sa source dans le lac Meandrine, coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Assapan. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1929), la rivière tire son nom du lac et s'appelait auparavant Slemon River (voir Slemon Lake). Meandrine est synonyme de meandering et signifie *sinueux ou crochu*. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local Omameekwakopamioweemink River, qui signifie *petit ruisseau*, entre les lacs Kagipo et Assapan.

Mears (62 K/15) Collectivité à l'est de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1925 sur le quart N.-O., sect. 16-21-24 O. sous la direction du maître de poste William H. Butler et a fermé en 1967. C'est le maître de poste qui lui a donné ce nom , modifiant légèrement celui de Mere, qui est le nom de nombreux villages en Angleterre (Douglas 1933). **Mears Creek** (62 K/15) Coule vers le sud-ouest à sa sortie du Parc national du Mont-Riding puis vers le nord-ouest et se jette dans le ruisseau Birdtail. La correspondance du CPCNG (1988) indique que le nom vient peut-être d'Écosse.

Meat Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Les dossiers du CPCNG (1964) indiquent qu'il s'agit d'un nom utilisé localement, selon le forestier J. G. Somers. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local Konchenawi Lake, qui signifie *viande* (*meat* en anglais). L'endroit servait probablement au dépeçage du gibier ou au séchage de la viande.

Mechekan Lake (53 K/5) Au nord du lac Red Sucker. Nom autochtone local qui signifie *piège à poisson*.

Mechiso Lake (63 G/3) Au sud-est du lac Moose. Nom cri qui signifie *lieu où l'on mange*.

Medard (63 J/15) Localité à l'est du lac Setting. Située sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) sur la sect. 12-69-8 O. Ainsi nommée en 1928 en l'honneur de l'explorateur Médard Chouart des Groseilliers, dont la carrière dans la traite des fourrures est liée à celle de son beau-frère Pierre Esprit Radisson (Douglas 1933). Tous deux ont eu une influence considérable sur la fondation de la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1670. On avait proposé Niska, qui veut dire *oie* en cri, mais on a craint qu'il n'y ait conflit avec Nisku, en Alberta, sur la ligne du CP (Munro 1978). Le lieu paraît sous le nom de Niska sur une carte de Scarborough (1916) et de *Niski* sur Stovel (1923). Les deux graphies paraissent dans des listes de la Com. géo. Can. (1918).

Medicine Creek (62 I/7) Coule vers le nord et se jette dans le ruisseau Wavey. Figure pour la première fois sur une carte du Secrétariat d'État (1873). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1891; d'A. M. Muckle, alors agent des sauvages à Clandeboye), Medicine Creek (ou River) est une traduction du nom autochtone Muskeke Sepee. Il est ainsi nommé parce que de nombreuses plantes médicinales poussent sur ses rives.

Medika (52 E/12) Collectivité au sud-ouest de Brereton Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1918 sur la sect. 15-9-12 E. et fermé en 1969. La correspondance de la Com. géo. Can. (1928; du maître de poste John Stechyshan) indique que c'est ce dernier qui a donné au bureau de poste le nom de l'endroit dont il était originaire en Europe (Russie). Des colons de Pologne et d'Ukraine sont venus s'installer dans la région en 1904-1905 (Hadashville Women's Institute 1970). La colonie s'est d'abord appelée Hadashville (voir ce nom), du nom du premier maître de poste, Charles Hadash. Quand Hadash a appris l'existence du Greater Winnipeg Water District Railway, il a déménagé à un endroit situé sur la ligne de ce chemin de fer, qu'il a appelé Hadashville. La collectivité qu'il a quittée a alors adopté le nom de Medika, l'agglomération ukrainienne d'où venaient le maître de poste et d'autres colons. Le district scolaire situé sur la sect. 16-9-12 E. s'appelait Whitemouth River. Ministère de l'Intérieur (1923) *Mekida*.

Medlicotts Lake (62 P/12) À l'ouest de la baie Fisher. Selon les dossiers cadastraux, James H. Medlicott possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 20-29-1 O. en 1920. Aussi appelé Forty Five Lake (lac quarante-cinq) (numéroté à titre de repère sur la carte d'un territoire de piégeage).

Medora (62 F/7) Collectivité au nord-ouest de Deloraine. Les archives postales indiquent que le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 18-3-24 O. sous le nom d'Emerald Hill, est devenu Medora Station en 1896 puis Medora en 1915. Une carte de McKellar (1893), cependant, montre le bureau de poste d'Emerald Hill sur la sect. 18-3-24 O. et un bureau de poste appelé Medora trois milles au nord, à son emplacement actuel sur la sect. 31-3-24 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste James Dandy), le district s'appelait Medora quand il y était arrivé 20 ans auparavant et la compagnie de chemin de fer (CP) a adopté ce nom quand elle est arrivée à son tour. On a alors (1906) appelé le bureau de poste Medora Station, puisqu'il y avait un autre bureau de poste appelé Medora ailleurs (voir Menota). Le nom de la collectivité vient de Medora May Campbell, née en 1851 à Henfryn, en Ontario (Medora Women's Institute 1970). Elle a épousé Robert Campbell en 1872 et est venue dans l'Ouest, s'installant dans la région de Minto. Un groupe d'arpenteurs a logé chez les Campbell pendant le premier arpentage de la région et ils ont nommé le village Medora en l'honneur de M^me^ Campbell. Le district scolaire a été formé en 1889 sous le nom de Medora et est devenu Menota en 1915 à la demande du ministère de l'Éducation (Medora Women's Institute 1970). BAG (1894) *Emeraldhill*. **Medora Creek** (62 F/7) Se jette dans la rivière Souris. On lui a donné le nom de Medora en 1977. Ses bras est et ouest ont été nommés en 1989.

Medrick Bay (63 K/5) Extrémité nord-est du lac Namew. Ainsi nommée en l'honneur du commerçant Medrick Pourrier, de Sturgeon Landing et The Pas, un habitant de longue date de la région.

Meegeesi Bay (53 E/15) Au nord-est de l'île Confederation dans le lac Island. Nom saulteux local qui signifie *aigle*. **Meegeesi Rapids** (53 D/3) Rivière Berens. **Meegeesi Rapids Lake** (53 E/13) Au sud du lac Stevenson. **Meegeesi River** (53 F/12) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la baie Sagawitchewan, dans le lac Island.

Meegeesiwaseeson Island (53 E/16) Lac Okasanmeekanan. Nom autochtone local qui signifie *nid d'aigle*.

Meehawaneeneek Lake (64 G/7) Au sud-est du Grand lac Sand. Nom cri qui signifie *poilu*, et qui fait allusion à une tribu mythologique de cannibales. Voir Wetiko Hills.

Meekeeseepanink Lake (53 D/4) À l'ouest du lac Fishing. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local qui signifie *marbre*.

Meekinako Lake (62 P/9) À l'est du lac Winnipeg. Nom autochtone qui signifie *tortue*. **Meekinako Rapids** (62 P/8) Rivière Bloodvein.

Meekisiwi Rapids (62 P/10) Rivière Bloodvein. Nom autochtone qui signifie *nid d'aigle*.

Meemeekeeseeweeswaseeni Lake (53 D/6) Au nord-est du lac Family. Nom autochtone qui signifie *nid d'aigle*.

Meenaeeki Point (53 D/4) Lac Family. Nom saulteux local qui signifie *épinette*.

Meeskwapeenakopaweeti Rapids (53 D/6) Rivière Poplar. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local qui signifie *cornouiller*.

Meestakamik River (64 G/2) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Southern Indian. Nom cri qui signifie *grand lac*.

Meeswi Rapids (53 D/12) Au sud-est du lac Weaver. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom saulteux local qui signifie *lotte*. **Meeswi Portage** (53 E/15) Entre le lac Island et la baie Dussault. On appelle aussi ce poisson poisson-chat, loche, barbotte, etc.

Meethachos River (64 H/3) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Gauer. Nom cri qui signifie *lotte*, un type de poisson. Comparer avec l'article précédent.

Meharry (62 N/2) Point ferroviaire à l'est de Roblin. Situé sur la ligne du CN sur la sect. 1-26-25 O. et nommé en 1904 (Douglas 1933). Edward Meharry était le colon qui était propriétaire de la terre sur laquelle la station a été bâtie (Garland 1975). CP (1912) *McHarry*.

Mekeeseeweeswani Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom saulteux local qui signifie *petit aigle*.

Mekiwin (62 J/3) Au sud-est de Neepawa. Bureau de poste qui a ouvert sur la sect. 16-14-13 O. en 1883 sous le nom de McGregor, est devenu Mekiwin plus tard la même année et a fermé en 1946. Figure sous le nom de McGregor sur une carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1883). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'A. McGregor), le district portait le nom des premiers colons qui s'y étaient établis en 1874. Le service des postes lui a donné le nom de Mekiwin quand l'ancien nom (MacGregor) a été donné à un autre bureau situé sur la ligne du CP. Apparemment, Mekiwin signifie *cadeau* en cri. Le maître de poste en 1905 était John McGregor. Également le nom d'un district scolaire. Stovel (1908) *Mikiwin*; Richards (1953) *McGregor Settlement*.

Melbourne (62 G/14) Localité à l'est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 32-10-13 O., fermé en 1887, rouvert en 1893 et fermé définitivement en 1969. Douglas (1933) indique que c'était une nouvelle colonie en 1874 et le nom figure sur la ligne du CP sur une carte de la American Bank Note Company (1882). Garland (1975) ajoute qu'elle a été ainsi nommée en hommage à Lord Melbourne, premier ministre de Grande-Bretagne (1834, 1835-1841). Également un district scolaire établi en 1882 (Carberry Plains Book Committee 1959). Codd (1885) *Melbourn*.

Meleb (62 I/11) Collectivité au nord-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 14-20-2 E. en 1913 sous le nom de Jadek et est devenu Meleb la même année. Jadek est peut-être une traduction phonétique du nom du premier maître de poste, Andrew Dziadak. Anton Dziadek (orth.) possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 14-20-2 E. Douglas (1933) rapporte que l'endroit a été nommé par le Canadien Pacifique en 1911 et que le nom Meleb est une combinaison d'une partie du nom de deux colons, **Mel**nik, un fermier, et **Leb**man, un commerçant, qui ont chacun donné une partie de leurs terres au CP pour la construction d'une gare (Garland 1975). Également le nom d'un district scolaire. CN (v. 1918) *Jadek Spur*.

Melgund (62 F/7) Au sud-ouest de Souris. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 36-5-24 O. en 1884 et fermé en 1900. Ouvert sous la direction de W. J. Higgins, le bureau de poste a reçu le nom de Lord Melgund, « qui était venu d'Écosse » (Parkinson 1957). Lord Melgund était le chef d'état-major du major-général Middleton durant la résistance de 1885. Le district scolaire, établi en 1884, a d'abord été appelé Rose mais est devenu Melgund en 1901. Phillips (1978) mentionne qu'un district scolaire de la région, aujourd'hui appelé Grand Pré, s'appelait autrefois Rose. Une carte faite par Maingy pour le service des postes (1882) montre un bureau de poste proposé appelé Ogilvie près d'ici, mais Melgund figure sur sa carte de 1884.

Melita (62 F/7) Ville au sud-ouest de Napinka. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien Pacifique et district scolaire sur la sect. 1-4-27 O. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 35-3-27 O. en 1884 sous la direction du maître de poste R. M. Graham, bien qu'une carte du service des postes faite par Maingy (1882) montre un bureau de poste proposé appelé Manchester sur le quart N.-O., sect. 36-3-27 O. Garland (1975; d'après G. W. Lamont, femme de l'ancien maire de Melita) mentionne la controverse qui entoure l'origine du nom. Le peuplement de la région a commencé en 1879. En 1884, les colons, prêts à avoir un bureau de poste, ont proposé le nom de Manchester aux autorités postales à Ottawa, mais comme il existait déjà un bureau de poste appelé Manchester ailleurs, on leur a renvoyé une liste d'autres possibilités. Les habitants ont décidé de discuter de l'affaire après le culte à l'église le dimanche d'après. N'aimant aucune des suggestions d'Ottawa, le responsable de la classe de religion du dimanche, un presbytérien écossais, a proposé le nom de l'île sur laquelle l'apôtre Paul a été naufragé (Melita, *Malte* en français), qui avait justement été le thème de la leçon de la journée (Actes des Apôtres 28:1). Le vote a été unanime et le nom accepté par Ottawa. On a fait le levé du site original de la ville de Manchester sur le quart N.-O., sect. 36-3-27 O. en 1882; la station du CP a été construite plus tard sur la sect. 1-4-27 O. et appelée Melita (Saunderson s.d.). En 1890, les bâtiments de Manchester ont été transportés jusqu'à l'emplacement du chemin de fer (environ un mille au nord).

Mellenville (62 G/16) Quartier de la ville de Portage la Prairie. Selon la correspondance du CPCNG (v. 1970; d'Owen H. Mellen), le quartier a été ainsi nommé en l'honneur d'Amasa E. Mellen, ancien membre du conseil municipal de Portage la Prairie (v. 1932-1944). Mellen s'est battu pour faire reconnaître les droits des gens défavorisés de la région et a convaincu la ville de leur donner un peu de terrain où ils pourraient planter un potager. En 1936, 11 familles s'étaient installées sur ces terres et elles ont nommé leur collectivité en son honneur.

Mellonville (62 J/14) À l'est de McCreary. Ancien bureau de poste qui a ouvert sur la sect. 9-21-12 O. en 1918 sous la direction du maître de poste Albert Crocker et qui a fermé en 1925. Également un ancien district scolaire sur le quart S.-O., sect. 17-21-12 O.

Melnice (62 I/6) Localité au sud-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert sur le quart N.-O., sect. 7-17-4 E. en 1938 et fermé en 1956. Le nom vient du nom d'un district de l'ouest de l'Ukraine, Melnycia, d'où venaient bon nombre des premiers colons (Rudnyckyj 1970). Également un district scolaire sur la sect. 13-17-3 E.

Melnychenko Lake (64 F/6) Au nord du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du soldat Walter Melnychenko de Shortdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

Melnyk Lake (62 K/15) Au nord-est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Alexander Melnyk possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 30-21-26 O. en 1906.

Melosinskys Lake (62 N/3) Au sud-est de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, Stody Melosinsky possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 3-24-27 O. en 1926. D'abord nommé Bluewing Lake en 1949, le lac a changé de nom en 1977. On l'appelle aussi Fish Lake. Le lac Pleasant Valley (62 N/3), situé à proximité, est devenu le marécage Bluewing en 1977. Le bureau de poste et le district scolaire de Bluewing étaient tous deux dans les environs (voir Bluewing). Le nom vient peut-être du nom d'un canard prisé par les chasseurs, la sarcelle à ailes bleues (*blue-winged teal* en anglais).

Melrose (62 I/2) Localité au sud-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 30-12-6 E. en 1900, a été transféré sur la sect. 36-12-5 E. et a fermé en 1962. Également un district scolaire sur la sect. 25-12-5 E. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du premier maître de poste W. S. Eades), ce nom lui a été donné par un dénommé Jackson, qui était originaire d'Oldham, dans le Lancashire, en Angleterre, site des manufactures de coton Melrose.

Melton (62 O/5) Au nord-est de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 30-26-18 O. en 1899 sous la direction du maître de poste Herbert L. Short et a fermé en 1918. Également un ancien district scolaire sur le quart N.-E., sect. 25-26-19 O.

Melvin Lake (64 F/1) Au sud-ouest du Grand lac Sand. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1947), le lac tire son nom de J. Melvin, qui était examinateur de fourrures pour la province.

Menauhswun Lake (63 G/11) Au nord de Grand Rapids. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom cri qui signifie *agréable, plaisant*. Un habitant de la région, Baldy Cook, y serait apparemment venu après son mariage pour y cueillir du polygala. On l'appelle aussi Honeymoon Lake (lac lune de miel).

Mencini Lake (64 K/10) À l'est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Louis D. Mencini de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Menisino (62 H/1) Collectivité au sud-est de Steinbach. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien National et district scolaire sur la sect. 35-1-10 E. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906). Douglas (1933) rapporte que le nom a été choisi par le CN en 1907. Le bureau de poste a ouvert v. 1911 sur la sect. 36-1-10 E. sous la direction du maître de poste O. T. Hougen. **Menisino Hill** (62 H/1) Ainsi nommée en 1976, du nom de la collectivité.

Menkekosakekones Lake (62 P/9) À l'est du lac Winnipeg. Nom autochtone qui signifie *petite épinette*.

Mennell Lake (64 N/13) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 2e classe William R. Mennell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Wentworth*.

Mennie Lake (64 O/6) À l'est du lac Booth. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent William Mennie de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des British Columbia Dragoons.

Mennonite (62 H/4) Au sud-est de Morden. Ancien point ferroviaire du Great Northern Railway, relevé pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906) entre Gretna et Plum Coulee. Son nom vient probablement du fait qu'il y avait des colons ou des collectivités mennonites dans la région.

Menota (62 F/2) Au sud-est de Melita. Ancien bureau de poste, relevé pour la première fois sur une carte du service des postes faite par Maingy (1884) et sur Burland (1885) sur la sect. 4-3-26 O. Selon les archives postales, cependant, le bureau de poste a ouvert sous le nom de Medora en 1887, est devenu Menota en 1897 et a fermé en 1900. Campbell (1972) indique que le bureau de poste de Menota a été ouvert de 1883 à 1891. Le Medora Women's Institute (1970) soutient que le district scolaire de Medora est devenu le district scolaire de Menota en 1915 (bien que l'ancien nom paraisse sur des cartes récentes). Voir aussi Medora. Codd (1885) *Menola*.

Menteith (62 F/9) Point ferroviaire au sud-ouest de Souris. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 7-7-22 O. et a fermé en 1951. Situé sur la ligne du CP. Également le nom d'un district scolaire (orthographié *Menteith*) sur le quart N.-O., sect. 11-7-23 O., établi en 1890 (I. Robson 1967). Son nom vient de Menteith dans le Perthshire, en Écosse (Rudnyckyj 1970). Codd (1885) *Menleith*; Carter (1886) *Monteith*.

Menteith Junction (62 F/9) Au sud-ouest de Souris. Figure pour la première fois comme un point de jonction du CP au nord-est de Menteith sur une carte de Mortimer (1902).

Mentmore (62 J/4) Localité et ancien point ferroviaire au sud-ouest de Neepawa. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909) sur la ligne du CN sur la sect. 26-13-16 O. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (s.d.), ce nom a été choisi par Thomas H. Drayson, qui a fait don du terrain sur lequel la ville a été construite. Il semble qu'il voulait (*meant*) aider les colons à obtenir davantage (*more*) pour leur grain. Également un ancien bureau de poste qui a ouvert en 1927 et fermé en 1966, et un district scolaire environ un mille au nord sur la sect. 35-13-16 O. Il y a une ville appelée Mentmore dans le Buckinghamshire, en Angleterre.

Menzie (62 K/9) Collectivité au nord-est de Shoal Lake. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 7-18-22 O. Le point ferroviaire, nommé en 1905, tire son nom du colon J. Menzie ou Menzies (Douglas 1933). Le bureau de poste figure pour la première fois dans le guide des postes de 1911, sous la direction du maître de poste James R. Muir. Le nom du district scolaire était Menzies (emplacement non précisé). Voir aussi Menzies Lake (62 K/16).

Menzies Island (64 A/13) Lac Gauer. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation James A. Menzies de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 42e Escadron (Wellington).

Menzies Lake (62 K/16) Au nord-est de Menzie. Nommé en 1975. Selon les dossiers du CPCNG, le nom vient probablement de celui de John E. Menzies, un des premiers colons, qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 32-17-22 O. en 1885. C'est peut-être aussi lui qui a donné son nom à Menzie (voir ce nom).

Menzies Lake (64 I/6) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat James K. Menzies de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Menzoski Lake (64 I/16) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Mack Menzoski, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Merasty Lake (64 F/11) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en l'honneur de Baptist Merasty, un trappeur de Brochet qui avait un camp sur ce lac.

Mercer Island (63 O/2) Lac Setting. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Stanley J. Mercer de Wabowden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Mercer Lake (63 H/15) À l'ouest du lac Stevenson. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), le nom autochtone du lac était Wachask Lake (ce qui signifie *rat musqué*) mais comme ce nom était trop commun, on a proposé Mercer Lake. Mercer était le nom d'un membre de l'équipe de Sharpe (AGF) lors de l'arpentage de la 18e base géodésique en 1936.

Mercier Bay (62 I/5) Lac Francis, au sud de St. Laurent. Nom de famille local.

Meridian River (64 A/3) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Odei. Indiquée pour la première fois sur un plan de levé par A. H. Hawkins (AGF) en 1916. L'équipe d'arpentage a probablement donné ce nom à la rivière parce qu'elle croise le méridien (*meridian* en anglais) principal. **Meridian Lake** (63 A/6) Au nord-ouest du lac Split, ainsi nommé pour la même raison en 1916. Le lac est lui aussi situé sur le méridien principal.

Merkley Lake (63 I/1) Au sud du Petit lac Bolton. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du lieutenant d'aviation Edwin A. Merkley de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 57e Unité d'entraînement opérationnel (Spitfire).

Merle (62 F/16) Au sud-ouest de Brandon. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 22-9-21 O., ainsi nommé en 1908 (Douglas 1933). Nom supprimé par le CPCNG en 1967.

Merle Atkinson Island (64 N/16) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Merle W. Atkinson de Hartney, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76^{e} Escadron (Halifax).

Merriam Lake (64 I/1) Au nord-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du chauffeur Norman Merriam de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne. Appelé Big Lake localement.

Merrick Lake (54 C/12) Au sud-ouest de York Factory. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du soldat Charles E. Merrick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Ministik Lake, qui signifie *île*.

Merridale (62 N/6) Collectivité au nord-est de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1909 sur la sect. 28-27-27 O. et a fermé en 1970. Le district scolaire et le bureau de poste ont été ainsi nommés par le premier maître de poste, William Cockerill, en souvenir de sa maison sur le chemin Merridale dans le Staffordshire, en Angleterre (Townsin et Townsin 1963). Guide des postes (1910) *Meridale*.

Merrifield Lake (64 J/10) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du capitaine d'aviation William E. Merrifield de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 228^{e} Escadron (Sunderland).

Merritt Johnston Lake (64 H/13) Au nord-ouest du lac Currie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Merritt E. Johnston de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. Il a reçu la Médaille militaire.

Merry, Cape (54 L/16) À l'embouchure de la rivière Churchill. Figure pour la première fois sur une carte de Dobbs (1741). On l'appelle aussi Battery Point (pointe de la batterie) parce que six canons de 24 livres y étaient installés pour défendre le fort Prince-de-Galles contre les attaques (Garland 1975). Ces canons étaient en plus des 42 installés à l'intérieur du fort même. Quand La Pérouse a attaqué en 1782, le gouverneur Samuel Hearne, qui avait plus de canons que d'hommes, s'est rendu aux Français sans tirer un seul coup. Le cap Merry même a probablement été nommé en l'honneur du capitaine John Merry, gouverneur adjoint de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1760-1765) ou de Robert Merry, gouverneur adjoint de 1770 à 1774. Rossi (v. 1746; en italien) *Capo Merry*; J. Rocque (v. 1765; réédition de 1960) *C Merey*; Mansuy (1783) *Cap Merry*; T. Thompson (1820) *C Mary*; anonyme (v. 1893) *Battery Point*; CGC (1918) *Merry Point*. **Merry Rock** (54 L/16) Situé juste à côté du cap Merry dont il tire probablement son nom. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1927).

Merry's House (53 K/5) Lac Sharpe. Figure pour la première fois sur une carte de Swain (1815) sous le nom de *Mirrys House* sur un lac sans nom à la source de la *Mirrys House River*, qui coule vers le nord et se jette dans le lac Sturgeon (probablement le lac situé juste à l'est d'ici en Ontario). Une autre carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (v. 1815) indique « M. H. » sur la rive nord du lac Merry's (aujourd'hui le lac Sharpe). L'orthographe habituelle du nom était « Merry ». Le nom vient probablement d'un des deux dirigeants de la Compagnie de la Baie d'Hudson mentionnés dans l'article précédent.

Meskanau Lake (63 B/5) Au nord du lac Waterhen. Figure correctement pour la première fois sur une carte du BAG (1918). La correspondance de la Com. géo. Can. (1916; de T. Plunkett, AGF) mentionne le mot autochtone escanow (ou miscanow) qui signifie *sentier*. Carte routière de 1967 *Lake Meskanau*.

Meskwatasee Lake (52 M/14) Au sud du lac Family. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom sauteux local qui signifie *tortue*.

Messner Lake (62 G/7) Au nord-est de Pilot Mound. Vieux nom de famille de la région. Des colons allemands seraient apparemment arrivés dans la région avant les Français. Les dossiers cadastraux indiquent qu'Anthony Messner a acheté le quart N.-E., sect. 13-5-9 O., juste au sud du lac, en 1880. On l'appelle aussi Jones Lake.

Metcalf Bay (64 C/7) Lac Granville. Selon les dossiers de la CCNG (1950), ce nom a été proposé par le géologue J. Allan en l'honneur d'Edith Metcalf, une négociante en fourrures autonome qui est morte accidentellement en coupant un arbre en 1949. Après avoir dirigé le poste de traite du lac Southern Indian en 1925, elle a été gérante du poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Granville Lake en 1928. À la fermeture de ce poste en 1929, elle s'est établie sur le défilé Pickerel en tant que négociante autonome.

Metcalf Lake (52 L/11) Au nord-ouest du lac Bird. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur de l'artilleur Lyle E. Metcalf de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Metchanais Island (63 J/8) Fleuve Nelson entre les canaux est et ouest. On lui a donné ce nom localement en 1971 à cause des rapides Metchanais. Voir l'article qui suit.

Metchanais Rapids (63 J/8) Fleuve Nelson au nord du lac Kiskittogisu. Figurent pour la première fois sur une carte de la CGC (1878) sous le nom de *Metchanai's Rapid* puis correctement sur une carte de Copp Clark (1914). Garland (1975) mentionne qu'il s'agit d'un nom cri qui signifie *poupée* ou *enfant bon à rien*. Les recherches sur le terrain ont révélé que localement, le nom signifie *homme stupide ou ridicule*. Ministère de l'Intérieur (s.d.) peut-être *Whiskey Jack Rapids*.

Methley (62 O/3) Point ferroviaire au nord-est de Dauphin. Situé sur la ligne du CN sur la sect. 2-26-15 O. et relevé pour la première fois sur une carte de Stovel (1921). Le bureau de poste a ouvert en 1923 sur la sect. 35-25-15 O. sous le nom de *Locre* avec H. A. Roberts comme maître de poste, est devenu Methley en 1937 et a fermé en 1960. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1923), on avait proposé Methley comme nom pour le bureau de poste, mais cela a été refusé et le deuxième choix, Locre, accepté. Locre était le nom de la base des Forces canadiennes en Belgique durant la Première Guerre mondiale, tandis que Methley est le nom d'une ville du Yorkshire, en Angleterre (Douglas 1933). Le district scolaire de Methley étant sur le quart S.-O., sect. 2-26-15 O.

Methven (62 G/12) Localité au sud-est de Brandon. Située sur la ligne du CP sur la sect. 32-7-17 O. Le bureau de poste a ouvert en 1891 et fermé en 1964. Rome (1970) et Douglas (1933) s'entendent pour dire que l'endroit a été nommé par le CP; Methven est le nom d'un village du Perthshire, en Écosse. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) disent que c'est le nom d'un noble anglais. Le district scolaire situé environ un quart de mille au nord-est sur le quart S.-O., sect. 4-8-17 O. a reçu le nom de Sourisburg. Methven a commencé à décliner au début des années 1900 à cause de l'abondance de biens et services offerts dans la ville avoisinante de Wawanesa. Aujourd'hui, c'est une autre des villes mortes du Manitoba (Mulligan et Ryder 1985).

Methven Junction (62 G/12) Au sud-est de Brandon. Ancien point de jonction des lignes du CN et du CP relevé pour la première fois sur une carte du BAG (1903) environ un mille et quart au sud-ouest de Methven, dont il tire probablement son nom.

Metigoshe (62 F/1) Localité au sud-est de Deloraine. Lieu de camping et de villégiature près du lac Metigoshe. Garland (1975) affirme que c'est un nom autochtone qui signifie *grande étendue d'eau entourée de chênes*, mais Kirkness (s.d.) déclare qu'en saulteux, cela veut peut-être dire *homme blanc*. **Metigoshe Lake** (62 F/1) Sur la frontière avec les États-Unis, relevé pour la première fois sur une carte du BAG (1922) et aussi appelé Fish Lake localement. Le CPNG rapporte qu'on l'appelait autrefois Lazzie Lake.

Metikkapasetawint Rapids (63 A/1) Rivière Berens. Nom autochtone local qui signifie *sauter par-dessus le rondin*.

Metis Island (63 I/12) Au nord de l'île Ross dans le lac Cross. Cette île était le site d'un peuplement métis qui a ensuite été transféré dans la collectivité de Cross Lake sur la rive est du fleuve Nelson. Le nom est encore utilisé par certains des habitants plus âgés qui se souviennent du peuplement.

Metro Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le lac a été ainsi nommé localement en l'honneur du trappeur Metro Holowachuk.

Metros Reef (52 L/6) Rivière Winnipeg. Surnom d'un habitant de l'endroit qui avait une cabane sur la pointe à proximité de l'écueil.

Meyer Bay (63 N/6) Lac Kississing. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Melvin M. Meyer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^{e} Escadron (Halifax).

Meyer Island (53 E/16) Lac Island. Ainsi nommée en 1997, en l'honneur du sapeur Alex Meyer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Meyers Bay (63 I/1) Petit lac Bolton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Norman C. Meyers de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 150^{e} Escadron (Wellington).

Meyers Lake (64 J/5) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Melvin H. Meyers de Bowsman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Westminster Regiment.

Meyestowan Creek (54 B/6) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Kaskattama. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local cri qui signifie *barbe*.

Mézières (62 G/16) Ancien bureau de poste au sud-ouest de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sur la sect. 25-9-8 O. sous la direction du maître de poste A. H. Augonbart et a fermé en 1933. Mézières est le nom du village de France d'où venait le premier maître de poste. Nom supprimé par la CCNG en 1953. Le nom du district scolaire situé à proximité, environ un mille plus loin près de la sect. 24-9-8 O., était Bell. Ministère de l'Intérieur (carte de secteur de 1913) *Mezieres*.

Miami (62 G/8) Collectivité au nord-ouest de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1877 sur la sect. 5-5-6 O. (Douglas 1933). C'est aussi le nom d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste R. Paterson), il s'agit du nom d'une tribu autochtone des États-Unis qui a été donné à la collectivité par le service des postes. Mot autochtone signifiant *mère*, c'était le nom d'une bande qui vivait au sud-est du lac Érié (Thompson History Committee 1967). Les arpenteurs du gouvernement ont mis de nombreux noms autochtones sur leurs cartes entre 1880 et 1890. Le CN est arrivé en 1889. La collectivité s'appelait autrefois Thompsonville, en l'honneur de William Thompson, un des premiers colons et le premier maître de poste (Garland 1975). Carte des Terres fédérales (1890) *Miami*.

Micawber (62 O/6) Au nord-est du lac Dauphin. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1921 sur la sect. 16-29-14 O. sous la direction du maître de poste C. G. Deighton et qui a fermé en 1926. Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 12-29-15 O. Tire probablement son nom du lac Micawber (62 O/6), qui est situé à proximité. Figure pour la première fois sur une carte de 1919 du BAG.

Michael Lake (64 H/15) Au nord du lac Etawney. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James P. Michael de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 148e Escadron (Wellington).

Michalkow Lake (64 I/12) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier Orest Michalkow de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Michalski Lake (52 L/11) À l'est du lac Black. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat Boleslaus Michalski d'Arborg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Hamilton Light Infantry.

Micheekun River (53 K/10) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Musketkwatik. Nom cri qui signifie *piège à poisson*.

Michie (62 F/15) Au nord-est de Virden. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1884 sur la sect. 28-11-25 O. et fermé en 1903. Tire probablement son nom de celui du premier maître de poste, Alex Michie. Carte des Terres fédérales (1890) *Miche*.

Michie Island (63 I/8) Lac Harold Wilson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ernest W. Michie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Halifax).

Michie Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Stanley R. Michie de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse. Connu localement sous le nom d'Otter Lake.

Michikinabish Lake (53 L/11) Au sud du lac Oxford. Figure correctement pour la première fois sur une carte de la CGC (1926). Garland (1975) indique qu'il s'agit d'un nom cri qui veut dire *piège à poisson fait de pierres* (fascine). Ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) *Chriss Lake*.

Michiskan Creek (54 C/2) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Yakaw. Nom cri qui signifie *piège à poisson*. **Michiskan Lake** (53 N/11) Au nord-est du lac Knee. Même origine. **Michiskan River** (53 N/11) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Niska Ouest.

Michiskun Narrows (53 L/14) Lac Knee. Les dossiers du CPCNG (1975) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local qui signifie *grand piège à poisson* et que l'endroit est ainsi nommé parce qu'il y avait un piège à poisson fait de pieux de bois dans le défilé. **Michiskun Rapids** (53 L/6) Rivière Joint.

Michlosky Lake (64 K/15) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Steve Michlosky de Ladywood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Canadian Dragoons.

Middlebro (52 E/3) Au sud-est du lac Whitemouth. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien National et district scolaire sur la sect. 7-1-16 E. Douglas (1933) épelle le nom *Middleboro*, et date son établissement de 1921. Paraît sous l'orthographe Middlebro sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923). Les dossiers du CPCNG (1966) suggèrent que le nom dérive peut-être de Middlebrough, en Angleterre. **Middlebro Pond** (52 E/3) Nommé en 1976, tire son nom de celui de la collectivité.

Middlechurch (62 H/14) Collectivité au nord de Winnipeg sur la rive ouest de la rivière Rouge. Le bureau de poste (écrit *Middle Church*) a ouvert avant 1871 (1870 selon Campbell 1972) dans la paroisse St. Pauls et fermé en 1963. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Hugh Pritchard), le nom du bureau de poste vient du fait qu'il y avait une église (*church* en anglais) à cet endroit (aujourd'hui l'église St Pauls) qui était l'église du « milieu » (*middle* en anglais) entre les églises St. Johns et St. Andrews. Dawson (1859) indique un Middle Church, mais il s'agit d'une église. C'est aussi un point ferroviaire du Canadien Pacifique. On a adopté l'orthographe Middlechurch en 1952. Le district scolaire situé environ un demi-mille au nord s'appelait West St. Paul. En 1825, le révérend David Jones a construit une église ici parce que St. Johns était trop loin pour les colons et il célébrait des offices aux deux endroits (Garland 1975). Il a appelé la nouvelle église St. Pauls, mais après la construction de l'église St. Andrews en 1829, on a commencé à l'appeler Middlechurch localement car elle était à mi-chemin entre les deux autres. La collectivité s'est développée tout autour. La région s'appelait autrefois Image Plain. Image Plain figure sur une carte d'Amos (1816), qui indique qu'il y avait un bon endroit où mettre à terre ici. Gunn (1845-1847) décrit Image Plains comme étant un grand pré ou une grande plaine autour de Middlechurch, mais ne précise pas l'origine du nom. McPhillips (1907) *Middlechurch Station*; American Bank Note Company (1882) semble être *Middleton*.

Middleton Bay (53 D/5) Lac Carr-Harris. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du cavalier Robert Middleton de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Middleton Island (53 L/15) Lac Seller. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Douglas D. Middleton de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Wellington).

Middleton Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent suppléant Melvin C. Middleton de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Middleton Point (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du caporal suppléant Norman C. Middleton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps forestier canadien.

Mid Lake (63 O/9) Au nord-est du lac Setting. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le lac a été ainsi nommé par des équipes d'exploration qui travaillaient dans la région. Ce nom décrit son emplacement à mi-chemin entre le lac Ospwagan et le lac Paint.

Mikanagan Lake (63 K/13) Au nord-est de Flin Flon. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1919). Nom cri qui veut dire *cela a l'air rougeâtre*. **Mikanagan Falls** (63 K/13) Rivière Pineroot près de Flin Flon. Tirent probablement leur nom de celui du lac. Figurent pour la première fois sur une carte du SNRC (1924).

Mikeeseewapeeko River (52 M/12) Coule vers le sud-ouest et se jette dans le lac Sasaginnigak. Nom saulteux signifiant *rocher d'aigle*.

Mikes Island (53 K/13) Extrémité nord-est du lac Gods. Tire son nom de Mike Yellowback, un trappeur local.

Miklavik (62 I/10) Localité au sud de Gimli. Ce nom est bien établi localement, comme le confirme la municipalité rurale de Gimli.

Mikolash Lake (54 M/13) À l'ouest de la baie d'Hudson. Selon les dossiers du CPCNG (1977), le lac a été ainsi nommé en l'honneur de Theodore Mikolash, un des premiers colons polonais à s'établir dans la région de Ladywood. Entièrement autodidacte, il a servi de juge de paix pendant 28 ans, a été conseiller de la municipalité rurale de Brokenhead et secrétaire trésorier du district scolaire de Ladywood.

Mikwapiskaw Bay (64 G/3) Lac Southern Indian. Nom cri qui signifie *rouge* quand il est utilisé pour décrire un métal ou une pierre.

Milburn Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Francis L. Milburn de Decker, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Miles Portage (53 N/6) Au sud du lac Whitefish. Miles était le nom d'un habitant de la région.

Milkhouse (62 H/14) Au nord de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1921) comme un point ferroviaire du Canadien Pacifique. Était probablement un lieu de dépôt du lait (*milk* en anglais) collecté dans les fermes de la région. Nom supprimé par le CPCNG en 1974.

Millar Creek (62 J/6) Coule vers le sud-est et se jette dans le ruisseau Snake. Selon les dossiers cadastraux, William Millar possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 19-15-14 O. en 1883.

Millar Peninsula (64 C/3) Lac Elvyn. Ainsi nommée en 1993, en l'honneur du lieutenant d'aviation James B. Millar de Snowflake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 357e Escadron (Liberator).

Mill Bay (63 C/15) À l'est de Dawson Bay, lac Winnipegosis. Selon les dossiers du CPCNG (1952), il s'agit d'un nom local. Il y avait des scieries (*sawmills* en anglais) de chaque côté de la baie (v. 1906-1908). Elles étaient exploitées par P. D. McArthur, à qui elles appartenaient. McArthur a été un des pionniers de l'exploitation forestière et était propriétaire de la Standard Lumber Company. Les recherches sur le terrain ont révélé les variantes Sawmill Bay et Mills Bay.

Millbrook (62 H/15) Point ferroviaire à l'est de Winnipeg. Situé sur la ligne du Greater Winnipeg Water District Railway sur la sect. 20-10-6 E. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sur la sect. 24-10-6 E. et fermé en 1927. L'endroit était qualifié de nouvelle colonie en 1876 (Douglas 1933). Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 21-10-6 E. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de M. Holloway, de Richland), le township était plutôt mal nommé puisqu'on n'y trouvait ni moulin ni ruisseau (respectivement *mill* et *brook* en anglais). Maingy (1882) *Millbrook*; Stovel (1917) *Millbrooke*.

Mill Creek (62 H/13) À l'est de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1900 sur la sect. 10-12-4 O. sous la direction du maître de poste Thomas Irvine et fermé en 1922. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 10-12-4 O. Tire son nom du ruisseau du même nom (voir l'article qui suit).

Mill Creek (62 H/13) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Assiniboine. Un moulin y a probablement été déjà situé (voir l'article précédent).

Millendean (62 J/3) Au sud-est de Neepawa. Figure pour la première fois sur une carte faite par Maingy pour le service des postes (1882) comme un bureau de poste proposé.

Millen Lake (52 E/11) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Howard Millen de Wawanesa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Carleton and York Regiment.

Miller (62 I/3) Au sud-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique qui figure pour la première fois sur une carte du BAG (1921). Nom supprimé par la CCNG en 1952. Chataway (1921) *Millers*.

Miller Bay (64 F/2) Rive nord-est du lac Dunsheath. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat Clifford L. Miller de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Miller Creek (64 A/5) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Warnews. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Leonard H. Miller de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Miller Esker (64 I/15) Au nord-est du lac Wither. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal Allen E. Miller de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Miller Hill (64 O/8) Au sud du lac Baird. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Howard G. Miller de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Miller Island (53 E/15) Lac Island. Ainsi nommée en 1982, en l'honneur du sergent suppléant Harry G. Miller de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Miller Lake (64 K/13) Au nord du lac Reindeer sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1962, en l'honneur du capitaine Theodore A. Miller de Weyburn, en Saskatchewan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Miller Peninsula (64 H/6) Lac Northern Indian. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat James Miller de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Miller Rapids (53 E/14) Rivière Stevenson. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent William J. Miller de Sanford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1659e Unité de conversion lourde (Halifax).

Millerway (62 F/8) Au sud de Souris. Ancien district scolaire qui figure sur une carte municipale sur la sect. 24-6-21 O. Le Elgin Centennial Committee (1970) le place sur la sect. 30-6-21 O., déclarant qu'il a été ainsi nommé après une liaison amoureuse entre le premier secrétaire-trésorier de l'école, C. W. Miller, et la première institutrice, une demoiselle Way. L'école a été construite en 1884. C'était aussi le nom d'une vieille église (fermée en 1898).

Millford (62 G/11) Au nord-ouest de Glenboro. Indiqué pour la première fois sur un plan de levé de la collectivité fait par E. C. Caddy, AGF (1879), à la jonction de la rivière Souris et du ruisseau Oak. Le bureau de poste a ouvert en 1880 sur la sect. 3-8-16 O. sous la direction de Daniel H. Britt et a fermé en 1892. L'endroit a déjà été une agglomération florissante. En 1880, on y trouvait le premier moulin de l'Ouest canadien ainsi que trois écuries de louage (Garland 1975; d'après D. Morrison). Dès 1890, cependant, elle avait pratiquement disparu. Selon les dossiers du CPCNG (1974), elle tire son nom du fait qu'un petit moulin (*mill* en anglais) y était situé près d'un des meilleurs gués (*ford* en anglais) de la rivière Souris. La collectivité a été fondée par le major R. Z. Rogers, beau-frère de F. C. Caddy, après que ce dernier lui ait indiqué un bon endroit où construire une scierie (MacVicar 1946). Millford a abandonné ses espoirs de survie quand le CP a choisi de ne pas y faire passer sa ligne en 1886. Bon nombre des habitants ont transporté leurs maisons et commerces sur des traîneaux jusqu'à Glenboro et ailleurs (Mulligan et Ryder 1985). La ville comptait John et Letitia Mooney parmi ses premiers habitants et leur fille Nellie McClung (née Mooney) décrit ce qu'était la vie à Millford à ses débuts dans *Clearing in the West: My Own Story* (1937). Une pierre commémorative marque aujourd'hui l'emplacement de cette ancienne collectivité. Elle est dédiée à ceux

> [traduction]... qui ont voyagé avec espoir malgré tout. Ils avaient quelque chose qui les empêchait de désespérer quand la récolte ne donnait pas, quand la vache mourait, quand le paiement de la lieuse était dû, quand les enfants étaient malades et le docteur le plus près à quatre-vingt milles de là. Ils faisaient confiance à Dieu et continuaient triomphalement ....

Compagnie de la Baie d'Hudson (1883) *Milford*.

Millhaven (près de 62 F/16) Au nord-ouest de Brandon. Figure pour la première fois sur une carte faite par Maingy pour le service des postes (1882) comme un bureau de poste proposé sur la rive est de la Petite rivière Saskatchewan près de Pendennis.

Millidge Lake (64 H/8) À l'ouest du lac Hogg. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Edwin G. Millidge de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 7e Escadron (Lancaster).

Milliken Lake (63 K/12) Au sud du lac Embury. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat John Milliken de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Million (62 O/5) Localité sur la rive est du lac Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1907 sur la sect. 30-26-16 O. sous la direction du maître de poste J. E. McCormick, a été transféré sur la sect. 18-27-16 O. puis sur la sect. 17-27-16 O. Il a fermé en 1969. Le nom exprime [traduction] « la limite du désir des premiers colons, qui pensaient avoir trouvé un éden ou la fin de leur quête ». (Douglas 1933).

Million Dollar Bay (62 O/14) Extrémité nord du lac Manitoba. Ainsi nommée à cause de la valeur des substantielles prises de poisson faites ici. L'hiver, les vents du large augmentent la profondeur de l'eau. Bien des poissons sont poussés vers la rive et y restent parce que la nourriture y est abondante. Les pêcheurs locaux ont découvert ce fait, à leur profit.

Million Dollar Creek (62 F/15) Coule vers le sud vers la rivière Assiniboine. Tire son nom du « Million Dollar Bridge » (pont d'un million de dollars), ainsi nommé à cause du coût élevé de sa construction.

Millon Lake (64 G/15) Au nord-ouest du lac Trout. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Lloyd F. Millon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps dentaire royal canadien.

Mill Park (62 J/12) À l'ouest de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1939 sur la sect. 36-20-16 O. et a fermé en 1945. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1939), le nom vient du fait qu'il y avait une scierie (*sawmill*) dans les environs et que le Parc national du Mont-Riding est tout près.

Mill Rapids (63 K/15) À l'est du lac Elbow. Il y a un vieux concasseur et un barrage sur la rive sud de la rivière à cet endroit.

Mills Island (63 K/13) Lac Aimée. Ainsi nommée en 1997, en l'honneur du sergent de section William F. Mills d'Emerson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Mills Lake (64 I/11) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Charles Edward Mills de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Millwater (63 K/12) Localité au sud-est de Flin Flon. Située sur la ligne du CN sur la sect. 3-65-28 O. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1934) indiquent qu'elle a été ainsi nommée, selon le vice-président du CN, parce qu'on avait installé une scierie (*sawmill* en anglais) sur un cours d'eau (*water* en anglais) à cet endroit (c.-à-d. le défilé du lac Athapapuskow).

Millwood (62 K/11) Collectivité au sud-ouest de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1887 sur la sect. 2-20-29 O. et fermé en 1970. Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et d'un district scolaire. Douglas (1933) soutient que la collectivité a été ainsi nommée par deux hommes, Mitchell et Bucknall, qui y ont construit une grande scierie (*sawmill* en anglais). Bily (1970), par contre, dit que le nom vient de celui d'un des premiers colons, Henry Millwood Mould (selon sa nièce), qui vivait sur le quart S.-E., sect. 30-19-28 O. en 1883. Il venait bavarder avec les travailleurs pendant la construction du chemin de fer et a rencontré des agents de la compagnie de chemin de fer qui lui ont dit qu'il pouvait avoir l'honneur de nommer la gare. Il lui a donné son deuxième nom. Le district scolaire a été établi en 1887.

Milne Bay (64 J/13) Lac Nicklin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Arthur L. Milne de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Milne Island (64 I/4) Lac Ashley. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent-major de compagnie James S. Milne de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Service canadien des renseignements.

Milne Lake (62 K/2) Au sud-ouest du lac Shoal. Selon les dossiers du CPCNG (1969), il s'agit d'un nom de famille local. Les dossiers cadastraux indiquent que Robert Milne possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 4-15-24 O. et que John Milne en avait un sur le quart S.-O., sect. 2-15-24 O., sur les côtés est et ouest du lac. Les recherches sur le terrain ont révélé les variantes Alexanders Lake et Milnes Lake.

Milner Ridge (62 I/1) Collectivité au sud-ouest de Lac du Bonnet. Le bureau de poste a ouvert en 1917 sur la sect. 12-14-9 E. sous le nom de Cedarkine, est devenu Milner Ridge en 1929 et a fermé en 1964. La gare du CP (appelée Milner) a reçu ce nom en 1901 en l'honneur d'Alfred Milner, le 1er vicomte Milner (1854-1925), qui a été haut-commissaire de l'Afrique du Sud de 1897 à 1905 et secrétaire d'État aux colonies en 1919 (Douglas 1933). Le district scolaire de Milner Ridge était sur le quart N.-O., sect. 12-14-9 E. Ministère de l'Intérieur (1902) *Milner*. **Milner Ridge** (62 I/1) Formation glaciaire à laquelle on a donné le nom de la collectivité en 1978.

Milnes Lake (64 G/2) Au sud-est du lac Numakoos. Ainsi nommé en 1983, en l'honneur du carabinier Cecil A. Milnes de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Milton Lake (53 L/5) Au nord du lac Bolton. Ainsi nommé en 1999, en l'honneur du sergent Thomas Milton de Norwood, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon du Black Watch (Royal Highland Regiment) of Canada.

Milton Peninsula (53 E/15) Lac Island. Ainsi nommée en 1997, en l'honneur de l'aviateur de 2e classe Gerald M. Milton de Sinclair, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Mimosa (près de 62 F/2) Au sud-ouest de Deloraine. Nom d'un ancien district scolaire, emplacement inconnu. La région a été peuplée entre 1885 et 1895 (Waskada Women's Institute 1967). Colin McKinnon a donné la terre sur laquelle on a construit l'école, demandant qu'on lui donne le nom de Mimosa en souvenir de son épouse, morte récemment, peu de temps après leur mariage. L'école a fermé en 1959.

Minago River (63 J/9) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Cross. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1901) et sur des cartes antérieures de Fidler (1806) sous le nom de Pine River. Le nom cri Minego Sipi signifie *rivière épinette* (Tyrrell 1915). Ministère de l'Intérieur (1901) *Minigo River*.

Minaker Creek (54 B/10) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Kaskattama. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du caporal Ronald G. Minaker de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Minako Bay (64 H/5) Lac Partridge Breast. Nom cri qui signifie *pin gris*.

Minako Rapids (63 H/10) Rivière Gunisao. Nom autochtone qui signifie *grosse épinette*.

Minaposkitay River (53 L/13) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Oxford. Nom autochtone local qui signifie *rivière aux rives brûlées jusqu'à la roche*. **Minaposkitay Lake** (53 L/13) À l'ouest du lac Gods.

Minayhapan Bay (53 K/13) Extrémité nord-est du lac Gods. Nom cri qui signifie *lotte*.

Mineeoskatakaw Island (53 M/2) Lac Knee. Nom cri qui signifie *de nombreux conifères*.

Mineewatim Lake (64 F/15) À l'ouest du Grand lac Sand. Nom cri qui signifie *ici le portage traverse la pointe*.

Mines Point (53 M/2) Extrémité nord du lac Knee. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom cri local qui signifie *baie* (le petit fruit).

Minestos Creek (54 G/7) Coule vers le nord et se jette dans la baie d'Hudson. Nom cri local qui signifie *moustaches* (d'un animal); la raison n'est pas indiquée.

Miniay Lake (54 E/7) Au nord-est du lac Split. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom cri local qui signifie *lotte*.

Minikwakunis Lake (64 H/9) Au sud-est du lac Etawney. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom cri local qui signifie *tasse*. Cup Lake (*tasse* en anglais) a été proposé en 1973 par un agent local des services de conservation, qui a ajouté que des trappeurs y avaient un jour trouvé une tasse. Comparer avec l'article Minnewakan.

Miniota (62 K/2) Municipalité rurale au nord de Virden. Les premiers colons sont arrivés en 1879 et la région a fait partie des Territoires du Nord-Ouest jusqu'en 1881 (Arrow River and Miniota Women's Institutes 1967). W. A. Doyle (premier maître de poste à Beulah, 1882) a discuté d'un nom pour la région avec l'arpenteur Bulger. Comme l'arpenteur venait tout juste de boire « la meilleure eau qu'il avait jamais bue d'une source locale, ils ont choisi le nom Miniota, mot sioux qui veut dire *beaucoup d'eau*, de minnie (*eau*) et ota (*beaucoup*). Doyle est devenu le premier préfet (*warden*) du comté de Miniota et quand la municipalité a été formée en 1884, elle a pris le nom du comté. **Miniota** (62 K/3) Collectivité au nord-ouest de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1885 sous le nom de Parkisimo sur la sect. 36-13-27 O. et a pris le nom de Miniota en 1900. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique. Stovel (1914) montre deux points ferroviaires à cet endroit, à environ un mille l'un de l'autre. L'un est sur la ligne du CP, l'autre sur la ligne du Grand Trunk Pacific Railway (aujourd'hui le CN) et est appelé Miniota Station sur la carte 62 K (1953) du SNRC. La collectivité a pris le nom de la municipalité rurale et s'est développée après l'arrivée du CP en 1899 (Arrow River and Miniota Women's Institutes 1967). Le bureau de poste a été transféré près du chemin de fer, même s'il y avait déjà un district scolaire de Miniota sur le quart S.-O., sect. 18-14-26 O. La nouvelle collectivité était dans le district scolaire de Sarahville, mais ce dernier est devenu le district scolaire de Miniota en 1914 (quart S.-O., sect. 36-13-27 O. sur une carte municipale de 1965). Burland (1885) *Parkissimo*.

Miniskampakitayakanik Point (53 L/13) Lac Oxford. Nom autochtone local qui veut dire *pêche de printemps*.

Ministik Lake (64 C/9) Au sud-est du lac Reindeer. Nom adopté par le CPCNG en 1973. Garland (1975) indique qu'il s'agit d'un mot cri qui veut dire *île*.

Ministikoskow Creek (54 F/1) Coule vers le sud-est et se jette dans la baie d'Hudson au sud de la rivière Owl. Nom cri qui veut dire *île d'arbres*.

Ministikos Lake (53 E/16) Au nord du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local qui veut dire *petite île*.

Ministikpukatawagan Narrows (53 E/9) Lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local qui veut dire *île de pêche*.

Ministos Creek (54 A/13) Coule vers le nord-est et se jette dans la baie d'Hudson. Nom cri qui veut dire *moustaches* (d'un animal).

Minitaw (près de 62 F/1) Au nord-est de Deloraine. Figure pour la première fois sur une carte faite par Maingy pour le service des postes (1884) comme un bureau de poste sur la moitié nord du township 3-20 O., à l'est du lac Whitewater.

Minitonas (63 C/3) Ville à l'est de Swan River. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National près de la sect. 12-36-26 O., indiqués pour la première fois sur une carte de Bulman (1900). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste James Pocock), elle tire son nom de celui de la colline Minitonas, située à trois milles et demi de la ville, ainsi nommée pas les « Sota » (Saulteux) et signifiant *maison du petit dieu*. Il ajoute que le premier colon à s'installer dans la région a été William M. Sifton, en 1898. Une carte de Bulman (1905), toutefois, montre un bureau de poste appelé Swan River sur la sect. 11-36-26 O., près de Minitonas. **Minitonas** (63 C/2) Municipalité rurale dont le nom, adopté en 1933, vient de celui de la collectivité. **Minitonas Hill** (63 C/3) Au sud-est de Swan River, indiquée pour la première fois sur une carte de la CGC (1888). Selon Tyrrell (1915), ce mot autochtone veut dire *isolé*. **Minitonas Creek** (63 C/3) Tire son nom de la colline Minitonas. Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Roaring. Nom adopté par la Com. géo. Can. en 1924. Le nom inscrit sur une carte du BAG (1900) est *Minitonas Hill Creek* et sur une carte de 1904 *Minitonas-hill Creek*.

Mink Creek (62 N/8) Localité au nord-ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 21-28-22 O. sous la direction du maître de poste Harry Bihun et a fermé en 1954. Elle tire son nom de celui du ruisseau, Mink Creek (62 O/5), sur laquelle elle est située et qui coule vers l'est pour se jeter dans le lac Dauphin. Le nom fait probablement allusion au petit animal à fourrure (mink signifie *vison* en anglais). Le ruisseau Mink figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1891), tandis que Hind (1858) montre un ruisseau Travelling à cet endroit. On a d'abord adopté le nom de Mink River pour ce cours d'eau (carte anonyme v. 1902), mais le nom est devenu Mink Creek en 1977. Mink River était le nom d'un district scolaire près des sect. 22 et 27-28-20 O., tandis qu'une carte municipale de 1965 montre le district scolaire de Borshaw environ un mille au nord de la localité sur le quart N.-O., sect. 27-28-22 O.

Minnedosa (62 J/4) Ville à l'ouest de Neepawa. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien Pacifique sur les sect. 1 et 2-15-18 O. Le premier bureau de poste de la région s'appelait Little Saskatchewan (comme la rivière) et a été établi en 1876 (Campbell 1972). Il a pris de nom de Hallsford en 1880 (il était alors dans les Territoires du Nord-Ouest) puis de Minnedosa en 1882. Il existe plusieurs explications de l'origine de cet intéressant nom, mais selon le maître de poste Joseph S. Armitage (correspondance de la Com. géo. Can. 1905), les faits sont les suivants :

> [traduction] … de 1876 à 1879, ce district s'est appelé Tanner's Crossing, à l'endroit où le chemin de Portage la Prairie à Edmonton traverse la Petite rivière Saskatchewan. John Tanner possédait un homestead sur la moitié ouest de la sect. 1-15-18 O.

Le maître de poste même (Armitage) est arrivé ici en 1879 de Newmarket, en Ontario, à la recherche d'un endroit où construire un moulin; il a donc acheté une partie de cette demi-section, qu'il a lotie en vue de l'aménagement d'une ville. Il a demandé à Tanner de lui suggérer des noms autochtones, parmi lesquels il a choisi « Minnedouza », mot sioux qui veut dire *eau rapide* (et qui est aussi la traduction de Saskatchewan en cri). Le nom a ensuite été modifié légèrement pour devenir Minnedosa. Il a choisi ce nom parce que sa femme s'appelait Minnie, et quand leur fille est née en 1880, ils l'ont appelée Minnedosa « car elle était le premier enfant blanc né sur ce lotissement ». E. Brown (1965) indique que Minnedosa signifie *eau courante* et ajoute que l'endroit s'appelait autrefois Little Saskatchewan Valley (vallée de la Petite Saskatchewan). Garland (1975) déclare que Tanner a été le premier maître de poste ici et qu'il avait établi un magasin pour les colons sur le chemin. Selon Hambley (1971), le premier garçon blanc né ici (le fils du D^{r} Kenning) s'appelait Minnedosa et était surnommé Mindo. La première fille s'appelait Dosa Armitage (Ham 1980). Tanner était aussi propriétaire d'un bac qui servait à traverser la rivière, d'où le nom Tanner's Crossing (*traversée de Tanner* en anglais). On appelait également l'endroit Fourth Crossing (4^{e} traversée), car c'était l'agglomération la plus importante à l'ouest du Third Crossing (Gladstone) (3^{e} traversée) sur le chemin Edmonton (Garland 1975). Smith (1933; Travaux publics) *Minedosah*; Douglas (1933; probablement une erreur) *Farmer's Crossing*. **Minnedosa Beach** (62 J/5) Localité au nord-ouest de Neepawa. Aire de loisirs municipale avec chalets et plage sur le lac Minnedosa, au nord de Minnedosa, ainsi nommée par le CPCNG en 1977. **Minnedosa Lake** (62 J/5) Lac artificiel sur la Petite rivière Saskatchewan. **Minnedosa Dam** (62 J/5) Petite rivière Saskatchewan. En 1913, on a construit un barrage sur la rivière, créant le lac. En 1948, après des pluies prolongées, le barrage s'est rompu et le lac a disparu, engloutissant la ville. On a reconstruit le barrage (Neufeld 1973).

Minnewakan (62 J/9) Localité au nord-ouest de Lundar. Le bureau de poste a ouvert en 1887 sur la sect. 36-19-6 O. et fermé en 1951. Douglas (1933) affirme qu'il s'agit d'un mot cri qui veut dire *tasse ou gobelet*, tandis que les dossiers de la Com. géo. Can. (1916) donnent *whisky* comme traduction du nom. Dans la langue lakota, mini wakan veut dire *eau d'autel*. Ministère de l'Intérieur (1904) *Minniwakan*.

Minnewashta (62 G/1) Près de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1879 et fermé en 1884. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881) sur la sect. 15-3-5 O., juste au nord-est de Morden. Garland (1975), cependant, déclare qu'il était au sud-ouest de la ferme d'Alvey Morden (près de Morden) et qu'il était dirigé par le maître de poste James Conner sur sa ferme. La situation est plutôt confuse du fait qu'Alvey Morden était propriétaire de trois quarts de section sur le township 3-5-5 O., mais que des documents fonciers portent la notation « Minnewashta » pour le quart N.-O., sect. 17-2-6 O. et le quart N.-O., sect. 5-3-5 O. – terres dont les propriétaires étaient, respectivement, Albert et Franklin Morden. James Connor (qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 6-3-5 O.) a été le maître de poste pendant les cinq années d'existence du bureau de poste. Ce bureau de poste a desservi la colonie de Morden jusqu'en 1884, année où il est devenu le bureau de poste de Morden (sur la sect. 5-3-5 O.). Minnewashta est un mot sioux qui veut dire *bonne eau*.

Minnewasta, Lake (62 G/1) Ainsi nommé en 1955, de Minnewashta (remarquer l'orthographe différente). C'est un lac artificiel formé par le barrage du ruisseau Deadhorse. Nom lakota qui veut dire *bonne eau*.

Minnewasta Creek (62 K/3) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Assiniboine. Figure correctement pour la première fois sur une carte du BAG (1894) et sur des cartes antérieures du ministère de l'Intérieur (1883) sous le nom de *Minniwaste Creek*. C'est un nom sioux qui veut dire *bonne eau* (Douglas 1933). Les recherches sur le terrain ont révélé la variante locale Minnewashta Creek (qui paraît aussi sur une carte anonyme et non datée). Le Beulah Women's Institute (1970) reconnaît cette dernière graphie et propose l'orthographe « Mini Waste » (Creek). Burland (1885) *Minniwaste Creek*.

Minnewawa (62 G/12) Au sud de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1886 sur la sect. 24-7-19 O. et fermé en 1892. Selon Rome (1970), il s'agit également d'un district scolaire, établi en 1884 sur le quart S.-E., sect. 25-7-19 O. Le nom vient probablement du mot sioux minne, qui signifie *eau*, comme il est mentionné dans les articles précédents.

Minniska (62 K/14) Au nord-est de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 30-21-27 O. et fermé en 1897. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 28-21-27 O. Selon le Russell Women's Institute (1967), il s'agit d'un nom autochtone qui signifie *lieu de baies* (le petit fruit). Garland (1975) affirme qu'il s'agit d'un mot cri qui signifie *terre de baies abondantes*. Brownlee (1887) semble être *Munnaska*; Mortimer (1902) *Miniska*.

Minnow Lake (63 N/3) Au sud-est du lac Kississing. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines et des Ressources (1946). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1944) indiquent que le géologue J. D. Bateman a proposé le nom Jumping Minnow Lake (lac des vairons qui sautent) à cause du grand nombre de ces poissons qu'on pouvait voir sauter dans le lac. La Com. géo. Can. a préféré le nom plus court.

Minter Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Sidney A. Minter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Minto (62 F/8) Collectivité au nord-est de Deloraine. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 19-5-19 O., ainsi nommés en 1899 en l'honneur de Sir Gilbert John Murray Kynynmond Elliot, 4e comte de Minto et gouverneur-général du Canada de 1898 à 1904 (Douglas 1933). Également le nom d'un district scolaire ici. **Minto** (62 J/5) Municipalité rurale au nord-ouest de Neepawa qui a été constituée en corporation en 1902. Tire aussi son nom du comte de Minto (Garland 1975).

Minton Lake (64 C/15) Au nord-est du lac Lynn. Selon les dossier de la CCNG (1957), le lac a été ainsi nommé en hommage à M. C. Minton, un ingénieur conseil qui a beaucoup travaillé dans la région entre 1946 et 1949.

Minuhik Lake (64 N/1) Au sud-ouest du lac Nueltin. Nom cri qui signifie *épinette* ou *pin*.

Misayakow Creek (54 C/2) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Yakaw. Nom cri qui signifie *grand sable*.

Mischachemakose River (63 N/13) Coule vers le sud-ouest et se jette dans le lac Britton. Nom cri local qui signifie *petit grand corégone*. **Mischachemakose Lake** (63 N/13) Au nord du lac Sisipuk.

Misery Point (62 P/11) Rive ouest du lac St. George, à l'ouest de la baie Fisher. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un surnom local. Quelques clients d'une pourvoirie de chasse et de pêche située non loin de là se seraient perdus et auraient été obligés de rester sur cette pointe rocheuse et dénudée, sans feu, pendant une tempête de neige. Misery veut dire *misère* en anglais.

Misiwashe Creek (54 C/2) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Yakaw. Nom cri qui signifie *grosse colline*.

Miskamaypin Rapids (53 K/3) Au sud du lac Red Sucker. Nom cri qui signifie *meunier rouge*.

Miskawtay Creek (63 A/9) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Poplar. Nom autochtone qui veut dire *tortue*.

Miskimmin Lake (63 P/2) Au nord du lac Cross. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Hugh Miskimmin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien. On l'appelle aussi Trout (South) Lake, nom qui lui a été donné par le personnel du ministère des Pêches comme nom de référence.

Miskomapinna Rapids (63 A/7) Rivière Etomami Nord. Nom autochtone qui signifie *meunier rouge*.

Miskow Lake (62 N/11) Au sud du lac Childs. Nom cri qui signifie *rouge* (Ham 1980).

Miskow Lake (64 J/8) Au sud-est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent Wesley W. Miskow de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Miskwa Lake (53 E/11) Au sud-ouest du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local qui signifie *eau rouge*.

Miskwataseewi Creek (62 P/9) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Bloodvein. Vient probablement du nom ojibwa qui signifie *tortue*.

Mispetoon Lake (63 C/9) À l'est du lac Swan. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1924). Nom cri qui signifie *bras de terre* (Garland 1975; d'après Kirkness). Décrit probablement le fait que la plus grande partie de la rive nord forme une grande pointe qui s'avance dans le lac.

Mispun Creek (63 O/8) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Halfway. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1914). Nom cri qui signifie *il neige*, donné au ruisseau en 1914 par des arpenteurs parce qu'il neigeait abondamment le jour où ils l'ont exploré (Douglas 1933).

Misseepastikwayakos Lake (64 B/7) Au sud du lac Southern Indian. Nom cri qui signifie *petite grande branche*.

Misseministik Island (63 N/9) Lac Nelson. Nom cri qui signifie *grande île*. Le nom au complet, donc, serait *Big Island Island* (île de la grande île).

Missewaitay River (64 A/7) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Hunting, au nord du lac Split. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *allant dans plusieurs directions*. On appliquait ce nom à plusieurs bras d'une rivière; le bras principal a été nommé par le CPCNG.

Missi Island (63 F/15) Lac Landry à l'est de The Pas. Nom cri qui signifie *gros*.

Missinipi Lake (64 H/5) Rivière Churchill. Selon les dossiers du CPCNG (1978), on a donné au lac le plus vieux nom connu de la rivière sur laquelle il est situé (Douglas 1933). On trouve *Missinipi (Big River)* dans le journal de 1714 de York Factory.

Mission Point (63 C/7) Extrémité sud du lac Swan. Nom local. Apparemment, il y avait une mission catholique romaine ici autrefois.

Missipisew River (63 O/4) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Grass. Figure correctement pour la première fois sur une carte de la CGC (1902). Tyrrell (1915) consigne le nom cri complet Misipisew Otupewin, qui veut dire *repaire de lions*. Il dérive probablement le mot lion du sens littéral de missipisew, qui est *gros chat*. Le Missipisew (ou lynx d'eau) est une créature mythologique que l'on croyait responsable de créer des remous dans l'eau et de faire chavirer les canots. Anonyme (début des années 1900) *Missipiscio Brook*; BAG (1918) *Missipisew Brook*.

Mistache Lake (54 C/2) À l'est du lac Split. Nom cri qui signifie *gros ou grand*.

Mistahamisk Lake (54 D/5) Au nord-est du lac Split. Nom cri local qui signifie *grande hutte de castor*.

Mistahi Lake (64 O/3) À l'ouest du lac Munroe. Nom cri qui signifie *gros* (dossiers du CPCNG 1978). Comparer avec les articles Mistuhe.

Mistamisk Lake (64 B/8) Au sud du lac Southern Indian. Nom cri qui signifie *grand castor*.

Mistasini River (54 G/3) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la baie d'Hudson. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local cri qui signifie *gros rocher*.

Mistataykamik Bay (64 G/3) Lac Southern Indian. Nom cri qui veut dire *grand corégone*.

Mistatikamik River (53 K/11) Coule vers le nord et se jette dans le lac Wapikapow. Nom autochtone local qui veut dire *grand corégone*. **Mistatikamik Lake** (53 K/11) Ainsi nommé en 1978.

Mistatim Lake (63 B/12) Au nord du lac Waterhen. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1918). Nom cri qui signifie *cheval* (Garland 1975). Les arpenteurs gardaient peut-être des chevaux à cet endroit pendant l'arpentage de la région.

Mistatimokameekonk Bay (53 E/13) Lac Stevenson. Nom autochtone local qui veut dire *abri pour chevaux*.

Mistay Amos Island (53 K/13) Extrémité nord-est du lac Gods. Nom cri qui signifie *grande île Amos*.

Mistik Creek (63 K/12) Coule vers le sud-ouest et se jette dans le lac Athapapuskow. Selon la Com. géo. Can. (1924), il s'agit d'un nom cri qui veut dire *gros arbre*. Douglas (1933) propose la traduction *arbre*, tout simplement.

Mistikewapi Lake (63 F/14) Au sud-est de The Pas. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *tente en bois* (faite de pieux fendus).

Mistikokan River (54 G/4) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la baie d'Hudson à l'est de York Factory. Le CPCNG a adopté cette forme du nom cri en 1966. Tyrrell (1915) écrit Mistigokan Sipi, nom algonquien (cri) qui signifie *rivière balise*. Appelée *Mistigokan River* sur la carte de l'expédition d'exploration du fleuve Nelson (1913) et Ship River sur des cartes antérieures à partir de Turner (1778-1779). Une autre traduction est *mât (de drapeau), houppier* ou *poteau* érigé pour le culte (Garland 1975). On avait peut-être érigé une balise pour les bateaux à cet endroit. Mansuy (1782) semble être *R Beaucon*. Bell (1895) *Ships River*.

Mistikowunaketchewun Island (63 F/11) Rivière Saskatchewan. Nom cri qui signifie *une île avec un lac, l'eau ne peut s'échapper*.

Mistuheethaykow Lake (64 F/11) À l'est du lac Reindeer. Nom cri qui signifie *grand sableux*.

Mistuhekasookun (64 A/9) Localité au nord du lac Split. Nom cri qui signifie *grande cachette*.

Mistuhe Lake (53 F/13) Au sud du lac Red Sucker. Nom autochtone qui signifie *gros, abondance ou beaucoup*.

Mistuhe Lake (53 L/7) Au sud-ouest du lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1975), il s'agit d'un nom autochtone local, proposé originellement par un agent des services de conservation sous la graphie Mistahisagikan et signifiant *grand lac*. La forme actuelle a été adoptée par souci de conformité avec l'orthographe du dictionnaire cri.

Mistuskat Lakes (64 A/3) À l'ouest du lac Split. Nom cri qui signifie *grand muskeg*.

Mistutaykamik Lake (64 C/2) Au sud du lac Granville. Nom cri qui signifie *grand corégone*.

Misty Lake (64 K/13) Au nord du lac Brochet. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1925), le lac est un prolongement de la rivière Cochrane et a été ainsi nommé à cause des nombreux brouillards épais qui se produisent aux alentours (misty veut dire *brumeux* en anglais). Les recherches sur le terrain ont révélé un nom cri semblable – Kakuskawakamik, qui veut dire *brume sur l'eau*.

Misztur Lake (64 O/5) Au nord-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du carabinier Frank Misztur de Russell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Mitas, Point (62 I/9) Rive sud-est du lac Winnipeg. On a modifié le toponyme original Mitas Point en 1978 pour honorer la préférence locale. Mitas Point paraît sur une carte du BAG (1914) tandis que l'endroit figure pour la première fois sur une carte de David Thompson (1813-1814) sous le nom de *Metasse Point*. Douglas (1933) traduit ce nom cri par *jambières* ou *pantalons*. Anonyme (début des années 1800) *Pt Mittas*; Fidler (v. 1810) *Pt. Foutre*; Arrowsmith (1814) *Foutre Point*; Bouchette (1815) *Pt Mitassi* (mais sur la pointe qui est en bas de celle en cause); Arrowsmith (1824) *Poutre Pt*; Thompson (1813-1814; carte de 1843) *Point of Metasse*; Dawson (1857) *Point de la Milasse* et en 1858, *Point a la Mitasse*; Hind (1858) *Mitasse Point* (avec Fort Maurepas sur le côté sud-est de la pointe); Russell (1868) *Pt de la Melasse*; Lionais (1870) *Point a la Milasse*; Westmacott (1876; dans l'atlas Belden) *Pt Mittaise*; ministère de l'Intérieur (1884) *Metassé Pt*; BAG (1895) *Metass Pt*; ministère de l'Intérieur (1902) *Pt Metasse*; Copp Clark (1914) *Milas Pt*.

Mitatut Lake (63 K/14) Au nord-est du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1919). Mot cri qui veut dire *dix* (Douglas 1933). C'est le 10^{e} d'une série de lacs numérotés (en cri) qui forment une chaîne ici. Le premier est le lac Payuk.

Mitchell (62 H/10) District urbain local au nord-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois dans le recensement de 1961 et tire probablement son nom du district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 6-7-6 E. Nom adopté par le CPCNG en 1966.

Mitchell (62 G/5) Au nord-ouest de Killarney. Figure pour la première fois sur une carte faite par Maingy pour le service des postes (1882) comme un bureau de poste proposé environ sept milles au sud-ouest de Langvale.

Mitchell Bay (64 B/12) Rive sud-ouest du lac Rusty. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent de section William G. Mitchell de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22^{e} Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Mitchell Creek (62 N/2) Coule vers le nord-est et se jette dans le ruisseau Harper. Le CPCNG a approuvé le nom en 1968, signalant qu'on appelle aussi ce ruisseau Wilson River. Ainsi nommé en l'honneur du colon Sam Mitchell, mais est considéré localement comme étant la source de la rivière Wilson (Garland 1975; d'après W. Crossley).

Mitchell Esker (64 O/6) Au sud-est du lac Shannon. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du lieutenant Eric L. Mitchell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Mitchell Hill (64 B/3) À l'ouest des lacs Mynarski. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Alexander Mitchell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^{e} Escadron (Halifax).

Mitchell Island (64 O/4) Lac Blackfish. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant W. Vaughan Mitchell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Mitchell Lake (63 K/6) Au nord du lac Cormorant. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe Banks E. Mitchell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 58^{e} Escadron (Halifax). Il a reçu la Médaille du service distingué dans l'Aviation.

Mitchell Peninsula (64 C/11) Lac McGavock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Earl J. Mitchell de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Mitchell Point (63 H/9) Lac Gunisao. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation William A. Mitchell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115^{e} Escadron (Lancaster).

Mitchell Rapids (64 N/1) Rivière Seal Nord. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent George W. Mitchell de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 330^{e} Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Mitchells Hill (62 K/2) Au nord de Virden. Selon les dossiers cadastraux, James W. Mitchell possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 12-13-26 O. en 1894 et William W. Mitchell en possédait un sur le quart N.-O., sect. 12-13-26 O. Les deux fermes étaient situées sur le côté est de la colline.

Mitchells Hill (62 N/3) Au sud-ouest de Roblin. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un vieux nom de famille de la région. Selon les dossiers cadastraux, James Mitchell possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 4-25-29 O., du côté sud-ouest de la colline.

Mitishto River (63 J/15) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Mitishto. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1902). Douglas (1933) indique qu'il s'agit d'un nom autochtone (probablement cri) qui veut dire *calcaire*. Anonyme (début des années 1900) à la fois *Limestone R* et *Mitishle R* (le long de l'extrémité est); ministère des Chemins de fer et Canaux (v. 1908) *Metishto River*; Levés topographiques (1914) *Limestone River*; Stovel (1921) *Mishto R*; ministère de l'Intérieur (1921) *Mitishco River*. **Mitishto Lake** (63 J/15) À l'ouest du lac Pakwa.

Mitoskwunnis Rapids (63 H/10) Rivière Gunisao. Nom autochtone qui veut dire *coude*.

Mittler Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Johan Mittler de Sprague, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Rifles of Canada.

Moad Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent de section Harold A. Moad de Clanwilliam, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 57^{e} Escadron (Lancaster).

Moak Creek (63 P/14) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Odei. A reçu son nom en 1930. Moak signifie *huard* en cri. **Moak Lake** (63 P/13) Collectivité au nord-est de Thompson. Collectivité minière située sur le lac Moak, dont elle tire son nom. Répertoriée dans le recensement de 1961. **Moak Lake** (63 P/13) Figure pour la première fois sur la carte 63 P du SNRC (1930) tandis qu'une carte des Levés topographiques (1914) l'appelle Loon Lake (*huard* en anglais).

Moar Island (52 L/13) Lac Manigotagan. Ainsi nommée en 1974, en l'honneur du pionnier de l'aviation Jack Moar. Moar a appris à piloter dans l'Aviation royale du Canada en 1924, est entré au service de Western Canada Airways en 1929 et a inauguré le service postal de nuit de cette société via Lethbridge. Il a assuré une route de la Prairie Air Mail pendant de nombreuses années, a été pilote pour Canadian Airways et a fondé Skyline Express. Il a été élu au temple de la renommée de l'aviation canadienne en 1973.

Moar Lake (52 M/14) À l'est du lac Family sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Ainsi nommé en 1922 en l'honneur d'un agent de la Compagnie de la Baie d'Hudson posté à Little Grand Rapids, qui est à proximité (Douglas 1933). Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1929), John R. Moar, gérant du poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Little Grand Rapids, était né ici 60 ans auparavant et y avait vécu depuis. Les premières cartes, à commencer par celles d'Arrowsmith (1796), appelaient ce lac Eagle Lake (mais plusieurs le situaient au sud-ouest du lac Family). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local Meegeesi Lake, qui veut dire *aigle* (*eagle* en anglais). **Moar Point** (63 A/6) À l'embouchure de la rivière Berens, ainsi nommée en 1935 en l'honneur du même homme.

Moberly (près de 62 F/1) Au nord-est de Deloraine. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur comme une colonie de peuplement ou peut-être comme un bureau de poste près du chemin de fer.

Moccasin Lake (63 C/7) À l'est du lac Swan. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local. On aurait apparemment trouvé un mocassin ici.

Mockawcheestoone Lake (63 I/3) À l'ouest du lac Molson. Nom local autochtone qui signifie *nid de huard*.

Modeen Lake (53 K/11) Au sud du lac Edmund. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du carabinier George Modeen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Moe Lake (62 N/15) Au nord-est du lac Childs. Ainsi nommé en 1961 par une équipe chargée de faire un inventaire forestier. C'était le nom du conducteur du tracteur à chenilles, Mike « Moe » Moshenko, de Dauphin.

Moen Bay (63 K/15) Extrémité nord du lac Elbow. Ainsi nommée en l'honneur du garde forestier, trappeur et transporteur Art Moen, dont le camp principal était ici.

Moenaert Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal suppléant Robert L. Moenaert de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Moffat Bay (64 F/1) Rive ouest du lac Barrington. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant John J. Moffat de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Irish Regiment of Canada.

Moffat Peninsula (63 P/8) Lac Pritchard. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du matelot de 2^{e} classe Cyril B. Moffat de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Alberni*.

Moffat Point (64 P/13) Rive nord-ouest du lac Spratt. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Archibald D. Moffat de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1666^{e} Unité de conversion lourde (Halifax).

Moffatt Island (64 J/15) Lac Stony. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe Bertrum A. Moffatt de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 75^{e} Escadron (Stirling).

Moffatt Rapids (64 P/14) Rivière Caribou. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat John A. Moffatt de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Mogey Lake (53 N/3) Au sud du lac White Goose. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine Harold F. Mogey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Moggey Lake (64 N/15) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal James G. Moggey de Ninette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Mogridge Slough (62 G/2) Au nord-est de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, Samuel Mogridge possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 27-3-9 O. en 1884 et avait aussi acheté le quart S.-O. de la section 27. Aussi appelé Demels Slough et Bannisters Slough.

Mokanyk Lake (64 G/15) À l'ouest du lac Trout. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Alexander E. Mokanyk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 130e Escadron (Spitfire).

Mokomanikuskwuneew Rapids (64 C/10) Rivière Keewatin. Nom cri qui veut dire *petit comme un couteau à cause du froid*. Une femme tirait un canot en écorce de bouleau à travers les rapides et un vieil homme a fait la remarque que ses jambes étaient maigres comme un couteau à cause du froid.

Mokomani Narrows (53 L/9) Rivière Knife. Nom autochtone local qui signifie *couteau* (*knife* en anglais). **Mokomani Rapids** (53 L/9) Rivière Knife.

Mokoman Lake (53 L/1) Au sud du lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui signifie *couteau*.

Mokomanis Lake (64 H/10) Au nord-est du lac Northern Indian. Nom cri qui signifie *petit couteau*.

Moline (62 K/1) Collectivité au sud-est de Shoal Lake. Figure pour la première fois sur une carte faite par Maingy pour le service des postes (1882) bien que le bureau de poste n'ait ouvert que l'année d'après. Répertoriée dans le guide des postes de 1885 sur la sect. 20-14-20 O. avec David Dick comme maître de poste. Également un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 17-14-20 O. Douglas (1933) affirme que l'endroit a repris le nom de Moline, dans l'Illinois, tandis que Neufeld (1973) soutient qu'on a donné au bureau de poste le nom d'une machine agricole qui était utilisée par de nombreux fermiers à l'époque. La Minneapolis Moline Plow Company Inc. a été fondée en 1870. Elle est devenue la Moline Implement Company dans les années 1920 et a commencé à produire une gamme plus vaste de matériel agricole, y compris des tracteurs. La collectivité était autrefois appelée Huron Settlement.

Mollard (62 H/12) Au nord-ouest de Morris. Cet ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 11-7-2 O. a été nommé en 1923 (Douglas 1933). Nom supprimé par le CPCNG en 1977.

Mollard Lake (64 P/8) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section William J. Mollard de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Wellington).

Mollie Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Selon les dossiers du CPCNG (1973), c'est à l'occasion d'une promenade qu'elle faisait avec des voisins que le lac a été ainsi nommé en l'honneur de Mary « Mollie » Gordon, qui a été une des premières personnes à avoir un chalet dans la région (v. 1938). Aussi appelé Reef Lake localement.

Molly Creek (63 P/15) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Grass. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local, en l'honneur de Molly Hall, qui a été une des premières à faire du piégeage dans la région (elle était associée à H. Hansen et Easter Thomas).

Moloneys Slough (62 G/1) À l'ouest de la Petite rivière Pembina. Selon les dossiers cadastraux, William Moloney possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 5-2-8 O. en 1884. Il était aussi copropriétaire de la moitié ouest de la sect. 14-2-8 O., avec George Moloney.

Molson (62 I/1) Collectivité au sud-ouest de Lac du Bonnet. Le bureau de poste a ouvert en 1896 sur la sect. 22-12-9 E. et fermé en 1968. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique autrefois appelé Monmouth et figurant sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877). Ainsi nommé en hommage à F. W. Molson de Montréal, directeur du CP (Douglas 1933). Également le nom d'un district scolaire. **Molson Bog** (62 I/1) A pris le nom de la collectivité en 1978.

Molson Lake (63 I/2) Au nord-ouest du lac Stevenson. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1930), le lac a été ainsi nommé en 1880 par Robert Bell (CGC) du nom de son adjoint Charles A. Molson. Indiqué correctement pour la première fois sur une carte de Burland (1885). Tyrrell (1915) mentionne le nom local autochtone Winipegosis Sakahigan, qui veut dire *petit lac de mauvaise eau*. Le CPCNG (1976) liste le nom local cri Winipekosis, qui veut dire *petit océan*. Arrowsmith (1821) *Winnepagosses Lake*; De Smet (1844) *L. Ouinnepagoses*; Hebert (1846) semble être *Winnipagossis Lake*; ministère de l'Intérieur (1877) *Winnipegosis Lake*; Dawson Brothers (1880) *Winepagosses Lake*; anonyme (listé v. 1875; probablement après 1880) *Molsons Lake*; Ross (1892) semble être *Lake Winepegoosis*; gouvernement du Québec (1918) *Lac Molson*. **Molson River** (63 I/2) Coule vers le nord et se jette dans le lac Molson. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1934). Les dossiers du CPCNG signalent que dans son rapport de 1880, R. Bell l'appelle White-water River et qu'on a changé son nom pour lui donner celui du lac. G. Taylor (1828) *White Mud River*; Hebert (1846) *White Water Creek*.

Monaasanani Creek (53 D/6) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Assapan. Nom local saulteux qui veut dire *trou de pierre*. **Monaasanani Lake** (53 D/11) Au nord-est du lac Family.

Monaghan Lake (64 C/3) À l'est du lac Russell. Ainsi nommé en 1993, en l'honneur du sergent de section Allan D. Monaghan de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 57e Escadron (Lancaster).

Monck Bay (64 P/2) Lac Thekakaya. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Russell M. Monck de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 12e École militaire de pilotage.

Monette Lake (63 J/12) À l'est du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'aviateur-chef Louis A. W. Monette de Marquette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3e École militaire de pilotage.

Money Lake (64 K/7) Au sud-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Samuel A. G. Money de Belmont, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Moniakatiksechink Island (63 A/15) Rivière Poplar. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *homme blanc couché*. La raison en est inconnue.

Monique Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Selon les dossiers de la CCNG (1955), il s'agit du nom de la femme d'un des ingénieurs qui travaillaient à la construction du chemin de fer.

Monkhouse Lake (64 H/9) Au nord du lac Freeman. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation William G. Monkhouse de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 4e École militaire de pilotage.

Monk Island (64 B/8) Lac Roe. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William G. Monk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 90e Escadron (Stirling).

Monk Lake (64 C/7) Au nord du lac Granville. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Arthur J. B. Monk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 144e Escadron (Hampden).

Monkmans Point (62 J/9) Rive est du lac Manitoba, au sud-ouest de Lundar. Vieux nom qui figure pour la première fois sur une carte de Hind (1858) comme étant l'emplacement d'une pêcherie. Le texte de Hind mentionne que la famille Monkman exploitait des sources salées sur la rive nord-ouest du lac Winnipegosis. James Monkman habitait l'endroit depuis 1818 et son fils John était responsable de l'affaire au moment de la visite de Hind. Ils expédiaient du sel dans des « rogans » en écorce de bouleau le long de la rive est du lac Manitoba, puis en charrette jusqu'à la colonie de la Rivière-Rouge. Le nom a été confirmé lors de recherches sur le terrain comme étant le nom d'une vieille famille locale et approuvé par le CPCNG en 1979. Selon les dossiers cadastraux, Thomas Monkman possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 24-19-6 O. en 1889. Il s'agit probablement de la pointe notée par Hind. **Monkman Lake** (62 J/16) Au sud-ouest d'Ashern. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1904), tire probablement son nom de la même famille.

Monnier Lake (64 O/15) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du capitaine d'aviation Henry C. Monnier de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 158e Escadron (Halifax).

Monominto (62 H/15) Localité à l'est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1907 sur la sect. 34-9-7 E. sous la direction de George P. Jack, a été transféré sur la sect. 2-10-7 E. et a fermé en 1968 lors de la retraite du maître de poste Harold B. Derrick. Également un point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District Railway indiqué pour la première fois sur une carte de Stovel (1917) environ un mille et demi au nord-ouest du bureau de poste. Selon Douglas (1933), le bureau de poste est ainsi nommé en l'honneur de Sir Gilbert John Murray Kynynmond Elliot, 4e comte de Minto et gouverneur-général du Canada (1898-1904). La correspondance de la Com. géo. Can. (1928; du maître de poste George P. Jack) indique que celui-ci a demandé ce nom au surintendant des postes à Winnipeg. Il est dérivé du nom de lord Minto et du surnom de sa fille, Mono. Les dossiers de la CCNG (1950) indiquent qu'on avait recommandé le nom de Monominto Station pour le point ferroviaire, comme il n'était pas près du bureau de poste. Le district scolaire de Monominto était sur le quart N.-E., sect. 28-9-7 E. Certaines cartes, à tort probablement, montrent Monominto comme étant un bureau de poste sur la sect. 35-9-7 O., du mauvais côté du méridien principal.

Monroe Point (62 O/11) Rive nord-ouest du lac Manitoba. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1897). Ainsi nommée en 1888 en l'honneur d'Alex Monroe, un négociant de la Compagnie de la Baie d'Hudson au lac Waterhen (Douglas 1933).

Monseigneur, Lac (62 G/7) Au nord-est du lac Swan. Selon les dossiers cadastraux, le père A. A. Chevier et le révérend John T. Bitsche avaient tous les deux des terres près d'ici. Cette région a été peuplée par de nombreux francophones et le terme « Monseigneur » est souvent utilisé comme titre honorifique.

Monta Vista (62 H/15) À l'est de Winnipeg. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1888 sur la sect. 9-11-4 E. et fermé en 1898. Le nom semble venir du latin, et signifie *vue sur la montagne*. À peut-être été ainsi nommé parce qu'on peut voir la colline Birds au nord-est. BAG (1895) *Montavista*.

Montcalm (62 H/3) Municipalité rurale au sud de Morris. Située à l'ouest de la rivière Rouge et constituée en corporation en 1882 (Com. géo. Can. 1929). Selon Douglas (1933), elle a été ainsi nommée en l'honneur de Joseph de Saint-Véran, marquis de Montcalm (1712-1759), commandant en chef des forces françaises à Québec. Il est mort de ses blessures après la bataille des Plaines d'Abraham (1759).

Montefiore (62 F/2) Au sud-ouest de Deloraine. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 20-2-24 O. et fermé en 1910. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906) indique qu'on avait d'abord proposé le nom Mountain View (*vue sur la montagne* en anglais) à cause de la belle vue qu'on y a sur le mont Turtle, à environ sept milles d'ici, mais que cela a été changé parce que ce nom était déjà utilisé. Une carte faite par Maingy pour le service des postes (1882) montre l'endroit comme un bureau de poste proposé. Également le nom d'un district scolaire (*Montifiore*) sur le quart N.-O., sect. 15-2-24 O. Le bureau de poste a probablement été nommé par Ottawa et son nom vient peut-être de l'italien, signifiant *fleur(s) de montagne*. Une carte de Burland (1885) montre une colonie appelée *Montefiore* sur le township 22-24 O. près du mont Riding. Anonyme (s.d.) *Montefore*.

Montgomery (62 F/15) Au nord de Virden. Ancien district scolaire sur le quart S.-O., sect. 22-11-26 O. Il a été établi en 1885 et construit sur la ferme de William C. Montgomery (Clingan 1957).

Montgomery Lake (53 D/5) Au nord-ouest du lac Carr-Harris. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Richard G. Montgomery de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 59e Escadron (Fortress).

Montreal Lake (64 F/11) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé parce qu'il était si loin du camp (qu'il aurait aussi bien pu être à Montréal).

Montreal Point (63 H/12) Rive nord-est du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Dawson (1858). A probablement été ainsi nommée par Dawson ou un membre de son équipe du nom de la ville de Montréal. Plusieurs cartes, comme celle de Palliser (1865), placent la pointe Montreal plus au sud, autour de l'emplacement actuel de la pointe Bélanger, et une carte de Rainboth montre la pointe Rock là où se trouve actuellement la pointe Montreal. Codd (1870) *Point Montreal* (au sud).

Monty Lake (63 O/1) À l'est du lac Setting. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1918). Tire son nom du point ferroviaire de Monty, qui se trouve à proximité, et dont le nom, selon le CPCNG, vient de celui de l'ingénieur résident. Le point a ensuite pris le nom d'Odhill (voir ce nom).

Monument Bay (53 K/7) Lac Stull sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), elle a été ainsi nommée par un géologue parce qu'il y avait une borne d'arpentage (*survey monument* en anglais) à l'entrée de la baie (indiquant la frontière provinciale).

Moodie (52 E/4) Localité au sud-ouest du lac Whitemouth. Sur la ligne du Canadien National sur la sect. 23-2-12 E. et ainsi nommée en 1919 (Douglas 1933). La correspondance de la CCNG (1956; d'A. J. Hill) indique qu'il s'agit du nom d'un des dirigeants du Canadian Northern Railway (qui est ensuite devenu le CN).

Moodie Lake (54 L/9) Au sud-ouest de Churchill. Figure pour la première fois sur la carte Churchill du SNRC (1933) et dans la correspondance de 1933 de la Com. géo. Can. sous le nom de Lake Moodie. Selon les dossiers de la Com. géo. Can., le nom a été recommandé par le ministère de l'Intérieur. J. D. Moodie était inspecteur au sein de la Gendarmerie royale du Canada.

Moody Lake (63 N/2) Au sud-ouest du lac Burntwood. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1921), B. W. Waugh (AGF) a donné ce nom au lac en hommage à un vieux colon du district. Il l'avait d'abord appelé Sir Barton Lake en l'honneur d'un cheval de course, bien que son dessin de 1920 indique simplement Barton Lake. Sir Barton a été le premier cheval à gagner la triple couronne des courses hippiques (1919). Jones (1968) ajoute que le lac Moody ne tire pas son nom du Moody qui était archéologue et commerçant à Beaver Lake, comme on le croyait communément. Moody lui-même disait que le nom venait de celui du fils d'un des premiers agents de la GRC dans la région de la baie d'Hudson. Voir l'article précédent.

Mooney Lake (64 H/16) Au sud-ouest du lac Condie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Frank W. Mooney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1659e Unité de conversion lourde (Halifax).

Mooneys Lake (62 G/3) Au sud-ouest du lac Rock. Selon les dossiers cadastraux, Thomas Mooney possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 4-2-15 O. en 1889.

Moon Lake (62 K/14) Au nord-ouest de Russell. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un vieux nom de famille. Selon les dossiers cadastraux, John J. Moon possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 12-21-28 O. en 1887, environ trois milles à l'est du lac.

Moorby Lake (64 N/6) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert G. Moorby de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 32e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Moore (62 H/14) À l'ouest de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 28-11-2 E. Ainsi nommé en 1911 en l'honneur d'un propriétaire foncier de la région (Douglas 1933). Nom supprimé par le CPCNG en 1974. Walker, Bayne et Hyde (1926) *Moore Station*.

Moore Dale (62 O/3) Collectivité au nord-est de Dauphin près du lac Manitoba. Le bureau de poste a ouvert en 1930 sur le quart S.-O., sect. 6-26-12 O. et fermé en 1968. Les dossiers du CPCNG (1967) indiquent qu'il s'agit du nom d'une famille locale – probablement celle du premier maître de poste, William E. Moore. Recensement (1961) *Mooredale*.

Moore Esker (53 N/5) Au nord-est du lac Swampy. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal Charles Robert Moore de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale, qui était radioélectricien dans l'Aviation royale du Canada.

Moore Hill (53 M/7) Au nord du lac Knee. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Howard D. Moore de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Moore Island (64 O/9) Lac Croll. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du soldat Douglas H. Moore d'Elgin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Moore Lake (52 L/14) Au sud-est de Bissett. Ainsi nommé en 1920 en l'honneur d'E. S. Moore (CGC), qui a effectué des levés dans cette région en 1912 (Douglas 1933). Dossiers de la Com. géo. Can. (1920) *Partridge Lake*.

Moore Narrows (64 A/12) Lac Baldock. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Wilfred S. Moore de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Moore Park (62 J/4) Collectivité au sud de Minnedosa. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sous le nom de Selden sur la sect. 14-13-17 O., est devenu *Moorepark* en 1906 et a fermé en 1970. C'est également un point ferroviaire du Canadien Pacifique. Le nom a pris l'orthographe en deux mots en 1977 pour concorder avec l'usage local. Cette région s'appelait autrefois Dooley. Ainsi nommé par le Canadien Pacifique en 1905 en l'honneur du colonel W. P. Moore, qui possédait un homestead sur le quart de section qui est devenu la gare (Douglas 1933). Son fils, le lieutenant-colonel Moore, de Toronto, a fait don de cinq acres pour l'aménagement d'un parc lors de l'arpentage du village. L'école Moore Park a été construite sur le quart S.-O., sect. 6-13-17 O. (Harland 1939). Ministère de l'Intérieur (1904) *Seldon*.

Moore Peninsula (64 C/9) Lac Eden. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James E. Moore de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada. Il est disparu en mer quand le navire danois de transport des troupes M.V. *Amerika* a été coulé par une torpille.

Moore Point (53 M/4) Lac Utik. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Bertrand C. Moore de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Moore Rapids (53 L/12) Rivière Hayes au sud d'Oxford House. Autrefois appelés Duck Rapids (*rapides du canard*), traduction du nom cri Sisib Powistik.

Moore Rapids (63 O/5) Ruisseau Erickson. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent David S. Moore de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3e Unité de convoyage de l'Aviation royale du Canada.

Moores Slough (62 G/2) Au sud de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, Alfred Moore a acheté le quart N.-O., sect. 29-3-11 O. en 1907.

Moor Island (63 N/3) Lac Kississing. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation Maurice G. Moor de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 464e Escadron (Ventura).

Moors Lake (64 J/13) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent Arthur A. Moors de Sanford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 14e École supérieure de pilotage (Oxford).

Moose Bay (62 O/5) Localité au nord-est de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur le quart N.-O., sect. 35-27-17 O. et fermé en 1969. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 11-28-17 O.

Moose Brisket (près de 63 C/3) Au nord-est de Swan River. Ce lieu était une étape sur le chemin Pelly et était ainsi nommé parce qu'on y avait placé l'os d'une poitrine d'orignal (*moose brisket* en anglais) haut dans un arbre, selon une coutume autochtone (Twilley 1958). Il y avait une maison à cet endroit, peut-être sur le quart S.-O., sect. 6-38-25 O.

Moose Creek Provincial Forest (62 P/6) Au nord de Riverton. Couvre les townships 25 à 33 (inclusivement) et les rangs 2, 3, 4 et 5 à l'est du méridien principal. Tire son nom du ruisseau, Moose Creek, qui coule vers le nord et se jette dans le lac Ebb and Flow.

Mooseekanik Narrows (53 F/12) Baie Sagawitchewan dans le lac Island. Nom cri qui signifie *orignal*.

Moosehead Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le lac a été ainsi nommé par Alex Kolansky, trappeur et habitant de longue date de la région, parce que sa forme rappelle celle d'une tête d'orignal (*moose head* en anglais).

Mooschorn (62 O/8) Collectivité au nord-ouest d'Ashern. Figure pour la première fois sur une carte de la Commission de la conservation (1911). Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 31-26-7 O. et district scolaire sur la sect. 32-26-7 O. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (s.d.), le point ferroviaire a reçu ce nom à cause du grand nombre d'orignaux (*moose* en anglais) et de wapitis qui vivaient auparavant dans la région (on y a probablement trouvé beaucoup de ramures).

Moose Lake (52 E/3) Localité à l'est du lac Whitemouth sur les rives du lac Moose. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'une zone de chalets et de camping qui tire son nom du lac. Le lac figure pour la première fois sur une carte de Napier (1858). Le nom de ce grand mammifère (moose signifie *orignal* en anglais) dérive du mot algonquin Mooswu ou Mooswa, qui veut dire *qui broute* ou *qui arrache*, car les orignaux arrachent les feuilles des arbres en mangeant (Garland 1975).

Moose Lake (63 F/9) Collectivité au sud-est de The Pas. Figure pour la première fois (sous le nom de *Moose Lake Settlement*) comme un bureau de poste sur la carte 63 F du SNRC (1927). Située sur le lac Moose (aujourd'hui les lacs Moose Nord et Sud), dont elle tire son nom. La forme Moose Lake a été adoptée par la CCNG en 1950. C'était aussi un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson qu'un manuscrit de la Bibliothèque nationale (1979) décrit comme étant situé sur le côté ouest du lac Moose (Sud) actuel et ayant été en activité jusqu'en 1856. Répertorié sous le nom de Fort d'orignal (*Moose Fort* en anglais), il a aussi été appelé Moose Lake House (sur une carte de Smith 1878) et Shaw House. Un manuscrit de la Bibliothèque nationale (s.d.) indique que Shaw House a été établi en 1789. La Compagnie du Nord-Ouest était située sur la rive nord (v. 1800) et la Compagnie de la Baie d'Hudson sur la rive sud (Voorhis 1930). Carte 63 E du SNRC (1927) *Moose Lake Settlement*.

Moose Lake Indian Reserve No. 31 (près de 63 K/1) Lac Moose Nord. Bray (1894) rapporte que D. Sinclair a fait un levé de la réserve indienne n° 31 originelle en 1878 mais que celle-ci a été abandonnée en faveur de l'emplacement actuel à l'extrémité sud-ouest du lac près du poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Une carte du ministère des Affaires indiennes (1882) montre *IR 77* à l'extrémité ouest du lac Moose originel et une carte de 1891 place *Moose Lake IR 31* ici. Bray mentionne que les réserves 31 A, B, D et E ont remplacé la réserve relevée précédemment et que la réserve 31A est la plus importante de celles-ci. Voir les articles qui suivent. Certains des sites ont disparu lors de l'inondation du lac Moose. C'était une réserve moskégonne (Douglas 1933).

Moose Lake 31A (63 F/9) Réserve indienne sur la rive sud-ouest du lac Moose Sud. Elle accueille la nation crie Mosakahiken n° 312. Cette réserve est la réserve principale qui contient la collectivité et qui figure à cet endroit sur une carte de Bray (1894) et du ministère des Affaires indiennes (1889) sous le nom de *Moose Lake*, tout simplement.

Moose Lake Indian Reserve 31B (63 F/9) Rive sud du lac Moose Sud. Indiquée pour la première fois par Bray (1894) comme étant une réserve de fauche, faisant partie des terres substituées pour la réserve indienne 31. Nommée sur la carte 63 F du SNRC (1927).

Moose Lake 31C (63 F/9 et 16) Réserve indienne sur le lac Moose Sud. Indiquée pour la première fois par Bray (1894) comme occupant la totalité de l'île Big. Cette réserve faisait aussi partie des terres substituées pour la réserve indienne 31. Figure sur la carte 63 F du SNRC (1927) et sur une carte du BAG (1918). Com. géo. Can. (1902) *Big Island IR*.

Moose Lake Indian Reserve 31D (63 F/9) Rive est du lac Traders. Bray (1894) indique qu'elle fait partie de la substitution originale et l'appelle *31d, Portage Reserve*. Elle donne accès au lac Traders par un portage qui part de la réserve indienne 31A. *Moose Lake Indian Reserve 31E* (63 F/9) Rive sud-ouest du lac Moose Sud. Indiquée pour la première fois par Bray (1894) au sud de la réserve principale et du poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Elle faisait aussi partie de la substitution. Figure sur la carte 63 F du SNRC (1927) mais abandonnée à cause de l'inondation. *Moose Lake Indian Reserve 31F* (63 F/9) Rive sud du lac Moose Sud. Indiquée ici pour la première fois sur un levé de LeBlanc (1916) à l'est de la rivière Moose.

Moose Lake 31G (63 F/16) Réserve indienne entre les lacs Moose Sud et Moose Nord. Le plus récent ajout à la réserve, nom adopté en 1971.

Moosenose (62 H/15) À l'est de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 20-11-5 E. On lui a donné le nom descriptif de *Moose-nose* (*museau d'orignal*) en 1912 parce que la crête de gravier ressemble à une tête d'orignal avec son gros « nez » (*nose*) (Douglas 1933). Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1914). Nom supprimé par le CPCNG en 1976.

Moosenose Hill (62 H/15) À l'est de Winnipeg. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) mentionne une colline Moose Nose et Garland (1975) ajoute que la zone de la crête a brûlé (il y a longtemps). Quand la végétation a commencé à repousser, la colline a ressemblé au museau d'un orignal (*moose nose* en anglais).

Moose Nose House (près de 54 D/6) Sur le fleuve Nelson à l'ouest de Gillam. Probablement un petit poste ou dépôt de la Compagnie de la Baie d'Hudson, indiqué pour la première fois sur une carte de Fidler (1809). Tire son nom du lac Moose Nose. Voir aussi Stephens Lake.

Moose Nose Lake (54 D/4) Au sud-est du lac Split. Connu auparavant sous son nom autochtone Moosocoot (même sens qu'en anglais, *museau d'orignal*).

Moosocheas River (53 M/7) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Stupart. Nom local cri qui veut dire *petite colline orignal*.

Moostustikwan (63 F/14) Localité au nord-ouest de The Pas. Les dossiers du CPCNG (1978) placent cette localité en face de l'embouchure de la rivière Carrot sur la rivière Saskatchewan. Il s'agit d'un mot cri qui veut dire *tête d'un orignal femelle*.

Mooswa Lake (62 I/1) Au sud-ouest du lac du Bonnet. Nom adopté par la CCNG en 1950. Nom cri qui veut dire *orignal*.

Mooswuchi Lake (63 O/15) Au nord-est du lac Wapisu. Nom cri qui veut dire *colline orignal*.

Morand Lake (64 J/4) Au nord du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du soldat George Morand de Marchand, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Keeskuyawow Lake qui veut simplement dire *profond*.

Moran Lake (53 E/16) Au nord du lac Island. Ainsi nommé en 1997, en l'honneur du soldat Patrick J. Moran d'East Lockport, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Irish Regiment of Canada.

Morass Point (63 B/8) Au sud-ouest de l'île Reindeer dans le lac Winnipeg. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Dawson Brothers (1880). Morass est synonyme de marais ou sol bourbeux. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Sandy Point. Arrowsmith (1796; dans Douglas 1933) *Maskigon* (Point); levé de Back et Hendall (1825; publié 1828) *Pt of the Great Marsh*; Palliser (1865) *Point of the Marsh*.

Morden (62 G/1) Ville à l'ouest de Winkler. Figure pour la première fois sur une carte de Pope (1884). Selon la correspondance envoyée à la Com. géo. Can. par le maître de poste (1905), la ville est ainsi nommée en l'honneur d'Alvey Morden, qui s'est établi ici en 1874 et a exploité un homestead sur le quart N.-O., sect. 9-3-5 O. jusqu'à sa mort en 1891. La famille, originaire du pays de Galles, avait immigré dans l'État de New York dans les années 1690. Alvey Morden, pour sa part, était venu au Manitoba du comté de Bruce, en Ontario (Douglas 1933). Morden s'est développée à partir de deux villes avoisinantes d'avant le chemin de fer, Nelsonville au nord-ouest et Mountain City au sud-ouest. Le point ferroviaire du Canadien Pacifique situé ici (1882-1883) s'est d'abord appelé Cheval, mais a pris le nom de Morden après un an, probablement à cause de l'entente d'A. Morden avec le CP (Winkler 1971). En 1883, la perspective d'un chemin de fer entre Nelsonville et Morden étant douteuse, le Canadien Pacifique a appuyé l'aménagement d'une agglomération importante à Morden et y a donc construit une nouvelle gare appelée Morden. Les habitants de Nelson (sur le chemin de la colonisation) ont subséquemment déménagé à Morden en 1884-1885 (Bowsfield 1956). Le bureau de poste de Morden a ouvert en 1884 et est listé dans le guide des postes de 1885 sur la sect. 5-3-5 O. sous la direction du maître de poste M. C. Shipman (Campbell 1972). Avant 1884, la collectivité qui se formait autour de Morden était desservie par le bureau de poste de Minnewashta, ouvert en 1878 (Garland 1975). La première école construite dans la région de Morden s'appelait Cheval et figure pour la première fois sur une carte municipale de 1965 sur le quart N.-O., sect. 16-3-5 O., un mille au nord de Morden (Hambley 1956). Aujourd'hui, Morden est le site d'un grand festival du maïs et des pommes (Corn and Apple Festival) chaque année en août et le musée local abrite la plus grande collection de fossiles de reptiles marins au Canada. Allen (1883) *Cheval Creek* (pour le point ferroviaire). Voir aussi les articles Mountain City, Nelson et Deadhorse Creek.

More Creek (63 N/5) Prend sa source dans le lac Dey et se jette dans un lac sans nom. Selon les dossiers du CPCNG (1974), le ruisseau a été ainsi nommé en l'honneur du pionnier de l'aviation E. Alex More, qui était pilote pour Wings Airways et a aidé à organiser le système de transport aérien de la Hudson Bay Mining and Smelting Company.

More Lake (64 C/16) Au sud du lac Barrington. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du matelot de 2e classe Andrew More de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Fraser*.

Morfoot Lake (64 N/10) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent de section Lorne A. Morfoot de Beausejour, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 625e Escadron (Lancaster).

Morgan Bay (64 H/2) Lac Fidler. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Albert W. Morgan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Morgan Creek (63 C/11) Coule vers le nord-est et se jette dans le ruisseau Moose. Enregistré comme étant le nom d'un homme qui travaillait « dans le bois » ici. Certains considèrent aussi que ce ruisseau fait partie du ruisseau Moose.

Morgan Island (63 P/11) Lac Pikwitonei. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation J. A. Wynn Morgan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 433e Escadron (Halifax).

Morgan Point (64 K/1) Lac Chartrand. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier James B. Morgan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Morgans Lake (64 P/5) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier de 2e classe Edward A. Morgans de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Morgans Rocks Portage (près de 53 N/5) Rivière Hayes au nord-est du lac Swampy. Vieux nom noté pour la première fois sur une carte de Franklin (1819) comme étant un portage de 200 verges, adjacent au portage Upper Burntwood. Figure sur une carte de Taylor (1828) sous le toponyme *Morgan's Rocks*, tout simplement. Il fallait probablement faire un portage à cause de rochers (*rocks* en anglais) dans la rivière. Morgan était peut-être un des membres de l'équipe d'arpentage de Franklin (Royal Navy).

Morin Island (64 O/12) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur de l'aviateur-chef Joseph G. G. Morin de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 8^{e} École de bombardement et de tir.

Morin Lake (62 G/6) Au sud-est de Glenboro. Selon les dossiers du CPCNG (1966), le lac tire son nom d'Avila Morin, un des premiers homesteaders (quart S.-E., sect. 19-5-12 O.).

Morin Lake (63 N/11) Au sud-est du lac Sisipuk. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), le lac tire son nom de Louis Morin, de Pukatawagan.

Morisette Lake (62 N/3) Au sud-est de Roblin. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1922; de William Christie, AGF), le lac a été ainsi nommé en l'honneur de J. B. Morisette, qui était membre de son équipe d'arpentage. La CCNG (1949) a aussi relevé la variante *Lac Morisette* et les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Clearwater Lake.

Morison Lake (64 F/6) Au nord-ouest du lac Wells. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du major Herbert C. J. Morison de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Moropano (62 G/6) Au sud de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 20-4-14 O. sous la direction du maître de poste R. Johnston et fermé en 1906. Voir aussi Neelin. Moropano est l'ancien nom de Buonopane, un village en Italie. Ministère de l'Intérieur (1884) *Mororano*; Codd (1885) *Mororane*; Terres fédérales (1890) *Moropana*.

Moroz Bay (64 K/15) Extrémité nord du lac Maria. Ainsi nommée en 1979, en l'honneur du cavalier Michael Moroz de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Moroz Hill (64 K/15) Au sud-est du lac Chatwin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Hryhory Moroz de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^{e} Escadron (Lancaster).

Morran Lake (64 O/2) Au sud-ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent Laurence V. Morran de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Morrice Lake (64 H/3) À l'est du lac Thorsteinson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Neville E. Morrice de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Hastings and Prince Edward Regiment.

Morrice Rapids (64 I/14) Rivière Seal. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Walter Morrice de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Morrier Islands (54 L/9) Rivière Churchill près de son embouchure. Figure pour la première fois sur la carte Churchill du SNRC (1933). Selon les dossiers de la CGC, elle a été ainsi nommée en l'honneur de J. E. Morrier (AGF), qui a fait un lotissement de la partie est de la péninsule près de Churchill en 1908. Il s'agit peut-être de l'île Neverfail indiquée sur une carte de Copp Clark (1906). Quand les chasseurs ne trouvaient pas de lagopèdes aux endroits habituels, ils venaient ici où il y avait toujours quelques-uns de ces oiseaux difficiles à trouver (neverfail signifie *ne rate jamais*) (McTavish 1963).

Morris (62 H/6) Ville au nord de St. Jean Baptiste. Bureau de poste et points ferroviaires du CN et du CP à la jonction de la rivière Morris et de la rivière Rouge. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste M. Lowrie), quand Lord Selkirk est venu au Manitoba en 1816, il y avait une profonde coulée remplie de buissons épineux qui égratignaient et coupaient quiconque tentait de passer. On a donc appelé la rivière et la colonie Scratching River, ce qui signifie *rivière qui égratigne*. Comme Peter Garrioch (s.d.) aurait dit [traduction] « …en voilà une idée! A-t-on jamais entendu parler d'une rivière qui égratigne? » Garland (1975) indique qu'on l'appelait aussi Rivière-aux-Gratias (la rivière seulement peut-être), comme gratias était un mot canadien-français utilisé pour diverses plantes à chardons piquants (Coues 1897). En 1882, on a présenté une demande visant à donner à la rivière et à la ville le nom de Morris en l'honneur d'Alexander Morris (1826-1889), premier juge en chef du Manitoba (1872) et lieutenant-gouverneur du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest (1872-1877). Morris a donc été constituée en corporation en 1883. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Scratching River en 1874 et est devenu Morris en 1881 (Campbell 1972). C'était une importante étape sur le chemin et la route de livraison du courrier à St. Paul (au Minnesota). Les premières cartes comme celle de Russell (1871) montrent Clines et Clines Tavern ici, précisant qu'un J. et un A. Cline vivaient dans la région. Malgré les dates déjà mentionnées, Morris figure sur une carte de Russell (1878) tandis que Belden (1881) place Morris sur la sect. 8-5-1 E. et le bureau de poste Scratching River environ deux milles et demi au sud-est sur la sect. 2-5-1 E. Une carte du Secrétariat d'État (1872) semble donner le nom de Scratching River à la colonie et au bureau de poste et celui de Rivière aux Gratias à la rivière.

Morris River aussi **Morris, Rivière** (62 H/6) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Rouge. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Agriculture (1900). À la suite de l'assèchement d'un marais local, sa source et son embouchure sont devenues continues et ont été toutes les deux connues subséquemment sous le nom de rivière Morris (Douglas 1933). Une carte du ministère de l'Intérieur (1904) applique effectivement le nom de rivière Morris aux deux sections. Son cours supérieur était appelé rivière Boyne localement, nom qui a été adopté plus tard (voir Boyne River). Coues (1897) l'appelle Scratching River (nom en usage depuis au moins 1815) et note *Gratias R* comme autre nom. Il ajoute que Thompson (1798) l'appelait Burr Brook, tandis que Keating (1824) utilisait Kaomenakashel – le nom chippewa (Douglas 1933). Alexander Henry (1800) l'appelle Rivière aux Gratias et applique le nom Rivière aux Islettes de Bois à son cours supérieur (aujourd'hui la rivière Boyne). Ce dernier nom correspond probablement au Buzz Brook relevé sur Arrowsmith (1802), bien que différentes cartes le placent plus près de la rivière Plum, située tout près, et montrent aussi qu'il coule vers le nord-est pour se jeter dans la rivière Rouge. Clark (1805; copié par King 1806) probablement *Cucklebur Creek* ou *Pond Creek* juste au sud; Fidler (1808) *Gratia riv.*; Thompson (1813-1814) indique *Dirty Brook* ici, voulait probablement dire la rivière Sale, plus au nord; Selkirk (1817 carte des terres concédées) semble être *Grolias R*; Fidler (1819) *Scratching River*; Vandermalen (1827) *Scochman's R*; Farmer (s.d.) *Scotchman's River* (mais un peu plus au nord); De Smet (1844) *R de l'Ecossais*; Palliser (1856) *Rivière qui Grate*; Dawson (1859) *R aux Gratias* et *R Gratias*; Hind (1860) *Gratias River*; Garnier (1860) *R. Ecossais*; Russell (1868) *Riviere Aux Gratias*; probablement Dennis (v. 1869) *Nettle River*, et en 1870, *Scratchly River*; Desbarats (1873) *Scratchin R*; Belden (1881) *River aux Gratias*; Ruttan (1882) *River aux Gratias*.

Morris Bay (64 G/15) Rive sud-est du lac Trout. Ainsi nommée en 1986, en l'honneur du lieutenant d'aviation Arthur J. Morris de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 402^{e} Escadron (Spitfire). Il a reçu la Médaille de l'Aviation.

Morris Esker (54 M/6) Au nord-est du lac Long. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur de l'artilleur Frederick A. Morris de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Morris Hill (64 H/7) Au nord du lac Solmundsson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent quartier-maître de régiment Alfred J. Morris de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Morris Lake (63 J/13) Au nord du lac Wekusko. Selon les dossiers du CPCNG (1972), le lac a été ainsi nommé en l'honneur de George Morris, un des fondateurs originels de la Seven Oaks Game and Fish Association. Ardent écologiste, Morris était président de l'association quand il a eu l'idée d'aménager une réserve naturelle dans la baie St. Andrews (aujourd'hui le marais Oak Hammock).

Morris Miller Lake (53 N/5) À l'est du lac Swampy. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Morris Miller de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Morrison Bay (64 O/12) Lac Larkin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Colin Ross M. Morrison de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76^{e} Escadron (Lancaster).

Morrison Creek (64 P/16) Coule vers le nord et se jette dans le lac Nabel. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Kenneth P. Morrison de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Governor General's Horse Guards.

Morrison Hill (64 I/13) Au nord du lac Shethanei. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Donald Morrison de Hartney, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Morrison Island (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Norman B. Morrison de Deloraine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426^{e} Escadron (Lancaster).

Morrison Lake (63 G/3) Au sud-est du lac Cedar. Ainsi nommé en 1915 (Douglas 1933) du nom d'un marchand de Grand Rapids (correspondance de la Com. géo. Can. 1916; de T. Plunkett, AGF). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Kakasik Lake, qui veut dire *cormoran*.

Morrison Peninsula (63 I/6) Lac Butterfly. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Donald Morrison de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419^{e} Escadron (Lancaster).

Morrison Point (64 N/6) Rive sud-est du lac Catte. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur du lieutenant d'aviation Alexander J. Morrison de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103^{e} Escadron (Lancaster).

Morrison Rapids (64 P/4) Rivière Wolverine. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Murdoch I. L. Morrison de Russell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Morrisons Lake (62 N/9) À l'ouest de Winnipegosis. Selon les dossiers cadastraux, George Morrison possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 3-31-18 O. au bord du lac Winnipegosis en 1921.

Morris Peninsula (53 L/11) Lacs Colen. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John I. Morris de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Morris Point (64 C/6) Lac Kaykayk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Willard J. Morris de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Morris Rapids (53 L/4) Rivière Nikik. Ainsi nommés en 1998, en l'honneur du sapeur Frederick W. Morris de Winnipeg, mort pendant la guerre de Corée et membre du Génie royal canadien.

Morrisseau Lake (64 K/15) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du soldat Edward J. Morrisseau de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Morriss Lake (64 F/3) À l'est du lac Goldsand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John H. Morriss de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Lancaster).

Morrow Bay (64 P/7) Lac Wallbridge. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe James P. Morrow de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 466e Escadron (Halifax).

Morrow Island (64 F/5) Lac Reindeer. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Frederick J. Morrow de Melita, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 304e Escadron (Beaufighter).

Morrow Lake (64 K/7) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du capitaine George D. Morrow de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Thaykowtainistik Lake, qui veut dire *île de sable*.

Morrows Lake (62 G/2) Au nord-est de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, William Morrow père possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 28-3-10 O. en 1879.

Mortimer Lake (64 O/7) Au nord-ouest du lac Sandhill. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Arthur Mortimer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 97e Escadron (Lancaster).

Morton (62 G/8) Au sud-ouest de Carman. Ancien district scolaire sur la sect. 14-5-7 O. Ainsi nommé en l'honneur de John Morton, un des premiers colons à s'installer dans la région (Thompson History Committee 1967). L'école a ouvert en 1890 et fermé en 1917.

Morton (62 F/1) Municipalité rurale à l'est de Deloraine. Garland (1975; d'après le *Deloraine Times* 1951) indique que cette municipalité a été établie en 1890 et s'appelait autrefois Deloraine. Elle tire son nom de George Morton, qui est arrivé dans le district en 1880 avec l'intention d'y établir une ferme laitière et une fromagerie. Attiré par les riches terres fourragères de la région du lac Whitewater, il était venu de l'Ontario, où on lui avait donné le nom de « roi du fromage » parce qu'il avait persuadé le gouvernement d'imposer une taxe de 4 ¢ sur le fromage américain. En négociant avec le gouvernement fédéral, le CP et la Compagnie de la Baie d'Hudson, il a obtenu le contrôle de deux townships (72 milles carrés) plus la promesse d'un chemin de fer avec un embranchement jusqu'à sa ferme. Il a construit une scierie sur le lac Max dans les monts Turtle pour obtenir le bois dont il avait besoin pour les bâtiments de ferme qu'il se proposait de construire sur chaque quart de section et a fait venir des colons pour s'occuper du bétail et du fourrage. Son projet a échoué pour deux raisons. Premièrement, le Canadien Pacifique n'est pas arrivé dans la région avant 1886; deuxièmement, il gardait ses bêtes dans un enclos au lieu de les laisser paître librement dans la prairie et beaucoup sont mortes gelées durant le premier hiver. Il est quand même resté, et a construit un silo et un magasin à Boissevain, où il est devenu le « roi de Boissevain ». Il est mort en 1891. Douglas (1933), cependant, donne une explication différente de l'origine du nom, affirmant que la municipalité rurale tire son nom de T. L. Morton, député de Westbourne à l'Assemblée législative. Les descendants de T. L. Morton ne croient pas que la municipalité rurale ait été nommée en son honneur (Garland 1975).

Morton Lake (62 K/9) Au nord-est du lac Shoal. Selon les dossiers cadastraux, Henry Morton possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 13-18-22 O. en 1885.

Morton Lake (63 C/8) Au sud du lac Pelican. Tire son nom du trappeur et prospecteur George Morton (voir l'article qui suit).

Morton Lake (63 K/16) Au nord du lac Reed. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1920). La Com. géo. Can. (1919) a consigné le nom Methy Lake, mais recommandé le nom Morton Lake en l'honneur du trappeur et prospecteur George Morton. Selon les dossiers du CPCNG, Henry Morton (Morton's Lake porte son nom) s'est associé avec George Bartlett pour faire l'élevage des renards argentés. Voir aussi l'article précédent. CGC (1902) *Methy Lake*; ministère de l'Intérieur (1921) *Marten Lake*.

Morweena (62 I/14) Au sud-est de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1915 sur la sect. 21-23-1 E. et fermé en 1931. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1928), Morweena est un nom autochtone qui a été choisi par l'inspecteur des postes. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 20-23-1 E. Ministère de l'Intérieur (1916) *Morwina*.

Mosawgun River (53 E/12) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Bigstone. Nom autochtone local qui veut dire *sœurs*.

Mosquito Point (54 L/9) Rive ouest de la rivière Churchill près de son embouchure. Vieux nom, qui figure correctement pour la première fois sur une carte de Codd (1885). Cette région était probablement l'endroit où ceux qui arrivaient à Churchill par bateau découvraient les moustiques (*mosquito* en anglais). Peter Fidler (1820) mentionne que les « muskettos » étaient très nombreux sur les côtes de la baie d'Hudson. Anonyme (s.d.) *Musquety Point*; Barrow (1852; d'après Coats 1741) *Muskeeta Point*; Robson (1752) *Muskettoe Point*; Fidler (1807) *Musketto point*; Dawson Brothers (1880) *Moskitto Pt*.

Moss Bay (53 L/10) Lac Wanless. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Thomas Moss de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps forestier canadien.

Mossey River (62 O/12) Municipalité rurale près de Winnipegosis. Tire son nom de celui de la rivière (Mossy River) qui coule dans la région (voir ce nom).

Moss Lake (64 G/10) Au nord du lac Southern Indian. Vieux nom relevé pour la première fois sur une carte de Fidler (v. 1808). Il s'agit probablement d'un nom descriptif, donné au lac à cause de la mousse (*moss* en anglais) et des lichens qui poussent sur les arbres et rochers qui l'entourent. Une carte du ministère de l'Intérieur (1877) montre un lac Moose ici, mais il s'agit probablement du même lac. Vandermalen (1827) *Lac du Daim ou Moss*; Garnier (1860) *L. Moose*.

Mosso Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le lac tire son nom de Jack Mosso, un prospecteur de Snow Lake.

Moss Spur (62 H/16) Localité au sud-ouest de Lac du Bonnet. Située sur la ligne du CP sur la sect. 10-12-10 E., nom adopté par le CPCNG en 1976. Nom anglais qui signifie *éperon de mousse*. Il s'agit probablement d'un nom descriptif, la région étant parsemée de grandes tourbières. Plusieurs entreprises de la région font l'exploitation de la tourbe.

Mossy Portage (62 F/1) Entre le lac Cedar et le lac Winnipegosis. Voir East Mossy Portage et West Mossy Portage.

Mossy River (62 O/12) Coule vers le nord, du lac Dauphin au lac Winnipegosis. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Russell (1878). Douglas (1933) indique qu'il s'agit de la traduction d'un nom autochtone et que Bougainville (1757) l'appelait Minanghenachequeke ou *eau trouble*. Tyrrell (s.d.) mentionne que Fort Dauphin est situé sur la rivière Minanghenachequeke ou « de l'Eau trouble ». Toutefois, La Vérendrye (1740; peut-être 1750) montre à la fois une *R. de L'eau trouble* avec Fort Dauphin à son embouchure et une *Petite R. de L'eau trouble* tout près (coulant vers l'est et se jetant dans le « lac des Prairies »). Ces deux mêmes rivières semblent être appelées *Great Muddy R* et *Little Muddy R.* respectivement par Jefferys (1762). Cette dernière était probablement fictive. Voorhis (1930) déclare que les Français à « l'époque de La Vérendrye » l'appelaient *rivière de biches* et qu'elle vient de l'ouest (ce qui n'est pas le cas, sauf si on englobe la rivière Valley). Voir aussi Fort Dauphin. Annin et Smith (1820) et Thompson (1813-1814; carte de 1843) semble être *Dauphin River*; Hind (1858) et Thompson (1858) *Moss River*.

Mostos Falls (53 M/6) Rivière Bigstone. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *orignal femelle*.

Mostosis Lake (63 G/5) Au sud-est du lac Moose Sud. Nom cri qui signifie *petite vache*.

Mostowy Lake (64 P/12) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Michael Mostowy de Domain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 99e Escadron (Liberator).

Moswa Wachee Creek (53 M/7) Coule vers le nord-est et se jette dans le ruisseau Atikosis. Nom local cri qui veut dire *colline orignal*.

Motayapisk Lake (54 D/5) Au nord-est du lac Split. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *bouteille*.

Motriuk Lake (64 C/14) Au sud-ouest du lac Lynn. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du sous-officier breveté Stanley A. Motriuk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster). Il a été cité à l'ordre du jour. La Com. géo. Can. a relevé le nom Evelyn Lake sur une concession minière. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Amisk Lake, qui veut dire *castor*.

Mouchet Lake (64 O/13) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Maurice R. N. Mouchet de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Lancaster).

Moulson Lake (64 H/2) Au sud du lac Holmes. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'aviatrice de 2e classe Audrey Moulson de Rossburn, morte pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 6e R.C. de l'Aviation royale du Canada (division féminine).

Mountain (63 C/2) Municipalité rurale au nord-ouest de Dauphin. Il s'agit probablement d'un nom descriptif, comme on voit les monts Porcupine et Duck à l'ouest. Mountain signifie *montagne* en anglais.

Mountain City (62 G/1) Au sud-ouest de Morden. Les archives postales indiquent deux bureaux de poste sur la sect. 24-2-6 O., l'un appelé Mountain et l'autre Mountain City, précisant que le premier a ouvert à cet endroit en 1884 et fermé en 1895, tandis que l'autre a ouvert en 1879 et fermé en 1889. Le guide des postes de 1885 liste le bureau de poste sur la sect. 24-2-6 O. seulement, avec W. C. Alderson comme maître de poste. Mountain City figure pour la première fois un plan de levé de McPhillips (1878), lequel précise que ce plan visait la propriété de F. T. Bradley et Alfred Codd (quart S.-E., sect. 24-2-6 O.) sur le chemin de la Commission de la frontière (Boundary Commission Trail). McKellar (1893) et Maingy (1909) mettent Mountain près de la sect. 25-2-6 O. Le site de la ville était la propriété de F. T. Bradley, receveur des douanes à Emerson, qui lui a donné le nom de Mountain City (Morden 80th Anniversary Reunion Organization 1962). Elle a probablement reçu ce nom parce que les collines (ou monts) Pembina sont juste à l'ouest d'ici. La collectivité est morte quand le Canadien Pacifique a choisi Morden à sa place, vers 1882 (voir ce nom). Les habitants de Mountain City sont partis, avec bâtiments et tout le reste, à Morden. Le déménagement s'est fait en hiver sur des traîneaux (Winkler 1971). Également le nom d'un district scolaire.

Mountain Gap (62 N/2) Au sud-est de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1899 sur la sect. 6-25-24 O. sous la direction du maître de poste John J. Barnett, avait été transféré sur la sect. 32-24-24 O. en 1905 et a fermé en 1914. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Joseph Reid), il a été ainsi nommé parce qu'il était près [traduction] « de l'espace (*gap* en anglais) entre les monts Duck et Riding. Également un ancien district scolaire situé dans la région (emplacement inconnu).

Mountain Road (62 J/5) Localité au nord-ouest de Neepawa. Bureau de poste qui a ouvert en 1906 sur la sect. 32-16-16 O. sous la direction du maître de poste M. Csveresko. Le bureau de poste et le district scolaire figurent ensuite tous les deux sur la sect. 18-17-16 O.

Mountainside (62 F/1) Collectivité au sud-est de Deloraine. Le bureau de poste a ouvert en 1916 sur la sect. 24-2-22 O. et fermé en 1969. Le nom, qui signifie *côté de montagne*, décrit son emplacement à quelques milles au nord du mont Turtle. Auparavant (1914), c'était un point ferroviaire du Canadien National appelé Anvers, comme l'école située sur le quart N.-E., sect. 24-2-22 O. (Douglas 1933). Stovel (1921) *Mountain Side*.

Mounteney Lake (64 C/6) Au nord-ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur de l'artilleur William H. Mounteney de National Mills, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. Les noms locaux comprennent Loon Head Lake, Loon Lake et McDonald Lake.

Mount Pleasant (près de 62 G/2 et 3) Au sud-est de Pilot Mound. Figure pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) comme un bureau de poste proposé.

Mount Royal (62 H/14) Au nord de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1902 sur la sect. 27-11-2 E. et fermé en 1920. Également le nom d'un district scolaire et peut-être d'un point ferroviaire. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste J. J. Taylor), le bureau de poste a reçu son nom de Donald A. Smith, Lord of Strathcona and Mount Royal. Envoyé à la Rivière-Rouge en 1869 pour mettre fin à la rébellion menée par Riel, il a été emprisonné en 1870. En 1872, on a officiellement reconnu qu'il avait empêché une forte effusion de sang durant l'affrontement. Il était propriétaire d'une grande partie des terres de cette région et son ancienne résidence était à environ trois milles du bureau de poste.

Mount Vernon (62 K/1) Au nord-ouest de Brandon. Ancien district scolaire sur le quart N.-E., sect. 17-12-18 O. Il a été établi en 1892 sur un terrain appartenant à A. C. Stewart (Elton Historical Committee 1973). En 1959, il a fusionné avec le district scolaire d'Elton. Mount Vernon était le nom de la propriété de George Washington en Virginie, de même que d'une gare de Glasgow, en Écosse.

Mountview (62 N/1) Au sud-est de Dauphin. Ancien district scolaire établi sur le quart S.-O., sect. 24-24-19 O. en 1898 (Dauphin Historical Society 1970). Les commissaires l'appelaient Mount View (*vue sur la montagne*), qui est plus tard devenu un seul mot. Le nom décrit probablement sa situation près du mont Riding. La région a été peuplée en 1887 et certains l'appelait Skilligalee, à cause de la maigre chère dont les colons devaient alors se contenter. Skilligalee ou « skilly » est une soupe ou bouillie peu épaisse généralement faite d'avoine et est aussi synonyme de « sans valeur ». Le nom vient de Bill Fee, un habitant de la région.

Moustrie (près de 67 J/SO) Au nord-ouest de Selkirk. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) comme un point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique sur une ligne entre Carlyle et Eldon, qui n'a jamais été construite (voir Acadie). Carte faite par Burland pour le CP (1878) *Menstrie*.

Mowat (62 O/5) Au sud de Winnipegosis. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 7-29-18 O. Établi en 1903 et ainsi nommé en l'honneur de Sir Oliver Mowat (1820-1903), un des Pères de la Confédération et premier ministre de l'Ontario pendant 24 ans (Dauphin Historical Society 1970).

Mowat Creek (62 O/5) Coule vers l'est et se jette dans le lac Dauphin. Son origine est peut-être la même que celle décrite dans l'article précédent, comme le ruisseau est seulement à quelques milles au sud de ce lieu. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1902).

Mowat Island (63 O/9) Lac Ospwagan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Charles A. Mowat de Warren Landing, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Mowat Lake (63 I/16) À l'est du lac Cross. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat William J. Mowat de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Mowbray (62 G/1) Collectivité au sud-ouest de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 4-1-8 O. (Douglas 1933) et figure pour la première fois sur une carte faite par Maingy pour le service des postes et datée de cette même année. Située sur la ligne du Canadien Pacifique, comme le district scolaire appelé Boundary (ainsi nommé parce qu'il est très près de la frontière internationale, *boundary* voulant dire frontière en anglais). Le district scolaire de Mowbray est situé environ trois milles plus loin, au nord-est, sur le quart S.-E., sect. 14-1-8 O. Mowbray est un vieux nom de famille anglais qui a donné son nom à la ville de Melton Mowbray dans le Leicestershire. **Mowbray Creek** (62 G/1) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Pembina. **Mowbray Plateau** (62 G/1) Au nord-ouest de la collectivité. Nom relevé localement durant les recherches sur le terrain, il vient de celui de la collectivité et a été donné au plateau en 1977.

Moyer (62 H/6) À l'ouest de Morris. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 31-4-1 E. Nom supprimé par le CPCNG en 1952. C'était probablement le nom d'un propriétaire foncier.

Moyer Lake (64 C/4) Au sud-ouest du lac Russell. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du caporal suppléant Abraham A. Moyer de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Moyes Point (63 K/2) Rive est du lac Cormorant. Nom d'un trappeur.

Moyesse River (64 K/4) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Reindeer. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit du nom d'un trappeur local, Joseph Moyesse.

Moze Lake (62 N/6) Au sud du lac Childs. « Old Moze » était un bûcheron qui travaillait pour la T. A. Burrows Lumber Company dans les années 1920.

Muche Lake (53 L/3) Au sud du lac Beaver Hill. Nom cri qui signifie *mauvais*.

Muchomoputak Rapids (53 N/10) Rivière Opuskiamishes Nord. Nom local cri qui veut dire *les billes de bois font un embâcle dans le courant*.

Muckle Creek (62 I/7) Coule vers le nord et se jette dans le ruisseau Wavey au sud du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du Secrétariat d'État (1872) sous le nom de *Muckles Creek*, puis correctement sur un levé de Green (v. 1886). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste de Clandeboye, Alex McBain), le ruisseau a reçu son nom de T. Vaughn, qui connaissait la famille Muckle, laquelle s'était établie dans la région en 1869 et était la seule famille vivant sur ce ruisseau. Le ruisseau a été ainsi nommé en l'honneur du major Alexander M. Muckle, qui était arrivé dans la région au début des années 1870 et était devenu ce qu'on appelait alors un agent des sauvages du gouvernement fédéral dans le district de Clandeboye (Garland 1975). Toujours selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1891; de Muckle), le nom local autochtone était Mockigewen Sepee, qui veut dire *rivière bouillonnante* ou *rivière source* et son origine était une grosse source un demi-mille au sud de sa maison.

Muddy Bay (63 F/1) Rive nord du lac Winnipegosis. Selon les dossiers de la CCNG (1952), la baie était peu profonde et avait un fond boueux (*muddy* en anglais).

Muhigan River (63 J/16) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Sipiwesk. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1905). Tyrrell (1915) soutient que son nom vient du nom autochtone Muhigan Sipi, qui veut dire *rivière du loup*. Le nom cri de la rivière vient d'un bloc de gneiss qui se dresse verticalement sur une colline sur la rive sud et qu'on appelle le « wolf stand » (socle des loups) (dossiers de la Com. géo. Can. 1924). Wolf River et Wolf Stand River sont répertoriés comme autres noms. Ministère de l'Intérieur (1884) *Wolf Rand River* (on voulait probablement dire « Stand »); anonyme (v. 1902) *Wolf Rapid River*; ministère de l'Intérieur (1904) *Muhigun R.* **Muhigan Falls** (63 J/10) Rivière Muhigan, ont reçu ce nom de la CCNG en 1951. Sont appelées *Muhigan Rap* sur une carte du ministère des Chemins de fer et Canaux (1914). **Muhigan Lake** (63 J/10) À l'ouest du lac Cross.

Muir (62 J/2) Localité au sud-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sur la sect. 9-13-11 O. sous le nom de Valley Stream avec George Ford comme maître de poste, est devenu Muir en 1918 sur la sect. 14-13-11 O. avec R. E. Broadfoot comme maître de poste et a fermé en 1969. C'était aussi un point de jonction du Canadien National en 1901 (Douglas 1933). D'abord appelé Neepawa Junction, on lui a ensuite donné le nom de W. C. Muir, directeur général de la Compagnie des messageries nationales du Canada à Montréal. Le district scolaire de Valley Stream était sur le quart S.-O., sect. 5-13-11 O. Bulman (1905) *Nepawa Jct* et 1909, *Neepawa Junction*.

Muir Bay (64 J/12) Lac Descôteaux. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John R. Muir de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Muir Island (63 I/1) Lac High Rock Falls. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Archibald Muir de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Muir Lake (63 I/11) Au sud du lac Cross. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom commémoratif, proposé par des dirigeants de Manitoba Telephone System en l'honneur de G. A. « Bert » Muir, leur ingénieur en chef, qui est décédé en 1973. Entré au service de MTS en 1928, Muir s'est enrôlé dans l'ARC en 1941. Il a été

promu au grade de commandant d'aviation et a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation. Il est retourné au service de MTS après la guerre et a beaucoup contribué à l'expansion des communications dans le nord du Manitoba. Le lac est situé près d'un répéteur hertzien.

Mukasew Lake (64 C/12) Au sud-ouest du lac Lynn. Selon les dossiers de la CCNG (1951), il s'agit d'un mot cri qui veut dire *renard*. On a substitué ce nom à celui de Fox Lake pour éviter d'avoir deux lacs du même nom (*fox* veut dire renard en anglais).

Mukatamik Lake (53 E/13) À l'est du lac Stevenson. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *castor noir*.

Mukataysip Creek (53 K/3) Coule vers le sud-ouest et se jette dans le lac Mukataysip à l'est du lac Red Sucker. Nom cri qui veut dire *canard noir*.

Mukataywagus River (53 E/15) Coule vers le nord et l'ouest et se jette dans la baie d'Arcis dans le lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *renard noir*.

Mukaysew Lake (64 C/8) Au sud du lac Eden. Nom cri qui signifie *renard*.

Mukaysis Island (63 N/9) Lac Nelson. Nom local cri qui veut dire *petit renard*.

Mukkake Lake (63 A/16) Au nord-est du lac Weaver. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *grenouille*.

Mukutawa Lake (53 D/13) À la source de la rivière Mukutawa et nommé en 1920 (Douglas 1933). Arrowsmith (1821) montre un grand lac appelé Great Black Lake à mi-chemin sur la rivière là où aucun lac n'existe (aujourd'hui). Vandermalen (1827) l'appelle *L Gde Black*. **Mukutawa River** (63 H/3) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Winnipeg au nord de la rivière Poplar. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1920) appellent cette rivière Black River, mais recommandent de remplacer ce nom par Mukutawa River (en conservant Black River plus au sud), précisant qu'il s'agit d'un nom cri qui veut dire *c'est noir*, ce qui fait allusion à la rive incendiée du lac. Plusieurs anciens noms sont mentionnés et de nombreuses vieilles cartes placent la rivière près de la rivière Bélanger plus au nord ou la font tourner vers le nord plutôt que vers le sud-est et se jeter dans le lac Gunisao. Cette confusion a donné naissance à plusieurs autres noms et interprétations. Il serait logique de qualifier la plus petite des deux rivières (c.-à-d. la rivière Bélanger) de Petite. Fidler (1807) *Black River* (au nord de la rivière Poplar); David Thompson (1813-1814) *Greater Beaver River*, *Greater Beaver Rivulet* et en 1874, *Great Beaver Rivulet*; Compagnie de la Baie d'Hudson (1815; rapport de Berens River) *Great Black River*; Vandermalen (1827) *R Gde Black*; Dawson (1859) *Black Water River*; Hind (1858) semble être *Lesser Beaver River* et en 1860 *Little Beaver river*; Palliser (1865) *Black-water River*; Rainboth (1872) et Bell (1895) *Black-water River or Lesser Beaver River*; ministère de l'Intérieur (1877) *Blackwater River*; ministère de l'Intérieur (1883) *Big Black River*; gouvernement du Québec (1918) *R. Noire*.

Mukwaooshtekwan Creek (63 H/10) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Gunisao. Nom local sauteux qui veut dire *tête d'ours*.

Mulcahy Lake (64 G/3) À l'ouest du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du chauffeur de 1re classe Daniel Mulcahy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*.

Mullin Creek (63 C/6) Coule vers le sud-est et se jette dans le ruisseau Camp Nine. Figure d'abord sous l'orthographe *Mullen Creek* sur une carte du BAG (1900), mais approuvé sous le nom de *Mullen Creek* en 1940 par la Com. géo. Can. On a corrigé le nom à Mullin Creek en 1977. Les dossiers cadastraux confirment que Silas H. Mullin possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 16-38-27 O. en 1900.

Mullin Lake (64 P/2) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Gordon J. Mullin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Lancaster). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local chippewyan Hlowanadzeda Lake, qui veut dire *où ils pêchent*.

Mullins Lake (64 H/16) Au sud-ouest du lac Condie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Patrick C. H. Mullins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 30e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Mulvihill (62 J/16) Agglomération au nord-ouest de Lundar. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sous le nom de Mona sur la sect. 12-23-6 O. et est devenu Mulvihill en 1913. Également un point ferroviaire du Canadien National sur une carte du Comité de la conservation (1911). Selon Douglas (1933), la colonie a reçu son nom en 1911 et le bureau de poste a été rebaptisé en l'honneur d'un frère catholique romain qui a été maire de la municipalité rurale de St. Laurent pendant de nombreuses années. J. M. J. Mulvihill a établi une mission à St. Laurent sous la direction du père Camper (Garland 1975). Voir Camper. Le district scolaire de Mulvihill était sur la sect. 12-23-6 O.

Mumford Lake (64 O/8) Au nord-est du lac Munroe. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Arthur R. Mumford de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

Munchoosi Rapids (63 A/9) Rivière McPhail. Nom autochtone qui veut dire *ver*.

Munday Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Donald L. Munday d'Oakville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Mundell Lake (64 G/16) À l'ouest du lac Namaypin. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Gordon Mundell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 624e Escadron (Halifax).

Munichoos Creek (64 B/1) Coule vers le nord, du lac Worm au lac Harding. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *ver(s)* (*worm* en anglais).

Munikomoo Island (64 C/7) Lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *il rassemble de l'écorce pour les canots*.

Muningwari Creek (63 J/10) Coule vers l'est, du lac Muningwari au lac Lily. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1914) sous le nom de *Muningwari River*. La forme moderne a été adoptée par la CCNG en 1951. Il s'agit d'un nom cri qui veut dire *ne pas prospérer* (Garland 1975; d'après Kirkness). **Muningwari Lake** (63 J/10) À l'ouest du lac Cross. Nommé en 1927. Scarborough (1918) *Muningway L.*; ministère de l'Intérieur (1921) *Muningwri Lake*.

Munk (53 M/13) Collectivité au sud-ouest de Gillam. Point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN) ainsi nommé en 1929 en l'honneur de Jens Munk, un officier de marine danois qui a passé l'hiver de 1619-1620 à Churchill avec deux navires (Douglas 1933). Tout l'équipage sauf Munk et deux de ses hommes est mort du scorbut. Les trois hommes sont retournés au Danemark sur le plus petit des navires au printemps de 1620. Voir aussi Churchill, rivière. Munk a été le premier à publier une carte de la baie d'Hudson et les premiers géographes appelaient la rivière Churchill Munk's River (*la rivière de Munk*). Munro (1978) ajoute qu'on avait proposé le nom Wapusk, mot cri qui signifie *ours blanc* (ours polaire). Com. géo. Can. (1929) *Munck*.

Munk River (54 L/8) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Churchill. Ainsi nommée en 1948 en l'honneur de Jens Munk (voir l'article précédent).

Munro Bay (53 K/3) Lac Red Sucker. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Walter Munro de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Munroe (62 J/3) Localité au sud-est de Neepawa. Point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 36-12-15 O. ainsi nommé en 1905 en l'honneur d'un colon qui, en 1878, a fait don de 10 acres de terrain au CN pour l'établissement d'une ville (Douglas 1933). Le district scolaire Kennedy était environ un demi-mille au sud-ouest sur le quart N.-E., sect. 26-12-15 O.

Munroe Creek (53 K/4) Coule vers le sud et se jette dans le lac Red Sucker. Selon les dossiers du CPCNG (1978), le ruisseau tire son nom de celui du trappeur John Munroe. Aussi appelé John Munroe Creek.

Munroe Island (53 M/2) Lac Knee. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Hugh Archibald Munroe de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Munroe Lake (64 O/2) Au sud-ouest du lac Nejanilini. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1936; du trappeur Peter Gillis, de Tadoule Lake), le nom était utilisé localement. C'était peut-être le nom d'un autre trappeur.

Munroe Point (64 I/5) Lac Westman. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent William A. Munroe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Munroe Rapids (64 I/12) Dans une rivière sans nom qui prend sa source dans le lac Buckoski. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent de section John A. Munroe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 2e École de radiogoniométrie de l'Aviation royale du Canada.

Munro Lake (53 L/11) À l'ouest du lac Gods. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1929), le lac tire son nom de David Munro, qui est mort à Oxford House en 1925 après y avoir passé toute sa vie au service de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Munro Peninsula (64 P/3) Lac Pincock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Edward A. Munro de Birch River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Munros Creek (63 C/14) Coule vers le nord et se jette dans le ruisseau Homestead. Tire son nom de Sandy Munro, qui habitait la région.

Munro Sloughs (62 G/7) Le nom vient probablement de William Munro, qui a acheté le quart N.-E., sect. 17-4-10 O. en 1902.

Murchison (62 J/5) Au nord-ouest de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 2-16-17 O. et fermé en 1926. Tire probablement son nom de celui du premier maître de poste, K. Murchison. En 1889, la maîtresse de poste était une demoiselle A. Murchison. Nom supprimé par le CPCNG en 1977.

Murdock (62 H/14) À l'est de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1914). Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique qui, selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), a été ainsi nommé en l'honneur de James Murdock, ministre du Travail. Il avait été chef de train pour le CP et vice-président de la Brotherhood of Railway Trainmen. Nom supprimé par le CPCNG en 1974. CCNG (1950) *Murdoch*.

Murdock Lake (64 J/7) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur de l'artilleur Arthur Murdock de Koostatak, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Murphy Bay (64 C/3) Lac McKnight. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert G. Murphy de Gypsumville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 162e Escadron canadien (Canso).

Murphy Island (64 N/9) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur du sergent de section Kenneth W. Murphy de Grosse Isle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106e Escadron (Lancaster).

Murphy Lake (53 M/7) Au nord du lac Knee. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Mervyn L. Murphy de Kelwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Murphy Point (54 E/4) Lac Embleton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur de 2e classe Gerald G. Murphy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et qui servait au 7e Dépôt de matériel de l'Aviation royale du Canada.

Murphys Lake (62 G/14) Au nord-est de Glenboro. Selon les dossiers cadastraux, Gabriel B. Murphy a acheté la moitié E., sect. 5-11-13 O. du CP en 1900.

Murphys Lake (62 K/2) Au sud-ouest d'Hamiota. Le nom vient probablement de James Murphy, qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 16-13-25 O. en 1891.

Murray Bay (64 C/12) Lac Laurie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Robert C. Murray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Murray Creek (64 B/5) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Pemichigamau. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Charles L. Murray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Murray Esker (64 P/6) Au nord-est du lac MacLeod. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Cyril Murray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Murray Hill (62 I/8) Au sud-ouest de Pine Falls. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 14-17-8 E. Ainsi nommé en 1928 en l'honneur de l'ingénieur E. M. Murray, de Winnipeg, qui était chargé de la reconnaissance du terrain (Douglas 1933). Nom supprimé par le CPCNG en 1978. Douglas (1933) *Murrayhill*.

Murray Hill (62 I/8) A pris le nom du point ferroviaire en 1978 (voir l'article précédent).

Murray Hill (53 K/16) À l'est du lac Edmund. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Donald Murray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Murray Island (52 M/13) Lac O'Kelly. Ainsi nommée en 1983, en l'honneur du lieutenant William Murray. Il a reçu la Médaille de conduite distinguée pour son service pendant la Première Guerre mondiale. Le lieutenant Murray s'est noyé en 1922, avec son ami le major Christopher P. J. O'Kelly (Croix de Victoria, Croix miliaire).

Murray Lake (62 K/10) Au sud-est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Robert Murray a acheté la moitié O., sect. 1-20-25 O. en 1882, quatre milles au sud-est.

Murray Lake (63 K/13) À l'est de Flin Flon. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1941), le lac tire son nom des trois frères Murray, qui prospectaient dans la région. Appelé Mud Lake sur un plan minier.

Murray Lake (64 C/5) Au sud-ouest du lac Lynn. Ainsi nommé en 1950, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Charles Murray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 83e Escadron (Lancaster). Le nom Stanton Lake, du géologue M. S. Stanton, paraît sur une carte géologique du Manitoba (1948). Figure pour la première fois dans la Manitoba Gazette (1965) sous le nom de Five Mile Lake. Le lac est à cinq milles (*five miles* en anglais) de McGavock Lodge (au nord-est).

Murray McKay Island (64 O/6) Lac Donald McKay. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Murray R. McKay de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 49e Escadron (Lancaster).

Murray Park (62 H/14) Localité à l'ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sur les lots 8 et 9 du township 11-2 E. et a fermé en 1920. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884) comme un point ferroviaire du Canadien Pacifique. Une lettre du maître de poste John Bunting à la Com. géo. Can. indique qu'il s'agit du nom d'un habitant de la région, Alexander Murray, qui était alors maire de la municipalité d'Assiniboine. Burland (1885) *Murry Park*; Chataway (1926) *Murray Park Station*.

Murray Peninsula (64 H/5) Lac Missinipi. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier George E. Murray de Solsgirth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Murray Point (64 N/2) Rive nord-est du lac Whitmore. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation Leo J. Murray de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 5e Escadron de bombardiers de reconnaissance.

Murray Rapids (64 O/16) Rivière Andrew. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du chauffeur de 1re classe Leon J. A. Murray de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*.

Musgrove Ravine (62 F/1) Au sud-ouest de Boissevain. Selon les dossiers cadastraux, Elizabeth J. Musgrove possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 14-3-20 O. en 1884.

Mushumanski Lake (64 G/16) À l'est du lac Cederlund. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du bombardier suppléant Victor Mushumanski d'Angusville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Musinawapiskinikunwe Creek (63 I/3) Coule vers le nord et se jette dans le ruisseau Paimusk. Nom local autochtone qui veut dire *peint*. Il y a des peintures rupestres préhistoriques non loin d'ici.

Muskakominanu Lake (53 K/16) Au nord-est du lac Kistigan. Selon les dossiers du CPCNG (1975), le nom a été proposé par un agent des services de conservation comme étant un nom local signifiant *marécage* ou *canards* (petites bates).

Muskaykosan Lake (64 A/14) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Nom cri qui veut dire *petit marécage*.

Muskeego Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *muskeg*.

Musketasonan Lake (63 H/15) Au nord-est du lac Pakatawacun. Nom autochtone qui veut dire *ours traversant à la nage*.

Musketkwatik River (53 K/10) Coule vers le nord et se jette dans le lac Margaret. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui signifie *épinette noire*.

Musk Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1903) sous le nom de Muskrat Lake. Le nom Musk Lake a été adopté par la Com. géo. Can. en 1929. Il s'agit probablement d'une « abréviation » de *muskrat*, nom anglais du rat musqué, un animal à fourrure ainsi nommé parce que ses glandes émettent une odeur qui rappelle celle du musc.

Muskomotak Point (53 K/3) Lac Red Sucker. Nom local autochtone qui veut dire *sac de guérisseur*.

Mukose Bay (64 C/9) Rive ouest du lac Eden. Nom cri qui signifie *grandes herbes poussant dans le lac*.

Muskosemunomin Lake (63 H/8) Au sud du lac Gunisao. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *riz*. On suppose que du riz sauvage pousse dans les endroits peu profonds du lac.

Muskoseu River (63 O/10) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Burntwood. Selon les dossiers du CPCNG (1972), un agent local des services de conservation a proposé le nom Hay River, précisant qu'il s'agissait d'une traduction du nom cri Muskoseen (River), qui veut dire *muskeg qui suinte*. Le sens de muskoseu relevé dans un dictionnaire cri étant *herbe* ou *foin* (Faries 1938), c'est cette forme qui a été adoptée. Hay signifie *foin* en anglais.

Muskosiu Lake (64 G/6) Au sud-est du Grand lac Sand. Nom cri qui signifie *herbe*.

Muskotasonan Rapids (63 H/14) Rivière McLaughlin, à l'ouest du lac Costes. Nom autochtone qui veut dire *ours traversant à la nage*.

Muskowatik Lake (64 H/8) À l'est du lac Northern Indian. Selon les dossiers du CPCNG (1978), un agent des services de conservation a proposé le nom de Strong Oak Lake en 1973, expliquant qu'il s'agissait d'une traduction du nom cri Mistheyminaikego Shanan. Apparemment, il y avait autrefois un gros chêne (rare à cette latitude) sur un chemin qui menait au lac. Strong Oak veut dire *chêne fort*.

Muskwa (62 I/1) Bureau de poste au sud-ouest de Lac du Bonnet. Selon les dossiers du CPCNG (1966), le bureau de poste (sur la sect. 31-13-10 E.) tire son nom du mot cri muskwa, qui veut dire *ours*. Ainsi nommé parce qu'il y avait de nombreux ours noirs dans les parages. Le bureau de poste s'appelait auparavant Royal Canadian Air Force Station Beausejour (base Beausejour de l'Aviation royale du Canada).

Muskwanuk Island (64 C/2) Lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *maison de l'ours* (probablement une caverne ou tanière d'hiver).

Muskwapuseekani Bay (63 I/14) Rive nord du lac Cross. Nom local autochtone qui veut dire *où ils piégeaient des ours*.

Muskwasanasis Lake (53 L/12) Au sud du lac Oxford. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *petit ours (noir)*.

Muskwawikun Falls (64 C/2) Rivière Laurie à l'ouest du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *colonne vertébrale d'un ours*.

Muskwesi River (64 G/10) Coule vers l'est et se jette dans le lac Southern Indian. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1914). Nom cri qui veut dire *ours* (Douglas 1933). Comparer avec les cinq articles précédents.

Muskwumi Island (53 K/13) Lac Gods. Nom autochtone qui veut dire *glace*. Les pêcheurs mettaient de la glace ici pour y conserver le poisson.

Musowetin Lake (54 D/13) Au nord-est du lac Waskaiowaka. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *graisse d'orignal*.

Musquawegan Post (près de 64 C/1) Rive sud du lac Granville près de la rivière Churchill. Tyrrell mentionne que David Thompson est arrivé au poste Musquawegan (qui veut dire *colonne vertébrale d'ours*) en 1804. Thompson place ce poste à 56° 13' 7" N, 100° 25' 50" O, mais son emplacement exact n'a jamais été confirmé.

Musso Lake (64 P/11) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Paul A. Musso de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 619e Escadron (Lancaster).

Mustekapau Creek (63 P/4) Coule vers l'est et se jette dans le lac Sipiwesk. Figure pour la première fois sur une carte de G. H. Herriot, AGF (1913). Nom cri, qui veut dire *bûcheron* (Garland 1975; d'après Kirkness). Bell (1895) peut-être sa *Sturgeon River*, mais elle coule vers le sud avant de se jeter dans le lac. **Mustekapau Lake** (63 P/4) Au nord-ouest du lac Sipiwesk.

Mustoe Lake (63 J/16) À l'est du lac Setting. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sapeur William H. Mustoe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Mustutimmuskisin Lake (63 F/13) Au sud-ouest de The Pas. Nom local cri qui veut dire *mocassins de cheval* (c.-à-d. fers à cheval).

Mustutimmuskisin Marsh (63 F/13) Au sud-est du lac Birch. Nom cri qui veut dire *fer à cheval*.

Muswagon Lake (53 F/13) Au sud du lac Angling. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur de l'artilleur John A. Muswagon de Norway House, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Muszumanski Lake (62 K/14) Au nord-est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, John F. Muszumanski a acheté le quart N.-O., sect. 31-21-26 O., juste au sud-est du lac, en 1904. Aussi appelé Horseshoe Lake, à cause de sa forme. Horseshoe signifie *fer à cheval*.

Mutch Creek (62 P/1) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Winnipeg. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du carabinier Robert Mutch de Reeve, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Mutcheson Lake (63 P/2) À l'est du lac Sipiwesk. Ainsi nommé en 1968, en l'honneur du matelot de 3e classe John E. Mutcheson de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Guysborough*.

Mutch Lake (64 I/5) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Andrew G. Mutch de Reeve, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Muter Creek (64 C/14) Coule vers l'est et se jette dans le lac Eldon. Selon les dossiers de la CCNG (1957), le lac tire son nom de R. Muter, directeur général de la mine de Lynn Lake, située à proximité.

Muth Lake (52 E/14) Au nord-ouest du lac Hawk Ouest. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Ervin Muth de Teulon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Mutz Lake (53 M/8) À l'ouest du lac Swampy. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Wasyl Mutz de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du British Columbia Regiment.

Mwoak Creek (63 N/9) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la baie Mayukomayo dans le lac Highrock. Nom cri qui veut dire *huard*.

Mwoakwu Lake (53 L/7) Au sud-ouest du lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1975), le nom a été proposé par un agent des services de conservation et est un nom local cri qui veut dire *huard*.

Myers Lake (64 H/10) À l'est du lac Buckland. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Frank M. Myers de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Halifax).

Mynarski Lakes (64 B/3) À l'est du lac Rat. Ainsi nommés en 1949, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Andrew C. Mynarski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster). Il a reçu la Croix de Victoria. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1948) contiennent les noms South Crooked Lake, West Crooked Lake et East Crooked Lake, proposés par un géologue. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri local Wakaskisew Lake, qui veut dire *pin tordu*. Crooked veut aussi dire *tordu* ou *croche*.

Myra (62 K/1) Point ferroviaire au nord-ouest de Brandon. Sur la ligne du Grand Trunk Pacific (CN) sur la sect. 36-12-22 O., indiqué pour la première fois sur une carte de Stovel (1908). Son nom vient de Myra, une ville du Dakota du Nord (Douglas 1933). Ce nom a été choisi pour s'insérer dans la séquence alphabétique des noms des points ferroviaires sur cette partie de la ligne (voir Arona).

Myrtle (62 H/5) Collectivité au sud-est de Carman. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1890) comme un point ferroviaire du Canadien National. Le bureau de poste a ouvert en 1891 sur la sect. 32-4-3 O. et fermé en 1970. Également le nom d'un district scolaire. Le nom de Myrtle a été choisi en 1889 par Alexander McDonald en hommage à sa jeune nièce, Myrtle Berry de Thornbury, en Ontario (Garland 1975). Plus tard, le père de celle-ci a amené sa famille à Myrtle, où il a travaillé plusieurs années comme forgeron. La colonisation a commencé en 1879 avec les colons Thomas Alexander et W. Bell, qui ont exploité un homestead sur la sect. 19-4-3 O. (Hambley 1956). Alexander McDonald, un homesteader, était propriétaire de la terre où Myrtle se trouve aujourd'hui. Il a fait don de la terre pour l'école et a fait faire un levé de la collectivité.

Mystery Lake (63 P/12) District d'administration locale près de Thompson. Cette grande zone municipale tire son nom du lac Mystery (63 P/13), situé au nord-est de Thompson. Le nom du lac a été approuvé en 1950. Selon la correspondance de la CPCNG (1971; de Gordon C. Murray, qui avait prospecté dans la région dans les années 1920), quand celui-ci est arrivé au lac, il a découvert de riches gisements d'argent et de plomb et des traces de nickel. Des prospecteurs de The Pas ont ensuite essayé de retrouver ce lac où il avait jalonné quelques concessions. Comme son emplacement est devenu un secret, sa femme l'a appelé Mystery Lake (*mystère* en anglais). On y a subséquemment ouvert une mine.

Nabel Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Nom local chippewyan qui veut dire *caribou qui nage où qui traverse*.

Nabozniak Lake (64 B/5) Au nord du lac Rat. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'artilleur Ivan Nabozniak de Caliento, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Nacheesatagun Lake (52 M/13) À l'ouest du lac Family. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *portage*.

Nachowakak Point (53 K/4) Rive nord du lac Red Sucker. Nom ojibwa qui veut dire *sablonneux*.

Naelin Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Nom chippewyan qui veut dire *mousse*; il s'agit apparemment d'une version abrégée de Nejanilini.

Nahili Lake (64 N/16) À l'ouest du lac Nueltin. Figure pour la première fois sur la carte 64 NW du SNRC (1942). Les recherches sur le terrain ont confirmé que le nom vient du mot chippewyan nahilin, qui veut dire *là où le grand flot (d'eau) tombe* (c.-à-d. chutes).

Nahilin Falls (64 N/9) Rivière Thlewiaza. Nom chippewyan qui veut dire *là où le grand flot tombe*.

Nairn (62 H/14) Dans le nord-est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1951 et fermé en 1953. Les dossiers de la CCNG (1951) placent le bureau de poste sur le chemin Nairn et précisent qu'il s'agit du nom d'une des premières familles de colons. A ensuite été considéré comme une localité située dans la collectivité urbaine de St. Boniface, mais le nom a été supprimé par le CPCNG en 1977.

Nakamu Rapids (63 H/13) Rivière McLaughlin. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom cri. Les rapides empêchent les poissons de remonter plus en amont.

Nakka Falls (52 E/13) Rivière Whitemouth. Selon les dossiers cadastraux, Hilma Nakka possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 26-10-12 E. en 1906.

Nakow Bay (63 I/12) Lac Cross. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local qui veut dire *sable*.

Namapanis Lake (53 K/5) Au nord du lac Red Sucker. Nom cri qui signifie *petit meunier noir*.

Namas Creek (53 N/12) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Hayes. Nom local cri qui signifie *petit esturgeon*.

Namay Falls (53 K/5) Rivière Red Sucker. Nom cri qui veut dire *esturgeon*.

Namaykos Lake (53 L/2) Au sud du lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *truite*.

Namaykosogun Lake (53 E/5) Au sud-est du lac Gumtsao. Nom autochtone qui veut dire *arêtes de truite*.

Namaykosseneekom Portage (53 D/3) Rive ouest du lac Fishing. Nom autochtone qui veut dire *truite*.

Namayopaskeetayhonik Lake (53 K/4) Dans la rivière Red Sucker. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *là où ils posent leurs filets pour pêcher l'esturgeon*. Ce lac est un élargissement de la rivière au nord du lac Red Sucker.

Namaypin Lake (53 K/4) À l'ouest du lac Red Sucker. Nom local autochtone qui veut dire *meunier noir*.

Namew Lake (63 K/4) Au sud-ouest du lac Athapapuskow sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1902). On pensait que le lac était un grand prolongement vers le nord-est du lac Cumberland, en Saskatchewan, et les anciennes cartes les considèrent souvent comme un seul lac, généralement appelé Sturgeon Lake. Des cartes subséquentes, comme celles de Burland (1885) et de Ross (1892), montrent le lac Sturgeon à l'emplacement actuel du lac Namew. Namew est un mot cri qui veut dire *esturgeon* (*sturgeon* en anglais) (Douglas 1933) et le lac est situé sur l'historique itinéraire de canot qui relie Cranberry Portage et le lac Cumberland. Alexander Henry (v. 1775) *Sturgeon Lake* (pour le lac principal); Soulard (1795) *L. d'esturgeon*; Franklin (1820) *Pine Island Lake* pour les lacs Cumberland, Namew et Cross; ministère de l'Intérieur (s.d.) *Beaver or Sturgeon Lake*.

Nanowin River (63 H/3) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Mukutawa. Nommée *Nanawan River* en 1914, du nom d'un Autochtone qui vivait sur ses bords (Douglas 1933). Selon la correspondance entre le CPCNG et William Nanowin, la rivière porte le nom de son grand-père, Cuthbert « Cubby » Nanowin (1880-1959) dont le nom de famille, d'après lui, vient du mot cri Namowun, qui veut dire *bon vent*. Les dossiers d'arpentage montrent qu'A. M. Narraway, AGiF (1914), avait dans son équipe un porteur appelé T. Nanawan et E. Martindale, AGiF (1920), liste un ouvrier appelé Nanawan. Il s'agit probablement de la même personne. Il est ensuite devenu chef de la bande indienne de Poplar River en 1928.

Nantuko Rapids (63 A/14) Rivière Poplar. Nom local autochtone qui veut dire *multicolore*.

Nao Lake (63 K/11) Au nord-est du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1919). Nom cri qui veut dire *quatre* (Douglas 1933). Il fait partie d'une série de lacs qui portent tous le nom d'un chiffre (voir Payuk Lake).

Naoman Point (63 I/5) Rive nord-est du lac Playgreen. Ainsi nommée par la Com. géo. Can. en 1932. Le nom vient du cri et veut dire *cinq* ou *cinquième* (Garland 1975; d'après Kirkness).

Naosap Lake (63 K/14) Au sud du lac Kisseynew. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1919). Mot cri qui veut dire *quatorze* (Douglas 1933). C'est le dernier de la série de lacs qui portent tous le nom d'un chiffre (voir Payuk Lake).

Napamostoos Creek (63 N/16) Coule vers le sud et se jette dans le lac Nelson. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *jeune orignal mâle*.

Napanay Rapids (63 A/1) Rivière Berens. Nom autochtone qui veut dire *de côté*.

Napanee Bay (63 G/4) Extrémité sud-est du lac Cedar. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1891). Son étendue originale a changé quelque peu en raison de l'inondation causée par le projet hydroélectrique de Grand Rapids plus à l'est. Selon le père Joseph Guimond, un missionnaire oblat, il s'agit d'un nom autochtone qui veut dire *farine* (Garland 1975), mais un dictionnaire ojibwa donne le mot Nahpahna pour farine. Des recherches sur le terrain ont révélé que le nom originel cri était Onuhupewin (Bay), qui veut dire *place* ou *lieu de résidence*.

Napay Lake (53 E/14) À l'ouest du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone (probablement cri) qui veut dire *mâle*. **Napay Rapids** (53 E/14) Au sud du lac Napay.

Napinka (62 F/7) Collectivité au nord-ouest de Deloraine. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 19-4-25 O. en 1884 et porte un nom sioux qui veut dire *deux* ou *égal à deux* (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; de Boyd Morrison, un directeur d'école), il s'agit d'un mot autochtone qui veut dire *moufles* et qui lui a probablement été donné par le service des postes à Ottawa. On ne connaît pas la signification de ces noms. Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et d'un district scolaire (aussi appelé Napinka Union). Cosgrove (APM) mentionne que les premiers colons sont arrivés en 1881 et que la première école a été construite en 1884 sur le quart N.-O., sect. 20-25-4 O. Toronto Lithographing Company (v. 1904) *Napinka*. **Napinka Lagoon** (62 F/7) Environ deux milles au nord. Était autrefois appelé Masons Lake par le personnel du ministère des Pêches du Manitoba parce qu'il était situé sur la ferme Mason.

Naples (62 F/1) À l'est de Deloraine. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 4-3-22 O. Nommé en 1903, probablement en souvenir de la ville de Naples, en Italie (Douglas 1933). Nom supprimé par le CPCNG en 1977.

Napper Lake (54 K/6) Au sud-est de Churchill. Ainsi nommé en l'honneur du capitaine James Napper, commandant du sloop *Churchill*, qui a longé la rive ouest de la baie d'Hudson en 1737, en quête du passage du Nord-Ouest. Napper, qui est mort le 8 août 1737 (MacKay 1949), avait dirigé la construction du fort à Churchill en 1735.

Narcisse (62 I/12) Collectivité à l'est de Lundar. Ainsi nommée par le CN en 1914 à la suggestion de colons russes (Douglas 1933). W. J. Sisler (APM) mentionne qu'elle s'appelait originellement Bender Hamlet (voir Bender) et les dossiers du CPCNG indiquent que la collectivité a plus tard adopté le nom de Narcisse, en l'honneur de Narcisse Leven, qui avait été président de la Jewish Colonization Association.

Nares Lake (64 I/8) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du lieutenant Ramsey A. Nares de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du HMS *Fearless*.

Narol (62 I/2) Collectivité au sud-ouest de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1912 dans la paroisse de St. Andrews et a fermé en 1970. Située près de la ligne du CN sur la rivière Rouge. Narol est le nom d'un village de Galicie et un nom de famille en Europe de l'Est.

Narrows, The (62 O/2) Canal au milieu du lac Manitoba. Figure pour la première fois sur une carte de Westmacott (1876). Tracé sur une carte de Fidler (1819) sous le nom de *Mannetowoopow narrow* et sur une carte de Hind comme un étranglement entre les extrémités nord et sud du lac. Appelé Manitowapow par les Cris et Manito Bau par les Ojibwas, deux noms qui veulent dire *détroit*. Autrefois appelé Sifton Narrows, nom d'un négociant et propriétaire de magasin qui a vécu ici pendant de nombreuses années (Douglas 1933; d'après J. B. Tyrrell 1893). Les recherches sur le terrain ont aussi révélé le nom Manitou Narrows. Voir aussi Sifton, Sifton's Landing.

Narrows, The (62 P/10) Au sud de la baie Bloodvein dans le lac Winnipeg. Cet endroit a été connu sous plusieurs noms au cours des deux derniers siècles. Arrowsmith (1821) l'appelle *La Dues Straits* et une carte de Fidler *La Dues straits* (probablement une erreur). Loon Straits ou Détroit le Duc étaient aussi répandus. Une carte subséquente d'Arrowsmith (1832) indique simplement *Dues Strait*.

Nasatagu Creek (52 M/14) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Packman à l'est du lac Family. Nom local saulteux qui veut dire *aller et venir*. **Nasatagun Lake** (52 M/14) À l'est du lac Family.

Nason Point (63 C/15) Rive nord-est de la baie Dawson, dans le lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1891), mais à l'emplacement actuel de la pointe appelée localement Graves Point (correspondance de la CCNG 1952). Le nom a donc été transféré à une pointe plus petite située juste au sud. Nommée par J. B. Tyrrell en l'honneur de Henry Nason, un avocat de Winnipeg (Douglas 1933). Voir aussi Graves Point.

Nasowkaheeseesink Rapids (53 D/5) Rivière Assinika. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *au milieu (de la rivière)*.

Natalie Lake (52 L/4) Au sud-est du lac du Bonnet. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1931; de F. H. Martin, ingénieur en chef de la Northwestern Power Company), il s'agit du nom de sa fille. Les recherches sur le terrain ont aussi révélé le nom Round Lake. **Natalie Pond** (52 L/4) Au nord du lac Natalie. Ainsi nommé parce qu'il est proche du lac Natalie.

Natawahunan Lake (63 P/11) Rivière Grass, à l'est de Thompson. Figure correctement pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1914). Tyrrell (1915) le répertorie sous le nom de Natawewinan, mot cri qui veut dire *endroit où l'on ramasse des œufs*. Tyrrell (1968) l'appelle *Natawahunan or Egg Lake* (lac à l'œuf), ajoutant qu'en 1775 Samuel Hearne l'appelait Wapunakewan. Les recherches sur le terrain ont produit la traduction *il va le chercher (en bateau)*. Fidler (1809) peut-être le *Nataganawyoonan* indiqué sur une rivière près du lac Split mais au mauvais endroit; Dawson Brothers (1880) peut-être *Apitwogan Lake* (couvrant un vaste territoire ici); ministère de l'Intérieur (1883) semble être *Ryan's Lake* (en partie); ministère des Chemins de fer et Canaux (v. 1908) *Natawahooman Lake*. **Natawahunan Bay** (63 P/11) Rive sud du lac Natawahunan.

Nataweyous Lake (64 F/10) À l'est du lac Reindeer. Nom d'un pêcheur local, Ben Nataweyous.

Nathan Chevrefils Creek (62 J/9) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Winnipeg. Ainsi nommé en l'honneur de Nathan A. Chevrefils, qui est mort dans un accident de voiture en 1994. Nathan était un mordu de pêche et ce ruisseau qui coule juste au nord de chez lui était un de ses endroits préférés. Le conseil du district d'administration locale d'Alexander a appuyé la demande proposant ce nom pour le ruisseau.

National Mills (63 C/13) Collectivité au sud-ouest de Red Deer Lake. Selon les dossiers de la Com. géo. Can., le nom a été relevé sur une carte du ministère de l'Intérieur (1924). Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 27-44-29 O. Également le nom d'un district scolaire près de la sect. 34-44-28 O. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1935) indiquent que le nom a été demandé par la National Timber and Fencing Company, qui exploitait une scierie ici.

Nattaway Narrows (53 K/3) Lac Red Sucker. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local. John Nattaway a brûlé le bois à cet endroit. Aussi appelé John Nattaway Narrows et Opaseesawanik, qui veut dire *détroit brûlé*.

Natwingay Lake (53 E/6) Au sud-ouest du lac Island. Nom local autochtone qui veut dire *visage humain*. Apparemment, des habitants de la région y auraient attrapé un lynx dont la tête était partiellement mangée. Ils l'ont jetée dans le feu, où elle a pris une forme ressemblant à un visage humain.

Nault (62 H/14) Dans le nord de Winnipeg. La correspondance de la CCNG (1951; du ministère des Postes) mentionne l'établissement du bureau de poste Nault, qui était le nom d'une famille de colons, sur le lot riverain 12, un mille et demi au sud du bureau de poste Fort Garry. Selon les archives postales, le bureau de poste est devenu Winnipeg-Nault, un bureau de poste auxiliaire de Winnipeg, en 1959. Le nom a été supprimé en 1974.

Nault, Coulée des (62 H/7) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière aux Rats. Tire probablement son nom de Romain Nault, qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 9-5-4 E. en 1877.

Nault Lake (64 J/9) À l'est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Donat C. Nault de St-Pierre-Jolys, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Navin (62 H/14) Collectivité à l'est de Winnipeg. Point ferroviaire du Canadien National ainsi nommé en 1904 en l'honneur d'un habitant de l'endroit (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1961 sur le lot 81 (Symington) sous la direction du maître de poste John Happychuk et a fermé en 1976.

Navis Lake (64 K/5) Au sud du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Zane R. Navis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Three Rivers Tank Regiment.

Nawakasit Point (63 P/1) Lac Bear. Nom cri qui veut dire *petit sable*.

Nayapeekak Falls (53 F/13) À l'est du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *haut roc*. **Nayapeekak Lake** (53 F/13) À l'est du lac Island.

Naykow Lake (64 H/10) Au sud du lac Etawney. Selon les dossiers du CPCNG (1973), un agent des services de conservation a proposé le nom Sand Lake, traduction du nom local cri. Décrit le sable blanc des rives du lac.

Naykownapiskaw Lake (64 B/9) Au sud du lac Southern Indian. Nom cri qui veut dire *gros gravier*. Comparer avec l'article qui suit.

Naykownapiskow River (64 B/10) Coule vers le nord-ouest et se jette dans le lac Uhlman. Nom cri qui veut dire *gros gravier*. Comparer avec l'article précédent.

Naykwaskwicheewun Narrows (64 G/7) Lac Southern Indian. Nom cri qui veut dire *l'eau coule dans un sens et dans l'autre*.

Naylen Lake (64 J/6) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur de l'artilleur William G. Naylen de Birtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Nayowakow Point (64 C/1) Rivière Churchill au sud du lac Granville. Nom cri qui veut dire *sable*.

Naytenow Shoal (54 G/2) À l'est du cap Tatnam. Nom cri qui veut dire *cuisse* ou *quartier arrière*.

Nazarko Island (52 L/5) Rivière Winnipeg. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur de l'aviateur-chef Walter Nazarko de Hazelridge, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la base 61 de l'Aviation royale du Canada.

Neal Island (53 L/4) Lac Kitchi. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation John M. Neal de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster).

Neal Lake (64 G/6) À l'est du lac McPherson. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sergent de section Francis John Neal de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Lancaster).

Neaskeyow Creek (54 G/2) Coule vers le nord et se jette dans la baie d'Hudson. Nom cri qui veut dire *les arbres finissent en pointe*.

Nebo, Mount (62 G/8) Au sud-ouest de Miami. Dans l'Ancien Testament, le mont Nébo est une colline près de Jéricho où Moïse a aperçu la Terre promise pour la première fois (Deutéronome 34:1-2). Plusieurs croient qu'il y est enterré.

Neck Lake (64 J/10) À l'ouest du lac Tadoule. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1945), le nom a été proposé par le géodésien fédéral T. H. Manning pendant qu'il était ici pour obtenir une détermination géodésique. Il s'agit d'un nom descriptif, les deux lacs étant liés par une étroite bande de terre (neck veut dire *cou*).

Neckoway Island (54 D/6) Lac Stephens. Nom d'un trappeur qui est enterré sur l'île.

Neddrie Reef (63 A/6) Lac Winnipeg près de la rivière Berens. Ainsi nommé en 1935 en l'honneur du révérend John W. Neddrie, missionnaire auprès des Autochtones des plaines et du nord du Manitoba.

Nedrob (62 J/12) Au sud-ouest de McCreary. Ancien district scolaire sur la sect. 25-18-18 O. Selon les dossiers du CPCNG (1977), on lui a donné le nom du premier ministre Borden mais épelé à l'envers.

Neekameeneekwaywenink Bay (53 D/3) Lac Fishing. Nom local saulteux (aussi appelé Neekameeneekwaywenink Lake) qui veut dire *oie en train de boire*.

Neekeetawowkamow Lake (64 K/3) Au sud du lac Brochet. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *fourchu*. Le nom répertorié par le CPCNG en 1972 est Forked Lake (lac fourchu) (proposé par J. D. Robertson).

Neekik Rapids (53 D/12) Rivière Poplar. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *loutre*. **Neekik Lake** (53 D/12) Au nord-ouest du lac Family.

Neekitowak Lake (53 K/6) Au nord-est du lac Red Sucker. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *là où les rivières se séparent*. **Neekitowak Portage** (53 K/6) Au sud-est, a reçu le même nom en 1978.

Neekwukuskan Point (64 C/2) Rive sud du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *cimetière*.

Neelin (62 G/3) Collectivité au nord-est de Killarney. Le bureau de poste a ouvert en 1906 sur la sect. 19-3-14 O. et fermé en 1970. Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), le point ferroviaire porte le nom de Joseph Neelin, car il était situé sur la ferme de celui-ci (*Baldur Gazette* 1940). Neelin était arrivé dans le district en 1881 après avoir essuyé divers revers personnels et financiers à Winnipeg (Mulligan et Ryder 1985). En 1905, on a fait circuler une pétition demandant que le bureau de poste Moropano soit transféré de la ferme de John Cumming au village et renommé Neelin (Cumming 1969). Les deux emplacements étaient à cinq ou six milles l'un de l'autre.

Neepawa (62 J/3) Ville au sud-est de Minnedosa. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 33-14-15 O. en 1882 et s'appelait autrefois Clydesdale (Campbell 1972). Également un point ferroviaire sur les lignes du CN et du CP, qui se croisent ici. Une carte du ministère de l'Intérieur (1913) montre deux points ferroviaires séparés à environ un mille l'un de l'autre. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), Neepawa est un mot autochtone qui veut dire *nombreux, abondant* et il a été choisi par les promoteurs de la ville qui le jugeaient pertinent en raison des riches terres agricoles environnantes. Le nom a été utilisé pour la première fois v. 1873 et est probablement d'origine ojibwa (Douglas 1933). Codd (1885) *Newpawa*; gouvernement du Nord-Ouest (1891) *Neepewa*.

Neepeesiakawamasik Creek (64 C/7) Coule vers le sud et se jette dans la baie Metcalf dans le lac Granville. Nom cri qui veut dire *petit saule*.

Neepionikup Lake (63 P/10) Au sud du lac Split. Nom local autochtone qui veut dire *feuille portage*.

Neepisi Lake (64 B/10) Au sud du lac Southern Indian. Nom cri qui veut dire *saule*.

Neesooseepee Bay (53 M/2) Lac Knee. Nom local cri qui veut dire *deux rivières ou ruisseaux*, nesso signifiant *deux* et sipi, *ruisseau ou rivière*. C'est un nom descriptif, comme deux courts ruisseaux se jettent dans la baie.

Neesootakuskaywin Rapids (53 N/5) Rivière Hayes. Nom cri qui veut dire *deux pas*.

Neethowassine Island (64 F/13) Baie Brochet dans le lac Reindeer. Nom cri qui veut dire *rocher cri*.

Neetumkamisi Lake (53 K/3) Au sud du lac Sharpe. Nom cri qui veut dire *premier grand*.

Neff Lake (64 I/14) Au nord de la rivière Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Lawrence B. Neff de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la base Mountainview de l'Aviation royale du Canada.

Negassa Lake (64 J/16) Au nord du lac Tadoule. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1936). Des recherches sur le terrain ont confirmé qu'il s'agit d'un mot chippewyan qui veut dire *contre le vent*. Garland (1975; d'après Kirkness) soutient qu'il s'agit d'un mot cri mais donne la même traduction.

Negginan (63 A/14) Bureau de poste sur Poplar River 16 à l'embouchure de la rivière Poplar. La CCNG (1951) rapporte que le bureau de poste Poplar River a rouvert sous le nom de Negginan, mot cri qui veut dire *notre maison*. Voir aussi Poplar River 16.

Negrich Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Tony Negrich de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 51e Escadron (Halifax).

Neill Lake (53 N/4) Au nord du lac Fish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert W. Neill de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 21e Escadron (Ventura).

Neilson Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Donald M. Neilson d'Erickson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Halifax). Appelé Tullibee Lake localement (probablement à cause du poisson, tullibee signifiant *cisco*).

Neish Lake (62 P/16) À l'ouest du lac Family. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du signaleur James W. Neish de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Nejanilini Lake (64 P/12) Au sud du lac Baralzon. Figure correctement pour la première fois sur une carte du Conseil privé (1906) et sous l'orthographe *Nijanilini Lake* sur une carte du ministère de l'Agriculture (1900). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1936) indiquent qu'il s'agit d'un nom chippewyan qui veut dire *canard* et donnent aussi Duck Lake (lac canard) comme autre nom. Fidler (1809) *Thothoodtowah ... Duck Lake* avec le lac Nueltin au nord-ouest; gouvernement du Québec (1918) *Lac Nejanilini*.

Nekanayapiskaw Point (63 G/1) Au sud-est de la pointe Scots, dans le lac Winnipeg. Nom cri qui veut dire *première pointe de terre à fleur d'eau*.

Neketawak (63 H/13) Localité à la jonction des rivières Gunisao et McLaughlin. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *fourche (dans la rivière)*. **Neketawak Lake** (63 H/13) Au sud-est, a reçu le même nom en 1974.

Nekik Lake (63 K/14) Au sud-est du lac Kisseynew. Nom cri qui veut dire *loutre*.

Nekikwanekan Rapids (63 A/7) Rivière Etomami Nord. Nom local autochtone qui veut dire *piège à loutre*. On posait probablement des pièges autour des rapides pour attraper les loutres.

Nekokan Rapids (63 A/8) Rivière Etomami Nord. Nom cri qui veut dire *tombe*. Deux trappeurs sont morts à cet endroit et y sont enterrés.

Nekwakanaykanak Lake (53 K/3) À l'est du lac Red Sucker. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *prendre au piège*.

Nels Johnson Lake (64 K/1) Au sud-ouest du lac Chartrand. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Nels D. Johnson de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Nelson (62 G/8) Au nord-ouest de Morden. Figure pour la première fois sur une carte de Russell (1879) sous le nom de Nelsonville. C'était une ville florissante avant l'avènement du chemin de fer (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste A. P. Stevenson) rapporte qu'on lui a donné ce nom en l'honneur d'Adam Nelson de Silver Islet, en Ontario, qui est arrivé ici en 1877 avec sa femme et ses sept enfants (Bowsfield 1956). Il a construit un moulin et une scierie sur le ruisseau Silver, situé à proximité. Un bureau de poste appelé Nelsonville a ouvert en 1879 (Campbell 1972) et la ville a été constituée en corporation en 1879-1880, devenant Nelson en 1893. Quand le chemin de fer est arrivé dans la région, il est passé à six milles de la ville, alors les habitants ont transféré leurs maison à la gare la plus proche (Morden), ne laissant derrière eux que le bureau de poste et deux églises. Hambley (1956) soutient que la ville tire son nom de James Nelson, un charpentier qui est ensuite déménagé à North Battleford, en Saskatchewan. Il n'est pas inconcevable que James Nelson et Adam Nelson soient le même homme. Également le nom d'un ancien district scolaire, listé tant sous le nom de Nelson que de Nelsonville.

Nelson Bay (63 K/16) Lac File au nord du lac Reed. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le lac tire son nom de Charlie Nelson, un prospecteur de Snow Lake.

Nelson Creek (64 G/10) Coule vers le sud et se jette dans le lac Southern Indian. Nom d'un trappeur local.

Nelson Hill (64 I/12) À l'est du lac Tadoule. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Thomas M. Nelson de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Nelson House (63 O/15) Collectivité sur la rive nord du lac Footprint. Bureau de poste et poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson situés sur la réserve indienne 170. Aussi appelé Nelson River House, Nelson House a été établi entre 1740 et 1760 et a été un des premiers postes de la Compagnie de la Baie d'Hudson (Voorhis 1930). Son emplacement a changé plusieurs fois et un poste a été construit sur le site actuel en 1878. La plupart des premières cartes, toutefois, le placent à la jonction du lac Highrock et du lac Nelson, ce dernier y étant attenant sur le côté est. Fidler (1798) place Nelson House ici et inscrit Fishing House comme autre nom sur une carte de 1807. Sa carte de 1808 l'appelle *Highrock Lake, Nelson L.* Le poste tire probablement son nom du lac Nelson et l'a conservé quand il a été transféré. Arrowsmith (1814) *Nelson Ho.*; Hunter, Rose and Co (1867) *Fort Nelson*; Ross (1892) *Nelson River Post*. **Nelson House** (63 O/15) Réserve indienne sur le lac Footprint, à l'ouest de Nelson House. Figure pour la première fois sur un plan de levé de Robertson (1913) avec les zones de réserve A, B et C. Il s'agit de la réserve principale, site de la collectivité et du poste Nelson House de la Compagnie de la Baie d'Hudson, dont elle tire son nom. Selon Garland (1975), qui mentionne que le nom cri de la collectivité était Nistwiyasse, il y a aussi eu une mission protestante à cet endroit pendant des années. La correspondance de la CCNG (1948) mentionne l'établissement ici du bureau de poste Nelson House, qui a pris le nom de la réserve. **Nelson House 170A** (63 O/15) Réserve indienne au sud-ouest de Nelson House. Figure sur un levé de Robertson (1913) sur la rive du lac Footprint, attenante à 170B du côté est. **Nelson House 170B** (63 O/15) Réserve indienne au sud de Nelson House. Figure sur un levé de Robertson (1913) sur la rive sud du lac Footprint. **Nelson House 170C** (63 O/15) Réserve indienne près de Nelson House. Figure sur un levé de Robertson (1913) près de l'agglomération principale sur le lac Footprint.

Nelson Island (53 E/15) Baie Cochrane, dans le lac Island. Ainsi nommée en 1982, en l'honneur du carabinier John A. Nelson de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Nelson Lake (63 N/16) À l'est du lac Highrock. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Smith (1878). Fidler (v. 1808) l'appelle Highrock Lake et englobe probablement le lac Nelson. Le lac a été ainsi nommé par David Thompson en hommage à Horatio, vicomte de Nelson (1758-1805), le célèbre amiral britannique qui a défait la flotte française à Aboukir et Trafalgar (Douglas 1933, Garland 1975). Gouvernement du Québec (1918) *Lac Nelson*.

Nelson Peninsula (64 H/2) Lac Holmes. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Leslie W. Nelson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Nelson Point (64 O/8) Lac Baird. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Leo C. Nelson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Sherbrooke Fusiliers.

Nelson, Port (54 F/2) À l'embouchure du fleuve Nelson. Le nom s'applique à l'estuaire du fleuve Nelson.

Nelson Rapids (64 N/1) Rivière Seal Nord. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Loren N. Nelson de Sprague, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lincoln and Welland Regiment.

Nelson River aussi **Nelson, Fleuve** (54 F/2) Coule vers le nord-est, du lac Winnipeg à la baie d'Hudson. Indiqué correctement pour la première fois par Elstracke et Purchas (1625). Ce cours d'eau historique a été nommé *Port Nelson River* par Thomas Button en l'honneur de son maître de navigation Francis Nelson, qu'il a enterré ici (Douglas 1933). Sir Thomas Button cherchait le passage du Nord-Ouest et a passé l'hiver 1612-1613 à l'embouchure du fleuve Nelson (Garland 1975). Le nom français du fleuve, Bourbon, vient de la dynastie qui régnait en France à l'époque et lui a été donné par Radisson quand il est revenu au service de la France (voir aussi York Factory, Lieu historique national de). Le nom cri était Keche Sipi, qui veut dire *Grand fleuve*. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Kache Sipi. Au début, on appelait le fleuve Nelson et peut-être même aussi la rivière Churchill rivière Saskatchewan (Douglas 1933). On a aussi relevé les noms Paouirtinouagaou (Jeremie 1720), Powethiniko (Cocking) et Kaweringagaw (Radisson, qui soutenait que cela voulait dire *méchant*). Tyrrell (1915) donne Powinigow Sipi comme nom autochtone. Dans sa discussion des papiers de La Potherie (s.d.), Tyrrell affirme que Radisson et Groseilliers sont arrivés à la rivière Penechiouetchiou, ou Sainte-Thérèse, qui selon lui correspond au fleuve Nelson actuel. On a découvert, cependant, que la plupart des sources appliquent le nom de Sainte-Thérèse à la rivière Hayes, située à proximité (voir ce nom). Le cours supérieur du fleuve après sa sortie du lac Winnipeg se sépare en deux canaux autour de l'île Ross. La CCNG (1953) a officiellement appelé le canal ouest Nelson River (West Channel on 63 J/9) et le canal est Nelson River (East Channel on 63 I/5), ayant relevé ces noms sur une carte de 1934 de la CGC. Carte française anonyme (v. 1685-1691) *R Bourbon*; Alemand (1687) semble être *Riviere Port Nelson*; Franquelin (1688) *Riviere Bourbon*; Del'Isle (v. 1700) *Riviere de Bourbon*; Senex (1710) *Bourbon R*; carte française anonyme (après 1700) *R Bourbon*, et sous le lac Split, *Paouirtinouagarou c.a. descente des Etrangers*; de Fer (1718) *F. Nelson* et *F. de Bourbon*; Jeremie ou d'Iberville (v. 1724) *R Bourbon ou R Nelson* et *Paouirtinouagaou*; Moll (v. 1732) *P. Nelson R*; La Vérendrye (1737) met *Grande R. des Anglais* du lac Winnipeg à la baie d'Hudson; Nelin (1740) *F Bourbon ou le Nelson* et *R de Nelson*; Bowen (v. 1747) *Nelson R*; anonyme (v. 1750; en italien) *Fiu di Borbone*; Bellin (1753) *R Churchill*; Mitchell (1755) *Port Nelson* ou *York River*; Jefferys (1762) *Rr Bourbon* ou *Port Nelson R*; Rocque (v. 1762) *Nelsons River*; anonyme (après 1760) *Port Nelsons R*; peut-être A. Graham (après 1771) *Nisteweak River* (sur le canal est); Zatta (1778; en italien) *F. Borbone* et *F. Nelson*; Turnor (1778-1779) *North R, Saskashawan R* ou *Port Nelson R*; Mansay (1783) *Riviere de Nelson*; anonyme (v. 1785; de la collection Reford) *Gt. Bourbon River* (mais tourne vers le sud-ouest au lieu d'entrer dans le lac Winnipeg) avec *R of ye Bottom of ye Lake* pour la rivière à l'extrémité nord du lac; peut-être J. Hodgson (v. 1791) *Saskachewan* et *Port Nelson R*; Hérisson (1795) *R Port Nelon*; David Thompson (1794-1795) *Saskatchewan R* au sud du lac Split et *Nelsons R* au nord et 1794, *Nelson River or Powethenoogow*; anonyme (v. 1797) *R. York*; Fidler (1807) *Nelson or North River*, et 1809, *Powwaythinnagow*, et v. 1810, *Sea River*; anonyme (v. 1811) *Gull River* (autour de la région du lac Gull); Brué (1815) *R du Pt Nelson*; Thompson (1813-1814) *Saskatchewan River* (y compris l'application actuelle de celle-ci); Kempt (1824) semble être *Neilson R*; Arrowsmith (1824) *Fort Nelson River*; Vivien (1825) *R Sea*; Vandermalen (1827) *R Katchewan*; Delamarche (1836) *R du P. Nelson*; De Smet (1844) *R de la Mer*; Arrowsmith (1857) *Nelson R. (Sea R)* au nord du lac Split et *Katchawan R* au sud; Devine (1857) *Katchawan River* avec *Sea River* pour le canal est et *Katchawan R*; Kiepert (1860) *Saskatchewan (Nelson R)*; Johnston (v. 1869) *Nelson or Sea R*; Desbarats (1873) *Katchewan River* au sud du lac Split et *Nelson or Sea River* au nord; Moffette (1823; carte de 1888) *Katchewan R*; anonyme (avant 1915) *Kistaweak R* spécifiquement pour le canal est du fleuve Nelson en plus de Sea River; anonyme (s.d.; en espagnol) *Rio del Mar*; Russell (1878) *East Riv*; ministère des Affaires indiennes (1882) *East River*; Klotz (1884) *East Branch*; CGC (1902) *Nelson River East Branch*; CGC (1912) *Nelson River East Branch*; Levés topographiques (1913) *East Branch Nelson River*; CCNG (1953) *East Channel* et *East Channel Nelson River* pour le fleuve Nelson (canal ouest); Klotz (1884) *West Branch*; Codd (1885) *West River*; CGC (1902) *Nelson River West Branch*; ministère de l'Intérieur (1914) *Nelson River (West Branch)* et 1923, *West Channel*; CCNG (1953) *(West Channel) Nelson River*. **Nelson Shoal** (54 F/9) Baie d'Hudson au nord de York Factory. Figure pour la première fois sur une carte, peut-être par A. Graham (après 1771) sous le nom de *Nelson's Shoals* au nord-ouest de Port Nelson un peu plus loin que l'embouchure du fleuve Nelson. La forme correcte a été indiquée pour la première fois par Codd (1885). Tirant son nom du fleuve, ce haut-fond est le principal danger pour les bateaux à l'approche du fleuve Nelson et de la rivière Hayes, qui est située à proximité (Garland 1975). Il mesure environ cinq milles de long sur un mille de large, et à marée haute est recouvert par environ deux pieds d'eau. Moffette (1888; route de 1823) *Nelson Shoals*; Johnston (1880) *Nelson's Shoal*.

Nelsons Island (63 K/16) Lac Loonhead. Tire son nom du trappeur Lambert Nelson, qui est mort et a été enterré à l'emplacement de son campement sur cette île.

Nelsons Point (62 O/16) Rive nord du lac St. Martin. Nom d'un éleveur local, Jim Nelson, qui avait un ranch dans la région.

Neowinan Point (63 I/4) Rive nord du Petit lac Playgreen. Tyrrell (1915) indique que le nom est cri et veut dire *quatre*. Les recherches sur le terrain ont révélé la traduction *voyage autour de la pointe*.

Nepaw Lake (63 K/14) Au nord-est de Flin Flon. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1945), il s'agit d'un nom cri, qui veut peut-être dire *il va la nuit*. Selon Garland (1975; d'après Kirkness), le nom signifie *sommeil*.

Nepisepukatawakanis Lake (63 F/15) À l'ouest du lac Moose Sud. Nom cri qui veut dire *saule pêchant avec un filet*. Le nom fait probablement allusion à la méthode qui consiste à dépouiller un petit saule de son écorce puis à attacher des poids en plomb à un bout. On attache ensuite le filet à ces gaules, en fixant un bouchon de liège à la ligne qui flotte juste à la surface de l'eau. La tension maintient le filet juste en dessous de la surface de l'eau.

Nepisew Creek (53 N/6) Coule vers le sud, du lac Nepisew à la rivière Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *saule*. **Nepisew Lake** (53 N/6) Au nord-est du lac Knee.

Nes (62 I/15) Au nord de Gimli sur la rive ouest du lac Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sur la sect. 28-20-4 E. et fermé en 1940. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste G. Magnussen), le nom du bureau de poste est un mot islandais qui signifie *pointe* et est une abréviation du nom originel de l'endroit, Dogurdarnes, qui veut dire *pointe du déjeuner*. Il y a une pointe en Islande qui porte ce nom où selon la légende, Audun aurait amarré son navire et déjeuné. Audun a été parmi les premiers colons d'Islande. Magnussen ajoute que l'endroit s'appelait originellement Magnusson Point, nom de deux frères qui s'y étaient établis 30 ans auparavant. Le nom a été supprimé par la CCNG en 1952.

Nesbitt (62 G/12) Collectivité au sud de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1892 sur la sect. 28-7-18 O. (Campbell 1972). Douglas (1933) affirme que ce point ferroviaire du Canadien Pacifique a été nommé en 1891 en l'honneur de J. Nesbitt, un des premiers colons. Garland (1975), cependant, soutient que le nom vient de John Nesbitt Kirchoffer (1848-1914), qui a été député de West Brandon à l'Assemblée législative (1886-1888) et a été nommé au Sénat en 1892. De passage dans la région du ruisseau Plum en 1881, il aurait dit aux dirigeants du CP que s'ils donnaient son nom à la ville, il ferait cadeau d'une cloche à celle-ci. Il est malheureusement mort avant de pouvoir tenir sa promesse. Également le nom d'un district scolaire. Adley (1900) *Nesbit*.

Nesbitt Lake (64 F/3) Au nord du lac Lynn. Ainsi nommé en 1967, en l'honneur du sergent de section Gordon B. Nesbitt de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Wellington).

Neso Lake (63 K/12) Au nord du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1919). Nom cri signifiant *deux*, c'est le deuxième d'une série de lacs qui portent tous le nom d'un chiffre (Douglas 1933). Voir Payuk Lake.

Nesosap Lake (63 K/14) Au sud du lac Kisseynew. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1919). Nom cri signifiant *douze* (Douglas 1933). Voir Payuk Lake.

Ness Country (62 I/15) Collectivité au nord de Gimli. Nom bien ancré localement, confirmé par la municipalité rurale de Gimli.

Nestors Bay (63 N/3) Lac Kississing, au nord-est de l'île Big. Tire son nom de Nestor Carpick, un trappeur de la région qui avait une cabane en rondins sur la baie. Une partie de cette cabane est encore visible. Carpick est mort en 1964.

Nestors Point (63 F/2) Rive nord-ouest du lac Winnipegosis. Tire son nom de Nestor Koziski, qui a exploité une scierie et un chantier forestier à cet endroit.

Neswawnayapiskaw Point (63 G/2) Au sud-est de la pointe Scots dans le lac Winnipeg. Nom cri qui veut dire *deuxième pointe de terre à fleur d'eau*.

Netley (62 I/7) Collectivité au nord de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sous le nom de Netley Lake sur la sect. 13-16-4 E., est devenu Netley en 1949 (sur la sect. 10-16-4 E.) et a fermé en 1969. A pris le nom du lac et du ruisseau avoisinants. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique d'abord situé environ un mille et demi au sud-ouest du bureau de poste. Figure sur une carte de Thibaudeau (1908) sous le nom de Netley avec Netley Lake pour le bureau de poste. Le district scolaire de Netley Lake était sur le quart S.-O., sect. 22-16-4 E., tandis que le district scolaire de Netley était sur le quart S.-O., sect. 6-17-3 E. Hudson Bay, Peace River and Pacific Railway (v. 1911) *Netly*; Rand McNally (1912) *Netley (Nettly Lake Post Office)*; Douglas (1933) *Nettly Lake*. **Netley Creek** (62 I/7) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Rouge. L'orthographe actuelle paraît dans les minutes de 1825 de la Compagnie de la Baie d'Hudson (Douglas 1933). Il existe deux explications de l'origine de ce nom. Selon Coues (1897), Henry appelait ce cours d'eau la Rivière aux Morts. Bien des années auparavant

> [traduction] … quand les Cris qui n'avaient aucun autre moyen de se procurer le nécessaire que de faire un voyage annuel à York Factory sur la baie d'Hudson, s'assemblaient généralement à cet endroit au printemps. Après avoir fait tous les préparatifs nécessaires, les chefs et la plupart des jeunes hommes et femmes actifs s'embarquaient, laissant les personnes âgées et les enfants passer l'été à cet endroit. Une fois, pendant l'absence du groupe principal, les Sioux ont attaqué ce camp démuni et abattu un grand nombre d'hommes, de femmes et d'enfants.

Coues ajoute que James Tanner utilise le nom Nipuwin ou Nipuwinsipi dans son *Narrative* et que Keating emploie Nebowesebe, qui se traduit par *rivière des Morts*, *rivière Morte* ou *rivière de la Mort*. Keating (1824) appelle le ruisseau Death River (rivière de la Mort) ou Onepowe Sepe. Le nom autochtone était Nepowinsipi ou Deaths River, nom qui vient du campement de [traduction] « Assiniboils, Krees et Saulteux qui ont été massacrés par les Sioux ou Naudawessi » (Douglas 1933). Selon le Clandeboye Community Club (1967), la Rivière aux Morts (mentionnée par Macdonnell de la Compagnie du Nord-Ouest en 1797) est le ruisseau Netley ou Nepoowin. Deaths River (sa traduction) ne vient pas du fait qu'il y a eu un massacre à cet endroit, mais du fait que

> [traduction] … quand les Saulteux sont arrivés pour la première fois à l'embouchure du ruisseau, ils ont trouvé des tentes abandonnées le long de la rive. En remontant le courant, ils ont trouvé d'autres tentes abandonnées sur les ruisseaux appelés Jackfish et Muckles. Ils ont trouvé des dépouilles humaines autour et à l'intérieur de ces tentes et c'est de là que vient le nom. Ils ont découvert un jeune garçon encore en vie, qui leur a dit que tous les membres de son peuple étaient morts de la petite vérole, et que les colons de Selkirk le connaissaient (il s'appelait pock-wa-now), ce qui date l'événement d'il y a au plus cent cinquante ans. Les Saulteux ont ensuite pris possession du territoire sans opposition après avoir tué ou adopté les quelques Mandans qui vivaient le long de la rivière Rouge, mais ils ne se sont pas aventurés dans la prairie. Peu de temps après, les Assiniboins sont revenus et ont trouvé les Saulteux en place; ils ont fumé le calumet de paix et ont conclu une alliance contre leurs ennemis, qui dure encore aujourd'hui. Les Saulteux ont les forêts et les rivières avec les orignaux, les ours, les castors et les poissons, et les Assiniboine ont les prairies avec les bisons.Une carte de Farmer (1829) donne *Death Village* (village de la mort) pour le village à cet endroit. Fidler (1808) *Dead River* et en 1819, *Riviere au mort or Netly Creek*; Kempt (1824) *Nettly Creek*; Farmer (1829) *R des Mort (Death River) or Onewe Sepee*; Thompson (1813-1814; carte de 1843) *Deadman's River*; Dawson (1859) *Nettley Creek*; ministère des Affaires indiennes (1882) *Netle Creek*; ministère de l'Intérieur (1883) *Netley's Creek*. **Netley Lake** (62 I/7) Figure pour la première fois sur une carte du Secrétariat d'État (1872).

Net Point (62 O/13) Rive sud-est du lac Winnipegosis. Mentionnée pour la première fois dans un compte rendu de Tyrrell (1891). Ainsi nommée parce que les Autochtones avaient l'habitude d'y tendre leurs filets (*net* en anglais) (Hamilton 1967).

Nettini River (53 M/16) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Gowan. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *parallèle aux collines*.

Neuanlage (62 H/4) À l'ouest d'Emerson. Figure pour la première fois comme une colonie sur le quart N.-O., sect. 4-1-1 O. sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Probablement une des premières collectivités agricoles mennonites près de l'emplacement actuel de Gretna. Codd (1885) semble être *Newantage*.

Neubergthal (62 H/3) Collectivité au nord-ouest d'Emerson. Nom allemand qui veut dire *vallée de la nouvelle montagne*.

Neuchay Lake (64 O/8) Au nord-est du lac Munroe. Nom chippewyan local qui veut dire *caché*.

Neuenberg (62 H/4) Collectivité au sud-est de Morden. Collectivité mennonite qualifiée de nouvelle colonie en 1876 (Douglas 1933). Nom allemand qui veut dire *nouvelle colline*. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881) sur le quart S.-O., sect. 35-1-4 O. Également le nom d'un district scolaire. Codd (1885) *Newenburg*.

Neuenburg (62 H/4) Au sud-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878) comme une collectivité près du quart S.-O., township 6-6 E. Nom allemand qui veut dire *nouveau château*.

Neuendorf (près de 62 H/4) Au sud-est de Morden. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1925), c'était un village mennonite dans le sud-ouest du Manitoba (emplacement non précisé), établi en 1876 et dissous en 1925. Nom allemand qui veut dire *nouveau village*. Est probablement la collectivité (orthographe *Nuendorf*) indiquée sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881) sur la sect. 17-1-4 O.

Neufeld Bay (64 C/13) Rive sud-ouest du lac McMillan. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Edmund Neufeld de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Neufeld Island (64 N/16) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier John R. Neufeld de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Neufeld Lake (54 B/9) Au nord-est de Shamattawa. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du soldat Benjamin Neufeld de Winkler, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Neu Hoffnung (62 H/4) Au sud-ouest de Morris. District scolaire sur le quart N.-E., sect. 33-1-2 O. Aussi indiqué comme étant le district scolaire de New Hope – traduction anglaise de ce nom allemand (mennonite), qui veut dire *nouvel espoir*.

Neuhorst (62 H/4) Collectivité à l'ouest d'Emerson. Collectivité mennonite qualifiée de nouvelle en 1876 (Douglas 1933). Nom allemand qui veut dire *nouveau bosquet*. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Également un district scolaire sur la sect. 1-1-3 O. Codd (1885) *Newhorst*.

Neuls Lake (63 O/7) Au nord du lac Setting. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent de section Philip C. Neuls de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 14e Escadron (Hampden). Appelé Goldeye Lake localement.

Nevas Falls (52 E/13) Rivière Whitemouth. Vieux nom de famille. Aussi appelées Trapper Falls.

Neve Island (52 E/14) Lac St. Claire, à l'est du lac Brereton. Ainsi nommée en 1976, en l'honneur du cavalier Allan R. Neve de Teulon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Never Freeze Lake (63 C/8) Sur le ruisseau Never Freeze, au sud-est du lac Swan. Ainsi nommé par Francis Chartrand de Duck Bay, parce qu'il n'avait jamais vu le lac complètement gelé. Nom anglais qui veut dire *ne gèle jamais*. Aussi appelé Twisted Ankle Lake, qui veut dire *lac de la cheville tordue*. Les deux noms sont apparemment des traductions des noms saulteux originels (inconnus).

Neveton (62 I/12) Localité à l'ouest de Gimli. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1907 sur la sect. 28-19-2 O. et fermé en 1964. Ainsi nommée en l'honneur du premier maître de poste F. Neve; le deuxième maître de poste a été C. Beaufry Neve. Le district scolaire (adjacent au bureau de poste) a été appelé Booth (quart S.-O., sect. 27-19-2 O.).

Neville Island (53 E/16) Au sud de l'île Loonfoot dans le lac Island. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert T. Neville d'Elgin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Nevill Lake (64 P/7) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section John O. H. Nevill de Glenboro, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 57e Escadron (Wellington).

Nevistiuk Lake (62 N/3) Au sud de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, Sedor Nevistiuk possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 2-24-27 O. en 1932, juste au sud-ouest du lac.

New Berecthal (62 H/3) Collectivité au nord-ouest d'Emerson. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881) sous le nom de *Neubergthal*, mais le nom a été changé par la CCNG en 1952, devenant New Berecthal, afin de concorder avec le nom du district scolaire. Le district scolaire indiqué sur le quart N.-E., sect. 36-1-1 O. sur une carte municipale de 1965, cependant, est appelé *Neu Bergthal*. C'était une collectivité mennonite dont le nom allemand veut dire *vallée de la nouvelle montagne* (Douglas 1933).

New Bothwell (62 H/10) Collectivité au nord-ouest de Steinbach. Nom relevé sur une carte de 1947 et adopté par la CCNG (1950) comme nom du bureau de poste. La collectivité est située près des sect. 19, 29 et 30-7-5 E. Le district scolaire de Bothwell figure sur le quart S.-O., sect. 29-7-5 E. sur une carte municipale de 1960.

Newcombe Lake (64 O/15) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Jack D. Newcombe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Lancaster).

Newdale (62 K/8) Collectivité au sud-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1881 sur la sect. 30-15-20 O. puis a été transféré sur la sect. 8-16-20 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste A. Fanning), ce nom lui a été donné par John L. Crook, un colon qui était venu jusqu'ici de St. Marys, en Ontario (v. 1880) et avait ouvert un magasin général sur la sect. 30-15-20 O. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique. Un article paru dans le *Newdale Post* en 1938 rapporte que le bureau de poste de Newdale (sur la moitié est de la sect. 30-15-20 O.) a été établi dans le poste de traite des frères Cook. Après l'arrivée du chemin de fer en 1885, Newdale a été transféré à son emplacement actuel. Le district scolaire de Newdale avait été établi v. 1882 sur le quart N.-E., sect. 30-15-20 O., tandis que le district scolaire de la nouvelle collectivité (quart N.-E., sect. 18-16-20 O.) a été formé en 1885 et appelé Harrison. Le site avait été acheté du Dr Matheson et de son épouse (née Harrison). Cela a entraîné une certaine confusion, alors en 1917 le district scolaire de Newdale originel a pris le nom de Oldale, et le district scolaire de Harrison est devenu Newdale. L'école Oldale a fermé en 1949 et est devenue partie du district scolaire fusionné de Newdale.

New Haven (62 G/7) Au nord-est de Pilot Mound. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1879 sur la sect. 10-4-8 O. et fermé en 1889. Ministère de l'Intérieur (1881) *Newhaven*.

New Hirsch (62 O/1) Ancienne collectivité et ancien district scolaire au sud-est d'Ashern. Ainsi nommé en l'honneur du baron Maurice de Hirsch, philanthrope autrichien qui a financé l'établissement d'agriculteurs juifs au Canada et en Argentine. Voir Camper.

Newman Bay (63 I/4) Lac Playgreen. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur de 2e classe Daniel Newman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 4e Unité de construction et d'entretien de l'Aviation royale du Canada.

Newman Island (63 P/4) Lac Sipiwesk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat George A. Newman de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Newman Lake (63 K/12) Au sud du lac Athapapuskow. Selon les dossiers du CPCNG (1974), le lac tire son nom de Bill Newman, qui a travaillé comme agent des services de conservation à Cranberry Portage pendant de nombreuses années.

Newman Lake (62 O/8) Au sud du lac St. Martin. Selon les dossiers cadastraux, Mary Newman possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 16-27-8 O. en 1910.

Newman Point (64 P/16) Lac Thuytowayazay. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Reginald W. Newman de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

New Rosa (62 H/2) Localité au nord-est d'Emerson sur la sect. 28-3-5 E., près de l'ancienne collectivité de Rosa (voir ce nom).

Newstead (62 F/9) À l'est de Souris. Point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 5-8-20 O., ainsi nommé en 1906 (Douglas 1933). Stead est un mot anglais archaïque qui veut dire place ou localité, donc *nouvelle place* (Garland 1975).

New Sydenham (62 G/16) Au sud-est de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1906 sur la sect. 32-9-5 O. et fermé en 1915. Le district scolaire de New Sydenham a été établi en 1907 (emplacement non donné) et ainsi nommé par Mme James Layland, qui venait de Sydenham, une banlieue de Londres, en Angleterre (Baragar 1969).

Newton (62 G/16) Collectivité au sud-est de Portage la Prairie. Collectivité et point ferroviaire du Canadien National avec un bureau de poste appelé Newton Siding sur la sect. 15-11-5 O. La gare du Canadien National a reçu ce nom, qui est celui d'un des premiers colons (Garland 1975), vers 1888-1889 (Douglas 1933). Également le nom d'un district scolaire. Les archives postales listent un bureau de poste appelé Newton Station sur la sect. 21-11-5 O. entre 1898 et 1899. On suppose qu'il est devenu Newton Siding plus tard. BAG (1895) *Newton*; carte de secteur (1916) *Newton (Newton Siding Post Office)*; ministère de l'Intérieur (1911) *Newton Siding*.

Newton Point (63 J/1) Rive ouest du lac Playgreen. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1931), la pointe porte le nom d'un bateau qui desservait le lac.

Newunetan River (63 N/16) Coule vers le sud et se jette dans le lac Nelson. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1924). C'est un nom cri qui veut dire *perdu* (Garland 1975; d'après Kirkness).

Ney Lake (53 K/9) À l'est du lac Gods sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1936), il tire son nom de Cecil H. Ney (AGF) de la Division des levés géodésiques. Appelé Black Duck Lake localement.

Niakopaw Point (54 C/15) Rive sud du fleuve Nelson près de son embouchure. Nom local cri qui veut dire *saule*.

Niaposkitayosik Point (63 H/13) Rive est du lac Playgreen. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *petit terrain de jeu* (*little playgreen* en anglais).

Niawaka Point (53 L/9) Rive nord du lac Gods. Nom cri qui veut dire *sablonneux*.

Nichol Lake (64 I/9) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du soldat David S. Nichol de Darlingford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Nicholl Bay (64 I/4) Lac Podborochinski. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Henry O. Nicholl de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 3e Dépôt des effectifs de l'Aviation royale du Canada.

Nicholls Bay (53 E/16) Lac Krolman. Ainsi nommée en 1997, en l'honneur du sergent Stanley F. Nicholls de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Nicholls Peninsula (64 C/3) Lac McKnight. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent James E. Nicholls de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 15e Escadron (Stirling).

Nicholls Point (64 P/9) Lac Gislason. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation William F. Nicholls de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Lancaster).

Nichols Island (64 O/12) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995 en l'honneur du soldat Stanley G. Nichols de Pipestone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Nicholson Island (64 P/4) Lacs Duffin. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du cavalier Alfred Nicholson de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Nicholson Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'aviateur-chef Ronald K. Nicholson d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1666e Unité de conversion lourde (Halifax) de l'Aviation royale du Canada.

Nicholson Rapids (63 J/14) Rivière Grass. Tirent leur nom, de celui du trappeur Bob Nicholson de Big River, en Saskatchewan, qui a été un des premiers de la région.

Nick Lake (63 C/11) Au nord-ouest du lac Bell. Tire son nom de celui d'un bûcheron local, Nick Natrasany. Il vivait au bord du lac et on disait qu'il avait coupé plus de bois d'œuvre dans les monts Porcupine dans les années 1950 et 1960 que n'importe qui d'autre.

Nicklin Lake (64 J/13) Au sud-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du lieutenant-colonel Jeff A. Nicklin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de parachutistes. Il a été reçu membre de l'Ordre de l'Empire britannique. Manitoba Gazette (1964) *North McCallum Lake*.

Nicolson Lake (64 I/15) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'artilleur Kenneth R. Nicolson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Niemis Cut (52 L/6) Rivière Winnipeg. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit du nom d'une personne qui avait une cabane à cet endroit.

Nightingale Lake (63 N/1) Au sud du lac Burntwood. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du sergent de section Allan D. Nightingale de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 80e Escadron (Hurricane).

Night Owl Lake (53 D/4) Au nord-ouest du lac Family. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), le nom était utilisé localement par les arpenteurs. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone Kokokoho Lake, qui veut dire *engoulevent* (*night owl* ou *nighthawk* en anglais). **Night Owl Rapids** (53 D/4) Près de l'extrémité nord-ouest du lac Night Owl dans la rivière Berens. L'origine du nom est la même et ils sont appelés Kokokoho Rapids localement. Carte du ministère de l'Intérieur (1905) *Night Owl Portage*.

Nikik Lake (53 L/4) Près du lac Bolton. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *loutre*. **Nikik River** (53 L/4) Coule vers le nord et se jette dans le lac Bolton.

Nikikwanakos Island (63 I/12) Lac Cross. Nom autochtone qui veut dire *lieu de débarquement où il y a des loutres*.

Nikikwapik Bay (53 F/12) Baie Sagawitchewan, à l'extrémité est du lac Island. Nom local autochtone qui veut dire *rocher à loutres*. C'est un endroit où les loutres jouent et se cachent dans les rochers.

Nikikwapikonsik Bay (53 F/12) Baie Sagawitchewan, dans le lac Island. Nom local autochtone qui veut dire *petit rocher à loutres*.

Nikotwasik Lake (63 K/11) Au nord-est du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1919). Nom cri qui veut dire *six* (Douglas 1933). C'est le sixième d'une série de lacs qui portent tous le nom d'un chiffre (voir Payuk Lake).

Nile Lake (64 B/1) Au nord-est de Nelson House. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent Jack Nile de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Nimitaw (62 F/8) Au nord-est de Deloraine. Bureau de poste qui a ouvert en 1884 sur la sect. 31-3-20 O. et fermé en 1886. Est peut-être un nom sioux. Voir aussi Boissevain. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884). Également un ancien district scolaire qui a ensuite été appelé Caronton et était situé sur le quart N.-O., sect. 28-3-20 O.

Nina Lake (62 O/2) Au sud-ouest d'Ashern. Le lac a été ainsi nommé en 1894 en hommage à Nina Martineau, femme de H. Martineau, qui était ce qu'on appelait alors un agent des sauvages (Douglas 1933). BAG (1895) *Mina Lake*.

Nineteen Hills (62 G/5) Au nord de Killarney. Nom local descriptif, le lieu étant sur la section 19 (*nineteen* en anglais).

Ninette (62 G/5) Collectivité au nord de Killarney. Figure sur une carte de Maingy (1882) comme un bureau de poste proposé. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 30-5-16 O. et a ensuite été transféré sur la sect. 24-5-17 O. Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire. Nom intéressant dont on propose plusieurs origines. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de Charles Overend, fils du maître de poste), le nom du bureau de poste a été adopté par le CN à son arrivée dans la ville et est celui d'une actrice française. La correspondance de la Com. géo. Can. (1929; d'un D^{r} Stewart) contient par ailleurs trois versions locales de l'origine de ce nom. La première est que les travailleurs de la construction du CN ont donné à leur camp le nom d'une serveuse française. Cela semble peu probable puisque le nom était utilisé 16 ans avant l'arrivée du chemin de fer. La seconde explication a trait à un Français des environs qui aurait demandé que l'on donne au bureau de poste le nom de sa fille, décédée récemment. Cette version n'est pas largement acceptée. La troisième explication soutient que vers 1883, les colons se sont réunis afin d'établir un bureau de poste et que l'un d'entre eux, J. H. McLean, est ensuite allé voir l'inspecteur des postes McLeod à Winnipeg pour lui suggérer le nom d'Elkhorn. Comme ce nom était déjà utilisé ailleurs, il n'a pas été jugé acceptable. McLeod avait ramassé un roman par hasard et remarqué que le nom de l'héroïne était Ninette. Ninette est une contraction du nom Antoinette (Douglas 1933) et le nom de l'héroïne de plusieurs romans de l'époque victorienne. Le D^{r} Stewart ajoute que le bureau de poste a ouvert sous la direction de Thomas R. Colpitts, qui était originaire de Nouvelle-Écosse. Colpitts a ensuite vendu et le bureau de poste a été transféré sur le homestead de James Overend, puis dans le village. Le fils de ce dernier (Charlie Overend) lui a succédé jusqu'à sa mort en 1923.

Ninga (62 G/4) Collectivité au nord-ouest de Killarney. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste George Robinson), le nom a été donné à la collectivité par l'inspecteur des postes de Winnipeg et est un mot autochtone qui veut dire *mère*. Selon Douglas (1933), il s'agit d'un nom chippewa. Le village a vu le jour en 1889 sous le nom de Stanley, mais quand il a demandé un bureau de poste, on a rejeté Stanley parce que ce nom existait ailleurs. L'inspecteur a alors choisi Ninga. Le nom semble avoir été réassigné à cet endroit, le bureau de poste appelé Ninga, situé plus au sud, étant devenu Lyonshall en 1889. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et un district scolaire sur la sect. 19-3-18 O.

Ningikomaset Lake (53 E/5) Au sud-est du lac Gunisao. Nom local autochtone qui veut dire *ventre de loutre*.

Nipeemakun Lake (63 P/11) Au sud-est de Thompson. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *eau morte*.

Nipow Island (64 O/13) Lac Nueltin. Nom cri qui veut dire *endormi*.

Nisbet Lake (64 I/12) Au sud du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Neville W. Nisbet de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lincoln and Welland Regiment. Le nom local chippewyan enregistré est Oolduywas Lake, qui veut dire *brochet*.

Niska Lake (54 D/12) À l'est du lac Waskaiowaka. Nom local cri qui veut dire *oie* (généralement la bernache).

Niso Creek (62 K/3) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Assiniboine. Nom descriptif, relevé pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1904). Niso, ou neso, veut dire *deux* en cri (Garland 1975). Les deux ruisseaux qui coulent ici étaient près du chemin Edmonton, et les voyageurs s'y arrêtaient souvent pour la nuit, comme ils étaient certains d'y avoir de l'eau de source à boire. Voir aussi Two Creeks. Les recherches sur le terrain ont révélé les noms locaux Duxburys Creek et Caldwell Creek (noms de famille). Hind (1858) *The Two Creeks* et en 1860 *Two Creeks*; Dawson (1859) *Two Rivers*.

Nistam Lake (53 N/10) Au nord-est du lac Knee. Nom cri qui veut dire *premier*.

Nisto Lake (63 K/12) Au nord-est du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1919). Mot cri qui veut dire *trois* (Douglas 1933). C'est le troisième d'une série de lacs qui portent tous le nom d'un chiffre (voir Payuk Lake).

Nistosap Lake (63 K/14) Au sud du lac Kisseynew. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques faite par B. Waugh (AGF 1920). Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1929), il s'agit d'un mot cri qui veut dire *treize*. C'est le treizième d'une série de lacs qui portent tous le nom d'un chiffre (voir Payuk Lake).

Nistowiskwayseesuk Lake (64 H/9) Au sud-est du lac Etawney. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *trois sœurs*.

Nistum Rapids (53 N/12) Au nord de la rivière Hayes. Nom cri qui veut dire *premier*.

Nistwawnayapiskaw Point (63 G/3) Rive ouest du lac Winnipeg. Nom cri qui veut dire *troisième pointe de terre à fleur d'eau*.

Nitawikew Lake (64 G/7) Au sud-est du Grand lac Sand. Nom cri qui veut dire *né*.

Niverville (62 H/11) Ville au sud de Winnipeg. Figure pour la première fois sur des cartes du CP et du ministère de l'Intérieur (1877). Le bureau de poste a ouvert en 1879 (Campbell 1972). Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 31-7-4 E. Son nom vient de celui du chevalier Joseph Boucher de Niverville, un officier de la compagnie de Legardeur de Saint-Pierre, qui a succédé à La Vérendrye comme commandant des postes de l'Ouest (Douglas 1933). La ville a été nommée par le CP [traduction] « en l'honneur d'un noble français, planifiée par un diplomate allemand et colonisée par des fermiers mennonites allemands, anglais et écossais » (Warkentin 1971). Levé de Pierce (1878) *Niverville* et *Niverville Station*.

Nixon Lake (64 J/5) Au nord du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du major William B. Nixon de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Niyanun Lake (63 K/11) Au nord-est du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1919). Nom cri qui veut dire *cinq* (Douglas 1933). C'est le cinquième d'une série de lacs qui portent tous le nom d'un chiffre (voir Payuk Lake).

Niznick Lake (64 K/11) À l'est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Harry Niznick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Durham Light Infantry.

Noahotakosiw Point (53 K/4) Lac Red Sucker. Nom local autochtone qui veut dire *lieu de visite de Noah*, du nom d'un habitant de l'endroit, Noah Harper.

Noakes Lake (64 O/3) À l'ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du sergent-major de la batterie T Daniel H. Noakes de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Noble Lake (62 G/12) Localité au sud de Wawanesa. Nom qui est utilisé dans la municipalité rurale de Riverside depuis les années 1970. Selon les dossiers cadastraux, Francis Noble possédait un homestead sur la moitié N., sect. 28-6-17 O. en 1886.

Noble Lake (63 O/16) Au nord du lac Paint. Ainsi nommé en 1967, en l'honneur du capitaine David S. Noble de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Nochekinosaywatayo Lake (54 C/1) Au nord de Shamattawa. Nom local cri qui veut dire *pêcher*.

Nochiskansee Bay (63 I/14) Lac Cross. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *où ils tirent canards et oies*.

Nodrick Lake (64 I/10) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal Alexander Nodrick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Noer Lake (63 N/6) Au nord du lac Kississing. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Charles H. Noer, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Stormont, Dundas and Glengarry Highlanders.

Nogarth Lake (64 F/14) À l'est du lac Reindeer. Nom d'un trappeur américain, Jack Nogarth.

Noguy Lake (64 I/11) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Nom chippewyan local qui veut dire *nu* ou *désertique*. Décrit le paysage de l'endroit.

Nokachamis Island (53 L/16) Au nord de l'île Elk dans le lac Gods. Nom cri qui veut dire *capitaine*.

Nokahigun Rapids (53 D/5) Rivière Assinika. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *tabac à priser*.

Nokomis Lake (63 N/2) Au sud-ouest du lac Burntwood. Figure pour la première fois sur un plan de levé de B. Waugh, AGF (1920), sous le nom de Man of War Lake et a pris le nom de Nokomis Lake en 1921. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1921), Waugh l'a originellement appelé Man of War Lake en hommage à un cheval de course. Il s'agit sans aucun doute de Man O' War (1917-1947), pur-sang qui a remporté plus d'argent dans sa carrière que tout autre cheval de course. Nokomis vient du poème *Hiawatha* de Longfellow (Douglas 1933). Nokomis était la grand-mère de Hiawatha (Garland 1975).

Noname Lake (52 M/6) Au nord-est de Bissett. Selon les dossiers du CPCNG (1968), le nom a été proposé par un géologue qui a expliqué que le lac était bien connu, mais que beaucoup l'appelaient Noname Lake, qui veut dire *lac sans nom*, faute de mieux. Certains appliquent ce nom à une série de lacs des environs.

Nonehkanakow Creek (54 F/1) Coule vers le nord et se jette dans la baie d'Hudson. Nom local cri qui veut dire *petit (ruisseau) avec des bancs de sable à l'embouchure*.

Nonsuch (54 D/3) Point ferroviaire au sud-ouest de Gillam. Point ferroviaire du Hudson Bay (CN) sur la sect. 20-82-14 E. Il a reçu ce nom en 1928 en l'honneur du *Nonsuch*, qui est entré dans la baie d'Hudson en 1668 (Douglas 1933), avec à son bord le capitaine Z. Gillam et Médard Chouart des Groseilliers, qui espéraient prouver la viabilité de la traite des fourrures. Le *Nonsuch* a rapporté la première cargaison de pelleteries l'année d'après, ce qui a mené à la fondation de la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1670 (Munro 1978). Le point ferroviaire s'est d'abord appelé Atik, mot cri qui veut dire *caribou*.

Noochewaywun Creek (54 F/1) Coule vers l'est et se jette dans la baie d'Hudson au sud de la rivière Owl. Le nom approuvé du ruisseau était autrefois Sam Creek, nom que le CPCNG a changé en 1978. Il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *oie des neiges chassant*. Sam (ou Sams) Creek paraît sur des cartes de Peter Fidler (v. 1810) jusqu'à aujourd'hui. Sam était peut-être un employé de la Compagnie de la Baie d'Hudson ou un guide. Tyrrell (1915) l'indique sous le nom de Sam's Creek, avec le nom cri Nochiwawani Sipisis, qui veut dire *ruisseau de chasse à la wavey*. Wavey est un surnom pour oie des neiges. Amirauté britannique (1888) *Sam Creek*.

Nootinitoowuk Creek (63 I/3) Coule vers le sud et se jette dans le ruisseau Paimusk. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *se battre*. **Nootinitoowuk Lake** (63 I/3) À l'ouest du lac Molson.

Nopiming Provincial Park (52 L/11) Au sud-est de Bissett. Parc établi par le Manitoba en 1976. Les recherches sur le terrain ont révélé que c'est le père du ministre des Ressources naturelles qui aurait apparemment proposé ce nom, déclarant qu'il s'agissait d'un mot saulteux qui veut dire *entrée vers* ou *dans la nature sauvage*, ce qui convient parfaitement ici.

No Pole Point (62 O/11) Rive nord du lac Manitoba, à l'ouest de la pointe Peonan. Relevé pour la première sur Hind (1858) sous le nom de *Point without Poles*, probablement une traduction d'un nom autochtone. Les cartes subséquentes à partir de celles de Palliser (1865) l'appellent Pole Point, forme que le CPCNG avait adoptée. Les recherches sur le terrain ont toutefois confirmé le nom local No Pole Point, traduit du nom saulteux originel (non précisé) et le CPCNG l'a donc modifié en 1979. Apparemment la pointe a été ainsi nommée parce qu'il n'y avait pas de perches (*pole* en anglais) pour pêcher au filet ici, seulement des bosquets de saules. Les pêcheurs utilisaient généralement de longues perches pour caler leurs filets dans l'eau, mais ici ils devaient utiliser des roches. Le nom Proulx Point existe aussi, nom d'une famille du district. Hind et Dickinson (1858) *Pt Pole*.

Norcran (62 H/15) Point ferroviaire à l'est de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1915) sur la ligne du CP sur la sect. 16-11-4 E. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), le nom a été dérivé de North Transcona. North Transcona est aujourd'hui le nom d'un quartier. Stovel (1917) *Norgran*; Cummins (1918) *Norcram*.

Nord (62 J/16) Ancien district scolaire sur la sect. 16-22-6 O. près d'Eriksdale. Son nom vient de Jonas Nord, un homesteader suédois qui a fait don de la terre sur laquelle on a construit l'école (Houser 1976). L'école a ouvert en 1909 et a été absorbée par le district scolaire de Lakeshore en 1965 (Lindell 1970).

Nordick Lake (63 K/13) Au nord-est de Flin Flon. Ainsi nommé en 1974 pour commémorer le pionnier de l'aviation William Nordick. Nordick a commencé à piloter des biplans en 1930 avec J. Hone et Aero Airways. Il est devenu comptable et chef de bureau, puis est entré au service de Canadian Airways (Lignes aériennes Canadien Pacifique).

Nordu Stjarna (62 I/12) À l'est de Lundar. Ancien district scolaire sur la sect. 30-19-3 O., environ deux milles à l'ouest du bureau de poste Otto. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste d'Otto), il s'agit d'un nom islandais qui veut dire *étoile du Nord*.

Nordvall Lake (64 I/12) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du carabinier George A. Nordvall de Birch River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Norgate (62 J/11) Localité au sud de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sur la sect. 2-20-15 O., fermé en 1911, rouvert en 1912 sur la sect. 34-19-15 O. et fermé définitivement en 1970. Également un point ferroviaire du Canadien National. L'endroit a été ainsi nommé par le colon Malcolm McGillivray parce que c'était le passage le plus étroit sur la route entre le mont Riding à l'ouest et les terres marécageuses à l'est (Douglas 1933). Gate veut dire *porte* an anglais. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 3-20-15 O.

Norman (62 K/1) Localité au sud-est de Shoal Lake. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 5-13-22 O., qui figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908). Fait partie de la série alphabétique de noms de points ferroviaires (voir Arona). H. H. Norman était secrétaire du Grand Trunk Pacific Railway (Douglas 1933).

Norman Brown Lake (64 P/6) Au nord-est du lac MacLeod. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Francis Norman Brown de Rathwell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

Normandeau Island (64 C/14) Lac Goldsand. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Paul E. Normandeau de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel.

Normandeau Lake (52 E/11) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Alphonse Normandeau de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1664e Unité de conversion (Halifax) de l'Aviation royale du Canada.

Normand Island (53 E/16) Lac Island. Ainsi nommée en 1998, en l'honneur du soldat Emile Normand de St. Norbert, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Normand Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Joseph L. Normand de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Normandy Creek (52 M/4) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Rice. Nom adopté par la Com. géo. Can. en 1938. Le nom vient du fait que le ruisseau coule dans un groupe de concessions minières appelé Normandy.

Normans Island (63 K/2) Lac Cormorant. Nom d'un pêcheur local, Norman McKenzie fils.

Norman Wilson Esker (53 L/6) À l'est du lac Joint. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Norman A. Wilson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax).

Norman Wilson Lake (53 M/7) Au nord-est du lac Schwatka. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Norman E. Wilson de Rathwell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Norquay (62 G/7) Ancienne colonie au nord-est de Pilot Mound. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 17-6-10 O. et fermé en 1905. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; de George Holland), cette collectivité aujourd'hui défunte a été fondée par Charles Holland et T. Pentland en 1878. Elle a été ainsi nommée en l'honneur de John Norquay, premier ministre du Manitoba (1878-1887). Holland ajoute que l'endroit était autrefois un campement autochtone et la jonction de plusieurs de leurs anciens chemins, qui ont continué d'être utilisés par les colons pendant bien des années. La collectivité a été établie v. 1880 par un groupe d'hommes en réponse à un levé fait en vue du passage projeté d'un chemin de fer (Hambley 1950). Le chemin de fer est passé ailleurs et en 1889, on avait perdu tout espoir. Également le nom d'un district scolaire (emplacement non précisé).

Norquay Beach (62 G/16) Au sud de la rivière Assiniboine. Autrefois appelée Scotties Beach et Norquay Provincial Recreation Park. Voir l'article précédent pour l'origine.

Norquay Lake (53 M/8) À l'ouest du lac Swampy. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Charles J. C. Norquay de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77e Escadron (Halifax).

Norrie Island (53 E/16) Au nord-ouest de l'île Loonfoot dans le lac Island. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du soldat George M. Norrie d'Isabella, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Norrington (62 H/5) Au nord-est de Morden. Figure pour la première fois sur une carte de Ruttan and Company (1882) comme un bureau de poste sur la sect. 19-4-4 O.

Norris (près de 62 F/16) Au nord-ouest de Brandon. Indiqué pour la première fois comme une collectivité ou un bureau de poste sur la sect. 12-12-22 O. sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902) près de Wheatland. Le bureau de poste a ouvert en 1899 sous la direction du maître de poste John A. Dyer. Il a pris le nom du bureau de poste de Lothair (voir ce nom) à la fermeture de celui-ci en 1904. En 1915, il a fermé lui aussi.

Norris Lake (62 I/6) Localité au sud-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sous le nom de Norris Lake sur la sect. 21-17-1 E., est devenu *Morris Lake* en 1921 et a fermé en 1925. Son nom vient de celui du lac avoisinant et peut-être de

T. C. Norris, le futur premier ministre. Le lac est indiqué correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884) et plus tôt sous le nom de *Lake Morris* sur une carte du ministère de l'Intérieur (1875). Le district scolaire de Norris était à environ deux milles au sud-est sur le quart S.-E., sect. 11-17-1 E. Carte du ministère de l'Intérieur (1907) *Morris Lake*. **Norris Lake** (63 K/15) Au nord du lac Reed. Selon Douglas (1933), le lac a été ainsi nommé en 1920 en l'honneur de T. C. Norris, premier ministre du Manitoba (1915-1924). Figure sur un croquis d'arpentage fait par B. W. Waugh, AGF, en 1920.

Northcote (62 G/4) Au nord-ouest de Killarney. Ancien district scolaire sur le quart N.-E., sect. 23-3-17 W. Il a été établi en 1885 sous le nom de Maple Leaf, mais le ministère de l'Éducation a rejeté ce nom car il était déjà utilisé (Norris 1957). On a finalement choisi Northcote, nom d'un petit bateau à vapeur qui patrouillait la rivière Saskatchewan et relevait les postes du Nord durant la résistance de Riel. Le nom originel mentionné dans les minutes municipales est Pembina (Garland 1975). L'école a ouvert en 1886.

Northcote (près de 63 C/3, 4) Au nord-ouest de Swan River. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) comme un point ferroviaire projeté du Canadien Pacifique sur une ligne qui n'a jamais été construite entre Petrovka et Hennepin. Voir aussi Acadie.

North Eagle Lake (52 M/5) Au nord-est de Bissett. Selon les dossiers du CPCNG (1972), le lac est appelé Eagle Lake dans la Manitoba Gazette (1964). Il y a deux lacs, cependant, appelés North Eagle Lake et South Eagle Lake par les trappeurs et pêcheurs de la réserve indienne Hole River 10. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local saulteux Kewatin Migise (Lake), qui veut dire *(lac) de l'Aigle Nord*. Eagle signifie *aigle*.

North Elie (62 H/13) À l'ouest de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 11-11-3 O., relevé pour la première fois sur la carte 62 H du SNRC (1938). Le nom vient probablement d'Elie, qui est juste au sud. Nom supprimé par le CPCNG en 1977.

Northern Indian Lake (64 H/6) Au nord-est du lac Southern Indian. Situé sur la rivière Churchill, son nom est indiqué pour la première fois par Peter Fidler (1806), qui l'appelle Sandy Lake or Northern Indian Lake et précise qu'il est ainsi nommé à cause de ses nombreuses baies et pointes sablonneuses. Sandy veut dire *sablonneux* en anglais. Peut-être ainsi nommé à cause de sa situation au nord-est du lac Southern Indian, mais il est plus probable que ce soit par rapport aux Chippewyans ou Northern Indians (Indiens du Nord) comme on les appelle parfois, du fait que leur territoire commence autour de la rivière Churchill. Les Cris habitent la collectivité de South Indian Lake. Stayner (1801) probablement *Weggs Lake*; Vandermalen (1827) *N Indian ou Lac Sandy*; ministère de l'Intérieur (1877) *North Indian Lake*; CGC (1914) *Northern Indians Lake*; gouvernement du Québec (1918) *Lac des Indiens Nord*; Comité France-Amérique (1935) *L des Christinos* (en partie).

Northey Flats (62 G/10) Rive sud de la rivière Assiniboine. Nom de famille local. Frederick Northey et Edward J. Northey possédaient un homestead sur le quart N.-E., sect. 12-7-12 O. et sur le quart S.-E., sect. 2-9-12 respectivement. C'est une zone de vasières (*mud flats* en anglais) souvent inondée.

North Junction (62 N/1) Point ferroviaire au nord de Dauphin. Sur la ligne du CN sur la sect. 20-25-19 O., figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1911).

North Kaokasaseekaki Lake (53 D/11) Au nord-est du lac Family. Nom autochtone qui veut dire *brochet*.

North Kawuchuskwaskasik Lake (63 G/5) Au sud du lac Moose Sud. Nom cri qui veut dire *beaucoup de rats (musqués)*.

North Kildonan (62 H/14) Dans la ville de Winnipeg. Ancienne municipalité rurale, qui fait maintenant partie de la ville de Winnipeg. Nom supprimé par le CPCNG en 1974. Voir aussi Kildonan.

North Kildonan (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1939), un bureau de poste a ouvert en 1939 (sur les lots 75-76, bloc 5) et pris le nom de la municipalité qu'il allait desservir (voir l'article précédent). Le CPCNG a approuvé le nom comme nom de quartier en 1974. Selon les archives postales, le nom du bureau de poste est devenu Winnipeg-North Kildonan en 1957.

North Kwantakak Point (62 I/16) Rive sud-est du lac Winnipeg. Nom saulteux qui veut dire *bois touffu*.

North Ministik Lake (54 C/2) À l'est du lac Split. Nom cri qui veut dire *île*.

North Mistuhe Lake (63 F/13) Au sud-ouest du lac Birch. Nom cri qui veut dire *gros ou grand*.

North Moswakot River (54 D/6) Coule vers l'est et se jette dans le lac Stephens. Les recherches sur le terrain ont relevé le nom Moswakot River, nom local cri qui veut dire *museau d'orignal*. Le CPCNG a ajouté le qualificatif North pour la distinguer d'une autre rivière Moswakot qui coule juste au sud et dont le nom approuvé est *South Moswako*. On trouve Moosenose (*museau d'orignal* en anglais) ou Moosenose Lake dans la région du lac Stephens sur les vieilles cartes tandis que Moosenose Lake est le nom actuel du lac situé au sud-ouest sur 54 D/4.

North Norfolk (62 G/15) Municipalité rurale à l'ouest de Portage la Prairie. Elle est listée sous le nom de Norfolk North dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1929), où il est précisé qu'elle est née en 1882 de la division de la municipalité de Norfolk en deux parties : North et South.

North Norfolk Lake (54 E/12) À l'ouest du lac Comeau. Ainsi nommé en 1989 pour commémorer les soldats de la municipalité rurale de North Norfolk qui sont morts pendant la Première Guerre mondiale.

North Opuskiamishes Lake (53 N/10) Au nord-est du lac Knee. Nom cri qui veut dire *évitant les rapides*. **North Opuskiamishes River** (53 N/9) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Gods.

North Osikis Lake (64 H/13) Au nord-ouest du lac Northern Indian. Nom cri qui veut dire *petit bec-scie* (harle).

North River (54 L/15) Localité au nord-ouest de Churchill. Était autrefois le nom d'un bureau de poste où les Chippewyans venaient faire du troc. Son nom vient probablement de sa situation sur la rivière Knife Nord.

North Saxton Lake (52 M/5) Au nord de Bissett. Les recherches sur le terrain ont relevé le nom Saxton Lake, du trappeur Harry Saxton. Le CPCNG a ajouté North en 1977 pour le distinguer du lac Saxton situé sur 52 M/4.

North Snake Creek (62 J/11) Coule vers le sud en sortant du Parc national du Mont-Riding, longe Birnie et puis tourne vers le nord et se jette dans le rigolet Riding Mountain (sect. 2-18-14 O.). Autrefois appelé Birnie Creek. On lui a ajouté le qualificatif North pour éviter la confusion avec le Snake Creek qui est situé plus au sud près d'Arden. Selon les plans de levés originels (années 1880), ce ruisseau ainsi que celui qui coule vers le sud-est vers la rivière Whitemud étaient tous les deux appelés Snake Creek.

North Star (62 G/1) Au sud de Morden. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1908 sur la sect. 36-1-6 O. et fermé en 1923. Nom supprimé par le CPCNG en 1953. Également le nom d'un district scolaire.

North Transcona (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 17-11-4 E. et fermé en 1932. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique nommé en 1911 et appelé Suthwyn auparavant (Douglas 1933). Voir aussi Transcona, Walker, Bayne et Hyde. (s.d.) *North Transcona Station*. **North Transcona Yards** (62 H/14) Voies de garage du chemin de fer à Transcona, au nord du chemin Dugald.

North Wachusk Portage (53 K/4) Rive nord du lac Red Sucker. Nom cri qui veut dire *rat musqué*.

Northwest Point (52 E/6) Au nord-est du lac Whitemouth. Localité descriptive et historique à la source du Northwest Angle Inlet, dans le lac des Bois, sur la frontière entre le Manitoba, l'Ontario et les États-Unis. Approuvé par le CPCNG en 1976 à titre de localité (plutôt que de pointe ou de lieu historique). Cette pointe, appelée *North West Point* par Hind (1858), a été acceptée par la Grande-Bretagne et les États-Unis comme étant le point le plus au nord-ouest du lac des Bois dans le Traité de Versailles (1783). Elle a été indiquée et fixée par la Commission mixte en vertu du Traité de Gand de 1814 (Douglas 1933) à la suite d'observations faites en 1824 et 1825 par l'astronome I. C. Tiarks et l'arpenteur David Thompson, qui travaillaient tous les deux pour le gouvernement britannique. En 1824, Thompson a choisi la pointe comme étant peut-être « le coin nord-ouest du lac des Bois », mais étant donné la nature marécageuse du terrain à cet endroit, il n'a pas été possible d'ériger une borne sur la pointe même. Thompson a bâti un gros monument de troncs de chênes et de trembles sur la terre ferme à proximité et l'a relié à la pointe située le plus au nord-ouest au moyen d'une polygonation. Le monument a été découvert par des agents de la Commission de la frontière internationale en 1872, mais seulement après qu'il leur a été indiqué par des Autochtones de la région. On a établi à nouveau « le point le plus au nord-ouest » à partir de cet emplacement. On ne peut que conjecturer l'origine du terme Angle, ajoute Douglas (1933). Le premier emploi du terme Northwest Angle constaté par la Com. géo. Can. est dans des lettres qui datent de 1869 et dans des documents parlementaires (1870). L'étude des cartes a montré que ce nom était employé pour la zone autour de la pointe et du canal. Russell (1871) inscrit *NorthWest Angle* ici. Le ministère de l'Intérieur (1884) montre un *North West Angle* (1868) avec des bâtiments et une « station », et *Northwest Angle* sur une carte de 1874. Une carte du Service national de cartographie britannique (1876) montre *North West Angle* comme étant un poste d'observation astronomique (britannique) environ deux milles au sud de North West Point. La plus grande partie de la zone du Northwest Angle est aux États-Unis, bien que le nom ait été utilisé pour la **Northwest Angle Provincial Forest** (52 E/6) située un peu plus à l'ouest, et pour des réserves indiennes des environs (voir les articles qui suivent).

Northwest Angle 34C (52 E/6) Réserve indienne au nord-est du lac Whitemouth. Selon les dossiers de la Com. géo. Can., le nom a été adopté en 1930 bien que Douglas (1933) ne liste qu'une seule réserve, Northwest Angle River. La réserve est située sur la rive sud du ruisseau Harrison, à l'extrémité ouest du canal. **Northwest Angle 37C** (52 E/6) Réserve indienne au nord-est du lac Whitemouth. Selon les dossiers de la Com. géo. Can., le nom a été approuvé en 1930.

Norton Lake (54 K/12) Au sud-est de Churchill. Selon les dossiers de la CCNG (1948), le lac tire son nom de Richard Norton, facteur en chef de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Churchill en 1731. Il a dirigé la construction du fort Prince-de-Galles.

Norval Moore Lake (53 M/10) À l'est du lac Annesley. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Norval H. Moore, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment of Canada.

Norway House (63 H/13) Collectivité à l'est du lac Playgreen. Bureau de poste et poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson sur l'île Fort dans le Petit lac Playgreen. Nom bien documenté appliqué à l'origine à une maison (*house* en anglais) construite par des Norvégiens (*Norway* veut dire Norvège en anglais) sur la péninsule Mossy (aujourd'hui Big Mossy Point) à la sortie du lac Winnipeg (Douglas 1933). En 1814, le gouverneur Thomas de la Compagnie de la Baie d'Hudson a reçu le message qu'on envoyait des bûcherons norvégiens afin de construire une route entre le lac Winnipeg et la baie d'Hudson, car on croyait que l'on pourrait transporter davantage de marchandises par traîneau à cheval l'hiver que par bateau l'été. Les Norvégiens sont arrivés à York Factory pendant l'été de 1814. Juste en bas du lac Playgreen à environ 25 milles du lac Winnipeg, la rivière Gunisao rejoint le fleuve Nelson, du côté est. La Compagnie de la Baie d'Hudson avait un poste à cet endroit en 1815 et W. Sinclair (dirigeant de la CBH responsable d'Oxford House, 1801) écrit qu'un poste de traite où l'on pourrait passer l'hiver devait être construit au lac Gunisao [Jack] à la source de la rivière. Quelque 60 colons de la Rivière-Rouge menés par Archibald McDonald, harcelés par les forces de la Compagnie du Nord-Ouest, s'y sont réfugiés temporairement en juin 1815. Ils ont toutefois interrompu leur voyage à la péninsule Mossy. Peu de temps après cette date, le poste que la Compagnie de la Baie d'Hudson avait à la rivière Jack a été transféré sur la péninsule (aujourd'hui Warren Landing). Parce qu'il était situé sur la pointe Norway, on l'a appelé Norway House, nom qu'il a conservé quand il est revenu à son premier et actuel emplacement environ dix ans plus tard. Quand les colons, en plus grand nombre, sont retournés à la Rivière-Rouge avec Colin Robertson à l'automne de 1815, les Norvégiens les ont accompagnés pour faire les récoltes. Le projet de route pour lequel ils avaient été envoyés s'est révélé impraticable et a été abandonné. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928), le premier établissement bâti à cet endroit s'appelait Fort Brochet, du nom de la rivière (Gunisao) (Ross 1855). Il a ensuite pris le nom de Norwegian Point, qui a mené à Norway House. Voorhis (1930) indique que le fort original a été construit au bout de la pointe Mossy (près de Warren Landing) v. 1800 et a brûlé en 1825. Avant 1819, un autre poste (Jack River House) avait été construit à environ 25 milles de là à l'embouchure de la rivière Gunisao (ou Jack) (indiqué près de là sur une carte de Taylor, 1827-1828). Norway House y a été transféré après l'incendie de 1825. On a utilisé les deux noms pendant un certain temps. Le Norway House d'aujourd'hui (sur l'île Fort) a été construit par John McLeod en 1826-1828 et servait principalement de chantier naval. Norway House est un des plus vieux postes de traite et une des plus vieilles missions autochtones de l'Ouest et est encore un centre actif de la Compagnie de la Baie d'Hudson, qui a préservé certains des bâtiments à des fins patrimoniales (Garland 1975). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Keewatinoskakwaskihigan, qui veut dire *maison du Nord*. Voir aussi Warren Landing et Rossville. Sax (1818) *Jack River Ho*; Franklin (1819) *Norway House* (à Warren Landing) et *Jack House* (près du Norway House actuel); Vandermalen (1827) *Jack Fact*; Flemming (v. 1834; en allemand) *Norwey H* et *Jak H*; Hind (1858) *Jack River House* et en 1860, *Jack River Fort*; Bryce (1903) *Fort Broshet* ... puis *Norwegian Point* ... puis *Norway House*; Watson (1930) *Keenusayyu Seepee*, qui veut dire *Fish River*; carte 63 G du SNRC (1965) *Norway House Settlement*; Garland (1975) donne *Kenoosaweo seepee* comme nom cri. **Norway House 17** (63 H/13) Réserve indienne à l'est de Norway House. Le territoire de la réserve est indiqué pour la première fois sur une carte de Burland (1885) et est listé correctement sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891). Douglas (1933) la qualifie de réserve moskégonne.

Norwich (près de 62 G/5) Au nord-ouest de Killarney. Figure pour la première fois sur une carte faite par Maingy pour le service des postes (1882) comme un bureau de poste proposé quelques milles au sud-ouest de Langvale. Norwich est un centre important de Norfolk, en Angleterre.

Norwood (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Nom adopté par le CPCNG en 1974. Le nom est consigné sur une carte de Hathaway (1911) du côté est de la rivière Rouge. Le bureau de poste a ouvert en 1903 sous le nom de Norwood Grove et est devenu un bureau de poste auxiliaire de Winnipeg en 1946. **Norwood East** (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Nom approuvé en 1989 pour une partie du quartier Norwood. **Norwood West** (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Nom approuvé en 1989 pour une partie du quartier Norwood.

Nosamwokwu Lake (63 F/12) Au sud-ouest de The Pas. Nom local cri qui veut dire *huard femelle*.

Noses Lake (62 N/11) Au nord-est de Roblin. Nom adopté par le CPCNG en 1968. Un habitant de l'endroit, Justin Larocque (comm. pers. 1975), rapporte que le lac porte le nom de son grand-père, un trappeur qui avait une cabane au bord du lac. Son surnom était « Old Noses » (vieux nez) à cause de son très long nez. On appelait autrefois le lac Old Noses Lake.

Notakikwaywin Lake (63 O/15) Au nord de Nelson House. Nom cri qui veut dire *exploitation forestière*. Avant 1979, on l'appelait Woweyakumew Lake, nom cri qui veut dire *rond*. Le lac a en fait une forme très irrégulière.

Noteme Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Vient peut-être du mot cri notin, qui veut dire *il vente*.

Noten Lake (63 K/14) Au nord-est du lac Athapapuskow. Ainsi nommé par la Com. géo. Can. en 1945. Garland (1975) indique qu'il s'agit d'un mot cri qui veut dire *vent*.

Notigi (63 O/14) Localité au nord-ouest de Nelson House. Selon les dossiers du CPCNG (1975), il s'agit d'une collectivité temporaire, ainsi nommée par Hydro-Manitoba à cause de la proximité du lac Notigi. C'était un camp de construction et d'habitation pour le personnel qui a travaillé à l'ouvrage régulateur. **Notigi Lake** (63 O/14) Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1921). Garland (1975; d'après Kirkness) affirme qu'il s'agit d'un nom cri qui veut dire *quand ça souffle*. Les recherches sur le terrain ont révélé la traduction crie *grand-mère*. **Notigi Creek** (63 O/14) Coule vers le nord et se jette dans le lac Notigi. Nom choisi localement (CPCNG 1979).

Noton Lake (64 P/6) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Reginald F. Noton de Wawanesa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 218e Escadron (Stirling).

Notokayo River (63 N/9) Coule vers l'est et se jette dans le lac Nelson. Nom local cri qui veut dire *vieille femme*.

Notre Dame de Lourdes (62 G/10) Village au sud-est de Treherne. Le bureau de poste a ouvert en 1892 sur la sect. 36-6-9 O. (Campbell 1972). Également un point ferroviaire du Canadien National établi en 1912 sous le nom de *Notre-Dame-de-Lourdes* (Douglas 1933). Dans les années 1880, dom Benoît y a fondé une maison de chanoines réguliers – un nouvel ordre monastique. L'ordre a déjà eu un séminaire comptant environ 30 étudiants, mais il a été dissous quand un décret de Rome en a changé les règles. Garland (1975) ajoute que l'endroit a été nommé par l'archevêque Taché en 1883 et que dom Paul Benoît était connu pour les efforts qu'il a déployés pour inciter des colons français à venir au Manitoba (environ 40 en 1891). Le nom de la paroisse vient de Notre-Dame-de-Lourdes, en France, où l'on dit que la Vierge Marie est apparue à une jeune fille de quatorze ans, Bernadette Soubiroux, en 1858. Depuis, cet endroit est devenu un lieu de pèlerinage populaire. Guide des postes (1893) *Notre-Dame de Lourds*; ministère de l'Intérieur (1895) *Notre-Dame de Lourdes*, et en 1904 *Lourdes*; Rand McNally (1904) *Notre Dame de Lourds*.

Nourse (62 H/16) Localité à l'est de Winnipeg. Localité et ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 1-11-8 E. Selon la correspondance de la Com. géo. Can.(1928; du vice-président du CN), elle tire son nom de C. G. K. Nourse, directeur général de la Banque canadienne de commerce à Winnipeg. **Nourse Bog** (62 H/16) Marais des environs. On lui a donné le nom de la localité en 1976.

Novra (près de 62 O/3) À l'ouest de Dauphin. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1876) comme un point ferroviaire entre Cartier et Braidwood sur une ligne proposée du Canadien Pacifique. Voir Acadie. Ministère de l'Intérieur (1877) *Novrad*.

Novra (63 C/11) Localité et ancien point ferroviaire à l'ouest de Swan Lake. Figure pour la première fois sur une carte de Cram (1901; d'après une carte de 1877). Le nom est un amalgame de Nov (dérivé du mot latin **nova**, qui veut dire *nouveau*) et de ra, les deux premières lettres de **ra**ilway (*chemin de fer* en anglais) (Garland 1975). Également le nom d'un district scolaire sur la sect. 13-14-26 O. Ministère de la voirie de la Saskatchewan (1928) *Norva*.

Nowell Lake (54 L/10) À l'ouest de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du lieutenant d'aviation George R. Nowell de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 21e Escadron (Mosquito). Il a été cité à l'ordre du jour.

Nueltin Lake (64 O/13) À l'ouest du lac Baralzon sur la frontière entre le Manitoba et le Nunavut. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1945), le nom figure pour la première fois sur une carte de Tyrrell (1896) et est, d'après le missionnaire oblat A. Turquitil (1921), un nom chippewyan qui signifie *île endormie*. Tyrrell (1911a) mentionne que Hearne appelait Island Lake le lac que les Chippewyans (de Fort Churchill) connaissaient sous le nom de lac Nueltin, qui veut dire *gelé*. Une lettre au CPCNG (1972; d'un Dr Jacobsen) donne comme orthographe Nutheltintueh d'après les « rapports de Tyrrell », avec comme traduction *géant endormi*. Le lac est plein d'îles. Norton (v. 1760) *Northern Indn Lake*; J. Cook (v. 1780-1784; publié par Hogg) *Menishtick Lake* (cri, signifiant *île*); anonyme (1785; APC) *L. Menischtik*; Delamarche (1790) *L. Menisthick*; Arrowsmith (1791) *Menistick L.*; J. Russell (1794) *North Lited Lake*; Arrowsmith (1796) *Northlined Lake*; Wilkinson (1807) *Lake Menishtick* ou *North lined L.*; Fidler (1809) *Nootheheenetoowh* et écrit en dessous : *Island Lake*; Lapie (1809) *L. Northlined*; et en 1821, *Lac des Iles*; gouvernement du Québec (1918) *Lac Nueltin*.

Numakoos Lake (64 G/2) À l'ouest du lac Southern Indian. Selon les dossiers du CPCNG (1966), il s'agit d'un nom cri qui veut dire *truite*. Également répertorié sous l'orthographe Namaycush Lake.

Numakousis River (64 C/2) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Onion au sud-ouest du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *omble de fontaine*.

Numao Lake (52 L/4) Au sud-est du lac du Bonnet. Situé sur la rivière Winnipeg en amont des chutes Sturgeon et nommé par la CCNG en 1953. Nom cri qui veut dire *esturgeon*.

Numapin Lake (63 O/15) Au nord-ouest de Nelson House. Nommé par le CPCNG en 1973. Garland (1975) indique qu'il s'agit d'un nom cri qui veut dire *meunier noir* ou *carpe*. **Numapin Creek** (63 C/2) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Laurie.

Numas Creek (63 J/5) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Mitishko. Nommé par la CCNG en 1947. C'est un nom cri qui veut dire *petit esturgeon* et qui est utilisé de façon générale par les Cris de la région de la baie James en Ontario pour désigner le poisson (Garland 1975).

Numayweestaykwan Rapids (63 H/9) Au nord-ouest du lac Gunisao. Nom autochtone qui veut dire *tête d'esturgeon*.

Nunalla (54 M/15) Localité au nord-ouest de Churchill. Les dossiers de la CCNG (1947) indiquent que c'était un poste de traite et une collectivité inuit sur la rive ouest de la baie d'Hudson, ensuite abandonnés, selon la correspondance de 1973. Nom inuit qui veut dire *la meilleure terre* (Garland 1975; du père Guinard). Les dossiers du CPCNG (1978) confirment le nom cri Kichiyewew, qui veut dire *excellente terre*, tandis que le nom local veut dire le contraire — Puskwawuskumik, *terre stérile* en cri.

Nunatonowago Rapids (53 N/5) Rivière Hayes, au nord-est du lac Knee. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *regarder* ou *chercher* (c.-à-d. poste d'observation).

Nupukawpiskaw Creek (63 H/12) Coule vers le sud et se jette dans le canal arrière (Back Channel), au sud de Norway House. Selon les dossiers du CPCNG (1973), il s'agit d'un nom local cri (proposé par un agent des services de conservation) qui veut dire *roche plate*. Aussi appelé Louisa's Creek localement, nom d'une femme de Norway House qui faisait du piégeage le long du ruisseau.

Nupukwasik Island (64 C/1) Lac Granville. Nom cri qui veut dire *sapin baumier*.

Nutaykutayo Creek (63 G/11) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Winnipeg. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *qui a faim*. Apparemment, des trappeurs pris sans nourriture au printemps ont dû revenir à pied à Grand Rapids, en subsistant seulement du poisson qu'ils prenaient en chemin. *Nutaykutayo Point* (63 G/11) Juste au sud sur la rive nord-ouest du lac Winnipeg.

Nutimik Lake (52 L/4) Localité sur le lac Nutimik, au sud-est de Lac du Bonnet. Zone de chalets et station estivale qui tire son nom du lac. La CCNG a choisi ce nom en 1950 pour remplacer le nom Jessie Lake. Une note versée au dossier par J. H. Corry, secrétaire de la Com. géo. Can., indique que G. H. Watt (AGF) a nommé les lacs Dorothy et Jessie en 1907 en hommage à ses deux filles, qui l'accompagnaient dans son travail d'arpentage. L'objet du changement de nom était d'éviter la confusion avec le lac Jessica, situé à proximité. Nutimik vient d'un mot cri qui veut dire *plus haut sur la rivière*. Il y avait un vieux colon qui vivait près du lac et qui disait que sa maison était « plus haut sur la rivière » (le lac est sur la rivière Winnipeg).

Nut Island (63 A/3) Lac Winnipeg, au sud-ouest de la rivière Berens. Nom descriptif relevé pour la première fois sur une carte de Hind (1858). Les recherches sur le terrain ont révélé qu'il y a des saules qui poussent à cet endroit et qui produisent des fruits verts tendres ou noix (*nut* en anglais). Également appelée Peanut Island (probablement à cause de sa taille). Le terme anglais peanut signifie *cacahuète*, et est utilisé couramment pour indiquer que quelque chose est petit. Rainboth (1872) *Nut Islands*.

Nutter Island (53 L/2) Lac Goose. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John V. Nutter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Escadron de reconnaissance (Anson).

Nutter Lake (64 G/7) Au sud-est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du timonier de 2^{e} classe Alexander Nutter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du HMS *Jupiter*.

Nutt Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le nom vient de Jack Nutt, qui a coulé la première brique en or de la région sur la rive est du lac Wekusko. Nutt était un promoteur qui a découvert le gisement du lac Bernic dans le sud-est du Manitoba. Aussi appelé Caribou Lake sur une carte de Mines Manitoba (1954-1955).

Nykolaishen Lake (64 P/1) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat William Nykolaishen de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Highland Light Infantry of Canada.

Nystrom Lake (62 J/5) Au nord-ouest de Neepawa. Nom d'un habitant de la région, Eric Nystrom.

Oakbank (62 H/15) Collectivité à l'est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1880 (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), le nom du bureau de poste vient de son emplacement préalable sur la sect. 29-11-5 E, près de la colline Moose Nose, sur laquelle poussaient de nombreux chênes. Oakbank signifie *côte de chênes* en anglais. Le bureau de poste a ensuite été transféré au nord-est, sur la sect. 21-11-5 E, sur la ligne du Canadien Pacifique. Chataway (1921) place le district scolaire de Sunnyside juste à l'est sur le quart N.-O., sect. 22-11-5 E., tandis qu'une carte municipale de 1965 montre le district scolaire Oakbank A sur la sect. 27-11-5 E, et le district scolaire Oakbank B sur le quart N.-E., sect. 33-11-5 E. Les recherches sur le terrain ont aussi révélé South Sunnyside comme autre nom du district scolaire. Le district scolaire Sunnyside n° 40 a été formé au début des années 1880 (Dugald Women's Institute 1974). Ministère de l'Intérieur (1881) *Oak Bank*.

Oak Bluff (62 H/14) Collectivité au sud-ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1890 (Campbell 1972). Le guide des postes de 1905 le liste sur la sect. 20-9-2 E., alors que la collectivité est présentement sur la sect. 25-9-1 E., à un ou deux milles de là. Le guide de 1892 le listait sur la sect. 24-9-1 E. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste G. P. Wastle), le bureau de poste avait été « baptisé » de ce nom environ 14 ans auparavant, à cause d'un bosquet de chênes (*oak bluff* en anglais) situé à proximité. Également le nom d'un district scolaire. Carte du BAG (1895) *Oakbluff*.

Oak Bluff Station (62 H/14) Point ferroviaire à l'ouest de Winnipeg. Situé sur la ligne du CN environ un mille au nord-ouest d'Oak Bluff. La CCNG (1950) a recommandé l'adoption de cette forme du nom pour distinguer le point ferroviaire du bureau de poste et de la collectivité, considérés comme distincts malgré leur proximité.

Oakbrae (62 O/5) Ancienne localité sur la rive nord-est du lac Dauphin. Selon les archives postales, le bureau de poste a ouvert en 1905 sur la sect. 6-29-18 O. et a pris le nom de Weiden en 1923 (voir ce nom). Il s'agit probablement d'un nom descriptif dérivé de la présence de chênes (*oak* en anglais) dans la région, combiné avec le terme écossais brae, qui veut généralement dire région de collines ou de terres hautes. Weiden et Oak Brae sont tous les deux approuvés comme noms (de localité) distincts. La première est sur la sect. 31-28-16 O. et la seconde sur la sect. 36-28-16 O.

Oakburn (62 K/10) Collectivité au nord de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1882 (Douglas 1933) sur la sect. 30-15-23 O., avait été transféré sur la sect. 30-18-24 O. en 1892, est ensuite passé sur la sect. 36-18-24 O. et est aujourd'hui sur la sect. 28-18-23 O. Également un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire un mille plus au sud sur le quart S.-E., sect. 21-18-23 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste T. Halliday), l'auteur indique qu'il n'est pas certain de l'origine du nom, comme il n'y a aucun chêne dans les environs et que ce n'est le nom de personne. Halliday mentionne qu'un ruisseau coule à proximité et que la gare d'Oakburn a été construite ici cette année-là (1905). La CCNG (1951) suppose que le nom vient de la proximité de la rivière Oak, précisant que burn est un terme écossais qui veut dire ruisseau ou source. On a d'abord appelé l'endroit Oak Creek, mais des colons écossais l'ont ensuite appelé Oakburn (Garland 1975). Le district scolaire a été appelé Oak Creek en 1882 et est devenu Oakburn en 1885 (Shoal Lake Anniversary Committee 1959).

Oakenfold Lake (64 P/11) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'aviateur-chef Harold F. Oakenfold de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il servait au quartier général du Commandement aérien de l'Ouest, Aviation royale du Canada.

Oakes Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation William H. Oakes de Swan Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420^{e} Escadron (Halifax).

Oak Hammock (62 I/3) Au sud-ouest de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1894 sur la sect. 25-13-3 E., fermé en 1916, rouvert en 1921 et fermé définitivement en 1931. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1928), le nom provient des premiers colons de la Rivière-Rouge. Il y avait en effet une petite butte ou colline de chênes – un *oak hummock* en anglais – sur le quart N.-E., sect. 27-13-3 E. En 1874, Adam McDonald y possédait un homestead qu'il appelait Oak Hammock à cause de sa situation sur cette butte (couvrant de 15 à 20 acres) où l'on trouvait le seul peuplement de chênes relativement abondant de la région. Une certaine confusion semble avoir été causée par une faute typographique relevée dans le *Manitoba Free Press* de 1878, dans lequel « hummock » est orthographié « hammock » par erreur. Le nom du district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 12-11-4 E. est orthographié Oak Hummock sur une carte de Chataway (1907) et Oak Hammock sur une carte de 1921. Une carte municipale de 1966 montre un district scolaire appelé Old Hummock. Oak Hummock Hill était un talus de gravier qu'on appelait aussi Corbett's Hill localement, en l'honneur de W. Corbett, qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 12-11-4 E. (Dugald Women's Institute 1974). Les habitants de Transcona l'appelaient Black Bush, ce qui signifie *arbuste noir*, car c'était un bon endroit où cueillir des baies. Le nom a été supprimé par la CCNG en 1952. BAG (1895) *Oakhammock*; Bulman (1902) *Oak Hamock*. Le nom est préservé localement par le marais Oak Hammock.

Oak Hammock Marsh (63 I/3) Grand marais à l'ouest de Selkirk. Voir l'article précédent pour l'origine du nom.

Oakhurst (63 C/2) À l'est de Swan River. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1923 sur la sect. 26-36-25 O. et fermé en 1924. A pris le nom du district scolaire Oakhurst, qui est situé à proximité, sur le quart N.-E., sect. 22-36-25 O. (Douglas 1933). Il y avait probablement des chênes (*oak* en anglais) qui poussaient dans la région, bien qu'elle soit à une latitude assez élevée.

Oak Island Settlement (62 H/10) Collectivité au sud-est de Winnipeg. Grande zone de peuplement au sud-est d'Île des Chênes (*oak island* en anglais). Chataway (1907) montre un bureau de poste appelé Oak Island sur le quart S.-O., sect. 35-8-4 E. ainsi qu'un *Île des Chênes Post Office* juste au sud-est dans les limites du Oak Island Settlement. Une carte du service des postes (1909) place le bureau de poste *Île des Chênes* dans la zone de peuplement. Voir aussi Île des Chênes. Les guides des postes de 1907 à 1909 listent seulement un *Isle des Chênes Post Office* sur la sect. 26-8-4 E. Une carte du Secrétariat d'État (1872) place Oak Island à côté d'une « île marécageuse » entourée de prairie dans ces environs. Chataway (1921) place le district scolaire *Isle des Chênes* du côté est de la colonie. Ministère de la Milice (1878) *Pte de Chênes*, écrit sur la zone de peuplement; Page (1879) *Pte du Chêne*; Bulman (1903) *Isle des Chênes* pour la colonie.

Oak Lake (62 F/15) Ville au sud-est de Virden. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 23-9-24 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906), elle tire son nom du lac Oak (relevé une carte de Dawson 1858) qui est

situé environ six milles au sud-ouest et est ainsi nommé à cause des chênes (*oak* en anglais) qui poussaient sur sa rive est et [traduction] « qui rivalisent avec n'importe quels autres au Manitoba ... pas les communs chênes nains ». La colonie a été appelée Flat Creek en 1881 quand le CP y a construit une gare à laquelle ils ont donné le nom du ruisseau qu'ils venaient juste de traverser deux milles plus à l'est. Clingan (1957) ajoute que grâce aux efforts inlassables de Robert Lang, le nom a été changé à Oak Lake (et figure comme tel pour la première fois sur une carte de la American Bank Note Company 1882). Le lac était le site d'un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson que les Français appelaient Lac des Chênes (Garland 1975). Le district scolaire a été appelé Oakwood. **Oak Lake Beach** (62 F/10) Collectivité au sud-est de Virden. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom local descriptif. L'endroit est avant tout une collectivité estivale. **Oak Lake 59A** (62 F/10) Réserve indienne au sud de Virden. Petite réserve sioux au nord de la réserve indienne 59. Figure pour la première fois sur une carte du gouvernement (1933).

Oak Lake Indian Reserve 59 (62 F/10) Au sud de Virden. Réserve sioux qui tire son nom du lac. Figure sur un levé de Reid (1901) sous le nom d'*Oak Lake Sioux Reserve No. 59*, tandis qu'une carte du ministère de l'Intérieur (1888-1889) indique simplement *Sioux* sur la zone de la réserve.

Oakland (62 G/12) Municipalité rurale au sud de Brandon. Établie en 1883 et ancien quartier 1 du vieux conseil municipal de Brandon (Stuart 1969). Le nom décrit probablement les chênes (*oak* en anglais) qui poussent dans la région.

Oakland (62 J/1) Collectivité au nord-est de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1876 et fermé en 1918. Selon une lettre envoyée à la Com. géo. Can. par un habitant de la région nommé Fulton, le nom a d'abord été appliqué à un bureau de poste situé sur la sect. 30-13-7 O. (dont le maître de poste était le révérend McDougall) parce qu'il y avait beaucoup de chênes à cet endroit. Oakland signifie *terre de chênes*. On a ensuite transféré le bureau de poste environ trois milles au sud-est à l'emplacement de la gare sur la ligne du CN, où il y avait aussi « beaucoup de chênes ». Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 34-13-7 O. Anonyme (v. 1882) *Oaklands*.

Oakley (62 I/3) Au sud-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire sur la ligne du Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway sur la sect. 31-12-3 E. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1921). Nom supprimé par le CPCNG en 1968.

Oakley Creek (63 J/3) Coule vers le sud-est et se jette dans le ruisseau McBain au sud-ouest du lac Kiskitto. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe William H. Oakley de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 271e Escadron (Dakota).

Oakner (62 K/2) Collectivité au sud de Shoal Lake. Ainsi nommée en 1909 pour s'insérer dans la suite alphabétique de noms le long de la ligne du Grand Trunk Pacific Railway (Douglas 1933). Voir Arona. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909). Le bureau de poste a ouvert en 1909 sur la sect. 8-13-23 O. et fermé en 1977. On a déjà appelé le district Eden, du nom de l'ancienne école située sur la sect. 18-13-23 O. (Hamiota Women's Institute 1956). Elle a été remplacée par la Oakner Consolidated School en 1919, sur le quart N.-E., sect. 8-13-23 O.

Oaknook (62 N/1) Au nord-ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1894 sur la sect. 6-26-21 O. et fermé en 1925. Le nom était probablement descriptif des lieux. Il a été supprimé par le CPCNG en 1977.

Oako Beach (62 O/4) Localité au nord de Dauphin Beach. L'institution des services d'urgence 911 dans la M.R. d'Ochre River a poussé la municipalité à faire approuver ces noms bien établis comme noms de localités. Ilene Mayne, directrice municipale de la M.R. d'Ochre River, a proposé ce nom mais n'a pu fournir aucun renseignement sur son origine.

Oak Park (62 H/14) Dans la ville de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de McPhillips (1910). Probablement un quartier dans les environs de Norwood.

Oak Point (62 J/9) Collectivité au nord-ouest de St. Laurent. Bureau de poste ouvert en 1872 et point ferroviaire du Canadien National. Son nom vient de la pointe de terre qui s'avance dans le lac Manitoba et est couverte de chênes (Douglas 1933). Oak Point signifie littéralement *pointe de chênes*. Également un ancien poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Oak Point House n'a été en activité que peu de temps (Voorhis 1930). Il est mentionné dans la liste des postes de 1869 et de 1872. La Compagnie de la Baie d'Hudson y gardait du bétail l'hiver et c'était aussi une station de cure climatique réputée (Douglas 1933). Hind (1860) la qualifie de colonie et de pêcherie. On a aussi relevé le district scolaire Oak Point Settlement. **Oak Point Settlement** (62 J/8) Englobe la collectivité d'Oak Point. Ancienne zone de peuplement adjacente à la collectivité actuelle, elle était formée de longs lots numérotés. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1978.

Oak Point Junction (62 H/14) Dans le sud-ouest de Winnipeg. Point de jonction des lignes du CN et du CP relevé pour la première fois sur une carte de Bulman (1905). Chataway (1907) le place au sud de St. James.

Oak River (62 K/1) District urbain local au sud-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sur la sect. 3-14-22 O. et a été transféré plus tard à son emplacement actuel sur la ligne du CP sur la sect. 28-13-22 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste James Little), on a donné au bureau de poste le nom de la rivière avoisinante (Oak River) en 1891. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 33-13-22 O., qui a été établi en 1893 (Blanshard Centennial History Committee 1970). Anticipant la venue du chemin de fer, on a fait un levé du quart N.-E., sect. 34-13-24 O. en 1882 en vue d'y aménager une ville, mais le chemin de fer n'est arrivé qu'en 1891. Le Canadien Pacifique est d'abord passé ailleurs, à 20 milles plus au sud, mais la North Western Railway Company a fait faire un levé ici à la fin des années 1880 et la collectivité a prospéré (J. Davidson s.d.; APM). BAG (1894) *Oakriver*. **Oak River** (62 F/16) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Assiniboine. Nom descriptif qui signifie *rivière des chênes*. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Palliser (1865) tandis qu'Arrowsmith (1814) et Thompson (1813-1814) l'appellent *Oak Rivulet*. Hind (1858) la place à l'est de la Petite rivière Saskatchewan actuelle plutôt qu'à l'ouest. Il n'existe aucune rivière à cet endroit, sauf peut-être une combinaison du ruisseau Boggy et de la rivière Whitemud. Certaines de ces cartes semblent placer la rivière Arrow à l'emplacement de la rivière Oak. Alex Morris, alors lieutenant-gouverneur du Manitoba (1875), parle d'une rivière qu'on appelait Berry Creek ou Oak River près de l'embouchure de la rivière Assiniboine (Blanshard Centennial History Committee 1970). BAG (1896) *W Branch of Oak River*.

Oakview (62 O/2) Localité au sud-ouest d'Ashern. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 27-23-9 O. et a été transféré sur la sect. 1-24-9 O. sur la rive du lac Dog (Douglas 1933). Il s'agit probablement d'un nom descriptif, à cause de la vue (*view* en anglais) et des chênes (*oak* en anglais) qui poussent aux alentours. Également un district scolaire sur la sect. 33-8-25 O.

Oakville (62 G/16) Collectivité au sud-est de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1891 sur la sect. 18-11-4 O. sous le nom d'Elm River, est devenu Oakville en 1892, puis Kawende en 1900 et est redevenu Oakville en 1939. Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire, ce dernier situé sur le quart S.-O., sect. 19-11-4 O. et organisé en 1891 (Garland 1975). Oakville était un nom acceptable pour les dirigeants du chemin de fer, mais pas pour le service des postes à cause de la confusion possible avec Oakville, en Ontario. C'est pour cette raison que le bureau de poste a pris le nom de Kawende, mot ojibwa qui veut dire *sans nom*. Le chemin de fer est arrivé en 1888-1889 (Douglas 1933). Thibaudeau (1908) place Oakville sur le chemin de fer et le bureau de poste Kawende à proximité. Rand McNally (1904) *Oakville Station*; Stovel (1910) *Oakville (Kawende Post Office)*.

Oatfield (62 J/16) Au sud d'Ashern. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sur la sect. 36-22-7 O. sous la direction du maître de poste Charles Fawcett. Il a ensuite été transféré sur la sect. 34-22-7 O. et a fermé en 1969. Nom anglais qui signifie *champ d'avoine*, supprimé par le CPCNG en 1979.

Oberon (62 J/3) Localité au sud de Neepawa. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Le bureau de poste a ouvert en 1880 sur la sect. 3-13-15 O. sous le nom de McKenzieville et est passé sur la sect. 29-12-15 O. en 1906 sous le nom d'Oberon et avec C. S. McGuire comme maître de poste. Il a fermé en 1970. Également un point ferroviaire sur la ligne du CP et un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 10-13-15 O. L'ancien district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 29-12-15 O. s'appelait Auburn et certains utilisent encore ce nom pour la localité. La localité a d'abord été appelée McKenzieville à cause de l'étendue des terres d'Adam McKenzie, qui avait aussi construit la plupart des premiers bâtiments (Carberry Plains Book Committee 1959). Ham (1980) soutient que Boggy Creek a été le premier nom de la localité et qu'Oberon vient du nom d'un endroit dans le Dakota du Nord. Bulman (1905) semble être *McKeoseville*.

Obodo (62 K/1) Au nord-ouest de Brandon. Ancien bureau de poste militaire qui desservait la base Rivers de l'armée canadienne, située près de la collectivité de Rivers. Le bureau de poste a ouvert en 1942 sous le nom de Rivers (Military Post Office 1006) sur la sect. 17-12-21 O., est devenu Rivers Camp en 1951, puis Obodo en 1966 et a fermé en 1971. Il a été fermé temporairement de 1945 à 1949. Selon les dossiers du CPCNG (1966), le nom a été choisi par le commandant de la base et vient d'un mot sioux qui veut dire *un endroit qui n'est pas protégé du vent ou de la neige*. Il vente continuellement à Rivers, paraît-il, et le nom constitue aussi un lien avec le peuple sioux qui habitait la région avant la colonisation européenne. Voir aussi Rivers.

O'Brien Island (64 J/12) Lac Descôteaux. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation Wallace W. O'Brien de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Wellington).

O'Brien Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat William E. O'Brien d'Erickson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

O'Bryan Lake (64 O/7) Au nord-ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation William E. H. O'Bryan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 571e Escadron (Mosquito).

Observation Point (62 P/1) Rive sud-est du lac Winnipeg, au sud-ouest de Manigotagan. Vieux nom relevé pour la première fois sur une carte de Fidler (v. 1810). La pointe offre une belle vue de l'extrémité sud du lac et des îles situées à l'ouest et au nord. Appelée *Batteau (-x) Point* sur plusieurs cartes de Thompson (1813-1814) à Westmacott (1876). Ce nom vient probablement du mot français bateau, peut-être parce que les premiers explorateurs et négociants s'arrêtaient ici pour faire des observations astronomiques. La pointe offre une excellente vue du lac et des bateaux qui approchent (Ham 1980). Certaines cartes semblent mettre ce nom plus au sud, autour de la rivière Sandy. Thompson (1813-1814) *Batteaucox Pt*; Bouchette (1815) *Batteau Pt*; anonyme (v. 1900) semble être *Bad Throat Pt*.

Obukowin Lake (52 M/3) À l'est de Bissett sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923). Douglas (1933) soutient qu'il s'agit d'un nom autochtone qui veut dire *canard qui mue*. Les recherches faites sur le terrain par le CPCNG (1977) ont révélé qu'il s'agissait d'un nom saulteux qui veut dire *où les canards engraissent avant d'aller dans le sud* (peut-être lié à la mue). **Obukowin Creek** (62 P/9) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Leyond.

Obuyi Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Nom local chippewyan qui veut dire *on a brûlé des arbres autour du lac*.

Ochechako Lake (63 I/15) Au nord-est du lac Walker. Nom autochtone qui veut dire *grue* (l'oiseau).

Ocheechak Creek (53 D/4) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Berens. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *grue* (l'oiseau). **Ocheechak Lake** (53 D/4) À l'ouest du lac Fishing.

Ocheek Reef (53 L/2) Rive nord du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *pékan* (mammifère à fourrure).

Ochekopemakewin Creek (63 A/9) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Poplar. Nom autochtone qui veut dire *tellement de saules qu'on ne pouvait pagayer*.

Ochonipi Lake (53 E/10) Au sud du lac Island. Nom local autochtone qui veut dire *cisco*, une espèce de poisson d'eau douce.

Ochre Lake (63 G/5) Au nord-ouest de Grand Rapids. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local. Des habitants de The Pas seraient apparemment venus ici pour y faire l'extraction de l'ocre – un pigment rouge composé d'oxyde de fer.

Ochre River (62 O/4) Collectivité au sud du lac Dauphin. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 10-24-17 O. Campbell (1972) rapporte que le bureau de poste a ouvert en 1893. Une carte du BAG (1896) appelle le bureau de poste *Ochreriver*, mais le place plus au nord sur les sect. 28 et 34-24-17 O., sur un chemin qui suit la ligne du CN en direction nord à partir d'Ochre, et près de l'emplacement actuel d'Ochre Beach. Listée sur la sect. 28-24-17 O. dans le guide des postes de 1897. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste N. A. Oliver), le nom du bureau de poste et de la colonie vient de celui de la rivière (Ochre River, qui signifie *rivière ocre*). La rivière, pour sa part, a été ainsi nommée par quelques-uns des premiers colons à cause de la marne jaune présente dans son lit, qui ressemble à de l'ocre jaune. Peter Fidler (1820), cependant, l'appelle Paint River (rivière peinture) ou Oothamin or Red Paint (peinture rouge), et ajoute qu'elle est un de « deux ruisseaux costauds ». L'ocre est un pigment de teinte jaunâtre à rougeâtre qui est souvent utilisé comme peinture. La collectivité (probablement celle qui est au bord du lac) a déjà été appelée Potts Beach (plage Potts), du nom d'un des premiers habitants (Ochre River Women's Institute 1970). Il n'a pas été déterminé si cette collectivité est devenue la collectivité actuelle d'Ochre Beach, située tout près de là, ou si elle y était simplement adjacente. Rand McNally (1904) *Ochre River Station* à l'emplacement actuel et *Ochre River Post Ofice* au nord, tandis que Bulman (1897) met *Ochre River* aux deux endroits. **Ochre Beach** (62 O/4) Collectivité sur la rive sud-ouest du lac Dauphin. Nom adopté par la CCNG en 1956. Décrit probablement son emplacement sur le lac près de l'embouchure de la rivière Ochre. Près (peut-être au même endroit) de l'ancien site du bureau de poste Ochre River tel qu'il est indiqué ci-dessus. **Ochre River** (62 O/4) Coule vers le nord et se jette dans le lac Dauphin; figure correctement pour la première fois sur une carte de Hind (1858). Codd (1885) *R Ochre*; Bulman (1903) *Little Ochre River*. **Ochre River** (62 O/4) Municipalité rurale au sud du lac Dauphin. Établie en 1899, elle a pris le nom de la rivière et de la collectivité (Garland 1975). The Ochre River Women's Institute (1970), cependant, donne 1901 comme date de constitution en corporation.

Ochuleepis River (64 B/7) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Pecheponakun. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *cisco*, une sorte de poisson.

Ochumkumka Lake (53 K/4) Au sud-ouest du lac Sharpe. Nom ojibwa qui veut *endroit où les castors restent*.

Ochunipe Lake (63 K/7) Au nord du lac Cormorant. Nom cri qui veut dire *cisco* (sorte de poisson).

O'Connell Lake (64 D/8) Au sud du lac Laurie sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1966, en l'honneur du sergent de section George F. O'Connell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Octopus Lake (62 J/12) Au sud-ouest de McCreary. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1904) et probablement ainsi nommé à cause de sa forme – un peu comme une pieuvre (*octopus* en anglais) avec ses tentacules déployées. Les recherches sur le terrain ont révélé les autres noms locaux Mud Lake, Lower Mud Lake et Upper Mud Lake.

Odanah (62 J/4) Municipalité rurale à l'ouest de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1880 sur la sect. 10-15-18 O. et fermé en 1886. Terrain plat et ouvert en bas du col Odanah, où les Autochtones se sont rassemblés pendant des années pour passer l'hiver (E. Brown 1965). Les Européens s'y sont établis et un bureau des terres a ouvert en 1878. Odanah est un nom autochtone qui veut dire *lieu de rencontre* ou *grand camp* et il a été proposé par Colin Inkster, de Winnipeg. Brown ajoute que certains utilisaient Ivanhoe, mais que ce nom ne s'est pas imposé. Garland (1975) donne otanow comme dérivation du nom, mot cri qui veut dire *grande agglomération* ou *ville*. En 1884, quand le CP a décidé de placer sa gare à Minnedosa, située à proximité, Odanah a graduellement disparu. Une plaque érigée près du site dit, entre autres :

> ODANAH 1878 – 1886 : [traduction] Cette plaque a été érigée en 1967 à l'emplacement du chemin Carlton, qui traversait le village d'Odanah et le col.

Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1929; du secrétaire-trésorier), la municipalité rurale a été constituée en corporation en 1882.

O'Day (54 E/9) Point ferroviaire au sud de Churchill. Situé sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) entre Back et Kellett. Ainsi nommé en 1929 en hommage à J. E. O'Day, un ingénieur qui a travaillé à la construction de la voie entre Amery et Churchill (Douglas 1933).

Oddur Island (62 P/8) Au nord de l'île Black dans le lac Winnipeg. Nom adopté par la Com. géo. Can. en 1934. Garland (1975; d'après H. Larusson) mentionne qu'il s'agit d'un mot islandais qui veut dire *pointe affilée*, ce qui peut s'appliquer autant à une arme qu'à une pointe de terre. C'est aussi un prénom courant chez les Islandais, qui se sont établis en grand nombre sur l'île Hecla, située non loin de là, et sur le côté sud-ouest du lac Winnipeg.

Oddy Lake (64 N/4) Au nord du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Herbert Oddy de Thornhill, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Odee Smith Lake (53 L/4) Au sud-ouest du lac Bolton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent **O**rville **D**. **Smith** de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Odei River (64 A/2) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Burntwood. Selon les dossiers de la Com. géo. Can., le nom a été approuvé en 1907. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Chemins de fer et Canaux (v. 1908). Appelée Sahpoochaway River sur des cartes et dans des sources aussi reculées que David Thompson (1793). Fidler (1806) l'appelle Sapuchewastikgone. Douglas (1933) indique qu'odei est un nom autochtone qui veut dire *cœur*, tandis que sapoochaway est une variante d'un mot cri (sapoochuvun, d'après Watkins 1865) qui veut dire *elle coule au travers*. Selon les dossiers de la CCNG (1955), le nom Harding River a été appliqué en partie au cours supérieur de la rivière (elle traverse le lac Harding). La correspondance de la CCNG (1948; du géologue J. Wright) indique que la rivière était appelée South River localement, ce qui veut dire *rivière sud* et est une traduction modifiée du nom cri Sowunock; Wright ajoute que si ce nom ne convient pas, il suggère Harding River. Les recherches sur le terrain ont révélé les autres noms locaux Muskwa River (en partie), qui veut dire *ours* en cri, et Kekunayo River, qui veut dire *eau sale*. Thompson (1813-1814; copie de 1874 par Johnston) *Sahpoochway River*.

Odhill (63 O/1) Localité au nord-est de Wabowden. Située sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) sur la sect. 36-70-6 O. et ainsi nommée en hommage à **O**. **D**. **Hill**, c.r., de Melfort, en Saskatchewan (Douglas 1933). Figure sur une carte de Scarborough (1916) sous le nom de Monty. Monty était le nom de l'ingénieur résident (Munro 1978). Monty est ensuite devenu Robson, du nom de Joseph Robson, premier écrivain anglais à Fort Churchill et York Factory (années 1730 et 1740). Ce nom a causé des problèmes, comme d'autres endroits en Colombie-Britannique, en Ontario et au Nouveau-Brunswick portaient aussi ce nom. La localité est devenue Odhill en 1928 (Douglas 1933).

O'Donnell Lake (63 I/3) Au sud-ouest du lac Molson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Joseph Norman O'Donnell de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1666e Unité de conversion lourde (Halifax).

O'Dowda Lake (64 P/2) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John F. O'Dowda de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 51e Escadron (Lancaster).

Oganse Island (53 E/15) Baie Waasagomach, dans le lac Island. Nom d'un homme qui a passé toute sa vie sur cette île. Ce nom signifie également *brochet* en saulteux.

Ogas Lake (53 E/13) Au sud du lac Stevenson. Nom autochtone qui veut dire *brochet*.

Ogasi Lake (53 D/4) À l'ouest du lac Fishing. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *brochet*. **Ogasi Rapids** (53 D/4) Rivière Berens.

Ogden Lake (64 O/15) Au sud-ouest du lac Blevins. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal Theodore J. Ogden de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Ogilvie (62 J/6) Localité au nord-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 23-15-12 O. en 1879 sous le nom de Blake et est devenu Ogilvie en 1898 à l'emplacement du chemin de fer sur la sect. 20-15-12 O. Une lettre de la Com. géo. Can. (1906) liste le bureau de poste sous le nom d'Ogilvie Station, mais le correspondant précise qu'il s'agit d'Ogilvie, auparavant appelé Blake, rebaptisé par le CN en hommage à « un arpenteur, maintenant au Yukon ». Douglas (1933) affirme que l'endroit a été ainsi nommé en 1897 en hommage à William Ogilvie (AGF), qui était alors commissaire du Territoire du Yukon. Le service des postes a changé le nom du bureau de poste d'Ogilvie Station à Ogilvie en 1953. Le district scolaire de Blake était non loin de là sur le quart N.-O., sect. 10-15-12 O. Maingy (1903) *Ogilvie Station*; CCNG (1947) *Ogilvie (Ogilvie Station Post Office)*.

Ogilvie Lake (64 O/13) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation James M. Ogilvie de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100e Escadron (Lancaster).

Ogit Lake (53 E/13) Au sud-ouest du lac Island. Nom local autochtone qui veut dire *nez*.

Ogren Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Carl E. Ogren de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 11e Escadron (Mitchell).

O'Hanly (62 I/16) Bureau de poste à l'embouchure de la rivière Black, au nord-ouest de Pine Falls. Le bureau de poste a ouvert en 1965 sur la sect. 32-21-9 E., sur la réserve indienne Black River 9. Son nom vient du nom de la rivière. **O'Hanly River** (62 I/16) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Black à l'intérieur de la réserve. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1920), la rivière porte le nom de J. L. P. O'Hanly, qui a fait le levé de la réserve en 1878. Pour la rivière : Bulman (1897) *Sand River*, voulait probablement dire Sandy River, rivière située plus au nord; BAG (1914) *Little Black River*; A. Narraway, Levés topographiques (s.d.) *South Branch Little Black River*; ministère de l'Intérieur (1923) *O'Hanley River*. **O'Hanly Pond** (62 I/16) Au sud de la rivière O'Hanly. Ainsi nommé à cause de la proximité de la rivière O'Hanly.

Ohookisew Island (64 C/8) Lac Granville. Nom cri qui veut dire *petit hibou*.

Ohoomisewe Rapids (63 I/8) Rivière Hayes. Nom autochtone qui veut dire *hibou*.

Ohoomisew Rapids (63 H/15) Rivière Molson, à l'est du lac Washahigan. Nom autochtone qui veut dire *hibou*, plus précisément le grand-duc.

Ohsasowe Rapids (63 H/15) Rivière Molson. Nom autochtone qui veut dire *glissant*.

Oige Lake (64 I/3) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Joseph H. Oige de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Okanoteotan Point (53 L/15) Lac Knee. Nom local autochtone qui veut dire *entreposage des pelleteries*.

Okasanegun Bay (52 M/14) Lac Moar. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *brochets qui fravent*.

Okasanmeekanan Lake (53 E/16) Au sud du lac Irving. Nom autochtone qui veut dire *brochets qui fravent*.

Okawseepi Lake (64 A/9) Au nord du lac Split. Nom cri qui veut dire *rivière brochet*.

Okas Lake (53 K/6) Au sud-est du lac Gods. Nom local cri qui veut dire *brochet*. **Okas Bay** (53 K/13) Extrémité nord-est du lac Gods.

Okawenekan Rapids (63 I/2) Rivière Molson. Nom autochtone qui veut dire *lieu de pêche au brochet*.

Okeegee Falls (52 M/5) Rivière Bloodvein. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *faire des cercles* ou *des tourbillons*.

Okeepohinskwakun Lake (63 I/3) Au sud du lac Molson. Nom local autochtone qui veut dire *original qui bloque* (aucune explication donnée).

O'Kelly Lake (52 M/13) Au nord du lac Viking. Ainsi nommé en l'honneur du major Christopher P. O'Kelly. Durant la Première Guerre mondiale, le major O'Kelly a servi dans les Royal Winnipeg Rifles, où il est devenu capitaine intérimaire du 52e Bataillon (Manitoba Regiment) du Corps expéditionnaire canadien. Il a été le plus jeune soldat du Commonwealth à gagner la Croix de Victoria et la Croix militaire (21 ans). Le major O'Kelly s'est noyé en 1922 avec son compagnon le lieutenant William Murray (Médaille de conduite distinguée). L'île Murray (dans le lac O'Kelly) a été ainsi nommée en l'honneur de ce dernier.

Okeskimunisew Creek (63 H/7) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Bélanger. Selon les dossiers du CPCNG (1974), ce nom cri a été proposé par un agent local des services de conservation et veut dire *martin-pêcheur*. **Okeskimunisew Lake** (63 H/7) Le long de la rivière Bélanger. **Okeskimunisew Rapids** (63 H/7) Dans la rivière Bélanger.

Okeskimunnese Creek (63 A/14) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Poplar. Nom autochtone qui veut dire *martin-pêcheur*.

Okeyakkoteinewin Creek (63 A/15) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Poplar. Nom autochtone qui veut dire *faire demi-tour*.

Okimaw Lake (52 M/4) Au sud-ouest du lac Sasaginnigak. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *patron* ou *chef*.

Okin Lake (53 L/3) Au nord-ouest du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *baie orange* (d'un type particulier). Selon un dictionnaire cri, elles sont semblables aux baies de l'aubépine ou du rosier.

Okno (62 P/3) Localité au sud-est de Hodgson. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1913 sur la sect. 2-24-2 E. et fermé en 1933. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 11-24-2 E. Il s'agit d'un nom russe qui veut dire *fenêtre* (Douglas 1933). BAG (1914) *Ukno*.

Okomineekan Creek (63 A/9) Coule vers le nord et se jette dans le lac Eardley. Nom autochtone qui veut dire *endroit où le brochet fraye*.

Okotakunusk Lake (64 H/3) Au sud du lac Northern Indian. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *pâturin*. **Okotakunusk Lake** (63 K/8) À l'est du lac Cormorant.

Okowacheeweenik Bay (64 C/8) Extrémité nord-est du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *entièrement gelé*. Un vieil homme y est apparemment mort gelé, il y a longtemps.

Okow Creek (64 G/7) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Meehawaneneek. Nom cri qui veut dire *brochet*.

Okowemenekanan Rapids (63 I/2) Rivière Molson. Nom autochtone qui veut dire *endroit où on pêche le brochet à l'épuisette*.

Okunowaiskotayo Point (63 N/10) Rive sud de la rivière Churchill, juste à l'ouest du lac Highrock. Nom local cri qui veut dire *chercher le feu* (c.-à-d. tour de guet). Il y a une colline ici sur la pointe qui était probablement un lieu d'observation et l'emplacement d'une tour de guet.

Okwachapeewin Rapids (64 C/2) Rivière Laurie à l'extrémité ouest du lac McGavock. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *chauver*.

Olaf Johnson Point (63 K/6) Rive sud-est du lac Simonhouse. Nom d'un trappeur et pêcheur local.

Olafson Bay (62 O/2) Rive ouest du lac Manitoba dans The Narrows. Nom d'un habitant de l'endroit, G. G. Olafson (dossiers du CPCNG 1978). Aussi appelée GG's Bay.

Olafson Lake (62 G/11) Au nord-est de Glenboro. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom de famille local. La Direction des parcs a apparemment acheté les terres situées autour du lac de cette famille. Le lac est sur la frontière du parc provincial de Spruce Woods. Aussi appelé Arnolds Lake et Gladstone Lake.

Olafson Lake (64 I/9) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Budvar P. Olafson de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Old Altona (62 H/4) Localité au nord-ouest d'Emerson. Nom adopté par la CCNG en 1952. Consigné sur la carte 62 H du SNRC (1938) sous la forme *Altona (Old)* sur la ligne du CP sur la sect. 5-2-1 O. Située juste au sud d'Altona (voir ce nom).

Old Barkfield (62 H/7) Au sud-ouest de Steinbach. Ancienne colonie mennonite et ancien district scolaire sur la sect. 8-5-5 E. Figure pour la première fois sur la carte 62 H du SNRC (1938). Nom supprimé en 1966. Garland (1975) liste la forme allemande, Altbarkfeld. Voir aussi Barkfield.

Old Beach Creek (54 B/10) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Kaskattama. Selon les dossiers du CPCNG (1967), ce nom a été proposé par Bruce Craig (CGC) comme nom descriptif, car le ruisseau traverse plusieurs des nombreuses plages postglaciaires que l'on retrouve dans les basses terres de la baie d'Hudson. Old Beach Creek signifie *ruisseau de la vieille plage*. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Roundhill Creek (du nom cri), qui veut dire *ruisseau de la colline ronde*.

Old Dicks Lookout (62 G/2) À l'est de Pilot Mound. Ainsi nommé en l'honneur de Dick Grey, qui vivait à cet endroit. En toponymie, un lookout est défini comme étant un endroit élevé d'où l'on peut voir le paysage environnant.

Oldenberg (62 I/1) Localité au sud de Lac du Bonnet. Tire son nom de l'ancien district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 22-12-11 E. (dossiers du CPCNG 1978). Orthographié *Oldenburg* sur une carte municipale de 1965. **Oldenberg Creek** (62 I/1) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Whitemouth.

Old England (62 I/2) Localité au sud-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur le township 13-5 E., indiqué pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1921). Un grand nombre des colons de la région venaient probablement d'Angleterre (Old England veut dire *vieille Angleterre*).

Old Kildonan (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1922 sur le lot 16 et fermé en 1968. Approuvé par le CPCNG comme nom d'un quartier dans le nord-est de Winnipeg en 1974. Le quartier faisait aussi partie de l'ancienne municipalité rurale d'Old Kildonan, nom supprimé en 1974. Voir Kildonan.

Oldman River (64 H/6) Coule vers le sud et se jette dans le lac Northern Indian. Nom relevé pour la première fois sur une carte de la CGC (1936; *Old Man River*) et adopté (sous la forme Oldman River) par la Com. géo. Can. en 1944. Vient probablement du nom cri Keeshaynimo River, qui veut dire *vieil homme* (*old man* en anglais).

Old Mill Creek (62 G/3) Coule vers le sud et se jette dans le lac Rock. Nom local descriptif. George Wilson exploitait un petit moulin (*mill* en anglais) ici il y a bien des années. **Old Mill Point** (62 G/3) Rive nord du lac Rock.

Old Prairie Grove Drain (62 H/14) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Seine. Le rigolet traverse le hameau de Prairie Grove.

Old Village Point (63 N/8) Rive est du lac Burntwood. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local, qui vient du fait qu'il y avait un campement autochtone à cet endroit il y a bien des années.

Olenick Lake (64 I/3) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal Theodore Olenick de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Oleson Island (63 F/8) Dans la partie sud-ouest du lac Cedar. Autrefois appelée Oleson Point, tel que consigné sur une carte de la CGC (1934), mais ensuite qualifiée d'île (*Island* en anglais) par le CPCNG en 1968, l'inondation causée par les travaux de l'installation hydroélectrique de Grand Rapids ayant séparé la pointe du rivage. Il s'agit peut-être du nom d'un trappeur local ou d'un employé de la CGC.

Olha (62 K/10) Localité au nord de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sur la sect. 36-19-23 O. Douglas (1933) soutient qu'il s'agit du nom d'une princesse et sainte de l'Église russe du 10e siècle. La princesse Olha a régné sur l'Ukraine de 945 à 964, après la mort de son époux Ihor (Rudnyckyj 1970). Elle a été une des premières de sa dynastie à se convertir au christianisme. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 2-20-23 O. La région a d'abord été colonisée par des Ukrainiens, en 1898. Le district scolaire a été organisé par un dénommé Boderski et l'école construite en 1907. Le district scolaire a d'abord été appelé Boseslav (Oakburn History Committee 1970). Carte faite par Maingy pour le service des postes (1909) *Ohla*.

Olha Lake (62 K/10) Au nord de Shoal Lake. Ainsi nommé en 1977, du nom du bureau de poste (voir l'article précédent). Aussi appelé Chip Lake localement.

Olie Johnson Lake (64 O/4) À l'ouest du lac Blackfish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Olie Johnson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Oli Lake (64 H/5) À l'ouest du lac Northern Indian. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit du nom d'un trappeur local, Oli Hagburg.

Olive (62 G/10) Au nord-est de Glenboro. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1881 sur la sect. 15-8-10 O. et fermé en 1916. Également le nom d'un district scolaire. Le premier maître de poste était R. J. Warren.

Olivedale (62 G/12) Au sud-est de Brandon près de Glen Souris. Le bureau de poste a ouvert en 1889 sur la sect. 7-9-17 O. sous la direction du maître de poste John Maher et fermé en 1893.

Olive Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le lac a été ainsi nommé en 1932 en l'honneur de Mme J. C. Pincock, qui a été parmi les premiers propriétaires de chalet de la région. Sa famille et un voisin ont proposé ce nom lors d'un voyage durant lequel ils ont refait le chemin des arpenteurs qui avaient jalonné la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Les recherches sur le terrain ont révélé Papoose Lake et Star Lake comme autres noms utilisés localement.

Oliver Bay (63 N/13) Rivière Churchill. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William R. Oliver de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Oliver Island (64 I/15) Rivière Seal. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Peter S. Oliver de Holland, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

Oliver Lake (62 O/11) Au nord-est de Dauphin. Avec le lac Twist situé tout près, il a probablement reçu ce nom (d'une équipe d'arpentage) en souvenir d'Oliver Twist, le protagoniste du roman du même nom de Charles Dickens (1839).

Oliver Point (53 L/15) Lac Magill. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Roland Stanton Oliver de Holland, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Air Force.

Olmstead Lake (64 I/7) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Leonard T. Olmstead de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Olsens Lake (62 I/12) Au nord-est de St. Laurent. Selon les dossiers cadastraux, Daniel Olsen possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 30-18-2 O. en 1915.

Olshansky Lake (64 I/8) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'aviateur-chef Maxwell Olshansky de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 6416e Échelon d'entretien de l'Aviation royale du Canada.

Olson Bay (64 H/13) Rive nord-est du lac Currie. Ainsi nommée en 1986, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ivor D. Olson de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3e École supérieure de pilotage (Anson).

Olson Island (63 F/16) Lac Moose. Nom d'un trappeur et pêcheur local.

Olson Lake (63 C/6) À l'ouest du lac Swan. Selon les dossiers du CPCNG (1977), le lac a été ainsi nommé par le personnel local des Ressources naturelles en l'honneur du trappeur Ole Olson. **Olson Creek** (63 C/6) Prend sa source dans le lac Olson et coule vers le sud-est pour se jeter dans la rivière Birch.

Olson Peninsula (64 G/16) Lac Chipewyan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Alvin G. Olson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Wellington).

Olson Rapids (64 I/7) Rivière Knife Nord. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du caporal Arthur Olson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Olson Slough (62 G/3) Au nord du lac Rock. Nom d'un des premiers colons, d'origine suédoise.

Olsons Point (62 O/6) Rive ouest du lac Manitoba. Selon les dossiers cadastraux, Severin Olson possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 5 26-12 O. en 1915.

Olstead Lake (64 O/11) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George J. Olstead de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École de navigation aérienne.

Olynyk Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Harry Olynyk de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada. Les recherches sur le terrain ont révélé les noms locaux Tooth Lake (qui décrit sa forme, tooth signifiant *dent* en anglais) et Little Bedford Lake (il est situé juste au nord du lac Bedford).

Omachasic Lake (63 H/10) Au nord-ouest du lac Gunisao. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le nom a été proposé par un agent des services de conservation du district et est un nom cri descriptif qui veut dire *jabot de poule*. La forme du lac et la façon singulière dont il est relié à la rivière rappellent la manière dont le jabot d'une poule est attaché à son œsophage. Appelé Chicken Crop Lake (qui veut dire *lac jabot de poule*) localement.

Omacheetayshemowin Rapids (62 P/8) Rivière Bloodvein. Nom autochtone qui veut dire *danser* (comme la lumière du soleil danse sur l'eau).

Omakakeenayapekank Point (53 E/11) Lac Knight, au sud-ouest du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone (apparemment une combinaison de cri et d'ojibwa) qui veut dire *une pointe rocheuse sur laquelle il y a des grenouilles*.

Omand Lake (64 I/16) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Thomas Omand, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Omands Creek (62 H/14) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Assiniboine. Relevé pour la première fois sur une carte de McPhillips (1890; sous la forme *Omand's Creek*), le nom a été adopté par le CPCNG en 1974 sous la forme *Omand Creek*, mais est ensuite devenu Omands Creek (conformément à l'usage local) en 1977. Appelé Catfish Creek sur des cartes de Fidler et d'Arrowsmith (1816). Tire son nom de Jimmy Omand, que tout le monde de la région appelait « Uncle Jimmy » (Garland 1975). Le ruisseau traversait sa ferme.

Omaneesis Portage (63 F/14) Rivière Saskatchewan. Nom cri qui veut dire *petit d'original*.

Omar (62 K/2) Au sud-ouest de Shoal Lake. Ancien district scolaire sur la sect. 27-14-26 O. Le nom de l'école vient de la première lettre du nom de famille des quatre personnes qui étaient commissaires d'école au moment de son ouverture en 1903 : **O**'Callaghan, **M**cKee, **A**rmstrong et **R**ingland (Arrow River and Miniota Women's Institutes 1967).

Omaseenawapiskinapik Island (64 C/8) Lac Granville. Nom cri qui veut dire *dessins de serpents blancs* (probablement sur la surface des rochers). CPCNG (1975) *Big Island*. **Omaseenawapiskinapik Narrows** (64 C/8) Lac Granville.

Omaseesokwapa Point (53 L/13) Rive sud du lac Oxford. Nom cri qui veut dire *petit original tipi*.

Omawapawin Portage (53 N/5) Au nord-est du lac Swampy. Nom cri qui veut dire *voir*.

Omeechemotayokewin Lake (64 C/10) Au sud-ouest du lac Barrington. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *le voyage de grand-père sur la rivière s'est arrêté*. Un vieil homme aurait apparemment remonté le ruisseau jusqu'à ce petit lac, où il aurait été incapable de continuer.

Omeekasoweening Point (53 D/3) Lac Douglas. Nom local saulteux qui veut dire *se battre*.

Omeeneekway Lake (53 F/13) À l'est du lac Angling. Nom cri qui veut dire *boire*.

Omimisepe Point (63 A/6) À l'embouchure de la rivière Berens. Nom autochtone qui veut dire *avoir faim*.

Omineeseenowenik (53 K/4) Localité à l'est de Red Sucker Lake. Nom local cri qui veut dire *un bon endroit où se coucher*.

Ominiwin By-Pass Channel (63 J/8) Fleuve Nelson (canal ouest). Nom cri qui veut dire *un endroit où tu peux toujours trouver quelque chose de bon à manger* (c.-à-d. esturgeon).

Ominnik Marsh (62 J/12) Au sud-ouest de McCreary. Situé dans le Parc national du Mont-Riding. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un nom cri qui veut dire *canard pilet*.

Omintawaywinik Lakes (53 K/3) Au sud du lac Red Sucker. Nom cri qui veut dire *avare*.

Omistakwayow Lake (63 F/13) Au nord-ouest de The Pas. Nom local cri qui veut dire *grande courbe*. Il s'agit d'un nom descriptif, le lac étant situé dans une courbe prononcée de la rivière Saskatchewan.

Omithaches Lake (64 C/7) Au sud du lac Sickle. Nom cri qui veut dire *glouton* (l'animal) ou *carcajou*.

Omannaskway Creek (63 A/7) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Etomami Nord. Nom autochtone qui veut dire *creuser des médicaments*, probablement une allusion à la cueillette de plantes médicinales.

Omechisoo Lake (64 A/13) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Nom cri qui veut dire *endroit où mangent les animaux*.

Omoche Lake (63 A/7) À l'est de la rivière Berens. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *carcasse*.

Omusinapis Point (53 L/15) Lac Knee. Nom local autochtone qui veut dire *peinture rupestre*.

Onabeesh Lake (62 J/14) Au nord-est de McCreary. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883). Nom saulteux qui veut dire *petit filet* (Garland 1975; d'après Kirkness). Les dossiers du CPCNG contiennent aussi l'orthographe *Onakeesh Lake*. Anonyme (v. 1875) un des *Otter Lakes*; ministère de l'Intérieur (1884) *Onabeech Lake*; BAG (1919) *Lake Onabeesh*.

Onah (62 G/13) Point ferroviaire à l'est de Brandon. Situé sur la ligne du CN sur la sect. 1-10-16 O. et nommé en 1905 (Douglas 1933). Il s'agit d'un prénom féminin.

Onakamees Rapids (63 A/7) Rivière Etomami. Nom autochtone qui veut dire *premier*.

Onakamik Rapids (63 I/7) Rivière Hayes. Nom autochtone qui veut dire *blocage de la rivière à cause de chutes ou rapides*.

Onakami Rapids (53 N/2) Rivière Stull. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *zone de frai*.

Onakayamink Rapids (63 A/11) Rivière Leaf. Nom autochtone qui veut dire *où les esturgeons vont aussi loin qu'ils peuvent et fraient*.

Onakuyam Falls (63 A/14) Rivière Poplar. Nom local autochtone qui veut dire *les premières chutes à partir de chez nous*. Les chutes sont près de la réserve indienne Poplar River 16.

Onakuyamis Falls (63 A/14) Rivière Poplar. Nom autochtone qui veut dire *les premières petites chutes à partir de chez nous*.

Onanawinikaywin Bay (63 I/7) Lac Lawford. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *où l'on pêche le grand brochet à la dandinette*.

Onanole (62 J/12) Collectivité au nord de Minnedosa. Le bureau de poste a ouvert en 1928 sur la sect. 13-19-19 O. sous la direction du maître de poste Neil W. Tracy et a ensuite été transféré sur la sect. 7-19-18 O. dans la région du mont Riding. Également le nom d'un district scolaire. Le nom a été proposé par le maître de poste, du nom d'un hôtel (Onanole Hotel) des Adirondacks (aux États-Unis) qui lui ressemblait apparemment (il était aussi situé sur un monticule - *on a knoll* en anglais, qui se prononce de la même façon que le nom de la collectivité).

Onawaykopawin Lake (64 A/8) Au nord du lac Split. Nom cri qui veut dire *se pencher*.

Onaykawow River (64 G/3) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Southern Indian. Nom cri qui veut dire *où le poisson fraye*.

Oneechanew Lake (63 H/15) À l'ouest du lac Pakatawacun. Nom autochtone qui veut dire *original femelle*.

Oneeskawaywin Lake (53 L/1) Au sud du lac Gods. Nom local autochtone qui veut dire *cheveux frisottants ou ébouriffés*.

One Hole Creek (63 A/8) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Etomami. Traduction du nom ojibwa *pasikochisk*, qui fait allusion à l'anus. One hole signifie *un trou* en anglais.

O'Neil Bay (54 D/6) Lac Stephens. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Grant M. O'Neil de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

O'Neil Lake (64 G/11) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du cavalier Dennis P. O'Neil de Hartney, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

O'Neill Island (64 N/11) Lac Kasmere. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Dori J. O'Neill de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

O'Neill Lake (53 N/2) Au nord-est du lac Red Cross. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Thomas O'Neill de Magnet, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Calgary Tank Regiment.

Onhauser Lake (64 O/16) À l'ouest du lac Baralzon. Ainsi nommé en 1987, en l'honneur du soldat John T. Onhauser de Morden, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 44e Bataillon (Manitoba Regiment). Il a reçu la Médaille de guerre britannique et la Médaille de la victoire.

Onikup Lake (63 P/11) Au nord du lac Natawahunan. Nom cri qui veut dire *portage*.

Onion River (64 C/2) Coule vers le nord et se jette dans le lac Wheatcroft. Selon les dossiers du CPCNG (1967), il s'agit d'un nom local qui vient du fait que des oignons (*onion* en anglais) sauvages comestibles poussent à certains endroits le long de la rivière. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Wenuskosi River, qui veut dire *oignon*.

Onofriechuk Lake (62 N/3) Au sud-est de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, Elie Onofriechuk possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 25-24-27 O. en 1929.

Onootunaykway Island (64 C/7) Baie Metcalf, lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *chasser avec un fusil à deux canons*.

Ontop (62 G/5) Au sud-ouest de Glenboro. Ancien point ferroviaire du Canadien National entre Dunrea et Ninette. Figure pour la première fois sur une carte de la Dominion Publishing Company (1900); décrit peut-être son emplacement. Ontop veut dire *sur ou par-dessus* en anglais.

Onuhupeewin Creek (63 G/4) Coule vers le nord et se jette dans la baie Napanee, dans le lac Cedar. Nom cri qui veut dire *lieu d'habitation*.

Onutow Bay (53 E/16) Lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *chercher* ou *regarder*, comme chercher un noyé.

Onysko Lake (64 P/8) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Peter Onysko de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 257e Escadron (Typhoon).

Onze, Lac (62 G/10) Au nord-ouest de Carman. Le lac est sur la section 11. Aussi appelé Lac Eleven (*onze* en anglais).

Oolduywas Lake (64 P/4) Au sud du lac Nejanilini. Nom local chippewyan qui veut dire *grand brochet*.

Oo-za-we-kwun Centre (62 K/1) Ancien parc industriel au sud-ouest de Rivers. Nom cri qui veut dire *plume jaune*.

Opachuanau Lake (64 B/12) Près de l'extrémité sud-ouest du lac Southern Indian sur la rivière Churchill. Figure correctement pour la première fois sur une carte de la CGC (1914). En 1807, Peter Fidler l'a appelé Oopatchewannow Lake, ce qui veut dire *rapides impétueux dans un détroit entre deux lacs*. Selon Garland (1975; d'après Kirkness), le nom vient du mot cri Pachechewanow, qui veut dire *voir un fort courant arriver*. Stayner (1801) semble être *Waupatchewonnow*; Arrowsmith (1814) *Pachewanon Lake*.

Opakosowasow Point (53 K/14) Lac Kenyon. Nom local autochtone qui veut dire *couvert de mauvaises herbes*.

Opakwache Bay (63 I/13) Fleuve Nelson. Nom autochtone qui veut dire *vessie*.

Opananaykaywuk Lake (63 O/7) Au nord du lac Setting. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *grattage dans la neige profonde par des caribous* (probablement en quête de nourriture).

Opapamapeewin Narrows (64 C/11) Lac McGavock, à l'est du lac Laurie. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *endroit où ils traînent une ligne de pêche* (pêche à la traîne).

Opanekow Narrows (64 A/1) Lac Split. Nom autochtone qui veut dire *détroit à traverser*.

Opapiskak Narrows (53 L/14) Lac Knee. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *pierre blanche*. Il y a un autre défilé du même nom sur 53 L/15.

Opapiskow Point (53 K/14) À l'est du lac Kenyon. Nom cri qui veut dire *rocheux*.

Opapuskitew Bay (53 L/14) Rive ouest du lac Knee. Nom cri qui veut dire *brûlé jusqu'à la roche*.

Opasachekun Rapids (63 A/7) Rivière Etomami Nord. Nom cri qui veut dire *quelque chose soulevé par le vent* (c.-à-d. avion).

Opaskaykowesa Lake (63 H/15) Au sud du lac Molson. Nom local autochtone qui veut dire *marécage de printemps*.

Opaskaykow Lake (53 L/15) Au sud du lac Knee. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *muskeg blanc*.

Opaskwa Narrows (63 N/16) Lac Nelson. Nom cri qui veut dire *des arbres des deux côtés*.

Opaskwayak Cree Nation 21 (63 K/2) Réserve indienne sur la rive est du lac Clearwater au nord-est de The Pas. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1917). Un levé de Bray (1894) indique que Stony Point était un poste de pêche, alors que des notes ajoutées impliquent que cette réserve a été cédée et échangée en 1917, probablement pour la réserve actuelle, plus grande. C'est un réserve moskégonne (Douglas 1933).

Opastakow Lake (63 I/14) Au nord-ouest du lac Walker. Nom cri qui veut dire *pin gris*.

Opatinow Channel (63 H/13) Du côté sud et ouest de l'île Delta à l'embouchure de la rivière Gunisao. Selon les dossiers du CPCNG (1974),il s'agit d'un nom autochtone qui décrit une rivière *bordée de hautes collines des deux côtés*. **Opatinow Rapids** (63 H/13) Rivière Gunisao.

Opawaka (62 G/8) Au nord-ouest de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 14-4-7 O. et fermé en 1910. Également un district scolaire sur la sect. 16-4-7 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste P. Angers), le bureau de poste a été établi dans la maison de celui-ci et le nom assigné par le service des postes. Son sens est inconnu, mais on suppose qu'il est d'origine autochtone. Copp Clark (1906) *Opawak*.

Opawaka Hill (62 G/8) Au nord-ouest de Morden. Nommée en 1977, tire son nom d'Opawaka (voir l'article précédent).

Opawakow Narrows (53 L/14) Lac Knee. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *plage de sable*.

Opaweteegogewonk Bend (52 M/12) Rivière Bloodvein. Nom local saulteux qui veut dire *courant rapide*. Remarquez la présence de weteego (un monstre mythologique) dans le nom. Voir Wetiko Hills.

Opeepoiska Bay (53 E/13) Lac Stevenson. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *bloqué*.

Opeeteekaypanawin Point (63 F/1) Rive sud-ouest du lac Cedar. Nom cri qui veut dire *conduire son bateau dans la baie*.

Opeeway Rapids (53 E/10) Rivière Isbister. Nom cri qui veut dire *fourrure*.

Opegano Lake (63 O/9) Au nord-ouest du lac Paint. Figure correctement pour la première fois sur une carte de la CGC (1902). Selon Tyrrell (1915), le nom cri est Opegano Sakahigan, qui veut dire *lac des os du bassin*. Thompson (1813-1814; carte de 1843) semble être *Apeegonow L.* Dawson Brothers (1880) *Apigenow L.*

Opekamank (63 A/10) Localité sur le lac Weaver. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *défilé ou détroit*. Peut-être un lieu de pêche ou un campement sur une pointe du défilé entre la baie Pickerel (à l'extrémité ouest) et le lac principal.

Ophir (52 E/14) Point ferroviaire à l'est de Brereton Lake. Situé sur la ligne du CN sur la sect. 30-10-17 E. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911). Ophir paraît pour la première fois dans l'Ancien Testament comme le nom du lieu où le roi Salomon envoie les marins phéniciens trouver de l'or pour construire le temple à Jérusalem. Il est devenu synonyme de grande richesse et est le site des mines du roi Salomon dans le roman de 1885 de Sir H. Rider Haggard. C'était donc un nom prisé pour les sites de mines et points ferroviaires de l'Ouest au siècle dernier. Ministère des Mines (1921) *Ophir Sta*.

Ophir (près de 62 G/8) Au sud-ouest de Carman. Figure pour la première fois sur une carte faite par Maingy pour le service des postes (1882) comme un bureau de poste au nord-nord-ouest de Lintrathen. N'est pas répertorié dans le guide des postes de 1885; probablement un bureau de poste proposé seulement (voir l'article précédent).

Opikamow Lake (53 L/12) Au sud du lac Oxford. Nom cri qui veut dire *défilé ou détroit*.

Opikwach Rapids (63 A/1) Rivière Berens. Nom autochtone qui veut dire *vessie*.

Opimekoskonewinik Lake (53 K/4) Au sud du lac Red Sucker. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *sauter (ou trotter)*.

Opiminegoka Lake (63 I/9) À l'ouest du lac Gods sur la rivière Hayes. Nom adopté en 1930. Auparavant appelé Pine Lake, comme sur une carte de Bell (1878). Opiminegoka Sakahigan est un nom cri qui veut dire *lac épinette étroit* (Tyrrell 1915).

Opimoachape Point (63 N/15) Rive nord de la rivière Churchill. Nom autochtone qui fait allusion à un archer mythique.

Opischikona Narrows (53 L/15) Lac Knee. Nom local autochtone qui veut dire *genou plié*. Voir aussi Knee Lake.

Oplata Lake (62 K/15) Au sud-ouest du lac Dauphin. Nom d'un colon qui s'est établi près du com sud-ouest du lac v. 1897. La famille Szmyr est arrivée en 1931 et le lac a porté ce nom pendant un certain temps (voir Szmyr Lake).

Opom Lake (53 L/3) Au nord-ouest du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *quartier arrière*. Décrit peut-être la forme du lac ou peut-être qu'on y suspendait de la viande.

Opoyastin Creek (54 G/4) Coule vers le nord et se jette dans la baie d'Hudson. Nom cri qui veut dire *où les voiles prennent*.

Optic Lake (63 K/14) Point ferroviaire au nord-est du lac Athapapuskow. Point de jonction du CN sur la sect. 31-66-25 O. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1929), le CN lui a donné ce nom à cause de la proximité du lac Optic. **Optic Lake** (63 K/14) Au nord-est du lac Athapapuskow. Nom approuvé en 1945. Selon les dossiers du CN, Claude Johnson a donné ce nom au lac parce qu'il a la forme d'un œil (Garland 1975).

Opuskaw Channel (63 F/16) Lac Moose. Nom cri qui veut dire *défilé ou détroit*.

Opuskiamishes River (53 N/9) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Gods. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1914). Nom cri qui veut dire *éviter ou fuir les rapides* (Garland 1975; d'après Kirkness). Aujourd'hui appelée North Opuskiamishes River.

Opuskoenaw Lake (54 K/2) Au sud-est du cap Churchill. Nom cri qui veut dire *où les canards et les oies perdent leurs plumes tout autour du lac*. Le lac est près des côtes de la baie d'Hudson et attire probablement de nombreux oiseaux aquatiques.

Opuskowin River (64 C/8) Coule vers le nord et se jette dans le lac Granville. Nom local cri qui veut dire *coupe les cheveux* (c.-à-d. barbier).

Orange Hall (62 G/13) Au nord-est de Brandon. Ancien district scolaire sur le quart S.-E., sect. 36-11-18 O. Ainsi nommé parce que la première réunion tenue pour discuter de la possibilité d'une école locale a eu lieu au Orange Lodge Hall (Elton Historical Committee 1973).

Orange Ridge (62 J/6) Au nord-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1883 sur la sect. 5-17-14 O. et fermé en 1905. Figure pour la première fois sur une carte faite par Maingy pour le service des postes (1882). Le premier maître de poste était Ehel Winter; Paddock Winter lui a succédé en 1885. Également un district scolaire près de la sect. 17-17-14 O. Le district scolaire était autrefois appelé Brydges et est devenu Orange Ridge en 1932 (McKenzie 1967). BAG (1896) *Orangeridge*.

Orieux Lake (64 K/11) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du capitaine Achilles L. Orieux de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Régiment de Maisonneuve.

Orkney Town (62 H/4) Dans la ville de Winnipeg. Zone située au bord de la rivière Assiniboine, principalement à l'ouest du ruisseau Omands, où de nombreux employés de la Compagnie de la Baie d'Hudson ont pris leur retraite (Garland 1975). Bon nombre d'entre eux étaient originaires des Orcades (Orkney Islands), îles du nord de l'Écosse.

Orlinski Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section Casimir F. Orlinski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Wellington).

Orok (63 F/14) Point ferroviaire au nord-est de The Pas sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) sur la sect. 26-57-25 O. Ainsi nommé en 1928 en l'honneur du Dr Robert Orok, médecin du CN à The Pas (Douglas 1933). En 1914, il est devenu le premier représentant de la circonscription de The Pas à l'Assemblée législative du Manitoba (Munro 1978). Le point ferroviaire s'appelait auparavant Jeff, en l'honneur d'un autre employé, Jeff Mowat. Carte de Scarborough (1914) *Jeff*.

Orpa (62 I/3) Au sud-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 14-12-2 E. Nom relevé pour la première fois sur une carte de Stovel (1914) et supprimé par le CPCNG en 1976.

Orr Creek (64 A/2) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Burntwood. Nom local bien établi.

Orr Island (53 K/14) Lac Edmund. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat William H. Orr de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Orr Lake (64 A/3) À l'ouest du lac Split. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1944), le lac tire son nom de L. G. Orr, qui était membre de l'équipe d'arpentage de la 23e base géodésique en 1940. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Wapisu Lake, qui veut dire *cygne*.

Orrville (62 J/5) Au nord-ouest de Neepawa. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 18-15-16 O., nom supprimé par le CPCNG en 1977. Ainsi nommé en 1904 en l'honneur de J. Orr et de ses cinq fils, qui étaient tous agriculteurs dans la région (Douglas 1933). Le nom a été donné par le député fédéral J. H. Howden (dossiers de la Com. géo. Can. s.d.). Le district scolaire s'appelait Coldstream.

Orrwold (62 K/7) Au sud-ouest de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1883 sur la sect. 24-15-25 O. et fermé en 1922. Le nom vient probablement de celui du premier maître de poste, T. W. Orr, combiné avec wold, un vieux mot anglais qui désigne généralement une vaste région de terres non cultivées. Carte des Terres fédérales (1890) *Orwold*.

Orthez (62 F/8) Au nord-est de Deloraine. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 22-4-20 O. Nommé en 1914 (Douglas 1933), nom supprimé par le CPCNG en 1972. C'est le nom d'une ville du sud de la France où le duc de Wellington a vaincu le maréchal Soult (1814). L'endroit a peut-être été ainsi nommé pour commémorer le centenaire de cette victoire. Ministère de l'Intérieur (1914) *Orthes*.

Orvis Lake (64 N/16) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Harry Orvis de Grand Marais, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Osadchuk Lake (64 I/15) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Nicholas A. Osadchuk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Osadick Lake (64 I/4) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Stephen Osadick d'East Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Osakahikansismowak Lake (53 K/3) Au sud du lac Sharpe. Nom cri qui veut dire *leur petit lac*.

Osakaskatawaskosoweenink Lake (53 D/12) Au nord du lac Family. Nom local saulteux qui veut dire *piéger peau*, ce qui fait probablement allusion au piégeage d'animaux pour leur fourrure.

Osakeeweepatheehowin Point (64 C/8) Rive nord du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *un vieil homme faisait un feu et le wetiko s'est approché sans bruit par derrière*. L'histoire dit que quand le vieil homme a aperçu le wetiko (un monstre cannibale mythologique), ce dernier s'est vite caché de nouveau. Voir Wetiko Hills.

Osawapiskus Creek (63 N/15) Coule vers l'est et se jette dans le lac Highrock. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *bouilloire de couleur cuivrée*. On en a probablement trouvé une ici, comme le ruisseau est sur la réserve indienne Highrock 22.

Osawastim Island (63 N/15) Rivière Churchill. Nom cri qui veut dire *chien brun*.

Osborn Creek (63 O/5) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Driftwood. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent-major de compagnie John R. Osborn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Il a reçu la Croix de Victoria. Le lac John Osborn porte aussi son nom.

Osborne (62 H/11) Collectivité au nord de Morris. Figure pour la première fois sur la ligne du CP sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884). Le bureau de poste a ouvert en 1911 sur la sect. 2-7-1 E, sous le nom d'Osborne Station, est devenu Osborne en 1915, a fermé en 1918, a rouvert en 1919 et a fermé définitivement en 1970. Point ferroviaire du Canadien Pacifique ainsi nommé en 1883 en l'honneur du colonel W. Osborne-Smith, commandant de la Winnipeg Light Infantry durant la deuxième rébellion de Riel et premier commissaire de la Police à cheval du Nord-Ouest. Également le nom d'un district scolaire des environs.

Osborne Lake (63 J/13) Localité au nord du lac Wekusko. Collectivité établie par la Hudson Bay Mining and Smelting Company et terminal du CN aménagé pour desservir la mine en 1967 (Garland 1975; d'après le CN). Ainsi nommée à cause du lac Osborne, situé à proximité. **Osborne Lake** (63 J/13) Au nord du lac Wekusko. Le nom vient peut-être d'Osborne Scott, un cadre du CN à Winnipeg (Garland 1975). Le lac figure pour la première fois sur une carte du ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) sous le nom de *Lake Osborne* puis correctement sur une carte du BAG (1918). **Osborne Lake Creek** (63 J/13) Coule vers le sud et se jette dans le ruisseau Wekusko. A probablement la même origine, mais selon les dossiers du CPCNG (s.d.), il s'agit du nom d'un prospecteur local.

Oscar Creek (63 H/12) Coule vers l'ouest et se jette dans le canal arrière (Back Channel) au sud de Norway House. Selon les dossiers du CPCNG (1973), un agent de conservation local a proposé ce nom (sous la forme *Oscar's Creek*). C'était le prénom d'un trappeur suédois qui est arrivé ici après la Deuxième Guerre mondiale, mais n'a jamais révélé son nom de famille.

Oscar Point (63 F/1) Rive nord-ouest du lac Winnipegosis. Selon les dossiers de la CCNG (1952), la pointe (aussi appelée *Oscar's Point*) tire son nom de celui du pêcheur local Oscar Frederickson, qui avait établi un camp de pêche d'hiver ici.

Oseekan Bay (53 L/2) Rive nord du lac Island. Nom autochtone qui veut dire *jupe*. On a trouvé une jupe de femme accrochée à un arbre ici. Aussi appelée Oseekan Lake.

Oseemakotapeewin Portage (53 E/9) Lac Island, à l'est de la pointe Kitchinayapeekak. Nom cri qui veut dire *tirer le canot*.

Oseepapkosik River (53 E/12) Coule vers le nord et se jette dans le lac Bigstone. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *rivière qui inonde et coule sous un rocher*.

Oseski Lake (62 K/14) À l'est du lac Lake of the Prairies. Nom d'un des premiers colons, qui vivait sur ses bords.

Osik Lake (63 O/15) Au nord de Nelson House. Selon les dossiers du CPCNG (1973), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *bec-scie* ou *harle*, un oiseau aquatique proche du canard et courant dans la région. Aussi appelé Sawbill Lake, nom anglais de cet oiseau. La prononciation locale est « ousik ».

Osis Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1925). Les recherches sur le terrain ont révélé qu'Osis était un nom de famille de la région et que certains croyaient que le lac tirait son nom du trappeur local Pete Osis. Un de ses frères a déclaré que le lac avait été nommé en l'honneur de leur père, Michael Osis. Osis est un mot cri qui veut dire *petit bateau* (Garland 1975).

Oskano Lake (53 E/11) Au sud du lac Island. Nom autochtone qui veut dire *fille récemment mariée*. Aussi appelé Waskao Lake (sens inconnu).

Oskaskwa Narrows (64 F/13) Extrémité nord du lac Reindeer. Nom cri qui veut dire *épinette*.

Oskatakak Narrows (53 L/15) Lac Knee. Nom cri qui veut dire *pin gris*.

Oskatakaw Portage (53 M/2) Lac Knee. Nom cri qui veut dire *pin gris*.

Oskatakow Narrows (64 F/12) Lac Reindeer. Nom cri qui veut dire *beaucoup de pins gris*.

Oskatuk Lake (64 F/12) À l'ouest du lac Reindeer. Ainsi nommé par le CPCNG en 1967. Nom cri qui veut dire *pin gris*.

Oskoon Lake (64 C/8) À l'est du lac Granville. Les recherches sur le terrain ont révélé que ce nom cri voulait dire *os* ou *coquille d'œuf*. CPCNG (1973) *Osgom Lake* et *Oskon Lake*.

Oskotim Creek (63 P/3) Coule vers l'ouest et se jette dans le ruisseau Namaykos. Nom cri qui veut dire *barrage de castors*.

Ospowakun Lake (64 C/9) À l'ouest du lac Eden. Nom cri qui veut dire *pipe*.

Osprey (62 J/3) Au sud de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1880 sur la sect. 34-13-15 O. et fermé en 1894. À quelques milles de là, le bureau de poste Glendale a ouvert en 1882 sur la sect. 5-14-16 O., été transféré sur la sect. 33-13-16 O. en 1889 et a fermé en 1928. Glendale était aussi un point ferroviaire du Canadien National près de la sect. 9-14-15 O., relevé pour la première fois sur une carte de Stovel (1908). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1918-1919; du CN), on a changé le nom de (la gare) Glendale, lui donnant celui d'*Osfrey*, qui est devenu Osprey suite à une correction apportée par le maître de poste F. A. Sirett. Comme un autre endroit portait déjà le nom d'Osprey, la Com. géo. Can. a demandé d'autres suggestions. Le maître de poste a alors proposé Habkirk, nom du propriétaire de la terre sur laquelle la voie d'évitement était située, ou Spring Creek. Glendale est néanmoins devenu Osprey en 1919, nom qui a été supprimé par le CPCNG en 1977. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1918), on croit que le nom de Glendale vient de celui d'un « siège » (circonscription) de l'île de Skye, en Écosse. Osprey vient probablement du nom anglais du balbuzard, *Pandion haliaetus*, grand oiseau rapace qui se nourrit de poisson, aussi appelé aigle pêcheur (Rudnyckyj 1970). L'emplacement de ces deux endroits varie sur les cartes, les choses ayant probablement été compliquées par le fait que Glendale et Osprey étaient aussi tous les deux des district scolaires, ce dernier sur le quart N.-O., sect. 6-14-15 O. et le premier sur le quart N.-O., sect. 21-14-16 O.

Osputnaw Hill (64 A/6) À l'est de la colline White Stone. Nom cri qui veut dire *il y a une haute crête*.

Ospwagan Lake (63 O/9) Au nord du lac Paint. Figure pour la première fois sur une carte du Service de renseignements sur les ressources naturelles (1924); appelé Pipe Lake par Tyrrell (1915), traduction du nom cri Ospwagana Sakahigan, qui signifie *pipe*. On trouvait probablement ici une pierre tendre avec laquelle on pouvait fabriquer des pipes. On voit un Pipe Lake sur diverses cartes, d'Arrowsmith (1796) au ministère de l'Intérieur (1917). Les cartes plus anciennes, comme celles de Copp Clark (1906), étendent clairement le lac Pipe de façon à englober le lac Ospwagan d'en Haut, qui est tout près. Ross (1892) *Pipestone Lake*.

Ossowa (62 I/4) Au nord-est de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur une carte de Westmacott (1876) sous l'orthographe *Ossowo*. Le bureau de poste a ouvert en 1878 sur la sect. 27-13-4 O. et fermé en 1897. Également le nom d'un district scolaire dont l'orthographe varie entre Ossawa et Ossowo. Le nom est peut-être d'origine autochtone, bien qu'Ossowa et Ossowo soient tous les deux des noms de lieu communs en Europe de l'Est. Le maître de poste en 1885 était William Wagner. Rand McNally (v. 1882) *Ossawa*.

Ostenfeld (62 H/16) Localité au nord-est de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1932 sur le quart S.-E., sect. 6-10-8 E. et fermé en 1970. Également un point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District Railway autrefois appelé Mile 34 (Dugald Women's Institute 1974). On mentionne que les premiers colons danois sont arrivés en 1925 et que le révérend Nels Damskov a appelé l'endroit Ostenfeld en hommage à l'évêque en chef du Danemark.

Osterwick (62 H/4) Collectivité au sud-est de Morden. Collectivité mennonite qualifiée de nouvelle colonie en 1876 (Douglas 1933). Mot allemand qui veut dire *vesce de Pâques*. La tradition à Pâques était de décorer les églises de fleurs et la vesce était la seule que l'on trouvait à ce temps-là de l'année. Par conséquent, elle a commencé à être associée à Pâques. Également un district scolaire sur la sect. 31-1-4 O. La collectivité a été établie sur la sect. 6-2-4 O. sur la West Reserve v. 1876 (Klippenstein 1975). CCNG (1950) *Oster Wick*.

Osterwick (62 H/10) Au nord-ouest de Steinbach. Indiquée comme une colonie de peuplement sur le quart N.-E., township 7-4 E. sur une carte de Burland (1876) mais pas sur d'autres, plus contemporaines. C'était probablement une collectivité mennonite et peut-être voulait-on indiquer celle sur 62 H/4 (voir l'article précédent).

Ostikwankay Point (53 K/3) Rive sud-est du lac Red Sucker. Nom local autochtone qui veut dire *crâne*.

Ostir Lake (63 J/16) À l'est du lac Setting. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Frank Ostir de Shorncliffe, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Ostlund Falls (52 E/13) Rivière Whitemouth. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom de famille local. Aussi appelées Bistram Falls.

Ostrander (62 H/5) Au sud-est de Carman. Ancien district scolaire sur la sect. 5-6-4 O. Établi en 1881, il portait le nom de son premier secrétaire-trésorier, Andrew Ostrander (Carman Centennial Book Committee 1967).

Oswald (62 I/4) Localité au nord-ouest de Stonewall. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 30-14-1 O. en 1895, avait été transféré sur la sect. 20-14-1 O. en 1905 et a fermé en 1932. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), le nom a été choisi par le service des postes à Ottawa; on mentionne également qu'Oswald est le nom d'une paroisse de l'Église d'Angleterre dans la région d'Argyle. Les premiers colons ont été George et Eli Stodgell et George a aussi été le premier maître de poste.

Otamokeeseewayweenik Narrows (53 L/3) Lac Fairy Rock. Nom cri qui veut dire *aigle qui mange*.

Otapanuikcheeman Rapids (53 N/6) Rivière Gods. Nom local cri qui veut dire *marcher dans l'eau en tirant des canots*.

Otapeenawaywi Creek (63 A/1) Coule vers le nord-ouest et se jette dans le ruisseau Goose. Nom autochtone qui veut dire *beaucoup de tout*. **Otapeenawaywi Lake** (63 A/1) Au sud du lac Eardley.

Otaskawetawin Lake (63 K/11) Au nord-est du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1924) sous la forme *Ootaskawetawin Lake*. La forme actuelle a été approuvée par la Com. géo. Can. en 1945. C'est un mot cri qui veut dire *vivre dans le même pays* (Garland 1975; d'après Kirkness).

Otaskunuk Creek (63 N/16) Coule vers le sud et se jette dans le fleuve Nelson. Nom cri qui veut dire *bois d'orignal*.

Otasokakownanik Narrows (53 K/6) Lac Kakitayoamisk. Nom ojibwa qui veut dire *passage de lynx*.

Otatakostikwan Lake (53 L/4) Au sud du lac Bolton. Nom cri qui veut dire *tête plate*.

Otaypwaywin Creek (64 C/8) Coule vers le nord et se jette dans la baie Otaypwaywin, dans le lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *crier*.

Oteekeekwa Rapids (52 M/12) Dans un ruisseau sans nom qui se jette dans la baie Atik, dans le lac Sasaginnigak. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *rein*.

Ote Lake (64 B/11) Au sud du lac Southern Indian. Nom cri qui veut dire *ici*.

Otenau (62 G/6) Au sud-est de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1883 sur la sect. 16-5-13 O. et fermé en 1892. Probablement un nom autochtone assigné par le service des postes à Ottawa. Maingy (1884) a consigné *Otenau* mais semble montrer Riverside comme un bureau de poste proposé ici sur sa carte de 1882. Nom cri qui veut dire *ville*. Terres fédérales (1890) *Otenawa*.

Otimkwansi Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *bestiole d'eau* ou, littéralement, *un gros insecte qui sort de l'eau et vole*. Probablement une allusion aux larves de libellule, qui quittent l'eau pour terminer leur métamorphose.

Otookeekachi Lake (53 L/2) Au sud-ouest du lac Gods. Nom autochtone qui veut dire *festin* (beaucoup de viande d'orignal).

Otoskwanay Point (53 K/5) Lac Sharpe. Nom autochtone qui veut dire *coude*.

Otter Bay (64 C/12) Lac Laurie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Einar R. Otter de Gimli, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Otterburne (62 H/6) Collectivité à l'ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1876) sous la forme *Otterburn* sur la ligne du CP et correctement sur une carte de 1877. Campbell (1972) rapporte que le bureau de poste a ouvert en 1879 (aujourd'hui sur la sect. 19-6-4 E.). Otterburn est le nom d'un célèbre champ de bataille du Northumberland, en Angleterre (Douglas 1933). C'est là que les Écossais ont défait l'armée anglaise en 1388 et mis fin à la menace d'une conquête anglaise. Codd (1885) *Otterbourne*.

Otter Falls (52 L/4) Localité au sud-est de Lac du Bonnet. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'une zone de chalets et de villégiature, qui a pris le nom des chutes qui se trouvaient ici autrefois sur la rivière Winnipeg. Les chutes ont disparu après la construction d'une installation hydroélectrique en aval, qui a fait monter le niveau de la rivière. Otter Falls figure pour la première fois sur une carte de Napier (1856). On a probablement vu des loutres *(otter* en anglais) à cet endroit à une époque.

Otter Falls (53 N/13) Rivière Stupart. Quand on a entrepris le travail d'établissement d'un levé géologique ici, deux loutres *(otter* en anglais) sont demeurées en bas des chutes de l'autre côté de la rivière.

Otter Island (63 I/5) Lac Playgreen. Traduction du nom cri Nikikwanokus *(lieu de débarquement où l'on trouve des loutres)*. Otter signifie *loutre* en anglais.

Otter Lake (62 J/12) Au nord-ouest de Neepawa. Figure pour la première fois sur une carte de Peter Fidler (1820) qui l'appelle aussi Neekeek (mot autochtone signifiant *loutre, otter* en anglais). Les recherches sur le terrain ont confirmé qu'il s'agit d'un nom descriptif, car il y a déjà eu de nombreuses loutres à cet endroit. **Otter Lake Springs** (62 J/12) Au nord-ouest de Neepawa. On lui a donné le nom du lac en 1977.

Otto (62 I/12) Localité à l'est de Lundar. Le bureau de poste a ouvert en 1894 sur la sect. 30-19-3 O., a été transféré sur la sect. 28-18-3 O., puis sur le quart S.-O., sect. 31-19-3 O. et a finalement fermé en 1959. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste M. Kristjanson), le bureau de poste (alors situé sur la sect. 28-19-3 O.) a été ainsi nommé par le colon islandais Nikulas Snadel en l'honneur d'Otto Watne, un marchand danois qui avait vécu à Seijdisfiord, en Islande. Le maître de poste en 1897 était Nikalas T. Snoedal – probablement le même homme.

Ottos Lake (52 E/13) Au sud-ouest du lac Brereton. Selon les dossiers du CPCNG (1976), le lac tire son nom du trappeur local Otto Nessen, qui y cultivait du riz sauvage.

Ouelette Lake (53 N/2) Au nord-est du lac Red Cross. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Joseph P. A. Ouelette de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Ouellet Lake (64 N/4) Au nord du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du signaleur Paul D. Ouellet de St. Norbert, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Outerson Lake (64 P/12) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Joseph Lawrie Outerson de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76e Escadron (Lancaster).

Outlaw Lake (63 J/15) À l'ouest du lac Pakwa. Le nom vient du fait que les pêcheurs locaux, qui étaient seulement autorisés à pêcher dans le lac Pakwa, non loin d'ici, venaient pêcher dans celui-ci illégalement (outlaw veut dire *hors-la-loi* en anglais).

Overby Lake (64 J/16) Au nord du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du sergent suppléant Carl O. Overby de Harperville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien. Il a reçu la Médaille militaire. Des recherches sur le terrain ont révélé le nom local chippewyan Tsaka Lake, qui veut dire *mangé par les castors*, ce qui fait peut-être allusion au fait que les arbres autour du lac étaient rongés par ces animaux.

Overend Lake (62 G/5) Au nord de Killarney. Nom d'un des premiers colons, James Overend, qui a ensuite été maître de poste à Ninette, non loin de là (Douglas 1933). Le lac est un des lacs Ribbone ou Backfat (voir Pelican Lake).

Overflow Bay (63 F/2) Extrémité nord-ouest du lac Winnipegosis. Ainsi nommée par la CCNG en 1952 du fait que la rivière Overflowing s'y jette. Overflow signifie *trop-plein* ou *déborder*, et Overflowing River, *rivière qui déborde*. **Overflowing River** (63 F/3) Collectivité sur la rivière Overflowing au nord-est de Red Deer Lake. Baptisée du nom de la rivière en 1954 (dossiers de la CCNG). Le bureau de poste s'appelait Dawson Bay. Situé originellement plus au sud, il a été transféré quand les habitants sont venus ici à cause de la pêche (voir Dawson Bay). CPCNG (1963) *Overflowing River (Dawson Bay Post Office)*. **Overflowing River** (63 F/3) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Traduction du nom cri que Garland (1975) écrit Yiskipao (Douglas 1933). Selon les dossiers de la CCNG (1968), il s'agit d'un nom descriptif car la rivière serpente dans des terres basses et marécageuses et déborde souvent de son lit. Rinfret (s.d.) *La Décharge*; S. Dawson (1859) *Floating Ice River*, et en 1859 *Waaketseqtuapawoo R, or Floating Ice R.*

Overstoneville (62 H/2) Localité au nord-est d'Emerson. Le bureau de poste a ouvert sous le nom d'Overstone en 1900 sur la sect. 20-1-5 E. avec Thomas Collier comme maître de poste; il a fermé en 1905 et rouvert en 1939 sur la sect. 32-1-5 E. sous le nom d'Overstoneville. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1939; du CN), le point ferroviaire situé sur la sect. 32-1-5 E. s'appelait Overstone, mais le service des postes a proposé d'y ouvrir un bureau de poste qui s'appellerait Overstoneville afin d'éviter toute confusion éventuelle avec le bureau de poste Overton. Le CN a accepté le changement. Le district scolaire Overstone était sur le quart S.-E., sect. 17-1-5 E. Il y a une ville de ce nom dans le Northamptonshire, en Angleterre. Copp Clark (1906) *Overstone*.

Overton (62 J/16) Localité au nord-ouest de Lundar. Le bureau de poste a ouvert en 1923 sur le quart S.-O., sect. 2-23-8 O. et fermé en 1969. Nom d'un village sur la rivière Dee, au pays de Galles (Douglas 1933).

Owachapeeneeninik Lake (53 D/12) Au nord du lac Family. Nom saulteux qui veut dire *jouer* ou *courir*.

Owchar Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier Russell Owchar de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 14th Canadian Hussars.

Oweekunis Creek (52 M/13) Coule vers le sud-ouest et se jette dans le lac Amphibian. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit du nom d'un trappeur local. **Oweekunis Lake** (52 M/13) À l'est du lac Family.

Owekitaypako River (53 K/16) Coule vers le nord et se jette dans le lac Wuskutumoo. Nom local cri qui veut dire *nénuphar*.

Owen Lake (62 P/16) À l'ouest du lac Family. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Richard Owen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Owens Island (64 N/10) Lac Sucker. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation D. Harvey Owens de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 176e Escadron (Hurricane).

Owens Lake (64 C/10) Au sud-est du lac Lynn. Selon les dossiers de la CCNG (1957), le lac tire son nom de John R. Owens, un prospecteur local.

Owl River (54 F/15) Coule vers le nord-est et se jette dans la baie d'Hudson. Ce nom est mentionné pour la première fois dans le journal écrit par le gouverneur Knight à York Factory en 1716. Thornton l'appelle Ruperts Creek sur sa carte de 1709 (Douglas 1933). Le ruisseau Rupert est environ 20 milles au sud de la rivière Owl. Dunn (1776) montre une rivière Seal juste au nord du ruisseau Ruperts, mais il est difficile de dire si c'est la rivière Owl ou la rivière Broad, qui est située plus au nord. Tyrrell (1915) rapporte que le nom cri est Oho Sipi, qui veut dire *rivière hibou (owl* en anglais). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Ohoomisew Creek, qui veut dire *duc ou hibou à aigrettes (horned owl* en anglais). Peut-être Roberge (s.d.) *Riviere du Hibou*; peut-être A. Graham (s.d., avant 1800) indique Old River comme seule rivière entre le fleuve Nelson et le cap Churchill; Middleton (1743) probablement sa *Sale R.* (voulait peut-être dire Seal ou peut-être une erreur); Jefferys (1753) peut-être sa *Middle River*, placée au sud de sa *Old R.* (rivière Broad) ni l'une ni l'autre indiquées; anonyme (v. 1826) *Screech Owl River*; Colton (1856) *R Owl*. **Owl Lake** (54 E/7) À la source de la rivière Owl. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1908); tire probablement son nom de la rivière.

Owoju (62 F/15) À l'est de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1909 sur la sect. 26-10-23 O. et fermé en 1918. Situé dans la Sioux Valley Dakota Nation (voir ce nom). La correspondance de la Com. géo. Can. (1909; du maître de poste Joseph Ironman) contient le commentaire énigmatique [traduction] « premier endroit sioux à pratiquer l'agriculture ». Mni Owoju est un des dialectes de la langue dakota (sioux) et le nom donné à ceux qui la parlent. Dans le dialecte lakota, owoju veut dire *jardin*.

Oxbow Woods (62 J/1) Au nord de Portage la Prairie. Consigné comme étant le nom local d'une aire boisée située dans un grand bras mort du Blind Channel, dans le marais Delta. Aussi appelé Inksters Woods.

Oxenforth Lake (64 I/11) Au sud-est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'artilleur John W. Oxenforth de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Oxford House (53 L/14) Collectivité à l'extrémité nord-est du lac Oxford. Bureau de poste, poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson et mission situés sur la réserve indienne. Ce poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson a été construit par William Sinclair en 1798 conformément aux instructions de Joseph Colen, qui était alors responsable de York Factory (Douglas 1933). Il est à égale distance – 220 milles – de York Factory et de Norway House, qui étaient tous les deux des postes de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Situé sur l'historique route fluviale qui mène du lac Winnipeg à la rivière Hayes par le fleuve Nelson et la rivière Echimamish, c'est le plus vieux poste du district de Keewatin (Voorhis 1930). Le premier a été construit par le facteur en chef Sinclair et le deuxième par John McLeod en 1816. Selon les dossiers de la CCNG (1950), le bureau de poste a ouvert en 1950 et fermé en 1978 quand ses responsabilités ont été assumées par le bureau de poste de Thompson. Le nom cri est Poonapowwanippeeko, qui veut dire *l'endroit avec un trou au fond*, ce qui fait allusion à la profondeur du lac Oxford (Garland 1975). Andriveau (1856) *Oxford Station*. **Oxford House 24** (53 L/14) Réserve indienne sur la rive est du lac Oxford. Listée pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) et établie comme réserve moskégonne (Douglas 1933). Son nom vient de celui du poste et de la collectivité de la Compagnie de la Baie d'Hudson. **Oxford Inlet** (53 L/14) Sur la réserve indienne Oxford House 24 à l'extrémité nord-est du lac Oxford. Nom adopté par le CPCNG en 1978. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local autochtone Paniponpesik Inlet, qui veut dire *canal d'entrée (avec un trou dedans)*. C'est cet endroit qui a donné au lac son premier nom, comme on croyait traditionnellement que l'eau du lac s'écoulait par un trou au fond. **Oxford Lake** (53 L/13) À l'ouest du lac Knee sur la rivière Hayes. Le nom Oxford s'est d'abord appliqué à un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson et a été utilisé par Sir James Douglas dans son journal de 1835 pour désigner le lac (Douglas 1933). Tyrrell (1915) rapporte le nom cri Panipawa Nipi, que Turnor appelle Pathepow Nippi Lake en 1779. Tyrrell donne comme traduction *trou qui traverse la terre* (c.-à-d. sans fond), mentionnant que David Thompson l'appelle *Hol*[e]*y Lake* (*hole* veut dire trou en anglais). Ce nom vient d'un endroit profond près de l'extrémité inférieure du lac qu'une carte de la CGC (1878) appelle The Deep Hole (ce qui signifie *le trou profond*) (Douglas 1933). On note parmi les autres noms et variantes (dont certains sont simplement des fautes typographiques) Turnor (1778–1779) *Pathe Pow Nepee*, *Pathepow Nippe Lake* et *Holey Lake*, et en 1779, *Puthapowinepe Lake*; peut-être Hodgson (v. 1791) semble être *Pathapowonape (or Neepe) Lake*; Thompson (v. 1793) *Holy Lake*; Russell (1794) *Pathapoow-winipee Lake*; Wilkinson (1804, 1807) *Trout Lake* sur la rivière juste au sud-ouest du lac Knee; J. Thompson and Company (v. 1806) *Palapoowinepee L.*; David Thompson (1813–1814) *Deep Water Lake*; Annin and Smith (1820) *Bathapoow Winepee L.*; Johnston (v. 1889) indique *Fishing Lake* ici, voulait probablement dire le lac Gods, qui est plus au sud-ouest; carte du gouvernement du Québec (1918) *Lac Oxford*.

Ozerna (62 K/8) Localité à l'est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur la sect. 30-17-19 O., fermé en 1923, rouvert en 1924 sur la sect. 1-17-20 O. et fermé définitivement en 1968. Douglas (1933) pense que le nom vient du mot russe ozero, qui veut dire *lac*, ajoutant qu'il y a de nombreux lacs dans la région. Il y a toutefois un Ozerna en Ukraine.

Pacha Lake (53 E/13) À l'est du lac Stevenson. Nom autochtone qui veut dire *défilé sec*.

Pacheta Bay (63 C/1) Rive ouest du lac Winnipegosis, au sud-ouest de l'île Birch. Figure pour la première fois sur un plan de dragage de 1963 (dossiers du CPCNG 1966). Nom cri qui veut dire *à l'intérieur de la baie* (Garland 1975; d'après Kirkness). Aussi appelée Good Harbour, comme la localité qui y est située.

Pachkowski Lake (64 O/12) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat William F. Pachkowski de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Pachol Lake (64 N/7) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sapeur Robert Pachol de La Broquerie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Pacific Junction (62 H/14) Au sud-ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1912 dans la région de St. Charles, a fermé en 1939, a rouvert plus tard la même année et est devenu le bureau de poste auxiliaire n° 88 de Winnipeg en 1960. Le nom est resté le nom d'un point ferroviaire du Canadien National jusqu'à ce qu'il soit supprimé par le CPCNG en 1977. Il vient probablement du fait que c'était un point de jonction ou d'intersection avec une ligne du CP.

Packhorse Creek (62 J/12) Coule vers l'est et se jette dans le ruisseau Wilson. Selon les dossiers du CPCNG (1967), il s'agit d'un nom local descriptif car un chemin pour chevaux de bât (*packhorse* en anglais) longeait le ruisseau. Le ruisseau est dans la région accidentée de l'escarpement du côté est du Parc national du Mont-Riding.

Packulack Beach (54 K/11) Baie d'Hudson au sud du cap Churchill. Malgré son orthographe différente, cet endroit a été ainsi nommé en 1978 en l'honneur du biologiste de la faune Allan J. Pakulak, qui a été tué près de Clandeboye alors qu'il faisait une étude des oiseaux aquatiques des marais Oak Hammock et Netley. Le lac est dans une zone où il avait préalablement étudié l'écologie de la bernache (dossiers du CPCNG 1974). Voir aussi Pakulak Lake.

Paddington (62 H/14) Dans l'est de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien National baptisé en 1905 (Douglas 1933) du nom de la gare terminale du Great Western Railway à Londres, en Angleterre. Nom supprimé par le CPCNG en 1980. Stovel (1914) *Pabbington*; Walker, Bayne et Hyde (1926) *Paddington Yards*.

Padfield Lake (64 I/6) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat George H. Padfield de Crandall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Pady Lake (64 I/9) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Morris N. Pady, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Page (62 F/9) Au sud-ouest de Souris. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 21-7-22 O., relevé pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1913). Rudnyckyj (1970) soutient que c'est le nom du premier colon de la région. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1967.

Page Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier Russell F. Page d'Oakville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 17th Duke of York's Hussars.

Pages Point (63 A/3) Rive ouest du lac Winnipeg, au sud-ouest de la rivière Berens. Selon les dossiers du CPCNG (1978), elle tire son nom d'un habitant de l'endroit, Jim Page.

Pages Slough (62 I/12) Au sud-est de Lundar. Tire son nom de Charlie Page, un habitant de la région. Selon les dossiers cadastraux, par ailleurs, Thomas Page possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 2-19-2 O. en 1902, environ deux milles au sud-ouest.

Pahayo Lake (63 N/9) Au nord du lac Burntwood. Nom cri qui veut dire *attendre*.

Paillé Island (53 L/2) Lac Island. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Gérard Paillé de Ste. Anne, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Highland Light Infantry.

Paillé, Lac (54 E/12) Au sud du lac North Norfolk. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du lieutenant Albert E. Paillé de La Salle, mort pendant la guerre de Corée et membre du Royal 22e Régiment.

Paimusk Creek (63 I/3) Coule vers l'est et se jette dans le lac Molson. Les dossiers de la Com. géo. Can. confirment que le nom a été adopté en 1930 et que R. Bell (1879) appelait le ruisseau « Paimusktaban Sipi, or Marshy Canoe-route River » (traduction supposée), ce qui veut dire *itinéraire de canot marécageux*. Le ruisseau traverse une aire ouverte de muskegs et de marécages. T. Thompson (1820) indique un large ruisseau qu'il appelle Pemesketapan Swamp. Hebert (1846) *Pemeskepapan Seven*; Dawson Brothers (1880) *Pemesketapan*.

Painted Stone Portage (63 I/7) Au nord du lac Molson. Portage historique sur la hauteur qui sépare la source de la rivière Hayes (qui coule vers le nord-est) et la rivière Echimamish (qui coule vers le sud-ouest). Signifie *portage de la pierre peinte*. Peter Fidler (1792) l'appelle Painted Stone Carrying Place, ajoutant que

> [traduction] … c'est le plus haut point de terre, et il est considéré comme étant à peu près à mi-chemin entre the Factory et Cumberland House … un lieu de portage avec un rocher rond peint par des Indiens et aucun d'entre eux n'y passe, dans une direction ou dans l'autre, sans y laisser une offrande.

Franklin (1829) rapporte qu'il y avait autrefois une pierre placée près du centre du portage sur laquelle on traçait chaque année des figures et où les Autochtones laissaient des offrandes (Douglas 1933). Le capitaine John H. Lefroy fait allusion à cet endroit en 1843 dans ses écrits, mentionnant un gros rocher, sur lequel poussaient quelques pins (G. Hamilton 1967). Il pensait que son nom venait de la présence de rayures naturelles dans la roche. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone Pakepapekasik, qui veut dire *barrière de pierre*. Apparemment il y a déjà eu un autel en pierre au milieu du portage sur lequel on peignait des figures chaque année et où on déposait des offrandes. Arrowsmith (1792) *Painted Stone*; Peter Fidler (v. 1808) et Arrowsmith (1814) montrent un *Painted Stone* à l'extrémité nord-est de la rivière Granville – peut-être de même origine.

Paint Lake (63 P/5) Au sud de Thompson. Nom dérivé du nom autochtone Manuminan Sakahigan, que Tyrrell (1915) traduit par *Red Paint Lake* (lac de la peinture rouge). David Thompson (1794) mentionne Paint Lake dans son journal, tandis que Tyrrell (1916) ajoute qu'en 1793, Thompson est passé par le lac McKay's, « maintenant appelé Manuminan ou Paint Lake ». Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1921; d'après Tyrrell), McKay était négociant ici v. 1800. Hearne (1775; d'après Tyrrell 1968) *Withaman Lake*; Fidler (1896) semble être *Ootaheeowaykowiththeamman*, et *McKays Ho* ici.

Paisley (62 F/9) Au sud-est de Souris. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 18-7-19 O. établi en 1884 (Rome 1970) sur une terre donnée par un dénommé Stinson, qui était venu de Paisley, en Ontario. Le district a fusionné avec Carroll en 1914.

Pakakeeso Lake (64 H/2) Au nord du lac Waskaiowaka. Selon les dossiers du CPCNG (1973), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *glace mince*. Un agent local des services de conservation a expliqué que le lac ne gèle complètement que très tard dans l'année.

Pakasekan Creek (62 P/15) Coule vers le nord-ouest et se jette dans le ruisseau Long Body, au nord de la rivière Bloodvein. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *farine*.

Pakatawacun Lake (63 H/15) À l'ouest du lac Stevenson. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), ce nom a été proposé par un géologue comme étant un nom local. C'est une variante du mot cri Pukitahawkan, qui veut dire *pêcher au filet* (Garland 1975; d'après Kirkness).

Pakaysakaytawak Point (53 K/6) Rive nord du lac Kakitayoamisk. Nom cri qui veut dire *où la rive de la baie tourne dans l'autre direction*.

Pakeekamak Lake (64 B/16) À l'est du lac Southern Indian. Nom cri qui veut dire *pointes formant une croix*.

Pakeetapeekanik Rapids (53 E/14) Rivière Mainland. Nom autochtone qui veut dire *court portage* (c.-à-d. autour des rapides).

Pakisikan Rapids (53 N/5) Rivière Hayes au nord-est du lac Knee. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *fusil* (on en a probablement trouvé un ici).

Pakitahokansik (53 L/14) Localité sur la rive nord du lac Oxford. Nom local autochtone qui veut dire *village de pêche d'automne*. Il est utilisé par les habitants de la réserve indienne Oxford House.

Paktikonika Rapids (53 M/1) Rivière Hayes. Nom cri qui veut dire *fort* (en parlant d'un bruit).

Pakuhakwanis Rapids (63 H/14) Rivière McLaughlin au sud-est des chutes Whitemud. Nom cri qui veut dire *poulet*.

Paknlak Lake (54 M/5) Au nord-ouest de Churchill. Selon les dossiers du CPCNG (1974), le lac est ainsi nommé en l'honneur du biologiste manitobain de la faune Allan J. Pakulak, qui a été tué près de Clandeboye durant une étude des oiseaux aquatiques des marais Oak Hammock et Netley. Le lac est dans la région où il avait étudié l'écologie de la bernache. Voir aussi *Packulack Beach*.

Pakwach Lake (53 E/14) À l'ouest du lac Island. Nom autochtone qui veut dire *souches* (d'arbres).

Pakwa Lake (63 A/8) Au sud-est du lac Weaver. La correspondance de la Com. géo. Can. (1933; de J. G. Somers, forestier du district) confirme qu'il s'agit du nom qui était utilisé localement. Voir l'article qui suit pour l'origine.

Pakwa Lake (63 J/15) À l'ouest du lac Setting sur la rivière Grass. Tyrrell (1915) l'appelle Packwahigan Lake ou Chip Lake (peut-être à cause des copeaux de bois, *wood chips* en anglais, laissés par les castors). Plusieurs vieilles cartes, par exemple Thompson (1813-1814), semblent combiner l'actuel lac Setting et le lac Pakwa, l'appelant Pukketowoggan Lake. Pakwaw est un mot cri qui veut dire *c'est peu profond* (Garland 1975). Copp Clark (1903) semble être *Sandy Lake*; Com. géo. Can. (1902) *Pakwahigan Lake*; Com. géo. Can. (1924) *Paquehigan Lake*.

Pakwanchi Creek (53 E/9) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Peekwatana. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *racine*. **Pakwanchi Lake** (53 E/12) Au sud-ouest du lac Island. **Pakwanchi Rapids** (53 E/9) Rivière Peekwatana. **Pakwanchi Rapids** (53 E/14) Rivière Mainland.

Pakwaw Creek (53 N/7) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Gods. Nom autochtone qui veut dire *peu profond*. Voir Pakwa Lake.

Pakwayes Island (53 D/3) Lac Family. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *Français*. Peut-être qu'un missionnaire ou un trappeur français a déjà vécu ici.

Palmason Lake (62 N/11) Au nord-est de Roblin. Ainsi nommé en 1977, en l'honneur du sergent de section Stefan D. Palmason de Winnipeg Beach, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

Palmatier Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe David E. Palmatier de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Wellington).

Palmer Bay (53 L/9) Lac Gods. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Sidney A. Palmer de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

Palmer Island (63 P/4) Lac Sipiwesk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Frank Palmer de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Winnipeg Light Infantry.

Palmer Lake (53 M/10) Au nord du lac Knee. Ainsi nommé en 1966, en l'honneur du matelot de 2e classe Ralph B. N. Palmer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Ottawa*.

Palmer Peninsula (53 L/15) Lac Seller. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Robert F. Palmer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Palmer Point (64 I/7) Lac Prosnyck. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John H. Palmer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Westminster Regiment.

Palmerston (62 K/2) Au nord de Virden. Ancien district scolaire situé à cinq milles et demi au sud-ouest de Crandall (Crandall History Society 1971). Il a été établi en 1892 et a été ainsi nommé par la famille Warren du nom de leur ville d'origine – Palmerston, en Ontario (Arrow River and Miniota Women's Institutes 1967). Il a cessé d'être un district scolaire séparé en 1944.

Palomar Lake (52 L/14) Au nord-est du lac Manigotagan. Tire probablement son nom de l'observatoire du mont Palomar, près de Pasadena, en Californie, où le plus gros télescope optique au monde a été inauguré en 1948. Le lac a été officiellement nommé l'année d'après.

Palsen River (53 D/14) Coule vers le nord et se jette dans le lac Elliot au nord du lac Fishing. Porte le nom d'un membre de l'équipe qui a fait le levé de délimitation de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario ici en 1922 (Com. géo. Can. 1937).

Pamatakakowin Lake (63 A/10) Au sud-ouest du lac Weaver. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *marchant sur la glace, un trappeur cherchait un piège perdu*.

Pamaycheewun Narrows (64 B/15) Lac Southern Indian. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *courants*.

Panagɒskikowi Lake (53 D/4) À l'ouest du lac Family. Nom saulteux qui veut dire *les oreilles de l'orignal pendent*.

Pancake Creek (63 C/14) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la baie Ellis, dans le lac Red Deer. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local. Un habitant de la région faisait des crêpes (*pancakes* en anglais) quand il campait ici.

Pancake Lake (62 G/4) Au sud-est du lac Killarney. Une légende locale raconte que des Autochtones auraient renversé de la farine pendant qu'ils traversaient le lac.

Panco Lake (54 C/11) Au sud-ouest de York Factory. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du soldat Michael Panco de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Panepuyew Creek (63 I/7) Prend sa source dans le lac Panepuyew, puis coule vers le sud jusqu'au lac Molson. Selon les dossiers du CPCNG (1973), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *il s'ouvre sur un fossé de sable*.

Pangman Lake (64 K/9) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du caporal William Pangman de Duck Bay, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Pankiw Lake (64 N/1) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 3e classe James Pankiw de Teulon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Cornwallis*.

Panko Narrows (53 L/1) Entre les lacs Rochon et Goose. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *peu profond*.

Pannebaker Creek (54 C/13) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Machichi. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du cavalier Robert C. M. Pannebaker de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Panser (près de 62 G/14 et 15) Au sud-est de Neepawa. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1905) comme un point ferroviaire du Canadien Pacifique au sud-ouest d'Austin. Nom de famille commun dans le nord de l'Europe.

Pansowan Creek (53 E/11) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Oskano. Nom autochtone qui veut dire *fumer du poisson*. Les aînés de la région venaient fumer des filets de poisson ici.

Pansy (62 H/7) Bureau de poste au sud de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 22-4-6 E. en 1928 (Douglas 1933). Listé dans le guide des postes de 1929 sur la sect. 21-4-6 E. sous la direction du maître de poste Fred Bezditny. Le district scolaire Barkfield était à proximité, sur le quart S.-O., sect. 21-4-6 E. **Pansy Drain** (62 H/7) Coule vers le nord et se jette dans le ruisseau Tourond.

Papakeesoo Lake (64 H/2) Au sud-est du lac Northern Indian. Nom cri qui veut dire *glace mince*.

Papasakosakaweekanis Lake (53 D/6) Au nord du lac Family. Nom autochtone qui veut dire *rat musqué*.

Papimpataw Portage (63 F/14) Entre le lac Clearwater et la baie Watchi. Nom cri qui veut dire *courir*.

Papoose Channel (63 B/5) Côté nord-ouest de l'île Birch dans le lac Winnipegosis. Mot commun à plusieurs langues algonquiennes qui veut dire *jeune enfant*.

Pappawin Lake (53 D/12) Rivière Poplar au sud-est du lac Weaver. J. Somers, forestier du district, a confirmé qu'il s'agissait du nom local (Com. géo. Can. 1933). C'est un mot cri qui veut dire *rire* (Garland 1975; d'après Kirkness). Les recherches sur le terrain ont révélé un autre nom autochtone, Unoominikanik Lake, qui veut dire (simplifié) *riz*.

Paquin Lake (64 N/9) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation Florent F. F. Paquin de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax).

Paradise Village (62 H/10) Localité au nord-est de Ste. Anne. Ce nom a été approuvé aux fins du service d'urgence 911. Village-retraite établi en 1990 dans la municipalité rurale de Ste. Anne, qui s'est développé et comprend maintenant 210 maisons.

Paradox Creek (54 L/16) Coule vers le nord et se jette dans la baie d'Hudson à l'est de la rivière Churchill. A pris le nom de l'épave d'un bateau en bois qui s'est échoué à son embouchure durant la Première Guerre mondiale.

Parasiuk Lake (64 O/3) À l'est du lac Blackfish. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du soldat Metro Parasiuk de Polonia, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Westminster Regiment.

Paré Lake (64 I/13) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Gabriel J. Paré de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Parent Lake (63 O/5) Au sud-est du lac Highrock. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent quartier-maître de compagnie Nestor E. Parent de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Régiment des Fusiliers Mont-Royal.

Parfinuk Creek (64 I/16) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Seal. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Alexander Parfinuk de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment of Canada.

Pariseau Lake (53 L/5) À l'est du lac Bolton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Armand A. Pariseau de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Parisian Creek (63 K/16) Coule vers le sud et se jette dans le lac Woosey. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du carabinier Percy Parisian et de son frère le soldat Sydney Parisian, de la réserve Peguis, tous deux morts pendant la Deuxième Guerre mondiale. Ils étaient membres, respectivement, des Royal Winnipeg Rifles et des Queen's Own Cameron Highlanders.

Parisian Lake (62 I/7) Au sud du lac Winnipeg. Selon les dossiers du CPCNG (1973), la forme *Parisien Lake* a été relevée sur la carte 62 I du SNRC (1938) et des agents locaux des services de conservation ont confirmé qu'il s'agissait du nom d'un homesteader. Les dossiers cadastraux indiquent que William H. J. Parisian possédait un homestead sur la moitié S., sect. 30-16-6 E. en 1921 et qu'il a acheté la terre attenante autour du lac.

Park (62 K/10) District d'administration locale au nord-est de Shoal Lake. Il est formé de deux sections distinctes, l'une à l'ouest du parc provincial de Duck Mountain et l'autre attenante au Parc national du Mont-Riding du côté sud. Probablement ainsi nommé (en 1948) à cause de la proximité de ces parcs.

Park Bay (63 N/3) Rive est de l'île Big dans le lac Kississing. Nom d'un trappeur qui avait une cabane sur la baie. Le site de la cabane est encore visible.

Parkdale (62 I/3) Localité au sud-ouest de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1882 dans la zone de la rivière Rouge, dans la paroisse de St. Andrews, et fermé en 1929. Également le nom d'un ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique situé à proximité qui a pris le nom de Parkview en 1885 (Douglas 1933). Chataway (1907) montre un bureau de poste et un district scolaire appelés Parkdale juste au nord-est du point ferroviaire sur le ruisseau Parks. Selon les dossiers du CPCNG (1976), Parkview a disparu depuis longtemps, mais le nom est encore utilisé pour la région. Son origine n'a pas été confirmée, mais il semble que le nom vienne du nom de famille Park, qui est associé à d'autres lieux dans la région (voir Parks Creek). Le maître de poste en 1892 était James Park, McPhillips (1907) *Parkdale Station*.

Parker Bay (64 P/12) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent Walter A. Parker de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Parker Bog (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Situé dans le parc provincial de Duck Mountain, ce marécage a été ainsi nommé en 1978 à la demande de la Intermountain Naturalists Society of Dauphin en l'honneur de James L. Parker de Gilbert Plains. James Parker a contribué de façon remarquable au domaine de la botanique, entre autres par ses travaux ici même dans les monts Duck. Il a documenté l'extension du territoire de nombreuses espèces de plantes et recueilli des spécimens pour plusieurs universités et musées. Il s'intéressait aussi à l'histoire locale.

Parker Creek (53 M/14) Coule vers le nord et se jette dans le lac Cyril. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John Allen Parker de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Parker Island (64 I/3) Nord du Lac Knife. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent de section Thomas E. Parker de St. Laurent, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 142e Escadron (Wellington).

Parker, Lac à (62 G/9) Au nord-ouest de Carman. Nom de famille local dans cette région partiellement francophone. Aussi appelé Parkers Lake et Red Lake.

Parker Lake (53 M/2) Au nord du lac Knee. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), le nom a été proposé par un dénommé Stone, du ministère des Affaires indiennes et du Nord, en l'honneur de C. C. Parker, un de ses collègues.

Parker Peninsula (64 N/4) Lac Spencer. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Elbert F. Parker de St. Claude, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Parker Point (64 H/13) Lac Currie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Edwin W. Parker de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Perth Regiment.

Parker Rapids (64 P/3) Rivière Big Spruce. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent de section Robert L. Parker de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 119e Escadron (Bolingbroke).

Parkes Bay (64 I/13) Lac Dawes. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Charles Parkes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 8e Dépôt de réparation de l'Aviation royale du Canada.

Parkes Lake (64 H/4) Au nord du lac Gauer. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Percy S. Parkes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Park Lake (63 N/3) À l'est du lac Kississing. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1944), le nom a été proposé par le géologue J. D. Bateman, qui trouvait que les environs ressemblaient à un parc.

Parkmount (62 H/15) Point ferroviaire à l'est de Winnipeg. Situé sur la ligne du CN sur la sect. 28-11-4 E. Ainsi nommé en 1911 du nom d'une ferme avoisinante (Douglas 1933). Le district scolaire Springfield était situé environ un mille au sud-ouest. Chataway (1926) *Parkmount Station*.

Parks Corner (62 K/2) Localité au nord-est de Virden sur la sect. 32-13-23 O. Selon les dossiers du CPCNG (1977), le nom est celui des premiers propriétaires du terrain. Les dossiers cadastraux indiquent que James Park possédait un homestead sur la moitié S., sect. 32-13-23 O.

Parks Creek (62 I/3) Au sud-ouest de Selkirk. Selon les archives postales, ce bureau de poste (emplacement inconnu) a ouvert avant 1872 et fermé en 1881. Les archives répertorient également un bureau de poste appelé Parker's Creek, qui a ouvert en 1872 et fermé en 1882, dans la paroisse de St. Andrews. Ces deux bureaux de poste étaient dans la circonscription électorale de Lisgar et Campbell (1972) estime qu'ils n'en sont qu'un. Park's Creek est indiqué comme un bureau de poste sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874) à côté de Tats Mill. Park est un nom de famille courant dans cette région. Beldon (1881) *Park Creek*.

Parks Creek (62 I/3) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Rouge. Figure sur une carte du Secrétariat d'État (1872). Les recherches sur le terrain ont révélé qu'il s'agissait d'un nom de famille local. Il a d'abord été adopté sous la forme *Parkes Creek* en 1952, mais a été modifié en 1975 (voir Parkdale.)

Parks Lake (52 L/6) À l'est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal suppléant Norman J. Parks de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants.

Parlee (63 P/12) Point ferroviaire au sud-est de Thompson. Situé sur la ligne du CN sur la sect. 15-77-2 O. Selon les dossiers de la CCNG (1958), le nom a été proposé par le CN en l'honneur de J. C. Parlee, vice-président adjoint de la International Nickel Company (INCO). CCNG (1959) *Parlee Siding*.

Parliament Lake (64 P/8) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation George W. Parliament de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 11e Unité de vol avancé.

Parmeter Lake (64 J/2) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal suppléant Benjamin H. Parmeter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Parnells Swamp (62 I/13) Au nord-est de Lundar. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom de famille local. Aussi appelé Parnells Lake.

Parrott Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Victor Parrott de Grandview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76^{e} Escadron (Halifax).

Parry Lake (64 G/16) Au nord-est du lac Cederlund. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Richard C. Parry de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 619^{e} Escadron (Lancaster).

Parsonage Creek (62 H/14) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Rouge. Situé au sud de St. John's College à Winnipeg (Douglas 1933). Le nom ne figure pas dans les documents actuels, ce qui laisse penser que le ruisseau s'est peut-être asséché ou a été dérivé. Au printemps, il coulait dans une profonde ravine au nord du parc St. John's (Garland 1975) et a été ainsi nommé parce que la maison du révérend John West (une maison en rondins construite en 1823) était située sur la rive nord. Parsonage est un mot anglais qui veut dire *presbytère*. Un pont enjambait le ruisseau à la rue Main.

Parsons Bay (63 P/15) Lac Brannigan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent John Parsons de Holland, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 2^{e} Escadron (Beaufighter).

Parsons Island (64 O/4) Lac Blackfish. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Owen Parsons de Holland, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434^{e} Escadron (Halifax).

Parsons Lake (64 N/13) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'officier de marine Howard N. Parsons de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Shawinigan*.

Partridge Crop Lake (63 P/11) Rivière Grass au sud-est de Thompson. Figure pour la première fois dans des documents parlementaires (1913-1914). Douglas (1933) soutient qu'il s'agit d'une traduction du nom cri Pineimuta Sakahigan (Tyrrell 1915). Le lac est de forme irrégulière, avec une grande partie qui s'étend vers le sud et qui est placée comme le jabot d'une perdrix (*partridge crop* en anglais) est placé par rapport à son œsophage. À cause de sa forme irrégulière, différents noms semblent avoir été appliqués à différentes parties du lac. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Pinayamuti Lake, qui veut dire *jabot de perdrix*. Ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) *Lake West*. Un lac Morris est indiqué entre le lac en question ici et le lac Natawahunan, et il est possible que le nom s'applique à l'un ou à l'autre, ou à aucun; ministère de l'Intérieur (1883) *Burnt Lake*, en partie.

Partridge Island (64 O/12) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Gordon J. Partridge de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405^{e} Escadron (Lancaster).

Pasadena (62 G/6) Au nord-ouest de Pilot Mound. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 20-4-13 O. sous la direction du maître de poste William McNight et a fermé en 1896. La chambre de commerce de Pasadena (en Californie) (s.d.) affirme qu'il s'agit d'un nom ojibwa qui veut dire *couronne de la vallée* ou *clé de la vallée*. Carte du gouvernement provincial (1893) *Passadena*.

Pasatayo Lake (64 H/9) Au sud-est du lac Etawney. Selon les dossiers du CPCNG (1973), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *brûlé*. Un feu de forêt a déjà brûlé toute la végétation autour du lac.

Pasataypechekun Lake (53 E/16) À l'est du lac Island. Nom local autochtone qui veut dire *lance-pierres*.

Pascal Lake (64 G/6) Au sud-est du lac McPherson. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation Stephen Pascal de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 166^{e} Escadron (Lancaster).

Pascall Lake (53 D/3) À l'est du lac Family. Figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1928). Nom d'un guide local qui faisait partie de l'équipe de délimitation de la frontière à cet endroit en 1922. Carte du ministère de l'Intérieur (1923) *Pascal Lake*.

Paseepawistik Rapids (53 D/3) Entre le lac Root et le lac Douglas. Nom autochtone qui veut dire *petits rapides*.

Pashki Falls (53 D/6) Rivière Assinika. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui veut dire *perdrix*. Comparer avec Pineimuta.

Pash Lake (54 D/15) Au nord-est du lac Myre. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur de l'artilleur Charles W. Pash de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Pasketawakamaw Lake (54 D/13) Au nord-est du lac Waskaiowaka. Nom autochtone qui veut dire *le long de la route*.

Paskisekan Rapids (63 A/8) Rivière Etomami Nord. Nom autochtone qui veut dire *fusil*.

Paskisikawe Creek (54 F/1) Coule vers le nord et se jette dans la baie d'Hudson à l'est de York Factory. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *tirer au fusil* (probablement des canards et des oies).

Paskochi Island (53 L/9) Lac Gods. Nom local autochtone qui veut dire *pointe de flèche* (CPCNG 1978).

Paskowapow Lake (64 B/16) À l'est du lac Southern Indian. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *défilé de bois sec*.

Paskwachi River (64 F/5) Coule vers l'ouest et se jette dans la baie Paskwachi, dans le lac Reindeer. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1925). La rivière a pris le nom de la baie. C'est un nom cri qui veut dire *souche* (d'arbre) (Douglas 1933). Garland (1975; d'après Kirkness) indique que puskwuche est un mot cri qui veut dire *mousse* ou *souche tombée avec de la mousse*. Les souches étaient probablement le résultat d'un feu ou d'une inondation (voir l'article qui suit). **Paskwachi Bay** (64 F/5) Lac Reindeer. **Paskwachi Lake** (64 F/5) À l'ouest du lac Reindeer.

Paskwakkisigan Island (53 E/9) Lac Island. Nom local autochtone qui veut dire *tout brûlé par le feu*.

Paskwamik Lake (53 E/8) Au sud du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *dégagé par les castors* (c.-à-d. les castors ont coupé tous les arbres autour du lac).

Pasowysty Lake (64 O/4) Au nord-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Peter Pasowysty de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Pasquatchai River (53 O/4) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Echoing. Nom adopté par la CCNG en 1949. Nom cri qui veut dire *souches qui pourrissent*.

Pasquia Settlement (63 F/13) Collectivité au sud-ouest de The Pas. Zone de peuplement autochtone le long de la rivière Carrot, autrefois appelée Carrot River Settlement (carte du BAG 1918). La forme actuelle a été approuvée en 1965. Le CPCNG (1963) a relevé le nom Carrot River Road dans le recensement de 1961. Aussi orthographié *Pasqua Settlement* (voir aussi The Pas).

Passey Lake (64 I/14) À l'est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Thomas C. Passey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 267^{e} Escadron (Dakota).

Pastwa (près de 62 H/10, 11) À l'ouest de Steinbach. Figure sur le quart S.-O. du township 7-4 E. sur une carte de Burland (1878). Probablement une ancienne colonie agricole mennonite. Le nom est un nom de famille en Europe de l'Est.

Patch Lake (53 N/6) Au nord-est du lac Knee. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal Walter H. Patch de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Winnipeg Light Infantry.

Patemaykwan Lake (53 K/10) Au nord du lac Kistigan. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *où on met les castors dans le feu pour brûler leur fourrure*. **Patemaykwan River** (53 K/15) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Stull.

Paterson (63 J/5) Localité au sud-est du lac Reed. Ancien point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN) sur la sect. 5-63-17 O. Ainsi nommé en 1928 en l'honneur du général Paterson, président de la « On-to-the-Bay Association » de Winnipeg (Douglas 1933). Cette organisation a été très active dans les années 1920 et c'est dans une large mesure grâce à elle qu'on a décidé de prolonger le chemin de fer vers le nord de Kettle Rapids jusqu'à Churchill (Munro 1978). On a d'abord appelé la localité Norris, en l'honneur de T. C. Norris, premier ministre du Manitoba (1915-1922), mais ce nom n'a pas été adopté parce qu'il existe en Ontario et en Colombie-Britannique. On a ensuite proposé Goval, nom d'un lieu en Écosse, mais on a estimé qu'il y avait conflit avec Govan, en Saskatchewan. Carte de Scarborough (1916) *Goval*.

Paterson Hill (64 O/5) Au sud du lac Booth. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Archibald Paterson de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Paterson Peninsula (53 M/4) Lac Semple. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du signaleur Robert L. Paterson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Louisburg*.

Paterson Rapids (64 C/9) Rivière Hughes. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent George H. Paterson de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Patey Lake (52 M/14) Au sud-ouest du lac White Eye. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Jack D. Patey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 61^{e} Escadron (Lancaster).

Patkau Lake (64 I/5) Au sud du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Jacob Patkau de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Paton Lake (63 K/14) À l'est du lac Kisseynew. Selon la correspondance de la CCNG (1948; de S. Simpson, de Sherritt-Gordon Mines), le lac porte le nom d'E. R. Paton, le prospecteur qui a découvert le gisement du lac Vamp, non loin de là.

Patriarche Lake (63 K/9) Au nord-est du lac Cormorant. Ainsi nommé en 1974 pour commémorer le pionnier de l'aviation Valance H. Patriarche. Diplômé de l'Université du Manitoba vers la fin des années 1920, il a été officier de réserve en 1939 et directeur de la circulation pour Canadian Airways avant la Deuxième Guerre mondiale.

Patterson Creek (63 O/6) Au sud-est du lac Apeganau. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John W. L. Patterson de La Rivière, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^{e} Escadron (Halifax).

Patterson Esker (64 C/6) Au nord du lac Russell. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal Robert J. Patterson de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Patterson Island (64 G/8) Lac Southern Indian. Ainsi nommé en l'honneur d'E. B. Patterson, qui a consacré une bonne partie de sa vie à l'établissement et au développement de l'énergie hydroélectrique au Manitoba.

Patterson Lake (62 K/10) Au sud-est du lac Gundy. Nom d'un transporteur de billes de bois qui faisait escale près de ce lac lors de ses allers et retours au Parc national du Mont-Riding.

Patterson Narrows (63 N/5) Lac Russick. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Wilfred N. Patterson de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 626e Escadron (Lancaster).

Patterson Point (64 P/9) Rive est du lac Kellas. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent David W. Patterson de Shellmouth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Patteson Lake (64 H/9) Au nord du lac Freeman. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John G. Patteson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 620e Escadron (Stirling).

Pattison (62 K/8) Au sud-est de Shoal Lake. Ancien district scolaire sur la sect. 26-16-21 O. Établi en 1905, il a reçu le nom d'un habitant de la région (Strathclair Centennial History Committee 1970). L'école a fermé en 1917.

Patton Bay (64 O/2) Rive sud-ouest du lac Brownstone. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du sergent de section Charles R. Patton de Petersfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 150e Escadron (Wellington).

Patton Island (64 C/7) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Alvin A. Patton de Margaret, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster).

Patton Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Ainsi nommé en 1957 en l'honneur du prospecteur E. R. Patton (dossiers de la CCNG). Il s'agit probablement de la même personne que celle qui est mentionnée dans l'article Paton Lake.

Patton Point (64 O/2) Rive sud-ouest du lac Brownstone. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du caporal suppléant Victor E. Patton de Petersfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Pauingassi (53 D/3) Collectivité sur la rive ouest du lac Fishing. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1929), il s'agit d'un peuplement autochtone et d'un poste de traite qui ne sont pas situés sur une réserve. Le nom est devenu *Paungassi* en 1966. Rudnyckyj (1970) affirme qu'il s'agit d'un nom autochtone qui veut dire *banc de sable*, tandis que Garland (1975; d'après Kirkness) dit qu'il s'agit probablement d'un nom saulteux (sens non précisé). Le nom Pauingassi a été remis en vigueur en 1989 par le représentant des réserves indiennes au sein du CPCNG. **Pauingassi First Nation** (53 D/3) Réserve indienne au nord-est de Little Grand Rapids.

Paul Bay (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Glen F. Paul de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps dentaire royal canadien.

Paul Harbour (63 F/8) Lac Cedar. Nom d'un pêcheur d'esturgeon local.

Paul Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Ernest J. Paul de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Paull Lake (53 M/8) Au nord-est du lac Knee. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), c'est le nom d'un des premiers (1928) prospecteurs de la région.

Paul Peninsula (64 A/11) Lac Kiask. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Louis Paul de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Paul Point (64 P/3) Lac Naelin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Lavey Paul de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des British Columbia Dragoons.

Pauls Bay (62 J/15) Rive est du lac Manitoba, au sud-est de The Narrows. Nom d'un habitant de la région, John Paul, qui vivait sur la réserve indienne Dog Creek 46 et avait une terre de fauche le long de la rive (correspondance du CPCNG 1979). Son fils (aussi appelé John Paul) en détenait encore les droits à titre d'Autochtone. Aussi appelée Joe Pauls Bay. « Joe » était probablement le surnom du père ou du fils.

Paulson (62 O/4) Localité et ancien point ferroviaire au sud-est de Dauphin. Sur la ligne du CN sur la sect. 33-24-18 O. et ainsi nommé en 1907 (Douglas 1933). Également le nom d'un district scolaire près du quart S.-E., sect. 29-24-18 O. sur une carte de zones scolaires proposées (s.d.).

Paulson Bay (64 F/1) Lac Melvin. Ainsi nommée en 1983, en l'honneur du lieutenant Frederick B. Paulson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 14th Canadian Hussars.

Paulson Island (64 F/1) Lac Melvin. Ainsi nommée en 1983, en l'honneur du lieutenant Gordon A. Paulson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Paulson Lake (64 K/10) À l'est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du soldat Edwin O. Paulson de Bowsman River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Paulson Point (63 I/2) Lac Pinaysi. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Roger Irvin Paulson de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Stormont, Dundas and Glengarry Highlanders.

Pauls Portage (64 C/7) Extrémité ouest du lac Granville. Selon les dossiers du CPCNG (1979), le nom vient de Paul Bighetty, un trappeur qui n'avait qu'un bras. Le portage traverse une pointe de la baie Metcalf.

Paupanekis Point (63 G/16) Rive ouest du lac Playgreen. Porte le nom de John et Max Paupanekis, qui gagnaient leur vie sur cette pointe.

Paweesakopeesink Lake (53 E/14) À l'ouest du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *arbres morts (autour du lac)*, à cause des inondations causées par les castors.

Pawistik (63 N/11) Point ferroviaire au nord de Sherridon. Ce nom a été proposé par le CN et vient d'un mot cri qui veut dire *chutes d'eau* (CCNG 1953). Le point est situé là où le chemin de fer traverse la rivière Churchill.

Paxon Lake (63 J/10) Au sud du lac Setting. Selon les dossiers de la Com. géo. Can., le lac a été ainsi nommé en 1927 en l'honneur de H. R. Paxon, qui a été chaîneur en chef durant une partie du levé de la 17e base géodésique dirigé par O. Rolfson (AGiF) en 1913.

Paykatuwan Creek (63 K/3) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Root. Nom cri qui veut dire *base-ball*.

Paymaycheewun Narrows (64 B/15) Lac Southern Indian. Nom cri qui veut dire *courant*.

Payne Lake (64 C/15) Au nord du lac Cockeram. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du sergent John O. Payne de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Il a été cité à l'ordre du jour.

Payuk (63 K/12) Ancien point ferroviaire au sud-est de Flin Flon. Situé sur la ligne du CN sur la sect. 8-65-27 O. Tire son nom du lac Payuk, situé à proximité (Douglas 1933). Voir l'article qui suit.

Payuk Lake (63 K/11) Au nord-ouest de Cranberry Portage. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1919). Mot cri qui veut dire *un*. Il y a 14 lacs dans cette région qui portent le nom d'un chiffre : 2 = Neso Lake; 3 = Nisto Lake; 4 = Nao Lake; 5 = Niyanun Lake; 6 = Nikotwasik Lake; 7 = Tapukok Lake; 8 = Uyenanao; 9 = Kakat Mitatut Lake; 10 = Mitatut Lake; 11 = Payukosap Lake; 12 = Nesosap Lake; 13 = Nistosap Lake; et 14 = Naosap Lake (Douglas 1933).

Payuknepitnayak Point (64 A/8) Rive nord-ouest du Petit lac Assean. Nom cri qui veut dire *petite (une) dent*.

Payukosap Lake (63 K/14) Au nord-est du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1919). Nom cri qui veut dire *onze* (voir Payuk Lake).

Peace Lake (53 L/1) À l'est du lac Rochon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Leslie Peace de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106e Escadron (Lancaster).

Peacey Lake (64 K/11) À l'est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du capitaine Harry J. Peacey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Peach (63 C/11) Au sud-est du lac Red Deer. Ancien district scolaire sur la sect. 36-43-26 O. Les recherches sur le terrain ont révélé que c'était le nom d'un ancien inspecteur des écoles, John S. Peach.

Peanut Island (52 E/14) Lac Hawk Ouest. Selon les dossiers du CPCNG (1976), il s'agit d'un nom local qui vient de la petite taille de l'île. Peanut veut dire *cacahuète* en anglais.

Peanut Island (63 I/7) Lac Molson. Nom local de cette petite île.

Pearce Bay (64 N/10) Lac Sandy. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Alfred H. Pearce de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Pearce Island (53 K/14) Lac Kenyon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Gordon R. Pearce de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Pearson Bay (64 O/16) Lac Hutton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier William T. Pearson de Slave Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Pearson Island (64 H/4) Lac Gauer. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat Douglas E. Pearson de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Pearson Lake (64 A/3) À l'ouest du lac Split. Ainsi nommé en l'honneur d'Arne Pearson, de Lac du Bonnet. Il était membre de l'équipe qui a fait le levé de la 23e base géodésique.

Pearson Point (64 P/9) Lac Gagnon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Thomas Pearson de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Pearson Reef (62 I/15) Au sud de l'île Hecla dans le lac Winnipeg. Ainsi nommé en l'honneur du capitaine du SS *Bradbury*, un ancien brise-glace fédéral sur le lac Winnipeg.

Pearson Slough (62 K/2) Au sud de Shoal Lake. Selon les dossiers cadastraux, John T. Pearson possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 11-14-24 O.

Peaton (62 I/1) Au sud-ouest de Lac du Bonnet. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908) comme un point ferroviaire du Canadien Pacifique entre Lac du Bonnet et Milner Ridge. Peaton est le nom d'un village du Shropshire, en Angleterre.

Pebble Beach (62 J/16) Localité sur la rive sud-est du lac Dog, au sud-ouest d'Ashern. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sur la sect. 24-23-8 O, sous le nom de Buffalo Head, est devenu Pebble Beach en 1912, a été transféré sur le quart N.-O., sect. 18-23-7 O, et a fermé en 1957. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 14-23-8 O. Copp Clark (1914) *Pebble Beach*.

Pechabau River (53 O/11) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Echoing. Figure pour la première fois sur la carte 53 NE du SNRC (1945) et sur une carte de la CGC (1914) sous le nom de *Pechabayo River*. Nom cri qui veut dire *qui inonde* (Garland 1975; d'après Kirkness). Elle est dans une région marécageuse.

Pechepikwan Creek (54 H/4) Coule vers l'est et se jette dans la baie d'Hudson. Nom local cri qui veut dire *corne ou poire à poudre* (pour charger les mousquets).

Pecheponakun River (64 B/1) Coule vers le sud et se jette dans le lac Harding. Le nom a été proposé par un agent des services de conservation comme étant un nom local cri qui veut dire *piège pour attraper le poisson* (CPCNG 1972).

Pechipoo Bay (63 N/9) Lac Nelson. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *poison*.

Peckinow River (53 O/13) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Echoing. Selon les dossiers de la CCNG (1949), le nom a été relevé pour la première fois sur la carte de l'expédition d'exploration du fleuve Nelson de 1913. Il s'agit d'un nom cri qui veut dire *eau trouble* (Garland 1975; d'après Kirkness). Les recherches sur le terrain ont révélé la traduction *boueuse* et la prononciation locale « pikina ». CGC (1914) *Pekano River*.

Peden Island (64 P/4) Lac MacLeod. Ainsi nommée en 1974, en l'honneur du sergent William Nelson M. Peden de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 18e École militaire de pilotage de l'Aviation royale du Canada.

Pedersen Esker (53 N/11) Au nord du lac Whitefish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Walter C. Pedersen de Clanwilliam, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 21e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Pedro Lake (62 J/14) Au sud-est du lac Dauphin. Figure pour la première fois sur un croquis fait en 1921 par P. McGarry (AGF), qui rapporte que le nom était utilisé localement.

Peebles Lake (64 H/7) Au sud-est du lac Solmundsson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Francis G. Peebles de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102e Escadron (Halifax).

Peecheeponakin Lake (64 G/7) Au sud-est du Grand lac Sand. Nom cri qui veut dire *piège à poisson, pêcherie à fascines*.

Peechee tawaw Bay (63 N/16) Rive est du lac Highrock. Nom cri qui veut dire *entrer dans la baie*.

Peekopanik Lake (64 H/2) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Le nom a été proposé par un agent des services de conservation, sous la forme *Pegopano Shanan*, comme étant un nom local cri qui signifie *glace brisée*. La glace se brise et fond rapidement ici au début du printemps (dossiers du CPCNG 1973). Les recherches sur le terrain ont révélé que la prononciation locale était « pikopanik ». Le nom a été adopté en 1978.

Peekwachi Lake (53 D/12) Au nord du lac Family. Nom autochtone qui veut dire *personne ne vit sur le lac*.

Peekwakosip Lake (53 D/14) Au sud-est du lac Gunisao. Nom local saulteux qui veut dire *garrot à œil d'or* (type de canard).

Peekwatana River (53 E/9) Coule vers le nord et se jette dans le lac Peetawaykamak. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *cime d'arbre touffue* (du faux gui – infestation parasitaire des conifères). **Peekwatana Lake** (53 E/9) Au sud du lac Island.

Peekwatateekak Portage (53 K/3) Entre le lac Kasawkanepewokese et le lac Osakahikansismowak. Nom cri qui veut dire *peuplier*.

Peemow Lake (53 M/3) À l'ouest du lac Knee. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1926). Nom cri qui veut dire *courbé, crochu* (Garland 1975; d'après Kirkness). Le lac, cependant, n'a pas vraiment une forme crochue.

Peenchipoonakun Rapids (63 A/9) Ruisseau Sepastik. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *navse*.

Peetamanitou Lake (53 K/13) À l'est du lac Gods. Nom autochtone qui veut dire *petits dieux*, et qui fait probablement allusion à la taille du lac puisqu'il est situé très près du lac Gods (qui se traduit par *lac des dieux*), beaucoup plus grand.

Peetawaykamak Lake (53 E/9) Au sud-ouest de la baie Benson dans le lac Island. Nom cri qui veut dire *deux* ou *jumeau*.

Peetawe Creek (63 H/15) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Molson. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom autochtone local qui veut dire *fumer la pipe*.

Peetootegooyak River (63 H/1) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Mukutawa. Le nom a été proposé par un agent régional des services de conservation comme étant un nom local saulteux qui signifie *une rivière qui se divise* (CPCNG 1973).

Peewee Creek (63 H/12) Coule vers l'ouest et se jette dans le canal arrière (Back Channel) près de Norway House. Ainsi nommé localement en l'honneur de Peewee Sinclair, qui était trappeur ici avant la Deuxième Guerre mondiale (CPCNG 1972).

Peggy Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé v. 1930 par John Gray, qui avait un chalet dans la région, et d'autres campeurs en excursion dans les environs du lac. Peggy était la fille de F. D. Baragar, qui était propriétaire d'un chalet ici en 1927.

Peguis (62 I/2) Localité au nord de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert sous le nom d'Eagles Nest en 1870 (Campbell 1972), est devenu Peguis en 1876, puis Gilolo en 1906, est redevenu Peguis en 1913 et a fermé en 1952. (Gilolo est l'ancien nom de l'île de Halmahera dans l'est de l'Indonésie. L'île a gagné une certaine notoriété à cause des recherches sur l'évolution qu'y ont faites Wallace et Darwin dans les années 1850). Le bureau de poste a d'abord été établi sur la réserve indienne Peguis dans la paroisse St. Peters. Le nom du district scolaire était Peguis South, tandis que le district scolaire Peguis North était indiqué environ deux milles au nord-ouest. Un levé de Green (1899) l'indique sous le nom de North St. Peter's School. Le nom du bureau de poste (et des réserves) vient de celui de Peguis (William Prince), le chef de la tribu saulteux à la Rivière-Rouge. En 1816, il est venu en aide aux colons de Selkirk et en 1835, la Compagnie de la Baie d'Hudson lui a accordé une rente annuelle de cinq livres parce qu'il était [traduction] « bien disposé à l'égard des Blancs » (Douglas 1933). Son arrière-petit-fils raconte comment Peguis a reçu son nom (d'après Ham 1980).

> … il a été abandonné alors qu'il n'était qu'un bébé et a été trouvé sur une pile de copeaux de bois par une vieille femme qui l'a élevé comme s'il était son propre fils. Elle l'a appelé Peeh-quaa-is ou Petit Copeau.

Secrétariat d'État (1873) *Eagle Nest*; Manitoba and North Western Railway (v. 1884) *Peguis*; ministère de l'Agriculture (1884) *Eagels Nest*. **Peguis 1B** (62 P/5) Réserve indienne au nord de Hodgson. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1916). Selon Douglas (1933), cette réserve et la réserve 1C ont été établies pour les Saulteux et les Cris de la bande St. Peters. Levé de McLean (1909) *Peguis Indian Reserve No. 1*. **Peguis 1C** (62 P/11) Réserve indienne au nord-est de Hodgson. Figure pour la première fois sur la carte 62 P du SNRC (1929). Située sur la rive ouest de la baie Fisher, elle a probablement été créée pour donner accès au lac Winnipeg pour la pêche. Les dossiers de la CCNG (1931) indiquent en effet Fishing Reserve 1C, qui signifie *réserve de pêche 1C*, comme autre nom.

Pekisayaw Lake (64 H/7) Au sud-est du lac Etawney. Un agent local des services de conservation a proposé le nom de Fog Lake, qui signifie *lac du brouillard*, expliquant que des trappeurs avaient une fois dû traverser le lac durant un épais brouillard (CPCNG 1973). La forme actuelle a été adoptée comme nom local cri et veut dire *brumeux*.

Pekwachnamaykoskwaskwaypinwanik Lake (53 K/4) Au sud du lac Red Sucker. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone (probablement cri) qui veut dire *pêche sauvage* ou, littéralement, *où on attrape les truites sauvages en pêchant avec des hameçons*. C'est le plus long nom géographique officiel au Manitoba.

Pekwawinneepi Creek (64 C/8) Coule vers le nord et se jette dans le lac Granville. Nom cri qui veut dire *eau de source*.

Pelechaty Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ignatius T. Pelechaty de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Halifax).

Pelican Beach (62 I/10) Collectivité au nord de Gimli. Ce nom est bien établi localement, comme l'a confirmé la municipalité rurale de Gimli.

Pelican Lake (62 G/5) Au nord-est de Killarney. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). On a probablement vu des pélicans à cet endroit. C'est un des lacs de la chaîne de lacs autrefois appelés Rib-bone Lakes ou lacs des Placottes (Douglas 1933). Voir Bone Lake. Compagnie de la Baie d'Hudson (1889) *Pellican Lake*. Le district scolaire Pelican Lake, qui tire son nom du lac, était à environ cinq milles au nord.

Pelican Lake (63 C/8) À l'est du lac Swan. Figure pour la première fois sur une carte de Hind (1858). Il semble que le nom soit une traduction du nom autochtone originel, Sheta Sagagin (Pierce, AGF 1879), qui veut dire *lac des pélicans*. La forme chitek, qui veut dire *pélican*, a été adoptée pour un lac situé plus à l'est sur 63 B/6. **Pelican Lake Inlet Channel** (62 G/6) Coule vers le nord et se jette dans le lac Pelican. Le nom

originel de ce canal était Pembina River Diversion. On l'a renommé dans le cadre du projet d'amélioration du lac Pelican (Pelican Lake Enhancement Project). **Pelican Lake Outlet Channel** (62 G/6) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Pembina. **Pelican Lake Outlet Control Structure** (62 G/6) Ouvrage de régulation sur le Pelican Lake Outlet Channel (canal de décharge du lac Pelican).

Pelican Rapids (63 C/10) Collectivité sur la rive sud-est de la baie Dawson. Bureau de poste et peuplement métis à l'embouchure de la rivière Shoal, adjacents à la réserve indienne Dawson Bay 65A. Préalablement situés sur la rive nord-est du lac Swan, où le bureau de poste a ouvert en 1909 sous la direction du maître de poste Thomas Sinclair (Douglas 1933). C'était aussi le site d'un ancien poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson (voir Swan Lake House). Les dossiers de la CCNG (1959) indiquent que selon un agent local des services de conservation, le poste s'appelait Pelican Rapids. Une carte du ministère de l'Intérieur (1875) et Page (1879) montrent un *Swan Lake House*, mais à l'emplacement actuel, tandis que Spencer (1874) et Russell montrent un *Shoal River House* à l'ancien emplacement sur le lac Pelican. On a probablement vu des pélicans dans la région bien qu'il n'y ait pas de « rapides » portant le nom approuvé de Pelican dans la rivière.

Pelletier Lake (64 A/10) Au nord-ouest du lac Split. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1944), le lac tire son nom d'Alphay Pelletier, de The Pas. Il était membre de l'équipe qui a fait le levé de la 23e base géodésique (plus au nord) en 1940. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Kakwa Lake, qui veut dire *porc-épic*.

Pelletier Lake (54 L/9) Au sud-ouest de Churchill. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1933), le lac tire son nom de l'inspecteur E. A. Pelletier, de la Gendarmerie royale du Canada.

Pellys Lake (62 G/10) Au nord-est du lac Swan. Selon les dossiers cadastraux, Edward Pelly possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 14-7-11 O. en 1880.

Peloquin Lake (63 K/16) Au nord du lac Reed. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent Arthur C. Péloquin de Deerhorn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Régiment de la Chaudière.

Pemba (62 F/1) Au sud-est de Deloraine. Figure pour la première fois comme un point ferroviaire sur la sect. 21-2-22 O. sur une carte de Stovel (1915). On voulait peut-être dire Pembina.

Pembina Crossing (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sur la sect. 25-2-9 O. et fermé en 1885. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881) sur un chemin à côté d'un endroit sur la rive est où on pouvait traverser la rivière Pembina (voir aussi les articles qui suivent). Anonyme (v. 1875) *Pembina Crossing Village* sur un chemin [traduction] « utilisé par les chasseurs de bison et les négociants et qui est maintenant une route gouvernementale ».

Pembina Hills (62 G/8) À l'ouest de Morden. Hind (1858) appelle ces collines Pembina Mountain, ce qui signifie *mont Pembina*, et les décrit comme étant une série de trois marches, de 20 à 25 pieds de haut, qui s'élèvent dans la prairie. Les collines s'étendent vers le sud-est et continuent aux États-Unis. David Owen (1852) fait la remarque que Pembina Mountain n'est pas une montagne du tout, en fait, ni même une colline. C'est une terrasse de plateaux – l'ancienne rive d'une grande nappe d'eau qui a déjà rempli toute la vallée de la rivière Rouge. Pembina est le nom autochtone de la *viorne trilobée* (Douglas 1933) ou *boule-de-neige* (D. Brown 1974). Alexander Henry (le Jeune) appelle ces collines Hair Hills en 1800 (Coues 1897) et les voyageurs français et métis les appelaient la Montagne Chevelure, traduction française de *hair mountain* (Garland 1975; d'après Lionel Dorge). Fidler (1808) *Hair Hill* (placée trop à l'ouest) et en 1819, *Pambina Hills*; anonyme (1813) *Mount Pambena* (peut-être du côté américain); Garrioch (1844) *Pambina mountains*; Hind (1858) *Pembina Mtns* et *Pembina Mountain or Ridge*; Palliser (1865) *Pembina Hill*; Codd (1870) *Pembina Mountaine*; Russell (1871) *Pembina Ridge*. **Pembina River** aussi **Pembina, Rivière** (62 G/1) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Rouge aux États-Unis. Figure pour la première fois sur une carte des voyages de Mackenzie faite par Thompson (1801) et sur Arrowsmith (1802). Pembina est l'équivalent anglais du mot cri nepemenah, qui veut dire *baies rouges* ou *viorne* (Garland 1975); Gunn (s.d.; d'après Garrioch 1837-1838) signale le nom autochtone nepeminan, qui veut dire *boule-de-neige*, un arbrisseau qui pousse en abondance le long de la rivière. Alexander Henry l'appelle *Panbian River* en 1800 (Coues 1897) tandis que Cameron (1872) liste le nom « Chippeway » Anebimenon Sibi. Anonyme (1784; en français) semble être *Pembinai River*; anonyme (v. 1785) *Rib river*; Lewis et Clark (v. 1805) *Pambanar R*; Clark (1805; copie de 1951) *Pembanar R*; Fidler (1808) *river Pembina or Summerberry River*; anonyme (1813) *River Pambina*; Thompson (1813-1814) *Pembina Brook*; Hind (1858) *North Branch Pembina River*; Dawson (1859) *Riviere Pembina*; Codd (1870) *Pimbina R*; Secrétariat d'État (1872) *Swan River*.

Pemechikamik Portage (63 P/2) Au sud-est du lac Cotton. Nom cri qui veut dire *traverser le lac*.

Pemichigamau Lake (64 B/5) Au sud du lac Southern Indian. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1921). Ce nom vient du mot cri Pimmichikomow, qui veut dire *il est de travers* (Garland 1975; d'après Kirkness). L'axe longitudinal du lac est perpendiculaire à la rivière Rat.

Pemichiwunatapo Creek (54 G/1) Coule vers l'est et se jette dans la baie d'Hudson, à l'est du cap Tatnam. Nom local cri qui veut dire *petit ruisseau qui coule le long de la côte* (c.-à-d. parallèle).

Pemmican Island (63 B/12) Lac Winnipegosis, au nord de l'île Birch. Figure pour la première fois sur un levé de Pierce (1879) sous le nom de *Pemican I*, puis correctement sur une carte de la CGC (1891). On conservait ou on fabriquait probablement du pemmican ici. Pemmican est le nom cri de l'aliment de base des Autochtones et des premiers voyageurs. Il était fait de viande (habituellement du bison) séchée et martelée, puis mélangée avec de la graisse d'animal et des baies si on en avait. Le mélange était ensuite mis dans des sacs en peau cousus et se conservait indéfiniment. On le mangeait chaud ou froid ou mélangé avec d'autres ingrédients comme de la farine ou des légumes.

Penasa (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1896 sur la sect. 1-2-9 O. sous la direction du maître de poste John Patterson et qui a fermé en 1905. Il s'agit d'un nom de famille italien. BAG (1902) *Penosa*; Bulman (1903) *Penausa*; Boehn (1909) *Renasa*.

Penayowuchi Lake (63 O/10) Au sud de Nelson House. Nom cri qui veut dire *petite colline de perdrix*. Tire probablement son nom de celui de la colline qui est située un peu plus à l'ouest, Partridge Crop Hill, qui signifie *jabot de perdrix*.

Pendennis (62 F/16) Point ferroviaire au nord-ouest de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 14-12-21 O., a été transféré (v. 1905) environ trois milles au sud-ouest à l'emplacement du chemin de fer du Canadien Pacifique sur la sect. 5-12-20 O. et a fermé en 1937. Une carte du ministère de l'Intérieur (1905) montre ce nom aux deux endroits. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906), c'est le gouvernement fédéral qui a donné ce nom au bureau de poste, du nom du personnage principal du roman *The History of Pendennis* (1850) de William M. Thackeray (1811-1863). Une carte faite par Maingy pour le service des postes (1882) montre un bureau de poste proposé appelé Millhaven près d'ici; c'est peut-être le même. Terres fédérales (1890) *Pendenis*.

Penmount (62 I/3) Au nord de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1905) comme un point ferroviaire entre Stony Mountain et Airdale. Son nom vient probablement de son emplacement près de Stony Mountain (*mount*) et du pénitencier (*pen*).

Penner Lake (64 N/15) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Bernard Penner d'Altona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

Penniac Bay (52 E/14) Lac Hawk Ouest. Figure pour la première fois sur la carte 52 E du SNRC (1933). Nom cri qui veut dire *rivage de joncs et de saules, impénétrable à pied* (Garland 1975; d'après Kirkness).

Pennie Lake (64 I/5) Au sud du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier Robert M. Pennie de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Penn Lake (64 N/6) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation Lloyd W. T. Penn de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 6e École militaire de pilotage (Harvard).

Pennycook Lake (52 E/13) À l'est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Paul N. Pennycook de Glenboro, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne. On a également relevé les noms locaux Whiteshell Lake et Lily Lake.

Pennycutaway River (54 C/10) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Hayes. Indiquée correctement pour la première fois par Thompson dans son journal de 1790, tandis que Jefferys (d'après Robson 1752) indique simplement *Penny Cutaway* mais la prolonge jusqu'au fleuve Nelson, ajoutant que des Indiens y passent parfois en canot. Tyrrell (1915) affirme qu'il s'agit d'une déformation du nom autochtone (cri) Punagutwe Sipi, qui veut dire *rivière allume le feu*. Pennycutaway dérive de deux mots, puné et cutwayo, qui veulent dire *débarquer et faire un feu* (dossiers de la Com. géo. Can. 1920). Selon les recherches sur le terrain, cependant, le nom est une déformation du nom local cri Ponakotaway River, qui veut dire *un castor a rongé des bâtons et l'écorce a été emportée par le courant*. La Potherie (s.d.; d'après Tyrrell) probablement *Oujuragachousibi*; peut-être A. Graham (après 1771) *Penecutaway R*; Turnor (1778) *Penneculaway River* et 1779, *Penneculaway River*; Arrowsmith (1796) *Pennycutaway River*; T. Thompson (1820) *Pennyguway*; Kempt (1824) *Pennycutawa*; G. Taylor (1827-1828) *Pennycuttaway River*; Hebert et Crofton (1846) *Pennycutaway R*; Devine (Crown Lands 1857) semble être *Leaf River*; CGC (1878) *Penneyguway R*; Moffette (1888; carte de la route de 1823) *Penicatway River*; ministère de l'Intérieur (1902) *Cutaway River*.

Penonzek Island (53 L/8) Lac Wapeeminakoskak. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section John M. Penonzek de Rossburn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3e École supérieure de pilotage (Anson).

Penonzek Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Chester A. Penonzek de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Saskatoon Light Infantry. On a également relevé le nom local cri Pakatawakun Lake, qui signifie *pêcher*.

Penrith (62 K/11) Ancien point ferroviaire au sud-est de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 28-12-25 O. et fermé en 1914. C'était aussi un point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 10-20-28 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste John McKinnon), Penrith vient d'un nom de lieu du Cumberland, en Angleterre. C'était aussi un district scolaire établi en 1894 sur le quart S.-O., sect. 10-16-21 O. (62 K/8), qui a été dissous en 1949 pour fusionner avec les districts de Strathclair et de Newdale (Strathclair Centennial History Committee 1970). Le nom du point ferroviaire a été supprimé par le CPCNG en 1977.

Pentamerus Point (62 O/11) Rive nord-ouest du lac Manitoba. Douglas (1933) rapporte que la pointe a été ainsi nommée par J. B. Tyrrell en 1888, du nom d'un fossile paléozoïque, *Pentamerus comis*, qu'on y a trouvé. Figure pour la première fois sur une carte de 1889-1890 de Tyrrell et Dowling.

Penzick Island (52 L/6) Lac Booster. Ainsi nommée en l'honneur de feu Frank Penzick à la demande de la Booster Lake Cottage Owners' Association. Penzick a construit le premier chalet sur le lac et joué un rôle déterminant dans la fondation de l'association. On le surnommait localement le maire du lac Booster et il était tenu en haute estime à cause de son sens de l'humour et de sa serviabilité. Il était né à Winnipeg en 1928 et est décédé en 1993.

Peonan Point (62 O/7) Extrémité nord du lac Manitoba. Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1905) et sous la forme *Point Peonan* sur Hind et Dickinson (1858). Tyrrell (1893) l'appelle Paonan Peninsula, ajoutant qu'on disait que c'était un mot ojibwa qui voulait dire *lieu d'attente*. Un portage, de 1 700 pas, traversait l'étroite extrémité nord de la pointe. Douglas (1933) affirme que c'est un nom cri et que le nom a d'abord été appliqué à Cherry Island Harbour, l'endroit où les bateaux de la Compagnie de la Baie d'Hudson s'assemblaient avant de faire le voyage annuel à York Factory. Fidler (1819) *Long Point*; Vandermalen (1827) *Pte Longue*; Hind (1858) *Point Paonan* avec *Big Point* sur le renflement du côté nord-est; Dawson (1859) *Big Island* avec *Pahounan* appliqué à l'extrémité; Codd (1870) semble être *Pt Paonant*; Tyrrell et Dowling (1896) *Paonan Pt*; Bulman (1905) *Paonan Pt*; Com. géo. Can. (1924) *Pavoonan Point*.

Peony Farm (62 G/16) Quartier de la ville de Portage la Prairie. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local qui vient du fait qu'un propriétaire foncier local cultivait des pivoines (*peonies* en anglais) qu'il vendait aux passants.

Peppin Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Louis Peppin de St. Lazare, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Percy Lake (63 J/13) À l'est du lac Wekusko. Proposé par le géologue F. Alcock (Com. géo. Can. 1919). Percy était le nom d'un prospecteur local (Douglas 1933).

Perederka Lake (53 M/5) Au nord du lac Utik. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat William Perederka de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Periodotite Island (63 I/16) Lac Wakehao. Ce nom est utilisé depuis le début des années 1960. On a trouvé de vastes gisements de cette pierre rare le long de la rive sud de l'île.

Perkin Lake (64 P/8) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal Lesley L. Perkin de Hardisty, en Alberta, morte pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada (division féminine).

Perkins Lake (64 H/16) Au sud-ouest du lac Condie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Jack L. Perkins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 306e Escadron (Beaufort).

Perreaults Slough (62 G/9) Au nord-ouest de Carman. Tire probablement son nom de Louise Perreault, qui occupait des parties du quart N.-O., sect. 5-8-6 O. en 1897.

Perron Lake (53 F/13) À l'est du lac Angling. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat Gerald J. Perron de Ste. Anne, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Perry Bay (64 P/4) Lac MacLeod. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Clarence A. Perry d'Erinview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des West Nova Scotia Highlanders.

Perry Island (64 N/7) Lac Topp. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Robert R. Perry de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

Perry Lake (63 H/1) Au nord-est du lac Weaver. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Harry Perry de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 15e Escadron (Stirling).

Persian Lake (63 K/12) Au nord du lac Athapapuskow. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du lieutenant d'aviation Arthur T. Persian de Bowsman River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Boston). Aussi appelé Cleaver Lake (probablement à cause de sa forme). Cleaver signifie *couperet*.

Pert Lake (54 K/4) Au sud-est de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur de l'artilleur John H. Pert de Vermette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. Il a été cité à l'ordre du jour.

Pesanapisko Lake (53 K/12) À l'est du lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *chassant huard*.

Peseskiweeteekwan Island (53 D/3) Lac Family. Nom local saulteux qui veut dire *tête de vache*.

Pesko Island (62 P/15) Rivière Bloodvein. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *engoulevent*.

Peter Anderson Lake (64 O/12) Au nord du lac Shannon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Peter T. G. Anderson de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Peters Bay (64 O/8) Lac Baird. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Donald H. Peters de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

Petersen Bay (64 G/5) Lac Unagimau. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du soldat Peter John E. Petersen de Wellwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Petersen Lake (64 H/8) À l'ouest du lac Hogg. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant-colonel d'aviation Norman B. Petersen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 409e Escadron (Beaufighter).

Petersfield (62 I/7) Collectivité au nord-ouest de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sur la sect. 27-15-4 E. sous le nom de St. Louis Station, est devenu St. Louis Guilbert sous la direction du maître de poste Frank Leitner en 1910, puis Petersfield en 1917 sous la direction du maître de poste David Veitch. C'est aussi un point ferroviaire du Canadien Pacifique. Le nom originel était probablement celui du premier maître de poste, L. R. St. Louis. Le bureau de poste a été rebaptisé Petersfield en souvenir de l'endroit en Angleterre d'où venait un des premiers colons, un dénommé Bowman (Douglas 1933). Le nom honore également Peter Sinclair, un des tout premiers colons ici (Garland 1975). Une carte du ministère de l'Intérieur (1917) l'appelle St. Louis, avec le nom « Sarrail » écrit à côté. Le général Maurice Sarrail était le populaire commandant de la Troisième armée française durant la Première Guerre mondiale. Ministère de l'Intérieur (1909) *St. Louis*.

Peters Island (63 P/2) Lac Cotton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Frederick J. Peters de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 4e Unité d'entraînement opérationnel (Sunderland).

Peters Lake (64 H/9) Au sud-est du lac Etawney. Nom d'un trappeur local, selon un agent des service de conservation du district (CPCNG 1973).

Peterson Creek (52 L/5) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Bird. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1915). Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit du nom du propriétaire d'une scierie qui était située près de l'embouchure du ruisseau en 1920.

Peterson Esker (53 L/7) Au nord du lac Beaver Hill. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Lawrence H. Peterson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 333e Escadron (Hurricane).

Peterson Island (64 B/14) Lac Southern Indian. Nom d'un trappeur local, Jim Peterson, selon les dossiers du CPCNG (1979).

Peterson Narrows (64 G/13) Grand lac Sand. Le trappeur Jim Peterson a habité une cabane ici de 1946 à 1956.

Peterson Peninsula (53 K/14) Lac Kenyon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Sidney G. Peterson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78e Escadron (Halifax).

Peterson Point (64 O/9) Lac Croll. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur John Peterson de Sandridge, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Peterson Rapids (64 P/15) Rivière Caribou. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du carabinier Alfred M. Peterson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Petersons Bay (63 K/10) Extrémité nord du lac Reed. Tire son nom du trappeur Elmer Peterson, qui s'y est noyé.

Peters Peninsula (63 I/1) Petit lac Bolton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Robert P. Peters de Rapid City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Peters Point (63 N/10) Lac Flatrock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Kenneth F. Peters d'Oak River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 59e Unité d'entraînement opérationnel (Hurricane).

Peters Rapids (64 I/7) Rivière Knife Nord. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Nicholas Peters de Steinbach, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 214e Escadron (Stirling).

Petes Lake (62 K/10) Au nord du lac Gundy. Tire son nom de Peter Brousseau, un des premiers trappeurs et négociants métis.

Pethybridge Lake (63 K/16) Au nord du lac Reed. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent William J. Pethybridge d'Elm Grove, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

Petlura (62 N/3) Localité au sud-est de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1930 sur le quart N.-E., sect. 12-24-26 O. sous la direction du maître de poste Fred Muzylowsky et a fermé en 1951. Maintenant situé près des sect. 11 et 14-24-26 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1930; d'A. Ewasiuk), le bureau de poste a été ainsi nommé en l'honneur du général Symon Petliura (1879-1926), chef militaire ukrainien de la « guerre contre le bolchevisme » (1918-1921). Après la guerre, Petliura est allé vivre à Paris où il a été assassiné. Rudnyckyj (1970) ajoute qu'il a été à la tête du directoire de la République nationale d'Ukraine (1919-1920).

Petopeko Creek (62 P/15) Coule vers l'ouest et se jette dans la baie Bloodvein, dans le lac Winnipeg. Nom autochtone qui veut dire *coule sous la mousse*. Aussi appelé North Creek.

Petrel (62 G/14) Localité au nord-est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1880 sur la sect. 6-12-14 O., fermé en 1922, rouvert en 1924 et fermé définitivement en 1954. Également le nom d'un ancien point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire. Le district scolaire a été établi en 1883, mais la collectivité n'a pas été « mise sur la carte » avant l'arrivée de la ligne secondaire du CN en 1903 (Carberry Plains Book Committee 1959). Un pétrel (*petrel* en anglais) est un oiseau marin qui semble « marcher sur l'eau » quand il se nourrit. C'est de là que vient son association à saint Pierre (Matthieu 14:30). **Petrel Junction** (62 G/14) Point ferroviaire au nord-est de Brandon. Selon les dossiers du CPCNG (1974), il s'agit d'un point de jonction du Canadien National sur la sect. 1-12-14 O., juste au nord de Petrel.

Petrie Lake (64 P/10) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation David R. Petrie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École d'observation aérienne (Anson).

Petrovka (près de 63 C/3, 4) À l'ouest de Swan River. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) comme un point ferroviaire proposé par le Canadien Pacifique sur une ligne, jamais construite, entre Sussex et Northcote près de la frontière de la Saskatchewan (voir aussi Acadie). Petrovka fait partie de la ville de Kiev.

Petrow Lake (64 N/12) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Maurice M. Petrow de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de parachutistes.

Pettapiece (62 K/1) Collectivité au nord-ouest de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1899 sur la sect. 18-13-20 O. et fermé en 1955. Le nom vient probablement de celui du point ferroviaire du Canadien Pacifique relevé ici sur une carte du BAG (1894) sous le nom de *Pittapiece* et correctement sur une carte de Bulman (1897). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste F. W. Giles), il s'agit du nom d'un agriculteur local, Mathias Pettapiece.

Petwakan Lake (54 D/13) Au nord-est du lac Waskaiowaka. Nom local cri qui veut dire *pipe*.

Pewekuhikuniskaw Lake (63 K/7) Au sud-ouest du lac Reed. Nom cri qui veut dire *il y a beaucoup de copeaux* (faits par les castors).

Pfeffer Lake (64 J/11) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Francis A. Pfeffer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 117e Escadron (Dakota).

Phair Slough (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, John Phair possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 4-2-10 O. en 1881.

Phaneuf, Lac (62 H/9) Au nord-est de Steinbach. Selon les dossiers cadastraux, Isaïe Phaneuf possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 32-7-8 E. en 1902.

Phantom Lake (63 K/12) Au sud de Flin Flon sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1940), le nom figure sur une carte de 1919 de la CGC. Les recherches de la CCNG (1958) ont produit deux histoires, de deux habitants de longue date (ni l'une ni l'autre prouvée). Selon A. Talbot, il y a de nombreuses années, un homme de la baie d'Hudson qui travaillait aux alentours a disparu mystérieusement, sans laisser de trace; il est donc devenu un fantôme (*phantom* en anglais). Selon J. Haskin, les gens qui voyageait du lac Schist à Flin Flon étaient surpris de trouver un lac à un endroit aussi inattendu et comme le lac ressemble à une personne aux bras étendus, on a commencé à l'appeler Phantom Lake.

Phelps Bay (54 D/2) Lac Kettle. Ainsi nommée en 1992, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe John S. Phelps de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 2e Unité de largage aérien de l'Aviation royale du Canada.

Phelps Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Cephas J. Phelps d'Austin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 221e Escadron (Wellington).

Philip Hill (64 A/5) À l'est du lac Baldock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Albert D. Philip de Scotland Farm, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Phillips Bay (64 B/6) Rivière Rat. Ainsi nommée en 1983, en l'honneur du soldat James E. Phillips de Teulon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Phillips Creek (64 J/4) Coule vers le sud-ouest et se jette dans le lac Morand. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du matelot de 3e classe James G. Phillips de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Shawinigan*.

Phillips Esker (53 N/11) Au nord-est du lac Whitefish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant Ivan A. C. Phillips de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Phillips Island (64 J/9) Lac Tadoule. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Cecil Phillips de Myrtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 433e Escadron (Halifax).

Phillips Peninsula (63 N/2) Lac Hutchinson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du quartier-maître chauffeur Caswell I. Phillips de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Uganda*.

Phillips Point (64 K/1) Grand lac Flat. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du matelot de 3e classe Ronald K. Phillips de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du NCSM *Vallevfield*.

Phillips Rapids (53 K/15) Rivière Stull. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent quartier-maître Donald O. Phillips de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Phizacklea Lake (62 K/11) À l'est de Binscarth. Selon les dossiers cadastraux, George Phizacklea possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 22-19-27 O.

Phoneline Lake (62 N/6) Au nord-est de Roblin. Une ligne téléphonique (*phoneline* en anglais) passe par ce lac qui est situé à l'ouest de la forêt provinciale de Duck Mountain. Aussi appelé Big Phoneline Lake et Phone Lake.

Piasta Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Henry Piasta de Rossburn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Piat Lake (63 N/3) À l'est du lac Kisseynew. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1944), le lac a été ainsi nommé par le géologue J. Harrison parce qu'il ressemble à un fusil PIAT (lance-bombes antichars d'infanterie).

Picciano Lake (64 I/8) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Raymond D. Picciano de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 214e Escadron (Fortress).

Pickerel Lake (63 B/12) Au nord du lac Waterhen. Figure pour la première fois sur une carte anonyme (v. 1875) et sur un levé de Pierce (1879), qui ajoute le nom autochtone Amopoquay Sagagin. Pickerel signifie *brochet*. Bulman (1905) *Pikerel Lake*.

Pickerel Narrows (53 E/16) Extrémité est du lac Island. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1929), le nom a été relevé dans un rapport de 1927 du géologue J. Wright. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local autochtone Okasanmeekanan (Narrows), qui veut dire *brochet* (pickerel en anglais) *qui frave*.

Pickersgill Lake (53 M/11) Au sud-est du lac Ransom. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du capitaine Frank H. Pickersgill d'Ashern, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Service canadien des renseignements.

Pidlaski Lake (64 G/14) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du matelot de 3e classe Nicholas Pidlaski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *St. Croix*.

Piedalue Lake (64 K/13) Au nord du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal suppléant Ralph Piedalue de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Nova Scotia Highlanders.

Pie Lake (63 P/14) Au nord du lac Sipiwesk. Une brigade de lutte contre les feux de forêt était basée ici et leur cuisinier était célèbre pour ses tartes (*pie* en anglais).

Pieper Lake (64 N/3) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier John W. Pieper de Gretna, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Pierce Lake (53 K/3) À l'est du lac Red Sucker sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1936 et 1973), le lac a été ainsi nommé en l'honneur de J. W. Pierce, AGiF (puis AGM et AGO), qui a fait l'arpentage de la frontière provinciale dans les années 1920 et 1930. Appelé Deer Lake localement. Le nom Gorman Lake a été proposé en 1936 par M. G. Cameron (AGiF) en l'honneur d'E. F. Gorman (AGiF), qui a aussi participé à cet arpentage. Cependant, le lac Gorman sur 53 E/2 avait déjà été nommé en son honneur en 1929.

Piercy Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation James Wallace Piercy de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 356e Escadron (Liberator).

Piercy Lake (64 P/12) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Reginald Frank Piercy de Rivers, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

Pierson (62 F/3) Collectivité à l'ouest de Deloraine. Figure pour la première fois comme un point ferroviaire du Canadien Pacifique sur une carte du ministère de l'Intérieur (1890). Également le nom d'un bureau de poste qui a ouvert en 1891 sur la sect. 1-3-29 O. (Campbell 1972) et d'un district scolaire. Selon les dossiers du CPCNG (1966), la collectivité tire son nom de Jean L. Pierson (1854-1944), un banquier d'Amsterdam qui a lancé les actions du CP sur le marché européen en 1882. Certains habitants de la collectivité croient qu'il s'agit du nom d'un arpenteur. Maingy (1903) *Pierson Station*.

Pigeon Bluff (62 I/3) À l'ouest de Selkirk. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1891 sur la sect. 4-14-4 E. sous la direction du maître de poste John E. Harriott et qui a fermé en 1947. Le district scolaire, environ trois quarts de mille au nord sur le quart N.-O., sect. 4-14-4 E., s'appelait Cloverdale. BAG (1895) *Pigeonbluff*.

Pigeon Lake (62 H/13) Localité à l'ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1871 sur le township 11-2 O. dans la paroisse de Saint-Xavier et fermé en 1963. On a relevé le bureau de poste et un lac Pigeon en forme de fer à cheval sur une carte du Secrétariat d'État (1872). Le lac n'existe plus depuis longtemps et les pigeons sauvages sont une espèce disparue (Douglas 1933). Il existe de nombreux comptes rendus des immenses volées de tourtes (*passenger pigeon* en anglais) sauvages qui étaient autrefois courantes dans cette partie du Manitoba. Elles étaient des cibles faciles et ont été chassées sans discernement pour le plaisir. En 1837, Peter Garrioch (s.d.) et ses compagnons ont rencontré une large volée de pigeons et se sont amusés pendant un certain temps. [traduction] « Nous étions là à charger et décharger rapidement nos fusils, tentant de suivre le rythme de ces voyageurs à plumes. »

Pigeon Point (63 A/3) Rive est du lac Winnipeg au sud-ouest de la rivière Berens. Relevé pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884), le nom vient probablement de la proximité de la rivière Pigeon. Des recherches sur le terrain ont révélé le nom local saulteux Omeemeenayaw (Point). Le sens complet n'est pas donné, mais omeemee veut dire *pigeon*. On a appelé la pointe Police Point en 1889 parce que le yacht *Keewatin* de la Police à cheval du Nord-Ouest s'y est échoué et que deux jeunes recrues qui enquêtaient sur le trafic de l'alcool s'y sont noyées (Garland 1975). Une troisième y est morte de froid trois jours plus tard. La pointe a été rebaptisée Pigeon Point en 1933. Arrowsmith (1796) peut-être *St Martins Pt*; Clark (1805) semble être *Pt St Martains* (il se peut qu'il ait voulu appliquer St Martin à une pointe située de l'autre côté du lac, à l'ouest); Lomas (1870) *Bread P* à peu près à cet endroit, visait probablement Fleur Point plus au sud. **Pigeon River** (63 A/3) Coule vers l'ouest et se jette dans la baie Pigeon, dans le lac Winnipeg. Mentionnée dans le *Berens River Report* (1815) de la Compagnie de la Baie d'Hudson et indiquée sur une carte de Fidler (1808) sous le nom de *Pidgeon River*. Une carte de Chatelain (1719) appelle la rivière Pigeon la *riviere des Assenipoils* (Douglas 1933). Les recherches sur le terrain ont relevé le nom local autochtone Omeemi River, qui veut dire *pigeon*, et Minaykwanin River, qui veut dire *enlever les œufs des poissons* (voir aussi Berens River). Pigeon River figure aussi sur les plus vieilles cartes. Ces deux rivières partent du lac Family et certains noms peuvent donc être interchangeables. Rinfret (s.d.) *R au Tourtes*; peut-être A. Graham (après 1771; APM) peut-être sa *Weak River* (il place Goose Lake sur son cours) et en 1773, la Compagnie de la Baie d'Hudson mentionne que le « lopin de Tomison avec les Autochtones en 1769 » allait de Severn Ho à *Weak River* et ensuite jusqu'aux Mantouapau Hills; Wilkinson (1807) semble être *Goose River*; Fidler (1819) *Pigon River*; Taylor (v. 1827) *Pigeons River*, et 1827, *Pigeon River*; Vandermalen (1827) *R. Pidgeon*; gouvernement du Québec (1918) *R aux Pigeons*. **Pigeon Bay** (63 A/6) À l'embouchure de la rivière Pigeon. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883), et tire son nom de la rivière. **Pigeon River 13A** (63 A/2,3) Réserve indienne au sud de Berens River. Figure pour la première fois sur une carte de McLean (1911) à l'embouchure de la rivière Pigeon. Il ajoute que c'était une addition à la réserve indienne Berens 13 située juste au nord.

Pikes Point (62 O/7) Rive ouest de la baie Portage, dans le lac Manitoba. Selon les dossiers cadastraux, Walter Pike possédait un homestead militaire sur le quart N.-E., sect. 28-28-10 O.

Pikosip Bay (53 L/7) Lac Beaver Hill. Nom local autochtone qui veut dire *garrot à œil d'or*.

Pikusikan Falls (63 A/7) Rivière Etomami Nord. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *bannock*. Apparemment, deux trappeurs blancs de la région ne savaient pas comment faire du bannock (un type de pain) et pouvaient uniquement faire des crêpes. On leur a montré comment faire et c'est ici qu'ils en ont fait pour la première fois.

Pikwataske Creek (54 A/14) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Kettle. Nom local cri qui veut dire *lieu sauvage*. Le ruisseau traverse une vaste région marécageuse.

Pikwatchiasoykun Lake (63 F/10) Au sud-est du lac Kelsey. Nom autochtone qui veut dire *petit lieu sauvage affût pour chasser le canard*.

Pikwitonei (63 P/11) Collectivité au sud-est de Thompson. Bureau de poste et point ferroviaire du Hudson Bay Railway (CN) sur la sect. 13-76-2 E. Ils tirent leur nom de celui de la rivière Pikwitonei, qui coule à proximité. Il s'agit d'un nom cri qui veut dire *bouche brisée* (Douglas 1933). Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1920) sous la forme *Piquitonay* et correctement sur une carte de la Division des renseignements sur les ressources naturelles (1924). Stovel (1923) *Pipquitonay*; ministère de l'Intérieur (1924) *Pikwitonie*. **Pikwitonei Lake** (63 P/11) Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923) sur la rivière Pikwitonei. Klotz (1884) *Broken Mouth Lake*; ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) semble être *Lake Harty*; et *Harts Lake* sur une carte du BAG (1914). **Pikwitonei River** (63 P/11) Coule vers le nord et se jette dans le lac Natawahunan. Ainsi nommée par la Com. géo. Can. en 1930, figure pour la première fois sur une carte du ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) sous la forme *Piquitonay R.*, tandis que le ministère de l'Intérieur (1923) appelle la rivière *Pikwitonei Lake*. Klotz (1884) montre une *Broken Mouth Lake River*, mais qui coule vers le sud-est et se jette dans le fleuve Nelson. Une carte de la CGC (1902) l'appelle *Broken-mouth River*, mais applique peut-être ce nom au ruisseau Edna actuel. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Sakitow, qui veut dire *bouche*.

Pildrem Lake (64 O/7) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert A. Pildrem de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster).

Pilote Lake (64 C/9) Au sud-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal suppléant Joseph D. Pilote de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Appelé No Name Lake localement.

Pilot Creek (62 G/6) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Pembina. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1895), tire son nom de Pilot Mound, qui est près d'ici. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1895), localement, on donnait au ruisseau le nom des agriculteurs dont il traversait les terres (c.-à-d. Murdocks Creek et Prestons Creek). Bulman (1903) *Pilot R.*

Pilot Mound (62 G/2) Ville au nord-est de Crystal City. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien Pacifique et district scolaire sur la sect. 9-3-11 O. Le bureau de poste a ouvert en 1880 sur la sect. 20-3-11 O. et a été transféré deux milles plus au sud quand le chemin de fer est arrivé en 1884 (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste James Baird), le nom vient la proximité d'un haut monticule de schiste argileux qui était visible de très loin, qu'on appelait Pilot Mound et qui servait de « pilote » ou repère aux premiers colons. Baird croit que les Autochtones l'appelaient Dancing Hill, ce qui veut dire *colline dansante*. Les premiers colons ont d'abord construit la ville sur la pente est du monticule et projetaient de l'appeler Balmoral, mais comme ce nom était déjà utilisé, ils l'ont appelée Pilot Mound (MacKinnon 1968a). Le monticule était un sanctuaire, un lieu de sépulture, une colline de danse et un lieu d'observation pour les Autochtones de la région. M. A. MacDonald (1968) mentionne également qu'on a trouvé les vestiges d'un petit tertre circulaire sur cette colline, dont on disait qu'il avait été érigé par les « bâtisseurs de tertres » autochtones. On appelait aussi la colline Mepawaquomoshin, qui veut dire *petite colline de danse*, un endroit où les Autochtones se rassemblaient pour les danses cérémonielles. Belden (1881) *Pilot Mound City*; BAG (1895) *Pilotmound*.

Pimichiwun Bay (63 N/16) Rive nord du lac Highrock. Nom cri qui veut dire *courant*.

Pinaso Creek (63 P/16) Coule vers le sud-est et se jette dans un lac sans nom à l'ouest du lac Gunn. Nom cri qui veut dire *tonnerre*.

Pinasuwapekus Rapids (63 A/14) Rivière Poplar. Nom autochtone qui veut dire *tonnerre*.

Pinaswapik Creek (63 A/10) Coule vers le nord et se jette dans le lac Weaver. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *tonnerre*. Le lac Weaver a déjà été appelé Thunder Lake. Thunder signifie *tonnerre* en anglais.

Pinawa (52 L/4) District d'administration locale au sud-est de Lac du Bonnet. Le bureau de poste a ouvert en 1910 sur la sect. 32-14-12 E. et fermé en 1951. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 31-14-12 E. Le bureau de poste a rouvert en 1961 sur la sect. 3-14-12 E. Le premier site a été celui d'une centrale électrique construite en 1903 par la Winnipeg Electric Street Railway Company (Pinawa Centennial Committee 1970), qui a fermé ses portes en 1951. La correspondance du CPCNG (1961; d'Énergie atomique du Canada) décrit en détail l'établissement d'un nouveau centre de recherche et d'une nouvelle collectivité à la jonction de la rivière Winnipeg et du canal Pinawa, avec Whiteshell ou Pinawa comme noms proposés pour le bureau de poste. Les recherches sur le terrain ont révélé qu'on appelle l'ancien site Old Pinawa, ce qui veut dire *vieux Pinawa*, pour le distinguer du nouveau. L'Établissement de recherches nucléaires de Whiteshell est sur le nouveau site. Ministère de l'Intérieur (1911) *Penawa*. **Pinawa Bay** (52 L/5) Localité au nord-est de Lac du Bonnet. Petite collectivité et zone de chalets sur la baie Pinawa, dans la rivière Lee (CPCNG 1978). Aussi appelée Grewinskis Corner. Pinawa Lake, relevé sur une carte de la CGC (1925), est devenu Pinawa Bay en 1978. **Pinawa** (52 L/4) District d'administration locale constitué en corporation en 1962 (Garland 1965). **Pinawa Channel** (52 L/5) Canal entre la rivière Lee et la rivière Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1897). La plupart des anciennes cartes placent aussi le nom (sous différentes formes) le long de l'actuelle rivière Lee. Selon Anderson (1854), il s'agit d'un nom autochtone, dérivé d'un verbe qui veut dire *il est lent, calme ou doux*. Il ajoute que David Thompson (1813) l'appelle *Pinnewak* ou « the Pinnawas, de l'homme qui l'a découvert » — Alexander Mackenzie (Douglas 1933). Smith (1976) donne comme sens *eau abritée*, ajoutant qu'en 1911, des arpenteurs du gouvernement ont appelé le ruisseau rivière Lee et que généralement, on appelle la partie qui est en amont de la centrale le canal Pinawa, tandis que la partie en aval est la rivière Lee. À propos de cette double application, la CCNG (1949) fait remarquer que le canal Pinawa est une partie « améliorée » de la rivière Lea (Lee). Anonyme (s.d.) *River Penewan*; Alexander Henry (v. 1775) semble être *Pinawan River*; Hall,

Arrowsmith (1796) *Epenewau*; Farmer (1829) *Covert River*; Arrowsmith (1802) *Penawa Road* à côté; Napier (1856) *Pineua Branch*, et 1858, *Pineua River*; Hind (1858) *Penawa River*; Devine (Crown Lands 1858) *R Pennawak*; Palliser (1865) *R Penawa*; Topographical Depot (British War Office 1870) *R Pennawak*; Russell (1871) *Pinawa River*; ministère de l'Intérieur (1883) *Tapinawa River*; Coues (1897) *Pinawac* et *Pinnawa*; ministère de l'Intérieur (1905) *Pinawa Ck*. Voir aussi Upper Pinawa Channel.

Pinayomootisis Lake (64 G/10) À l'est du Grand lac Sand. Nom cri qui veut dire *petit jabot de perdrix*.

Pinaysi Lake (63 I/2) Au sud du lac Molson. Nom autochtone qui veut dire *tonnerre*.

Pincock Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Hugh Pincock de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

Pine Creek (52 E/4) Coule vers le sud, traversant la frontière américaine, et se jette dans le lac Roseau. Le ruisseau figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1912) et sous le nom de *Pine River* sur un levé de Harris (1874). Aussi appelé Piney Creek localement. West Pine Creek et East Pine Creek, ainsi nommés en 1976, se joignent pour former Pine Creek.

Pine Creek (62 J/2) Coule vers le nord-est vers la rivière Whitemud. Figure pour la première fois sur une carte de Dawson (1858). Le district scolaire Norfolk, non loin d'ici, figure sur le quart S.-E., sect. 22-12-12 O., environ un mille au sud-ouest. **Pine Creek Station** (62 J/3) Localité au sud-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur la sect. 23-12-12 O. et fermé en 1970. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique appelé *Pine Creek* par Bulman (1905) et *Pinecroft* sur sa carte de 1903. Localement, on appelle aussi l'endroit Pine Creek, tout court.

Pine Creek 66A (63 C/1) Réserve indienne sur la rive sud-ouest du lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur un levé de Ponton (1887) sous le nom de *IR 66a on Pine Creek*. Nommée correctement sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891). C'est une réserve moskégonne (Douglas 1933) située à l'embouchure de l'actuelle rivière Pine (*Pine Creek* sur ...nd 1860), juste au nord de Camperville. **Pine Creek Settlement** (62 N/16) Rive sud-ouest du lac Winnipegosis. À l'origine une grande zone de peuplement relevée pour la première fois sur une carte du BAG (1900). Elle était divisée en longs lots qui donnaient sur le lac et englobait la zone autour de Camperville. Le nom vient probablement de sa proximité de la rivière Pine. Nom supprimé par le CPCNG en 1977 et remis en vigueur en 1994. Le district scolaire Darveau, situé à proximité, était sur la sect. 11-35-20 O.

Pine Dock (Little Bullhead Post Office) (62 P/10) Collectivité au nord-est de Hodgson sur la rive ouest du lac Winnipeg. Selon les dossiers de la CCNG (1954), le nom Pine Dock a été relevé dans le recensement de 1951. Le bureau de poste Little Bullhead est maintenant situé ici (voir ce nom) et c'est pourquoi le nom composé a été adopté en 1978.

Pine Falls (62 I/9) Collectivité sur la rivière Winnipeg, au nord-ouest de Lac du Bonnet. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National qui tirent leur nom, selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1926), des chutes (*Pine Falls* en anglais) situées deux milles en amont. La collectivité a été établie en 1925 et le CN est arrivé en 1926 (Garland 1975). Figure pour la première fois dans le guide des postes de 1927 sous la direction du maître de poste Donald McCulloch. Russell (1871) montre Fort Alexander (au nord-ouest) dans les environs de Pine Falls, tandis qu'une carte de la American Bank Note Company (1882) place Pine Falls (la collectivité) juste à l'est de Grand Beach et Fort Alexander à Pine Falls.

Pine Falls (62 I/9) Rivière Winnipeg. Appelées *Pine Portage* sur des cartes de Hind et de Dawson (1858) et indiquées correctement sur Bulman (1897). Nom supprimé par le CPCNG en 1966 puisque les chutes ont disparu à cause de l'inondation causée par la construction du barrage. Le nom des chutes était descriptif; comme Butler (1872) l'exprime poétiquement

> [traduction] Les pins qui ont donné aux chutes leur nom... nous entouraient, sombres et solennels, remuant leurs longs bras de-ci de-là dans les rafales de vent qui balayaient la vallée.

Pine Fort (62 G/11) Au nord-est de Glenboro sur la rivière Assiniboine. Pine Fort était un poste qui a été construit en 1768 par quatre hommes : Pangman, Oakes, Boyer et Fulton (Collier 1967). C'était un poste de traite indépendant qui a été en exploitation jusqu'en 1779 (manuscrit non publié de la Bibliothèque nationale 1979). Le fort de la Compagnie du Nord-Ouest a été construit sur le quart N.-E., sect. 36-8-14 O. en 1784 -1785, à l'ouest de l'embouchure du ruisseau Pine (maintenant ruisseau Epinette) sur la rive nord de la rivière Assiniboine (Voorhis 1930). Il a été abandonné en 1794 quand on a construit Assiniboine House (Bryce 1892; les dates varient selon les sources). Voorhis ajoute les autres noms Fort des Epinettes, Fort des Pins et Fort des Trembles. Fort Epinette, ou Pine Fort, tire son nom de celui du ruisseau même si pine veut dire *pin* et non *épinette* (Garland 1975). En 1800, Henry mentionne un Fort des Trembles dans son voyage vers Two Rivers (Coues 1897). Voorhis croit que c'est simplement un autre nom pour Pine Fort, mais il s'agit en fait de Poplar Fort (voir ce nom). Pond (1785) *Fort Epinett* (1787) *Fort L'Epinette*, et (v. 1789) *Fort L'Eppinett*; Soulard (1795) *Fort L'epinette*; Wilkinson (1807) *Pine Fort*; Fidler (1808) *Pine House*; Brué (1815) *Fact. Pine*.

Pineimuta (62 O/10) Au sud-ouest de Gypsumville. Ancien bureau de poste sur la sect. 19-31-9 O. qui desservait la base de l'armée canadienne à Gypsumville. Autrefois répertorié sur la sect. 31-32-8 O. Le nom vient du nom du lac situé à proximité (Pineimuta Lake) et a été supprimé en 1993. *Pineimuta Lake Post* (62 O/10) À l'ouest du lac Waterhen. Poste de la Compagnie du Nord-Ouest sur le lac Pineimuta qui portait aussi le nom français de Fale Perdrix (Voorhis 1930). Le poste était situé environ 15 milles au nord-est du poste Fairford de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Il a été abandonné après 1821.

Pineimuta Lake (62 O/10) À l'ouest du lac St. Martin sur la rivière Fairford. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1912) et sous le nom de *Partridge Crop Lake* sur diverses cartes, de celles de Fidler (1819) jusqu'à celles du ministère de l'Intérieur (1905). Nom cri qui veut dire *jabot de perdrix* (Douglas 1933). Henry Hind, entre autres, mentionne que l'étendue de roseaux autour du lac ressemble au jabot d'une perdrix. Fidler (1808) *Muddy Lake*; Bulman (1905) *Partridge Lake*; Rand McNally (1912) *Patridge L.*

Pine Ridge (62 I/2) Localité au sud de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1903 sur la sect. 16-12-5 E. et fermé en 1962. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 8-12-5 E.

Pine River (62 N/15) Collectivité au nord-ouest de Winnipegosis. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1900) comme un point ferroviaire du Canadien National. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sous le nom de Pine River Station sur la sect. 35-32-22 O. et est devenu Pine River en 1915. La collectivité est présentement sur les sect. 32 et 33-32-22 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste M. McLean), le nom vient de celui de la rivière (Pine River), qui coule non loin de là et qui est ainsi nommée à cause des pins et épinettes qui poussent sur ses rives. Également le nom d'un district scolaire. Cette partie de la rivière s'appelle maintenant North Pine River. La rivière Pine Nord et la rivière Pine Sud se joignent maintenant dans le township 34-21 O. pour former la rivière Pine, qui continue vers le nord-est et se jette dans le lac Winnipegosis. La compilation et l'application du nom Pine River varient considérablement parmi les différentes cartes, où la rivière Pine est combinée de différentes façons avec la rivière Garland, la rivière Sclater et la rivière Duck. Le nom Pine River paraît pour la première fois sur une carte de Fidler (1808; application douteuse) mais on l'appelle *North Pine River* sur une carte de la CGC (Tyrrell 1893); *Pine Creek* sur Hind (1860); et probablement *Spruce River* sur une carte de Dawson (1858). Levés topographiques (1920) *Pine River (Pine River Station Post Office)*.

Pine View (62 J/16) Au nord-ouest de Lundar. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sur la sect. 32-21-6 O. sous la direction du maître de poste James Forsyth. Il a fermé en 1944, rouvert plus tard la même année et fermé définitivement en 1961. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1967.

Piney (52 E/4) Collectivité au sud-ouest du lac Whitemouth. Le bureau de poste a ouvert en 1901 sur la sect. 20-1-12 E. sous le nom de Pine Valley et est devenu Piney en 1913. Également un point ferroviaire du Canadien National relevé sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906). Le nom est une contraction de **Pine** Valley, qui veut dire *vallée de pins* (Douglas 1933). Le district scolaire Pine Creek était sur le quart S.-E., sect. 36-1-11 E., tandis que le district scolaire Pine Valley est indiqué sur le quart N.-E., sect. 12-1-11 E. sur une carte municipale de 1965. La collectivité de Piney a été établie en 1897 dans l'expectative de l'arrivée du chemin de fer et s'appelait à l'origine Pine Creek, du nom du ruisseau qui coule à proximité (Kristjanson 1965). **Piney** (52 E/4) District d'administration locale auquel on a donné le nom de la collectivité et qui a été constitué en corporation en 1945 (Garland 1975). **Piney Bog** (52 E/4) Marécage ainsi nommé en 1976, du nom de la collectivité. **Piney Hill** (52 E/4) Ainsi nommée en 1976, du nom de la collectivité. **Piney West Drain** (62 H/1) Coule vers le sud et se jette dans le marécage Piney. Reynold Preteau, administrateur résident du district d'administration locale de Piney, confirme l'usage local de ce nom.

Piniak Lake (64 J/4) Au nord du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal William Piniak de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Calgary Tank Regiment.

Pink Lake (64 G/16) Au sud-est du lac Chipewyan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Edward John Pink de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École d'observation aérienne (Anson) de l'Aviation royale du Canada.

Pintail Lake (52 E/14) À l'est du lac Brereton. Selon les dossiers du CPCNG (1961), le nom a été relevé sur une carte du BAG (1913). On y trouvait probablement des pilets (*pintail duck* en anglais). Le pilet est un canard à longue queue (*tail* en anglais) pointue comme une aiguille (*pin* en anglais).

Pioneer Bay (63 F/15) Lac Clearwater. Cette baie était le premier point de débarquement pour les vacanciers du lac Clearwater et a donc été le site des premiers aménagements. Le nom est utilisé de façon continue depuis avant la Première Guerre mondiale.

Pipe Bay (64 G/5) Grand lac Sand. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du caporal Oliver R. Pipe de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Piper Lake (63 N/12) Au sud du lac Sisipuk. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Togo Piper de Sprague, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps forestier canadien.

Pipestone (62 F/10) Collectivité au sud de Virden. Figure pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) comme un bureau de poste proposé. Il a ouvert en 1884 sur la sect. 20-7-26 O. (Douglas 1933). Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique et un district scolaire situé dans la municipalité rurale de Pipestone. **Pipestone** (62 F/11) Municipalité rurale. Selon les dossiers du CPCNG, la collectivité et la municipalité tirent leur nom du ruisseau (Pipestone Creek). Les premiers colons sont arrivés en 1881 et la ville a été établie quand le CP est arrivé ici en 1892 (Clingan 1957). Au début, le district s'appelait Pipestone Settlement. Une carte du ministère de l'Intérieur (1894) montre le bureau de poste environ deux milles et quart au nord-nord-ouest du point ferroviaire. **Pipestone Creek** (62 F/10) Coule vers l'est et se jette dans le lac Oak. Figure pour la première fois sur une carte de Clark (1805; fac-similé de 1951) sous le nom de *Pipe Stone River*, mais englobe le ruisseau Plum, qui coule du lac Oak et du lac Plum vers le sud-est jusqu'à la rivière Souris. Peter Fidler (1808) l'appelle *Pipe Stone Creek*, mais Hind (1858) a été le premier à utiliser l'orthographe moderne. Il se peut qu'il ait été ainsi nommé par des Autochtones venus de Pipestone, au Minnesota, où on trouvait une pierre tendre (la catlinite) dont on se servait pour fabriquer des pipes (Douglas 1933). Blakiston (1858) *Snake R or Pipestone Creek*; Dawson (1859) *Pipe-stone River*; Hind (1860) *Pipe-stone Creek*; Palliser (1865) *Pipestone or Snake Creek*; Lionais (1870) *Pine Stone River* (comprend la rivière Plum); Atlas de Tackabury (1875) *Snake or Redstone R.*

Pipestone Lake (63 I/12) Au sud du lac Cross. Mentionné pour la première fois par David Thompson en 1793 sous la forme *Pipe Stone Lake* (carte de 1813-1814; copie de 1843) et en un mot sur Russell (1878). Douglas (1933) soutient que c'est une traduction du nom cri Uspwagan Sakahigan noté par Tyrrell (1915). Garland (1975) indique qu'uspwakun veut dire *pipe* en cri et *ospwakunusinne*, pierre à pipe. Ross (1892) *Pipe Lake*. Voir aussi Ospwagan Lake.

Piponsbewanik (53 K/3) Localité au sud-est du lac Red Sucker. Nom local autochtone (probablement cri) qui veut dire *où les vieilles personnes faisaient leur camp d'hiver*.

Pipun (63 J/15) Point ferroviaire au sud-ouest de Wabowden. Situé sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) sur la sect. 34-67-9 O. Ainsi nommé en 1928, mot cri qui veut dire *hiver* (Douglas 1933). Figure pour la première fois sur une carte de Scarborough (1916) épelé *Pipoon*. Ministère de l'Intérieur (1920) *Pipon*; CCNG (1950) *Pipon Station*.

Pisew Falls (63 O/1) Rivière Grass au nord-est du lac Setting. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1921), le nom a été relevé sur une carte de la CGC. Douglas (1933) mentionne que pisew veut dire *lynx* (une espèce de chat sauvage) en cri. Anonyme (début des années 1900) *Piseau Rapids*; CGC (1902) *Pisew Rapids*; ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) *Lynx Falls*.

Pisew Lake (64 H/15) Au nord du lac Etawney. Selon les dossiers du CPCNG (1973), le nom a été proposé par un agent des services de conservation de la région sous la forme Lynx Lake, traduction du nom local autochtone. L'agent a ajouté que quelques années auparavant, de nombreux lynx avaient été piégés autour de ce lac. Les recherches sur le terrain ont confirmé que le nom cri était en usage et il a été officiellement adopté en 1978.

Pisew Portage (53 F/12) Rive sud-ouest de la baie Sagawitchewan, dans le lac Island. Noté localement comme étant un nom autochtone qui veut dire *lynx*.

Pisispoekwan Lake (54 D/11) Au nord du lac Stephens. Nom cri qui veut dire *lynx qui pêche*. D'abord appelé *Peeshew Pukwagan or Wild-cat-fishing Lake* (Tyrrell 1897).

Piskokasinowin Lake (63 I/16) Au nord-ouest du lac Oxford. Ce nom cri veut dire *chute* ou *chute libre* (dossiers du CPCNG 1973). Les recherches sur le terrain ont confirmé l'usage local, mentionnant aussi le nom Ocheechako Lake, qui veut dire *rue*.

Piskominahikoska River (63 P/1) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Bear. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *bosquet de pins*.

Piskwakatawakow Lake (53 K/12) À l'est du lac Gods. Nom local autochtone qui veut dire *gravier*. Appelé Muskeko Lake localement, qui veut dire *muskeg*. **Piskwakatawakow Creek** (53 K/13) Coule vers le nord en direction du lac Gods.

Piskwaw Lake (64 C/5) Au sud du lac Laurie. Selon les dossiers du CPCNG (1973), il s'agit d'un nom local cri qui veut dire *bosse* ou *il a une bosse*.

Pistol Lake (63 O/2) Au nord-ouest du lac Setting. Ce nom a été proposé par une équipe de prospection en 1963 (dossiers du CPCNG 1966). La forme du lac rappelle légèrement celle d'un pistolet (*pistol* en anglais), à l'armé.

Pitkethly Lake (64 O/11) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Alexander Pitkethly de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Wellington).

Pitlochry (62 K/2) Ancien point ferroviaire au sud de Shoal Lake. Situé sur la ligne du CP sur la sect. 2-14-23 O. et relevé pour la première fois sur une carte de Stovel (1911). Tire probablement son nom de la ville du Perthshire, en Écosse. Le nom a été supprimé en 1999.

Pit Siding (63 P/16) Collectivité au sud de Split Lake. Selon les dossiers du CPCNG (1964), le nom a été relevé dans le recensement de 1961. Située sur la ligne du Canadien National sur les sect. 5 et 9-80-8 E. Une ligne secondaire relie la collectivité à Kelsey, au nord-ouest. Le nom vient des nombreuses fosses de gravier (*pit* en anglais) dans lesquelles on a prélevé l'empierrement de la voie (Ham 1980).

Pitt Lake (64 O/16) Au sud du lac Baralzon. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section Ernest W. Pitt de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1659e Unité de conversion lourde (Halifax).

Platson Lake (64 O/8) Au nord-est du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Paul Platson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 31e Unité d'entraînement opérationnel (Hudson).

Playford Island (64 O/13) Lac Nueltin. Selon les dossiers du CPCNG (1978), l'île tire son nom d'Ivan Playford, qui était pêcheur ici durant les années 1960.

Playgreen Lake (63 J/1) Au nord du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Turnor (v. 1778). En 1792, Peter Fidler l'a noté sous la forme *Play Green Lake* ou Booscoosecaggan, déclarant que le Play Green tirait son nom du fait que les Indiens s'y rassemblent en nombre chaque année pour y jouer à un jeu particulier. Play Green veut dire *pelouse* ou *terrain de jeu*. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri Puskeeskokan Lake qui, selon un agent local des services de conservation, était un endroit où les Autochtones jouaient à un jeu « sur le vert ». Sir John Franklin rapporte que le lac a été ainsi nommé par deux bandes autochtones qui tenaient un festival sur une île ici (Garland 1975). Tyrrell (1915) donne deux autres noms cris : Paskoskagan Sakahigan, qui veut dire *lac de l'île sans arbres*, et Notawewinan Sakahigan, qui veut dire *lac de collecte d'œufs*. Paskoskagan ou Big Clearing (qui veut dire *grande clairière*, donc sans arbres) était le nom d'un endroit non loin d'ici où la rivière Gunisao et le fleuve Nelson se rencontrent et où le premier Norway House a été bâti (Douglas 1933). Garland (1975) pense que si on tient compte des variations d'orthographe, Paskoskagan est probablement le même mot que buskesgoggan. Anonyme (s.d.) *Playgreen Lakes* (comprenait probablement le Petit lac Playgreen); peut-être A. Graham (après 1771) *Buscogan L.*; Turner (1778-1779) *Baskecagnes*, et *Buskeskegness*, et en 1779, *Buskescagnes Lake*; Arrowsmith (1796) *Buskescoggan or Play Green Lake*; Clark (1805; fac-similé de 1951) semble être *Grey Play L.*; Fidler (1809) *Buscuscoggan or Playgreen L.*; Franklin (1819) *Great Play Green Lake*; Murray (1823) *Great Playgree[illegible] Lake*; Vandermalen (1827) *Great Play Green Lake*. **Playgreen Point** (63 H/13) Rive est du lac Playgreen, dont elle tire probablement son nom. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1809).

Pleasant Home (62 I/6) Localité au sud-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 1-17-2 E. sous la direction du maître de poste James Madill. Il a ensuite été transféré sur la sect. 20-17-3 E. et a fermé en 1955.

Pleasant Plains (près de 62 F/15) Au sud-est de Virden. Ancien district scolaire au sud de la rivière Assiniboine dans la municipalité rurale de Woodworth (Vipond 1967). Quand les premiers colons sont arrivés, le district s'appelait Arsenault, de John J. Arsenault, qui avait été un des premiers colons et était un inspecteur gouvernemental des homesteads. En 1907, on l'a renommé Pleasant Plains, qui veut dire *plaisantes plaines*.

Pleasant Point (62 G/14) Localité à l'est de Brandon. Point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 4-10-13 O., nommé en 1905 (Douglas 1933) et indiqué pour la première fois sur une carte de Bulman (1905). Son nom vient probablement de celui du district scolaire Pleasant Point, qui était situé sur le quart S.-O., sect. 4-10-13 O. L'école a ouvert en 1883 et a été appelée Pleasant Point, du nom d'un endroit du district qu'on appelait localement The Point, une traduction du nom autochtone (Carberry Plains Book Committee 1959). L'école a fermé en 1954. Le bureau de poste s'est appelé Castle Point de 1924 à 1968 (voir ce nom). Com. géo. Can. (1946) *Pleasant Point Station*; carte 62 G du SNRC (1948) *Pleasant Point Station (Castle Point Post Office)*.

Pleasant View (près de 62 K/6, 11) Au sud de Russell. Figure pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) comme un bureau de poste proposé au nord de Fort Ellice. Également un ancien district scolaire sur la sect. 4-14-29 O. près de Manson, environ 20 milles au sud-ouest.

Plewak Lake (62 K/9) Au nord-est du lac Shoal. Nom de famille local. Aussi appelé Fish Lake et Little Fish Lake localement.

Plishka Drain (62 P/4) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Fisher Est. Selon les dossiers cadastraux, Harry Plishka possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 13-24-3 O. en 1921.

Ploschansky Lake (64 P/1) Au sud-ouest du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Joseph Ploschansky d'Ethelbert, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Hastings and Prince Edward Regiment.

Plumas (62 J/6) Collectivité au nord-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Richmond en 1879 sur la sect. 28-16-12 O. et est devenu Plumas en 1888 sur la sect. 28-16-12 O. Également un point ferroviaire du Canadien national et un district scolaire sur la sect. 20-16-12 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste de Grass River), il s'agit d'un nom espagnol qui lui a été donné par James Anderson en souvenir d'un endroit qu'il avait visité en Californie. Toujours selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste de Plumas, W. Lamb), il s'agirait d'un mot latin signifiant *plumes* et qui a été donné comme nom à la collectivité en souvenir de Plumas County, en Californie, par un homme qui « est arrivé ici il y a 20 ans ». James Anderson était arrivé ici en 1888 (Douglas 1933). Les Quakers venus du comté de York, en Ontario, pour s'établir dans la région l'ont appelée Jordan, pour la Terre promise. Un ruisseau qui coule dans le village porte encore ce nom (Ham 1980). Adbey (1900) *Plumes*.

Plumbtree Lake (64 C/5) Au sud du lac Laurie. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Milton C. Plumbtree de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Kakinokamak Lake, qui veut dire *longue étendue d'eau*.

Plum Coulee (62 H/4) Ville à l'est de Winkler. Figure pour la première fois sur une carte de Codd (1885) et une carte de Burland (1885) comme un point ferroviaire du Canadien Pacifique. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 2-3-3 O. (Campbell 1972). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste adjoint, M. McTavish), la ville est ainsi nommée

> [traduction] ... parce qu'elle est située au bord d'un petit ruisseau (la rivière Plum) qui s'élargit pour former une sorte de coulée près d'ici ... il y a plusieurs années des pruniers sauvages poussaient en assez grand nombre près de la coulée.

Plum est un mot anglais qui veut dire *prune*. C'était aussi le nom d'un district scolaire. Des Mennonites s'y sont établis dans les années 1880 (Garland 1975). Carte du BAG (1895) *Plumcoulee*.

Plum Creek (62 F/9) Coule vers l'est, à partir du lac Oak, et se jette dans la rivière Souris. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Hind (1860). Des pruniers sauvages (*plum* veut dire prune en anglais) poussaient probablement aux alentours. Plusieurs des premières cartes prolongent le ruisseau Pipestone au-delà du lac Oak de façon à englober le ruisseau Plum actuel. Fidler (1808) *River Plumb*; levé d'Assiniboia fait par Lean (1811) *Plumb R*; Thompson (1813-1814) *Plumb Brook* et (1813-1814; carte de 1843) *Plumb Rivulet*; DeSmet (1844) *R Plomb*; Thompson (1858) *Plum River*; Hind (1858) *Plum Brook or Snake Creek*; Dawson (1859) une partie de la *Pipe Stone River*; Garnier (1860) *R du Plomb*; Lionais (1870) une partie de la *Pine Stone River*.

Plum Hollow (62 G/4) Au sud de Killarney. Ancien district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 11-1-17 O. L'école a été construite en 1889 et tire son nom d'un district du comté de Leeds, en Ontario (Women's Institute of Killarney s.d.).

Plummers Marsh (63 F/3) Au nord-ouest de la baie Overflow, dans le lac Winnipegosis. Tire son nom de C. Plummer, qui a exploité une ferme d'élevage de rats musqués près d'ici de 1935 à 1948 ou 1949.

Plum River aussi **Prunes, Rivière aux** (62 H/6) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Rouge. Douglas (1933) rapporte qu'Henry le Jeune l'appelle *Plumb River* en 1800 et que *Plumb Brook* figure sur une carte de Thompson (1814). Keating (1824) mentionne la Plumb ou Pekasun (pour les Chippewas), soulignant qu'il s'agit d'un simple ruisseau... sec à l'époque où ils l'avaient vu. Dawson (1859) *R aux Prune*; Lionais (1870) *R aux Paines*; Bureau des terres fédérales (1875) *Plum River*.

Plunkett Island (63 A/3) Lac Winnipeg au sud-ouest de la rivière Berens. Ainsi nommée en 1889 en l'honneur de H. E. Plunkett, un gardien de phare local (Douglas 1933). Ministère de l'Intérieur (1921) *Plunket I.*

Plympton (62 H/15) Au sud-est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sur la sect. 21-10-5 E. et fermé en 1921. Également un district scolaire sur la sect. 8-10-5 E. Chataway (1907) montre un district scolaire appelé South Plympton tout près, sur le quart N.-O., sect. 15-10-5 E. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de M. A. Hudson), Plympton était le nom de quelqu'un qui vivait ici. Certaines cartes, comme une du ministère de l'Intérieur (1904), montrent un Plympton sur le township 10-5 O. (c.-à-d. du mauvais côté du méridien principal), ce qui est probablement une erreur. Belden (1881) *Plymton*.

Pochechiska Lakes (63 A/16) Au nord-est du lac Weaver. Nom local autochtone qui veut dire, littéralement, *durant la fonte de la graisse d'ours, quelqu'un est tombé assis dans la graisse*.

Pochens Rapids (62 P/9) Rivière Leyond. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui veut dire *petit chat* (probablement un jeune lynx).

Pocock Lake (62 H/8) Au sud-est de Marchand. Ainsi nommé en 1976 en l'honneur de Bill Pocock, ancien employé du gouvernement qui a commencé à travailler pour le Service des forêts en 1919 (dossiers du CPCNG 1976). **Pocock Lake Ecological Reserve** (62 H/8) Au sud-est de Marchand.

Podborochinski Lake (64 I/4) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Marion Podborochinski et de son frère le sergent Edmund Podborochinski, d'Arborg, tous deux morts pendant la Deuxième Guerre mondiale et qui étaient membres, respectivement, des Queen's Own Cameron Highlanders et du 12e Escadron (Lancaster).

Podruski Lake (63 K/16) Au nord du lac Reed. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Thomas P. Podruski d'Erickson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Pogue Lake (52 L/6) À l'est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal suppléant David J. Pogue de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lanark and Renfrew Scottish Regiment.

Poho Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal William Poho de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Point Douglas (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Le nom a été relevé pour la première fois sur une carte anonyme (1836) et officiellement adopté comme nom de quartier en 1974. Le gouverneur Miles MacDonnell, à la tête du premier groupe de colons de Selkirk, est arrivé à La Fourche le 12 août 1812 et a campé sur la rive est de la rivière Rouge (W. Douglas 1945). Il a choisi ce site pour la colonie et cet endroit situé dans une grande courbe de la rivière a ensuite pris le nom de Point Douglas. Douglas était le nom de famille de Lord Selkirk. L'endroit a acquis une certaine notoriété locale (Butler 1872) comme site d'une bataille, en 1813, dans laquelle des Métis et voyageurs de la Compagnie du Nord-Ouest ont attaqué les domestiques de la Compagnie de la Baie d'Hudson et tué le gouverneur et plusieurs hommes. Codd (1870) *Pt Douglass*; Secrétariat d'État (1872) *Point Douglass*; anonyme (1836; carte de 1863) *Douglas Point*.

Point Douglas (62 G/1) Au sud-ouest de Morden. Ancien district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 8-1-7 O. Le Darlingford Historical Book Committee (1972) affirme qu'il a été organisé en 1909 et que son nom a été suggéré par un dénommé Scales, qui venait du district de Point Douglas à Winnipeg (voir l'article précédent). Le district scolaire a fusionné avec Darlingford en 1966-1967.

Pointe à Grouette (62 H/11) Au sud de Winnipeg. Ancien bureau de poste sur la rivière Rouge, qui a ouvert en 1873 sous la direction d'une maîtresse de poste, une demoiselle Lacerte, et fermé en 1878 (voir Ste. Agathe).

Pointe du Bois (52 L/5) Collectivité sur la rivière Winnipeg, à l'est de Lac du Bonnet. Le bureau de poste a ouvert en 1920 sur la sect. 36-15-14 E. C'est aussi le nom d'un point ferroviaire sur une ligne secondaire du CP et d'un district scolaire. La collectivité a pris le nom de la pointe et des chutes qu'on trouve ici. Garland (1975) explique qu'il s'agit d'un nom français qui veut dire *Point of the Woods*. En 1911, la Ville de Winnipeg a construit une centrale ici pour alimenter Winnipeg en électricité et faire concurrence à la Winnipeg Electric Company. La centrale a été agrandie en 1920 et en 1926, et est l'employeur principal de la collectivité. La construction de la centrale a fait disparaître les chutes que Hind (1858) montre en trois paliers appelés globalement *Les Portages du Bois* (c.-à-d. que les portages autour des chutes avaient chacun leur nom). BAG (1913) *Point du Bois*; guide des postes (1964) *Pointe-du-Bois*; Bouchette (1815) *Woody Point* sur le défilé; Napier (1857) *Pointe des Bois* (à côté de trois portages); Dawson (1859) *Pointes des Bois*; Hind (1858) *3 Pts Du Bois* et *Pt Du Bois Portage*; Palliser (1865) *Pt des Bois*. Thibaudeau (1908) indique *Point Du Bois Falls* ici, qui ont probablement disparu avec la construction du barrage.

Poitras House (près de 62 G/13) Rivière Assiniboine près de Brandon. Figure pour la première fois sur Fidler (1808) comme étant à deux milles à l'est du ruisseau Oak et construit en 1807. Poitras était probablement un nom de famille, sauf si une des autres formes est juste. Le nom ne paraît pas dans une revue de la littérature sur les forts ou postes. Arrowsmith (1832) *Poitars House*; Lowrie et Blackie (v. 1840) *Porlars House* (près de l'embouchure de la rivière Oak, placée à l'est de la Petite rivière Saskatchewan); anonyme (années 1880 ou 1890) *Polars House*.

Poitras Lake (62 N/11) Au sud de la rivière Swan. Tire son nom du trappeur A. Poitras. Également appelé Mike Henrys Lake, nom d'un autre trappeur local.

Pokokeena Lake (53 E/10) Au sud du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui signifie *petit repère*. On plaçait des branches d'épinette ici pour baliser une piste pour chiens.

Pokonokashinanimus Rapids (52 M/5) Rivière Bloodvein. Nom saulteux qui signifie *patte de chien cassée*.

Polanski Lake (64 I/1) Au nord-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier Anthony Polanski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Polec Lake (64 J/12) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal Tadeusz L. Polec de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 9e Unité de construction et d'entretien de l'Aviation royale du Canada.

Police Lake (54 L/16) À l'ouest de Churchill. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1916) qui montre un poste de la Police à cheval du Nord-Ouest sur la rive est.

Polis Lake (64 I/10) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'artilleur Stanley J. Polis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Pollock Island (54 M/11) Lac Haywood. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du sergent James A. Pollock de McConnell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Wellington).

Pollock Lake (64 P/16) Au nord du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Albert L. Pollock de McConnell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Lancaster).

Pollock Shoal (63 A/6) Lac Winnipeg au sud-ouest de l'île Berens. Figure pour la première fois sur une carte marine du ministère de la Marine et des Pêcheries (1903). Les recherches sur le terrain ont révélé qu'on lui a donné le nom d'un capitaine dont le bateau s'est échoué sur les rochers à cet endroit. Carte 63 A du SNRC (1928) *Pollock Shoals*.

Pollocks Slough (62 G/2) Au nord-est de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, Thomas Pollock possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 16-3-10 O. en 1879.

Pollon Bay (53 E/14) Lac Begg. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Ernest S. Pollon de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 90e Escadron de la Royal Air Force.

Pollon Island (64 B/12) Rivière Churchill. Ainsi nommée en 1981, en l'honneur du soldat Douglas Pollon de Clanwilliam, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Pollon Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Joseph R. Pollon de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 33e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Polnuk Lake (53 K/10) Au sud du lac Margaret. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du soldat Adam E. Polnuk de Winnipeg, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Polonia (62 J/5) Collectivité au nord-ouest de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1886 sur la sect. 21-16-16 O. sous le nom de Hun's Valley et avec L. L. Zboray comme maître de poste, et a pris le nom de Polonia en 1921. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 28-16-16 O. Le premier groupe de colons est arrivé en 1885 sous la direction de Geja St. de Dory, un agronome hongrois qui avait beaucoup d'expérience (Richards 1953). Le district ressemblait à leur terre natale et a donc été appelé Hungarian Valley, ce qui veut dire *vallée hongroise* et qu'on a vite abrégé en Hun's Valley. La vallée a été officiellement appelée Huns Valley en 1977. Le peuplement a commencé à l'initiative du comte d'Esterhazy, qui considérait ce lieu comme un meilleur endroit pour les émigrants hongrois que les mines de charbon de la Pennsylvanie (Garland 1975). À cause d'un afflux de colons polonais, le nom a été modifié en 1921 pour devenir Polonia, forme latine de Pologne. Ministère de l'Intérieur (1893) *Huns Valley*; carte du BAG (1894) *Hunsvalley*.

Pomeroy (62 G/8) Localité au nord-est de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sur le quart N.-O., sect. 18-5-4 O. sous la direction du maître de poste Philip Goen et a fermé en 1929. Le bureau de poste et le district scolaire tirent leur nom de celui du révérend Daniel Pomeroy, qui était arrivé en 1875 (Hambley 1956). Il a été le premier pasteur envoyé dans l'Ouest par la Conférence méthodiste (épiscopalienne) de l'Ontario, et il a servi le district de 1875 à 1877, année où un manque d'argent l'a forcé à retourner dans l'Est. La localité faisait autrefois partie du Tobacco Creek Settlement (D. Brown 1974).

Ponask Lake (63 H/16) À l'ouest du lac Stevenson. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923) à la source de la rivière McLaughlin. Il s'agit d'un nom cri qui signifie *cuire du poisson sur un bout de bois* (Garland 1975; d'après Kirkness). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent Robinson Lake comme autre nom. Il y a un lac Robinson environ 35 milles au nord sur la rivière Hayes.

Ponemah (62 I/7) Quartier au sud-ouest de la pointe Dunnottar. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Ponemah Beach en 1929 sur le lot 4, bloc N (plan 791) du township 17-4 E. et a fermé en 1968. Le premier maître de poste était une femme, Mme Lea Foures. Également un ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique ainsi nommé en 1904 de ce nom tiré du poème *Hiawatha*, de Longfellow (Douglas 1933). Ponemah était le nom d'un « royaume du pays de l'autre monde ». Nommé par l'ingénieur en chef du CP, J. L. Doupe. Ponematowin (d'après le dictionnaire cri de Watkins 1865) signifie *la fin des pleurs* (Garland 1975). Cette zone de villégiature estivale est considérée comme faisant partie du village de Dunnottar (voir ce nom).

Pontius Lake (64 B/5) À l'est du lac Granville. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Ira W. Pontius de Moosehorn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Le nom Lake A figure dans un rapport minier de 1972.

Ponton (63 J/11) Point ferroviaire au sud-ouest de Wabowden. Situé sur la ligne du Hudson Bay Railway (CN) sur la sect. 23-65-12 O. Ainsi nommé en 1913 en l'honneur d'Archibald W. Ponton, AGF (1859-1915), qui a fait des levés au Manitoba (Douglas 1933). C'est lui qui a été chargé de continuer le méridien principal vers le nord au travers du lac Winnipeg (Munro 1978). On a essayé, sans succès, de changer ce nom à Rae, en hommage à l'explorateur de l'Arctique John Rae, chef de l'expédition de 1846-1847 de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Stovel (1923) *Pontoon*.

Ponton Lake (63 N/3) Au sud-est du lac Kississing. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1920). Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1921), le lac a été ainsi nommé par B. Waugh (AGF) du nom d'un membre de son équipe d'arpentage (peut-être un parent du Archibald Ponton mentionné ci-dessus).

Pony Island (63 G/6) Extrémité nord-ouest du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte marine du ministère de la Marine et des Pêcheries (1904). A probablement été ainsi nommée à cause de sa taille par rapport à celle de l'île Horse (*cheval* en anglais), située juste au nord-ouest. Arrowsmith donne aux deux îles le nom collectif de *Horse Islands* en 1796, comme le fait Alexander Henry en 1808. CPCNG (1975) *Horseshoe (Pony) Island*, *Horseshoe Island* et *Horseshoe Island (Pony Island)*.

Poole Bay (64 P/5) Lac Little Duck. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat James C. Poole de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Highland Light Infantry.

Poole Island (64 C/12) Lacs Dunphy. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Maxwell B. Poole de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École de bombardement et de tir.

Poole Lake (64 H/3) À l'ouest du lac Settee. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sapeur Brian T. Poole de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Pooles Lake (64 N/13) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du télégraphiste Donald H. Pooles de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Ottawa*.

Pool Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Ainsi nommé en 1950, en l'honneur du capitaine d'aviation George R. Pool d'Edrans, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431e Escadron (Lancaster). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation. La CCNG (1950) a aussi relevé le nom Rodmac Lake, apparemment le nom d'un géologue adjoint qui travaillait dans la région v. 1949.

Pootachikun Lake (63 G/6) Au sud-est du lac Moose Sud. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local cri qui signifie *trompette* (c.-à-d. appeau en écorce de bouleau utilisé pour attirer les orignaux).

Popaden Lake (64 O/10) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal suppléant Steven Popaden de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Pope (62 K/2) Collectivité au sud-ouest de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1909 sur la sect. 20-13-24 O. et fermé en 1977. Tire son nom de G. H. Pope, qui était commis aux servitudes et droits de passage pour le Grand Trunk Pacific Railway (Douglas 1933). Ce nom a été choisi parce qu'il s'intégrait dans la suite alphabétique de noms le long de cette ligne (voir Arona). La Crandall History Society (1971) n'est pas d'accord et affirme que la ville a été ainsi nommée en hommage à J. C. Pope, qui était responsable de l'achat des terres pour les droits de passage et sites de villes dans cette partie du Manitoba.

Pope Lake (64 J/13) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section William J. Pope de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 20e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Poplar Bay (52 L/5) Localité au nord-est de Lac du Bonnet. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'une zone de chalets sur les rives de la baie Poplar dans le lac du Bonnet, ainsi nommée à cause des peupliers (*poplar* en anglais) qui y poussent. Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 17-16-13 O. Un des lotissements de cette zone s'appelle Lac du Bonnet.

Poplarfield (62 I/13) Collectivité au nord-est de Lundar. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 12-22-2 O. Ainsi nommée en 1913 (Douglas 1933). Le district scolaire s'appelait Dehowa. Ministère de l'Intérieur (1914) *Poplar Field*.

Poplar Fort (près de 62 G/16) Au sud-est de Portage la Prairie sur la rivière Assiniboine. Bryce (1892) indique que ce fort était à environ neuf milles au sud-ouest de Portage la Prairie et Voorhis (1930) le place sur la sect. 6-11-7 O., ajoutant que c'était un des plus vieux postes des négociants anglais sur la rivière Assiniboine. Selon Alexander Henry (le Jeune), il a été abandonné à l'automne 1781 après avoir été attaqué. Coues (1897) note aussi les autres noms Fort du Tremble, Fort des Trembles et Fort aux Trembles. Il ajoute que le mot français tremble(s) fait allusion au Trembling (ou Quaking) Aspen. Le nom scientifique de ce membre de la famille des peupliers est *Populus tremuloides*, car ses feuilles tremblent sous la brise. Voir aussi Fort aux Trembles, car il semble d'après diverses sources qu'on ait mélangé ce poste et Poplar Fort (Fort Alexandria) en Saskatchewan. Fidler (1808) *Fort des Trembles Poplar Fort*, à l'ouest de Portage la Prairie, peut-être celui-ci ou Fort aux Trembles; Thompson (1813-1814; carte de 1843) *Poplar House*.

Poplar Park (62 I/7) Localité au nord-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1888 sous la direction du maître de poste Ben Davies sur la sect. 20-15-6 E., était passé sur la sect. 32-15-6 E. en 1905 et a fermé en 1955. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste adjoint, Johann Johnson), on avait d'abord demandé le nom de Poplar Point, mais le service des postes à Ottawa a suggéré Poplar Park pour éviter la répétition du premier nom. Johnson ajoute que deux pointes (bosquets) se rencontraient ici à angle droit, l'une appelée Oak Point et l'autre Poplar Point. Le maître de poste avait choisi ce dernier nom car cette pointe était sur sa ferme. Il s'agit probablement de l'étendue boisée appelée Poplar Point qui figure sur une carte du ministère de la Milice (1878) près du lac Devil d'en Haut. Ce nom a remplacé le nom suggéré à l'origine, Dehova-Dubivci (Rudnyckyj 1970). Le district scolaire Poplar Park était sur le quart S.-O., sect. 33-15-6E. BAG (1895) *Poplarpark*.

Poplar Point (62 I/4) Collectivité au nord-est de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur une carte de Russell (1871) comme le nom d'une paroisse et sur une carte du Secrétariat d'État (1872) comme un bureau de poste situé dans la paroisse. Le bureau de poste a ouvert en 1871 sur le lot 78, township 12-4 O. sous la direction du maître de poste David Tait et est indiqué comme étant sur le lot 79, township 12-4 O. dans le guide des postes de 1905 (Douglas 1933). Le bureau de poste est encore ouvert. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique appelé Poplar Point Station, tandis que le district scolaire East Poplar Point était autour de la sect. 32-12-4 O., aussi dans la paroisse. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905, 1906), ce nom a été choisi parce qu'il y avait plus de peupliers ici qu'ailleurs et que les bois formaient une pointe qui s'avançait dans la prairie. **Poplar Point** (62 J/1) Paroisse à l'ouest de la paroisse de Baie-Saint-Paul et à l'est de la ville de Portage la Prairie.

Poplar Point Indian Reserve 32F (près de 63 F/8) À l'ouest du lac Cedar sur la rivière Saskatchewan. Figure pour la première fois sur un levé de Bray (1894) avec la note

> [traduction]… lieu de pêche pour les Indiens Chimawin, qui remplace la réserve indienne 32E maintenant abandonnée et relevée précédemment par Green en 1885, sur la rive droite de la rivière Saskatchewan, environ deux milles et demi en amont du lac Cedar.

Selon les commentaires inscrits sur un levé de White (1919), cette zone de réserve a été cédée en échange d'une addition à la réserve indienne Chemahawin 32B en 1946 (voir Chemahawin Indian Reserve 32A). Douglas (1933) mentionne que Poplar Point était une réserve moskégonne; on suppose qu'il voulait dire celle-ci.

Poplar River (63 A/14) Coule vers le nord-ouest et se jette dans le lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (v. 1806). Le *Berens River Report* (1815) de la Compagnie de la Baie d'Hudson décrit la rivière Poplar comme se prolongeant

> [traduction]… vers l'est jusqu'au lac Thunder (maintenant le lac Weaver), après quoi cette rivière continue sous le nom de rivière Drunken, pendant plus de 50 milles, puis se jette dans un petit lac, de 3 à 4 milles de diamètre, appelé le lac Drunken.

Le nom est une traduction du mot cri Metuse, qui signifie *peuplier* (poplar en anglais) (Garland 1975) et les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Kitchi River, qui signifie *gros*, pour la partie qui est au nord du lac Red Willow. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1929) indiquent que l'ensemble de la zone de la source de la rivière est ambigu sur les cartes, mais déterminent que la rivière vient d'une source située près du lac Deer, en Ontario et traverse ensuite le lac Sparrowhawk sur la frontière de l'Ontario. Peut-être A. Graham (après 1771; ACBH) une de ses *Rice Rivers* (embouchures seulement indiquées) et après 1773, *Metuse River*; Peter Pond (1787) *R au Tremble*; Mackenzie (v. 1789) *Tramles R*; Vandermalen (1827) *R Poplar (de peuplier)*; Dawson (1859) *Poplan R*; gouvernement du Québec (1918) *R du Peuplier*. **Poplar Point** (63 A/14) Rive est du lac Winnipeg au sud-ouest de la rivière Poplar. Figure pour la première fois sur une carte de Taylor (v. 1827). **Poplar River 16** (63 A/14) Réserve indienne à l'embouchure de la rivière Poplar. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891). Douglas (1933) indique qu'il s'agit d'une réserve moskégonne. Le bureau de poste Poplar River a ouvert sur le township 46-2 E. en 1926 sous la direction du maître de poste Luther L. Schuetze et fermé en 1935. Selon les dossiers de la CCNG (1951), il a rouvert en 1951 sous le nom de Negginan (voir ce nom). Également un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson indiqué par Bayne (1901; plan des postes de la CBH) sur ses plans de levés sous le nom de *Poplar River Post*. Voorhis (1930) mentionne un Poplar River Fort ici, mais comme un établissement de la Compagnie du Nord-Ouest. **Poplarville** (63 A/14) Collectivité ainsi nommée à cause de la proximité de la rivière Poplar. Située à l'ouest de la réserve indienne Poplar River.

Popplestone Lake (64 O/6) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section William M. Popplestone de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 114e Escadron (Blenheim).

Porath Lake (63 C/11) Au sud du lac Red Deer. Ainsi nommé en l'honneur de Lars Porath, ancien agent des services de conservation de la forêt provinciale Porcupine.

Porcupine Hills (63 C/11) À l'ouest du lac Swan sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Figurent pour la première fois sur une carte de Fidler (1795) sous la forme *Porcupine Hill* et correctement sur une carte de McKellar (1895). Baraga (1878) a noté le nom ojibwa Kagwadjiw, de Kag qui signifie *porc-épic* (porcupine en anglais) et wadjiw qui signifie *montagne*. Hind (1860) *Porcupine Mountain*; carte des Terres fédérales (1890) *Porcupine Mountains*. Une grande partie de cette chaîne de collines de forme à peu près circulaire fait partie de la Porcupine Provincial Forest, zone autrefois appelée Porcupine Forest Reserve sur des cartes du ministère de l'Intérieur (1907, 1915).

Portage Avenue (62 H/14) Dans la ville de Winnipeg. Ancien point ferroviaire, officiellement nommé en 1953 et dont le nom a été supprimé en 1974. On lui avait donné le nom de l'importante artère qui est située à proximité.

Portage Bay (62 O/10) Extrémité nord-est du lac Manitoba. Figure pour la première fois sur une carte de Hind (1858) sous le nom de *Kaskiweonan or Portage Bay*, ce dernier nom étant probablement une traduction du nom autochtone. Probablement ainsi nommée parce qu'un portage traversait l'étranglement de la pointe Peonan, du côté ouest de la baie, qui servait de raccourci entre Fairford et l'extrémité nord-ouest du lac Manitoba.

Portage Chute (54 E/14) Rivière Churchill, au nord du confluent avec la Petite rivière Churchill. Chutes ou série de rapides abrupts qui ont reçu ce nom, selon les dossiers du CPCNG, de Robert A. Bell, de la CGC, en 1880. Il était probablement nécessaire d'y faire le « portage » des canots et des marchandises. Une carte de Bell (1895) appelle l'endroit *Big Fall*, comme Fidler en 1807 (*Big falls*). Nom adopté par la CCNG en 1954.

Portage Creek (62 J/1) Coule vers le nord et se jette dans le lac Manitoba. Figure pour la première fois sur une carte de Dawson (1858). Le ruisseau a probablement été ainsi nommé parce qu'il est proche de l'ancien portage qui menait à Portage la Prairie au nord. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local français La Coulée du Portage. Le district scolaire Portage Creek était près du ruisseau sur le quart N.-E., sect. 17-13-6 O. Ministère de l'Intérieur (1884) *Prairie Creek*. **Portage Creek Bay** (62 J/1) À l'embouchure du ruisseau Portage, dont elle a pris le nom en 1978.

Portage Junction (62 J/14) Point ferroviaire situé dans la ville de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de McPhillips (1890) sur la ligne du CN dans le coin sud-ouest de la ville. Probablement ainsi nommé parce que c'est un point de jonction avec la ligne qui va à Portage la Prairie, à l'ouest.

Portage la Prairie (62 G/16) Ville à l'ouest de Winnipeg. Figure pour la première fois comme une colonie de peuplement sur une carte d'Arrowsmith (1857). Le bureau de poste a été établi avant 1870. Il s'agit d'un nom français, qui vient du portage qu'il fallait faire entre la rivière Assiniboine et le lac Manitoba (Douglas 1933). Le premier maître de poste était Charles House. Également un point ferroviaire du Canadien National et du Canadien Pacifique, une circonscription provinciale et une municipalité rurale, cette dernière ayant peut-être été établie en 1879 (Garland 1975). C'était aussi une paroisse, qui s'étendait au nord et au sud de la rivière Assiniboine (carte du Secrétariat d'État 1872). L'endroit est un lieu important dans l'histoire, car c'est ici que les négociants en fourrures quittaient la rivière Assiniboine pour se diriger vers le lac Manitoba, au nord (Douglas 1933). Le portage a aussi été appelé Meadow Portage par Thompson (1798) et Plain Portage par Harmon (1805) et est mentionné par La Vérendrye dans son journal de 1739 comme un « lieu de portage » entre la rivière et le lac, qui était utilisé par les Assiniboins dans leurs expéditions de troc avec les postes anglais de la baie d'Hudson. Hind (1857) offre une explication intéressante du nom.

> [traduction] Le nom Prairie Portage vient de l'existence d'un lieu de portage de neuf milles de long, entre cette partie de l'Assiniboine et le lac Manitobah. [Les Métis] de la colonie disent que durant les saisons où les crues sont exceptionnellement fortes, les canots peuvent s'approcher les uns des autres de l'Assiniboine et du lac Manitobah, ne laissant ainsi qu'une très courte distance pour le portage; et il est arrivé durant les fortes inondations que l'eau coule de l'Assiniboine au lac Manitobah par la vallée de la rivière aux Rats (aujourd'hui Rat Creek).

La ville est près de Fort la Reine (voir ce nom), un poste construit par La Vérendrye en 1738 (Douglas 1933). D'autres postes ont aussi été construits ici et sont répertoriés séparément, comme le sont les noms des quartiers actuels de la ville. La localité a changé de nom trois fois avant que Portage la Prairie ne s'impose : Prairie Portage, Meadow Portage et Plain Portage (Collier 1969). La première colonie européenne a été établie ici par l'archidiacre Cochran, de la English Church Mission Society (société missionnaire de l'Église d'Angleterre), qui a acheté la terre sur laquelle la ville est sise actuellement du chef Pequakekan en 1851. Thomas Spence y a institué une « république » en 1867, dont il s'est fait élire président. Elle s'appelait la Republic of Portage la Prairie, la Republic of Manitoba ou la Republic of Caledonia. La collectivité a toutefois été constituée en ville ou *town* en 1880, puis en *city* en 1907. Peter Fidler (1808) *Portage des Prairies also called barren ground portage*; concession foncière de Selkirk (1817) *Portage de la Prairie* (pour le portage); Hind (1858) *Prairie Portage*; Dawson (1859) *Prairie or Grand Portage*; Blakiston (1858) *Manitoba Portage*; J. Arrowsmith (1863) *La Prairie* (peut-être une faute typographique); Secrétariat d'État (1872) *Portage-La-Prairie* (dans la paroisse de Portage La Prairie); Ross (1872) *Portage De La Prairie*; ministère de la Milice (1878) *Portage Village*; Moffette (1888; d'une route de 1823) *Portage des Prairie*; ministère de l'Intérieur (1904) *Portage La Prairie*; Metcalfe (1932) *Savanna Portage*; CPCNG (1961) *Portage-la-Prairie*. **Portage la Prairie** (62 G/16) Paroisse à l'ouest de la paroisse de High Bluff. Englobe la ville de Portage la Prairie. **Portage la Prairie** (62 G/16) Municipalité rurale, dont le nom a été adopté en 1933.

Porteous Island (63 N/15) Rivière Churchill. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Louis Porteous de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Porteous Lake (64 N/16) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artilleur William R. Porteous d'Ashern, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Porter Bay (64 F/4) Lac Reindeer. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Reginald F. C. Porter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 69e Escadron (Baltimore).

Porter Island (64 O/15) Lac Jenkins. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Allan L. Porter de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Porter Lake (64 N/11) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'aviateur de 1re classe Albert E. Porter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École centrale de pilotage de l'Aviation royale du Canada.

Porter Point (64 N/6) Lac Fort Hall. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Joseph N. Porter de Camperville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Porter River (64 P/8) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Caribou. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Russell L. Porter de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 433e Escadron (Halifax).

Portia (62 J/14) Localité au nord-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1950 sur le quart N.-O., sect. 17-22-12 O. sous la direction du maître de poste Stephen D. Clark et a fermé en 1968. Selon la correspondance de la CCNG (1950), le nom vient de celui du district scolaire (près de la sect. 19-22-12 O.). Son origine n'est pas donnée, mais c'est un prénom féminin.

Port Nelson (54 F/2) Localité du port Nelson à l'embouchure du fleuve Nelson. Douglas (1933) rapporte que l'endroit avait été originellement proposé comme terminus du Hudson Bay Railway sur la côte (voir Port Nelson). Le site a été choisi en 1912 et on a commencé les travaux en 1913, mais on a ensuite choisi Churchill comme terminal maritime en 1927. Jefferys (1753) place *York Factory* ici, et Moll (1717) mentionne Port Nelson comme étant une colonie de peuplement située sur le port. Comme la carte de Jefferys ne montre pas la grande péninsule (Marsh Point) qui se trouve entre la rivière Hayes et le fleuve Nelson, il semble qu'il se soit simplement trompé de place.

Port Nelson (54 F/2) Port à l'embouchure du fleuve Nelson. Figure pour la première fois sur une carte de Jansson (peut-être Hondius 1623) sur laquelle il est mentionné que Sir Thomas Button y a passé l'hiver. Une carte d'Elstracke (d'après Purchas 1625) indique que Button a passé l'hiver de 1612-1613 ici à « Porte Nelson » avec deux membres de l'équipage de Hudson. Il a donné au port et au fleuve le nom de son maître de navigation, Francis Nelson, qu'il a enterré ici. Del'Isle (1700) *Port de Nelson*, et 1703, *Port Bourbon ou Port Nelson*.

Poskatinak Lake (54 D/11) À l'est du lac Waskaiowaka. Nom local cri qui veut dire *enterré*. Le lac est « enfoui » dans une vallée.

Post Island (52 L/3) Lac Big Whiteshell. Selon les dossiers du CPCNG (1973), il s'agit d'un nom local. La Compagnie de la Baie d'Hudson avait un petit poste ici à la fin du 19^{e} siècle.

Post Lake (64 P/7) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Ralph A. Post de Bradwardine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106^{e} Escadron (Manchester).

Pothier Lake (63 K/6) Au nord-ouest du lac Cormorant. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Bourneuf F. Pothier de Pinkneys Point, en Nouvelle-Écosse, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405^{e} Escadron (City of Vancouver). Ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) *Narrow Lake*.

Potonna Beach (52 E/11) Lac Falcon. Nom cri qui signifie *vous voilà*.

Potten Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du cavalier Edwin H. Potten de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse. Le nom Lost Lake a été relevé sur la carte 55-3 du ministère des Mines du Manitoba (1954-1955).

Potter Island (53 E/16) Lac Island. Ainsi nommée en 1997, en l'honneur du sergent Charles E. Potter d'Underhill, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Potter Lake (64 G/4) Au nord-est du lac Grandmother. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation James K. Potter de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 422^{e} Escadron (Sunderland).

Pott Lake (64 I/12) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Norman A. H. Pott de Birch River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Poulsen Lake (64 O/2) À l'ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Aage L. P. Poulsen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Pound Lake (64 N/14) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 2^{e} classe Francis J. Pound de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Regina*.

Poutrincourt (près de 62 O/12) Au nord du lac Dauphin. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) comme un point ferroviaire proposé du Canadien Pacifique sur une ligne qui n'a jamais été construite entre Hogarth et Vandyck (voir Acadie). Jean de Biencourt, seigneur de Poutrincourt (1557-1615), a été dans une large mesure responsable de l'établissement de Port Royal en Acadie et plusieurs lieux portent son nom dans l'Est du Canada. Atlas de Page (1879) semble être *Putrincourt*.

Powawassan Creek (52 E/6) Coule vers l'est et se jette dans le lac Shoal. Douglas (1933) affirme que le ruisseau et la réserve portent le nom d'un chef autochtone, tandis que Garland (1975; d'après Kirkness) ajoute que powawassan est un nom cri qui signifie *quelqu'un que tu vois vaguement*. Nommé par la Com. géo. Can. en 1918. Le ruisseau traverse la réserve indienne Shoal Lake 37A (voir ce nom). Ministère de l'Intérieur (1905) *Hay River*; CGC (1921) *Powawassan River*; Com. géo. Can. (1924) *Hay Creek*.

Powderhorn Creek (62 O/10) Coule vers le sud et se jette dans le lac Manitoba. Mot anglais qui signifie *poire à poudre*, un récipient qui contient la poudre utilisée pour charger les fusils qui se chargent par le canon. À l'origine, elles étaient faites d'une corne (*horn* en anglais) évidée, la poudre s'écoulant par le bout pointu.

Powell (63 C/14) Collectivité nordique et ancien point ferroviaire au sud de Red Deer Lake. Figure pour la première fois sur une carte de Cram (1901) sur la ligne du CN sur la sect. 36-44-28 O. Ainsi nommée en 1904 en l'honneur du général Lord Baden-Powell (Douglas 1933), fondateur des Boy Scouts et défenseur de Mafeking (Garland 1975). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste de Mafeking), le CN a choisi ce nom, et ceux de Baden et Mafeking pour les points ferroviaires avoisinants, parce que ces points ferroviaires ont été établis durant la guerre des Boers (1899-1902). Baden-Powell est devenu un héros international après sa défense de Mafeking (1899-1900). **Powell Creek** (63 C/14) Coule vers le nord, longeant Powell, et se jette dans le lac Red Deer. On lui a donné le nom de la collectivité en 1977.

Powell Bay (64 H/13) Lac Currie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Laurence A. Powell de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 166^{e} Escadron.

Powell Lake (64 J/16) Au nord du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section Lloyd C. Powell de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419^{e} Escadron (Wellington).

Power Bay (64 N/11) Bras nord-est du lac Kasmere. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent Arthur T. Power de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 19^{e} École élémentaire de pilotage (Tiger Moth).

Powerhouse Hill (62 K/8) Au sud-est du lac Shoal. Le CN avait une centrale ici avant l'avènement des locomotives à moteur diesel.

Power Lake (64 K/12) Au sud du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant James J. Power de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Carleton and York Regiment.

Powers Island (64 N/5) Lac Snyder. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe William Charles Powers de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 403^{e} Escadron (Spitfire).

Powers Lagoon (62 K/3) Au nord-ouest de Virden, adjacent à la rivière Assiniboine. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom de famille local. Aussi appelé Taylors Lagoon.

Powers Point (53 L/12) Lac Laidlaw. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Wilfred S. Powers de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Powerview (62 I/9) Village à l'est de Pine Falls. Ainsi nommé à cause de la centrale hydroélectrique (*power plant* en anglais) construite ici sur la rivière Winnipeg en 1951 et qui constitue la « vue » (*view* en anglais) (Garland 1975). Le district scolaire situé sur la sect. 19-18-10 E. s'appelait Leo Ward.

Powerville (62 F/16) Au nord-ouest de Brandon. Ancien district scolaire sur le quart S.-E., sect. 31-11-19 O. L'école a été construite en 1896 sur une terre qui appartenait à H. R. Powers (Elton Historical Committee 1973). Elle a fermé en 1964.

Powstick Lake (53 M/4) Au sud du lac Bear. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1926). Le nom vient du mot cri powestik, qui signifie *rapides* (Garland 1975; d'après Kirkness).

Poyner Lake (53 M/11) Au sud-est du lac Ransom. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du chauffeur Albert A. Poyner de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Chippewa*.

Prairie Grove (62 H/15) Collectivité au sud-est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1876 sur la sect. 3-10-4 E. sous la direction du maître de poste John S. Robertson et a fermé en 1968. Également le nom d'un district scolaire relevé sur une carte de Chataway (1907). Douglas (1933) la qualifie de nouvelle colonie en 1874. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906), le nom du bureau de poste vient des bocages (*groves* en anglais) qui parsemaient la prairie tout autour. La collectivité a d'abord été connue sous le nom de Protestant Ridge, qui signifie *crête protestante* (Dugald Women's Institute 1974), ou Côteau des Chênes (Garland 1975). BAG (1895) *Prairiegrove*. **Prairie Grove Drain** (62 H/15) Coule vers l'ouest et le nord-ouest et se jette dans le canal de dérivation de la rivière Rouge. À l'origine, le rigolet longeait le hameau de Prairie Grove et se jetait dans la rivière Seine. Il a été intercepté en amont du hameau de Prairie Grove et réorienté le long de la route 1 jusqu'au rigolet Centre Line, qui se jette dans le canal de dérivation de la rivière Rouge.

Prairie Mountain (près de 62 J/11) Au sud de McCreary. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1903) près de la sect. 4-18-15 O, du côté ouest de la ligne du CN près de la collectivité actuelle de Riding Mountain.

Prairies, Lake of the (62 N/3) À l'ouest de Roblin sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Lac artificiel formé sur la rivière Assiniboine par le barrage Shellmouth. Selon les dossiers du CPCNG (1969), ce sont les élèves de l'école Rossburn qui ont proposé ce nom, dans le cadre d'un concours, [traduction] « parce qu'il n'y a actuellement pas de lac ou de rivière nommé en l'honneur des prairies ». Le nom n'était pas au gré des municipalités rurales des environs qui ont plutôt proposé Assiniboine Lake, Shellmouth Lake, Lake Shellboine et Shellmouth Dam. Le personnel des Levés topographiques (1974) a ajouté la suggestion Shellmouth Reservoir. Garland (1975) a relevé le nom Asessippi Lake, probablement du nom de l'ancien bureau de poste ou du parc provincial actuel.

Pratt (62 G/15) Localité au nord-est de Glenboro. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 4-10-11 O. Ainsi nommé en 1905 en l'honneur de Walter Pratt fils, directeur général du service des wagons-lits, du wagon-restaurant, des nouvelles et des hôtels du CN à Montréal (Douglas 1933). Le bureau de poste figure pour la première fois dans le guide des postes de 1913 sous la direction du maître de poste Harold Buckle. Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 34-9-11 O.

Pratt Island (64 O/11) Lac Corbett. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Allan G. Pratt de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10[e] Escadron (Digby).

Pratt Lake (64 I/9) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Leslie H. Pratt de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Prawda (52 E/12) Collectivité au sud-ouest de Brereton Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1932 sur la sect. 7-8-13 O. sous la direction de la maîtresse de poste Evangeline N. Andrusko et a fermé en 1969. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 31-2-6 E. La région a été peuplée v. 1907 par des colons ukrainiens, polonais et russes (Hadashville Women's Institute 1970). Le bureau de poste a été nommé par le premier maître de poste en souvenir d'une ville du « vieux pays ». Le nom dérive du mot ukrainien pravda, qui signifie *vérité* (Rudnyckyj 1970).

Prawdzik Lake (64 H/3) À l'ouest du lac Settee. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Charles J. Prawdzik de Polonia, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 451[e] Escadron (Halifax).

Prayer River (63 N/16) Collectivité sur le lac Highrock. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'une collectivité autochtone située sur la réserve indienne Highrock 199, dont le nom vient probablement du nom du ruisseau avoisinant, Prière Creek. Prayer signifie *prière*. Appelée *Priere Village* sur une carte de la CGC (1949).

Prayzner Lake (52 L/13) Au sud du lac Manigotagan. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du caporal Joseph Prayzner de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Preece Lake (64 I/15) Au nord-est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal Ralph B. Preece de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Prest Lake (53 E/14) Au sud du lac Begg. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'aviateur de 2[e] classe Frank B. Prest de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 44[e] Escadron (Hampden).

Preston (62 G/2) À l'ouest de Pilot Mound. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1879 sur la sect. 1-3-12 O. sous la direction du maître de poste William Butchardt et a fermé en 1887. C'était autrefois une petite ville, nichée dans une vallée fluviale, qui a accueilli la première scierie et la première minoterie à l'ouest de la rivière Pembina (Crystal City Centennial Committee 1967). On a donné au bureau de poste le nom du propriétaire de ces installations, qui ont été subséquemment détruites dans un incendie. Une carte du ministère de l'Intérieur (1881) montre une ligne de chemin de fer projetée à proximité.

Preston Bay (64 I/12) Lac Sattelberger. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Charles William Preston de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 158[e] Escadron (Halifax).

Preston Island (64 C/2) Au sud-ouest du lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du bombardier suppléant Robert Preston de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Preston Lake (64 F/3) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1967, en l'honneur du cavalier Thomas W. « Bill » Preston de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12[th] Manitoba Dragoons.

Pretoria (62 N/14) Au sud-ouest de Swan River. Le bureau de poste a ouvert en 1903 sur la sect. 31-33-28 O. sous la direction du maître de poste D. D. Green et a fermé en 1910. Également un district scolaire près de la sect. 36-33-29 O. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Green), le bureau de poste a été ainsi nommé [traduction] « en l'honneur de la façon dont l'Angleterre a traité les Boers durant la guerre en Afrique du Sud ». On suppose que le nom vient de celui de la ville de Pretoria, en Afrique du Sud.

Prette Falls (52 E/13) Rivière Whitemouth. Nom de famille local.

Pretty Valley (62 N/14) Localité au sud de Swan River. Selon les dossiers du CPCNG (1977), on lui a donné le nom d'un ancien district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 32-34-27 O.

Price Island (64 O/8) Lac Baird. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Maurice R. Price de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants.

Price Lake (64 H/11) Au nord-est du lac Small. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Sidney G. Price de Petersfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Prieston Lake (63 K/15) À l'est du lac Elbow. Ainsi nommé en 1958, en l'honneur du caporal Felix A. Prieston de Benito, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment. Le nom Peterson Lake figure sur une carte provinciale de 1946.

Prieston Lake (62 N/15) Au sud-est de la rivière Swan. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat William A. Prieston de Benito, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Godin Lake, nom d'un trappeur de la région.

Primrose (62 F/8) Au nord-ouest de Killarney. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 18-4-20 O. Le district scolaire a été établi en 1885 et a reçu ce nom à cause des primevères (*primrose* en anglais) sauvages qui poussent dans la région (Musgrove 1956).

Prince Lake (52 M/3) Au nord-ouest du lac Wallace. Ainsi nommé en 1987, en l'honneur du tambour-major (sergent) Lionel W. Prince et de son frère le soldat Albert Prince, qui sont tous les deux morts pendant la Première Guerre mondiale et qui étaient membres des Royal Winnipeg Rifles (8[e] bataillon).

Prince of Wales Fort National Historic Site, aussi **Fort-Prince-de-Galles, Lieu historique national du** (54 L/16) Lieu historique au nord-ouest de Churchill, à l'embouchure de la rivière Churchill. Selon les dossiers du CPCNG (1929), 50 acres et les vestiges du fort ont été mis de côté à titre de lieu historique national en 1922. L'information varie considérablement d'une source à l'autre, surtout quand le nom Fort Churchill était utilisé de façon interchangeable avec le nom Fort Prince of Wales. Fort Churchill continue de figurer sur des cartes examinées jusqu'à une carte du ministère de l'Intérieur (1915) et a probablement continué d'être utilisé sur d'autres après, tandis que d'autres sources ont commencé à utiliser Prince of Wales ou Prince-de-Galles pour distinguer ce fort avant la date présumée du début de sa construction. À des fins de clarification, ces deux noms sont traités ici, et nous avons aussi un article distinct sur Fort Churchill. La Compagnie de la Baie d'Hudson a construit son premier Fort Churchill en 1688, cinq milles en amont de l'embouchure de la rivière Churchill (Voorhis 1930). Il a été capturé et brûlé par les Français en 1689. En 1718, un deuxième fort a été construit près de l'embouchure de la rivière. Un troisième fort, Prince of Wales, a été construit en 1734 à l'embouchure du port de Churchill; il a été capturé et détruit par les Français en 1782. Shipley (1974) soutient que c'est John Abraham, un agent de la Compagnie de la Baie d'Hudson, qui a construit le premier poste de traite en rondins cinq milles en amont en 1686 et qui a donné le nom de Churchill au poste et à la rivière, en l'honneur de John Churchill, premier duc de Marlborough (voir aussi Churchill River). Le vieux fort (le deuxième) a été établi par le capitaine James Knight en 1717, et conformément aux instructions données au gouverneur et au comité en 1719, il a été nommé Prince of Wales Fort (Rich 1959). Le lieu a été choisi par Richard Norton en 1731 et le fort a été terminé en 1740. Rich (1959) rapporte ces propos tenus par Norton à Londres le 29 septembre 1740 : « Open ceremony on occupation of Fort Prince of Wales ... First to Church and King, to ye Prince of Wales, and ye Royal Family, to ye Honourable Hudson's Bay Company (cérémonie ouverte pour l'occupation du fort Prince-de-Galles...D'abord à l'Église et au Roi, au prince de Galles, et à la famille royale, et à l'honorable Compagnie de la Baie d'Hudson). Rudnyckyj (1970) indique toutefois qu'il a fallu 30 ans pour construire le fort Prince-de-Galles, ce qui mettrait sa date d'achèvement v. 1762. Robert Bell (1879) mentionne que Fort Prince of Wales ou Old Fort Churchill a été construit en pierre v. 1745-1776, formait un carré de 300 pieds, avait des murs de 20 pieds de haut et a été capturé par l'amiral La Pérouse en 1782. Le CPCNG (1922) indique qu'un fort en bois a été construit ici en 1718, a ensuite été détruit par le feu et a été fortifié en 1734 de murs de 25 pieds d'épaisseur. Après avoir été encore détruit par les Français, il n'a jamais été reconstruit. Les ruines qu'on trouve ici marquent le site de la forteresse située le plus au nord en Amérique. En 1783, Samuel Hearne a construit un autre fort à l'emplacement du vieux et la Compagnie de la Baie d'Hudson y a fait de la traite jusqu'à l'arrivée du Hudson Bay Railway à Churchill et la construction d'un magasin moderne dans la ville de Churchill (Garland 1975). Rich ajoute que la confusion entre Fort Churchill et Fort Prince of Wales est attribuable en partie à la présence d'un poste plus modeste appelé Fort Churchill sur la rivière New Severn (probablement la rivière Severn du côté ontarien de la baie d'Hudson). Les variantes souvent appliquées à l'un ou l'autre de ces noms, ou aux deux, selon la date, comprennent Del'Isle (v. 1700) *Fort de Churchil* et *fort Churchil*; La Vérendrye (1737) probablement son *Fort Anglois*; Buache (1742 ou 1752) *Fort Churchill*; Dobbs (1742) *Prince of Wale's Fort*; peut-être Rossi (v. 1746; en italien) *Forte del Principe di Galles*; Bellin (1753) *Fort du Prince de Galles* et 1755, *F du Prince de Walles*; Alexander Henry (v. 1775) *Prince of Wales Ft*; Turnor (v. 1779) *Churchill Factory*; Lebefvre (d'après La Pérouse 1782) *Fort du Prince Walley*; Mansuy (1782) *Fort du Prince de Wales*; Faden (1785) *Fort Churchill* ou *Ft Prince of Wales*; Alexander Mackenzie (v. 1789) *Fort Church*; Soulard (1795; dans un rapport de 1804) *fort du prince vales*; Arrowsmith (1796) *Churchill Fort*; Taylor (v. 1827) *Churchill House in vicinity*; Stanfords (1884) *Ft Churchill or Prince of Wales*; anonyme (1929) *Fort Prince Wales*.

Princes Point (62 I/9) Rive ouest de la rivière Winnipeg près de son embouchure. Tire son nom de Johnny Prince, qui vivait sur la réserve indienne Fort Alexander 3 (dossiers du CPCNG 1978). Autrefois appelée Atkinson Point, nom d'une famille qui y vivait (Douglas 1933). **Princes Creek** (62 I/9) Petit ruisseau qui coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Winnipeg près de la pointe Princes. Nommé en 1978.

Princess (62 F/2) À l'ouest de Deloraine. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1888 sur la sect. 32-2-25 O. sous la direction du maître de poste William H. Clément et qui a fermé en 1909.

Princess Harbour (62 P/15) Bureau de poste et collectivité sur la rive est du lac Winnipeg, au nord de The Narrows. Selon les dossiers de la CCNG (1952), le bureau de poste Princess Harbour était à l'entrée du port Rabbit, dont le nom venait probablement de celui de la pointe tout proche, Rabbit Point. Quand le nom du bureau de poste a été adopté en 1952, Rabbit Harbour, du coup, est lui aussi devenu Princess Harbour. La correspondance (1952) suggère que le nom vient du *Princess*, un bateau qui desservait le lac Winnipeg 25 ans auparavant ou est un hommage à la princesse Elizabeth (ensuite reine), qui a visité le Canada en 1951.

Prior Lake (63 I/16) À l'est du lac Cross. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent George T. Prior de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Prisoners Island (63 G/3) Rivière Saskatchewan. Ce nom date des conflits entre la Compagnie du Nord-Ouest et la Compagnie de la Baie d'Hudson. Des prisonniers (*prisoners* en anglais) étaient emprisonnés sur cette île.

Pritchard Bay (63 I/1) Petit lac Bolton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Vernon R. Pritchard de St. Paul, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Pritchard Island (53 K/3) Lac Red Sucker. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat William L. Pritchard de Rathwell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Pritchard Point (64 N/16) Lac Nahili. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Kenneth P. Pritchard de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Probizanski Lake (64 N/1) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Maurice W. Probizanski de Gardenton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Probizansky Island (64 N/9) Rivière Seman. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Nestor Probizansky de Stuartburn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Procinsky Lake (64 O/9) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Peter Procinsky de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Proctor Airfield (62 G/13) Base des Forces Canadiennes Shilo. Ainsi nommé en l'honneur du major Proctor, première victime du régiment de parachutistes. Il est mort durant un entraînement au saut en parachute à Fort Benning, en Georgie, quand les fils de son parachute ont été coupés par un avion durant un épais brouillard. Cette base était un site d'entraînement au saut en parachute durant la guerre et c'est ici que certains éléments du 1er Bataillon canadien de parachutistes qui a débarqué en Normandie avaient effectué une bonne partie de leur entraînement.

Prokopchuk Lake (64 J/7) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du carabinier Steve Prokopchuk de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Prokulivich Lake (64 O/11) Au sud du lac Corbett. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Michael Prokulivich, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Prosnyck Lake (64 I/7) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section John Prosnyck de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Wellington).

Prospect (62 J/1) Au nord de Portage la Prairie. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1878 sur la sect. 31-12-6 O. et a fermé en 1881.

Prospect (62 J/4) Au sud-ouest de Neepawa. Ancien district scolaire sur le quart S.-O., sect. 36-12-17 O. La première école a ouvert ici en 1876 (Williamson 1976). On lui a donné le nom de la ferme de Sam Marlatt, un habitant de la région. On rapporte que pendant la corvée de construction de la maison, un voisin a demandé à Sam le nom qu'il pensait donner à sa propriété. Celui-ci aurait répondu laconiquement Prospect, qui signifie *perspective* en anglais, ajoutant que leurs perspectives d'avenir étaient qu'ils allaient mourir de faim!

Prospector (63 F/14) Collectivité au nord de The Pas. Située sur la ligne du CN sur la sect. 25-57-26 O. et ainsi nommée en 1929 en l'honneur de tous les pionniers de la prospection minière (Douglas 1933).

Prospect Point (62 G/5) Au sud-est de Glenboro. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de J. Jonsson), cette pointe est située à l'extrémité ouest de la vallée Langs (voir ce nom) près du coude de la rivière Souris. Comme le nom l'indique (prospect signifie *perspective* en anglais), on y a une vue panoramique sur le paysage environnant. À son arrivée dans la vallée, le révérend James Lang aurait grimpé jusqu'au haut d'une colline et été si content de ce qu'il a vu qu'il aurait dit : [traduction] « Quelle perspective pour une nouvelle colonie et une nouvelle vie » (Riverside Rural Municipality Centennial Committee 1967). On appelle encore cette colline Prospect Point localement, bien que ce ne soit pas un nom approuvé.

Prosser (62 G/14) À l'est de Brandon. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 10-10-14 O., nommé en 1915 (Douglas 1933). Selon la correspondance de la CCNG (1955), il porte le nom d'O. D. Prosser, commis en chef « dans ce bureau » (le CN, on suppose) de 1913 à 1952. Également un district scolaire établi en 1920 à qui on a donné le nom du point ferroviaire (Carberry Plains Book Committee 1959).

Prost Creek (54 C/10) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Hayes. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du soldat Edward A. Prost de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Proteau Lake (64 J/1) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Aimé Proteau de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Proulx Bay (64 P/2) Rive nord du lac Spruce. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat Ernest Proulx de Ste. Anne, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Provencher (près de 62 H/11) Au sud de Winnipeg. Circonscription électorale fédérale qui a été ainsi nommée en l'honneur du père Joseph Norbert Provencher, un missionnaire catholique romain qui a été le premier évêque de Saint-Boniface (Douglas 1933). Le père Provencher est arrivé à la Rivière-Rouge en 1818 et est mort en 1853. Indiqué comme un comté sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877).

Proven Lake (62 J/12) Au sud-ouest de McCreary. Appelé Round Lake sur une carte de Codd (1885). En 1921, la Com. géo. Can. a demandé au maître de poste de proposer d'autres noms, car Round Lake, qui signifie *lac rond*, était très commun. Il a répondu que James Proven était propriétaire d'une terre à proximité. La Com. géo. Can. a accepté Proven et le nom a paru sur une carte du ministère des Mines (1931).

Providence (62 K/9) Au nord-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1947 sur le quart S.-E., sect. 4-19-20 O. sous la direction du maître de poste James G. Woelke et a fermé en 1950. Également un district scolaire près de la sect. 17-19-20 O. Le nom signifie bienveillance de Dieu ou de la nature et exprime peut-être ce que les habitants pensaient de l'endroit où ils vivaient. C'est un nom de lieu assez courant en Amérique du Nord. Nom supprimé par la CCNG en 1952.

Pruden Bay (62 I/7) Extrémité sud du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1895) et sous la forme *Prudens Bay* sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874). Cette carte montre les fermes de J. et P. Pruden dans les environs. Selon les dossiers cadastraux, David T. Pruden possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 21-16-6 E. en 1925. Les Pruden étaient une famille bien connue de l'ancienne colonie de la Rivière-Rouge (Douglas 1933). On disait que Caroline Pruden était la plus belle fille de la Rivière-Rouge et selon une rumeur, son père lui aurait une fois fait quitter un bal parce qu'elle y dansait la polka (Garland 1975). Elle a épousé Thomas Sinclair. Burland (1885) *Pruden's Bay*; Brownlee (1887) semble être *Braden's Bay*. **Pruden Creek** (62 I/7) Se jette dans la baie Pruden et a pris son nom en 1973.

Prud'homme Lake (63 P/7) Au nord-est du lac Landing. Ainsi nommé en l'honneur de monseigneur J. H. Prud'homme, évêque de Prince Albert (Douglas 1933). Garland (1975) n'est pas de cet avis et affirme que le lac tire son nom du juge L. A. Prud'homme, de St. Boniface.

Pryde Lake (53 L/1) Au sud-est du lac Rochon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du commandant d'aviation David D. Pryde de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77e Escadron (Whitley). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Pryor Lake (54 B/4) Au nord-est de Shamattawa. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du matelot de 3e classe Albert L. Pryor de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Spikenard*.

Prysiaznuk Lake (64 N/3) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat John Prysiaznuk d'Emerson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Algonquin Regiment.

Puella Bay (63 J/12) Lac Wekusko. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1916). Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1919), le lac a été ainsi nommé par un trappeur local, probablement du mot latin puella, qui signifie *fille*. Puella, habituellement abrégé en Ella, était aussi un prénom féminin assez commun à l'époque victorienne.

Pukatawagan (63 N/11) Collectivité à l'est du lac Sisipuk. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1924) en tant que collectivité sur le lac Pukatawagan, dont elle tire son nom. Le bureau de poste Pukatawagan a ouvert en 1952 sous la direction du maître de poste Richard R. Smith. Selon la correspondance de la CCNG (1951), il s'agit d'un nom cri qui signifie *lieu de pêche* ou *pêche au filet*. Le CN a donné le nom du bureau de poste au point ferroviaire en 1953. Un carte moderne (s.d.) des établissements de la Compagnie de la Baie d'Hudson montre cet endroit comme un poste de traite des fourrures. Fidler (1807) mentionne que le nom du lac (écrit Pockattwagan) a été donné à un poste ou House construit ici v. 1806 par Sutherland et McKay, mais que le poste ou House n'avait pas de nom. Il ajoute que Pockattwagan, qu'il traduit par Fishing Lake, ce qui signifie *lac de pêche*, était ainsi nommé parce que c'était un excellent endroit où prendre du tikameg (*corégone*). **Pukatawagan Falls** (63 N/11) Rivière Churchill à l'est du lac Pukatawagan. Figurent pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1924). Fidler (1807) les appelle *Pockattwagan fall* et v. 1808, *Pokkattwagan Fall*. **Pukatawagan 198** (63 N/11) Réserve indienne à l'est du lac Sisipuk. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1920) montrent l'établissement d'une réserve sur la rive est du lac Pukatawagan, dont elle tire son nom. La prononciation locale est « Pukatahagan ». **Pukatawagan Lake** (63 N/14) Rivière Churchill à l'est du lac Sisipuk. L'orthographe actuelle a été adoptée par la Com. géo. Can. en 1920. Fidler (1807) *Pockattwagan or Fishing L.* (1808) *Pokkattwagan L* et (v. 1830) *Peck. twagan*; Thompson (1813-1814) *Pukketowagan lake*; Johnston (1884) *Pokkatwagan L*; Codd (1885) *Packkattwagan Lake*, (peut-être Taylor aussi v. 1827); Conseil privé (1904) *Pukkatawagan Lake*. **Pukatawagan River** (63 N/11) Coule vers le nord et se jette dans le lac Pukatawagan. Figure sur une carte des Levés topographiques (1924) et semble être *Peckattwagan R* sur Taylor (v. 1827) et *Pokkattwagan River* sur une carte de Dawson Brothers (1880).

Pukatawakan Bay (64 A/2) Lac Split. Selon les dossiers du CPCNG (s.d.), il s'agit d'un nom cri qui signifie *pêcher au filet*. **Pukatawakan Lake** (64 A/2) À l'ouest du lac Split.

Pukatawakan Bay (64 G/2) Côté nord-ouest du lac Southern Indian. Nom cri qui signifie *pêcher au filet*.

Pukatawakanis Bay (64 C/8) Extrémité sud du lac Granville. Nom cri qui signifie *un endroit où pêcher*.

Pukumuweeserkehao Bay (63 N/10) Canal sud de la rivière Churchill. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local cri qui signifie *l'a incité à donner un coup de poing dans les côtes*. Apparemment, un chasseur armé d'un fusil à chargement par la bouche poursuivait en canot un orignal qui se sauvait à la nage. Comme il était incapable de tirer, on l'a incité à frapper l'orignal dans les côtes. Il a eu son orignal.

Pukwasikunikan Lake (64 A/9) Au nord du lac Split. Selon les dossiers du CPCNG (1975), un agent régional des services de conservation a proposé ce nom, qu'il a décrit comme étant un nom local cri qui signifie *où les trappeurs n'avaient rien d'autre à manger que du bannock*.

Pukwasikun Rapids (53 D/4) Canal Flour de la rivière Berens. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom local saulteux qui signifie *farine* (*flour* en anglais). (Comparer avec l'article précédent).

Pullen Lake (53 L/1) Au sud-est du lac Rochon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Arthur Leslie Pullen de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102e Escadron (Hampden).

Pulp River (62 N/16) Localité au nord-ouest de Winnipegosis. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1928 sur le quart N.-E., sect. 36-32-21 O. sous la direction du maître de poste Stenly Urbanoski et qui a fermé en 1954. L'origine du nom du bureau de poste est inconnue. Il y avait peut-être une usine de pâte à papier (*pulp* en anglais) dans la région, ou peut-être qu'on y coupait des arbres à cette fin.

Pulver Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du carabinier James E. Pulver de Hamiota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Pumphouse Point (63 F/14) Lac Clearwater. Dans les années 1940, le corps de génie de l'armée américaine a construit une station de pompage (*pumphouse* en anglais) sur le lac pour alimenter le nouvel aéroport de The Pas en eau.

Pumpkin Plains (62 K/6) Au sud-ouest de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sur la sect. 16-17-29 O. sous la direction du maître de poste E. R. Lewarton et a fermé en 1897. Indiquée pour la première fois sur une carte de Bulman (1897) et sous la forme *Pumpkinplain* sur une carte du BAG (1896) comme étant une plaine du côté nord de la rivière Qu'Appelle à l'ouest de la rivière Assiniboine. Également un district scolaire près de Victor. Les premiers colons ou les Autochtones cultivaient probablement des citrouilles (*pumpkins* en anglais) ou d'autres courges ici.

Pump Lake (64 C/16) À l'ouest du lac Barrington. Selon les dossiers de la CCNG, le lac a été ainsi nommé en 1957, probablement parce qu'on faisait des forages exploratoires sur un terrain juste au nord du lac dans l'espoir d'y trouver de l'or. Pump est un mot anglais qui signifie *pompe*.

Purchase Lake (64 K/5) Au sud du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant John R. Purchase de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Welsh Fusiliers.

Purper Lake (52 L/11) Ainsi nommé en 1982 en l'honneur du carabinier William Purper de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Purple Ridge (62 J/6) Au nord-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1896 sur la sect. 24-17-14 O. sous la direction du maître de poste James Scott et fermé en 1924. Signifie *crête violette*. Le nom décrit peut-être les fleurs qui poussent sur la crête ou son apparence à l'aube ou au crépuscule. Elle est située près de l'extrémité sud-est du mont Riding. BAG (1896) *Purpleridge*.

Purves (62 G/2) Collectivité au sud-est de Pilot Mound. Le bureau de poste a ouvert en 1903 sur la sect. 15-2-10 O. sous la direction du maître de poste Andrew Hyslop et a fermé en 1970. Ainsi nommée par le CP en 1899, en l'honneur de Purves Thompson, qui était propriétaire de la ferme d'élevage sur laquelle le chemin de fer passait (Douglas 1933). Fallis et Hagyard (1968), par contre, affirment qu'une dame Purves a fait don de la terre utilisée pour le point ferroviaire. La première explication pourrait toutefois être la bonne, car les dossiers cadastraux indiquent que Purves Thomson (orth.) possédait un homestead sur la moitié O., sect. 15-2-10 O. Le district scolaire Willowdale figure ici sur le quart N.-O., sect. 15 sur une carte municipale (1965), tandis que Purves est aussi listé comme un district scolaire (Historical and Scientific Society of Manitoba 1976).

Purvis Island (63 H/12) Fleuve Nelson entre le lac Winnipeg et le lac Playgreen. Ainsi nommée en 1930 en l'honneur du directeur de la Northern Fish Company, qui y a ouvert une station de pêche (Douglas 1933).

Purvis Lake (64 H/5) À l'est du lac Wood. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Jack W. Purvis de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Pusagan Island (53 K/4) Lac Red Sucker. Nom cri qui signifie *meunier rouge* (sorte de poisson).

Pusawgan Lake (53 E/10) Au sud du lac Island. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui signifie *bosse de croissance sur les bouleaux* ou qui y fait allusion.

Puskutnak Lake (63 P/3) À l'est du lac Sipiwesk. Nom local autochtone qui signifie *nu* (en parlant des arbres).

Puskwatinow River (63 I/13) Coule vers le nord et se jette dans le lac Sipiwesk. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local autochtone qui signifie *colline dénudée*. **Puskwatinow Lake** (63 I/13) Au nord du lac Cross.

Puskwaw (54 F/12) Batture au nord-ouest de Port Nelson. Nom cri qui signifie *pays ouvert* ou *aucun arbre*.

Puskwutinaw Bay (63 N/9) Rive sud-est du lac Highrock. Nom cri qui signifie *crête claire* (c'est-à-dire sur laquelle rien ne pousse).

Putahow Lake (64 N/15) À l'est du lac Nueltin. Figure pour la première fois sur une carte de 1938 du gouvernement du Manitoba. Il s'agit d'un mot cri qui signifie *manqué*, probablement dérivé de puttuhum, qui signifie *il a manqué le sentier, ou la piste* (Garland 1975; d'après Kirkness). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local chippewyan Thuytruay, qui signifie *lac sablonneux*. **Putahow River** (64 N/16) Coule vers l'est, traversant le lac Putahow, et se jette dans le lac Nueltin. Figure pour la première fois sur la carte 64 NW du SNRC (1942).

Putnam Island (63 A/6) Baie Paterson près de la rivière Berens. Nommée en 1935 par la Com. géo. Can. Selon les dossiers du CPCNG (1966), elle tire son nom du gendarme E. F. Putnam, de la Gendarmerie royale du Canada. Il était basé à Berens River, non loin d'ici.

Pyotts Point (62 N/3) Rive ouest du Lake of the Prairies, au sud-ouest de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, William Pyott possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 6-25-29 O. en 1906 et Robert Pyott en possédait un sur le quart S.-E., sect. 2-25-29 O. en 1917. Ces deux quarts de section sont près de la pointe.

Pyta Lake (64 C/12) À l'est du lac Laurie. Selon les dossiers de la CCNG (1951), le géologue M. S. Stanton a donné ce nom au lac après l'avoir vu sur des cartes (1948) préparées par la Falconbridge Nickel Mines, qui avait des concessions dans la région. Son origine est inconnue, mais Pyta est un prénom polonais.

Quadra (62 K/2) Collectivité au nord de Virden. Située sur la ligne du CN sur la sect. 29-13-25 O. Douglas (1933) affirme qu'elle a été ainsi nommée par des agents du Grand Trunk Pacific Railway en l'honneur du *Quadra*, un navire à vapeur canadien, et que le nom a été choisi pour respecter l'ordre alphabétique des noms des points ferroviaires sur cette ligne (voir Arona). Le chemin de fer est arrivé en 1908 (Garland 1975) et le nom paraît pour la première fois sur une carte de Stovel de cette même année.

Qu'Appelle River (62 K/6) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Assiniboine. Figure pour la première fois sur une carte de Soulard (1795) appelée *R qui apelle* ou *R catevoi* et correctement sur une carte de Hind (1858). La plus grande partie de la rivière est en Saskatchewan. Traduction française du nom autochtone Katepwe, qui signifie *qui appelle* (Douglas 1933). Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1924), elle est ainsi nommée en raison de l'extraordinaire écho qu'on entend dans la vallée au début du printemps au moment de l'éclatement des glaces. En 1806, Alexander Henry l'appelle *Rivière Qu'Appelle* (Coues 1897) et raconte que d'après certains, les rives de la rivière sont hantées par un esprit dont on entend souvent la voix gémir dans la nuit. Les superstitieux l'appelaient Catabuysepu, qui signifie *Rivière qui appelle*. Garland (1975; d'après E. Baker 1928) développe la légende.

> [traduction] Une belle jeune femme avait mystérieusement disparu. Son amant l'avait appelée des collines de l'autre côté de la rivière et elle était allée vers lui. Une brume était descendue sur la rivière, et on ne l'avait jamais revue. Souvent son canot apparaissait sur la rivière dans la pénombre, mais il disparaissait toujours quand son amant au cœur brisé s'approchait. Son esprit demeure dans la vallée et quand quelqu'un crie, elle répond « Qu'appelle »?

Kyryliuk en consigne une version légèrement différente en 1955 (d'après Rudnyckyj 1970).

> [traduction] On dit que cela s'est passé durant la période française au Canada. Un jeune négociant français se hâtait en bateau vers l'endroit où vivait sa fiancée, comme il ne l'avait pas vue depuis plus de six mois et que le mariage devait avoir lieu dans deux jours. Soudainement, il a entendu quelqu'un l'appeler. C'était une voix de femme. Il a donc regardé autour de lui et commencé à crier de son côté : « Qu'appelle? Qu'appelle? » Mais il n'a plus rien entendu. On dit que quand il est arrivé à la maison de sa fiancée, il y a rencontré un cortège funéraire. La veille au soir, au moment où il entendait quelqu'un l'appeler, c'était son amie, habitée d'une forte fièvre, qui l'appelait. Elle était morte à ce moment-là. C'est pourquoi la rivière s'appelle Qu'appelle.

On aurait dit à Hind (1859) qu'un chasseur solitaire descendait la rivière il y a bien des étés quand il a entendu une voix forte qui l'appelait. Il s'est arrêté pour écouter, et a entendu la même voix encore une fois. Il a crié en réponse Katapaywic, ce qui signifie *qui appelle*. Clark (1805; fac-similé de 1951) semble être *R Capell*; Fidler (1808) *Rivière Qu'appelle* ou *Shouting River* en 1819, *R Qu'appele*, et 1820, *River Qu'appelle*;

Thompson (1813-1814) *Calling Rivulet*; Arrowsmith (1814) *Calling or Qu'apelle R*; Lean (1811; acte de concession de Selkirk) *Quappelle or Calling River*; Lowry et Blackie (v. 1840) *E. Qui Appelle R*; Colton (1856) *R Calling*; Dawson (1859) *Rivière Qui Appelle*; Thompson (1858) *'Qua'Pelle R*; J. Arrowsmith (1859) *R Quapelle*; Com. géo. Can. (1859) *Katapaywie Sept*; Russell (1868) *Qui Appelle R*.

Quarry Bay (63 K/12) Lac Athapapuskow. Le CN a une grande carrière (*quarry* en anglais) de pierre et de gravier sur la rive sud de la baie.

Quasso Lake (64 N/4) Au nord-ouest du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du garde Louis Quasso de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Canadian Grenadier Guards.

Quaye Lake (64 I/13) Au nord du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Harold E. Quaye de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Queen-Hughes Lake (52 M/3) Au sud du lac Aikens. Ainsi nommé en 1982 en l'honneur de M. et M^me^ R. W. Queen-Hughes de Winnipeg. Couple actif sur la scène locale et internationale, ils ont rédigé conjointement une histoire des Queen's Own Cameron Highlanders intitulée *Whatever Men Dare* (1960). Au moment de leur décès (1970 et 1978 respectivement), ils travaillaient tous les deux pour le *Winnipeg Tribune*, lui comme rédacteur en chef adjoint et elle comme journaliste non spécialisée.

Queens Valley (62 H/15) Localité à l'est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1888 sur la sect. 34-10-7 E. sous la direction du maître de poste William Hayes et fermé en 1935. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 36-10-7 E. Garland (1975) pense que ce nom a été choisi en hommage à la reine Victoria (1819-1901), mais la Com. géo. Can. (1905) indique que l'origine du nom est inconnue. On avait suggéré le nom Evergreen pour le bureau de poste, qui signifie *conifère* ou *toujours vert*, à cause de l'abondance de pins et d'épinettes dans la région. Le maître de poste de Richer estimait l'endroit mal nommé, écrivant dans une lettre que Queen's Valley était principalement un marécage. BAG (1895) *Queensvalley*; Maingy (1903) *Queen's Valley*.

Quesnel Island (62 P/1) Lac Winnipeg à l'est de Manigotagan. Ainsi nommée en 1934 en l'honneur du maître de poste Arthur Quesnel, de Manigotagan. Il était mort l'année d'avant et son fils Arthur Quesnel avait pris la relève. La personne mentionnée dans l'article qui suit est probablement un parent du même homme.

Quesnel Point (62 P/1) Au sud-est de l'île Quesnel. Ainsi nommée en 1978 en l'honneur de Bidou Quesnel, un colon qui s'était établi à l'embouchure de la rivière Manigotagan. Voir aussi Bidou Lake. **Quesnel Lake** (52 L/13) Au sud de Bissett. Ainsi nommé en 1920 en l'honneur du même homme. La rivière Manigotagan traverse ce lac (Douglas 1933). Appelé Caribou Lake localement. Bulman (1897) *Caribou Lake*; BAG (1895) *Caribou Lake* et en 1944, *Quesnel (Caribou Lake)*.

Quigley Lake (64 P/3) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Edward G. Quigley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 32^e^ Unité d'entraînement opérationnel (Hampden).

Quigly Lake (63 K/14) À l'ouest du lac Elbow. Nom d'un commerçant de Sturgeon Landing (sur le lac Namew), en Saskatchewan (Douglas 1933). Figure pour la première fois sur une liste de noms fournie à la Com. géo. Can. (1921) par B. Waugh (AGF) et peut-être choisi par lui.

Quinn Lake (64 I/11) À l'est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du capitaine Richard H. Quinn de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants. Il a reçu la Décoration pour officiers des forces auxiliaires coloniales.

Raban Lake (64 P/8) Au nord-ouest du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^e^ classe William E. Raban de Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^e^ Escadron (Lancaster).

Rabbit Ground (53 L/12) Rivière Hayes. Figure pour la première fois sur une carte de Franklin (1819) au sud-ouest du lac Windy; probablement un haut-fond. T. Thompson (1820) *Rabit Ground*.

Rabbit Point (62 J/9) À l'ouest de Lundar. Le bureau de poste a ouvert en 1896 sur la sect. 3-20-6 O. sous la direction du maître de poste Magloire Morin et fermé en 1916. Situé près de Rabbit Point sur la rive est du lac Manitoba (carte du BAG 1896). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste G. F. Windross), le nom vient du fait qu'il y avait beaucoup de lapins dans la région au début du peuplement. Rabbit signifie *lapin*.

Rabbit Track River (53 N/16) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Gods. Approuvé sous sa forme actuelle (au lieu de *Rabbittrack River*) par la CCNG en 1954. Est probablement la *Rabbitpath River* relevée sur une carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (v. 1815), sur laquelle elle coule vers l'est et se jette dans la rivière Shamattawa. La rivière était probablement couverte de pistes de lapin (*rabbit tracks* en anglais) l'hiver. Dawson Brothers (1880) *Rabit-track River*.

Rackam (62 K/1) Collectivité au nord-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1923 sur la sect. 17-18-19 O. et fermé en 1971. D'abord appelée Newell, la collectivité a pris le nom du point ferroviaire du Canadien National en 1921 (Douglas 1933). Selon la correspondance de la CCNG (1955), C. N. Rackam a été commis général « de ce bureau » (le CN, on suppose) de 1920 jusqu'à sa mort en 1928.

Rackam Rock (62 I/9) À l'embouchure de la rivière Winnipeg. Ainsi nommé en 1926 du nom d'un facteur retraité de la Compagnie de la Baie d'Hudson, qui vivait dans la région (Douglas 1933). **Rackams Point** (62 I/9) Rive est de la baie Traverse, dans le lac Winnipeg, près du rocher Rackham. Autrefois appelée Provost Point, nom d'une famille locale, et aussi appelée Birch Point localement. Le nom actuel a été adopté par le CPCNG en 1978. Harris (1874) *Cagnantacook Point*.

Radcliffe Island (64 J/16) Lac Stony au nord du lac Tadoule. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur de l'aviateur-chef Albert J. Radcliffe de Rivers, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10^e^ Escadron (Liberator).

Radcliffe Lake (64 P/7) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Kenneth L. Radcliffe de Rivers, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 44^e^ Escadron (Lancaster).

Radway (62 I/12) Au nord-ouest de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1872 sous le nom d'Oak Point avec William Clarke comme maître de poste, est devenu Radway en 1896 sur la sect. 14-18-4 O. et sous la direction du maître de poste Alex T. Small et a fermé en 1918. Également un district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 15-18-4 O. La collectivité d'Oak Point actuelle est juste au sud-ouest, sur la ligne du CN. Listé dans le guide des postes de 1885 (sous le nom d'Oak Point) sur la sect. 36-17-5 O. avec George J. Kinnaird comme maître de poste.

Rae Bay (63 I/16) Lac Kapechekamasic. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section John M. Rae de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405^e^ Escadron (Lancaster).

Rae Flats (62 G/10) Au nord de la rivière Assiniboine. Selon les dossiers cadastraux, Thomas Rae possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 34-8-11 O. en 1891.

Rae Island (63 I/16) Lac Kapechekamasic. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section James D. Rae de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115^e^ Escadron (Wellington).

Rae Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Ronald A. Rae de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Rafter (63 N/11) Localité au nord de Sherridon. Ancien point ferroviaire du Canadien National qui a reçu son nom du CN en 1954, selon les dossiers de la CCNG. On lui a donné le nom de feu Thomas Rafter, un employé bien connu du Hudson Bay Railway. On avait d'abord proposé le nom de Bobros, en l'honneur de R. W. "**Bob**" **Ross**, un ingénieur des travaux et surintendant qui a travaillé pendant 50 ans à la construction et à l'entretien du chemin de fer dans l'Ouest.

Rainbow Island (54 C/15) Rivière Hayes près de son embouchure. Figure pour la première fois sur une carte de G. Taylor (1827-1828). Tyrrell (1915) a relevé le nom cri Pakowemistikuska Ministik, qui signifie *île du Français*. Les Français se sont installés sur cette île en 1684 afin d'assurer leur position et y ont établi une sorte de poste, guère plus qu'une hutte (Rich 1959). Rainbow signifie *arc-en-ciel*.

Raites Lake (64 J/12) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du soldat Edward Raites de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Ralls Island (63 F/14) Collectivité à l'est de The Pas. Ainsi nommée en l'honneur de Charles Rall, qui y possédait un homestead en 1915. Il avait tenu une boucherie à The Pas en 1900. Le CPCNG (1964) a relevé d'autres formes de ce nom dans des rapports de recensement : *Rall Island* (recensement de 1956), *Ralls Island* et *Roll Island* en 1978, et les variantes *Rahl's Island* et *Rall's Island*. On a relevé les mêmes variations pour **Ralls Island** (63 F/14) et **Ralls Creek** (63 F/14) Canal le long de la rivière Saskatchewan.

Ralph Anderson Lake (53 L/5) Au nord du lac Bolton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Ralph G. Anderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Toronto Scottish Regiment.

Ralph Bay (63 N/5) Lac Russick. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Cuthbert Percy Ralph d'Elm Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22^e^ Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Ralph Island (64 O/12) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Cecil A. Ralph d'Elm Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Ralph Murray Lake (64 J/12) Au nord-ouest du lac Grimes. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Ralph W. Murray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 147^e^ Escadron canadien (Bolingbroke).

Ralph Point (53 E/16) Lac Island. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Howard P. Ralph de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1414^e^ vol de reconnaissance météorologique (Gladiator).

Ralph Thompson Lake (53 L/3) Au nord du lac Fairy Rock. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Ralph L. Thompson de Glenboro, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^e^ Escadron (Hampden).

Ralston (62 F/9) Point ferroviaire au nord-ouest de Souris. Situé sur la ligne du CN sur la sect. 12-9-23 O. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908) l'année même où il a été nommé (Douglas 1933). Selon les dossiers de la Com. géo. Can.

(s.d.), il s'agit du nom (qui lui a probablement été donné par le CN) du fils d'un Dr Wells, de Philadelphie.

Ramsay Bay (64 N/14) Lac Rendall. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sapeur James S. Ramsay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Ramsay Island (64 P/12) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur de l'artilleur William M. Ramsay de Darlingford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Ramsay Rapids (62 P/1) Rivière Wanipigow. Nom indiqué pour la première fois sur une carte marine de 1949 et adopté en 1933. Selon les sources locales, Ramsay était le nom anglais de Nachewa, un Autochtone qui habitait Wanipigow avant la signature du traité. Les rapides sont dans l'actuelle réserve indienne Hole ou Hollow Water 10.

Ranchvale (62 K/15) À l'est de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1900 sur la sect. 36-20-25 O. sous la direction du maître de poste George D. Grant et fermé en 1921. Nom supprimé par la CCNG en 1952. Bulman (1903) *Ranchville*.

Randale (62 K/10) Au sud-est de Russell. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 3-18-23 O. Établi en 1926 et baptisé du nom de l'homme de qui on avait acheté la terre — J. C. Randall (Oakburn History Committee 1970). Le nom a probablement été légèrement modifié. Le district scolaire a été dissous en 1959.

Randall Island (53 L/12) Rivière Washikamow. Ainsi nommée en 1997, en l'honneur du caporal Milton E. Randall de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Randall Lake (64 I/1) Au nord-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sapeur Vernon Randall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Randolph (62 H/10) Collectivité au nord-ouest de Steinbach. Qualifiée de nouvelle colonie en 1875 (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 10-7-5 E. sous le nom de Chortitz, avec William Hiebert comme maître de poste, et a pris le nom de Randolph en 1967 pour éviter la confusion avec le Chortitz qui est situé sur le township 2-4 O., au sud-est de Morden. Selon les dossiers du CPCNG (1967), Randolph a été le nom du district scolaire situé ici pendant plus de 40 ans, bien que Chortitz figure comme district scolaire sur le quart S.-E., sect. 10-7-5 E. sur une carte municipale de 1960. Rudnyckyj (1970) pense que Randolph était le nom d'un des premiers colons. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste J. S. Rempel), le nom du bureau de poste (Chortitz) vient du mot russe chortitza. C'est le nom d'une petite rivière du sud de la Russie sur les rives de laquelle la première colonie mennonite s'était établie (v. 1789). Elle a subséquemment donné son nom à un de leurs principaux villages. Burland (1878) *Chortiz*.

Ranger Lakes (62 P/7) À l'ouest du lac Winnipeg. Ainsi nommés par le garde-forestier Walter Kowalsky et les agents des services de conservation Gordon Meseman et Laurence Couture v. 1959. Ils exploraient les lacs pour déterminer leur potentiel en matière de pêche.

Rankel Island (64 I/16) Rivière Seal. Ainsi nommée en 1974, en l'honneur du soldat William H. T. Rankel de Moosehorn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Rankine Island (64 I/15) Lac Wither. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation James Renton M. Rankine de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 162e Escadron (Canso).

Rankine Lake (54 L/7) Au sud-ouest de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du sergent William L. Rankine de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Il a été cité à l'ordre du jour.

Rankmore Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Gordon J. Rankmore de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 307e Unité d'entraînement opérationnel (Boston).

Ransom Lake (53 M/11) Au sud-est du lac Split. Ainsi nommé en 1966, en l'honneur du sergent Alan H. Ransom de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Ranvilles Point (62 O/11) Rive nord-ouest du lac Manitoba, à l'ouest de la pointe Peonan. Nom de famille local.

Rapid City (62 K/1) Ville au nord-est de Rivers. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien Pacifique sur les sect. 20 et 29-13-19 O. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sous la direction du maître de poste Peter Ferguson. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste John B. Dunoon), l'endroit s'appelait Ralstons Colony avant 1877, de John Ralston, qui était originaire de Burritts Rapids, en Ontario. Il avait amené plusieurs groupes de colons ici pour former le noyau d'un nouveau peuplement. En 1877 ou 1878, ils se sont rassemblés pour choisir un nom et comme la Petite rivière Saskatchewan coule ici et que c'est un « courant rapide », le nom Rapid City, qui signifie *ville rapide*, a été approuvé à l'unanimité. L'utilisation de City ici, et dans d'autres collectivités, reflète l'optimisme de l'époque.

Rapid River House (62 F/16) Au nord-ouest de Brandon. Figure pour la première fois sur Fidler (1808) du côté sud de la rivière Assiniboine, juste à l'ouest de la jonction avec l'actuelle Petite rivière Saskatchewan. À cette époque, on appelait la Petite rivière Saskatchewan Rapid River.

Rapids Spur (62 I/2) Au sud-ouest de Selkirk. Point ferroviaire indiqué sur une carte de Bulman (1905) entre Victoria Park et Fort Garry, probablement près des rapides situés ici dans la rivière Rouge.

Rapier Lake (64 F/6) Au nord-ouest du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur de l'artilleur Thomas A. Rapier d'Elmwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Rasmussen Bay (64 N/10) Lac Koona. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Carl E. Rasmussen de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Rasmussen Island (64 C/9) Lac Stag. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Richard Rasmussen de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Rasmussen Lake (64 N/7) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 3e classe Clifford J. Rasmussen de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Ottawa*.

Rasp River (64 A/7) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Waskaiowaka. Le nom inscrit dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1944) était File River, mais comme ce nom était déjà utilisé ailleurs, on l'a changé pour adopter Rasp River. File signifie *lime* en anglais, alors que rasp est une *râpe*, donc une lime plus grossière. Les recherches sur le terrain ont révélé les noms autochtones locaux Kakwa River, qui signifie *porc-épic*, et Numaykoos River, qui signifie *truite en amont*.

Rat Creek (62 J/2) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Whitemud. Figure pour la première fois sur une carte du Secrétariat d'État (1872). Fidler (1819) l'appelle Musk Rat Creek, ajoutant qu'il constitue la limite occidentale de la concession accordée à Lord Selkirk pour sa colonie dans son entente de 1807 avec les « Soteaux ». Muskrat signifie *rat musqué*. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; d'un dénommé Garrioch), le nom vient de la « surabondance de rats musqués » signalée dans la région à une époque antérieure. Cet endroit a été le site de la première colonie des Portage Plains (Douglas 1933) et la limite orientale du Great Lone Land (Butler 1872). L'emplacement du ruisseau est indiqué fautivement sur plusieurs cartes subséquentes et le ruisseau a subi plusieurs changements de nom. Le nom Willow Bend Creek a été adopté en 1919. Ce nom a été choisi parce que la Com. géo. Can. avait écrit à un maître de poste de la région pour lui demander de suggérer un autre nom, rat étant trop commun. Le maître de poste a suggéré Willow Bend Creek, comme il y avait plusieurs courbes (*bends* en anglais) dans le ruisseau où poussaient des saules (*willows* en anglais). On l'a ensuite appelé House Creek, mais il est redevenu Rat Creek en 1977. Les recherches sur le terrain ont aussi révélé les noms locaux Burnside Creek et Riverbend Creek. Hind (1858) *Rat River*; BAG (1919) *Willowbend Creek*.

Rathert Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal Herbert D. Rathert de Starbuck, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Rathwell (62 G/10) Village au sud-ouest de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1888 sur la sect. 12-8-9 O. sous le nom de Brunton et est devenu Rathwell en 1890 sur la sect. 7-8-8 O. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique nommé en 1887 (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste T. C. Forbes) décrit l'établissement de Rathwell. Ce nom est celui d'un des premiers colons, John Rathwell, qui était venu d'Innisville, en Ontario v. 1882. Les agents du CP lui ont acheté 80 acres de terrain sur le quart N.-O., sect. 12-8-9 O., à la condition que la ligne puisse traverser sa terre. Regrettant sa décision, il a abandonné son droit de préemption et Arthur Cavanaugh a ensuite exploité un homestead sur cette propriété. Le CP a ensuite placé sa voie d'évitement sur le quart N.-O., sect. 7-8-8 O., mais a conservé le nom de Rathwell. Un bureau de poste a ensuite été établi sur le quart S.-E., sect. 12-8-9 O. et appelé Brunton, nom d'un lieu en Angleterre (dans le Northumberland). En 1890, le bureau de poste a été transféré sur la ligne du chemin de fer et on lui a donné le nom de Rathwell. Rathwell est aussi le nom d'un district scolaire qui a été organisé en 1889 sur le quart N.-O., sect. 13-8-9 O. et a fusionné en 1956 (Rathwell Historical Society 1970).

Ratinsky Lake (64 N/4) Au nord du lac Brochet. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Walter Ratinsky de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Ratner Lake (64 J/11) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Harry Ratner de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Rat River aussi **Rats, Rivière aux** (62 H/11) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Rouge. Figure pour la première fois sur une carte de Clark (1805) et de Henry (1808). Keating (1824) la mentionne sous le nom de Wasushkwatape ou Muskrat River, qui veut dire *rivière aux rats musqués*, traduction du nom ojibwa, selon Douglas (1933). Henry a campé à « Rat River » en 1800 (Coues 1897). Voir aussi Joubert Creek, considéré comme une partie de la rivière aux Rats sur de nombreuses cartes. Arrowsmith (1802) *Rat Brook*; Lewis et Clark (v. 1805) *Rat Creek*; Fidler (1819) *Muskrat River*; Farmer (1829) *Muskrat River or Wasushk Watapa*; DeSmet (1844) *R du Rat musqué*; Garnier (1860) *R du Rat*; Secrétariat d'État (1872) *Rat River "West Branch,"* et *West Branch Rat River*; Burland (1885) *Rat River (South Branch)*;

Compagnie de la Baie d'Hudson (1889) *South Branch Rat River*. **Rat River Settlement** (62 H/7) Colonie de peuplement au sud-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1895). Située sur la rivière aux Rats, dont elle tire son nom, cette colonie entoure la collectivité de St-Pierre-Jolys (voir ce nom). On appelait autrefois la rivière et la colonie Rivière aux Rats, et l'endroit a longtemps été un lieu où les Métis passaient l'hiver parce qu'il y avait abondance de foin pour leur chevaux et de bois avec lequel ils pouvaient fabriquer des charrettes (Garland 1975). Le district scolaire St. Viateur était dans la zone de la colonie, près de 20-6-4 E.

Rat River (63 O/11) Coule vers le sud-est, traverse le lac Rat et se jette dans le lac Threepoint. Thompson (1793) affirme que la rivière Musk Rat était le chemin le plus direct jusqu'à la Missinipi (la rivière Churchill). Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère des Chemins de fer et Canaux (1914). Thompson (v. 1843) *Musk-rat River*; Codd (1885) *Muskrat River*; CCNG (1949) *Grand Forks River* sur une carte géologique.

Rattlesnake Creek (62 N/7) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Valley. Selon les dossiers du CPCNG (1966), le ruisseau et le lac tirent leur nom d'un chef autochtone local, qui venait probablement de la réserve indienne Valley River 63A. Rattlesnake veut dire *serpent à sonnettes*. **Rattlesnake Lake** (62 N/7) Sur le ruisseau et appelé Sterling Lake localement.

Rattray (près de 62 F/9) Au nord de Souris. Figure pour la première fois comme un point ferroviaire du Canadien Pacifique sur une carte de Stovel (1914).

Ratts Stone (près de 64 B/13 et 14) Extrémité sud-ouest du lac Southern Indian. Mentionné par Peter Fidler (1807) comme étant un gros rocher portant le nom d'un Indien qui y laissait des offrandes de nourriture chaque fois qu'il passait par là.

Raven Lake (62 K/7) Au sud de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1877 sur la sect. 19-16-23 O. sous le nom de Shoal Lake avec F. M. Dobbs comme maître de poste, est devenu Raven Lake en 1886 et a fermé en 1898. Le bureau de poste a ouvert sur le site de l'ancienne colonie de Shoal Lake quand celle-ci s'est déplacée pour se réinstaller environ six milles plus au nord en 1886 (Campbell 1972). Le nom du bureau de poste vient de celui du lac. Le district scolaire Shoal Lake a été établi en 1884 sur le quart N.-E., sect. 18-16-23 O. et est devenu le district scolaire Raven Lake en 1926 à la demande des contribuables locaux (Shoal Lake Anniversary Committee 1959). Il a fusionné avec les districts scolaires Ethel et Sylvester en 1954 et une nouvelle école a été construite sur le quart N.-E., sect. 13-16-24 O. (voir aussi Shoal Lake). Il s'agit probablement du nom de l'oiseau (raven signifie *grand corbeau*) et il figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874).

Raven Point (64 C/7) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John A. Raven de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Wellington).

Ravens Glen (62 K/8) Au sud-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1886 sur la sect. 8-15-20 O. sous la direction du maître de poste C. A. Rea et a fermé en 1897. Également un district scolaire qui a été établi en 1892 sur le quart S.-O., sect. 12-15-20 O. (Blanshard Centennial History Committee 1970). Il a fusionné avec le district scolaire Cardale en 1915. BAG (1894) *Ravensglen*; McKellar (1893) *Ravens Glen*.

Ravine (62 K/2) Au nord-est de Virden. Ancien district scolaire sur le quart N.-E., sect. 23-12-25 O. Établi en 1898 près d'une ravine qui traversait le district (Vipond 1967). Il a fermé temporairement de 1943 à 1945, et définitivement en 1964 quand il a fusionné avec Lenore.

Rawebb (63 K/8) Localité au nord du lac Moose Nord. Ancien point ferroviaire du Hudson Bay (CN) sur la sect. 25-61-20 O. Ainsi nommé en 1928 en l'honneur du colonel **Ralph H. Webb** (Ordre du service distingué, membre de l'Ordre de l'Empire britannique, Croix militaire et Décoration d'efficacité), maire de Winnipeg (1925-1927, 1930-1934) et ardent défenseur du Hudson Bay Railway (Douglas 1933). On a d'abord appelé ce lieu LaRose, en l'honneur du Dr Arthur LaRose, qui a travaillé comme médecin auprès des Autochtones pendant des années, mais on a ensuite changé le nom parce qu'il y avait conflit avec Larose, au Québec, sur la ligne du CN (Munro 1978). La rivière Webb tire aussi son nom du même homme. Le nom Watis paraît sur une carte de 1916 de Scarborough.

Rayfield (62 F/8) Au nord-ouest de Killarney. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 32-3-19 O. sous la direction du maître de poste W. Latimer et a fermé en 1888. Également un district scolaire (Musgrove 1956; emplacement non précisé).

Ray Lake (63 K/3) Au nord-est de The Pas. Ainsi nommé par la CCNG en 1952. Les recherches sur le terrain ont révélé que le lac est ainsi nommé en l'honneur de Ray Mackie, aujourd'hui retraité, qui était officier radio pour le Service aérien du gouvernement du Manitoba. Il a travaillé pour Arrow Airways au début des années 1930 et était basé à Sherridon. Aussi appelé Mackie Lake. CCNG (1952) *Ray's Lake*.

Raymond Brown Lake (53 N/9) À l'est du lac Whitefish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Raymond C. Brown de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 415e Escadron (Halifax).

Ray Peninsula (53 E/14) Lac Dobbs. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Kenneth F. Ray de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 5e Unité d'entraînement opérationnel (Hampden).

Ray Point (64 N/11) Lac Kasmere. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Kenneth R. Ray de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

R.C.M.P. Point (63 H/13) Rive nord de l'île Fort dans le Petit lac Playgreen. Le détachement et la caserne de la GRC (*RCMP* en anglais) étaient sur cette pointe.

Rea (62 K/2) Au nord de Virden. Ancien point ferroviaire du Grand Trunk Pacific (CN) sur la sect. 4-14-26 O. Tire son nom de Simon Rea, un gérant de banque de Winnipeg. Ce nom a été choisi pour s'insérer dans la suite alphabétique de noms le long de cette ligne (Douglas 1933). Voir Aroma. La ville a été lotie en 1907 sur la sect. 4-14-26 O. sur une terre achetée de William Howard (Arrow River and Miniota Women's Institutes 1967). Le point ferroviaire devait être un point divisionnaire, mais le site s'est révélé inadéquat car l'approvisionnement en eau n'y était pas suffisant (Garland 1975). Le point divisionnaire a été déplacé 35 milles plus à l'est et appelé Rivers.

Reaburn (62 I/4) Localité au nord-est de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sur la sect. 21-13-3 O. sous le nom de Poplar Heights avec Joseph J. McGregor comme maître de poste, est devenu Reaburn en 1883 (nom du point ferroviaire) et a fermé en 1970. Sur la ligne du CP (carte du ministère de l'Intérieur 1881). La terre était plus haute ici et des peupliers y poussaient au-dessus de la prairie, d'où le nom Poplar Heights (*peuplier* et *hauteurs* en anglais) (Proctor 1960). Également le nom du district scolaire situé près de la sect. 16-13-3 O. Une carte de Westmacott (1876) montre un Poplar Heights ici (mais sans symbole identificateur – peut-être un district scolaire). Ministère de l'Intérieur (1884) *Reaburn*; Codd (1885) *Redburn*; Chataway (1921) *Raeburn*.

Reade Lake (64 H/3) Au nord-ouest du lac Settee. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine William M. Reade de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Reader Lake (63 F/14) Au nord-ouest de The Pas. Figure pour la première fois sur une carte du Hudson Bay Railway (1913) et sous la forme *Reeder Lake* sur des cartes antérieures de la CGC (1902). Selon la Com. géo. Can. (1924), le nom vient de celui de la famille Reader, des colons de la région. Northcote Reader était arrivé dans la région en 1880, à l'âge d'un an. Il était né sur le vapeur *Northcote*. Un levé d'Austin (1883) appelle le lac A-Tic-A-Make Lake, nom cri du *corégone*. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Wapisew Lake, mot cri qui signifie *cygne*. Le nom Clearwater Lake a aussi été relevé à cette époque. Le lac Atikameg est à environ cinq milles au nord-est et est aussi appelé Clearwater Lake. **Reader Creek** (63 F/14) Part du lac Reader, coule vers le sud et se jette dans la rivière Saskatchewan. A pris le nom du lac en 1950.

Ready Lake (53 N/2) Au nord-est du lac Red Cross. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert F. Ready de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Reahil Lake (64 P/3) Au nord-est du lac Naelin. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du capitaine d'aviation Frederick J. Reahil de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 268e Escadron (Mustang). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Rea Lake (64 F/3) Au nord du lac Goldsand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur de l'artilleur Kenneth M. Rea de Russell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Reaney Lake (64 O/1) À l'est du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat William H. Reaney de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Reaper (62 F/14) Au nord-ouest de Virden. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 19-11-27 O., nommé en 1903 (Douglas 1933). Également un district scolaire sur une carte municipale de 1965. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1967.

Rech Lake (64 O/16) Au sud-ouest du lac Baralzon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Edward W. Rech de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Lancaster).

Recksiedler Lake (64 O/2) À l'ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du signaleur Paul Recksiedler de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Recluse Lake (54 D/13) Au nord-est du lac Split, sur la Petite rivière Churchill. Indiqué pour la première fois par Peter Fidler (1809) sous la forme *Gappisketowaggameg or Recluse Lake*. Était peut-être considéré comme un lac caché ou loin de tout, ou peut-être qu'un reclus (*recluse* en anglais) y vivait. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Yakow Lake, qui signifie *sable*. Bell (1879) *Recluse Lakes*; ministère de l'Intérieur (1883) *Sandy Basin Lake*; Bishop Company (v. 1890) *Sandy Lake*.

Red Deer Lake (63 C/14) Collectivité sur la rive sud du lac Red Deer, à laquelle la CCNG a donné le nom du lac en 1954. Située au bout d'une courte ligne de chemin de fer qui mène vers le nord à partir de Barrows. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1907). Le bureau de poste a ouvert en 1904 (Douglas 1933) sous la direction du maître de poste Enoch S. Miller. Voir aussi Barrows. **Red Deer Lake** (63 C/14) À l'est du lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur une carte d'Arrowsmith (1796). Traduction d'un nom cri (Douglas 1933). Red deer signifie *chevreuil rouge* et l'animal auquel les premiers explorateurs et négociants font allusion ici et ailleurs est l'élan ou wapiti (*Cervus canadensis*). Fidler (1820) mentionne que le chevreuil rouge est presque aussi gros que l'orignal et qu'il n'est pas commun dans le

Nord, car il préfère les terrains dégagés et parsemés de monticules boisés à cause de ses grands bois ramifiés. Anonyme (CBH; après 1795) *Red Deer's Lake*; Dawson (1859) *Deer Lake*; gouvernement du Québec (1918) *Lac du Daim Rouge*. **Red Deer River** (63 C/14) Coule vers l'est et se jette dans la baie Dawson, dans le lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur une carte d'Arrowsmith (1796). Les premières cartes comme celle de La Vérendrye (1741) semblent indiquer *R des Biches* autour de cet endroit, bien qu'on estime généralement que ce nom était un autre nom appliqué à la rivière Saskatchewan (voir ce nom). La Vérendrye a construit le deuxième Fort Bourbon à l'embouchure de la rivière Red Deer après 1741 (Hamilton 1967). La Compagnie du Nord Ouest avait un petit poste appelé Red Deer River House environ 20 milles en amont du lac Red Deer, tandis que la Compagnie de la Baie d'Hudson avait un poste similaire environ deux milles en aval de celui de la Compagnie du Nord-Ouest (Voorhis 1930). Ces distances, toutefois, placeraient ces postes bien à l'intérieur du territoire de la Saskatchewan. Pour la rivière : Rinfret (s.d.) *R La Biche*; Alexander Henry (v. 1775; mais elle coule vers l'est et aboutit dans son Lake Dauphin); Pond (1785) semble être *Elk River* et (1785) *Swan R* avec *Fort le Riche* (Biche) à côté; Fidler (1795) *Red Deers River*; Bruë (1815) *R du Daim Rouge*; Vandermalen (1827) *R Red Deers*; DeSmet (1844; d'après C. Wheat) *Riv des Daims Rouge*; Thompson (1858) *Red Deer's Rivulet*. **Red Deer Point** (62 O/13) Péninsule s'étendant au nord de Winnipegosis qui figure pour la première fois sur une carte de Dawson (1858). McLeod (1801; d'après Gates 1965) *Pointe à la Biche*, et Gates (1965) *Red Deer Pointe*; Hind (1858) *Red Deer's Point*; anonyme (v. 1875) *Deer Point* au bout; Cram (1901) *Red Deer Pen*.

Reddie Lake (64 H/4) Au nord du lac Gauer. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe William J. Reddie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 410^{e} Escadron (Mosquito).

Red Earth Lake (63 F/10) Au sud-est de The Pas. Nommé par la CCNG en 1950. Probablement une traduction du nom local cri Emakosetasiski Lake, qui signifie *terre rouge* (red earth en anglais). On y trouvait probablement de l'argile de couleur ocre ou tachée de rouille.

Red Fox Lake (52 L/11) Au sud-ouest du lac Black. Ce lac faisait partie du territoire de piégeage de William MacDougall. Red fox signifie *renard roux*. Trois autres lacs des environs portent le nom de mammifères à fourrure.

Redhead Lake (62 J/8) Au sud-est de St. Laurent. Selon les dossiers du CPCNG (1979), il s'agit d'un nom local, qui dérive probablement de ce type de canard (le morillon à tête rouge, redhead en anglais). A peut-être déjà été appelé Wakeford Lake.

Red Head Lake (53 O/6) Sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario au nord-est du lac Kistigan. Nommé en 1947. Signifie *lac tête rouge*. Les dossiers de la CCNG (1948) indiquent deux origines possibles. Soit l'eau d'ici forme une écume d'un rouge foncé quand on la fait bouillir, soit Redhead vient d'un nom de famille autochtone courant à Shamattawa, qui est non loin d'ici. Trois des conducteurs d'attelages de chiens de l'équipe de délimitation de la frontière s'appelaient Redhead. Cette dernière origine semble être la plus probable.

Redmonds Slough (62 K/11) Au sud de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Thomas J. Redmond possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 11-18-28 O. en 1894.

Red River *aussi* **Rouge, Rivière** (62 I/7) Coule vers le nord à partir du lac Red, situé aux États-Unis, et se jette dans le lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Jefferys (1762) sous le nom de *Miskouessipi or Red R*. Douglas (1933) donne le nom autochtone Miskwagama Sipi, qui signifie *rivière à eau rouge*, et ajoute que La Vérendrye utilise la forme française du nom dans une lettre à Beauharnois (1735) : « J'ai établi un fort au lac Ouynipigon à cinq lieues en remontant dans la rivière rouge ». La Compagnie du Nord-Ouest a appelé la rivière Rouge actuelle Lower Red River, ou *Basse rivière Rouge*, et la rivière Assiniboine Upper Red River, ou *Haute rivière Rouge*, jusqu'à ce que le premier nom passe dans l'usage (Voorhis 1930). On a ensuite appelé la rivière Rouge Basse ou Haute selon qu'il s'agissait de la partie au nord ou au sud de Pembina. Coues (1897) donne le nom autochtone Miscousipi et ajoute qu'il n'a pas été déterminé si le rouge fait allusion à la terre, à l'eau ou au sang qui a été versé dans cette région. Il indique également que le nom complet de la rivière est Red River of the North ou *rivière Rouge du Nord* pour la distinguer des six ou sept rivières qui portent le même nom aux États-Unis. Burpee (1968) rapporte que La Vérendrye, dans son journal de 1729, dit qu'on arrive à une petite rivière dont l'eau semble aussi rouge que le vermeil et qui est tenue en haute estime par les [Autochtones]. Dans une note en bas de page, Burpee précise que c'est la position, plutôt que la couleur alléguée, qui semble dénoter la rivière Rouge. La rivière serait donc la Rivière au Vermillon indiquée sur une carte de La Vérendrye (v. 1728), qui la fait se jeter dans son « fleuve de l'ouest » près de sa jonction avec le lac Winnipeg actuel. Les Chippewas l'appelaient Pisquoqummeewee Sibi (Cameron 1870) et Peter Fidler l'appelle la Summerberry en 1808 (MacGregor 1966). Les baies de la viorne (*summerberry* en anglais) sont rouges quand elle sont mûres. Garland (1975) donne le nom cri Mikwakumewesepe, qui signifie *rivière rouge*, du mot cri mikwakumew, qui signifie *il est rouge* (dans le cas de liquides). Elle ajoute qu'une des théories sur l'origine du nom est qu'une bataille entre deux bandes autochtones a laissé la rivière rouge de sang. La correspondance de la Com. géo. Can. (1891; d'A. Muckle, agent des sauvages local) donne Misquagama Sepee comme nom autochtone, qui signifie *rivière à l'eau rouge*. La rivière Rouge se divise en plusieurs branches près de l'embouchure du marais Netley. La Jemeraye (v. 1733) *R. Rouge*, et *Miscouesipi*; anonyme (carte française; v. 1734-1737) indéniablement *Rivière Maurepas*, et mentionne que les Autochtones l'appelle Miscouesipi, qui signifie Rivière Rouge. Probablement La Vérendrye (v. 1741) *Miscouesippe*; anonyme (après 1760) *Miscousipie*; Tirion (1769; en hollandais) *Miskouessipi or Roode Rivier*; peut-être A. Graham (après 1771) *Blood River* (au sud de la frontière internationale); Dunn (1774) *Miskouesipi*; Sayer et Bennett (1775) *Miaskouesipi*; Wilkinson (1804) *Red or Assiniboin R*; levé de Lean (acte de concession de Selkirk) *Summerberry or Red R*; Fleming (v. 1834; en allemand) *Red or Rothe Fl*; Marcou (1853) *Red River of the North*. **Red River Floodway** *aussi* **Rivière Rouge, Canal de dérivation de la** (62 I/2) Autour de la ville de Winnipeg. Canal de dérivation du côté est de la ville, appelé Duff's Ditch localement, ce qui signifie *fossé de Duff*. Duff Roblin était premier ministre du Manitoba au moment de sa construction (1965-1968).

Red Rock (63 N/3) Lac Kississing à l'ouest de l'île Big. Ce gros rocher est un repère local bien connu.

Red Rock Lake (52 E/13) Localité au nord du lac Whitemouth. Selon les dossiers du CPCNG (1973), il s'agit d'une zone de chalets située sur le lac Red Rock, dont elle a pris le nom. **Red Rock Lake** (52 E/13) Adopté sous sa présente forme (en deux mots) en 1973, plutôt que sous la forme en un mot relevée sur une carte du ministère de l'Intérieur (1926). Il s'agit peut-être d'un nom descriptif, venant du fer oxydé qu'on voit dans les rochers autour du lac. Red rock veut dire *roche rouge*. Par ailleurs, le lac Red Rock est juste au nord du lac Brereton, et Brerton et Red Rock sont deux villages voisins dans le Lancashire, en Angleterre.

Redrock Rapids (63 I/16) Fleuve Nelson entre les lacs Sipiwesk et Cross. Figure pour la première fois sur une carte de Bell (1879) sous la forme *Red Rock Rapids* (la forme en un mot a été adoptée par la Com. géo. Can. en 1927). Tyrrell (1915) indique que c'est une traduction du nom cri Kamiskwapiskok, qui signifie *rapides du rocher rouge*. Décrit probablement l'oxyde de fer qu'on voit dans les roches ici. Les recherches sur le terrain ont confirmé le nom cri, mais la prononciation locale était « Kamekwapiskak ». Levés topographiques (1913) *Redrock rapid*.

Redrock Rapids (63 G/3) Rivière Saskatchewan. Appelés *décharge of Roche Rouge* (traduction française) par Henry en 1808 (Coues 1897).

Red Rock River Indian Reserve 24 (près de 63 F/14) Au nord-est de The Pas. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891). La terre de la réserve a probablement été cédée en échange de diverses parcelles dans les réserves indiennes actuelles de The Pas (voir ces articles). Il n'y a pas de rivière Red Rock dans cette région.

Red Rose (62 P/5) Localité au nord de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1921 sur la sect. 22-29-1 O. sous la direction du maître de poste John Groboski et a fermé en 1969. Il s'agit probablement d'un nom descriptif, des roses sauvages poussant dans la région. Red rose signifie *rose rouge*.

Reds Bay (63 N/3) Rive nord-ouest du lac Kississing. Est devenu Tukikumewseepi Bay en 1978, mais Reds Bay a été remis en vigueur en 1989. Le nom vient de celui du trappeur Camille « Red » De Bouvier, qui a eu sa résidence principale sur la rive ouest de la baie pendant de nombreuses années. Ancien combattant de la Première Guerre mondiale, De Bouvier est mort en 1964. Le nom cri Tukikumewseepi Bay n'est pas familier aux habitants de la région, car Reds Bay a toujours été le nom local de ce lieu.

Red Sucker Lake (53 K/4) Collectivité sur la rive nord du lac Red Sucker. Un bureau de poste a ouvert ici en 1952 sous la direction du maître de poste Richard R. Smith, auquel on a donné le nom du lac. C'était aussi un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson (CCNG 1956). Peter Fidler (1807) montre un « house » ici sur son *Red Succor Lake*, qui est peut-être le même, à l'embouchure de la rivière Red Sucker. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom cri Okao Pukatawagan pour l'agglomération, qui signifie *lieu de pêche au brochet*. La forme correcte figure pour la première fois dans un rapport de 1927 de la CGC. Le nom vient probablement de cette espèce commune de poisson d'eau douce (red sucker signifie *meunier rouge*) et est une traduction du nom cri Mikonumapin (Faries 1938). Plusieurs vieilles cartes semblent placer *Merrys's Lake* (avec un poste dessus) près d'ici, bien que le CPCNG liste ce nom comme un autre nom utilisé autrefois pour le lac Sharpe juste au nord, un lac plus petit où il n'y pas de poste. **Red Sucker River** (53 N/7) Coule vers le nord et se jette dans le lac Red Sucker. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1927). Quelques cartes plus anciennes semblent la considérer comme une partie de la rivière Shamattawa près de la rivière Gods. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Mohkamupin River. **Red Sucker Rapids** (53 N/8) Dans la rivière Red Sucker.

Red Willow Lake (53 D/6) Le long de la rivière Poplar, au nord-est du lac Family. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923). Son nom vient probablement des cornouillers soyeux (*red willows* en anglais) qui y poussent. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1933) contiennent le nom local Cannibal Head Lake, qui signifie *lac tête de cannibale*. Les recherches sur le terrain ont confirmé ce nom, le nom local autochtone étant Windigoweeteekwani Lake, de windigo, qui signifie *cannibale, mauvais esprit*. Voir Wetiko Hills.

Redwin Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Selon les dossiers de la CCNG (1957), le lac tire son nom de celui d'un prospecteur local, Alfred Redwin.

Reece Lake (64 J/13) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section Michael P. Reece de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 80^{e} Escadron (Hurricane).

Reeder (62 K/3) Collectivité au nord-ouest de Virden. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 19-13-27 O. Ainsi nommée par le CP en 1914 (Douglas 1933). Reeder était le nom de jeune fille de M^me^ W. A. Jones, l'épouse d'un employé du chemin de fer. Le bureau de poste a ouvert en 1948 (dossiers de la CCNG) sous la direction du maître de poste Joseph A. Joseph.

Reed Island (62 O/2) Lac Manitoba. Traduction du nom cri Pipikwanusko relevé par Tyrrell (Ham 1980). Reed est un mot anglais qui signifie *roseau*.

Reed Lake (63 K/9 et 10) Au sud-ouest du lac Wekusko. Traduction du nom cri Ptpikwanusko Sakahigan (Tyrrell 1915). Rinstet (s.d.) *L Roseau* (reed signifie *roseau*); Arrowsmith (1796) *Reed Lake*; Lewis et Clark (v. 1802; copié par King 1806) *L Reed* (semble être *Head*); Vandermalen (1827) *Lac Rouge*; Teesdale (1842) *Red L.*; Dufour (1863) *L Read*.

Reed Lake House (près de 63 K/9) Lac Reed. Il est possible que la Compagnie du Nord-Ouest et la Compagnie de la Baie d'Hudson aient toutes les deux eu un poste de traite ici (Tyrrell 1968). David Thompson, qui y a passé l'hiver en 1794-1795, a donné au poste le nom du lac (Douglas 1933). Sinclair mentionne un *Reed lake house* dans son journal de 1795.

Reed Rapids (53 K/10) Rivière Stull. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du lieutenant Isaac T. Reed de Fort Garry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Reed River (52 E/3) Coule vers l'est et se jette dans le lac des Bois. Figure pour la première fois sur une carte de Tiark (v. 1824) bien qu'on n'y montre que l'embouchure. Indiquée correctement par Hind en 1858. Plusieurs vieilles cartes combinent la rivière Roseau (nom français de *reed*) et la rivière Reed, beaucoup plus courte, pour n'en faire qu'une, bien qu'elles coulent dans des directions différentes. Arrowsmith (1814) prolonge sa rivière Reed de la rivière Rouge jusqu'au lac des Bois, tout en concédant qu'il y avait une élévation à traverser entre les deux (voir aussi Roseau River). S. Dawson (1857) *Muskeg River*; Dawson Brothers (1880) *Reed Creek*; ministère de l'Intérieur (1911) *Reid River*. **Reed River 36A** (52 E/3) Réserve indienne au sud-est du lac Whitemouth. Indiquée pour la première fois par la Com. géo. Can. (1928) à l'embouchure de la rivière Reed, sur la rive ouest du lac des Bois.

Reedy Creek (62 J/15) Localité au nord-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1928 sur le lot 1 de la sect. 23-23-11 O. (dans la zone du Manitoba House Settlement) sous la direction de la maîtresse de poste Jessie Asham, a été transféré sur le quart N.-E., sect. 33-22-11 O. en 1950 et a fermé en 1974. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 28-20-11 O.

Reef Lake (63 A/10) Au sud du lac Weaver. Ainsi nommé par la Com. géo. Can. en 1937. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Eaten Lake, qui veut dire *lac mangé*. Il y a bien des années, apparemment, deux trappeurs blancs vivaient au bord du lac. L'un d'entre eux se serait transformé en wetigo (voir Wetiko Hills) et aurait mangé son compagnon. Un groupe parti à leur recherche aurait rencontré le cannibale dans le portage, portant les deux pieds de son partenaire – son prochain repas. Les dossiers du CPCNG (1964) contiennent les noms Eating Lake, qui veut dire *lac qui mange*, et Man Eating Lake, qui veut dire *lac mangeur d'hommes*.

Reekie Lake (53 L/11) À l'ouest du lac Gods. Ainsi nommé en 1962, en l'honneur du caporal Arthur R. Reekie de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Rees Lake (64 I/5) Au sud du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Ralph C. Rees de McAuley, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Reeve (62 J/11) Collectivité au sud-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1945 sur le quart S.-O., sect. 18-20-4 O. sous la direction du maître de poste Michael Pososky et a fermé en 1970. A pris le nom du point ferroviaire du Canadien National établi ici en 1916 (Douglas 1933). Également un district scolaire sur la sect. 24-20-5 O.

Reeves Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du cavalier Alvin Reeves de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse. Les recherches sur le terrain ont révélé les noms locaux (un des) Chain Lakes et Beaver Lakes.

Reeves River (64 J/4) Coule vers l'est et vers le sud et se jette dans la rivière Mistay. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur du sergent de section William N. Reeves de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 25^e^ Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Regatta Bay (62 N/15) Lac Wellman. Selon les dossiers du CPCNG (1973), il s'agit d'un nom local descriptif. Regatta veut dire *régate* en anglais. On y a apparemment tenu des courses de hors-bord pendant plusieurs années après la Deuxième Guerre mondiale. Le lac est dans le parc provincial de Duck Mountain.

Regent (62 F/8) Collectivité au nord-est de Deloraine. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 20-4-21 O. sous le nom de Wapaha avec E. B. Madill comme maître de poste et a fermé en 1889. Il a rouvert plus tard la même année et est devenu Regent en 1915 après s'être établi sur la ligne du CP sur la sect. 36-4-22 O. Il a fermé en 1968. Également le nom d'un district scolaire de l'endroit. Wapaha est un mot sioux (lakota) qui signifie *chapeau* ou *bonnet de guerre* (Garland 1975; d'après D. Seely). Ministère de l'Intérieur (1884) *Wapata*.

Régimbal Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent de section Léo J. Régimbal de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 101^e^ Unité de conversion (Stirling).

Reginald Hall Lake (53 L/16) Au nord du lac Gods. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du soldat Reginald A. Hall de Winnipeg, mort pendant la guerre de Corée et membre du Corps de santé royal canadien.

Reginald McKay Lake (53 K/10) Au sud-ouest du lac Kistigan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Reginald N. McKay de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Hastings and Prince Edward Regiment.

Regis Lake (64 P/4) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Emile E. J. Regis de Fannystelle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 122^e^ Escadron (Spitfire).

Reho Creek (63 N/14) Coule vers le sud-est et se jette dans le ruisseau Evans. Relevé lors de recherches sur le terrain comme étant le nom d'un trappeur local.

Reichenbach (62 H/10) À l'ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878) dans le coin nord-ouest du township 26-6 E. Probablement une des premières communautés agricoles mennonites.

Reichert Lake (64 C/3) Au sud-ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Clifford C. Reichert de Thornhill, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^e^ Escadron (Halifax). Il a été cité à l'ordre du jour. Ses compagnons ont placé un monument ici en son honneur (Garland 1975). La Com. géo. Can. a relevé le nom Annabelle Lake sur la carte d'un claim minier.

Reid Bay (64 O/12) Rive nord-est du lac Shannon. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du lieutenant d'aviation Norman D. Reid de Durban, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^e^ Escadron (Halifax). Il a reçu la Croix de l'Aviation.

Reid Creek (64 P/5) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Wolverine. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Ralph M. Reid de Birds Hill, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Reid Esker (64 I/16) Au sud du lac Meades. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du matelot de 2^e^ classe Edward R. Reid de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *St. Croix*.

Reid Falls (52 L/4) Rivière Whiteshell. Nom local, que l'on croit être celui d'un trappeur local qui était connu pour les artefacts autochtones qu'il fabriquait. Le nom figure pour la première fois sur une carte des itinéraires de canotage publiée par la Direction des parcs, sous l'orthographe *Reed Falls*.

Reid Hill (64 I/8) Au nord de la rivière Knife Sud. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Joseph A. Reid de Fannystelle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Reid Island (64 C/16) Lac Barrington. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Nigel Reid d'Onanole, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Reid Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation MacKenzie D. Reid de Basswood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 197^e^ Escadron (Typhoon).

Reid Lake (64 C/3) Au sud-ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du lieutenant Edward J. Reid de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Il a reçu la Croix militaire. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Wawukas Lake, qui signifie *crête de sable* ou *esker*.

Reid Peninsula (63 N/12) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Malcolm J. Reid de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 83^e^ Escadron (Lancaster).

Reid Point (63 N/8) Rivière File. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent James A. Reid d'Onanole, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Reids (62 G/12) Au sud-est de Brandon. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 6-8-17 O. qui a été ainsi nommé en 1904 (Douglas 1933). Rome (1970) l'appelle Reid's Siding et soutient qu'il tire son nom de Samuel Reid, qui possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 31-7-17 O. Le nom a été supprimé par la CCNG en 1961.

Reindeer Harbour (63 B/8) Côté nord-ouest de l'île Reindeer. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de la Marine et des Pêcheries (1904). **Reindeer Island** (63 A/5) Lac Winnipeg à l'ouest de Berens River. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1897). Traduction du mot cri atik (Garland 1975). Reindeer signifie *renne*. En 1790, Peter Pond l'appelle Moose Nose Island, ce qui veut dire *île museau d'orignal* (Douglas 1933) et Palliser (1865) l'appelle Cariboo Island, ce qui veut dire *île caribou*. Plusieurs cartes examinées ne montrent pas cette grande île. **Reindeer Island Ecological Reserve** (63 A/5) À l'ouest de Berens River; nommée en 1991.

Reindeer Lake (64 F/5) Sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan, à l'ouest du lac Lynn. Grand lac, dont la plus grande partie est en Saskatchewan. Figure pour la première fois sur une carte de Mackenzie (v. 1801) où il est appelé *Rain Deer Lake*. Indiqué correctement pour la première fois sur une carte de Bell (1881). On suppose que les premiers explorateurs y ont vu des troupeaux de caribous (même espèce que le renne européen). Reindeer signifie *renne*. Carte de Pond (1785) *Carribous Lake* et *Cree Caribou Lake* (et rivière) et en 1787 *Caribous Lake*; documents de Selkirk (s.d.) *Lac des Carriboux*; Delamarche (1785) *L. des Rennes*; Mackenzie (v. 1789) *Caribou Lake*; David Thompson (v. 1812, d'après Tyrrell 1916) *Rein Deer Lake*; Wilkinson (1804) *Rain Deer or Caribou Lake*; Fidler (1807) *Deers Lake*, et 1807 (journal) probablement *Grey Deers Lake*; et 1809, *Deer Lake*; Vivien (1825) *L Deer*; Fleming (v. 1834; en allemand) *Hirsch S*; Thompson (1813-1814; carte de 1843) *Rein Deer's Lake*; Garnier (1860) *L du Daim*; Johnston (1882) *Rein-Deer Lake*; Vallardi (1885; en italien) *L delle Renne*. Quelques vieilles cartes comme celle d'Ellis (1748) montrent *L. Caribous* comme un prolongement vers le nord-ouest de ce qui semble être le lac Split actuel et une carte anonyme (1804) montre *Lake Carriboux* sur la rivière Churchill.

Reinfeld (62 H/4) Collectivité à l'est de Morden. Collectivité mennonite dont le nom allemand signifie *champ clair* (Douglas 1933). Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 26-2-4 O. juste au sud-ouest. CCNG (1951) *Reinfelt*.

Reinfeld (62 H/10) Au nord-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878) comme une collectivité située sur le quart sud-ouest du township 7-5 E. (voir l'article précédent).

Reinland (62 H/4) Collectivité au sud-est de Morden. Selon les archives postales, un bureau de poste a ouvert avant 1883 sur la sect. 3-1-2 O. (près de Blumenort) et a fermé en 1937. Un bureau de poste paraît ici sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884), mais l'emplacement actuel sur la sect. 13-1-4 O. est aussi indiqué sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Collectivité mennonite dont le nom allemand signifie *champ ou terre claire(e)* (Douglas 1933). C'était la capitale non officielle de la West Reserve des colonies mennonites (Garland 1975; d'après E. Fraser). Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 13-1-4 O. Ministère de l'Intérieur (1881) *Rhineland*.

Rembrandt (62 I/14) Collectivité au nord-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1910 sur la sect. 11-21-2 E. sous le nom de Broadlight avec George Lukoseziuk comme maître de poste, est devenu Rembrandt en 1911 et a fermé en 1968. Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et d'un district scolaire. Nommé par le CP en 1911 (Douglas 1933) en l'honneur du célèbre peintre hollandais Rembrandt van Rijn (1606-1669).

Rémillard Lake (64 K/13) Au nord du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Gérard Rémillard de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards. Appelé Muskeg Lake localement.

Rempel Lake (64 P/10) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Walter E. Rempel de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Renaud Lake (64 O/10) À l'ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Halfdan S. E. Renaud de Riverton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Renault Lake (64 P/1) Au sud du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Basil P. Renault de Ste. Rose du Lac, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Cameron Highlanders of Ottawa.

Rendall Lake (64 N/14) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du charpentier de marine de 4e classe George W. Rendall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Stadacona*.

Rendalls Creek (62 O/7) Coule vers le sud et se jette dans la baie Watchorn, dans le lac Manitoba. Selon les dossiers cadastraux, William Rendall possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 15-27-9 O. en 1915.

Renicker Creek (62 N/1) Coule vers le nord-est et se jette dans le ruisseau Ranch. Nom d'un des premiers colons.

Rennie (52 E/13) Collectivité au sud de Brereton Lake. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien Pacifique et district scolaire sur la sect. 24-10-14 E. Figure pour la première fois sur une carte des routes du CP publiée par le ministère de l'Intérieur (1876). Tire son nom de John Rennie (1761-1821), un ingénieur britannique de renom (Douglas 1933). Le bureau de poste figure pour la première fois dans le guide des postes de 1901 sur la sect. 20-10-15 E. avec W. R. Russell comme maître de poste. Page (1879) *Bennie*. **Rennie River** (52 L/4) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Whiteshell. Tire son nom de celui de la collectivité. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1913).

Rennie Lake (63 K/12) Au sud du lac Embury. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du carabinier Russell Rennie de Pierson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Reno Lake (53 L/9) Sur l'île Elk, dans le lac Gods. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), le nom a été proposé par M. G. Cameron (AGF) et vient d'un rapport publié par Gods Lake Gold Mines. Est peut-être le nom d'un claim ou vient de Reno, au Nevada – un endroit où l'on exploitait des mines d'argent.

Renwer (63 C/2) Collectivité à l'est de Swan River. Ainsi nommée en 1904 par le CN en combinant les trois dernières lettres du nom d'A. E. **Warren** et les initiales de **W. F. Roberts** (Douglas 1933). Warren était connu en chef et a plus tard été vice-président de l'Ouest du CN, tandis que Roberts était surintendant du CN à Brandon. Le nom figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1919) et le bureau de poste est répertorié pour la première fois dans le guide des postes de 1920 sur la sect. 15-36-24 O. sous la direction du maître de poste Joseph Early. D'abord appelé Fisher's Siding, il a changé de nom pour éviter la confusion avec des noms semblables utilisés ailleurs (Twilley 1958). Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1900) sous le nom de Fishers Siding, qui est aussi le nom du district scolaire indiqué sur la sect. 15-36-24 O. sur une carte municipale de 1965. Ministère de l'Intérieur (par Rand McNally v. 1902) *Fishers*; et ministère de l'Intérieur (1903) *Fisher*.

Reserve Point (62 O/11) Partie nord-ouest du lac Manitoba. Le CPCNG (1977) indique que le nom vient du fait que la pointe est située dans la réserve indienne Crane River 51.

Reske Lake (64 K/15) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Reinholt Reske de Ladywood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment of Canada.

Reston (62 F/11) Collectivité au sud-ouest de Virden. Point ferroviaire du Canadien Pacifique et bureau de poste qui a ouvert en 1890 sur la sect. 9-7-27 O. (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste W. H. McDougall), le nom vient de Reston Junction, dans le Berwickshire, en Écosse, d'où venaient plusieurs des premiers colons. Le nom a d'abord été donné à l'école quand elle a été construite en 1887 et les agents du CP ont demandé à l'utiliser pour le point ferroviaire (Clingan 1957). Les habitants ont accepté et on a donné à l'école le nom de Lanark (sect. 34-7-27 O.). Une carte municipale de 1965 montre le district scolaire Reston sur la sect. 9-7-27 O.

Revord Bay (63 K/16) Lac File, au nord du lac Reed. Ainsi nommée en 1973 en l'honneur de Louis Revord, un prospecteur de la région de Snow Lake.

Rewucki Lake (64 I/11) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Edward Rewucki de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Armée canadienne.

Rex Lakes (63 J/13) Au nord-est du lac Wekusko. Nom qui vient de celui d'une mine et d'un magasin. La mine Rex figure sur une carte des Levés topographiques (1920) environ un mille au nord-est de Herb Lake (un bureau de poste) et pourrait être considérée comme faisant partie de la collectivité. Levés topographiques (1920) *Twin Lakes*.

Reykjavik (62 O/2) Collectivité à l'ouest d'Ashern. Le bureau de poste a ouvert en 1911 sur la sect. 26-25-11 O., fermé en 1955, rouvert en 1958 sur la sect. 35-25-11 O. et fermé définitivement en 1970. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 35-25-11 O. Tire son nom de Reykjavik, la capitale de l'Islande (Douglas 1933). La racine reykyja vient du mot islandais reykur, qui signifie *fumée* (Rudnyckyj 1970). Les colons norvégiens émigrés en Islande appelaient la vapeur des sources thermales locales reykyr.

Reynolds (52 E/12) Au sud-ouest de Brereton Lake. Ancien point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District sur la sect. 21-8-12 E., à l'emplacement actuel de Hadashville (voir ce nom). Figure correctement pour la première fois sur une carte de Stovel (1917) et sous le nom de Norris sur une carte de Scarborough (1916; en français). Les agents du chemin de fer lui ont donné ce nom en l'honneur de S. H. Reynolds, assistant-ingénieur à la construction de l'aqueduc entre Winnipeg et le lac Shoal (Hadashville Women's Institute 1970). Reynolds a ensuite été président de la commission d'approvisionnement en eau de la ville de Winnipeg. Le nom du point ferroviaire a été supprimé par le CPCNG en 1976. CGC (1921) *Siding No 6*.

Reynolds (52 E/12) Municipalité rurale au sud-ouest de Brereton Lake qui englobe une vaste région autour de l'ancien point ferroviaire de Reynolds (voir l'article précédent). Elle a été ainsi nommée en 1944, soit à cause du point ferroviaire soit en l'honneur de S. H. Reynolds même.

Reynolds Bay (64 N/9) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur du sergent James L. Reynolds de Killarney, au Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Reynolds Lake (64 O/6) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation William B. Reynolds de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 170e Escadron (Mustang).

Rheubottom Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section James Rheubottom de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 300e Escadron (Lancaster).

Rhineland (62 H/4) Municipalité rurale à l'ouest de Morden. Établie en 1881, elle tire son nom de ce district situé au centre de la vallée du Rhin dans l'ouest de l'Allemagne (Garland 1975). La majorité des habitants étaient d'origine hollandaise, suisse et allemande (Hamm 1944).

Rhodes (62 G/4) Localité et ancien point ferroviaire au nord-ouest de Killarney. Sur la ligne du CP sur la sect. 11-3-18 O. Ainsi nommé en 1903 en l'honneur de Cecil J. Rhodes (1853-1902), l'homme d'État et capitaliste d'Afrique du Sud (Douglas 1933). Bien que le point ferroviaire n'existe plus, les habitants de la région continuent de parler du district de Rhodes. Brownlee (1887) semble être *Little Pembina*.

Rice Creek (63 C/14) Au sud du lac Red Deer. Ancien bureau de poste situé à Baden (voir ce nom), qui a ouvert en 1927 sur le quart N.-E., sect. 7-44-26 O. et fermé en 1961. Tire son nom de celui de la rivière avoisinante (Rice River, aussi appelée Rice Creek localement). Est également le nom du district scolaire ici.

Rice Lake (52 M/4) Près de Bissett. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1919) l'appellent Big Rice Lake, ce qui veut dire *Grand lac Rice*, mais il est devenu Rice Lake tout court en 1933. Il s'agit d'un nom descriptif, les bras du lac étant couverts d'abondantes pousses de riz (*rice* en anglais) sauvage (Douglas 1933).

Rice River (62 P/8) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). La plupart des premières cartes l'appellent rivière Askandaca ou une variante de ce nom (p. ex., Dawson [1858] *Askandaka River*). On l'a d'abord appelée Broken River (Fidler 1808), ce qui veut dire *rivière cassée*. Mackenzie (v. 1789) l'appelle *R Casse*, mais il la place autour de la rivière Manigotagan plus au sud. Fidler (1808) mentionne que le riz (*rice* en anglais) sauvage poussait en abondance dans le lac – d'où son nom. Il ajoute que les Indiens Bungee l'appelaient rivière Burntwood, ce qui veut dire *rivière bois brûlé*, traduction anglaise d'un nom autochtone qu'il ne précise pas. Askandaca est un nom saulteux qui veut dire *arbuste vert vivant*; il s'agit peut-être d'une allusion aux plants de riz sauvage qui poussent ici (Garland 1975; d'après Kirkness). Devine (Crown Lands 1857) *Brooken River*; Hind (1860) *Ascandaca River*; Lionais (1870) *Ascanda R*; Rainboth (1872) semble être *Ascanadca River* avec *Weebuskawa sibbi* ajouté (en rouge) pour un court ruisseau juste au nord; ministère de l'Intérieur (1877) *Weebuskawa sibbi*; anonyme (v. 1875) et Russell (1878) *Ascandaga River*; Codd (1885) *Askandasa R* (au mauvais endroit); Copp Clark (1891) *Oskandaga R*; Bulman (1905) *Askanauga River*.

Rice River (63 C/14) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Red Deer. Figure pour la première fois sur une carte de Dawson (1858). On appelait aussi le ruisseau Rice Manomina Sipi, son nom autochtone (Tyrrell 1893). Pour la rivière : Stovel (1910) *Rice R* au nord du chemin de fer, avec *Russell R* pour la partie au sud; BAG (1914) *Rice River* sur la partie principale et *Rice Creek* coulant vers le nord et se jetant dans la rivière sur le township 44-26 O.

Richard Bay (63 N/2) Lac Moody. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Lucien J. A. Richard de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Richard Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du cavalier Gerard J. L. Richard de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des British Columbia Dragoons.

Richard McDonald Island (63 P/4) Lac Sipiwesk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation D. Richard McDonald de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432^{e} Escadron (Wellington).

Richard Peninsula (64 C/6) Lac Kadeniuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Henri J. Richard de Saltel, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Richard Point (62 O/2) Lac Manitoba près de The Narrows. Ainsi nommée en 1888 par Tyrrell, du nom d'un de ses rameurs, qui venait de Fairford (Douglas 1933). Les recherches sur le terrain ont révélé les noms locaux Dicks Point et Davidsons Point. CGC (1891) *Pt. Richard*.

Richard Rapids (64 I/13) Rivière McKay. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef John F. Richard de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 201^{e} Escadron (Sunderland).

Richard Smith Bay (63 P/7) Lac Cauchon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe Richard C. Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 179^{e} Escadron (Wellington).

Richardson Bay (63 N/7) Lac Takipy. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'encodeur Jasper J. Richardson de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *St. Croix*.

Richardson Creek (64 O/8) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Henry Richardson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50^{e} Escadron (Lancaster). Il a reçu la Médaille du service distingué dans l'Aviation.

Richardson Hill (64 P/2) Au nord-ouest du lac Meades. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent William G. Richardson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 51^{e} Escadron (Halifax).

Richardson Island (53 E/15) Au nord-est de l'île Confederation, dans le lac Island. Ainsi nommée en 1983, en l'honneur du soldat Joseph W. Richardson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants.

Richardson Lake (53 M/8) Au nord-est du lac Knee. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), il s'agit du nom d'un des premiers (1928) prospecteurs de la région.

Richardson Lake (53 K/6) Au nord-est du lac Red Sucker. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1936), le nom a été proposé par le géologue Don Birse, en l'honneur du prospecteur Charles Richardson. Il s'agit peut-être de la personne mentionnée ci-dessus.

Richardson Peninsula (64 N/11) Lac Kasmere. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John W. Richardson de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Richardson Point (64 J/5) Rive ouest du lac Sprott. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant Leonard J. Richardson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lincolnshire Regiment.

Richardson Rapids (54 M/5) Rivière Caribou, à l'ouest du lac Long. Ainsi nommés en 1984, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe Jack G. Richardson de McConnell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 199^{e} Escadron (Wellington).

Richard Wood Rapids (64 A/11) Rivière Rasp. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Richard Wood de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 13^{e} Unité d'entraînement opérationnel (Stranraer).

Richer (62 H/9) Collectivité au nord-est de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1900 sur la sect. 18-8-8 E. et a reçu le nom de H. I. Richer, qui a été maire de la municipalité environnante de Ste. Anne pendant de nombreuses années (Douglas 1933). Également le nom d'un district scolaire ici. La collectivité s'appelait autrefois St. Julien de Chambord (Garland 1975; d'après Lionel Dorge). Les premières cartes montrent le tracé du vieux *Dawson Road* ici.

Richland (62 H/15) Point ferroviaire à l'est de Winnipeg. Situé sur la ligne du Greater Winnipeg Water District Railway, il a été nommé par le CPCNG en 1972. Probablement ainsi nommé à cause de la proximité du district scolaire Richland, situé sur le quart S.-O., sect. 3-10-6 E. C'était aussi le nom d'un ancien bureau de poste situé à Anola (voir ce nom), non loin de là. Aussi appelé Richland Station localement.

Richmond Lake (64 N/8) Au nord-ouest du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du signaleur Wallace J. Richmond de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Avalon*.

Ridge Lake (63 H/14) Au sud-ouest du lac Molson. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1937), le lac a été ainsi nommé par un géologue à cause des crêtes (*ridge* en anglais) de granit exceptionnellement hautes que l'on peut voir dans les environs.

Ridge Lake (64 B/8) Au sud-ouest du lac Baldock. Ainsi nommé en 1949, en l'honneur du capitaine d'aviation Raymond C. Ridge de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 404^{e} Escadron (Beaufighter). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation. La Com. géo. Can. (1948) rapporte que le géologue J. Wright a proposé Forrest Lake, qui était le nom d'un membre de son équipe.

Ridgely (62 I/3) Au nord-ouest de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sur la sect. 24-14-3 E. sous la direction du maître de poste John Gibson et a fermé en 1947. Il a été nommé en 1908 par le service des postes à Ottawa (Douglas 1933). Rudnyckyj (1970) laisse entendre que son origine est la même que celle de Ridgeville (voir ce nom). Wilding et Fraser (1975) listent un bureau de poste appelé Ridgely et ouvert en 1871 – peut-être voulaient-ils dire Ridgeway (voir Rignold). Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1976. Le district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 24-14-3 E. s'appelait Meadowdale. CPCNG (1968); carte gouvernementale de 1967) *Ridgley*.

Ridgers Lake (53 F/13) À l'est du lac Island sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Ainsi nommé en 1966, en l'honneur du lieutenant d'aviation Cyril F. Ridgers de Hamilton, en Ontario, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^{e} Escadron (Lancaster). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation. Le CPCNG (1964) a relevé le nom dans Thistlewaite, Beatty et Beresford (1955) et il se pourrait donc qu'il ait été associé à l'arpentage originel comme pilote ou photographe.

Ridgeville (62 H/3) Collectivité au nord-est d'Emerson. Nom d'un bureau de poste, d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire. Le bureau de poste a ouvert en 1879 (Douglas 1933) et figure dans le guide des postes de 1885 sur la sect. 33-1-4 E. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste adjoint G. H. Clark), le nom a d'abord été appliqué à un bureau de poste de campagne situé à environ un mille du village et provenait d'un des premiers colons, un dénommé Fitzgerald. Le nom vient de la présence d'une crête (*ridge* en anglais) de sable d'environ 10 milles de longueur, qui fait saillie sur le paysage plat environnant. Clark ajoute que cette crête était probablement le vestige d'une ancienne plage et que la partie plate devait être un lac. Les colons ont commencé à arriver en 1873 (Gilchrist 1968). Le district scolaire Ridgeville a été organisé en 1880 et le chemin de fer est arrivé en 1902. Après 1878, les nouveaux colons ont commencé à considérer leurs maisons comme des « villas » et c'est pourquoi ils ont appelé la colonie Ridgeville (Emerson Women's Institute 1953).

Riding Mountain (62 J/12) À l'ouest de McCreary. Figure pour la première fois sur un croquis de Fidler (1820) mais au nord de sa Fort Dauphin Mountain. Plateau vallonné, ce mont fait partie de l'escarpement du Manitoba. Peter Fidler semble avoir été le premier négociant à utiliser le nom, quand il dit que les Indiens donnent à la partie inférieure du mont le nom de Duck et à la partie supérieure celui de « riding mountain » (Fidler 1820, Parker 1978). Tanner mentionne qu'on utilisait des chevaux pour franchir la crête du mont et c'est donc là une explication possible de l'origine du nom. Riding veut dire *monter à cheval* en anglais. Cette colline est peut-être celle à laquelle Tanner fait allusion (voir Minnedosa) quand il parle de naowawgunevadju, la colline de la chasse au bison près de la Saskawijewam, que Henry le Jeune appelle mont Fort Dauphin en 1799 (Douglas 1933). Garland (1975) indique qu'il s'agit d'un

nom cri et ajoute que quand Hind y est venu en 1858, ses guides ont essayé de l'empêcher de l'explorer en lui parlant des bruits bizarres qu'on y entendait et des démons qui y vivaient. Le nom vient probablement des nombreuses pistes pour chevaux qui parcourent l'escarpement (C. Thomas 1969). Voir aussi Duck Mountain. Thompson (1813-1814) *Fort Dauphin Hill* (mais il l'étend vers le nord-nord-ouest et englobe le mont Duck actuel) et sur une copie de 1843, *Dauphin Hill or Birch Ground Hill*; Fidler (1820) *Fort Dauphin Mountain* (au sud de l'actuelle rivière Valley); Hind et Dickinson (1858) *Riding or Dauphin Mountain*; S. Dawson (1859) *Riding Mount* à l'ouest et *Askandagutanak Mount* près de la zone est de l'escarpement; Thompson (1858) *Riding or Dauphin Mountains*; Strathclair Centennial History Committee (1970) *Naowawgunwodju*. **Riding Mountain** (62 J/11) Collectivité au nord de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1892 (Campbell 1972) sur la sect. 4-18-15 O., puis a été transféré sur la sect. 10-18-15 O. près du point ferroviaire (carte du ministère de l'Intérieur 1904). Également un district scolaire (1887-1909) sur le quart S.-O., sect. 10-18-15 O. (Strathclair Centennial History Committee 1970). Tire son nom du mont Riding, situé au nord-ouest. **Riding Mountain National Park** aussi **Mont-Riding, Parc national du** (62 K/16) Le premier parc national du Manitoba a été officiellement nommé en 1933 (Com. géo. Can.). Il s'étend sur 1 148 milles carrés. Ministère de l'Intérieur (1905) *Riding Mountain Timber Reserve* et en 1909, *Riding Mountain Forest Reserve*.

Riding Mountain House (62 K/9) Au nord-est de Shoal Lake. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874) sur la rive est de la Petite rivière Saskatchewan, sur la sect. 34-18-21 O. Selon le Strathclair Centennial History Committee (1970), il s'agit du *Riding Mountain Post*, un poste de traite de la Compagnie de la Baie d'Hudson qui a probablement servi jusqu'à la fin des années 1850. Tire son nom du mont Riding, au nord.

Riding Park (62 N/2) Au nord-est de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1931 sur la sect. 27-23-25 O. et fermé en 1963. Situé près du coin nord-ouest du parc national du Mont-Riding, dont il tire son nom. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1967. Également le nom d'un district scolaire environ 12 milles à l'ouest-nord-ouest sur le quart N.-E., sect. 1-24-2 O.

Ridley (62 O/16) Ancienne localité sur la rive nord-ouest du lac St. Martin. Le bureau de poste a ouvert en 1922 sur la sect. 26-32-7 O. sous le nom de Lake St. Martin (à cause du lac), est devenu Ridley en 1924 et a fermé en 1947. A pris le nom du district scolaire (Douglas 1933).

Riel (62 H/14) Collectivité urbaine située dans la ville de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1899 sur le lot 51, township 10-1 E. sous le nom de St. Vital East, est devenu Riel en 1908, puis Winnipeg-Riel en 1959 (un bureau de poste auxiliaire) et a fermé en 1963. Riel était le nom d'une famille qui vivait ici dans la paroisse de Saint-Vital (Douglas 1933). Louis Riel est le plus connu de ses membres (Garland 1975).

Riel Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du carabinier Roland Riel de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Rienland (62 H/4) À l'ouest d'Emerson. Les archives postales listent un bureau de poste appelé Rienland sur la sect. 3-1-2 O. (près du site actuel de Blumenort), ouvert en 1880 et fermé en 1883; mais ils listent aussi un bureau de poste appelé *Reinland* ici, ajoutant qu'il a ouvert avant 1883 et fermé en 1937. Une carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1881) montre un bureau de poste appelé Rienland sur la sect. 3-1-2 O.

Riesberry Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant Donald L. Riesberry de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Rigaux Lake (62 G/7) Au nord-ouest du lac Swan. Tire probablement son nom de Joseph Rigaux, qui possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 17-6-12 O. en 1902.

Rigby (62 N/1) Au nord-ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1893 sur la sect. 3-26-20 O. et fermé en 1898. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 5-26-20 O.

Rignold (62 J/2) Point ferroviaire du Canadien National et localité au nord-ouest de Portage la Prairie. Le point ferroviaire (sur la sect. 21-12-8 O.) a été nommé en 1899 et s'appelait auparavant Ridgeway (Douglas 1933). Des documents du chemin de fer datant de 1960, cependant, indiquent que Rignold a été fermé. Les archives postales montrent que le bureau de poste Burnside a ouvert en 1871, est devenu Ridgeland en 1897 sur la sect. 16-12-8 O., puis Ridgeway en 1904 et a fermé en 1916 (voir aussi Burnside). Bulman (1902) *Ridgewood*; BAG (1903) *Ridgeway* sur la ligne du CN, et *Ridgeland* pour le bureau de poste; ministère de l'Intérieur (carte de secteur de 1916) *Rignold (Ridgeway Post Office)*.

Riley Lake (53 N/4) Au nord-ouest du lac Fish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine George Albert F. Riley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Ringer Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section James A. Ringer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e École de bombardement et de tir.

Rink Lake (64 P/9) Au nord-ouest du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'artilleur Edward R. Rink de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Rinns Point (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. Ted Rinn était le propriétaire originel de cette terre.

Riordan (62 H/3) Au nord-est d'Emerson. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 32-1-3 E., indiqué pour la première fois sur une carte de Bulman (1905). Ainsi nommé en l'honneur du cantonnier John Riordan (Douglas 1933). Nom supprimé par le CPCNG en 1976.

Rippers Point (63 F/2) Rive nord-ouest du lac Winnipegosis. Selon les dossiers de la CCNG (1952), il s'agit d'un nom local bien connu, qui vient peut-être d'un homme qui pêchait sur ce lac il y a bien des années et qu'on surnommait « Jack the Ripper ».

Ripple River (64 A/1) Coule vers le nord et se jette dans le lac Split. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883). **Ripple Lake** (63 P/16) À l'embouchure de la rivière Ripple, figure correctement pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1915). Tire probablement son nom de la rivière. Ripple signifie *ride, ondulation* (sur l'eau).

Rissmann Lake (64 K/15) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Burton F. Rissmann de St. Germain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Risteen (62 G/7) Au nord-ouest de Morden. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 3-6-9 O., ainsi nommé en 1926 (Douglas 1933) en l'honneur de « Dad » Risteen, un des premiers chauffeurs de locomotive du chemin de fer (Garland 1975; d'après D. Hanna). Le nom a été supprimé par la CCNG en 1959.

Ritchey Island (63 O/8) Lac Bison. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant William H. Ritchey de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Ritchey Lake (52 L/3) Au nord du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973 en l'honneur de Calvin J. Ritchey (1900-1966), un ancien employé des Ressources naturelles qui a ensuite été garde-forestier en chef. Il a travaillé dans le parc provincial Whiteshell et autour du parc Birds Hill avant sa retraite. Les noms locaux comprennent Finger Lake (à cause de sa forme, finger signifiant *doigt* en anglais) et Fryingpan Lake (on a trouvé une poêle à frire, *frying pan* en anglais, dans le portage).

Ritchie Bay (63 N/7) Lac Burntwood. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation John S. Ritchie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78e Escadron (Halifax).

Ritchie Lake (53 D/6) Au nord-est du lac Family sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Ainsi nommé par la Com. géo. Can. en 1937 en l'honneur de Robert Ritchie, qui faisait partie de l'équipe de délimitation de la frontière en 1922.

Ritchie Lake (54 K/12) Au sud-est de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du caporal William G. Ritchie de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Ritchie Peninsula (64 F/8) Lac Unagimaw. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Charles A. Ritchie de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Halifax).

Ritchie Point (53 L/6) Lac Joint. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Robert W. Ritchie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431e Escadron (Halifax).

Ritchie Rapids (64 P/10) Rivière Cameron. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du caporal William Ritchie de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Ritchot (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1891 sur le lot 157, township 10-3 E. et a fermé en 1932. Un nouveau bureau de poste a ouvert non loin de là en 1937 sous le nom de St. Germain (voir ce nom) et a desservi à peu près le même territoire. Garland (1975) et Douglas (1933) s'entendent pour dire qu'il a été ainsi nommé en l'honneur du père N. J. Ritchot, qui partageait plusieurs des opinions de Louis Riel en 1869 et a été choisi pour aller à Ottawa négocier l'entrée du Manitoba dans la Confédération. Le district scolaire s'appelait St. Germain tandis que le district scolaire situé dans St. Germain s'appelait Mountbatten. Cummins (1918) *Richtot*; ministère de l'Intérieur (1921) *Richot*. **Ritchot** (62 H/11) Municipalité rurale au sud de Winnipeg. Constituée en corporation en 1891 et ainsi nommée en l'honneur de feu monseigneur Ritchot de St. Norbert (correspondance de la Com. géo. Can. 1929; d'E. Brodeur).

Ritchot Point (62 O/6) Rive ouest du lac Manitoba. Selon les dossiers cadastraux, Joseph Ritchot vivait sur le quart N.-O., sect. 5-28-12 O. en 1919.

Rivercrest (62 I/3) Collectivité au sud-ouest de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1947 sur le lot 20 (du plan 1071, West St. Paul) et fermé en 1956. La correspondance de la Com. géo. Can. (1947; du service des postes) indique simplement que le bureau de poste était sur un site attenant à la rivière Rouge.

Riverdale (62 I/4) Localité et ancien point ferroviaire au sud-ouest de Neepawa. Situé sur la ligne du CP sur la sect. 14-14-19 O. Ainsi nommé en 1900 (Douglas 1933) à cause de la proximité de la rivière Minnedosa (aujourd'hui la Petite rivière Saskatchewan). Figure pour la première fois sur une carte d'Adby (1900).

River Hills (62 I/1) Collectivité au sud-est de Lac du Bonnet. Le bureau de poste a ouvert en 1948 sur le quart N.-E., sect. 29-13-11 E. sous la direction de la maîtresse de poste Lydia A. Rempel. Le service des postes indique qu'il a été ainsi nommé parce qu'il y avait deux collines (*hills*) le long de la rivière Whitemouth à cet endroit. Les dossiers du CPCNG (1964) mentionnent que ce nom s'applique maintenant à une collectivité située sur la sect. 22-13-11 E. Le CPCNG met en question l'utilisation du nom Upper Seven Sisters, qui était apparemment le surnom de la collectivité située près de Seven Sisters Falls (voir ce nom) durant la construction de la centrale hydroélectrique. Les recherches sur le terrain ont révélé que le camp de construction était autrefois surnommé Tintown, ce qui signifie *ville de tôle*.

Riverland (52 L/5) Localité à l'est de Lac du Bonnet. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un nom local dérivé du nom du district scolaire de la région (situé sur le quart S.-E., sect. 15-15-11 E.). À l'origine, c'était une colonie suédoise entre la rivière Winnipeg et la rivière Lee – d'où son nom. Riverland signifie *terre de rivière*.

Rivers (62 K/1) Ville au sud-ouest de Rapid City. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 23-12-21 O. Ainsi nommé en 1908 en l'honneur de Sir Charles Rivers Wilson, président du conseil d'administration du Grand Trunk Pacific Railway (Douglas 1933). Ce nom interrompt la suite alphabétique de noms établie par le Grand Trunk Pacific Railway à l'est et à l'ouest de ce point sur la ligne (Garland 1975). Voir Arona. Le point ferroviaire a été établi comme point divisionnaire du GTPR en 1907-1908 et constitué en corporation en 1910. La BFC Rivers était aussi située ici jusqu'à sa fermeture par le gouvernement fédéral. Les bâtiments ont ensuite été convertis en un centre de formation autochtone appelé Oo-za-we-kwun Centre.

Riverside (62 G/5) Municipalité rurale au nord de Killarney, établie en 1897 (Riverside Rural Municipality Centennial Committee 1967), et qui faisait autrefois partie de la municipalité de Turtle Mountain (Garland 1975). Son nom vient probablement de son emplacement au nord et au sud de la rivière Souris. Riverside signifie *bord de rivière*.

Riverside (62 G/5) Au sud-est de Glenboro. Figure pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) comme un bureau de poste proposé environ 12 milles au nord de Glenboro. Il se peut qu'il soit devenu le bureau de poste Otenaw (voir ce nom), non loin de là.

Riverside (62 H/6) Collectivité au nord-ouest de Morris. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit d'un nom descriptif, la collectivité étant située au bord de la rivière Morris. Riverside signifie *bord de rivière*. Elle s'étend au nord d'une ancienne localité appelée Rosenhoff, qu'elle englobait. Le nom de cette dernière, qui venait de celui de l'ancien district scolaire situé près de la sect. 20-5-1 E., a été supprimé en 1977. CPCNG (1977) *Rosenoff*.

Riverside (62 I/3) Collectivité au sud-ouest de Selkirk. Anciennement appelée Old Ireland (sur la ligne du CP), elle est devenue Riverside (sur la rive ouest de la rivière Rouge) en 1953 (CCNG 1952). L'ancien nom lui avait probablement été donné par des colons irlandais (Garland 1975). Old Ireland signifie *vieille Irlande*.

Riverton (62 I/15) Village au nord de Hnausa sur la rive est du lac Winnipeg. Les archives postales indiquent que le bureau de poste a ouvert sous le nom de Gimli en 1877, est devenu Icelandic River en 1886, puis Riverton en 1924. Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien Pacifique et d'un district scolaire, celui-ci sur la sect. 20-23-4 E. Le Riverton Centennial Committee (1967), cependant, signale que la collectivité, d'abord appelée Lundi (qui est aussi le nom d'un district scolaire), est ensuite devenue Icelandic River puis, en 1914, Riverton (date consignée par Douglas 1933). C'est aussi ce qu'affirme Garland (1975; d'après Larusson), qui ajoute que Lundi est un mot islandais qui signifie *pré* ou *bosquet*. Lundi vient probablement du nom du district scolaire (emplacement non précisé), comme il n'apparaît pas comme nom de bureau de poste ou de point ferroviaire. La Interlake Development Corporation (1973) ajoute que la région a été peuplée en 1876 (voir aussi Gimli). Ministère de l'Intérieur (1878, erreur) *Riverton* (probablement comme nom de township ou de district), avec la bonne orthographe sur une carte de 1884; Travaux publics Canada (1898) *Icelantic River*; Adby (1900) *Rivertown*; ministère de l'Intérieur (1916) *Riverton* et *Icelandic River*. **Riverton Harbour** (62 P/2) Rive sud-ouest de l'île Hecla. Ainsi nommé car bon nombre des pêcheurs venaient de Riverton (dossiers de la CCNG 1951).

River Valley (62 F/15) Au nord-est de Virden. Ancien district scolaire sur le quart S.-E., sect. 32-10-25 O. Les premiers colons sont arrivés v. 1881 et en 1896 ont construit une école, qui a fermé en 1954 (Vipond 1967). Nom descriptif, la rivière Assiniboine coulant dans le district. River Valley signifie *vallée de rivière*.

Riverview (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de McPhillips (1910). Il est situé près de la rivière Rouge et au sud de la rivière Assiniboine. Nom officiellement adopté par le CPCNG en 1974.

Rivière aux Gratias Post (62 H/6) Près de Morris. Mentionné par D. Brown (1974) comme un poste de traite, construit v. 1800-1804 par Alexander Henry (le Jeune). Probablement situé sur la rivière Morris, qu'on appelait autrefois rivière aux Gratias.

Rivière-aux-Morts Post (62 I/7) Au sud du lac Winnipeg. Ce poste de la Compagnie du Nord-Ouest était situé au confluent du ruisseau Netley et de la rivière Rouge (Voorhis 1930). Il a été construit v. 1803 et a servi jusqu'à la fusion avec la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1821, après quoi il a été abandonné. Voir Netley.

Rivkin Lake (64 P/11) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'aviateur de 1re classe Hyam I. Rivkin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Roaring River (63 C/3) Ancien district scolaire sur le quart S.-E., sect. 17-36-26 O., qui était situé près de la rivière (voir l'article qui suit).

Roaring River (63 C/14) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Swan. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1900). Nom anglais qui signifie *rivière qui rugit*. Autrefois appelée Rolling River (Lionais 1870), ce qui signifie *rivière qui roule*, et indiquée sous ce nom sur une carte de Dawson (1858). Tyrrell l'appelle Rolling River dans ses rapports des années 1890, mais on a commencé à l'appeler Roaring River à cause d'une erreur d'interprétation de ses écrits (et d'autres). Le nom original était peut-être descriptif du paysage, la plus grande partie de la rivière étant située entre les monts Duck et Porcupine. **Roaring River Canyon** (62 N/14) Cet endroit escarpé le long de la rivière a été nommé en 1977.

Robbins Lake (64 P/4) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Ralph M. Robbins de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École d'observation aérienne.

Roberge Lake (54 F/6) Au nord-ouest de York Factory. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du lieutenant Victor E. Roberge de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Robert Clarke Bay (53 L/12) Lac Rat. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Robert E. Clarke de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 226e Escadron (Mitchell).

Robert Clark Lake (53 M/6) Au sud du lac Schwatka. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du bombardier-chef Robert A. Clark de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Robert Craig Lake (63 I/9) Au nord-est du lac Lawford. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur de l'artilleur Robert A. Craig de Roblin, mort pendant la guerre de Corée et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Robert Millar Lake (53 L/1) Au sud-est du lac Rochon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Robert V. Millar de Manitou, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 425e Escadron (Wellington).

Robert Moore Lake (64 I/5) À l'ouest du lac Legary. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Robert K. Moore de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1666e Unité de conversion lourde (Halifax).

Roberts Bay (64 G/6) Lac Kapectaukimak. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation John Murray Roberts de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 409e Escadron (Mosquito).

Roberts Creek (53 M/7) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Stupart. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Cyril E. Roberts de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Roberts Hill (64 B/5) Au nord du lac Rat. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Norman W. Roberts de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 498e Escadron (Halifax).

Roberts Island (64 P/12) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Charles A. Roberts de Homewood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 83e Escadron (Lancaster).

Robert Smith Hill (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du matelot de 2e classe Robert Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Margaree*.

Robertson Esker (64 O/4) S'étend à l'est et au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal Samuel D. Robertson de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 8th Princess Louise's (New Brunswick) Hussars.

Robertson Falls (64 I/10) Rivière Knife Nord. Ainsi nommées en 1995, en l'honneur du soldat Gilbert A. Robertson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Robertson Hill (64 N/1) Au nord-ouest du lac Minuhik. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ian Robertson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 31e Unité d'entraînement opérationnel (Hudson).

Robertson Island (64 C/3) Lac McKnight. Ainsi nommée en 1993, en l'honneur du télégraphiste Robert G. Robertson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Guysborough*.

Robertson Lake (62 J/10) À l'ouest du lac Manitoba. Tire probablement son nom d'Alexander Robertson, qui a acheté le quart N.-E., sect. 12-20-11 O. en 1953.

Robertson Lake (64 C/10) Au nord-ouest du lac Granville. Selon les dossiers de la CCNG (1957), ce lac porte le nom du Dr J. P. Robertson, un des premiers médecins à travailler dans le Nord.

Robertson Narrows (53 L/8) Lac Webber. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat James B. Robertson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Robertson Peninsula (64 C/3) Lac McKnight. Ainsi nommée en 1993, en l'honneur de l'encodeur Earl J. Robertson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Ottawa*.

Robertson Rapids (64 O/15) Dans une rivière sans nom à l'est du lac Newcombe. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Harry K. Robertson de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École de pilotes-instructeurs.

Robertsons Lake (63 K/15) Au nord-ouest du lac Reed. Ce nom commémore le pilote James D. Robertson, un employé du gouvernement, qui est mort en compagnie de W. L. Grant quand leur bombardier d'eau *Canso* s'est écrasé juste au nord d'ici en 1978 (dossiers du CPCNG 1978).

Roberts Peninsula (64 C/12) Lac Laurie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Lloyd J. O. Roberts de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Wellington).

Roberts Point (64 N/9) Rive est du lac Nahili. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe David R. Roberts de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 81e Unité d'entraînement opérationnel (Whitley).

Roberts Rapids (53 M/9) Rivière Gowan. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Warren A. Roberts de Birtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Roberts River (64 P/14) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Caribou. Ainsi nommée en 1974, en l'honneur du sergent de section Frank D. Roberts de Homewood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Robert Stevenson Lake (53 K/3) Au sud-ouest du lac Richardson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'artilleur Robert M. Stevenson de la réserve Peguis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Robert Stewart Lake (64 H/8) À l'ouest du lac Hogg. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert Stewart de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Robert Thomson Creek (54 E/10) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Deer. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Robert M. Thomson de Fort Garry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Robert Winder Lake (64 O/12) Au nord du lac Shannon. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert G. Winder de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 7e Escadron (Stirling).

Robidoux Lake (54 C/8) Au sud de York Factory. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du soldat Marcel E. J. Robidoux de Headingley, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Robin Lake (53 N/4) Au nord-est du lac Gods. Selon les dossiers du CPCNG (1978), ce nom a d'abord paru dans la Manitoba Gazette (1965). La Direction des pêches a donné ce nom au lac comme nom de référence (il s'agit d'un nom d'oiseau, le *merle d'Amérique* en français). Officiellement adopté en 1978.

Robinson Creek (62 O/12) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Winnipegosis. Selon les dossiers cadastraux, Isaiah K. Robinson possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 2-31-18 O. en 1897.

Robinson Esker (64 J/1) À l'est du lac Chipewyan. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du capitaine d'aviation George D. Robinson de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 410e Escadron (Mosquito). Il a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Robinson Island (63 P/2) Lac Miskimmin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Norman W. Robinson de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de parachutistes .

Robinson Lake (63 I/8) Au nord-est du lac Molson, sur la rivière Hayes près de sa source. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923) mais à l'emplacement du lac Logan au nord-est. Nom adopté par la Com. géo. Can. en 1930. L'origine du nom est inconnue, mais il vient probablement du nom des chutes ou du portage situés ici (tous deux notés beaucoup plus tôt). Indiqué sur une carte de T. Thompson (1820) sous le nom de *White Water Lake*. Kempt (1824) et David Thompson (1813-1814; carte de 1843) *White Fall Lake*; Vandermalen (1827) *Lac eau Blanche* (traduction de *White Water Lake*); Taylor (1827-1828) *Halcro's Lake* (pour la partie ouest; il indique aussi Halcro's House ici); Bell (1878) *Robertsons Lake*; ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) semble être *Lake Fillito*; Tyrrell (1968; d'après Hearne et Turnor) *Windy or Robinson Lake*.

Robinson Narrows (63 P/11) Lac Cuthbert. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du bombardier-chef Russell G. Robinson de Manigotagan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Robinson Peninsula (64 G/4) Lac Dickinson. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert E. Robinson de Ninga, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 122e Escadron (Spitfire).

Robinson Portage (63 I/8) Près de l'extrémité nord-est du lac Robinson. Le portage contourne les chutes Robinson, dans la rivière Hayes. Nom adopté par la Com. géo. Can. en 1930. Le portage est appelé Whitefall Portage sur Murray (1823) et Franklin (1819; copie de 1919), White Fall Portage sur une carte de Kempt (1824) et figure correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). R. Bell (1879), qui a campé ici, l'appelle *Robertsons Portage* et Ross (1892) l'appelle *Robinson's Portage*.
Robinson Falls (63 I/8) Appelées *White Fall* sur une carte d'Arrowsmith (1796), *White fall* sur Vandermalen (1827) et *White Falls* sur une carte de Taylor (v. 1827-1828). Nom adopté par le CPCNG en 1978.

Robinson Rapids (63 I/9) Rivière Lawford. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur de l'artilleur John C. Robinson de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Robinson River (64 P/15) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Caribou. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Arthur E. Robinson de Norgate, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Robinson Rock (62 I/14) Baie Traverse, à l'embouchure de la rivière Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte marine du ministère du Service naval (1912). Tire son nom de celui d'un négociant en bois dont le bateau a frappé le rocher et coulé (Douglas 1933).

Robinson Spur (62 I/7) Au nord-ouest de Selkirk. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1905) sur la ligne du CP entre Netley et Matlock. Tire peut-être son nom de celui d'un propriétaire foncier local. Stovel (1908) *Robinsons Spur*.

Robinsons Slough (62 F/2) Au nord-ouest du mont Turtle. Selon les dossiers cadastraux, John P. Robinson possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 10-2-25 O. en 1896.

Robinsons Slough (62 G/2) Au nord-est de Pilot Mound. Selon les dossiers du CPCNG (1977), il s'agit du nom d'une famille qui vit dans la région depuis la Première Guerre mondiale.

Roblaytin (63 K/10) Localité et ancien point ferroviaire au nord-ouest du lac Reed. Situé sur la ligne du CN sur le township 66-24 O. Selon la correspondance de la CCNG (1960; du CN), ce nom est une combinaison des noms de famille des principaux dirigeants de la Hudson Bay Mining and Smelting Company à Flin Flon et Winnipeg. Ces noms étaient **Ro**che, **Bl**acke, **Ay**re et Au**stin**.

Roblin (62 N/3) Ville au nord-est de Dropmore. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 8-26-28 O. en 1904 sous le nom de Goose Lake avec W. Atkey comme maître de poste et est devenu Roblin plus tard cette même année. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'A. Forfar), on l'avait d'abord appelé Goose Lake, nom local d'une grande mare située juste au sud de la ville. Mais le CN a donné le nom de Roblin à son point ferroviaire et au bureau de poste, en l'honneur de Sir Rodmond P. Roblin, qui était alors premier ministre du Manitoba (1900-1915). Le district scolaire s'appelait Goose Lake. **Roblin** (62 G/3) Municipalité rurale à l'est de Killarney. Établie en 1902 et ainsi nommée en l'honneur du premier ministre du Manitoba, comme la collectivité (Garland 1975). **Roblin River** (54 C/14) Coule vers le sud-est et se jette dans le fleuve Nelson. Selon les dossiers du CPCNG (1963), le nom a été relevé sur une carte marine (1914). Appelée Deer Creek sur un croquis de la région fait par D. McLachlan (1916) pour le Hudson Bay Railway. La rivière a elle aussi reçu le nom de l'ancien premier ministre R. P. Roblin (Douglas 1933).

Roblin Park (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1952 dans la zone de la paroisse St. Charles et qui a fermé en 1958. Selon la correspondance de la CCNG (1952; du service des postes), on lui a donné le nom d'un ancien premier ministre du Manitoba, probablement Sir Rodmond P. Roblin. On considère maintenant qu'il fait partie de Charleswood.

Robson Creek (54 L/8) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Munk. Selon les dossiers de la CCNG (1948), il tire son nom de Joseph Robson, un arpenteur et tailleur de pierre qui a participé à la construction du fort Prince-de-Galles en 1733-1736. Robson est aussi l'auteur de *An Account of Six Years Residence in Hudson's Bay from 1733-36 and 1744-47*, qui a été publié à Londres en 1752.

Robson Lake (64 O/11) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Arthur E. Robson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 433e Escadron (Halifax).

Rock Bay (63 N/7) Lac Burntwood. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Robert O. D. Rock de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Rock House (près de 53 N/5, 12) Rivière Hayes au nord-est du lac Swampy. Poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson indiqué pour la première fois par Fidler (1793), qui l'appelle Rock House ou Gordon House. Voorhis (1930) mentionne qu'il était sous la direction du négociant en chef John McLeod (v. 1812). Il y avait un portage ici qui est appelé Rock Portage sur une carte de Franklin (1819). Vandermalen (1827) *Maison du Rocher* (traduction de *Rock House*); Taylor (1827-1828) *Rock Depot at Rock Fall*, et en 1827, *Gordon House*; Flemming (v. 1834; en allemand) *Felsen H.*; Voorhis (1930) *Rock Fort and Old Rock House*.

Rock Lake (62 G/3) À l'ouest de Pilot Mound sur la rivière Pembina. Figure pour la première fois sur une carte du Secrétariat d'État (1872). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste de Moropano, J. Cannings), le nom vient probablement du fait que les rives du lac sont rocailleuses. Rock Lake veut dire *lac Roche*. Indiqué sur des cartes antérieures comme faisant partie des lacs Rib-bone (voir Bone Lake).

Rock Lake (62 G/3) Ancien district scolaire qui tire son nom de celui du lac et est situé juste au sud de celui-ci sur le quart S.-E., sect. 6-3-13 O. (voir l'article précédent).

Rock Lane (62 H/15) À l'est de Winnipeg. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1947 sur le quart S.-O., sect. 29-11-7 E. sous la direction du maître de poste John H. Ruchkall et a fermé en 1949. Selon les dossiers du CPCNG (1953), le nom vient de la nature rocailleuse du sol. Rock Lane signifie *voie rocailleuse*.

Rock Ridge (62 O/13) Au nord de Waterhen. Collectivité ainsi nommée du fait qu'elle est située sur une légère élévation. Rock Ridge signifie *crête de roche*.

Rockspur (62 I/6) Au nord-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique indiqué pour la première fois sur une carte de Bulman (1905). Il était situé à l'emplacement des carrières sud près de Gunton. Il avait été établi à l'instigation de Donald Gunn père pour son entreprise d'exploitation de la pierre, qui a périclité après le début de la Première Guerre mondiale (Quickfall 1960). Stovel (1923) *Rock Spur*.

Rockwood (62 I/3) Point ferroviaire au sud-ouest de Selkirk. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874) comme un bureau de poste sur le township 13-2 E. Le bureau de poste a ensuite pris le nom de Stony Mountain (voir ce nom), et un point ferroviaire a été établi par après non loin d'ici sur la ligne du Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway sur la sect. 31-12-3 E. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 17-13-2 E. Le nom a été supprimé par la CCNG en 1952. Carte 62 I du SNRC (1938) *Rockwood Boundary* sur le chemin de fer.

Rockwood (62 I/3) Municipalité rurale au nord de Winnipeg, établie en 1878 (Garland 1975). Tire peut-être son nom de celui du bureau de poste (voir l'article précédent). **Rockwood** (62 I/3) Localité au sud-est de Stonewall sur la sect. 16-13-2 E. Ainsi nommée en 1989, du titre de la nouvelle série de cartes topographiques 1:20 000. Le nom date de la fin des années 1800 et on y trouve aujourd'hui un panneau portant la mention Rockwood Cemetery. À une époque, l'école Rockwood était aussi située sur ce coin.

Rocky Lake Indian Reserve 21L (63 K/4) Rive est du lac Rocky, au nord-ouest de The Pas. Figure pour la première fois sur la carte 63 K du SNRC (1930) et tire son nom de celui du lac situé sur 63 K/3. Nom indiqué sur un croquis (anonyme) de la Compagnie de la Baie d'Hudson (v. 1815) et confirmé par la Com. géo. Can. en 1925. Pour le lac : Copp Clark (1906) *Rock Lake*.

Rocky Launcher Portage (près de 63 N/12) Au nord-est du lac Knee sur la rivière Hayes. Un vieux nom qui figure pour la première fois sur des cartes de Franklin (1819) et de T. Thompson (1820). Un des nombreux portages situés à cet endroit, adjacent au portage Swampy qui est indiqué juste au nord-ouest de la colline Brassey. Son nom décrit probablement les conditions de la rivière pour les premiers négociants en fourrures et leurs canots. Rocky Launcher signifie *rampe ou départ rocailleux(se)*.

Rodd Lake (64 J/2)Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Orville W. Rodd de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Roddy Lake (64 J/12) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section William G. Roddy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 156e Escadron (Wellington).

Roden (62 F/16) Au nord-ouest de Brandon. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1887 sur la sect. 22-11-22 O. sous la direction du maître de poste Thomas Seens et fermé en 1918. Également un district scolaire sur la sect. 21-11-2 O.

Roderick McLeod Lake (63 N/8) Au sud du lac Burntwood. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sergent de section Roderick M. McLeod de Dugald, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Rodgers Lake (64 N/7) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Henry Rodgers de Giroux, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Rodgers Peninsula (64 F/16) Lac Bestick. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Edward H. Rodgers de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Rodgers Rapids (64 I/16) Rivière Seal. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Herbert H. Rodgers de MacDonald, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Lancaster).

Rod Point (63 C/16) Extrémité nord du lac Winnipegosis. Selon la correspondance de la CCNG (1952), le nom local est Rod's Point ou Rod Burrell's Point. Rod Burrell a été un des premiers pêcheurs de la région. Il est venu à Winnipegosis de la baie Georgienne, en Ontario, et a exploité un camp de pêche ici pendant plusieurs années. La CCNG a adopté le nom Rod Point en 1952.

Rodrigue Lake (64 N/2) Au nord-ouest du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Arthur L. Rodrigue de St-Pierre-Jolys, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Rodwahsh Lake (63 K/14) À l'est du lac Kisseynew. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1945), c'est le personnel de Sherritt-Gordon Mines qui a donné au lac le nom du comptable Rod Walsh, qui y est tombé quand la glace s'est effondrée sous lui pendant une excursion de chasse.

Roe Island (64 O/15) Lac Newcombe. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Stanley Roe de Cartwright, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Roeland Sloughs (62 G/7) Au nord de Swan Lake. Nom d'une famille qui possédait un homestead ici.

Roes Creek (62 G/16) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Assiniboine. Nom local.

Roes Lake (62 J/6) Au nord-est de Neepawa. Noté durant les recherches sur le terrain comme étant un vieux nom de famille de l'endroit. Selon les dossiers cadastraux, Frank W. Roe possédait un homestead à côté du lac sur le quart N.-E., sect. 23-16-14 O. en 1915. Aussi appelé Moody Lake, nom d'une autre famille locale.

Rofton (62 H/2) À l'est d'Emerson. Le bureau de poste a ouvert en 1921 sur la sect. 10-1-7 E. sous la direction du maître de poste John Kucak et fermé en 1924. Un district scolaire appelé The Border, ce qui veut dire *la frontière*, était situé sur le quart N.-E., sect. 10-1-7 E. – son nom venant probablement de la proximité de la frontière avec les États-Unis. La correspondance de la Com. géo. Can. (1921) mentionne simplement que le bureau de poste était sur un terrain marécageux et rocailleux, et que tous ceux qui passaient par ici parlaient de cet endroit « dur », *rough* en anglais, prononcé « roffe », d'où le nom Rofton.

Rogers (62 K/9) Localité au nord-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1945 sur le quart N.-E., sect. 8-19-22 O. et fermé en 1957. Également un district scolaire établi sur le quart N.-O., sect. 9-19-22 O. en 1904 et dissous en 1959 (Strathclair Centennial History Committee 1970). Appelé *Roger School District* sur une carte municipale de 1965.

Rogers Bay (64 G/16) Lac Cederlund. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Franklin W. Rogers de Rapid City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Rogers Creek (63 C/11) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Steeprock. Ainsi nommé en l'honneur de Cecil Rogers, qui a travaillé comme trappeur et bûcheron dans cette région. Situé dans la forêt provinciale Porcupine.

Rogers Lake (64 G/4) Au nord du lac Grandmother. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant Arthur E. Rogers de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Rogers Point (64 C/14) Lac Vandekerckhove. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Walter H. Rogers de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Perth Regiment.

Rognan Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Everett R. Rognan de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster).

Rohloff Lake (63 O/5) Au sud-est du lac Highrock. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Henry Rohloff de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

Roland (62 H/5) Collectivité au sud-est de Carman. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 35-4-4 O. en 1884 sous le nom de Lowestoft et est devenu Roland en 1890. Le nom vient probablement du premier maître de poste, William H. Lowe, qui indique dans sa correspondance avec la Com. géo. Can. (1905) que Roland a été ainsi nommée en l'honneur de Roland McDonald, un des premiers colons de la région, qui était propriétaire d'une partie du terrain sur lequel la ville a été aménagée. L'emplacement de la ville a été choisi en 1889 et les prospecteurs du chemin de fer lui ont donné ce nom en l'honneur de M. et Mme Roland McDonald, chez qui ils avaient logé (Hambley 1956). Une carte de Maingy (1882) montre un bureau de poste proposé appelé Farmington près d'ici. Le Canadien National et le Canadien Pacifique ont tous deux une ligne qui passe par Roland. Le district scolaire Lowestoft a été établi sur le quart S.-O., sect. 35-4-4 O., puis sur le quart S.-E., sect. 28-4-4 O. et a finalement fusionné avec le district scolaire Roland en 1954 (Hambley 1956). Codd (1885) *Lowestaff*. **Roland** (62 H/5) Municipalité rurale au sud de Carman, établie en 1908. On lui a donné le nom de la collectivité (Garland 1975).

Roller Lake (64 F/3) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1967, en l'honneur du sergent de section Ray C. Roller de Cartwright, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100e Escadron (Lancaster).

Roller Peninsula (64 F/3) Lac Roller. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sergent Lester W. Roller de Neelin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Rolling River (62 J/5) Collectivité au sud-ouest d'Erickson. Le bureau de poste a ouvert en 1896 sur la sect. 34-16-19 O. et fermé en 1917. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste Duncan Cameron), la collectivité a pris le nom de la rivière, Rolling River, ce qui signifie *rivière qui roule*, ainsi nommée à cause de son courant rapide et tumultueux sur un lit raboteux, rocailleux. **Rolling River** (62 J/5) Coule vers le sud et se jette dans la Petite rivière Saskatchewan. Elle figure sur une carte d'A. Russell (1858), d'après Douglas (1933) qui voulait probablement dire 1878. Fidler

(1819) *Curling River*. **Rolling River 67** (62 K/8) Réserve indienne au nord-ouest de Neepawa. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1894). Tire son nom de celui de la rivière, qui y coule. Il y avait une mission presbytérienne ici en 1894 (Garland 1975). Carte du BAG (1894) *South Quill IR*, et une carte de 1896 place *Rolling River Band IR* sur le quart N.-O. du township 17-18 O.

Romanishen Lake (62 N/10) Au nord-est de Roblin. Selon la correspondance du CPCNG (1977; du personnel des Ressources naturelles), le lac tire son nom de Steve Romanishen, qui était trappeur dans la région du mont Duck. Aussi appelé Fork Lake, Boot Lake et Campbell Lake.

Romans Lake (62 N/16) Près de la pointe Romans. Partie peu profonde et partiellement fermée d'une baie plus vaste. Ainsi nommé par le CPCNG en 1978. **Romans Island** (63 C/1) À l'entrée de la baie Sagemace. **Romans Point** (62 N/16) Rive ouest de la baie Sagemace, dans le sud-ouest du lac Winnipegosis. Ainsi nommée par la CCNG en 1957. Les recherches sur le terrain ont révélé qu'il s'agissait d'un nom de famille local.

Ronahan Lake (64 N/11) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John M. Ronahan de Napinka, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 149e Escadron (Stirling).

Ronald Atkinson Lake (64 H/12) Au nord du lac Wood. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Ronald E. Atkinson de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Winnipeg Grenadiers. Il a reçu la Médaille militaire.

Ronald White Lake (53 N/6) Au sud du lac Patch. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du soldat Ronald O. White de Winnipeg, mort pendant la guerre de Corée et membre du Royal Canadian Regiment.

Rondeau, Lac (62 G/7) À l'est de Swan Lake. Selon les dossiers cadastraux, Jeremiah Rondeau possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 31-4-8 O en 1878.

Root Lake (53 D/3) À l'est du lac Family. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1930), le forestier du district a indiqué qu'il s'agissait d'un nom utilisé localement. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Wutupe Lake, qui signifie *racine* (root en anglais) (comparer avec l'article qui suit).

Root Lake (63 K/3) Collectivité au nord de The Pas. Sur la ligne du CN sur la sect. 31-58-26 O., sur le côté est du lac Root. Elle a été nommée par le CN (du nom du lac) en 1929 (Douglas 1933). Le lac figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1914). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Piskwachi Lake, qui signifie *racines id'arbres tombés)* (roots en anglais).

Roper Island (64 C/5) Lac Kamuchawie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Frank Roper de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Westminster Regiment.

Rorke Lake (53 K/10) Côté est du lac Kistigan sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1936) listent le nom Pipiwatoose Lake, qui figure pour la première fois sur un croquis non daté de J. Pierce, AGF. À la suggestion d'un dénommé Fullerton, on a donné au lac le nom de L. V. Rorke. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local autochtone Peskatuk Lake, qui signifie *on dirait que les arbres autour du lac vont tomber*.

Rorketon (62 O/5) Collectivité au nord-est de Dauphin. Bureau de poste, point ferroviaire terminal du Canadien National et district scolaire sur la sect. 12-28-16 O. Le bureau de poste tire son nom de celui d'un des premiers colons, G. A. Rorke, et a ouvert en 1921 (Douglas 1933). Ministère de l'Intérieur (1921) *Rorkton*.

Rosa (62 H/2) Localité au nord-est d'Emerson. Le bureau de poste, établi en 1907 sur la sect. 9-3-5 E. sous la direction du maître de poste Peter Tanchak, a ensuite été transféré sur les sect. 26 et 27-3-5 E. (Douglas 1933). Rudnyckyj (1970) soutient que le nom vient du mot ukrainien rosa, qui signifie *rosée*, mais concède que Kirkconnell (d'après Rudnyckyj 1970) estime que le nom est une forme « ukrainisée » du nom français roseau. Voir Roseau River.

Rosabella Lake (54 L/16) Au sud-est de Churchill. La Com. géo. Can. a d'abord adopté le nom *Rosabelle Lake* en 1934, mais l'a ensuite corrigé pour l'écrire Rosabella. Ainsi nommé en l'honneur de Rosabella Beach, épouse de William Beach, un des premiers homesteaders, qui a vécu dans la région v. 1910 et a ensuite localisé la ville de Churchill. CPCNG (1965) *Rosebelle Lake* sur une liste de 1934.

Rose (62 I/2) À l'est de Selkirk. Ancien district scolaire établi en 1951 sur la sect. 27-12-5 E. (Dugald Women's Institute 1974). On l'a d'abord appelé West Melrose, mais il a été rebaptisé après des rénovations. Le nom vient peut-être du fait qu'il y poussait des roses ou simplement de Melrose.

Roseau (62 H/3) Au nord-est d'Emerson. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sur la sect. 18-3-4 E. et fermé en 1903. Tire probablement son nom de la rivière Roseau, qui coule à proximité (voir ce nom). Ministère de l'Intérieur (1904) *Rosenau*; Maingy (1909) *Rosseau*. *Roseau River Indian Reserve 2* (62 H/3) Au nord-ouest d'Emerson. Située sur la rivière Rouge à l'embouchure de la rivière Roseau, dont elle a pris le nom. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891). Dans son levé de la réserve indienne n° 2 sur la rivière Roseau, Ponton (1887) mentionne qu'elle était pour les bandes wakowush, keweetoyash et nanawanan (probablement ojibwa). C'est ici, au confluent de la rivière Roseau et de la rivière Rouge, que La Jemeraye, un neveu de La Vérendrye, est mort en 1736 (Garland 1975). Ministère de l'Intérieur (1884) *Nashakepenais IR* et en 1904 *Nashakepenais IR 2*.

Roseau Rapids 2A (62 H/2) Réserve indienne sur la rivière Roseau au nord-est d'Emerson. Douglas (1933) l'appelle simplement Roseau Rapids et déclare que c'est une réserve pour la tribu chippewa ou Roseau River. La forme moderne du nom figure pour la première fois sur la carte 62 H du SNRC (1938). **Roseau River** (62 H/2) Bureau de poste au nord-est d'Emerson. Les dossiers de la CCNG (1950) mentionnent l'établissement d'un bureau de poste sur la sect. 2-3-5 E. On lui a donné le nom de la rivière. **Roseau River** (62 H/3) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Rouge. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Hind (1858). Nom français. Bon nombre des premières cartes la font couler (fautivement) en direction ouest, du lac des Bois jusqu'à la rivière Rouge, bien que certains, comme Arrowsmith (1802; *Reed River*, traduction anglaise de Roseau River) concèdent qu'il y a des terres hautes entre les deux. La rivière Reed actuelle peut avoir été ainsi nommée par coïncidence, comme la source de la rivière Roseau est au sud, aux États-Unis (lac Roseau). La rivière a joué un rôle important dans l'histoire comme route fluviale (Douglas 1933). Alexander Henry l'appelle Rivière aux Roseaux et Reed River en 1800, tandis que David Thompson l'appelle Brook of Reeds en 1798 (Coues 1897). Keating (1824) liste Pekwionusk comme nom chippewa et Cameron (1870) l'épelle Piquaywanusk. Sibi. Fidler (1808) *Reed river* et en 1819 *Reed R. or River Roseaux*; Brué (1815) *R du Roseau*; Farmer (1829) *Reed Grass River or Pekwionusk R*; Dawson (1859) *River Roseau*; Department of Crown Lands (1858) *Rivière aux Rosseaux*. Carte ferroviaire anonyme (v. 1870-1877) *Rousseau River*; Russell (1871) *Roseaux River*; Gamble (1872; d'après l'atlas Mitchell 1873) *Red Grass River*; Devine (1878) *Red River*; Page (1879) *Rosseau R.* Certaines cartes, comme une du ministère de l'Intérieur (1874), montrent un marécage Roseau près des townships 7 et 8, rangs 8 and 9 E., au nord-est de Steinbach.

Rosebank (62 G/8) Collectivité au nord de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1893 sur la sect. 5-5-5 O. sous la direction du maître de poste A. H. Baker et a fermé en 1970. Qualifiée de nouvelle colonie en 1878 et indiquée sur une carte du gouvernement (v. 1891) comme un point ferroviaire du Canadien National (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; d'A. H. Baker), le nom vient de l'abondance de roses qui poussaient autrefois dans cette région. Le Thompson History Committee (1967) ajoute que la collectivité a vu le jour avec l'arrivée du Northern Pacific and Manitoba Railway (CN). Mme R. P. Thompson (Alice York) a été tellement impressionnée par la beauté des talus (*banks* en anglais) de roses sauvages qu'elle a suggéré le nom de Rosebank. Le district scolaire Rosebank a été établi quand on a construit la première école sur la sect. 31-4-5 O. en 1883. Elle a fermé en 1963.

Rose Bay (63 I/2) Rive sud-est du lac Molson. Ainsi nommée en 1988, en l'honneur du sergent de section Donald I. Rose de Stony Mountain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Roseberry (62 G/3) Au nord-est de Killarney. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 28-3-14 O. en 1882 sous la direction du maître de poste A. Kelso et a fermé en 1906. Figure sur une carte du ministère de l'Intérieur (1905) (épelé *Rosebery*) comme un bureau de poste et un point ferroviaire environ trois milles plus au sud. Également un district scolaire (remplacement inconnu). Il s'agit probablement d'un nom descriptif des fruits ou gousses de graines rougeâtres du rosier. *Roseberry* signifie *baie de rosier*. Codd (1885) *Rosebury*.

Rosedale (62 J/5) Municipalité rurale au nord de Neepawa, établie en 1883 (Garland 1975). Maingy (1882) montre Rosedale comme un bureau de poste proposé au sud-ouest d'Eden sur le territoire actuel de la municipalité.

Rosedale (62 H/15) À l'est de Virden. Figure pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) comme un bureau de poste proposé dans la région au nord-nord-est d'Oak Lake.

Rosedale Coulee (62 G/16) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Assiniboine. Tire probablement son nom de la colonie huttérite Rosedale, qui est située à côté.

Rosehill (près de 62 F/15) À l'est de Virden. Figure pour la première fois comme un bureau de poste proposé sur une faite par Maingy pour le service des postes (1882). Au nord-nord-ouest de Griswold près d'Oak River.

Rose Island (63 C/10) Lac Swan. Indiquée pour la première fois sur une carte de la CGC (1891) par Tyrrell et Dowling. Des roses sauvages poussaient probablement ici. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Big Island. Spencer (1874) *I Warrenia*.

Roseisle (62 G/8) Collectivité à l'ouest de Carman. Le bureau de poste a ouvert en 1886 sur la sect. 21-6-7 O. (Campbell 1972). Également un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire. Il s'agit probablement d'un nom descriptif, inspiré par les roses sauvages qui poussent dans la région (peut-être en groupes ou « îles », *isles* en anglais). Ministère de l'Intérieur (1890) *Rose Isle*. **Roseisle Creek** (62 G/8) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Boyne. On lui a donné le nom de la collectivité en 1968. Les recherches sur le terrain ont révélé les noms locaux Little Boyne River, South Boyne River et South Branch Boyne River.

Roseland (62 F/16) Collectivité au sud-ouest de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 35-9-20 O. et fermé en 1913. Est également le nom d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire (ce dernier indiqué sur une carte de 1884 de Brownlee). Il s'agit d'un nom descriptif, comme des roses sauvages poussaient en abondance dans la région quand on a nommé le bureau de poste (Douglas 1933). Roseland signifie *terre de roses*.

Roselawn (62 K/1) Au sud-est de Shoal Lake. Cet ancien district scolaire a été établi en 1901 sur le quart N.-O., sect. 25-14-22 O. (Blanshard Centennial History Committee 1970). Il a fusionné en 1915 pour former le district scolaire Cardale n° 1763.

Roselea (62 K/3) Au nord-ouest de Virden. Figure pour la première fois comme un point ferroviaire du Canadien Pacifique près de la sect. 10-14-28 O. sur une carte de Stovel (1914). Également un district scolaire sur la sect. 14-14-28 O. (écrit *Rosalie*).

Rosemound (62 G/6) Au sud-est de Glenboro. Figure pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) comme un bureau de poste proposé près de Baldur ou Greenway.

Rosemount (62 K/8) Au sud-est de Shoal Lake. Ancien district scolaire établi en 1883 sur le quart N.-O., sect. 36-15-20 O.; l'école a ouvert en 1884 (Newdale Historical Society 1970). En 1917, il a été absorbé par le Newdale Consolidated School District. Le Basswood and District Centennial Back-home Day Committee (1970) affirme que l'école a fermé en 1916 et que le district a été divisé entre Basswood et Newdale.

Rosenberg Lake (63 K/13) À l'est du lac Embury. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur de l'artilleur Dennis V. Rosenberg de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Rosenberry Lake (63 O/2) À l'ouest du lac Setting. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Willard K. Rosenberry de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 90e Escadron (Stirling).

Rosenburg (62 P/3) Localité au sud-est de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1915 sur la sect. 36-24-2 E. et fermé en 1948. Également le nom d'un district scolaire. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1928; du maître de poste Otto Meier), le nom Rosenburg vient de l'abondance de roses sauvages et de la vaste quantité de pierres que l'on trouve ici. Rosen et burg signifient respectivement *roses* et *château* en allemand.

Rosenfeld (62 H/4) Collectivité au nord-ouest d'Emerson. Bureau de poste et point de jonction des chemins de fer du CN et du CP sur les sect. 8 et 9-3-1 O. Elle a été nommée en 1882 par le CP et est une vieille collectivité mennonite dont le nom allemand signifie *champ de roses* (Douglas 1933). Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 9-3-1 O. Allen (1883) *Pembina Mountain Junction*; Copp Clark (1891) *Rosenfeld Junction*.

Rosenfeld (près de 62 H/7 et 10) Au sud-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois comme une colonie (probablement mennonite) sur une carte de Westmacott (1876) dans la moitié nord du township 6-5 E. (voir l'article précédent).

Rosengard (62 H/7) Localité au sud-ouest de Steinbach. Ancien district scolaire sur la sect. 12-6-5 E. Adopté comme nom de localité par le CPCNG en 1976. Il s'agit d'un nom allemand qui signifie *jardin de roses*. C'est probablement le même lieu que le Rosengarden qualifié de colonie sur le quart S.-E., township 6-5 E. sur une carte de Burland (1878).

Rosengart (62 H/4) Collectivité au sud-est de Morden. Collectivité mennonite et district scolaire sur la sect. 7-1-3 O. Nom allemand qui signifie *jardin de roses*. Qualifiée de nouvelle colonie en 1876 (1875 d'après C. Dawson 1936).

Rosenhoff (62 H/6) Au nord-ouest de Morris sur la rivière Morris. Ancienne collectivité mennonite près de la sect. 20-5-1 E. dont le nom allemand signifie *domaine, cour de roses* (Garland 1975). L'endroit fait maintenant partie de la collectivité de Riverside (voir ce nom). Le district scolaire de Rosenhoff était sur le quart N.-E., sect. 20-5-1 E. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1977. Probablement *Rosenhof* sur une carte de Burland (1878).

Rosenort (62 H/6) Collectivité au nord-ouest de Morris. Le bureau de poste a ouvert en 1899 sur la sect. 32-5-1 E. (Douglas 1933). Nom allemand qui signifie *endroit de roses* (Klippenstein 1975). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste H. W. Brandt), il s'agit du nom d'un village mennonite de Russie. Le district scolaire Rosenort était à environ un mille au sud-ouest sur le quart N.-O., sect. 31-5-1 E., tandis que le district scolaire Greenbank était situé près d'ici sur la sect. 8-6-1 E.

Rosenthal (62 H/10) Au nord-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878) comme une collectivité sur le quart S.-E., township 7-5 E. Probablement un nom allemand (mennonite) qui signifie *vallée de roses*.

Rosenthal (62 H/4) Au sud-est de Morden. Figure pour la première fois comme une colonie probablement mennonite sur le quart S.-O., sect. 10-2-4 O. sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Voir l'article précédent.

Rosenthal Lake (63 N/9) Au nord du lac Burntwood. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant Hyman Rosenthal de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Black Watch (Royal Highland Regiment) of Canada.

Rose Peninsula (64 O/11) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Kenneth V. Rose de Petersfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Rose Point (63 I/2) Rive sud-est du lac Molson. Ainsi nommée en 1988, en l'honneur du sergent Thomas H. Rose de Stony Mountain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 40e Escadron (Wellington).

Rosetown (62 H/4) Collectivité au sud-est de Morden. Autrefois appelée Rosenort sur les sect. 13 et 24-1-3 O. Collectivité mennonite qualifiée de nouvelle en 1876 (Douglas 1933) ou 1875 (Klippenstein 1975). À cause de la confusion avec la collectivité voisine de Rosenort, qui avait elle aussi un bureau de poste, le conseil et les habitants ont demandé un changement de nom. Rosetown est une traduction approximative du nom allemand originel. On avait également suggéré Rosenort South. Rosenort était aussi le nom d'un district scolaire.

Rose Valley (62 G/4) Au sud-est de Killarney. Probablement un nom descriptif. Ancien district scolaire établi en 1886 sur le quart S.-O., sect. 19-1-16 O. (Garland 1975). Une carte municipale de 1985 l'appelle *Ross Valley* et le place près d'ici sur le quart S.-O., sect. 22-1-16 O.

Rosewood (62 H/15) Localité au sud-est de Winnipeg. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Thomas Wilson), le bureau de poste et le district scolaire s'appelaient tous les deux Rosedale à l'origine, mais comme le nom était déjà employé ailleurs au Manitoba, les autorités scolaires et postales ont rebaptisé la collectivité Rosewood. La correspondance subséquente de la Com. géo. Can. (1905; d'un dénommé Holloway, de Richland) soutient que Rosewood ne convient pas comme nom, puisqu'on n'y trouve ni roses ni bois (*wood* en anglais). Les archives postales ne listent que Rosewood, précisant que le bureau de poste a ouvert en 1892 sur la sect. 33-9-6 E. sous la direction du maître de poste Anthony Newby et a fermé en 1961. Le district scolaire Rosewood était sur le quart S.-E., sect. 23-9-6 E. Bulman (1902) et le guide des postes de 1905 le montrent sur la sect. 15-9-6 E.

Roskeen (62 J/11) Au sud-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1901 sur la sect. 28-18-15 O. sous la direction du maître de poste Alex Duniop et fermé en 1912. Le district scolaire (aussi appelé *Raskeen* et *Rosskeen*) est indiqué sur la sect. 34-18-15 O. Maingy (1909) *Ross Keen*; ministère de l'Intérieur (1909; d'après le CPCNG) *Rosskeen*. C'est un nom de famille et le nom d'une paroisse du County Cork, en Irlande.

Roski Lake (64 J/10) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Antonio G. Roski de Tyndall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Halifax).

Roslyn (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Approuvé en 1989, c'est le nom d'un ancien quartier électoral.

Ross (62 H/16) Collectivité au nord-est de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1923 sur le quart N.-E., sect. 21-9-8 E. et fermé en 1970. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1923; du maître de poste Théo Bregault), le bureau de poste a été ainsi nommé en l'honneur des familles Ross de la région. Le point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District Railway situé ici s'appelait Ste. Genevieve. Le district scolaire Gauthier était sur la sect. 21-9-8 E. Stovel (1917) *St. Genevieve*; CCNG (1950) *Ross (Ste Genevieve Station)*.

Ross Brown Lake (64 N/8) Au sud-est du lac MacMillan. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du cavalier Ross M. Brown de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 14th Canadian Hussars.

Rossburn (62 K/10) Ville au nord-ouest d'Oakburn. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881) comme un bureau de poste sur un chemin (de colonisation). Le bureau de poste a ouvert en 1880 sur la sect. 2-20-25 O. (Douglas 1933) sous la direction du maître de poste Maitland Chamberlain. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste William Young), la ville et la municipalité rurale ont toutes les deux été nommées en l'honneur de R. R. Ross, un des premiers colons, ancien maître de poste (1882-1896) et maire de la municipalité. Il était venu de Molesworth, en Ontario. Selon la CCNG (1951), burn (qui veut dire *ruisseau* en gaélique) aurait été ajouté par les Écossais qui se sont installés dans la région pour souligner qu'il y avait un ruisseau ici. Le guide des postes de 1885 place la ville sur le township 19-25 O. Également le nom d'un point ferroviaire du Canadien National (plus tard) et d'un district scolaire. Copp Clark (1906) *Roseburn*.
Rossburn (62 K/10) Municipalité rurale qui tire son nom de R. R. Ross. Nom adopté en 1933.

Rossburn Junction (62 J/6) Point ferroviaire au nord de Neepawa. Situé sur la ligne du CN sur la sect. 21-15-15 O. et indiqué pour la première fois sur une carte de Bulman (1905). Ce point est situé là où une ligne secondaire part en direction nord-ouest jusqu'à Rossburn et au-delà (Garland 1975). Le district scolaire Mountain View a été établi sur le quart S.-O., sect. 21-15-15 O.

Ross Creek (62 I/6) Coule vers le sud-est et se jette dans le ruisseau Netley. Selon les dossiers du CPCNG (1978), il s'agit d'un vieux nom de famille de la région. Selon les dossiers cadastraux, le ruisseau traversait la ferme de Margaret Ross, qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 4-16-2 E. en 1874.

Ross Creek (62 K/10) Coule vers le sud-est et se jette dans le ruisseau Birdtail. Tire probablement son nom de Hugh R. Ross, qui possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 28-20-25 O. en 1899.

Rossdale (62 I/3) Localité au nord de Winnipeg. Nom local adopté par le CPCNG en 1976.

Ross Dam (62 F/7) Rivière Souris, sur la sect. 8-4-26 O. Nom d'une famille de la région.

Rossendale (62 G/15) Collectivité au sud-ouest de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 4-10-9 O. en 1896 sous la direction du maître de poste John C. Glover et tire son nom du Ross Township situé dans le comté de Renfrew, en Ontario (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste James Cook), ce nom lui a été donné par un habitant appelé Sager et est une altération de « Ross in dale », nom d'une colonie en Ontario. La collectivité a d'abord été appelée Loveville, du nom d'un des premiers colons, puis Elmwood, avant de finalement devenir Rossendale (Garland 1975). Le CN est arrivé ici en 1902. Le district scolaire (parfois orthographié Rosendale et parfois Rossendale) était situé sur la sect. 10-10-9 O., tandis que le district scolaire Elmwood est indiqué environ un demi-mille plus au sud sur la sect. 15-10-9 O. Bulman (1905) *Rosendale*.

Rosser (62 H/14) Collectivité au nord-ouest de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Nommée en 1881 par le CP, en l'honneur du général Thomas L. Rosser, ingénieur en chef du CP au moment où la compagnie a commencé à exercer ses activités (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1886 (Campbell 1972). Également un district scolaire indiqué sur le quart S.-O., sect. 10-12-1 E. sur une carte de Chataway et appelé district scolaire Rosser East sur une carte municipale de 1965. Rutton (1883) *Rosser Sta*. **Rosser** (62 H/14) Municipalité rurale établie en 1893, qui est entrée dans la Corporation métropolitaine du Grand Winnipeg en 1960 (Garland 1975). En 1971, elle a été englobée dans la Ville de Winnipeg unifiée.

Rosser Heights (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Nom adopté par le CPCNG en 1974 et supprimé en 1986. A probablement la même origine que le nom de la municipalité rurale (article précédent).

Ross Esker (64 G/11) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du capitaine d'aviation John D. Ross d'Elgin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 423e Escadron (Sunderland).

Ross Hill (63 N/1) À l'est du lac Craik. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Samuel Ross de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78e Escadron (Halifax).

Ross Island (63 I/4) Entre le lac Playgreen et le fleuve Nelson (canal est). Ainsi nommée par Robert Bell en 1877 en l'honneur de Roderick Ross, facteur de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Norway House, non loin d'ici (Douglas 1933). Watson (1930) soutient que le poste de traite de la Compagnie de la Baie d'Hudson était situé sur l'île Ross (nom local) et avait été ainsi nommé en l'honneur du facteur en chef Donald Ross, tandis qu'une île Ross beaucoup plus grande (celle en cause) était indiquée plus au nord. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom autochtone local Kestubinnamik Island, qui signifie *des gens se sont établis ici*. CGC (1878) *Ros Island*.

Rossman Lake (62 K/10) Au nord-ouest du lac Shoal. Selon les dossiers du CPCNG (1967), le lac s'est d'abord appelé Fishing Lake, puis Rossman Lake en 1967. Ainsi nommé en l'honneur d'un dénommé **Ross**, un des premiers colons de la région, et aussi pour souligner le centenaire du **Man**itoba en 1970. Il s'agit peut-être de R. R. Ross (voir Rossburn ci-dessus). Aussi appelé Fish Lake localement.

Rossmere (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg, nommé par le CPCNG en 1974. Qualifié de nouvelle colonie en 1878 (Douglas 1933). Ainsi nommé en l'honneur de Malcolm Ross, un colon né près de St. Andrews, sur la rivière Rouge. Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 15-11-6 E. indiqué pour la première fois sur une carte de Chataway (1907).

Ross Murray Lake (64 N/5) Au sud du lac Snyder. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Ross M. Murray de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Wellington).

Ross Peninsula (64 F/1) Rive nord-est du lac Barrington. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du lieutenant d'aviation Floyd R. Ross d'Elgin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 356e Escadron (Liberator).

Ross Rapids (64 I/8) Rivière Knife Sud. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du carabinier Allan S. Ross de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Rossville (63 H/13) Collectivité au nord-est de Norway House. Figure pour la première fois sur une carte de Russell (1878). Garland (1975; d'après W. Healy) rapporte que cette colonie était un village autochtone doté d'une mission méthodiste établie en 1840 par James Evans (1801-1846). C'est ce dernier qui lui a donné son nom, en l'honneur de Donald Ross, facteur en chef à Norway House pendant 21 ans. Evans a inventé un « alphabet » syllabique cri et traduit les hymnes et évangiles en cri. Son *Cree Syllabic Hymnbook* a été le premier livre imprimé dans l'Ouest canadien (1841). Leggo (1871) *Rossville House*; ministère de l'Intérieur (1884) *Rossville Mission*; Bayne (1901; plan des postes de la CBH) *Rossville Trading Post*.

Ross Wright Bay (54 D/6) Lac Stephens. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier John Ross Wright de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Rot Head Lake (63 A/7) Au sud du lac Weaver. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1933) contiennent le nom complet de Rotten Caribou Head Lake, qui signifie *lac de la tête de caribou pourrie*, mais le nom moins imagé de Rot Head Lake a été adopté en 1933.

Rothery Lake (53 K/11) Au sud-est du lac Edmund. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat Arthur Rothery de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Rothnie Lake (64 O/9) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Edwin G. Rothnie d'Oak River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Rothstein Lake (63 N/1) Au nord-est de Sherridon. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du sergent de section Irvine S. Rothstein de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 75e Escadron (Stirling).

Round Sand Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Figure pour la première fois sur une carte de 1952 du géologue G. Russell. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local chippewyan Thaykow (Fruay), qui signifie *lac des sables* (sand en anglais).

Rounthwaite (62 G/12) Collectivité au sud-est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1881 sur la sect. 14-8-18 O. et fermé en 1971. Également un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire. Il s'agit du nom du premier maître de poste, Samuel Rounthwaite (Douglas 1933). Rounthwaite était arrivé d'Irlande en 1881 et le service des postes lui avait demandé de proposer un nom autochtone pour le bureau de poste. Il a répondu qu'il ne connaissait aucun Indien (Stuart 1969). Les autorités postales ont répondu que Rounthwaite était « assez indien » à leur gré. La collectivité a d'abord été établie sur le quart S.-O., sect. 23-8-18 O. et appelée Naughton (Rome 1970). Ministère des Chemins de fer et Canaux (1882) *Routhwaite*; Ruttan (1882) *Routhwaite*; American Bank Note Company (1882) *Rounthwait*; Cummins (1918) *Roundthwaite*.

Roussin Lake (63 H/10) À l'est du lac Lebrix. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du carabinier Henri Roussin de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Routledge (62 F/15) Localité au sud-est de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1889 sur la sect. 34-9-25 O., fermé en 1920, rouvert en 1923 et fermé définitivement en 1963. A été nommé comme point ferroviaire du Canadien Pacifique en 1888 (Douglas 1933). Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), son nom vient de Thomas Routledge, « un gentilhomme anglais » de Virden. Également un district scolaire, établi en 1893 et dissous en 1965 (Whiteford et Moody 1970). **Routledge Sand Hills** (62 F/15) Au sud-est de Virden. On leur a donné le nom de la localité en 1976.

Rowboat Creek (52 E/3) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Reed. Selon Jim Thunder, chef de la réserve indienne Buffalo Point, une vieille chaloupe (*rowboat* en anglais) a été hâlée sur la rive à l'embouchure du ruisseau et abandonnée là. Elle s'est décomposée au fil des ans, ne laissant que quelques petits morceaux de son ossature comme point de repère.

Rowe Bay (63 O/12) Lac Nelson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Herbert E. Rowe d'Elm Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Rowe Lake (64 K/12) Au sud du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Terry F. Rowe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Service des relations publiques de l'Armée canadienne, cadre général.

Rowland (62 G/5) Au nord-ouest de Killarney. Ancienne colonie fondée en 1881-1882 sur le quart S.-O., sect. 10-4-18 O. (Haight d'après Musgrove 1956). Ainsi nommée par le premier maître de poste George Haight à cause du contour ondulé (*rolling contour* en anglais) du paysage environnant. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1885). Également un district scolaire établi en 1887 sur le quart S.-O., sect. 24-4-18 O.

Roxton (62 O/4) Au sud-est de Dauphin. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 4-24-16 O., qui a été établi en 1912 et dissous en 1947 (Ochre River Women's Institute 1970).

Royal (62 H/11) Au sud de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1880 sous le nom de Delorme, a pris celui de Naas en 1882, est devenu Royal en 1883 et a fermé en 1911. Le nom du premier bureau de poste venait probablement de celui du maître de poste, Pierre Delorme. Le bureau de poste (de 1905) était sur le lot 45 du township 8-3 E. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Omfrey Panas), le bureau de poste a été ainsi nommé en l'honneur de Joseph Royal, ancien lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest.

Roy Bay (64 C/14) Lac Vandekerckhove. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Victorien « Tifine » Roy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Régiment de la Chaudière.

Roybrown Lake (52 L/14) Au sud-est de Bissett sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Selon les dossiers du CPCNG (1971), le lac a été ainsi nommé en l'honneur de Roy Brown, le premier pilote de la poste aérienne du Canada. Il a été le premier à voler au-dessus des montagnes Rocheuses (1931) et a plus tard travaillé comme pilote de brousse dans le nord du Manitoba. Il a été député provincial de Rupertsland (1953-1958) avant sa mort en 1961.

Royden McLeod Lake (64 F/9) Au sud-ouest du lac Jordan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Royden H. McLeod de Mather, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 356e Escadron (Liberator).

Roy Island (64 N/15) Lac Putahow. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat Paul H. Roy de Morris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Roy Lake (63 H/1) Au sud du lac Gunisao. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Charles N. Roy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Lancaster).

Roy Point (64 P/6) Lac Hemmons. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Charles J. Roy de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 8e Dépôt de réparation, à Winnipeg.

Roy Young Bay (63 P/5) Lac Wintering. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Roy A. Young de Waskada, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 514e Escadron (Lancaster).

Rozière Lake (64 I/1) Au nord-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Lionel Rozière de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien de service spécial de l'Armée canadienne.

Ruby Creek (62 N/14) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Roaring. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1915) et auparavant sur une édition de 1904 sous le nom de *Ruby River*. Le nom a été modifié par le CPCNG (1977) après des recherches sur le terrain. Le ruisseau Ruby a été nommé par l'inspecteur des chemins de fer qui traçait le plan de l'emprise de la ligne secondaire Thunder Hill du CN (Twilley 1958). Il s'est arrêté à la maison Lennox pendant qu'il était dans les environs et a demandé le nom du ruisseau. Comme le ruisseau n'avait pas de nom, il a demandé à la petite fille (Ruby Lennox) comment elle s'appelait et a donné son nom au ruisseau. **Ruby Lakes** (62 N/14) Le long du ruisseau, ont été nommés en 1977. Un de ces lacs figure sur une carte du BAG (1915) sous le nom de *Ruby Lake*.

Ruck Lake (62 P/16) À l'ouest du lac Family. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du bombardier Rudolph Ruck de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Ruddock (63 N/7) Collectivité au nord de Sherridon. Les dossiers de la CCNG (1954) mentionnent l'établissement d'un point ferroviaire du Canadien National ici sous le nom proposé de Gallie, au lieu du nom suggéré d'Elbrown (voir Eldon Lake). Alan E. Gallie était alors surintendant de la Sherritt-Gordon Mines à Lynn Lake. La CCNG a aussi proposé Eldon mais Gallie a été adopté en 1954. Plus tard la même année, le bureau de poste et le CN ont recommandé un nouveau nom pour éviter la confusion avec Galilee, en Saskatchewan. C'est alors que le CN a choisi Ruddock, en l'honneur de C. Ruddock Neely, directeur résident du district d'administration locale de Lynn Lake et ancien maire de The Pas, qui avait vécu longtemps dans la région avant sa retraite en 1951.

Rudick Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Peter Rudick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100e Escadron (Lancaster).

Rudkawich Lake (64 O/5) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Brunson Rudkawich de Fork River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Rudko Lake (64 O/4) À l'est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Henry Rudko de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Rudyard (62 G/1) À l'ouest de Morden. Nom d'un ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 14-3-8 O., supprimé par le CPCNG en 1977. Selon Douglas (1933), son nom originel était Kaleida Junction, de la collectivité voisine de Kaleida, mais on l'a rebaptisé Rudyard en 1908 après une visite faite par l'auteur Rudyard Kipling (1865-1936) cette année-là. Kipling est connu principalement pour ses œuvres *Le livre de la jungle* et *L'homme qui voulait être roi*.

Rufford (62 J/4) Localité au sud-ouest de Neepawa. Point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 32-13-18 O. qui a été nommé en 1911 (Douglas 1933) et est indiqué pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1911). Il s'agit peut-être du nom d'un propriétaire foncier de la région.

Rugby (62 H/14) Point ferroviaire situé dans la ville de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1914). Selon les dossiers du CPCNG (s.d.), le nom viendrait du Rugby Interlocking Plant près de Londres, en Angleterre. Un *interlocking plant* est une installation d'enclenchement, un système mécanique utilisé pour prévenir les collisions entre les trains là où deux lignes se croisent. Dans bien des cas, elles étaient dans des tours dotées de personnel 24 heures par jour. Bulman (1905) semble être *Rugby Junction*; CPCNG (1974) *Rugby Tower*.

Rundle Lake (52 M/11) Au sud-est du lac Family. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1926), le lac tire son nom de John Rundle, un membre de l'équipe de délimitation de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario en 1922.

Runner Lake (64 C/4) Au sud du lac Laurie. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Joseph M. Runner de Treherne, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Wellington). Il a reçu la Médaille du service distingué dans l'Aviation. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Mistutimukunpechit Lake, qui signifie *cheval mort*. On a probablement utilisé des chevaux durant la construction de la route de Lynn Lake ou pour des travaux miniers locaux.

Running Landing Place Rapids (54 L/1) Rivière Churchill au sud de Churchill. L'endroit a d'abord été appelé Running Landing Place (Fidler 1807). La Com. géo. Can. a ajouté Rapids en 1954 pour mieux le décrire. Le nom décrit probablement l'accostage ou les conditions auxquelles faisaient face ceux qui voyageaient en canot. Il se traduit approximativement par *endroit où l'on accoste en courant*. Sur la rive nord de la rivière, il y a un espace d'un quart de mille de long où le fond est en calcaire lisse, parsemé de hauts-fonds et où le courant est très rapide (Fidler 1807). On y hâlait les canots avec des cordes.

Rupert Creek (54 F/10) Coule vers l'est et se jette dans la baie d'Hudson au sud de la rivière Owl. La forme actuelle figure pour la première fois sur une carte de Codd (1885) et a été adoptée par la CCNG en 1949. La CCNG a aussi relevé les noms Rupert River, Stoney River (sur une carte marine de 1941), Stoney Creek (dans le guide *Arctic Pilot* de 1915) et Stoney River (carte de la CGC 1897). Le ruisseau figure pour la première fois sur une carte de Thornton (1709) sous le nom de *Ruperts Creek*. Probablement ainsi nommé en l'honneur du prince Rupert (ou de la Terre de Rupert), premier gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson (voir l'article qui suit). Tyrrell (1915) a noté le nom autochtone Astikopisisawabiko (aucune traduction donnée). Les recherches sur le terrain ont révélé les noms locaux cris Mistassoinne Creek, qui signifie *grosse pierre*, et Isikpeschetuapuk Creek, qui signifie *où les canards flottent sur la marée*. Bellin (1744) *Rupert Creek*; Urstee et Merkus (1757) *Crique Rupert*; Rocque (v. 1762) *Prince Rupert Creek*, et v. 1765 *Ruberts R*; Jefferys (1763) *Ruperts R*; Copp Clark (1914) *Stony River*.

Ruperts Land Nom appliqué en 1670, dans la charte originelle de la Compagnie de la Baie d'Hudson, au grand territoire concédé à la compagnie et qui englobait l'ensemble du bassin hydrographique de la baie d'Hudson (Douglas 1933). Rupert (1619-1682) était prince du Palatinat, duc de Bavière, duc de Cumberland et comte de Holderness. Il était le fils de l'électeur Frédéric V et d'Elizabeth Ire de Bohême et neveu du roi Charles Ier d'Angleterre. Il a combattu dans la guerre de Trente Ans et s'est distingué comme officier de cavalerie dans la guerre civile en Angleterre. Cette concession territoriale comprenait tout le Manitoba, le nord de l'Ontario, le nord-ouest du Québec, la haute vallée de la rivière Rouge au Minnesota et au Dakota du Nord, des régions du sud de la Saskatchewan, une partie de l'Alberta et des parties des districts de Keewatin et de Mackenzie dans les Territoires du Nord-Ouest (Garland 1975). *Ruperts Land Industrial School* (près de 62 I/3) Figure sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1897) près de la rivière Rouge dans la paroisse de St. Paul. Une partie du lot 18 a été acheté du diocèse de la Terre de Rupert et utilisé pour une école industrielle.

Rurak Lake (63 I/10) Au sud-est du lac Walker. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du cavalier Peter Rurak de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Rushforth Lake (63 I/1) À l'est du lac Molson. Ainsi nommé en 1980, en l'honneur du lieutenant d'aviation William J. Rushforth d'Eriksdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102e Escadron (Halifax).

Rush Island (64 F/4) Lac Carswell. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Mathew C. P. Rush de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Cornwall Light Infantry.

Rusnak Lake (64 H/9) Au sud-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du soldat John Rusnak de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Russell (62 K/14) Ville au sud d'Inglis. Le bureau de poste a ouvert sur la sect. 22-21-28 O. en 1880 sous le nom de Shell River, du nom de la rivière avoisinante. En 1885, il avait été transféré sur la sect. 3-21-28 O. et il a pris le nom de Russell après 1889. Une carte du ministère de l'Intérieur (1881) l'appelle Russell et le place sur le territoire de la Compagnie de la Baie d'Hudson (sect. 3-21-28 O.), tandis qu'une carte de 1884 montre Russell comme étant un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; d'Augusta Boulton, habitante de la région), la ligne originelle du CP passait au milieu du comté de Russell. Le site du point ferroviaire était sur une terre qui appartenait au colonel (plus tard sénateur) Boulton. Celui-ci en a fait faire un levé en vue de l'aménagement d'une ville qu'il a appelée Russell, du nom du comté. Il suivait ainsi la coutume anglaise de donner à la ville principale le nom de son comté. Le Russell Women's Institute (1967), cependant, affirme qu'en 1881, le colonel Boulton a fait faire un levé de la sect. 3-21-28 O. en vue de l'aménagement d'une ville et l'a appelée Russell en l'honneur de l'arpenteur général du Canada, Lindsay Russell (voir aussi Russell Lake ci-dessous). Selon Douglas (1933), la ville a probablement été ainsi nommée en l'honneur du général Lord Alexander George Russell, commandant des Forces au Canada (1883-1888). C'était aussi un district scolaire qui a ouvert en 1882 (*The Russell Banner* 1962). CGC (1888) *Russell Sta*, juste au nord-ouest de Shell River (le bureau de poste). **Russell** (62 K/11) Municipalité rurale qui englobe la collectivité, dont elle a pris le nom en 1881 (Garland 1975).

Russell Bay (64 H/11) Lac Hibbert. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section John D. Russell de High Bluff, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 57e Escadron (Lancaster).

Russell Creek (52 L/13) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Black. Selon les dossiers du CPCNG (1974), le ruisseau porte le nom du pionnier de l'aviation Horace P. Russell, qui travaillait comme ingénieur pour Western Canada Airways en 1928. Il a été ingénieur en chef à Sioux Lookout, en Ontario, ainsi qu'à Whitehorse, et a ensuite travaillé pour les Lignes aériennes Canadien Pacifique.

Russell Drain (62 H/6) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Morris. Nom d'un des premiers colons.

Russell Esker (54 M/6) Au sud du lac Long. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du caporal suppléant Melville E. Russell de Griswold, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Russell Hill (64 N/3) Au nord-ouest du lac Whitmore. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat Robert W. Russell de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Russell Island (64 I/3) Lac Knife Nord. Ainsi nommée en 1974, en l'honneur du bombardier Duncan Russell de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Russell Lake (62 I/11) Au sud-ouest de Gimli. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1875). Ainsi nommé en l'honneur de Lindsay A. Russell, arpenteur général des terres fédérales (1878-1881), puis sous-ministre du ministère de l'Intérieur (Douglas 1933). Ministère de l'Intérieur (1877) *L. Russell*.

Russell Lake (64 C/4) À l'ouest du lac Granville. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1932), ce nom a été proposé par M. G. Cameron (AGF) en hommage à J. Russell (AGF), qui avait dirigé une équipe d'arpentage dans cette région. La Com. géo. Can. a aussi relevé les noms Big Loon Lake (sur un plan minier) et Loon Lake (sur une carte de la CGC 1914). Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local cri Mwoak Lake, qui signifie *huard* (loon en anglais). Ministère de l'Intérieur (1923) semble être *Long Lake*. **Russell River** (64 C/6) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Laurie. Son nom, adopté en 1953, vient de celui du lac et a été relevé pour la première fois par le CPCNG sur le plan de l'emplacement d'un barrage.

Russell Peninsula (64 N/2) Lac Weepaskow. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat William C. Russell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Russell Point (62 G/1) Au sud-ouest de Morden. Selon les dossiers du CPCNG (1977), cette pointe de terre située dans les collines Pembina porte un nom local, celui de Frank Russell, un colon de la région.

Russell Rapids (64 I/14) Rivière Seal. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent de section Leonard B. Russell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431e Escadron (Halifax).

Russick Lake (63 N/5) Au nord-ouest du lac Kississing. Figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) et sur une carte de la CGC (1929). Ainsi nommé en l'honneur de « Shorty » Russick, de la région du lac Kississing (Douglas 1933). Russick a gagné le Northern Dog Derby (course d'attelages de chiens) tenu à The Pas en 1930. **Russick Narrows** (63 N/3) Lac Kississing, au nord-est de la baie Barrett. Le défilé tire aussi son nom de « Shorty » Russick, qui faisait de la pêche commerciale et du piégeage dans cette région du lac Kississing. Il s'est construit une cabane en rondins à cet endroit dans les années 1930.

Rustrock Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Selon les dossiers du CPCNG (1974), ce nom lui a été donné par le trappeur Alex Kolanski, qui a vécu dans la région pendant plus de 30 ans. Les rochers du rivage ont une couleur rouille (rust en anglais), probablement à cause de dépôts d'oxyde de fer. Aussi appelé Smoky Lake localement.

Ruthenia (62 K/15) Localité au nord-est de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1924 sur le quart S.-E., sect. 28-21-25 O., fermé en 1928, rouvert en 1929 et fermé définitivement en 1954. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 20-21-25 O. Le bureau de poste tire son nom de la Ruthénie ou Petite Russie (Douglas 1933). Rudnyckyj (1970) ajoute que le nom

> [traduction] est une forme latinisée de *Rus'* – un des noms originels de l'Ukraine. On appelait les premiers colons ukrainiens au Canada des Ruthéniens car ce terme était utilisé pour les désigner dans la monarchie des Habsbourg.

Rudnyckyj (1970) relate ce qui suit, qui lui a été communiqué par H. Boychuk de Rossburn (1953) :

> [traduction] Nos premiers colons canadiens sont venus ici de quelques districts de l'Ukraine, même s'ils étaient tous d'origine ukrainienne, ils se qualifiaient eux-mêmes de l'ancien nom ethnique de Ruthéniens. C'est la raison pour laquelle ils ont appelé une des écoles du Manitoba « Ruthenia ». Plus tard, quand un bureau de poste a été établi dans cette région, on l'a aussi appelé « Ruthenia », et l'ensemble du district environnant était connu sous le nom de Ruthenia. Il ne faut pas faire l'erreur de considérer les premiers colons ukrainiens qui sont venus ici d'Ukraine et qui avaient encore l'habitude de se qualifier de Ruthéniens comme des Russes (Moscovites) ou des Polonais, car ils n'en étaient pas. Ils étaient de véritables Ukrainiens, comme je l'ai déjà souligné, mais ils utilisaient encore leur vieux nom racial qui n'est maintenant plus utilisé.

Rutherford (62 J/3) Au sud-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1899 sur la sect. 21-12-12 O. et fermé en 1916. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; de la maîtresse de poste Matilda Doubleday), on appelait autrefois la collectivité Stuart Settlement à cause de tous les Stuart qui vivaient le long du ruisseau Pine. Plusieurs d'entre eux sont partis et quand un bureau de poste a été établi, on l'a appelé Rutherford, en l'honneur du Dr Rutherford, qui avait joué un rôle déterminant dans l'établissement de ce bureau de poste.

Rutherford Island (63 I/1) Petit lac Bolton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat George A. Rutherford de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Rutherford Lake (52 M/3) Au sud-ouest du lac Aikens. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du sergent suppléant Archibald R. Rutherford de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Ruthig Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du cavalier Leonard A. Ruthig de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Rutland Lake (64 K/8) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal Arthur J. Rutland et de son frère le carabinier William H. Rutland, de Clearwater, tous deux morts pendant la Deuxième Guerre mondiale et qui étaient aussi tous les deux membres des Royal Winnipeg Rifles.

Rutledge Island (63 I/1) Lac Lorentson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier James E. Rutledge de Delta, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Rutledge Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du soldat Percy M. Rutledge de Bowsman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Ruttan Lake (64 B/5) Au sud-ouest du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1969 en l'honneur de Douglas Ruttan, géologue en chef de Sherritt-Gordon Mines. Il a dirigé l'exploration qui a mené à la découverte du gisement et à l'établissement subséquent de la mine et de la collectivité. **Ruttan Mine** (64 B/5) Collectivité au sud-ouest du lac Southern Indian. Selon les dossiers du CPCNG (1973), elle tire son nom de celui du lac, qui est situé à proximité. Le *Financial Post* (1977) liste la mine sous le nom de *Ruttan Lake*.

Ruttanville (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1880 sur la sect. 30-2-9 O. et fermé en 1892. A probablement pris le nom du premier maître de poste, William D. Ruttan (1880-1886).

Ryan Island (64 H/11) Lac Small. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Gordon F. Ryan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 2e École de radio-navigants de l'Aviation royale du Canada, à Calgary.

Ryan Lake (64 C/10) Au sud-est du lac Lynn. Selon les dossiers de la CCNG (1957), le lac tire son nom de Sophie Ryan, une prospectrice connue dans le Nord sous le surnom de Diamond Queen (reine des diamants).

Ryan Lake (64 J/10) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du sergent Francis J. Ryan de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Il a reçu la Médaille militaire.

Ryanton (62 J/10) À l'est de McCreary. Ancien bureau de poste qui a ouvert en 1911 sur la sect. 13-20-11 O. sous la direction du maître de poste Lawrence Lees, a été transféré sur la sect. 23-20-11 O. et a finalement fermé en 1923. Tire probablement son nom du nom de famille Ryan.

Rychlicki Lake (64 J/7) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Charles Rychlicki de Silver, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Rye Lake (52 E/11) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal Ernest C. Rye de Virden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Edna Lake était le nom utilisé localement par le personnel du parc provincial Whiteshell. Edna Schindler était une employée locale des Parcs.

Ryerson Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923). Ainsi nommé en l'honneur du révérend Egerton Ryerson (1803-1882), premier président de l'université Victoria à Toronto (Douglas 1933). **Ryerson Creek** (52 L/6) Coule vers le sud-ouest et se jette dans le lac Ryerson, dont il a pris le nom en 1975.

Ryne Creek (63 I/16) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Carrot. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent Stanley E. Ryne de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Saar Lake (64 N/15) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Durward A. Saar de Pierson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Elgin Regiment.

Sabblut Lake (64 I/1) Au nord-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Aaron Sabblut de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Saskatoon Light Infantry. Appelé Long Lake localement.

Sabiston Lake (64 N/16) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier David H. Sabiston de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Sabomin Lake (63 P/6) Au nord-est du lac Sipiwesk. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques faite par G. Herriot, AGF (1915). Il s'agit d'un nom cri qui signifie *groseille à maquereau, une baie à travers laquelle on peut voir la lumière* (Garland 1975; d'après Kirkness).

Sadeski Lake (64 P/12) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent John Sadeski de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Sadler River (53 E/9) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Banksian. Selon les dossiers du CPCNG (1966), la rivière porte le nom de David Sadler fils, un arpenteur adjoint qui a effectué des levés au Manitoba en 1871.

Sadlow (62 H/9) Au sud-ouest de Brereton Lake. Le bureau de poste a ouvert sur le quart N.-E., sect. 16-9-11 E. en 1924 sous la direction du maître de poste Max Sadlowski et a fermé en 1969. Douglas (1933) confirme que le bureau de poste a pris le nom du premier maître de poste. Il était un bienfaiteur de l'église ukrainienne (Rudnyckyj 1970). Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1976 et remplacé par le nom local Spruce Siding (voir ce nom).

Sagawitchewan (53 F/12) Extrémité est du lac Island. Figure pour la première fois sur la carte 53 SW du SNRC (1943) comme une collectivité à l'extrémité est de la baie Sagawitchewan dans le lac Island, dont elle tire probablement son nom. Le nom de la collectivité a été supprimé par la CCNG en 1950. Son origine n'a pas été déterminée.

Sagawitchewan Bay (53 F/12) Lac Island. Relevé pour la première fois par la Com. géo. Can. (1928) dans un rapport de la CGC (1878-1879), tandis que la forme *Sagiwitchewan Bay* figure dans un rapport de la CGC (par J. Wright) en 1927. **Sagawitchewan River** (53 F/12) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la baie Sagawitchewan; figure pour la première fois dans un rapport de la CGC (1878-1879).

Sagemace Bay (62 N/16) Extrémité sud-ouest du lac Winnipegosis. Douglas (1933) affirme que Tyrrell lui a donné ce nom en l'honneur de Charlie Sagemace, un de ses pagayeurs. C'est un nom cri qui veut dire *moustique* (Garland 1975; d'après Kirkness). David Thompson (1813-1814; carte de 1843) la prolonge jusqu'à la baie Duck (ou montre le même nom deux fois). Le CPCNG (1966) a relevé le nom South Bay sur une carte marine de 1957.

Sahaluk Lake (64 C/12) À l'est du lac Laurie. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Walter Sahaluk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons. Appelé Helen Lake sur une carte géologique de 1948 de M. S. Stanton.

Sails Lake (63 J/13) Au nord-est du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John C. Sails de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 32e Escadron (Spitfire).

St. Adelard (62 I/12) Au nord-est de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sur la sect. 28-18-1 O. et fermé en 1917. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste J. Ephrem Rondeau), le bureau de poste a été ainsi nommé en l'honneur de monseigneur l'archevêque Louis Philippe Adélard Langevin, parrain d'une paroisse de St. Boniface. Rondeau souligne la difficulté de préserver les éléments de la culture canadienne-française avec l'arrivée de nouveaux colons anglophones qui proposaient des noms comme Union Prairie. Louis Philippe Adélard Langevin a été archevêque de Saint-Boniface de 1895 à 1915 (Rudnyckyj 1970). Le district scolaire Union Prairie était sur le quart S.-E., sect. 14-18-1 O.

St. Adolphe (62 H/11) Collectivité au sud de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1891 sur le lot 225, township 8-3 E. sous le nom de Dubuc et est devenu St. Adolphe en 1893. Le district scolaire Dubuc est indiqué près de la sect. 22-8-3 E. sur une carte de Chataway (1921), tandis que le district scolaire St. Adolphe figure environ quatre milles au sud-ouest près du quart S.-O., sect. 33-7-3 E. sur une carte municipale de 1965. La collectivité s'appelait à l'origine Pointe Coupée mais a été rebaptisée par après (Douglas 1933) en l'honneur d'Adolphe Turner, qui a donné une large somme d'argent pour la construction d'une église ici (Garland 1975; d'après L. Dorge). Garland relate un incident survenu ici durant la rébellion métisse de 1869. En juin 1869, John Snow et quelques membres de son équipe d'arpentage sont venus dans la région pour y couper du bois, prendre des mesures et creuser un puits. Ils n'ont pas tenu compte d'un avertissement les informant que cette terre appartenait aux Métis. En juillet, les Métis ont arraché les jalons d'arpentage, brûlé le bois et rempli le puits. **St. Adolphe Coulee** (62 H/11) Coule vers le nord et se jette dans le canal de dérivation de la rivière Seine.

St. Alphonse (62 G/6) Collectivité au sud-est de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1885 sur la sect. 34-5-12 O. sous le nom de Decosse et est devenu St. Alphonse en 1886. Selon la correspondance de la Com. géo. Can., du maître de poste T. Chapdelaine, la région a été peuplée par des colons catholiques romains dirigés par un prêtre qui a placé la localité sous la protection de saint Alphonse, dans l'intention d'y fonder une paroisse. Ce nom est ensuite devenu celui de la paroisse et du bureau de poste. C'était également le nom d'un district scolaire. La paroisse Saint-Alphonse a été séparée de celle de Saint-Léon (voir St. Leon), qui englobait à l'origine l'ensemble de la région des collines Pembina (Garland 1975; d'après Lionel Dorge). Ainsi nommée en l'honneur du saint patron d'Alphonse A. LaRivière.

St. Ambroise (62 J/8) Collectivité au sud-ouest de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1901 sur la sect. 11-15-5 O. sous la direction du maître de poste Louis Flamond et a fermé en 1976. Stovel (1908) *St Ambreise*; ministère de l'Intérieur (1913) *St-Ambroise* et en 1921, *St Ambrose*. **St. Ambroise Game Bird Refuge** (62 J/1) Au sud-ouest, a pris le nom de la collectivité en 1977.

St. Andrew, Lake (62 P/11) Au nord-est de Hodgson. Figure correctement pour la première fois sur une carte de Copp Clark (1914) et plus tôt sur une carte du ministère de l'Intérieur (1911), mais à l'emplacement de l'actuel lac St. David. Des cartes antérieures du ministère de l'Intérieur (1884) l'appellent Long Lake. Ainsi nommé en l'honneur du saint patron de l'Écosse (Douglas 1933). Les lacs environnants portent aussi le nom de saints patrons d'autres pays des îles Britanniques. Les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Sucker Lake.

St. Andrews (62 I/2) Localité au sud-ouest de Selkirk. Selon les dossiers du CPCNG, le premier bureau de poste a ouvert en 1862 sous la direction du maître de poste Thomas Sinclair et fermé en 1936. Sur la ligne du Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway. C'était également le nom d'un district scolaire proche d'ici que Chataway (1907) semble appeler Central St. Andrews. Située dans la paroisse de St. Andrews (indiquée sur Hind 1858), que Russell (1871) divise en deux paroisses, soit St. Andrews North et St. Andrews South, à l'est et à l'ouest de la rivière Rouge entre les paroisses de St. Paul et de St. Peter. La plupart des cartes montrent le bureau de poste près de la frontière entre les paroisses nord et sud. La colonie s'est d'abord appelée Sault à la Biche jusqu'à ce que les colons de Selkirk la rebaptisent, probablement en hommage au saint patron de l'Écosse (Douglas 1933). L'église et la paroisse de St. Andrews ont été établies par le révérend William Cochrane en 1828-1829 près des rapides Grand – probablement les rapides St. Andrews (Russenholt 1968). Pour le bureau de poste : ministère de l'Intérieur (1874) *St. Andrew's*; Belden (1881) *St Andrew*. **St. Andrews** (62 I/2) Municipalité rurale au nord-est de Winnipeg. La municipalité rurale comprend le bureau de poste et la paroisse et est située sur le côté ouest de la rivière Rouge. Le nom a été approuvé par la Com. géo. Can. en 1933.

St. Andrews Rapids (62 I/2) Rivière Rouge. Ne sont plus répertoriés par le CPCNG; ont probablement été noyés par la construction des écluses. Indiqués pour la première fois par Russenholt (1968), qui les appelait Grand Rapids. Sault à la Biche fait aussi probablement allusion aux rapides. Ce dernier nom est utilisé par J. Mcdonnell (CBH) dans le rapport de la Rivière-Rouge de 1793-1797. McKellar (1895) indique que les rapides St. Andrew's sont le seul obstacle à la navigation normale en bateau à vapeur sur la rivière Rouge entre le lac Winnipeg et les États-Unis.

St. Boniface (62 H/14) Collectivité urbaine située dans la ville de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1872 dans la paroisse de Saint-Boniface (Campbell 1972). L'agglomération a été constituée en village en 1881, en *town* en 1883 et en *city* en 1908 (Garland 1975). Aujourd'hui considérée comme faisant partie de la ville de Winnipeg. La paroisse figure pour la première fois sur une carte de Hind (1858). Elle tire son nom de saint Boniface (675?-754), un missionnaire anglais qu'on appelait l'apôtre de l'Allemagne (Douglas 1933). Elle a été ainsi nommée par l'abbé (plus tard évêque) Joseph N. Provencher qui, en compagnie du père Sévère Dumoulin, était arrivé à la Rivière-Rouge en 1818 pour voir aux besoins spirituels des colons catholiques romains (Douglas 1933). Ces derniers comprenaient les membres d'un régiment suisse dirigé par le lieutenant colonel De Meuron, que Lord Selkirk avait fait venir au Canada pour l'aider dans la guerre contre les États-Unis (Garland 1975). La partie de la maison de l'abbé Provencher qui allait servir de chapelle temporaire a été utilisée pour la première fois le jour de la Toussaint, en 1818. La chapelle a été placée

> [traduction]... sous la protection de saint Boniface afin d'attirer la bénédiction de Dieu sur les Meurons allemands, catholiques pas trop fervents, par l'entremise de l'apôtre de leur nation. Par extension, le nom a vite été appliqué à la petite colonie catholique. La date de la première correspondance dans laquelle Provencher désigne l'endroit sous ce nom est le 15 janvier 1819 (Morice 1910).

Russell (1871) montre un *St Boniface West* et un *St Boniface East* séparés par la rivière Rouge, désignant probablement des zones de paroisses. McPhillips (1881) a une *St Boniface Station* sur la ligne du CP dans la région de St. Boniface; American Bank Note Company (1882) *Boniface*.

St. Charles (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. À l'origine une paroisse sur les rives nord et sud de la rivière Assiniboine (indiquée sur une carte de Hind 1858), puis un village dans l'ouest de Winnipeg. Également une paroisse catholique fondée en 1854. Ainsi nommée en l'honneur du fondateur des oblats, monseigneur Charles J.-E. de Mazenod. La paroisse a été connue sous le nom de Rivière-Esturgeon jusqu'en 1854 (Société historique de Saint-Boniface 1994) et regroupait près de deux cents catholiques, pour la plupart des Métis (Morice 1922).

> [traduction] Il est important de se rappeler qu'Alexandre-Antonin Taché, qui a succédé à monseigneur Provencher comme évêque de Saint-Boniface en 1853, était un oblat de Marie-Immaculée. Monseigneur Taché a sans doute choisi « Saint-Charles » en hommage à son supérieur (Société historique de Saint-Boniface 1994).

Le bureau de poste a ouvert en 1871, est devenu Winnipeg-St. Charles en 1963 (bureau de poste auxiliaire) et a fermé en 1965. Également un point ferroviaire du Canadien Pacifique dont le nom a été supprimé par la CCNG en 1952. Une carte du Secrétariat d'État (1872) montre l'église et le bureau de poste St. Charles dans la paroisse St. Charles. Maingy (1909) indique un bureau de poste appelé *St. Charley Village* environ un mille et demi à l'ouest du bureau de poste St. Charles.

St. Claude (62 G/9) Village au nord-ouest de Carman. Point ferroviaire du Canadien Pacifique ainsi nommé en 1892 en l'honneur de Saint-Claude, en France, d'où venaient bon nombre des colons (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1893 sur la sect. 15-8-7 O. (Campbell 1972). Également le nom d'un ancien district scolaire.

L'intention originale était d'y établir une paroisse affiliée à celle de Notre-Dame-de-Lourdes, au sud-ouest (Garland 1975; d'après L. Frémont). Dom Paul Benoît y avait amené des colons de France en 1892 et avait nommé la paroisse en l'honneur de Saint-Claude, en France, « le berceau de l'Institut des chanoines réguliers ». Cummins (s.d.) *St Claud*.

St. Clements (62 I/2) Municipalité rurale à l'est de Selkirk. Située sur la rive est de la rivière Rouge près de l'endroit établi comme paroisse St. Clements. L'église St. Clements a été établie ici en 1861 (Douglas 1933). Rudnyckyj (1970) la décrit comme étant une paroisse de l'Église d'Angleterre, tandis que Hall (1880) pense qu'il s'agissait d'une des premières colonies écossaises, avec une église, une école et un bureau de poste. Indiquée sur une carte du Secrétariat d'État (1872) comme étant une paroisse et un bureau de poste, ce dernier non répertorié par Campbell (1972) ni dans le guide des postes de 1885.

St. Croix Island (64 I/15) Rivière Seal. Ainsi nommée en 1974, en l'honneur du soldat William A. St. Croix de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

St. Daniel (62 G/9) Au nord-ouest de Carman. Ancien bureau de poste sur la sect. 30-7-5 O. Figure pour la première fois dans le guide des postes de 1905; répertorié pour la dernière fois en 1916. Également le nom d'un ancien district scolaire. Selon la correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Joseph Aymont), le bureau de poste a pris le nom de la première mission catholique romaine établie ici, elle-même nommée en l'honneur d'un des premiers colons, Daniel Fredich (mort en 1895). Il était propriétaire de la terre sur laquelle l'église a été bâtie.

St. David, Lake (62 P/12) Au nord de Hodgson. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1911) mais son nom avait été appliqué au lac St. Andrew et vice versa. Indiqué correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1926), tandis qu'une carte de 1921 le combine avec le lac St. Patrick sous ce dernier nom. Ainsi nommé en l'honneur du saint patron du pays de Galles (Douglas 1933). Des cartes antérieures, notamment une carte du ministère de l'Intérieur (1884), l'appellent God's Lake, qui signifie *lac de dieu*, tandis que les recherches sur le terrain ont révélé le nom local Devils Lake, qui signifie *lac du diable*. Il s'agit peut-être de traductions du même nom autochtone. Rand McNally (1904) *Cods Lake*.

Ste. Agathe (62 H/11) Collectivité au sud de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Russell (1878). Des cartes antérieures, notamment une carte du ministère de l'Intérieur (1874), montrent un bureau de poste appelé Pointe Grouette près d'ici. Les archives postales répertorient un bureau de poste séparé appelé Point à Grouette qui a ouvert en 1873 et fermé en 1878. On suppose qu'il a été remplacé par le bureau de poste Ste. Agathe, qui a ouvert en 1878 (Douglas 1933) ou 1873 (Campbell 1972). Également un point ferroviaire du Canadien National. L'endroit a été établi comme une paroisse catholique romaine en 1872 (Douglas 1933) et une carte du Secrétariat d'État (1872) montre qu'elle part du township 2 sur les rives est et ouest de la rivière Rouge. Russell (1871) note aussi un St. Agathe, probablement la paroisse. Elle a d'abord fait partie de la paroisse de Saint-Norbert et a été ainsi nommée par le père Ritchot en souvenir de Sainte-Agathe-des-Monts, au Québec, où il avait été curé avant de venir au Manitoba (Garland 1975; d'après Lionel Dorge). L'endroit a d'abord été peuplé par des Métis, puis par des Canadiens français. Ministère de l'Intérieur (1881) *St Agathe* pour le bureau de poste; Belden (1881) *Pointe Girouette*; Copp Clark (1876) *Pt Gruette*.

Ste. Amélie (62 J/14) Collectivité au nord-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sur la sect. 16-23-14 O. et fermé en 1970. Selon la correspondance de la Com. géo. Can., du maître de poste J. A. Bastien, il s'agirait du nom d'une princesse belge. Ce pourrait être la princesse Amélie (1840-1927), qui a épousé Maximilien d'Autriche, ou la princesse Amélie (1858-1924), qui a épousé Philippe de Saxe-Cobourg. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 29-23-14 O. Ministère de l'Intérieur (1909) *St Amelie*; et (1921) *Ste Ameilie*.

Ste. Anne (62 H/10) Ville au nord de Steinbach. Située sur la ligne du CN et l'historique chemin Dawson. Ste. Anne était le nom de la collectivité et du point ferroviaire en 1898 (Douglas 1933), tandis que le bureau de poste s'appelait Ste-Anne-des-Chênes. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Pointe du Chêne avant 1872 (1871 selon Douglas 1933), est devenu St Ann's en 1873 (Ste Anne's selon Douglas 1933), puis Ste-Anne-des-Chênes en 1891. L'endroit a été fondé en 1864 comme une paroisse sur la rivière Seine et le bureau de poste a été ainsi nommé en raison des chênes qui poussent dans la région (Douglas 1933). Macoun (d'après Fleming 1874) mentionne qu'Oak Point (qui signifie *pointe des chênes*) était à la limite de la prairie. La collectivité s'appelait autrefois Grande Pointe des Chênes (Garland 1975; d'après Lionel Dorge). Plus tard, le père Lefloch, prêtre résident qui a bâti la chapelle, l'a appelée Sainte-Anne-des-Chênes. Il lui a donné ce nom en l'honneur de sainte Anne, sainte patronne de la Bretagne, d'où il venait. Une carte du Secrétariat d'État (1812) montre Oak Point Settlement comme une grande zone bien délimitée qui entoure la collectivité. Cette zone existe encore et est aujourd'hui considérée comme étant la paroisse Ste Anne, comme l'indique la carte 62 H/10 du SNRC (1977). **Ste. Anne** (62 H/10) Municipalité rurale établie en 1880 (Douglas 1933), à laquelle on a donné le nom de la collectivité. Le district scolaire *Ste Anne West* est indiqué dans la paroisse et au sud-ouest de Ste. Anne sur une carte de Chataway (1921). On a relevé plusieurs variantes orthographiques, particulièrement entre le bureau de poste, le point ferroviaire et la paroisse. Russell (1868) *Oak Point* pour la zone de peuplement et (1871) *St Ann*; Terres fédérales (1874) *Parish of St Ann*; ministère de l'Intérieur (1874) *Pte de Chênes* et *St Anne's Post Office*; Burland (1878) *Pte de Chênes* et *St Annes* dans la paroisse ou zone de peuplement; Hudson Bay Railway (1883) *Pointe des Chenes*; carte du gouvernement provincial (1893) *St Anne des Chenes*; BAG (1895) *Ste Anne des chenes* et (1906) *Ste Ann des Chenes* comme un bureau de poste près du point ferroviaire *Ste Anne*; Rand McNally (1904) *Ste Anne (des Chenes)*.

Ste. Anne des Prairies (62 H/10) Au nord-est de Steinbach. Figure pour la première fois sur des cartes faites par Maingy pour le service des postes (1903, 1909) dans la colonie ou paroisse de Ste. Anne, au nord-est de l'agglomération principale. Peut-être le nom d'une église; ne figure pas dans le guide des postes de 1903 ni dans celui de 1909.

Ste. Elizabeth (62 H/6) Collectivité à l'est de Morris. Le bureau de poste a ouvert en 1900 sous le nom de Jérôme et sous la direction du maître de poste John Q. Sumner; situé sur la sect. 18-4-3 O., il a pris le nom de Ste. Elizabeth en 1904 et a fermé en 1966. Rudnyckyj (1970) soupçonne que le nom était celui de la sainte patronne de la paroisse. Le district scolaire Jerome était situé sur le quart S.-E., sect. 11-4-2 E. et le district scolaire Ste. Elizabeth se trouvait sur le quart S.-O., sect. 31-4-3 E. Maingy (1903) *Jerome*; BAG (1906) *St Elizabeth*.

Ste-Geneviève (62 H/10) Collectivité au nord-est de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sous le nom de Saltel et sous la direction du maître de poste A. J. Deschamps; situé sur la sect. 13-9-7 E., il a pris le nom de Ste-Geneviève en 1952 et a fermé en 1970. Saltel était le nom de l'un des premiers colons (Douglas 1933). La collectivité et le point ferroviaire du Greater Winnipeg Water District Railway tirent tous deux leur nom de la paroisse de Sainte-Geneviève à Paris (Garland 1975, d'après D. Frémont). Le district scolaire Dugas était situé sur le quart S.-E., sect. 14-9-7 E. CCNG (1951) *St Genevieve*.

Ste. Madeleine (62 K/11) Au sud-ouest de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sous le nom de Madeline, sur la sect. 32-18-29 O., a fermé en 1920, rouvert en 1924 et fermé de nouveau en 1927. Il a ouvert encore une fois en 1934 sous le nom de Ste. Madeleine et a fermé définitivement en 1940. Rudnyckyj (1970) déclare que le nom est celui de la sainte patronne de la paroisse. Le CPCNG a supprimé le nom en 1977. Carte de la municipalité rurale d'Ellis (1969) *St Madeline*.

Ste. Rita (62 H/16) Collectivité à l'est de Winnipeg. En 1966, afin de suivre l'usage local, le CPCNG changea le nom de la collectivité de Craigs et celle-ci devint Ste. Rita, ce qui était le nom de l'ancien bureau de poste. Le bureau de poste avait ouvert en 1934 sous le nom de Rita sur le quart N.-O., sect. 34-10-9 E.; il devint Ste. Rita en 1965 et ferma en 1970. Il avait pris le nom de l'église locale (Hadashville Women's Institute, 1970). Craigs était un point ferroviaire du CN, qui figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1921) sous le nom de Craigs Siding. L'origine du nom n'est pas certaine, mais il est probable qu'il s'agit d'un employé du chemin de fer ou d'un propriétaire terrien. Le district scolaire Craig Siding était situé sur le quart S.-E., sect. 4-11-9 E. Carte du sud du Manitoba (1947) *Craig Siding (Rita Post Office)*; CCNG (1951) *Craigs (Rita Post Office)*.

Ste. Rose (62 O/4) Point ferroviaire au sud-est du lac Dauphin. Adopté par le CN comme point ferroviaire pour la collectivité de Ste. Rose du Lac. Stovel (1914) *St. Rose*.

Ste. Rose du Lac (62 O/4) Village à l'est d'Ochre River. Le bureau de poste (appelé *Ste. Rose-du-lac*) a ouvert en 1894; il a été appelé « du-lac » par le père Lecoq parce qu'il était proche du lac Dauphin (Douglas 1933). Le guide des postes de 1897 le décrit correctement comme étant situé sur la sect. 9-24-25 O. et dirigé par le maître de poste Richard Robinson. Ste. Rose est aussi un point ferroviaire du CN, qui a pris le nom de la collectivité. Cette région a été colonisée pour la première fois par des Métis de St. Vital qui avaient besoin de foin pour nourrir leurs animaux en hiver (Garland 1975; d'après A. E. Theoret 1948). En 1891, les Pères Oblats ont fondé une mission en ce lieu, qu'ils ont appelée la Mission de la Rivière-Tortue. En 1892, le nom *Ste Rose du Lac* paraît dans le registre paroissial, mais lorsque la paroisse est établie officiellement, elle porte le nom de Sainte-Rose-de-Lima, ce qui ne change pas toutefois le nom dont se sert le prêtre. **Ste. Rose** (62 O/4) On a donné le nom de la collectivité à cette municipalité rurale en 1902 (Garland 1975). Pour la collectivité : BAG (1896) *Ste Rose-du-Lac*; Bulman (1902) *Ste Rose du Lac*; ministère de l'Intérieur (1915) *St Rose du Lac*.

St. Eustache (62 H/13) Collectivité à l'ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de Fortier en 1887 sur la sect. 2-12-3 O., s'est installé sur la sect. 34-11-3 O. en 1889 et est devenu St. Eustache en 1890. Fortier était le nom du premier maître de poste, le révérend James A. Fortier. Fortier avait été le premier prêtre de ce lieu, mais d'après le maître de poste F. Letourneau (correspondance de la Com. géo. Can., 1905), l'endroit avait toujours été connu sous le nom de St Eustache. Ce lieu a été colonisé à partir de 1885, à l'initiative du père Arcade Martin, qui a choisi le nom de saint Eustache, saint patron des chasseurs, parce que les terres environnantes regorgeaient de gibier et les habitants étaient avides de chasse (Lussier 1978). Également un point ferroviaire du CP indiqué sur une carte du ministère de l'Intérieur (1890) sous le nom d'Eustache, le bureau de poste de St. Eustache étant situé à quatre milles au nord-est environ. Le nom désigne aussi un district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 34-11-3 O. et une paroisse (Douglas 1933). Adby (1900) *Eustice*.

St. Felix (62 G/5) Au nord-ouest de Killarney. Le bureau de poste a ouvert en 1894 sur la sect. 14-5-18 O. et a fermé en 1907. Également un district scolaire situé sur la sect. 24-5-18 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste Arthur Parent) indique que « St. Filix » a été choisi en l'honneur de Filix Turcotte, premier prêtre catholique de la région, mort à St. Boniface en 1901.

St. François Xavier (62 H/13) Collectivité à l'ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1871 sur le lot 183, township 11-1 O. et a fermé en 1975. Le nom vient de la paroisse établie en 1824 par le père Boucher (Hall 1880). Anciennement appelée White Horse Plain, Prairie of the White Horse (Dawson 1859) ou La Prairie du Cheval Blanc (Douglas 1933). La collectivité a d'abord porté le nom de Grantown à cause de son fondateur Cuthbert Grant, un « Bois brûlé » employé par la Compagnie du Nord-Ouest (MacLeod, Morton et Brown 1963). Celui-ci dirigea un assaut manqué contre la colonie de Selkirk à Colony Gardens, prit le Fort Brandon de la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1816 et commanda les Bois brûlés pendant la bataille de Seven Oaks en 1816. Après la fusion de la Compagnie du Nord-Ouest et de la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1821, il devint un employé de confiance de cette dernière. Il prit sa retraite en 1824 et le gouverneur Simpson l'encouragea à persuader une cinquantaine de familles de Métis de quitter Pembina pour s'installer à White Horse Plain. Après sa mort en 1854, Grantown devint Saint-François-Xavier, nom de la paroisse et de son saint patron. Le père Provencher avait fondé en 1823 une nouvelle mission appelée White Horse Plains, le long de la rivière Assiniboine (Carman Centennial Book Committee 1967). Monseigneur Provencher avait choisi le nom de la paroisse en l'honneur du missionnaire jésuite bien connu, l'un des fondateurs de l'ordre (Garland 1975), qui avait amené la foi chrétienne à cinquante-deux royaumes et baptisé plus d'un million de convertis. Russell (1871) mentionne St. Francois Xavier East (dans les environs de la collectivité) et St. Francois West, renvoyant probablement à des parties de la paroisse, tandis que Chataway (1921) donne St Francois Xavier West comme étant un district scolaire situé au sein de la municipalité près du lac Pigeon. Les recherches sur le terrain ont montré que beaucoup de gens appellent simplement la collectivité St. François. Guide des postes (1940-41) *St Francois-Xavier*. **St. François Xavier** (62 H/13) En bordure de la rivière Assiniboine. Municipalité rurale établie en 1880 et ayant pris le nom de la paroisse et de la collectivité qu'elle contient (Garland 1975). Voir article sur White Horse Plain.

St. George, Lake (62 P/11) Au nord-est de Hodgson. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884) sous le nom de *St George's Lake*, et indiqué sous sa forme correcte dans l'édition de 1902. Le lac a été ainsi nommé en l'honneur du saint patron de l'Angleterre (Douglas 1933). Burland (1885) *St George Lake*; *St George's Island* figurait ici sur une carte des Terres fédérales (1900), mais le lac ne portait pas de nom. **St. George Creek** (62 P/11) coule vers le nord jusqu'au lac St. George. Ainsi nommé en 1978 à cause du lac.

St-Georges (62 I/9) Collectivité au sud-est de Pine Falls. Le bureau de poste a ouvert en 1903 sur la sect. 24-18-10 E. et s'est ensuite installé sur la sect. 16-18-10 E. sous le nom de *St. George*, saint patron de l'Angleterre (Douglas 1933). Le CPCNG (1978) a changé le nom pour le remplacer par *St-Georges* à la demande des habitants, dont la majorité sont francophones. Les cartes municipales indiquent des districts scolaires appelés St. George et Allard sur la sect. 16-18-10 E. Le district scolaire Dupont était situé de l'autre côté de la rivière, sur la sect. 15-18-10 E.

St. Germain (62 H/14) Collectivité au sud de Winnipeg. La correspondance de la Com. géo. Can. (1937) indique que le bureau de poste de St. Germain a été ainsi nommé en l'honneur d'une famille de pionniers de la région. Garland (1975; d'après Lionel Dorge) confirme que c'était là un nom métis local. Le district scolaire Mountbatten figure à cet endroit sur une carte municipale de 1966, tandis que le district scolaire St. Germain se trouvait à Ritchot (voir sous ce nom), à quelque trois milles au nord-est.

St. James (62 H/14) Collectivité urbaine faisant partie de la ville de Winnipeg. Nom adopté par la CCNG en 1948. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de St. James en 1871, puis est devenu Winnipeg-St. James (bureau auxiliaire) en 1915. Chataway (1907) place le district scolaire St. James à côté du bureau de poste. A reçu le nom de l'ancienne paroisse et de l'ancienne municipalité rurale. **St. James Industrial Area** (62 H/14) Nom d'un quartier industriel, approuvé en 1974.

St. James-Assiniboia (62 H/14) Collectivité urbaine faisant partie de la ville de Winnipeg. St. James était à l'origine une paroisse anglicane; elle devint municipalité rurale en 1921, puis se joignit à la municipalité rurale d'Assiniboia pour former une ville (Garland 1975). En 1974, elle devint collectivité urbaine au sein de l'agglomération winnipegoise. Ce nom et tous ceux qui lui sont reliés viennent du nom de la paroisse, fondée par le révérend W. H. Taylor (Hall 1880) en 1857 le long de la rivière Assiniboine, dans le quartier ouest de Winnipeg. Hind (1858) signale que la paroisse de St. James s'étend au nord et au sud de l'Assiniboine, tandis qu'une carte du Secrétariat d'État (1872) indique la présence en ce lieu de l'église St James, vers la sect. 36-10-2 O. Le nom Rural municipality of Assiniboia a été supprimé par le CPCNG en 1974.

St. James Junction (62 H/14) Point ferroviaire situé dans la ville de Winnipeg. Indiqué pour la première fois sur la ligne du CN, sous le nom de *St. James*, sur la carte 62 H (1930) du SNRC. La correspondance de la Com. géo. Can. (1948; du CN) signale que ce lieu aurait dû être appelé St. James Junction, tandis que le point ferroviaire des environs que l'on nomme Westside à l'heure actuelle aurait dû s'appeler St. James. Le nom Westside (qui signifie *côté ouest*) vient du fait que le point ferroviaire était situé dans le quartier ouest de la ville. Douglas (1933) indique Westside séparément, et note que l'endroit a été ainsi nommé en 1910. En 1948, Westside est devenu St. James. La reconnaissance officielle du nom St. James Junction (plutôt que St. James) eut lieu en 1974.

St. Jean Baptiste (62 H/6) Collectivité au sud de Morris. Le bureau de poste a ouvert en 1877 (Campbell 1972). Également un point ferroviaire du CN et une paroisse, cette dernière ayant été fondée en 1876 (Douglas 1933). La collectivité a d'abord porté le nom de Grosse Pointe, puis de Mission de la Rivière aux Prunes (à cause du nom de la rivière elle-même), puis, en 1872, elle a été nommée Saint-Jean-Baptiste par monseigneur Taché en l'honneur du saint patron des Canadiens français (Garland 1975). L'endroit a été colonisé à l'origine par des familles métisses de St. Norbert. En 1878, des familles canadiennes-françaises sont arrivées dans le district en provenance des États-Unis et ont acheté des terres aux Métis. L'endroit est connu localement sous le nom de St. Jean. Le BAG (1895) donne *St Jean* comme étant un point ferroviaire et *St Jean Baptiste* comme étant le bureau de poste voisin; guide des postes (1940-1941) *St Jean-Baptiste*.

St. Johns (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg situé dans la zone nord le long de la rivière Rouge. Une paroisse (*St. John's*) a été fondée en 1820 en ce lieu par le révérend J. West, aumônier de la Compagnie de la Baie d'Hudson (Hall 1880). L'école locale est devenue St. John's College. Hind (1858) indique la paroisse appelée *Parish of St. John* sur les deux berges de la rivière Rouge. Une carte de la British Canadian Band and Settlement Company (1874) indique deux églises à cet endroit, les deux étant sur la rive ouest de la rivière Rouge; l'une des églises s'appelait St. John's Cathedral et l'autre, à trois milles au nord-est environ, portait le nom de St. John's Church.

St. Johns Slough (62 K/1) Au nord-est de Rivers. Le nom vient probablement de William B. St. John, qui possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 4-15-20 O., en 1889.

St. Joseph (62 H/3) Collectivité au nord-ouest d'Emerson. Selon les archives postales, le bureau de poste a ouvert en 1879 sous le nom de St. Pie, sur le lot 151, dans la zone aménagée de la rivière Rouge (Red River Belt); il a pris le nom de Gauthier en 1880, puis celui de Catherine Station en 1888. En 1889, Letellier est devenu St Joseph (sect. 21-2-1 E.) et à la même époque, Catherine Station est devenu Letellier (voir sous ce nom), à quatre milles à l'est environ, en suivant la voie ferrée. La collectivité a d'abord porté le nom de Mission de la Rivière aux Marais, à cause de la rivière qui coule près de Letellier (Garland 1975; d'après Lionel Dorge). Monseigneur Taché y a fondé une paroisse en 1877, qu'il nomma Saint-Joseph, en l'honneur du saint patron du Canada. L'endroit a été colonisé en grande partie par des Canadiens français du Québec. C'est aussi le nom d'un district scolaire. Sur une carte de Copp Clark (1876) figure le nom *R. aux Marais*, sans doute pour désigner une zone d'établissement peu fertile dans ces environs.

St. Labre (62 H/8) Collectivité au sud-est de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sur la sect. 34-4-11 E., sous la direction du maître de poste Louis Grenier et a fermé en 1970. Le district scolaire, situé sur le quart N.-E., sect. 28-4-11 E., portait le nom de Grenier. Rudnycky) (1970) indique que le nom de la collectivité était celui du saint patron de la paroisse. CPCNG (1967) *St-Labre*. **St. Labre Bog** (52 E/5) Près du ruisseau; a reçu le nom de la collectivité en 1976. **St. Labre Creek** (52 E/5) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Whitemouth. Mentionné pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1928); le nom vient de celui de la collectivité.

St. Laurent (62 I/5) Collectivité au sud-est de Lundar, au bord du lac Manitoba. Le bureau de poste a ouvert sous le nom d'Indian Mission en 1872, puis est devenu Saint-Laurent l'année suivante. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste A. Hepworth) indique que le nom a été choisi par des missionnaires catholiques et que ce lieu portait précédemment un nom autochtone qui voulait dire *fin du lac*. C'est aussi le nom d'un point ferroviaire du CN et d'un district scolaire. La paroisse de Saint-Laurent a été établie en 1858 par le père Gascon, missionnaire oblat (Hall 1880). Les dossiers de la Com. géo. Can. (s.d.) suggèrent toutefois qu'un point ferroviaire du CN avait été ainsi nommé en l'honneur du père Laurent, qui était venu en ce lieu en 1858 pour y fonder une mission. Douglas (1933), par contre, déclare que le nom Saint-Laurent avait été choisi par le père Camper, un missionnaire oblat, en souvenir du martyr saint Laurent. Cette paroisse aux fois en longueur paraît pour la première fois sur une carte de l'AGF (1874). Secrétariat d'État (1872; englobe la zone de la paroisse) *St. Laurent Settlement*. **St. Laurent** (62 I/5) Municipalité rurale ainsi nommée par la Com. géo. Can. en 1933.

St-Lazare (62 K/6) Village au nord-ouest de Birtle. L'ancien nom, *St. Lazare*, a été changé en 1977 par le CPCNG, et remplacé par la forme correcte en français. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de Henry Tillman, enseignant du lieu) indique que le bureau de poste, situé sur la sect. 9-17-28 O., et la paroisse catholique de Saint-Lazare ont été fondés et ainsi nommés en 1880 par le père Decorby, missionnaire oblat. Stovel (1908) signale aussi un point ferroviaire du CN ici (*Lazare*), ainsi qu'un bureau de poste, appelé *St. Lazare*. BAG (1919) *Lazare (St Lazare Post Office)*.

St. Leon (62 G/7) Collectivité au nord-est de Pilot Mound. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de Frédéric Lafrenière) indique que l'endroit a été ainsi nommé parce que les premiers colons y sont arrivés en 1878, année du couronnement du pape Léon XIII. Le bureau de poste a ouvert en 1879 (Campbell 1972) et était situé sur la sect. 35-4-9 O., d'après une carte de Belden (1881), et sur la sect. 2-5-9 O. dans le guide des postes de 1905. Également un district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 3-5-9 O. Belden indique aussi le bureau de poste de St. Leon sur la sect. 35-4-2 O. Guide des postes (1885) *St Léon*; CCNG (1961) *St-Léon*. **St. Leon, Lac** (62 G/7) Ainsi nommé en 1977 à cause de la collectivité de St. Leon. On trouve également les noms Round Lake et St. Leon Slough.

St. Lionel (62 P/4) Au sud-ouest de Hodgson. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1915 sur la sect. 28-25-2 O. et fermé en 1916. Probablement ainsi nommé par le maître de poste Leonide Turcotte.

St. Lupicin (62 G/8) Localité au nord-ouest de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1923 sur la sect. 9-6-8 O., sous la direction du maître de poste S. A. Bahuaud, a fermé temporairement en 1975, puis de façon permanente en 1977. La région a été colonisée par des immigrants venant de France et la paroisse a été ainsi nommée par le père Benoit, supérieur de la communauté de Notre-Dame-de-Lourdes (Douglas 1933). La paroisse de Saint-Lupicin, qui faisait auparavant partie de Notre-Dame-de-Lourdes, a été établie séparément à sept milles environ au sud-est de l'église mère, en 1891 (Garland (1975; d'après D. Fremont).

St. Malo (62 H/7) Collectivité au sud-ouest de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de St. Malo en 1890 sur le lot 84, township 4-4 E., est devenu La Borderie en 1892, puis La Rochelle en 1897 et a fermé en 1968. Il a ensuite rouvert à l'endroit actuel, à trois milles environ au sud-est. Louis Malo fut le premier colon de cette région (Garland 1975). Le père J-M. Jolys, prêtre de Saint-Pierre (situé au nord), écrit que quand Malo allait à l'église à Saint-Pierre, les gens lui demandait en riant comment ça allait à « Saint-Malo ». Le nom resta, et quand la paroisse fut fondée, elle prit le nom de Saint-Malo. Ce nom paraît pour la première fois sur une carte de Burland (1885). Douglas (1933) suggère qu'il vient du nom d'un port de mer fortifié en France. Sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923), la zone de peuplement de St. Malo s'étend sur une région bien définie entre LaRochelle et St. Malo – probablement une ancienne paroisse. **St. Malo Lake** (62 H/7) Ainsi nommé en 1975 à cause de la collectivité de St. Malo.

St. Marks (62 J/1) Collectivité au sud-ouest de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1893 sous le nom de Clandeboye Bay, sur la sect. 4-15-5 O., puis est devenu St. Marks en 1894, sous la direction du maître de poste P. St. Godard. Le nom a probablement été choisi en l'honneur de saint Marc, évangéliste et saint patron de Venise. À l'heure actuelle, le CPCNG le situe sur la sect. 22-14-5 O., à côté du district scolaire Minnetonka, qui se trouve sur le quart N.-O., sect. 14-14-5 O. **St. Marks Lake** (62 J/1) Situé dans le marais Delta. A pris le nom du bureau de poste en 1957. Les recherches ont révélé l'existence d'un autre nom : Cadman Bay.

St. Martin (62 O/10) Collectivité au sud-ouest de Gypsumville. Point ferroviaire du CN ainsi nommé en 1911 (Douglas 1933). Le bureau de poste de St. Martin Station (sect. 4-32-9 O.) paraît pour la première fois dans le guide des postes de 1914. Le nom vient du lac St. Martin, situé à sept milles à l'est. Le district scolaire Karpaty se trouvait sur la sect. 5-32-9 O. CPCNG (1966) *St. Martin (St. Martin Station Post Office)*. **St. Martin Station** (62 O/10) Bureau de poste situé au sud-ouest de Gypsumville, sur la sect. 4-32-9 O., dans la collectivité de St. Martin. **St. Martin, Lake** (62 O/9) Au sud-est de Gypsumville. Paraît pour la première fois sur une carte de Pond (1785). Le nom est ancien et son origine est indéterminée. Peter Fidler, en particulier, attribue ce nom à plusieurs autres endroits de la région. On le trouve utilisé pour la première fois pour désigner **St. Martin Islands** (63 B/8), dans le lac Winnipeg, que Douglas (1933) pense être *les îles St Martin* de l'itinéraire de Derouen de 1760. Sous sa forme actuelle, le nom paraît pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1905). Il vient peut-être du nom des îles, qui auraient été ainsi nommées par d'anciens explorateurs ou commerçants de fourrures français. Saint Martin était un prélat français, évêque de Tours. Le nom St. Martin désignait aussi la baie Sturgeon, la rivière Fairford, la pointe Flathead et une pointe située du côté nord-est de la baie Sturgeon (peut-être la pointe Saskatchewan). Le lac St. Martin était un maillon important de l'itinéraire de canot entre les lacs Winnipegosis et Manitoba et le lac Winnipeg, en passant par la rivière Fairford (Garland 1975). Pour le lac : Fidler (1808) *St Martins Lake*; Compagnie de la Baie d'Hudson (rapport de 1818-1819) *St. Martin Lake*; Dufour (1863) *L. Martin*; Compagnie de la Baie d'Hudson (1881) *Martins Lake*; Vallardi, (1885; en italien) *L. Martino*; Bulman (1905) *Lake Martin*; Rand McNally (1912) donne *Pine Lake* pour la partie nord; gouvernement du Québec (1918) *Lac St Martin*. Pour les îles : Alexander Henry (v. 1775) *Isle St Martin* indiqué autour d'un groupe d'îles, mais se rapportant peut-être à l'île Reindeer; Hodgson (v. 1791) *Islands of St Martin*; Thompson (1813-14) *St Martin's Isles* (ce nom a également été utilisé par Hind et Dickinson (1858) pour désigner des îles sans nom situées dans la partie nord du lac St Martin).

St. Michael, Lake (62 P/13) À l'est de Sturgeon Bay, lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur un croquis cartographique de E. Robinson, AGF (1911), mais il semble désigner un lac plus petit situé dans les environs, sur le quart N.-E., township 34-1 O. A probablement été nommé en même temps que les lacs St. Andrew, St. Patrick, St. David et St. George, saints patrons respectifs de l'Écosse, de l'Irlande, du Pays de Galles et de l'Angleterre (voir sous ces noms). St. Michael est le saint patron du maintien de l'ordre public. Rand McNally (1904) *Pelican Lake*.

St. Norbert (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert sous le nom de St. Norbert en 1871, puis est devenu Winnipeg-St. Norbert en 1973 (bureau auxiliaire). Une paroisse fut établie dans la région vers 1857 (les dates varient selon les sources). Hall (1880) déclare que la paroisse avait été fondée en 1858 par le père Lestang, missionnaire oblat. Hind (1858) situe la paroisse de Saint-Norbert à l'est et à l'ouest de la rivière Rouge. Les premiers à venir s'installer dans la région furent des employés à la retraite de la Compagnie du Nord-Ouest, lorsque celle-ci fusionna avec la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1821 (Garland 1975; d'après Lionel Dorge). La paroisse fut fondée en 1854 et ainsi nommée par monseigneur Taché en l'honneur de son prédécesseur, monseigneur Norbert Provencher. Pendant longtemps, St. Norbert fut la colonie métisse la plus importante du Manitoba. Russell (1871) indique St Norbert North et St. Norbert South (sans doute des parties de la paroisse). St. Norbert était aussi un district scolaire et un point ferroviaire du CN. On trouve sur plusieurs cartes un deuxième point ferroviaire appelé St. Norbert vers l'est, dans la région de Grande Pointe (voir sous ce nom), qui était aussi située dans la paroisse de Saint-Norbert. Chataway (1907; pour ce qui est du point ferroviaire) *St. Norbert West*; McPhillips (1913) *St. Norbert Station*.

St. Ouens (62 I/1) Collectivité au sud-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sur la sect. 33-12-8 E. et a fermé en 1970. Il y eut aussi un point ferroviaire du CN et un district scolaire des environs (situés à différents endroits selon les cartes) appelés St. Ouens ou St. Ouens South et St. Ouens North. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Henry Gibson) indique que le nom est celui du lieu de naissance du maître de poste, une paroisse de l'île de Jersey. Douglas (1933) indique Sinnot (voir sous ce nom) comme étant un point ferroviaire et St. Ouens un bureau de poste. Bulman (1902) *St Owens*; Maingy (1903) *St. Owens*; Maingy (1903) *St Owen's*.

St. Patrick, Lake (62 P/14) Au nord de Hodgson. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1911). Certaines cartes, comme celle du ministère de l'Intérieur (1921), combinent cet endroit avec le lac St. David, situé au sud, et appellent le tout St. Patrick Lake. Ce nom a été choisi en l'honneur du saint patron de l'Irlande (Douglas 1933). Ministère de l'Intérieur (1884) *Hairy Lake*.

St. Paul (62 H/14) Situé dans le quartier nord de la ville de Winnipeg. St. Paul's a été fondé le long de la Rouge en 1815 par les colons de Selkirk (Hall 1880). Ainsi nommé à cause de l'église St. Pauls (Douglas 1933) ou peut-être à cause de la cathédrale St. Pauls à Londres, en Angleterre. Certaines cartes anciennes, comme celle du Secrétariat d'État (1872), indiquent un bureau de poste dans les environs de l'église St. Pauls, mais il n'est pas mentionné dans les archives postales. Douglas (1933) ajoute que la municipalité rurale de St. Paul a été établie en 1880 et que les municipalités de West St. Paul et East St. Paul ont été créées en 1915 et 1916 respectivement à partir de cette première municipalité (voir les articles principaux). Hind (1858) place la paroisse de St. Paul à l'est et à l'ouest de la rivière Rouge, entre les paroisses de St. John et St. Andrew. La zone de St. Paul fait maintenant partie de la ville de Winnipeg.

St. Pauls (62 H/14) Paroisse située au nord de la paroisse de Kildonan, au nord de la ville de Winnipeg (voir l'article précédent).

St. Peters (62 I/2) Paroisse située au nord de la paroisse de St. Clements et au nord de la ville de Winnipeg. Ce nom désigne aussi un bureau de poste ayant ouvert en 1871 et qui prit le nom de Dynevor en 1876, en l'honneur de Lord Dynevor, dont la famille travaillait avec les Autochtones des environs. **St. Peters Dynevor Bridge** (62 I/2) Au nord-est de Selkirk. Construit en 1987, ce pont a été ainsi nommé à la demande de la Selkirk Historical Society. **St. Peters Fishing Station 1A** (62 I/7) Réserve indienne indiquée pour la première fois par Austin (1896) comme étant une partie supplémentaire de la réserve de la bande St. Peters, située sur le quart S.-O., sect. 31-16-5 E., à l'embouchure de la rivière Rouge; vise probablement à donner accès aux pêcheurs. La réserve principale a été cédée (voir l'article suivant).

St. Peters Indian Reserve 1 (62 I/2) À l'ouest de Selkirk. Ancienne réserve de la bande St. Peters, adjacente au côté ouest de la paroisse St. Peter et ayant probablement pris le nom de celle-ci. Paraît pour la première fois sur un levé de Green (1886). Douglas (1933) indique que la réserve fut par la suite cédée (voir l'article précédent et les articles sur Dynevor et Peguis). Ministère de l'Intérieur (1884) *H. Prince IR*; Burland (1885) *H. Prince-St. Peters IR*; Terres fédérales (1890) *H. Prince Indian Reserve 1*.

St. Pie (près de 62 H/3) Au sud de Morris. Les archives postales signalent que le bureau de poste de St. Pie a ouvert en 1880 dans la zone aménagée de la rivière Rouge (Red River Belt; sur la rive ouest de la rivière) et a fermé en 1916. Cependant, ces mêmes documents indiquent que le bureau de poste en question a ouvert en octobre 1879, a pris le nom de Gauthier en 1880, puis celui de St. Joseph (voir sous ce nom). Douglas (1933) donne St. Pie comme étant une paroisse qui, selon Garland (1975; d'après Dom P. Benoit), avait été ainsi nommée par monseigneur Taché en l'honneur du saint patron du pape de l'époque, Pie IX. En 1877 (année de la fondation de la paroisse) Pie célébra le 50e anniversaire de sa consécration épiscopale. Belden (s.d.) *Pie* (pour le bureau de poste). *St. Pie Ferry* (62 H/3) Au sud de Morris. Ancienne localité et embarcadère de traversier sur la rivière Rouge, situés sur la sect. 15-2-2 E., à deux milles environ de St. Pie. Nom supprimé par le CPCNG en 1976.

St-Pierre-Jolys (62 H/7) Village au nord-ouest de Grunthal. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sous le nom de Rat River sur la sect. 4-6-4 E., a pris le nom de Joly en 1883, puis de Laurier en 1897, et enfin de St. Pierre plus tard au cours de l'année. En 1922, il fut appelé *St. Pierre Jolys* et c'est en 1977 que le nom actuel fut approuvé pour le bureau de poste et la collectivité. St. Pierre est le nom utilisé de façon générale pour désigner la collectivité. En 1870, le père Ritchot, M. (plus tard Sir) Joseph DuBuc, et d'autres sont allés à Rivière aux Rats (voir Rat River Settlement) pour prendre possession de terres pour l'établissement d'une paroisse, d'une église et d'une école (Garland 1975; d'après Lionel Dorge). L'expédition a eu lieu pendant les huit jours de la fête de saint Pierre et saint Paul (le 29 juin). C'est pour cette raison que le père Lestang suggéra le nom de St. Pierre pour la future colonie. Le père J. M. Jolys, un prêtre originaire de France, devint le premier prêtre résident et le vrai fondateur de la collectivité. C'est en 1922 qu'on ajouta son nom à St. Pierre. Les noms St. Pierre Centre (près de la collectivité) et St. Pierre South (sur le quart S.-E., sect. 16-5-4 E.) désignaient des districts scolaires indiqués sur une carte municipale. St. Pierre-Jolys

devint officiellement St-Pierre-Jolys en 1988 à la demande du conseil du village. CPCNG (1968) *St. Pierre (St-Pierre-Jolys Post office)*. **St. Pierre Sud** (62 H/7) Localité au sud-ouest de Steinbach. Ainsi nommée en 1976 par le CPCNG. Située sur les sect. 9 et 10-5-4 E., le long de la rivière aux Rats, au sud de St-Pierre-Jolys, dont elle tire son nom.

St. Pierre River (63 N/16) Coule vers le sud-ouest jusqu'au fleuve Nelson. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit du nom d'un trappeur de la région.

St. Raymond (62 H/10) Localité au nord-est de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1905 sur la sect. 33-7-7 E. et fermé en 1932. C'est également un district scolaire. Le nom est celui du père Louis Raymond Giroux, de la paroisse voisine de Sainte-Anne (Douglas 1933).

St. Theresa Point (53 E/15) Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que le nom a été proposé par le géogogue J. F. Wright, qui s'était rendu là en 1927. **St. Theresa Point** (53 E/15) Bureau de poste situé sur la pointe St. Theresa, sur la rive ouest du lac Island. Les dossiers de la CCNG (1949) indiquent que le service des postes d'Ottawa avait recommandé ce nom, tiré du nom de la mission catholique et de la pointe situées dans la réserve indienne Island Lake n^{o} 22 (voir Island Lake Indian Reserve 22). Sainte Thérèse était la sainte patronne de l'église locale (Rudnyckyj 1970).

St. Vital (62 H/14) Collectivité urbaine faisant partie de la ville de Winnipeg. Les archives postales indiquent que le bureau de poste de Grandvital a ouvert en 1912 dans le quartier de St. Boniface, a pris le nom de St. Vital en 1918 et est devenu un bureau auxiliaire (n^{o} 45) de Winnipeg en 1939. Le bureau de poste de St. Vital porte actuellement le nom de Fort Garry. Un bureau de poste portant le nom de St. Vital figure sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874), dans le quartier sud-est de Winnipeg. St. Vital était anciennement une ville. La région fut colonisée pour la première fois en 1860, année où y fut fondée une paroisse en bordure de la rivière Rouge (Hall 1880). La paroisse reçut le nom du père Vital-Justin Grandin, nommé évêque de Satala et coadjuteur de l'évêque de Saint-Boniface en 1857 (Douglas 1933). Il devint évêque de Saint-Albert en 1871 et mourut en 1902. St. Vital était à l'origine un peuplement métis au sud de St. Boniface (Gerland 1975; d'après Lionel Dorge). On avait demandé à l'archevêque Taché de donner à la localité le nom de Saint-Alexandre, son saint patron; il lui donna plutôt le nom de son coadjuteur, l'évêque Vital Grandin. Une carte du Secrétariat d'État (1872) signale la paroisse de Saint-Vital à l'est et à l'ouest de la rivière Rouge, entre les paroisses de Saint-Norbert et Saint-Boniface.

St. Vital (62 H/14) Ancienne municipalité rurale, dont le nom a été supprimé par le CPCNG en 1974 (voir l'article précédent).

Sakakoneekum Portage (52 M/5) Au nord de la rivière Bloodvein. Nom saulteux signifiant *buisson épais*. Le portage mène vers le nord de la rivière Bloodvein au lac Kawaseecheewonk.

Sakatawow River (54 A/14) Coule vers le nord-est jusqu'à la baie d'Hudson. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *embouchure de rivière qui se projette*.

Sakatow Rapids (63 H/14) Rivière McLaughlin. Nom cri signifiant *source de la rivière*. Ce sont les derniers rapides que l'on rencontre en remontant la rivière.

Sakawichewan Rapids (53 F/12) Dans le baie Sagawitchewan, lac Island. Nom autochtone signifiant *sortant de la rivière*.

Sakawisew Bay (54 D/12) Dans le lac Limestone, à l'embouchure de la rivière Limestone. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *étroit*. **Sakawisew Lake** (54 D/14) Au nord-est du lac Waskaiowaka.

Sakawisi Lake (53 E/3) À l'ouest du lac Gorman. Nom autochtone signifiant *vison*.

Saketchekaw River (53 O/4) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Echoing. Nom cri local signifiant *beaucoup d'arbres tombent dedans (la rivière)*.

Sakik Creek (53 K/11) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Red Sucker. Nom cri signifiant *embouchure de la rivière*.

Sakitaw (63 P/11) Localité au sud-est de Thompson. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *embouchure de la rivière*. Le nom décrit l'emplacement de ce lieu, à l'embouchure de la rivière Pikwitonei.

Sakkink Lake (53 L/3) À l'est du lac Bolton. Nom cri signifiant *regardant au-delà de la courbe*.

Sako Lake (54 C/2) À l'est du lac Split. Nom cri signifiant *étroit*.

Sakowe Rapids (63 H/10) Rivière Gunisao. Nom autochtone signifiant *broussaille ramenée sur la rive*.

Sakwaysew Rapids (53 L/2) Rivière Island Lake. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *vison*. **Sakwaysew Island** (53 L/3) Lac Kalliecahoolie.

Saldo (62 I/2) Au sud-est de Selkirk. Ancien point ferroviaire du CP sur la sect. 5-13-7 E; figure pour la première fois sur une carte du BAG (1903). Nom supprimé par la CCNG en 1952. Douglas (1933) signale qu'il y avait une colonie russe en ce lieu, mais ne donne pas l'origine du nom.

Saleys Island (62 O/16) Rivière Dauphin. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom local. Dan Saley, résident de la région, se noya près de l'île vers 1935.

Salisbury (62 J/6) Au nord-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sur la sect. 19-15-14 O. et fermé en 1895. Également un district scolaire situé sur la sect. 20-15-14 O. Richards (1953) mentionne que la région portait anciennement le nom de Snake Creek Settlement, et que Stephen Orton et sa nouvelle épouse Betsy McIntyre furent les premiers colons à s'y installer. Ministère des Affaires indiennes (1882) *Saltsbury*.

Salmon Creek (54 K/2) Coule vers l'est et se jette dans la baie d'Hudson. Figure pour la première fois sur une carte de Copp Clark (1906). Tyrrell (1915) mentionne le nom Salmon River et suggère qu'il vient du nom autochtone Namegose Sipi, qui signifie *rivière à la truite*. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local rivière Numaykoos, qui signifie *truite* ou *saumon*.

Salmon Lake (53 E/13) Au sud du lac Stevenson. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du major-général Harry L. N. Salmon, de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il était membre du Hastings and Prince Edward Regiment et reçut la Croix militaire avec agrafe.

Salt Channel Indian Reserve 21D (63 F/12) Au sud-ouest de The Pas. Figure pour la première fois sur la carte 63 F du SNRC (1927). Douglas (1933) dit que c'est une réserve de Moskégons. Située sur la rive est de la rivière Culdesac, qui portait aussi le nom de Salt Channel. Figure sur un levé d'Austin (1883) comme étant la partie "D" de la réserve indienne de The Pas. Bray (1894) appelle ce lieu *Indian Reserve at Salt Channel No. 21D*, et signale que c'était une concession forestière accordée à la bande de The Pas, pour remplacer la concession abandonnée du ruisseau Mountain Point.

Salterville (près de 62 H/12) À l'est de Carman. Le bureau de poste a ouvert en 1878 sur la sect. 34-6-4 O. et fermé en 1899. A probablement reçu ce nom en l'honneur du maître de poste Richard Salter ou de l'un des membres de sa famille. La Historical and Scientific Society of Manitoba (1976) mentionne le district scolaire Boyne, anciennement appelé district scolaire Salterville, et une carte municipale de 1965 place le district scolaire Boyne sur le quart N.-O., sect. 22-6-4 O. Le district scolaire Boyne fut établi en 1872 (Carman Centennial Book Committee 1967). Russell (1878) *Sacterville*.

Salt Lake (62 K/8) Au sud-est du lac Shoal. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874); il figurait sur une carte de Hind plus ancienne (1858) sous son nom français, Lac Salé. Également appelé South Salt Lake dans la région, tandis que le lac situé juste au nord a pris le nom de North Salt Lake en 1956. Les anciennes cartes donnent probablement le même nom aux deux lacs (comme s'ils ne faisaient qu'un). Le Strathclair Centennial History Committee (1970) mentionne le district scolaire Salt Lake-Major, sans donner son emplacement.

Salt Point (62 O/13) Collectivité au nord-est de Winnipegosis. Le bureau de poste a ouvert en 1946 sur le quart N.-O., sect. 16-32-17 O. et a fermé en 1953. Il est situé sur la pointe Salt, une grande péninsule signalée pour la première fois sur une carte de Hind (1858); d'après celui-ci, ce lieu a été ainsi nommé à cause de l'abondance de sel dans les environs (Douglas 1933). Le bureau de poste a probablement été ouvert à cet endroit pour les pêcheurs établis dans la région, qui se servaient du sel et le récoltaient pour le faire traiter. Pierce (1879) donne à toute la pointe le nom de Shutagan Neashe (pointe Salée) et indique la présence sur les lieux de plusieurs maisons autochtones.

Samattes Point (62 O/13) Dans la baie Long Island, lac Winnipegosis. Nom d'une famille de la région.

Samson Lake (64 J/3) Au nord du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du soldat Albert J. Samson, de Piney, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Samsons Cove (52 E/14) Dans le lac Hawk Ouest. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que le nom est celui d'un résident de longue date, Allan C. Samson, un « pionnier » de la région qui passait ses vacances d'été à cet endroit.

San Clara (62 N/6) Collectivité au nord-ouest de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1925 sur la sect. 23-29-29 O. et ce nom a été choisi pour éviter que l'on confonde avec le nom français Ste-Claire (Douglas 1933). San Clara est peut-être l'équivalent espagnol. Les dossiers ne mentionnent pas qui a proposé le nom Ste-Claire, pourquoi, ni même si quelqu'un l'avait véritablement proposé. Arthur Carrière a été le premier maître de poste.

Sandberg Lake (64 G/15) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du sergent Victor L. Sandberg, de Bissett, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal du génie canadien.

Sanders Creek (62 P/8) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Winnipeg. Il s'agit du nom de famille d'un résident ayant vécu là toute sa vie.

Sanders Island (63 P/8) Lac Goulet. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Frederick R. Sanders de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Sanders Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent George A. P. Sanders de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 60^{e} Unité d'entraînement opérationnel (Defiant), Aviation royale du Canada.

Sanderson Bay (53 E/13) Lac Stevenson. Ainsi nommée en 1997, en l'honneur du carabinier Currie A. Sanderson de Fairford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Sanderson Island (64 C/14) Lac Motnuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Delmer D. Sanderson de Reedy Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

Sanderson Lake (64 G/11) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du soldat Isaac Sanderson de Selkirk mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Sandhill Bay (64 B/15) Dans le lac Southern Indian. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1948) indiquent qu'il s'agit d'un nom local proposé par le géologue J. F. Wright. Il y avait à proximité une grande dune de sable. CCNG (1934) *Sand Hill Bay*.

Sandhill Lake (64 O/7) Au nord-est du lac Munroe. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1945) indiquent que le nom a été proposé par le géologue T. H. Manning à cause du point de niveau établi ici en 1945. Il existe un groupe de dunes de sable et de gravier au bout du lac.

Sandilands (62 H/8) Collectivité au nord-est de Caliento. Bureau de poste et point ferroviaire du CN situés sur la sect. 22-4-9 E.; le point ferroviaire a été nommé ainsi en 1899 à cause du sol sablonneux de la région (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1903, sous la direction du maître de poste P. W. Reimer. Le nom désigne également un district scolaire. Bulman (1902) *Sandylands*. **Sandilands Provincial Forest** (52 E/13) Grande zone boisée au nord-est de la collectivité, ayant reçu ce nom en 1976. Comme le montre une carte de la CGC (1931), elle portait auparavant le nom de Sandilands Forest Reserve.

Sandison Lake (64 I/4) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Walter John Sandison de Lockport, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Sand Pit (près de 62 I/3) Au nord-ouest de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Rand McNally (1912) pour désigner un point ferroviaire au nord de Grosse Isle, au bout d'une ligne secondaire. Probablement situé près d'une carrière de sable (c'est la signification de *sand pit*).

Sandridge (62 I/11) Collectivité au sud-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1905 sur la sect. 12-19-1 O., sous la direction du maître de poste Christopher Swenson, puis s'est installé sur la sect. 35-18-1 O. Tire son nom (qui signifie *crête de sable*) d'un affleurement de gravier et de calcaire (Douglas 1933). C'est également un point ferroviaire du CN. Le bureau de poste a cessé de fonctionner en 1987 (Postes Canada 1987). Le commis du district d'administration locale d'Armstrong ajoute que la localité n'a plus ni bureau de poste, ni magasin, mais qu'il y a un certain nombre de maisons le long de la route. Ministère de l'Intérieur (1907) *Sandrige*.

Sandy Bar (62 I/15) Au nord de Gimli. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1895) pour désigner une zone de peuplement située sur le quart S.-O., sect. 11-23-4 E., sur la rive ouest du lac Winnipeg, juste au sud du banc de sable Sandy. **Sandy Bar** (62 I/15) Pointe de sable indiquée pour la première fois sur une carte de Hind (1858) sous le nom de The Sandy Bar, et signalée sous sa forme correcte par Rainboth (1872). La pointe est aussi connue dans la région sous le nom de West Bar.

Sandy Bay 5 (62 J/10) Réserve indienne sur la rive ouest du lac Manitoba, au nord-est de Neepawa. Mentionnée pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891). Située sur la baie Sandy, qui, d'après Douglas (1933), comportait une belle plage de sable. Le bureau de poste de la réserve s'appelle Marius (voir sous ce nom) tandis que la collectivité porte le nom de Sandy Bay. Ministère de l'Intérieur (1883) *Yellow Quill IR*; carte des Terres fédérales (1890) *Sandy Bay IR*.

Sandy Hook (62 I/10) Collectivité au sud de Gimli. Bureau de poste et point ferroviaire du CP situés sur la sect. 16-18-4 E.; le point ferroviaire fut nommé ainsi en 1912 à cause de la plage de sable sur le lac Winnipeg (Douglas 1933).

Sandy Lake (62 K/9) Collectivité au nord-est de Shoal Lake. Bureau de poste et point ferroviaire du CN situés sur la sect. 9-18-20 O.; le point ferroviaire fut nommé ainsi en 1905 par le CN à cause du lac Sandy voisin (connu dans la région sous le nom de North Sandy Lake). C'est également le nom d'un district scolaire.

Sanford (62 H/11) Collectivité au sud-ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1900 sous le nom de Mandan sur la sect. 29-8-1 E., puis est devenu Sanford en 1906. C'est également le nom d'un district scolaire. Douglas (1933) déclare que le CN a donné ce nom en 1904 au point ferroviaire en l'honneur de W. E. Sanford (1833-1899), membre du Sénat. Selon Garland (1975; d'après M. Sheppard), par contre, la légende locale prétend que le nom vient de « sand » (*sable*) et « ford » (*gué*), puisqu'il y avait un gué non loin de là sur les rives sablonneuses de la rivière Sale. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste de Blythefield, W. H. Mellow) indique que le bureau de poste de Mandan a pris le nom d'un bureau de poste du Dakota du Nord (probablement nommé ainsi à cause des Mandan de la région).

Sanger (62 F/1) Au nord-est de Deloraine. Ancien point ferroviaire du CN situé sur la sect. 22-3-20 O. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1917). Le nom est probablement celui d'un ancien colon. Supprimé par le CPCNG en 1972.

Sanger Lake (63 N/12) À l'est du lac Sisipuk. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du lieutenant Lewis J. Sanger de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*.

Sangoesh Lake (53 E/5) À l'est du lac Gunisao. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone de la région signifiant *vison*.

Sangster Lake (63 A/1) Au sud du lac Wrong. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du cavalier James Sangster de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Sans Soucí (62 I/7) Localité au sud de Gimli. Zone de villégiature estivale et de chalets sur la sect. 2-17-4 E., sur la rive sud-ouest du lac Winnipeg. Malgré son origine française, le nom vient peut-être d'Allemagne, où Frédéric le Grand avait nommé Sans Souci le palais qu'il avait fait construire à Potsdam en 1745-1747 (Rudnyckyj 1970).

Santon River (63 F/3) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Overflowing. Ainsi nommée en 1914 en souvenir de Santon Burn, ruisseau de l'Île de Man (Douglas 1933). C'est Frank Teare, du 50e Bataillon, mort sur le plateau de Vimy pendant la Première Guerre mondiale, qui lui donna ce nom. Levés topographiques (1914) *South Branch of Overflowing River*.

Sapaskoo Creek (63 F/13) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Sapaskoo à l'ouest de The Pas. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que le lac et le ruisseau portent un nom cri local signifiant *frêne*. **Sapaskoo Lake** (63 F/13) Au sud du lac Birch.

Sapochi River (64 B/1) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Odei. Nom cri signifiant *à travers la colline*.

Sapton (62 I/2) Localité au sud-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1899 sur la sect. 21-12-6 E., sous la direction du maître de poste Arthur Quelch, a fermé en 1913, rouvert en 1923 et fermé définitivement en 1953. C'est également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 16-12-6 E. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Anthony Sapte) indique qu'il s'agissait de trouver le nom le plus court possible pour le bureau de poste et qu'on choisit finalement le nom Sapton à cause du maître de poste, qui était le plus ancien colon de l'endroit.

Sapuntawin Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Nom autochtone de la région signifiant *vieux tipi*; il y en avait sans doute un à cet endroit.

Sarapu Lake (52 L/5) À l'est du lac du Bonnet. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1915) sous le nom de *Sarap Lake*, mais ceci fut corrigé en 1978. Le nom est apparemment celui d'August Sarapu, un membre de l'équipe d'arpentage de H. Beresford et J. Nichols (v. 1913).

Sargent Park (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Le nom a été approuvé en 1989 et est aussi le nom d'une ancienne circonscription électorale.

Sarto (62 H/7) Collectivité au sud de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1907 sur la sect. 21-5-6 E., puis s'est déplacé pour s'établir à un mille à l'ouest environ (dossiers du CPCNG). Au tout début, les Canadiens français appelaient ce endroit New York (Warkentin 1971). Le bureau de poste a reçu ce nom en l'honneur du pape Pie X del Sarto. Le district scolaire Sarto fut établi en 1912 sur le quart S.-E., sect. 10-5-6 E. Une carte municipale de 1960 donne le district scolaire Willow Plains comme étant situé sur la sect. 20-5-6 E., près de l'emplacement actuel de Sarto (sect. 17, 20-5-6 E.). Rudnyckyj (1970) déclare que la collectivité a reçu ce nom en l'honneur d'Andrea del Sarto (1486-1531), peintre italien bien connu.

Saruk Lake (63 J/11) Au sud-ouest du lac Setting. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Emil Saruk d'East Kildonan. Il était membre des Royal Winnipeg Rifles.

Sasaginnigak Lake (52 M/12) Au sud-ouest du lac Family. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). Tyrrell (1915) donne le nom cri complet, Sasaginigak Sakahigan, qui signifie *lac aux îles*, le lac étant plein d'îles. La correspondance de la Com. géo. Can. (1933; du forestier du district J. Somers) signale que le nom signifie *la rivière coule et change de direction à cause des îles du lac*. On trouve aussi une autre traduction : *beaucoup de directions différentes à prendre*. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom saulteux Sasakanagak (lac), qui signifie *nombreuses îles*, et le nom saulteux de la rivière signifie *rivière aux îles*.

Sasagiu Rapids (63 O/1) Dans la rivière Grass, entre le lac Setting et le lac Brostrom. Nom cri signifiant *lieu où l'eau rapide coule sur des rochers glissants*. Anciennement connus sous le nom de Setting Rapids et Sasagaio Rapids.

Sasayskikwan Island (63 N/3) Lac Kississing. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri de la région signifiant *poêle à frire*.

Saseek Rapids (53 E/10) Rivière Isbister, au sud du lac Island. Nom autochtone local signifiant *pélican*.

Sasiskwan Creek (64 G/13) Coule vers le nord-ouest et se jette dans le Grand lac Sand. Nom cri signifiant *poêle à frire*.

Saskachayweow Bar (63 G/3) Sur la rive nord-ouest du lac Winnipeg. Signifie la même chose que le nom suivant.

Saskachaywiak Creek (63 G/3) Coule vers le nord et se jette dans le lac Winnipeg au sud-est de Grand Rapids. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *mur étroit entre le lac et la rive principale* – désigne probablement un banc de sable qui forme presque un lac à l'embouchure du ruisseau.

Saskatchewan (62 K/1) Municipalité rurale au nord-ouest de Brandon. Ainsi nommée à cause de la Petite rivière Saskatchewan (anciennement rivière Minnedosa) qui coule dans la région (Douglas 1933). Comme on peut le voir ci-dessous, Saskatchewan est un mot autochtone qui signifie *rapide, coulant vite*.

Saskatchewan River aussi **rivière Saskatchewan** (63 G/3) Coule vers l'est et se jette dans le lac Winnipeg à Grand Rapids. C'était l'une des routes de commerce et l'une des voies de transport par canot les plus importantes vers l'intérieur du pays. Prenant leur source dans les montagnes Rocheuses en Alberta, les rivières Saskatchewan Nord et Sud s'unissent à l'est de Prince Albert. Saskatchewan pour former la rivière Saskatchewan. Le nom figure pour la première fois sur une carte de David Thompson (v. 1795), où il désigne également le fleuve Nelson (voir sous Nelson River) au-dessus du lac Split (comme sur certaines autres cartes). Ressources naturelles Canada (1925) indique qu'en 1790, Turnor donne le nom de Saskatchewan à la rivière que l'on appelle actuellement Saskatchewan Nord (en Saskatchewan et en Alberta). La plupart des variantes indiquées s'appliquent à la rivière que l'on appelle actuellement Saskatchewan, car les cartes portant sur les bras ouest n'ont pas été examinées directement. Tyrrell (1916) signale que le nom cri de cette rivière, Kissiskatchewan, signifie *rivière qui coule vite*. Les commerçants de fourrure ont raccourci le nom en abandonnant la première syllabe. Le nom est un peu étrange car le courant de la rivière, bien que fort, n'est pas exceptionnellement rapide (Douglas 1933). Les Français l'appelaient Bourbon, du moins jusqu'au lac Cedar en amont, se servant ainsi du nom donné par Radisson en 1682 à l'estuaire (à l'embouchure du fleuve Nelson), que l'on appelle à présent Port Nelson. Jérémie (1700, 1720) donne le nom de Quisisquatchiouen (c'est la première fois que ce nom apparaît sur un document publié, sous quelque forme que ce soit) à une rivière qui, d'après lui, rejoignait la rivière Bourbon (à présent le fleuve Nelson) au lac Split, en provenance du nord-ouest, et prenait sa source dans un lac éloigné. Cette rivière n'existe pas. Buache (1742), donnant, on présume, une interprétation des indications de Jérémie, déclare qu'il s'agit d'une référence erronée à l'itinéraire de la rivière Burntwood vers les lacs Reindeer et Athabaska, avec la partie de la rivière Churchill située en amont coulant vers le sud-est (plutôt que le nord-est). Cette configuration apparaît sur plusieurs cartes, et la rivière porte en général le nom de *rivière Rapide* ou une variante de ce nom. Jérémie semble donner le nom de Biche à l'actuelle rivière Saskatchewan au-dessus du lac Cedar (Douglas 1933). Le nom le plus ancien donné à la rivière était Pascoyac ou Pasquia. Saint-Pierre (1750) appelle *rivière du Poskoya* la rivière située près de The Pas (voir sous ce nom). Il faut noter qu'il y a un affluent de la rivière Saskatchewan qui porte le nom de rivière Pasquia, mais sur les anciennes cartes, les variantes de ce nom désignaient la rivière Saskatchewan. La Vérendrye l'appelle Pascoyac et parfois Rivière aux Biches (Voorhis 1930). Hendry (1754) l'appelle Keiskatchewan, et en 1775, Henry l'aîné la mentionne sous le nom de « rivière de Bourbon, Pasquayah or Saskatchewine » (Douglas 1933). En 1776, il l'appelle « Pasquayah, Kejeechewan or Saskatchewine ». Mackenzie lui donne le nom de Shaskasiwin sur une carte (1793-1801) et, dans son *Journal*, l'appelle Saskatchewine, tandis que Harmon (1805) mentionne le nom Sisiskatchewin. François de La Vérendrye l'appelle Rivière Blanche lorsqu'il la voit pour la première fois à Grand Rapids (blanche, à cause de l'écume que provoquent les rapides), puis lui donne le nom de Bourbon en l'honneur des rois de France de l'époque (Burpee 1968). La Vérendrye (1744) mentionne également l'expédition de son fils à Rivière Blanche, qu'il appelle maintenant Poskiac (et d'autres variantes), ceci étant le nom cri (Burpee 1968). Des cartes de La Vérendrye datant de 1737 signalent une *R. Blanche*, qui coule vers l'est et se jette dans le lac. Garland ajoute que Jérémie (1720) l'appelle Deer River (traduction de *biche*). D'après la correspondance de la Com. géo. Can. (1929), toutefois, Jérémie l'appelait Red Deer en 1720. Il y a en effet une rivière Red Deer au sud, qui coule vers l'est et se jette dans le lac Winnipegosis. Whillans (1955) pense que lorsque Kelsey mentionne une rivière Waskashreesecbee (Red Deer) il veut parler de la rivière Saskatchewan Sud. En 1808, Alexander Henry lui donne le nom de Saskatchewoine ou, comme disent les Français, Rivière du Pas; il signale aussi la variante Sisiscatchin (Coues 1897). Il ajoute que Tanner l'appelle Saskawjawum, Saskutchawin, Saskowjawun, ou Saskawjewin. Comme on le verra ci-dessous, bien d'autres noms ont été donnés à cette rivière, en plus de ceux qui ont été mentionnés. Ces noms s'appliquent à la rivière principale, et en particulier à la partie de la rivière qui coule au Manitoba. Plusieurs anciennes cartes françaises montrent une rivière à la configuration peu claire, et certaines comportent en même temps une *R. de Poscoyak* (ou une variante de ce nom) et une *R. aux Biches*, cette dernière se trouvant au sud-est (la rivière nommée Biche par Jérémie), tandis que d'autres combinent les deux noms. Turnor (s.d.; copie moderne d'un document montrant les anciens postes de la Compagnie de la Baie d'Hudson) *Riv Saskashawan* le long de la rivière Saskatchewan Nord et *Grand Pasquia* le long de la rivière principale à l'est du lac Cumberland; anonyme (avant 1800) *Pasquaya River*, faisant peut-être partie du fleuve de l'Ouest imaginaire de La Vérendrye (1728); La Vérendrye (v. 1733; copie de 1912) *R. Baskoia* et (1737) *Riviere blanche* (1741) *Rivierre Pos Koiac*, (v. 1741) *R. Quisisquatchiouen ou grand courant* (qu'il semblait prolonger jusqu'à la rivière Burntwood d'aujourd'hui) (voir Douglas 1933) et (v. 1742) *R. Poskoiac* et *R. aux Biches*, coulant toutes les deux vers l'est jusqu'au « Lac Bourbon ». Fort Bourbon étant situé entre les deux (peut-être la rivière Red Deer); Jefferys (1762) *White R. or Hinds R*; Rocque (v. 1762) *White River or Hind*; Buache (1763; à partir d'une carte de Delisle datant de 1722) *R. de Poscoyak* et *R de Poskoyak* sur un deuxième exemplaire, la *R. aux Biches* étant située au sud et coulant vers le nord jusqu'au « L. Bourbon »; Tirion (1769; en hollandais) *Witte Rivier*; A. Graham, possiblement (après 1771) *Keskatchewan River*; Bonne (1773) *R. Blanches ou R. aux Biches* et (1776) *R. Blanche ou Riviere aux Biches*; Henry (v. 1775) *Pasquayaw River*; Turnor (v. 1778) *Saskashawon River*, et *Saskashawan River* (allant jusqu'au fleuve Nelson d'aujourd'hui); anonyme (v. 1784; carte française) *Poskwear River*; Vaugondy (1783) *R. Poscoyac*; Pond (1785) *Posk Wear River*, selon lui appelée Pasquia par les Indiens, et, en 1789, *Pasquia River*; Coverdale Collection (tiré de *The Gentleman's Magazine* 1790) *Pasquin River* pour la partie située à l'ouest du lac Cumberland; Soulard (1795; rapport de 1804) *R. dupas*; Arrowsmith (1796) *Saskashawan R.*; carte française anonyme (v. 1797) *R. Upaic*, Thompson (voyages de 1793; cité dans les *Voyages* de Mackenzie 1801) *Saskashawin R.*; Arrowsmith et Lewis (1804) *R. Oupas* et *Saskashawan*; Fidler (1806) *N. Branch Saskatchewan* pour la partie située près de The Pas; Hérsson (après 1807) *R. Saskashavan*; Bruë (1815) *R. Saskatchiwine*; Franklin (1819; copie de 1919) *River Saskashawan*; Finlayson (v. 1823) semble indiquer *Saschaschawan or Bourbon R.*, se prolongeant le long de la rivière Saskatchewan Nord; Wyld (1824) *Saskatchiwine R.*; Vandermalen (1827) semble indiquer *Riviere Skate hawan ou Fleuve Bourbon* à l'ouest du lac Winnipeg; Bruë (v. 1834) *Sackashaven R.*; DeSmet (1844) *Riv. Saskatchaenan*; Dawson (1859) *Great Saskatchewan R.*; Butler (1872) dit qu'elle est appelée par les Indiens la *Kissaskatchewan* ou *Rapid-flowing River*; Devine (1878; Terres de la Couronne) *R. aux Biches* du lac Namew au lac Cedar; Stanfords (1884) *Saskatchonan or Poskoiac R.*; Ressources naturelles Canada (1925) donne plusieurs autres noms et variantes : La Vérendrye (v. 1750) *Poskaio* et Legardeur de Saint-Pierre (1750) *rivière du Paskoya*.

Saskatoon Pond (52 E/11) au sud-ouest du lac Falcon. Une des mares situées dans des excavations qui portent des noms de baies.

Saskeram Lake (63 F/14) À l'ouest de The Pas. Figure pour la première fois sur une carte de T. Thompson (1820). Plusieurs cartes du ministère de l'Intérieur datant d'après 1883 lui donnent le nom de lac Indian Pear Island, mais le montre beaucoup plus grand qu'il ne l'est. Saskeram est peut-être une déformation du nom autochtone misaskwatomin, qui signifie *amélanchier arborescent* (Douglas 1933). C'est aussi un mot cri qui veut dire *petite poire*, ou *baie de l'arbre aux branches nombreuses* (Garland 1975). Les botanistes l'appellent amélanche, mais dans l'Ouest canadien, on connaît plutôt ce fruit sous le nom de saskatoon ou petite poire. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1926) indiquent que saskeram veut dire *poire indienne*. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local lac Misuskwatoonan, qui veut dire *petite poire*. Mathew Cocking (1772-73) appelle ce lac Maneneshahsquatanan Sakahegan (Burpee 1908b). Andrew Graham, possiblement (s.d.; après 1773) *Manesquainan Lake*; Dawson Brothers (1880) *L. Saske-ram*; anonyme (CBH, v. 1815) *Saskatum Lake*; DeSmet (1844) *L. Sasseram*.

Saskman Lake (63 N/4) À l'ouest du lac Kississing. Les dossiers de la CCNG (1949) indiquent que le lac porte ce nom parce qu'il est situé sur la frontière entre la **Sask**atchewan et le **Man**itoba. Voir prochain article.

Saskoba Lake (63 K/5) Au sud-ouest du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois sur un plan d'arpentage de T. Plunkett (AGF 1917). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1918) indiquent que Plunkett donna ce nom au lac au cours de ses travaux d'arpentage dans la région parce qu'il était situé sur la frontière entre la **Sask**atchewan et le Mani**toba**. Voir article précédent.

Satans Creek (62 I/2) Coule vers le nord-ouest et se jette dans le ruisseau Cooks. Ancien nom de famille.

Sattelberger Lake (64 I/12) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Edmund A. Sattelberger de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Saunders Bay (63 I/16) Lac Breland. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat William G. Saunders de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Saunders Island (63 N/11) Lac Morin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Stanley W. G. Saunders de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Saunders Lake (64 F/3) Au nord du lac Vandekerckhove. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du caporal John H. Saunders de Glenella, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Saunderson Lake (63 P/6) Au sud du lac Landing. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du bombardier suppléant Charles E. Saunderson de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Sausage Lake (52 L/11) Au nord-est du lac du Bonnet. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent que ce nom a été proposé par un géologue pour désigner trois lacs reliés les uns aux autres et qui ressemblaient à des saucisses. Le nom a été adopté pour l'un des lacs.

Savage Bay (64 O/3) Lac Blackfish. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine James G. W. Savage de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Savage Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Emery Savage de Fisher Branch, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 82e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington), Aviation royale du Canada.

Sawatzky Lake (64 K/8) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent John L. Sawatzky de Kirkfield Park, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Sawbill (64 F/12) Localité située sur la rive est du lac Reindeer, à l'embouchure de la rivière Sawbill. La CCNG (1947) signale que H. Wells, inspecteur officiel des zones de piégeage, décrit ce lieu comme un rassemblement de huttes. C'était probablement

un établissement autochtone qui servait à la pêche. Le nom vient sans doute de celui de la rivière. **Sawbill River** (64 F/12) Coule vers le nord-ouest et se jette dans le lac Reindeer; le nom figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. en tant que nom local (1925). Sawbill (qui signifie *bec-scie*) se rapporte sans doute au harle ou au cormoran, qui mangent tous deux du poisson. **Sawbill Lake** (64 F/12) Situé sur la rivière Sawbill et ayant reçu le nom de celle-ci en 1966.

Sawdon Lake (52 M/6) Au sud-est du lac Sasaginnigak. Ainsi nommé en 1980, en l'honneur du sapeur James E. Sawdon de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal du génie canadien.

Sawmill Bay (53 L/7) Sur la rive sud-ouest du lac Gods. On faisait flotter des rondins dans cette baie, pour les emmener jusqu'à la scierie.

Sawmill Lake (63 K/13) Au sud-est du lac Mikanagan. Tire son nom de la scierie construite là dans les années 1940.

Sawmill Narrows (63 N/3) Lac Kississing, au nord de l'île Big. Emplacement de la scierie construite par un homme qui s'appelait Como, à qui elle appartenait. L'emplacement et une partie des machines à vapeur sont encore visibles.

Saxton Lake (52 M/4) Au nord-ouest de Bissett. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1920) signalent ce nom sur une carte minière de 1920 et ajoutent que le nom local est Hay Lake. Saxton était le nom d'un prospecteur bien connu. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence d'un nom saulteux, Kapetaktequayag Lake, qui veut dire *lac à côté du lac*.

Saykapanow River (53 E/14) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Begg. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *tressé*, probablement à cause des petites îles ou des bancs de sable qui s'y trouvent.

Scaife Island (64 N/15) Lac Putahow. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat George A. Scaife de Mather, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Scaife Lake (64 N/15) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal Lawrence Chester Scaife de Mather, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Scaler Lake (63 K/4) À l'ouest du lac Rocky. Quand ManFor a commencé à exploiter les arbres de cette région, les responsables choisirent cet endroit pour le cubage. Le cubage consiste en une estimation du volume et de la valeur marchande du bois.

Scali Lake (64 A/11) Au nord du lac Campbell. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat Samuel Scali de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Hastings and Prince Edward Regiment.

Scallion (62 F/15) Au nord de Virden. Ancien point ferroviaire du CP (sect. 3-11-26 O.) auquel on a donné en 1914 le nom de l'un des premiers colons, J. W. Scallion (Douglas 1933). Le nom a été supprimé par la CCNG en 1955.

Scallion Creek (62 F/15) Coule vers le sud-est et se jette dans le ruisseau Bosshill. L'origine est probablement la même que celle de Scallion (voir l'article précédent), bien que les dossiers du CPCNG (1975) indiquent qu'il s'agit du nom des frères James W. et Thomas R. Scallion, qui possédaient un homestead sur la moitié S., sect. 11-11-26 O. Également connu localement sous le nom de Little Bosshill Creek et Morton Creek.

Scandinavia (62 J/12) Localité au nord-ouest de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1886 sur la sect. 7-18-17 O., sous la direction de James Hemmingson, et a fermé en 1968. C'est également un district scolaire situé sur la sect. 6-18-17 O. Ce nom a probablement été choisi par le premier maître de poste ou par un ancien colon en souvenir de son lieu d'origine (beaucoup d'entre eux venaient de Suède ou de Norvège). Les lacs et les collines de la région rappelaient sans doute aux colons leur pays d'origine. Campbell (1972) *Scandanavia*.

Scanlon Lake (64 J/4) Au nord du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Richard P. Scanlon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps des commis d'état-major de l'armée canadienne.

Scanterbury (62 I/7) Collectivité au nord-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1873 (Douglas 1933). Plus tard, le CN établit un point ferroviaire portant ce nom dans la réserve indienne Brokenhead n^{o} 4. Stovel (1915) signale ce nom sur la rive du lac Winnipeg, juste au nord-ouest. Les dossiers de la Com. géo. Can. (s.d.) indiquent que ce nom a été donné à la collectivité par le révérend R. E. Coates (maître de poste en 1905), en l'honneur de sa ville d'origine en Angleterre. Cependant il n'existe pas de ville ainsi nommée en Angleterre. Peut-être le nom devait-il être Canterbury.

Scarff Lake (53 D/4) Au sud-ouest du lac Family. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du sergent de section Thomas D. Scarff de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77^{e} Escadron (Halifax).

Scarth (62 F/10) Collectivité au sud de Virden. Point ferroviaire du CN situé sur la sect. 9-9-26 O.; ce nom lui a été donné en 1905 en l'honneur de W. B. Scarth, sous-ministre de l'Agriculture (Douglas 1933). C'est également le nom d'un district scolaire. Le bureau de poste a ouvert en 1908 et le district scolaire a été établi en 1910 (Clingan 1957). La voie d'évitement s'appelait à l'origine Buckston, du nom de John Buck, et quand la ligne a été terminée, elle passait sur les terres de W. Frederick Scarth (Garland 1975; d'après W. Kenderdine). Selon les dossiers cadastraux, William B. Scarth et William F. Scarth étaient tous deux propriétaires de terrains situés dans le township 10-26 O.; ainsi les deux versions de l'origine du nom sont possibles.

Scarth Lake (64 G/5) Au sud du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sergent Arthur Scarth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Air Force Ferry Command.

Scatch Lake (63 J/16) À l'est du lac Setting. Les dossiers du CPCNG (1972) indiquent que le nom est celui du trappeur Jacob Scatch de Cross Lake. Ce lac était situé le long de sa zone de piégeage. Les recherches sur le terrain ont indiqué l'existence du nom cri local lac Muskwa, qui signifie *ours*.

Schacht Lake (64 O/2) Au sud-ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Bernard Schacht de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Schade Lake (63 C/11) Au nord-ouest du lac Swan. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent que le nom est celui de l'aviateur H. Art Schade, un pionnier qui survola toute la région du lac Swan. Au début des années 1930, il était pilote à Sioux Lookout, en Ontario, pour Canada Airways, puis il y devint surintendant. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence des noms locaux Rooks Lake (nom d'un homme qui exploitait le bois dans cet endroit) et Youngs Lake (nom d'une famille de la région).

Schaffner (62 F/8) Au nord-est de Deloraine. Ancien point ferroviaire du CP situé sur la sect. 3-4-20 O. et ainsi nommé en 1914 en l'honneur du docteur F. L. Schaffner (Douglas 1933), qui fut député fédéral de Souris, puis sénateur. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1972. BAG (1916) *Scheffner*.

Schanzenfeld (62 H/4) Collectivité au sud-est de Morden. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Collectivité mennonite située sur les sect. 16 et 21-2-4 O. et district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 22-2-4 O. Les archives postales indiquent que le bureau de poste a ouvert ici sous le nom de Schanzenfeldt en 1884, sur la sect. 21-2-4 O., puis s'est installé sur la sect. 4-3-4 O., à trois milles au nord environ et a pris le nom de Winkler (voir sous ce nom). Schanzenfeld était dérivé du nom de Jacob T. Shantz, qui était venu de Russie avec Bernard Warkentin pour examiner les possibilités d'immigration de Mennonites au Manitoba en 1872 (Douglas 1933). Feld est un mot allemand signifiant *champ* (voir aussi Winkler). Shantz avait été envoyé par le gouvernement fédéral, et, plus tard, participa avec d'autres Mennonites à l'établissement de bases financières saines pour la nouvelle colonie (Francis 1955). Schanzenberg (emplacement non indiqué, possiblement en Ontario) porte également son nom, mais fut plus tard abandonnée. Ministère de l'Intérieur (1884) et Burland (1885) *Schanzenfeldt*; Codd (1885) *Schanzenfeld*; Brownlee (1887) *Schanzenfelt*.

Schellenberg Creek (52 L/6) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Bird. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Herman S. Schellenberg de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 418^{e} Escadron (Mosquito). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Long Creek.

Schieders Bay (63 K/12) Lac Athapapuskow. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent que l'endroit a reçu ce nom en 1973, en l'honneur de Frank Schieder, résident de la collectivité voisine de Flin Flon arrivé dans la région au début des années 1930. Il avait un chalet dans la baie.

Schieve Lake (64 I/12) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Otto L. Schieve de Whitemouth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Schifferley Lake (62 N/14) Au sud-est de Swan River. Selon les dossiers cadastraux, William E. Schifferley possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 24-34-27 O. Également connu sous le nom de Mud Lake.

Schioler Lake (64 H/7) Au sud du lac Solmundsson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Thomas Schioler de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78^{e} Escadron (Halifax).

Schist Bay (63 K/12) Lac Athapapuskow. Le CPCNG a donné ce nom à la baie en 1973. **Schist Creek** (63 K/12) Coule du lac Schist jusqu'à la baie Schist. Le ruisseau figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1920). **Schist Lake** (63 K/12) Localité au nord du lac Athapapuskow. Ce nom a été donné à un point ferroviaire du CN situé sur la sect. 32-65-29 O. en 1929 (Douglas 1933). C'est aussi le nom d'une mine de la région. Il vient du nom du lac Schist (Figure 9), qui est situé dans un terrain schisteux (Douglas 1933). Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1920); probablement ainsi nommé par B. Waugh, AGF. Le mot schiste s'applique à différentes roches métamorphiques (mica, schiste) dans lesquelles les cristaux du minéral prédominant sont alignés en couches parallèles formant un grand nombre de feuillets serrés et bien développés. Ces roches se fendent facilement suivant les feuillets. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1918) indiquent que le lac portait anciennement le nom de Devils Head. Le mot autochtone correspondant à « devil's head », ou *tête du diable* (Manistikwan), a été adopté pour désigner le lac Big Island voisin.

Schleihauf Lake (64 H/11) Au sud-est du lac Small. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section John W. Schleihauf de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 226^{e} Escadron (Mitchell).

Schmidt Lake (64 N/9) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du chauffeur de 2^{e} classe Alfred H. Schmidt de Prairie Grove, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Guysborough*.

Figure 9. Vapeur à une roue avec péniche à minerai sur le lac Schist (avec la permission des Archives publiques du Canada PA-17233).

Schmitke Lake (64 N/2) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Henry William Schmitke de Giroux, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Schmok Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Albert J. W. Schmok de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 330e Escadron (Sunderland).

Schneeberger Lake (64 O/6) Au nord-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Walter Schneeberger de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 5e Unité d'entraînement opérationnel (Liberator).

Schneider Lake (64 P/4) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du commandant d'aviation Murray S. F. Schneider de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Schnell Lake (64 N/15) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du fusilier Walter R. Schnell de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Fusiliers.

Schoenau (62 H/10) À l'ouest de Steinbach. Signalé pour la première fois sur une carte de Burland (1878) comme étant le nom d'une collectivité située sur le quart N.-O., township 6-5 E. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1925) indiquent qu'il s'agit d'un village mennonite situé sur la sect. 19-6-5 E. qui était « nouveau » en 1876, mais n'existait plus en 1925. Également un district scolaire au sud-est de Morden.

Schoenfeld (près de 62 H/7, 10) Au sud-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1925) signalent *Schonfeld*, collectivité mennonite située sur la sect. 23-6-5 E. et qui était « nouvelle » en 1876, mais n'existait plus en 1925. Schoen veut dire *joli* ou *beau* en allemand et feld signifie *champ* (Rudnyckyj 1970).

Schoenhorst (62 H/7) Au sud-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878), sur le quart S.-E., township 5-5 E. Probablement une ancienne collectivité agricole mennonite. C'est un nom allemand, qui vient de schoen, ce qui veut dire *joli* ou *beau*, et de horst, ce qui signifie *bouquet d'arbres* (Douglas 1933).

Schoenshii (62 H/7) Au sud-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur la carte 62 H du SNRC (1938) et avant cela sur une carte de Burland (1878), sous la forme *Schoensee*. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1925) signalent *Schonsee*, collectivité mennonite située sur la sect. 35-5-5 E. et qui était « nouvelle » en 1876, mais n'existait plus en 1925. Garland (1975; d'après J. Thiessen) indique que le nom est une version erronée de l'allemand schoensee, qui signifie *beau lac*. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1966.

Schoenthal (62 H/10) Au nord-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878) dans le township central 7-5 E.; probablement une collectivité mennonite. Schoen veut dire *joli* ou *beau* en allemand et thal signifie *vallée*. C'est également un district scolaire situé au sud-ouest sur la sect. 18-2-1 O. Westmacott (1876) *Schouthal*.

Schoenthaler Lake (54 M/4) Au sud-est du lac Pakulak. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du sergent de section Arthur L. Schoenthaler de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431e Escadron (Halifax).

Schoenwiese (62 H/4) Collectivité au sud-est de Morden. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878). Décrite comme étant une « nouvelle » collectivité mennonite en 1876 (Com. géo. Can. 1925) et portant un nom allemand qui signifie *joli pré* (Garland 1975). Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 17-1-3 O. Une carte du ministère des Affaires indiennes (1882) indique (le mot est brouillé) Nuendarg sur la sect. 17-1-3 O. et Codd (1885) donne Newendor (voir Neuendorf). Il est possible qu'il s'agisse de collectivités distinctes. CCNG (1951) *Schoenweise*.

Schofield Lake (64 O/5) Au sud-est du lac Shannon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Joseph Schofield de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Scholey Island (52 L/3) Lac Crowduck. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du soldat John R. Scholey de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Schonberg (62 H/7) Au sud-ouest de Steinbach. Signalée pour la première fois par la Com. géo. Can. (1925) comme étant une « nouvelle » collectivité mennonite en 1876, située sur la sect. 1-6-5 E., mais qui n'existait plus en 1925. Le nom aurait probablement dû s'écrire Schoenberg, ce qui, en allemand, veut dire *belle colline*.

Schooner Island (54 C/16) Près de l'embouchure de la rivière Hayes. C'est ici qu'on sortait de l'eau les schooners commerciaux de York Factory et qu'ils passaient l'hiver.

Schroeder Lake (54 B/11) Au nord-est de Shamattawa. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du soldat Ernest Schroeder de Letellier, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon de parachutistes canadiens.

Schuetze Point (63 A/6) À l'embouchure de la rivière Berens. Les dossiers du CPCNG (1966) indiquent que ce lieu porte le nom de Roderick F. Schuetze, ancien commerçant et garde forestier du district de Berens River dans les années 1930. Garland (1975; d'après B. Guimond) déclare que le nom est celui de Luther Schuetze, de Poplar River. **Schuetze Reef** (63 A/6) À l'ouest de Berens River, dans le lac Winnipeg.

Schultz Lake (64 K/13) Au nord du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier William G. Schultz de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Schurman Lake (64 J/11) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation George M. Schurman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3e École supérieure de pilotage (Oxford).

Schwartz Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Frederick W. Schwartz de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 524e Escadron (Wellington).

Schwatka Lake (53 M/6) Au nord-est du lac Bear. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1937) indiquent que le nom est celui du lieutenant Schwatka, de la marine américaine.

qui avait fait partie de l'expédition de 1878-1880 visant à retrouver des traces de l'expédition de Sir John Franklin.

Schwitzer (62 F/9) Point ferroviaire au sud-ouest de Souris. Situé sur la ligne du CP, sur la sect. 27-7-22 O. et ainsi nommé en 1904 en l'honneur de J. E.. Schwitzer, ingénieur en chef du CP (Douglas 1933). Bulman (1905) *Schwitzer Junction*.

Schykulski Lake (53 M/3) Au nord du lac Aikens. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du soldat Walter Schykulski de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Sclater (62 N/15) Collectivité au sud-est de Swan River. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1900). Le bureau de poste a ouvert en 1911 sur la sect. 23-34-23 O. et fermé en 1976. Ainsi nommé par le CN en 1904 en l'honneur d'un entrepreneur ferroviaire (Douglas 1933). C'est également un district scolaire situé sur la sect. 14-34-23 O. Cram (1901) *Clater*. **Sclater River** (63 C/1) Coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Duck; a reçu le nom de la collectivité. Paraît sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906; de façon partiellement incorrecte). Des cartes plus anciennes, comme celle de la CGC (1891) lui donnent le nom de South Duck River, tandis que Ponton (1887) l'appelle Duck River. Le ministère de l'Intérieur (1905) semble l'appeler North Branch South Duck River. Il existe de grandes variations pour ce qui est de la liste des rivières de cette région et de leur tracé.

Scorer Lake (64 G/14) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation Jackson C. Scorer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 148e Escadron (Liberator).

Scorgie Lake (53 L/5) Au nord du lac Bolton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier William G. Scorgie d'Isabella, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Scotch Bay (62 J/16) Localité au nord-ouest de Lundar. Le bureau de poste a ouvert en 1896 sur la sect. 16-21-7 O., s'est installé sur la sect. 28-21-7 O., puis a fermé en 1969. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste T. Malcolm Doherty) indique que le nom vient du nombre très élevé de colons écossais en ce lieu. C'est également un district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 23-21-7 O. **Scotch Bay** (62 J/16) Rive est du lac Manitoba; a reçu ce nom en 1979. Également appelée Blues Bay, nom d'une ancienne famille de la région.

Scotland Farm (62 P/4) Au sud-ouest de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sous la direction du maître de poste J. C. Thompson, sur la sect. 30-24-2 O., et fermé en 1936. Le maître de poste était probablement originaire d'Écosse et le bureau de poste était sans doute situé sur le terrain de sa ferme.

Scotland Lake (64 B/12) Au sud-ouest du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du capitaine d'aviation William H. Scotland de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 211e Groupe, quartier général de l'Aviation royale du Canada, Moyen-Orient. Le CPCNG (1974) mentionne le nom local Scottys Lake (sans origine).

Scots Point (63 G/3) À l'est de Grand Rapids, sur la rive nord-ouest du lac Winnipeg. Les dossiers du CPCNG (1975) indiquent que le nom de la pointe vient d'un dénommé Scot qui avait vécu là bien des années auparavant. Anciennement connue sous le nom de Sandisons Point, du nom d'un propriétaire des environs (v. 1877). Ce lieu est aussi appelé Mission Point et Scott's Point.

Scotsview (62 I/12) Au nord-est de St. Laurent. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1894 sur la sect. 10-18-2 O. et fermé en 1894. A probablement reçu ce nom à cause de la présence de colons écossais et de la vue.

Scott Bay (63 C/3) Lac Wolfpack. Ainsi nommée en 1993, en l'honneur du caporal suppléant Alfred H. Scott de Deloraine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Scott Creek (62 J/14) Coule vers le nord-est en direction de la rivière Turtle. Selon les dossiers cadastraux, Hugh F. Scott possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 12-23-21 O. en 1908. Également appelé South Scott Creek.

Scotten Lake (63 H/1) Au sud du lac Gunisao. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Jack C. Scotten de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

Scott Esker (64 I/10) À l'ouest du lac Lovat. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Orlin G. Scott de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Saskatoon Light Infantry.

Scott Hill (63 N/2) Au sud-est du lac Moody. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation George E. Scott de Plumas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 612e Escadron (Wellington).

Scott Island (63 I/6) Lac Butterfly. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur de l'artilleur Arland K. Scott de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Scott Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat James R. Scott de Lenswood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Scott Peninsula (63 I/3) Lac Molson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Russell Clare Scott de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 458e Escadron (Wellington).

Scott Point (64 G/6) Lac MacKerracher. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du caporal David Herbert Scott de Wasagaming, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Scott Rapids (64 I/8) Rivière Knife Sud. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du caporal Robert Scott de Griswold, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Scotts Drain (62 I/4) Coule vers le sud-est jusqu'au rigolet de Marquette Road. Selon les dossiers cadastraux, David H. Scott et Josiah Scott avaient chacun un homestead, le premier sur le quart S.-O., sect. 34-13-2 O. et le deuxième sur le quart S.-E., sect. 34-13-2 O., en 1874.

Scotts Hill (52 E/13) Localité au nord-est de Whitemouth. Les recherches sur le terrain ont montré que le nom est utilisé dans la région pour désigner la localité située sur les sect. 3 et 4-12-12 E. A pris le nom du district scolaire (nº 2261). Figure pour la première fois sur une carte municipale sous le nom de *Scott Hill*.

Scotts Spur (62 I/14) Au nord-ouest de Gimli. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1914), sur la ligne du CP entre Arborg et Rembrandt, et sur une carte de Rand McNally (1912) sous le nom de *Scotts*; il s'agit possiblement du même endroit que Silver (voir sous ce nom). Scott était sans doute un propriétaire des environs.

Scotty Lake (63 K/12) Au nord du lac Athapapuskow. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent que le lac a été ainsi nommé vers 1964 par des biologistes des Pêcheries parce que sa forme ressemble à celle d'un terrier écossais (surnommé *scotty* en anglais).

Scottys Lake (63 C/5) Au nord-est de Whitefish. Les dossiers du CPCNG (1977) signalent qu'il s'agit du surnom d'un homme qui était propriétaire d'un camp de bûcherons et d'une fabrique de traverses de chemin de fer en ce lieu, en 1930. Appelé Base Line Lake sur une carte forestière de 1974. Il est situé sur la 11e base géodésique.

Scoular Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent John Scoular de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Scout Lake (52 M/6) Au nord du lac Stonehouse. Il y a un camp de Boy Scouts dans les environs.

Scrawny Lake (64 C/10) À l'est du lac Sickle. Nom descriptif (*scrawny* signifie *très maigre*).

Scribe Creek (64 I/16) Coule vers le sud jusqu'au canal Lavallée, dans la rivière Churchill. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Kenneth Scribe de Norway House, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Highland Light Infantry.

Seagrim Island (64 N/16) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Francis D. Seagrim de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3e École de bombardement et de tir (Bolingbroke).

Seagrim Lake (52 L/11) Au sud-est de Bissett. Ainsi nommé en 1976 en souvenir du pionnier de l'air Herb Seagrim, l'un des premiers pilotes de Wings Airways, puis de Trans Canada Airlines (devenu Air Canada).

Seal Creek (54 C/15) Coule vers le nord-est et se jette dans le fleuve Nelson près de son embouchure. Anciennement appelé Seal River (carte de Codd, 1885); le nom fut changé par la CCNG en 1949 afin d'éviter la confusion avec la rivière Seal, qui est plus grosse et se trouve au nord-ouest. Tyrrell (1915) indique que le nom autochtone Akikwunigus Sipisis veut dire *endroit où les phoques sortent de l'eau*. CPCNG (1963) *South Seal Creek* (d'après une carte de D. McLachlan, chemin de fer de la Baie d'Hudson, 1916). **Seal Island** (54 C/15) Rivière Hayes, à l'est de York Factory.

Seales Slough (62 K/6) Au sud-ouest du lac Shoal. Selon les dossiers cadastraux, George Seale possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 2-16-27 O., en 1885.

Seal River (54 M/2) Coule vers le nord-est jusqu'à la baie d'Hudson. Ancien nom figurant pour la première fois sur une carte de D'Anville et Delahaye (1746). Il est probable que les explorateurs aient vu des phoques (*seals* en anglais) à cet endroit. Le nom et le tracé varient sur les cartes anciennes, mais le tracé officiel est celui qui va du lac Shethanei à la baie d'Hudson, les rivières Seal Nord et Sud coulant respectivement vers l'est et le nord pour se jeter dans le lac Shethanei (Com. géo. Can. 1944). Certaines cartes, comme celle du ministère de l'Intérieur (1877), considèrent l'actuelle rivière Seal Sud comme faisant partie de la rivière Seal. D'autres, telle celle de Delisle (v. 1700), comportent une Rivière de la Mine au nord de la rivière Churchill, souvent indiquée comme étant la rivière la plus au nord de deux rivières adjacentes (tracée uniquement près de l'embouchure). Elle était probablement fictive, ou c'était peut-être un autre nom pour désigner la rivière Thelon. Douglas (1933) signale le nom cri Akikoonikup, qui signifie *portage du phoque* (d'après Watkins 1865). Tyrrell ajoute qu'en 1770, Samuel Hearne déclare être arrivé jusqu'à une partie de la rivière Seal appelée Shethanee; Tyrrell suppose que ce mot est le même que le mot chippewyan Shethnanei qui signifie *haute colline* (voir Shethanei Lake). Dans ses *Family Papers* (AP), Dobbs (1689-1765) mentionne que Jérémie l'appelle « River of Seals ». Delisle (1724) *R du Loup*; Nolin (1743) *R du Loup marin*, tandis que N. Bellin (1744) indique que la *R du Loup Marin* est rejointe du côté nord par la *R de la Mine*; La France (1739-1742; doc. publié en 1744) *River of Seals*; Tirion (1769; en hollandais) *Zeehonden Riv*; Bonne (1776) *R Seal*; Fidler (1807) *Shethnanei dezza* et *Seal R* le long de la rivière près de l'île Great; Fidler (1809) *Killoolooellikcoo-Seal River* et, en 1809, probablement

Shethami dezza ou, au sud, *Bessiki dessa* (dans laquelle il montre une grande île [Great Island?] et dans laquelle se jette Shethami *dezza*); Thompson (1813-14) *Seal Rivers* (se divise à l'embouchure autour d'une île); Brué (1815) *R du Veau Marin*; Garnier (1860) *R des Phoques*, gouvernement du Québec (1918) *R du Phoque*. Un croquis de Fidler (1810) indique *Thawwas dezza*, qui est peut-être la rivière Seal Sud, puisqu'elle est située au sud de la rivière Seal. Un autre croquis de Fidler (v. 1808) semble donner aussi le nom *Tawwastawney River* à la rivière Seal Sud.

Seaman Island (64 J/15) Lac Stony, sur la rivière Seal Nord. Ainsi nommée en 1975, en l'honneur du sergent William T. Seaman d'Edrans, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 24e Unité d'entraînement opérationnel (Whitley), Aviation royale du Canada.

Seamo (62 I/12) Au sud-est de Lundar. Le bureau de poste a ouvert en 1887 sur la sect. 2-19-4 O., puis s'est installé sur la sect. 36-18-4 O. et a fermé en 1918. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste J. Burge) indique qu'il portait le nom du premier maître de poste, Thomas Seaman. Le nom fut supprimé par le CPCNG en 1978.

Sea River Falls (63 I/4) Dans le fleuve Nelson (canal est). Figure pour la première fois sur une carte de Russell (1878). Douglas (1933) mentionne le nom Sea Falls, traduction du nom cri Winipego Powestik. Garland (1975) ajoute que wenipak est un mot cri qui signifie *mer*, ou littéralement, *étendue d'eau déplaisante*, ce qui comprend l'eau qui a mauvais goût (c.-à-d. l'eau salée). Cette partie du fleuve Nelson était aussi appelée Sea River. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Winipeko Falls, qui signifie *rivière mer*. Franklin (1819; copie de 1919) et T. Thompson (1820) *Sea river portage*; Kempt (1824) *Sea River Fall*; Klotz (1884) *Sea Falls*.

Searle (62 H/14) Point ferroviaire au sud de Winnipeg. Ce point ferroviaire figure pour le première fois sur la carte 62 H du SNRC (1938) et était anciennement appelé Altcrest (dossiers de la CCNG, 1950). Le nom a été supprimé en 1991. Il venait peut-être du nom de la Searle Grain Company.

Sebright (62 I/2) Localité au sud-est de Selkirk. Les dossiers du CPCNG (1978) mentionnent que ce nom est utilisé localement. La localité a pris le nom d'un ancien district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 9-13-7 E.

Second Cranberry Lake (63 K/11) Au nord-est du lac Athapapuskow. Traduction du nom cri *Wasagami Sakahigan*.

Secter Lake (64 N/11) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du major John M. Secter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien du service spécial.

Seddon Lake (64 J/15) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal Norman R. Seddon de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 4e École de bombardement et de tir, Aviation royale du Canada.

Seddons Corner (62 I/1) Collectivité au sud-ouest de Lac du Bonnet. Le bureau de poste a ouvert en 1931 sous le nom de Buchan sur le quart S.-E., sect. 16-13-9 E., et a pris le nom de Seddons Corner en 1967, en s'établissant sur la sect. 4-13-9 E. Buchan était un point ferroviaire du CP ainsi nommé en 1901 (Douglas 1933) en l'honneur du lieutenant-colonel Lawrence Buchan, qui était membre du 90e Régiment pendant la révolte de 1885. Buchan était aussi un district scolaire situé entre le bureau de poste et le point ferroviaire, aux environs du quart S.-E., sect. 9-13-9 E. Buchan et Seddons Corner étaient tous deux des noms approuvés jusqu'à ce que Buchan soit supprimé en 1978. CPCNG (1965) *Seddons Corner (Buchan Post Office)*.

Sedgeley Bank (près de 62 G/6) Au sud-est de Glenboro. Figure pour la première en tant que bureau de poste proposé sur une carte du service des postes de Maingy, au nord-ouest de l'actuel St. Alphonse.

Sedgewick Lake (62 N/14) Au sud de Swan River. Les dossiers du CPCNG (1966) indiquent que le lac porte le nom du propriétaire d'un gîte de chasse situé sur la rive.

Sedgwick Lake (64 G/11) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du carabinier Gifford Sedgwick deSanford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Seebachs Slough (62 K/11) Au sud-est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Henry Seebach possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 32-19-26 O., en 1886. Porte aussi le nom de Seebachs Lake.

Seeber River (53 K/7) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Stull. Ce nom avait été proposé par le Dr Satterly, en l'honneur de son principal adjoint (dossiers de la Com. géo. Can., 1936). On avait aussi suggéré Birse River, ce qui était le nom d'un prospecteur travaillant dans les environs du lac Little Sachigo, en Ontario.

Seeburn (62 K/11) Au sud-est de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 32-19-26 O. et fermé en 1916. C'est également un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 4-20-26 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Otto Seebach) indique que le nom du bureau de poste avait été suggéré par l'inspecteur des postes de Winnipeg, qui avait proposé d'utiliser une partie de son propre nom, « See » et « burn », puisqu'il avait été le premier colon et le premier maître de poste. Il était arrivé d'Ontario en 1882.

Seech (62 K/9) Localité au nord-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1911 sur la sect. 2-20-22 O. et fermé en 1969. C'est également un district scolaire établi en 1907 sur le quart S.-E., sect. 11-20-22 O. (Oakburn History Committee 1970), et ainsi nommé par Fred Stefaniuk, qui venait de Winnipeg pour servir d'interprète aux immigrants ukrainiens s'installant dans cet endroit. Les premiers colons arrivèrent autour de 1900 et la localité reçut ce nom en souvenir de la Sietch (en anglais *seech*) des Zaporogues, en Ukraine, quartier général du célèbre régiment cosaque (Strathclair Centennial History Committee 1970). Le nom dérive du mot ukrainien sich, qui désigne les colonies cosaques ou agglomérations militaires situées sur les rives et les îles du Dniepr et du Danube (Garland 1975; d'après O. Woychenko). Ministère de l'Intérieur (1913) *Seeth*.

Seekeepeesi Lake (53 D/4) À l'ouest du lac Fishing. Mot saulteux local signifiant *canard qui plonge*.

Seekowsueenik Point (53 L/12) Rive sud du lac Oxford. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local qui signifie *campement de printemps*.

Seely Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John C. Seely de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 422e Escadron (Sunderland).

Seepeesis Lake (63 F/10) Au sud de l'île Kakeenoskak. Mot cri signifiant *petite rivière*.

Seeseep Rapids (53 L/12) Rivière Hayes. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un mot cri local signifiant *canard*. Également appelés Crooked Spout Rapids.

Segal Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du carabinier Harry Segal de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Seifert Island (64 A/12) Lac Baldock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Arnold A. Seifert de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 12e Escadron (Wellington).

Seifert Lake (52 E/13) Au nord-ouest du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Harold O. Seifert de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 5e Escadron (Hurricane). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Bulldog Lake; celui-ci lui aurait été donné par Alf Hole, résident de la région (le refuge de bernaches porte son nom), qui avait tué un cerf après l'avoir poursuivi avec acharnement (*bulldogging* en anglais) autour du lac.

Seine River aussi **rivière Seine** (62 H/14) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Rouge. Figure pour la première fois de façon correcte sur une carte de Russell (1868) et plus tôt sous le nom de *Rivière la Seine* sur une carte de Henry (le jeune) datant de 1800 (Coues 1897). Une copie anonyme de 1819 de la carte de Fidler représentant la colonie de la Rivière-Rouge (1816) lui donne le nom de Little River, appelée par les Canadiens *Rivière De La Seine*. Des membres allemands et suisses du régiment Des Meurons se sont installés dans cette région, au sud du confluent de la rivière avec la Rouge. Elle a pris le nom de German Creek après 1817, à cause des soldats du régiment Des Meurons qui étaient venus à Winnipeg sous les ordres de Lord Selkirk (Coues 1897). Douglas (1933) les appelle le Watteville Regiment, et ajoute que le mot seine désigne un filet de pêche en français. Ce nom avait été donné à la rivière par les résidents francophones de St. Boniface, mais il fut remplacé par German Creek après 1817 à cause des soldats réformés des régiments Des Meurons et Watteville que Lord Selkirk avait amenés là pour défendre sa colonie (Garland 1975; d'après W. Morton). Ces gens n'avaient pas la formation ni les dispositions nécessaires pour être agriculteurs et, après l'inondation de 1826, la plupart d'entre eux quittèrent la région pour s'installer dans la vallée du Mississippi; ainsi la rivière reprit le nom de La Seine. Arrowsmith (1816) *Little River*, appelée *Riviere de la Seine* par les Canadiens; Vandermalen (1827) *R Sandy*; Dawson (1857) *Rivière La Seine*; Hind (1858) *La Riviere Seine or German Creek*; Palliser (1865) *German Creek or River Seine*; Codd (1870) *German Ck or River*.

Sekakons Rapids (63 A/8) Rivière Etomami Nord. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local (probablement cri) signifiant *jeune mouffette* ou *petite mouffette*.

Sekakostikwanik Narrows (53 K/3) Lac Red Sucker. Nom autochtone local signifiant *tête de mouffette*.

Sekak Rapids (63 H/6) Rivière Bélanger. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *mouffette*.

Sekawees Island (53 L/3) Lac Beaver Hill. Nom autochtone local signifiant *hutte de castor vide*.

Sekwan Creek (53 N/11) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Tachipo au nord-est du lac Knee. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *source*. **Sekwan Lake** (53 N/11) À l'origine du ruisseau Sekwan. Le lac est probablement alimenté par une source.

Selby Henderson Lake (63 I/1) Au nord du Petit lac Bolton. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Selby R. Henderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 206e Escadron (Hudson). Il reçut la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Selkirk (62 I/2) Ville au nord-est de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte Hind (1860) sous le nom de *Selkirk Settlement*. Le bureau de poste a ouvert en 1876 dans la paroisse de St. Clements; il portait le nom du comte de Selkirk (1771-1820) qui avait fondé la colonie de la Rivière-Rouge en 1812 (Douglas 1933). Également un point ferroviaire du CP; Gill (1973) observe que celui-ci avait été appelé The Crossing lorsque Selkirk fut choisie comme endroit où le chemin de fer du CP traverserait la rivière Rouge (voir aussi les articles sur Bradbury et Winnipeg). Compagnie de la Baie d'Hudson (1881) *Selkirk West*; ministère de l'Intérieur (1890) *West Selkirk* (East Selkirk est sur la rive est de la rivière Rouge).

Selkirk Junction (62 I/2) Au sud-ouest de Selkirk. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908) en tant que point ferroviaire du CP situé juste au sud-ouest de West Selkirk.

Selkirk Landing (52 M/4) Au nord-ouest de Bissett. Ancienne localité située sur la rivière Wanipigow, signalée pour la première fois par la Com. géo. Can. (1941) et appelée auparavant Upper Bellevue Landing (carte de la CGC, 1923). Située dans une région minière, elle servait probablement aussi de lieu où franchir la rivière. Le nom fut supprimé par la CCNG en 1954.

Sellar Lake (64 P/3) Au nord-est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Ernest H. Sellar de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

Seller Lake (53 L/15) À l'est du lac Knee. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1937) signalent le nom local Gull Lake, mais puisque c'est un nom très répandu, on a adopté Seller Lake en l'honneur de l'agent de police Seller, de la Gendarmerie royale du Canada. G. Taylor (1827-8), probablement *Twenty lac Island*.

Sellers Pothole (62 J/8) Au sud-est de St. Laurent. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un petit lac situé dans un marécage. Selon les dossiers cadastraux, Arthur W. Sellers a acheté le quart N.-E., sect. 28-14-5 O. en 1937.

Sellgren Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'aviateur de 2e classe Hjalmer Sanford Sellgren d'Inwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1ère École militaire de pilotage.

Selton (62 G/10) Au sud-est de Glenboro. Ancien district scolaire situé sur la sect. 25-7-12 O. Fondé en 1883, il avait reçu le nom d'un district scolaire du comté Huron, en Ontario (Holland History Committee 1967). Il s'installa sur le quart S.-O., sect. 25-7-12 O. en 1885 et, en 1958, il fut divisé en deux : le district scolaire de Holland et celui de Cypress River.

Seman River (64 O/12) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Nueltin. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du soldat Metro Seman de Brooklands, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Semmens River (53 M/1) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Gods. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1937) indiquent que le nom est celui du révérend John Semmens, qui avait passé bien des années dans le Nord. Il s'installa le long de la rivière Burntwood, à Nelson House, en 1874. La CGC (1914) semble indiquer *Puskowjewan Creek*. **Semmens Lake** (53 M/1) À la source de la rivière Semmens. Ainsi nommé en 1937 pour les mêmes raisons.

Semple (62 I/2) Au nord-est de Selkirk. Ancien point ferroviaire du CN situé sur la sect. 30-14-6 E.; a reçu ce nom en 1915 en l'honneur de Robert Semple (1766-1816), un officier britannique arrivé à la Rivière-Rouge en 1815 en qualité de gouverneur-en-chef des territoires de Compagnie de la Baie d'Hudson (Douglas 1933). Il mourut lors de la bataille de Seven Oaks (voir sous ce nom) en 1816, avec 20 colons. Le nom fut supprimé par le CPCNG en 1978.

Semple Bay (53 L/14) Lac Oxford, à l'embouchure de la rivière Semple. Figure pour la première fois correctement sur une liste de la Com. géo. Can. (1937), et sous le nom de Sucker Bay sur une carte de la Com. géo. Can. (1926). Pour l'origine du nom, voir article précédent. **Semple Lake** (53 M/4) Sur la rivière Semple. Anciennement appelé Sucker Lake; nom changé par la Com. géo. Can. en 1928. Figure pour la première fois sous le nom de Sucker Lake sur une carte de R. McDonald (1923). **Semple River** (53 L/14) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Oxford; nom adopté en 1928. Signalée pour la première fois sous le nom de Sucker River par McDonald (1923). La Com. géo. Can. (1928) avait aussi suggéré Sinclair River au lieu de Semple River, en l'honneur de William Sinclair, qui construisit Oxford House en 1798.

Senate Lake (52 L/12) Au sud du lac Terminal. Le trappeur Gus Carlson trouva ce nom peint sur un rocher lorsqu'il vint prospecter là avec ses frères vers 1932. Le nom avait probablement été inscrit par un ancien prospecteur nommé Sente, qui avait l'habitude de marquer les terrains où il prospectait.

Senchuk Lake (54 E/16) À l'est du lac Bradshaw. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Michael Senchuk de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Senkiw (62 H/2) Localité au nord-est d'Emerson. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 9-3-5 E., puis s'est installé sur la sect. 17-3-5 E. en 1966 et a fermé en 1968. Également un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 19-3-5 E. Un groupe d'immigrants du village de Senkiw, dans le comté de Borshchiw, en Ukraine, arriva en 1896 et s'établit dans cette région (Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg, s.d.).

Senyk Lake (63 J/13) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Walter Senyk de Pulp River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lincoln and Welland Regiment. Le nom McLeod Lake avait été proposé par C. Duncan des Levés topographiques (CPCNG 1972).

Sepaskak Narrows (53 L/16) Lac Gods. Mot cri signifiant *baie du canal*.

Sepastak Channel (63 G/16) Entre le lac Playgreen et le Petit lac Playgreen. Nom courant, adopté avant 1933 (dossiers de la Com. géo. Can.). C'est un mot cri signifiant *bras d'une rivière qui coule à travers des terres et rejoint ensuite la rivière principale* (Garland 1975). Situé du côté est de l'île McLeod, près du fleuve Nelson et de la rivière Gunisao.

Serada Lake (63 N/6) Au nord du lac Kississing. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sapeur John Serada de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal du génie canadien.

Sesep Lake (52 M/14) À l'est du lac Family. Nom saulteux local signifiant *canard*. Semblable au mot cri qui est en général épelé sisip.

Setlak Lake (64 C/6) À l'ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du carabinier Joseph Setlak de Hadashville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Snake Lake et Eusachus Lake sont d'autres noms utilisés dans la région.

Seton Provincial Park (62 G/14) Au nord-est de Carberry. Porte le nom d'Ernest Thompson Seton (1860-1946), illustrateur de scènes fauniques ayant reçu des prix, auteur de livres à succès d'histoires d'animaux, expert en langage des signes autochtones et l'un des premiers défenseurs des droits politiques, culturels et spirituels des Premières Nations. Il était né en 1860 à Durham, en Angleterre, mais comme deux de ses frères aînés avaient un homestead près de Carberry, il était venu les rejoindre en 1881.

Settee Lake (64 H/2) À l'est du lac Gauer. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1944) indiquent que le lac a reçu le nom d'Alfred Settee de Cross Lake, membre de l'équipe d'arpentage de la 23e base géodésique en 1940.

Setting Creek (63 J/15) Coule vers l'est jusqu'au lac Setting. Ainsi nommé en 1948 à cause du lac. Figure pour la première fois sous le nom de *Setting River* sur une carte de la CGC (1902). **Setting Lake** (63 J/15) À l'ouest du lac Sipiwesk, sur la rivière Grass. Figure pour la première fois sur une carte d'Arrowsmith (1796). Bien des cartes, telles celles de Thompson (1813-14) combinaient le lac Setting et le lac Pakwa situé au sud-ouest. Thompson l'appelle Pukketowaggan Lake. Tyrrell (1915) déclare que le nom autochtone est Pukitowagan Sakahigan, ce qui signifie *qui pêche avec un filet*, et plus tard, dans sa description du voyage de Turnor en 1778, il mentionne le nom cri Pukatawagan Sahahigan, qui désigne cet endroit comme un lieu recherché pour la pêche au filet. Anonyme (début des années 1900) *Setling L.*; Turnor (1774; cité par Tyrrell 1934) *Pocutaho Lake*; Baldwin et Cradock (1834) *L Setting*; Thompson (carte de 1813-1814, publiée en 1843) et Bell (1895) semblent indiquer *Pukretowoggan L.*; Dawson Brothers (1880) *Pukelowegein or Setting Lake*; Ross (1892) *John Scotts Lake*; Copp Clark (1903) *Net-setting Lake*; Garland (1975; d'après Kirkness) *Pukitahawken Lake*.

Seven Oaks (62 H/14) Quartier de West Kildonan. Ce nom paraît sur un plan de Peter Fidler (1816). Ce fut là qu'eut lieu une confrontation armée le 19 juin 1816 : le gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson, R. Semple (voir Semple Lake) y fut tué, ainsi que 20 colons, par un groupe dirigé par Cuthbert Grant. Le nom vient du ruisseau Seven Oak, qui coule tout près et avait été appelé ainsi à cause des sept chênes (en anglais *seven oaks*) qui poussaient dans le voisinage. Le ruisseau prit ensuite le nom de ruisseau Inkster, en l'honneur d'une famille bien connue de la région (le ruisseau n'existe plus). Une carte anonyme (AP, v. 1829) montre le ruisseau Seven Oaks qui coule vers le nord-est et se jette dans la rivière Rouge.

Seven Sisters Falls (62 I/1) Collectivité au sud de Lac du Bonnet. Bureau de poste et point ferroviaire du CP sur la rivière Winnipeg, situés sur la sect. 27-13-11 E. Ainsi nommée en 1950 à cause des chutes Seven Sisters (en anglais *falls*), à l'extrémité ouest du lac Natalie. Le bureau de poste a ouvert en 1929 sous la direction du maître de poste Ernest E. F. Braund. La collectivité abrite une centrale électrique construite par la Winnipeg Electric Company en 1931, puis achetée par Manitoba Hydro. La centrale est située sur la cinquième chute, et lorsque l'eau se déverse, on peut voir la sixième, la septième et une partie de la cinquième chute. Les autres ont disparu à l'occasion de l'inondation créée par le barrage. Une carte municipale (1966) comporte un district scolaire Seven Sisters et un district scolaire North Winnipeg Falls, situés respectivement sur la section 27 et le quart S.-E., section 28. Pour les chutes : Dawson (1857) *Les sept portages* et, en 1858, *Seven Portages* (aux environs des chutes); Scoble (v. 1870) *7 Falls*; Thibaudeau (1908) *Lower Seven Rapid Falls* et *Seven Bay Rapids*; ministère de l'Intérieur (1909) *Seven Rapids*; Douglas (1933) *Seven Sister falls*; répertoire toponymique du CPCNG (1968) *Lower Seven Sisters Falls*.

Severns Lake (63 C/11) À l'ouest du lac Swan, sur la rivière Birch. Ce nom a été donné au lac par le personnel des Ressources naturelles à cause du trappeur Bob Severns, dont le campement se trouvait là (dossiers du CPCNG, 1977). L'orthographe varie sur les cartes forestières récentes, qui indiquent *Severence* ou *Severance Lake*. On l'appelle aussi Birch Lake et Birch River Lake.

Sevick (63 C/3) Au sud-est de Swan River. Ancien point ferroviaire du CN dans le township 36-26 O.; figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1914). Rudnyckyj (1970) suggère que ce mot vient du nom de famille ukrainien Syvyk qui signifie *gris*. Sevick End est le nom d'un village du Bedfordshire, en Angleterre, et Sevick est aussi un nom de famille anglais. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1971. Le ministère de l'Intérieur (v. 1903) semble indiquer *Rolling River*.

Sewap Lake (63 K/14) Au sud-est du lac Kisseynew. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1945) indiquent que le nom vient du mot cri sewapoo qui signifie *salé*.

Sewell (62 H/8) Collectivité au sud-ouest de Morris. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sous le nom de De Wet, sur la sect. 21-4-1 O., a pris le nom de Sewell en 1947 et a fermé en 1970. Le point ferroviaire du CP a lui aussi pris le nom de Sewell, en 1916 (Douglas 1933), probablement lorsque l'autre Sewell (62 G/13) est devenu Camp Hughes (Hughes à présent) en 1916. Douglas (1933) ajoute que De Wet était le nom du général boer Christian De Wet (1854-1922). Celui-ci n'acceptait pas l'idée de soutenir l'Angleterre contre l'Allemagne (Garland 1975) et organisa une révolte contre le gouvernement en 1914. La révolte fut rapidement réprimée et De Wet fut emprisonné. Les résidents décidèrent alors que le nom ne leur convenait plus et adoptèrent le nom Sewell, qui était celui d'un camp d'instruction (Garland 1975), ainsi nommé en 1881 par le marquis de Lorne, gouverneur général du Canada en visite dans la région. Le capitaine Sewell faisait partie de son état-major (Douglas 1933). Le district scolaire DeWet était situé sur le quart N.-O., sect. 1-4-1 O. Copp Clark (1906) *deWet*; BAG (1917) *Sewell (DeWet Post Office)*.

Sewell Lake (63 K/15) Au nord du lac Reed. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1921) indiquent que ce nom avait été donné au lac par B. Waugh (AGF) à cause du Camp Sewell (voir Hughes), et pour remplacer Gull Lake, qui était le nom d'origine. **Sewell Lake** (62 G/13) À l'est de Brandon. Tire son nom de la localité (Hughes, à présent), celle-ci ayant reçu le nom du capitaine Sewell (voir l'article précédent).

Sexton Lake (63 K/15) Au nord-est du lac Elbow. Ainsi nommé en 1993, en l'honneur du lieutenant d'aviation Murray K. Sexton de Regent, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 207e Escadron (Lancaster).

Seymourville (62 P/1) Collectivité au nord de Manigotagan. Située aux environs de la sect. 6-26-9 E. sur le lac Winnipeg, juste à l'ouest de la réserve indienne Hollow Water nº 10. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent qu'il s'agissait d'un village de pêcheurs métis, fondé à l'origine par des Autochtones non soumis à un traité qui ne pouvaient pas vivre dans la réserve. La famille Seymour s'est installée la première sur la pointe (Seymour Point sur 62 P/1), et la collectivité fut donc appelée Seymourville. Certaines sources disent que ce nom avait été choisi à cause de Wilfred Seymour, le plus ancien résident de la collectivité (CPCNG, 1973) et d'autres à cause de Bill Seymour, pêcheur du lac Winnipeg (sources locales). Le nom saulteux était Awashemaykewapamaeyawin (signification inconnue). **Seymour Island** (62 P/1) À l'ouest de Manigotagan dans le lac Winnipeg. Ainsi nommée en 1934, sans doute à cause de la même famille.

Shack Lake (64 O/9) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du carabinier Joseph Shack de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Shadeland (62 G/1) Au sud-ouest de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1877 sous le nom d'Alexandria sur la sect. 22-2-6 O. (carte de Russell, 1878), est devenu Shadeland en 1885 et a fermé en 1916. Le guide des postes de 1885 indique que le bureau de poste Alexandria est situé sur la sect. 20-2-6 O. et qu'il est dirigé par le maître de poste Thomas McInrue. C'est le maître de poste qui décida de changer le nom parce qu'il y avait un autre bureau de poste qui portait le même nom (Kerr, 1967). Il choisit Shadeland parce que le lieu était ombragé (en anglais *shady*). Le district scolaire Alexandria était situé sur le quart S.-E., sect. 17-2-6 O. Un levé fait par Harris (s.d.) indique le lotissement Alexandria aux environs de la section 20, et le mot "Euphrates" est écrit le long du ruisseau Deadhorse. Le nom Alexandria se rapportait sans doute à l'ancienne capitale d'Égypte, fondée par Alexandre le Grand. Euphrates est le nom d'un fleuve qui se jette dans le Golfe persique.

Shakeshaft Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Ernest A. E. Shakeshaft de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Shakopee (62 G/4)À l'ouest de Killarney. Ancien bureau de poste situé sur la sect. 6-3-18 O. (carte du service des postes de Maingy, 1884); il fut ouvert pendant une période très courte en 1884 (Campbell 1972). Shakopee était le nom que portèrent plusieurs générations de chefs dakota au Minnesota, dont le plus connu fut sans doute celui qui prit part à la révolte de 1862. Les Dakota qui échappèrent aux représailles des militaires américains se réfugièrent dans le sud du Manitoba.

Shakownipew Lake (64 H/8) Au sud-est du lac Etawney. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que le nom a été proposé par un agent de la conservation et qu'il signifie *buisson épais et mort* en cri.

Shallow Lake (53 D/11) Au nord du lac Fishing. Selon le forestier du district, il s'agit d'un nom local (dossiers de la Com. géo. Can., 1933). Les recherches sur le terrain ont confirmé l'existence du nom et indiqué que le nom autochtone équivalent est lac Kapakoskeewakak, qui signifie *peu profond*.

Shamattawa (53 N/16) Collectivité au confluent des rivières Gods et Echoing. Signalée pour la première fois par Voorhis (1930) sous le nom de Shamattawa River Post, un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson situé sur la rivière Shamattawa (à présent considérée comme la rivière Gods). Les dossiers de la CCNG (1961) indiquent que Shamattawa signifie *rencontre de rivières* et Douglas (1933) déclare qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *grande fourche*. La collectivité a pris le nom de la rivière (voir Gods River).

Shanas Lake (64 I/15) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du soldat Ben Z. Shanas de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Shand Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat T. Shand de Renwer, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du North Shore (New Brunswick) Regiment.

Shanks Lake (64 J/14) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Jack L. Shanks de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Halifax).

Shannocappo Lake (62 K/8) À l'est du lac Shoal. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent que le lac est à l'intérieur de la réserve indienne Rolling River nº 67 et que ce nom était celui d'une famille bien connue de la région. J. Shannocappo était un chef de bande qui avait participé à l'arpentage du lac.

Shannon Bay (64 N/4) Lac Ouellet. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Arthur Melvin Shannon de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 101e Escadron (Lancaster).

Shannon Island (63 P/11) Lac Pikwitonei. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Louis C. Shannon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 271e Escadron (Oxford).

Shannon Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Ainsi nommé en 1950, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert A. Shannon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax). Il a été décoré de la Médaille du service distingué dans l'Aviation. Les dossiers de la CCNG donnent le nom Defair Lake, suggéré en l'honneur d'un géologue adjoint qui travaillait dans la région (1949-1950).

Shapland Lake (63 N/4) Au sud-ouest du lac Kississing. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent que le nom avait été suggéré en souvenir du pionnier de l'air Ralph Shapland, l'un des premiers pilotes de Wings Airways, qui s'était rendu dans tout le nord du Manitoba, et en particulier dans la région de Flin Flon. Il fut plus tard employé par Canadian Pacific Air, puis Imperial Airways.

Sharman Island (63 N/10) Lac Flatrock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert A Sharman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 116e Escadron (Catalina).

Sharman Lake (64 N/12) Au sud du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Cyril D. Sharman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Sharon (62 G/8) Au sud-ouest de Carman. Ancien district scolaire établi en 1881. On construisit une nouvelle école sur le quart N.-O., sect. 22-5-6 O. en 1898 (Thompson History Committee, 1967). L'école ferma en 1949 et fut rattachée au district scolaire Miami en 1953. On pense qu'il s'agit du seul district scolaire à avoir porté un nom tiré de la bible. La plaine de Sharon est située sur la côte d'Israël; on l'appelait terre des Cananéens.

Sharpe Bay (63 K/12) Rive est du bras nord du lac Athapapuskow. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du lieutenant d'aviation George E. Sharpe de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 61e Escadron (Lancaster).

Sharpe Lake (53 K/5) Au sud-est du lac Gods. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1936) signalent le nom plus ancien Merry Lake (*Mary Lake* dans la région) et mentionnent que c'est M. G. Cameron, AGF, qui avait suggéré Sharpe Lake. David N. Sharpe (AGF) était à la tête de l'équipe d'arpentage de la 18e base géodésique en ce lieu. *Merry's Lake* (sur une carte anonyme de la Compagnie de la Baie d'Hudson, v. 1815) a peut-être reçu ce nom à cause de John ou Robert Merry, agents principaux de la Compagnie de la Baie d'Hudson (voir Merry, Cape). La position et la forme de ce lac varient sur les anciennes cartes. En général il figure à l'extrémité sud d'une chaîne de lacs sur la rivière Shamattawa, à l'est du lac Gods (c.-à-d. le lac Red Sucker). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom autochtone local Paypannapatuwakak Lake, qui signifie *trou dans le sable*. Fidler (1807) possiblement *Crooked Lake*; Hall (1830) *Merry Lake*; Teesdale (1842) *L. Mercy*; Devine (Crown Lands, 1857) *Mercys Lake*.

Sharpes Point (62 I/9) Rivière Winnipeg. Ainsi nommée à cause de la famille Edward Sharpe, qui s'installa en ce lieu en 1930 et y vécut pendant un certain nombre d'années.

Sharpewood (62 I/13) Localité au nord-est de Lundar. La poste a ouvert en 1916 sur le quart S.-O., sect. 15-23-3 O. et fermé en 1955. Elle a pris le nom du premier maître de poste, Robert Sharpe (Douglas 1933). Cet endroit était sans doute boisé (*wood* signifie *bois* en anglais).

Sharp Island (64 F/1) Lac Melvin. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du caporal Harry T. Sharp de Hilltop, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Sharples Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent Tom S. Sharples de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 11e École militaire de pilotage.

Sharp Peninsula (64 C/7) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Harvey R. Sharp de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Sharp Point (62 I/9) À l'embouchure de la rivière Winnipeg, sur la rive est de la baie Traverse. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1926) indiquent que la pointe a reçu le nom d'un résident des environs. Les recherches sur le terrain ont permis de découvrir un autre nom, Tunnys Point (orthographe non vérifiée).

Sharp Rapids (63 N/7) Rivière Kississing. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Ronald Sharp de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 51e Escadron (Halifax).

Sharp Rock Falls (63 A/1) Rivière Berens. Ainsi nommées par la Com. géo. Can. en 1937; il s'agit probablement de la traduction du nom autochtone consigné pendant les recherches sur le terrain – Kakashanapeekak Falls.

Shatford Island (64 B/16) Lac Chapman. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Howard E. Shatford de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Shaving Point (63 N/10) Rivière Churchill. Ancien nom, signalé pour la première fois sur une carte de Peter Fidler (1807). Il y avait peut-être à cet endroit des copeaux de bois (en anglais *shavings*) provenant d'une scierie ou dûs à la présence de castors.

Shaw Bay (64 J/5) Lac Sprott. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Harvey D. Shaw de Cardale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Shaw Island (63 N/8) Lac Burntwood. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Stanley A. Shaw de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Shayler Lake (52 L/4) Au sud-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Harry A. Shayler de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Shea Lake (64 K/10) À l'est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Cecil N. Shea de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Shean Lake (64 J/8) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Walter A. Shean de Beulah, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants.

Sheekakway Lake (53 E/6) Au sud-ouest du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *cou graisseux*. Il semble qu'un vieil homme qui était en train de manger de la graisse d'ours en ait mis partout sur son cou et ses cheveux.

Sheep Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Les dossiers du CPCNG (1972) indiquent que ce nom était utilisé localement. Le lac a été ainsi nommé à cause de sa forme par des personnes qui récoltaient du riz sauvage.

Shekayko Rapids (52 M/5) Rivière Gammon. Nom saulteux signifiant *moufette* (comparer avec sekak).

Shelley (62 H/16) Localité à l'ouest de Whitemouth. Ancien point ferroviaire du CP situé sur la sect. 1-12-10 E.; la compagnie de chemin de fer lui donna ce nom en 1877 (Douglas 1933) en l'honneur de Percy Bysshe Shelley, célèbre poète anglais (1792-1822). Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877). Ministère de l'Intérieur (1884) *Shelly*. **Shelley Bog** (62 H/16) Marais de la région ayant reçu le nom de la localité en 1976.

Shelley Lake (52 L/14) Au sud du lac Wallace, sur les sect. 28 et 29-23-16 E. Ainsi nommé à cause de la rue de Winnipeg dans laquelle est situé l'un des foyers Van Tassel pour garçons. Voir sous East Winchester Lake.

Shellmouth (62 K/14) Collectivité au nord-ouest de Russell. Le bureau de poste a ouvert vers 1884 sur la sect. 32-22-29 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de W. S. Wallace, employé municipal) indique que le premier bureau de poste était situé sur le terrain du homestead du sénateur Boulton, qui avait fait subdiviser l'emplacement du village. Cette correspondance signale aussi que le nom Shellmouth avait été retenu parce que la rivière Shell (voir sous Shell River) se déverse dans l'Assiniboine à trois milles au nord environ. C'est également le nom d'un point ferroviaire du CP et d'un district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 29-22-29 O. Campbell (1972) *Shell Mouth* (bureau de poste, en 1885). **Shellmouth** (62 K/14) Municipalité rurale au nord de Russell. A pris le nom de la collectivité en 1907 (Garland 1975). La municipalité rurale occupe le coin nord-ouest de l'ancien comté de Russell (Russell Women's Institute 1967). **Shellmouth Plains** (62 K/14) Au nord-ouest de Russell; a reçu ce nom en 1977.

Shell River (62 K/14) Coule vers le sud et l'ouest et se jette dans la rivière Assiniboine. Ancien nom descriptif figurant pour la première fois correctement sur une carte de Peter Fidler (1808). Douglas (1933) signale que les Français l'appellent Rivière à Coquille (*shell* en anglais) tandis que Gates (1965) indique que McLeod l'appelait Rivière à la Coquil en 1800. Hind (1858) précise que les Autochtones lui donnent le nom d'Asesepee, et Tanner (1801; cité par Parker 1978) mentionne une Aissugsebee ou Clam River. Coues (1897), toutefois, donne à la rivière Clam le nom de Shell River. Hind (cité par Garland 1975) déclare que le nom est une traduction du mot cri Asessippi, formé de « ase », qui signifie *coquille* et de « sipi », qui signifie *rivière*. Lewis et Clark (1805; possiblement après 1812) *Cockelle R* et, sur une copie de 1806 réalisée par N. King, le nom semble être *Cockle Riv*; Lewis (1814; copie d'une carte de Clark) *Cockel River*; Thompson (1813-14) *Shell Brook* et, sur une copie de 1843, *Shell Rivulet*; DeSmet (1844) *R aux Coquilles*; Rinfret (s.d., fin du 19e siècle) *R La Coquille*. **Shell River** (62 N/6) Municipalité rurale des environs de Roblin. Établie en 1883 (Garland 1975) , elle tire son nom de la rivière Shell qui coule dans la région. Également un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 5-24-27 O. (62 N/3). **Shell Valley** (62 N/3) Localité au sud-est de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1924 sur le quart N.-O., sect. 18-24-27 O. et fermé en 1970. Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 19-24-27 O.

Shell River Fort (62 K/14) Au nord-ouest de Russell. Fort de la Compagnie du Nord-Ouest à l'embouchure de la rivière Shell, sur l'Assiniboine. Il a été construit par Peter Grant en 1794 (Voorhis 1930).

Shelson Lake (52 L/5) Au nord-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent de section Archie E. Shelson de Beausejour, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 97e Escadron (Lancaster).

Shelton Lake (64 K/12) Au nord du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du capitaine Richard E. Shelton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Shepherd Lake (53 K/6) À l'est du lac Sharpe. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'artilleur Robert S. Shepherd de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Shepherds Ferry (62 G/5) Au sud-est de Souris. Le bureau de poste a ouvert en 1883 sur la sect. 21-6-19 O. et fermé en 1885. Le guide des postes de 1885 lui donne le nom de *Sheppard's Ferry* et le situe sur la sect. 31-6-19 O., sous la direction du maître de poste John Sheppard. Celui-ci assurait le fonctionnement du traversier sur la rivière Souris à cet endroit (Garland 1975). Maingy (1884) *Sheppard's Ferry*; Brownlee (1887) *Shepherd's Ferry*.

Sheppard Island (64 G/8) Lac Southern Indian. Ainsi nommée en 1963, en l'honneur du quartier maître timonier David G. Sheppard de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Ottawa*.

Sheppardville (62 F/8) Au sud-est de Souris. Figure pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) en tant que bureau de poste proposé. Celui-ci a ouvert en 1883 sur la sect. 2-5-20 O. et fermé en 1916. Probablement ainsi nommé à cause du premier maître de poste, Robert Sheppard. Codd (1885) *Shepperdville*.

Sheps Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du capitaine Sam B. Sheps de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Sherb Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Charles Sherb de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry. D'autres noms locaux sont : John Lake (sur une carte de Tyrrell), Otter Lake et Round Lake (CPCNG s.d.).

Shergrove (62 O/3) Localité au nord-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur la sect. 2-24-13 O., sous la direction du maître de poste Irvin Henry et fermé en 1970. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 3-24-13 O.

Sherlett Lake (63 N/3) À l'est de Sherridon. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1929). La correspondance de la Com. géo. Can. (1929; de l'évêque Charlebois, de The Pas) indique que le lac a reçu le nom de Philippe Charlette, résident de l'endroit, et que « Sherlett » est une déformation de ce nom. Les variantes locales étaient Sherlett, Shellett et Shellet (Com. géo. Can., 1929). Pour plus de confusion, il y avait dans la région une Sherlett Mining Company. Philip Shellet était un résident métis de l'endroit, qui avait jalonné des terrains autour du lac, mais ne les avait jamais enregistrés. La Com. géo. Can. adopta l'orthographe Charlette Lake en 1930, puis revint à Sherlett Lake en 1945. **Sherlett Creek** (63 N/3) Prend sa source dans le lac Sherlett et coule vers l'ouest jusqu'au lac Camp. Le ruisseau a reçu le nom du lac. Figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1944). **Sherlett Island** (63 N/3) Lac Kississing. A reçu le nom des familles Sherlett, qui vivaient près de l'île (Com. géo. Can. 1944).

Sherlock (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. Ce nom figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911), où il désigne une zone de peuplement, peut-être aussi un point ferroviaire, sur les sect. 5 et 8-1-9 O., près de la frontière des États-Unis.

Sherman Lake (64 O/1) À l'est du lac Munroe. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant Lawrence G. Sherman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Sherridon (63 N/3) Collectivité à l'est du lac Kississing. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1929) montrent que ce nom a été donné à la collectivité qui se développait autour de la mine **Sherritt-Gordon**. Plus tard, ce lieu est devenu un point ferroviaire du CN. La mine Sherritt-Gordon fut en exploitation à partir de 1931; elle avait reçu ce nom à

cause de Carl Sherritt, prospecteur qui avait découvert le gisement minéral, et de John P. Gordon, qui l'avait commandité (Garland 1975). En 1952, la mine était épuisée et C. Ruddock Neely déplaça 280 bâtiments, plus l'équipement de la mine, au moyen d'un train de remorques pour se rendre à Lynn Lake, à 150 milles au nord, où un autre gisement riche en nickel et en cuivre avait été découvert.

Sherrill Lake (64 O/15) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation John F. L. Sherrill de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Sherritt Bay (64 F/8) Lac Chiupka. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Edward G. Sherritt d'Oakville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Sherritt Island (63 N/3) Lac Kississing. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1944) indiquent que l'île porte le nom de Carl Sherritt, un prospecteur qui y avait une cabane. Il découvrit le gisement minéral de Sherridon en 1923. **Sherritt Junction** (63 K/11) Point ferroviaire à l'est du lac Athapapuskow. La Com. géo. Can. (1929) indique qu'il s'agit d'un point ferroviaire du CN situé sur la sect. 12-65-27 O., à l'embranchement de la ligne qui se dirigeait vers le nord jusqu'à Sherridon (voir sous ce nom) et à la mine Sherritt-Gordon. La Com. géo. Can. (1929) recommanda que l'on remplace Sherritt Junction par Sherridon Junction si Sherridon était le nom approuvé. *Sherritt Jct* est indiqué sur la carte 63 K du SNRC (1930) et existe toujours sous cette forme dans les dossiers du CPCNG.

Sherritt Lake (64 F/3) Au nord du lac Goldsand. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du soldat Eric W. Sherritt de Foxwarren, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Sherwood (62 I/7) Collectivité au nord-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1935 sur le quart S.-E., sect. 35-16-7 E. et fermé en 1968. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence d'un autre nom, Gull Lake, qui était le nom du lac au bord duquel le bureau de poste était situé. C'est également le nom d'un district scolaire de la région, indiqué pour la première fois sur une carte d'Eade (1942). Devint Gull Lake en 1979.

Sherwood Lake (64 C/11) Au nord du lac Glasspole. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal Walter A. Sherwood de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Shesheep Lake (52 L/14) Au sud-est de Bissett. La Com. géo. Can. (1939) signale ce nom pour la première fois sur une carte de la CGC (1927). Vient probablement du mot autochtone signifiant *canard*.

Shethanei Lake (64 I/13) Au nord-est du lac Tadoule, à la source de la rivière Seal. Indiqué sous le nom de Shethanei Lake par le CPCNG, mais Douglas (1933) et bien d'autre cartes qui remontent à Peter Fidler (v. 1808) donnent l'orthographe *Shethnanei Lake*. En 1794, Fidler l'appelle Sethany Lake, tandis que Sinclair (1795-1796) mentionne un « Shinaniudtui L. » ou lac à la grande colline. Shethanei est un mot chippewyan signifiant *colline* (Garland 1975), mais des personnes de la région ont suggéré que la traduction devrait être *colline debout (esker) qui avance dans l'eau*. Tyrrell (1911(a)); d'après Hearne 1769-1772) donne comme traduction *haute colline*. Samuel Hearne (1770) mentionne « Shethanee » comme étant le nom d'une partie de la rivière Seal, sans doute cette partie élargie que l'on appelle maintenant le lac Shethanei. Hodgson (v. 1791) *Shethany Lake*; Thompson (1793; cité par Mackenzie 1801) *Shethani R* (sur le lac); Kirkwood (v. 1802) *L. Sethany*; Fidler (1807) *Shethnaneitooah* (« tooah » étant censé signifier « lac »); Hebert (1814) *Shetham R* (sur le lac); McMillan (v. 1817) *Shethnanee L.*; Teesdale (1842) *Shettnanei Lake*; ministère de l'Agriculture (1905) *Shetna Lake*.

Shetukneekowapis Lake (64 A/14) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *tipi en épinette*.

Shevlin (62 N/3) Collectivité au sud-est de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sur la sect. 32-25-27 O., a fermé en 1912, rouvert en 1925 et fermé définitivement en 1970. Ainsi nommé par le CN en 1904 en l'honneur de Thomas Shevlin, important marchand de bois de Minneapolis (Douglas 1933). Également un district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 29-25-27 O.

Shewchuks Lake (62 K/9) Au nord-est du lac Shoal. Selon les dossiers cadastraux, Peter Shewchuk possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 1-18-20 O., en 1911.

Shewchyshyn Lake (63 O/2) Au nord du lac Five Mile. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Steven J. Shewchyshyn de Lac du Bonnet, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Army Supply Corps.

Shewfelt Lake (64 J/10) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du capitaine d'aviation Harold A. Shewfelt de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Lancaster).

Shiaro Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Arthur P. Shiaro de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Shields Creek (64 N/13) Coule vers le nord et se jette dans le lac Wakula, près du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant Walter Edward Shields de Waskada, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Windflower*.

Shields Lake (64 N/13) Au sud du lac Lopuck. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Robert W. Shields de Waskada, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Shiel Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Frederick G. Shiel de Minitonas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Saskatoon Light Infantry. Surnommé Mike Lake par le personnel des Ressources naturelles, en l'honneur de l'un des leurs.

Shilliday Lake (62 N/10) Au nord-est de Roblin. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent de section Robert C. Shilliday de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 153e Escadron (Lancaster). Connu dans la région sous le nom de Shell Lake.

Shilo (62 G/13) Localité à l'est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert (sous le nom de Shilo) en 1934 sur le quart N.-O., sect. 6-10-16 O. et fermé en 1936. Le bureau de poste militaire de Shilo, qui le remplaça, devint Shilo Camp, puis Shilo en 1956. Le point ferroviaire du CN situé sur la sect. 6-10-16 O. avait reçu ce nom en 1905 (Douglas 1933) en l'honneur d'un colporteur juif dont le nom de famille venait de la ville biblique de Shiloh, à présent en Jordanie (Garland 1975). Ce lieu devint une base des Forces canadiennes en 1934, après avoir été acheté par le gouvernement fédéral en 1910 (Garland 1935). La CCNG (1950) déclare que la base militaire était officiellement appelée Shilo, et non Shilo Camp comme l'indique la Com. géo. Can. (1934). Le CN proposa en 1934 de remplacer le nom « Shilo Station » par le nom Logie et de donner le nom de Shilo à la nouvelle gare, à deux milles environ à l'est du point ferroviaire actuel, qui desservait la nouvelle base militaire. Logie (mille 66,6) était le nom du colonel F. Logie Armstrong, qui avait participé activement à l'établissement de la nouvelle base. Le nom Shilo Camp fut adopté (sur le modèle du nom de la base) pour désigner un deuxième point ferroviaire, à deux milles à l'est de Shilo Station. Le district scolaire de Camp Shilo figure pour la première fois sur une carte municipale de 1965, sur la sect. 6-10-16 O. Shilo est le seul nom qui soit approuvé à l'heure actuelle, en plus du nom Base des Forces canadiennes Shilo (voir également sous Hughes).

Shimmin Lake (64 N/7) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du quartier maître distributeur adjoint Alfred G. Shimmin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Strathadam*.

Shineton Creek (63 N/2) Coule vers le nord-ouest et se jette dans le ruisseau Limestone. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal William Edward Shineton de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Shinewald Lake (64 N/14) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du télégraphiste Sydney J. Shinewald de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Guysborough*.

Shinewater Lake (52 L/6) À l'est du lac du Bonnet. Traduction d'un nom autochtone (non indiqué).

Shingle Beach Island (63 J/13) Lac Wekusko. Figure pour la première fois sur une carte géologique du Manitoba (1954-1955). Également connue sous le nom de Potato Island (CPCNG 1972). Probablement nommée par des géologues qui avaient trouvé une plage de galets (en anglais *shingle beach*).

Shiperlay (62 H/13) À l'ouest de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1899 sur la sect. 8-10-2 O. et fermé en 1915. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906) indique que ce nom était la combinaison des noms de familles de trois agriculteurs de la région : **Shir**tliff, Les**pér**ance et McKin**lay**. Douglas (1933) ajoute que le bureau de poste s'est ensuite installé à Starbuck. Bulman (1902) *Shipperlay*; Maingy (1903) *Shiperly*.

Shires Lake (54 D/15) Au sud-est du lac Myre. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Reginald A. Shires de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Wellington).

Shirley Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent que le lac a été ainsi nommé vers 1931 en l'honneur de Shirley Gordon, fille de Norman Gordon, l'un des premiers propriétaires de chalet.

Shkolny Lake (64 O/1) À l'est du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Max Shkolny de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Shmigelsky Lake (64 H/9) Au nord-est du lac Freeman. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Peter Shmigelsky de Komarno, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 502e Escadron (Halifax).

Shnier Lake (64 H/10) À l'est du lac Buckland. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Clifford C. Shnier de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 97e Escadron (Lancaster).

Shoal Lake (62 K/7) Petite ville au sud-est de Solsgirth. Les archives postales indiquent que le bureau de poste de Shoal Lake a ouvert en 1877 (à l'extrémité sud du lac Shoal) et est devenu Raven Lake en 1886 (sect. 19-16-23 O.). Il s'est ensuite déplacé pour s'installer en 1886 à son emplacement actuel (sect. 19-17-23 O.), à cinq ou six milles environ au nord (Campbell 1972). D'après la correspondance de la Com.

géo. Can. (1905; du maître de poste Charles S. Castell), la collectivité a pris le nom du lac, le bureau de poste étant situé à son extrémité nord. Il était à l'origine situé à son extrémité sud, au poste de la Police à cheval du Nord-Ouest. Lorsque le Manitoba and Northwest Railway (CP) établit une gare à cet endroit (v. 1885), le bureau de poste se déplaça à l'extrémité nord. Castell ajoute que le nom Shoal Lake est descriptif (*shoal* signifie *haut-fond*), et que, d'après des récits d'un missionnaire autochtone, le lac avait été très peu profond à une époque, de sorte qu'on pouvait le traverser à gué en plusieurs endroits. Le poste de la Police à cheval du Nord-Ouest fut établi en 1878 à l'endroit appelé The Narrows (zone située entre le lac Shoal et le lac Raven, juste au sud) et le district scolaire de la région portait à l'origine le nom de district scolaire The Lake (N^{O} 458), mais prit le nom de Shoal Lake en 1928 (Shoal Lake Anniversary Committee 1959). Il devint district scolaire fusionné (de Shoal Lake) en 1956. Sur certaines cartes, telle celle du ministère de l'Intérieur (1905), Shoal Lake figure aux deux endroits, l'ancien et le nouveau (sur la ligne du CP). Voir aussi sous Raven Lake. Carte du gouvernement provincial (1893) *Shoal Lakes*; ministère de l'Agriculture (1900) *Shoal*. **Rural Municipality of Shoal Lake** (62 K/7) Englobe la collectivité et le lac.

Shoal Lake (52 E/11) Côté nord-ouest du lac des Bois. Figure pour la première fois sur une carte de Hind et Dickinson (1858). Douglas (1933) mentionne que le nom Lac Plat paraît dans le journal de Henry le jeune (1806). *Shoal* signifie haut-fond, ce qui veut dire que le lac est peu profond. Crown Lands (1858) *Lac Platte*; C. N. Bell (1928; carte de 1872) *Shoal or Plat L.* **Shoal Lake 37A** (52 E/6) Réserve indienne au coin nord-ouest du lac des Bois. Située à l'embouchure du ruisseau Powawassan, sur la rive sud-ouest du lac Shoal, à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Il n'y a pas de collectivité organisée à cet endroit. Les documents du Manitoba indiquent que la réserve a pris ce nom en 1930, mais les dossiers et les cartes examinés (jusqu'à 1962) l'appellent Powawassan Indian Reserve 37A. Douglas (1933) mentionne simplement que Shoal Lake est le nom de la réserve de la bande de Shoal Lake. Ministère de l'Intérieur (1884) *Powawassan IR*; BAG (1906) *Powawasan IR No. 37A*. **Shoal Lake 39** (52 E/6) Réserve indienne au coin nord-ouest du lac des Bois. Située sur la rive nord du lac Shoal, elle est presque complètement en Ontario. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891). **Shoal Lake 39A** (52 E/11) Réserve indienne au coin nord-ouest du lac des Bois. Située à l'extrémité nord-ouest du lac Shoal, sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario, elle est adjacente à la réserve indienne n^{O} 39. **Shoal Lake 40** (52 E/11) Réserve indienne au coin nord-ouest du lac des Bois. Située au bord de la baie Indian, sur la rive nord-ouest du lac Shoal, à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Le terminus (Waugh) du Greater Winnipeg Water District Railway et le bureau de poste d'Indian Bay sont situés à cet endroit (voir ces articles). Figure correctement pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891), tandis que des cartes plus anciennes, comme celle du ministère de l'Intérieur (1884) divisent la réserve actuelle en deux (probablement par bande). La partie nord, autour de la baie Indian, portait le nom de Shawinabinais (réserve indienne de,) et la partie sud, autour de la baie Snowshoe, était appelée Sheshegenge (réserve indienne de,) ou She-She-Genge. Scarborough (1910) *Shawinabinais IR40* et *Sheshegenge IR 40*.

Shoal River (63 C/15) Se jette dans la baie Dawson, lac Winnipegosis. Ancien nom indiqué pour la première fois par Peter Fidler (1795), qui signale que la rivière est peu profonde, caillouteuse et pleine de gués. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom saulteux local Sagitawak, qui signifie *ouverte aux deux bouts*. La rivière ne fait que six milles de longueur et coule entre deux grands lacs, le lac Swan étant au sud. Vandermalen (1827) *R Shoal*.

Shoe Lake (63 A/8) Au nord-ouest du lac Family. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1933) indiquent que le lac portait auparavant le nom de lac Burnt Snowshoe (*burnt snowshoe* signifie *raquette brûlée*), qui venait peut-être d'un nom autochtone. Il se peut que la Com. géo. Can. l'ait raccourci.

Shore Island (64 P/12) Ruisseau White Rock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Joseph Shore de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Shore Lake (63 K/13) À l'est du lac Embury. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du soldat William C. Shore de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Shorncliffe (62 P/3) Localité au sud-est de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1923 sur le quart N.-O., sect. 16-24-3 E., et fermé en 1968. D'après Douglas (1933), le bureau de poste a ouvert en 1914 et a reçu ce nom en l'honneur du camp militaire de Shorncliffe, dans le Kent, en Angleterre, où les troupes canadiennes avaient terminé leur formation pendant la Première Guerre mondiale. Toutefois, le nom figure pour la première fois dans le guide des postes de 1924, qui signale que le bureau de poste est situé sur la sect. 21-24-3 E. et dirigé par le maître de poste Mike Chernetski.

Shortdale (62 N/3) Collectivité à l'est de Roblin. C'était à l'origine un poste du CN, ainsi nommé en 1904 (Douglas 1933) à cause du ruisseau voisin **Short Creek** (62 N/3), qui coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Valley. Le ruisseau figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1888). Le bureau de poste de Shortdale a ouvert en 1914 sur la sect. 10-26-26 O. Également un district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 9-26-26 O.

Shorty Holden Lake (52 M/3) Au sud-est du lac Aikens. Ainsi nommé en l'honneur de Merrick G. "Shorty" Holden, pionnier de l'aviation de la région, qui mourut en 1996.

Shorty Island (53 K/4) Lac Red Sucker. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que l'île a été nommée ainsi en l'honneur de William "Shorty" Harper (grand-père d'Abraham Harper, résident de l'endroit). Connue sur place sous le nom de Shatekminetakak. **Shorty Lake** (53 K/4) au sud du lac Red Sucker. **Shorty Rapids** (53 K/4) dans la rivière Shorty et **Shorty River** (53 K/4), qui coule vers le nord et se jette dans le lac Pekwachnamaykoskwaskwaypinwanik ont la même origine.

Shrubland (62 F/16) Au sud-ouest de Brandon. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1891 sur la sect. 28-9-20 O. et fermé en 1906. Le nom décrit probablement la campagne environnante (*shrubland* signifie *terrain arbustif*).

Shtitz Lake (64 I/7) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du sergent de section David J. Shtitz de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419^{e} Escadron (Halifax).

Shumsky Lake (64 I/14) Au nord-est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe William N. Shumsky de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 7^{e} Escadron (Stirling).

Shumyhora Lake (64 O/5) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur de l'artilleur Michael Shumyhora de Fork River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Shura Lake (63 N/2) À l'est du lac Kississing. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal John Shura de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment. Connu dans la région sous le nom de Beaver Lake.

Shusterove Lake (64 P/10) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Sam Chester Shusterove de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 221^{e} Escadron (Wellington).

Shuttleworth Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Leslie E. Shuttleworth de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407^{e} Escadron (Wellington).

Shwaluk Lake (64 I/6) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Wesley W. Shwaluk d'Oakburn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon de parachutistes canadiens.

Shylega Lake (64 P/7) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Bertram Shylega de Rivers, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 53^{e} Escadron (Spitfire).

Shymkiw Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Anthony Shymkiw de Makaroff, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Shynkarchuk Lake (64 C/5) À l'ouest du lac Kamuchawie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal Peter Shynkarchuk de Fraserwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 48th Highlanders of Canada.

Sibbald Creek (62 F/16) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Assiniboine. Selon les dossiers cadastraux, Thomas et William Sibbald possédaient des homesteads respectivement sur le quart S.-E., sect. 12-11-22 O. et sur le quart N.-E., sect. 2-11-22 O., en 1882.

Siberian Lake (63 N/1) Au sud du lac Burntwood. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom local. En arrivant dans ce lieu en 1920, Art Corman, qui devint résident de la région, observa que ce lac était le premier à geler et en conséquence, il le qualifia de « sibérien ».

Sickle Lake (64 C/10) Au sud-est du lac Lynn. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1932) indiquent que M. Cameron (AGF) avait donné ce nom au lac à cause de sa forme, qui ressemblait à celle d'une faucille (*sickle* signifie *faucille*). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Kakinokunowkamak Lake, qui signifie *long, étroit*.

Sidebottom Lake (64 J/13) Au sud-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George E. Sidebottom de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431^{e} Escadron (Halifax).

Sidney (62 G/14) Collectivité à l'est de Brandon. Point ferroviaire du CP, bureau de poste et district scolaire situés aux environs de la sect. 5-11-12 O. Le gouverneur général lui donna ce nom en 1881 en l'honneur de Sidney Austin, du *London Graphic*, lorsqu'il vint examiner les travaux de construction du chemin de fer du CP (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste Thomas Babb) indique par contre que le nom est celui de Sidney Smith, gentleman anglais qui accompagnait le Prince de Galles en voyage dans la région. Collier (1967) confirme que l'origine du nom n'est pas claire, et que le journal *New Era* de Sydney avait déclaré en 1900 que le nom Sydney venait d'un lieu nommé Sydney Hall, en Angleterre (voir également Austin). Les premiers colons sont arrivés vers 1878 et la région était parfois appelée Little Plain (Carberry Plains Book Committee 1959). Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 6-11-12 O. (Campbell 1972).

Sidney Adams Bay (63 P/9) Lac Dafoe. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant Sidney A. A. Adams de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal du génie canadien.

Sidney Scott Island (63 P/7) Lac Cauchon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'artilleur Sidney G. Scott de Spearhill, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Sieffert Lake (64 F/3) Au nord-ouest du lac Goldsand. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du sergent de section Arthur J. Sieffert de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Wellington).

Siegs Corner (62 I/1) Localité au sud de Lac du Bonnet. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que le nom est celui d'une famille des environs. Située sur les sect. 6 et 7-13-11 E. et également connue sous le nom de Bennys Corner.

Siers Lake (63 N/12) Au sud du lac Sisipuk. Ainsi nommé en 1974 en l'honneur du pionnier de l'air Tom W. Siers, mécanicien ayant servi dans l'armée canadienne pendant la Première Guerre mondiale, puis ayant travaillé à l'entretien d'avions à Winnipeg, pour être embauché en 1924 par l'Ontario Provincial Air Service. Il fut engagé en 1928 par Western Canada Airways, où il fut surintendant de l'entretien, puis, plus tard, travailla pour Canadian Pacific Air.

Sifton (62 F/10) Municipalité rurale au sud-est de Virden. La correspondance de la Com. géo. Can. (1929; de J. Allan, Secrétaire trésorier de la M.R. d'Elton) indique que Thomas M. Daly avait donné ce nom à la municipalité en l'honneur de Monsieur Clifford Sifton, ministre de l'Intérieur (1896-1905). Garland (1975), toutefois, déclare que la municipalité a été établie en 1883 et qu'on lui a probablement donné ce nom en l'honneur de John W. Sifton, premier député de Brandon en 1881 et président de la Chambre de 1881 à 1883. Il fut battu par Joseph E. Woodworth durant les élections de 1883. La redistribution des frontières municipales eut pour conséquence de créer deux municipalités adjacentes d'une grandeur presque égale – Sifton et Woodworth –, honorant ainsi les deux candidats. Garland n'élimine pas la possibilité que le nom ait été donné à la municipalité en l'honneur de Clifford Sifton, ou de son père, J. W. Sifton, ou de son frère Arthur Sifton. **Sifton** (62 N/8) Collectivité à l'ouest de Dauphin Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1898 et portait ce nom en l'honneur de Monsieur Clifford Sifton, ministre de l'Intérieur (1896-1905). Également un point ferroviaire du CP et un district scolaire situés aux environs de la sect. 24-27-20 O. La politique d'immigration énergique de Clifford Sifton, qui permit à de nombreux colons de s'établir dans l'Ouest, était bien connue. La collectivité fut fondée en 1895 et Sifton fut responsable de l'arrivée de nombreux Polonais et Ukrainiens qui s'y installèrent (Dauphin Historical Society 1970). Le district scolaire fut créé en 1899. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; non signée), toutefois, suggère que le bureau de poste et le point ferroviaire ont reçu ce nom à cause de William Sifton, entrepreneur à contrat pour le CN. La construction de la ligne de chemin de fer fut interrompue ici pendant un an environ, et W. Sifton continua à travailler, installant le dernier mille, ou davantage, de rails. Apparemment, Clifford Sifton n'était pas d'accord sur le nom de la collectivité et le CN fit un effort pour le remplacer par Lembourg, qui était le nom de la capitale de la Galicie, en Autriche. Le plan de lotissement de la collectivité porte le nom de Lembourg. Garland (1975) ajoute que son oncle, D. B. Hanna (1924), directeur de la région ouest au CN, affirmait que Sifton :

> [traduction] «n'avait pas été nommée ainsi à cause de Sir Clifford Sifton, mais à cause de son oncle, qui extrayait du sel d'une source située près du lac Winnipegosis, et le distribuait à la population bien avant que le sifflet d'une locomotive à vapeur ne vienne perturber la paix des prairies. »

Ceci, d'après Garland, était une erreur car D. B. Hanna était un ardent conservateur et n'admirait pas Sir C. Sifton (qui était libéral). Il n'aurait jamais été d'accord pour que quoi que ce soit porte son nom. La collectivité porte peut-être ce nom à cause de Sifton, commerçant de The Narrows, sur le lac Manitoba (voir aussi Sifton's Landing). **Sifton Junction** (62 N/8) Localité au nord-ouest de Dauphin. Figure pour la première fois sur une carte de la Dominion Publishing Company (1900). Gare de correspondance du CN située sur la sect. 12-28-20 O., juste au nord de Sifton et ayant reçu le même nom.

Sifton's Landing (62 O/2) The Narrows, lac Manitoba. Figure pour la première fois sur une carte de Tyrrell et Dowling (1890), du côté est de The Narrows, sur une ligne que le CP avait prévu de construire, puis abandonnée, pour traverser le lac Manitoba. Figure également en tant qu'agence indienne et poste de traite, du côté ouest de The Narrows. Le nom est celui d'un commerçant de la région.

Sigfusson Lake (63 A/9) À l'est du lac Wrong. A reçu ce nom en l'honneur de Svein Sigfusson (1912-1992), Compagnon de l'Ordre du Canada, dont la compagnie de transport construisit plus de 3500 milles de routes praticables l'hiver dans le Nord manitobain, en Saskatchewan et dans le Nord-Ouest ontarien entre 1941 et 1973. Il raconte son histoire dans son autobiographie intitulée *Sigfusson's Roads*.

Sight Hill (62 G/15) Au sud-ouest de Portage la Prairie. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 4-11-11 O. L'endroit fut colonisé en 1899, et James Leckie, qui fit don d'un terrain pour l'école, eut le privilège de lui donner un nom (Collier 1967). Il choisit Sight Hill, nom de son village d'Écosse.

Siglavik (62 I/10) Collectivité au sud de Gimli. En islandais, « sigla » signifie *naviguer à la voile* et « vik » signifie *baie*.

Siglunes (62 J/15) Localité au nord-ouest de Lundar, sur la rive est du lac Manitoba. Le bureau de poste a ouvert en 1900 sur la sect. 24-22-10 O. et fermé en 1963. Également un district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 30-22-9 O., dans les environs. Il s'agit d'un nom islandais qui signifie *pointe à contourner en bateau* (Douglas 1933). **Siglunes** (62 O/2) Municipalité rurale établie en 1917 (Douglas 1933).

Sigurdson Bay (64 O/12) Lac Drake. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Kjartan Sigurdson de Lundar, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Sigurdson Lake (64 N/1) Au nord-ouest du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 3e classe John Sigurdson de Vidir, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Cornwallis*.

Sigurdson Peninsula (64 P/13) Lac Nicholson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Johann Sigurdson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1666e Unité de conversion lourde (Halifax).

Sigurdson Slough (62 G/6) Au nord-est du lac Pelican. Selon les dossiers cadastraux, Fridsteinn Sigurdsson (ortho.) avait établi son homestead sur le quart S.-O., sect. 33-5-14 O.

Sigurdsson Island (63 A/6) Lac Winnipeg, à l'ouest de Berens River. Les dossiers du CPCNG (1966) indiquent que l'île porte le nom de Sigi V. Sigurdsson, de Hnausa, qui avait un campement de pêche à Berens River.

Siha Lake (53 K/5) Au sud-est du lac Weber. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du soldat Tony Siha de Portage la Prairie, mort pendant la guerre de Corée. Il était membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Silberfeld (62 H/4) Localité au nord-ouest d'Emerson. Collectivité mennonite portant un nom allemand qui signifie *champ argenté* (Douglas 1933). Également un district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 22-1-1 O. CCNG (1951) *Sibberfeld*.

Silcox (54 E/1) Point ferroviaire au nord-est de Gillam. Situé sur la ligne du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN) à 400,4 milles de The Pas. Ainsi nommé en 1928, en l'honneur du major L. E. Silcox, ingénieur divisionnaire chargé du repérage pendant la construction du chemin de fer (Douglas 1933). **Silcox Creek** (54 F/12) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Owl et passe en-dessous de la ligne de chemin de fer au sud de Silcox. Figure pour la première fois sur une carte aéronautique de la CCNG en 1944. Porte sans doute ce nom à cause du point ferroviaire.

Silkey Lake (64 I/11) Au nord de la rivière Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Samuel Silkey de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Silsby Lake (53 M/5) Au nord du lac Utik. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1926) sous le nom de Stony Lake. En 1937, la Com. géo. Can. changea le nom du lac pour l'appeler Silsby Lake en l'honneur du Capitaine Silsby, qui avait travaillé pendant de nombreux étés dans la région de la baie et du détroit d'Hudson.

Silver (62 I/14) Collectivité au nord-ouest de Gimli. Point ferroviaire du CP ayant reçu ce nom en 1911 en l'honneur de N. T. Silver, entrepreneur qui expédiait du bois à partir de cette voie de service (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1918 sur la sect. 35-21-2 E. (dossiers de la Com. géo. Can. 1928). BAG (1914) *Silver Spur*.

Silver Bay (62 O/2) Localité au nord-ouest d'Ashern, sur le lac Manitoba. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sous le nom de Moose Horn Bay, sur la sect. 5-26-8 O., est devenu Silver Bay en 1913 et a fermé en 1955. Également un district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 3-26-8 O. Le nom décrit probablement le reflet de la lune ou du soleil sur l'eau. Douglas (1933) *Moosehorn Bay*. **Silver Bay** (62 O/2) Anciennement appelée Moosehorn Bay, elle changea de nom en 1978. **Silver Bay Beach** (62 O/2) Située dans la baie Silver. Nom adopté par le CPCNG en 1978.

Silver Creek (62 K/11) Municipalité rurale à l'est de Russell. Porte le nom du ruisseau (Douglas 1933). **Silver Creek** (62 K/11) Traverse la municipalité rurale et coule vers le sud-ouest jusqu'à la rivière Assiniboine. Le ruisseau figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). Crerar (1957) remarque qu'il est transparent comme du cristal. Voir également sous Silverton Station.

Silver Falls (62 I/9) Collectivité au sud-est de Pine Falls. Située au bord de la rivière Winnipeg sur la sect. 2-18-10 E., elle a pris le nom des chutes. **Silver Falls** (62 I/9) Rivière Winnipeg. Les chutes figurent pour la première fois sur une carte de Dawson (1858), tandis que sur une autre carte, de 1857, il indique First et Second Silver Falls, la seconde étant située juste au nord-ouest de la première. Avant la construction de la centrale de Pine Falls située en aval, en 1952, la rivière Winnipeg à cet endroit comportait une série de larges cascades écumantes, d'une dénivellation de vingt-deux pieds, où l'eau se précipitait en un rideau de mousse argentée (Harrington 1951).

Silver Harbour (62 I/15) Collectivité au sud de Riverton. Des bars blancs (*Silver Bass* en anglais) venaient jusqu'au canal au printemps, puis s'y trouvaient bloqués lorsqu'un banc de sable se formait à l'entrée.

Silver Heights (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du Secrétariat d'état (1872), avec le symbole des bureaux de poste à côté. Le nom (*silver heights* signifie *colline d'argent*) a été utilisé dès 1869 pour désigner une petite colline au milieu de la prairie, qui brillait comme si elle était couronnée d'argent lorsque le soleil se reflétait sur les brins polis d'herbe aux bisons (Douglas 1933). Donald A. Smith acheta la « colline » lorsqu'il était commissaire en chef de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Il fit de sa propriété une exploitation agricole et transforma la maison en rondins qui s'y trouvait en une grande maison bourgeoise. [traduction] « Cette demeure était la résidence campagnarde du gouverneur [Archibald], mais elle appartient à présent à D. A. Smith » (Grant 1873). L'archevêque

Matheson déclare que Monsieur James McKay, président du Conseil exécutif du Manitoba (1871-1874) résidait dans cette maison et que c'était lui qui lui avait donné son nom. Garland (1975; d'après M. Ferguson), toutefois, déclare que la colline avait été nommée ainsi par Monsieur James McKay, qui vivait non loin de là, à Deer Lodge, et que le gouverneur John Rowland (Compagnie de la Baie d'Hudson) avait construit une maison en rondins sur une colline et l'avait appelée Silver Heights. La maison fut victime d'un incendie en 1892.

Silver Island (64 N/1) Lac Minuhik. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert G. E. Silver de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Halifax).

Silver Plains (62 H/6) Collectivité au nord-est de Morris. Le bureau de poste a ouvert en 1900 sur le lot 447, township 6-2 E., a fermé en 1913, ouvert de nouveau en 1920 sur la sect. 7-6-2 E. et fermé définitivement en 1970. Également un point ferroviaire du CN et un district scolaire – ce dernier étant situé sur le quart N.-O., sect. 32-5-2 E. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste W. Falardeau) indique que le nom évoque le reflet des herbes qui poussent à cet endroit (*silver plains* signifie *plaine argentée*). Lorsque l'herbe a perdu ses graines, elle prend une couleur luisante (Douglas 1933). L'endroit porte le nom de *Silver Plain* sur une carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1889).

Silver Ridge (62 J/15) Localité au nord-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1917 sur la sect. 24-21-11 O., fermé en 1925 et ouvert de nouveau en 1955, sur la sect. 12-21-11 O. (CCNG). La correspondance de la CCNG (1955) mentionne la création d'un bureau de poste nommé Silver Creek (ce qui signifie *ruisseau argenté*), ce nom lui ayant été donné à cause du fait que la voie d'accès à une route de crête était bordée de peupliers faux-trembles.

Silver Springs (62 G/2) Au nord-est de Pilot Mound. Le bureau de poste a ouvert en 1879 sur la sect. 22-3-10 O. et fermé en 1898. Également un district scolaire situé aux environs du quart N.-O., sect. 26-3-10 O. Ce district fut établi en 1881 (MacKinnon 1968b). Le nom était celui du lieu d'origine (en Ontario) de David Reesor, résident de l'endroit. Robert Armstrong fut le premier maître de poste. Maingy (1882) *Silver Spring*.

Silverton (62 K/14) Collectivité à l'est de Russell. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sous le nom de Silver Creek sur la sect. 33-20-27 O., était installé sur la sect. 22-20-27 O. en 1885, a fermé en 1887, puis rouvert en 1911 sous le nom de Silverton Station. Il portait au début le nom du ruisseau voisin, (voir Silver Creek), mais on lui a ensuite donné le nom du magasin Silverton, dont était propriétaire Robert Anderson, et qui, en 1887, se trouvait à un mille au nord du bureau de poste (Douglas 1933). On a ajouté le mot « Station » (qui signifie gare) après l'arrivée du chemin de fer du CN. Le district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 33-20-27 O., s'appelait Silver Creek.

Silverwood (62 N/6) Localité au nord-ouest de Roblin. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'elle porte le nom de l'ancien district scolaire, situé sur la sect. 13-28-29 O. Ce nom (*silverwood* signifie bois argenté) décrit probablement la couleur des peupliers de la région, dont le dessous des feuilles est argenté et le tronc gris-vert.

Simbalist Lake (64 P/5) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Eugene Simbalist de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Wellington).

Simmons Peninsula (64 P/12) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Hugh R. Simmons de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1664e Unité de conversion lourde (Halifax).

Simmons Point (64 N/16) Rive ouest du lac Nueltin. Ainsi nommée en l'honneur de Dale Simmons, négociant qui travaillait pour la compagnie de commerce Revillon Frères.

Simon Bay (63 N/7) Lac Guthrie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur M. J. « Bud » Simon de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Simonet (62 I/5) Au sud de St. Laurent. Ancien district scolaire situé, d'après une carte municipale de 1965, aux environs de la sect. 22-16-4 O. Se trouve à trois milles environ au sud de la collectivité, mais dans la zone de peuplement de St. Laurent. Les recherches sur le terrain ont révélé que le district scolaire portait le nom d'un prêtre qui s'était installé dans la région auparavant. Le nom Simone figure dans ces environs sur une carte de Westmacott (1876).

Simonhouse (63 K/6) Point ferroviaire au sud-est du lac Athapapuskow. Situé sur la ligne du CN (sect. 7-63-26 O.), il figure sur la carte 63 K du SNRC (1930) juste au sud-ouest du lac Simonhouse, dont il tire probablement son nom. Le lac a été ainsi nommé en l'honneur de Bill Simon, directeur local de la compagnie de commerce Revillon Frères (Garland 1975, d'après C. R. Neely). **Simonhouse Lake** (63 K/6,11) Figure correctement pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1917). Tyrrell (1915) indique que le nom autochtone est Pimpaskoso Sakahigan, qui signifie *lac qui coule*. Pour le lac : anonyme (début des années 1900) *Simonshouse Lake*; le ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) semble indiquer *Simons Ho[use] L.*; ministère de l'Intérieur (1920) *Running Lake*.

Simon Nabess Provincial Wayside Park (63 K/2) Au sud-ouest de Cormorant, sur la sect. 20-59-22 O. Ainsi nommé en l'honneur de Simon F. Nabess, pêcheur, trappeur, chef de campement, charpentier, guide et préposé à l'entretien du parc routier provincial Cormorant, qui travailla en ce lieu pendant de nombreuses années et prit sa retraite à l'âge de 75 ans. Le nom fut supprimé en 1994.

Simons Island (63 C/15) Baie Dawson, lac Winnipegosis. Les dossiers de la CCNG (1952) indiquent que ce nom a été proposé par un agent des pêches, à cause de Simon Kematch, de la réserve indiennne Shoal, qui avait un camp de pêche à cet endroit. CCNG (1952) *Simon Island*. **Simons Reef** (63 C/15) Baie Bell River, lac Winnipegosis.

Simpson Creek (64 P/2) Au nord-ouest du lac Meades. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal suppléant William G. E. Simpson de Hargrave, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Simpson Hill (64 P/1) Au sud du lac Caribou. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du soldat John Simpson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Simpson Island (64 O/1) Lac Maltese. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Lawrence B. E. Simpson de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Simpson Peninsula (63 N/8) Lac Burntwood. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Walter H. Simpson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1ère École centrale de navigation, à Rivers, au Manitoba.

Simpson Point (63 H/12) Au sud-est de la pointe Montreal. Ainsi nommée parce qu'Hector Simpson, s'étant perdu, fut retrouvé à cet endroit (v. 1900-1920).

Simpson Rapids (64 P/3) Rivière Big Spruce. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Kenneth Simpson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Sims Island (63 N/10) Rivière Churchill. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section George R. Sims de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 576e Escadron (Lancaster).

Sims Lake (64 K/7) Au sud-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du garde Elven G. W. Sims de Pilot Mound, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Governor General's Foot Guards.

Simundson Lake (54 M/12) Au nord-ouest du lac Long. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du sapeur Sigurd H. Simundson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Sinclair (62 F/11) Collectivité au sud-ouest de Virden. Le bureau de poste de Sinclair Station a ouvert en 1900 sur la sect. 13-7-29 O., sous la direction du maître de poste John Milton et a pris le nom de Sinclair en 1952. Le bureau de poste de Sinclair (62 F/6) a ouvert en 1893 sur la sect. 22-6-29 O., a pris le nom de Crescent (voir sous ce nom) en 1905 et fermé en 1921 (Campbell 1972). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) indique que le bureau de poste de Sinclair Station a pris ce nom à cause du bureau de poste de Sinclair, situé à six milles au sud, sur le quart N.-O., sect. 14-6-29 O., et que le mot « Station » (qui signifie *gare*) a été ajouté pour le distinguer du premier, puisqu'il se trouvait sur la ligne du CP. Le maître de poste Milton ajoute que le bureau de poste de Sinclair avait été nommé ainsi par son premier maître de poste, Peter Sinclair. Le district scolaire de Sinclair était situé sur le quart S.-E., sect. 13-7-29 O.

Sinclair Creek (64 P/7) Coule vers le sud-est et se jette dans le ruisseau Guest. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Marcel Stanley « Bud » Sinclair d'Elkhorn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Hampden).

Sinclair Hill (64 I/10) À l'ouest du lac Lovat. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du major Verner G. Sinclair de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lanark and Renfrew Scottish Regiment.

Sinclair Island (63 I/11) Lac Walker. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que l'île a reçu ce nom en l'honneur de Charles Sinclair, ancien Chef de Cross Lake et fonctionnaire à la retraite.

Sinclair Islands (53 E/16) Lac Island. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que J. W. Wright (CGC) a donné ce nom aux îles en 1927. Elles figurent tout d'abord sous le nom *Sinclair Island*, mais le nom est au pluriel sur une carte de la CGC datant de 1935. La Com. géo. Can. ajoute qu'elles ont sans doute été nommées ainsi en l'honneur de Cuthbert Sinclair, qui avait construit un petit poste au lac Island en 1864. On trouve encore le nom Sinclair dans la région.

Sinclair Lake (62 N/10) Au nord-ouest de Winnipegosis. Les dossiers du CPCNG (1967) indiquent que le lac porte ce nom à cause de Donald S. Sinclair, employé du service des forêts du Manitoba de 1925 à 1955.

Sinclair Peninsula (63 I/16) Lac Kapechekamasic. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Donald Sinclair de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Sinclair Point (62 I/9) Rive droite de la baie Traverse, lac Winnipeg. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1926) indiquent qu'il s'agit du nom d'une famille de la région. Voir Sinclair Islands (53 E/16) ci-dessus. **Sinclair Island** (62 I/9) A reçu ce nom en 1927.

Sinclair Rapids (64 K/1) Rivière Mistay. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent Lloyd G. Sinclair d'Elkhorn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77e Escadron (Whitley).

Sinclair River (63 C/2) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Swan. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1888) faite par Tyrrell et Dowling, qui lui ont probablement donné ce nom. Le district scolaire Sinclair River était situé sur le quart S.-E., sect. 28-37-25 O. Figure aussi simplement sous le nom de Sinclair School District sur une carte municipale de 1965. Spencer (1874), soit *Sanders River*, soit *Roaring River*.

Sinclairville (62 J/3) Au sud-est de Neepawa. Ancien district scolaire situé sur la sect. 32-13-13 O. Ainsi nommé en l'honneur de John Sinclair, résident de la région, après qu'une réunion avait eu lieu chez lui en 1921 pour organiser l'établissement du district scolaire (McKenzie 1967).

Single Lake (64 J/5) Au nord du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal John P. Single de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Singleton Lake (64 K/9) À l'est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal suppléant Benjamin W. Singleton d'Eden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Singush Lake (62 N/10) À l'ouest de Winnipegosis. Figure pour la première fois correctement sur une carte de Scarborough (1918); figure sur des cartes plus anciennes, telles celles de Tyrrell et de Dowling (CGC 1888) sous la forme *Singoosh Lake*. La Com. géo. Can. (1924) signale qu'il s'agit d'un mot autochtone qui signifie *belette*. Également connu sous le nom de Weasel Lake dans la région (*weasel* signifie belette). **Singush Creek** (62 N/10) Coule vers le sud-ouest jusqu'à la rivière Valley. Le ruisseau a reçu le nom du lac en 1977; certain le considèrent comme le cours supérieur de la rivière Valley.

Sinkers Slough (62 G/3) Au sud du lac Rock. Selon les dossiers cadastraux, James Sinker possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 2-1-13 O., en 1896.

Sinnot (62 I/1) Au sud-est de Selkirk. Ancien point ferroviaire du CP; figure pour la première fois sur une carte de Copp Clark (1906), juste à l'est de St. Ouens (voir sous ce nom). Douglas (1933) indique que Sinnot est le point ferroviaire (CP) qui dessert St. Ouens, et ajoute qu'il porte le nom d'un homme qui vivait à cet endroit.

Sioux Lake (64 J/7) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat J. J. Anthony Sioux de St. Laurent, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence des noms chippewyans utilisés localement Ondywastruay et Ouldaitruay, qui signifient tous deux *grand brochet*.

Sioux Pass (62 J/1) Au sud-ouest de St. Laurent. « Passage » situé à l'extrémité nord de la baie Clandeboye, dans la partie nord-est du marais Delta. Les recherches sur le terrain ont montré que des Sioux venant des États-Unis avaient été poursuivis jusqu'ici et qu'ils s'étaient échappés pendant la nuit à travers le labyrinthe du marais en prenant ce passage jusqu'à l'île Flee (voir sous Flee Island). Le mot « pass » s'applique localement à des passages et à des langues de terres. **Sioux Pass Marsh** (62 J/1) Rive sud-est du lac Manitoba.

Sioux Valley Dakota Nation (62 F/16) Réserve indienne à l'est de Virden. Réserve sioux qui, d'après les dossiers du CPCNG (1976), portait auparavant le nom de réserve indienne Oak River n^{o} 58 et changea de nom en 1976 à l'initiative du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Située au confluent des rivières Assiniboine et Oak, la réserve figure simplement sous le nom d'Oak River sur une carte du ministère de l'Intérieur (1889) et sous celui d'Oak River Indian Reserve 58 sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891). Une carte d'arpentage de Green (AGF) mentionne qu'il s'agit de la bande du chef Tanmyahdinazin, également connu sous le nom de James McKay. Le révérend W. A. Burman établit une mission anglicane en ce lieu en 1880 (Garland 1975). BAG (1894) *Whiteagle IR 55*; CCNG (1954) *Oak River IR 52*.

Sioux Village (62 G/16) Ancienne collectivité au sud-ouest de Portage la Prairie. Nom adopté par le CPCNG en 1973. Établie en 1893 sur les berges de la rivière Assiniboine. En 1862, des centaines de Dakota (Sioux) furent obligés de quitter leurs foyers au Minnesota pour se réfugier au Canada, où on leur avait promis de les accueillir pour les remercier de leur aide pendant la guerre de 1812. Ils ne furent pas bien reçus et se déplacèrent petit à petit vers l'ouest, établissant un camp au sud de Portage la Prairie en 1869. Malgré le fait qu'ils étaient considérés comme des Américains, on désigna des terres dans les environs pour en faire une réserve. Ainsi, ils furent nombreux à quitter le village et bien d'autres s'en allèrent après une série d'inondations au début des années 1900. L'inondation de 1955 força les quelques villageois qui restaient à s'installer dans la réserve indienne Dakota Tipi n^{o} 56, à la périphérie de Portage la Prairie. Le nom a été supprimé en 1983.

Sipastik Lake (54 C/9) Au nord-est du lac Split. Nom cri signifiant *eau qui s'écoule dans le sol et sort à un autre endroit*.

Sipiwesk House (63 P/4) Rive ouest du lac Sipiwesk. Ce poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson a été construit en 1792 par David Thompson, qui l'appela *Seepuwisk House* (Voorhis 1930). A reçu le nom du lac (voir Sipiwesk Lake). David Thompson (c.d.), *Seepuwish House*; Fidler (1806) juste *Seepuwisk*; en 1809 *Sepuwisk House*; et en 1810 *Seepuwisk*; Taylor (v. 1827) *Seepuwisk House*.

Sipiwesk Lake (63 P/4) Au nord du lac Cross. Figure pour la première fois sous sa forme actuelle sur une carte de Bell (1879). Tyrrell (1915) indique le nom autochtone Sipiwesk Sakahigan, qui signifie *lac où la lumière passe à travers les arbres*. Douglas (1933) suggère qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *lac aux canaux*. Le lac est plein de canaux et Garland (1975; d'après D. B. Seeley) observe que les îles y sont étroites et que l'on peut en général voir la lumière à travers les arbres. Il existe d'autres variantes : sur une carte espagnole (s.d.) *Lo Fur* pour la partie nord, et possiblement *Lo Sussaooish* sur la partie principale; Arrowsmith (1796) *Swan Lake*; Fidler (1806) semble indiquer *Nahathawinnittattoo*, avec une note disant [traduction] « Seepawisk à côté d'un poste situé sur le lac »; Brué (1815) *L. du Cigne*; Taylor (d'après Fidler v. 1827) *SeepaWisk L.*; Thompson (carte de 1813-1814, publiée en 1843) indique *Look out for Swans Lake* sur la partie nord, et *Sepaywask* au-dessus (flou); ministère de l'Intérieur (1877) *Sepawash L.* et, en 1883, *Sepewesk L.*; Dawson Brothers (1880) *Sepaywisk*; Klotz (1884) *Lake Sepewesk*; Ross (1892) semble indiquer *Sapewis L.*; Bell (1895) *Sepawish Lake*; ministère des Chemins de fer et Canaux (1914; en partie) *Mink Lake*; Manitoba Gazette (1964) *Mud Lake* pour la partie sud-ouest. **Sipiwesk** (63 P/6) Point ferroviaire au nord du lac Landing. Situé le long de la ligne du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN), sur la sect. 33-74-1 E. et figurant pour la première fois sur une carte de Scarborough (1916). Une ligne secondaire mène vers le nord-ouest jusqu'à Thompson. Ainsi nommé en 1933 à cause du lac Sipiwesk qui se trouve non loin de là. CCNG (1950) *Sipiwesk Station*.

Sirett Lake (64 P/8) Au sud du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ebenezer A. Sirett de Franklin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^{e} Escadron (Halifax).

Sirko (62 H/1) Collectivité au sud-est de Steinbach. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur la sect. 1-1-9 E., sous la direction du maître de poste G. Skrumeda, a fermé en 1933, rouvert en 1947 sur la sect. 7-1-10 E. et fermé définitivement en 1967. Rudnyckyj (1970) pense qu'il s'agit du nom du célèbre chef des Cossaques ukrainiens, Ivan Sirko (v. 1680), tandis que Kirkconnell (cité par Rudnyckyj 1970:13) ajoute que ce nom signifie *chien gris* en ukrainien.

Sirluck Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert Sirluck de Winkler, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 76^{e} Escadron (Halifax).

Sisib Lake (63 B/11) Au nord du lac Waterhen. Figure pour la première fois dans la correspondance de la Com. géo. Can., où T. Plunkett (AGF) l'appelle aussi Seepe Lake. Il s'agit d'un mot cri qui signifie *canard*. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence d'un autre nom : Prairie Lake. Pierce (AGF 1879) *Shahshagu Sagagin (Heron Lake)*; ministère de l'Intérieur (1884) *Heron Lake*.

Sisipuk Lake (63 N/12) Rivière Churchill, sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Figure pour la première fois correctement sur une carte de la CGC (1902) et plus anciennement sous le nom de Duck Lake sur une carte de Fidler (1807). Douglas (1933) déclare qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *canards* ou, comme le dit Garland (1975), *les canards sont nombreux*. Fidler mentionne qu'il a trouvé [traduction] « M. Ross ici dans le poste en 1796 et M. Tomison ici dans un poste différent ». Le poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson appelé Duck Portage House était situé sur la rive ouest du lac, en Saskatchewan. Ministère de l'Intérieur (1904) *Sisipuk L.* **Sisipuk Rapids** (63 N/13) Rivière Churchill, sur la rive est du lac Loon. Ont reçu ce nom en 1949 à cause du lac Sisipuk. Figurent sous le nom de Loon Fall sur des cartes de Fidler remontant à 1807.

Sitakaw (62 G/11) Au nord-est de Glenboro. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1885 sur la sect. 17-7-13 O. et fermé en 1888. Il est possible que ce soit un nom autochtone attribué par le service des postes d'Ottawa. Brownlee (ministère des travaux publics, 1887) *Sitta kar*; Campbell (1972) *Sittakaw*.

Siwak Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Adolph A. Siwak d'Angusville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 149^{e} Escadron (Stirling).

Skallholt (62 G/11) Au nord-est de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1899 sur la sect. 20-8-13 O. et fermé en 1917. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste J. J. Anderson) indique que celui-ci lui a donné le nom d'une petite ville de son pays natal (l'Islande), où vivaient des évêques depuis des centaines d'années. Ce mot signifie *trou et terre broussailleuse*, de « skal », qui veut dire *trou ou basse terre*, et « holt », qui veut dire *terre broussailleuse*. Le bureau de poste était situé dans une région de collines au sud de la rivière Assiniboine. Le district était également connu sous le nom de Holar, ce qui signifie *collines* (Kristjanson 1965). Bulman (1908) semble indiquer *Skalholt*.

Skeet Lake (64 I/5) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du bombardier Albert Skeet d'Edrans, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Skelding (62 G/16) Localité à l'ouest de Portage la Prairie. Située le long de la ligne du CN sur la sect. 19-11-7 O. Ainsi nommée en 1929 en l'honneur de E. G. Skelding, répartiteur en chef des transports ferroviaires à Winnipeg (Douglas 1933).

Skene Lake (64 K/7) Au sud-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat William J. Skene de Deloraine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Skerritt Lake (64 J/7) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du carabinier Clarence P. Skerritt de Camper, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Skidmore Lake (54 F/14) Au sud du cap Churchill. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du soldat Torquil Skidmore de Brooklands, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Skinner Hill (62 N/3) Au sud de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, Frank Leith Skinner possédait un homestead en 1900 sur le quart N.-E., sect. 4-24-28 O., juste au nord-est de la colline. Skinner (1882-1967) est considéré comme le Luther Burbank du Canada. Frustré par son incapacité de faire pousser un certain nombre d'espèces de plantes à cause du climat rude de son homestead de Dropmore, il fit des essais d'hybridation et de culture d'espèces plus résistantes. Il créa 300 variétés nouvelles ou améliorées de plantes ornementales et ses travaux lui valurent une renommée internationale.

Skinner Island (64 H/14) Lac Knifehead. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Allan R. Skinner de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Skinner Lake (63 P/4) À l'ouest du lac Sipiwesk. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Walter T. Skinner de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Skinners Bridge (62 F/15) A reçu le nom d'un homesteader de la région.

Skoblack Lake (64 P/5) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Peter Skoblack de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 55e Unité d'entraînement opérationnel (Hurricane).

Skogman Lake (52 E/14) Au nord-est du lac Brereton. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent que le lac a reçu ce nom à cause du trappeur Bill Skogman. Celui-ci était né en 1891 et se livrait au piégeage autour du lac Nason, dans les environs, depuis 1931.

Skookum Portage (63 N/16) Au nord de Highrock. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que le portage a reçu ce nom à cause du trappeur Bill Skookum. Le portage suit un ruisseau vers le nord, en partant du lac.

Skownan (62 O/13) Localité sur la rive ouest du lac Waterhen. Le bureau de poste a ouvert en 1925 dans le township 34-16 O. de la réserve indienne Waterhen nº 45 (Douglas 1933). Il s'agit d'un mot cri qui signifie *contourner une pointe*. Garland (1975; d'après D. B. Seeley) suggère qu'il vaudrait mieux traduire ce mot par *endroit permettant de montrer la direction*. Le nom décrit peut-être une longue pointe au nord du bureau de poste, qui avance dans le lac Waterhen entre la rivière Waterhen Ouest et la rivière Waterhen. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1925) indiquent que Skownan était un mot saulteux qui s'épelait phonétiquement « qushkonane ».

Skromeda Creek (54 L/6) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Knife Sud. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du caporal Stephen Skromeda de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il était membre des Queen's Own Cameron Highlanders et a été cité à l'ordre du jour.

Skull Pond (52 E/13) Au sud du lac Skull. A reçu le nom du lac, situé à un mille au nord environ. Le sentier qui mène au lac Skull passe à quelques mètres de la mare.

Skulmoski Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du carabinier Stanley Skulmoski de Cormorant Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Skunk Bay (62 O/2) Rive est du lac Manitoba, à l'endroit appelé The Narrows. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1896). Le CPCNG (1967) indique que le nom est mentionné à l'origine dans le carnet d'opérations d'A. F. Martin (1894).

Skunk Island (62 J/15) Au nord-ouest de l'île Big Birch, dans le lac Manitoba. Une famille y avait fait l'élevage de mouffettes à une époque.

Skwanik Pawistik Lake (53 N/11) Au nord-est du lac Knee. Mot cri signifiant *derniers rapides*.

Skwark Point (64 B/5) Rivière aux Rats. A reçu ce nom en l'honneur de Ken Skwark, qui mourut dans un accident d'hélicoptère près de Leaf Rapids en 1995, alors qu'il luttait contre les incendies dans le nord du Manitoba. Jimmy Spence (pointe Jimmy Spence) et Fred Moose (île Fred Moose) moururent avec lui.

Skwarok Lake (64 O/4) Au nord-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal suppléant Anthony G. Skwarok de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Skylake (62 I/14) Localité au nord-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur la sect. 33-21-1 E., sous la direction du maître de poste Anton Salyga, et ferme en 1968. On lui a donné ce nom (*Skylake* signifie *lac ciel*) parce qu'au printemps, on ne voyait que le ciel et l'eau (Douglas 1933). La localité est située dans la région d'Entre-les-Lacs, une zone basse susceptible d'être inondée au printemps.

Slack Lake (64 J/2) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Eric G. Slack de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Slasher Bay (62 I/9) Rivière Winnipeg. On faisait flotter les billes sur la rivière à partir de cet endroit pour les envoyer à la scierie non loin de là. Le mot « slash » (*rémanents*) désigne les débris qui restent sur le sol après l'abattage et la coupe du bois ou ceux qui s'accumulent dans les cours d'eau lorsqu'on y fait flotter les billes. Dans ce dernier cas, on enlève en général les rémanents afin de ne pas obstruer le cours d'eau.

Slator Lake (52 M/13) Au nord du lac Amphibian. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du caporal suppléant Michael J. Slator de Stony Mountain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Slave Falls (52 L/4) Localité à l'est de Lac du Bonnet. Le bureau de poste a ouvert en 1929 sur le quart N.-O., sect. 2-15-14 E. et fermé en 1931. Situées sur la rivière Winnipeg, les chutes Slave ont disparu lorqu'on a construit une usine hydroélectrique en 1931 (Garland 1975). Arrowsmith (1796) décrit les chutes Slave ainsi : [traduction] « elles font 20 pieds de haut, 100 verges de largeur, et l'eau s'y déverse avec une force considérable sur des rochers chaotiques. » Derouen, dans son itinéraire (v. 1760), mentionne cet endroit en lui donnant le nom de *chute des Esclaves* (Douglas 1933). Alexander Mackenzie (s.d.) l'appelle Chute à l'Esclave (dossiers du CPCNG 1968). Keating (1824) dit que les chutes portaient le nom de Awakane Pawetik – « awakane » signifiant *esclave*, et « pawetik » ou « powestik » signifiant *chutes* en ojibwa (Garland 1975). Hind (1860) fait le récit suivant :

> [traduction] D'après la tradition, l'esclave d'un maître impitoyable, rendue folle par la cruauté de celui-ci, monta calmement dans un canot au-dessus des chutes en présence de sa tribu, puis, quittant la rive, s'enveloppa le visage dans sa robe de peau et se laissa glisser sur les eaux de la cataracte, pour aller trouver le repos dans le tourbillon écumant.

Anderson (1854) indique que les chutes portent le nom [traduction] « d'une femme sioux qui avait été enlevée par un Saulteux et, selon ce qu'on raconte, s'était échappée et s'était noyée ». On raconte ailleurs qu'elle avait été jetée dans les chutes. Une autre variante de l'histoire, trouvée dans les dossiers du CPCNG, suggère qu'une jeune autochtone qui avait été prise comme esclave par un trappeur s'était échappée et s'était jetée dans les chutes en canot pour éviter de se faire reprendre. Thompson (1813-14) *Slave Fall*; Bouchette (1815) *Slave Fall*; Hind (1858) et une source anonyme (1856) ne mentionnent que *Slave Falls Portage* et une chute de 20 pieds.

Sleeping Giants, The (62 N/7) Au sud-est du mont Baldy. Il s'agit de trois collines élevées qui, d'après ce que l'on dit, ressemblent à des personnes couchées à l'horizon.

Slemmons Bay (64 H/15) Rive nord du lac Etawney. Ainsi nommée en 1986, en l'honneur du soldat Morton Slemmons de Grandview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Slemon Lake (53 D/13) Au nord-est du lac Weaver. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1929) indiquent que le nom est celui d'un aviateur canadien ayant fait un levé aérien de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. On a plus tard trouvé qu'il s'agissait de C. Roy Slemon, pionnier de l'air.

Slezak Lake (64 P/6) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Henry M. Slezak de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

Sligo (62 H/14) Au nord-ouest de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1905) en tant que point ferroviaire du CP se trouvant entre Bergen et Rosser. Sligo est le nom d'un comté du nord-ouest de l'Irlande. Bulman (s.d.) *Saigo*.

Slim Bay (63 K/11) Extrémité nord du lac Simonhouse. Il s'agit du surnom d'un trappeur de la région, qui s'appelait Rhubin.

Slingsby Lake (64 N/1) Au nord-ouest du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 2e classe Clifford F. Slingsby de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Columbia*.

Slippery Rock Lake (63 I/1) Au sud-est du Petit lac Bolton. Nom descriptif bien connu dans la région (*slippery rock* signifie *roche glissante*).

Sloan Lake (64 I/13) Au nord du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Dempsey Sloan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Sloop Cove (54 L/16) À l'embouchure de la rivière Churchill, à l'ouest de Churchill. Figure pour la première fois sur une carte marine de l'Amirauté britannique (1888). Le capitaine Christopher Middleton et l'équipage des deux bateaux *Furnace* et *Discovery* passèrent l'hiver 1741 dans cette anse (Hamilton 1967). Une courte digue de pierre empêchait l'obstruction de l'anse par les glaces pendant la débâcle du printemps. Les noms des sloops et des membres de l'équipage sont gravés au ciseau dans les rochers de l'anse. Certaines des signatures sont encore lisibles et on peut voir l'image d'un homme pendu pour avoir volé une oie. On peut également encore voir des anneaux d'amarrage scellés dans le rocher. Anonyme (s.d.) *Sloops Cove*.

Slug Lake (63 K/13) Au nord du lac Kisseynew. Énergie et Mines Manitoba se sert de ce nom depuis des années dans ses publications.

Slush Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Les dossiers de la CCNG (1957) indiquent qu'il s'agit d'un nom descriptif, le lac ayant probablement été nommé ainsi à une période où il était couvert d'une « purée de glace » (*slush* en anglais).

Slywchuk Lake (52 L/11) Au nord-ouest du lac Black. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du carabinier Steve Slywchuk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Slyzuk Lake (64 O/5) Au nord-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat John Slyzuk d'Ashville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Small Bay (64 C/13) Lac McMillan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur William A. Small de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Small Island (64 J/12) Lac Grimes. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John A. Small de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 401e Escadron (Spitfire).

Small Lake (64 H/11) Au sud du lac Knife Nord. Les dossiers du CPCNG (1944) indiquent que le chef du Service aérien du gouvernement du Manitoba donna ce nom au lac durant l'arpentage de la 23e base géodésique (1939-1940). Ainsi nommé en l'honneur du lieutenant d'aviation Frederick G. Small de Lac du Bonnet. Ancien employé de la Division aérienne du Manitoba, il devint membre du 434e Escadron (Halifax) en Saskatchewan.

Smallpiece Lake (64 K/14) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Ernest V. Smallpiece de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Smart (62 F/16) Point ferroviaire au nord-ouest de Brandon situé sur la ligne du CN (sect. 7-12-19 O.). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent qu'il s'agit du nom de V. I. Smart, surintendant général du transport pour la région de l'Ouest. CCNG (1952) *Smart Siding*.

Smart Island (63 P/4) Lac Sipiwesk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Wallace A. Smart de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 64e Escadron (Spitfire).

Smelsky Lake (64 N/2) À l'ouest du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Michael Smelsky de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Smelts Lake (64 K/10) À l'est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du soldat Edgar C. Smelts d'Elgin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Smith Creek (62 K/14) Coule vers le sud-est jusqu'à la rivière Assiniboine à partir de la Saskatchewan. Figure pour la première fois correctement sur une carte du BAG (1896) et sous le nom de *Smith's Creek* sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883). Hind l'appelle *Wolverene Creek* en 1858 et Wolverine Creek en 1860. Les recherches sur le terrain montrent que ce nom est encore utilisé. Wolverine Creek devint Smith's Creek après l'arpentage de la région (Russell Women's Institute 1967). Le nom vient probablement d'une légende, qui raconte que des Assiniboins avaient affronté une petite bande de Cris dans les environs de l'endroit que l'on appelle à présent Spy Hill, en Saskatchewan. Un des Cris, appelé The Wolverine (*le carcajou*) s'échappa alors qu'il était blessé et se traîna jusqu'en haut d'une colline, où il s'endormit. Son ancienne épouse, dont l'affection avait été détournée par un guerrier assiniboin, se trouvait parmi cette tribu. Elle retrouva le malheureux Wolverine et le tua dans son sommeil. La colonie Wolverine fut fondée et grandit autour de Wolverine House dans les années 1880, sur le quart S.-O., sect. 24-21-30 O. (juste à l'intérieur de la Saskatchewan) et avait probablement tiré son nom de celui du ruisseau (Russell Women's Institute 1967). Le district scolaire Wolverine figure sur une carte municipale de 1965, sur le quart N.-E., sect. 29-21-29 O.

Smith Esker (64 I/9) À l'est du lac Nichol. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du soldat Melvin C. Smith de McCreary, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Rifles of Canada.

Smith Falls (63 I/3) Rivière Keepeewiskawakun. Ainsi nommées en 1995, en l'honneur du soldat Charles W. Smith de Kenton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Smith Hill (62 G/4) Localité au sud-est de Killarney. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sous le nom de *Smith's Hill* sur la sect. 4-2-16 O., sous la direction du maître de poste J. N. Hewitt, et fermé en 1887. Il y avait aussi là un ancien point ferroviaire du CN appelé Enterprise en 1905 (Douglas 1933), dont le nom a été supprimé par le CPCNG en 1973. Il avait pris le nom du district scolaire d'Enterprise, situé sur le quart N.-E., sect. 33-1-16 O., ce nom ayant été proposé par Andrew Foster, résident de la région, qui était venu d'Enterprise, en Ontario (Garland 1975). Le bureau de poste de Smith Hill avait été ainsi nommé à cause du colon William Hill et de Mary Smith, de Barnesville, au Minnesota, qui étaient propriétaires du terrain sur lequel l'école d'Enterprise avait été construite. Maingy (1884) *Smith's Hill*; Codd (1885) *Smiths Hill*; Terres fédérales (1890) *Smith Hill*.

Smith Hill (64 H/7) Au nord du lac Solmundsson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation A. R. Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 601e Escadron (Hurricane).

Smith House Lake (64 N/4) Au nord du lac Brochet. Les dossiers du CPCNG (1972) indiquent c'est le docteur Jacobsen qui avait proposé ce nom, en l'honneur du trappeur I. H. « Windy » Smith, qui avait un campement permanent en ce lieu dans les années 1920.

Smith Island (63 K/15) Lac Elbow. Ainsi nommée à cause de Jim Smith, un prospecteur qui campait sur l'île lorsqu'il prospectait sur sa concession.

Smith Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat W. A. Rule Smith de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Smith Narrows (63 O/2) Lac Fish. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du matelot de 2e classe Alexander D. Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Ottawa*.

Smith Peninsula (64 F/2) Lac Woodcock. Ainsi nommée en 1981, en l'honneur de l'artilleur Matthew D. Smith de Hilltop, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Smith Point (63 C/14) Rive ouest de la baie Dawson, lac Winnipegosis. Les dossiers de la CCNG (1952) indiquent que la pointe a reçu le nom de Jack Smith, un marin qui avait construit une grande goélette à marchandise à deux mats sur le lac Winnipegosis. Il s'était installé en ce lieu alors qu'il n'y avait là qu'une réserve indienne. D'après les recherches sur le terrain, le nom désignait uniquement la partie rattachée à la terre, tandis que la portion plus étendue située au large de la côte s'appelait Blackbird Island. CCNG (1952) *Smith's Point*.

Smith Rapids (53 N/12) Rivière Stupart. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent Walter G. Smith de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 120e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Smith River (64 H/9) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Beaver. Ainsi nommée en 1986, en l'honneur du sergent Roderick G. Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 410e Escadron (Defiant).

Smiths (62 H/5) Localité à l'ouest de Morris. Située sur la ligne du CN (sect. 35-4-1 O.) et signalée sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909) sous le nom de *Smith*. La forme Smiths a été adoptée en 1962. Rudnyckyj (1970) pense qu'il s'agit du nom d'un ancien colon. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence des noms Smiths Siding et Smiths Spur.

Smiths Point (62 G/2) À l'est de la rivière Pembina. Il s'agit du nom d'un propriétaire de la région.

Smoky Point (62 P/2, 62 I/15) À l'extrémité sud de l'île Hecla, dans le lac Winnipeg. Nom adopté par la CCNG en 1951 pour traduire l'ancien nom islandais Reykarnes.

Smoland (62 J/4) Au sud de Minnedosa. G. Harland (v. 1940) déclare qu'il s'agit du nom d'une colonie suédoise établie dans le quartier 3 de la municipalité rurale d'Odanah vers 1907-1912. Smoland est le nom d'une collectivité suédoise.

Smook Lake (63 K/13) Au nord-est du lac Embury. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du lieutenant d'aviation Harry Smook de St. Malo, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 404e Escadron (Beaufighter).

Smooth Rock Falls (63 A/1) Dans la rivière Berens au sud-ouest du lac Long. C'est la traduction du nom autochtone Opunikappishistagimuwan.

Smyth Lake (64 G/14) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sergent de section James W. Smyth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 142e Escadron (Wellington).

Snake Creek (62 K/6) Au sud-est de Russell. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste John Switzer) indique que le bureau de poste a ouvert en 1886 sur la sect. 32-20-26 O. et qu'il a pris le nom d'un ruisseau des environs (voir ci-dessous). Il a fermé en 1895, rouvert en 1900 et est devenu Angusville en 1909.

Snake Creek (62 K/6) Coule vers le sud-ouest jusqu'à la rivière Assiniboine. Figure pour la première fois sur une carte de C. N. Bell (v. 1872).

Snake Hill (62 G/11) Au sud-est de Glenboro. La première route faisait des *zigzags* sur la colline comme un serpent, mais bien des tournants ont été éliminés. On appelle aussi cette colline Sissons Hill dans la région.

Snake Lake (63 C/16) Au nord-est du lac Swan. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un vieux nom local. Les résidents évitaient cet endroit à cause des nombreux serpents qui s'y trouvaient. Paraît sous le nom de Grenon Lake sur une liste du personnel du district de conservation datant de 1976, et d'*Arpin Lake* sur une liste du service des pêcheries du Manitoba datant de 1975.

Snead Bay (64 G/15) Petit lac Sand. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Samuel T. Snead de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1659e Unité de conversion lourde (Halifax).

Snead Lake (64 G/15) À l'ouest du lac Little Sand. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Frederick C. Snead de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 15e Escadron (Stirling).

Sneath Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant Robert H. Sneath d'Elgin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 624e Escadron (Halifax).

Sneesby Lake (63 O/5) Au sud-est du lac Highrock. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du cavalier Bruce A. Sneesby de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Snell Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Dennis E. Snell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431e Escadron (Halifax). Figure pour la première fois sous le nom de Horseshoe Lake sur une carte du ministère des Mines du Manitoba (1954-55).

Snow Bay (63 N/3) Lac Kississing, au sud-est de l'île Big. Nom local utilisé depuis 70 ans.

Snow Creek (63 J/13) Coule vers l'est jusqu'au lac Wekusko. Figure sur une carte des Levés topographiques (1920) sous le nom de Snow Creek et sur une carte du ministère des Mines (1920) sous le nom de *Snow River*.

Snowflake (62 G/2) Collectivité au sud-est de Pilot Mound. Le bureau de poste a ouvert en 1880, s'est installé sur la sect. 20-1-9 O. en 1885, puis plus tard sur la sect. 28-1-9 O. Également un point ferroviaire du CP situé sur la sect. 19-1-19 O., à deux milles environ au sud-ouest du bureau de poste (Ministère de l'Intérieur 1905). *Snow Flake* était le nom du district scolaire de la région. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906) indique que la collectivité a pris le nom du ruisseau Snowflake, ainsi nommé par les Autochtones des années auparavant. Lorsque les premiers colons arrivèrent (v. 1879), ils nommèrent ainsi le township, puis la poste, puis la collectivité même. Garland (1975; d'après l'ancien colon J. Hurst), par contre, déclare que c'est James D'Avignon, ancien résident ayant amené les premiers colons d'Emerson, qui a donné ce nom au ruisseau. En 1879, il avait campé avec Sam Oaks et Jim Blake dans un ravin près du ruisseau. Le lendemain matin, ils avaient trouvé la charrette et les collines environnantes couvertes de flocons, et la neige continuait à tomber. C'est ainsi que le ruisseau fut nommé Snowflake Creek. Anonyme (s.d.) *Snowflake Sta, Snowflake Post Office* étant indiqué au nord-est; Map and School Supply Company (1892) *Snow-Flake*; guide des postes de 1906 *Snow Flake*. **Snowflake Creek** (62 G/2) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Pembina. Ministère de l'Intérieur (1902) *Snowflake Brook*.

Snow Island (64 N/8) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Morley V. Snow de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431^{e} Escadron (Halifax).

Snow Lake (63 K/16) Petite ville à l'est de Flin Flon. Le bureau de poste a ouvert en 1948 sur la sect. 17-68-17 O. A pris le nom du lac avoisinant, qui avait été ainsi nommé (*snow lake* signifie *lac de la neige*) par Lew Parres, résident de l'endroit, parce qu'il avait trouvé que l'eau y était aussi douce que de la neige fondue (Casselman 1970). Son père, le « gouverneur » Chris Parres, avait jalonné un terrain sur la rive est du lac en 1927. Une collectivité et une mine s'y installèrent plus tard. L'emplacement de la collectivité fut préparé en 1945. Le district scolaire Birch Lake est indiqué à cet endroit sur une carte municipale de 1965. **Snow Lake** (63 K/16) Au nord-est du lac Wekusko. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1920). **Snow Bay** (63 J/13) Lac Snow. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1941). **Snow Lake Narrows** (63 K/16) Lac Snow. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1948), le long d'une ligne de faille.

Snowshoe Bay (52 E/11) Sur la rive ouest du lac Shoal, le long de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) sous le nom de *Snow-shoe Bay* et est indiquée sous son nom exact sur une carte de 1884. Le nom décrit la forme de la baie (*snowshoe* signifie *fer à cheval* en anglais).

Snydal Lake (64 C/11) Au sud du lac Lynn. Les dossiers de la CCNG (1957) indiquent que le nom est celui du prospecteur B. B. Snydal.

Snyder Bay (64 O/10) Lac Askey. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Charles W. Snyder de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434^{e} Escadron (Halifax).

Snyder Dam (62 F/3) Rivière Souris, sur la sect. 33-2-27 O. Il s'agit du nom d'un propriétaire de la région.

Snyder Island (64 B/3) Lac Mynarski. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Blake F. Snyder de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Snyder Lake (64 N/5) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du quartier-maître chauffeur Robert B. Snyder de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Stadacona*. Manitoba Gazette (1964) *Snyder (Gold) Lake*, et probablement aussi *Big Trout Lake*. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local lac Namykes, qui signifie *truite*.

Snyder Siding (62 N/1) Au nord-ouest de Dauphin. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911) en tant que point ferroviaire du CN situé près d'Ashville. Il peut s'agir du nom d'un ancien propriétaire. Rand McNally (1912) *Snyders*.

Soab Creek (63 O/1) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Grass. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1918). Les dossiers du CPCNG (1968) indiquent que le ruisseau a été nommé ainsi par les membres d'une équipe d'arpentage dirigée par le professeur G. H. Herriot, dont le canot se retourna à cet endroit, ce qui leur fit perdre une partie de leurs instruments et de leurs provisions. Ainsi le ruisseau devint **Son of a Bitch** (insulte qui se traduit littéralement par *fils de garce*) Creek, qui fut abrégé pour donner le nom plus respectable de Soab Creek (prononcé « Sobe »). **Soab Lake** (63 O/1) À la source du ruisseau Soab, dont il a reçu le nom en 1968.

Soanes Lake (64 I/12) Au sud du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier Gerald W. Soanes de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Sobin Lake (64 P/11) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Joseph S. Sobin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419^{e} Escadron (Halifax).

Sock Lake (63 C/6) Au nord-ouest de Swan River. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom descriptif car le lac a la forme d'un bas (*sock* signifie *bas* en anglais).

Soderstrom Lake (64 G/16) Au sud du lac Cederlund. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Clarence V. Soderstrom de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434^{e} Escadron (Halifax).

Sohorowich Lake (64 E/8) À l'est du lac Reindeer sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du soldat John Sohorowich, originaire de la Saskatchewan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Sokalski Lake (64 O/9) À l'ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat George Sokalski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Sokol Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section William Sokol de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 425^{e} Escadron (Wellington).

Solberg Lake (63 I/2) Au sud du lac Molson. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du soldat John Solberg de Whitemouth, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 27^{e} Bataillon d'infanterie du Canada (Manitoba Regiment).

Solmundson Island (64 P/15) Lac Falloon. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du lieutenant d'aviation Oscar G. Solmundson de Gimli, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 162^{e} Escadron (Canso).

Solmundsson Lake (64 H/7) Au nord-est du lac Gauer. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du lieutenant d'aviation Kjartan A. Solmundsson de Gimli, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il était membre du 426^{e} Escadron (Lancaster) et reçut une médaille commémorative de la part du roi de Norvège. Anciennement appelé Seventy Three Lake sur la carte 64 SE du SNRC (CCNG).

Solnik Lake (64 O/12) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier Paul Solnik de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 14th Canadian Hussars.

Solodiuk Lake (63 K/13) À l'est du lac Manistikwan. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du carabinier Michael Solodiuk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Solomon Lake (64 C/8) Au nord du lac Granville. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent que ce nom a été donné au lac en l'honneur de Solomon Coulomb, chef de Pukatawagan.

Solomons Bay (63 B/4) Lac Waterhen. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent que ce nom a été donné à la baie en l'honneur de John Solomon, résident de la région. Également appelée Farmers Bay.

Solsgirth (62 K/7) Collectivité au nord-ouest de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1886 sous le nom d'Allanburn sur la sect. 30-17-25 O. et est devenu Solsgirth en 1887. Les dossiers du CPCNG (1965) indiquent que, selon un ancien résident, Lady Brydges avait donné à la localité le nom d'un lieu d'Écosse (dans le Clackmannanshire) et que ce nom venait d'un mot gaélique signifiant *entouré de soleil*. La collectivité s'appelait à l'origine Allendale, mais son nom devint Solsgirth à l'arrivée du chemin de fer en 1885 (Abra 1974). Lorsque le Manitoba and Northwestern Railway (CP) arriva, W. A. Barker, directeur général, annonça à la foule assemblée que l'endroit s'appellerait Solsgirth, ce qui signifie cercle du soleil. Également un district scolaire établi en 1887 sur la sect. 30-15-25 O. (Abra 1974). Les premières classes eurent lieu au-dessus du magasin Berry's. En 1968, les élèves furent envoyés à Birtle.

Soltowski Lake (64 B/13) Au nord du lac Opachuanau. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat Theodore Soltowski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Sombert Lake (53 O/15) À l'est de Shamattawa. Ainsi nommé en 1949, en l'honneur du sergent Edward Sombert de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

Somerset (62 G/7) Village à l'est de Swan Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1881 (Douglas 1933). Figure pour la première fois dans le guide des postes de 1885, sur la sect. 19-5-9 O. (maître de poste : Charles Clark). Il s'agit également d'un point ferroviaire du CN et d'un district scolaire. Les colons Henry Foster et Charles Clarke lui donnèrent ce nom en souvenir de leur lieu d'origine dans le Somerset, en Angleterre (Garland 1975). Le Swan Lake Women's Institute (1936) donne une origine différente à ce nom. Apparemment, Tom Stevenson et un groupe de pionniers de l'endroit tombèrent d'une charrette lorsque celle-ci s'arrêta brusquement dans la boue molle du ruisseau. Il fut projeté la tête la première dans le ruisseau après avoir fait une culbute complète. Le ruisseau fut donc appelé Somersault (*culbute* en anglais), puis plus tard Somerset, nom de la collectivité. Terres fédérales (1890) *Sommerset*. **Somerset Creek** (62 G/7) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Cypress. Ainsi nommé en 1977.

Somerset House (près de 62 N/13) Au sud-ouest de Swan River, près de la frontière avec la Saskatchewan. Poste de la Compagnie du Nord-Ouest situé au bord de la rivière Swan, à 50 milles environ en amont du lac Swan (Voorhis 1930). Il est probable qu'il s'agissait de milles comptés à bord d'un canot car sinon le poste serait en

Saskatchewan. Il avait été construit par Harmon en 1800 et était parfois appelé Elbow Fort (ce qui signifie *fort du coude*) ou Montagne Oiseau. Le mot « Elbow » peut faire allusion au coude que fait la rivière à son confluent avec le ruisseau Bear Head. Tyrrell mentionne que Bird Mountain ou Montagne Oiseau était situé au bord de la rivière Swan à un peu plus de 50 milles du lac Swan et indique le nom sur une carte à l'opposé de l'endroit où ce poste (Bird Mountain) devrait se trouver. Il semble que Tyrrell pense qu'il y avait deux postes différents. Un manuscrit non publié de la Bibliothèque nationale du Canada (1979) mentionne les renseignements donnés par Voorhis et ajoute qu'il existait à la même époque (1799-1800) en Saskatchewan un autre poste du nom de Somerset House, situé au bord de la rivière Swan à l'embouchure de la rivière Turtle. Une carte de Fidler (1795), quant à elle, signale une Somerset House près de l'actuelle frontière avec la Saskatchewan, au bord de la rivière Swan. Fidler, qui vint en ce lieu en 1795, écrit qu'il y trouva M. Hugh Robertson, et que le poste avait été construit durant l'automne précédent, à trois quarts de mille environ de la rivière, sur une plaine, ou à une distance équivalente de la Canadian House (Barren ground hill house). Cette dernière pourrait être Bird Mountain Fort. Il est possible que le nom ait été emprunté à la grandiose Somerset House de Londres, qui, à cette époque (1776-1809), était sur le point d'être achevée.

Somerville Bay (63 N/9) Lac Kakinokumak. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sapeur James G. Somerville de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Somerville Island (63 N/6) Lac Kississing. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Gilbert E. Somerville de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Somerville Lake (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Richard L. Somerville de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Somme (62 H/1) Localité au sud-est de Caliento. Ainsi nommée par le CPCNG en 1977, du nom de l'ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 15-1-9 E. Il y avait également là une ancienne église. La Somme est une rivière du nord de la France ayant donné son nom à deux grandes batailles – au moins – pendant la Première Guerre mondiale. Les forces alliées perdirent plus d'un million de soldats au cours de ces batailles.

Sommerfeld (62 H/3) Collectivité au nord-ouest d'Emerson. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881), sur la sect. 30-1-1 E. Il s'agit d'une collectivité mennonite dont le nom, en allemand, signifie *champ d'été* (Douglas 1933). Également un district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 30-1-1 E. Carte 62 H du SNRC (1938) *Summerfield*; CCNG (1951) collectivité et district scolaire indiqués sous le nom de *Summerfeld*.

Sopay Portage (53 F/13) Relie le ruisseau Sopay au lac Angling, situé non loin. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *petit portage où l'on peut voir de l'autre côté à travers les arbres*. **Sopay Creek** (53 F/13) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la rivière York. Le nom vient de celui du portage. **Sopay Rapids** (53 F/13) Ruisseau Sopay.

Sopkiw Lake (62 N/7) Au nord-est de Roblin. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit du nom de deux frères, J. et W. Sopkiw, dont la scierie était située là. Porte également le nom d'Island Lake.

Sopko Lake (64 I/12) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du caporal suppléant Andrew Sopko de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Sopuck Lake (64 O/16) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du capitaine d'aviation Vladimir J. Sopuck de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 45e Escadron (Mosquito).

Soronow Lake (64 K/5) Au sud du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Morris M. Soronow de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Sorrenti Lake (64 O/7) Au nord-ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Vincent A. Sorrenti de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Sosnowski Lake (64 P/1) Au sud du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier Joseph Sosnowski de Sifton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Sherbrooke Fusiliers.

Sothe Lake (54 M/3) Au sud du lac Long. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du soldat Roland E. Sothe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Souris (62 F/9) Petite ville au sud-ouest de Brandon. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste J. Dolmage) indique que le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 33-7-21 O. et qu'il a pris le nom de la rivière (voir Souris River). La collectivité portait autrefois le nom de Plum Creek, nom du ruisseau qui coule vers l'est pour se jeter dans la rivière Souris. Ce ruisseau avait été appelé ainsi à cause des prunes sauvages qui poussent sur ses rives (l'anglais *plum* signifie *prune*). Souris est aussi le nom d'un point ferroviaire du CP et d'un district scolaire. L'endroit fut colonisé pour la première fois en 1880 par le « seigneur » Sowden et des colons de Millbrook, en Ontario (McMorran 1956). Il choisit l'embouchure du ruisseau Plum pour le futur « Millbrook », où un moulin fut ensuite établi. Plum Creek pris le nom de Souris à l'arrivée du chemin de fer (A. Brown 1955). Ministère de l'Intérieur (1881) *Plum Creek Settlement*.

Souris City (62 G/12) Ancienne colonie au nord-ouest de Glenboro, sur la rivière Souris. Figure pour la première fois sur un levé de Vaughn (1881) relatif au lotissement de la moitié nord des sect. 16 et 17-7-17 O. Les archives postales indiquent que le bureau de poste a ouvert sous le nom de Sourisburg en 1882, sur la sect. 20-7-17 O., est devenu Wawonaisse en 1883, puis de nouveau Sourisburg en 1884, puis Souris City plus tard au cours de cette même année et a fermé définitivement en 1890 (les dates et l'orthographe du nom varient dans d'autres sources). Situé à deux ou trois milles environ au sud-ouest de Wawanesa, qui se trouvait sur la sect. 26-7-17 O. (voir l'article principal). Sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881), le bureau de poste, appelé Sourisburgh, est situé dans la zone de peuplement appelée Elliott Settlement. Les premiers colons arrivèrent en 1879 et « squattèrent » car l'arpentage n'avait pas été fait (H. Saunderson s.d.; AP). Dès 1881, la plupart des terrains de homestead avaient été pris. Quatre frères Elliot étaient parmi les premiers propriétaires de homestead, et l'endroit fut longtemps appelé Elliott Settlement ou simplement Elliott. À l'arrivée du CN, le point ferroviaire fut nommé Elliotts (voir sous ce nom). Un autre colon, William Scott, pensant qu'il fallait établir une agglomération, fit faire l'arpentage. Cependant la ligne du CP traversait à Millford et celle du CN passait à trois milles à l'est environ, ce qui fait que la plupart des bâtiments furent démolis ou transportés jusqu'au nouveau village de Wawanesa. Stuart (1969) écrit le nom du bureau de poste provisoire ainsi : « Wawonaissa », et ajoute qu'il s'agit d'un nom autochtone signifiant engoulevent d'Amérique du Nord. Il croit que le nom vient peut-être du poème de Longfellow *Hiawatha*, puisqu'on entendait souvent ces oiseaux nocturnes dans cette région autrefois.

Sourisford (62 F/3) Ancien bureau de poste et ancien district scolaire au sud de Melita. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 22-2-27 O. et fermé en 1920. Une carte de Maingy (1882) signale un bureau de poste proposé qui porte ce nom, décrivant probablement un gué (*ford* en anglais) pour traverser la rivière Souris près de son confluent avec la rivière Antler. Une carte du BAG (1894) le place sur le chemin de la Commission des frontières (Boundary Commission Trail). Le district scolaire Sourisford était situé sur la sect. 29-2-27 O.

Souris River (62 G/12) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Assiniboine. Figure pour la première fois sous sa forme correcte sur une carte de David Thompson (1813-1814; 1843) et, plus tôt, sous la forme *R à la Souri* sur un document de Soulard (1795). Souris était certainement une traduction du nom autochtone (Douglas 1933). On avait donné ce nom à la rivière à cause d'une invasion de souris dans l'ancien temps (Garland 1975; d'après Armstrong). Bryce (1887) pense que le nom vient du tracé de la rivière, dont les méandres ressemblent à des pistes de souris. Il ajoute que la rivière était anciennement appelée Rivière « Saint-Pierre » par les fils de La Vérendrye en mémoire de leur père l'explorateur et du gouverneur Beauharnois du Québec. Coues (1897), toutefois, considère que le nom St Pierre désigne la Petite rivière Saskatchewan, au nord, qui coule vers le sud-est pour se jeter dans la rivière Assiniboine. Les anciennes cartes sont en général très sommaires, mais Buache (1742) indique en effet une Rivière St Pierre dans ces environs, et en particulier vers l'embouchure (voir également Little Saskatchewan River). D'autres cartes anciennes donnent différents noms à cette rivière, y compris à la partie qui se trouve aux États-Unis. David Thompson (1797) et Clark (1805) *Mouse River*; Henry (1799; cité par Coues 1897) *Rivière la Souris*; Lewis et Clark (v. 1805) *Sourie or Mouse R*; Peter Fidler (1808) *R Sourie*, *River La Sourie* ou *Sandfly R*, et, en 1819, *R à la Sourie*, *Soure R*, *Souri R*, et *Souri R*; Lean (arpentage d'Assiniboia 1811) *Mouse or Sandy River*; Thompson (1813-1814) *Mouse Rivulet*; Arrowsmith (1814) *Mouse River*, *R Sourie* au Canada, et *Green River*, avec *Sourie* ou *Sandfly River* du côté américain; Hind (1858) *Little Souris or Mouse River*; Blakiston (1858) *A'Souris R*; Arrowsmith (1859) *R Assouri*, et *Assouri R*; CP (v. 1892) *Souis R*; gouvernement du Québec (1918) *R Souris*.

Southall Lake (64 N/14) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 2e classe Harry K. Sudall de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Ottawa*.

South Beach (52 E/13) Localité à l'extrémité sud du lac Brereton, sur la sect. 31-10-15 E. Nom descriptif (*south beach* signifie *plage sud*) adopté par le CPCNG en 1970. La localité est adjacente au point ferroviaire de lac Brereton.

South Beach (62 I/10) Collectivité proche de Gimli. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom descriptif désignant ce lieu habité sur la rive du lac Winnipeg. Également considérée comme faisant partie de Gimli.

South Calcutt Lake (62 K/14) Au nord-est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Edward Calcutt possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 26-21-28 O., en 1883. Également connu sous les noms de Salt Lake et Calkut Lake.

Southern Indian Lake (64 G/1) Au nord-est du lac Granville sur la rivière Churchill. Figure pour la première fois sur un document de Peter Fidler (1798) sous le nom de Southern, ou Big Lake. C'était le lac des Indiens du Sud ou Cris, qui l'appelaient Missi Sakahigan, ce qui veut dire *grand lac* (Douglas 1933). Les Chippewyan (ou « Indiens du Nord ») vivent dans la région située au nord de ce lac. Staynor (1801) *Indian Lake*; Arrowsmith et Lewis (1804; cités par Carl Wheat 1804-1845) semblent indiquer *Chippewans L.*; Brué (1815) *Grand L.*; Vivien (1825) *L. Big*; Vandermalen (1827) *Southern indian or Grand Lac*; Andriveau (1856) *L des Indiens du Sud*; Garnier (1860) *L de l'Indien du Sud*; Dufour (1863) *L S. Indian*; ministère de l'Intérieur (1877) *South*

Indian or Big L.; gouvernement du Québec (1918) *Lac des Indiens*; Comité France-Amérique (1935) *L des Christinos* (il semble que ce nom désigne un grand lac, qui s'étend vers l'est et inclue le lac Northern Indian).

South Eyapa Lake (53 N/11) Au nord-est du lac Knee. Nom cri signifiant *cerf*.

South Indian Lake (64 B/15) Collectivité sur la rive sud du lac Southern Indian. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1944) signalent le nom pour la première fois sur une carte du Manitoba (1938). Le bureau de poste a ouvert en 1952, prenant le nom du lac. Il est indiqué sur une carte non datée (mais moderne) des postes de la Compagnie de la Baie d'Hudson comme un poste de traite de fourrures. L'endroit était occupé par des membres de la bande de Nelson House, qui pratiquaient la pêche et le trappage dans la région (Garland 1975). Leurs habitations avaient été englouties par l'eau du projet hydroélectrique de la rivière Kettle et le directeur du poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson s'attendait à ce que l'on déménage les résidents. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Opipoonapewin, qui signifie *lieu d'habitation hivernal*.

South Junction (52 E/4) Collectivité au sud du lac Whitemouth. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sur la sect. 15-1-13 E (Douglas 1933). Également un noeud ferroviaire du CN.

South Knife Lake (64 I/1) Localité à l'est de North Knife Lake. Située sur la rive du lac Knife Sud, dont elle a tiré son nom. Les dossiers du CPCNG (1974) signalent le nom pour la première fois dans le recensement de 1971 et indiquent qu'il s'agit d'un camp de trappeurs saisonnier. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom chippewyan local Beskeetowayaguynuy et du nom cri local Sowunokmokoman, qui signifient tous deux South Knife (c'est-à-dire *couteau sud*). **South Knife Lake** (64 I/1) Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1936), sur la rivière Knife Sud. La correspondance du CPCNG (1974; d'un agent de la conservation de Split Lake) suggère que ce lac et le lac Knife Nord tirent leur nom du lac Etawney, qui se trouve aux environs, et qui était appelé par certains (et l'est encore) Knife Lake (ce qui signifie *lac au couteau*).

South Kwantakak Point (62 I/9) Rive sud-est du lac Winnipeg. Mot saulteux signifiant *broussaille dense*.

South Norfolk (62 G/10) Municipalité rurale au sud-ouest de Portage la Prairie. La correspondance de la Com. géo. Can. (1929) indique que le nom vient d'Angleterre et que la municipalité rurale a été constituée en corporation en 1879. Elle fut divisée en deux parties, North et South Norfolk en 1882. Aussi connue sous le nom de Northfolk South.

Southport (62 G/16) Collectivité au sud de Portage la Prairie. Les dossiers de la CCNG (1956) indiquent que le bureau de poste a été établi en 1955 pour servir la base de l'Aviation royale du Canada qui se trouvait là (appelée plus tard base des Forces canadiennes Portage la Prairie). Ce nom a été donné à la collectivité durant la Deuxième Guerre mondiale afin d'éviter la confusion entre les deux postes de l'Aviation royale du Canada installés aux environs de Portage la Prairie (dossiers du CPCNG 1973). Celui-ci était situé le plus au sud. Nom adopté par le CPCNG en 1974 pour la collectivité située sur la sect. 18-11-6 O.

South Tobacco Creek (62 G/8) Coule vers le nord-est jusqu'au ruisseau Tobacco. Ainsi nommé par le CPCNG en 1968. Voir aussi l'article sur Tobacco Creek.

Sowerby Lake (64 B/1) Au nord-est de Nelson House. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Joseph M. Sowerby de Norwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Sowunoochewaywun Creek (54 F/7) Coule vers l'est jusqu'au ruisseau Noochewaywun. Nom cri qui signifie *chasse à l'oie des neiges au sud*.

Sowunusiske Creek (54 F/2) Coule vers le sud-est jusqu'à Port Nelson, dans la Baie d'Hudson. Nom cri qui signifie *boueux du sud*.

Spafford Island (64 B/8) Lac Barnes. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Alvin L. Spafford de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103e Escadron (Wellington).

Spafford Lake (64 K/6) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant Frances W. Spafford de Winnipeg, infirmière militaire morte pendant la Deuxième Guerre mondiale. Elle était membre du Corps de santé royal canadien.

Sparks Lake (62 N/7) Au nord-est de Roblin. Les dossiers de la CCNG (1949) indiquent que le lac a reçu le nom d'un directeur de la T. A. Burrows Lumber Company. Situé dans la forêt provinciale du mont Duck.

Sparrowhawk Lake (53 D/6) Au nord-est du lac Family sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923) sous le nom de *Sparrow Hawk Lake*; écrit en un seul mot par la Com. géo. Can. (1929). Il s'agit d'une traduction du mot autochtone que Garland (1975; d'après D. B. Sealey) mentionne comme étant Sakwatamow (Douglas 1933). La crécerelle d'Amérique (*sparrow hawk*, en anglais) est un petit oiseau de proie, guère plus grand qu'un rouge-gorge.

Sparrow Lake (64 H/15) À l'est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Bruce H. Sparrow de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 16e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Spawn Lake (63 A/8) Au sud-est du lac Weaver. Ainsi nommé par la Com. géo. Can. en 1933. Des poissons, des grenouilles ou des crapauds venaient sans doute frayer (*spawn* en anglais) dans le lac. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom autochtone local Wakunna Lake, qui signifie *lichen noir*.

Spearhill (62 O/8) Collectivité au nord d'Ashern. Le bureau de poste a ouvert en 1915 sur la sect. 22-27-7 O. et fermé en 1966. Également un point ferroviaire du CN au bout d'une ligne secondaire. Le bureau de poste a reçu le nom de J. R. Spear, qui exploitait une carrière de calcaire en ce lieu (Douglas 1933). Le district scolaire de Scandia était situé sur le quart S.-E., sect. 22-27-7 O. L'école avait été construite avant 1916 et nommée ainsi à cause des colons scandinaves du district. Elle a fermé en 1967 (Jardine 1970).

Spearin Lake (64 C/9) À l'ouest du lac Eden. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du lieutenant d'aviation James A. Spearin de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Halifax).

Specht Lake (64 K/9) Au sud-ouest du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat William J. Specht de Beauséjour, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Spectacles Lake (62 N/7) Au nord-est de Roblin. Les dossiers de la CCNG (1949) indiquent que ce nom était celui d'un bûcheron qui travaillait pour la T. A. Burrows Lumber Company. Il est également possible qu'il s'agisse d'un nom descriptif car le lac est en deux parties, resserré au milieu comme une paire de lunettes (l'anglais *spectacles* signifie *lunettes*). On l'appelle aussi Spectacle Lake dans la région.

Spector Lake (54 B/1) Au nord-est de Shamattawa, sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du lieutenant d'aviation Joseph Spector de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100e Escadron (Lancaster).

Speke (près de 62 O/6) À l'est du lac Dauphin. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) en tant que point ferroviaire prévu par le CP sur une ligne qui ne fut jamais construite entre Braidwood et Logan (voir Acadie). A probablement reçu ce nom en l'honneur de John Hanning Speke (1827-1864), explorateur britannique qui, avec Sir Richard Burton, découvrit la source du Nil en 1858.

Spence Creek (62 I/9) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Winnipeg près de son embouchure. Ainsi nommé en l'honneur du révérend Baptiste Spence, missionnaire de l'Église anglicane chargé de l'école de la réserve indienne de Fort Alexander (Com. géo. Can. 1926, Douglas 1933). **Spence Point** (62 I/9) Rive est de la rivière Winnipeg, à son embouchure. A reçu le nom du ruisseau en 1926.

Spence Island (64 G/13) Grand lac Sand. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Herbert A. Spence de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 163e Escadron (Harvard).

Spence Lake (62 O/12) Collectivité au sud de Meadow Portage. A reçu ce nom parce qu'elle est proche du lac Spence. **Spence Lake** (62 O/12) Au nord du lac Dauphin. Il s'agit probablement du nom de l'éleveur John Spence.

Spence Lake (63 C/2) À l'est de Swan River. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom de famille local.

Spence Lake (54 C/13) Au nord-est de Gillam. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1915). D'après les dossiers du CPCNG (1964), B. W. Waugh (AGF) a donné ce nom au lac au cours de l'arpentage de la 24e base géodésique en 1914-1915; c'était le nom de J. Spence, conducteur d'attelage de chiens embauché à Split Lake.

Spence Lake (54 E/16) Au sud de Churchill. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit du nom du trappeur Jim Spence, dont la cabane était près du lac.

Spence Lake (64 H/5) À l'est du lac Southern Indian. A reçu le nom du trappeur John Spence en 1978.

Spencer Bay (63 I/7) Lac Lawford. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1ère classe Walter W. Spencer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 206e Escadron (Liberator).

Spencer Island (63 P/4) Lac Sipiwesk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Hugh P. Spencer de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 51e Escadron (Halifax).

Spencer Lake (64 N/4) Au nord du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal Ralph E. Spencer de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Spencer Point (64 P/5) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Melville K. M. Spencer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Sperling (62 H/12) Collectivité à l'est de Carman. Le bureau de poste a ouvert en 1901 sous le nom de Mariposa sur la sect. 32-6-2 O., puis s'est installé sur la sect. 29-6-2 O. sous le nom de Sperling en 1902. Également un point ferroviaire du CN. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de la maîtresse de poste Alison Smith) indique que le premier nom avait été adopté par les anciens colons en souvenir du canton de Mariposa, en Ontario, d'où étaient originaires beaucoup d'entre eux.

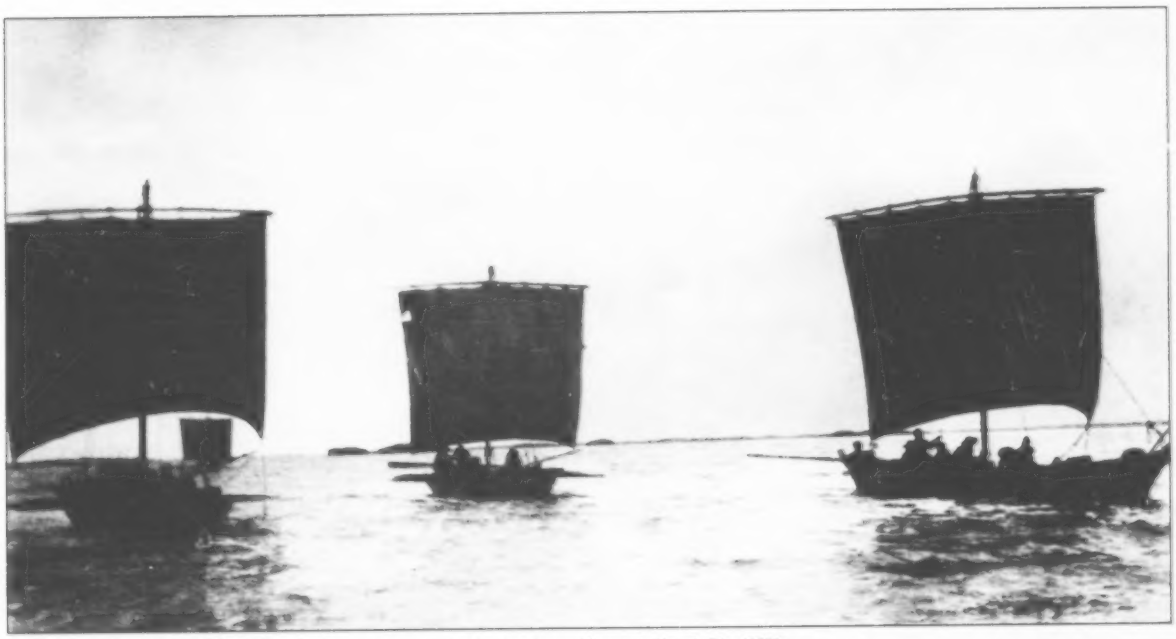


Figure 10. Bateaux York sur le lac Split v. 1928 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA- 41509).

Lorsque le chemin de fer du CN arriva en 1901, on remplaça l'ancien nom par Sperling pour éviter la confusion avec Mariposa Station en Ontario. Le nom Waddell avait été suggéré et le CN finit par prendre l'initiative et choisit un nouveau nom (correspondance de la Com. géo. Can. 1928; du maître de poste M. R. Burnett). La Com. géo. Can. (1928) ajoute que le nom Sperling vient de Sperling and Company, société financière britannique qui avait des parts du CN. Les noms Mariposa et Sperling paraissent tous deux sur une carte du ministère de l'Intérieur (1905).

Spice Lake (64 G/4) Au nord-est du lac Grandmother. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation Donald A. Spice de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 19e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Spider Islands (63 H/5) Dans la partie nord-est du lac Winnipeg. Ancien nom figurant pour la première fois sur une carte de Fidler datant de 1813 (Douglas 1933); Codd (1885) *Spider I*; Stovel (1921) *Speider Islands*.

Spiders Lake (62 N/7) Au nord-est de Roblin. Les dossiers de la CCNG (1949) indiquent qu'il s'agit du nom d'un bûcheron employé par la T. A. Burrows Lumber Company, établie dans la région. Les dossiers du CPCNG indiquent qu'il tenait une « halfway house » non loin de là, ce qui devait sans doute être une maison de passage pour les voyageurs.

Spike Lake (63 K/13) Au nord du lac Kisseynew. Les publications d'Énergie et Mines Manitoba mentionnent ce nom depuis 35 ans.

Spilchak Lake (64 J/8) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du carabinier George Spilchak de Pine Ridge, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Spinks Lake (53 F/13) Au sud du lac Angling. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sergent Albert H. Spinks de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 82e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Spion Kop (62 I/15) Au nord-est de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1909 sur la sect. 36-17-2 O., sous la direction du maître de poste Henry R. Gebler et fermé en 1912. Ce nom commémore une célèbre bataille de la Guerre des Boers (1899-1902), qui fut une grosse défaite pour les Britanniques. Il a été utilisé pour désigner un certain nombre d'entités géographiques et d'agglomérations en Grande-Bretagne et aux États-Unis. Il a peut-être été choisi par un ancien combattant ou par le service des postes à Ottawa.

Spirit Sands (62 G/11) Dans les collines Bald Head, au nord de Glenboro. Voir article intitulé Bald Head Hills pour connaître l'origine du nom.

Split Lake (54 D/4) Localité au sud-est du lac Split. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1929) signalent qu'il s'agit d'un point ferroviaire du CN (chemin de fer de la Baie d'Hudson) situé dans le township 81-11 E., et ayant pris ce nom en 1929 à cause du lac Split qui se trouve non loin. Anciennement appelée Landing River à cause de la rivière du même nom située dans les environs. **Split Lake** (64 A/1) Au sud du lac Waskaiowaka sur le fleuve Nelson (Figure 10). Signalé pour la première fois par Thompson (1792). C'est la traduction du mot cri Tatusquoyaou utilisé par Jérémie en 1720 (Douglas 1933). Tyrrell (1915) mentionne le nom autochtone Tataskweo Sakahigan et, en 1918, déclare que le nom Split Lake vient du fait que le lac est divisé par une série d'îles (l'anglais *split* signifie *fendu* ou *divisé*). Morton (1957) et Hamilton (1967) s'entendent pour dire que le lac portait auparavant le nom de Lake of the Forts (qui signifie *lac des forts*) à cause des postes de traite qui étaient nombreux dans cette région où l'on pratiquait le piégeage du rat musqué. Beaucoup de ces postes n'étaient en fait que des abris temporaires. Dobbs (1744; réimprimé en 1967) ajoute cette phrase mystérieuse : [traduction], « Les Autochtones l'appellent lac des Forts ou plutôt des Forêts ». Anonyme (après 1700) *Lac des Forts, Tatusquoyaou Secahigan*; Delisle (1724, peut-être 1720) *Lac des Forts*; d'Iberville ou peut-être Jérémie (v. 1724; AP) *Tatuscoia-ousekahigan ou Lac des Forts*; anonyme, peut-être La Vérendrye (v. 1741; AP) *Tatuscoia-ousekatgan ou L des Forts*; La France (v. 1739-1742; cité par Dobbs 1744) possiblement *Lake de Siens* [la terre de Sienne, pigment rouge-brun, ayant une couleur de brûlé, ceci désignait peut-être le lac Burntwood (ce qui signifie *bois brûlé*) situé au sud-ouest]; Jefferys (1762) *Lake des Forts*; Hearne (1775) *Tatassquiough Lake*; Kitchin (s.d.; v. les années 1770) *Lake of Forts*; Sayer et Bennett (1775) *Forts Lake*; Turnor (1778-1779) semble indiquer *Tesqueau Lake* et *Tasquiau Lake*, tandis que, sur une carte de 1779, on trouve plus ou moins à cet endroit un *Deer Lake*, à l'ouest du lac Gull et donnant naissance au sud à une grosse rivière (probablement une erreur); A. Mackenzie (1785) indique *Burnt Lake* à peu près en ce lieu (la rivière Burntwood coule en effet vers le nord-est pour se jeter dans le lac Split); Peter Fidler (1806) *Tatasqui or Split L*; anonyme (v. 1826) *Tisquian Lake*; Vandermalen (1827) *L Fendu*; Thompson (carte de 1813-1814, publiée en 1843) *Lac Split or Tahtahsqueaw*; Tackabury (1875) *Arsenal Lake*; Anonyme (v. 1889) et ministère des Chemins de fer et Canaux (1891) *Split Rock Lake*. **Split Lake** (64 A/1) Collectivité sur la rive nord-ouest du lac Split. Bureau de poste, zone de peuplement et poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson ayant pris le nom du lac et situés sur une pointe à l'est de la réserve indienne nº 171. Le poste du lac Split fut construit par la Compagnie de la Baie d'Hudson entre 1740 et 1760; c'était l'un des premiers postes construits à l'intérieur des terres par rapport à la baie d'Hudson (Voorhis 1930). Il semble avoir été fermé pendant plusieurs années. Le poste actuel, à l'extrémité nord du lac, fut construit en 1886. Les documents de la Compagnie du Nord-Ouest (s.d.; AP) mentionnent un Split Lake Fort. Plusieurs postes furent construits autour du lac à diverses époques et pour des raisons variées. Peter Fidler (1809) indique que Split Lake House avait été construit vers 1800 et qu'il y avait eu deux autres postes plus bas au bord du lac. Baldwin et Cradock (1834) *Split Fort*; Bayne, AGF (1901; plan des postes de la CBH) *Split Lake Post*, du côté ouest du lac; ministère de l'Intérieur (1909) *Split Lake Mission* au sud. **Split Lake 171** (64 A/1) Réserve indienne sur la rive nord-ouest du lac Split. Figure pour la première fois sur un levé de Robertson (1913). A pris le nom du lac, tout comme les réserves voisines nº 171A et B. Une carte anonyme de la Compagnie de la Baie d'Hudson (v. 1811) donne le nom de Sandy Point à la pointe située aux environs de la réserve et de la collectivité. **Split Lake 171A** (64 A/1) Réserve indienne sur la rive est du lac Split. Figure pour la première fois sur un levé de Robertson (1913), de l'autre côté du lac par rapport à la réserve indienne nº 171. **Split Lake 171B** (64 A/1) Réserve indienne sur la rive sud du lac Split. Petite réserve figurant pour la première fois sur un levé de Robertson (1913).

Spock Lake (64 B/13) Au nord du lac Fraser. Il s'agit du nom du chien du pêcheur Murdo Dysart. C'est un nom utilisé localement, mais il n'est pas bien connu.

Spouler Lake (64 H/10) Au nord du lac Buckland. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Joseph G. Spouler de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 214e Escadron (Stirling).

Spraggett Lake (64 F/6) Au nord du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du caporal suppléant George E. Spraggett de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du British Columbia Regiment.

Sprague (52 E/4) Collectivité au sud du lac Whitemouth figurant pour la première fois sur une carte de Bulman (1900). La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maitre de poste J. W. Caldwell) indique que le bureau de poste, situé sur la sect. 15-1-14 E., avait reçu ce nom en souvenir de Daniel E. Sprague, président de la Sprague Lumber Company, qui avait travaillé dans cette région 20 ans auparavant (Com. géo. Can. 1918). En 1900, Sprague était le terminus du Manitoba and South Eastern Railway. Le bureau de poste a ouvert en 1901. C'est également le nom d'un district scolaire. Com. géo. Can. (1918) *Sprague Station*. **Sprague Bog** (52 E/3) Au nord-est de la collectivité de Sprague. **Sprague Creek** (52 E/4) Coule vers le sud jusqu'aux États-Unis. Ce nom a été choisi en 1918 plutôt que Sprague River, North Fork Roseau River ou Northeast Rouseau River. Burland (1885) semble indiquer *East Roseau River*; CCNG (1951) *Mud Creek*. **Sprague Lake** (52 E/6) Au nord-est de la collectivité de Sprague.

Spratt Island (53 L/2) Lac Island. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Howard W. Spratt de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 27e Escadron (Blenheim).

Spratt Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Cecil R. Spratt de Kelwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 149e Escadron (Stirling).

Spring Creek (62 N/7) Au nord-ouest de Dauphin. Les dossiers de la CCNG (1954) indiquent que le bureau de poste a été établi en 1954 sur le quart N.-O., sect. 36-26-23 O. pour remplacer temporairement la route rurale de Gilbert Plains n° 2. Spring Creek était le nom utilisé dans la région pour désigner le ruisseau Sulphurspring voisin. La correspondance du CPCNG (1906; du service des postes d'Ottawa) indique que le bureau de poste n'a jamais ouvert. Le nom a été supprimé en 1966.

Springer Lake (52 L/11) Au nord-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé par la Com. géo. Can. en 1947. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit du nom du géologue Gerald D. Springer, qui a fait l'arpentage de cette région entre 1947 et 1949.

Springfield (62 H/15) Municipalité rurale à l'est de Winnipeg. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de Powers Hiff [orthographe incertaine]) indique que l'endroit porte ce nom à cause des nombreuses sources d'eau douce de la région (*spring* signifie *source*). Ce nom désigne aussi une circonscription fédérale et une circonscription provinciale (Douglas 1933).

Springfield (62 H/15) Ancienne localité à l'est de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1873 sur le quart N.-E., sect. 25-11-4 E. (carte du ministère de l'Intérieur 1874), a fermé en 1890, a rouvert plus tard au cours de la même année sur la sect. 23-11-4 E., s'est ensuite installé sur la sect. 14-11-4 E. et a fermé en 1944. C'est aussi le nom d'un point ferroviaire du Grand Trunk Pacific (CP) et d'un district scolaire situé à l'ouest vers la sect. 33-10-4 E. Le CPCNG a supprimé le nom en 1973.

Springhill (62 J/5) Localité et ancien point ferroviaire au nord-ouest de Neepawa. Située le long de la ligne du CN, sur la sect. 23-15-16 O. Ainsi nommée en 1904 à cause de la source (*spring*, en anglais) qui se trouve sur une colline à deux milles au nord-ouest de la gare (Douglas 1933). C'est également le nom d'un district scolaire (sous la forme *Spring Hill*) situé à trois milles au nord environ, sur la sect. 2-16-16 O., et indiqué sous la forme *Spring Hall* sur une carte municipale de 1965.

Springhurst (62 J/5) Au nord-ouest de Neepawa. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1906 sur la sect. 34-15-16 O. et fermé en 1919. Situé à deux milles environ au nord de Springhill (voir l'article précédent) et ayant probablement la même origine.

Springs Lake (62 G/6) Au sud-ouest de Glenboro. Selon les dossiers cadastraux, William Springs possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 34-15-15 O., en 1882. Également connu sous les noms d'Elgars Lake, Drummond Hay Lake et Billy Springs Lake.

Springstein (62 H/14) Collectivité au sud-ouest de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman en tant que point ferroviaire du CP (1905). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que le bureau de poste a ouvert sur la sect. 2-10-1 O en 1913 et qu'il a reçu le nom du colon sur la terre duquel il était installé. C'est également le nom d'un district scolaire.

Springvale (62 F/14) Au sud-ouest de Virden. Ancien district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 14-10-28 O. La région a été colonisée en 1882 et le premier homestead se trouvait sur la sect. 14-10-28 O. (Springvale Women's Institute 1960). Les premiers colons (Joseph Younge et William Cyles) « amenèrent » ce nom d'Irlande en souvenir d'un endroit qu'ils aimaient (sans doute le Springvale d'Irlande du Nord). L'école a ouvert en 1903.

Spring Well (62 I/8) Localité au nord-ouest de Lac du Bonnet. Le bureau de poste a ouvert en 1930 sous le nom de Taras sur le quart S.-O., sect. 35-15-9 E., il a pris le nom de Spring Well en 1931 et fermé en 1966. Il y a des sources (*spring*, en anglais) dans la région.

Sproats Slough (62 F/15) Au nord-est de Virden. Selon les dossiers cadastraux, John Sproat possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 30-10-25 O., en 1882 et William Sproat acheta la moitié sud de la sect. 29-10-25 O. en 1900.

Sprott Island (64 G/6) Lac Kapeetaukimak. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation John C. Sprott de Miami, Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 433e Escadron (Halifax).

Sprott Lake (64 J/5) Au nord du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur de l'aviateur-chef Ronald G. Sprott de Miami, Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e École militaire de pilotage (Cessna).

Sproule (62 I/1) Au sud-ouest de Lac du Bonnet. Ancien point ferroviaire du CP sur la sect. 28-14-10 E. figurant pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1921). Le CPCNG a supprimé le nom en 1978.

Spruce Bluff (63 C/16) Rive ouest du lac Winnipegosis, au nord-ouest de l'île Birch. Les dossiers de la CCNG (1952) indiquent que le nom désigne un bosquet de grandes épinettes (en anglais *spruce*) qui poussaient là autrefois. W. Pierce, AGF (1879), mentionne que l'on trouvait de bonnes épinettes sur la pointe.

Spruce Creek (62 N/1) Localité au sud de Dauphin. Ancienne poste ayant ouvert en 1896 sur la sect. 27-24-20 O. et fermé en 1921. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 28-24-20 O., d'après une carte indiquant l'emplacement proposé d'une école. A reçu ce nom à cause du ruisseau Spruce avoisinant. **Spruce Creek** (62 N/1) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Vermilion. Nom adopté par le CPCNG en 1977.

Spruce Island (63 F/2) À l'extrémité nord-ouest du lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur une carte anonyme (v. 1875; AP). Sur un levé de l'AGF datant de 1879, Pierre lui donne aussi le nom autochtone de Shingoupin Menis, et mentionne qu'il y pousse une grande quantité d'épinettes.

Spruce Point (63 N/3) Rive nord de la pointe Vermette dans le lac Kississing. Nom bien connu localement.

Spruce Siding (62 H/9) Localité au sud-ouest du lac Brereton. Également connue sous le nom de Spruce, elle a reçu ce nom à cause de la dense forêt d'épinettes qui poussait là (Hadashville Women's Institute 1970). Le CPCNG adopta le nom de Spruce Siding en 1976 pour désigner la localité située sur la sect. 9-9-11 E. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1917) sous la forme *Spruce*, le long de la ligne du Greater Winnipeg Water District Railway. Le district scolaire de Spruce Siding est situé sur la quart S.-O., sect. 19-9-11 E., sur une carte municipale de 1965.

Sprucewoods (62 G/13) Collectivité à l'est de Brandon. Nom adopté par le CPCNG en 1973, plutôt que Spruce Woods. Située dans le township 10-17 O., près du parc provincial de Spruce Woods.

Spruce Woods Provincial Park (62 G/11) Au sud-est de Brandon. Les dossiers du CPCNG indiquent qu'il a été créé en 1964 à partir de la réserve forestière de Spruce Woods. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909).

Spurgrave (62 H/1) À l'ouest du lac Whitemouth. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sur la sect. 22-3-11 E. et fermé en 1970. Également un district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 21-3-11 E. La collectivité est maintenant considérée comme étant appelée Carrick (voir sous ce nom), bien que les deux noms aient été mentionnés séparément par Douglas (1933). Le CPCNG a supprimé le nom Spurgrave en 1976.

Squance Lake (62 N/3) Au sud-est de Roblin. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1921) indiquent que le nom paraît pour la première fois sur une esquisse de B. Waugh (1921) et ajoutent qu'il s'agit du nom d'un colon de la région. Ce lac long et marécageux s'appelait auparavant Leech Lake (Garland 1975; d'après W. Crossby). Ceci signifie peut-être qu'il y avait des sangsues (*leech* signifie sangsue) à cet endroit, ou alors cela pouvait être un nom de famille.

Square Plains (63 C/3) Au sud de Swan River. Ancien district scolaire sur le quart S.-E., sect. 5-36-27 O. Probablement ainsi nommé à cause des plaines de la région; figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1888) sous la forme *Square Plain*, sur les deux rives de la rivière Swan. Tyrrell (1893) signale que, du point de vue géologique, les bords est et ouest de cette zone sont parallèles.

Squirrel Creek (62 J/2) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Whitemud. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877). Également un ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 10-13-10 O.

Squirrel Lake (63 O/14) Au sud-est du lac Rat. Vient du mot autochtone anikwuchas, qui signifie *écureuil*.

Stable Lake (63 G/4) À l'est du lac Cedar. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom local. Apparemment les gens mettaient leur chevaux à l'écurie (en anglais *stable*) en ce lieu, situé sur la route d'hiver qui menait vers le sud jusqu'à Mafeking.

Stack Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Arnold H. Stack de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 16e Unité d'entraînement opérationnel (Hampden).

Stack Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du soldat Walter Stack de Lorette, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Stadnycks Lake (62 K/9) Au sud-ouest du lac Clear. Selon les dossiers cadastraux, Alex Stadnyk possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 17-19-21 O., en 1913.

Stag Lake (64 C/8) Au nord du lac Granville. Connu dans la région sous le nom de Kemiskowayotawin Lake, mot cri qui signifie *avant trouvé un campement*. Apparemment un vieil homme avait découvert que la pêche était excellente en ce lieu et y avait établi un campement.

Stainers Lake (62 K/10) Au sud-ouest de Russell. Selon les dossiers cadastraux, James Stainer possédait un homestead sur la sect. 2-19-26 O., en 1905.

Stairs Lake (64 H/9) Au nord-est du lac Freeman. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Reginald J. Stairs de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Stalker Lake (52 L/6) Au sud-est du lac Bird. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat James W. Stalker de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Stormont, Dundas and Glengarry Highlanders.

Stall Lake (63 J/13) Localité et ancien point ferroviaire au nord du lac Wekusko. Point ferroviaire du CN sur la sect. 2-68-17 O.; le CPCNG (1976) signale que le CN lui a donné ce nom à cause du lac Stall qui se trouve non loin (il était alors appelé officiellement Miller Lake). La Compagnie minière et métallurgique de la Baie d'Hudson creusa un puits de mine à cet endroit en 1958 et la production de minerai commença en 1963 (Garland 1975; correspondance avec le CN). Peut-être nommée ainsi en l'honneur du pilote de brousse Ted Stall (Ham 1980). **Stall Lake** (63 J/13) Au nord du lac Wekusko. Anciennement appelé Miller Lake et paraissant sur une carte géologique du Manitoba (1954-1955); le nom Stall Lake lui a été donné en 1976.

Stammers Lake (64 N/10) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent de section Ernest F. Stammers de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Wellington).

Stamm Lake (52 L/11) À l'est du lac Cole. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du carabinier Roy D. Stamm d'Eriksdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Standing Stone Hill (62 K/2) Collines Bagshaw. Les habitants de la région pensent qu'il s'agit du lieu de sépulture d'un chef autochtone.

Standing Stone Rapids (63 P/15) Rivière Grass au sud du lac Bald Eagle. Nommés par la Com. géo. Can. en 1930 et figurant pour la première fois sur une carte de Bell (1879) sous la forme *Standing Stone Rapid*. Turnor (1792; cité par Tyrrell 1968) mentionne qu'il était arrivé à [traduction] « la chute de la falaise, appelée par les Indiens Piaca Sinne Powestick, ce qui se traduit par *chute du rocher*, une falaise haute séparée du reste du rocher ». Ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) *Standing Rock Falls*; Levés topographiques (1914) *Standing Stone Falls*.

Stan Lake (64 C/15) Au sud-ouest du lac Barrington. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur de Stan Simpson, qui avait fait beaucoup de prospection dans la région. Il est possible que Stanson Lake (voir sous ce nom) ait également été nommé en son honneur.

Stanley (62 G/1) Municipalité rurale proche de Morden, constituée en corporation en 1890 et formée de portions des comtés Dufferin Sud et Nord (F. Brown 1973). On lui a donné ce nom en l'honneur du baron Stanley de Preston (Douglas 1933), qui devint plus tard le 16e comte de Derby. Le baron Stanley était gouverneur général du Canada de 1888 à 1893; il donna la coupe Stanley à la Ligue nationale de hockey.

Stanley Bay (64 H/2) Lac Holmes. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Richard W. Stanley de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 149e Escadron (Stirling).

Stanley Centennial Park (62 G/1) Au sud-ouest de Morden. Ce parc, situé dans la municipalité rurale de Stanley, fut terminé au cours de l'année du centenaire du Canada (1967).

Stanley Island (64 F/3) Lac Vandekerckhove. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du signaleur William H. Stanley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Stanley Peninsula (64 P/5) Rivière Wolverine. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Frederick T. Stanley de Kenton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Stanley Point (64 N/2) Lac Vanlerberghe. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Joseph F. Stanley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Stanley Rapids (53 K/10) Rivière Stull. Ainsi nommés en 1998, en l'honneur du soldat Donald L. Stanley de Portage la Prairie, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Stanley Smith Lake (64 A/12) À l'ouest du lac Jensen. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Stanley M. Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Lancaster).

Stanson Lake (63 K/14) Au nord-est du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1945); a reçu ce nom en 1948 à cause du prospecteur **Stan Simpson,** qui avait campé là pendant un hiver. Il est possible que Stan Lake (voir sous ce nom) ait été nommé ainsi à cause de la même personne.

Stanton Lake (63 C/5) Au nord-ouest de Swan River, dans la forêt provinciale Porcupine. Figure pour la première fois sur une carte forestière de 1974. Le lac porte le nom de Kenny Stanton, forestier et trappeur de la région. Également appelé Long Lake. **Stanton Creek** (63 C/6) Coule vers le sud-est jusqu'à la rivière Bowsman. Ainsi nommé en 1977.

Staples Lake (64 H/15) À l'est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Murray C. Staples de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 156e Escadron (Lancaster).

Stapleton Lake (64 H/16) Au sud-est du lac Condie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation John W. Stapleton de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 582e Escadron (Lancaster).

Staradub Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Albert Staradub de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Starbuck (62 H/13) Collectivité au sud-ouest de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884). C'est Vanderstice, l'entrepreneur ayant fait le nivellement de la plate-forme du chemin de fer qui a donné ce nom (en 1885) au point ferroviaire du CP (Douglas 1933). Il s'était inspiré du nom d'un village du Minnesota. Le bureau de poste a ouvert en 1887 sur la sect. 23-9-2 O. (Campbell 1972). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste G. E. Dechêne) indique qu'apparemment c'est un dénommé Vanderslie, entrepreneur en nivellement de plate-forme de chemin de fer, qui aurait choisi ce nom pour le bureau de poste (actuellement situé sur la sect. 25-9-2 O.), en souvenir d'une ville d'Allemagne. La collectivité du Minnesota avait été nommée ainsi en l'honneur de William H. Starbuck, de New York, qui avait financé la construction du Little Falls and Dakota Railroad (Garland 1975). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) mentionnent que Starbuck était le lieu de naissance de M. Vanzile, surintendant du Manitoba and Southwestern Railway (qui, plus tard, fit partie du CP). En plus de ces variantes, Olsen (1973) déclare que d'après la légende locale, le nom vient de « Star » et « Buck », deux bœufs qui s'étaient noyés dans la rivière La Salle pendant une inondation de printemps. Olsen raconte aussi qu'il existe une autre histoire, selon laquelle un employé de chemin de fer nommé Starbuck avait habité dans un wagon couvert sur les bords de la rivière Sale pendant la construction du chemin de fer et que c'est lui qui avait choisi ce nom. Il s'agit également d'un district scolaire.

Stark Lake (64 H/11) Au sud du lac Small. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant Daniel D. Stark de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Star Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Le nom figure pour la première fois sur une carte du BAG (1913); il décrit la forme du lac (*star* signifie étoile). **Star Lake** (52 E/14) Localité au sud-ouest du lac Brereton. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent qu'il s'agit d'une région de chalets et d'une station estivale sur la rive est du lac Star.

Star Mound (62 G/2) Au sud-est du monticule Pilot. Figure pour la première fois sous le nom de Dry Dance Hill sur une carte du ministère de l'Intérieur (1875) et sous le nom de Nebogwawin Butte sur une carte d'état-major (1876). Le CPCNG remplaça ce dernier nom par le nom local Star Mound en 1977. Star Mound (et Pilot Mound) ont été ainsi nommés par les premiers colons, qui les considéraient comme des points de repère (MacKinnon 1968a). Le monticule (la colline) situé à l'ouest fut nommé « Pilot » et l'autre, situé à l'est, fut nommé « Star ». Douglas (1933; donne le nom Nebogwawin Butte) indique les variantes Star Mound et Dry Dance Mountain, précisant que les Autochtones venaient en ce lieu pour danser et jeûner. Plus tard, le rendez-vous semestriel des chasseurs de bisons de la rivière Rouge se tenait à environ cinq milles à l'est de la colline. Nepokawin est un mot cri qui signifie *sage*; Il est possible que ce soit la signification du mot utilisé dans le cas présent (Garland 1975; d'après Kirkness). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Merry Dance Hill. Le district scolaire Star Mound a reçu ce nom à cause de la colline. On ne connaît pas l'emplacement initial de l'école, mais le bâtiment lui-même a été installé sur la colline pour servir de musée.

Starnes (54 E/8) Ancienne gare située au nord-ouest de York Factory près de la rivière Owl. Point ferroviaire du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN) situé à 408,2 milles de The Pas (Douglas 1933). On lui a donné le nom du chef de police de la GRC, Cortlandt Starnes, en 1928. Le nom fut supprimé par le CPCNG en 1964.

Starrett Island (64 B/9) Lac Baldock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Ewart G. Starrett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Starrett Lake (64 I/4) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal suppléant William J. Starrett de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Station Road Drain (62 H/15) Coule vers l'ouest et le nord-ouest jusqu'au canal de drainage Prairie Grove près du point ferroviaire de Lorette, sur la sect. 27-9-5 E. Il s'agit d'un nom utilisé dans la région.

Stayback Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent qu'il s'agit du nom de Charlie Stayback, prospecteur important de la région. Le nom Mofin Lake paraît sur une carte géologique du Manitoba (1954-1955).

Stead (62 I/8) Collectivité au sud-ouest de Pine Falls. Le bureau de poste et le point ferroviaire du CN situés sur la sect. 4-17-8 E. ont reçu ce nom en l'honneur de A. Stead, ingénieur en chef du CN, qui fit l'arpentage de cette ligne secondaire menant à Pine Falls (Douglas 1933). Le district scolaire Brodie était situé non loin de là, sur le quart N.-E., sect. 5-17-8 E.

Stear Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Victor Stear de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Stechyshyn Lake (64 O/2) À l'ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent suppléant John Stechyshyn de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Steeds Lake (63 N/4) Au sud-ouest du lac Kississing. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du caporal suppléant John H. Steeds de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Steel Bridge Creek (63 C/13) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Little Woody. Les dossiers du CPCNG (1977) indique qu'il s'agit d'un nom local évoquant le pont de chemin de fer du CN en acier qui enjambe le ruisseau.

Steele Bay (64 I/7) Lac Hillman. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Norman L. Steele de Riding Mountain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Steele Island (64 O/6) Lac Calder. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat James H. Steele de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Steele Lake (54 K/4) Au sud-est de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du sergent quartier-maître de compagnie William S. Steele, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il était membre du Algonquin Regiment et a été cité à l'ordre du jour.

Steele Lake (64 K/5) Au nord du lac Reindeer sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommé en 1962, en l'honneur du lieutenant-colonel Charles W. Steele de Vancouver, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps dentaire royal canadien.

Steel River (64 I/14) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Seal. Ainsi nommée en 1957, en l'honneur du major Sunley G. H. Steel de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Il reçut la Croix militaire.

Steels Ferry (62 G/11) Localité au nord-est de Glenboro. Située au bord de la rivière Assiniboine sur la sect. 31-8-13 O. et ainsi nommée en 1977 en souvenir de l'ancien traversier (en anglais *ferry*).

Steenson Lake (64 J/9) À l'est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe William J. Steenson de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 7e École de bombardement et de tir (Bolingbroke).

Steep Rock (62 O/7) Collectivité au nord-ouest d'Ashern sur la rive ouest du lac Manitoba. Le bureau de poste a ouvert en 1915 sur la sect. 33-28-10 O. sous le nom de *Steeprock*; il devint Steep Rock en 1937. Également un point ferroviaire du CN ainsi nommé en 1914 à cause de la grande colline de calcaire à pic qui s'élève sur la rive (Douglas 1933). Plus tard (1937), la Com. géo. Can. la nomme Steeprock Point. Le nom du district scolaire est inscrit sous les deux formes : Steep Rock et Steeprock. **Steep Rock Junction** (62 O/7) Localité au nord-ouest d'Ashern. Située le long de la ligne du CN sur la sect. 28-28-8 O., elle figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1917). Elle se trouve à l'embranchement de la ligne secondaire qui mène à Steep Rock.

Steeprock Lakes (63 C/11) Source de la rivière Steeprock. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1941); en 1977, pour suivre l'usage local, ce nom a été remplacé par North Steeprock Lake et South Steeprock Lake. Répertoire toponymique du Manitoba (1955) *Steep Rock Lakes*.

Steeprock Point (62 O/7) Adopté par la Com. géo. Can. en 1937. Figure pour la première fois sur une carte de Hind (1858) sous la forme *Steep Rock Point*. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Walters Point. C'est à cet endroit que des falaises de calcaire commencent à s'élever sur la rive du lac, jusqu'à 20 pieds de hauteur (Hamilton 1967).

Steeprock River (63 C/15) Coule vers le nord-est jusqu'à la baie Dawson dans le lac Winnipegosis. Figure pour la première fois correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1904) et sous la forme *Steep Rock River* sur une carte de Russell (1878). Nom descriptif (*steep rock* signifie *roche à pic*), tout comme ses variantes. Tyrrell (1893) mentionne qu'on disait que la rivière Steep Rock prenait sa source dans deux lacs (actuellement nommés North et South Steeprock Lakes) au sommet du mont Porcupine et qu'elle coulait sur ses pentes dans une gorge que l'on peut voir très clairement des îles de la baie Dawson. Le nom vient peut-être de The Big Rock (voir Big Rock, The), situé près de l'embouchure de la rivière dans la baie. Hind (1858) *Steep Rock Creek*; S. Dawson (1859) *Split Rock River*; anonyme (v. 1875) et Klotz (1884) *Deep Rock R.*, *Steeprock R.* **Steeprock Bay** (63 C/15) À l'embouchure de la rivière Steeprock. Également connue dans la région sous le nom de Steeprock River Bay. **Steeprock Marsh** (63 C/14) Près de l'embouchure de la rivière Steeprock. Ainsi nommé par le CPCNG en 1977.

Steeves Lake (64 K/13) Au sud du lac Embury. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur de l'artilleur Randolf E. Steeves de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Stefanchuk Lake (64 H/11) Au sud du lac Small. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section John J. Stefanchuk de Stuartburn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Stefanic Lake (64 O/3) Au sud-ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du cavalier Victor J. Stefanic de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Stefanson Lake (64 O/12) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Gisli S. Stefanson de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Stefansson Island (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Eggert Stefansson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Stefanuik Lake (63 N/2) À l'est du lac Kississing. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Nicholas Stefanuik de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Connu dans la région sous le nom d'Ashjem Lake.

Steinbach (62 H/10) Ville au sud-est de Winnipeg. Collectivité mennonite établie vers 1874. Le bureau de poste (quart N.-O., sect. 35-6-6 E.), quant à lui, n'a ouvert qu'en 1884 (Warkentin 1971). C'est également le nom d'un district scolaire. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste A. S. Friesen) indique que la collectivité a été nommée ainsi par les premiers colons (v. 1874), qui venaient de Steinbach, en Russie (et, à l'origine, de Steinbach en Allemagne). Le mot allemand signifie *ruisseau pierreux*. Les colons avaient trouvé là une petite coulée, ou un ruisseau avec des pierres dedans. Steinbach est la seule collectivité d'une certaine taille dans le Sud manitobain qui ne soit pas sur une ligne de chemin de fer. Ministère de l'Intérieur (1910) *Steinback*.

Steinberg Lake (53 D/5) Au nord-est du lac Carr-Harris. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Hymie Steinberg de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 162e Escadron (Canso).

Steinke Lake (64 F/6) À l'ouest du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du soldat William Steinke de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Stein Lake (64 I/1) Au nord-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat William Stein de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Steinreich (62 H/7) Au sud-ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Westmacott (1876). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1925) indiquent qu'il s'agissait d'une collectivité mennonite décrite comme étant « nouvelle » en 1875; elle était située sur la sect. 9-6-5 E. et fut dissoute en 1925. Ce nom, en allemand, signifie *immensément riche*.

Stephanson Bay (64 O/11) Lac Corbett. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent d'état-major Magnus Stephanson de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Stephen (62 G/1) Dans la région de Morden. Mentionnée par F. Brown (1973) en tant qu'ancienne voie d'évitement du CP (emplacement non précisé) ayant reçu ce nom en l'honneur du président du CP George Stephen. Elle fut abandonnée en 1884 lorsque la collectivité de Morden commença à grossir.

Stephenfield (62 G/9) Collectivité à l'ouest de Carman. Le bureau de poste a ouvert en 1886 sur la sect. 18-6-6 O. pour s'installer ensuite sur la sect. 30-6-6 O. (Douglas 1933). Il a pris le nom du maître de poste John Stevenson (ortho.). Également un point ferroviaire du CN. Stevenson vint s'établir dans la région avant 1880 et, bien que le bureau de poste ait reçu son nom, l'orthographe de celui-ci fut modifiée (Carman Centennial Book Committee 1967).

Stephen Lake (64 N/1) Au nord-ouest du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du quartier-maître télégraphiste Donald Stephen de Fort Garry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Alberni*.

Stephens Bay (53 L/5) Lac Bolton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Robert F. Stephens de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 19e Escadron (Hampden).

Stephens Lake (62 N/3) À l'est de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, James S. Stephens possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 15-26-27 O., en 1908.

Stephens Lake (54 D/6) Élargissement du fleuve Nelson à l'ouest de Gillam. Ainsi nommé en 1972 après la construction d'un barrage sur le fleuve Nelson, à Kettle Rapids, et la création d'un grand réservoir derrière ce barrage. A reçu ce nom en l'honneur de D. M. Stephens (1903-1968), ancien président de Manitoba Hydro. Né à Reston, au Manitoba, il reçut de nombreuses distinctions au cours de sa vie, y compris la médaille Vanier de l'Institut d'administration publique du Canada. Il fut membre de plusieurs organisations nationales et internationales, y compris la Commission mixte internationale, dont il fut administrateur (1958). Le lac Mowse, situé auparavant à plusieurs milles au nord, dans le township 86, forme maintenant la partie nord-ouest du

lac Stephens; le nom fut donc supprimé en 1972. Tyrrell (1897) indique *Moose-nose Lake* à l'endroit de l'ancien lac Moose, ainsi que les noms autochtones Musogotewi et Musogetewi Sakahigan en 1915. Copp Clark (1906) appelle le lac Moose *Musogetaiwi L.* et le ministère des Chemins de fer donne *Moose Lakes* (il y en a deux). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri Mooswa Lake, qui signifie *orignal*. Cependant, la partie située le long du fleuve Nelson était appelée Moose-nose Lake, ou juste Moose Nose par les premiers commerçants et explorateurs. David Thompson (1793) mentionne qu'il s'est arrêté à Moose Nose, après avoir traversé les chutes Gull (vers l'est en suivant le fleuve Nelson). Plusieurs cartes, y compris celles d'Arrowsmith (1796) et de Fidler (1809) semblent donner le nom de Moose Nose à une pointe arrondie sur la rive sud du fleuve. En 1809, Fidler appelle aussi le fleuve *Moose nose L.*, sans doute à cause de cette pointe. Pour rendre les choses un peu plus compliquées, la CCNG (1954) a donné le nom de Moose Nose Lake à un lac qui se trouve au sud-ouest (54 D/4). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Moswakot Lake, qui signifie *petit nez d'orignal*, tandis que Garland (1975) mentionne le nom cri Moosokoot Sahahigan, qui signifie *lac du nez d'orignal*, mais celui-ci désignait sans doute l'ancien lac Moose nose (à présent lac Stephens). Anonyme (v. 1811) *Moose Nose Lake*.

Stephenson Lake (64 G/4) Au nord-est du lac Grandmother. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du caporal suppléant Frederick G. Stephenson de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Stephenson Point (62 I/7) Rive sud-ouest du lac Winnipeg. Ainsi nommée en 1999 en souvenir de E. F. Stephenson, qui construisit le premier chalet sur cette pointe en 1898 (dossiers du CPCNG 1999).

Sterba Beach (62 O/10) Rive nord du lac St. Martin. A reçu le nom de John Sterba, homesteader à qui on accorda le quart S.-E., sect. 10-32-8 O., en 1910.

Stern Lake (64 H/16) Au sud du lac Condie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Max Stern de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 97e Escadron (Lancaster).

Steuart Lake (64 G/16) Au sud-est du lac Chipewyan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Guy Steuart de Miniota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Stevens Island (62 I/10) Extrémité sud-est du lac Winnipeg. A reçu le nom de William "Bill" S. Stevens, capitaine de bateau bien connu ayant navigué sur le lac pendant bien des années (dossiers du CPCNG 1978). Il était né à Gimli en 1892. C'est son fils Clifford Stevens, de Gimli, qui suggéra le nom en l'honneur de la contribution de la famille à la vie de la région (voir également Stevens Point).

Stevens Lake (64 G/14) Au nord-ouest du lac Southern Indian. A reçu le nom du trappeur Steven Moose de South Indian Lake. **Stevens River** (64 G/14) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Seal Sud.

Stevens Lake (64 K/16) Au sud du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1962, en l'honneur du cavalier Percival Stevens de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse. Connu auparavant dans la région sous le nom de Sandy Lake. Le CPCNG (1972) indique que Bob Walker avait proposé Pat Lake. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Apetowikosisan Lake, qui signifie *métis* et désigne Howard Cochrane, trappeur de The Pas. Pat Lake serait venu du nom de Norman Patterson, agent de la Direction de la chasse à Brochet dans les années 1950.

Stevenson Bay (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James D. Stevenson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 126e Escadron (Spitfire).

Stevenson Creek (64 P/7) Coule vers le nord et l'est jusqu'à la rivière Gordon. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe George E. Stevenson de Wawanesa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431e Escadron (Halifax).

Stevenson Hill (64 A/5) Au sud du lac Baldock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Earle J. Stevenson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 104e Escadron (Wellington).

Stevenson Island (53 E/15) Lac Island. Nom adopté par le CPCNG en 1964 et indiqué sur un plan de lotissement ou de subdivision (v. 1940). Il s'agit du nom de R. L. Stevenson, agent adjoint chargé des Indiens à Island Lake.

Stevenson Lake (63 H/16) À l'ouest du lac Island. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que le lac a reçu ce nom en souvenir du capitaine Frederick J. Stevenson, de Western Canada Airways, qui s'était écrasé près de The Pas en 1928. C'était un pilote commercial important qui avait facilité l'accès aux régions minières du Nord ontarien et du Manitoba. Le lac s'appelait auparavant Deer Lake. Ce nom paraît pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur en 1923; il fut changé parce qu'il faisait double emploi.

Stevenson Peninsula (63 I/2) Lac Molson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du chauffeur de 1ère classe Robert Gordon Stevenson de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Guysborough*.

Stevenson Point (52 L/5) Rive sud du lac du Bonnet. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent que la pointe a été nommée ainsi en l'honneur du pionnier de l'air L. C. Stevenson, l'un des premiers pilotes de Wings Airways en 1934; il travaillait à partir de Lac du Bonnet et allait dans tout le nord du Manitoba.

Stevenson Rapids (64 I/9) Rivière Knife Nord. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Robert J. Stevenson de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Stevenson River (53 L/3) Prend sa source dans le lac Stevenson et coule vers le nord-est jusqu'au lac Beaver Hill. On lui a donné le nom du lac en 1928 sur la suggestion de G. Cameron, AGF. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom autochtone local Kakenokamak River, qui signifie *longue et étroite*, pour la partie de la rivière qui se trouve à l'est des rapides Deer (53 E/13).

Stevens Peninsula (64 N/14) Lac Farewell. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William G. Stevens de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre 106e Escadron (Lancaster).

Stevens Point (63 A/6) Île Berens, dans le lac Winnipeg. Ainsi nommée en 1974 en souvenir de John G. Stevens (1864-1939), qui avait un campement de pêche en ce lieu entre 1916 et 1929 (Garland 1975, dossiers du CPCNG). Jon Gudnason arriva d'Islande avec les premiers colons en 1876, mais comme ses associés anglophones avaient du mal à prononcer son nom, il prit le nom de John Stevens. Il fut le premier à amener une installation de pêche d'hiver à l'extrémité nord du lac Winnipeg en 1892. Il fut aussi capitaine de bateau de marchandises et de passagers sur le lac pendant 56 ans et aida à en faire l'arpentage. C'est son petit-fils Clifford Stevens, de Gimli, qui suggéra son nom (voir aussi Stevens Island), la famille s'étant livrée à la pêche en ce lieu depuis 1876.

Steventon Lake (64 H/6) Au nord du lac Northern Indian. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Gordon M. Steventon de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 12e École militaire de pilotage (Cessna).

Stewart Anderson Lake (53 L/6) Au sud-est du lac Joint. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Stewart L. Anderson de Bagot, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Stewart Bay (64 H/15) Lac Etawney. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Harold W. Stewart de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps des commis d'état-major.

Stewart Black Peninsula (53 E/16) Lac McGowan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Thomas Stewart Black de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Stewart Creek (64 F/7) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Wells. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier John Raymond M. Stewart de Muir, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Stewart Hill (64 B/3) Au sud des lacs Mynarski. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent James L. Stewart de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Stewart Island (64 F/2) Lac Wells. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du soldat Robert E. Stewart de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Stewart Lake (62 O/1) Localité au sud-est d'Ashern. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur la sect. 22-24-5 O., sous la direction du maître de poste Robert Larcombe. Il s'est ensuite installé sur le quart N.-O., sect. 15-24-5 O., et a fermé en 1933. Le nom était celui d'un lac marécageux des environs (non indiqué sur les anciennes cartes); il fut adopté par le CPCNG en 1978. Le district scolaire Lacombe (qui aurait sans doute dû s'appeler Larcombe) était situé sur le quart S.-E., sect. 22-24-5 O. Ministère de l'Intérieur (1916) *Stuart Lake* (pour le bureau de poste).

Stewart Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du carabinier Jack Stewart de Wabowden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Connu dans la région sous le nom de Gravel Pit Lake.

Stewart Peninsula (63 N/2) Lac Limestone Point. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Glen A. Stewart d'Austin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Stewart Point (63 A/6) Au nord-ouest de Berens River, sur la rive est du lac Winnipeg. Les dossiers de la CCNG (1949) indiquent que la pointe a reçu le nom du sergent Hugh A. Stewart, de la Gendarmerie royale du Canada. Il avait été en poste à Berens River.

Stewart Rapids (64 J/12) Rivière Johnson. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sapeur Elmer V. Stewart de Kelwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Stewart Slough (62 G/2) Au nord-ouest de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, Duncan A. Stewart possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 20-3-11 O., en 1876.

Stewartville (62 G/12) Au sud-est de Brandon. Figure pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) en tant que bureau de poste prévu juste à l'est de Rounthwaite. C'est peut-être devenu le bureau de poste de Stratherne (voir sous ce nom).

Stewart Wilson Lake (64 A/4) À l'est du lac Rock. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'artilleur Stewart E. Wilson de Dand, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Stillinger Lake (64 G/4) Au nord-est du lac Grandmother. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation Roy E. Stillinger de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Halifax).

Stillman Lake (64 N/12) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Basil Stillman de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Stinking River Settlement (près de 62 H/11,12) Au sud-ouest de Winnipeg. Zone de peuplement sur le chemin Pembina, le long des berges de la rivière Sale (également appelée Stinking River par le passé) à environ 10 milles au sud de Headingley (Garland 1975), c'est-à-dire près de l'actuel Sanford. Parmi les plus anciens documents qui mentionnent cet endroit, on trouve des lettres de missionnaires catholiques qui y envoyaient des ouvriers couper le bois nécessaire à la construction de la première église de Saint-Boniface. Les sources salines qui se trouvent sur la rive donnaient à la rivière un goût salé et une odeur prononcée. Voir sous le nom La Salle River.

Stink Lake (62 J/12) Au sud-est du lac Clear. Le lac porte ce nom depuis longtemps à cause de son odeur prononcée de soufre (l'anglais *stink* signifie *mauvaise odeur*).

Stinson (62 G/14) Au sud-est de Neepawa. Ancien district scolaire établi sur le quart N.-O., sect. 10-11-14 O. Le bien-fonds appartient à la famille Stinson (Carberry Plains Book Committee 1959).

Stinson Island (63 P/11) Lac Natawahunan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William L. Stinson de Fisherton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 111e Unité d'entraînement opérationnel (Mitchell).

Stinson Lake (64 H/11) Au sud-ouest du lac Etawney. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Lloyd A. Stinson de Melita, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Halifax).

Stitt (63 P/15) Localité au sud-ouest du lac Split. Les dossiers du CPCNG (1964) signalent le nom pour la première fois sur la carte 63 P du SNRC (1950); il s'agit d'un point ferroviaire du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN) situé sur la rive est du fleuve Nelson. Peut-être nommée ainsi en l'honneur de B. W. Stitt, député de Nelson (à présent Churchill).

Stockport (62 H/3) Localité au nord-est d'Emerson. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908) sous le nom de Stockport Spur. Située le long de la ligne du CN sur la sect. 10-1-3 E. Douglas (1933) déclare que ce nom lui a été donné en 1928.

Stockton (62 G/11) Collectivité au nord-ouest de Glenboro. Bureau de poste, point ferroviaire du CP et district scolaire situés sur la sect. 21-7-15 O. La Com. géo. Can. (1928) indique qu'il s'agit du nom d'un ancien pionnier. Une famille du nom d'Andrews, originaire de Stockton-on-Tees en Angleterre, s'était installée sur la sect. 32-6-15 O. (Brown s.d.). L'endroit se peupla peu à peu, mais, plus tard, les commerces se déplacèrent vers le nord, près du chemin de fer, et la nouvelle agglomération prit le nom de New Stockton. Le mot « New » fut abandonné ensuite, et l'ancien emplacement de la collectivité reçut le nom d'Old Stockton. La correspondance plus ancienne de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste adjoint M. Fallis) suggère que le bureau de poste de Stockton avait été établi vers 1882

> ...[traduction] sur le terrain agricole d'un homme qui avait l'intention de devenir éleveur, ce qui est certainement à l'origine du nom Stockton. Il ne s'agit pas de l'un des Stocktons situés au États-Unis ou en Grande-Bretagne.

[n.b. : le mot *stock* signifie troupeau]

Le bureau de poste de Stockton a ouvert en 1883 sur la sect. 32-6-15 O., tandis que le bureau de poste de Stockton Station a ouvert en 1891 sur la sect. 21-7-15 O., à l'endroit de l'actuel chemin de fer, et a pris le nom de Stockton en 1915. Mentionné dans le guide des postes de 1885 sous le nom de Stockton, sur la sect. 32-6-15 O., et sous la direction du maître de poste A. F. Andrews. CP (v. 1892) *Stocton*; Maingy (1903) *Stocton Station*.

Stodgell (62 I/4) Au sud-est de St. Laurent. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 10-15-2 O. L'école a été fondée en 1882 et James Stodgell a été nommé secrétaire-trésorier en 1890 (Proctor 1960). La famille Stodgell était apparemment très notoire dans la région.

Stodgell Islands (64 P/8) Lac Caribou. Ainsi nommées en 1985, en l'honneur du caporal Cyril A. Stodgell de Fisherton et de son frère, le soldat Stanley F. Stodgell de Winnipeg, morts pendant la Deuxième Guerre mondiale. Ils étaient membres du Lake Superior Regiment et des Winnipeg Grenadiers, respectivement.

Stodgell Lake (64 I/9) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Garnett J. Stodgell de Fisherton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Stolberg Lake (63 K/15) Au nord du lac Cormorant. Le trappeur George Stolberg abattit un orignal en ce lieu.

Sto:z Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent qu'il s'agit du nom de Carl Stolz, prospecteur bien connu dans la région. Il quitta la Suède avec son épouse Johanna pour s'installer à Big River, en Saskatchewan, en 1914, puis s'établit au lac Wekusko, non loin de là, en 1924. Le nom Beaver Lake désigne aussi ce lac sur une carte du ministère des Mines du Manitoba (1954-1955).

Stoneham Lake (64 O/16) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent Albert L. Stoneham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1660e Unité de conversion lourde (Stirling). **Stoneham Creek** (64 O/16) Coule vers l'est et se jette dans le lac Baralzon, après avoir traversé le lac Stoneham. Ce nom lui a été donné par le CPCNG en 1987.

Stonehouse Lake (52 M/6) Au nord-est de Bissett. Ce nom lui a été donné par la Com. géo. Can. en 1926. Les recherches sur le terrain ont révélé que le lac a reçu ce nom parce que des fortifications en pierre (*stone house* signifie *maison de pierre*) avaient été construites sur une petite île située en son milieu au cours d'une bataille entre deux groupes autochtones (comment. pers. de l'ancien chef Saulteux G. Barker, de la réserve indienne Hole River).

Stone Island (64 B/6) Lac Karsakuwigamak. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Douglas B. Stone de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Halifax).

Stone Lake (63 K/1) Au sud-est du lac Cormorant. Il s'agit du nom de Harold Stone, un bûcheron qui avait une exploitation de traverses sur le mont Moose. Il eut un accident en menant sur le lac un équipage de chevaux qui transportaient des traverses. Voir également Dead Horse Lake (63 K/1).

Stonewall (62 I/3) Petite ville au nord-ouest de Stony Mountain. Le bureau de poste a ouvert en 1878 sous la direction du maître de poste O. P. Jackson. Également un point ferroviaire du CP qui figure pour la première fois sur une carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1881). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de la maîtresse de poste Barbara Stratton) indique que le bureau de poste (sur la sect. 36-13-1 E.) et la collectivité ont été construits sur un terrain offert par le député S. J. Jackson, et que son frère, le maître de poste O. P. Jackson, en consultation avec lui, donna ce nom au bureau de poste. Stratton pense que le nom avait été choisi de façon irréfléchie par O. P. Jackson, en souvenir de « Stonewall » Jackson (1824-1863), illustre général de la guerre de sécession américaine dont le nom était frais à l'esprit des gens. Le surnom de « Stonewall » fut souvent donné au député S. J. Jackson pendant ses campagnes politiques. Le nom du bureau de poste évoque aussi les carrières de calcaire qui se trouvent dans la région (Douglas 1933).

Stony Creek (62 J/4) À l'ouest de Neepawa. Figure pour la première fois sur une carte de Codd (1885) en tant que point ferroviaire sur la sect. 2-15-16 O., le long du Manitoba and Northwestern Railway. Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 30-14-15 O. Situé près du ruisseau Stony.

Stony Creek (62 J/3) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Whitemud. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1885). Plus tard appelé Neepawa Creek; le CPCNG remplaça ce nom par Stony Creek en 1977. Les recherches sur le terrain ont révélé qu'il existe d'autres noms, y compris (désignant le ruisseau en totalité ou en partie) Stoney Creek, Stone Creek, Franklin Creek et Polonia Creek. Bulman (1903) *Stony Creek* pour la partie en amont et *Tyndall Creek* autour de Neepawa.

Stony Hill (52 E/13) Localité à l'ouest du lac Brereton ayant pris le nom du district scolaire situé sur la sect. 25-10-11 E. (CPCNG 1976); celui-ci est signalé sur une carte municipale sous la forme *Stoney Hill*.

Stony Hill (62 I/12) Localité à l'est de Lundar ayant pris le nom du bureau de poste, qui avait ouvert en 1908 sur la sect. 18-20-3 O. et fermé en 1961. Également le nom d'un district scolaire.

Stony Mountain (62 I/3) Collectivité au nord de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1873 sous le nom de Rockwood et a pris le nom de *Stoney Mountain* en 1880, en s'installant sur le quart N.-O., sect. 22-13-2 E. (Mills 1960). L'orthographe approuvée du nom est « Stony ». Également le nom d'un ancien point ferroviaire du Southwest and Lake Winnipeg railway (CP), d'un pénitentiaire fédéral et d'un district scolaire des environs – ce dernier étant situé sur la sect. 11-13-2 E. Épelé *Stony Mountain* sur une carte de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1881) et *Stoney Mountain* sur une carte du ministère des Chemins de fer et Canaux (1882). A reçu ce nom à cause de la proximité du mont Stony (non indiqué dans les répertoires actuels) dont Douglas (1933) déclare qu'il s'agissait de la traduction du nom autochtone Assinawa mentionnée par le CPCNG (s.d.). Hind (1858) indique Stony Mountain, en montrant des falaises de calcaire, ainsi que la plage d'un ancien lac et une carrière du côté est. En 1826, McDermott appelle cet endroit Snake Indian Hills (Mills 1960). Ce plateau calcaire servit de refuge au cours de l'inondation de 1952 (Rudnyckyj 1970). G. H. Gunn lui donne le nom de Little Stony Mountain, et ajoute qu'en 1846, Peter Garrioch l'appelait Little Hill. Macoun (1880-1881) *Stoney Mountain*; AGF (1890) *Stony Mount*.

Stony Point (62 P/14) Rive ouest du lac Winnipeg, au sud-ouest de Berens River. Ancien nom figurant pour la première fois sur une carte de Fidler (v. 1809). Confondue avec la pointe Wicked (qui se trouve non loin) sur certaines cartes, telle celle de Hind (1858). Palliser (1865) l'appelle *Wicked or Stony Point*. Scarborough (1910; au mauvais endroit) *Stoney Point*.

Storey (62 I/3) À l'ouest de Selkirk. Ancienne collectivité et ancien point ferroviaire sur la ligne du Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway, sect. 29-13-2 E. Selon Robert J. Crookshanks (1989), qui habite à cet endroit, le nom était celui de Frederick W. Storey, agriculteur de la région, qui vendit sa ferme à Nels Heidahl au début des années 1920 pour aller s'installer en Colombie-Britannique. Le nom a été supprimé par la CCNG en 1952. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1921).

Storey Bay (63 N/8) Lac Burntwood. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Harvey E. Storey de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 12e École militaire de pilotage (Cessna).

Storey Island (62 P/1) Au sud-est de l'île Black dans le lac Winnipeg. Ainsi nommée en 1980, en l'honneur du soldat John H. Storey de Pierson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Stormon, Lake (62 F/1) Au sud-est du lac Max. Lake Stormon est la forme du nom acceptée dans la région. A reçu ce nom en l'honneur du juge John Stormon, qui s'est consacré, dans l'exercice de ses fonctions, à la création du Jardin international de la paix.

Storozuk Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Reed. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Joseph Storozuk de Seech, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Beaver Tail Lake.

Story Lake (64 C/11) Au sud du lac Lynn. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du caporal suppléant Rupert R. Story de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada. Il reçut la Médaille militaire.

Stovel Lake (52 L/14) Au sud-est de Bissett. Les dossiers du CPCNG (1972) indiquent que ce nom figure pour la première fois sur une carte de la CGC de 1932 et qu'il s'agit probablement du nom de J. H. Stovel, prospecteur qui vivait près du lac et avait jalonné des terrains en 1927.

Stowe Lake (63 I/3) Au sud du lac Molson. Ainsi nommé en 1999, en l'honneur du soldat Charles L. Stowe de Miniota, mort pendant la guerre de Corée et membre du Royal Canadian Regiment.

Strachan Island (53 E/16) Lac Island. Ainsi nommée en 1998, en l'honneur du soldat William Leslie Strachan de Virden, mort pendant la guerre de Corée, et membre du Royal Canadian Regiment.

Strachan Lake (64 N/14) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du télégraphiste Edward E. Strachan de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*.

Strachans Slough (62 K/2) Au sud-ouest d'Hamiota. Selon les dossiers cadastraux, Alfred Strachan possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 22-13-24 O., en 1889.

Strain Lake (63 N/7) Au nord-est du lac Takipy. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John E. Strain de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 460e Escadron (Lancaster).

Strandberg Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Edwin Strandberg de Garson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 44e Escadron (Lancaster). Ce lac et le lac Waddell, situé non loin, sont connus dans la région sous le nom d'Apsit Lakes. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit du nom d'un homme qui cultivait du riz sauvage en ce lieu.

Strand Lake (64 G/16) Au sud-est du lac Chipewyan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Albert H. Strand de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Calgary Tank Regiment.

Stranger Lake (53 E/6) Au sud-ouest du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit de la traduction du nom autochtone peeutay.

Strank Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal George Strank de Rossburn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 14th Canadian Hussars.

Strasburg (près de 62 H/10) À l'ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878) sur le quart S.-O., township 7-4 E., près du chemin de fer. C'était probablement une ancienne collectivité mennonite.

Strassels Rapids (52 L/4) Rivière Whiteshell. La famille Strassel vivait sur le quart S.-O., sect. 34-13-14 E. A reçu le nom de Caux Falls en 1986 (voir sous ce nom).

Stratford Bay (64 A/12) Lac Jensen. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Gibson R. Stratford de Pettapiece, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 6e Unité d'entraînement opérationnel (Hudson).

Stratford Island (54 D/7) Lac Stephens. Ainsi nommée en 1982, en l'honneur du sous-officier breveté George H. Stratford de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78e Escadron (Halifax).

Stratford Lake (64 P/5) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Frederick Stratford de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 227e Escadron (Lancaster).

Strathallen (62 K/6) Au sud de Russell. Figure pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) en tant que bureau de poste prévu juste au nord-ouest de Fort Ellice.

Strathclair (62 K/8) Collectivité au sud-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1886 sur la sect. 35-16-22 O. sous le nom de Strathclair Station, puis a pris le nom de Strathclair en 1915. Douglas (1933) déclare qu'il s'agissait à l'origine du nom d'un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson situé sur la rivière Minnedosa (maintenant appelée Little Saskatchewan River). Dès 1885, le Manitoba and Northwestern Railway (CP) avait construit une ligne jusqu'à Solsgirth au nord-ouest (Strathclair Centennial History Committee 1970). Après cela, une collectivité appelée Strathclair, sur le modèle de Strathclair at the Bend, se forma à cet endroit. Le bureau de poste pris le nom de Glenforsa (voir sous ce nom) en 1896. **Strathclair** (62 K/8) Municipalité rurale ayant pris le nom de la collectivité qui s'y trouve (Garland 1975).

Strathcona (62 G/6) Municipalité rurale au nord-est de Killarney. Ainsi nommée en l'honneur de Donald Alexander Smith (1820-1914), 1er baron Strathcona (Douglas 1933). Sir John A. Macdonald l'avait envoyé au Manitoba en 1869 pour étouffer la résistance de Louis Riel et de son gouvernement provisoire (Garland 1975). Il était membre associé de la compagnie qui construisit le chemin de fer du CP et reçut son titre pour cette raison. Le 7 novembre 1885, il enfonça le dernier crampon du chemin de fer transcontinental. **Strathcona Park** (62 G/5) Localité située sur le lac Pelican au nord-est de Killarney. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent qu'il s'agit d'un nom local, probablement tiré du nom de la municipalité rurale en bordure du lac. On trouve aussi les noms Strathcona Memorial Park et Y Point –, ce dernier étant dû au fait qu'il y avait autrefois un camp du YMCA (Young Men's Christian Association) en ce lieu.

Stratherne (62 G/12) Au sud-est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 16-8-17 O. sous la direction du maître de poste George Stewart et fermé en 1891. Également un district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 28-8-17 O. Il s'agit peut-être du même bureau de poste que celui qui était prévu à Stewartville (voir sous ce nom), selon une carte de Maingy (1882). Codd (1885) *Strathern*.

Strathewen (62 I/3) Au nord-ouest de Winnipeg. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1886 sur la sect. 25-14-1 E., s'étant installé sur la sect. 20-14-1 E. et ayant fermé en 1918. Il a reçu le nom du premier maître de poste, Dugald McEwen, auquel on a ajouté le mot écossais « strath » (*vallée*) (Douglas 1933). Le CPCNG a supprimé le nom en 1978. CP (1912) *Strathewan*.

Stratton Island (64 P/12) Lac Stratton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Ronald G. Stratton de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 10e Unité d'entraînement opérationnel (Oxford).

Stratton Lake (64 P/12) À l'ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Keith R. Stratton de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 30e École supérieure de pilotage (Anson).

Strawberry Island (64 G/8) Lac Southern Indian. Pendant l'été 1969 ou 1970, des géologues travaillant dans la région se régalèrent de fraises sur cette île.

Streak Lake (63 G/14) À l'est du lac Moose Sud. Figure pour la première fois sur un croquis de G. Herriot, AGF (1916). La correspondance de la Com. géo. Can. (1916; de F. Henderson) indique que le nom décrit la forme particulièrement longue et étroite de ce lac (*streak* signifie *strie* ou *rayure*).

Stringer Lake (64 N/1) Au nord du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 2e classe Joseph Stringer de North Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*.

Stringer Slough (62 G/13) Au nord-est de Brandon. Selon les dossiers cadastraux, Thomas Stringer possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 4-13-17 O., en 1892.

Striowski Lake (64 F/6) Au nord-ouest du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du lieutenant d'aviation Albert G. Striowski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102e Escadron (Halifax).

Strobus Lake (54 D/15) Au nord de Gillam. Les dossiers de la CCNG (1949) signalent les anciens noms Wapinihikiskow Lake sur une carte des pistes de traîneau de la CGC (1893-1894) et White Pine Lake dans un rapport de cette même Commission (1906). Mentionné par Douglas (1933) sous le nom de Wapinihiliskau Lake (selon Tyrrell 1915), nom cri signifiant *épinette blanche*. Toutefois, Tyrrell (1915) l'épelle Wapinihikiskow Lake. La CCNG (1949) remplaça le nom cri, qui était trop long, par le nom Strobus Lake, car White Pine (pin blanc) était trop répandu. *Pinus strobus* est le nom latin scientifique du pin blanc. Copp Clark (1906) *Wapinihikiskow Lake*, inclus dans le chapelet de lacs appelés North Fishing Lakes; CGC (1908) *Whitepine Lake*; ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) *Wapinihitiskow L.*

Strong Lake (64 A/4) Au nord-est de Thompson. Ainsi nommé en 1959, en l'honneur du cavalier Marvin Strong de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Three Rivers Tank Regiment.

Strood Lake (64 C/12) Au nord-est du lac Laurie. Ainsi nommé en 1951, en l'honneur du lieutenant P. S. Strood de Winnipeg, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 1er bataillon des Canadian Mounted Rifles (Saskatchewan Regiment). Avant la guerre, il avait été inspecteur des levés au Bureau des titres fonciers de Winnipeg. La CCNG indique le nom Kerby Lake (nom d'un géologue adjoint qui travaillait dans la région) sur une carte géologique de 1948.

Stroud Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Claire D. Stroud de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 192e Escadron (Halifax).

Stuarthurn (62 H/2) Collectivité à l'ouest de Caliento. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 18-2-6 E. (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de la maîtresse de poste Matilda Ramsay) indique qu'on lui a donné le nom de l'un des premiers colons, Stuart Miller, qui vivait près de la rivière Roseau. Elle s'était d'abord appelée Stuartville, mais le service des postes d'Ottawa avait changé son nom

Figure 11. Le colon galicien Theodosy Wachna (1874-1960) et sa famille, Stuartburn v. 1902 (avec la permission des Archives publiques du Canada C-6605).

pour éviter qu'on ne la confonde avec un autre endroit qui portait le même nom. La région avait été colonisée vers 1880, en grande partie par des Allemands et des Autrichiens (Figure 11). Les dossiers de la Com. géo. Can. (s.d.) indiquent que la gare du CN de Stuartburn (probablement Gardenton, situé non loin) s'appelait à l'origine Stuartstown et que ce nom avait été remplacé par le nom Stuartburn parce qu'il était déjà utilisé ailleurs. Le nom était celui du premier colon, William H. Stuart, auquel on avait ajouté le mot écossais « burn », qui signifie *ruisseau*, à cause du petit ruisseau qui coule en ce lieu (la rivière Roseau). Également le nom d'un district scolaire, Maingy (1891) *Stuartburne*; ministère de l'Intérieur (1906) *Stuartburn* pour un bureau de poste situé sur la sect. 18-2-6 E. et un point ferroviaire sur la sect. 2-2-6 E. **Stuartburn** (62 H/2) Municipalité rurale s'étendant à l'est de la collectivité de Stuartburn et ayant pris son nom en 1944.

Stuart Lake (63 J/13) À l'est du lac Wekusko. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1919) indiquent qu'il figure aussi sous la forme *Stewart Lake* et que le nom est celui d'un ancien prospecteur.

Stuart Lake (64 C/11) Au sud du lac Lynn. Les dossiers de la CCNG (1957) indiquent qu'on lui a donné le nom du prospecteur Edgar Stuart. Il peut s'agir du même prospecteur que dans l'article précédent.

Stuartville (62 G/7) Au nord de Pilot Mound. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 1-4-12 O. Il avait été établi en 1894 et avait reçu ce nom en raison de tous les Stuart qui vivaient dans le district (McAulay 1968).

Stubbs Island (64 K/16) Lac Burnie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Stanley S. Stubbs de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10^{e} Escadron (Digby).

Stubbs Lake (53 L/14) Au nord du lac Oxford. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du sergent Kenneth E. Stubbs de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Stubner Lake (64 P/8) Au sud du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Richard F. Stubner de Rorketon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 113^{e} Escadron (Marauder).

Stull River (53 N/2) Coule vers le nord et se jette dans le lac Red Sucker. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1936) indiquent que la rivière et le lac ont reçu le nom du pilote de brousse E. W. « Ted » Stull, qui avait participé à des levés dans le Nord. Il fut aussi pilote pendant la Première Guerre mondiale et travailla pour Canadian Airways jusqu'à ce qu'il fonde Wings Limited avec plusieurs autres personnes. Ce nom avait été proposé à l'origine pour le lac en 1936. M. McMurchie, de la CGC, l'appelait Mink Lake auparavant. La rivière Stull était anciennement connue sous le nom de Kistigan River parce qu'elle traverse le lac Kistigan (voir Kistigan Lake). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Sakwaysew River, qui signifie *vison*, ce nom désignant la partie située entre le lac Stull et le Petit lac Stull. **Stull Lake** (53 K/7) Au nord-est du lac Red Sucker.

Stupart Lake (53 M/9) Au nord-est du lac Knee, sur la rivière Stupart. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1937) indiquent qu'on avait changé le nom du lac Deer et de la rivière Deer pour leur donner celui de Sir R. F. Stupart, directeur du Service météorologique de Toronto. Le lac Deer (probablement le même, ou sinon le lac Utik) était appelé attick-sagohan ou Deer Lake par Anthony Hendry en 1754 (Douglas 1933). Atik est un mot cri qui veut dire *caribou* (ou *chevreuil*). Certaines cartes anciennes, comme celle de Fidler (1809) situent le lac Deer à peu près à l'emplacement du lac Utik. Ross (1892) *Deers Lake*. **Stupart River** (53 N/14) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Fox. On a changé son nom en 1937 pour lui donner le même nom que le lac Stupart. Fidler (1809) signale une Deer River qui coule vers le nord-est pour se jetter dans la Steel River (qui fait partie de l'actuelle Fox River sur la carte en question), mais elle se trouve plutôt à l'emplacement de la rivière Bigstone, qui prend sa source près du lac Utik. Ministère de l'Intérieur (1883) *Deer River*; Ross (1892) *Deer's River*.

Sturgeon Bay (62 P/13) Rive ouest du lac Winnipeg, au sud de l'île Reindeer. Nom ancien, mentionné par Alexander Henry en 1808 (Coues 1897). Il est probable qu'il y ait eu des esturgeons à cet endroit (*sturgeon* signifie esturgeon). Porte le nom de St. Martins Bay sur des cartes plus anciennes (Pond 1787).

Sturgeon Creek (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1910 sous le nom de Sturgeon Creek, est devenu le bureau auxiliaire de Winnipeg-Sturgeon Creek en 1923 et a fermé en 1960. Figure pour la première fois sur une carte de Chataway (1921) en tant que bureau de poste et district scolaire près de Kirkfield Park, dans la paroisse de St. James. Douglas (1933) déclare que le bureau de poste a reçu ce nom à cause du ruisseau. Le district scolaire Sturgeon Creek n^{o} 30 a été créé en 1876; il comprenait certaines parties de St. James et de St. Charles (Russenholt 1968). **Sturgeon Creek** (62 H/14) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Assiniboine. Figure pour la première fois dans un journal de Peter Fidler (1816) sous le nom de *Sturgeon River or Creek*. Il abritait de nombreux esturgeons (*sturgeon* en anglais) pendant les périodes de hautes eaux (Hamilton 1967).

Sturgeon Creek (52 M/12) Coule vers le sud et se jette dans le lac Sasaginnigak. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1905). Le nom autochtone était Pucuchinimeo Sipi, ce qui veut dire *rivière aux esturgeons* (Tyrrell 1915). Les recherches sur le terrain ont confirmé cela, révélant le nom saulteux local Pakuchinimeo Sipi. Aussi connu sous le nom de Sturgeon River.

Sturgeon Falls (52 L/4) Rivière Winnipeg entre le lac Nutimik et le lac Numao. Figure pour la première fois sur une carte de Thibaudeau (1908), juste au nord de l'embouchure de la rivière Whiteshell. Les recherches sur le terrain ont confirmé l'utilisation du nom, bien que les chutes soient diminuées par l'aménagement hydroélectrique de la rivière en aval. Farmer (1829), source la plus ancienne, indique *Barrier Rapid* à cet endroit, tandis que Palliser (1865) mentionne le nom *Seau E.* La correspondance du CPCNG (1968; de E. Morse) ajoute que Hind (s.d.) appelle ce lieu *Barriere Falls*. Le CPCNG (1972) signale qu'il est difficile de savoir si Barrier Falls et Sturgeon Falls sont une seule et même entité, et indique que les habitants du lieu appellent La Barrière la péninsule ou la pointe qui avance dans la rivière. Quoi qu'il en soit, l'endroit a probablement reçu ce nom à cause des esturgeons qu'on y trouvait (*sturgeon* signifie esturgeon), dont les chutes devaient arrêter la progression.

Sturgeon Islands (63 A/4) Aux environs de la baie Sturgeon. Signalées pour la première fois par Hind (1858). Ce nom désigne un groupe d'îles, dont beaucoup ont leur propre nom (voir Bushkega Island). Hind et Dickinson (1858) *Sturgeon Isles*.

Stygge Lake (54 K/12) Au sud-est de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur de Mauritz Stygge, noble Danois qui était l'adjoint de Jens Munk au cours de son expédition jusqu'à l'embouchure de la rivière Churchill, en 1619.

Styne Lake (63 N/1) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur de l'aviateur de 1ère classe Norman Styne de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 2^{e} École militaire de pilotage.

Sucharov Lake (64 J/11) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant Mortimer S. Sucharov de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428^{e} Escadron (Lancaster).

Sucker Lake (64 N/10) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé par la CCNG en 1950 à cause du poisson du même nom (*sucker* est un poisson appelé *meunier noir*). Les recherches sur le terrain ont confirmé le nom et révélé l'existence du nom local chippewyan Deldeleetabilkay Lake, qui signifie *endroit où nagent les meuniers noirs*.

Sucker Reef (63 A/5) Lac Winnipeg à l'est de l'île Reindeer. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent qu'il s'agit d'un nom local choisi par les pêcheurs de la région à cause du grand nombre de meuniers noirs (*sucker* est un poisson appelé *meunier noir*) qu'on trouvait en ce lieu.

Suddaby Lake (64 J/6) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal Gordon H. Suddaby de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Suffren (62 I/13) Localité au nord-est de Lundar. Le bureau de poste a ouvert en 1917 sur la sect. 14-21-4 O., fermé en 1939, ouvert de nouveau plus tard cette année-là et fermé définitivement en 1949. A reçu ce nom en l'honneur du navire de guerre français *Suffren*, qui coula pendant la Première Guerre mondiale (Douglas 1933). Stovel (1921) *Suffen*.

Suffron Lake (64 K/12) Au nord-ouest du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal suppléant Gordon W. Suffron de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions. Le lac est également appelé Pierre Lake (ministère des pêcheries du Manitoba) et Jenny Lake (une suggestion de 1969).

Sugar Island (62 O/9) Lac St. Martin. Figure pour la première fois sur une carte de Hind (1858) et dans le texte de celui-ci. Il déclare que c'était un endroit où les Moskégons aimaient camper. L'île portait ce nom (*île au sucre*) parce qu'on y voyait un bosquet d'érables négondos qui avaient apparemment été entaillés par quelqu'un pour en recueillir la sève. Il existe d'autres Sugar Islands dont le nom a la même origine.

Sugar Point (près de 62 I/2) Rivière Rouge près de Selkirk. Mentionnée par Hind (1859), qui lui donne ce nom (*pointe au sucre*) à cause du bosquet d'érables qui la recouvre. On ne trouve pas le nom dans les répertoires actuels, mais Douglas le mentionne (1933) et il est indiqué comme ayant été rejeté par le CPCNG en 1978. Voir aussi l'article sur Dynevor.

Suicide Hill (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. La route qui monte sur la colline est considérée comme dangereuse dans la région.

Suketukaw Creek (63 I/16) Coule vers l'ouest et se jette dans le lac Suketukaw, à l'ouest de Cross Lake. Les dossiers du CPCNG indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *broussaille épaisse et enchevêtrée*. **Suketukaw Lake** (63 I/16) À l'ouest du lac Cross. Ce nom a été donné au ruisseau et au lac en 1973.

Sul Lake (62 J/11) Au sud-est de McCreary. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent que le lac a reçu le nom d'un résident de la région, J. K. Sul. Également appelé J. K. Sul Lake.

Sullivans Lake (62 I/7) Dans la région du marais Netley, au sud du lac Winnipeg. A reçu ce nom en l'honneur du colonel Sullivan qui habita à cet endroit pendant de longues années. **Sullivans Creek** (62 I/7) Prend sa source dans le lac Sullivans et coule vers le nord-ouest jusqu'au ruisseau Pruden.

Sulphur Creek (62 N/7) Au sud-ouest de Sifton. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 19-26-22 O, près du ruisseau Sulphurspring (voir article ci-dessous), dont il a tiré son nom.

Sulphurspring Creek (62 N/1) Coule vers l'est et se jette dans la rivière Valley. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1902) sous le nom de *Sulphur-spring Creek;* la présence de sources sulfureuses est indiquée près du quart N.-O., sect. 4-26-21 O. On adopta la forme du nom en un seul mot en 1949. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence de la forme locale Sulphur Creek.

Sultana Rock (62 I/9) Rivière Winnipeg, près de l'embouchure. Figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1926); ceux-ci indiquent que le rocher avait reçu ce nom après le naufrage du *Sultana*, qui s'était échoué là.

Sulyma Lake (64 K/10) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Michael Sulyma de Dugald, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Summerberry River (63 F/9) Coule vers le sud-est et se jette dans le lac Cedar. Figure pour la première fois sur les cartes de T. Thompson (1820) sous le nom de *Summer Berry River* ou *Sumer Berry River* et sur une carte du ministère de l'Intérieur (1913) sous le nom de *Summerberry or Moose Lake River*. Plusieurs cartes, telles celle de Klotz (1884), donnent le nom de *Moose Lake River* (à cause du lac Moose situé au nord) à la partie en aval et indiquent que le ruisseau Summerberry coule vers l'est et se jette dans cette partie de la rivière. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri Moose Sakuhekunis, qui signifie *Petit lac Moose*. Le nom Summerberry vient sans doute de la présence de buissons de canneberges avec leurs baies rouges.

Summerhill Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet, sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1925). Ainsi nommé en 1921, en l'honneur du révérend Arthur Summerhill, ministre du culte auprès des soldats canadiens à Borden, Witley et Bramshott, en Angleterre, pendant la Première Guerre mondiale (Douglas 1933).

Summit Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Les dossiers de la CCNG (1955) indiquent que le lac était situé près d'un endroit élevé (*summit* signifie *sommet*) de la ligne secondaire du CN menant à Lynn Lake.

Sumner Lake (64 J/3) Au nord-est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat William J. Sumner de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Sumpton Lake (64 H/7) Au sud du lac Solmundsson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John E. Sumpton de Pipestone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102e Escadron (Halifax).

Sundance (54 D/9) Localité située sur le fleuve Nelson au nord-est de Gillam. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent que le bureau de poste a ouvert en 1976 sur la sect. 21-87-22 E. pour les employés de Manitoba Hydro qui travaillaient à la centrale hydroélectrique de Limestone. La collectivité a reçu le nom du ruisseau. **Sundance Creek** (54 D/9) Coule vers le sud-est et se jettre dans le fleuve Nelson. La danse du soleil (*sundance*) est une cérémonie très importante pour la plupart des Indiens des Plaines; elle est composée de rites de purification et de renouveau.

Sundeen Lake (53 M/5) Au nord du lac Utik. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat Sven Sundeen, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lincoln and Welland Regiment.

Sundown (62 H/1) Collectivité au sud-est de Caliento. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906) en tant que point ferroviaire du CN. Bureau de poste signalé pour la première fois dans le guide des postes de 1912, sur la sect. 2-2-9 E. et sous la direction du maître de poste William Kinne. Le district scolaire était situé sur la sect. 1-2-9 E. Ainsi nommée (*sundown* signifie coucher du soleil) par le chef d'une équipe qui travaillait sans doute à la construction du chemin de fer au coucher du soleil (Douglas 1933). **Sundown Bog** (62 H/1) Au sud-est de Caliento. Également appelé Sundown Swamp et Sundown Marsh. A reçu le nom de la collectivité en 1976. Une carte de la Dominion Publishing House (1900) indique Kasnawaup Swamp dans le township 1-10, 11 E., ce qui recouvre la zone du marécage Sundown et peut-être aussi celle du marécage Piney, situé non loin de là. **Sundown Lake** (62 H/1) Au sud-est de Caliento. A reçu le nom de la collectivité en 1976.

Sunnyside Beach (62 G/5) Localité au sud de Ninette. Ce nom a été utilisé dans la municipalité rurale de Riverside depuis les années 1970.

Sunset Bay (52 L/5) Localité au nord-est de Lac du Bonnet. Située sur la rive est de la rivière Lee. Collectivité de villégiature et de chalets probablement nommée ainsi parce que la baie fait face au soleil couchant (*sunset* signifie *soleil couchant*).

Sunset Beach (62 I/10) Localité située sur la rive sud-est du lac Winnipeg. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit du nom donné dans la région à une collectivité de chalets située sur la sect. 5-18-7 E.

Sunville (62 J/11) Localité au sud-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1911 sur la sect. 34-19-13 O., sous la direction du maître de poste John Kravicz, et fermé en 1933. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Budka, qui est le nom du district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 34-19-13 O.

Surprise Creek (54 E/15) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Churchill. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1954) indiquent que le ruisseau avait reçu ce nom parce que le géologue S. Nelson et son équipe d'arpentage avaient été « surpris » et pourchassés par un ours à cet endroit en 1950.

Surrette Lake (64 H/3) Au nord-ouest du lac Settee. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Donald B. Surrette de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 142e Escadron (Wellington).

Susman Lake (53 L/4) Au nord-est du lac Stevenson. Nom autochtone local signifiant *serpent à neige*. Ce nom désigne un jeu dans lequel on lance sur la neige ou la glace des bâtons de bois portant des boules de neige glacée au bout. Le but du jeu est de lancer le bâton plus loin que ses adversaires. Le bâton qui glisse sur la glace ressemble à un serpent.

Sussex (près de 62 N/15) Au sud-est de Swan River. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) en tant que point ferroviaire proposé par le CP sur une ligne qui ne fut jamais construite entre Longueville et Petrovka. Voir également l'article sur Acadie.

Sutcliffe Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant-colonel John Louis R. Sutcliffe de Fort Garry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Connu dans la région sous le nom de Rice Lake.

Sutherland Bay (53 L/16) Lac Semmens. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Peter Sutherland de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Sutherland Island (64 O/9) Lac Croll. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Roger J. Sutherland de Norwood Grove, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 692e Escadron (Mosquito).

Sutherland Lake (64 I/12) Au sud du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal John A. Sutherland de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lincoln and Welland Regiment.

Sutherland Point (53 N/11) Lac Whitefish. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Allan C. Sutherland de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 207e Escadron (Lancaster).

Suthwyn (62 H/15) À l'est de Winnipeg. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1887 sur la sect. 2-11-4 E., s'étant installé sur la sect. 34-10-4 E. et ayant fermé en 1909. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; de l'ancien maître de poste D. Sutherland) indique que celui-ci avait été le premier maître de poste et qu'il avait suggéré son propre nom. Étant donné que le nom était déjà utilisé ailleurs, les responsables de la poste le remplacèrent par Suthwyn, mot composé des quatre premières lettres du nom du maître de poste, auxquelles on avait ajouté *wyn* (sans signification). Également un district scolaire indiqué non loin sur une carte de Chataway (1907).

Suttie Lake (64 C/13) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du capitaine James M. Suttie de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Welsh Fusiliers. Il reçut la Croix militaire.

Sutton Lake (54 K/5) Au sud-est de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du soldat Sidney F. Sutton de Kenora, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Il a été cité à l'ordre du jour.

Suwannee River (64 C/1) Coule vers l'est jusqu'au lac Rat. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1921), sous le nom de *Swan River*. M. Cameron (AGF) suggéra les noms Swanee Lake et Swanee River en 1931, sans doute pour éviter le mot « swan » qui avait déjà servi souvent. La Com. géo. Can. recommenda la variante Suwannee, qui est le nom de la rivière de la chanson bien connue de Stephen Foster (1851) *Old Folks at Home (Swanee River)*. La rivière Suwannee des États-Unis coule vers le sud à partir du marécage Okefenokee en Géorgie jusqu'au golfe du Mexique. **Suwannee Lake** (64 C/1) Situé à la source de la rivière Suwannee, au sud-est du lac Granville.

Sveinsson Lake (62 G/6) Au sud-est de Glenboro. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit du nom d'une famille de la région. Également connu sous le nom de lac Van Damme (autre nom de famille local).

Sveistrup Bay (62 J/15) Rive est du lac Manitoba, au sud-est de The Narrows. Selon les dossiers cadastraux, Osgar Sveistrup possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 22-22-9 O., en 1905. La partie intérieure est également appelée Chokens Creek (un long bras), ce qui est le nom d'une famille autochtone de la région. Andrew Choken habitait près du bras de la baie qui borde la réserve indienne Dog Creek n^{o} 46.

Swaffham (62 F/8) Au sud-ouest de Souris. Ancien district scolaire indiqué par le CPCNG (1976) sous le nom de *Swatham*, sur la sect. 20-6-22 O. Le district scolaire (appelé Swaffham) a été créé en 1884 (Parkinson 1957). Il portait à l'origine le nom de Cambridge, mais celui-ci fut modifié parce qu'il avait déjà été utilisé. L'origine du nom Swaffham n'est pas donnée, mais il existe un Swaffam Bulbeck et un Swaffham Prior près de Cambridge, en Angleterre.

Swain Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Arthur A. Swain de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Swains (62 H/6) Au nord de Morris. Ancien point ferroviaire du CN sur la sect. 23-5-1 E., ainsi nommé en 1904 (Douglas 1933). Il s'agit peut-être du nom d'une famille de la région. Supprimé par le CPCNG en 1977.

Swallow Rapids (54 E/11) Rivière Churchill, au nord de sa jonction avec la Petite rivière Churchill. Ainsi nommés par le CPCNG en 1964. Signalés pour la première fois par Peter Fidler (v. 1808) sous le nom de *Swallow Rapid* et, en 1807, sous le nom de *Swallow Fall*. Fidler (1807) observe que l'endroit porte ce nom à cause des nombreux nids d'hirondelles qui se trouvent sur ses rives (*swallow* signifie *hirondelle*). Copp Clark (1906) *Shallow Rapid*.

Swamp Creek (63 F/2) Coule vers l'est jusqu'à la baie Muddy, à l'extrémité nord du lac Winnipegosis. Figure pour la première fois correctement sur une carte de la CGC (1891). Le nom décrit la zone basse de muskeg à travers laquelle passe le ruisseau (voir les autres noms). Hind (1858) *Swampy Creek*; Spencer (1874) *Swampy River*; Levés topographiques (1914) *Mossy Creek*; recherches sur le terrain du CPCNG (1976) *Muskeg Creek*.

Swampy Lake (53 M/8) Sur la rivière Hayes. Il s'agit sans doute d'un nom descriptif. Signalé pour la première fois par David Thompson en 1790 et sur sa carte de 1794-1795. Fidler (1792) semble indiquer *Swamps Lake*; Cary (1807) *Swamp Lake*; David Thompson (1813-1814; copie certifiée conforme de 1874) *Tent Lake*; Vandermalen (1827) *Lac Marecageux*.

Swampy Portage (53 N/5) Figure pour la première fois sur une carte de Franklin (1819), juste au nord-est du lac Swampy, sur la rivière Hayes. *Swampy Lake House* (53 M/8) Sur la rivière Hayes, au nord-est du lac Knee. Figure pour la première fois sur une carte de Franklin (1819). Situé au bord du lac Swampy, dont il a pris le nom. C'était un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson qui fut probablement fermé avant 1869 (Voorhis 1930). Vandermalen (1827) *Maison du Lac Marecageux*; Johnston (1836) semble indiquer *Swam L Ho*.

Swan Bay (64 B/10) Lac Southern Indian. Le géologue J. Wright déclare que des cygnes (en anglais *swan*) s'arrêtaient en ce lieu pendant la migration (dossiers de la CCNG 1948).

Swan Lake (62 G/7) Collectivité au nord-est de Pilot Mound. Le bureau de poste est indiqué pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881), au bord de la piste située sur la sect. 17-5-10 O. A pris le nom du lac avoisinant. Le bureau de poste a ouvert en 1881 (il est maintenant sur la sect. 20-5-10 O.) sur la ligne du CN, à un demi mille environ au nord (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste John Rice) indique que le bureau de poste et le point ferroviaire avaient reçu le nom de l'ancien bureau de poste qui se trouvait près du lac. Les premiers colons, P. Kane, D. Bellhouse, G. Crawford et J. Day s'installèrent en 1878 et construisirent une cabane qu'ils appelèrent *The Refuge* (Swan Lake Women's Institute 1936). Le chemin de fer arriva en 1889, après quoi il est probable que le bureau de poste s'installa à cet endroit. La première école fut bâtie en 1883. BAG (1902) *Swanlake*. **Swan Lake** (62 G/4) Au nord de Pilot Mound; figure pour la première fois sur une carte du Secrétariat d'état (1872). Lewis et Clark (v. 1805) semblent indiquer *Peacock Lake*; Vandermalen (1827) *L Rib*; Dawson (1859) semble indiquer *Buck foot L* (dérivé de « backfat »); Com. géo. Can. (1924) *Pembina Lake*. Fait également partie d'un chapelet de lacs appelés Rib-bone Lakes, Back Fat Lakes etc. (voir Bone Lake). **Swan Lake** (62 G/7) Réserve indienne au nord de Pilot Mound. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891). Située sur la rive nord du lac Swan, elle en a pris le nom. Douglas (1933) observe qu'il s'agissait d'une réserve de Chipewyans. Ministère de l'Intérieur (1884) *Yellow Quill IR*; Burland (1885) *Swan Lake IR*.

Swan Lake (63 C/7 et 10) Au nord-est de Swan River. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1795). Anonyme (v. 1802; carte française) *L du Cigne*; carte de C. N. Bell datée de 1872 (publiée en 1928) *Shoal L, Swan L House* étant indiqué à l'extrémité nord-est. **Swan Lake 65C** (63 C/7) Réserve indienne sur la rive ouest du lac Swan. Figure pour la première fois sur un levé de Nelson (1893), qui ajoute que cette réserve est celle de la bande du chef « The Key ».

Swan Lake House (63 C/10) À l'extrémité nord-est du lac Swan. Le premier fort de la région a été construit par la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1790, à quatre milles trois quarts en amont de l'embouchure de la rivière Swan (Voorhis 1930). Vers 1808, il fut déplacé vers le nord, jusqu'à la sortie du lac Swan, où il fut exploité jusqu'à 1895 environ (voir également Pelican Rapids). Situé à la source de la rivière Shoal, il était parfois appelé Shoal River House. La Compagnie du Nord-Ouest arriva peu de temps après et occupa le poste abandonné par la Compagnie de la Baie d'Hudson ou construisit un poste dans les environs immédiats. Celui-ci fut ensuite déplacé à 12 milles environ en amont, sur la rivière Swan, et lorsque la Compagnie du Nord-Ouest fut amalgamée avec la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1821, cette dernière s'attribua le poste de la Compagnie du Nord-Ouest et l'appela Swan Lake House. Une carte de la CGC (1888) signale un *Old Fort* sur le bord de la rivière, tandis que le ministère de l'Intérieur (1894) indique un *Old Fort* à côté de l'ancien poste de la Baie d'Hudson (sur le quart S.-O., township 39-24 O.) et le poste de la Compagnie du Nord-Ouest à deux milles et demi environ au nord-est. Arrowsmith (1814; sous la forme *Swan House*) place le poste au bord de la rivière Swan, à l'extrémité sud-ouest du lac Swan, tandis que Hind (1860) situe Swan Lake House à la source de la rivière Shoal, à l'extrémité nord-est du lac Swan. Spencer (1874) place *Shoal River House* à l'embouchure de la rivière Shoal, au lac Pelican. Les dossiers de la CCNG (1959) indiquent que le poste était aussi connu sous le nom de Pelican Rapids, nom désignant un bureau de poste et une collectivité qui se trouvent à présent à l'embouchure de la rivière Shoal (voir sous ce nom).

Swan-Pelican Provincial Forest (63 C/9) Au nord-est de Swan River. Il s'agit de la combinaison des noms des deux principaux lacs de la réserve forestière, le lac Swan et le lac Pelican.

Swan River (63 C/3) Petite ville au nord-ouest de Minitonas, située au bord de la rivière Swan et ayant pris le nom de celle-ci. Signalée pour la première fois en tant que point ferroviaire du CN par Mortimer (1902), mais dans le township 36, près de Minitonas (voir sous ce nom). De même, les archives postales de 1900 et 1906 placent le bureau de poste sur la sect. 11-36-26 O., tandis que la correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste H. Harley) situe la collectivité de Swan River à son emplacement actuel, dans le township 38. Bulman (1905) signale le nom deux fois, le long de la ligne de chemin de fer dans le township 36 et pour désigner une collectivité se trouvant environ à 12 milles au nord-est, dans le township 38. Selon Rudnyckyj (1970), Henry Kelsey fut le premier homme blanc à voir la région de la rivière Swan, dès 1690. Les premières casernes de la police à cheval du Nord-Ouest dans les Territoires du Nord-Ouest furent installées près de cet endroit en 1874. **Swan River** (63 C/3) Municipalité rurale contenant la collectivité et établie en 1901 (Garland 1975). **Swan River** (63 C/7) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Swan. Figure pour la première fois sur une carte de Pond (1785), à un endroit qui n'est pas tout à fait le bon. À l'occasion de son voyage de 1757, Hendry l'appelle Soon Cipie (Rich 1959). L'origine du nom est inconnue, mais il y avait des cygnes noirs dans la région (Twilley 1958). Thompson (1813-1814) *Swan Rivulet*; DeSmet (1844) *R des Cygnes*; Tackabury (1875) fait partie de son *Assiniboin R*; Copp Clark (1914) *Lobstick River* (devait peut-être être le ruisseau Lobstick). **Swan River Point** (63 C/7) À l'embouchure de la rivière, dans le lac Swan.

Swan River House (63 C/7) Au bord de la rivière Swan, au sud-ouest du lac Swan. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1795). Ce poste de traite de la Compagnie de la Baie d'Hudson fut établi en 1790, à 12 milles de l'embouchure de la rivière Swan (Garland 1975). Thompson (cité par Tyrrell) signale qu'il s'agit d'un poste de la Compagnie du Nord-Ouest (voir également Swan Lake House).

Swan River Indian Reserves 64, 65 and 66 (63 C/3) Au nord-ouest de Swan River. Un levé de Ponton (1895) indique simplement les numéros 64, 65 et 66 près du township 37-26 O., sur la rivière Swan, et une note écrite plus tard signale que cette zone de réserves a été supprimée (correspondance de 1898).

Swanson Island (64 J/12) Lac Chornous. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat Edwin Swanson de St. Martin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Swanson Lake (63 J/16) À l'est du lac Setting. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation Douglas M. Swanson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 221^{e} Escadron (Wellington).

Swanton Lake (64 I/2) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du soldat Elliott L. Swanton de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Cape Breton Highlanders.

Swedberg Island (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Dean W. Swedberg de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1674^{e} Unité de conversion lourde (Halifax).

Swedberg Lake (64 C/6) À l'ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du carabinier David R. Swedberg de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Swedish Lake (62 I/7) Marais Netley, au sud du lac Winnipeg. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent qu'il s'agit d'un nom utilisé localement à cause de la zone peuplée de Suédois, à l'est du lac. Également appelé Swede Lake et Frank Lake. Des navires à vapeur et d'autres bateaux passaient par là en empruntant divers canaux. **Swedish Creek** (62 I/7) Canal dont les eaux coulent vers l'est pour se jeter dans le ruisseau Straight, non loin de là. Ainsi nommé en 1973.

Sweers Lake (64 H/8) À l'ouest du lac Hogg. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Everardus T. Sweers de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Sweet Creek (52 L/5) Coule vers le sud-est jusqu'à la baie Hay, dans le lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Lawrence T. E. Sweet d'Ostenfeld, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Wellington).

Sweet Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du premier maître Charles E. Sweet de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Athabascan*.

Swinton Lake (64 F/3) À l'ouest du lac Goldsand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Thomas R. Swinton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77e Escadron (Lancaster).

Switzer Creek (62 P/4) Coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Fisher, au sud-ouest de Hodgson. Les dossiers du CPCNG (1978) signalent qu'il s'agit d'un ancien nom de famille. Selon les dossiers cadastraux, Alonzo D. Switzer possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 10-25-30 O., en 1909.

Switzer Lake (64 I/16) Au sud de la rivière Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier Cecil E. Switzer de Fisher Branch, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Swystun Lake (62 K/10) Au sud-est du lac Gundy. Wasyl Swystun et sa femme Warwara étaient parmi les premiers colons ukrainiens de la région. Ils possédaient un homestead sur le quart S.-O., sect. 30-19-22, en 1899.

Sydenham (près de 62 G/16) Au sud-est de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1900) en tant que zone de peuplement au sud-est de Layland. Non indiqué dans les guides des postes. Il existe au moins trois endroits qui portent ce nom en Angleterre.

Sydney Johnson Lake (63 P/10) Au nord du lac Midnight. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Sydney F. Johnson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 256e Escadron (Defiant).

Sydney Smith Lake (64 G/15) À l'ouest du Petit lac Sand. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Sydney W. Smith de Sandy Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

Sykes Bay (64 N/10) Lac Tatowaycho. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert F. Sykes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102e Escadron (Halifax).

Sykes Hill (62 K/14) Au nord-ouest de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Herbert S. Sykes possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 3-22-29 O., en 1910.

Sylvan (62 P/3) Localité au sud-est de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur la sect. 9-24-1 E. et fermé en 1959. Ainsi nommée à cause des bois qui existaient dans la région à l'origine (Douglas 1933), ou comme le dit le maître de poste A. Hibbert (Com. géo. Can. 1928), [traduction] « le nom Sylvan évoque une ouverture dans les bois, comme celle qui existait dans le cas du bureau de poste de Sylvan lorsqu'il fut établi pour la première fois ». Les premiers colons arrivèrent en 1910 (Interlake Development Corporation 1973). Il s'agit aussi du nom d'un district scolaire, que la Vidir Ladies Aid (1970) appelle Sylvan Glade School District, en précisant qu'il avait été établi en 1915 et était situé sur le quart N.-E., sect. 9-24-1 E. Jim Elliot, qui faisait la majorité des travaux de menuiserie, lui avait donné ce nom.

Sylvester (62 K/7) Au sud-ouest de Shoal Lake. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 35-16-25 O., et établi en 1906 (Shoal Lake Anniversary Committee 1959). L'origine du nom n'est pas connue, mais la première enseignante, Edna Morgan, était tellement aimée qu'on avait surnommé l'école « Edna ». L'école ferma en 1937. Le district est également connu sous le nom de Sylvester Hill School District.

Sylvia Lake (52 L/4) Au sud-est du lac du Bonnet, sur la rivière Winnipeg. Ainsi nommé en 1932. La correspondance de la Com. géo. Can. (1931; de F. H. Martin, Northwestern Power Company) indique qu'on avait donné à ce lac le nom de la nièce d'un M. Lea, qui avait remonté la rivière avec lui plusieurs années auparavant.

Syme Lake (63 K/14) À l'est du lac Kisseynew. A reçu le nom de James A. Syme, géologue, prospecteur et pilote de brousse. En 1948, il pilota, pour le compte de McPhar Geophysics, le premier appareil de prospection électromagnétique aérienne d'Amérique du Nord et peut-être du monde. Cette année-là, on donna son nom au lac en l'honneur de sa contribution à l'exploration géologique.

Symes Island (53 E/12) Rive nord-est du lac Bigstone. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du lieutenant d'aviation George J. Symes de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106e Escadron (Lancaster).

Symons Rapids (64 N/1) Au nord de la rivière Seal. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Edwin G. Symons de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 455e Escadron (Hampden).

Syndicate Creek (62 G/7) Coule vers le sud-ouest et se jette dans la rivière Pembina. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom local, choisi parce qu'une association (en anglais *syndicate*) de l'Ontario devait construire une collectivité dans la vallée dans les années 1880. Également appelé Scamps Creek et Syndicate Ravine.

Szewczuks Creek (62 O/12) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Winnipegosis. Selon les dossiers cadastraux, Tomasz Szewczuk possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 19-30-160 O, en 1909.

Szmyr Lake (62 K/15) À l'est de Russell. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un ancien nom de famille de la région. Selon les dossiers cadastraux, Wasyl Szmyr possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 2-20-24 O., en 1901. Voir également sous le nom Oplata Lake.

Szumski Lake (64 K/3) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1987, en l'honneur du carabinier Mike L. Szumski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Szwec Lake (64 O/4) Au nord du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal Ivan J. Szwec de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Taché (62 H/10) Municipalité rurale au sud-est de Winnipeg, établie en 1880 (Garland 1975). Ainsi nommée en l'honneur d'Alexandre Antonin Taché, premier archevêque de St. Boniface (Douglas 1933). Il arriva dans la colonie de la Rivière-Rouge en 1845 et mourut en 1894 à l'âge de 71 ans. Associé de près à l'histoire des dernières années d'Assiniboia et à celle des premières années du Manitoba, il écrivit deux livres sur l'Ouest : *Vingt années de Missions dans le Nord-Ouest de l'Amérique* (1866) et *Esquisse sur le Nord Ouest de l'Amérique* en 1869 (voir bibliographie). On lui avait demandé en 1870 de se rendre au Canada pour pacifier les Métis, à qui il promit l'amnistie. Le gouvernement fédéral déclara plus tard qu'il ne l'avait pas autorisé à faire cela (Garland 1975).

Taché Lake (53 E/2) Au sud du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit du nom d'un résident de Berens River.

Tachipo River (53 N/12) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la rivière Hayes. Mot cri signifiant *gras*, la pêche à l'esturgeon étant toujours bonne ici.

Tadayi River (64 J/1) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Chipewyan. Mot chippewyan signifiant *rivière qui coule le long du lac*.

Tadoule Lake (64 J/9) Collectivité sur la rive ouest du lac Tadoule. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'une nouvelle collectivité chippewyane, apparemment composée de résidents de North Knife Lake, South Knife Lake, Churchill et peut-être Camp 10. **Tadoule Lake** (64 J/9) Au sud-ouest du lac Shethanei. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1914) et mentionné par Fidler (1807) sous le nom de *Tasdaoolle tooah*, vers 1808 sous la forme *Tasdaoole Lake (toodhas lake)* et, sur un croquis de 1810, peut-être sous le nom *Thawwas tooah*. Selon les recherches sur le terrain, il s'agit d'un nom chippewyan local, consigné sous la forme Tesheoule truay, ce qui signifie *lac aux cendres flottantes ou au charbon* – probablement à cause des débris qui flottaient dans le lac après un incendie de forêt. Les commerçants européens l'appelaient Floating Charcoal Lake (Garland 1975). Vandermalen (1827) *L. Tadaooble*; Teesdale (1842) *Tooodawney L.*, au sud-ouest du lac Shethanei; Johnston (v. 1869) *Tooootawney L.*, à la source de la rivière Seal. Ces deux dernières personnes indiquent les noms à l'endroit du lac Tadoule, près de la source de la rivière Seal, mais avaient sans doute l'intention de désigner ainsi le lac Etawney, au sud-est. Fidler (1807) indique *Tasdaoolle tuay* au nord, séparément de son Tooootawney tuay. Ministère de l'Intérieur (1877) *Tasdacolle L.*; Johnston (1884) *Tosdaoolle L.*; Codd (1885) *Tasdaole L.*, Ministères des Chemins de fer et Canaux (1891) *Tasdaoollet L.*

Taggart Lake (64 P/5) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Garnett E. Taggart de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 502e Escadron (Halifax).

Tagg Creek (54 B/12) Coule vers le nord-ouest jusqu'au lac Machichi. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur de l'artificier de 3e classe de la salle des machines James Tagg, de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *St. Croix*. Le nom cri local est Totosapo, ce qui signifie *lait*.

Tait Bay (53 L/5) Lac Kakwusis. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Andrew Tait de Butler, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Taite Lake (64 J/4) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du cavalier Cameron R. Taite de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Three Rivers Tank Regiment.

Tait Island (63 J/8) Lac Playgreen. Il s'agit du nom d'un pêcheur qui avait installé son campement sur cette île.

Tatts Mill (62 I/3) Au nord de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du Secrétariat d'état (1872), accompagné du symbole de la poste (peut-être par erreur). Situé du côté ouest de la rivière Rouge, au ruisseau Parks – il s'agit probablement de l'emplacement d'un ancien moulin. Non consigné dans les archives postales.

Takipy (63 N/7) Localité au nord de Sherridon. Les dossiers de la CCNG (1953) indiquent que ce point ferroviaire du CN a reçu le nom du lac situé non loin de là. CCNG (1953) *Tapiky*. **Takipy Lake** (63 N/7) Au nord-ouest du lac Kississing. Figure pour la première fois correctement sur une carte du SNRC (1924) et, plus tôt, sous la forme *Takkipy Lake* sur une carte de Copp Clark (1903). Il s'agit d'un nom cri signifiant *eau froide* (Douglas 1933). Toutefois, des cartes plus anciennes donnaient ce nom (avec des variantes orthographiques) au lac Kississing (voir sous ce nom), qui est bien plus grand. Kississing est aussi un mot cri qui veut dire *il est froid*.

Takvor Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Jack Takvor de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 260e Escadron (Kittyhawk).

Talbot Bay (63 I/7) Lac Lawford. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier James S. Talbot de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Talbot Island (63 I/2) Lac Molson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat John Talbot de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Talbot Lake (52 E/11) Au sud-est du lac Brereton. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent que le lac a reçu le nom d'un ingénieur qui travaillait à cet endroit.

Talbot Lake (63 J/4) À l'est du lac Moose Nord. Ainsi nommé en 1924, en l'honneur du directeur de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Norway House (Douglas 1933). L'endroit avait été touché par l'inondation de l'ancien lac Moose. Ministère de l'Intérieur (1913) *Egg Lak*; le ministère des Chemins de fer et Canaux (1914), semble indiquer *Balloon Lake*.

Talocka Lake (64 P/10) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation Joseph P. Talocka de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Halifax).

Talon Lake (64 C/12) À l'est du lac Laurie. Figure pour la première fois sur une carte géologique du Manitoba (1948). Les dossiers de la CCNG (1948) indiquent que le lac a la forme d'une serre d'oiseau (l'anglais *talon* signifie serre).

Tamarack Island (52 E/3) Lac Whitemouth. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent qu'il s'agit d'un nom local. Il y a là un bosquet de mélèzes laricins (nom français du *tamarack*) entourés d'autres arbres, mais faciles à reconnaître en automne lorsque leurs aiguilles deviennent jaunes.

Tamarack Island (62 P/14) Lac Winnipeg, au nord de la baie Fisher. Figure pour la première fois sur une carte de la Dominion Publishing House (1900). Le nom désigne les conifères à feuilles caduques dont les aiguilles deviennent jaunes en automne (*tamarack* signifie *mélèze laricin*). Également appelée Big Tamarack Island dans la région, la Little Tamarack Island étant située non loin de là. Arrowsmith (1796) semble indiquer *Bark Island*; Murray (1828) et Hendall (1825) semblent indiquer l'une des îles appelées *Scotch Islands*; Hind (1858) *Juniper Island*; Bulman (1897) *Tamarack Is*, et, en 1905, *Tamarack Islands* (comprend la Petite île Tamarack); ministère de l'Intérieur (1902) *Tamarac I.*

Tamarisk (62 N/2) Au sud-ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1897 sur la sect. 20-24-23 O., sous la direction du maître de poste Joseph Hatcher, et fermé en 1910. Également un district scolaire situé non loin sur le quart S.-O., sect. 29-24-23 O. (la variante Tamariser est aussi mentionnée). Les tamaris (en anglais *tamarisk*) sont des arbrisseaux à racines profondes et à feuilles caduques originaires d'Eurasie. De nombreuses espèces ont été introduites en Amérique du Nord après 1850 pour servir de plantes ornementales.

Tamarisk Lake (62 K/15) Au sud-ouest de Dauphin. Ainsi nommé par la CCNG en 1954. Le nom désigne probablement les arbrisseaux à fleurs mentionnés à l'article précédent.

Tambanay Rapids (54 L/14) Rivière Seal. Nom chippewyan signifiant *portage le long des rapides*.

Tanack Lake (53 M/11) Au sud-est du lac Ransom. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat Nicklas Tanack de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Tank Lake (62 N/6) Au sud du lac Childs. Ainsi nommé parce qu'il y avait un réservoir d'eau à cet endroit pour les voyageurs qui passaient par là (*tank* signifie *réservoir*).

Tannenau (62 H/10) À l'ouest de Steinbach. Figure pour la première fois sur une carte de Burland (1878). Décrite en 1875 comme une « nouvelle » collectivité mennonite située sur la sect. 4-7-5 E., elle fut dissoute en 1925 (Com. géo. Can. 1925). Il s'agit probablement d'un nom allemand signifiant *plaine* ou *pré aux sapins*.

Tanner Bay (64 N/13) Lac Wakula. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Walter A. Tanner de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 37e Escadron (Wellington).

Tanner Island (64 O/12) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John C. Tanner de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 145e Escadron (Ventura).

Tanner Lake (62 K/16) Au sud du lac Dauphin. Les dossiers du CPCNG (1970) indiquent que P.A. Lang, surintendant du parc national du Mont-Riding, avait suggéré ce nom en l'honneur de John Tanner (né en 1780), premier trappeur blanc de la région (voir l'article sur Minnedosa; celui-ci mentionne une personne qui est peut-être son père). Également connu dans la région sous le nom de Lyndra Lake.

Tanuck Lake (64 N/13) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Gordon S. Tanuck de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Halifax).

Tapawtumowee Lake (64 H/14) Au sud-ouest du lac Knife Nord. Un agent local de la conservation avait prpoposé le nom Calling Off Lake (dossiers du CPCNG 1967). Tapawtumowee est une expression crie qui signifie *lieu où la danse fut arrêtée*. Le nom fut adopté en 1973.

Tapley (près de 62 G/13, 14) Au nord-est de Brandon. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1905) en tant que point ferroviaire du CP à l'ouest de Carberry. Scarborough (1910) *Tanley*.

Tapper Lake (53 L/16) Au nord du lac Gods. Ainsi nommé en l'honneur de Lawrence F. "Lovie" Tapper, dont le surnom était Iron Man of the North (*l'homme de fer du Nord*).

Tapp Lake (64 F/3) Au nord du lac Vandekerckhove. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du soldat Percy W. Tapp de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Tapukok Lake (63 K/14) Au nord-est du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1919). Il s'agit d'un mot cri qui signifie *sept* (Douglas 1933). Ce lac fait partie d'une série de lacs qui portent des numéros (voir Payuk Lake).

Tarbuth Creek (64 K/6) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Cann au sud-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du capitaine Lyle T. Tarbuth de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Tario Lake (64 J/6) Au nord-est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Lloyd G. Tario d'Austin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Tar Lake (52 L/4) Au sud-est du lac du Bonnet. Les dossiers du CPCNG (1972) et les recherches sur le terrain indiquent qu'il s'agit d'un nom local. Un bateau couvert de goudron (*tar* en anglais) avait été abandonné au fond du lac.

Tarnausky Lake (64 J/6) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat John J. Tarnausky de Treherne, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Tarzwell Lake (64 P/16) Au nord-ouest du lac Caribou. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Herbert C. Tarzwell de Grandview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Taskapakawee Creek (52 M/6) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière Bloodvein. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom saulteux de la région qui signifie *roche fendue*. **Taskapakawee Lake** (52 M/6) Au sud-est du lac Sasaginnigak.

Taskinigup Falls (63 O/9) Rivière Burntwood, au sud-ouest de Thompson. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1902) sous le nom de *Taskinigup Portage* (près des chutes). Tyrrell (1915) déclare que c'est un mot cri qui veut dire *portage de la roche fendue*. Copp Clark (1914) *Taskunigup Portage*.

Taskipochikay Island (53 L/15) Lac Knee. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *scierie*.

Tass Lake (64 H/7) Au nord du lac Solmundsson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1ère classe Jack Tass de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 82e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Tataskwayow Lake (64 H/8) Au sud-est du lac Etawney. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *fendu*.

Tatnam, Cape (54 G/7) Rive sud-ouest de la baie d'Hudson, au nord-est de York Factory. Figure pour la première fois sous sa forme correcte sur une carte marine de Smith (1747) et sous la forme *Cap Tatnon* sur une carte de Delisle (1703). Probablement nommé ainsi en l'honneur de James Tatnam, qui, d'après les dossiers de la Compagnie de la Baie d'Hudson (1671-1672), s'était rendu jusqu'à la baie d'Hudson avec le capitaine Zachary Gillam sur le *Nonsuch* et, plus tard, sur le *Wivenhoe* (Douglas 1933). Les recherches sur le terrain ont révélé que le nom cri local (non mentionné) était dérivé de « natinow » (il existe un ruisseau Naytow dans les environs du cap). Anonyme (1685) peut-être *C dauphin*; anonyme (après 1742) *Cape Talman*; anonyme (v. 1750; en italien) *Capo Tatnon*; Bellin (1755) *Cap Tatnan*; D'Heruelien (s.d., après 1685) semble indiquer *Cap Dauphain*; Delamarche (1785) semble indiquer *C Taiman*; Thompson (1813-1814) *Cape Tatman's*; Vandermalen (1827) *C Talvam*; Delamarche (1836) *C Catnam*. **Tatnam Shoal** (54 G/7) Au nord-est du cap Tatnam, dont il a pris le nom. Figure pour la première fois sur une carte marine (1914).

Tatowaycho Lake (64 N/7) Au sud-ouest du lac Nueltin. Mot cri signifiant *grand*.

Tawakihikunkapemaypanik Lake (64 A/11) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *couper une ligne à travers*.

Tawich Island (53 M/8) Lac Swampy. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *au milieu (du lac)*.

Tawns Creek (54 C/9) Coule vers le nord jusqu'au ruisseau Pannebaker, au sud-est de York Factory. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du sergent Robert F. Tawns de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Taykow Lake (64 K/2) Au sud-est du lac Brochet. Nom cri signifiant *sable*.

Taylor Bay (63 J/13) Lac Wekusko. Il s'agit du nom du prospecteur « Dad » Taylor.

Taylor Creek (64 B/7) Coule vers l'ouest et se jette dans la rivière aux Rats. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Donald A. Taylor de Headingley, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 44e Escadron (Lancaster).

Taylor Esker (64 I/12) À l'est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant Thomas E. Taylor de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Taylor Ford (62 G/13) Au sud-ouest de Shilo, de l'autre côté de la rivière Assiniboine. A probablement reçu ce nom à cause d'Andrew A. Taylor, qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 24-9-17 O., en 1885. Le nom a été supprimé en 1977.

Taylor Hill (53 K/16) À l'est du lac Edmund. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Stanley E. Taylor de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lincoln and Welland Regiment.

Taylor Island (63 J/8) Lac Playgreen. J. L. Foreman lui a donné le nom d'un scieur de la région qui faisait partie de sa famille.

Taylor Lake (63 I/6) Au nord du lac Molson. Les dossiers du CPCNG (1962) indiquent que ce nom avait été suggéré par C. K. Bell (CGC) en l'honneur d'un pilote de brousse mort d'un accident d'avion près de Wabowden. Porte le nom de Birch Lake sur une carte des concessions minières de 1946. En 1976, le nom cri Wuskwi Sakigun (Sakahigun), utilisé dans la région et signifiant *lac au bouleau*, fut proposé.

Taylor Peninsula (64 C/16) Lac Barrington. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Leslie L. Taylor de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 13e École élémentaire de pilotage.

Taylor Rapids (53 L/6) Rivière Wapawukaw. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Edward S. J. Taylor de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Taylor River (63 O/9) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Ospwagan. Le nom figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1921) sur un croquis d'arpentage fait en 1920 par E. Bowman (AGF); la Com. géo. Can. indique que le nom est probablement celui d'un résident de Thicket Portage. Une carte de la CGC datant de 1921 signale une cabane sur le lac Ospwagan, avec le mot « Taylor » à côté. David Thompson (carte de 1813-1814, publiée en 1843) donne le nom Munoosahn River à cette rivière et à la rivière Manasan, dont le nom vient sans doute de ce mot.

Taylors Lake (62 G/6) Au nord-est du lac Pelican. Selon les dossiers cadastraux, William S. Taylor possédait un homestead sur la moitié ouest du quart N.-O., sect. 36-5-14 O., en 1885.

Taylors Point (62 J/16) Rive est du lac Manitoba, au nord-ouest de Lundar. Également appelée Julians Point et McNabb Point. Selon les dossiers cadastraux, David Taylor possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 30-21-7 O., en 1889.

T-bone Lake (52 E/14) À l'est du lac Brereton. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent qu'il s'agit d'un nom local descriptif, car le lac a la forme d'un bifteck d'aloyau (en anglais *T-bone steak*).

Teal Lake (63 P/15) Au sud-ouest du lac Witchai, sur la rivière Grass. Figure pour la première fois sur une carte de Bell (1879); probablement nommé ainsi à cause du canard du même nom (*teal* veut dire sarcelle). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Upickisip Lake, qui signifie *sarcelle*.

Teardrop Lake (63 P/5) Au nord du lac Sipiwesk. C'est une équipe de forage qui a donné ce nom au lac dans les années 1950, à cause de sa forme (*teardrop* signifie larme).

Teasdale Bay (63 N/6) Lac Kississing. Ainsi nommée en 1978, en l'honneur du soldat Gowan C. Teasdale de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Tecumseh (62 I/3) Au nord-ouest de Winnipeg. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 12-13-1 E. Il fut établi en 1877 sur le quart N.-O., sect. 18-13-1 E., s'installa sur le quart N.-O., sect. 12, huit ans après et ferma en 1967 après le regroupement des districts (Henderson 1978). Tecumseh (1768-1813) était le chef du peuple shawnee qui unifia les tribus des Grands Lacs et de la vallée de l'Ohio. Il combattit aux côtés des Anglais pendant la guerre de 1812. Son nom signifie *étoile filante*.

Teepee Falls (54 L/11) Rivière Knife Nord. Les dossiers de la CCNG (1954) indiquent que les chutes ont été nommées ainsi par E. Kronlund, de Churchill, parce qu'il y avait à un moment de nombreux poteaux de tipis non loin de là.

Teichrib Lake (52 L/14) Au sud du lac Long. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat William Teichrib de Manitou, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

Teichrobe Lake (64 K/7) Au sud-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Isaac Teichrobe d'Altona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Highland Light Infantry.

Telegraph Lake (62 J/15) Au sud-ouest d'Ashern. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1904); probablement ainsi nommé à cause de l'ancienne ligne de télégraphe qui passe non loin. Cette ligne figure sur une carte du ministère de l'Intérieur (1880).

Telford (52 E/14) Localité au sud-est du lac Brereton. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877), le long de la ligne du CP, sur la sect. 18-10-16 E. Ainsi nommée en 1876 en souvenir de Thomas Telford (1757-1834), ingénieur civil britannique bien connu (Douglas 1933). **Telford Lake** (52 E/14) Au sud-est de Brereton. A reçu le nom de la localité en 1976. **Telford Pond** (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. A reçu le nom de la localité en 1975.

Temple Lake (64 F/2) À l'est du lac Dunsheath. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du sergent Albert J. Temple de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Temples Meadow (62 F/2) Au nord-ouest du mont Turtle. Selon les dossiers cadastraux, Thomas F. Temple possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 4-2-25 O., en 1897.

Tenby (62 J/6) Collectivité au nord-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sur la sect. 6-18-12 O., fermé en 1899, rouvert en 1904 sur la sect. 36-17-13 O. et fermé définitivement en 1967. Il s'agit aussi d'un point ferroviaire du CN et d'un district scolaire. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) indique que James Griffiths, résident et maître de poste, avait donné ce nom à la collectivité en souvenir de Tenby, petite ville du Pembrokeshire, au pays de Galles. Copp Clark (1914) *Tenbay*.

Tenderfield (62 G/12) Au sud-est de Brandon. Ancien district scolaire sur le quart N.-E., sect. 10-7-17 O. Le district fut établi en 1891 et l'on construisit l'école sur un terrain appartenant à Thomas Toderick (Rome 1970). Tenderfield était le nom de la propriété de sa famille, en Écosse. Indiqué sous la forme *Tenterfield* sur une carte municipale de 1965.

Tenklei Lake (64 C/13) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du sergent-major de compagnie (sous-officier breveté de 2e classe) Edward S. Tenklei de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Regina Rifles. Il reçut la Médaille militaire.

Ten Shilling Creek (54 C/16) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Hayes. Signalé pour la première fois par Dobbs (1746), qui inscrivit dans le journal de bord du bateau que le commander F. Smith avait déclaré :

> [traduction] Je suis revenu du ruisseau Ten Shilling et remonté à bord, ayant décidé que c'était un bon endroit pour passer l'hiver car l'eau y était bonne… et il y avait au moins 10 pieds d'eau à l'endroit de la batture pour aller jusqu'à l'embouchure du ruisseau.

La galère de Dobbs et le *California* passèrent l'hiver là en 1746 et s'en allèrent découvrir un passage vers le Nord-Ouest en 1747 (Robson 1752). L'origine du nom est inconnue. Un shilling était une unité monétaire britannique. Tyrrell (1915) signale le nom autochtone Sipastik Sipi, qui veut dire *rivière au canal*. Copp Clark (1906) *Ten-Shilling Creek*.

Tent Lake (63 N/5) Au nord-ouest du lac Kississing. Les agents des Ressources naturelles ont proposé ce nom, utilisé dans la région depuis longtemps. Son origine est inconnue.

Terence (62 F/9) Collectivité au nord-ouest de Souris. Le bureau de poste a ouvert en 1910 sur la sect. 13-9-22 O., sous la direction du maître de poste J. R. Fish et fermé en 1957. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908) en tant que point ferroviaire du CN. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que ce nom lui a été donné par un Irlandais qui travaillait pour le CN au moment de la construction de la ligne de chemin de fer. Il s'agit du prénom d'un Irlandais célèbre dans ce temps-là, probablement Terence McSwiney (1879-1920), auteur, poète et fondateur de la Cork Brigade des volontaires irlandais. McSwiney avait été édudiant à la Royal University of Ireland, où il reçut un diplôme de philosophie en 1907; plus tard cette année-là, il publia son premier livre, un poème intitulé *The Music of Freedom* (Boylan 1978). Il devint Lord Mayor de Cork en 1920 et attira l'attention du monde sur la situation de l'Irlande plus tard dans la même année lorsqu'il mourut en prison après une grève de la faim de 74 jours. Le district scolaire le plus proche s'appelait Millan et était situé sur le quart N.-O., sect. 11-9-22 O.

Tern Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé par la CCNG en 1948, probablement à cause de l'oiseau de mer du même nom (l'anglais *tern* signifie *sterne*).

Terrail Island (62 O/12) Extrémité nord-ouest du lac Winnipegosis. Selon les dossiers cadastraux, Roland Terrail possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 7-30-15 O., en 1919.

Tessassage Lake (64 O/3) À l'est du lac Egenolf. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que le lac a reçu le nom du trappeur Donair (Donald) Tessassage.

Tester Lake (64 P/9) Au nord du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier Ernest Tester de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Tétrault Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Joseph O. A. Tétrault de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 425e Escadron (Halifax).

Tetroe Lake (64 B/1) Au sud-ouest du lac Baldock. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation Charles W. Tetroe de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1659e Unité de conversion (Halifax).

Teulon (62 I/6) Petite ville au nord de Gunton. Bureau de poste, district scolaire et point ferroviaire du CP sur la sect. 1-16-2 E. La correspondance de la Com. géo. Can. (s.d.; du maître de poste de Foley) indique que Teulon est le nom de l'épouse d'un dénommé Castle, riche fermier et marchand de grain. Charles Castle, qui travaillait comme inspecteur pour le CP, joua un rôle déterminant pour attirer le chemin de fer à Teulon (Town of Teulon s.d.). Les résidents reconnaissants lui laissèrent choisir le nom de la collectivité. Il choisit le nom de jeune fille de son épouse : Teulon. Le bureau de poste figure dans le guide des postes de 1900, le maître de poste étant W. C. McKinnell. Ministère de l'Intérieur (1910) *Tuelon*; anonyme (carte du chemin de fer, v. 1911) *Toulon*.

Thachuk Lake (64 N/3) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artilleur John Thachuk d'Arbakka, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Thackeray (62 J/1) Au nord-est de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1905) en tant que point ferroviaire du CP situé juste au nord-est de High Bluff. Il est possible qu'il s'agisse du nom d'un propriétaire.

Thackeray Island (64 F/5) Lac Reindeer, sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommée en 1966, en l'honneur du soldat Colin Thackeray, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 48th Highlanders of Canada.

Thagard Lake (64 P/2) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du capitaine d'aviation Victor J. Thagard de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 260e Escadron (Kittyhawk).

Thalberg (62 I/8) Collectivité au sud-ouest de Pine Falls. Le bureau de poste a ouvert en 1907, sur la sect. 18-16-8 E., et fermé en 1970. Il s'agit d'un mot islandais signifiant *pente descendante* (Douglas 1933). Les districts scolaires Thalberg North (quart S.-E., sect. 29-16-8 E.) et Thalberg South (quart N.-E., sect. 7-16-8 E.), situés non loin, étaient indiqués sur une carte d'Eade (1942).

Thanout Lake (64 N/6) Au sud-est du lac Kasba. Figure pour la première fois sous sa forme correcte sur une carte de Copp Clark (1914); signalé plus tôt par Tyrrell (1897) sous le nom Thanout-tua (*Gravel Ridge Lake*). Ce dernier nom est sans doute la traduction du nom chippewyan (*lac de la crête de gravier*). Certaines cartes incluent ce lac dans le lac Fort Hall, qui se trouve juste à côté, vers le sud, mais ils font tous deux partie de la rivière Thlewiaza (CCNG 1949). Ainsi les dossiers du CPCNG donne Gravel Ridge Lake comme autre nom de Fort Hall Lake. « Old Fort Hall » était situé sur la rive nord-ouest du lac Thanout. Sur sa carte, Tyrrell indique *Red Heads Ho*[use] à l'extrémité nord de ce qui semble être le lac Thanout d'aujourd'hui. Ministère des Chemins de fer et Canaux (1900) *Thanut Lake*.

Thaykow Island (64 F/12) Lac Reindeer. Nom cri signifiant *sablonneux*.

Thaynuaytoway Bay (64 J/9) Lac Tadoule. Nom chippewyan signifiant *île rocheuse ou récif*.

The Corners (62 K/11) Collectivité au sud-ouest de Russell. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent qu'il s'agit d'une collectivité métisse, anciennement appelée Selby Town. Il est possible que le nom « Corners » (qui signifie *coin*) vienne du fait que la collectivité est située entre les coins de certaines parties de la réserve indienne Gambler nº 63. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence d'un autre nom, Fouillard Town, qui est un nom de famille répandu dans la région.

The Elbow (63 I/5) Localité au sud-est de Cross Lake. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom descriptif, utilisé pour la première fois dans le rapport établi par R. Bell en 1878 (publié en 1879).

The Forks aussi **lieu historique de la Fourche** (62 H/14) Lieu historique national situé sur la rive ouest de la rivière Rouge, dans la ville de Winnipeg. Le pluriel utilisé en anglais est dû à la présence des deux rivières, la Rouge et l'Assiniboine, qui se rencontrent à cet endroit. Lorsqu'une rivière se divise en deux, on utilise le singulier.

The Halfway (62 P/5) Localité au nord de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1915 sur la sect. 17-27-1 O. et fermé en 1928. La localité est située à peu près au milieu de la réserve indienne Peguis 1B (*halfway* signifie *au milieu*) (Douglas 1933).

Thekakaya Lake (64 P/2) Au sud-ouest du lac Caribou. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom chippewyan signifiant *à l'intérieur du rocher*, ou *rocher tout autour*.

The Landing (62 J/2) Au nord-ouest de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1900 sur la sect. 6-14-8 O. et fermé en 1916. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1905) indiquent que David C. Stewart s'était installé là en 1880 et que l'endroit fut alors connu sous le nom de Stewarts Landing. McArthur's Landing se développa de l'autre côté de la rivière Whitemud. Lorsqu'on établit un district scolaire en 1898, on lui donna le nom de The Landing (sur le quart S.-E., sect. 1-14-9 O.) et à l'arrivée du CN, l'endroit fut appelé Cawdor (dossiers de la Com. géo. Can., s.d.). Une carte du ministère de l'Intérieur (1906) indique le nom *Candor* à côté du bureau de poste de The Landing et une carte de Stovel de la même époque (1908) indique que McArthur's Landing est un point ferroviaire. McArthur's Landing (qui devint The Landing) avait été

> …[traduction] ainsi nommé en l'honneur du capitaine Peter McArthur, qui avait construit le *Prince Rupert* – premier bateau à vapeur construit au Manitoba – dans les années 1870. En 1885, il construisit le *Saskatchewan* au passage à niveau de Westbourne. À partir de son chalet de the Landing, le *Saskatchewan* descendait jusqu'au lac Manitoba, puis remontait le lac jusqu'à Winnipegosis et Fairford et revenait avec du bois (Garland 1975; d'après Agnes [McArthur] Medd).

Cawdor était un point ferroviaire situé sur la sect. 1-14-9 O., Selon Douglas (1933), il portait ce nom en souvenir soit de Lord Cawdor ou du château Cawdor à Nairn, en Écosse. Le nom a été supprimé en 1977.

The Narrows (62 O/2) Localité au sud-ouest d'Ashern. Le bureau de poste a ouvert en 1896 sur la sect. 14-24-10 O. et fermé en 1958. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de Helgi Einarson) indique que la localité a reçu ce nom parce qu'elle est située à l'endroit le plus étroit (*narrow* en anglais) du lac Manitoba (du côté est). Cette source ajoute que le chemin de fer du CP et la ligne télégraphique étaient censés passer par là, mais cela ne se réalisa pas, bien qu'une bande ait été défrichée et des fils posés. Également le nom d'un district scolaire avoisinant, sur le quart S.-E., sect. 24-24-10 O. Plusieurs cartes du ministère de l'Intérieur (1902-1906) indiquent The Narrows deux fois, à cet endroit et de l'autre côté du lac, près de Wapah. **The Narrows 49** (62 O/9) Réserve indienne sur la rive nord-ouest du lac St. Martin. La Com. géo. Can. (1941) signale le nom pour la première fois sur une carte gouvernementale (1919). Un levé de Martin (1877) lui donne le nom de *Saint Martins Lake Indian Reserve No. 49*. BAG (v. 1898) *Keewatin IR No 49*; anonyme (v. 1902) simplement *Keewatin IR* à l'emplacement de The Narrows. **The Narrows 49A** (62 O/9) Réserve indienne sur la rive nord-est du lac St. Martin. La Com. géo. Can. (1941) signale le nom pour la première fois sur une carte gouvernementale de 1939. Située de l'autre côté du lac par rapport à la Réserve indienne nº 49.

The Pas (63 F/14) Petite ville au nord-ouest du lac Kelsey, sur la rivière Saskatchewan. C'est le nom d'un bureau de poste, d'un point ferroviaire du CN (au mille 0 du chemin de fer de la Baie d'Hudson qui mène à Churchill), d'un district scolaire, d'une ancienne mission et d'un fort (voir Fort Poskoyac). Le bureau de poste a ouvert sous le nom de *Le Pas* en 1895 sur la sect. 1-56-27 O. Ce nom a été remplacé par The Pas (selon les souhaits des habitants de la région) en 1918. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1917) indiquent que le nom a été adopté en 1901 et remplacé par Pas en 1912; ils signalent cependant que The Pas a été constituée en petite ville en 1912. La Vérendrye (v. 1740; AP) signale que cet endroit est une collectivité autochtone appelée Poskoyac. Le chemin de fer du CN a atteint The Pas en 1908 et la ligne du chemin de fer de la Baie d'Hudson a commencé ici en 1910 pour atteindre Churchill en 1929 (Garland 1975; d'après H. Bowsfield). Cette région avait été explorée en 1690 lorsque Henry Kelsey avait emprunté la rivière Saskatchewan pour aller vers l'intérieur des terres à partir de la baie d'Hudson. Depuis l'époque de La Vérendrye, The Pas avait été un lieu stratégique pour le commerce de fourrures et plusieurs postes y avaient été construits. Douglas (1933) explique bien les divers points de vue sur l'origine – autochtone ou française – du nom.

> [traduction] Les deux explications viennent du fait que cet endroit est un lieu où la traversée de la rivière Saskatchewan est facile. Ceux qui soutiennent la première hypothèse disent que Pas est un nom propre, abréviation du nom cri d'un ancien village autochtone appelé Basquea par Anthony Hendry (1755), Basquia par Mathew Cockins (1772), Pasquayah par Alexander Henry l'aîné (1775) et épelé Pascoiac, Wupaskwayou, etc. par d'autres. Le nom Opasquaow signifie *passage étroit entre des rives boisées*, et les mots plus courts opas, opaw, woopow, wupow etc., veulent dire *passage étroit*. Ceux qui soutiennent l'autre hypothèse déclarent que Pas est un nom commun français signifiant *ouverture, passage* ou *détroit*, qui était utilisé fréquemment en géographie – Le Pas de Calais, qui désigne le détroit de Douvres, dans la Manche, est un exemple de ce fait. Ces personnes s'interrogent : si le mot Pas est la contraction d'un mot autochtone, pourquoi est-il prononcé à la française? La première fois que le mot Pas figure dans un texte anglais, il s'agit du récit de Henry le jeune sur la brigade de la Saskatchewan, datant de 1808. Selon Henry, ils entrèrent à onze heures dans le canal principal de la Saskatchewan et atteignirent The Pas peu après. L'endroit était d'après lui le premier terrain sec qu'ils avaient trouvé depuis leur départ du lac Bourbon. La petite rivière de Montagne du Pas arrivait là par le sud. Les Français avaient auparavant un établissement en ce lieu, dont on pouvait encore voir certaines traces. La première fois que le nom est mentionné dans un document en français, il s'agit d'un itinéraire de Joseph Derouen (v. 1760), voyageur dont on ne sait presque rien. L'itinéraire est conservé dans les Archives du Collège Sainte-Marie, à Montréal. Derouen écrit qu'à une distance de quarante lieues en remontant la rivière Saskatchewan à partir du lac Cedar se trouve *fort du Pas*. Il semble évident que l'endroit ait porté deux noms, l'un autochtone et l'autre français, qui décrivaient tous deux de façon semblable la situation de la rivière Saskatchewan, qui se trouvait non loin de là.

Dans une note en bas de page, Douglas (1933) ajoute :

> [traduction] Le professeur Morton, de Saskatoon, a suggéré que Pas venait d'un mot Sioux signifiant cerf ou biche noble, mentionné par Henry le jeune sous la forme opah, ce qui pourrait expliquer pourquoi le nom Red Deer (note : *cerf ou biche noble*) a été donné à la rivière Saskatchewan par Jérémie (1720). Le juge Prud'homme a suggéré que l'endroit avait été nommé ainsi par les fils de La Vérendrye en l'honneur de leur mère, qui était la fille du Sieur du Pas.

Trémauden (1962) mentionne que Jean-Baptiste Proulx (1754), commerçant de « Sautau Pas », avait envoyé une lettre au poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson, à York Factory. Dans son rapport, le commandant du poste écrit que J. B. Proulx, du « Pas » avait demandé du tabac. Selon le chanoine Ahenakew, le nom était Opaskwayaw, ce qui signifiait *pente couverte d'arbres;* certains Autochtones l'appelait Wapaskwayaw, ce qui voulait dire la même chose. Comme les Blancs laissent toujours tomber la première syllable, cela devint Pasquia (Whillans 1955). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1930) signalent qu'un journal avait suggéré de remplacer The Pas par Baygate (qui signifie porte de la baie), puisque l'endroit était en train de devenir la porte de la baie d'Hudson et que les gens ne savaient pas comment prononcer The Pas correctement. La Vérendrye (v. 1750) *Paskovac*; Bellin (1763) *Poscovat, (village de sauvages)*; S. Hearne (1774) *Basquiau*; Alexander Henry (v. 1775) *Posquyaw*; Hind (1860) *The Pas and Christ Church (Cumberland Mission)*, et aussi juste *Pas*; ministère des Affaires indiennes (1882) *Pas Mission*; Burland (1884) *The Pas Mission*; R. Bell (1895) *The Pas or Christ Church Mission (Cumberland Station)*; Frères Poole (1917) *The Pass*. **The Pas Airport** (63 F/14) Collectivité au nord-est de The Pas. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent qu'il s'agit d'une collectivité locale, couvrant une zone étendue autour de l'aéroport et englobant Guy Hill. Le bureau de poste a ouvert en 1949 sous le nom de Clearwater Sanatorium, puis a pris le nom de Guy Hill en 1959 et a fermé en 1976 (1973 selon le CPCNG). Le service des postes indique que le bureau de poste de Guy Hill avait reçu ce nom à cause de l'école Guy Hill Indian School, qui se trouvait non loin. Le nom Guy Hill a été supprimé par la suite et le nom The Pas Airport a été approuvé en 1973.

The Pas Indian Reserve 21A aussi *réserve indienne The Pas 21A* (63 F/14) Au sud de The Pas. Figure pour la première fois sur un levé d'Austin (1883), pour désigner la partie « A » de la réserve indienne de The Pas. Il s'agit de la partie principale de la réserve, qui fait partie d'un groupe de réserves désignées par des lettres et portant le nom de la communauté de The Pas. Cette réserve était occupée par des Moskégons (Douglas 1933) et le nom a été adopté par la Com. géo. Can. in 1930. Ministère des Affaires indiennes (1891) *The Pas IR 21* pour toute la réserve. *The Pas Indian Reserve 21B* aussi *réserve indienne The Pas 21B* (63 F/14) À l'est de The Pas. Figure pour la première fois sur un levé d'Austin (1883), pour désigner la partie « B » de la réserve indienne de The Pas. Le nom a été adopté par la Com. géo. Can. en 1930. *The Pas Indian Reserve 21C* aussi *réserve indienne The Pas 21C* (63 F/14) À l'ouest de The Pas. Figure pour la première fois sur un levé d'Austin (1883), pour désigner la partie « C » de la réserve indienne de The Pas. Le nom a été adopté par la Com. géo. Can. en 1930. *The Pas Indian Reserve 21D* aussi *réserve indienne The Pas 21D* (63 F/14) À l'ouest de The Pas. Figure pour la première fois sur un levé d'Austin (1883), pour désigner la partie « D » de la réserve indienne de The Pas. Le nom a été adopté par la Com. géo. Can. en 1930. *The Pas Indian Reserve 21E* aussi *réserve indienne The Pas 21E* (63 F/14) Au nord-ouest de The Pas. Figure pour la première fois sur un levé d'Austin (1883), pour désigner la partie « E » de la réserve indienne de The Pas. Le nom a été adopté par la Com. géo. Can. en 1930. *The Pas Indian Reserve 21F* aussi *réserve indienne The Pas 21F* (63 F/14) Au nord-ouest de The Pas, au nord de la rivière Saskatchewan. Figure pour la première fois sur un levé d'Austin (1883), pour désigner la partie « F » de la réserve indienne de The Pas, qu'il appelait aussi Fisher Island (zone boisée dans le marais). Le nom a été adopté par la Com. géo. Can. en 1930. *The Pas Indian Reserve 21G* aussi *réserve indienne The Pas 21G* (63 F/14) Au nord-ouest de The Pas. Figure pour la première fois sur un levé d'Austin (1883), pour désigner la partie « G » de la réserve indienne de The Pas, qu'il appelait aussi Potato Island. Le nom a été adopté par la Com. géo. Can. en 1930. *The Pas Indian Reserve 21I* aussi *réserve indienne The Pas 21I* (63 F/14) À l'ouest de The Pas. Figure pour la première fois sur un levé de Bray (1894), avec la mention « Block I » de la réserve indienne de The Pas. Le nom a été adopté par la Com. géo. Can. en 1933. La carte indique que les blocs H, I, J et K font partie des terres qui remplacent la réserve abandonnée arpentée par T. D. Green en 1884 et connue sous le nom de Red Rock River Division (en Saskatchewan). *The Pas Indian Reserve 21J* aussi *réserve indienne The Pas 21J* (63 F/14) À l'ouest de The Pas, à la jonction des rivières Carrot et Saskatchewan. Figure pour la première fois sur un levé de Bray (1894), avec la mention « Block J » de la réserve indienne de The Pas. Nom adopté en 1933. *The Pas Indian Reserve 21K* aussi *réserve indienne The Pas 21K* (63 F/14) À l'ouest de The Pas, sur la rive sud de la rivière Saskatchewan. Nom signalé pour la première fois par Bray (1894), avec la mention « Block K», sur la carte 63 F (1927) du SNRC et adopté par la Com. géo. Can. en 1933. La carte 63 F (1964) du SNRC lui donne le nom *21H* (alors que Bray l'avait indiqué au sud de The Pas, avec une note expliquant que le terrain avait été cédé contre la réserve indienne actuelle 21N. *The Pas Indian Reserve 21N* aussi *réserve indienne The Pas 21N* (63 F/14) Au sud-ouest de The Pas. Figure pour la première fois sur la carte 63 F (1927) du SNRC sous le nom *IR 21N*. Figure sur un levé de Bray (1894) avec la mention « Block H » de la réserve indienne de The Pas et une note indiquant que la terre a été cédée en échange des lots 2 et 3 de la sect. 34-55-27 O. en 1926. Le nom a été adopté par la Com. géo. Can. en 1926. *The Pas Indian Reserve 21P* aussi *réserve indienne The Pas 21P* (63 F/14) À l'ouest de The Pas. Nom signalé pour la première fois par Austin (1883); celui-ci semble l'appliquer à trois îles du lac Saskeram qui, sur les cartes actuelles du SNRC, correspondent à trois zones boisées dans le marécage situé à l'ouest du lac Saskeram. Austin appelle Big Pear Island la plus grande des îles. Le nom de la réserve a été adopté par la Com. géo. Can. en 1930. Ministère des Affaires indiennes (1891) probablement *Pear Island IR 21a*.

Thibaudeau (54 E/1) Point ferroviaire au nord-est de Gillam. Ainsi nommé en 1928 à cause de W. Thibaudeau, qui avait fait un levé préliminaire (v. 1900) pour le gouvernement fédéral le long du trajet du chemin de fer de la Baie d'Hudson menant à Churchill (Douglas 1933). Voir le prochain article.

Thibaudeau Islands (54 L/9) Près de l'embouchure de la rivière Churchill. Les dossiers de la CCNG (1948) indiquent que les îles reçurent le nom de W. Thibaudeau, qui avait arpenté ce district en 1906 et préparé une carte du port de Churchill. Figure pour la première fois sur les cartes 54 L/9 et 16 (1933) du SNRC. Voir l'article précédent.

Thibaultville (près de 62 H/10) Au sud-est de Winnipeg. Ancienne collectivité associée à sainte Geneviève et ayant reçu le nom de Baptiste Thibault, missionaire à la Rivière-Rouge (1833-1872). Ainsi nommée par le père Giroux, curé de Ste. Anne-des-Chênes, cette zone avait été colonisée à l'origine par des gens venus de France (Garland 1975; d'après Lionel Dorge).

Thibeault Lake (64 I/16) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Cecil H. Thibeault de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Thibedeau Lake (64 P/8) Au nord du lac Caribou. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Roy F. Thibedeau de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Lancaster).

Thicket Portage (63 P/5) Collectivité au sud de Thompson. Bureau de poste et point ferroviaire du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN) situés sur la sect. 15-73-2 O. Ainsi nommée en 1920 à cause du portage historique entre le lac Landing et le lac Wintering (Douglas 1933). Il s'agit de la traduction du nom cri Sagaskwaskow uniga mentionné par Tyrrell (1925). Scarborough (1916) appelle le point ferroviaire *Thicket*, tandis qu'une carte des Levés topographiques (1915) porte le nom correct à la fin de la ligne de chemin de fer, ce nom s'appliquant probablement aussi au point ferroviaire. Il y a maintenant une route qui suit le trajet du portage. Ce dernier était anciennement connu sous le nom de portage Franklin parce que l'expédition Franklin l'avait emprunté pour aller jusqu'à la rivière Coppermine (1819-1822). Cet endroit est considéré comme l'un des plus anciens lieux habités de la région (Garland 1975).

Thickins Lake (64 F/5) À l'est du lac Carrière. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat Robert W. Thickins d'Ashern, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 78e Bataillon d'infanterie du Canada (Manitoba Regiment).

Third Bead Lake (62 K/16) Au sud-ouest du lac Dauphin. C'est le troisième d'une série de lacs formés par le ruisseau qui coule jusqu'au lac Shoal.

Thirde Lake (64 I/7) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section William Thirde de Hartney, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 233e Escadron (Hudson).

Thirty-two Island (63 K/2) Lac Cormorant. Un homme était resté bloqué sur cette île pendant 32 jours, son bateau ayant été emporté alors qu'il pêchait (*thirty-two* signifie *trente-deux*).

Thlewiaza River (64 N/9) Coule vers l'est jusqu'au lac Nueltin, puis se jette dans la baie d'Hudson. Figure pour la première fois sur des cartes d'Arrowsmith (1796) sous le nom de *Thlewdiaza River*. La forme actuelle du nom a été adoptée en 1933; Fraser (CPCNG 1968), cependant, signale que ce nom existait depuis 1882. Il ajoute que Hearne utilise le nom Theelayeza, qui signifie *rivière des petits poissons*, nom qui paraît sur sa carte de 1795. Il s'agit d'un mot chippewyan, qui a en effet ce sens, et qui fait sans doute référence à la présence de fretin de truite dans la partie de la rivière située en amont (Douglas 1933). La situation de la partie de la rivière se trouvant au Manitoba n'est pas claire sur un grand nombre de cartes anciennes. Une carte des Terres fédérales (1880) indique la rivière Kazan ou Perdrix, qui coule vers le nord-est jusqu'au lac Nueltin, et Johnston (1882) donne Little Fish River, coulant vers le nord-ouest jusqu'au coin sud-est du lac Nueltin. Johnston (1884) place aussi Partridge River (*partridge* voulant dire perdrix) à l'endroit de la rivière Thlewiaza (pour la partie au sud-ouest du lac Nueltin), qui devait probablement être l'actuelle Petite rivière Partridge. La correspondance du CPCNG (1967; de R. Jacobsen) indique que Downes donne le nom de Trout Lake River au cours supérieur de la rivière au-dessus du lac Fort Hall, et appelle le reste Kasmere River à partir de là et jusqu'au lac Nueltin. Il existe aussi un vieux nom chippewyan, Narelindessa, qui signifie *eau descendant la pente*. Le CPCNG (1967) a également trouvé deux noms inuits utilisés localement, Kootyuark (ou Kuujjuaq), qui signifie *grande rivière*, et Irkalukpikik (Iqaluppilik), qui veut dire *rivière aux ombles chevaliers*. Il y a d'autres variantes (qui s'appliquent surtout à la partie située dans les Territoires du Nord-Ouest) : Fidler (1809) *Thluavazza dezza*; Vandermalen (1827) *R du Daim* et *R Thlewdaiza* sur la rivière à l'extrémité nord-est du lac Nueltin; Colton (1856) *Fish River*; Garnier (1860) *R Thoudiaza*; Leggo and Company (1871) *Thlewdizia R*; ministère des Chemins de fer et Canaux (1882) *Thlendiaza R* et, en 1891, *Thlendiazza R*; Tyrrell (CGC 1895) *Thlewiaza or Little Fish River*; gouvernement du Québec (1918) *R Thlewiaza*.

Thomas Bay (64 O/1) Lac Munroe. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent George Stanley Thomas de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Thomasberg Lake (64 I/8) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Balder Thomasberg de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 57e Escadron (Lancaster).

Thomas Cook Lake (53 M/7) Au nord du lac Knee. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Thomas J. Cook de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3e École de radio-navigants.

Thomas Esker (64 I/12) À l'est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat James O. Thomas de Hodgson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Thomas Hill (64 I/1) À l'est du lac Condie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Bertrum J. Thomas d'Albert, Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Thomas Island (64 H/11) Lac Small. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier William D. Thomas d'Elphinstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Thomas Johnson Lake (63 N/12) Au sud du lac Sisipuk. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Thomas Johnson de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Calgary Tank Regiment.

Thomas Lake (64 A/15) À l'est du lac Gauer. Les dossiers de la Com. géo. Can. indiquent que le lac a reçu le nom de T. Thomas, membre de l'équipe d'arpentage de la 23^{e} base géodésique en 1940. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri Kotapan Lake, ce qui veut dire *charge*.

Thomas Lake (64 F/15) À l'ouest du Grand lac Sand. A reçu ce nom à cause de Henry Thomas, trappeur de la région.

Thomas Martin Lake (53 L/2) Au sud du lac Beaver Hill. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du caporal Thomas C. Martin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Thomas McLeod Lake (53 L/13) Au nord-ouest du lac Oxford. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal Thomas D. G. McLeod de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Thomas Moore Lake (64 F/5) À l'est du lac Carrière. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine Thomas W. Moore de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Thomas Narrows (64 O/8) Lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'artilleur Edward I. Thomas de Holmfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Thomas Peninsula (63 P/15) Lac Witchai. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Arthur E. C. Thomas de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106^{e} Escadron (Lancaster).

Thomas Phillips Lake (53 L/8) Au sud du lac Murray. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Albert Thomas Phillips de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 12^{e} École militaire de pilotage (Anson).

Thomas Point (64 O/14) Lac John Osborne. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Clifford Thomas de Traverse Bay, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Thomas Rapids (64 P/8) Lac Caribou. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert Thomas de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 433^{e} Escadron (Halifax).

Thomas Robinson Lake (64 O/10) À l'est du lac Corbett. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation William Thomas Robinson de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 517^{e} Escadron (Halifax).

Thomasson Lake (64 J/3) Au nord-est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Thomas Thomasson de Baldur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Thomas Stevenson Lake (54 E/7) Au sud-ouest du lac Fly. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Thomas G. Stevenson de Belmont, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 14^{e} École élémentaire de pilotage (Tiger Moth).

Thom Lake (63 P/8) Au nord du lac Utik. Ainsi nommé par la Com. géo. Can. en 1930, en l'honneur d'Adam Thom qui fut juge président de la Terre de Rupert (1839-1849). Son attitude anti-francophone offensa tellement les Métis qu'on le démit de sa charge; il devint alors greffier du conseil d'Assiniboia jusqu'à sa retraite en 1854 (Garland 1975). Dossiers de la Com. géo. Can. (1930) *Thorn Lake*.

Thompson (62 G/8) Municipalité rurale au sud-ouest de Carman. La correspondance de la Com. géo. Can. (1929; de J. Kerr, secrétaire-trésorier de la M.R.) indique que ce nom lui a été donné à cause de William Thompson, l'un des premiers colons qui fut aussi le premier maître de poste. Elle a été constituée en corporation en 1909. Thompson possédait un homestead sur la sect. 5-5-6 O. et les premiers colons avaient pris l'habitude de s'arrêter dans sa maison (1874), qui devint le centre du district (Hambley 1956). On l'appelait Thompsonville dans la région.

Thompson (63 P/12) Ville au nord du lac Paint. Bureau de poste et point ferroviaire du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN) établis en 1957 après qu'on avait découvert des gîtes minéraux très riches à cet endroit. La CCNG (1957) signale que la zone urbaine de Thompson a été constituée en corporation en 1967 et qu'elle a reçu le nom de John F. Thompson, président du conseil de la International Nickel Company (INCO), qui exploitait les mines de la région. **Thompson Lake** (63 P/12) Anciennement appelé Cook Lake; le nom fut changé en 1957. La CCNG (1957) indique que ce changement a été fait parce que les habitants de la région voulaient que le lac porte le même nom que la nouvelle ville.

Thompson Esker (64 B/9) Au sud du lac Uhlman. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Russell B. Thompson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 158^{e} Escadron (Halifax).

Thompson Hill (64 B/5) À l'est du lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section William C. Thompson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1658^{e} Unité de conversion (Halifax).

Thompson Island (63 C/16) Baie Pelican, lac Winnipegosis. Les dossiers de la CCNG (1952) indiquent que l'île a reçu le nom des frères Thompson, pêcheurs de la région autour de 1899.

Thompson Junction (63 P/6) Point ferroviaire à l'est du lac Wintering. Point ferroviaire du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN) situé sur la ligne principale, à son embranchement avec une ligne secondaire menant vers le nord-ouest jusqu'à Thompson.

Thompson Peninsula (64 I/3) Rive ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du caporal suppléant Lavern R. Thompson de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Thompson Point (54 K/7) Rive ouest de la baie d'Hudson, au nord de la rivière Owl. Ainsi nommée en 1948, en l'honneur du lieutenant-colonel Ernest P. Thompson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Il fut décoré de l'Ordre du service distingué. Un autre nom (historique) avait été proposé, celui de pointe Hearne, en l'honneur de l'explorateur Samuel Hearne (1745-1792). **Thompson Creek** (54 K/7) Coule vers l'est jusqu'à la baie d'Hudson. Ainsi nommé en 1978 à cause de la pointe du même nom.

Thompson Rapids (64 B/8) Rivière Pecheponakun. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat William Archie Thompson de Sylvan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Black Watch (Royal Highland Regiment) of Canada.

Thomsen Island (53 L/13) Lac Oxford. Ainsi nommée en 1979, en l'honneur de l'artilleur Carl C. Thomsen de Sylvan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Thomsen Lake (64 F/2) Au sud-est du lac Wells. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du cavalier Edward Thomsen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Thomson Lake (64 G/16) Au sud-est du lac Chipewyan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Thomas A. Thomson de Rivers, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426^{e} Escadron (Lancaster).

Thorburne House (près de 62 K/14) Au nord-ouest de Russell. Figure pour la première fois sur une carte de Wilkinson (1804) en tant que poste situé sur la rivière Assiniboine, à la jonction d'une autre rivière et au sud-est de Grants House – peut-être à l'embouchure de la rivière Shell. La Commission des lieux et monuments historiques du Canada (1968) signale que *Thorburn's House* était un poste de la Compagnie du Nord-Ouest situé sur la rivière Saskatchewan et fondé par Peter Thorburn en 1789. Ce poste était probablement en Saskatchewan.

Thordarson Island (53 E/16) Lac Island. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sapeur Harold G. Thordarson de Sinclair, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Thordarson Lake (64 O/15) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent Thordar Thordarson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3^{e} École de bombardement et de tir, Aviation royale du Canada.

Thoresby (62 G/11) Au sud-ouest de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1883 sous le nom de Stockton, sur la sect. 32-6-15 O., sous la direction du maître de poste A. F. Andrews; il a pris le nom de Thoresby en 1891 et a fermé en 1897. Thoresby est un village du Nottinghamshire, en Angleterre. Voir également sous Stockton. Gouvernement provincial (1893) *Thorsley*; Bulman (1902) *Thorsby*.

Thoresen Lake (52 L/6) À l'est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant Raymond F. Thoresen de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Thorinson Lake (64 O/14) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Sigfus L. Thorinson d'Arborg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Thorkelsson Lake (64 H/1) Au nord du lac Waskaiowaka. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du soldat Harold Thorkelsson d'Ashern, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri Ministiko Lake, qui signifie *(petite) île*.

Thornber Island (63 P/5) Lac Wintering. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sergent Fred A. Thornber de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 91^{e} Escadron (Spitfire).

Thornber Lake (63 P/3) À l'est du lac Sipiwesk. Ainsi nommé en 1968, en l'honneur du lieutenant d'aviation Ernest Garfield Thornber de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 487e Escadron (Ventura).

Thornboroughs Flats (62 G/11) Le long de la rivière Assiniboine au nord-est de Glenboro. Nom utilisé dans la région pour désigner la batture boueuse située dans un méandre de la rivière. Également appelée Thornboroughs Flat et Baldy Craig Flat.

Thorndycraft Lake (64 J/11) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Leonard A. Thorndycraft de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10e Escadron (Halifax).

Thorne Lake (64 I/6) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Clifford Thorne d'Elphinstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Thornhill (62 G/1) Collectivité à l'ouest de Morden. Bureau de poste, point ferroviaire du CP et district scolaire situés sur la sect. 8-3-6 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de R. E. Bradshaw) indique que 29 ans plus tôt, celui-ci alla au Bureau des terres d'Emerson et demanda à l'agent la permission de donner un nom à ce lieu (deux fermes). Bradshaw suggéra Thornhill, l'agent proposa Thornton (nom d'un ministre britannique qui était à Washington à cause d'un conflit sur la pêche). Bradshaw garda Thornhill, qu'il préférait parce que c'était le nom de la maison de campagne familiale, près de la résidence du gouverneur général au Québec. Le bureau de poste a ouvert en 1879 et lorsque le chemin de fer (CP) est arrivé, il a également adopté ce nom. **Thornhill Coulee** (62 G/1) Coule vers le nord jusqu'au ruisseau Shannon; a reçu le nom de la collectivité en 1978.

Thorsteinson Bay (64 N/1) Lac Minuhik. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Rurik W. Thorsteinson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Thorsteinson Creek (62 O/12) Coule vers l'est jusqu'au lac Winnipegosis. Selon les dossiers cadastraux, Frank Thorsteinson possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 33-31-18 O., en 1918.

Thorsteinson Island (64 C/7) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Norman K. Thorsteinson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne. Il a été cité à l'ordre du jour. **Thorsteinson Lake** (64 H/3) Au nord-est du lac Gauer; ainsi nommé en l'honneur de la même personne en 1948. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri Methochos Lake, qui signifie *lotte* (espèce de poisson).

Thorsteinsons Lake (62 G/6) Au nord-est du lac Pelican. Selon les dossiers cadastraux, Helgi Thorsteinson possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 2-6-14 O., en 1880.

Thould Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Thomas F. Thould de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Thousin Lake (64 I/10) Au nord-est du lac Knife Nord. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom chippewyan signifiant *queue de poisson courte*.

Three Finger Lake (63 N/3) Au nord-est de Sherridon. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1929). Il y a trois baies profondes en forme de doigts au sud-est du lac. Ministère des Mines (1946) *Three-finger Lake*.

Threehouse (63 J/13) Localité à l'est de Flin Flon située sur la sect. 4-68-17 O., à l'endroit où le CN avait construit une voie pour desservir la mine Stall Lake. Threehouse était située à l'extrémité est du pli synclinal de Threehouse et avait probablement reçu ce nom à cause du lac Threehouse qui se trouve non loin (CPCNG 1970). **Threehouse Lake** (63 K/16) À l'est de Flin Flon. Approuvé par la Com. géo. Can. en 1948. Le nom figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1948).

Threepoint Lake (63 O/10) Au sud-ouest de Nelson House. Figure pour la première fois sur une carte d'Arrowsmith (1796) sous le nom de *3 Points Lake*, puis sur une carte de Fidler (1798) sous le nom de *Three Point Lake* et sous sa forme correcte sur une carte de Copp Clark (1914). C'est la traduction du nom cri Nistowean Sakahigan (Tyrrell 1915). Fidler ajoute que Harper et Thompson avaient chacun une maison en ce lieu et que Thompson avait été tué non loin de là. Wilkinson (1804) *L 3 Points*; Fidler (1806) *Neestooyaw Lake*; Vandermalen (1827) *L trois pointes*; Thompson (carte de 1813-1814, publiée en 1843) *Lake of the Three Points* (avec un poste de la Compagnie du Nord-Ouest indiqué); Crown Lands (1857) *Points Lake*; ministère de l'Intérieur (1903) *Nistowasis Lake*; Robertson (1913) *Nistawasis Lake*.

Three Sister Lakes (53 M/11) Au nord-ouest du lac Knee. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent que ce nom a été proposé par un agent de la conservation pour désigner un groupe de trois lacs. Ce nom utilisé dans la région avait été choisi par des conducteurs de tracteurs lorsqu'ils construisaient la première route praticable l'hiver jusqu'à Gods Narrows. C'était un endroit difficile à franchir pour les convois de traîneaux, et comme le cuisinier de l'équipe avait trois sœurs au caractère difficile, ce nom fut choisi. Le CPCNG signale que l'un des lacs s'appelait Muir Lake (63 I/11; voir sous ce nom).

Three Trees Point (63 K/3) Rive ouest du lac Clearwater au nord-est de The Pas. Ainsi nommée par la CCNG en 1952. Apparemment il y avait là trois grandes épinettes qui servaient de repère (*three trees* signifie *trois arbres*).

Thunder Hill (62 N/13) Localité au sud-ouest de Swan River. Le bureau de poste a ouvert en 1900 sur la sect. 10-35-29 O. et fermé en 1920. Également le nom d'un district scolaire (sous la forme *Thunderhill*) sur le quart S.-E., sect. 27-35-29 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste R. Lyons) indique que celui-ci avait nommé ainsi le bureau de poste à cause de la colline du même nom située non loin. Il s'agit du nom utilisé par les Autochtones de la région, qui croyaient que le Grand Esprit fabriquait le tonnerre et les éclairs à cet endroit car, pendant les orages, il y avait en effet beaucoup de tonnerre et d'éclairs autour de la colline. Le nom autochtone n'est pas connu. **Thunder Hill** (63 C/4) Au sud-ouest de Swan River sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Figure pour la première fois sur une carte anonyme des Archives provinciales du Manitoba (v. 1795) et sur une carte d'Arrowsmith (1814). Kelsey avait rencontré des Assiniboins en ce lieu et Harmon appelle cette colline Bird Mountain, ce qui vient sans doute de Thunder Bird (qui signifie *oiseau-tonnerre*) (Douglas 1933). La colline Thunder tonnerre est une créature mythologique qui fait partie des croyances de nombreux groupes nord-américains. L'un des éléments communs de ces croyances est que l'oiseau-tonnerre fait naître le tonnerre en battant des ailes et les éclairs en clignant des yeux. Twilley (1958) déclare que la colline était anciennement appelée Thunder Bird Mountain. Les Ojibwa appelaient oiseaux-tonnerre les nuages noirs qui coiffaient la colline et certains colons avaient remarqué que les changements de temps provoqués par l'air chaud produisaient des sons qui ressemblaient au tonnerre. A. N. McLeod (journal de 1801) signale une *Montaigne de Foudre*, située dans un méandre de la rivière Swan (Gates 1965). La colline est ce qui reste de l'ancien rivage du lac glaciaire Agassiz (Garland 1975). Dawson (1859) *Thunder Mt*. **Thunderhill Creek** (63 C/3) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Swan; a reçu ce nom à cause de la colline située non loin. Figure pour la première fois sous sa forme correcte sur une carte du BAG (1900) et, sur une carte de la CGC (1888), sous la forme *Thunder Hill Creek*. Le ministère de l'Intérieur (1884) signale une *Thunder Hill River*, qui coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Woody. Il est possible que ce soit le même cours d'eau, mais il semble plutôt qu'il s'agisse du ruisseau Whitebeech actuel. Stovel (1905) *Thunderhills Creek*. **Thunderhill Junction** (63 C/3) Point ferroviaire au sud de Swan River. Nœud ferroviaire du CN sur la sect. 9-36-27 O., figurant pour la première fois sur une carte d'Almon (1910).

Thunder Lake (52 M/6) Au sud-est du lac Sasaginnigak. Ainsi nommé en 1992, en l'honneur du caporal suppléant Oliver L. Thunder de Middlebro, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Thuygi Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Nom chippewyan qui signifie *plage sablonneuse*.

Thuykay Lake (64 P/2) Au sud-est du lac Nejanilini. Nom local chippewyan signifiant *le long de la rive sablonneuse*.

Thuytowayazay Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom chippewyan signifiant *petit sable*.

Thuytwazi Lake (64 K/5) Au nord-est du lac Reindeer. Nom chippewyan signifiant *petit sable*.

Tibbatts Lake (62 K/11) Au sud-est de Russell. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1922) indiquent que le nom avait été proposé par C. H. Taggart, AGF. Il s'agit du nom d'un ancien colon, E. Tibbatts, qui s'était installé sur la sect. 15-19-27 O.

Tice Lake (64 N/14) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du capitaine Vernon E. Tice de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne. Le CPCNG (1966) signale que le nom Burnt Lake, utilisé comme référence par le personnel des Pêcheries, désigne probablement le même lac.

Tidal (54 L/9) Point ferroviaire au sud de Churchill. Situé sur la ligne du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN), à sept milles environ au sud de Churchill; figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1932). Les marées (*tide* signifie *marée*) de la baie d'Hudson remontaient la rivière Churchill jusqu'à un point situé en face de la voie d'évitement (Garland 1975).

Tie Road Lake (63 C/6) Au nord-ouest de Swan River. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom local descriptif. Un chemin de rondins passait le long de la rive nord du lac. Appelé *Winchester Lake* sur une ancienne carte forestière.

Tiger Hills (62 G/6) Au sud de Glenboro, au sud de la rivière Assiniboine. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de J. Jonsson) indique que, d'après d'anciens colons, ce nom vient des rayures de couleurs sur le feuillage d'un petit bosquet d'arbres, qui étaient causées par le givre automnal (*tiger* signifie *tigre*). Les collines s'étendent dans le township 6, rangs 12-17 O. La plus haute portait le nom de Big Tiger et, dans un rapport de la CGC (1888-89), Warren Upham déclare catégoriquement que ce nom est la traduction du nom autochtone qui évoque sans aucun doute le couguar ou lion d'Amérique (Douglas 1933). Toutefois, il existe peu de preuves de la présence de couguars au Manitoba, surtout avant 1950 (Nero et Wrigley 1977), et le nom évoque peut-être plutôt le lis tigré. Hind (1858) appelle les collines *Blue Hills of the Souris*, tandis que Dawson (1859) et Hind (1860) mentionnent *The Blue Hills* à l'extrémité est, en plus des Blue Hills de Brandon.

Tiger Hills (62 G/5) Ancien point ferroviaire au sud-ouest de Glenboro. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902) en tant que point ferroviaire du CN situé près de la sect. 32-5-16 O. dans la région des collines Tiger. Selon les dossiers des AP (1965), il a été abandonné vers 1965.

Tiger Lake (64 F/14) À l'est du lac Reindeer. Tiger était le nom du chien d'un homme qui venait pêcher à cet endroit.

Till Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Earl B. Till de Minitonas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Tilston (62 F/6) Collectivité au sud-ouest de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sous le nom d'Eagleton, sur la sect. 22-5-29 O., et a pris le nom de Tilston en 1909. Le chemin de fer du CN arriva en 1907 (Garland 1975). Les premiers colons avaient présenté une liste de noms possibles à Sir William Whyte, vice-président du CN. Celui-ci choisit Tilston, nom proposé par Harold Bateman (Reekie 1965), qui venait lui-même de Tilston, dans le Cheshire, en Angleterre. Également le nom d'un district scolaire. Les noms Eagleton et Tilston paraissent tous deux au bout de la ligne du CP, près de la sect. 15-5-29 O., et Kandahar est indiqué sur la ligne, à quatre milles environ vers l'est, sur la sect. 17-5-28 O. Une carte du ministère de l'Intérieur (1906) indique Kandahar sur la sect. 15-5-29 O., près de Tilston. Bulman (1909) *Tiston*.

Timberton (62 N/2) Localité à l'est de Roblin située le long de la ligne du CN, sur la sect. 7-26-25 O., dans la réserve indienne Valley River N^{O} 63A. Le bureau de poste a ouvert en 1939 et fermé en 1961. Le CN avait établi un point ferroviaire à cet endroit en 1904 et celui-ci portait le nom de Strevel, à cause de G.H. Strevel, entrepreneur de chemin de fer (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1939; du service des postes) signale la création d'un nouveau bureau de poste appelé Timberton, à cause des activités d'exploitation forestière de la région (*timber* signifie bois d'œuvre). Le CN n'avait pas d'objection à ce que le nom soit changé. Ministère de l'Intérieur (1909) *Streval*.

Timeew River (53 N/6) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Gods. Nom cri signifiant *profonde*.

Tincan Narrows (63 K/12) Lac Athapapuskow. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1919). Le nom (*tin can* signifie *boîte à conserves*) évoque sans doute les habitudes de certains campeurs (Garland 1975).

Tindall Lake (64 H/16) Au sud-est du lac Condie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Charles E. Tindall de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 425^{e} Escadron (Halifax).

Tinline Lake (64 P/4) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant d'aviation John E. Tinline de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424^{e} Escadron (Halifax).

Tinndal Creek (64 K/14) Coule vers le nord-est et se jette dans le lac Sandycheelay au nord-est de Lac Brochet. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du soldat Carl F. Tinndal de Lac du Bonnet, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Algonquin Regiment.

Tin Pan Bay (63 B/12) À l'extrémité nord de l'île Birch, dans le lac Winnipegosis. Il semble qu'une poêle en fer blanc (en anglais *tin pan*) ait été trouvée à cet endroit.

Tin Town (62 J/1) Localité située dans le marais Delta au sud du lac Manitoba. Le CPCNG (1963) signale le nom pour la première fois (sous la forme *Tintown*) sur une carte de 1947 portant sur le gibier d'eau du marais. Le nom a été adopté en 1970. Le CPCNG ajoute qu'il s'agit d'une région occupée par des camps et des pavillons de chasse saisonniers. L'endroit est situé à un mille environ à l'ouest de l'île Flee.

Tipahaskayo Lake (53 N/6) Au nord-est du lac Knee. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un mot cri local qui signifie *arpentage*.

Tipapayskochikas Island (53 K/13) Lac Gods. Nom autochtone local signifiant *pesée du poisson*. Peut-être les pêcheurs amenaient-ils leur prise en ce lieu.

Tipperary (62 I/13) Au nord-est de Lundar. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1915 sur la sect. 27-32-4 O. et fermé en 1935. Ainsi nommé à cause de la célèbre chanson de la Première Guerre mondiale *It's a Long Way to Tipperary* (Douglas 1933, Garland 1975). Supprimé par le CPCNG en 1954.

Tippett Lake (63 J/9) À l'ouest du lac Cross. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du cavalier William H. Tippett de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Tippieskaw Creek (64 C/11) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Laurie. Les dossiers de la CCNG (1955) indiquent que c'est un nom utilisé dans la région et figurant pour la première fois sur un plan du CN. Il vient du mot cri tipiskaw, qui veut dire *nuit* (Garland 1975; d'après Kirkness).

Tisdale (62 G/5) Au nord-est de Killarney. Figure pour la première fois sur une carte de Maingy (1882) en tant que bureau de poste proposé au sud-est du lac Pelican. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 8-4-16 O. Le district scolaire fut établi en 1895, mais Tisdale (sur la sect. 2-4-16 O.) devint vite l'une des premières « villes fantômes » (Garland 1975). La compagnie de chemin de fer envisageait la prolongation de sa ligne et Hugh et Douglas Cameron, étant certains que la ligne passerait par leur terre, engagèrent un arpenteur pour préparer l'aménagement d'une petite ville. On y établit un gîte d'étape et une écurie de louage et on amena de Brandon une scierie portative. Trois magasins d'approvisionnement et un atelier de forgeron s'installèrent là, plusieurs maisons furent bâties et on mit de côté sept acres pour en faire un parc. Lorsqu'il fut évident que le CP construirait la ligne à neuf milles au sud, les Cameron vendirent leur terre et les bâtiments furent détruits ou déplacés. Ils avaient appelé la collectivité Tisdale, du nom de l'ingénieur qui avait fait l'arpentage de la première ligne de chemin de fer. Tout comme la petite ville qui portait son nom, celui-ci finit mal : il mourut en 1897, perdu dans un blizzard.

Tisdales Slough (62 G/6) À l'est du lac Pelican. Selon les dossiers cadastraux, Elizabeth Tisdale possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 23-4-13 O., en 1898.

Titipikus Lake (53 E/6) Au sud-est du lac Gunisao. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *griffe recourbée* (comme celles d'un castor ou d'un rat musqué).

Titley Island (63 K/16) Lac File, au nord du lac Reed. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du soldat David A. Titley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Titof Lake (64 J/13) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Leon A. Titof de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9^{e} Escadron (Lancaster).

Titus Lake (64 P/6) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Gerald R. Titus de Wellwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405^{e} Escadron (Halifax).

Tkachuk Lake (63 I/8) Au sud du lac Robinson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Steve Tkachuk de Sifton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Hamilton Light Infantry.

Tobacco Creek (62 H/5) Coule vers l'est jusqu'à la Petite rivière Morris. Figure pour la première fois sur une carte du Secrétariat d'état (1872) et est mentionné plus tôt par Hind (1858) sous le nom *La Rivière Tabac* et, en 1859, *rivière Tabac* (Douglas 1933). Ce nom vient du fait que les rives du ruisseau étaient couvertes de cornouillers dont les Autochtones prenaient l'écorce interne pour la sécher et la fumer (D. Brown 1974). Il l'appelaient *kinikinik*. Une carte du BAG (1895) indique un bras nord et un bras sud se rejoignant pour devenir le ruisseau Tobacco. La portion nord est considérée comme faisant partie du ruisseau principal, bien que les recherches sur le terrain montrent que le nom North Tobacco Creek est utilisé dans la région pour désigner tout le ruisseau. Tobacco Creek était aussi un district scolaire situé sur la sect. 29-5-5 O.

Tocher Lake (54 D/15) Au nord-est du lac Myre. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du caporal suppléant John Tocher de Hamiota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Tod (62 H/14) Au sud de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1948 sur le lot 131 de St. Vital et fermé en 1968. La correspondance de la CCNG (1948) indique qu'il avait reçu ce nom en l'honneur des jumeaux Tod qui avaient servi dans l'Aviation royale du Canada pendant la Deuxième Guerre mondiale et avaient disparu au combat. Supprimé par le CPCNG en 1974. Voir l'article suivant.

Tod Lake (64 C/12) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe Richard D. Tod et de son frère, le sous-officier breveté de 2^{e} classe Robert E. Tod de St. Vital, morts pendant la Deuxième Guerre mondiale. Ils étaient tous deux membres du 75^{e} Escadron (Stirling) et Robert reçut la médaille du service distingué dans l'aviation. Le CPCNG indique un autre nom, Hook Lake, dans la Manitoba Gazette (1965). Voir l'article précédent.

Todd Bay (53 K/11) Lac Edmund. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Joseph C. Todd de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 232^{e} Escadron (Liberator).

Toddburn (62 K/10) Au nord-ouest du lac Shoal. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1882 sur la sect. 35-18-26 O. et fermé en 1899. Il a probablement reçu ce nom en l'honneur du premier maître de poste, William Todd, au nom duquel on aurait ajouté « burn », mot écossais signifiant *ruisseau* ou *cours d'eau* (dossiers de la CCNG 1951). Bulman (1905) *Todburn*.

Todd Island (64 O/13) Lac Nueltin. Aisni nommée en 1961, en l'honneur du lieutenant d'aviation Frank G. Todd de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432^{e} Escadron (Halifax).

Todowaycha Lake (64 I/12) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom chippewyan local signifiant *pitoyable, très mauvais* (il s'agit probablement de la pêche ou de la chasse).

Tod Point (64 K/16) Lac Burnie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat James A. Tod de Sturgeon Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Tokaryk Lake (62 K/10) Au nord-est du lac Shoal. Selon les dossiers cadastraux, Fred Tokaruk possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 24-19-23 O., en 1906. Également mentionné sous le nom de Priest Lake sur les listes des Pêcheries.

Tokorow Lake (64 J/2) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat John Tokorow de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps d'infanterie royal canadien.

Toland Island (64 P/14) Lac Schmok. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant-colonel d'aviation Gerald T. Toland de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78^{e} Escadron (Whitley).

Toland Lake (64 H/6) Au nord du lac Northern Indian. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal Keith L. Toland de Fort Garry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Tolstoi (62 H/2) Collectivité au nord-est d'Emerson. Le bureau de poste a ouvert en 1906 sous le nom d'Oleskiw, sur la sect. 27-1-5 E., et a pris le nom de Tolstoi en 1911. Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 35-1-5 E. Le chemin de fer du CN est arrivé en 1910 et la collectivité a pris le nom de Tolstoi parce que certains des colons venaient de la propriété du comte Léon Tolstoi, en Russie (Douglas 1933). Le bureau de poste avait reçu le nom de Josef Oleskiw, originaire de Lviv, dans l'ouest de l'Ukraine, qui avait visité le Canada en 1895 (Garland 1975; d'après O. Woychenko). À son retour au pays, il persuada des milliers d'Ukrainiens d'aller s'établir au Canada. Maingy (1909) *Oleskin*; Boehn (1909) *Oleskiew*.

Tomchyshyn Lake (64 J/12) Au sud-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section Peter Tomchyshyn de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1662e Unité de conversion (Lancaster).

Tomlin Lake (64 O/3) Au sud-ouest du lac Munroe. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du sapeur Arthur Mervyn Tomlin de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Tomlinson Bay (64 N/1) Lac Egenolf. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal David Tomlinson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Tomlinson Island (63 N/8) Lac Burntwood. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section James G. Tomlinson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Tomlinson Lake (62 J/5) Au sud-ouest du lac Otter. Selon les dossiers cadastraux, James Tomlinson possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 19-15-18 O., en 1878.

Tompkin Bay (62 N/15) Lac Wellman, au sud-ouest de Swan River. Ainsi nommée en 1977, en l'honneur du caporal Joseph J. E. Tompkin de Novra, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Tompkins Lake (64 F/6) Au nord du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du soldat John E. Tompkins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Toniata (52 E/11) Localité au bord du lac Falcon, au sud-est du lac Brereton. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent qu'il s'agit d'un lieu de villégiature estivale situé le long de la plage Toniata. Il s'agit peut-être d'un nom autochtone qui signifie *lieu de rencontre*. **Toniata Beach** (52 E/11) Adopté par la CCNG en 1955. Toniata Beach était aussi un autre nom utilisé pour désigner la zone de chalets. L'origine est inconnue.

Toon Lake (64 O/5) Au sud du lac Shannon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1ère classe James W. Toon de Whitewater, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103e Escadron (Lancaster).

Topolnistky Lake (64 I/3) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Frank Topolnistky d'Olha, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Topp Lake (64 N/7) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du quartier-maître chauffeur Charles J. Topp de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*.

Torowski Lake (62 N/6) Au nord-est de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, Kasper Torowski possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 20-28-27 O., en 1934.

Torrance Lake (64 G/1) À l'est du lac Southern Indian. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1944) indiquent que le lac a reçu le nom d'un membre du Service aérien du gouvernement du Manitoba qui avait pris part à l'arpentage de la 23e base géodésique en 1940.

Tortue Lake (63 A/1) À l'ouest du lac Fishing. Ainsi nommé par la Com. géo. Can. en 1929. Également connu sous le nom de Turtle Lake (*turtle* étant la traduction de *tortue*). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom saulteux local Mekenake Lake, qui signifie *tortue*.

Toshack Lake (64 I/14) Au nord-est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Robert H. Toshack de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 38e Escadron (Wellington).

Tote Lakes (63 K/6) Au nord du lac Cormorant. Ce nom vient du fait qu'on transportait l'équipement minier en passant par là (*tote* veut dire *transporter*).

Toth Lake (64 G/16) Au nord du lac Cederlund. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Leslie W. Toth de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Totogon (62 J/2) Au nord-ouest de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874). Le bureau de poste a ouvert en 1876 dans le township 14-9 O., sous la direction du maître de poste John C. Ball, et fermé en 1885. Également un point ferroviaire situé sur une ligne secondaire du CN (Stovel 1914). Des colons de la région de Portage la Prairie s'installèrent là et l'endroit fut presque détruit par les inondations du début des années 1870 (Metcalfe 1932). Il s'agit d'un nom autochtone qui signifie *endroit bas et marécageux*. Westmacott (1876) *Totogan*.

Totonka (62 K/1) Au sud-est du lac Shoal. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 30-14-21 O., sous la direction du maître de poste John Reid, et fermé en 1923. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste William Primmer) indique qu'il s'agit d'un nom autochtone qui, d'après le maître de poste, signifie *plaisant* ou *beau*. Ce nom a probablement été choisi par le service des postes d'Ottawa. Tatanka (peut-être l'orthographe voulue ici) est un mot sioux signifiant *bison*. Supprimé par la CCNG en 1952.

Touchbourne Lake (63 N/7) Au nord-est du lac Takipy. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du lieutenant Philip S. Touchbourne d'Eden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale à bord du porte-avions NSM *Formidable*.

Toupin Lake (64 I/15) À l'est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat René J. J. Toupin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 48th Highlanders of Canada.

Tourand Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Joseph Leo Tourand de Pine Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Tourand Lake (64 P/1) Au sud-ouest du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent suppléant Charles E. Tourand de Ste. Rose du Lac, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Tourond (62 H/10) Localité au nord-ouest de Steinbach. La correspondance de la CCNG (1950) signale l'établissement d'un bureau de poste en 1950 sur le quart S.-E., sect. 9-7-4 E., ce bureau de poste portant le nom du ruisseau avoisinant. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1925) mentionnent Postwall, agglomération mennonite située sur la sect. 9-7-4 E., et décrite comme étant nouvelle en 1876, puis dissoute en 1925. Il est probable que le reste de la collectivité ait été amalgamée avec Tourond. **Tourond Creek** (62 H/11) Coule vers le nord et se jette dans la rivière Rouge. Connu dans la région sous le nom de Tourond Drain et anciennement sous le nom de Tourond River (1921). L'origine du nom est inconnue, mais il s'agit d'un ancien nom de famille de la région sud du Manitoba.

Toutes Aides (62 O/5) Collectivité au sud-est de Winnipegosis. Bureau de poste et district scolaire sur la sect. 17-29-15 O. Le bureau de poste a ouvert en 1909; son nom (sous la forme *Toutes-Aides*) venait de Notre-Dame de Toutes-Aides (Douglas 1933). Lorsqu'il visita la France en 1904, l'archevêque Langevin reçut 500 $ pour créer une nouvelle paroisse (Garland 1975; d'après Lionel Dorge). La donatrice était originaire de Nantes, où il existe un sanctuaire consacré à Notre Dame de Toutes Aides. L'abbé Janichewski fut chargé de venir fonder cette paroisse peu après son arrivée au Canada. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que le bureau de poste portait à l'origine le nom de Notre Dame de Toutes Aides, qui fut raccourci vers 1910. Figure pour la première fois dans le guide des postes de 1910 sous le nom de Toutes Aides. Situé sur la sect. 20-29-15 O., il était dirigé par la maîtresse de poste J. Bretecher. **Toutes Aides Bay** (62 O/5) À l'extrémité nord du lac Manitoba. A reçu le nom de la collectivité en 1977.

Tower Island (53 L/9) Lac Gods. La correspondance du CPCNG (1978) indique que ce nom vient des pylônes d'hydroélectricité qui se trouvent là (*tower* signifie *tour* ou *pylône*).

Town Lake (64 J/14) Au sud-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation John A. Town de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Townline (62 J/1) Au nord de Portage la Prairie. Ancien point ferroviaire du CN sur la sect. 35-12-7 O.; figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). On lui a donné ce nom en 1904 parce qu'il était situé près de la ligne qui séparait les townships 12 et 13 (Douglas 1933). Supprimé par le CPCNG en 1977.

Townsend Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal George H. Townsend de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Townsend River (64 P/13) Coule vers l'est jusqu'au lac Bulloch. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur de l'aviateur-chef Earl L. Townsend de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 18e École militaire de pilotage.

Township Line Drain (62 I/2) Coule vers l'ouest jusqu'au ruisseau Devils. Le canal est parallèle à la limite du township.

Towotawach Island (53 L/16) Au nord de l'île Elk, dans le lac Gods. Mot cri signifiant *commerçants*.

Towsley Lake (64 P/10) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Charles E. Towsley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 120e Escadron (Liberator).

Tractor Trail Bay (53 L/16) Lac Gods. La correspondance du CPCNG (1978) indique qu'une route d'hiver pour les tracteurs traverse la baie pour aller à un ancien camp de pêche.

Tracy Williams Lake (64 O/5) Au sud du lac Shannon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Tracy A. T. Williams de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78e Escadron (Halifax).

Traer Lake (64 I/10) Au nord du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'artilleur Charles W. I. Traer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Trakalo Lake (64 I/4) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal suppléant Pete Trakalo de Meleb, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Tramping Lake (63 K/9) Entre le lac Reed et le lac Wekusko, sur la rivière Grass. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1915) indiquent qu'on l'appelait Sandy Lake dans la région, ce qui était le nom d'un prospecteur. Une liste de 1919 de la CGC mentionne que Tramping Lake était la traduction d'un ancien nom autochtone. Il s'agit du lac que Turnor avait appelé Gun Lake en 1778 (Tyrrell 1968). Ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) *Sandy Lake*.

Transcona (62 H/14) Communauté urbaine faisant partie de la ville de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1910 sous le nom de Transcona sur la sect. 5-11-1 E., puis est devenu Winnipeg-Transcona, bureau de poste auxiliaire de Winnipeg, en 1961. Le nom est la combinaison des syllabes **Trans** (-Canada) et (Strath)**cona** (Douglas 1933). Cependant, Garland (1975) soutient que le nom avait été choisi parmi des milliers de propositions faites à l'issue d'un concours et qu'il s'agissait de la combinaison de **Trans**(continental) et (Strath)**cona**. Les trains transcontinentaux du CP passaient par là et « cona » vient du titre de Donald Smith, Lord Strathcona, qui était à la tête de l'un des groupes chargés de construire le chemin de fer du CP. Le Grand Trunk Pacific Railway (CN) choisit cet endroit en 1909 pour construire ses ateliers ferroviaires (Transcona Golden Jubilee Historical Committee 1961). Le nom commémore le chemin de fer auquel la collectivité doit son existence. Ce nom symbolise l'importance du chemin de fer (transcontinental) et rend hommage à Lord Strathcona, qui enfonça le dernier crampon. La collectivité fut constituée en petite ville en 1912, puis devint une ville; elle est maintenant considérée comme une collectivité urbaine. Chataway (1907) signale une gare appelée West Transcona (sur la ligne du CN) dans cette région (11-4 E). **Transcona Industrial Area** (62 H/14) Zone industrielle située à l'intérieur de Transcona.

Transept (62 G/16) Quartier ouest de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1923) en tant que point ferroviaire du CP situé dans le quartier nord-ouest de la ville. Un transept est une des parties latérales d'une église cruciforme (représentant les bras d'un crucifix).

Tranter (62 J/16) Au sud d'Ashern. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1910 sur la sect. 16-23-7 O., sous la direction du maître de poste W. D. Tranter, et fermé en 1925. Probablement ainsi nommé à cause du maître de poste ou d'un membre de sa famille.

Traverse Bay (62 I/9) Localité au nord-ouest de Pine Falls, sur la rive sud-est du lac Winnipeg. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1936) indiquent que ce nom avait été donné au bureau de poste d'une collectivité estivale située sur la ligne du CN et aussi appelée Albert Beach (voir sous ce nom). Les recherches sur le terrain montrent que les deux noms sont utilisés pour désigner deux collectivités voisines. Le CPCNG (1978) a déplacé Traverse Bay jusqu'à une baie située à deux milles au sud-est environ. Anciennement connue sous le nom de Gull Harbour. **Traverse Bay** (62 I/9) À l'embouchure de la rivière Winnipeg. Le nom a probablement été choisi à cause de la nécessité de traverser la baie pour aller sur le lac ou pour remonter la rivière. Signalée pour la première fois par Hind (1858). Codd (1870) indique simplement *Grand Traverse* en travers de la baie. Anciennement appelée Baie de l'Isle à la Biche à cause de l'île Elk située non loin (Coues 1897).

Travis Lake (64 P/1) Au sud du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat William E. Travis de San Clara, , mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Armée canadienne.

Traynor Lake (53 D/14) Au nord-est du lac Weaver, près de la frontière avec l'Ontario. Ainsi nommé en 1966 en souvenir d'Isaac Traynor (AGF) qui avait dirigé un levé dans cet endroit entre 1870 et 1900. Ce nom a été signalé pour la première fois par Thistlewaite, Beatty et Beresford (1955).

Treat (62 K/6) Au sud-ouest du lac Shoal. Ancien point ferroviaire du CN sur la sect. 31-15-27 O., il figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908). A reçu le nom de C. P. Treat, de la société Treat and Johnson (Douglas 1933). Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1967. Stovel (1909) *Treat*.

Treaty Point (62 I/9) Rive ouest de la rivière Winnipeg, près de son embouchure. Figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1926); nommée ainsi à cause du traité (en anglais *treaty*) signé en ce lieu par la bande indienne de Fort Alexander (Douglas 1933). **Treaty Island** (62 I/9) Près de l'embouchure de la rivière Winnipeg. Ainsi nommée par le CPCNG en 1978. **Treaty Rock** (62 I/9) Rivière Winnipeg, près de la pointe Treaty. Signalé pour la première fois en 1926; a reçu le nom de la pointe.

Treesbank (62 G/12) Collectivité au nord-ouest de Glenboro. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1891) en tant que point ferroviaire du CP; ainsi nommé en 1891 (Douglas 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1892 sur la sect. 5-8-16 O., sous la direction du maître de poste James W. Erratt et fermé en 1970. Les colons du lieu avaient choisi ce nom (*treesbank* signifie *rive couverte d'arbres*) à cause du fait que la collectivité était située le long de la rivière Souris, dont les rives étaient couvertes de frênes et d'érables (Garland 1975; d'après H. Vane). Treesbank est aussi le nom d'un château du sud-ouest de l'Écosse. **Treesbank Ferry** (62 G/12) Localité au nord-ouest de Glenboro. Ainsi nommée par le CPCNG en 1977. Située sur la sect. 17-8-16 O., non loin d'un ancien embarcadère de traversier sur la rivière Souris, près de Treesbank.

Treherne (62 G/10) Village au nord-est de Holland. Le bureau de poste et le point ferroviaire du CP situés sur la sect. 1-8-10 O. ont reçu le nom du colon George Treherne en 1880 (Douglas 1933). Un district scolaire du nom de West Treherne situé sur le quart S.-E., sect. 1-8-10 O., figure sur une carte municipale de 1966. Lorsque le chemin de fer du CP arriva en 1886, la collectivité s'installa de l'autre côté de la rivière, à l'endroit du point ferroviaire. Indiqué dans le guide des postes de 1885 comme étant situé sur la sect. 18-8-9 O. et étant dirigé par le maître de poste William Cooper, American Bank Note Company (1882) *Trehern*.

Treleaven Lake (64 O/7) Au nord du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du capitaine d'aviation Errol H. W. Treleaven d'Elm Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 416^{e} Escadron (Spitfire).

Trelvdden (62 J/9) Au nord-ouest de Lundar. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1917 sur la sect. 22-20-6 O., sous la direction du maître de poste John Miskelly, et fermé en 1928.

Tremaine (62 J/4) Localité au sud-ouest de Neepawa. Ancien point ferroviaire du CN sur la sect. 30-13-18 O., établi en 1914 et ayant reçu le nom de l'un des premiers colons, Harry Tremaine (Douglas 1933). Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 25-13-19 O.

Tremaudan (63 F/14) Point ferroviaire au nord-est de The Pas. Situé le long du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN), sur la sect. 7-57-25 O. et anciennement appelé Cheman (sur une carte de Scarborough 19), mot cri signifiant *canot* (Munro 1978). Ainsi nommé en 1928, en l'honneur de A. H. de Trémaudan (1874-1931), auteur de *The Hudson Bay Road* (Douglas 1933). Il était aussi le fondateur du premier journal de The Pas, *The Pas Herald* (Garland 1975).

Tremblay Lake (64 J/15) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section David Gerald Tremblay d'Elm Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9^{e} Escadron (Lancaster).

Trembowla (62 N/8) Localité et ancien district scolaire au nord-ouest de Dauphin. Ainsi nommée en souvenir d'une petite ville située en Ukraine mais administrée par l'Autriche du temps de l'Empire austro-hongrois.

Trenouth (62 F/16) À l'ouest de Brandon. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1905) en tant que point ferroviaire du CP entre Alexander et Kemnay. Il s'agit peut-être du nom d'un propriétaire de la région.

Trenter Lake (53 K/6) Au nord-est du lac Sharpe. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe George S. Trenter de Winnipeg, mort pendant la guerre de Corée. Il était membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Trentham (62 H/7) Bureau de poste au sud de Steinbach ayant ouvert en 1915 (Douglas 1933). Signalé pour la première fois dans le guide des postes de 1916 comme étant situé sur la sect. 34-5-6 E. et étant dirigé par le maître de poste Peter Szczerba, il s'est plus tard installé sur la sect. 14-5-6 E. L'origine du nom est inconnue, mais il existe un Trentham près de Stoke-on-Trent, en Angleterre. Le district scolaire local portait le nom de Slawna (quart N.-O., sect. 13-5-6 E.).

Trewin Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du capitaine d'aviation Thomas W. Trewin de Bradwardine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 406^{e} Escadron (Mosquito).

Trimble Lake (63 I/7) À l'est du lac Molson. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Elmer Trimble de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal d. l'intendance de l'Armée canadienne.

Trohubiak Lake (64 O/5) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat William Trohubiak d'Ethelbert, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Trojanoski Lake (64 G/5) Au sud du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du carabinier Kasimer S. Trojanoski de Brokenhead, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Troughton Lake (64 K/8) Au nord-est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Thomas B. Troughton de Clearwater, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Troup Lake (53 M/14) Au nord du lac Hubley. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du major John G. Troup de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Il reçut la Croix militaire.

Trout Falls (53 L/14) Rivière Hayes, à l'est du lac Oxford. Ancien nom descriptif (*trout* signifie *truite*) signalé pour la première fois par Thomas (1815) sous la forme *Trout fall* dans les documents de Selkirk (AP). Il écrit :

> [traduction] Embarqué à Oxford à 17 heures, porté le canot le long d'un petit portage (chute Trout) dans la rivière Trout, d'une longueur (à partir de la sortie du lac Holy jusqu'à l'entrée du lac Knee) d'environ dix ou douze milles.

La forme moderne du nom paraît pour la première fois sur une carte de la CGC (1878). Tyrrell (1915) indique le nom cri Namegose Powestik, qui veut dire *chutes de la truite*. Franklin (1819) *Troutfall portage*.

Trout Narrows (63 N/3) Lac Kississing, au sud-est de l'île Big. Nom bien connu dans la région.

Trudeau Lake (64 N/2) À l'ouest du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Aimé P. Trudeau d'Île des Chênes, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Trump (62 H/6) Au nord de Morris. Ancien point ferroviaire du CP sur la sect. 22-5-1 E., figurant pour la première fois sur une carte de Stovel (1914). Supprimé par le CPCNG en 1977.

Truro (62 F/7) Au nord-ouest de Deloraine. Ancien district scolaire sur la sect. 12-5-24 O. L'école fut construite en 1885 et ainsi nommée par R. T. Logan en souvenir de sa ville d'origine, Truro, en Nouvelle-Écosse (Parkinson 1957).

Truro Creek (62 H/14) Coule à partir de l'aéroport international de Winnipeg. Hugh Kennedy, du Service des levés de terrains et des biens immobiliers de la ville de Winnipeg, n'était pas certain de l'origine du ruisseau, mais celui-ci coule le long de la réserve routière de la rue Truro jusqu'à la rivière Assiniboine. Approuvé par la CCNG en 1989.

Truthwaite Lake (53 M/8) À l'ouest du lac Richardson. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur de l'artilleur Murray A. Truthwaite de Selkirk, mort pendant la guerre de Corée et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Tseeteli Lake (64 K/10) Au nord-est du lac Reindeer. Nom chippewyan signifiant *petite lotte* (une sorte de poisson).

Tucker Island (53 L/4) Lac Otatakostikwan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Lewis Ord R. Tucker de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Tuckers Lake (62 K/7) Au sud du lac Shoal. Selon les dossiers cadastraux, Joseph R. Tucker possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 22-16-23 O. en 1903. D'autres noms existent également, tels Ferriers Marsh, Shorts Lake et Shorts Marsh (orthographe non vérifiée).

Tugby Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Reginald G. Tugby de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Tuhkanen Lake (62 P/1) Au nord-est de Manigotagan. Adopté par la CCNG en 1949; celle-ci pensait qu'il s'agissait d'un nom finlandais Selon une personne de la région, il s'agit du nom d'un trappeur de Bissett, qui faisait également des petits travaux.

Tukiskaneweepi Bay (63 N/3) Extrémité nord-ouest du lac Kississing. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *rivière froide* (voir également Kississing Lake). Porte actuellement le nom de Reds Bay (voir sous ce nom).

Tullibee Lake (63 O/7) Au nord du lac Setting. Ainsi nommé en 1955 à cause du poisson du même nom (*tullibee* signifie *corégone*). Le mot canadien-français est toulibi, qui vient probablement du cri otonabi, signifiant *bouche d'eau*. Dans son *Narrative of a Journey to the Shores of the Polar Sea*, Franklin écrit que le nom cri de ce poisson, ottoonceebees, a été transformé en *tullibee* par les commerçants (Garland 1975).

Tully Lake (54 M/7) À l'est du lac Long. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du soldat John B. Tully de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Tummel (62 N/3) Localité au sud de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1886 sous le nom de *Tumbell*, sur la sect. 6-25-28 O., est devenu Tummel en 1922 et a fermé en 1938. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 7-25-28 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de Henry Gill, résident de Roblin) indique que le nom avait été suggéré à celui-ci par feu Peter McDougall, premier maître de poste. McDougall avait suggéré Tummel car c'était le nom d'une petite rivière d'Écosse près de l'endroit d'où il venait. Gill avait mal compris et avait inscrit le nom Tumbell, qui avait été envoyé à Ottawa par le maître de poste. La rivière Tummel est dans le Perthshire (Douglas 1933). CPCNG (s.d.) *Tambell*.

Tunilini Lake (64 N/9) Au sud-ouest du lac Nueltin. Les dossiers du CPCNG (1967) indiquent que ce nom avait été suggéré par un dénommé Jacobsen, qui avait fait du canot à cet endroit dans les années 1960. Le nom avait été tiré du livre de Downes, *Sleeping Island* (voir bibliographie). Downes mentionne que cette rivière s'élargit doucement pour devenir un lac étroit, Tu-ni-ni-li tueh, le lac Long. Les dossiers du CPCNG (1977), indiquent toutefois que ce mot signifie *nuit*.

Tupper (62 J/6) Au nord-est de Neepawa. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 14-17-12 O. et fermé en 1910. Le district scolaire West Tupper se trouvait sur le quart N.-O., sect. 10-17-12 O. et le district East Tupper sur le quart N.-O., sect. 12-17-12 O. Figure également sur une carte du ministère de l'Intérieur en tant qu'ancien point ferroviaire du CN (1890). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste de Grass River) indique que Tupper était le nom d'un grand homme d'état. Il s'agissait sans doute de Sir Charles Tupper (1821-1915), l'un des pères de la Confédération et premier ministre du Canada (1896).

Turcotte Bay (53 E/16) Lac Irving. Ainsi nommée en 1997, en l'honneur du soldat Albert O. Turcotte d'Alonsa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Turcotte Lake (54 E/10) Au nord-est du lac Waskaiowaka. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du soldat George Turcotte de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Turk Lake (52 L/11) Au sud-ouest du lac Black. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du sergent William O. Turk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Turnagain Point (63 A/4) Extrémité ouest de la baie Lynx, dans le lac Winnipeg. Cette pointe était un autre obstacle à contourner pour les bateaux (*turn again* signifie *tourner de nouveau*). Actuellement appelée Saskatchewan Point.

Turnberry (63 F/5) Collectivité au sud-ouest de The Pas. Située le long de la ligne du CN, sur la sect. 30-51-29 O., et signalée pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1912).

Turnbull (63 J/11) Au nord-est du lac Wekusko. Point ferroviaire sur la ligne du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN), situé sur la sect. 26-64-14 O. A reçu ce nom en 1928 à cause de Thomas Turnbull, responsable de l'entretien de la voie ferrée (Douglas 1933), qui, à une époque, avait aussi été ingénieur adjoint du chemin de fer de la Baie d'Hudson (Garland 1975). Selon une carte de Scarborough, ce lieu était anciennement connu sous le nom de Mars (1916). On avait changé le nom pour ne pas confondre avec Morse, en Saskatchewan, sur la ligne du CP (Munro 1978).

Turnbull Lake (64 C/8) À l'est du lac Granville. Les dossiers de la CCNG (1952) indiquent qu'il s'agit du nom de J. R. Turnbull (1864-1904), la personne chargée de construire la gare du CP à Winnipeg. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri Opuskawin Lake, ce qui signifie *couper (ses cheveux?)*.

Turner Bay (63 O/2) Lac Five Mile. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Cyril A. Turner de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Turner Island (64 N/3) Lac Forster. Ainsi nommée en 1987, en l'honneur du lieutenant d'aviation Walter B. Turner de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Turner Lake (64 N/9) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du sergent Ernest C. Turner de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Turner Peninsula (64 F/4) Lac Vandekerckhove. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Frederick O. Turner de Wellwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77e Escadron (Halifax).

Turner Point (64 N/11) Bras nord du lac Kasmere. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du matelot de 2e classe Allan T. Turner de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Alberni*.

Turner Rapids (64 I/7) Rivière Knife Nord. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent de section Clarence A. "Calvin" Turner de Ridgeville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1659e Unité de conversion (Halifax).

Turners Bay (63 K/7) Extrémité nord du lac Cormorant. Il s'agit du nom de George Turner, un trappeur qui vivait au bord du lac dans les années 1920. **Turners Lake** (63 K/7) Au nord du lac Cormorant.

Turriff (62 G/13) Au nord de Brandon. Signalé pour la première fois en tant que district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 29-11-18 O., et sur la sect. 36-11-19 O., d'après une autre carte municipale. Situé à un mille au sud-est de Forrest, il avait reçu ce nom en souvenir de Turriff, en Écosse, d'où était originaire M. Anderson, l'un des premiers commissaires scolaires (Elton Historical Committee 1973). L'école a ouvert en 1891 et fermé en 1950.

Turrill Lake (64 K/8) Au sud-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Austin H. Turrill de Cartwright, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Turtlehead Creek (62 F/1) Coule vers le nord jusqu'au lac Whitewater. Figure pour la première fois sur une carte d'état-major représentant la frontière internationale (1876) sous la forme *Turtle Head Creek*, puis sous sa forme correcte sur une carte du BAG (1903). Probablement nommé ainsi parce qu'il prend sa source sur le mont Turtle (Douglas 1933).

Turtle Island (64 G/8) Lac Southern Indian. Ainsi nommée par des géologues parce qu'elle a la forme d'une tortue (*turtle* en anglais).

Turtle Mountain (62 G/4) Municipalité rurale qui englobe Killarney. La municipalité rurale, établie en 1881, a reçu le nom du mont Turtle situé au sud-ouest (Garland 1975). Les limites des municipalités ont changé plusieurs fois depuis 1881, ce qui fait que le mont Turtle est actuellement situé dans les municipalités rurales de Morton et Winchester. **Turtle Mountain** (62 F/1) Au sud-ouest de Killarney. Chaîne de collines située le long de la frontière internationale et mentionnée pour la première fois par Alexander Henry en 1806. Le nom vient peut-être de la forme de la colline (Coues 1897). Palliser (1865) signale que la colline a trois parties, la « tête » située au Canada, le « cœur », au sud, aux États-Unis, et la « queue », plus au sud-ouest. Il ajoute que l'on peut voir plusieurs collines de forme conique dans le lointain. Depuis longtemps, on essaie de déterminer si le nom vient du mot *turtle* (*tortue*), qui désignerait la forme de la colline ou du mot *turtle-dove* (*tourterelle*), comme le pense Douglas (1933) (Garland 1975). Le nom autochtone étant Mikinakwuche, mot cri qui signifie *tortue*, il semble donc qu'il s'agisse bien du reptile (Garland 1975). Les lacs et marécages des environs abritent un grand nombre de tortues, dont on peut voir certaines à l'occasion

du Turtle Derby annuel de Boissevain. La Vérendrye, lorsqu'il vit la colline pour la première fois en 1738, la qualifia de bijou bleu des plaines (Musgrove 1956). Clark (1805) *Turtle Moutains*; Thompson (1813-14) *Turtle Hill*; Sax (1818) *Turtle Mount*.

Turtle Mountain (62 F/1) Ancienne agglomération au sud-est de Deloraine. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 32-2-21 O. et fermé en 1909. Également un ancien point ferroviaire du CN. A pris le nom du mont Turtle, situé non loin. Ruttan (1882) *Turtle Mt City*; BAG (1894) *Turtle-moutain*. *Turtle Mountain House* (62 F/1) À l'est de Deloraine. Figure pour la première fois sur une carte d'Arrowsmith (1857), près de la frontière américaine, du côté nord du mont Turtle. Poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson situé près du Fort Montagne à la Bosse de la Compagnie du Nord-Ouest (Voorhis 1930). Il fut construit par McLeod en 1812 et cessa de servir en 1865. Voorhis laisse entendre qu'on l'appelait également Fort Montagne à la Bosse. Turtle Mountain House a probablement été en activité de 1846 à 1855 (McMorran 1950b). *Turtle Mountain Indian Reserve 60* (62 F/1) Au sud-est de Deloraine. Ancienne réserve située du côté ouest du mont Turtle et nommée ainsi à cause de celui-ci. Figure pour la première fois sur un levé de Ponton (1886) sous le nom *IR No. 60*, à Turtle Mountain; le nom du chef était Hda-Mani (*cloche ambulante*). Indiquée sous sa forme correcte sur une carte du ministère des Affaires indiennes (1891). Les dossiers du CPCNG (1980) confirment que la réserve a été cédée en 1907.

Turtle River (62 O/4) Au sud-est de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1899 sur la sect. 28-24-16 O. et fermé en 1918. La correspondance de la Com. géo. Can. (s.d.; du maître de poste George Would) indique qu'il avait reçu ce nom à cause de la rivière Turtle, qui avait elle-même été nommée ainsi parce qu'on y avait attrapé des tortues (*turtle* en anglais) par le passé. Également un district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 17-24-16 O. Le district scolaire a été établi en 1892 et a fusionné avec Ochre River en 1966 (Ochre River Women's Institute 1970). BAG (1904) *Turtle-river*.

Turtle River (62 O/4) Se jette dans le lac Dauphin. Figure pour la première fois sur des cartes, peut-être de A. Graham (après 1773; APM) et de Fidler (1808). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905) indique que Makinak (une collectivité située à quatre milles à l'ouest environ) est un mot autochtone signifiant *tortue*, et un autre maître de poste l'appelle la Grande Tortue River. Les recherches sur le terrain indiquent que ce nom est aussi utilisé dans la région. Tyrrell appelle la rivière Spute Sipi, ce qui signifie *rivière à la tortue* (Garland 1975), et Thompson lui donne le nom de Susquagemow. Fidler (texte de 1820) *Turtle rivulet* et *Meskenak* ou gros ruisseau; Dawson (1859) *River Mekinak*; CGC (1966) *Mekinak R.*

Tuxedo (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Le nom vient de la Tuxedo Park Company, qui était propriétaire de la majorité des terres sur lesquelles la collectivité fut construite (Douglas 1933). On a fait l'arpentage nécessaire en 1908 et l'endroit fut constitué en petite ville en 1913 (Garland 1975). Voir également sous Fort Whyte, McPhillips (1910) *Tuxedo Park* (sur un plan de lotissement). **Tuxedo Industrial Area** (62 H/14) Zone industrielle située à l'intérieur de Winnipeg. Ainsi nommée par le CPCNG en 1974.

Twinbay Lake (63 N/3) Au sud-est du lac Kississing. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines et des Ressources (1946). Les dossiers de la CCNG (1949) indiquent que le géologue J. Harrison lui avait donné ce nom à cause des deux baies situées sur sa rive sud.

Twin Brae (62 N/3) Au sud-est de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1938 sur le quart S.-E., sect. 1-24-27 O. et fermé en 1956. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1938) indiquent que le nom proposé à l'origine était Twin Hills (qui signifie collines jumelles), mais comme le service des postes ne l'avait pas accepté, on avait choisi Twin Brae, « brae » étant le mot écossais pour désigner une colline. Le bureau de poste se trouvait entre deux collines. Supprimé par le CPCNG en 1977.

Twin Falls (64 O/9) Ruisseau White Rock, à l'extrémité sud du lac Croll. Les dossiers du CPCNG (1971) indiquent qu'il s'agit d'un nom descriptif (qui signifie *chutes jumelles*), choisi par Ragnar Jonsson, trappeur bien connu (voir Jonsson Island). Le nom avait été proposé par R. Jacobsen, qui avait fait du canot dans la région.

Twin Lake Hill (54 K/12) Au sud-est de Churchill. Les dossiers de la CCNG (1949) indiquent qu'il s'agit d'un point élevé dans un endroit plat. Ainsi nommée en 1949. **Twin Lakes** (54 K/12) Au sud-est de Churchill.

Twin Lakes Beach (62 I/5) Localité au sud-ouest de St. Laurent. Zone de chalets et de plages sur la rive sud-est du lac Manitoba. Elle est située sur une langue de terre sablonneuse entre le lac Manitoba et le lac St. Francis. On l'appelle aussi Twin Beach, Twin Lake Beach et Twin Beaches dans la région.

Twist Lake (62 O/11) Au nord-est du lac Dauphin. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1919). Il est situé près du lac Oliver et les deux lacs ont probablement été nommés ainsi par une équipe d'arpentage à cause d'Oliver Twist, personnage principal du roman du même nom (1839) de Charles Dickens.

Two Creeks (62 K/3) Collectivité au nord-ouest de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1890 sur la sect. 6-13-26 O. et fermé en 1961. Également un point ferroviaire du CP et un district scolaire situés sur la sect. 19-12-26 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste W. Morton) indique que le nom (qui signifie *deux ruisseaux*) vient du fait que deux gros ruisseaux se rejoignent non loin de là et se jettent dans la rivière Assiniboine. Il s'agit de la traduction du nom autochtone (voir Niso Creek). L'école Two Creeks a ouvert en 1886 et fermé en 1966, après le regroupement avec le district scolaire Miniota, en 1958 (Arrow River and Miniota Women's Institutes 1967). Une carte municipale de 1965 indique le district scolaire Ross sur la section 19. Anonyme (1893) *Two Creek*.

Twohearts Point (62 I/9) Rive est de la baie Traverse à l'embouchure de la rivière Winnipeg. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1926) indiquent qu'il s'agit du nom d'un résident de la région. Twohearts est un ancien nom de famille de la réserve indienne de Fort Alexander n^{O} 3 (dossiers du CPCNG 1972). CCNG (1954) *Two Hearts Point*.

Two Legged River (53 E/3) Coule vers l'ouest jusqu'à la rivière Cobham. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que le nom vient du fait que la rivière a deux canaux parallèles (*two legged* signifie *qui a deux jambes*).

Two Rivers (62 G/12) Au sud-est de Brandon. Le bureau de poste a ouvert en 1880 sous le nom de *Souris Mouth* sur la sect. 16-8-16 O., est devenu Two Rivers en 1883 et a fermé en 1897. Le nom vient du fait qu'il était situé près de l'embouchure de la rivière Souris (*mouth* signifie *embouchure*), à sa jonction avec la rivière Assiniboine. Un carte du ministère de l'Intérieur (1881) signale un bureau foncier à la jonction. BAG (1894) *Two-rivers*.

Tymchuk Lake (64 P/15) À l'ouest du lac Baralzon. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Metro D. Tymchuk de Garland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 77^{e} Escadron (Halifax).

Tyndale Lake (64 O/8) Au nord-est du lac Munroe. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du capitaine d'aviation Lorne V. Tyndale de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 582^{e} Escadron (Lancaster).

Tyndall (62 I/2) Collectivité au sud-est de Selkirk. Figure pour la première fois en tant que point ferroviaire du CP sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877). Le bureau de poste a ouvert en 1892 sur la sect. 11-13-6 E. (Campbell 1972). Également le nom d'un district scolaire. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du colon Joseph Walton) indique que la collectivité a reçu ce nom en l'honneur du professeur Tyndall, savant bien connu de Grande-Bretagne. John Tyndall (1820-1893) était un physicien irlandais distingué ayant donné son nom à l'effet Tyndall – diffusion de la lumière par les particules en suspension dans un milieu. La collectivité est située près d'une carrière de pierre calcaire appelée pierre de Tyndall, couramment utilisée dans la construction et la décoration (Garland 1975). La carrière a été découverte en 1896 par un agriculteur de la région du nom de Gunn qui forait pour trouver de l'eau (voir aussi Garson). Ministère de l'Intérieur (1881) *Tyndal*; Compagnie de la Baie d'Hudson (1889) *Tindal*; Thibaudeau (v. 1908) *Tundall*.

Tyrrell (63 J/11) Localité au sud-est du lac Wekusko. Située le long du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN) sur la sect. 12-65-13 O. Figure pour la première fois sur une carte de Scarborough (1916) sous le nom de *Sekip*. Ainsi nommée en 1928, en l'honneur de Joseph Burr Tyrrell et de son frère James William Tyrrell (Douglas 1933). Joseph était géologue, ingénieur des mines et historien, tandis que son frère James était ingénieur civil et explorateur (Garland 1975). Joseph voyagea dans tout le Manitoba à la fin des années 1880 et dans les années 1890; il a nommé bien des entités géographiques de la province (voir bibliographie). En 1914, il présenta un mémoire à la Société géographique royale du Canada (publié en 1915). Dans ce mémoire, il donnait le nom autochtone, la traduction, les noms utilisés localement à l'époque, les autres noms éventuels et l'emplacement de bien des entités géographiques. Le Royal Tyrrell Museum de Drumheller, en Alberta, porte aussi son nom car il fut le premier à découvrir des fossiles à cet endroit en 1884. Anciennement connue sous le nom de Sekys, nom cri qui signifie *poule d'eau*.

Tyshuk Lake (64 I/1) Au nord-est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Samuel Tyshuk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Tytgat Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Armand P. Tytgat de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Uhlman Lake (64 B/9) Au nord-ouest du lac Baldock. Ce lac a reçu le nom de J. C. Uhlman, de Lac du Bonnet, qui devint le premier directeur du Service aérien du gouvernement du Manitoba en 1932 (dossiers de la Com. géo. Can. 1944). Le Service était chargé du transport pour l'arpentage de la 23^{e} base géodésique (le long de laquelle est situé le lac) en 1940 et pour de nombreux autres arpentages dans le Nord. Uhlman fut le premier à voir le lac à partir de l'avion. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Kinoosayo Lake, qui signifie *poisson* (grand brochet, en général).

Ukamasahaw Point (63 G/3) Rive nord-ouest de la rivière Saskatchewan. Nom cri signifiant *de l'autre côté de la baie pleine d'eau*.

Ukonaskow Lake (63 H/9) Au nord du lac Gunisao. Nom saulteux signifiant *glace suspendue*.

Ukoop Narrows (63 N/9) Lac Nelson. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *couverture*.

Ukraina (62 N/8) Collectivité au nord de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 31-28-20 O. et fermé en 1970. Également un point ferroviaire du CN et un district scolaire, celui-ci étant situé sur le quart S.-E., sect. 32-27-20 O., d'après une carte montrant son emplacement proposé. Selon les souvenirs de Dmytro Romanchych, de Keld, au Manitoba :

> [traduction] Le 6 mai 1897, nous avons passé la nuit dans les bois, à quelque 10 milles au nord de Sifton. Nous avons alors discuté du nom qui conviendrait le mieux à ce nouveau district et à la future agglomération. Aux différentes suggestions, M. Bodrug a ajouté la sienne, qui était de l'appeler

Ukraina. Paul Wood a écrit notre résolution dans son carnet et promis d'envoyer une lettre à ce propos au bureau de l'immigration d'Ottawa. Plus tard, deux de nos colons, Wasyl Standryk et Dymtro Riwniak ont envoyé une pétition à ce sujet aux autorités compétentes. Ainsi, lorsqu'en 1898 le chemin de fer du CN a atteint le nouveau district, la nouvelle petite ville a été officiellement nommée Ukraina (Rudnycky) 1970).

Ce bureau de poste historique est ouvert temporairement pendant le festival ukrainien qui a lieu à Dauphin chaque été. Cummins (1922) *Ukrania*.

Umatilla (62 N/7) Au nord-ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1896 sur la sect. 16-26-23 O. et fermé en 1915. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905, du maître de poste George Robb) indique que le service des postes d'Ottawa avait choisi ce nom, dont l'origine est inconnue. Le bureau de poste était situé sur le terrain de George Robb, qui fut le premier colon, ainsi que le premier maître de poste. Umatilla (également épelé Umatillo par le service des postes d'Ottawa) a été réétabli à plusieurs milles au nord-ouest sur la sect. 28-27-23 O., en 1924, puis est devenue Grifton (voir sous ce nom) en 1942 (Com. géo. Can. 1942). Umatilla est le nom d'une rivière, d'un comté, d'une forêt nationale et d'une bande autochtone du sud-ouest de l'état de Washington et du nord-est de l'Oregon.

Umisko River (64 G/15) Prend sa source dans le lac Umisko au sud-est et se jette dans la rivière Seal Sud. Les dossiers du CPCNG (1975) indiquent que le nom de la rivière et du lac (sur la carte 64 J/3 du SNRC) vient du mot cri « umisk », qui signifie *castor*.

Umiskwuska Lake (54 E/16) Au sud de Churchill et au nord de la rivière Owl. Les recherches sur le terrain ont révélé qu'il s'agit d'un nom cri qui veut dire *hutte* ou *barrage de castors*.

Umpherville (63 F/14) Collectivité sur la rive nord de la rivière Saskatchewan, juste au nord-est de The Pas. Une carte du ministère de l'Intérieur (1913) indique l'existence des lots riverains d'Umpherville à cet endroit, tandis que la correspondance du CPCNG (1964) donne le nom Umpherville Settlement, celui-ci s'appliquant à un certain nombre de maisons, dont beaucoup étaient habitées par des familles nommées Umpherville. Adopté par le CPCNG en 1973.

Underhill (62 F/8) Collectivité au sud de Souris. Le bureau de poste a ouvert en 1900 sur la sect. 33-5-22 O. et fermé en 1966. Également un point ferroviaire du CN. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste G. Henderson) indique qu'il s'agit du nom de John Underhill, colon et agriculteur à la retraite. Lorsque le chemin de fer était arrivé, la collectivité avait été établie sur sa terre (Parkinson 1957). Le district scolaire Barber avait été fondé non loin, (sect. 34-5-22 O.) en 1885, sur une terre appartenant à William Barber. En 1912, l'école déménagea pour s'installer à Underhill. Bien que le district ait officiellement gardé de nom de Barber, on l'appelle souvent district scolaire Underhill.

Underhill Lake (64 I/6) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du cavalier George Holten L. Underhill de Moline, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1st Hussar Tank Regiment.

Unekisiskow Point (53 M/2) Lac Knee. Nom cri signifiant *beaucoup de grenouilles*.

Unetoianumayo Rapids (64 A/2) Rivière Burntwood. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *lance à esturgeon*.

Ungerer Lake (52 L/6) À l'est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat John C. Ungerer de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des North Nova Scotia Highlanders.

Union Point (62 H/11) Localité au nord-est de Morris, sur la rivière Rouge. Figure pour la première fois sur une carte du gouvernement provincial (1893). Le bureau de poste a ouvert en 1894 sur le lot 507, township 6-2 E., fermé en 1918, rouvert en 1926 et fermé définitivement en 1953. Également un point ferroviaire du CN et un district scolaire. La localité a reçu ce nom à cause du Union Point Hotel, qui appartenait à l'ancien colon David Lowe (Douglas 1933). Ministère de l'Intérieur (1921) *Union*.

Uno (62 K/3) Collectivité au nord-ouest de Virden. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur en tant que point ferroviaire du Grand Trunk Pacific Railway (CN). Le bureau de poste a ouvert en 1911 sur la sect. 3-15-27 O., s'est ensuite installé sur la sect. 33-14-27 O. et a fermé en 1970. Également un district scolaire situé sur la sect. 11-15-27 O., ayant été établi en 1913 et amalgamé avec le district scolaire municipal Miniota en 1919. Les responsables du Grand Trunk Pacific avaient choisi ce nom pour continuer à suivre l'ordre alphabétique (Douglas 1933). Voir sous Arona. Vient peut-être du mot italien « uno », qui veut dire un.

Unrow Lake (64 J/4) Au nord du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Edward N. Unrow de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Unruh Lake (64 H/10) À l'est du lac Buckland. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Victor A. Unruh de Winkler, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^{e} Escadron (Halifax).

Ununtakameeiwin Narrows (53 D/3) Lac Family. Mot cri signifiant *île*.

Unwin Lake (63 P/2) À l'ouest du lac Bear. Ainsi nommé par la CCNG en 1953, en l'honneur de Charles Unwin (AGF), qui était responsable des levés au Manitoba en 1880.

Upimintenaw Creek (54 A/14) Coule vers le nord-est jusqu'à la baie d'Hudson. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *petit crâne*. On avait sans doute trouvé un crâne à cet endroit.

Upischipuskipatakoos Narrows (64 C/8) Lac Granville. Mot cri signifiant *petit boisé*.

Upistipaneus Narrows (64 A/1) Lac Split. Mot cri signifiant *à l'ouverture étroite*.

Upistomoosis Bay (64 C/1) Rivière Churchill. Mot cri signifiant *petit orignal*.

Upper Dam (62 N/6) À la sortie du lac Burrows, sur le quart N.-O., sect. 15-28-26 O. Ce barrage de terre, construit en 1954 sur la rivière Valley, donna naissance au lac Burrows. Celui-ci servait de réservoir d'eau pour les collectivités se trouvant en aval.

Upper Fort Garry (62 H/14) À Winnipeg, à la jonction des rivières Rouge et Assiniboine. Il s'agit du deuxième Fort Garry (voir sous ce nom), dont la construction fut amorcée par le gouverneur Alexander Christie en 1835 pour remplacer l'ancien Fort Garry (Fort Gibraltar), situé non loin (Voorhis 1930). Le premier et le deuxième forts furent démolis en 1852 et 1882 respectivement (Douglas 1933). La porte arrière du deuxième fut préservée; elle fait maintenant partie de Fort Garry Park.

Upper Limestone Rapids (54 D/9) Fleuve Nelson, près de sa jonction avec la rivière Limestone au nord-est de Gillam. Mentionnés pour la première fois par Peter Fidler en 1807 (sous le nom de *Limestone rapid*) comme étant profonds et accidentés, à pic du côté nord, avec une rive de calcaire plate du côté sud. Tyrrell (1915) déclare que le nom est une traduction du mot autochtone Mitichto Powestik. Les dossiers de la CCNG (1954) indiquent que le géologue S. Nelson avait trouvé là trois séries de rapides, qu'il avait appelés First, Second et Third Upper Limestone Rapids dans ses rapports. Il existe d'autres rapides à huit milles environ en aval; on les appelle Limestone Rapids ou on les inclut dans la série de rapides signalée précédemment. Ces rapides sont appelés *Last Limestone Rapids* par Klotz (1884); on leur a donné le nom de Lower Limestone Rapids en 1954. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1993. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri utilisé dans la région Macheto Rapids (qui signifie sans doute *calcaire*). Fidler (1809) *Limestone Fall*; anonyme (v. 1811) *Limestone Portage*; Vandermalen (1827) *Rapide Calcaire*; Thompson (carte de 1813-1814, publiée en 1843) semble indiquer *Bank Portage*; Bell (1879) *Limestone Rapids*; Codd (1885) *Limestone Falls*.

Upper Ospwagan Lake (63 O/9) Au sud-ouest du lac Ospwagan. Nom suggéré par la Com. géo. Can. en 1921, tandis que le nom Little Pipestone Lake se trouve sur un levé (1920) de E. Bowman, AGF. Le nom a été adopté en 1934.

Upper Pinawa Channel (52 L/4) Rivière Winnipeg. Avant la construction de l'ancien barrage de Pinawa en 1903, l'île Hind était une péninsule sur la rive nord de la rivière Winnipeg. Ainsi ce nouveau canal du côté nord de l'île Hind n'était pas considéré comme faisant partie du canal de Pinawa proprement dit. En conformité avec les précédents historiques, on a utilisé le nom du canal en ajoutant « Upper » (qui signifie « d'en haut ») pour le distinguer du Pinawa Channel, nom qu'il portait autrefois. Voir également sous Pinawa Channel.

Upton (62 K/11) Au sud-est de Russell. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1887 sur la sect. 6-19-27 O. et fermé en 1888.

Urbanski Lake (64 O/11) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat William J. Urbanski de Traverse Bay, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Irish Regiment of Canada.

Urquhart Lake (64 N/11) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent de section David S. Urquhart de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 425^{e} Escadron (Wellington).

Usik Island (63 N/16) Lac Highrock. Nom cri utilisé localement et signifiant *canard poisson*, sans doute pour désigner une espèce de grand harle.

Usisoyi Lake (53 N/11) Au nord-est du lac Knee. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri utilisé localement et signifiant *ciseau à glace*.

Uskebacan (près de 62 J/12,13) Localité au sud-ouest de McCreary. Figure pour la première fois sur un croquis de Peter Fidler; celui-ci l'indique près de la source de la rivière Turtle, qu'il étend jusqu'à l'extrémité sud de l'actuel mont Riding. Il observe que les Autochtones se réunissent en ce lieu au printemps pour faire du sirop d'érable.

Ussupastak Rapids (53 D/12) Lac Pappawin. Nom saulteux signifiant *beaucoup de marais*.

Utik Lake (53 M/5) Au nord du lac Rocky. **Utik River** (53 M/11) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Bigstone. Utik est un mot autochtone qui veut dire *caribou*.

Utikumak Lake (54 E/13) À l'est du lac Etawney. Nom cri utilisé localement et signifiant *corégone* (comparer avec atikameg). La racine « atik » ou « utik » se traduit généralement par *cerf* ou *caribou*. Ham (1980) suggère que si l'on traduit atikameg littéralement, cela donne *caribou du lac*.

Utimayo Islands (63 N/15) Rivière Churchill. Nom cri signifiant *attrape-moi*.

Utim Lake (54 E/10) Au sud-est du lac Etawney. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri utilisé localement et signifiant *chien*.

Uyekis Creek (63 O/12) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Apegenau, au sud-est du lac Nelson. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri utilisé localement et signifiant *grosse grenouille*. **Uyekis Lake** (63 O/12) Formé par le ruisseau Uyekis.

Uyenanao Lake (63 K/14) Au nord-est du lac Athapapuskow. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1919). Le nom veut dire *huit* en cri, ce lac faisant partie d'une série de lacs numérotés. Voir sous Payuk Lake.

Uyoosan Island (63 N/10) Canal sud de la rivière Churchill. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri utilisé localement et signifiant *framboise*.

Uyumihaywatik Lake (64 B/10) À l'ouest du lac Baldock. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri utilisé localement et signifiant *une piste (le) traverse*.

Valde Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Victor L. Valde de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 415^{e} Escadron (Halifax).

Valhalla (62 I/15) Localité au nord de Gimli. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit du nom utilisé dans la région pour désigner cette collectivité de chalets et de villégiature située sur la sect. 21-21-4 E., sur la rive ouest du lac Winnipeg. Probablement nommée ainsi à cause de la demeure d'Odin, dieu de la mythologie norvégienne. Valhalla était l'endroit où Odin recevait les âmes des héros morts au combat.

Valley River (62 N/1) Collectivité au nord-ouest de Dauphin. Bureau de poste et point ferroviaire du CN sur la sect. 13-26-20 O., établis en 1898 (Douglas 1933) et ayant pris le nom de la rivière (correspondance de la Com. géo. Can. 1905; du maître de poste R. Bailey). Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 15-25-23 O., indiqué sur la carte 62 N/2 comme étant à plusieurs milles au sud-ouest. **Valley River** (62 O/5) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Dauphin. Mentionnée pour la première fois par Hind et Dickenson (1858) sous le nom de *Dauphin or Valley River*. Ceci est un nom descriptif car la rivière prend sa source dans les monts Duck et coule vers le sud et vers l'est dans la vallée large située entre le mont Duck et le mont Riding. Hind (1857; d'après le journal de J. Richard) l'appelle Tewatenow seebe, ce qui signifie *la rivière qui divise les collines* (Douglas 1933). Parker (1978) pense qu'il s'agit de la rivière Menaukonoskeeg, mentionnée par Tanner en 1801. Dans la région, on considère une partie de la rivière comme étant le ruisseau Singush. Tyrrell (1893) observe qu'on dit que la rivière prend sa source dans le lac Singoosh ou Weasel. Il est possible qu'il s'agisse en partie de la *Petite R. de l'Eau trouble* de La Vérendrye (1740), si celle-ci n'est pas fictive (étant donné qu'il indique un fort à son embouchure, il est possible que cela ait inclus la rivière Mossy); Rocque (v. 1765) *Little Troubled Water River* au sud de Fort Dauphin; Fidler (1820) *Towwattinnow R.* et également *Towettannow R* ou *Fort Dauphin R.* (prenant sa source dans un petit lac appelé Towetannow par les Autochtones, selon lui); Hind (1859) *Tewateneo or Valley River*; anonyme (v. 1875) *Valley River*. **Valley River Lake** (62 N/10) Sur la rivière Valley; nom adopté par le CPCNG en 1977. **Valley River 63A** (62 N/2) Réserve indienne à l'est de Roblin. Signalée pour la première fois par Ponton (1895) sous le nom de *IR 63A at Valley River*; celui-ci ajoute que la réserve a été créée pour remplacer la partie cédée de la réserve IR 63; (probablement la réserve indienne Gamblers n^{o} 63 sur la carte 62 K/1 du SNRC, car la correspondance de la Com. géo. Can. [1939] donne à cette réserve le nom de Gamblers Band IR 63A). Il s'agit d'une réserve de Saulteux (Douglas 1933).

Valpoy (62 O/3) Au sud-est de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1914 sur la sect. 5-25-14 O., sous la direction du maître de poste B. Giroux, et fermé en 1948. Également un district scolaire sur le quart S.-O. 5 et un point ferroviaire du CN sur la sect. 35-24-15 O. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1925) indiquent que le nom du bureau de poste a été choisi par le surintendant de district des services postaux en souvenir d'une vieille ville voisine de Londres, en Angleterre. Supprimé par le CPCNG en 1977.

Vamp Lake (63 K/14) À l'est du lac Kisseynew. La correspondance de la Com. géo. Can. (1920), de B. W. Waugh, AGF, indique que le lac a reçu ce nom car on y avait perdu un disque phonographique sur lequel était enregistré un morceau de musique portant ce titre. Il s'agit de *The Vamp*, composé par Byron Gay et publié en 1919. **Vamp Creek** (63 K/14) Coule vers le sud-ouest jusqu'au lac Mistik. La CCNG lui a donné le nom du lac en 1951.

Vancamp Lake (64 P/11) Au sud-est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Ralph H. Vancamp de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 619^{e} Escadron (Lancaster).

Vance Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Gordon E. Vance de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 290^{e} Escadron (Oxford).

Vance Reef (63 C/15) Baie Dawson, lac Winnipegosis. Les dossiers de la CCNG (1952) indiquent qu'il s'agit du nom du capitaine Sandy Vance, l'un des premiers capitaines de bateau à naviguer sur le lac, qui avait un camp de bûcherons à l'intérieur des terres, en partant de ce récif. **Vance Point** (63 C/15) Située non loin du récif, dont elle a pris le nom en 1977.

Vandall Lake (62 H/8) Au sud-est de Steinbach. Probablement nommé ainsi à cause de Joseph L. Vandall, qui possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 30-5-10 E., en 1922.

Van Damme Lake (62 G/6) Au sud-est de Glenboro. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent que le lac a reçu le nom de Pete Van Damme, résident de la région. Les résidents le surnomment Fat Mamma's Lake.

Vandecar Lake (62 K/10) Au sud-est de Russell. Selon les dossiers cadastraux, Elias L. Vandecar possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 34-20-26 O., en 1900.

Vandekerckhove Lake (64 F/3) À l'est du lac Reindeer. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George P. C. Vandekerckhove de Stony Mountain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427^{e} Escadron (Halifax). Il reçut la Croix du service distingué dans l'aviation. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri utilisé localement Wasatawakaw Lake, qui signifie *sable brillant*.

Van Der Vennet Lake (64 N/2) Au nord-ouest du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Cyril Van Der Vennet de St. Alphonse, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Vandyck (près de 62 N/9) Au nord-ouest du lac Dauphin. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) en tant que point ferroviaire proposé par le CP sur une ligne qui ne fut jamais construite entre Poutrincourt et Blackwood. Voir également sous Acadie.

Van Hende Lake (64 C/3) Au sud-ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du sergent Marcel O. Van Hende de Chatham, en Ontario, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Hastings and Prince Edward Regiment. Il reçut la Médaille de conduite distinguée.

Vankoughnet Bay (62 O/2) Rive est du lac Manitoba, près de The Narrows. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1897). Douglas (1933) observe que la baie a reçu le nom de Lawrence Vankoughnet, surintendant général adjoint des Affaires indiennes (1874-1894). Scarborough (1910) *Vankoughnit B.*

Vanlerberghe Lake (64 N/2) Au nord-ouest du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Joseph Vanlerberghe de La Broquerie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Vannes (62 I/13) Au nord-est de Lundar. Cet ancien bureau de poste a ouvert en 1907 sur la sect. 20-20-4 O., sous la direction du révérend P. M. A. Le Mercier, maître de poste, s'est ensuite installé sur le quart S.-E., sect. 32-21-4 O., et a fermé en 1945. Vannes est une ville du sud de la Bretagne. Supprimé par le CPCNG en 1953. Voir aussi sous Abbeville.

Van Norman Lake (64 K/1) Au nord du lac Big Flat. Ainsi nommé en 1987, en l'honneur du sergent Murray Van Norman de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Van Normans Slough (62 K/7) Au sud du lac Shoal. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit du nom d'un homesteader de la région. Également appelé Little Lake.

VanSickle Island (64 F/9) Lac Jordan. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du matelot de 3^{e} classe Harold A. VanSickle de Swan River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *St. Croix*.

Vanular Lake (63 I/1) Au sud-est du Petit lac Bolton. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du lieutenant d'aviation John H. Vanular de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 190^{e} Escadron (Wellington).

Van Vliet Lake (64 O/8) À l'est du lac Munroe. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du colonel d'aviation Wilbur D. Van Vliet de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du commandement aérien de l'Ouest, à Victoria, en Colombie-Britannique.

Varcoe (62 J/4) Point ferroviaire au sud-ouest de Neepawa. Situé sur la ligne du CP, sur la sect. 2-13-19 O., il figure pour la première fois sur une carte du BAG (1894). On lui a donné le nom de Marshall Varcoe, ancien colon (Douglas 1933).

Varnson Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1919) indiquent que le nom avait été proposé par le géologue F. J. Alcock; il s'agit du nom d'un prospecteur de la région. Le lac Wolf était indiqué ici sur un croquis annexé (1919).

Vassar (52 E/4) Collectivité au sud-ouest du lac Whitemouth. Point ferroviaire du CN établi en 1899 sur la sect. 6-2-13 E. A reçu le nom de mademoiselle Ida Vassar de Kirkfield, en Ontario (Douglas 1933). Également le nom d'un bureau de poste et d'un district scolaire situés à cet endroit. La correspondance de la CCNG (1956; de A. J. Hill) indique qu'un Jack Vassar travaillait à la construction des lignes de l'Ouest. Le bureau de poste a ouvert en 1904 sur la sect. 6-2-13 E., sous la direction de M^{me} E. J. May, maîtresse de poste.

Vaughan Island (64 F/6) Lac Wells. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du soldat Thomas W. Vaughan de Rackham, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

Vaughan Lake (64 C/12) Au nord-est du lac Laurie. A reçu ce nom en l'honneur de A. H. Vaughan (AGF), mort en 1807, et de son fils, L. S. Vaughan, mort en 1937 (dossiers de la CCNG 1951). Ceux-ci dirigèrent bien des levés au Manitoba dans l'ancien temps. Également nommé Hanna Lake sur une carte géologique du Manitoba de 1948, ce qui était le nom d'une géologue adjointe qui travaillait dans la région (1949-1950).

Veal Lake (64 N/13) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du carabinier Herbert K. Veal de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie électrique et mécanique royal canadien.

Velde Lake (63 O/8) À l'ouest du lac Paint. Adopté par le CPCNG en 1966. Il s'agit du nom d'un trappeur local qui avait travaillé dans la région pendant plus de 20 ans (CPCNG 1972). Le nom paraît sur une carte du ministère des Mines du Manitoba (1962-1963).

Velma (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1908 sur la sect. 25-1-11 O., sous la direction du maître de poste George H. Thompson, et fermé en 1914. Il s'agit du nom d'une femme.

Venables (63 K/16) Localité à l'est de Flin Flon. Les dossiers de la CCNG (1960) indiquent qu'il s'agit d'un point ferroviaire du CN dans le township 66-19 O., dont le nom proposé à l'origine était Devenny, en l'honneur de N. S. Devenny, surintendant du CN retraité bien connu dans la région. La CCNG avait demandé que l'on choisisse un autre nom et le CN choisit Venables, nom d'un résident de The Pas qui avait travaillé comme mécanicien de bateau à vapeur sur la rivière Saskatchewan.

Venier Lake (53 M/11) Au nord-est du lac Ransom. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Jack T. Venier de Gimli, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Venlaw (62 N/8) Localité au nord-ouest de Dauphin. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1899 sur la sect. 26-26-22 O. et fermé en 1970. Dans la correspondance de la Com. géo. Can. (1905), le maître de poste J. Walker déclare que le nom a été suggéré par Alfred Mitchell de Stouffeville, en Ontario, qui rendait visite à son fils lorsque la demande d'établissement d'un bureau de poste était en train d'être formulée. Il demanda au futur maître de poste, Frank Dowkes, la permission de le nommer et proposa Venlaw, nom de sa ville natale en Écosse.

Venn Lake (64 P/6) À l'est du lac Nejanilini . Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Frank J. Venn de Neepawa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre d'une Unité d'entraînement opérationnel (Oxford) de l'Aviation royale du Canada.

Verasky Lake (64 J/1) Au sud-est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent William Verasky de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Vermette (62 H/14) Collectivité au sud de Winnipeg. La correspondance de la Com. géo. Can. (1940; du service des postes d'Ottawa) indique que le bureau de poste situé sur le lot 157 dans la paroisse de Saint-Norbert avait pris le nom du district scolaire Vermette, dans lequel il se trouvait. Vermette était le nom du premier grand propriétaire de la région, qui avait donné le terrain sur lequel fut construite l'école (Ham 1980). Le district scolaire figure pour la première fois sur une carte de Chataway (1921), mais sous la forme *Vermetta*.

Vermette Lake (52 L/13) Au sud du lac Manigotagan. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat Antonio R. Vermette de Ste. Rose du Lac, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Vermette Point (63 N/3) Rive sud du lac Kississing. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du soldat René Vermette de St. Germain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry. Connue dans la région sous les noms de Spruce Point, Metas Point (mot cri qui signifie *peuplier*) et Thompsons Point, du nom de Jack Thompson, ancien gérant de Kississing Lodge.

Vermilion River (62 O/4) Coule vers l'est jusqu'au lac Dauphin. Figure pour la première fois sous sa forme correcte sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883) et sous la forme *Vermillion River* sur une carte de Dawson (1858). La rivière prend sa source dans la partie nord du mont Riding et porte peut-être ce nom à cause de la couleur du soleil se reflétant dans l'eau. La couleur vermillon est un rouge vif. Hind (1858), l'une des deux rivières de son *Two Rivers* (l'autre semble être le ruisseau Wilson).

Vermillion (62 N/1) Au nord-ouest de Dauphin. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 16-25-19 O., situé près du ruisseau Salt et de la rivière Vermilion, et ayant probablement pris le nom de cette dernière, malgré la différence d'orthographe. Le district scolaire a été établi en 1890 et a fusionné avec le district scolaire Dauphin 905 en 1902 (Dauphin Historical Society 1970).

Vermilyea Lake (53 L/10) À l'ouest du lac Gods. A reçu le nom de T. B. Vermilyea, membre de l'équipe dirigée par N. Sharpe (AGF) au cours de l'arpentage de la 18e base géodésique en 1936 (dossiers de la Com. géo. Can. 1937). Il avait fait partie d'autres équipes d'arpentage au Manitoba de 1934 à 1940.

Vernon Anderson Lake (64 C/9) Au nord-est du lac Eden. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Vernon Anderson de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Vernon Clark Lake (64 F/9) À l'est du lac Jordan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Vernon E. Clark de Grandview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1664e Unité de conversion lourde (Halifax).

Vernon Miller Lake (64 N/3) Au sud-est du lac Colbeck. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Vernon R. Miller de Reston, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 6e École élémentaire de pilotage (Tiger Moth).

Verona (62 F/2) Au sud-est de Melita. Ancien district scolaire établi sur le quart N.-E., sect. 16-2-26 O., en 1886, s'étant installé sur le quart N.-E., sect. 10-2-26 O., en 1891 et ayant fusionné avec le district scolaire Waskada en 1957 (Waskada Women's Institute 1967). Il s'agit peut-être du nom d'un résident de l'endroit, ou encore du nom de la ville d'Italie.

Verrall Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Walter H. Verrall de Kenville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps forestier canadien. Connu dans la région sous le nom de Little Wellman Lake.

Vestfold (62 I/12) Localité au nord-est de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1895 sur la sect. 36-18-3 O. et fermé en 1957. Également un district scolaire sur le quart S.-O., sect. 2-19-3 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Arni Freeman) indique qu'il s'agit d'un mot islandais qui signifie *terrain de l'ouest*, le bureau de poste étant situé du côté ouest du lac Shoal.

Viau Bay (64 N/16) Lac Nueltin. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent Joseph R. Viau de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 12e Unité d'entraînement opérationnel (Hampden).

Viau Lake (64 K/13) Au nord-ouest du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Armand E. Viau de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de santé royal canadien.

Vicars Lake (53 D/14) Au nord du lac Fishing. Le CPCNG (1964) signale le nom pour la première fois dans le rapport de Thistlewaite, Beatty et Beresford (1955). Il s'agit du nom de John Vicars (AGF), qui avait dirigé des levés dans cette région entre 1870 et 1900.

Vickers Island (64 P/12) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du caporal Jack F. Vickers de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Vickers Lake (52 M/13) Sur la rivière Pigeon, à l'ouest du lac Family. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1926) indiquent que ce nom a été adopté plutôt que Goose Lake, courant dans la région. Il s'agissait du nom de la compagnie qui fabriquait les avions utilisés pour photographier la région. Goose Lake est un nom qui paraît sur des cartes aussi anciennes peut-être que celles d'A. Graham (après 1771; CBH), bien qu'il soit souvent indiqué au mauvais endroit. La correspondance de la Com. géo. Can. (1929; de la Compagnie de la Baie d'Hudson) signale que le nom Big Goose Lake est utilisé localement. Vandermalen (1827) *L Coose*; Burland (1885) semble indiquer *Round Lake*; anonyme (v. 1875) *Leaf Lake* (Goose Lake étant indiqué au nord, sur la rivière Leaf).

Vickers Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1919) indiquent qu'il s'agit du nom de H. Vickers, prospecteur local, qui avait été proposé par le géologue F. Alcock. Anciennement appelé Pickerel Lake.

Vickery Bay (64 J/13) Lac Egenolf. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Leonard E. Vickery de Wellwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 281e Escadron (Walrus).

Vickery Island (64 F/1) Lac Melvin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Nelson J. Vickery de Rivers, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Vickery Lake (64 P/15) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Clifford H. Vickery de Makinak, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Lancaster).

Vick Lake (63 K/13) À l'est du lac Manistikwan. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du soldat William G. A. Vick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Victor (62 K/6) Localité au sud de Russell. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1909); le long de la ligne du CN, sur la sect. 16-17-29 O. Ainsi nommée par le Grand Trunk Pacific Railway, qui suivait l'ordre alphabétique pour choisir des noms le long de cette ligne (Douglas 1933). Voir sous Arona. Le district scolaire Pumpkin Plains était situé non loin sur le quart S.-O., sect. 15-17-29 O. (voir sous ce nom).

Victoria (62 G/10) Municipalité rurale au nord-est de Glenboro. Douglas (1933) explique qu'elle a été nommée ainsi en l'honneur de la reine Victoria (1819-1901), car il a été établi en 1902, juste après sa mort (Garland 1975). **Victoria Beach** (62 I/10) Collectivité au nord-ouest de Pine Falls sur le lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906). Bureau de poste et point ferroviaire du CN sur la sect. 9-20-7 E. et district scolaire sur le quart S.-O., sect. 10-20-7 E. On lui a donné le nom de la reine Victoria parce que les propriétaires de chalets s'y rendaient en général pour la première fois de la saison à l'occasion de la fin de semaine du Jour de Victoria (Garland 1975). Le bureau de poste figure pour la première fois dans le guide des postes de 1918, comme étant ouvert l'été seulement. **Victoria Beach** (62 I/10) Municipalité rurale au nord-ouest de Pine Falls. Petite municipalité rurale comprenant la pointe et l'île Elk, au large de la côte. Établie en 1919, elle a pris le nom de la collectivité qu'elle contient (Garland 1975). La péninsule occupée par la municipalité rurale s'appelait péninsule Saugeen (Douglas 1933), nom autochtone signifiant *embouchure de la rivière*; *river mouth* est indiqué sur une carte de A. Russell (1858). **Victoria Lake** (62 G/4) Ainsi nommé par le CPCNG en 1977, probablement à cause du district scolaire.

Victoria Lake (62 G/4) Au sud-ouest de Killarney. Ancien district scolaire sur le quart N.-E., sect. 12-1-18 O., ayant été créé en 1887 (Garland 1975). *Victoria Park* (62 I/2) Au sud-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire du CP dans le township 13-4 E., près de Parkdale. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1890); supprimé par la CCNG en 1952. Probablement ainsi nommé en l'honneur de la reine Victoria.

Victor Smith Lake (53 N/7) À l'est du lac Patch. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Victor G. Smith d'Inwood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Vidir (62 P/3) Localité au sud-est de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1906 sur la sect. 30-23-2 E. et fermé en 1966. Également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 30. Des colons avaient donné ce nom au bureau de poste (en 1907); il s'agit du mot islandais signifiant *saule*. Le district scolaire a été créé en 1908 (Vidir Ladies Aid 1970). Les premiers colons sont arrivés en 1900. Bulman (1910) *Vida*.

Vid Lake (64 P/4) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Frank J. Vid de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 501^{e} Escadron (Spitfire).

Viel Creek (62 I/5) Coule vers le nord-ouest jusqu'au lac Francis, au sud de St. Laurent. Selon les dossiers cadastraux, Lavl Viel possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 34-15-4 O., en 1920.

Vier Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Albert N. Vier de Starbuck, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment of Canada.

Vikers Bay (63 J/13) Baie Berry, lac Wekusko. Ainsi nommée en l'honneur de Hugh Vikers, ancien juge de paix de Herb Lake. Également appelée Treble Bay dans la région, en souvenir d'un ancien géologue qui avait campé en ce lieu.

Viking Lake (52 M/13) À l'ouest du lac Family. Selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1926), il portait anciennement le nom de Little Goose Lake. Il fut nommé Viking Lake, du nom du modèle d'avion dont on se servait pour photographier la région (voir également Vickers Lake).

Villette (62 F/16) Point ferroviaire du CN, au sud-ouest de Brandon, sur la sect. 11-10-20 O.; ainsi nommé en 1908 (Douglas 1933). Il s'agit du nom d'un quartier de Paris, du titre d'un roman (1853) de Charlotte Brontë et d'un nom de famille.

Vimy Ridge (62 N/15) Localité au nord-ouest de Winnipegosis. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit du nom d'un ancien district scolaire situé sur la sect. 24-32-23 O. Ainsi nommée en souvenir du Plateau de Vimy, en France, champ de bataille de la Première Guerre mondiale. Les Alliés avaient pris le plateau d'assaut en 1917, le Corps d'armée canadien ayant monté une grande offensive sous la direction du général Sir Julian Byng. Plus de 11 000 Canadiens ont trouvé la mort dans cette bataille et, en 1936, un monument fut érigé à leur mémoire en ce lieu.

Vince Island (64 C/8) Lac Granville. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Irving L. Vince de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Vince Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du caporal suppléant Edward A. Vince de West Kildonan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

Vincelette (52 L/4) Au nord-ouest du lac Brereton. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1910 sur les lots 79-80, township 13-14 E., et fermé en 1916. Probablement ainsi nommé à cause du maître de poste H. N. Vincelette ou de l'un des membres de sa famille.

Vincent Bay (64 K/16) Lac Stevens. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Henry J. Vincent de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Vincent Island (64 P/1) Lac Mullin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Omer Vincent de St-Georges, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Vincent Lake (64 K/15) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Stanley Vincent de Stony Mountain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Armée canadienne.

Vinette Lake (64 K/13) Au nord-ouest du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Gabriel Vinette de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Vinie Lake (64 I/13) À l'est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal suppléant Alfred J. Vinie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Vini Lake (63 C/11) À l'ouest du lac Swan. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit du surnom de l'ancien agent de la conservation J. B. Norman, qui avait travaillé en ce lieu dans les années 1940 et 1950. Le lac est apparemment le plus profond de la région des collines Porcupine. On trouve aussi *Vinnie Lake* dans les dossiers.

Vinsky Lake (54 M/11) Au nord du lac Long. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du soldat Gordon Vinsky de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Princess Louise Dragoon Guards.

Viola Dale (62 K/7) Au sud de Shoal Lake. Ancien bureau de poste sur la sect. 36-14-23 O. (voir McConnell).

Virden (62 F/15) Petite ville au nord-ouest d'Oak Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sous le nom de Gopher Creek, qui est le nom du ruisseau qui coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Assiniboine. L'agglomération devint Virden en 1883. Signalée pour la première fois dans le guide des postes de 1885, sur la sect. 15-10-26 O., et sous la direction du maître de poste W. F. Scarth. Le nom désigne également un point ferroviaire du CP et plus tard, un point ferroviaire du CN et un district scolaire. Sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883), Virden est située sur la ligne de chemin de fer et le bureau de poste Gopher Creek se trouve non loin, tandis qu'une carte du service des postes de Maingy (1882) indique Gopher Creek à cet endroit. Soper City étant indiqué en tant que bureau de poste proposé du côté sud de la voie ferrée. L'origine du nom Virden et les renseignements à l'appui sont controversés. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maire de Virden, D. McDonald) indique que la localité était à l'origine connue sous le nom de Gopher Creek (qui signifie *ruisseau aux rats des sables*) par les chasseurs des Plaines et les Autochtones, sans doute parce que les rives du ruisseau conviendraient bien aux rats des sables. Quand le chemin de fer du CP arriva en 1882, le nom Gopher Creek fut conservé pendant quelque temps, puis le CP décida d'appeler la localité Manchester, en l'honneur du duc de Manchester, qui était à l'époque membre du conseil du CP. Il s'avéra qu'un autre groupe avait réservé le nom de Manchester pour une agglomération située près du lac Whitewater (voir Melita) et le CP choisit alors le nom Virden, qui était celui de la gentilhommière du duc en Écosse. En 1953, puis de nouveau en 1955, la CCNG indique que, d'après le CP (1928), Virden a été nommée ainsi en souvenir de l'ancien manoir de Lord Mount Stephen, celui-ci possédant un homestead dans les environs! Le Dominion Annual Register (1882) indique que le duc de Manchester est parti en bateau d'Angleterre le 22 avril 1882 pour choisir des terres qui avaient été achetées au gouvernement et au Canadian Pacific Syndicate. Lord Mount Stephen (qui portait alors le titre de Sir George Stephen) fut président du CP pendant quelques années après 1881 et pourrait donc avoir influencé le choix du nom. Clingan (1957) remet ceci en question, en indiquant que les « anciens » affirment que la collectivité avait reçu le nom d'une propriété du comte de Manchester. L'emplacement de la petite ville (un mille carré) appartenait au CP, mais la Canada Northwest Land Company, administrée par un conseil composé de 12 personnes, en reprit une partie. Le comte de Manchester était président du conseil de la compagnie, ce qui rend plausible l'idée que Virden ait été le nom d'une propriété ou d'une résidence campagnarde des Manchester. Clingan ajoute qu'il est aussi possible que ce nom ait été choisi à cause d'un homme nommé Virden, qui aurait travaillé à la construction du chemin de fer du CP dans l'Ouest. Lord Mount Stephen, dont les membres de la famille vivaient là au moment de la fondation de la petite ville en 1880, venait lui aussi de Virden, en Écosse (Armstrong 1930). Sir George Stephen appartenait à la compagnie qui construisit le chemin de fer du CP entre 1871 et 1886; il en fut président plus tard. Il devint baronet en 1886 et la reine Victoria lui donna une pairie en 1891. Clingan remet de plus en question le rôle de Stephen dans l'origine du nom, en déclarant qu'il n'existe de Virden ni en Écosse ni en Grande-Bretagne, et que George Stephen (qui devint Lord Mount Stephen) n'avait pas de homestead au Manitoba. Elle ajoute que deux membres bien informés de la famille Stephen ont affirmé que le nom Virden n'avait rien à voir avec leur famille. Lorsque le nom Manchester fut devenu inacceptable pour désigner la petite ville (22-10-26 O.), le duc de Manchester suggéra Verden, semble-t-il; il s'agit là du nom d'une belle ville d'Allemagne contenant une cathédrale, l'Allemagne étant le pays d'origine de la femme du duc, Louise. La duchesse était fille du comte d'Alten de Hanovre. Le district scolaire Virden fut établi en 1883. On découvrit du pétrole dans la région de Virden en 1957, ce qui entraîna bien des changements dans la collectivité (Garland 1975). Anonyme (v. 1889) et Mortimer (1902) *Verden*.

Vista (62 K/10) Collectivité au nord-ouest de Shoal Lake. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 11-19-24 O. Le CN l'avait appelée *Ita* en 1905, puis avait remplacé ce nom par Vista à cause de la belle vue qu'on avait à cet endroit (Douglas 1933). Nom signalé pour la première fois en 1907 pour désigner le bureau de poste situé sur la sect. 10-19-24 O. et dirigé par le maître de poste W. H. Miller. Ita, par contre, ne paraît sur aucune carte; on trouve seulement *Islay* sur une carte de Bulman (1905). Vista figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1907). Le nom d'Islay désigne un district scolaire sur la sect. 10-19-24 O. L'école (appelée *Islev*) a été créée en 1894 sur le quart N.-E., sect. 11-19-24 O., à un mille de son emplacement actuel (1932) (Sparling 1951). On lui avait donné le nom de l'école située dans le lieu d'origine du commissaire Alexander McDonald, en Écosse. Islay (prononcé « ai-lai ») est une île du large de la côte ouest de l'Écosse.

Vista Spur (près de 62 J/4) Au nord de Brandon. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1908) en tant que point ferroviaire entre Varcoe et Gauthier Junction, juste au sud-est de Rapid City.

Vita (62 H/2) Collectivité à l'ouest de Caliento. Le bureau de poste a ouvert en 1907 sous le nom de Szewczenko, sur la sect. 22-2-7 E., et sous la direction du maître de poste Nicolas Hawryluk; il a pris le nom de Vita en 1908. Également un point ferroviaire du CN qui figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906). Une carte du ministère de l'Intérieur plus récente (1908) indique Vita le long de la ligne de chemin de fer du CN, *Szewczenko* étant le nom du bureau de poste. Le district scolaire de Szewczenko est indiqué pour la première fois comme étant situé sur le quart S.-E., sect. 22-2-7 E., mais est épelé *Shevchenko* sur une autre carte de districts scolaires. Rudnyckyj (1970) suggère que Szewczenko (ou Shevchenko) a probablement reçu ce nom en l'honneur du célèbre poète et peintre

ukrainien Taras Shevchenko (1814-1861). En 1908, le nom fut changé contre la volonté des résidents du lieu, et ce fut en vain que l'on essaya de le remettre en usage. Vita est un mot latin signifiant *vie*.

Vivian (62 H/16) Collectivité à l'est de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911) en tant que point ferroviaire du CN. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sous le nom de Vivian Station, sur la sect. 32-10-8 E., et sous la direction du maître de poste John Watson; il a pris le nom de Vivian en 1954 et a fermé en 1970. La correspondance de la CCNG (1953) indique que « Station » avait été supprimé à la demande des résidents du lieu. L'origine du nom est inconnue.

Vivian Lake (53 L/11) À l'ouest du lac Gods. Ainsi nommé en 1983, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Jack K. Vivian de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Vlassie Lake (63 J/13) À l'est du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation Nickolas Vlassie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 619e Escadron (Lancaster).

Vogar (62 J/15) Collectivité au nord-ouest de Lundar. Le bureau de poste a ouvert en 1905 sous le nom de Dog Creek (nom d'un ruisseau avoisinant) sur la sect. 33-22-9 O., puis a pris le nom de Vogar en 1919, sous la direction du maître de poste G. Jonsson. Il s'agit d'un nom islandais qui signifie *petite baie*, probablement à cause de sa situation près d'une baie du lac Manitoba (Douglas 1933). En fait, étant donné que Vogar est le pluriel de vogur, *baies* serait sans doute la traduction exacte (Rudnyckyj 1970). Le district scolaire de Dog Creek se trouvait sur le quart S.-O., sect. 3-23-9 O. On a creusé une tranchée de drainage à l'emplacement du ruisseau Dog , qui porte le nom de Dog Lake Drain depuis 1979.

Vogt Lake (64 J/3) Au nord du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur de l'artilleur Norman Vogt de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Volga (62 O/12) Localité au sud-est de Winnipegosis. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sur la sect. 4-30-17 O. sous la direction du maître de poste S. Warwarut; il a fermé en 1919, rouvert en 1925 sur la sect. 15-30-17, s'est installé sur le quart S.-O., sect. 17-30-17 O., et a fermé définitivement en 1970. A reçu le nom du plus long fleuve d'Europe de l'est, la Volga (Garland 1975). **Volga Marsh** (62 O/12) Au sud-est de Winnipegosis. A reçu le nom de la localité avoisinante. Le marais est connu sous ce nom depuis le début des années 1900.

Volks Point (62 I/10) Extrémité sud du lac Winnipeg, au nord-ouest de Pine Falls. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit du nom de l'un des premiers constructeurs de chalet de Victoria Beach.

Vopia (près de 62 J/15, 16) Au nord-ouest de Lundar. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) en tant que point ferroviaire proposé par le Canadien Pacifique sur une ligne jamais construite qui devait relier Donnaconna et Cartier (voir également Acadie). Bishop (v. 1876) *Vapna*; le ministère de l'Intérieur semble indiquer (1876) *Varma*.

Waasagomach (Waasagomach Bay Post Office) (53 E/15) Collectivité sur la rive ouest du lac Island, située dans la réserve indienne Island Lake no 22. Les dossiers du CPCNG (1964) signalent que le nom Waasagomach (plutôt que Wassagomach) a été adopté pour garder la même orthographe que celle du nom de la baie Waasagomach, dont la collectivité tirait son nom. Le service des postes d'Ottawa (1974) signale la création du nouveau bureau de poste de Waasagomach Bay et sa fermeture en 1976. Les résidents utilisent maintenant le bureau de poste de Ste. Theresa Point. La correspondance du CPCNG (1975; du conseil de bande) indique que le nom courant dans la région est Wasagamack ou Wasagamack Bay. Les recherches sur le terrain ont confirmé l'utilisation du deuxième nom tant pour la baie que pour la collectivité et cette forme est devenue officielle pour les deux en 1999. *Waasagomach Bay* (53 E/15) Figure pour la première fois sur une liste de la Com. géo. Can. (1928) en tant que nom proposé par le géologue J. F. Wright, qui était là en 1927. Il s'agit d'un nom cri qui signifie *la baie ronde* (Garland 1975; d'après Kirkness).

Waban Creek (64 C/15) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Cockeram, au sud-est de Lynn Lake. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1941) indiquent que deux noms avaient été proposés par un géologue – Accident Creek et Wabanuk Creek –, ce dernier dérivé du mot ojibwa waban, qui signifie *est*, ou *le jour va se lever*. La Com. géo. Can. a approuvé le nom Waban Creek en 1947.

Wabishkok Lake (63 K/13) Au sud du lac Kisseynew. Figure pour la première fois sous sa forme correcte sur une carte du ministère de l'Intérieur (1907) et, en 1906, sous la forme *Wabishkok Lakes*, ce qui semble inclure le lac Aimée avoisinant. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1924) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *rocher escarpé*, tandis que Garland (1975) déclare que le nom vient du cri wapiskow, qui veut dire *rocher blanc*. La correspondance de la Com. géo. Can. (1915; de E. L. Bruce) donne le nom Bishquabishkow Lake. Cette correspondance (s.d.) suggère aussi que Wabishkok signifie *passage étroit entre des rochers*.

Wabisi Lake (63 H/13) À l'est du lac Playgreen. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1937) indiquent qu'il s'agit d'un nom local. G. Collins, de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Norway House avait proposé le nom Swan Lake (qui signifie *lac au cygne*), traduction du nom autochtone. La Com. géo. Can. lui préféra wabisi, mot cri voulant dire *cygne*.

Wabowden (63 J/15) Collectivité à l'est du lac Setting. Le bureau de poste a ouvert en 1921 dans le township 68-8 O. sous le nom de Setting Lake et est devenu Wabowden en 1928 à cause du point ferroviaire de Wabowden Station (Campbell 1972). Le point ferroviaire, situé sur la ligne du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN), était auparavant appelé Bowden – sur une carte de Scarborough, par exemple (1916). Il s'agit là du nom de l'ingénieur en chef du ministère des Chemins de fer à Ottawa, **W. A. Bowden** (Douglas 1933). La région est aussi une zone minière. La Compagnie de la Baie d'Hudson a établi le poste de Setting Lake à cet endroit en 1922 et l'a reconstruit après un incendie en 1925 (Voorhis 1930). Com. géo. Can. (1927) *Bowden Settlement*. Bowden Lake, non loin de là, a également reçu le nom de cette personne.

Wachichakapasew Cliff (54 C/3) À la jonction des rivières Fox et Hayes. Tyrrell l'appelle (1915) The Crane's Breast (qui veut dire *poitrine de grue*), le nom autochtone étant Wachicha Copasew. Il s'agit d'un nom descriptif, qui désigne une falaise élevée en forme de poitrine de grue (Douglas 1933). Wachichi vient du cri « wapichak », qui signifie *grue blanche* (espèce d'oiseau), et copasew vient de « ospusao », qui veut dire *poitrine d'oiseau* (Garland 1975). Le nom actuel a été adopté en 1978, d'après l'usage cri local.

Wachi Lake (64 F/6) À l'est du lac Reindeer. Mot cri signifiant *colline*.

Wachistoon Creek (63 O/14) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Wapisu. Mot cri signifiant *gros nid*.

Wachusk Lake (63 P/11) Au sud-est de Thompson. Signalé pour la première fois par Douglas (1933), qui indique qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *rat musqué*. Il y avait beaucoup de huttes de rats musqués autour du lac.

Wacouta (62 O/1) Au sud-ouest d'Ashern, près du lac Dog. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1914 sur la sect. 25-24-7 O., sous la direction du maître de poste John D. Miller, et fermé en 1922. Wacouta était l'un des Dakotas qui avaient participé au soulèvement au Minnesota, en 1862 (voir également Shakopee). Il continua à rechercher la paix après le début des hostilités. Un township de Goodhue County, au Minnesota, porte aussi son nom.

Waddell Bay (64 C/5) Lac Plumbtree. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Ivan S. Waddell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 8e École d'observation aérienne.

Waddell Island (52 M/12) Lac Sasaginnigak. Ainsi nommée en 1991, en l'honneur du carabinier James A. Waddell de Newdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Waddell Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent John B. Waddell de Beausejour, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 33e Escadron (Hurricane). Connu dans la région comme faisant partie des lacs Apsit.

Wadhope (52 L/14) Ancienne localité au nord-est de Pointe du Bois. Le nom est une combinaison des mots anglais « wad » (qui signifie *liasse d'argent*) – car un groupe minier avait investi beaucoup d'argent dans cette région – et « hope » (qui signifie *espoir*), qui est le nom de l'une des concessions. Le nom a été supprimé en 1978.

Wagner Bay (63 N/11) Lac Morin. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Frederick P. Wagner de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Wagner Island (63 H/16) Lac Stevenson. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du sergent de section Gordon J. Wagner de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 70e Escadron (Wellington).

Wagner Lake (63 N/6) Au nord du lac Kississing. Ainsi nommé en 1974 en souvenir du pionnier de l'air U. Stanley Wagner. Il commença à piloter un avion en 1927 et dirigea Northern Air Transport (1930-1931). Il travailla comme pilote pour Canadian Airways en 1933, puis pour Central Northern Airways, qui devint Transair. Il finit par en devenir directeur général.

Wahtopanah, Lake (62 K/1) Petite rivière Saskatchewan, au nord-ouest de Brandon. Les dossiers de la CCNG (1959, 1960) indiquent qu'il s'agit d'un lac artificiel, créé par un barrage construit vers 1959. Wahtopanah est indiqué comme étant une variante de watopapinah, qui signifie *gens des canots* (Hodge 1971). En 1804, Lewis et Clark mentionnent que ces derniers sont une bande d'Assiniboines demeurant dans la vallée de la rivière Souris et celle de la rivière Assiniboine au nord des villages mandans. La CCNG (1959) donne aussi la forme Waktopanah et indique que les municipalités rurales de Daly et Saskatchewan ont proposé le nom Davies Lake. Carte 62 K/1 du SNRC (1971) *Lake Wahtopanah*.

Waitt Bay (64 I/13) Lac Shethanei. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'artilleur Norman R. Waitt de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Waitt Lake (64 I/13) Au nord du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'artilleur Arthur Stanley H. Waitt de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Wakaw Island (54 C/2) Rivière Gods. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *courbé* ou *tordu*.

Wakefield Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal Dorothy M. Wakefield de Forrest, morte pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada (Division féminine).

Wakeham (62 G/1) Au sud-est de Morden. Le bureau de poste a ouvert en 1898 sur la sect. 2-1-5 O. et fermé en 1908. Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 11-1-5 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste R. C. Bayliss) indique qu'il s'agit d'une collectivité mennonite dont les résidents ne se servaient pas de leur droit de vote et ne se préoccupaient pas d'améliorer leur collectivité en y créant des écoles, des routes ou un bureau de poste.

> [traduction] J'avais l'habitude de dire « Il est temps de vous réveiller » et lorsqu'on nous a accordé un bureau de poste, je l'ai nommé Wakeham, abréviation de « wake them up » (note : signifie *réveillez-les*)

Le nom est peut-être celui d'un des premiers colons ou propriétaires, auquel cas il s'agirait d'un jeu de mots.

Wakehao Lake (63 I/16) À l'ouest du lac Oxford. Ce nom a été proposé par un agent local de la conservation, sous la forme phonétique Kohewahkehkoh(masic) Lake, mot cri signifiant *second tordu* (dossiers du CPCNG 1973). Le CPCNG l'a simplifié pour en faire Wakehao Lake, qui vient du mot cri signifiant *il est courbé ou tordu*. Le nom est épelé localement Kowakekomasik Lake, ce qui montre bien combien il est difficile de transcrire les mots autochtones connus de façon orale et explique les grandes différences d'orthographe selon les cartes. Dans une même région, il peut y avoir des variantes de noms qui ont essentiellement le même sens. Les noms des lacs Wakikomenaw (54 C/2), Wakisew (53 N/12) et Wakicomenaw (53 M/13) ont tous été adoptés comme étant des mots cris qui signifient *tordu*.

Wakicomenaw Lake (53 M/13) Au sud-est du lac Split. Mot cri signifiant *tordu*.

Wakihikankasiayak Island (53 K/6) Lac Kakitayoamisk, au nord-est du lac Red Sucker. Mot autochtone signifiant *là où était située la maison*.

Wakopa (62 G/4) Localité au sud-ouest de Killarney. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 29-1-18 O. et fermé en 1969. Également le nom d'un district scolaire. Scott (d'après Musgrove 1956) déclare que la collectivité était autrefois appelée La Rivière, nom de l'homme qui avait construit la première maison et le premier magasin à cet endroit vers 1876. Il s'agit peut-être de Bernard B. LaRivière, juge de paix (Garland 1975). La légende locale (d'après Musgrove 1956) veut qu'un chef sioux qui avait beaucoup de respect pour LaRivière ait décidé d'appeler la localité Wakopa, ce qui veut dire *père blanc*. La première école a été construite là en 1882. Le Canadian Northern construisit une ligne de chemin de fer à deux milles de la collectivité en 1905; certains commerces, ainsi que l'école, allèrent s'installer au nouvel emplacement (Mulligan et Ryder 1985). Bulman (1905) *Wakoda*. **Wakopa Creek** (62 G/4) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Long; a reçu le nom de la collectivité en 1874.

Wakse Lake (52 M/5) Au nord-est de Bissett. Nom saulteux signifiant *renard*.

Wakula Lake (64 N/13) À l'est du lac Kasba, à la frontière entre le Manitoba et le Nunavut. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat John Wakula de Sifton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Westminster Regiment.

Wakun Lake (53 E/13) À l'est du lac Stevenson. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *œuf de poisson*.

Wakunni Lake (62 P/8) Élargissement de la rivière Rice, au nord-est de Manigotagan. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *lichen noir*. Cette plante servait traditionnellement à faire de la soupe ou du thé.

Walden Lake (64 N/14) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 2e classe Richard Willard Walden de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Niagara*.

Waldersee (62 J/11) Hameau au sud-est de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1908 sur la sect. 34-18-12 O., puis s'est installé sur la sect. 21-18-12 O. Il a reçu ce nom en l'honneur du comte Waldersee d'Allemagne (1832-1904), qui commandait les troupes alliées en Chine pendant le mouvement des Boxeurs en 1900 (Douglas 1933). Le district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 22-18-12 O. portait le nom de Cory.

Waldheim (62 G/1) Au sud-est de Morden. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881) en tant que bureau de poste situé près des sect. 14 et 23-2-5 O. Figure pour la première fois dans le guide des postes de 1885. Il s'agit d'un mot allemand qui veut dire *maison dans la forêt*.

Waldon Control Structure (62 G/6) Canal d'entrée du lac Pelican. Ainsi nommé en l'honneur de l'homme qui avait aidé à construire le canal de dérivation de la rivière Pembina en 1919.

Walesiak Lake (64 B/7) Au sud-ouest du lac Baldock. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du soldat Victor T. Walesiak de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Wales Point (54 L/15) Rive ouest de la Baie d'Hudson, au nord-ouest de Churchill. Ainsi nommée par la CCNG en 1948, en l'honneur de l'un des deux scientifiques envoyés à Churchill en 1768 par la Royal Society pour observer le passage de Vénus, le 3 juin 1769. On pense que l'explorateur Samuel Hearne a peut-être amélioré sa connaissance des mathématiques appliquées et de l'astronomie en parlant avec William Wales et Joseph Dymond (voir également Dymond Lake), ce qui lui fut utile plus tard au cours de ses explorations. Des scientifiques furent envoyés dans tous les coins du monde pour observer cet événement et le capitaine James Cook établit une station d'observation à Tahiti pour l'occasion. Les mesures obtenues furent comparées et utilisées pour calculer la distance entre le soleil et la terre, information qui fut précieuse pour la navigation.

Walford Lake (64 I/3) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat James W. Walford de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Saskatoon Light Infantry.

Walker Bay (64 C/12) Lacs Dunphy. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef Edward G. C. Walker de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du SS *Caribou*.

Walkerburn (62 N/11) Localité au nord-ouest de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1910 sous le nom de Mont de Beauvoir, sur la sect. 15-29-29 O. Il a pris le nom de Walkerburn plus tard au cours de cette même année, sous la direction du maître de poste Duncan Koble, et a fermé en 1959. L'origine du nom est inconnue, mais le patronyme Walker fait aussi partie d'autres noms de la région. Burn est un mot écossais qui signifie *ruisseau*.

Walker Island (64 F/3) Lac Vandekerckhove. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du soldat Norman C. Walker de Miniota, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Walker Lake (62 N/6) Au sud du lac Childs. **Walker Creek** (62 N/1) Coule vers le nord jusqu'au ruisseau Mineral. Le lac Walker figure pour la première fois sur une carte du BAG (1915), tandis que le nom du ruisseau a été adopté en 1977. Il s'agit probablement du nom d'un colon.

Walker Lake (63 I/10) Au sud du lac Cross. Figure pour la première fois correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1904) et, sur l'édition de 1883, est mentionné sous la forme *Walker's Lake*. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent qu'il s'agit du nom de Walker Keeper, de Norway House, qui venait passer l'hiver à Cross Lake pendant les années 1920. Connu dans la région sous le nom de Kwayskaskitchiwano Lake, mot cri qui signifie *eau qui change de débit* (à partir du lac Walker jusqu'aux petits rapides) à cause des changements du niveau de l'eau dans le lac Cross. **Walker River** (63 I/14) Coule vers l'ouest jusqu'au lac Cross et figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1934). A reçu le nom du lac où elle prend sa source.

Walker Peninsula (53 L/4) Lac Kennedy. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Frank W. Walker de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Walker Point (64 J/13) Lac Dunlop. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Ernest A. Walker de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Walker Rapids (53 E/14) Rivière Stevenson. Ainsi nommés en 1997, en l'honneur du caporal suppléant William M. Walker de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Walkers Lake (62 K/14) Au nord de Russell. Selon les dossiers cadastraux, George A. Walker avait acheté la moitié nord de la sect. 35-21-28 O. en 1883.

Walkerton (62 G/8) Au sud-ouest de Carman. Figure pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) en tant que bureau de poste proposé juste au sud-est de Lintrathen.

Walkleyburg (62 I/2) Localité au nord-est de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sur la sect. 5-14-6 E. et fermé en 1962. A reçu le nom du premier maître de poste, James E. Walkley, qui y travailla de 1912 jusqu'à 1918 (Douglas 1933). Le district scolaire de Walkley figure sur le quart S.-E., sect. 9-14-6 E., sur une carte de Chataway (1907). CCNG (1952) *Walkleyburgh*.

Wallace (62 F/14) Municipalité rurale qui contient Virden. La correspondance de la Com. géo. Can. (1929; de W. Whiteford, secrétaire-trésorier de Virden) indique que W. F. Scarth lui avait donné ce nom en l'honneur de Wallace Ross, de Saint John au Nouveau-Brunswick, grand rameur de l'âge d'or de l'aviron. Il devint célèbre lorsqu'il battit Robert Fulton en 1873, mais fut ensuite éclipsé par le légendaire Ned Hanlan, rameur de Toronto. Garland (1975) suggère que la municipalité avait été nommée ainsi par les premiers colons, qui lui donnèrent le nom de leur lieu d'origine en Écosse. La municipalité rurale a été constituée en corporation en 1883.

Wallace Bay (64 J/13) Lac Reece. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du carabinier Fraser F. W. Wallace de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Wallace Island (64 O/12) Lac Dowds. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du matelot de 3e classe Wilbert C. Wallace de Wawanesa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Avalon*.

Wallace Lake (52 M/3) Localité au bord du lac Wallace, au sud-est de Bissett. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que le nom est utilisé localement pour désigner une aire de camping. La localité a pris le nom du lac. **Wallace Lake** (52 M/3) Sur la rivière Wanipigow. Figure pour la première fois sur une carte des chemins de fer (v. 1911) et une carte de la CGC (1913). A reçu le nom de R. C. Wallace, professeur de géologie et de minéralogie à l'université du Manitoba, puis recteur de l'université de l'Alberta et de l'université Queens à Kingston, en Ontario (Douglas 1933).

Wallace McKay Island (53 K/6) Lac Sharpe. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Wallace A. McKay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Wallace Point (64 J/7) Lac Murdock. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John M. Wallace de Bagot, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Wallbridge Lake (64 P/7) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'aviateur-chef Harold R. Wallbridge de Souris, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 6414e Échelon d'entretien, Aviation royale du Canada.

Walld Lake (64 G/15) Au nord du Petit lac Sand. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert A. Walld de Bluff Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1664e Unité de conversion (Halifax).

Walleye Lake (64 G/3) Au sud-ouest du lac Mulcahy. Nom local qui vient de l'espèce de poisson que l'on pêche dans ce lac (*walleye* signifie *doré jaune*).

Walley Island (64 F/3) Lac Vandekerkchove. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du capitaine d'aviation Kenneth R. Walley de Balmoral, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 410e Escadron (Mosquito).

Walley Lake (64 G/10) Au nord-ouest du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1986, en l'honneur du lieutenant d'aviation Keith M. Walley de Balmoral, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Wellington).

Wallin Bay (62 P/11) Lac St. David. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit du nom du trappeur Gus Wallin.

Wallmore (62 O/8) Au nord-est d'Ashern. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1918 sur la sect. 23-26-6 O. et fermé en 1926. Il s'agit peut-être du nom d'un ancien colon ou d'un ancien propriétaire. Supprimé par la CCNG en 1959.

Walmsley Island (64 J/5) Lac Sprott. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal James H. Walmsley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps blindé royal canadien.

Walmsley Lake (64 I/12) Au sud du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Harold W. Walmsley de Bowsman River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Walsh Lake (53 E/16) À l'ouest du lac Krolman. Ainsi nommé en 1997, en l'honneur de l'aviatrice-chef Olive G. Walsh de Winnipeg, morte pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada (Division féminine).

Walter Black Lake (53 M/10) Au sud-ouest du lac Stupart. Ainsi nommé en 1998, en l'honneur du caporal Walter A. Black de Russell, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Walter Russell Bay (64 O/7) Lac Bambridge. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Walter Russell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 358e Escadron (Liberator).

Walters Bay (64 O/16) Lac Baralzon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Frederick A. Walters de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Walters Creek (52 L/6) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Winnipeg. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur de l'aviateur 2e classe Stewart F. Walters de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École de formation technique de l'Aviation royale du Canada.

Walters Island (63 P/4) Lac Sipiwesk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Ronald G. Walters de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 29e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Walters Lake (63 J/12) Au sud du lac Wekusko. Les dossiers du CPCNG (1972) indiquent qu'il s'agit du nom d'un ancien colon, Walter Mackay. Ce nom est utilisé dans la région depuis les années 1960. Aussi connu sous la forme Walter Lake.

Walter Smith Bay (64 P/1) Lac Garlinski. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Walter P. Smith d'Edrans, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 90e Escadron (Lancaster).

Walter Smith Lake (53 M/2) Au nord-ouest du lac Knee. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine Walter R. Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Walters Point (53 E/16) Lac Island. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat George Walters de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 48th Highlanders of Canada.

Walton Creek (52 L/13) Prend sa source dans le lac Walton et coule vers le sud jusqu'au lac Turtle. A reçu le nom du lac d'où il sort en 1920. Figure sous le nom de Jackfish Creek sur un croquis d'arpenteur de 1919 représentant le township 23-13 E.

Walton Evans Rapids (53 M/14) Rivière Dafoe. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Walton B. Evans de Bowsman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Walton Island (64 P/1) Lac Ploschansky. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Roy H. Walton de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Walton Lake (52 L/13) Au sud-ouest de Bissett. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1919) indiquent qu'il porte le nom de Jackfish Lake sur une carte minière de 1917 et de Trout lake sur une carte de la CGC (1916). Étant donné que ces deux noms sont très courants, on suggéra le nom Walton, qui était celui d'un prospecteur local bien connu.

Wamaytekochu Rapids (53 K/10) Rivière Stull. Nom cri signifiant *homme blanc*.

Wameekwas Lake (53 F/13) À l'est du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local (probablement cri) qui signifie *écorce de bouleau*.

Wampum (52 E/4) Localité au sud-ouest du lac Whitemouth. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1906) en tant que point ferroviaire du Canadien National situé sur la sect. 18-1-13 E. Le bureau de poste est mentionné pour la première fois dans le guide des postes de 1914 comme étant sous la direction du maître de poste Louis Chastargner. A reçu ce nom à cause de la levure Wampum, dont se servait le cuisinier de l'équipe de construction du chemin de fer qui travaillait non loin (Douglas 1933). Wampum vient du mot autochtone wampumpeag, qui désigne des perles ou des coquillages utilisés comme monnaie à l'époque précolombienne (Garland 1975). On portait des colliers et des ceintures de wampum comme décoration et on s'en servait aussi pour des occasions plus solennelles – les perles blanches représentant la santé, la richesse et la paix, et les perles violettes la peine ou la compassion. Wampum est aussi un terme familier pour désigner l'argent. CGC (1921) *Wampun*. **Wampum Ecological Reserve** (52 E/4) Réserve écologique à l'ouest de Wampum.

Wanasing Beach (62 I/10) Localité au nord-ouest de Pine Falls. Les dossiers du CPCNG (1978) signalent qu'il s'agit d'une zone de chalets située sur la sect. 11-20-7 E., sur la rive du lac Winnipeg.

Wanatawakaw Island (54 C/16) Rivière Hayes, près de son embouchure. Nom cri signifiant *gravier*. **Wanatawakaw Portage** (54 C/15) Entre le fleuve Nelson et la rivière Hayes.

Waneche (62 F/8) Au sud-ouest de Souris. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1885 sur la sect. 36-5-22 O., sous la direction du maître de poste David Gibson, et fermé en 1892. Il s'agit peut-être d'un nom autochtone. Codd (1885) *Waniche*.

Wanemoche Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent qu'il s'agit d'un mot cri qui signifie *lointain, très reculé*.

Waninapikatanaw River (53 N/2) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Stull. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *crête sans aucun arbre*.

Wanipigow (62 P/1) Collectivité au nord de Manigotagan, sur la rive est du lac Winnipeg. Les dossiers de la CCNG (1952) indiquent qu'un bureau de poste a été établi sur le quart N.-O., sect. 4-26-9 E., et qu'on lui a donné le nom de la rivière Wanipigow toute proche. Située sur la réserve indienne Hole ou Hollow Water n° 10 (voir sous ce nom). Selon des sources locales, l'orthographe actuelle est dérivée du mot saulteux Wanepegawe qui signifie *eau creuse*; c'est probablement aussi le cas pour le nom de la rivière. **Wanipigow Dam** (62 P/1) Rivière Wanipigow, au sud-est de Hollow Water (bureau de poste de Wanipigow). Le barrage a été construit en 1930 pour réguler le niveau de la rivière Wanipigow et du lac Wanipigow en vue du transport de marchandises. Le barrage-déversoir en béton sert maintenant à la régulation des eaux à des fins de loisirs. **Wanipigow Lake** (52 M/4) Situé sur la rivière Wanipigow, il en a reçu le nom. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1921) et sur une carte des chemins de fer (v. 1911) sous le nom de *Hole Lake*. **Wanipigow River** (62 P/1) Coule vers l'ouest jusqu'au lac Winnipeg. Figure pour la première fois correctement sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). Tyrrell (1915) traduit Wanipagow Sipi par *Hole River* (qui signifie *rivière au trou*). La rivière Hole était aussi appelée Hollow Water ou Wanipigow River, et Boulette (1957a) donne deux versions de l'origine du nom. Avant que le barrage ne soit construit sur le cours supérieur de la rivière, les Autochtones avaient l'habitude de se rendre jusqu'à un bosquet d'érables pour faire du sirop. Les branches des arbres qui pendaient au-dessus de la rivière donnaient l'impression qu'il s'agissait de l'entrée d'un trou. La deuxième possibilité est que le nom Wanipigow (mot cri signifiant *trou*) a été choisi parce que la rivière se jette dans le lac par un trou dans le rocher. Cette deuxième origine a été retenue par Douglas (1933), qui ajoute que la rivière était appelée *Swain's throttle River* par Arrowsmith (1821) et qu'elle portait le nom de Mainwaring River sur une carte d'Assiniboia (1811). Fidler (1808, 1810) indique une *Swan's throttle river* à l'emplacement de la rivière Wanipigow. L'utilisation de ces deux noms varie énormément sur les anciennes cartes et la carte d'Arrowsmith (1814) porte les deux noms. *Swain's throttle River* étant indiqué plus ou moins à cet endroit et *Mainwarins River* plus près de la rivière Manigotagan (voir sous ce nom), qui est située à quelques milles au sud et est à peu près parallèle à la rivière Wanipigow. Aucune des sources ou des cartes ne permet de déterminer si les deux noms s'appliquent à la rivière Wanipigow, ou s'ils désignent les deux rivières. Les recherches sur le terrain (1977) confirment qu'il s'agit d'un mot saulteux qui signifie *eau creuse*. Page (1879) *Wanipkawasibbi River*; anonyme (v. 1875) et Green (1884) *Hole River*; ministère de l'Intérieur (1883) *Mainwaring River*; Codd (1885) *Mainwarning River or Wanaticow Sepi River*; Bishop Company (v. 1890) *Mainwaving River*, plus ou moins à cet endroit; Tyrrell (1900a) *Wannipegow River*; CPCNG (1964; d'après des dossiers de 1947) *Wanipigou River*.

Wanless (63 K/3) Collectivité au nord-ouest de The Pas. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 12-60-27 O. Ainsi nommée en 1919, en l'honneur de Jack Wanless, éminent résident de longue date de The Pas (Douglas 1933). **Wanless Creek** (53 L/10) Coule vers le sud jusqu'au lac Touchwood. Le ruisseau et le lac, **Wanless Lake** (53 L/10), à l'ouest du lac Gods, ont été ainsi nommés en 1937 en l'honneur de Jack Wanless, bien qu'ils soient séparés par une distance considérable. Jack Wanless avait financé un certain nombre de prospecteurs qui travaillaient dans diverses régions du Nord manitobain.

Wanlin Lake (52 E/11) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Alphonse V. Wanlin de Notre Dame de Lourdes, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Wann Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du lieutenant d'aviation John A. Wann de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10e Escadron (Halifax).

Wapachenasik Narrows (53 L/2) Baie Chapin, dans le lac Island. Mot autochtone signifiant *collines abruptes des deux côtés*.

Wapachusk Lake (63 A/16) À l'est du lac Weaver. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local qui signifie *rat musqué blanc*. Il est possible qu'on ait trouvé un spécimen albinos à cet endroit. **Wapachusk Creek** (63 A/15) Coule vers le nord-ouest jusqu'au ruisseau Weaver.

Wapah (62 O/2) Collectivité au sud-ouest d'Ashern. Le bureau de poste a ouvert en 1924 sur le quart S.-O., sect. 18-24-10 O, et fermé en 1966. Le nom vient peut-être du mot cri wupaw, qui veut dire *détroit* (Garland 1975). Le bureau de poste était situé près de The Narrows, au bord du lac Manitoba.

Wapako Lake (53 D/3) Au nord du lac Fishing. Nom saulteux local signifiant *ours blanc*. Il est possible qu'on ait trouvé un spécimen albinos à cet endroit.

Wapaminakoskak Narrows (53 K/14) Lac Red Sucker. Nom cri signifiant *pin gris*.

Wapanakow Point (53 L/14) Rive est du lac Oxford. Nom cri signifiant *beaucoup d'îles*.

Wapanoneeki Rapids (63 A/1) Rivière Berens. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local qui veut dire *cliquetis* (probablement *bruyant*).

Wapapiskwatayo Lake (53 K/11) À l'est du lac Gods. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *zone brûlée*. Également appelé Black Duck Lake.

Wapaskank Narrows (53 E/13) Lac Stevenson. Nom autochtone signifiant *qui serpente à travers les roseaux*.

Wapaskatkakow Narrows (63 I/1) Lac Cross. Nom autochtone signifiant *pin gris*.

Wapaskaykow Lake (53 L/8) Au sud du lac Gods. Nom cri signifiant *détroit à travers le muskeg*.

Wapaskekank Lakes (53 E/13) Au sud-est du lac Stevenson. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *muskeg étroit*.

Wapaskosowakow Lake (53 L/13) À l'ouest du lac Gods. Nom autochtone local signifiant *eau coulant sur la glace*.

Wapas Lake (64 F/11) À l'est du lac Reindeer. Nom cri signifiant *détroit*.

Wapataka Narrows (64 C/7) Lac Granville. Nom cri signifiant *pin gris*.

Wapatanak Creek (53 K/5) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Sharpe. Nom ojibwa signifiant *lac jumeau*.

Wapatinasing Narrows (53 E/11) Lac Bigstone, à l'ouest du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *détroit sur une pointe*. Le nom est descriptif, le détroit étant situé à l'endroit d'une projection du lac vers le nord-est.

Wapatakosanik River (53 L/14) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Oxford. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *boue blanche*. **Wapatakosanik Lake** (53 L/14) Au nord-ouest du lac Gods. **Wapatakosanik Rapids** (53 L/14) Rivière Hayes.

Wapatunisk Bay (64 K/11) Rivière Cochrane, à l'est du lac Brochet. Nom cri signifiant *boue blanche*.

Wapawaka Bay (53 K/11) Lac Edmund, à l'est du lac Gods. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *sablonneux, rond*. **Wapawaka River** (53 K/11) Coule vers le nord-est et se jette dans la baie Wapawaka, dont elle a pris le nom en 1978.

Wapawakowsansees Lake (53 L/14) À l'ouest du lac Knee. Nom cri signifiant *beaucoup d'îles dans un petit lac*.

Wapawmacheewin Narrows (64 A/9) Petite rivière Churchill. Nom cri signifiant *lieu de chasse*.

Wapawongank Narrows (53 E/13) Lac Stevenson. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *crête sablonneuse*.

Wapawsik (64 B/2) Localité au sud-est de South Indian Lake. Nom cri signifiant *détroit*.

Wapawukaw River (53 L/6) Coule vers le nord et se jette dans le lac Touchwood, à l'ouest de Gods Lake. Nom autochtone signifiant *sable blanc*. **Wapawukaw River** (64 B/1) Coule vers l'ouest jusqu'au lac Harding. **Wapawukaw Narrows** (64 G/12) Grand lac Sand.

Wapayko Lake (64 B/7) Au sud du lac Southern Indian. Nom cri signifiant *détroit des saules*.

Wapeechaykoskasik Lake (63 F/12) À l'ouest du lac Kelsey. Nom cri signifiant *arbres blancs*.

Wapeekokookoho Lake (53 L/1) Au sud du lac Gods. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *chouette blanche*.

Wapeekun Rapids (63 A/1) Rivière Berens. Nom saulteux signifiant *boue blanche*.

Wapeeminakoskak Lake (53 L/8) Au sud du lac Gods. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *détroit des genièvres*.

Wapeenkway Lakes (53 E/5) Au sud-est du lac Gunisao. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *visage blanc*, ce qui désigne probablement les Euro-Canadiens.

Wapeeweekwacheteekokak Rapids (53 F/13) Rive nord du lac Nayapeekak. Nom autochtone local signifiant *bouleau étroit*.

Wapeskapek Lake (52 M/5) Au nord-est de Bissett. Nom saulteux signifiant *roche blanche*. Connu dans la région sous le nom de Gorman Lake.

Wapetischeewayhekan Lake (64 G/4) À l'ouest du lac Southern Indian. Nom cri signifiant *jeu dans lequel un anneau est fait d'épinette*.

Wapikani River (53 O/12) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Echoing. Nom cri local signifiant *lis (blanc)*.

Wapikapow Lake (53 K/11) À l'est du lac Gods. Nom cri signifiant *détroit*.

Wapimakese Lake (54 D/5) Au nord-est du lac Split. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un mot cri local signifiant *renard blanc*.

Wapinyayo Creek (54 F/8) Coule vers l'est et se jette dans la baie d'Hudson. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un mot cri local signifiant *lagopède*.

Wapisew Lake (53 L/14) À l'est du lac Oxford. Nom cri signifiant *cygne*.

Wapishtigau Brook (63 O/9) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Burntwood. Approuvé en 1933, le nom paraît pour la première fois sur une carte de la CGC (1902) sous la forme *Wapichtigow River*. Douglas (1933) l'écrit *Wapichtagau River* et déclare qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *taillis*. Ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) *Wapiktigow River*; CGC (1921) *Wapishtigau River*.

Wapiskowmuskayk Lake (64 G/6) Au sud-est du Grand lac Sand. Nom cri signifiant *mousse blanche*. **Wapiskowmuskayk** (64 G/6) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Uyumihaywatik.

Wapiskowuskosew Lake (63 O/15) Au nord-est du lac Wapisu. Nom cri signifiant *herbe blanche* (paille).

Wapiskusinne Lake (64 A/11) Au nord-est du lac Baldock. Les dossiers du CPCNG (1975) indiquent que le nom a été proposé par un agent de la conservation et qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *roche blanche*.

Wapisu Lake (63 O/14) À l'est du lac Highrock. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1921). Il s'agit probablement d'une variante du mot cri wapisew, qui signifie *cygne*.

Wapithayo Lake (64 G/10) À l'est du Grand lac Sand. Nom cri signifiant *lagopède*.

Wapmetosiskak Point (63 I/12) Rive sud-ouest du lac Cross. Nom autochtone signifiant *peuplier*.

Wapooskoweenik Island (53 L/9) Au sud de l'île Elk, dans le lac Gods. Nom cri signifiant *petit lapin*.

Wapoos Lake (63 N/6) Au nord du lac Kississing. Nom cri signifiant *lapin*.

Waposkwayan River (53 M/7) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Stupart. Nom cri signifiant *peau de lapin*.

Waposumset Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *ventre de lapin*.

Wapow Narrows (53 L/14) Réserve indienne Oxford House n° 24, entre le lac Back et le lac Oxford. Nom cri signifiant *eau qui pousse contre la rive*, à cause des vagues qui déferlent à travers le canal étroit. Le nom a été confirmé en 1989 par le représentant des réserves indiennes au sein du CPCNG.

Wapowukaw Bay (64 C/2) Rivière Churchill. Nom cri signifiant *baie sablonneuse*.

Wapukasew Rapids (63 H/11) Rivière Gunisao. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *renard blanc*.

Wapun Lake (63 K/14) Au sud du lac Kississing. Figure pour la première fois dans les dossiers de la Com. géo. Can. (1945). Nom cri signifiant *c'est l'aube* (Garland (1975; d'après Sealey).

Wapus Bay (53 E/10) Côté sud du lac Island. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que les noms Pipe Lane Narrows et Wapoose Lake avaient été proposés respectivement par M. G. Cameron (AGF) et le géologue J. Wright. Tous les deux déclaraient que ces noms étaient utilisés dans la région. La Com. géo. Can. (1928) changea Wapoose pour adopter Wapus (*lapin*, en cri). Une carte de la CGC (1935) indique le nom Wapus Bay pour la baie et le détroit. **Wapus Lake** (53 F/13) Au sud-est du lac Angling.

Wapuskakamasik Lake (54 C/2) Au nord-ouest de Shamattawa. Nom cri signifiant *petites vagues à crête blanche* (c.-à-d. eau turbulente).

Wapusk National Park aussi **parc national Wapusk** (54 F/14) Cette partie des basses-terres de la baie d'Hudson et de la baie James, au sud et à l'est de Churchill, est devenue parc national en 1996. Le nom est un mot cri qui veut dire ours blanc. Cette zone de toundra, d'eskers et de pergélisol comprend l'une des plus grandes aires de mise bas d'ours polaires au monde. Wapusk sert aussi d'habitat au gibier d'eau et aux oiseaux côtiers pendant la saison de nidification et au cours de la migration de printemps et d'automne. Les animaux les plus courants sont le caribou, l'orignal, le loup et le carcajou, et les Autochtones de la région ont conservé leur tradition de chasse et de déplacements saisonniers.

Wapuspimiskunow Lake (53 N/10) Au sud-ouest de Shamattawa. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *trace de lapin* – sans doute à cause de traces trouvées dans la neige.

Waputoniskinika Portage (63 I/13) Au nord-ouest du lac Cross. Nom cri signifiant *boue blanche*.

Waputonisk Portage (64 F/14) Rivière Cochrane. Nom cri signifiant *argile blanche*.

Warburton Lake (64 P/13) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Eric Warburton de Grosse Isle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 51^{e} Escadron (Whitley).

Ward (62 K/1) Au nord-ouest de Brandon. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911) en tant que point ferroviaire du Canadien National,au nord de Wheatland.

Ward (62 N/9) Au nord de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1926 sous le nom de Windleshaw sur le quart S.-O., sect. 3-30-20 O., s'est installé sur le quart N.-O., sect. 34-29-20 O., en 1928, a pris le nom de Ward en 1930 et a fermé en 1954. La correspondance de la Com. géo. Can. (1926; du maître de poste Walter Momotiuk) indique que le bureau de poste de Windleshaw a reçu ce nom en souvenir de l'abbaye de Windleshaw, près de St. Helens dans le Lancashire, en Angleterre. On lui donna par la suite le nom de W. J. Ward, député fédéral de Dauphin. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1977. Connu dans la région sous le nom de Zelana (voir sous ce nom).

Wardell Lake (54 D/15) Au nord-ouest du lac Myre. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du cavalier Earl R. Wardell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Ward Island (64 N/8) Lac Shannon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Charles R. Ward de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Essex Scottish Regiment.

Ward Lake (54 E/16) À l'est du lac Bradshaw. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Leslie Ward de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 113^{e} Escadron (Blenheim).

Wardmans Lake (62 F/10) À l'ouest du lac Oak. Probablement ainsi nommé à cause de Palmer Wardman, qui possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 36-8-26 O., en 1894.

Ward Mountain (54 L/16) À l'ouest de Churchill. Ancien nom figurant pour la première fois sur une carte de Robson (1752) sous la forme *Wards Mount*, près de l'aire d'hivernage des sloops (appelée Sloop Cove à l'heure actuelle). Ward Mountain est le nom qui a été proposé en 1957; d'après le service topographique de l'Armée, il s'agissait d'un nom utilisé localement. Son origine est inconnue.

Wardrope Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Calvin H. Wardrope de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 431^{e} Escadron (Halifax).

Wareham Lake (64 P/12) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Albert Wareham de Rivers, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 19^{e} École élémentaire de pilotage.

Wargatie Lake (62 K/9) Au sud-ouest du lac Clear. Selon les dossiers cadastraux, Onofrey Wargatie possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 5-19-21 O., en 1910.

Warkentin Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation John H. Warkentin de Beausejour, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429^{e} Escadron (Halifax).

Warkworth Creek (54 L/9) Coule vers le nord-ouest jusqu'au lac Warkworth, au sud-ouest de Churchill. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1932) lui donnent le nom d'Upper Goose Creek, et Warkworth Lake porte clairement le nom de Goose Lake sur un croquis de 1932 fait par G. Herriot, AGF. A reçu ce nom en souvenir du *Warkworth*, premier bateau à vapeur ayant transporté une cargaison de blé de l'autre côté de l'Atlantique à partir de Churchill (1931). Pour le ruisseau : Codd (1885) *Goose River*, mais celle-ci prenait sa source dans le lac et coulait vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Churchill; Herriot (AGF; 1932) *Goose Creek*. Pour le lac : Fidler (v. 1808) semble indiquer *Tickameg Lake*; Arrowsmith (1814) *Trickameg Lake* (probablement une variante du mot cri signifiant *corégone*); Vandermalen (s.d.) *Lake Trickameg ou Longue*.

Warleigh (62 K/7) Au sud-ouest de Shoal Lake. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1884 sur la sect. 30-16-25 O., sous la direction du maître de poste William Howe, et fermé en 1909. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste Charles Dudley) indique que celui-ci ne connaissait pas l'origine du nom, mais avait entendu dire que le premier maître de poste avait choisi le nom d'une ferme qu'il louait en Ontario. Une note annexée à sa lettre indique que Warleigh était un hameau du Somersetshire, en Angleterre.

Warmington Lake (53 F/13) Au sud-est du lac Angling. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du bombardier William H. Warmington de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Warne Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Bennett V. Warne de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Warner Lake (54 M/4) Au sud du lac Pakulak. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du soldat Ronald W. Warner de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Warner Peninsula (64 H/8) Lac Freeman. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Lloyd O. Warner de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 412^{e} Escadron (Spitfire).

Warnews River (64 A/5) Coule vers le sud et se jette dans la rivière Meridian, au sud-est du lac Baldock. Ainsi nommée par un dénommé Hawkins (AGF) et son équipe d'arpentage parce qu'ils travaillaient en ce lieu lorsqu'ils apprirent que la Première Guerre mondiale avait éclaté (*warnews* signifie *nouvelles de la guerre*) (Douglas 1933). CCNG (1954) *War News River*.

Warpath River (63 B/8) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Winnipeg, à l'ouest de l'île Birch. Mentionnée correctement par Dawson (1859) et sous le nom de *Riviere aux Guerriers* par Alexander Henry (1808). Hind observe que la rivière se trouve sur le sentier de guerre emprunté par les Chippewayans et les Moskégons du lac Winnipeg lorsque ceux-ci faisaient leurs incursions périodiques contre les Sioux (Douglas 1933). Fidler (v. 1809) *War River*; Hind (1858) *War Path River*; Page (1879) *War-path River*; carte 62 O/15 du SNRC (1976) *Warpath Creek*.

Warren (62 I/4) Collectivité à l'ouest de Selkirk. Le bureau de poste a ouvert en 1882 sous le nom de Hanlan, sur la sect. 20-13-1 O., et a pris le nom de Warrenton en 1912. La collectivité et le point ferroviaire du CN s'appelaient Warren, mais le bureau de poste garda le nom de Warrenton, probablement pour éviter le double emploi. Warrenton a été supprimé en 1955. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste James McDonald) indique que le bureau de poste et le township avaient été appelés Hanlan en l'honneur d'Edward « Ned » Hanlan, champion du monde d'aviron (1880-1884). Voir également sous Wallace (M.R.). Le nom Warren a été choisi par le CN en 1905, en l'honneur de A. E. Warren, vice président du CN pour la région ouest (Douglas 1933). Le district scolaire de Warren était situé sur le quart S.-E., sect. 29-13-1 O. Carte de l'AGF (1890) *Hanlon*; CCNG (1952) *Warren (Warrenton Post Office)*.

Warrener Lake (64 K/10) À l'est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artilleur James A. Warrener de Baldur, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Warren Lake (64 H/13) Au nord-ouest du lac Currie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Gordon Warren de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 576^{e} Escadron (Lancaster).

Warren Landing (63 H/12) Collectivité au sud de Norway House, située au bout de la pointe Big Mossy, près de l'ancien emplacement de Norway House (voir sous ce nom). La carte 63 G du SNRC (1928) la situe sur une île au nord-est de l'ancien emplacement. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent qu'il s'agit du nom de John Warren, membre de la Compagnie de la Baie d'Hudson arrivé dans la région avec le deuxième groupe de colons de Selkirk en 1812. Il mourut à la suite de blessures reçues pendant une escarmouche à la Rivière-Rouge en 1815, et on lui fit des funérailles militaires. Il s'était réfugié à la rivière Jack avec les autres colons pour échapper aux Métis (Garland 1975). Le nom cri était Kiyasse Waskihekun, ce qui signifie *vieille maison*. Fidler (1819) *Norway House*; Klotz (1884) *Old Norway House* et *Warren's Landing*; Bayne (plan des postes de la CBH 1901) *Warrens Landing*.

Warrens Lake (62 K/2) Au nord-est de Virden. Selon les dossiers cadastraux, Joseph H. Warren possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 1-13-25 O., en 1897 et James W. Warren en avait un sur le quart N.-O., sect. 11-13-25 O., en 1910.

Warrenton (62 I/4) À l'ouest de Selkirk. C'était le nom du bureau de poste de Warren (voir sous ce nom).

Warrington (62 H/5) Au nord-est de Morden. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1880 sur la sect. 19-4-4 O. et fermé en 1895. Le maître de poste était John Lapointe en 1885.

Warrington River (53 E/3) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Cobham. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1929) indiquent que J. Pierce (AGF) avait proposé le nom, qui était celui de G. A. Warrington, maître arpenteur-géomètre et commissaire du Manitoba pour l'arpentage des frontières interprovinciales. Les recherches sur le terrain révèlent l'existence du nom local Clearwater River. **Warrington Lake** (53 E/2) Situé sur la rivière, le long de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario, il fut également nommé ainsi en 1928.

Warthe Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent George L. Warthe de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 24^{e} Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Warun Lake (64 N/3) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur de l'artilleur William A. Warun d'Emerson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Warywoda Lake (63 K/16) Au nord-ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Peter Warywoda de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9^{e} Escadron (Lancaster).

Wasacheewan Rapids (53 E/14) Rivière Mainland, à l'est du lac Dobbs. Nom autochtone signifiant *brillant*.

Wasachewan Creek (63 P/7) Coule vers l'ouest jusqu'au fleuve Nelson. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1915). Nom cri signifiant *quand on regarde le lac de loin, il semble blanc, comme un rapide* (Garland 1975; d'après Kirkness). Klotz (1884), possiblement *Otter Creek* (indiqué comme étant à 60 pieds des chutes Whitewater).

Wasagamack (53 E/15) Collectivité sur la rive ouest du lac Island, dans la réserve indienne Island Lake n^{o} 22. Portait anciennement le nom de Waasagomach (bureau de poste de Waasagomach Bay). **Wasagamack Bay** (53 E/15) Anciennement épelé Waasagomach. On modifia l'orthographe du nom de la collectivité et de la baie en 1999 pour qu'il se conforme à l'usage local, le chef Epstein Knott de la Première nation de Wasagamack ayant confirmé qu'il s'agit là de la forme préférée. Voir sous Waasagomach pour connaître l'origine.

Wasagaming (62 J/12) Collectivité au bord du lac Clear, au sud-ouest de McCreary. Le bureau de poste a ouvert en 1927 sous le nom de Clark Beach, sur le quart S.-O., sect. 30-19-18 O., et a pris le nom de Wasagaming en 1933. La correspondance de la Com. géo. Can. (1927; du maître de poste J. H. Baker) indique que le bureau de poste avait reçu le nom de Clark à cause du premier propriétaire de chalet de l'endroit. Le nom Wasagaming a été proposé par Edna Medd, de Winnipegosis, gagnante d'un concours organisé par le ministère de l'Intérieur pour trouver un nom. Il s'agit d'un mot saulteux qui veut dire *eau claire* (Garland 1975) ou, littéralement, *eau si claire que le soleil brille jusqu'au fond* (dossiers de la Com. géo. Can. 1933). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Clear Lake.

Wasagamow Lake (54 D/14) Au nord-est du lac Split. Les dossiers de la CCNG (1949) signalent le nom pour la première fois sur une carte des pistes de traîneau de la CGC (1897). Tyrrell (1915) donne le nom cri Wasagamow Sakahigan, ce qui veut dire *lac à l'eau claire*. Les recherches sur le terrain indiquent que le nom est prononcé «Wasakamaw» dans la région. Copp Clark (1906), un des *North Fishing Lakes*.

Wasahatinnak Bay (63 I/15) Extrémité nord-est du lac Cross. Nom autochtone signifiant *(il y a) une crête tout autour de la baie*.

Wasahowakow Lake (63 H/8) Au sud-ouest du lac Gunisao. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *on peut très bien voir le sable au fond*.

Wasakamaw River (54 D/11) Coule vers le sud-ouest jusqu'à la rivière Limestone. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *eau claire*.

Wasakamew Lake (64 A/3) À l'ouest du lac Split. Nom cri signifiant *eau claire*.

Wasakunawewinik Narrows (53 K/4) Lac Red Sucker. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *balise*, ou, littéralement, *quelqu'un a fait un feu pendant la nuit pour qu'il soit vu (par d'autres)*.

Wasayameesi Lake (53 D/11) Au nord du lac Fishing. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *petit et peu profond*.

Waseeswunkisiakotik Lake (53 L/1) Au sud du lac Gods. Nom autochtone local signifiant *nid d'oiseau suspendu*.

Wasekwan Lake (64 C/10) Au sud-est du lac Lynn. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1941) donnent le nom Brown Bear Lake, mais recommandent le nom autochtone Wasekwan, qui signifie *ciel clair*. Brown Bear Lake est toujours utilisé dans la région.

Wasesoniskakotak Rapids (63 A/7) Au nord de la rivière Etomami. Nom autochtone signifiant *nid d'oiseau suspendu*.

Washahigan Lake (63 H/15) À l'ouest du lac Stevenson. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1937) signalent le nom local Cabin Lake, choisi par un géologue parce qu'il y avait plusieurs cabanes de trappeurs dans les environs. Pour éviter le double emploi, la Com. géo. Can. adopta le synonyme cri, qui signifie *maison* (Garland 1975). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Indian Lake et d'un nom cri signifiant *feu sur le devant d'un arbre*.

Washikamow River (53 L/12) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Oxford. Nom cri signifiant *longue baie*.

Washook Lake (64 P/2) Au sud-ouest du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Michael Washook de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 415^{e} Escadron (Halifax).

Washow Bay (62 P/2) Localité à l'est de Hodgson. Le bureau de poste a ouvert en 1955 sur le quart S.-E., sect. 4-25-4 E., et fermé en 1965. Le district scolaire de Washow était situé sur le quart S.-E., sect. 8-25-4 E. Le bureau de poste se trouvait à l'extrémité sud de la baie dont il avait pris le nom. **Washow Bay** (62 P/2,7) Extrémité sud-ouest du lac Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Hind et Dickinson (1858) et, sur une carte de Hind (1858), sous le nom de Great Washow Bay. Figure sur une carte plus ancienne de Fidler (v. 1810) sous le nom de Henry's Bay. Sur une carte du ministère de l'Intérieur (1884), le nom désigne uniquement la partie interne de la baie, la partie externe étant appelée Humbug Bay. Le nom vient du mot cri wasahaw qui signifie *baie* (Douglas 1933). Vandermalen (1827) *Baie Henri*; Copp Clark (1870) *Wishow Bay*; Dawson Brothers (1880) *Henry or Washow Bay*; Rand McNally (1904) *Washaw Bay*; CCNG (1954) *Washow (Humbug) Bay*. **Washow Bay Creek** (62 P/2) Coule vers le nord et se jette dans la baie Washow. Il s'appelait autrefois Washow Creek, ainsi qu'on peut le voir sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). On modifia le nom en 1978 pour qu'il soit conforme à la préférence locale. Indiqué sous le nom de Lean's River sur une carte plus ancienne de Peter Fidler (v. 1810), ce nom étant celui d'Alex Lean, qui était secrétaire de la Compagnie de la Baie d'Hudson (Douglas 1933). Le nom est épelé *Leane River* sur une carte de 1811 représentant le district d'Assiniboia, dont l'arpentage avait été entrepris par Alex Lean lui-même. Arrowsmith (1824) *Leans River* (allant vers l'ouest jusqu'au lac Manitoba en passant par le lac Dog); Copp Clark (1870) *Wishow River*; Desbarats (1873) *Washaw River*; Codd (1870) *Washow River*; Dawson Brothers (1880) *Lean or Washow River*; CPCNG (1978) *Washow Bay Drain* et *Washow Bay River*.

Wasioskatukaw Lake (64 B/7) Au sud du lac Southern Indian. Nom cri signifiant *pin gris propre*.

Wasipeetassini Lake (64 A/9) Au nord du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *roche brillante*.

Wasiske Bay (64 B/11) Lac Issett. Nom cri signifiant *boue blanche*.

Waskada (62 F/2) Village au sud-ouest de Deloraine. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 2-2-26 O. et fermé en 1901. Figure pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy datant de 1884. Juste à l'est, le bureau de poste de Waskada Station a ouvert en 1900 sur la sect. 5-2-25 O., puis est devenu Waskada en 1901. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; de John Davis) indique que le nom du bureau de poste avait été choisi par Ottawa en 1883, après que les colons avaient fait une pétition pour obtenir un nom. On leur avait dit que Waskada était un mot autochtone signifiant *ce qu'il y a de meilleur*. Le bureau de poste avait ouvert sur le terrain du premier maître de poste, James Reid, et, lorsque le CP arriva en 1899 (1883, selon Douglas 1933), on l'installa en ville (5-2-25 O.). Wright (1951) offre un point de vue différent sur l'origine du nom. D'après R. S. Thornton, le nom venait de l'expression sioux Wa-sta-daow, qui veut dire *mieux plus loin*. Lorsque les homesteaders cherchant à s'installer près du mont Turtle demandaient aux Autochtones comment était la terre, ces derniers répondaient toujours « wa-sta-daow », espérant que les colons continueraient leur chemin. Le district scolaire Waskada était situé sur le quart N.-E., sect. 6-2-26 O. et s'appelait autrefois Moira (Waskada Women's Institute 1967). En 1910, le district Moira persuada Waskada de le laisser adopter le nom Waskada, tandis que l'ancien district Waskada choisissait le nom d'Arthur. Le district scolaire Arthur (qui s'appelait à l'origine Waskada et fut établi en 1895) était situé sur le quart N.-O., sect. 15-1-26 O. (Waskada Women's Institute 1967). En 1958, Arthur se joignit à Waskada pour former un district scolaire fusionné du nom de Waskada. **Waskada Creek** (62 F/2) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Souris; a pris le nom de la collectivité en 1976.

Waskaiowaka Lake (64 A/9) Au nord du lac Split. Figure pour la première fois correctement sur une carte de Bell (1879) et sous la forme *Waskayowwahgow or Sandy Lake* sur une carte de Fidler (1809). Il s'agit d'un mot cri qui signifie *sablonneux tout autour de l'île* (Garland 1975; d'après Kirkness). Les recherches sur le terrain ont révélé la traduction *aller autour du sable* (c.-à-d. contourner la pointe sablonneuse). Également appelé Mistuhe Lake (mot cri signifiant *grand*). Baldwin et Cradock (1834) *Waskayow Lake*; Rapkin (v. 1840) *Waskayou Lake*; Knight and Company (v. 1849) semble indiquer *Waskayou Lake*; Black (v. 1857) *Wahgow Lake*; Crown Lands (1857) *Waskayowwahcow Lake*; Garnier (1860) *Lake Waskai Waou-gou*; Russell (1868) semble indiquer *Washcow Lake*; ministère des Chemins de fer et Canaux (1882) *Waskayowwahgo Lake*; ministère de l'Intérieur (1883) *Waskatowawaka Lake*; Taché et Genest (1883) semblent indiquer *Waskayowwangow Lake*; ministère des Travaux publics (1883) *Waskatowaka Lake*; Carter (1886) *Waskeyow Wahgow Lake*; la Map and School Supply Company (1892) semble indiquer *Whaskayouwahgo Lake*; ministère des Chemins de fer et Canaux (v. 1908, 1911) *Big Lake*.

Waskao River (53 E/11) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Cordeau. Le CPCNG (1978) suggère que le nom est dérivé du mot cri waskayao (d'après Watkins 1865) qui signifie *faire des cercles autour*. La similitude avec l'article précédent est à noter.

Waskik Lake (63 J/10) Au sud du lac Setting. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1902). Tyrrell (1915) indique le nom cri Waskiktepigo Sakahigan, qui signifie *lac aux nénuphars*. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Waskayowukow Lake, qui veut dire *sable brillant*.

Waskunhikunis Creek (54 F/8) Coule vers l'est jusqu'à la baie d'Hudson. Nom cri signifiant *petite maison*. Il y avait probablement une cabane à cet endroit.

Waskwaytamo Creek (64 H/5) Coule vers le sud-est jusqu'au lacWood. Nom cri signifiant *racine de lis*.

Waskweesakwaskamotamisk Lake (54 D/5) Au sud du lac Limestone. Nom cri signifiant *bouleau sortant d'une hutte de castor*.

Waskwiatik Creek (53 N/10) Coule vers le sud jusqu'au lac Niska Est. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *bouleau*. **Waskwiatik Lake** (53 N/10) Au sud-ouest de Shamattawa.

Waspison Lake (64 K/12) À l'ouest du lac Brochet, sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. La correspondance de la CCNG (1950) indique qu'il s'agit d'un mot cri signifiant *sac à mousse*. Ce terme désigne un berceau fait de peau d'orignal, par opposition à un *tikinakun* qui est fait de planches. Faries (1938) dit qu'il s'agit d'un sac à mousse, fait de n'importe quel matériau, ayant des lacets devant, qui entourent le bébé, et dans lequel on mettait de la mousse autour des membres inférieurs du bébé pour absorber l'humidité. Apparemment ce terme peut signifier une chose à un endroit et une autre ailleurs.

Wasp Lake (52 L/6) À l'ouest du lac Eaglenest. Un membre du personnel des Pêcheries avait été piqué par une guêpe alors qu'il faisait l'arpentage du lac en 1984. Depuis, le personnel des Ressources naturelles se sert de ce nom pour désigner le lac.

Wassewa (62 F/1) Au sud-est de Deloraine. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1885 sur la sect. 19-2-20 O., fermé en 1906, rouvert en 1907 sur la sect. 24-2-21 O. et fermé définitivement en 1923. C'était également un ancien point ferroviaire du CN situé sur la sect. 23-2-21 O. en 1914 (Douglas 1933) et un district scolaire situé sur la sect. 26-2-21 O. Au sud-est de la communauté britannique, E. Nichol (v. 1881) gardait une lampe allumée dans son magasin pour guider ceux qui erraient peut-être dans la plaine pendant la nuit. L'endroit fut donc appelé Wassewa, ce qui veut dire *lumière allumée* (Wright 1951). Garland (1975) pensait que cela signifiait *c'est très loin* en ojibwa. Le nom a été supprimé par le CPCNG en 1970.

Wasslen Lake (64 I/12) Au sud du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Theodore D. Wasslen de Binscarth, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Wass River (53 E/11) Coule vers le nord jusqu'au lac Knight, à l'ouest du lac Island. **Wass Lake** (53 E/11) À l'ouest du lac Island. Les dossiers de la CCNG (1950) indiquent que la rivière et le lac ont reçu le nom de T. Wass, commerçant et prospecteur d'Island Lake. **Wass Island** (53 E/15) lac Island.

Watapi Rapids (63 H/14) Rivière Molson à l'ouest du lac Washahigan. Nom cri signifiant *racine*.

Watchi Bay (63 F/14) Lac Reader. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1921), et sous la forme *Watche Lake* sur un levé d'Austin (1883). Douglas (1933) signale qu'il s'agit d'un mot cri signifiant *colline* (*grosse colline*, selon Garland 1975). Anciennement appelée Mountain Bay (Com. géo. Can. 1924). Anonyme (s.d.) *Watch Lake*; Com. géo. Can. (1902) *Watchi Lake*.

Watchorn Bay (62 O/7) Rive est du lac Manitoba au nord-ouest d'Ashern. Ainsi nommée en 1919, à cause de H. T. D. Watchorn, maître de poste de Bayton qui s'installa en ce lieu vers 1903 (Douglas 1933). Également appelée Doghung Bay ou Animooskagoging Bay, traduction autochtone (Com. géo. Can. 1924). Tyrrell (1893) l'appelle *Dog-Hung Bay*. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence d'une histoire locale concernant l'origine de ce nom. Apparemment un homme avait été poursuivi jusqu'ici à partir de Pembina, rattrapé et tué (pendu). **Watchorn Creek** (62 O/7) Coule vers le sud-ouest jusqu'à la baie Watchorn, dont il a pris le nom (CPCNG 1972). Les recherches sur le terrain ont montré l'existence du nom local Doghung Creek.

Waterbury Lake (63 N/12) Au sud du lac Sisipuk. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation Orville R. Waterbury de Birtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 83^{e} Escadron (Lancaster).

Waterhen (62 O/13) Collectivité au bord de la rivière Waterhen. Le bureau de poste a ouvert en 1919 sur la sect. 33-32-15 O. (Douglas 1933), puis s'est installé sur la sect. 16-33-15 O. vers 1977. Garland (1975) observe que c'est dans cette collectivité que se déroule *La Petite Poule d'eau* de Gabrielle Roy (1951). La collectivité a pris le nom du lac et de la rivière, qui est lui-même la traduction d'anciens noms autochtones. **Waterhen 45** (62 O/13) Réserve indienne sur la rive sud-ouest du lac Waterhen. Figure pour la première fois sur une carte de Brown (1916) et, plus tôt, sur un levé de Martin (1877), sous le nom de *Water Hen River Indian Reserve*. C'est une réserve de Saulteux qui a pris le nom du lac et de la rivière (Douglas 1933). Ministère des Affaires indiennes (1891) *Water Hen River Indian Reserve No. 45*; BAG (1900) *Waterhen River Indian Reserve* (un poste de traite est indiqué dans les environs). **Waterhen Lake** (63 B/4) À l'est du lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur une carte de Fidler (1808) sous le nom *Water hen Lake*, et en un seul mot sur une carte d'Arrowsmith (1814). Il s'agit de la traduction du nom autochtone de la rivière que Tyrrell (1893) appelle Singipsiew sibi (Douglas 1933), nom saulteaux du grèbe élégant, qui vient se reproduire au bord du lac et de la rivière. Les dossiers du CPCNG indiquent qu'il est également connu dans la région sous le nom de Simonssippi Lake, nom autochtone signifiant *rivière Simons* (Garland 1975; d'après Kirkness). Dawson (1859) *Sangusepi or Sanguisippi Lake*, *Singussippi Lake*; Thompson (1858) *Water Hen Lake*; Crown Lands (1858) *Lake Sangussepi*; Hind (1860) *Water-hen Lake*; Lionais, Dawson Brothers (1870) semblent indiquer *Sinonssippi Lake*; Pierce (1879) *Shangapis Sagagin (Water Hen Lake)*. **Waterhen River** (62 O/13) Prend sa source dans le lac Waterhen au sud et se jette dans le lac Manitoba. Signalé pour la première fois par Fidler (1808) sous le nom *Water hen river* et correctement sur une carte d'Arrowsmith (1814). Il s'agit de la traduction du nom autochtone Singipsiew. Thompson (carte de 1813-1814, publiée en 1843) *Water-hen River*; S. Dawson (1859) *Singuissippi River*; Hind (1858) *Water Hen River*; CP (1874) *South Branch of the Water Hen River*; Pierce (1879) *Shangapis Sebe*.

Waterhen Lake House (62 O/13) Rive sud-est du lac Waterhen. Poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson ayant reçu le nom du lac (Voorhis 1930) et figurant pour la première fois sur une carte de Tyrrell (1893). Vers 1885, le poste fut déplacé du bord du lac jusqu'à l'emplacement actuel du bureau de poste de Skownan. Le BAG (1900) et le ministère de l'Intérieur (1905) l'appellent *Waterhen Post* et le situent à l'extrémité sud-est, près de la rivière Waterhen, et la carte du BAG indique le nom de H. Hartman à cet endroit. Bulman (1897) l'appelle *Old Waterhen Post*, et le situe à l'extrémité nord de la baie Long Island.

Waterman Lake (64 J/6) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal suppléant Ray C. Waterman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Waters Lake (64 H/2) Au nord-est du lac Holmes. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur de l'artisan Edward T. Waters de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie électrique et mécanique royal canadien.

Wathacheewan Lake (53 D/13) Au nord-est du lac Weaver. Nom saulteux signifiant *courant fort*.

Wathintayappikowin Rapids (63 A/9) Rivière Polar. Nom autochtone signifiant *chavirer*, probablement parce que les canots chaviraient à cause du courant.

Watjask Lakes (62 N/11) Au nord-ouest de Roblin. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1897) sous le nom de *Watjask Lake;* le pluriel a été adopté en 1966. Il s'agit d'un nom cri signifiant *rat musqué* (comparer avec les variantes wuchusk, wachusk). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence des noms locaux Rat Lake, East Rat Lake et West Rat Lake. Le mot « rat » est une façon courante de désigner le rat musqué. La CCNG (1949) signale les noms *Wavask Lake* sur la carte 62 NW (1940) du SNRC et *Rat Lake* sur une carte de la CGC (1891).

Watkins Lake (64 N/7) Au sud-ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du timonier de 2^{e} classe Harry Watkins de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Margaree*.

Watseskwatapi Lake (63 F/13) Au nord-ouest de The Pas. Nom cri signifiant *roseau des étangs* (Douglas 1933). Le nom vient du fait que les rats musqués mangent les roseaux et s'en servent, ainsi que d'autres plantes des marécages, pour construire leurs huttes.

Watson Bay (64 O/5) Rive nord-ouest du lac Atimkameskak. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du chauffeur de 1re classe Norman R. Watson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Louisburg*.

Watson Creek (64 J/12) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Descôteaux à l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James C. Watson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 206^{e} Escadron (Hudson).

Watson Island (64 K/10) Lac Maria. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Thomas S. Watson de Gladstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 271^{e} Escadron (Dakota).

Watson Peninsula (64 H/14) Lac Knife Nord. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Lloyd G. Watson de Napinka, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429^{e} Escadron (Halifax).

Watson Point (54 K/13) Rive ouest de la baie d'Hudson à l'est de Churchill. A reçu le nom de John Watson, pilote anglais, membre de l'expédition de Jens Munk qui avait abordé à l'emplacement actuel de Churchill en 1619 (CCNG 1948).

Watson River (64 I/3) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Rocky, à l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommée en 1974, en l'honneur du capitaine d'aviation Fred S. Watson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 409^{e} Escadron (Defiant).

Watsons Lake (62 G/5) Au nord du lac Pelican. Selon les dossiers cadastraux, Peter Watson possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 4-6-16 O., en 1887.

Watsons Point (62 J/16) Rive est du lac Manitoba, au nord-ouest de Lundar. Les dossiers du CPCNG (1979) indiquent qu'il s'agit d'un ancien nom de famille de la région. Selon les dossiers cadastraux, Edward F. Watson possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 2-21-7 O., en 1891.

Watters Island (64 B/6) Lac Karsakuwigamak. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James F. Watters de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 433^{e} Escadron (Halifax).

Watters Lake (62 K/2) Au nord de Virden. Selon les dossiers cadastraux, Patrick Watters possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 20-13-25 O., en 1891 et acheta la moitié sud de la sect. 11-14-26 O. en 1920. Également appelé Allenbys Lake et Walkers Lake.

Watters Lake (64 I/7) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2^{e} classe William J. Watters de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 104^{e} Escadron (Wellington).

Watt Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent qu'il s'agit du nom du trappeur et éleveur de vison Hughie Watt. Premier trappeur inscrit de la région, il travailla dans ces environs pendant 30 ans.

Watt Lake (64 C/7) Au nord-ouest du lac Granville. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du lieutenant d'aviation Robert H. Watt de Winnipeg, membre du 415^{e} Escadron (Halifax) pendant la Deuxième Guerre mondiale ayant reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation. Il mourut en 1946 dans un accident d'avion.

Wattsview (62 K/6) Point ferroviaire au sud de Russell. Situé sur la ligne du CN (sect. 23-16-28 O.). Également un ancien bureau de poste ayant ouvert en 1884 sur la sect. 30-16-27 O. et fermé en 1915. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste William Watt) indique que la maison de celui-ci (sur la moitié sud de la sect. 30-16-27 O.) était située sur une petite colline avec une belle vue. Le nom Wattsview avait été suggéré pour le bureau de poste par un voisin, S. W. Chambers, qui devint maître de poste plus tard. Le point ferroviaire portait anciennement le nom d'Invercoe et il y avait également un débarcadère sur la rivière Assiniboine, non loin de là, qui s'appelait Wattsview Landing (Garland 1975). Les personnes qui se rendaient à Birtle par la rivière débarquaient à Wattsview. Anonyme (s.d.) semble indiquer *Wallsview*; Rand McNally (1912) *Wattsview Station*. **Wattsview Plains** (62 K/6) Au sud-ouest de Birtle. Également connue sous le nom de Birdtail Grasslands.

Waugh (52 E/11) Localité au sud-est du lac Brereton. Ancien terminus du Greater Winnipeg Water District Railway situé dans le township 8-17 E., sur la rive nord-ouest du lac Shoal et signalé pour la première fois sur une carte de Stovel (1917). Ainsi nommée en l'honneur de Richard D. Waugh (Douglas 1933), maire de Winnipeg (1912, 1915-1916). La construction de l'aqueduc menant à Winnipeg avait commencé pendant qu'il était en fonction (Hadashville Women's Institute 1970). Le bureau de poste portait le nom d'Indian Bay (voir l'article principal). CGC (1921) *Indian Bay Siding*; carte 52 E (1939) du SNRC *Waugh (Indian Bay Post Office)*.

Wauhkonens Bay (62 O/12) À l'est de Winnipegosis, à l'extrémité nord-ouest du lac Manitoba. Selon les dossiers cadastraux, Herman Wauhkonen possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 13-31-16 O. en 1922. Connue dans la région sous le nom d'Allard Bay, qui est aussi un nom de famille.

Waverly (près de 62 G/11) Au nord-est de Glenboro. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste de Skalholt, J. Anderson) indique qu'il s'agit d'un district scolaire ainsi nommé par des colons en souvenir d'un certain lieu en Écosse. Le nom du district scolaire n'est indiqué sur aucune carte. Il est possible que les colons aient voulu appeler le district scolaire Waverley. La gare Waverley est à Édimbourg et Sir Walter Scott (1771-1832), résident de cette ville, y a écrit un certain nombre de romans historiques connus collectivement sous le nom de « Waverley Novels » (*romans de Waverley*).

Wavey Creek (62 I/7) Coule vers le nord jusqu'au ruisseau Netley. Figure pour la première fois sur une carte du Secrétariat d'État (1872) sous le nom de *Wavy Creek*; indiqué correctement par Douglas (1933), qui déclare qu'il s'agit d'une traduction du nom cri Wawei Sipi. La correspondance de la Com. géo. Can. (1891; d'A. M. Muckle, qui était ce qu'on appelait à l'époque un « agent des sauvages ») indique que le nom est Wavy Creek, et que le nom autochtone Wakway Sepee signifie *Wavy River*. C'était un endroit parfait pour la chasse à l'oie des neiges. Wavey est un nom donné dans la région aux oies des neiges (et parfois à d'autres espèces) qui se rassemblent tous les ans dans le marais Netley au moment de la migration.

Wavy Bank (62 I/3) Au nord-ouest de Selkirk. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1878 sous le nom de Victoria dans le township 14-2 E., il a pris le nom de Wavy Bank en 1882 en s'installant sur la sect. 28-14-2 E. et a fermé en 1926. Le nom vient des milliers d'oies des neiges (voir l'article ci-dessus) qui s'arrêtaient là pendant leur migration annuelle (correspondance de la Com. géo. Can. 1905; du maître de poste C. Herbert). Le district scolaire situé juste au sud, sur la sect. 9-14-2 E., s'appelait Victoria (carte de Chataway 1907).

Wawakiskitchewan Narrows (63 I/14) Lac Cross. Nom autochtone signifiant *eau qui déferle* (flux et reflux).

Wawakuskwayank Creek (53 D/14) Coule vers le sud-ouest jusqu'au lac Elliot au nord-est du lac Weaver. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *marais sinueux*.

Wawanesa (62 G/12) Village au bord de la rivière Souris, au nord-ouest de Glenboro. Bureau de poste, point ferroviaire du Canadien National et district scolaire (sect. 26-7-17 O.). Le bureau de poste a ouvert en 1890 après l'arrivée du CN et la disparition de Souris City, située non loin (voir sous ce nom). Appelé Sipewiski à l'origine – nom autochtone signifiant *rivière tordue* – le village changea de nom parce que certains colons trouvaient que son nom ressemblait à « sip of whisky » (*gorgée de whisky*) (Rome 1970). Garland (1975) pensait que Wawanesa était un mot cri qui signifiait *belle vue*, tandis que certains résidents soutenaient que le mot voulait dire *oies sauvages*. J. A. Rayburn (CPCNG) donne comme traduction *nid d'oie sauvage* (comparer avec l'article sur Sipiwesk Lake). D'autres suggèrent que le mot vient du sioux wahonesi, qui veut dire *engoulevent bois pourri* (*whip-poor-will*). Ham (1980) pense que le nom vient peut-être du poème de Longfellow, *Hiawatha*, qui évoque cet oiseau : « But he heard the Wawonaissa, Heard the whippoorwill complaining... ». C'est l'origine la plus probable, vu le nombre d'endroits du Manitoba qui tirent leur nom de cette même source (voir Hiawatha, Keewatin, Nokomis Lake, Ponemah et Souris City). Le maire de Wawanesa a écrit en 1967 que l'origine du nom est mystérieuse, mais que l'on s'entend pour dire qu'il s'agit d'un mot sioux signifiant *pas de neige* (Garland 1975). La collectivité est nichée à la base des berges à pic de la rivière Souris, qui restent sans neige tout l'hiver. Rome (1970) suggère que le nom vient de « Wa-wa-neche », mot dakota-sioux signifiant *terre sans neige*. Ministère de l'Intérieur (1884) *Wawonaissa*; Codd (1885) *Wawawanaissis*; CP (v. 1892) *Wawanessa*; Adley (1900) *Wawansea*.

Wawao Creek (54 K/11) Coule vers le nord jusqu'à la baie La Pérouse, à l'est de Churchill. Les dossiers du CPCNG (1972) indiquent que le nom proposé par le biologiste F. Cooke était Snow Goose Creek, celui-ci ayant ajouté que les oies des neiges faisaient leurs nids à cet endroit. Selon J. Spence, guide local, le nom cri utilisé dans la région était Wawao Creek (ce qui signifie *oies des neiges*); c'est ainsi que le nom fut adopté. **Wawao Creek** (54 F/1) Coule vers le nord jusqu'à la baie d'Hudson; a reçu ce nom en 1976 pour la même raison. Le nom Waveys Creek était également utilisé, « wavey » étant un nom familier qui désigne l'oie des neiges.

Wawataynee Creek (52 M/12) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Leyond. Nom saulteux signifiant *aurore boréale*. **Wawataynee Rapids** (52 M/6) Rivière Gammon, vers le sud-est. Ainsi nommés en 1977.

Wawateewe Lakes (62 P/9) À l'est du lac Winnipeg. Nom autochtone signifiant *aurore boréale*.

Wawaweeuykamak Lake (53 E/14) À l'ouest du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *rond*.

Wawayanagan River (63 C/10) Coule vers le sud-est jusqu'à la rivière Indian Birch, à l'ouest du lac Swan. Figure pour la première fois sur une carte de secteur du ministère de l'Intérieur (1924) et, plus tôt, sur une carte de Nelson (1893), sous le nom de *Gut or Wawayanegun Creek*. Il s'agit d'un nom cri signifiant *enveloppe* ou *bouleau*, ce qui désigne peut-être les boyaux d'animaux servant à attacher ou envelopper des objets (Garland 1975; d'après Kirkness). BAG (1914) *Wawayanagon River*.

Wawcenakumik Lake (63 B/13) Au sud-est du lac Cedar. Appelé Kawinaw Lake à l'origine, comme le montre un croquis de T. Plunkett, AGF, daté de 1915 (Com. géo. Can. 1929). Selon les recherches sur le terrain, le nom a été remplacé par ce nom cri utilisé localement et signifiant *eau sale*. Également connu sous le nom de Kawinawamik Lake (même signification).

Wawe Island (53 N/10) Lac Wapuspimiskunaw, au sud-ouest du lac Highrock. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *œuf*.

Waweyahao Lake (53 N/14) Au nord-est du lac Knee. Nom cri signifiant *rond*.

Waweyasew Lake (54 D/5) Au nord-est du lac Split. Nom cri signifiant *rond*.

Waweyasew Lake (63 I/16) À l'ouest du lac Oxford. Ainsi nommé par le CPCNG en 1973. L'origine est probablement semblable à celle du nom précédent.

Waychuk Lake (64 J/14) Au nord-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation Walter S. Waychuk de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408^{e} Escadron (Lancaster).

Way Lake (64 P/4) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du capitaine d'aviation Wilfrid H. Way de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 103^{e} Escadron (Lancaster).

Waypapeekowin Creek (53 L/2) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Beaver Hill, au sud du lac Gods. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *qui s'écoule au loin*. **Waypapeekowin Rapids** (53 L/7) Dans le ruisseau, à l'extrémité sud-est du lac Beaver Hill.

Wayte Lake (63 K/13) Au sud du lac Mikanagan. Ainsi nommé en 1984, en l'honneur du soldat Thomas L. Wayte de Glenboro, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Waywayo Lake (53 N/6) Au nord-est du lac Knee. Nom cri signifiant *oie blanche*.

Wayweekokanskak Falls (62 P/9) Rivière Bloodvein. Nom ojibwa signifiant *petit bouleau*.

Weak Tea Bay (64 P/12) À l'extrémité nord du lac Nejanilini. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent que le nom avait été suggéré par le directeur de la Faune du Manitoba, G. Malaher. En 1966, un groupe de dignitaires avait été invité à un thé pour l'inauguration d'un cairn commémorant la visite dans la toundra du lieutenant-gouverneur Richard S. Bowles. Comme on peut le déduire, la conversation avait porté sur le fait que le thé était léger. Outre le lieutenant-gouverneur, il y avait aussi

M. G. Evans (minister des Mines et des Ressources naturelles), son sous-ministre, M. Mair, M. Malaher, leur collègue J. Robertson, les pilotes et quelques résidents de la région. Le cairn fut dressé sur un esker, entre la baie et la rivière Wolverine.

Weasel Island (62 O/12) Extrémité sud-est du lac Winnipegosis. Nom adopté par la CCNG en 1957 à cause du grand nombre de belettes (hermines) attrapées à cet endroit. Signalée pour la première fois par Hind (1858) sous le nom de *Ermine Island*. L'hermine fait partie de la famille des belettes et devient blanche en hiver pour mieux se camoufler. Dawson (1859) semble indiquer *Arming I.* probablement une interprétation erronée; anonyme (v. 1902) *Salt Island*.

Weaver Bay (64 J/15) Lac Stony. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Glen M. Weaver de Bernie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Weaver Island (64 J/15) Lac Stony. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du cavalier Frederick M. Weaver de Bernie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Weaver Lake (63 A/15) Sur la rivière Poplar, au nord-est de Berens River. Figure pour la première fois correctement sur la carte 63 A du SNRC (1928) et, plus tôt, sous le nom de Thunder Lake sur des cartes de Peter Fidler (v. 1808) et d'autres après lui. L'origine du nom n'est pas connue, mais les recherches sur le terrain ont permis de confirmer l'utilisation locale des noms Thunder Lake et Pinasiway Lake (nom autochtone signifiant *tonnerre*). Vandermalen (1827) *Lac Thunder (du Tonnerre)*; DeSmet (1844) *L. Tonnerre*; anonyme (v. 1875) et ministère de l'Intérieur (1883) *Middle Lake*. **Weaver Creek** (63 A/15) Coule vers le sud jusqu'au lac Weaver. Nom adopté en 1937. Les dossiers de la Com. géo. Can. indiquent qu'il s'agit d'un nom utilisé localement, selon le trappeur J. H. Staunton de Berens River. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom autochtone local Osawekatik Creek, qui signifie *front jaune*.

Weaver Peninsula (64 P/12) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur de l'artilleur Robert F. Weaver de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Weaver Point (64 J/15) Lac Stony. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat Charles E. Weaver de Bernie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Saskatoon Light Infantry.

Webb Bay (64 H/6) Rivière Churchill. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du matelot de 1re classe Horace M. Webb de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Margaree*.

Webb Creek (63 K/15) Coule vers le sud jusqu'au lac Elbow au nord-ouest du lac Reed. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1919). Les dossiers de la Com. géo. Can. (s.d.) indiquent qu'il s'agit du nom d'un prospecteur. **Webb Lake** (63 K/15) Également signalé pour la première fois sur une carte de la CGC (1919). **Webb Island** (63 K/15) Lac Elbow. Ainsi nommée à cause de Tom Webb, prospecteur qui travaillait dans la région dans les années 1920. Il s'agit sans doute de la même personne.

Webber Lake (53 L/8) Au sud du lac Gods. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1936) signalent l'existence des noms Slackun Lake et Slackkun Lake sur une carte de la CGC (1910). Le nom Webber Lake a été suggéré par M. G. Cameron (AGF), en l'honneur de l'arpenteur qui avait fait le levé du deuxième méridien, George E. G. Webber (AGF, arpenteur-géomètre du Manitoba). La Com. géo. Can. indique aussi le nom local Goose Lake. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom autochtone Niskamateekwan Lake, qui veut dire *tipi pour oie*, ce qui désigne peut-être une cache pour la chasse.

Webb Island (52 E/13) Lac Brereton. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du soldat John Webb de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants.

Webb Lake (64 C/16) Au sud-est du lac Barrington. Les dossiers de la CCNG (1949) indiquent qu'il s'agit du nom d'un prospecteur qui avait jalonné des terrains au nord du lac. Il est possible que ce soit la même personne dont il est question dans l'article sur le ruisseau Webb (63 K/15).

Webb Peninsula (64 O/6) Lac Calder. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Edward C. Webb de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Lancaster).

Webb Rapids (64 I/13) Rivière McKay. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Francis A. Webb de Homewood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 9e Escadron (Lancaster).

Webb River (64 I/6) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Paragon, au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommée en 1974, en l'honneur du colonel Ralph H. Webb de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne. Il fut décoré de l'Ordre du service distingué, de la Croix militaire et de la Décoration d'efficacité et devint Membre de l'Ordre de l'Empire britannique. Voir sous Rawebb pour plus de détails biographiques.

Webster Bay (64 G/6) Lac Jefferson. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation George H. Webster de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 214e Escadron (Wellington).

Webster Island (53 E/16) Au nord-est de l'île Loonfoot, dans le lac Island. Ainsi nommée en 1982, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Lloyd P. Webster de Roland, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 419e Escadron (Halifax).

Webster Lake (63 K/11) À l'est du lac Athapapuskow. Ainsi nommé en 1976, en l'honneur du sergent Robert W. Webster de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. Le personnel des Ressources naturelles utilise également les noms Web Lake, Thorvaldson Lake (nom de pisciculteurs de la région) et Lake Fourteen (14). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Tote Road Lake (*Tote road* signifie *route de transport*; il s'agissait sans doute de transporter l'équipement minier). Tote Lakes, lacs adjacents, furent ainsi nommés en 1979.

Wechaki Lake (63 H/10) Au nord-ouest du lac Gunisao. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *puant*. Selon un agent local de la conservation, le lac avait reçu ce nom lorsque les poissons, tués par un hiver particulièrement dur, avaient pourri sur la rive au printemps. Comparer avec l'article intitulé Witchai Lake.

Wechesawan Lake (53 L/8) Au sud du lac Gods. Nom autochtone signifiant *les vieux fumaient du poisson, qui pourrissait et sentait mauvais*.

Wedd Lake (53 F/13) À l'est du lac Island, sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Le CPCNG (1964) signale que le nom a été utilisé par Thistlewaite, Beatty et Beresford (1955). La correspondance avec l'Ontario indique que le lac a probablement reçu ce nom en l'honneur du lieutenant William G. R. Wedd de Toronto, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il était membre du Royal Regiment of Canada et a été cité à l'ordre du jour.

Wedge Lake (63 K/11) Au nord-est du lac Athapapuskow. Ainsi nommé par la Com. géo. Can. en 1945. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent que le lac et la pointe voisine portent le nom de William « Billy » Wedge, prospecteur bien connu dans la région avant 1940. Il travailla ensuite comme garde forestier à Thicket Portage et au lac Gods et mourut à Snow Lake. **Wedge Point** (63 J/13) Lac Wekusko. Figure pour la première fois sur un croquis de la CGC (1919). Même origine.

Weecha Bay (63 P/15) Rive ouest du lac Brannigan. Nom cri signifiant *puant*.

Weecheekeenayasi Point (53 D/3) Rive est du lac Family. Nom autochtone signifiant *puant*.

Weecheepuwanukatotheechik Bay (64 F/13) À l'est de la baie Brochet, lac Reindeer. Nom cri signifiant *lieu où les vieux faisaient des canots en écorce de bouleau*.

Weech Lake (63 K/16) Au nord-est du lac Reed. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Albert R. Weech de Moore Park, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Hamilton Light Infantry.

Weed Point (62 O/7) Rive nord-est du lac Manitoba. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1891) faite par Tyrrell et Dowling. Également appelée Weedy Point dans la région.

Weekakenkaapasik Lake (53 D/6) Au nord du lac Fishing. Nom saulteux signifiant *aucune neige à cet endroit*.

Weekokseematow Lake (53 D/6) Au nord du lac Family. Nom saulteux signifiant *ouvert*.

Weeks Lake (64 P/11) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Edward H. Weeks de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 20e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Weekwaskan Lake (53 K/12) À l'est du lac Gods. Nom autochtone signifiant *cimetière*. **Weekwaskan River** (53 K/12) Coule vers le nord jusqu'au lac Weekwaskan; ainsi nommée en 1978.

Weekwaymot Lake (53 E/13) Au sud-est du lac Stevenson. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *panier en écorce de bouleau*.

Weemecteegosi Creek (53 D/4) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Berens. Nom saulteux signifiant *homme blanc*. **Weemecteegosi Lake** (53 D/4) À l'ouest du lac Family.

Weeneeniasink Point (53 L/3) Rive sud du lac Kalliecahoolie. Nom cri signifiant *puant*.

Weepasko Island (64 K/13) Lac Misty. Nom cri signifiant *brûler*.

Weepaskow Lake (64 K/7) Au nord-est du lac Reindeer. Nom cri signifiant *brûlé*. **Weepaskow Lake** (64 N/2) Au sud-ouest du lac Nueltin.

Weesakachak (53 F/12) Localité au bord de la baie Sagawitchewan, lac Island. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom de lieu autochtone utilisé dans la région et qui veut dire *endroit où s'assoit le Whiskey Jack* (c.-à-d. le mésangeai du Canada, oiseau répandu dans le Nord, que les colons appelaient *Whiskey Jack*). Dans la mythologie des Algonquins, Weesakachak est aussi le nom du « filou », ou héro mythique, au sujet duquel on raconte bien des histoires. **Weesakachak Creek** (53 F/13) Coule vers le sud-ouest jusqu'à la baie Sagawitchewan.

Weesakiamin Portage (64 C/2) Rivière Laurie. Nom cri signifiant *canneberge*.

Weeseena Lake (53 D/11) Au nord du lac Fishing. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *castor*.

Weiden (62 O/5) Localité au sud-est de Winnipegosis. Les archives postales indiquent que le bureau de poste a ouvert en 1905 sous le nom d'Oakbrae, sur la sect. 6-29-18 O., puis s'est installé sur la sect. 20-28-19 O. en 1923. Il a ensuite pris le nom de Weiden en 1913, en s'installant sur la sect. 31-28-19 O., et a fermé en 1969. Les noms Oak Brae (voir Oakbrae) et Weiden sont des noms approuvés; ce sont deux localités distinctes situées à cinq ou six milles de distance. Une carte municipale de 1965 indique le bureau de poste appelé *Wieden* sur la section 31 et le district scolaire du même nom sur la section 1-29-17 O. Il s'agit d'un mot allemand signifiant *pâturages*.

Weidenhamer Lake (64 K/10) À l'est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal suppléant Hubert C. Weidenhamer de Dand, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Weidner Lake (64 I/16) Au sud du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Adolph Weidner de Moosehorn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Regina Rifle Regiment.

Weir (62 K/1) Au nord-ouest de Brandon. Ancien district scolaire situé sur le quart N.-O., sect. 33-14-20 O. La première école était dans la maison en rondins du colon John Weir (Basswood and District Centennial Back-home Day Committee 1970). En 1885, on construisit une véritable école, qui ouvrit en 1886 (Newdale Historical Society 1970). Elle ferma en 1955 à cause du regroupement.

Weir Bay (64 H/6) Lac Northern Indian. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Robert N. Weir de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 427e Escadron (Halifax).

Weir Island (64 N/5) Lac Hillhouse. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ivan A. Weir de Belmont, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102e Escadron (Halifax).

Weir Lake (54 E/2) Source de la rivière Weir. Figure pour la première fois sur une carte intitulée *Manitoba North* (1938); a reçu le nom de la rivière. Le nom de Goose Lake lui est attribué dans un rapport de la CGC daté de 1906 et celui de Niski Lake sur une carte des pistes de traîneau de la CGC datant de 1897. Tyrrell (1915) signale le nom autochtone Niski Sakahigan, qui signifie *lac de l'oie*. Les recherches sur le terrain confirment l'utilisation locale du nom cri Nisku Lake (qui signifie *oie*).

Weir Peninsula (63 P/5) Lac Wintering. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section Alexander C. Weir de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102e Escadron (Halifax).

Weir Point (64 F/4) Lac Carswell. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James C. Weir de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 97e Escadron (Lancaster).

Weir River (54 D/16) Localité au nord-est de Gillam. Située le long de la ligne du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN), sur la sect. 19-90-22 E., elle a pris le nom de la rivière voisine, selon les dossiers de la Com. géo. Can. (1928). **Weir River** (54 C/14) Coule vers l'est jusqu'au fleuve Nelson. Figure pour la première fois correctement sur une carte des Levés topographiques (1915), tandis que Tyrrell (1915) l'appelle Kisemitiskun River ou Kisemitiskun Sipi, nom autochtone signifiant *rivière du vieux barrage à poissons*. Turnor (1778) lui donne le nom de Fishing Creek, ce qui, d'après Douglas (1933), est la traduction du mot cri Kesamachiskun qui signifie *barrage fait de poteaux, de brindilles* etc. pour attraper du poisson. On construisait souvent des barrages de ce genre en travers des ruisseaux ou des sorties de lacs. La correspondance de la Com. géo. Can. (1917, de la compagnie du chemin de fer de la Baie d'Hudson) indique qu'en 1912, une équipe d'arpentage avait donné à la rivière un nom plutôt indécent, qui fut remplacé par le nom Airhole River. Certains continuèrent à se servir de ce nom, tandis que d'autres utilisaient une forme abrégée du nom autochtone (non indiqué) qui signifiait *rivière avant un barrage à poissons à son embouchure*. Codd (1885) semble indiquer *Cock River*; Copp Clark (1914) *Goose River*; ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) *Kisemagisitikum R* à l'embouchure, et *Goose R* sur une partie séparée au nord-ouest.

Wekaysi Rapids (63 H/10) Rivière Gunisao. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom saulteux local signifiant *asaret coudé*.

Wekusko (63 J/12) Collectivité au sud du lac Wekusko. Située le long de la ligne du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN), sur la sect. 1-64-16 O. A pris le nom du lac situé au nord (Com. géo. Can. 1933). Le bureau de poste a ouvert en 1951 sur le quart S.-E., sect. 1-64-16 O., et fermé en 1976. C'est également le nom d'un district scolaire indiqué à cet endroit sur une carte municipale de 1965. CCNG (1950) *Wekusko Station*. **Wekusko Lake** (63 J/13) Au nord-est du lac Reed. Les dossiers de la Com. géo. Can. indiquent que le nom Herb Lake a été remplacé par le nom Wekusko Lake en 1901. Hearne l'appelle *Wee-kus-qua Lake* en 1774 (Tyrrell 1968). Tyrrell (1915) lui attribue le nom de Wikisko Sakahigan, nom autochtone signifiant *lac au bon d'odeur*, et, en 1916 (d'après la Com. géo. Can.), il l'appelle *Wekuskow Lake*, du nom de la menthe (*Mentha canadensis*) qui poussait sur ses rives. Anonyme (s.d.) *Herb Lake*; Turnor (1778) *Conjuring or Sweet Herb Lake*; Fidler (1806) *Weekusk* – il remarque que R. Spence avait une maison à cet endroit; Thompson (1813-1814; copie de 1871) *Sweet Heart Lake*; DeSmet (1844) *L. aux Herbes*; Lionais (1870) *Herb Lake*; Bell (1895) *Sweetheart Lake*; ministère de l'Intérieur (1913) *Wekuskow L.*; gouvernement du Québec (1918) *Lac Wekusko*. **Wekusko Brook** (63 J/13) Coule vers le sud jusqu'au lac Wekusko, dont il a pris le nom. Figure pour la première fois sur une carte de Copp Clark (1906). **Wekusko Falls** (63 J/13) Rivière Grass, à l'ouest du lac Wekusko. Ont également pris le nom du lac. Figurent pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1923).

Welbanks Lake (63 I/7) Au nord du lac Molson. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent Charles E. Welbanks de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Welburn Lake (64 O/10) À l'ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du carabinier Francis W. Welburn de Winnipegosis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Welch Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sergent de section Robert T. J. Welch de Boissevain, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1679e Unité de conversion (Halifax).

Weldon Bay (63 K/14) Lac Kisseynew. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1924). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1921) signalent le nom Lobstick Bay sur une liste de B. Waugh, AGF, datant de 1921, mais ce nom fut remplacé par Weldon Bay en l'honneur d'un membre de l'équipe d'arpentage de Waugh en 1920. **Weldon Narrows** (63 K/14) Côté est de la baie Weldon, dont on lui a donné le nom en 1951.

Weldon Lake (52 L/13) Au sud du lac Manigotagan. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du soldat Luther P. L. Weldon de Carlowrie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 1er Bataillon canadien du service spécial.

Wellar Lake (63 J/9) À l'ouest du lac Cross. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du caporal suppléant Lloyd D. Wellar de Strathclair, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Hamilton Light Infantry.

Wellburns Creek (62 N/16) Coule vers le nord jusqu'au lac Winnipegosis au nord-ouest de Winnipegosis. Signalé pour la première fois sous le nom de Point River (ce qui signifie *rivière à la pointe*) sur une carte de Hind (1858), car le ruisseau se jette dans le lac près d'une pointe (Wellburns). En 1977, le ruisseau reçut le nom de la famille Wellburn, qui vivait à son embouchure. Également connu dans la région sous le nom de German Creek. Leggo (1871) *Panic River*; CGC (1891) *Point Creek*. **Wellburns Point** (62 N/16) Adjacente à l'embouchure du ruisseau.

Wellington (62 J/2) Au nord-ouest de Portage la Prairie, près de Katrime. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1877 sur la sect. 9-13-10 O. et fermé en 1900. Ainsi nommé en l'honneur du duc de Wellington par Alexander Edgar, qui avait exploré ce district en 1872 et était revenu en 1873 pour s'y installer (McLaughlan, d'après Taylor 1967). L'endroit était apparemment peuplé de colons anglais qui ne connaissaient rien à la vie de pionnier et d'agriculteur.

Wellman Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Figure pour la première fois sur une carte du BAG (1919). Wellman était un ancien forestier de ce district. Twilley (1958) suggère qu'il s'agit peut-être du nom de l'entrepreneur qui avait construit la voie ferrée jusqu'à la vallée de la rivière Swan. Connu dans la région sous le nom de Big Lake.

Wellmet Lake (64 C/16) À l'est du lac Barrington. La correspondance de la CCNG (1949; de G. P. Crombie) indique que le lac avait reçu ce nom à la demande d'une personne de la International Nickel Company rencontrée en ce lieu. « Wellmet » (qui signifie *bien rencontré*) est une salutation archaïque que l'on adressait à une personne qu'on avait voulu rencontrer.

Wells Island (63 P/2) Lac Cotton. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'aviateur-chef John T. Wells de Carberry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Wells Lake (64 F/2) Au nord-ouest du lac Barrington. Les dossiers de la CCNG (1947) indiquent que le nom est celui de H. E. Wells, inspecteur des concessions de piégeage inscrites du Manitoba.

Wellwood (62 J/3) Collectivité au sud-est de Neepawa. Point ferroviaire du Canadien Pacifique et bureau de poste établi en 1881-1882 et situé sur la sect. 28-12-14 O. (Douglas 1933). Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881). C'est également le nom d'un district scolaire. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste G. R. Black) indique qu'on lui a donné le nom d'un ministre du culte presbytérien devenu inspecteur scolaire qui avait vécu (et était mort) à Minnedosa. Le pasteur James A. Wellwood avait un homestead à deux milles environ au sud-est de Minnedosa en 1880 (Minnedosa Women's Institute 1958). Il s'était établi à Minnedosa en 1884 et y avait installé une station météorologique. Une ligne télégraphique reliait sa ferme aux États-Unis, au sud, et de là, les renseignements étaient envoyés par télégraphe jusqu'à Ottawa. La station avait été placée ensuite sur une colline au sud-ouest de la petite ville et la famille avait continué à s'en occuper jusqu'à 1949.

Wemtikosi Bay (53 F/13) Extrémité est du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *maison de l'homme blanc*. Des notes mentionnent « William, 1946, drilling » (*drilling* signifie *forage*); il s'agit probablement de l'« homme blanc » et de son occupation.

Wencheek Lake (53 E/10) Au nord-est du lac Cantin. Nom autochtone signifiant *puant*.

Wendigo Beach (52 L/5) Localité au bord du lac du Bonnet. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit du nom local d'une collectivité de chalets. Wendigo (il existe plusieurs variantes orthographiques) est un nom autochtone signifiant *cannibale* ou *esprit mauvais*. La région est aussi connue sous le nom de *Windigo*. **Wendigo Island** (52 L/5) Lac du Bonnet, à l'ouest de la pointe Lapins. Nom local. **Wendigo Lake** (53 D/14) Élargissement de la rivière Cobham au sud du lac Elliot. Mot saulteux signifiant *cannibale*. **Wendigo Point** (62 P/14) Rive ouest du lac Winnipeg à l'ouest de la baie Bloodvein. Voir sous Wetiko Hills.

Wentland (62 I/8) Au nord-est de Selkirk. Ancien bureau de poste, qui prit plus tard le nom de Greenland (voir sous ce nom).

Wenusk Lake (53 E/11) Au sud-ouest du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *marmotte commune*.

Wepooskow Narrows (64 F/13) Extrémité nord du lac Reindeer. Nom cri signifiant *trou brûlé*.

Weposkaw Portage (64 C/8) Entre le lac Granville et le lac Stag. Nom cri signifiant *bois brûlé*.

Werbenuk Lake (64 I/1) À l'est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du caporal suppléant Joseph Werbenuk de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Werner Lake (64 N/16) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sapeur George C. Werner d'Ashern, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Wernham Lake (64 A/14) À l'est du lac Gauer. Ainsi nommé en 1950, en l'honneur du capitaine d'aviation James C. Wernham de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il était membre du 405e Escadron (Lancaster) et a été cité à l'ordre du jour. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Mistutikumak Lake, qui signifie *gros corégone*.

Werry Lake (64 J/5) Au nord du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal Everet G. Werry de Crystal City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles. Le nom Jimmy Lake paraît dans une étude faite par le service des pêcheries du Manitoba (1963).

Wesachewan River (53 L/10) Coule vers le sud-est à partir du lac Vermilyea jusqu'au lac Gods. Il s'agit d'un nom cri qui signifie *lorsqu'on regarde le lac de loin, il semble être blanc, comme un rapide* (Garland 1975; d'après Kirkness).

Weskachmik Lake (53 F/13) À l'est du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *diaphragme d'un animal*.

Weskuchanis Portage (64 K/4) Entre le lac Whiskey Jack et le lac Reindeer. Nom cri signifiant *Whiskey Jack (mésangeai du Canada)*.

Wesley Lake (64 B/1) À l'ouest du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du lieutenant d'aviation Ralph E. Wesley de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 106e Escadron (Lancaster).

Wesley Wilson Bay (53 N/3) Lac White Goose. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation David Wesley T. Wilson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 31e Unité d'entraînement opérationnel.

Wess Lake (64 B/5) À l'ouest du lac Ruttan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat William Wess d'Ukraina, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Westbourne (62 J/2) Collectivité au nord-ouest de Portage la Prairie. Le bureau de poste a ouvert en 1871 sous le nom de White Mud River (nom de la rivière voisine), puis a pris le nom de Westbourne en 1873, en s'installant sur la sect. 25-13-9 O. C'est également un point ferroviaire du Canadien Pacifique. La Church Missionary Society fonda une mission en ce lieu en 1859 (Douglas 1933). Ce nom a été choisi en souvenir du pasteur John West, missionnaire pionnier de l'Église anglicane dans l'Ouest canadien (Johnson 1875). C'est le pasteur Henry George, également missionnaire – ayant vécu rue Westbourne à Londres, en Angleterre – qui avait fait le choix du nom. La mission avait été établie par l'Archidiacre Cochran (Metcalfe 1932). Cette région était appelée Shannon's par les colons de Lynch en 1871 et First Crossing, qui signifie premier passage (de la rivière Whitemud), par les voyageurs qui se dirigeaient vers l'ouest par le chemin Saskatchewan. Codd (1885) *Westburne*; Douglas (1933) *Whitemud River* (pour le bureau de poste). **Westbourne** (62 J/2) Municipalité rurale entourant la collectivité. **Westbourne Settlement** (62 J/2) Comprend une partie de la collectivité de Westbourne.

West Branch Medora Creek (62 F/2) Coule vers le nord-ouest jusqu'au ruisseau Medora. Tributaire du ruisseau Medora connu dans la région sous le nom de Deloraine Drain.

West Brenda (62 F/7) Au nord-est de Melita. Le bureau de poste a ouvert en 1888 sur la sect. 33-4-26 O. et fermé en 1897. Également le nom d'un district scolaire situé sur la sect. 20-4-26 O. Probablement nommé ainsi à cause du fait qu'il était proche de la limite ouest de la municipalité rurale de Brenda (voir sous ce nom). Ministère de l'Intérieur (1894) *Westbrenda*.

West Chipewyanecsis Lake (64 A/10) Au nord-ouest du lac Waskatowaka. Nom cri signifiant *petit Chippewyan*.

Westdal Lake (64 C/16) Au sud-ouest du lac Barrington. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent que ce nom avait été choisi en 1949 en l'honneur de B. J. E. Westdal, pilote ayant participé à l'arpentage de la 23e base géodésique en 1940. La correspondance avec celui-ci (1973) a permis de confirmer qu'il avait en effet fait des vols dans la région de Sherridon et du lac Barrington pour le compte de géologues. Au cours de son premier vol à cet endroit, il se perdit, ce qui amusa les géologues pendant très longtemps. Ils promirent de donner son nom à un lac et c'est sans doute ce qu'ils firent, car la CCNG (1949) indique ce nom sur une concession minière. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Wupanukamik Lake, qui signifie *arrêter au détroit (sur le lac)*.

West Derby (près de 62 G/3) Au nord-est de Killarney. Ancien district scolaire, établi en 1884 sur le quart N.-O., sect. 18-3-15 O. (Norris 1957).

West Doghead Point (62 P/10) Rive ouest du lac Winnipeg, au nord-est de la baie Fisher. Anciennement appelée Whiteway Point, elle a changé de nom à l'initiative du CPCNG en 1964.

Westergaard Lake (52 L/11) Au nord-est du lac du Bonnet. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent que le lac a reçu ce nom en l'honneur du pionnier de l'air Albert Westergaard. Il avait commencé sa carrière de pilote pendant la Première Guerre mondiale, puis était devenu directeur de la Western Canada Airways Flying School, à Winnipeg, en 1927. Il fut aussi pilote de brousse et finit par devenir surintendant de Canadian Airways à Sioux Lookout.

West Favel River (63 C/3) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Roaring, au nord-est de la rivière Swan. Favel River était le nom approuvé anciennement. Ainsi nommée par Tyrrell, en l'honneur de William Favell (orthog.), qui lui avait servi de guide sur le mont Duck en 1887 (Douglas 1933). Les recherches sur le terrain ont montré que le nom utilisé dans la région était West Favel River et le nom fut changé en conséquence en 1977. CGC (1888) *WestBranch Favell River*; Bulman (1897) *Favell R West Branch*; ministère de l'Intérieur (1905) *Favel River*. **East Favel River** (63 C/3) Nom approuvé en 1940. Elle coule vers le nord jusqu'à la rivière West Favel.

Westgate (63 C/13) Collectivité au sud-ouest du lac Red Deer. Située le long de la ligne du CN sur la sect. 31-44-29 O., elle figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1901). Les dossiers de la Com. géo. Can. (s.d.) et Douglas (1933) s'entendent pour dire que c'était la dernière gare du Manitoba (à l'est de la Saskatchewan), ce qui fait qu'elle était considérée comme la « porte de l'Ouest » (c'est la traduction de Westgate). Le bureau de poste a ouvert en 1947 sur le quart S.-E., sect. 31-44-29 O. C'est également le nom d'un district scolaire.

West Gretna (62 H/4) À l'ouest d'Emerson. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1908) en tant que point ferroviaire du Great Northern Railway situé juste au nord-ouest de Gretna (voir l'article principal).

West Hall (62 F/8) Au nord-est de Deloraine. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1884 sur la sect. 4-5-22 O. et fermé en 1918. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de la maîtresse de poste Mme E. Weightman) indique que ce nom avait été choisi en souvenir de Bedford West Hall, dans la banlieue de Bedford, dans le Northumberland (où cette personne habitait auparavant). Sa ferme avait été reconstruite sous forme de tour fortifiée. Le point ferroviaire situé sur la sect. 32-4-22 O. s'appelle Hathaway (voir sous ce nom); Adby (1900) *Westhall*.

West Hawk Lake (Whiteshell Post Office) (52 E/11) Collectivité au bord du lac Hawk Ouest au sud-est du lac Eareton. Nommée à l'origine *Westhawk Lake (Whiteshell Post Office)* par le CPCNG en 1966. Le bureau de poste situé là auparavant s'appelait Whiteshell (voir sous ce nom). Le nom fut remplacé par West Hawk Lake en 1976, pour correspondre à celui du lac. La correspondance du CPCNG (1974; du personnel du parc provincial du Whiteshell) indique qu'à une époque le bureau de West Hawk desservait toute la région est du Whiteshell, d'où le nom. **West Hawk Lake** (52 E/11) Figure pour la première fois sur une carte de Thibaudeau (1908) et sous la forme *Hawk Lake* sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877). Le nom Hawk, donné au lac, était celui d'un arpenteur qui avait déjà donné son nom à un lac d'Ontario (Garland 1975). Le lac ontarien devint East Hawk Lake et celui-ci West Hawk Lake. D'après sa forme et l'emplacement du nom sur plusieurs cartes, à partir de celles de Dawson (1859), on l'a pris pour le lac Falcon, situé juste au sud. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence d'un autre nom, White Hawk Lake, qui est probablement la combinaison du nom du bureau de poste et de celui du lac.

West Johnston Lake (64 O/9) Au nord-ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Vernon A. Johnston de Pine Creek, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Black Watch (Royal Highland Regiment) of Canada.

West Kildonan (62 H/14) Communauté urbaine de la ville de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Chataway et du BAG (1921) en tant que bureau de poste situé à l'ouest de la rivière Rouge. Considérée plus tard comme une ville par la CCNG, puis comme une communauté urbaine. Les dossiers de la CCNG (1947) indiquent qu'il s'agit d'une municipalité bordée par Winnipeg et par les municipalités d'East, de North et d'Old Kildonan. Voir également sous Kildonan.

West Kisayinew Bay (63 N/15) Canal Nord, Rivière Churchill. Nom cri signifiant *vieil homme, monstre*.

Westlake (62 G/4) Au sud-ouest de Killarney. Ancien district scolaire. Anciennement appelé Rosebank, il fut établi en 1885 sur la sect. 2-2-19 O. et probablement nommé ainsi à cause de la présence de roses sauvages (Garland 1975). On construisit une nouvelle école en 1918 sur le quart S.-E., sect. 11-2-19 O.

Westland Lake (53 L/3) Au nord-est du lac Fairy Rock. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent John J. Westland de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 10e Escadron (Halifax).

West Lee Lake (52 M/4) Au nord-est du lac Wanipigow. Ainsi nommé en 1986, en l'honneur de l'aviateur 1re classe Frederick J. Lee de Dickens, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1re École des instructeurs de vol. East Lee Lake, non loin de là, a reçu ce nom en l'honneur de son frère, le matelot de 2e classe Frank E. Lee.

West Lynne (62 H/3) Localité à l'ouest d'Emerson. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874) et une carte des Terres fédérales (1875) en tant que terre de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Un plan de la CBH datant de 1881-1882 indique West Lynne à l'intérieur de la réserve de la compagnie. Le bureau de poste de West Lynne devint Emerson en 1879 (Douglas 1933). Les deux noms furent adoptés séparément par la CCNG, West Lynne étant approuvé en 1952. Certaines cartes anciennes, telle celle de Hind (1858), indiquaient incorrectement Fort Pembina à cet endroit, du côté canadien de la frontière plutôt qu'aux États-Unis, tandis que le bureau de poste de Pembina était placé du côté américain. Campbell (1972) suggère que le bureau de poste de Pembina avait ouvert en 1871 et avait pris le nom de West Lynne en 1874, tandis que les archives postales indiquent que le bureau de poste de West Lynne avait été ouvert de 1879 jusqu'à 1890.

Westman Lake (64 I/5) Au nord-ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Cecil O. Westman de Glencairn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

West Matthews Lake (53 M/1) À l'ouest du lac Semmens. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Denis C. Matthews de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers. East Matthews Lake a été nommé ainsi en l'honneur de son frère, le soldat Norman C. Matthews.

West Mossy Portage (63 F/1) Entre le lac Cedar et le lac Winnipegosis. Ce portage d'environ quatre milles figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1905); Pierce l'appelle *Westerly Mossy Portage* (1879). Tyrrell (1893) signale le nom autochtone Muskegoniga et, en 1915, il l'appelle Mossy Portage tout en indiquant le nom autochtone Muskegon Wunigup, qui signifie *portage marécageux*. Les recherches sur le terrain confirment qu'il s'agit d'un nom cri. Rainboth (1879) *Westrly Mossy Portage*. Certaines sources ne précisent pas de quel portage il s'agit et il est possible qu'ils aient été considérés comme un seul portage. Le portage Mossy passait par un chemin de rondins de trois quarts de mille qui traversait une zone de muskeg au sol très mou ou un marécage (Smith, d'après Fleming 1874). Voir également East Mossy Portage.

West Nesayaketakayow River (54 G/3) Coule vers le nord-ouest et se jette dans la baie d'Hudson. Nom cri signifiant *rivières qui coulent l'une à côté de l'autre*.

Weston (62 H/14) Quartier de la ville de Winnipeg. Le nom est indiqué pour la première fois sur une carte de Chataway (1926), au sud de la gare de triage du CP. Adopté par le CPCNG en 1974.

Weston Point (62 O/13) Rive ouest du lac Winnipegosis. A reçu le nom de Thomas C. Weston, de la Commission géologique du Canada. Le nom a été supprimé en 1977.

West Peden Lake (64 F/5) Au nord-est du lac Carrière. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du soldat David Peden de Winnipeg, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 8e Bataillon d'infanterie du Canada (Manitoba Regiment). East Peden Lake a été nommé ainsi en l'honneur de son frère, le soldat James Peden, également mort pendant la Première Guerre mondiale.

Westray (63 F/11) Collectivité au sud-ouest de The Pas. Située le long de la ligne du CN sur la sect. 20-53-27 O., elle figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911). Ainsi nommée en 1918 en souvenir de Westray, dans les Orcades (Orkney), en Écosse (Douglas 1933).

West Waseekumik Lake (63 N/14) Au nord-est du lac Sisipuk. Nom cri signifiant *eau claire*.

West Winchester Lake (52 L/14) Au sud du lac Wallace. Porte le nom de la rue de Winnipeg dans laquelle était situé l'un des foyers Van Tassel pour garçons. Voir sous East Winchester Lake.

West Winnipeg (62 H/14) Dans la ville de Winnipeg. Le bureau de poste a ouvert en 1912 et fermé en 1918. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1917) en tant que carrefour du CP et du Grand Trunk Pacific Railway et sur la carte 62 H du SNRC (1938) en tant que point ferroviaire du Canadien National, à l'ouest de la ville. Une carte du ministère de l'Intérieur (1881) indique Winnipeg West sur la ligne du CP, entre Winnipeg et Rosser, dans le township 11-1 O. Il est possible que ce soit un autre point ferroviaire. Le name fut supprimé par le CPCNG en 1991.

Westwood (62 K/1) Au nord-ouest de Brandon. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1900 sur la sect. 28-12-21 O. et ayant pris le nom de Wheatland en 1906 (voir sous ce nom). La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste George Brown) indique que le bureau de poste a reçu le nom de la famille Westwood, agriculteurs du lieu. Ce nom avait été suggéré après que le nom Aetna, qui avait été proposé, fut rejeté. Le district scolaire Westwood était situé sur le quart N.-O., sect. 16-12-21 O., près de l'actuel Wheatland.

Wetikoeekan Lake (64 C/16) Au sud du lac Barrington. Nom cri signifiant *os du diable*. Voir l'article suivant.

Wetiko Hills (53 K/9) À l'est du lac Gods, sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Les dossiers du CPCNG (1966) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *cannibale* ou *diable*, selon des travailleurs autochtones de l'équipe d'arpentage de la 18e base géodésique. Les collines figurent simplement sur la carte 53 K du SNRC (1965) sous le nom de Prominent Ridge (qui signifie *crête importante*). Il existe plusieurs variantes du nom wetigo (y compris des différences entre le cri et l'ojibwa) – witiku, weetago, wendigo, wehtigo, wetigo, windigo, etc. (Garland 1975). Certaines de ces variantes ont été adoptées pour désigner d'autres lieux. Le mot cri witiku, ou wetiko, désigne des mauvais esprits aux mœurs cannibales, qui, d'après certains, étaient les fantômes de personnes ayant mangé de la chair humaine. Le Dictionary of Canadianisms explique que ce terme peut désigner un mauvais esprit personnifié ou un être surnaturel, souvent un géant, tous ayant un appétit insatiable pour la chair humaine. **Wetiko Creek** (63 A/8) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Etomami. **Wetiko Lake** (53 M/13) Au sud-est du lac Split.

Wetikoo Island (63 N/11) Canal sud, rivière Churchill. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *diable, cannibale*. **Wetikoo Lake** (63 N/14) Au nord-est du lac Sisipuk. Voir sous Wetiko Hills.

Wetikoweskwattam (63 I/9) Localité au sud-ouest du lac Oxford. Nom cri local signifiant *porte du diable*. L'endroit est situé sur la rive nord de la rivière Hayes entre deux collines et il y a une petite crête au sud de la rivière. C'est probablement l'endroit que les premiers commerçants de fourrures et explorateurs appelaient Hell Gate (voir sous ce nom). Pour l'origine du nom *wetiko*, voir sous Wetiko Hills.

Whalen Creek (54 C/4) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Pennycutaway. Ainsi nommé en 1964, en l'honneur du soldat Bernard B. Whalen de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Wheadon River (63 N/8) Coule vers le nord-ouest jusqu'au lac Burntwood. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du sergent de section Albert E. G. Wheadon de Gypsumville, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Hudson). Connue dans la région sous le nom de Machewin River, mot cri signifiant *chasser*.

Wheatcroft Lake (64 C/2) Au sud du lac Granville. Ainsi nommé en 1962, en l'honneur du lieutenant d'aviation Leslie R. Wheatcroft de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il était membre du No. 7 Photo Wing et a été cité à l'ordre du jour. Le CPCNG (1962) donne également le nom Chuiak Lake et, en 1966, inclue le nom Reef Lake dans la Manitoba Gazette. Chuiak Lake était une proposition du géologue D. Allan (en 1950), ce nom étant celui de Michael Chuiak, trappeur, commerçant et prospecteur dans la région pendant 20 ans qui, après la Deuxième Guerre mondiale, avait dirigé un poste de traite à South Indian Lake. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Wapawministikwapisko Lake, qui signifie *récif blanc étroit*.

Wheatland (62 K/1) Collectivité au nord-ouest de Brandon. Les archives postales indiquent que le bureau de poste a ouvert en 1882 sur la sect. 14-13-22 O. (au bord de la rivière Oak) et fermé en 1905. Figure pour la première fois correctement sur une carte du service des postes de Maingy (1882). Après sa fermeture, le bureau de poste Westwood pris le nom de Wheatland en 1906. La collectivité est à présent située le long de la ligne du CP, sur les sect. 16 et 21-12-21 O. C'était également un district scolaire (Historical and Scientific Society of Manitoba 1976) dont l'emplacement n'est plus connu actuellement. Le district scolaire Westwood, selon une carte municipale de 1965, était situé sur le quart N.-O., sect. 16-12-21 O. (c.-à-d. près de Wheatland). Voir sous Westwood. CPCNG (1962) *Wheatlands*, sur une carte routière de 1961.

Wheeler Island (64 P/15) Lac Savage. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John W. Wheeler de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Wheeler Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du cavalier John F. Wheeler de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Wheelers Lake (62 I/7) Au sud du lac Winnipeg. Nom d'une famille. Les autres noms suggérés (ou utilisés) par les agents locaux de la conservation comprennent Monias Lake, nom d'une famille métisse qui vivait et pêchait en ce lieu, et Greenhorn Lake parce que les guides autochtones et métis emmenaient les « greenhorns » (personnes inexpérimentées) chasser à cet endroit.

Wheelers Lake (62 N/11) Au nord-est de Roblin. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit du nom de Tom Wheeler, maître de poste de la région pendant 30 ans.

Whitlac (62 F/1) À l'est de Deloraine. Signalé pour la première fois par Bulman (1905) en tant que point ferroviaire du Canadien Pacifique, à l'ouest de Boissevain; il s'agit peut-être de deux noms de famille combinés.

Whillier Island (64 H/1) Lac Billard. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Walter C. Whillier de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Whillier Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sapeur Joseph C. Whillier de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Whirlpool River (62 J/12) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Rolling, au sud-ouest de McCreary. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1883). Le district scolaire Whirlpool était situé près de l'embouchure de la rivière sur le quart S.-O., sect. 10-19-18 O. **Whirlpool Lake** (62 J/12) Situé sur la rivière, dont il a pris le nom. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1931), dans le parc national du Mont-Riding.

Whiskey Jack Island (63 C/16) À l'entrée de la baie Pelican, dans le bout nord du lac Winnipegosis. Figure pour la première fois sur une carte de Pierce (AGF) de 1879, avec le nom autochtone Quinquisshe Menis. Selon le Dictionary of Canadianisms, il s'agit d'un surnom donné au mésangeai du Canada. Le nom algonquin est Weskuchuanis, que les anglophones ont transformé en Whiskey John et plus tard en Whiskey Jack. Weskuchuanis, en langue algonquienne, veut dire *petit forgeron*. L'oiseau en question est répandu dans les forêts du Nord et est très sociable; il vient chercher de la nourriture dès que quelqu'un en a. Codd (1885) *Whisky Jack I*; Bulman (1905) *Whiske Jack I*; CCNG (1952; carte de 1947 intitulée *Manitoba South*) *Whisky-jack I.*

Whiskey Jack Lake (64 K/5) Au nord du lac Reindeer près de la frontière avec la Saskatchewan. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1925) sous le nom *Whiskey-Jack L.* Le nom fut adopté en 1950. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1933) indiquent que Whiskey Jack est le nom de cet oiseau en montagnais (Uiske-stian ou *mangeur de gras, celui qui cache le gras*). La première chose que fait cet oiseau lorsqu'il trouve du gras, c'est de le cacher. Si l'on suspend la carcasse d'un animal dans la forêt et qu'il y a des geais dans les environs, ils ont vite fait de la nettoyer complètement. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Weskuchanis Lake, ce qui veut dire *mésangeai du Canada* et du nom chippewyan Dyizegon Truay, qui signifie *lac du mésangeai* .

Whisky Jack Bay (63 C/16), **Whisky Jack Lake** (63 C/16) et **Whisky Jack Point** (63 C/16) Tous situés au sud de l'île Whiskey Jack. Ainsi nommés, comme ci-dessus (malgré l'orthographe différente), par le CPCNG en 1977, du nom de l'oiseau en question (voir les articles précédents). Pour la pointe : Pierce (1879) *Quisquisshe Neushe (pointe du mésangeai du Canada)*.

White Bay (63 I/2) Rive nord-est du lac Molson. Ainsi nommée en 1988, en l'honneur du carabinier Robert E. White de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

White Bear Creek (54 F/8) Coule vers l'est et se jette dans la baie d'Hudson. Figure pour la première fois sur une carte de Copp Clark (1906), mais plus au nord. Tyrrell (1915) indique qu'il s'agit de la traduction du nom autochtone Wapasko Sipisis. Les ours polaires sont assez répandus dans cette région de basses-terres côtières le long de la baie d'Hudson. Thompson, peut-être (1820) *Big Creek*; Copp Clark (1914) *Whitebear River*.

White Beaver River (63 A/1) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Berens. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902). Il est probable que l'on ait vu ou attrapé des castors albinos à cet endroit. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom saulteux local Wapamik River. **White Beaver Falls** (63 A/1) Rivière White Beaver. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1938). Le nom saulteux utilisé dans la région est Wapamik Falls.

White Creek (64 B/5) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Pemichigamau. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Kenneth White de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 149e Escadron (Sterling).

Whitecross Lake (64 O/16) À l'ouest du lac Baralzon. Ainsi nommé en 1987, en l'honneur du lieutenant d'aviation James A. Whitecross de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 50e Escadron (Hampden). Il a été décoré de la Croix du service distingué dans l'Aviation. **Whitecross Creek** (64 O/16) Coule vers le nord-est jusqu'au lac Onhauser. A reçu le nom du lac en 1987.

White Esker (64 P/1) Au nord du lac Meades. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du bombardier suppléant Francis White de Grandview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Whitefish Point (63 C/15) Rive ouest de la baie Dawson, dans le lac Winnipegosis. La correspondance de la CCNG (1952; rédigée par des agents des Pêcheries) indique qu'il s'agit d'un nom local venant sans doute du fait qu'il y avait une frayère de corégones non loin de là. Les pêcheurs de la région comptent beaucoup sur ce poisson.

White Fox Lake (64 F/1) À l'ouest du lac Melvin. Ainsi nommé par le service des Pêcheries en 1989 à des fins d'inventaire des ressources.

White Goose Lake (53 N/3) À l'est du lac Knee. Les dossiers du CPCNG (1962) indiquent qu'il s'agit d'un nom local. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence des noms cris Waweo Lake, qui signifie *oie des neiges* et Papukan Lake, qui signifie *cri* (le cri de l'oie). **White Goose River** (53 N/2) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Red Sucker. A également reçu ce nom en 1962. Les noms cris utilisés dans la région sont Waweo River, ce qui veut dire *oie des neiges* (oie blanche) et Owl River.

Whitehead (62 F/16) Municipalité rurale à l'ouest de Brandon. A reçu le nom de Joseph Whitehead, membre de l'entreprise Ryan, Whitehead and Ruttan, qui avait obtenu le contrat de construction du CP pour la région de Winnipeg dans les années 1880 (Douglas 1933). La municipalité rurale a été établie en 1883 (Garland 1975).

Whitehead Lake (64 H/12) Au nord du lac Wood. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation William A. Whitehead de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 207e Escadron (Lancaster).

White Horse Plain (62 H/13) À l'ouest de Winnipeg. Selon Culture, Patrimoine et Loisirs Manitoba (1985), la légende ci-dessous a de nombreuses variantes et date peut-être du début du 18e siècle.

> Un jour, un guerrier cri entra dans un campement d'Assiniboins avec une mission sentimentale. Il était prêt à payer un prix extraordinaire pour que le chef des Assiniboins lui donne sa fille, qui était très belle, en mariage. Le guerrier offrit à celui qu'il espérait avoir comme beau-père un prix tentant et sans égal : un coursier superbe et fier, blanc comme l'hiver sur les terres tribales du Manitoba. Les Assiniboins étant des chasseurs de bison, un tel cheval serait d'une grande valeur pour le chef. Celui-ci fut incapable de résister à l'offre du guerrier cri. Il consentit avec plaisir au mariage de sa fille en échange du magnifique cheval blanc. Mais beaucoup d'Assiniboins éprouvaient une haine féroce envers les Cris, tribu ayant tué nombre d'entre eux. La rumeur se répandit et certains commencèrent à comploter contre ce mariage imminent qui allait éloigner encore davantage les Assiniboins de leurs parents, les Sioux. Un sorcier qui en voulait depuis longtemps au père de la jeune fille alerta les Sioux. Quelques jours après, une grande bande de guerriers arriva au campement des Assiniboins. L'un de ces guerriers sioux avait lui aussi demandé la main de la fille du chef, mais on la lui avait refusée. Il était furieux d'entendre que la demande du guerrier cri avait été acceptée. Le soupirant rejeté jura de capturer et de torturer son rival, soit disant pour se venger d'anciennes batailles. Connaissant la menace qui pesait sur son beau-fils, le chef assiniboin sella le cheval blanc et persuada le couple de s'échapper à la faveur de l'obscurité qui régnait dans la prairie. Le guerrier cri et sa femme enfourchèrent le grand cheval blanc et s'enfuirent. À l'aube les Sioux découvrirent qu'ils avaient disparu et se jettèrent à leur poursuite. Ils rattrapèrent le couple sur la rive ouest de la rivière Assiniboine, à plusieurs milles à l'ouest de l'emplacement actuel de l'église paroissiale de St. François-Xavier. Les Sioux lancèrent leurs flèches vers leur cible humaine. Le guerrier cri et sa jeune femme furent tués. Le cheval blanc, délivré de ses deux cavaliers, partit en galopant à travers la plaine. Les Sioux essayèrent de le capturer, mais il était si rapide qu'ils ne purent pas le rattraper. Après cela, le magnifique cheval erra dans la prairie pendant un certain nombre d'années sans que l'on essaie de le capturer. Les souvenirs que gardaient les Indiens de l'association entre le cheval et le couple sacrifié poussèrent les gens à le laisser tranquille. Le sort ultime du cheval est un mystère manitobain. Il semble cependant qu'un sorcier assiniboin, au moins, ait assuré son peuple que le cheval avait retrouvé le guerrier cri dans le monde des Manitous.

White Horse Plains House (près de 62 H/14) À l'ouest de Winnipeg. Poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson sur la rive nord de la rivière Assiniboine, près de Headingley et près du fort Pine de la Compagnie du Nord-Ouest indiqué sur une carte d'Arrowsmith (1856). Il fut construit vers 1810 et abandonné vers 1880 (Voorhis 1930). Tyrrell (d'après le récit de Thomas Simpson) donne le nom White Horse Plains Post, et ajoute que Simpson y avait été accueilli par Cuthbert Grant en février 1840. A pris le nom de la plaine.

White Island (64 O/13) Lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe John D. White de Hartney, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Halifax).

White Lake (52 L/4) Localité au sud-est de Lac du Bonnet. Les dossiers du CPCNG (1973) signalent qu'il s'agit d'une collectivité de chalets et de villégiature située au bord du lac White, dont elle a pris le nom. Le lac figure pour la première fois sur une carte du BAG (1913).

Whitelaws Lake (62 G/14) Au sud-est de Neepawa. Selon les dossiers cadastraux, Jacob Whitelaw possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 30-11-13 O., en 1887.

White Lily River (63 P/11) Coule vers le nord jusqu'au lac Cuthbert, au nord du lac Landing. Ainsi nommée en 1920 du nom de cette fleur rare (*white lily* signifie lis blanc) qui pousse sur sa rive (Douglas 1933). Les recherches sur le terrain confirment que le nom est une traduction du nom cri Wapikuna River.

Whiteman Falls (53 D/4) Rivière Berens, à l'ouest du lac Family. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1929) indiquent qu'il s'agit d'un nom local. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom autochtone Waymeeteekosik Falls, qui signifie *homme blanc*. Il y avait peut-être un trappeur blanc qui vivait non loin de là.

Whitemouth (52 E/13) Collectivité au nord-ouest du lac Brereton. Signalée pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1877) comme étant située sur la ligne du CP. Bureau de poste, district scolaire et point ferroviaire du Canadien Pacifique situés sur la sect. 36-11-11 E. Le bureau de poste a ouvert en 1880 (Campbell 1972) et a reçu le nom de la rivière. **Whitemouth** (52 E/13) Municipalité rurale contenant la collectivité, elle fut établie en 1905, ayant également reçu le nom de la rivière (Garland

1975). **Whitemouth Falls** (62 I/1) À l'embouchure de la rivière Whitemouth, elles furent ainsi nommées par le CPCNG en 1974. **Whitemouth Island** (52 E/5) Lac Whitemouth. Cette île reçut ce nom en 1997 à la demande du personnel de la Direction des parcs et réserves naturelles qui prévoyait une réserve écologique à cet endroit. Connue dans la région sous le nom de Whitemouth Lake Island. **Whitemouth Lake** (52 E/4) À la source de la rivière Whitemouth, dont il a sans doute pris le nom. Signalé pour la première fois par Dawson (1858) sous le nom de *White Mouth Lake* et *White Mouth Lac*, et sur une carte de 1857 sous la forme *Lac Blanch*. La variante en un seul mot paraît sur une carte des Terres fédérales (1890). Napier (1858) *White Lake*; Hind (1860) *White Mud L.* **Whitemouth River** (62 I/1) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Winnipeg. Figure pour la première fois correctement sur une carte de Compagnie de la Baie d'Hudson (1881); signalée par Dawson (1859) sous le nom de *White Mouth River* et, plus tôt, sous le nom de *White River* sur une carte de Farmer (1829), mais au mauvais endroit. La rivière a reçu ce nom à cause de l'eau tourbillonnante qui giclait sur les rochers, formant une écume blanche à son embouchure (Hadashville Women's Institute 1970). Dawson (1857) *Riviere Blanche*; Hind (1860) *White Mud River*; Dawson Brothers (1880) *Mud River*; C. N. Bell (1872) *White-mud River*.

Whitemouth Lake (52 E/5) Côté nord-ouest du lac Whitemouth. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1914 sur la sect. 33-3-13 E. et fermé en 1919. Il avait reçu le nom du lac. Également un district scolaire situé sur la sect. 29-3-13 E.

Whitemud Creek (62 G/4) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Long. Le nom désignait à l'origine la rivière qui coulait vers le nord-est et se jettait dans la rivière Pembina, mais ceci fut modifié par le CPCNG en 1974. Le nom est signalé par Douglas (1933), tandis que Palliser (1865) l'appelle *White Earth Creek* et qu'une carte du ministère de l'Intérieur (1881) indique *White Mud River* à cet endroit. Il est possible qu'on lui ait donné ce nom à cause du sel contenu dans le sol, qui donne une apparence blanchâtre à la boue (Garland 1975). BAG (1895) *Whitemud River*.

Whitemud Falls (63 I/12) Fleuve Nelson, au nord du lac Cross. Ancien nom, sans doute descriptif (*white mud* signifie *boue blanche*). Signalées pour la première fois par Peter Fidler (1809) sous le nom de *White Mud Portage*, en 1810 sous le nom de *Whitemud fall*, et correctement sur une carte des Levés topographiques (1913). Tyrrell (1915) indique qu'il s'agit d'une traduction du nom cri Wapitunusk Powestik. CGC (1878) *White-mud Falls*; ministère de l'Intérieur (1883) *White Mud Falls*.

Whitemud River (62 J/7) Coule vers le nord-est, puis vers l'est et se jette dans le lac Manitoba. Nom indiqué en un seul mot par Douglas (1933), qui l'avait vu pour la première fois sur une carte de Palliser (1865). Alexander Henry (1799) l'appelle *Riviere Terre Blanche* (Coues 1897). La correspondance de la Com. géo. Can., d'un dénommé Garrioch de Portage la Prairie, indique que la rivière « White Mud » tirait son nom de la couleur de l'argile et de la terre de ses rives, tandis que la correspondance de ce même organisme, en 1905, signale que le nom vient d'un mot autochtone (non indiqué). Le nom évoque peut-être la batture au sol alcalin, ou la boue de la rivière inférieure, qui devenait gris-blanc lorsqu'on s'en servait pour colmater les fissures des maisons en rondins (Fahrni et Morton 1946). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence des noms locaux Boggy Creek et Upper Whitemud River. La rivière Whitemud proprement dite commence maintenant à Neepawa. Garland (1975) suggère qu'il s'agissait de la Musk Rat River ou Rivière des Champignons qui paraît sur une carte de Selkirk (1817), bien qu'il s'avère que la rivière en question coulait vers le sud-est et se jettait dans la rivière Assiniboine, à l'ouest de Portage la Prairie. La Vérendrye (1740) *Riviere du Qocat* et, en 1750, *Riviere du Boeuf* (si elles ne sont pas tout simplement fictives); Jefferys (1762) probablement son *Ox River*; Tirion (1769; en hollandais) *Oxsen R.* (peut-être fictive); Fidler (1808) *White River* et, en 1819, *White Mud River* et *White Earth River*; Arrowsmith (1824) *White-earth River*; Hind (1860) *White-Mud River*; Smith (ministère des Travaux publics, erreur de 1883) *W. Mur River*; Canada Bank Note Company (v. 1885) *Little Mud River*.

White Narrows (64 B/7) Lac Kinwaw. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Thomas C. White de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

White Ostrich Muskeg (53 E/4) Au nord-est du lac Hudwin. Des résidents de la région ont déclaré que des gens avaient vu une « autruche blanche » à cet endroit. Cela semble peu probable, mais en l'absence du nom autochtone, on ne peut pas savoir si ce nom désigne une espèce d'oiseau ou une créature mythologique.

White Owl Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom local. Il y avait apparemment une chouette blanche (sans doute un harfang des neiges) dans cette région.

White Peninsula (64 C/3) Lac McKnight. Ainsi nommée en 1993, en l'honneur du caporal Roy White de Novra, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

White Plains (62 H/13) Localité à l'ouest de Winnipeg. Signalée pour la première fois sur une carte de Bulman (1902), le long de la ligne du CN. Le nom vient de White Horse Plain (Douglas 1933). BAG (1903) *Whiteplains*.

White Point (63 I/2) Rive nord-est du lac Molson. Ainsi nommée en 1988, en l'honneur du caporal George T. White de Gilbert Plains, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

White Rapids (64 O/4) Rivière Seal Nord. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Wesley M. White de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

White Rock Creek (64 P/12) Coule vers l'est jusqu'au lac Nejanilini. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent que le nom a été proposé par le personnel des Mines et Ressources du Manitoba qui s'était rendu dans la région. Il y a un grand affleurement de quartz (*white rock* signifie *roche blanche*) sur la rive sud à l'embouchure du cours d'eau, qui est tout à fait visible d'avion.

Whiteshell (52 E/11) Bureau de poste au bord du lac Hawk Ouest, au sud-est du lac Brereton. Le bureau de poste avait ouvert sous le nom de *Westhawk* sur le quart S.-E., sect. 16-9-17 E., en 1934 et avait pris le nom de Whiteshell en 1935. Probablement nommé ainsi à cause du parc provincial du Whiteshell dans lequel il se trouve, celui-ci tirant son nom de la rivière. Il dessert la région du lac Hawk Ouest. **Whiteshell Provincial Park** (52 E/14) Au sud de la rivière Winnipeg, sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Ainsi nommé officiellement par le CPCNG en 1976, bien que le parc ait été créé en 1962 (Manitoba *Vacation Guide* 1978-1979). Ce fut le premier parc provincial du Manitoba. Cette région était habitée il y a des siècles par les Ojibwa, qui s'en servait comme lieu de cérémonie. On peut encore trouver des vestiges de leur vie dans les mosaïques ou les formes de pierres que l'on rencontre le long des portages qui joignent les lacs. Bien des lacs de la région contiennent de vastes étendues de riz sauvage. Carte 52 E du SNRC (1933) *Whiteshell Forest Reserve*. **Whiteshell River** (52 L/4) Coule vers le nord-ouest jusqu'au lac Nutimik. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1913); appelée Sturgeon Dam River sur une carte plus ancienne de Vandermalen (1827), mais celui-ci la faisait aller vers le sud-est jusqu'au lac des Bois. Selon une carte des Parcs et réserves naturelles, le nom Whiteshell est censé désigner le petit coquillage blanc connu sous le nom de « megis », qui est considéré comme sacré. Les Ojibwa (Anishinabe) croient que c'est par l'intermédiaire de ce coquillage que le Créateur a insufflé la vie au premier être humain. Ce coquillage symbolise en même temps la Création et le parcours de l'existence. Il est utilisé au cours de cérémonies de guérison et d'initiation et porté comme symbole de l'origine et de l'histoire du peuple anishinabe. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Twelve Mile Creek, qui désigne la partie de la rivière entre le lac Jessica et le lac Lone Island. De Smet (1844) *Riv Esturgeon*; Dawson (1857) *Riviere La Barriere*; C. N. Bell (1872; 1928) et ministère de l'Intérieur (1875) *Barrier River*; Westmacott (d'après Belden 1876) *Barrier River* (indiquée de façon erronée).

Whiteside Lake (64 O/9) Au nord du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Edwin E. Whiteside de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Whites Lake (62 F/15) Au sud de la rivière Assiniboine. Selon les dossiers cadastraux, Albert White possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 4-10-25 O., en 1884.

White Stone Lake (64 A/5) À l'est du lac Baldock. Nom adopté par la Com. géo. Can. en 1944 et indiqué plus tôt sur une carte des Levés topographiques (1916) sous la forme *Whitestone Lake*. Les îles rocheuses du lac paraissent blanches et scintillantes lorsque le soleil brille dessus (Douglas 1933). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Mistakinoosayo Lake, qui signifie *grand brochet*.

Whitewater (62 F/1) Collectivité à l'est de Deloraine. Les archives postales indiquent que le bureau de poste Whitewater a ouvert en 1884 sur la sect. 12-4-21 O., a pris le nom d'Abigail en 1889 et a fermé en 1920. Ceci contredit d'autres dossiers des postes, qui suggèrent que le bureau de poste Whitewater a ouvert en 1889 sur la sect. 8-3-21 O., fermé en 1964, rouvert en 1965 et fermé en 1968. Ce deuxième emplacement est celui de la collectivité actuelle, le long de la ligne du CP. La correspondance de la Com. géo. Can. (v. 1905; du bureau de poste Abigail) indique que le bureau de poste Whitewater a été établi en 1882 et qu'on lui a donné le nom du lac situé non loin, celui-ci étant probablement nommé ainsi à cause de la couleur de l'eau et de son fond boueux. Lorsque le chemin de fer (CP) arriva, les responsables voulurent nommer Whitewater leur petite collectivité et leur gare. On demanda au maître de poste de trouver un autre nom pour le bureau de poste et il suggéra le nom de son épouse, Abigail. Le guide des postes de 1905 donne les deux noms : bureau de poste Abigail et bureau de poste Whitewater – le premier, situé sur la sect. 12-4-21 O. et dirigé par le maître de poste H. Duncan, et le deuxième, situé sur la sect. 8-3-21 O. et dirigé par le maître de poste W. Rolston. Le district scolaire Petersburg était indiqué près de l'emplacement actuel sur la sect. 8-3-21 O., sur une carte municipale de 1966. **Whitewater** (62 F/8) Municipalité rurale au sud de Souris. Établie en 1883, elle a reçu le nom du lac Whitewater situé au sud-ouest (Garland 1975). Le district scolaire Whitewater a été établi en 1884 sur le quart S.-E., sect. 35-5-23 O. (Parkinson 1957) et a pris le nom de la municipalité dans laquelle il était alors situé (cet endroit fait maintenant partie de la municipalité rurale de Cameron). **Whitewater Lake** (62 F/1) Au nord-est de Deloraine; figure pour la première fois correctement sur une carte de Westmacott (1876) et est signalé par Blakiston (1858) sous le nom de *White Lake*. Ainsi nommé parce qu'il est bordé de dépôts alcalins blancs pendant la saison sèche, lorsque l'eau est basse (Douglas 1933). Canada Bank Note Company (v. 1885, erreur) *Water Lake*; Burland (1885) *white Water Lake*.

Whiteway Lake (62 N/3) Au sud-est de Roblin. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1921) indiquent qu'on lui a donné le nom de E. Whiteway, trieur-fendeur de l'équipe de l'AGF B. W. Waugh en 1921. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom local Lake Five.

White Whale River (54 K/11) Coule vers le nord-est jusqu'à la baie d'Hudson au nord d'Owl River. Figure pour la première fois sur une carte de Thompson (1820). Les recherches sur le terrain confirment ce nom, et indiquent que le nom cri local Wapumak River signifie *bélouga* ou *baleine blanche*. On en trouve dans la baie et à l'embouchure de la rivière. Copp Clark (1914) *Whitewhale R.*

Whithorn (63 F/12) Localité et ancien point ferroviaire au sud-ouest de The Pas. Située le long de la ligne du CN, sur la sect. 29-52-28 O., elle figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1911). Ministère de l'Intérieur (1919) et Douglas (1933) *Whitehorn*.

Whitley Lake (53 M/12) Au nord-est du lac Bear. Ainsi nommé en l'honneur du capitaine Whitley, officier de navigation du *Diana* (dossiers de la Com. géo. Can. 1937). Voir également sous Diana Lake.

Whitlock Lake (52 L/6) Au nord-est du lac du Bonnet, sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. Ainsi nommé en 1921, en l'honneur du professeur Whitlock, du département des Sciences naturelles à l'université Victoria de Toronto (Douglas 1933).

Whitmore (63 C/11) Localité au nord-ouest de Swan Lake. Située le long de la ligne du CN, sur la sect. 23-43-26 O. Les dossiers de la CCNG (1958) indiquent qu'il s'agit du nom de George R. Whitmore, président de la Saskatchewan Cement Corporation. Une ligne secondaire mène à l'usine. CCNG (1956) *Whitmore Spur*.

Whitmore Lake (64 N/2) À l'ouest du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du matelot de 2e classe Gordon S. Whitmore de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Naden*. Manitoba Gazette (1964) *Whitmore (Flatrock) Lake*.

Whittaker Island (64 I/14) Rivière Seal. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Charles R. Whittaker de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Whittaker Lake (64 P/14) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent John Whittaker de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 15e Escadron (Lancaster).

Whittier (62 H/14) Localité et ancien point ferroviaire de St. Boniface. Située sur la ligne du CP, elle figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1921). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent qu'il s'agit du nom d'un poète. C'est probablement John G. Whittier (1807-1892), poète américain connu principalement comme défenseur ardent de l'abolition de l'esclavage. Carte de Bulman (1905) *Whittier Junction* (mais au sud-est).

Whittles Point (62 I/7) Lac Sullivans, au sud du lac Winnipeg. Selon les dossiers cadastraux, Edward Whittle avait acheté le quart S.-O., sect. 16-16-6 E., en 1900. **Whittles Lake** (62 I/7) Au sud-ouest du lac Forster.

Whyte Hill (64 O/7) À l'ouest du lac Sandhill. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sapeur Bernard C. Whyte de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Whyte Lake (64 N/1) Au nord-ouest du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du matelot de 2e classe John W. Whyte de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Alberni*.

Whytes Creek (62 O/16) Coule vers le sud-est jusqu'au lac St. Martin. Selon les dossiers cadastraux, J. Forrest Whyte possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 34-32-7 O., en 1914.

Whytewold (62 I/7) Quartier de Dunnottar, sur la rive sud-ouest du lac Manitoba, au nord de Selkirk. Figure pour la première fois sur une carte de Bulman (1903) sous le nom de *Whitewold Beach*, point ferroviaire du Canadien Pacifique. Le bureau de poste de Whytewold a ouvert en 1904 sur la sect. 15-17-4 E., fermé en 1904, rouvert en 1905, fermé plus tard au cours de cette même année, rouvert en 1910 et fermé définitivement en 1969. Également un district scolaire sur le quart N.-O., sect. 10-17-4 E. Cette zone est maintenant considérée comme faisant partie de la collectivité de Dunnottar (CPCNG s.d.). Douglas (1933) déclare qu'on lui a donné ce nom en 1904, en l'honneur de Sir William Whyte (1843-1914), deuxième vice-président du CP (1904-1910), puis vice-président (1910-1911). Stovel (1915) *Whitewold*. Voir également sous Dunnottar.

Wickdahls Hill (62 J/12) À l'est d'Erickson. A reçu le nom de Bernt et Gertrude Wickdahl, qui s'installèrent sur le quart N.-O., sect. 2-18-18 O., en 1911.

Wicked Point (63 B/15) Rive nord-ouest du lac Winnipeg, au sud de la pointe Long. Ancien nom figurant pour la première fois sur une carte de Peter Fidler (v. 1810); elle est signalée plus tôt, sous le nom de Malign Point, par Arrowsmith (1796). Pourquoi l'a-t-on qualifiée de « mauvaise » (Wicked) ou « maligne » (Malign)? La raison n'est pas connue, mais on peut penser que les commerçants de fourrures ou les explorateurs s'y étaient peut-être heurtés à des hauts-fonds, ou à des vents très forts. Thompson (1813-14) *Wickett Point*.

Wickes Lake (64 J/8) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du cavalier Arnold F. Wickes de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Wicks Island (53 K/3) Lac Red Sucker. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent Philip F. Wicks de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 434e Escadron (Halifax).

Wickstendt Island (63 K/14) Lac Naosap, au nord-est de Flin Flon. Les dossiers de la CCNG (1950) indiquent qu'il s'agit du nom du trappeur Tom Wickstendt, dont le territoire de piégeage comprenait le lac Naosap.

Wickstrom Island (53 L/15) Lac Cinder. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du cavalier Karl J. Wickstrom de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Alberta Tank Regiment.

Wickstrom Lake (53 E/7) Au sud du lac Island. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du lieutenant d'aviation Fred E. Wickstrom d'Erickson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Widgeon Bay (62 P/14) Lac St. George, à l'ouest de la baie Fisher. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom local. On y trouvait parfois des canards d'Amérique (en anglais *widgeon*).

Widlake Lake (64 N/15) À l'ouest du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du cavalier Thomas H. Widlake de Transcona, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Ontario Tank Regiment.

Wiebe Island (64 G/6) Lac McPherson. Ainsi nommée en 1986, en l'honneur du soldat Peter D. Wiebe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Wiebe Lake (64 J/6) Au sud-ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Henry Wiebe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Wieneke (62 I/3) Au sud-ouest de Selkirk. Ancien point ferroviaire du Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway situé sur la sect. 23-13-2 E.; figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1921). Selon Robert J. Crookshanks (1989), résident de l'endroit, il y avait deux fermes du nom de Wieneke dans les environs et Hubert Wieneke exploitait le quart S.-O., sect. 22-13-2 E. Nom supprimé par la CCNG en 1952. Chataway (1921) *Wieneki*.

Wiener Hill (62 G/8) À l'ouest de Miami. Probablement nommée ainsi à cause de John Wiener, qui avait acheté le quart N.-E., sect. 3-5-7 O., en 1905.

Wightman Lake (64 J/9) À l'est du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur de l'aviateur-chef John K. Wightman d'Emerson, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 8e Dépôt de réparation de l'Aviation royale du Canada.

Wightman Point (63 J/1) Rive est du lac Playgreen. Les dossiers du CPCNG (1966) indiquent que la pointe a été nommée par l'hydrographe J. L. Foreman, qui lui a donné le nom de son adjoint, A. F. Wightman, pendant un levé de 1930.

Wightmans Ravine (62 G/2) À l'est de Pilot Mound. Selon les dossiers cadastraux, William Wightman possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 7-3-9 O., en 1879.

Wigle Lake (63 J/3) Au nord-est du lac Moose Nord. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert E. Wigle de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 33e Escadron (Hurricane). Les dossiers du CPCNG (1976) signalent le nom de Bush Lake sur une carte des itinéraires de canot du Manitoba datant de 1974.

Wigle Springs (62 G/13) Au sud-est de Brandon, près de la rivière Assiniboine. Selon les dossiers cadastraux, Philip Wigle possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 34-9-17 O., en 1885. La source est située sur la section 28. Connue dans la région sous le nom de Waggle Springs.

Wilde (63 P/10) Point ferroviaire à l'est de Thompson et à l'ouest du fleuve Nelson. Situé sur la ligne du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN), sect. 5-78-5 O. Ainsi nommé en 1928, en l'honneur du sergent W. B. Wilde, de la Gendarmerie royale du Canada, tué dans l'exercice de ses fonctions en 1896 (Douglas 1933). Le nom proposé à l'origine était Ellice, en l'honneur d'Edward Ellice, qui avait joué un rôle important dans la fusion de la Compagnie de la Baie d'Hudson et de la Compagnie du Nord-Ouest en 1821 (Munro 1978). Cette proposition fut rejetée parce qu'on pouvait confondre avec Ellis, en Ontario, qui était aussi sur la ligne du CN.

Wild Oak (62 J/7) Au nord-ouest de Portage la Prairie, sur la rive ouest du lac Manitoba. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1899 sur la sect. 26-16-9 O. et fermé en 1918. BAG (1902) *Wildoak*.

Wilford (62 N/1) Au sud-ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1903 sur la sect. 21-24-21 O., sous la direction du maître de poste Charles H. Snyder, et fermé en 1914. Également un district scolaire sur le quart N.-E., sect. 15-24-21 O.

Wilkie Lake (64 J/11) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur de la sœur infirmière Agnes W. Wilkie de Carman, membre de la Marine royale du Canada. Elle mourut en service actif à bord du SS *Caribou* lorsque celui-ci fut coulé par un sous-marin allemand en 1942. C'est la seule infirmière canadienne qui fut tuée par l'ennemi au cours de la Deuxième Guerre mondiale.

Wilkin Lake (64 C/12) Au sud-ouest du lac Lynn. Ainsi nommé par la CCNG en 1951, en l'honneur du lieutenant-colonel F. A. Wilkin, arpenteur-géomètre et ingénieur civil du CP, qui devint ensuite professeur de génie civil à l'université de Colombie-Britannique. Le nom Caldwell Lake paraît sur une carte géologique du Manitoba (1948). Il s'agit du nom d'un géologue adjoint qui travaillait dans cette région (1949-1950).

Wilkins Lake (63 P/2) À l'ouest du lac Bear. Ainsi nommé par la Com. géo. Can. (1933) en l'honneur de F. W. Wilkins (AGF), qui dirigea des levés au Manitoba en 1881. Aussi appelé (un des) Cub Lakes (qui signifie *lacs de l'ourson*), peut-être à cause de sa taille et du fait qu'il est situé près du lac Bear (qui signifie *lac de l'ours*).

Wilkinson Bay (53 K/11) Lac Margaret. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sergent de section Gordon L. Wilkinson de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 206e Escadron (Whitley).

Wilkinson Island (53 L/15) Lac Seller. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Einar T. Wilkinson de Gimli, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 3e Unité de reconnaissance photographique.

Wilkinson Lake (64 F/6) Au nord-ouest du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du soldat Thomas D. Wilkinson d'Oakbank, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Willard (62 H/11) Point ferroviaire au sud de Winnipeg. Situé le long de la ligne du CP, sur la sect. 30-8-4 E., il a reçu ce nom en 1908, en l'honneur de Francis Willard (Douglas 1933). Celle-ci (1839-1898) était une suffragette bien connue qui avait fondé la Women's Christian Temperance Union. Le bureau de poste a ouvert en 1920 sur la sect. 30-8-4 E. et fermé en 1928.

Willbeach (54 D/3) Localité au sud-ouest de Gillam. Située le long du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN), dans le township 83-16 E. Ainsi nommée en 1928, en l'honneur de William Beech (ortho.), un pionnier qui avait décidé de l'emplacement de la ville de Churchill (Douglas 1933). Il possédait un homestead à l'embouchure du fleuve Nelson et fit beaucoup d'efforts pour faire connaître les possibilités du Nord manitobain (Munro 1978). L'orthographe correcte du nom est « Beech » (voir Beech Bay). Isham était le nom qui avait été proposé à l'origine, en l'honneur du gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Fort York en 1754, mais on dut le changer pour ne pas confondre avec Isham, en Saskatchewan, qui était aussi sur la ligne du CN.

Willems Lake (64 K/11) À l'est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur de l'artilleur Elie J. Willems de St. Boniface, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Willen (62 K/3) Collectivité au nord-ouest de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1915 sur la sect. 11-14-28 O. et fermé en 1970. Douglas (1933) ajoute que c'était aussi un point ferroviaire du Canadien Pacifique, ainsi nommé en 1914 (origine inconnue). Il existe un village qui porte ce nom à la périphérie de Milton Keynes, en Angleterre, et une Willen Parish dans le Buckinghamshire.

William Anderson Lake (64 F/2) À l'est du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du commandant d'aviation William A. Anderson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 407e Escadron (Hudson). Il reçut la Croix du service distingué dans l'Aviation.

William Brown Lake (64 A/6) À l'est du lac White Stone. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du matelot de 2e classe William H. Brown de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Stadacona*.

William Campbell Point (64 B/9) Lac Baldock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section William W. Campbell de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 230e Escadron (Sunderland).

William Clarke Lake (64 C/10) À l'est du lac Finch. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat William A. Clarke de Selkirk, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

William James Lake (64 H/13) Au nord-ouest du lac Currie. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant William A. James de Grosse Isle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Durham Light Infantry. Il reçut la Croix militaire. James Lake (64 G/4) a également été nommé en son honneur.

William Johnson Hill (64 N/12) Au nord du lac Butterworth. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section William H. Johnson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100e Escadron (Lancaster).

William Johnston Lake (64 I/13) Au nord du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier William G. W. Johnston de Fork River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 31M (Alberta) Reconnaissance Regiment.

William Johnston Point (63 N/8) Lac Burntwood. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du sergent William R. C. Johnston de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 23e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

William Lake (62 G/4) Au sud-ouest du lac Pelican. À la fin des années 1880, des résidents de la région vinrent faire un pique-nique à cet endroit, et comme il y avait cinq hommes qui s'appelaient William dans le groupe, on donna ce nom au lac. On connaît trois des hommes en question : William Shannon, William Ryan et William Armitage (d'après un commentaire de Mme Gertrude B. Wood).

William McDonald Lake (54 E/3) À l'ouest du lac Whiting. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier William H. McDonald de Deloraine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

William McKay Lake (63 O/12) Au nord-ouest du lac Apeganau. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal suppléant William J. McKay de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des transmissions.

William McLean Lake (64 K/1) Au nord-ouest du lac Chartrand. Ainsi nommé en 1997, en l'honneur du sergent William J. McLean de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps de prévôté canadien.

William McLeod Island (53 L/8) Lac Gods. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal William McLeod de Minnewakan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

William Moore Lake (63 P/3) À l'est du lac Sipiwesk. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du matelot de 2e classe William W. Moore de Cypress River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*.

William Paterson Lake (53 L/16) Au sud du lac Semmens. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation William Patterson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 622e Escadron (Lancaster).

Williams (62 I/3) À l'intérieur des limites de l'actuelle petite ville de Stonewall. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique situé sur la sect. 36-13-1 E. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent qu'il s'agit du nom d'un propriétaire de carrière des environs. Nom supprimé par la CCNG en 1953.

Williams Bay (64 P/2) Rive ouest du lac Mullin. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat Orville H. Williams de Portage la Prairie, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Williams Esker (64 I/2) Au sud-ouest du lac Knife Sud. Ainsi nommé en 1992, en l'honneur du lieutenant d'aviation Ronald L. Williams de Foxwarren, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 272e Escadron (Beaufighter).

Williams Falls (63 N/7) Rivière Kississing. Ainsi nommées en 1995, en l'honneur du sergent-major de bataillon (sous-officier breveté de 2e classe) Lewis J. Williams de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Williams Hill (64 J/5) À l'ouest du lac Sprott. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du capitaine d'aviation Stanley S. Williams de Dundee, en Ontario, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 413e Escadron (Catalina).

Williams House (près de 62 J/15, 62 O/2) Narrows du lac Manitoba. Poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson figurant pour la première fois sur un rapport de district de la CBH (1818-1819) avec la suggestion de le déplacer pour des raisons pratiques.

William Smith Island (54 D/6) Fleuve Nelson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant William Smith de Mayfield, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Saskatchewan Regiment.

William Smith Lake (63 O/6) Au sud-est du lac Apeganau. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat William C. Smith de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Seaforth Highlanders of Canada.

Williams Narrows (64 O/12) Lac Nueltin. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cadet Donald L. Williams de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Williamson Bay (64 N/5) Lac Ibbott. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section John A. Williamson de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 487e Escadron (Ventura).

Williamson Island (64 O/5) Lac Booth. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du soldat Donald Williamson de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants.

Williamson Lake (64 H/1) Au sud du lac Billard. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat Donald Williamson de Roblin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Williamsons Lake (62 K/9) Au nord-est du lac Shoal. Selon les dossiers cadastraux, Joseph S. Williamson possédait un homestead près du lac, sur le quart N.-E., sect. 3-18-22 O.

Williams Peninsula (64 C/16) Lac Barrington. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Percy G. Williams de Harrowby, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 207e Escadron (Lancaster).

Williams Point (64 J/15) Lac Copeland. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Gordon I. Williams d'Elkhorn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 97e Escadron (Lancaster).

Williams Rapids (53 M/9) Rivière Gowan. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sergent de section Arthur R. Williams de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster).

Williams Siding (62 H/16) À l'ouest du lac Brereton. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1921) en tant que point ferroviaire du Canadien National situé dans les environs de la sect. 35-10-10 E. Il s'agit probablement du nom d'un propriétaire.

William Wilson Lake (54 E/13) Au nord-ouest du lac Comeau. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat William J. Wilson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

William Wright Island (53 N/13) Rivière Fox. Ainsi nommée en 1998, en l'honneur de l'artilleur William D. Wright, mort pendant la guerre de Corée.

William Wright Lake (64 P/14) À l'est du lac Baralzon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William J. L. Wright de Kenton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

Willis Bay (64 J/14) Rive nord-ouest du lac Clifton. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du soldat Frank Willis d'East Kildonan, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 8e Bataillon d'infanterie du Canada (Manitoba Regiment).

Willis Creek (53 K/6) Coule vers le nord jusqu'au lac Richardson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du commandant d'aviation Frank C. Willis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 421e Escadron (Spitfire).

Willis Island (53 M/12) Lac Silsby. Ainsi nommée en 1985, en l'honneur du quartier-maître chauffeur Stanley T. Willis de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Valleyfield*.

Willis Lake (64 C/10) Au sud-est du lac Lynn. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du lieutenant-colonel Arthur S. W. Willis, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Tank Regiment. Il reçut la Croix de guerre avec agrafe. Une carte géologique du Manitoba donne le nom Doreen Lake. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Mistuhe Lake, qui signifie *grand*.

Willis Peninsula (63 I/2) Lac Molson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du major Charles J. Willis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Willis Point (62 I/12) Lac Shoal Nord, au nord-est de St. Laurent. Selon les dossiers cadastraux, Morris Willis possédait un homestead sur le quart N.-E., sect. 10-18-2 O., en 1899. Également appelée Willis Island et Elm Island dans la région.

Willis Rapids (64 P/3) Rivière Big Spruce. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Charles Willis de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Willis Ross Lake (63 I/1) Au sud-est du lac Molson. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du sergent de section L. J. Willis Ross de Rossburn, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 115e Escadron (Wellington).

Willow Bank (près de 62 G/10) Au nord-ouest de Carman. Figure pour la première fois sur une carte du service des postes de Maingy (1882) en tant que bureau de poste proposé le long d'une rivière (sans doute l'actuelle rivière Boyne, à l'est de Treherne.

Willow Bay (63 K/7) Lac Cormorant. Connue dans la région sous le nom de Denby Bay, nom d'un pêcheur et juge de paix.

Willow Point (62 I/10) Rive sud-ouest du lac Winnipeg. Figure pour la première fois correctement sur une carte de Russell (1868), tandis que Kempt (1824) indique *Willow Island* à cet endroit. En 1800, Alexander Henry l'appelle *Presqu'Ile* (Coues 1897). La zone située derrière la pointe est exposée et marécageuse. Dawson (1858) *William Point*; Hind (1858) *Willow Isles* et, en 1860, *Willow Islands*; Ross (1892) probablement *William Island* (placée au large de la côte). **Willow Creek** (62 I/10) Coule vers l'est et se jette dans le lac Winnipeg, près de la pointe Willow. Figure pour la première fois sur une carte de Dawson (1858) et, plus tard, sous le nom d'Osier Creek sur une carte du BAG (1904). À l'issue des recherches sur le terrain, le nom en usage dans la région fut repris. La correspondance de la Com. géo. Can. (1906; du maître de poste d'Husavik) indique que la rivière Willow, qui est plutôt un ruisseau, a pris le nom de la pointe. **Willow Island** (62 I/10) Au sud-est de Gimli. Ce nom est bien établi dans la région, comme le montre la correspondance avec la municipalité rurale de Gimli. Il figure pour la première fois sur une carte des Terres fédérales (1879).

Willow Range (62 H/13) À l'ouest de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien National et bureau de poste situés sur la sect. 14-11-4 O. Le bureau de poste a été ainsi nommé en 1898 par des colons à cause des nombreux groupes de saules (en anglais *willow*) qui poussaient là (correspondance de la Com. géo. Can. 1905, du maître de poste A. B. Manning). Celui-ci ajoute que l'endroit était anciennement appelé Blake's Siding, du nom du propriétaire de la région Michael Blake. Nom supprimé par le CPCNG en 1977 (voir également Fortier). Douglas (1933) *Blake Siding*.

Willowview (62 I/12) Localité à l'est de Lundar. A reçu le nom soit du bureau de poste, qui avait ouvert en 1910 sur la sect. 12-20-2 O. et fermé en 1931, ou de l'ancien district scolaire Willowview situé sur le quart S.-O., sect. 18-20-1 O.

Willson Lake (64 H/6) À l'ouest du lac Northern Indian. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine William W. Willson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Willys Point (63 N/16) Rive est du lac Highrock. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que la pointe a reçu ce nom à cause de Willy Dumas, mais on ne sait pas exactement quel lien il avait avec cet endroit.

Wilman Lake (64 P/12) À l'ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'aviateur-chef Richard H. Wilman de Carman, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 440e Escadron (Typhoon).

Wilmot Island (63 N/12) Lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Earl D. Wilmot de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 625e Escadron (Lancaster).

Wilmot Lake (64 C/11) Au sud-ouest du lac Lynn. Ainsi nommé en 1947, en l'honneur du commandant d'aviation Brian E. Wilmot de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 415e Escadron (Halifax). Il reçut la Croix du service distingué dans l'Aviation avec agrafe.

Wilsie Bay (63 N/3) Extrémité nord-ouest du lac Kississing. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit du nom d'un ancien prospecteur de la région.

Wilsie Lake (53 M/8) Au nord-est du lac Knee. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1937) indiquent que le lac a reçu le nom de l'un des premiers prospecteurs du district (1928). Peut-être s'agit-il de la même personne que ci-dessus, ou d'un membre de sa famille.

Wilson Bay (64 J/11) Rive ouest du lac Clifton. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sergent James M. Wilson de Shoal Lake, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 19e Unité d'entraînement opérationnel (Whitley).

Wilson Channel (54 D/7) Entre la baie Ferris et le lac Stephens. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert J. Wilson de Rapid City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Wellington).

Wilson Creek (62 J/14) Coule vers l'est jusqu'à la rivière Turtle. Il s'agit du nom d'un fermier qui avait creusé un sillon entre le ruisseau et le marécage Black Spruce.

Wilson Esker (53 N/3) Au nord du lac White Goose. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sapeur Douglas G. Wilson de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Wilson Hill (64 G/14) À l'est du Grand lac Sand. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du soldat Bruce T. Wilson de St. James, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Wilson Island (52 L/6) Lac George. Ainsi nommée en 1994, en l'honneur du lieutenant Claude M. Wilson de Winnipeg, mort pendant la Première Guerre mondiale et membre du 29e Escadron, Royal Air Force. Il reçut la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Wilson Lake (53 L/11) À l'ouest du lac Gods. Ainsi nommé en 1962, en l'honneur de l'artilleur Alexander Wilson de Sperling, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Wilson Narrows (64 I/2) Lac Allan. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section James Averd Wilson de Birtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 23e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Wilson Peninsula (64 O/16) Lac Baralzon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du matelot de 1re classe Ronald A. Wilson de Griswold, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Stormont*.

Wilson Rapids (64 H/6) Rivière Churchill. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Herbert Clarke Wilson de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Halifax).

Wilton Lake (64 P/6) Au sud-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du capitaine d'aviation Walter T. Wilton de Wawanesa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 408e Escadron (Lancaster).

Wilwand Lake (64 H/15) À l'est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent George A. Wilwand de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Wimapedi Lake (63 O/4) Au nord du lac Wekusko. Nom cri signifiant *contourner quelque chose en auto ou en bateau* (et non en marchant).

Winder Lake (64 P/16) Au nord-est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation John S. Winder d'Onanole, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 100e Escadron (Lancaster).

Windham Lake (53 L/1) Au sud-est du lac Rochon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du capitaine d'aviation William T. Windham de Cypress River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Royal Air Force Volunteer Reserve.

Windigo Lake (63 A/2) Au sud du lac Weaver. Nom autochtone adopté par la Com. géo. Can. en 1933 et qui veut dire *cannibale* ou *esprit mauvais* (comparer avec l'article sur Wetiko Hills). **Windigo Lake** (53 D/11) Au nord du lac Family. Le dictionnaire d'ojibwa de Baraga (1878) définit le Windigo comme un géant légendaire qui se nourrit de chair humaine; un homme qui mange de la chair humaine. Voir sous Wetiko Hills.

Windygates (62 G/1) Localité au sud-ouest de Morden, près de la frontière internationale. Le bureau de poste a ouvert en 1889 sur la sect. 4-1-7 O. et fermé en 1969. C'est également un ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur une ligne secondaire à cet endroit, et un point de dédouanement entre les États-Unis et le Canada. Burland (1891) indique un poste de la Police à cheval en ce lieu.

Windy Hill (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent que la colline a été nommée ainsi par l'équipe qui y construisait la tour d'observation, car il y avait toujours du vent à cet endroit.

Windy Lake (53 L/12) Au sud du lac Oxford. Figure pour la première fois sur une carte de Franklin (1819; copie de 1919) et sur une carte de T. Thompson (1820). C'est la traduction du nom cri Notin Sakahigan, qui signifie *lac du vent* (Tyrrell 1915). Taylor (v. 1827) semble indiquer *White Earth L.*; Vandermalen (1827) *L. Windy*.

Windy Lake House (près de 63 A/9, 53 D/12) Au sud-est du lac Weaver. Figure pour la première fois sur une carte d'Arrowsmith (1840) sous le nom de *Windy Lake Fort*, au bord du lac Windy (maintenant appelé lac Harrop, à la source de la rivière Poplar, qui va vers l'est jusqu'en Ontario). Windy Lake House était un petit poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson construit avant 1830 (Voorhis 1930). D. Sutherland (HBC) *Rice Lake* (voir Harrop Lake). Garnier (1860) *Ft du Vent* (pas au bon endroit).

Figure 12. Coin de Portage et Main, 1871 (avec la permission des Archives publiques du Canada PA- 51938). Photo prise rue Main vers l'est-nord-est. La maison Garrett est à l'emplacement de l'hôtel Fairmont (ancien hôtel Lombard). Le Manitoba était devenu officiellement une province l'année précédente et Winnipeg devait devenir une ville deux ans après. La voiture à cheval au premier plan amène des colons de Brussels, en Ontario.

Wingham (62 G/16) Localité au nord de Carman. A pris le nom de l'ancien district scolaire établi en 1900 sur le quart N.-E., sect. 11-9-5 O. (Baragar 1969). Tom Simpson, qui était originaire de Wingham, en Ontario, lui avait donné ce nom. Figure pour la première fois sur une carte municipale de 1965, sur le quart S.-E., sect. 27-9-5 O.

Wing Island (64 N/11) Lac Jonasson. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Oscar W. Wing de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Wing Lake (52 E/14) À l'est du lac Brereton, sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario. La correspondance du CPCNG (1967) indique que le lac avait reçu le nom de la fille de l'un des anciens campeurs de Winnitoba. Elle s'appelait Olive Marion Pincock, mais on la surnommait « Wing ». Les campeurs du parc du Whiteshell avaient l'habitude de donner aux lacs les noms des filles de leurs familles et comme Olive et Marion étaient déjà pris, ils avaient choisi son surnom.

Winipak Lake (54 A/5) À l'ouest de la rivière Black Duck, près de la frontière ontarienne. Nom cri signifiant *eau boueuse* (comparer avec les articles contenant le nom Winnipeg).

Winkler (62 H/4) Petite ville au nord-ouest d'Altona. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 21-2-4 O., sous le nom de Schanzenfeldt, et sous la direction du maître de poste B. Loewin. Il est devenu Winkler en 1893. Il a probablement changé de nom lorsqu'il s'est déplacé pour s'installer à l'endroit du point ferroviaire du Canadien Pacifique, sur la sect. 4-3-4 O., en 1892 (Douglas 1933). Cependant, Schanzenfeld est toujours une collectivité séparée, située sur la sect. 21-2-4 O. (voir sous ce nom). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de M. McTavish, maître de poste adjoint à Plum Coulee) indique qu'il s'agit du nom du député Valentine Winkler, qui avait construit les premiers bâtiments de l'endroit. C'était un marchand de bois qui fut élu à l'Assemblée législative provinciale dans la circonscription de Rhineland en 1892 (Douglas 1933). Garland (1975; d'après P. Brown 1959) ajoute qu'il devint plus tard ministre de l'Agriculture et de l'Immigration (1915-1920). Le CP décida d'établir une agglomération à cet endroit et acheta la moitié d'un quart de section appartenant au résident mennonite Isaac Wiens, en proposant de donner le nom de celui-ci à l'agglomération. Les premiers Mennonites étaient contre la vente des terres d'un membre de leur congrégation à une personne de l'extérieur, et auraient considéré que c'était un péché de vanité de donner son nom à une ville. Wiens était donc dans une situation difficile, mais Winkler lui vint en aide en offrant d'échanger un quart de section lui appartenant contre celui que voulait le CP. On donna son nom à l'agglomération après qu'il avait donné un terrain sur deux à la compagnie de chemin de fer. Winkler était né à Neustadt, en Ontario, en 1865. Il était par la suite allé s'installer dans l'Ouest et avait été élu premier préfet de la municipalité rurale de Stanley en 1891 (Hambley 1956; d'après Howard Winkler, fils de Valentine Winkler). Une carte de Copp Clark (1906) indique Winkler à deux endroits, le bureau de poste sur la sect. 21-2-4 O. et un point ferroviaire sur la sect. 4-3-4 O., à trois milles au nord environ. Schanzenfeld était décrite comme étant une « nouvelle » collectivité mennonite en 1876 (Douglas 1933). Il s'agit d'un mot allemand qui veut dire *champ au rempart* (brise-vent). Voir sous Schanzenfeld.

Winnberg River (64 J/12) Coule vers le nord-est jusqu'à la rivière Fergus. Ainsi nommée en 1972, en l'honneur du carabinier Carl Winnberg de Great Falls, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Winnipeg (62 H/14) Ville située à la jonction de la rivière Rouge et de la rivière Assiniboine. C'est la capitale de la province du Manitoba, construite à l'origine autour du Fort Garry (voir sous ce nom). Les colons de Selkirk y étaient arrivés en 1812. Le premier bureau de poste portait le nom de Fort Garry; il avait ouvert vers 1870 et avait pris le nom de Winnipeg en 1876 (Figure 12). La correspondance de la Com. géo. Can. (1918; du bibliothécaire provincial du Manitoba) donne des détails supplémentaires. La ville a pris le nom du lac Winnipeg (voir sous ce nom). Le nom semble avoir été appliqué à la collectivité pour la première fois lorsque M. Schultz l'utilisa, en 1866, sur la page titre du *Nor'Wester* (24 février). Dans l'édition précédente, elle était appelée Red River Settlement. Le village fut d'abord appelé Fort Garry (jusqu'à 1870 environ). En 1864 déjà, il y avait une controverse passionnée pour savoir si on appellerait la collectivité Selkirk ou Winnipeg (Henderson 1966, 1967). On rejeta les noms Assiniboine et Garry, et Selkirk fut approuvé en première lecture en 1872. On remis toutefois la décision définitive à la session suivante. La décision fut finalement de présenter une requête à l'Assemblée législative du Manitoba durant la session de 1873 afin que la ville soit constituée en corporation sous le nom de ville de Winnipeg, et la loi fut adoptée en novembre 1873. C'était la première fois que ce nom avait été reconnu officiellement pour la ville. Muskootao était le nom donné à la colonie par les Cris et les Moskégons (Garland 1975; d'après D. Seely). Le nom Red River Settlement (colonie de la Rivière-Rouge) venait du comte de Selkirk, qui avait obtenu un terrain de la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1811 à cet endroit (Palliser 1859). C'est lui qui avait envoyé les premiers colons écossais et avait signé un traité avec les Autochtones à la rivière Rouge. Plusieurs cartes (1829-1858) montrent que la colonie est divisée en paroisses et s'étend le long de la rivière Rouge vers le nord jusqu'à Selkirk et vers l'ouest le long de la rivière Assiniboine. Les nombreux forts, bureaux de poste, points ferroviaires, quartiers, etc. de la ville de Winnipeg sont indiqués individuellement. Les nombreux bureaux de poste auxiliaires qui ne portent qu'un numéro ou une lettre, et ceux qui portent le nom d'une rue, ne sont pas indiqués. Turnor (s. d.; CBH) *Winnipeg (Fort Garry)*; Farmer (1829) *Assiniboin Settlement* (du côté est de la rivière Rouge, avec des forts du côté ouest); anonyme (1829) *Red River Settlement*; Compagnie de la Baie d'Hudson (1838) *Red River Colony*; Dawson (1858) *Fort Garry*; Hind (1858) *Selkirk Settlement*; Vaughan (AGF; 1872) *Selkirk* (à la Fourche); British Canadian Land Settlement Company (1874) *Winnipeg (Fort Garry)*.

Winnipeg Beach (62 I/7) Petite ville au nord de Dunnottar. Figure pour la première fois sur un plan du CP (1901), qui indique une plage de sable longue d'un mille et quart. Le bureau de poste paraît pour la première fois dans le guide des postes de 1905; il est situé sur la sect. 34-17-4 E. et dirigé par le maître de poste George Perring. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste de Foley) indique qu'il s'agit d'une lieu de villégiature estivale sur le lac Winnipeg, nommé ainsi par le CP. Il n'y avait pas de route à cette époque. La correspondance du CPCNG (1966) indique que l'endroit était également connu sous le nom de The Beach.

Winnipeg Junction (62 H/14) Région de Winnipeg. Figure pour la première fois sur une carte de Rand McNally (v. 1882) en tant que nœud ferroviaire du Canadien Pacifique dans l'est de la ville, au nord de St. Boniface.

Winnipeg, Lake aussi **lac Winnipeg** (63 A/3) Au nord de Winnipeg. Grand lac figurant pour la première fois correctement sur une carte d'Arrowsmith (1796). Nom autochtone signifiant *lac ou mer aux eaux infectes* (Douglas 1933). Garland (1975) signalent que certains voyageurs pensaient avoir atteint l'océan parce que l'eau n'était pas potable. David Thompson l'appelle Sea Lake (qui signifie *lac mer*) à cause de sa grande taille. Il ajoute qu'un rapport des Jésuites décrivant les événements de l'année 1640 évoque les Oumigpon ou *peuple sale*, appelés ainsi parce que le mot « ouinipeg », nom de la mer inconnue d'où ils viennent, signifie *eau sale* (Douglas 1933). Jérémie (1720) l'appelle Michinipi ou *grande eau*. McLeod (Fleming Papers; AP) donne une explication plus pittoresque :

> [traduction] Le nom Winnipeg – je proteste humblement –, n'est pas un nom heureux. Ce nom veut dire eaux vertes – vertes et sales –, du mot cri Winnipi (grandes eaux) et Pacho ... qui signifie algue verte. Winnipeg veut donc littéralement dire grandes eaux avec des algues vertes.

Carver (1974; orig. 1778) rencontra un groupe d'Autochtones « Killistinoe » et « Assinipoil » qui lui apprirent que :

> [traduction] Le lac Bourbon (l'un des noms utilisés à l'origine pour désigner le lac), le plus au nord de tous les lacs découverts, a été nommé ainsi par des commerçants français qui avaient accompagné un groupe d'Autochtones jusqu'à la baie d'Hudson. Il s'agit du nom de la famille royale de France.

Tyrrell (1916) ajoute que Winnipeg est un nom algonquin (qui signifie *mauvaise eau*) que les Autochtones appliquent à la baie d'Hudson, dont l'eau salée n'est pas potable. Le nom algonquin à l'origine se traduisait par Grand Lac, et le nom Bad Water Lake a sans doute été donné au lac à la suite d'un malentendu de la part des pionniers. Le lac a porté divers noms, qui ont aussi désigné d'autres grands lacs, certains étant peut-être fictifs. Le nom Assenipoil a désigné le lac Winnipeg et le lac des Bois, et était probablement un terme utilisé dans les autres régions où vivaient des Assiniboines. Alexander Henry l'aîné (1976; orig. 1775) mentionne que le lac Winipegon est parfois appelé lac des Killistinons ou Christinaux (Cris). Devine (1878) l'appelle Winnipeg Lake, et indique comme autres noms : Lac des Christinaux, Lake Assiniboels ou Bourbon Lake et Ouinipigon L. (à l'extrémité sud). Stanfords (1884) l'appelle *Winnipeg L.* en indiquant *Lac Bourbon ou Lac des Christinaux* sur la moitié nord du lac, et *Lac des Asseniboels ou Ouinipigon* sur la moitié sud. Certaines sources indiquent Little Winnipeg et des variantes de ce nom à cet endroit, où aurait probablement dû figurer le lac Winnipegosis. Le nom Nipigon ou des variantes de ce nom ont également été utilisés pour désigner ce lieu. La Vérendrye l'appelle lac Nipigon et donne les variantes cries (sans source) Winipi ou Winnepe, ainsi que les autres formes du nom, Alepimigon, Vnipigon, Winepic et Winnipeggonesepe (Burpee 1968), probablement pour désigner le lac, bien que « sepe » (à la fin de la dernière variante) veuille dire *ruisseau* ou *rivière*. La position de tous les principaux lacs varie considérablement sur les anciennes cartes, ce qui rend difficile la tâche de trouver ce que les noms désignent. Jefferys (1753), par exemple, indique « Lakes of Assiniboels », mais au nord-est de son Lake of the Woods en Ontario. On sait que certains anciens cartographes manquaient d'exactitude, qu'ils copiaient simplement les renseignements à partir d'autres cartes, ou qu'ils ajoutaient même des détails fictifs afin de rendre leurs cartes plus agréables à regarder. La Vérendrye (s.d.; d'après Douglas 1933) *Lac Ouynipigon*; anonyme (s.d.; carte française) *Lac Winnipeek*; Kitchin (s.d.) *Ouinipique Lake*; anonyme (v. 1673; carte française) *Lac des assenipoils*, placé au nord-ouest du lac Supérieur; Franquelin (v. 1678) *Lac Des Assiniboucls*; anonyme (v. 1682; carte française) *Lac des Assinipoualaks*; Jolliet (1684), possiblement *Lac limibegon* (on ne sait pas à quoi le nom s'applique); Hennepin (v. 1698) *Lake of the Assenepoils*; de Fonville (1699) *Lac des Christinaux* sur l'actuel fleuve Nelson; Delisle (1700) *L. des Assenipoils* et, en 1702, *Lac des Assenipoils*; possiblement Delisle (v. 1700) *Lac des Asseni*; Anonyme (après 1700; carte française) *Lac Bourbon*; Senex (1710) *Lake of Assenipolis*; N. de Fer (1718) *Lac des Assiniboucls*; Jaillot (1719) *Lac des Assinipoulacs*; Hennepin (1720) *Lake of the Assenipoils*; La Vérendrye (v. 1728; copie de 1936) *Lac Ouinipigon*, et, v. 1728, juste *Ouinipmon*; Homann (v. 1729) *Lac Assenipolis*; Moll (v. 1728 ou 1732-1734) *Assinipouals L.*; Seutter (v. 1730) *Lac Assempolis*; La Jemeraye (v. 1730) *Lac Bourbon* (à l'extrémité nord) et *Lac Ouinipigon ou des Assiniboueles* (au sud), et, sur une copie de 1912 faite par O' Leary, *Lac Ouinipigon ou des Assiniboueles*; La Vérendrye (1737; cité par Morin) *Lac Ouinipigon*, v. 1740, *Lac Bourbon* et *Lac Gouinipigue*; possiblement La Vérendrye (v. 1741) *Lacs Unipigon* et *Lac Bourbon* (extrémité nord); Nolin (1740) *Lac des Assinipouals* et, en 1743, *Lac des Assiniboels*; La France (v. 1739; cité par Dobbs 1742) *Great Lake Ouinipique*; anonyme (« Seale sculpsit »; 1748) *L. Winipigon*; Ellis (1748) *Gt L. Ouinipique*; Galissonière (1750; cité par Vickers 1948) *Vnouignon*; anonyme (v. 1750; en italien) *Lago degl' Assenipelli*; Hinton (1752-1765) *Lake Assinipoels*; anonyme (1755) *Lake Assenipouals*; Mitchell (1755) *Lake Assenipouls*; « M. de B. de S. » (1760) *L. Winnipeg (Assiniboines)*; Rocque (après 1760) *L. Bourbon* (extrémité nord), *L. Ouinipigon* (au milieu) et *Little Ouinipigon* (au sud), v. 1762 *L Assinipoels* et *Lake Ouinipique or Ouinipigon*; Bowen (v. 1762) *Lac Ouimpigon*; Jefferys (1762) *Lake Bourbon* et *Lake Ouinipigon*; Bellin (1763) *Lac Gouinipique* et *Lac Bourbon*; Brion (1764) *Lac Ouinipigue*; Carver (1768; cité par Vickers 1948) *Winnipek*; Parker (v. 1766-1770) *Lake Winipeek*; Tirion (1769; en hollandais) *Meir Bourbon* et *Meir Ouinipigon*; possiblement A. Graham (après 1771) *Frenchman's Lake or Little Sea*; Bowen et Gibson (1772) *Lake Ouinipigon or Winipick L.*; Dunn (1774) *L. Ouinipigon or Winipig*; Sayer et Bennett (1775) et Alexander Henry (v. 1775) *Lake Winepegon, Winipig L.* et *L. Bourbon*; Pownall (1777) *Lake Ouinipigon or Winipick*; Faden (1777) *Lake Winipigon*; Zatta (1778; en italien) *L. Borbone*; Turnor (1778) *Sea Lake or Lake Winepeg* et, en 1779, *Winepeg Lake*; Roberts (v. 1782-1784) *Lake Winipig*; Conder (1782) *L. Ouinipique*; anonyme (v. 1784; carte française) *Great Weenepick*; Pond (1785) *Great Winnepeck Lake* et *G. Lake Winipique*, v. 1787 *Lake Winipique* et, en 1790, *Lake Winnepeke*; Brion (1786) *Lac Winipigue*; The Gentleman's Magazine (1790; collection Coverdale) *Lake Winiping*; Jarvis (1790) *Lake Winnepeg*; Arrowsmith (1791) *Wennipeg L.*; Hodgson (v. 1791) *L. Winnepeg*; Russell (1794) *Winnipeg Lake*; David Thompson (v. 1794-1795) *Lake Winipeg*; Souland (1795) *L. Onnepig*; Faden (1796) *Lake Winnipeeg*; probablement Thompson (1793; dans les *Voyages* de Mackenzie 1801) *Lake Winnipic*; anonyme (v. 1802; carte française) *Lac Winnipeg*; Fidler (1808) *Lake Winnepeg* et *Lac Winnipeeg*; David Thompson (1813-1814) *L. Winipeg*; Brué (1815) *Lac Winipic*; Sax (v. 1818) *L. Winipic and Winipic Lake*; Lapie (1821) *Lac Ouinipic*; Wyld (1824) *L. Winnipic*; Farmer (1829) *Great Lake Winnipeg*; Brué (v. 1834) *Lac Winnipeg*; Lejeune la Haye (1836) *Gd. L. Ouinnipig*; Crown Lands (*Travels* de Dawson 1858) *Winipeg Lake*, et dans les récits de voyages de Thompson *Winnipec Lake*; Butler (1872) *Lac Winnipeg or the Great Sea*; Genest (v. 1875; selon des renseignements de 1760) *Lac Ouinnipig ou Lac des Assiniboines*; gouvernement du Québec (1918) *Lac Winnipeg*.

Winnipegosis (62 O/12) Village sur la rive sud du lac Winnipegosis. Le bureau de poste a ouvert en 1896 sous le nom de Mossy River (à cause de la rivière), sur la sect. 10-31-18 O., et a pris le nom de Winnipegosis en 1898. C'est aussi le nom d'un point ferroviaire du Canadien National (terminus) et d'un district scolaire. Ainsi nommé à cause du lac voisin. Dawson (1859) indique *Salt Makers Village* juste au nord-ouest de la collectivité actuelle, tandis que Lionais (1870) l'appelle *Salt Water Village*. Les Autochtones et les premiers commerçants tiraient sans doute du sel des nombreuses sources salées de la région. Une carte de Pond (1785) indique un groupe de collines appelées Salt Hills, sur le trajet qu'il avait fait en 1775 en passant par la rive ouest du lac. Une carte du ministère de l'Intérieur indique un poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson à cet endroit. C'était l'un des anciens emplacements de Fort Dauphin (voir sous ce nom). **Winnipegosis, Lake** aussi **lac Winnipegosis** (63 B/5) À l'ouest du lac Winnipeg. Identifié correctement sur une carte de Codd (1870), tandis que Hind (1858) mentionne que Winnipegosis est un mot cri signifiant *Little Winnipeg (petit Winnipeg)*, le suffixe *sis* voulant dire petit. En 1720, Jérémie l'appelle Ouenipigouchib, tandis que la forme correcte (Winnipegosis) figure pour la première fois sur une carte d'Assiniboia datant de 1811 (Douglas 1933). La Vérendrye appelle le lac Manitoba « Lac des Prairies » (Douglas 1933). La plupart des anciennes cartes désignent par ce nom ou par le nom Meadows Lake un grand lac tout en longueur qui semble inclure le lac Winnipegosis et la moitié nord du lac Manitoba. Le lac Winnipegosis et le lac Manitoba sont séparés par une langue de terre étroite, que traversait le portage Meadow. Ainsi les deux lacs pouvaient facilement être considérés comme un seul et même lac, surtout à l'époque précédant l'exploration. La Jemeraye (v. 1733) l'appelle *L. des Prairies*, comme La Vérendrye (1740; *Lac des Prairies*), qui semble sans aucun doute appliquer ce nom au lac Winnipegosis et à la moitié nord du lac Manitoba (c.-à-d. au nord de The Narrows). Coats l'appelle Lake Nimipigon ou Lake Nimipeggon en 1741 (Barrow 1851) et, en 1774, Cocking lui donne le nom de Lesser Sea (Tyrrell 1968). Dobbs (1689-1765; réimpression de 1967) signale que « Monsieur Jeremie » (v. 1720) avait déclaré :

> [traduction du texte anglais de Dobbs]... l'extrémité du lac des Forêts, la rivière Bourbon continue son cours, et vient d'un autre lac, appelé Jonction des deux mers, parce que la terre se rejoint presque au milieu du lac.

Un grand nombre de ces autres noms s'appliqueraient probablement au lac Manitoba, au moins en partie. Kitchin (s.d.) *Medows L.*; d'Iberville (v. 1724) *Ouenipigouchih, c.a. petite Mer* (mais il semble appliquer le nom au lac Winnipeg); La France (v. 1739-1742; d'après Dobbs 1744), probablement *Little Lake Ouinipique*, mais désignant une rivière au nord de *Great L. Ouinipique*; Jefferys (1753) mentionne *Little Winnipika Lake*; Ellis (1748) *Little L. Ouinipique* (séparé de *Gt. L. Ouinipique* par une rivière); Rocque (après 1760) *Meadows Lake* (avec Swans Lake, c.-à-d. une partie du lac Manitoba au sud); Tirion (1769; en hollandais) *Meir der Velden*; Jefferys (1762) *Meadows L.*; Alexander Henry (v. 1775), possiblement *Lake Dauphin* (à l'extrémité nord, avec un portage jusqu'au lac Cedar); Zatta (1778; en italien) *L. delle Praterie*; une carte française anonyme (v. 1784) semble indiquer *Lettle Weenipiek*; Palairet et Delaroche (1784) *Ledons Lake*; Pond (1785) *L. Lake Winipique*, copie de 1785 *Little Winepeck Lake*, 1785 *Little Winnepeck Lake* et, en 1787, *Little Winnipique*; Faden (1785 *Savana Lake* au nord de *Swans L.*); Stiles (d'après Pond 1790) *Little Winnipege*; anonyme (collection de la CBH; après 1795) *Lake Wennepegassis*; anonyme (v. 1797), possiblement *L. dupphine* à l'extrémité nord, au sud de *Cedar L.*; Arrowsmith (1802) *Little Winnipeg*; Wilkinson (1803) *Little Winnipeg Lake* et, en 1807, *L. Winipeg Lake*; Lapie (1809) *P. L. Winnipeg*; Lean (carte d'Assiniboia, Selkirk 1811) *Lake Winipegosis* et *Lake Winipigous*; Thompson (1813-1814) *Winipegous Lake* et, en 1813-1814 (carte de 1843), juste *Winepegos*; Arrowsmith (1814) *Winipigoos L.*; Brué (1815) *Petit Lac*

Winipie; Lapie (1821) *Petit Lac Ouinipic*; Arrowsmith (1824) *Winnipigoos Lake*; Franklin (v. 1825) *Lit.e Lake Winnipeg*; Vivien (1825) *Winnipigoos Lac*; anonyme (v. 1826) *Little Winnipic Lake*; Vandermalen (1827) *Petit Lac Winipeg*; Taylor (v. 1827) *Winipegasshish Lake*; Brué (v. 1834) *Pt. Lac Winniping*; LeJeune (1836) *Pt. L. Ouinnipig*; DeSmet (1844) *L. Ouinnipigos*; Bouchette (1846) *Little Lake Winnipeg*; Tucker (1852) *Lake Winepegoos*; Tardieu (1853) *L. Winipigous ou Pt. Winipeg*; Arrowsmith (1857) *Winipigoos Lake*; Dawson (Crown Lands 1858) *Winipegos Lake* et, en 1858, *Lake Winipegoos*; Hind (1858) *Winnipegoos Lake* et, en 1860, *Winnipegosis Lake* (Snake Lake indiqué sur la baie, extrémité sud-est; Arrowsmith (1859) *Winipegoos Lake*; Hind et Dickinson (1858) *Winnipegoosis Lake*; Kiepert (1860; carte allemande) *Winipigus S.*; Bartholemew (1368) *Winnepegoos L.*; Russell (1868) semble indiquer *Winipgoos L.*; Butler (1872) *Lac Winnipegoosis or the Small Sea*; Desbarats (1873) *Winipigoosis L.*; CP (1874) *L. Winnipegoosis*; Moffette (1888; itinéraire de 1823) *Winnipicoos L.*; gouvernement du Québec (1918) *Lac Winnipegosis*; Comité France-Amérique (1935) *L. Winnipegosi*.

Winnipeg River aussi **rivière Winnipeg** (62 I/9) Coule vers le nord-ouest jusqu'au lac Winnipeg. Itinéraire de canot historique allant d'Ontario jusqu'au lac Winnipeg et à d'autres endroits au nord et à l'ouest. Le nom est écrit pour la première fois avec son orthographe moderne en 1792 par Peter Fidler, qui l'appelle White Water River, Sea River ou Winnipeg River. Cependant, comme il était en chemin de Cumberland House à York Factory, il voulait sans doute parler du fleuve Nelson. Figure pour la première fois correctement sur une carte d'Arrowsmith (1796). Auparavant, La Vérendrye lui avait donné le nom de Maurepas, en l'honneur du comte de Maurepas, ministre français de la Marine et des Colonies, et on l'avait aussi appelée Ouinipique et d'autres variantes de ce nom (Garland 1975). C'est Joseph La France qui lui avait donné ce nom. Il avait descendu la rivière en 1740 (Douglas 1933) après avoir rencontré là des Autochtones de la « tribu des Ouinipegon ». Mackenzie et Harmon l'appellent White River (qui signifie *rivière blanche*) à cause des nombreuses chutes et rapides qu'on y trouve ou à cause de son écume (Coues 1897). Son nom français était rivière Blanche. Avec l'exploitation hydroélectrique, les chutes et les rapides ont en grande partie disparu. Plus tard, la rivière reçut le nom de Winnipeg, comme le lac dans lequel elle se jette (voir sous ce nom). Jean La Vérendrye fut le premier à explorer la rivière Maurepas en 1734 (Seaman 1920). De nombreuses cartes françaises anciennes indiquent le lac Winnipeg, mais en le situant horizontalement, avec plusieurs rivières, réelles ou fictives, qui y prennent leur source ou s'y jettent. La Vérendrye (v. 1728-1729) appelle la rivière entre le lac des Bois et le lac Ouinipigon (lac Winnipeg) « Rivière ou fleuve de l'Ouest » et indique que la rivière sort du lac du côté opposé au fleuve de l'Ouest, et qu'elle se dirige vers l'ouest à travers un territoire inexploré, jusqu'à la « montagne de pierre brillante ». C'était la fameuse route inexistante de La Vérendrye vers la mer de l'Ouest, qu'il avait espéré trouver au cours de ses explorations à l'ouest des Grands Lacs. Aucun des textes examinés n'a pu permettre d'établir un lien entre cette Rivière de l'Ouest et une rivière du Manitoba. La Jemeraye (v. 1733) *R. Maurepas*; La Vérendrye (1737; avec une lettre à Beauharnois) *R Winipegue*; Nolin (1743) *Riviere de l'Ouest* (du lac Winnipeg au lac des Bois); Jefferys (1762) *Onessipi or Maurepas R*; Rocque (v. 1762) *Ouinipique River*; anonyme (après 1760) *Ouinessipi* ou *Maurepas River*; possiblement A. Graham (après 1771) *Winepeg River*; Dunn (1774) *Onesipi R.*; Alexander Henry (v. 1775) *Winepegon River*; Sayer et Bennett (1775) *Onesipe River*; Condor (1782) *R. Ouinipique*; anonyme (v. 1784; français) *Winnepeek R.*; Pond (1785) *River Winipique* et *Winnepeck River* et, en 1787, *R. Winnipique*; anonyme (collection Coverdale; 1790) *Winiping River*; Soulard (1795) *R. Oenipig*; Faden (1796) *Mourepas R*; Henry (1800; cité par Coues 1897) *River Winipic* et (s.d.) *Winipigon River*; *Voyages* de Thompson (1793; cité par Mackenzie 1801) *Winnipec River* et *White R* (du lac du Bonnet au lac Winnipeg) et *Voyages* de Mackenzie (v. 1810) *White River*; Lean (1811) *Winepic R* et (semble être) *Winipie R*; Thompson (1813-1814) *Winipeg River* et, en 1813-1814 (carte de 1843), et dossiers de Tiark (v. 1824) *River Winepeg*; Bouchette (1815) *Wild Riv* (au sud du lac du Bonnet) et *Winnepeg R* (à l'est de Pointe du Bois; Sax (1818) *Winipic R.* et *R. Winipic*; Napier (1858) *River Winipeg*; Copp Clark (1870) *La Barriere R*; ministère de l'Intérieur (1876) *River Winnipeg*; carte du gouvernement du Québec (1918) *R. des Anglais* (devrait probablement désigner la « English River », à l'est, en Ontario).

Winnipeg River (62 I/1) Localité au sud de Lac du Bonnet. Zone de chalets située au bord de la rivière Winnipeg, sur la sect. 5-14-11 E.

Winnitoba (52 E/14) Localité et point ferroviaire au sud-est du lac Brereton. Les dossiers du CPCNG (1961) signalent l'existence du nom pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1913). Le bureau de poste a ouvert en 1923 sur le quart N.-O., sect. 34-10-17 E., et fermé en 1927. Le nom est formé d'une partie de **Winni**peg et d'une partie de Mani**toba**.

Winship Lake (53 D/3) Au nord du lac Family. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent que le lac a reçu le nom d'un aviateur canadien venu à cet endroit faire un levé aérien (probablement à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom autochtone local Nachasatakani Lake (signification inconnue).

Winslow Lake (62 J/12) Au sud-ouest de McCreary. Les dossiers du CPCNG (1961) indiquent qu'il s'agit du nom du propriétaire d'une scierie située au bord du lac. Celui-ci est maintenant à l'intérieur du parc national du Mont-Riding.

Wintering Lake (63 P/5) Au nord du lac Sipiwesk. Figure pour la première fois sur une carte de Bell (1879). David Thompson (1793) l'appelle Chatham Lake et déclare que les Autochtones l'appellent Methyhinawatim Sakahagan. Tyrrell (1915) donne le nom cri Opipunupuwi Sakahigan, qui signifie *lac de l'hivernage*. Les commerçants de fourrures passaient peut-être l'hiver en ce lieu, ou les Autochtones de la région venaient peut-être s'installer autour de Chatham House durant l'hiver (voir sous ce nom). Fidler (1806) *Methyminawatim L.*; Thompson (carte de 1813-1814, publiée en 1843) *Methy Point Lake*; Carter (1886) *Winter Lake*. **Wintering River** (63 P/12) Coule vers le nord jusqu'au lac Partridge Crop, non loin de là. A pris le nom du lac en 1933. Ministère des Chemins de fer et Canaux (v. 1908) *Wintering Stream*.

Winter Island (63 N/13) Lac Bonald. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Edward M. Winter de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Winters Bay (64 K/9) Lac Cantlon. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Arthur E. Winters de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Winterton (62 K/8) Au sud-est de Shoal Lake. Ancien district scolaire sur le quart S.-E., sect. 18-15-19 O., établi en 1892 sur un terrain appartenant au homesteader Allan Winterton (Basswood and District Centennial Back Home Day Committee 1970).

Winthers Creek (62 O/8) Coule vers le sud-est jusqu'au lac Mantagao. Selon les dossiers cadastraux, Martin Winther possédait un homestead sur le quart S.-E., sect. 36-27-5 O., en 1930.

Wintonick Lake (64 O/16) Au sud-ouest du lac Baralzon. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal William B. Wintonick de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Wintoniw Lake (64 N/3) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du carabinier Michael Wintoniw de Zhoda, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Wipanipanis Falls (53 L/12) Rivière Hayes entre le lac Windy et le lac Oxford. Signalé pour la première fois par Tyrrell (1915); nom cri signifiant *pêche à la ligne*. Cette partie de la rivière Hayes (voir sous ce nom) était appelée Wipanipanis (et des variantes de ce nom) sur de nombreuses cartes anciennes. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) donnent Heponnapanis Falls (selon une carte de 1913 du ministère des Mines de l'Ontario), tout en signalant la présence du nom Wepinapanis sur une carte de Franklin (1823), celui-ci désignant probablement la rivière. Le nom veut dire *pêche au chalut*. Dawson Brothers (1880) *Wepapanus Rapids*. **Wipanipanis Portage** (53 L/12) Près des chutes. Adopté en 1977 par le CPCNG, qui signale que c'était le nom utilisé (également sous la forme Wepunipanis Portage) par Tyrrell, tandis qu'Ermatinger (1827) l'appelle *Weepinapanis Portage*. Thompson (1820), probablement *Lower Portage*.

Wise Lake (54 L/3) Au sud-ouest de Churchill. Ainsi nommé en 1948, en l'honneur du lieutenant Richard A. Wise de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale, et membre des Queen's Own Cameron Highlanders. Il a été cité à l'ordre du jour.

Wishart Lake (64 H/13) Au nord-est du lac Southern Indian. Ainsi nommé en 1963, en l'honneur du carabinier Henry M. Wishart de Russell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Wisla (62 K/9) Localité au nord-est de Shoal Lake. Le bureau de poste a ouvert en 1916 sur la sect. 1-19-22 O., sous la direction du maître de poste Joseph Dziwin, s'est installé sur le quart N.-O., sect. 36-18-22 O., en 1939 et a fermé en 1954. A reçu le nom du district scolaire de Wisla, au Dakota du Sud, celui-ci ayant lui-même pris le nom de la rivière Wisla, en Pologne (Douglas 1933). Les premiers colons, arrivés vers 1900, appelèrent le district Wisla, mot polonais signifiant *vue de la vallée* (Strathclair Centennial History Committee 1970). Le district scolaire de Wisla fut établi en 1906 sur le quart S.-E., sect. 1-19-22 O. L'école fut détruite par un incendie en 1921 et, une fois reconstruite, fut nommée Prince of Wales.

Witchai Lake (63 P/15) Au sud-ouest du lac Split, sur la rivière Grass. Figure pour la première fois correctement sur une carte de la CGC (1902), et sous le nom de Stinking Lake sur la plupart des cartes, à partir de celle de Hearne en 1775 (cité par Tyrrell 1968) jusqu'à une carte du chemin de fer de la Baie d'Hudson (1913). Il s'agit d'un mot cri signifiant *puant* (Douglas 1933). Les recherches sur le terrain indiquent que la prononciation locale en cri est « wechai ». Turnor (1794; cité par Tyrrell 1968) *Whichahagan Jackahagan*; Arrowsmith (1796) *Stink Lake* et *Stinking Lake*; Fidler (1806) *Weechagun L.*; Vandermalen (1827) *Lac Puant*; Bell (1879) *Witchie or Stinking Lake*.

Witchekat Creek (54 F/15) Coule vers l'est jusqu'à la baie d'Hudson, au nord de la rivière Owl. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit du nom du trappeur William Witchekat, qui habitait auparavant à Nelson House.

Wither Lake (64 I/15) Au nord-est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1957, en l'honneur du sergent d'état-major David A. Wither de Charleswood, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Garde territoriale des anciens combattants. Il reçut la Médaille de l'Empire britannique. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom chippewyan local Bekenoohlan Lake, qui signifie *là où les îles sont nombreuses*.

Withers Island (63 N/5) Lac Kipahigan. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Joseph A. W. Withers de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 487e Escadron (Ventura).

Withers Lake (52 M/14) Au nord-est du lac Hutch. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur du sergent Reginald P. Withers de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Witt Lake (64 P/1) Au nord-est du lac Meades. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Ernest M. Witt de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Lancaster).

Wityck Lake (64 P/5) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Peter Wityck de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 405e Escadron (Wellington).

Wivenhoe (54 D/3) Collectivité au sud-ouest de Gillam. Située sur la ligne du chemin de fer de la Baie d'Hudson (CN), dans le township 83-15 E., elle reçut ce nom en 1928 (Douglas 1933). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1930) indiquent qu'elle s'appelait à l'origine Wavero et que ce nom fut remplacé par Wivenhoe, nom du vaisseau de la Compagnie de la Baie d'Hudson qui fit un voyage jusqu'ici en 1670. Ce vaisseau avait lui-même été nommé ainsi en souvenir d'une petite ville d'Essex, en Angleterre. Il avait été prêté par la Marine royale (Rudnyckyj 1970) et avait fait deux voyages, en 1669 et 1670. Celui de 1669, sous la direction du capitaine Stannard, échoua, mais en 1670, le *Wivenhoe* et le *Prince Rupert* furent les premiers navires affrétés par la Compagnie de la Baie d'Hudson à accomplir ce voyage (Munro 1978). On avait proposé auparavant le nom Puskow, mot cri signifiant *dénudé*. Com. géo. Can. (1930) *Waveno*.

Wiwsianski Lake (64 P/8) Au sud-ouest du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Michael Wiwsianski de Hilbre, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432e Escadron (Lancaster).

Wizard Lake (63 N/4) À l'ouest du lac Kississing. Le personnel des Ressources naturelles a confirmé que ce nom est utilisé dans la région depuis longtemps.

Wojnarsky Lake (64 J/8) Au sud du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat John Wojnarsky d'Elphinstone, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Wokes Sloughs (62 G/1) Au sud-ouest de Morden. Ancien nom de famille.

Wolf Bay (53 L/7) Rive sud-ouest du lac Gods. Les dossiers du CPCNG (1967) indiquent que le nom a été proposé par des agents de la conservation du district. Les loups (*wolf* signifi *loup* en anglais) du lac Touchwood, non loin de là, avaient l'habitude de traverser ici, en empruntant un ancien portage d'autoneige qui menait au lac Gods. Ils chassaient également le long des crêtes de la région. En 1975, les agents ont proposé le nom autochtone local (phonétiquement) Wah-pis-kay-metos Wasah-how, qui veut dire *baie du peuplier faux tremble*.

Wolfaert Lake (53 M/11) Au nord-est du lac Ransom. Ainsi nommé en 1996, en l'honneur du caporal Prosper Wolfaert de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Wolfe Creek (62 K/7) Au nord-est du lac Shoal. Ancien district scolaire situé sur le quart N.-E., sect. 24-17-23 O., et établi en 1894 (Strathclair Centennial History Committee 1970). Tout d'abord appelé Harey Hill (qui signifie colline au lièvre) à cause des nombreux lapins ou lièvres qu'on trouve à cet endroit, il changea de nom à l'occasion de la première réunion scolaire.On a pensé que Wolfe Creek convenait mieux, car il y avait beaucoup de chalefs changeants (appelés *wolffe) willow* [*Elaeagnus commutata*] en anglais) dans la région. Le district scolaire a été éliminé en 1959.

Wolfe Creek (62 K/7) Coule vers le sud-ouest jusqu'à la rivière Oak. A reçu le nom du district scolaire en 1977 (voir l'article précédent).

Wolfe Island (64 P/5) Lac Nejanilini. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur Esfeld Wolfe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Wolfe Lake (64 N/4) Au nord-ouest du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal Jacob H. Wolfe de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lincoln and Welland Regiment.

Wolinsky Lake (64 J/3) Au nord-est du Grand lac Sand. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du soldat Lone Wolinsky de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Hastings and Prince Edward Regiment.

Wolk Lake (64 N/12) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1961, en l'honneur du soldat Walter Wolk de The Pas, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Montreal Regiment.

Wolochatiuk Lake (64 P/1) Au sud-ouest du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat John T. Wolochatiuk d'Ethelbert, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Woloski Lake (63 N/4) Au sud-ouest du lac Kississing. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur de l'artilleur William Woloski de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Wolowiec Lake (64 C/3) Au nord-ouest du lac McKnight. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Joseph M. Wolowiec d'Ashern, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1661e Unité de conversion (Stirling).

Wolverine River (64 I/14) Coule vers le sud jusqu'à la rivière Seal. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1936), prenant sa source dans le lac Baralzon. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom chippewyan local Naneeya ordezza, qui signifie *rivière au carcajou*. Fidler (1809) le note sous la forme *Neggeethgonelleene dezza*. **Wolverine Rapids** (64 P/5) Rivière Wolverine. Ainsi nommés par le CPCNG en 1974. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom chippewyan local Barlzoa Rapids, qui signifie *vapeur (d'hiver)*. On peut voir de la gelée blanche entre deux collines à cet endroit, et cela ressemble à un trou dans le sable. Voir sous Baralzon Lake.

Wood Bay (62 G/7) Localité au nord-est de Pilot Mound. Le bureau de poste a ouvert en 1887 sur la sect. 5-4-10 O. et fermé en 1977. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de Mme Mary Campbell, maîtresse de poste) indique le bureau de poste et le point ferroviaire du Canadien Pacifique ont pris le nom du district scolaire (situé sur le quart N.-E., sect. 6-4-10 O., sur une carte municipale de 1965). Le district scolaire avait été ainsi nommé en 1882 par Charles Kemp parce qu'il se trouvait dans une boucle de la rivère Pembina et était presque entièrement entouré de bois. Gosnell (1968) ajoute que le district scolaire a existé de 1883 à 1966 et donne une autre explication pour l'origine du nom. James Kemp, l'un des premiers colons, avait observé que la prairie qui s'étendait jusqu'à la zone forestière ressemblait à une baie, et c'est pour cela qu'il avait choisi le nom Wood Bay. BAG (1902) *Woodbay Post Office*, sur le quart S.-O., sect. 5-4-10 O., et *Woodbay Junction*, à un mille environ au sud-ouest, sur la sect. 31-3-10 O.

Woodcock Creek (54 F/2) Coule vers l'est jusqu'à Port Nelson, au nord-ouest de York Factory. Figure pour la première fois sur une carte marine de l'Amirauté britannique (1906). Tyrrell (1915) donne le nom autochtone Owunikwanao Sipisis, qui veut dire *pic-bois* ou *bécasse d'Amérique*. Garland (1975) toutefois, signale que le mot cri pour bécasse d'Amérique était Onokonao. Papastao ou papasao était le nom du pic-bois. Étant donné le manque de forêt à cet endroit, l'oiseau en question est probablement la bécasse d'Amérique.

Woodcock Lake (64 F/2) Au nord-ouest du lac Barrington. Ainsi nommé en 1981, en l'honneur du carabinier Kenneth J. Woodcock de Bethany, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Woodcock Point (54 M/14) Rive ouest du lac Crave. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du sergent de section Gerald H. Woodcock de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78e Escadron (Halifax).

Wood Creek (64 P/6) Coule vers le sud-est jusqu'au ruisseau Lewis. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Keith R. Wood de Cypress River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 51e Escadron (Halifax).

Wood Esker (53 L/1) Au sud-ouest du lac Rochon. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat George V. Wood de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Wood Falls (62 P/1) Rivière Manigotagan. Figurent pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1902) sous le nom de *Woods Falls*. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1920) signalent qu'on trouve Wood et Woods Falls sur les cartes. À cet endroit, en 1919, B. Waugh (AGF) a déclaré que Wood Falls (qui signifie *chutes du bois*) avaient reçu ce nom parce qu'il y avait là auparavant une scierie, dont on pouvait voir les ruines, ainsi que des piles de sciure. Garland (1975; d'après P. Olivier 1973), par contre, suggère que les chutes portent ce nom en souvenir de John Wood, premier colon du district de Manigotagan en 1876. Un résident de la région a indiqué que Wood exploitait une scierie à cet endroit, avec un dénommé Boulette.

Woodfield (62 I/6) Au sud-ouest de Gimli. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1905 sur la sect. 30-16-4 E. et fermé en 1925.

Woodfield Lake (64 G/6) Au sud-ouest du lac McPherson. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Donald E. Woodfield de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 45e Escadron (Hudson).

Wood Hill (64 K/16) Au sud du lac Stevens. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Arthur L. Wood de Bradwardine, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 644e Escadron (Halifax).

Wood Lake (62 F/1) Au sud du lac Whitewater. Possiblement nommé ainsi à cause de Thomas Woods, qui possédait un homestead sur le quart N.-O., sect. 30-1-22 O., en 1894.

Wood Lake (64 H/5) À l'est du lac Southern Indian. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1944) indiquent que le lac a reçu le nom d'un employé du Service aérien du Manitoba qui avait participé à l'arpentage de la 23e base géodésique en 1940.

Woodlands (62 I/4) Collectivité au sud-est de St. Laurent. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1874), accompagné du nom Porter's Farm. C'est également le nom d'un point ferroviaire du Canadien National et d'un district scolaire. Le bureau de poste a ouvert en 1874 sur la sect. 10-14-2 O. (Douglas 1933). Bulman (1918) place le bureau de poste sur la section 10 et le point ferroviaire sur la sect. 22-14-2 O., emplacement actuel de la collectivité. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste G. Broadfoot) indique que le bureau de poste a été nommé ainsi par D. Porteous, qui venait de Peterborough, en Ontario. Le nom décrit apparemment la configuration du terrain, qui est entouré de « brousse » au nord, à l'est et à l'ouest. Russell (1878) *Woodland*. **Woodlands** (62 I/4) Municipalité rurale qui contient la collectivité et a probablement pris son nom. Approuvé en 1933.

Woodlea (62 G/13) À l'est du lac Manitoba. Douglas (1933) signale qu'il s'agissait d'une municipalité située à l'est du lac Manitoba et ainsi nommée en 1918. Les terrains les plus élevés de la région sont boisés et les terrains les plus bas sont des baissières. La collectivité s'appelle maintenant Ingelow (voir sous ce nom).

Woodlots Ravine (62 G/2) Au sud-est de Pilot Mound. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom utilisé dans la région pour désigner ce ravin situé du côté ouest des collines Pembina. Le nom vient du fait que le ravin avait été divisé autrefois en terres à bois pour l'utilisation de certains agriculteurs de la région.

Woodman (62 H/14) À l'ouest de Winnipeg. Ancien point ferroviaire du Canadien Pacifique sur la sect. 21-11-2 E. Ainsi nommé en 1913 en l'honneur de J. M. Woodman, qui avait été surintendant des terminaux ferroviaires et était devenu surintendant général des lignes du CP au Nouveau-Brunswick (Douglas 1933). Supprimé par le CPCNG en 1974. Chataway (1926) *Woodman Station*.

Woodmore (62 H/2) Localité au nord-est d'Emerson. Le bureau de poste a ouvert en 1902 sur la sect. 20-2-5 E. (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de M^me^ B. Batten, maîtresse de poste) indique qu'un agriculteur avait combiné les noms de deux hommes de la région (**Wood**head et **Moore**) pour créer ce nom. C'est également un district scolaire sur le quart S.-E., sect. 25-2-4 E.

Woodnorth (62 F/11) Collectivité au sud-ouest de Virden. Le bureau de poste a ouvert en 1884 sur la sect. 10-9-27 O., sous la direction du maître de poste Joshua Pickering (Douglas 1933), a fermé temporairement en 1975, puis définitivement en 1977. C'est également un point ferroviaire du Canadien National et un district scolaire situé sur la sect. 9-9-27 O. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste William Hill) indique que celui-ci n'avait aucune idée sur l'origine du nom, car ce nom ne se rapportait à rien ni personne que l'on puisse identifier dans la région. La région en question avait été colonisée dans les années 1880 et le district scolaire avait été créé en 1910 (Clingan 1957). Ministère de l'Intérieur (1884) *Woodworth*; Rand McNally (1912) *WoodNorth*, avec *WoodNorth Station* indiquée non loin.

Wood Peninsula (64 H/2) Rive sud du lac Fidler. Ainsi nommée en 1986, en l'honneur du lieutenant Thomas P. Wood de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Wood Point (54 D/6) Rive nord du lac Stephens. Ainsi nommée en 1982, en l'honneur du soldat Wilfred Wood de Lac du Bonnet, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Wood Rapids (64 I/8) Rivière Knife Sud. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Alfred W. Wood de Miami, Manitoba, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Loyal Edmonton Regiment.

Woodridge (62 H/8) Collectivité au nord-est de Caliento. Bureau de poste et point ferroviaire du Canadien National sur les sect. 3 et 10-4-10 E. Ainsi nommée en 1899 à cause d'une crête boisée (*ridge* signifie *crête* et *wood* signifie *bois*) qui se trouve non loin (Douglas 1933). Le district scolaire s'appelait Lafortune. Bureau de poste (1903) *Woodbridge*.

Wood River (64 I/9) Coule vers le nord-est dans la direction de la rivière Knife Nord. Ainsi nommée en 1978, en l'honneur du capitaine d'aviation William J. Wood de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 102^e^ Escadron (Lancaster). Il reçut la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Woodroyd (62 I/6) Localité au sud-est de St. Laurent. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1890). Les archives postales indiquent que le bureau de poste a ouvert en 1891 sur la sect. 30-15-1 E., s'est installé sur la sect. 24-15-1 O. (près du point ferroviaire du CN) en 1914 et a fermé en 1928. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; de l'ancien maître de poste John Cook) indique qu'il avait donné au bureau de poste le nom de son lieu d'origine, près de Low Moor dans le Yorkshire, en Angleterre. Dans cette région, il y avait de nombreux noms composés du mot « royd », qui semble désigner un lopin de terre (où les arbres ont été abattus). Il vivait rue Woodroyd en Angleterre, et puisque son homestead manitobain était bien boisé, il lui avait donné ce nom (*wood* signifie *bois*).

Woodside (62 J/2) Collectivité au nord-ouest de Portage la Prairie. Figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur en 1874, année de l'ouverture du bureau de poste (Douglas 1933). La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste John Sharp) indique que le bureau de poste situé alors sur la sect. 16-14-10 O.), le point ferroviaire du Canadien Pacifique et le district scolaire avaient reçu ce nom à cause de la grande variété d'arbres de la région. Anciennement appelée Second Crossing (de la rivière Whitemud) et Stoneyford (qui signifie *gué de pierres*) parce qu'on se servait de pierres plates pour traverser la rivière. Le district scolaire de Woodside était situé sur le quart N.-E.., sect. 9-14-10 O. Fahrni et Morton (1946) mentionnent Second Crossing comme étant le nom du district scolaire. Douglas (1933) *Stonyford* et *Second Crossing*.

Wood Siding (62 J/3) Au sud-est de Neepawa. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1923), sur la ligne du CN juste au sud-ouest de Berton (qui s'appelle maintenant Helston).

Wood Siding (62 I/8) Au sud-ouest de Pine Falls. Signalé pour la première fois sur une carte de la CGC (1931), sur la ligne du CN. Le ministère de l'Intérieur (1909) semble indiquer *Woods*.

Woods, Lake of the aussi **lac des Bois** (52 E/3) Coin sud-est du Manitoba. Grand lac d'importance historique, plein de baies et d'îles. Situé en majorité en Ontario, avec des parties aux États-Unis. Figure pour la première fois correctement sur des cartes de Hinton (v. 1752-1765) et Mitchell (1755). Douglas (1933) donne une bonne description de l'origine du nom :

> [traduction] Jacques de Noyon, de Trois-Rivières, au Québec, fut le premier homme blanc à atteindre le lac. Il remonta la rivière Kaministikwia à partir du lac Supérieur en 1688 et atteint le lac des Bois au printemps suivant. Noyon l'appelle « lac aux Îles » et aussi «lac des Assiniboiles » et « lac des Gens de la Pierre-Noire». Ces renseignements sont contenus dans un mémoire de l'intendant Begon daté du 12 novembre 1716. Le nom « lac des Bois » est utilisé pour désigner le lac dans un rapport de La Vérendrye annexé à une lettre du 10 octobre 1730 adressée à Beauharnois. La signification du nom est inconnue. Une carte de Buache datant de 1754 l'appelle « L. Minittic ou des Bois ». Minittic est le mot indien qui signifie îles. Le lac des Bois est un système hydrographique comportant quatre divisions. Bigsby (1850) indique que le nom indien de la division nord est « Kaminitik », ce qui veut dire îles, et celui de la partie sud, « Parpequa wungar » (ou, plus simplement épelé, Pekwaonga) ou Lake of the Sand Hills, à cause des collines sablonneuses près de l'embouchure de la rivière Rainy; il ajoute que les Indiens donnent le nom de Whitefish Lake à la division est. G. M. Dawson signale que la division nord-ouest, où l'eau est claire et profonde, était connue sous le nom de Clearwater Lake (elle s'appelle maintenant Clearwater Bay) et que le « lac Plat », grand lieu de récolte de riz pour les Indiens à l'ouest du lac Clear représente une autre division.

Il faut noter que *lac Plat* est un autre nom utilisé pour le lac Shoal, prolongement du lac à l'ouest qui porte un nom différent. Anonyme (s.d.; en espagnol) *L. de los Bosques*; Delisle (v. 1708) situe le *Lac des Assenipoils* dans ces environs; La Vérendrye (v. 1728-1729) *Lac des Bois*; La Jemeraye (v. 1733) *Lac des Bois ou Lac Minittic*; La France (d'après Dobbs v. 1742) *Lake of Woods or of Iles*; Ellis (1748) *L. of Woods*; Bowen (1763) semble indiquer *La Minity ou des Bois, Woods Lake* et, en 1772, *Lake Minitti or Woods Lake*; Marshall (1776) semble indiquer *Nemipigon Lake*; Faden (1777) *Woods L.*; Zatta (1778; en italien) *L. dei Boschi*; Pond (1785) *Lac du Bois* ou *Wood Lake*; Delamarche (v. 1790) *L. de Woods*; Hodgson (v. 1791) *L. Dubois*; Wilkinson (1804) *Minitigon or L. of the Woods*; Clark (1805; copie de 1951) *Lake of the Wood*; Fidler (1808) *Woods Lake*.

Woods Island (64 G/15) Lac Trout. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du timonier de 2^e^ classe Norman G. Woods de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *Otter*.

Woods Lake (52 M/4) Au nord-ouest de Bissett; figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1923). Les recherches sur le terrain indiquent qu'il s'agit du nom d'un ancien trappeur qui avait construit un abri en écorce de bouleau à cet endroit.

Woods Point (64 I/12) Rive sud du lac Pott. Ainsi nommée en 1989, en l'honneur du cavalier Lloyd A. Woods de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du South Alberta Tank Regiment.

Wood Spur (62 I/6) Au sud-ouest de Gimli. Figure pour la première fois sur une carte de Rand McNally (1912) sous le nom de *Woodspur*; indiqué correctement sur une carte de Stovel (1914), sur la ligne du CP entre Teulon et Komarno.

Woodstock (62 K/11) Au sud de Russell. Ancien district scolaire situé sur la sect. 3-20-28 O. et créé vers 1895 par un groupe de colons dans le voisinage de la ferme de la colonie de Binscarth (Russell Women's Institute 1967). On suppose que ce nom avait été choisi parce qu'un certain nombre de ces colons étaient originaires de Woodstock, en Ontario.

Woodville (62 F/14) Au nord-ouest de Virden. Ancien district scolaire situé sur le quart S.-E., sect. 16-11-29 O. A reçu ce nom à cause de William Wood, l'un des premiers colons de la région (Whiteford et Moody 1970).

Woodville (62 I/6) Au sud de Gimli. Figure pour la première fois sur une carte du CP (1912) en tant qu'agglomération située sur la sect. 31-16-4 E. Elle n'est pas mentionnée dans le guide des postes de l'époque. Il s'agissait peut-être de Wood Spur, située plus à l'ouest (voir sous ce nom).

Woodward Bay (64 P/2) Lac Spruce. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du capitaine d'aviation John A. Woodward de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432^e^ Escadron (Halifax).

Woodward Island (52 L/4) Rivière Winnipeg, au sud-est de Lac du Bonnet. Ainsi nommée en 1973, en l'honneur du soldat Cyril S. Woodward de St. Vital, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Woodward Lake (64 O/6) À l'est du lac Calder. Ainsi nommé en 1989, en l'honneur du soldat Kivil C. Woodward de Lavenham, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Woodworth (62 F/15) Municipalité rurale à l'est de Virden. Douglas (1933) signale qu'il s'agit du nom de Joseph E. Woodworth, qui avait représenté Brandon à l'Assemblée législative du Manitoba (1883-1886). L'arpentage a été effectué en 1871 et 1873 (Vipond 1967), et la municipalité rurale a été établie en 1883 (Garland 1975).

Woody Point (63 G/6) Rive nord-ouest du lac Winnipeg. Ancien nom figurant pour la première fois sur une carte de Fidler (v. 1809). Fidler (1810) *Wood's Point*. **Woody Point Creeks** (63 G/6) Trois ruisseaux coulant vers l'est jusqu'au lac Winnipeg, et qui se rejoignent juste à l'ouest de la pointe Woody.

Woody River (63 C/10) Coule vers le nord-est en provenance de la Saskatchewan et se jette dans le lac Swan. Le nom décrit la végétation sur les berges de la rivière (*woody* signifie *boisé*).

Wooffindin Lake (64 P/5) Au sud du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Walter Wooffindin de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada. Il reçut la Médaille militaire.

Woolgar Island (64 N/3) Lac Thachuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section James H. B. Woolgar de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 61e Escadron (Lancaster).

Woolgar Lake (64 J/11) À l'ouest du lac Tadoule. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du lieutenant d'aviation William F. Woolgar de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1667e Unité de conversion lourde (Halifax).

Woollard Lake (52 L/11) À l'ouest du lac Flintstone. Ainsi nommé à cause de la famille de Robert B. Woollard, arrivée au Canada en 1906 et qui possédait un homestead dans la région de Lac du Bonnet. Il servit à la caserne de Fort Osborne pendant la Première Guerre mondiale.

Woolson (62 N/1) À l'ouest de Dauphin. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1893 sur la sect. 16-25-20 O., sous la direction du maître de poste Charles Hicks, et fermé en 1901. L'origine du nom est inconnue, mais il s'agit peut-être du nom de Constance Fenimore Woolson (1840-1894), qui avait écrit de nombreux poèmes, romans historiques et récits de voyages entre 1870 et 1894. Nombre de ses écrits portaient sur la période de la traite des fourrures dans la région des Grands Lacs.

Woolverton Lake (53 M/12) Au sud du lac Split. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du lieutenant d'aviation Alan W. Woolverton de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428e Escadron (Lancaster).

Woonona (62 I/5) Au sud-est de St. Laurent. Le bureau de poste a ouvert en 1885 sur la sect. 10-15-2 O. et fermé en 1917. La correspondance de la Com. géo. Can. (1905; du maître de poste W. Vidal) indique qu'il s'agit d'un nom autochtone choisi par le bureau de poste d'Ottawa. Proctor (1960), cependant, déclare qu'il s'agit (aussi) d'un district scolaire situé dans le township 15-2 O., anciennement connu sous le nom de township Five Head (qui signifie *cinq têtes*) parce qu'il n'y avait que cinq personnes qui vivaient là. Le nom Woonona avait été suggéré par William Fraser, qui était venu de Woonona, aux États-Unis, en 1880. Westmacott (1876) *Fivehead*.

Woosey Island (63 J/13) Lac Wekusko. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines et Ressources (1941). A reçu en 1940 le nom d'un homme qui avait apparemment habité en ce lieu. **Woosey Creek** (63 K/9) Coule vers le sud jusqu'au lac Reed; figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines et Ressources (1947). Il a reçu le nom de l'île.

Woosey Lake (63 K/16) Au nord-est du lac Reed. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1920), et, sous le nom de *Little File Lake*, sur une carte de Fidler (1806). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1919) indiquent que le géologue F. Alcock lui avait donné ce nom en l'honneur du prospecteur R. Woosey. La correspondance du CPCNG (s.d.) mentionne un Dick Woosey, qui avait été parmi les premiers – avec G. Bartlett, Bill English et Joe Kerr – à poser des jalons au lac Chisel (au nord-est), au début des années 1920. Il s'agit sans doute de la même personne. Ministère de l'Intérieur (1921) *Wooser L.*

Worby (62 G/14) Localité au nord-est de Glenboro. Le bureau de poste a ouvert en 1950 sur le quart N.-O., sect. 3-10-12 O., et fermé en 1971. A reçu le nom du point ferroviaire du Canadien National situé non loin. Ce dernier avait été nommé ainsi en 1929 par le CN, en l'honneur de C. H. Worby, surintendant du CN à Winnipeg. Le nom Arizona (voir sous ce nom) a été adopté séparément et est considéré comme un autre nom ou un ancien nom.

Worden Lake (53 K/4) À l'ouest du lac Red Sucker. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Arthur C. Worden de Crystal City, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 51e Escadron (Halifax).

Work Lake (53 D/12) Au sud-ouest du lac Shallow. Ainsi nommé en 1979, en l'honneur de l'aviateur-chef Cyril G. Work de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 124e Escadron (Bolingbroke).

Worm Lake (64 B/1) Au nord-est de Nelson House. La correspondance du CPCNG (1972; d'un agent local de la conservation) indique qu'il s'agit d'un nom descriptif car le lac est plein de vers (en anglais *worm*). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Munichoos Lake, qui signifie *ver*.

Woronchuk Lake (63 I/9) À l'ouest du lac Opminegoka. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du carabinier Eugene J. Woronchuk de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Worthington Lake (64 F/2) Au sud du lac Wells. Ainsi nommé en 1994, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Robert F. Worthington de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 156e Escadron (Lancaster).

Wotton Bay (53 L/11) Lac Munro. Ainsi nommée en 1998, en l'honneur du soldat Thomas B. Wotton de Winnipeg, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Wotton Island (64 F/1) Lac Barrington. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant George Wotton de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Canadian Scottish Regiment.

Wotton Lake (63 K/16) Au nord du lac Reed. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Lyall W. Wotton de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Argyle and Sutherland Highlanders.

Woytowich Lake (64 N/4) Au nord du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Frank Woytowich de Howden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Wozniak Lake (64 I/13) À l'est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'artilleur Peter Wozniak de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Wrathall Lake (52 L/11) Au sud-est de Bissett. Les dossiers du CPCNG (1975) indiquent qu'il s'agit du nom du prospecteur James Wrathall, qui avait jalonné des terrains non loin de là et avait recommandé que l'on fasse la même chose autour de ce lac. Il avait apparemment découvert de l'or au lac Gem en 1925. Il forma le Redstone Syndicate et la région fut jalonnée par S. McDonald et D. Foster en 1926.

Wrays Lake (62 G/6) À l'est du lac Pelican. Selon les dossiers cadastraux, Joseph Wray possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 2-5-14 O., en 1882.

Wren Lake (64 N/12) Au sud-est du lac Kasba. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du major John G. Wren de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Wright Bay (63 K/12) Rive est du bras nord du lac Athapapuskow. Ainsi nommée en 1984, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Andrew Roy Wright de Flin Flon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 75e Escadron (Lancaster).

Wright Creek (63 O/6) Coule vers le nord jusqu'à la rivière Wimapedi. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du cavalier Charles W. D. Wright de Griswold, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Fort Garry Horse.

Wright Esker (64 I/13) Au nord du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du soldat John B. Wright de Fisherton, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lake Superior Regiment.

Wright Hill (63 N/1) À l'est du lac Crak. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation James R. Wright de Brandon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 156e Escadron (Lancaster).

Wright Island (64 C/5) Lac Kamuchawe, sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi nommée en 1966, en l'honneur du lieutenant d'aviation John E. Wright de Denholme, en Saskatchewan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Aviation royale du Canada.

Wright Lake (63 N/11) Au nord du lac Kississing. Les dossiers du CPCNG indiquent que le lac a reçu ce nom en 1974 en souvenir du pionnier de l'air W. W. Warwick « Tubby » Wright, radio bien connu engagé par Western Canada Airways en 1927. Il avait travaillé à divers endroits au Manitoba jusqu'à 1970.

Wright Lake (64 I/10) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du lieutenant George B. Wright de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'équipage du NCSM *St. Croix*.

Wright Narrows (53 L/6) Lac Stewart Anderson. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent de section Fredrick D. Wright de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la No. 2 Construction Maintenance Unit, Aviation royale du Canada.

Wright Peninsula (63 N/7) Lac Guthrie. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent quartier-maître de compagnie Eric D. Wright de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Wright Point (64 O/9) Lac Croll. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Archibald J. S. Wright de Bowsman River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 158e Escadron (Halifax).

Wright Rapids (64 B/8) Dans une rivière sans nom prenant sa source dans le lac Pakwaw. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du soldat Roland F. Wright de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Wright Rock (62 I/9) Baie Traverse, à l'embouchure de la rivière Winnipeg. A reçu en 1926 le nom d'un commerçant qui vivait non loin (Douglas 1933).

Wrong Lake (63 A/9) Rivière Poplar, à l'est du lac Winnipeg. Signalé pour la première fois sur la carte 63 A du SNRC (1928). La Com. géo. Can. (1933) indique que le nom local était (et est encore) Drunken Lake, nom qui figure pour la première fois sur une carte du ministère de l'Intérieur (1881), et sur une carte d'Arrowsmith (1821), sous la forme *Dunken Lake*. Les recherches sur le terrain ont révélé l'autre nom local Leo Lake, du nom du chef de relève du train de remorques de Svein Sigfusson, qui fut le premier à traverser le lac sur la nouvelle route d'hiver. Ham (1980) suggère que le lac

avait peut-être reçu ce nom parce que des arpenteurs s'y étaient rendus par erreur, mais comme elle l'indique bien, il n'existe aucune preuve de cela.

Wucheestoone Lake (63 I/2) Au sud du lac Molson. Nom autochtone signifiant *lieu de cristallisation*.

Wuchistoon Point (64 F/13) Rive nord du lac Reindeer. Nom cri signifiant *nid*.

Wuchusk Lake (63 H/10) Au nord-ouest du lac Gunisao. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri qui signifie *rat musqué*. À comparer avec les formes Watjask et Wachusk.

Wuchuskonikap Portage (53 L/15) Rive ouest du lac Knee. Nom cri signifiant *portage du rat musqué*.

Wunechegahda Creek (63 H/2) Coule vers le sud-ouest jusqu'à la rivière Poplar Nord. Les dossiers du CPCNG (1974) indiquent qu'il s'agit d'un nom saulteux signifiant *perdu*.

Wuneekwineema Lake (53 F/13) À l'est du lac Island. Nom autochtone signifiant *beau-fils*.

Wunneeheegunyap Lake (53 D/14) Au sud-est du lac Gunisao. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *chaîne*, désignant la chaîne en acier d'un piège à ressort.

Wunwie Lake (53 E/5) Au sud-ouest du lac Island. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom autochtone local signifiant *joue*.

Wupanukamik River (64 C/9) Coule vers le sud, puis vers le nord-est jusqu'à la rivière Hughes. Nom cri signifiant *arrêter au détroit sur le lac*.

Wupas Lake (63 N/16) Au nord-est du lac Nelson. Nom cri signifiant *détroit*.

Wupau Lake (64 G/6) Au sud-est du Grand lac Sand. Nom cri signifiant *détroit*.

Wupaw Bay (64 B/14) Lac Southern Indian. Nom cri signifiant *détroit*.

Wuskatasko River (63 J/13) Coule vers le sud-est jusqu'à la rivière Grass. Figure pour la première fois sur une carte du ministère des Mines (1920) et, plus tôt, sur une carte de Tyrrell et Dowling (CGC) de 1902, sous le nom de *Waskatasko Brook*. Tyrrell (1915) signale qu'il s'agit d'un nom cri signifiant *carotte* (voir Carrot River). Anonyme (s.d.) *Wastasko Brook*; Ministère des Chemins de fer et Canaux (1914) *Waskatasko Brook*.

Wuskowakichiwunus Narrows (64 C/7) Lac Granville. Nom cri signifiant *eau mouvante coule avec le vent*.

Wuskutumoo Lake (53 K/16) Au nord-est du lac Gods. Les dossiers du CPCNG (1975) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *nénuphar*. Proposé sous la forme Waskiko Lake (phonétiquement).

Wuskwatim Lake (63 O/10) À l'ouest du lac Paint, sur la rivière Burntwood. Figure pour la première fois correctement sur une carte de la CGC (1902) et, plus tôt, sur une carte d'Arrowsmith (1796) sous le nom de Beaver Dam Lake. Tyrrell (1915) donne le nom cri Wuskwatim Sakahigan, en indiquant qu'il signifie Beaver Dam Lake (c'est-à-dire *lac de la hutte de castor*). David Thompson l'appelle Coskootim Lake en 1793 et *Ooskootim L.* sur sa carte de 1813-1814 (1843), où il indique qu'un certain Robert Thompson avait été tué à l'extrémité nord. Fidler (1806) *Oscuttim Lake*; ministère de l'Intérieur (1883) *Ooskootin L.*; Bishop Company (1890) *Ooskotin Lake*; ministère de l'Intérieur (1902) *Waskwatin L.*; carte du chemin de fer de la Baie d'Hudson (1914) *Waskatin L.* **Wuskwatim Brook** (63 O/10) Coule vers le nord-ouest jusqu'au lac Wuskwatim; a reçu ce nom en 1932. **Wuskwatim Falls** (63 O/10) Rivière Burntwood, à l'est du lac Wuskwatim. Figurent pour la première fois sur une carte de la CGC (1902) sous la forme *Wieskatim Fall* et figure correctement sur une carte du ministère des Chemins de fer et Canaux (1914).

Wuskway Bay (64 F/13) Extrémité nord du lac Reindeer. Nom cri signifiant *bouleau*.

Wuskwiatik Lake (64 A/13) Au nord-ouest du lac Waskaiowaka. Nom cri signifiant *détroit des bouleaux*. **Wuskwiatik Narrows** (64 A/13) Entre le lac Askasukaw et le lac Wuskwiatik.

Wuskwi Bay (64 H/3) À l'embouchure de la rivière Gauer, sur le lac Thorsteinson. Nom cri signifiant *écorce de bouleau*.

Wutupe Lake (63 P/14) Au nord-est de Thompson. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *petite racine*.

Wye (52 E/12) Au sud du lac Brereton. Figure pour la première fois sur une carte de Stovel (1917), sur la sect. 1-8-14 E., le long de la ligne du Greater Winnipeg Water District Railway, près de Glenn. Le nom semble décrire la ligne de chemin de fer, qui revient sur elle-même et forme un « Y » (prononciation anglaise *wye*). Les recherches sur le terrain ont aussi révélé l'existence du nom Mile Eighty.

Wye Lake (64 C/14) À l'ouest du lac Lynn. Ainsi nommé en 1947 par la CCNG, qui le signale sur une carte de concessions minières. Le nom est une représentation phonétique de la lettre « Y » (prononcée en anglais) et fait partie d'une série de noms représentant des lettres de l'alphabet (Garland 1975; d'après L. Moore, administrateur de Lynn Lake). Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri Nootutikwayo Lake, qui signifie *il chasse le caribou*.

Wylie Island (53 E/15) Lac Island. Ainsi nommée en 1998, en l'honneur du soldat Lloyd K. Wylie de Winnipeg, mort pendant la guerre de Corée et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Wylie Lake (52 L/11) Au sud du lac Black. Ainsi nommé en 1982, en l'honneur du caporal Albert A. Wylie de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lord Strathcona's Horse.

Wyndham (62 N/5) Au nord-ouest de Roblin. Ancien district scolaire établi en 1904 sur le quart S.-E., sect. 13-27-29 (McKenzie 1963). L'école était la première du district de Deepdale; elle a été nommée par M. Douk, commerçant, qui lui a donné le nom de sa ville natale en Irlande.

Wynne Lake (64 N/2) Au nord-est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du caporal suppléant Charles Wynne de Fort Garry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Wynona (62 K/3) Au nord-ouest de Virden. Ancien district scolaire sur le quart N.-O., sect. 33-13-27 O. Établi en 1900, il porte un nom autochtone signifiant *première fille*, ce qui désignait la première fille du résident Robert Stuart (Arrow River and Miniota Women's Institutes 1967). L'école a fermé en 1958. Dans la mythologie ojibwa, Winonah était la fille de Nokomis.

Wytincks Hill (62 G/6) Au sud-est de Glenboro. Nom d'une famille de la région. **Wytincks Lake** (62 G/6) Au nord-est de la colline.

Wyton Lake (63 N/7) Au nord-est du lac Takipy. Ainsi nommé en 1988, en l'honneur du lieutenant d'aviation Arnold E. Wyton de Newdale, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 90e Escadron (Sterling).

Wytonville (62 G/13) À l'est de Brandon. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 10-10-17 O. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1941) indiquent qu'il s'appelait Shilo auparavant (1913), mais comme on pouvait confondre avec le point ferroviaire du camp Shilo, sur la base des Forces canadiennes, qui était situé non loin de là, ce nom fut remplacé par Wytonville en 1941. Wyton était le nom d'un des premiers colons de la région. Supprimé en 1977. Voir également sous Shilo.

Yaap Lake (62 N/6) Au nord-est de Roblin. Selon les dossiers cadastraux, Fred Yaap possédait un homestead sur le quart S.-O., sect. 24-26-27 O., en 1906.

Yakaw Island (54 C/7) Rivière Gods. Nom cri signifiant *sable*.

Yakawosis Creek (53 N/14) Coule vers le nord jusqu'au ruisseau Misayakow, au nord-est du lac Sisipuk. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local signifiant *petit sable*.

Yakaw River (54 G/3) Coule vers le nord jusqu'à la baie d'Hudson, à l'ouest du cap Tatnam. Nom cri signifiant *sable*.

Yakushavich Island (63 N/3) Lac Kississing. A reçu le nom du trappeur et prospecteur « Red » Yakushavich. Il avait travaillé avec Joe Zuk, dont le nom a été donné à l'île Zuks (63 N/4).

Yakymiw Lake (63 K/16) À l'ouest du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Joseph Yakymiw de Zbaraz, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Yalteebekaynatay Lake (64 O/8) Au nord-est du lac Munroe. Nom chippewyan qui veut dire *lieu où le prêtre a cassé ses mocassins*.

Yankoski Lake (64 P/16) Au nord du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent de section Anthony Yankoski de Russell, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Yaremkewich Lake (64 K/14) À l'est du lac Brochet. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du soldat Peter Yaremkewich de Fisher Branch, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des 12th Manitoba Dragoons.

Yaremko Lake (64 O/12) Au sud du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du caporal Nestor Yaremko de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne.

Yaroway Lake (64 H/10) Au sud-ouest du lac Etawney. Ainsi nommé en 1978, en l'honneur du soldat Peter Yaroway de Fork River, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Lanark and Renfrew Scottish Regiment.

Yarush Lake (63 K/4) Au nord du lac Rocky. Ainsi nommé en 1983, en l'honneur du lieutenant d'aviation Fred Yarush de Grandview, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 420e Escadron (Halifax).

Yawningstone Lake (63 K/7) Au sud-ouest du lac Reed. Figure pour la première fois sur une carte de la CGC (1902). Le nom (qui signifie *pierre qui bâille*) évoque la présence d'une falaise qui ressemblait à une bouche grande ouverte (Douglas 1933). Les recherches sur le terrain ont révélé la présence du nom cri local Tawutewasinne Lake, ce qui signifie *roche ouvre la bouche*. Anonyme (début des années 1900) *Yawingstour Lake*; ministère de l'Intérieur (1921) *Yellowstone Lake*.

Yekitowaw Lake (63 N/14) À l'ouest du lac Highrock. **Yekitowaw Point** (63 N/10) À la jonction des canaux Nord et Sud de la rivière Churchill. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'il s'agit d'un nom cri local qui signifie *fourche*. Ceci désigne probablement la fourche de la rivière.

Yelland Lake (54 F/3) Au nord-est du lac Dewar. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Horace G. Yelland de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 144e Escadron (Blenheim).

Yellowback Island (53 K/13) Lac Gods. Les dossiers du CPCNG (1976) indiquent qu'il s'agit du nom d'un résident de la région, Mike Yellowback.

Yellow Quill Provincial Park (62 G/16) Au sud-ouest de Portage la Prairie. Ainsi nommé en 1997, en l'honneur du Chef Yellow Quill, porte-parole de la bande de Portage lors de négociations sur la répartition des terres ayant eu lieu pendant et après la signature du Traité nº 1, en 1871.

Yeo Lake (63 H/1) Au nord-est du lac Weaver. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent John L. Yeo de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 16e Unité d'entraînement opérationnel (Hampden), Aviation royale du Canada.

Yeoman Lake (64 O/9) À l'ouest du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du caporal suppléant William R. Yeoman de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Corps royal canadien des magasins militaires.

Yonkers Lake (64 I/14) À l'est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 1re classe Zenon Yonkers de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 78e Escadron (Lancaster).

York Bay (64 P/2) Lac McCann. Ainsi nommée en 1996, en l'honneur du soldat Leslie S. York de Birtle, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

York Factory National Historic Site aussi **lieu historique national York Factory** (54 F/1) Site historique national à l'embouchure de la rivière Hayes. Cet endroit avait été choisi en 1682 comme emplacement pour un poste de traite de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Une carte de Thornton (1685) lui donne le nom de Hayes Fort, mais il prit le nom de York Factory presque immédiatement. Ainsi nommé en l'honneur de James, duc d'York, qui devint le roi Jacques II (James II) d'Angleterre et fut gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson de 1683 à 1685. C'était le dépôt principal de la Compagnie de la Baie d'Hudson, à partir duquel les fourrures étaient acheminées vers l'Angleterre (Garland 1975). Les Français le capturèrent plusieurs fois et les Anglais le recapturèrent et le reconstruisirent plusieurs fois. Il fut reconnu comme appartenant à l'Angleterre en vertu du traité d'Utrecht, en 1713, et devint site historique national. Voorhis (1930) donne la chronologie de certains événements qui peuvent aider à expliquer les changements de nom et d'emplacements – les renseignements varient un peu selon les sources. Dès 1670 (année de la fondation de la Compagnie de la Baie d'Hudson), la Compagnie établit un poste au ruisseau Harts, à l'embouchure du fleuve Nelson. Ce poste fut de courte durée. En 1682, le gouverneur Bridgar (CBH) construisit un fort au ruisseau Woodchuck, sur le fleuve Nelson. Ce fort fut pris par Radisson en 1683 et détruit « dans l'intérêt des Français », et Bridgar fut fait prisonnier et envoyé à Fort Bourbon. Plus tard au cours de la même année, Radisson construisit un fort à 15 milles environ en remontant la rivière Hayes, en amont de l'actuel York Factory (alors appelé Fort Bourbon). C'est là l'emplacement de l'ancien York Factory, en amont de l'emplacement actuel et de l'autre côté de la rivière. Radisson représentait alors la « Compagnie du Nord ». À cette époque, les Français appelaient Bourbon le fleuve Nelson, et Sainte-Thérèse la rivière Hayes. En 1684, Radisson, travaillant alors pour la CBH, revint et captura Fort Bourbon au nom de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Le fort fut nommé Fort Nelson et, plus tard, York Fort. En 1690, le gouverneur Phipps détruisit ce fort pour empêcher les Français de le prendre. L'année suivante, la Compagnie de la Baie d'Hudson reconstruisit York Fort à quatre milles environ de l'embouchure du fleuve Nelson, du côté sud de la pointe Marsh. Ce fort dura presque 100 ans, puis fut brûlé par les Français en 1782. En 1694, le fort fut attaqué par d'Iberville et les occupants se rendirent aux Français. On donna le nom de Fort Bourbon au fort (et le fleuve Nelson devint Bourbon, et la rivière Hayes devint Sainte-Thérèse parce que le fort avait été capturé le jour de la Sainte-Thérèse). En 1696, le fort fut remis aux Anglais et en 1697, après une offensive de d'Iberville, les occupants se rendirent aux Français, qui gardèrent le fort jusqu'en 1774. Cette année-là, il fut livré à la Compagnie de la Baie d'Hudson en vertu du traité d'Utrecht de 1713. Les Français l'attaquèrent de nouveau en 1782, le capturèrent et le détruisirent. La Compagnie de la Baie d'Hudson le reconstruisit en 1783, mais en 1788-1793, on le déplaça à un demi-mille en amont, là où il se trouve actuellement, afin d'éviter les inondations. Le nom cri du fort était Kechewaskihekun, ce qui signifie *Grande maison* (Garland 1975). Pour les postes tant anglais que français, aux divers emplacements : anonyme (s.d., en espagnol) *Factoria York*; possiblement A. Graham (s.d., avant 1800) *York Fort*; Franquelin (1688) semble indiquer *Fort Des Francois*; Delisle (v. 1696) *Fort de Bourbon*; Vion (v. 1697) *fort bourbon*; « Bibl. serv. Hydr. » (v. 1700) *F Bourbon*; Delisle (v. 1701) *Fort Bourbon*; Lahontan (v. 1703) *Fort Nelson* et, vers 1706, *Fort de Nelson*; Thornton (1709) *York Forte*; anonyme (CBH; 1716) *York Fort*; Moll (v. 1732) *Fort of Port Nelson*; Buache (1742 ou 1752) *F York, f Bourbon*; Rossi (v. 1746; en italien) *Forte di Yorc*; Vaugondy (1750) *P Bourbon f Yorck*; Jefferys (1753) *York F*; Bellin (par « M. B. » 1753) *Fort d'Yorc*; Rocque (v. 1762) *Duke of Yorks Fort*; Brion (1764) *F d'Yorck*; Bonne (1780) *Ft d'York*; Mansuy (1782) *Fort d'Yorck*; Pond (1785) *York*; Nolin et Denis (1785) *F de Nelson*; Thompson (1813-1814) *York Factory*; Devine (1878) *Fort Bourbon, Fort York, Fort Nelson*.

York Landing (64 A/1) Collectivité au sud du lac Split, à l'embouchure de la rivière Aiken. La correspondance du CPCNG (1973; des agents locaux de la conservation) indique qu'il s'agit d'un nom local, qui découle du fait qu'un certain nombre d'habitants de York Factory avaient « débarqué » là pour s'y établir (*landing* signifie *lieu de débarquement*). Environ 150 personnes vivaient à cet endroit et on prévoyait l'établissement d'une nouvelle réserve indienne qui s'appellerait réserve indienne York Landing nº 3. La correspondance du bureau de poste (1977) confirme que celui-ci a ouvert en ce lieu en 1977. **York Landing** (64 A/1) Réserve indienne au sud du lac Split. Établie en 1989 pour les besoins de la bande de York Factory.

Youill (62 J/2) Au nord-ouest de Portage la Prairie. Ancien point ferroviaire du Canadien National sur la sect. 26-12-9 O. Douglas (1933) affirme qu'il avait été nommé ainsi en 1899 en l'honneur d'anciens colons. Youill Carryer était chaîneur dans l'équipe d'arpentage du township 5-5 O., au sud-est, en 1872 (Baragar 1969). Nom supprimé par le CPCNG en 1977. Le district scolaire d'Image Creek était situé sur le quart S.-O., sect. 27-12-9 O., à un mille de là environ.

Young (62 G/13) Au nord-est de Brandon. Ancien district scolaire sur le quart N.-E., sect. 34-11-18 O. La première réunion scolaire eut lieu en 1883 dans la maison de la famille Young (Elton Historical Committee 1973). Le district scolaire disparut en 1912 lorsqu'il fut regroupé avec celui de Justice. Brownlee (1884) *Youngs School House*.

Young Bay (64 O/9) Lac Procinsky. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Henry Kenneth Young de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426e Escadron (Lancaster).

Young Creek (64 B/3) Coule vers l'ouest jusqu'au lac Rat. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du bombardier Robert W. Young de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Younger Lake (64 O/15) À l'est du lac Nueltin. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sergent de section Robert L. R. Younger de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 19e Unité d'entraînement opérationnel (Wellington).

Young Esker (64 I/10) Au sud-ouest du lac Lovat. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent suppléant William H. Young de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Young Hill (63 N/12) Au sud du lac Sisipuk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur de l'artilleur John F. Young de Minnedosa, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Young Island (53 K/4) Lac Red Sucker. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sergent de section James O. Young de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 429e Escadron (Halifax).

Young Lake (64 C/10) Au sud-ouest de Lynn Lake. Ainsi nommé par la CCNG en 1957 en l'honneur de W. J. Young, promoteur minier de The Pas.

Young Peninsula (63 N/10) Lac Highrock. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du lieutenant Hugh J. Young de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Young Point (63 F/14) Collectivité au sud de The Pas. Les dossiers du CPCNG (1973) indiquent qu'il s'agit du nom de Joshua Young, l'un des premiers colons. Également appelée Youngs Point.

Young Rapids (64 I/8) Rivière Knife Sud. Ainsi nommés en 1995, en l'honneur du capitaine Norman A. T. Young de Fort Garry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Younie Lake (64 P/6) À l'est du lac Nejanilini. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation William A. Younie de MacGregor, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 158e Escadron (Halifax).

Yowney Lake (64 O/7) Au nord-est du lac Sandhill. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du lieutenant d'aviation Myron Yowney de Sherridon, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 61e Escadron (Lancaster).

Yudell Lake (64 I/12) Au sud du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sous-officier breveté de 2e classe Isador N. Yudell de Morden, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 104e Escadron (Wellington).

Yuffe Lake (52 L/6) À l'est du lac du Bonnet. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Hymie Yuffe de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Canadian Regiment.

Yuill Lake (64 H/15) À l'est du lac Etawney. Ainsi nommé en 1995, en l'honneur du sergent Kenneth F. Yuill de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 22e Unité de pilotage opérationnel (Wellington).

Yukon Lake (63 J/13) À l'est du lac Wekusko. À cause de la présence d'une ancienne cabane au bord du lac et d'indications de l'existence de gisements d'or dans les environs, il semble probable que le lac ait été nommé ainsi par un prospecteur optimiste, qui pensait à la ruée vers l'or du Klondike de 1897-1898.

Yunsko Lake (63 J/13) À l'est du lac Wekusko. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Walter Yunsko de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 424e Escadron (Halifax). Également appelé Round Lake dans la région.

Yurkiw Lake (53 M/12) Au sud du lac Split. Ainsi nommé en 1985, en l'honneur du soldat Joseph Yurkiw de Dauphin, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Royal Regiment of Canada.

Zacharius Bay (53 L/10) Lac Gods. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent qu'on lui a donné le nom d'un résident de la région, Zacharius Chubb.

Zadorozny Lake (64 J/13) Au sud-est du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Stanley E. Zadorozny de Sanford, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 432^{e} Escadron (Halifax).

Zadworny Lake (64 I/16) Au nord-est du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Edward Zadworny de Pine Ridge, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Zalicia (62 N/9) Ancien bureau de poste au nord-ouest de Winnipegosis. Le bureau de poste a ouvert en 1915 sur la sect. 3-32-21 O., sous la direction du maître de poste August Kaczkowski, et fermé en 1946. C'est également un ancien district scolaire qui était situé sur le quart N.-O., sect. 26-31-21 O. Le bureau de poste a reçu le nom de l'endroit d'où venait le maître de poste, un village de l'est de la Galicie (Douglas 1933).

Zangeza Bay (64 K/4) Lac Reindeer, sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Figure pour la première fois sur une carte des Levés topographiques (1925). Les dossiers de la Com. géo. Can. (1925) indiquent qu'il s'agit d'un nom chippewyan local, proposé sous la forme *Tzangezza*. Fidler (1809) donne le nom Janghezza et indique qu'il s'agit d'une grande baie peu profonde. Les recherches sur le terrain ont confirmé le nom et montré qu'il s'agit du mot chippewyan qui veut dire *baie*. Une partie de cette baie est connue dans la région sous le nom de Zangeza Azay, ce qui signifie *petite baie*, tandis que la partie ouest de l'île Cumines est appelée Zangeza Nethay, ce qui veut dire *grande baie*.

Zanyk Lake (62 N/11) Forêt provinciale du mont Duck. Ainsi nommé par le forestier R. C. « Bob » MacKenzie à la fin des années 1950, du nom de Sylvester Zanyk, qui travaillait pour lui comme estimateur de bois. Ce dernier était élève à l'école secondaire à l'époque et vivait à Pine River (correspondance d'A. Wlock datée de 1992).

Zant (62 O/1) Au sud-ouest d'Ashern. Ancien bureau de poste ayant ouvert en 1912 sur la sect. 14-25-8 O et fermé en 1948. A reçu le nom du premier – et seul – maître de poste, John Zant (Douglas 1933).

Zaste Island (63 I/9) Lac Andronyk. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal Philias Zaste de Ste. Rose du Lac, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Fusiliers Mont-Royal.

Zaste Lake (62 N/15) Au sud-est de Swan River. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du caporal suppléant Willard Zaste de Barrows, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Calgary Highlanders.

Zastre Island (64 P/2) Lac Spruce. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du caporal suppléant Antoine J. L. Zastre de Guynemer, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Queen's Own Cameron Highlanders.

Zastre Lake (64 I/4) À l'ouest du lac Knife Nord. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du carabinier Philip Zastre de Ste. Rose du Lac, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Royal Winnipeg Rifles.

Zayets Creek (63 H/2) Coule vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Mukutawa. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Stephen Zayets de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428^{e} Escadron (Halifax). Le lac Zayets (voir ci-dessous) a été nommé ainsi en l'honneur de son frère.

Zayets Lake (64 I/14) Au nord-est du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du sergent Peter Zayets de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1666^{e} Unité de conversion lourde (Halifax). Le ruisseau Zayets (voir ci-dessus) a été nommé ainsi en l'honneur de son frère.

Zbaraz (62 I/14) Localité au nord-ouest de Gimli. Le bureau de poste a ouvert en 1913 sur la sect. 15-23-1 O et fermé en 1955. On lui a donné ce nom en souvenir de Zbaraz en Ukraine, d'où venait l'un des premiers colons (Rudnyckyj 1970). Le district scolaire voisin est situé sur le quart S.-O., sect. 23-23-1 O., d'après une carte municipale de 1965 et porte le nom de Barrie.

Zdan Island (63 I/7) Lac Lawforde. Ainsi nommée en 1995, en l'honneur du sous-lieutenant d'aviation Benjamin H. Zdan de Somerset, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 111^{e} Unité d'entraînement opérationnel (Mitchell).

Zdan Lake (63 N/2) À l'est du lac Kississing. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du lieutenant d'aviation Russell T. Zdan de Somerset, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 428^{e} Escadron (Halifax).

Zeavin Lake (63 J/16) À l'est du lac Setting. Ainsi nommé en 1972, en l'honneur du sergent de section Max Zeavin de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du 426^{e} Escadron (Wellington).

Zedan Lake (64 I/5) Au sud du lac Shethanei. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Michael Zedan, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Winnipeg Grenadiers.

Zed Lake (64 C/14) Au nord-ouest du lac Lynn. La correspondance de la Com. géo. Can. (1947; de la Sherritt Gordon Mines) indique qu'il s'agit d'un nom local. Le nom est une représentation phonétique de la lettre « *z* ». Il y a plusieurs lacs des environs qui portent comme nom une lettre de l'alphabet (Garland 1975; d'après L. R. Moore, administrateur résident de Lynn Lake). Voir sous Ex Lake et Wye Lake. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence du nom cri local Wasataywaykow Lake, qui signifie *petit sable brillant*.

Zeglinski Lake (64 P/9) Au nord du lac Caribou. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur du soldat Philip Zeglinski de Vidir, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Zelana (62 N/9) Localité au sud-ouest de Winnipegosis. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent qu'on lui a donné le nom de l'ancien district scolaire situé sur la sect. 4-30-20 O. L'endroit était aussi connu sous le nom de Ward (voir sous ce nom), Dry River et Windleshaw (ancien bureau de poste). L'origine du nom est inconnue, mais il aurait peut-être dû s'écrire Zelena, mot russe qui signifie *vert* (voir ci-dessous).

Zelena (62 N/6) Localité au nord de Roblin. Le bureau de poste a ouvert en 1925 sur le quart S.-E., sect. 15-28-28 O., et fermé en 1970. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1925) indiquent que le bureau de poste a reçu le nom d'une colline située au bord de la rivière Shell. Ce mot veut dire *vert* en russe (Douglas 1933). Le nom vient peut-être du fait qu'une colline verte domine cet endroit (Ham 1980). C'était également un district scolaire (emplacement inconnu).

Zeller Lake (62 K/9) Au nord-est du lac Shoal. Ainsi nommé en 1921 à cause de J. J. Zeller, cuisinier d'une équipe d'arpentage (Douglas 1933).

Zero Point (63 C/10) Rive nord du lac Swan. Les dossiers du CPCNG (1977) indiquent que l'endroit avait été ainsi nommé par le personnel des Ressources naturelles qui y travaillait au début des années 1930. C'était là le point « 0 » ou point de départ pour les estimateurs de bois (probablement lorsqu'ils faisaient un inventaire de la forêt).

Zhoda (62 H/7) Localité au nord-ouest de Caliento. Le bureau de poste a ouvert en 1911 sur le quart N.-E., sect. 20-3-8 E., puis s'est établi sur le quart S.-E., sect. 12-4-7 E., en 1969 (dossiers du CPCNG). Rudnyckyj (1970) déclare qu'il s'agit d'un néologisme ukraino-canadien signifiant *accord, harmonie, concorde*. Les recherches sur le terrain ont révélé l'existence de l'ancien nom Vita Corner. Le district scolaire situé sur le quart S.-O., sect. 21-3-8 E., s'appelait Franko.

Zimmer Lakes (62 K/14) Au sud-est du Lake of the Prairies. Portent le nom d'un propriétaire de la région.

Zimmerman Lake (52 E/13) À l'ouest du lac Brereton. Les recherches sur le terrain (1975) indiquent qu'il s'agit d'un ancien nom de famille de la région. Le nom Cranberry Lake (qui signifie *lac aux canneberges*) est utilisé localement à cause du grand nombre de canneberges qui poussent à cet endroit. Incorrectement situé sur la carte 52 E/13 du SNRC (1977), qui le place à six milles environ vers l'est.

Zoratti Lake (63 N/1) Au sud-est de Sherridon. Ainsi nommé en 1970, en l'honneur du lieutenant d'aviation Victor Zoratti de Winnipeg, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de la 1666^{e} Unité de conversion lourde (Halifax).

Zoria (62 N/8) Localité au nord-ouest de Dauphin. Le bureau de poste a ouvert en 1912 sur la sect. 34-27-21 O. et fermé en 1936. Les dossiers de la Com. géo. Can. (1928) indiquent qu'il s'agit d'un mot ukrainien signifiant *étoile (du matin)*, tandis que Douglas (1933) déclare que c'est un mot russe signifiant *réveil* ou *tattoo*.

Zuba Island (64 G/8) Lac Southern Indian. Porte le nom de Mat Zuba, pêcheur de Lynn Lake.

Zubek Lake (52 E/14) Au sud-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1974, en l'honneur de l'artilleur William R. Zubek de Stonewall, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre de l'Artillerie royale canadienne.

Zubriski Lake (64 O/5) Au nord du lac Egenolf. Ainsi nommé en 1975, en l'honneur du sapeur Frank Zubriski de Shorncliffe, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre du Génie royal canadien.

Zuks Island (63 N/4) Lac Kississing. Les dossiers du CPCNG (1978) indiquent que l'île porte le nom de Joe Zuk, trappeur and prospecteur qui travaillait avec Red Yakushavich.

Zytaruk Lake (52 L/3) Au nord-est du lac Brereton. Ainsi nommé en 1973, en l'honneur du soldat Metro Zytaruk de Fort Garry, mort pendant la Deuxième Guerre mondiale et membre des Cape Breton Highlanders.

BIBLIOGRAPHIE

Abra, M. W. (sous la direction de)
A View of the Birdtail: A History of the Municipality of Birtle, the Town of Birtle and the Villages of Foxwarren and Solsgirth, 1878-1974, History Committee of the Municipality of Birtle, 1974.

Alcock, F. J.
« Past and Present Trade Routes to the Canadian Northwest », *The Geographical Review* vol. 10, n° 2, 1920, p. 57-83.

Allan, B. L.
Dew Upon the Grass: Memories of Moose Lake and the Pas, Saskatoon, Modern Press, 1963.

Anderson, D.
Net in the Bay: Journal of a Visit to Moose and Albany by the Bishop of Rupert's Land, Londres, T. Hatchard, 1854.

Anonyme
« Feu Mgr F.-A. Dugas, P.A. », *Les Cloches de Saint-Boniface*, vol. 25, n° 3, mars 1926, p. 53-54.

Armstrong, G. H.
The Origin and Meaning of Place Names in Canada, Toronto, MacMillan, 1930.

Armstrong, L. O.
For Actual Settlers: Winter in the Country of Clear Days and Bright Suns, Sleeping through a Blizzard on the Prairie! Three Weeks Travelling in Winter through Southern Manitoba and the Turtle Mountain Country, Montréal, Gazette Printing Company, 1880.

Arnott, J., et M. Halpin
The Early History of Roblin and District, Roblin, Roblin Women's Institute, 1962.

Arrow River and Miniota Women's Institutes
Bridging the Years, 1879-1967, Steinbach, Derksen Printers, 1967.

Baker, E.
Prairie Place Names, Toronto, Ryerson Press, 1928.

Baldur Gazette
« Anniversary Edition: Celebrating the 65th Anniversary of the Municipality of Argyle », n° du 14 mars 1940.

Baraga, F.
A Dictionary of the Otchipwe Language, Montréal, Beauchemin & Valois, 1878.

Baragar, E. A.
Ripples from the Creek, Winnipeg, ouvrage publié par Mme F. D. Baragar, 1963.

Barker, G. F.
« The Story of Rivers », texte rédigé en commémoration du 50e anniversaire de la constitution en corporation de la petite ville, Rivers, Manitoba, 1963.

Barneby, W. H.
Life and Labour in the Far, Far West: Being Notes of a Tour in the Western States, British Columbia, Manitoba and the North-west Territory, Londres, Cassell and Company, 1884.

Barnes, C. J.
Seventy Years in Southwestern Manitoba, Medora, Manitoba, ouvrage publié par C. J. Barnes, 1954.

Basswood and District Centennial Back-home Day Committee
Basswood: Leaves from the Past, Basswood, Basswood and District Centennial Back-home Day Committee, 1969.

Barrow, J.(sous la direction de)
The Geography of Hudson's Bay: being the Remarks of Captain W. Coats, in many voyages to that locality between the years 1727 and 1751; with an Appendix Containing Extracts from the Log of Captain Middleton, Londres, Hakluyt Society, 1851.

Beausejour Women's Institute
Golden Jubilee of the Beausejour Women's Institute, 1923-1973: History for Home and Country, Beausejour, The Institute, 1969.

Begg, A.
The Creation of Manitoba or A History of the Red River Troubles, Toronto, A. H. Hovey, 1871.

History of the North-West, Toronto, Hunter and Rose, 1895.

Belcourt, G. A.
Mon Itinéraire du Lac des Deux-Montagnes à la Rivière-Rouge, Montréal, Arbour et Dupont, 1913.

Bell, C. N.
« Some Historical Names and Places of the Canadian North-West », *Manitoba Historical and Scientific Society Transactions* n° 17, Winnipeg, Winnipeg Free Press Printing, 1885.

The Selkirk Settlement and Settlers: A Concise History of the Red River Country from its Discovery including Information Extracted from the Original Documents, Lately Discovered, and Notes Obtained from Selkirk Settlement Colonists, Winnipeg, Office of the Commercial, 1887(a).

« Some Red River Settlement History », *Historical and Scientific Society of Manitoba Transactions*, n° 29, Winnipeg, The Call Printing Company, 1887(b).

« The Journal of Henry Kelsey (1691-1692): the first white man to reach the Saskatchewan River from Hudson Bay, and the first to see the Buffalo and Grizzly Bear of the Canadian Plains - with notes on some other experiences of the man », *Historical and Scientific Society of Manitoba Transactions*, n° 4 (nouvelle série), Winnipeg, Dawson Richardson Publications Ltd, 1928.

Bell, R.
Report on Explorations on the Churchill and Nelson Rivers and around Gods and Island Lakes, Montréal, Dawson, 1879.

« Recent Explorations to the South of Hudson's Bay », *Geographical Journal*, vol. 10, n° 1, 1897, p. 1-17.

Beresford, H. E.
« Early Surveys in Manitoba », *Manitoba Historical and Scientific Society Transactions*, vol. 3, n° 9, 1954, p. 6-15.

Beresford Centennial Committee
Memories of Beresford, Beresford Centennial Committee, 1970.

Bernier, N.
Fannystelle: Une Fleur de France Éclose en Terre Manitobaine, Winnipeg, Société Historique de Saint-Boniface, 1939.

Beulah Women's Institute
Minnewashta Memories, 1879-1970, Beulah Women's Institute, 1969.

Bibliothèque nationale
« Posts and Forts », document compilé pour la Bibliothèque nationale, 1973-1975.

Bigsby, J.
The Shoe and Canoe; or, Pictures of Travel in the Canadas, Illustrative of their Scenery and of Colonial Life: with Facts and Opinions on Emigration, State Policy, and Other Points of Public Interest, Londres, Chapman and Hall, 1850.

Bily, L. M.
« History of Millwood, 1886-1970 », Russell, Manitoba,ouvrage publié par Lila Bily, 1970.

Birtle Eye Witness
Birtle's Beginning, réimprimé à partir du Birtle Eye Witness, Birtle, T. A. Wilson, 1969.

Blanshard Centennial History Committee
History of Blanshard Municipality, vol. II, 1884-1970, Oak River, Blanshard Centennial History Committee, 1969.

Boon, T. C. B.
« St. Peter's Dynevor: The Original Indian Settlement of Western Canada », *Historical and Scientific Society of Manitoba*, série III, n° 9, 1954, p. 16-32.

Boulette, J.
« Lake Winnipeg Place Names », *Manitoba Pageant*, vol. 3, n° 1, 1957(a), p. 18-19.

« Northern Manitoba Place Names », *Manitoba Pageant*, vol. 2, n° 3, 1957(b), p. 15.

Boulton, C. A.
Reminiscences of the North-West Rebellions, with an Account of the Raising of Her Majesty's 100th Regiment in Canada, and a Chapter on Canadian Social and Political Life, Toronto, Toronto Grip Printing and Publishers, 1886.

Bowsfield, H.
« A Manitoba Ghost Town », *Manitoba Pageant*, numéro de septembre 1956.

« Place Names », *Manitoba Pageant*, vol. 6, n° 1, 1960, p. 19-21.

Boylan, H.
A Dictionary of Irish Biography, Dublin, Gill and MacMillan Ltd., 1978.

Bramble, C. A.
The Land of the Lobstick: The Log of a Canoe Journey in The Pas District of Northern Manitoba, J. A. Macdonald, Publicity Commissioner, Province du Manitoba, 1920.

Braun, J. L.
« Lowe Farm: 75th Anniversary – 1899-1974 », Altona, D. W. Friesen, 1974.

Brokenhead Lutheran Historical Society
And They Built An Altar: The History and Heritage of the Brokenhead Lutheran Community, Beausejour, Brokenhead Lutheran Historical Society, 1983.

Brown, A. E.
« Early Days in Souris and Glenwood », *Historical and Scientific Society of Manitoba Transactions*, vol. 3, n° 10, 1955, p. 30-46.

« The Fur Trade Posts of the Souris-mouth Area », *Historical and Scientific Society of Manitoba Transactions*, vol. 3, n° 18, 1964, p. 78-91.

Brown, D. (sous la direction de)
Pembina Country: Land of Promise, Miami, Miami Museum Incorporated, 1974.

Brown, E. J.
« Early Days of Minnedosa », *Historical and Scientific Society of Manitoba Transactions*, vol. 3, n° 21, 1964, p. 7-11.

Brown, F.
« A History of the Town of Winkler », Winkler, Manitoba, 1973.

Brown, F. M.
« The Municipality of Ivanhoe », manuscrit non publié déposé aux Archives provinciales du Manitoba (MG9A60-1), s.d.

Brown, I.
« Notes on the History of Rapid City », manuscrit non publié déposé aux Archives provinciales du Manitoba (MG9A60-3), s.d.

Brown, O. E. A.
Settlers of the Plains, Gilbert Plains, Maple Leaf Press, 1953.

Brown, P.
« A Town Gets Its Name », *Manitoba Pagean*, vol. 4, n° 2, 1959, p. 6-7.

Brown, W. L.
« Letters Re: Life in N.W. & High Bluff, Rat Portage, Winnipeg, Whitemouth », manuscrit non publié déposé aux Archives provinciales du Manitoba (MG8B24), s.d.

Browne, E. J.
« Notes of Birdtail Creek District », manuscrit non publié déposé aux Archives provinciales du Manitoba (MG8 13 20), s.d.

Bryce, G.
« The Five Forts of Winnipeg », *Royal Society of Canada Transactions*, vol. 1, n° 3, 1885(a), p. 135-145.

« The Old Settlers of Red River », *Manitoba Historical and Scientific Society Transactions*, vol. 1, n° 19, Winnipeg, Manitoba Daily Free Press, 1885(b), p. 1-9.

« The Souris Country: Its Monuments, Mounds, Forts and Rivers », *Historical and Scientific Society of Manitoba Transactions*, vol. 1, n° 24, Winnipeg, Manitoba Free Press Printing, 1887, p. 1-7.

« The Assiniboine River and its Forts », *Transactions of the Royal Society of Canada*, vol. 1, n° 10, 1892, p. 69-78.

« Sketch of the Life and Discoveries of Robert Campbell », *Historical and Scientific Society of Manitoba Transactions*, vol. 1, n° 52, 1897, p. 1-18.

« Letters of a Pioneer, Alexander Ross », *Transactions of the Historical and Scientific Society of Manitoba*, vol. 1, n° 63, 1903, p. 1-15.

« The Souris Country », *Historical and Scientific Society of Canada*, vol. 66, 1904.

The Remarkable History of the Hudson's Bay Company, Toronto, William Briggs, 1910.

Buchner, A. P.
« Glacial Lake Agassiz », *Manitoba History*, n° 9, 1990.

Budd, M. M. et P. M. Long
« Chronicles of St. George's, Elton », manuscrit non publié déposé à la bibliothèque de l'Assemblée législative du Manitoba, 1973.

Burpee, L. J.
The Search for the Western Sea: The Story of the Exploration of North-Western America, Toronto, The Musson Book Company Ltd., 1908(a).

« An Adventurer from Hudson Bay: Journal of Mathew Cocking (1772-1773) », *Transactions of the Royal Society of Canada*, vol. 3, n° 2, 1908(b), p. 89-122.

Scouts of Empire: The Story of the Discovery of the Great North-West, Toronto, The Musson Book Company, 1912.

« Highways of the Fur Trade », *Transactions of the Royal Society of Canada*, vol. 8, n° 2, 1914, p. 183-192.

Pathfinders of the Great Plains: A Chronicle of La Vérendrye and his Sons, Toronto, Glasgow, Brook and Company, 1922.

« The Discovery of Manitoba », *Canadian Geographic Journal*, vol. 31, n° 4, 1945, p. 198-200.

Journals and Letters of Pierre Gaultier de Varennes de La Vérendrye and his Sons, New York, Greenwood Press, 1968.

Burpee, L. J. (sous la direction de)
York Factory to the Blackfeet Country: Journal of Anthony Hendry, 1754-55, Toronto, Canadiana House, 1973.

Butler, Sir W. F.
The Great Lone Land: A Tale of Travel and Adventure in the North-West of America, Londres, Gilbert and Rivington, 1872.

Buzzell, N.
The Register of the Victoria Cross, Cheltenham, This England, 1997.

Cameron, D. R.
Sketch of the North-West of America, traduction de *Esquisse sur le Nord-Ouest de l'Amérique*, ouvrage de A. A. Taché (1869), Montréal, J. Lovell, 1870.

Campbell, F. W.
Canada Post Offices: 1755-1895, Boston, Quarterman Publications, 1972.

Carberry Plains Book Committee
The Rural Municipality of North Cypress and the Town of Carberry, Carberry Plains Book Committee, 1959.

Carlson, W.
History of Emerson, Featuring Historical Sketches of Surrounding Districts, Emerson Women's Institute, 1950.

Carman Centennial Book Committee.
Up to Now: A Story of Dufferin and Carman, Altona, D. W. Friesen and Sons Ltd., 1967.

Carver, J.
Travels through the Interior Parts of North America in the Years 1766, 1767 and 1768, Toronto, Coles Publishing Company, 1974. Publié à l'origine à Londres par J. Walter et S. Crowder, 1778.

Casselman, C. W. (sous la direction de)
The Saga of Snow Lake, Altona, D. W. Friesen and Sons Ltd., 1970.

Cauchon, J.
L'Union des Provinces de l'Amérique Britannique du Nord, Québec, Québec, Imprimerie A. Coté, 1865.

Chappell, E.
Narrative of a Voyage to Hudson's Bay in His Majesty's Ship Rosamond: Containing Some Account of the North-Eastern Coast of America and of the Tribes Inhabiting that Remote Region, Londres, imprimé pour J. Mawman par R. Watts, 1817.

Christy, M. (sous la direction de)
The Voyages of Captain Luke Foxe of Hull and Captain Thomas James of Bristol in Search of a North-West Passage in 1631-1632 with Narratives of the Earlier North-West Voyages of Frobisher, Davis, Weymouth, Hall, Knight, Hudson, Button, Gibbons, Bylot, Baffin, Hawkridge and Others, Londres, imprimé pour la Hakluyt Society par C. J. Clark, 1894.

Clandeboye Community Club
The Lovely Woods of Clandeboye, présenté par le Community Club of Clandeboye, Clandeboye, 1967.

Clingan, I.
The Virden Story (1882-1957), Virden, The Empire Publishing Co. Ltd., 1957.

Cole, G. E.
« Mining in Manitoba », *Manitoba Historical and Scientific Society Transactions*, vol. 3, n° 5, 1950, p. 63-82.

Coleman, M.
The Face of Yesterday: The Story of Brandon, Manitoba, Brandon, Brandon Junior Chamber of Commerce, 1957.

Collier, A. M.
A Rear View Mirror: A History of the Austin and Surrounding Districts, Altona, D. W. Friesen and Sons Ltd., 1967.

A History of Portage la Prairie and Surrounding District, Altona, D. W. Friesen and Sons Ltd., 1969.

Comité permanent canadien des noms géographiques
Répertoire toponymique du Canada : Manitoba, Centre d'information topographique, Géomatique Canada, Ressources naturelles Canada et Ressources naturelles Manitoba, 1999.

Commission des lieux et monuments historiques du Canada
Thematic Study of the Fur Trade in the Canadian West, 1670-1870, Document 1968-29, déposé à la Commission de toponymie du Canada, 1968.

Cook, R. H.
Cha-Ske at the Ball: Including a Bag Full of Memories, Murray Printing and Gravure, 1963.

Corbett, G. H.
Barnardo Children in Canada, Peterborough, Woodland Publishers, 1981.

Cormie, John A.
« The Hudson Bay Route », *Geographical Review*, vol. 4, n° 1, 1917, p. 26-40.

Coues, E. (sous la direction de)
New Light on the Early History of the Greater Northwest: The Manuscript Journals of Alexander Henry and David Thompson, New York, Francis P. Harper, 1897.

Cowie, I.
The Company of Adventurers: A Narrative of Seven Years in the Service of the Hudson's Bay Company during 1867-1876 on the Great Buffalo Plains with Historical and Biographical Notes and Comments, Toronto, William Briggs, 1913.

Craig, I.
« Place Names », *Manitoba Pageant* (n° de septembre 1955).

Crandall History Society
Chronicles of Crandall: A History of Crandall and Surrounding Districts, Brandon, Crandall History Society, 1970.

Crerar, T. A.
« Silver Creek District in the Early Days », *Historical and Scientific Society of Manitoba*, vol. 3, n° 12, 1955, p. 7-17.

Crouse, N. M.
La Vérendrye: Fur Trader and Explorer, Ithaca, Cornell University Press, 1956.

Crystal City Centennial Committee
Rock Lake Herald: Centennial Issue, Crystal City, Crystal City Centennial Committee, 1967.

Culture, Patrimoine et Loisirs Manitoba
The Legend of the White Horse Plain, Winnipeg, Direction des ressources historiques, 1985.

Cumming, C.
I Remember: Lights along the Valley and Huntly, Altona, D. W. Friesen, 1969.

Czuboka, M. (sous la direction de)
They Stopped at a Good Place: A History of the Beausejour, Brokenhead, Garson and Tyndall Area of Manitoba, 1875-1981, Beausejour, Beausejour-Brokenhead Historical Committee, 1982.

Dack, A.
A Short History on Morden and District, Pembina Printing Ltd, 1968.

Dand Women's Institute
Golden Memories: A History of the Dand Community, Brandon, Leech Printing, 1967.

Darlingford Historical Book Committee
The Darlingford Saga: 1870-1970, The Darlingford Historical Book Committee, 1970.

Dauphin Historical Society
Dauphin Valley Spans the Years, Steinbach, Derksen Printers, 1970.

Davidson, C. (sous la direction de)
Gnawing at the Past: Lyleton 1869-1969, Lyleton Women's Institute, Brandon, Leech Printing, 1968.

Dawson, C. A.
Group Settlement: Ethnic Communities in Western Canada, Toronto, The MacMillan Company of Canada Ltd., 1936.

Dawson, G. M.
« Notes on the Appearance and Migrations of the Locust in Manitoba and the Northwest Territories, Summer of 1875 », *The Canadian Naturalist*, vol. 7, 1875.

« On Some of the Larger Unexplored Regions of Canada », *The Barren Ground of Northern Canada*, W. Pike (sous la direction de), New York, Arno Press, (1967), 1892.

« Recent Explorations in Canada: 1890-1896 » *The Ottawa Naturalist*, n° 11 (n° de février 1897).

Dawson, S. J.
Report on the Exploration of the Country Between Lake Superior and the Red River Settlement and Between the Latter Place and the Assiniboine and Saskatchewan, publication autorisée par l'Assemblée législative, Toronto, 1859, réimpression, Greenwood, 1968.

Decker Women's Institute
Decker Memoirs: A History of Decker and Community 1880-1970, Decker, The Decker Women's Institute, 1970.

Derouen, J.
Itinéraire manuscrit de Joseph Derouin, voyageur; l'un des nombreux documents rassemblés par le père Pierre Pothier, s.j., qui sont conservés dans les archives du Collège Sainte-Marie, Montréal, s.d. La date des notes de Derouin est illisible, mais il s'agit peut-être de 1760.

De Trémaudan, A. H.
The Hudson Bay Road (1498-1915), Toronto, J. M. Dent and Sons Ltd., 1914.

Dobbs, A.
Documents familiaux , vol. 2 (lettres et discours) et vol. 6 (AP, MG18D4), s.d.

Documents de Henry Kelsey, 1684-1722 (vol. 3), s.d.

Journaux de bord du NSM *Furnace*, tenus par C. Middleton (vol. 4), s.d.

Journal de bord tenu par Francis Smith sur le *California* pendant le voyage jusqu'à la baie d'Hudson (vol. 5), s.d.

An Account of the Countries Adjoining to Hudson's Bay in the North-West Part of America, New York, Johnson Reprint Corporation, 1967. Imprimé à l'origine pour J. Robinson, Londres, 1744.

Doerksen, A. D.
The Saga of Turtle Mountain Coal, Altona, D. W. Friesen, 1971.

Domain Women's Institute.
Down Memory Lane: A History of the Domain Community, 1876-1967, Steinbach, Derksen Publishing, 1967.

Doran, S.
« Mystery Surrounds how Birtle Received its Name » *The Hamiota Echo*, n^{O} du 28 août 1995.

Doughty, A. G. et C. Martin
The Kelsey Papers: with an Introduction by Arthur G. Doughty and Chester Martin, publié par les Archives publiques du Canada, à Ottawa, et le Public Record Office of Northern Ireland, 1929.

Douglas, R.
Place-names of Manitoba, Ottawa, Commission de géographie du Canada, ministère de l'Intérieur, 1933.

Douglas, W.
« The Forks Becomes a City », *Historical and Scientific Society of Manitoba*, série III, n^{O} 1, 1945, p. 51-80.

« New Light on the Old Forts of Winnipeg », *Manitoba Historical and Scientific Society Transactions*, vol. 3, n^{O} 11, 1956, 40-88.

Dowling, D. B.
« Report on the Geology of the West Shore and Islands of Lake Winnipeg », *Geological Survey of Canada Annual Report* 1898, nouvelle série 11, Ottawa, 1898.

Downes, P.
Sleeping Island: The Story of One Man's Travels in the Great Barren Lands of the Canadian North, New York, Coward-McCann, 1943.

Dugald Women's Institute History Committee
Springfield: 1ST Rural Municipality in Manitoba (1873-1973), Dugald, Dugald Women's Institute, 1974.

Dugas, G.
The Canadian West: Its Discovery by the Sieur de La Vérendrye, Its Development Down to the Year 1822, Montréal, Librairie Beauchemin, 1905. Publié à l'origine en français à Montréal par Cadieux et Derome, 1896.

Dutton, J. R.
« Diary of a Trip on the Assiniboine and Saskatchewan Rivers, 1887 », manuscrit non publié déposé aux Archives provinciales du Manitoba (MG11A8), s.d.

Eidse, L. (sous la direction de)
Furrows in the Valley: A Centennial Project of the Rural Municipality of Morris, 1880-1980: A History of the Municipality and Its People, Winnipeg, Inter-Collegiate Press, 1980.

Elgin Centennial Committee
Echoes of Elgin, Brandon, Leech Printing Ltd., 1968.

Ellis, F. H.
Canada's Flying Heritage, Toronto, University of Toronto Press, 1954.

Elm Creek Centennial History Book Committee
A Century of Memories: 1892-1992, Elm Creek, Elm Creek Centennial History Book Committee, Elton Historical Committee, 1992.

Homesteaders and Homemakers: A History of Elton Municipality in its First Century, compilé et révisé par le Elton Historical Committee sous la direction de Garth Stouffer, Brandon, Manitoba, 1973.

Emberley, G.
« Unpublished Toponymic Field Notes and Interviews in Northern Manitoba, 1977 and 1978 », déposé auprès du Programme des noms géographiques, Division de l'information géographique, Conservation Manitoba, 1977.

Emerson Women's Institute
History of Emerson: Featuring Historical Sketches of Surrounding Districts, Emerson, Emerson Women's Institute, 1953.

Ewart, J. S.
The Roots and Causes of the Wars (1914-1918), New York, George H. Doran Company, 1925.

Fahrni, M. M. et W. L. Morton
Third Crossing: A History of the First Quarter Century of the Town and District of Gladstone in the Province of Manitoba, Winnipeg, Advocate Printers Ltd., 1945.

Fallis, M. et J. Hagyard
« Purves United Church », dans *Echoes of the Past: A History of the Rural Municipality of Louise and Its People*, M^{me} C. Gosnell (sous la direction de), municipalité rurale de Louise, 1968.

Faries, E. A. (sous la direction de)
A Dictionary of the Cree Language: As Spoken by the Indians in the Provinces of Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, Toronto, The General Synod of the Anglican Church in Canada, 1938.

Fidler, P.
Journal of a Journey with the Chipewyans or Northern Indians to the Slave Lake, and to the East and West of the Slave River in 1791 and 1792, Toronto, Champlain Society, Publication No. 21, 1792.

Report on the Manetoba District, 1820, CBH (MG 20) IM777B51/e/1-2, 1820.

Fleming, Sir S.
Progress Report on the Canadian Pacific Railway Exploratory Survey: Addressed to the Hon. H. L. Langevin, Minister of Public Works, Ottawa, 1872.

Canadian Pacific Railway: Report of Progress on the Explorations and Surveys up to January, 1874, Ottawa, MacLean, Roger and Company, 1874.

Francis, E. K.
In Search of Utopia, Altona, D. W. Friesen, 1955.

Franklin, J.
Journey to the Shores of the Polar Sea in 1819-20-21-22: With a Brief Account of the Second Journey in 1825-26-27, Londres, John Murray, 1829.

Fraser, J. K.
« Place Names of the Hudson Bay Region », dans *Science, History and Hudson Bay*, C. S. Beals (sous la direction de), Ottawa, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du Canada, 1967.

Friesen, J.
« Expansion of Settlement in Manitoba, 1870-1900 », *Historical and Scientific Society of Manitoba*, série III, n° 20, 1963, p. 27-34.

Friesen, W.
« A Mennonite Community in the East Reserve: Its Origin and Growth », *Manitoba Historical and Scientific Society*, série III, n° 19, 1964, p. 24-43.

Galloway, M. A.
I Lived in Paradise, Winnipeg, Bulman Brothers Ltd., 1942.

Garland, A.
Trails and Crossroads to Killarney, Killarney and District Historical Committee, Altona, D. W. Friesen, 1967.

« Notes on the Geographical Names of Manitoba », manuscrit non publié conservé à la Commission de toponymie du Canada, Winnipeg, Conservation Manitoba, 1975.

Garrioch, A. C.
First Furrows: A History of the Early Settlement of the Red River Country, including that of Portage la Prairie, Winnipeg, Stovel Company, 1924.

Garrioch, P.
« Journal of Peter Garrioch, Red River, 1843-1847 », s.d.

Gates, C. M. (sous la direction de)
Five Fur Traders of the Northwest - Being the Narrative of Peter Pond and the Diaries of John Macdonnell, Archibald N. McLeod, Hugh Faries and Thomas Connor, St. Paul, Minnesota Historical Society, 1965.

Gilchrist, E.
Pages from Ridgeville's Story, Ridgeville, Manitoba, Ridgeville Women's Institute, 1968.

Gill, C. B.
Lake Winnipeg: Route of the Adventurers, Winnipeg, Peguis Publishers, 1973.

Gimli Women's Institute (sous la direction de)
Glimpses of Gimli, Past and Present, Gimli, Gimli Women's Institute, 1967.

Gladstone Rural History Book Committee
Beyond Third Crossing, Gladstone, Gladstone Rural History Book Committee, 1987.

Glover, R. (sous la direction de)
A Journey from Prince of Wale's Fort in Hudson's Bay to the Northern Ocean, 1769, 1770, 1771, 1772 by Samuel Hearne, Toronto, MacMillan Company of Canada, 1958.

Gordon, A. R.
Report of the Hudson's Bay Expedition under the Command of Lieutenant A. R. Gordon, R. N., 1884, Ottawa, ministère de la Marine, 1885.

Gosnell, Mrs. C.
Echoes of the Past: A History of the Rural Municipality of Louise and its People, Crystal City, municipalité rurale de Louise, 1968.

Graham, A.
« Observations on Hudson's Bay, Containing a Copy of Anthony Henday's (Hendry's) Journal of a Trip from York Factory to the Blackfoot Country 1754-1755 and an Abbreviated Copy of Mathew Cocking's Journal of his Trip to the Saskatchewan River 1772 – 1773 », AP, ACBH, APM 4M3, E 2/12, 13, s.d.

Grandview United Church History Committee
Grandview United Church, 1891-1967: Past and Present, Grandview, Grandview United Church History Committee, 1967.

Grant, G. M.
Ocean to Ocean: Sanford Fleming's Expedition through Canada on 1872: Being a Diary Kept During a Journey from the Atlantic to the Pacific, with the Expedition of the Engineer-in-Chief of the Canadian Pacific and Intercolonial Railways, Londres, J. Campbell, 1873.

Grosse Isle Women's Institute
The Grosse Isle Story, Steinbach, Derksen Printers, s.d.

Gunn, D.
History of Manitoba, from the Earliest Settlement to 1835, Ottawa, MacLean, Roger, 1880.

Hadashville Women's Institute
A Packsack of Seven Decades, Steinbach, Derksen, 1970.

Hall, E. H.
Lands of Plenty in the New Northwest: A Book for all Travellers, Settlers and Investors in Manitoba and North-West Territory, Toronto, Hunter, Rose and Company, 1880.

Hall, E.
« Names! Names! Names! », *The Bison*, Winnipeg, 1964.

« The First Manitobans », *Manitoba Pageant*, vol. 16, n° 1, 1970(a), p. 3-9.

« A Button Symposium » *Manitoba Pageant*, vol. 15, n° 3, 1970(b), p. 2-13.

Ham, P.
Place Names of Manitoba, Saskatoon, Western Producer Prairie Books, 1980.

Hambly, G. H.
Historical Records and Accounts of the Pioneers of the District of Swan Lake, Manitoba from its Early Settlement, Altona, D. W. Friesen, 1950.

Trails of the Pioneers: Records, Accounts, Historical Studies, Data, Reports, Letters of the Section of Manitoba, Canada, lying southwest of Winnipeg in the Red River Valley and Centred on the Town of Roland, Manitoba, Altona, D. W. Friesen and Sons Ltd., 1956.

The Golden Thread or the Last of the Pioneers: A Story of the Districts of Basswood and Minnedosa, Manitoba, 1874-1970, Altona, D. W. Friesen and Sons Ltd., 1970.

Hamilton, E. P. (sous la direction de)
Adventure in the Wilderness: The American Journals of Louis Antoine de Bougainville, 1756-1760, Norman, University of Oklahoma Press, 1964.

Hamilton, G.
In the Beginning, Steinbach, Derksen Printers, 1967.

Hamilton, W. B.
The MacMillan Book of Canadian Place Names, Canada, MacMillan, 1978.

Hamiota Women's Institute
A History of Hamiota Village and Municipality: 1879-1956, Hamiota, The Hamiota Echo, 1956.

Hamm, H.
Sixty Years of Progress: Diamond Jubilee, 1884-1944, Rural Municipality of Rhineland, Altona, D. W. Friesen, 1944.

Hanna, D. B.
Trains of Recollection, Toronto, MacMillan, 1924.

Hargrave, J. J.
Red River, imprimé pour l'auteur par J. Lovell, Montréal, 1871. Réimprimé à Narol, Manitoba, H. Doherty, 1977.

Harland, G.
A History of the Rural Municipality of South Norfolk, 1879-1939, Treherne, The Treherne Times, 1939.

They Called it Odanah, Minnedosa, Murray Publications, 1970.

Harrington, L.
Manitoba Roundabout, Toronto, Ryerson, 1951.

Harris, R. C. (sous la direction de)
Historical Atlas of Canada, from the Beginning to 1800, Toronto, University of Toronto Press, 1987.

Harte, B.
The Luck of Roaring Camp and Other Sketches, New York, Grosset and Dunlap, 1899.

Healy, W. J.
Women of Red River: Being a Book Written from the Recollections of Women Surviving from the Red River Era, édition du centenaire, Winnipeg, Peguis Publishers, 1967. Publié à l'origine par Bulman Brothers, 1923.

Henderson, A. M.
« From Fort Douglas to the Forks », *Historical and Scientific Society of Manitoba*, vol. 3, n° 23, 1967, p. 15-32.

« The Lord Selkirk Settlement at Red River (Part II) », *Manitoba Pageant*, vol. 13, n° 2, 1968, p. 5-18.

« 1877-1977 Tecumseh School District No. 34 », *Manitoba Pageant*, vol. 23, n° 4, 1978, p. 15.

Henry, A. Sr.
Travels and Adventures in Canada and the Indian Territories Between the Years 1760 and 1776, New York, I. Riley, 1809. Réimprimé par Garland Publishing Inc., New York, 1976.

Hill, R. B.
Manitoba: History of its Early Settlement, Development and Resources, Toronto, William Briggs, 1890.

Hind, H. Y.
Report on a Topographical and Geological Exploration of the Canoe Route between Fort William, Lake Superior and Fort Garry, Red River, and also of the Valley of Red River North of the 49th Parallel during the Summer of 1857, Toronto, Stewart Derbishire and John Desbarats, 1858(a).

Report on the Exploration of the Country Between Lake Superior and the Red River Settlement, journaux de l'Assemblée législative de la province du Canada, impression autorisée par l'Assemblée législative, Toronto, John Lovell, 1858(b).

North-West Territory. Reports of Progress: Together with a Preliminary and General Report on the Assiniboine and Saskatchewan Exploring Expedition Made Under Instructions from the Provincial Secretary, Canada, impression autorisée par l'Assemblée législative, Toronto, John Lovell, 1859.

British North America, Reports of Progress Together with a Preliminary and General Report on the Assiniboine and Saskatchewan Exploring Expedition: Made Under Instructions from the Provincial Secretary by Henry Youle Hind, M.A., documents parlementaires présentés aux deux Chambres du Parlement sur l'ordre de Sa Majesté, Londres, Eyre and Spottiswoode, 1860(a).

Narrative of the Canadian Red River Exploring Expedition of 1857 and of the Assiniboine and Saskatchewan Exploring Expedition of 1858, Londres, Longman, Green, Longman and Roberts, 1860(b). Réimprimé par M. G. Hurtig, Edmonton, 1971.

Hislop, M.
The Streets of Winnipeg, Winnipeg, T. W. Taylor Company, 1912.

Historical and Scientific Society of Manitoba History Committee
Local History in Manitoba: A Key to Places, Districts, Schools and Transport Routes, Winnipeg, Historical and Scientific Society of Manitoba, 1976.

Hodge, F. W.
Handbook of Indians of Canada, publié en annexe au dixième rapport de la Commission de géographie du Canada, Toronto, Coles, 1971.

Holland History Committee
Holland, Manitoba, 1877-1967, compilé par le Holland History Committee dans le cadre du centenaire, Altona, D. W. Friesen and Sons Ltd., 1967.

Houser, G. J.
The Swedish Community at Eriksdale, Manitoba, collection Mercure du Musée national de l'homme, Ottawa, Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle, n° 14, 1976.

Hurt, A. S.
Turtle Mountain Corduroy, Victoria, British Columbia, publié par l'auteur, 1970.

Huyda, R. J.
Camera in the Interior: The Assiniboine and Saskatchewan Exploring Expedition, Toronto, Coach House Press, 1975.

Interlake Development Corporation
The Land in the Middle (Manitoba's Interlake), Selkirk, Gordon Publishers, 1973.

Irvine, L. E. S.
The Swains of Scratching River, Steinbach, Derksen Printers Ltd., 1970.

Isabella Women's Institute
Rural Reflections: The History of Isabella and Blaris, 1879-1962, Isabella, Isabella Women's Institute, 1962.

Isbister, A. K.
« On the Geology of the Hudson's Bay Territories, and of Portions of the Arctic and North-Western Regions of America; with a Coloured Geological Map », extrait de *Proceedings of the Geological Society*, 16 mai 1855.

Isham, J.
James Isham's Observations on Hudson's Bay, 1743: and Notes and Observations on a book entitled A Voyage to Hudson's Bay in the Dobbs Galley, 1749, E. E. Rich et A. M. Johnson (sous la direction de), 1743. Réimpression à Londres par la Champlain Society pour la Hudson's Bay Record Society, 1949.

Jackman, S. W. (sous la direction de)
« The Letters of Arthur Sherwood », *Manitoba Pageant*, vol. 16, n° 2, 1971, p. 2-17.

Jan, A. J.
« Memoirs of Fifty-Six Years in Canada with Some of the More Interesting Experiences I have had », manuscrit non publié déposé à la bibliothèque de l'université de Winnipeg, 1960.

Jardine, L. J.
« Speaking of Spearhill: Memoirs of a Village », compilé par L. Jean Jardine pour le centenaire, Spearhill, Manitoba, 1970.

Johnson, M. E
Dayspring in the Far West: Sketches of Mission-work in North-West America, Londres, Seely, Jackson and Halliday, 1875.

Johnstone, C.
« Little Britain », *Manitoba Pageant*, vol. 23, n° 2, 1978, p. 1-4.

Jones, D.
Flin Flon: A Sample Study of a Northern Community, Toronto, Holt, Rinehart and Winston, 1968.

Kavanagh, M.
The Assiniboine Basin: A Social Study of the Discovery, Exploration and Settlement of Manitoba, Winnipeg, Public Press, 1946. Réimpression, Surrey, Unwin Brothers, 1966.

Keating, W. H.
Narrative of an Expedition to the Source of St. Peters River, Lake Winnepeek, Lake of the Woods etc.: Performed in the Year 1823, by Order of the Hon. J. E. Calhoun, Secretary of War, under the Command of Stephen H. Long, Philadelphia, H. C. Carey, 1824. Réimpression, Minneapolis, Ross and Haines Inc., 1959.

Kellogg, L. P.
Early Narratives of the Northwest, 1634-1699, New York, Charles Scribner's Sons, 1917. Réimpression, New York, Barnes and Noble, 1967.

The French Régime in Wisconsin and the Northwest, New York, Cooper Square Publishers, 1968. Publié à l'origine en 1920.

Kelwood Centennial Committee
Kelwood Bridges the Years, 1890-1967, Altona, D. W. Friesen and Sons Ltd., 1967.

Kenny, J. F. (sous la direction de)
The Founding of Churchill Being the Journal of Captain James Knight, Governor-in-Chief in Hudson Bay, from the 14th of July - 13th of September, 1717, Toronto, J. M. Dent and Sons Ltd., 1932.

Kenton History Committee
Cradle to Combine: Kenton 1881-1956, Elkhorn, Woodworth Times, 1956.

Kenyon, W. A. (sous la direction de)
The Strange and Dangerous Voyage of Captain Thomas James, Toronto, Royal Ontario Museum, 1974.

Kerr, E. D.
Essai sur le bureau de poste de Shadeland, APM, MG9A85, 1967.

Killarney Women's Institute
Stories of Pioneer Days at Killarney, Killarney, Manitoba, Killarney Women's Institute, s.d.

Klippenstein, L.
« Manitoba Settlement and the Mennonite West Reserve », *Manitoba Historical and Scientific Society* vol. 21, n^{o} 1, automne 1975.

Kraynyk, F.
« From Farm Boy to Governor General », dans *They Stopped at a Good Place: A History of the Beausejour, Brokenhead, Garson and Tyndall Area of Manitoba, 1875 – 1981*, M. Czuboka (sous la direction de), Beausejour, Beausejour-Brokenhead Historical Committee, 1982.

Kristjanson, W.
The Icelandic People in Manitoba, Winnipeg, Wallingford Press, 1965.

Kupsch, W. O.
The Churchill River Study, Saskatoon, Institute for Northern Studies, University of Saskatchewan, 1974.

Lake Francis History Book Committee
Along the Mission Trail, Altona, D. W. Friesen and Sons Limited, 1988.

Lamb, W. K. (sous la direction de)
Sixteen Years in the Indian Country: The Journal of Daniel Williams Harmon, 1800-1816, Toronto, MacMillan Company, 1956.

La Vérendrye, Pierre, G. de
« Journal d'une Expédition de La Vérendrye dans l'Ouest, addressé à Beauharnois, Juillet 1738 - Mai 1739 », AP, MG18B12, 1739.

Leah, V.
« West of the River: The Story of West Kildonan », Winnipeg, *Winnipeg Tribune*, 1972.

Leech, E. T.
« Notes on Points along the Assiniboine River, 1880-1882 », manuscrit non publié déposé aux Archives provinciales du Manitoba (MG11A4), s.d.

Leflar, L.
« Dropmore History », dans *Histories of the Districts of the Roblin Community as Compiled for the 50th Anniversary Held July 21 - 26, 1963*, Roblin Historical Committee, 1963.

« Pages from the Past », Winnipeg, *The Winnipeg Tribune*, 1975.

Lindell, L. (sous la direction de)
Memory Opens the Door: History as Told by Pioneers of the Central West-Interlake Area, publié par le directeur de publication, Eriksdale, Manitoba, 1970.

Lindsay, A. M.
The Light of Yesterday: A Pictorial History of Life in Northeastern Manitoba during the 1920s, Ottawa, Affaires indiennes et du Nord, 1975.

Lundar Jubilee Committee
Lundar Diamond Jubilee, 1887-1947: Saga Alftavatns-og Grunnavatns-bygda, Lundar, Lundar Jubilee Committee, 1948.

Lussier, A. S.
The Sisters of Our Lady of the Missions, *Manitoba Pageant*, vol. 23, n^{o} 4, 1978, p. 7-14.

Lyleton Women's Institute
Gnawing at the Past, compilé par Connie Davidson, Lyleton, Lyleton Women's Institute, 1969.

MacDonald, E. M.
« A Short History of the Minnedosa Post Office », document non publié déposé à la bibliothèque de l'Assemblée législative du Manitoba, s.d.

MacDonald, M. A.
« History of Pilot Mound », dans *Echoes of the Past: A History of the Rural Municipality of Louise and Its People*, M^{me} C. Gosnell (sous la direction de), municipalité rurale de Louise, 1968.

MacGregor, J. G.
Peter Fidler: Canada's Forgotten Surveyor, 1769-1822, Toronto, McClelland and Stewart, 1966.

MacKay, D.
The Honourable Company, Toronto, McClelland and Stewart, 1949.

MacKenzie, A.
« Survey of Place Names Found in Alexander MacKenzie's General History of the Fur Trade from Canada to the North-West », rédigé par les AP, 1967.

MacKinnon J. S. L.
« The Saga of the Mounds and the Indians on the Plains of Louise Municipality », dans *Echoes of the Past: A History of the Rural Municipality of Louise and Its People*, M^{me} C. Gosnell (sous la direction de), municipalité rurale de Louise,1968(a).

« History of Silver Springs S.D », dans *Echoes of the Past: A History of the Rural Municipality of Louise and Its People*, M^{me} C. Gosnell (sous la direction de), municipalité rurale de Louise, 1968(b).

MacLeod, M. A., W. L. Morton and A. R. Brown
Cuthbert Grant of Grantown: Warden of the Plains of Red River, Toronto, McClelland and Stewart, 1963.

Macoun, J.
Report of Progress on the Explorations and Surveys up to January, 1874, Ottawa, MacLean, Roger and Company, 1874.

Manitoba and the Great North-West: The Field for Investment, the Home of the Immigrant; Being A Full and Complete History of the Country, Guelph, The World Publishing Company, 1882.

« Autobiography of John Macoun, M. A., Canadian Explorer and Naturalist, Assistant Director and Naturalist to the Geological Survey of Canada 1831-1900 », Ottawa, *The Ottawa Field-Naturalists' Club*, 1922.

MacVicar, H.
« Millford - The Story of a Deserted Village, 1880-1886 », AP, MG9A62, 1946.

Mainwaring, G. B.
« The God that Speaks: The Story of Northern Manitoba », manuscrit non publié déposé aux Archives provinciales du Manitoba (MG9A64), s.d.

Martin, A.
The Hudson's Bay Company Land Tenures and the Occupation of Assiniboia by Lord Selkirk's Settlers, with a List of Grantees under the Earl and the Company, Londres, William Clowes and Sons Ltd., 1898.

Masson, L. R.
Les Bourgeois de la Compagnie du Nord-Ouest: Récits de Voyages, Lettres et Rapports Inédits relatifs au Nord-Ouest Canadien, Publié avec une Esquisse Historique et des Annotations par L. R. Masson, New York, Antiquarian Press, 1960. Première publication, Québec, A. Coté, 1889-1890.

McAulay, L.
« Stuartville S.D », dans *Echoes of the Past: A History of the Rural Municipality of Louise and Its People*, M^{me} C. Gosnell (sous la direction de), municipalité rurale de Louise, 1968.

McClung, Nellie
Clearing in the West: My Own Story, Toronto, T. Allen, 1937.

McDonnell, J.
« Journal of John McDonnell, 1793-1797 », Collection Masson, transcription n^{o} 5, Ottawa, Archives publiques du Canada, s.d.

McKay, E.
The Stone Fort - Lower Fort Garry, Selkirk, Enterprise Publishers, 1956.

McKellar, H
Extended Notes of an Address on the Geography of Manitoba, Winnipeg, Hart and McPherson, 1895.

McKenzie, A. F.
Neepawa, Land of Plenty: A Brief History of Neepawa and District, Brandon, Leech Printing, 1958.

The Lansdowne Story: Grain, Gravel, Growth, Arden, Lansdowne Centennial Committee, 1967.

McKenzie, C.
« Deepdale », extrait de *Histories of the Districts of the Roblin Community as Compiled for the 50th Anniversary Held July 21 - 26, 1963*, Roblin Historical Committee, 1963.

McKitrick, T. G.
Corner Stones of Empire: The Settlement of Crystal City and District in the Rock Lake Country, Crystal City, Courier Publishing Company, 1970.

McLeod, M. A.
« The Legend of White Horse Plain », *Manitoba Pageant*, vol. 3, nº 2, 1956, p. 15-17.

McMahon, J. S.
« Location for the Passage », *Manitoba Pageant*, vol. 14, nº 1, 1968, p. 7-12.

McMorran, G. A.
Souris River Posts and David Thompson's Diary of his Historical Trip across the Souris Plains to the Mandan Villages in the Winter of 1797-98, Souris, *The Souris Plaindealer*, 1950(a).

« Souris River Posts in the Hartney District », *Manitoba Historical and Scientific Society Transactions*, vol. 3, nº 5, 1950(b), p. 47-62.

« The Souris Plains from Pemmican to Wheat, 1881-1956 », en commémoration du 75e anniversaire de Souris et son district, Souris, *The Souris Plaindealer*, 1956.

McTavish, G. S.
Behind the Palisades: An Autobiography, Victoria, E. Gurd, 1963.

McWilliams, M.
Manitoba Milestones, Toronto, J. M. Dent and Sons, 1928.

Medora Women's Institute
Glimpse through the Years. Manitoba Centennial 1870-1970, Medora, Medora Women's Institute History Committee, 1970.

Metcalfe, J. H.
The Tread of the Pioneers: Under the Distinguished Patronage of the Government of the Province of Manitoba, the Corporation of the City of Portage la Prairie and the Council of the Rural Municipality of Portage la Prairie, Portage la Prairie, Portage la Prairie and District Old Timers' Association, 1932.

Miller, C.
The Canadian Career of the Fourth Earl of Minto: The Education of a Viceroy, Waterloo, Wilfred Laurier University Press, 1980.

Mills, E. R. R.
The Story of Stony Mountain and District, Winnipeg, De Montfort Press, 1960.

Minnedosa Women's Institute
Minnedosa, Manitoba: A Village History, 1878-1948, Minnedosa, Minnedosa Women's Institute, 1949.

Minnedosa Memories: History of Minnedosa and Surrounding Districts, Minnedosa, Minnedosa Women's Institute, 1958.

Mitchell, R.
« Lord Dufferin », *Manitoba Pageant*, vol. 11, nº 2, 1966, p. 18-25.

Moir, E. (sous la direction de)
Chronicles of our Heritage (by the People of Snowflake: Pioneer Stories from Clearwater, Crystal City and Pilot Mound), Steinbach, Derksen Printers, 1969.

Moore, A. J.
The Deeper Roots of Oakville, Portage la Prairie, Vopni Press, 1963.

Morden 80th Anniversary Reunion Organization
This is Morden and District: On the Occasion of the 80th Anniversary and Reunion: July 5, 6, 7, and 8, 1962, Morden, Pembina Printing, 1962.

Morice, A. G.
History of the Catholic Church in Western Canada from Lake Superior to the Pacific (1865-1895), Toronto, The Musson Book Company Ltd., 1910.

Histoire de l'Église Catholique dans l'ouest Canadien du lac Supérieur au Pacifique (1659-1915), Saint-Boniface, Chez l'auteur, 1922.

Morse, E. W.
Canoe Routes of the Voyageurs: The Geography and Logistics of the Canadian Fur Trade, Ottawa, Société géographique royale du Canada, 1962.

Morton, A. S.
History of Prairie Settlement, Toronto, The MacMillan Company of Canada Ltd., 1938.

« Nipawa on the Saskatchewan River and its Historic Sites », *Transactions of the Royal Society of Canada*, vol. 3, nº 38, 1944, p. 117-135.

Morton, W. L.
Manitoba: A History, Toronto, University of Toronto Press, 1957.

« Grantown », *Manitoba Pageant*, vol. 4, nº 3, 1959, p. 11-12.

Muddock, J. E. P.
The Sunless City, Londres, F. V. White and Company Ltd., 1905.

Mulligan, H. and W. Ryder
Ghost Towns of Manitoba, Surrey, British Columbia, Heritage House Publishing Company Ltd., 1985.

Municipalité rurale de Louise
Echoes of the Past, Rural Municipality of Louise History Committee, 1968.

Munro, M. R.
« The Pas to Churchill on the Hudson Bay », *Canoma*, vol. 4, nº 2, 1978, p. 1-10.

Musgrove, C. C. (sous la direction de)
Beckoning Hills: Pioneer Settlement Turtle Mountain Souris Basin Areas, compilé par un comité spécial pour le 75e anniversaire de Boissevain, Boissevain, Manitoba, 1956.

Nairn, B.
« What's in a Name? » *The Metro*, nº du 10 octobre 1995.

Nero, R. W. et R. E. Wrigley
« Status and Habits of the Cougar in Manitoba », *Canadian Field-Naturalist*, vol. 91, nº 1, 1977, p. 28-40.

Neufeld, P. L.
Prairie Vistas, Minnedosa, Glendosa Research Centre, 1973.

Newdale Historical Society
Newdale, 1870-1970, compilé par Jack Lamb et d'autres, Newdale, Newdale Historical Society, 1970.

Norris, F. C.
Then and Now: A Condensed History of Turtle Mountain Municipality and the Town of Killarney, Book Committee of the Turtle Mountain - Killarney Anniversary, 1957.

Oakburn History Committee
Echoes: Oakburn, Manitoba, 1870-1970, Altona, D. W. Friesen and Sons Ltd., 1970.

Ochre River Women's Institute History Committee
Between Mountain and Lake: A History of Ochre River Rural Municipality, 1885-1970, Ochre River Women's Institute, 1970.

Oliver, E. H.
The Canadian North-West: Its Early Development and Legislative Records: Minutes of the Councils of the Red River Colony and the Northern Department of Rupert's Land, Ottawa, Imprimerie du gouvernement canadien, 1914.

Olsen, F.
Starbuck Seedlings: A History of Starbuck and Vicinity, Steinbach, Derksen Printers, 1973.

Owen, D. D.
Report of a Geological Survey of Wisconsin, Iowa and Minnesota, Philadelphie, Lippincott, Grambo and Company, 1852.

Palliser, J.
Solitary Rambles and Adventures of a Hunter in the Prairies, Londres, John Murray, Abermarle Street, 1853.

The Solitary Hunter, or, Sporting Adventures in the Prairies, Londres, Cox Brothers and Wyman, 1856.

Papers Relative to the Exploration by Captain Palliser of that Portion of British North America which lies between the Northern Branch of the River Saskatchewan and the Frontier of the United States; and between the Red River and Rocky Mountains: Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty, June 1859, Londres, G. E. Eyre and W. Spottiswoode, 1858. Réimpression, New York, Greenwood Press, 1969.

Further Papers Relative to the Exploration by the Expedition under Captain Palliser of that Portion of British North America which lies between the Northern Branch of the River Saskatchewan and the Frontier of the United States; and between the Red River and the Rocky Mountains, and thence to the Pacific Ocean: Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty, 1860, Londres, G. E. Eyre and W. Spottiswoode, 1860.

Palmer, G.
« Camperville and Duck Bay (Part II) », *Manitoba Pageant*, vol. 18, n^{o} 3, 1973, p. 6-10.

Palmer, W. S.
« Reminiscences of the Blaris, Beulah and Isabella Districts, 1883 – 1951 », manuscrit non publié déposé aux Archives provinciales du Manitoba (MG8B60), s.d.

Panchuk, J.
« On Occasion of the Diamond Jubilee (1896-1956) of Gardenton, Manitoba, Canada: A Sketch of Wasyl Zahara, the First Ukrainian Settler in Gardenton and the First Ukrainian Immigrant from Bukowina to Canada, and St. Michael's Church, the First Ukrainian Orthodox Church in Canada », manuscrit déposé à la bibliothèque de l'Assemblée législative du Manitoba, 1956.

Bukowinian Settlements in Southern Manitoba (Gardenton Area), Battle Creek, Michigan, 1971.

Parker, C. E.
« Some "Nixies" of Manitoba », *Manitoba Pageant*, vol. 10, n^{o} 2, 1965, p. 23.

Parker, J. L.
The Fort Dauphin Story, Dauphin, Fort Dauphin Museum, 1978.

Parker, J. (sous la direction de)
The Journals of Jonathan Carver and Related Documents, 1766-1770, St. Paul, Minnesota Historical Society Press, 1976.

Parkinson, H. M.
The Mere Living: A Biography of the Hartney District, Altona, D. W. Friesen and Sons Ltd., 1956.

Paterson, E.
« Tales of Early Pioneers », Winnipeg, *Winnipeg Free Press*, 1970.

Phillips, G. G.
The Rise and Fall of a Prairie Town: A History of Lauder, Manitoba and the Surrounding District, cinq volumes, publié par l'auteur, 1977.

Pinawa Centennial Committee
Pinawa, Pinawa, Pinawa Centennial Committee, 1970.

Postes Canada
Canada Official Postal Guide: 1885-1953, révisé et publié annuellement avec l'autorisation du Ministre des postes, Ottawa, s.d.

Pratt, A. M.
The Story of Manitoba Weekly Newspapers, Steinbach, Derksen, 1970.

Proctor, M. L.
Woodlands Echoes: History of the Townships of the Rural Municipality of Woodlands No. 8, Steinbach, Derksen Printers, 1960.

Prud'homme, L. A.
La Baie d'Hudson, Imprimeur pour la Société Royale du Canada, 1911.

Pierre Gaultier de Varennes, Sieur de la Verendrye, Captain of Marines, Chevalier of the Military Order of St. Louis, Discoverer of the North-West, 1685-1749, St. Boniface, Société historique de Saint-Boniface, 1916.

Quickfall, R. A. (sous la direction de)
Rockwood Echoes: 90 Years of Progress, 1870-1960, A History of the Men and Women who Pioneered the Rockwood Municipality, Steinbach, Derksen Printers, 1960.

Rathwell Historical Society
Twixt Hill and Vale: A Story of Rathwell and Surrounding District, Rathwell, Rathwell Historical Society, 1970.

Rayburn, A.
Naming Canada: Stories about Place Names from Canadian Geographic, Toronto, University of Toronto Press, 1994.

Dictionary of Canadian Place Names, Toronto, Oxford University Press, 1997.

Reekie, I. M.
Along the Old Melita Trail, Saskatoon, Modern Press, 1965.

Reynolds, G. F.
« La Vérendrye and Manitoba's First Mine », *Manitoba Pageant*, vol. 16, n^{o} 3, 1971, p. 2-7.

Rich, E. E.
History of the Hudson's Bay Company: 1670-1870, Londres, Hudson's Bay Record Society, 1959.

The Fur Trade and the Northwest to 1857, Toronto, McClelland and Stewart, 1967.

Rich, E. E. et A. M. Johnson (sous la direction de)
Observations on Hudsons Bay, 1743 and Notes and Observations on a Book entitled A Voyage to Hudsons Bay in the Dobbs Galley, 1749, de James Isham, Londres, The Champlain Society pour la Hudson's Bay Record Society, 1949.

Richards, I. L.
« The Story of Beautiful Plains », *Manitoba Historical and Scientific Society*, série III, vol. 8, 1953, p. 15-29.

Riverside Rural Municipality Centennial Committee
History of the Riverside Municipality, 1879-1967, Dunrea, The Centennial Committee of the Rural Municipality of Riverside, 1967.

Riverton Centennial Committee
Riverton Memories, Riverton, Riverton Centennial Committee, 1967.

Robinson, W. G. (sous la direction de)
Manitoba Post Offices, Vancouver, William Topping, 1988.

Roblin Historical Committee
« Histories of the Districts of Roblin Community as Compiled for the 50th Anniversary held July 21 - 26, 1963 », (divers auteurs), Roblin, Roblin Historical Committee, 1963.

Robson, I.
« History of Deleau-Bethel District », document non publié déposé à la bibliothèque de l'Assemblée législative du Manitoba, 1967.

Robson, J.
An Account of Six Years Residence in Hudson's Bay from 1733-1736 and 1744-1747, East Ardsley, S. R. Publishers, 1965. Première publication, Londres, Payne and Bourquet, 1752.

Rogers, C. et M^me J. Arnott
« History of the Makaroff District », dans *Histories of the Districts of the Roblin Community as Compiled for the 50th Anniversary Held July 21 - 26, 1963*, Roblin Historical Committee, 1963.

Rome, J. B.
Oakland Echoes, compilé par C. Davidson et publié par J. B. Rome, Brandon, 1970.

Rose, D. F.
« Bunclody Community: 1879-1970 », Carroll, Manitoba, 1970.

Rose, E.
« Lowe Farm: No Documentation of Name's Origin », *Crow Wing Warrior-Scratching River Post*, Red River Valley Edition, n^o de février 1999.

Rose, W. J.
« Early Minnedosa: The Crossing, the Town and the Railway », *Historical and Scientific Society of Manitoba*, vol. 3, n^o 15, 1959, p. 69-79.

Ross, Alexander
The Fur Hunters of the Far West, Londres, Smith and Elder, 1855.

Roy, Gabrielle
Where Nests the Waterhen: A Novel, New York, Harcourt, Brace and Company, 1951.

Rudnyckyj, J. B.
Manitoba Mosaic of Place Names, Winnipeg, Institut canadien des sciences onomastiques, 1970.

Mosaic of Manitoba Street Names, Winnipeg, Institut canadien des sciences onomastiques, 1974.

Ruggles, R. I.
« The Historical Geography and Cartography of the Canadian West: 1670-1795 », thèse de doctorat, University of London, 1958.

Russell Women's Institute
Banner Country: History of Russell and District, 1879-1967, Russell Women's Institute, en collaboration avec la Russell Chamber of Commerce, 1967.

Russenholt, E. S.
« Sidelights on the History of Assiniboia », *Historical and Scientific Society of Manitoba*, vol. 3, n^o 20, 1964, p. 27-34.

The Heart of the Continent: Being the History of Assiniboia - the Truly Typical Canadian Community, Winnipeg, MacFarlane Communication Services, 1968.

Sandercock, W. C.
« The Indian Elbow - History at Fort Pelly », manuscrit non publié déposé aux Archives provinciales du Manitoba (MG9A80), s.d.

Saunderson, H. H.
« Some Pioneer Townsites along the Souris River », APM, MG9A30, s.d.

Schofield, F. H.
The Story of Manitoba, Winnipeg, S. J. Clark Publishing, 1913.

Schultz, J.
« The Old Crow Wing Trail », *Historical and Scientific Society of Manitoba Transactions*, n^o 45, 1894(a), p. 1-32.

« A Forgotten Northern Fortress (Prince of Wales) », *Historical and Scientific Society of Manitoba Transactions*, n^o 47, 1894(b), p. 1-14.

Scott, Sir Walter
Waverley, New York, Thomas Nelson, 1814.

Seaman, H. S.
Manitoba, Landmarks and Red Letter Days: 1610 to 1920, publié par l'auteur, 1920.

Shipley, N.
Road to the Forks: A History of the Community of Fort Garry, Winnipeg, Stovel-Advocate Press, 1969.

Churchill: Canada's Northern Gateway, Toronto, Burns and MacEachern Ltd., 1974.

Shoal Lake Anniversary Committee
Bridging the Years: Shoal Lake and District: Municipality 1884-1959; Village 1904 – 1959, Shoal Lake, The Committee, 1959.

Sigfusson, S.
Sigfusson's Roads, Winnipeg, Watson and Dwyer, 1992.

Sipley, M. L. (sous la direction de)
Elkhorn: Elkhorn History to 1967, compilé par M^me Marion Sipley, avec des croquis de William Bartley, Elkhorn, 1966.

Sisler, W. J.
« W. J. Sisler Collection - Pioneer Notes », manuscrit non publié déposé aux Archives provinciales du Manitoba (MG14C28), s.d.

Smith, H. P.
« Old Pinawa », *Manitoba Pageant*, vol. 21, n^o 3, 1976, p. 5-9.

Snow, P. A.
Neither Waif nor Stray: The Search for a Stolen Identity, États-Unis, Universal Publishers, 2000.

Société historique de Saint-Boniface
D'ou Vient le Nom de la Paroisse de Saint-Charles (Manitoba), bulletin de la Société historique de Saint-Boniface, vol. 4, n^o 6, 1994.

Sommerville, S. J.
« Early Icelandic Settlement in Canada », *Historical and Scientific Society of Manitoba*, vol. 3, n^o 1, 1945, p. 25-35.

Sparling, R. B. (sous la direction de)
Reminiscences of the Rossburn Pioneers, Rossburn, Rossburn Women's Institute, 1951. Publié à l'origine en 1932.

Springvale Women's Institute
The Story of Springvale: 1882-1960, Springvale Women's Institute, 1960.

Spry, I. M.
The Palliser Expedition: An Account of John Palliser's British North American Exploring Expedition, 1857-1860, Toronto, The MacMillan Company Ltd., 1962.

Square, D.
« Manitoba Town and Country » *Winnipeg Free Press*, 17 juin 2000.

Stewart, J.
« Bélair's Dinner Creek is on the Map », *The Winnipeg River Review*, n^o du 25 juin 1986.

Stonehouse, W. (sous la direction de)
The Carberry Plains, News Express, 1956.

Strathclair Centennial History Committee
Our Story to 1970, Strathclair Centennial History Committee, Brandon, Leech Printing Ltd., 1970.

Stuart, J. A. D.
The Prairie W.A.S.P.: A History of the Rural Municipality of Oakland, Manitoba, Winnipeg, The Prairie Publishing Company, 1969.

Swan River Survey Committee
Swan River Valley, Manitoba including the Municipalities of Swan River and Minitonas; Report on a Rural Survey of the Agricultural, Educational, Social and Religious Life, rédigé pour le Swan River Survey Committee par les Departments of Social Service and Evangelism des églises méthodiste et presbytérienne, Toronto, 1914.

Taché, A. A.
Vingt Années de Missions dans le Nord-Ouest de l'Amérique, Montréal, Eusèbe-Senécal, 1866.

Esquisse sur le Nord-Ouest de l'Amérique, Montréal, Nouveau Monde, 1869.

Taylor, L. R.
Trails Old and New: MacGregor and District, 1872-1967, Winnipeg, Public Press Ltd., 1967.

The Pas Centennial Committee
The Pas: A History, Adventure and Romance, The Pas, The Pas Chamber of Commerce, 1970.

Thiéry, M.
Bouganville, Soldier and Sailor, Londres, Grayson and Grayson, 1932.

Thistlewaite, R., F. W. Beatty et H. E. Beresford
Report of the Commissioners on the Survey of the Boundary between the Provinces of Ontario and Manitoba: From the Twelfth Base Line of the System of Dominion Lands Surveys to the Southern Shore of Hudson Bay and the Retracement and Restoration of the Boundary from the Northwest Angle of the Lake of the Woods to the Winnipeg River, Ottawa, Cabinet de l'arpenteur général, 1955.

Thomas, C.
« Birth Pangs of a National Park », *Manitoba Pageant*, vol. 15, n^{o} 1, 1969, p. 2-17.

Thomas, E. J.
The Collected Poems of E. J. Thomas: Random Rhapsodies and Ribald Rhymes Including Selected Translations of French and German Verse, Winnipeg, Peguis Publishers, 1969.

Thompson, A. E.
Chief Peguis and his Descendants, Winnipeg, Peguis Publishers, 1973.

Thompson, D.
« Survey Records and Journals, 1789-1850 », vol. 1 - 38, 40, 43, AP, MG19A8, s.d.

David Thompson's Journal, sous la direction de J. B. Tyrrell, New York, Greenwood Press, 1968.

Thompson History Committee
The Hills of Home: A History of the Municipality of Thompson, 1967, Miami, Manitoba, Thompson History Committee, 1967.

Thomson, D. W.
Men and Meridians: The History of Surveying and Mapping in Canada, Ottawa, R. Duhamel, 1967.

Thornhill Book Committee
As Years Go By, Thornhill, Thornhill Book Committee, 1971.

Thwaites, R. G. (sous la direction de)
A New Discovery of a Vast Country in America, père Louis Hennepin, Chicago, A. C. McClure and Company, 1903.

« Memoir of Bouganville », traduit de *Relations et mémoires Inédits*, de Pierre Margry, Wisconsin Historical Collections, vol. 18, 1908, p. 167-195.

« Early Western Travels, 1748-1846, volume II, John Long's Journal, 1768-1782 », New York, AMS Press Inc., 1966.

Townsin, A. et S. Townsin
« Merridale District », dans *Histories of the Districts of the Roblin Community as Compiled for the 50th Anniversary Held July 21 - 26, 1963*, Roblin Historical Committee, 1963.

Transcona Golden Jubilee Historical Committee
Transcona, on the Horizon of a Great Future; Golden Jubilee, 1911-1961, Reliance Press, Transcona, en collaboration avec Stovel-Advocate Press Ltd., Winnipeg, 1959.

Trémauden, D. F.
A Brief History of the Town Now Known as The Pas, Manitoba, manuscrit non publié déposé à la bibliothèque de l'Assemblée législative du Manitoba, 1962.

Turek, V.
Poles in Manitoba, Toronto, Polish Alliance Press, 1967.

Turnbull, T.
« Manitou Memories », *Manitoba Historical and Scientific Society Transactions*, vol. 3, n^{o} 13, 1957, p. 60-72.

Turnor, Philip
« Journal of Proceedings and Occurrences from September 9th, 1778 to September 15th 1779 », AP, MG19A32, s.d.

Twilley, F. A.
Between the Hills: Life in the Swan River Valley, 1787-1958, publié par l'auteur, 1958.

Tyrrell, J. B.
« Tyrrell Papers », AP, MG30D49, s.d.

A Brief Narrative of the Journeys of David Thompson in North-Western America, Toronto, Copp Clark, 1888(a).

« Notes to Accompany a Preliminary Map of the Duck and Riding Mountains in North-Western Manitoba », *Geological and Natural History Survey of Canada Annual Report* 1887-1888, nouvelle série, vol. 3, partie I, rapport E, Montréal, Dawson Brothers, 1888(b).

« Report on Northwestern Manitoba with Portions of the Districts of Assiniboia and Saskatchewan, *Geological Survey of Canada Annual Report*, 1890-1891, nouvelle série, vol. 5, partie I, Ottawa, 1893.

An Expedition through the Barren Lands of Northern Canada, Londres, Journal et actes de la Royal Geographical Society, 1894.

« Report on the Doobaunt, Kazan and Ferguson Rivers and the North-West Coast of Hudson Bay, and on Two Overland Routes Between the Churchill and Saskatchewan Rivers », Ottawa, S. E. Dawson, 1897.

« Report on the East Shore of Lake Winnipeg and Adjacent Parts of Manitoba and Keewatin », *Geological Survey of Canada Annual Report*, partie E, 1900(a).

« Report on the North-Eastern Portion of the District of Saskatchewan and Adjacent Parts of the District of Keewatin », *Geological Survey of Canada Annual Report* Part F, 1900(b).

« A Journey from Prince of Wales Fort in Hudson's Bay to the Northern Ocean in the Years 1769, 1770, 1771 and 1772 by Samuel Hearne », Toronto, The Champlain Society, 1911(a).

« David Thompson, A Great Geographer », *Geographical Journal*, vol. 37, n^{o} 1, 1911(b), p. 49-58.

« Peter Fidler - Trader and Surveyor, 1769-1882 », *Transactions of the Royal Society of Canada*, vol. 3, n^{o} 7, 1913, p. 117-127.

« Algonquian Indian Names of Places in Northern Canada », *Transactions of the Royal Canadian Institute*, vol. 10, Toronto, 1915.

David Thompson's Narrative of his Exploration in Western America, 1784-1812, Toronto, The Champlain Society, 1916.

« Early Exploration of the Churchill River », *The Geographical Review*, vol. 3, n^{o} 5, 1917, p. 375-386.

« The Re-Discovery of David Thompson », *Transactions of the Royal Society of Canada*, vol. 3, n^{o} 22, 1928, p. 233-248.

Journals of Samuel Hearne and Philip Turnor Between the Years 1774 and 1792, Toronto, The Champlain Society, 1934.

Documents Relating to the Early History of Hudson Bay, New York, Greenwood Press, 1968.

Tyrrell, J. B. et D. B. Dowling
Report on the Country between Athabasca Lake and the Churchill River: with Notes on Two Routes Travelled between the Churchill and Saskatchewan Rivers, Ottawa, Commission géologique du Canada, 1896.

Umphreville, E.
Nipigon to Winnipeg: A Canoe Voyage through Western Ontario by Edward Umphreville in 1784; with Extracts from the Writings of Other Early Travellers through the Region, Ottawa, Commercial Printing, 1928.

Venables, A.
Muskeg to Metropolis, 1957-1970: Thompson, Manitoba, Winnipeg, Thompson Centennial Committee, 1970.

Vidir Ladies Aid
Beyond the Marsh: A History of Three Rural School Districts, Vidir, Lowland and Sylvan Glade, compilé par la Vidir Ladies Aid, 1970.

Vipond, D.
Proudly We Speak: A History of the Rural Municipality of Woodworth, 1967, Kenton, The Woodworth Centennial Committee, 1967.

Voorhis, E.
Historic Forts and Trading Posts of the French Regime and of the English Fur Trading Companies, Ottawa, ministère de l'Intérieur, Service de renseignements sur les ressources naturelles, 1930.

Wallace, W. S. (sous la direction de)
The Present State of Hudson's Bay: Containing a Full Description of that Settlement and the Adjacent Country and Likewise of the Fur Trade with Hints for its Improvement etc. etc., by Edward Umphreville, Toronto, Ryerson Press, 1829. Imprimé à l'origine pour C. Stalker, Londres, 1790.

Warkentin, A.
Reflections on our Heritage: A History of Steinbach and the Rural Municipality of Hanover from 1874, Steinbach, Derksen Printers Ltd., 1971.

Warkentin, J. et R. I. Ruggles
Historical Atlas of Manitoba, Winnipeg, The Historical and Scientific Society of Manitoba, 1970.

Waskada Women's Institute
Waskada Memoirs, 1867-1967, Morden, Morden Commercial Printers, 1967.

Watkins, E. A.
A Dictionary of the Cree Language, As Spoken by the Indians of the Hudson's Bay Company's Territories, Londres, Society for Promoting Christian Knowledge, 1865. Réimprimé en 1938.

Watson, G.
Interlake Articles, Poems and Travel Notes, publié par l'auteur, Salmon Arm, Colombie-Britannique, 1971.

Watson, R.
« The Story of Norway House », *Canadian Geographical Journal*, vol. 1, 1930.

Wattsview Centennial Club Committee
Wandering in Wattsview, 1879-1967, Wattsview, Wattsview Centennial Club Committee, 1967.

Whillans, J. W.
First in the West: The Story of Henry Kelsey, Discoverer of Canadian Prairies, Edmonton, Applied Art Products, 1955.

White, J.
Place-names in Northern Canada, Ottawa, Société royale du Canada, 1911.

Whiteford, J. L. et E. A. M. Moody
Virden Review, 1957-1970, Virden, Virden Town Council, 1970.

Wilding, H. et D. Fraser.
« Early Post Offices in Manitoba », *Manitoba Historical and Scientific Society*, vol. 20, n° 3, printemps 1975.

Williamson, N. J.
« Prospect School 1876-1880 », *Manitoba Pageant*, vol. 21, n° 2, 1976, p. 13-16.

« Historic Bas de la Rivière Part I », *Manitoba Pageant*, vol. 23, n° 1, 1977(a), p. 8-17.

« Some Settlement Patterns in the Area of Portage la Prairie », *Manitoba Pageant*, vol. 22, n° 3, 1977(b), p. 1-4.

Wilson, A. J. E.
Beulah: A Novel, New York, Derby and Jackson, 1859.

Winkler, H. W.
« Early Environs of Morden », *Manitoba Pageant*, vol. 16, n° 3, 1971, p. 8-10.

Winslow-Spragge, L.
The Life of George Mercer Dawson 1849-1901, publié par Lois Winslow-Spragge, 1962.

Winsor, J. (sous la direction de)
Narrative and Critical History of America, Boston, Houghton, Mifflin and Company, 1884.

Women's Institute of Clearwater
Clearwater, 1876-1885; Being Some Record of the Life and Times of Clearwater, Manitoba from 1876 to 1885, Pilot Mound, Pilot Mound Sentinel Printing, 1927.

Women's Institute of Swan Lake
Swan Lake and District: 1878-1884, Being Some Record of the Life and Times of Swan Lake, Manitoba from 1878-1884, The Women's Institute of Swan Lake, 1936.

Wright, N. E.
« In View of the Turtle Hill: A Survey of the History of Southwestern Manitoba to 1900 », Deloraine, Deloraine Times, 1951.

Références cartographiques

Affaires indiennes, ministère des (Ottawa)

Map of the Country Extending from Lake Superior to Fort Pelly Shewing Indian Reservations, Burland, s.d.

Levés de réserves indiennes faits pour le ministère par divers arpenteurs : J. Harris (1874), H. Proudfoot (1912), D. Robertson (1912, 1913, 1925), T. Green (1884, 1885, 1886, 1891, 1899), J. Jephson (1917), W. Austin (1881, 1883, 1896), A. Ponton (1884, 1886, 1887, 1888, 1894, 1895), J. McLean (1908, 1909, 1911, 1912), J. Nelson (1889, 1893, 1895), S. Bray (1894, 1920), J. Reid (1901), W. White (1919), C. Brown (1916), D. Sinclair (1876, 1878), J. Dufresne (1885), A. H. Vaughan (1884), G. H. Herriot (1926), P. LeBlanc (1916), H. Bayne (1926), A. Martin (1877, 1878).

Map of the Dominion of Canada Showing Indian Reserves to Accompany the Annual Report of 1891, s.d.

Arrowsmith, Aaron

A New Map of America Showing all the New Discoveries, 1791

A Map Exhibiting all the New Discoveries in the Interior Parts of North America. Inscribed by Permission to the Honourable Governor and Company of Adventurers of England Trading into Hudson Bay, Londres, 1795. Cette carte a été rééditée de nombreuses fois (1796, 1802, 1814, 1819, 1821).

Map of America, 1804.

Plan of the Settlement on Red River, As it was in June, 1816, 1816.

Arrowsmith, John

British North America, by Permission Dedicated to the Honourable Hudson's Bay Company, Containing their Latest Information Which Their Documents can Furnish, Londres, 1832. Mise à jour en 1840 et 1854.

Map of North America, 1857.

Aboriginal Map of North America Denoting the Boundaries and the Locations of Various Indian Tribes, lithographiée pour la Chambre des communes britannique, 1857.

Bell, R.

Map to Accompany Dr. Bell's Report for 1878, 1878.

Exploratory to York Factory via the Echimamish River from Old Norway House (Playgreen Lake) to Pine Lake, 1878.

Plan of the Mouth of Haye's River and Vicinity of York Factory, 1878.

Map of Nelson River and the Boat-Route Between Lake Winnipeg and Hudson's Bay from Track-Surveys by Robert Bell, 1879.

Sketch Plan of Fort Prince of Wales or Old Fort Churchill, 1879.

Principal Forest Trees of the Dominion of Canada, 1881.

Map of the Prairie Provinces, 1895.

Brownlee, J. H.

Map of the County of Brandon, Manitoba, 1884

Railway and Guide Map of Manitoba Published by Authority of the Provincial Government, 1887.

Bray, S.

Maps of Indian Reserves in Manitoba, compilées pour le ministère des Affaires indiennes, Ottawa, 1894.

Buache, Philippe

Carte Physique des Terrains les plus Élevés de la Partie Occidentale du Canada, Paris, 1754.

Bulman Brothers

Diverses cartes du Manitoba, et publication de documents d'autres auteurs, 1900, 1902, 1908, 1909, 1910 (CP); 1902, 1912 (CP); 1897, 1902, 1903.

Burland Desbarats Lithographic Company

Diverses cartes du Manitoba, publiées en 1878 (pour le CP), en 1885 (pour le ministère de l'Intérieur), et en 1891.

Cary, John

A New Map of North America, from the Latest Authorities (The Coverdale Collection), 1806. Révisée en 1811.

A New Map of Upper and Lower Canada, from the Latest Authorities, 1807. Révisée en 1821.

Chataway, Toronto

Diverses cartes du Manitoba datées de 1906 (Kildonan), 1906 (en collaboration avec Jephson), 1907 (en collaboration avec Rea), 1913 (Portage la Prairie) 1921, 1926 (en collaboration avec Bayne et Hyde).

Chatelain, Henri

Atlas Historique, 1705. Réédité plusieurs fois jusqu'a 1720.

Carte de la Nouvelle France, 1719.

Codd, Donald

Laurie's Map of the North-West Territories, shewing the Surveys now made and the Railway and Other Routes Thereto, Ottawa, s.d.

Map of the Province of Manitoba, 1885.

Colton, Joseph H.

World Atlas, 1855.

Colton, George W.

Atlas of America, New York, J. H. Colton and Co., 1855. Cette compagnie a publié de nombreuses cartes et de nombreux atlas jusqu'à la fin du dix-neuvième siècle.

Copp Clark Company, Toronto

Diverses cartes du Manitoba ou de parties du Manitoba datées de 1870 (pour le Canadian Almanac), 1870 (pour l'adjudant général de la milice), 1872 et 1873 (Secrétariat d'État), 1873 (APM 623.1), 1876 (APM 614.1), 1891 (pour le Canadian Almanac), 1906, 1914.

Coronelli, Vincenzo

America Septentrionale, 1690, dessinée vers 1688.

Dawson Brothers, Montréal

Diverses cartes du Manitoba datées de 1870, compilées par E. C. Lionais (1880) pour le CP.

Dawson, S. J.

Plan Shewing the Proposed Route from Lake Superior to Red River Settlement, 1857.

Plan showing the region explored by S. J. Dawson and his party between Fort William, Lake Superior and the Great Saskatchewan River from 1 August 1857 to 1 November, 1858, Toronto, 1858.

Copy of Sketch showing Region Explored by S. J. Dawson and Party between Red River and the Great Saskatchewan, Crown Lands, Ottawa, 1858.

Plan of the Country between Red River Settlement and the Lake of the Woods, 1858.

Delisle, Guillaume

Carte du Mexique et de la Floride et des Environs de la Rivière de Mississipi, 1703.

Carte de la Louisiane et du Cours du Mississipi, 1718.

Carte des Nouvelles Découvertes au Nord de la Mer du Sud, 1752.

Faden, William

North American Atlas, 1777.

Fidler, Peter

Western Canada, dessinée à partir de croquis et d'observations de Peter Fidler pour J. G. McTavish, par G. Taylor Jr, sans date, mais probablement vers 1830.

Journals of Exploration and Survey, 1790-1809, microfilms des ACBH 4M3, 4M4, vol. 1 - 5. AP MG 20/e/3/1, s.d.

This Sketch Drawn by Mr. Thomas McNabb - the Right Hand Sketch is Part of the Road He Passed when He Came from the Alloway Island Settlement to us in 1804; the Others he has lately seen, ACBH, APM E 3/3/49d, s.d.

Sketch of Cumberland or Sturgeon Lake, from the Mouth of the Sturgeon Weir River to Cumberland House, reproduit par Tyrrell (1934), 1892.

Sketches from Lake Winnipegosis and Swan Lake and Lac de l'eau Claire, from a Journal from the Long Point, Cedar Lake, to Swan River House, Somerset and Carleton Houses, also the Upper Parts of Red River, ACBH, APM E 3/2/40, 41, 42, 45d, 1795.

A Sketch of the Track from Nelson House to Harper's House in 3 Point Lake with the Burntwood River and Lake in a Small Canoe by Mr. Fleu, 1798.

A Sketch of the Road from the Sandy or Northern Indian Lake to where Mr. John Charles Built in 1806 - Drawn by Himself, ACBH, APM E 3/3/49, 1806.

Sketch Map of Routes Between Cumberland House and Split Lake, Drawn by Cha chay pay way ti, ACBH, APM E 3/4/13d, 1806.

This Sketch Drawn by a Jepewyan at Churchill 17th Augt, 1807, from Mouth of Seal River to the Southern Indian Lake - the Same Road Mr. Stayner Passed 1794, ACBH, APM E 3/3/49, 1807.

Map of the South Part of Moose Lake, ACBH, APM B 49/2/32b, 1807.

Survey of the Shore of Lake Winnipeg from Mossy Point to About 15 Milles Beyond Poplar River, ACBH, APM B 49/a/32b, 1807.

Sketch of the Road up Jack River to Jack Lake by Mr. Thomas Swain, ACBH, APM E 3/3/49d, 1807.

Moose Lake (rapport du district), ACBH, APM 1M40, B49/a/32b, 1807.

Sketch of the Area from Hairy Lake to Max Lake, Drawn by Ook e mow a thin, ACBH, APM E 3/4/11d, 1807.

Sketch Maps to Illustrate Journal of a Journey by Water in a Canoe from Cumberland House to the East End of the Athapescow Lake by Deers Lake and Lake Wollaston and from the Entrance of Deers River down the Missinnippee or Churchill River down to Churchill Factory and from Thence in a Boat to York Factory along the Coast by Peter Fidler, ACBH, APM E 3/3/2d-41, 1807.

Map to Accompany Journal of a Journey from Cumberland House by the Frog Portage by the Grey Deers Lake and to the Athapascow thro' Lake Wollaston and from Deers River down the Churchill River to Fort Prince of Wales, ACBH, APM G 2/21, 1808.

Sketch of Rocks around Churchill, ACBH, APM E 3/3/65, 1808.

Sketch of Hayes River Area by Hugh Sabbeston, 1808, ACBH, APM E 3/4/11d, 1808.

Mr. John McDonald, AMF Co. 1808, Red River and its Communications, ACBH, APM E 3/4/18, 1808.

Sketch Map Drawn by Mr. John McDonald, late of the N-W Co., 22nd January 1808, Showing Lakes St. Martin, Manitoba, Winnipegosis, Dauphin, Pelican and Cedar, ACBH, APM E 3/3/48, 1808.

Sketch Map of Poplar River from Lake Winnipeg to Little Grand Rapids by George Spence, ACBH, APM E 3/4/18d, 1808.

Sketch of Lake Winnipeg to Illustrate Journal of a Journey from Swan to the Red River and Down it in a Canoe from the Elbow to its Entrance into Lake Winnipeg and Along the South and Eastern Shores to its Discharge into the Elongation of the Saskatchewan or Nelson's River, ACBH, APM E 3/3/58d-64, 1808.

This Sketch Drawn by a YF Indian when I Passed Owl River, 29th July, 1809, ACBH, APM E 3/3/65d, 1809.

Three Sketches by Chee hooze I azza, 21st April, 1809, showing Reindeer Lake and Immediate Area, ACBH, APM E 3/4/15d, 1809.

Cross Lake Drawn by Ah Chip pee Bungee Boys son, 12th June, 1809, ACBH, APM E 3/4/11, 1809.

Sketch Map of Split and Assean Lakes Drawn by Mr. Cook 24th June, 1809, ACBH, APM E 3/4/13, 1809.

Sketch Map of Route from Severn Factory to Hayes River Drawn by Ay Kay mis, a Severn Indian, 24th June, 1809, APM E 3/4/13, 1809.

Iskemo Sketch of Coastline from Churchill to Chesterfield Inlet, 1809, ACBH, APM E 3/4/16, 1809.

Sketch Maps Drawn by Thoo ool del, 29th April 1809 of Routes from Athapescow Lake to Sea Coast, ACBH, APM E 3/4/16, 1809.

Map of Lake Winnipeg to Dogs Head to the Grand Rapid, ACBH, APM E 3/3/66, 66d, 1809.

Sketch of Pine River from Moose to the Lakes and Rivers Between Nelson and Hayes River, Drawn by See Seep, 24th June 1809, ACBH, APM E 3/4/12, 1809.

Sketch Maps to Illustrate Journey from Cumberland House to York Factory, ACBH, APM E 3/4/2d, 3d-10, 1809.

Sketch of the Track from Spilt Lake by Foxes Lake and Down to Mouth of Hill River, also Two Other Sketches of the Indian Canoe Track from Bottom of Kettle Falls into Foxes Lake and up to the Small River Above the Moose Nose up to Foxes Lake, all drawn by Mr. Cook who Passed them All in Canoes, 24th June, 1809, ACBH, APM E 3/4/12d, 1809.

Sketch of Pine River from Moose to its Discharge into the Elongation of the Saskatchewan River or Nelson's River, ACBH, APM E 3/3/58d-64, 1809.

Nelson River, Lake Winnipeg and 3 Sheets by Peter Fidler, ACBH, APM G 1/28, 1810.

Sketch Maps of Rivers and Lakes in Northern Saskatchewan and Manitoba by Agee nah, 4th June, 1810, ACBH, APM E 3/4/17d, 1810.

A Plan of the Route Proposed by the Halfbreeds and other Servants of the North West Company of the 19 June, 1816, According to the Information of Antoine Ducharme who Drove one of their Two Carts on that Occasion, and Referred to in the Affidavit of Peter Fidler of the 4th August 1817, ACBH, APM E 8/6/95d, 1817.

Red River Settlement, copie anonyme d'un plan de Fidler (1816), APM 619.2, 1819.

A Map of Man netow oo pow Lake, ACBH, APM - B 22/e/1/1d, 1819.

A Map of Red River District, ACBH, APM B 22/e/1/1d, 1819.

Report on the Manetoba District, AP MG20, 1M777 B 51/1/1,2, 1820.

Graham, A.

A Plan of Part of Hudson's Bay and Rivers, Communicating with York Factory and Severn Post, 1773, ACBH G 2/17, s.d.

A Plan of Part of Hudson's Bay and Rivers Communicating with the Principal Settlements, post 1771, ACBH, APM G 2/15, s.d.

A Chart of Hudson's Bay and Straights, ACBH, APM G 2/14, s.d.

A Sketch of Have's River Mouth, ACBH, APM G 2/16, s.d.

Hennepin, Louis

Carte de la Nouvelle France et de la Louisiane, 1683.

Map of the Great Lakes and the Mississippi, 1697 (le père Hennepin et l'explorateur La Salle ont été les premiers à suivre le cours du Mississippi).

Hind, Henry Youle

Map of a Portion of Rupert's Land surveyed and examined by the Assiniboine and Saskatchewan exploring expedition in the year 1858: under instructions from the provincial secretary, Canada, Toronto, 1858, Henry Y. Hind, chef de l'expédition, James A. Dickinson, arpenteur et ingénieur, et John Fleming, arpenteur adjoint et dessinateur.

Maps Showing the Several Tracts of the Assiniboine and Saskatchewan Exploring Expedition to Accompany Report No. 4. 1858, 1858.

Map of Part of the Valley of Red River North of the 49th Parallel to Accompany a Report on the Canadian Red River Exploring Expedition, 1858.

Assiniboine and Saskatchewan Exploring Expedition: Geological Map of a Portion of Rupertsland, 1859, 1860, 1860.

Map of the Country Between Red River and Lake Winnipeg on the East and the Elbow of the South Saskatchewan on the West, 1860.

Map of the Track Survey of the Qu'Appelle or Calling River, 1860.

Hodgson, J.

A Map of Hudson's Bay and Interior Westerly Particularly Above Albany, ACBH, APM A 64/52:178, 1791.

An Accurate Map of the Territories of the Hudson's Bay Company in North America, 1791.

Hondius, Henricus

Mappa Aestivarum Insularum alias Barmudas, Amsterdam, 1630.

Jansson, Jan

Nova Anglia Novum Belgium et Virginia, 1636. Réimprimée et copiée de nombreuses fois.

America noviter delineata, 1647.

Jarvis, Edward

Hudson Bay Company Posts, 1789-1790, 1790. Première carte sur laquelle les postes de la Compagnie de la Baie d'Hudson étaient indiqués par type.

Jefferys, T. L.

A Draught of Nelson and Have's River, Latitude 57 degrees 10 minutes North, Var 16 degrees 45 minutes Westerly, 1752.

Chart of the Atlantic Ocean with the British, French and Spanish Settlements in North America and the West Indies, Part 4, 1753.

A Map of Canada and the North Part of Louisiana with the Adjacent Countries, 1762.

American Atlas, publié par Sayer and Bennett, 1775.

A map of America: exhibiting [Alexander] *Mackenzie's Track*, 1801.

Kempt, W.

Sketch of White Fall Portage, ACBH, APM G 1/56, 1824.

Sketch of the Trout Fall, ACBH, APM G 1/54, 1824.

Sketch of the Route from York Factory to Red River, ACBH, APM G 1/53, 1824.

Klotz, O.

Map of the Saskatchewan River from the Forks to Lake Winnipeg. To Accompany the Report of Exploratory Survey of Otto J. Klotz, AGF, AP documents parlementaires, n^{O} 13, vol. XVIII, n^{O} 7, 1885.

Map of the Nelson River from Hudson Bay to Lake Winnipeg. To Accompany the Report of Exploratory Survey of Otto J. Klotz, AGF, AP, documents parlementaires, n^{O} 13, vol. XVIII, n^{O} 7, 1885.

Map of the Nelson River and Saskatchewan River. To Accompany the Report of Exploratory Survey of Otto J. Klotz, AGF, AP, documents parlementaires, n^{O} 13, vol. XVIII, n^{O} 7, 1885.

Map of Canoe Route: York to Norway via Haves River and Oxford House to Avoid Hell Gate on Franklin River.

La Jemeraye

Carte des Découvertes de la Verendry, s.d. Copiée par le révérend P. M. O'Leary, redessinée par J. Aubé, (1912). L'original date de 1733 environ.

Carte d'une Partie du Lac Supérieur avec la Découverte de la Rivière depuis le Grand Portage a jusqu'à la Barrière B. le Fort St. Charles est Construit dans le Lac des Bois, et dans le Lac Tekamamiouen, un Fort qui Porte le Nom du Lac, dressée par M. de la Jemeraye (v. 1733).

La Vérendrye, Pierre G. de

Carte Copiée sur Celle qui a été Tracée par le Sauvage Ochagach et autres ca. 1728-1729, s.d.

Carte Contenant les Nouvelles Découvertes de l'Ouest en Canada, Mers, Rivières, Lacs et Nations qui y habittent en l'Année 1737. Découverte de la Mer de l'Ouest joint à la Lettre de M. de Beauharnois du 14 Oct. 1737, 1737.

Carte Contenant les Nouvelles Découvertes de l'Ouest en Canada, Lacs, Rivières et Nations qui y Habittent en l'Année 1740, 1740.

Carte des Nouvelles Découvertes dans l'Ouest du Canada, dressée suivant les Mémoires de Monsieur de Laverenderie, 1741.

Cartes des Nouvelles Découvertes dans l'Ouest du Canada, dressée sur les Mémoires de M. de la Vérandrie et donnée au Dépôt de la Marine par M. de la Galissonière, 1750.

McPhillips Brothers (Winnipeg)

Diverses cartes du Manitoba, portant principalement sur des quartiers et des paroisses de la ville : 1874, 1878, 1881, 1883, 1888, 1890, 1893, 1907, 1910, 1913, 1914.

Mitchell, John

A Map of the British and French Dominions in North America (8 feuilles), 1755. Rééditée de nombreuses fois (jusqu'à 1791 environ). C'est celle qui servit à l'établissement des frontières pour le traité de 1782-1783 entre la Grande-Bretagne et les États-Unis.

Mitchell, Samuel Augustus

Travellers Guide through the United States, Philadelphie, J. H. Young, 1835.

Atlas of Outline Maps, Philadelphie, 1839.

New Universal Atlas, Philadelphie, 1846. Réédité juqu'à 1890 environ.

Moll, Herman

A New and Exact Map of the Dominions of the King of Great Britain on ye Continent of North America, 1715.

A Map of North America, 1720.

Palliser, John

General map of the routes in British North America explored by the expedition under Captain Palliser during the years 1857, 1858, 1859, 1860, Londres, 1865.

Pond, P.

Copie d'une carte présentée au Congress par Peter Pond, né à Milford dans l'état du Connecticut, en 1785, s.d. Copiée par J. de Crevecoeur (1785) et Pettigrew (1920).

Carte sans titre représentant le nord du Canada, de la baie d'Hudson jusqu'au Kampschatka, 1787. Copie d'un original de Peter Pond, s.d.

Carte de l'ouest du Canada, sans titre, 1785.

Postes Canada

Cartes des postes compilées par Le Feuvre Maingy : 1882, 1884, 1891, 1903, 1909.

Rand McNally and Company (Chicago)

Diverses cartes du Manitoba et de parties du Manitoba, v. 1880, v. 1882, 1904, 1912.

Robson, J.

A Draught of Churchill River, Lat. 59^{d} 00' North, Var. 16^{d} 40' West, s.d.

Rocque, J.

General Map of North America in which is Expressed the Several New Roads, Forts, Engagements etc. taken from Actual Surveys and Observations Made in the Army Employ'd there, from the Year 1754 to 1761, s.d.

Russell, L. A.

The Dominion of Canada and Northwest and Hudson's Bay Territories, 1868.

Map Shewing Line of Route between Lake Superior and Red River Settlement, 1870. Compilée à partir des levés exploratoires et des cartes de S. J. Dawson au bureau du Department of Crown Lands.

Map of the Province of Manitoba, 1871.

Trace Map "A" of Lake Winnipeg and Environs, 1872.

Map of Part of the North West Territory Shewing the Operations of the Special Survey of Standard Meridians and Parallels for Dominion Lands, 1879.

Scarborough Company, Hamilton

Diverses cartes publiées par la compagnie ou produites pour d'autres organismes : 1906, 1910, 1916, 1918.

Speed, John

A Prospect of the Most Famous Parts of the World, 1627.

Stovel Publishers

Diverses cartes du Manitoba montrant les collectivités, les chemins de fer, etc. : 1891, 1905, 1908, 1909, 1910, 1911, 1914, 1915, 1917, 1921, 1923. Certaines sont des éditions plus tardives de la même carte, d'autres comprennent la Saskatchewan.

Taylor, G.

Sketches of Route from Norway House to Jasper House, Rocky Mountains, ACBH, APM B 235/a/11/37d-65d, 1827-1828, s.d.

Maps Showing Route taken by George Taylor from York Factory to Red River Settlement, Autumn, 1827, ACBH, APM B 235/a/11/1-23d, s.d.

Terres de la couronne, Toronto

Diverses cartes compilées principalement par Copp Clark (1857) et T. Devine (1878).

Thompson, David

Nelson River, Hayes River and Communications through Lake Winnipeg to and along Saskatchewan River, ACBH, APM G 2/18, s.d.

Map of the North-West Territory of the Province of Canada - from Actual Survey During the Years 1792-1812, 1843. Faite pour la Compagnie du Nord-Ouest en 1813 et 1814 et livrée à Monsieur William McGillivray, agent de l'époque.

Turnor, Philip

A Ground Plan of York Fort in Hayes River, America, 1778, s.d.

A Chart of Rivers and Lakes Falling into Hudson's Bay According to a Survey taken in the Years 1778 and 1779, s.d.

Chart of Lakes and Rivers in North America, 1778-1779, s.d.

A Chart of Rivers and Lakes above York Fort Falling into Hudson's Bay According to an Actual Survey taken by Philip Turnor 1778 and 1779, And of Rivers and Lakes above Churchill Fort Joining the Same taken from a Journal kept by Malcom Ross and Laid Down by Philip Turnor, 1779, s.d.

Tyrrell, J. B. et D. B. Dowling

Topographical Map of Duck and Riding Mountains in North Western Manitoba, Commission géologique du Canada, carte 282, 1888.

Geological Map of North Western Manitoba and Portions of the Districts of Assiniboia and Saskatchewan, Commission géologique du Canada, carte 339, 1891.

Geological Map of Lake Winnipeg and Vicinity, Commission géologique du Canada, carte 664, 1899.

Vandermalen, P.

Partie de la Nouvelle Bretagne, 1827, dans *Atlas Universel de Géographie*, Quatrième Partie - Amérique Septentrionale, 1:1641836. Lithographie par Ode, Bruxelles.

Wyld, James

Map of North America (6 feuilles), s.d. Rééditée et révisée jusqu'à 1856 environ.

ISBN 0-7711-1521-0